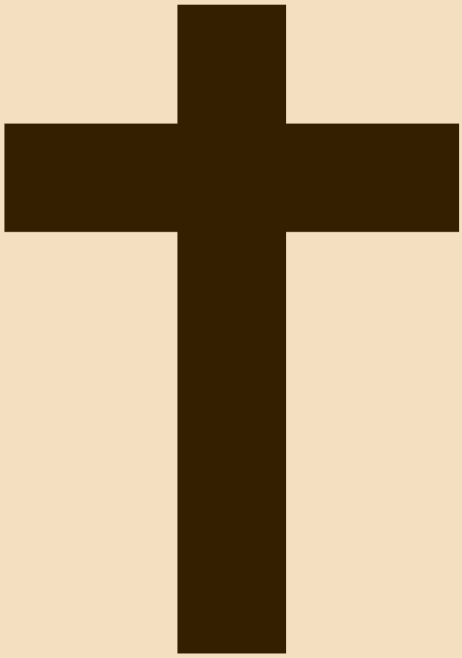
Di Heilich Shrift



German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

Di Heilich Shrift

German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427

Contents

1. Mosi 1
2. Mosi 74
3. Mosi 131
4. Mosi 171
5. Mosi 229
Joshua 279
Richtah 313
Ruth 347
1. Samuel 352
2. Samuel 396
1. Kaynicha 435
2. Kaynicha 478
1. Chronik 521
2. Chronik 562
Ezra 610
Nehemia 624
Esther 646
Hiob 657
Psalm 704
Shpricha 844
Breddichah 885
Hohches Leet 899
Jesoiya 909
Jeremia 1012
Glawk-Leedah 1108
Ezekiel 1119
Daniel 1190
Hosea 1212
Joel 1228
Amos 1235
Obadia 1247
Jona 1249
Micha 1252
Nahum 1262
Habakuk 1266
Zephania 1271
Haggai 1276
Sacharia 1279
Maleachi 1292
Matthäus 1296
Markus 1345
Lukas 1377
Johannes 1430
Di Apostelgeschichte 1468
Römer 1518
1. Korinther 1539
2. Korinther 1559
Galater 1572

Epheser 1579
Philipper 1586
Kolosser 1591
1. Thessalonicher 1596
2. Thessalonicher 1600
1. Timotheus 1603
2. Timotheus 1609
Titus 1613
Philemon 1616
Hebräer 1617
Jakobus 1633
1. Petrus 1638
2. Petrus 1644
1. Johannes 1648
2. Johannes 1653
3. Johannes 1654
Judas 1655
Di Offenbarung 1657

Es Eahsht Buch Mosi

Da Ohfang

1 Am ohfang hott Gott da himmel un di eaht kshaffa.
2 Nau di eaht voah gans veesht'un leah. Es voah dunkel ivvah's deef vassah, un Gott
sei Geisht voah ivvah's vassah.
3 Un Gott hott ksawt, “Loss di helling gmacht sei,” un's voah hell.
4 Gott hott ksenna es di helling goot voah, un hott di helling fadayld fumm dunkla.
5 Gott hott di helling “dawk” kaysa, un hott's dunkla “nacht” kaysa. Un's voah
ohvets un meiyets, da eahsht dawk.
6 No hott Gott ksawt, “Loss en himmel shpann auskshtrekt sei ovva-heah zvishich
di vassahra, un loss es di vassahra in zvay fadayla.”
7 So hott Gott di himmel-shpann auskshtrekt un hott's vassah unna droh fadayld
fumm vassah ovva droh. Un's voah so.
8 Gott hott di shpann “himmel” kaysa. Un's voah ohvets un meiyets, da zvett dawk.
9 Un Gott hott ksawt, “Loss es vassah unnich em himmel zammah ksammeld sei an
ay blatz, un loss es drukka land sich veisa.” Un's voah so.
10 Gott hott's drukka land “eaht” kaysa, un hott's zammah ksammeld vassah “say”
kaysa. Un Gott hott ksenna es es goot voah.
11 Un Gott hott ksawt, “Loss di eaht graws vaxa, un anri blansa es sohma henn, un
aw obsht-baym es frucht henn mitt sohma drinn, alli sadda uf di eaht noch iahra
aykni satt.” Un's voah so.
12 Aus di eaht sinn graws un blansa kumma es sohma katt henn noch iahra aykni
satt, un obsht-baym es frucht katt henn mitt sohma noch iahra aykni satt. Un
Gott hott ksenna es es goot voah.
13 Un's voah ohvets un meiyets, da dritt dawk.
14 No hott Gott ksawt, “Loss lichtah in di shpann fumm himmel sei fa da dawk un di
nacht funn-nannah halda. Si sella zaycha sei fa di zeida fumm yoah, di dawwa,
un di yoahra meika.
15 Un loss di lichtah in di shpann fumm himmel sei fa helling macha uf di eaht.”
Un's voah so.
16 Gott hott zvay grohsi lichtah gmacht, es grayshta fa ivvah da dawk sei, un's
glenshta fa ivvah di nacht sei. Eah hott aw di shtanna gmacht.
17 Gott hott dee lichtah in di shpann fumm himmel ksetzt fa helling gevva uf di
eaht,
18 fa ivvah da dawk un di nacht sei, un fa di helling un's dunkla fadayla. Un Gott
hott ksenna es es goot voah.
19 Dess voah nau ohvets un meiyets, da fiaht dawk.
20 No hott Gott ksawt, “Loss feel levendichi diahra im vassah sei, un loss di fekkel
ovvich di eaht in di shpann fumm himmel fleeya.”
21 So hott Gott di grohsa valfish un alli sadda diahra kshaffa es im vassah layva
noch iahra aykni satt, un aw di fekkel mitt flikkel, noch iahra aykni satt. Un Gott
hott ksenna es es goot voah.
22 Un Gott hott si ksaykend un hott ksawt, “Seind fruchtboah, fameahret eich un
fillet's vassah im say. Un loss di fekkel sich fameahra uf di eaht.”
23 Dess voah nau ohvets un meiyets, da fimft dawk.

24 No hott Gott ksawt, “Di eaht soll levendichi diahra raus bringa, yaydahs noch
iahra aykni satt: fee, un sacha es uf em bodda gradla, un vildi diahra funn di
eaht, awl noch iahra aykni satt.” Un's voah so.
25 Un Gott hott di vildi diahra funn di eaht gmacht, yaydahs noch iahra aykni satt,
es fee noch iahra aykni satt, un alles es uf em bodda graddeld noch iahra aykni
satt. Un Gott hott ksenna es es goot voah.
26 Un Gott hott ksawt, “Losset uns mensha macha in unsah gleichnis, un loss si sei
vi miah. Losset si meishtah sei ivvah di fish fumm say, ivvah di fekkel funn di
luft, ivvah's fee, ivvah di gans eaht, un ivvah awl di sacha es uf di eaht gradla.”
27 So hott Gott mensha kshaffa in sei aykni gleichnis.
In di gleichnis funn Gott hott eah da mann un's veibsmensh kshaffa.
28 Un Gott hott si ksaykend un hott ksawt, “Seind fruchtboah un fameahret eich.
Fillet di eaht un nemmet ivvah-hand ivvah di eaht. Diah sellet ivvah-hand havva
ivvah di fish fumm say, ivvah di fekkel funn di luft, un ivvah alli levendich ding
es sich faraykt uf di eaht.”
29 Un Gott hott ksawt, “Gukket moll, ich habb eich alli sadda blansa gevva es sohma
gevva uf di eaht, un aw alli sadda obsht-baym es sohma henn. Dee sella ess-sach
sei fa eich.
30 Un zu alli diah uf di eaht, zu alli fokkel in di luft, zu alles es uf em bodda graddeld,
un zu alles es layva hott uf di eaht, habb ich awl di greena blansa gevva fa ess-
sach.” Un's voah so.
31 Un Gott hott alles ksenna es eah gmacht hott, un's voah oahrich goot. Un's voah
ohvets un meiyets, da sext dawk.

Es 2. Gabiddel.

1 Un so voah da himmel un di eaht faddich gmacht un alles es drinn voah.
2 Un bei em sivvada dawk hott Gott sei eahvet faddich gmacht katt es eah gedu hott,
un eah hott groot funn awl sei eahvet es eah gedu katt hott.
3 No hott Gott da sivvet dawk ksaykend un hott en heilich gmacht, veil eah groot
hott uf em sivvada dawk funn alles es eah kshaffa un gmacht katt hott.

Mensha Im Goahra-Ayden

4 Dess is vi da himmel un di eaht kshaffa voahra an di zeit es Gott da HAH di eaht
un da himmel gmacht hott.
5 Nau es voahra noch kenn baym fumm feld uf di eaht, un's voahra noch kenn
blansa fumm feld uf kumma. Fa Gott da HAH hott noch kenn reyya uf di eaht kshikt
katt, un's voah noch kenn mensh fa's land shaffa.
6 Avvah en nevvel is als ruff kumma funn di eaht un hott's gans land gvessaht.
7 No hott Gott da HAH samm shtawb fumm grund gnumma un hott en mensh
gmacht. Eah hott en levendichah ohften in sei naws kshnauft, un da mensh is en
levendichi sayl vadda.
8 Un Gott da HAH hott en goahra geblanst in Ayden geyyich di east, un datt hott eah
da mann nei gedu es eah gmacht katt hott.
9 Aus em grund hott Gott da HAH alli sadda baym vaxa glost es shay voahra fa
ohgukka un goot fa essa. Da layves-bohm in di mitt fumm goahra, un da bohm funn
di eisicht funn goot un evil voahra aw datt.
10 Nau en revvah is aus Ayden gloffa fa da goahra vessahra, un datt hott da revvah
sich fadayld in fiah revvahra.
11 Da nohma fumm eahshta revvah is Pison un lawft um's gans land Hevila rumm.
Dess land hott gold.

12 Un's gold funn sellem land is oahrich goot. 'Sis aw goot-shmakkich bedellion datt
un da deiyah shtay, onyx.
13 Da nohma fumm zvedda revvah is Gihon, un lawft um's gans land Kuss rumm.
14 Da nohma fumm dridda revvah is Hiddekel adda Tigris, un lawft east fumm land
Assyria. Da fiaht revvah is da Euphrates.
15 No hott Gott da HAH da mann gnumma un hott een in da Goahra-Ayden gedu fa
en uf halda un acht gevva uf en.
16 Un Gott da HAH hott em mann en gebott gevva un hott ksawt, “Du kansht essa
funn awl di baym im goahra;
17 avvah fumm bohm funn di eisicht funn goot un evil solsht du nett essa. Fa im
dawk vann du esht difunn zaylsht du gevislich shteahva.”
18 No hott Gott da HAH ksawt, “Es is nett goot es da mann laynich sei sett; ich mach
en mitt-helfah es shiklich is fa bei eem sei.”
19 Aus em grund hott Gott da HAH alli diah fumm feld un alli fokkel funn di luft
gmacht, un hott si zumm mann gebrocht fa sayna vass eah si hayst. Un vass-evvah
es da mann yaydah levendich diah kaysa hott, sell voah sei nohma.
20 Da mann hott nayma gevva zu awl em fee, un zu di fekkel funn di luft, un zu awl
di diahra fumm feld, avvah's voah kenn shiklichah mitt-helfah kfunna fa bei eem sei.
21 No hott Gott da HAH gmacht es en deefah shlohf uf da mann kumma is, un diveil
es eah am shlohfa voah hott eah ayns fumm mann sei ribba raus gnumma un hott's
flaysh viddah zu gmacht.
22 Un Gott da HAH hott en veibsmensh gmacht aus di ribb es eah aus em mann
gnumma katt hott, un hott see zumm mann gebrocht.
23 No hott da mann ksawt,
“Dess is nau gnocha funn mei gnocha,
un flaysh funn mei flaysh.
See soll ‘veibsmensh’ kaysa sei,
veil see aus em mann gnumma voah.”
24 Fasell falost mann sei daett un maemm un henkt oh zu sei fraw, un see vadda ay
flaysh.
25 Un da mann un sei fraw voahra awl zvay nakkich un henn sich nett kshemd.

Es 3. Gabiddel.

Di Eahsht Sind

1 Nau di shlang voah shlichtichah es ennich annah diah im feld es Gott da HAH
gmacht katt hott. Un di shlang hott ksawt zu di fraw, “Hott Gott geviss ksawt, ‘Diah
sellet nett essa funn ennich's funn di baym im goahra’?”
2 Di fraw hott no ksawt zu di shlang, “Miah daufa's frucht essa funn di baym im
goahra;
3 avvah Gott hott ksawt, ‘Diah sellet's frucht fumm bohm in di mitt fumm goahra
nett essa, un's aw nett ohrayya adda diah shtauvet.’ ”
4 Di shlang hott no ksawt zu di fraw, “Diah zaylet gevislich nett shtauva!
5 Fa Gott vayst es da dawk es diah esset difunn, zayla eiyah awwa uf gmacht sei un
diah zaylet sei vi Gott, un visset vass goot un evil is.”
6 Un vo di fraw ksenna hott es di frucht fumm bohm goot voah fa ess-sach, shay
voah zu di awwa, un en falanga gebt fa veisheit greeya; hott si gnumma funn di frucht
un hott gessa difunn. See hott aw samm zu iahra mann gevva es bei iahra voah, un
eah hott gessa.

7 No voahra di awwa funn awl zvay funn eena uf gmacht, un si henn gvist es si
nakkich voahra. No henn si feiya bleddah zammah kflochta un henn sich shatza
gmacht.
8 Un si henn di shtimm funn Gott da HAH keaht vi eah am lawfa voah im goahra im
keela fumm dawk, un da Adam un sei fraw henn sich fashtekkeld funn Gott da HAH
unnich di baym im goahra.
9 Avvah Gott da HAH hott em Adam groofa un hott ksawt, "Vo bisht du?"
10 Un eah hott ksawt, "Ich habb dei shtimm keaht im goahra, un habb mich kfeicht
veil ich nakkich voah; un ich habb mich fashtekkeld."
11 Eah hott een kfrohkt, "Veah hott diah ksawt es du nakkich bisht? Hosht du gessa
fumm bohm es ich dich gebodda habb fa nett essa?"
12 Da Adam hott ksawt, "Di fraw es du gevva hosht fa bei miah sei, see hott miah
gevva fumm bohm, un ich habb gessa."
13 No hott Gott da HAH ksawt zu di fraw, "Vass is dess es du gedu hosht?" Di fraw
hott ksawt, "Di shlang hott mich fafiaht, un ich habb gessa."
14 No hott Gott da HAH ksawt zu di shlang,
"Veil du dess gedu hosht,
solsht du faflucht sei ovvich awl's fee,
un ovvich awl di vilda diahra fumm feld;
uf deim bauch solsht du gay,
un solsht shtawb essa dei layva lang.
15 Ich du en hass zvishich dich un's veibsmensh,
un zvishich dei sohma in iahra sohma.
Eah zayld dei kobb fadredda,
un du zaylsht sei feahshta shtecha."
16 Zu di fraw hott eah ksawt,
"Ich gebb diah feel shmatza deich kinnah drawwa,
In shmatza sella kinnah geboahra sei zu diah;
Dei falanga soll noch deim mann sei,
un eah soll ivvah dich sei."
17 No zumm Adam hott eah ksawt, "Veil du abkeicht hosht zu di shtimm funn dei
fraw, un hosht gessa fumm bohm es ich dich gebodda habb, 'Du solsht nett essa
difunn,'
faflucht is da grund deich dich,
un deich hatt shaffa solsht du ess-sach greeya difunn
dei layva lang.
18 Danna un dishtla sellah vaxa fa dich,
un du solsht di blansa essa fumm feld.
19 Deich da shvitz funn deim ksicht
solsht du dei ess-sach fadeena
biss du viddah zu eaht draysht,
veil du funn di eaht kumsht.
Du bisht eaht,
un solsht viddah eaht vadda."
20 Un da Adam hott sei fraw Ayfaw kaysa, veil see di muddah funn awl di levendicha
is.
21 No hott Gott da HAH glaydah gmacht aus diahra haut fa da Adam un sei fraw, un
hott si geglayt.
22 Gott da HAH hott no ksawt, "Gukket moll, nau is da mann vadda vi ayns funn
uns, un vayst goot funn evil. Nau so es eah nett sei hand naus shtrekt un nemd aw
fumm layves-bohm, est difunn, un laybt fa'immah—"

23 fasell hott Gott da HAH een naus kshikt aus em Goahra-Ayden fa da grund shaffa.
Dess is da grund es eah difunn gnumma gvest voah.
24 So hott eah da mann raus gedrivva, un hott di cherubim un en feiyahrich shvatt
es am alli vayya drayya voah, an di east seit fumm Goahra-Ayden gedu fa da vayk
zumm layves-bohm heeda.

Es 4. Gabiddel.

Da Koin Un Da Abel

1 Da Adam hott mitt sei fraw di Ayfaw kshlohfa, un see voah uf em family vayk. Da
Koin voah geboahra zu iahra un see hott ksawt, "Ich habb en mann grikt mitt di hilf
fumm HAH."
2 Shpaydah hott see sei broodah, da Abel, katt. Da Abel voah en shohf-heedah,
avvah da Koin voah en bavvah.
3 'S hott sich zu gedrawwa, es da Koin en frucht opfah fumm feld zumm HAH
gebrocht hott.
4 Da Abel hott aw gebrocht funn di eahsht-geboahra funn sei fee un funn iahra fett.
Un da HAH voah froh mitt em Abel sei opfah un hott's goot ohksenna.
5 Avvah mitt em Koin sei opfah voah eah nett froh, un hott's nett goot ohksenna.
Dess hott da Koin oahrich fazand un eah hott sei ksicht bays fashteld.
6 No hott da HAH da Koin kfrohkt, "Favass bisht du bays, un favass hosht dei ksicht
bays fashteld?
7 Is es nett deahra vayk? Vann du's recht ding dusht, vasht du ohgnumma? Un
vann du nett's recht ding dusht, dann leit di sind an di deah. Di sind hott en falanga
fa dich, avvah du musht meishtah vadda ivvah see."
8 No hott da Koin kshvetzt mitt seim broodah da Abel, un's is zu kumma vo si draus
im feld voahra, hott da Koin sich geyyich sei broodah kshteld un hott een doht gmacht.
9 Un da HAH hott ksawt zumm Koin, "Vo is dei broodah, da Abel?" Un eah hott
ksawt, "Ich vays nett, binn ich meim broodah sei heedah?"
10 Da HAH hott ksawt, "Vass hosht du gedu? Di shtimm funn deim broodah sei bloot
is am naus roofa zu miah fumm grund.
11 Un nau en fluch is uf dich un du bisht funn demm grund gedrivva, deah grund
vo sei maul uf gmacht hott fa dei broodah sei bloot einemma funn dei hand.
12 Vann du da grund shafsht, dann soll da grund nimmi sei frucht gevva zu diah.
Du zaylsht unruich rumm heah gay uf di eaht un dich vekk halda funn leit."
13 Da Koin hott ksawt, "Deah shtrohf is graysah es ich shtenda kann.
14 Gukk moll, du hosht mich heit aus demm land gedrivva, un ich zayl fashtekkeld
sei funn deim ksicht. Ich muss unruich rumm heah gay, vekk funn leit uf di eaht, un
veah-evvah es mich find zayld mich doht macha."
15 Avvah da HAH hott ksawt zu eem, "Nay, vann ennich ebbah da Koin doht macht,
soll's eem sivva mohl so feel zrikk betzawld vadda." Un da HAH hott en meik uf da
Koin gedu, so es nimmand een doht macha soll vann eah een find.
16 Da Koin is no vekk fumm HAH ganga un hott imma land glaybt es Nod hayst, east
funn Ayden.
17 Da Koin hott kshlohfa mitt sei fraw, un see is uf em family vayk vadda, un da
Henoch voah geboahra zu iahra. Da Koin hott en shtatt gebaut un hott dee shtatt
noch seim boo, da Henoch, kaysa.
18 Zumm Henoch voah da Irad geboahra; zumm Irad voah da Mahujael geboahra;
zumm Mahujael voah da Methusael geboahra; un zumm Methusael voah da Lamech
geboahra.

19 Da Lamech hott zvay veivah zu sich gnumma. Da nohma funn di aynd voah Ada
un di annah hott Zilla kaysa.
20 Zu di Ada voah da Jabal geboahra. Funn eem sinn dee heah kumma es in tents
voona un es fee halda.
21 Sei broodah sei nohma voah Jubal. Funn eem kumma dee heah es di harf un di
flute shpeela.
22 Di Zilla hott aw kinnah katt. Zu iahra voah da Thubal-Koin geboahra. Eah voah
da teetshah fa alli sadda brass un eisa tools macha. Di shveshtah fumm Thubal-Koin
voah di Naema.
23 Un da Lamech hott ksawt zu sei veivah,
"Ada un Zilla, heichet mich ab,
diah veivah fumm Lamech,
un meiket vass ich eich sawk.
Ich habb en mann doht gmacht veil eah mich vay gedu hott.
Deah yung mann hott mich kshlauwa katt.
24 Vann em Koin sei doht-shlayyah sivva mohl zrikk betzawld vatt, dann vatt em
Lamech seinah sivvana sivvatzich mohl."
25 Da Adam hott viddah kshlohfa mitt sei fraw, un zu iahra voah en boo geboahra
un see hott een Seth kaysa. See hott ksawt, "Gott hott miah noch en kind gevva in
blatz fumm Abel, deah vo doht gmacht voah beim Koin."
26 Zumm Seth voah aw en boo geboahra, un eah hott een Enos kaysa. An dee zeit
henn leit ohkfanga da nohma fumm HAH ohbayda.

Es 5. Gabiddel.

Fumm Adam Zumm Noah

1 Dess is es buch veyyich di nohch-kummashaft fumm Adam. Im dawk vo Gott da
mensh kshaffa hott, hott eah een gmacht im gleichnis funn Gott.
2 Eah hott en mann un en veibsmensh kshaffa, hott si ksaykend, un hott si mensh
kaysa im dawk vo si kshaffa voahra.
3 Vo da Adam en hunnaht un dreisich yoah ald voah hott eah en boo grikt in sei
aykni gleichnis, grawt vi eah selvaht voah, un hott een Seth kaysa.
4 Noch demm es da Seth geboahra voah hott da Adam nochamohl acht hunnaht
yoah glaybt, un eah hott aw anri boova un mayt katt.
5 Alles zammah hott da Adam nein hunnaht un dreisich yoah glaybt, un no es eah
kshtauva.
6 Da Seth voah en hunnaht un fimf yoah ald vo eah da faddah vadda is fumm Enos.
7 Un da Seth hott acht hunnaht un sivva yoah glaybt noch demm es eah da faddah
voah fumm Enos, un eah voah aw da faddah funn anri boova un mayt.
8 Alles zammah hott da Seth nein hunnaht un zvelf yoah glaybt, no is eah kshtauva.
9 Da Enos voah neintzich yoah ald vo eah da faddah is vadda fumm Kenon.
10 Da Enos hott acht hunnaht un fuftzay yoah glaybt noch demm es eah da faddah
is vadda fumm Kenon, un eah voah aw da faddah funn anri boova un mayt.
11 Alles zammah hott da Enos nein hunnaht un fimf yoah glaybt, no is eah kshtauva.
12 Da Kenon voah sivvatzich yoah ald vo eah da faddah is vadda fumm Mahalaleel.
13 Da Kenon hott acht hunnaht un fatzich yoah glaybt noch demm es eah da faddah
is vadda fumm Mahalaleel, un eah voah aw da faddah funn anri boova un mayt.
14 Alles zammah hott da Kenon nein hunnaht un zeyya yoah glaybt, no is eah
kshtauva.
15 Da Mahalaleel voah fimf un sechtzich vo eah da faddah is vadda fumm Jared.
16 Da Mahalaleel hott acht hunnaht un dreisich yoah glaybt noch demm es eah da
faddah is vadda fumm Jared, un eah voah aw da faddah funn anri boova un mayt.

17 Alles zammah hott da Mahalaleel acht hunnaht un fimf un neintzich yoah glaybt,
no is eah kshtauva.
18 Da Jared voah en hunnaht un zvay un sechtzich yoah ald vo eah da faddah is
vadda fumm Henoch.
19 Un da Jared hott acht hunnaht yoah glaybt noch demm es eah da faddah is vadda
fumm Henoch, un eah voah aw da faddah funn anri boova un mayt.
20 Alles zammah hott da Jared nein hunnaht un zvay un sechtzich yoah glaybt, no
is eah kshtauva.
21 Da Henoch voah fimf un sechtzich yoah ald vo eah da faddah is vadda fumm
Methusalah.
22 Noch demm es eah da faddah is vadda fumm Methusalah, hott da Henoch en
gettlich layva kfiaht un is gloffa mitt Gott fa drei hunnaht yoah, un eah voah aw da
faddah funn anri boova un mayt.
23 Un alles zammah hott da Henoch drei hunnaht un fimf un sechtzich yoah glaybt.
24 Diveil es da Henoch am en gettlich layva fiahra voah un am lawfa voah mitt Gott,
hott Gott een vekk gnumma, un eah voah nimmi ksenna.
25 Da Methusalah voah en hunnaht un sivva un achtzich yoah ald vo eah da faddah
is vadda fumm Lamech.
26 Da Methusalah hott nochamohl sivva hunnaht un zvay un achtzich yoah glaybt
noch demm es eah da faddah is vadda fumm Lamech, un eah voah aw da faddah
funn anri boova un mayt.
27 Alles zammah hott da Methusalah nein hunnaht un neina sechtzich yoah glaybt,
no is eah kshtauva.
28 Da Lamech voah en hunnaht un zvay un achtzich yoah ald vo eah da faddah is
vadda fumma boo.
29 Eah hott een Noah kaysa un hott ksawt, “Deah zayld uns drohsht gevva in di
eahvet funn unsah hend vo kumd deich da fluch es Gott uf da grund gedu hott.”
30 Da Lamech hott nochamohl fimf hunnaht un fimf un neintzich yoah glaybt noch
demm es eah da faddah is vadda fumm Noah, un eah voah aw da faddah funn anri
boova un mayt.
31 Alles zammah hott da Lamech sivva hunnaht un sivvana sivvatzich yoah glaybt,
no is eah kshtauva.
32 Da Noah voah fimf hunnaht yoah ald. Un eah is da faddah vadda fumm Shem,
Ham un Japheth.

Es 6. Gabiddel.

Di Ungettlichkeit Fumm Mensh

1 Nau vo di mensha ohkfanga henn sich fameahra uf di eaht, un's sinn mayt
geboahra vadda zu eena,
2 dann henn di kinnah funn Gott ksenna es di mayt funn mensha shay voahra, un
si henn veivah gnumma fa sich selvaht, ennichi es si henn vella.
3 No hott Gott ksawt, “Mei Geisht zayld nett shtreida mitt mensha fa'immah veil
si mensha flaysh sinn, avvah iahra dawwa sella noch en hunnaht un zvansich yoah
sei.”
4 Es voahra grohsi rawsichi leit, di Nephilim, uf di eaht in selli dawwa, un aw
shpaydah, vo di kinnah funn Gott nei ganga sinn zu di mayt funn mensha un si henn
kinnah katt bei eena. Dee voahra mechtichi mennah funn vay zrikk un voahra hohch
uf kohva.
5 Da HAH hott no ksenna vi grohs es di ungerechtichkeit voah in mensha uf di eaht,
un es iahra gedanka fumm hatz yusht evil voahra di gans zeit.
6 Es voah em HAH falayt es eah mensha gmacht hott uf di eaht, un's hott eem vay
gedu im hatz.

7 No hott da HAH ksawt, “Ich zayl di mensha ausreiva es ich gmacht habb funn
di gans eaht—di mensha, es fee, di sacha es gradla uf em bodda, un di fekkel in di
luft—fa's shpeit mich es ich si gmacht habb.”
8 Avvah da Noah hott gnawt kfunna beim HAH.
9 Dess is di nohch-kummashaft fumm Noah: Da Noah voah en gerechtah mann un
unshuldich an sei zeit. Da Noah hott en gettlich layva kfiaht un is gloffa mitt Gott.
10 Da Noah voah da faddah funn drei boova: da Shem, da Ham, un da Japheth.
11 Di eaht voah foll unreinichkeit in Gott sei awwa, un voah kfild mitt ungettlichkeit.
12 Un Gott hott uf di eaht gegukt un hott ksenna vi ungerecht es see voah, veil awl's
flaysh sich ungerecht gmacht hott in iahra lawf uf di eaht.
13 No hott Gott ksawt zumm Noah, “Es end funn awl mensha flaysh is fannich mich
kumma, fa di eaht is kfild mitt ungettlichkeit deich si. Ich zayl si un di eaht mitt-
nannah ausreiva.
14 Mach diah en oahrich funn tannen-hols un du shtubba in di oahrich. Shmiah si
mitt pitch invendich un ausvendich.
15 Dess is da vayk es du si macha solsht: Di oahrich soll fiah hunnaht un fuftzich
foos lang sei, fimf un sivvatzich foos brayt, un fimf un fatzich foos hohch.
16 Mach en fenshtah in di oahrich, mach's achtzay zoll fumm dach runnah. Du
en deah in di seit un mach drei shtoahris, en unnahshtes, en middelshtes un en
evvahshtes.
17 Un heich moll, ich loss en sindfloot funn vassah uf di eaht kumma. Dess macht
awl flaysh doht es shnauft un layva hott unnich em himmel. Alles uf di eaht vatt doht
gmacht.
18 Avvah mitt diah vill ich en bund macha. Du solsht in di oahrich gay mitt dei
boova, dei fraw, un dei boova iahra veivah.
19 Du solsht zvay funn alli sadda levendich flaysh in di oahrich bringa, un solsht si
levendich halda mitt diah, en poah funn yaydah vann.
20 Funn fekkel noch iahra satt, un funn diahra noch iahra satt, funn alles es graddeld
uf em bodda noch iahra satt, zvay funn alli satt sella zu diah kumma so es si levendich
kalda vadda.
21 Un nemm zu diah alli sadda ess-sach fa essa. Du solsht's zammah samla, un's soll
ess-sach sei fa dich un fa si.”
22 Da Noah hott dess alles gedu. Grawt vi Gott eem gebodda hott, so hott eah gedu.

Es 7. Gabiddel.

Di Sindfloot

1 No hott da HAH ksawt zumm Noah, “Gay in di oahrich, du, un awl selli in deim
haus, fa ich habb dich gerecht kfunna in dee do zeit.
2 Du solsht sivva poah funn awl di reina diahra mitt diah nei nemma, en faddah
un en muddah; un funn di diahra es nett rein sinn solsht ay poah funn yaydah diah
nei nemma, en faddah un en muddah.
3 Du solsht aw sivva poah funn di fekkel unnich em himmel nemma, en hohna un
en hinkel, so es iahra nohch-kummashaft levendich bleibt uf di eaht.
4 Sivva dawk funn nau shikk ich reyyah uf di eaht fa fatzich dawk un fatzich necht,
un ich butz alli levendich ding aus di eaht es ich gmacht habb.”
5 Un da Noah hott gedu grawt vi da HAH eem gebodda katt hott.
6 Da Noah voah sex hunnaht yoah ald vo di sindfloot uf di eaht kumma is.
7 No is da Noah un sei boova, un sei fraw un sei boova iahra veivah mitt eem in di
oahrich ganga vekk fumm vassah funn di sindfloot.
8 Funn di reini diahra un unreini diahra, funn fekkel, un funn alles es uf em bodda
anna graddeld,

9 dee sinn awl mitt em Noah zvay bei zvay in di oahrich ganga, en faddah un en muddah, so vi Gott da Noah gebodda katt hott.
10 Un sivva dawk shpaydah is es vassah funn di sindfloot uf di eaht kumma.
11 Im sex hunnaht yoah fumm Noah sei layva, im zvedda moonet, un em sivvatzayda dawk fumm moonet—uf sellah yayklich dawk sinn awl di shpringa un brunna fumm deefa ufgebrocha, un di fenshtahra fumm himmel voahra uf gmacht.
12 Un da reyyah is uf di eaht kfalla fa fatzich dawk un fatzich necht.
13 Uf sellah yayklich dawk is da Noah, da Shem, da Ham, un da Japheth, mitt em Noah sei fraw un di drei boova iahra veivah, in di oahrich nei ganga.
14 Si, un alli diah noch iahra satt, un awl's fee noch iahra satt, un alles es graddeld uf em bodda noch iahra satt, un alli fokkel noch iahra satt, sinn nei ganga.
15 Si sinn nei zumm Noah in di oahrich ganga, zvay bei zvay funn alles es ohften katt hott.
16 Un di diahra es nei ganga sinn voahra faddahra un muddahra funn alli flaysh, so vi Gott em Noah gebodda gevva katt hott. No hott da HAH zu gmacht hinnich eem.
17 Un no is di sindfloot uf di eaht kumma fa fatzich dawk, un vi's vassah haychah vadda is, hott's di oahrich uf kohva so es see ovvich di eaht voah.
18 Di vassahra sinn ruff kumma un sinn hohch vadda uf di eaht, so es di oahrich ovva uf em vassah heah ganga is.
19 Un's vassah is haychah un haychah vadda uf di eaht, un awl di hohcha hivla ivvahrawlich unnich em himmel voahra zu gedekt.
20 'S vassah is so hohch vadda es awl di hohcha hivla zu gedekt voahra bei may es zvansich foos.
21 Un alli levendich ding es sich faraykt uf di eaht is fasoffa—di fekkel, es fee, di diahra, alles es uf em bodda anna graddeld, un aw alli mensh.
22 Alles es uf drukka land ganga is un levendichah ohften katt hott, is fasoffa.
23 Alli levendich ding uf di eaht voah vekk gebutzt, funn mensha on biss an's fee, di diahra es uf em bodda gradla un di fekkel funn di luft. Si voahra awl vekk gebutzt funn di eaht; yusht da Noah voah ivvahrich, un selli es bei eem voahra in di oahrich.
24 Un dess vassah hott uf di eaht kshtanna fa en hunnaht un fuftzich dawk.

Es 8. Gabiddel.

1 Avvah Gott hott an da Noah gedenkt, un an awl di diahra un's fee es bei eem voahra in di oahrich. Un eah hott en vind gmacht ivvah di eaht blohsa un's vassah hott ohkfanga nunnah gay.
2 Nau di shpringa un brunna fumm deefa un di fenshtahra fumm himmel voahra zu gmacht, un da reyyah fumm himmel hott kshtobt.
3 'S vassah uf di eaht voah am vennichah vadda di gans zeit, un am end funn en hunnaht un fuftzich dawk voah's adlich nunnah ganga.
4 Un uf em sivvatzayda dawk fumm sivvada moonet is di oahrich runnah kumma uf di berga funn Ararat.
5 'S vassah is als may nunnah ganga biss an da zeyyet moonet. Im zeyyada moonet, uf em eahshta dawk fumm moonet, henn di haychshta shpitza funn di berga sich gvissa.
6 Nochamohl fatzich dawk shpaydah hott da Noah's fenshtah uf gmacht es eah gmacht katt hott,
7 un hott en raven naus fleeya glost. Deah raven is zrikk un faddi kflowwa biss es vassah ufgedrikkeld voah uf di eaht.
8 No hott da Noah en daub naus kshikt fa sayna eb's vassah ufgedrikkeld voah uf di eaht.

9 Avvah di daub hott kenn blatz kfunna fa iahra fees roowa veil's vassah noch ivvah
di gans eaht voah. No is see zrikk kumma zumm Noah in di oahrich. Eah hott sei
hand naus glangd un hott si nei zu sich in di oahrich gnumma.
10 No hott eah sivva dawk lengah gvoaht, un hott di daub viddah naus kshikt funn
di oahrich.
11 Di daub is ohvets zrikk kumma zu eem, un's voah en ayl blatt in iahrem shnavvel
es see abgebrocha katt hott. Bei demm hott da Noah gvist es es vassah ufgedrikkeld
voah uf di eaht.
12 No hott eah viddah sivva dawk gvoaht un hott di daub viddah naus kshikt, avvah
see is nimmi zrikk kumma zu eem.
13 Da eahsht moonet un da eahsht dawk fumm Noah sei sex hunnaht un eahsht
yoah, voah's vassah ufgedrikkeld funn di eaht. No hott da Noah's dach funn di oahrich
uf gmacht, hott gegukt un hott ksenna es da grund funn di eaht drukka voah.
14 Im zvedda moonet uf em sivvana zvansishta dawk voah di eaht gans drukka.
15 No hott Gott kshvetzt zumm Noah un hott ksawt,
16 "Gay aus di oahrich, du un dei fraw un dei boova un iahra veivah mitt diah.
17 Bring alli levendich diah mitt diah es bei diah is, di fekkel, es fee un alles es uf em
bodda anna graddeld, so es si naus gayn uf's land, fruchtboah vadda un sich oahrich
fameahra uf di eaht."
18 No is da Noah naus ganga mitt sei boova, sei fraw un sei boova iahra veivah.
19 Alli diah, alles es graddeld, alli fokkel un alles es sich faraykt uf di eaht, is aus di
oahrich ganga mitt anri es grawt voahra vi si.
20 No hott da Noah en awldah zumm HAH gebaut, un hott funn awl di reini diahra
un awl di reini fekkel gnumma un hott brand-opfahra gopfaht uf em awldah.
21 Un da HAH hott en leeblichah kshmakk kshmakt, un hott ksawt zu sich selvaht,
"Ich vill nee nimmi di eaht faflucha deich da mensh, even vann di gedanka fumm
mensh sei hatz evil sinn funn yungem uf. Ich vill nee nimmi alles levendiches doht
macha vi ich gedu habb.
22 So lang es di eaht shtayt soll's en zeit sei fa blansa un eahnda,
fa kald un hays sei,
fa summah un vindah sei un fa dawk un nacht sei.
Dee zeida zayla nee nett ufheahra."

Es 9. Gabiddel.

Gott Sei Bund Mitt Em Noah

1 Gott hott no da Noah un sei boova ksaykend, un hott ksawt zu si, "Seind fruchtboah
un fameahret eich un fillet di eaht.
2 Da furcht un angsht funn eich soll uf alli diah funn di eaht sei, un uf alli fokkel
funn di luft, uf alles es graddeld uf di eaht un uf awl di fish im say. Si sinn awl in
eiyah hend gedu.
3 Alles es sich faraykt un laybt soll ess-sach sei fa eich. Grawt vi ich eich greeni
blansa gevva habb, gevvich eich nau alles.
4 Avvah diah sellet kenn flaysh essa vo's layves-bloot noch drinn hott.
5 Un veiklich, ich foddah shuldichkeit fa eiyah layves-bloot. Vann en diah en mensh
doht macht, dann foddah ich demm diah sei layves-bloot. Un so aw mitt mensha,
vann en mann en anra mann, deah vo sei broodah is, doht macht, dann foddah ich
sei layves-bloot.
6 Veah-evvah es mensha-bloot fageest,
bei em mensh soll sei bloot fagossa sei.
Fa Gott hott da mensh in sei aykni gleichnis gmacht.

7 Un diah, ich vill havva es diah fruchtboah sind un feel kinnah hend. Fameahret
eich uf di eaht so es diah feel vaddet drinn."
8 Gott hott no kshvetzt zumm Noah un sei boova bei eem, un hott ksawt:
9 "Gukket moll, ich mach en bund mitt eich un mitt eiyah nohch-kummashaft,
10 un mitt awl di levendichi diahra es bei eich sinn—di fekkel, es fee un awl di
diahra uf di eaht mitt eich es aus di oahrich kumma sinn, un mitt alli diah uf di eaht.
11 Ich mach mei bund mitt eich, es funn nau on soll nee nimmi alles levendiches
abkshnidda sei bei sindfloot vassah, un's soll kenn sindfloot di eaht may fadauva."
12 Un Gott hott ksawt, "Dess is da zaycha funn demm bund es ich mach zvishich
miah un eich un alli levendich diah mitt eich funn nau on fa'immah.
13 Ich habb mei reyyah-bohwa in di volka ksetzt un dess soll en zaycha sei funn
demm bund zvishich miah un di eaht.
14 Es soll zu kumma, vann ich volka ivvah di eaht shikk, un deah reyyah-bohwa
vatt ksenna in di volka,
15 no denk ich an mei bund vass zvishich miah un eich is, un zvishich alli levendich
diah es flaysh hott; un's vassah soll nee nimmi en sindfloot vadda un alles levendiches
es flaysh hott doht macha.
16 Vann da reyyah-bohwa in di volka is, dann gukk ich uffen, un denk an mei ayvich
bund zvishich miah un alles levendiches mitt flaysh uf di eaht."
17 Un Gott hott ksawt zumm Noah, "Dess is da zaycha fumm bund es ich gmacht
habb zvishich miah un alles es flaysh hott uf di eaht."
18 Em Noah sei boova vo aus di oahrich kumma sinn, voahra da Shem, da Ham un
da Japheth. Da Ham is da faddah fumm Kanaan.
19 Dee drei boova voahra em Noah sei boova un funn eena sinn awl di leit kumma
ivvah di gans eaht.
20 Da Noah voah en bavvah, un eah hott en vei-goahra geblanst.
21 Eah hott fumm vei gedrunka, un is ksoffa vadda un voah nett zu gedekt in seim
tent.
22 Da Ham, da faddah fumm Kanaan, hott sei daett ksenna unni glaydah oh, un hott
sei zvay breedah's ksawt vo draus voahra.
23 Da Shem un da Japheth henn no en shtikk glaydah gnumma, henn's uf iahra
shuldahra gedu un sinn hinnahsich nei ganga un henn iahra daett zu gedekt. Si henn
iahra ksichtah vekk gedrayt so es si iahra daett nett nakkich sayna.
24 Vo da Noah vakkah vadda is un hott gvist vass sei yingshtah boo gedu hott zu
eem,
25 hott eah ksawt,
"Faflucht is da Kanaan;
en gnecht funn gnechta soll eah sei zu sei breedah."
26 Eah hott aw veidah ksawt,
"Glohbt sei da HAH, da Gott fumm Shem,
un da Kanaan soll sei gnecht sei.
27 Gott zayld em Japheth sei land grohs macha;
eah soll im Shem sei tents voona,
un da Kanaan soll sei gnecht sei."
28 Da Noah hott no noch drei hunnaht un fuftzich yoah glaybt noch di sindfloot.
29 Alles zammah hott da Noah nein hunnaht un fuftzich yoah glaybt, un no is eah
kshtauva.

Es 10. Gabiddel.

Em Noah Sei Nohch-Kummashaft

1 Dess is nau veyyich di freindshaft fumm Noah sei boova, da Shem, da Ham un da
Japheth. Si henn kinnah katt noch di sindfloot.

2 Di kinnah fumm Japheth voahra da Gomer,
da Magog, da Madai, da Javan,
da Thubal, da Mesech un da Thiras.
3 Un dess sinn di kinnah fumm Gomer:
Askenas, Riphath un Thogarma.
4 Un dess sinn di kinnah fumm Javan:
Elisa, Tharsis, Kittim un Dodanim.
5 Funn dee sinn di leit am say nohch un in di islands ausnannah ganga in iahra
lendah, bei iahra shprohcha, families un kshlechtah.
6 Di kinnah fumm Ham voahra da Kush,
da Mizraim, da Put un da Kanaan.
7 Un dess sinn di kinnah fumm Kush:
Seba, Hevila, Sabtha, Ragma un Sabteka.
Un dess sinn di kinnah fumm Ragma:
Saba un Dedan.
8 Un da Kush voah em Nimrod sei daett. Da Nimrod voah en mechtichah mann uf
di eaht.
9 Eah voah en mechtichah hundah fannich em HAH. Fa sell, sawwa di leit, “En
mechtichah hundah fannich em HAH, so vi da Nimrod.”
10 Di eahshta shtett in seim kaynich-reich voahra Babel, Erech, Akkad un Chalne
im land Sinear.
11 Funn demm land is eah naus ganga in's land Assur, un hott di shtett Nineveh,
Rehoboth un Kalah gebaut.
12 Eah hott aw Resen gebaut zvishich Nineveh un Kalah. Resen is en grohsi shtatt.
13 Un da Mizraim voah da faddah funn dee leit:
di Ludiddah, di Anamiddah,
di Lehabiddah, di Naphthuhiddah,
14 di Pathrusiddah un di Kasluhiddah (vo di Philishtah bei kumma) un di
Kaphthoriddah.
15 Un da Kanaan voah da faddah fumm Sidon,
sei eahsht-geboahranah,
un fumm Heth.
16 Da Kanaan voah aw da faddah funn dee leit:
di Jebusiddah, di Amoriddah, di Girgasiddah,
17 di Heffiddah, di Arkiddah, di Siniddah,
18 di Arvadiddah, di Zemariddah un di Hamathiddah.
Shpaydah sinn di kshlechtah funn di Kanaaniddah funn-nannah ganga.
19 Un di lendah funn di Kanaaniddah voahra funn Sidon, vi du funn Gerar zu Gaza
kumsht, un gaysht no geyyich Sodom un Gomorra un Adama un Zeboim biss an Lasa.
20 Dess sinn di kinnah fumm Ham vi si fadayld voahra in iahra kshlechtah,
shprohcha, lendah un leit.
21 Kinnah voahra aw geboahra zumm Shem, da elsht broodah fumm Japheth. Da
Shem voah da foah-faddah funn awl di nohch-kummashaft fumm Eber.
22 Di kinnah fumm Shem voahra da Elam,
da Assur, da Arphachsad,
da Lud un da Aram.
23 Di kinnah fumm Aram voahra da Uz,
da Hul, da Gether un da Mas.
24 Da Arphachsad voah da faddah fumm Salah,
un da Salah voah da faddah fumm Eber.
25 Zvay boova voahra geboahra zumm Eber.
Da nohma fumm enda voah Peleg,
veil di eaht fadayld voah in sei layves-zeit.

Em Eber sei anra boo hott Joktan kaysa.
26 Da Joktan voah da faddah fumm Almodad,
em Saleph, em Hazarmaveth, em Jarah,
27 em Hadoram, em Usal, em Dikla,
28 em Obal, em Abimael, em Saba,
29 em Ophir, em Hevila un em Jobab. Awl dee voahra di kinnah fumm Joktan.
30 Da blatz es si gvoond henn voah funn Mesa on biss ma an Sephar kumd in di hivla funn di east.
31 Dess sinn di kinnah fumm Shem fadayld bei iahra kshlechtah, shprohcha, lendah un leit.
32 Sell is di nohch-kummashaft funn di kinnah fumm Noah, fadayld bei iahra kshlechtah un leit. Funn dee sinn di leit ausnannah ganga ivvah di eaht noch di sindfloot.

Es 11. Gabiddel.

Es Hohch Gebei An Babel

1 An selli zeit voah yusht ay shprohch uf di eaht. Alli-ebbah hott di sayma vadda gyoost.
2 Un's is zu kumma vi si noch di east ganga sinn, henn si ayva land kfunna im land funn Sinear un si sinn datt nei gezowwa.
3 Un si henn unnich nannah kshvetzt un henn ksawt, “Kummet, vella bakka-shtay macha un si goot brenna.” No henn si bakka-shtay gyoost in blatz funn shtay, un pitch fa si zammah hayva.
4 No henn si ksawt, “Kummet, vella en shtatt bauwa fa uns, un en hohch gebei es gans nuff an da himmel langd. Vella uns en grohsah nohma macha, no vadda miah nett ausnannah kshtroit ivvah di gans eaht.”
5 Un da HAH is runnah kumma fa di shtatt un dess grohs gebei sayna vo di mensha-kinnah am bauwa voahra.
6 No hott da HAH ksawt, “Gukk moll, si sinn ay leit un henn ay shprohch, un dess is vass si ohkfanga henn du. Nau nix es si denka fa du zayld ummeeklich sei fa si.
7 Kummet, vella nunnah gay un si fashtatza in iahra shprohch so es si nannah nett fashtay kenna.”
8 No hott da HAH si ausnannah kshtroit ivvah di gans eaht, un si henn ufkeaht di shtatt bauwa.
9 Fa sell is di shtatt Babel kaysa vadda, veil da HAH di shprohch funn di gans veld fahuddeld hott datt. Un funn datt hott da HAH si ausnannah kshtroit ivvah di gans eaht.

Di Nohch-Kummashaft Fumm Shem

10 Dess is nau di nohch-kummashaft fumm Shem. Zvay yoah noch di sindfloot, vo da Shem en hunnaht yoah ald voah, is eah da faddah vadda fumm Arphachsad.
11 Un nochdem es eah da faddah vadda is fumm Arphachsad, hott da Shem fimf hunnaht yoah glaybt, un eah hott aw anri boova un mayt katt.
12 Da Arphachsad voah fimf un dreisich yoah ald vo eah da faddah vadda is fumm Salah.
13 Da Arphachsad hott fiah hunnaht un drei yoah glaybt nochdem es eah da faddah vadda is fumm Salah, un eah hott aw anri boova un mayt katt.
14 Da Salah voah dreisich yoah ald un is da faddah vadda fumm Eber.
15 Un da Salah hott fiah hunnaht un drei yoah glaybt nochdem es eah da faddah vadda is fumm Eber, un eah hott aw anri boova un mayt katt.
16 Da Eber voah fiah un dreisich yoah ald un is da faddah vadda fumm Peleg.

17 Un da Eber hott fiah hunnaht un dreisich yoah glaybt nochdem es eah da faddah
vadda is fumm Peleg, un eah hott aw anri boova un mayt katt.
18 Da Peleg voah dreisich yoah ald un is no da faddah vadda fumm Regu.
19 Un da Peleg hott zvay hunnaht un nein yoah glaybt nochdem es eah da faddah
vadda is fumm Regu, un eah hott aw anri boova un mayt katt.
20 Da Regu voah zvay un dreisich yoah ald un is da faddah vadda fumm Serug.
21 Un da Regu hott zvay hunnaht un sivva yoah glaybt nochdem es eah da faddah
vadda is fumm Serug. Un eah hott aw anri boova un mayt katt.
22 Da Serug voah dreisich yoah ald un eah is da faddah vadda fumm Nahor.
23 Un da Serug hott zvay hunnaht yoah glaybt nochdem es eah da faddah vadda is
fumm Nahor, un eah hott aw anri boova un mayt katt.
24 Da Nahor voah nein un zvansich yoah ald un eah is da faddah vadda fumm
Tharah.
25 Un da Nahor hott en hunnaht un neintzay yoah glaybt nochdem es eah da faddah
vadda is fumm Tharah, un eah hott aw anri boova un mayt katt.
26 Da Tharah voah sivvatzich yoah ald un is da faddah vadda fumm Abram, Nahor
un em Haran.

Di Nohch-Kummashaft Fumm Tharah Un Em Abram

27 Nau dess is di freindshaft fumm Tharah. Da Tharah is da faddah vadda fumm
Abram, Nahor un em Haran. Un da Haran is da faddah vadda fumm Lot.
28 Da Haran is kshtauva eb sei daett, da Tharah, in Ur in Chaldaya, es land vo eah
geboahra voah.
29 Da Abram un da Nahor henn sich veivah gnumma. Em Abram sei fraw hott Sarai
kaysa, un em Nahor sei fraw voah di Milka, em Haran sei maydel. Da Haran voah da
faddah funn di zvay mayt, di Milka un di Yiska.
30 Di Sarai voah unfruchtboah un hott kenn kinnah katt.
31 Da Tharah hott sei boo, da Abram, un sei kinds-kind, da Lot, em Haran sei boo,
un sei shviah-dochtah, di Sarai, em Abram sei fraw, gnumma un zammah sinn si aus
Ur in Chaldaya ganga fa in's land Kanaan gay. Si sinn so veit ganga es di shtatt funn
Haran un henn datt gvoond.
32 Da Tharah hott zvay hunnaht un fimf yoah glaybt, un eah is kshtauva in Haran.

Es 12. Gabiddel.

Da Abram Vatt Groofa

1 Da HAH hott ksawt katt zumm Abram, “Gay aus deim land, vekk funn dei
freindshaft un deim faddah sei haus, un gay in's land es ich diah veisa zayl.
2 Ich zayl dich en grohs folk macha un dich saykna.
Ich zayl diah en grohsah nohma macha un du zaylsht en sayya sei.
3 Ich zayl selli saykna es dich saykna,
un sellah faflucha es dich faflucha.
Un deich dich zayla awl di kshlechtah uf di eaht ksaykend vadda.”
4 So hott da Abram datt falossa vi da HAH eem ksawt katt hott; un da Lot is mitt
eem ganga. Da Abram voah fimf un sivvatzich yoah ald vo eah Haran falossa hott.
5 Da Abram hott sei fraw di Sarai un da Lot, seim broodah sei boo, gnumma, un
alles es si gaygend un zammah grikt katt henn, mitt awl di leit es si grikt katt henn
in Haran, un si henn naus kshteaht fa noch em land Kanaan gay. Un so sinn si in's
land Kanaan kumma.
6 Un da Abram is deich's land ganga biss eah an da blatz funn Sichem kumma is
vo da aycha-bohm voah es Moreh kaysa hott. An selli zeit voahra di Kanaaniddah im
land.

7 Da HAH is datt zumm Abram kumma un hott ksawt, “Zu dei nohch-kummashaft
gebb ich dess land.” No hott eah en awldah gebaut zumm HAH, deah es datt zu eem
kumma is.
8 Eah is no funn datt an en berg ganga east funn Beth-El un hott sei tent uf gedu.
Di shtatt funn Beth-El voah uf di west seit un Ai uf di east. Datt hott eah en awldah
zumm HAH gebaut un hott em HAH sei nohma ohgroofa.
9 No is da Abram on veidah sauda ganga.
10 Nau's voah en hungahs-noht in demm land. Da Abram is no nunnah in Egypta
gezowwa fa en veil mitt demm es di hungahs-noht so grohs voah im land.
11 Vo si nayksht an Egypta kumma sinn hott eah ksawt zu sei fraw di Sarai, “Gukk
moll, ich vays es du en goot gukkichi fraw bisht.
12 Vann di Egyptah dich sayna, sawwa si, ‘Dess is sei fraw.’ No macha si mich doht
avvah lossa dich layva.
13 Fasell frohk ich dich fa sawwa es du mei shveshtah bisht, so es es goot gayt fa
mich deich dich, un so es ich layva zayl deich dich.”
14 Un's is zu kumma vo da Abram in Egypta kumma is, henn di Egyptah di fraw
ksenna, un henn ksenna es see oahrich shay voah.
15 Vo em Pharao sei ivvah-saynah see ksenna henn, henn si see ufkshvetzt zumm
Pharao. No is see nei gnumma vadda im Pharao sei haus.
16 Eah hott da Abram goot gyoost deich see. Un eah hott eem shohf, oxa, aysel-
hengshta un marra, gnechta un mawda, un kamayla gevva.
17 Avvah da HAH hott da Pharao un sei haus-halding geblohkt mitt veeshti grankeda
deich di Sarai, em Abram sei fraw.
18 No hott da Pharao da Abram rei groofa un hott ksawt, “Vass hosht du gedu zu
miah? Favass hosht du miah nett ksawt es see dei fraw is?
19 Favass hosht du ksawt, ‘See is mei shveshtah,’ so es ich see nemma habb vella fa
mei fraw? Nau do is dei fraw, nemm see un gay.”
20 No hott da Pharao sei mennah addahs gevva veyyich em Abram, un si henn een
uf da vayk kshikt mitt sei fraw un alles es eah katt hott.

Es 13. Gabiddel.

Da Abram Un Da Lott Gayn Funn-Nannah

1 So is da Abram nuff aus Egypta ganga in's sauda-land mitt sei fraw un alles es eah
katt hott. Un da Lot is mitt eem ganga.
2 Da Abram voah oahrich reich mitt fee un silvah un gold.
3 No is eah fumm sauda-land vekk gezowwa, un is funn blatz zu blatz ganga biss
eah an Beth-El kumma is. Dess voah da blatz zvishich Beth-El un Ai es eah eahshtah
gvoond katt hott,
4 un da blatz fumm awldah es eah eahshtah gmacht katt hott. Datt hott eah da HAH
gedeend un em HAH sei nohma ohgroofa.
5 Nau da Lot, vo mitt em Abram ganga is, hott aw shohf un kee un tents katt.
6 Un's land hott si nett awl halda kenna es datt zammah gvoond henn, fa si henn
so feel sach katt es si nimmi zammah bleiva henn kenna.
7 Un's voah shtreit zvishich di heedah fumm Abram sei fee un di heedah fumm Lot
sei fee. Di Kanaaniddah un di Pheresiddah henn aw im land gvoond an selli zeit.
8 No hott da Abram zumm Lot ksawt, “Loss doch kenn shtreit sei zvishich miah un
diah, un zvishich dei heedah un mei heedah, fa miah sinn kshvishtaht.
9 Is nett's gans land fannich diah? Vella funn-nannah gay. Vann du lings gay vitt,
gayn ich rechts; adda vann du rechts gay vitt, gayn ich lings.”
10 Da Lot hott rumm gegukt un hott di gans gaygend fumm Jordan Revvah ksenna.
Eah hott ksenna es es goot gvessaht voah ivvahrawlich biss du an Zoar kumsht, so vi

da goahra fumm HAH, adda's land funn Egypta. (Dess voah eb da HAH di shtett fumm Sodom un Gomorra fadauva hott.)
11 So hott da Lot di gans gaygend funn Jordan gnumma fa sei dayl un is noch di
east ganga. Un sellah vayk sinn si no funn-nannah ganga.
12 Da Abram hott im land funn Kanaan gvoond, un da Lot hott in di shtett funn di
valley gvoond. Eah hott sei tents rumm heah ufkokt, so veit es nivvah an Sodom.
13 Di mennah funn Sodom voahra ungettlichi leit un voahra am veeshtahlich
sindicha geyyich da HAH.
14 Noch demm es da Lot vekk ganga is fumm Abram, hott da HAH ksawt zumm
Abram, “Mach dei awwa uf un gukk rumm funn vo es du bisht; gukk nadda, sauda,
east un west.
15 Awl dess land es du saynsht gevvich zu diah un dei nohch-kummashaft fa'immah.
16 Un ich mach dei nohch-kummashaft es vi da shtawb funn di eaht, so es vann
ebbah da shtawb funn di eaht zayla kend, dann kenda di leit funn dei nohch-
kummashaft aw gezayld sei.
17 Gay un lawf deich di leng un di brayding fumm land, fa ich zayl diah's gevva.”
18 No hott da Abram sei tents runnah gnumma un is ganga voona an di baym vo
zumm Mamre keaht henn. Dess voah in Hebron. Datt hott eah en awldah zumm HAH
gebaut.

Es 14. Gabiddel.

Da Abram Bringd Da Lot Zrikk

1 An di zeit vo dee leit kaynicha voahra: da Amraphel, kaynich funn Sinear; da
Arioch, kaynich funn Ellasar; da Kedor-Laomor, kaynich funn Elam; un da Thideal,
kaynich funn di Heida,
2 dann henn si greek gmacht mitt dee do kaynicha: da Bera, kaynich funn Sodom;
da Birsa, kaynich funn Gomorra; da Sineab, kaynich funn Adama; da Sember, kaynich
funn Zeboim un da kaynich funn Bela (di shtatt funn Zoar).
3 Awl dee kaynicha sinn zammah ganga funn di Valley funn Siddim, sell is di valley
vo nau da Sals Say is.
4 Fa zvelf yoah voahra si unnich em kaynich, Kedor-Laomor, avvah im dreitzayda
yoah henn si sich ufkshteld geyyich een.
5 Im fatzayda yoah is da Kedor-Laomor un di kaynicha es bei eem voahra kumma
un henn awl dee leit ivvah-gnumma im greek: di Refiddah in Astharoth-Karnaim; di
Sufiddah in Ham; di Emiddah in Shaveh-Kirjathaim;
6 un di Horiddah in di hivla funn Seir, so veit es El-Pharan an di vildahnis.
7 No sinn si zrikk gedrayt un sinn an En-Mispat (sell is Kades) kumma. Si sinn's
gans land funn di Amalekiddah ivvah-kummah im greek, un aw di Amoriddah vo in
Hazezon-Thamar gvoond henn.
8 No sinn di kaynicha funn Sodom, Gomorra, Adama, Zeboim, un Bela (vass Zoar
hayst) raus kumma un henn sich grisht fa fechta geyyich dee anra kaynicha datt in
di Valley funn Siddim.
9 Dee anri kaynicha voahra da Kedor-Laomor funn Elam, da Thideal funn di Heida,
da Amraphel funn Sinear un da Arioch funn Ellasar. Es voahra fiah kaynicha geyyich
fimfa.
10 Di Valley funn Siddim voah foll tar pits, un di kaynicha funn Sodom un Gomorra
henn sich fabutzt. Vo si am gay voahra sinn samm funn di mennah datt nei kfalla.
Avvah di ivvahricha sinn nuff in di hivla kshprunga.
11 Di fiah kaynicha henn no awl's sach gnumma in Sodom un Gomorra, un aw awl's
ess-sach un sinn on ganga.

12 Si henn aw em Abram sei broodah sei boo, da Lot, vo in Sodom gvoond hott, mitt
gnumma un aw alles es eah gaygend hott.
13 Ayns funn di mennah es vekk kumma is funn di kaynicha, is kumma un hott em
Abram, es en Hebrayah voah, alles ksawt diveyya. Da Abram hott an di baym gvoond
es zumm Mamre keaht henn. Da Mamre voah en Amoriddah un sei breedah voahra
da Eskol un da Aner. Si henn em Abram bei-kshtanna.
14 Vo da Abram keaht hott es sei broodah sei boo kfanga gnumma is vadda, hott
eah drei hunnaht un achtzay mennah zammah groofa es geboahra voahra in sei
haus-halding, un is eena nohch ganga biss an Dan.
15 Selli nacht hott da Abram sei greeks-mennah fadayld, un si henn di evvahsht-
hand grikt funn di kaynicha. Si henn si gyawkt biss an Hoba, vo uf di lings seit is
funn Damascus.
16 Da Abram hott awl's sach viddah zrikk gebrocht. Eah hott sei broodah sei boo,
da Lot, un sei sach, un di veibsleit un awl di anra leit viddah zrikk gebrocht.
17 Noch demm es da Abram da Kedor-Laomor un di kaynicha vo bei eem voahra
ivvah-kumma is, is eah zrikk kumma. No is da kaynich funn Sodom naus ganga fa
een ohdreffa an di valley funn Shaveh, sell is di Kaynich Valley.
18 No hott da Melchisedek, da kaynich funn Salem, broht un vei raus gebrocht. Eah
voah en preeshtah fumm Alli-Haychshta Gott.
19 Eah hott da Abram ksaykend un hott ksawt,
“Ksaykend sei du Abram bei em Alli-Haychshta Gott,
vo da himmel un di eaht gmacht hott.
20 Un ksaykend sei da Alli-Haychsht Gott,
vo dei feinda in dei hand gedu hott.”
No hott da Abram eem en zeyyadel funn alles gevva.
21 Da kaynich funn Sodom hott no ksawt zumm Abram, “Gebb di leit zu miah un
nemm's sach fa dich selvaht.”
22 Avvah da Abram hott ksawt zumm kaynich funn Sodom, “Ich habb mei hand uf
kohva zumm HAH, da Alli-Haychsht Gott, vo da himmel un di eaht gmacht hott, un
habb ksawt
23 es ich nemm nix es dei is, nett even en naytz-fawda adda en shoo-bendel. Dess
is so es du nett sawwa kansht, ‘Ich habb da Abram reich gmacht.’
24 Ich nemm nix es vi yusht sell vass di yunga leit gessa henn, un sell dayl vass zu
di mennah heaht es mitt miah ganga sinn, da Aner, da Estol un da Mamre. Loss si
iahra dayl nemma.”

Es 15. Gabiddel.

Gott Sei Bund Mitt Em Abram

1 Noch demm is es vatt fumm HAH zumm Abram kumma in en vision un's hott
ksawt,
“Feich dich nett, Abram,
ich binn dei shield,
un dei grohsi betzawling.”
2 Da Abram hott no ksawt, “Oh HAH Gott, vass gebsht du miah? Ich habb kenn
kinnah, un da eahvah funn mei haus-halding zayld mei gnecht da Elieser funn
Damascus sei.”
3 Da Abram hott veidah ksawt, “Siddah es du miah kenn kind gevva hosht, dann is
ayns funn di gnechta es geboahra voah in mei haus-halding mei eahvah.”
4 Un gukk moll, es vatt fumm HAH is zu eem kumma un hott ksawt zu eem, “Deah
mann soll nett dei eahvah sei, avvah deah vo aus dei ayya leib kumd, eah soll dei
eahvah sei.”

5 Un eah hott een naus kshikt un hott ksawt, “Gukk nuff in da himmel un zayl
di shtanna vann du kansht.” No hott eah ksawt zu eem, “So zayld dei nohch-
kummashaft sei.”
6 Da Abram hott no da HAH geglawbt, un dess voah eem zu gezayld es gerechtichkeit.
7 No hott da HAH ksawt zu eem, “Ich binn da HAH es dich aus di shtatt Ur in Chaldaya
gebrocht hott so es ich diah dess land gevva kann fa en eahbshaft.”
8 Un da Abram hott ksawt, “Oh HAH Gott, vi kann ich vissa es ich's eahva zayl?”
9 No hott eah ksawt zu eem, “Bring miah en drei yoah aldi koo, en drei yoah aldah
millich-gays, en drei yoah aldah shohf-bokk, en daddel-daub un en yungi daub.”
10 Eah hott awl dee zu eem gebrocht, hott si in halb kshnidda un hott yaydah helft
nayvich nannah glaykt. Avvah eah hott di fekkel nett funn-nannah kshnidda.
11 No sinn di flaysh-fekkel runnah uf's doht fee kumma, avvah da Abram hott si
vekk gyawkt.
12 Vo di sunn am unnah gay voah is en deefah shlohf uf da Abram kumma, un
furcht un en grohsi dunkelheit is ivvah een kumma.
13 Un Gott hott ksawt zumm Abram, “Du solsht geviss vissa es dei nohch-
kummashaft fremd sei zayld imma land es nett iahra's is. Datt zayla si gnechta sei
un geblohkt sei fa fiah hunnaht yoah.
14 Avvah ich zayl di leit richta es si deena missa, un shpaydah zayla si aus em land
kumma mitt feel sach.
15 Avvah du solsht zu dei foah-feddah gay in fridda un solsht fagrawva vadda an
en goodi aldi eld.
16 No vann moll fiah mann's layves-zeida fabei sinn zayla si viddah do heah kumma,
fa di Amoriddah iahra sinda sinn noch nett foll gmacht.”
17 Un vo di sunn unnah ganga voah un's voah dunkel, uf ay moll is en shmohkichah
feiyah-kessel un en feiyah-flamm bei kumma un is zvishich di shtikkah flaysh ganga.
18 Uf sellah dawk hott da HAH en bund gmacht mitt em Abram un hott ksawt, “Zu
dei nohch-kummashaft havvich dess land gevva, funn em Egypta Revvah biss an da
grohs Revvah Euphrates.
19 Sell is es land funn di Keniddah, di Kenisiddah, di Kadimoniddah,
20 di Hethiddah, di Pheresiddah, di Reifen,
21 di Amoriddah, di Kanaaniddah, di Girgasiddah un di Jebusiddah.”

Es 16. Gabiddel.

Di Hagar Un Da Ismael

1 Nau di Sarai, em Abram sei fraw, hott kenn kinnah havva kenna fa een. Avvah
see hott en Egyptah mawt katt es Hagar kaysa hott.
2 No hott see ksawt zumm Abram, “Gukk moll, da HAH hott mich kalda funn kinnah
havva. Nau gay un shlohf mitt mei mawt. Fleicht kann ich kinnah havva deich see.”
Un da Abram hott abkeicht zu di Sarai.
3 So hott di Sarai iahra Egyptah mawt zumm Abram gevva fa sei fraw sei noch
demm es si zeyya yoah im land funn Kanaan gvoond henn.
4 Da Abram hott no kshlohfa mitt di Hagar un see is uf em family vayk vadda. Vo
di Hagar dess fanumma hott, hott see sich ovvich di Sarai gedinkt.
5 No hott di Sarai ksawt zumm Abram, “'Sis dei shuld es ich dess ohnemma muss.
Ich habb mei mawt in dei eahm gevva, un vo see ksenna hott es si uf em family vayk
voah, hott see nunnah gegukt uf mich. Loss da HAH richta zvishich miah un diah.”
6 Avvah da Abram hott ksawt zu di Sarai, “Dei mawt is unnich diah, du kansht
du mitt iahra vass du vitt.” No hott di Sarai di Hagar veesht gyoost un see is fatt
kshprunga funn iahra.

7 Nau da engel fumm HAH hott di Hagar kfunna bei en vassah-shpring in di
vildahnis; dess voah di shpring uf em vayk noch Sur.
8 Un da engel hott ksawt, “Hagar, di Sarai iahra mawt, vo bisht du bei kumma, un
vo bisht du am hee gay?” See hott ksawt, “Ich binn am fatt shpringa funn di Sarai es
mich aykend.”
9 No hott da engel ksawt zu iahra, “Gay zrikk zu selli es dich aykend un gebb dich
unnich see, un du vass see sawkt.”
10 Da engel hott no viddah ksawt zu iahra, “Ich zayl dei nohch-kummashaft feel
macha, so feel es si nett gezayld sei kenna.”
11 Da engel hott no noch veidah ksawt,
“Gukk moll, du bisht uf em family vayk,
un du zaylsht en sohn havva.
Sei nohma solsht du Ismael haysa,
veil da HAH keaht hott funn dei aylend.
12 Eah zayld en vildah mensh sei;
sei hand zayld geyyich alli-ebbah sei,
un alli-ebbah sei hand zayld geyyich een sei.
Eah zayld nett in fridda layva mitt sei ivvahrichi breedah.”
13 No hott see em HAH es kshvetzt hott zu iahra deah nohma gevva, “Du Gott,
saynsht mich.” Fa see hott ksawt, “Ich habb deah ksenna vo mich saynd.”
14 Fasell is da brunna Beer-Lahai-Roi kaysa vadda; deah is zvishich Kades un Bared.
15 So hott di Hagar em Abram en sohn gevva un da Abram hott da nohma Ismael
gevva zumm sohn es geboahra voah zu iahra.
16 Da Abram voah sex un achtzich yoah ald vo da Ismael geboahra voah zu di Hagar.

Es 17. Gabiddel.

Es Bund Funn Beshneidinga

1 Vo da Abram nein un neintzich yoah ald voah, is da HAH zumm Abram kumma
un hott ksawt, “Ich binn da Awlmechtich Gott; lawf fannich miah un sei unshuldich.
2 Ich zayl mei bund macha zvishich miah un diah, un zayl dei nohch-kummashaft
oahrich feel macha.”
3 No is da Abram uf sei ksicht kfalla, un Gott hott ksawt zu eem,
4 “Gukk moll, ich selvaht mach deah bund mitt diah: Du zaylsht da faddah sei funn
feel leit un lendah.
5 Du solsht nimmi Abram kaysa sei, avvah Abraham soll dei nohma sei, fa ich habb
dich da faddah gmacht funn feel leit un lendah.
6 Ich zayl dich oahrich fruchtboah macha, un zayl leit un lendah macha funn diah,
un kaynicha zayla funn diah kumma.
7 Un ich vill mei bund macha zvishich miah un diah un dei nohch-kummashaft
noch diah, un iahra nohch-kummashaft. Dess soll en ayvich bund sei, es ich dei Gott
sei zayl un da Gott funn dei nohch-kummashaft.
8 Ich gebb diah un dei nohch-kummashaft noch diah, es gans land funn Kanaan, es
land es du nau en fremdah bisht drinn. Dess land soll iahra sei fa'immah, un ich zayl
iahra Gott sei.”
9 Gott hott noch veidah ksawt zumm Abraham, “Du solsht mei bund halda, du, un
dei nohch-kummashaft un iahra nohch-kummashaft.
10 Dess is mei bund mitt diah un dei nohch-kummashaft noch diah, es bund es diah
halda sellet: Alli kind es en boo is, soll beshnidda sei.
11 Es flaysh funn dei foah-haut soll beshnidda sei, un dess zayld en zaycha sei funn
demm bund zvishich miah un diah.

12 Alli kind funn dei nohch-kummashaft es en boo is, vann's moll acht dawk ald
is, soll beshnidda sei funn nau on. Dess nemd aw en gnecht ei es geboahra is in dei
haus-halding, adda aynah es gekawft is funn fremdi un nett funn dei kinnah is.
13 En gnecht es geboahra is in dei haus-halding adda aynah es gekawft is mitt geld
muss beshnidda sei. Un mei bund in eiyah flaysh soll en ayvich bund sei.
14 En unbeshniddanah mann es nett beshnidda voah an di foah-haut funn sei flaysh,
soll abkshnidda sei funn sei leit veil eah mei bund nett kalda hott."
15 Gott hott no ksawt zumm Abraham, "Veyyich di Sarai, dei fraw, du solsht see
nimmi Sarai haysa. Iahra nohma soll Sara sei.
16 Ich vill see saykna un funn iahra gevvich diah en sohn. Ich zayl see saykna un
see soll di muddah sei funn feel leit un lendah; kaynicha funn leit zayla kumma funn
iahra."
17 Da Abraham is no uf sei ksicht kfalla un hott glacht. Eah hott ksawt in seim hatz,
"Zayld en kind geboahra sei zu en mann es en hunnaht yoah ald is? Un zayld di Sara
es neintzich yoah ald is en kind havva?"
18 No hott da Abraham ksawt zu Gott, "Oh, ich vott da Ismael kend layva unnich
dei sayya!"
19 Avvah Gott hott ksawt, "Nay, di Sara zayld diah en sohn gevva, un du solsht een
Isaac haysa. Un ich zayl mei bund macha mitt eem un mitt sei nohch-kummashaft fa
en ayvich bund.
20 Un veyyich em Ismael, ich habb dich keaht. Nau gukk moll, ich zayl een saykna
un fruchtboah macha es eah sich oahrich fameaht. Eah zayld da faddah sei funn
zvelf foah-gengah ivvah leit, un ich zayl een en grohs folk macha.
21 Avvah mei bund zayl ich macha mitt em Isaac, deah vo zu di Sara geboahra sei
zayld an dee zeit neksht yoah."
22 Vo Gott faddich voah shvetza mitt em Abraham, is eah nuff funn eem vekk ganga.
23 Un uf sellah saym dawk hott da Abraham sei sohn da Ismael, selli es geboahra
voahra in sei haus-halding, selli es gekawft voahra mitt geld, un awl di boova un
mansleit in sei haus-halding gnumma un hott si beshnidda vi Gott eem ksawt katt
hott.
24 Da Abraham voah nein un neintzich yoah ald vo eah beshnidda is vadda.
25 Un da Ismael, sei sohn, voah dreitzay yoah ald vo eah beshnidda is vadda.
26 Da Abraham un sei sohn, da Ismael, sinn beshnidda vadda uf da saym dawk.
27 Un awl di mansleit un boova im Abraham sei haus-halding, un selli es geboahra
voahra in sei haus-halding adda gekawft voahra funn fremdi, voahra beshnidda mitt
eem.

Es 18. Gabiddel.

Da HAH Veist Sich Zumm Abraham

1 Nau da HAH hott sich gvissa zumm Abraham an di baym fumm Mamre in di hitz
fumm dawk diveil es eah in di deah funn sei tent kokt hott.
2 Da Abraham hott ufgegukt un hott drei mennah ksenna nayksht bei eem shtay.
Vo eah si ksenna hott is eah funn di tent deah kshprunga fa si ohdreffa. Eah hott sich
nunnah gebikt uf da bodda,
3 un hott ksawt, "Mei Hah, vann ich gnawt kfunna habb in dei awwa, dann gay nett
an deim gnecht fabei.
4 Losset samm vassah gebrocht sei es diah eiyah fees vesha kennet, un roowet
unnich em bohm.
5 Ich gay un grikk samm broht so es diah eich uf frisha kennet. Noch sellem kennet
diah viddah on gay, nau es diah eiyah gnecht gepsucht hend." Si henn no ksawt, "Du
vi du ksawt hosht."

6 No is da Abraham kshvind nei in da tent zu di Sara ganga, un hott ksawt, “Kshvind,
grikk drei daylah funn fei mayl, shaff's uf, un bakk samm broht.”
7 No is da Abraham naus zumm fee kshprunga, un hott en goot, yung hamli raus
glaysa un hott's zu sei gnecht gevva. Eah hott sich gedummeld fa's rishta.
8 No hott eah samm buddah un millich gnumma, un's hamli es gebutshaht voah un
hott's fannich si ksetzt unnich em bohm. Diveil es si gessa henn, hott eah nayksht bei
eena kshtanna unnich em bohm.
9 No henn si een kfrohkt, “Vo is di Sara, dei fraw?” Eah hott ksawt, “Datt drinn im
tent.”
10 No hott da HAH ksawt, “Ich zayl fashuah viddah zrikk kumma zu diah dess zeit
neksht yoah, un meik's, di Sara soll en glay boovli havva.” Di Sara voah am abheicha
an di deah fumm tent, vo hinnich eem voah.
11 Nau da Abraham un di Sara voahra oahrich ald; di Sara voah fabei di eld es si
kinnah havva hott kenna.
12 Di Sara hott no glacht zu sich selvaht un hott ksawt, “Noch demm es ich ald binn
un mei mann aw ald is, soll ich nau noch blesiah havva?”
13 No hott da HAH ksawt zumm Abraham, “Favass hott di Sara glacht un ksawt, ‘Soll
ich geviss en kind havva vann ich ald binn?’
14 Is ennich ebbes zu hatt fa da HAH? An dee zeit neksht yoah kumm ich viddah
zrikk, un di Sara soll en sohn havva.”
15 Avvah di Sara hott's falaykeld un hott ksawt, “Ich habb nett glacht,” veil see sich
kfeicht hott. Avvah eah hott ksawt, “Yoh, du hosht glacht.”
16 No sinn di mennah uf kshtanna un henn nunnah geyyich Sodom gegukt. Da
Abraham is mitt eena gloffa fa si fatt shikka.
17 No hott da HAH ksawt, “Vee kann ich fumm Abraham halda vass ich du zayl,
18 siddah es eah geviss en grohs un mechtich folk sei zayld, un deich een zayla awl
di leit un lendah funn di eaht ksaykend vadda?
19 Ich habb een raus groofa so es eah sei kinnah, un sei haus-halding noch eem
lanna dutt fa da vayk fumm HAH halda bei du vass gerecht un goot is. Dess is so es
da HAH du kann fa da Abraham vass eah ksawt hott.”
20 No hott da HAH ksawt, “Es greishes funn Sodom un Gomorra is grohs un iahra
sinda sinn oahrich shlimm un shveah.
21 Ich gay nau nunnah un gukk moll eb's so shlimm is es dess greishes vo zu miah
kumma is, un vann nett, dann vays ich's.”
22 Di mennah henn sich gedrayt un sinn geyyich Sodom ganga, avvah da Abraham
is fannich em HAH shtay geblivva.
23 Eah is nayksht zu eem ganga un hott ksawt, “Zaylsht du di gerechta umbringa
mitt di ungerechta?
24 Vass vann fuftzich gerechti leit in di shtatt sinn? Zaylsht du si umbringa un da
blatz nett shpeahra fa da sayk funn di fuftzich gerechta vo drinn sinn?
25 'Sis goah nett vi dich fa so en ding du—fa di gerechti umbringa mitt di ungerechta,
es vann di gerechta un di ungerechta gleicha veahra. Dess is goah nett vi dich! Sett
nett da Richtah funn di gans veld du vass recht is?”
26 Da HAH hott no ksawt, “Vann ich fuftzich gerechti leit finn in di shtatt funn
Sodom, dann shpoahrich da gans blatz fa iahra sayk.”
27 No hott da Abraham ksawt, “Ich habb mich unnah-gnumma fa shvetza zumm
Hah even vann ich yusht shtawb un esh binn.
28 Vass vann yusht fimf vennichah es fuftzich drinn sinn? Daytsht du di shtatt
fadauva fa fimf vennichah?” Un eah hott ksawt, “Ich zayl di shtatt nett fadauva vann
ich fimf un fatzich finn.”

29 Da Abraham hott no viddah kshvetzt zu eem un hott ksawt, “Vass vann yusht
fatzich kfunna sinn datt?” Un eah hott ksawt, “Ich zayl's nett du fa di sayk funn
fatzich.”
30 No hott eah ksawt, “Oh Hah, sei nett zannich mitt miah; loss mich shvetza. Vass
vann yusht dreisich kfunna sinn datt?” Un eah hott ksawt, “Ich zayl's nett du vann
ich dreisich finn datt.”
31 Un eah hott ksawt, “Ich habb mich unnah-gnumma fa shvetza zumm Hah; vass
vann yusht zvansich kfunna sei kenna?” Eah hott ksawt, “Ich zayl si nett fadauva fa
di sayk funn zvansich.”
32 No hott eah ksawt, “Oh Hah, sei nett zannich mitt miah; ich vill yusht may aymol
shvetza. Vass vann yusht zeyya kfunna sei kenna datt?” Un eah hott ksawt, “Ich zayl
si nett fadauva fa di sayk funn zeyya.”
33 Un vo eah faddich voah shvetza mitt em Abraham, hott da HAH falossa. No is da
Abraham viddah zrikk haym ganga.

Es 19. Gabiddel.

Sodom Un Gomorra

1 Di zvay engel sinn no ohvets an Sodom kumma diveil es da Lot am doah funn
Sodom kokt hott. Vo da Lot si ksenna hott, is eah ufkshtanna un hott sich nunnah
gebikt mitt seim ksicht uf da bodda.
2 Eah hott ksawt, “Leevi mennah, heichet moll, drayyet doch un kummet zu eiyah
gnecht sei haus. Bleivet ivvah-nacht un losset eiyah fees gvesha sei. No meiya-free
kennet diah free uf shtay un on gay.” Avvah si henn ksawt, “Nay, miah bleiva ivvah-
nacht uf di shtrohs.”
3 Avvah eah hott ohkalda an eena, so endlich sinn si mitt eem in sei haus ganga.
Datt hott eah en grohs essa grisht fa si un hott unksavvaht-broht gebakka. No henn
si gessa.
4 Eb si in's bett ganga sinn, sinn awl di mennah funn di shtatt Sodom, yung un ald,
bei kumma un voahra gans um's haus rumm.
5 Si henn nei gegrisha zumm Lot un henn ksawt, “Vo sinn di mennah es zu diah
kumma sinn dinohvet? Bring si raus so es miah leiya kenna mitt eena.”
6 Avvah da Lot is naus deich di deah ganga un hott di deah zu gmacht hinnich sich,
7 un hott ksawt, “Oh mei breedah, doond nett so en evil ding.
8 Nau gukket, ich habb zvay mayt es noch nett kshlohfa henn mitt mennah. Losset
mich si raus bringa, un diah kennet du mitt eena vass diah vellet. Avvah doond nix
zu dee mennah, veil si unnich em shadda funn mei haus sinn.”
9 Avvah si henn ksawt, “Shtay zrikk.” No henn si ksawt, “Deah kall is do heah
kumma es en ausahrah, un nau vill eah ohlossa eah is en richtah. Miah doon
shlimmahri sacha zu diah es zu eena.” No henn si ohkfanga da Lot zrikk sheeva
un henn vella di deah nunnah brecha.
10 Avvah di mennah im haus henn iahra hend raus glangd, henn da Lot nei
gezowwa, un henn di deah zu gmacht.
11 Un si henn di mennah an di deah kshlauwa mitt blindheit, grohs un glay, so es
si sich meet gmacht henn am broviahra di deah finna.
12 No henn di zvay mennah zumm Lot ksawt, “Hosht du ennichi anri do—dochtah-
mennah, boova adda mayt adda ennich ebbah shunsht in di shtatt? Grikk si aus
demm blatz,
13 fa miah zayla deah blatz alles vekk butza. Da HAH heaht so feel evil veyyich dee
leit es eah uns kshikt hott fa's alles vekk butza.”
14 No is da Lot naus ganga un hott kshvetzt zu sei dochtah-mennah vo fashprocha
voahra zu sei zvay mayt, un hott ksawt, “Greeyet eich aus demm blatz; da HAH zayld

di shtatt alles vekk butza." Avvah sei dochtah-mennah henn gmaynd eah is yusht am kshpass macha.

15 Vo's meiyets voah henn di engel ohkalda am Lot fa sich dumla, un henn ksawt, "Kshvind, nemm dei fraw un zvay mayt es do sinn, so es diah nett aw umkummet vann di shtatt kshtrohft vatt."

16 Avvah da Lot hott zrikk kohva. No henn di mennah sei hand un di hend funn sei fraw un zvay mayt gnumma un henn si raus aus di shtatt kfiaht. Fa da HAH voah bamhatzich zu eena.

17 Un vo di mennah si raus gebrocht katt henn, hott ayns funna ksawt, "Shpringet fa eiyah layva! Gukket nett hinnich eich, un bleivet nett do hunna in dee nochbahshaft. Machet eich nuff in di hivla adda diah kummet um."

18 Avvah da Lot hott ksawt zu eena, "Oh nay, mei hah!

19 Gukk nau, dei gnecht hott gnawt kfunna in dei awwa un du hosht grohsi bamhatzichkeit gvissa bei mich halda funn umkumma. Avvah ich kann nett nuff in di hivla gay veil ebbes shlechtes ivvah mich kumma mecht un ich va doht gmacht.

20 Nau gukk moll, do is en shtatt nayksht genunk es ich anna shpringa kann, un si is glay. Loss mich datt anna gay (is si nett glay?), so es ich nett um kumm."

21 No hott eah ksawt zumm Lot, "Awl recht, ich loss dich sell aw du. Ich butz selli shtatt nett vekk es du kshvetzt hosht difunn.

22 Dummel dich nau, un gay datt anna, veil ich nix du kann biss du datt anna kumsht." Fasell is selli shtatt Zoar kaysa.

23 Di sunn voah uf un ivvah di eaht vo da Lot an Zoar kumma is.

24 No hott da HAH shvevvel un feiyah fumm HAH aus em himmel runnah uf Sodom un Gomorra greyyaht.

25 Un Gott hott selli shtett ivvah-kshmissa mitt di gans nochbahshaft datt rumm, awl di leit in di shtett un alles es uf'm bodda gvaxa is.

26 Avvah em Lot sei fraw hinnich eem, hott rumm gegukt, un is in en poshta sals gedrayt.

27 Nau da Abraham is free uf kshtanna da neksht meiya un is zrikk an da blatz ganga vo eah fannich em HAH kshtanna katt hott.

28 No hott eah nunnah geyyich Sodom un Gomorra un geyyich awl's land funn di valley gegukt. Un eah hott dikkah shmohk ksenna ruff gay fumm land vi shmohk funn en offa.

29 Un so is es zu kumma vo Gott di shtett funn di valley ivvah-kshmissa hott, dann hott eah an da Abraham gedenkt, un hott da Lot aus di shtett kshikt es eah ivvah-kshmissa hott, dee vo da Lot drinn gvoond katt hott.

30 Da Lot un sei zvay mayt sinn no nuff un henn in di hivla glaybt, veil eah sich kfeicht hott drunna in Zoar voona. Eah un sei zvay mayt henn imma felsa-loch gvoond.

31 Ay dawk hott's elsht maydel ksawt zumm yingshta, "Unsah daett is ald un's is kenn mann uf di eaht es mitt uns shlohfa kann vi gvaynlich gedu vatt uf di eaht.

32 Kumm, vella unsah daett macha vei drinka no shlohfa miah mitt eem. Sellah vayk kenna miah unsah nohch-kummashaft am gay halda deich unsah faddah."

33 Sellah ohvet henn si iahra daett grikt fa vei drinka, un's elsht maydel is nei un hott kshlohfa mitt iahra daett. Eah hott's nett gvist vo see sich anna glaykt hott adda vo see uf kshtanna is.

34 Da neksht dawk hott di elsht ksawt zu di yingsht, "Nau gukk, geshtrohvet habb ich kshlohfa mitt mei daett. Vella een viddah greeya fa vei drinka dinohvet, no gay du nei un shlohf mitt eem. Sellah vayk kenna miah unsah nohch-kummashaft am gay halda deich unsah faddah."

35 No henn si iahra daett viddah grikt fa vei drinka selli nacht un's yingshta is nei
un hott kshlohfa mitt eem. Un eah hott's nett gvist vo see sich anna glaykt hott adda
vo see uf kshtanna is.
36 So voahra em Lot sei zvay mayt uf em family vayk bei iahra faddah.
37 Un di elsht hott en boovli grikt un hott een Moab kaysa. Funn eem kumma di
Moabiddah biss heidichs-dawk.
38 Di yingsht hott aw en boovli grikt un hott een Ben-Ammi kaysa. Funn eem kumma
di kinnah funn Ammon biss heidichs-dawk.

Es 20. Gabiddel.

Da Abraham Un Da Abimelech

1 Da Abraham is no funn datt vekk gezowwa geyyich's land in di saut un hott
zvishich Kades un Sur gvoond. No, fa en vennich hott eah in Gerar gvoond.
2 Datt hott da Abraham ksawt veyyich sei fraw di Sara, “See is mei shveshtah.” No
hott da Abimelech, da kaynich funn Gerar, kshikt un see hohla glost.
3 Avvah Gott is nachts zumm Abimelech kumma imma drohm un hott ksawt zu
eem, “Gukk moll, du bisht en dohdah mann deich dess veibsmensh es du gnumma
hosht. See is en keiyahdi fraw.”
4 Avvah da Abimelech voah nett nayksht zu iahra kumma gvest. No hott eah ksawt,
“Hah, zaylsht du en unshuldichi leit umbringa?
5 Hott eah nett ksawt zu miah, ‘See is mei shveshtah’? Un see selvaht hott ksawt,
‘Eah is mei broodah.’ Ich habb dess gedu mitt en blohk-frei hatz un unshuldichi
hend.”
6 No hott Gott ksawt zu eem in em drohm, “Yau ich vays es du dess gedu hosht mitt
en blohk-frei hatz, un ich habb dich aw kalda funn sindicha geyyich mich. Fasell
havvich dich nett glost see ohrayya.
7 So gebb nau demm mann sei fraw viddah zrikk fa eah is en brofayt, un eah zayld
bayda fa dich so es du layva kansht. Avvah vann du see nett zrikk gebsht dann kansht
du geviss vissa es du un awl selli es dei sinn shtauva zayla.”
8 So is da Abimelech free uf kshtanna da neksht meiya, hott awl sei gnechta zammah
groofa un hott eena dess ksawt es si's heahra henn kenna. No voahra si oahrich
fagelshtaht.
9 Da Abimelech hott no da Abraham bei groofa un hott ksawt zu eem, “Vass hosht
du gedu zu uns? Vass havvich gedu geyyich dich es du en grohsi sind uf mich un mei
kaynich-reich gebrocht hosht? Du hosht sacha gedu zu miah es nett gedu sei sedda.”
10 Da Abimelech hott veidah ksawt zumm Abraham, “Vass voah di uahsach es du
dess gedu hosht?”
11 Da Abraham hott no ksawt, “Ich habb gedenkt, ‘'Sis geviss kenn Gottes-furcht in
demm blatz, un si zayla mich doht macha fa mei fraw.’
12 Avvah ennichah, see is mei shveshtah. See is mei faddah sei kind avvah nett mei
muddah iahra kind, un see is mei fraw vadda.
13 Un vo Gott mich naus kshikt hott funn mei faddah sei haus fa rumm heah gay,
havvich ksawt zu iahra, ‘Dess is vi du goot-maynich sei kansht zu miah: Vo-evvah es
miah anna gayn, sawk veyyich miah, “Eah is mei broodah.” ’ ”
14 No hott da Abimelech shohf un oxa, un gnechta un mawda gebrocht, hott si
zumm Abraham gevva un hott di Sara, sei fraw, viddah zu eem gevva.
15 Un da Abimelech hott ksawt, “Gukk moll, mei land is do fannich diah, zeek ennich
vo anna es du vitt.”
16 Da Abimelech hott no ksawt zu di Sara, “Gukk moll, ich habb deim broodah en
dausend shtikkah silvah gevva. Dess is fa alles zu dekka es es gevva hott do geyyich
dich in di awwa funn selli es bei diah sinn. Fannich alli-ebbah bisht du unshuldich.”

17 No hott da Abraham gebayda zu Gott, un Gott hott da Abimelech, sei fraw un
mawda awl kayld so es si kinnah havva henn kenna.
18 Fa da HAH hott awl di veibsleit im Abimelech sei haus gmacht katt es si kenn
kinnah havva henn kenna. Dess voah veil da Abimelech di Sara, em Abraham sei
fraw, gnumma katt hott.

Es 21. Gabiddel.

Da Isaac Vatt Geboahra

1 No hott da HAH acht gnumma funn di Sara vi eah ksawt katt hott, un da HAH hott
gedu fa di Sara vi eah fashprocha katt hott.
2 Di Sara is no uf em family vayk vadda un hott en sohn grikt fa da Abraham vo
eah moll ald voah, grawt an di zeit vo Gott ksawt katt hott.
3 Un da Abraham hott da nohma Isaac gevvah zumm sohn es di Sara grikt hott fa
een.
4 Vo sei boo da Isaac acht dawk ald voah hott da Abraham een beshnidda, vi Gott
een gebodda hott.
5 Da Abraham voah en hunnaht yoah ald vo sei boo da Isaac geboahra voah.
6 Di Sara hott no ksawt, “Gott hott mich lacha gmacht, un alli-ebbah es dess heaht
zayld lacha mitt miah.”
7 Un see hott ksawt, “Veah hett ksawt zumm Abraham es di Sara kinnah brusht
feedra zayld? Doch ich habb eem en sohn gevva vo eah moll ald voah.”
8 Es kind is gvaxa un voah endlich ab gegvaynd. Da Abraham hott en grohs essa
gmacht uf da dawk vo da Isaac ab gegvaynd voah.
9 No hott di Sara da boo ksenna am shpodda. Dess is di Hagar funn Egypta iahra
boo es see katt hott mitt em Abraham.
10 Fasell hott see no ksawt zumm Abraham, “Dreib dee mawt un iahra boo naus, fa
da boo funn dee mawt zayld nett en eahvah sei mitt mei boo da Isaac.”
11 Dess hott da Abraham oahrich gedruvveld veil's zu du katt hott mitt sei sohn.
12 Avvah Gott hott ksawt zumm Abraham, “Sei nett gedruvveld veyyich em boo un
dei mawt. Vass-evvah es di Sara sawkt zu diah, heich see ab, fa's is deich da Isaac es
dei nohch-kummashaft gezayld vatt.
13 Avvah ich zayl aw aus da sohn funn dei mawt en leit macha veil eah dei boo is.”
14 No is da Abraham free meiyets uf kshtanna, hott broht un en haut-boddel mitt
vassah gnumma un hott's gevva zu di Hagar. Eah hott's uf iahra shuldah gedu, un
hott see un da boo fatt kshikt. See hott falossa un is rumm gloffa draus in di vildahnis
funn Beer-Seba.
15 Vo's vassah in di haut-boddel awl voah, hott see da boo unnich ayns funn di
hekka-putsha gedu.
16 No is see en shtikk vekk ganga funn datt, baut en bow-shuss vekk, un hott sich
anna kokt. See hott ksawt, “Loss mich nett da boo sayna shtauva.” Un vi see datt
kokt hott, hott see laut keild.
17 Gott hott da boo keaht heila, un da engel funn Gott hott zu di Hagar groofa fumm
himmel, un hott ksawt, “Vass is letz, Hagar? Feich dich nett, Gott hott da boo keaht
heila datt vo eah leit.
18 Shtay uf, nemm da boo bei di hand un fiah een, fa ich zayl en grohs folk macha
aus eem.”
19 No hott Gott iahra awwa uf gmacht un see hott en vassah-brunna ksenna. See is
ganga un hott iahra haut-boddel kfild mitt vassah un hott em boo gevva fa drinka.
20 Gott voah mitt em boo un eah is gvaxa. Eah hott in di vildahnis gvoond un is en
goodah shuss vadda mitt em bow.

21 Eah hott in di Vildahnis funn Pharan gvoond un sei maemm hott eem en fraw
grikt fumm land Egypta.
22 An selli zeit is da Abimelech un sei greeks-gnechta foah-gengah, da Phichol, zumm
Abraham kumma un henn ksawt, “Gott is mitt diah in alles es du dusht.
23 Nau shveah zu miah bei Gott es du mich, mei kinnah un mei nohch-kummashaft
nett oh fiahsht. Veis miah, un demm land vo du en fremdah bisht drinn, di saym
bamhatzichkeit es ich diah gvissa habb.”
24 Da Abraham hott ksawt, “Ich shveah sell.”
25 Avvah da Abraham hott sich faglawkt zumm Abimelech veyyich em vassah-
brunna es em Abimelech sei gnechta gnumma henn.
26 Da Abimelech hott no ksawt, “Ich vays nett veah dess gedu hott. Du hosht nix
ksawt zu miah, un ich habb nix keaht difunn biss heit.”
27 No hott da Abraham shohf un oxa gnumma un hott si zumm Abimelech gevva.
Un di zvay funn eena henn en bund gmacht mitt-nannah.
28 Da Abraham hott no sivva muddah-lemmah nayva anna gedu bei sich selvaht.
29 No hott da Abimelech da Abraham kfrohkt, “Vass mayna dee sivva muddah-
lemmah es du do nayva hee hosht bei sich selvaht?”
30 Un eah hott ksawt, “Du solsht dee sivva muddah-lemmah nemma funn miah es
en zeiknis es ich deah vassah-brunna gegrawva habb.”
31 Fasell hott eah sellah blatz Beer-Seba kaysa, veil di zvay funn eena en bund
gmacht henn datt.
32 So henn si en bund gmacht an Beer-Seba. No is da Abimelech un da Phichol, da
foah-gengah funn sei greeks-gnechta, rumm gedrayt un viddah zrikk in's land funn
di Philishtah ganga.
33 No hott da Abraham samm baym geblanst an Beer-Seba, un datt hott eah da HAH,
da Ayvich Gott, ohgebayda.
34 Da Abraham is im land funn di Philishtah geblivva fa en langi zeit.

Es 22. Gabiddel.

Da Abraham Vatt Ausbroviaht

1 No, samm zeit shpaydah, hott Gott da Abraham ausbroviaht. Eah hott ksawt zu
eem, “Abraham!” Un eah hott ksawt, “Do binn ich.”
2 No hott Gott ksawt, “Nemm dei boo, dei aynsishtah boo, da Isaac es du leeb hosht,
un gay in's land Moriah. Datt opfah een es en brand-opfah uf ayns funn di hivla es
ich diah sawwa zayl.”
3 Free da neksht meiya is da Abraham uf kshtanna un hott sei aysel ufksaddeld. Eah
hott zvay funn sei gnechta un sei boo, da Isaac, mitt sich gnumma. Vo eah genunk
hols kakt katt hott fa en brand-opfah is eah naus kshteaht fa da blatz es Gott eem
ksawt katt hott.
4 Uf em dridda dawk hott da Abraham ufgegukt un hott da blatz ksenna veit ab.
5 Un da Abraham hott ksawt zu di yunga mennah, “Bleivet do beim aysel diveil ich
un da boo datt nivvah gayn. Miah gayn fa bayda, no kumma miah zrikk zu eich.”
6 Da Abraham hott's hols fa's brand-opfah uf sei boo da Isaac gedu, un eah selvaht
hott's feiyah un's messah gedrawwa. Sellah vayk sinn di zvay funna on gloffa.
7 No hott da Isaac kshvetzt zu sei faddah, da Abraham, un hott ksawt, “Mei faddah!”
Eah hott ksawt, “Do binn ich, mei sohn.” Da Isaac hott no ksawt, “Do is es feiyah un's
hols avvah vo is es lamm fa's brand-opfah?”
8 Da Abraham hott ksawt, “Gott selvaht zayld seiya fa en lamm fa's brand-opfah,
mei sohn.” Un di zvay sinn mitt-nannah on ganga.

9 No sinn si an da blatz kumma es Gott eem ksawt katt hott. Da Abraham hott no
en awldah gebaut un hott's hols druff glaykt. Eah hott no sei boo da Isaac gebunna
un hott een uf's hols glaykt.
10 No hott da Abraham sei hand naus glangd un hott's messah gnumma fa sei boo
doht macha.
11 Avvah da engel fumm HAH hott naus groofa fumm himmel, un hott ksawt,
“Abraham, Abraham!” Eah hott ksawt, “Do binn ich.”
12 Un eah hott ksawt, “Layk dei hand nett uf da boo, un du eem nix. Nau vays ich
es du Gott firchsht, veil du nett dei boo, dei aynsishtah boo, zrikk kohva hosht funn
miah.”
13 Da Abraham hott no ufgegukt un datt in di hekka hott eah en shohf-bokk ksenna,
kfanga bei sei hanna. Da Abraham is ganga un hott da shohf-bokk gnumma, un hott
een ufgopfaht fa en brand-opfah in blatz funn sei sohn.
14 No hott da Abraham sellah blatz gnohmd, un hott'n “Da HAH Zayld Seiya” kaysa.
Un heit is es alsnoch ksawt, “Da HAH seikt uf seim hivvel.”
15 No hott da engel fumm HAH es zvett moll da Abraham groofa fumm himmel,
16 un hott ksawt, “Ich shveah bei mich selvaht, sawkt da HAH, es veil du dess gedu
hosht un hosht nett dei boo, dei aynsishtah boo, zrikk kohva,
17 dann zayl ich dich oahrich saykna. Ich mach dei nohch-kummashaft sich
fameahra es si so feel sinn es di shtanna im himmel un da sand am say nohch.
Dei nohch-kummashaft zayld shtett ivvah-nemma un in di doahra funn iahra feinda
hokka.
18 Un deich dei nohch-kummashaft zayla awl di leit in di lendah funn di eaht
ksaykend sei veil du mei shtimm abkeicht hosht.”
19 So is da Abraham viddah zrikk zu sei yungi mennah ganga, un si zammah sinn
zrikk an Beer-Seba ganga. Un da Abraham hott an Beer-Seba gvoond.
20 Noch dee sacha is es ksawt vadda zumm Abraham, “Gukk moll, di Milka hott aw
kinnah katt bei deim broodah da Nahor.
21 Da Uz voah da elsht, sei broodah voah da Bus, un no voah da Kemuel, (eah voah
da faddah fumm Aram),
22 un da Chesed, da Haso, da Phildas, da Jedlaph un da Bethuel.”
23 Da Bethuel is shpaydah da faddah vadda funn di Rebekka. Di Milka hott dee acht
boova katt beim Abraham sei broodah, da Nahor.
24 Sei nayva-fraw iahra nohma voah Rehuma, un see hott dee boova katt bei eem:
da Tebah, da Gaham, da Thahas un da Maacha.

Es 23. Gabiddel.

Di Sara Shtaubt

1 Di Sara hott en hunnaht un sivvana zvansich yoah glaybt.
2 Un di Sara is kshtauva in Kiriath-Arba (sell is in Hebron) im land fumm Kanaan.
No is da Abraham kumma un hott keild un gveind fa see.
3 Da Abraham is no vekk funn sei dohdi fraw, un hott kshvetzt zu di kinnah fumm
Heth. Eah hott ksawt,
4 “Ich binn en fremdah mann unnich eich. Gevvet miah land unnich eich fa en
grawb-hohf so es ich mei dohdi fraw fagrawva kann.”
5 Di kinnah fumm Heth henn em Abraham andvat gevva un henn ksawt,
6 “Heich uns ab, leevah freind, du bisht en hohch-gachtah mann unnich uns.
Fagrawb dei dohdi in's besht funn unsah grawb-hohfa. Nimmand funn uns hald
dich funn dei dohdi fagrawva in sei grawb-hohf.”
7 No is da Abraham ufkshtanna un hott sich gebikt zu di leit fumm land, di kinnah
fumm Heth.

8 Eah hott kshvetzt zu eena un hott ksawt, “Vann diah villing sind fa mich lossa mei
dohdi fagrawva, dann heichet mich ab un shvetzet zumm Ephron, em Zohar sei boo,
9 es eah miah's felsa-loch gebt es Machpelah hayst am end funn feld es eah aykend.
Ich gebb eem so feel geld es es veaht is fa en begraybnis unnich eich.”
10 Da Ephron voah am hokka mitt di anra kinnah fumm Heth. No hott da Ephron,
da Hethiddah, kshvetzt zumm Abraham, diveil es di kinnah fumm Heth, es am doah
funn di shtatt voahra, abkeicht henn. Eah hott ksawt,
11 “Nay mei freind, heich mich ab. Ich gebb diah's feld un's felsa-loch es drinn is.
Ich gebb's zu diah fannich di awwa funn mei leit, so es du dei dohdi fagrawva kansht
datt.”
12 No hott da Abraham sich gebikt fannich di leit fumm land,
13 hott kshvetzt zumm Ephron diveil es di leit fumm land abkeicht henn, un hott
ksawt, “Heich mich ab. Ich vill dich betzawla fa da price fumm feld. Nemm's funn
miah so es ich mei dohdi fagrawva kann datt.”
14 Da Ephron hott no em Abraham andvat gevva un hott ksawt,
15 “Heich moll, mei freind, 's land is fiah hunnaht shtikkah silvah veaht, avvah vass
is sell zvishich miah un diah? Gay un fagrawb dei dohdi.”
16 Da Abraham hott abkeicht vass da Ephron ksawt hott, no hott eah di fiah hunnaht
shtikkah silvah raus gezayld fa da Ephron, dess vass gnohmd voah fannich di leit. Sell
voah's geld es gyoost voah an selli zeit.
17 So em Ephron sei feld in Machpelah nayksht an Mamre—es feld, es felsa-loch,
un awl di baym im feld—voahra ivvah-gedrayt
18 zumm Abraham fa sei land sei. Dess voah gedu fannich di kinnah fumm Heth es
am doah funn di shtatt voahra.
19 Noch demm hott da Abraham sei fraw di Sara fagrawva im felsa-loch fumm feld
an Machpelah nayksht an Mamre, sell is Hebron im land funn Kanaan.
20 So voah's feld, un's felsa-loch im feld, ivvah-gedeed zumm Abraham fa en
begraybnis bei di kinnah fumm Heth.

Es 24. Gabiddel.

Da Isaac Grikt En Fraw

1 Nau da Abraham voah ald mitt feel yoahra, un da HAH hott een ksaykend in alli
vayya.
2 Da Abraham hott no ksawt zu sei gnecht, da elsht funn sei haus-halding, deah es
acht gevva hott uf alles es eah gaygend hott, “Layk dei hand unnich mei hift.
3 Ich vill havva es du shveahsht beim HAH, da Gott fumm himmel un da Gott funn
di eaht, es du kenn fraw nemsht fa mei boo funn di Kanaaniddishi veibsleit do vo
miah voona.
4 Du solsht in mei ayya land un zu mei aykni freindshaft gay un en fraw greeya fa
mei sohn da Isaac.”
5 No hott da gnecht ksawt, “Vass vann di fraw's nett dutt fa mitt miah in dess land
kumma, soll ich dei boo zrikk in's land nemma vo du kumma bisht difunn?”
6 No hott da Abraham ksawt, “Sei shuah es du een nett datt zrikk nemsht.
7 Da HAH, da Gott fumm himmel, deah vo mich vekk gnumma hott funn mei faddah
sei haus un's land es ich geboahra voah drinn, deah vo kshvetzt un kshvoahra hott
zu miah, ‘Zu dei nohch-kummashaft gebb ich dess land’—eah zayld sei engel fannich
diah heah shikka un du zaylsht en fraw nemma fa mei sohn funn datt.
8 Avvah vann di fraw's nett dutt fa mitt diah gay, dann bisht du frei funn dess es
du kshvoahra hosht ditzu. Avvah nemm mei sohn nett datt zrikk.”
9 No hott da gnecht sei hand unnich seim meishtah Abraham sei hift glaykt, un hott
kshvoahra veyyich dee sach.

10 Da gnecht hott no zeyya funn sei meishtah sei kamayla gnumma, un is naus kshteaht mitt alli sadda goodi sacha funn seim meishtah. Eah is naus kshteaht un is an Mesopotamia ganga an di shtatt fumm Nahor.
11 Ohvets hott eah sei kamayla gmacht sich anna gneeya bei en vassah-brunna autseit di shtatt. Sell voah di zeit es di veibsleit raus kumma sinn vassah greeya.
12 No hott eah ksawt, “Oh HAH, da Gott funn mei meishtah Abraham, helf miah dess ausrichta un sei bamhatzich zu meim meishtah Abraham.
13 Gukk moll, ich shtay do bei demm vassah-brunna, un di yunga mayt funn di shtatt sinn am raus kumma vassah greeya.
14 Nau loss es sei vann ich sawk zu en yung maydel, ‘Loss dei vassah-tsheah nunnah so es ich drinka kann,’ un vann see sawkt, ‘Drink, un ich gebb di kamayla aw vassah’—dann loss dess di vann sei es du raus glaysa hosht fa dei gnecht da Isaac. Bei demm soll ich no vissa es du goot-maynich voahsht zu mei meishtah.”
15 Eb eah faddich voah bayda is di Rebekka raus kumma mitt en vassah-tsheah uf iahra shuldah. Iahra daett voah da Bethuel. Eah voah da boo fumm Abraham sei broodah da Nahor un sei fraw di Milka.
16 Dess maydel voah oahrich shay, un hott nee nett kshlohfa katt mitt en mann. Si is no nunnah in da brunna ganga, hott iahra vassah-tsheah ufkfild un is viddah zrikk ruff kumma.
17 No is da gnecht kshprunga fa see ohdreffa un hott ksawt, “Loss mich vennich vassah aus deim vassah-tsheah drinka.”
18 See hott ksawt, “Drink, mei hah.” No hott see kshvind iahra vassah-tsheah runnah in iahra hend gedu un hott eem gevva zu drinka.
19 Vo see faddich voah eem en drink gevvah, hott see ksawt, “Ich grikk aw vassah ruff fa dei kamayla biss si faddich sinn drinka.”
20 No hott see kshvind iahra vassah-tsheah ausgleaht in da drohk, is zrikk kshprunga an da brunna fa may greeya, un hott grikt fa awl sei kamayla.
21 Da mann hott see gvatsht un hott nix ksawt. Eah voah am vunnahra eb dess di vann voah es da HAH gevvah hott fa sei sach ausrichta.
22 No vo di kamayla faddich voahra drinka hott da mann en goldichah ring raus gnumma es en halvah shekkel gvohwa hott, un zvay rings fa iahra eahm es zeyya shekkels gvohwa henn,
23 un hott kfrohkt, “Vemm sei maydel bisht du? Sawk miah's. Henn diah blatz in deim faddah sei haus fa uns uf du ivvah-nacht?”
24 See hott no ksawt, “Ich binn em Bethuel sei maydel. Eah voah geboahra zu di Milka un em Nahor.”
25 No hott see ksawt, “Miah henn blendi shtroh un foodah, un aw blatz fa eich uf du ivvah-nacht.”
26 Da mann hott sich no niddah gebohwa un hott da HAH gedeend,
27 un hott ksawt, “Ksaykend sei da HAH, da Gott funn mei meishtah Abraham, deah vo sei bamhatzichkeit un voahheit nett vekk gnumma hott funn mei meishtah. Un da HAH hott mich an's haus funn mei meishtah sei freindshaft kfiaht.”
28 No is es maydel kshprunga un hott alli-ebbah's ksawt in iahra maemm iahra haus-halding.
29 Di Rebekka hott en broodah katt es Laban kaysa hott, un eah is naus kshprunga zumm mann am brunna.
30 Eah is ganga nochdem es eah da ring un di eahm-rings ksenna hott uf sei shveshtah iahra eahm, un hott keaht vass da mann ksawt katt hott zu iahra. No is eah zumm mann ganga. Un shuah genunk, datt hott eah am brunna kshtanna mitt sei kamayla.

31 Da Laban hott no ksawt zu eem, “Kumm un bleib bei uns, du vo ksaykend bisht
beim HAH. Favass shtaysht du do haus? Ich habb's haus grisht un en blatz fa dei
kamayla.”
32 So is da gnecht in's haus ganga un da Laban hott di kamayla abglawda un hott
shtroh un foodah gevva zu eena. No hott da Laban vassah grikt so es da gnecht un
sei mennah iahra fees vesha henn kenna.
33 No vo ess-sach fannich een gedu voah, hott eah ksawt, “Ich vill nett essa biss ich
ksawt habb vass ich nohch binn.” Un da Laban hott ksawt, “Sawk's zu uns.”
34 Eah hott ksawt, “Ich binn em Abraham sei gnecht.
35 Da Hah hott mei meishtah oahrich ksaykend un eah is reich vadda. Eah hott eem
shohf un kee, silvah un gold, gnechta un mawda, un kamayla un aysla gevva.
36 Di Sara, mei meishtah sei fraw, hott en boo katt bei mei meishtah vo see moll ald
voah, un eah hott em boo alles gevva es eah aykend.
37 Mei meishtah hott mich gmacht shveahra un hott ksawt, ‘Du solsht kenn fraw
greeya fa mei boo funn di Kanaaniddishi mayt do im land vo ich voon.
38 Avvah du solsht zu mei faddah sei haymet, un zu mei aykni freindshaft gay un
en fraw greeya fa mei boo.’
39 No habb ich mei meishtah kfrohkt, ‘Vass vann di fraw nett mitt miah gay vill?’
40 Eah hott ksawt zu miah, ‘Da HAH, fannich demm es ich lawf, eah shikt sei engel
fannich diah heah fa alles ausrichta uf deim vayk. Un deich dess kansht du en fraw
greeya fa mei boo funn mei aykni freindshaft un funn mei faddah sei haus.
41 No bisht du nimmi gebunna zu vass du kshvoahra hosht, noch demm es du zu
mei freindshaft gaysht un si gevva see nett zu diah. Du bisht no frei funn vass du
kshvoahra hosht ditzu.’
42 So binn ich heit an da brunna kumma un habb ksawt, ‘Oh HAH, da Gott funn
meim meishtah Abraham, vann du vitt, richt alles goot aus uf em vayk es ich gay.
43 Gukk moll, do binn ich am shtay nayvich demm brunna. Nau vann en maydel
bei kumd fa vassah greeya, un ich sawk zu iahra, “Loss mich samm vassah havva
funn dei tsheah,”
44 loss es sei es see sawkt, “Drink, un ich grikk aw vassah fa dei kamayla.” No loss
dess di vann sei es da HAH raus glaysa hott fa mei meishtah sei boo.’
45 Eb ich faddich voah shvetza in mei hatz, grawt is di Rebekka raus kumma mitt
em tsheah uf iahra shuldah, is nunnah in da brunna ganga un hott vassah grikt. No
havvich ksawt, ‘Gebb miah fa drinka.’
46 See hott kshvind da tsheah funn iahra shuldah gedu un hott ksawt, ‘Drink, un
ich grikk aw vassah fa dei kamayla.’ No habb ich gedrunka un see hott di kamayla
aw gedrenkt.
47 Ich habb see no kfrohkt un habb ksawt, ‘Vemm sei maydel bisht du?’ See hott
ksawt, ‘Ich binn em Bethuel sei maydel. Eah is em Nahor un di Milka iahra boo.’ No
habb ich da ring an iahra ksicht un di eahm-rings uf iahra eahm.
48 Ich habb mich no nunnah gebikt un habb da HAH gedeend. Ich habb da HAH, da
Gott funn meim meishtah Abraham glohbt, deah vo mich uf em rechta vayk kfiaht
hott fa's maydel funn mei meishtah sei broodah greeya fa sei boo sei fraw sei.
49 Nau vann diah bamhatzichkeit un voahheit veiset zu meim meishtah, sawwet
miah's. Un vann nett, sawwet miah's aw, so es ich vays vellah vayk fa drayya.”
50 No hott da Laban un da Bethuel andvat gevva un henn ksawt, “Dee sacha kumma
fumm HAH, so kenna miah nett ay vayk adda da annah sawwa.
51 Gukk moll, do is di Rebekka. Nemm see un gay. Un loss see di fraw sei funn dei
meishtah sei boo, vi da HAH ksawt hott.”
52 Vo em Abraham sei gnecht dess keaht hott, hott eah sich nunnah gebikt uf da
bodda fannich em HAH.

53 Da gnecht hott no sacha funn silvah un sacha funn gold, un glaydah raus gebrocht
un hott si zu di Rebekka gevva. Eah hott aw deiyah shtoft zu iahra broodah un
maemm gevva.
54 No hott eah un di mennah bei eem, gessa un gedrunka, un voahra datt ivvah-
nacht. Vo si ufkshtanna sinn da neksht meiya, hott eah ksawt, “Shikk mich zrikk zu
mei meishtah.”
55 Avvah iahra broodah un iahra maemm henn ksawt, “Loss dess maydel bei uns
bleiva fa zeyya dawk adda so, no kennet diah gay.”
56 Avvah eah hott ksawt, “Hayvet mich nett uf, siddah es da HAH mei vayk ksaykend
hott so veit. Shikket mich uf mei vayk so es ich zu mei meishtah gay kann.”
57 No henn si ksawt, “Miah roofes maydel un frohwa see diveyya.”
58 Si henn no di Rebekka groofa un henn see kfrohkt, “Vitt du mitt demm mann
gay?” See hott ksawt, “Ich gay mitt eem.”
59 So henn si iahra shveshtah di Rebekka un iahra heet-mawt mitt em Abraham sei
gnecht un sei mennah kshikt.
60 Si henn di Rebekka ksaykend un henn ksawt zu iahra,
“Unsah shveshtah,
miah vinsha es du di muddah vasht funn feel dausend mohl zeyya dausend;
un es dei nohch-kummashaft di doahra funn di shtett ivvah-nemma zayla funn selli
es iahra feinda sinn.”
61 No henn di Rebekka un iahra mawda sich grisht, sinn uf di kamayla un sinn mitt
em mann. So hott da gnecht di Rebekka gnumma un is ganga.
62 Nau da Isaac hott sauda drunna gvoond un eah voah yusht zrikk kumma fumm
brunna, Lahai-Roi.
63 Da Isaac is no naus in's feld ganga geyya ohvet fa bayda. Datt hott eah ufgegukt,
un uf aymol saynd eah kamayla am kumma.
64 Di Rebekka hott aw ufgegukt un hott da Isaac ksenna. See is runnah funn iahra
kamayl,
65 un hott da gnecht kfrohkt, “Veah is sellah mann im feld am kumma uns
ohdreffa?” Da gnecht hott ksawt, “Eah is mei meishtah.” No hott see iahra kobb-
duch gnumma un hott sich zu gedekt.
66 Da gnecht hott no em Isaac alles fazayld es eah gedu katt hott.
67 No hott da Isaac see in sei muddah di Sara iahra tent gebrocht, hott di Rebekka
gnumma un see is sei fraw vadda. Eah hott see leeb katt, un dess hott een gedraysht
noch demm es sei maemm kshtauva voah.

Es 25. Gabiddel.

Da Abraham Shtaubt Un Sei Nohch-Kummashaft Uf Kshrivva

1 Nau hott da Abraham sich noch en anri fraw gnumma. Iahra nohma voah Ketura.
2 See hott dee kinnah katt bei eem: da Simran, da Joksan, da Medan, da Midian, da
Jesbak un da Suah.
3 Da Joksan voah da faddah fumm Saba un em Dedan. Di nohch-kummashaft fumm
Dedan voahra di Assuriddah, di Letusiddah un di Leumiddah.
4 Em Midian sei boova voahra da Epha, da Epher, da Henoch, da Abida un da Eldaa.
Awl dee voahra di kinnah funn di Ketura.
5 Da Abraham hott alles es eah katt hott zumm Isaac gevva.
6 Avvah diveil es eah noch glaybt hott, hott eah kshenkah gevva zu di boova funn
sei nayva-veivah, un hott si vekk kshikt fumm Isaac in's land funn di east.
7 Alles zammah hott da Abraham en hunnaht un fimf un sivvatzich yoah glaybt.
8 Da Abraham hott sei letshtah ohften gnumma un is kshtauva in en goodi aldi eld,
en aldah mann mitt feel yoahra. Un eah voah zammah gegeddaht zu sei leit.

9 No henn sei boova da Isaac un da Ismael een fagrawva im felsa-loch funn
Machpelah nayksht an Mamre, im feld fumm Ephron, da sohn fumm Zohar da
Hethiddah.
10 Dess voah's feld es da Abraham gekawft katt hott funn di kinnah fumm Heth.
Datt voah da Abraham no fagrawva mitt sei fraw di Sara.
11 Noch em Abraham sei doht, hott Gott sei boo da Isaac ksaykend vo am brunna
Lahai-Roi gvoond hott.
12 Nau dess is di nohch-kummashaft fumm Ismael, em Abraham sei boo es geboahra
voah zumm Abraham bei di Hagar funn Egypta, di Sara iahra mawt.
13 Un dess sinn di nayma fumm Ismael sei kinnah es gnohmd sinn vi si geboahra
voahra: Da Nebajoth em Ismael sei eahsht-geboahranah, da Kedar, da Adbeel, da
Mibsam,
14 da Misma, da Duma, da Massa,
15 da Hadar, da Thema, da Jetur, da Naphis un da Kedema.
16 Sell sinn di kinnah fumm Ismael un di nayma funn iahra grohsi un glenni shtett;
di zvelf roolahs sinn gevva noch iahra kshlechtah.
17 Alles zammah hott da Ismael en hunnaht un sivvana dreisich yoah glaybt. Eah
hott sei letshtah ohften gnumma, is kshtauva un voah zammah gegeddaht zu sei leit.
18 Em Ismael sei nohch-kummashaft hott in di landshaft gvoond es funn Hevila biss
an Sur gayt. Dess is east funn Egypta vi ma noch Assyria gayt. Da Ismael is kshtauva
unnich awl sei freindshaft.
19 Nau dess is di nohch-kummashaft fumm Isaac, em Abraham sei boo: Da Abraham
is da faddah vadda fumm Isaac,
20 un da Isaac voah fatzich yoah ald vo eah di Rebekka gnumma hott fa sei fraw. Di
Rebekka voah em Bethuel sei maydel un em Laban sei shveshtah. Da Bethuel voah
en Aramayah funn Mesopotamia, un da Laban voah aw en Aramayah.
21 Da Isaac hott zumm HAH gebayda veil sei fraw di Rebekka kenn kinnah havva
hott kenna. Un da HAH hott eem abkeicht un sei fraw di Rebekka is uf em family
vayk vadda.
22 Avvah di kinnah henn geyyich nannah kshtravveld in iahra leib un see hott ksawt,
“Vann dess so sei hott sella, vass is am ohgay mitt miah?” No is see ganga un hott da
HAH kfrohkt.
23 Un da HAH hott ksawt zu iahra,
“Zvay kshlechtah sinn in deim leib,
un zvay sadda leit zayla ausnannah gay funn deim leib.
Ay leit zayld shteikah sei es di annah.
Un da elsht zayld em yingshta deena.”
24 Vo iahra zeit moll kumma is, dann voahra zvilling in iahra leib.
25 Nau da eahsht is raus kumma un voah roht, un sei haut voah vi en hoahrichah
rokk. Si henn een Esau kaysa.
26 No is sei broodah raus kumma un sei hand hott hohld katt am Esau sei feahshta.
Si henn een Jakob kaysa. Da Isaac voah sechtzich yoah ald vo si geboahra voahra.
27 Vi di boova ufgvaxa sinn is da Esau en goodah hundah vadda. Eah voah en mann
fumm feld. Avvah da Jakob voah may shtill un hott geglicha dihaym in di tents sei.
28 Da Isaac hott da Esau leeb katt veil eah geglicha hott sei hasha-flaysh essa. Avvah
di Rebekka hott da Jakob geglicha.
29 Moll ay dawk hott da Jakob samm lentil-subb gekocht un da Esau is rei kumma
fumm feld un voah oahrich hungahrich.
30 Da Esau hott no ksawt zumm Jakob, “Gebb miah samm funn selli roht subb, fa
ich binn ball fahungaht.” Fasell henn si een Edom kaysa.
31 No hott da Jakob ksawt, “Fakawf miah seahsht's recht funn dei eahsht-geburt.”

32 Da Esau hott ksawt, “Gukk moll, ich binn ball am fahungahra; vass goot dutt mei eahsht-geburt mich?”
33 No hott da Jakob ksawt, “Shveah zu miah seahsht.” No hott eah kshvoahra zu eem, un hott sei eahsht-geburt fakawft zumm Jakob.
34 No hott da Jakob samm broht un lentil-subb gevva zumm Esau. Eah hott gessa un gedrunka un is no uf un difunn. So hott da Esau's recht funn sei eahsht-geburt ufgevva un's fa'acht.

Es 26. Gabiddel.

Da Isaac Un Da Abimelech

1 Nau's voah en hungahs-noht im land. Dess voah nett di saym hungahs-noht es eahshtah an di zeit fumm Abraham. No is da Isaac nuff an Gerar ganga zumm Abimelech, da kaynich funn di Philishtah.
2 Un da HAH is zu eem kumma un hott ksawt, “Gay nett nunnah in's land Egypta; bleib im land es ich diah sawk.
3 Bleib en fremdah do in demm land, un ich bleib mitt diah un sayken dich. Zu diah un dei nohch-kummashaft gevvich awl dee lendah, un ich zayl di vadda halda vass ich kshvoahra habb zu dei faddah da Abraham.
4 Ich mach dei nohch-kummashaft sich fameahra es si so feel sinn es di shtanna im himmel, un gebb dei nohch-kummashaft awl dee lendah. Un deich dei nohch-kummashaft vadda awl di leit un kshlechtah funn di eaht ksaykend,
5 veil da Abraham miah keicht hott, veil eah gedu hott vass ich een kaysa habb un veil eah mei gebodda, villa un ksetz kalda hott.”
6 So hott da Isaac in Gerar gvoond.
7 Vo di leit datt een kfrohkt henn veyyich sei fraw, hott eah ksawt, “See is mei shveshtah.” Eah hott sich kfeicht sawwa, “See is mei fraw,” veil eah gedenkt hott di mennah funn sellem blatz mechta een doht macha fa di Rebekka, fa see voah oahrich shay.
8 Vo da Isaac moll adlich lang datt voah hott da Abimelech, da Philishtah kaynich, aus seim fenshtah gegukt un hott da Isaac ksenna sei oahm um sei fraw di Rebekka rumm du.
9 No hott da Abimelech da Isaac bei groofa un hott ksawt, “See is geviss dei fraw! Favass hosht du ksawt, ‘See is mei shveshtah’?” Da Isaac hott ksawt, “Veil ich kfeicht habb ich mecht mei layva faliahra deich see.”
10 Da Abimelech hott no ksawt, “Vass is dess es du gedu hosht zu uns? Ayns funn unsah leit hett geviss kenna shlohfa mitt dei fraw, un du hetsht en shuld uf uns awl gebrocht.”
11 No hott da Abimelech awl di leit gvand un hott ksawt, “Veah-evvah es deah mann adda sei fraw ohraykt vatt bletzlich doht gmacht.”
12 Da Isaac hott no sell land ksayt un sell yoah hott eah en hunnaht moll so feel geahnd es eah ksayt katt hott. Da HAH hott een ksaykend,
13 un eah is en reichah mann vadda. Eah hott may un may eignumma biss eah endlich oahrich reich voah.
14 Eah hott so feel shohf un fee un gnechta katt es di Philishtah jealous voahra ivvah een.
15 Si henn awl di brunna zu kshtobt es sei faddah sei gnechta gegrawva katt henn in sei faddah Abraham sei zeit, un henn si ufkfild mitt grund.
16 Da Abimelech hott no ksawt zumm Isaac, “Zeek vekk funn uns; du bisht am zu mechtich vadda fa uns.”
17 So is da Isaac datt vekk, is nivvah gezowwa in di valley funn Gerar un hott datt gvoond.

18 Da Isaac hott no di vassah-brunna viddah uf gegrawva es gegrawva gvest voahra
in sei faddah Abraham sei zeit. Di Philishtah henn si zu kshtobt katt noch em
Abraham sei doht. Eah hott di brunna viddah di sayma nayma gevva es sei faddah
si gevva katt hott.
19 No henn em Isaac sei gnechta aw en brunna gegrawva in sellem deich un henn
oahrich goot shteik vassah kfunna.
20 Avvah di fee-heedah funn Gerar henn gmauld mitt em Isaac sei fee-heedah un
henn ksawt, “Dess vassah is unsah!” So hott eah da brunna Esek kaysa veil si gmauld
henn mitt eem.
21 No henn si noch en vassah-brunna gegrawva un si henn aw gmauld ivvah sellah.
So hott eah sellah Sitna kaysa.
22 Eah is no datt vekk gezowwa un hott noch en brunna gegrawva. Si henn nett
gmauld ivvah sellah no hott eah sellah brunna Rehoboth kaysa. Eah hott ksawt,
“Endlich hott da HAH blatz gmacht fa uns; miah zayla fruchtboah sei in demm land.”
23 No is eah funn datt nuff an Beer-Seba ganga.
24 Un da HAH is zu eem kumma selli nacht un hott ksawt, “Ich binn da Gott funn
dei faddah Abraham; feich dich nett, fa ich binn mitt diah. Ich zayl dich saykna un
dei nohch-kummashaft fameahra fa di sayk funn mei gnecht da Abraham.”
25 So hott eah en awldah datt gebaut un hott da nohma fumm HAH ohgebayda. Eah
hott sei tent datt uf gedu, un em Isaac sei gnechta henn en vassah-brunna gegrawva
datt.
26 No is da Abimelech funn Gerar zu eem kumma mitt sei freind da Ahussath un
da Phichol, da foah-gayyah funn sei greeks-gnechta.
27 Da Isaac hott ksawt zu eena, “Favass sind diah zu miah kumma siddah es diah
mich hasset un hend mich vekk kshikt funn eich?”
28 Si henn ksawt, “Miah kenna goot sayna es da HAH bei diah is, so henn miah
ksawt, ‘Miah sedda shveahra zvishich nannah,’ dess is zvishich diah un uns. Miah
vella en bund macha mitt diah,
29 es du uns nix dusht, grawt vi miah dich nett ohgraykt henn. Miah henn yusht
goodes gedu zu diah un henn dich vekk kshikt in fridda. Du bisht nau ksaykend beim
HAH.”
30 Eah hott eena no en grohs essa gmacht, un si henn gessa un gedrunka.
31 Da neksht meiya sinn si free uf kshtanna un henn kshvoahra zu nannah. No hott
da Isaac si vekk kshikt, un si sinn funn-nannah ganga in fridda.
32 Nau's is zu kumma es sellah saym dawk sinn em Isaac sei shaff-leit rei kumma
un henn eem ksawt veyyich em brunna es si gegrawva katt henn. Si henn ksawt,
“Miah henn vassah kfunna.”
33 So hott eah sellah brunna Seba kaysa; fasell hayst selli shtatt Beer-Seba biss
heidichs-dawk.
34 Vo da Esau fatzich yoah ald voah hott eah di Judith, em Beeri da Hethiddah, sei
maydel, un di Basmath, em Elon da Hethiddah, sei maydel keiyaht.
35 Dee mayt henn em Isaac un di Rebekka feel hatzlichi dreebsawl gmacht.

Es 27. Gabiddel.

Da Isaac Saykend da Jakob

1 Nau is es zu kumma vo da Isaac moll ald voah un sei awwa zu blind voahra fa
sayna, hott eah sei eldshtah boo da Esau, rei groofa un hott ksawt zu eem, “Mei sohn.”
Un eah hott ksawt, “Do binn ich.”
2 No hott da Isaac ksawt, “Gukk moll nau, ich binn ald un vays nett da dawk funn
mei doht.
3 Nemm nau's ksha es du hundsht mitt, dei sakk mitt arrows un dei bow, un gay
naus in's feld un grikk en vild diah fa mich.

4 Mach miah en essa, so vi ich's gleich, un bring's zu miah es ich's essa kann. No
vill ich dich saykna eb ich shtaub."
5 Di Rebekka voah am abheicha vi da Isaac kshvetzt hott zu sei boo da Esau. So, vo
da Esau naus in's feld ganga is fa hunda un en vild diah zrikk bringa,
6 hott di Rebekka ksawt zumm Jakob, "Gukk moll, ich habb dei faddah keaht shvetza
zu dei broodah un sawwa,
7 'Bring miah en vild diah un mach miah en goot essa, so es ich essa kann un dich
saykna fannich em HAH eb ich shtaub.'
8 Nau heich moll mei sohn, un du vi ich diah sawk.
9 Gay naus vo di gays sinn un bring miah zvay glenni gayslen, so es ich en goot essa
rishta kann fa dei daett so vi eah's gleicht.
10 No solsht du's zu dei daett bringa so es eah's essa kann un dich saykna eb eah
shtaubt."
11 Avvah da Jakob hott zu sei maemm di Rebekka ksawt, "Yau avvah gukk moll, mei
broodah da Esau is en hoahrichah mann un ich binn en gladdah mann.
12 Vass vann mei daett mich ohrayya vill. No nemd eah mich es en fafiahrah un ich
bring en fluch uf mich un nett en sayya."
13 Avvah sei maemm hott ksawt, "Dei fluch sei uf miah, mei boo, du yusht vi ich
sawk, un gay un grikk si fa mich."
14 No is eah ganga un hott si grikt un hott si zu sei maemm gebrocht. Sei maemm
hott no en goot essa gmacht vi sei daett geglicha hott.
15 No hott di Rebekka em Esau, iahra eldshtah boo, sei beshti glaydah gnumma in
iahra haus, un hott si uf iahra yingshtah boo da Jakob gedu.
16 See hott di gayslen iahra haut uf sei hend un uf sei hals vo eah glatt voah.
17 No hott see's goot essa un samm broht es see gmacht katt hott, zu iahra boo da
Jakob gevva.
18 Eah is no zu sei daett kumma un hott ksawt, "Mei faddah." Un eah hott ksawt,
"Do binn ich. Veah bisht du, mei sohn?"
19 No hott da Jakob ksawt zu sei daett, "Ich binn da Esau, dei eldshtah boo. Ich
habb gedu vi du ksawt hosht. Hokk uf un ess funn meim vilda flaysh so es du mich
saykna kansht."
20 Da Isaac hott no ksawt zu sei boo, "Vee is es es du's so kshvind kfunna hosht, mei
sohn?" Un eah hott ksawt, "Veil da HAH dei Gott's zu miah gebrocht hott."
21 No hott da Isaac ksawt zumm Jakob, "Kumm moll nayksht es ich dich feela kann,
mei sohn, fa gukka eb du geviss mei sohn da Esau bisht adda nett."
22 Da Jakob is nayksht zu sei faddah da Isaac ganga un eah hott ivvah een kfeeld.
No hott eah ksawt, "Di shtimm is di shtimm fumm Jakob, avvah di hend sinn di hend
fumm Esau."
23 Un eah hott een nett gekend veil sei hend hoahrich voahra vi sei broodah Esau
sei hend. So hott eah een ksaykend,
24 un hott ksawt, "Bisht du geviss mei sohn da Esau?" Un eah hott ksawt, "Ich
binn."
25 No hott da Isaac ksawt, "Bring's zu miah, mei sohn, no ess ich samm funn dei
vild flaysh so es ich dich saykna kann." Da Jakob hott's zu eem gebrocht un eah hott
gessa; eah hott aw samm vei gebrocht un eah hott gedrunka.
26 Sei faddah da Isaac hott no ksawt zu eem, "Kumm nayksht mei sohn, un gebb
miah en kuss."
27 So is eah nayksht ganga un hott eem en kuss gevva, un vo da Isaac sei glaydah
kshmakt hott, hott eah een ksaykend un hott ksawt,
"Gukk moll, da kshmakk funn mei sohn
is vi's kshmakk fumm feld es da HAH ksaykend hott.

28 Loss Gott diah da dau fumm himmel gevva,
un di fett eahn funn di eaht,
mitt feel frucht un neiyah vei.
29 Feel leit sella diah abvoahra,
un leit sella sich nunnah bikka zu diah.
Du solsht meishtah sei ivvah dei breedah,
un dei muddah iahra boova sella sich bikka zu diah.
Faflucht sella selli sei es dich faflucha,
un ksaykend sella selli sei es dich saykna."
30 Nau's is zu kumma, so kshvind es da Isaac faddich voah da Jakob saykna, un da Jakob hott yusht sei faddah da Isaac falossa katt, dann is sei broodah da Esau rei kumma funn sei hundes.
31 No is eah aw ganga un hott en goot essa grisht, hott's zu sei faddah gebrocht un hott ksawt zu sei faddah, "Hokk dich uf, mei faddah, un ess funn meim vilda flaysh, so es du mich saykna kansht."
32 No hott da Isaac, sei faddah, een kfrohkt, "Veah bisht du?" Un eah hott ksawt, "Ich binn dei eldshtah sohn, da Esau."
33 No hott da Isaac ohkfanga oahrich ziddahra un hott ksawt, "Dann veah voah sellah hundah es vild flaysh zu miah gebrocht hott? Ich habb gessa difunn yusht eb du kumma bisht un habb een ksaykend—yau, un eah bleibt ksaykend."
34 Vo da Esau di vadda funn sei faddah keaht hott, hott eah laut naus gegrisha un voah oahrich bedreebt. Eah hott ksawt, "Sayken mich aw, mei faddah!"
35 Avvah eah hott ksawt, "Dei broodah is kumma mitt falshheit un hott dei sayya gnumma."
36 Da Esau hott ksawt, "Hott eah nett da recht nohma, Jakob, fa eah hott mich dee zvay moll fafiaht? Eah hott's recht funn mei eahsht-geburt vekk gnumma un nau gukk moll, eah hott mei sayya aw vekk gnumma." No hott eah ksawt, "Hosht du kenn sayya kalda fa mich?"
37 Avvah da Isaac hott ksawt zumm Esau, "Ich habb een meishtah gmacht ivvah dich, un awl sei freindshaft havvich gevva zu eem fa gnechta. Ich habb een faseikt mitt frucht un neiyah vei, un vass kann ich nau du fa dich mei sohn?"
38 Da Esau hott ksawt zu sei faddah, "Hosht du yusht noch ay sayya, mei faddah? Sayken mich aw, oh mei faddah!" No hott da Esau laut keild.
39 Sei faddah da Isaac hott eem andvat gevva un hott ksawt,
"Gukk moll, vekk funn di goot frucht funn di eaht solsht du layva,
un vekk fumm dau fumm himmel funn ovva-heah.
40 Bei deim shvatt solsht du layva,
un uf dei broodah solsht du abvoahra.
Avvah di zeit zayld kumma es du aw en meishtah vasht,
no brechsht du sei yoch funn deim hals."
41 Da Esau hott en hass katt geyyich da Jakob veil sei faddah een ksaykend hott mitt em sayya. Un da Esau hott ksawt in sei hatz, "'Sis glei zeit fa veina fa mei faddah sei doht. Noch sellem mach ich mei broodah doht."
42 Nau vo's ksawt voah zu di Rebekka vass iahra eldshtah boo ksawt katt hott, hott si kshikt fa iahra yingshtah boo un hott ksawt zu eem, "Gukk moll, dei broodah da Esau is am sich drayshta mitt di gedanka es eah dich doht macha zayld.
43 Nau heich mich ab, mei sohn, un du vass ich sawk. Risht dich kshvind un fabutz dich nuff zu mei broodah da Laban an Haran.
44 Bleib bei eem fa en veil, biss dei broodah sei zann een falost un eah fagest vass du gedu hosht zu eem.

45 Vann dei broodah moll nimmi bays is mitt diah un fagest vass du gedu hosht zu
eem, dann shikk ich vatt zu diah fa zrikk kumma funn datt. Favass sett ich eich awl
zvay faliahra in aym dawk?"
46 No hott di Rebekka ksawt zumm Isaac, "Dee veibsleit fumm Heth macha miah's
gans falayt fa layva. Vann da Jakob sich en fraw nemd funn di veibsleit funn demm
land, sell is, funn di dochtahra fumm Heth, vass goot zayld mei layva sei zu miah?"

Es 28. Gabiddel.

1 No hott da Isaac da Jakob rei groofa un hott een ksaykend, hott eem en gebott
gevva, un hott ksawt, "Du solsht kenn fraw nemma funn di dochtahra funn Kanaan.
2 Risht dich un gay nuff in Mesopotamia zumm Bethuel, dei maemm iahra faddah
sei haus. Nemm diah en fraw funn datt, funn dei maemm iahra broodah, em Laban
sei mayt.
3 Ich vinsh es da Awlmechtich Gott dich saykna dutt, dich fruchtboah macht un
dich fameahra dutt so es du da faddah vasht funn feel leit.
4 Ich vinsh es eah diah aw da sayya fumm Abraham gebt, zu diah un zu dei nohch-
kummashaft mitt diah, es diah's land eahva sellet vo du nau en fremdah mann bisht;
sell land es Gott zumm Abraham gevva hott."
5 No hott da Isaac da Jakob fatt kshikt, un eah is noch Mesopotamia ganga zumm
Laban, em Bethuel sei boo funn Syria. Da Laban voah da broodah funn di Rebekka,
em Jakob un em Esau sei maemm.
6 Da Esau hott ksenna es da Isaac da Jakob ksaykend hott, un een nuff an
Mesopotamia kshikt hott fa en fraw greeya funn datt. Eah hott aw ksenna an di
zeit vo eah een ksaykend hott, es eah een gvand hott un hott ksawt, "Du solsht kenn
fraw nemma funn di veibsleit funn Kanaan."
7 Un eah hott ksenna es da Jakob sei faddah un muddah keicht hott un is noch
Mesopotamia ganga.
8 Da Esau hott no ksenna es di veibsleit funn Kanaan seim faddah Isaac shlecht
kfalla henn.
9 No is da Esau zumm Ismael ganga un hott di Mahalath, em Ismael sei maydel
keiyaht, nayvich di veivah es eah shund katt hott. Di Mahalath voah di Nebajoth
iahra shveshtah. Demm maydel iahra daett voah da Ismael, em Abraham sei boo.

Em Jakob Sei Drohm An Beth-El

10 No is da Jakob vekk funn Beer-Seba ganga un is noch Haran ganga.
11 Eah is an ay blatz kumma un is datt geblivva ivvah-nacht veil di sunn shund
unnah voah. Eah hott en shtay gnumma funn datt, hott'n unnich sei kobb gedu, un
hott sich datt anna glaykt fa shlohfa.
12 No hott eah en drohm katt. Un gukk moll, en laydah voah uf di eaht kshteld un's
evvahsht end hott nuff an da himmel glangd. Un di engel funn Gott voahra am uf un
ab gay uf di laydah.
13 Un gukk moll, da HAH hott ovva droh kshtanna un hott ksawt, "Ich binn da HAH,
da Gott funn dei faddah da Abraham, un da Gott fumm Isaac. 'S land es du druff
leisht gevvich zu diah un dei nohch-kummashaft.
14 Dei nohch-kummashaft soll sei vi da shtawb funn di eaht, un si sella ausnannah
gay zu di west, di east, di natt un di saut. Un deich dich un dei nohch-kummashaft
sella awl di kshlechtah funn di eaht ksaykend vadda.
15 Un nau gukk moll, ich binn bei diah, un zayl dich halda vo-evvah es du anna
gaysht. Ich bring dich viddah zrikk in dess land, fa ich zayl dich nett falossa biss ich
gedu habb vass ich fashprocha habb."
16 No is da Jakob uf gvekt funn seim shlohf un hott ksawt, "Ei yusht geviss, da HAH
is in demm blatz, un ich habb's nett gvist."

17 Eah hott sich kfeicht un hott ksawt, “Vee shreklich is deah blatz! Dess is nix
annahs es es haus funn Gott, un dess is es doah zumm himmel.”
18 No is da Jakob free uf kshtanna meiyets, hott da shtay gnumma es eah unnich sei
kobb gedu katt hott, hott'n uf's end kshteld fa en ohdenkes-shtay un hott ayl drivvah
gleaht.
19 Eah hott sellah blatz Beth-El kaysa, avvah eahshtah hott selli shtatt Lus kaysa.
20 Da Jakob hott no en fashprechnis gmacht un hott ksawt, “Vann Gott bei miah
is un mich hald uf em vayk es ich am gay binn, un gebt miah ess-sach zu essa un
glaydah fa veahra,
21 so es ich viddah in fridda zrikk in mei faddah sei haus kumm, dann zayld da
HAH mei Gott sei.
22 Deah shtay es ich uf's end kshteld habb fa en ohdenkes-shtay zayld Gott sei haus
sei, un funn alles es du miah gebsht zayl ich geviss en zeyyadel zu diah gevva.”

Es 29. Gabiddel.

Da Jakob Heiyaht Em Laban Sei Mayt

1 No is da Jakob uf sei vayk ganga, un is in's land funn di leit funn di east kumma.
2 Eah hott rumm gegukt un hott en vassah-brunna ksenna draus im feld. Un gukk
moll, 's voahra drei drubba shohf nayva droh gleyya, fa si henn di shohf gedrenkt
funn sellah brunna. Avvah's voah en grohsah shtay uf em loch fumm brunna gleyya.
3 Vann awl di drubba shohf moll datt voahra, henn si da shtay als ab fumm loch
grold, henn di shohf gedrenkt un henn da shtay viddah zrikk uf da brunna.
4 No hott da Jakob di shohf-heedah kfrohkt, “Mei breedah, funn vo sind diah?” Si
henn ksawt, “Miah sinn funn Haran.”
5 Eah hott ksawt zu eena, “Kenna diah da Laban, em Nahor sei boo?” Si henn ksawt,
“Miah kenna een.”
6 Eah hott ksawt zu eena, “Gayt's goot mitt eem?” Si henn ksawt, “'S gayt goot, un
gukk moll, sei dochtah di Rachel is am kumma mitt di shohf.”
7 Da Jakob hott no ksawt, “Gukket moll, di sunn is alsnoch hohch; 's is noch nett
zeit fa di shohf zammah geddahra. Drenket di shohf un nemmet si zrikk in di vayt.”
8 Avvah si henn ksawt, “Miah kenna nett biss awl di drubba zammah gegeddaht
sinn un si rolla da shtay funn's loch fumm brunna. No kenna miah di shohf drenka.”
9 Diveil es eah noch am shvetza voah mitt eena, is di Rachel kumma mitt iahra daett
sei shohf, fa see voah en shohf-heedah.
10 No is es zu kumma, vo da Jakob di Rachel, 's maydel fumm Laban, sei maemm
iahra broodah, un di shohf fumm Laban, sei maemm iahra broodah, ksenna hott, is
da Jakob nuff ganga un hott da shtay ab fumm brunna grold un hott em Laban sei
shohf gedrenkt.
11 No hott da Jakob di Rachel gekist un hott laut keild.
12 Da Jakob hott no di Rachel ksawt es eah is freindshaft mitt iahra daett, un eah is
di Rebekka iahra boo. No is see kshprunga un hott iahra daett's ksawt.
13 So is es zu kumma, vo da Laban dess keaht hott veyyich em Jakob, sei shveshtah
iahra boo, is eah kumma zu shpringa fa een ohdreffa. Eah hott een in di eahm
gnumma, hott'n gekist un hott'n an sei haus gebrocht. No hott da Jakob em Laban
awl dee sacha fazayld.
14 Un da Laban hott ksawt, “Du bisht geviss mei flaysh un bloot.” Un da Jakob is
bei eem geblivva fa ay moonet.
15 No hott da Laban ksawt zumm Jakob, “Setsht du shaffa fa mich fa nix, yusht veil
du mei freindshaft bisht? Sawk miah vass dei lohn sei sett.”

16 Nau da Laban hott zvay mayt katt. Di elsht iahra nohma voah Lea un di yingsht
iahra nohma voah Rachel.
17 Di Lea hott shvachi awwa katt, avvah di Rachel voah hibsh un shay.
18 Da Jakob hott di Rachel leeb katt, un hott no ksawt, “Ich shaff sivva yoah fa dich
fa dei yingsht maydel di Rachel.”
19 Da Laban hott ksawt, “'Sis bessah es ich see zu diah gebb es zu en anra mann.
Bleib do bei miah.”
20 So hott da Jakob sivva yoah kshaft fa di Rachel greeya, avvah's hott kseemd vi
yusht poah dawk, so leeb voah see zu eem.
21 No hott da Jakob zumm Laban ksawt, “Gebb miah mei fraw. Mei zeit is faddich
un ich vill see heiyahra.”
22 Da Laban hott no awl di leit zammah gebrocht un hott en grohs essa gmacht.
23 Un vo's ohvet is vadda hott eah sei dochtah, di Lea gnumma un hott see zu eem
gebrocht. Un da Jakob hott kshlohfa mitt iahra.
24 Da Laban hott aw sei mawt, di Silpa, zu di Lea gevva fa iahra mawt sei.
25 Un's is zu kumma da neksht meiya, fahaftich, es voah di Lea. Un da Jakob hott
ksawt zumm Laban, “Vass is dess es du gedu hosht zu miah? 'S voah fa di Rachel es
ich kshaft habb fa dich. Favass hosht du mich fafiaht?”
26 Da Laban hott no ksawt, “'Sis nett recht in unsah land fa di yingsht abheiyahra
eb di elsht.
27 Mach di voch faddich mitt dee do, no gevva miah diah di yingsht aw, avvah du
musht nochamohl sivva yoah shaffa fa mich.”
28 Da Jakob hott no di voch faddich gmacht mitt di Lea, un da Laban hott eem no
sei maydel di Rachel aw gevva fa sei fraw sei.
29 Da Laban hott sei mawt, di Bilha, zu sei maydel di Rachel gevva fa iahra mawt
sei.
30 So hott da Jakob aw kshlohfa mitt di Rachel un eah hott di Rachel may leeb katt
es di Lea. Un eah hott nochamohl sivva yoah kshaft fa da Laban.
31 Da HAH hott ksenna es di Lea kenn leevi grikt hott, so hott eah gmacht es see
kinnah havva hott kenna. Avvah di Rachel hott kenni havva kenna.
32 Di Lea is uf em family vayk vadda un hott en boovli katt. See hott een Ruben
kaysa un hott ksawt, “Dess is veil da HAH mei dreebsawl ksenna hott. Nau zayld mei
mann mich geviss leeb havva.”
33 No is see viddah uf em family vayk vadda un hott noch en boo katt. See hott no
ksawt, “Veil da HAH keaht hott es ich kenn leevi grikk, hott eah miah deah boo aw
gevva.” So hott see een Simeon kaysa.
34 See is viddah uf em family vayk vadda, hott noch en boo grikt un hott ksawt,
“Nau fahaftich zayld mei mann sich zu miah gevva, siddah es ich eem drei boova
gevva habb.” So hott see een Levi kaysa.
35 See is viddah uf em family vayk vadda un hott noch en boo katt. See hott ksawt,
“Dessamohl zayl ich da HAH danka.” Fasell hott see een Juda kaysa. No hott see
ufkeaht kinnah havva.

Es 30. Gabiddel.

1 Nau vo di Rachel ksenna hott es see kenn kinnah havva kann fa da Jakob, is see
jealous vadda funn iahra shveshtah. No hott see ksawt zumm Jakob, “Gebb miah
kinnah, adda ich shtaub.”
2 No is da Jakob zannich vadda mitt di Rachel un hott ksawt, “Binn ich vi Gott; veah
hott dich kalda funn kinnah havva?”
3 No hott see ksawt, “Do is mei mawt, di Bilha. Gay nei un shlohf mitt iahra, so es
see kinnah uf mei shohs du kann, un ich kinnah havva kann deich see.”
4 No hott see eem di Bilha gevva fa en fraw un da Jakob hott kshlohfa mitt iahra.

5 Di Bilha is uf em family vayk vadda un hott en kind grikt fa da Jakob.
6 No hott di Rachel ksawt, “Gott hott mei sach gricht, hott mei shtimm keaht un
miah en boo gevva.” Fasell hott see een Dan kaysa.
7 Di Bilha, di Rachel iahra mawt, is viddah uf em family vayk vadda un hott em
Jakob da zvett boo gevva.
8 Di Rachel hott no ksawt, “Ich un mei shveshtah henn kshtreit geyyich nannah
mitt en grohsah shtreit, un ich habb gebodda.” No hott see een Naphthali kaysa.
9 Vo di Lea ksenna hott es see kenn kinnah may havva kann, hott si iahra mawt, di
Silpa, zumm Jakob gevva fa en fraw.
10 Un di Lea iahra mawt, di Silpa, hott en boo grikt fa da Jakob.
11 Di Lea hott ksawt, “Vee gliklich,” un see hott een Gad kaysa.
12 Di Lea iahra mawt, di Silpa, hott no em Jakob da zvett boo gevva.
13 No hott di Lea ksawt, “Ich binn fraylich, un di veibsleit zayla mich ksaykend
haysa.” No hott see een Asser kaysa.
14 An di zeit funn di vaytza-eahn is da Ruben naus in's feld ganga un hott leeb-ebbel
kfunna. Eah hott si rei gebrocht zu sei maemm di Lea. No hott di Rachel ksawt zu di
Lea, “Gebb miah samm funn dei boo sei leeb-ebbel.”
15 Avvah see hott ksawt zu iahra, “Voah's nett genunk es du mei mann vekk gnumma
hosht? Vitt du nau mei boo sei leeb-ebbel aw nemma?” No hott di Rachel ksawt, “Eah
kann shlohfa mitt diah dinohvet vann du miah dei boo sei leeb-ebbel gebsht.”
16 Sellah ohvet vo da Jakob rei kumma is funn di feldah is di Lea naus ganga een
ohdreffa un hott ksawt, “Du musht shlohfa mitt miah dinohvet. Ich habb dich gekawft
mitt mei boo sei leeb-ebbel.” No hott eah kshlohfa mitt iahra selli nacht.
17 Gott hott di Lea abkeicht. See is uf em family vayk vadda un hott iahra fimfdah
boo katt fa da Jakob.
18 No hott di Lea ksawt, “Gott hott miah mei lohn gevva veil ich mei mawt zu meim
mann gevva habb.” No hott see een Isachar kaysa.
19 No is di Lea viddah uf da family vayk vadda un hott iahra sexdah boo katt fa da
Jakob.
20 Di Lea hott no ksawt, “Gott hott miah en goot kshenk gevva. Mei mann vatt nau
bei miah bleiva veil ich eem sex boova gevva habb.” No hott see een Sebulon kaysa.
21 Shpaydah hott see en maydli katt un hott's Dina kaysa.
22 No hott Gott an di Rachel gedenkt, hott see abkeicht un hott gmacht es see kinnah
havva hott kenna.
23 See is no uf em family vayk vadda un hott en boovli grikt. No hott see ksawt,
“Gott hott mei shohm vekk gnumma funn miah.”
24 See hott een Joseph kaysa, un hott ksawt, “Ich hoff da HAH gebt miah noch en
boo.”

Da Jakob Vatt Reich Deich Da Laban

25 Noch demm es di Rachel da Joseph katt hott, hott da Jakob zumm Laban ksawt,
“Shikk mich vekk, so es ich an mei ayknah blatz un in mei ayya land gay kann.
26 Gebb miah mei veivah un mei kinnah, dee es ich dich gedeend habb difoah. No
gayn ich uf mei vayk. Du vaysht vi feel eahvet es ich gedu habb fa dich.”
27 Avvah da Laban hott ksawt, “Loss mich gnawt finna in dei awwa un du nett gay.
Ich habb auskfunna es da HAH mich ksaykend hott deich dich.”
28 Un eah hott no veidah ksawt, “Sawk vass dei lohn sei soll, un ich gebb's zu diah.”
29 Avvah da Jakob hott ksawt zu eem, “Du selvaht vaysht vi ich kshaft habb fa dich
un vi goot es dei fee gedu hott unnich miah.

30 Du hosht nett feel katt eb ich kumma binn, un's is als may vadda biss nau hosht
du feel. Da HAH hott dich ksaykend deich alles es ich gedu habb. Avvah nau, vass
veyyich miah? Vee soll ich seiya fa mei aykni family?"
31 No hott da Laban ksawt, "Vass soll ich diah gevva?" Un da Jakob hott ksawt, "Du
solsht miah nix gevva. Avvah vann du dess ay ding dusht fa mich, dann hald ich oh
acht gevva uf dei fee un ivvah's vatsha.
32 Loss mich deich dei fee gay heit un awl di blakkichi shohf, di shvatzi lemmah,
un awl di blakkichi gays raus laysa. Dee sella mei lohn sei.
33 Du kansht no shpaydah sayna eb ich eahlich voah mitt mei lohn vann du naus
kumsht. Ennichah gays es nett blakkich is un ennich lamm es nett shvatz is, vann's
bei mei fee is, dann kansht du's fanemma es ich's kshtohla habb."
34 Da Laban hott ksawt, "Goot, loss es sei vi du ksawt hosht."
35 Avvah sellah dawk hott da Laban awl di shtrayfichi un blakkichi gays-bekk, awl
di anra gays es nett ay kollah voahra, un awl di shvatza shohf raus glaysa un hott si
zu sei boova gevva fa acht gevva uf si.
36 Un si sinn drei dawk veit vekk ganga fumm Jakob, un da Jakob hott's ivvahricha
fumm Laban sei fee kfeedaht.
37 No hott da Jakob greeni bablah, hazel un keshta shtekka gnumma un hott si veis
shtraymich gmacht bei shtrayma funn di rinn abzeeya. Dess hott's veisa in di shtekka
raus gebrocht.
38 Eah hott di shtraymichi shtekka fannich di vassah-drohwa gedu vo's fee kumma
is drinka, so es si drawwich vadda datt.
39 'S fee is drawwich vadda fannich di shtekka un henn yungi grikt is shtraymich,
shekkich un blakkich voahra.
40 Da Jakob hott di lemmah funnanah kalda un hott's ivvahrich fee gmacht geyyich
di shtraymicha un di shvatza drayya im Laban sei drubb. Eah hott sei ayya fee vekk
kalda un hott's nett mitt em Laban sei fee gedu.
41 Un vann di shteikshta fumm fee am drawwich vadda voahra, hott da Jakob di
shtekka fannich si gedu an di drayk, so es si drawwich vadda nayksht an di shtekka.
42 Avvah vann's fee shvach voah hott eah's nett datt nei, so voah's shvach fee em
Laban un's shteik fee em Jakob.
43 So in demm vayk is da mann ivvah di maws reich vadda, un hott feel fee, mawda
un gnechta, un kamayla un aysla katt.

Es 31. Gabiddel.

Da Jakob Fabutzt Sich Vekk Fumm Laban

1 Da Jakob hott keaht es em Laban sei boova am sawwa voahra, "Da Jakob hott alles
vekk gnumma es unsah daett aykend, un eah is so oahrich reich vadda bei vass zu
unsah daett heaht."
2 Un da Jakob hott ksenna es da Laban nimmi so freindlich voah zu eem es difoah.
3 No hott da HAH ksawt zumm Jakob, "Gay zrikk an's land funn dei feddah un zu
dei freindshaft. Ich zayl bei diah sei."
4 So hott da Jakob vatt zu di Rachel un di Lea kshikt fa raus in's feld kumma vo's
fee voah.
5 Datt hott eah ksawt zu eena, "Eiyah daett is nimmi so freindlich geyyich mich es
eah eahshtah voah, avvah da Gott funn mei faddah voah bei miah.
6 Un diah visset es ich eiyah daett gedeend habb mitt awl mei grefta.
7 Un doch, eiyah daett voah nett eahlich mitt miah un hott mei lohn zeyya moll
fa'ennaht, avvah Gott hott een nett alawbt fa mich vay du.

8 Vann eah ksawt hott, ‘Es shekkich fee soll dei lohn sei,’ no hott's fee alles shekkichi yungi katt. Un vann eah ksawt hott, ‘Es shtraymich fee soll dei lohn sei,’ no hott's fee awl shtraymichi yungi grikt.
9 Sellah vayk hott Gott eiyah daett sei fee vekk gnumma un hott's zu miah gevva.
10 Un's is zu kumma es ich en drohm katt habb an di zeit es es fee am drawwich vadda voah. Un ich habb ksenna es yusht di gays-bekk es shtraymich, blakkich adda shekkich voahra am's fee drawwich macha voahra.
11 No hott da engel funn Gott zu miah ksawt im drohm, ‘Jakob,’ un ich habb ksawt, ‘Do binn ich.’
12 Un eah hott ksawt, ‘Nau gukk moll mitt dei awwa, un sayn es yusht di gays-bekk es shtraymich, blakkich adda shekkich sinn am's fee drawwich macha sinn; fa ich habb alles ksenna es da Laban am du voah zu diah.
13 Ich binn da Gott funn Beth-El, vo du da shtay ksalbt hosht—datt vo du en fashprechnis gmacht hosht zu miah. Nau shtay uf, zeek aus demm land un gay zrikk in's land es du geboahra voahsht drinn.’ ”
14 Di Rachel un di Lea henn no ksawt zu eem, “Henn miah alsnoch ennichi eahbshaft ivvahrich funn unsah daett sei haus?
15 Sinn miah nett es vi fremdi zu eem? Eah hott uns fakawft un hott alles fablohsa es eah grikt hott fa uns.
16 Alles es Gott vekk gnumma hott funn unsah daett heaht geviss zu uns un unsah kinnah. Nau du vass-evvah es Gott ksawt hott zu diah.”
17 No hott da Jakob sich grisht un hott sei kinnah un veivah uf kamayla gedu.
18 Eah hott awl sei fee fannich sich heah gyawkt—awl's fee es eah zammah ksammeld katt hott in Mesopotamia un alles es eah gaygend hott. Eah is no noch em land funn Kanaan ganga fa zu seim faddah, da Isaac, gay.
19 Vo da Laban naus ganga is fa sei shohf sheahra, is di Rachel ganga un hott iahra daett sei abgettah kshtohla.
20 Da Jakob hott da Laban da Syrian fafiaht bei eem nett sawwa es eah am falossa is.
21 Eah hott sich fabutzt mitt alles es eah katt hott. Eah is ivvah da Euphrates Revvah nivvah un is naus kshteaht geyyich di hivla funn Gilead.
22 Da dritt dawk voah's ksawt zumm Laban es da Jakob difunn ganga is,
23 un eah hott sei breedah mitt sich gnumma un is em Jakob nohch ganga fa sivva dawk. Eah is eem nohch kumma in di hivla funn Gilead.
24 In di nacht is Gott zumm Laban da Syrian kumma imma drohm un hott ksawt zu eem, “Gebb acht es du nett goot adda bays shvetsht zumm Jakob.”
25 So hott da Laban uf kfanga mitt em Jakob. Da Jakob hott sei tent uf gedu katt in di hivla un da Laban, mitt sei breedah, hott aw seinah uf gedu datt uf em Berg Gilead.
26 No hott da Laban ksawt zumm Jakob, “Vass hosht du gedu? Du hosht mich fafiaht un hosht mei zvay mayt vekk gedrawwa es vann si kfanga gvest veahra mitt em shvatt.
27 Favass bisht du fatt kshlicha unni miah's sawwa, un hosht mich fafiaht? Ich hett eich fraylich fatt kshikt mitt singa un drumma un harfa.
28 Du hosht mich nett alawbt fa mei aykni boova un mayt kissa. Du hosht dich dumm ohkshikt.
29 Ich habb di graft fa diah shawda du, avvah letsht nacht hott da Gott funn deim faddah kshvetzt zu miah un hott ksawt, ‘Vatsh dich es du nett goot adda bays shvetsht zumm Jakob.’
30 Nau bisht du dann difunn veil du zrikk an deim faddah sei haus gay vitt, avvah favass hosht du mei gettah kshtohla?”
31 No hott da Jakob andvat gevva un hott ksawt zumm Laban, “Ich habb mich kfeicht veil ich gedenkt habb du nemsht dei mayt vekk funn miah mitt gvald.

32 Avvah vann du ennich ebbah do finsht mitt dei gettah dann soll eah nett layva. Do fannich unsah freindshaft, gukk fa dich selvaht eb ennich ebbes do is es dei is, un vann so, nemm's zrikk." Da Jakob hott nett gvist es di Rachel em Laban sei gettah kshtohla hott.
33 So is da Laban im Jakob sei tent, in di Lea iahra tent un in da tent funn di zvay mawda avvah eah hott nix kfunna. No is eah aus di Lea iahra tent un is in di Rachel iahra tent ganga.
34 Nau di Rachel hott di gettah gnumma katt, hott si in da kamayla saddel gedu un hott sich uf si kokt. Da Laban is gans deich da tent ganga avvah eah hott nix kfunna.
35 No hott di Rachel ksawt zu iahra faddah, "Sei nett zannich mitt miah veil ich nett uf shtay. Dess is di zeit fumm moonet fa mich." So hott da Laban ksucht avvah eah hott sei gettah nett kfunna.
36 No is da Jakob bays vadda mitt em Laban un hott een fasholda. Eah hott kfrohkt, "Vass havvich letz gedu? Vass is mei sind, es du miah so hays nohch kumma bisht?
37 Du bisht gans deich mei shtoft ganga un vass hosht du kfunna es dei is? Setz es do fannich unsah freindshaft, so es si richta kenna zvishich di zvay funn uns.
38 Ich voah bei diah dee zvansich yoah. Dei shohf un gays voahra nett unfruchtboah, un ich habb di bekk funn deim fee nett gessa.
39 Ich habb's fee es farissa voah bei vildi diahra nett zu diah gebrocht. Ich habb sell selvaht kshtend. Du hosht mich gmacht betzawla fa vass-evvah es kshtohla voah dawk adda nacht.
40 'S voah vi dess: Dawk's hott di hitz mich ufgebrend un nachts binn ich fafroahra mitt di keld, un's is kenn shlohf zu mei awwa kumma.
41 'S voah so fa zvansich yoah diveil ich an dei haus voah. Ich habb kshaft fa dich fa fatzay yoah fa dei zvay mayt, un sex yoah fa dei drubb fee, un du hosht mei lohn zeyya moll fa'ennaht.
42 Vann da Gott funn meim faddah, da Gott fumm Abraham un di Furcht fumm Isaac nett bei miah gvest veah, hetsht du mich veiklich fatt kshikt mitt leahri hend. Gott hott mei dreebsawl ksenna un aw vi hatt es ich kshaft habb, so hott eah dich gezankt un gvand letsht nacht."
43 No hott da Laban andvat gevva un hott ksawt zumm Jakob, "Di mayt sinn mei mayt, di kinnah sinn mei kinnah un di drubba fee sinn mei fee. Alles es du saynsht is mei. Avvah vass kann ich du heit veyyich mei mayt un veyyich di kinnah es geboahra sinn zu eena?
44 So nau loss uns en bund macha, ich un du, un loss dess en zeiknis sei zvishich miah un diah."
45 No hott da Jakob en shtay gnumma un hott'n uf's end kshteld fa en ohdenkes-shtay.
46 Eah hott no sei freindshaft ksawt fa shtay zammah samla. Si henn en haufa gmacht mitt di shtay un henn no bei em shtay haufa gessa.
47 Da Laban hott da shtay haufa Jegar-Sahadutha kaysa, avvah da Jakob hott'n Gilead kaysa.
48 No hott da Laban ksawt, "Deah shtay haufa is en zeiknis zvishich miah un diah." Fasell hayst ah Gilead.
49 Da haufa voah aw Mizpah kaysa veil da Laban ksawt hott, "Da HAH soll vatsha zvishich miah un diah diveil es miah funn-nannah sinn.
50 Vann du mei mayt nett goot yoosht, adda vann du anri veivah nemsht nayvich mei mayt, even vann nimmand bei uns is, meind du es Gott en zeiknis is zvishich miah un diah."
51 Da Laban hott no veidah ksawt zumm Jakob, "Gukk moll deah haufa shtay un deah ohdenkes-shtay es uf's end kshteld is. Dee sinn en zeiknis zvishich miah un diah.

52 Deah haufa is en zeiknis un deah annah shtay is en zeiknis es ich nett fabei
nivvah gay fa diah shawda du, un es du nett fabei rivvah kumsht fa miah shawda du.
53 Da Gott fumm Abraham, un da Gott fumm Nahor un da Gott funn iahra faddah
soll richta zvishich uns." So hott da Jakob kshvoahra bei di Furcht funn seim faddah,
da Isaac.
54 No hott da Jakob en opfah gmacht datt uf'm hivvel, un hott sei freindshaft kaysa
an's essa kumma. Si henn gessa un voahra datt uf'm hivvel ivvah-nacht.
55 Free da neksht meiya is da Laban uf kshtanna, hott sei kinds-kinnah un sei mayt
gekist un hott si ksaykend. No hott eah datt falossa un is viddah zrikk haym ganga.

Es 32. Gabiddel.

Da Jakob Risht Sich Fa Da Esau Ohdreffa

1 Da Jakob is aw sei vayk on ganga, un di engel funn Gott sinn kumma een ohdreffa.
2 Vo da Jakob si ksenna hott, hott eah ksawt, "Dess sinn di engel funn Gott um uns
rumm." Un eah hott da blatz Mahanaim kaysa.
3 No hott da Jakob mennah fanna naus kshikt fa vatt nemma zumm Esau, sei
broodah im land Seir, in di landshaft funn Edom.
4 Eah hott eena ksawt, "Dess is vass diah sawwa sellet zu mei meishtah, da Esau:
'Dei gnecht, da Jakob, sawkt, "Ich habb beim Laban gvoond biss nau.
5 Ich habb oxa, aysla un drubba shohf, un gnechta un mawda. Ich habb dess vatt
zu diah kshikt, mei meishtah, so es ich gnawt finn in dei awwa." ' "
6 Di mennah sinn zrikk zumm Jakob kumma un henn ksawt, "Miah sinn zu dei
broodah da Esau ganga un nau is eah am kumma dich ohdreffa mitt fiah hunnaht
mennah."
7 No hott da Jakob oahrich angsht katt un hott sich kfeicht. Eah hott di leit es bei
eem voahra fadayld in zvay drubba, un aw sei drubba fee un di kamayla.
8 Eah hott ksawt, "Vann da Esau ay drubb ohpakt, dann kann di annah vekk funn
eem."
9 No hott da Jakob gebayda, "Oh Gott funn mei faddah Abraham, Gott funn mei
faddah Isaac, da HAH vo ksawt hott zu miah, 'Gay zrikk zu dei land un dei freindshaft,
un ich gebb acht uf dich.'
10 Ich binn's nett veaht fa awl dei bamhatzichkeit un awl dei shtandhaftichkeit es
du gvissa hosht zu deim gnecht. Vo ich ivvah da Jordan rivvah kumma binn havvich
yusht mei shtokk katt, nau havvich zvay drubba.
11 Ich bayt, hald mich frei funn di hand funn mei broodah da Esau, fa ich feich
mich veyyich eem. Un ich feicht es eah am kumma is fa mich doht macha, un aw di
muddahra un kinnah.
12 Du hosht ksawt, 'Ich zayl diah goot du, un dei nohch-kummashaft macha vi da
sand am say nohch, so feel es nimmand si zayla kann.' "
13 So is eah datt geblivva selli nacht. No hott eah dess kshenk zammah grikt fa sei
broodah, da Esau:
14 Zvay hunnaht gays un zvansich gays-bekk, zvay hunnaht shohf un zvansich
shohf-bekk,
15 dreisich millich-kamayla un iahra yungi, fatzich kee un zeyya bulla, zvansich
aysel-mahra un zeyya aysel-hengshta.
16 Eah hott si awl ivvah-gedrayt zu sei gnechta, yaydah drubb bei sich selvaht,
un hott ksawt zu sei gnechta, "Gaynd fanna naus un bleivet en shtikk funn-nannah
zvishich yaydah drubb."
17 No hott eah en gebott gevva zu di feddahsht drubb, un hott ksawt, "Vann mei
broodah da Esau eich ohdreft un frohkt, 'Zu vemm heahra diah, vo sind diah am
anna gay un vemm is dess fee do fannich eich?'

18 No sellet diah sawwa, ‘Dess fee heaht zu dei gnecht da Jakob. Si sinn en kshenk
kshikt zu mei meishtah da Esau, un da Jacob selvaht is aw am kumma hinnich uns.’ ”
19 Eah hott no's saym ding ksawt zu di zvett un dritt drubb un zu awl di drubba
es hinna nohch kumma sinn. Eah hott ksawt, “Sellah vayk sella diah shvetza zumm
Esau vann diah een ohdreffet;
20 un diah sellet shuah sei un sawwa, ‘Dei gnecht da Jakob is am kumma hinnich
uns.’ ” Fa eah hott gedenkt, “Ich mach fridda mitt eem deich dee kshenkah es ich
fanna naus shikk. No fleicht vann ich een moll ohdreff nemd eah mich oh.”
21 So sinn sei kshenkah fannich eem heah ganga, avvah eah is selli nacht hinna bei
di ivvahrichi geblivva.
22 Selli nacht is da Jakob uf kshtanna, hott sei zvay veivah, sei zvay mawda un elf
kinnah gnumma, un hott si nivvah uf di annah seit kshikt deich da Jabbok.
23 Vo eah si moll awl drivvah nivvah kshikt katt hott, hott eah awl sei annah shtoft
aw nivvah kshikt.
24 So voah da Jakob laynich, un's hott en mann graesseld mitt eem biss dawk da
neksht meiya.
25 Un vo da mann ksenna hott es eah een nett ivvah-kumma kann, hott eah een uf
di hift kshlauwa un hott si ausnannah gedu vi da Jakob graesseld hott mitt eem.
26 No hott da mann ksawt, “Loss mich gay, 'sis nau shund dawk.” Avvah da Jakob
hott ksawt, “Ich loss dich nett gay biss du mich saykendsht.”
27 Da mann hott no kfrohkt, “Vass is dei nohma?” Un eah hott ksawt, “Jakob.”
28 No hott da mann ksawt, “Dei nohma soll nimmi lengah Jakob sei, avvah Israel,
veil du kshtreit hosht mitt Gott un mitt mennah un hosht gvunna.”
29 No hott da Jakob een kfrohkt, “Vass is dei nohma?” Avvah eah hott ksawt, “Favass
frohksht du vass mei nohma is?” No hott eah een datt ksaykend.
30 Da Jakob hott no sellah blatz Peniel kaysa. Eah hott ksawt, “Ich habb Gott sei
ksicht ksenna, doch voah mei layva nett gnumma.”
31 Di sunn is uf kumma ivvah een yusht vi eah an Peniel fabei ganga is, un deich
sei hift is eah lohm ganga.
32 Sell is favass, even heit, di Kinnah-Israel di flexa es di hift zammah hayva nett
essa doon. Dess is veil eah em Jakob sei flexa ausnannah gezowwa hott es di hift
zammah hayva.

Es 33. Gabiddel.

Da Jakob Un Da Esau Dreffa Nannah Oh

1 No hott da Jakob ufgegukt, un datt voah da Esau am kumma mitt fiah hunnaht
mennah. Eah hott no di kinnah fadayld unnich di Lea, di Rachel un di zvay mawda.
2 Eah hott di mawda un iahra kinnah 's feddahsht gedu, di Lea un iahra kinnah's
neksht un di Rachel un da Joseph 's letsht.
3 Avvah eah selvaht is fanna naus ganga un hott sich sivva mohl uf da bodda gebikt
vi eah nayksht zu sei broodah kumma is.
4 Avvah da Esau is kumma zu shpringa un hott sei eahm um een rumm gedu. Eah
hott sei eahm um sei hals rumm un hott een gekist. Si henn awl zvay keild.
5 No hott da Esau ufgegukt, hott di veibsleit un di kinnah ksenna, un hott kfrohkt,
“Veah sinn dee do bei diah?” Da Jakob hott ksawt, “Dess sinn di kinnah es Gott deim
gnecht so gnaydichlich gevva hott.”
6 No sinn di mawda nayksht kumma un henn sich gebikt.
7 Neksht is di Lea un iahra kinnah kumma un henn sich gebikt. Un's letsht is da
Joseph un di Rachel kumma un henn sich aw gebikt.

8 No hott da Esau kfrohkt, “Vass maynsht du bei awl di drubba fee es ich ohgedroffa
habb?” Eah hott ksawt, “So es ich kfellich kfunna binn in di awwa funn mei
meishtah.”
9 Avvah da Esau hott ksawt, “Ich habb blendi, mei broodah, hald vass du hosht fa
dich selvaht.”
10 Da Jakob hott ksawt, “Nay, vann ich kfellich kfunna binn in dei awwa, dann
nemm dess kshenk funn miah. Fa dei ksicht sayna is vi's ksicht funn Gott sayna, veil
du mich ohgnumma hosht.
11 Ich bitt dich, nemm dess kshenk es zu diah gebrocht voah veil Gott gnaydich
voah zu miah, un ich habb blendi.” Eah hott ohkalda biss da Esau's gnumma hott.
12 No hott da Esau ksawt, “Vella nau gay, ich bleib bei eich un gay fanna heah.”
13 Avvah da Jakob hott ksawt, “Mei meishtah, du vaysht es di kinnah shvach sinn,
un di shohf un kee henn yungi am sukla. Ich muss acht gevva uf dee. Vann si ay
dawk hatt gedrivva vadda, dann gayn si awl doht.
14 So loss mei meishtah seahsht gay eb sei gnecht, diveil es ich shloh hinna nohch
kumm so vi's fee un di kinnah's shtenda kenna. No dreff ich dich oh an Seir.”
15 No hott da Esau ksawt, “Dann loss mich samm funn mei leit bei diah lossa.” “Es
is nett nohtvendich,” hott da Jakob ksawt, “loss mich yusht gnawt finna in di awwa
funn mei meishtah.”
16 So, sellah dawk is da Esau viddah zrikk noch Seir ganga.
17 Un da Jakob is noch Sukkoth gezowwa un hott sich en haus gebaut. Eah hott aw
dechah gebaut fa sei fee drunnah sei, un sell is favass es da blatz Sukkoth hayst.
18 So is da Jakob mitt fridda in di shtatt Sichem kumma im land Kanaan, noch demm
es eah Mesopotamia falossa hott. No hott eah sei tents uf gedu naykshtan di shtatt,
19 un hott's land datt am tent gekawft funn di kinnah fumm Hemor, em Sichem sei
daett, fa en hunnaht shtikkah geld.
20 Da Jakob hott no en awldah gebaut datt un hott en “Gott, da Gott funn Israel”,
kaysa.

Es 34. Gabiddel.

Di Dina Un Di Sichemiddah

1 Nau di Dina, di Lea iahra maydel es si katt hott beim Jakob, is naus ganga fa di
veibsleit psucha datt im land.
2 Un vo da Sichem es ivvah's land voah, see ksenna hott, hott eah see gnumma un
see gmacht mitt eem leiya. Dess voah em Hemor da Heffiddah, sei boo.
3 Eah hott di Dina, em Jakob sei maydel, oahrich geglicha un hott see leeb katt, un
hott freindlich kshvetzt zu iahra.
4 No hott da Sichem zu sei daett da Hemor kshvetzt, un hott ksawt, “Grikk miah
dess yung maydel fa mei fraw.”
5 Da Jakob hott no keaht vass eah gedu katt hott zu sei maydel, di Dina. Sei boova
voahra draus in di feldah beim fee, so hott eah nix ksawt biss si rei kumma sinn.
6 No is da Hemor, em Sichem sei daett, naus zumm Jakob ganga fa shvetza zu eem.
7 Nau sinn em Jakob sei boova rei kumma fumm feld vo si keaht henn vass blatz
gnumma katt hott. Si voahra bedreebt un bays veil eah dess shandlich ding gedu hott
in Israel. Eah hott mitt em Jakob sei dochtah gleyya, un so en ding sett nett gedu sei.
8 Avvah da Hemor hott kshvetzt mitt eena un hott ksawt, “Mei boo da Sichem hott
sei hatz ksetzt uf dei dochtah. Ich bitt dich, gebb see zu eem fa sei fraw sei.
9 Heiyahret do unnich uns. Gevvet eiyah mayt zu uns un nemmet unsah mayt fa
eich selvaht.
10 Diah kennet do unnich uns voona, un miah macha's land uf zu eich. Diah kennet
do voona un kennet kawfa un fakawfa un sacha ufsamla.”

11 Da Sichem hott no ksawt zu di Dina iahra daett un breedah, “Vann dess eich
kfald dann gebb ich vass-evvah es diah frohwet.
12 Machet en price fa's hochtzich-maydel geld un's kshenk, un ich betzawl's. Ich
gebb eich ennich ebbes es diah frohwet, yusht gevvet miah's maydel fa mei fraw.”
13 Avvah em Jakob sei boova henn kshvetzt zumm Sichem un sei daett da Hemor
mitt fafiahres in meind, veil eah iahra shveshtah di Dina fashandicht katt hott.
14 Si henn no ksawt zu eena, “Miah kenna dess ding nett du. Miah kenna unsah
shveshtah nett gevva zu ebbah es nett beshnidda is, fa sell veah en shand zu uns.
15 Miah doon dess yusht vann du dess fashprechsht: Vann diah vaddet vi miah un
alli manskal vatt beshnidda,
16 dann gevva miah unsah mayt zu eich, un miah nemma eiyah mayt fa uns selvaht,
un voona unnich eich un vadda ay leit.
17 Avvah vann diah uns nett abheichet un vaddet nett beshnidda, dann nemma
miah unsah shveshtah un gayn.”
18 Nau dess hott goot glaut zumm Hemor un sei boo, da Sichem.
19 Da yung mann hott nett lang gvoaht fa dess ding du, veil eah so en falanga katt
hott fa em Jakob sei maydel. Eah voah's besht ohksenna in sei daett sei haus.
20 Da Hemor un sei boo, da Sichem, sinn no an's doah funn di shtatt ganga un henn
kshvetzt zu di mansleit funn di shtatt.
21 Si henn ksawt, “Dee mansleit sinn freindlich zu uns, so losset si do im land layva
un kawfa un fakawfa. Gukket moll, dess land is grohs genunk fa si. Vella iahra mayt
heiyahra un si lossa unsah mayt heiyahra.
22 Avvah dee mansleit halda ay ding aus eb si ayns vadda mitt uns. Un sell is, alli
manskal unnich uns muss beshnidda sei vi si beshnidda sinn.
23 Vatt nett iahra fee un iahra sach un alles es si henn unsah sei? Vella du vi si
sawwa no voona si unnich uns.”
24 Awl di mansleit es aus em shteddel-doah ganga sinn henn abkeicht zumm Hemor
un sei boo da Sichem. Un alli manskal im shteddel hott sich beshneida glost.
25 Nau so am dridda dawk rumm, vo alli-ebbah in shmatza voah, henn em Jakob
sei zvay boova, da Simeon un da Levi, di Dina iahra breedah, iahra shvadda gnumma
un sinn uf di shtatt lohs. Si henn alli manskal doht gmacht in di shtatt.
26 Si henn da Hemor un sei boo da Sichem doht gmacht mitt em shvatt, henn di
Dina aus em Sichem sei haus un sinn difunn.
27 Awl fumm Jakob sei boova sinn uf dee kumma vo kshlawdaht voahra un si henn
di shtatt grawbt, veil si iahra shveshtah fashandicht henn.
28 Si henn iahra kee un shohf un aysla gnumma un ennich ebbes shunsht es in di
shtatt adda im feld voah.
29 Si henn awl iahra shtoft kshtohla un fatt gedrawwa, iahra kinnah un veibsleit,
un aw alles es in di heisah voah.
30 No hott da Jakob ksawt zumm Simeon un em Levi, “Diah hend druvvel uf mich
gebrocht bei mich en kshtank macha zu di Kanaaniddah un di Pheresiddah un di
leit funn demm land. Miah henn yusht vennich leit, un vann si sich zammah samla
geyyich mich un kumma uf uns lohs, dann vadda miah ausgrivva—ich un mei gansi
haus-halding.”
31 Avvah si henn ksawt, “Sett eah unsah shveshtah yoosa vi en huah?”

Es 35. Gabiddel.

Da Jakob Kumd Zrikk An Beth-El

1 No hott Gott ksawt zumm Jakob, “Risht dich un gay nuff an Beth-El un voon datt.
Mach en awldah datt zu Gott, deah vo zu diah kumma is vo du am fatt shpringa
voahsht funn deim broodah da Esau.”

2 Da Jakob hott no ksawt zu sei haus-halding un awl selli es datt bei eem voahra,
“Doond awl di fremdi abgettah unnich eich vekk, reinichet eich un doond anri
glaydah oh.
3 No kummet, miah zayla nuff an Beth-El gay. Datt vill ich en awldah bauwa zu
Gott, deah vo mich keaht hott im dawk funn mei dreebsawl, un vo bei miah voah
vo-evvah es ich anna ganga binn.”
4 No henn si em Jakob awl di fremdi abgettah gevva es si katt henn un awl di rings
es in iahra oahra voahra. Da Jakob hott si awl fagrawva unnich em aycha-bohm an
Sichem.
5 Vi si ganga sinn, voah en grohsi furcht funn Gott ivvah di shtett um si rumm un's
is nimmand eena nohch kumma.
6 So is da Jakob an Lus (sell is Beth-El) kumma im land funn Kanaan, eah un awl di
leit es bei eem voahra.
7 Datt hott eah en awldah gebaut un hott da blatz El Beth-El kaysa, veil Gott sich
gvissa hott zu eem datt vo eah am fatt shpringa voah funn sei broodah.
8 Nau is di Rebekka iahra mawt, di Deborah, kshtauva. See voah fagrawva unna an
Beth-El unnich em aycha-bohm es Veina-Aycha kaysa hott.
9 Noch demm es da Jakob aus Mesopotamia kumma is, is Gott viddah zumm eem
kumma un hott een ksaykend.
10 Un Gott hott ksawt zu eem, “Dei nohma is Jakob, avvah du solsht nimmi Jakob
kaysa sei. Dei nohma soll Israel sei.” So hott eah een Israel kaysa.
11 No hott Gott ksawt zu eem, “Ich binn da Awlmechtich Gott. Sei fruchtboah un
fameah dich. En folk un drubba funn folya zayla kumma funn diah, un kaynicha
zayla aus diah kumma.
12 'S land es ich zumm Abraham un em Isaac gevva habb gevvich zu diah, un ich
gebb's aw zu dei nohch-kummashaft noch diah.”
13 No is Gott nuff ganga fumm blatz es eah kshvetzt katt hott mitt em Jakob.
14 Da Jakob hott no en ohdenkes-shtay uf's end kshteld am blatz vo Gott kshvetzt
katt hott mitt eem. Eah hott en drink-opfah ivvah da shtay gleaht un hott aw ayl
drivvah gleaht.
15 Da Jakob hott da blatz es Gott kshvetzt katt hott mitt eem Beth-El kaysa.
16 Si sinn no on funn Beth-El ganga. Un vo si noch en shtikk ab funn Ephrath voahra
hott di Rachel ohkfanga iahra kind greeya, un's is iahra hatt ganga.
17 Un vo see am oahrich shmatza havva voah hott di hilf-muddah ksawt zu iahra,
“Feich dich nett, fa nau hosht du noch en boo.”
18 Vo iahra sayl am aus iahra gay voah—see voah am shtauva—hott see een Ben-Oni
kaysa. Avvah sei faddah hott een Benjamin kaysa.
19 So is di Rachel kshtauva un is fagrawva vadda uf em vayk noch Ephrath, dess is
nau Bethlehem.
20 Un da Jakob hott en grawb-shtay uf's end kshteld ivvah iahra grawb, un sellah
shtay meikt di Rachel iahra grawb heit noch.
21 Da Israel is no on ganga un hott sei tent uf gedu uf di annah seit fumm Tavvah
funn Eder.
22 Un diveil es da Israel in sellem land gvoond hott, is da Ruben ganga un hott mitt
di Bilha, sei daett sei nayva-fraw, kshlohfa. Un da Israel hott's auskfunna.
Da Jakob hott zvelf boova katt:
23 Di Lea iahra eldshtah boo voah da Ruben. No voah's da Simeon, da Levi, da Juda,
da Isachar un da Sebulon.
24 Di Rachel iahra boova voahra da Joseph un da Benjamin.
25 Di Rachel iahra mawt di Bilha iahra boova voahra da Dan un da Naphthali.
26 Di Lea iahra mawt di Silpa iahra boova voahra da Gad un da Asser.

Dess sinn em Jakob sei boova es geboahra voahra zu eem in Mesopotamia.
27 Un da Jakob is zu sei faddah, da Isaac, kumma in Mamre nayksht an Kiriath-Arba
(sell is Hebron), vo da Abraham un da Isaac gvoond henn.
28 Nau da Isaac voah en hunnaht un achtzich yoah ald.
29 Eah hott sei letshtah ohften gnumma un is kshtauva. Eah voah en oahrichah
aldah mann, un voah zu sei leit gegeddaht. Un sei boova da Esau un da Jakob henn
een fagrawva.

Es 36. Gabiddel.

Em Esau Sei Nohch-Kummashaft

1 Dess is di nohch-kummashaft fumm Esau. Eah hayst aw Edom.
2 Da Esau hott sei veivah gnumma funn di mayt funn Kanaan: Di Ada voah em
Elon da Hethiddah sei maydel, un di Oholibama voah em Ana sei maydel, un's
kinds-kind fumm Zibeon da Heffiddah.
3 Eah hott aw di Basmath keiyaht. See voah em Ismael sei maydel, un di shveshtah
funn di Nebajoth.
4 Di Ada hott da Eliphas katt beim Esau, un di Basmath hott da Reguel katt.
5 Di Oholibama hott da Jehus, da Jaelam un da Korah katt. Dess sinn di kinnah
fumm Esau es geboahra voahra zu eem in Kanaan.
6 Da Esau hott sei veivah, sei boova un mayt un awl di ivvahricha funn sei haus-
halding gnumma mitt alles es eah sich zammah kshaft katt hott in Kanaan—sei fee
un diahra un annah sach—un is in en land ganga shtikk vekk funn sei broodah da
Jakob.
7 Si henn zu feel sacha katt fa bei-nannah bleiva. 'S land vo si am bleiva voahra
hott si nett awl zvay halda kenna veil si so feel fee katt henn.
8 So is da Esau nivvah in di hivla funn Seir ganga. Da Esau is aw Edom.
9 Dess is nau di nohch-kummashaft fumm Esau, da faddah funn di Edomiddah im
hivvel-land funn Seir.
10 Dess sinn di nayma fumm Esau sei boova:
Da Eliphas, da boo fumm Esau sei fraw di Ada,
un da Reguel, da boo fumm Esau sei fraw di Basmath.
11 Un di boova fumm Eliphas voahra da Theman,
da Omar, da Zepho, da Gaetham un da Kenas.
12 Em Esau sei boo, da Eliphas,
hott aw en nayva-fraw katt es Thimna kaysa hott.
See hott da Amalek katt bei eem.
Dess sinn di kinnah fumm Esau sei fraw, di Ada.
13 Un dess sinn di boova es da Reguel katt hott:
Da Nahath, da Serah,
da Samma un da Missa.
Dess sinn di kinnah fumm Esau sei fraw di Basmath.
14 Dess sinn di boova fumm Esau sei fraw, di Oholibama.
See voah em Ana sei maydel un em Zibeon sei kinds-kind:
See hott da Jehus, da Jaelam un da Korah katt beim Esau.
15 Dess voahra di evvahshti fumm Esau sei boova.
Di boova fumm Esau sei eldshtah boo,
da Eliphas, voahra dee evvahshti:
da Theman, da Omar,
da Zepho, da Kenas,
16 da Korah, da Gaetham,
un da Amalek.

Sell voahra di evvahshti es fumm Eliphas kumma sinn.
Dess voahra di boova funn di Ada.
17 Un dess voahra di evvahshti funn di boova fumm Reguel,
em Esau sei boo: da Nahath, da Serah,
da Samma, un da Missa.
Sell sinn di evvahshti es kumma sinn fumm Reguel im land funn Edom.
Si voahra di boova fumm Esau sei fraw di Basmath.
18 Dess voahra di evvahshti funn di boova fumm Esau sei fraw di Oholibama:
da Jehus, da Jaelam un da Korah.
Sell sinn di evvahshti es kumma sinn fumm Esau sei fraw,
di Oholibama, em Ana sei maydel.
19 Sell voahra di kinnah fumm Esau un iahra evvahshti.
Da Esau voah aw da Edom.
20 Nau dess sinn di boova fumm Seir,
da Horiddah, dee vo im land gvoond henn:
da Lotan, da Sobal, da Zibeon, da Ana,
21 da Dison, da Ezer un da Disan.
Dee boova fumm Seir in Edom voahra Horiddah es evvahshti voahra funn iahra leit.
22 Di boova fumm Lotan voahra da Hori un da Heman,
un em Lotan sei shveshtah voah di Thimna.
23 Em Sobal sei boova voahra da Alvan,
da Manahath, da Ebal,
da Sepho un da Onam.
24 Em Zibeon sei boova voahra da Aja un da Ana.
Dess is da Ana vo di haysi vassah-shpringa kfunna hott in di vildahnis vo eah am sei daett Zibeon,
sei aysla heeda voah.
25 Di kinnah fumm Ana voahra da Dison un di Oholibama,
di dochtah fumm Ana.
26 Dess sinn di kinnah fumm Dison:
da Hemdan, da Esban, da Jethran un da Cheran.
27 Di boova fumm Ezer voahra da Bilhan,
da Sawan un da Akan.
28 Di boova fumm Disan voahra da Uz un da Aran.
29 Un dess voahra di Horiddah leit iahra evvahshti:
da Lotan, da Sobal, da Zibeon, da Ana,
30 da Dison, da Ezer un da Disan.
Dess voahra di Horiddah leit iahra evvahshti im land Seir,
fadayld bei iahra kshlechtah.
31 Nau dess sinn di leit es kaynicha gmacht voahra in Edom eb ennichi Israeliddah kaynicha voahra:
32 da Bela, em Beor sei boo voah kaynich in Edom, un sei shtatt voah Dinhaba.
33 Vo da Bela kshtauva is,
is da Jobab funn Bozra,
em Serah sei boo kaynich vadda.
34 Vo da Jobab kshtauva is,
is da Husam fumm land funn di Themaniddah kaynich vadda.
35 Vo da Husam kshtauva is, is da Hadad,
em Bedad sei boo kaynich vadda.
Eah voah funn di shtatt Avith un is di Midianiddah im land funn Moab ivvah-kumma im greek.
36 Vo da Hadad kshtauva is,
is da Samla funn Masrek kaynich vadda.

37 Vo da Samla kshtauva is,
is da Saul funn Rehoboth kaynich vadda. Rehoboth voah am revvah.
38 Vo da Saul kshtauva is,
is da Baal-Hanan,
em Achbor sei boo kaynich vadda.
39 Vo da Baal-Hanan,
em Achbor sei boo, kshtauva is,
is da Hadar kaynich vadda.
Eah voah funn di shtatt funn Pagu,
un sei fraw iahra nohma voah Mehetabeel,
di Matred iahra maydel,
un di Matred voah di Mesahab iahra maydel.
40 Dess voahra di evvahshta fumm Esau sei nohch-kummashaft bei nohma, fadayld bei iahra kshlechtah un nochbahshafta:
da Thimna, da Alva, da Jetheth,
41 da Oholibama, da Ela, da Pinon,
42 da Kenas, da Theman, da Mibzar,
43 da Magdiel un da Iram. Dess voahra di evvahshti funn Edom,
fadayld vi si gvoond henn in iahra nochbahshafta un im land es si geahbt henn.
Dess voah em Esau sei nohch-kummashaft, da faddah funn di Edomiddah.

Es 37. Gabiddel.

Em Joseph Sei Drohma

1 Da Jakob hott nau im land gvoond vo sei faddah gvoond katt hott es en fremdah im land. Sell voah im land funn Kanaan.
2 Dess is es shreives veyyich em Jakob sei nohch-kummashaft. An di zeit es da Joseph en yungah sivvatzay yoah aldah boo voah, hott eah kolfa's fee heeda mitt sei breedah di boova funn di Bilha un di Silpa, sei daett sei veivah. Un da Joseph hott en shlecht zeiknis zrikk gebrocht zu sei daett veyyich eena.
3 Nau da Israel hott da Joseph may leeb katt es awl sei boova veil eah shund ald voah vo da Joseph geboahra voah. Un eah hott eem en rokk gmacht mitt shayni kollahs.
4 Sei breedah henn ksenna es iahra daett da Joseph may gleicht es awl sei breedah, un si henn een kast un henn nett shay shvetza kenna zu eem.
5 No hott da Joseph en drohm katt, un vo eah da drohm fazayld hott zu sei breedah, henn si een yusht noch may kast.
6 Eah hott ksawt zu eena, “Heichet moll veyyich demm drohm es ich katt habb:
7 Miah voahra draus im feld am di shayb zammah binna, un mei shayb is uf kshtanna un hott sich grawt ufkshteld. Un eiyah shayb henn sich um mei shayb rumm gegeddaht un henn sich nunnah gebikt ditzu.”
8 No henn sei breedah ksawt zu eem, “Denksht du du zaylsht unsah kaynich sei un ivvah uns sei?” So henn si een yusht noch may kast deich sei drohma un sei kshvetz.
9 Da Joseph hott no noch en drohm katt. Eah hott'n fazayld zu sei breedah, un hott ksawt, “Ich habb noch en drohm katt. Dessamohl henn di sunn, da moon un elf shtanna sich nunnah gebikt zu miah.”
10 Eah hott dess fazayld zu sei daett un sei breedah. No hott sei daett een gezankt un hott ksawt zu eem, “Vass is deah drohm es du katt hosht? Soll ich un dei maemm un dei breedah uns nunnah uf da bodda bikka fannich dich?”
11 Sei breedah voahra fagunshtlich diveyya, avvah sei daett hott dee sacha im di meind kalda.
12 Sei breedah sinn no naus in Sichem ganga fa iahra daett sei fee vayda.

13 “Sinn nett dei breedah am's fee heeda draus in Sichem?” hott da Israel ksawt zumm Joseph. “Kumm, ich shikk dich naus zu eena.” Un da Joseph hott ksawt zu eem, “Yau vell, ich gay.”
14 No hott da Israel ksawt zu eem, “Gay nau un gukk vi dei breedah un's fee am du sinn, un bring vatt zrikk zu miah.” No hott eah een aus di Hebron Valley kshikt, un eah is in Sichem kumma.
15 Datt hott en mann een kfunna am rumm lawfa im feld, un da mann hott een kfrohkt, “Vass bisht du am gukka difoah?”
16 Eah hott ksawt, “Ich binn am gukka fa mei breedah. Sawk miah vo si am's fee heeda sinn.”
17 Da mann hott no ksawt, “Si sinn veidah on ganga funn do, fa ich habb si keaht sawwa, ‘Vella noch Dothan gay.’ ” So is da Joseph sei breedah nohch ganga un hott si kfunna an Dothan.
18 Vo si een shtikk ab ksenna henn kumma, un eb eah nayksht zu eena kumma is, henn si ausgmacht fa een doht macha.
19 Si henn ksawt zu nannah, “Do kumd da drohmah!
20 Nau dann, kummet, vella een doht macha un een in en brunna shmeisa. No sawwa miah, ‘En vild diah hott een kfressa.’ Vella no moll sayna vass es gebt mitt sei drohma.”
21 Vo da Ruben dess keaht hott, hott eah een aus iahra hend kalda. Eah hott ksawt, “Vella een nett doht macha.”
22 Da Ruben hott no noch veidah ksawt, “Doond kenn bloot fageesa. Shmeiset een in da brunna do in di vildahnis avvah layyet nett eiyah hend uf een.” Eah hott dess ksawt veil eah een aus iahra hend nemma hott vella, un een zrikk nemma zu sei daett.
23 So is es zu kumma, vo da Joseph zu sei breedah kumma is, henn si eem sei rokk mitt shayni kollahs, abgezowwa es eah gvoahra hott.
24 No henn si een gnumma un henn een in en brunna kshmissa. Da brunna voah leah; 's voah kenn vassah drinn.
25 No henn si sich anna kokt fa essa. Vi si ufgegukt henn, henn si en drubb Ismaeliddah funn Gilead ksenna kumma mitt iahra kamayla. Iahra kamayla voahra ufglawda mitt shpeis, balsam un myrrhe, un si voahra uf em vayk fa si nunnah in Egypta nemma.
26 No hott da Juda ksawt, “Vass goot dutt's uns fa unsah broodah doht macha un sei bloot zu dekka?
27 Kummet, vella een zu di Ismaeliddah fakawfa un nett unsah hend uf een layya. Eah is unsah broodah, unsah ayya flaysh un bloot.” No voahra sei breedah aynich.
28 Vo di Midianiddah kawf-leit datt fabei kumma sinn, henn sei breedah da Joseph aus em brunna gezowwa un henn een fakawft zu di Ismaeliddah fa zvansich shtikkah geld. Un so henn di kawf-leit da Joseph noch Egypta gebrocht.
29 Da Ruben is no zrikk an da brunna ganga, un fahaftich, da Joseph voah nett im brunna. No hott eah sei glaydah farissa.
30 Da Ruben is no zrikk zu sei breedah ganga un hott ksawt, “Da boo is nett datt, vass kann ich nau du?”
31 Si henn no em Joseph sei rokk gnumma, henn en gaysli kshlacht un henn sei rokk in's bloot gedunkt.
32 Si henn da shay-gekollaht rokk gnumma, henn en zu iahra daett gebrocht un henn ksawt, “Miah henn dess kfunna, gukk's moll ivvah fa sayna eb's dei boo sei rokk is.”
33 Eah hott'n ivvah-gegukt un hott ksawt, “Dess is mei boo sei rokk. En vild diah hott een kfressa. Da Joseph voah geviss in shtikkah farissa.”

34 No hott da Jakob sei glaydah farissa, hott sekk-glaydah ohgedu, un hott en langi
zeit keild fa sei sohn.
35 Awl sei boova un mayt sinn kumma fa een drayshta avvah eah hott's nett gedu
fa gedraysht sei. Eah hott ksawt, “Ich gay nunnah in's grawb zu mei sohn am heila.”
Un so hott sei daett keild fa een.
36 Avvah di Midianiddah henn da Joseph fakawft in Egypta zumm Potiphar. Eah
voah em Pharao sei ivvah-saynah, da hauptmann funn awl em Pharao sei greeks-
gnechta.

Es 38. Gabiddel.

Da Juda Un Di Thamar

1 An selli zeit hott da Juda sei breedah falossa, un is nunnah ganga fa bleiva bei ma
mann funn Adullam es Hira kaysa hott.
2 Datt hott da Juda en maydel ksenna fumma Kanaaniddishah mann. Sei nohma
voah Sua. Eah hott see keiyaht un hott kshlohfa mitt iahra.
3 See is uf em family vayk vadda, hott en boo katt un eah hott een Ger kaysa.
4 No is see viddah uf da family vayk kumma, hott en boo grikt un hott een Onan
kaysa.
5 See hott no alsnoch en anra boo grikt un hott een Sela kaysa. 'S voah an Chesib
vo see een katt hott.
6 Da Juda hott no en fraw grikt fa sei eldshtah boo, da Ger. Iahra nohma voah
Thamar.
7 Avvah em Juda sei eldshtah boo voah evil im HAH sei awwa, un da HAH hott een
doht gmacht.
8 No hott da Juda ksawt zumm Onan, “Gay nei zu dei broodah sei fraw un heiyah
see, un bring en sohn in di veld fa dei broodah.”
9 Da Onan hott gvist es deah sohn nett sei veah. So vann eah kshlohfa hott mitt sei
broodah sei vitt-fraw, hott eah da sohma uf da bodda gay glost, so es es kenn sohn
gebt fa sei broodah.
10 Avvah vass eah gedu hott, hott em HAH shlecht kfalla, so hott eah een aw doht
gmacht.
11 No hott da Juda ksawt zu sei boo sei fraw, di Thamar, “Bleib en vitt-fraw in dei
daett sei haymet biss mei boo, da Sela, uf vaxt.” Eah hott gedenkt eah mecht aw
shtauva grawt vi sei breedah sinn. No is di Thamar ganga un hott in iahra daett sei
haymet gvoond.
12 Nochdem es en langi zeit fabei voah, is em Juda sei fraw kshtauva. See voah em
Sua sei maydel. No vo da Juda moll ivvah dess voah is eah nuff an Thimnath ganga
vo si am shohf sheahra voahra. Eah is ganga mitt seim freind, da Hira funn Adullam.
13 No voah's ksawt zu di Thamar, “Gukk moll, dei mann sei daett is am nuff gay an
Thimnath fa sei shohf sheahra.”
14 See hott no iahra vitt-fraw glaydah ausgedu, hott en duch ivvah iahra kobb un
hott sich ufgvikkeld. No hott see sich an's eigang funn Enaim kokt es uf em vayk noch
Thimnath gayt. See hott dess gedu veil see ksenna hott es da Sela nau grohs voah,
avvah see voah nett gevva zu eem fa sei fraw sei.
15 Vo da Juda see ksenna hott, hott eah see fanumma fa en huah, veil see iahra
ksicht zu gedekt katt hott.
16 So is eah ab fumm vayk gedrayt un hott ksawt, “Kumm nau, loss mich shlohfa
mitt diah,” fa eah hott nett gvist es see sei boo sei fraw is. No hott see ksawt, “Vass
gebsht du miah fa shlohfa mitt miah?”

17 Eah hott ksawt, “Ich shikk diah en gaysli funn mei drubb.” “Vass gebsht du miah
biss du miah's shiksht?” hott see kfrohkt.
18 Eah hott ksawt, “Vass soll ich diah gevva?” “Dei ring mitt deim nohma un da
bendel, un da shtokk in dei hand,” hott see ksawt. So hott eah iahra selli sach gevva,
is nei ganga zu iahra un see is uf em family vayk vadda bei eem.
19 Noch sellem is see haym ganga, hott iahra duch fumm kobb gnumma un hott
iahra vitt-fraw glaydah viddah oh.
20 Shpaydah hott da Juda's gaysli mitt seim freind funn Adullam kshikt so es eah di
sacha zrikk grikt funn di fraw es eah nunnah betzawld katt hott. Avvah eah hott see
nett kfunna.
21 No hott eah samm funn di mennah an sellem blatz kfrohkt, “Vo is di huah es
beim vayk an Enaim voah?” Avvah si henn ksawt, “'S voah kenn huah do.”
22 So is eah zrikk zumm Juda ganga un hott ksawt, “Ich habb see nett kfunna, un
di mennah funn sellah blatz henn ksawt, ‘'S voah kenn huah do.’ ”
23 No hott da Juda ksawt, “Loss see di sacha halda, adda di leit lacha ivvah uns. Ich
habb dess gaysli kshikt un du hosht see nett kfunna.”
24 Baut drei moonet shpaydah hott da Juda dess vatt grikt, “Dei boo sei fraw, di
Thamar hott huahrahrei auskfiaht un is uf em family vayk deich huahrahrei.” No
hott da Juda ksawt, “Bringet see raus un loss see fabrend sei.”
25 Un diveil es si am see raus bringa voahra hott see dess vatt kshikt zu iahra mann
sei daett un hott ksawt, “Ich binn uf em family vayk bei em mann es dee sacha
aykend.” No hott see ksawt, “Gukk si moll ivvah un sayn eb du deah ring un bendel,
un deah shtokk kensht.”
26 Da Juda hott si gekend un hott ksawt, “See is may gerecht es ich binn, veil ich
iahra mei boo da Sela nett gevva habb.” Un eah hott nee nimmi kshlohfa mitt iahra.
27 Endlich is di zeit kumma es see iahra kind havva hott missa, un fahaftich, es
voahra zvilling in iahra.
28 Un diveil es si am geboahra vadda voahra, hott ayns sei hand raus, un di hilf-
muddah hott en rohdi shnuah an sei hand gebunna un hott ksawt, “Deah do is seahsht
raus kumma.”
29 Avvah no hott eah sei hand zrikk nei gezowwa, un yusht geviss, sei broodah is
seahsht raus kumma. No hott di hilf-muddah ksawt, “Vee hosht du's gmacht es du
seahsht raus gebrocha bisht?” Un eah voah Perez kaysa.
30 No shpaydah is sei broodah raus kumma es di roht shnuah an sei hand katt hott,
un eah voah Serah kaysa.

Es 39. Gabiddel.

Da Joseph Un Em Potiphar Sei Fraw

1 Nau da Joseph voah nunnah in Egypta gnumma gvest. Un da Potiphar, en Egyptah,
hott da Joseph gekawft. Eah voah en hauptmann ivvah em Pharao sei greeks-gnechta
es da Pharao geguard henn. Eah hott een gekawft funn di Ismaeliddah es een datt
nunnah gebrocht katt henn.
2 Da HAH voah bei em Joseph un eah hott goot ausgmacht. Eah voah in seim
meishtah da Egyptah sei haus.
3 Sei meishtah hott ksenna es da HAH bei eem voah, un vi da HAH gmacht hott es
alles goot ausshaft es eah dutt.
4 So voah da Joseph goot ohksenna bei seim meishtah un eah hott een sei ayknah
gnecht gmacht. Eah hott een da ivvah-saynah gmacht funn seim haus un aw funn
alles es eah gaygend hott.

5 Un's is zu kumma funn di zeit es eah een da ivvah-saynah gmacht hott in sei haus
un awl sei sach, es da HAH em Egyptah sei haus ksaykend hott fa di sayk fumm Joseph.
Un so voah em HAH sei sayya uf alles es eah gaygend hott, im haus un aw draus im
feld.
6 So hott eah alles ivvah-gedrayt zumm Joseph, un hott sich nix bekimmaht veyyich
sei sach vi yusht's ess-sach es eah gessa hott. Nau da Joseph voah goot-gukkich un en
goot gebaudah kall.
7 Un's is zu kumma noch dee sacha es sei meishtah sei fraw iahra awwa uf da Joseph
grikt hott, un see hott ksawt, “Shlohf mitt miah.”
8 Avvah eah hott's nett gedu un hott ksawt zu iahra, “Gukk moll, diveil es ich do
binn, dann dutt mei meishtah sich nix bekimmahra mitt ennich ebbes in sei haus.
Eah hott alles unnich mich gedu.
9 'Sis nimmand haychah in demm haus es ich binn, un eah hott nix funn miah
kalda vi yusht dich, veil du sei fraw bisht. Vee kend ich dann so en grohs evil du un
sindicha geyyich Gott?”
10 Un's is zu kumma es see kshvetzt hott am Joseph dawk noch dawk, avvah eah
hott see nett abkeicht un hott's nett gedu fa shlohfa mitt iahra. Eah hott sich yusht
vekk kalda funn iahra.
11 Nau moll ay dawk is eah in's haus ganga fa sei eahvet du un kens funn di gnechta
fumm haus voahra drinn.
12 Un see hott een kfanga an seim vammes un hott ksawt, “Shlohf mitt miah.” Avvah
eah hott sei vammes in iahra hand glost un is aus em haus kshprunga.
13 Vo see ksenna hott es eah sei vammes in iahra hand glost hott un is aus em haus
kshprunga,
14 hott see di gnechta fumm haus groofa un hott ksawt zu eena, “Gukket moll, eah
hott deah Hebrayah do heah gebrocht, nau is eah am broviahra shohm uf uns bringa.
Eah is do rei kumma un hott vella shlohfa mitt miah, un ich habb gegrisha.
15 Vo eah mich keaht hott greisha, hott eah sei vammes do bei miah glost un is aus
em haus kshprunga.”
16 So hott see sei vammes bei sich kalda biss sei meishtah haym kumma is.
17 No hott see eem dee vadda ksawt, “Sellah Hebrayish gnecht es du zu uns gebrocht
hosht is rei kumma un hott vella mich fashohma.
18 Un's is zu kumma es ich naus gegrisha habb, un habb groofa. No hott eah sei
vammes do glost bei miah un is aus em haus kshprunga.”
19 Nau vo sei meishtah di vadda keaht hott funn sei fraw es see ksawt katt hott zu
eem; naymlich, “Dess is vass dei gnecht gedu hott zu miah,” dann is eah veeshtahlich
bays vadda.
20 So hott em Joseph sei meishtah een gnumma un hott een in di jail gedu. Dess
voah da blatz es em kaynich sei kfangani kalda voahra. Un so voah eah datt in di jail.
21 Avvah da HAH voah bei em Joseph un voah bamhatzich zu eem. Eah hott gmacht
es da ivvah-saynah funn di jail feel gedenkt hott funn eem.
22 Da ivvah-saynah funn di jail hott da Joseph ivvah awl di kfangana in di jail gedu,
un vass-evvah es gedu voah datt, voah gedu unnich em Joseph.
23 Da ivvah-sayna funn di jail hott sich nix bekimmaht mitt ennich ebbes es unnich
em Joseph voah. Dess voah veil da HAH bei eem voah un vass-evvah es eah gedu hott,
hott da HAH ksenna ditzu es es goot ausshaft.

Es 40. Gabiddel.

Da Vei-Gnecht Un Da Broht-Bakkah

1 No shpaydah is es zu kumma es da kaynich funn Egypta grikt voah ivvah zvay
funn sei gnechta, da vei-gnecht un da broht-bakkah.

2 Un da Pharao voah seish bays ivvah dee zvay gnechta, da ivvah-saynah fumm
vei-kellah un da ivvah-saynah funn di bakahrei.
3 No hott eah si in di jail gedu, di saym jail es da Joseph drinn voah. Da ivvah-
saynah funn dee jail voah aw da hauptmann funn di greeks-gnechta es da Pharao
geguard henn.
4 Deah ivvah-saynah hott da Joseph ivvah dee zvay mann gedu fa acht gevva uf si,
un si voahra en shukk datt drinn.
5 Dee zvay mennah—em kaynich funn Egypta sei vei gnecht un sei broht-bakkah
datt in di jail—henn awl zvay en drohm katt di saym nacht. Un yaydah drohm hott
en mayning katt.
6 Da neksht meiya vo da Joseph nei zu eena kumma is hott eah ksenna is si oahrich
bedreebt voahra.
7 Un eah hott em Pharao sei gnechta es eikshtekt voahra datt bei eem in sei meishtah
sei haus kfrohkt, “Favass sinn eiyah ksichtah so bedreebt heit?”
8 No henn si ksawt zu eem, “Miah henn drohma katt, un's is nimmand do fa sawwa
vass si mayna.” Da Joseph hott no ksawt zu eena, “Fa sawwa vass en drohm maynd
heaht zu Gott. Sawwet miah moll vass diah gedrohmd hend.”
9 Da ivvah-saynah fumm kaynich sei vei-kellah hott no sei drohm fazayld zumm
Joseph, un hott ksawt zu eem, “In mei drohm havvich en drauva-rankel ksenna
fannich miah.
10 Un dee drauva-rankel hott drei nesht katt. Di nesht henn bleddah un blumma
grikt, un no zeidichi drauva.
11 Nau em Pharao sei kobli voah in mei hand, so havvich drauva gnumma un si
ausgedrikt im Pharao sei kobli nei. No havvich's kobli im Pharao sei hand gedu.”
12 Da Joseph hott no ksawt, “Dess is vass es maynd: Di drei nesht sinn drei dawk.
13 In drei dawk's zeit zayld da Pharao dei kobb uf hayva un dich viddah zrikk du
vo du voahsht. Un du zaylsht em Pharao sei kobli in sei hand du vi du hosht difoah
vo du da ivvah-saynah funn seim vei-kellah voahsht.
14 Avvah fagess mich nett vann's moll goot gayt mitt diah. Un sei bamhatzich zu
miah bei em Pharao sawwa veyyich miah, un grikk mich aus demm haus.
15 Ich voah vekk kshtohla aus em land funn di Hebrayah, un even do havvich nix
gedu es ich do in dee jail sei sett.”
16 Vo da ivvah-saynah funn di bakahrei ksenna hott es di auslaying goot voah, hott
eah ksawt zumm Joseph, “Ich habb aw gedrohmd, un uf mei kobb voahra drei veisi
keahb.
17 Im evvahshta koahb voah alli sadda gebakka sach fa da Pharao, un di fekkel
voahra am fressa aus em koahb uf mei kobb.”
18 Da Joseph hott no andvat gevva un hott ksawt, “Dess is vass es maynd: Di drei
keahb sinn drei dawk.
19 In drei dawk's zeit zayld da Pharao dei kobb uf hayva un du zaylsht funn en
bohm henka. Un di fekkel zayla dei flaysh fressa.”
20 Un so is es zu kumma es uf em dridda dawk, vo em Pharao sei yeahs-dawk voah,
hott eah en grohs essa gmacht fa awl sei gnechta. No hott eah em ivvah-saynah
fumm vei-kellah un em ivvah-saynah funn di bakahrei iahra kebb uf kohva fannich
sei gnechta.
21 Eah hott em ivvah-saynah fumm vei-kellah sei eahvet viddah zrikk gevva, un eah
hott's kobli viddah im Pharao sei hand gedu.
22 Avvah eah hott da bakahrei ivvah-saynah kanka, grawt vi da Joseph's ausglaykt
hott.
23 Doch da ivvah-saynah fumm vei-kellah hott nett an da Joseph gedenk un hott een
alles fagessa.

Es 41. Gabiddel.

Em Pharao Sei Drohma

1 'S sinn nochamohl zvay gansi yoah fabei ganga, un no hott da Pharao aw en drohm
katt. Eah hott nayvich em Nile Revvah kshtanna,
2 un's sinn sivva shayni feddi kee aus'm vassah kumma un henn ohkfanga fressa
im graws.
3 No sinn sivva anri kee aus em vassah kumma. Dee voahra oahrich dah un in
shlecht shayb. Si sinn nivvah ganga un henn bei di anri kee kshtanna am Nile Revvah
nohch.
4 No henn di daddi kee di feddi kee ufkfressa. Un an selli zeit is da Pharao vakkah
vadda.
5 No is eah eikshlohfa un hott viddah gedrohmd. Dessamohl sinn sivva kolva aus
ay shtokk gvaxa, un si voahra dikk un shay.
6 Avvah no sinn sivva dinni kolva es fablohsa voahra beim vind funn di east aw uf
kumma noch di anra.
7 Un di dinni kolva henn di dikki kolva uf kshlukt. No is da Pharao uf gvekt un hott
fanumma es es en drohm voah.
8 Da neksht meiya voah sei geisht oahrich gedruvveld, no hott eah awl di foah-
sayyah funn Egypta rei groofa un awl di mennah mitt veisheit. Da Pharao hott no
eena sei drohma fazayld, avvah's voah nimmand es si auslayya hott kenna fa een.
9 Da ivvah-saynah fumm vei-kellah hott no kshvetzt zumm Pharao un hott ksawt,
“Heit denk ich an mei faylah.
10 Da Pharao voah moll zannich mitt sei gnechta, un eah hott mich un da ivvah-
saynah funn di bakahrei in di jail gedu. Dess voah di jail fumm ivvah-saynah funn
di guards.
11 Miah henn awl zvay en drohm katt in ay nacht un yaydah drohm hott en mayning
katt.
12 Nau's voah en yungah Hebrayishah mann datt bei uns. Eah voah en gnecht fumm
ivvah-saynah funn di guards. Miah henn eem unsah drohma ksawt un eah hott si
ausglaykt fa uns. Eah hott yaydah drohm ausglaykt,
13 un's is zu ganga grawt vi eah si ausglaykt hott. Ich habb mei eahvet viddah zrikk
grikt un da annah mann voah kanka.”
14 No hott da Pharao kshikt fa da Joseph. Si henn een kshvind aus di jail gebrocht.
Eah hott sich kshayft un anri glaydah ohgedu, no is eah zumm Pharao kumma.
15 Da Pharao hott ksawt zumm Joseph, “Ich habb en drohm katt avvah nimmand
kann en auslayya. Ich habb keaht sawwa veyyich diah es vann du en drohm heahsht
dann kansht du en auslayya.”
16 Da Joseph hott em Pharao andvat gevva un hott ksawt, “'Sis nett in miah, avvah
Gott zayld em Pharao en goot andvat gevva.”
17 So hott da Pharao ksawt zumm Joseph, “In mei drohm voahrich am shtay am
Nile Revvah nohch.
18 Un's sinn sivva shayni feddi kee aus em Nile kumma un henn ohkfanga graws
fressa.
19 No sinn sivva anri kee ruff kumma noch eena. Dee voahra oahrich dah un in
shlecht shayb, so hatt-gukkich es ich noch nee kenn sohwichi ksenna habb in Egypta.
20 Un di dinna, hatt-gukkichi kee henn di eahshta sivva feddi kee ufkfressa.
21 Avvah vo si si kfressa katt henn hott ma nett sayna kenna es si si kfressa katt
henn; si voahra yusht so hatt-gukkich es difoah. No binn ich vakkah vadda.
22 Ich habb aw in mei drohm dess ksenna: 'S voahra sivva kolva gvest es foll un
dikk voahra, un si sinn aus aym shtokk gvaxa.
23 Un's voahra aw sivva dinni kolva es fasenkt voahra bei em east vind. Dee sinn
uf kumma noch di anra.

24 Di dinni kolva henn no di sivva folli kolva uf kshlukt. Ich habb no di foah-sayyah
dess alles fazayld, avvah nimmand hott miah sawwa kenna vass es maynd."
25 No hott da Joseph ksawt zumm Pharao, "Em Pharao sei drohma sinn awl zvay's
saym. Gott hott em Pharao ksawt vass eah du zayld.
26 Di sivva goodi kee sinn sivva yoah, un di sivva goodi kolva sinn sivva yoah. Di
zvay drohma sinn alles saym.
27 Di sivva dinni un hatt-gukkichi kee es hinna nohch kumma sinn, sinn sivva yoah,
un di sivva dinni un fasenkti kolva zayla sivva yoah hungahs-noht sei.
28 'Sis grawt vi ich ksawt habb zumm Pharao: Gott hott em Pharao gvissa vass eah
du zayld.
29 Di sivva goodi yoah mitt feel frucht zayla ivvah's gans land funn Egypta kumma.
30 Un noch sell kumma sivva yoah mitt hungahs-noht un awl di goodi yoahra vadda
fagessa in Egypya-land. Di hungahs-noht zayld's land fazeahra.
31 Di yoahra mitt blendi zayla nimmi gmeind sei veil di hungahs-noht es nohch
kumd so grohs is.
32 Da drohm voah gevva zumm Pharao in zvay vayya so es miah vissa kenna es es
kumd funn Gott, un Gott zayld's glei ausfiahra.
33 Nau loss da Pharao gukka fa en mann mitt veisheit un es sach fashtayt, aynah es
eah ivvah's gans land funn Egypta setza kann.
34 Loss da Pharao ivvah-saynah ufhokka ivvah's land es en fimfdel funn di frucht
funn alli eahn nemma deich di sivva goodi yoahra.
35 No loss si awl dess ess-sach zammah geddahra deich di goodi yoahra es kumma
zayla, un's frucht no shtoahra in di shtett unnich em Pharao. Un loss see's no datt
vatsha.
36 Dess ess-sach sett no zrikk kohva vadda fa di leit, un gyoost vadda deich di
sivva yoah hungahs-noht es uf Egypta kumma zayla. Dess hald di leit im land funn
fahungahra deich di hungahs-noht."
37 Deah roht hott goot kseemd zumm Pharao un awl sei gnechta.
38 No hott da Pharao sei gnechta kfrohkt, "Kenna miah en mann finna vi dess, aynah
es da Geisht funn Gott drinn is?"
39 Da Pharao hott no ksawt zumm Joseph, "Siddah es Gott diah awl dess gvissa hott,
dann is nimmand es es bessah fashtayt un es may veisheit hott es du.
40 Du solsht ivvah mei gans haus sei, un awl mei leit sella du vi du sawksht. Yusht
im kaynich-shtool binn ich graysah es du."
41 Da Pharao hott no ksawt zumm Joseph, "Nau gukk moll, ich habb dich ivvah's
gans land funn Egypta ksetzt."
42 No hott da Pharao sei ring mitt sei seal ab funn sei hand gnumma un hott en am
Joseph sei hand gedu. Eah hott eem feini glaydah ohgedu, un hott en goldich ketli
um sei hals rumm.
43 Eah hott een glost foahra im Pharao sei zveddah vauwa. Leit sinn fanna heah
ganga am naus greisha, "Bikket eich." Un sellah vayk hott eah een ivvah-saynah
gmacht ivvah's gans land.
44 No hott da Pharao ksawt zumm Joseph, "Ich binn da Pharao, avvah unni dei vatt
soll nimmand sei hand adda foos uf hayva im gansa land Egypta."
45 Da Pharao hott em Joseph no da nohma, Zaphenath-Paneah, gevva. Eah hott eem
aw en fraw gevva es Asnath kaysa hott. See voah em Potiphera, da preeshtah funn
On, sei maydel. Da Joseph is no naus ganga's land funn Egypta ivvah-gukka.
46 Da Joseph voah dreisich yoah ald vo eah fannich em Pharao, da kaynich funn
Egypta, kshtanna hott. Eah is no vekk fumm Pharao un is ivvah's gans land funn
Egypta kfoahra.

47 Un deich di sivva goodi yoahra hott's land oahrich goot gedu.
48 Da Joseph hott awl's ess-sach zammah gegeddaht im land Egypta deich selli sivva goodi yoahra, un hott's in di shtett gedu. Eah hott's ess-sach in yaydah shtatt gedu funn selli nochbahshaft.
49 Un sellah vayk hott da Joseph vundahboah feel frucht zammah kshtoaht, es vi da sand am say noch. Eah hott endlich ufkeaht's messa, veil's zu feel voah fa's messa.
50 Da Joseph hott zvay boova katt bei di Asnath eb di yoahra funn hungahs-noht kumma sinn. Di Asnath voah em Potiphera, da preeshtah funn On, sei maydel.
51 Da Joseph hott sei eldshtah boo Manasse kaysa. Eah hott ksawt, “Gott hott mich awl mei druvvel fagessa gmacht, un aw mei daett sei haus-halding.”
52 Sei zveddah boo hott eah Ephraim kaysa, fa eah hott ksawt, “Gott hott mich fruchtboah gmacht im land funn mei aylend.”
53 Di sivva goodi yoahra in Egypta sinn nau an's end kumma,
54 un di sivva yoahra mitt hungahs-noht henn ohkfanga, grawt vi da Joseph ksawt katt hott. 'S voah hungahs-noht deich awl di anri lendah, avvah gans deich Egypta voah ess-sach.
55 Vo's gans land funn Egypta ohkfanga hott hungahrich vadda, sinn di leit zumm Pharao kumma fa ess-sach. No hott da Pharao ksawt zu awl di Egyptah, “Gaynd zumm Joseph, vass-evvah es eah eich sawkt, sell sella diah du.”
56 Vo di hungahs-noht moll ivvah's gans land voah, hott da Joseph di shtoah-heisah uf gmacht, un hott fakawft zu di Egyptah. Di hungahs-noht voah oahrich grohs im land funn Egypta.
57 Di leit funn alli lendah sinn zu Egypta kumma fa frucht kawfa fumm Joseph, veil di hungahs-noht oahrich grohs voah deich di gans veld.

Es 42. Gabiddel.

Em Joseph Sei Breedah Gayn Zu Egypta

1 Vo da Jakob keaht hott es frucht in Egypta voah, hott eah ksawt zu sei boova, “Favass shtaynd diah rumm un gukket nannah oh?”
2 No hott eah ksawt, “Gukket moll, ich habb keaht es frucht drunna in Egypta is. Gaynd nunnah un kawfet samm funn datt, so es miah layva kenna un nett shtauva.”
3 No sinn zeyya fumm Joseph sei breedah nunnah ganga fa frucht kawfa in Egypta.
4 Avvah da Jakob hott nett em Joseph sei broodah, da Benjamin, mitt sei breedah kshikt veil eah kfeicht hott ebbes shlechtes mecht ivvah een kumma.
5 So voahra em Israel sei boova aw unnich selli es ganga sinn frucht kawfa, fa di hungahs-noht voah aw im land funn Kanaan gvest.
6 Nau da Joseph voah da govvenah fumm land, un eah voah da vann es di frucht fakawft hott zu awl di leit. Em Joseph sei breedah sinn kumma un henn sich nunnah gebikt fannich eem mitt iahra ksichtah uf em bodda.
7 Vo da Joseph sei breedah ksenna hott, hott eah si gekend, avvah eah hott ohglost eah veah fremd zu eena. Eah hott zannich kshvetzt zu eena, un hott kfrohkt, “Funn vo sind diah bei kumma?” Si henn ksawt, “Fumm land funn Kanaan, fa ess-sach kawfa.”
8 Da Joseph hott sei breedah gekend, avvah si henn een nett gekend.
9 Da Joseph hott an sei drohma gedenkt es eah katt hott veyyich eena, no hott eah ksawt zu eena, “Diah sind shneekich. Diah sind do rei kumma fa sayna vo unsah land shvach is.”
10 “Nay, mei meishtah,” henn si ksawt, “dei gnechta sinn kumma ess-sach kawfa.
11 Miah sinn awl boova funn ay mann. Miah sinn eahlichi mennah. Dei gnechta sinn nett shneekichi leit.”

12 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Nay, diah sind kumma fa's land unnah-sucha un
sayna vo's shvach is.”
13 Si henn eem no ksawt, “Dei gnechta sinn zvelf breedah, di boova funn ay mann
im land funn Kanaan. Da yingsht is noch bei unsah faddah, un da annah is nimmi.”
14 Avvah da Joseph hott ksawt, “'Sis vi ich ksawt habb, diah sind shneekichi unnah-
suchah.
15 Dess is vi diah ausbroviaht vaddet: So shuah es da Pharao laybt, zaylet diah deah
blatz nett falossa biss eiyah yingshtah broodah do heah kumd.
16 Shikket ayns funn eich fa eiyah broodah hohla. Di ivvahricha funn eich bleiva
do in di jail. Sellah vayk vadda eiyah vadda ausbroviaht fa sayna eb diah di voahret
sawwet. Un vann nett, so shuah es da Pharao laybt, sind diah shneekichi unnah-
suchah.”
17 No hott eah si awl in di jail gedu fa drei dawk.
18 No uf em dridda dawk hott da Joseph ksawt zu eena, “Doond dess un diah kennet
layva, fa ich habb en furcht funn Gott:
19 Vann diah eahlichi mennah sind, losset ayns funn eiyah breedah do in di jail
bleiva. Di ivvahricha funn eich kenna zrikk gay mitt ess-sach fa eiyah hungahrichi.
20 Diah misset avvah eiyah yingshtah broodah zu miah bringa, so es ich sayna kann
eb diah di voahret sawwet. No brauchet diah nett shtauva.” Un si henn ausgmacht
fa dess du.
21 No henn si ksawt zu nannah, “Miah sinn geviss shuldich veyyich unsah broodah.
Miah henn da angsht ksenna in sei sayl vi eah ohkalda hott mitt uns, avvah miah
henn een nett abkeicht. Dess is favass es dee dreebsawl uf uns kumma is.”
22 Da Ruben hott no ksawt zu eena, “Havvich eich nett ksawt fa nett sindicha geyyich
sellah boo? Avvah diah hend mich nett abkeicht. Nau missa miah betzawla fa sei
bloot.”
23 Avvah si henn nett gvist es da Joseph si fashtay kann, veil eah kshvetzt hott zu
eena deich en mann es di zvay shprohcha kshvetzt hott.
24 Eah hott sich vekk gedrayt funn eena un hott ohkfanga heila. Vo eah sich zrikk
gedrayt hott un kshvetzt hott zu eena, hott eah da Simeon gnumma un hott een
gebunna fannich iahra awwa.
25 No hott da Joseph sei gnechta ksawt fa sei breedah iahra sekk filla mitt frucht un
fa yaydah mann sei geld zrikk in di sekk du. Eah hott aw ksawt si sella macha es si
ess-sach henn uf em vayk haym. No voah dess alles gedu fa di breedah.
26 Si henn no iahra aysla ufglawda mitt iahra frucht un henn falossa.
27 Am blatz es si kshtobt henn fa di nacht hott ayns funna sei sakk uf gmacht fa sei
aysel feedra. Datt saynd eah sei geld ovva im sakk.
28 No hott eah ksawt zu sei breedah, “Mei geld voah zrikk gevva, gukket moll, 'sis
in meim sakk.” Iahra hatza henn hatt geglobt. Si henn ohkfanga ziddahra un henn
ksawt zu nannah, “Vass is dess es Gott gedu hott zu uns?”
29 Vo si zrikk zu iahra daett, da Jakob, kumma sinn im land Kanaan, henn si eem
alles fazayld es blatz gnumma hott. Si henn ksawt,
30 “Sellah mann, da meishtah fumm land, hott zannich kshvetzt zu uns, un hott
ksawt miah sinn shneekich in's land kumma fa's ausshnubbahra.
31 Avvah miah henn eem ksawt, ‘Miah sinn eahlich un nett kumma fa's land
aussucha.
32 Miah sinn zvelf breedah, di boova funn ay daett. Ayns funn uns is nimmi, un da
yingsht is bei unsah daett im Kanaan land.’
33 No hott deah mann, da meishtah fumm land ksawt, ‘Dess is vi ich ausfinn eb
diah eahlichi leit sind. Losset ayns funn eiyah breedah bei miah, nemmet ess-sach fa
di hungahs-noht in eiyah haymeda un gaynd.

34 Avvah bringet eiyah yingshtah broodah zu miah so es ich vissa kann es diah nett
hinna rumm sind avvah eahlichi leit sind. No gevvich eiyah broodah zrikk zu eich
un diah kennet kawfa un fakawfa im land.' "
35 Nau vo si am iahra sekk ausleahra voahra, datt in yaydahm kall sei sakk voah
sei bundel geld. Vo si un iahra daett di bundla geld ksenna henn voah's eena angsht.
36 No hott da Jakob iahra daett ksawt zu eena, "Diah sind am mich rawva funn mei
kinnah. Da Joseph is nimmi, un da Simeon is nimmi, un nau vellet diah da Benjamin
aw nemma. Awl dee sacha sinn geyyich mich."
37 No hott da Ruben kshvetzt zu sei daett un hott ksawt, "Du kansht mei zvay boova
doht macha vann ich da Benjamin nett zrikk bring zu diah. Du een unnich mich, un
ich sayn ditzu es ich een viddah zrikk bring zu diah."
38 Avvah da Jakob hott ksawt, "Mei boo zayld nett nunnah gay mitt diah. Sei
broodah is doht un eah laynich is ivvahrich. Vann's ennich ebbes gebt mitt eem
uf em vayk es diah gay zaylet, dann bringsht du mei grohwah kobb in's grawb mitt
dreebsawl."

Es 43. Gabiddel.

Di Breedah Gayn's Zvett Mohl Mitt Em Benjamin

1 Nau di hungahs-noht is shlimm vadda im land.
2 Un vo si's ess-sach awl gessa katt henn es si funn Egypta gebrocht katt henn, hott
iahra daett ksawt zu eena, "Gaynd zrikk un kawfet uns bissel may ess-sach."
3 Avvah da Juda hott ksawt zu eem, "Da mann hott uns hatt gvand, 'Diah zaylet mei
ksicht nett sayna unni es eiyah broodah bei eich is.'
4 Vann du unsah broodah mitt uns shiksht, dann gayn miah nunnah un kawfa
ess-sach.
5 Avvah vann du een nett shiksht dann gayn miah nett nunnah, veil da mann ksawt
hott zu uns, 'Diah sellet mei ksicht nett sayna unni es eiyah broodah bei eich is.' "
6 No hott da Israel ksawt, "Favass hend diah deah druvvel uf mich gebrocht bei em
mann sawwa es diah noch en broodah hend?"
7 Si henn ksawt, "Da mann hott oahrich nohch kfrohkt veyyich uns un unsah
freindshaft. Eah hott kfrohkt, 'Laybt eiyah daett noch? Henn diah noch en broodah?'
Miah henn eem yusht ksawt vass eah uns kfrohkt hott. Vee hedda miah vissa kenda
es eah sawkt, 'Bringet eiyah broodah runnah'?"
8 No hott da Juda ksawt zu seim faddah, da Israel, "Shikk da boo mitt miah. Miah
rishta uns un gayn so es miah, un du, un unsah kinnah layva kenna un nett shtauva.
9 Ich selvaht shtay goot fa een, du kansht mich andvaddich hayva fa een. Vann
ich een nett zrikk bring un setz een fannich dich, dann loss mich di shuld nemma
fannich diah fa'immah.
10 Vann miah dess nett ab gedu hedda dann hedda miah shund zvay moll gay kenda
un viddah zrikk kumma."
11 No hott da Israel, iahra daett, ksawt zu eena, "Vann's dann so sei muss,
dann doond dess: Nemmet fumm beshta sach im land, doond's in eiyah sekk un
drawwet's nunnah zumm mann fa en kshenk. Nemmet en vennich balsam, hunnich,
shpeisichah gum, myrrhe, niss un almonds.
12 Un nemmet zvay moll so feel geld mitt eich, un gevvet's geld zrikk vass ovva in
eiyah sekk voah. Fleicht hott ebbah dess letz faseikt.
13 Nemmet eiyah broodah, rishtet eich un gaynd zrikk zumm mann.
14 Un loss da Awlmechtich Gott eich bamhatzichkeit gevva fannich demm mann, so
es eah eiyah anra broodah, da Simeon, un aw da Benjamin zrikk kumma lost mitt
eich. Un fa mich, vann ich bedreebt binn fa mei kinnah, so muss es sei."

15 No henn di mennah di kshenkah gnumma mitt zvay moll so feel geld un aw da Benjamin. Si henn sich grisht un sinn nunnah ganga fannich da Joseph.

16 Vo da Joseph da Benjamin ksenna hott mitt eena, hott eah ksawt zu sei gnecht, “Bring di mennah in's haus, shlacht en diah un risht's. Fa dee mennah sella middawk essa mitt miah.”

17 No hott da mann gedu vi da Joseph ksawt hott, un hott si im Joseph sei haus gnumma.

18 Nau vo di mennah im Joseph sei haus gebrocht voahra, henn si sich kfeicht, un henn ksawt, “Miah sinn do heah gebrocht vadda veyyich demm geld es zrikk in unsah sekk gedu voah's eahsht moll. Eah vill ebbes geyyich uns greeya, uns nemma un uns sei gnechta macha un aw unsah aysla nemma.”

19 No sinn si zumm Joseph sei haus-gnecht ganga un henn kshvetzt zu eem an di deah fumm Joseph sei haus.

20 Si henn ksawt, “Oh mei meishtah, miah sinn do runnah kumma's eahsht moll fa ess-sach kawfa,

21 avvah am blatz vo miah kshtobt henn ivvah-nacht, henn miah unsah sekk uf gmacht un yaydahs funn uns hott sei geld kfunna ovva in seim sakk, awl difunn. So henn miah's mitt uns zrikk gebrocht.

22 Miah henn aw annah geld mitt runnah gebrocht fa ess-sach kawfa, avvah miah vissa nett veah unsah geld in unsah sekk gedu hott.”

23 Eah hott no ksawt, “'Sis awlrecht, feichet eich nett. Eiyah Gott, da Gott funn eiyah faddah, hott eiyah geld zrikk in eiyah sekk gedu. Ich habb eiyah geld grikt.” No hott eah da Simeon raus gebrocht zu eena.

24 Da mann hott no di mennah im Joseph sei haus gnumma, hott eena vassah gevvah un si henn iahra fees gvesha. Eah hott aw iahra aysla foodah gevva.

25 No henn si iahra kshenkah grisht fa vann da Joseph kumd am middawk, veil si keaht henn es si datt essa zayla.

26 Vo da Joseph haym kumma is, henn si di kshenkah in's haus gebrocht fa eem si gevva; un henn sich nunnah uf da bodda gebikt fannich een.

27 Eah hott no nohch kfrohkt veyyich eena un hott ksawt, “Vee is eiyah aldah daett es diah kshvetzt henn diveyya? Laybt eah noch?”

28 Si henn ksawt, “Dei gnecht unsah daett is goot. Eah laybt noch.” No henn si sich nunnah gebikt un henn eem eah gevva.

29 Vo eah rumm gegukt hott un sei broodah da Benjamin, sei maemm iahra boo, ksenna hott, hott eah kfrohkt, “Is dess eiyah yingshtah broodah es diah miah ksawt hend diveyya?” No hott eah ksawt, “Gott sei bamhatzich zu diah, mei sohn.”

30 'Sis eem oahrich hatt foah-kumma fa sei broodah sayna, un eah is kshvind naus ganga gukka fa en blatz fa heila. Eah is in sei kammah ganga un datt hott eah keild.

31 Eah hott no sei ksicht gvesha, is raus kumma unni ebbes veisa un hott ksawt, “Bringet's ess-sach raus.”

32 Eah hott sei ayknah dish katt, di breedah henn iahra ayknah katt un di Egyptah henn iahra ayknah katt. Dess voah veil di Egyptah nett essah henn kenna mitt di Hebrayah, fa's voah grausam zu eena.

33 Si henn di mennah anna kokt fannich eem, fumm eldshta zumm yingshta grawt vi si geboahra voahra. Si henn nannah ohgegukt un voahra fashtaund.

34 Si henn no ess-sach fumm Joseph sei dish gnumma un henn di breedah's gevva, avvah da Benjamin hott fimf moll so feel grikt es di anra. So henn si gessa un gedrunka mitt eem un voahra fraylich.

Es 44. Gabiddel.

Es Silvah Kobli Im Sakk

1 Da Joseph hott no em haus-gnecht ksawt, “Fill di mennah iahra sekk mitt ess-sach,
so feel es si drawwa kenna, un du yaydah mann sei geld ovva in sei sakk.
2 Un du mei kobli, mei silvah kobli, ovva im yingshta sei sakk mitt sei geld fa's
frucht.” Eah hott no gedu vi da Joseph eem ksawt hott.
3 Vi's dawk is vadda, voahra di mennah un iahra aysla fatt kshikt.
4 Yusht vi si aus di shtatt ganga sinn un voahra noch nett veit ganga, hott da Joseph
ksawt zu sei haus-gnecht, “Gay selli mennah nohch, un vann du zu eena kumsht,
frohk si, ‘Favass hend diah goodes betzawld mitt eviles?
5 Is dess nett's kobli es mei meishtah raus drinkt, un aw yoost fa foah-sawwa? Diah
hend evil gedu.’ ”
6 Eah is eena no nohch kumma un hott selli vadda ksawt zu eena.
7 Si henn ksawt zu eem, “Favass shvetzt mei meishtah so vadda vi sell? Sell veah's
letsht ding es dei gnechta du dayda.
8 Gukk moll, 's geld es miah kfunna henn ovva in unsah sekk henn miah zrikk
gebrocht funn Kanaan land. So favass dayda miah silvah adda gold shtayla funn
deim meishtah sei haus?
9 Vann du dess finsht mitt ennichs funn dei gnechta, loss een doht gmacht sei. Un
di ivvahricha funn uns vadda mei meishtah sei gnechta.”
10 Eah hott ksawt zu eena, “Loss es dann sei vi diah sawwet. Mitt demm vo's kfunna
vatt, eah vatt mei gnecht, un di ivvahricha sella unshuldich sei.”
11 No henn si sich gedummeld un yaydah mann hott sei sakk nunnah uf da bodda
gedu un hott'n uf gmacht.
12 Eah is deich di sekk ganga fumm eldshta seinah biss am yingshta seinah, un's
kobli voah kfunna im Benjamin sei sakk.
13 No henn si iahra glaydah farissa. Si henn no awl iahra aysla viddah ufglawda un
sinn zrikk in di shtatt ganga.
14 Da Joseph voah alsnoch im haus vo da Juda un sei breedah zrikk kumma sinn,
un si sinn uf da bodda kfalla fannich eem.
15 No hott da Joseph ksawt zu eena, “Vass is dess es diah gedu hend? Vissa diah
nett es so en mann vi ich foah-sawwa kann?”
16 “Vass kenna miah sawwa zu unsah meishtah?” hott da Juda ksawt. “Vass kenna
miah sawwa? Vee kenna miah diah veisa es miah's nett gedu henn? Gott hott di sinda
funn dei gnechta abgedekt. Miah sinn nau mei meishtah sei gnechta—miah selvaht,
un aw sellah es es kobli katt hott.”
17 Avvah da Joseph hott ksawt, “Ich dayt moll nett droh denka fa sell du. Da mann
vo's kobli kfunna voah dibei soll mei gnecht sei. Di ivvahricha funn eich kenna zrikk
zu eiyah daett gay in fridda.”
18 No is da Juda nuff zu eem ganga un hott ksawt, “Oh mei meishtah, loss dei gnecht
en vatt sawwa in mei meishtah sei oahra, un sei nett zannich mitt dei gnecht, fa du
bisht so hohch gacht es da Pharao.
19 Mei meishtah hott kfrohkt katt, ‘Henn diah en daett adda en broodah?’
20 Un miah henn ksawt zu mei meishtah, ‘Miah henn en daett es ald is, un's is en
yungah boo es geboahra voah zu eem vo eah shund ald voah. Sei broodah is doht,
un eah is da aynsisht funn sei muddah iahra kinnah es ivvahrich is, un sei daett hott
een oahrich leeb.’
21 No hosht du ksawt zu dei gnechta, ‘Bringet een runnah zu miah so es ich een
sayna kann.’
22 Avvah miah henn ksawt zu mei meishtah, ‘Da boo kann sei daett nett falossa;
vann eah sei daett falost dann macht's sei daett doht.’

23 Du hosht no ksawt zu dei gnechta, ‘Vann eiyah yingshtah broodah nett runnah
kumd mitt eich, dann zayla diah mei ksicht nimmi sayna.’
24 Vo miah zrikk zu dei gnecht, mei daett, kumma sinn, henn miah eem ksawt vass
mei meishtah ksawt katt hott.
25 Shpaydah hott unsah daett ksawt, ‘Gaynd zrikk un kawfet uns bissel may ess-
sach.’
26 Avvah miah henn ksawt, ‘Miah kenna nett nunnah gay. Miah gayn yusht nunnah
vann unsah yingshtah broodah mitt uns gayt. Fa miah kenna demm mann sei ksicht
nett sayna unni es unsah yingshtah broodah bei uns is.’
27 No hott dei gnecht, mei daett, ksawt zu uns, ‘Diah visset es mei fraw miah zvay
boova gevva hott.
28 Ayns funna is funn miah vekk ganga un ich habb ksawt, “Eah is geviss in shtikkah
farissa vadda,” un ich habb een nett ksenna siddah.
29 Vann diah deah do aw nemmet funn miah, un's gebt ebbes zu eem, dann bringet
diah mei grohwi hoah nunnah in's grawb mitt dreebsawl.’
30 Nau dann, vann da boo nett bei uns is vann miah zrikk kumma zu mei daett, dei
gnecht, un siddah es sei layva uf gebunna is mitt em boo sei layva,
31 dann vann eah saynd es da boo nett bei uns is, macht's een doht. Un sellah vayk
bringa dei gnechta di grohwa hoah funn dei gnecht, mei daett, nunnah in's grawb
mitt dreebsawl.
32 Avvah ich, dei gnecht, binn am goot shtay fa da boo zu meim daett bringa, un
habb ksawt zu eem, ‘Vann ich een nett zrikk zu diah bring, dann loss mich di shuld
drawwa fannich meim daett fa'immah.’
33 So dann, ich bayt dich, loss dei gnecht do bleiva un mei meishtah sei gnecht sei
in blatz funn da boo, un loss da boo zrikk gay mitt sei breedah.
34 Fa vi kann ich zrikk gay zu meim daett vann da boo nett bei miah is? Mach mich
nett sayna vass fa dreebsawl es sell uf mei daett bringa dayt.”

Es 45. Gabiddel.

Da Joseph Macht Sich Gekend

1 No hott da Joseph sich nimmi lengah hayva kenna fannich awl selli es datt bei eem
kshtanna henn, un eah hott naus gegrisha, “Nemmet alli-ebbah do naus funn miah.”
So voah nimmand bei em Joseph vo eah sich bekand gmacht hott zu sei breedah.
2 Eah hott so laut keild is di Egyptah's keaht henn un selli im Pharao sei haus henn's
aw keaht.
3 No hott da Joseph ksawt zu sei breedah, “Ich binn da Joseph. Laybt mei daett
noch?” Avvah sei breedah henn eem nett andvat gevva kenna veil's eena engshtlich
vadda is veyyich em Joseph.
4 No hott da Joseph ksawt zu sei breedah, “Kummet naychah zu miah.” Un si sinn
naychah kumma. Eah hott ksawt, “Ich binn eiyah broodah da Joseph es diah fakawft
henn in Egypta.
5 Hend kenn bang, un seind nett bays mitt eich selvaht veil diah mich do heah
fakawft hend. Gott hott mich do fanna heah kshikt fa leit levendich halda.
6 Fa zvay yoah nau voah hungahs-noht im land. Fa di nekshta fimf yoah zayld's
kenn bloowes adda eahndes sei.
7 Gott hott mich fannich eich heah kshikt fa eich ivvahrich halda uf di eaht, un eich
levendich halda deich en grohsi frei-shtelling.
8 So dann voah's nett eich, avvah Gott, es mich do heah kshikt hott. Eah hott mich
ufksetzt es da faddah zumm Pharao un meishtah funn sei gansi haus-halding, un aw
da ivvah-saynah funn gans Egypya-land.

9 Nau dumlet eich un gaynd nuff zu meim daett un sawwet zu eem, ‘Dess is vass da
Joseph dei boo sawkt: Gott hott mich meishtah ivvah's gans land funn Egypta gmacht.
Kumm runnah zu miah, un du's nett ab.
10 Du solsht do im land funn Goshen voona un solsht nayksht bei miah sei—du, dei
kinnah un kinds-kinnah, dei glay un grohs fee un alles es du hosht.
11 Datt doon ich no aw dich faseiya, fa's sinn noch fimf yoah hungahs-noht am
kumma. Shunsht dusht du, dei haus-halding un alles es du hosht oahm vadda.’
12 Diah kennet sayna fa eich selvaht, un so kann mei broodah da Benjamin, es es
mich da Joseph is vo am shvetza is zu eich.
13 Sawwet meim daett veyyich awl di hallichkeit es miah gevva is do in Egypya-
land, un veyyich alles es diah ksenna hend. Diah misset eich dumla un mei daett do
runnah bringa.”
14 No hott eah sei eahm um da Benjamin, sei broodah, rumm gedu un hott keild,
un da Benjamin hott aw.
15 Da Joseph hott aw awl sei breedah gekist un hott keild ivvah si. Shpaydah henn
sei breedah kshvetzt mitt eem.
16 Nau vo's vatt im Pharao sei haus kumma is es em Joseph sei breedah kumma
sinn, hott's da Pharao un sei gnechta goot gedinkt.
17 No hott da Pharao ksawt zumm Joseph, “Sawk zu dei breedah fa dess du: ‘Lawdet
eiyah diahra un gaynd zrikk in's land Kanaan,
18 nemmet eiyah daett un eiyah haus-haldinga un bringet si zu miah. Ich gebb
eich's besht land in Egypya-land, un diah sellet's beshta aus em land essa.
19 Ich gebb eich aw di gebodda fa dess du: Nemmet veyya funn Egypya-land fa
eiyah kinnah un veivah, no greeyet eiyah daett un kummet.
20 Seind nett bekimmaht mitt eiyah haus-hald shtoft, fa's beshta im gansa land funn
Egypta zayld eiyah sei.’ ”
21 No henn di kinnah funn Israel dess gedu. Da Joseph hott eena veyya gevva vi da
Pharao gebodda katt hott. Un eah hott eena di sacha gevva es si gebraucht henn uf
em vayk.
22 Zu yaydah vann hott eah en sett glaydah gevva, avvah zumm Benjamin hott eah
drei hunnaht shtikkah silvah gevva un fimf sett glaydah.
23 Un dess is vass eah zu seim daett kshikt hott: Zeyya aysla, ufglawda mitt em
besht sach funn Egypta; un zeyya aysel-mahra, uf glawda mitt frucht, un broht un
ess-sach fa sei daett uf em vayk.
24 So hott eah sei breedah fatt kshikt un si sinn ganga. Eah hott ksawt zu eena,
“Doond nett zadda mitt-nannah uf em vayk.”
25 No sinn si nuff aus Egypta ganga un sinn in's land funn Kanaan kumma zu iahra
daett da Jakob.
26 Un si henn eem ksawt, “Da Joseph laybt noch. Un eah is da meishtah fumm
gansa land Egypta.” Avvah sei hatz hott ohkfanga hatt globba un eah hott eena's nett
geglawbt.
27 Avvah vo si eem alles fazayld henn es da Joseph ksawt hott zu eena, un vo eah
di veyya ksenna hott es da Joseph kshikt hott fa een zrikk bringa, is da geisht funn
iahra daett da Jakob viddah zu kumma.
28 No hott da Israel ksawt, “Sell is genunk. Mei boo da Joseph laybt noch. Ich zayl
gay een sayna eb ich shtaub.”

Es 46. Gabiddel.

Da Jakob Un Sei Family Gayn Zu Egypta

1 So is da Israel naus kshteaht mitt alles es eah katt hott un is an Beer-Seba kumma.
Datt hott eah opfah gopfaht zumm Gott funn sei faddah da Isaac.
2 Selli nacht hott Gott zumm Israel kshvetzt in en vision un hott ksawt, “Jakob,
Jakob.” Un eah hott ksawt, “Do binn ich.”
3 No hott Gott ksawt, “Ich binn Gott, da Gott funn dei faddah. Feich dich nett nunnah
in Egypta gay, fa ich zayl dich datt in en grohs folk macha.
4 Ich gay mitt diah nunnah in Egypta, un zayl dich aw viddah zrikk raus bringa. Un
da Joseph laykt sei hand uf dei awwa an deim doht.”
5 No hott da Jakob Beer-Seba falossa. Em Israel sei boova henn iahra daett da Jakob,
iahra kinnah un iahra veivah nunnah gnumma in di veyya es da Pharao kshikt katt
hott fa si bringa.
6 Si henn aw iahra fee un's annah sach gnumma es si sich fadeend katt henn im
land funn Kanaan. Un so is da Jakob un awl sei nohch-kummashaft nunnah in Egypta
kumma.
7 Sei boova un iahra kinnah, sei mayt un iahra kinnah un awl sei freindshaft hott
eah mitt sich gebrocht zu Egypta.
8 Nau dess sinn di nayma funn di Kinnah-Israel, em Jakob sei boova, es noch Egypta
ganga sinn:
Da Ruben, em Jakob sei eldshtah.
9 Un em Ruben sei boova voahra da Henoch,
da Pallu, da Hezron un da Charmi.
10 Em Simeon sei boova voahra da Jemuel,
da Jamin, da Ohad, da Jachin,
da Zohar un da Saul, 's kind funn en Kanaaniddishi fraw.
11 Em Levi sei boova voahra da Gerson,
da Kahath un da Merari.
12 Em Juda sei boova voahra da Ger,
da Onan, da Sela, da Perez un da Serah.
Avvah da Ger un da Onan sinn kshtauva im land funn Kanaan.
Un em Perez sei boova voahra da Hezron un da Hamul.
13 Di boova fumm Isachar voahra da Thola,
da Phuva, da Job, un da Simron.
14 Em Sebulon sei boova voahra da Sered,
da Elon un da Jahleel.
15 Sell sinn di boova funn di Lea es geboahra voahra zu iahra fumm Jakob, un aw
sei maydel di Dina, in Mesopotamia. Alles zammah voahra's drei un dreisich funn
dee boova un mayt.
16 Em Gad sei boova voahra da Ziphion,
da Haggi, da Suni, da Ezbon,
da Eri, da Arodi, un da Areli.
17 Di boova fumm Asser voahra da Imna,
da Isva, da Isvi,
da Beria un iahra shveshtah di Serah.
Un em Beria sei boova voahra da Heber un da Malchiel.
18 Sell sinn di kinnah funn di Silpa, di mawt es da Laban gevva katt hott zu sei
maydel, di Lea. Di Silpa hott em Jakob sechtzay kinnah gevva.
19 Di boova fumm Jakob sei fraw, di Rachel,
voahra da Joseph un da Benjamin.
20 Em Joseph sei boova es geboahra voahra in Egypta bei di Asnath,
em Potiphera, da preeshtah funn On,
sei maydel, voahra da Manasse un da Ephraim.
21 Un em Benjamin sei boova voahra da Bela,

da Becher, da Asbel,
da Gera, da Naaman,
da Ehi, da Ros, da Muppim,
da Huppim un da Ard.
22 Sell voahra di Rachel iahra kinnah es see katt hott beim Jakob. Di Rachel hott
eem fatzay kinnah gevva alles zammah.
23 Em Dan sei boo voah da Husim.
24 Di boova fumm Naphthali voahra da Jahzeel,
da Guni, da Jezer un da Sillem.
25 Sell sinn di kinnah funn di Bilha, di mawt es da Laban gevva hott zu sei maydel,
di Rachel. See hott dee katt beim Jakob. Alles zammah voahra's sivva kinnah.
26 'S voahra sex un sechtzich leit fumm Jakob sei nohch-kummashaft es mitt eem
noch Egypta ganga sinn—sell is vann ma sei boova iahra veivah nett zayld.
27 Da Joseph hott zvay boova katt es geboahra voahra zu eem in Egypta. So awl di
leit im Jakob sei haus es noch Egypta kumma sinn voahra sivvatzich leit.
28 Da Jakob hott no da Juda fanna naus kshikt zumm Joseph fa da vayk finna noch
Goshen. No sinn si in's land funn Goshen kumma.
29 Da Joseph hott no sei vauwa grisht un is nuff in Goshen ganga fa sei faddah da
Israel ohdreffa. So kshvind es eah fannich een kumma is, hott eah sei eahm um sei
hals rumm gedu un hott lang keild uf sei hals.
30 No hott da Israel ksawt zumm Joseph, “Ich kann nau geahn shtauva, siddah es
ich dei ksicht ksenna habb un sayn es du noch laybsht.”
31 Da Joseph hott no ksawt zu sei breedah un selli in sei daett sei haus-halding,
“Ich gay nuff un shvetz zumm Pharao, un sawk eem, ‘Mei breedah un mei daett sei
haus-halding es im land funn Kanaan voahra sinn zu miah kumma.
32 Di mansleit sinn fee-heedah un si halda fee. Si henn awl iahra glay un grohs fee
un alles es si katt henn mitt sich gebrocht.’
33 Un vann da Pharao eich moll zu sich rooft un frohkt, ‘Vass is eiyah eahvet?’
34 sella diah sawwa, ‘Dei gnechta sinn leit es fee kalda henn funn yungem uf biss
nau, miah un unsah foah-eldra eb miah.’ Dess is so es diah im land funn Goshen
layva daufet, fa shohf-heedah sinn grausam zu di Egyptah.”

Es 47. Gabiddel.

1 Da Joseph is no nei zumm Pharao ganga un hott ksawt, “Mei daett un mei breedah
mitt iahra glay un grohs fee, un alles es si henn sinn fumm land Kanaan kumma, un
si sinn nau im land funn Goshen.”
2 Un eah hott fimf funn sei breedah mitt sich gnumma un hott si gvissa zumm
Pharao.
3 Da Pharao hott no sei breedah kfrohkt, “Vass is eiyah eahvet?” Si henn ksawt
zumm Pharao, “Dei gnechta sinn fee-heedah—miah un aw unsah foah-eldra eb miah.”
4 Un si henn ksawt zumm Pharao, “Miah sinn kumma fa in demm land voona. Di
hungahs-noht is oahrich grohs im land funn Kanaan, un's is kenn vayt fa dei gnechta
iahra fee. So bidda miah dich fa dei gnechta lossa im land funn Goshen voona.”
5 No hott da Pharao ksawt zumm Joseph, “Dei daett un dei breedah sinn zu diah
kumma.
6 Es Egypya-land is uf gmacht zu diah. Loss dei daett un dei breedah im beshta land
voona. Loss si im land funn Goshen voona. Un vann du vaysht funn ennichi goodi
mennah unnich eena, dann setz si ivvah mei ayya fee.”
7 Da Joseph hott no sei daett da Jakob zumm Pharao gebrocht, un da Jakob hott da
Pharao ksaykend.
8 Da Pharao hott da Jakob kfrohkt, “Vee ald bisht du?”

9 Da Jakob hott ksawt zumm Pharao, “Di yoahra es ich deich dess layva ganga binn
sinn en hunnaht un dreisich. Vennich un unblasiahlich voahra di yoahra funn mei
layva. Un ich habb nett so lang glaybt es mei foah-eldra henn diveil es si do deich's
layva ganga sinn.”
10 Da Jakob hott da Pharao ksaykend un is no vekk funn eem ganga.
11 Da Joseph hott no sei daett un breedah nunnah kseddeld in Egypta-Land un hott
eena's besht land gevva im land funn Raemses, grawt vi da Pharao eem gebodda hott.
12 Da Joseph hott kseikt fa sei daett, sei breedah un awl seim daett sei haus-halding
mitt ess-sach, so feel es yaydah vann gebraucht hott fa sei kinnah.

Hungahs-Noht In Egypta

13 Nau's voah kenn ess-sach im gansa land veil di hungahs-noht so grohs voah. Un
di lendah funn Egypta un Kanaan henn oahrich leida missa deich di hungahs-noht.
14 Fa di frucht es di leit gekawft henn, hott da Joseph awl's geld zammah ksammeld
in Egypta un Kanaan, un hott's zumm Pharao sei haus gebrocht.
15 Vo's geld awl kshpend voah in di lendah funn Egypta un Kanaan, sinn awl di
Egyptah zumm Joseph kumma un henn ksawt, “Gebb uns ess-sach. Favass losht du
uns shtauva fannich diah veil mich kenn geld henn?”
16 No hott da Joseph ksawt, “Bringet eiyah fee, un ich fahandel eich ess-sach fa
eiyah fee, siddah es diah kenn geld may hend.”
17 So henn si iahra fee zumm Joseph gebrocht un da Joseph hott eena ess-sach
fahandeld fa iahra geil, shohf, kee, un aysla. Eah hott ess-sach kandeld mitt eena fa
iahra fee sell yoah.
18 Vo sell yoah ivvah voah, sinn si zu eem kumma's neksht yoah un henn ksawt,
“Miah kenna's nett fashtekla funn unsah meishtah es awl unsah geld kshpend is un's
fee heaht zu diah. 'Sis nix ivvahrich fa unsah meishtah vi yusht unsah leivah un
unsah land.
19 Favass losht du uns shtauva fannich dei awwa, miah un aw unsah land? Kawf
uns un unsah land fa ess-sach. No sinn miah un unsah land gnechta zumm Pharao.
Gebb uns sohma so es miah layva kenna un nett shtauva, un so es unsah land nett
zu nix gayt.”
20 So hott da Joseph awl's land uf gekawft in Egypta fa da Pharao. Alli Egyptah hott
sei feldah fakawft veil di hungahs-noht so grohs voah. Un da Pharao hott endlich
awl's land gaygend.
21 Un eah hott di leit gmacht nei in di shtett zeeya, funn ay end funn Egypta biss
an's anra.
22 Avvah eah hott di preeshtah iahra land nett gekawft veil di preeshtah kfeedaht
voahra beim Pharao. Si henn glaybt fumm ess-sach es da Pharao eena gevva hott, un
henn iahra land nett fakawfa braucha.
23 Da Joseph hott no ksawt zu di leit, “Gukket moll, ich habb heit eich un eiyah land
gekawft fa da Pharao. Nau do is sohma fa eich so es diah's land sayya kennet.
24 An di eahn sellet diah en fimfdel zumm Pharao gevva, un's ivvahricha soll eiyahs
sei fa sohma fa's feld, un fa ess-sach fa eich, eiyah haus-haldinga un eiyah kinnah.”
25 No henn si ksawt, “Du hosht uns kalda funn shtauva. Loss uns gnawt finna
fannich diah, unsah meishtah. Miah vella geahn gnechta sei zumm Pharao.”
26 Un da Joseph hott en ksetz ausglaykt veyyich em land funn Egypta, es en fimfdel
funn di eahn heaht zumm Pharao. Dess ksetz shtayt heit noch. Avvah di preeshtah
iahra land dutt da Pharao nett aykna.
27 Nau di Israeliddah henn im land Goshen in Egypta gvoond. Si sinn reich vadda
un henn sich shteik fameaht biss es feel funn eena voahra.

28 Da Jakob hott sivvatzay yoah im land funn Egypta gvoond, un's gans leng funn
seim layva voah en hunnaht un sivvana fatzich yoah.
29 Vo em Israel sei zeit fa shtauva nayksht kumma is, hott eah sei boo da Joseph zu
sich groofa un hott ksawt zu eem, “Vann ich gnawt kfunna habb in dei awwa dann
du dei hand unnich mei hift un sei bamhatzich un shtandhaftich zu miah. Ich bitt
dich, fagrawb mich nett do in Egypta.
30 Avvah loss mich leiya mitt mei foah-feddah. Du solsht mich aus Egypta drawwa
un mich fagrawva vo si sinn.” Da Joseph hott ksawt, “Ich vill du vi du ksawt hosht.”
31 Da Jakob hott ksawt, “Shveah zu miah.” Un da Joseph hott kshvoahra zu eem.
No hott da Israel sich nunnah gebikt am kobb end funn seim bett un hott gebayda.

Es 48. Gabiddel.

Da Manasse Un Da Ephraim

1 Samm zeit shpaydah voah's em Joseph ksawt, “Dei daett is grank.” So hott eah sei
zvay boova, da Manasse un da Ephraim, mitt sich gnumma.
2 Vo's em Jakob ksawt voah, “Dei boo da Joseph is zu diah kumma,” hott da Israel
sich fagrefticht un hott sich ufkokt im bett.
3 No hott da Jakob ksawt zumm Joseph, “Da Awlmechtich Gott hott sich gvissa zu
miah an Lus im land Kanaan, un hott mich ksaykend.
4 Eah hott ksawt zu miah, ‘Ich zayl dich fruchtboah macha. Du zaylsht dich
fameahra un en grohs folk vadda. Ich gebb diah un dei nohch-kummashaft dess
land ayvichlich.’
5 Un nau dei zvay boova es geboahra voahra zu diah eb ich zu diah kumma binn
in Egypta sinn mei. Da Ephraim un da Manasse sella mei sei, grawt vi da Ruben un
da Simeon sinn.
6 Ennichi kinnah es geboahra sinn zu diah noch eena sella dei sei. Ennich land es
si eahva doon soll unnich iahra breedah iahra nayma sei.
7 Nau veyyich miah, vo ich am zrikk kumma voah funn Mesopotamia is di Rachel
kshtauva bei miah in Kanaan uf em vayk. 'S voah noch en shtikk zu gay biss an
Ephrath un ich habb see fagrawva datt uf em vayk noch Ephrath.” (Sell is Bethlehem.)
8 Vo da Israel em Joseph sei boova ksenna hott, hott eah kfrohkt, “Veah sinn dee?”
9 Da Joseph hott ksawt zu sei daett, “Si sinn mei boova es Gott miah gevva hott do.”
No hott da Israel ksawt, “Bring si zu miah so es ich si saykna kann.”
10 Nau di awwa fumm Israel voahra shvach funn eld un eah hott nimmi goot sayna
kenna. No hott da Joseph si nayksht zu eem gebrocht un da Jakob hott si gekist un
hott sei eahm um si rumm.
11 Da Israel hott ksawt zumm Joseph, “Ich habb nee nett geglawbt es ich dich viddah
sayna zayl, un nau gukk moll, Gott hott mich aw glost dei kinnah sayna.”
12 No hott da Joseph si fumm Jakob sei shohs gnumma un hott sich nunnah gebikt
mitt sei ksicht uf da grund.
13 Da Joseph hott si no awl zvay gnumma, da Ephraim uf sei rechtsi seit geyyich em
Israel sei lingsi hand, un da Manasse uf sei lingsi seit geyyich em Israel sei rechtsi
hand, un hott si nayksht zu eem gebrocht.
14 Avvah da Israel hott sei rechtsi hand naus kshtrekt un hott si uf em Ephraim sei
kobb glaykt, deah vo yingah voah. Un eah hott poahbes sei hend ivvah-nannah; un
hott sei lingsi hand uf em Manasse sei kobb gedu, even vann da Manasse da eahsht-
geboahra voah.
15 No hott eah da Joseph ksaykend un hott ksawt,
“Da Gott es mei feddah da Abraham un da Isaac mitt gloffa sinn,
sellah Gott voah mei heedah mei gans layva lang biss deah dawk,

16 sei engel es mich frei kalda hott funn awl evil vill ich havva es dee boova saykend,
un macht es mei nohma on layva dutt in eena,
un aw di nohma funn mei feddah da Abraham un da Isaac;
un macht es si vaxa doon biss si feel leit sinn uf di eaht."
17 Vo da Joseph ksenna hott es sei daett sei rechtsi hand uf em Ephraim sei kobb glaykt hott, hott's eem nett kfalla. Un eah hott hohld gnumma an sei daett sei hand fa si fumm Ephraim sei kobb uf em Manasse sei kobb du.
18 Da Joseph hott ksawt zu sei daett, "Nett sellah vayk, daett, dess is da eahsht-geboahra. Do dei rechtsi hand uf sei kobb."
19 Avvah sei daett hott's nett gedu un hott ksawt, "Ich vays, mei sohn, ich vays. Eah soll aw en grohs folk vadda. Avvah sei yingahrah broodah soll graysah vadda es eah, un sei nohch-kummashaft soll en oahrich grohs folk vadda."
20 Un eah hott si ksaykend sellah dawk un hott ksawt,
"Vann ebbah in Israel ebbah shunsht saykna vill dann sawkt eah,
'Gott soll dich saykna vi da Ephraim un da Manasse.' "
Sellah vayk hott eah da Ephraim ovvich da Manasse gedu.
21 No hott da Israel ksawt zumm Joseph, "Gukk moll, ich zayl nau shteahva, avvah Gott zayld bei diah sei un zayld dich zrikk bringa in's land funn dei foah-feddah.
22 Ich gebb diah ay shtikk land may es dei breedah, dess vass ich gnumma habb funn di Amoriddah mitt mei shvatt un bow."

Es 49. Gabiddel.

Da Jakob Saykend Sei Boova

1 No hott da Jakob groofa fa sei boova un hott ksawt, "Samlet eich zammah so es ich eich sawwa kann vass es gebt mitt eich in di dawwa shpaydah naus.
2 Geddahret zammah, diah kinnah fumm Jakob,
un heichet eiyah faddah Israel ab.
3 Ruben, du bisht mei eahsht-geboahranah;
mei graft, un da ohfang funn mei grefta.
Du bisht da evvahsht in di eah un da evvahsht in macht.
4 Avvah du kansht nett zrikk kohva sei,
grawt vi vassah, un du solsht nimmi's evvahsht sei.
Fa du bisht nuff in dei daett sei bett ganga,
du hosht mei bett unrein gmacht.
5 Da Simeon un da Levi sinn breedah;
iahra shvadda sinn greeks-ksha fa shawda du.
6 Loss mei sayl nett falossa sei uf iahra roht,
un loss mich nett en dayl havva mitt iahra fasamling.
Fa in iahra zann henn si mennah doht gmacht,
un hend moot-villich oxa lohm gmacht.
7 Faflucht is iahra zann, fa es is heslich,
un aw iahra baysi verka,
fa si henn kenn bamhatzichkeit.
Ich fadayl si funn-nannah in Jakob,
un shtroi si ausnannah in Israel.
8 Juda, dei breedah zayla diah lohb gevva;
dei hand zayld uf di hels funn dei feinda sei.
Dei daett sei kinnah zayla sich nunnah bikka fannich diah.
9 Juda, mei sohn,
du bisht vi en yungah layb
es doht gmacht hott,

un gayt viddah zrikk.
Vi en layb lost eah sich nunnah un laykt sich anna.
Un vi mitt en layb,
veah dayt drauwa ufshtay geyyich een.
10 Da zeptah soll nett vekk gnumma sei fumm Juda,
un aw nett da kaynich shtokk funn zvishich sei fees,
biss sellah kumd vo's ditzu heaht,
un awl di leit sich zu eem henka zayla.
11 Eah bind sei hutsh an da drauva-shtokk,
un sei aysel hutsh an da besht shtokk.
Eah vesht sei glaydah in vei,
un sei ivvah-rokk im bloot funn drauva.
12 Sei awwa sinn dunkel funn vei,
un sei zay veis funn millich.
13 Da Sebulon zayld am say nohch voona
un di shiffah sinn sayf datt.
Sei land gayt nuff biss an Sidon.
14 Da Isachar is vi en shteikah aysel,
am anna leiya zvishich di shohf-shtell.
15 Eah saynd es di roo goot is un's land blesiahlich is.
Sei shuldah is nunnah glawda fa shtoft drawwa,
un eah vatt en shaff gnecht.
16 Da Dan zayld sei leit richta
vi di anra kshlechtah in Israel.
17 Da Dan zayld sei vi en shlang am vayk nohch,
en giftichi shlang in di pawt,
es em gaul sei feahshta beist,
so es da reidah hinnahsich fald.
18 Oh HAH, ich voaht fa dei saylichkeit.
19 Da Gad vatt ohgepakt bei rawvah,
avvah eah shlakt si in di feahshta,
un zayld si ivvah-kumma.
20 Aus em Asser sei land kumd feel goot ess-sach,
un eah vaxt ess-sach goot genunk fa kaynicha.
21 Da Naphthali is vi en lohs gedraydah hash,
un eah gebt shaynah roht.
22 Da Joseph is vi en fruchtboahrah bohm,
en fruchtboahrah bohm an en shpring;
sei nesht langa ivvah di vand.
23 Di bow-sheesah henn een veeshtahlich ohgepakt,
si henn kshossa noch eem un henn een kast.
24 Avvah sei bow is fesht un shteik geblivva.
Sei eahm voahra shteik gmacht,
deich di hend funn demm Mechticha fumm Jakob;
deich da Heedah, da Felsa funn Israel,
25 deich dei faddah sei Gott es diah helft,
deich da Awlmechticha es dich ksaykend hott
mitt sayya drovva fumm himmel,
mitt sayya es deef drunna leiya,
mitt sayya funn di brusht un's muddahs-leib.
26 Di sayya funn dei faddah sinn

graysah es di sayya funn mei foah-eldra,
un graysah es di goodi sacha funn di ayvicha hivla.
Loss awl dee sayya uf em Joseph sei kobb kumma,
un uf di shtann funn sellah es raus glaysa
voah funn sei breedah.
27 Da Benjamin is vi en hungahrichah volf,
meiyets frest eah vass eah kfanga hott,
un ohvets fadayld eah vass ivvahrich is.”
28 Dess sinn awl di zvelf kshlechtah es fumm Israel shtamma, un dess is vass iahra faddah ksawt hott zu eena vo eah si ksaykend hott. Yaydahs hott da sayya grikt es zu eem keaht hott.
29 No hott eah eena en gebott gevva un hott ksawt zu eena, “Ich zayl glei shtauva un zu mei leit gay. Fagrawvet mich mitt mei foah-feddah im felsa-loch vo em Ephron, da Hethiddah, sei feld is,
30 es felsa-loch im feld funn Machpelah, nayksht an Mamre, im land Kanaan. Sell is da grawb-blatz es da Abraham gekawft hott fumm Ephron da Hethiddah, un aw's feld vo's felsa-loch drinn is.
31 Datt is da Abraham un sei fraw di Sara fagrawva, datt is da Isaac un sei fraw di Rebekka fagrawva, un datt havvich di Lea fagrawva.
32 'S feld un's felsa-loch voahra gekawft funn di kinnah fumm Heth.”
33 Vo da Jakob faddich voah mitt em gebott zu sei boova, hott eah sei fees in's bett gezowwa, hott sei letshtah ohften gnumma un voah zu sei leit gegeddaht.

Es 50. Gabiddel.

1 No is da Joseph uf sei daett sei ksicht kfalla, hott keild un hott een gekist.
2 Un da Joseph hott di doktah es unnich eem voahra ksawt fa sei daett salba. No henn di doktah da Israel ksalbt.
3 'S hott fatzich dawk gnumma fa ebbah salba, un di Egyptah henn gveind fa een fa sivvatzich dawk.
4 Vo di dawwa fa leida ivvah voahra, is da Joseph nuff im Pharao sei haus ganga un hott ksawt zu di leit es em Pharao roht gevva, “Vann ich gnawt kfunna habb mitt eich, dann shvetzet zumm Pharao fa mich un sawwet eem,
5 ‘Mei daett hott mich gmacht shveahra un hott ksawt, “Mei zeit fa shtauva is do, fagrawb mich im grawb es ich gegrawva habb fa mich im land funn Kanaan.” Nau loss mich nuff gay un mei daett fagrawva, no kumm ich viddah zrikk.’ ”
6 Da Pharao hott ksawt, “Gay nuff un fagrawb dei daett, so vi eah dich gmacht hott shveahra.”
7 So is da Joseph nuff ganga fa sei daett fagrawva. Awl em Pharao sei gnechta, di eldishti funn sei haus-halding, un awl di eldishti fumm land Egypta sinn mitt eem ganga.
8 Un awl selli im Joseph sei haus-halding, sei breedah un selli es in sei daett sei haus-halding voahra sinn aw ganga. Yusht di kinnah, iahra shohf un kee, henn si im land Goshen glost.
9 Si henn aw reidahs un veyya mitt gnumma. Es voah en grohsi drubb leit.
10 Vo si an da dresha-floah funn Atad, uf di annah seit fumm Jordan kumma sinn, henn si kshtobt un oahrich lang laut keild. Datt hott eah sivva dawk gveind fa sei daett.
11 Vo di Kanaaniddah im land di leit ksenna henn am veina am dresha-floah funn Atad henn si ksawt, “Di Egyptah sinn oahrich bedreebt un nemmes hatt.” Fa sell henn si sellah blatz Abel-Mizraim kaysa. Deah blatz voah uf di anna seit fumm Jordan.
12 So henn em Jakob sei boova gedu vi eah si gebodda hott.

13 Si henn een in's land funn Kanaan gedrawwa un henn een fagrawva im felsa-
loch im feld es Machpelah hayst, nayksht an Mamre. Da Abraham hott sell felsa-loch
gekawft katt fumm Ephron da Hethiddah fa en fagraybnis, un aw's feld vo's drinn
voah.
14 Noch demm es da Joseph sei daett fagrawva katt hott, is eah zrikk in Egypta
ganga, eah un awl sei breedah un aw selli es mitt eem ganga voahra fa sei faddah
fagrawva.
15 Vo em Joseph sei breedah ksenna henn es iahra daett doht is, henn si ksawt,
“Vass vann da Joseph's nau geyyich uns haybt, un uns zrikk betzawld fa alles es miah
letz gedu henn zu eem?”
16 So henn si vatt kshikt zumm Joseph, un henn ksawt, “Dei daett hott en gebott
gevva eb eah kshtauva is, un hott ksawt,
17 ‘Diah sellet em Joseph sawwa, “Ich frohk dich fa di sind funn dei breedah fagevva
es si gedu henn vo si dich so veesht gyoost henn.” ’ Nau bidda miah dich fa di sinda
fagevva funn di gnechta fumm Gott funn dei faddah.” 'S hott da Joseph hatt gedinkt,
un eah hott keild vo si kshvetzt henn zu eem.
18 No sinn sei breedah zu eem kumma, henn sich fa eem gebikt un henn ksawt,
“Gukk moll, miah sinn dei gnechta.”
19 Avvah da Joseph hott ksawt zu eena, “Feichet eich nett, binn ich in Gott seim
blatz?
20 Diah hend's gmaynd fa miah letz du, avvah Gott hott's gmaynd fa goot du, so es
blatz nemma kann vass am ohgay is nau; sell is, feel leit voahra levendich kalda.
21 So feichet eich nett. Ich zayl seiya fa eich un eiyah kinnah.” So hott eah si
gedraysht un hott shay kshvetzt zu eena.

Da Joseph Shtaubt

22 Da Joseph is in Egypta geblivva mitt awl sei daett sei haus-halding. Eah hott en
hunnaht un zeyya yoah glaybt.
23 In sei layves-zeit hott da Ephraim kinnah un kinds-kinnah katt, un em Machir,
em Manasse sei boo sei kinnah voahra uf em Joseph sei shohs gedu vo si geboahra
voahra.
24 No hott da Joseph ksawt zu sei breedah, “Ich zayl nau shtauva. Avvah Gott zayld
eich geviss psucha, un eich aus demm land bringa zu em land es eah kshvoahra hott
fa gevva zumm Abraham, Isaac un em Jakob.”
25 Da Joseph hott no di kinnah funn Israel gmacht shveahra un hott ksawt, “Gott
zayld eich veiklich psucha, un diah sellet no mei gnocha mitt eich aus demm blatz
drawwa.”
26 So an en hunnaht un zeyya yoah ald is da Joseph kshtauva. Un vo si een ksalbt
katt henn, henn si een in en lawt gedu in Egypta.

Es Zvett Buch Mosi

Di Israeliddah Vadda Fafolkt

1 Dess sinn di nayma funn di Kinnah-Israel es zu Egypta kumma sinn mitt em Jakob,
yaydah vann mitt sei family:
2 Da Ruben, da Simeon, da Levi, da Juda,
3 da Isachar, da Sebulon, da Benjamin,
4 da Dan, da Naphthali, da Gad, un da Asser.
5 'S voahra sivvatzich leit es fumm Jakob sei naykshti nohch-kummashaft voahra;
da Joseph voah shund im land Egypta gvest.
6 Endlich is da Joseph, sei breedah un awl di leit funn selli zeit kshtauva.
7 Avvah iahra nohch-kummashaft, di Israeliddah, voahra fruchtboah un henn sich
oahrich fameaht biss si en grohs folk voahra, so grohs es es land foll voah mitt eena.
8 No is en neiyah kaynich uf kumma in Egypta es nix gvist hott veyyich em Joseph.
9 Un eah hott ksawt zu sei leit, “Gukket moll, di leit funn di Kinnah-Israel sinn may
un shteikah es miah sinn.
10 Kummet, miah missa uns vatsha vi miah shaffa mitt eena, adda's gebt yusht noch
may funn eena. Un vann's greek gebt, mechta si nivvah gay un selli helfa es geyyich
uns fechta, un mechta no's land falossa.”
11 No henn si ivvah-saynah ivvah si gedu un henn si gmacht hatt shaffa. Si henn
di shtett, Pithon un Raemses, gebaut fa da Pharao, di shtett vo eah sei shtoft drinn
kshtoaht hott.
12 Avvah vi veeshtah es si voahra zu eena, vi shteikah es si sich fameaht henn un
sinn ausnannah gezowwa. Un di Egyptah henn en lasht katt mitt di Israeliddah.
13 Di Egyptah henn di Israeliddah gmacht oahrich hatt shaffa,
14 un henn iahra layva biddah gmacht mitt haddi eahvet, funn bakka-shtay layya
biss alli sadda eahvet du in di feldah. In awl dee eahvet henn di Egyptah si veesht
gyoost.
15 No hott da kaynich funn Egypta kshvetzt zu di Hebrayah mitt-veivah es Shiphra
un Pua kaysa henn.
16 Eah hott ksawt zu eena, “Vann kinnah geboahra vadda zu di Hebrayishi veibsleit
un diah helfet eena uf em geboaht-shtool, dann sellet diah di boovlen doht macha,
avvah di maydlen kennet diah layva lossa.”
17 Avvah di mitt-veivah henn Gottes-furcht katt un henn nett gedu vi da kaynich
funn Egypta si gebodda hott. Si henn di boovlen aw layva glost.
18 No hott da kaynich funn Egypta di mitt-veivah bei groofa un hott si kfrohkt,
“Favass hend diah dess gedu un di boovlen layva glost?”
19 Un di mitt-veivah henn em Pharao ksawt, “Di Hebrayishi veivah sinn nett vi di
Egyptah veivah. Si sinn shteik un henn iahra kinnah kshvind, eb di mitt-veivah anna
kumma.”
20 So voah Gott goot zu di mitt-veivah, un di leit henn sich fameaht un sinn feel
vadda.
21 Un veil di mitt-veivah Gottes-furcht katt henn, dann hott eah eena aw families
gevva.
22 No hott da Pharao dess gebott gevva zu awl sei leit, “Alli boovli es geboahra vatt
soll in da revvah kshmissa sei, avvah alli maydli soll levendich kalda sei.”

Es 2. Gabiddel.

Da Mosi Vatt Geboahra

1 Nau en mann fumm haus funn Levi hott en maydel keiyaht fumm haus funn Levi.
2 Dess veibsmensh is uf em family vayk vadda un hott en glay boovli grikt. Vo see
ksenna hott vi en shay boovli es eah voah, hott see een fashtekkeld kalda fa drei
moonet.
3 Avvah vo si een nimmi fashtekla hott kenna, hott see en koahb gnumma un hott'n
kshmiaht mitt pitch. No hott see's kind datt nei gedu, un hott's in's vassah gedu in da
revvah unnich di shtengel es im vassah gvaxa sinn.
4 Em kind sei shveshtah is en shtikk ab geblivva fa sayna vass es gebt mitt eem.
5 No is em Pharao sei dochtah runnah an da revvah kumma fa sich vesha, un iahra
mawda sinn am revvah nohch gloffa. Em Pharao sei dochtah hott da koahb ksenna
unnich di shtengel un hott iahra mawt kshikt fa gay en greeya.
6 Vo see da koahb uf gmacht hott, hott see's kind ksenna. Eah voah am brilla un see
hott een gedavvaht. “Dess is ayns funn di Hebrayisha iahra kinnah,” hott see ksawt.
7 No hott em kind sei shveshtah ksawt zumm Pharao sei dochtah, “Soll ich gay un
ayns funn di Hebrayishi veibsleit greeya fa acht gevva uf een fa dich?”
8 Em Pharao sei dochtah hott ksawt, “Yau, gay.” So is es maydel ganga un hott em
kind sei maemm bei groofa.
9 No hott em Pharao sei dochtah ksawt zu iahra, “Nemm dess kind un gebb acht uf
een fa mich, un ich betzawl dich.” So hott di fraw's kind gnumma un hott acht gevva
uf's.
10 'S kind is gvaxa un vo's eldah vadda is, hott see een zumm Pharao sei dochtah
gebrocht, un eah is iahra kind vadda. See hott een Mosi kaysa, un hott ksawt, “Dess
is veil ich een aus em vassah gezowwa habb.”
11 Ay dawk, vo da Mosi, moll gvaxa voah, is eah naus ganga zu sei leit, un
hott ksenna vi hatt es si shaffa henn missa. Datt hott eah en Egyptah ksenna en
Hebrayishah faglobba, ayns fumm Mosi sei aykni leit.
12 Eah hott rumm gegukt, un vo eah ksenna hott es nimmand rumm voah, hott eah
da Egyptah doht kshlauwa un hott een fashtekkeld im sand.
13 Da neksht dawk is eah viddah naus ganga, un datt voahra zvay Hebrayishi am
fechta mitt-nannah. Eah hott ksawt zu demm vo letz drinn voah, “Favass shlaksht du
ayns funn dei aykni leit?”
14 Avvah eah hott ksawt zu eem, “Veah hott dich unsah ivvah-saynah un richtah
gmacht? Zaylsht du mich doht macha vi du sellah Egyptah doht gmacht hosht?” No
hott da Mosi sich kfeicht, un hott ksawt, “Dess ding is geviss nau raus kumma.”
15 Vo da Pharao dess auskfunna hott, hott eah broviaht da Mosi doht macha. Avvah
da Mosi hott sich fabutzt, vekk fumm Pharao. Eah is nivvah in's land Midian ganga,
un datt hott eah sich anna kokt bei en brunna.
16 Nau en preeshtah funn Midian hott sivva mayt katt. Si sinn kumma fa vassah
ruff zeeya un di drayk filla fa iahra daett sei shohf drenka.
17 No sinn di shohf-heedah kumma un henn di mayt vekk gyawkt. Avvah da Mosi
is ufkshtanna, hott eena kolfa un hott iahra shohf gedrenkt.
18 Vo si zu iahra daett da Reguel kumma sinn, hott eah kfrohkt, “Vee is es es diah
so kshvind zrikk kumma sind heit?”
19 Si henn ksawt, “En Egyptah hott di shohf-heedah vekk gyawkt, un hott even
vassah ruff gezowwa un di shohf gedrenkt.”
20 No hott eah sei mayt kfrohkt, “Vo is eah? Favass hend diah een datt glost? Gaynd
un sawwet eem fa kumma ebbes essa.”
21 Da Mosi voah villing fa bei demm mann bleiva, un eah hott sei dochtah, di
Zippora, zu eem gevva fa see heiyahra.

22 Zu di Zippora voah en glennah boo geboahra, un da Mosi hott een Gersom kaysa.
Eah hott ksawt, “Ich binn en fremdah vadda in en fremd land.”
23 Ivvah en langi zeit is da kaynich funn Egypta endlich kshtauva. Di Kinnah-Israel
henn gyammaht ivvah iahra shveahri eahvet un henn naus groofa. Un iahra roofes
fa hilf veyyich iahra shveahri eahvet is nuff zu Gott kumma.
24 Gott hott iahra yammahres keaht, un hott sei bund mitt em Abraham, em Isaac
un em Jakob gmeind.
25 Gott hott di Kinnah-Israel ksenna un hott sich bekimmaht veyyich eena.

Es 3. Gabiddel.

Da Mosi Vatt Groofa

1 Nau da Mosi voah am di shohf heeda fumm Jethro, sei shviah-faddah. Da Jethro
voah da preeshtah in Midian. Da Mosi hott di shohf vay zrikk in di vildahnis gedrivva,
un is endlich an Horeb, da berg funn Gott kumma.
2 Datt hott da engel funn Gott sich gvissa zu eem in en flamm funn feiyah imma
hekka-putsha. Da Mosi hott gegukt, un da hekka-putsha voah am brenna mitt feiyah,
avvah eah is nett ufgebrend.
3 No hott da Mosi ksawt, “Ich gay moll nivvah un sayn dess vundahboah ding, favass
deah hekka-putsha nett ufbrenna dutt.”
4 Vo da HAH ksenna hott es eah nivvah ganga is, hott Gott zu eem groofa aus em
hekka-putsha, un hott ksawt, “Mosi, Mosi.” Un eah hott ksawt, “Do binn ich.”
5 “Kumm nett naykshtah,” hott Gott ksawt. “Du dei shoo aus, fa da blatz vo du am
shtay bisht is heilichah grund.”
6 No hott Gott ksawt, “Ich binn da Gott funn dei faddah, da Gott fumm Abraham, da
Gott fumm Isaac un da Gott fumm Jakob.” Da Mosi hott sich kfeicht an Gott gukka,
un hott sei ksicht zu gedekt.
7 No hott da HAH ksawt, “Ich habb veiklich dess aylend ksenna mitt mei leit in
Egypta. Ich habb si keaht am naus roofa veyyich di shreklicha leit es ivvah si sinn,
un ich sayn iahra leides.
8 So binn ich runnah kumma fa si frei macha funn di Egyptah, un fa si ruff
aus sellem land bringa in en goot un grohs land. In demm land lawft millich un
hunnich vi vassah, un is da blatz vo di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Amoriddah, di
Pheresiddah, di Heffiddah un di Jebusiddah voona.
9 Un nau is dess geroof fa hilf funn di Israeliddah zu miah kumma, un ich habb
ksenna vi shreklich es di Egyptah si leida macha.
10 So nau, kumm, ich vill dich zumm Pharao shikka so es du mei leit, di Kinnah-
Israel, aus Egypta bringsht.”
11 Avvah da Mosi hott ksawt zu Gott, “Veah binn ich, es ich zumm Pharao gay sett
un di Kinnah-Israel aus Egypta bringa?”
12 Gott hott no ksawt, “Ich zayl bei diah sei, un dess zayld da zaycha sei zu diah es
ich dich kshikt habb: Vann du moll di leit aus Egypta gebrocht hosht, zayla diah Gott
deena an demm berg.”
13 Da Mosi hott no ksawt zu Gott, “Vann ich zu di Kinnah-Israel gay un sawk zu
eena, ‘Da Gott funn eiyah foah-feddah hott mich zu eich kshikt,’ un si frohwa mich,
‘Vass is sei nohma?’ vass soll ich eena no sawwa?”
14 No hott Gott ksawt zumm Mosi, “Ich Binn Veah Ich Binn. Du solsht di Kinnah-
Israel sawwa, ‘Da Ich Binn hott mich zu eich kshikt.’ ”
15 Un Gott hott veidah ksawt zumm Mosi, “Dess solsht du sawwa zu di Kinnah-
Israel, ‘Da HAH, da Gott funn eiyah foah-feddah—da Gott fumm Abraham, da Gott

fumm Isaac un da Gott fumm Jakob—hott mich zu eich kshikt.' Sell is mei nohma fa'immah, da nohma es ich gay dibei funn nohch-kummashaft zu nohch-kummashaft.
16 Gay un geddah di eldishti funn Israel zammah un sawk zu eena, 'Da HAH, da Gott
funn eiyah foah-feddah—da Gott fumm Abraham, fumm Isaac un fumm Jakob—hott
sich gvissa zu miah un hott ksawt, "Ich habb eich gepsucht, un habb ksenna vass
gedu voah zu eich in Egypta.
17 Un ich habb ksawt ich zayl eich aus demm aylend in Egypta nemma, un zayl
eich in's land funn di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Amoriddah, di Pheresiddah, di
Heffiddah un di Jebusiddah bringa—en land vo millich un hunnich lawft vi vassah." '
18 Di eldishti funn Israel zayla dich abheicha. No solsht du un di eldishti zumm
kaynich in Egypta gay un sawwa zu eem, 'Da HAH, da Gott funn di Hebrayah hott uns
groofa. So nau loss uns uf da vayk gay fa drei dawk in di vildahnis so es miah datt
opfahra kenna zu em HAH, unsah Gott.'
19 Avvah ich vays es da kaynich funn Egypta eich nett gay lost unni deich en shteiki
hand.
20 So shtrekk ich mei hand naus un shlakk di Egyptah mitt vundahboahri sacha es
ich du zayl unnich eena. Noch sellem, lost eah eich gay.
21 Un ich gebb dee leit gnawt in di awwa funn di Egyptah, so es vann diah moll
gaynd, zaylet diah nett leah raus gay.
22 Alli veibsmensh soll iahra nochbah un ennichi fraw es in iahra haus voond
frohwa fa sacha gmacht aus silvah un gold, un aw fa glaydah es diah eiyah boova
un mayt ohdu kennet. Sellah vayk greeyet diah di Egyptah iahra shtoft fa mitt eich
nemma."

Es 4. Gabiddel.

Zaycha Fa Da Mosi

1 Da Mosi hott no andvat gevva un hott kfrohkt, "Vass vann si miah's nett glawva,
adda mich nett ohheicha doon? Si mechta sawwa, 'Da HAH hott sich nett gvissa zu
diah.' "
2 No hott da HAH ksawt zu eem, "Vass is sell in dei hand?" Un da Mosi hott ksawt,
"En shtekka."
3 Da HAH hott ksawt, "Shmeis 'n uf da bodda." Da Mosi hott 'n uf da bodda kshmissa,
un da shtekka is 'n shlang vadda, un da Mosi is vekk kshprunga difunn.
4 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Lang dei hand naus un nemm see bei iahra
shvans." So hott da Mosi sei hand naus glangd un hott see kfanga, un see is en shtekka
vadda in sei hand.
5 "Dess," hott da HAH ksawt, "is so es si glawva kenna es da HAH, da Gott funn
iahra foah-feddah—da Gott fumm Abraham, da Gott fumm Isaac un da Gott fumm
Jakob—sich gvissa hott zu diah."
6 No hott da HAH ksawt, "Du dei hand in dei vammes." So hott eah sei hand in sei
vammes gedu, un vo eah see raus gezowwa hott, fahaftich voah sei hand aussetzich,
veis vi shnay.
7 Da HAH hott ksawt, "Du dei hand viddah in dei vammes." So hott eah sei hand
viddah in sei vammes gedu, un vo eah see raus gnumma hott, yusht geviss, voah see
viddah vi sei annah flaysh.
8 Da HAH hott no ksawt, "Es vatt zu kumma, vann si diah nett glawva, adda dei
shtimm nett abheicha noch em eahshta zaycha, dann glawva si dei shtimm noch em
zvedda zaycha.
9 Vann si avvah dee zvay zaycha nett glawva, un dei shtimm nett abheicha, dann
solsht du samm vassah funn em Nile Revvah nemma un's uf da drukka bodda leahra.
No zayld dess vassah es du aus em revvah nemsht bloot vadda uf em drukkana land."

10 No hott da Mosi ksawt zumm HAH, “Oh mei Hah, ich binn nett goot am shvetza,
nett difoah, adda siddah es du kshvetzt hosht mitt deim gnecht. Ich binn shloh am
shvetza un habb en shveahri zung.”
11 Da HAH hott ksawt zu eem, “Veah hott em mensh sei maul gmacht? Veah macht
een dawb adda es eah nett shvetza kann. Veah macht een sayna adda blind? Is es
nett mich, da HAH?
12 Nau dann, gay. Ich zayl mitt deim maul sei un dich lanna vass du sawwa solsht.”
13 Avvah da Mosi hott ksawt, “Oh mei Hah, shikk ebbah shunsht.”
14 No hott em HAH sei zann gebrend geyyich da Mosi, un eah hott ksawt, “Is nett da
Aaron aus em shtamm fumm Levi, dei broodah? Ich vays es eah goot shvetza kann.
Un gukk moll, eah is am kumma dich ohdreffa. Vann eah dich saynd, dann zayld eah
froh sei in seim hatz.
15 Du solsht shvetza zu eem, un di vadda in sei maul du. Ich zayl mitt deim maul
sei, un mitt seim maul, un zayl eich lanna vass diah du sellet.
16 Da Aaron soll shvetza fa dich zu di leit. Eah soll sei es vi en maul fa dich, un du
solsht sei es vi Gott zu eem.
17 Du solsht deah shtokk in dei hand nemma un solsht zaycha du mitt.”

Da Mosi Gayt Zrikk Zu Egypta

18 No hott da Mosi datt falossa, is zrikk zu sei fraw iahra faddah, da Jethro, ganga
un hott ksawt zu eem, “Loss mich zrikk zu mei leit in Egypta gay fa sayna eb si noch
layva.” Un da Jethro hott ksawt zumm Mosi, “Gay in fridda.”
19 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi datt in Midian, “Gay zrikk zu Egypta, fa awl
di leit sinn doht es dei layva nemma henn vella.”
20 Da Mosi hott no sei fraw un boova gnumma, hott si uf en aysel gedu un is zrikk
in's land Egypta kshteaht. Da Mosi hott aw da shtokk funn Gott mitt sich gnumma in
sei hand.
21 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, “Vann du zrikk in Egypta gaysht, sayn ditzu es
du awl di vundahra dusht fannich em Pharao es ich in dei hand gedu habb. Avvah
ich mach sei hatz hatt, so es eah di leit nett gay lost.
22 No solsht du sawwa zumm Pharao, ‘Dess is vass da HAH sawkt, “Da Israel is mei
eahsht-geboahranah sohn,
23 un ich sawk zu diah, ‘Loss mei sohn gay so es eah mich deena kann.’ Avvah vann
du een nett gay losht, dann mach ich dei eahsht-geboahranah sohn doht.” ’ ”
24 An en blatz fa shtobba ivvah-nacht, uf em vayk noch Egypta, hott da HAH da Mosi
ohgedroffa un hott een doht macha vella.
25 No hott di Zippora en shaufah shtay gnumma, hott di foah-haut funn iahra boo
abkshnidda un hott see am Mosi sei fees kshmissa. See hott ksawt, “Du bisht en
bloodichah hochtzich-mann zu miah.”
26 No hott da HAH een gay glost. An selli zeit hott di Zippora ksawt, “En bloodichah
hochtzich-mann,” veyyich di beshneidung.
27 Da HAH hott no zumm Aaron ksawt, “Gay un dreff da Mosi oh in di vildahnis.”
So is eah ganga un hott een ohgedroffa am berg funn Gott, un hott een gekist.
28 Un da Mosi hott em Aaron awl di vadda ksawt es da HAH een kshikt hott fa
sawwa, un aw awl di zaycha es eah een gebodda hott fa du.
29 No is da Mosi un da Aaron ganga un henn awl di eldishti funn di Kinnah-Israel
zammah groofa.
30 Un da Aaron hott eena awl di vadda ksawt es da HAH ksawt katt hott zumm Mosi.
No hott da Mosi di zaycha gedu fannich di awwa funn di leit,
31 un di leit henn geglawbt. Vo si keaht henn es da HAH di Kinnah-Israel gepsucht
hott, un iahra leides ksenna hott, henn si sich nunnah gebikt un henn een ohgebayda.

Es 5. Gabiddel.

Bakka-Shtay Macha Unni Shtroh

1 Shpaydah is da Mosi un da Aaron zumm Pharao ganga un henn ksawt, “Dess is
vass da HAH, da Gott funn Israel sawkt, ‘Loss mei leit gay so es si en feiyah-dawk-fesht
halda kenna fa mich in di vildahnis.’ ”
2 Avvah da Pharao hott ksawt, “Veah is da HAH es ich sei shtimm heicha sett un
Israel gay lossa? Ich vays nix veyyich em HAH, un ich loss aw Israel nett gay.”
3 No henn si ksawt, “Da Gott funn di Hebrayah hott uns groofa. Nau loss uns drei
dawk in di vildahnis nei gay so es miah opfahra kenna zumm HAH unsah Gott, adda
eah mecht peshtelens adda's shvatt uf uns falla lossa.”
4 Avvah da kaynich funn Egypta hott ksawt zu eena, “Mosi un Aaron, favass zeeya
diah di leit vekk funn iahra eahvet? Shaffet eich zrikk an eiyah eahvet!”
5 Da Pharao hott noch veidah ksawt, “Gukket moll, di leit fumm land sinn nau feel,
un diah sind am si shtobba funn shaffa.”
6 Sellah saym dawk hott da Pharao en gebott gevva zu di gnechta-meishtah un di
ivvah-saynah funn di leit, un hott ksawt,
7 “Diah sellet di leit nimmi shtroh gevva fa bakka-shtay macha vi difoah. Loss si
gay un shtroh geddahra fa sich selvaht.
8 Avvah machet si so feel bakka-shtay macha es si henn difoah; losset si nett
vennichah macha. Si sinn faul; fasell greisha si un sawwa, ‘Loss uns gay un opfahra
zu unsah Gott.’
9 Machet di mennah iahra eahvet shveahrah, so es si ohhalda shaffa un nett
ufgnomma sinn mitt falshi vadda.”
10 So sinn di gnechta-meishtah un di ivvah-saynah naus ganga zu di leit un henn
ksawt, “Da Pharao sawkt dess: ‘Ich zayl eich kenn shtroh may gevva.
11 Gaynd un greeyet eiyah ayya shtroh vo-evvah es diah's finna kennet, avvah eiyah
eahvet soll nett vennichah sei.’ ”
12 So sinn di leit gans ivvah's land Egypta ganga fa shtubla geddahra so es si shtroh
henn.
13 Di gnechta-meishtah henn si gedrivva un henn ksawt, “Machet eiyah eahvet
faddich yaydah dawk, yusht so feel es vo diah noch shtroh katt hend.”
14 Un di Israeliddishi foah-gayyah es em Pharao sei gnechta-meishtah ivvah di leit
ksetzt henn, voahra fagaysheld un voahra kfrohkt, “Favass hend diah nett so feel
bakka-shtay gmacht geshtah adda heit es diah gmacht hend difoah?”
15 No sinn di Israeliddishi foah-gayyah zumm Pharao ganga un henn ksawt, “Favass
dusht du dess zu dei gnechta?
16 'Sis kenn shtroh gevva zu dei gnechta, un doch sawwa si, ‘Machet bakka-shtay!’
Un gukk moll, dei gnechta sinn am fagaysheld vadda, avvah di shuld is mitt dei aykni
leit.”
17 Avvah da Pharao hott ksawt, “Diah sind faul, yusht playn faul. Fasell sawwet
diah, ‘Loss uns gay opfahra zumm HAH.’
18 Nau shaffet eich zrikk an di eahvet, fa's zayld kenn shtroh gevva sei zu eich, un
diah sellet yusht so feel bakka-shtay macha es difoah.”
19 Di Israeliddishi foah-gayyah henn ksenna es si in druvvel sinn vo si ksawt voahra,
“Diah misset grawt so feel bakka-shtay macha alli dawk es difoah.”
20 Vo si vekk sinn fumm Pharao, henn si da Mosi un da Aaron ohgedroffa am voahra
uf si.
21 Un si henn ksawt zu eena, “Da HAH soll uf eich gukka un eich richta, fa diah
hend uns en shlechtah kshmakk gmacht zumm Pharao un sei gnechta, un en shvatt
in iahra hand gedu fa uns doht macha.”

22 No is da Mosi zrikk zumm HAH un hott ksawt, “Oh Hah, favass hosht du deah
druvvel uf dee leit gebrocht? Un yusht favass hosht du mich kshikt?
23 Evvah siddah es ich zumm Pharao ganga binn fa shvetza in deim nohma, dann
hott eah di leit veesht gyoost, un du hosht dei leit goah nett raus kolfa.”

Es 6. Gabiddel.

Da Hah Fashprecht Fa Israel Frei Macha

1 No hott da HAH zumm Mosi ksawt, “Nau zaylsht du sayna vass ich du zayl zumm
Pharao, fa deich mei shteiki hand muss eah si gay lossa, un deich mei shteiki hand
muss eah si aus sei land dreiva.”
2 Gott hott noch veidah kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt, “Ich binn da HAH.
3 Un ich habb mich gvissa zumm Abraham, zumm Isaac un zumm Jakob es da
Awlmechtich Gott. Avvah bei meim nohma, ‘HAH,’ havvich mich nett vissa glost zu
eena.
4 Ich habb aw mei bund gmacht mitt eena fa eena's land Kanaan gevva, datt vo si
gvoond henn vi fremdi.
5 Ich habb aw's yammahres keaht funn di Kinnah-Israel, dee vo di Egyptah gebunna
halda, un ich habb mei bund nett fagessa.
6 Fa sell, sawk zu di Kinnah-Israel, ‘Ich binn da HAH, un ich zayl eich unnich em
blohk funn di Egyptah raus bringa un zayl eich frei macha so es si nimmi ivvah eich
sinn. Ich zayl eich aw frei shtella mitt en auskshtrektah oahm un mitt grohsi richta.
7 Ich nemm eich fa mei leit sei, un ich zayl eiyah Gott sei. No sellet diah vissa es ich
da HAH eiyah Gott binn es eich unnich em yoch funn di Egyptah raus gebrocht hott.
8 Ich zayl eich in's land bringa es ich kshvoahra habb fa gevva zumm Abraham, em
Isaac un em Jakob, un ich gebb's zu eich es diah's aykna doond. Ich binn da HAH.’ ”
9 Da Mosi hott so ksawt zu di Kinnah-Israel, avvah si henn een nett abkeicht veil's
eena falayt voah veyya iahra haddi eahvet.
10 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
11 “Gay un sawk em Pharao, da kaynich funn Egypta, es eah soll di Kinnah-Israel
aus sei land gay lossa.”
12 Avvah da Mosi hott ksawt zumm HAH, “Gukk moll, di Kinnah-Israel henn mich
nett abkeicht, vi dann zayld da Pharao mich abheicha, siddah es ich nett goot binn
am shvetza?”
13 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un zumm Aaron un hott eena en gebott
gevva fa di Kinnah-Israel un fa da Pharao, da kaynich funn Egypta, es si di Kinnah-
Israel aus em land funn Egypta bringa sella.
14 Dess sinn di evvahshti funn iahra foah-feddah iahra families:
Di kinnah fumm Ruben, da eahsht-geboahra fumm Israel, voahra da Henoch, da
Pallu, da Hezron, un da Charmi. Sell sinn di family kshlechtah fumm Ruben.
15 Di kinnah fumm Simeon voahra da Jemuel, da Jamin, da Ohad, da Jachin,
da Zohar un da Saul, da sohn funn en Kanaaniddishi fraw. Sell sinn di family
kshlechtah fumm Simeon.
16 Dess sinn di nayma funn di kinnah fumm Levi un iahra nohch-kummashaft:
da Gerson, da Kahath un da Merari. Da Levi hott'n hunnaht un drei un sivvatzich
yoah glaybt.
17 Di kinnah fumm Gerson bei iahra kshlechtah voahra da Libni un da Simei.
18 Di kinnah fumm Kahath voahra da Amram, da Izhar, da Hebron un da Usiel.
Da Kahath hott'n hunnaht un drei un dreisich yoah glaybt.
19 Di kinnah fumm Merari voahra da Maheli un da Musi.
Sell sinn di kshlechtah fumm Levi bei iahra nohch-kummashaft.

20 Da Amram hott sei faddah sei shveshtah di Jochebed keiyaht. Da Mosi un da Aaron voahra geboahra funn iahra fa een. Da Amram hott'n hunnaht un sivvana dreisich yoah glaybt.
21 Di kinnah fumm Izhar voahra da Korah, da Nepheg un da Sichri.
22 Di kinnah fumm Usiel voahra Misael, da Elzaphan un da Sithri.
23 Da Aaron hott di Elisheba, di dochtah fumm Amminidab, di shveshtah fumm Naheshon, keiyaht. Eah hott da Nadab, da Abihu, da Eleasar un da Ithamah katt bei iahra.
24 Di kinnah fumm Korah voahra da Assir, da Elkana un da Abiasaph. Sell sinn di kshlechtah funn di Korahiddah.
25 Em Aaron sei boo da Eleasar hott ayns fumm Putiel sei mayt keiyaht, un eah hott da Pinehas katt bei iahra. Sell sinn di evvahshti funn di Lefiddish families bei iahra kshlechtah.
26 Es voah deah gleichlich Mosi un Aaron es da HAH ksawt hott ditzu, “Bringet di Kinnah-Israel aus em land funn Egypta vi si fadayld sinn bei kshlechtah.”
27 Si voahra selli es kshvetzt henn zumm Pharao, da kaynich funn Egypta veyyich di Kinnah-Israel aus Egypta bringa. Sell voah deah gleichlich Mosi un da Aaron.
28 Nau uf em dawk es da HAH kshvetzt hott zumm Mosi im land Egypta,
29 hott eah ksawt zu eem, “Ich binn da HAH. Sawk em Pharao, da kaynich funn Egypta, alles es ich diah sawk.”
30 Avvah da Mosi hott ksawt fannich em HAH, “Gukk moll, ich binn nett goot am shvetza, vi soll da Pharao mich abheicha?”

Es 7. Gabiddel.

1 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, “Saynsht, ich habb dich gmacht vi Gott zumm Pharao, un dei broodah da Aaron soll dei brofayt sei.
2 Du solsht alles sawwa es ich dich bitt, un dei broodah da Aaron soll em Pharao sawwa fa di Kinnah-Israel aus em land gay lossa.
3 Avvah ich zayl em Pharao sei hatz hatt macha so es ich may funn mei zaycha un vundahra du kann im land Egypta.
4 Un da Pharao zayld dich nett abheicha. No layk ich mei hand uf Egypta un bring mei folk raus, mei leit di Kinnah-Israel, fumm land Egypta mitt grohsi richta.
5 Un di Egyptah sella vissa es ich da HAH binn vann ich mei hand moll naus uf Egypta shtrekk un bring di Kinnah-Israel unnich eena raus.”
6 So hott da Mosi un da Aaron so gedu, grawt vi da HAH si gebodda hott.
7 Da Mosi voah achtzich yoah ald un da Aaron voah drei un achtzich vo si kshvetzt henn zumm Pharao.

Em Aaron Sei Shtokk Vatt En Shlang

8 Nau hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un em Aaron un hott ksawt,
9 “Vann da Pharao shvetzt zu eich un sawkt, ‘Veiset en zaycha,’ no solsht du sawwa zumm Aaron, ‘Nemm dei shtokk un shmeis en nunnah fannich da Pharao,’ no vatt da shtokk en shlang.”
10 So is da Mosi un da Aaron zumm Pharao kumma un henn grawt gedu vi da HAH si gebodda katt hott. Da Aaron hott sei shtokk nunnah kshmissa fannich da Pharao un sei gnechta, un da shtokk is en shlang vadda.
11 No hott da Pharao di mann mitt veisheit un di hexahrei groofa, un di hexah funn Egypta henn's gleichlich ding gedu mitt iahra hexahrei.
12 Yaydah vann hott sei shtokk nunnah kshmissa un di shtekk sinn shlanga vadda. Avvah em Aaron sei shtokk hott di anri iahra shtekk kshlukt.
13 Avvah em Pharao sei hatz voah hatt gmacht, un eah hott eena nett keicht, grawt vi da HAH ksawt katt hott.

Da Blohk Funn Vassah Zu Bloot

14 No hott da HAH zumm Mosi ksawt, “Em Pharao sei hatz is hatt, eah shteibaht
sich geyyich di leit gay lossa.
15 Gay zumm Pharao meiya-free vi eah am naus an's vassah gay is. Voaht an di
bank fumm revvah fa een ohdreffa, un nemm da shtokk es en shlang vadda is in dei
hand.
16 Un du solsht eem sawwa, ‘Da HAH, da Gott funn di Hebrayah hott mich zu diah
kshikt fa diah sawwa, “Loss mei leit gay so es si mich deena kenna in di vildahnis.”
Avvah biss nau hosht du nett keicht.
17 Dess is vass da HAH sawkt, “Bei demm solsht du vissa es ich da HAH binn. Ich
zayl's vassah im revvah shlauwa mitt em shtokk in mei hand, un's vassah zayld in
bloot drayya.
18 Di fish im revvah zayla doht gay. Un da revvah zayld shtinka, so es di Egyptah
nimmi's vassah drinka kenna fumm revvah.” ’ ”
19 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Sawk zumm Aaron, ‘Nemm dei shtokk un
shtrekk dei hand naus ivvah awl di vassahra in Egypta—ivvah iahra revvahra, ivvah
iahra grikka, ivvah iahra vassah-lechah un ivvah awl iahra damma’—so es si awl
bloot vadda. Bloot zayld ivvahrawlich sei im land Egypta, even in iahra ksharra
gmacht aus hols un shtay.”
20 So hott da Mosi un da Aaron grawt gedu vi da HAH gebodda hott. Eah hott sei
shtokk uf kohva fannich em Pharao un sei gnechta, un hott's vassah fumm revvah
kshlauwa, un awl's vassah im revvah is zu bloot gedrayt.
21 Di fish im revvah sinn doht ganga, un da revvah hott kshtunka so es di Egyptah's
vassah nett drinka henn kenna. Bloot voah ivvahrawlich in Egypta.
22 Avvah di hexah funn Egypta henn's saym ding gedu mitt iahra hexahrei, un em
Pharao sei hatz voah hatt gmacht. Eah hott nett abkeicht zumm Mosi un em Aaron,
grawt vi da HAH ksawt katt hott.
23 No hott da Pharao sich rumm gedrayt, is nei in sei haus ganga un hott sich nix
bekimmaht even veyyich demm.
24 Un awl di Egyptah henn am revvah nohch gegrawva fa vassah zu drinka, veil si's
vassah fumm revvah nett drinka henn kenna.
25 Sivva dawk sinn fabei ganga noch demm es da HAH's vassah fumm revvah
kshlauwa hott.

Es 8. Gabiddel.

Da Blohk Funn Levendichi Fresh

1 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Gay zumm Pharao un sawk zu eem, ‘Dess is
vass da HAH sawkt, “Loss mei leit gay so es si mich deena kenna.
2 Avvah vann du's nett dusht fa si gay lossa, dann mach ich fresh ivvah's gans land
kumma.
3 Da revvah zayld shvoahma mitt fresh un si zayla ruff kumma in dei haus, in dei
bett-shtubb, in dei bett, in di heisah funn dei gnechta, uf dei leit, in eiyah bakk-effa
un in eiyah dayk-shisla.
4 Sellah vayk zayla di fresh ruff kumma uf dich un dei leit un uf awl dei gnechta.” ’ ”
5 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Sawk zumm Aaron, ‘Shtrekk dei hand naus
mitt deim shtokk ivvah di revvahra, ivvah di grikka, un ivvah di vassah-lechah, un
mach di fresh ruff kumma ivvah's land Egypta.’ ”
6 So hott da Aaron sei hand ivvah's vassah funn Egypta kshtrekt, un di fresh sinn
ruff kumma un henn's land funn Egypta zu gedekt.
7 Un di hexah henn's saym ding gedu mitt iahra hexahrei. Si henn aw di fresh
gmacht ruff kumma uf's land Egypta.

8 No hott da Pharao da Mosi un da Aaron bei groofa un hott ksawt, “Bitt da HAH
es eah dee fresh vekk nemd funn miah un mei leit. No loss ich di leit gay, so es si
opfahra kenna zumm HAH.”
9 Da Mosi hott no ksawt zumm Pharao, “Di eah is dei fa sawwa vann ich bayda soll
fa dich un dei gnechta un dei leit, so es diah un eiyah heisah lohs sind funn di fresh,
un viddah yusht im revvah sinn.”
10 Da Pharao hott ksawt, “Meiya.” Da Mosi hott ksawt, “'S zayld sei vi du sawksht,
so es du vissa solsht es es nimmand hott vi da HAH unsah Gott.
11 Di fresh zayla dich, dei heisah, dei gnechta un dei leit falossa, un zayla yusht
viddah im revvah sei.”
12 Da Mosi un da Aaron sinn no vekk fumm Pharao ganga. Un da Mosi hott zumm
HAH gebayda veyyich di fresh es eah uf da Pharao gebrocht hott.
13 Un da HAH hott gedu vass da Mosi een kfrohkt hott. Di fresh sinn doht ganga in
di heisah, di haus-hohfa un di feldah.
14 Si henn si in heifa gedu un's land hott kshtunka.
15 Avvah vo da Pharao ksenna hott es si frei voahra funn di fresh, hott eah sei hatz
viddah hatt gmacht un eena nett keicht. Dess voah grawt vi da HAH ksawt katt hott.

Da Blohk Funn Shtech-Mukka

16 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Sawk zumm Aaron, ‘Shtrekk dei shtokk naus
un shlakk da shtawb funn di eaht, so es da shtawb shtech-mukka vatt gans deich's
land Egypta.’ ”
17 Si henn no so gedu. Da Aaron hott sei hand naus kshtekt mitt sei shtokk un hott
da shtawb funn di eaht kshlauwa, un's voahra shtech-mukka uf di leit un em fee. Awl
da shtawb is shtech-mukka vadda deich's gans land funn Egypta.
18 Di hexah henn broviaht shtech-mukka macha mitt iahra hexahrei, avvah si henn
nett kenna. So voahra shtech-mukka uf di mensha un uf em fee.
19 No henn di hexah ksawt zumm Pharao, “Dess is da fingah funn Gott.” Avvah
em Pharao sei hatz voah hatt gmacht, un eah hott eena nett keicht, grawt vi da HAH
ksawt katt hott.

Da Blohk Funn Mukka-Shvoahms

20 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, “Shtay uf free meiyets un veis dich zumm
Pharao vi eah an's vassah gayt. Sawk zu eem, ‘Dess is vass da HAH sawkt, “Loss mei
leit gay, so es si mich deena kenna.
21 Vann du mei leit nett gay losht, dann shikk ich shvoahma funn mukka uf dich
un dei gnechta, uf dei leit un in iahra heisah. Di heisah funn di Egyptah zayla foll
shvoahms funn mukka sei un aw da grund vo si sinn.
22 Avvah in sellah dawk zayl ich en unnahshitt macha im land Goshen vo mei leit
sinn. Datt zayla kenn mukka sei, un deich sell kansht du vissa es ich da HAH in di
mitt funn di eaht binn.
23 Ich mach en unnahshitt zvishich mei leit un dei leit. Deah zaycha zayld meiya
sei.” ’ ”
24 No hott da HAH so gedu. Es sinn grohsi shvoahma mukka im Pharao sei heisah
un in sei gnechta iahra heisah kumma. Un's land voah fasaut bei dee shvoahma funn
mukka im gansa land Egypta.
25 No hott da Pharao da Mosi un da Aaron bei groofa un hott ksawt, “Gaynd un
opfahret zu eiyah Gott do im land.”
26 Avvah da Mosi hott ksawt, “Es is nett recht fa so do. Di opfahra es miah opfahra
zu unsah gott veahra grausam zu di Egyptah. Vann miah opfahra dayda vass grausam
is fannich iahra awwa, dayda si uns nett shtaynicha?
27 Miah missa drei dawk ay vayk in di vildahnis nei gay un zumm HAH unsah Gott
opfahra vi eah uns gebodda hott.”

28 No hott da Pharao ksawt, “Ich loss eich gay so es diah opfahra kennet zumm HAH eiyah Gott in di vildahnis. Avvah diah daufet nett veit vekk gay. Baydet fa mich.”
29 Da Mosi hott ksawt, “Ich gay naus funn diah vekk. Un ich zayl bayda zumm HAH es di shvoahma funn mukka da Pharao, sei gnechta, un sei leit falossa sella meiya. Yusht loss da Pharao uns nett viddah ohfiahra un di leit nett gay lossa opfahra zumm HAH.”
30 No is da Mosi fumm Pharao vekk un hott gebayda zumm HAH.
31 Da HAH hott no gedu vi da Mosi kfrohkt hott, un hott di shvoahma funn mukka fumm Pharao, funn sei gnechta un funn sei leit vekk gnumma. Nett ayni voah ivvahrich.
32 Avvah da Pharao hott viddah sei hatz hatt gmacht, un hott di leit nett gay glost.

Es 9. Gabiddel.

Da Blohk Uf's Fee

1 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Gay zumm Pharao un sawk eem, ‘Dess is vass da HAH, da Gott funn di Hebrayah sawkt, “Loss mei leit gay, so es si mich deena kenna.”
2 Fa vann du's nett dusht fa si gay lossa, un haldsht oh si hayva,
3 dann kumd em HAH sei hand uf dei fee im feld, uf dei geil, uf dei aysla, uf dei kamayla, uf dei oxa un uf dei shohf. Es zayld en shveah peshtelens sei.
4 Avvah da HAH zayld en unnahshitt macha zvishich em fee funn Israel un em fee funn Egypta. 'S zayld nix doht gay es zu di Kinnah-Israel heaht.’ ”
5 Da HAH hott en zeit ksetzt un hott ksawt, “Meiya zayld da HAH dess ding du im land.”
6 So hott da HAH dess ding gedu da neksht dawk. Awl's fee funn di Egyptah is doht ganga, avvah funn di Kinnah-Israel iahra fee is nett ayns doht ganga.
7 Da Pharao hott leit naus kshikt, un geviss, es voah nett ay shtikk fee doht funn di Israeliddah iahres. Avvah em Pharao sei hatz voah hatt gmacht, un eah hott di leit nett gay glost.

Da Blohk Funn Kshveahra

8 No hott da HAH ksawt zumm Mosi un em Aaron, “Nemmet hend foll roos funn en offa, un loss da Mosi's noch em himmel shmeisa so es da Pharao's sayna kann.
9 Sell vatt feinah shtawb ivvah's gans land funn Egypta, un's zayla kshveahra ausbrecha mitt vayyi blakka uf di mensha un uf em fee gans deich's land funn Egypta.”
10 So henn si roos funn en offa gnumma, henn fannich da Pharao kshtanna, un da Mosi hott's noch em himmel kshmissa. No sinn kshveahra ausgebrocha mitt vayyi blakka uf di leit un di diahra.
11 Di hexah henn nett fannich em Mosi shtay kenna veil si kshveahra katt henn, fa di kshveahra voahra aw uf di hexah grawt vi uf awl di Egyptah.
12 Avvah da HAH hott em Pharao sei hatz hatt gmacht un eah hott eena nett abkeicht, grawt vi da HAH ksawt katt hott zumm Mosi.

Da Blohk Funn Shlohsa

13 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Shtay free uf meiya-free, gay un shtell dich fannich da Pharao un sawk zu eem, ‘Dess is vass da HAH, da Gott funn di Hebrayah, sawkt, “Loss mei leit gay, so es si mich deena kenna.
14 Fa dessamohl shikk ich awl mei blohwa uf dich selvaht, dei gnechta un dei leit, so es du vissa solsht es nimmand is vi ich in di gans eaht.
15 Bei nau hett ich kenda mei hand naus du un dich un dei leit shlauwa mitt peshtelens es diah gans abkshnidda gvest veahret funn di eaht.

16 Avvah yusht grawt fa dee uahsach havvich dich glost layva, so es ich diah mei
graft veisa kann, un es mei nohma bekand vatt deich di gans veld.
17 Du haybsht dich alsnoch uf geyyich mei leit bei si nett gay lossa.
18 Nau gukk moll, meiya so an dee zeit, zayl ich shveahri shlohsa shikka, so es noch
nee nett ksenna voahra in Egypta fumm eahshta dawk funn Egypta biss nau.
19 So nau shikk un bring dei fee un vass-evvah es kfunna is im feld rei aus em
veddah. Alli mann un diah es draus im feld is un nett rei gebrocht is, vatt doht
gmacht vann di shlohsa moll kumma." ' "
20 Selli fumm Pharao sei gnechta es furcht katt hott fa Gott sei vatt, henn iahra
gnechta un fee gmacht rei kumma in di gebeiyah.
21 Avvah selli vo sich nix bekimmaht henn veyyich Gott sei vatt, henn iahra gnechta
un fee draus im feld glost.
22 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Shtrekk dei hand noch em himmel so es
shlohsa uf's gans land Egypta falla—uf di mensha, uf's fee un uf alli blansa fumm
feld deich's land funn Egypta."
23 Da Mosi hott no sei shtokk naus kohva noch em himmel, un da HAH hott gviddah
un shlohsa kshikt, un feiyah is runnah uf di eaht kumma. So hott da HAH shlohsa
runnah greyyaht uf's land Egypta.
24 Shlohsa sinn kfalla, un feiyahrich gviddah voah bei di shlohsa. 'S voah oahrich
shlimm, so es es noch nee nett gvest voah im land Egypta siddah es es land Egypta
kshteaht voah.
25 Shlohsa henn alles gedroffa es im feld voah deich's gans land funn Egypta,
mensha un diahra. Di shlohsa henn aw awl di blansa im feld gedroffa, un alli bohm
im feld voah fabrocha.
26 Da aynsisht blatz es kenn shlohsa voahra, voah im land Goshen vo di Kinnah-
Israel voahra.
27 No hott da Pharao kshikt fa da Mosi un da Aaron un hott ksawt zu eena, "Ich
habb ksindicht dessamohl. Da HAH is gerecht un ich un mei leit sinn Gottlohs.
28 Baydet zumm HAH. Miah henn genunk funn Gott sei gviddah un shlohsa. Ich
loss eich gay; diah brauchet nimmi do bleiva."
29 Da Mosi hott no ksawt zu eem, "So kshvind es ich aus di shtatt gay, dann shtrekk
ich mei hend naus zumm HAH. No shtobt's gviddah, un's sinn kenn shlohsa may, so
es du sayna kansht es di eaht zumm HAH heaht.
30 Avvah ich vays es du un dei gnechta eich noch nett feichet veyyich em HAH."
31 Da flax un da geahsht voahra hatt gedroffa un voahra fasaut, veil da geahsht in
di kebb voah un da flax am bleeya voah.
32 Avvah da vaytza un spelt voahra nett fasaut veil si shpaydah zeidich vadda.
33 So is da Mosi aus di shtatt, vekk fumm Pharao ganga un hott sei hend naus
kshtrekt zumm HAH. No hott's gviddah un di shlohsa kshtobt, un da reyya is nimmi
runnah gleaht uf di eaht.
34 Vo da Pharao ksenna hott es da reyya, di shlohsa un's gviddah kshtobt henn, hott
eah viddah ksindicht. Eah un sei gnechta henn iahra hatza hatt gmacht.
35 So voah em Pharao sei hatz hatt gmacht, un eah hott di Israeliddah nett gay glost,
grawt vi da HAH ksawt katt hott deich da Mosi.

Es 10. Gabiddel.

Da Blohk Funn Hoi-Shrekka

1 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Gay zumm Pharao fa ich habb sei hatz hatt
gmacht, un aw's hatz funn sei gnechta, so es ich dee zaycha funn meina du kann
unnich eena.

2 Dess is aw so es du fazayla kansht zu dei kinnah un dei kinds-kinnah veyyich di
vundahboahra sacha es ich gedu habb in Egypta—di zaycha es ich gedu habb unnich
eena—so es diah vissa kennet es ich da HAH binn."
3 Da Mosi un da Aaron sinn no zumm Pharao ganga un henn ksawt zu eem, "Dess
is vass da HAH, da Gott funn di Hebrayah sawkt, 'Vee lang shteibahsht du dich fa dich
daymeedich macha fannich miah? Loss mei leit gay, so es si mich deena kenna.
4 Vann du's nett dusht fa mei leit gay lossa, dann bring ich hoi-shrekka in dei land
meiya.
5 Si zayla da grund zu dekka so es ma's land nett sayna kann. Si zayla alles fressa
es ivvahrich is funn di shlohsa un si zayla alli bohm fressa es vaxt fa dich draus im
feld.
6 Di hoi-shrekka zayla dei heisah uf filla, awl dei gnechta iahra heisah un awl di
heisah funn di Egyptah. Dess zayld ebbes sei es dei feddah addah dei foah-feddah
nett ksenna henn fumm dawk es si uf di eaht kumma sinn biss deah dawk.' " No is
eah rumm gedrayt un is naus ganga, vekk fumm Pharao.
7 Em Pharao sei gnechta henn no ksawt zu eem, "Vee lang zayld deah mann en fall
sei zu uns? Loss di leit gay so es si da HAH, iahra Gott, deena kenna. Kansht du noch
nett sayna es Egypta alles fadauva is?"
8 No voah da Mosi un da Aaron zrikk gebrocht zumm Pharao, un eah hott ksawt zu
eena, "Gaynd un deenet da HAH eiyah Gott! Avvah veah funn eich zayld gay?"
9 Da Mosi hott ksawt, "Miah zayla gay mitt unsah yungi un aldi, mitt unsah boova
un mayt, un mitt unsah shohf un fee. Dess is veil miah en grohs essa macha zayla
zumm HAH."
10 Da Pharao hott no ksawt, "Da HAH muss geviss bei eich sei vann ich selayva eich
un eiyah veibsleit un kinnah gay loss! Ich kann sayna es diah evil in meind hend.
11 Nay! Yusht di mansleit unnich eich daufa gay un da HAH deena, fa sell is vass
diah am frohwa voahret difoah." No voahra si naus gyawkt vekk fumm Pharao.
12 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, "Shtrekk dei hand naus ivvah's land funn
Egypta so es di hoi-shrekka ruff kumma ivvah's gans land Egypta un awl di blansa
im land fressa—alles es ivvahrich is funn di shlohsa."
13 So hott da Mosi sei shtokk uf kohva ivvah's land funn Egypta. Un sellah gans
dawk un di neksht nacht hott da HAH gmacht en east vind ivvah's gans land blohsa.
Un da neksht meiya hott da east vind di hoi-shrekka gebrocht.
14 Di hoi-shrekka sinn ruff ivvah's gans land Egypta kumma funn ay end biss an's
anra. 'S voahra unbegreiflich feel. 'S voahra nee nett so feel hoi-shrekka, un's zayla
nee nimmi so feel sei.
15 Si henn's land zu gedekt un henn's gans shvatz gmacht. Si henn alli blansa im
land kfressa un aw awl's frucht funn di baym es di shlohsa nett grikt henn. So voah
nix greenes ivvahrich uf di baym adda di blansa im feld gans deich's land Egypta.
16 No hott da Pharao kshvind groofa fa da Mosi un da Aaron un hott ksawt, "Ich
habb ksindicht geyyich da HAH eiyah Gott un geyyich eich.
17 Nau fagevvet miah mei sinda noch dess ay mohl, un baydet zumm HAH eiyah
Gott es eah deah doht vekk nemd funn miah."
18 Da Mosi is no naus, vekk fumm Pharao ganga un hott zumm HAH gebayda.
19 No hott da HAH da vind gedrayt so es en shteikah vind funn di west voah. Sellah
vind hott di hoi-shrekka uf gnumma un hott si in da Roht Say geblohsa, so es nett ay
hoi-shrekk ivvahrich voah im land funn Egypta.
20 Avvah da HAH hott em Pharao sei hatz hatt gmacht, un eah hott di Kinnah-Israel
nett gay glost.

Da Blohk Funn Dunkelheit

21 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Shtrekk dei hand nuff noch em himmel so
es es dunkel vatt deich's land funn Egypta, so dunkel es ma's feela kann.”
22 So hott da Mosi sei hand nuff noch em himmel kshtrekt un's voah gans dunkel
deich's gans land Egypta fa drei dawk.
23 Nimmand hott ennich ebbah shunsht sayna kenna, adda vekk funn sei blatz gay
kenna fa drei dawk. Avvah awl di Israeliddah henn licht katt in di bletz vo si gvoond
henn.
24 No hott da Pharao da Mosi bei groofa un hott ksawt, “Gaynd un deenet da HAH.
Avvah losset eiyah shohf un fee do. Diah kennet eiyah kinnah mitt eich nemma.”
25 Avvah da Mosi hott ksawt, “Du musht uns aw lossa opfahra un brand-opfahra
havva, so es miah si zumm HAH unsah Gott bringa kenna.
26 Fa sell gayt unsah fee aw mitt uns, un nett en hoof bleibt do, veil miah samm
braucha fa da HAH unsah Gott deena. Un biss miah datt anna kumma, dann vissa
miah selvaht nett vass miah braucha fa da HAH deena.”
27 Avvah da HAH hott em Pharao sei hatz hatt gmacht, un eah voah nett villing fa
si gay lossa.
28 No hott da Pharao ksawt zumm Mosi, “Fabutz dich vekk funn miah. Un sayn
ditzu es du mei ksicht nett viddah saynsht, fa vann du mei ksicht viddah saynsht
dann kumsht du um.”
29 Da Mosi hott no ksawt, “Du bisht recht; ich zayl dei ksicht nee nimmi sayna.”

Es 11. Gabiddel.

Da Blohk Uf Da Eahsht-Geboahra

1 No hott da HAH zumm Mosi ksawt, “Ich zayl noch ay shtrohf uf da Pharao un uf
Egypta bringa. Noch sellem lost eah eich gay funn do. Vann eah eich moll gay lost,
dann zayld eah eich folshtendich raus dreiva funn do.
2 Shvetz nau zu di leit es alli mann un veibsmensh iahra nochbah frohkt fa sacha
es gmacht is funn silvah un sacha gmacht funn gold.”
3 Da HAH hott di leit kfellich gmacht in di awwa funn di Egyptah. Un da Mosi selvaht
voah hohch uf kohva im land Egypta, dess voah in di awwa fumm Pharao sei gnechta
un aw in di awwa funn di leit.
4 Da Mosi hott no ksawt, “Dess is vass da HAH sawkt, ‘So baut an mitt-nacht rumm
gayn ich naus in Egypta,
5 un awl di eahsht-geboahrani im land Egypta zayla shtauva, fumm eahshta boo
fumm Pharao, deah vo uf seim kaynich-shtool hokt, biss an da eahsht boo funn di
mawt es hinnich em meel-shtay shaft. Un di eahsht-geboahrana funn di kee zayla aw
doht gay.
6 Un's zayld en laut heiles sei ivvahrawlich im land Egypta, so es noch nee nett voah
un nee nimmi sei zayld.
7 Avvah unnich di Kinnah-Israel soll nett en hund gautza, eb's geyyich en mensht
addah en diah is.’ Dess is so es diah fashtaynd es da HAH en unnahshitt macht zvishich
Egypta un Israel.
8 Awl dee gnechta funn deina zayla zu miah kumma un sich nunnah bikka fannich
mich, un sawwa, ‘Gay naus, du un awl di leit es diah nohch kummet,’ un noch sell
gayn ich naus.” No is da Mosi vekk ganga fumm Pharao un eah voah gleedich bays.
9 Da HAH hott no zumm Mosi ksawt, “Da Pharao zayld nett abheicha zu diah. Dess
is so es ich feel vundahra du kann im land Egypta.”
10 Da Mosi un da Aaron henn awl dee vundahra gedu fannich em Pharao, avvah da
HAH hott em Pharao sei hatz hatt gmacht, un eah hott di Kinnah-Israel nett aus em
land gay glost.

Es 12. Gabiddel.

Es Passa-Fesht

1 No hott da HAH ksawt zumm Mosi un em Aaron im land funn Egypta,
2 “Deah moonet soll da ohfang funn moonada sei, es soll da eahsht moonet fumm yoah sei fa eich.
3 Shvetzet zu awl di leit funn Israel un sawwet, ‘Uf em zeyyet funn demm moonet soll alli-ebbah en lamm nemma fa sei family, ayns fa yaydah haus-halding.
4 Nau vann en haus-halding zu glay is fa en gans lamm, no sella si's fadayla mitt iahra naykshtah nochbah, so es es recht raus kumd fa di nambah leit vo datt sinn. Diah sellet's lamm fadayla so es yaydah ebbah sei dayl hott fa essa.
5 Es lamm es diah nemmet muss en bekli sei un en yoah ald. Diah kennet's nemma funn di shohf adda di gays avvah's muss ksund sei, un's dauf goah nix letz sei mitt.
6 Diah sellet's lamm halda biss da fatzayt dawk fumm moonet. No sellah ohvet am dushbah soll alli-ebbah in Israel iahra lamm doht macha.
7 No sella si samm fumm bloot nemma un's uf di zvay seida un ovva uf's deahra-fraym du funn di heisah es si's lamm drinn essa.
8 Selli saym nacht sella si's flaysh rohshta mitt feiyah un's essa mitt unksavvaht-broht un biddahri greidah.
9 Doond's flaysh nett roh essa adda's kocha in vassah, avvah rohshtet's alles mitt feiya—da kobb, di bay un di deahm.
10 Diah sellet kens difunn ivvahrich lossa biss meiyets. Vann ennichs ivvahrich is biss meiyets dann misset diah's fabrenna im feiyah.
11 Dess is vi diah's essa sellet: Zeeyet eiyah glaydah ruff grisht fa gay, doond eiyah shoo oh un nemmet eiyah shtokk in eiyah hand. Diah sellet's kshvind essa. Dess is em HAH sei Passa-Fesht.
12 Selli nacht gayn ich deich's land funn Egypta un shlakk awl di eahsht-geboahrani mensha un diahra nunnah, un bring richtes uf awl di abgettah funn Egypta. Ich binn da HAH!
13 Un's bloot soll en zaycha sei fa eich uf di heisah vo diah sind. Vann ich's bloot sayn dann gayn ich ivvah eich. Kenn dohdes-blohk kumd uf eich vann ich moll Egypta-Land shlakk.
14 Deah dawk soll en zrikk-denkes sei fa eich. Diah sellet en zrikk-denkes fesht macha zumm HAH. Diah un eiyah nohch-kummashaft sellet's halda funn nau on fa'immah.
15 Fa sivva dawk sella diah unksavvaht-broht essa. Da eahsht dawk sella diah's savvah-dayk aus eiyah heisah du. Ennich ebbah es ebbes est mitt savvah-dayk fumm eahshta dawk biss da sivvet soll abkshnidda sei funn Israel.
16 Da eahsht dawk soll en heilichi fasamling sei. Un da sivvet dawk soll aw en heilichi fasamling sei. Kenn eahvet soll gedu sei in selli dawwa unni yusht vass gedu sei muss fa rishta fa's essa fa alli-ebbah. Sell is alles es diah du sellet.
17 Diah sellet aw's Unksavvaht-Broht-Fesht essa, veil ich eiyah folk aus Egypta gebrocht habb uf demm sayma dawk. Fa sell soll eiyah nohch-kummashaft deah dawk halda fa en adning fa'immah.
18 Im eahshta moonet, uf em ohvet fumm fatzayda dawk fumm moonet, biss da ohvet fumm ayna zvansishta dawk, sellet diah unksavvaht-broht essa.
19 Es soll kenn savvah-dayk kfunna sei in eiyah heisah fa sivva dawk. Veah evvah es ennich ebbes est mitt savvah-dayk drinn, sellah mensh soll abkshnidda vadda fumm folk Israel. Dess is eb eah en fremdah is adda eb eah geboahra voah im land.
20 Diah sellet nix essa mitt savvah-dayk drinn. Vo-evvah es diah voonet sella diah unksavvaht-broht essa.’ ”

21 No hott da Mosi awl di eldishti funn Israel zammah groofa, un hott ksawt zu
eena, “Gaynd un greeyet lemmah fa eiyah families un shlachtet's Passa-Lamm.
22 Nemmet en bundel hyssop un dunkets in di shissel mitt em bloot. No doond
samm fumm bloot ovva druff un uf di seida funn di deahra-frayms. Un nimmand
soll naus deich di deah funn sei haus gay biss da neksht meiya.
23 Vann da HAH deich's land gayt fa di Egyptah shlauwa mitt em dohdes-blohk dann
saynd eah's bloot ovva un uf di seits funn di deahra-frayms. No gayt eah ovva drivvah
un lost sellah vo doht macht nett in eiyah haus kumma un eich nunnah shlauwa.
24 Un diah sellet dee adning halda fa dich un dei kinnah fa'immah.
25 Vann diah moll in's land kummet es da HAH eich gevva zayld vi eah fashprocha
hott, dann sellet diah dee adning halda.
26 Un vann eiyah kinnah eich frohwa, ‘Vass maynd dee adning?’
27 dann sella diah sawwa, ‘Es is es Passa-Opfah zumm HAH, deah vo ivvah di heisah
funn di Kinnah-Israel ganga is in Egypta vo eah di Egyptah nunnah kshlauwa hott
un hott unsah heisah nett gedroffa.’ ” Di leit henn no iahra kebb nunnah gebikt un
gebayda.
28 Di Kinnah-Israel sinn no ganga un henn grawt gedu vi da HAH em Mosi un em
Aaron di gebodda gevva katt hott.
29 No an mitt-nacht hott da HAH awl di eahsht-geboahrana nunnah kshlauwa in
Egypta, fumm eahsht-geboahra sohn fumm Pharao es uf em kaynich-shtool kokt hott,
biss an da eahsht-geboahra sohn fumm kfangana in di jail, un aw awl di eahsht-
geboahrana fumm fee.
30 Da Pharao, awl sei gnechta un awl di Egyptah sinn uf kshtanna deich di nacht,
un's voah vundahboah laut heiles in Egypta. Fa's voah kenn haymet datt es nett ebbah
doht voah.
31 Deich di nacht hott da Pharao da Mosi un da Aaron bei groofa un hott ksawt,
“Shtaynd uf un greeyet eich fatt funn mei leit, diah un aw di Kinnah-Israel. Gaynd
un deenet da HAH vi diah ksawt hend.
32 Un nemmet awl eiyah shohf un kee vi diah ksawt hend un gaynd. Un sayknet
mich aw.”
33 Di Egyptah henn di leit ksawt fa sich dumla un's land falossa, fa si henn ksawt,
“Miah zayla awl shtauva.”
34 So henn di leit iahra broht-dayk gnumma eb da dayk fasavvaht voah un henn en
uf iahra shuldra gedrawwa in dayk-shisla es in glaydah gvikkeld voahra.
35 Di Kinnah-Israel henn no gedu vi da Mosi ksawt hott, un henn di Egyptah kfrohkt
fa iahra sacha es gmacht voah funn silvah un gold, un aw fa glaydah.
36 Da HAH hott di leit kfellich gmacht in di awwa funn di Egyptah un si henn eena
gevvah vass si kfrohkt henn difoah. So henn di Israeliddah alli sadda deiyah sach
gnumma funn di Egyptah.
37 Di Israeliddah sinn no funn Raemses zu Sukkoth ganga. Es voahra baut sex
hunnaht dausend mennah am lawfa, unni noch di kinnah.
38 Feel anri leit sinn mitt eena ganga, un aw feel fee so vi shohf un kee.
39 Si henn no unksavvahdi kucha gebakka mitt em dayk es si gebrocht henn funn
Egypta. Da dayk hott nett zeit katt fa fasavvahra veil si aus Egypta gyawkt voahra,
un si henn nett zeit katt fa essa rishta fa sich selvaht.
40 Nau di zeit es di Kinnah-Israel in Egypta gvoond henn voah fiah hunnaht un
dreisich yoah.
41 Am end funn di fiah hunnaht un dreisich yoah, grawt uf da dawk, is awl's folk
fumm HAH aus em land funn Egypta ganga.

42 Veil da HAH ivvah si gvatsht hott un si aus em land Egypta gebrocht hott, dann soll dee nacht kalda sei fa da HAH eahra bei awl di Kinnah-Israel un iahra nohch-kummashaft fa'immah.
43 No hott da HAH ksawt zumm Mosi un em Aaron,
"Dess is di adning fumm Passa-Fesht: Kenn fremdah soll essa difunn.
44 Avvah alli-ebbah sei gnecht es gekawft voah kann essa difunn vann eah beshnidda is.
45 En fremdah un en gnecht es gedunga is soll nett essa difunn.
46 Es muss gessa sei in aym haus; diah sellet kens fumm flaysh aus em haus bringa, un diah sellet kens funn di gnocha fabrecha.
47 Es gans folk funn Israel soll's halda.
48 Vann en fremdah bei eich bleibt, un vill's Passa-Fesht zumm HAH halda, dann sella awl di mennah bei eem beshnidda vadda. No kann eah nayksht kumma un's halda. Eah soll sei es vi ebbah es im land geboahra voah. Avvah nimmand es nett beshnidda is dauf essa difunn.
49 Es soll yusht ay ksetz sei fa sellah es geboahra is im land un sellah es en fremdah is vo bei eich bleibt."
50 No henn awl di Kinnah-Israel so gedu. Si henn grawt gedu vi da HAH em Mosi un em Aaron gebodda katt hott.
51 So hott da HAH in sellah saym dawk di Kinnah-Israel aus Egypta gebrocht vi si fadayld voahra bei iahra freindshaft.

Es 13. Gabiddel.

1 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 "Mach alli eahsht-geboahranah heilich un gebb een zu miah. Da eahsht-geboahra funn alli veibsmensh unnich di Kinnah-Israel heaht zu miah, un aw da eahsht-geboahra fumm fee."

Di Unksavvaht-Broht Adning

3 Da Mosi hott no ksawt zu di leit, "Haldet deah dawk. Dess is da dawk es diah aus Egypta un aus gnechtheit kumma sind, veil da HAH eich raus gebrocht hott mitt en mechtichi hand. Esset nix es savvah-dayk drinn is.
4 Heit sind diah am raus gay, im moonet Abib.
5 Vann da HAH eich moll in's land bringd—es land funn di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Amoriddah, di Heffiddah un di Jebusiddah, es land es eah zu eiyah foah-feddah kshvoahra fa eich gevva, un en land es lawft vi vassah mitt millich un hunnich—dann sellet diah deah deensht halda in demm moonet.
6 Fa sivva dawk sellet diah unksavvaht-broht essa, no uf em sivvada dawk sellet diah en essa-fesht macha zumm HAH.
7 Unksavvaht-broht soll gessa sei deich di sivva dawk. Nix mitt savvah-dayk soll ksenna sei unnich eich, un's soll aw kenn savvah-dayk ksenna sei in eiyah gans land.
8 Uf sellah dawk solsht du deim sohn sawwa, 'Ich du dess fa zrikk denka an vass da HAH gedu hott fa mich vo ich aus Egypta kumma binn.'
9 Dess soll sei es vi en zaycha uf dei hand, un vi en ohdenkes zvishich dei awwa, so es es ksetz fumm HAH in deim maul is. Fa da HAH hott dich aus Egypta gebrocht mitt en mechtichi hand.
10 Fa sell solsht du dee adning halda an iahra zeit alli yoah.
11 Nau vann da HAH dich moll in's land funn di Kanaaniddah bringd, un gebt's zu diah, vi eah kshvoahra hott zu diah un dei foah-feddah,
12 dann solsht du da eahsht-geboahra funn alli muddah's leib ivvah-gevva zumm HAH. Da eahsht-geboahra fumm fee, en bokk adda en bull, heaht zumm HAH.

13 Alli eahsht-geboahranah aysel solsht du frei kawfa mitt en lamm-opfah. Vann du
een nett frei kawfsht dann musht du sei hals fabrecha. Un alli eahsht-geboahranah
mensh unnich dei boova musht du frei kawfa.
14 Shpaydah vann dei boo dich frohkt, 'Vass is dess?' solsht du sawwa zu eem, 'Mitt
en mechtichi hand hott da HAH uns aus Egypta, un aus gnechtheit gebrocht.
15 Vo da Pharao dikk-kebbich voah veyyich uns gay lossa, hott da HAH alli eahsht-
geboahranah mensh un diah doht gmacht in Egypta. Sell is favass es ich da eahsht-
geboahra funn alli muddahs-leib uf opfah zumm HAH un kawf-zrikk da eahsht-
geboahra funn mei boova.'
16 So soll's sei vi en zaycha in dei hand un en ohdenkes fannich dei awwa, veil mitt
en mechtichi hand hott da HAH uns aus Egypta gebrocht."

Da Volklich Un Feiyahrich Poshta

17 Nau vo da Pharao di leit gay glost hott, hott Gott si nett deich's land funn di
Philishtah kfiaht vo naychah voah. Fa Gott hott ksawt, "Vann si greek sayna, dann
mechta si rumm drayya un zrikk zu Egypta gay."
18 Fa sell hott Gott di leit deich di vildahnis fumm Rohda Say kfiaht. Un di Kinnah-
Israel sinn aus Egypta ganga, grisht vi greeks-gnechta.
19 Da Mosi hott di gnocha fumm Joseph mitt sich gnumma, veil da Joseph di Kinnah-
Israel gmacht hott shveahra un hott ksawt, "Gott zayld veiklich acht gevva uf eich,
no misset diah mei gnocha mitt eich nemma funn demm blatz."
20 No sinn si aus Sukkoth ganga un henn ufkokt an Etham, nayksht an di vildahnis.
21 Da HAH is fannich eena heah ganga in en volkichah poshta fa si fiahra deich da
dawk, un in en feiyahrichah poshta fa eena licht gevva deich di nacht. Dess voah so
es si unnah-vayks gay henn kenna dawks adda nachts.
22 Da volkich poshta hott sei blatz fannich di leit nett falossa deich da dawk, un da
feiyahrich poshta aw nett deich di nacht.

Es 14. Gabiddel.

Ivvah Da Roht Say Nivvah

1 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 "Sawk di Kinnah-Israel fa zrikk drayya un iahra tents ufhokka nayksht an
Pihachiroth, zvishich Migdol un em say. Diah sellet datt am say nohch ufhokka
geyyich Baal-Zephon.
3 No sawkt da Pharao veyyich di Kinnah-Israel, 'Si sinn fashtatzt un vissa nett vellah
vayk zu gay im land, un di vildahnis haybt si zrikk.'
4 Ich mach em Pharao sei hatz hatt un eah zayld eena nohch yawwa. Avvah ich
grikk eah fa mich selvaht deich da Pharao un sei greeks-gnechta, un awl di Egyptah
sella vissa es ich da HAH binn." No henn si so gedu.
5 Vo's ksawt voah zumm kaynich funn Egypta es di Kinnah-Israel difunn ganga sinn,
hott da Pharao un sei gnechta viddah annahshtah gedenkt veyyich di Kinnah-Israel.
Si henn ksawt, "Vass henn miah gedu? Miah henn di Kinnah-Israel gay glost, nau
henn miah unsah shaff-gnechta faloahra!"
6 So hott da kaynich sei greeks-vauwa grisht un hott sei greeks-gnechta mitt sich
gnumma.
7 Eah hott sex hunnaht funn di beshti greeks-veyya gnumma, un aw awl di anra
greeks-veyya funn Egypta. Yaydah vauwa hott en greeks-gnechta ivvah-saynah drinn
katt.
8 Da HAH hott em Pharao, da Egypta kaynich, sei hatz hatt gmacht, un eah is di
Kinnah-Israel nohch gyawkt. Avvah di Kinnah-Israel sinn naus ganga mitt en hohchi
hand.

9 Di Egyptah sinn eena ingeyya kumma mitt awl em Pharao sei geil un veyya un
geil-reidah un greeks-gnechta. Si sinn eena nohch kumma diveil es di Kinnah-Israel
iahra tents ufkokt katt henn an Pihachiroth nayksht an Baal-Zephon.
10 Vi da Pharao nayksht kumma is henn di Kinnah-Israel ufgegukt, un datt voahra
di Egyptah am eena nohch kumma. Si henn sich oahrich kfeicht, un henn naus groofa
zumm HAH.
11 No henn si ksawt zumm Mosi, “Is es veil kenn grawb-hohfa in Egypta voahra es
du uns do raus in di vildahnis gebrocht hosht fa shtauva? Vass hosht du gedu zu uns
bei uns aus Egypta fiahra?
12 Henn miah nett ksawt zu diah in Egypta, ‘Loss uns gay so es miah di Egyptah
deena kenna’? 'S veah bessah gvest fa uns es miah di Egyptah deena dayda, es vi fa
shtauva do in di vildahnis.”
13 Avvah da Mosi hott ksawt zu di leit, “Feichet eich nett. Shtaynd shtandhaftich,
un vatshet vass da HAH du zayld fa eich frei macha heit. Di Egyptah es diah saynet
heit, zayla diah ayvichlich nee nimmi sayna.
14 Da HAH zayld fechta fa eich un diah brauchet yusht shtill sei.”
15 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Favass bisht du am naus roofa zu miah?
Sawk di Kinnah-Israel fa fassich gay.
16 Avvah hayb du dei shtokk uf, shtrekk dei hand naus ivvah da say un fadayl da
say. Di Kinnah-Israel sella deich di mitt fumm say gay uf drukka land.
17 Un gukk moll, ich zayl di Egyptah iahra hatza hatt macha so es si eena nohch
gayn. Un ich grikk eah deich da Pharao un sei greeks-gnechta, un sei veyya un geil-
reidah.
18 No sella di Egyptah vissa es ich da HAH binn vann ich moll di eah grikk deich da
Pharao un sei veyya un geil-reidah.”
19 Da engel funn Gott, es am fannich di drubb Israeliddah gay voah, hott sich no
rumm gedrayt un is hinnich si ganga. Da volklich poshta is aw fannich eena vekk
ganga un hott hinnich si kshtanna.
20 Eah is zvishich di drubb Egyptah kumma un di drubb Israeliddah. Deich di nacht
hott di volk's dunkel gmacht uf ay seit un's hell gmacht uf di annah seit. Un sellah
vayk sinn si nett nayksht zu nannah kumma di gans nacht.
21 No hott da Mosi sei hand naus ivvah da say kshtrekt, un da HAH hott da say zrikk
kshohva mitt en shteikah east vind deich di gans nacht. Eah hott da say in drukka
land gmacht un hott's vassah fadayld.
22 No sinn di Kinnah-Israel uf drukka land gloffa in di mitt fumm say. 'S vassah
voah vi en vand zu eena uf iahra rechtsi un lingsi seit.
23 Di Egyptah mitt em Pharao sei geil un veyya un geil-reidah sinn eena nohch
kumma biss si drinn in di mitt fumm say voahra.
24 Un vo's meiyets vadda is hott da HAH nunnah uf di drubb Egyptah gegukt aus
em poshta funn feiyah un di volk, un eah hott di drubb Egyptah fashtatzt gmacht.
25 Eah hott iahra veyya reddah gmacht ab kumma un si henn druvvel katt foahra.
Endlich henn di Egyptah ksawt, “Vella uns fabutza, vekk funn di Israeliddah; da HAH
is am fechta fa si geyyich di Egyptah.”
26 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Shtrekk dei hand naus ivvah da say so es es
vassah zammah kumma kann ivvah di Egyptah un iahra veyya un geil-reidah.”
27 So hott da Mosi sei hand naus kshtrekt ivvah da say, un vi's meiya is vadda is da
say zrikk zammah kumma vi difoah. Di Egyptah henn rumm gedrayt un voahra am
in digeyya gay, un da HAH hott's vassah ivvah si gvesha in di mitt fumm say.
28 Un's vassah is zammah kumma un hott di veyya, di geil-reidah un di gans drubb
fumm Pharao sei greeks-gnechta zu gedekt. Awl selli es nei in da say ganga sinn fa
eena nohch gay voahra zu gedekt; 's voah nett aynah ivvahrich.

29 Avvah di Kinnah-Israel sinn uf drukka land gloffa in di mitt fumm say. Un's
vassah voah vi en vand zu eena uf iahra rechtsi un lingsi seit.
30 Un sell voah vi da HAH Israel kaldah hott funn di hend funn di Egyptah sellah
dawk. Israel hott di Egyptah ksenna doht leiya am say noch.
31 Vo Israel di grohs macht ksenna hott es da HAH gvissa hott geyyich di Egyptah,
henn si sich kfeicht veyyich em HAH. No henn si an da HAH geglawbt un in sei gnecht,
da Mosi.

Es 15. Gabiddel.

Es Leet Fumm Mosi Un Di Miriam

1 Da Mosi un di Kinnah-Israel henn no dess leet ksunga zumm HAH, un henn ksawt:
"Ich sing zumm HAH,
fa eah is hohch uf kohva.
Da gaul un sei reidah
hott eah in da say kshmissa.
2 Da HAH gebt miah grefta, un macht mich singa.
Eah macht mich saylich.
Eah is mei Gott, un ich vill eem lohb gevva,
eah is mei faddah sei Gott, un ich hayb een hohch uf.
3 Da HAH is en greftichah greeks-mann;
sei nohma is HAH.
4 Em Pharao sei veyya un drubb greeks-leit
hott eah in da say kshmissa.
Sei haychshti hauptmennah hott eah fasoffa im Rohda Say.
5 Di deefi vassahra henn si zu gedekt.
Si sinn nunnah uf da bodda ksunka vi en shtay.
6 Dei rechtsi hand, oh HAH,
voah mechtich mitt graft.
Dei rechtsi hand, oh HAH,
hott di feinda in shtikkah gebrocha.
7 Un in dei grohsi hallichkeit,
hosht du selli kshtatzt es ufkshtanna sinn geyyich dich.
In dei gleedichah zann,
hosht du si ufgebrend vi shtubla.
8 Mitt em blohs funn deim ohften,
hosht di vassahra zrikk kshohva.
Un's shteik vassah hott sich ufkshteld in en haufa.
Di deefi vassahra sinn hatt vadda in di mitt fumm say.
9 Da feind hott gebraekt,
'Ich gay eena nohch,
ich fang si, ich fadayl iahra sach,
un mei lusht vatt zufridda gmacht uf eena.
Ich zeek mei shvatt raus,
un mei hand macht si zu nix.'
10 Avvah du hosht dei vind geblohsa,
un da say hott si zu gedekt.
Si sinn ksunka vi lead in di mechticha vassahra.
11 Veah unnich di gettah is vi du, oh HAH?
Veah is vi du, in mechtichi heilichkeit,
in vundahboahri lohb un in vunnahrichi kshefta?
12 Du hosht dei rechtsi hand naus kshtrekt,
un di eaht hott si uf kshlukt.

13 Deich dei shtandhaftichi-leevi hosht du dei leit kfiaht,
dee es du saylich gmacht hosht.
Mitt dei graft hosht du si kfiaht
zu dei heilichah voon-blatz.
14 Di leit zayla dess heahra un zayla sich feicha.
Angsht kumd ivvah di leit funn Philishtia.
15 Di evvahshti funn Edom zayla angsht havva,
di foah-gengah funn Moab fanga oh shidla,
un di leit funn Kanaan sinn matt mitt furcht.
16 Furcht un angsht fald uf si.
Deich di graft funn deim oahm,
zayla si so shtill sei es en shtay,
biss dei leit fabei gayn, oh HAH,
biss dei leit fabei gayn es du gekawft hosht.
17 Du bringsht dei leit nei un blansht si
uf da berg funn dei eahbshaft, oh HAH,
da blatz es du gmacht hosht fa selvaht datt voona.
Dess is da tempel-tent, oh HAH, es du gmacht hosht mitt dei hend.
18 Da HAH zayld da kaynich sei fa'immah un immah."

19 Vo em Pharao sei geil un veyya un geil-reidah in da say ganga sinn, hott da HAH's vassah fumm say zammah gebrocht ivvah si, avvah di Kinnah-Israel sinn deich di mitt fumm say gloffa uf drukka land.

20 No hott di brofayda-fraw Miriam, em Aaron sei shveshtah, en tambourine in iahra hand gnumma, un awl di veibsleit sinn iahra nohch kumma mitt tambourines un henn gedanst.

21 Un di Miriam hott ksunga zu eena:
"Singet zumm HAH,
fa eah is hohch uf kohva.
Da gaul un sei reidah
hott eah in da say kshmissa."

Es Biddah Vassah

22 No hott da Mosi di Kinnah-Israel vekk fumm Rohda Say kfiaht, un si sinn in di Vildahnis funn Sur ganga. Si sinn drei dawk in di vildahnis ganga un henn kenn vassah kfunna.

23 No sinn si an Mara kumma, avvah si henn's vassah funn Mara nett drinka kenna veil's biddah voah. Fasell hayst sellah blatz Mara.

24 No henn di leit gegrummeld un kshvetzt geyyich da Mosi, un henn kfrohkt, "Vass sella miah drinka?"

25 Da Mosi hott no zumm HAH groofa, un da HAH hott eem en bohm gvissa. Vo eah da bohm in's vassah kshmissa hott, is es vassah sees vadda. Datt hott eah en ksetz un en adning gmacht fa si un hott si datt ausbroviaht.

26 Eah hott ksawt, "Vann diah eahnshtlich abheichet zu di shtimm fumm HAH eiyah Gott, doond vass recht is in sei awwa, heichet goot ab zu sei gebodda un haldet awl sei adnunga, dann bring ich kens funn dee grankeda uf eich es ich uf di Egyptah gebrocht habb. Fa ich binn da HAH es eich hayld."

27 No sinn si an Elim kumma. Datt voahra zvelf shpringa un sivvatzich palma-baym. Si henn iahra tents uf gedu datt bei em vassah.

Es 16. Gabiddel.

Broht Fumm Himmel

1 Si sinn no naus kshteaht funn Elim un di gans drubb Kinnah-Israel sinn an di Vildahnis funn Sin kumma. Dess is zvishich Elim un Sinai. Si sinn datt anna kumma uf em fuftzayda dawk im zvedda moonet noch demm es si's land Egypta falossa katt henn.
2 Un di gans drubb Kinnah-Israel henn gegrummeld un kshvetzt geyyich da Mosi un da Aaron in di vildahnis.
3 Di Kinnah-Israel henn ksawt zu eena, “Miah vodda zu Gott miah veahra kshtauva bei em HAH sei hand zrikk im land Egypta. Datt henn miah bei di flaysh kesla kokt, un henn uns foll gessa mitt broht. Avvah diah hend uns do raus in di vildahnis gebrocht fa dee gans drubb doht fahungahra lossa.”
4 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Nau gukk moll, ich reyyah broht runnah fumm himmel fa eich. Un di leit sella naus gay un en dayl zammah geddahra alli dawk. Sellah vayk vill ich si ausbroviahra fa sayna eb si doon vi ich sawk.
5 Uf em sexda dawk sella si rishta vass si rei bringa, un si sella zvay moll so feel geddahra es anri dawwa.”
6 So hott da Mosi un da Aaron ksawt zu awl di Kinnah-Israel, “Deah ohvet zayla diah vissa es es da HAH voah es eich aus em land funn Egypta gebrocht hott.
7 Un meiya-free zaylet diah di hallichkeit fumm HAH sayna, veil eah eiyah grumles keaht hott geyyich da HAH. Veah sinn miah, es diah grumlet un shvetzet geyyich uns?”
8 Da Mosi hott noch veidah ksawt, “Da HAH gebt eich flaysh fa essa ohvets un awl's broht es diah vellet meiyets veil eah eiyah gegrummel keaht hott geyyich een. Veah sinn miah? Eiyah gegrummel voah nett geyyich uns avvah geyyich da HAH.”
9 No hott da Mosi ksawt zumm Aaron, “Sawk zu di gans drubb Kinnah-Israel, ‘Kummet nayksht fannich da HAH, fa eah hott eiyah gegrummel keaht.’ ”
10 Un vi da Aaron kshvetzt hott zu di gans drubb Kinnah-Israel, dann henn si noch di vildahnis gegukt, un datt hott di hallichkeit fumm HAH sich gvissa in di volk.
11 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
12 “Ich habb di Kinnah-Israel iahra gegrummel keaht. Shvetz zu eena un sawk, ‘Am dushbah sellet diah flaysh essa, un meiya-free sellet diah satt sei mitt broht. No sellet diah vissa es ich da HAH eiyah Gott binn.’ ”
13 Sellah ohvet sinn badreeslen kumma, so feel es da bodda zu gedekt voah um di tents rumm. Un da neksht meiya voah dau uf em bodda gleyya um di tents rumm.
14 Un vo da dau faganga voah, datt uf em grund in di vildahnis voahra glenni rundi kanna gleyya es gegukt henn vi frosht.
15 Vo di Kinnah-Israel dess ksenna henn, henn si nannah kfrohkt, “Vass is dess?” Fa si henn nett gvist vass es is. No hott da Mosi ksawt zu eena, “Dess is broht, sell vass da HAH eich gevva hott fa essa.
16 Un dess is vass eah eich gebodda hott, ‘Yaydah vann soll so feel geddahra es eah brauch fa essa. Nemmet baut zvay gvoaht fa yaydah vann in eiyah tent.’ ”
17 No henn di Kinnah-Israel so gedu. Samm henn feel gegeddaht un samm yusht bissel.
18 Un vo si's gmessa henn bei di gvoaht, sellah vo feel gegeddaht katt hott, hott nix ivvahrich katt, un sellah vo yusht bissel gegeddaht katt hott, hott genunk katt. Yaydah vann hott yusht gegeddaht vass eah gebraucht hott fa essa.
19 Da Mosi hott eena no ksawt, “Losset nimmand enniches ivvahrich halda biss da neksht meiya.”
20 Avvah si henn em Mosi nett keicht. Dayl henn samm ivvahrich kalda biss da neksht meiya, un's hott veahm drinn katt un hott kshtunka. No voah da Mosi bays mitt eena.

21 Alli meiya henn si's gegeddaht, alli-ebbah so feel es eah essa hott sella. Avvah vo
di sunn hays is vadda, dann is es fashmolsa.
22 Uf em sexda dawk henn si zvay mohl so feel gegeddaht—baut fiah gvoaht fa
yaydah ebbah—un di foah-gengah funn di leit sinn kumma un henn em Mosi dess
ksawt.
23 No hott eah ksawt zu eena, “Dess is vass da HAH gebodda hott, ‘Meiya is da
Sabbat-Dawk, en heilichah roo-dawk zumm HAH. So bakket vass diah bakka vellet,
un kochet vass diah kocha vellet, un vass ivvahrich is, haldet's biss meiya.’ ”
24 So henn si kalda vass ivvahrich voah biss da neksht meiya vi da Mosi ksawt hott,
un's voah nett shtinkich adda veahmich.
25 Da Mosi hott no ksawt, “Esset's heit, fa heit is da Sabbat-Dawk zumm HAH. Diah
zaylet kens finna im feld heit.
26 Fa sex dawk sellet diah's geddahra avvah uf em sivvada dawk, da Sabbat-Dawk,
zayld kens datt sei.”
27 Doch, samm funn di leit sinn naus ganga uf em sivvada dawk, avvah si henn
kens kfunna.
28 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Vee lang shteibahret diah eich fa mei gebodda
halda un du vi ich sawk?
29 Gukket moll, da HAH hott eich da Sabbat-Dawk gevva, un fasell gebt eah eich
zvay mohl so feel broht uf em sexda dawk. Alli-ebbah soll bleiva vo eah is uf em
sivvada dawk, nimmand soll naus gay.”
30 No henn di leit groot uf em sivvada dawk.
31 Un's haus funn Israel hott dess broht manna kaysa. 'S voah veis vi koriandah-
sohma, un hott getayst vi hunnich kucha.
32 Da Mosi hott no ksawt, “Dess is vass da HAH gebodda hott, ‘Nemmet zvay gvoaht
manna un haldet's fa eiyah nohch-kummashaft. Dess is so si's broht sayna kenna es
ich eich gevva habb fa essa in di vildahnis vo ich eich aus Egypta gebrocht habb.’ ”
33 No hott da Mosi ksawt zumm Aaron, “Nemm en zvay gvoaht tsheah un fill en mitt
manna. No du en fannich da HAH, so es es kalda vatt fa eiyah nohch-kummashaft.”
34 So vi da HAH da Mosi gebodda hott, hott da Aaron dess no fannich's Zeiknis gedu,
so es es kalda vatt.
35 Di Kinnah-Israel henn manna gessa fa fatzich yoah, biss si an's land kumma sinn
es leit gvoond henn. Si henn manna gessa biss si an's land Kanaan kumma sinn.
36 'S ksha es si gyoost henn fa manna messa, hott baut zvay gvoaht kohva.

Es 17. Gabiddel.

Vassah Fumm Felsa

1 Di gans drubb funn di Kinnah-Israel is no naus kshteaht funn di Vildahnis funn
Sin. Si sinn ganga funn blatz zu blatz vi da HAH si gebodda hott. No henn si iahra
tents uf gedu an Raphidim, avvah's voah kenn vassah fa di leit zu drinka.
2 Si henn kshtreit mitt em Mosi un henn ksawt, “Gebb uns vassah so es miah drinka
kenna.” No hott da Mosi ksawt, “Favass shtreida diah mitt miah? Favass broviahra
diah da HAH?”
3 Avvah di leit voahra dashtich fa vassah un henn gegrummeld geyyich da Mosi,
un henn ksawt, “Favass hosht du uns ruff aus Egypta gebrocht? Voah's so es du uns,
unsah kinnah un unsah fee fadashta lossa kansht?”
4 No hott da Mosi naus groofa zumm HAH, “Vass soll ich du mitt dee leit? Es nemd
nett feel may biss si mich shtaynicha.”
5 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Gay fannich di leit un nemm samm eldishti
funn Israel mitt diah. Nemm da shtokk in dei hand es du da revvah kshlauwa hosht
mitt, un gay.

6 Nau heich moll, ich zayl fannich diah shtay datt uf em shtay an Horeb. Du solsht
da shtay shlauwa, un vassah zayld raus kumma, so es di leit drinka kenna." No hott
da Mosi dess gedu fannich di eldishti funn Israel.
7 Eah hott sellah blatz no Massa un Meribah kaysa veil di Kinnah-Israel kshtreit
henn, un da HAH ausbroviaht henn bei sawwa, "Is da HAH do unnich uns adda nett?"
8 No is da Amalek kumma un hott kfochta mitt Israel an Raphidim.
9 Da Mosi hott no ksawt zumm Joshua, "Lays samm mennah raus fa uns, un gay
naus un fecht da Amalek. Meiya zayl ich drovva uf em hivvel shtay mitt da shtokk
funn Gott in mei hand."
10 No hott da Joshua gedu vi da Mosi eem ksawt hott, un hott kfochta mitt em
Amalek, avvah da Mosi, da Aaron un da Hur sinn nuff uf da hivvel ganga.
11 So lang es da Mosi sei hand uf kohva hott, voah Israel am beeda, avvah vann sei
hand nunnah ganga is dann voah Amalek am beeda.
12 Endlich sinn em Mosi sei hend shveah vadda. No henn si en shtay grikt, henn en
unnich da Mosi un eah hott sich druff kokt. Da Aaron un da Hur henn no em Mosi
sei hend uf kohva, aynah uf ay seit, un da annah uf di annah seit. Sellah vayk voahra
sei hend uf kohva biss di sunn-unnah ganga is.
13 So is da Joshua da Amalek un sei leit ivvah-kumma mitt em shvatt.
14 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, "Shreib dess in en buch es en zrikk-denkes, un
sei shuah es da Joshua's heaht. Ich zayl even's ohdenkes fumm Amalek folshtendich
ausreiva unnich em gansa himmel."
15 Da Mosi hott no en awldah gebaut un hott'n, "Da HAH is Mei Banner" kaysa.
16 Eah hott ksawt, "Veil da HAH kshvoahra hott, dann zayld da HAH fechta geyyich
da Amalek funn nohch-kummashaft zu nohch-kummashaft."

Es 18. Gabiddel.

Da Jethro Psucht Da Mosi

1 Nau da Jethro, da preeshtah in Midian, em Mosi sei shviah-faddah, hott keaht vass
Gott gedu hott fa da Mosi un sei leit, di Israeliddah, un vi da HAH Israel aus Egypta
gebrocht hott.
2 Noch demm es da Mosi sei fraw di Zippora zrikk kshikt hott, hott da Jethro, em
Mosi sei shviah-faddah, see eignumma,
3 un aw iahra zvay boova. Ayns funn di boova voah Gersom kaysa veil da Mosi
ksawt hott, "Ich voah en fremdah in en fremd land."
4 Un da annah voah Elieser kaysa veil da Mosi ksawt hott, "Mei faddah sei Gott
voah mei hilf, veil eah mich kalda hott fumm Pharao sei shvatt."
5 Da Jethro, em Mosi sei shviah-faddah, un em Mosi sei kinnah un fraw, sinn no zu
sei tent kumma in di vildahnis am blatz nayksht am berg funn Gott.
6 Da Jethro hott dess vatt kshikt katt zumm Mosi: "Ich, dei shviah-faddah da Jethro,
binn am zu diah kumma mitt dei fraw un iahra zvay boova."
7 Da Mosi is naus ganga sei shviah-faddah ohdreffa, hott sich nunnah gebikt un hott
een gekist. Si henn nohch kfrohkt veyyich nannah, no sinn si in da tent ganga.
8 Da Mosi hott no seim shviah-faddah alles fazayld es da HAH gedu hott zumm
Pharao un di Egyptah fa Israel helfa. Eah hott eem aw ksawt veyyich alles es si deich
gmacht henn uf em vayk, un vi da HAH eena kolfa hott.
9 Da Jethro hott sich kfroit ivvah alles goodes es da HAH gedu hott zu Israel, un es
eah si aus di hand funn di Egyptah gnumma hott.
10 Da Jethro hott no ksawt, "Glohbt sei da HAH es eich aus di hand funn di Egyptah
un em Pharao gnumma hott, un hott di leit frei gmacht funn di hand funn di Egyptah.

11 Nau vays ich es da HAH graysah is es awl di gettah, fa eah hott sich shteikah
gvissa vo di Egyptah in iahra hohchmoot, Israel letz gyoost henn."
12 No hott em Mosi sei shviah-faddah, da Jethro, en brand-opfah un anri opfah zu
Gott gebrocht. Da Aaron mitt awl di eldishti funn Israel sinn kumma broht essa mitt
em Mosi sei shviah-faddah fannich Gott.
13 Da neksht dawk hott da Mosi sich anna kokt fa di leit richta, un di leit henn um
een rumm kshtanna funn meiyets biss ohvets.
14 Vo em Mosi sei shviah-faddah alles ksenna hott es da Mosi am du voah fa di
leit, hott eah ksawt, "Vass is dess ding es du am du bisht fa di leit? Favass hoksht du
laynich es en richtah diveil es di leit um dich rumm shtayn funn meiyets biss ohvets?"
15 Da Mosi hott seim shviah-faddah ksawt, "Veil di leit zu miah kumma es ich Gott
frohk fa si.
16 Vann si shtreit henn dann kumma si zu miah, un ich richt zvishich en mann un
sei nochbah, un ich mach Gott sei gebodda un ksetza bekand zu eena."
17 No hott em Mosi sei shviah-faddah ksawt zu eem, "Dess ding es du am du bisht
is nett goot.
18 Du veahsht dich selvaht aus un aw di leit es mitt diah sinn. Dee eahvet is zu
shveah fa dich. Du kansht dess nett laynich du.
19 Nau heich mich ab; ich gebb diah roht un Gott zayld mitt diah sei. Shvetz du zu
Gott fa di leit, un bring iahra sacha zu Gott vann si am zadda sinn.
20 No lann eena di gebodda un ksetza, un veis eena vi zu layva un di sacha es si du
missa.
21 Un du setsht aw goodi mennah es Gottes-furcht henn raus laysa funn awl di leit.
Dee sedda mennah sei funn di voahheit, un mennah es eahlich sinn. No setz dee
mennah ivvah di leit fa ivvah-saynah sei funn en dausend, funn en hunnaht, funn
fuftzich un funn zeyya.
22 Loss si di leit richta di gans zeit. Loss si di haddi sacha zu diah bringa, avvah di
glenna sacha kenna si selvaht acht gevva druff. Sell macht's no leichtah fa dich veil
si diah helfa di loht drawwa.
23 Vann du dess dusht un Gott hott so gebodda, dann macht's es leichtah fa dich zu
aushayva, un di leit gayn zrikk zu iahra haymeda zufridda."
24 Da Mosi hott sei shviah-faddah keicht un alles gedu es eah ksawt hott.
25 Da Mosi hott goodi mennah funn gans Israel raus glaysa, un hott si ivvah-saynah
gmacht funn di leit, ivvah-saynah funn en dausend, funn en hunnaht, funn fuftzich
un funn zeyya.
26 Si henn di leit gricht an di gans zeit. Di haddi sacha henn si zumm Mosi gebrocht,
avvah di glenna sacha henn si selvaht acht gevva druff.
27 No hott da Mosi sei shviah-faddah haym kshikt, un eah is in sei ayya land ganga.

Es 19. Gabiddel.

Israel Am Berg Sinai

1 Im dridda moonet noch demm es di Kinnah-Israel aus Egypta ganga sinn, uf sellah
saym dawk, sinn si in di Vildahnis funn Sinai kumma.
2 Noch demm es si naus kshteaht sinn funn Raphidim, sinn si in di Vildahnis funn
Sinai kumma un henn iahra tents uf gedu in di vildahnis fannich em berg.
3 No is da Mosi nuff zu Gott ganga, un da HAH hott zu eem groofa fumm berg un
hott ksawt, "Dess is vass du sawwa solsht zumm haus fumm Jakob, un vass du di
Kinnah-Israel sawwa solsht:
4 'Diah selvaht henn ksenna vass ich gedu habb zu di Egyptah, un vi ich eich
gedrawwa habb uf awdlah-flikkel, un habb eich zu miah selvaht gebrocht.

5 So nau vann diah mei shtimm heichet un mei bund haldet, dann sellet diah mei
aykni leit sei unnich awl di leit. Di gans eaht is mei,
6 avvah diah sellet en preeshtahlich Kaynich-Reich sei fa mich un en heilich folk.'
Dess sinn di vadda es du sawwa solsht zu di Kinnah-Israel."
7 So is da Mosi zrikk ganga un hott awl di eldishti funn di leit zammah groofa, un
hott awl di vadda fannich si glaykt es da HAH eem gebodda hott.
8 No henn awl di leit andvat gevvah un henn ksawt, "Alles es da HAH ksawt hott
zayla miah du." Da Mosi hott no zumm HAH di andvatt gebrocht es di leit ksawt katt
henn.
9 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Nau gukk moll, ich zayl zu diah kumma in en
dikki volk, so es di leit heahra kenna vann ich shvetz zu diah, un es si an dich glawva
fa'immah." No hott da Mosi em HAH ksawt vass di leit ksawt katt henn.
10 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, "Gay zu di leit un mach si heilich heit un
meiya. Si sella iahra glaydah vesha,
11 un sich rishta fa da dritt dawk. Da dritt dawk kumd da HAH nunnah uf da Berg
Sinai diveil es awl di leit vatsha.
12 Du solsht en meik macha um da berg rumm es di leit nett fabei gay sella. Sawk
eena, 'Vatshet eich es diah nett nuff uf da berg gaynd, adda even's unnahsht end
ohrayya doond. Ennich ebbah es dutt vatt geviss doht gmacht.
13 Kenn hand soll sellah mensh ohrayya, un eah soll veiklich kshtaynicht sei adda
deich kshossa sei; dess is eb's en diah is adda en mensh is, eah soll nett layva.' Yusht
vann's shohf-bokk hann moll lang geblohsa vatt, sella si nuff an da berg gay."
14 No is da Mosi nunnah zu di leit ganga fumm berg un hott di leit heilich gmacht,
un si henn iahra glaydah gvesha.
15 Eah hott no ksawt, "Rishtet eich fa da dritt dawk; gaynd nett nei zu eiyah veivah."
16 No uf'm meiya fumm dridda dawk voah's am dimla un gviddahra, un's voah
en dikki volk ivvah da berg. En laut blohs-hann hott geblohsa, un awl di leit henn
geziddaht.
17 No hott da Mosi di leit raus gebrocht vekk funn iahra tents fa Gott ohdreffa, un
si henn unna am berg kshtanna.
18 Da Berg Sinai voah zu gedekt mitt shmohk veil da HAH runnah kumma is in
feiyah. Da shmohk is in di hay ganga vi funn en grohsah offa, un da gans berg hott
veesht kshiddeld.
19 Vo's blohs-hann laudah un laudah vadda is hott da Mosi kshvetzt, un Gott sei
shtimm hott eem andvat gevva.
20 Da HAH is no runnah kumma ovva uf da Berg Sinai, un eah hott da Mosi ruff
groofa ovva uf da berg. No is da Mosi nuff ganga.
21 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, "Gay nunnah un vann di leit. Dess is so es si
iahra vayk nett deich sheeva fa da HAH sayna un feel funn eena umkumma dideich.
22 Un even di preeshtah es nayksht zumm HAH kumma missa sich heilich macha,
shunsht brecht da HAH raus uf si."
23 No hott da Mosi ksawt zumm HAH, "Di leit kenna nett ruff an da Berg Sinai
kumma, fa du selvaht hosht uns gvand, 'Mach en lein um da berg rumm es di leit
nett fabei gay kenna, un mach's heilich.' "
24 Da HAH hott no ksawt, "Gay nunnah un bring da Aaron zrikk ruff mitt diah.
Avvah di preeshtah un di leit sella sich nett deich sheeva fa ruff zumm HAH kumma,
adda eah brecht sich raus uf si."
25 No is da Mosi nunnah ganga un hott di leit dess ksawt.

Es 20. Gabiddel.

Di Zeyya Gebodda

1 No hott Gott awl dee vadda ksawt:
2 “Ich binn da HAH dei Gott es dich aus em land Egypta gebrocht hott, aus em
gnechta deensht-haus.
3 Du solsht kenn anri gettah nayvich miah havva.
4 Du solsht diah kenn abgott macha, adda ennichi gleichnis es gukt vi ebbes im
himmel, adda uf di eaht unna droh, adda im vassah unnich di eaht.
5 Du solsht dich nett nunnah bikka zu eena adda si deena, fa ich, da HAH dei Gott,
binn en Gott es jealous is, un ich shtrohf di kinnah fa di sinda funn iahra feddah
biss di dritt adda fiaht sett nohch-kummashaft funn selli es mich hassa.
6 Avvah ich veis leevi zu dausends funn selli es mich leeb henn un mei gebodda
halda.
7 Du solsht da nohma fumm HAH dei Gott nett letz yoosa, fa da HAH lost sellah es
sei nohma letz yoost nett unkshtrohft gay.
8 Fagess nett da Sabbat-Dawk, un hald'n heilich.
9 Sex dawk solsht du shaffa un awl dei eahvet du,
10 avvah da sivvet dawk is en Sabbat zumm HAH dei Gott. In sellah dawk solsht
du kenn eahvet du—nett du, adda dei sohn un dochtah, adda dei gnecht un mawt,
adda dei fee, adda dei psuch es bei diah bleibt.
11 Fa in sex dawk hott da HAH da himmel, di eaht, da say un alles es drinn is
gmacht, un uf em sivvada dawk hott eah groot. Fa sell hott da HAH da Sabbat-
Dawk ksaykend un hott'n heilich gmacht.
12 Du solsht dei faddah un dei muddah eahra so es du lang laybsht im land es da
HAH dei Gott diah gebt.
13 Du solsht nimmand doht macha.
14 Du solsht di ay nett brecha.
15 Du solsht nett shtayla.
16 Du solsht kenn falshi zeiknis gevva veyyich dei nochbah.
17 Du solsht nett lushta fa dei nochbah sei haus. Du solsht nett lushta fa dei
nochbah sei fraw, adda gnecht, adda mawt, adda ox, adda aysel adda ennich ebbes
es zu deim nochbah heaht.”
18 Vo awl di leit dess dimles un gviddah ksenna henn, un's blohs-hann keaht henn,
un da berg ksenna henn am shmohka, henn si geziddaht un sich kfeicht un henn
zrikk vekk kshtanna.
19 No henn di leit ksawt zumm Mosi, “Shvetz du zu uns un miah heicha dich ab,
avvah loss nett Gott shvetza zu uns adda miah mechta shtauva.”
20 Da Mosi hott ksawt zu di leit, “Feichet eich nett. Gott is kumma fa eich
ausbroviahra, so es sei furcht bei eich is fa eich halda funn sindicha.”
21 No henn di leit zrikk kshtanna diveil es da Mosi in's shvatz dunkles nei ganga is
vo Gott voah.
22 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, “Dess is vass du sawwa solsht zu di Kinnah-Israel,
‘Diah hend ksenna fa eich selvaht es ich kshvetzt habb mitt eich fumm himmel.
23 Machet eich kenn gettah nayvich miah. Machet eich kenn gettah funn silvah
adda gettah funn gold.
24 Mach en awldah funn eaht fa mich, un opfah datt druff dei brand-opfah un
fridda-opfah, un dei shohf un fee opfah. Vo-evvah es ich mei nohma uf hayva vill,
datt kumm ich zu diah un sayken dich.
25 Vann du en awldah machsht funn shtay fa mich, dann solsht du en nett macha
mitt kakti shtay. Vann du en shtay-maysel yoosht druff dann macht's es unrein.
26 Gay nett nuff uf mei awldah uf en shtayk, adda leit kenna dei nakkichheit
sayna.’ ”

Es 21. Gabiddel.

Gebodda Fa Unnich-Nannah Layva

1 “Nau dess sinn di adnunga es du fannich si setza solsht:
2 Vann du en Hebrayishah gnecht kawfsht, soll eah sex yoah deena. Im sivvada yoah soll eah frei gmacht sei fa nix.
3 Vann eah laynich kumma is, soll eah laynich naus gay. Vann eah kumma is mitt'n fraw, soll sei fraw mitt eem naus gay.
4 Vann sei meishtah eem en fraw gevva hott, un's sinn boova un mayt geboahra zu eem bei iahra, dann soll di fraw un iahra kinnah zumm meishtah heahra. Eah soll no laynich naus gay.
5 Avvah vann da gnecht grawt raus sawkt, ‘Ich habb mei meishtah, mei fraw un mei kinnah leeb, ich vill nett naus gay es en freiyah mann,’
6 no soll sei meishtah een zu di richtah bringa. Eah soll een an di deah adda da deah-poshta bringa un en loch in sei oah macha mitt'na awl. No soll eah sei meishtah deena sei layva lang.
7 Vann en mann sei dochtah fakawft fa en mawt, soll see nett frei gay vi di gnechta doon.
8 Vann see iahra meishtah nett kfald, deah es see gnumma hott fa sich selvaht, dann muss eah see lossa zrikk gekawft sei. Eah dauf see nett fakawfa zu Heida-Leit, veil eah nett feah voah zu iahra.
9 Vann eah see zu seim boo gevva vill, dann muss eah iahra's recht gevva funn en dochtah.
10 Vann eah en anri fraw zu sich nemd, dauf eah di eahsht fraw nett vennichah ess-sach un glaydah gevva adda sich halda funn iahra.
11 Vann eah iahra nett dee drei sacha gebt, dann is see frei fa gay, unni es geld betzawld vatt.
12 Ennich ebbah es en mann shlakt es eah shtaubt, soll selvaht aw doht gmacht sei.
13 Avvah vann eah's nett poahbes dutt, un Gott hott's glost blatz nemma, dann kann eah an en blatz shpringa es ich diah sawk.
14 Vann avvah en mann sei nochbah frei-villich un poahbes doht macht, sellah mann solsht du vekk nemma funn meim awldah so es eah doht gmacht vatt.
15 Ennich ebbah es sei daett adda maemm shlakt soll doht gmacht vadda.
16 Un vann ebbah en anra mann shtayld, un eah fakawft een, adda da mann is noch bei em deeb vann eah kfanga vatt, dann soll eah doht gmacht sei.
17 Ennich ebbah es sei daett adda maemm faflucht soll doht gmacht sei.
18 Vann mennah fechta mitt-nannah, un aynah shlakt da annah mitt en shtay adda di fausht, un sellah mann shtaubt nett avvah is im bett,
19 vann eah no uf shtay kann un rumm lawfa mitt sei shtokk, dann soll da vann es een kshlauwa hott nett kshtrohft sei. Avvah eah muss deah vo vay gedu is betzawla fa di zeit es eah faloahra hott un muss sayna es eah kayld vatt.
20 Vann en mann en gnecht adda en mawt es eah aykend shlakt mitt en shtekka un si shtauva, dann muss sellah mann kshtrohft sei.
21 Avvah vann si ay adda zvay dawk shpaydah uf shtayn, dann brauch eah nett kshtrohft sei veil eah si aykend.
22 Vann mennah am fechta sinn un si doon en fraw vay es uf em family vayk is, so es iahra kind geboahra vatt eb zeit, un nix veidah's kumd difunn, soll sellah es es gedu hott betzawla vass di fraw iahra mann sawkt, un vass di richtah sawwa.
23 Avvah vann veidah shawda kumd difunn, no musht du en layva fa en layva nemma,
24 en awk fa en awk, en zoh fa en zoh, en hand fa en hand, en foos fa en foos,
25 en brenn fa en brenn, en shnitt fa en shnitt un en vay fa en vay.

26 Vann en mann's awk shlakt funn seim gnecht adda mawt es eah aykend, un
macht's awk blind, dann muss eah si frei gay lossa, veil eah si gmacht hott en awk
faliahra.
27 Vann eah en zoh raus shlakt funn sei gnecht adda mawt es eah aykend, dann
muss eah si frei gay lossa, veil eah si gmacht hott en zoh faliahra.
28 Vann en ox en mann adda en fraw doht macht mitt di hanna dann muss da ox
doht kshtaynicht sei, un sei flaysh soll nett gessa sei. Avvah da ayknah fumm ox soll
frei gay.
29 Vann avvah da ox da nohma hott fa leit hanna, un da ayknah voah eahshtah
gvand diveyya, un eah hott da ox nett eikshpatt—vann sellah ox en mann adda en
fraw doht macht, dann soll da ox kshtaynicht sei un da ayknah soll aw doht gmacht
sei.
30 Vann avvah geld kfrohkt vatt fumm ayknah, dann soll eah geld betzawla in blatz
funn sei layva gevva. Eah soll betzawla vass-evvah es kfrohkt vatt funn eem.
31 Vann da ox en boo adda en maydel hanna dutt, dann soll's saym ding gedu vadda.
32 Vann da ox ebbah sei gnecht adda mawt hanna dutt es eah aykend, dann soll
da ayknah fumm ox da ayknah fumm gnecht adda di mawt dreisich shtikkah silvah
gevvah un da ox soll doht kshtaynicht sei.
33 Vann en mann en loch abdekt, adda ayns grawbt un dekt's nett zu, un en ox adda
en aysel fald nei,
34 dann muss da ayknah fumm loch betzawla fa's diah. Eah soll da ayknah fumm
diah betzawla, un's doht diah is no sei.
35 Vann ebbah sei ox ebbah shunsht sei ox vay dutt so es ah doht gayt, dann sella
si da levendich ox fakawfa un's geld fadayla. Si sella aw da doht ox fadayla.
36 Vann's avvah gvist voah es da ox difoah anri vay gedu katt hott un da ayknah
hott een nett eikshpatt, no soll eah en ox fa en ox betzawla, un da doht ox soll zu eem
heahra.”

Es 22. Gabiddel.

May Gebodda Fa's Layves-Lawf

1 “Vann en mann en ox adda en shohf shtayld un eah shlacht's adda fakawft's, dann
muss eah fimf oxa gevva fa da ox un fiah shohf fa da shohf.
2 Vann en deeb kfanga vatt am eiyets nei brecha un is kshlauwa so es eah shtaubt,
dann brauch kenn bloot fagossa sei fa een.
3 Avvah vann's blatz nemd noch demm es di sunn uf is, no muss bloot fagossa sei
fa een. En deeb muss betzawla fa vass eah kshtohla hott, avvah vann eah nix hott,
dann muss eah selvaht fakawft sei fa vass eah kshtohla hott.
4 Vann's diah es da deeb kshtohla hott kfunna vatt im deeb sei hend un is levendich,
dann muss eah zvay mohl so feel zrikk betzawla; sell is eb's en ox adda en aysel adda
en shohf is.
5 Vann en mann sei fee in di vayt dutt in sei feld adda vei-goahra, un lost's nivvah
feedra in ebbah shunsht sei feld, dann muss eah's zrikk betzawla mitt's besht funn
seim ayya feld adda vei-goahra.
6 Vann en feiyah vekk kumd un gayt in di danna so es es en kshakt feld, frucht es
noch shtayt, adda's gans feld ufbrend, dann muss da vann es es feiyah kshteaht hott's
betzawla.
7 En mann dutt fleicht geld adda ebbes shunsht zu seim nochbah gevva so es eah's
hald fa een. Vann sell kshtohla vatt fumm nochbah sei haus, un da deeb vatt kfanga,
dann muss da deeb zvay mohl so feel zrikk gevva.

8 Vann da deeb nett kfanga vatt, dann muss da ayknah fumm haus fannich di
richtah gnumma sei fa ausfinna eb eah sei hend uf seim nochbah sei shtoft glaykt
hott.
9 Zvay mennah sinn fleicht am zadda veyyich veah en ox, en aysel, en shohf, samm
glaydah adda ebbes shunsht aykend. No missa si awl zvay fannich di richtah gay. Di
richtah macha no aus veah's aykend un da annah muss eem no zvay mohl so feel
zrikk betzawla.
10 En mann dutt fleicht seim nochbah en aysel, en ox, en shohf, adda ennich annah
diah gevva so es eah's hald fa een. Vann's doht gayt, vatt vay gedu, adda vatt fatt
gyawkt diveil nimmand am gukka is,
11 dann sella si shveahra fannich em HAH es da nochbah sei hend nett uf em ayknah
sei fee glaykt hott, un da ayknah soll sell ohnemma. Da nochbah brauch's nett zrikk
betzawla.
12 Avvah vann's diah kshtohla voah fumm nochbah, dann muss eah's betzawla
zumm ayknah.
13 Vann's diah in shtikkah farissa voah bei en vild diah, dann soll da nochbah em
ayknah's veisa, no brauch eah's nett betzawla.
14 Vann ebbah en diah laynd funn seim nochbah, un's is vay gedu adda gayt doht
diveil es da nochbah nett datt is, dann muss es betzawld sei in foll.
15 Vann da ayknah datt is, dann brauch's nett betzawld sei. Un vann's gedunga voah
mitt geld, dann brauch's aw nett betzawld sei veil's shund betzawld is mitt em geld
fa's dinga.
16 Vann en mann en maydel fafiaht es noch nett kshlohfa hott mitt en mann un noch
nett fashprocha is, un eah shlohft mitt iahra, dann muss eah hochtzich-maydel-geld
betzawla un see nemma fa sei fraw.
17 Vann iahra daett see nett gebt zu eem, dann muss eah alsnoch's geld betzawla fa
en hochtzich-maydel. Eah muss betzawla vass kammen betzawld vatt fa en maydel
es noch nett kshlohfa hott mitt en mann.
18 En veibsmensh es hexahrei dreibt solsht du nett layva lossa.
19 Ennich ebbah es sich mitt en diah laykt, soll doht gmacht sei.
20 Ennich ebbah es opfaht zu en gott es nett da HAH is, muss doht gmacht sei.
21 Du solsht en fremdah nett nunnah dredda adda een letz yoosa, fa diah voahret
moll fremdi leit in Egypya-land.
22 Du solsht en vitt-fraw un en kind unni eldra nett byoosa adda letz yoosa.
23 Vann du dusht, un si roofa naus zu miah, dann fahaftich heahrich si,
24 un mei zann vatt gleedich hays. Ich mach eich doht mitt em shvatt un eiyah
veivah vadda vitt-veivah un eiyah kinnah vadda unni en faddah.
25 Vann du geld laynsht zu ayns funn mei leit unnich eich es oahm is, dann solsht
du nett sei vi en geld-laynah. Du solsht kenn indressa tsheahtsha.
26 Vann du deim nochbah sei glayt nemsht es en fashpreching, solsht du's zrikk
gevva eb di sunn unnah gayt,
27 veil sei glayt's aynsisht ding is es eah hott fa sei leib zu dekka. Vass soll eah shlohfa
drinn? Vann eah naus rooft zu miah dann heahrich een, fa ich binn bamhatzich.
28 Du solsht Gott nett faflucha, un aw nett aynah es en roolah ivvah di leit is.
29 Du solsht di frucht opfahra un di vei opfahra nett zrikk hayva. Da eahsht-
geboahra sohn solsht du miah gevva.
30 Du solsht aw di eahsht-geboahra oxa un shohf zu miah gevva. Si sella bei di
muddah sei fa sivva dawk, un da acht dawk sellet diah si gevva zu miah.
31 Diah sellet mei heilichi leit sei. Fa sell sellet diah kenn diah essa es farissa is bei
vildi diahra. Diah sellet's zu di hund shmeisa.”

Es 23. Gabiddel.

1 “Du solsht kenn leeya drawwa veyyich anri leit. Helf en ungettlichah mann nett bei en falsh zeiknis gevva fa een.
2 Du solsht dich nett mitt selli shtella vo's mensht sinn, fa letz du. Du solsht's gericht nett fadrayya bei's mensht funn di leit nohch gay, un falshi zeiknis gevva.
3 Du solsht em oahma mensh sei seit nett nemma vann du zeiknis gebsht yusht veil eah oahm is.
4 Vann du dei feind sei ox adda aysel finsht am rumm lawfa, dann solsht du een veiklich zrikk nemma zu eem.
5 Vann du en aysel saynsht unnich en loht falla es zu ebbahm heaht es dich hast, dann loss en nett yusht datt. Gay un helf eem en raus greeya.
6 Sei feah mitt oahmi leit vann du helfsht si richta in di court.
7 Du solsht nix zu du havva mitt ebbah letz blayma, un shikk kenn unshuldichah un gerechtah mensh zu seim doht. Ich hays di shuldicha nett unshuldich.
8 Du solsht kenn geld nemma fa leeya sawwa in di court. So geld macht selli blind es sayna, un fadrayt di vadda funn di gerechta.
9 Du solsht di fremda nett nunnah dredda. Diah visset vi's feeld fa fremd sei, veil diah fremd voahret in Egypta.
10 Sex yoah solsht du dei feldah sayya un eahnda.
11 Avvah im sivvada yoah solsht du's land leiya lossa un's nett bloowa. Sellah vayk kenna di oahma ess-sach greeya fumm land, un vass ivvahrich is kenna di vilda diahra fressa. Du dess aw mitt dei vei-goahra un ayl-goahra.
12 Du solsht sex dawk shaffa, avvah uf em sivvada dawk solsht du nett shaffa. Dess is so es dei ox un aysel roowa kenna, un da gnecht es geboahra is funn di mawt in deim haus sich ufbauwa kann, un aw sellah es fremd is.
13 Gevvet oahrich acht un doond vass ich ksawt habb zu eich. Baydet nett zu di nayma funn anri gettah, losset iahra nayma nett keaht sei funn eiyah meilah.
14 Drei moll's yoah sellet diah en feiyah-dawk-fesht halda fa mich eahra.
15 Du solsht's feiyah-dawk-fesht funn unksavvaht-broht halda. Fa sivva dawk solsht du unksavvaht-broht essa vi ich dich gebodda habb. Du solsht dess do im moonet funn Abib an di ksetzt zeit, veil du sellah moonet aus Egypta kumma bisht.
Nimmand soll fannich mich kumma unni en opfah.
16 Du solsht's feiyah-dawk-fesht funn di eahn halda, vo du's eahsht-frucht funn dei eahvet bringsht es du ksayt hosht in deim feld. Un du solsht's feiyah-dawk-fesht funn eisamling halda. Dess is am end fumm yoah vann du awl's frucht funn dei eahvet rei aus em feld gebrocht hosht.
17 Drei moll's yoah sella awl dei mansleit fannich da HAH Gottes kumma.
18 Du solsht kenn bloot-opfah opfahra mitt en savvah-dayk opfah. Un's fett fumm feiyah-dawk-fesht soll nett ivvahrich kalda sei biss da neksht meiya.
19 Du solsht's eahsht-frucht funn deim land in's haus fumm HAH dei Gott bringa.
Un du solsht en yung gaysli nett kocha in di millich funn sei muddah.
20 Nau gukk moll, ich shikk en engel fannich dich fa dich heeda uf em vayk, un dich an da blatz bringa es ich grisht habb.
21 Heich een ab, un du vi eah sawkt. Shaff nett geyyich een, fa eah fagebt eiyah ivvah-dreddes nett veil mei Nohma in eem is.
22 Vann du sei shtimm abheichsht un alles dusht es ich sawk, dann zayl ich en feind sei zu dei feinda, un geyyich selli shaffa es geyyich dich shaffa.
23 Mei engel zayld fannich diah heah gay un dich in's land funn di Amoriddah, di Hethiddah, Pheresiddah, di Kanaaniddah, di Heffiddah un di Jebusiddah bringa. Un ich zayl si gans zu nix bringa.

24 Du solsht iahra gettah nett ohbayda adda deena, un nett du vi si doon. Avvah du solsht iahra abgettah umreisa un si alles fabrecha.
25 Avvah diah sellet da HAH eiyah Gott deena, un eah zayld dei broht un vassah saykna, un alli grankheit funn diah halda.
26 Es zayla kenn shtill-geboahrani kinnah adda unfruchtboahri veibsleit in deim land sei. Un ich gebb diah en lang, foll layva.
27 Ich shikk mei furcht fannich diah heah, un mach di leit fashtatzt vi du unnich si kumsht. Ich mach awl dei feinda iahra bikkel drayya un shpringa funn diah.
28 Ich shikk hann-aysla fannich diah heah, un si yawwa di Heffiddah, di Kanaaniddah un di Hethiddah aus fannich diah.
29 Avvah ich dreib si nett aus in aym yoah. Vann ich dayt dann dayt's land zrikk zu vildahnis gay, un di vildi diahra dayda zu feel vadda fa dich.
30 Ich dreib si aus bissel bei bissel biss es genunk funn eich sinn fa's land ivvah-nemma.
31 Ich mach di lein funn deim land fumm Rohda Say biss an da Say funn di Philishtah, un funn di vildahnis biss nuff an da Revvah. Ich gebb di leit im land ivvah zu diah un du zaylsht si ausdreiva fannich diah.
32 Du solsht kenn bund macha mitt eena adda mitt iahra gettah.
33 Du solsht si nett in dei land layva lossa adda si macha dich sindicha geyyich mich. Vann du iahra abgettah deensht, dann vasht du kfanga in iahra fall."

Es 24. Gabiddel.

Da Mosi Un Di Eldishti Uf Em Berg

1 No hott eah ksawt zumm Mosi, "Kumm ruff zumm HAH, du, da Aaron, da Nadab, da Abihu un di sivvatzich eldishti funn Israel. Diah sellet mich deena funn shtikk ab.
2 Avvah da Mosi laynich soll nayksht zumm HAH kumma; di anra sella nett nayksht kumma. Un di leit sella aw nett ruff kumma mitt eem."
3 Da Mosi is no kumma un hott di leit awl di vadda fumm HAH un sei ksetza ksawt. Un awl di leit henn ksawt, "Awl di vadda es da HAH ksawt hott, zayla miah du."
4 Da Mosi hott awl di vadda fumm HAH anna kshrivva. No is eah free uf kshtanna da neksht meiya, un hott en awldah gebaut unna am berg mitt zvelf shtay, aynah fa yaydah shtamm funn Israel.
5 Eah hott no yungi mennah funn Israel kshikt, un si henn brand-opfah gopfaht, un yungi bulla gopfaht fa fridda-opfah zumm HAH.
6 Da Mosi hott dihelft fumm bloot gnumma un hott's in vesh-shisla gedu, un di annah helft fumm bloot hott eah uf da awldah kshpritzt.
7 No hott eah's Buch fumm Bund gnumma un hott's glaysa so es awl di leit's heahra henn kenna. Si henn ksawt, "Alles es da HAH ksawt hott vella miah du, un miah zayla eem heicha."
8 Da Mosi hott no's bloot gnumma, hott's uf di leit kshpritzt, un hott ksawt, "Dess is es bloot fumm Bund es da HAH gmacht hott mitt eich veyyich awl dee vadda."
9 Da Mosi, da Aaron, da Nadab, da Abihu un di sivvatzich eldishti funn Israel sinn no nuff ganga,
10 un si henn da Gott funn Israel ksenna. Unnich sei fees voah en ayvanah sapphire-shtay es so kliah voah es da himmel.
11 Si henn Gott ksenna, avvah eah hott sei hand nett uf kohva geyyich di evvahshti funn Israel. Si henn no gessa un gedrunka.
12 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, "Kumm ruff zu miah uf em berg un bleib do. Ich gebb diah di shtay-shreives mitt em Ksetz un di gebodda es ich kshrivva habb fa si lanna."

13 No is da Mosi naus kshteaht mitt seim gnecht da Joshua, un da Mosi is nuff uf da
berg funn Gott ganga.
14 Avvah zu di eldishti hott eah ksawt, “Voahdet do biss miah zrikk kumma. Da
Aaron un da Hur sinn bei eich. Vann's shtreit gebt dann kenna si zu eena gay.”
15 No is da Mosi nuff uf da berg ganga, un en volk hott da berg zu gedekt.
16 Un di hallichkeit fumm HAH voah uf em Berg Sinai. Di volk hott da berg zu gedekt
fa sex dawk, un uf em sivvada dawk hott da HAH naus groofa zumm Mosi funn di
mitt funn di volk.
17 Un in di awwa funn di Kinnah-Israel hott di hallichkeit fumm HAH gegukt vi en
fazeahrich feiyah ovva uf em berg.
18 Da Mosi is in di mitt funn di volk ganga vi eah nuff uf da berg ganga is. Un da
Mosi voah uf em berg fa fatzich dawk un necht.

Es 25. Gabiddel.

Di Bundes-Lawt Un's Ksha Fa Da Tempel-Tent

1 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 “Sawk di Kinnah-Israel es si sella miah kshenkah bringa fa en opfah. Du solsht dee
kshenkah nemma fa mich funn alli-ebbah es psunna is im hatz fa frei-villich gevva.
3 Dess sinn di kshenkah es du nemma solsht funn eena: gold, silvah, bronze,
4 blohwi, purpeli un rohdi vull, keshtlich linnen duch, gaysa-hoah,
5 shohf-bokk-haut es roht gmacht is, leddah funn badger-haut, acacia-hols,
6 ayl fa lichtah, shpeis fa salb-ayl un fa goot-shmakkich insens,
7 onyx-shtay un anri keshtlichi shtay fa im hohchen-preeshtah sei preeshtah-shatz
un brusht-shtikk setza.
8 Un si sella miah en tempel-tent bauwa so es ich datt unnich eena voona kann.
9 Si sella dess gebei un alles es drinn is macha grawt vi ich diah en mushtah gebb
difoah.
10 Un si sella en lawt macha aus acacia hols es drei un drei-faddel foos lang is, zvay
un a halb foos brayt is, un zvay un a halb foos hohch is.
11 Du solsht di lawt inseit un autseit ivvah-zeeya mitt pyuah gold, un mach's trimm
um si rumm funn gold.
12 Shmels gold un mach fiah goldichi rings fa di lawt. Mach di rings fesht an di fiah
fees funn di lawt, zvay uf ay seit un zvay uf di annah seit.
13 Du solsht no pohls macha aus acacia hols un si ivvah-zeeya mitt gold.
14 Shtekk di pohls deich di rings uf di seit funn di lawt fa si drawwa.
15 Di pohls sella in di rings funn di lawt bleiva, si sella nett raus gezowwa sei.
16 Du solsht's Zeiknis es ich diah gevva zayl in di lawt layya.
17 Mach en dekkel es gnawda-shtool hayst aus pyuah gold. Da gnawda-shtool soll
drei un drei-faddel foos lang sei un zvay un a faddel foos brayt sei.
18 Du solsht zvay cherubim raus hammahra funn gold un si an yaydah end fumm
gnawda-shtool du.
19 Mach ay cherub fa ay end un noch aynah fa's annah end. Mach si fesht am
yaydah end fumm gnawda-shtool so es es alles ay shtikk is.
20 Di cherubim sella nannah ohgukka un iahra flikkel nuff un ausnannah havva
ivvah da gnawda-shtool. Di ksichtah funn di cherubim sella geyyich da gnawda-
shtool gukka.
21 Du solsht da gnawda-shtool ovva uf di lawt du un's Zeiknis es ich diah gevva zayl
inseit du.

22 Datt, ovvich em gnawda-shtool zvishich di zvay cherubim ivvah di Bundes-Lawt kumm ich zu diah, un shvetz zu diah, un gebb diah awl mei gebodda fa di Kinnah-Israel.
23 Du solsht en dish aus acacia hols macha es drei foos lang is, ay un a halb foos brayt is, un zvay un a faddel foos hohch is.
24 Du solsht da dish ivvah-zeeya mitt pyuah gold, un en rimm drumm rumm du es gmacht is funn gold.
25 Mach en fraym drumm rumm es di brayding funna hand is, un du goldichi molding druff.
26 Du solsht fiah goldichi rings macha fa da dish un si an di fiah ekkah du vo di bay sinn.
27 Di rings sella nayksht an da rimm sei fa di pohls hayva es gyoost sinn fa da dish drawwa.
28 Du solsht di pohls macha aus acacia hols un si ivvah-zeeya mitt gold, so es da dish gedrawwa sei kann mitt'na.
29 Du solsht shisla un lefla macha un aw bowls un pitshahs fa di opfahra raus leahra. Dess ksha solsht du macha aus pyuah gold.
30 Uf em dish solsht du immah Shau-Broht halda fannich miah.
31 Du solsht en lichtah-shtaend macha aus pyuah gold. Da foos un di shtamma sella aus kemmaht gold gmacht sei un di koblen, di gnebb un di blumma sella awl ay shtikk sei mitt em ivvahricha.
32 Sex eahm sella naus gay fumm lichtah-shtaend, drei eahm funn ay seit un drei eahm funn di annah seit.
33 Yaydah oahm soll drei koblen havva es kshaybt sinn vi almond blumma mitt gnebb un bleddah. Sellah vayk sella awl sex funn di eahm gmacht sei es aus em lichtah-shtaend gayn.
34 Avvah da shtamm fumm lichtah-shtaend soll fiah koblen havva es kshaybt sinn vi almond blumma mitt gnebb un bleddah.
35 En gnobb soll unnich ay poah eahm sei, en gnobb unnich di zvett poah un en gnobb unnich di dritt poah—sex eahm alles zammah es aus em lichtah-shtaend kumma.
36 Di gnebb un di eahm sella awl ay shtikk sei mitt em lichtah-shtaend es aus pyuah gold kemmaht is.
37 No mach sivva lichtah un hokk si ovva druff so es si licht macha im blatz fanna droh.
38 'S ksha fa's flamm ausgay macha un di dellahra sella gmacht sei funn pyuah gold.
39 En shtikk pyuah gold es fimf un sivvatzich pund veekt soll gyoost sei fa da lichtah-shtaend un's ksha macha.
40 Sayn ditzu es du alles machsht noch em mushtah es diah gvissa voah uf em berg.”

Es 26. Gabiddel.

Da Tempel-Tent

1 “Du solsht da tempel-tent macha mitt zeyya curtains es gmacht sinn aus zeyya feini shtikkah getwist linnen duch. Shaff-leit es goot sinn droh sella goahn nemma es bloh, purpel un roht is, un sella shayni cherubim uf dee linnen-dichah nayya.
2 Yaydah shtikk duch soll zvay un fatzich foos lang sei un sex foos brayt. Di zeyya shtikkah duch sella awl gleicha sei.
3 Fimf funn di shtikkah duch sella zammah gnayt sei fa ay sett macha, un di anra fimf shtikkah sella zammah gnayt sei fa di zvett sett macha.
4 Mach loops funn bloh duch un nay si an di endah nohch funn yaydah sett dichah.

5 Mach fuftzich loops un nay si an's end funn ay sett. Un mach fuftzich loops un nay si an's end funn di annah sett. Dee loops missa uf leina an yaydah end.
6 Du solsht no fuftzich goldichi hohka macha un di dichah zammah henka bei di loops. Dess macht da tempel-tent alles ayns.
7 Du solsht no noch en tent macha es ovva ivvah da tempel-tent gayt. Mach deah tent aus elf shtikkah duch es gmacht is funn gaysa-hoah.
8 Di leng funn dee shtikkah duch soll fimf un fatzich foos lang sei un sex foos brayt. Di elf shtikkah duch missa awl gleicha sei.
9 Du solsht fimf shtikkah duch zammah nayya fa ay sett macha, un di anra sex shtikkah zammah nayya fa di zvett sett macha. Es sext shtikk duch soll ivvah-nannah gedu sei fannich em tent.
10 Mach fuftzich loops fesht am end nohch funn ay ausahri sett dichah. Un mach fuftzich loops fesht am end nohch funn di zvett ausah sett dichah.
11 Du solsht fuftzich bronze hohka macha un di dichah zammah henka bei di loops so es da tent alles ayns is.
12 'S ivvahrich duch es zu lang is soll hinna nunnah henka fumm tempel-tent.
13 Es zayld achtzay zoll duch ivvahrich sei uf yaydah seit. Sell soll nunnah henka uf di zvay seida fa's zu dekka.
14 Mach en dach fa da tent aus shohf-bokk haut es roht kfeahbt is, un dekk sell zu mitt leddah gmacht aus badger-haut.
15 Du solsht beaht macha es ufrecht shtayn aus acacia hols fa frayms fa da tempel-tent.
16 Yaydah boaht muss fuftzay foos hohch sei un zvay un a faddel foos brayt.
17 Yaydah boaht soll zvay zabba havva an aym end. Sellah vayk solsht du awl di beaht macha fa da tempel-tent.
18 Mach zvansich beaht fa di saut seit fumm tempel-tent,
19 un mach fatzich silvah fees mitt lechah drinn es unnich di beaht gayn—zvay fa yaydah boaht. Ay foos gayt unnich yaydah zabba in di beaht.
20 Mach aw zvansich beaht fa di natt seit fumm tempel-tent,
21 un mach fatzich fees aus silvah—zvay fa yaydah boaht.
22 Mach sex beaht fa's hinnahsht end uf di west seit fumm tempel-tent.
23 Un mach zvay beaht fa di ekkah am hinnahsht end.
24 Di zvay beaht an di ekkah missa zammah kohva sei funn unna biss gans ovva mitt'n ring. Awl zvay funn dee ekk beaht sella gleicha sei.
25 Es sella acht beaht sei mitt iahra fees gmacht aus silvah—sechtzay fees, zvay fa yaydah boaht.
26 Mach braces aus acacia hols, fimf braces fa di beaht uf ay seit fumm tempel-tent,
27 fimf braces fa di beaht uf di annah seit fumm tempel-tent, un fimf braces fa di beaht hinna am tempel-tent uf di west seit.
28 Da brace in di mitt funn di beaht soll gans nohch gay funn aym end fumm tempel-tent biss an's anra.
29 Du solsht di beaht ivvah-zeeya mitt gold un solsht goldichi rings macha fa di braces hayva. Di braces sella aw ivvah-gezowwa sei mitt gold.
30 Du solsht da tempel-tent ufhokka vi's diah gvissa voah uf em berg.
31 Du solsht no en curtain macha aus fei getwist linnen duch un blohwah, purpelah un rohdah goahn. Shaff-leit es haendich sinn sella cherubim mitt flikkel uf dess curtain nayya.
32 Henk's curtain uf fiah acacia hols poshta es ivvah-gezowwa sinn mitt gold un mitt goldichi hohka droh. Di poshta sella uf fiah silvah fees shtay.

33 Henk's curtain unnich di hohka, un bring di Lawt fumm Zeiknis rei un du si
hinnich's curtain. 'S curtain soll da Heilich-Blatz fadayla fumm Alli-Heilichshta-Blatz.
34 Du da gnawda-shtool uf di Lawt fumm Zeiknis im Alli-Heilichshta-Blatz.
35 Shtell da dish uf di autseit fumm curtain uf di natt seit fumm tempel-tent, un
shtell da lichtah-shtaend uf di annah seit, di saut seit fumm tempel-tent.
36 Mach en curtain fa di deah zumm tent aus fei getwist linnen duch un blohwah,
purpelah un rohdah goahn. Ebbah es goot nayya kann soll's macha.
37 Mach fimf poshta aus acacia hols es ivvah-gedekt sinn mitt gold. Mach fimf
goldichi hohka an di poshta fa's curtain droh henka. Un mach fimf bronze fees fa di
poshta druff shtella."

Es 27. Gabiddel.

Es Sach Es Gyoost Vatt Un Di Size Fumm Tempel-Tent

1 "Mach en shkveahrah awldah aus acacia hols es sivva un a halb foos lang is, sivva
un a halb foos brayt is un fiah un a halb foos hohch is.
2 Mach en hann an yaydahs funn di fiah ekkah, so es di hanna un da awldah alles
ay shtikk sinn. No zeek's alles ivvah mitt bronze.
3 Mach ksha fa da awldah aus bronze. Mach esh-panna, shaufla, shisla, gavla, un
feiyah-panna.
4 Mach en grate funn bronze, en bronze net, mitt en bronze ring an yaydah ekk.
5 Du di grate in da awldah unnich da absatz, halb-vayks nuff am awldah.
6 Mach pohls aus acacia hols fa da awldah un du si ivvah-zeeya mitt bronze.
7 Di pohls sella deich di rings gay so es si uf di zvay seida fumm awldah sinn vann
ah gedrawwa vatt.
8 Mach da awldah mitt beaht so es ah hohl is inseit. Mach en so vi's diah gvissa
voah uf em berg.
9 Du solsht en hohf macha mitt feini getwisti linnen curtains um da tempel-tent
rumm. Mach di curtains uf di saut seit en hunnaht un fuftzich foos lang.
10 Mach zvansich poshta un du si uf zvansich bronze fees. Di hohka fa di poshta
un iahra banda sella gmacht sei aus silvah.
11 Di natt seit soll aw en hunnaht un fuftzich foos lang sei mitt curtains un zvansich
poshta uf zvansich fees. Dee sella aw silvah hohka un banda havva.
12 'S west end fumm hohf soll fimf un sivvatzich foos brayt sei un soll curtains
havva mitt zeyya poshta un fees.
13 Da hohf uf di east seit soll aw fimf un sivvatzich foos brayt sei.
14 Curtains uf di aynd seit fumm doah es nei gayt in da hohf sella zvay un zvansich
un a halb foos lang sei mitt drei poshta un drei fees.
15 Un di curtains uf di annah seit fumm doah sella aw zvay un zvansich un a halb
foos lang sei mitt drei poshta un drei fees.
16 'S doah fa da hohf soll en curtain sei es dreisich foos lang is, gmacht aus fei
getwist linnen duch un goahn es bloh, purpel un roht is. Ebbah es goot nayya kann
soll's curtain ausnayya, un's soll fiah poshta un fiah fees havva.
17 Awl di poshta um da hohf rumm sella silvah banda un hohka havva mitt bronze
fees fa shtaends.
18 Da gans hohf soll en hunnaht un fuftzich foos lang sei un fimf un sivvatzich foos
brayt. Di curtains fa di vanda sella sivva un a halb foos hohch sei, gmacht aus fei
getwist linnen duch. Di fees es si uf hayva sella gmacht sei aus bronze.
19 Awl's ksha es gyoost vatt im tempel-tent soll gmacht sei aus bronze. Awl di tent-
shtikkel es gyoost vadda fa da tent un di vanda fumm hohf sella aw gmacht sei aus
bronze.

20 Sawk di Kinnah-Israel fa diah pyuah ayl bringa funn ausgeprest frucht funn ayl-
baym so es di lichtah ohhalda kenna brenna.
21 Da Aaron un sei boova sella di lichtah am brenna halda fannich em HAH funn
ohvets biss meiyets. Dess soll im Fasamling-Tent sei uf di autseit fumm curtain es
fannich em Zeiknis is, un soll en ayvichi adning sei fa di Kinnah-Israel un iahra
nohch-kummashaft.”

Es 28. Gabiddel.

Glaydah Fa Di Preeshtah

1 “Grikk dei broodah, da Aaron, un sei boova, da Nadab, da Abihu, da Eleasar un da
Ithamar funn di Kinnah-Israel fa zu diah kumma. Si sella mich deena es preeshtah.
2 Du solsht heilichi glaydah macha fa dei broodah da Aaron es hallich un shay sinn.
3 Shvetz zu awl di leit es ich's gawb gevva habb fa glaydah macha un es veisheit
henn veyyich so sacha. Si sella glaydah macha fa da Aaron so es eah raus kshteld sei
kann fa mich deena es en preeshtah.
4 Dess sinn di glaydah es si macha sella: en brusht-shtikk, en preeshtah-shatz, en
ausahrah leib-rokk, en shekkichah, innahlichah leib-rokk, en kobb-duch fa um sei
kobb rumm vikla un en duch-belt. Si sella dee heilicha glaydah macha fa dei broodah
da Aaron un sei boova so es si mich deena kenna es preeshtah.
5 Dee glaydah missa gmacht sei mitt goldichah naytz, blohwah, purpelah un rohdah
goahn un fei linnen duch.
6 Mach da preeshtah-shatz mitt goldichah naytz un blohwah, purpelah un rohdah
goahn, un mitt fei getwist linnen duch. Dess soll gmacht sei bei leit es en gawb henn
en fa so sach du.
7 Da preeshtah-shatz soll zvay shtikkah duch sei fa fanna un hinna un soll zvay
shuldah shtraebs havva fa si zammah hayva.
8 'S duch-belt es um da bauch rumm gayt soll goot gmacht sei aus di saym satt
duch, naymlich: goldichah naytz, blohwah, purpelah un rohdah goahn, un fei getwist
linnen duch, un is fesht gmacht am preeshtah-shatz.
9 Nemm zvay onyx-shtay un shneit di nayma funn di Kinnah-Israel in di shtay.
10 Sex funn di nayma sella uf aym shtay sei un di anra sex nayma uf da annah.
Shneit di nayma nei fumm eldshta zumm yingshta so vi si geboahra voahra.
11 Shneit di nayma funn di Kinnah-Israel uf dee shtay so vi en shtay-shneidah en
seal dutt. No setz di shtay in gold.
12 Mach di zvay shtay fesht an di zvay shuldah shtraebs fumm preeshtah-shatz. Dee
sella en ohdenkes sei funn di Kinnah-Israel. Da Aaron soll iahra nayma fannich da
HAH drawwa uf sei shuldahra fa en ohdenkes.
13 Mach zvay shtikkah gold fa di shtay hayva.
14 Un mach zvay kedda aus pyuah gold. Flecht si vi en shtrikk un mach di kedda
fesht an di shtikkah gold.
15 Du solsht en brusht-shtikk macha fa roht greeya fumm HAH. En gegawbdah
shaff-mann soll's macha aus em sayma sach es da preeshtah-shatz—goldichah naytz,
blohwah, purpelah un rohdah goahn un fei getwist linnen duch.
16 Es brusht-shtikk soll nein zoll shkveah sei. Mach's zvay faldich ivvah-nannah un
mach en sakk.
17 No du fiah roiya keshtlichi shtay druff. In di eahsht roi soll en ruby, en topaz un
en emerald-shtay sei.
18 In di zvett roi soll en turquoise, en sapphire un en diamond shtay sei.
19 In di dritt roi soll en jacinth, en agate un en amethyst shtay sei.

20 Un in di fiaht roi soll en beryl, en onyx un en jasper shtay sei. Si sella awl in gold
ksetzt sei.
21 Es sella zvelf shtay sei, aynah fa yaydah nohma funn di Kinnah-Israel. Shneit di
nayma funn ay shtamm funn di Kinnah-Israel uf yaydah shtay vi ma dutt uf en seal.
22 Mach kedda funn pyuah gold fa's brusht-shtikk. Flecht si zammah vi en shtrikk.
23 Mach zvay rings aus gold un du si in di zvay evvahshta ekkah fumm brusht-
shtikk.
24 Di zvay goldichi kedda vadda fesht gmacht an di rings in di ekkah fumm brusht-
shtikk.
25 Mach di anra endah funn di kedda fesht an di zvay goldichi shtikkah uf di shuldah
shtraebs fumm preeshtah-shatz fanna droh.
26 Mach noch zvay may goldichi rings un mach si fesht an di inseit funn di
unnahshta zvay ekkah fumm brusht-shtikk neksht zumm preeshtah-shatz.
27 No mach zvay anri goldichi rings un mach si fesht am unnahsht end fumm
shuldah shtraebb nayksht am seem yusht ovvich em duch-belt fumm preeshtah-shatz.
28 Binn di rings fumm brusht-shtikk zu di rings fumm preeshtah-shatz mitt blohwah
goahn. Dess macht si fesht am duch-belt un hald's brusht-shtikk funn naus shvinga
vekk fumm preeshtah-shatz.
29 Vann da Aaron nei in da Heilich-Blatz gayt dann drawkt eah di nayma funn di
Kinnah-Israel ivvah sei hatz uf em brusht-shtikk vo Gott sei villa veisa dutt. Dess is
en ayvich ohdenkes zumm HAH.
30 Du da Urim un da Thummim in da sakk fumm brusht-shtikk so es dee ivvah em
Aaron sei hatz sinn vann eah fannich da HAH gayt. Sellah vayk drawkt eah immah
dee sacha ivvah sei hatz fannich em HAH un kann sei villa ausfinna.
31 Mach da ausahsht rokk es gvoahra is unnich em preeshtah-shatz alles aus bloh
duch,
32 un mach en loch in di mitt fa da Aaron sei kobb. Nay en sohm um's loch rumm
so es es nett fareist.
33 Am sohm fumm rokk mach grannat-ebbel aus bloh, purpel un rohdah goahn mitt
goldichi bells zvisha drinn.
34 Di goldicha bells un di grannat-ebbel sella alli annah vann sei am sohm nohch
gans um da rokk rumm.
35 Da Aaron muss deah rokk veahra vann eah deena dutt. Di bells kenna keaht sei
vann eah in da Heilich-Blatz gayt fannich da HAH, un vann eah viddah raus kumd.
Sellah vayk soll eah nett shtauva.
36 Mach en glay dellahli aus pyuah gold un shneit dee vadda druff vi ma dutt uf en
seal: HEILICH ZUMM HAH.
37 Mach en blohwah bendel fesht am dellahli un mach's fesht am kobb-duch es um
da kobb rumm gvikkeld is. Es soll gvoahra sei fanna uf em kobb-duch.
38 Da Aaron soll's uf di shtann havva un sellah vayk nemd eah di shuld vann ennich
ebbes letz is mitt di kshenkah es di Kinnah-Israel opfahra. Da Aaron muss es immah
uf sei shtann havva so es da HAH di kshenkah ohnemd.
39 Mach da shekkich, unnahsht rokk aus fei linnen duch un mach's kobb-duch aw
aus fei linnen duch. Mach aw's duch-belt un nay shayni sacha druff.
40 Mach aw rekk, duch-belts un kobb-banda fa em Aaron sei boova. Dess macht si
hallichkeit havva un gebt eena eah.
41 Vann du moll dee glaydah uf da Aaron un sei boova gedu hosht, dann solsht si
salba un si raus setza fa preeshtah sei un mich deena.
42 Du solsht unnah-glaydah aus linnen duch macha es iahra leib zu dekt. Dee sella
fumm bauch nunnah unna an di hift gay.
43 Da Aaron un sei boova missa dee unnah-glaydah veahra ennichi zeit es si in
da fasamling-tent gayn un vann si nayksht an da awldah gayn fa da HAH deena im

Heilicha-Blatz. Dess is so es see unshuldich bleiva un nett shtauva. Dess soll fa da Aaron un sei nohch-kummashaft en ayvich adning sei.”

Es 29. Gabiddel.

Di Preeshtah Eisetza

1 “Dess is vass du du solsht zu eena so es si raus kshteld sinn fa preeshtah sei un fa mich deena. Nemm en yungah bull un zvay shohf-bekk es ksund sinn un nix letz is mitt'na.
2 Nemm fei vaytza mayl, un unni yeast mach broht un kucha gmixt mitt ayl, un aw kraekkahs kshmiaht mitt ayl.
3 Du dee in en koahb un bring da koahb, un bring aw da bull un di zvay shohf-bekk.
4 No bring da Aaron un sei boova an di deah fumm fasamling-tent un vesh si mitt vassah.
5 Nemm di glaydah un du da Aaron oh mitt em unnah-rokk, da ausah-rokk, da preeshtah-shatz, es brusht-shtikk un's shay gmacht duch-belt.
6 Du's kobb-duch um sei kobb rumm vikla, un du da heilich krohn uf's kobb-duch.
7 Nemm's salb-ayl un salb een bei's uf sei kobb leahra.
8 No bring em Aaron sei boova un du eena di rekk oh,
9 un du kobb-banda um iahra kebb rumm. No binn di duch-belts um si rumm. Da Aaron un sei nohch-kummashaft sella preeshtah sei fa'immah. Un sell is vi du da Aaron un sei boova raus setza solsht fa preeshtah sei.
10 Du solsht da bull fannich da fasamling-tent bringa un da Aaron un sei boova sella iahra hend uf sei kobb layya.
11 No shlacht da bull fannich em HAH an di deah fumm fasamling-tent.
12 Nemm samm fumm bull sei bloot un du's uf di hanna fumm awldah mitt deim fingah. No leah's ivvahrich fumm bloot an da foos fumm awldah.
13 Nemm awl's fett es um di deahm rumm is, 's besht funn di levvah un di zvay niahra mitt em fett, un brenn si uf em awldah.
14 Avvah nemm em bull sei flaysh, haut un misht, un fabrenn si uf di autseit funn di camp. Dess is en sind-opfah.
15 No nemm ayns funn di shohf-bekk un mach da Aaron un sei boova iahra hend uf sei kobb layya.
16 Shlacht da bokk un shpritz sei bloot uf di fiah seida fumm awldah.
17 Shneit da bokk in shtikkah, vesh di deahm un di bay, un du si zumm kobb un di ivvahricha shtikkah.
18 No fabrenn da gans bokk uf em awldah. Dess is en brand-opfah zumm HAH, en goodah kshmakk, en opfah gmacht zumm HAH bei feiyah.
19 No nemm da annah shohf-bokk un mach da Aaron un sei boova iahra hend uf sei kobb layya.
20 Shlacht da bokk, un nemm samm fumm bloot un du's unna uf em Aaron un sei boova iahra rechtsi oahra. Du aw samm uf di daumahra funn iahra rechtsi hend, un uf di grohsa zeyya funn iahra rechtsi fees. No shpritz es ivvahrich bloot uf di fiah seida fumm awldah.
21 Nemm samm fumm bloot uf em awldah un samm fumm salb-ayl un shpritz es uf da Aaron un sei glaydah, un uf sei boova un iahra glaydah. No is da Aaron, sei boova un iahra glaydah raus ksetzt fa mei eahvet du.
22 Nemm's fett funn demm bokk. Nemm da fett shvans, 's fett um di deahm rumm, 's besht funn di levvah, di zvay niahra mitt em fett, un aw da rechts shuldah. Dess is da bokk es gyoost sei soll fa preeshtah macha.
23 Nau nemm da koahb mitt em unksavvaht-broht es fannich em HAH is. Nemm en layb un en kucha es gmacht is mitt ayl un en kraekkah aus em koahb.

24 Du dee awl im Aaron un sei boova iahra hend, un shving si fa en shving-opfah
fannich em HAH.
25 No nemm si aus iahra hend un brenn si uf em awldah mitt em brand-opfah fa
en goodah kshmakk zumm HAH, en opfah gmacht mitt feiyah zumm HAH.
26 Nemm di brusht fumm bokk es du gyoost hosht fa da Aaron eisetza es en
preeshtah, un shving si fannich da HAH fa en shving-opfah. Dess soll dei dayl sei.
27 Mach heilich selli shtikkah fumm eisetz-bokk es zumm Aaron un sei boova
heahra. Dess is di brusht es kshvunga voah un di hift es kohva voah fannich em
HAH.
28 Dess soll immah's dayl sei funn di Kinnah-Israel zumm Aaron un sei boova. Dess
is en hayb-opfah es di Kinnah-Israel zumm HAH gevva missa funn iahra dank-opfahra.
29 Em Aaron sei heilichi glaydah heahra zu sei nohch-kummashaft. Si sella si veahra
an di zeit es si ksalbt un eiksetzt vadda fa preeshtah sei.
30 Sei boo es em Aaron sei blatz nemd un es in da fasamling-tent kumd fa da HAH
deena im Heilich-Blatz, soll dee glaydah veahra fa sivva dawk.
31 Nemm da eisetz shohf-bokk un koch sei flaysh an en heilichah blatz.
32 Da Aaron un sei boova sella's flaysh fumm shohf-bokk un's broht im koahb essa
an di deah fumm fasamling-tent.
33 Si sella dee opfahra essa es gyoost voahra fa iahra sinda vekk nemma un fa si
eisetza fa preeshtah sei. Avvah nimmand shunsht dauf essa difunn veil si heilich
sinn.
34 Vann ennich's fumm flaysh fumm eisetz-bokk adda ennich's fumm broht
ivvahrich is biss da neksht meiya, brenn's uf. Es soll nett gessa sei veil's heilich
is.
35 Du alles mitt em Aaron un sei boova vi ich dich gebodda habb. Du solsht sivva
dawk nemma fa si eisetza.
36 Opfah en bull alli dawk fa en sind-opfah fa sinda vekk nemma. Reinich da awldah
mitt en sind-opfah, un salb en mitt ayl fa en raus kshteld macha.
37 Du dess fa sivva dawk. No vatt da awldah oahrich heilich, ennich ebbes es da
awldah ohraykt vatt heilich.
38 Dess is vass du opfahra solsht uf em awldah alli dawk; zvay lemmah es en yoah
ald sinn.
39 Ay lamm solsht du opfahra meiyets un's anra ohvets.
40 Mitt em eahshta lamm solsht zvay gvoaht fei mayl opfahra gmixt mitt en gvoaht
ausgedrikt ayl. Un opfah en gvoaht vei fa en drink-opfah.
41 Opfah's zvett lamm ohvets mitt em gleichlich mayl opfah un vei opfah vi du hosht
meiyets. Dess is en opfah gmacht zumm HAH bei feiyah un is goot-shmakkich zu eem.
42 Dess brand-opfah fannich di deah fumm fasamling-tent soll alli dawk gmacht sei
zumm HAH bei eiyah nohch-kummashaft. Datt kumm ich zu eich un shvetz mitt diah.
43 Ich kumm aw zu di Kinnah-Israel datt, un da blatz vatt heilich gmacht bei mei
hallichkeit.
44 Ich mach da fasamling-tent un da awldah heilich. Ich mach aw da Aaron un sei
boova heilich fa mei preeshtah sei.
45 Ich zayl unnich di Kinnah-Israel voona un zayl iahra Gott sei.
46 Si sella vissa es ich da HAH iahra Gott binn vo si aus em land funn Egypta gebrocht
hott. Dess voah so es ich unnich eena voona kann. Ich binn da HAH iahra Gott."

Es 30. Gabiddel.

Da Insens-Awldah Un Sach Fa Opfahra

1 "Du solsht en glennah awldah macha aus acacia hols fa insens brenna.

2 Da awldah soll shkveah sei. Mach en achtzay zoll lang, achtzay zoll brayt un drei
foos hohch. Di hanna fumm awldah sella alles ay shtikk sei mitt em awldah.
3 Du solsht da awldah ivvah-zeeya mitt pyuah gold; sell is, ovva druff, di seits un
ivvah di hanna. Un du solsht goldichi molding gans drumm rumm du.
4 Du solsht zvay goldichi rings unnich di molding du uf di zvay seida. Di rings sinn
fa di pohls deich shtekka fa da awldah drawwa.
5 Mach di pohls aus acacia hols un zeek si ivvah mitt gold.
6 Du solsht deah insens-awldah fannich's curtain du es nayksht an di Bundes-Lawt
is, fannich da gnawda-shtool es ovvich di Bundes-Lawt is, datt vo ich zu diah kumm.
7 Da Aaron soll goot-shmakkich insens brenna uf em awldah. Eah soll dess brenna
alli meiya vann eah di lichtah-veecha butza dutt.
8 Un vann da Aaron di veecha butzt ohvets soll eah aw insens brenna. Dess is so
es insens gebrend vatt fannich em HAH alli dawk bei eiyah nohch-kummashaft funn
nau on.
9 Du solsht kenn fremd insens brenna uf demm awldah, un's soll aw kenn brand-
opfah un shpeis-opfah gopfaht vadda druff, adda en drink-opfah druff gleaht vadda.
10 Da Aaron soll da awldah reinicha ay moll's yoah. Eah soll dess du bei's bloot
fumm sind-opfah uf di hanna du. Dess soll gedu sei alli yoah fa'immah. Deah awldah
is gans heilich un heaht zumm HAH."
11 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
12 "Vann du di Kinnah-Israel zaylsht fa sayna vi feel es es sinn, dann muss yaydah
vann geld betzawla un sei layva zrikk kawfa fumm HAH. No kumd nix shlimmes
ivvah si vann du si zaylsht.
13 Vi alli-ebbah gezayld vatt muss eah ay fimfdel funn en ounce silvah betzawla.
Dess ay fimfdel ounce shtikk silvah is en opfah zumm HAH. Dess soll alles gmessa sei
bei di gvicht es gyoost vatt fa silvah messa im heilicha-blatz un sell veekt zvay fimfdel
funn en ounce.
14 Alli-ebbah es gezayld is, funn zvansich yoah ald adda eldah, soll deah opfah gevva
zumm HAH.
15 Di reicha sella nett may gevva, un di oahma sella nett vennichah gevva es en
fimfdel ounce silvah vann si deah opfah gevva zumm HAH fa iahra layva zrikk kawfa.
16 Sammel dess geld zammah funn di Kinnah-Israel es si betzawld henn fa iahra
layva zrikk kawfa, un yoos es fa da deensht ausfiahra im fasamling-tent. Dess is en
gedenknis fa di Kinnah-Israel fannich em HAH fa eiyah layva zrikk kawfa."
17 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
18 "Mach en vesh-shissel aus bronze fa vesha, un mach en shtaend aus bronze fa
di shissel druff du. Du si zvishich da fasamling-tent un da awldah, un du vassah in
di shissel.
19 Da Aaron un sei boova sella iahra hend un fees vesha mitt em vassah funn di
vesh-shissel.
20 Vann si in da fasamling-tent nei gayn, adda vann si nayksht an da awldah kumma
fa en feiyah-opfah macha, sella si sich vesha mitt vassah so es si nett shtauva.
21 Si sella alli-mohl iahra hend un fees vesha so es si nett shtauva. Dess soll en
ayvichi adning sei es da Aaron un sei nohch-kummashaft halda sella funn nau on."
22 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi,
23 "Nemm zu diah di beshti shpeises: zvelf pund pyuah myrrhe, halvah so feel (sex
pund) sees-shmakkichah cinnamon, sex pund sees-shmakkichah balsam,
24 un zvelf pund kassia. Veek dee awl raus bei di gvicht es gyoost is im tempel-tent.
No nemm fiah gvoaht ayl fumm ayl-bohm,
25 un mix awl dee sacha zammah. Loss en salb-ayl-mixah dess in en goot-shmakkich
ayl macha, un dess soll en heilich ayl sei fa salba.
26 Salb da fasamling-tent mitt demm ayl un aw di Bundes-Lawt,

27 da dish un awl's ksha, da lichtah-shtaend un sei ksha, da insens-awldah,
28 da brand-opfah-awldah un sei ksha, un di vesh-shissel un iahra shtaend.
29 Du solsht dee awl heilicha un si sella oahrich heilich sei. Ennich ebbes es veddah si kumd vatt heilich.
30 Du solsht da Aaron un sei boova salba un si heilicha so es si mei deensht ausfiahra kenna es preeshtah.
31 Du solsht shvetza zu di Kinnah-Israel un eena dee vadda sawwa, ‘Dess soll mei heilich salb-ayl sei fa eich un eiyah nohch-kummashaft.
32 Leahret's nett uf kammeni leit. Un machet nix shunsht grawt vi sell. Dess is heilich, un's soll heilich sei zu eich.
33 Veah-evvah es ayl zammah mixt vi dess, un veah-evvah es es uf ebbah dutt es kenn preeshtah is soll abkshnidda sei funn sei leit.’ ”
34 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Nemm sees-shmakkichi shpeises: balsam, stakte, galban un pyuah frankincense. Dee missa awl in gleichlichi daylah sei.
35 Mach en goot-shmakkich insens aus dee sacha, so vi ebbah es dess dutt fa sei handveik. Du's alles zammah, sals es un mach's rein un heilich.
36 Mawl samm uf un mach's oahrich fei. No du's fannich di Bundes-Lawt im fasamling-tent vo ich zu diah kumm. Dess insens soll oahrich heilich sei zu diah.
37 Machet kenn insens fa eich selvaht da vayk es dess gmacht is; diah sellet's ohsayna es heilich zumm HAH.
38 Veah-evvah es dess macht yusht fa en goodah kshmakk macha, soll abkshnidda vadda funn sei leit.”

Es 31. Gabiddel.

1 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi,
2 “Nau gukk moll, ich habb da Bezaleel raus groofa bei seim nohma. Eah is funn di shtamm fumm Juda un is em Uri sei boo. Da Uri is em Hur sei boo.
3 Ich habb een kfild mitt em Geisht Gottes, un mitt veisheit, fashtand un eisicht fa alli sadda sacha macha.
4 Eah kann mushtahra zammah du fa shtikkah aus gold, silvah un bronze macha.
5 Eah kann keshtlichi shtay shneida un si eisetza in gold un silvah. Un eah kann shayni sacha in hols shnitzla. Eah is goot am alli sadda sacha macha.
6 Ich habb aw da Oholiab, em Ahisamach sei boo es funn di shtamm fumm Dan is, groofa fa em Bezaleel helfa. Un ich habb aw in di hatza funn awl di glandi shaff-leit di gawb gevva fa alles macha es ich diah gebodda habb.
7 Si sella awl dee sacha macha: da fasamling-tent, di Bundes-Lawt, da gnawda-shtool, un awl's annah ksha im tent;
8 da dish un sei ksha, da goldich lichtah-shtaend un sei ksha, un da insens-awldah:
9 da brand-opfah-awldah un sei ksha, di vesh-shissel un iahra shtaend;
10 di deensht-glaydah, sell is, di heilicha glaydah fa da preeshtah Aaron, un di glaydah fa sei boova vann si da preeshtah-deensht ausfiahra;
11 es salb-ayl, un's goot-shmakkich insens fa da Heilich-Blatz. Si sella alles macha grawt vi ich diah gebodda habb.”

Da Sabbat-Dawk

12 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi,
13 “Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, ‘Diah misset mei Sabbat-Dawk halda. Dess is en zaycha zvishich miah un eich un eiyah nohch-kummashaft, so es diah visset es ich eiyah HAH binn, deah vo eich heilich macht.
14 Fasell haldet da Sabbat-Dawk veil ah heilich is zu eich. Ennich ebbah es da Sabbat-Dawk unrein macht muss doht gmacht sei. Ennich ebbah es shaft uf em Sabbat-Dawk muss abkshnidda sei funn sei leit.

15 Sex dawk sella diah shaffa, avvah uf em sivvada dawk sella diah roowa. Deah
dawk is heilich zumm HAH. Ennich ebbah es shaft uf em Sabbat-Dawk muss doht
gmacht sei.
16 Di Kinnah-Israel sella da Sabbat-Dawk halda. Dess is en ayvichah bund zvishich
eena un miah es on gay soll fa'immah.
17 Es is en zaycha zvishich miah un di Kinnah-Israel fa'immah. Fa in sex dawk hott
da HAH da himmel un di eaht kshaffa, avvah uf em sivvada dawk hott eah kshtobt
shaffa un hott groot.' "
18 Vo da HAH faddich voah shvetza zumm Mosi uf em Berg Sinai, hott eah eem di
zvay zeiknis-shtay gevva es kshrivva voahra mitt em fingah funn Gott.

Es 32. Gabiddel.

Es Goldich Kalb

1 Vo di leit ksenna henn es da Mosi so lang nett runnah kumma is fumm berg, henn
si sich fasammeld um da Aaron rumm un henn ksawt, "Kumm un mach uns gettah
es uns foah-gayn. Miah vissa nett vass es gevva hott mitt demm mann Mosi es uns
ruff aus Egypya-land gebrocht hott."
2 Da Aaron hott ksawt zu eena, "Nemmet di goldicha oahra-rings ab funn eiyah
veivah, eiyah boova un eiyah mayt iahra oahra, un bringet si zu miah."
3 No henn di leit awl iahra oahra-rings ab funn iahra oahra gnumma, un henn si
zumm Aaron gebrocht.
4 Eah hott si funn iahra hend gnumma un hott en abgott gegossa in di shayb funn
en kalb. Eah hott's faddich kshaybt mitt en tool. No henn di leit ksawt, "Dess sinn
dei gettah, oh Israel, es dich ruff aus Egypya-land gebrocht henn."
5 Vo da Aaron dess ksenna hott, hott eah en awldah fannich's kalb gebaut, hott dess
ausgroofa un ksawt, "Meiya vatt en grohs essa gmacht zumm HAH."
6 Da neksht meiya sinn si free uf kshtanna, henn brand-opfah gopfaht un henn aw
dank-opfah gebrocht. Noch sellem henn si sich anna kokt fa essa un drinka, no sinn
si ufkshtanna fa shpeela in iahra lusht.
7 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Gay grawt nunnah, dei leit es du ruff aus
Egypya-land gebrocht hosht, henn sich shandlich unrein gmacht.
8 Si henn sich kshvind vekk gedrayt fumm vayk es ich si gebodda habb. Si henn sich
en abgott gegossa in di shayb funn en kalb un henn's ohgebayda. Si henn opfahra
gmacht zu demm kalb un henn ksawt, 'Dess sinn dei gettah, Oh Israel, es dich ruff
aus Egypya-land gebrocht henn.' "
9 Da HAH hott no veidah ksawt zumm Mosi, "Ich habb dee leit acht katt un sayn es
si en dikk-kebbichi leit sinn.
10 Nau loss mich gay, so es mei zann geyyich si brenna kann un ich si ausreiva
kann. No zayl ich dich un dei nohch-kummashaft en grohs folk macha."
11 No hott da Mosi ohkalda am HAH, sei Gott, un hott ksawt, "Oh HAH, favass sett dei
zann brenna geyyich dei leit es du ruff aus Egypya-land gebrocht hosht mitt grohsi
graft un en shteiki hand?
12 Favass sedda di Egyptah sawwa, 'Eah hott si poahbes raus kfiaht so es eah si
doht macha kann in di hivla un si ausreiva kann funn di eaht'? Dray vekk funn deim
shreklicha zann, loss nohch un du nett deah shawda zu dei leit.
13 Denk an dei gnechta, da Abraham, da Isaac un da Israel. Du hosht kshvoahra
zu eena bei dich selvaht un ksawt, 'Ich mach eiyah nohch-kummashaft so feel
es di shtanna im himmel, un gebb eiyah nohch-kummashaft awl dess land es ich
fashprocha habb zu eena, un dess soll iahra eahbshaft sei fa'immah.' "

14 No hott's da HAH kshpeit un eah hott nett da shawda uf sei leit gebrocht es eah
gezayld katt hott.
15 Da Mosi hott sich no rumm gedrayt un is ivvah da berg nunnah mitt di zvay
zeiknis-shtay in sei hend. Si voahra kshrivva uf di zvay seida, hinna un fanna.
16 Gott hott di zeiknis-shtay selvaht gmacht. Es shreives voah's shreives funn Gott,
un eah hott's selvaht in di shtay gegratzt.
17 Nau vo da Joshua di yacht keaht hott funn di leit vi si gegrisha henn, hott eah
ksawt zumm Mosi, "'S macht es vann greek unnich di leit veah."
18 Avvah da Mosi hott ksawt,
"Dess is nett di yacht funn selli es gebodda henn im greek.
Un's is aw nett di yacht funn selli es faloahra henn.
Ich heah di yacht funn singes."
19 Vo da Mosi nayksht an di tents kumma is un hott's kalb un's gedans ksenna, is
sei zann hays vadda un eah hott di zvay zeiknis-shtay aus sei hend unna an da berg
kshmissa un hott si alles fabrocha.
20 No hott eah's kalb gnumma es si gmacht katt henn un hott's fabrend im feiyah.
Eah hott's no fei ufgmawla un hott's ivvah's vassah kshtroit, un hott di Kinnah-Israel
gmacht's drinka.
21 Da Mosi hott no ksawt zumm Aaron, "Vass henn dee leit gedu zu diah es du si in
so en grohsi sind kfiaht hosht?"
22 Da Aaron hott ksawt, "Loss nett dei zann hays vadda, mei meishtah. Du vaysht
vi oahrich kshvind es dee leit aebt sinn fa letz du.
23 Si henn ksawt zu miah, 'Mach uns gettah es fannich uns heah gayn. Miah vissa
nett vass es gevva hott mitt demm mann Mosi es uns ruff aus Egypya-land gebrocht
hott.'
24 Ich habb eena no ksawt, 'Alli-ebbah es gold oh hott, nemm's ab.' Si henn miah's
gevva, un ich habb's in's feiyah kshmissa, un dess kalb is raus kumma."
25 Da Mosi hott ksenna es di leit sich gans shreklich veesht ohkshikt henn veil da
Aaron si glost hott vild gay in iahra lusht. Dess hott si en shpott gmacht zu iahra
feinda.
26 Da Mosi hott sich no an's doah funn di camp kshteld, un hott ksawt, "Ennich
ebbah es em HAH nohch gay vill soll zu miah kumma." No sinn awl di kinnah fumm
Levi zu eem kumma.
27 Eah hott ksawt zu eena, "Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel sawkt, 'Alli
mann funn eich soll sei shvatt an sei hift du, un deich di camp gay funn aym end biss
an's anra. Yaydah mann muss sei broodah, freind un nochbah doht macha.' "
28 Di kinnah fumm Levi henn gedu vi da Mosi ksawt hott, un sellah dawk sinn baut
drei dausend funn di Kinnah-Israel umkumma.
29 Da Mosi hott no ksawt zu eena, "Heilichet eich heit zumm HAH, veil alli mann
geyyich sei boo un geyyich sei broodah voah, un so es eah eich en sayya gevva kann
heit."
30 Da neksht dawk hott da Mosi ksawt zu di leit, "Diah hend en grohsi sind gedu.
Avvah nau gayn ich nuff zumm HAH fa sayna eb ich ebbes ausshaffa kann mitt eem
fa eiyah sinda fagevva."
31 No is da Mosi zrikk zumm HAH ganga un hott ksawt, "Oh, dee leit henn en grohsi
sind gedu. Si henn sich gettah gmacht aus gold.
32 Nau fagebb eena iahra sinda. Un vann nett, dann reib mich aus deim buch es du
kshrivva hosht."
33 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, "Deah vo ksindicht hott is sellah es ich aus
meim buch reib.

34 Nau gay un fiah di leit anna vo ich diah ksawt habb. Un heich moll, mei engel
zayld fannich diah heah gay. Avvah vann di zeit moll kumd fa shtrohfa, dann shtrohf
ich si fa iahra sind."
35 Da HAH hott no di leit kshtrohft mitt en blohk, veil si gedu henn vass si henn mitt
demm kalb es da Aaron gmacht hott.

Es 33. Gabiddel.

1 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, "Faloss deah blatz, du un di leit es du ruff
aus Egypya-land gebrocht hosht. Gay nuff in's land es ich kshvoahra habb fa gevva
zumm Abraham, Isaac un em Jakob, un es ich ksawt habb ditzu, 'Ich zayl's zu eiyah
nohch-kummashaft gevva.'
2 Ich shikk en engel fannich diah heah un dreib aus di Kanaaniddah, di Amoriddah,
di Hethiddah, di Pheresiddah, di Heffiddah un di Jebusiddah.
3 Gay nuff in's land vo millich un hunnich lawft. Ich selvaht zayl nett unnich eich
gay veil diah en dikk-kebbichi leit sind, un ich mecht eich umbringa unnah-vayks."
4 Vo di leit dess shlecht vatt grikt henn, henn si ohkfanga heila un kens funn eena
henn iahra frech sach ohgedu.
5 Dess voah veil da HAH ksawt katt hott zumm Mosi, "Sawk di Kinnah-Israel, 'Diah
sind en dikk-kebbichi leit. Vann ich mitt eich gay dayt, even yusht fa en katzi zeit, dayt
ich eich umbringa. Nau doond eiyah frechi sacha ab funn eich, so es ich ausmacha
kann vass zu du mitt eich.' "
6 So henn di Kinnah-Israel nimmi frechi sacha gvoahra noch demm es si da Berg
Horeb falossa henn.

Da Fasamling-Tent Un Gott Sei Hallichkeit

7 Da Mosi hott als en tent ufkokt adlich shtikk vekk funn vo di leit iahra tents ufkokt
voahra, un hott'n da fasamling-tent kaysa. Un's is zu kumma, vann ebbah da HAH
ebbes frohwa hott vella is eah naus an da fasamling-tent ganga vekk funn di anra
leit.
8 Un's is als zu kumma, vann da Mosi naus an da tent ganga is, sinn di leit awl
ufkshtanna un henn an di deah funn iahra ayknah tent kshtanna. Si henn een als
gvatsht biss eah in da tent nei ganga is.
9 Un's is zu kumma, vann da Mosi als in da tent ganga is, dann is da volklich poshta
runnah kumma un hott sich an di deah fumm tent kshteld diveil es da HAH kshvetzt
hott mitt em Mosi.
10 Vann di leit als da volklich poshta ksenna henn an di deah fumm tent shtay, sinn
si awl ufkshtanna un henn Gott glohbt, yaydah vann funn eena an di deah funn seim
tent.
11 Da HAH hott als kshvetzt zumm Mosi grawt zu seim ksicht, so vi ebbah shvetzt zu
sei freind. Vann da Mosi als viddah zrikk ganga is zu vo di leit iahra tents ufkokt katt
henn, is sei yungah mitt-helfah da Joshua, em Nun sei boo, nett aus em tent ganga.
12 No hott da Mosi ksawt zumm HAH, "Du bisht am miah sawwa, 'Fiah dee leit,'
avvah du hosht mich nett vissa glost veah du mitt miah shiksht. Du hosht ksawt, 'Ich
kenn dich bei nohma, un du hosht gnawt kfunna in mei awwa.'
13 Nau bitt ich dich, vann ich dann gnawt kfunna habb in dei awwa, loss mich dei
vayya vissa so es ich dich fashtay kann un ohhalda gnawt finna in dei awwa. Denk
droh es dee leit dei leit sinn."
14 Da HAH hott ksawt, "Ich selvaht zayl mitt diah gay, un ich gebb diah roo."
15 No hott da Mosi ksawt zu eem, "Vann du selvaht nett mitt uns gaysht, dann shikk
uns nett nuff funn do.
16 Vee vill ennich ebbah shunsht vissa es ich un dei leit gnawt kfunna henn in dei
awwa unni es du mitt uns gaysht? Vass shunsht macht mich un dei leit unnahshidlich
funn awl di anri leit uf di eaht?"

17 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, “Ich zayl dess ding du es du kfrohkt hosht difoah
veil du gnawt kfunna hosht in mei awwa un ich kenn dich bei nohma.”
18 No hott da Mosi ksawt, “Loss mich dei hallichkeit sayna!”
19 Un da HAH hott ksawt, “Ich mach awl mei gootes fannich deim ksicht fabei gay,
un loss da nohma fumm HAH ausgroofa sei fannich diah. Demm es ich gnaydich binn
ditzu, zu demm binn ich gnaydich. Un demm is ich bamhatzich binn ditzu, zu demm
binn ich bamhatzich.”
20 Avvah eah hott noch veidah ksawt, “Du kansht mei ksicht nett sayna, fa nimmand
kann mei ksicht sayna un layva!”
21 No hott da HAH ksawt, “Gukk moll, 'sis en blatz do nayksht bei miah vo du uf en
felsa shtay kansht.
22 Vann mei hallichkeit fannich diah fabei gayt dann doon ich dich in en riss im
felsa un dekk dich zu mitt mei hand biss ich fabei ganga binn.
23 No nemm ich mei hand vekk un du kansht mei bukkel sayna. Avvah mei ksicht
dauf nett ksenna sei.”

Es 34. Gabiddel.

Di Zvay Neiya Shtay

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, “Hakk dich zvay shtay raus so vi di eahshta zvay
voahra. Ich shreib di vadda uf di zvay shtay es uf di eahshta gvest voahra, selli es du
fabrocha hosht.
2 Sei grisht meiya-free, un kumm ruff uf da Berg Sinai. Veis dich datt zu miah ovva
uf da berg.
3 Nimmand soll mitt diah kumma, un loss nimmand ksenna sei ennich eiyetz uf da
berg. Di shohf un di kee sella aw nett vayda fannich em berg.”
4 Da Mosi hott no zvay shtay raus kakt vi di eahshta zvay. Eah is free uf kshtanna
da neksht meiya un is nuff uf da Berg Sinai ganga so vi da HAH eem gebodda katt
hott. Eah hott di zvay shtay in sei hend gedrawwa.
5 Da HAH is no runnah kumma in en volk un hott datt kshtanna beim Mosi. Un eah
hott sei nohma, da HAH, naus groofa.
6 No is da HAH fannich em Mosi fabei ganga un hott naus groofa, “Da HAH,
da HAH Gott, es bamhatzich, gnaydich un geduldich is, mitt grohsi gnawt un
shtandhaftichkeit.
7 Eah hald bamhatzichi leevi fa dausends un fagebt ungerechtichkeit, ivvah-
dredding un sinda. Avvah eah lost selli es shuldich sinn nett unkshtrohft gay. Eah
shtrohft di kinnah un di kinds-kinnah fa di sind funn iahra feddah nuff biss di dritt
un fiaht nohch-kummashaft.”
8 No hott da Mosi sich kshvind nunnah gebikt geyyich di eaht, hott gebayda,
9 un hott ksawt, “Vann ich gnawt kfunna habb in dei awwa, dann loss da HAH mitt
uns gay. Even mitt dee dikk-kebbicha leit, fagebb unsah ungerechtichkeit un unsah
sind, un loss uns dei eahbshaft sei.”
10 Da HAH hott ksawt, “Heich moll, ich zayl en bund macha. Fannich awl dei leit
zayl ich vundahboahri sacha du es nee nett gedu voahra in ennich land uf di gans
eaht. Di leit es um dich rumm sinn zayla vundahboahri sacha sayna es ich, da HAH,
du deich dich.
11 Sei shuah un du di gebodda halda es ich diah heit gebb. Ich zayl di Amoriddah, di
Kanaaniddah, di Hethiddah, di Pheresiddah, di Heffiddah un di Jebusiddah ausdreiva
fannich dich.
12 Gebb acht es du kenn bund machsht mitt selli es im land voona vo du hee gaysht,
adda si vadda en fall sei zu diah.

13 Reis iahra awldahra nunnah, fabrech iahra shtaynichi gettah, un hakk iahra holsichi Ashera-poshta nunnah.
14 Du solsht kenn anra gott ohbayda, fa da HAH, demm sei nohma es Jealous is, eah is en jealousah Gott.
15 Gebb acht un mach kenn bund mitt selli es im land voona, adda dann vann si iahra gettah nohch lawfa un macha opfahra zu eena, frohwa si eich fa essa funn iahra opfahra.
16 Un vann du funn iahra mayt nemsht fa veivah fa eiyah boova, un selli mayt lawfa iahra gettah nohch, dann macha si dei boova aw iahra gettah nohch lawfa.
17 Du solsht diah kenn gegossani gettah macha.
18 Du solsht's Unksavvaht-Broht-Fesht halda. Fa sivva dawk solsht du unksavvaht-broht essa vi ich dich gebodda habb. Du dess an di gebodda zeit im moonet funn Abib, veil du aus Egypta kumma bisht im moonet funn Abib.
19 'S eahsht-geboahrana funn alli muddahs-leib heaht zu miah, un dess nemd awl di bulla un bekk funn eiyah fee ei.
20 'S eahsht-geboahrana funn en aysel solsht du frei macha mitt en lamm. Vann du's nett frei machsht, dann fabrech sei hals. Awl dei eahsht-geboahrani boova solsht du frei macha. Nimmand soll fannich mich kumma mitt leahri hend.
21 Du solsht sex dawk shaffa, avvah uf da sivvet dawk solsht du roowa, un dess is aw an di zeit funn bloowes un deich di eahn.
22 Du solsht's Vocha-Fesht halda mitt di eahsht-frucht funn di vaytza-eahn, un aw di Eisamling-Fesht am end fumm yoah.
23 Drei moll im yoah sella awl dei mansleit sich fasamla fannich em Awlmechtichta HAH, da Gott funn Israel.
24 Ich dreib di heida aus fannich diah un mach dei land graysah, un nimmand zayld en lusht havva fa dei land vann du drei moll's yoah nuff gaysht fa dich fasamla fannich em HAH dei Gott.
25 Du solsht's bloot funn mei opfahra nett opfahra mitt savvah-broht. Un du solsht vass ivvahrich is fumm opfah fumm Passa-Fesht nett ivvah-nacht halda biss da neksht meiya.
26 'S besht fumm eahshta frucht fumm land solsht du an's haus fumm HAH dei Gott bringa. Du solsht kenn gaysli kocha in di millich funn sei muddah."
27 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Shreib dee vadda nunnah, fa uf em grund funn dee vadda habb ich en bund gmacht mitt diah un mitt Israel."
28 Da Mosi voah datt beim HAH fa fatzich dawk un fatzich necht unni broht essa adda vassah drinka. Un eah hott di vadda fumm bund uf di zvay shtay kshrivva—di zeyya gebodda.
29 Un's is zu kumma vo da Mosi am runnah kumma voah fumm Berg Sinai mitt di zvay zeiknis-shtay in sei hend, hott eah nett gvist es di haut funn seim ksicht am sheina voah veil eah kshvetzt katt hott mitt Gott.
30 Vo da Aaron un awl di Kinnah-Israel ksenna henn es di haut fumm Mosi sei ksicht am sheina voah, henn si sich kfeicht nayksht zu eem kumma.
31 No hott da Mosi naus groofa zu eena, un da Aaron un awl di evvahshti funn di leit sinn viddah zu eem kumma. Un eah hott kshvetzt zu eena.
32 Shpaydah sinn awl di Kinnah-Israel zu eem kumma un eah hott eena awl di gebodda gevva es da HAH eem gevva katt hott uf em Berg Sinai.
33 Vo da Mosi faddich voah shvetza mitt eena, hott eah sei ksicht zu gedekt.
34 Avvah vann da Mosi als nei fannich da HAH ganga is fa shvetza zu eem, hott eah sei ksicht abgedekt biss eah viddah raus kumma is. Un vann eah als raus kumma is un hott di Kinnah-Israel ksawt vass gebodda voah,
35 henn si ksenna es sei ksicht am sheina voah. No hott da Mosi sei ksicht als zu gedekt biss eah viddah nei ganga is fa shvetza zumm HAH.

Es 35. Gabiddel.

Sabbat-Dawk Adninga Un Tempel-Tent Opfahra

1 No hott da Mosi awl di leit funn di Kinnah-Israel zammah ksammeld un hott ksawt zu eena, “Dee sacha sinn vass da HAH gebodda hott es diah du sellet:
2 Sex dawk soll eahvet gedu sei, avvah da sivvet dawk sellet diah heilich halda es en Sabbat-Dawk funn roo zumm HAH. Ennich ebbah es shaft uf sellah dawk muss shtauva.
3 Diah sellet kenn feiyah shteahra in ennich's funn eiyah voon-bletz uf em Sabbat-Dawk.”
4 Da Mosi hott zu awl di leit funn di Kinnah-Israel kshvetzt un hott ksawt, “Dess is vass da HAH gebodda hott:
5 Funn vass diah hend unnich eich bringet en opfah zumm HAH. Ennich ebbah es en villing hatz hott soll en opfah bringa funn ennichs funn dee sacha: gold, silvah un bronze,
6 bloh, purpel un rohdah goahn, fei linnen duch, gaysa-hoah,
7 shohf-bokk heit es roht kfeahbt sinn, badger-heit, acacia hols,
8 ayl fa lichtah, shpeises fa salb-ayl, un aw fa sees-shmakkich insens,
9 onyx-shtay un anri keshtlichi shtay fa da preeshtah-shatz un's brusht-shtikk.
10 Loss awl di gegawbda shaff-leit unnich eich zammah kumma un alles macha es da HAH gebodda hott:
11 da tempel-tent un's sach fa en ivvah-zeeya, sei hohka, beaht, braces, poshta un di fees,
12 di lawt un iahra pohls, da gnawda-shtool un's curtain fanna droh,
13 da dish mitt sei pohls, awl sei ksha, un's shau-broht,
14 da lichtah-shtaend fa helling mitt seim ksha, di lichtah un ayl fa helling macha,
15 da insens-awldah mitt sei pohls, es salb-ayl un goot-shmakkich insens, un's curtain fa di deah am tempel-tent,
16 da brand-opfah awldah mitt sei bronze grate, sei pohls un awl's ksha, di bronze shissel un iahra shtaend,
17 di curtains fa um da hohf rumm, di poshta un iahra fees, un's curtain fa di deah zumm hohf,
18 di tent-shtikkel fa da tempel-tent un da hohf, mitt iahra shtrikk,
19 di glaydah fa da deensht im Heilicha-Blatz, di heilicha glaydah fa da preeshtah Aaron, un di glaydah fa em Aaron sei boova fa da preeshtah-deensht.”
20 No sinn awl di leit funn di Kinnah-Israel vekk ganga fumm Mosi.
21 Un awl dee es geahn un frei-villich gevva henn vella sinn kumma un henn em HAH opfahra gebrocht fa di eahvet uf da fasamling-tent, fa alli deensht datt drinn un fa di heilichi glaydah.
22 Awl selli es villich voahra, mansleit un veibsleit, sinn kumma un henn keshtlich sach gebrocht so vi goldichi oahra-rings, fingah-rings, oahm-rings un annah goldich shtoft. Alli-ebbah es gevva hott, hott en shving-opfah funn gold gevva.
23 Alli-ebbah es bloh, purpel adda roht duch katt hott, adda fei linnen duch, adda gaysa-hoah, adda shohf-bekk-heit es roht kfeahbt voah, adda badger-haut, hott si gebrocht.
24 Selli es silvah adda bronze gebrocht henn, henn's gebrocht es en opfah zumm HAH. Un selli es acacia hols katt henn fa ennich's funn di eahvet, henn's gebrocht.
25 Awl di veibsleit es goot shpinna henn kenna henn kshpunna mitt iahra hend un henn gebrocht vass si kshpunna katt henn in blohwah, purpelah adda rohdah goahn adda fei linnen duch.
26 Awl di veibsleit es villing voahra un es shpinna henn kenna, henn di gaysa-hoah kshpunna.

27 Di foah-gengah henn onyx-shtay un anri keshtlichi shtay gebrocht fa in da preeshtah-shatz un in's brusht-shtikk setza.
28 Si henn aw shpeis un ayl gebrocht fa's licht un aw fa's salb-ayl un's goot-shmakkich insens.
29 Awl di Kinnah-Israel es villing voahra, mansleit un veibsleit, henn frei-villich shtoft gebrocht fa di eahvet es da HAH deich da Mosi gebodda hott fa du.
30 No hott da Mosi ksawt zu di Kinnah-Israel, "Gukket moll, da HAH hott bei nohma da Bezaleel raus glaysa. Eah is em Uri sei boo un da Uri is em Hur sei boo funn di shtamm funn Juda.
31 Da HAH hott een kfild mitt em Geisht Gottes in veisheit, fashtand un shiklichkeit fa alli sadda eahvet du.
32 Eah hott eem di gawb gevva fa mushtahra macha fa shaffa mitt gold, silvah un bronze,
33 fa keshtlichi shtay shneida un si eisetza, fa shaffa mitt hols un alli sadda shayni eahvet du.
34 Un eah hott eem un em Oholiab, em Ahisamach sei boo, funn di shtamm fumm Dan, di gawb gevva fa anri leit lanna.
35 Eah hott si kfild mitt veisheit fa alli sadda eahvet du; si kenna shayni sacha in gold un shtay shneida. Si kenna shayni sacha uf fei linnen duch meika un si ausnayya mitt blohwah, purpelah un rohdah goahn. Un si vissa aw vi zu duch macha un alli sadda shay shtoft macha."

Es 36. Gabiddel.

Da Tempel-Tent Vatt Gebaut

1 "Da Bezaleel un da Oholiab un awl di begawbdi mennah es da HAH goot gmacht hott droh fa da heilich-tent uf du, sella so du grawt vi da HAH gebodda hott."
2 No hott da Mosi da Bezaleel un da Oholiab un awl di begawbdi mennah es villichi hatza katt henn bei groofa fa di eahvet du.
3 Un si henn awl di opfahra grikt fumm Mosi es di Kinnah-Israel gebrocht katt henn fa di eahvet ausdrawwa fumm heilicha tent uf du. Un di leit henn frei-villich ohkalda iahra kshenkah gevva zu eem alli meiya.
4 No henn awl di goodi shaff-leit di eahvet leiya glost es si am du voahra am heilicha tent,
5 un henn zumm Mosi ksawt, "Di leit sinn am may bringa es miah braucha fa di eahvet du es da HAH gebodda hott fa du."
6 No hott da Mosi en gebott gevva, "Kenn mann adda fraw soll ennich ebbes may macha fa en opfah fa da heilich-tent." Un si henn dess vatt naus kshikt zu awl di leit. Fa sell, henn di leit nimmi may gebrocht,
7 veil's sach es si katt henn may voah es si gebraucht henn fa awl di eahvet du.
8 Awl di mennah unnich di shaff-leit es goot voahra droh henn da tempel-tent gmacht mitt zeyya curtains funn fei getwist linnen duch. Goodi nayyah henn goahn gnumma es bloh, purpel un roht voah un henn shayni cherubim mitt flikkel uf di dichah gnayt.
9 Awl di curtains henn gleicha gmessa. Si voahra zvay un fatzich foos lang un sex foos brayt.
10 Si henn fimf funn di curtains zammah gnayt, un no aw di anra fimfa fa zvay sets macha.
11 Si henn loops funn bloh duch gmacht un henn si an's end funn ay sett curtains gnayt. Si henn dess aw gedu mitt di annah sett.
12 Si henn fuftzich loops an's end funn ay sett gnayt, un aw fuftzich loops an's end funn di annah sett. Di loops henn ufgleind an yaydahm end.

13 No henn si fuftzich goldichi hohka gmacht un henn di zvay sett curtains zammah
kanka so es da tempel-tent alles ayns voah.
14 No henn si elf anri curtains aus gaysa-hoah gmacht fa ivvah da tempel-tent du.
15 Awl di elf curtains henn gleicha gmessa. Si voahra fimf un fatzich foos lang un
sex foos brayt.
16 Si henn fimf shtikkah zammah gnayt fa ay sett macha un sex shtikkah fa di annah
sett.
17 Si henn no fuftzich loops an's end funn ay sett gedu un aw fuftzich an's end funn
di annah sett.
18 No henn si fuftzich hohka gmacht aus bronze fa di zvay sets zammah henka un
alles ay shtikk macha.
19 Si henn no en dach gmacht fa da tempel-tent aus shohf-bokk haut es roht kfeahbt
voah. Un ivvah sell henn si noch en dach gedu es gmacht voah aus badger-haut.
20 Si henn frayms gmacht fa da tempel-tent aus acacia hols es ufrecht kshtanna
henn.
21 Yaydah boaht voah fuftzay foos hohch un zvay un a faddel foos brayt.
22 Yaydah boaht hott zvay zabba katt es am ay end raus kshtokka henn. Si henn
awl di frayms fumm tempel-tent gmacht vi sell.
23 Si henn zvansich beaht gmacht fa di saut seit fumm tempel-tent,
24 un henn fatzich silvahrichi fees gmacht es unnich di beaht ganga sinn—zvay fa
yaydah boaht. Ay foos is unnich yaydah zabba in di beaht ganga.
25 Si henn aw zvansich beaht gmacht fa di natt seit fumm tempel-tent
26 mitt fatzich silvahrichi fees—zvay unnich yaydah boaht.
27 Si henn sex beaht gmacht fa's hinnahsht end uf di west seit fumm tempel-tent,
28 un zvay beaht fa di ekkah am hinnahsht end.
29 Dee zvay beaht an di ekkah voahra zammah kohva funn unna biss ovva mitt en
ring. Di zvay ekkah voahra gleicha.
30 So voahra's acht beaht mitt sechtzay silvahrichi fees—zvay fa yaydah boaht.
31 Si henn no braces gmacht aus acacia hols fa ivvah-zveich an di ufrechta beaht
nohch gay. Fimf braces henn di beaht zammah kohva uf ay seit fumm tempel-tent,
32 fimf braces henn di beaht zammah kohva uf di annah seit un fimf braces henn
di beaht zammah kohva am hinnahsht end, uf di west seit.
33 Di braces sinn di gans leng nohch ganga uf yaydah seit, un aw an di hinnahsht
seit fumm tempel-tent nohch.
34 Si henn di beaht es ufkshtanna henn ivvah-gezowwa mitt gold un henn goldichi
rings gmacht fa di braces hayva. Di braces voahra aw ivvah-gezowwa mitt gold.
35 Si henn's curtain gmacht mitt blohwah, purpelah un rohdah goahn un fei getwist
linnen duch. Shaff-leit es goodi nayyah voahra henn cherubim in dess curtain gnayt.
36 Si henn fiah poshta aus acacia hols gmacht fa's curtain, un henn si ivvah-gezowwa
mitt gold. Si henn goldichi hohka gmacht fa di poshta un henn fiah silvahrichi fees
gmacht fa si nei.
37 Fa di deah zumm tent henn si en curtain gmacht aus blohwah, purpelah un
rohdah goahn un fei getwist linnen duch. Ebbah es goot nayya hott kenna hott's
ausgnayt.
38 Si henn no fimf poshta mitt hohka gmacht fa's curtain. Si henn's evvahsht end
funn di poshta un iahra ring-banda ivvah-gezowwa mitt gold. Avvah di fimf fees fa
di poshta voahra gmacht aus bronze.

Es 37. Gabiddel.

Di Bundes-Lawt Un's Tempel-Tent Ksha

1 Da Bezaleel hott di lawt gmacht aus acacia hols. Si voah drei un drei-faddel foos
lang, zvay un a faddel foos brayt un zvay un a faddel foos hohch.
2 Eah hott di lawt inseit un autseit ivvah-gezowwa mitt pyuah gold, un hott goldich
molding drumm rumm gedu.
3 Eah hott fiah goldichi rings gegossa un hott si fesht gmacht an di fiah fees, zvay
rings uf yaydah seit.
4 No hott eah pohls gmacht aus acacia hols un hott si ivvah-gezowwa mitt gold.
5 Eah hott di pohls no deich di rings uf yaydah seit gedu fa di lawt drawwa.
6 No hott eah da gnawda-shtool gmacht aus pyuah gold. Da gnawda-shtool voah
drei un drei-faddel foos lang un zvay un a faddel foos brayt.
7 No hott eah zvay cherubim raus kemmaht funn gold, un hott si an di zvay endah
fumm gnawda-shtool gedu.
8 Eah hott ay cherub gmacht fa ay end un noch aynahs fa's annah end. Eah hott si
fesht gmacht an yaydah end fumm gnawda-shtool so es si alles ay shtikk voahra mitt
em shtool.
9 Di cherubim henn iahra ksichtah geyyich nannah katt un henn iahra flikkel
ausnannah kohva ovva ivvah da gnawda-shtool. Di ksichtah funn di cherubim henn
geyyich da gnawda-shtool gegukt.
10 Eah hott no da dish aus acacia hols gmacht es drei foos lang, ay un a halb foos
brayt un zvay un a faddel foos hohch voah.
11 Eah hott da dish ivvah-gezowwa mitt pyuah gold, un hott molding drumm rumm
gedu es gmacht voah funn gold.
12 No hott eah en rimm di brayding funna hand ovva drumm rumm gedu, un hott
goldichi molding um da rimm rumm gedu.
13 Eah hott no fiah goldichi rings gegossa fa da dish un hott si an di fiah ekkah gedu
vo di bay voahra.
14 Di rings fa di pohls voahra nayksht am rimm un voahra gyoost fa da dish drawwa.
15 Di pohls fa da dish drawwa voahra gmacht aus acacia hols un voahra ivvah-
gezowwa mitt gold.
16 Eah hott no shisla, lefla, dellahra, un pitshahs gmacht fa di drink-opfahra raus
leahra. Dess ksha fa da dish voah alles gmacht aus pyuah gold.
17 No hott eah en lichtah-shtaend gmacht aus pyuah gold. Da foos un di shtamma
voahra aus kemmaht gold gmacht, un di koblen, di blee-gnebb un di blumma voahra
alles ay shtikk mitt em ivvahricha.
18 Sex eahm sinn naus ganga fumm lichtah-shtaend, drei eahm funn ay seit un drei
eahm funn di annah seit.
19 Yaydah oahm hott drei koblen katt es kshaybt voahra vi almond blumma mitt
blee-gnebb un bleddah. Sellah vayk voahra awl di sex eahm gmacht es naus ganga
sinn fumm lichtah-shtaend.
20 Di shtamma fumm lichtah-shtaend henn fiah koblen katt es kshaybt voahra vi
almond blumma mitt blee-gnebb un bleddah.
21 En blee-gnobb voah unnich ay poah eahm vo si aus em shtaend kumma sinn. En
blee-gnobb voah unnich di zvett poah un aw unnich di dritt poah—sex eahm alles
zammah sinn aus em lichtah-shtaend kumma vo en blee-gnobb voah.
22 Di blee-gnebb, di eahm un da lichtah-shtaend voahra alles ay shtikk gmacht aus
pyuah kemmaht gold.
23 Eah hott no sivva lichtah, mitt iahra veecha-trimmah un panna gmacht aus pyuah
gold.
24 Eah hott fimf un sivvatzich pund pyuah gold gyoost fa da lichtah-shtaend un's
ksha macha.

25 Eah hott no da insens-awldah aus acacia hols gmacht. Deah awldah voah shkveah
un voah achtzay zoll lang, achtzay zoll brayt un sex un dreisich zoll hohch. Eah hott
hanna katt an di ekkah es alles ay shtikk voahra mitt em awldah.
26 Eah hott da awldah ivvah-gezowwa mitt pyuah gold funn ovva druff, uf di seits
un aw ivvah di hanna. Eah hott aw goldichi molding drumm rumm gedu.
27 Eah hott zvay goldichi rings uf zvay seida unnich di molding gedu. Dee rings
voahra fa di pohls deich du un da awldah drawwa.
28 Di pohls hott eah gmacht aus acacia hols un hott si ivvah-gezowwa mitt gold.
29 Eah hott no's heilich salb-ayl gmacht, un aw's pyuah, sees-shmakkich insens aus
shpeis. Dess voah gedu so vi selli doon es so sacha macha fa iahra eahvet.

Es 38. Gabiddel.

Brand-Opfah Ksha Un Da Foah-Hohf

1 Eah hott no da brand-opfah awldah gmacht aus acacia hols es sivva un a halb
foos bei sivva un a halb foos shkveah voah un fiah un a halb foos hohch.
2 Eah hott en hann an di fiah ekkah gedu, un di hanna voahra alles ay shtikk mitt
em awldah. Dess hott eah no alles ivvah-gezowwa mitt bronze.
3 Eah hott no's ksha gmacht fa da awldah aus bronze. Eah hott esh-panna, shaufla,
shisla, gavla un feiyah-panna gmacht.
4 Eah hott en bronze feiyah-grate gmacht un hott si halb-vayks nuff unnich da absatz
gedu.
5 Eah hott no bronze rings gegossa fa di pohls hayva un hott si an di fiah ekkah
funn di grate gedu.
6 Eah hott pohls aus acacia hols gmacht un hott si ivvah-gezowwa mitt bronze.
7 Eah hott di pohls deich di rings uf di zvay seida fumm awldah gedu fa da awldah
drawwa. Da awldah voah gmacht aus beaht un voah hohl inseit.
8 Eah hott di grohs bronze vesh-shissel gmacht un aw da bronze shtaend es si druff
voah. Eah hott di bronze shpikla gyoost es zu di veibsleit keaht henn es en deensht
katt henn an di deah fumm fasamling-tent.
9 No henn si da hohf gmacht. Di curtains uf di saut seit voahra en hunnaht un
fuftzich foos lang un voahra gmacht aus fei getwist linnen duch.
10 'S voahra zvansich poshta mitt zvansich bronze fees, un di curtains voahra an di
poshta kanka mitt silvahrichi hohka un banda.
11 Di natt seit voah aw en hunnaht un fuftzich foos lang, hott zvansich poshta un
zvansich bronze fees katt mitt silvahrichi hohka un banda.
12 'S west end fumm ausahra hohf hott aw curtains katt, un voah fimf un sivvatzich
foos brayt. 'S hott zeyya poshta un zeyya fees katt mitt silvahrichi hohka un banda
uf di poshta.
13 'S east end voah aw fimf un sivvatzich foos brayt.
14 Uf ay seit fumm doah es nei gayt in da hohf voahra curtains es zvay un zvansich
un a halb foos lang voahra. Dee curtains voahra uf kohva bei drei poshta un drei
fees.
15 Di curtains uf di annah seit fumm doah voahra aw zvay un zvansich un a halb
foos lang mitt drei poshta un drei fees.
16 Awl di curtains im hohf voahra gmacht aus fei getwist linnen duch.
17 Di fees vo di poshta druff kshtanna henn voahra gmacht aus bronze. Di hohka
un di ring-banda an di poshta voahra gmacht aus silvah, un di poshta voahra ivvah-
gezowwa am evvahsht end mitt silvah. Awl di poshta im hohf henn ring-banda um
si rumm katt es gmacht voahra aus silvah.

18 'S curtain fa di deah zumm hohf voah gmacht mitt blohwah, purpelah un rohdah goahn un fei getwist linnen duch, un voah gmacht bei ebbah es goot ausnayya hott kenna. Dess curtain voah dreisich foos lang un sivva un a halb foos hohch, di saym haych es di curtains im hohf.

19 'S voahra fiah poshta un fiah bronze fees am dess curtain uf hayva. Iahra hohka un ring-banda voahra gmacht aus silvah un's evvahsht end funn di poshta voah ivvah-gezowwa mitt silvah.

20 Awl di tent-shtikkel fumm tempel-tent un selli fumm hohf voahra gmacht aus bronze.

21 Nau dess is vi feel sach es es gnumma hott fa da tempel-tent bauwa, datt vo's zeiknis drinn kalda voah. Da Mosi hott di Lefiddah en gebott gevva fa dess uf shreiva, un em preeshtah Aaron sei boo, da Ithamar, hott's ivvah-ksenna.

22 Da Bazaleel, em Uri sei boo, hott alles gmacht es da HAH em Mosi gebodda katt hott. Da Uri voah am Hur sei boo funn di shtamm fumm Juda.

23 Da Oholiab, em Ahisamach sei boo funn di shtamm fumm Dan, hott em Bazaleel kolfa. Da Oholiab voah goot am shayni sacha aus shtay un eisa macha. Eah voah aw goot am ausnayya mitt blohwah, purpelah un rohdah goahn uf fei linnen duch.

24 Awl's gold funn di opfahra es gyoost voah fa da tempel-tent bauwa hott ivvah zvay dausend pund gvohwa bei di gvichtah es gyoost voahra im tempel-tent.

25 'S silvah es gevva voah bei awl selli es gezayld gvest voahra, hott sivva dausend, fimf hunnaht un fuftzich pund gvohwa bei di gvichtah es gyoost voahra im tempel-tent.

26 Awl di mennah es zvansich yoah ald adda eldah voahra sinn gezayld vadda. 'S voahra sex hunnaht un drei dausend, fimf hunnaht un fuftzich mennah gvest, un yaydah funn eena hott en fimfdel ounce silvah gevva bei di gvichtah es gyoost voahra im tempel-tent.

27 Si henn sivva dausend un fimf hunnaht pund funn demm silvah gyoost fa di ay hunnaht fees macha. Di fees voahra fa da tempel-tent un's curtain. 'S voah fimf un sivvatzich pund silvah in yaydah foos.

28 Si henn fuftzich pund silvah gyoost fa di hohka un di ring-banda funn di poshta macha un fa's evvahsht end funn di poshta ivvah-zeeya.

29 'S bronze fumm shving-opfah hott baut fimf dausend pund gvohwa.

30 Si henn dess gyoost fa di fees macha an di deah zumm fasamling-tent. Si henn's aw gyoost fa da bronze-awldah, di bronze grate un awl's ksha fumm awldah macha.

31 Un si henn's bronze aw gyoost fa di fees macha fa gans um da hohf rumm un fa di fees funn di deah, un aw fa di tent-shtikkel macha fa da tempel-tent un fa da hohf drumm rumm.

Es 39. Gabiddel.

Preeshtah Glaydah

1 Funn blohwah, purpelah un rohdah goahn henn si di deensht-glaydah gmacht es gyoost voahra am deensht im heilicha tempel-tent. Si henn aw di heilichi glaydah gmacht fa da Aaron so vi da HAH em Mosi gebodda gevva katt hott.

2 Si henn da preeshtah-shatz gmacht aus blohwah, purpelah un rohdah goahn, mitt goldichah naytz un fei getwist linnen duch.

3 Si henn's gold auskemmaht in sheets un henn's no ufkshnidda in feini fawda. Dee henn si no nei kshaft mitt em blohwa, purpela un rohda goahn in's fei linnen duch. Dess voah gedu bei goodi ausnayyah.

4 Si henn shuldah shtraebs gmacht fa da preeshtah-shatz. Dee voahra fesht gmacht
an di evvahshta endah funn di zvay shtikkah fa si zammah binna ivvah yaydah
shuldah.
5 'S duch-belt es um da bauch rumm gayt, voah fesht gmacht am preeshtah-shatz,
un voah shay gmacht aus di saym satt duch; naymlich, goldichah naytz, blohwah,
purpelah un rohdah goahn un fei getwist linnen duch, so vi da HAH da Mosi gebodda
katt hott.
6 Si henn keshtlichi onyx-shtay in gold ksetzt, un henn di Kinnah-Israel iahra nayma
in di shtay kshnidda so vi en shtay-shneidah dutt in en seal.
7 Si henn di shtay no fesht gmacht an di shuldah shtraebs fa ohdenkes-shtay fa di
Kinnah-Israel, so vi da HAH da Mosi gebodda hott.
8 Gegawbdi shaff-leit henn no's brusht-shtikk gmacht. Si henn's gmacht vi da
preeshtah-shatz funn goldichah naytz, blohwah, purpelah un rohdah goahn un fei
getwist linnen duch.
9 'S voah nein zoll bei nein zoll shkveah. Si henn's zvay faldich ivvah-nannah gedu
un en sakk raus gmacht.
10 Si henn no fiah roiya keshtlichi shtay druff gnayt. In di eahsht roi voah en ruby,
en topaz un en emerald-shtay gvest.
11 In di zvett roi voah en turquoise, en sapphire un en diamond shtay gvest.
12 In di dritt roi voah en jacinth, en agate un en amethyst shtay gvest.
13 Un in di fiaht roi voah en beryl, en onyx un en jasper shtay gvest. Dee shtay
voahra awl in gold nei ksetzt.
14 Es voahra zvelf shtay, aynah fa yaydah nohma funn di Kinnah-Israel. Da nohma
funn ay shtamm funn di Kinnah-Israel voah uf yaydah shtay kshnidda so vi ma dutt
uf en seal.
15 Si henn kedda gmacht funn pyuah gold fa's brusht-shtikk. Si henn si zammah
kflochta vi en shtrikk.
16 Si henn keshtlichi shtay in zvay goldichi shtikkah ksetzt un aw zvay goldichi
rings. Si henn di zvay rings in di zvay evvahshta ekkah fumm brusht-shtikk gedu.
17 Di zvay goldichi kedda voahra fesht gmacht an di rings in di ekkah fumm brusht-
shtikk.
18 Di zvay anra endah funn di kedda voahra fesht gmacht an di zvay goldichi
shtikkah mitt keshtlichi shtay drinn, fanna uf di shuldah shtraebs fumm preeshtah-
shatz.
19 Si henn zvay goldichi rings gmacht un henn si fesht gmacht an di inseit funn di
zvay unnahshta ekkah fumm brusht-shtikk neksht zumm preeshtah-shatz.
20 No henn si zvay anri goldichi rings gmacht un henn si fesht gmacht am unnahsht
end funn di shuldah shtraebs, fanna nayksht am sohm yusht ovvich em duch-belt
fumm preeshtah-shatz.
21 Si henn di rings fumm brusht-shtikk zu di rings fumm preeshtah-shatz gebunna
mitt blohwi shnuah. Dess hott si fesht gmacht am duch-belt un hott's brusht-shtikk
kalda funn naus shvinga vekk fumm preeshtah-shatz. Dess voah vi da HAH em Mosi
gebodda gevva katt hott.
22 Si henn no da ausahsht rokk unnich em preeshtah-shatz alles aus bloh duch
gmacht.
23 Si henn en loch ovva in da rokk gmacht un henn en sohm drumm rumm gnayt
so es es nett fareist.
24 Si henn grannat-ebbel gmacht aus blohwah, purpelah un rohdah goahn un fei
getwist linnen duch, un henn si um da sohm unna am rokk rumm gnayt.
25 Si henn no bells aus pyuah gold gmacht un henn si fesht gmacht zvishich di
grannat-ebbel gans um da sohm rumm.

26 Si henn di bells un di grannat-ebbel alli annah vann um da sohm fumm ausahrah
rokk rumm gnayt. Da preeshtah hott deah rokk gvoahra vann eah da HAH gedeend
hott grawt vi da HAH em Mosi gebodda gevva katt hott.
27 Si henn aw rekk gmacht aus fei linnen duch es unnich di ausahra rekk ganga
sinn fa da Aaron un sei boova.
28 Di kobb-dichah, di kobb-banda un di hossa voahra awl gmacht aus fei getwist
linnen duch.
29 Si henn's belt gmacht aus fei getwist linnen duch un's ausgnayt mitt blohwa,
purpelah un rohdah goahn. Dee sacha voahra alles gmacht so vi da HAH da Mosi
gebodda hott.
30 Si henn en glay dellah gmacht aus fei gold fa da heilich krohn, un henn dee vadda
nei kshnidda vi ma dutt uf en seal: "HEILICH ZUMM HAH"
31 No henn si en blohwi shnuah droh fa's am kobb-duch fesht macha. Dess voah vi
da HAH da Mosi gebodda hott.
32 So voah endlich awl di eahvet fumm tempel-tent un aw da fasammling tent
faddich gmacht. Di Kinnah-Israel henn alles gedu grawt vi da HAH em Mosi di
gebodda gevva katt hott.
33 No henn si da tempel-tent zumm Mosi gebrocht. Si henn awl dess sach zu eem
gebrocht: da tent un awl's sach inseit, di hohka, di beaht, di braces, di poshta un di
fees;
34 's dach es gmacht is aus roht kfeahbdi shohf-bokk-haut, 's dach funn badger-haut
un's curtain fannich em Heilichshta Blatz,
35 di Bundes-Lawt mitt iahra pohls un da gnawda-shtool,
36 da dish, awl's ksha es mitt em dish gayt, un's shau-broht,
37 da pyuah goldich lichtah-shtaend mitt sei roi lichtah un awl sei ksha, un's ayl fa's
licht,
38 da goldich awldah, 's salb-ayl un's goot-shmakkich insens, 's curtain ivvah di deah
fumm tent,
39 da bronze-alwdah mitt sei bronze grate, di pohls un awl's ksha es mitt em awldah
gayt, di vesh-shissel un iahra shtaend,
40 di curtains fa da hohf mitt sei poshta un fees, 's curtain fa's doah zumm hohf mitt
sei shtrikk un tent-shtikkel, un awl's ksha fa da deensht fumm tempel-tent, sell is da
fasamling-tent,
41 di glaydah fa da deensht im Heilicha-Blatz, sell is, di heilicha glaydah fa
da preeshtah Aaron un di glaydah fa sei boova vann si iahra preeshtah-deensht
ausfiahra.
42 Di Kinnah-Israel henn awl selli eahvet gedu grawt vi da HAH da Mosi gebodda
katt hott.
43 Da Mosi hott di eahvet ivvah-gegukt, un hott ksenna es si's gedu katt henn grawt
vi da HAH gebodda hott. No hott da Mosi si ksaykend.

Es 40. Gabiddel.

Da Tempel-Tent Vatt Ufkokt

1 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
2 "Uf em eahshta dawk fumm eahshta moonet solsht du da tempel-tent, da
fasamling-tent, ufhokka.
3 Du di bundes-lawt nei un henk's curtain fanna droh.
4 Du da dish nei un du druff vass druff heaht. Bring da lichtah-shtaend nei un hokk
di lichtah uf.
5 Du da goldich insens-awldah fannich di bundes-lawt un du's curtain ivvah di deah
zumm tempel-tent.

6 Du da brand-opfah awldah fannich di deah fumm tempel-tent, da fasamling-tent.
7 Du di vesh-shissel zvishich da fasamling-tent un da awldah un du vassah nei.
8 Hokk da hohf uf drumm rumm un henk's curtain an's doah fumm hohf.
9 Nemm's salb-ayl un salb da tempel-tent un alles es drinn is. Mach da tempel-tent un's sach es drinn is raus kshteld es heilich. Si sella heilich sei.
10 Salb da brand-opfah awldah un awl sei ksha. Shtell en raus es heilich fa da awldah soll oahrich heilich sei.
11 Salb di vesh-shissel un iahra shtaend un shtell si raus es heilich.
12 Bring da Aaron un sei boova an di deah fumm fasamling-tent un vesh si mitt vassah.
13 No glayt da Aaron in di heilicha glaydah. Salb een un mach een heilich so es eah da deensht ausfiahra kann es mei preeshtah.
14 Bring sei boova un glayt si in rekk.
15 Salb si grawt vi du iahra daett ksalbt hosht so es si mich deena kenna es preeshtah. Dee salbung macht es si un iahra nohch-kummashaft preeshtah sinn funn nau on."
16 Da Mosi hott no alles gedu grawt vi da HAH een gebodda hott.
17 So voah da tempel-tent ufkokt uf em eahshta dawk, im eahshta moonet im zvedda yoah.
18 Vo da Mosi da tempel-tent ufkokt hott, hott eah di fees in da blatz gedu, hott di beaht ufkshteld, di braces nei gedu un hott di poshta ufkshteld.
19 No hott eah da tent ivvah da tempel-tent gedu un hott's dach ivvah da tent gedu so vi da HAH een gebodda hott.
20 Eah hott di zeiknis-shtay gnumma un hott si in di lawt glaykt, hott di pohls an di lawt un hott da gnawda-shtool ovva druff gedu.
21 No hott eah di lawt in da tempel-tent un hott's curtain fanna droh kanka so es ma di bundes-lawt nett sayna hott kenna. Dess voah vi da HAH een gebodda katt hott.
22 Da Mosi hott da dish no in da fasamling-tent gedu uf di natt seit fumm tempel-tent. Dess voah autseit fumm curtain.
23 Eah hott's shau-broht uf da dish gedu fannich da HAH vi eah een gebodda hott.
24 Eah hott da lichtah-shtaend in da fasamling-tent gedu uf di saut seit ufgleind mitt em dish.
25 No hott eah di lichtah ohkshtekt fannich da HAH vi eah een gebodda hott.
26 Da Mosi hott no da goldich awldah in da fasamling-tent fannich's curtain,
27 un hott goot-shmakkich insens gebrend druff vi da HAH een gebodda hott.
28 No hott eah's curtain an di deah fumm tempel-tent kanka.
29 Eah hott da brand-opfah awldah nayksht an di deah fumm tempel-tent im fasamling-tent, un hott brand-opfahra un shpeis-opfahra gopfaht druff grawt vi da HAH een gebodda hott.
30 Eah hott di vesh-shissel zvishich da fasamling-tent un da awldah, un hott vassah nei gedu fa vesha.
31 No henn da Mosi, da Aaron un sei boova iahra hend un fees datt raus gvesha.
32 Vann si in da fasamling-tent ganga sinn, un vann si nayksht an da awldah ganga sinn, henn si sich gvesha grawt vi da HAH em Mosi gebodda gevva katt hott.
33 Da Mosi hott no da hohf ufkokt um da tempel-tent un da awldah rumm, un hott's curtain an's doah fumm hohf kanka. Sellah vayk hott da Mosi di eahvet faddich gmacht.
34 No hott di volk da fasamling-tent zu gedekt, un di hallichkeit fumm HAH hott da tempel-tent kfild.
35 Da Mosi hott nett in da fasamling-tent nei gay kenna veil di volk drivvah voah un di hallichkeit fumm HAH da tempel-tent ufkfild hott.

36 Deich awl di zeit es di Kinnah-Israel am rumm gay voahra, vann di volk nuff
fumm tempel-tent ganga is, dann sinn si naus kshteaht.
37 Avvah vann di volk nett nuff ganga is, dann sinn si nett naus kshteaht biss da
dawk es si viddah nuff ganga is.
38 Un so lang es si uf em vayk voahra is di volk fumm HAH ivvah da tempel-tent
geblivva deich da dawk, un's voah feiyah in di volk deich di nacht. Dess voah fannich
di awwa fumm gans haus funn Israel.

Es Dritt Buch Mosi

Di Brand-Opfahra

1 Da HAH hott da Mosi groofa, hott kshvetzt zu eem fumm fasamling-tent un hott ksawt,
2 “Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk zu eena, ‘Vann ennich's funn eich en opfah zumm HAH bringa vill, soll eah en opfah bringa fumm fee es kee un shohf sinn.
3 Vann sei opfah en brand-opfah fumm fee is, soll eah en bull opfahra es nix letz is mitt. Eah soll's opfahra am doah fumm fasamling-tent so es da HAH's ohnemd.
4 Eah soll sei hand uf da kobb fumm brand-opfah layya, so es es ohgnumma vatt fa een selvaht un es sei sinda vekk gnumma vadda.
5 Eah soll da yung bull shlachta fannich em HAH, un em Aaron sei boova di preeshtah sella's bloot nemma un's ivvah di fiah seida fumm awldah shpritza am doah fumm fasamling-tent.
6 Eah soll no di haut abnemma fumm brand-opfah un's opfah in shtikkah shneida.
7 Em Aaron sei boova di preeshtah sella feiyah uf da awldah du un hols ovva uf's feiyah du.
8 No sella em Aaron sei boova di preeshtah di shtikkah flaysh, da kobb un's fett ivvah's feiyah un hols layya uf em awldah.
9 Di deahm un di bay soll eah vesha mitt vassah. Da preeshtah soll alles ufbrenna uf em awldah fa en brand-opfah. Dess is en brand-opfah mitt feiyah fa en goodah kshmakk zumm HAH.
10 Vann eah en opfah macht funn shohf adda gays fa en brand-opfah, dann muss es en bokk sei es nix letz is mitt.
11 Eah soll's shlachta uf di natt seit fumm awldah fannich em HAH, un em Aaron sei boova di preeshtah sella's bloot veddah da awldah shpritza uf di fiah seida.
12 Eah soll's flaysh in shtikkah shneida un da preeshtah soll di shtikkah mitt em kobb un's fett ivvah's feiyah un hols layya uf em awldah.
13 Avvah di deahm un di bay soll eah vesha mitt vassah. Da preeshtah soll no alles ufbrenna uf em awldah. Dess is en brand-opfah, en opfah gmacht bei feiyah fa en goodah kshmakk zumm HAH.
14 Vann sei opfah zumm HAH en brand-opfah funn fekkel is, soll eah daddel-dauva adda yungi dauva opfahra.
15 Da preeshtah soll's an da awldah bringa, sei kobb abdrayya un's fabrenna uf em awldah. Sei bloot soll raus glost vadda un uf di seit fumm awldah nunnah lawfa.
16 Eah soll da grobb un di feddahra nemma un si uf di east seit fumm awldah shmeisa an da blatz vo di esh is.
17 Eah soll's nemma bei di flikkel un's uf shpalda, avvah's nett gans funn-nannah shpalda. Da preeshtah soll's no fabrenna uf em hols un feiyah fumm awldah. Es is en brand-opfah, en opfah gmacht mitt feiyah fa en goodah kshmakk zumm HAH.’ ”

Es 2. Gabiddel.

Di Shpeis-Opfahra

1 “ ‘Vann ennich ebbah en shpeis-opfah zumm HAH bringd, soll sei opfah gmacht sei funn fei mayl. Eah soll ayl druff leahra, insens druff du,
2 un's zumm Aaron sei boova di preeshtah bringa. Da preeshtah soll no en hand-foll fumm fei mayl un ayl nemma mitt em insens, un soll's fabrenna uf em awldah fa en gedenknis. Es is en opfah gmacht bei feiyah fa en goodah kshmakk zumm HAH.

3 Es ivvahricha fumm shpeis-opfah heaht zumm Aaron un sei boova. Es is es alli-
heilichsht dayl funn di opfahra es gmacht sinn zumm HAH mitt feiyah.
4 Vann du en shpeis-opfah bringsht es gebakka is in en offa, dann soll's unksavvahdi
kucha sei, gmacht funn fei mayl mitt ayl nei gmixt, adda unksavvahdi kichlen es
kshmiaht sinn mitt ayl.
5 Vann dei shpeis-opfah gmacht is in en pann fa bakka, dann soll's gmacht sei funn
fei mayl gmixt mitt ayl unni yeast.
6 Du solsht's uf brokla un ayl druff leahra; es is en shpeis-opfah.
7 Vann dei shpeis-opfah gmacht is in en pann fa brohda, dann soll's gmacht sei mitt
fei mayl un ayl.
8 Vann du en shpeis-opfah zumm HAH bringsht es gmacht is funn demm sach, dann
solsht's zumm preeshtah gevva un eah soll's an da awldah bringa.
9 Da preeshtah soll no en dayl aus em shpeis-opfah nemma fa en gedenknis, un soll's
fabrenna uf em awldah es en opfah es gmacht is mitt feiyah, fa en goodah kshmakk
zumm HAH.
10 Es ivvahrich fumm shpeis-opfah heaht zumm Aaron un sei boova; es is es alli-
heilichsht dayl funn di opfahra es gmacht sinn zumm HAH mitt feiyah.
11 Es soll kenn shpeis-opfah gmacht sei mitt savvah-dayk es du zumm HAH bringsht,
fa du solsht kenn yeast adda hunnich brenna in en opfah es du machsht zumm HAH
bei feiyah.
12 Du solsht si zumm HAH bringa es en eahsht-frucht-opfah, avvah si sella nett
gopfaht sei uf em awldah fa en seesah kshmakk.
13 Alli shpeis-opfah soll ksalsa sei. Loss es sals fumm bund funn deim Gott nett aus
dei shpeis-opfah. Du sals in awl dei opfahra.
14 Vann du en shpeis-opfah fumm eahshta frucht zumm HAH bringsht, dann solsht
du di kebb fumm neiya frucht mawla un si rohshta im feiyah.
15 Du solsht ayl druff leahra un insens druff du; es is en shpeis-opfah.
16 Da preeshtah soll's gedenknis dayl fumm gmawla frucht un ayl fabrenna mitt em
insens. Es is en opfah gmacht zumm HAH mitt feiyah.' "

Es 3. Gabiddel.

Di Dank-Opfahra

1 " 'Vann ebbah en dank-opfah opfahra vill, un eah opfaht fumm fee, eb's en bull
adda en koo is, dann soll eah ayns opfahra fannich em HAH es nix letz is mitt.
2 Eah soll sei hand uf da kobb funn sei opfah du, un's shlachta an di deah fumm
fasamling-tent. No sella em Aaron sei boova di preeshtah es bloot veddah di fiah
seida fumm awldah shpritza.
3 Fumm dank-opfah soll eah en opfah zumm HAH bringa es gmacht is bei feiyah.
Awl's fett um di deahm rumm un es uf di deahm is,
4 di zvay niahra mitt em fett druff hinna am bauch nohch un's besht dayl fumm
fett um di levvah rumm soll eah raus nemma mitt di niahra.
5 No sella em Aaron sei boova's ufbrenna uf em awldah ovva uf em brand-opfah un
em hols es am brenna is. Dess is en opfah gmacht mitt feiya fa en goodah kshmakk
zumm HAH.
6 Vann sei dank-opfah zumm HAH funn di shohf un gays is, soll eah en bokk adda
en muddah diah opfahra es nix letz is mitt.
7 Vann eah en lamm opfaht, soll eah's opfahra fannich em HAH.
8 Eah soll sei hand uf da kobb fumm opfah layya un soll's shlachta fannich em
fasamling-tent. Em Aaron sei boova sella's bloot uf di fiah seida fumm awldah
shpritza.

9 Fumm dank-opfah soll eah dess opfah zumm HAH bringa es gmacht is mitt feiyah:
Es fett, da gans fett shvans es abkshnidda is nayksht am rikshtrang, awl's fett um di
deahm rumm un uf di deahm,
10 di zvay niahra mitt em fett druff hinna am bauch nohch un um di levvah rumm,
soll eah raus nemma mitt di niahra.
11 Da preeshtah soll's no fabrenna uf em awldah es ess-sach, en opfah zumm HAH
mitt feiyah.
12 Vann sei opfah en gays is, soll eah een opfahra fannich em HAH.
13 Eah soll sei hand uf sei kobb layya un en shlachta fannich em fasamling-tent. Em
Aaron sei boova sella no's bloot uf di fiah seida fumm awldah shpritza.
14 Funn vass eah opfaht soll eah dess opfah zumm HAH bringa mitt feiyah: Awl's
fett um di deahm rumm un es uf di deahm is,
15 di zvay niahra mitt em fett druff hinna am bauch nohch un um di levvah rumm,
soll eah raus nemma mitt di niahra.
16 Da preeshtah soll's no fabrenna uf em awldah es en ess-sach-opfah, en opfah es
gmacht is mitt feiyah fa en goodah kshmakk. Awl's fett heaht zumm HAH.
17 Dess is en ayvichi adning fa eiyah nohch-kummashaft vo-evvah es diah voonet:
Diah sellet kenn fett adda bloot essa.' "

Es 4. Gabiddel.

Di Sind-Opfahra

1 Da HAH hott kshvetzt zumm Mosi, un hott ksawt,
2 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Vann ebbah unfahoft sindicht un dutt
vass fabodda is im HAH sei gebodda—
3 vann da ksalbt preeshtah sindicht un bringd en shuld uf di leit, dann soll eah
en yungah bull zumm HAH bringa es nix letz is mitt. Eah soll dess opfahra es en
sind-opfah fa di sind es eah gedu hott.
4 Eah soll da bull an di deah fumm fasamling-tent bringa fannich da HAH. No soll
eah sei hand uf sei kobb layya un en shlachta fannich em HAH.
5 Da ksalbt preeshtah soll no samm fumm bull sei bloot nemma un's nei drawwa
in da fasamling-tent.
6 Da preeshtah soll no sei fingah in's bloot shtekka, un samm fumm bloot sivva mohl
fannich da HAH shpritza. Eah soll dess du fannich em curtain fumm Alli-Heilichsht-
Blatz.
7 Da preeshtah soll aw samm fumm bloot uf di hanna fumm awldah funn goot-
shmakkich insens du es fannich em HAH is im fasamling-tent. Es ivvahrich fumm
bull sei bloot soll eah ausleahra am foos fumm brand-opfah-awldah es an di deah
fumm fasamling-tent shtayt.
8 Eah soll awl's fett aus em bull fumm sind-opfah nemma, naymlich, es fett um di
deahm rumm un uf di deahm,
9 di zvay niahra mitt em fett druff hinna am bauch nohch un um di levvah rumm,
vo raus gnumma vadda mitt di niahra.
10 Dess soll sei grawt vi's fett es aus em bull gnumma is fa's dank-opfah. No soll da
preeshtah si fabrenna uf em brand-opfah-awldah.
11 Avvah di haut fumm bull un awl sei flaysh, sei kobb, sei bay, sei deahm un sei
misht,
12 sell is, awl's ivvahricha fumm bull, soll eah naus aus di camp drawwa an en
sauvahrah blatz vo di esh anna kshmissa vatt. Datt soll eah's fabrenna mitt en hols
feiyah; vo di esh anna gleaht vatt soll's fabrend sei.
13 Nau vann gans Israel unfahoft sindicht, un dutt vass fabodda is im HAH sei
gebodda, even vann nimmand's acht hott, dann sinn si's doch shuldich.

14 Vann si moll vissa funn di sind es si gedu henn, missa si en yungah bull fannich
di deah fumm fasamling-tent bringa fa en sind-opfah.
15 No sella di eldishti funn Israel iahra hend uf em bull sei kobb layya fannich em
HAH, un da bull soll kshlacht vadda fannich em HAH.
16 No soll da ksalbt preeshtah samm fumm bull sei bloot in da fasamling-tent bringa,
17 un da preeshtah soll sei fingah in's bloot shtekka un's sivva mohl shpritza fannich
em HAH. Eah soll dess du fannich em curtain.
18 Eah soll samm fumm bloot uf di hanna fumm awldah du es fannich em HAH im
fasamling-tent is. Es ivvahrich fumm bull sei bloot soll eah ausleahra am foos fumm
brand-opfah-awldah es an di deah fumm fasamling-tent shtayt.
19 Eah soll awl's fett fumm bull abmacha un's fabrenna uf em awldah.
20 Eah soll du mitt em bull grawt vi eah gedu hott mitt em bull fa's sind-opfah. So
soll da preeshtah's opfah macha fa di leit iahra sind un si zayla fagevva sei.
21 No soll eah da bull aus di camp nemma un en fabrenna vi eah da eahsht bull
hott. Dess is en sind-opfah fa di leit funn Israel.
22 Vann en foah-gengah unfahoft sindicht un dutt vass fabodda is in di gebodda
fumm HAH, sei Gott, dann is eah's doch shuldich.
23 Vann's moll bekand gmacht vatt zu eem veyyich di sind es eah gedu hott, dann
soll eah en gays-bokk bringa fa sei opfah, aynah es nix letz is mitt.
24 Eah soll sei hand uf em bokk sei kobb layya un soll een shlachta am blatz vo's
brand-opfah kshlachta vatt fannich em HAH. Dess is en sind-opfah.
25 No soll da preeshtah samm fumm bloot nemma mitt seim fingah un's uf di hanna
fumm brand-opfah-awldah du. Es ivvahrich fumm bloot soll eah am foos fumm
brand-opfah-awldah leahra.
26 Eah soll awl's fett fabrenna uf em awldah vi eah's fett fabrend hott fa's dank-
opfah. Sellah vayk soll da preeshtah en opfah macha fa em mann sei sind, un eah
zayld fagevva sei.
27 Vann ennich's funn di kammana leit unfahoft sindicht un dutt vass fabodda is
im HAH sei gebodda, dann is eah's doch shuldich.
28 Vann's moll bekand gmacht vatt zu eem veyyich di sind es eah gedu hott, soll eah
en muddah gays bringa fa sei opfah. Dee soll sei fa sei sind un soll nix letz havva
mitt sich.
29 Eah soll sei hand uf da kobb fumm sind-opfah layya un soll's shlachta am blatz
vo's brand-opfah kshlachta vatt.
30 No soll da preeshtah samm fumm bloot nemma mitt seim fingah un's uf di hanna
fumm brand-opfah-awldah du. Un's ivvahrich fumm bloot soll eah ausleahra am foos
fumm awldah.
31 Eah soll awl's fett aus em gays nemma, grawt vi eah's fett aus em dank-opfah
gnumma hott. Da preeshtah soll's no fabrenna uf em awldah fa en seesah kshmakk
zumm HAH. Sellah vayk macht da preeshtah en opfah fa een, un eah zayld fagevva
sei.
32 Vann eah en lamm bringd fa sei sind-opfah, soll's nett en bokk sei un's soll aw
nix letz havva mitt sich.
33 Eah soll sei hand uf em lamm sei kobb layya un soll's shlachta fa en sind-opfah
am blatz vo's brand-opfah kshlachta vatt.
34 No soll da preeshtah samm fumm sind-opfah bloot nemma mitt seim fingah, un's
uf di hanna fumm brand-opfah-awldah du. Un's ivvahrich fumm bloot soll eah an da
foos fumm awldah leahra.
35 Eah soll awl's fett aus em lamm nemma, grawt vi eah's fett aus em dank-opfah
lamm gnumma hott. Da preeshtah soll's aw fabrenna mitt di opfahra zumm HAH es
gmacht sinn mitt feiyah. Sellah vayk macht da preeshtah en opfah fa een fa di sind
es eah gedu hott, un eah zayld fagevva sei.' "

Es 5. Gabiddel.

1 “ ‘Vann ebbah sindicht bei sei zeiya zrikk hayva vann eah groofa is fa zeiknis
gevva veyyich ebbes es eah vayst adda ksenna hott, dann muss eah andvadda difoah
un sei shtrohf nemma.
2 Adda vann ebbah ebbes unreines ohraykt—so vi's leib funn en unrein diah, adda's
leib funn unrein fee, adda's leib funn ebbes unreines es uf em bodda graddeld—even
vann eah's nett vayst, dann is eah alsnoch unrein un hott sich fashuldicht.
3 Adda vann ebbah ebbes unreines ohraykt funn mensha—ennich ebbes es een
unrein macha kann—even vann eah's nett vayst, vann eah's moll ausfind, dann dutt
eah sich fashuldicha.
4 Adda vann ebbah unbekimmaht shveaht mitt sei leftz, eb's fa goot adda evil is—
ennich ebbes es een unkfoah unrein macha dayt—even vann eah's nett vayst, vann
eah's moll ausfind, dann dutt eah sich fashuldicha.
5 Vann ennich ebbah shuldich is funn ennichs funn dee sacha, dann muss eah di
sind bekenna es eah gedu hott.
6 Eah soll en shuld-opfah zumm HAH bringa fa di sind es eah gedu hott. Fa en
sind-opfah soll eah en lamm adda en gays bringa es nett en bokk is. Sellah vayk soll
da preeshtah en opfah macha fa sei sind.
7 Avvah vann eah zu oahm is fa en lamm bringa, soll eah zvay yungi dauva adda
daddel-dauva zumm HAH bringa, di aynd fa en sind-opfah un di annah fa en brand-
opfah fa sei sinda.
8 Eah soll si zumm preeshtah bringa. Da preeshtah soll seahsht en sind-opfah macha
bei di daub iahra hals fabrecha avvah nett da kobb gans abreisa.
9 Eah soll samm fumm bloot fumm sind-opfah veddah da awldah shpritza. Es
ivvahrich fumm bloot soll no raus lawfa glost vadda am foos fumm awldah. Es is
en sind-opfah.
10 Da preeshtah soll no da annah fokkel opfahra fa en brand-opfah, un's du vi di
adning's auslaykt. So macht eah en opfah fa di sind es da mann gedu hott, un eah
soll fagevva sei.
11 Avvah vann eah nett zvay daddel-dauva adda zvay anri dauva afoahra kann,
dann soll eah zvay gvoaht fei-gmawla mayl bringa es en sind-opfah fa di sind es eah
gedu hott. Eah soll kenn ayl adda insens druff du veil's en sind-opfah is.
12 Eah soll's zumm preeshtah bringa un da preeshtah soll en hand-foll difunn
nemma es en gedenkes, un soll's no fabrenna ovva uf di opfahra es gmacht sinn
zumm HAH mitt feiyah. Dess is en sind-opfah.
13 Sellah vayk macht da preeshtah en opfah fa ennich's funn dee sinda es eah gedu
hott, un si sinn no fagevva. Es ivvahricha heaht no zumm preeshtah, so vi mitt em
shpeis-opfah.’ ”

Di Shuld-Opfahra

14 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi,
15 “Vann ebbah nett shtandhaftich is, un unfahoft sindicht in ennich's funn di
heilicha sacha fumm HAH, dann soll eah en shuld-opfah zumm HAH bringa. Dess
soll en shohf-bokk aus em fee sei es nix letz is mitt. Da bokk soll's veaht sei in silvah
vass kfoddaht is in tempel geld fa en shuld-opfah.
16 Eah muss goot macha fa vass eah nett gedu hott veyyich em heilicha ding. Eah
muss en fimfdel ditzu du un's zumm preeshtah gevva. Da preeshtah macht no en
opfah fa een mitt em shohf-bokk fa en shuld-opfah, un eah vatt no fagevva.
17 Nau vann en mensh sindicht un dutt ennich's funn di sacha es da HAH fabodda
hott, even vann eah's unfahoft dutt, dann is eah's alsnoch shuldich un muss sei shtrohf
nemma.

18 Eah muss en shohf-bokk aus em fee nemma es nix letz hott mitt sich, un es
es veaht hott funn en shuld-opfah, un muss een no zumm preeshtah bringa. Da
preeshtah macht no en opfah fa's letzes es eah unfahoft gedu hott, un eah soll fagevva
sei.
19 Sell is en shuld-opfah; eah is es shuldich fannich em HAH."

Es 6. Gabiddel.

1 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
2 "Vann ennich ebbah sindicht un nett shtandhaftich is zumm HAH bei sei nochbah
fafiahra mitt ebbes es sei nochbah eem gedraut hott mitt, adda es eah bei eem glost
hott, adda es eah gnumma hott funn eem, adda es eah uneahlich voah zu eem,
3 adda vann eah find vass faloahra voah un leekt diveyya, adda vann eah shveaht
zu ebbes es nett voah is, adda es eah sindicht veyyich ennichi sacha es en mensh du
mecht—
4 vann ennich ebbah sindicht vi sell un sich fashuldicht, dann muss eah alles zrikk
gevva es eah gnumma hott, un vass fadraut voah zu eem, adda vass faloahra voah es
eah kfunna hott,
5 adda selli sacha es eah letz kshvoahra hott diveyya. Eah muss alles foll zrikk
betzawla un noch en fimfdel ditzu du. Eah muss es zumm ayknah gevva uf da dawk
es eah sei shuld-opfah bringd.
6 No soll eah sei shuld-opfah zumm HAH gevva bei's zumm preeshtah bringa. Dess
soll en shohf-bokk sei unni faylah es aus em fee raus gnumma vatt, un vass en shuld-
opfah veaht is.
7 Da preeshtah soll no en opfah macha fa een fannich em HAH, un eah soll fagevva
sei fa ennich's funn di sacha es eah gedu hott es een shuldich gmacht hott."

Es Brand-Opfah

8 No hott da HAH zumm Mosi ksawt,
9 "Gebb em Aaron un sei boova dess gebott, 'Dess sinn di gebodda fa's brand-opfah:
Es brand-opfah soll uf di grate fumm awldah glost sei di gans nacht biss meiyets, un's
feiyah soll am brenna kalda sei uf em awldah.
10 Da preeshtah soll sei linnen rokk ohdu mitt di unnah-glaydah ivvah sei leib.
Eah soll di esh runnah nemma es es feiyah fumm brand-opfah ufgebrend hott uf em
awldah, un soll si nayvich da awldah du.
11 Eah soll no selli glaydah ausdu un anri ohdu, un di esh naus drawwa an en
sauvahra blatz vekk funn di camp.
12 Es feiyah uf em awldah muss am brenna kalda sei, es dauf nett ausgay. Alli meiya
soll da preeshtah feiyah-hols druff du, es brand-opfah auslayya uf em feiyah un's fett
fumm dank-opfah fabrenna.
13 Es feiyah muss di gans zeit am brenna kalda sei, es dauf nett ausgay.

Es Shpeis-Opfah

14 Nau dess sinn di gebodda fa's shpeis-opfah: Em Aaron sei boova sella's fannich
da HAH bringa am awldah.
15 Ayns funn di preeshtah soll no en hand-foll fei-gmawla mayl nemma, mitt em
ayl un insens es uf em shpeis-opfah is, un soll's brenna uf em awldah fa en seesah
kshmakk zumm HAH. Es is en ohdenkes zumm HAH.
16 No vass ivvahrich is soll gessa sei beim Aaron un sei boova. Avvah's soll gessa
sei unni yeast in en heilichah blatz. Si sella's essa im foah-hohf fumm fasamling-tent.
17 Es soll nett gebakka sei mitt savvah-dayk. Ich habb's gevva fa iahra dayl funn
mei opfahra es gmacht sinn mitt feiyah. Es is oahrich heilich grawt vi's sind-opfah
un's shuld-opfah.

18 Di mennah es funn di nohch-kummashaft fumm Aaron sinn daufa's essa. Dess
is iahra dayl funn di opfahra es gmacht sinn mitt feiyah zumm HAH fa di nohch-
kummashafta es noch kumma zayla. Es kumd shawda uf ennich ebbah shunsht es
dess ess-sach ohraykt veil's heilich is.' "
19 No hott da HAH zumm Mosi kshvetzt un hott ksawt,
20 "Dess is es opfah es da Aaron un sei boova zumm HAH gevva sella uf em dawk
es eah ksalbt vatt: Zvay gvoaht fei-gmawla mayl fa en shpeis-opfah, dihelft difunn
meiyets, un dihelft difunn ohvets.
21 Es soll gmacht sei mitt ayl in en pann. Vann's moll goot gebakka is soll's gebrocht
sei es en shpeis-opfah in gebakkani shtikkah fa en goodah kshmakk zumm HAH.
22 Sellah fumm Aaron sei nohch-kummashaft es ksalbt vatt fa preeshtah sei in seim
blatz, soll dess opfah macha. Dess is en ayvich gebott, un's soll gans ufgebrend sei
zumm HAH.
23 Alli shpeis-opfah es da preeshtah macht soll gans ufgebrend sei. Es soll nett gessa
sei."

Es Sind-Opfah

24 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
25 "Shvetz zumm Aaron un sei boova un sawk, 'Dess sinn di gebodda fa's sind-
opfah: Am blatz vo's brand-opfah kshlacht vatt soll's sind-opfah kshlacht sei fannich
em HAH. Dess is en alli-heilichsht opfah.
26 Da preeshtah es es sind-opfah opfaht soll's essa. Es soll gessa sei an en heilichah
blatz im foah-hohf fumm fasamling-tent.
27 Es kumd shawda uf ennich ebbah shunsht es dess flaysh ohraykt veil's heilich is.
Un vann ennich bloot uf en shtikk glaydah kshpritzt vatt dann muss es gvesha sei in
en heilichah blatz.
28 Es eahdich ksha es es flaysh gekocht voah drinn muss fabrocha sei; un vann's
gekocht voah in eisich ksha, muss es gebutzt sei un auskshvenkt sei mitt vassah.
29 Ennichi mennah in di preeshtah family daufa dess essa. Es is en alli-heilichsht
opfah.
30 Avvah vann's bloot funn en sind-opfah rei gebrocht vatt in da fasamling-tent fa
en opfah macha im Heilicha-Blatz, dann soll's nett gessa sei; es muss fabrend sei mitt
feiyah.' "

Es 7. Gabiddel.

Es Shuld-Opfah

1 " 'Nau dess sinn di gebodda fumm shuld-opfah; es is en alli-heilichsht opfah.
2 Am blatz vo's brand-opfah kshlachta vatt soll's shuld-opfah kshlachta sei, un's
bloot soll uf di fiah seida fumm awldah kshpritzt sei.
3 Awl's fett soll gopfaht sei: Da fett shvans un's fett um di deahm rumm,
4 di zvay niahra un iahra fett hinna am bauch nohch un um di levvah rumm sella
aw raus gnumma sei mitt di niahra.
5 Da preeshtah soll si fabrenna uf em awldah es en opfah zumm HAH bei feiyah.
Es is en shuld-opfah.
6 Ennichi preeshtah mennah daufa dess essa. Es soll gessa sei in en heilichah blatz;
es is en alli-heilichsht opfah.
7 Di sayma gebodda fa di shuld-opfahra sinn aw di gebodda fa di sind-opfahra. Si
heahra zumm preeshtah es di opfahra macht.
8 Da preeshtah es es brand-opfah opfaht fa ennich ebbah dauf di haut halda fa sich
selvaht.

9 Alli shpeis-opfah es gebakka is in en offa, adda gekocht in en griddle adda en pann
heaht zu sellem preeshtah es es opfaht.
10 Un alli shpeis-opfah es drukka is, adda es gmixt is mitt ayl, heaht zu awl em
Aaron sei boova, un muss gleicha fadayld sei.

Es Dank-Opfah

11 Nau dess sinn di gebodda fa's dank-opfah es gevva sei soll zumm HAH.
12 Vann eah's uf opfaht veil eah dankboah is, dann soll eah mitt em dank-opfah,
en opfah macha funn unksavvahdi kucha es gmixt sinn mitt ayl, adda unksavvahdi
kichlen es kshmiaht sinn mitt ayl, adda kucha funn fei mayl mitt ayl goot nei kshaft.
13 Mitt em dank-opfah fa dankboah sei soll eah en opfah bringa funn kucha es
gmacht sinn funn ksavvaht broht.
14 Eah soll en opfah bringa funn yaydah satt un's zumm HAH gevva. Es heaht zumm
preeshtah es es dank-opfah bloot shpritzt.
15 Es flaysh fumm dankboah dank-opfah muss gessa sei uf em dawk es es gopfaht
vatt; es dauf nix ivvahrich sei difunn biss da neksht meiya.
16 Vann sei dank-opfah gopfaht vatt fa ebbes ausdrawwa es eah kshvoahra hott,
adda fa en frei-villich opfah sei, dann soll's gessa sei uf em dawk es es gopfaht vatt,
avvah vann ennich ebbes ivvahrich is, dann kann's gessa sei da neksht dawk.
17 Avvah ennich flaysh fumm opfah es ivvahrich bleibt biss da dritt dawk soll
fabrend sei mitt feiyah.
18 Ennich flaysh fumm dank-opfah es gessa is da dritt dawk vatt nett ohgnumma.
Es vatt nett ohgnumma fa en hilf zumm opfahrah. Es vatt en grausam ding un sellah
es est difunn, macht sich shuldich difoah.
19 Flaysh es veddah ennich ebbes kumd es unrein is soll nett gessa sei; es soll
fabrend sei mitt feiyah. Annah flaysh kann gessa sei bei ennich ebbah es rein is.
20 Avvah vann ebbah unrein is un flaysh est fumm dank-opfah zumm HAH, dann
soll eah abkshnidda sei funn sei leit.
21 Vann ebbah ebbes ohraykt es unrein is, eb's en unreinah mensh is, adda en
unrein diah, adda ennich unrein grausam ding, un est no's flaysh fumm dank-opfah
zumm HAH, dann soll eah abkshnidda sei funn sei leit.' "

Veyyich Em Fett Un Bloot

22 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi,
23 "Sawk zu di Kinnah-Israel: 'Diah sellet kenn fett essa funn kee, shohf adda gays.
24 Es fett funn en diah es doht kfunna vatt adda farissa vatt bei vildi diahra, kann
gyoost vadda fa anri sacha, avvah's dauf nett gessa sei.
25 Ennich ebbah es es fett funn en diah est es gopfaht voah bei feiyah zumm HAH,
soll abkshnidda sei funn sei leit.
26 Vo-evvah es diah voonet, sellet diah kenn bloot essa funn ennichi fekkel adda
diahra.
27 Ennich ebbah es bloot est, sellah mensh muss abkshnidda sei funn sei leit.' "

Di Preeshtah Iahra Dayl

28 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
29 "Sawk zu di Kinnah-Israel: 'Ennich ebbah es en dank-opfah zumm HAH bringd,
soll dayl difunn zumm HAH bringa es sei opfah.
30 En opfah bei feiyah zumm HAH soll eah bringa mitt sei aykni hend. Eah soll's
fett bringa mitt di brusht un si shvinga fannich em HAH fa en shving-opfah.
31 Da preeshtah soll's fett fabrenna uf em awldah, avvah di brusht heaht zumm
Aaron un sei boova.
32 Diah sellet da rechts shuldah fumm dank-opfah zumm preeshtah gevva fa en
kshenk.

33 Sellah fumm Aaron sei boova es es bloot un fett fumm dank-opfah opfaht soll da
rechts shuldah havva fa sei dayl.
34 Funn di Kinnah-Israel iahra dank-opfahra habb ich di brusht gnumma es
kshvunga is un da rechts shuldah es gopfaht is, un habb si zumm preeshtah Aaron
un sei boova gevva fa iahra dayl fa'immah.' "
35 Dess is es dayl funn di opfahra, gmacht bei feiyah zumm HAH, es gevva voah
zumm Aaron un sei boova uf em dawk es si eiksetzt voahra fa preeshtah sei zumm
HAH.
36 Uf em dawk es si ksalbt voahra, hott da HAH gebodda gevva zu di Kinnah-Israel es
si dess dayl gevva zu di preeshtah. Es is iahra dayl un awl iahra nohch-kummashaft
iahres.
37 Sell sinn di gebodda fumm brand-opfah, fumm shpeis-opfah, fumm sind-opfah,
fumm shuld-opfah, fumm eisetz-opfah un fumm dank-opfah.
38 Da HAH hott dee gebodda gevva zumm Mosi uf em Berg Sinai, am dawk es eah di
Kinnah-Israel gebodda hott fa iahra opfahra zumm HAH gevva in di Vildahnis funn
Sinai.

Es 8. Gabiddel.

Da Aaron Un Sei Boova Vadda Preeshtah Gmacht

1 No hott da HAH zumm Mosi ksawt,
2 "Bring da Aaron un sei boova, iahra glaydah, es salb-ayl, da bull fa's sind-opfah,
di zvay shohf-bekk un di keahb mitt em unksavvaht-broht,
3 un geddah awl di leit zammah am doah fumm fasamling-tent."
4 So hott da Mosi gedu vi da HAH een gebodda hott, un di gans fasamling is zammah
kumma am doah fumm fasamling-tent.
5 Da Mosi hott no ksawt zu di fasamling, "Dess is vass da HAH gebodda hott es gedu
sei soll."
6 No hott da Mosi da Aaron un sei boova gebrocht un hott si gvesha mitt vassah.
7 Eah hott no em Aaron da linnen rokk ohgedu un hott da shtrikk um sei bauch
rumm gebunna. No hott eah eem da preeshtah-rokk ohgedu un aw da preeshtah-
shatz. Eah hott da preeshtah-shatz gebunna mitt em shay-kflochta belt.
8 No hott eah's brusht-shtikk uf sei brusht gedu, un hott da Urim un Thummim in
da sakk fumm brusht-shtikk gedu.
9 Eah hott no's kobb-duch uf sei kobb un fanna uf's kobb-duch hott eah's goldich
dellah, da heilich krohn, gedu grawt vi da Mosi gebodda voah beim HAH.
10 Da Mosi hott no salb-ayl gnumma un hott da tempel-tent un alles es drinn voah
ksalbt; dess hott alles heilich gmacht.
11 Eah hott samm fumm ayl gnumma un hott da awldah sivva mohl kshpritzt mitt.
Eah hott da awldah, 's awldah-ksha, di vesh-shissel un iahra shtaend awl ksalbt, un
hott si heilich gmacht.
12 No hott eah samm fumm salb-ayl uf em Aaron sei kobb gleaht un hott een ksalbt
fa een heilich macha.
13 Eah hott no em Aaron sei boova bei gebrocht un hott eena linnen rekk ohgedu,
hott di shtrikk um iahra bauch rumm gebunna un hott kobb-dichah um iahra kebb
rumm gedu, grawt vi da HAH da Mosi gebodda hott.
14 No hott eah da bull gebrocht fa's sind-opfah. Da Aaron un sei boova henn iahra
hend uf em bull sei kobb glaykt.
15 No hott da Mosi da bull kshlachta, un hott samm fumm bloot gnumma un hott's
uf di hanna fumm awldah gedu mitt seim fingah fa da awldah rein macha. No hott
eah's ivvahrich bloot an da foos fumm awldah gleaht. Sellah vayk hott eah da awldah
rein un heilich gmacht.

16 Awl's fett um di deahm un di levvah rumm, un di zvay niahra mitt iahra fett hott eah gnumma un hott's alles fabrend uf em awldah.

17 Avvah da bull mitt sei haut, sei flaysh un misht hott eah fabrend vekk funn di camp, so vi da HAH da Mosi gebodda hott.

18 No hott eah da shohf-bokk gebrocht fa's brand-opfah, un da Aaron un sei boova henn iahra hend uf sei kobb glaykt.

19 Da Mosi hott'n no kshlachta un hott's bloot uf di fiah seida fumm awldah kshpritzt.

20 Eah hott da shohf-bokk in shtikkah kshnidda un hott da kobb, di shtikkah flaysh un's fett fabrend.

21 No hott eah di deahm un di bay gvesha mitt vassah un hott da gans shohf-bokk gopfaht uf em awldah. Dess voah en brand-opfah fa en goodah kshmakk macha, en opfah mitt feiyah zumm HAH, so vi da HAH da Mosi gebodda katt hott.

22 No hott da Mosi da zvett shohf-bokk gebrocht. Deah voah fa di preeshtah eisetza, un da Aaron un sei boova henn iahra hend uf em shohf-bokk sei kobb glaykt.

23 Da Mosi hott da bokk no kshlachta un hott samm fumm bloot uf em Aaron sei rechts oahra-labb, sei rechtsah daumah un sei rechtsah grohsah zeyya gedu.

24 Eah hott no em Aaron sei boova bei gebrocht un hott samm fumm bloot uf iahra rechtsi oahra-labba, iahra rechtsi daumah un iahra grohsi, rechtsi zeyya gedu. Es ivvahrich bloot hott da Mosi no uf di fiah seida fumm awldah kshpritzt.

25 Eah hott no's fett, da fett shvans, awl's fett um di deahm un di levvah rumm, di zvay niahra un iahra fett un da rechts shuldah gnumma.

26 Ovva uf dee hott eah en layb unksavvaht-broht, en kucha gmixt mitt ayl un en dinn kichli glaykt. Dee hott eah awl aus em unksavvaht-broht koahb gnumma es fannich em HAH voah.

27 No hott eah awl dess im Aaron un sei boova iahra hend gedu, un hott's kshvunga fa en shving-opfah fannich em HAH.

28 No hott da Mosi dess aus iahra hend gnumma un hott's fabrend uf em awldah ovva uf em brand-opfah. Dess voah en eisetz-opfah fa en goodah kshmakk macha, en opfah mitt feiyah zumm HAH.

29 Da Mosi hott aw di brusht gnumma un hott si kshvunga fa en shving-opfah fannich em HAH. Dess voah em Mosi sei dayl fumm eisetz-bokk, un voah vi da HAH da Mosi gebodda katt hott.

30 No hott da Mosi samm fumm salb-ayl un samm fumm bloot uf em awldah gnumma un hott da Aaron un sei glaydah, un aw sei boova un iahra glaydah kshpritzt mitt. So hott eah da Aaron un sei glaydah, un sei boova un iahra glaydah heilich gmacht.

31 Da Mosi hott no ksawt zumm Aaron un sei boova, “Kochet's flaysh am doah fumm fasamling-tent. Esset's datt mitt em broht es im eisetz-koahb is, grawt vi da HAH gebodda hott vo eah ksawt hott, ‘Da Aaron un sei boova sella's essa.’

32 Un's ivvahrich fumm flaysh un broht sellet diah fabrenna im feiyah.

33 Fa sivva dawk sellet diah nett naus gay aus di deah fumm fasamling-tent biss di zeit funn eiyah eisetzes ivvah is. Di zeit funn eiyah eisetzes nemd sivva dawk.

34 Vass heit gedu voah, voah gebodda beim HAH fa eich heilich macha.

35 Diah misset an di deah fumm fasamling-tent bleiva dawk un nacht fa sivva dawk, un du vass da HAH foddaht funn eich. Dess is so es diah nett shteahvet, fa dess is vass da HAH gebodda hott.”

36 So hott da Aaron un sei boova alles gedu es da HAH gebodda hott deich da Mosi.

Es 9. Gabiddel.

Da Aaron Macht Opfahra

1 Nau uf em achta dawk hott da Mosi da Aaron, sei boova un di eldishti funn Israel
zammah groofa.
2 Eah hott ksawt zumm Aaron, “Nemm en yung hamli fa dei sind-opfah un en
shohf-bokk fa dei brand-opfah, awl zvay unni faylah, un bring si fannich da HAH.
3 No sawk zu di Kinnah-Israel: ‘Nemmet en gays-bekli fa en sind-opfah; en hamli
un en shibli, awl zvay en yoah ald un unni faylah, fa en brand-opfah,
4 un en ox un en shohf-bokk fa en dank-opfah fa en opfah macha fannich em HAH.
Un machet aw en shpeis-opfah gmixt mitt ayl. Fa heit zayld da HAH sich veisa zu
eich.’ ”
5 Si henn no di sacha gnumma es da Mosi gebodda hott, un henn si an's feddahsht
end fumm fasamling-tent gebrocht. No is di gans fasamling nayksht kumma un hott
fannich em HAH kshtanna.
6 Da Mosi hott no ksawt, “Dess is vass da HAH gebodda hott es diah du sellet, so es
di hallichkeit fumm HAH sich veist zu eich.”
7 No hott da Mosi ksawt zumm Aaron, “Kumm nayksht an da awldah un opfah
dei sind-opfah un dei brand-opfah so es dei sinda vekk gnumma sinn, un aw di leit
iahri; mach en opfah fa di leit so es iahra sinda vekk gnumma sinn, grawt vi da HAH
gebodda hott.”
8 Da Aaron is no nayksht an da awldah ganga un hott's hamli kshlachta fa en sind-
opfah fa sich selvaht.
9 Em Aaron sei boova henn's bloot zu eem gebrocht, un eah hott sei fingah in's bloot
gedu un hott's no uf di hanna fumm awldah gedu. 'S ivvahrich fumm bloot hott eah
no an da foos fumm awldah gleaht.
10 Es fett, di niahra un di haut um di levvah rumm fumm sind-opfah hott eah
fabrend uf em awldah, so vi da HAH da Mosi gebodda hott.
11 'S flaysh un di ausahsht haut hott eah fabrend draus vekk funn di camp.
12 No hott eah's brand-opfah kshlachta. Sei boova henn eem's bloot anna glangd,
un eah hott's veddah di fiah seida fumm awldah kshpritzt.
13 No henn si eem's brand-opfah gevva shtikk bei shtikk, un aw da kobb, un eah
hott si fabrend uf em awldah.
14 Eah hott no di deahm un di bay gvesha un hott si fabrend mitt em brand-opfah
uf em awldah.
15 Da Aaron hott no's opfah gebrocht es gvest voah fa di leit. Eah hott da gays
gnumma fa di leit iahra sind-opfah un hott en kshlachta fa's sind-opfah so vi's eahshta.
16 Eah hott aw's brand-opfah gebrocht un's gopfaht so vi's ausglaykt voah.
17 No hott eah's shpeis-opfah gebrocht, hott en hand-foll gnumma un hott's fabrend
uf em awldah. Dess voah nayvich em brand-opfah es sellah meiya gopfaht voah.
18 Eah hott no da ox un da shohf-bokk fumm dank-opfah kshlachta fa di leit. Sei
boova henn eem's bloot anna glangd un eah hott's uf di fiah seida fumm awldah
kshpritzt.
19 Avvah's fett fumm ox un shohf-bokk—da fett shvans, es fett am bauch nohch, di
niahra un di haut ivvah di levvah—
20 henn si uf di brisht glaykt, un da Aaron hott's fett fabrend uf em awldah.
21 Avvah di brisht un da rechts shuldah hott da Aaron kshvunga fa en shving-opfah
fannich em HAH, so vi da Mosi gebodda katt hott.
22 No hott da Aaron sei hend ufkohva geyyich di leit un hott si ksaykend. Noch
demm es eah faddich voah's sind-opfah, brand-opfah un dank-opfah macha, is eah
runnah kumma.

23 Da Mosi un da Aaron sinn no in da fasamling-tent ganga. Vo si raus kumma sinn,
henn si di leit ksaykend, un di hallichkeit fumm HAH hott sich gvissa zu awl di leit.
24 No is feiyah raus kumma fumm HAH, un hott's brand-opfah un's fett uf em awldah
gans fabrend. Vo di leit dess ksenna henn, henn si laut gegrisha un sinn uf iahra
ksichtah kfalla.

Es 10. Gabiddel.

Di Sind Fumm Nadab Un Abihu

1 Nau em Aaron sei boova, da Nadab un da Abihu, henn iahra feiyah-panna
gnumma, henn feiyah nei gedu mitt insens, un henn fremd feiyah gopfaht fannich
em HAH, dess es eah si nett gebodda katt hott.
2 No is feiyah raus kumma fumm HAH un hott si ufgebrend, un si sinn kshtauva
fannich em HAH.
3 Da Mosi hott no ksawt zumm Aaron,
"Dess is vass da HAH kshvetzt hott diveyya vo eah ksawt hott:
'Ich veis mich heilich zu selli es miah nayksht kumma;
un fannich awl di leit zayl ich hallich kalda sei.' "
No voah da Aaron shtill.
4 Da Mosi hott no em Aaron sei uncle Usiel sei boova, da Misael un da Elzaphan, bei
groofa, un hott ksawt zu eena, "Kummet do heah un drawwet eiyah breedah vekk
fumm fasamling-tent, naus aus di camp."
5 No sinn si kumma un henn si naus aus di camp gedrawwa mitt iahra linnen
preeshtah-rekk noch oh, so vi da Mosi ksawt hott.
6 No hott da Mosi ksawt zumm Aaron un sei boova, da Eleasar un da Ithamar, "Diah
sellet eiyah kebb nett abdekka, un eiyah glaydah nett fareisa so es diah nett shteahvet,
un so es da HAH nett bays vatt mitt awl di ivvahricha leit. Avvah eiyah breedah, es
gans haus funn Israel, dauf heila fa selli es da HAH doht gmacht hott mitt feiyah.
7 Diah sellet aw nett aus di deah fumm fasamling-tent gay adda diah shteahvet, veil
em HAH sei salb-ayl alsnoch uf eich is." So henn si gedu vi da Mosi ksawt hott.
8 No hott da HAH ksawt zumm Aaron,
9 "Drink kenn vei adda shteik drinkes, du adda dei boova mitt diah, vann diah in
da fasamling-tent gaynd, adda diah shteahvet. Dess is en ayvichi adning fa eiyah
nohch-kummashaft.
10 Diah sellet unnahshitt macha zvishich vass heilich un unheilich is, un zvishich
vass rein un unrein is.
11 Un diah misset di Kinnah-Israel awl di adnunga lanna es da HAH eena gevva hott
deich da Mosi."
12 No hott da Mosi kshvetzt zumm Aaron un sei ivvahrichi boova, da Eleasar un
da Ithamar, un hott ksawt, "Nemmet's shpeis-opfah es ivvahrich is funn di opfahra
zumm HAH mitt feiyah, un esset's unksavvaht nayvich em awldah. Es is oahrich
heilich.
13 Diah sellet's essa in en heilichah blatz veil's dei dayl un dei boova iahra dayl is
funn di opfahra es gmacht sinn zumm HAH mitt feiyah. Ich voah so gebodda gvest
beim HAH.
14 Avvah du un dei boova un mayt daufet di brusht fumm shving-opfah un da
shuldah es gopfaht voah essa. Diah sellet's essa in en reinah blatz; es voah gevva zu
diah un dei kinnah fa eiyah dayl funn di Kinnah-Israel iahra dank-opfah.
15 Da shuldah es gopfaht voah un di brusht es kshvunga voah muss zumm HAH
gebrocht sei mitt em fett funn di opfahra es gmacht sinn bei feiyah. Dess muss
kshvunga sei fannich em HAH fa en shving-opfah, un zayld no dei un dei kinnah
iahra dayl sei fa'immah, so vi da HAH gebodda katt hott."

16 Da Mosi hott no ksucht fa da gays funn em sind-opfah un hott auskfunna es
es ufgebrend voah. Dess hott een bays gmacht ivvah da Eleasar un da Ithamar, em
Aaron sei ivvahrichi boova. Eah hott ksawt,
17 "Favass hend diah's sind-opfah nett gessa am heilicha-blatz? Es is oahrich heilich,
un's voah gevva zu eich fa di shuld vekk nemma funn di gans gmeinshaft un fa iahra
sinda vekk nemma fannich em HAH.
18 Siddah es es bloot nett in da Heilich-Blatz gebrocht voah, heddet diah sedda's
flaysh essa am fasamling-tent, vi ich eich gebodda katt habb."
19 Da Aaron hott no ksawt zumm Mosi, "Heit henn si iahra sind-opfah un brand-
opfah gopfaht fannich em HAH, un doch is es so ganga mitt miah. Vann ich es sind-
opfah gessa hett heit, veah dess em HAH kfellich gvest?"
20 Vo da Mosi dess keaht hott, voah eah zufridda.

Es 11. Gabiddel.

Rein Un Unrein Ess-Sach

1 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi un em Aaron,
2 "Sawwet di Kinnah-Israel, 'Dess sinn di diahra es diah essa daufet funn awl di
diahra uf di eaht:
3 Ennich diah es kshpaldani hoofs hott un viddah-kauwa dutt daufet diah essa.
4 Es hott samm diahra es yusht viddah-kauwa un samm es yusht kshpaldani hoofs
henn. Da kamayl dutt viddah-kauwa avvah eah hott kenn kshpaldani hoofs, un is
unrein zu eich.
5 Da felsa-badger is unrein zu eich veil eah viddah-kaut avvah eah hott nett
kshpaldani hoofs.
6 Da haws dutt viddah-kauwa un hott aw kenn kshpaldani hoofs, so is eah unrein
zu eich.
7 Di sau hott kshpaldani hoofs avvah si dutt nett viddah-kauwa; see is unrein zu
eich.
8 Es flaysh funn dee diahra sellet diah nett essa, un dohdi daufet diah aw nett
ohrayya; si sinn unrein zu eich.
9 Funn alles es im vassah fumm say un di revvahra laybt, sellet diah yusht sell essa
es fins un scales hott.
10 Avvah alles es im vassah fumm say un di revvahra laybt unni fins un scales, glay
adda grohs es sich faraykt im vassah, soll grausam sei zu eich.
11 Iahra flaysh soll grausam sei zu eich un diah sellet's nett essa. Ennichs funn dee
es doht sinn soll aw grausam sei zu eich.
12 Ennich levendich ding im vassah es kenn fins adda scales hott soll grausam sei
zu eich.
13 Dess sinn di fekkel es diah nee nett essa sellet veil si grausam sinn zu eich: da
awdlah, di loodah-grabb un di shvatz loodah-grabb,
14 da shpatza-voi un ennichi satt fish-voiya,
15 un alli sadda grabba,
16 da owl mitt hanna, da nacht-owl, di say-goll un alli sadda voiya,
17 da glay-owl, da cormorant, da grohs-owl,
18 da veis-owl, da vildahnis-owl un da buzzard,
19 da stork, alli sadda fish-fangah, da hoopoe un di fleddah-maus.
20 Alli-sadda ungetziffah es fleekt un bay hott soll grausam sei zu eich.
21 Doch, es is samm ungetziffah mitt flikkel un es lawft mitt bay es diah essa daufet:
selli es zvay shenkel henn fa tshumba uf di eaht.
22 Funn dee daufet diah ennichi satt locust, katydid, grixel adda hoi-shrekk essa.
23 Avvah awl's annah ungetziffah mitt flikkel un bay soll grausam sei zu eich.

24 Dee zayla eich unrein macha: veah-evvah es en dohdes ohraykt soll unrein sei
biss ohvet.
25 Veah-evvah es en dohdes drawkt, muss sei glaydah vesha un soll unrein sei biss
ohvet.
26 Alli diah mitt kshpaldani hoofs, avvah nett gans deich kshpalda, adda es nett
viddah-kauwa dutt is unrein zu eich; veah-evvah es en dohdes ohraykt vatt unrein.
27 Di diahra es uf fiah fees gayn un lawfa mitt vayyichi fees, nett mitt hoofs, sinn
unrein zu eich; veah-evvah es dohdi ohraykt soll unrein sei biss ohvet.
28 Ennich ebbah es dohdi drawkt muss sei glaydah vesha un is unrein biss ohvet.
Dee diahra sinn unrein zu eich.
29 Nau dee diahra es uf em bodda anna gradla sinn unrein zu eich: di vissel, di
maus, un alli sadda grodda,
30 da ferret, da sand-lizzaht, da vand-lizzaht, da grohs lizzaht un da gekollaht
lizzaht.
31 Dee diahra es uf em bodda anna gradla sinn awl unrein zu eich. Veah-evvah es
si ohraykt vann si doht sinn is unrein biss ohvets.
32 Vann ennichs funn dee diahra doht gayt un fald uf ebbes, vass-evvah es sell is,
es is unrein; es mecht gmacht sei funn hols, duch, haut adda en sakk, avvah's muss
in vassah gedu sei un is unrein biss ohvets, no vatt's viddah rein.
33 Vann ennichs funn dee diahra in en eahdich ksha fald, vass-evvah es drinn is
vatt unrein, un diah misset's ksha fabrecha.
34 Ennich ess-sach mitt vassah drivvah in sellem ksha es gessa sei kend is unrein.
Ennich vassah es gedrunka sei kann funn so ksha is unrein.
35 Vann ennichs funn dee diahra es doht is uf ebbes fald, dann vatt sell ding unrein,
en offa adda en kessel muss fabrocha sei. Si sinn unrein, un sella unrein sei zu eich.
36 Avvah en shpring adda en sistahn es vassah haybt bleibt rein; doch, ennich ebbah
es dee dohda diahra ohraykt is unrein.
37 Vann ennichs funn dee dohdi diahra uf sohma fald fa blansa, dann bleibt da
sohma rein.
38 Avvah vann vassah uf da sohma gedu is un ayns funn dee dohda diahra fald
druff, dann is da sohma unrein.
39 Vann en diah es diah essa daufet doht gayt, un ebbah's ohraykt, dann is eah
unrein biss ohvet.
40 Ennich ebbah es funn sellem dohda diah est muss sei glaydah vesha un is unrein
biss ohvet; un ennich ebbah es so en diah drawkt muss sei glaydah vesha un is unrein
biss ohvet.
41 Ennich diah es uf em bodda anna graddeld is grausam un soll nett gessa sei.
42 Alles es uf em bauch graddeld, un alles es uf fiah adda may fees uf em bodda
nohch gayt sellet diah nett essa, es is grausam.
43 Machet eich nett grauslich mitt ennichs funn dee diahra. Machet eich nett unrein
mitt eena, un seind nett unrein gmacht bei eena.
44 Ich binn da HAH eiyah Gott, setzet eich raus un seind heilich, fa ich binn heilich.
Machet eich nett unrein mitt ennichs funn dee diahra es uf em bodda anna gradla.
45 Ich binn da HAH es eich ruff aus Egypta gebrocht hott fa eiyah Gott sei; so sellet
diah heilich sei, fa ich binn heilich.
46 Dess sinn di gebodda veyyich di diahra, di fekkel un alles levendiches es sich
faraykt im vassah, un alli diah es uf em bodda anna graddeld.
47 Diah misset en unnahshitt macha zvishich vass rein is un vass unrein is, un
zvishich di diahra es gessa sei daufa un selli es nett gessa sei daufa.’ ”

Es 12. Gabiddel.

Di Muddah Muss Rein Gmacht Sei

1 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi,
2 “Sawk zu di Kinnah-Israel, ‘Vann en veibsmensh uf em family vayk kumd, un en boo vatt geboahra zu iahra, dann is see unrein fa sivva dawk, grawt vi deich iahra veibsleit dawwa.
3 Uf da acht dawk soll da boo beshnidda sei.
4 No muss es veibsmensh nochamohl drei un dreisich dawk voahra fa rein gmacht sei funn iahra bloodes. See soll nix ohrayya es heilich is un soll nett in da fasamling-tent gay biss iahra unrein-dawwa ivvah sinn.
5 Vann en maydel geboahra vatt zu iahra, dann is en veibsmensh unrein fa zvay vocha, grawt vi deich iahra veibsleit dawwa. No muss see nochamohl sex un sechtzich dawk voahra fa rein gmacht sei funn iahra bloodes.
6 Vann iahra unrein-dawwa fa en boo adda en maydel moll ivvah sinn, soll see en yoah ald shibli zumm preeshtah bringa am doah fumm fasamling-tent fa en brand-opfah, un en yungi daub adda en daddel-daub fa en sind-opfah.
7 Da preeshtah soll si opfahra fannich em HAH fa iahra unreines vekk nemma, no is see viddah rein funn iahra bloodes. Dess sinn di gebodda fa en veibsmensh es en boo adda en maydel geboahra is ditzu.
8 Vann see nett en shibli bringa kann, soll see zvay daddel-dauva adda zvay yungi dauva bringa, ayni fa en brand-opfah un di annah fa en sind-opfah. Da preeshtah soll's no faseiya fa see, un see is viddah rein.’ ”

Es 13. Gabiddel.

Adninga Veyyich Aussatz

1 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un em Aaron, un hott ksawt,
2 “Vann di haut funn ebbah sei leib ufkshvild adda en grind grikt adda en veisah blakka grikt, un's drayt zu aussatz uf sei haut, dann soll eah zumm preeshtah Aaron adda zu ayns funn sei boova gebrocht sei.
3 Da preeshtah soll da vay blakka uf di haut ivvah-gukka, un vann di hoah veis gedrayt sinn, un da vay blakka gukt es vann's deefah veah es di haut, dann is es aussatz. Vann da preeshtah's moll ivvah-gegukt hott soll eah een unrein haysa.
4 Avvah vann da veis blakka uf sei haut nett gukt es vann's deefah veah es di haut, un di hoah sinn nett veis gedrayt, no soll da preeshtah een eikshpatt halda fa sivva dawk.
5 Uf em sivvada dawk soll da preeshtah een viddah ivvah-gukka, un vann eah saynd es da blakka geblivva is vi difoah un nett graysah vadda is uf di haut, dann soll eah een eikshpatt halda fa nochamohl sivva dawk.
6 No uf em sivvada dawk soll da preeshtah een viddah ivvah-gukka, un vann da blakka may dunkel is un nett graysah vadda is uf di haut, dann soll da preeshtah een rein haysa; es is yusht en grind. Da mann muss no sei glaydah vesha un eah is rein.
7 Avvah vann da blakka graysah vatt uf di haut noch demm es eah sich gvissa hott zumm preeshtah un voah kayld kaysa, dann muss eah viddah zumm preeshtah gay.
8 Da preeshtah soll een ivvah-gukka un vann da blakka uf di haut graysah vadda is, dann soll da preeshtah een unrein haysa, es is aussatz.
9 Vann en mann aussatz hott, soll eah zumm preeshtah gebrocht sei.
10 Da preeshtah soll een ivvah-gukka, un vann di haut ufkshvulla un veis is, un di hoah aw veis sinn, un's is roh flaysh vo's kshvulla is,
11 dann is es folshtendich aussatz uf sei haut, un da preeshtah soll een unrein haysa. Eah brauch een nett eishpadda veil eah shund unrein is.

12 Vann aussatz veidah ausbrecht ivvah di haut, so veit es da preeshtah sayna kann,
un's gayt gans ivvah em mann sei leib funn sei kobb biss an sei fees,
13 dann soll da preeshtah een ivvah-gukka, un vann's ivvah sei gans leib is, soll eah
een rein haysa. Mitt demm es sei haut gans veis gedrayt is, dann is eah rein.
14 Avvah vann roh flaysh sich veist uf eem, dann is eah unrein.
15 Da preeshtah soll's roh flaysh ivvah-gukka un soll een unrein haysa. Es roh flaysh
is unrein; es is aussatz.
16 Avvah vann's roh flaysh sich drayt un's vatt viddah veis, no soll eah zumm
preeshtah gay.
17 Da preeshtah soll een ivvah-gukka, un vann di vayya blakka veis gedrayt sinn,
dann soll da preeshtah een rein haysa; eah is no rein.
18 Vann ebbah en kshveah uf di haut hott es hayld,
19 un da blatz vo da kshveah voah veis un kshvulla is, adda en veis-rohtlichah
blakka is, no soll's gvissa sei zumm preeshtah.
20 Da preeshtah soll's ivvah-gukka, un vann's deefah gukt is es di haut, un di
hoah veis gedrayt sinn, dann soll da preeshtah een unrein haysa. Es is aussatz es
ausgebrocha is vo da kshveah voah.
21 Avvah vann da preeshtah's ivvah-gukt, un's sinn kenn veisi hoah datt, un is nett
deefah es di haut un nett blayich, no soll da preeshtah een eikshpatt halda fa sivva
dawk.
22 Vann's graysah vatt uf di haut, dann soll da preeshtah een unrein haysa; es is
aussatz.
23 Avvah vann da blakka geblivva is vi difoah un is nett graysah, dann is es yusht
en meik fumm kshveah, un da preeshtah soll een rein haysa.
24 Vann ebbah en gebrendah blakka uf di haut hott un's drayt rohdlich-veis, adda's
kumma veisi blakka nei in's roh flaysh vo's gebrend voah,
25 no soll da preeshtah da blakka ivvah-gukka, un vann di hoah veis gedrayt sinn,
un's gukt es vann's deefah veah es di haut, dann is aussatz ausgebrocha vo eah
gebrend voah. Da preeshtah soll een no unrein haysa; es is aussatz.
26 Avvah vann da preeshtah's ivvah-gukt, un's sinn kenn veisi hoah im blakka, un's
is nett deefah es di haut un is may dunkel vadda, no soll da preeshtah een eishpadda
fa sivva dawk.
27 Uf em sivvada dawk soll da preeshtah een ivvah-gukka, un vann's am graysah
vadda is uf di haut, dann soll da preeshtah een unrein haysa; es is aussatz.
28 Avvah vann da blakka geblivva is vi difoah un is nett graysah vadda un is may
dunkel, dann is es yusht kshvulla vo's gebrend voah. No soll da preeshtah een rein
haysa; es is yusht en meik vo's gebrend voah.
29 Nau vann en mann adda en fraw en vayyah blakka uf em kobb adda uf em boaht
hott,
30 dann soll da preeshtah da blakka ivvah-gukka. Vann's deefah gukt es di haut un
di hoah drinn sinn gayl un dinn, dann soll da preeshtah sellah mensh unrein haysa.
Es is en grind fumm aussatz uf em kobb adda em boaht.
31 Avvah vann da preeshtah dess grind ivvah-gukt un's gukt vann's yusht ovva uf
di haut veah un kenn shvatzi hoah drinn hott, no soll da preeshtah da mensh mitt en
grind eikshpatt halda fa sivva dawk.
32 Uf em sivvada dawk soll da preeshtah dess grind ivvah-gukka, un vann's nett
graysah is, un kenn gayli hoah drinn hott, un's gukt vann's yusht ovva uf di haut is,
33 dann soll eah sich shayfa, avvah nett's grind. Da preeshtah soll no da mensh
eikshpatt halda fa nochamohl sivva dawk.

34 Uf em sivvada dawk soll da preeshtah's grind viddah gukka, un vann's nett
graysah is uf di haut un's gukt vann's yusht ovva uf di haut is, dann soll da preeshtah
een rein haysa; eah soll no sei glaydah vesha un eah is rein.
35 Avvah vann's grind graysah vatt uf di haut noch demm es eah rein kaysa is,
36 dann soll da preeshtah een ivvah-gukka. Vann's grind graysah is uf di haut, dann
brauch da preeshtah nett veidah gukka fa gayli hoah; eah is unrein.
37 Avvah vann's geblivva is vi difoah, un shvatzi hoah sinn zrikk nei gvaxa, dann is
es kayld. Eah is rein, un da preeshtah soll een rein haysa.
38 Vann en mann adda en veibsmensh veisi blakka uf di haut hott,
39 dann soll da preeshtah's ivvah-gukka. Vann di blakka yusht blayich veis sinn
dann sinn's yusht pokka es raus gebrocha sinn uf di haut, un eah is rein.
40 Vann en mann sei hoah faliaht uf em kobb, un is bawld, dann is eah rein.
41 Vann en mann sei hoah faliaht fanna un nayva uf em kobb, is eah yusht bawld
un dess macht een nett unrein.
42 Avvah vann en rohdlich-veisah blakka uf sei bawldah kobb adda shtann kumd,
dann is aussatz am ausbrecha uf sei kobb adda shtann.
43 Da preeshtah soll's ivvah-gukka, un vann da blakka uf sei kobb adda shtann
kshvulla is un rohdlich-veis is vi aussatz uf di haut,
44 dann hott eah aussatz un is unrein. Da preeshtah soll een unrein haysa veil eah
sellah blakka uf em kobb hott.
45 Da mensh es aussatz hott muss farissani glaydah veahra, soll nix uf em kobb
havva, un mitt seim boaht zu gedekt, soll eah naus greisha, ‘Unrein! Unrein!’
46 So lang es eah aussatz hott is eah unrein. Eah muss laynich voona, un muss
draus aus di camp voona.

Adninga Veyyich Grohtz

47 Nau vann grohtz kfunna vatt uf vull adda linnen glaydah,
48 adda uf vull adda linnen duch, adda leddah, adda ebbes gmacht funn leddah,
49 un vann da grohtz greenlich adda rohdlich gukt uf di glaydah, adda uf em leddah,
adda uf em vull un linnen duch, adda ebbes gmacht funn leddah, dann is es grohtz
es vaxt un soll zumm preeshtah gvissa sei.
50 Da preeshtah soll's ivvah-gukka un soll's vekk du fa sivva dawk.
51 Uf em sivvada dawk soll eah's viddah ivvah-gukka, un vann da grohtzich blakka
graysah is uf em shtikk funn glaydah, uf em vull adda linnen duch, uf em leddah,
adda uf sell es gmacht is funn leddah, dann is da grohtz am vaxa un is unrein.
52 Eah muss no's vull adda linnen glayt, es vull adda linnen duch, es leddah adda
sell es gmacht is funn leddah, fabrenna. Es is grohtz am vaxa un muss fabrend sei
im feiyah.
53 Avvah vann da preeshtah's ivvah-gukt, un vann da grohtzich blakka nett graysah
vadda is uf di glaydah, em duch, em leddah adda sell es gmacht is funn leddah,
54 dann soll da preeshtah macha es es shtikk mitt em grohtz gvesha vatt un
nochamohl sivva dawk vekk gedu vatt.
55 Noch demm es es shtikk mitt grohtz gvesha voah un da preeshtah hott's ivvah-
gegukt, vann's alsnoch is vi's voah, even vann's nett graysah vadda is, dann is es
unrein. Fabrennet's mitt feiyah eb da grohtz inseit adda autseit is.
56 Vann da preeshtah's ivvah-gegukt hott un da grohtz may dunkel is noch demm es
es shtikk gvesha voah, soll eah da grohtzich blakka aus em duch adda leddah reisa.
57 No vann's viddah zrikk kumd in di glaydah, in's duch adda sell es gmacht is funn
leddah, dann is es am ivvah ausbrecha un's shtikk mitt em grohtz muss fabrend sei
mitt feiyah.

58 Es shtikk glaydah, es vull adda linnen duch is, un's shtikk gmacht aus leddah es da grohtz raus kumd vann's gvesha is, muss no viddah gvesha sei, no is es rein."
59 Dess sinn di gebodda veyyich grohtz in vull adda linnen glaydah, in vull adda linnen duch, un in ebbes es gmacht is funn leddah. Dess is vi da preeshtah ausmacht eb's rein adda unrein is.

Es 14. Gabiddel.

1 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 "Dess sinn di gebodda veyyich ebbah es aussatz hott un veyyich rein gmacht sei: Eah soll zumm preeshtah gebrocht sei,
3 un da preeshtah soll naus aus di camp gay un een ivvah-gukka. Vann da mensh kayld voah funn sei aussatz,
4 dann soll da preeshtah macha es zvay levendichi fekkel es rein sinn, cedar-hols un rohdah bendel un hyssop bei gebrocht vadda fa sellah es rein gmacht sei soll.
5 No soll da preeshtah macha es ayns funn di fekkel kshlachta vatt ivvah en eahdich ksha mitt frish shpring vassah drinn.
6 Eah soll no da levendich fokkel, es cedar-hols, da roht bendel un's hyssop nemma un si in's bloot dunka fumm fokkel es kshlachta voah ivvah's frish vassah.
7 Eah soll no deah es rein gmacht sei soll funn sei aussatz sivva moll shpritza, un soll een rein haysa. No soll eah da levendich fokkel frei gay lossa im uffena feld.
8 Deah vo rein gmacht sei soll muss no sei glaydah vesha, awl sei hoah abshayfa un sich vesha in vassah. No is eah rein. Eah kann no rei in di camp kumma, avvah eah dauf nett in sei tent gay fa sivva dawk.
9 Uf em sivvada dawk muss eah viddah awl sei hoah abshayfa. Eah muss sei kobb shayfa, sei boaht, sei awwa hoah un awl sei hoah. Eah muss sei glaydah vesha un sich selvaht vesha in vassah. No is eah rein.
10 Uf em achta dawk muss eah zvay shohf-beklen, un ay muddah-lamm bringa es en yoah ald sinn. Dee daufa nix letz havva mitt sich. Mitt dee muss eah fimf gvoaht fumm beshta mayl bringa es gmixt is mitt ayl fa en shpeis-opfah, un en drei-fimfdel pint ayl.
11 Da preeshtah es een rein hayst muss sellah es rein gmacht sei soll un aw di opfahra fannich da HAH shtella am doah fumm fasamling-tent.
12 No soll da preeshtah ayns funn di shohf-beklen opfahra fa en shuld-opfah mitt di drei-fimfdel pint ayl. Eah soll si shvinga es en shving-opfah fannich em HAH.
13 Eah soll's shohf-bekli shlachta im heilicha-blatz vo's sind-opfah un's brand-opfah kshlacht vadda. Grawt vi's sind-opfah zumm preeshtah heaht, so dutt's shuld-opfah, es is oahrich heilich.
14 Da preeshtah soll samm fumm shuld-opfah bloot uf's rechts oahra-labb du funn sellah es rein gmacht sei soll, un aw uf da daumah funn di rechts hand, un uf da grohs zeyya fumm rechtsa foos.
15 Da preeshtah soll no samm funn di drei-fimfdel pint ayl in sei aykni lingsi hand leahra,
16 un sei rechtsah foah-fingah in's ayl dunka. Mitt seim fingah soll eah no samm fumm ayl sivva mohl shpritza fannich da HAH.
17 Da preeshtah soll no samm fumm ivvahricha ayl in sei hand uf's rechts oahra-labb du funn sellem es rein gmacht sei soll, un aw uf da daumah funn sei rechtsi hand un da grohs zeyya funn sei rechtsah foos, ovva uf's bloot fumm shuld-opfah.
18 Un's ivvahrich ayl in sei hand soll da preeshtah no uf sellem sei kobb du es rein gmacht sei soll. Dess is fa sei unreiniches vekk nemma fannich em HAH.
19 Da preeshtah soll no's sind-opfah opfahra fa di sinda vekk nemma funn sellem es unrein is. Noch sellem soll eah's brand-opfah shlachta.

20 Da preeshtah soll's brand-opfah un's shpeis-opfah opfahra uf em awldah. Sellah
vayk vadda sei sinda vekk gnumma un eah zayld rein sei.
21 Avvah vann eah oahm is un kann dee sacha nett afoahra, dann soll eah ay shohf-
bekli nemma fa en shuld-opfah es kshvunga sei soll fa sei unreinheit vekk nemma.
Mitt sellem soll eah zvay gvoaht fumm beshta mayl gmixt mitt ayl nemma fa en
shpeis-opfah, un en drei-fimfdel pint ayl,
22 un zvay daddel-dauva adda zvay dauva nemma es eah afoahra kann, ayni fa en
sind-opfah un di annah fa en brand-opfah.
23 Da acht dawk soll eah si zumm preeshtah bringa fa sich rein macha lossa fannich
em HAH am doah fumm fasamling-tent.
24 Da preeshtah soll's lamm fa's shuld-opfah nemma mitt di drei-fimfdel pint ayl un
si shvinga fannich em HAH fa en shving-opfah.
25 No soll eah's lamm shlachta fa's shuld-opfah un samm fumm bloot nemma un's
uf's rechts oahra-labb du funn sellem es rein gmacht sei soll, uf da daumah funn di
rechts hand un uf da grohs zeyya fumm rechtsa foos.
26 Da preeshtah soll no samm fumm ayl in sei aykni lingsi hand leahra,
27 un mitt sei rechtsah foah-fingah soll eah samm fumm ayl in sei hand sivva moll
shpritza fannich em HAH.
28 Da preeshtah soll no samm fumm ayl in sei hand uf di sayma bletz du es eah's
bloot fumm shuld-opfah gedu katt hott, sell is, uf's rechts oahra-labb funn sellem es
rein gmacht sei soll, uf da daumah funn sei rechtsi hand un uf da grohs zeyya funn
sei rechtsah foos.
29 Da preeshtah soll's ivvahrich fumm ayl in sei hand uf da kobb du funn sellah es
rein gmacht sei soll, fa sei unreinheit vekk nemma fannich em HAH.
30 No soll eah di yunga dauva adda daddel-dauva opfahra, dee es eah afoahra kann.
31 Eah soll opfahra vass eah afoahra kann, ayns fa en sind-opfah un's anra fa
en brand-opfah mitt en shpeis-opfah. Sellah vayk soll da preeshtah opfahra macha
fannich em HAH fa sellah es rein gmacht sei soll."
32 Dess sinn di gebodda fa ennich ebbah es aussatz hott un nett feel geld hott fa
rein gmacht sei.

Adninga Veyyich Grohtz

33 Da HAH hott no veidah kshvetzt zumm Mosi un em Aaron, un hott ksawt,
34 "Vann diah in's land funn Kanaan kummet es ich eich gebb fa eiyah sei, un ich
du en grohtz es vaxt in en haus im land,
35 dann muss da ayknah funn sell haus gay un em preeshtah sawwa, 'Es is ebbes
es gukt vi grohtz in meim haus.'
36 Da preeshtah soll no en gebott gevva es es haus leah gmacht vatt eb eah nei
gayt da grohtz ivvah-gukka. Sell is so es alles im haus nett unrein vatt. No soll da
preeshtah nei gay un's haus ivvah-gukka.
37 Eah soll da grohtz uf di vanda ivvah-gukka, un vann di blakka greenlich adda
rohdlich sinn un gukka es vann si deefah drinn veahra es yusht ovva druff,
38 dann soll da preeshtah naus gay un di deah zumm haus zu macha fa sivva dawk.
39 Uf em sivvada dawk soll eah zrikk gay un's haus viddah ivvah-gukka. Vann da
grohtz veidah gvaxa is,
40 dann soll da preeshtah en gebott gevva es di shtay mitt grohtz raus grissa vadda
un vekk kshmissa vadda an en unreinah blatz draus vekk funn di shtatt.
41 Eah muss awl di vanda abgratza lossa, un's shtoft es ab kumd muss an en
unreinah blatz gedu sei draus vekk funn di shtatt.
42 No sella si anri shtay an iahra blatz du, un sella anri bleshtahring nemma un's
haus ivvah bleshtahra.

43 Avvah vann da grohtz viddah zrikk kumd noch demm es di shtay raus gnumma voahra un's haus abgegratzt un ivvah gebleshtaht voah,
44 dann soll da preeshtah viddah gay un's ivvah-gukka. Vann da grohtz blakka graysah is dann is da grohtz am vaxa un's haus is unrein.
45 Es muss zammah grissa sei. Di shtay, awl's hols un di bleshtahring fumm haus missa naus vekk funn di shtatt an en unreinah blatz gnumma sei.
46 Ennich ebbah es in sell haus gayt diveil es es zu gmacht is, is unrein biss ohvets.
47 Ennich ebbah es in sellem haus shlohft adda est muss sei glaydah vesha.
48 Avvah vann da preeshtah kumd un's haus ivvah-gukt, un da grohtz blakka is nett graysah noch demm es es haus gebleshtaht voah, dann soll eah's haus rein haysa veil da grohtz nimmi zrikk kumma is.
49 Fa's haus rein macha soll eah zvay fekkel, cedar-hols, en rohdah bendel un hyssop nemma,
50 un soll ay fokkel shlachta ivvah en eahdich ksha mitt frish shpring vassah drinn.
51 No soll eah's cedar-hols, es hyssop, da roht bendel un da levendich fokkel in's bloot fumm dohda fokkel un's frish vassah dunka, un's haus sivva mohl shpritza mitt.
52 Eah soll's haus rein macha mitt em fokkel sei bloot, em frish vassah, em levendicha fokkel, em cedar-hols, em hyssop un em rohda bendel.
53 No soll eah da levendich fokkel gay lossa draus in di uffena feldah vekk funn di shtatt. Sellah vayk macht eah's haus sauvah un's is no rein.”
54 Dess sinn di gebodda veyyich aussatz, grinda,
55 grohtz in glaydah adda in en haus,
56 ebbes kshvullanes, kshveahra un veisi blakka uf di haut,
57 fa ausfinna eb ebbes rein adda unrein is. Dess sinn di gebodda veyyich aussatz un grohtz.

Es 15. Gabiddel.

Auslaufes Fumm Leib

1 Da Hah hott no kshvetzt zumm Mosi un em Aaron, un hott ksawt,
2 “Shvetzet zu di Kinnah-Israel un sawwet eena, ‘Vann ennichah manskal ebbes hott es auslawft funn sich, sell es auslawft funn seim leib is unrein.
3 Eb's ohhald auslawfa funn seim leib, adda eb's ufheaht, es macht een unrein. Dess sinn di gebodda veyyich so en manskal-granket:
4 Ennich bett es en manskal mitt en auslawfes sich druff laykt is unrein, un ennich ebbes es eah sich druff hokt is unrein.
5 Ennich ebbah es sei bett ohraykt muss sei glaydah vesha un sich selvaht aw vesha mitt vassah, un eah zayld unrein sei biss ohvet.
6 Ennich ebbah es sich uf ebbes hokt es da manskal mitt em auslawfes druff kokt hott, muss sei glaydah vesha un sich selvaht vesha mitt vassah, un eah is unrein biss ohvet.
7 Ennich ebbah es en manskal ohraykt es ebbes hott es auslawft, muss sei glaydah vesha un sich selvaht vesha mitt vassah, un eah zayld unrein sei biss ohvet.
8 Vann da mann mitt en auslawfes uf ebbah shpautzt es rein is, dann muss eah aw sei glaydah vesha un sich selvaht vesha in vassah, un eah zayld unrein sei biss ohvet.
9 Ennichah saddel es da mann mitt en auslawfes druff kokt hott is unrein,
10 un veah-evvah es ebbes ohraykt es unnich eem voah zayld unrein sei biss ohvet. Ennich ebbah es selli sacha drawkt muss sei glaydah vesha un sich selvaht vesha in vassah, un eah zayld unrein sei biss ohvet.

11 Vann en mann mitt en auslawfes ebbah ohraykt unni sei hend seahsht vesha, dann muss da mann es eah ohgraykt hott sei glaydah un sich selvaht vesha mitt vassah, un eah is unrein biss ohvet.
12 Ennich eahdich ksha es en mann mitt en auslawfes ohraykt muss fabrocha sei, un ennich holsich ksha muss auskshvenkt sei mitt vassah.
13 Vann da mann mitt en auslawfes kayld vatt, soll eah sivva dawk zayla noch demm es eah kayld voah, no soll eah sei glaydah un sich selvaht vesha in shpring vassah, no is eah rein.
14 Uf em achta dawk muss eah zvay yungi dauva adda zvay daddel-dauva nemma un fannich da HAH kumma am doah fumm fasamling-tent. Datt muss eah si zumm preeshtah gevva.
15 Da preeshtah soll si opfahra, ayni fa en sind-opfah un di annah fa en brand-opfah. Sellah vayk macht da preeshtah fridda fannich em HAH fa da mann es di auslawfa granket katt hott.
16 Vann sohma abgayt funn en manskal in seim shlohf, dann muss eah sei leib vesha in vassah un eah is unrein biss ohvets.
17 Ennich shtikk glaydah adda ennich leddah es sei sohma druff kumd, muss gvesha sei in vassah un is unrein biss ohvets.
18 Vann en mann shlohft mitt en veibsmensh un's gayt sohma ab funn eem, dann missa si sich awl zvay vesha in vassah un sinn unrein biss ohvet.
19 Vann en veibsmensh iahra bloot-fluss hott soll see unrein sei fa sivva dawk. Ennich ebbah es see ohraykt is unrein biss ohvet.
20 Ennich ebbes es see sich druff laykt diveil es see iahra bloot-fluss hott is unrein, un ennich ebbes es see druff hokt is unrein.
21 Ennich ebbah es iahra bett ohraykt muss sei glaydah un sich selvaht vesha mitt vassah, un eah is unrein biss ohvet.
22 Ennich ebbah es ebbes ohraykt es see druff kokt hott muss sei glaydah un sich selvaht vesha in vassah, un eah is unrein biss ohvet.
23 Eb's en bett voah adda ennich ebbes shunsht es see druff kokt hott, vann ebbah's ohraykt, dann is eah unrein biss ohvets.
24 Vann en mann shlohft mitt iahra un iahra bloot-fluss kumd uf een, dann is eah unrein fa sivva dawk, un ennich bett es eah druff leit is unrein.
25 Vann en veibsmensh en bloot-fluss hott fa en langi zeit, un's is nett iahra rechti zeit fumm moonet, adda da bloot-fluss gayt lengah vi gvaynlich, dann is see unrein so lang es see en bloot-fluss hott, grawt vi mitt iahra gvaynlichah bloot-fluss.
26 Ennich bett es see sich druff laykt diveil see en bloot-fluss hott is unrein, grawt vi mitt iahra gvaynlichah bloot-fluss. Vass-evvah es see sich druff hokt is aw unrein, grawt vi mitt iahra gvaynlichah bloot-fluss.
27 Ennich ebbah es dee sacha ohraykt muss sei glaydah un sich selvaht vesha mitt vassah, un is unrein biss ohvets.
28 Vann see moll sauvah is funn iahra bloot-fluss, soll see sivva dawk abzayla, no is see rein.
29 No uf em achta dawk muss see zvay yungi dauva adda zvay daddel-dauva zumm preeshtah bringa am doah fumm fasamling-tent.
30 No soll da preeshtah ayni opfahra fa en sind-opfah un di annah fa en brand-opfah. So macht da preeshtah fridda fa see fannich em HAH fa iahra unreinah bloot-fluss.
31 Sellah vayk sellet diah di Kinnah-Israel vekk halda funn di sacha es si unrein macht. Dess is so es si nett shtauva in iahra unreinichkeit vann si mei tempel-tent unrein macha es unnich eena is.' "
32 Dess sinn di gebodda fa en manskal es en grank-auslawfes hott, adda vann sohma abgayt funn eem im shlohf un eah vatt unrein,

33 un fa en veibsmensh vann see iahra bloot-fluss hott, fa en manskal adda veibsmensh es grank-auslawfes henn, un fa en mann es shlohft mitt en veibsmensh es unrein is.

Es 16. Gabiddel.

Da Sinda-Fagevva-Dawk

1 Nau da HAH hott kshvetzt zumm Mosi noch demm es em Aaron sei zvay boova kshtauva sinn vo si unrein feiyah gopfaht henn fannich em HAH.

2 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, "Sawk deim broodah Aaron es eah nett yusht ennichi zeit in da Alli-Heilichsht-Blatz kumma dauf hinnich em curtain fannich da gnawda-shtool uf di Bundes-Lawt, adda eah shteahbt. Fa ich kumm ivvah da gnawda-shtool in en volk.

3 Dess is vi da Aaron in da heilich-blatz gay soll: Eah soll en yungah bull nemma fa en sind-opfah un en shohf-bokk fa en brand-opfah.

4 Eah soll da heilich linnen rokk ohdu, mitt di linnen unnah-glaydah ivvah sei leib. Eah soll's linnen belt um sich rumm binna un's linnen kobb-duch uf da kobb du. Dess sinn di heilicha glaydah, so muss eah sich vesha in vassah eb eah si ohdutt.

5 Eah soll zvay gays-bekk nemma es zu di Israeliddah fasamling heahra fa en sind-opfah un ay shohf-bokk fa en brand-opfah.

6 Da Aaron soll da bull opfahra fa en sind-opfah fa sich selvaht, un sellah vayk macht eah fridda fa sich selvaht un selli in seim haus.

7 Eah soll di zvay gays nemma un si fannich da HAH shtella am doah fumm fasamling-tent.

8 Eah soll's lohs zeeya fa di zvay gays, ay lohs fa da HAH un's anrah fa da gays es lohs gedrayt sei zayld.

9 Da Aaron soll da gays bringa es zumm HAH kfalla is im lohs, un soll een opfahra fa en sind-opfah.

10 Avvah da gays es es lohs druff kfalla is fa lohs glost sei, soll levendich fannich da HAH kshteld sei fa di leit iahra sinda uf sich nemma un no naus in di vildahnis kshikt sei.

11 No soll da Aaron da bull opfahra fa en sind-opfah fa sich selvaht, un sellah vayk macht eah fridda fa sich selvaht un selli in seim haus. Eah soll da bull shlachta fa en sind-opfah fa sich selvaht.

12 Eah soll di feiyah-pann foll haysi kohla ab fumm awldah nemma fannich em HAH, un zvay hend foll fei-gmawla, goot-shmakkich insens nemma, un soll's hinnich's curtain bringa.

13 Eah soll's insens uf's feiyah du fannich em HAH, so es da shmohk fumm insens da gnawda-shtool zu dekt es uf di Bundes-Lawt is, so es eah nett shteahbt.

14 Eah soll samm fumm bull sei bloot nemma un's uf da gnawda-shtool shpritza mitt seim fingah. No soll eah samm fumm bloot fannich da gnawda-shtool shpritza sivva mohl.

15 No soll eah da gays shlachta fa's sind-opfah fa di leit. Eah soll's bloot no nei hinnich's curtain nemma un du mitt vass eah hott mitt em bull sei bloot: eah soll's uf da gnawda-shtool shpritza un aw fannich da gnawda-shtool.

16 Sellah vayk soll eah da Alli-Heilichsht-Blatz rein macha fumm unreines funn di Kinnah-Israel un awl iahra sinda. Eah soll's aw du fa da fasamling-tent es unnich eena is un unnich iahra unreinichkeit is.

17 Nimmand soll im fasamling-tent sei funn di zeit es da Aaron in da Alli-Heilichsht-Blatz nei gayt fa's opfah macha biss eah viddah raus kumd. Eah soll en opfah gmacht havva fa sich selvaht, fa selli in seim haus un fa di gans fasamling funn Israel.

18 No soll eah naus gay an da awldah es fannich em HAH is, un en opfah macha fa
da awldah. Eah soll samm fumm bull sei bloot un samm fumm gays sei bloot nemma
un's uf di hanna fumm awldah du.
19 Mitt seim fingah soll eah samm fumm bloot uf da awldah shpritza sivva mohl.
Dess is fa da awldah sauvah macha fumm unreines funn di Kinnah-Israel un fa da
awldah heilich macha.
20 Vann da Aaron faddich is opfahra fa da Alli-Heilichsht-Blatz, da fasamling-tent
un da awldah, soll eah no da levendich gays raus bringa.
21 Eah soll sei zvay hend uf da kobb fumm levendicha gays du un awl di Kinnah-
Israel iahra ungettlichkeit, ivvah-dreddes un sinda bekenna, un si uf em gays sei kobb
du. No soll eah da gays vekk shikka in di vildahnis bei em mann es raus ksetzt voah
fa dess du.
22 Da gays drawkt awl iahra sinda uf sich selvaht an en leahrah blatz, un da mann
soll da gays lohs drayya fa in di vildahnis gay.
23 No soll da Aaron in da fasamling-tent gay un di linnen glaydah aus du es eah
ohgedu hott eb eah in da Alli-Heilichsht-Blatz ganga is, un soll si datt lossa.
24 Eah soll sich vesha an en heilichah blatz un soll sei aykni glaydah viddah ohdu.
No soll eah raus kumma un's brand-opfah opfahra fa sich selvaht un's brand-opfah
fa di leit fa sei sinda un di leit iahra sinda zu dekka.
25 Eah soll aw's fett fumm sind-opfah fabrenna uf em awldah.
26 Da mann es da gays in di vildahnis gnumma hott muss sei glaydah un sich selvaht
vesha mitt vassah, no dauf eah zrikk rei in di camp kumma.
27 Da bull un da gays fa di sind-opfahra—selli es iahra bloot nei in da Alli-Heilichsht-
Blatz gnumma gvest voah fa's opfah macha—missa naus vekk funn di camp gnumma
vadda; iahra haut, flaysh un misht missa fabrend sei.
28 Da mann es si fabrend muss sei glaydah un sich selvaht vesha mitt vassah, no
dauf eah viddah nei in di camp kumma.
29 Dess soll en ayvichi adning sei fa eich: Uf em zeyyada dawk fumm sivvada
moonet sellet diah fashta un kenn eahvet du, dess is fa eich Kinnah-Israel adda fremdi
es unnich eich voona.
30 Es is uf deah dawk es opfahra gmacht sei sella fa eich rein macha. No zaylet diah
rein sei funn awl eiyah sinda fannich em HAH.
31 Es soll en Sabbat Roo-Dawk sei, un diah misset fashta; es is en ayvichi adning.
32 Da preeshtah es ksalbt un eiksetzt is fa seim faddah sei blatz nemma fa da
hohchen-preeshtah sei, soll's opfahres du. Eah soll di heilicha linnen glaydah ohdu,
33 un soll's opfah macha fa da Alli-Heilichsht-Blatz, fa da fasamling-tent, fa da
awldah, fa di preeshtah un fa di gans fasamling.
34 Dess soll en ayvichi adning sei fa eich: Diah misset opfahra macha aymol's yoah
fa awl di sinda funn di Kinnah-Israel.” Un da Mosi hott gedu grawt vi da HAH een
gebodda hott.

Es 17. Gabiddel.

Es Bloot Dauf Nett Gessa Sei

1 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 “Shvetz zumm Aaron un sei boova, un zu awl di Kinnah-Israel, un sawk eena,
‘Dess is vass da HAH gebodda hott:
3 Ennich's funn di Kinnah-Israel es en ox, lamm adda gays shlacht fa en opfah in di
camp adda draus aus di camp,
4 un bringd's nett rei an di deah fumm fasamling-tent fa en opfah zumm HAH
fannich em tempel-tent fumm HAH, sellah mann hott di shuld funn bloot fageesa.
Eah hott bloot fagossa un muss abkshnidda sei funn sei leit.

5 Di mayning funn demm gebott is dess: Di Kinnah-Israel henn als iahra opfahra kshlachta draus in di uffena feldah. Si missa si nau rei bringa zumm preeshtah fannich em HAH an di deah zumm fasamling-tent un si datt shlachta fa en dank-opfah.
6 Da preeshtah soll's bloot veddah da awldah fumm HAH shpritza an di deah fumm fasamling-tent un's fett fabrenna fa en goodah kshmakk zumm HAH.
7 Si sella nimmi lengah iahra opfahra macha zu deivela un so huahrahrei dreiva. Dess soll en ayvichi adning sei funn nohch-kummashaft zu nohch-kummashaft.'
8 Sawk zu di leit, 'Ennich ebbah funn Israel, adda ennichi fremdi es unnich eena voona es en opfah adda brand-opfah macha,
9 un bringa's nett an di deah fumm fasamling-tent fa's opfahra zumm HAH, sella abkshnidda sei funn sei leit.
10 Ennichah mann funn Israel adda ennichah fremdah es unnich eena voond es bloot est, deah zayl ich mei ksicht setza digeyya vann eah bloot est, un zayl een abshneida funn sei leit.
11 Fa es layva fumm leib is im bloot, un ich habb's gevva zu eich uf em awldah fa ausgleaht sei fa eiyah sinda. Es bloot is es layva, un sell is vass sinda zu dekt.
12 Fasell sawk ich zu di Kinnah-Israel, "Kenn's funn eich dauf's bloot essa un aw kenn fremdah unnich eich dauf bloot essa."
13 Vann ennich ebbah funn di Kinnah-Israel adda en fremdah unnich eich gayt hunda un macht en diah adda en fokkel doht es gessa sei kann, dann muss eah's bloot raus lawfa lossa un's zu dekka mitt grund.
14 Fa es layva fumm leib is im bloot. Sell is favass es ich ksawt habb zu di Kinnah-Israel, "Diah sellet's bloot nett essa funn ennich diah, veil's bloot's layva is funn alli diah; ennich ebbah es es bloot est muss abkshnidda sei."
15 Ennich ebbah funn di Kinnah-Israel adda fremdi es unnich eich layva es ennich ebbes est es doht kfunna voah adda es doht gmacht voah bei vildi diahra, muss sei glaydah un sich selvaht vesha in vassah, un eah is unrein biss ohvets, no is eah viddah rein.
16 Vann eah sei glaydah un sich selvaht nett vesht, dann muss eah sei shuld drawwa.' "

Es 18. Gabiddel.

Adninga Veyyich Zammah Shlohfa

1 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi,
2 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Ich binn da HAH eiyah Gott.
3 Diah sellet nett du vi si doon in Egypta, vo diah als gvoond hend. Un diah sellet aw nett du vi si doon in Kanaan, vo ich am eich anna bringa binn. Doond nett iahra vayya nohch gay.
4 Diah sellet mei gebodda un mei adnunga halda. Ich binn da HAH eiyah Gott.
5 Haldet mei gebodda un mei adnunga; da mann es si hald zayld layva deich si. Ich binn da HAH.
6 Nimmand soll in's bett gay mitt ebbah es nayksht in difreind is. Ich binn da HAH.
7 Bring nett shohm uf dei daett bei shanda du mitt dei maemm. See is dei maemm, un du solsht nett in's bett gay mitt iahra.
8 Du nett in's bett gay mitt deim daett sei fraw. Sell bringd shohm uf dei daett.
9 Du solsht nett in's bett gay mitt dei shveshtah, sell is mitt deim daett sei maydel adda dei maemm iahra maydel; dess is eb see im sayma haus geboahra voah adda eiyets shunsht.
10 Du solsht nett in's bett gay mitt deim boo sei maydel adda mitt dei maydel iahra maydel; sell bringd shohm uf dich selvaht.

11 Du solsht nett in's bett gay mitt deim daett sei fraw iahra maydel es geboahra
voah zu deim daett; see is dei shveshtah.
12 Du solsht nett in's bett gay mitt deim daett sei shveshtah; see is nayksht in difreind
mitt deim daett.
13 Du solsht nett in's bett gay mitt dei maemm iahra shveshtah; see is nayksht in
difreind mitt dei maemm.
14 Bring nett shohm uf dei daett sei broodah bei sei fraw frohwa fa in's bett gay;
see is dei baysel.
15 Du solsht nett in's bett gay mitt dei shviah-dochtah; see is deim boo sei fraw; gay
nett in's bett mitt iahra.
16 Du solsht nett in's bett gay mitt deim broodah sei fraw; sell bringd shohm uf dei
broodah.
17 Du solsht nett in's bett gay mitt en veibsmensh un aw iahra maydel. Un du solsht
nett in's bett gay mitt iahra boo sei maydel adda iahra maydel iahra maydel. Si sinn
naykshti freind un sell is gottlohs.
18 Du solsht dei fraw iahra shveshtah nett heiyahra un in's bett gay mitt iahra diveil
es dei fraw laybt.
19 Du solsht nett in's bett gay mitt en veibsmensh diveil es see unrein is mitt iahra
bloot-fluss.
20 Du solsht nett in's bett gay mitt deim nochbah sei fraw un dich selvaht
fa'unreinicha mitt iahra.
21 Du solsht kens funn dei kinnah gevva fa gopfaht sei zumm Moloch, un deich sell
da nohma funn dei Gott fashohma. Ich binn da HAH.
22 Du solsht nett in's bett gay mitt en anrah manskal vi ebbah dutt mitt en
veibsmensh. Sell is shreklich.
23 Du solsht nett mitt en diah leiya un dich selvaht fa'unreinicha. En veibsmensh
soll sich nett gevva zu en diah fa leiya mitt. Sell is en ungettlichi shand.
24 Machet eich nett unrein mitt ennich's funn dee sacha, veil sell is vi di heida sich
fa'unreinicht henn, dee es ich ausdreiva zayl fannich eich.
25 Iahra land is unrein vadda un ich habb's kshtrohft, un's land hott sei leit raus
kshpautzt.
26 Avvah diah sellet mei gebodda un mei adninga halda. Un diah sellet kens funn
dee grauslichi sacha du, nett diah adda di fremda es bei eich voona.
27 Awl dee sacha voahra gedu bei di leit es im land gvoond henn eb diah, un's land
is unrein vadda.
28 Un vann diah's land unrein machet, dann shpautzt's eich raus vi's di heida raus
kshpautzt hott eb diah.
29 Ennich ebbah es dee shandlichi sacha dutt, sellah mensh muss abkshnidda sei
funn sei leit.
30 Haldet mei gebodda un doond nett di shandlichi sacha nohch gay es gedu voahra
eb diah kumma sind. Doond eich nett fa'unreinicha mitt selli shandlichi sacha. Ich
binn da HAH eiyah Gott.' "

Es 19. Gabiddel.

Adninga Fa Layva Dibei

1 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
2 "Shvetz zu awl di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Diah sellet heilich sei veil ich,
eiyah Gott, heilich binn.
3 Yaydah funn eich soll sei maemm un daett eahra, un diah sellet mei Sabbat-Dawwa
halda. Ich binn da HAH eiyah Gott.
4 Drayyet nett zu abgott-gleichnisa un machet eich aw nett gegossani gettah. Ich
binn da HAH eiyah Gott.

5 Vann diah en dank-opfah opfahret zumm HAH, opfahret's in so en vayk es es ohgnumma vatt.
6 Es soll gessa sei uf em dawk es es gopfaht voah, adda da neksht dawk. Ennich ebbes es ivvahrich is uf em dridda dawk muss fabrend sei.
7 Vann ennich's difunn gessa vatt uf em dridda dawk, dann is es unrein un's vatt nett ohgnumma.
8 Veah-evvah es es est muss sei shuld drawwa veil eah unrein gmacht hott vass heilich is zumm HAH. Sellah mensh muss abkshnidda sei funn sei leit.
9 In di eahn vann du dei feldah abmachsht, gay nett gans naus an di fens un aw nett in di ekkah; un gay nett zrikk un lays uf vass ivvahrich gvest voah.
10 Gay nett's zvett mohl ivvah dei vei-goahra fa di drauva uflaysa es nunnah kfalla sinn. Loss si fa di oahma un di fremda. Ich binn da HAH eiyah Gott.
11 Diah sellet nett shtayla. Diah sellet nett leeya. Diah sellet nannah nett fafiahra.
12 Diah sellet nett falsh shveahra bei meim nohma un da nohma funn eiyah Gott unrein macha. Ich binn da HAH.
13 Du solsht dei nochbah nett uneahlich yoosa adda rawva. Hald nett da lohn funn dei gnecht zrikk biss da neksht dawk.
14 Du solsht en dawbah mann nett faflucha, un aw nix imma blindah mann sei vayk du fa een shtolbahra macha, avvah du solsht dei Gott firchta. Ich binn da HAH.
15 Diah sellet nett uneahlich sei in eiyah gericht. Diah sellet kenn unnahshitt macha fa di oahma, un aw di mechticha nett bei-shtay. Avvah diah sellet feah sei vann diah eiyah nochbah richtet.
16 Du nett kshvetzah drawwa unnich dei leit, un du solsht nix du es dei nochbah sei layva in di kfoah dutt. Ich binn da HAH.
17 Du solsht kenn hass halda in deim hatz geyyich ennich ebbah, avvah du daufsht dei nochbah recht setza, so es du kenn dayl hosht in sei shuld.
18 Du solsht nett zrikk betzawla adda en hass hayva geyyich ennichs funn dei leit, avvah du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht. Ich binn da HAH.
19 Diah sellet mei gebodda halda. Losset nett zvay sadda funn eiyah fee zammah kumma fa sich fameahra; diah sellet nett zvay sadda sohma sayya im sayma feld; un diah sellet kenn glaydah veahra es gmacht sinn funn zvay sadda duch.
20 Vann en mann shlohft mitt en deensht-mawt es fashprocha is zu en anra mann, avvah see voah nett frei gekawft bei sellem mann, dann missa si awl zvay kshtrohft sei. Avvah si braucha nett doht gmacht sei veil see nett frei voah.
21 Avvah da mann muss en shohf-bokk zumm preeshtah bringa fa en shuld-opfah am doah fumm fasamling-tent.
22 Da preeshtah soll da shohf-bokk opfahra fa da mann es en shuld-opfah fannich em HAH. Dess is fa di sind es da mann gedu hott, un sei sind soll fagevva sei.
23 Vann diah in's land kummet un blanset alli sadda obsht-baym, dann soll's obsht unrein un fabodda sei zu eich fa drei yoah. Diah sellet's ohsayna es fabodda fa drei yoah un's nett essa.
24 Avvah im fiahda yoah zayld awl's obsht heilich sei fa en preis-opfah zumm HAH.
25 No im fimfda yoah daufet diah's obsht essa. Sellah vayk greeya eiyah baym may obsht. Ich binn da HAH eiyah Gott.
26 Diah sellet kenn flaysh essa mitt em bloot noch drinn. Diah sellet nett zaubahrei adda hexahrei dreiva.
27 Diah sellet eiyah hoah uf em kobb nett rund abshneida un eiyah beaht nett trimma.
28 Diah sellet kenn shnitt in eiyah leib macha vann diah veinet fa di dohda un aw kenn meiks uf eich macha. Ich binn da HAH.

29 Du solsht dei maydel nett fashanda bei see in huahrahrei dreiva, adda's gans land
drayt zu huahrahrei un vatt foll ungettlichkeit.
30 Diah sellet mei Sabbat-Dawwa halda un mei heilichah fasamling-tent hohch
achta. Ich binn da HAH.
31 Haldet eich nett uf mitt voah-sawwah un zaubahrah. Gaynd nett gukka fa si, veil
diah unrein vaddet deich si. Ich binn da HAH eiyah Gott.
32 Shtay uf fannich di grohwa kebb, eah di eldra un fircht dei Gott. Ich binn da
HAH.
33 Vann en fremdah in eiyah land voond, doond eem nix letzes.
34 En fremdah es mitt eich voond in eiyah land soll sei zu eich es vi ayns funn eich.
Diah sellet een leeb havva es vi eich selvaht, fa diah voahret aw fremdi im land funn
Egypta. Ich binn da HAH eiyah Gott.
35 Seind nett uneahlich vann diah di leng un gvicht messet, adda vann diah ebbes
raus messet.
36 Diah misset eahlichi vohwa un gvichtah havva, un aw eahlich sei vann diah
frucht adda ebbes vassahrich messet. Ich binn da HAH eiyah Gott, deah es eich aus
Egypta gebrocht hott.
37 Diah sellet awl mei gebodda un adninga halda un si du. Ich binn da HAH.' "

Es 20. Gabiddel.

Shtrohf Fa Sinda

1 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 "Sawk zu di Kinnah-Israel, 'Ennichs funn di Kinnah-Israel adda ennichah fremdah
es in Israel voond es ennich funn sei kinnah zumm Moloch gebt muss doht gmacht
sei. Di leit fumm land sella een shtaynicha mitt shtay.
3 Ich zayl mei ksicht geyyich sellah mann setza un een abshneida funn sei leit. Veil
eah sei kinnah zumm Moloch gevva hott, hott eah mei fasamling-tent unrein gmacht
un mei heilichah nohma fashohmd.
4 Vann di leit fumm land iahra awwa zu macha vann en mann ayns funn sei kinnah
zumm Moloch gebt, un si macha een nett doht,
5 dann setz ich mei ksicht geyyich sellah mann un sei family un shneit si ab funn
iahra leit, un aw awl selli es mitt eem abgettahrei gedrivva henn mitt em Moloch.
6 Vann ennich ebbah zu voah-sawwah un zaubahrah drayt un gayt eena nohch,
dann setz ich mei ksicht geyyich een un shneit een ab funn sei leit.
7 Heilichet eich un seind heilich, fa ich binn da HAH eiyah Gott.
8 Haldet mei gebodda un doond si. Ich binn da HAH es eich heilich macht.
9 Ennich ebbah es sei maemm un daett faflucht muss doht gmacht sei. Eah hott sei
maemm un daett faflucht un sei bloot soll uf eem sei.
10 Vann ebbah di ay brecht mitt ebbah shunsht sei fraw—mitt sei nochbah sei fraw—
dann soll da mann un di fraw awl zvay doht gmacht sei.
11 Vann en mann shlohft mitt sei daett sei fraw, dann hott eah sei daett fashohmd.
Da mann un di fraw missa awl zvay doht gmacht sei; iahra bloot is uf iahra aykni
kebb.
12 Vann en mann shlohft mitt sei boo sei fraw, dann missa si awl zvay doht gmacht
sei. Si henn en shandlich ding gedu. Si missa doht gmacht sei un iahra bloot is uf
iahra aykni kebb.
13 Vann en mann mitt en anra mann leit vi aynah mitt en veibsmensh leit, dann
henn si en shandlich ding gedu. Si missa doht gmacht sei un iahra bloot is uf iahra
aykni kebb.

14 Vann en mann en fraw un iahra maemm awl zvay heiyaht, dann is es ungettlich. Eah un di zvay veibsleit missa fabrend sei im feiyah, so es kenn ungettlichkeit unnich eich is.
15 Vann en mann mitt en diah leit, dann muss eah doht gmacht sei, un diah misset's diah aw doht macha.
16 Vann en veibsmensh zu en diah gayt un sich gebt zu sellem diah, dann muss see un's diah awl zvay doht gmacht sei. Si missa doht gmacht sei un iahra bloot is uf iahra kebb.
17 Vann en mann sei shveshtah nemd fa shanda dreiva, es maydel funn sei daett adda maemm, un si shlohfa mitt-nannah, dann is es en bloot-shand. Si missa abkshnidda sei fannich di awwa funn iahra leit. Eah hott sei shveshtah fashohmd, un eah drawkt sei shuld.
18 Vann en mann shlohft mitt en veibsmensh an di zeit funn iahra grankheit, un si gevva sich zu nannah, dann hott eah iahra bloot-brunna abgedekt un see hott aw. Si missa awl zvay abkshnidda sei funn iahra leit.
19 Du solsht nett shlohfa mitt dei daett adda maemm iahra shveshtah, fa sell fashohmd ebbah es nayksht in difreind is, un awl zvay funn eich misset di shuld drawwa.
20 Vann en mann shlohft mitt sei baysel, dann hott eah sei uncle fashohmd. Si drawwa awl zvay di shuld. Si zayla shtauva unni kinnah havva.
21 Vann en mann sei broodah sei fraw nemd dann is es en unrein ding. Eah hott sei broodah fashohmd. Si zayla shtauva unni kinnah havva.
22 Haldet awl mei gebodda un adnunga un doond si, so es es land es ich am eich nei bringa binn fa drinn layva eich nett raus shpautzt.
23 Diah sellet nett lawfa in di vayya funn di heida es ich ausdreiva zayl fannich eich. Veil si awl dee shandlichi sacha gedu henn, sinn si miah ayklich vadda.
24 Fasell habb ich ksawt zu eich, “Diah sellet iahra land eahva, un ich gebb's zu eich, en land es millich un hunnich drinn lawft.” Ich binn da HAH eiyah Gott, es eich raus ksetzt hott funn di heida.
25 Fasell misset diah unnahshitt macha zvishich rein un unreini diahra un zvishich rein un unreini fekkel. Machet eich nett unrein deich diahra un fekkel adda ennich ebbes es graddeld uf em bodda, selli sacha es ich raus ksetzt habb es unrein sinn zu eich.
26 Diah sellet heilich sei zu miah, veil ich, da HAH, heilich binn. Un ich habb eich raus ksetzt funn di heida fa mei aykni leit sei.
27 En mann adda en fraw es en voah-sawwah adda en zaubahrah is unnich eich muss doht gmacht sei. Diah sellet si shtaynicha; iahra bloot is uf iahra aykni kebb.’ ”

Es 21. Gabiddel.

Adninga Fa Preeshtah

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, “Shvetz zu di preeshtah, em Aaron sei boova, un sawk eena, ‘En preeshtah soll sich nett unrein macha fa ennich's funn sei leit es shtauva,
2 unni yusht fa naykshti freind so vi sei maemm un daett, adda sei boo un maydel, adda sei broodah,
3 adda en unkeiyahdi shveshtah es sich falossa muss uf een veil see kenn mann hott—fa see, dauf eah sich unrein macha.
4 Eah soll sich nett unrein macha fa leit es in difreind sinn mitt eem deich sei fraw, un deich sell sich unheilich macha.
5 Di preeshtah sella nett ennich dayl funn iahra kobb bawld macha bei iahra kobb shayfa adda iahra boaht trimma adda iahra leib shneida.

6 Si missa heilich sei zu iahra Gott un missa nett da nohma funn iahra Gott fashohma. Veil si di opfahra macha zumm HAH mitt feiyah, sell is, es broht funn iahra Gott, dann sella si heilich sei.
7 Si sella kenn huah heiyahra, adda ayni es kshlohfa hott mitt en mann, adda en fraw es divorced is funn iahra mann, veil di preeshtah heilich sinn zu iahra Gott.
8 Du solsht di preeshtah achta es heilich sinn, veil si's broht funn dei Gott uf opfahra. Si sella heilich sei, fa ich da HAH binn heilich, deah es eich heilich macht.
9 Vann en preeshtah sei maydel sich unrein macht deich huahrahrei, bringd see shohm uf iahra daett, un see muss fabrend sei im feiyah.
10 Deah es hohchen-preeshtah is unnich sei breedah, deah es es salb-ayl uf sei kobb gleaht grikt hott un es eiksetzt is fa di heilicha glaydah veahra—eah soll sei hoah nett shtruvlich runnah henka lossa un soll sei glaydah nett fareisa.
11 Eah soll nett zu ennichi dohdi kumma. Eah soll sich nett unrein macha, even fa sei daett adda maemm.
12 Fasell soll eah nett aus em fasamling-tent gay, adda da fasamling-tent funn seim Gott unheilich macha, veil eah raus ksetzt voah bei em salb-ayl funn seim Gott. Ich binn da HAH.
13 Eah soll en fraw heiyahra es nett kshlohfa hott mitt en anra mann.
14 Eah dauf kenn vitt-fraw, en divorcedi fraw adda en huah heiyahra. Eah muss en maydel heiyahra funn sei aykni leit es noch nett kshlohfa hott mitt en mann.
15 Dess is so es eah sei kinnah nett unheilich macht unnich sei leit. Ich binn da HAH es een heilich macht.' "
16 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
17 "Shvetz zumm Aaron un sawk, 'Nimmand funn dei nohch-kummashaft es en faylah hott in seim leib soll foah kumma fa's broht funn sei Gott opfahra. Dess is funn nau on fa'immah.
18 Nimmand es en faylah hott dauf nayksht kumma: en blindah mann, en lohmah mann, en mann es ebbes letz hott mitt seim ksicht adda leib,
19 en mann mitt en gegribbeldi hand adda foos,
20 en grumm-buklichah mann, en zveichel, en mann mitt en shlecht awk, en mann mitt en beisichi haut-granket adda mitt grinda, un nimmand es fabrochani shtay hott.
21 Kenn's fumm preeshtah Aaron sei nohch-kummashaft es en faylah in seim leib hott soll nayksht kumma fa opfahra macha zumm HAH mitt feiyah. Eah hott en faylah un dauf nett nayksht kumma fa's broht opfahra funn seim Gott.
22 Eah dauf doch's broht funn seim Gott essa, fumm heilicha un fumm oahrich heilicha,
23 avvah eah soll nett nayksht an's curtain kumma adda nuff an da awldah gay, veil eah en faylah hott. Dess is so es eah mei fasamling-tent nett unrein macht. Ich binn da HAH es dee sacha heilich macht.' "
24 No hott da Mosi dee sacha ksawt zumm Aaron un sei boova, un zu awl di Kinnah-Israel.

Es 22. Gabiddel.

1 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 "Sawk em Aaron un sei boova es si acht gevva sella mitt di heilicha sacha funn di Kinnah-Israel, dee sacha es si heilich macha fa mich. Dess is so es si mei nohma nett unheilich macha. Ich binn da HAH.
3 Sawk eena, 'Funn nau on fa'immah, vann ennichs funn dei nohch-kummashaft nayksht an di heilicha opfahra kumd es di Kinnah-Israel heilich gmacht henn fa da HAH, un eah is unrein, sellah mensh muss abkshnidda sei funn miah. Ich binn da HAH.
4 Vann ennich ebbah fumm Aaron sei nohch-kummashaft en haut-granket hott adda ebbes es auslawft funn seim leib, dann dauf eah di heilicha opfahra nett essa biss eah

rein gmacht is. En preeshtah is unrein vann eah ebbes ohraykt es unrein gmacht voah bei ebbah dohdes, adda vann sei sohma funn eem gayt,

5 adda vann eah ebbes ohraykt es graddeld es een unrein macht, adda en mensh es een unrein macht, addah ennich ebbes shunsht es een unrein macht.

6 Ebbah es so en ding ohraykt zayld unrein sei biss ohvets. Eah dauf kens funn di heilicha sacha essa unni es eah sich gvesha hott mitt vassah.

7 Vann di sunn moll unnah gayt dann is eah rein. Noch sellem dauf eah funn di heilicha opfahra essa; si sinn sei ess-sach.

8 Eah dauf nix essa es doht kfunna voah adda es farissa voah bei vildi diahra, un deich sell, unrein gmacht vatt. Ich binn da HAH.

9 Di preeshtah sella mei adnunga halda es ich eena gevva habb fa du, so es si nett sindicha dideich, un shtauva veil si mei heilichi sacha unrein gmacht henn. Ich binn da HAH es si heilich macht.

10 Ebbah es nett ayns fumm preeshtah sei family is dauf nett funn di heilicha opfahra essa, un aw nett ebbah es em preeshtah sei psuch is, adda ebbah es shaft fa een.

11 Avvah vann en preeshtah en bunds-gnecht kawft mitt geld, adda vann en bunds-gnecht geboahra vatt in sei haymet, dann dauf eah's ess-sach essa.

12 Vann en preeshtah sei maydel ebbah heiyaht es nett en preeshtah is, dann dauf si di heilicha opfahra nett essa.

13 Vann en preeshtah sei maydel en vitt-fraw vatt adda divorced vatt un kenn kinnah hott, un gayt no un voond in iahra daett sei haymet vi see hott vo see leddich voah, dann dauf see iahra daett sei ess-sach essa. Avvah nimmand autseit em preeshtah sei family soll essa difunn.

14 Vann ebbah fumm heilicha opfah est unni's vissa, dann soll eah en fimfdel dayl ditzu du, un soll's heilich opfah zumm preeshtah gevva.

15 Di preeshtah sella di heilicha opfahra es di Kinnah-Israel zumm HAH gevva henn, nett unheilich macha,

16 bei si alawva di heilicha opfahra essa. Dess dayt si shuldich macha un si mista kshtrohft sei difoah. Ich binn da HAH es si heilich macht.' "

Diahra Fa Opfahra

17 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,

18 "Shvetz zumm Aaron un sei boova un zu awl di Kinnah-Israel, un sawk eena, 'Vann en Israeliddah adda en fremdah in Israel en brand-opfah zumm HAH gebt, eb's is fa en fashprechnis ausdrawwa adda en frei-villich opfah,

19 dann muss es en bull, en shohf-bokk adda en gays-bokk sei unni faylah, so es es opfah ohgnumma vatt.

20 Bringet nix es en faylah hott, adda's vatt nett ohgnumma fa eich.

21 Vann ennich ebbah en dank-opfah fumm fee gevva vill zumm HAH fa en fashprechnis ausdrawwa adda fa en frei-villich opfah, dann muss es sei unni faylah so es es ohgnumma vatt. Es dauf kenn faylah havva.

22 Opfahret nix zumm HAH es blind is, adda vay gedu is, adda es fabrochani gnocha hott, adda ebbes mitt grinda adda haut-grankeda es auslawfa. Doond kenn so en diah uf da awldah fa en opfah macha mitt feiyah zumm HAH.

23 Fa en frei-villich opfah kennet diah en ox adda en lamm gevva es nett gans recht kshaybt is, avvah fa en fashprechnis-opfah vatt sell nett ohgnumma.

24 Diah sellet kenn bokk adda bull zumm HAH opfahra es kshnidda is, adda in ennichah vayk vay gedu is so es eah kenn nohch-kummashaft macha kann. Diah misset kenn so en diah opfahra in eiyah land.

25 Un diah sellet kenn so en diah nemma funn en fremdah un's opfahra fa ess-sach
zu eiyah Gott. So en diah zayld nett ohgnumma sei veil's en faylah hott.' "
26 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
27 "Vann en hamli, en shibli adda en gaysli geboahra is, dann soll's bei sei muddah
bleiva fa sivva dawk. Avvah fumm achta dawk on kann's ohgnumma sei es en opfah
mitt feiyah zumm HAH.
28 Doond nett en koo adda en shohf shlachta uf da saym dawk es iahra yungi.
29 Vann diah en opfah opfahret veil diah dankboah sind, dann misset diah's opfahra
in so en vayk es es ohgnumma vatt.
30 Diah misset's essa uf da saym dawk, un daufet nix ivvahrich lossa biss meiyets.
Ich binn da HAH.
31 So haldet mei gebodda un doond si. Ich binn da HAH.
32 Doond mei heilichah nohma nett fashohma. Ich muss heilich kalda sei unnich di
Kinnah-Israel. Ich binn da HAH es eich heilich macht,
33 un es eich aus Egypta gebrocht hott fa eiyah Gott sei. Ich binn da HAH."

Es 23. Gabiddel.

Di Ksetzti Fesht-Dawwa

1 Da HAH hott viddah kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Dess sinn mei ksetzti fesht-dawwa, di
ksetzti fesht-dawwa fumm HAH vann diah zammah kumma sellet, un di dawwa es
diah heilich haysa sellet.
3 Fa sex dawk kennet diah shaffa, avvah da sivvet dawk is en heilichah Sabbat-Dawk
fa roowa, en dawk fa en heilichi fasamling. Diah sellet kenn eahvet du, vo-evvah es
diah voonet is es en Sabbat-Dawk zumm HAH.
4 Dess sinn di ksetzti fesht-dawwa, di heilicha fasamlinga es diah ausgevva sellet
an di ksetzt zeit.
5 Em HAH sei Passa-Fesht shteaht an dushbah uf em fatzayda dawk fumm eahshta
moonet.
6 Uf em fuftzayda dawk funn sellah moonet shteaht em HAH sei Unksavvaht-Broht-
Fesht; fa sivva dawk sellet diah unksavvaht-broht essa.
7 Uf em eahshta dawk sellet diah en heilichi fasamling havva, un sellet kenn
shveahri eahvet du.
8 Fa sivva dawk sellet diah en opfah opfahra es gmacht is mitt feiyah. Da sivvet
dawk sellet diah en heilichi fasamling havva un kenn shveahri eahvet du.' "
9 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
10 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Vann diah in's land gaynd es ich eich
gevva zayl un diah eahndet di eahn, dann sellet diah's eahsht shayb fumm frucht
zumm preeshtah bringa.
11 Eah soll's shayb shvinga fannich em HAH so es es ohgnumma vatt fa eich. Eah
soll's shvinga da dawk noch em Sabbat-Dawk.
12 Uf em dawk es diah's shayb shvinget, sellet diah en yoah ald shohf-bekli unni
faylah opfahra fa en brand-opfah zumm HAH.
13 Un's shpeis-opfah soll drei gvoaht fei mayl sei es gmixt is mitt ayl, en opfah zumm
HAH gmacht mitt feiyah fa en seesah kshmakk, un en drink-opfah funn ay gvoaht vei.
14 Diah sellet kenn nei frucht essa, eb's roh is, grohsht is, adda broht gmacht is
difunn, biss da dawk es diah dess opfah zu eiyah Gott gebrocht henn. Dess soll en
ayvichi adning sei fa eiyah nohch-kummashaft vo-evvah es diah voonet.
15 Noch em Sabbat-Dawk, da dawk es diah's shayb gebrocht hend fa en shving-
opfah, sellet diah sivva gansi vocha abzayla.

16 Zaylet ab fuftzich dawk zumm dawk noch em sivvada Sabbat-Dawk, no sellet
diah en nei shpeis-opfah opfahra zumm HAH.
17 Funn eiyah heisah sellet diah zvay layb broht bringa fa en shving-opfah. Dee
sinn gmacht funn drei gvoaht fei mayl un yeast, un sella en shving-opfah sei fumm
eahshta frucht zumm HAH.
18 Mitt demm broht sellet diah sivva, ay yoah aldi shohf-beklen unni faylah, en
yungah bull un zvay shohf-bekk bringa. Si sella en brand-opfah sei zumm HAH
mitt iahra shpeis-opfah un drink-opfah, en opfah gmacht mitt feiyah fa en goodah
kshmakk zumm HAH.
19 No sellet diah en gays-bokk opfahra fa en sind-opfah, un zvay shohf-beklen es en
yoah ald sinn fa en dank-opfah.
20 Da preeshtah soll di zvay lemmah shvinga fannich em HAH es en shving-opfah
mitt em broht fumm eahshta frucht. Si sinn en heilich opfah zumm HAH fa da
preeshtah.
21 Uf sellah dawk sellet diah en heilichi fasamling ausgevva un sellet kenn haddi
eahvet du. Dess soll en ayvichi adning sei fa eiyah nohch-kummashaft vo-evvah es
diah voonet.
22 Vann diah di eahn funn eiyah feldah abmachet, shneidet's frucht nett ab gans
naus an di endah, un gaynd nett zrikk un geddahret's frucht es nett grikt voah. Losset
sell fa di oahma un di ausahra. Ich binn da HAH eiyah Gott.' "
23 No hott da HAH viddah kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
24 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Im sivvada moonet uf em eahshta
dawk fumm moonet sellet diah roowa un en heilichi fasamling macha, un sellet blohs-
hanna blohsa.
25 Diah sellet kenn haddi eahvet du, avvah sellet en opfah zumm HAH macha mitt
feiyah.' "
26 Un da HAH hott kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
27 "Da zeyyet dawk fumm sivvada moonet is da Sinda-Fagevva-Dawk. Uf sellah
dawk sellet diah zammah kumma in en heilichi fasamling. Diah sellet eich
daymeedicha un fashta, un sellet en opfah macha zumm HAH mitt feiyah.
28 Diah sellet kenn eahvet du uf sellah dawk veil's da Sinda-Fagevva-Dawk is, da
dawk vann eiyah sinda vekk gnumma vadda fannich em HAH eiyah Gott.
29 Ennich ebbah es sich nett daymeedicht uf sellah dawk soll abkshnidda sei funn
sei leit.
30 Ennich ebbah es ennichi eahvet dutt uf sellah dawk zayl ich fadilya aus sei leit.
31 Diah sellet goah kenn eahvet du. Dess is en ayvichi adning fa eiyah nohch-
kummashaft vo-evvah es diah voonet.
32 Dess is en Sabbat-Dawk funn gansah roo fa eich. Diah misset eich daymeedicha
un fashta fumm neinda ohvet fumm moonet biss da neksht ohvet, sellah vayk sellet
diah deah Sabbat-Dawk halda."
33 No hott da HAH viddah kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
34 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk, 'Uf em fuftzayda dawk fumm sivvada
moonet shteaht em HAH sei Lawb-Heisli-Fesht. Dess gayt on fa sivva dawk.
35 Uf em eahshta dawk is en heilichi fasamling; doond kenn haddi eahvet uf sellah
dawk.
36 Diah sellet opfahra macha zumm HAH mitt feiyah fa sivva dawk. Uf em achta
dawk sellet diah en heilichi fasamling havva un sellet en opfah opfahra zumm HAH
mitt feiyah. Dess is di letsht fasamling; doond kenn haddi eahvet.
37 Dess sinn di fesht-dawwa es da HAH ufksetzt hott. Diah sellet dee ausgevva
es heilichi fasamlinga fa opfahra zumm HAH bringa mitt feiyah, di brand-opfahra,
shpeis-opfahra, shlacht-opfahra un drink-opfahra es kfoddaht sinn fa yaydah dawk.

38 Dee opfahra sinn nayvich selli es fa em HAH sei Sabbat-Dawwa sinn, un nayvich di
kshenkah un di opfahra es diah machet mitt fashprechinga, un aw awl di frei-villicha
opfahra es diah gevvet zumm HAH.
39 So uf em fuftzayda dawk fumm sivvada moonet, noch demm es diah's frucht
fumm land gegeddaht hend, sellet diah fesht-dawwa zumm HAH halda fa sivva dawk,
mitt en roo-dawk uf em eahshta dawk un aw uf em achta dawk.
40 Uf em eahshta dawk sellet diah frucht funn shayni baym nemma, nesht funn
palma-baym, nesht funn dikki baym mitt feel lawb, un veida-baym funn di grikka,
un sellet fraylich sei fannich em HAH eiyah Gott fa sivva dawk.
41 Haldet dee fesht-dawwa zumm HAH fa sivva dawk alli yoah. Dess soll en ayvichi
adning sei fa eiyah nohch-kummashaft; diah sellet si halda im sivvada moonet.
42 Diah sellet in lawb-heislen voona fa sivva dawk; awl diah es Israeliddah sind
sella in lawb-heisah voona.
43 Dess is so es di leit funn eiyah nohch-kummashaft vissa sella es ich di Kinnah-
Israel gmacht habb in lawb-heisah voona vo ich si aus Egypta gebrocht habb. Ich
binn da HAH eiyah Gott.' "
44 So hott da Mosi dee gebodda gevva zu di Kinnah-Israel veyyich di ksetzti fesht-
dawwa fumm HAH.

Es 24. Gabiddel.

Es Licht Un Broht Im Fasamling-Tent

1 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 "Gebb en gebott zu di Kinnah-Israel es si pyuah ayl bringa funn ayl-frucht es
ausgeprest voah fa's licht. Dess ayl is so es di lichtah di gans zeit am brenna bleiva.
3 Autseit em curtain funn di Bundes-Lawt im fasamling-tent soll da Aaron di gans
zeit acht gevva uf di lichtah fannich em HAH funn ohvets biss meiyets. Dess is en
ayvichi adning fa eiyah nohch-kummashaft.
4 Eah soll alli dawk acht gevva uf di lichtah uf em licht-shtaend es gmacht is funn
pyuah gold.
5 Nemm fei mayl un bakk zvelf layb broht. Nemm drei gvoaht mayl fa yaydah layb.
6 Setz si in zvay roiya, sex in yaydah roi, uf da pyuah gold dish es fannich em HAH
is.
7 Nemm pyuah insens un du's in yaydah roi es en gedenknis fa's broht, en opfah
zumm HAH gmacht mitt feiyah.
8 Alli Sabbat-Dawk soll eah's broht fannich da HAH setza fa di Kinnah-Israel es en
ayvich bund.
9 Dess broht heaht zumm Aaron un sei boova, un si sella's essa in en heilichah blatz,
veil dess en oahrich heilich dayl is funn di opfahra es gmacht sinn zumm HAH mitt
feiyah."

En Leshtahrah Is Kshtaynicht

10 Nau da boo funn en Israeliddishi maemm un en Egyptah daett is naus ganga
unnich di Kinnah-Israel, un eah un en Israeliddah henn ohkfanga fechta in di camp.
11 Nau deah halb Israeliddah hott da Nohma fumm HAH faleshtaht un faflucht. No
henn si een zumm Mosi gebrocht. (Sei maemm iahra nohma voah Selomith, un iahra
daett voah da Dibri funn di Daniddah.)
12 No henn si een eikshtekt biss si em HAH sei villa gvist henn diveyya.
13 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
14 "Nemm da leshtahrah naus aus di camp. Awl selli es een keaht henn sella iahra
hend uf sei kobb layya, no loss di gans fasamling een shtaynicha.
15 Sawk zu di Kinnah-Israel, 'Ennich ebbah es sei Gott faflucht, muss sei sind
drawwa.

16 Un veah-evvah es da Nohma fumm HAH faleshtaht muss doht gmacht sei; di gans
fasamling soll een shtaynicha. Ennichah Israeliddah adda en ausahrah es in Israel
voond es da nohma fumm HAH faleshtaht muss doht gmacht sei.
17 Un ennich ebbah es en mensh doht macht muss aw doht gmacht sei.
18 Ennich ebbah es ebbah shunsht sei diah doht macht muss goot shtay difoah, en
layva fa en layva.
19 Vann en mann sei nochbah vay dutt, dann muss gedu sei zu eem grawt vass eah
gedu hott zu sei nochbah:
20 en fabrochanah gnocha fa en fabrochanah gnocha, en awk fa en awk, en zoh fa
en zoh. Vi eah da annah vay gedu hott, so muss eah vay gedu sei.
21 Veah-evvah es ebbah sei diah doht macht muss goot shtay difoah, avvah veah-
evvah es en mensh doht macht muss aw doht gmacht sei.
22 Diah misset di sayma gebodda havva fa di ausahra unnich eich es fa di
Israeliddah. Ich binn da HAH eiyah Gott.' "
23 No hott da Mosi kshvetzt zu di Kinnah-Israel, un si henn da leshtahrah naus aus
di camp gnumma un henn een kshtaynicht. Di Kinnah-Israel henn gedu vass da HAH
da Mosi gebodda katt hott.

Es 25. Gabiddel.

Es Sabbat-Yoah

1 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi uf em Berg Sinai un hott ksawt,
2 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Vann diah in's land nei gaynd es ich
eich gevva zayl, dann soll's land en Sabbat-Yoah havva zumm HAH alli sivva yoah.
3 Fa sex yoah sellet diah eiyah feldah eisayya, un fa sex yoah eiyah vei-goahra
trimma un di frucht ei geddahra.
4 Avvah im sivvada yoah soll's land en Sabbat-Roo zumm HAH havva. No sellet diah
eiyah feldah nett eisayya un eiyah vei-goahra nett trimma.
5 Eahndet's frucht nett es vaxt bei sich selvaht, un geddahret di drauva nett es vaxa
unni getrimd sei. Es land soll en gans yoah roo havva.
6 Es frucht es es land gebt deich's Sabbat-Yoah soll ess-sach sei fa eich. Dess soll
sei fa eich un eiyah gnechta un mawda, fa eiyah gedinkdi shaff-leit un di fremda es
unnich eich voona,
7 un aw fa eiyah fee un diahra im land. Diah sellet essa vass-evvah es vaxt im
land.' "

Es Frei-Setz-Yoah

8 " 'Diah sellet sivva Sabbat-Yoahra abzayla so es di sivva Sabbat-Yoahra neina-
fatzich yoah macha.
9 No blohset's blohs-hann ivvahrawlich uf em zeyyada dawk fumm sivvada moonet;
uf em Sinda-Fagevva-Dawk blohset's blohs-hann ivvahrawlich in eiyah land.
10 Diah sellet's fuftzichsht yoah heilich macha un en frei-yoah ausroofa deich's gans
land fa awl di leit im land. Es soll en Frei-Setz-Yoah sei fa eich. Yaydah funn eich soll
zrikk zu sei ayya land gay un alli-ebbah zu sei aykni family.
11 Es fuftzichsht yoah soll en Frei-Setz-Yoah sei fa eich. Doond's land nett eisayya
adda eahnda, un aw nett di ungetrimdi drauva geddahra.
12 Es is en Frei-Setz-Yoah un soll heilich sei fa eich. Diah sellet yusht essa vass in di
feldah vaxt bei sich selvaht.
13 Im Frei-Setz-Yoah soll alli-ebbah sei ayya land zrikk greeya.
14 Vann diah ebbes fakawfet zu eiyah nochbah adda vann diah ebbes kawfet, dann
sellet diah nannah nett letz yoosa.

15 Diah sellet's land fakawfa am price vass es land noch eahnda kann biss es neksht Frei-Setz-Yoah.
16 Vann's noch feel yoah sinn, soll's may koshta; vann's vennich yoah sinn, soll's vennichah koshta. Dess is veil diah am's land fakawfa sind fa vi feel frucht es es land gevva kann biss es neksht Frei-Setz-Yoah.
17 Doond nannah nett letz yoosa, avvah firchtet eiyah Gott. Ich binn da HAH eiyah Gott.
18 So haldet mei adnunga un drawwet mei gebodda aus, so es diah aus di kfoah im land voona kennet.
19 No gebt's land sei frucht un diah kennet eich foll essa un aus di kfoah datt layva.
20 Avvah vann diah frohwet, “Vass sella miah essa im sivvada yoah vann miah unsah frucht nett sayya un geddahra daufa?”
21 Im sexda yoah shikk ich so en sayya uf's land es es genunk gebt fa drei yoah.
22 Diveil es diah blanset im achta yoah kennet diah's ald frucht essa biss es frucht fumm neinda yoah rei kumd.
23 Es land soll nett gaykend un fakawft sei fa'immah, fa's land is mei, un diah sind vi auslendah es yusht alawbt sinn fa's yoosa.
24 Vann land fakawft vatt, dann muss sellah es es fakawft es recht havva fa's viddah zrikk kawfa.
25 Vann ebbah funn eich oahm vatt, un muss samm funn seim land fakawfa, dann muss sellah es nayksht in difreind is mitt eem gay un's zrikk kawfa.
26 Avvah vann en mann nimmand hott fa's zrikk kawfa, un eah vatt shpaydah goot genunk ab es eah's zrikk kawfa kann,
27 no soll eah ausmacha vass es veaht voah siddah es eah's fakawft hott, un soll's ivvahricha zrikk betzawla zumm mann es eah's fakawft hott ditzu. No kann eah zrikk uf sei ayya land gay.
28 Avvah vann eah nett goot genunk ab vatt fa's zrikk betzawla, dann bleibt's bei em kawfah biss an's Frei-Setz-Yoah. No am Frei-Setz-Yoah grikt eah's viddah zrikk un kann zrikk uf sei land gay.
29 Vann en mann sei haus fakawft in en eigmavvahdi shtatt, dann bleibt sei recht fa's zrikk kawfa goot fa en gans yoah noch demm es es fakawft vatt. Unnich selli zeit kann eah's zrikk kawfa.
30 Avvah vann's nett zrikk gekawft vatt in en yoah, dutt's haus in en eigmavvahdi shtatt fa'immah zumm kawf-mann un sei nohch-kummashaft gay. Es vatt nett zrikk gedrayt am Frei-Setz-Yoah.
31 Avvah heisah in shtetlen unni mavvahra sella sei vi feldah draus im land. Si kenna zrikk gekawft vadda, un sella zrikk gedrayt sei am Frei-Setz-Yoah.
32 Di Lefiddah henn immah's recht fa iahra heisah zrikk kawfa in di Leffidah shtett es si aykna.
33 Vann en haus es fakawft vatt bei en Lefiddah nett zrikk gekawft vatt, dann muss es zrikk gedrayt sei zumm ayknah am Frei-Setz-Yoah. Dess is veil di heisah es di Lefiddah aykna in iahra shtett, iahri aykni sinn fa'immah unnich di Kinnah-Israel.
34 Di vayt-feldah es zu di Lefiddah shtett heahra daufa nett fakawft vadda. Si heahra zu eena fa'immah.
35 Vann ayns funn eiyah Israeliddishi breedah oahm vatt un kann sich nett am gay halda unnich eich, helfet eem vi diah en ausahrah adda en fremdah daydet, so es eah ohhalda kann unnich eich voona.
36 Nemmet kenn indressa funn eem, avvah firchtet eiyah Gott, so es eiyah broodah ohhalda kann unnich eich voona.
37 Diah sellet eem nett geld layna mitt indressa, adda ess-sach fakawfa fa may es es eich kosht.

38 Ich binn da HAH eiyah Gott es eich aus Egypta gebrocht hott fa eich's land funn
Kanaan gevva, un fa eiyah Gott sei.
39 Vann ayns funn eiyah breedah oahm vatt unnich eich, un muss sich fakawfa zu
eich, machet een nett shaffa unni een betzawla.
40 Eah soll ohksenna sei es en betzawldah gnecht un aynah es yusht en veil bei eich
shaft; eah soll yusht shaffa fa eich biss an's Frei-Setz-Yoah.
41 No soll eah un sei kinnah gay glost sei, un soll zrikk gay zu sei family, in's land
es sei foah-eldra gaygend henn.
42 Di Kinnah-Israel sinn mei gnechta es ich aus Egypta gebrocht habb, un si sella
nett fakawft vadda vi bunds-gnechta.
43 Seind nett veesht zu eem, avvah firchtet eiyah Gott.
44 Eiyah bunds-gnechta un bunds-mawda sella kumma funn di heida datt um eich
rumm; funn eena daufet diah bunds-gnechta kawfa.
45 Diah daufet aw kinnah kawfa funn di fremdi es unnich eich voona, un funn iahra
nohch-kummashaft es geboahra voahra unnich eich. Si heahra no zu eich.
46 Diah kennet si lossa fa en eahbshaft zu eiyah kinnah, un kennet si bunds-gnechta
macha fa iahra layva lang, avvah eiyah breedah, di Kinnah-Israel, daufet diah nett
bunds-gnechta macha adda veesht sei zu eena.
47 Vann en ausahrah adda en fremdah unnich eich reich vatt, un en Israeliddishah
broodah oahm vatt, un fakawft sich zu eem adda sei family,
48 dann hald eah's recht fa viddah zrikk gekawft sei noch demm es eah sich fakawft
hott. Ayns funn sei freindshaft dauf een zrikk kawfa.
49 Sei uncle, sei cousin adda ennich ebbah nayksht in difreind dauf een zrikk kawfa.
Adda vann eah goot ab vatt, dauf eah sich selvaht zrikk kawfa.
50 Eah un sei kawfah sella di yoahra zayla funn di zeit es eah sich fakawft hott biss
an's Frei-Setz-Yoah. Da price fa een zrikk kawfa soll sei es vann eah kshaft hett fa
een fa geld deich selli yoahra es ivvahrich voahra.
51 Vann noch feel yoahra ivvahrich sinn muss eah may betzawla.
52 Vann yusht may edlichi yoah ivvahrich sinn biss an's Frei-Setz-Yoah, brauch eah
vennichah betzawla.
53 Eah soll gacht sei es en mann es gedunga voah yoah bei yoah. Diah sellet sayna
ditzu es sei ayknah een nett veesht yoost.
54 Even vann eah nett frei gekawft vatt in ennichs funn dee vayya, eah un sei kinnah
missa frei glost sei am Frei-Setz-Yoah.
55 Di Kinnah-Israel sinn mei gnechta un heahra zu miah. Si sinn mei gnechta es ich
aus Egypta gebrocht habb. Ich binn da HAH eiyah Gott.' "

Es 26. Gabiddel.

Da Sayya Fa Heicha

1 " 'Diah sellet eich kenn falshi abgettah adda abgott-gleichnisa macha, un aw kenn
shtay-poshta ufhokka, adda shtay shneida fa si ohbayda in eiyahm land. Ich binn da
HAH eiyah Gott.
2 Diah sellet mei Sabbat-Dawwa halda un mei heilichah tempel hohch achta. Ich
binn da HAH.
3 Lawfet in mei adnunga un gebodda, un doond si.
4 No gebb ich eich di reyya an iahra zeida, un's land gebt sei frucht un di baym
gevva iahra obsht.
5 Eiyah dreshes bleibt am gay biss diah di drauva geddahret, un diah haldet oh di
drauva geddahra biss es zeit is fa viddah sayya. Diah zaylet alles havva zu essa es
diah vellet, un diah zaylet im land voona unni kfoah.

6 Ich zayl eich fridda gevva im land, un diah kennet anna leiya unni eich feicha. Ich nemm di baysa diahra aus em land, un's soll kenn shvatt deich eiyah land gay.
7 Avvah diah zaylet eiyah feinda yawwa, un si zayla falla fannich eich bei em shvatt.
8 Fimfa funn eich zayla en hunnaht yawwa, un en hunnaht funn eich zayla zeyya dausend yawwa, un eiyah feinda zayla falla fannich eich bei em shvatt.
9 Ich zayl eich kfellich ohgukka, un zayl eich fruchtboah macha so es diah eich fameahret, un ich zayl mei bund halda mitt eich.
10 Diah zaylet alsnoch am di eahn funn letsht yoah essa sei, un misset's alda raus du fa blatz macha fa's neiya.
11 Ich zayl unnich eich voona un zayl eich nett nunnah drayya.
12 Ich zayl unnich eich lawfa; ich zayl eiyah Gott sei un diah zaylet mei leit sei.
13 Ich binn da HAH eiyah Gott es eich aus Egypta gebrocht hott, so es diah nimmi iahra bunds-gnechta sei sellet. Ich habb eiyah yoch fabrocha un habb gmacht es diah ufrichtich lawfa kennet.

Da Shtrohf Fa Nett Heicha

14 Avvah vann diah miah nett heichet, un dee gebodda nett ausdrawwet,
15 vann diah fa'achtet vass ich auskshprocha habb, un mei adnunga hasset, un mei gebodda nett halda doond, un deich sell mei bund brecha doond,
16 dann doon ich dess zu eich: Ich zayl grohsah angsht uf eich bringa, veeshti grankeda un feevah es eich blind macht un es eiyah layva shloh vekk nemd. Un diah zaylet eiyah sohma sayya fa nix, veil eiyah feinda kumma zayla un's essa.
17 Ich setz mei ksicht geyyich eich so es eiyah feinda eich nunnah shlauwa. Selli es eich hassa zayla ivvah eich roola, un diah zaylet shpringa even vann nimmand eich nohch kumd.
18 Vann diah miah nett heichet noch awl demm, dann shtrohf ich eich sivva mohl so feel fa eiyah sinda.
19 Ich zayl eiyah shtolsah hohchmoot brecha, un da himmel ovvich eich macha vi eisa, un da bodda unnich eich vi bronze.
20 Eiyah haddi eahvet zayld sei fa nix, veil eiyah land kenn frucht gevva zayld un di baym fumm land kenn obsht.
21 Vann diah ohhaldet shaffa geyyich mich, un's nett doond fa miah heicha, dann shtrohf ich eich sivva mohl so feel fa eiyah sinda.
22 Ich shikk vildi diahra unnich eich, un si zayla eiyah kinnah doht macha un eiyah fee fareisa, un zayla so vennich funn eich ivvahrich lossa es nimmand may uf eiyah vayya foaht.
23 Vann dee sacha eich nett zu miah drayya macht, un diah shaffet alsnoch geyyich mich,
24 dann shaff ich selvaht geyyich eich, un shlakk eich sivva mohl so feel fa eiyah sinda.
25 Ich bring's shvatt uf eich veil diah mei bund gebrocha hend. Vann diah in eiyah shtett gaynd, dann shikk ich veeshti grankeda unnich eich, un diah fallet in di hend funn eiyah feinda.
26 Vann ich's mayl fa eiyah ess-sach abshneit, dann braucha zeyya veibsleit yusht ay offa fa iahra broht bakka. Si missa's broht ausdayla un diah zaylet essa avvah nett satt vadda.
27 Vann diah alsnoch miah nett heichet, un shaffet alsnoch geyyich mich,
28 dann dray ich geyyich eich in mei zann, un shtrohf eich sivva mohl so feel.
29 Diah zaylet's flaysh funn eiyah boova un's flaysh funn eiyah mayt essa.

30 Ich zayl eiyah hohchi getza-bletz zammah reisa un eiyah insens awldahra nunnah
shneida, un eiyah dohdi leivah uf eiyah dohdi abgettah shmeisa. Diah zaylet en aykel
sei zu miah.
31 Ich dray eiyah shtett zu trash, un reis eiyah tempels nunnah, un du's nett fa eiyah
goot-shmakkichi opfahra shmakka.
32 Ich mach eiyah land so veesht es eiyah feinda vo's ivvah-nemma sich fashtauna
zayla.
33 Ich zayl eich ausnannah shtroiya unnich di heida un zeek mei shvatt raus un
kumm eich nohch. Eiyah land zayld veesht gmacht sei un eiyah shtett nunnah grissa
sei.
34 No zayld's land sich froiya mitt di Sabbat-Yoahra diveil es es leah leit, un diah
sind in di lendah funn eiyah feinda. No zayld's land roowa un sei Sabbat-Yoahra
havva.
35 Deich awl di zeit es es land leah leit, zayld's sei roo havva es diah nett gevva
hend ditzu mitt Sabbat-Yoahra halda diveil es diah drinn gvoond hend.
36 Un fa selli funn eich es ivvahrich sei zayla, mach ich iahra hatza sich so feicha in
di lendah funn iahra feinda, es si shpringa vann da vind en lawb-blatt blohst. Si zayla
shpringa vi ebbah am shpringa fumm shvatt un zayla falla, even vann nimmand eena
nohch is.
37 Si zayla ivvah-nannah shtolbahra es vann si am shpringa veahra fumm shvatt,
even vann nimmand eena nohch is. Diah kennet eich nett selvaht helfa fannich eiyah
feinda.
38 Diah kummet um unnich di heida, un's land funn eiyah feinda frest eich uf.
39 Selli funn eich es ivvahrich sinn, zayla zu nix gay deich iahra sinda in di lendah
funn eiyah feinda; un aw deich di sinda funn iahra foah-feddah zayla si fazeahra un
zu nix gay.
40 Avvah vann si iahra sinda bekenna un di sinda funn iahra foah-feddah—dee es
sich kshteibaht henn un geyyich mich kshaft henn,
41 un mich gmacht henn geyyich si drayya un si in iahra feinda iahra land shikka—
vann iahra hatza moll gedaymeedicht sinn un si shtrohf ohnemma fa iahra sinda,
42 no meind ich mei bund mitt em Jakob, mei bund mitt em Isaac un mei bund mitt
em Abraham, un ich denk an's land.
43 Fa si zayla's land falossa un's land zayld sei Sabbat-Yoahra uf macha diveil es es
leah leit unni si. Un si missa betzawla fa iahra sinda veil si mei adnunga nunnah
gedrayt henn un mei gebodda ayklich voahra zu iahra sayl.
44 Avvah fa awl dess, vann si im land funn iahra feinda sinn, dann zayl ich si nett
falossa, un si zayla miah nett so ayklich vadda es ich si gans ausreib. Ich zayl mei
bund nett brecha mitt eena. Ich binn da HAH iahra Gott.
45 Fa iahra sayk zayl ich an's bund denka mitt iahra foah-feddah, dee es ich aus
Egypta gebrocht habb fannich di awwa funn di heida so es ich iahra Gott sei habb
kenna. Ich binn da HAH.' "
46 Dess sinn di gebodda, di ksetza un di adnunga es da HAH gmacht hott zvishich
eem un di Kinnah-Israel deich da Mosi uf em Berg Sinai.

Es 27. Gabiddel.

Adninga Veyyich Fashprechnissa Zumm HAH

1 Da HAH hott viddah kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Vann ebbah en fashprechnis macht
un gebt ebbah ivvah zumm HAH, un diah misset ausmacha vass sellah mensh veaht
is,

3 do is vi diah's ausmacha sellet: Vann en mann zvishich zvansich un sechtzich yoah ald is, setzet's an fuftzich shtikkah silvah fumm fasamling-tent-geld.
4 Vann's en veibsmensh is, setzet's an dreisich shtikkah silvah.
5 Vann's en mensh zvishich fimf zu zvansich yoah ald is, un's is en boo, dann setzet's an zvansich shtikkah silvah, un fa en maydel an zeyya shtikkah silvah.
6 Vann's en mensh zvishich en moonet un fimf yoah ald is, un's is en boo, setzet's an fimf shtikkah silvah, un fa en maydel an drei shtikkah silvah.
7 Vann en mensh sechtzich adda may yoah ald is, un's is en mann, setzet's an fuftzay shtikkah silvah; un fa en fraw setzet's an zeyya shtikkah silvah.
8 Vann ebbah es dess fashprechnis gmacht hott zu oahm is fa's betzawla, dann soll eah da mensh zumm preeshtah nemma, un eah setzt no vass eah veaht is so vi da mann's afoahra kann es dess fashprechnis gmacht hott.
9 Vann's fashprechnis en diah is es gopfaht sei kann zumm HAH, dann vatt's diah heilich es zumm HAH gevva is.
10 Avvah eah soll no nett en anres gevva difoah, en goodes fa en shlechtes adda en shlechtes fa en goodes; vann eah sell dutt dann vadda si awl zvay heilich.
11 Vann eah en unrein diah fashprecht, ayns es nett gopfaht sei kann zumm HAH, dann soll eah's diah zumm preeshtah bringa.
12 No dutt da preeshtah ausmacha eb's goot adda shlecht is. Vass-evvah es da preeshtah sawkt, sell is vass es veaht is.
13 Vann da ayknah ausmacht fa's diah zrikk havva, dann muss eah en fimfdel may betzawla es es veaht is.
14 Vann ebbah sei haus ivvah-drayya vill fa's heilich macha zumm HAH, dann muss da preeshtah ausmacha eb's goot adda shlecht is. Vass da preeshtah ausmacht, sell is vass es veaht is.
15 Vann da mann es sei haus ivvah-gedrayt hott, es viddah zrikk havva vill, muss eah en fimfdel may betzawla es es veaht is. No vatt's viddah sei.
16 Vann en mann en shtikk funn seim geahbda land zumm HAH gevva vill, soll's ksetzt sei vass es veaht is bei vi feel sohma es es nemd fa's eisayya. Sex bushel geahsht sohma is fuftzich shtikkah silvah veaht.
17 Vann eah sei feld ivvah-drayt im Frei-Setz-Yoah, dann bleibt's am price es ksetzt is.
18 Avvah vann eah sei feld ivvah-drayt noch em Frei-Setz-Yoah, dann muss da preeshtah ausmacha vass es veaht is bei vi feel yoahra es ivvahrich sinn biss es neksht Frei-Setz-Yoah.
19 Vann da mann es sei land ivvah-gedrayt hott, ausmacht fa sei land zrikk havva, dann muss eah en fimfdel may gevva es es veaht is, no vatt's viddah sei.
20 Avvah vann eah's nett zrikk kawft, adda vann eah's fakawft zu ebbah shunsht, dann kann's nimmi zrikk gekawft sei.
21 Vann's land frei gmacht vatt am Frei-Setz-Yoah, dann vatt's heilich, vi en feld es raus ksetzt is zumm HAH; no is es di preeshtah iahra land.
22 Vann en mann en feld zumm HAH gebt es eah gekawft hott, un es nett sei voah deich sei freindshaft,
23 dann muss da preeshtah ausmacha vass es veaht is biss an's neksht Frei-Setz-Yoah. No muss eah sell geld betzawla sellah dawk, veil sell geld heilich is zumm HAH.
24 Im Frei-Setz-Yoah soll sell feld zrikk gedrayt sei zu demm es eah's gekawft hott difunn, zu sellah es es aykend deich sei freindshaft.
25 Awl di prices sella ksetzt sei bei em gvicht fumm fasamling-tent-geld; en shtikk silvah is zvansich glenni daylah veaht bei gvicht.

26 Avvah nimmand dauf en eahsht-geboahra diah gevva veil's eahsht-geboahra diah
shund zumm HAH heaht; dess is eb's en ox adda en shohf is, si sinn shund em HAH
seini.
27 Vann's en unrein diah is, dann dauf eah's zrikk kawfa am ksetzta price, avvah
eah muss noch en fimfdel ditzu du. Vann eah's nett zrikk kawft, dann soll's fakawft
vadda am ksetzta price.
28 Avvah alles es en mann aykend, eb's en mann adda en diah adda sei land is,
ennich ebbes es folshtendich ivvah-gevva is zumm HAH dauf nett fakawft vadda adda
zrikk gekawft sei; es is es alli-heilichshta zumm HAH.
29 Kenn mensh es folshtendich raus ksetzt is fa doht gmacht sei unnich leit, soll
zrikk gekawft sei; eah muss doht gmacht sei.
30 En zeyyadel funn alles es fumm land is, eb's frucht fumm grund is adda obsht
fumm bohm, sell heaht zumm HAH. Es is heilich zumm HAH.
31 Vann en mann sei zeyyadel zrikk kawfa vill muss eah en fimfdel may gevva es
vass es veaht is.
32 En zeyyadel fumm fee un di shohf heaht zumm HAH. Alli zeyyet diah es unnich
em heedah sei shtekka gayt vann si gezayld vadda, is heilich zumm HAH.
33 En mann dauf nett di gooda raus laysa funn di shlechta, un eah dauf nett ayns
in da blatz du fumm anra. Vann eah ayns in da blatz dutt fumm anra, dann sinn si
awl zvay heilich un kenna nett zrikk gekawft vadda.' "
34 Dess sinn di gebodda es da HAH gevva hott zumm Mosi uf em Berg Sinai fa di
Kinnah-Israel.

Es Fiaht Buch Mosi

Di Greeks-Leit Funn Israel Vadda Gezayld

1 Un da HAH hott kshvetzt zumm Mosi im Fasamling-Tent in di Vildahnis funn Sinai
uf em eahshta dawk fumm zvedda moonet fumm zvedda yoah noch demm es si aus
Egypta kumma sinn. Eah hott ksawt:
2 "Zayl di gans fasamling funn di Kinnah-Israel bei iahra kshlechtah, families un
nayma. Zayl alli manskal kobb bei kobb
3 funn zvansich yoah ald un eldah es in da greek gay kann. Du un da Aaron sellet
si zayla bei iahra drubba es si ditzu heahra im greek.
4 Es soll en mann funn yaydah shtamm eich helfa es da evvahsht is funn sei family.
5 Dess sinn di nayma funn di mennah es eich helfa sella:
funn Ruben, em Sedeur sei boo da Elizur;
6 funn Simeon, em Zuri-Saddai sei boo da Selumiel;
7 funn Juda, em Amminadab sei boo da Nahesson;
8 funn Isachar, em Zuar sei boo da Nathanael;
9 funn Sebulon, em Helon sei boo da Eliab;
10 fumm Joseph sei boova:
funn Ephraim, em Ammihud sei boo da Elisama;
funn Manasse, em Pedazur sei boo da Gamliel;
11 funn Benjamin, em Gideoni sei boo da Abidan;
12 funn Dan, em Ammi-Saddai sei boo da Ahieser;
13 funn Asser, em Ochran sei boo da Pagiel;
14 funn Gad, em Deguel sei boo da Eliasaph;
15 funn Naphthali, em Enan sei boo da Ahira."
16 Sell voahra di mennah es raus groofa voahra funn di fasamling es di evvahshti
voahra funn di shtamma funn iahra foah-feddah, di evvahshti funn di dausends in
Israel.
17 Da Mosi un da Aaron henn dee mennah gnumma es gnohmd voahra,
18 un henn awl di leit fasammeld uf em eahshta dawk fumm zvedda moonet. Iahra
freindshaft voah ufkshrivva deich iahra kshlechtah, shtamma un families, awl di
mennah funn zvansich yoah on nuff, kobb bei kobb,
19 vi da HAH da Mosi gebodda katt hott. So hott eah si gezayld in di Vildahnis funn
Sinai.
20 Di nohch-kummashaft fumm Ruben, em Israel sei eahsht-geboahranah:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra
nunnah kshrivva bei nohma, kobb bei kobb, noch iahra kshlechtah, shtamma un
families.
21 Selli im Ruben sei shtamm voahra 46,500 mennah.
22 Di nohch-kummashaft fumm Simeon:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra
gezayld un nunnah kshrivva bei nohma, kobb bei kobb, noch iahra shtamm un
families.
23 Selli im Simeon sei shtamm voahra 59,300 mennah.
24 Di nohch-kummashaft fumm Gad:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra
nunnah kshrivva bei nohma noch iahra shtamma un families.
25 Selli im Gad sei shtamm voahra 45,650 mennah.
26 Di nohch-kummashaft fumm Juda:

Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra nunnah kshrivva bei nohma, noch iahra shtamma un families.
27 Selli im Juda sei shtamm voahra 74,600 mennah.
28 Di nohch-kummashaft fumm Isachar:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra nunnah kshrivva bei nohma noch iahra shtamma un families.
29 Selli im Isachar sei shtamm voahra 54,400 mennah.
30 Di nohch-kummashaft fumm Sebulon:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra nunnah kshrivva bei nohma noch iahra shtamma un families.
31 Selli im Sebulon sei shtamm voahra 57,400 mennah.
32 Di kinnah fumm Joseph:
Di nohch-kummashaft fumm Ephraim:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra nunnah kshrivva bei nohma noch iahra shtamma un families.
33 Selli im Ephraim sei shtamm voahra 40,500 mennah.
34 Di nohch-kummashaft fumm Manasse:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra nunnah kshrivva bei nohma noch iahra shtamma un families.
35 Selli im Manasse sei shtamm voahra 32,200 mennah.
36 Di nohch-kummashaft fumm Benjamin:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra nunnah kshrivva bei nohma noch iahra shtamma un families.
37 Selli im Benjamin sei shtamm voahra 35,400 mennah.
38 Di nohch-kummashaft funn Dan:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra nunnah kshrivva bei nohma noch iahra shtamma un families.
39 Selli im Dan sei shtamm voahra 62,700 mennah.
40 Di nohch-kummashaft fumm Asser:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra nunnah kshrivva bei nohma noch iahra shtamma un families.
41 Selli im Asser sei shtamm voahra 41,500 mennah.
42 Di nohch-kummashaft fumm Naphthali:
Awl di mennah funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra nunnah kshrivva bei nohma noch iahra shtamma un families.
43 Selli im Naphthali sei shtamm voahra 53,400 mennah.
44 Sell voahra di mennah es gezayld voahra beim Mosi un em Aaron, un di zvelf feddahshti funn Israel, yaydahs es kshtanna hott fa sei ayknah family-shtamm.
45 Awl di Kinnah-Israel funn zvansich yoah on nuff es fechta henn kenna im greek voahra gezayld bei iahra families.
46 Alles zammah voahra's 603,550 mennah.
47 Avvah di families funn di shtamm fumm Levi voahra nett gezayld mitt di ivvahricha.
48 Da HAH hott ksawt katt zumm Mosi,
49 “Du solsht di shtamm fumm Levi nett zayla adda si nei du mitt di anra Kinnah-Israel.
50 Avvah du solsht di Lefiddah ivvah da tempel-tent fumm zeiknis du, mitt sei ksharra un alles es ditzu heaht. Si sella da tempel-tent drawwa, un alles es ditzu heaht, un acht gevva druff, un iahra aykni tents ufhokka drumm rumm.
51 Vann da tempel-tent funn seim blatz gnumma sei soll, dann sella di Lefiddah en zammah runnah nemma, un vann ah ufksetzt sei soll, sella di Lefiddah's du. Ennich ebbah shunsht es nayksht an da tempel-tent gayt soll doht gmacht sei.

52 Di Kinnah-Israel sella iahra tents ufhokka in family-drubba, yaydah mann mitt sei aykni family es gmeikt is mitt iahra flag.
53 Avvah di Lefiddah sella iahra tents ufhokka um da tempel-tent rumm, so es kenn zann uf di fasamling funn Israel kumd. Di Lefiddah sella acht gevva uf da tempel-tent fumm Zeiknis."
54 Di Kinnah-Israel henn gedu grawt vi da HAH da Mosi gebodda hott.

Es 2. Gabiddel.

Vi Di Leit Sich Fadayla Sella Unnich Nannah

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi un em Aaron,
2 "Di Kinnah-Israel sella iahra tents ufhokka ausa um da fasamling-tent rumm avvah en shtikk vekk. Yaydah ebbah soll bei sei family-shtamm bleiva un unnich iahra meikah-flag.
3 Uf di east seit vo di sunn ufkumd, sella selli es zumm Juda heahra sich ufhokka, gmeikt mitt iahra flag. Di leit funn Juda iahra hauptmann is em Amminadab sei boo da Nahesson.
4 Eah hott 74,600 greeks-gnechta unnich sich.
5 Nayvich eena is em Isachar sei nohch-kummashaft. Iahra hauptmann is em Zuar sei boo da Nathanael.
6 Eah hott 54,400 greeks-gnechta unnich sich.
7 Nayvich eena is em Sebulon sei nohch-kummashaft. Em Sebulon sei leit iahra hauptmann is em Helon sei boo da Eliab.
8 Eah hott 57,400 greeks-gnechta unnich sich.
9 Awl di mennah es zumm Juda heahra sinn 186,400. Si sella fanna heah gay.
10 Uf di saut seit sella selli sei es zumm Ruben heahra, gmeikt mitt iahra flag. Da hauptmann fumm Ruben sei leit is em Sedeur sei boo da Elizur.
11 Eah hott 46,500 greeks-gnechta unnich sich.
12 Nayvich eena is em Simeon sei nohch-kummashaft. Em Simeon sei leit iahra hauptmann is em Zuri-Saddai sei boo da Selumiel.
13 Eah hott 59,300 greeks-gnechta unnich sich.
14 Nayvich eena is em Gad sei nohch-kummashaft. Em Gad sei leit iahra hauptmann is em Reguel sei boo da Eliasaph.
15 Eah hott 45,650 greeks-gnechta unnich sich.
16 Awl di mennah es zumm Ruben heahra sinn 151,450. Si sella di zvett drubb sei fa gay.
17 No sella di Lefiddah aus di mitt funn di camp gay mitt em tempel-tent. So vi di leit sich ufkokt henn in di camp, so sella si raus zeeya, alli-ebbah an seim blatz unnich sei meikah-flag.
18 Uf di west seit sella selli sei es zumm Ephraim heahra, gmeikt mitt iahra flag. Da hauptmann fumm Ephraim sei leit is em Ammihud sei boo da Elisama.
19 Eah hott 40,500 greeks-mennah unnich sich.
20 Nayvich eena is em Manasse sei nohch-kummashaft. Da hauptmann fumm Manasse sei leit is em Pedazur sei boo da Gamliel.
21 Eah hott 32,200 greeks-gnechta unnich sich.
22 Nayvich eena is em Benjamin sei nohch-kummashaft. Da hauptmann fumm Benjamin sei leit is em Gideoni sei boo da Abidan.
23 Eah hott 35,400 greeks-mennah unnich sich.
24 Awl di mennah es zumm Ephraim heahra sinn 108,100. Si sella di dritt drubb sei fa gay.

25 Uf di natt seit sella selli sei es zumm Dan heahra, gmeikt mitt iahra flag. Da hauptmann fumm Dan sei leit is em Ammi-Saddai sei boo da Ahieser.
26 Eah hott 62,700 greeks-gnechta unnich sich.
27 Nayvich eena is em Asser sei nohch-kummashaft. Da hauptmann fumm Asser sei leit is em Ochran sei boo da Pagiel.
28 Eah hott 41,500 greeks-gnechta unnich sich.
29 Nayvich eena is em Naphthali sei nohch-kummashaft. Da hauptmann fumm Naphthali sei leit is em Enan sei boo da Ahira.
30 Eah hott 53,400 greeks-gnechta unnich sich.
31 Awl di mennah es zumm Dan heahra sinn 157,600. Si sella di letsht drubb sei fa gay gmeikt mitt iahra flag."
32 Sell sinn awl di Kinnah-Israel es gezayld voahra bei iahra families. Awl selli in di camps un in iahra greeks-drubba voahra 603,550.
33 Avvah di Lefiddah voahra nett gezayld mitt di anra Kinnah-Israel, so vi da HAH da Mosi gebodda katt hott.
34 Di Kinnah-Israel henn alles gedu vi da HAH da Mosi gebodda hott. So henn si iahra tents ufkokt unnich iahra meikah-flag, un sell is vi si gezowwa sinn. Alli-ebbah is ganga mitt sei shtamm un family.

Es 3. Gabiddel.

Di Lefiddah Un Iahra Deensht

1 Dess is di freindshaft fumm Aaron un em Mosi an di zeit es da HAH kshvetzt hott zumm Mosi uf em Berg Sinai.
2 Di nayma fumm Aaron sei boova voahra da Nadab, sei eahsht-geboahranah, un da Abihu, da Eleasar un da Ithamar.
3 Sell sinn di nayma fumm Aaron sei boova es ksalbt voahra fa preeshtah sei, un es eiksetzt voahra fa da preeshtah-deensht.
4 Avvah da Nadab un da Abihu sinn kshtauva fannich em HAH vo si fremd feiyah gopfaht henn fannich em HAH in di Vildahnis funn Sinai. Si henn kenn boova katt. So hott yusht da Eleasar un da Ithamar gedeend es preeshtah diveil es iahra daett da Aaron glaybt hott.
5 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
6 "Bring di shtamm fumm Levi un setz si fannich da preeshtah Aaron so es si eem helfa kenna.
7 Si sella da deensht ausfiahra fa een un di gans drubb Israeliddah am fasamling-tent, un di eahvet fumm tempel-tent faseiya.
8 Si sella acht gevva uf da fasamling-tent un vass drinn is, un da deensht faseiya fa di Kinnah-Israel bei di eahvet du fumm tempel-tent.
9 Gebb di Lefiddah zumm Aaron un sei boova. Si sella folshtendich ivvah-gevva sei zu eem aus di Kinnah-Israel.
10 Du solsht da Aaron un sei boova eisetza zumm preeshtah-deensht. Ennich ebbah shunsht es nayksht kumd, soll doht gmacht sei."
11 Da HAH hott viddah ksawt zumm Mosi,
12 "Ich habb di Lefiddah aus di Kinnah-Israel gnumma in blatz funn da eahsht-geboahra funn alli fraw funn di Kinnah-Israel. Di Lefiddah heahra zu miah,
13 veil alli eahsht-geboahranah zu miah heaht. Vo ich awl di eahsht-geboahrana kshlauwa habb in Egypta, habb ich alli eahsht-geboahranah in Israel raus ksetzt fa mei sei, eb's en mensh adda en diah is. Si sinn mei; ich binn da HAH."
14 No hott da HAH ksawt zumm Mosi in di Vildahnis funn Sinai,

15 “Zayl di Lefiddah bei iahra shtamma un families. Zayl alli boo es en moonet ald
adda eldah is.”
16 So hott da Mosi si gezayld so vi eah gebodda gvest voah beim vatt fumm HAH.
17 Dess sinn di nayma fumm Levi sei boova: da Gerson, da Kahath un da Merari.
18 Di shtamma fumm Gerson voahra gnaymd fa zvay funn sei nohch-kummashaft:
da Libni un da Simei.
19 Di shtamma fumm Kahath: da Amram, da Jizhar, da Hebron un da Usiel.
20 Di shtamma fumm Merari: da Maheli un da Musi.
Sell sinn di shtamma fumm Levi bei iahra families.
21 Fumm Gerson voahra di Libniddah un di Simiddah shtamma; si voahra di
Gersoniddah shtamma.
22 Di boova un mennah es en moonet ald un drivvah voahra, henn ufgezayld zu
7,500.
23 Di Gersoniddah shtamma henn iahra tents ufhokka sella hinnich em tempel-tent
uf di west seit.
24 Da evvahsht funn di Gersoniddah shtamma voah da Eliasaph, em Lael sei boo.
25 Di Gersoniddah iahra eahvet im fasamling-tent voah fa acht gevva uf da tempel-
tent, sell is, da tent un's sach es eah ivvah-gezowwa is mitt, un's curtain fumm doah
vo ma in da fasamling-tent nei gayt,
26 di curtains fumm foah-hohf, es curtain vo ma nei gayt in da hohf um da tempel-
tent un da awldah rumm, di shtrikk un alles es zu du katt hott mitt demm deensht.
27 Fumm Kahath voahra di shtamma funn di Amramiddah, di Jizhariddah, di
Hebroniddah un di Usieliddah. Dess voahra di Kahathiddah shtamma.
28 Di boova un mennah es en moonet ald un drivvah voahra, henn ufgezayld zu
8,600. Di Kahathiddah henn acht gevva uf da tempel-tent.
29 Di Kahathiddah shtamma henn iahra tents ufhokka sella uf di saut seit fumm
tempel-tent.
30 Da evvahsht funn di Kahathiddah shtamma voah da Elizaphan, em Usiel sei boo.
31 Si henn acht gevva uf di Bundes-Lawt, da dish, da lichtah-shtaend, di awldahra,
es ksha fumm heilicha-blatz es si gedeend henn mitt, es curtain un alles shunsht es
zu du katt hott mitt demm deensht.
32 Avvah da evvahsht ivvah awl di evvahshta Lefiddah voah da Eleasar, em
preeshtah Aaron sei boo. Eah voah ivvah awl selli es acht gevva henn uf da tempel-
tent.
33 Fumm Merari voahra di shtamma funn di Maheliddah un di Musiddah. Si voahra
di Merariddah shtamma.
34 Di boova un mennah es en moonet ald un drivvah voahra, henn ufgezayld zu
6,200.
35 Da evvahsht funn di Merariddah shtamma voah da Zuriel, em Abihail sei boo. Di
Merariddah shtamma henn iahra tents ufhokka sella uf di natt seit fumm tempel-tent.
36 Di Merariddah henn acht gevva uf di frayms fumm tempel-tent, di braces, di
poshta un iahra fees un aw alles es zu du katt hott mitt si ufhokka.
37 Si henn aw acht gevva sella uf di poshta mitt iahra fees es um da foah-hohf rumm
ganga sinn, un di tent-shtikkel un di shtrikk.
38 Da Mosi un da Aaron un sei boova henn sella iahra tents ufhokka uf di east seit
fumm tempel-tent vo di sunn ufkumd. Sell voah fannich em fasamling-tent. Si henn
acht gevva uf da tempel-tent fa di Kinnah-Israel. Vann en fremdah nayksht an da
tempel-tent kumma is hott eah missa doht gmacht sei.
39 So awl di Lefiddah es gezayld voahra noch iahra shtamma bei em Mosi un em
Aaron deich em HAH sei gebott voahra 22,000. Dess hott alli boo un mann eignumma
es en moonet ald voah un drivvah.
40 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, “Zayl alli eahsht-geboahranah boo un mann
unnich di Kinnah-Israel es en moonet adda may ald is un shreib iahra nayma nunnah.

41 Nemm di Lefiddah fa mich in blatz funn awl di eahsht-geboahrana funn di
Kinnah-Israel, un awl di Lefiddah iahra fee in blatz funn di Kinnah-Israel iahra
eahsht-geboahra fee. Ich binn da HAH."
42 So hott da Mosi awl di eahsht-geboahra Israeliddah gezayld vi da HAH een
gebodda hott.
43 Alles zammah, di eahsht-geboahra boova un mennah gnambaht bei nohma, en
moonet adda may ald, voahra 22,273.
44 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
45 "Nemm di Lefiddah in blatz funn di Kinnah-Israel iahra eahsht-geboahrani, un
di Lefiddah iahra fee in blatz funn di Kinnah-Israel iahra fee. Di Lefiddah sella mei
sei. Ich binn da HAH.
46 Siddah es di eahsht-geboahra boova funn di Kinnah-Israel may sinn es di Lefiddah
bei 273, dann musht du selli zrikk kawfa es may sinn.
47 Du solsht fimf shtikkah silvah nemma fa yaydah kobb, dess silvah muss sei in
gvicht vi sell im Heilicha-Blatz, yaydah shtikk veekt zvansich gera.
48 Gebb dess geld zumm Aaron un sei boova fa selli zrikk kawfa es zu feel sinn."
49 No hott da Mosi dess zrikk-kawfa-geld eignumma fa selli es may voahra es zrikk
gekawft voahra bei em nambah funn di Lefiddah.
50 Funn di eahsht-geboahra Israeliddah hott eah 1,365 shtikkah silvah eignumma
es gvohwa voah vi's geld im Heilicha-Blatz.
51 No hott da Mosi dess zrikk-kawfa-geld zumm Aaron un sei boova gevva vi da
HAH een gebodda hott bei seim vatt.

Es 4. Gabiddel.

Di Kahathiddah

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi un em Aaron,
2 "Zayl di kinnah fumm Kahath aus di kinnah fumm Levi bei iahra shtamma un
families.
3 Zayl awl di mennah es funn dreisich zu fuftzich yoah ald sinn, awl selli es im
deensht sinn fa di eahvet fumm fasamling-tent du.
4 Dess is di eahvet funn di Kahathiddah im fasamling-tent; si missa acht gevva uf
di alli heilichshta sacha.
5 Vann di camp zeekt, dann missa da Aaron un sei boova in da Alli-Heilichsht-Blatz
gay un's curtain runnah nemma fannich di Bundes-Lawt un di lawt zu dekka mitt.
6 Si sella di badger-haut dekk ovva druff du un alles zu dekka mitt en bloh duch.
No sella si di pohls fa see drawwa in iahra bletz du.
7 Si sella en bloh duch ivvah da shau-broht dish du un di dellahra, lefla, shisla un
di tsheahs fa drink-opfahra ovva druff du. Es shau-broht soll immah druff bleiva.
8 Ivvah awl dess sella si en roht duch du, un sell soll zu gedekt sei mitt badger-heit.
No sella si di pohls fa's drawwa in iahra bletz du.
9 Si sella en bloh duch ivvah da lichtah-shtaend du es helling gebt, un aw ivvah
di lichtah, di veecha-trimmahs, di panna un di tsheahs fa's ayl es gyoost vatt fa di
lichtah.
10 No sella si's alles ufvikla in badger-haut un's uf en fraym du fa's drawwa.
11 Da goldich awldah sella si aw zu dekka mitt en bloh duch un badger-heit drumm
rumm du mitt pohls fa en drawwa.
12 Si sella awl's ksha es gyoost vatt fa deena im heilicha-blatz eivikla mitt bloh duch
un badger-haut, un's no uf en fraym du fa's drawwa.
13 Si sella di esh aus em bronze-alwdah nemma un purpel duch ivvah da awldah
du.

14 No sella si awl's ksha druff du fa da deensht ausdrawwa am awldah, di feiyah-
panna, di flaysh-gavla, di shaufla un di shisla fa shpritza. Datt ovva druff sella si di
badger-heit du un di drawk-pohls in iahra bletz du.
15 Vann da Aaron un sei boova moll faddich sinn awl di heilicha sacha un's heilich
ksha zu dekka un di camp is grisht fa gay, no sella di Kahathiddah kumma un si
drawwa. Avvah si daufa dess heilich sach nett ohrayya adda si shteahva. Dess sinn
di sacha es im fasamling-tent sinn un da Kahathiddah sella si drawwa.
16 Em preeshtah Aaron sei boo da Eleasar soll acht gevva uf's ayl fa's licht, es goot-
shmakkich insens, es tayklich shpeis-opfah un's salba ayl. Eah soll da gans tempel-tent
ivvah-sayna un alles es drinn is mitt di heilicha sacha un's ksha."
17 Da HAH hott viddah ksawt zumm Mosi un em Aaron,
18 "Saynet ditzu es di Kahathiddah shtamma nett umkumma un abkshnidda vadda
funn di Lefiddah.
19 So es si am layva bleiva un nett shtauva vann si nayksht an di alli heilichshta
sacha kumma, doond dess fa si: Da Aaron un sei boova sella nei gay un yaydah mann
sei eahvet gevva un vass eah drawwa soll.
20 Avvah di Kahathiddah daufa nett nei gay un di heilicha sacha ohgukka, even fa
en awwa-blikk, adda si shtauva."

Di Gersoniddah

21 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
22 "Zayl di Gersoniddah bei iahra shtamma un families.
23 Zayl awl di mennah es funn dreisich zu fuftzich yoah ald sinn es kumma fa deena
un shaffa im fasamling-tent.
24 Dess is da deensht funn di Gersoniddah shtamma vi si shaffa un sacha drawwa:
25 Si drawwa di curtains fumm tempel-tent un fumm fasamling-tent, mitt em duch
es si innahlich dekka un di badger-heit es si ausahlich dekka, di curtains fa da eigang
fumm fasamling-tent,
26 di curtains fa da foah-hohf um da tempel-tent un da awldah rumm, di curtains
fa's doah, di shtrikk un alles es gyoost vatt fa da deensht. Di Gersoniddah sella acht
gevva uf awl dee sacha.
27 Iahra eahvet, eb si sacha drawwa adda anri eahvet doon, soll ivvah-ksenna sei
bei em Aaron un sei boova. Du musht eena sawwa vass si drawwa sella.
28 Dess is da deensht funn di Gersoniddah shtamma im fasamling-tent. Iahra eahvet
soll ivvah-ksenna sei beim preeshtah Aaron sei boo da Ithamar."

Di Merariddah

29 "Zayl di Merariddah bei iahra shtamma un families.
30 Zayl awl di mennah es funn dreisich zu fuftzich yoah ald sinn es kumma fa deena
un shaffa im fasamling-tent.
31 Iahra eahvet im heilicha-blatz is fa sach drawwa. Si sella di frayms fumm
heilicha-blatz drawwa, di braces, di poshta un iahra fees,
32 un aw di poshta fumm foah-hohf, di tent-shtikkel, di shtrikk un alles es zu du
hott mitt si yoosa. Sawk yaydah mann vass eah drawwa soll.
33 Dess is da deensht funn di Merariddah shtamma am fasamling-tent. Iahra eahvet
soll ivvah-ksenna sei beim preeshtah Aaron sei boo da Ithamar."

Di Lefiddah Shtamma Vadda Gezayld

34 Da Mosi un da Aaron un di evvahshti funn di fasamling henn di Kahathiddah
gezayld bei iahra shtamma un families.
35 Awl di mennah funn dreisich yoah zu fuftzich yoah ald es kumma sinn fa deena
un shaffa im fasamling-tent,
36 es gezayld voahra bei shtamma, henn 2,750 gnambaht.

37 Sell voahra awl di Kahathiddah shtamma es am deensht voahra im fasamling-tent. Da Mosi un da Aaron henn si gezayld so vi da HAH gebodda hott deich da Mosi.
38 Di Gersoniddah voahra aw gezayld bei shtamma un families.
39 Awl di mennah funn dreisich yoah zu fuftzich yoah ald es kumma sinn fa deena un shaffa im fasamling-tent,
40 es gezayld voahra bei shtamma un families, henn 2,630 gnambaht.
41 Sell voahra awl di Gersoniddah shtamma es am deensht voahra im fasamling-tent. Da Mosi un da Aaron henn si gezayld vi da HAH gebodda hott.
42 Di Merariddah voahra aw gezayld bei shtamma un families.
43 Awl di mennah funn dreisich yoah zu fuftzich yoah ald es kumma sinn fa deena un shaffa im fasamling-tent,
44 es gezayld voahra bei shtamma, henn 3,200 gnambaht.
45 Sell voahra awl di Gersoniddah shtamma. Da Mosi un da Aaron henn si gezayld vi da HAH gebodda hott deich da Mosi.
46 So henn da Mosi un da Aaron un di evvahshti funn Israel awl di Lefiddah gezayld bei iahra shtamma un families.
47 Awl di mennah funn dreisich yoah zu fuftzich yoah ald es kumma sinn fa shaffa am deensht fumm fasamling-tent drawwa,
48 henn 8,580 gnambaht.
49 Am HAH sei gebott deich da Mosi voah yaydah ebbah sei eahvet gevva un ksawt vass eah drawwa soll. Un so voahra si gezayld vi da HAH da Mosi gebodda hott.

Es 5. Gabiddel.

Selli Es Unrein Sinn

1 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
2 “Gebb en gebott zu di Kinnah-Israel es si alli-ebbah aus di camp shikka sella es aussetzichi haut hott, adda es ebbes hott es auslawft, adda ebbah es unrein is veil eah veddah ebbah dohdes kumma is.
3 Shikket di mansleit un veibsleit vekk. Shikket si naus aus di camp so es si iahra camp nett unrein macha, datt vo ich unnich eich voon.”
4 Di Kinnah-Israel henn dess gedu, un henn si naus aus di camp kshikt, grawt vi da HAH ksawt katt hott zumm Mosi.

Sacha Recht Macha

5 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi,
6 “Sawk zu di Kinnah-Israel, ‘Vann en mann adda en veibsmensh letz dutt zu ebbah shunsht, un sellah vayk, sindicha dutt geyyich da HAH, dann sinn si em HAH dess shuldich,
7 un si missa di sind bekenna es si gedu henn. Si missa di shawda es gedu voahra folshtendich goot macha, un noch en fimfdel may zrikk gevva zu demm es faletzt voah.
8 Avvah vann sellah es faletzt voah kenn naykshti freindshaft hott es es gevva sei kann ditzu, dann heaht's zumm HAH un muss gevva sei zumm preeshtah. En shohf-bokk soll mitt gevva sei fa en sind-opfah.
9 Awl di heilicha kshenkah es di Kinnah-Israel zumm preeshtah bringa sella zu eem heahra.
10 Alli-ebbah sei heilichi kshenkah sinn sei aykni, avvah vass-evvah es en mann gebt zu em preeshtah, soll zumm preeshtah heahra.’ ”

Aybrecha

11 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,

12 “Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena: ‘Vann en mann sei fraw letz gayt un
sindicht geyyich iahra mann
13 bei shlohfa mitt en anrah mann unni es iahra mann's ausfind, un's bleibt zu
gedekt es see sich unrein gmacht hott, avvah nimmand hott's ksenna un si voah nett
kfanga droh,
14 vann iahra mann ivvah-gnumma is mitt jealousy un fameikt es sei fraw unrein
is, adda vann eah ebbes fameikt avvah see is nett unrein,
15 no muss eah sei fraw zumm preeshtah nemma. Eah muss aw en opfah funn zvay
gvoaht geahsht-mayl bringa fa see. Eah dauf kenn ayl druff leahra adda insens druff
du veil's en shpeis-opfah is fa jealousy, en opfah fa ausfinna eb see shuldich is.
16 Da preeshtah soll see fiahra un fannich da HAH shtella.
17 No soll eah heilich vassah in en eahdichah tsheah du, un soll shtawb fumm
tempel-tent floah in's vassah du.
18 Da preeshtah soll di fraw fannich daHAH shtella, un soll iahra hoah lohs macha
un's opfah fa ausfinna in iahra hend du, sell is es shpeis-opfah fa jealousy. Da
preeshtah selvaht haybt's biddah vassah es en fluch bringd.
19 No soll da preeshtah see macha shveahra un soll sawwa zu iahra, “Vann kenn
anra mann kshlohfa hott mitt diah, un du bisht nett letz ganga so es du unrein vadda
bisht diveil es du keiyaht voahsht zu deim mann, dann loss dess biddah vassah, es
en fluch bringd, diah kenn shawda du.
20 Avvah vann du letz ganga bisht diveil es du keiyaht voahsht zu deim mann,
un hosht dich unrein gmacht bei shlohfa mitt en mann es du nett keiyaht voahsht
ditzu”—
21 do soll da preeshtah di fraw macha shveahra unnich em fluch, un da preeshtah
soll sawwa zu di fraw—“dann soll da HAH dich en fluch macha unnich dei leit bei dei
hift fazeahra un dei bauch ufkshvilla macha;
22 un dess vassah es en fluch bringd soll in dei bauch gay un dei bauch macha
ufkshvilla un dei hift macha fazeahra.” No soll di fraw sawwa, “Amen. Amen.”
23 Da preeshtah soll no dee flucha in en buch shreiva un si abvesha mitt demm
biddah vassah.
24 Eah soll di fraw macha's biddah vassah drinka es en fluch bringd, un dess vassah
gayt in see nei, un macht biddahri shmatza.
25 Da preeshtah soll no da shpeis-opfah fa jealousy funn di fraw iahra hand nemma,
un's shvinga fannich em HAH un's an da awldah bringa.
26 Da preeshtah soll no en hand-foll fumm shpeis-opfah nemma fa en dank-opfah
un's brenna uf em awldah. No soll eah di fraw macha's vassah drinka.
27 Vann see's vassah gedrunka hott, un vann see sich unrein gmacht katt hott bei
sindicha geyyich iahra mann, dann soll sell vassah es en fluch bringd in see nei gay
un biddahri shmatza macha; iahra bauch kshvild uf, iahra hift fazeaht un see vatt en
fluch unnich iahra leit.
28 Avvah vann di fraw sich nett unrein gmacht hott un gans rein is, dann is see frei
un kann kinnah havva.
29 Dess is es ksetz funn jealousy vann en fraw letz gayt es keiyaht is zu iahra mann
un sich unrein macht,
30 adda vann jealousy uf en mann kumd un eah vatt jealous ivvah sei fraw. Eah
soll see no fannich da HAH bringa, un da preeshtah soll dess gans ksetz ausrichta mitt
iahra.
31 Da mann soll frei sei funn shuld, avvah di fraw soll iahra shuld drawwa.’ ”

Es 6. Gabiddel.

Da Nazaraynah

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
2 “Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk zu eena: ‘Vann en mann adda en veibsmensh
sich en fashprechnis macht fa en Nazaraynah vadda, un en fashprechnis macht fa
sich heilich halda fannich em HAH,
3 dann dauf eah adda see kenn vei adda shteik drinkes drinka, un aw kenn essich
es gmacht is funn vei adda annah shteik drinkes. Si daufa kenn bree es gmacht is
funn drauva drinka adda drauva un reseina essa.
4 So lang es si en Nazaraynah sinn, daufa si nix essa es gmacht is fumm vei-shtokk,
kenn sohma adda shawla.
5 Diveil es si sich fashvoahra henn fa en Nazaraynah sei, dann dauf kenn shayf-
messah uf iahra kebb kumma. Si missa heilich sei biss di zeit ivvah is es si Nazaraynah
sinn, un missa di hoah uf iahra kebb vaxa lossa.
6 Deich di gans zeit es si heilich sinn fannich em HAH daufa si nett nayksht zu ebbah
dohdes gay.
7 Even vann iahra daett, maemm, broodah adda shveshtah shteahbt, dann daufa si
sich nett unrein macha deich si, veil sell vass si heilich veist zu Gott, is uf iahra kebb.
8 Deich di gans zeit es si dee fashprechnis gmacht henn sinn si heilich zumm HAH.
9 Vann ebbah bletzlich un unfahoft shteahbt bei eena, un iahra kebb unrein vadda,
dann sella si iahra kebb shayfa sivva dawk shpaydah vann si viddah rein vadda.
10 No uf em achta dawk missa si zvay daddel-dauva adda zvay anri yungi dauva
zumm preeshtah bringa am doah fumm tempel-tent.
11 Da preeshtah soll ayni opfahra es en sind-opfah un di annah es en brand-opfah
veil si ksindicht henn deich ebbah dohdes. Sellah dawk sella si iahra kebb viddah
heilich macha.
12 Si missa sich viddah heilich macha zumm HAH fa di gans zeit es si en fashprechnis
gmacht katt henn difoah un missa en yoah ald lamm bringa fa en shuld-opfah. Di
eahshta dawwa es si sich heilich gmacht katt henn doon nimmi zayla, veil si unrein
vadda sinn deich di zeit funn iahra fashprechnis.
13 Dess is es ksetz fa da Nazaraynah vann sei zeit funn fashprechnis moll ivvah is.
Eah soll an's doah fumm tempel-tent gebrocht sei.
14 Datt soll eah sei opfahra gevva zumm HAH: en yoah ald shohf-bekli unni faylah
fa en brand-opfah, en yoah ald shohf unni faylah fa en sind-opfah un en gvaxanah
shohf-bokk unni faylah fa en dank-opfah,
15 un en koahb mitt unksavvahdi kucha gmacht funn fei mayl un ayl, unksavvahdi
panna-kucha kshmiaht mitt ayl un aw shpeis un drink-opfahra.
16 Da preeshtah soll dee opfahra fannich da HAH bringa un soll sei sind-opfah un
brand-opfah macha.
17 Eah soll aw da shohf-bokk opfahra fa en dank-opfah zumm HAH, mitt em koahb
funn unksavvahdi kucha un di shpeis un drink-opfahra.
18 Da Nazaraynah soll no am doah fumm tempel-tent sei hoah abshayfa es eah
heilich gmacht hott. No soll eah di hoah nemma un si in's feiyah du es unnich em
dank-opfah brend.
19 Noch demm es da Nazaraynah sei hoah abkshayft hott es eah heilich gmacht hott,
dann soll da preeshtah en gekochtah shuldah fumm shohf-bokk in sei hend du mitt
en unksavvahdah kucha un panna-kucha aus em koahb.
20 Da preeshtah soll si no shvinga fannich em HAH fa en shving-opfah. Dee daylah
sinn heilich un heahra zumm preeshtah un aw di brusht es gopfaht voah bei shvinga
un di hift es nuff kohva voah. Noch sellem dauf da Nazaraynah vei drinka.
21 Dess is es ksetz fumm Nazaraynah es en fashprechnis-opfah macht zumm HAH fa
sich rein macha, nayvich ennich ebbes shunsht es eah gevva kann. Vi eah fashprocha
hott, so muss eah du fa's ksetz fumm Nazaraynah halda.’ ”

Da Sayya Funn Di Preeshtah

22 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
23 “Sawk zumm Aaron un sei boova, ‘Dess is vi diah di Kinnah-Israel saykna sellet.
Sawwet zu eena:
24 “Da HAH soll dich saykna
un dich heeda;
25 da HAH soll sei ksicht macha uf dich sheina
un gnaydich sei zu diah;
26 da HAH soll sei ksicht zu diah drayya
un diah fridda gevva.” ’
27 So sella si mei nohma uf di Kinnah-Israel du, un ich zayl si saykna.”

Es 7. Gabiddel.

Opfahra Fa Da Tempel-Tent Eisetza

1 Vo da Mosi faddich voah da tempel-tent ufhokka, hott eah da tent ksalbt un heilich gmacht un alles es drinn voah. Eah hott aw da awldah un's ksha es ditzu keaht hott ksalbt un heilich gmacht.
2 No henn di evvahshti funn Israel opfahra gmacht. Dess voahra di evvahshti funn iahra families, di evvahshti funn di shtamma un di evvahshti funn awl selli es gezayld voahra.
3 Si henn iahra kshenkah fannich da HAH gebrocht. Dee kshenkah voahra sex bedekti veyya un zvelf oxa, en ox fa alli evvahshtah un en vauwa fa alli zvay. Dee henn si fannich da tempel-tent gebrocht.
4 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
5 “Nemm dess funn eena fa da deensht fumm tempel-tent ausfiahra. Gebb si zu di Lefiddah, zu yaydah ebbah vi eah's brauch fa sei deensht.”
6 So hott da Mosi di veyya un oxa gnumma un hott si zu di Lefiddah gevva.
7 Eah hott zvay veyya un fiah oxa gevva zu di Gersoniddah, so vi si si gebraucht henn fa iahra eahvet.
8 Eah hott fiah veyya un acht oxa gevva zu di Merariddah, so vi si si gebraucht henn fa iahra eahvet. Si voahra awl unnich em Ithamar, em preeshtah Aaron sei boo.
9 Avvah da Mosi hott kenni gevva zu di Kahathiddah, veil iahra deensht zu du katt hott mitt em heilich sach es si drawwa henn missa uf iahra shuldahra.
10 Vo da awldah moll ksalbt voah henn di evvahshti iahra opfahra gebrocht fa da awldah eisetza zumm deensht, un henn si fannich da awldah gedu.
11 Da HAH hott ksawt katt zumm Mosi, “Alli dawk soll ay evvahshtah sei opfah bringa fa da awldah eisetza.”
12 Uf em eahshta dawk hott da Nahesson sei opfah gebrocht. Eah voah em Amminadab sei boo un voah funn di shtamm funn Juda.
13 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
14 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
15 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
16 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
17 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl sell voah's opfah es da Nahesson, em Amminadab sei boo, gebrocht hott.
18 Uf em zvedda dawk hott da Nathanael, em Zuar sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Isachar sei shtamm.

19 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
20 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
21 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
22 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
23 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Nathanael, em Zuar sei boo, gebrocht hott.
24 Uf em dridda dawk hott da Eliab, em Helon sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Sebulon sei shtamm.
25 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
26 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
27 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
28 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
29 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Eliab, em Helon sei boo, gebrocht hott.
30 Uf em fiahda dawk hott da Elizur, em Sedeur sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Ruben sei shtamm.
31 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
32 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
33 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
34 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
35 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Elizur, em Sedeur sei boo, gebrocht hott.
36 Uf em fimfda dawk hott da Selumiel, em Zuri-Saddai sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Simeon sei shtamm.
37 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
38 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
39 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
40 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
41 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Selumiel, em Zuri-Saddai sei boo, gebrocht hott.
42 Uf em sexda dawk hott da Eliasaph, em Deguel sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Gad sei shtamm.
43 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa

mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
44 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
45 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
46 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
47 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Eliasaph, em Deguel sei boo, gebrocht hott.
48 Uf em sivvada dawk hott da Elisama, em Ammihud sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Ephraim sei shtamm.
49 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
50 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
51 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
52 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
53 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Elisama, em Ammihud sei boo, gebrocht hott.
54 Uf em achta dawk hott da Gamliel, em Pedazur sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Manasse sei shtamm.
55 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
56 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
57 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
58 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
59 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Gamliel, em Pedazur sei boo, gebrocht hott.
60 Uf em neinda dawk hott da Abidan, em Gideoni sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Benjamin sei shtamm.
61 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
62 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
63 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
64 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
65 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Abidan, em Gideoni sei boo, gebrocht hott.
66 Uf em zeyyada dawk hott da Ahieser, em Ammi-Saddai sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Dan sei shtamm.
67 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
68 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
69 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;

70 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
71 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Ahieser, em Ammi-Saddai sei boo, gebrocht hott.
72 Uf em elfta dawk hott da Pagiel, em Ochran sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Asser sei shtamm.
73 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
74 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
75 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
76 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
77 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Pagiel, em Ochran sei boo, gebrocht hott.
78 Uf em zvelfda dawk hott da Ahira, em Enan sei boo, sei opfah gebrocht. Eah voah da evvahsht fumm Naphthali sei shtamm.
79 Sei opfah voah en silvah dellah es drei unna faddel pund gvohwa hott, un en silvah shpritz-bowl es en pund un drei-faddel gvohwa hott. Dess voah gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Yaydah ksha voah kfild mitt fei mayl es gmixt voah mitt ayl fa en shpeis-opfah;
80 ay goldichah leffel es en faddel pund gvohwa hott foll mitt insens;
81 ay yungah bull, en shohf-bokk un en yoah ald lamm fa en brand-opfah;
82 ay gays-bokk fa en sind-opfah;
83 zvay oxa, fimf shohf-bekk, fimf gays-bekk un fimf lemmah en yoah ald fa en dank-opfah. Awl selli voahra's opfah es da Ahira, em Enan sei boo, gebrocht hott.
84 Dess voahra di opfahra es di Israeliddah iahra evvahshti gebrocht henn fa da awldah eisetza zumm deensht vo da awldah moll ksalbt voah: zvelf silvah dellahra, zvelf silvah shpritz-bowla, un zvelf goldichi lefla.
85 Yaydah silvah dellah hott drei unna faddel pund gvohwa, un yaydah silvah shpritz-bowl hott en pund un drei-faddel gvohwa. Alles zammah hott's silvah ksha sechtzich pund gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent.
86 Di zvelf goldichi lefla foll insens henn yaydahs en faddel pund gvohwa mitt di gvicht es gyoost voah im tempel-tent. Alles zammah henn di goldichi lefla drei pund gvohwa.
87 Awl di diahra es gyoost voahra fa brand-opfahra, voahra zvelf yungi bulla, zvelf shohf-bekk, zvelf lemmah en yoah ald, mitt iahra zvelf shpeis-opfahra un zvelf gays-bekk fa sind-opfahra.
88 Di diahra fa di dank-opfahra alles zammah voahra fiah un zvansich oxa, sechtzich shohf-bekk, sechtzich gays-bekk un sechtzich lemmah en yoah ald. Sell voahra di opfahra fa da awldah eisetza zumm deensht vo da awldah moll ksalbt voah.
89 Vo da Mosi in da fasamling-tent ganga is fa shvetza mitt em HAH, hott eah di shtimm keaht shvetza zu eem fumm gnawda-shtool es uf di Bundes-Lawt voah zvishich di zvay cherubim. Un eah hott kshvetzt zu eem.

Es 8. Gabiddel.

Di Lichtah Ufhokka

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,

2 “Shvetz zumm Aaron un sawk eem, ‘Vann du di sivva lichtah ufhoksht, sella si
helling macha fannich em lichtah-shtaend.’ ”
3 Da Aaron hott no sell gedu. Eah hott di lichtah ufkokt so es si fassich ksheind
henn uf em lichtah-shtaend, grawt vi da HAH em Mosi ksawt hott.
4 Nau dess is vi da lichtah-shtaend gmacht voah: Eah voah gmacht funn kemmaht
gold fumm foos biss an sei blumma. Da lichtah-shtaend voah gmacht grawt vi da
HAH em Mosi gvissa katt hott.

Di Lefiddah Sinn Raus Ksetzt

5 Da HAH hott viddah ksawt zumm Mosi,
6 “Nemm di Lefiddah raus aus di Kinnah-Israel un mach si rein.
7 Dess is vass du du solsht zu eena fa si rein macha: Shpritz si mitt reinich vassah.
Un si sella di hoah absheahra funn iahra gans leib un iahra glaydah vesha. No sinn
si rein.
8 No loss si en yungah bull nemma mitt sei shpeis-opfah funn fei mayl gmixt mitt
ayl. Un du solsht noch en yungah bull nemma fa en sind-opfah.
9 Bring di Lefiddah fannich da tempel-tent, un bring di gans fasamling funn di
Kinnah-Israel zammah.
10 Bring di Lefiddah fannich da HAH, un di Kinnah-Israel sella iahra hend uf si layya.
11 Da Aaron soll di Lefiddah fannich da HAH bringa es en shving-opfah funn di
Kinnah-Israel. Dess is so es si da deensht fumm HAH faseiya kenna.
12 Di Lefiddah sella no iahra hend uf di kebb funn di bulla du, aynah is fa en sind-
opfah un da annah is fa en brand-opfah fa di Lefiddah iahra sinda vekk nemma.
13 No mach di Lefiddah fannich da Aaron un sei boova shtay, un gebb si zumm HAH
es en shving-opfah.
14 In sellah vayk dusht du di Lefiddah raus aus di anra Kinnah-Israel setza; di
Lefiddah sella mei sei.
15 Vann du di Lefiddah moll rein gmacht hosht un si gevva hosht es en shving-opfah,
dann sella si kumma un iahra eahvet du im tempel-tent.
16 Si sinn di Israeliddah es gans ivvah-gevva sei sella zu miah. Ich habb si gnumma
in blatz fumm eahsht-geboahrana fumm leib, da eahsht-geboahra boo funn awl di
Kinnah-Israel.
17 Alli eahsht-geboahranah in Israel is mei, eb's en mann is adda en diah. Ich habb
si raus ksetzt fa mei sei vo ich awl di eahsht-geboahrana boova in Egypta umgebrocht
habb.
18 Ich habb di Lefiddah gnumma in blatz funn awl di eahsht-geboahrana boova in
Israel.
19 Ich habb di Lefiddah gevva es en kshenk zumm Aaron un sei boova aus di Kinnah-
Israel. Si sella da deensht ausfiahra fa di Kinnah-Israel am fasamling-tent, un sella's
recht macha mitt Gott fa si, so es kenn grankheit ausbrecht unnich di Kinnah-Israel
vann si nayksht an da tempel-tent kumma.”
20 Da Mosi, da Aaron un di gans Israeliddah fasamling henn gedu mitt di Lefiddah
grawt vi da HAH em Mosi ksawt hott.
21 Di Lefiddah henn sich rein gmacht un henn iahra glaydah gvesha. No hott da
Aaron si fannich da HAH gedu es en shving-opfah, un hott gmacht es si recht shtayn
mitt eem fa si rein macha.
22 Noch sellem sinn di Lefiddah kumma fa iahra eahvet du am tempel-tent unnich
em Aaron un sei boova; si henn gedu grawt vi da HAH da Mosi gebodda hott veyyich
di Lefiddah.
23 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
24 “Dess is vass zu du hott mitt di Lefiddah: Mennah es fimf un zvansich yoah adda
eldah sinn sella zumm deensht kumma un iahra eahvet ausdrawwa im tempel-tent.

25 Avvah vann si moll fuftzich yoah ald sinn missa si ufheahra shaffa in iahra deensht.
26 Si kenna iahra breedah helfa iahra deensht ausdrawwa im tempel-tent avvah si selvaht daufa di eahvet nett du. So solsht du di eahvet gevva zu di Lefiddah, so es si iahra deensht ausdrawwa kenna.”

Es 9. Gabiddel.

Es Passa-Fesht

1 Im eahshta moonet fumm zvedda yoah noch demm es si aus Egypta kumma sinn, hott da HAH kshvetzt zumm Mosi in di Vildahnis funn Sinai. Eah hott ksawt,
2 “Loss di Kinnah-Israel's Passa-Fesht halda an di zeit es kfoddaht is.
3 Haldet's an di recht zeit, ohvets an dushbah uf em fatzayda dawk funn demm moonet. Haldet's grawt vi awl di gebodda un adnunga ausglaykt sinn.”
4 So hott da Mosi di Kinnah-Israel ksawt fa's Passa-Fesht halda.
5 Un si henn's Passa-Fesht kalda in di Vildahnis funn Sinai ohvets an dushbah uf em fatzayda dawk fumm eahshta moonet. Si henn alles gedu grawt vi da HAH da Mosi gebodda hott.
6 Avvah edlichi mennah henn's Passa-Fesht nett halda kenna uf sellah dawk veil si unrein voahra funn en dohdah mensh ohrayya. So sinn si zumm Mosi un em Aaron kumma sellah dawk,
7 un henn ksawt zumm Mosi: “Miah sinn unrein deich en dohdah mensh ohrayya, avvah favass sedda miah zrikk kalda sei funn unsah kshenk zumm HAH opfahra mitt di anra Kinnah-Israel an di recht zeit?”
8 Da Mosi hott no ksawt zu eena, “Voahdet biss ich ausfinn fumm HAH vass sei gebodda sinn veyyich eich.”
9 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
10 “Sawk di Kinnah-Israel: ‘Vann ennich's funn eich adda eiyah nohch-kummashaft unrein sinn deich en dohdah mensh ohrayya, adda nett dihaym sinn an di zeit fumm Passa-Fesht, dann daufa si alsnoch's Passa-Fesht halda.
11 Si missa's halda im zvedda moonet uf em fatzayda dawk ohvets an dushbah. Si missa's lamm essa mitt unksavvaht-broht un biddahri greidah.
12 Si daufa nix ivvahrich lossa biss da neksht meiya un aw kens funn di gnocha fabrecha. Vann si's Passa-Fesht halda, dann missa si awl di adninga halda.
13 Avvah vann en mann rein is un nett eiyets fatt is, un dutt doch's Passa-Fesht nett halda, dann soll eah abkshnidda sei funn sei leit. Dess is veil eah nett em HAH sei opfah gopfaht hott an di recht zeit. Sellah mann soll sei sind drawwa.
14 Vann en ausahrah es unnich eich voond em HAH sei Passa-Fesht halda vill, dann muss eah's du grawt vi di gebodda un adnunga ausglaykt sinn. Diah sellet yusht ay adning havva fa eich un fa di ausahra.’ ”

Di Volk Ovvich Em Tempel-Tent

15 Uf da dawk es da tempel-tent ufkokt voah, is di volk ivvah da tent kumma, sell is da Zeiknis-Tent. Funn ohvets biss meiyets is di volk es gegukt hott vi feiyah ovvich em tempel-tent geblivva.
16 Sell is vi's geblivva is, di volk voah ovva drivvah deich da dawk, un nachts hott see gegukt vi feiyah.
17 Vann di volk ufkohva voah fumm tempel-tent, sinn di Kinnah-Israel uf un sinn nohch ganga, un vann di volk eiyets runnah kumma is, datt henn si sich viddah ufkokt.
18 Am HAH sei gebott sinn di Kinnah-Israel naus gezowwa, un an sei gebott henn si kshtobt un viddah ufkokt. So lang es di volk ivvah da tempel-tent voah, sinn si datt geblivva.

19 Vann di volk en langi zeit ivvah da tempel-tent geblivva is, dann henn di Kinnah-
Israel em HAH sei gebott kalda un sinn nett vekk gezowwa.
20 Alsamohl is di volk yusht poah dawk ivvah da tempel-tent geblivva, un am HAH
sei gebott henn si datt ufkokt, no an sei gebott sinn si viddah on gezowwa.
21 Alsamohl is di volk yusht funn ohvets biss meiyets geblivva, un vann di volk
ufkohva voah meiyets, sinn si nohch gezowwa. Eb's dawk adda nacht voah, vann di
volk ufkohva voah, sinn si nohch ganga.
22 Eb di volk ivvah da tempel-tent geblivva is fa zvay dawk, en moonet adda en gans
yoah, dann sinn di Kinnah-Israel datt geblivva un sinn nett vekk gezowwa. Avvah
vann di volk ufkohva voah, sinn si nohch gezowwa.
23 Am HAH sei gebott, henn si kshtobt un ufkokt, un am HAH sei gebott sinn si viddah
gezowwa. Si henn em HAH keicht deich em HAH sei gebott zumm Mosi.

Es 10. Gabiddel.

Di Silvah Blohs-Hanna

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
2 "Mach zvay blohs-hanna aus kemmaht silvah. Du solsht si yoosa fa di leit in di
camp zammah roofa, un fa di leit vissa lossa vann's zeit is fa zeeya.
3 Vann di zvay blohs-hanna blohsa, dann sella awl di leit sich fasamla fannich diah
am doah fumm tempel-tent.
4 Vann yusht ay blohs-hann blohst, dann sella di evvahshti, selli ivvah di dausends
in Israel, sich fasamla fannich diah.
5 Vann's blohs-hann aymol laut blohst, dann sella di leit uf di east seit raus zeeya.
6 Vann's blohs-hann's zvett moll blohst, dann sella di leit uf di saut seit raus zeeya.
Es blohs-hann soll eich sawwa vann zu raus zeeya.
7 Fa di leit zammah fasamla, dann blohs di blohs-hanna, avvah yusht nett so laut.
8 Em Aaron sei boova, di preeshtah, sella di blohs-hanna blohsa. Dess soll en ayvichi
adning sei fa eich un eiyah nohch-kummashaft.
9 Vann diah in da greek gaynd in eiyah land geyyich di feinda es eich fechta, dann
blohset di blohs-hanna. Dess is so es da HAH eiyah Gott an eich denkt un eich frei
macht funn eiyah feinda.
10 Diah sellet di blohs-hanna aw blohsa vann diah fraylich sind, an eiyah grohsi
essa un an eiyah Neiyi Moon feshta. Diah sellet di blohs-hanna aw blohsa ivvah
eiyah brand-opfahra un dank-opfahra. Dee sinn en ohdenkes fa eich fannich eiyah
Gott. Ich binn da HAH eiyah Gott."

Di Israeliddah Falossa Sinai

11 Uf em zvansishta dawk im zvedda moonet un im zvedda yoah is di volk in di hay
ganga fumm Zeiknis-Tent.
12 No sinn di Kinnah-Israel naus ganga funn di Vildahnis Funn Sinai, un sinn funn
ay blatz zumm anra ganga biss di volk kshtobt hott in di Vildahnis funn Pharan.
13 Si sinn dess eahsht moll naus ganga am HAH sei gebott deich da Mosi.
14 Di leit es zumm Juda sei shtamm keaht henn sinn seahsht ganga unnich iahra
flag. Iahra hauptmann voah da Nahesson, em Amminadab sei boo.
15 Em Zuar sei boo da Nathanael voah da hauptmann fumm Shtamm Isachar.
16 Em Helon sei boo da Eliab voah da hauptmann fumm Shtamm Sebulon.
17 No voah da tempel-tent runnah gnumma, un di Gersoniddah un Merariddah es
da tent gedrawwa henn, sinn no ganga.
18 Di leit es zumm Ruben sei shtamm keaht henn sinn's neksht ganga unnich iahra
flag. Iahra hauptmann voah da Elizur em Sedeur sei boo.

19 Em Zuri-Saddai sei boo da Selumiel voah da hauptmann fumm Shtamm Simeon.
20 Un em Deguel sei boo da Eliasaph voah da hauptmann fumm Shtamm Gad.
21 Di Kahathiddah es es heilich sach gedrawwa henn sinn's neksht ganga. Da tempeltent hott sella ufkokt sei eb si anna kumma sinn.
22 Di leit es zumm Ephraim sei shtamm keaht henn sinn's neksht ganga unnich iahra flag. Iahra hauptmann voah da Elisama em Ammihud sei boo.
23 Em Pedazur sei boo da Gamliel voah da hauptmann ivvah's dayl fumm Shtamm Manasse.
24 Em Gideoni sei boo da Abidan voah da hauptmann fumm Shtamm Benjamin.
25 Un's letsht sinn di leit kumma es zumm Dan sei shtamm keaht henn unnich iahra flag. Iahra hauptmann voah da Ahi-Esar em Ammi-Saddai sei boo. Si henn's hinnahsht end funn di gans roi gvatsht.
26 Em Ochran sei boo da Pagiel voah da hauptmann fumm Shtamm Asser.
27 Em Enan sei boo da Ahira voah da hauptmann fumm Shtamm Naphthali.
28 Sell voah vi di Kinnah-Israel, shtamm bei shtamm ganga sinn, vi si naus kshteaht sinn.
29 Da Mosi hott no kshvetzt mitt em Hobab, em Reguel sei boo. Da Reguel voah em Mosi sei shviah-faddah funn Midian. Da Mosi hott ksawt zumm Hobab, “Miah sinn am naus gay fa's land es da HAH ksawt hott, ‘Ich zayl eich's gevva.’ Kumm mitt uns un miah doon goot zu diah, fa da HAH hott goodi sacha fashprocha zu Israel.”
30 Eah hott no ksawt zumm Mosi, “Nay, ich gay nett mitt. Ich gay zrikk zu mei ayya land un mei aykni leit.”
31 Avvah da Mosi hott ksawt zu eem, “Faloss uns doch nett. Du vaysht vo miah unsah tents ufhokka sedda in di vildahnis, un du kansht unsah awwa sei.
32 Vann du mitt uns kumsht, dann fadayla miah mitt diah di goodi sacha es da HAH uns gebt.”
33 So sinn si naus kshteaht fumm Berg fumm HAH un sinn on ganga fa drei dawk. Di Bundes-Lawt fumm HAH is fannich eena heah ganga selli drei dawk fa eena da blatz veisa vo si roowa sella.
34 Di volk fumm HAH voah ivvah si deich da dawk vo si aus di camp kshteaht sinn.
35 Vann-evvah es di Bundes-Lawt naus kshteaht is, hott da Mosi ksawt,
“Shtay uf, oh HAH!
Loss dei feinda fashtroit sei,
un selli es dich hassa, fannich diah vekk shpringa.”
36 Un vann di Bundes-Lawt groot hott, hott da Mosi ksawt,
“Kumm zrikk, oh HAH,
zu di feel dausends funn Israel.”

Es 11. Gabiddel.

Di Leit Faglawwa Sich

1 Nau di leit henn geglawkt veyyich vi hatt es si's henn, un da HAH hott's keaht. Vo eah dess keaht hott, hott sei zann gebrend. No is feiyah fumm HAH kumma un hott ohkfanga brenna. Dayl funn di bletz am ausahsht end funn di camps nohch sinn fabrend vadda.
2 Di leit henn no zumm Mosi gegrisha un da Mosi hott zumm HAH gebayda. No hott's feiyah kshtobt.
3 Sellah blatz voah no Thabeera kaysa veil's feiyah fumm HAH gebrend hott unnich eena.
4 Di fremda unnich eena henn no ohkfanga lushta fa annah ess-sach, un di Kinnah-Israel henn aw geglawkt un henn ksawt, “Oh vann miah yusht flaysh hedda zu essa!

5 Miah denka an di fish es miah gessa henn in Egypta fa nix, un aw di gummahra,
di vasmelohna un moshmelohna, un di leeks, zvivla un gnovlich.
6 Avvah nau is unsah sayl matt, un's is nix fannich unsah awwa es vi dess manna."
7 Es manna voah vi koriandah-sohma un hott gegukt vi gayl bedellion.
8 Di leit sinn rumm heah ganga un henn's gegeddaht un's gmawla mitt meel-shtay
adda's fei gmawla mitt mortar un peshtel. Si henn's gekocht in kesla un henn no
kucha gmacht difunn. Es hott getayst vi kucha es gmacht voahra mitt ayl.
9 Vann da dau runnah uf di camp kfalla is nachts is dess manna mitt runnah kfalla.
10 Da Mosi hott di leit funn alli family keaht brilla un veina fannich yaydahs funn
iahra tents. No is da HAH veesht zannich vadda un's hott da Mosi aw gedruvveld.
11 No hott da Mosi da HAH kfrohkt, "Favass hosht du deah druvvel uf dei gnecht
gebrocht? Favass habb ich nett gnawt kfunna in dei awwa, es du da lasht funn awl
dee leit uf mich glaykt hosht?
12 Binn ich uf em family vayk vadda mitt dee leit? Voahra si geboahra zu miah?
Favass sawksht du miah fa si drawwa in mei eahm vi en heedah en kind drawkt, biss
an's land es du iahra foah-feddah fashprocha hosht?
13 Vo kann ich flaysh greeya fa awl dee leit? Si halda oh gneixa zu miah un sawwa,
'Gebb uns flaysh zu essa!'
14 Ich kann awl dee leit nett selvaht drawwa, da lasht is zu shveah fa mich.
15 Vann du deah vayk shaffa zaylsht mitt miah, un ich gnawt finn mitt diah, dann
bring mich grawt um, so es ich mei ayya aylend nett sayna brauch."
16 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Bring zu miah sivvatzich mennah funn di
eldishti funn Israel, sohwichi es du vaysht es eldishti un evvahshti sinn unnich di leit.
Loss si an da fasamling-tent kumma un datt shtay mitt diah.
17 No kumm ich nunnah un shvetz zu diah datt, un nemm fumm Geisht es uf diah
is un du da Geisht uf si. Si zayla no diah helfa da lasht funn di leit drawwa, so es du's
nett laynich drawwa brauchsht.
18 Sawk zu di leit, 'Heilichet eich un rishtet eich, fa meiya zaylet diah flaysh essa. Da
HAH hott eich keaht vo diah gebrild un ksawt hend, "Vann miah yusht flaysh hedda
fa essa. Miah voahra bessah ab in Egypta!" Da HAH zayld eich flaysh gevva zu essa,
un diah zaylet's essa.
19 Diah zaylet's nett yusht ay dawk essa, adda zvay dawk, adda fimf dawk, adda
zeyya dawk, adda zvansich dawk,
20 avvah fa en gansah moonet, biss es aus eiyah nays kumd un ayklich is zu eich.
Dess is veil diah da HAH nunnah gedrayt hend es unnich eich is un ohkalda hend
heila fannich eem un sawwa, "Favass henn miah Egypta falossa?" ' "
21 Avvah da Mosi hott ksawt, "Do binn ich unnich sex hunnaht dausend mennah es
lawfa, un du sawksht, 'Ich gebb eena flaysh fa en gansah moonet.'
22 Sinn genunk kee un shohf do zu shlachta fa si? Hedda si genunk vann awl di fish
im say kfanga veahra fa si?"
23 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, "Is em HAH sei oahm zu katz? Nau zaylsht
du sayna eb vass ich sawk voah kumma zayld fa dich adda nett."
24 So is da Mosi naus ganga un hott di leit ksawt vass da HAH ksawt hott. Eah hott
di sivvatzich eldishti zammah gebrocht un hott si um da tent rumm kshteld.
25 No is da HAH runnah kumma in di volk un hott kshvetzt zu eem. Eah hott fumm
Geisht es uf eem voah gnumma, un hott een uf di sivvatzich eldishti gedu. Vo da
Geisht uf si kumma is henn si gebroffetzeit. Avvah si henn nett viddah so gedu.
26 Zvay mennah es Eldad un Medad kaysa henn sinn in di camp geblivva. Si voahra
unnich di eldishti es nunnah kshrivva voahra, avvah si sinn nett naus ganga an da

tent. Doch is da Geisht aw uf si kumma, un si henn gebroffetzeit diveil es si in di camp voahra.
27 En yungah mann is naus kshprunga un hott ksawt zumm Mosi, “Da Eldad un da
Medad sinn am broffetzeiya in di camp.”
28 Em Nun sei boo da Joshua, es em Mosi sei gnecht voah funn yungem uf, hott no
ksawt, “Mei hah, Mosi, mach si shtobba!”
29 Avvah da Mosi hott ksawt, “Bisht du bekimmaht fa mich? Ich vott awl fumm
HAH sei leit veahra brofayda, so es da HAH sei Geisht uf si du dayt!”
30 No is da Mosi un di eldishti viddah nei in di camp ganga.

Badreeslen

31 En vind is no uf kumma fumm HAH un hott badreeslen rei geblohsa fumm say.
Si sinn runnah kumma gans um di camp rumm drei foos dikk uf em bodda, so veit
rumm es ma lawfa kann in aym dawk.
32 Di leit sinn naus ganga un henn badreeslen ufgegeddaht sellah dawk un nacht
un da gans neksht dawk. Nimmand hott vennichah es fuftzich bushel gegeddaht. No
henn si si ausnannah uf da bodda gedu gans um sich rumm.
33 Avvah diveil es es flaysh noch zvishich iahra zay voah, eb si's gessa katt henn,
hott em HAH sei zann hays gebrend geyyich di leit, un eah hott si kshlauwa mitt en
veeshti granket.
34 So voah sellah blatz Lusht-Grayvah kaysa veil si di leit datt fagrawva henn es
glusht henn fa annah ess-sach.
35 Funn Lusht-Grayvah sinn di leit no naus kshteaht noch Hazeroth un sinn datt
geblivva.

Es 12. Gabiddel.

Di Miriam Un Da Aaron Grumla

1 Di Miriam un da Aaron henn no ohkfanga shvetza geyyich da Mosi veyyich sei
Kushiddah fraw, fa eah hott en Kushiddah fraw keiyaht katt.
2 Si henn ksawt, “Hott da HAH yusht kshvetzt deich da Mosi? Hott eah nett aw
kshvetzt deich uns?” Un da HAH hott dess keaht.
3 (Nau da Mosi voah en daymeedichah mensh, may so es alli mensh uf di eaht.)
4 Un bletzlich hott da HAH ksawt zumm Mosi, em Aaron un di Miriam, “Awl drei
funn eich kummet raus an da fasamling-tent.” So sinn si awl drei naus ganga.
5 No is da HAH runnah kumma in en volka-poshta, un hott am doah fumm tent
kshtanna. Datt hott eah da Aaron un di Miriam groofa. Vo si fassich kumma sinn,
6 hott eah ksawt, “Heichet mei vadda ab:
Vann en brofayt fumm HAH unnich eich is,
dann mach ich mich gvissa zu eem in en vision,
adda ich shvetz zu eem in en drohm.
7 Avvah dess is nett so mitt meim gnecht Mosi,
eah is shtandhaftich mitt meim gans haus.
8 Mitt eem shvetz ich maul zu maul,
grawt raus, un nett in dunkli kshvetzah;
eah saynd da HAH vi eah is.
So favass hend diah eich nett kfeicht
fa shvetza geyyich mei gnecht da Mosi?”
9 Em HAH sei zann hott gebrend geyyich si, un eah hott si falossa.
10 Vo di volk nuff ganga is fumm tent, datt hott di Miriam kshtanna, gans aussetzich,
veis vi shnay. Da Aaron hott sich noch iahra gedrayt, un hott ksenna es see aussetzich
voah.

11 No hott eah ksawt zumm Mosi, “Oh mei hah, layk dee sind nett uf uns es miah
so unksheit gedu henn.
12 Loss see nett sei vi ebbah es doht-geboahra is, ebbah es sei flaysh halvah fazeaht
is vann eah aus em muddahs-leib kumd.”
13 No hott da Mosi naus groofa zumm HAH, “Oh Gott, hayl see!”
14 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, “Vann iahra daett in iahra ksicht kshpautzt hett,
mist see no nett im shohm layva fa sivva dawk? Du see naus aus di camp fa sivva
dawk; noch sellem kann see viddah zrikk kumma.”
15 So voah di Miriam naus aus di camp gedu fa sivva dawk, un di leit sinn nett on
gezowwa biss see viddah rei gebrocht voah.
16 Noch sellem, henn di leit da blatz Hazeroth falossa, un henn iahra tents uf gedu
in di Vildahnis funn Pharan.

Es 13. Gabiddel.

Es Land Ausgukka

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
2 “Shikk samm mennah fa's land Kanaan ausgukka, dess es ich di Kinnah-Israel
gevva zayl. Shikk aynah es en evvahshtah is funn alli foah-faddah shtamm.”
3 So hott da Mosi si kshikt aus di Vildahnis funn Pharan vi da HAH gebodda hott.
Awl di mennah voahra evvahshti funn di Kinnah-Israel.
4 Dess voahra iahra nayma:
fumm shtamm Ruben, da Sammua, em Sakkur sei boo;
5 fumm shtamm Simeon, da Saphat, em Hori sei boo;
6 fumm shtamm Juda, da Kaleb, em Jephunne sei boo;
7 fumm shtamm Isachar, da Jigeal, em Joseph sei boo;
8 fumm shtamm Ephraim, da Hosea, em Nun sei boo;
9 fumm shtamm Benjamin, da Palti, em Raphu sei boo;
10 fumm shtamm Sebulon, da Gaddiel, em Sodi sei boo;
11 fumm shtamm Manasse aus em Joseph, da Gaddi, em Susi sei boo;
12 fumm shtamm Dan, da Ammiel, em Gemalli sei boo;
13 fumm shtamm Asser, da Sethur, em Michael sei boo;
14 fumm shtamm Naphthali, da Nahebi, em Vaphsi sei boo;
15 fumm shtamm Gad, da Guel, em Machi sei boo.
16 Sell sinn di nayma funn di mennah es da Mosi kshikt hott fa's land ausgukka. Da
Mosi hott em Hosea da nohma Joshua gevva.
17 Vo da Mosi si kshikt hott fa Kanaan ausgukka, hott eah ksawt, “Gaynd nuff deich's
sauda-land un no on nuff in's hivvel-land.
18 Gaynd un saynet vi's land is un eb di leit es datt voona shteik adda shvach sinn,
un eb si feel adda vennich sinn.
19 Gukket vass fa land es si drinn voona, eb's goot adda shlecht is. Vass fa shtett
voona si drinn? Sinn si unni vanda adda eigmavvaht?
20 Vee is da grund, goot adda shlecht? Hott's baym datt adda nett? Broviahret un
bringet samm frucht fumm land.” Es voah an di zeit es di eahshta drauva zeidich
voahra.
21 So sinn si nuff ganga un henn's land ausgegukt funn di Vildahnis funn Zin biss
an Rehob, vo ma zu Hamath kumd.
22 Si sinn nuff deich's sauda-land ganga un sinn an Hebron kumma vo da Ahiman,
da Sesai un da Thalmai, di nohch-kummashaft fumm Anak, voahra. (Nau Hebron
voah gebaut sivva yoah eb Zoan in Egypta.)

23 No sinn si an di Valley funn Eskol kumma, un datt henn si en nasht abkshnidda
mitt yusht ay hengel drauva. Zvay mennah henn deah hengel gedrawwa uf en pohl
zvishich eena, mitt aw samm grannat-ebbel un feiya.
24 Sellah blatz voah di Valley funn Eskol kaysa veil di Kinnah-Israel da hengel
drauva abkshnidda henn datt.

Di Mennah Kumma Zrikk Fumm Land

25 Noch fatzich dawk sinn si zrikk kumma fumm land ausgukka.
26 Si sinn zrikk zumm Mosi un em Aaron un di gans fasamling funn di Kinnah-Israel
an Kades in di Vildahnis funn Pharan kumma. Si henn eena un di gans fasamling
ksawt veyyich em land, un henn eena di frucht fumm land gvissa.
27 Dess is vass si em Mosi ksawt henn: “Miah sinn in's land ganga es du uns nei
kshikt hosht, un veiklich millich un hunnich lawft drinn! Do is di frucht.
28 Avvah di leit es datt voona sinn shteik, un iahra shtett sinn eigmavvaht un oahrich
grohs. Un miah henn aw leit ksenna datt es funn di nohch-kummashaft fumm Anak
voahra.
29 Di Amalekiddah voona im sauda-land, di Hethiddah, di Jebusiddah un di
Amoriddah voona im hivvel-land, un di Kanaaniddah voona nayksht am say un am
Jordan Revvah nohch.”
30 No hott da Kaleb di leit shtill gmacht fannich em Mosi un hott ksawt, “Miah sedda
nuff gay un's land ivvah-nemma, fa miah kenna's geviss du.”
31 Avvah di mennah es nuff ganga sinn mitt eem henn ksawt, “Miah kenna selli leit
nett fechta; si sinn shteikah es miah sinn.”
32 No henn si en shlecht kshvetz ausgevva unnich di Kinnah-Israel veyyich em land
es si unnah-ksucht katt henn. Si henn ksawt, “Es land es miah deich ganga sinn fa's
ivvah-gukka, is en land es selli frest es drinn voona. Un awl di leit es miah ksenna
henn drinn sinn oahrich grohs.
33 Miah henn aw di grohsa rawsichi leit, di Nephilim, ksenna datt (di nohch-
kummashaft fumm Anak kumd funn di Nephilim). In unsah aykni awwa sinn miah
vadda vi hoi-shrekka, un miah voahra aw so zu eena.”

Es 14. Gabiddel.

Di Leit Drayya's Land Nunnah

1 No henn di leit funn di gans fasamling ohkfanga laut heila un si henn di gans
nacht keild.
2 Un awl di Kinnah-Israel henn gegrummeld geyyich da Mosi un da Aaron, un di
gans fasamling hott ksawt zu eena, “Miah vodda miah veahra kshtauva in Egypta
adda in dee vildahnis.
3 Favass is da HAH am uns zu dess land bringa yusht so es miah umkumma mitt em
shvatt? Miah vadda grawbt funn unsah veivah un kinnah. Veah's nett bessah vann
miah zrikk an Egypta gay dayda?”
4 Si henn ksawt zu nannah, “Vella en hauptmann ivvah uns setza un zrikk an Egypta
gay.”
5 No is da Mosi un da Aaron uf iahra ksicht kfalla fannich awl di Kinnah-Israel es
fasammeld voahra datt.
6 Da Joshua, em Nun sei boo, un da Kaleb, em Jephunne sei boo, dee es unnich selli
voahra es es land ausgegukt henn, henn iahra glaydah farissa.
7 Si henn ksawt zu di Kinnah-Israel es fasammeld voahra, “Es land es miah deich
ganga sinn is en oahrich goot land.
8 Vann miah em HAH kfellich sinn, dann fiaht eah uns in sell land un gebt's zu uns,
en land es millich un hunnich drinn lawft.

9 Avvah gaynd nett geyyich da HAH. Un feichet eich nett veyyich di leit fumm land,
fa si zayla sei vi broht zu uns. Si henn nimmand fa si heeda, avvah miah henn da
HAH. Feichet eich nett veyyich eena."
10 Avvah di gans fasamling hott ohkfanga shvetza fa si shtaynicha. No hott di
hallichkeit fumm HAH sich gvissa am fasamling-tent zu awl di Kinnah-Israel.
11 Un da HAH hott ksawt zumm Mosi, "Vee lang zayla dee leit mich fa'eiyahra? Vee
lang zayla si's nett du fa an mich glawva, noch awl di zaycha es ich gedu habb unnich
eena?
12 Ich zayl si shlauwa mitt peshtelens un si ausreiva, avvah ich mach dich in en leit
es graysah un shteikah is es si."
13 Avvah da Mosi hott ksawt zumm HAH, "No heahra di Egyptah diveyya! Du hosht
dee leit ruff aus eena gebrocht mitt dei graft.
14 Un si zayla di leit funn demm land sawwa diveyya. Si henn nau shund keaht es
du, oh HAH, mitt dee leit bisht, un es du, oh HAH, ksenna voahsht ksicht zu ksicht un
dei volk ivvah si bleibt. Si henn keaht es du fannich eena heah gaysht deich da dawk
in en volklichah poshta, un in en feiyahrichah poshta deich di nacht.
15 Vann du dee leit awl umbringsht an ay zeit, dann zayla di heida es awl dess keaht
henn veyyich diah sawwa,
16 'Da HAH hott dee leit nett in's land bringa kenna es eah eena fashprocha hott un
es eah kshvoahra hott fa du. So hott eah si kshlachta in di vildahnis.'
17 Nau loss em HAH sei graft gvissa sei, grawt vi du ksawt hosht:
18 'Da HAH is geduldich mitt grohsi bamhatzichkeit, un fagebt sinda un ivvah-
dreddes. Avvah eah lost di shuldicha nett unkshtrohft gay; eah shtrohft di kinnah
fa di sinda funn iahra feddah biss an di dritt un fiaht sett nohch-kummashaft.'
19 So nau fagebb di sinda funn dee leit mitt dei shtandhaftichi-leevi, grawt vi du si
fagevva hosht funn di zeit es si Egypta falossa henn biss nau."
20 Da HAH hott no ksawt, "Ich habb si fagevva, so vi du kfrohkt hosht.
21 Avvah so voah es ich layb, un so voah es di hallichkeit fumm HAH di gans eaht
fild,
22 nett ayns funn di mennah es mei hallichkeit un zaycha ksenna henn es ich gedu
habb in Egypta un in di vildahnis, dee es miah nett keicht henn, un henn mich dee
zeyya mohl fasucht,
23 nett ayns funn eena zayld's land sayna es ich fashprocha habb un kshvoahra
habb fa gevva zu iahra foah-feddah. Nimmand es mich fa'eiyaht hott zayld's sayna.
24 Avvah mei gnecht da Kaleb hott en anra geisht un folkt miah folshtendich nohch;
fasell, zayl ich een in's land bringa es eah nei ganga is, un sei nohch-kummashaft
zayld's eahva.
25 Nau siddah es di Amalekiddah un di Kanaaniddah drunna in di valleys voona,
dann drayyet rumm meiya un gaynd naus in di vildahnis uf em vayk noch em Rohda
Say."
26 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi un em Aaron:
27 "Vee lang zayla dee ungettlichi leit grumla geyyich mich? Ich habb da glawk un's
grumles funn dee Kinnah-Israel keaht.
28 So, sawk eena, 'So shuah es ich layb, sawkt da HAH, dann zayl ich grawt du zu
eich vi ich eich keaht habb sawwa:
29 Eiyah dohdi leivah zayla falla in di vildahnis, alli-ebbah es gnambaht voah funn
zvansich yoah ald adda drivvah, un es gegrummeld hott geyyich mich.
30 Nett ayns funn eich zayld in's land gay es ich kshvoahra habb fa eich en haymet
macha, unni yusht da Kaleb em Jephunne sei boo, un da Joshua em Nun sei boo.
31 Avvah eiyah kinnah es diah ksawt hend es eich kshtohla vadda zayla, ich zayl si
in's land bringa es diah nunnah gedrayt hend, un si zayla fraylich sei drinn.

32 Avvah eiyah leivah zayla falla in di vildahnis.
33 Eiyah kinnah zayla shohf-heedah sei do in di vildahnis fa fatzich yoah, un zayla
betzawla fa eiyah unglawva biss eiyah dohdi leivah awl do in di vildahnis leiya.
34 Fa fatzich yoah, ay yoah fa alli dawk es diah's land ausksucht hend, zayla diah
eiyah shuld drawwa. No finnet diah aus vi's is vann ich geyyich eich binn.'
35 Ich, da HAH, habb kshvetzt, un ich zayl voahlich dee sacha du zu dee ungettlicha
leit, dee es zammah ganga sinn geyyich mich. Si zayla umkumma in dee vildahnis;
do zayla si shtauva."
36 Selli mennah es da Mosi kshikt katt hott fa's land ausgukka, un es zrikk kumma
sinn un di leit gmacht henn grumla geyyich een bei shlechti sacha sawwa veyyich
em land,
37 selli mennah es shlecht kshvetzt henn veyyich em land voahra nunnah kshlauwa
un sinn kshtauva fannich em HAH mitt en veeshti granket.
38 Funn selli mennah es ganga sinn's land ausgukka, yusht da Joshua, em Nun sei
boo, un da Kaleb, em Jephunne sei boo, sinn levendich geblivva.
39 Vo da Mosi dess ksawt hott zu di Kinnah-Israel, dann henn si oahrich keild.
40 Free da neksht meiya sinn si ufkshtanna un sinn nuff geyyich's hohch hivvel-land
ganga. Si henn ksawt, "Do sinn miah, miah henn ksindicht, avvah nau gayn miah
nuff in da blatz es da HAH uns fashprocha hott."
41 Avvah da Mosi hott ksawt, "Favass doond diah nau em HAH sei gebott ivvah-
dredda? Dess zayld nett ausshaffa fa eich.
42 Gaynd nett nuff, fa da HAH is nett bei eich. Diah vaddet nunnah kshlauwa bei
eiyah feinda.
43 Di Amalekiddah un di Kanaaniddah zayla datt sei fannich eich. Veil diah vekk
gedrayt sind fumm HAH, dann is eah nett bei eich, un diah zaylet umkumma bei em
shvatt."
44 Avvah di leit sinn yusht on ganga geyyich em hohcha hivvel-land, even vann di
Bundes-Lawt fumm HAH un da Mosi in di camp geblivva sinn.
45 No sinn di Amalekiddah un di Kanaaniddah es datt im hivvel-land gvoond henn,
runnah kumma un henn si kshlauwa un si gyawkt gans biss an Horma.

Es 15. Gabiddel.

Adninga Veyyich Opfahra

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
2 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Vann diah moll in's land gaynd es ich
eich gebb fa drinn voona,
3 un diah machet en goot-shmakkich opfah mitt feiyah zumm HAH, dann muss es
funn eiyah fee sei, eb's kee adda shohf sinn. Vann's en brand-opfah is, en opfah fa en
fashpreching halda, en frei-villich opfah adda en opfah an en fasamling-fesht,
4 dann muss sellah es sei opfah bringd aw en shpeis-opfah zumm HAH macha. Deah
opfah soll zvay gvoaht fei mayl sei zammah gmixt mitt en gvoaht ayl.
5 Mitt alli lamm es en brand-opfah is, dann muss aw en gvoaht vei gevva sei es en
drink-opfah.
6 Mitt en shohf-bokk muss en shpeis-opfah gopfaht sei funn drei gvoaht fei mayl
zammah gmixt mitt ay un en faddel gvoaht ayl,
7 un aw ay un en faddel gvoaht vei fa en drink-opfah. Sell soll en goot-shmakkich
opfah sei zumm HAH.
8 Vann du en yungah bull rishta dusht fa en brand-opfah, adda en opfah fa en
fashpreching halda, adda en dank-opfah zumm HAH,

9 dann muss da shpeis-opfah es mitt gayt fimf gvoaht fei mayl sei, gmixt mitt zvay gvoaht ayl,
10 un's missa zvay gvoaht vei mitt gevva sei fa en drink-opfah. Dess zayld en opfah sei es gmacht is mitt feiyah un es goot-shmakkich is zumm HAH.
11 Dess is vi yaydah bull, shohf-bokk, shibli un gaysli grisht sei soll.
12 Du dess fa yaydah vann, un fa so feel opfahra es du rishta dusht.
13 Vann diah geboahra sind es Israeliddah, un diah en opfah macha vellet mitt feiyah es goot-shmakkich is zumm HAH, dann sellet diah dee sacha sellah vayk du.
14 In di yoahra zu kumma, vann en ausahrah bei eich voond, un eah vill en feiyah-opfah macha es goot-shmakkich is zumm HAH, dann soll eah du vi diah doond.
15 Es soll yusht ay adning sei fa eich un selli es ausahri sinn unnich eich, un dess aw fa eiyah nohch-kummashaft. Vi diah sind fannich em HAH, so soll da ausahrah sei es unnich eich is.
16 Ay ksetz un ay adning soll sei fa eich un fa da ausahrah unnich eich.' "
17 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
18 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Vann diah in's land gaynd es ich eich nei nemma zayl,
19 un diah esset's ess-sach fumm land, dann gevvet en dayl fa en opfah zumm HAH.
20 Fumm eahshta dayk sellet diah en kucha opfahra fa en hayb-opfah fumm dresha-floah.
21 Diah un eiyah nohch-kummashaft sellet fa'immah fumm eahshta dayk nemma un's gevva fa en hayb-opfah zumm HAH.
22 Nau vann diah unfahoft ennichs funn dee gebodda nett haldet es da HAH em Mosi gevva hott,
23 sell is, ennichs fumm HAH sei gebodda es eah eich gevva hott deich da Mosi fumm dawk es eah's gevva hott, un noch sell on nunnah deich eiyah nohch-kummashaft,
24 vann's gebott unfahoft nett kalda voah, un di leit's nett vissa, dann sella awl di leit no en yungah bull bringa fa en brand-opfah fa en goodah kshmakk zumm HAH. Un's shpeis-opfah un drink-opfah es mitt em brand-opfah gayn sella aw gebrocht sei, un aw en gays-bokk fa en sind-opfah.
25 Da preeshtah soll dess faseiya fa awl di Kinnah-Israel, un si zayla no fagevva sei, veil dee sind unfahoft gedu voah, un si henn's recht gmacht bei iahra opfah macha zumm HAH mitt feiyah, un iahra sind-opfah.
26 Awl di Kinnah-Israel un di ausahrah es unnich eena voona zayla fagevva sei, veil alli-ebbah en dayl katt hott in dee unfahoft sind.
27 Vann yusht ay-ebbah unfahoft sindicha dutt, dann soll eah en yoah ald shohf bringa fa en sind-opfah.
28 Da preeshtah soll no's opfah macha fannich em HAH fa sellah es unfahoft ksindicht hott. Un vann's opfah moll gmacht voah fa een, dann is eah fagevva.
29 Diah sellet yusht ay ksetz havva fa sellah es unfahoft sindicha dutt, fa selli es zu di Kinnah-Israel geboahra sinn, un fa di ausahra es unnich eich voona.
30 Avvah ennich ebbah es poahbes un frei-villich sindicha dutt, un dess eb's en Israeliddah is adda en ausahrah, sellah mensh is am leshtahra fannich em HAH un muss gans abkshnidda sei funn sei leit.
31 Veil eah em HAH sei vatt niddah gezayld hott un sei gebott nett kalda hott, dann muss eah abkshnidda sei, un sei shuld bleibt uf eem.' "

Da Sabbat-Dawk Nett Halda

32 Diveil es di Kinnah-Israel in di vildahnis voahra, henn si en mann kfunna am hols geddahra uf em Sabbat-Dawk.

33 Un selli es een kfunna henn am hols geddahra henn een zumm Mosi, Aaron un
di ivvahricha leit gebrocht.
34 Si henn een kfanga kohva veil si nett gvist henn vass zu du mitt eem.
35 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, “Da mann muss umgebrocht sei. Di gans
fasamling muss een shtaynicha autseit di camp.”
36 So hott di gans fasamling een aus di camp gnumma, un si henn een doht
kshtaynicht vi da HAH gebodda hott deich da Mosi.

Fransla Am Sohm Funn Di Glaydah

37 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
38 “Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena: ‘Diah un eiyah nohch-kummashaft
sellet fransla macha un si an da sohm funn eiyah glaydah du. Binnet yaydah fransel
fesht mitt blohwi shnuah.
39 Vann diah an dee fransla gukket, soll's eich droh denka macha an awl di gebodda
fumm HAH, so es diah si doond, un nett eiyah aykni hatza un awwa nohch gaynd un
lushtet noch abgettah.
40 No denket diah droh fa awl mei gebodda halda so es diah heilich sind zu eiyah
Gott.
41 Ich binn da HAH eiyah Gott, deah es eich aus Egypta gebrocht hott fa eiyah Gott
sei, ich binn da HAH eiyah Gott.’ ”

Es 16. Gabiddel.

Da Korah Shteld Sich Geyyich Da Mosi

1 Da Korah, em Jizhar sei boo, es em Kahath sei boo voah, es em Levi sei boo voah,
is zammah ganga mitt em Dathan un em Abiram, em Eliab sei boova, un mitt em On,
em Peleth sei boo, es fumm Ruben sei nohch-kummashaft voahra.
2 Si henn ausgmacht fa sich geyyich da Mosi shtella. Mitt eena voahra zvay hunnaht
un fuftzich Israeliddah mennah es evvahshti voahra funn di leit un es raus kshteld
voahra bei di leit.
3 Di gans drubb is zumm Mosi un em Aaron kumma un henn ksawt zu eena, “Diah
sind zu veit ganga! Alli-ebbah do is heilich, un da HAH is bei alli-ebbah. So favass
setzet diah eich ovvich em HAH sei fasamling?”
4 Vo da Mosi dess keaht hott, is eah nunnah kfalla mitt seim ksicht uf da bodda.
5 No hott eah ksawt zumm Korah un selli es bei eem voahra, “Meiya free zayld da
HAH veisa veah zu eem heaht un veah heilich is. Un da HAH nemd sellah nayksht zu
sich selvaht. Veah eah raus rooft dauf nayksht zumm HAH kumma.
6 Du, Korah, un awl selli es diah nohch kumma, sellet insens-shisla nemma,
7 un feiyah un insens nei du, un si fannich da HAH bringa meiya. Sellah es da HAH
rooft is heilich. Es is eich Lefiddah es zu veit ganga sinn!”
8 No hott da Mosi ksawt zumm Korah, “Nau heichet, diah Lefiddah!
9 Is es nett genunk es da Gott funn Israel eich groofa hott aus di ivvahricha
Israeliddah, un eich nayksht zu sich selvaht gnumma hott fa di eahvet fumm HAH
sei tempel-tent du, un fa fannich di fasamling shtay un da deensht ausdrawwa zu
eena?
10 Eah hott dich un awl dei Lefiddah breedah zu sich gnumma, un nau vellet diah
di preeshtah eahvet aw havva!
11 Du un awl selli es diah nohch gayn sind zammah ganga, un nau sind diah am
geyyich da HAH gay. Veah is da Aaron es diah grumlet geyyich een?”
12 No hott da Mosi da Dathan un da Abiram, em Eliab sei boova, bei groofa. Avvah
si henn ksawt, “Miah kumma nett!

13 Is es nett genunk es du uns aus en land kfiaht hosht es lawft mitt millich un
hunnich fa uns doht macha do in di vildahnis? Un nau vitt du aw noch da meishtah
sei ivvah uns?
14 Un vass may is, du hosht uns nett in en land gebrocht es lawft mitt millich
un hunnich, un uns en eahbshaft gevva mitt feldah un vei-goahra. Zaylsht du dee
mennah di awwa raus shtohsa? Nay, miah zayla nett kumma!"
15 No is da Mosi oahrich bays vadda un hott ksawt zumm HAH, "Nemm iahra opfah
nett oh. Ich habb nett so feel es en aysel gnumma funn eena, un habb selayva nett
letz gedu zu ennichs funn eena."
16 Da Mosi hott no ksawt zumm Korah, "Du un selli es diah nohch kumma sellet
fannich da HAH kumma meiya, du un si un da Aaron.
17 Yaydah mann soll sei insens-shissel nemma un insens nei du, un si fannich da
HAH bringa, zvay hunnaht un fuftzich shisla alles zammah. Du un da Aaron sellet
eiyah insens-shisla aw bringa."
18 So hott yaydahs sei insens-shissel gnumma, hott feiyah nei gedu un hott insens
uf's feiyah gedu. Si henn awl am doah fumm tempel-tent kshtanna mitt em Mosi un
em Aaron.
19 Da Korah hott awl di leit fasammeld geyyich si am doah fumm fasamling-tent.
No hott di hallichkeit funn Gott sich gvissa zu di gans fasamling.
20 Da HAH hott no kshvetzt zumm Mosi un em Aaron, un hott ksawt,
21 "Shtaynd vekk funn dee fasamling, ich mach en end funn eena grawt nau."
22 Avvah da Mosi un da Aaron sinn's ksicht feddahsht uf da grund kfalla un henn
ksawt, "Oh Gott, du bisht da Gott funn alli mensh sei geisht. Zaylsht du bays sei mitt
di gans fasamling vann yusht ay mann sindicht?"
23 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
24 "Sawwet zu di fasamling, 'Gaynd vekk funn di tents fumm Korah, Dathan un em
Abiram.' "
25 Da Mosi is ufkshtanna un is zumm Dathan un em Abiram ganga, un di eldishti
funn Israel sinn eem nohch ganga.
26 No hott da Mosi ksawt zu di fasamling, "Gaynd vekk funn dee ungettlicha mennah
iahra tents! Rayyet nix oh es zu eena heaht, adda diah zaylet aw umkumma deich
iahra sinda."
27 So sinn si vekk ganga fumm Korah, Dathan un em Abiram iahra tents. Da Dathan
un da Abiram sinn raus kumma mitt iahra veivah un kinnah un henn am doah funn
iahra tents kshtanna.
28 Da Mosi hott no ksawt, "Dess is vi diah vissa sellet es da HAH mich kshikt hott fa
awl dee sacha du; dess is nett vass ich gedu habb.
29 Vann dee leit shtauva vi anri leit shtauva, un's gayt mitt eena vi's dutt mitt anri
mensha, dann hott da HAH mich nett kshikt.
30 Avvah vann da HAH ebbes neiyes shaft, un di eaht iahra maul uf macht un shlukt
si un alles es si henn, un si gayn levendich nunnah in's grawb, dann visset diah es
dee mennah da HAH gleshtaht henn."
31 So kshvind es eah faddich voah dess sawwa is da grund unnich eena funn-nannah
kshpalda,
32 un di eaht hott iahra maul uf gmacht un hott si kshlukt mitt alles es si katt henn,
un aw awl di mennah es zumm Korah keaht henn mitt iahra sach.
33 Si sinn levendich nunnah in's grawb ganga mitt alles es si gaygend henn. Di eaht
is zammah kumma, hott si zu gedekt un si umgebrocht aus di ivvahricha funn di leit.
34 Vo si gegrisha henn, sinn awl di Israeliddah vekk kshprunga funn eena un henn
gegrisha, "Di eaht zayld uns aw shlukka!"
35 Feiyah is aw fumm HAH kumma un hott di zvay hunnaht un fuftzich mennah
ufgebrend es am insens opfahra voahra.

36 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
37 "Sawk em Eleasar, em preeshtah Aaron sei boo, es eah di insens-shisla aus em feiyah nemma soll, un di haysi kohla fashtroiya vekk funn datt, veil di insens-shisla heilich sinn.
38 Un veyyich di insens-shisla funn di mennah es umkumma sinn deich iahra sinda, hammah si in blech, fa da awldah ivvah-zeeya mitt. Di shisla voahra fannich da HAH gedu un sinn heilich vadda. Loss si sei fa en zaycha zu di Kinnah-Israel."
39 So hott da preeshtah Eleasar di bronze insens-shisla gegeddaht es di mennah vo ufgebrend voahra gopfaht katt henn. Eah hott di shisla aushemmahra glost in blech fa da awldah ivvah-zeeya,
40 so vi da HAH gebodda katt hott deich da Mosi. Dess voah fa di Israeliddah droh gmohna es nimmand shunsht es em Aaron sei nohch-kummashaft insens brenna soll fannich em HAH, adda's gayt eem vi em Korah un selli es eem nohch ganga sinn.
41 Da neksht dawk henn awl di Israeliddah leit gegrummeld geyyich da Mosi un da Aaron un henn ksawt, "Diah hend em HAH sei leit doht gmacht."
42 Avvah vo si sich fasammeld henn geyyich da Mosi un da Aaron un sich gedrayt henn geyyich da fasamling-tent, uf aymol voah di volk ivvah da tent un di hallichkeit fumm HAH hott sich gvissa.
43 No is da Mosi un da Aaron fannich da fasamling-tent ganga,
44 un da HAH hott ksawt zumm Mosi,
45 "Gaynd vekk funn dee fasamling, so es ich si grawt nau umbringa kann." Un grawt sinn da Mosi un da Aaron fassich kfalla mitt iahra ksicht uf em grund.
46 No hott da Mosi ksawt zumm Aaron, "Nemm dei insens-shissel, nemm feiyah fumm awldah un du insens druff. No bring's kshvind zu di fasamling un mach en insens-opfah fa si. Em HAH sei zann is ausganga unnich eena, un di dohdes-grankheit hott shund ohkfanga."
47 So hott da Aaron gedu vi da Mosi ksawt hott, un is nei in di mitt funn di fasamling kshprunga, veil di dohdes-grankheit shund ohkfanga katt hott unnich di leit. Da Aaron hott insens gopfaht fa di leit, un hott fridda gmacht fa si.
48 Eah hott zvishich di levendicha un di dohda kshtanna, un di granket hott kshtobt.
49 Avvah fatzay dausend un sivva hunnaht leit sinn kshtauva funn di granket, nayvich selli es kshtauva sinn deich da Korah.
50 No is da Aaron zumm Mosi ganga am doah fumm fasamling-tent, un di dohdes-grankheit voah kshtobt.

Es 17. Gabiddel.

Em Aaron Sei Shtokk Shlakt Aus

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
2 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un grikk zvelf shtekk funn eena, aynah fa yaydah evvahshtah fumm shtamm. Shreib da nohma funn yaydah evvahshtah uf sei shtokk.
3 Uf em Levi sei shtokk shreib em Aaron sei nohma, veil's ay shtokk sei muss fa da evvahsht funn yaydah shtamm.
4 Du si nei in da fasamling-tent fannich di Zeiknis-Lawt vo ich shvetz mitt eich.
5 Da shtokk es zumm mann heaht es ich raus lays zayld ausshlauwa. Sellah vayk mach ich en end zu demm ayvich gegrummel bei di Kinnah-Israel geyyich dich."
6 So hott da Mosi kshvetzt zu di Kinnah-Israel, un iahra evvahshti henn eem zvelf shtekk gevva, ay shtokk fa yaydah evvahshtah funn seim shtamm. Em Aaron sei shtokk voah dibei.
7 No hott eah di shtekk fannich da HAH gedu im tent fumm zeiknis.

8 Da neksht meiya is da Mosi in da tent fumm zeiknis ganga, un hott ksenna es
em Aaron sei shtokk, deah es datt voah fa da shtamm Levi, auskshlauwa katt hott,
gebleet hott un almond frucht druff katt hott.
9 No hott da Mosi awl di shtekk fannich em HAH vekk gnumma un si zu awl di
Kinnah-Israel gebrocht. Si henn si gegukt, un yaydah mann hott sei shtokk gnumma.
10 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi, "Du em Aaron sei shtokk viddah nei fannich
di Zeiknis-Lawt fa en zeiknis zu selli es sich geyyich mich shtella. Dess dutt en end
macha zumm gegrummel geyyich mich, so es si nett shtauva."
11 Da Mosi hott no gedu vi da HAH eem gebodda hott.
12 Di Kinnah-Israel henn no ksawt zumm Mosi, "Miah zayla shtauva! Miah kumma
um, awl funn uns zayla shtauva!
13 Ennich ebbah es even nayksht an da tempel-tent fumm HAH gayt zayld shtauva.
Zayla miah awl umkumma?"

Es 18. Gabiddel.

Da Deensht Funn Di Preeshtah Un Di Lefiddah

1 Da HAH hott ksawt zumm Aaron, "Du, dei boova, un dei daett sei family, sellet
di shuld drawwa vann en faylah kfunna vatt geyyich da tempel-tent. Avvah du un
dei boova laynich sellet di shuld drawwa vann en faylah kfunna vatt geyyich da
preeshtah-deensht.
2 Avvah dei breedah aus dei faddah sei shtamm Levi, solsht du zu diah nemma fa
diah helfa vi du un dei boova da deensht ausdrawwet fannich em tent fumm zeiknis.
3 Si sella unnich diah sei un da deensht fumm gansa tent ausdrawwa. Avvah si
daufa nett nayksht zu ennichs fumm ksha adda da awldah gay im tempel-tent. Vann
si doon, dann shtauva si un du aw.
4 Si sella bei diah sei un iahra deensht ausdrawwa im fasamling-tent, alles es zu du
hott mitt em tent, avvah nimmand es fremd is soll nayksht zu eich kumma.
5 Du solsht da deensht fumm tempel-tent un fumm awldah foah-sayna, so es kenn
zann may uf di Kinnah-Israel fald.
6 Ich habb eiyah breedah di Lefiddah aus di Kinnah-Israel gnumma fa en kshenk
zu eich. Si sinn gevva zumm HAH fa da deensht fumm fasamling-tent.
7 Avvah yusht du un dei boova daufa da preeshtah-deensht ausdrawwa es zu du
hott mitt em awldah un vass hinnich em curtain is. Ich gebb eich da preeshtah-
deensht fa en kshenk. Vann en fremdah nayksht an da Heilich-Blatz kumd muss eah
doht gmacht sei."

Di Opfahra Fa Di Preeshtah Un Lefiddah

8 No hott da HAH ksawt zumm Aaron, "Ich selvaht habb dich ivvah da deensht gedu
funn di opfahra es gevva vadda zu miah. Awl di heilicha opfahra es di Kinnah-Israel
gevva zu miah, gebb ich zu diah un dei boova es eiyah dayl, un dess soll eiyah dayl
sei fa'immah.
9 Diah sellet's dayl havva funn di alli heilichshta opfahra es aus em feiyah kalda
vadda. Funn awl di kshenkah es si bringa fa di alli heilichshta opfahra, eb si shpeis-
opfahra sinn, sind-opfahra adda shuld-opfahra, sell dayl heaht zu diah un dei boova.
10 Diah sellet's essa es ebbes es alli heilichsht is. Alli manskal soll's essa, un's soll
heilich sei zu eich.
11 Dess soll aw zu eich heahra: sell vass haus kalda vatt funn di kshenkah fa di
shving-opfahra funn di Kinnah-Israel. Ich gebb dess zu diah un dei boova un mayt
fa eiyah ayvich dayl. Veah rein is in eiyah heisah dauf dess essa.
12 Awl's besht ayl, awl da besht vei un frucht es si zumm HAH gevva fa's eahsht-
frucht funn di eahn, sell gevvich zu eich.

13 Awl's eahsht-frucht fumm gansa land es si zumm HAH bringa is eiyah. Alli-ebbah
es rein is in eiyah heisah dauf dess essa.
14 Alli-ebbes es raus ksetzt is fa em HAH sei, sell heaht zu eich.
15 Vass eahsht-geboahra is funn alli muddahs-leib, eb's en mensh adda en diah is,
vann's gopfaht is zumm HAH, dann soll's zu eich heahra. Avvah da eahsht-geboahra
funn mensha misset diah zrikk kawfa. Un di eahsht-geboahra diahra es unrein sinn
misset diah zrikk kawfa.
16 Vann si ay moonet ald sinn, misset diah si zrikk kawfa am ksetzta price funn fimf
shtikkah silvah, un's muss im tempel-tent gvicht sei.
17 Avvah diah misset da eahsht-geboahra funn kee, shohf un gays nett zrikk kawfa;
si sinn heilich. Shpritzet iahra bloot uf da awldah un brennet iahra fett fa en opfah
gmacht mitt feiyah. Dess is goot-shmakkich zumm HAH.
18 Iahra flaysh is eiyah, grawt vi di brusht fumm shving-opfah un da rechts shuldah
eiyah is.
19 Awl di heilicha opfahra es di Kinnah-Israel gevva zumm HAH, gebb ich zu eich
un zu eiyah boova un mayt fa eiyah dayl sei ayvichlich. Dess is en ayvich sals-bund
fannich em HAH zu eich un eiyah nohch-kummashaft."
20 Da HAH hott ksawt zumm Aaron, "Du zaylsht kenn eahbshaft havva in iahra
land, un du griksht kenn dayl mitt eena. Ich binn dei dayl un dei eahbshaft unnich
di Kinnah-Israel.
21 Ich gebb di Lefiddah alli zeyyadel in Israel fa iahra eahbshaft, fa di eahvet es si
doon am deensht fumm fasamling-tent.
22 Funn nau on daufa di Kinnah-Israel nett nayksht an da fasamling-tent gay, adda
si lawda sinda uf sich un shtauva.
23 Es sinn di Lefiddah es di eahvet du sella im fasamling-tent, un si missa di shuld
nemma fa iahra faylah. Dess is en ayvichi adning fa eiyah nohch-kummashaft. Di
Lefiddah greeya kenn eahbshaft unnich di Kinnah-Israel.
24 Avvah ich gebb di Lefiddah iahra eahbshaft deich's zeyyadel es di Kinnah-Israel
gevva fa opfahra zumm HAH. Sell is favass es ich ksawt habb zu eena es si kenn
eahbshaft havva sella unnich di Kinnah-Israel."
25 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
26 "Shvetz zu di Lefiddah un sawk eena dess: 'Vann diah en zeyyadel greeyet funn di
Kinnah-Israel fa eiyah eahbshaft, dann sellet diah en zeyyadel funn sellem zeyyadel
zumm HAH gevva fa en hayb-opfah.
27 Eiyah hayb-opfah vatt gnumma funn eich es frucht fumm dresha-floah adda vei
funn di vei-press.
28 Sellah vayk gevvet diah aw en opfah zumm HAH fumm zeyyadel es diah greeyet
funn di Kinnah-Israel, un funn demm misset diah em HAH sei dayl zumm preeshtah
Aaron gevva.
29 Vass diah em HAH gevvet, muss fumm besht un em heilichsht dayl sei es gevva
voah zu eich.'
30 Sawk di Lefiddah dess: 'Vann diah's besht dayl gevvet, dann vatt's gnumma es vi
funn eiyah ayknah dresha-floah adda vei-press.
31 Diah Lefiddah un eiyah families daufet's ivvahricha essa vo-evvah es diah vellet.
Dess is eiyah lohn fa di eahvet es diah doond am fasamling-tent.
32 Diah vaddet nett shuldich kohva fa em HAH sei zeyyadel nemma vann diah's
besht difunn zu di preeshtah gevvet. Avvah diah sellet di heilicha kshenkah funn di
Kinnah-Israel nett unrein macha, adda diah shtauvet.' "

Es 19. Gabiddel.

Vassah Fa Rein Macha

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi un em Aaron,
2 "Dess is di adning fumm ksetz es da HAH gebodda hott: Sawk di Kinnah-Israel es si en roht rind bringa sella. Es muss ayns sei unni faylah un ennichi meiks, un es nee nett eikshpand voah im yoch.
3 Gevvet's roht rind zumm preeshtah Eleasar. Es soll no aus di camp gnumma vadda un kshlachta vadda fannich eem.
4 Da preeshtah Eleasar soll no fumm rind sei bloot uf sei fingah du, un's sivva mohl geyyich's feddahsht end fumm fasamling-tent shpritza.
5 Diveil es eah vatsht, dann soll's rind fabrend sei—sei haut, flaysh, bloot un deahm.
6 Da preeshtah soll no cedar-hols, hyssop un rohdi vull uf's rind shmeisa es am brenna is.
7 No muss da preeshtah sei glaydah vesha, un sich selvaht vesha in vassah. Eah dauf no in di camp kumma, avvah eah zayld unrein sei biss ohvets.
8 Da mann es es rind fabrend muss aw sei glaydah un sich selvaht vesha mitt vassah, un eah is aw unrein biss ohvets.
9 En mann es rein is soll no di esh fumm rind zammah geddahra, un si in en reinah blatz du aus di camp. Datt soll di esh kalda sei bei di Israeliddah fa in's rein-vassah du. Es is fa rein macha funn sinda.
10 Da mann es di esh fumm rind zammah geddaht muss sei glaydah aw vesha, un eah zayld aw unrein sei biss ohvets. Dess is en ayvichi adning fa di Kinnah-Israel, un aw fa di ausahra es unnich eena voona.
11 Vann ebbah en doht leib funn en mensh ohraykt, dann soll eah unrein sei fa sivva dawk.
12 Eah muss sich rein macha mitt demm vassah uf em dridda un em sivvada dawk. No is eah rein. Vann eah sich nett rein macht uf em dridda un em sivvada dawk, dann is eah nett rein.
13 Ennich ebbah es en doht leib funn en mensh ohraykt un sich nett rein macht, macht em HAH sei tempel-tent unrein. Sellah mensh muss abkshnidda sei funn Israel. Veil's vassah fa rein macha nett uf een kshpritzt voah, dann is eah unrein. Sei unreines bleibt uf eem.
14 Dess is es ksetz fa vann en mensh shtaubt in seim tent: Ennich ebbah es nei gayt un ennich ebbah es drinn is, zayld unrein sei fa sivva dawk.
15 Un ennich ksha es uf is unni en dekkel is aw unrein.
16 Ennich ebbah draus im uffena es ebbah ohraykt es umkumma is beim shvatt, adda ebbah es nadiahlich kshtauva is, adda ebbah es mensha gnocha adda en grawb ohgraykt hott, sellah mensh zayld unrein sei fa sivva dawk.
17 Fa ebbah es unrein is, doond samm esh fumm fabrenda rind fa sinda in en tsheah, un leahret frish vassah ivvah di esh.
18 En mann es rein is soll no samm hyssop in's vassah dunka, un soll's uf da tent shpritza, un uf awl's sach un di leit es drinn voahra. Eah muss aw alli-ebbah shpritza es en mensha gnocha ohgraykt katt hott, adda en grawb, adda ebbah es doht gmacht voah, adda ebbah es nadiahlich kshtauva is.
19 Da mann es rein is soll da unrein mensh shpritza uf em dridda un em sivvada dawk, un uf em sivvada dawk soll eah sich rein macha. Eah muss sei glaydah un sich selvaht vesha mitt vassah, un sellah ohvet is eah rein.
20 Avvah vann en mensh es unrein is sich nett rein macht, dann muss eah abkshnidda sei funn di leit, veil eah em HAH sei tempel-tent unrein gmacht hott. Es vassah fa rein macha voah nett uf een kshpritzt, un eah is unrein.
21 Dess is en ayvichi adning fa si. Da mann es es vassah fa rein macha kshpritzt hott, muss sei glaydah aw vesha, un ennich ebbah es es vassah fa rein macha ohgraykt hott, zayld unrein sei biss ohvets.

22 Ennich ebbes es en unreinah mensh ohraykt, vatt unrein, un ennich ebbah es
sell unrein ding ohraykt, vatt unrein biss ohvets."

Es 20. Gabiddel.

Vassah Aus Em Felsa

1 Im eahshta moonet is di gans drubb Israeliddah an di Vildahnis funn Zin kumma,
un si sinn an Kades geblivva. Datt is di Miriam kshtauva un voah aw fagrawva datt.
2 Avvah's voah kenn vassah datt fa di leit, un di leit sinn zammah kumma un henn
sich geyyich da Mosi un da Aaron kshteld.
3 Si henn kshtreit mitt em Mosi un henn ksawt, "Vann miah yusht umkumma veahra
vo unsah breedah umkumma sinn fannich em HAH!
4 Favass hosht du em HAH sei leit do in di vildahnis gebrocht es miah do shtauva
missa mitt unsah fee?
5 Favass hosht du uns ruff aus Egypta gebrocht an deah shreklich blatz? Dess land
hott kenn frucht, feiya, drauva adda grannat-ebbel, un's is aw kenn vassah do fa
drinka!"
6 Da Mosi un da Aaron sinn no vekk funn di fasamling ganga an's doah fumm
fasamling-tent. Datt sinn si nunnah kfalla mitt iahra ksicht uf em bodda, un di
hallichkeit fumm HAH hott sich gvissa zu eena.
7 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
8 "Nemm da shtokk, no solsht du un dei broodah da Aaron di leit zammah geddahra.
No shvetz zumm felsa fannich iahra awwa, un vassah zayld raus lawfa. Du zaylsht
vassah aus em felsa bringa fa di gans drubb leit so es si un iahra fee drinka kenna."
9 So hott da Mosi da shtokk fannich em HAH gnumma, grawt vi da HAH een gebodda
hott.
10 Eah un da Aaron henn no di leit zammah gegeddaht fannich em felsa, un da Mosi
hott ksawt zu eena, "Heichet moll, diah viddahbat-haldah, missa miah eich vassah
aus demm felsa bringa?"
11 No hott da Mosi sei oahm ufkohva un hott da felsa zvay moll kshlauwa mitt em
shtokk. Vassah is shteik raus gloffa, un di leit un iahra fee henn gedrunka.
12 Avvah da HAH hott ksawt zumm Mosi un em Aaron, "Veil diah nett an mich
geglawbt hend, fa mich heilich veisa fannich di Kinnah-Israel, dann zaylet diah dee
fasamling nett in's land fiahra es ich eena gevva zayl."
13 Dee vassahra voahra Meribah kaysa, vo di Kinnah-Israel kshtreit henn mitt em
HAH, un vo eah sich heilich gvissa hott unnich eena.

Edom Lost Israel Nett Deich Gay

14 Funn Kades hott da Mosi mennah kshikt zumm kaynich funn Edom mitt dee
vadda:
"Dess is vass dei broodah Israel sawkt: Du vaysht di haddi sacha es miah deich
gmacht henn.
15 Unsah foah-feddah sinn nunnah in Egypta ganga, un miah henn datt gvoond fa
en langi zeit. Di Egyptah henn uns un unsah foah-feddah veesht gyoost.
16 Avvah vo miah da HAH ohgroofa henn, hott eah uns keaht un hott en engel kshikt
un uns aus Egypta gebrocht. Nau sinn miah do an Kades, en shtatt nayksht an
deim land.
17 Miah frohwa dich fa uns deich dei land gay lossa. Miah gayn nett deich di feldah
adda di vei-goahra, un drinka nett vassah funn dei brunna. Miah gayn ivvah em
kaynich sei vayk, un drayya nett rechts adda lings biss miah gans deich dei land
ganga sinn."
18 Avvah Edom hott eena dess andvat gevva:

“Diah daufet nett do deich gay; vann diah doond, dann kumma miah naus un fechta
eich mitt em shvatt.”
19 Di Kinnah-Israel henn no ksawt:
“Miah gayn yusht ivvah da grohs vayk, un vann miah adda unsah fee ennich's funn
eiyah vassah drinkt, dann betzawla miah difoah. Miah vella yusht deich lawfa,
nix shunsht.”
20 Avvah si henn viddah ksawt:
“Diah daufet nett deich kumma.”
No is Edom raus kumma geyyich si mitt en grohsi army un en shteiki hand.
21 So hott Edom Israel nett glost deich iahra land gay, un Israel is vekk gedrayt funn
datt.

Da Aaron Shtaubt

22 Di Kinnah-Israel sinn no naus kshteaht funn Kades, un di gans drubb is an da
Berg Hor kumma.
23 Am Berg Hor, nayksht am land Edom, hott da HAH ksawt zumm Mosi un em
Aaron,
24 “Da Aaron zayld zu sei leit gegeddaht sei; eah zayld nett in's land gay es ich di
Kinnah-Israel gevva habb. Dess is veil diah awl zvay geyyich mei gebott ganga sind
an di vassahra funn Meribah.
25 Nemm da Aaron un sei boo da Eleasar, un bring si nuff uf da Berg Hor.
26 Nemm em Aaron sei glaydah ab un du si uf sei boo da Eleasar. Da Aaron zayld
zu sei leit gegeddaht sei. Eah zayld shtauva datt.”
27 Da Mosi hott no gedu vi da HAH gebodda hott. Si sinn nuff uf da Berg Hor ganga
fannich di gans drubb leit.
28 Da Mosi hott em Aaron sei glaydah abgnumma, un hott si uf sei boo da Eleasar
gedu. No is da Aaron datt kshtauva uf em berg. Noch sellem is da Mosi un da Eleasar
runnah kumma fumm berg.
29 Un vo awl di leit ksenna henn es da Aaron kshtauva is, hott gans Israel dreisich
dawk keild fa een.

Es 21. Gabiddel.

Di Fecht Mitt Di Kanaaniddah

1 Vo da Kanaaniddah kaynich funn Arad es im sauda-land gvoond hott, auskfunna
hott es Israel uf em vayk voah fa noch Atharim gay, is eah raus kumma fa si fechta.
Un eah hott samm funn eena kfanga.
2 No hott Israel em HAH fashprocha, “Vann du dee leit in unsah hand gebsht, dann
doon miah iahra shtett folshtendich nunnah reisa.”
3 Da HAH hott Israel abkeicht un hott di Kanaaniddah ivvah-gevva zu eena. Si henn
si un iahra shtett folshtendich fadauva, un sellah blatz voah no Horma kaysa.

Di Bronze Shlang

4 No fa um Edom rumm gay, sinn si fumm Berg Hor uf da vayk ganga es an da Roht
Say gayt. Avvah uf em vayk sinn di leit ungeduldich vadda,
5 un henn kshvetzt geyyich Gott un da Mosi. Si henn ksawt, “Favass hosht du uns
ruff aus Egypta gebrocht fa shtauva in dee vildahnis? Es is kenn broht do un aw kenn
vassah! Un dess grausam ess-sach aykeld uns.”
6 No hott da HAH feiyahrichi shlanga unnich di leit kshikt. Si henn di leit gebissa
un feel sinn kshtauva.
7 No sinn di leit zumm Mosi kumma un henn ksawt, “Miah henn ksindicht vo miah
kshvetzt henn geyyich da HAH un geyyich dich. Bayt es da HAH dee shlanga vekk
nemd funn uns.” Da Mosi hott no gebayda fa di leit.

8 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, “Mach en feiyahrichi shlang un du si uf en pohl.
Vann ebbah gebissa vatt kann eah an di shlang gukka un layva bleiva.”
9 No hott da Mosi en shlang gegossa aus bronze un hott si uf en pohl gedu. Un vann
ennich ebbah gebissa voah bei en shlang un hott nuff an di bronze shlang gegukt, is
eah nett kshtauva.

Uf Em Vayk Zu Moab

10 Di Kinnah-Israel sinn no on ganga un henn kshtobt an Oboth.
11 Funn Oboth sinn si on ganga un henn kshtobt an Iye-Abarim in di vildahnis east
funn Moab.
12 Funn datt sinn si on ganga un henn kshtobt in di Sered Valley.
13 No sinn si on ganga un henn kshtobt am Arnon Revvah nohch, in di vildahnis
nayksht an di Amoriddah iahra land. Da Arnon Revvah is di lein zvishich Moab un
di Amoriddah.
14 Sell is favass es es sawkt im Greeks Buch fumm HAH veyyich di “shtatt funn
Waheb in Suphah, un di gracha funn Arnon,
15 in di hivla un gracha es geyyich da blatz Ar gayn biss an di lein fumm land Moab.”
16 Funn datt sinn di Israeliddah on an Beer ganga. Sell is da brunna vo da HAH
zumm Mosi ksawt hott, “Geddah di leit zammah so es ich eena vassah gevva kann.”
17 No hott Israel dess leet ksunga:
“Brunna, loss es vassah lawfa,
miah singa zu diah!
18 Dess is da brunna es di evvahshti gegrawva henn,
di feddahshti funn di leit henn en gegrawva,
mitt iahra zeptah un iahra shtekk.”
No sinn si funn di vildahnis an Matthana ganga,
19 funn Matthana zu Nahaliel, funn Nahaliel zu Bamoth,
20 un funn Bamoth zu di valley in Moab vo da Berg Pisga naus ivvah di vildahnis
gukt.
21 Israel hott no mennah zumm Kaynich Sihon funn di Amoriddah kshikt mitt dee
vadda:
22 “Loss uns deich dei land gay. Miah drayya nett vekk in di feldah adda vei-goahra,
un drinka nett funn ennichi brunna. Miah bleiva grawt uf em kaynich sei vayk biss
miah deich dei land sinn.”
23 Avvah da Sihon hott Israel nett glost deich sei land gay. Eah hott sei gansi army
zammah grikt, un is naus in di vildahnis ganga geyyich Israel. Vo eah an Jahza kumma
is hott eah kfochta mitt Israel.
24 Avvah Israel hott een kshlauwa mitt em shvatt un hott sei land gnumma fumm
Arnon Revvah biss an da Jabbok Revvah. Avvah si henn kshtobt an di Ammoniddah
iahra land veil si di lein fashteikt katt henn.
25 Israel hott awl di Amoriddah iahra shtett ivvah-gnumma un sinn nei gezowwa.
Si henn in Hesbon gvoond un in awl di shtetlen drumm rumm.
26 Hesbon voah em Amoriddah Kaynich Sihon sei shtatt es eah gnumma katt hott
funn en eahshtah kaynich funn Moab. Eah hott sei land gnumma katt so veit es da
Arnon Revvah.
27 Sell is favass es di singah dess leet singa:
“Kummet zu Hesbon, loss es ivvah gebaut sei;
loss Sihon iahra shtatt ivvah ufgebaut sei.
28 Feiyah is aus Hesbon ganga,
flamm aus em Sihon sei shtatt.
Es hott di shtatt Ar in Moab fabrend,
un di leit funn di hohcha-bletz in Arnon.

29 Vay zu diah, oh Moab!
Diah sind faddich, oh leit fumm abgott Kamos!
Deah abgott hott sei boova glost vekk shpringa,
un sei mayt ufgevva
zumm Kaynich Sihon funn di Amoriddah.
30 Avvah miah henn si ivvah-kshmissa
funn Hesbon biss gans an Dibon.
Miah henn si fadauva so veit es Nophah,
un so veit vekk es Medeba."
31 So is Israel in's land funn di Amoriddah gezowwa.
32 Noch demm es da Mosi di mennah in Jaser kshikt katt hott fa di shtatt aussucha, henn di Israeliddah awl di shtetlen drumm rumm ivvah-gnumma un di Amoriddah ausgedrivva es datt voahra.
33 No sinn si gedrayt un sinn uf em vayk nuff noch Basan ganga. Em Kaynich Og funn Basan sei gansi army is raus kumma fa si fechta an Edrei.
34 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, "Feich dich nett veyyich em Kaynich Og. Ich habb een ivvah-gedrayt zu diah mitt sei gansi army un sei land. Du mitt eem vi du hosht mitt em Kaynich Sihon funn di Amoriddah es kaynich voah an Hesbon."
35 So henn si een un sei boova doht gmacht, mitt awl di leit biss nimmand may ivvahrich voah. No henn si's land ivvah-gnumma.

Es 22. Gabiddel.

Da Balak Shikt Fa Da Bileam

1 No sinn di Kinnah-Israel on ganga un henn kshtobt uf em ayvana im land Moab uf di east seit fumm Jordan ivvah da revvah funn di shtatt Jericho.
2 Nau em Zippor sei boo da Balak hott alles ksenna es Israel gedu katt hott zu di Amoriddah,
3 un Moab voah fagelshtaht veil's so feel Israeliddah leit voahra, un Moab hott sich kfeicht veyyich di Kinnah-Israel.
4 Di Moabiddah henn ksawt zu di eldishti funn Midian, "Deah haufa leit zayla alles uf fressa um uns rumm, so vi en ox es graws uf frest im feld." So hott em Zippor sei boo da Balak, es kaynich voah funn Moab, an selli zeit,
5 vatt kshikt deich sei mennah zumm Bileam, em Beor sei boo. Da Bileam voah an Pethor, nayksht am revvah, in sei ayya land. Da Balak hott ksawt,
"En leit sinn aus Egypta kumma es es gans land bedekka, un si sinn nei gezowwa nayvich mich.
6 Nau kumm un du en fluch uf dee leit, veil si zu shteik sinn fa mich. Fleicht kann ich si no ivvah-kumma un si aus em land dreiva. Fa ich vays es selli es du saykendsht, ksaykend sinn, un selli es du fafluchsht, faflucht sinn."
7 Di eldishti funn Moab un di eldishti funn Midian sinn no ganga un henn's geld mitt sich gnumma fa dess voah-sawwes betzawla. Vo si zumm Bileam kumma sinn, henn si eem ksawt vass da Balak ksawt katt hott.
8 Da Bileam hott ksawt zu eena, "Bleivet do ivvah-nacht. Ich bring em HAH sei andvat zrikk es eah miah gebt." No sinn di eldishti funn Moab beim Bileam geblivva ivvah-nacht.
9 Gott is no zumm Bileam kumma un hott kfrohkt, "Veah sinn dee mennah bei diah?"
10 Un da Bileam hott ksawt zu Gott, "Em Zippor sei boo da Balak, da kaynich funn Moab, hott dess vatt kshikt zu miah,
11 'En leit es aus Egypta kumma sinn, bedekka's gans land. Nau kumm un du en fluch uf si fa mich. Fleicht kann ich si no fechta un si fatt dreiva.' "

12 Avvah Gott hott ksawt zumm Bileam, “Gay nett mitt eena. Du kenn fluch uf selli
leit veil si ksaykend sinn.”
13 Da neksht meiya is da Bileam ufkshtanna un hott ksawt zumm Balak sei eldishti,
“Gaynd zrikk in eiyah ayya land, da HAH lost mich nett mitt eich gay.”
14 So sinn di Moabiddah eldishti zrikk zumm Balak ganga un henn ksawt, “Da
Bileam hott's nett gedu fa mitt uns kumma.”
15 No hott da Balak anri evvahshti kshikt. Dessamohl voahra's may, un si voahra
haychah ohksenna es di eahshta.
16 Si sinn zumm Bileam kumma un henn ksawt:
“Dess is vass em Zippor sei boo da Balak sawkt: Loss nix dich shtobba funn zu
miah kumma.
17 Ich gebb diah grohsi eah, un du vass-evvah es du sawksht. Kumm un du en fluch
uf dee leit fa mich.”
18 Avvah da Bileam hott ksawt zu eena, “Even vann da Balak miah en haus foll
silvah un gold gevva dayt, dann kend ich nix grohses adda glennes du es geyyich's
gebott fumm HAH mei Gott is.
19 Nau bleivet aw do ivvah-nacht, un ich finn aus vass shunsht es da HAH miah
sawkt.”
20 Selli nacht is Gott zumm Bileam kumma un hott ksawt, “Siddah es dee leit kumma
sinn fa dich hohla, gay mitt eena. Avvah du yusht vass ich diah sawk.”

Em Bileam Sei Aysel

21 Da Bileam is ufkshtanna da neksht meiya, hott sei aysel ufksaddeld un is mitt di
evvahshti funn Moab ganga.
22 Avvah Gott voah oahrich bays vo eah ganga is, un da engel fumm HAH hott in
seim vayk kshtanna fa een shtobba. Da Bileam voah am sei aysel reida, un sei zvay
gnechta voahra bei eem.
23 Vo da aysel da engel fumm HAH ksenna hott im vayk shtay mitt en shvatt in di
hand, is see fumm vayk in's feld gedrayt. Avvah da Bileam hott di aysel-mah kshlauwa
fa see zrikk uf da vayk drayya.
24 Da engel fumm HAH hott no in en engi pawt kshtanna zvishich zvay vei-goahra
mitt en mavvah uf yaydah seit.
25 Vo di aysel-mah da engel fumm HAH ksenna hott, is see nayksht an di mavvah
ganga un hott em Bileam sei foos veddah gedrikt. No hott eah see noch may
fashlauwa.
26 No is da engel fumm HAH noch veidah fassich ganga un hott in en engah blatz
kshtanna so es kenn blatz datt voah fa uf di rechts adda lings seit fabei gay.
27 Vo di aysel-mah da engel fumm HAH ksenna hott, hott see sich anna glaykt unnich
em Bileam. Un eah voah bays un hott see fashlauwa mitt sei shtokk.
28 No hott da HAH di aysel-mah iahra maul uf gmacht, un see hott ksawt zumm
Bileam, “Vass habb ich gedu zu diah es du mich dee drei moll kshlauwa hosht?”
29 Da Bileam hott ksawt zumm aysel, “Du hosht en shpott gmacht funn miah! Vann
ich en shvatt in mei hand hett, dayt ich dich grawt nau doht macha.”
30 Da aysel hott no ksawt zumm Bileam, “Binn ich nett dei aysel es du immah gridda
hosht biss heit? Habb ich gvaynlich als dess gedu zu diah?” Eah hott ksawt, “Nay.”
31 No hott da HAH em Bileam sei awwa uf gmacht, un eah hott da engel fumm HAH
ksenna im vayk shtay mitt sei shvatt gezowwa. Un eah hott sich nunnah gebikt mitt
sei ksicht uf em bodda.
32 Da engel fumm HAH hott ksawt zu eem, “Favass hosht du dei aysel dee drei moll
kshlauwa? Ich binn kumma fa geyyich dich shtay, veil dei vayk geyyich mich is.
33 Da aysel hott mich ksenna un is vekk gedrayt funn miah dee drei moll. Vann see
nett vekk gedrayt veah, hett ich dich yusht nau doht gmacht, un see glost layva.”

34 Da Bileam hott no ksawt zumm engel fumm HAH, “Ich habb ksindicht. Ich habb
nett gvist es du im vayk kshtanna hosht fa mich shtobba. Nau vann's diah nett kfald,
dann dray ich viddah zrikk.”
35 Da engel fumm HAH hott no ksawt zumm Bileam, “Gay mitt di mennah, avvah
sawk yusht vass ich diah sawk.” So is da Bileam mitt di evvahshti fumm Balak ganga.
36 Vo da Balak keaht hott es da Bileam am kumma voah, is eah naus ganga fa een
ohdreffa an di Moabiddah shtatt es nayksht am Arnon voah am end funn seim land.
37 Da Balak hott no ksawt zumm Bileam, “Habb ich nett eahnshtlich kshikt fa dich?
Favass bisht du nett zu miah kumma? Kann ich dich nett eahra?”
38 Da Bileam hott ksawt, “Ich binn nau kumma. Avvah kann ich yusht ennich ebbes
sawwa? Ich dauf yusht sawwa vass Gott in mei maul dutt.”
39 No is da Bileam mitt em Balak an Kiriath-Huzoth ganga.
40 Da Balak hott no kee un shohf ufgopfaht, un hott dayl difunn gevva zumm Bileam
un di evvahshti es bei eem voahra.
41 Da neksht meiya hott da Balak da Bileam nuff uf di hohcha-bletz fumm Baal
gnumma, so es eah di leit funn Israel sayna kann funn datt.

Es 23. Gabiddel.

Da Bileam Saykend Israel

1 Da Bileam hott no ksawt zumm Balak, “Bau miah sivva awldahra do, un risht
sivva bulla un sivva shohf-bekk fa mich.”
2 Da Balak hott grawt gedu vass da Bileam ksawt hott, un da Balak un da Bileam
henn en bull un en shohf-bokk gopfaht uf yaydah awldah.
3 No hott da Bileam ksawt zumm Balak, “Bleib do bei deim opfah, un ich gay vekk.
Fleicht kumd da HAH un dreft mich oh. Vass-evvah es eah miah veist dann sawk ich
diah.” No is eah nuff uf en bluddah hivvel ganga.
4 Gott hott da Bileam ohgedroffa datt, un da Bileam hott ksawt zu eem, “Ich habb
sivva awldah grisht, un habb en bull un en shohf-bokk ufgopfaht uf yaydah awldah.”
5 Da HAH hott en vatt im Bileam sei maul gedu un hott ksawt, “Gay zrikk zumm
Balak un sawk eem dess.”
6 So is eah zrikk zumm Balak ganga, un hott een kfunna am nayvich sei opfah shtay
mitt awl di evvahshti funn Moab.
7 No hott da Bileam dess gebroffetzeit:
“Da Balak, da kaynich funn Moab,
hott mich funn Aram un di berga funn di east gebrocht.
‘Kumm’, hott eah ksawt, ‘fafluch da Jakob fa mich;
kumm, vinsh shlechtes uf Israel.’
8 Vee kann ich selli faflucha
es Gott nett faflucht hott?
Vee kann ich selli shlecht vinsha
es da HAH nett shlecht gvinsht hott?
9 Funn di hohcha felsa sayn ich si,
funn di hivla gukk ich si ivvah.
Ich sayn en leit es laynich voona,
un henn kenn dayl mitt di heida.
10 Veah kann da shtawb fumm Jakob zayla,
adda even en faddel dayl funn Israel?
Loss mich da doht shteahva funn di gerechta,
un loss mei end sei vi iahres!”
11 No hott da Balak ksawt zumm Bileam, “Vass hosht du gedu zu miah? Ich habb
dich kohld fa mei feinda flucha, avvah du hosht si yusht ksaykend!”

12 Avvah da Bileam hott ksawt, “Muss ich nett sawwa vass da HAH in mei maul dutt?”
13 No hott da Balak ksawt zu eem, “Kumm mitt miah zu en anrah blatz es du si sayna kansht. Du zaylsht si nett awl sayna, yusht en dayl funn eena. Funn datt, du en fluch uf si fa mich.”
14 So hott eah een an's feld fumm Zophim kfiaht ovva uf em Berg Pisga. Datt hott eah sivva awldahra gebaut, un hott en bull un en shohf-bokk gopfaht uf yaydah awldah.
15 No hott da Bileam ksawt zumm Balak, “Shtay do nayvich dei opfah diveil es ich een ohdreff datt drivva.”
16 Da HAH hott da Bileam ohgedroffa un hott en vatt in sei maul gedu. Eah hott ksawt, “Gay zrikk zumm Balak un gebb eem dess vatt.”
17 So is eah ganga un hott een kfunna am nayvich sei opfah shtay mitt di evvahshti funn Moab. Da Balak hott no kfrohkt, “Vass hott da HAH ksawt?”
18 No hott eah dess gebroffetzeit:

“Shtay uf, Balak, un heich;
heich mich ab, du kind fumm Zippor.
19 Gott is nett en mensh, es eah leeya sett,
un aw nett en mensha sohn, es eah nett dutt vass eah in meind hott.
Sawkt eah ebbes, un dutt's no nett?
Fashprecht eah, un macht's no nett goot?
20 Ich habb en gebott fa sayya gevva;
eah hott ksaykend, un ich dauf's nett fa'ennahra.
21 Eah hott nix unheiliches ksenna im Jakob,
un aw kenn druvvel in Israel.
Da HAH iahra Gott is bei eena,
un si greisha naus es eah iahra Kaynich is.
22 Gott hott si aus Egypta gebrocht;
eah is shteik vi's hann funn en vildah ox fa si.
23 Zaubahrei gayt nett geyyich da Jakob;
un kenn voah-sawwes geyyich Israel.
An di recht zeit vatt's ksawt veyyich em Jakob
un veyyich Israel, ‘Saynet vass Gott gedu hott!’
24 Dee leit shtayn uf vi en muddah-layb,
un vi en shteikah layb bleiva si shtay.
Eah root nett biss eah kfressa hott,
un's bloot gedrunka hott funn seim diah es eah doht gmacht hott.”

25 No hott da Balak zumm Bileam ksawt, “Vann du si nett fluchsht, dann du si aw nett saykna!”
26 Avvah da Bileam hott ksawt, “Habb ich diah nett ksawt es ich du muss vass da HAH miah sawkt?”
27 No hott da Balak ksawt zumm Bileam, “Kumm, loss mich diah an en anra blatz nemma. Fleicht kfald's Gott es du si fluchsht funn datt fa mich.”
28 Un da Balak hott da Bileam nuff ovva uf da Berg Peor gnumma es ivvah's veesht-land gegukt hott.
29 Da Bileam hott ksawt zumm Balak, “Bau sivva awldahra fa mich do, un risht sivva bulla un sivva shohf-bekk fa mich.”
30 Da Balak hott gedu vi da Bileam eem ksawt hott, un hott en bull un en shohf-bokk gopfaht uf yaydah awldah.

Es 24. Gabiddel.

1 Nau vo da Bileam ksenna hott es es em HAH kfellich is fa Israel saykna, is eah
nett zu zaubahrei gedrayt vi difoah, avvah eah hott sei ksicht geyyich di vildahnis
gedrayt.
2 Vo do Bileam naus gegukt hott un Israel ksenna hott datt ufkokt shtamm bei
shtamm, dann is da Geisht funn Gott uf een kumma,
3 un eah hott dess gebroffetzeit:
"Dess sawkt da Bileam, em Beor sei boo,
da mann es sei awwa ufgmacht grikt hott;
4 dess sawkt sellah es di vadda funn Gott heaht,
deah es en vision saynd fumm Awlmechticha,
deah es nunnah fald mitt sei awwa grohs uf:
5 Vee shay sinn dei tents, oh Jakob,
un dei voon-bletz, oh Israel!
6 Vi di valleys es sich ausnannah shpredda,
vi di goahra nayvich em revvah,
vi aloe-baym es da HAH geblanst hott,
vi cedar-baym nayvich em vassah.
7 Vassah lawft aus sei aymahra;
sei sohma zayld feel vassah havva.
Sei kaynich zayld graysah sei es da Agag;
un sei kaynich-reich vatt ufkohva.
8 Gott hott een aus Egypta gebrocht;
eah is so shteik vi's hann funn en vildah ox.
Eah frest di heida uf es sei feinda sinn,
un fabrecht iahra gnocha in shtikkah,
un sheest si mitt sei arrows.
9 Eah laykt sich nunnah un voaht vi en layb,
un vi en muddah-layb—veah dauf een ufshtadda?
Ksaykend is sellah es dich saykend,
un faflucht is sellah es dich faflucht!"
10 No hott em Balak sei zann gebrend geyyich da Bileam. Eah hott sei hend zammah
kshlauwa un hott ksawt zu eem, "Ich habb dich bei groofa fa en fluch uf mei feinda
du, avvah du hosht si drei moll ksaykend.
11 Nau faloss deah blatz un gay grawt haym! Ich habb ksawt ich dayt dich hohch
eahra, avvah da HAH hott dich zrikk kalda funn eah greeya."
12 Da Bileam hott ksawt zumm Balak, "Habb ich nett dei mennah ksawt es du zu
miah kshikt hosht,
13 'Even vann da Balak miah sei haus foll silvah un gold gevva dayt, dann kend ich
nix du funn miah selvaht, nett goot adda shlecht. Ich dauf yusht sawwa vass da HAH
miah sawkt'?
14 Nau gayn ich zrikk zu mei leit, avvah loss mich dich vanna vass dee leit du zayla
zu dei leit in di dawwa es am kumma sinn."
15 No hott eah dess gebroffetzeit:
"Dess sinn di vadda fumm Bileam, em Beor sei boo,
da mann es sei awwa ufgmacht grikt hott,
16 dess sawkt sellah es di vadda funn Gott heaht,
deah es di eisicht fumm Alli-Haychshta hott,
deah es en vision saynd fumm Awlmechticha,
deah es nunnah fald mitt sei awwa grohs uf.
17 Ich sayn een, avvah nett grawt nau;
ich gukk een oh, avvah eah is nett nayksht.

En Shtann zayld aus em Jakob kumma,
en Zeptah kumd aus Israel.
Eah zayld di ekkah funn Moab shlauwa,
un awl di kinnah fumm Seth umbringa.
18 Edom vatt ivvah-gnumma;
un Seir, sei feind, vatt nunnah kshmissa,
avvah Israel zayld shteik vadda.
19 Aus Jakob zayld en roolah kumma,
un bringd um vass ivvahrich is funn di shtatt."
20 No hott da Bileam di leit fumm Amalek ksenna un hott dee vadda ksawt:
"Da Amalek voah's evvahsht unnich di heida,
avvah sei end zayld en veesht fadauves sei."
21 No hott eah di Keniddah ksenna un hott dess ksawt:
"Dei voon-blatz is fesht,
un dei nesht is im felsa;
22 avvah di Keniddah vadda niddah gebrocht,
vann Assur eich fangd un vekk nemd."
23 No hott eah dee vadda ksawt:
"Yah, veah kann levendich bleiva vann Gott dess dutt?
24 Shiffah kumma fumm land Kittim
un si nemma Assur un Eber ivvah,
avvah eah zayld aw umgebrocht vadda."
25 No is da Bileam uf un is haym ganga, un da Balak is sei vayk ganga.

Es 25. Gabiddel.

Moab Fafiaht Israel

1 Diveil es Israel an Sittim voah, henn di mennah ohkfanga huahrahrei dreiva mitt di Moabiddah veibsleit,
2 un dee veibsleit henn si kaysa fa zu iahra gettah-opfahra kumma. Di leit henn gessa un sich nunnah gebikt zu di Moabiddah gettah.
3 So hott Israel ohkfanga da Baal funn Peor ohbayda, un em HAH sei zann hott hays gebrend geyyich Israel.
4 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Nemm awl di evvahshti funn dee leit un mach si doht grawt deich da dawk fannich em HAH, so es em HAH sei gleedichah zann vekk gedrayt vatt funn Israel."
5 So hott da Mosi ksawt zu di richtah funn Israel, "Yaydahs funn eich muss eiyah mennah doht macha es sich ohkanka henn zumm Baal-Peor."
6 No hott en mann funn di Kinnah-Israel en Midianiddish veibsmensh in sei tent gebrocht grawt fannich di awwa fumm Mosi un di gans fasamling funn Israel diveil es si am heila voahra fannich em fasamling-tent.
7 Vo da preeshtah Pinehas, em Eleasar sei boo, es em Aaron sei boo voah, dess ksenna hott, is eah aus di fasamling ganga, hott en shpiah in sei hand gnumma,
8 un is em Israeliddah mann nohch in sei tent ganga. Datt hott eah si awl zvay deich kshtocha—deich da Israeliddah mann un deich di fraw iahra leib. No hott di peshtelens unnich di Kinnah-Israel kshtobt.
9 Avvah's sinn fiah un zvansich dausend leit kshtauva deich di peshtelens.
10 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
11 "Da preeshtah Pinehas, em Eleasar sei boo, es em Aaron sei boo voah, hott mei zann vekk gedrayt funn di Kinnah-Israel deich sei eahnsht fa mich unnich eena. Un deich sell habb ich nett en end gmacht funn di Kinnah-Israel in meim eahnsht.
12 Fasell sawk eem es ich zayl en bund funn fridda macha mitt eem.

13 In demm bund zayld eah un sei nohch-kummashaft preeshtah sei fa'immah, veil
eah eahnshtlich voah fa sei Gott un hott di sach fasaynd un recht gmacht fa di Kinnah-
Israel."
14 Da nohma fumm Israeliddah es doht gmacht voah mitt di Midianiddish fraw voah
Simri, em Salu sei boo. Eah voah da feddahsht funn en Simeoniddah family.
15 Da nohma funn di Midianiddah fraw es doht gmacht voah, voah Kosbi, em Zur
sei maydel. Da Zur voah da evvahsht funn en Midianiddah family.
16 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
17 "Doond di Midianiddah shawda un machet si doht,
18 veil si eich shawda gedu henn vo si eich fafiaht henn fa da Baal-Peor ohbayda, un
deich di sach funn em Midianiddah evvahshtah sei maydel, di Kosbi, es doht gmacht
voah vo di peshtelens kumma is deich Peor."

Es 26. Gabiddel.

Di Leit Vadda Viddah Gezayld

1 Noch di peshtelens hott da HAH ksawt zumm Mosi un em preeshtah Eleasar, em
Aaron sei boo,
2 "Zayl di gans drubb Kinnah-Israel bei iahra families. Zayl awl selli es zvansich
yoah un eldah sinn es fechta kenna im greek fa Israel."
3 So uf em ayvana land funn Moab nayvich em Jordan Revvah ivvah da revvah
funn Jericho, hott da Mosi un da preeshtah Eleasar kshvetzt mitt eena un si henn
ksawt,
4 "Zaylet di leit es zvansich yoah un eldah sinn, vi da HAH da Mosi gebodda hott."
Dess voahra di Kinnah-Israel es aus Egypta kumma sinn:
5 Di nohch-kummashaft funn Ruben, da eahsht-geboahra boo fumm Israel, voah:
da Henoch, vo's Henochiddah kshlecht bei kumd;
da Pallu, vo's Palluiddah kshlecht bei kumd;
6 da Hezron, vo's Hezroniddah kshlecht bei kumd;
da Charmi, vo's Charmiddah kshlecht bei kumd.
7 Sell voahra di kshlechtah fumm Ruben, un's voahra 43,730 mennah unnich eena.
8 Em Pallu sei boo voah da Eliab,
9 un em Eliab sei boova voahra da Nemuel, da Dathan un da Abiram. Dess voah
sellah Dathan un Abiram es evvahshti voahra funn iahra leit un es sich geyyich da
Mosi un da Aaron kshteld henn. Si henn em Korah nohch gmacht vo si sich geyyich
da HAH kshteld henn.
10 Di eaht hott iahra maul uf gmacht un hott si kshlukt mitt em Korah. Selli es em
Korah nohch ganga sinn, sinn umkumma vo feiyah 250 mennah fabrend hott. Sell
voah en vanning gvest zu di ivvahricha.
11 Avvah em Korah sei kinnah sinn nett kshtauva.
12 Dess is di nohch-kummashaft fumm Simeon gezayld bei iahra kshlechtah:
da Nemuel, vo's Nemueliddah kshlecht bei kumd;
da Jamin, vo's Jaminiddah kshlecht bei kumd;
da Jachin, vo's Jachiniddah kshlecht bei kumd;
13 da Serah, vo's Serahiddah kshlecht bei kumd;
da Saul, vo's Sauliddah kshlecht bei kumd.
14 Sell voahra di kshlechtah fumm Simeon, un's voahra 22,200 mennah unnich eena.
15 Dess is di nohch-kummashaft fumm Gad, gezayld bei iahra kshlechtah:
da Ziphon, vo's Ziphoniddah kshlecht bei kumd;
da Haggi, vo's Haggiddah kshlecht bei kumd;
da Suni, vo's Suniddah kshlecht bei kumd;
16 da Osni, vo's Osniddah kshlecht bei kumd;

da Eri, vo's Eriddah kshlecht bei kumd;
17 da Arod, vo's Arodiddah kshlecht bei kumd;
da Ariel, vo's Arieliddah kshlecht bei kumd.
18 Sell voahra di kshlechtah fumm Gad, un's voahra 40,500 mennah unnich eena.
19 Da Ger un da Onan voahra em Juda sei boova, avvah si sinn kshtauva in Kanaan.
20 Un dess sinn di ivvahricha fumm Juda sei nohch-kummashaft es gezayld voah bei iahra kshlechtah:
da Sela, vo's Selaniddah kshlecht bei kumd;
da Perez, vo's Pereziddah kshlecht bei kumd;
da Serah, vo's Serahiddah kshlecht bei kumd.
21 Em Perez sei nohch-kummashaft voah:
da Hezron, vo's Hezroniddah kshlecht bei kumd;
da Hamul, vo's Hamuliddah kshlecht bei kumd.
22 Sell voahra di kshlechtah fumm Juda, un's voahra 76,500 mennah unnich eena.
23 Di nohch-kummashaft fumm Isachar, es gezayld voah bei iahra kshlechtah:
da Thola, vo's Tholaiddah kshlecht bei kumd;
da Phuva, vo's Phuvaiddah kshlecht bei kumd;
24 da Jasub, vo's Jasubiddah kshlecht bei kumd;
da Simron, vo's Simroniddah kshlecht bei kumd.
25 Sell voahra di kshlechtah fumm Isachar, un's voahra 64,300 mennah unnich eena.
26 Di nohch-kummashaft fumm Sebulon, es gezayld voah bei iahra kshlechtah:
da Sered, vo's Sereddiddah kshlecht bei kumd;
da Elon, vo's Eloniddah kshlecht bei kumd;
da Jahleel, vo's Jahleeliddah kshlecht bei kumd.
27 Sell voahra di kshlechtah fumm Sebulon, un's voahra 60,500 mennah unnich eena.
28 Di nohch-kummashaft fumm Joseph, es gezayld voah bei iahra kshlechtah deich da Manasse un da Ephraim:
29 Em Manasse sei nohch-kummashaft voah:
da Machir, vo's Machiriddah kshlecht bei kumd (Da Machir voah em Gilead sei daett);
da Gilead, vo's Gileadiddah kshlecht bei kumd.
30 Di nohch-kummashaft fumm Gilead voah:
da Hieser, vo's Hieseriddah kshlecht bei kumd;
da Helek, vo's Helekiddah kshlecht bei kumd;
31 da Asriel, vo's Asrieliddah kshlecht bei kumd;
da Sichem, vo's Sichemiddah kshlecht bei kumd;
32 da Semida, vo's Semididdah kshlecht bei kumd;
da Hepher, vo's Hepheriddah kshlecht bei kumd.
33 Em Hepher sei boo da Zelophehad hott kenn boova katt, avvah sei mayt iahra nayma voahra, Mahela, Noa, Hogla, Milka un Thirza.
34 Sell voahra di kshlechtah fumm Manasse, un's voahra 52,700 mennah unnich eena.
35 Di nohch-kummashaft fumm Ephraim, es gezayld voah bei iahra kshlechtah:
da Suthelah, vo's Suthelahiddah kshlecht bei kumd;
da Becher, vo's Becheriddah kshlecht bei kumd;
da Thahan, vo's Thahaniddah kshlecht bei kumd.
36 Di nohch-kummashaft fumm Suthelah voah:
da Eran, vo's Eraniddah kshlecht bei kumd.
37 Sell voahra di kshlechtah fumm Ephraim, un's voahra 32,500 mennah unnich eena. Di kshlechtah fumm Manasse un em Ephraim sinn awl kumma fumm Joseph sei nohch-kummashaft.
38 Di nohch-kummashaft fumm Benjamin, es gezayld voah bei iahra kshlechtah:
da Bela, vo's Belaiddah kshlecht bei kumd;

da Asbel, vo's Asbeliddah kshlecht bei kumd;
da Ahiram, vo's Ahiramiddah kshlecht bei kumd;
39 da Supham, vo's Suphamiddah kshlecht bei kumd;
da Hupham, vo's Huphamiddah kshlecht bei kumd.
40 Di nohch-kummashaft fumm Bela deich da Ard un da Naaman voahra:
da Ard, vo's Ardiddah kshlecht bei kumd;
da Naaman, vo's Naamaniddah kshlecht bei kumd.
41 Sell voahra di kshlechtah fumm Benjamin, un's voahra 45,600 mennah unnich eena.
42 Di nohch-kummashaft fumm Dan, es gezayld voah bei iahra kshlechtah:
da Suham, vo's Suhamiddah kshlecht bei kumd.
Sell voahra di kshlechtah fumm Dan.
43 Awl di kshlechtah fumm Dan voahra Suhamiddah kshlechtah, un's voahra 64,400 mennah unnich eena.
44 Di nohch-kummashaft fumm Asser, es gezayld voah bei iahra kshlechtah:
da Jimna, vo's Jimnaiddah kshlecht bei kumd;
da Jisvi, vo's Jisviddah kshlecht bei kumd;
da Beria, vo's Beriaiddah kshlecht bei kumd.
45 Di nohch-kummashaft fumm Beria voahra:
da Heber, vo's Heberiddah kshlecht bei kumd;
da Melchiel, vo's Melchieliddah kshlecht bei kumd.
46 Da Asser hott aw en maydel katt es Sarah kaysa hott.
47 Sell voahra di kshlechtah fumm Asser, un's voahra 53,400 mennah unnich eena.
48 Di nohch-kummashaft fumm Naphthali es gezayld voah bei iahra kshlechtah:
da Jahzeel, vo's Jahzeeliddah kshlecht bei kumd;
da Guni, vo's Guniddah kshlecht bei kumd;
49 da Jezer, vo's Jezeriddah kshlecht bei kumd;
da Sillem, vo's Sillemiddah kshlecht bei kumd.
50 Sell voahra di kshlechtah fumm Naphthali, un's voahra 45,400 mennah unnich eena.
51 Alles zammah voahra's 601,730 mennah unnich di Kinnah-Israel.
52 Da HAH hott no ksawt zumm Mosi,
53 “Es land soll ausgedayld sei zu eena fa en eahbshaft bei vi feel nayma es es sinn.
54 Zu en grohsi drubb gebb en grohsi eahbshaft, un zu en glenni drubb gebb en glenni eahbshaft. Si sella iahra eahbshaft greeya bei vi feel es es sinn funn eena.
55 Sei shuah es es land fadayld vatt bei's lohs zeeya. Si sella iahra eahbshaft greeya bei di nayma funn iahra foah-feddah iahra kshlechtah.
56 Alli eahbshaft soll gevva sei bei's lohs zeeya unnich di grohsi un glenni drubba.”
57 Dess sinn di Lefiddah es gezayld voahra bei iahra kshlechtah:
da Gerson, vo's Gersoniddah kshlecht bei kumd;
da Kahath, vo's Kahathiddah kshlecht bei kumd;
da Merari, vo's Merariddah kshlecht bei kumd.
58 Dess voahra aw Lefiddah kshlechtah:
es Libniddah kshlecht,
es Hebroniddah kshlecht,
es Maheliddah kshlecht,
es Musiddah kshlecht,
es Korahiddah kshlecht.
Da Kahath voah da foah-faddah fumm Amram.
59 Da nohma fumm Amram sei fraw voah Jochebed. See voah funn di nohch-kummashaft fumm Levi un voah geboahra zu di Lefiddah in Egypta. Da Amram un di Jochebed voahra di eldahra fumm Aaron, em Mosi un di Miriam.
60 Da Aaron voah da daett fumm Nadab, Abihu, Eleasar un em Ithamar.

61 Avvah da Nadab un da Abihu sinn kshtauva vo si fremd feiyah gopfaht henn
fannich em HAH.
62 Es voahra 23,000 Lefiddah mansleit es en moonet adda drivvah ald voahra. Si
voahra nett gezayld mitt di anra Kinnah-Israel veil see kenn eahbshaft grikt henn
unnich di Israeliddah.
63 So dess voahra selli es gezayld voahra beim Mosi un em preeshtah Eleasar uf em
ayvana land funn Moab am Jordan Revvah ivvah em revvah hivva funn Jericho.
64 Nett ayns funn eena voah unnich selli es da Mosi un da preeshtah Aaron gezayld
katt henn vo si in di Vildahnis funn Sinai voahra.
65 Fa da HAH hott selli Israeliddah ksawt katt es si zayla shtauva in di vildahnis, un
nett ayns funn eena voah ivvahrich vi yusht da Kaleb, em Jephunne sei boo, un da
Joshua, em Nun sei boo.

Es 27. Gabiddel.

Em Zelophehad Sei Mayt

1 Em Zelophehad sei mayt henn Mahela, Noa, Hogla, Milka un Thirza kaysa. Da
Zelophehad voah em Hepher sei boo, un eah voah em Gilead sei boo, un eah voah
em Machir sei boo, un eah voah em Manasse sei boo. Si henn awl zu em Manasse
sei shtamm keaht, un da Manasse voah em Joseph sei boo. Em Zelophehad sei mayt
sinn kumma,
2 un henn sich fannich's fasamling-tent doah kshteld. Si henn datt kshtanna fannich
em Mosi, em preeshtah Eleasar, di evvahshti un fannich awl di leit. No henn si ksawt,
3 "Unsah daett is kshtauva in di vildahnis. Eah voah nett ayns fumm Korah sei
nohch-folyah es sich geyyich da HAH kshteld henn. Eah is kshtauva fa sei aykni sinda
un hott kenn boova katt.
4 Favass sett unsah daett sei nohma un sei kshlecht unnah-gay veil eah kenn boova
katt hott? Gebb uns unsah land mitt di ivvahricha funn unsah daett sei freindshaft."
5 No hott da Mosi iahra sach fannich da HAH gebrocht,
6 un da HAH hott ksawt zu eem,
7 "Sell vass em Zelophehad sei mayt sawwa is recht. Du musht eena land gevva fa
eahbshaft mitt iahra daett sei freindshaft. Gebb eena's land es zu iahra daett gevva
sei hott sella.
8 Un sawk dess zu di Kinnah-Israel, 'Vann en mann shtaubt unni en boo, dann dray
sei eahbshaft ivvah zu sei maydel.
9 Vann eah kenn maydel hott, dann gebb sei eahbshaft zu sei breedah.
10 Vann eah kenn broodah hott, dann gebb sei eahbshaft zu sei daett sei breedah.
11 Vann sei daett kenn broodah hott, dann gebb sei eahbshaft zumm naykshta es
in sei freindshaft un kshlecht is so es eah di eahbshaft nemma kann. Dess soll di
Kinnah-Israel iahra ksetz un recht sei, so vi da HAH da Mosi gebodda hott.' "

Da Joshua Nemd Em Mosi Sei Blatz

12 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Gay nuff uf deah Berg Abarim un gukk an's
land es ich di Kinnah-Israel gevva habb.
13 Noch demm es du's ksenna hosht, zaylsht du aw zu dei leit fasammeld vadda vi
dei broodah da Aaron voah.
14 Dess is veil awl zvay funn eich mei gebott nett kalda hend fa mich heilich eahra
fannich di leit iahra awwa, vo si kshtreit henn geyyich mich an di vassahra in di
Vildahnis funn Zin." (Sell voahra di vassahra funn Meribah an Kades in di Vildahnis
funn Zin.)
15 Da Mosi hott no ksawt zumm HAH,
16 "Oh HAH, da Gott funn di geishta funn awl mensha, setz en mann ivvah dee
drubb leit

17 fa raus un nei gay fannich eena; aynah es si raus fiaht un rei bringd, so es di leit
nett sinn vi shohf unni en heedah."
18 So hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Nemm em Nun sei boo da Joshua, en mann
es da Geisht in sich hott, un layk dei hand uf een.
19 Mach een fannich da preeshtah Eleasar un di gans fasamling shtay, un setz een
ei fannich iahra awwa.
20 Layk funn dei hallichkeit uf een, so es di gans drubb Israeliddah eem heicha.
21 Eah soll fannich em preeshtah Eleasar shtay, deah es Gott sei roht frohkt fa een
fumm Urim fannich em HAH. An seim gebott sella si raus gay, un an seim gebott sella
si nei gay, eah un awl di Kinnah-Israel mitt eem."
22 Da Mosi hott no gedu vi da HAH eem gebodda hott. Eah hott da Joshua gmacht
fannich da preeshtah Eleasar un di gans fasamling shtay.
23 No hott eah sei hend uf een glaykt un hott een eiksetzt, grawt vi da HAH gebodda
hott deich da Mosi.

Es 28. Gabiddel.

Edlichi Opfahra

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
2 "Gebb dess gebott zu di Kinnah-Israel un sawk eena, 'Saynet ditzu es diah an di
recht zeit es ess-sach machet fa mei opfahra mitt feiyah. Si sinn en goodah kshmakk
zu miah.'
3 Sawk eena, 'Dess is es opfah es diah macha sellet mitt feiyah zumm HAH: zvay
lemmah es en yoah ald sinn un es kenn faylah henn. Dess soll en brand-opfah sei es
gmacht is alli dawk.
4 Ay lamm soll gopfaht sei meiyets un's anra ohvets an dushbah.
5 Mitt sellem opfah soll aw zvay gvoaht fei mayl gmixt sei mitt en gvoaht ausgeprest
ayl fa en shpeis-opfah.
6 Dess is es tayklich brand-opfah es eiksetzt voah am Berg Sinai un es en goot-
shmakkich feiyah-opfah is zumm HAH.
7 Zu sell soll en drink-opfah gopfaht sei mitt yaydah lamm. Dess drink-opfah soll
en gvoaht shteikah vei sei, un soll ausgleaht sei zumm HAH am tempel-tent.
8 Rishtet's zvett lamm an dushbah, un rishtet's shpeis-opfah un drink-opfah grawt
vi diah selli hend meiyets. Dess opfah is gmacht mitt feiyah un is goot-shmakkich
zumm HAH.
9 Uf em Sabbat-Dawk, opfahret zvay lemmah es en yoah ald sinn unni faylah. Mitt
demm opfah, machet aw en drink-opfah un shpeis-opfah funn drei gvoaht fei mayl
gmixt mitt ayl.
10 Dess is es brand-opfah fa alli Sabbat-Dawk un soll gopfaht sei nayvich selli
tayklicha brand-opfahra un drink-opfahra.
11 Uf em eahshta dawk funn yaydah moonet sellet diah en brand-opfah opfahra
zumm HAH es zvay yungi bulla, ay shohf-bokk un sivva yeahrichi lemmah sinn. See
missa awl sei unni ennichi faylah.
12 Mitt yaydah bull soll en shpeis-opfah sei funn fimf gvoaht fei mayl gmixt mitt
ayl; mitt em shohf-bokk, en shpeis-opfah funn drei gvoaht fei mayl gmixt mitt ayl;
13 un mitt yaydah lamm, en shpeis-opfah funn zvay gvoaht fei mayl gmixt mitt ayl.
Dess is en brand-opfah es goot-shmakkich is zumm HAH un es gmacht is mitt feiyah.
14 Mitt yaydah bull soll en drink-opfah gmacht sei funn zvay gvoaht vei, mitt em
shohf-bokk, ay un en faddel gvoaht vei un mitt yaydah lamm, en gvoaht vei. Dess
brand-opfah soll alli moonet gmacht sei uf em eahshta dawk fumm moonet.

15 Un uf em eahshta dawk funn yaydah moonet misset diah aw en gays-bokk opfahra fa en sind-opfah zumm HAH. Dess soll gopfaht sei nayvich em tayklich brand-opfah un's drink-opfah es mitt em brand-opfah gayt.
16 Uf em fatzayda dawk fumm eahshta moonet soll em HAH sei Passa-Fesht kalda sei.
17 Uf em fuftzayda dawk funn demm moonet soll's ohkfanga sei mitt en grohs essa, un fa sivva dawk soll yusht unksavvaht-broht gessa sei.
18 Uf em eahshta dawk fumm Passa-Fesht soll en heilichi fasamling zammah kumma, un's soll kenn eahvet gedu sei uf sellah dawk.
19 Machet en opfah zumm HAH mitt feiyah, en brand-opfah funn zvay yungi bulla, ay shohf-bokk un sivva lemmah en yoah ald. Kens funn dee dauf ennichi faylah havva.
20 Mitt yaydah bull rishtet en shpeis-opfah funn fimf gvoaht fei mayl gmixt mitt ayl, fa da shohf-bokk, drei gvoaht
21 un fa yaydahs funn di sivva lemmah, zvay gvoaht.
22 Diah misset aw en gays-bokk opfahra es en sind-opfah is fa eich rein macha.
23 Dee opfahra sella gmacht sei nayvich selli tayklicha brand-opfahra es gmacht sinn alli meiya.
24 Sellah vayk rishtet's ess-sach alli dawk fa sivva dawk fa's opfah es gmacht is mitt feiyah. Sell is en goodah kshmakk zumm HAH, un vatt gedu nayvich em tayklich brand-opfah un drink-opfah.
25 No uf em sivvada dawk kummet zammah es en heilichi fasamling, un doond kenn eahvet uf sellah dawk.
26 Uf em eahsht-frucht-dawk, vann diah em HAH en neiyi frucht opfah machet in eiyah Vocha-Fesht, dann sellet diah zammah kumma es en heilichi fasamling un sellet kenn eahvet du sellah dawk.
27 En brand-opfah soll gmacht sei funn zvay yungi bulla, ay shohf-bokk un sivva lemmah en yoah ald fa en goodah kshmakk zumm HAH.
28 Mitt yaydah bull soll en shpeis-opfah gmacht sei funn fimf gvoaht fei mayl gmixt mitt ayl, mitt em shohf-bokk, drei gvoaht,
29 un mitt yaydahs funn di lemmah, zvay gvoaht.
30 Diah misset aw en gays-bokk opfahra fa eich selvaht rein macha.
31 Dee opfahra un iahra drink-opfahra sella gmacht sei nayvich di tayklicha brand-opfahra un shpeis-opfahra es gmacht vadda alli dawk. Seind shuah es dee diahra kenn faylah an sich henn.' "

Es 29. Gabiddel.

1 " 'Uf em eahshta dawk fumm sivvada moonet kummet zammah es en heilichi fasamling, un doond kenn eahvet uf sellah dawk. Sell is da dawk es diah di blohs-hanna blohset.
2 Fa en goodah kshmakk macha zumm HAH, rishtet en brand-opfah funn ay yungah bull, ay shohf-bokk un sivva lemmah es en yoah ald sinn. Dee missa awl sei unni faylah an sich.
3 Mitt em bull rishtet en shpeis-opfah funn fimf gvoaht fei mayl gmixt mitt ayl, mitt em shohf-bokk, drei gvoaht
4 un mitt yaydah lamm, zvay gvoaht.
5 Diah misset aw en gays-bokk opfahra es en sind-opfah fa eich selvaht rein macha.
6 Dee opfahra sella gmacht sei nayvich selli es alli moonet gmacht vadda, un aw nayvich di tayklicha brand-opfahra, drink-opfahra un shpeis-opfahra es gmacht vadda alli dawk. Dee opfahra vadda gevva zumm HAH mitt feiyah un sinn goot-shmakkich zumm HAH.

7 Uf em zeyyada dawk fumm sivvada moonet kummet zammah in en heilichi fasamling. Sellah dawk misset diah fashta un kenn eahvet du.
8 Machet en brand-opfah es goot shmakt zumm HAH funn en yungah bull, en shohf-bokk un sivva lemmah es en yoah ald sinn. Si missa awl sei unni ennichi faylah an sich.
9 Mitt em bull rishtet en shpeis-opfah funn fimf gvoaht fei mayl gmixt mitt ayl, mitt em shohf-bokk, drei gvoaht
10 un mitt yaydahs funn di sivva lemmah, zvay gvoaht.
11 Diah misset aw ay gays-bokk opfahra fa en sind-opfah. Dess is nayvich di sind-opfah fa rein macha un's tayklich brand-opfah mitt em shpeis-opfah un di drink-opfahra.
12 Uf em fuftzayda dawk fumm sivvada moonet kummet zammah in en heilichi fasamling un doond kenn haddi eahvet. Haldet dess fesht zumm HAH fa sivva dawk.
13 Machet en goot-shmakkich opfah zumm HAH mitt feiyah. Machet en brand-opfah funn dreitzay yungi bulla, zvay shohf-bekk un fatzay lemmah es en yoah ald sinn. Awl dee daufa kenn faylah an sich havva.
14 Mitt yaydahs funn di dreitzay bulla rishtet en shpeis-opfah funn fimf gvoaht fei mayl gmixt mitt ayl, mitt yaydahs funn di zvay shohf-bekk, drei gvoaht
15 un mitt yaydahs funn di fatzay lemmah, zvay gvoaht.
16 Diah misset aw ay gays-bokk opfahra fa en sind-opfah. Dess is nayvich em tayklich brand-opfah mitt em shpeis-opfah un drink-opfah.
17 Uf em zvedda dawk opfahret zvelf yungi bulla, zvay shohf-bekk un fatzay lemmah es en yoah ald sinn, awl unni ennichi faylah an sich.
18 Mitt di bulla, shohf-bekk un lemmah rishtet so feel shpeis-opfahra un drink-opfahra es kfoddaht sinn.
19 Opfahret aw en gays-bokk fa en sind-opfah. Dess is nayvich em tayklich brand-opfah mitt em shpeis-opfah un iahra drink-opfahra.
20 Uf em dridda dawk rishtet elf bulla, zvay shohf-bekk un fatzay lemmah es en yoah ald sinn, awl unni ennichi faylah an sich.
21 Mitt di bulla, shohf-bekk un lemmah rishtet so feel shpeis-opfahra un drink-opfahra es kfoddaht sinn.
22 Opfahret aw en gays-bokk fa en sind-opfah. Dess is nayvich em tayklich brand-opfah mitt em shpeis-opfah un drink-opfah.
23 Uf em fiahda dawk rishtet zeyya bulla, zvay shohf-bekk un fatzay lemmah es en yoah ald sinn, awl unni ennichi faylah an sich.
24 Mitt di bulla, shohf-bekk un lemmah rishtet so feel shpeis-opfahra un drink-opfahra es kfoddaht sinn.
25 Un opfahret aw en gays-bokk fa en sind-opfah. Dess is nayvich em tayklich brand-opfah mitt em shpeis-opfah un drink-opfah.
26 Uf em fimfda dawk rishtet nein bulla, zvay shohf-bekk un fatzay lemmah es en yoah ald sinn, awl unni ennichi faylah an sich.
27 Mitt di bulla, shohf-bekk un lemmah rishtet so feel shpeis-opfahra un drink-opfahra es kfoddaht sinn.
28 Un opfahret aw en gays-bokk fa en sind-opfah. Dess is nayvich em tayklich brand-opfah mitt em shpeis-opfah un drink-opfah.
29 Uf em sexda dawk rishtet acht bulla, zvay shohf-bekk un fatzay lemmah es en yoah ald sinn, awl unni ennichi faylah an sich.
30 Mitt di bulla, shohf-bekk un lemmah rishtet so feel shpeis-opfahra un drink-opfahra es kfoddaht sinn.

31 Un opfahret aw en gays-bokk fa en sind-opfah. Dess is nayvich em tayklich brand-opfah mitt em shpeis-opfah un drink-opfah.
32 Uf em sivvada dawk rishtet sivva bulla, zvay shohf-bekk un fatzay lemmah es en yoah ald sinn, awl unni ennichi faylah an sich.
33 Mitt di bulla, shohf-bekk un lemmah rishtet so feel shpeis-opfahra un drink-opfahra es kfoddaht sinn.
34 Un opfahret aw en gays-bokk fa en sind-opfah. Dess is nayvich em tayklich brand-opfah mitt em shpeis-opfah un drink-opfah.
35 Uf em achta dawk sellet diah en grohsi fasamling havva un kenn haddi eahvet du.
36 Machet en goot-shmakkich opfah zumm HAH mitt feiyah, en brand-opfah funn ay bull, ay shohf-bokk un sivva lemmah es en yoah ald sinn, awl unni ennichi faylah an sich.
37 Mitt em bull, shohf-bokk un di lemmah rishtet so feel shpeis-opfahra un drink-opfahra es kfoddaht sinn.
38 Un opfahret aw en gays-bokk fa en sind-opfah. Dess is nayvich em tayklich brand-opfah mitt em shpeis-opfah un drink-opfah.
39 Diah sellet dee opfahra macha zumm HAH an eiyah ksetzti fesht-fasamlinga. Dee opfahra sinn nayvich selli es gopfaht vadda fa en fashprechnis-opfah, en frei-villich-opfah, un eiyah brand-opfahra, shpeis-opfahra, drink-opfahra un dank-opfahra.’ ”
40 Un da Mosi hott di Kinnah-Israel alles ksawt es da HAH eem gebodda hott.

Es 30. Gabiddel.

Fashprechnissa

1 Da Mosi hott ksawt zu di evvahshti funn di shtamma funn Israel, “Dess is vass da HAH gebodda hott:
2 Vann en mann en fashprechnis macht zumm HAH adda sich fabind zu ebbes bei shveahra, dann soll eah sei vatt halda. Eah muss grawt du vass eah ksawt hott.
3 Vann en leddich maydel es noch dihaym is en fashprechnis macht zumm HAH adda sich fabind zu ebbes,
4 un iahra daett heaht veyyich di fashprechnis adda vass see sich gebunna hott ditzu, un eah sawkt nix zu iahra, no soll sell shtay bleiva vass see fashprocha hott un vass see sich gebunna hott ditzu.
5 Avvah vann iahra daett dess nett alawbt uf em dawk es eah heaht diveyya, dann soll kens funn iahra fashprechnisa adda fabindnisa shtay bleiva. Da HAH haybt see nett shuldich veil iahra daett's nett alawbt.
6 Vann see heiyaht noch demm es si en fashprechnis gmacht hott adda sich gebunna hott zu ebbes unni goot drivvah denka,
7 un iahra mann heaht diveyya un sawkt nix zu iahra, no zayld iahra fashprechnis un fabindnis shtay bleiva.
8 Avvah vann iahra mann's nett alawbt uf em dawk es eah heaht diveyya, dann macht eah see lohs funn iahra fashprechnis un vass see sich gebunna hott ditzu unni drivvah denka. Da HAH haybt see no nett shuldich.
9 Ennichi fashprechnis adda fabindnis es en vitt-fraw adda en fraw es divorced is macht, is shuldich fa's ausdrawwa.
10 Vann en fraw bei iahra mann laybt un see macht en fashprechnis adda sich bind zu ebbes bei shveahra,
11 un iahra mann sawkt nix zu iahra un see shtobba dutt vann eah heaht diveyya, dann soll iahra fashprechnis un sell es see sich gebunna hott ditzu shtay bleiva.

12 Avvah vann iahra mann's nett alawbt vann eah heaht diveyya, no doon kenn
fashprechnisa adda fabindnisa es funn iahra leftz kumma sinn shtay bleiva. Un da
HAH haybt see nett shuldich difoah.
13 Iahra mann kann ennichi fashprechnis adda fabindnis es see macht shtobba adda
on gay lossa.
14 Avvah vann iahra mann nix sawkt zu iahra funn dawk zu dawk, no alawbt eah
iahra fashprechnisa un di sacha es see sich gebunna hott ditzu. Eah alawbt dess bei
nix sawwa zu iahra vann eah heaht difunn.
15 Avvah vann eah si shtobt en veil noch demm es eah heaht diveyya, dann nemd
eah iahra shuld uf sich selvaht."
16 Sell sinn di adninga es da HAH em Mosi gevva hott zvishich en mann un en fraw,
un zvishich en daett un sei leddich maydel es noch dihaym is.

Es 31. Gabiddel.

Greek Mitt Di Midianiddah

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
2 "Du auseeves un shtrohf uf di Midianiddah fa di Kinnah-Israel. Noch sellem
zaylsht du zu dei leit ksammeld vadda."
3 So hott da Mosi ksawt zu di leit, "Rishtet en dayl funn eiyah mennah fa greek
macha mitt di Midianiddah, un doond em HAH sei auseeves uf si.
4 Shikket en dausend greeks-mennah funn yaydah shtamm funn Israel."
5 So voahra zvelf dausend greeks-mennah grisht fa fechta, en dausend funn yaydah
shtamm voah gnumma funn awl di shtamma funn Israel.
6 Da Mosi hott si in da greek kshikt, en dausend funn yaydah shtamm. Eah hott da
Pinehas, em preeshtah Eleasar sei boo mitt eena kshikt, un eah hott di heilichi sacha
fumm fasamling-tent un di greeks-blohs-hanna in di hand katt.
7 Si henn kfochta geyyich di Midianiddah vi da HAH da Mosi gebodda hott, un si
henn alli mann doht gmacht.
8 Unnich selli es doht voahra, voah da Evi, da Rekem, da Zur, da Hur un da Reba—di
fimf kaynicha funn Midian. Si henn aw em Beor sei boo da Bileam doht gmacht mitt
em shvatt.
9 Di Kinnah-Israel henn di Midianiddah veibsleit un kinnah kfanga kalda, un henn
di Midianiddah grawbt funn awl iahra kee un shohf un annah sach es si katt henn.
10 Si henn awl di shtett un anri bletz nunnah gebrend vo di Midianiddah gvoond
henn.
11 Noch demm es si awl's sach gnumma katt henn, un aw di leit un's fee,
12 henn si alles zumm Mosi un em preeshtah Eleasar gebrocht, un zu di gans
Israeliddah fasamling an iahra camp uf em ayvana funn Moab am Jordan, ivvah
da revvah funn Jericho.
13 Da Mosi, da preeshtah Eleasar un awl di evvahshti funn di leit sinn naus aus di
camp ganga fa si ohdreffa.
14 Avvah da Mosi voah zannich mitt di greeks-hauptmennah, selli es hauptmennah
voahra ivvah dausends un ivvah hunnahts, vo si zrikk fumm greek kumma sinn.
15 Eah hott si kfrohkt, "Favass hend diah awl di veibsleit layva glost?
16 Es voah si es em Bileam sei roht gnumma henn, un es di shuld voahra es di
Israeliddah vekk gedrayt sinn fumm HAH un sich fasindicht henn am Berg Peor. Si
voahra di shuld es di dohdes-grankheit em HAH sei leit gedroffa hott.
17 Nau machet awl di boova doht, un awl di veibsleit es kshlohfa henn mitt en
mann.
18 Avvah di yunga mayt es noch nett kshlohfa henn mitt en mann kennet diah halda.

19 Ennichs funn eich es ebbah doht gmacht hott adda ebbah dohdes ohgraykt hott
muss draus aus di camp bleiva fa sivva dawk. Diah misset eich un eiyah kfangani
rein macha uf em dridda un em sivvada dawk.
20 Machet alli shtikk glaydah rein un aw alles es gmacht is funn leddah, gaysa-hoah
adda hols."
21 No hott da preeshtah Eleasar ksawt zu di mennah es im greek voahra, "Dess is
es ksetz es da HAH em Mosi gevva hott:
22 Ennich ebbes es gmacht is funn gold, silvah, bronze, eisa, tin, un lead,
23 un ennich ebbes shunsht es nett brend muss deich's feiyah gedu sei, no vatt's rein.
Avvah's muss aw rein gmacht sei mitt reinich vassah. Un ennich ebbes es brend im
feiyah muss aw rein gmacht sei mitt sellem vassah.
24 Uf em sivvada dawk veshet eiyah glaydah no sind diah rein. Noch sellem kennet
diah in di camp kumma."

Vass Gnumma Voah Im Greek Vatt Fadayld

25 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
26 "Du, da preeshtah Eleasar un di family evvahshti funn di leit, gaynd un zaylet
alles es gnumma voah im greek, awl di leit un's fee.
27 Fadaylet dihelft es gnumma voah unnich di greeks-gnechta es kfochta henn, un
di annah helft unnich di leit.
28 Gebb em HAH sei shiah funn di leit, kee, aysla, shohf un gays es gnumma voahra
un es zu di greeks-gnechta heahra. Gebb em HAH ay dayl aus fimf hunnaht.
29 Nemm em HAH sei dayl funn di greeks-gnechta iahra helft, un gebb's zumm
preeshtah Eleasar.
30 Funn di ivvahricha leit iahra helft, gebb em HAH ay dayl aus fuftzich funn di leit,
kee, aysla, shohf, gays un annah fee es gnumma voah. Gebb dess zu di Lefiddah es
da deensht fasayna fumm HAH sei tempel-tent."
31 So hott da Mosi un da preeshtah Eleasar gedu vi da HAH da Mosi gebodda hott.
32 Sell es di greeks-gnechta gnumma henn im greek voah: 675,000 shohf,
33 72,000 kee,
34 61,000 aysla
35 un 32,000 yungi mayt es nett kshlohfa katt henn mitt en mann.
36 Es halb dayl funn selli es kfochta katt henn im greek voah: 337,500 shohf.
37 Aus selli shohf voah em HAH sei dayl 675;
38 36,000 kee, un em HAH sei dayl voah 72;
39 30,500 aysla, un em HAH sei dayl voah 61;
40 16,000 leit, un em HAH sei dayl voah 32.
41 Da Mosi hott em HAH sei dayl zumm preeshtah Eleasar gevva, grawt vi da HAH
da Mosi gebodda hott.
42 Es halb dayl es zu di Israeliddah keaht hott, es da Mosi fadayld hott funn di
greeks-gnechta iahres voah:
43 337,500 shohf,
44 36,000 kee,
45 30,500 aysla
46 un 16,000 leit.
47 Funn di Israeliddah iahra helft hott da Mosi ay dayl aus fuftzich funn di leit un
diahra gnumma vi da HAH een gebodda hott, un hott si zu di Lefiddah gevva es da
deensht fumm tempel-tent ausgedrawwa henn.
48 No sinn awl di greeks-hauptmennah zumm Mosi kumma—dee es ivvah dausends
un ivvah hunnahts voahra—

49 un henn ksawt zu eem, “Dei gnechta henn awl di greeks-gnechta gezayld es
unnich uns voahra, un si sinn awl do.
50 Miah henn en opfah zumm HAH gebrocht fumm goldich sach es miah gnumma
henn, eahm-kedda, eahm-banda, fingah-rings, oahra-rings un hals-kedda. Dess is fa
uns rein macha fannich em HAH.”
51 Da Mosi un da preeshtah Eleasar henn awl's goldich sach gnumma, dess voah
alli sadda hand-gmacht sach.
52 Awl's gold funn di hauptmennah ivvah dausends un hunnahts es da Mosi un
da preeshtah Eleasar zumm HAH gevva henn, hott fiah hunnaht un zvansich pund
gvohwa.
53 Yaydah greeks-gnecht hott sach gnumma katt fa sich selvaht.
54 Da Mosi un da preeshtah Eleasar henn's sach gnumma funn di hauptmennah
ivvah dausends un hunnahts, un henn's in da fasamling-tent gebrocht fa en ohdenkes
funn di Kinnah-Israel zumm HAH.

Es 32. Gabiddel.

Di Shtamma East Fumm Jordan

1 Di Rubeniddah un di Gadiddah henn grohsi drubba kee un shohf katt. Si henn
ksenna es di lendah funn Jaser un Gilead goodi vayt katt henn fa iahra fee.
2 So sinn si zumm Mosi, em preeshtah Eleasar un di evvahshta funn di leit kumma
un henn ksawt,
3 “Ataroth, Dibon, Jaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo un Beon, im land
4 es da HAH gnumma hott fa Israel, sinn goot fa vayt, un dei gnechta henn fee.
5 Vann miah gnawt kfunna henn fannich diah, dann loss dess land gevva sei zu uns
fa unsah sei. Nemm uns nett ivvah da Jordan nivvah.”
6 Da Mosi hott no ksawt zu di Gadiddah un di Rubeniddah, “Sella eiyah breedah
gay fechta im greek un diah bleivet do?
7 Favass machet diah di Kinnah-Israel moot faliahra so es si nett nivvah in's land
gay vella es da HAH eena gevva hott?
8 Dess is vass eiyah foah-feddah gedu henn vo ich si funn Kades-Barnea kshikt habb
fa's land ivvah-gukka.
9 Vo si deich's Deich funn Eskol ganga sinn un's land ivvah-gegukt katt henn, henn
si di Kinnah-Israel gmacht moot faliahra fa nei in's land gay es da HAH eena gevva
katt hott.
10 Em HAH sei zann hott gebrend sellah dawk un eah hott kshvoahra un ksawt,
11 ‘Awl selli mennah es ruff aus Egypta kumma sinn ivvah zvansich yoah ald, zayla's
land nett sayna es ich fashprocha habb deich shveahra zumm Abraham, Isaac un em
Jakob. Si zayla's nett sayna veil si miah nett folshtendich nohch kfolkt henn.
12 Yusht da Kaleb, em Kenisiddah Jephunne sei boo, un da Joshua, em Nun sei boo,
kenna's sayna, veil si em HAH folshtendich nohch kfolkt henn.’
13 So hott em HAH sei zann gebrend geyyich Israel, un eah hott si gmacht rumm
gay in di vildahnis fa fatzich yoah, biss awl selli es evil gedu katt henn fannich eem
nimmi datt voahra.
14 So nau, do sind diah, en drubb sindah in eiyah feddah iahra blatz, am da HAH
yusht noch baysah macha mitt Israel.
15 Vann diah vekk drayyet funn eem nohch folka, dann lost eah awl dee leit viddah
hokka do in di vildahnis, un diah zaylet di shuld sei es si umkumma.”
16 No sinn si ruff kumma zu eem un henn ksawt, “Miah vella shohf-penna bauwa
fa unsah fee, un shtett fa unsah veibsleit un kinnah.

17 Avvah miah sinn grisht fa fannich di Kinnah-Israel heah gay in da greek biss
miah si in iahra blatz gebrocht henn. Avvah unsah veibsleit un kinnah bleiva do in
di fashteikti shtett fa si sayf halda funn di leit es do voona.
18 Miah kumma nett zrikk zu unsah haymeda biss awl di Kinnah-Israel iahra
eahbshaft henn.
19 Miah greeya unsah eahbshaft nett mitt eena uf di annah seit fumm Jordan
Revvah, veil unsah eahbshaft uf di east seit fumm Jordan is."
20 Da Mosi hott no ksawt zu eena, "Vann diah dess doond, vann diah eich rishtet fa
greek macha fannich em HAH,
21 un eiyah greeks-mennah ivvah da Jordan gayn fannich em HAH biss eah sei feinda
ausgedrivva hott fannich sich,
22 un's land ivvah-gnumma vatt fannich em HAH, no kennet diah zrikk kumma un
diah sind em HAH un Israel nix may shuldich. No vatt dess land eiyah ayknes fannich
em HAH.
23 Avvah vann diah dess nett doond, dann sind diah am sindicha geyyich da HAH,
un diah kennet shuah sei es dee sind eich ausfind un geyyich eich shtayt.
24 Bauwet shtett fa eiyah veibsleit un kinnah, un penna fa eiyah fee, avvah doond
vass diah fashprocha hend."
25 Di Gadiddah un di Rubeniddah henn ksawt zumm Mosi, "Miah sinn dei gnechta
un doon vass du uns gebodda hott.
26 Unsah kinnah un veivah, un unsah fee un shohf bleiva do in di shtett funn Gilead,
27 avvah miah, eiyah gnechta, alli-ebbah es fechta kann, gayt nivvah un fecht fa da
HAH, grawt vi du ksawt hosht."
28 No hott da Mosi en gebott gevva veyyich eena zumm preeshtah Eleasar, zumm
Joshua, em Nun sei boo, un zu di evvahshti funn di Israeliddah shtamma.
29 Eah hott ksawt zu eena, "Vann alli-ebbah funn di Gadiddah un di Rubeniddah
sich risht fa greek un gayt ivvah da Jordan mitt eich fannich em HAH, no vann's land
moll ivvah-gnumma is fannich eich, dann gevvet's land Gilead zu eena fa iahra land
sei.
30 Avvah vann si nett drivvah nivvah gayn grisht fa fechta, dann missa si iahra land
eahva mitt eich in Kanaan."
31 Di Gadiddah un di Rubeniddah henn ksawt, "Dei gnechta zayla du vass da HAH
ksawt hott.
32 Miah gayn drivvah nivvah fannich em HAH in Kanaan grisht fa fechta, avvah's
land es miah eahva, zayld uf dee seit fumm Jordan sei."
33 No hott da Mosi di Gadiddah, di Rubeniddah un di halb-shtamm fumm Manasse,
em Joseph sei boo, dess land gevva fumm Kaynich Sihon funn di Amoriddah, un's
land fumm Kaynich Og funn Basan. Eah hott eena's gans land mitt di shtett drinn un
di lendah drumm rumm gevva.
34 Di Gadiddah henn di shtett Diban, Ataroth, Aroer,
35 Atroth-Sophan, Jaser, Jogbeha,
36 Beth-Nimra un Beth-Haran gebaut un in fashteikti shtett gmacht, mitt penna fa
iahra fee.
37 Di Rubeniddah henn di shtett Hesbon, Eleale, Kiriathaim,
38 Nebo, Baal-Meon un Sibma ivvah gebaut, un henn dayl funn di shtett anri nayma
gevva.
39 Di nohch-kummashaft fumm Machir, em Manasse sei boo, sinn zu Gilead ganga,
henn's land ivvah-gnumma un henn di Amoriddah ausgedrivva es datt voahra.
40 So hott da Mosi's land Gilead gevva zu di Machiriddah es fumm Manasse sei
nohch-kummashaft voahra. Si sinn no datt nei gezowwa.
41 Da Jair, noch ayns fumm Manasse sei nohch-kummashaft, hott edlichi shtett
ivvah-gnumma un hott si di shtett funn Jair kaysa.

42 Da Nobah hott di shtatt Kenath ivvah-gnumma mitt awl di shtetlen drumm rumm, un hott da blatz Nobah kaysa noch sich selvaht.

Es 33. Gabiddel.

Eahshtah In Di Vildahnis

1 Dess sinn di bletz es di Kinnah-Israel kshtobt henn uf iahra vayk aus Egypta mitt iahra greeks-leit unnich em Mosi un em Aaron.
2 Da HAH hott em Mosi gebott gevva fa di bletz nunnah shreiva vo si kshtobt henn uf iahra vayk. Dess is vi si ganga sinn funn blatz zu blatz:
3 Di Kinnah-Israel sinn naus kshteaht funn Raemses uf em fuftzayda dawk fumm eahshta moonet, da dawk noch Ohshtah. Si henn falossa, grawt fannich di awwa funn awl di Egyptah.
4 Di Egyptah voahra am awl iahra eahsht-geboahrani boova fagrawva es da HAH umgebrocht katt hott unnich eena. An selli zeit hott da HAH aw iahra gettah gricht.
5 Di Kinnah-Israel henn Raemses falossa un henn kshtobt an Sukkoth.
6 No henn si Sukkoth falossa un henn kshtobt an Etham, es an di vildahnis nohch is.
7 No henn si Etham falossa un sinn zrikk gedrayt zu Pihachiroth east funn Baal-Zephon, un henn kshtobt naykshtan Migdol.
8 No henn si Pihachiroth falossa, un sinn deich da say ganga naus in di vildahnis. Si sinn drei dawk deich di Vildahnis funn Etham ganga, un henn no kshtobt an Mara.
9 Si henn Mara falossa un sinn an Elim kumma vo zvelf shpringa un sivvatzich palma-baym voahra. Datt henn si kshtobt.
10 Si henn no Elim falossa un henn kshtobt am Rohda Say.
11 No henn si da Roht Say falossa un henn kshtobt an di Vildahnis funn Sin.
12 Si henn di Vildahnis funn Sin falossa un henn kshtobt an Dophka.
13 No henn si Dophka falossa un henn kshtobt an Alus.
14 Si henn no Alus falossa un henn kshtobt an Raphidim. Un's voah kenn vassah datt es di leit's drinka henn kenna.
15 No henn si Raphidim falossa un henn kshtobt in di Vildahnis funn Sinai.
16 Si henn no di Vildahnis funn Sinai falossa un henn kshtobt an Kibroth-Hattaavah.
17 Si henn Kibroth-Hattaavah falossa un henn kshtobt an Hazeroth.
18 No henn si Hazeroth falossa un henn kshtobt an Rithma.
19 Si henn Rithma faloss un henn kshtobt an Rimmon-Perez.
20 Si henn no Rimmon-Perez falossa un henn kshtobt an Libna.
21 No henn si Libna falossa un henn kshtobt an Rissa.
22 Si henn Rissa falossa un henn kshtobt an Kehelatha.
23 No henn si Kehelatha falossa un henn kshtobt am Berg Sepher.
24 Si henn da Berg Sepher falossa un henn kshtobt an Harada.
25 No henn si Harada falossa un henn kshtobt an Makheloth.
26 Si henn Makheloth falossa un henn kshtobt an Thahat.
27 Si henn no Thahat falossa un henn kshtobt an Tharah.
28 No henn si Tharah falossa un henn kshtobt an Mithka.
29 Si henn Mithka falossa un henn kshtobt an Hasmona.
30 Si henn no Hasmona falossa un henn kshtobt an Moseroth.
31 Si henn Moseroth falossa un henn kshtobt an Bene-Jaakan.
32 No henn si Bene-Jaakan falossa un henn kshtobt an Horgidgad.
33 Si henn Horgidgad falossa un henn kshtobt an Jotbatha.
34 No henn si Jotbatha falossa un henn kshtobt an Abrona.
35 Si henn Abrona falossa un henn kshtobt an Ezeon-Geber.
36 No henn si Ezeon-Geber falossa un henn kshtobt an Kades in di Vildahnis funn Zin.

37 Si henn no Kades falossa un henn kshtobt am Berg Hor an di lein nohch fumm land Edom.
38 No am HAH sei gebott is da preeshtah Aaron nuff uf da Berg Hor ganga un is datt kshtauva. Dess voah da eahsht dawk fumm fimfda moonet im fatzichsht yoah noch demm es di Kinnah-Israel aus Egypta kumma sinn.
39 Da Aaron voah en hunnaht un drei un zvansich yoah ald vo eah kshtauva is uf em Berg Hor.
40 Da Kanaaniddish kaynich funn Arad es im sauda-land funn Kanaan gvoond hott, hott keaht es di Kinnah-Israel am kumma voahra.
41 Si henn no da Berg Hor falossa un henn kshtobt an Zalmona.
42 No henn si Zalmona falossa un henn kshtobt an Phunon.
43 Si henn Phunon falossa un henn kshtobt an Oboth.
44 No henn si Oboth falossa un henn kshtobt an Iye-Abarim, an di lein nohch fumm land Moab.
45 No henn si Iyim falossa un henn kshtobt an Dibon-Gad.
46 Si henn no Dibon-Gad falossa un henn kshtobt an Almon-Diblathaim.
47 No henn si Almon-Diblathaim falossa un henn kshtobt in di berga funn Abarim, nayksht an Nebo.
48 Si henn no di berga funn Abarim falossa un henn kshtobt uf em ayvana funn Moab am Jordan ivvah da revvah funn Jericho.
49 Si henn iahra camp ufkokt am Jordan Revvah nohch funn Beth-Jesimoth biss an Abel-Sittim uf em ayvana land in Moab.
50 Datt im ayvana land in Moab am Jordan ivvah da revvah funn Jericho hott da HAH ksawt zumm Mosi,
51 "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena: 'Vann diah ivvah da Jordan nivvah gaynd in's land Kanaan,
52 dann sellet diah awl di leit im land ausdreiva fannich eich. Diah misset awl iahra abgettah-gleichnisa un gegossani gleichnisa fabrecha un awl iahra hohchi-bletz zammah reisa.
53 Nemmet's land ivvah un zeeyet nei, fa ich habb's land zu eich gevva fa's aykna.
54 Diah sellet's land ausdayla deich's lohs unnich eiyah kshlechtah. En grohs shtamm soll en grohsi eahbshaft greeya, un en glay kshlecht en glenni. Vass-evvah es zu eena fald deich's lohs soll iahra sei. Daylet's aus noch di shtamma funn eiyah feddah.
55 Avvah vann diah di leit fumm land nett ausdreivet, selli es diah ivvahrich losset vadda danna in eiyah awwa un shtachla in eiyah seida. Si gevva eich druvvel datt im land vo diah voonet.
56 Un no doon ich zu eich vass ich im sinn habb fa du zu eena.' "

Es 34. Gabiddel.

Di Leins Fumm Land Kanaan

1 Da HAH hott ksawt zumm Mosi,
2 "Gebb dess gebott zu di Kinnah-Israel un sawk zu eena: 'Vann diah in's land Kanaan nei gaynd, sell land es diah greeyet fa en eahbshaft, dann soll's land dee ausahra leins nohch gay:
3 Eiyah land in di saut nemd ei en dayl funn di Vildahnis funn Zin, un gayt an di lein nohch fumm land Edom. Eiyah lein in di saut uf di east seit fangd oh am Sals Say.
4 Eiyah lein drayt no funn di saut un gayt nuff ivvah Akrabbim, on an Zin fabei un gayt sauda funn Kades-Barnea. Funn datt gayt see noch Hazar-Adar nivvah an Azmon.
5 Di lein drayt funn Azmon zu di Grikk funn Egypta un shtobt am say.

6 Di lein uf di west seit zayld da Grohs Say sei. Eiyah lein uf di west gayt am say
nohch.
7 Dess soll eiyah lein sei uf di natt seit: Machet en lein fumm Grohsa Say biss an da
Berg Hor.
8 No machet en lein fumm Berg Hor biss vo ma nei gayt zu Hamath. Un funn datt
gayt di lein zu Zedad,
9 on zu Siphron, un end an Hazar-Enan. Sell is eiyah lein in di natt.
10 Fa eiyah land uf di east seit sellet diah en lein macha funn Hazar-Enan zu
Schepham.
11 No machet di lein funn Schepham zu Ribla uf di east seit funn Ain, un funn datt
gayt see uf di east seit fumm say funn Kinnereth nohch.
12 Di lein gayt nunnah biss an da Jordan un zayld enda am Sals Say. Sell zayld eiyah
land sei mitt di leins gans drumm rumm.' "
13 No hott da Mosi dess gebott gevva zu di Kinnah-Israel: "Dess is es land es diah
ausdayla sellet unnich eich bei's lohs zeeya fa eiyah eahbshaft. Da HAH hott sei
gebodda gevva fa's gevva zu di nein unna halb shtamma,
14 veil di families fumm Ruben sei shtamm un em Gad sei shtamm un di halb-
shtamm fumm Manasse iahra eahbshaft shund grikt henn.
15 Dee zvay unna halb shtamma henn iahra eahbshaft grikt uf di east seit fumm
Jordan nayksht an Jericho geyyich em blatz vo di sunn ufkumd."
16 No hott da HAH ksawt zumm Mosi,
17 "Dess sinn di nayma funn di mennah es es land ausdayla sella zu eich fa en
eahbshaft: da preeshtah Eleasar un em Nun sei boo da Joshua.
18 Nemm ay evvahshtah funn alli shtamm fa's land fadayla fa en eahbshaft.
19 Dess sinn di nayma funn di mennah: em Jephunne sei boo da Kaleb funn di
shtamm Juda;
20 em Ammihud sei boo da Samuel funn di shtamm Simeon;
21 em Chislon sei boo da Elidad funn di shtamm Benjamin;
22 em Jogli sei boo da Bukki, en evvahshtah funn di shtamm Dan;
23 em Ephod sei boo da Hanniel, en evvahshtah funn di shtamm Manasse, em Joseph
sei boo;
24 em Siphtan sei boo da Kemuel, en evvahshtah funn di shtamm Ephraim, em
Joseph sei boo;
25 em Parnach sei boo da Elizaphan, en evvahshtah funn di shtamm Sebulon;
26 em Assan sei boo da Paltiel, en evvahshtah funn di shtamm Isachar;
27 em Selomi sei boo da Ahihud, en evvahshtah funn di shtamm Asser;
28 em Ammihud sei boo da Pedahel, en evvahshtah funn di shtamm Naphthali."
29 Dess sinn selli es da HAH gebodda gevva hott fa's eahbshaft ausdayla zu di Kinnah-
Israel im land Kanaan.

Es 35. Gabiddel.

Shtett Fa Di Lefiddah

1 Uf em ayvana land in Moab nayvich em Jordan ivvah da revvah funn Jericho, hott
da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
2 "Gebb en gebott zu di Kinnah-Israel es si funn iahra eahbshaft gevva zu di
Lefiddah. Si sella eena shtett gevva fa drinn voona, un vayt-land es um di shtett
rumm is.
3 No henn si shtett fa drinn voona un vayt-land fa iahra kee, shohf un awl iahra
annah fee.
4 Un's vayt-land es diah di Lefiddah gevvet soll fuftzay hunnaht foos naus langa
funn di shtatt-mavvah.

5 Draus um di shtatt rumm sellet diah drei dausend foos messa uf di east seit, drei
dausend foos uf di saut seit, drei dausend foos uf di west seit un drei dausend foos
uf di natt seit, un di shtatt is in di mitt. Dess soll's vayt-land sei fa di shtett.”

Frei-Shtett

6 “Unnich di shtett es diah gevvet zu di Lefiddah sella sex frei-shtett sei. Diah sellet
dee gevva so es en mensha doht-shlayyah datt anna shpringa kann. Diah sellet eena
aw zvay un fatzich anri shtett gevva.
7 Alles zammah misset diah di Lefiddah acht un fatzich shtett gevva mitt iahra
vayt-lendah.
8 Dee shtett es diah gevvet zu di Lefiddah sella kumma funn di eahbshaft es di
Kinnah-Israel greeya. Di graysahra shtamma missa may shtett gevva un di glennahra
shtamma vennichah. Yaydah shtamm soll gevva in di gleichnis zu di grays funn iahra
eahbshaft.”
9 No hott da HAH kshvetzt zumm Mosi un hott ksawt,
10 “Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, ‘Vann diah ivvah da Jordan Revvah
nivvah gaynd in's land Kanaan,
11 dann layset samm shtett raus fa frei-shtett sei es ebbah nei shpringa kann vann
eah ebbah unfahoft doht macht.
12 Selli shtett sella bletz sei es een vekk halda funn selli es auseeva vella eb eah
fannich di fasamling shtayt fa gricht vadda.
13 Layset sex shtett raus fa frei-shtett sei fa eich selvaht.
14 Layset drei shtett raus uf dee seit fumm Jordan un drei im land Kanaan fa frei-
shtett sei.
15 Dee sex shtett zayla leit aus di kfoah halda. Si sinn fa di Kinnah-Israel, di
auslendah un fa ennich ebbah es unnich eena voond es ebbah unfahoft doht macht.
Si kenna no datt anna shpringa.
16 Vann en mann ebbah shlakt mitt en shtikk eisa un eah shtaubt, dann is eah en
doht-shlayyah. En doht-shlayyah muss doht gmacht sei.
17 Vann eah ebbah nunnah shlakt mitt en shtay in di hand so es eah shtaubt, dann
is eah en doht-shlayyah. En doht-shlayyah muss doht gmacht sei.
18 Vann eah ebbah shlakt mitt en shtikk hols so es eah shtaubt, dann is eah en
doht-shlayyah. En doht-shlayyah muss doht gmacht sei.
19 Sellah es dess fagossa bloot auseebt, soll da doht-shlayyah doht macha. Vann eah
een ohdreft soll eah een doht macha.
20 Vann ebbah en mensh sheebt veil eah een hast, adda vann eah eiyets voaht fa
een shmeisa mitt ebbes es eah shtaubt,
21 adda vann eah bays is un een nunnah shlakt mitt di hand so es eah shtaubt, dann
soll sellah es een kshlauwa hott doht gmacht sei. Eah is en doht-shlayyah. Sellah es
dess fagossa bloot auseebt, soll da doht-shlayyah doht macha vann eah een ohdreft.
22 Avvah vann eah een kshohva hott unni's mayna, adda ebbes kshmissa hott unni
eiyets voahra fa een,
23 adda vann eah en shtay kshmissa hott unni een sayna un eah shtaubt—vann eah
nett sei feind is un eem nix du hott vella—
24 dann muss di fasamling richta zvishich em doht-shlayyah un em bloot-auseevah
bei dee adninga:
25 Di fasamling soll da doht-shlayyah frei macha fumm bloot-auseevah un soll een
zrikk shikka zu di frei-shtatt es eah anna kshprunga is. Eah muss datt voona biss da
hohchen-preeshtah shtaubt es ksalbt voah mitt em heilicha ayl.
26 Avvah vann da doht-shlayyah ennichi zeit aus di frei-shtatt gayt es eah nei
kshprunga is,

27 un da bloot-auseevah find een aus di frei-shtatt, un da bloot-auseevah macht een
doht, dann is eah dess bloot nett shuldich.
28 Dess is veil da doht-shlayyah in di frei-shtatt bleiva hett sedda biss da hohchen-
preeshtah kshtauva is. Avvah noch em hohchen-preeshtah sei doht dauf da doht-
shlayyah viddah zrikk an sei land gay.
29 Dee sacha sella en adning sei fa eich un eiyah nohch-kummashaft vo-evvah es
diah voonet.
30 Ennich ebbah es en mensh doht macht muss doht gmacht sei es en doht-shlayyah
deich di zeiknis funn selli es es ksenna henn. Avvah nimmand soll doht gmacht sei
deich's zeiknis funn yusht ay mann.
31 Diah sellet kenn frei-shtella-geld nemma fa's layva funn en doht-shlayyah es da
doht shuldich is. Eah muss fahaftich doht gmacht sei.
32 Un diah sellet kenn frei-shtella-geld nemma fa ennich ebbah es in en frei-shtatt
kshprunga is, un een lossa zrikk uf sei ayya land gay eb da hohchen-preeshtah
kshtauva is.
33 Machet's land nett unrein vo diah voonet. Fagossa bloot macht's land unrein,
un's land kann nett frei gmacht sei funn fagossa bloot unni deich's bloot funn sellah
es es fagossa hott.
34 Machet's land nett unrein vo diah voonet un vo ich voon, fa ich, da HAH, voon
unnich di Kinnah-Israel.' "

Es 36. Gabiddel.

Di Veibsleit Iahra Eahbshaft

1 Di evvahshti fumm kshlecht fumm Gilead, em Machir sei boo, es em Manasse sei
boo voah un es fumm Joseph sei nohch-kummashaft voahra, sinn zumm Mosi un di
evvahshti funn di Kinnah-Israel kumma.
2 Si henn ksawt, "Da HAH hott dich, mei hah, gebodda fa's land zu di Kinnah-Israel
gevva deich's lohs fa iahra eahbshaft. Un du, mei hah, voahsht gebodda beim HAH fa
unsah broodah, em Zelophehad sei eahbshaft zu sei mayt gevva.
3 Nau vann si mennah heiyahra funn anri shtamma funn di Kinnah-Israel, dann
vatt iahra eahbshaft aus unsah nohch-kummashaft gnumma un gayt in di shtamm
fumm mann es si heiyahra. Sellah vayk faliahra miah en dayl funn di eahbshaft es
miah grikt henn im lohs.
4 No vann's Frei-Setz-Yoah kumd fa di Kinnah-Israel, dann gayt iahra eahbshaft
zumm shtamm es si nei keiyaht sinn, un iahra land vatt vekk gnumma aus em shtamm
funn unsah foah-feddah."
5 Deich em HAH sei gebott hott da Mosi no dess gebott gevva zu di Kinnah-Israel:
"Vass di shtamm funn di nohch-kummashaft fumm Joseph sawkt is recht.
6 Dess is em HAH sei gebott fa em Zelophehad sei mayt: Si daufa ennich ebbah
heiyahra es si vella so lang es si in's kshlecht heiyahra fumm shtamm funn iahra
daett.
7 Kenn eahbshaft funn di Kinnah-Israel soll funn ay shtamm zu di annah falla.
Alli-ebbah unnich di Kinnah-Israel soll di eahbshaft halda es eah grikt hott deich di
shtamm funn sei daett.
8 Ennich maydel es land eahbt in en Kinnah-Israel shtamm, muss ebbah heiyahra es
in di shtamm funn iahra daett is. Sellah vayk dutt alli-ebbah unnich di Kinnah-Israel
sei eahbshaft greeya funn sei foah-feddah.
9 Kenn eahbshaft dauf funn ay shtamm zu di annah falla; yaydah shtamm unnich
di Kinnah-Israel muss es land halda es selli shtamm eahbt."
10 So henn em Zelophehad sei mayt gedu vi da HAH gebott gevva hott zumm Mosi.

11 Em Zelophehad sei mayt—di Mahela, di Thirza, di Hogla, di Milka un di Noa—
henn awl boova keiyaht funn iahra daett sei breedah.
12 Si henn mennah keiyaht funn di nohch-kummashaft fumm Manasse, em Joseph
sei boo. Un iahra eahbshaft is in di shtamm geblivva funn iahra daett.
13 Dess sinn di gebodda un adninga es da HAH gevva hott zu di Kinnah-Israel deich
da Mosi uf em ayvana land in Moab nayvich em Jordan ivvah da revvah funn Jericho.

Es Fimft Buch Mosi

Israel Zrikk An Horeb

1 Dess sinn di vadda es da Mosi ksawt hott zu gans Israel vo si noch east fumm
Jordan Revvah in di vildahnis voahra. Si voahra in di Jordan Valley nayksht an Suph,
zvishich Pharan uf ay seit, un di shtett funn Tophel, Laban, Hazeroth un Desahab uf
di annah seit.
2 Es nemd elf dawk bei vayk fumm Berg Seir fa funn Horeb zu Kades-Barnea gay.
3 Un's is zu kumma im fatzichshta yoah uf em eahshta dawk fumm elfta moonet,
es da Mosi alles auskshprocha hott zu di Kinnah-Israel es da HAH een gebodda hott
fa eena sawwa.
4 Dess voah noch demm es eah da Sihon, da kaynich funn di Amoriddah, kshlauwa
katt hott im greek. Da Sihon hott in Hesbon gvoond. Un's voah aw noch demm es eah
da Og, da kaynich funn Basan, kshlauwa katt hott es in Astharoth un Edrei gvoond
hott.
5 Es voah east fumm Jordan Revvah im land funn Moab es da Mosi ohkfanga hott
dess ksetz auslayya, un hott ksawt:
6 Da HAH unsah Gott hott kshvetzt zu uns an Horeb un hott ksawt, “Diah voahret
lang genunk an demm berg.
7 Rishtet eich un gaynd in's hivvel-land funn di Amoriddah un zu iahra nochbahra
in di hivla un aw in di niddahra bletz. Gaynd in di saut un am say nohch in's land
funn Kanaan un in Lebanon, un so veit es da grohs revvah Euphrates.
8 Nau gukket, ich habb dess land fannich eich kshteld. Gaynd nei un nemmet's land
es da HAH kshvoahra hott fa gevva zu eiyah foah-feddah, da Abraham, da Isaac un
da Jakob, un zu iahra nohch-kummashaft.”

Foah-Gengah Eiksetzt

9 An selli zeit habb ich ksawt zu eich, “Diah sind zu en shveahrah lasht fa mich
selvaht zu drawwa.
10 Da HAH eiyah Gott hott eich fameaht so es diah heit sind es vi di shtanna im
himmel.
11 Loss da HAH da Gott funn eiyah foah-feddah eich en dausend mohl ivvah
fameahra un eich saykna, grawt vi eah fashprocha hott.
12 Vee kann ich laynich di gvicht un lasht funn eich un eiyah shtreit drawwa?
13 Layset mennah raus funn yaydah shtamm mitt veisheit, goodi eisicht un sohwichi
es hohch gacht sinn. No doon ich si ivvah eich setza.”
14 Diah hend miah no ksawt, “Dess ding es du sawksht is goot.”
15 So habb ich di evvahshti mennah funn eiyah shtamma gnumma, dee mitt veisheit
un es diah goot gacht henn, un habb si ivvah eich ksetzt. Si voahra ivvah-saynah ivvah
dausends, ivvah hunnahts, ivvah fuftzich, un ivvah zeyya in eiyah shtamma.
16 An selli zeit habb ich gebodda gevva zu eiyah richtah, un habb ksawt, “Heichet
eiyah breedah ab un richtet recht un feah, eb's zvishich eiyah aykni leit is adda
zvishich si un ausahri.
17 Diah sellet kenn unnahshitt macha in eiyah richtes. Heichet di grohsa un di
glenna gleicha oh. Feichet eich nett veyyich ennichah mann, fa richtes is funn Gott.
Vann avvah en sach zu hatt is fa eich, dann bringet's zu miah, no heich ich's ab”
18 Un an selli zeit habb ich gebodda gevva zu eich fa alles es diah du sellet.

Es Land Ausgukka

19 No sinn miah naus kshteaht funn Horeb un sinn deich awl selli grohs un shreklich
vildahnis ganga vi diah ksenna hend, uf em vayk nuff in di hivvel-lendah funn di
Amoriddah. Dess voah grawt vi da HAH unsah Gott uns gebodda katt hott, un miah
sinn no an Kades-Barnea kumma.
20 Un ich habb ksawt zu eich, “Diah sind nau an di hivvel-lendah funn di Amoriddah
kumma; dee vass da HAH unsah Gott uns gevva zayld.
21 Gukket moll, da HAH eiyah Gott hott's land fannich eich ksetzt; gaynd un
nemmet's, so vi da HAH, da Gott funn eiyah feddah, eich ksawt hott. Feichet eich
nett un seind nett engshtlich.”
22 No sind diah awl zu miah kumma un hend ksawt, “Vella mennah fanna heah
shikka fa's land ausgukka fa uns. Si kenna no vatt zrikk bringa zu uns un uns sawwa
vels es da besht vayk is fa nuff gay, un deich velli shtett es miah nei gay sella.”
23 Dee sach hott mich goot gedinkt, un ich habb zvelf mennah raus glaysa, aynah
funn yaydah shtamm.
24 Si henn no falossa un sinn nuff in di hivvel-lendah ganga biss si in di valley funn
Eskol kumma sinn. Datt henn si's land ausgegukt.
25 No henn si samm fumm frucht im land mitt sich gnumma un henn's runnah zu
uns gebrocht. Si henn vatt zrikk gebrocht un henn ksawt, “Sell is en goot land es da
HAH unsah Gott am uns gevva is.”

Israel Setzt Sich Geyyich Da HAH

26 Avvah diah voahret nett villing fa nuff gay, un hend eich geyyich's gebott fumm
HAH eiyah Gott kshteld.
27 Diah hend gegrummeld in eiyah tents un hend ksawt, “Veil da HAH uns hast,
hott eah uns aus em land funn Egypta gebrocht fa uns in di hand funn di Amoriddah
gevva es si uns doht macha.
28 Vo sella miah anna gay? Unsah breedah henn unsah hatza gmacht moot faliahra,
un henn ksawt, ‘Di leit sinn graysah un shteikah es miah sinn; di shtett sinn grohs un
henn mavvahra nuff biss an da himmel. Un nett yusht sell, miah henn di Anakiddah
ksenna datt.’ ”
29 No habb ich ksawt zu eich, “Seind nett engshtlich un feichet eich nett veyyich
eena.
30 Da HAH eiyah Gott, es fannich eich heah gayt, zayld fechta fa eich, grawt vi eah
hott fa eich in Egypta fannich eiyah aykni awwa,
31 un aw in di vildahnis, vo diah ksenna hend vi da HAH eiyah Gott eich gedrawwa
hott, so vi en daett sei boo drawkt, deich da gans vayk es diah ganga sind biss diah
an deah blatz kumma sind.”
32 Avvah fa awl dess, hend diah alsnoch nett an da HAH eiyah Gott geglawbt,
33 deah es fannich eich heah ganga is uf em vayk mitt feiyah bei nacht un mitt en
volk bei dawk, fa eich veisa vo zu shtobba ivvah-nacht, un fa eich da vayk veisa es
diah gay sellet.
34 Vo da HAH eiyah vadda keaht hott voah eah bays un hott kshvoahra un ksawt:
35 “Kens funn di mennah funn dee evil zeit zayld's goot land sayna es ich kshvoahra
habb fa zu eiyah foah-eldra gevva.
36 Yusht da Kaleb, em Jephunne sei boo, zayld's sayna. Ich gebb eem un sei nohch-
kummashaft's land es eah sei fees druff gedu hott veil eah em HAH folshtendich nohch
kfolkt hott.”
37 Deich eich voah da HAH aw bays mitt miah un hott ksawt, “Du solsht aw nett
datt nei gay.
38 Da Joshua, em Nun sei boo, es dei gnecht is, soll datt nei gay. Draysht een veil
eah Israel foah gay zayld fa's land eahva.

39 Avvah eiyah glenni kinnah es diah ksawt hend es gnumma sei zayla bei eiyah feinda, dee glenni es noch nett goot adda evil vissa, si zayla nei gay. Ich gebb eena's land un si zayla's ivvah-nemma.
40 Avvah veyyich eich selvaht, drayyet rumm, un gaynd zrikk in di vildahnis uf em vayk noch em Rohda Say."
41 No hend diah ksawt zu miah, "Miah henn ksindicht geyyich da HAH. Miah gayn nuff un fechta, vi da HAH unsah Gott uns gebodda hott." So hott alli-ebbah funn eich sei greeks-ksha ohgedu, un hott gedenkt's zayld nett hatt sei fa nuff in's hivvel-land gay.
42 Avvah da HAH hott ksawt zu miah, "Sawk eena, 'Gaynd nett nuff un fechtet, fa ich zayl nett bei eich sei. Eiyah feinda zayla eich ivvah-kumma.' "
43 So habb ich kshvetzt zu eich, avvah diah hend mich nett abkeicht. In blatz funn sell, hend diah eich geyyich em HAH sei gebott kshteld un voahret grohs-kebbich un sind nuff in di hivvel-lendah ganga.
44 Un di Ammoriddah es in di hivvel-lendah gvoond henn, sinn raus kumma geyyich eich, un henn eich gyawkt vi en eema shvoahm. Si henn eich nunnah kshlauwa funn Seir biss an Horma.
45 No sind diah zrikk kumma un hend keild fannich em HAH. Avvah da HAH hott eiyah shtimm nett abkeicht, un hott sei oah nett zu eich gedrayt.
46 No sind diah in Kades geblivva fa en langi zeit.

Es 2. Gabiddel.

Israel In Di Vildahnis

1 Miah sinn no zrikk gedrayt un sinn in di vildahnis ganga uf em vayk zumm Rohda Say vi da HAH miah ksawt katt hott. Un fa en langi zeit sinn miah rumm ganga in di hivvel-lendah funn Seir.
2 No hott da HAH ksawt zu miah,
3 "Diah sind nau lang genunk rumm ganga in dee hivla. Nau drayyet nadda.
4 Gebb di leit dee gebodda: 'Diah zaylet deich's land gay funn eiyah breedah, em Esau sei kinnah, es in Seir voona. Si zayla sich feicha veyyich eich avvah gevvet oahrich acht.
5 Doond nett greek shteahra mitt eena, veil ich nett ennich's funn iahra land gevva zayl zu eich, nett even genunk fa eiyah foos druff du. Ich habb's hivvel-land funn Seir zumm Esau un sei nohch-kummashaft gevva.
6 Diah sellet ess-sach kawfa funn eena mitt geld so es diah essa kennet, un diah sellet vassah kawfa funn eena mitt geld so es diah drinka kennet.' "
7 Da HAH eiyah Gott hott eich ksaykend in alles es diah gedu hend. Eah hott ivvah eich gvatsht vi diah rumm heah gloffa sind deich dee grohs vildahnis. Deich dee fatzich yoah voah da HAH eiyah Gott bei eich, un diah hend goah kenn noht katt.
8 So sinn miah fabei unsah breedah, em Esau sei kinnah, ganga es im land Seir voona. No sinn miah vekk gedrayt fumm vayk es ruff kumd funn Elath un Ezeon-Geber un sinn deich di vildahnis funn Moab ganga.
9 No hott da HAH ksawt zu miah, "Machet kenn druvvel fa di Moabiddah, un shtaddet si nett uf fa greek macha. Ich zayl kens funn iahra land zu eich gevva, veil ich's land Ar zumm Lot sei nohch-kummashaft gevva habb."
10 (Di Emiddah henn als datt gvoond. Si voahra en shteiki leit un's voahra feel funn eena. Si voahra so grohs es di Anakiddah.
11 Vi di Anakiddah, si voahra ohksenna fa Rephaidah leit sei, avvah di Moabiddah henn si Emiddah kaysa.
12 Di Horiddah henn als im land Seir gvoond avvah em Esau sei nohch-kummashaft hott si ausgedrivva. Si henn di Horiddah ausgedrivva fannich sich un sinn nei

gezowwa in iahra bletz, grawt vi Israel gedu hott im land es da HAH eena gevva hott.)
13 Da HAH hott no ksawt, “Nau rishtet eich un gaynd ivvah di Sered Valley nivvah.” So sinn miah drivvah nivvah ganga.
14 Es voah acht un dreisich yoah funn di zeit es miah Kades-Barnea falossa henn biss an di zeit es miah ivvah di Sered Valley nivvah ganga sinn. Bei dee zeit voahra awl di greeks-leit kshtauva in di camp, so vi da HAH kshvoahra katt hott.
15 Di hand fumm HAH voah geyyich si biss si awl umkumma sinn aus di camp.
16 So is es zu kumma vo moll awl di greeks-mennah umkumma voahra unnich di leit,
17 dann hott da HAH kshvetzt zu miah un hott ksawt,
18 “Heit solsht du deich Ar gay nivvah in Moab.
19 Vann du nayksht zu di Ammoniddah kumsht gebb eena kenn druvvel, un shtah si nett uf fa greek macha. Ich gebb eich kenn land es zu di Ammoniddah heaht, veil ich's gevva habb zu di nohch-kummashaft fumm Lot.”
20 (Dess is aw ohksenna fa Rephaidah land sei veil si als datt gvoond henn. Avvah di Ammoniddah henn si als Samsumiddah kaysa.
21 Si voahra en shteiki leit un's voahra feel funna. Si voahra so grohs es di Anakiddah. Avvah da HAH hott si umgebrocht fannich di Ammoniddah. Si henn si raus gedrivva un sinn nei gezowwa in iahra blatz.
22 Da HAH hott dess aw gedu fa em Esau sei nohch-kummashaft es an Seir gvoond hott, vo eah di Horiddah umgebrocht hott fannich eena. Si henn si raus gedrivva un sinn nei gezowwa un voona heit noch datt.
23 Un veyyich di Avviddah es in di shtett gvoond henn nivvah biss an Gaza, di Kaphthoriddah sinn aus Kaphthor kumma, henn di Avviddah umgebrocht, un sinn in iahra bletz gezowwa.)
24 Da HAH hott veidah ksawt, “Nau rishtet eich un gaynd naus ivvah di valley funn Arnon. Saynet, ich habb da Sihon da Amoriddah, es kaynich is funn Hesbon, in eiyah hand gevva, un aw sei land. Fanget oh sell land ivvah-nemma un fechtet een im greek.
25 Deah dawk fang ich oh angsht un furcht uf awl's folk du unnich em himmel veyyich eich. Si zayla kshvetzah heahra veyyich eich un zayla ziddahra un bang havva veyyich eich.”
26 So habb ich gebodda-drawwah naus kshikt funn di vildahnis Kedemoth zumm Sihon da kaynich funn Hesbon. Ich habb fridlichi vadda kshikt un habb ksawt,
27 “Loss uns deich dei land gay. Miah bleiva grawt uf em vayk un drayya nett lings adda rechts.
28 Fakawf uns ess-sach fa geld so es miah essa kenna, un fakawf uns vassah fa geld so es miah drinka kenna. Miah vella yusht deich's land lawfa
29 (grawt vi em Esau sei nohch-kummashaft es an Seir voond, un di Moabiddah es an Ar voona, uns glost henn deich gay). Dess is yusht biss miah ivvah da Jordan kumma in's land es da HAH unsah Gott uns gevva zayld.”
30 Avvah da Sihon da kaynich funn Hesbon hott uns nett glost deich gay. Da HAH eiyah Gott hott em Sihon sei geisht shteibahrich gmacht un sei hatz shtokkich gmacht, so es eah ivvah-gedrayt vatt in eiyah hend vi eah is heit.
31 Da HAH hott no ksawt zu miah, “Gukket nau, ich habb ohkfanga da Sihon un sei land ivvah-drayya zu eich. Fanget oh's nemma un zeeyet nei.”
32 Vo da Sihon raus kumma is mitt awl sei greeks-leit fa uns fechta an Jahza,
33 hott da HAH unsah Gott een ivvah-gedrayt zu uns un miah henn een, sei boova un awl sei greeks-leit nunnah kshlauwa.

34 Miah henn awl sei shtett gnumma an selli zeit un henn si nunnah grissa. Miah
henn awl di mansleit, di veibsleit un di kinnah umgebrocht. 'S voahra goah kenni
ivvahrich.
35 Miah henn yusht's fee un's shtoft aus di heisah kalda es miah gnumma katt henn.
36 Funn Aroer di shtatt ovva an di valley nohch, un funn di shtatt in di valley biss
an Gilead voah kenn shtatt mitt mavvahra zu hohch fa uns. Da HAH unsah Gott hott
si awl ivvah-gevva zu uns.
37 Avvah diah sind nett nayksht an's land funn di Ammoniddah ganga, adda an's
land am Jabbok Revvah nohch, adda in's hivvel-land. Dess voah grawt vi da HAH
unsah Gott uns gebodda katt hott.

Es 3. Gabiddel.

Da Kaynich Funn Basan Ivvah-Kumma

1 No sinn miah gedrayt un sinn nuff am vayk nohch ganga noch Basan, un da Og,
da kaynich funn Basan, mitt awl sei greeks-leit, is raus kumma uns fechta an Edrei.
2 Avvah da HAH hott ksawt zu miah, “Feich dich nett veyyich eem, fa ich habb een
un awl sei leit un sei land ivvah-gedrayt in dei hand. Du solsht du zu eem grawt vass
du gedu hosht zumm Sihon, da kaynich funn di Amoriddah, es an Hesbon gvoond
hott.”
3 So hott da HAH unsah Gott aw da Og, da kaynich funn Basan mitt awl sei greeks-
leit, in unsah hend gevva, un miah henn si nunnah kshlauwa biss nimmand ivvahrich
voah.
4 Miah henn awl iahra shtett ivvah-gnumma an selli zeit. Es voah kens funn di
sechtzich shtett es miah nett gnumma henn funn eena. Dee voahra awl in di gaygend
funn Argob, es kaynich-reich fumm Og in Basan.
5 Awl dee shtett voahra umringd mitt hohchi mavvahra un doahra mitt rikla, un's
voahra aw feel shtett unni mavvahra.
6 Miah henn awl dee shtett nunnah grissa so vi miah gedu katt henn mitt em
Sihon da kaynich funn Hesbon. Miah henn awl di mansleit, di veibsleit un di kinnah
umgebrocht.
7 Miah henn yusht's fee un's shtoft aus di heisah kalda fa uns selvaht.
8 So an selli zeit henn miah's land gnumma funn di zvay Amoriddah kaynicha es
uf di east seit fumm Jordan Revvah voahra. Dess voah funn di Arnon Valley biss an
da Berg Hermon.
9 (Di Sidoniddah haysa da Berg Hermon, Sirion, avvah di Amoriddah haysa een
Senir.)
10 Miah henn awl di shtett gnumma drovva uf em ayva land, awl Gilead un awl
Basan so veit es Salcha un Edrei. Dess voah's kaynich-reich fumm Og funn Basan.
11 Da kaynich Og funn Basan voah da letsht funn di leit es si Rephaidah kaysa henn.
Sei bett voah gmacht funn eisa un voah shiah fatzay foos lang un sex foos brayt, so
vi ma kammen als mest. Es is alsnoch in di Ammoniddah shtatt Rabba.

Es Land Is Fadayld

12 Vo miah dess land ivvah-gnumma henn, an selli zeit habb ich di Rubeniddah
un di Gadiddah's land funn Aroer gevva an di Arnon Valley nohch un dihelft fumm
hivvel-land funn Gilead mitt iahra shtett.
13 Es ivvahrich funn Gilead un gans Basan, es kaynich-reich fumm Og, habb ich
gevva zu di halb-shtamm fumm Manasse. (Es gans land funn Argob in Basan voah
als gnumma gvest fa's land funn di Rephaidah sei.
14 Da Jair, em Manasse sei boo, hott's gans land funn Argob gnumma, so veit es
nuff an di lendah funn di Geshuriddah un di Maachathiddah. Es voah eem no nohch
kaysa, un heit is es Basan Havoth-Jair kaysa.)

15 Ich habb Gilead zumm Machir gevva.
16 Un zu di Rubeniddah un di Gadiddah habb ich's land gevva funn Gilead biss an da Arnon Revvah (di mitt fumm revvah voah di lein es es fadayld hott fa si) un on naus biss an da Jabbok Revvah. Da Jabbok Revvah voah di lein zu di Ammoniddah lendah.
17 Uf di west seit sinn di drei shtamma iahra land nivvah ganga biss an da Jordan Revvah, funn Kinnereth nunnah biss an da Arabah Say, sell is da Sals Say, un is no nivvah ganga biss unna an da Berg Pisga uf di east seit.
18 Ich habb eich gebodda gevva an selli zeit un habb ksawt, “Da HAH eiyah Gott hott eich dess land east fumm Jordan gevva fa's ivvah-nemma. Nau sella awl eiyah greeks-gnechta sich rishta un drivvah nivvah gay fannich eiyah breedah, di Kinnah-Israel.
19 Avvah eiyah veivah, kinnah un fee (ich vays es diah feel fee hend), sella do hivva in di shtett bleiva es ich eich gevva habb.
20 Diah misset di ivvahricha funn eiyah breedah helfa's land nemma es da HAH eiyah Gott eena gevva zayld uf di annah seit fumm Jordan Revvah biss da HAH eena fridda gebt datt, vi eah hott zu eich do. No kennet diah zrikk kumma un in eiyah lendah voona es ich eich gevva habb.”

Da Mosi Dauf Nett In's Land Gay

21 An selli zeit habb ich em Joshua gebodda gevva un habb ksawt, “Du hosht ksenna mitt dei aykni awwa vass da HAH eiyah Gott gedu hott zu dee zvay kaynicha. Da HAH zayld's saym ding du zu awl di kaynich-reicha datt drivva vo diah am hee gayn sind.
22 Feich dich nett veyyich eena; da HAH eiyah Gott selvaht zayld fechta fa eich.”
23 An selli zeit habb ich ohkalda zumm HAH un habb ksawt,
24 “Oh HAH Gott, du hosht yusht ohkfanga deim gnecht veisa vi grohs un shteik es dei greftichi hand is. Vass fa gott hott's im himmel un uf di eaht es di verka un di mechtichi sacha du kann es du dusht?
25 Loss mich drivvah nivvah gay un's shay land sayna uf di annah seit fumm Jordan, sell goot hivvel-land un Lebanon.”
26 Avvah deich eich voah da HAH bays mitt miah un hott mich nett abkeicht. Da HAH hott ksawt zu miah, “Sell is genunk! Shvetz nimmi zu miah veyyich demm!
27 Gay nuff uf da Berg Pisga un gukk west un nadda un sauda un east. Gukk's land ivvah mitt dei aykni awwa, avvah du zaylsht nett ivvah da Jordan Revvah nivvah gay.
28 Gebb em Joshua gebodda un famohn een un mach een shteik, fa eah zayld fannich di leit heah gay un zayld eena's land gevva fa en eahbshaft es du sayna zaylsht.”
29 So sinn miah in di valley geblivva nayksht an Beth-Peor.

Es 4. Gabiddel.

Gebott Fa's Ksetz Heicha

1 Nau heichet ab, oh Israel, zu awl di gebodda un ksetza es ich eich lanna zayl fa du. Diah sellet si du so es diah layva kennet un nei gay kennet un's land ivvah-nemma es da HAH, da Gott funn eiyah foah-feddah, am eich gevva is.
2 Diah sellet nix veidah zu di gebodda du es ich eich gebb, un aw nix vekk nemma difunn, avvah haldet di gebodda fumm HAH eiyah Gott es ich eich gebb.
3 Diah hend ksenna mitt eiyah aykni awwa vass da HAH gedu hott an Baal-Peor. Da HAH eiyah Gott hott alli-ebbah unnich eich umgebrocht es da Baal gedeend hott an Peor,
4 avvah alli-ebbah es ohkanka hott zumm HAH eiyah Gott is alsnoch levendich heit.

5 Gukket nau, ich habb eich di gebodda un adninga gland vi da HAH mei Gott mich
gebodda katt hott. Dess is so es diah si haldet im land es diah am nei gay sind fa's
ivvah-nemma.
6 Haldet si un doond si, fa dess veist eiyah veisheit un fashtand zu di leit vann si
heahra veyyich dee gebodda, un si zayla sawwa, “Dess is geviss en hallich folk mitt
veisheit un fashtand.”
7 Vo is en annah hallich folk es iahra gettah so nayksht henn vi da HAH unsah Gott
is zu uns vann miah bayda zu eem?
8 Un vass fa annah grohs folk hott gebodda un adnunga es so gerecht sinn es dess
gans ksetz es ich am fannich eich setza binn heit?
9 Gevvet yusht acht un heedet eiyah sayl goot, so es diah nett di sacha fagesset es
eiyah awwa ksenna henn, so es si nett eiyah hatza falossa eiyah layva lang. Sawwet
si zu eiyah kinnah un kinds-kinnah.
10 Fagesset nett da dawk es diah fannich em HAH eiyah Gott kshtanna hend am
Berg Horeb, vo eah ksawt hott zu miah, “Fasamlet di leit fannich mich fa mei vadda
heahra, so es si mich firchta so lang es si layva, un so es si iahra kinnah aw so lanna.”
11 Diah sind nayksht kumma un hend unna am berg kshtanna, un da berg hott
gebrend mitt feiyah nuff biss an da himmel, un's voah dunkel, volkich un shvatz.
12 No hott da HAH kshvetzt zu eich aus em feiyah. Diah hend sei vadda keaht avvah
diah hend nimmand ksenna. Diah hend yusht sei shtimm keaht.
13 Eah hott sei bund fakindicht zu eich un hott eich gebodda fa's halda. Dess bund
voah di zeyya gebodda es eah no uf zvay shtay kshrivva hott.
14 Un da HAH hott mich gebodda an selli zeit es ich eich di gebodda un's ksetz lanna
soll, un es diah's halda sellet im land es diah am nivvah gay sind fa's ivvah-nemma.

Abgettahrei Fabodda

15 Vo da HAH kshvetzt hott zu eich aus em feiyah am Berg Horeb, hend diah goah
kenn gleichnis ksenna. So vatshet eich oahrich
16 es diah eich nett fasindichet bei en gleichnis macha, ennich gleichnis vi en mann
adda en veibsmensh,
17 vi ennich diah uf di eaht, vi ennichah fokkel es fleekt im himmel,
18 vi ennich ebbes es uf em bodda graddeld adda ennichah fish unnich em vassah.
19 Un gevvet acht vann diah nuff in da himmel gukket un saynet di sunn, da
moon un di shtanna—awl di sacha im himmel—es diah nett vekk gezowwa vaddet
fa nunnah bikka un si deena. Dee sacha hott da HAH eiyah Gott gevva zu alli folk
unnich em himmel.
20 Avvah da HAH hott eich gnumma un eich raus gebrocht aus em gleedicha offa,
aus Egypta, fa sei aykni leit sei, vi diah sind heit.
21 Da HAH voah bays mitt miah deich eich, un eah hott kshvoahra es ich nett ivvah
da Jordan gay dauf un in sell goot land gay dauf, es da HAH eiyah Gott am eich gevva
is fa en eahbshaft.
22 Ich zayl shtauva in demm land, un zayl nett ivvah da Jordan nivvah gay. Avvah
diah zaylet nivvah gay un zaylet sell goot land ivvah-nemma.
23 So gevvet goot acht es diah nett's bund fumm HAH eiyah Gott fagesset vass eah
gmacht hott mitt eich. Machet kenn gleichnis-bild funn ennich ebbes es da HAH eiyah
Gott fabodda hott zu eich;
24 fa da HAH eiyah Gott is en fazeahrich feiyah, en jealousah Gott.
25 Vann diah moll kinnah un kinds-kinnah hend im land un hend en langi zeit im
land gvoond, un doond no sindicha bei en gleichnis-bild macha funn ennich ebbes,
so es diah evil doond fannich em HAH eiyah Gott un machet een bays—

26 ich roof himmel un eaht fa zeiknis sei geyyich eich heit, es diah kshvind umkumma zaylet un aus em land gebutzt sei zaylet—dess land es diah am nei gay sind ivvah em Jordan fa's ivvah-nemma. Diah zaylet nett lang datt layva, avvah zaylet awl umkumma.
27 Da HAH zayld eich ausnannah shtroiya unnich anri leit, un's zayla yusht vennich funn eich ivvahrich sei unnich di heida vo da HAH eich anna yawkt.
28 Datt zayla diah abgettah funn hols un shtay deena es gmacht sinn mitt mensha hend, un es nett sayna adda heahra kenna, adda essa un shmakka kenna.
29 Avvah vann diah datt da HAH eiyah Gott suchet, dann zaylet diah een finna vann diah een suchet mitt eiyah gans hatz un sayl.
30 Vann diah in dreebsawl sind un awl dee sacha uf eich kumma in di letshta dawwa, no zayla diah eich bekeahra zumm HAH eiyah Gott un eem heicha.
31 Da HAH eiyah Gott is en bamhatzichah Gott; eah falost eich nett un bringd eich nett um, un fagest nett sei bund mitt eiyah foah-feddah es eah kshvoahra hott zu eena.

Da HAH Is Gott

32 Gukket zrikk in di dawwa eb diah geboahra voahret, zrikk an di zeit es Gott mensha gmacht hott uf di eaht. Gukket in da himmel funn aym end zumm anra. Hott ennich ebbes vi dess selayva blatz gnumma, adda ennich ebbah ebbes vi dess selayva keaht?
33 Hott ennich annah folk selayva di shtimm funn Gott keaht shvetza aus em feiyah vi diah hend, un hott alsnoch ohkalda layva?
34 Hott ennichah gott selayva broviaht en folk aus en annah folk nemma fa sich selvaht, bei zaycha un vundahra du, bei greek un en mechtichah auskshtrektah oahm, un bei unbegreiflichi verka, so vi da HAH eiyah Gott gedu hott fannich eiyah aykni awwa in Egypta?
35 Dee sacha voahra eich gvissa so es diah vissa kennet es da HAH laynich Gott is, es hott kenn anra unni een.
36 Eah hott eich glost sei shtimm heahra fumm himmel so es eah eich lanna kann fa eem heicha; do uf di eaht hott eah eich glost sei heilich feiyah sayna, un diah hend sei vadda keaht aus em feiyah kumma.
37 Veil eah eiyah foah-feddah leeb katt hott un iahra nohch-kummashaft raus glaysa hott, dann hott eah selvaht eich aus Egypta gebrocht mitt sei grohsi graft,
38 so es eah di heida, es graysah un mechtichah sinn es diah, ausdreiva kann fannich eich, un eich in's land bringa kann, un's zu eich gevva fa en eahbshaft, so vi's is heit.
39 So sellet diah heit vissa un zu hatz nemma es da HAH Gott is, drovva im himmel un do hunna uf di eaht; es hott kenn anra.
40 Haldet sei adninga un gebodda es ich am eich gevva binn heit, so es es goot gayt mitt eich un eiyah kinnah noch eich, un so es diah lang layvet im land es da HAH eiyah Gott eich gebt fa'immah.

Frei-Shtett

41 No hott da Mosi drei shtett raus ksetzt east fumm Jordan Revvah,
42 so es vann ebbah sei nochbah unfahoft doht macht, dann kann eah datt nei shpringa vann eah nix geyyich een katt hott. Eah hott in ayns funn dee shtett nei shpringa kenna so es eah nett doht gmacht vatt.
43 Di drei shtett voahra, Bezer drovva uf en ayvanah blatz in di vildahnis fa di Rubeniddah, Ramoth in Gilead fa di Gadiddah un Golan in Basan fa di Manassiddah.

Da Mosi Un's Ksetz

44 Nau dess is es ksetz es da Mosi fannich di Kinnah-Israel ksetzt hott;

45 dess sinn di zeiknisa, di gebodda un di adninga es da Mosi gevva hott zu di
Kinnah-Israel vo si aus Egypta kumma sinn,
46 un voahra in di valley nayksht an Beth-Peor east fumm Jordan. Si voahra im
land es als zumm Sihon, da kaynich funn di Amoriddah, keaht hott. Eah hott als
in Hesbon gvoond un voah ivvah-kumma bei em Mosi un di Kinnah-Israel vo si aus
Egypta kumma sinn.
47 Si henn sei land ivvah-gnumma un's land fumm Og, da kaynich funn Basan. Si
voahra di zvay Amoriddah kaynicha es als east fumm Jordan Revvah voahra.
48 Iahra land voah funn Aroer ovva an di Valley funn Arnon nohch biss an da Berg
Sion (sell is da Hermon),
49 un hott's gans land eignumma east fumm Jordan biss an da say funn Araba unna
am Berg Pisga.

Es 5. Gabiddel.

Di Zeyya Gebodda

1 No hott da Mosi gans Israel zammah groofa un hott ksawt: Heichet di gebodda
un's ksetz ab, oh Israel, es diah mich heahret sawwa in eiyah oahra heit. Lannet si
un haldet si.
2 Da HAH unsah Gott hott en bund gmacht mitt uns an Horeb.
3 Da HAH hott dess bund nett gmacht mitt unsah foah-feddah, avvah mitt uns, mitt
awl funn uns es levendich sinn do heit.
4 Eah hott kshvetzt zu eich ksicht zu ksicht am berg aus em feiyah.
5 An selli zeit habb ich zvishich em HAH un eich kshtanna un habb em HAH sei vatt
ksawt zu eich, veil diah eich kfeicht hend veyyich em feiyah, un sind nett nuff an da
berg ganga. Da HAH hott ksawt:
6 "Ich binn da HAH eiyah Gott es eich aus em land Egypta gebrocht hott, aus
gnechtheit.
7 Diah sellet kenn anri gettah havva nayvich miah.
8 Diah sellet eich kenn gleichnis macha es en gleichnis is funn ennich ebbes
drovva im himmel, hunna uf di eaht adda drunna unnich em vassah.
9 Diah sellet eich nett nunnah bikka adda si deena, fa ich, da HAH, binn eiyah
Gott, un ich binn en jealousah Gott, un ich shtrohf di kinnah fa di sinda funn di
feddah biss an di dritt un fiaht nohch-kummashaft funn selli es mich hassa.
10 Avvah ich veis shtandhaftichi-leevi zu dausends funn selli es mich leeva un
mei gebodda halda.
11 Diah sellet da nohma fumm HAH eiyah Gott nett letz yoosa, fa da HAH lost
nimmand unkshtrohft es sei nohma letz yoost.
12 Haldet da Sabbat-Dawk un haldet 'n heilich, so vi da HAH eiyah Gott eich
gebodda hott.
13 Sex dawk sellet diah shaffa un awl eiyah eahvet du,
14 avvah da sivvet dawk is en Sabbat zu em HAH eiyah Gott. Uf sellah dawk
sellet diah nett shaffa—nett diah, adda eiyah boova un mayt, adda eiyah gnechta
un mawda, adda eiyah oxa, aysla un diahra, adda ausahri es bei eich sinn. Dess is
so es eiyah gnechta un mawda roowa kenna vi diah doond.
15 Fagesset nett es diah bunds-gnechta voahret in Egypta un es da HAH eiyah Gott
eich raus gebrocht hott mitt en mechtichi hand un en naus kshtrektah oahm. Fasell
hott da HAH eiyah Gott eich gebodda gevva fa da Sabbat-Dawk halda.
16 Eahret eiyah faddah un muddah, so vi da HAH eiyah Gott eich gebodda hott.
Dess is so es diah lang layvet un es es goot gayt mitt eich im land es da HAH eiyah
Gott am eich gevva is.
17 Diah sellet nett leit doht macha.

18 Diah sellet nett aybrecha.
19 Diah sellet nett shtayla.
20 Diah sellet nett falshi zeiknis gevva geyyich eiyah nochbah.
21 Diah sellet nett lushta fa eiyah nochbah sei fraw. Diah sellet nett vinsha fa eiyah nochbah sei haus adda land, fa sei gnecht adda mawt, fa sei ox adda aysel, adda fa ennich ebbes es zu eiyah nochbah heaht."
22 Sell sinn di vadda es da HAH ksawt hott zu eich mitt en laudi shtimm aus em feiyah, aus di volk un aus em shvatz dunkla vo diah awl fasammeld voahret datt am berg. Eah hott nix veidah ksawt. No hott eah di vadda uf zvay shtay kshrivva un hott si zu miah gevva.
23 Vo diah di shtimm aus em dunkla keaht hend diveil es da berg am brenna voah mitt feiyah, sinn awl di evvahshti funn eiyah shtamma un di eldishti zu miah kumma.
24 Un diah hend ksawt, "Da HAH unsah Gott hott uns sei hallichkeit un grohsi eah gvissa, un miah henn sei shtimm keaht aus em feiyah. Heit henn miah ksenna es en mann layva kann noch demm es Gott shvetzt mitt eem.
25 Avvah nau favass sedda miah shtauva? Dess grohs feiyah zayld uns ufbrenna. Miah zayla shtauva vann miah di shtimm fumm HAH unsah Gott noch lengah heahra.
26 Vass fa en nadiahlichah mensh hott selayva da levendich Gott keaht shvetza aus em feiyah vi miah henn, un hott alsnoch ohkalda layva?
27 Gay du zrikk un heich alles ab es da HAH unsah Gott sawkt. No sawk uns alles es da HAH unsah Gott sawkt zu diah. Miah zayla's abheicha un's du."
28 Da HAH hott eiyah vadda keaht vo diah kshvetzt hend zu miah un eah hott no ksawt zu miah, "Ich habb di vadda keaht funn dee leit es si ksawt henn zu diah. Vass si ksawt henn is goot.
29 Oh, vann si yusht immah so feela dayda mitt furcht im hatz un awl mei gebodda halda iahra layva lang, so es es goot gay dayt mitt eena un iahra nohch-kummashaft fa'immah!
30 Gay un sawk eena es si sella zrikk an iahra tents gay.
31 Avvah du solsht do bei miah shtay bleiva, so es ich diah awl di gebodda, di ksetza un di adninga gevva kann es du si lanna solsht, so es si si halda im land es ich eena gebb fa's ivvah-nemma."
32 So nau gevvet acht es diah grawt doond vi da HAH eiyah Gott eich gebodda hott. Doond nett uf di rechts seit adda di lings seit drayya.
33 Lawfet in alli vayya grawt vi da HAH eiyah Gott eich gebodda hott so es diah layva kennet; un so es es goot gayt fa eich un es diah lang layvet im land es diah ivvah-nemma zaylet.

Es 6. Gabiddel.

Es Grohs Gebott

1 Nau dess sinn di gebodda, di ksetza un di adnunga es da HAH eiyah Gott mich gebodda hott fa eich lanna, so es diah si haldet im land es diah nei gaynd fa's ivvah-nemma,
2 un so es diah, eiyah kinnah, un iahra kinnah da HAH eiyah Gott firchtet so lang es diah layvet, bei awl sei gebodda un adninga halda es ich eich gebb, un so es diah en lang layva havva kennet.
3 Heichet ab, oh Israel, un machet shuah es diah doond vass diah heahret. So es es goot gayt mitt eich, un so es diah eich oahrich fameahret im land es lawft mitt millich un hunnich, grawt vi da HAH, da Gott funn eiyah feddah, eich fashprocha hott.
4 Heichet ab, oh Israel, da HAH unsah Gott is da aynsisht HAH.

5 Lohvet da HAH eiyah Gott mitt eiyah gans hatz, mitt eiyah gansi sayl un mitt awl
eiyah grefta.
6 Dee vadda es ich eich gebb heit sellet diah in eiyah hatza nemma.
7 Diah sellet si goot lanna zu eiyah kinnah, un sellet shvetza veyyich si vann diah
in eiyah haus hokket, vann diah uf em vayk lawfet, vann diah eich anna layyet un
vann diah uf shtaynd.
8 Diah sellet si uf eiyah hand un shtann binna fa en zaycha, so es diah si nett
fagesset.
9 Diah sellet si uf di poshta funn eiyah haus un di deahra shreiva.
10 Vann da HAH eiyah Gott eich in's land bringd es eah kshvoahra hott zu eiyah foah-
feddah, da Abraham, da Isaac un da Jakob fa's zu eich gevva—en land mitt grohsi un
shayni shtett es diah nett gebaut hend,
11 heisah foll goodi sacha es diah nett nei gedu hend, brunna es diah nett gegrawva
hend, vei-goahra un ayl-goahra es diah nett geblanst hend—no vann diah esset un
satt sind,
12 gevvet acht es diah da HAH nett fagesset, deah es eich aus em land funn Egypta
gebrocht hott, aus em haus funn gnechtheit.
13 Diah sellet da HAH eiyah Gott firchta, een deena un bei sei nohma shveahra.
14 Diah sellet kenn anri gettah noch gay; sell is, di abgettah funn di leit um eich
rumm;
15 fa da HAH eiyah Gott es unnich eich is, is en jealousah Gott, un sei zann zayld
brenna geyyich eich un zayld eich gans vekk butza funn di eaht.
16 Diah sellet da HAH eiyah Gott nett fasucha vi diah een fasucht hend an Massa.
17 Diah sellet di gebodda fumm HAH eiyah Gott halda, sei zeiknisa un ksetza es eah
eich gebodda hott.
18 Diah sellet du vass recht un goot is im HAH sei awwa, so es es goot gayt fa eich
un diah nei gay kennet un's land ivvah-nemma es da HAH kshvoahra hott fa zu eiyah
foah-feddah gevva.
19 Eah dutt dess bei awl eiyah feinda ausdreiva fannich eich, vi da HAH fashprocha
hott.
20 An en shpaydahri zeit, vann eiyah kinnah eich frohwa, “Vass mayna di zeiknisa,
di gebodda un di ksetza es da HAH unsah Gott uns gebodda hott?”
21 No sellet diah eena sawwa, “Miah voahra bunds-gnechta zumm Pharao in Egypta,
avvah da HAH hott uns aus Egypta gebrocht mitt en mechtichi hand.
22 Da HAH hott grohsi, veeshti zaycha un vundahra gedu fannich unsah awwa
geyyich Egypta, da Pharao un sei gansi haus-halding.
23 Eah hott uns datt raus gebrocht so es eah uns nei bringa kann, un es eah uns es
land gevva kann es eah kshvoahra hott zu unsah foah-feddah.
24 Un da HAH hott uns gebodda es miah awl dee gebodda halda sella, un da HAH
unsah Gott firchta sella, so es es goot gayt mitt uns un es miah levendich bleiva, so vi
heit.
25 Un's zayld unsah gerechtichkeit sei vann miah dess gans gebott halda fannich em
HAH unsah Gott, grawt vi eah uns gebodda hott.”

Es 7. Gabiddel.

Da Mosi Un Di Kanaaniddah

1 Vann da HAH eiyah Gott eich in's land bringd es diah am nei gay sind fa's
ivvah-nemma, un dreibt raus fannich eich feel heida-leit, naymlich—di Hethiddah,
di Girgasiddah, di Amoriddah, di Kanaaniddah, di Perisiddah, di Heffiddah un di
Jebusiddah, sivva heida-leit es shteikah sinn es diah—

2 un vann da HAH eiyah Gott si ivvah-gebt zu eich un diah shlauwet si nunnah,
dann misset diah si gans ausreiva. Diah sellet kenn bund macha mitt eena un nett
gnaydich sei zu eena.
3 Diah sellet si nett heiyahra; eiyah mayt nett gevva zu iahra boova, un eiyah boova
nett zu iahra mayt.
4 Si zayla eiyah boova vekk fiahra funn miah nohch folka, un si zayla anri gettah
deena. No zayld em HAH sei zann brenna geyyich eich un eah zayld eich kshvind
ausreiva.
5 Dess is vass diah du sellet zu eena: Diah sellet iahra awldahra nunnah reisa,
iahra shtay-poshta fabrecha, iahra Ashera-poshta nunnah hakka un iahra abgettah
fabrenna mitt feiyah.
6 Diah sind en heilich folk zumm HAH eiyah Gott; Da HAH eiyah Gott hott eich raus
glaysa fa sei ayya folk sei aus awl di leit uf di eaht.
7 Da HAH hott sei leevi nett uf eich gedu, adda eich raus glaysa veil's may funn eich
voahra es ennichi anri leit, fa diah voahret's vennichsht funn awl di leit.
8 Es voah veil da HAH eich leeb katt hott un sei vatt kalda hott, dess es eah kshvoahra
katt hott zu eiyah foah-feddah. Fasell hott eah eich raus gebrocht mitt en mechtichi
hand un eich frei gmacht fumm gnechta-land, funn di hand fumm Pharao, da kaynich
funn Egypta.
9 Fasell sellet diah vissa es da HAH eiyah Gott, Gott is. Eah is da shtandhaftich Gott
es sei bund hald, un sei shtandhaftichi-leevi veist fa en dausend layves-zeida zu selli
es een leeva un sei gebodda halda.
10 Avvah selli es een hassa, dutt eah grawt in's ksicht zrikk betzawla bei si umbringa
un ausreiva.
Eah voaht nett lang fa selli in's ksicht zrikk betzawla es een hassa.
11 Fasell sellet diah acht gevva un di gebodda, di richta un di ksetza halda es ich eich
gebb heit.
12 Vann diah dee gebodda abheichet un si haldet, dann hald da HAH eiyah Gott sei
bund un di bamhatzichkeit es eah kshvoahra hott zu eiyah foah-feddah.
13 Un eah zayld eich leeva un saykna un eich fameahra. Eah zayld's frucht funn
eiyah leib saykna, un aw di crops funn eiyah grund—eiyah frucht, vei un ayl—di
kelvah funn eiyah fee un di lemmah funn eiyah shohf, im land es eah kshvoahra hott
fa zu eiyah foah-feddah gevva.
14 Diah zaylet ksaykend sei ovvich alli leit. Kens funn eiyah mansleit un veibsleit
zayla sei unni kinnah, un eiyah fee zayld awl yungi greeya.
15 Da HAH zayld eich halda funn grank vadda; eah zayld kens funn di veeshta
grankeda uf eich kumma lossa es diah katt hend in Egypta, avvah eah lost si uf awl
selli kumma es eich hassa.
16 Diah misset alli folk ausreiva es da HAH eiyah Gott ivvah-gebt zu eich. Diah
daufet si nett davvahra un iahra gettah nett deena veil sell en fall sei zayld zu eich.
17 Diah mechtet sawwa in eiyah hatza, “Dee leit sinn shteikah es miah, vi kenna
miah si ausdreiva?”
18 Avvah feichet eich nett veyyich eena. Denket zrikk an vass da HAH eiyah Gott
gedu hott zumm Pharao un gans Egypta.
19 Diah hend's leides ksenna mitt eiyah aykni awwa, un di zaycha un vundahra es
da HAH eiyah Gott gedu hott vo eah eich raus gebrocht hott mitt en mechtichi hand
un en naus kshtrektah oahm. Da HAH eiyah Gott zayld sell aw du zu awl di leit es
diah eich nau feichet diveyya.
20 Un da HAH eiyah Gott zayld hann-aysla unnich si shikka, biss selli ivvahricha
doht sinn es am sich fashtekla sinn funn eich.

21 Diah sellet kenn angsht havva veyyich eena; veil da HAH eiyah Gott es unnich
eich is, en grohsah un en shreklichah Gott is.
22 Da HAH eiyah Gott zayld selli leit fannich eich ausdreiva ayns noch em anra. Diah
kennet kenn end macha funn eena awl uf ay moll, adda di vilda diahra fameahra sich
zu shteik fa eich.
23 Avvah da HAH eiyah Gott zayld si ivvah-gevva zu eich bei si oahrich fashtatzt
macha biss si ausgebutzt sinn.
24 Eah zayld iahra kaynicha in eiyah hand gevva un diah zaylet iahra nayma
ausreiva unnich em gansa himmel. Nimmand kann geyyich eich shtay biss diah
si ausgebutzt hend.
25 Di gleichnisa funn iahra gettah sellet diah fabrenna im feiyah. Doond nett lushta
fa's silvah adda's gold es druff is, un nemmet's nett, adda's vatt en fall fa eich. Sell
sach is grausam zumm HAH eiyah Gott.
26 Diah sellet so en grauslich ding nett in eiyah heisah bringa, so es diah selvaht
nett aw en fluch uf eich greeyet vi sell ding. Diah sellet's veeshtahlich hassa, veil's en
fluch uf sich hott.

Es 8. Gabiddel.

Gott Sei Gnaydichi Leevi

1 Awl di gebodda es ich am eich gevva binn heit sella diah pinklich ausdrawwa. Dess
is so es diah layvet un eich fameahret, un nei in's land gaynd un's ivvah-nemmet, so
vi da HAH kshvoahra hott zu eiyah foah-feddah.
2 Fagesset nett awl da vayk es da HAH eiyah Gott eich kfiaht hott dee fatzich yoah in
di vildahnis, so es eah eich daymeedicha un ausbroviahra hott kenna fa sayna vass
in eiyah hatz voah, un eb diah sei gebodda ausdrawwet adda nett.
3 Eah hott eich gedaymeedicht un eich glost hungahrich sei, no hott eah eich
kfeedaht mitt manna, sell es diah un eiyah feddah nett gekend henn. Dess voah
so es diah vissa sellet es da mensh nett laybt funn yusht broht, avvah funn alles es
aus em maul fumm HAH kumd.
4 Eiyah glaydah sinn nett ausgvoahra un eiyah fees sinn nett ufkshvulla deich awl
dee fatzich yoah.
5 Visset dann in eiyah hatz es da HAH eiyah Gott eich recht setzt un shtrohft, grawt
vi en mann sei boo land un shtrohft.
6 Diah sellet di gebodda fumm HAH eiyah Gott halda, so es diah in seim vayk lawfet
un een firchtet.
7 Da HAH eiyah Gott is am eich in en goot land bringa, en land mitt vassah-grikka,
vassah-lechah un shpringa es lawfa in di deicha un hivla;
8 en land vo vaytza un geahsht, drauva-ranka, feiya-baym un grannat-ebbel drinn
vaxa, en land mitt ayl-baym un hunnich;
9 en land vo diah genunk broht greeyet zu essa un kenn noht havva zaylet; en land
vo di shtay eisa sei zayla, un diah kennet kubbah aus di hivla grawva.
10 Vann diah gessa hend un satt sind, dann sellet diah da HAH eiyah Gott danka fa's
goot land es eah eich gevva hott.
11 Gevvet acht es diah da HAH eiyah Gott nett fagesset bei ufheahra sei gebodda,
ksetza un adninga halda es ich am eich gevva binn heit.
12 Adda, vann diah gessa hend un satt sind un shayni heisah gebaut hend un drinn
gvoond hend,
13 un vann eiyah kee un shohf un silvah un gold un alles es diah hend moll feel
vatt,
14 no mecht eiyah hatz shtols vadda un diah da HAH eiyah Gott fagessa es eich aus
Egypta gebrocht hott, aus em land funn gnechtheit.

15 Eah hott eich deich selli grohs un heslich vildahnis kfiaht, datt vo giftichi shlanga, scorpions un dashtichah grund unni vassah voah. Eah hott eich vassah aus em hadda shtay gebrocht.
16 In di vildahnis hott eah eich manna gevva zu essa, sell es eiyah foah-feddah nett gekend henn, so es eah eich daymeedicha un fasucha hott kenna, un eich goot du hott kenna am end.
17 Gevvet acht es diah nett sawwet in eiyah hatz, “Mei graft un mei shteiki hend henn mich reich gmacht vi dess.”
18 Avvah fagesset nett da HAH eiyah Gott; es is een es eich graft gebt fa reich vadda. Eah dutt dess fa sei bund halda es eah kshvoahra hott zu eiyah foah-feddah un dutt dess heit noch.
19 Vann diah selayva da HAH eiyah Gott fagesset, un gaynd anri gettah nohch, un deenet un baydet si oh, dann gebb ich zeiknis heit es diah geviss umkumma zaylet.
20 Vi di heida es da HAH fannich eich umbringa zayld, so zayla diah umkumma veil diah nett keicht hend zu di shtimm fumm HAH eiyah Gott.

Es 9. Gabiddel.

Israel Hott Gott Nett Keicht

1 Heichet oh, leit funn Israel, diah zaylet heit ivvah da Jordan nivvah gay, fa nei in's land gay un's folk ivvah-nemma es graysah un shteikah is es diah sind. Si henn shtett es mavvahra henn es nuff langa an da himmel.
2 Di leit sinn grohs un shteik, di kinnah funn di Anakiddah. Diah visset veyyich eena un hend's keaht sawwa, “Veah kann ufshtay geyyich di Anakiddah?”
3 Avvah diah sellet heit vissa es da HAH eiyah Gott fannich eich heah drivvah nivvah gay zayld vi en fazeahrich feiyah. Eah zayld si umbringa un si nunnah shlauwa fannich eich, so es diah si kshvind ausdreiva un ausbutza kennet vi da HAH eich fashprocha hott.
4 Noch demm es da HAH eiyah Gott si ausgedrivva hott fannich eich, sawwet nett zu eich selvaht, “Da HAH hott mich do heah gebrocht fa's land ivvah-nemma veil ich so gerecht binn.” Nay, 's is veil dess folk so gottlohs is es da HAH si raus dreiva zayld fannich eich.
5 Es is nett deich eiyah gerechtichkeit adda eiyah ufrichtichi hatza es diah iahra land ivvah-nemma zaylet. Avvah da HAH eiyah Gott dreibt dee heida aus fannich eich veil si so gottlohs sinn, un fa sei vatt halda es eah kshvoahra hott zu eiyah foah-feddah, da Abraham, da Isaac un da Jakob.
6 Visset dann, es is nett deich eiyah gerechtichkeit es da HAH eiyah Gott am eich dess goot land gevva is fa's ivvah-nemma. Nay, fa diah sind dikk-kebbichi leit.
7 Denket zrikk un fagesset nett vi diah da HAH eiyah Gott fa'eiyaht hend in di vildahnis. Fumm dawk es diah Egypta falossa hend biss diah do heah kumma sind, hend diah eich geyyich da HAH kshteld.
8 Even an Horeb hend diah da HAH fa'eiyaht, un eah voah so bays es eah eich umbringa hott vella.
9 Vo ich nuff uf da berg ganga binn fa di zvay shtay greeya, di shtay mitt em bund es da HAH gmacht katt hott mitt eich, dann binn ich uf em berg geblivva fa fatzich dawk un necht. Ich habb kenn broht gessa adda vassah gedrunka.
10 Da HAH hott miah di zvay shtay gevva es kshrivva voahra mitt em fingah funn Gott. Datt druff voahra awl di vadda es da HAH ksawt katt hott zu eich uf em berg aus em feiyah, sellah dawk es diah zammah kumma voahret.
11 Am end funn di fatzich dawk un necht hott da HAH miah di zvay shtay gevva, di shtay es es bund druff kshrivva voah.

12 No hott da HAH miah ksawt, “Gay grawt nunnah funn do. Dei leit es du aus
Egypta gebrocht hosht, henn sich fasindicht. Si sinn kshvind nayva anna gedrayt
fumm vayk es ich si gebodda habb, un henn sich en gegossa gleichnis gmacht.”
13 Da HAH hott veidah ksawt zu miah, “Ich habb dee leit ksenna un si sinn dikk-
kebbichi leit.
14 Loss mich gay, so es ich si ausbutza kann un iahra nohma ausreiva kann unnich
em himmel. Ich mach en folk aus diah es graysah un shteikah is es si sinn.”
15 So binn ich rumm gedrayt un binn ivvah da berg nunnah, deah es am brenna
voah mitt feiyah. Di zvay shtay mitt em bund voahra in mei hend.
16 Vo ich gegukt habb, habb ich ksenna es diah ksindicht katt hend geyyich da HAH
eiyah Gott. Diah hend eich en gegossa kalb gmacht katt, un sind shnell vekk gedrayt
fumm vayk es da HAH eich gebodda katt hott.
17 No habb ich di zvay shtay gnumma un habb si aus mei hend kshmissa, un si in
shtikkah fabrocha fannich eiyah awwa.
18 No binn ich viddah fannich da HAH kfalla vi's eahsht moll, fa fatzich dawk un
necht. Ich habb kenn broht gessa un kenn vassah gedrunka veil diah so ksindicht
katt hend. Diah hend evil gedu fannich em HAH un hend een fa'eiyaht.
19 Ich habb mich kfeicht veyyich di gleet un zann fumm HAH, veil eah bays genunk
voah fa eich gans ausbutza. Avvah da HAH hott mich viddah abkeicht.
20 Da HAH voah bays genunk mitt em Aaron fa een umbringa, so habb ich aw
gebayda fa da Aaron an selli zeit.
21 Ich habb eiyah sindlich ding gnumma, sell kalb es diah gmacht katt hend, un
habb's fabrend im feiyah. No habb ich's fabrocha un habb's fei ufgmawla so vi
shtawb. Ich habb no da shtawb in di grikk kshmissa es runnah gloffa is fumm berg.
22 Diah hend aw da HAH bays gmacht an Tabera, an Massa un an Kibroth-Hattaavah.
23 Un vo da HAH eich naus kshikt hott funn Kades-Barnea, hott eah ksawt, “Gaynd
nuff un nemmet's land ivvah es ich eich gevva habb.” Avvah diah hend eich
kshteibaht geyyich's gebott fumm HAH eiyah Gott. Diah hend eem nett geglawbt un
aw nett keicht.
24 Diah hend eich geyyich da HAH kshteld evvah siddah es ich eich gekend habb.
25 Ich habb mich fannich da HAH glaykt selli fatzich dawk un necht veil da HAH
ksawt hott eah zayld eich ausbutza.
26 Ich habb zumm HAH gebayda un ksawt, “Oh HAH Gott, du dei leit nett umbringa,
dei aykni eahbshaft es du frei gmacht hosht mitt dei grohsi macht, un aus Egypta
gebrocht hosht mitt en mechtichi hand.
27 Fagess nett dei gnechta, da Abraham, da Isaac un da Jakob. Gukk nett an vi
dikk-kebbich es dee leit sinn, adda an iahra ungerechtichkeit un iahra sind.
28 Fa no kann's land es du si raus gebrocht hosht difunn, sawwa, ‘Veil da HAH si
nett in's land bringa hott kenna es eah eena fashprocha hott, un veil eah si kast hott,
hott eah si raus gebrocht fa si doht macha in di vildahnis.’
29 Avvah si sinn dei leit, dei eahbshaft, es du raus gebrocht hosht mitt dei grohsi
macht un dei naus kshtrektah oahm.”

Es 10. Gabiddel.

Da Mosi Grikt Di Gebodda Viddah

1 An selli zeit hott da HAH ksawt zu miah, “Hakk zvay shtay raus vi di eahshta, un
kumm ruff zu miah uf em berg. Un mach aw en lawt aus hols.
2 Ich shreib uf di zvay shtay di vadda es uf di eahshta shtay voahra, selli es du
fabrocha hosht. No du di zvay shtay in di lawt.”

3 So habb ich en lawt gmacht aus acacia hols, un habb zvay shtay raus kakt vi di
eahshta, un binn nuff uf da berg ganga mitt di zvay shtay in mei hend.
4 Eah hott no uf di shtay kshrivva vass uf di eahshta kshrivva gvest voah, di Zeyya
Gebodda es eah ksawt katt hott zu eich uf em berg aus em feiyah, uf em dawk es diah
eich fasammeld hend. Da HAH hott si no zu miah gevva.
5 Ich habb mich no rumm gedrayt un binn runnah kumma fumm berg. Ich habb
di shtay in di lawt gedu es ich gmacht katt habb, so vi da HAH mich gebodda hott, un
si sinn nau datt.
6 (Di Kinnah-Israel sinn naus kshteaht funn Beeroth Bene-Jaakan zu Moser. Datt
is da Aaron kshtauva un voah fagrawva. Sei boo, da Eleasar, hott no da preeshtah-
deensht gedu an seim blatz.
7 Funn datt sinn si no naus kshteaht zu Gudegoda un funn datt on zu Jotbatha, en
land mitt vassah-grikka.
8 An selli zeit hott da HAH di shtamm fumm Levi raus groofa fa di Bundes-Lawt
drawwa, fa fannich em HAH shtay un een deena, un fa sayya gevva in seim nohma.
Si doon dess alsnoch heit.
9 Fasell henn di Lefiddah kenn dayl adda eahbshaft mitt iahra breedah. Da HAH is
iahra eahbshaft, so vi da HAH eiyah Gott eena ksawt hott.)
10 Nau dessamohl binn ich uf em berg geblivva fa fatzich dawk un necht, so vi ich
binn's eahsht mohl. Da HAH hott mich viddah abkeicht dessamohl; es voah nett sei
villa fa eich umbringa.
11 No hott da HAH ksawt zu miah, “Gay un fiah di leit uf iahra vayk, so es si nei
gayn un's land ivvah-nemma es ich kshvoahra habb zu iahra foah-feddah fa gevva
zu eena.”

Firchtet Da HAH

12 Un nau, oh Israel, vass foddaht da HAH eiyah Gott funn eich, unni yusht es diah
da HAH eiyah Gott firchtet, in awl sei vayya lawfet, een leevet, un da HAH eiyah Gott
deenet mitt awl eiyah hatz un mitt awl eiyah sayl,
13 un es diah sei gebodda un adninga haldet es ich am eich gevva binn heit fa eiyah
goot.
14 Zumm HAH eiyah Gott heaht da himmel un di haychshta himla, di eaht un alles
es drinn is.
15 Un doch hott eah eiyah foah-feddah ohgnumma un hott si leeb katt. Un eah hott
eich, iahra nohch-kummashaft, raus glaysa ovvich awl di heida, so vi's is heit.
16 So beshneidet eiyah hatz, un seind nimmi dikk-kebbich.
17 Da HAH eiyah Gott is da Gott ovvich awl anri gettah, un da Hah ovvich awl anri
hahra. Eah is da grohs, mechtich un shreklich Gott es kenn unnahshitt veist unnich
leit, un nemd kenn kshenk hinna rumm.
18 Eah shtayt uf fa di kinnah unni eldra un fa di vitt-veivah. Eah hott di ausahra
leeb un gebt eena ess-sach un glaydah.
19 Diah sellet di ausahra aw leeb havva, fa diah selvaht voahret ausahri in Egypta.
20 Diah sellet da HAH eiyah Gott firchta un een deena. Hayvet oh zu eem un
shveahret bei seim nohma.
21 Preiset een; eah is eiyah Gott es selli grohsi un shreklichi sacha gedu hott fa eich
es diah ksenna hend mitt eiyah awwa.
22 Eiyah foah-feddah es nunnah in Egypta ganga sinn voahra yusht sivvatzich alles
zammah, avvah nau hott da HAH eiyah Gott eich so feel gmacht es di shtanna im
himmel.

Es 11. Gabiddel.

Lohvet Un Heichet em HAH

1 Diah sellet da HAH eiyah Gott leeva un alles du es eah sawkt, un sei ksetza, adninga
un gebodda halda.
2 Un visset dess heit, ich binn nett am shvetza zu eiyah kinnah es di sacha nett gvist
henn, un sei shtrohfes nett ksenna henn, sell is, vass diah gland henn veyyich em
HAH eiyah Gott, sei hallichkeit, sei mechtichi hand un sei naus kshtrektah oahm,
3 sei zaycha un verka es eah gedu hott in Egypta zumm Pharao, da kaynich funn
Egypta un zu sei gans land;
4 un vass eah gedu hott zu di greeks-leit funn Egypta, un zu iahra geil un greeks-
veyya vo eah's vassah fumm Rohda Say gmacht hott ivvah si kumma diveil es si eich
nohch kumma sinn, un da HAH si umgebrocht hott biss an deah dawk.
5 Diah visset vass eah gedu hott fa eich in di vildahnis biss diah do heah kumma
sind,
6 un vass eah gedu hott zumm Dathan un Abiram, di boova fumm Eliab, em Ruben
sei boo, vo di eaht iahra maul uf gmacht hott un si kshlukt hott mitt iahra families
un tents un alles levendiches es zu eena keaht hott, fannich awl Israel.
7 Yau, es voah eiyah awwa es dee grohsi verka fumm HAH ksenna henn es eah gedu
hott.
8 Fasell, haldet awl di gebodda es ich am eich gevva binn heit, so es diah grefta hend
fa nei gay un's land ivvah-nemma es diah am drivvah nivvah gay sind fa nemma,
9 un so es diah lang layvet im land es da HAH kshvoahra hott zu eiyah foah-feddah
fa's gevva zu eena un iahra nohch-kummashaft, en land am lawfa mitt millich un
hunnich.
10 Es land es diah am nei gay sind is nett vi's land funn Egypta es diah raus kumma
sind difunn, vo diah sohma ksayt hend un's selvaht gvessaht hend vi en goahra.
11 Avvah's land es diah am nei gay sind fa's ivvah-nemma hott hivla un deicha un
drinkt reyyah fumm himmel.
12 Es is en land es da HAH eiyah Gott acht gebt druff. Di awwa fumm HAH eiyah
Gott sinn immah druff fumm ohfang fumm yoah biss an's end fumm yoah.
13 So vann diah mei gebodda haldet es ich eich gebb heit, vann diah da HAH eiyah
Gott leevet un een deenet mitt eiyah gans hatz un sayl,
14 dann gebt eah reyyah fa's land an di recht zeit, da free un da shpoht reyyah, so
es diah eiyah frucht, eiyah neiyah vei un eiyah ayl geddahra kennet,
15 un eah zayld graws gevva in eiyah feldah fa eiyah fee, un diah zaylet essa un satt
sei.
16 Gevvet acht es eiyah hatz nett fafiaht vatt, un diah vekk drayyet fa anri gettah
deena un si ohbayda.
17 Adda dann zayld em HAH sei zann brenna geyyich eich, un eah zayld di himla
zu macha, so es es nett reyyaht un da grund kenn frucht gebt. No zayla diah kshvind
umkumma im gooda land es da HAH am eich gevva is.
18 So nemmet dee vadda funn meina zu hatz un zu eiyah sayl; diah sellet si uf eiyah
hand un shtann binna fa en zaycha.
19 Diah sellet si zu eiyah kinnah lanna, un sellet shvetza veyyich si vann diah in
eiyah haus hokket, vann diah am vayk nohch lawfet, vann diah eich anna layyet un
vann diah uf shtaynd.
20 Diah sellet si uf di deah-poshta funn eiyah haus shreiva un uf eiyah deahra.
21 Dess is so es diah un eiyah kinnah lang layvet im land es da HAH kshvoahra hott
fa eiyah foah-feddah gevva so lang es da himmel ovvich di eaht bleibt.
22 So vann diah acht gevvet un awl di gebodda haldet es ich am eich gevva binn,
vann diah da HAH eiyah Gott leevet, vann diah in awl seim vayk lawfet un ohhayvet
zu eem,

23 dann zayld da HAH awl dee leit ausdreiva fannich eich un diah zaylet leit ivvah-
nemma es graysah un shteikah sinn es diah sind.
24 Alli land es di sohla funn eiyah fees druff dredda zayld eiyahs sei. Eiyah land
zayld langa funn di vildahnis biss an Lebanon, un fumm Euphrates Revvah zumm
say in di west.
25 Nimmand kann ufshtay geyyich eich. Da HAH eiyah Gott zayld da angsht un di
furcht funn eich ivvahrawlich uf's land du es diah druff dreddet, so vi eah fashprocha
hott.
26 Heichet mich ab, heit doon ich en sayya un en fluch fannich eich:
27 da sayya, vann diah di gebodda haldet fumm HAH eiyah Gott es ich am gevva
binn zu eich heit;
28 da fluch, vann diah nett di gebodda haldet fumm HAH eiyah Gott, un vann diah
vekk drayyet funn di gebodda es ich eich gebb heit un gaynd anri gettah nohch es
diah nett kennet.
29 Vann da HAH eiyah Gott eich moll in's land nei gebrocht hott es diah am nei gay
sind fa's ivvah-nemma, dann sellet diah da sayya ausgevva uf em Berg Gerizim, un
da fluch uf em Berg Ebal.
30 Diah visset es dee berga uf di annah seit fumm Jordan sinn. Si sinn west fumm
vayk es di sunn unnah gayt, im land funn di Kanaaniddah es in Arabah nayksht an
Gilgal layva, nayvich di aycha-baym funn Moreh.
31 Diah sind nau grisht fa ivvah da Jordan gay un in's land nei gay fa's ivvah-nemma
es da HAH eiyah Gott am eich gevva is. Diah sellet's nemma un drinn voona,
32 un sellet acht gevva fa awl di gebodda un ksetza halda es ich am fannich eich
shtella binn heit.

Es 12. Gabiddel.

Yusht Ay Blatz Fa Da HAH Deena

1 Dess sinn di gebodda un di ksetza es diah oahrich acht gevva sellet fa halda im
land es da HAH, da Gott funn eiyah foah-feddah, eich gevva hott fa's aykna so lang es
diah uf di eaht layvet.
2 Diah sellet awl di bletz vekk butza uf di hohcha berga, di hivla un unnich alli
greenah bohm vo di heida, es diah am ivvah-nemma sind, iahra gettah deena.
3 Diah sellet iahra awldahra nunnah reisa, iahra shtay-poshta fabrecha un iahra
Ashera-poshta fabrenna mitt feiyah; hakket di gleichnisa funn iahra gettah nunnah
un reivet iahra nayma gans aus selli bletz.
4 Diah sellet da HAH eiyah Gott nett deena vi si iahra gettah deena.
5 Diah sellet da blatz sucha es da HAH eiyah Gott raus layst unnich awl eiyah
shtamma fa sei nohma havva un vo eah bleiva zayld. Datt sellet diah anna gay fa een
deena.
6 Datt sellet diah eiyah brand-opfahra, eiyah shlacht-opfahra, eiyah zeyyadel
opfahra, di lohb-opfahra in eiyah hand, di opfahra es diah fashprocha hend, eiyah
frei-villichi opfahra, un di eahsht-geboahrana funn eiyah kee un shohf gevva.
7 Datt, fannich em HAH eiyah Gott sellet diah un eiyah families essa un eich froiya
fa alles es diah unnah-gnumma hend es da HAH eich ksaykend hott drinn.
8 Diah sellet nett du vass miah am du sinn do heit, alli-ebbah is am da HAH deena
vi eah vill,
9 veil diah noch nett an da roo-blatz kumma sind, di eahbshaft es da HAH eiyah
Gott am eich gevva is.

10 Avvah diah zaylet ivvah da Jordan nivvah gay un im land voona es da HAH eiyah Gott am eich gevva is fa en eahbshaft. Un eah zayld eich roo gevva funn awl eiyah feinda um eich rumm, un diah zaylet in fridda voona.
11 No zayld da HAH eiyah Gott en blatz raus laysa vo sei nohma bleiva zayld. Datt sellet diah alles anna bringa es ich eich bitt: eiyah brand-opfahra un shlacht-opfahra, eiyah zeyyadel opfahra un en opfah gebrocht mitt di hand, un eiyah beshti opfahra es diah fashprocha hend zumm HAH.
12 Diah sellet fraylich sei fannich em HAH eiyah Gott, diah, mitt eiyah boova un mayt, eiyah gnechta un mawda un di Lefiddah es in eiyah shtett sinn, veil si kenn eahbshaft greeya mitt eich.
13 Gevvet acht es diah nett brand-opfahra machet yusht ennichah blatz es diah vellet.
14 Machet eiyah opfahra yusht am blatz es da HAH raus layst in ayns funn eiyah shtamma. Datt sellet diah alles du es ich eich bitt.
15 Avvah diah daufet eiyah diahra doht macha in ennich's funn eiyah shtett un so feel flaysh essa es diah vellet, grawt es vann's hash un anri vildi diahra veahra es rein sinn, dess mitt em sayya fumm HAH eiyah Gott es eah eich gebt. Leit es rein un unrein sinn kenna's essa.
16 Avvah diah sellet's bloot nett essa; diah sellet's uf da bodda leahra vi vassah.
17 Un inseit eiyah shtett sellet diah nett essa fumm zeyyadel funn eiyah frucht, un fumm neiyah vei un ayl, es eahsht-geboahra funn eiyah kee un shohf, adda vass diah fashprocha hend fa gevva, adda eiyah frei-villichi opfahra adda eiyah opfahra es gebrocht sinn mitt di hend.
18 Diah sellet dee sacha essa fannich em HAH eiyah Gott am blatz es da HAH eiyah Gott raus layst, diah, mitt eiyah boova un mayt, eiyah gnechta un mawda un di Lefiddah es in eiyah shtett sinn. Diah sellet fraylich sei fannich em HAH eiyah Gott in alles es diah doond.
19 Gevvet acht es diah di Lefiddah nett unfaseikt gay losset so lang es diah im land layvet.
20 Vann da HAH eiyah Gott eiyah land moll graysah gmacht hott so vi eah fashprocha hott, un diah hungahrich sind fa flaysh un sawwet, “Ich dayt gleicha samm flaysh havva,” no daufet diah so feel essa es diah vellet.
21 Vann sellah blatz zu veit vekk is funn eich es da HAH eiyah Gott raus glaysa hott fa sei nohma voona lossa, dann daufet diah kee un shohf doht macha es da HAH eich gevva hott. Un vi ich eich gebodda habb, diah daufet si essa in eiyah shtett so feel es diah vellet.
22 Diah kennet si essa vi diah hash un anri vildi diahra esset es rein sinn. Leit es rein adda unrein sinn daufa funn dess flaysh essa.
23 Avvah seind shuah es diah's bloot nett esset, veil's layva im bloot is. Diah daufet's layva nett essa mitt em flaysh.
24 Diah sellet's bloot nett essa, diah sellet's uf da bodda leahra vi vassah.
25 Diah sellet's nett essa, so es es goot gayt mitt eich un eiyah kinnah noch eich, veil diah am du sind vass recht is im HAH sei awwa.
26 Avvah heilichi sacha es diah hend un sach es diah fashprocha hend, sellet diah an da blatz nemma es da HAH raus layst.
27 Diah sellet eiyah brand-opfahra uf em awldah fumm HAH eiyah Gott opfahra, es flaysh un aw's bloot. Es bloot funn eiyah opfahra muss ausgleaht sei nayvich em awldah fumm HAH eiyah Gott, avvah's flaysh daufet diah essa.
28 Gevvet acht un doond awl dee sacha es ich am eich sawwa binn, so es es goot gayt mitt eich un eiyah kinnah noch eich fa'immah, veil diah am du sind vass recht un goot is fannich em HAH eiyah Gott.

29 Vann da HAH eiyah Gott di heida abshneit es diah am nei gay sind fa ivvah-
nemma, un diah nemmet si ivvah un voonet in iahra lendah,
30 gevvet acht es diah nett fafiaht vaddet un eena nohch gaynd. Vann si umgebrocht
vadda fannich eich, doond nett sawwa veyyich iahra gettah, “Vee henn dee heida
iahra gettah gedeend? Miah zayla aw so du.”
31 Diah sellet da HAH eiyah Gott nett deena da vayk es si iahra gettah deena, veil
vann si iahra gettah deena doon, dann doon si heslichi sacha es da HAH hast. Si doon
even iahra boova un mayt fabrenna im feiyah fa opfahra macha zu iahra gettah.
32 Di gebodda es ich eich gebb sellet diah acht gevva un du. Diah sellet nix ditzu
du un nix difunn nemma.

Es 13. Gabiddel.

Deenet Nett Falshi Gettah

1 Vann en brofayt adda en drohmah unnich eich ufshtayt un gebt eich en zaycha
adda en vundah,
2 un sellah zaycha adda vundah es eah ksawt hott kumd voah, un eah sawkt, “Vella
anri gettah nohch gay” (selli es diah nett kennet) “vella gay si deena,”
3 dann misset diah nett abheicha zu sellem brofayt adda drohmah. Fa da HAH eiyah
Gott is am eich ausbroviahra fa ausfinna eb diah een leevet mitt eiyah gans hatz un
eiyah gansi sayl.
4 Diah sellet da HAH eiyah Gott nohch folya un een firchta; diah sellet sei gebodda
halda, eem abheicha, een deena un zu eem henka.
5 Sellah brofayt adda drohmah muss doht gmacht sei, veil eah eich roht gevva hott
es diah geyyich da HAH eiyah Gott gay sellet, deah HAH es eich aus em land funn
Egypta kfiaht hott, un frei ksetzt hott fumm gnechta-land. Eah hott broviaht eich
vekk drayya fumm vayk es da HAH eiyah Gott eich gebodda hott fa nohch gay. Diah
misset evil vi sell vekk du funn eich.
6 Vann eiyah ayknah broodah, eiyah boo adda maydel, eiyah fraw es diah leeb hend
adda eiyah leebshtah freind eich lokt hinna rumm, un sawkt, “Vella gay anri gettah
deena” (gettah es diah un eiyah feddah nett gekend henn,
7 gettah funn di leit um eich rumm, nayksht adda veit ab, adda funn aym end zumm
anra im land),
8 dann sellet diah nett eigevva zu eem adda een abheicha. Diah sellet een nett
davvahra un dess funn di leit halda.
9 Diah misset een doht macha. Dei hand soll di eahsht sei fa een doht macha, noch
sellem di hend funn awl di anra.
10 Shtaynichet een doht, veil eah broviaht hott fa eich vekk drayya fumm HAH eiyah
Gott, deah es eich aus em land funn Egypta kfiaht hott, aus em bunds-gnecht land.
11 No zayld gans Israel dess heahra un sich feicha. Un nimmand unnich eich zayld
nochamohl so en evil ding du.
12 Vann diah heahret funn ayns funn di shtett es da HAH eiyah Gott am eich gevva
is fa drinn voona,
13 es samm ungettlichi mennah ufkshtanna sinn unnich eich, un henn leit funn selli
shtatt vekk kfiaht un henn ksawt, “Vella gay anri gettah deena” (gettah es diah nett
kennet),
14 no misset diah nohch frohwa, un's goot aussucha. Un vann's voah is un ausdrayt
es so en shreklich ding gedu voah unnich eich,
15 dann misset diah awl di leit in selli shtatt nunnah hakka mitt em shvatt. Diah
sellet di shtatt nunnah reisa un di leit un's fee doht macha mitt em shvatt.

16 Diah sellet awl's sach zammah geddahra in di mitt funn di shtatt es zu di leit keaht hott, un sellet's sach un di gans shtatt nunnah brenna fa en brand-opfah zumm HAH eiyah Gott. Es soll datt uf en haufa leiya un nee nimmi ufgebaut vadda.
17 Kens funn sellem shtoft es fadamd is sellet diah in di hend nemma, so es da HAH funn seim gleedichah zann drayt un bamhatzichkeit veist zu eich. Eah zayld bamhatzich sei zu eich un eich fameahra vi eah kshvoahra hott zu eiyah foah-feddah,
18 vann diah di shtimm fumm HAH eiyah Gott heichet un sei gebodda haldet es ich eich gebb heit, un doond vass recht is in di awwa fumm HAH eiyah Gott.

Es 14. Gabiddel.

1 Diah sind di kinnah fumm HAH eiyah Gott. Diah sellet eich nett shneida adda eiyah kebb fanna shayfa vann diah veinet fa di dohda,
2 fa diah sind en leit es heilich sinn zumm HAH eiyah Gott, un da HAH hott eich raus glaysa fa sei aykni leit sei funn awl di leit es uf di eaht sinn.

Rein Un Unrein Ess-Sach

3 Diah sellet nix grausliches essa.
4 Dess sinn di diahra es diah essa daufet: oxa, shohf un gays,
5 hash, un alli sadda vildi shohf un gays.
6 Diah daufet ennich diah essa es kshpaldani hoofs hott un es viddah-kauwa dutt.
7 Avvah doch funn selli diahra es kshpaldani hoofs henn adda es viddah-kauwa doon sellet diah dee diahra nett essa: da kamayl, da haws, da shtay badger. Dee diahra doon viddah-kauwa avvah si henn kenn kshpaldani hoofs un fasell sinn si unrein fa eich.
8 Di sau is aw unrein veil see kshpaldani hoofs hott avvah see dutt nett viddah-kauwa. Diah sellet iahra flaysh nett essa un see nett ohrayya noch demm es see doht is.
9 Dess is vass diah essa kennet es im vassah laybt: alles es scales un fins hott.
10 Un vass-evvah es kenn scales un fins hott sellet diah nett essa. Es is unrein fa eich.
11 Diah daufet ennichah reinah fokkel essa.
12 Avvah diah daufet dee fekkel nett essa: da awdlah, di loodah-grabb, di shvatz loodah-grabb,
13 da roht voi, da shvatz voi un ennichi satt fish-awdlah,
14 ennichi satt grabba,
15 da owl mitt hanna, da nacht-owl, di say-goll, alli sadda voiya,
16 da glay-owl, da grohs-owl, da veis-owl,
17 da vildahnis-owl, da osprey, da cormorant,
18 da stork, alli sadda fish-fangah, da hoopoe, un di fleddah-maus.
19 Un alli sadda ungetziffah es fleekt un shvoahmd sinn unrein fa eich; si sella nett gessa sei.
20 Diah daufet alli sadda fekkel essa es rein sinn.
21 Diah sellet nix essa es doht gayt. Diah kennet's zu di ausahra gevva es in eiyah shtett voona so es si's essa kenna, adda diah kennet's fakawfa zu en fremdah. Avvah diah sind en heilichi leit zumm HAH eiyah Gott. Kochet nett en yungah gays in sei muddah iahra millich.

Es Gebott Fumm Zeyyadel

22 Diah sellet alli yoah en zeyyadel raus nemma funn alles es vaxt fumm sohma in eiyah feldah.
23 Nemmet en zeyyadel funn eiyah frucht, vei un ayl, un di eahsht-geboahrana funn eiyah kee, shohf un gays an da blatz es da HAH eiyah Gott raus glaysa hott es diah

sei nohma deena sellet. Esset's ess-sach un's flaysh funn dee diahra datt fannich em HAH, so es diah lannet fa da HAH eiyah Gott firchta eiyah layva lang.
24 Vann's zu veit is an da blatz es da HAH eiyah Gott raus glaysa hott es diah een deena sellet, un diah kennet eiyah zeyyadel nett drawwa veil da HAH eiyah Gott eich ksaykend hott mitt feel sach,
25 dann drayyet's in geld, nemmet's geld in eiyah hand un gaynd an da blatz es da HAH eiyah Gott raus glaysa hott.
26 Nemmet's geld un kawfet vass-evvah es diah vellet, kee, shohf, vei adda shteik drinkes, ennich ebbes es diah vellet. No sellet diah un eiyah haus-halding sell essa fannich em HAH eiyah Gott un eich froiya.
27 Un fagesset nett faseiya fa di Lefiddah es in eiyah shtett voona, veil si kenn eahbshaft henn funn iahra ayknes.
28 Am end funn alli dritt yoah, bringet en zeyyadel fumm frucht funn sell gans yoah un shtoahret's in eiyah shtatt.
29 Dess is fa di Lefiddah es kenn eahbshaft henn, fa di ausahra un fa di kinnah unni eldra un di vitt-veivah in eiyah shtett. Si kenna kumma un sich satt essa so es da HAH eiyah Gott eich saykna kann fa awl di eahvet funn eiyah hend.

Es 15. Gabiddel.

Es Sabbat-Yoah

1 Am end funn alli sivvet yoah misset diah di shulda abshreiva es leit eich shuldich sinn.
2 Dess is vi's gedu sei soll: Alli-ebbah es geld naus laynd soll di shuld abshreiva es eah gevva hott zu sei Israeliddah broodah. Eah soll sell geld nett nemma funn seim nochbah adda broodah. Dess is es yoah es da HAH ausgroofa hott fa alli shuld abkshrivva sei.
3 Diah kennet en ausahra macha betzawla, avvah diah misset ennichi shuld abshreiva es en broodah eich shuldich is.
4 Avvah's sella kenn oahmi unnich eich sei, veil da HAH eich saykna zayld im land es da HAH eiyah Gott eich gevva zayld fa's ivvah-nemma.
5 Dess is vann diah yusht di shtimm fumm HAH eiyah Gott abheichet, un doond awl dee gebodda es eah eich gebt heit.
6 Fa da HAH eiyah Gott zayld eich saykna vi eah fashprocha hott, un diah zaylet geld naus layna zu feel funn di heida, avvah diah brauchet nett layna funn ennich's funn eena. Diah zaylet roola ivvah feel heida-leit, avvah si zayla nett roola ivvah eich.
7 Vann en mann oahm is es en broodah unnich eich in ennich's funn di shtett im land es da HAH eiyah Gott am eich gevva is, dann sellet diah eiyah hatz nett hatt macha un eiyah hand zu macha geyyich eiyah oahmah broodah.
8 Avvah diah sellet eiyah hand uf macha zu eem un eem alles layna es eah brauch.
9 Gevvet acht es diah kenn shlechti gedanka hend un sawwet in eiyah hatz, “Es sivvet yoah, es yoah fa shulda abshreiva is nayksht,” un diah sind no nett freindlich zu eiyah oahmah broodah un gevvet eem nix. Eah mecht roofa zumm HAH geyyich eich un diah sind sinda shuldich.
10 Gevvet frei-villich zu eem un losset eiyah hatz nett geitzich sei vann diah gevvet. Deich dess ding zayld da HAH eiyah Gott eich saykna in awl eiyah eahvet, un in alles es diah unnah-nemmet.
11 Es zayla immah oahmi im land sei. Fasell gebb ich eich's gebott es diah eiyah hand frei-villich uf machet zu eiyah breedah un zu selli es noht henn im land.
12 Vann ayns funn eiyah aykni Hebrayishah mann adda Hebrayishi fraw sich fakawft zu eich, dann sella si eich deena fa sex yoah, avvah im sivvada yoah sellet diah si frei gay lossa.

13 Un vann diah si frei gay losset, dann sellet diah si nett fatt shikka unni eena
ebbes gevva.
14 Gevvet eena frei-villich funn eiyah shohf, di frucht funn eiyah dresha-floah un
funn eiyah vei-press. Gevvet eena so vi da HAH eiyah Gott eich ksaykend hott.
15 Fagesset nett es diah bunds-gnechta voahret in Egypta un da HAH eiyah Gott eich
frei ksetzt hott. Sell is favass es ich eich dess gebott gebb heit.
16 Avvah vann eiyah gnecht sawkt zu eich, “Ich vill eich nett falossa,” veil eah eich
un eiyah haus-halding leeb hott, un veil eah goot ab is mitt eich,
17 dann sellet diah en awl nemma un en deich sei oah sheeva un in di deah. No soll
eah eiyah bunds-gnecht sei fa'immah. Diah sellet dess aw du zu eiyah bunds-mawt.
18 Es soll nett en shveah ding sei zu eich fa si frei gay lossa, fa da deensht es si gedu
henn fa eich in sex yoah is zvay moll so feel veaht es en gedunganah gnecht. Un da
HAH eiyah Gott zayld eich saykna in alles es diah doond.
19 Setzet raus fa da HAH eiyah Gott alli eahsht-geboahra bulla hamli un bekli lamm.
Doond di eahsht-geboahrana funn eiyah oxa nett shaffa, un doond di eahsht-geboahra
shohf nett sheahra.
20 Diah un eiyah haus-halding sellet si essa fannich em HAH eiyah Gott alli yoah am
blatz es eah raus layst.
21 Avvah vann ebbes letz is mitt en diah, vann's lohm adda blind is adda ennich
ebbes shunsht letz hott mitt sich, dann sellet diah's nett opfahra zumm HAH eiyah
Gott.
22 Diah sellet's essa in eiyah shtett. Ennich ebbah es rein adda unrein is dauf's essa,
grawt vi diah en hash adda en rein vild diah esset.
23 Avvah diah sellet's bloot nett essa; leahret's raus uf da bodda vi vassah.

Es 16. Gabiddel.

Es Pasha-Fesht

1 Haldet da moonet funn Abib un esset's Passa-Fesht zumm HAH eiyah Gott. Im
moonet Abib hott da HAH eiyah Gott eich nachts aus Egypta gebrocht.
2 Diah sellet's Passa-Diah shlachta zumm HAH eiyah Gott funn di kee adda shohf un
gays am blatz es da HAH raus glaysa hott fa sei Nohma eahra.
3 Diah sellet kenn ksavvaht broht essa mitt, avvah fa sivva dawk sellet diah's essa
mitt unksavvaht-broht, es aylend-broht, veil diah's Egypya-land kshvind falossa hend.
Dess is so es diah eiyah layva lang da dawk nett fagesset es diah aus Egypta kumma
sind.
4 Losset kenn savvah-dayk kfunna sei in awl eiyah land fa sivva dawk. Un doond
kenn flaysh es gopfaht voah uf em ohvet fumm eahshta dawk ivvahrich lossa biss da
neksht meiya.
5 Diah daufet's Passa-Diah nett opfahra in ennich's funn di shtett es da HAH eiyah
Gott eich gebt,
6 avvah yusht am blatz es da HAH eiyah Gott raus layst es sei Nohma bleiva soll.
Datt sellet diah es Passa-Diah opfahra ohvets vann di sunn unnah gayt an di zeit es
diah aus Egypta kumma sind.
7 Rohshtet's un esset's am blatz es da HAH eiyah Gott raus layst, un da neksht meiya
sellet diah zrikk an eiyah tents gay.
8 Fa sex dawk sellet diah unksavvaht-broht essa, un uf em sivvada dawk sellet diah
en fasamling havva fa da HAH eiyah Gott deena; diah sellet kenn eahvet du uf sellah
dawk.

Es Vocha-Fesht

9 Zaylet sivva vocha funn di zeit es diah ohfanget's frucht im feld abshneida mitt di
sichel,

10 un haldet's Vocha-Fesht zumm HAH eiyah Gott bei en frei-villich opfah bringa.
Grawt so reichlich es da HAH eich ksaykend hott, so soll's opfah sei funn eiyah hand.
11 Diah sellet fraylich sei fannich em HAH eiyah Gott, diah, eiyah boova un mayt,
eiyah gnechta un mawda, di Lefiddah in eiyah shtett, di ausahra, selli unni eldra un
di vitt-veivah unnich eich. Dess soll gedu sei am blatz es da HAH eiyah Gott raus layst,
datt vo diah sei nohma deena sellet.
12 Fagesset nett es diah bunds-gnechta voahret in Egypta, un seind shuah es diah
dee gebodda haldet.

Es Lawb-Heisli-Fesht

13 Noch demm es diah di eahn fumm dresha-floah un di vei-press eignumma hend,
sellet diah's Lawb-Heisli-Fesht halda fa sivva dawk.
14 Diah sellet fraylich sei diveil es diah dess fesht haldet, diah, eiyah boova un mayt,
eiyah gnechta un mawda, di Lefiddah, di ausahra, selli unni eldra un di vitt-veivah
in eiyah shtett.
15 Diah sellet dess fesht zumm HAH eiyah Gott halda fa sivva dawk am blatz es da
HAH raus layst. Dess is veil da HAH eiyah Gott eich saykna zayld mitt eiyah eahn un
di eahvet funn eiyah hend, un diah sellet oahrich fraylich sei.
16 Drei moll's yoah sella awl eiyah mennah fannich da HAH eiyah Gott kumma am
blatz es eah raus layst, am Unksavvaht-Broht-Fesht, am Vocha-Fesht un am Lawb-
Heisli-Fesht. Si sella nett mitt leahri hend fannich da HAH kumma.
17 Alli mann soll gevva so vi eah kann; so vi da HAH eiyah Gott een ksaykend hott,
so soll eah gevva.

Richtah

18 Diah sellet richtah un foah-gengah eisetza fa yaydahs funn eiyah shtamma in awl
di shtett es da HAH eiyah Gott eich gevva zayld. Si sella di leit richta mitt en recht
gericht.
19 Diah sellet nett unnahshidlich sei in eiyah gericht, un sell vass recht is nett beeya.
Diah sellet kenn kshenkah nemma hinna rumm, fa so kshenkah fablenna di awwa
funn selli mitt veisheit un fadrayya di vadda funn di gerechta.
20 Diah sellet feah sei un yusht sell nohch macha vass recht is. Dess is so es diah
layva kennet un's land ivvah-nemma es da HAH eiyah Gott am eich gevva is.

Falshi Gettah

21 Diah sellet kenn holsichah poshta ufsetza zu di abgott-fraw Ashera nayvich em
awldah es diah bauwet zumm HAH eiyah Gott.
22 Un setzet aw nett en shtaynichah poshta uf, veil da HAH eiyah Gott so sacha hast.

Es 17. Gabiddel.

1 Diah sellet kenn ox adda shohf opfahra zumm HAH eiyah Gott es en vayyah blakka
hott adda es ebbes letz hott mitt sich. Sell veah grausam zumm HAH eiyah Gott.
2 In ennich's funn di shtett es da HAH eiyah Gott eich gebt, vann's auskfunna vatt es
ennichah mann adda veibsmensh unnich eich evil dutt in di awwa fumm HAH eiyah
Gott bei sei bund ivvah-dredda,
3 un bei sich nunnah bikka un anri gettah deena, adda bei di sunn, adda da moon
adda di shtanna deena, dess vass geyyich mei gebott is—
4 vann dess ksawt vatt zu eich, no sellet diah dess goot unnah-sucha. Vann's voah
is un's shuah is es so en shreklich ding gedu voah in Israel,
5 dann sellet diah sellah mann adda sell veibsmensh es dess evil ding gedu hott an
di doahra funn eiyah shtett bringa un si doht shtaynicha.
6 Avvah diah daufet so en mensh yusht doht macha vann zvay adda drei leit geyyich
een zeiya. Eah soll nett doht gmacht sei vann yusht ay mensh geyyich een zeikt.

7 Di hend funn di zeiyah sella di eahshta sei fa een shtaynicha, no di hend funn di
ivvahricha leit. Sellah vayk missa diah sell evila funn eich vekk du.

Leit Iahra Recht

8 Vann en sach fannich eich kumd in di shtett es zu hatt un shveah is fa eich zu
richta—so vi vann ebbah doht gmacht vatt, eb's poahbes adda unfahoft voah, adda
vi ebbah sei recht grikt geyyich en anri mann sei recht, adda veah di shuld is vann
zvay leit fechta—vann dee sacha shtreit macha unnich eich, no gaynd an da blatz es
da HAH eiyah Gott raus glaysa hott.
9 Datt bringet's fannich di Lefiddisha preeshtah adda da richtah es datt is an selli
zeit. Frohwet si un si sella eich sawwa vass recht is.
10 Diah misset du vass si eich sawwa am blatz es da HAH raus layst. Gevvet acht un
doond alles grawt vi si eich sawwa.
11 Richtet's ksetz aus vi si eich lanna, un doond vass si ausmacha diveyya. Drayyet
nett vekk funn vass si eich sawwa, nett rechts adda lings.
12 Ennich ebbah es draut fa nett du vass da preeshtah sawkt es datt shtayt fannich
em HAH eiyah Gott, adda vass da richtah sawkt, sellah mann muss doht gmacht sei.
Sellah vayk misset diah sell evil vekk du funn Israel.
13 No zayla awl di leit heahra diveyya un sich feicha, un nimmand zayld drauwa
sich viddah so ohshikka.

Da Kaynich Eisetza

14 Vann diah moll in's land nei gaynd es da HAH eiyah Gott am eich gevva is un
hend's ivvah-gnumma un voonet drinn, vann diah no sawwet, “Miah zayla en kaynich
ivvah uns setza vi awl di heida um uns rumm,”
15 no seind shuah es diah da kaynich eisetzet es da HAH eiyah Gott raus rooft. Eah
muss ayns funn eiyah aykni breedah sei. Doond nett en ausahra ivvah eich setza; es
muss en Israeliddah sei.
16 Un deah kaynich soll nett feel geil zu sich nemma, adda di leit macha zrikk an
Egypta gay fa may geil hohla, veil da HAH ksawt hott, “Diah sellet nee nimmi datt
zrikk gay.”
17 Da kaynich soll nett feel veivah nemma, adda sei hatz vatt vekk gedrayt. Eah soll
aw nett feel silvah un gold ufsamla fa sich selvaht.
18 Vann eah kaynich vatt soll eah sich en gleichnis ausshreiva funn demm ksetz
un's in en buch shreiva lossa. Eah soll's greeya funn di preeshtah es Lefiddah sinn.
19 Eah soll dess buch bei sich halda un's laysa sei layva lang, so es eah land fa da
HAH sei Gott firchta un oahrich acht gevva fa awl di vadda funn dee gebodda un
ksetza halda.
20 Eah soll sich nett uf hayva un denka es eah bessah is es sei breedah, so es eah
nett vekk drayt uf di rechts adda lings seit funn di gebodda. No zayld eah un sei
nohch-kummashaft en langi zeit roola ivvah sei kaynich-reich in Israel.

Es 18. Gabiddel.

Di Preeshtah Un Lefiddah Iahra Dayl

1 Di Lefiddishi preeshtah, sell is, di gans shtamm fumm Levi, sella kenn dayl adda
eahbshaft havva mitt's ivvahrich funn Israel. Si sella layva bei's sach essa es gevva
is fa en feiyah-opfah zumm HAH.
2 Si sella kenn eahbshaft havva unnich iahra breedah; da HAH is iahra eahbshaft
vi eah fashprocha hott zu eena.
3 Dess is vass di preeshtah havva sella funn di leit es en bull adda en shohf opfahra:
si sella da shuldah, di bakka un da mawwa greeya funn en ox adda en shohf es gopfaht
vatt.

4 Diah sellet eena's eahsht dayl funn eiyah frucht, vei un ayl gevva, un aw's eahsht
dayl funn di vull funn eiyah shohf.
5 Fa da HAH eiyah Gott hott si un iahra kinnah raus glaysa funn awl eiyah shtamma,
fa uf shtay un deena im nohma fumm HAH fa'immah.
6 Vann en Lefiddah ausmacht in sei hatz fa sei shtatt falossa ennich vo in Israel, un
an da blatz gay es da HAH raus glaysa hott fa gedeend sei, dann dauf eah gay.
7 Un eah dauf deena datt im nohma fumm HAH sei Gott, grawt vi awl di anra
Lefiddah es shtayn un deena datt fannich em HAH.
8 Eah soll en gleichlich dayl greeya zu essa so vi di anra Lefiddah, un dauf's geld
halda es sei family eem shikt vann si funn iahra sacha fakawfa.

Doond Nett Vi Di Heida Doon

9 Vann diah in's land gaynd es da HAH eiyah Gott am eich gevva is, dann sellet diah
nett lanna fa di shreklicha sacha du es di heida doon datt.
10 Loss nimmand kfunna sei unnich eich es sei boo adda maydel opfaht im feiyah,
es foah-sawkt, es hexahrei dreibt, es zaycha auslaykt, es zaubahrei dreibt,
11 adda es en shpell uf ebbah dutt, adda di geishta nohch-sucha dutt, adda es frohkt
funn di dohda.
12 Ennich ebbah es so sacha dutt is grausam zumm HAH, un deich dee grausami
sacha zayld da HAH eiyah Gott selli heida ausdreiva fannich eich.
13 Diah misset unshuldich sei fannich em HAH eiyah Gott.

Da Brofayt

14 Di heida es diah ausdreiva zaylet nemma acht funn leit es foah-sawwa un
hexahrei dreiva, avvah da HAH eiyah Gott hott eich nett alawbt fa so du.
15 Da HAH eiyah Gott zayld en brofayt vi mich zu eich shikka aus eiyah aykni
breedah, ayns funn eiyah aykni leit. Een sellet diah abheicha.
16 Dess is vass diah da HAH eiyah Gott kfrohkt hend difoah an Horeb uf em dawk
es diah zammah kumma sind un hend ksawt, “Loss uns nimmi di shtimm fumm HAH
unsah Gott heahra, adda dess grohs feiyah may sayna, so es miah nett shteahva.”
17 No hott da HAH ksawt, “Vass si sawwa is goot.
18 Ich zayl eena en brofayt shikka vi dich selvaht aus iahra aykni leit; ich zayl mei
vadda in sei maul du, un eah zayld eena alles sawwa es ich foddah funn eem.
19 Vann ebbah nett abheicht zu mei vadda es da brofayt sawkt in mei nohma, dann
doon ich selvaht een shuldich hayva.
20 Avvah en brofayt es draut fa en vatt shvetza in mei nohma es ich een nett gebodda
habb fa's sawwa, adda aynah es shvetzt im nohma funn anri gettah muss doht gmacht
sei.”
21 Diah mechtet fleicht frohwa in eiyah hatz, “Vee kenna miah vissa vann en vatt
nett ksawt voah beim HAH?”
22 Vann en brofayt shvetzt im nohma fumm HAH un sell vatt nemd nett blatz adda
kumd nett voah, dann voah sell vatt nett ksawt beim HAH. Sellah brofayt hott kshvetzt
fa sich selvaht un nett fa da HAH. Feichet eich nett veyyich eem.

Es 19. Gabiddel.

Frei-Shtett

1 Vann da HAH eiyah Gott di leit moll abkshnidda hott, dee es eah am iahra land
gevva is zu eich, un diah hend si ausgedrivva un voonet in iahra shtett un heisah,
2 dann sellet diah drei shtett raus setza fa eich selvaht es in di mitt fumm land sinn
es da HAH eiyah Gott eich gevva hott fa ivvah-nemma.

3 Bauwet vayya zu di shtett un fadaylet's land es da HAH am eich gevva is in drei daylah, so es vann ebbah en mann doht macht, kann eah zu ayns funn di shtett shpringa.
4 Dess is vi's sei soll mitt ebbah es en mann doht macht un datt anna shpringd fa layva bleiva: vann ebbah sei nochbah unfahoft doht macht un hott nix geyyich een katt—
5 so vi vann en mann un sei nochbah in da bush gayn fa hols macha un eah shvingd sei ax fa en bohm um macha, un di ax kumd ab fumm haendel un dreft da nochbah so es es een doht macht. Sellah mann kann no zu ayns funn selli shtett shpringa so es eah selvaht nett doht gmacht vatt.
6 Dess is so es vann sellah es dess bloot auseeva vett, bays vadda mecht un eem nohch gay un een fanga veil's zu veit voah zu en frei-shtatt. Eah mecht een no doht macha even vann eah nett doht gmacht sei sett veil eah nix geyyich sei nochbah katt hott.
7 Fasell gebb ich's gebott es diah drei shtett raus setzet fa eich selvaht.
8 Vann da HAH eiyah Gott eiyah land moll graysah gmacht hott, so vi eah kshvoahra hott zu eiyah foah-feddah, un gebt eich's gans land es eah eena fashprocha hott—
9 vann diah dee gebodda pinklich haldet es ich eich gevva habb heit, es diah da HAH eiyah Gott leeb hend un lawfet in seim vayk—no sellet diah drei may shtett raus setza.
10 Dess is so es unshuldich bloot nett fagossa vatt in eiyah land es da HAH eiyah Gott am eich gevva is fa en eahbshaft, un so es diah nett shuldich sind funn bloot fageesa.
11 Avvah vann en mann sei nochbah hast un voaht uf een fa een fashlauwa, un een doht macha—vann eah no zu ayns funn dee shtett shpringd,
12 dann sella di eldishti funn sei shtatt shikka fa een, un een zrikk bringa un ivvah-drayya zumm auseevah, so es eah doht gmacht vatt.
13 Diah sellet een nett davvahra. Diah misset dess unshuldich bloot aus Israel du, so es es goot gayt mitt eich.
14 Im land es da HAH eiyah Gott am eich gevva is sellet diah di lein-meikah-shtay nett moofa zvishich di feldah es eiyah foah-feddah anna ksetzt henn.

Zeiknisa

15 Eb diah ebbah shtrohfet fa ebbes letzes, adda en sind es eah gedu havva hott sella, dann missa diah zvay adda drei leit havva es geyyich een zeiya. Ay mann sei zeiknis is nett genunk.
16 Vann en mann ebbah shunsht letz nei greeya vill bei en falsh zeiknis gevva geyyich een,
17 dann sella di zvay mennah fannich da HAH shtay un fannich di preeshtah un richtah es am blatz sinn an selli zeit.
18 Di richtah sella's goot unnah-sucha, un vann da zeiyah leekt, un hott falshi zeiknis gevva geyyich sei broodah,
19 dann sellet diah du zu eem vass eah du hott vella zu sei broodah. Diah misset dess evil vekk du funn unnich eich.
20 Di ivvahricha funn di leit zayla dess heahra un sich feicha, un's zayld nee nimmi so en ding gedu vadda unnich eich.
21 Diah sellet so leit nett davvahra: en layva fa en layva, en awk fa en awk, en zoh fa en zoh, en hand fa en hand, en foos fa en foos.

Es 20. Gabiddel.

Di Gebodda Veyyich Greek

1 Vann diah in da greek gaynd geyyich eiyah feinda, un diah saynet feel geil un
greeks-veyya un may greeks-leit es diah hend, feichet eich nett veyyich eena. Fa da
HAH eiyah Gott es eich ruff aus Egypta gebrocht hott zayld bei eich sei.
2 Eb diah ohfanget fechta soll da preeshtah raus kumma un shvetza zu di greeks-leit.
3 Eah soll sawwa, "Heichet ab, oh Israel, heit gaynd diah naus fa fechta geyyich
eiyah feinda. Seind nett engshtlich un feichet eich nett; seind nett fagelshtaht un
faliahret nett moot veyyich eena.
4 Fa da HAH eiyah Gott gayt mitt eich, un zayld fechta fa eich geyyich eiyah feinda,
un zayld eich helfa."
5 Di ivvah-saynah sella no sawwa zu di mennah, "Is ennich ebbah do es en nei haus
gebaut hott un's noch nett ivvah-gedrayt hott zu Gott? Vann's is, soll eah haym gay,
adda eah mecht doht gmacht vadda im greek un ebbah shunsht drayt's ivvah.
6 Hott ennich ebbah en vei-goahra geblanst un hott noch nett di gleyyaheit katt fa's
frucht essa? Vann ebbah so do is soll eah haym gay, adda eah mecht doht gmacht
vadda im greek, un ebbah shunsht grikt di gleyyaheit fa's essa.
7 Is ennich ebbah do es fashprocha is zu en veibsmensh un hott si noch nett keiyaht?
Vann's is, dann soll eah haym gay, adda eah mecht doht gmacht sei im greek un ebbah
shunsht heiyaht see."
8 Di ivvah-saynah sella no sawwa, "Is ennichah mann do es sich feicht adda
engshtlich is? Vann's is, soll eah haym gay so es eah sei breedah nett aw engshtlich
macht."
9 Vann di ivvah-saynah faddich sinn shvetza zu di mennah, sella si foah-gengah
ivvah si setza.
10 Vann diah nuff an en shtatt gaynd fa si fechta, sella diah seahsht eena fridda
ohbeeda.
11 Vann si eiyah fridda ohnemma un macha di shtatt-doahra uf, dann sella diah awl
selli leit macha shaffa fa eich un eich deena.
12 Vann si's nett doon fa fridda macha mitt eich, un macha aus fa eich fechta, dann
sellet diah di shtatt umringa un si fechta.
13 Vann da HAH eiyah Gott si in eiyah hand gebt, sellet diah awl di mennah in di
shtatt doht macha mitt em shvatt.
14 Avvah di veibsleit, di kinnah, es fee un awl di leit iahra sach kennet diah ausdayla
unnich eich selvaht. Diah kennet alles yoosa es da HAH eiyah Gott eich gevva hott
funn eiyah feinda.
15 Sell is vass diah du sellet zu di shtett es veit vekk sinn funn eich, un es nett zu di
leit heahra in di shtett do nayksht bei eich.
16 Avvah in di shtett funn di leit es da HAH eiyah Gott am eich gevva is fa en
eahbshaft, datt drinn sellet diah nix levendich lossa es shnauft.
17 Diah sellet si gans vekk butza—di Hethiddah, di Amoriddah, di Kanaaniddah, di
Pheresiddah, di Heffiddah un di Jebusiddah—grawt vi da HAH eiyah Gott eich gebodda
hott.
18 Dess is so es si eich nett lanna fa di shreklicha sacha du es si doon fa iahra gettah
deena, un eich macha sindicha geyyich da HAH eiyah Gott.
19 Vann diah en shtatt umringet fa en langi zeit, un greek machet fa di shtatt ivvah-
nemma, dann sellet diah di baym nett um macha bei si nunnah hakka mitt ex. Dess
is veil diah di baym iahra frucht essa kennet, so shneidet si nett nunnah. Sinn di
baym fumm feld mensha es diah si fechta misset?
20 Avvah baym es nett obsht-baym sinn kennet diah nunnah hakka un si yoosa fa
vanda bauwa geyyich di shtatt im greek biss diah si ivvah-kummet.

Es 21. Gabiddel.

Edlichi Gebodda

1 Vann en mensh es doht gmacht voah, kfunna vatt draus imma feld leiya, im land es da HAH eiyah Gott am eich gevva is fa's ivvah-nemma, un nimmand vayst veah een doht gmacht hott,
2 no sella eiyah eldishti un richtah naus gay un messa vi veit es es is fumm dohda mensh zu awl di naykshta shtett.
3 Di eldishti funn di naykshta shtatt zumm dohda mensh sella no en rind nemma es nee nett kshaft voah un nee kenn yoch gvoahra hott.
4 Si sella's rind nunnah an en grikk nemma es lawft un vo da grund nee nett geblookt adda eiksayt voah. Datt sella si em rind sei hals fabrecha.
5 No sella di preeshtah, em Levi sei boova, raus kumma, veil da HAH eiyah Gott si raus groofa hott fa een deena un sayya gevva im HAH sei nohma. Un si sella richta un's letsht vatt havva vann leit nett aynich sinn adda vann si fechta mitt-nannah.
6 Di eldishti funn di naykshta shtatt zumm dohda mensh sella no iahra hend vesha ivvah's rind mitt em fabrochana hals datt im deich.
7 Si sella sawwa, "Unsah hend henn dess bloot nett fagossa, un unsah awwa henn's aw nett ksenna gedu vadda.
8 Fagebb dei leit, di Kinnah-Israel, es du saylich gmacht hosht, oh HAH, un layk nett di shuld funn unshuldich bloot uf dei leit." Un di shuld fumm fagossa bloot zayld no fagevva sei.
9 Sellah vayk sellet diah di shuld funn unshuldich bloot aus eiyah mitt du, vann diah doond vass recht is im HAH sei awwa.
10 Vann diah in da greek gaynd geyyich eiyah feinda un da HAH eiyah Gott drayt si ivvah in eiyah hend, un diah nemmet dayl kfangani leit vekk,
11 vann unnich dee kfangana, diah en shay veibsmensh saynet es eich leeb is un es diah havva vellet fa eiyah fraw,
12 dann bringet see haym zu eiyah haus. Datt soll see iahra hoah absheahra un iahra nekkel zrikk shneida.
13 See muss anri glaydah ohdu, un iahra aldi missa vekk gedu sei. See soll in eiyah haus bleiva un veina fa iahra maemm un daett fa en gansah moonet. Noch sellem daufet diah nei zu iahra gay un iahra mann sei un see is eiyah fraw.
14 Vann's is es see eich nett kfald, dann sellet diah si gay lossa; see kann hee gay vo see vill. Diah daufet see nett fakawfa adda see yoosa vi en bunds-mawt, veil diah mitt iahra kshlohfa hend es eiyah fraw.
15 Vann en mann zvay veivah hott un eah hott ayni may leeb es di annah avvah awl zvay funn eena gevva eem boova, un vann sei eahsht-geboahranah boo zu selli heaht es eah vennichah leebt,
16 dann vann eah moll di eahbshaft ausdayld dauf eah's eahsht-geboahra dayl nett gevva zumm boo es zu sei leebshti fraw heaht, in blatz fumm boo es zu selli heaht es eah vennichah leebt.
17 Eah muss veisa es sei boo funn di fraw es eah vennichah leebt da eahsht-geboahra is bei eem zvay dayla gevva funn alles es eah hott. Eah voah da eahsht es gvissa hott es sei daett kinnah havva kann. Es recht fumm eahsht-geboahrana heaht zu eem.
18 Vann en mann en dikk-kebbichah un shteibahrichah boo hott es sei maemm un daett nett heicht, even vann si een shtrohfa,
19 dann sella sei maemm un daett een nemma un zu di eldishti bringa am doah funn sei shtatt.
20 Si sella sawwa zu di eldishti, "Deah boo funn unsahm is dikk-kebbich un shteibahrich. Eah heicht uns nett un is en fressah un siffah."

21 No sella awl di mennah funn sei shtatt een doht shtaynicha. Sellah vayk vadda diah dess evila lohs es unnich eich is, un gans Israel zayld's heahra un sich feicha.
22 Vann en mann en sind gedu hott es da doht shuldich is, un eah is doht gmacht un uf en bohm kanka,
23 dann sellet diah een nett uf em bohm henka lossa ivvah-nacht. Diah sellet een fagrawva sellah saym dawk, veil ebbah es uf en bohm henkt faflucht is bei Gott. Dess is so es diah eiyah land nett fa'unreinichet es da HAH eiyah Gott am eich gevva is fa en eahbshaft.

Es 22. Gabiddel.

1 Vann diah eiyah broodah sei ox adda shohf saynet am rumm lawfa, dann sellet diah's nett fa'achta, avvah diah sellet's zrikk nemma zu eem.
2 Un vann dei broodah nett nayksht bei eich voond, adda diah een nett kennet, dann nemmet's haym un haldet's biss eah kumd gukka difoah. No gevvet eem's zrikk.
3 Diah sellet dess aw du mitt eiyah broodah sei aysel, adda vammes un ennich ebbes shunsht es eah faliaht. Diah sellet si nett fa'achta.
4 Vann diah eiyah broodah sei aysel adda ox saynet nunnah kfalla sei uf em vayk, dann fa'achtet si nett. Helfet eem si viddah zrikk uf di fees du.
5 En veibsmensh soll nett mansleit glaydah veahra, un en manskal soll aw nett veibsleit glaydah veahra. So sach is grausam zumm HAH eiyah Gott.
6 Vann diah en fokkel nesht saynet nayvich em vayk, eb's uf en bohm adda uf em bodda is, un di muddah is am uf di oiyah adda di yunga hokka, dann sellet diah di muddah mitt di yunga nett nemma.
7 Diah kennet di yunga nemma, avvah losset di muddah gay, so es es goot gayt mitt eich un es diah en lang layva hend.
8 Vann diah en nei haus bauwet, dann doond rikla um's dach rumm. Dess is so es diah's bloot nett shuldich sind vann ebbah fumm dach runnah fald.
9 Diah sellet eiyah vei-goahra nett eisayya mitt zvay sadda sohma. Vann diah doond, dann vatt's frucht fumm sohma un aw di drauva unrein un diah kennet's nett yoosa.
10 Doond nett bloowa mitt en ox un en aysel zammah kshpand.
11 Diah sellet nett glaydah veahra funn duch es gmacht is bei vull un linnen zammah mixa.
12 Diah sellet fransla runnah henka lossa an di fiah ekkah funn di vemmes es diah veahret.

Gebodda Veyyich Heiyahra

13 Vann en mann en fraw heiyaht, shlohft mitt iahra, un macht no aus es eah see nett gleicht,
14 un eah macht no falshi kshvetzah veyyich iahra un gebt iahra en shlechtah nohma, un sawkt, “Ich habb dee fraw keiyaht un habb kshlohfa mitt iahra un habb auskfunna es si kshlohfa katt hott mitt ebbah shunsht.”
15 No soll di maemm un da daett funn di fraw proof bringa zu di eldishti am shtatt-doah es si nett kshlohfa katt hott mitt ebbah.
16 Di fraw iahra daett soll sawwa zu di eldishti, “Ich habb mei maydel gevva fa deah mann heiyahra, avvah nau gleicht eah see nett.
17 Eah hott iahra en shlechtah nohma gevva, un sawkt see hott kshlohfa katt mitt ebbah shunsht. Avvah do is proof es si nett so gedu katt hott.” Di eldahra fumm maydel sella no's lein-duch veisa zu di eldishti funn di shtatt.
18 Di eldishti funn di shtatt sella no sellah mann shtrohfa.
19 Si sella een en hunnaht shtikkah silvah feina un's geld zumm maydel iahra daett gevva, veil deah mann en shlechtah nohma gevva hott zu en maydel funn Israel. See soll ohhalda sei fraw sei; eah kann see sei layva lang nett falossa.

20 Avvah vann's voah is es see kshlohfa katt hott mitt ebbah shunsht, un's kann nett annashtah geprooft sei,
21 dann sella si see an di deah funn iahra daett sei haus bringa un datt sella di mennah funn iahra shtatt see doht shtaynicha. See hott en shandlich ding gedu in Israel bei shlohfa mitt en mann eb see keiyaht voah, diveil see noch in iahra daett sei haus gvoond hott. Sellah vayk sella diah's evila unnich eich vekk du funn eich.
22 Vann en mann kfunna is am shlohfa mitt ebbah shunsht sei fraw dann missa si awl zvay doht gmacht sei, da mann es kshlohfa hott mitt iahra un aw di fraw. Sellah vayk sella diah's evila unnich eich vekk du funn Israel.
23 Vann en maydel fashprocha is zu en mann un see dreft en anra mann oh in di shtatt un shlohft mitt eem,
24 dann sellet diah si awl zvay an's doah funn di shtatt bringa un si doht shtaynicha, es maydel veil see nett naus gegrisha hott fa hilf in di shtatt, un da mann veil eah kshlohfa hott mitt en anrah mann sei fraw. Sellah vayk sella diah's evila unnich eich vekk du funn eich.
25 Avvah draus aus di shtatt vann en mann en maydel find es fashprocha is un eah graebt see un macht see shlohfa mitt eem, dann soll yusht da mann es dess gedu hott doht gmacht sei.
26 Doond nix zumm maydel. See hott nix gedu es see doht gmacht sei sett. Dess is grawt es vann en mann sei nochbah ohpakt un macht een doht,
27 veil da mann see kfunna hott aus di shtatt un's fashprocha maydel hott naus gegrisha, avvah's voah nimmand datt fa see heahra.
28 Vann en mann en maydel ohdreft es nett fashprocha is un eah graebt see un macht see shlohfa mitt eem, un si vadda kfanga droh,
29 dann soll sellah mann em maydel sei daett fuftzich shtikkah silvah gevva. Eah muss see no heiyahra veil eah see gmacht hott shlohfa mitt eem. Eah kann see nett falossa so lang es eah laybt.
30 En mann soll nett shlohfa mitt sei daett sei fraw, un sell nemma es yusht zu sei datt heaht.

Es 23. Gabiddel.

Anri Gebodda

1 Nimmand es fashnidda is adda es sei manlich's leib fadauva hott soll nei gnumma sei unnich di leit fumm HAH.
2 Nimmand es geboahra is zu eldra es nett keiyaht sinn soll nei gnumma sei unnich di leit fumm HAH, nett eah adda sei nohch-kummashaft biss nuff an's zeyyet layves-zeit.
3 Kenn Ammoniddah adda Moabiddah adda ennichs funn iahra nohch-kummashaft daufa selayva nei gnumma sei unnich di leit fumm HAH, even zu di zeyyet layves-zeit un fa'immah.
4 Sell is veil si nett kumma sinn eich ohdreffa mitt broht un vassah uf eiyah vayk aus Egypta. Un si henn da Bileam, em Beor sei boo funn Pethor in Mesopotamia, gedunga fa eich faflucha.
5 Avvah da HAH eiyah Gott hott da Bileam nett abkeicht un hott da fluch in en sayya gedrayt fa eich, veil da HAH eiyah Gott eich leeb katt hott.
6 Diah sellet nee nett fridda macha mitt eena adda ennich ebbes du fa eena helfa so lang es diah layvet.
7 Gukket nett nunnah uf en Edomiddah; eah is freindshaft mitt eich. Gukket nett nunnah uf en Egyptah veil diah moll fremdi leit voahret in seim land.
8 Iahra kinnah fumm dridda layves-zeit on daufa nei gnumma sei unnich di leit fumm HAH.

9 Vann diah in da greek gaynd geyyich eiyah feinda, dann sellet diah eich vekk halda funn ennich evil ding.
10 Vann en mann unnich eich unrein is veil sohma abganga is funn eem deich di nacht, dann muss eah naus aus di camp gay un datt bleiva.
11 Avvah so geyyich ohvets soll eah sich vesha mitt vassah, un an sunn-unnah dauf eah viddah zrikk nei in di camp gay.
12 Diah sellet aw en blatz rishta aus di camp fa hee gay vann diah's nohtvendich finnet.
13 Diah sellet en shaufel bei eich havva un vann diah eich anna hokka vellet, sella diah en loch grawva un sell fagrawva es funn eich gayt.
14 Veil da HAH eiyah Gott in di mitt funn eiyah camp lawft fa eich heeda un eiyah feinda ivvah-drayya zu eich, dann muss eiyah camp heilich sei. Eah soll nix shandliches sayna unnich eich, adda eah drayt vekk funn eich.
15 Vann en bunds-gnecht fatt kshprunga is funn sei ayknah un kumd zu eich, dann sellet diah een nett zrikk shikka.
16 Eah soll unnich eich layva an ennichah blatz es eah vill un in di shtatt es eah vill. Doond een nett letz yoosa.
17 Es soll kenn Israeliddish veibsmensh adda manskal en tempel huah vadda.
18 Diah sellet's huahra-lohn-geld funn en manskal adda veibsmensh huah nett in's haus fumm HAH eiyah Gott bringa, even fa en fashprechnis-opfah. Da HAH hast si awl zvay.
19 Diah sellet eiyah broodah nett macha indressa betzawla, eb's uf geld, ess-sach adda ennich ebbes shunsht is es indressa betzawld vatt.
20 Diah daufet en ausahra macha indressa betzawla avvah nett en broodah. Sell is so es da HAH eiyah Gott eich saykend in alles es diah unnah-nemmet im land es diah am nei gay sind fa's ivvah-nemma.
21 Vann diah en fashprechnis machet zumm HAH eiyah Gott, dann seind nett shloh am's betzawla. Da HAH haybt eich zu eiyah fashprechnis, un's is en sind fa's nett betzawla.
22 Es is kenn sind fa nett en fashprechnis macha.
23 Avvah vann diah en fashprechnis frei-villich machet mitt eiyah leftz, dann misset diah halda vass diah fashprocha hend zumm HAH eiyah Gott.
24 Vann diah in eiyah nochbah sei vei-goahra gaynd, dann daufet diah awl di drauva essa es diah vellet, avvah doond kenni in eiyah keahb.
25 Vann diah in eiyah nochbah sei frucht-feld gaynd, dann daufet diah di kebb ablaysa mitt eiyah hend, avvah diah daufet's nett abmacha mitt en sichel.

Es 24. Gabiddel.

1 Vann en mann en veibsmensh heiyaht un macht aus shpaydah es eah see nett vill veil eah ebbes shandliches kfunna hott an iahra, un eah gebt iahra en divorce-shreives un shikt see aus sei haus,
2 un noch demm es see sei haus falost, vatt see en anra mann sei fraw,
3 un iahra zveddah mann gleicht see nett un gebt iahra en divorce-shreives un shikt see aus sei haus, adda eah shtaubt,
4 no soll da eahsht mann es see keiyaht katt hott see nett viddah heiyahra, nochdem es see unrein is. Sell veah en eiyahnis zumm HAH. Doond nett sind uf's land bringa es da HAH eiyah Gott am eich gevva is fa en eahbshaft.
5 Vann en mann katzlich keiyaht hott, dann soll eah nett in da greek kshikt sei, adda ennichi anri eahvet uf een glaykt sei. Fa ay yoah soll eah frei sei fa dihaym bleiva un sei fraw fraylich macha.

6 Vann ebbah eich ebbes shuldich is, dann sellet diah nett en hand-meel adda da evvahsht meel-shtay nemma in blatz funn di shuld biss eah's betzawla kann. Sell veah am sei layves-fadeensht vekk nemma funn eem.

7 Vann en mann kfanga vatt ayns funn sei breedah, en Israeliddah, shtayla, un eah macht en bunds-gnecht aus eem adda fakawft een, dann muss sellah deeb doht gmacht sei. Sellah vayk doond diah dess eviles vekk funn eich.

8 Gevvet acht vann aussatz unnich eich kfunna is, un doond grawt vi di Lefiddishi preeshtah eich sawwa. Diah misset grawt du vi ich si gebodda habb fa du.

9 Fagesset nett vass da HAH eiyah Gott gedu hott zu di Miriam uf em vayk, noch demm es diah aus Egypta kumma sind.

10 Vann diah ebbes laynet zu eiyah nochbah, gaynd nett in sei haus fa sell nemma es diah hayva zaylet biss eah's glaynd sach zrikk gebt,

11 avvah voahdet haus biss eah's raus bringd.

12 Vann eah en oahmah mann is, dann sellet diah's nett hayva ivvah-nacht.

13 Gevvet eem sei vammes zrikk ohvets an sunn-unnah, so es eah sei glayt hott fa shlohfa drinn. No dankt eah eich, un's vatt gezayld es gerechtichkeit fa eich fannich em HAH eiyah Gott.

14 Diah sellet da lohn nett zrikk hayva funn eiyah gnechta es oahm sinn un noht henn. Dess is eb si eiyah aykni breedah sinn, adda ausahri sinn es in ayns funn eiyah shtett voona.

15 Diah sellet eena iahra lohn gevva da dawk es si's fadeena eb di sunn unnah gayt. Si sinn oahm un falossa sich uf iahra lohn. Vann diah si nett betzawlet dann roofa si da HAH oh geyyich eich un diah sind en sind shuldich.

16 Di feddah sella nett doht gmacht sei fa iahra kinnah, un aw nett di kinnah fa iahra feddah; alli-ebbah soll shtauva fa sei aykni sind.

17 Diah sellet's recht nett vekk nemma funn di ausahra un di kinnah unni eldra; un diah sellet nix nemma funn en vitt-fraw un's hayva biss see di shuld betzawld.

18 Fagesset nett es diah bunds-gnechta voahret in Egypta un da HAH eiyah Gott hott eich frei ksetzt. Sell is favass es ich eich dess gebott gevva habb.

19 Vann diah am eiyah eahn rei bringa sind fumm feld un diah fagesset en shayb, gaynd nett zrikk un greeyet's. Losset's fa di ausahra, di kinnah unni eldra un di vitt-veivah. Dess is so es da HAH eiyah Gott eich saykna kann in awl di eahvet funn eiyah hend.

20 Vann diah's ayl-frucht runnah shlauwet funn di baym, gaynd nett zrikk ivvah di nesht's zvett mohl. Losset sell fa di ausahra, di kinnah unni eldra un di vitt-veivah.

21 Vann diah di drauva abshneidet in eiyah vei-goahra, gaynd nett's zvett mohl drivvah. Losset sell fa di ausahra, di kinnah unni eldra un di vitt-veivah.

22 Fagesset nett es diah bunds-gnechta voahret in Egypta. Sell is favass es ich eich dess gebott gebb zu du.

Es 25. Gabiddel.

1 Vann's shtreit gebt zvishich mennah dann sella si di sacha richta lossa bei di richtah. Si sella ausmacha veah shuldich is un veah nett is.

2 Vann sellah vo shuldich is gegaysheld sei soll, dann soll da richtah een macha sich anna layya, un eah soll gegaysheld sei fannich em richtah mitt so feel shtraych es eem shuldich sinn.

3 Avvah eah dauf nett gegaysheld sei mitt may es fatzich shtraych. Sell is so es eiyah broodah nett fashohmd vatt fannich eich.

4 Vann en ox am's frucht ausdredda is, dann sellet diah eem kenn maul-koahb ohdu.

5 Vann breedah bei-nannah voona un ayns funna shtaubt unni kinnah, dann soll di vitt-fraw nett aus di family heiyahra. Iahra mann sei broodah soll see heiyahra un soll du vass kfoddaht is fumm shviah-broodah.
6 Da eahsht boo es geboahra is zu iahra soll da nohma fumm dohda broodah ohnemma, so es sei nohma nett ausgrivva vatt in Israel.
7 Avvah vann em mann sei broodah sei fraw nett heiyahra vill, dann soll see zu di eldishti gay am shtatt-doah un sawwa, “Mei mann sei broodah dutt's nett fa sei broodah sei nohma on nemma in Israel. Eah dutt's nett fa ausdrawwa vass kfoddaht is fumm shviah-broodah zu miah.”
8 No sella di eldishti funn di shtatt een bei roofa un shvetza zu eem. Vann eah ohhald sawwa, “Ich vill see nett heiyahra,”
9 dann soll sei broodah sei fraw nuff gay zu eem fannich di eldishti un ayns funn sei shoo ausnemma, soll in sei ksicht shpautza un sawwa, “Dess is vass gedu vatt zumm mann es sei broodah kenn nohch-kummashaft gebt.”
10 Sellah mann sei family soll gvissa sei in Israel es “em boah-feesicha sei haus”.
11 Vann zvay mennah am fechta sinn un di fraw funn ayns funna kumd fa iahra mann helfa fechta geyyich da annah, un see langd naus un nemd hohld fumm anra mann vo's nett shiklich is,
12 dann sellet diah iahra hand abhakka. Diah sellet see nett davvahra.
13 Diah sellet nett zvay sadda gvichtah in eiyah sakk havva, en shveahres un en leichtes.
14 Diah sellet aw nett zvay sadda mess-ksharra in eiyah haus havva, en grohses un en glennes.
15 Diah misset folli un eahlichi gvichtah havva, un eahlich raus messa, so es diah lang layvet im land es da HAH eiyah Gott am eich gevva is.
16 'Sis grauslich zumm HAH eiyah Gott vann ebbah so sach dutt un uneahlich is.
17 Denket zrikk an vass di Amalekiddah gedu henn zu eich am vayk nohch vo diah aus Egypta kumma sind.
18 Vo diah shvach un meet voahret sinn si raus kumma un henn selli doht gmacht es hinna nohch voahra; si henn kenn furcht katt funn Gott.
19 So vann da HAH eiyah Gott eich moll roo gebt funn awl eiyah feinda um eich rumm, im land es eah am eich gevva is fa's ivvah-nemma es en eahbshaft, no sellet diah awl di Amalekiddah gans ausreiva so es nimmand may an si denkt. Fagesset sell nett.

Es 26. Gabiddel.

Opfahra Fumm Eahsht-Frucht Un's Zeyyadel

1 Vann diah moll in's land ganga sind es da HAH eiyah Gott am eich gevva is fa en eahbshaft, un diah drinn voonet,
2 dann sellet diah en dayl funn awl em eahshta frucht fumm grund nemma un's in en koahb du. Dess is es eahsht-frucht fumm land es da HAH eiyah Gott eich gebt. No sellet diah an da blatz gay es da HAH eiyah Gott raus layst, un vo sei nohma bleibt.
3 Datt sellet diah zumm preeshtah gay es da deensht hott an selli zeit un sawwa zu eem, “Ich bekenn heit zumm HAH dei Gott es ich in's land kumma binn es da HAH kshvoahra hott zu unsah foah-feddah fa uns gevva.”
4 Da preeshtah soll no da koahb funn eiyah hend nemma un en fannich da awldah fumm HAH eiyah Gott shtella.
5 No sellet diah sawwa fannich em HAH eiyah Gott, “Mei daett voah en Aramayah es rumm heah ganga is. Eah is nunnah in Egypta ganga mitt nett feel leit un hott datt gvoond. Datt is eah en grohs folk vadda, mechtich un mitt feel leit.

6 Avvah di Egyptah henn uns veesht gyoost, henn uns gmacht veesht leida un henn
uns gmacht hatt shaffa.
7 No henn miah naus groofa zumm HAH, da Gott funn unsah feddah, un da HAH
hott unsah shtimm keaht un hott unsah aylend, unsah haddi eahvet un unsah noht
ksenna.
8 So hott da HAH uns aus Egypta gebrocht mitt en mechtichi hand un en naus
kshtrektah oahm, mitt grohsah angsht deich zaycha un vundahra.
9 Eah hott uns an deah blatz gebrocht un hott uns dess land gevva, en land es lawft
mitt millich un hunnich.
10 Un nau bring ich's eahsht-frucht fumm grund es du miah gevva hosht, oh HAH."
Doond da koahb fannich da HAH eiyah Gott shtella, bikket eich nunnah un deenet da
HAH eiyah Gott.
11 Diah un di Lefiddah un di ausahra unnich eich sellet fraylich sei fa alles es da
HAH eiyah Gott eich un eiyah haus-halding gevva hott.
12 Vann diah moll faddich sind en zeyyadel funn awl eiyah shtoft zrikk setza im
dridda yoah (es yoah fumm zeyyadel gevva), no sellet diah sell gevva zu di Lefiddah,
di ausahra, selli unni eldra un di vitt-veivah, so es si essa kenna in eiyah shtett un
satt sei.
13 No sellet diah sawwa zumm HAH eiyah Gott, "Ich habb sell vass heilich is aus
meim haus gebrocht, un habb's zu di Lefiddah, di ausahra, selli unni eldra un di vitt-
veivah gevva so vi du gebodda hosht. Ich binn nett vekk gedrayt funn dei gebodda
un ich habb kens funna fagessa.
14 Ich habb kens difunn gessa diveil es ich am dreebsawl leida voah, adda ennichs
raus gnumma diveil es ich unrein voah, un aw kens difunn gevva zu di dohda. Ich
habb em HAH mei Gott keicht, un habb alles gedu es du miah gebodda hosht fa du.
15 Gukk runnah fumm himmel funn dei heilichah voon-blatz un sayken Israel, dei
leit, un's land es du uns gevva hosht, en land es lawft mitt millich un hunnich, so vi
du kshvoahra hosht zu unsah foah-feddah."

Haldet Em HAH Sei Gebodda

16 Da Mosi hott no veidah ksawt, "Deah dawk dutt da HAH eiyah Gott eich's gebott
gevva es diah dee gebodda un adninga haldet. Diah sellet si halda mitt eiyah gans
hatz un sayl.
17 Diah hend vissa glost heit es da HAH eiyah Gott is, es diah in seim vayk lawfa
zaylet, es diah sei ksetza, gebodda un adninga halda zaylet un es diah sei shtimm
heicha zaylet.
18 Un da HAH hott vissa glost heit es diah sei aykni, keshtlichi leit sind, vi eah eich
fashprocha hott, un es diah awl sei gebodda halda sellet.
19 Eah zayld eich hohch ufsetza ovvich awl di heida es eah kshaffa hott, un diah
zaylet macha es sei nohma gepreist un hohch-geaht vatt. Diah zaylet en leit sei es
heilich sinn zumm HAH eiyah Gott so vi eah fashprocha hott."

Es 27. Gabiddel.

Di Gebodda Uf Shtay Kshrivva

1 No hott da Mosi un di eldishti funn Israel dee gebodda gevva zu di leit: "Haldet
awl di gebodda es ich eich gebb heit.
2 Uf em dawk es diah ivvah da Jordan Revvah gaynd in's land es da HAH eiyah Gott
eich gebt, dann sellet diah grohsi shtay ufhokka un si bleshtahra mitt kallich.
3 Un shreivet awl di vadda funn demm ksetz uf di shtay, vann diah moll drivvah
nivvah ganga sind in's land es da HAH eiyah Gott am eich gevva is, en land es lawft

mitt millich un hunnich. Dess is grawt vi da HAH, da Gott funn eiyah foah-feddah, eich fashprocha hott.
4 So vann diah moll ivvah da Jordan nivvah ganga sind, sellet diah dee shtay
ufhokka am Berg Ebal vi ich am eich sawwa binn heit, un diah sellet si bleshtahra
mitt kallich.
5 Un datt sellet diah en awldah zumm HAH eiyah Gott bauwa, en awldah gmacht
mitt shtay. Yooset kenn eisichi tools fa en bauwa.
6 Bauwet en awldah fumm HAH eiyah Gott mitt unkakti shtay, un opfahret brand-
opfahra druff zumm HAH eiyah Gott.
7 Opfahret dank-opfahra datt, esset si un froiyet eich fannich em HAH eiyah Gott.
8 Un diah sellet awl di vadda funn demm ksetz oahrich playn uf di shtay shreiva."
9 No hott da Mosi un awl di Lefiddishi preeshtah ksawt zu gans Israel, "Seind shtill
un heichet, oh Israel! Diah sind heit di leit fumm HAH eiyah Gott vadda.
10 Heichet em HAH eiyah Gott, un haldet sei gebodda un adninga es ich eich gebb
heit."

Flucha Uf Di Leit Es Nett Heicha

11 Sellah saym dawk hott da Mosi aw ksawt zu di leit:
12 Vann diah moll ivvah da Jordan nivvah ganga sind dann sella dee shtamma uf
em Berg Gerizim shtay diveil es di sayya auskshprocha vadda uf di leit: Simeon, Levi,
Juda, Isachar, Joseph un Benjamin.
13 Un dee shtamma sella uf em Berg Ebal shtay diveil es di flucha auskshprocha
vadda: Ruben, Gad, Asser, Sebulon, Dan un Naphthali.
14 Di Lefiddah sella dee vadda sawwa zu awl di leit funn Israel mitt en laudi shtimm:
15 "Faflucht is ennich ebbah es en abgott adda en gegossa gleichnis macht—en
grauslich ding zumm HAH es gmacht is mitt di hend funn en shaff-meishtah—un
hokt's uf, hinna rumm." No sella awl di leit sawwa, "Amen!"
16 "Faflucht is ennich ebbah es sei daett un maemm nett eaht." No sella awl di
leit sawwa, "Amen!"
17 "Faflucht is ennich ebbah es sei nochbah sei lein-meikah-shtay mooft." No sella
awl di leit sawwa, "Amen!"
18 "Faflucht is ennich ebbah es en blindah mensh letz fiaht uf em vayk." No sella
awl di leit sawwa, "Amen!"
19 "Faflucht is ennich ebbah es di ausahra, di kinnah unni eldra un di vitt-veivah
iahra recht vekk nemd." No sella awl di leit sawwa, "Amen!"
20 "Faflucht is sellah es shlohft mitt sei daett sei fraw, veil eah gedu hott vass
yusht zu sei daett heaht." No sella awl di leit sawwa, "Amen!"
21 "Faflucht is ennich ebbah es sich gebt fa leiya mitt ennich diah." No sella awl
di leit sawwa, "Amen!"
22 "Faflucht is sellah es shlohft mitt sei shveshtah, ayni es sei daett adda maemm
sei maydel is." No sella awl di leit sawwa, "Amen!"
23 "Faflucht is sellah es shlohft mitt sei shviah-maemm." No sella awl di leit
sawwa, "Amen!"
24 "Faflucht is ennich ebbah es sei nochbah doht macht un nimmand vayst's." No
sella awl di leit sawwa, "Amen!"
25 "Faflucht is ennich ebbah es geld nemd fa en unshuldichah mensh doht
macha." No sella awl di leit sawwa, "Amen!"
26 "Faflucht is ennich ebbah es nett awl di vadda funn demm ksetz heicht un
ausdrawkt." No sella awl di leit sawwa, "Amen!"

Es 28. Gabiddel.

Gott Sei Sayya Fa Heicha

1 Vann diah em HAH eiyah Gott folshtendich heichet, un acht gevvet fa awl sei
gebodda halda es ich eich gevva habb heit, dann zayld da HAH eiyah Gott eich hohch
ovvich awl di heida uf di eaht setza.
2 Awl dee sayya zayla uf eich kumma un mitt eich gay vann diah em HAH eiyah
Gott heichet:
3 Ksaykend zayla diah sei in di shtatt, un ksaykend draus im feld.
4 Ksaykend zayld di frucht funn eiyah leib sei, di frucht funn eiyah grund, di
frucht funn eiyah diahra—di hamlen un shiblen funn eiyah fee.
5 Ksaykend zayld eiyah koahb un eiyah dayk-drohk sei.
6 Ksaykend zayla diah sei am rei kumma un am naus gay.
7 Da HAH macht eiyah feinda es sich ufshtella geyyich eich es si nunnah kakt vadda
fannich eich. Si zayla ay vayk bei kumma geyyich eich, un sivva vayya funn eich
vekk shpringa.
8 Da HAH shikt en sayya uf eich in eiyah sheiyahra un uf alles es diah doond mitt
eiyah hend. Da HAH eiyah Gott saykend eich im land es eah eich gebt.
9 Da HAH zayld's ausrichta es diah en heilich folk sind zu eem, so vi eah fashprocha
hott zu eich. Dess is vann diah di gebodda fumm HAH eiyah Gott haldet un in sei
vayya lawfet.
10 No zayla awl di leit uf di eaht sayna es diah groofa sind beim nohma fumm HAH,
un si zayla sich feicha veyyich eich.
11 Da HAH zayld macha es diah oahrich goot ab sind im frucht funn eiyah muddahs-
leib, im frucht funn eiyah fee un im frucht funn eiyah grund, im land es da HAH
kshvoahra hott zu eiyah foah-feddah fa eich gevva.
12 Da HAH zayld sei reich shtoah-haus, di himla, uf macha un zayld reyyah shikka
an di recht zeit, un zayld di eahvet funn eiyah hend saykna. Diah zaylet sach layna
zu feel heida avvah diah zaylet nix layna funn eena.
13 Da HAH zayld eich da kobb macha un nett da shvans. Vann diah di gebodda
fumm HAH eiyah Gott haldet es ich eich gebt heit, un goot acht gevvet fa si du, dann
zaylet diah immah ovva druff sei un nett unna drunnah.
14 Drayyet nett vekk funn ennichs funn di gebodda es ich eich gebb heit. Drayyet
nett rechts adda lings fa anri gettah nohch gay un fa si deena.

Flucha Uf Di Leit Es Nett Heicha

15 Vann diah nett di shtimm fumm HAH eiyah Gott heichet, un acht gevvet fa awl
sei gebodda un adninga halda es ich eich gebb heit, dann kumma awl dee flucha uf
eich un nemma eich ivvah:
16 Diah zaylet faflucht sei in di shtett, un faflucht sei in di feldah.
17 Eiyah koahb un eiyah dayk-drohk zayld faflucht sei.
18 Di frucht funn eiyah muddahs-leib zayld faflucht sei, un's frucht funn eiyah
grund, un's frucht funn eiyah kee un shohf.
19 Diah zaylet faflucht sei vann diah rei kummet un vann diah naus gaynd.
20 Da HAH shikt en fluch un en zank, un fashtatzt eich in alles es diah unnah-nemmet
biss diah umkummet un unnah gaynd, veil diah evil gedu hend un een falossa hend.
21 Da HAH shikt peshtelens un grankeda unnich eich biss nimmand funn eich may
ivvahrich is im land es diah nei gaynd fa's ivvah-nemma.
22 Da HAH zayld eich shlauwa mitt auszeahring, feevah, ufkshvilles, feiyahrichi hitz,
drukkanah grund, haysah vind un grohtz. Dee sacha zayla eich nohch gay biss diah
umkummet.
23 Da himmel ivvah eich zayld sei vi bronze un da grund unnich eich vi eisa.
24 Da HAH drayt da reyya funn eiyah land in feinah shtawb. Da shtawb kumd
runnah fumm himmel biss diah umkummet.

25 Da HAH macht eiyah feinda eich shlauwa. Diah gaynd geyyich si ay vayk un zaylet sivva vayya shpringa funn eena. Un diah zaylet fashtroit vadda unnich awl di kaynich-reicha uf di eaht.
26 Eiyah dohdi leivah zayla ess-sach sei fa awl di fekkel funn di luft un di diahra funn di eaht. 'S zayld nimmand datt sei fa si vekk yawwa.
27 Da HAH zayld eich shlauwa mitt di Egyptishi kshveahra, mitt kshvullani pokka un grinda un beisichi haut es nett kayld sei kann.
28 Da HAH zayld eich macha eiyah meind faliahra, eah macht eich blind un zayld eiyah hatza fashtatza.
29 An di mitt fumm dawk zayla diah rumm shtolbahra vi en blindah mann im dunkla. Nix es diah doond zayld ausshaffa. Dawk noch dawk zaylet diah grawbt vadda un nunnah gedredda sei, un's zayld nimmand sei fa eich helfa.
30 Diah zaylet fashprocha sei zu en yung maydel, avvah ebbah shunsht zayld see nemma un see macha shlohfa mitt eem. Diah zaylet en haus bauwa, avvah nee nett drinn voona. Diah zaylet en vei-goahra blansa, avvah di drauva nee nett essa.
31 Eiyah ox zayld kshlachta sei fannich eiyah awwa, avvah diah zaylet kens difunn essa. Eiyah aysel zayld vekk gnumma vadda funn eich, un vatt nee nett zrikk gebrocht. Eiyah shohf vadda zu eiyah feinda gevva, un nimmand zayld eich helfa.
32 Eiyah boova un mayt vadda zu en annah folk gevva diveil es diah vatshet, un eiyah awwa gukka mitt falanga fa si dawk noch dawk, avvah diah kennet nix du diveyya.
33 En fremd folk es diah nett kennet zayld's frucht essa funn eiyah eahvet un funn eiyah grund. Si zayla eich di gans zeit veesht yoosa un nunnah dredda.
34 Vass diah saynet, zayld eich aus em kobb gay macha.
35 Da HAH shlakt eiyah bay un gnee mitt shmatzichi kshveahra es nett kayld sei kenna; dee gayn funn di sohl funn eiyah fees biss nuff uf da kobb.
36 Da HAH zayld eich un eiyah kaynich es diah ivvah eich setzet, zu en annah folk bringa es diah un eiyah foah-feddah nett gekend hend. Datt zayla diah anri abgettah deena es gmacht sinn funn hols un shtay.
37 Unnich di fremda leit es da HAH eich anna dreiva zayld vadda diah en shpott un vaddet falacht. Di leit vadda fashtaund mitt vass es gevva hott zu eich.
38 Diah zaylet feel sohma sayya in di feldah avvah diah greeyet yusht en glenni eahn, veil di hoi-shrekka si fressa.
39 Diah zaylet vei-goahra blansa un si shaffa, avvah diah drinket nett da vei adda geddahret di drauva, veil di veahm si fressa zayla.
40 Diah zaylet ayl-baym havva deich eiyah land, avvah diah zaylet eich nett salba mitt em ayl, veil's frucht ab fald funn di baym.
41 Diah zaylet boova un mayt havva avvah diah kennet si nett halda, veil si kfanga sei zayla un vadda vekk gnumma.
42 Awl eiyah baym un di frucht fumm land zayld kfressa vadda bei di hoi-shrekka.
43 Di ausahra unnich eich zayla haychah un haychah vadda ovvich eich, avvah diah zaylet niddahrah un niddahrah vadda.
44 Si zayla geld havva fa zu eich layna, avvah diah hend kens fa zu eena layna. Si zayla da kobb sei un diah da shvans.
45 Awl dee flucha zayla uf eich kumma un zayla eich nohch gay un eich ivvah-nemma biss diah umkummet, veil diah em HAH eiyah Gott nett keicht hend, un sei gebodda un adninga nett kalda hend es eah eich gevva hott.
46 Dee sacha zayla en zaycha un en vundah sei uf eich un uf eiyah nohch-kummashaft fa'immah.

47 Veil diah da HAH eiyah Gott nett fraylich un geahn gedeend hend deich di gooda zeida,
48 dann deich zeida funn hungahs-noht un dasht, un nakkichheit un oahmoot zayla diah eiyah feinda deena es da HAH geyyich eich shikt. Eah zayld en eisich yoch uf eiyah hals du biss eah eich zu nix gebrocht hott.
49 Da HAH zayld en folk geyyich eich bringa funn veit fatt, fumm end funn di veld, en folk mitt en shprohch es diah nett fashtaynd. Si fleeya nunnah uf eich vi en awdlah.
50 Si zayla en folk sei mitt en zannich ksicht, un zayla kenn bamhatzichkeit veisa zu di alda adda di yunga.
51 Si zayla di yungi funn eiyah fee essa uns frucht funn eiyah grund, biss diah awl umkummet. Si lossa eich kenn frucht, kenn vei adda ayl, un kenn kelvah funn eiyah kee adda shiblen funn eiyah shohf biss diah awl doht sind.
52 Si zayla awl di shtett im land umringa un eich eishpadda biss awl di hohcha, fashteikta mavvahra nunnah falla es diah eiyah fadrauwa nei gedu katt hend. Si zayla awl di shtett umringa un eich eishpadda deich's gans land es da HAH eiyah Gott eich gevva zayld.
53 Deich's unbegreiflich leides es diah deich macha misset diveil es eiyah feinda eich eishpadda in eiyah shtett, zaylet diah's frucht funn eiyah muddahs-leib essa, eiyah aykni boova un mayt es da HAH eiyah Gott eich gevva hott.
54 Even en mann unnich eich es oahrich bamhatzich un goot-maynich is, zayld nimmi bamhatzich sei zu sei ayknah broodah, zu di fraw es eah leeb hott adda zu sei kinnah es ivvahrich sinn.
55 Eah zayld eena kens fumm flaysh gevva funn sei kinnah es eah am essa is. Sell is alles es eah ivvahrich hott fumm leides es eiyah feinda eich macha deich gay bei eich eishpadda in eiyah shtett.
56 Un en fraw unnich eich es so fei un vayyich glaybt hott es see sich nett foah-gnumma hott fa even di sohl funn iahra foos uf da grund du, zayld geyyich iahra mann drayya es see leeb hott, geyyich iahra ayknah boo un maydel,
57 un zayld's nohch-geburt funn iahra muddahs-leib un's nei-geboahra kind es see grikt hott halda funn eena. See macht aus fa dee essa hinna rumm, veil see nix shunsht hott deich di zeit funn leides es eiyah feinda eich macha deich gay bei eich eishpadda in eiyah shtett.
58 Vann diah nett oahrich acht gevvet fa awl di vadda in demm ksetz halda es kshrivva sinn in demm buch, un da hallich un furchtboah nohma fumm HAH eiyah Gott firchta,
59 dann zayld da HAH veeshti sacha uf eich un eiyah nohch-kummashaft shikka. Eah zayld eich shlauwa mitt shreklich leides un mitt veeshti un langi grankeda.
60 Eah bringd uf eich awl di grankeda funn Egypta es eich engshtlich voahra, un si zayla ohhenka zu eich.
61 Un da HAH zayld alli sadda grankeda un leides uf eich bringa es nett kshrivva sinn in demm buch fumm ksetz, biss diah gans zu nix gebrocht sind.
62 Un diah es so feel voahret es di shtanna im himmel, zaylet vennich ivvahrich sei, veil diah em HAH eiyah Gott nett keicht hend.
63 Grawt vi's da HAH kfroit hott fa goot sei zu eich un eich fameahra, so zayld's een froiya fa eich fadauva un zu nix bringa. Diah vaddet raus grissa aus em land es diah nei gaynd fa's ivvah-nemma.
64 No zayld da HAH eich ausnannah shtroiya unnich awl di heida funn aym end funn di veld zumm anra. Datt zayla diah anri gettah funn hols un shtay deena es diah un eiyah foah-feddah nett gekend katt henn.

65 Unnich dee heida zaylet diah kenn fridda finna. Es zayld kenn roo sei fa di sohl
funn eiyah fees. Datt gebt da HAH eich en engshtlich hatz, awwa unni hofning, un en
sayl es moot faloahra hott.
66 Eiyah layva zayld immah in di kfoah sei fannich eich, dawk un nacht zayla diah
angsht havva, un diah zaylet eich feicha fa eiyah layva.
67 Meiyets zayla diah sawwa, "Vann's yusht ohvet veah," un ohvets zayla diah
sawwa, "Vann's yusht meiyets veah." Dess is veil diah angsht un furcht hend in
eiyah hatz deich di sacha es eiyah awwa sayna.
68 Da HAH zayld eich zrikk bringa zu Egypta in shiffah, even vann eah ksawt katt
hott es diah nee nimmi datt zrikk gay brauchet. Datt zaylet diah broviahra eich
fakawfa fa bund-gnechta un bund-mawda, avvah nimmand zayld eich kawfa.

Es 29. Gabiddel.

Da Bund In Moab

1 Dess sinn di vadda fumm bund es da HAH da Mosi gebodda hott fa macha mitt di
Kinnah-Israel im land funn Moab, nayvich sellah bund es eah gmacht katt hott mitt
eena in Horeb.
2 Da Mosi hott gans Israel zammah groofa un hott ksawt zu eena:
Diah hend ksenna mitt eiyah aykni awwa vass da HAH gedu hott zumm Pharao in
Egypta, zu awl sei gnechta un zu sei gans land.
3 Mitt eiyah aykni awwa hend diah di vundahboahri peshtelens, di grohsi zaycha
un vundahra ksenna.
4 Avvah nuff biss an deah dawk hott da HAH eich nett di meind gevva fa's fashtay,
di awwa fa's sayna adda di oahra fa's heahra.
5 Da HAH hott eich ksawt, "Deich di fatzich yoah es ich eich kfiaht habb in di
vildahnis, sinn eiyah glaydah nett ausgvoahra, un aw nett di shoo uf eiyah fees.
6 Diah hend kenn broht gessa adda vei un shteik drinkes gedrunka. Ich habb acht
gevva uf eich so es diah vissa sellet es ich da HAH eiyah Gott binn".
7 Vo diah an deah blatz kumma sind, is da Sihon, da kaynich funn Hesbon, un da
Og, da kaynich funn Basan raus kumma fa geyyich uns fechta, avvah miah henn si
nunnah kshlauwa.
8 Miah henn iahra land gnumma un henn's zu di Rubeniddah, di Gadiddah un di
halb-shtamm fumm Manasse gevva fa en eahbshaft.
9 So gevvet acht un haldet di vadda funn demm bund, so es es goot gayt in alles es
diah doond.
10 Awl funn eich sinn heit am fannich em HAH eiyah Gott shtay—di evvahshti funn
eiyah shtamma, eiyah eldishti, eiyah foah-gengah un awl di mennah funn Israel,
11 un aw eiyah kinnah, eiyah veivah, di ausahra in eiyah camps, selli es hols shpalda
un vassah drawwa.
12 Diah shtaynd do so es diah dess bund ohnemmet fumm HAH eiyah Gott. Dess is
en bund es da HAH am macha is heit mitt eich bei shveahra ditzu.
13 Eah hott dess gedu so es eah heit zeiyah kann es diah sei leit sind, un es eah
eiyah Gott is vi eah eich fashprocha hott, un vi eah kshvoahra hott zumm Abraham,
Isaac un em Jakob.
14 'Sis nett yusht mitt eich es ich deah kshvoahra bund mach,
15 avvah aw mitt selli es heit nett do bei uns shtayn fannich em HAH unsah Gott.
16 Diah visset vi miah in Egypta gvoond henn un vi miah deich di mitt funn di
heida-lendah kumma sinn uf em vayk do heah.
17 Diah hend iahra grauslichi abgettah ksenna es gmacht sinn funn hols, shtay,
silvah un gold.

18 Machet shuah es kenn mann adda veibsmensh, kenn kshlecht adda shtamm unnich eich is heit es sei hatz vekk drayya lost fumm HAH unsah Gott, un gayt un deend di gettah funn selli heida. Losset kenn vatzel unnich eich sei es so biddah gift vaxa macht.
19 So aynah es di vadda funn demm fluch heaht, denkt zu sich selvaht es eah saykend sich selvaht un sawkt, “Ich zayl fridda havva, even vann ich gay un du vi ich vill mitt mei dikk-kebbich hatz.” Sell dayt's gvessahda un aw's drukkana mitt-nannah fadauva.
20 Da HAH zayld nett gnaydich sei zu so en mann, avvah sei haysah zann zayld brenna geyyich een. Awl di flucha in demm buch zayla uf een falla, un da HAH reibt sei nohma aus unnich em gansa himmel.
21 Da HAH zayld so en mann raus setza funn awl di shtamma funn Israel fa evil, so vi awl di flucha ausksetzt sinn im bund es nunnah kshrivva sinn in demm buch fumm ksetz.
22 Eiyah kinnah un nohch-kummashaft un di ausahra funn fremdi lendah veit vekk, zayla di dreebsawl sayna es uf's land kumma is mitt di grankeda es da HAH druff gebrocht hott.
23 Es gans land zayld fadauva sei mitt solfah un sals; nix vatt geblanst un nix kumd uf, nett even graws kann vaxa. Es zayld sei vi di shtett funn Sodom un Gomorra, Adama un Zeboim, es da HAH in seim haysa zann nunnah grissa hott.
24 Awl di heida zayla frohwa, “Favass hott da HAH dess gedu zu demm land? Vo heah voah eah so gleedich bays?”
25 Un leit zayla sawwa, “Es is veil dee leit em HAH, da Gott funn iahra feddah, sei bund falossa henn, da bund es eah gmacht hott mitt eena vo eah si aus Egypta gebrocht hott.
26 Si sinn ganga un henn anri gettah gedeend un ohgebayda, gettah es si nett gekend henn, gettah es eah eena nett gevva hott.
27 Fasell hott em HAH sei zann geyyich dess land gebrend, un eah hott awl di flucha uf's gebrocht es nunnah kshrivva sinn in demm buch.
28 Da HAH is rawsich bays vadda un in sei rawsichah zann hott eah si aus iahra land grissa un hott si in en annah land nei kshtohsa, so vi's is heit.”
29 Di sacha es hinna rumm kalda sinn heahra zumm HAH unsah Gott, avvah sell vass gvissa is heaht zu uns un unsah kinnah fa'immah, so es miah awl di vadda funn demm ksetz halda kenna.

Es 30. Gabiddel.

Gott Sei Shtandhaftichkeit Fashprocha

1 Vann awl dee sayya un flucha es ich fannich eich ksetzt habb moll uf eich kumma, un diah sind am unnich di heida voona vo da HAH eiyah Gott eich anna gedrivva hott, dann denket drivvah,
2 un drayyet zrikk zumm HAH eiyah Gott, diah un eiyah kinnah. Heichet eem mitt eiyah gans hatz un sayl in alles es ich eich sawk heit.
3 No zayld da HAH eiyah Gott bamhatzich sei zu eich, un zayld eich viddah zammah geddahra funn unnich awl di heida es eah eich ausnannah gedrivva hott.
4 Even vann diah in di veitshta lendah unnich em himmel vekk gedrivva voahret, dann zayld da HAH eiyah Gott eich zammah geddahra un eich zrikk bringa.
5 Eah zayld eich zrikk bringa in's land es zu eiyah foah-feddah keaht hott, un diah zaylet's ivvah-nemma. Eah zayld eich goot du un eich may fameahra es eah eiyah foah-feddah hott.

6 Da HAH eiyah Gott zayld eiyah hatza beshneida, un di hatza funn eiyah nohch-
kummashaft, so es diah een leeb hend mitt awl eiyah hatz un sayl, un es diah layva
zaylet.
7 Da HAH eiyah Gott dutt no awl dee flucha uf eiyah feinda es eich hassa un eich
fafolka.
8 Diah zaylet no viddah em HAH heicha un awl sei gebodda halda es ich am eich
gevva binn heit.
9 Da HAH eiyah Gott macht no es es goot gayt fa eich mitt awl di eahvet funn eiyah
hend, di frucht funn eiyah muddahs-leib, di frucht funn eiyah fee un di frucht funn
eiyah grund. Da HAH zayld sich viddah froiya fa eich goot du, grawt vi eah hott fa
eiyah foah-feddah.
10 Dess is vann diah em HAH eiyah Gott heichet un sei gebodda un adninga haldet es
kshrivva sinn in demm buch fumm ksetz. Diah misset zumm HAH eiyah Gott drayya
mitt eiyah gans hatz un eiyah gansi sayl.
11 Da Mosi hott no ksawt: Dess gebott es ich am eich gevva binn heit is nett zu veit
ab fa eich zu fashtay un du.
12 'Sis nett drovva im himmel so es diah frohwa misset, “Veah gayt nuff in da himmel
un grikt's un gebt's zu uns so es miah's du kenna?”
13 'Sis aw nett ivvah em say drivva so es diah frohwa misset, “Veah gayt ivvah da
say nivvah un grikt's un gebt's zu uns so es miah's du kenna?”
14 Nay, 's vatt is oahrich nayksht zu eich; 'sis in eiyah maul un hatz so es diah's du
kennet.
15 Gukket moll, ich habb heit fannich eich ksetzt sell vass eich layva gevva kann
un vass eich goot du kann, adda vass eich da doht gevva kann un eich zu nix bringa
kann.
16 Ich gebb eich's gebott heit es diah da HAH eiyah Gott leevet, in seim vayk lawfet
un sei gebodda, adninga un ksetza haldet. No zaylet diah layva un eich fameahra, un
da HAH eiyah Gott saykend eich im land es diah am nei gay sind fa's ivvah-nemma.
17 Avvah vann eiyah hatza vekk drayya un diah's nett doond fa heicha, un vann
diah vekk gezowwa vaddet fa eich nunnah bikka zu anri gettah un fa si deena,
18 dann sawk ich eich heit es diah zaylet gevislich zu nix gebrocht sei. Diah zaylet
nett lang layva im land es diah am nei gay sind fa's ivvah-nemma, drivva uf di annah
seit fumm Jordan.
19 Heit roof ich zumm himmel un di eaht fa en zeiya geyyich eich, es ich layva un
doht, sayya un flucha fannich eich ksetzt habb. Nau nemmet layva, so es diah un
eiyah kinnah layva kennet.
20 Lohvet da HAH eiyah Gott, heichet sei shtimm ab un henket oh zu eem. Da HAH
gebt eich layva, un eah lost eich lang layva im land es eah kshvoahra hott fa gevva
zu eiyah foah-feddah, da Abraham, da Isaac un da Jakob.

Es 31. Gabiddel.

Da Mosi Gebt Sei Letshtah Roht

1 No hott da Mosi ohkalda dee vadda sawwa zu Israel:
2 “Ich binn nau en hunnaht un zvansich yoah ald un ich kann eich nimmi lengah
fiahra. Da HAH hott ksawt zu miah, ‘Du solsht nett ivvah da Jordan nivvah gay.’
3 Da HAH eiyah Gott selvaht zayld drivvah nivvah gay fannich eich heah. Eah zayld
selli heida nunnah shlauwa fannich eich un diah zaylet iahra lendah ivvah-nemma.
Da Joshua gayt aw drivvah nivvah fannich eich heah, vi da HAH ksawt hott.
4 Da HAH zayld du zu eena vass eah gedu hott zumm Sihon un em Og, di kaynicha
funn di Amoriddah, un iahra land es eah zu nix gebrocht hott.

5 Da HAH zayld si ivvah-drayya zu eich, un diah misset alles du zu eena es ich eich
gebodda habb.
6 Seind shteik un feichet eich nett. Seind nett engshtlich un feichet eich nett veyyich
eena, veil da HAH eiyah Gott mitt eich gayt. Eah nemd sei hilf nee nett vekk funn eich
un dutt eich nett falossa."
7 Da Mosi hott no da Joshua bei groofa un hott ksawt zu eem fannich gans Israel, "Sei
shteik un feich dich nett, fa du musht mitt dee leit in's land gay es da HAH kshvoahra
hott fa zu iahra foah-feddah gevva. Un du musht's land fadayla unnich eena fa iahra
eahbshaft.
8 Da HAH selvaht gayt fannich diah heah un zayld bei diah sei. Eah nemd sei hilf
nee nett vekk funn diah un dutt dich nett falossa. Feich dich nett, un faliah nett
moot."
9 Da Mosi hott no dess ksetz nunnah kshrivva un hott's gevva zu di preeshtah, em
Levi sei boova, es di Bundes-Lawt fumm HAH gedrawwa henn, un zu awl di eldishti
funn Israel.
10 Da Mosi hott eena ksawt, "Diah sellet dess ksetz laysa fannich di leit am end funn
alli sivva yoah, im yoah es shulda abkshrivva vadda deich's Lawb-Heisli-Fesht.
11 An di zeit es gans Israel fannich da HAH eiyah Gott kumd am blatz es eah raus
layst, datt sellet diah dess ksetz laysa zu eena.
12 Samlet awl di leit zammah, di mennah, di veibsleit un kinnah, un aw awl di
ausahra es in eiyah shtett voona. No kenna si abheicha un lanna fa da HAH eiyah
Gott firchta un awl di vadda funn demm ksetz pinklich halda.
13 Iahra kinnah es dess ksetz nett vissa, missa's heahra un lanna fa da HAH eiyah
Gott firchta so lang es diah im land voonet. Dess is es land es diah am nei gay sind
fa's ivvah-nemma uf di annah seit fumm Jordan."
14 Da HAH hott ksawt zumm Mosi, "Nau da dawk es du shtauva musht is nayksht.
Roof da Joshua un bring een mitt diah zumm fasamling-tent, so es ich een eisetza
kann ivvah di leit." So hott da Mosi un da Joshua sich an da fasamling-tent kshteld.
15 Da HAH is no bei kumma an da tent in en volka-poshta, un di volk hott ovvich di
deah fumm tent kshtanna.
16 No hott da HAH ksawt zumm Mosi, "Du zaylsht glei gay shlohfa mitt dei feddah,
un glei noch sellem zayla dee leit abfalla un sich gevva zu di fremdi gettah fumm
land es si nei gayn. Si zayla mich falossa un zayla's bund nimmi halda es ich gmacht
habb mitt eena.
17 An selli zeit vatt mei zann hays geyyich si un ich zayl si falossa. Ich fashtekkel
mei ksicht funn eena un si kumma zu nix. Feel veeshti sacha un druvla zayla uf si
kumma, un no zayla si frohwa, 'Sinn nett dee evili sacha uf uns kumma veil unsah
Gott nimmi bei uns is?'
18 No zayl ich geviss mei ksicht fashtekla sellah dawk, veil si awl dess eviles gedu
henn un sinn zu anri gettah gedrayt.
19 Nau shreib dess leet nunnah fa eich un lann's zu di Kinnah-Israel. Si sella's singa
so es es en zeiknis is fa mich geyyich si.
20 Vann ich si moll nei in's land gebrocht habb es lawft mitt millich un hunnich,
dess vass ich kshvoahra habb fa gevva zu iahra foah-feddah, un si essa sich satt un
vadda fett, no drayya si zu anri gettah un deena si. Si zayla mich nunnah drayya un
mei bund nimmi halda.
21 Un vann feel veeshti sacha un druvla uf si kumma, no zayld dess leet en zeiknis
sei geyyich si. Es zayld nett fagessa vadda bei iahra nohch-kummashaft. Ich vays
vass iahra gedanka sinn un vass si nau shund im sinn henn, eb ich si nei in's land
bring es ich kshvoahra habb."
22 No hott da Mosi sellah dawk dess leet nunnah kshrivva un hott's gland zu di
Kinnah-Israel.

23 Da HAH hott no da Joshua, em Nun sei boo, eiksetzt un hott ksawt zu eem,
“Sei shteik un feich dich nett; du zaylsht di Kinnah-Israel nei in's land bringa es
ich kshvoahra habb fa eena gevva, un ich selvaht zayl bei diah sei.”
24 Vo da Mosi faddich voah di vadda funn demm ksetz in en buch shreiva fumm
ohfang biss an's end,
25 hott eah dess gebott gevva zu di Lefiddah es di Bundes-Lawt fumm HAH
gedrawwa henn:
26 “Nemmet dess Buch fumm Ksetz un doond's nayvich di Bundes-Lawt fumm HAH
eiyah Gott. Datt soll's bleiva fa en zeiknis geyyich eich.
27 Ich vays vi shteibahrich un dikk-kebbich es diah sind. Vann diah eich shteibahret
geyyich da HAH diveil es ich noch levendich un bei eich binn, vi feel may zaylet diah
eich shteibahra noch demm es ich kshtauva binn.
28 Fasamlet fannich miah awl di eldishti funn eiyah shtamma un awl di evvahshti,
so es ich dee vadda in iahra oahra sawwa kann, un himmel un eaht roofa kann fa
zeiya geyyich si.
29 Ich vays es noch meim doht zaylet diah gans ungettlich vadda un vekk drayya
fumm vayk ich eich gebodda habb. Shpaydah zayla veeshti sacha uf eich kumma veil
diah evil doond fannich em HAH un machet een bays mitt vass eiyah hend gmacht
henn.”
30 No hott da Mosi di vadda funn demm leet ksawt fumm ohfang biss an's end, so
es di gans fasamling funn Israel's heahra hott kenna:

Es 32. Gabiddel.

Em Mosi Sei Leet

1 Heichet, oh himla, ich zayl shvetza;
loss di eaht di vadda funn mei maul heahra.
2 Loss vass ich eich lann, runnah falla vi reyyah
un mei vadda vi da dau,
vi di drobba uf nei graws,
un vi goodah reyya uf neiyi shprauts.
3 Ich zayl da nohma fumm HAH preisa;
gebb unsah Gott laynich di eah.
4 Eah is da Felsa, sei verka sinn folkumma;
awl sei vayya sinn recht.
En shtandhaftichah Gott es nix letzes dutt,
gerecht un ufrichtich is eah.
5 Si henn sich veeshtahlich ohkshikt geyyich een;
deich iahra shohm sinn si nimmi sei kinnah;
si sinn en sindlich un en gottlohsi leit.
6 Is dess da vayk es diah da HAH zrikk betzawlet,
diah dummi un unkshikti leit?
Is eah nett eiyah Faddah un eiyah HAH,
deah es eich gmacht hott un ufketzt hott?
7 Denket zrikk an di alda dawwa,
an di zeit lang zrikk.
Frohwet eiyah faddah, un eah sawkt eich's,
eiyah aldi leit, un si fakindicha's zu eich.
8 Vo da Alli-Haychsht di heida iahra eahbshaft gevva hott,
vo eah awl di mensha fadayld hott,
hott eah ausgmacht vo di leit voona sella
bei vi feel Kinnah-Israel es es voahra.

9 Dess voah veil em HAH sei dayl sei aykni leit sinn,
da Jakob is sei eahbshaft.
10 Eah hott een kfunna draus im drukka land,
draus in di veesht vildahnis;
eah hott een umgringd kalda, un hott acht gevva uf een,
grawt es vi da abbel funn seim awk.
11 Vi en awdlah es sei nesht uf shtatt,
un fleekt ovvich sei yungi,
un dutt sei flikkel naus shtrekka
un fangd si vann si falla.
12 Da HAH selvaht hott een kfiaht,
un's voah kenn fremdah gott mitt eem.
13 Eah hott een gmacht foahra in di hohcha bletz funn di eaht,
un hott een kfeedaht mitt em frucht funn di feldah.
Eah hott een glost hunnich aus di felsa nemma,
un ayl aus di hadda shtay.
14 Eah hott een kfeedaht mitt buddah un millich funn kee un shohf,
mitt feddi lemmah un gays,
di beshta shohf-bekk funn Basan,
da alli besht vaytza,
un's bloot funn drauva hosht du gedrunka.
15 Da Jesurun is fett vadda un hott gekikt;
eah voah fett un dikk un shteik.
Eah hott da Gott falossa es een gmacht hott,
un da Felsa fa'acht es een saylich macht.
16 Si henn een jealous gmacht mitt fremdi gettah,
un henn een fa'eiyaht mitt iahra ayklichi abgettah.
17 Si henn gopfaht zu baysi geishtah, es nett Gott voahra,
gettah es si nett gekend henn,
gettah es iahra feddah nett kfircht henn.
18 Du bisht vekk gedrayt fumm Felsa es dich gezeikt hott,
un hosht da Gott fagessa es diah layva gevva hott.
19 Da HAH hott dess ksenna un hott si fa'acht,
veil sei zann geyyich sei boova un mayt voah.
20 No hott eah ksawt, “Ich fashtekkel mei ksicht funn eena,
fa sayna vass es gebt mitt eena;
si sinn en sindlichi leit,
un kinnah es nett shtandhaftich sinn.
21 Si henn mich jealous gmacht mitt sell es nett Gott is,
un henn mich fa'eiyaht mitt iahra gettah.
Ich mach si jealous mitt selli es nett en leit sinn,
ich fa'eiyah si mitt en folk es dumhayda dreibt.
22 En feiyah is ohkshtekt vatt bei mei zann,
un brend biss nunnah in di niddahsht hell.
Es frest di eaht un iahra frucht,
un shtekt di mavvahra unnich di berga oh.
23 Ich heifel veeshti sacha uf ivvah si,
un shees awl mei arrows geyyich si.
24 Si zayla fazeaht vadda mitt hungahs-noht,
un zayla shteahva mitt veeshti grank-heida.
Ich shikk vildi diahra fa si beisa mitt iahra zay,
un giftichi shlanga es gradla im shtawb.

25 Draus im uffena kumma si um mitt em shvatt,
un inseit sinn si shreklich fagelshtaht.
Yungi mennah un mayt kumma um,
un aw di boblen un groh-hoahrichi mennah.
26 Ich hett ksawt, ‘Ich zayl si gans ausnannah shtroiya,
so es nimmand may an si denkt.’
27 Avvah ich habb nett havva vella es iahra feinda braekka,
un dess letz fashtayn,
un sawwa, ‘Miah sinn si ivvah-kumma;
da HAH hott dess nett gedu.’ ”
28 Israel is en folk unni goodah roht,
iahra gedanka sinn unni veisheit.
29 Vann si veisheit hedda, dayda si dess fashtay,
si dayda vissa vass iahra end sei zayld.
30 Vee kend's sei es aynah en dausend funn eena yawwa kend,
un zvay, zeyya dausend funn eena shpringa macha,
vann nett iahra Felsa si fakawft hett,
un da HAH si ufgevva hett?
31 Iahra felsa is nett vi unsah Felsa,
even unsah feinda vissa dess.
32 Iahra vei-shtokk is da vei-shtokk funn Sodom,
un funn di feldah funn Gomorra.
Iahra drauva sinn kfild mitt gift,
iahra drauva-hengel sinn biddah.
33 Iahra vei is es gift funn shlanga,
en veeshtahlich shlanga-gift.
34 “Habb ich dee sacha nett ufkshtoaht,
un si fashtekkeld kalda in mei geld-shtubba?
35 'Sis an meim blatz fa auseeva; ich zayl si zrikk betzawla.
Di zeit kumd vann iahra foos shlibt;
iahra dawk funn shreklichi sacha is nayksht,
un iahra shtrohf is shteik am kumma.”
36 Da HAH zayld sei leit richta
un zayld bamhatzich sei zu sei gnechta,
vann eah saynd es si kenn grefta may henn
un's is nimmand may ivvahrich, gebunna adda frei.
37 Eah zayld sawwa, “Nau vo sinn iahra gettah,
da shtay es si sich falossa henn druff,
38 di gettah es es fett funn iahra opfahra gessa henn,
un da vei gedrunka henn funn iahra drink-opfahra?
Loss selli gettah uf shtay un eich helfa;
loss si eich einemma!
39 Saynet nau, ich laynich binn Een,
un's hott kenn gott nayvich mich.
Ich mach doht, un ich mach levendich;
ich habb vay gedu un ich zayl hayla,
un nimmand kann ebbah aus mei hand nemma.
40 Ich hayb mei hand nuff zumm himmel un sawk:
So shuah es ich ayvichlich layb,
41 vann ich mei glitzahrichi shvatt vetz,
un mei hand nemd's shvatt fa richta,
dann doon ich mich auseeva ivvah mei feinda,

un betzawl selli zrikk es mich hassa.
42 Ich mach mei arrows ksoffa mitt bloot,
un mei shvatt zayld flaysh fressa.
Ich mach awl di kfangana doht,
un kebb di lang-heahricha feinda."
43 Froiyet eich, oh heida, ivvah sei leit,
fa eah dutt's bloot funn sei gnechta auseeva,
un betzawld sei feinda zrikk,
un eah reinicht's land funn sei leit iahra sinda.
44 Da Mosi is kumma un hott awl di vadda funn demm leet ksawt es di leit's heahra henn kenna, eah un da Joshua, em Nun sei boo.
45 Vo da Mosi faddich voah awl dee vadda sawwa zu gans Israel,
46 hott eah ksawt zu eena, "Nemmet zu hatz awl di vadda es ich eich ksawt habb heit, so es diah si gevvet zu eiyah kinnah, un es si acht gevva fa awl di vadda funn demm ksetz halda.
47 Dess sinn nett yusht leahri vadda fa eich avvah si sinn eiyah layva. Bei dee vadda zayla diah lang layva im land es diah ivvah da Jordan nivvah gaynd fa ivvah-nemma."

Da Mosi Zayld Shtauva

48 Sellah saym dawk hott da HAH ksawt zumm Mosi,
49 "Gay nuff in di berga funn Abirim uf da Berg Nebo in Moab, uf dee seit funn Jericho, un gukk naus ivvah's land Kanaan. Dess is es land es ich am di Kinnah-Israel gevva binn fa iahra ayknes sei.
50 Datt uf em berg es du gegraddeld hosht zaylsht du shtauva un zu dei leit gay. Dess is vi dei broodah da Aaron kshtauva is uf em Berg Hor, un is zu sei leit ganga.
51 Dess is veil diah awl zvay nett ufrichtich voahret mitt miah fannich di Kinnah-Israel an di vassahra funn Meribah, datt an Kades in di Vildahnis funn Zin. Diah hend mei heilichkeit nett uf kohva fannich di Kinnah-Israel.
52 Fasell, daufsht du's land yusht sayna funn shtikk ab, avvah daufsht nett in's land gay es ich am di Kinnah-Israel gevva binn."

Es 33. Gabiddel.

Da Mosi Saykend Di Israeliddah

1 Dess is da sayya es da Mosi, da mann funn Gott, gevva hott zu di Kinnah-Israel eb eah kshtauva is,
2 Eah hott ksawt,
"Da HAH is funn Sinai kumma,
un is uf kumma ivvah si funn Seir vi di sunn;
eah hott raus ksheind fumm Berg Pharan.
Eah is kumma mitt dausends funn heilichi,
un en feiyahrich ksetz voah an sei rechtsi hand.
3 Du hosht geviss di leit so oahrich leeb;
awl di heilichi sinn in dei hend;
si bikka sich nunnah an dei fees,
un lanna funn dei vadda.
4 Da Mosi hott uns es ksetz gevva,
di eahbshaft fa di fasamling fumm Jakob.
5 Eah voah da kaynich funn Jesurun,
vo di evvahshti funn di leit sich fasammeld henn,
mitt di shtamma funn Israel.
6 Da Ruben soll layva un nett shtauva,
un sei mennah sella nett vennich sei."

7 Un veyyich em Juda hott eah ksawt,
“Oh HAH, heich di shtimm fumm Juda ab,
un bring een zrikk zu sei leit.
Mach sei hend shteik,
un helf eem geyyich sei feinda shtay.”
8 Veyyich em Levi hott eah ksawt,
“Dei Thummim un Urim heahra
zu dei gerechtah.
Du hosht een fasucht an Massa,
un hosht kshtreit mitt eem an di vassahra Meribah.
9 Eah hott ksawt veyyich sei maemm un daett,
‘Si mayna nix zu miah.’
Eah hott nix um sei breedah gevva,
un hott sei kinnah nett gacht.
Avvah eah hott dei vatt keicht,
un hott dei bund kalda.
10 Di Lefiddah zayla em Jakob dei adninga lanna,
un dei ksetz zu Israel.
Si opfahra insens fannich diah,
un gansi brand-opfahra uf dei awldah.
11 Sayken alles es eah hott, oh HAH,
un loss di eahvet funn sei hend diah kfellich sei;
shlakk selli es ufshtayn geyyich een,
un selli es een hassa, so es si nimmi uf shtayn.”
12 Veyyich em Benjamin hott eah ksawt,
“Deah leeblich fumm HAH soll sich nett feicha,
fa eah heet een da gans dawk lang,
un eah voond zvishich em HAH sei shuldahra.”
13 Veyyich em Joseph hott eah ksawt,
“Ksaykend beim HAH is sei land
mitt keshtlich sach fumm himmel, mitt dau funn ovva-heah,
un fumm deef vassah unna droh;
14 mitt em beshta es di sunn bringd,
un's frucht an sei zeit funn yaydah moonet;
15 mitt di beshta sacha funn di alda berga,
un di beshta kshenkah funn di ayvicha hivla;
16 mitt di beshta sacha funn di eaht un alles es drinn is,
un di gnawt funn Sellah es im feiyahricha putsha gvoond hott.
Awl dee sacha sella uf em Joseph sei kobb roowa,
uf di shtann funn sellah es en foah-gengah voah unnich sei breedah.
17 Sei hallichkeit is vi en eahsht-geboahranah bull,
sei hanna sinn vi di hanna funn en vildah ox;
mitt di hanna shtohst eah di heida,
even so veit vekk es es veld end.
Sei hanna sinn di dausends fumm Manasse,
un di zeyya dausends fumm Ephraim.”
18 Veyyich em Zebulun sawkt eah,
“Froi dich, Zebulun, vi du naus gaysht,
un du, Isachar, in dei tents.
19 Si roofa di leit nuff in di berga,
datt macha si opfahra funn gerechtichkeit;
si zeeya deiyah shtoft aus em say,

un keshtlichi sacha es fashtekkeld sinn im sand.”
20 Veyyich em Gad hott eah ksawt,
“Ksaykend is sellah es em Gad sei land grohs macht,
da Gad laykt sich anna vi en layb,
un sei zay reisa am oahm un am kobb.
21 Eah hott's besht land gnumma fa sich selvaht,
di foah-gengah iahra dayl voah kalda fa een,
vo di evvahshti funn di leit sich fasammeld henn
hott eah em HAH sei gerechtah villa ausgedrawwa,
un aw sei adninga fa di Kinnah-Israel.”
22 Veyyich em Dan hott eah ksawt,
“Da Dan is en yungah layb,
eah shpringd raus funn Basan.”
23 Veyyich em Naphthali hott eah ksawt,
“Da Naphthali hott feel fumm HAH sei gnawt,
un is kfild mitt em HAH sei sayya.
Eah nemd's land zu di west un zu di saut.”
24 Veyyich em Asser hott eah ksawt,
“Da Asser is ksaykend ovvich di anra boova;
eah is ohgnumma bei sei breedah,
un eah soll sei fees bawda in ayl.
25 Di shlossa rikkel funn dei doahra zayla gmacht sei funn eisa un bronze,
awl dei dawwa solsht du shteik sei.
26 Es is kenn gott vi da Gott funn Jesurun,
eah foaht deich di himla fa diah helfa,
un uf di volka in sei hallichkeit.
27 Da ayvich Gott is dei voon-blatz,
un unna drunnah sinn sei ayvichi eahm.
Eah dreibt dei feinda fannich diah vekk,
un sawkt, ‘Mach si doht.’
28 So zayld Israel laynich voona unni kfoah;
em Jakob sei shpring zayld
in en land sei mitt frucht un neiyah vei,
vo di himla da dau runnah falla lossa.
29 Ksaykend bisht du, oh Israel,
veah is vi du,
en leit saylich gmacht bei em HAH?
Eah is eiyah shield un eiyah hilf,
un di shvatt funn eiyah hallichkeit.
Eiyah feinda bikka sich fannich eich un feicha sich,
un diah shtambet iahra hohchi bletz nunnah.”

Es 34. Gabiddel.

Da Mosi Shteahbt

1 No is da Mosi funn hunna uf em ayvana in Moab nuff uf da Berg Nebo ganga, nuff ovva uf Pisga, yusht hivva funn Jericho. Datt hott da HAH eem's gans land gvissa, funn Gilead zu Dan,
2 awl's land fumm Naphthali, fumm Ephraim un fumm Manasse; awl's land fumm Juda so veit west es da say;
3 's land in di saut un di gans Jericho Valley, un di Palma-Shtatt, so veit es Zoar.

4 No hott da HAH ksawt zu eem, “Dess is es land es ich kshvoahra habb fa gevva
zumm Abraham, em Isaac un em Jakob vo ich ksawt habb, ‘Ich gebb's zu dei nohch-
kummashaft.’ Ich habb dich glost's sayna mitt dei awwa, avvah du daufsht nett
nivvah in's land nei gay.”
5 Un da Mosi, em HAH sei gnecht, is kshtauva datt in Moab so vi da HAH ksawt katt
hott.
6 Eah hott een fagrawva datt in Moab drunna in di valley nayksht an Beth-Peor,
avvah nimmand vayst vo sei grawb is even heit noch.
7 Da Mosi voah en hunnaht un zvansich yoah ald vo eah kshtauva is, avvah sei
awwa voahra nett shvach un aw nett sei grefta.
8 Di Kinnah-Israel henn uf kokt un gveind fa da Mosi datt in di plains funn Moab
fa dreisich dawk, biss di dawwa funn veines ivvah voahra.
9 Nau da Joshua, em Nun sei boo, voah kfild mitt em geisht funn veisheit, veil da
Mosi sei hend uf een glaykt katt hott. Un di Kinnah-Israel henn een abkeicht un henn
gedu vi da HAH da Mosi gebodda katt hott.
10 Siddah sell is kenn brofayt ufkshtanna in Israel vi da Mosi, deah es da HAH gekend
hott ksicht zu ksicht.
11 Kenn anrah brofayt hott selayva di zaycha un vundahra gedu vi selli es da HAH
da Mosi kshikt hott fa du in Egypta zumm Pharao un sei gnechta, un zumm gansa
land.
12 Un nimmand hott selayva di mechtich graft gvissa un di shreklicha sacha gedu
es da Mosi hott fannich di awwa funn gans Israel.

Joshua

Rishta Fa In's Land Gay

1 Noch demm es em HAH sei gnecht, da Mosi, kshtauva voah, hott da HAH kshvetzt
zumm Joshua, em Nun sei sohn. Da Joshua voah em Mosi sei gnecht, un da HAH hott
nau ksawt zu eem,
2 "Da Mosi mei gnecht is doht, so nau risht dich un gay ivvah deah Jordan Revvah
nivvah—du un awl di leit—in's land es ich am eena, di Kinnah-Israel, gevva binn.
3 Alli blatz es di sohl funn eiyah fees druff dredda habb ich gevva zu eich, grawt vi
ich em Mosi fashprocha habb.
4 Ich gebb eich awl's land funn di vildahnis biss an Lebanon, un funn da grohs
revvah Euphrates—awl's land funn di Hethiddah—biss an da grohs say vo di sunn
unnah gayt.
5 Kenn mann kann sich ufshtella geyyich dich so lang es du laybsht. Vi ich mitt em
Mosi voah, so zayl ich mitt diah sei. Ich loss dich nee nett nunnah un ich loss dich
nett hokka.
6 Sei shteik un feich dich nett. Du solsht di leit nei fiahra, un dess land zu eena
gevva es ich fashprocha habb zu iahra foah-feddah.
7 Yusht sei shteik un feich dich nett fa alles ausfiahra noch em Ksetz vi da Mosi mei
gnecht diah's gebodda hott. Dray nett rechts adda lings fumm Ksetz so es alles goot
ausshaft fa dich es du unnah-nemsht.
8 Heah nett uf shvetza mitt deim maul veyyich demm buch fumm Ksetz, un loss es
nett vekk kumma funn diah. Denk un shtoddi drivvah dawk un nacht. Un gebb goot
acht es du alles dusht grawt vi's kshrivva is drinn. No zayld alles goot ausshaffa fa
dich un alles zayld recht ausdrayya es du unnah-nemsht.
9 Nau meind, habb ich diah nett en gebott gevva? Sei shteik un gedrohsht, un feich
dich nett. Du solsht kenn angsht adda bang havva. Fa da HAH dei Gott is mitt diah
vo-evvah es du anna gaysht."
10 No hott da Joshua di foah-gengah funn di leit en gebott gevva un hott ksawt,
11 "Gaynd unnich di leit un gevvet eena dee gebodda, 'Rishtet eiyah shtoft. In drei
dawk zayla diah ivvah deah Jordan nivvah gay in's land es da HAH eiyah Gott eich
gevva zayld fa's ivvah-nemma.' "
12 No zu di Rubeniddah, di Gadiddah un dihelft funn di Manassiddah hott da Joshua
ksawt,
13 "Denket zrikk an di vadda es da Mosi, em HAH sei gnecht, eich gebodda hott vo
eah ksawt hott, 'Da HAH eiyah Gott gebt eich roo, un is am eich dess land gevva.'
14 Eiyah veivah, kinnah un fee kenna im land bleiva vass da Mosi eich gevva hott
east fumm Jordan. Avvah awl eiyah mennah es fechta kenna sella iahra greeks-ksha
nemma un fannich eiyah breedah nivvah gay. Diah sellet eiyah breedah helfa
15 biss da HAH eena roo gebt, vi eah hott fa eich, un biss si awl's land ivvah-gnumma
henn es da HAH eiyah Gott am eena gevva is. Noch sellem kennet diah zrikk gay un's
land ivvah-nemma vass da Mosi, em HAH sei gnecht, eich gevva hott east fumm Jordan
vo di sunn ufkumd."
16 Si henn no em Joshua andvat gevva, "Vass-evvah es dei gebodda sinn, dee zayla
miah du. Vo-evvah es du uns anna shiksht, datt gayn miah hee.
17 Grawt vi miah em Mosi keicht henn in alli sacha, so zayla miah diah heicha. Miah
frohwa yusht es da HAH dei Gott bei diah is vi eah voah beim Mosi.

18 Ennich ebbah es sich uf shteld geyyich dei gebodda un nett heicht vann du eem
en gebott gebsht, soll doht gmacht sei. Yusht sei shteik, un feich dich nett!”

Es 2. Gabiddel.

Di Unnah-Suchah Vadda Nei Kshikt

1 No hott da Joshua, da sohn fumm Nun, zvay unnah-suchah mann hinna rumm
nivvah kshikt funn Sittim. Eah hott ksawt zu eena, “Gaynd nivvah un suchet's land
aus, un nemmet goot acht funn di sacha in Jericho.” So sinn si nivvah un sinn in en
haus kumma funna huah es Rahab kaysa hott.
2 Un's voah ksawt zumm kaynich funn Jericho, “Gukk moll, samm mennah funn di
Kinnah-Israel sinn do rivvah kumma dinohvet fa's land aussucha.”
3 No hott da kaynich funn Jericho vatt zu di Rahab kshikt un hott ksawt, “Bring
selli mennah raus es zu diah in dei haus kumma sinn. Si sinn kumma fa's gans land
unnah-sucha.”
4 Avvah's veibsmensh hott di zvay mennah fashtekkeld katt, un hott ksawt, “Yau,
di mennah sinn zu miah kumma, avvah ich habb nett gvist funn vo es si voahra.
5 Vo's dunkel is vadda, un's zeit voah fa's doah zu macha, sinn di mennah viddah
naus ganga. Ich vays nett vo si anna ganga sinn. Gaynd kshvind eena nohch, diah
kennet si noch fanga.”
6 Avvah see hott di mennah ruff uf's dach gebrocht katt un hott si fashtekkeld
unnich samm flax shtengel es see ausglaykt katt hott uf em dach.
7 Di mennah sinn eena no noch ganga uf em vayk noch em Jordan Revvah vo ma
drivvah nivvah gayt. So kshvind es si draus voahra, voah's doah zu di shtatt zu
gmacht.
8 Nau eb di mennah sich anna glaykt henn fa di nacht is di Rahab nuff uf's dach
ganga,
9 un hott ksawt zu eena, “Ich vays es da HAH dess land gevva hott zu eich. En grohsi
furcht funn eich is uf uns kfalla, un alli-ebbah im land is matt mitt furcht veyyich
eich.
10 Miah henn keaht vi da HAH's vassah ufgedrikkeld hott fumm Rohda Say fa eich
vo diah aus Egypta kumma sind. Miah henn aw keaht vass diah gedu hend zu di zvay
kaynicha funn di Amoriddah, da Sihon un da Og, uf di annah seit fumm Jordan, vi
diah si gans vekk gebutzt henn.
11 Vo miah dess keaht henn, sinn unsah hatza gans matt vadda un nimmand hott
ennichah moot may katt veyyich eich. Miah vissa es da HAH eiyah Gott da Gott drovva
im himmel is un aw uf di eaht do hunna.
12 So nau shveahret zu miah beim HAH es diah bamhatzich sind zu meim faddah
sei haus-halding, veil ich bamhatzich voah zu eich. Gevvet miah en shuahrah zaycha
13 es diah mei faddah un muddah, mei breedah un shveshtahra, un alli-ebbah es
zu eena heaht layva losset un uns haldet fumm doht.”
14 Di mennah henn no ksawt zu iahra, “Unsah layva fa eiyah layva! Vann du nett
sawksht vass miah am du sinn do, dann sinn miah bamhatzich un goot zu diah vann
da HAH uns moll's land gebt.”
15 No hott see di mennah nunnah glost mitt en shtrikk deich's fenshtah, veil iahra
haus uf di vand funn di shtatt voah. Si hott uf di vand gvoond.
16 See hott ksawt zu eena, “Gaynd nuff in di hivla so es selli es am eich sucha sinn
eich nett finna kenna. Fashteklet eich datt fa drei dawk biss selli vo eich nohch gayn
viddah zrikk kumma. No kennet diah viddah uf eiyah vayk gay.”
17 Di mennah henn no ksawt zu iahra, “Vass du uns gmacht hosht shveahra soll
uns nett binna,

18 vann miah moll in's land kumma, unni es du dee roht shnuah in's fenshtah binsht
es du uns runnah glost hosht. Un du musht dei faddah un muddah un breedah un
dei gansi family in deim haus havva.
19 Vann ennich ebbah aus deim haus gayt in di shtrohs, dann is sei bloot uf sei
ayknah kobb. Miah sinn nett shuldich fa een. Avvah ennich ebbah es mitt diah in
deim haus is, sei bloot is uf unsah kobb vann en hand uf een glaykt vatt.
20 Un vann du sawksht vass miah am du sinn, dann sinn miah frei fumm bund es
du uns gmacht hosht shveahra."
21 See hott ksawt, "Loss es sei vi diah sawwet." So hott see di mennah fatt kshikt
un si sinn ganga. See hott no di roht shnuah in's fenshtah gebunna.
22 Di mennah sinn no nuff in di hivla ganga un voahra datt fa drei dawk biss selli
zrikk kumma sinn es eena nohch voahra. Si henn di mennah ksucht ivvahrawlich
am vayk nohch avvah si henn si nett kfunna.
23 Di zvay mennah sinn no zrikk ganga. Si sinn runnah kumma aus di hivla, sinn
ivvah da revvah nivvah un sinn zumm Joshua, da sohn fumm Nun, kumma. Si henn
eem alles ksawt es blatz gnumma katt hott mitt eena.
24 Si henn ksawt zumm Joshua, "Da HAH hott gevislich's gans land in unsah hend
gedu. Awl di leit sinn matt mitt furcht veyyich uns."

Es 3. Gabiddel.

Ivvah Da Jordan Revvah Nivvah

1 No is da Joshua free uf kshtanna da neksht meiya. Eah un awl di Kinnah-Israel
sinn no naus kshteaht funn Sittim un sinn an da Jordan Revvah kumma. Datt sinn si
geblivva fa drei dawk eb si drivvah nivvah ganga sinn.
2 Noch di drei dawk sinn di foah-gengah funn di leit deich di mitt funn di drubb
leit ganga.
3 Si henn di leit en gebott gevva un henn ksawt, "Vann diah di Bundes-Lawt fumm
HAH eiyah Gott saynet, un di Lefiddishi preeshtah am si drawwa sinn, dann sellet
diah si nohch gay fumm blatz es diah sind.
4 Sellah vayk visset diah vellah vayk zu gay veil diah deah vayk nee nett ganga sind
difoah. Avvah haldet en blatz funn baut en dausend yoaht zvishich eich un di lawt.
Doond nett nayksht gay."
5 Da Joshua hott ksawt zu di leit, "Heilichet eich, fa meiya dutt da HAH vundahboahri
sacha unnich eich."
6 Da Joshua hott ksawt zu di preeshtah, "Nemmet di Bundes-Lawt un gaynd fannich
di leit heah." No henn si di lawt uf gnumma un sinn fanna heah ganga.
7 Da HAH hott no ksawt zumm Joshua, "Heit fang ich oh dich uf hayva in di awwa
funn gans Israel. Dess is so es si sayna kenna es grawt vi ich bei em Mosi voah so
zayl ich bei diah sei.
8 Sawk di preeshtah es am di lawt drawwa sinn, 'Vann diah nunnah an's vassah
fumm Jordan kummet, gaynd un shtaynd in da revvah.' "
9 No hott da Joshua zu di Kinnah-Israel ksawt, "Kummet do heah, un heichet di
vadda fumm HAH eiyah Gott."
10 Da Joshua hott veidah ksawt, "Dess is vi diah visset es da levendich Gott
unnich eich is un es eah gevislich di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Heffiddah, di
Pheresiddah, di Girgasiddah, di Amoriddah un di Jebusiddah awl ausdreiva zayld
fannich eich.
11 Gukket moll, di Bundes-Lawt fumm HAH funn di gans eaht zayld in da Jordan
fannich eich heah gay.

12 Nau nemmet zvelf mennah funn di shtamma funn Israel, aynah funn yaydah shtamm,
13 un vann di preeshtah es am di lawt fumm HAH drawwa sinn—sell is da HAH funn di gans veld—vann di preeshtah moll di sohla funn iahra fees in's vassah fumm Jordan doon, dann vatt's vassah fumm Jordan abkshnidda. 'S vassah es am da revvah runnah lawfa is zayld sich uf shtella in en haufa."
14 So vo di leit aus iahra tents ganga sinn fa ivvah da Jordan nivvah gay, dann sinn di preeshtah es am di Bundes-Lawt drawwa voahra fannich eena heah ganga.
15 Nau da Jordan voah am ivvah-lawfa veil's an di zeit funn di eahn voah, un doch vo di preeshtah es am di lawt drawwa voahra an da Jordan kumma sinn un henn iahra fees in's vassah gedu,
16 hott's vassah ovva droh ufkeaht lawfa. 'S vassah hott kshtobt lawfa un is ufkeifeld vadda biss vay nuff an en shtatt es Adam hayst nayksht an Zarthan. Un's vassah unna droh es in da Say funn Arabah, da Sals Say, lawft, voah gans abkshnidda. So sinn di leit nivvah uf di annah seit ganga nayksht an Jericho.
17 Di preeshtah es di Bundes-Lawt fumm HAH gedrawwa henn, henn uf drukkanah grund kshtanna in di mitt fumm revvah. Un gans Israel is nivvah ganga uf drukkanah grund biss awl di leit drivva voahra.

Es 4. Gabiddel.

Zvelf Shtay Fumm Jordan Ufkokt

1 Nau vo alli-ebbah faddich voah ivvah da Jordan gay, hott da HAH zumm Joshua ksawt,
2 "Lays zvelf mennah raus funn di leit, aynah funn yaydah shtamm funn di Kinnah-Israel,
3 un sawk eena fa zvelf shtay uf nemma funn di mitt fumm Jordan, grawt vo di preeshtah kshtanna henn. Si sella si nivvah drawwa mitt eich un si an da blatz layya vo diah bleivet dinohvet."
4 So hott da Joshua di zvelf mennah zammah groofa es eah raus glaysa katt hott, aynah funn yaydah shtamm,
5 un hott ksawt zu eena, "Gaynd nivvah fannich di Bundes-Lawt fumm HAH eiyah Gott in di mitt fumm Jordan. Yaydah funn eich soll datt en shtay uf nemma un en uf sei shuldah du, ay shtay fa yaydah shtamm funn Israel.
6 Dee shtay sella en zaycha sei unnich eich. So es shpaydah vann eiyah kinnah eich frohwa, 'Vass mayna dee shtay?'
7 dann sellet diah eena sawwa, ''S vassah hott ufkeaht lawfa un voah abkshnidda fannich di Bundes-Lawt fumm HAH. Vo di Bundes-Lawt deich da Jordan ganga is, voah's vassah fumm Jordan abkshnidda.' Dee shtay sella en ohdenkes sei zu di Kinnah-Israel fa'immah."
8 So henn di Kinnah-Israel gedu vi da Joshua ksawt hott. Si henn zvelf shtay aus di mitt fumm Jordan gnumma, aynah fa yaydah shtamm funn di Kinnah-Israel, so vi da HAH ksawt katt hott zumm Joshua. Si henn si nivvah gnumma an da blatz vo si geblivva sinn sellah ohvet un henn si datt anna gedu.
9 No hott da Joshua zvelf shtay in di mitt fumm Jordan ufkokt am blatz vo di preeshtah kshtanna henn es di Bundes-Lawt gedrawwa henn. Un si sinn datt heit noch.
10 Di preeshtah es di Bundes-Lawt gedrawwa henn, sinn in di mitt fumm Jordan shtay geblivva biss alles faddich voah es da HAH da Joshua gebodda hott fa di leit sawwa, un es da Mosi da Joshua gebodda katt hott. Un di leit henn sich gedummeld un sinn drivvah nivvah ganga.

11 Vo awl di leit faddich voahra drivvah nivvah gay, is di Bundes-Lawt fumm HAH
un di preeshtah aw drivvah nivvah diveil es di leit gvatsht henn.
12 Di mennah fumm Ruben sei shtamm un em Gad sei shtamm un dihelft fumm
Manasse sei shtamm sinn nivvah ganga grisht fa greek fannich di Kinnah-Israel, so
vi da Mosi si gebodda katt hott.
13 Baut fatzich dausend es grisht voahra fa greek sinn drivvah nivvah ganga fannich
em HAH an's ayva land funn Jericho.
14 Sellah dawk hott da HAH da Joshua hohch uf kohva in di awwa funn gans Israel,
un si henn een gacht sei layva lang so vi si da Mosi gacht katt henn.
15 No hott da HAH ksawt zumm Joshua,
16 "Sawk di preeshtah es am di Bundes-Lawt drawwa sinn fa ruff aus em Jordan
kumma."
17 So hott da Joshua di preeshtah ksawt, "Kummet ruff aus em Jordan."
18 No sinn di preeshtah es di Bundes-Lawt fumm HAH gedrawwa henn, ruff funn di
mitt fumm Jordan kumma. So kshvind es iahra fees uf drukka land kumma sinn, is
es vassah fumm Jordan zrikk an da blatz ganga, un voah am ivvah-lawfa vi difoah.
19 Uf em zeyyada dawk fumm eahshta moonet sinn di leit ruff aus em Jordan
kumma, un henn iahra tents ufkokt an Gilgal uf di east seit funn Jericho.
20 Da Joshua hott di zvelf shtay es si aus em Jordan gnumma katt henn, ufkokt an
Gilgal.
21 Eah hott no ksawt zu di Kinnah-Israel, "Shpaydah naus vann di kinnah iahra
eldra frohwa, 'Vass mayna dee shtay?'
22 dann sawwet eena, 'Israel is deich da Jordan ganga uf drukkanah grund.'
23 Fa da HAH eiyah Gott hott's vassah fumm Jordan ufgedrikkeld fannich eich biss
diah drivvah nivvah ganga sind. Dess voah grawt vi da HAH eiyah Gott gedu hott
zumm Rohda Say es eah ufgedrikkeld hott fannich uns biss miah drivvah nivvah
ganga sinn.
24 Eah hott dess gedu so es awl di leit funn di eaht vissa sella es di hand fumm HAH
mechtich is, un so es diah da HAH firchtet fa'immah."

Es 5. Gabiddel.

Di Beshneiding Un's Passa-Fesht An Gilgal

1 Nau vo di kaynicha funn di Amoriddah west fumm Jordan, un awl di kaynicha
funn di Kanaaniddah am say nohch keaht henn es da HAH's vassah fumm Jordan
ufgedrikkeld hott fannich di Kinnah-Israel biss si drivvah rivvah kumma sinn, dann
sinn iahra hatza gans matt vadda un's voah kenn moot may in eena deich di Kinnah-
Israel.
2 An selli zeit hott da HAH ksawt zumm Joshua, "Machet eich flint-shtay messahra
un beshneidet di Kinnah-Israel nochamohl."
3 So hott da Joshua flint-shtay messahra gmacht un hott di Kinnah-Israel beshnidda
am blatz es Beshneida-Hivvel hayst.
4 Un dess is favass es da Joshua si beshnidda hott: Awl di leit es aus Egypta kumma
sinn, selli es greeks-gnechta voahra, sinn kshtauva uf em vayk in di vildahnis noch
demm es si Egypta falossa henn.
5 Awl di leit es raus kumma sinn voahra beshnidda, avvah selli es geboahra voahra
uf em vayk in di vildahnis funn Egypta voahra nett beshnidda.
6 Di Kinnah-Israel sinn fatzich yoah in di vildahnis rumm gloffa, biss awl di leit es
greeks-gnechta voahra vo si aus Egypta kumma sinn, kshtauva voahra veil si em HAH
sei shtimm nett keicht henn. Da HAH hott kshvoahra zu eena es eah si's land nett

sayna lost es da HAH fashprocha hott zu iahra foah-feddah fa gevva zu uns, en land es millich un hunnich drinn lawft vi vassah.

7 Di kinnah es ufgezowwa voahra in blatz funn di foah-feddah, voahra selli es da Joshua beshnidda hott. Si voahra noch nett beshnidda, veil si nett beshnidda sinn vadda uf em vayk.

8 No vo moll awl di leit beshnidda voahra, sinn si an sellem blatz geblivva biss si kayld voahra.

9 No hott da HAH ksawt zumm Joshua, "Heit habb ich di shanda funn Egypta vekk gnumma funn eich." So is da nohma funn sellah blatz Gilgal kaysa vadda biss deah dawk.

10 Uf em ohvet fumm fatzayda dawk fumm moonet, diveil es si an Gilgal voahra am ayvana blatz datt an Jericho rumm, henn di Kinnah-Israel es Passa-Fesht kalda.

11 Un da dawk noch em Passa-Fesht, grawt sellah dawk, henn si samm fumm ess-sach gessa fumm land, unksavvaht-broht un grohshtah geahsht.

12 Es manna hott kshtobt kumma da dawk noch demm es si ess-sach gessa henn fumm land. So henn di Kinnah-Israel kenn manna may katt, avvah sell yoah henn si's ess-sach gessa es kumma is fumm land.

13 Nau's is zu kumma vo da Joshua nayksht an Jericho voah, hott eah ufgegukt un hott en mann ksenna fannich eem shtay, shtikk ab. Eah hott en gezowwani shvatt in sei hand katt, un da Joshua is nuff un hott een kfrohkt, "Bisht du fa uns adda fa selli es geyyich uns sinn?"

14 Da mann hott ksawt, "Nay, avvah ich binn nau kumma es da hauptmann fumm HAH sei greeks-gnechta." No is da Joshua nunnah kfalla mitt sei ksicht uf di eaht, hott gebayda un hott ksawt zu eem, "Vass sawkt mei HAH zu sei gnecht?"

15 Da hauptmann fumm HAH sei greeks-gnechta hott ksawt, "Zeek dei shoo ab funn dei fees, fa da blatz es du am shtay bisht is heilich." Un da Joshua hott so gedu.

Es 6. Gabiddel.

Jericho Fald

1 Nau di doahra zu Jericho voahra teit zu gmacht veyyich di Kinnah-Israel. Nimmand is raus kumma adda nei ganga.

2 No hott da HAH zumm Joshua ksawt, "Nau gukk moll, ich habb di shtatt Jericho, iahra kaynich un iahra greeks-gnechta in dei hand gevva.

3 Du un dei greeks-gnechta sellet um di shtatt rumm lawfa ay moll da dawk fa sex dawk.

4 Un sivva preeshtah sella sivva blohs-hanna drawwa es gmacht sinn aus shohf-bekk hanna. Si sella dee fannich di Bundes-Lawt drawwa. No uf em sivvada dawk gaynd sivva moll um di shtatt rumm, un di preeshtah sella iahra blohs-hanna blohsa.

5 No vann si ay langah blohs macha mitt di shohf-hanna, un vann diah dess hann heahret, no sella awl di leit laut naus greisha, un di vand funn di shtatt fald zammah nunnah. Di leit gayn no nuff un alli-ebbah gayt grawt nei."

6 So hott em Nun sei sohn, da Joshua, di preeshtah bei groofa un hott ksawt zu eena, "Nemmet di Bundes-Lawt uf, un losset sivva preeshtah sivva shohf-bekk blohs-hanna fannich di Bundes-Lawt fumm HAH drawwa."

7 No hott eah ksawt zu di leit, "Gaynd fassich, un lawfet um di shtatt rumm. Un losset di greeks-gnechta fannich di Bundes-Lawt fumm HAH gay."

8 Vo da Joshua kshvetzt katt hott zu di leit, sinn di sivva preeshtah fassich ganga es am di sivva blohs-hanna drawwa voahra fannich em HAH. Si henn di blohs-hanna geblohsa, un di Bundes-Lawt fumm HAH is hinnich eena nohch kumma.

9 Di mennah mitt greeks-ksha sinn fannich di preeshtah heah ganga es am di blohs-hanna blohsa voahra. Anri mennah mitt greeks-ksha sinn hinnich di Bundes-Lawt nohch kumma. Awl dee veil henn di preeshtah iahra hanna geblohsa.
10 Avvah da Joshua hott di leit en gebott gevva un hott ksawt, “Diah sellet nett greisha, un eiyah shtimm soll nett keaht sei. Nett en vatt soll aus eiyah maul kumma biss da dawk es ich eich sawk fa greisha. No sellet diah greisha.”
11 So hott eah gmacht es di Bundes-Lawt fumm HAH um di shtatt rumm gnumma voah. Si sinn ay moll drumm rumm ganga. No sinn si zrikk an da blatz ganga es iahra tents ufkokt voahra, un voahra datt ivvah-nacht.
12 Da Joshua is no free da neksht meiya uf kshtanna, un di preeshtah henn di Bundes-Lawt fumm HAH uf gnumma.
13 Di sivva preeshtah es am di sivva blohs-hanna drawwa voahra sinn fassich ganga. Si sinn fannich di Bundes-Lawt fumm HAH ganga am iahra blohs-hanna blohsa. Di mennah mitt greeks-ksha sinn fannich eena heah ganga, un anri mitt greeks-ksha sinn hinnich di Bundes-Lawt fumm HAH nohch kumma. Awl dee veil henn di preeshtah iahra hanna geblohsa.
14 Sellah vayk sinn si da zvett dawk ay moll um di shtatt rumm gloffa, no sinn si viddah zrikk an da blatz ganga vo si iahra tents ufkokt katt henn. Si henn dess gedu fa sex dawk.
15 No uf em sivvada dawk sinn si free uf kshtanna vi's am dawk vadda voah, un sinn um di shtatt rumm gloffa vi difoah. Avvah uf deah dawk sinn si sivva moll um di shtatt rumm gloffa.
16 Un's sivvet moll, vo di preeshtah iahra hanna geblohsa henn, hott da Joshua ksawt zu di leit, “Greishet, fa da HAH hott eich di shtatt gevva!
17 Di shtatt un alles es drinn is, is fabodda un soll fadauva vadda es en opfah zumm HAH. Yusht di huah Rahab un selli in iahra haus sinn sella nett doht gmacht sei, veil see di unnah-suchah fashtekkeld hott es miah nei kshikt henn.
18 Avvah haldet eich vekk funn di sacha es fabodda sinn, so es diah selvaht nett umkummet veil diah dess es fabodda is gnumma hend. Diah daydet aw fadamnis uf's gans folk Israel bringa un druvvel uf si bringa.
19 Awl's silvah un gold un shtoft gmacht funn bronze un eisa sinn heilich zumm HAH. Dee sacha sella alles im HAH sei geld-shtubb gebrocht sei.”
20 So henn di leit gegrisha un di blohs-hanna voahra geblohsa. Un's is zu ganga vo di leit di blohs-hanna keaht henn, un henn laut naus gegrisha, dann sinn di vanda zammah nunnah kfalla. No sinn di leit nuff in di shtatt ganga, alli mann grawt nei, un si henn di shtatt ivvah-gnumma.
21 Si henn alles doht gmacht mitt em shvatt in di gans shtatt—mansleit, veibsleit, yung un ald, oxa, shohf un aysla.
22 Da Joshua hott no ksawt zu di zvay mennah es es land ausksucht henn, “Gaynd nei in di huah iahra haus un bringet see un awl selli es zu iahra heahra raus so vi diah kshvoahra hend zu iahra.”
23 Di yunga mennah es es unnah-suches gedu henn sinn no nei ganga un henn di Rahab, iahra maemm un daett, iahra breedah un alles es see katt hott raus gebrocht. Si henn awl iahra freindshaft raus gebrocht un henn si nayksht an da blatz gedu es di leit funn Israel am bleiva voahra.
24 Si henn no di shtatt fabrend mitt feiyah un alles es drinn voah. Avvah's silvah un gold, un's sach es gmacht voah funn bronze un eisa henn si in di geld-shtubb fumm HAH sei haus gedu.
25 Un di huah Rahab mitt iahra family un awl selli es zu iahra keaht henn hott da Joshua nett doht gmacht, veil see di mann fashtekkeld hott es da Joshua nei kshikt hott fa di shtatt aussucha. Un see laybt unnich di Israeliddah biss deah dawk.

26 An selli zeit hott da Joshua kshvoahra un hott ksawt, “Faflucht fannich em HAH
is da mann es sich unnah-nemd fa dee shtatt Jericho ivvah bauwa.
Vann eah di mavvah uf dutt, dann kosht's een sei eahsht-geboahranah sohn, Un vann
eah di doahra ufsetzt, dann kosht's een sei yingshtah sohn”
27 So voah da HAH mitt em Joshua, un alli-ebbah hott keaht veyyich eem deich's
gans land.

Es 7. Gabiddel.

Em Achan Sei Sind

1 Avvah di Kinnah-Israel voahra nett eahlich mitt em sach es fabodda voah. Da
Achan, da sohn fumm Charmis, da sohn fumm Sabdis, da sohn fumm Serah, funn di
shtamm funn Juda hott sacha gnumma es fabodda voahra. Fasell hott em HAH sei
zann gebrend geyyich di Kinnah-Israel.
2 Da Joshua hott no samm mennah funn Jericho zu Ai kshikt. Ai is nayksht an Beth-
Aven, east funn Beth-El. Eah hott ksawt zu di mennah, “Gaynd nuff un suchet's land
aus.” So sinn di mennah nuff an di shtatt funn Ai ganga fa di shtatt unnah-sucha.
3 Vo si zrikk zumm Joshua kumma sinn, henn si ksawt, “Nett awl di leit braucha
nuff gay geyyich Ai. Shikk yusht zvay adda drei dausend mennah fa's ivvah-nemma.
Du brauchsht nett awl unsah leit baddahra, veil yusht vennich mennah datt sinn.”
4 So sinn baut drei dausend mennah funn di leit nuff ganga, avvah si voahra gyawkt
bei di mennah funn Ai.
5 Di mennah funn Ai henn baut sex un dreisich funn di Israeliddah mennah doht
gmacht vi si si ivvah da hivvel nunnah gyawkt henn fumm shtatt-doah zu di shtay
quarry. So henn di leit gans moot faloahra, un iahra hatza sinn kshmolsa un vadda
vi vassah.
6 Da Joshua hott sei glaydah farissa un is mitt sei ksicht uf di eaht kfalla fannich di
Bundes-Lawt fumm HAH biss ohvets. Eah un di eldishti funn Israel henn dess gedu,
un si henn shtawb uf iahra kebb gedu.
7 Da Joshua hott ksawt, “Oh HAH unsah Gott! Favass hosht du selayva dee leit ivvah
da Jordan gebrocht, yusht fa uns in di hend funn di Amoriddah du fa uns doht macha?
Vann miah yusht villing gvest veahra fa uf di annah seit fumm Jordan bleiva!
8 Oh HAH, vass kann ich sawwa, siddah es di leit funn Israel iahra bikkel gedrayt
henn zu iahra feinda?
9 Di Kanaaniddah un awl di leit im land zayla heahra funn demm, un si zayla um
uns rumm kumma un unsah nohma ausreiva funn di eaht. Vass zaylsht du no du fa
dei grohsah nohma?”
10 Avvah da HAH hott ksawt zumm Joshua, “Shtay uf! Favass bisht du uf dei ksicht
kfalla?
11 Israel hott ksindicht. Si henn mei bund ivvah-gedredda es ich si gebodda habb.
Si henn samm funn di sacha gnumma es fabodda voahra. Si henn kshtohla un's
falaykeld. Un si henn selli sacha zu iahra aykni sacha gedu.
12 Fasell kenna di Kinnah-Israel nett ufshtay geyyich iahra feinda. Si drayya iahra
bikkel geyyich iahra feinda un shpringa veil si fadamnis uf sich gebrocht henn. Ich
zayl nimmi bei eich sei vann diah nett selli sacha vekk butzet funn eich es fabodda
sinn.
13 Shtay uf! Heilich di leit un sawk eena, ‘Heilichet eich un rishtet eich fa meiya.
Da HAH, da Gott funn Israel sawkt's is shtoft unnich eich es fabodda is, oh Israel.
Diah kennet nett uf shtay geyyich eiyah feinda biss diah sell shtoft unnich eich vekk
doond.
14 Meiya free sellet diah eich awl fannich da HAH fasamla, shtamm bei shtamm. Di
shtamm es da HAH raus layst, soll sich no fasamla fannich eem, kshlecht bei kshlecht.

Di kshlecht es da HAH raus layst soll sich no fasamla fannich eem, family bei family. Di family es da HAH raus layst soll sich no fasamla fannich em HAH, mann bei mann.
15 Da mann es no raus glaysa vatt mitt em fabodda shtoft soll fabrend sei mitt feiyah, eah un aw awl sell shtoft es sei is. Eah hott da bund funn Gott ivvah-gedredda un hott en shreklichah shohm uf Israel gebrocht.' "
16 Da Joshua is free uf kshtanna da neksht meiya un hott gans Israel fannich da HAH gebrocht, shtamm bei shtamm. Un di shtamm fumm Juda voah raus glaysa.
17 Di leit in di shtamm fumm Juda voahra no fannich da HAH gebrocht. Un di kshlecht fumm Serah voah raus glaysa. Di leit in di khlecht fumm Serah voahra no fannich da HAH gebrocht un em Sabdi sei family voah raus glaysa.
18 Di leit in di family fumm Sabdi voahra no fannich da HAH gebrocht un da Achan voah raus glaysa. Da Achan voah em Charmi sei boo, da Charmi voah em Sabdi sei boo, da Sabdi voah em Serah sei boo un da Serah voah funn di shtamm funn Juda.
19 Da Joshua hott no ksawt zumm Achan, "Mei sohn, ich bitt dich gebb em HAH, da Gott funn Israel, di eah, ayken uf zu eem un sawk miah vass du gedu hosht. Fashtekkel's nett funn miah."
20 Da Achan hott ksawt zumm Joshua, "Voahlich, ich habb ksindicht geyyich da HAH da Gott funn Israel, un dess is vass ich gedu habb:
21 Unnich em shtoft in di shtatt habb ich en shaynah Babylonishah ivvah-rokk ksenna, zvay hunnaht shtikkah silvah un en shtikk gold es ivvah en pund gvohwa hott. Ich habb glusht noch demm shtoft un habb's gnumma. Ich habb's fashtekkeld unnich em grund in meim tent un's silvah is es unnahsht."
22 Da Joshua hott no samm mennah kshikt gukka. Si sinn nivvah an da tent kshprunga, un's shtoft voah fashtekkeld im tent, mitt em silvah unnah drunnah.
23 Si henn's no aus em tent gnumma un henn's zumm Joshua un di Kinnah-Israel gebrocht. Si henn's alles ausglaykt fannich em HAH.
24 No hott da Joshua un gans Israel mitt eem, em Serah sei boo da Achan, naus an's deich funn Achor gebrocht. Si henn aw's silvah, da ivvah-rokk, 's gold, sei boova un mayt, sei oxa, aysla, shohf, tent un alles es zu eem keaht hott raus mitt eem gebrocht.
25 No hott da Joshua ksawt, "Favass hosht du uns gedruvveld? Da HAH gebt diah druvvel heit." Un gans Israel hott een kshtaynicht mitt shtay. Noch demm es si si kshtaynicht katt henn mitt shtay, henn si si fabrend mitt feiyah.
26 Si henn no en grohsah haufa shtay ivvah da Achan gepeild un sellah haufa is noch datt heit. Fasell is da nohma funn sellem blatz es Deich funn Achor kaysa biss deah dawk. No voah em HAH sei heslichah zann ivvah.

Es 8. Gabiddel.

Di Shtatt Ai Fald

1 Da HAH hott no ksawt zumm Joshua, "Feich dich nett un sei nett engshtlich. Nemm awl dei greeks-leit mitt diah, un gaynd nuff an Ai. Ich habb da kaynich funn Ai, sei leit, di shtatt un sei gans land in dei hand gevvah.
2 Du solsht du zu Ai un iahra kaynich vi du gedu hosht zu Jericho un iahra kaynich. Avvah dessamohl daufa diah alles halda. Diah daufet's fee un alles halda fa eich selvaht. Fashtekkel dayl funn dei greeks-leit naus hinnich di shtatt so es si unfahoft uf si kumma kenna."
3 So hott da Joshua awl sei greeks-leit gnumma un is nuff an Ai ganga. Eah hott dreisich dausend funn sei beshti mennah raus glaysa, un hott si nacht's naus kshikt.
4 Eah hott eena en gebott gevva un hott ksawt, "Diah sellet nivvah hinnich di shtatt gay un datt voahra. Gaynd nett veit funn di shtatt un seind grisht.

5 No doon ich un di leit es bei miah sinn fanna nuff an di shtatt gay. Un vann si raus kumma fa uns ohdreffa vi si henn difoah, dann drayya miah rumm un shpringa vekk funn eena.
6 No kumma si uns nohch biss miah si awl aus di shtatt kfiaht henn. Si zayla sawwa, ‘Si sinn am shpringa funn uns vi si sinn difoah.’ Sellah vayk shpringa miah funn eena vekk.
7 No sella diah hinna-bei kumma un di shtatt ivvah-nemma, fa da HAH eiyah Gott zayld si in eiyah hend gevva.
8 Vann diah no moll di shtatt ivvah-gnumma hend, dann sellet diah di shtatt ohshtekka mitt feiyah. Diah sellet dess du grawt vi em HAH sei vatt sawkt. Saynet ditzu; diah hend mei gebott.”
9 Da Joshua hott si no fatt kshikt, si sinn an da blatz ganga hinnich di shtatt, un henn datt gvoaht zvishich Beth-El un Ai, uf di west seit funn Ai. Avvah da Joshua is bei di leit geblivva selli nacht.
10 Da Joshua is free uf kshtanna, un hott sei mennah zammah grikt. Eah un di eldishti funn Israel sinn fannich di mennah noch Ai gloffa.
11 Awl di greeks-leit es bei eem voahra sinn nuff gloffa an di shtatt un sinn fanna droh kumma. Si henn sich ufketzt uf di natt seit funn Ai, un's voah en deich zvishich eena un di shtatt.
12 Da Joshua hott baut fimf dausend mennah gnumma katt un hott si fashtekkeld zvishich Beth-El un Ai uf di west seit funn di shtatt.
13 Si henn di greeks-leit awl an iahra blatz katt. Di grohs fasamling voah uf di natt seit, un selli es sich fashtekkeld katt henn voahra uf di west seit funn di shtatt. Selli nacht voah da Joshua drunna im deich.
14 Un's is zu kumma vo da kaynich funn Ai dess ksenna hott, dann hott eah un awl di mann funn di shtatt sich gedummeld un sinn free meiyets aus di shtatt kumma. Si sinn raus kumma fa fechta mitt Israel an en blatz datt uf em ayvana, avvah da kaynich hott nett gvist es greeks-gnechta am voahra sinn hinnich di shtatt.
15 Da Joshua un awl di mennah funn Israel henn ohglost es vann si zrikk gedrivva veahra, un sinn naus geyyich di vildahnis kshprunga.
16 Awl di mennah in di shtatt funn Ai voahra raus groofa fa em Joshua nohch gay. Sellah vayk voahra si aus di shtatt gezowwa.
17 So voah nett en mann ivvahrich in Ai un Beth-El es nett Israel nohch ganga is. Si henn di shtatt uf glost un sinn Israel nohch ganga.
18 No hott da HAH ksawt zumm Joshua, “Shtrekk di shpiah in dei hand naus noch Ai. Ich gebb di shtatt in dei hand.” Da Joshua hott no di shpiah in sei hand naus kshtrekt noch di shtatt.
19 So kshvind es eah dess gedu hott, sinn di leit es sich fashtekkeld katt henn kshvind aus iahra blatz kumma un sinn fassich kshprunga. Si sinn in di shtatt nei, henn si ivvah-gnumma, un henn di shtatt ohkshtekt mitt feiyah.
20 Vo di mennah funn Ai zrikk gegukt henn, henn si da shmohk funn di shtatt ksenna nuff noch em himmel gay. Avvah si henn kenn blatz katt fa hee gay, veil di mennah funn Israel es am funn eena vekk shpringa voahra sich nau rumm gedrayt henn un sinn uf si lohs ganga.
21 Da Joshua un gans Israel henn ksenna es di shtatt ivvah-gnumma voah bei di mennah es sich fashtekkeld katt henn, un si henn da shmohk funn di shtatt ksenna nuff gay. No henn si sich rumm gedrayt un henn di mennah funn Ai doht gmacht.
22 Di mennah es sich fashtekkeld katt henn sinn aw aus di shtatt kumma geyyich si, un di mennah funn Ai voahra kfanga in di mitt. Di mennah funn Israel voahra uf di zvay seida funn eena. Si henn si nunnah kakt un's is nimmand vekk kumma.

23 Avvah si henn da kaynich funn Ai levendich gnumma un henn een zumm Joshua gebrocht.
24 Vo di mennah funn Israel faddich voahra di mennah funn Ai doht macha in di feldah un in di vildahnis vo si si hee gyawkt henn—vo moll alli-ebbah doht gmacht voah mitt em shvatt—no sinn awl di mennah funn Israel zrikk in Ai un henn selli datt drinn aw doht gmacht mitt em shvatt.
25 Sellah dawk sinn zvelf dausend mansleit un veibsleit kfalla—alli-ebbah in Ai.
26 Da Joshua hott sei hand mitt di shpiah drinn nett zrikk gezowwa biss eah alli-ebbah doht gmacht katt hott in Ai.
27 Israel hott yusht's fee un's sach funn di shtatt gnumma fa sich selvaht so vi da HAH gebodda katt hott zumm Joshua.
28 So hott da Joshua di shtatt funn Ai nunnah gebrend uf en haufa, so vi's is noch heit.
29 Eah hott da kaynich funn Ai kanka an en bohm biss ohvets. An sunn-unnah hott da Joshua en gebott gevva, un si henn's leib runnah gnumma un's an's eigang funn di shtatt kshmissa. Datt henn si en grohsah haufa shtay ivvah's leib gedu, un ah is heit noch datt.
30 No hott da Joshua en awldah zumm HAH, da Gott funn Israel, gebaut uf em Berg Ebal.
31 Eah hott dess gedu grawt vi da Mosi, em HAH sei gnecht, di Kinnah-Israel gebodda katt hott. Eah hott da awldah gebaut vi's kshrivva is im Buch fumm Ksetz funn Mosi—en awldah funn unkakti shtay, un es kenn eisa gyoost voah druff. Si henn brand-opfahra un dank-opfahra zumm HAH gopfaht uf em awldah.
32 Datt hott da Joshua en gleichnis uf di shtay kshrivva fumm Ksetz Mosi es da Mosi kshrivva katt hott fannich di Kinnah-Israel.
33 Gans Israel, di ivvah-saynah, di richtah un iahra eldishti voahra am uf di zvay seida funn di Bundes-Lawt shtay fannich di preeshtah aus di shtamm fumm Levi, dee es di Bundes-Lawt fumm HAH gedrawwa henn. Alli-ebbah voah datt, funn di ausahra, zu selli es unnich eena geboahra voah. Dihelft henn fannich em Berg Garizim kshtanna un di annah helft henn fannich em Berg Ebal kshtanna. Dess voah grawt vi em HAH sei gnecht, da Mosi, gebodda gevva katt hott es di leit funn Israel ksaykend sei sella.
34 Noch sellem hott da Joshua awl di vadda fumm ksetz glaysa, di sayya un di fluch, grawt vi's kshrivva shtayt im buch fumm ksetz.
35 Es voah nett en vatt funn alles es da Mosi gebodda katt hott, es da Joshua nett glaysa hott zu di gans fasamling funn Israel. Di veibsleit, di kinnah un di ausahra unnich eena voahra awl datt.

Es 9. Gabiddel.

Ohkfiaht Bei Di Gibeoniddah

1 Nau awl di kaynicha uf di west seit funn Jordan henn keaht veyyich dee sacha. Dess voahra di kaynicha es in di hivla, di west seit an di hivla nohch, un gans am grohsa say nohch nuff biss an Lebanon gvoond henn. Si voahra di kaynicha funn di Hethiddah, di Amoriddah, di Kanaaniddah, di Pheresiddah, di Heffiddah un di Zebusiddah.
2 Dee sinn awl zammah kumma fa greek macha mitt em Joshua un Israel.
3 Avvah vo di leit funn Gibeon keaht henn vass da Joshua gedu hott zu Jericho un Ai,
4 henn si ausgmacht fa een fafiahra. Si henn ohglost si veahra am gebodda drawwa funn iahra land. Si henn iahra aysla ufglawda mitt aldi sekk un vei-sekk es farissa voahra un viddah kflikt.

5 Di mennah henn aldi faflikti shoo an iahra fees, un henn aldi ausgvoahrani
glaydah ohgedu. Iahra broht voah drukka un grohtzich.
6 No sinn si zumm Joshua an Gilgal ganga un henn ksawt zu eem un di mennah
funn Israel, “Miah sinn kumma funn en land es veit fatt is. So machet en bund mitt
uns.”
7 Avvah di mennah funn Israel henn ksawt zu di Heffiddah, “Fleicht layva diah in
unsah land; vi kenda miah en bund macha mitt eich?”
8 Avvah si henn ksawt zumm Joshua, “Miah sinn dei gnechta.” No hott da Joshua
si kfrohkt, “Veah sind diah, un funn vo kummet diah?”
9 Si henn ksawt, “Dei gnechta kumma funn en land es veit fatt is. Miah sinn kumma
veil miah keaht henn veyyich di graft fumm HAH eiyah Gott. Miah henn keaht veyyich
eem un alles es eah gedu hott in Egypta.
10 Miah henn aw keaht vass eah gedu hott zu di zvay kaynich funn di Amoriddah
uf di annah seit fumm Jordan, da kaynich Sihon funn Hesbon un da Kaynich Og funn
Bason es in Astharoth gvoond henn.
11 No henn unsah eldishti un awl di leit in unsah land ksawt zu uns, ‘Rishtet eich
mitt ess-sach fa uf em vayk, gaynd un dreffet si oh, un sawwet zu eena, “Miah sinn
eiyah gnechta; machet en bund mitt uns.” ’
12 Dess broht voah voahm vo miah's grisht henn dihaym uf em dawk es miah falossa
henn fa zu eich kumma. Avvah nau kennet diah sayna es es drukka un grohtzich is.
13 Dee vei-sekk voahra nei vo miah si kfild henn. Avvah nau kennet diah sayna es
si farissa sinn. Un dee glaydah un unsah shoo sinn ausgvoahra veil miah so veit bei
kumma sinn.”
14 Di mennah funn Israel henn no samm funn iahra ess-sach gnumma, avvah si
henn nett seahsht kshvetzt zumm HAH diveyya.
15 Da Joshua hott no fridda gmacht mitt eena un hott en bund gmacht mitt eena es
si layva bleiva sella. Di foah-gayyah funn di fasamling henn no kshvoahra zu demm.
16 Avvah drei dawk noch demm es si sell bund gmacht katt henn mitt eena, henn
si auskfunna es dee leit nochbahra sinn un voona nayksht bei eena im land.
17 So sinn di Kinnah-Israel naus kshteaht un drei dawk shpaydah sinn si an iahra
shtett kumma. Iahra shtett voahra di shtett funn Gibeon, Kaphira, Beeroth un Kiriath-
Jearim.
18 Di Kinnah-Israel henn nett greek gmacht mitt selli shtett veil di foah-gayyah funn
di fasamling kshvoahra katt henn zu eena bei em HAH, da Gott funn Israel. Un awl
di leit funn Israel henn gegrummeld geyyich di foah-gengah.
19 Avvah awl di foah-gengah henn ksawt zu di leit, “Miah henn kshvoahra zu eena
beim HAH, da Gott funn Israel, un nau daufa miah si nett ohrayya.
20 Miah doon dess zu eena: Miah lossa si layva so es kenn zann uf uns kumd, veil
miah's bund brecha dayda es miah kshvoahra henn zu eena.”
21 Di foah-gengah henn veidah ksawt, “Losset si layva, avvah si sella hols-hakkah
un vassah-drawwah vadda fa awl di leit.” So henn di foah-gengah iahra fashprechnis
kalda zu eena.
22 No hott da Joshua di mennah funn di shtatt raus groofa un hott ksawt zu eena,
“Favass hend diah uns fafiaht un ksawt, ‘Miah voona veit vekk funn eich,’ diveil es
diah nayksht bei uns gvoond henn?
23 Diah sind nau faflucht, un diah zaylet gnechta sei fa'immah. Diah zaylet hols
hakka un vassah drawwa fa's haus funn meim Gott.”
24 Si henn no em Joshua andvat gevva un henn ksawt, “Dei gnechta voahra voahlich
ksawt gvest vi da HAH, eiyah Gott, gebodda gevva hott zumm Mosi fa's gans land zu
eich gevva, un vi diah awl di leit im land doht macha sellet fannich eich. Miah henn's
gedu veil miah uns kfeicht henn funn eich un fa unsah layva.

25 Miah sinn nau in dei hend. Du zu uns vass goot un recht seemd zu diah."
26 So hott da Joshua si kalda funn di Kinnah-Israel, un si henn si nett doht gmacht.
27 Sellah dawk hott eah di leit funn Gibeon hols-hakkah un vassah-drawwah gmacht fa di leit funn Israel un fa da awldah fumm HAH. Nuff zu deah dawk henn si ohkalda dee eahvet du am blatz es da HAH ausgmacht hott fa gedeend sei.

Es 10. Gabiddel.

Di Sunn Shtayt Shtill

1 An selli zeit voah da Adoni-Zedek kaynich funn Jerusalem. Eah hott keaht es da Joshua di shtatt Ai ivvah-gnumma hott, un see gans nunnah gebrend hott; un aw es eah iahra kaynich doht gmacht hott, grawt vi eah gedu katt hott zu di shtatt Jericho un iahra kaynich. Eah hott aw keaht es di leit funn Gibeon fridda gmacht henn mitt Israel un voahra am unnich eena voona.
2 Eah un sei leit henn sich oahrich kfeicht veil Gibeon en grohsi shtatt voah, so grohs es ennichi shtatt mitt en kaynich. Gibeon voah graysah es Ai, un awl iahra mennah voahra goodi fechtah.
3 Fasell hott da Adoni-Zedek, da kaynich funn Jerusalem, vatt naus kshikt zumm Hotham, da kaynich funn Hebron, zumm Piream, da kaynich funn Jarmuth, zumm Japhia, da kaynich funn Lachis un zumm Debir, da kaynich funn Eglon un hott ksawt,
4 "Kummet ruff zu miah un helfet miah. Vella greek macha mitt di shtatt funn Gibeon, fa si henn fridda gmacht mitt em Joshua un di Kinnah-Israel."
5 So henn di fimf Amoritishi kaynicha, da kaynich funn Jerusalem, da kaynich funn Hebron, da kaynich funn Jarmuth, da kaynich funn Lachis un da kaynich funn Eglon sich zammah fasammeld. Si henn awl iahra greeks-leit nuff an Gibeon gnumma, henn ufkokt un henn kfochta mitt eena.
6 No henn di mennah funn Gibeon vatt kshikt zumm Joshua an Gilgal un henn ksawt, "Losset uns, eiyah gnechta, nett hokka. Kummet kshvind ruff un helfet uns aus unsah aylend. Awl di Amoritishi kaynicha funn di hivvel-lendah sinn zammah ganga geyyich uns."
7 So is da Joshua nuff ganga funn Gilgal mitt awl sei greeks-gnechta un sei beshti fechtah.
8 Da HAH hott no ksawt zumm Joshua, "Feich dich nett veyyich eena; ich habb si in dei hend gevva. Nett aynah funn eena soll ufshtay geyyich dich."
9 So is da Joshua di gans nacht gloffa funn Gilgal, un sellah vayk is eah unfahoft uf si kumma.
10 Da HAH hott si fashtatzt gmacht fannich Israel, un eah hott si kshlachta mitt en grohsi shlawdahrei an Gibeon. Israel hott si gyawkt am vayk nohch es nuff gayt noch Beth-Horon, un hott si nunnah kakt so veit es Azekah un Makkeda.
11 Vi si kshprunga sinn funn Israel uf em vayk nunnah funn Beth-Horon hott da HAH grohsi shtay fumm himmel runnah uf si kshmissa biss an Azekah. Un may funn eena voahra doht gmacht funn di shlohsa es di Israeliddah doht gmacht henn mitt em shvatt.
12 Uf em dawk es da HAH di Ammoriddah ivvah-gevva hott zu Israel, hott da Joshua kshvetzt zumm HAH fannich Israel, un hott ksawt:
"Oh sunn, shtay shtill ivvah Gibeon,
un oh moon, ivvah's deich funn Ajalon."
13 So is di sunn shtill kshtanna un da moon hott kshtobt,
biss di leit iahra feinda ausgeebt katt henn.
Is dess nett ufkshrivva im buch funn Jashar?
So is di sunn shtay geblivva in di mitt fumm himmel, un is nett unnah ganga fa baut en gansah dawk.

14 Un's voah nee kenn dawk vi sell difoah adda siddah—en dawk es da HAH abkeicht
hott zu di shtimm funn en mann. Dess voah veil da HAH kfochta hott fa Israel.
15 No is da Joshua un gans Israel zrikk zu iahra tents ganga an Gilgal.
16 Nau di fimf kaynicha henn sich fabutzt un henn sich fashtekkeld im felsa-loch
an Makkeda.
17 Un's voah em Joshua ksawt gvest, “Di fimf kaynicha sinn kfunna vadda im felsa-
loch an Makkeda.”
18 No hott da Joshua ksawt, “Rollet grohsi shtay ivvah's loch, un setzet mennah datt
anna fa si heeda.
19 Avvah bleivet nett datt selvaht. Diah sellet eiyah feinda nohch gay un uf si lohs
gay hinna-bei. Losset si nett in iahra shtett gay, fa da HAH eiyah Gott hott si ivvah-
gedrayt in eiyah hend.”
20 So is es zu kumma es da Joshua un di Kinnah-Israel si kshlachta henn mitt en
grohsi shlawdahrei biss si shiah awl doht voahra. Selli es ivvahrich voahra henn's
zrikk gmacht zu iahra shtett mitt mavvahra drumm rumm.
21 Awl di leit sinn no zrikk kumma zumm Joshua an Makkeda in fridda. Un
nimmand hott gedraut en vatt sawwa geyyich di Kinnah-Israel.
22 No hott da Joshua ksawt, “Machet's loch uf un bringet di fimf kaynicha aus em
felsa-loch zu miah.”
23 Si henn no di fimf kaynicha aus em felsa-loch gebrocht—di kaynicha funn
Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachis un Eglon.
24 Vo si di kaynicha zumm Joshua gebrocht katt henn, hott eah awl di mennah funn
Israel bei groofa un hott ksawt zu di greeks-gnecht foah-gayyah es mitt eem ganga
voahra, “Kummet do ruff un doond eiyah fees uf di hels funn dee kaynicha.” So sinn
si ruff kumma un henn iahra fees uf iahra hels gedu.
25 Da Joshua hott no ksawt, “Feichet eich nett, un seind nett engshtlich. Seind
gedrohsht un shtandhaftich. Dess is vass da HAH du zayld zu awl eiyah feinda es
diah fechtet.”
26 No hott da Joshua di fimf kaynicha nunnah kshlauwa un hott si doht gmacht.
Eah hott si uf fimf baym kanka un si henn datt kanka biss ohvets.
27 Ohvets an sunn-unnah hott da Joshua en gebott gevva, un si henn si funn di baym
runnah gnumma un henn si in's felsa-loch kshmissa es si sich fashtekkeld katt henn
drinn. Si henn grohsi shtay ivvah's loch, un dee sinn noch datt heit.
28 Sellah dawk hott da Joshua di shtatt funn Makkeda ivvah-gnumma. Eah hott di
shtatt un iahra kaynich kshlauwa mitt em shvatt un hott alli-ebbah doht gmacht in
di shtatt. Es voah nimmand ivvahrich. Eah hott gedu zumm kaynich funn Makkeda
grawt vi eah gedu katt hott zumm kaynich funn Jericho.
29 No is da Joshua un gans Israel aus Makkeda ganga un sinn an Libna kumma.
Datt henn si kfochta mitt Libna.
30 Da HAH hott aw selli shtatt un iahra kaynich in di hend funn Israel gevva. Eah
hott alli mensh in di shtatt kshlauwa mitt em shvatt biss nimmand ivvahrich voah.
Eah hott gedu zu selli shtatt iahra kaynich grawt vi eah gedu hott zumm kaynich funn
Jericho.
31 Da Joshua un gans Israel sinn no on ganga funn Libna zu Lachis. Si henn sich
ufkokt un henn geyyich Lachis kfochta.
32 Da HAH hott Lachis ivvah-gevva in di hend funn Israel. Eah hott's ivvah-gnumma
da zvett dawk, un hott alli-ebbah in di shtatt kshlauwa mitt em shvatt, grawt vi eah
gedu katt hott in Libna.
33 Da Horam, da kaynich funn Geser, is no ruff kumma fa Lachis helfa. Avvah da
Joshua hott een un awl sei leit doht gmacht biss nimmand ivvahrich voah.

34 Da Joshua un gans Israel sinn no funn Lachis zu Eglon kumma. Datt henn si sich
ufkokt un henn kfochta geyyich di shtatt.
35 Si henn di shtatt ivvah-gnumma sellah dawk un henn si kshlauwa mitt em shvatt.
Eah hott alli-ebbah doht gmacht in di shtatt grawt vi eah gedu katt hott zu Lachis.
36 No is da Joshua un gans Israel funn Eglon nuff an Hebron ganga un si henn
kfochta mitt eena.
37 Si henn di shtatt ivvah-gnumma. Si henn di shtatt iahra kaynich, di anra shtedlen
datt rumm un awl di leit es drinn voahra kshlauwa mitt em shvatt. Si henn nimmand
ivvahrich glost, grawt vi si gedu katt henn in Eglon. Di shtatt voah zammah grissa,
un alli-ebbah in di shtatt voah doht gmacht.
38 No is da Joshua, un gans Israel mitt eem, rumm gedrayt un sinn an Debir kumma.
Datt henn si kfochta geyyich di shtatt.
39 Si henn di shtatt ivvah-gnumma mitt iahra kaynich un awl di glenna shtedlen
datt rumm. Si henn si kshlauwa mitt em shvatt un henn alli-ebbah doht gmacht in
di shtett. Es voah goah nimmand ivvahrich. Si henn gedu zu Debir un iahra kaynich
vi si gedu katt henn zu Libna un iahra kaynich, un aw zu Hebron.
40 So hott da Joshua awl's land datt rumm ivvah-gnumma. Eah hott's land drovva
in di hivla, sell veidah hunna an di hivla nohch uf di east un di west seit, un sell in di
saut alles ivvah-gnumma. Eah hott nimmand ivvahrich glost. Alli-ebbah es kshnauft
hott voah doht gmacht, grawt vi da HAH, da Gott funn Israel, gebodda katt hott.
41 Da Joshua hott si kshlauwa funn Kades-Barnea zu Gaza un funn Goshen biss an
Gibeon.
42 Da Joshua hott awl dee kaynicha un iahra lendah gnumma an ay zeit veil da HAH,
da Gott funn Israel, kfochta hott fa Israel.
43 No is da Joshua un gans Israel mitt eem zrikk an iahra tents ganga an Gilgal.

Es 11. Gabiddel.

Di Kaynicha In Di Natt Ivvah-Gnumma Im Greek

1 Vo da Jabin, da kaynich funn Hazor, keaht hott funn demm, hott eah vatt kshikt
zumm Jobab, da kaynich funn Madon, un di kaynicha funn Simron un Achsaph,
2 di kaynicha funn di hivla in di natt, un uf em ayvana land sauda funn Chinneroth,
un di kaynicha unna an di hivla nohch uf di west seit un in Naphoth-Dor am say
nohch.
3 Un di Kanaaniddah uf di east un di west henn aw vatt grikt, un so henn di
Amoriddah, di Hethiddah, di Perisiddah un di Jebusiddah in di hivla, un di Heffiddah
am Berg Hermon in di nochbahshaft funn Mizpa.
4 Si sinn raus kumma mitt awl iahra greeks-gnechta un feel geil un greeks-veyya.
Dess voahra vundahboah feel greeks-gnechta leit gvest—so feel es da sand am say
nohch.
5 Awl dee kaynicha sinn zammah ganga un henn iahra tents ufkokt fa fechta mitt
Israel am Vassah funn Merom.
6 No hott da HAH zumm Joshua ksawt, “Feich dich nett veyyich eena. Bei dess zeit
meiya dray ich si awl doht ivvah zu Israel. Iahra geil solsht du lohm macha un iahra
veyya fabrenna mitt feiyah.”
7 So is da Joshua un awl sei greeks-gnechta bletzlich uf si kumma, un si sinn uf si
lohs ganga am Vassah funn Merom nohch.
8 Da HAH hott si ivvah-gedrayt zu di hend funn Israel, un si sinn si folshtendich
ivvah-kumma. Si sinn eena nohch ganga biss an Grohs-Sidon, biss an Misrephoth-
Maim un biss an's deich funn Mizpa uf di east seit. Si henn si nunnah kshlauwa biss
goah nimmand may ivvahrich voah.

9 Da Joshua hott gedu vi da HAH eem ksawt hott. Eah hott iahra geil lohm gmacht
un hott iahra veyya fabrend mitt feiyah.
10 An selli zeit is da Joshua no zrikk gedrayt un hott di shtatt funn Hazor ivvah-
gnumma un hott iahra kaynich doht gmacht mitt em shvatt. Dess voah veil Hazor
ivvah awl dee anra kaynich-reicha voah.
11 Si henn alli-ebbah kshlauwa mitt em shvatt in di shtatt un henn si awl doht
gmacht. 'S voah nimmand ivvahrich es kshnauft hott. No hott eah di shtatt Hazor
fabrend mitt feiyah.
12 Da Joshua hott awl di kaynicha iahra shtett ivvah-gnumma mitt iahra kaynicha.
Eah hott si awl kshlauwa mitt em shvatt un hott si awl doht gmacht. Eah hott dess
gedu grawt vi da Mosi, em HAH sei gnecht, gebodda katt hott.
13 Avvah di Kinnah-Israel henn kens funn di shtett fabrend es uf hivla kshtanna
henn vi yusht laynich di shtatt funn Hazor. Dee shtatt hott da Joshua nunnah gebrend.
14 Di Kinnah-Israel henn awl's goot shtoft funn dee shtett un's fee gnumma fa sich
selvaht, avvah si henn awl di leit kshlauwa mitt em shvatt biss si awl doht voahra.
Nimmand voah ivvahrich es kshnauft hott.
15 Da HAH hott sei gebott zu seim gnecht, da Mosi, gevva katt, un da Mosi hott sell
gebott zumm Joshua gevva. Un grawt so hott da Joshua gedu. Eah hott nix ivvahrich
glost fa du funn alles es da HAH da Mosi gebodda katt hott.
16 So hott da Joshua's gans land gnumma: Di hivla, 's land unna an di hivla nohch,
's land an Goshen rumm, un's land sauda funn datt, un aw's deich am Jordan Revvah
nohch.
17 Eah hott aw da Berg Halak gnumma es nuff gayt noch Seir, un so veit es Baal-
Gad im deich funn Lebanon unna am Berg Hermon. Eah hott awl iahra kaynicha
gnumma, hott si nunnah kshlauwa un hott si doht gmacht.
18 Da Joshua hott greek gmacht mitt awl dee kaynicha fa en langi zeit.
19 Di Heffiddah es in Gibeon gvoond henn voah di aynsisht shtatt es fridda gmacht
henn mitt di Kinnah-Israel. Di ivvahricha hott eah awl ivvah-gnumma im greek.
20 Da HAH hott iahra hatza hatt gmacht fa di Kinnah-Israel fechta, so es eah si awl
doht macha kann. Si henn kenn bamhatzichkeit havva sella, avvah si henn awl doht
gmacht sei sella, grawt vi da HAH em Mosi gebodda gevva katt hott.
21 An selli zeit is da Joshua ganga un hott di Anakiddah drovva in di hivla doht
gmacht. Si henn in di shtett funn Hebron, Debir, Anab, un in di hivla funn Juda un
Israel gvoond. Da Joshua hott si awl doht gmacht un hott iahra shtett zammah grissa.
22 Es voahra kens funn di Anakim leit ivvahrich im land funn di Kinnah-Israel. 'S
voahra yusht samm ivvahrich in di lendah funn Gaza, Gath un Asdod.
23 Da Joshua hott's gans land gnumma, grawt vi da HAH da Mosi gebodda katt hott.
Eah hott's zu Israel gevva fa en eahbshaft, un hott's fadayld bei di foah-eldra iahra
shtamma. No hott's land roo katt funn greek.

Es 12. Gabiddel.

Di Kaynicha Es Faloahra Henn

1 Dess sinn di kaynicha funn di lendah es di Kinnah-Israel ivvah-kumma sinn im
greek, un iahra land gnumma henn uf di east seit fumm Jordan Revvah vo di sunn
ufkumd. Di lendah funn di zvay kaynicha uf di east seit henn funn em deich funn
Arnon glangd biss nuff an da Berg Hermon, un awl di lendah funn di east seit funn
Arabah.
2 Ayns funn di kaynicha voah da Sihon, da Amoritish kaynich es in di shtatt Hesbon
glaybt hott. Sei kaynich-reich hott glangd funn Aroer am end fumm deich Arnon
un funn di middel fumm deich biss nivvah an di grikk Jabbok. Sell is an di lein
mitt di Ammoniddah iahra land. Dess nemd dihelft funn Gilead ei.

3 Sei kaynich-reich hott aw's east end funn Arabah eignumma fumm Say Kinnereth
zumm Say funn Arabah, da Sals Say. No gayt's funn Beth-Jesimoth on sauda biss
unna an da Berg Pisga.
4 Da annah kaynich voah da Og, da kaynich funn Basan. Eah voah ayns funn di
letshta Rephiddah. Eah hott in di shtett Astharoth un Edrei gvoond.
5 Eah voah da kaynich ivvah da Berg Hermon, ivvah Salcha un ivvah gans Basan,
so veit es di lein mitt di leit funn Gessur un Maacha. Eah voah aw kaynich funn
dihelft funn Gilead nunnah biss an di lein mitt em Sihon, da kaynich funn Hesbon.
6 Da Mosi, em HAH sei gnecht, un di Kinnah-Israel henn dee kaynicha gebodda im
greek. Un da Mosi, em HAH sei gnecht, hott dee lendah zu di Rubeniddah, di Gadiddah
un zu di halb-shtamm fumm Manasse gevva.
7 Nau dess sinn di kaynicha im land, es da Joshua un di Kinnah-Israel ivvah-
gnumma henn im greek uf di west seit fumm Jordan Revvah, funn Baal-Gad in di
Valley funn Lebanon biss an da Berg Halak nuff geyyich Seir. Da Joshua hott dee
lendah fadayld unnich di shtamma funn Israel un hott si gevva fa iahra lendah sei—
yaydah shtamm zu seim dayl.
8 Dee lendah voahra di hivla un west funn di hivla, di Jordan Valley un unna an di
hivla nohch, un di drukka vildahnis lendah in di saut. Dee lendah voahra di haymeda
funn di Hethiddah, di Amoriddah, di Kanaaniddah, di Pheresiddah, di Heffiddah un
di Jebusiddah.
9 Iahra kaynicha voahra, da kaynich funn Jericho un da kaynich funn Ai, nayksht
an Beth-El;
10 da kaynich funn Jerusalem, un da kaynich funn Hebron;
11 da kaynich funn Jarmuth, un da kaynich funn Lachis;
12 da kaynich funn Eglon, un da kaynich funn Geser;
13 da kaynich funn Debir, un da kaynich funn Geder;
14 da kaynich funn Horma, un da kaynich funn Arad;
15 da kaynich funn Libna, un da kaynich funn Adullam;
16 da kaynich funn Makkeda, un da kaynich funn Beth-El;
17 da kaynich funn Thappuah, un da kaynich funn Hepher;
18 da kaynich funn Aphek, un da kaynich funn Lasharon;
19 da kaynich funn Madon, un da kaynich funn Hazor;
20 da kaynich funn Simron-Meron, un da kaynich funn Achsaph;
21 da kaynich funn Thaanach, un da kaynich funn Megiddo;
22 da kaynich funn Kedes, un da kaynich funn Jokneam an Karmel;
23 da kaynich funn Dor, in di hivla funn Dor, un da kaynich funn di leit funn Gilgal;
24 un da kaynich funn Thirza.
Es voahra ayna dreisich kaynicha alles zammah.

Es 13. Gabiddel.

Land Es Noch Nett Gnumma Voah

1 Vo da Joshua ald un hohch in di yoahra voah, hott da HAH ksawt zu eem, “Du
bisht oahrich ald, un's is noch feel land ivvahrich fa gnumma sei.
2 Dess is es land es noch ivvahrich is: Awl's land funn di Philishtah un di
Gessuriddah.
3 Es land fumm Sihor Revvah east funn Egypta zu's land funn Ekron in di natt is
awl Kanaaniddish land. Es heaht zu di fimf Philishtah kaynicha in Gaza, Asdod,
Ashkelon, Gath un Ekron—un aw noch di Avviddah.
4 Sauda is noch awl's land funn di Kanaaniddah, un Meara es zu di Sidoniddah
heaht so veit es Aphek zu di lein mitt di Amoriddah.

5 Un's is noch's land funn di Gebaliddah, un gans Lebanon geyyich di east funn
Baal-Gad unnich em Berg Hermon biss an Hamath.
6 Awl di leit in di hivla funn Lebanon so veit es Misrephoth-Maim un awl di
Sidoniddah zayl ich ausdreiva fannich di Kinnah-Israel. Avvah mach es du's land
fadaylsht unnich Israel fa en eahbshaft vi ich dich gebodda habb.
7 Fadayl's land fa en eahbshaft unnich di nein shtamma, un da halb-shtamm fumm
Manasse."
8 Di annah helft fumm Manasse, di Rubeniddah un di Gadiddah henn iahra
eahbshaft grikt uf di east seit fumm Jordan. Da Mosi em HAH sei gnecht hott eena
dess gevva grawt vi eah's ausglaykt katt hott fa si.
9 Iahra land hott glangd funn Aroer vo's nunnah gayt in's deich funn Arnon un di
shtatt in di mitt fumm deich, un's nemd aw's hohch land ei funn Medeba biss an
Dibon.
10 Es nemd aw awl di shtett ei fumm Sihon, da kaynich funn di Amoriddah es an
Hesbon gvoond hott, biss nivvah an di lein mitt di kinnah fumm Ammon.
11 Iahra land hott aw Gilead eignumma. Di leit funn Gessur un Maacha henn datt
gvoond. Da gans Berg Hermon uns gans land funn Basan voah iahra biss an
Salcha.
12 Sell voah's kaynich-reich fumm Og in Basan. Eah hott ivvah di shtett funn
Astharoth un Edrei groold un voah ayns funn di letshta Rephiddah. Da Mosi
hott si gebodda im greek un hott eahra land ivvah-gnumma.
13 Avvah di Kinnah-Israel henn nett di leit funn Gessur un Maacha ausgedrivva, un
si layva noch unnich di Kinnah-Israel biss deah dawk.
14 Avvah zumm shtamm fumm Levi hott eah kenn eahbshaft gevva. Di opfahra es
gmacht sinn mitt feiyah zumm HAH, da Gott funn Israel, voah iahra eahbshaft vi eah
fashprocha katt hott.
15 Un dess is vass da Mosi zu da shtamm fumm Ruben gevva hott kshlecht bei
kshlecht.
16 Iahra land hott glangd funn Aroer vo's nunnah gayt in's deich funn Arnon, un di
shtatt in di mitt fumm deich, fabei's hohch land funn Medeba,
17 biss an Hesbon un awl di hohcha shtett funn Dibon, Bamoth-Baal, Beth-Baal-
Meon,
18 Jahza, Kedemoth, Mephaath,
19 Kirjathaim, Sibma un Zereth-Sahar es uf em hivvel in di valley voah.
20 Es hott aw di shtett funn Beth-Peor un Beth-Jesimoth eignumma, un di hivla unna
am Berg Pisga.
21 So hott iahra land awl di shtett uf em ayvana land eignumma un da Sihon, da
kaynich funn di Amoriddah voah ivvah si awl. Eah hott in di shtatt Hesbon
gvoond. Da Mosi hott een un di foah-gengah funn di Midianiddah gebodda katt
im greek. Di foah-gengah voahra da Evi, da Rekem, da Zur, da Hur un da Reba.
Awl dee foah-gengah henn kfochta katt mitt em Sihon geyyich da Mosi. Si henn
in sellem land gvoond.
22 Di Kinnah-Israel henn feel leit doht gmacht, un henn aw da Bileam, da sohn
fumm Beor, doht gmacht mitt em shvatt. Eah hott hexahrei gedrivva.
23 Es land es zu di kinnah fumm Ruben gevva voah hott kshtobt am Jordan Revvah.
Dee shtett un iahra nochbahshafta voahra di eahbshaft funn di kinnah fumm
Ruben, kshlecht bei kshlecht.
24 Dess is vass da Mosi zu di nohch-kummashaft fumm Gad gevva hott kshlecht bei
kshlecht.
25 Iahra land voah Jaser, awl di shtett funn Gilead un dihelft funn di kinnah Ammon
iahra land, so veit es Aroer, nayksht an Rabba.

26 Un's gayt funn Hesbon so veit es Ramoth-Mizpe un Betonim, un funn Mahanaim
biss an di lein mitt Debir.
27 Iahra land hott's deich, Beth-Haram, Beth-Nimra, Sukkoth un Zaphon eignumma.
'S ivvahrich land es im Sihon, da kaynich funn Hesbon, sei kaynich-reich voah,
voah aw dibei. Dess land hott kshtobt drivva am Jordan Revvah, un's is on ganga
biss an's end fumm Kinnereth Say east fumm Jordan.
28 Dess sinn di shtett un iahra nochbahshafta es gevva voahra fa en eahbshaft zu
di nohch-kummashaft fumm Gad, kshlecht bei kshlecht.
29 Dess is es land es da Mosi zu dihelft fumm Manasse sei nohch-kummashaft gevva
hott. Zu dihelft fumm Manasse sei nohch-kummashaft, kshlecht bei kshlecht voah
dess land gevva:
30 Iahra land hott kshteaht in Mahanaim un hott alles funn Basan eignumma. Dess
voah's land es im Og, da kaynich funn Basan, sei kaynich-reich voah. Un's hott
aw awl di shtett eignumma funn Jair in Basan. Es voahra sechtzich shtett alles
zammah.
31 Es hott aw dihelft funn Gilead eignumma mitt Astharoth un Edrei. Dess voahra
di shtett im Og, da kaynich funn Basan, sei kaynich-reich. Dess land voah gevva
zumm Manasse sei sohn, da Machir. Dihelft fumm Machir sei nohch-kummashaft
hott dess land grikt kshlecht bei kshlecht.
32 Dess voah di eahbshaft es da Mosi gevva katt hott vo eah drivva uf di plains funn
Moab voah, uf di annah seit fumm Jordan east funn Jericho.
33 Avvah da Mosi hott kenn eahbshaft gevva zu di nohch-kummashaft fumm Levi.
Da HAH, da Gott funn Israel, is iahra eahbshaft, vi eah eena fashprocha katt hott.

Es 14. Gabiddel.

Es Land Fadayld Bei's Lohs Zeeya

1 Nau dess sinn di lendah es di Kinnah-Israel grikt henn fa an eahbshaft im land
Kanaan. Dee lendah voahra ausgedayld beim Eleasar, da preeshtah, beim Joshua, da
sohn fumm Nun, un bei di family foah-gengah funn di shtamma funn di Kinnah-Israel.
2 Iahra eahbshaft voah gevva zu di nein un a halb shtamma bei's lohs zeeya, so vi
da HAH gebodda gevva katt hott deich da Mosi.
3 Da Mosi hott di zvay un a halb shtamma iahra eahbshaft gevva east fumm Jordan,
avvah eah hott di Lefiddah kenn eahbshaft gevva unnich di anra.
4 Em Joseph sei boova, da Manasse un da Ephraim, sinn zvay shtamma vadda. Di
Lefiddah henn kenn land zu sich gedayld grikt, avvah yusht shtett fa drinn voona un
vayt-land fa iahra shohf un fee.
5 So henn di Kinnah-Israel's land fadayld grawt vi da HAH em Mosi gebodda gevva
katt hott.
6 Nau di mennah fumm shtamm funn Juda sinn zumm Joshua kumma an Gilgal.
Ayns funn di mennah voah da Kaleb, em Jephunnes da Kenisiddah, sei boo. Eah
hott ksawt zumm Joshua, “Du meindsht noch vass da HAH ksawt hott zumm Mosi, da
mann funn Gott, an Kades-Barnea veyyich miah un diah.
7 Ich voah fatzich yoah ald vo em HAH sei gnecht, da Mosi, mich kshikt hott funn
Kades-Barnea fa's land aussucha. Un vo ich zrikk kumma binn habb ich ksawt grawt
vi ich gmaynd habb.
8 Doch mei breedah es mitt miah ganga sinn henn di leit gmacht sich feicha. Avvah
ich habb shtandhaftich keicht zumm HAH, mei Gott.
9 Un da Mosi hott sellah dawk kshvoahra zu miah, ‘Es land es dei fees drivvah gloffa
sinn soll dei eahbshaft sei. Dei kinnah sella sell land aykna fa'immah. Ich gebb diah
sell land veil du folshtendich keicht hosht zumm HAH, mei Gott.’

10 Nau dann, da HAH hott mich levendich kalda fa fimf un fatzich yoah siddah es
eah sell ksawt hott zumm Mosi grawt vi eah fashprocha hott. Deich awl selli zeit is
Israel rumm gloffa in di vildahnis. Nau do binn ich fimf un achtzich yoah ald heit!
11 Ich binn grawt so shteik heit es ich voah da dawk es da Mosi mich naus kshikt
hott. Ich habb yusht so feel graft fa fechta im greek es ich katt habb no, un fa naus
un rei gay.
12 So gebb miah sell hivvel-land es da HAH miah fashprocha hott sellah dawk. Du
hosht keaht sellah dawk es di Anakiddah dayda datt voona in grohsi shtett mitt grohsi
mavvahra. Avvah nau mitt em HAH am miah helfa, dann dreib ich si raus, grawt vi
eah ksawt hott."
13 No hott da Joshua em Jephunnes sei boo, da Kaleb, ksaykend un hott eem Hebron
gevva fa sei eahbshaft.
14 So is Hebron di eahbshaft vadda fumm Kaleb, em Jephunnes da Kenisiddah, sei
boo biss nau. Dess voah veil eah em HAH, da Gott funn Israel, folshtendich keicht
hott.
15 Da nohma funn di shtatt Hebron voah eahshtah als Arba, fa da Arba voah als da
graysht mann unnich di Anakiddah. No hott's land roo katt funn greek.

Es 15. Gabiddel.

Es Land Fa Da Juda

1 Nau's land es gevva voah zu di kinnah fumm Juda kshlecht bei kshlecht, hott gans
nunnah glangd an di lein mitt Edom, drunna in di Vildahnis funn Zin in di saut.
2 Di lein funn iahra land in di saut hott kshteaht an di zung fumm land am saut
end fumm Sals Say.
3 No is si on nuff ganga un sauda fumm deich funn Akrabbim zu di Vildahnis funn
Zin. No is si nivvah ganga sauda funn di shtatt, Kades-Barnea. Funn datt is si an
di shtatt Hezron fabei ganga nuff an Adar un is no gedrayt noch Karkaa.
4 Iahra land is no on nivvah zu di shtatt Azmon ganga, un is no an di grikk nohch
ganga zvishich Egypta un Juda biss nivvah an da say. Sell voah di saut lein fumm
land Juda.
5 Di lein uf di east seit voah da Sals Say nuff biss vo da Jordan Revvah in da say
lawft.
Di lein in di natt hott kshteaht vo da Jordan Revvah in da Sals Say lawft.
6 No is di lein an Beth-Hogla fabei ganga on nadda zu Beth-Araba, un funn datt an
da Shtay funn Bohan. Da Bohan voah em Ruben sei boo.
7 Di lein in di natt is fumm deich funn Achor ganga zu Debir un is nadda gedrayt
zu Gilgal. Gilgal is nayksht am vayk es deich di hivla funn Adummim gayt uf di
saut seit fumm deich. Di lein is no on an di vassahra funn En-Semes nohch ganga
un hott kshtobt an En-Rogel.
8 No is si deich's deich funn Ben-Hinnom ganga uf di saut seit funn di Jebusiddah
shtatt. (Sell is Jerusalem). Funn datt is di lein nuff ivvah da hivvel ganga west
fumm deich funn Hinnom am natt end fumm deich funn Rephaim.
9 Funn ovva uf em hivvel is si zu di vassah-shpring funn Nephtoah ganga, is raus
kumma an di shtett fumm Berg Ephron un is no on nunnah geyyich Baala ganga.
(Baala is aw Kiriath-Jearim kaysa).
10 No funn Baala is si west ganga zumm Berg Seir, un is uf di natt seit fumm Berg
Jearim, nohch ganga. (Jearim is aw Chesalon kaysa). Si is no on nunnah zu
Beth-Semes un deich Thimna ganga.
11 Di lein is no uf di natt seit funn Ekron ganga. Funn datt is si noch Sichron gedrayt
un is am Berg Baala fabei ganga on zu Jabneel un hott kshtobt am say.

12 Di lein uf di west seit voah da Grohs Say un is datt nohch ganga.
Dess sinn di leins um di kinnah funn Juda rumm mitt iahra kshlechtah.
13 Da Joshua hott em Kaleb, da sohn fumm Jephunnes, en dayl fumm land Juda
gevva so vi da HAH gebodda gevva katt hott. Eah hott eem di shtatt funn Arba gevva
es aw Hebron hayst. Da Arba voah da faddah fumm Anak.
14 Da Kaleb hott drei Anak families aus di shtatt funn Hebron gyawkt. Dee
families voahra da Sesai, da Ahiman un da Thalmai. Si voahra em Anak sei nohch-
kummashaft.
15 No is eah nuff ganga un hott kfochta geyyich di leit funn Debir. Da nohma funn
Debir voah als Kiriath-Sepher.
16 Da Kaleb hott no ksawt, "Sellah es Kiriath-Sepher fecht un's ivvah-nemd, zu eem
gevvich mei dochtah Achsa fa see heiyahra."
17 Da Othniel, em Kenas sei boo, hott di shtatt kfochta un hott si ivvah-gnumma. Da
Kenas voah em Kaleb sei broodah. No hott da Kaleb sei dochtah Achsa zumm Othniel
gevva fa see heiyahra.
18 Un vo see zu eem kumma is hott see een nei kshvetzt fa iahra daett frohwa fa en
feld. Vo see ab funn iahra aysel kumma is, hott da Kaleb see kfrohkt, "Vass soll ich
du fa dich?"
19 See hott ksawt, "Gebb miah en sayya. Du hosht miah land gevva in di saut. Gebb
miah aw land mitt vassah-shpringa druff." So hott da Kaleb iahra di evvahsht un di
unnahsht shpringa gevva.
20 Dess is es land es di shtamm fumm Juda geahbt hott kshlecht bei kshlecht:
21 Di shtett am saut end funn land funn Juda un sei nohch-kummashaft geyyich di
lein mitt di Edomiddah voahra:
Kabzeel, Eder, Jagur,
22 Kina, Dimona, Ad-Ada,
23 Kedes, Hazor, Ithnan,
24 Siph, Telem, Bealoth,
25 Hazor-Hadatta, Karioth-Hezron (sell is Hazor),
26 Aman, Sema, Molada,
27 Hazor-Gadda, Hesmon, Beth-Pelet,
28 Hazar-Sual, Beer-Seba, Bisiothia,
29 Baala, Ijim, Ezem,
30 Eltholad, Chesit, Horma,
31 Ziklag, Madmanna, Sansanna,
32 Lebaoth, Silhim, Ain, Rimmon. Sell sinn nein un zvansich shtett un di glenna
shtetlen um si rumm.
33 Di shtett es niddahra gleyya henn unna an di hivla nohch voahra:
Esthaol, Zora, Asna,
34 Sanoah, En-Gannin, Thappuah, Enam,
35 Jarmuth, Adullam, Socho, Aseka,
36 Saaraim, Adithaim, Gedera, Gedero-Thaim. Sell sinn fatzay shtett mitt di glenna
shtetlen um si rumm.
37 Zenan, Hadafa, Migdal-Gad.
38 Dilean, Mizpe, Joktheel,
39 Lachis, Bozkath, Eglon,
40 Chabbon, Lahmas, Kithlis,
41 Gederoth, Beth-Dagon, Naema, Makkeda. Sell sinn sechtzay shtett mitt iahra
glenni shtetlen um si rumm.
42 Libna, Ether, Asan,
43 Jephthah, Asna, Nezib,
44 Kegila, Achsib, Maresa. Sell sinn Nein shtett mitt di glenna shtetlen um si rumm.

45 Ekron mitt iahra shtett un shtetlen um si rumm.
46 West funn Ekron biss an da say, in di nochbahshaft funn Asdod un di glenna shtetlen um Asdod rumm.
47 Asdod mitt iahra shtett un di shtetlen datt rumm; Gaza mitt iahra shtett un di shtetlen datt rumm so veit es di grikk funn Egypta un am Grohsa Say nohch.
48 Drovva in di hivla voahra:
Samir. Kattjor. Sacho,
49 Danna, Kiriath-Sanna (sell is Debir),
50 Anab, Esthemo, Anim,
51 Goshen, Holon, Gilo, sell sinn elf shtett un iahra glenni shtetlen.
52 Arab, Duma, Esean,
53 Janum, Beth-Thappuah, Apheka,
54 Humta, Kiriath-Arba (sell is Hebron) un Zior. Sell sinn nein shtett mitt di glenna shtetlen um si rumm.
55 Maon, Karmel, Siph, Jutta,
56 Jesreel, Jokdeam, Sanoah,
57 Hakain, Gibea, Thimna. Sell sinn zeyya shtett mitt di shtetlen um si rumm.
58 Halhul, Beth-Zur, Gedor,
59 Maarath, Beth-Anoth, Elthekon. Sell sinn sex shtett mitt di glenna shtetlen um si rumm.
60 Kiriath-Baal (sell is Kiriath-Jearim), Harabba. Sell sinn zvay shtett mitt di glenna shtetlen um si rumm.
61 In di vildahnis voahra:
Beth-Araba, Middin, Sechacha,
62 Nibsan, di sals shtatt un Engedi. Sell sinn sex shtett mitt iahra glenni shtetlen.
63 Di Jebusiddah henn in di shtatt funn Jerusalem gvoond, un di kinnah funn Juda henn si nett ausdreiva kenna. Un zu deah dawk voona si datt mitt di kinnah funn Juda.

Es 16. Gabiddel.

Es Land Fa Da Ephraim

1 Dess is es land es em Joseph sei nohch-kummashaft grikt hott. Es hott ohkfanga am Jordan Revvah nayksht an Jericho, un is on nivvah ganga an's vassah funn Jericho yusht east funn di shtatt. Funn datt is es deich di vildahnis ganga nuff in di hivla funn Beth-El.
2 Funn Beth-El is es an Lus ganga un no on nivvah an di lein mitt di Arachiddah in Ataroth.
3 Funn datt is es west zu di lein mitt di Japhletiddah ganga. No is es nunnah an's unnahsht Beth-Horon un Geser ganga un hott kshtobt am say.
4 So hott da Manasse un da Ephraim iahra eahbshaft grikt. Si voahra em Joseph sei boova.
5 Dess is es land es gevva voah zumm Ephraim sei nohch-kummashaft, fadayld bei iahra kshlechtah:
Di lein funn iahra land is kshteaht an Ataroth-Adar in di east, un is nuff biss an's evvahsht Beth-Horon ganga,
6 un no on naus an da say. No gayt di lein east funn Michmethath uf di natt seit geyyich Thaanath-Silo un on fabei biss an Janoha.
7 Funn Janoha is si nunnah ganga zu Ataroth un Naarath, hott Jericho glangd, is fabei ganga un is raus kumma am Jordan Revvah.
8 Di lein is no funn Thappuah west ganga an di grikk Kana fabei un hott kshtobt am say. Dess land voah di eahbshaft es gevva voah zu di kinnah fumm Ephraim fadayld bei iahra kshlechtah.

9 Samm funn di Ephraimiddah shtett un iahra nochbahshafta voahra ivvah di lein
im land es gevva voah zu di kinnah fumm Manasse.
10 Avvah si henn di Kanaaniddah nett raus gedrivva es in Geser gvoond henn. So
di Kanaaniddah layva unnich di Ephraimiddah biss deah dawk, avvah si sinn iahra
unbetzawldi gnechta.

Es 17. Gabiddel.

Es Land Fa Da Manasse

1 Nau dess is es land es gevva voah zu di nohch-kummashaft fumm Manasse, em
Joseph sei eahsht-geboahranah. Em Manasse sei eahshtah boo voah da Makir un eah
voah da faddah fumm Gilead. Da Makir voah en oahrichah greeks-gnecht. So voah's
land funn Gilead un Basan gevva zu sei nohch-kummashaft.
2 Land voah aw gevva zu di anra family-drubba fumm Manasse. Dee voahra di
families fumm Abieser, fumm Helek, fumm Asriel, fumm Sichem, fumm Hepher un
fumm Simida. Sell voahra di anra boova fumm Manasse, em Joseph sei boo.
3 Da Zelophehad voah da sohn fumm Hepher. Da Hepher voah da sohn fumm
Gilead. Da Gilead voah da sohn fumm Machir un da Machir voah da sohn fumm
Manasse. Avvah da Zelophehad hott kenn boova katt. Eah hott fimf mayt katt es
Mehela, Noa, Hogla, Milka un Thirza kaysa henn.
4 Dee shveshtahra sinn zumm Eleasar da preeshtah, zumm Joshua, em Nun sei boo,
un zu di foah-gengah ganga un henn ksawt, “Da HAH hott da Mosi gebodda fa uns aw
en eahbshaft gevva vi di mansleit greeya.” So voahra si aw samm eahbshaft gevva
grawt vi di mansleit in iahra freindshaft, un vi da HAH gebodda katt hott.
5 Da Manasse hott zeyya daylah land grikt uf di west seit fumm Jordan un zvay
daylah, Gilead un Basan, uf di east seit,
6 veil di mayt fumm Manasse sei nohch-kummashaft aw eahbshaft grikt henn. 'S
land funn Gilead hott zu di ivvahricha fumm Manasse sei boova keaht.
7 Di lein fumm Manasse sei land is ganga fumm Asser sei land zu Michmethath, east
funn Sichem. Di lein funn seim land is sauda ganga un hott di leit eignumma es
an En-Thappuah gvoond henn.
8 Es land funn Thappuah hott zumm Manasse keaht avvah di shtatt funn Thappuah
hott nett. Dee shtatt voah an di lein nohch avvah si hott zumm Ephraim sei
nohch-kummashaft keaht.
9 Em Manasse sei lein is no sauda ganga zu di grikk Kana. Dayl shtett sauda funn
di grikk henn zumm Ephraim keaht, avvah's land hott zumm Manasse keaht. Em
Manasse sei lein is uf di natt seit funn di grikk ganga nivvah biss an da say.
10 Es land zu di saut hott zumm Ephraim keaht un's land zu di natt hott zumm
Manasse keaht. Da say voah di lein uf di west seit. Sei lein in di natt voah mitt
em Asser un sei lein in di east voah mitt em Isachar.
11 Da Manasse hott aw sex shtett gaygend, un aw iahra leit un di nochbahshafta um
si rumm es inseit di lein fumm Isachar un em Asser voahra. Dee shtett voahra
Beth-Sean, Ibleam, Dor (sell is Napheth), Endor, Thaanach un Megiddo.
12 Em Manasse sei nohch-kummashaft hott di leit in dee shtett nett ausdreiva kenna,
un di Kanaaniddah henn ohkalda datt voona.
13 Doch vo di Kinnah-Israel shteikah vadda sinn, henn si di Kanaaniddah gmacht
shaffa fa si, avvah si henn si nett aus em land gedrivva.
14 Di leit fumm Joseph sei nohch-kummashaft henn no zumm Joshua ksawt, “Favass
hosht du yusht ay dayl fumm land zu uns gevva fa unsah eahbshaft? Es sinn feel funn
uns veil da HAH uns ksaykend hott.”

15 Da Joshua hott eena no ksawt, “Vann's so feel funn eich sinn, un's hivvel-land
fumm Ephraim zu glay is fa eich, dann gaynd nuff un hakket di busha nunnah in di
lendah funn di Pheresiddah un di Refiddah.”
16 Em Joseph sei leit henn no ksawt, “Es hivvel-land is nett genunk fa uns, avvah
di Kanaaniddah draus uf em ayvana henn eisichi greeks-veyya, selli es in di shtatt
Beth-Sean un di nochbahshaft datt rumm sinn, un aw selli es im deich funn Jesreel
sinn.”
17 No hott da Joshua kshvetzt zumm Joseph sei leit, di nohch-kummashaft fumm
Ephraim un em Manasse un hott ksawt, “Es sinn feel funn eich un diah sind oahrich
shteik. Diah sellet nett yusht ay dayl havva,
18 avvah di hivla mitt di busha druff aw. Gaynd un hakket di baym nunnah funn
aym end biss an's annah un's zayld eiyah sei. Diah kennet di Kanaaniddah ausdreiva
even vann si shteik sinn mitt iahra eisichi greeks-veyya.”

Es 18. Gabiddel.

Es Ivvahrich Land Vatt Fadayld

1 Di gans fasamling funn di Kinnah-Israel is nau zammah kumma an Silo un henn
da tempel-tent datt ufkokt. Es land voah nau in iahra hend.
2 Avvah's voahra alsnoch sivva shtamma funn di Kinnah-Israel is iahra eahbshaft
land noch nett grikt katt henn.
3 So hott da Joshua ksawt zu di Israeliddah, “Vee lang zayla diah voahra fa's land
ivvah-nemma es da HAH, da Gott funn eiyah foah-feddah, eich gevva hott?
4 Layset drei mennah funn yaydah shtamm raus. No shikk ich si naus fa's land
unnah-sucha, un's uf shreiva vo di leins funn iahra eahbshaft sei soll. No kumma si
viddah zrikk zu miah.
5 Si sella's land in sivva daylah macha. Di nohch-kummashaft fumm Juda bleibt in
iahrem land in di saut, un selli fumm Joseph in iahrem land in di natt.
6 Vann diah moll di sivva daylah fumm land ufkshrivva hend bringet si do heah zu
miah. No zeek ich's lohs fa eich fannich em HAH unsah Gott.
7 Di nohch-kummashaft fumm Levi greeya kenn dayl unnich eich, veil di preeshtah
eahvet fumm HAH iahra eahbshaft is. Da Gad, da Ruben un di halb-shtamm fumm
Manasse henn iahra eahbshaft shund grikt uf di east seit fumm Jordan. Da Mosi em
HAH sei gnecht hott eena dess gevva.”
8 Vi di leit naus kshteaht sinn fa's land uf shreiva, hott da Joshua eena ksawt, “Gaynd
un gukket's land ivvah un shreivet alles nunnah diveyya. No kummet zrikk zu miah.
Un ich zeek's lohs fa eich do an Silo fannich em HAH.”
9 So henn di mennah datt falossa un sinn gans deich's land ganga. Si henn
ufkshrivva vass si kfunna henn, shtatt bei shtatt, in sivva daylah. No sinn si zrikk
ganga zumm Joshua an Silo vo di ivvahricha ufkokt voahra.
10 Da Joshua hott no's lohs gezowwa fa si fannich em HAH datt in Silo. Eah hott's
land fadayld unnich di Kinnah-Israel, yaydah vann zu seim dayl.
11 Nau's lohs funn di nohch-kummashaft fumm Benjamin is seahsht uf kumma.
Iahra land hott zvishich em land fumm Juda un em Joseph gleyya. Yaydah family
drubb hott iahra dayl grikt.
12 Iahra lein uf di natt seit hott kshteaht am Jordan un is am natt end funn Jericho
deich ganga. No is si west in di hivla ganga un is raus kumma an di vildahnis
funn Beth-Aven.
13 Funn datt is di lein sauda funn Lus (sell is Beth-El) ganga, un is no nunnah ganga
an Ataroth-Adar uf em hivvel, sauda funn em unnahshta Beth-Horon.

14 Am hivvel sauda funn Beth-Horon is di lein gedrayt un is no sauda ganga uf di
west seit funn demm hivvel. Si is raus kumma an Kiriath-Baal (sell is Kiriath-
Jearim), vo di leit funn Juda gvoond henn. Sell voah di lein uf di west seit.
15 Di lein uf di saut seit hott kshteaht nayksht an Kiriath-Jearim, is west ganga un
is raus kumma an di shpringa funn Nephthoa.
16 Funn datt is si nunnah ganga unna an da hivvel es naus in's deich funn Ben-
Hinnom gegukt hott am natt end fumm deich funn Rephaim. No is si nunnah
deich's deich funn Hinnom ganga, sauda funn di Jebusiddah shtatt un on zu di
shpring Rogel.
17 No is di lein nadda gedrayt un is zu di shpring Semes kumma. Funn datt is si on
ganga zu Geliloth uf di annah seit fumm deich in di hivla es noch Adummin gayt.
No is si on nunnah ganga zumm Shtay fumm Bohan. Da Bohan voah em Ruben
sei boo.
18 Di lein is on ganga uf di natt seit funn di ridge es nunnah gukt in di Arabah Valley
un is no nunnah ganga in di Arabah Valley.
19 Funn datt is si am natt dayl funn Beth-Hogla ganga un is raus kumma am natt
end fumm Sals Say un am saut end fumm Jordan. Dess voah di lein uf di saut
seit.
20 Da Jordan Revvah voah di lein uf di east seit. Dess voahra di leins gans rumm es
es eahbshaft land gmeikt hott fa di kinnah fumm Benjamin un iahra Kshlechtah.
21 Yaydah family drubb fumm Benjamin hott samm land grikt. Dess voahra di shtett
es si gaygend henn:
Jericho, Beth-Hogla, Emek-Keziz,
22 Beth-Araba, Zemaraim, Beth-El,
23 Avvim, Happara, Ophra,
24 Kaphar-Ammonai, Ophni, Geba. Sell sinn zvelf grohsi shtett un di glenna shtetlen
um si rumm.
25 Gibeon, Rama, Beeroth,
26 Mizpe, Kaphira, Moza,
27 Rekem, Jerpeel, Thareala,
28 Zela, Eleph, di Jebusiddah shtatt (adda Jerusalem), Gibeath, Kiriath. Sell sinn
fatzay grohsi shtett un di glenna shtetlen um si rumm.
Awl dess land voah gevva zu di nohch-kummashaft fumm Benjamin.

Es 19. Gabiddel.

1 Es zvett lohs es gezowwa voah is uf em Simeon sei nohch-kummashaft kfalla.
Yaydah family drubb hott samm land grikt. Iahra land voah in di mitt fumm land es
gevva gvest voah zu di shtamm fumm Juda.
2 Iahra eahbshaft voah:
Beer-Sheba, Seba, Molada,
3 Hazar-Sual, Bala, Ezem,
4 Eltholad, Bethul, Horma,
5 Ziklag, Beth-Markaboth, Hagar-Susa,
6 Beth-Lebaoth, Saruhen. Sell sinn dreitzay grohsi shtett un iahra glenni shtetlen.
7 Ain, Rimmon, Ether, Asan. Sell sinn fiah grohsi shtett un iahra glenni shtetlen.
8 Dess hott awl di shtett un nochbahshafta eignumma so veit es Baalath-Beer (adda
Ramath) in di saut.
Sell voah awl di eahbshaft fumm Simeon sei nohch-kummashaft in family-drubba.
9 Di kinnah fumm Simeon henn iahra eahbshaft grikt aus em land es gevva voah zu
di leit funn Juda, veil si may katt henn es si gebraucht henn. So henn di Simeoniddah
iahra land grikt aus em land funn di leit funn Juda.

10 Es dritt lohs is uf em Sebulon sei nohch-kummashaft kfalla.
Yaydah family drubb hott samm land grikt. Di lein funn iahra eahbshaft land is so
veit ganga es Sarid.
11 No is si west ganga zu Mareala, on nayksht an Dabbeseth fabei un nivvah an di
grikk east funn Jokneam.
12 Funn Sarid is di lein east ganga zu di lein funn Kisloth-Thabor un is no on ganga
zu Dabrath un Japhia.
13 Di lein is alsnoch east ganga biss an Gath-Hepher un Eth-Kazin. Di lein is raus
kumma an Rimmon un is no gedrayt un is noch Nea ganga.
14 Datt is di lein nadda ovva rumm ganga zu Hannathon, un hott kshtobt am deich
funn Jephthah-El.
15 Inseit iahrem land voahra di shtett Hattath, Nahalal, Simron, Iedeala un
Bethlehem. Alles zammah voahra's zvelf grohsi shtett un iahra glenni shtetlen.
16 Dess voahra awl di shtett un nochbahshafta es em Sebulon sei nohch-kummashaft
grikt hott fa iahra eahbshaft. Alli family drubb hott samm grikt.
17 Es fiaht lohs is uf em Isachar sei nohch-kummashaft kfalla. Yaydah family drubb
hott samm land grikt.
18 Iahra eahbshaft hott dee bletz eignumma:
Jesreel, Shesulloth, Sunem,
19 Hapharaim, Sion, Anaharath,
20 Rabbith, Kision, Ebez,
21 Remeth, En-Gannim, En-Hadda, Beth-Pazez.
22 Di lein is nivvah an Thabor un di shtett Sahazima un Beth-Semes ganga un hott
kshtobt am Jordan. Es voahra sechtzay grohsi shtett mitt iahra glenni shtetlen.
23 Dee shtett un nochbahshafta voahra di eahbshaft es em Isachar sei nohch-
kummashaft grikt hott. Yaydah family drubb hott samm fumm land grikt.
24 Es fimft lohs is uf di nohch-kummashaft fumm Asser kfalla. Yaydah family drubb
hott samm land grikt.
25 Iahra land hott dee bletz eignumma:
Helkath, Hali, Beten, Achsaph,
26 Allammelech, Amead, un Miseal. Di lein uf di west seit hott naus glangd biss an
Karmel un Sihor-Libnath.
27 No is si east gedrayt zu Beth-Dagon un is nivvah an Sebulon un's deich funn
Jephthah-El ganga. Si is no uf di natt seit funn Beth-Emek un Negiel ganga un is
an Kabul fabei ganga uf di lings seit.
28 Si is on ganga zu Ebron, Rehob, Hammon, Kana biss an Grohs-Sidon.
29 Di lein is no zrikk gedrayt geyyich Rama un is zu di shteik ufgebaut shtatt Tyrus
ganga. No is si gedrayt, is noch Hosa ganga un is raus kumma am say in di
nochbahshaft funn Achsib,
30 Umma, Aphek, un Rehob. In alles hott dess zvay un zvansich grohsi shtett un
iahra glenni shtetlen eignumma.
31 Dee shtett un nochbahshafta voahra di eahbshaft fumm Asser sei nohch-
kummashaft. Yaydah family drubb hott samm land grikt.
32 Es sext lohs is uf em Naphthali sei nohch-kummashaft kfalla. Yaydah family
drubb fumm Naphthali hott samm land grikt.
33 Iahra lein in di natt is funn Heleph biss an en grohsah aycha-bohm nayksht an
Zaanannim ganga. No is si on ganga deich Adami-Nekeb, Jabneel un Lakkum un
hott kshtobt am Jordan.
34 Di lein is no west ganga deich Asnoth-Thabor un is raus kumma an Hukkok. Di
lein hott em Sebulon sei land glangd in di saut, un em Asser sei land in di west,
un is nivvah an Juda an da Jordan Revvah ganga in di east.

35 Inseit demm land voahra samm shteiki shtett mitt hohchi mavvahra. Dee shtett
voahra: Ziddim, Zer, Hammath, Rokkath, Kinnereth,
36 Adama, Rama, Hazar,
37 Kedes, Edrei, En-Hazor,
38 Yereon, Migdal-El, Horem, Beth-Anath un Beth-Semes. Alles zammah voahra dess
neintzay grohsi shtett un iahra glenni shtetlen.
39 Dee shtett un nochbahshafta voahra di eahbshaft fumm Naphthali sei nohch-
kummashaft. Yaydah family drubb hott en dayl grikt.
40 Es sivvet lohs is uf em Dan sei nohch-kummashaft kfalla un yaydah family drubb
hott en dayl grikt.
41 Iahra land hott dee bletz eignumma:
Zora, Esthaol, Ir-Semes,
42 Saalabbin, Ajalon, Jethla,
43 Elon, Thimmatha, Ekron,
44 Eltheke, Gibbethon, Baalath,
45 Jehud, Bne-Barak, Gath-Rimmon,
46 Me-Jarkon, Rakkon un's land an Japho rumm.
47 Avvah di kinnah fumm Dan henn druvvel katt es land halda. So sinn si nuff
ganga un henn kfochta mitt di shtatt Lesem, henn di leit kshlauwa mitt em shvatt
un henn's ivvah-gnumma. Si sinn no datt nei gezowwa un henn's Dan kaysa, noch
iahrem foah-faddah.
48 Dee shtett un iahra nochbahshafta voahra di eahbshaft fumm Dan sei nohch-
kummashaft un iahra family-drubba.
49 Vo di Kinnah-Israel faddich voahra's land fadayla, henn si em Joshua, da sohn
fumm Nun, aw en dayl gevva.
50 Vi da HAH gebodda hott, henn si eem di shtatt gevva es eah havva hott vella. Dess
voah di shtatt funn Thimnath-Serah drovva in di hivla fumm Ephraim. Eah hott di
shtatt ufgebaut un hott datt gvoond.
51 Dess voahra di lendah es da preeshtah Eleasar, da Joshua, da sohn fumm Nun,
un di foah-gengah funn yaydah shtamm funn Israel fadayld henn beim lohs. Si henn
dess gedu in Silo fannich em HAH an di deah fumm tempel-tent. So voahra si faddich's
land fadayla.

Es 20. Gabiddel.

Frei-Shtett Vadda Ufkokt

1 No hott da HAH ksawt zumm Joshua,
2 “Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena fa frei-shtett ufhokka so vi ich eich
ksawt katt habb deich da Mosi.
3 Dess is so es vann ebbah en mensh unfahoft un nett poahbes doht macht, dann
kann eah datt anna shpringa fa vekk fumm dohda mann sei freindshaft es een zrikk
betzawla vill deich dess fagossa bloot.
4 Eah kann in ayns funn dee shtett shpringa, un shtobba inseit em shtatt-doah vo
di eldishti hokka. No kann eah eena sawwa vass blatz gnumma hott, un si sella no
en blatz macha fa een es eah unnich eena voona kann.
5 Nau vann sellah funn di freindshaft eem nohch kumd es een zrikk betzawla vill
deich fagossa bloot, dann sella di eldishti funn di shtatt da doht-shlayyah nett ivvah-
drayya zu eem. Dess is veil eah sei nochbah nett poahbes doht gmacht hott, un hott
kenn hass katt fa een difoah.
6 Eah soll in selli shtatt bleiva biss eah fannich di leit shtayt fa gricht vadda, un biss
da hohchen-preeshtah an selli zeit nimmi laybt. No kann eah zrikk gay zu sei haymet
in di shtatt es eah falossa hott.”

7 No henn si samm shtett ufketzt fa frei-shtett sei. Dee shtett voahra: Kades, drovva
in di hivla funn Naphthali in Galilaya, Sichem, drovva in di hivla funn Ephraim, un
Kiriath-Arba (sell is, Hebron) drovva in di hivla funn Juda.
8 Uf di east seit fumm Jordan Revvah nayksht an Jericho henn si di shtatt Bezer in
di vildahnis un di plains, im land fumm Ruben en frei-shtatt gmacht. Im land funn
Gad voah's Ramoth in Gilead, un in Manasse voah's di shtatt funn Golan in Basan.
9 Ennichs funn di Israeliddah, adda anri leit es bei eena gvoond henn, es ebbah
doht gmacht hott unni mayna fa's du, hott kenna zu ayns funn dee shtett shpringa.
Datt hott eah sich vekk halda kenna fumm dohda mann sei freindshaft es een zrikk
betzawla vill deich fagossa bloot. Eah hott nett doht gmacht sei daufa beim dohda
mann sei freindshaft biss eah seahsht shuldich gricht voah bei di leit.

Es 21. Gabiddel.

Di Lefiddah Iahra Shtett

1 Nau di foah-gengah funn di Lefiddishi families sinn zumm preeshtah Eleasar,
zumm Joshua, da sohn fumm Nun, un zu di foah-gengah funn di shtamma funn
Israel ganga.
2 Datt an Silo im land funn Kanaan henn si ksawt zu eena, “Da HAH hott gebodda
gevva deich da Mosi es diah uns shtett gevva sellet fa drinn voona, un aw vayt-land
fa unsah fee.”
3 So henn di Kinnah-Israel di Lefiddishi families dee shtett un vayt-lendah gevva
funn iahra aykni eahbshaft, so vi da HAH gebodda katt hott:
4 Es eahsht lohs is uf di families funn di Kahathiddah kfalla. Un em preeshtah Aaron
sei nohch-kummashaft es Lefiddishi leit voahra, henn dreitzay shtett grikt funn di
shtamm fumm Juda, di shtamm fumm Simeon un funn di shtamm fumm Benjamin.
5 Di ivvahricha kinnah fumm Kahath henn zeyya shtett grikt deich's lohs funn di
families funn di shtamm fumm Ephraim, di shtamm fumm Dan un di halb-shtamm
fumm Manasse.
6 Di kinnah fumm Gerson henn dreitzay shtett grikt deich's lohs. Dee shtett voahra
funn di families funn di shtamm fumm Isachar, di shtamm funn Asser, di shtamm
fumm Naphthali un di halb-shtamm fumm Manasse in Basan.
7 Di kinnah fumm Merari bei iahra family-drubba henn zvelf shtett grikt funn di
shtamm fumm Ruben, di shtamm fumm Gad un di shtamm fumm Sebulon.
8 Di Kinnah-Israel henn dee shtett un vayt-lendah zu di Lefiddah gevva deich's lohs,
so vi da HAH gebodda katt hott deich da Mosi.
9 Dess sinn di nayma funn di shtett es gnumma voahra funn di lendah fumm Juda
un em Simeon:
10 Dee shtett voahra gevva zu di nohch-kummashaft fumm Aaron, ayns funn di
Kahathiddah families es Lefiddah voahra, veil's eahsht lohs uf si kfalla is.
11 Si henn eena di shtatt Arba (sell is Hebron) gevva mitt em vayt-land datt rumm.
Da Arba voah da foah-faddah fumm Enak. Dee shtatt voah drovva in di hivla
funn Juda.
12 Avvah di feldah vekk funn di shtatt un di glenni shtetlen datt rumm voahra gevva
gvest zumm Kaleb, da sohn fumm Jephunnes, fa sei eahbshaft.
13 So zu di nohch-kummashaft fumm Aaron da preeshtah, henn si di shtatt funn
Hebron (ayns funn di frei-shtett fa doht-shlayyah) un's vayt-land gevva. Si henn
eena aw di shtett funn Libna,
14 Jatthir, Esthemoah,
15 Holon, Debir,
16 Ain, Jutta un Beth-Semes gevva mitt em vayt-land datt rumm. Dess voahra nein
shtett gnumma funn zvay shtamma.

17 Un funn di shtamm fumm Benjamin henn si eena di fiah shtett, Gibeon, Giba,
18 Anathoth un Almon gevva mitt em vayt-land datt rumm.
19 Alles zammah voahra's dreitzay shtett un's vayt-land es gevva voahra zumm Aaron sei nohch-kummashaft.
20 Di ivvahricha funn di kinnah funn Kahath, es Lefiddah voahra, henn shtett grikt funn di shtamm fumm Ephraim.
21 Drovva in di hivla fumm Ephraim henn si Sichem, (en frei-shtatt fa doht-shlayyah), Geser,
22 Kibzaim un Beth-Horon grikt mitt em vayt-land. Alles zammah voahra dess fiah shtett.
23 Fumm shtamm fumm Dan henn si aw di shtett funn Eltheke, Gibbethon,
24 Ajalon un Gath-Rimmon grikt mitt iahra vayt-land. Sell voahra fiah shtett.
25 Un funn di halb-shtamm fumm Manasse henn si di shtett Thaanach un Gath-Rimmon grikt mitt iahra vayt-land. Dess voahra zvay shtett.
26 Dee zeyya shtett un iahra vayt-land voahra gevva zu di ivvahricha funn di nohch-kummashaft fumm Kahath.
27 Di kinnah fumm Gerson es Lefiddah voahra henn dee shtett grikt: Funn di halb-shtamm fumm Manasse henn si Golan in Basan grikt (sell voah ayns funn di frei-shtett fa doht-shlayyah), un aw Beesthra mitt iahra vayt-land, sell voahra zvay shtett.
28 Funn di shtamm fumm Isachar henn si dee fiah shtett grikt:
Kisjon, Dabrath,
29 Jarmuth un En-Gannim mitt iahra vayt-land.
30 Funn di shtamm fumm Asser henn si dee fiah shtett grikt:
Miseal, Abdon,
31 Helkath un Rehob mitt iahra vayt-land.
32 Funn di shtamm fumm Naphthali henn si dee drei shtett grikt:
Kedes in Galilaya (en frei-shtatt fa doht-shlayyah), Hammoth-Dor un Karthan mitt iahra vayt-land.
33 Di Gersoniddah families henn dreitzay shtett un iahra vayt-land grikt alles zammah.
34 Di ivvahricha funn di Lefiddah voahra funn di family fumm Merari.
Funn di shtamm fumm Sebulon henn si dee fiah shtett grikt:
Jokneam, Kartha,
35 Dimna un Nahalal mitt iahra vayt-land.
36 Funn di shtamm fumm Ruben henn si dee fiah shtett grikt:
Bezer, Jahza,
37 Kedemoth un Mephaath mitt iahra vayt-land.
38 Funn di shtamm fumm Gad henn si dee fiah shtett grikt:
Ramoth in Gilead (en frei-shtatt fa doht-shlayyah), Mahanaim,
39 Hesbon un Jaser mitt eahra vayt-land.
40 Em Merari sei family-drubba, di ivvahricha funn di Lefiddah, henn zvelf shtett grikt alles zammah.
41 Di Lefiddah henn acht un fatzich shtett grikt alles zammah fumm land es di Kinnah-Israel kohva henn. Si henn aw's vayt-land grikt es mitt di shtett ganga is.
42 Yaydah funn dee shtett henn vayt-land um sich rumm katt. Es voah so mitt awl dee shtett.
43 So hott da HAH awl's land gevva zu Israel es eah kshvoahra hott fa zu iahra foah-feddah gevva. Si henn's land ivvah-gnumma un henn datt gvoond.
44 Da HAH hott eena roo gevva uf alli seit, grawt vi eah kshvoahra hott zu iahra foah-feddah. Kens funn iahra feinda henn ufshtay kenna geyyich si; da HAH hott si awl ivvah-gedrayt zu eena.

45 Nett ayns funn di goodi fashprechinga es da HAH gmacht hott zumm haus funn Israel is unfolfild ganga. Alli vann voah folfild.

Es 22. Gabiddel.

Di Shtamma Uf Di East Seit Gayn Zrikk

1 No hott da Joshua di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse bei groofa,
2 un hott ksawt zu eena, “Diah hend alles gedu es da Mosi em HAH sei gnecht eich gebodda hott, un diah hend miah keicht in alles es ich eich kaysa habb zu du.
3 Deich awl dee zeit hend diah eiyah breedah nett hokka glost, avvah diah hend di gebodda fumm HAH eiyah Gott ausgedrawwa.
4 Nau hott da HAH eiyah Gott roo gevva zu eiyah breedah vi eah fashprocha hott. Gaynd nau nivvah zu eiyah haymeda uf di annah seit fumm Jordan es da Mosi em HAH sei gnecht eich gevva hott.
5 Avvah gevvet oahrich acht es diah di gebodda un's ksetz haldet es da Mosi em HAH sei gnecht eich gevva hott. Diah sellet da HAH eiyah Gott leeb havva, in awl sei vayya lawfa, sei gebodda heicha un zu eem henka un een deena mitt eiyah gans hatz un gansi sayl.”
6 So hott da Joshua si ksaykend un hott si fatt kshikt, un si sinn zu iahra haymeda ganga.
7 Nau zu di halb-shtamm fumm Manasse hott da Mosi land gevva in Basan. Avvah zu di annah halb-shtamm hott da Joshua land gevva unnich iahra breedah uf di west seit. Vo da Joshua si haym kshikt hott, hott eah si ksaykend,
8 un hott ksawt, “Gaynd zrikk zu eiyah haymeda mitt feel keshtlich sach. Diah hend feel fee, silvah, gold, bronze, eisa un feel glaydah. Fadaylet unnich eiyah breedah vass diah gnumma hend funn eiyah feinda.”
9 No henn di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse di Kinnah-Israel falossa an Silo im land Kanaan, un sinn zrikk zu iahra ayya land ganga in Gilead. Dess voah's land es si grikt henn deich da Mosi so vi da HAH gebodda katt hott.
10 Vo di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse an da blatz kumma sinn in Kanaan nayksht am Jordan Revvah, henn si en oahrichah grohsah awldah gebaut datt.
11 Di Kinnah-Israel henn keaht es di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse en awldah gebaut henn uf dee seit fumm Jordan in Kanaan land, es land es zu di Kinnah-Israel heaht.
12 Vo di Kinnah-Israel keaht henn diveyya, henn si sich awl fasammeld an Silo fa geyyich si gay im greek.
13 Di Kinnah-Israel henn no da Pinehas, da sohn fumm preeshtah Eleasar, zu di leit fumm Ruben, Gad un di halb-shtamm fumm Manasse kshikt im land funn Gilead.
14 Si henn zeyya evvahshti mennah mitt eem kshikt, aynah funn yaydah shtamm funn Israel. Yaydah funn dee mennah voah en foah-gengah funn sei family drubb unnich di dausends funn Israel.
15 So sinn dee mennah in's land Gilead ganga fa shvetza zu di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse. Di mennah henn no ksawt zu eena,
16 “Di gans fasamling fumm HAH frohkt eich, ‘Vass is dess evil ding es diah gedu hend geyyich da Gott funn Israel? Diah hend eich heit geyyich da HAH ksetzt un sind vekk gedrayt funn eem bei eich en awldah bauwa.
17 Is nett di sind an Peor genunk gvest fa uns? Nuff biss heit henn miah uns noch nett greinicht funn selli sind, even vann di gans fasamling fumm HAH kshtrohft voah mitt grank-heida.

18 Sind diah nau am vekk drayya fumm HAH? Vann diah eich heit geyyich da HAH
shtellet, dann drayt eah geyyich di gans fasamling funn Israel meiya.
19 Vann's land es diah geahbt hend unrein is dann kummet rivvah im HAH sei
land vo sei tempel-tent is. Nemmet samm funn unsah land, avvah shtellet eich nett
geyyich da HAH adda geyyich uns bei eich selvaht en awldah bauwa noch nayvich
sellah awldah fumm HAH unsah Gott.
20 Hend diah fagessa veyyich di sind fumm Achan, em Serah sei boo, vi eah's nett
gedu hott fa's gebott halda veyyich em sach es fabodda voah? Gans Israel voah
kshtrohft fa sell. Da Achan voah nett da aynsisht es doht gmacht voah fa sei sind.' "
21 No henn di shtamma fumm Ruben, em Gad un di halb-shtamm fumm Manasse
ksawt zu di evvahshti funn di Israeliddah families,
22 "Da Awlmechtich Gott is da HAH! Da Awlmechtich Gott is da HAH! Eah vayst
favass es miah dess gedu henn, un miah vella havva es Israel's aw vayst. Vann miah
uns geyyich da HAH kshteld henn un en unglawvich ding gedu henn geyyich een,
dann losset uns nimmi lengah layva heit.
23 Vann miah unsah ayknah awldah gebaut henn fa vekk drayya fumm HAH, un fa
brand-opfah, shpeis-opfah adda dank-opfah opfahra, dann loss da HAH selvaht uns
shtrohfa difoah.
24 Nay! Miah henn's gedu veil miah kfeicht henn moll samm dawk frohwa eiyah
nohch-kummashaft unsah nohch-kummashaft, 'Vass hend diah zu du mitt em HAH,
da Gott funn Israel?
25 Da HAH hott da Jordan Revvah gmacht fa en lein zvishich uns un eich leit fumm
Ruben un em Gad. Diah hend nix zu du mitt em HAH.' So mecht eiyah nohch-
kummashaft unsah nohch-kummashaft macha ufheahra da HAH deena.
26 Sell is favass es miah ksawt henn, 'Vella uns en awldah bauwa, avvah nett fa
brand-opfah un anri opfah opfahra.'
27 Nay, dess voah fa en zeiknis zvishich uns un eich un unsah nohch-kummashaft, es
miah da HAH deena fannich eem mitt brand-opfahra, dank-opfahra un anri opfahra.
No shpaydah kenna eiyah kinnah nett sawwa zu unsahri, 'Diah hend nix zu du mitt
em HAH.'
28 Vann si selayva sell sawwa zu uns adda zu unsah nohch-kummashaft dann kenna
miah sawwa, 'Gukket moll, unsah foah-eldra henn en awldah gebaut grawt vi em HAH
sei awldah. Avvah deah awldah voah nett fa brand-opfah un anri opfah opfahra,
avvah fa en zeiknis zvishich uns un eich.'
29 Miah vella gevislich nett geyyich da HAH gay un vekk drayya funn eem heit bei en
awldah bauwa fa brand-opfah, shpeis-opfah un anri opfah opfahra. Miah vella kenn
awldah yoosa vi yusht em HAH unsah Gott sei awldah, deah es fannich em tempel-tent
shtayt."
30 Vo da preeshtah Pinehas, un di evvahshti funn di fasamling—selli es foah-gengah
voahra in iahra family-drubba—keaht henn vass di kinnah fumm Ruben, Gad un
Manasse zu sawwa katt henn, voahra si froh.
31 No hott da Pinehas, da sohn fumm preeshtah Eleasar, ksawt zu di kinnah fumm
Ruben, Gad un Manasse, "Nau vissa miah es da HAH bei uns is. Diah hend eich nett
geyyich da HAH kshteld, un diah hend di Kinnah-Israel kalda fumm HAH sei shtrohf."
32 Da Pinehas, da sohn fumm preeshtah Eleasar, un di foah-gengah sinn no zrikk in
Kanaan ganga. Si henn di Kinnah-Israel fazayld vass ksawt voah in iahra fasamling
mitt di kinnah fumm Ruben un Gad im land Gilead.
33 Di Kinnah-Israel voahra froh fa dess heahra un henn Gott glohbt. Si henn nimmi
may kshvetzt veyyich greek macha mitt di kinnah fumm Ruben un Gad fa iahra land
fasauwa.
34 Un di kinnah fumm Ruben un em Gad henn deah nohma gevva zumm awldah:
En Zeiknis Kshvissich Uns es da HAH Gott is.

Es 23. Gabiddel.

Da Joshua Famohnd Di Leit

1 En langi zeit is fabei ganga un da HAH hott Israel roo gevva funn awl iahra feinda
gans um si rumm. Bei nau voah da Joshua oahrich ald un drovva in yoahra.
2 Eah hott gans Israel bei groofa mitt iahra eldishti, foah-gengah, richtah un
evvahshti, un hott ksawt zu eena, “Ich binn oahrich ald un drovva in yoahra.
3 Diah hend alles ksenna es da HAH eiyah Gott gedu hott zumm folk funn dee lendah
fa eiyah sayk. Da HAH eiyah Gott voah am fechta fa eich.
4 Gukket nau, ich habb dess folk un iahra lendah es noch do sinn fadayld im lohs fa
en eahbshaft fa eiyah shtamma. Ich habb dess folk abkshnidda fumm Jordan Revvah
biss an da Grohs Say in di west.
5 Da HAH eiyah Gott zayld si ausdreiva fannich eich. Eah zayld si vekk sheeva
fannich eich un diah zaylet iahra land nemma, grawt vi da HAH eiyah Gott eich
fashprocha hott.
6 Seind shteik, un gevvet oahrich acht es diah heichet zu alles es kshrivva is im
Ksetz-Buch Mosi. Drayyet nett vekk difunn, nett rechts adda lings,
7 so es diah nix zu du hend mitt di leit in dee lendah es noch do unnich eich sinn.
Baydet nett zu iahra gettah un shveahret nett bei si. Doond iahra gettah nett deena
un eich nunnah bikka zu eena.
8 Avvah henket fesht oh zumm HAH eiyah Gott, vi diah hend biss nau.
9 Da HAH hott grohsi un mechtichi leit ausgedrivva do fannich eich; zu demm dawk
hott nimmand kenna ufshtay zu eich.
10 Ayns funn eich kann en dausend leit yawwa, veil da HAH fecht fa eich, grawt vi
eah fashprocha hott.
11 So gevvet oahrich acht es diah da HAH eiyah Gott leeva doond.
12 Vann diah zrikk drayyet un eich mitt dee leit shtellet es noch do sinn unnich eich,
un vann diah eich faheiyahret mitt eena, un nochbahret mitt eena,
13 dann kennet diah shuah sei es da HAH eiyah Gott nimmi lengah dee leit ausdreibt
fannich eich. Avvah si vadda en fang-shtrikk un en fall zu eich. Si vadda fitza uf eiyah
bikkel un shtechah in eiyah awwa, biss kens funn eich ivvahrich is in demm gooda
land es da HAH eiyah Gott eich gevva hott.
14 Nau mei zeit is do fa gay, vi awl dee uf di eaht. Alli vann funn eich vayst in
seim hatz un sayl es da HAH eiyah Gott nett zrikk ganga is uf ennich ebbes es eah
fashprocha hott. Alles es eah fashprocha hott voah gedu. Nett ay ding voah nett gedu.
15 Un grawt vi alles goodes voah kumma is es da HAH eiyah Gott fashprocha hott,
so aw lost eah alles eviles uf eich kumma es eah fashprocha hott, biss kens funn eich
may ivvahrich is in demm gooda land es eah eich gevva hott.
16 Vann diah sell bund nett haldet es da HAH eiyah Gott eich gebodda hott, un gaynd
un deenet anri gettah, un bikket eich nunnah zu eena, dann zayld em HAH sei zann
hays brenna geyyich eich, un's zayld kshvind nimmand funn eich may ivvahrich sei
in demm gooda land es eah gevva hott zu eich.”

Es 24. Gabiddel.

Em Joshua Sei Letshti Vadda Zu Di Leit

1 No hott da Joshua awl di shtamma funn Israel zammah fasammeld an Sichem.
Eah hott awl di eldishti, di foah-gengah, di richtah un di evvahshti funn Israel bei
groofa, un si henn sich fannich Gott kshteld.
2 Da Joshua hott no ksawt zu awl di leit, “Dess is vass da HAH da Gott funn Israel
sawkt, ‘Lang zrikk henn eiyah foah-feddah uf di annah seit fumm Revvah glaybt un

henn anri gettah gedeend. Ayns funn selli voah da Tharah, em Abraham un em Nahor iahra faddah.
3 No habb ich eiyah faddah da Abraham gnumma funn di annah seit fumm Revvah. Ich habb een gans deich's land funn Kanaan kfiaht un habb eem feel nohch-kummashaft gevva. Ich habb eem da Isaac gevva.
4 Zumm Isaac habb ich da Jakob un da Esau gevva. Un ich habb's hivvel-land funn Seir zumm Esau gevva fa datt voona. Avvah da Jakob un sei kinnah sinn nunnah in Egypta ganga.
5 No havvich da Mosi un da Aaron kshikt un habb grohsah druvvel uf Egypta gebrocht bei vass ich gedu habb datt. Shpaydah havvich eich raus kfiaht.
6 Vo ich eiyah foah-feddah aus Egypta gebrocht habb, sind diah an da say kumma. Di Egyptah sinn eiyah foah-feddah nohch kumma mitt greeks-veyya un reidah biss an da Roht Say.
7 Datt henn eiyah leit naus groofa zumm HAH. No hott eah's dunkel gmacht zvishich eich un di Egyptah, hott da say ivvah si gebrocht un hott si zu gedekt. Eiyah aykni awwa henn ksenna vass ich gedu habb zu di Egyptah. Noch sellem hend diah en langi zeit in di vildahnis glaybt.
8 No havvich eich in's land funn di Amoriddah uf di annah seit fumm Jordan gebrocht. Si henn kfochta mitt eich, avvah ich habb si in eiyah hend gevva. Ich habb si umgebrocht so es diah iahra land ivvah-nemma hend kenna.
9 Da kaynich funn Moab hott no kfochta geyyich Israel. Eah voah da Balak, da sohn fumm Zippor. Eah hott da Bileam, da sohn fumm Beor, bei groofa fa en fluch uf eich du.
10 Avvah ich habb da Bileam nett abkeicht. So hott eah eich ksaykend, un ich habb eich aus em Balak sei hend gnumma.
11 No sind diah ivvah da Jordan rivvah kumma an Jericho. Di leit funn Jericho henn kfochta geyyich eich, un so henn di Amoriddah, di Pheresiddah, di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Girgasiddah, di Heffiddah, un di Jebusiddah. Avvah ich habb si awl in eiyah hend gevva.
12 Ich habb da hann-aysel fannich eich heah kshikt fa di zvay kaynicha funn di Amoriddah ausdreiva fannich eich. Diah hend's nett gedu mitt eiyah shvadda un bow.
13 Ich habb eich land gevva es diah nett kshaft hend difoah, un shtett es diah nett gebaut hend. Diah sind am drinn voona, un sind am essa funn vei-goahra un ayl-goahra es diah nett geblanst hend.'
14 Nau feichet eich veyyich em HAH un deenet een in voahheit un shtandhaft. Shmeiset vekk di abgettah es eiyah foah-feddah gedeend henn uf di annah seit fumm Revvah un in Egypta, un deenet da HAH.
15 Vann's eich nett kfald fa da HAH deena, dann machet heit eiyah meind uf veah diah deena vellet—di abgettah es eiyah foah-feddah gedeend henn uf di annah seit fumm Revvah, adda di gettah funn di Amoriddah do vo diah voonet. Avvah so veit es es mich un mei family ohgayt, miah zayla da HAH deena."
16 Di leit henn no andvat gevva un henn ksawt, "'S letsht ding es miah du vella is da HAH falossa un anri gettah deena!
17 Es voah da HAH unsah Gott selvaht es uns un unsah foah-feddah ruff aus Egypta gebrocht hott, aus sellem land vo miah gnechta voahra un vo eah grohsi zaycha gedu hott fannich unsah awwa. Eah hott ivvah uns gvatsht un acht gevva uf uns uf em vayk, un unnich awl di lendah es miah deich ganga sinn.
18 Un da HAH hott awl di leit ausgedrivva fannich uns, even di Amoriddah es im land gvoond henn. Miah zayla aw da HAH deena; eah is unsah Gott."

19 Da Joshua hott no ksawt zu di leit, “Diah kennet da HAH nett deena; eah is en heilichah Gott. Eah is jealous un alawbt kenn anri gettah nayvich eem selvaht. Vann diah geyyich een drayyet un sindichet, dann fagebt eah eiyah sinda nett.
20 Da HAH voah goot zu eich difoah, avvah vann diah da HAH falosset un fremdi gettah deenet, dann shtrohft eah eich biss nix may ivvahrich is funn eich.”
21 Avvah di leit henn ksawt zumm Joshua, “Nay! Miah zayla da HAH deena.”
22 No hott da Joshua ksawt zu di leit, “Diah gevvet do zeiknis fa eich selvaht es diah ausgmacht hend fa da HAH deena.” Si henn ksawt, “Yau, miah gevva zeiknis.”
23 “Dann vaddet lohs funn selli fremdi gettah unnich eich,” hott da Joshua ksawt, “un drayyet eiyah hatza ivvah zumm HAH, da Gott funn Israel.”
24 Un di leit henn ksawt, “Miah zayla da HAH unsah Gott deena, un sei shtimm heicha.”
25 Uf sellah dawk an Sichem hott da Joshua en bund gmacht mitt di leit. Dess bund voah en ksetz un en adning es si dibei layva sella.
26 Da Joshua hott no dee sacha ufkshrivva im Ksetz-Buch funn Gott. No hott eah en grohsah shtay gnumma un hott en ufkokt unnich em aycha-bohm nayksht am heilicha-blatz fumm HAH.
27 Da Joshua hott no ksawt zu awl di leit, “Gukket moll, deah shtay is en zeiknis geyyich uns. Eah hott awl di vadda keaht es da HAH ksawt hott zu uns. Eah is en zeiknis geyyich eich so es diah eiyah Gott nett falayklet.”
28 No hott da Joshua di leit vekk kshikt, yaydah vann zu sei eahbshaft.
29 Un's is zu ganga es noch dee sacha is da Joshua, da sohn fumm Nun un da gnecht fumm HAH, kshtauva is an di eld funn en hunnaht un zeyya yoah.
30 Si henn een fagrawva im land funn sei eahbshaft. Dess voah an Thimnath-Serah, drovva in di hivla funn Ephraim, nadda fumm Berg Gaas.
31 So lang es da Joshua glaybt hott, henn di leit funn Israel da HAH gedeend, un aw noch seim doht, so lang es di eldishti glaybt henn es di sacha ksenna katt henn es da HAH gedu hott fa Israel.
32 Em Joseph sei gnocha es di Israeliddah ruff gebrocht henn funn Egypta voahra fagrawva an Sichem. Eah voah fagrawva uf em shtikk land es da Jakob gekawft hott funn di kinnah fumm Hemor fa en hunnaht shtikkah silvah. Da Hemor voah em Sichem sei faddah. Dess land is no di eahbshaft vadda fumm Joseph sei nohch-kummashaft.
33 Da Eleasar, em Aaron sei sohn, is no kshtauva un voah fagrawva an Gibea. Dee shtatt voah drovva in di hivla funn Ephraim. Dess land hott zumm Pinehas, em Eleasar sei sohn, keaht.

Richtah

Israel Broviaht's Land Ivvah-Nemma

1 Noch em Joshua sei doht henn di Kinnah-Israel da HAH kfrohkt, “Veah sella di
eahshta sei es nuff gayn un fechta geyyich di Kanaaniddah fa uns?”
2 Da HAH hott ksawt, “Di shtamm funn Juda soll gay; gukket, ich habb's land in
iahra hend gevva.”
3 No henn di mennah funn Juda ksawt zu iahra breedah, di mennah fumm Simeon,
“Kummet ruff un helfet uns fechta geyyich di Kanaaniddah fa unsah dayl fumm land
es fadayld voah zu uns. No gayn miah mitt eich in's land es fadayld voah zu eich.”
Di mennah fumm Simeon sinn no mitt eena ganga.
4 Di Judayyah sinn nuff ganga, un da HAH hott di Kanaaniddah un di Pheresiddah
ivvah-gevva in iahra hend. Si henn zeyya dausend mennah nunnah kshlauwa an di
shtatt funn Besek.
5 'S voah datt es si da Adoni-Besek kfunna henn, henn kfochta geyyich een un henn's
ivvah-hand grikt funn di Kanaaniddah un di Pheresiddah.
6 Avvah da Adoni-Besek hott sich fabutzt. Si sinn eem nohch, henn en kfanga un
henn sei zvay daumah un grohsi zeyya abkshnidda.
7 Da Adoni-Besek hott ksawt, “Sivvatzich kaynicha es di zvay daumah un di grohsa
zeyya abkshnidda katt henn, henn als di brokka ufglaysa unnich mei dish. So vi ich
gedu habb, so hott Gott mich zrikk betzawld.” No henn si een an Jerusalem gebrocht
un eah is datt kshtauva.
8 Di mennah funn Juda henn kfochta geyyich Jerusalem un henn di shtatt ivvah-
gnumma. Si henn di leit doht gmacht mitt shvadda un henn di shtatt ohkshtekt mitt
feiyah.
9 Noch sellem sinn di mennah funn Juda nunnah ganga un henn kfochta mitt di
Kanaaniddah in di hivla, in di vildahnis in di saut un in di niddahra lendah.
10 Di mennah funn Juda henn kfochta geyyich di Kanaaniddah es in Hebron gvoond
henn. (Hebron hott eahshtah als Kiriath-Arba kaysa.) Di Judayyah sinn datt di leit
ivvah-kumma in di shtett funn Sesai, Ahiman un Thalmai voahra.
11 Funn datt sinn si geyyich di leit ganga es in di shtatt funn Debir gvoond henn.
(Debir hott als Kiriath-Sepher kaysa.)
12 Da Kaleb hott no ksawt, “Sellah es geyyich di shtatt Kiriath-Sepher gayt un nemd
si ivvah, zu sellem gebb ich mei dochtah Achsa fa sei fraw sei.”
13 Da Othniel, hott di shtatt ivvah-gnumma. So hott da Kaleb em Othniel sei dochtah,
di Achsa, gevva fa sei fraw sei. Da Othniel voah em Kenas sei boo, un da Kenas voah
em Kaleb sei yingahrah broodah.
14 Noch demm, vo di Achsa zumm Othniel ganga is, hott see een fashvetzt fa iahra
daett frohwa fa en feld. Vo see funn iahra aysel runnah ganga is, hott da Kaleb see
kfrohkt, “Vass kann ich du fa dich?”
15 See hott ksawt, “Gebb miah en sayya. 'S land es du miah gevva hosht hott kenn
vassah drinn. Gebb miah aw shprings mitt vassah drinn.” No hott eah iahra di
evvahsht un unnahsht shprings gevva.
16 Di Keniddah leit voahra di nohch-kummashaft fumm Mosi sei shviah-daett. Si
henn di shtatt funn Di Palma falossa un sinn mitt di kinnah fumm Juda ganga un
henn glaybt mitt di leit in di vildahnis. Dess voah in di saut fumm land Juda nayksht
an di shtatt Arad.
17 No sinn di mennah funn Juda mitt iahra breedah, di mennah fumm Simeon,
ganga un sinn uf di Kanaaniddah lohs es in di shtatt funn Zephath gvoond henn. Si

henn di shtatt folshtendich zammah nunnah grissa. Fasell voah di shtatt no Horma kaysa.

18 No henn di mennah funn Juda aw di shtett funn Gaza, Askalon un Ekron ivvah-gnumma—yaydah shtatt, un aw's land um si rumm.

19 Da HAH voah bei di mennah funn Juda, un si henn's hivvel-land ivvah-gnumma. Avvah si henn di leit es im niddahra land voahra nett ausdreiva kenna veil si eisichi greeks-veyya katt henn.

20 Si henn no Hebron zumm Kaleb gevva vi da Mosi fashprocha katt hott. Un da Kaleb hott di drei kshlechtah fumm Anak raus gedrivva.

21 Avvah di kinnah fumm Benjamin henn nett di Jebusiddah raus gyawkt es in Jerusalem gvoond henn. So henn di Jebusiddah mitt di kinnah fumm Benjamin in Jerusalem glaybt biss heidichs-dawk.

22 Nau di kinnah fumm Joseph sinn nuff ganga un henn kfochta geyyich di shtatt funn Beth-El, un da HAH voah bei eena.

23 Di kinnah fumm Joseph henn leit shneekich nei in Beth-El kshikt fa di shtatt aussucha. (Di shtatt hott eahshtah als Lus kaysa.)

24 Di aussuchah henn en mann ksenna aus di shtatt kumma, un henn ksawt zu eem, “Veis uns vi ma in di shtatt nei kann no zayla miah dich goot yoosa.”

25 No hott eah eena's gvissa, un si henn di leit funn di shtatt doht gmacht mitt shvadda. Avvah si henn da mann un awl sei family gay glost.

26 Da mann is no in's land funn di Hethiddah ganga un hott en shtatt gebaut datt. Eah hott di shtatt Lus kaysa, un sell is di shtatt iahra nohma heit noch.

27 Avvah di leit funn Manasse henn di leit nett raus gedrivva funn di shtett Beth-Sean, Thaanach, Dor, Ibleam, Megiddo un di glenna shtetlen um si rumm. Di Kanaaniddah henn sich nett raus dreiva glost.

28 Noch demm es di Israeliddah shteik vadda sinn henn si di Kanaaniddah gmacht shaffa fa si unni geld, avvah si henn si nee nett gans ausgedrivva.

29 Di leit fumm Ephraim henn aw di Kanaaniddah nett aus di shtatt funn Geser gyawkt. Di Kanaaniddah henn ohkalda in di shtatt funn Geser voona unnich di leit fumm Ephraim.

30 Di leit fumm Sebulon henn aw nett di leit raus gedrivva aus di shtett funn Kitron un Nahalol. Di Kanaaniddah henn unnich eena gvoond avvah si henn shaffa missa fa di leit fumm Sebulon.

31 Di leit fumm Asser henn aw nett di leit aus di shtett funn Akko, Sidon, Ahelab, Achsib, Helba, Aphik un Rehob gedrivva.

32 Di leit fumm Asser henn unnich di leit fumm land Kanaan gvoond veil si si nett ausgedrivva henn.

33 Di leit fumm Naphthali henn aw di leit in di shtett funn Beth-Semes un Beth-Anath nett ausgedrivva, avvah di leit fumm Naphthali henn unnich di leit funn Kanaan gvoond. Doch di leit funn Beth-Semes un Beth-Anath henn missa shaffa fa di leit fumm Naphthali.

34 Di Amoriddah henn di leit fumm Dan gmacht drovva in di hivla bleiva un henn si nett glost runnah in di valley kumma.

35 Di Amoriddah henn ohkalda uf em Berg Heres un in di shtett funn Ajalon un Saalbim voona, avvah vo di leit fumm Joseph shteik sinn vadda henn si si gmacht shaffa fa si.

36 Di lein funn di Amoriddah iahra land is nuff deich's deich funn Akrabbim ganga biss an da felsa Sella un on veidah.

Es 2. Gabiddel.

Da Joshua Shtaubt Un Israel Falost Gott

1 No is da engel fumm HAH ruff kumma funn Gilgal zu Bochim un hott ksawt, “Ich
habb eich ruff aus Egypta gebrocht un habb eich in's land kfiaht es ich kshvoahra
habb zu eiyah foah-feddah, un ich habb ksawt, ‘Ich zayl mei bund mitt eich nee nett
brecha.
2 Un diah sellet kenn bund macha mitt di leit funn demm land; diah sellet iahra
awldahra nunnah reisa.’ Avvah diah hend miah nett keicht. Favass hend diah dess
gedu?
3 Fasell havvich aw ksawt, ‘Ich zayl si nett ausdreiva fannich eich, avvah si zayla
eich in en fall fiahra, un diah zaylet nei falla vann diah iahra gettah deenet.’ ”
4 Un vo da engel fumm HAH dee sacha ksawt katt hott zu awl di Kinnah-Israel, henn
si laut keild mitt iahra shtimma.
5 Si henn sellah blatz no Bochim kaysa un henn datt gopfaht zumm HAH.
6 Eb dess, vo da Joshua di leit ksawt katt hott si kenna haym gay, sinn di Kinnah-
Israel yaydahs zu iahra eahbshaft ganga fa's land ivvah-nemma.
7 Un di Kinnah-Israel henn da HAH gedeend deich awl di dawwa fumm Joshua un
aw deich awl di dawwa funn di eldishti es lengah glaybt henn es da Joshua, dee vo
awl di grohs eahvet fumm HAH ksenna henn es eah gedu katt hott fa Israel.
8 No an en hunnaht un zeyya yoah ald is da Joshua kshtauva. Eah voah em Nun
sei boo un voah em HAH sei gnecht.
9 Un si henn een fagrawva im land funn sei eahbshaft in Thimnath-Heres in di hivla
fumm Ephraim nadda fumm Berg Gaas.
10 Un vo awl di leit funn selli zeit kshtauva voahra un zu iahra foah-feddah
gegeddaht gvest voahra, is en annah kshlecht ufgvaxa es da HAH nett gekend hott, un
hott aw nett gvist veyyich di eahvet es da HAH gedu katt hott fa Israel.
11 No henn di Kinnah-Israel evil gedu fannich em HAH, un henn ohkfanga di
abgettah Baals deena.
12 Si henn da HAH falossa, da Gott funn iahra foah-feddah—deah vo si aus em land
Egypta gebrocht katt hott. Si sinn anri gettah nohch ganga es di gettah voahra funn
di leit es um si rumm gvoond henn. Si henn sich nunnah gebikt zu dee gettah un
henn da HAH in da zann gebrocht.
13 Si henn da HAH falossa un henn da abgott Baal un di abgettah Astharoth gedeend.
14 No hott da zann fumm HAH hays gebrend geyyich Israel, un eah hott si ivvah-
gedrayt in di hend funn rawvah es si grawbt henn. Eah hott si fakawft in di hend
funn iahra feinda datt um si rumm, un si henn nimmi lengah ufshtay kenna geyyich
iahra feinda.
15 Vo-evvah es si hee ganga sinn fa fechta voah di hand fumm HAH geyyich si, un
si voahra in en aylend grawt vi da HAH kshvoahra katt hott. Si voahra in en grohsah
angsht.
16 No hott da HAH richtah raus kshteld un si henn di leit frei gmacht funn di leit es
si grawbt henn.
17 Avvah si henn alsnoch di richtah nett abkeicht un sinn anri gettah nohch glusht,
un henn si ohgebayda. Si sinn kshvind vekk gedrayt fumm vayk es iahra foah-feddah
gloffa henn vo si di gebodda fumm HAH gedu henn. Si henn nett gedu vi iahra foah-
feddah gedu henn.
18 Vo da HAH als richtah raus kshteld hott fa si, voah eah bei em richtah un hott si
aus di hend funn iahra feinda gnumma so lang es da richtah glaybt hott. Da HAH hott
si gedavvaht vann eah si keaht hott yammahra, veil iahra feinda si so veesht gyoost
henn un si nunnah gedredda henn.

19 Avvah vann da richtah moll kshtauva is, sinn di leit viddah zrikk gedrayt un
henn sich shlimmah ohkshikt es iahra foah-feddah henn bei anri gettah nohch gay
un si ohbayda un si deena. Si henn's nett gedu fa iahra evili un dikk-kebbichi vayya
ufgevva.
20 Fasell hott em HAH sei zann hays gebrend geyyich Israel un eah hott ksawt, “Veil
dess folk mei bund ivvah-gedredda hott es ich gebodda habb zu iahra foah-feddah,
un henn mei shtimm nett abkeicht,
21 dann dreib ich kens fumm folk aus es ivvahrich voah im land vo da Joshua
kshtauva is.
22 Ich zayl dess folk yoosa fa Israel ausbroviahra fa sayna eb si da vayk fumm HAH
halda zayla un drinn lawfa zayla vi iahra foah-feddah sinn.”
23 Da HAH hott sell folk glost ivvahrich bleiva un hott selli leit nett grawt
ausgedrivva; eah hott si aw nett im Joshua sei hand gevva.

Es 3. Gabiddel.

Di Ivvahricha Heida In Israel

1 Nau dess sinn di heida es da HAH im land glost hott fa Israel ausbroviahra—selli
Israeliddah es nett dibei voahra in di dawwa fumm greek in Kanaan.
2 Eah hott dess gedu fa di nohch-kummashaft funn Israel lanna fa greek
ausdrawwa—selli es noch nett im greek voahra difoah.
3 Dee heida voahra di roolahs funn di fimf shtett funn di Philishtah, awl di
Kanaaniddah, di Sidoniddah un di Heffiddah es in di hivla gvoond henn fumm Berg
Baal-Hermon biss an Lebo-Hamath.
4 Si voahra ivvahrich geblivva fa di Israeliddah ausbroviahra fa sayna eb si di
gebodda fumm HAH halda zayla—selli gebodda es eah zu iahra foah-feddah gevva
katt hott deich da Mosi.
5 Di Kinnah-Israel henn unnich di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Amoriddah, di
Pheresiddah, di Heffiddah un di Jebusiddah gvoond.
6 Di Israeliddah henn funn iahra mayt gnumma fa iahra veivah sei, un henn iahra
aykni mayt gevva zu iahra boova fa veivah, un si henn aw iahra gettah gedeend.
7 Di Kinnah-Israel henn evil gedu fannich em HAH. Si henn da HAH, iahra Gott,
fagessa un henn di Baals un di Astharoth gedeend.
8 Da zann fumm HAH hott hays gebrend geyyich Israel un eah hott si fakawft in di
hend fumm Kusan-Risathaim, da kaynich funn Mesopotamia. Di Kinnah-Israel henn
een gedeend fa acht yoah.
9 Avvah vo di Kinnah-Israel da HAH ohgroofa henn, hott eah ayns funn eena raus
groofa fa si frei macha. Eah voah da Othniel, em Kenas sei boo un da Kenas voah em
Kaleb sei yingahrah broodah.
10 Em HAH sei Geisht is uf een kumma un eah hott Israel gricht. Eah is in da greek
ganga un da HAH hott da Kusan-Risathaim, da kaynich funn Mesopotamia, in sei hend
gevva un eah voah ivvah een.
11 No hott's land fridda katt fa fatzich yoah biss da Othniel, em Kenas sei boo,
kshtauva is.
12 Di Kinnah-Israel henn no viddah evil gedu fannich em HAH, un veil si dess evil
gedu henn hott da HAH graft gevva ivvah Israel zumm Eglon, da kaynich funn Moab.
13 Eah hott di Ammoniddah un di Amalekiddah grikt fa eem helfa, un da Eglon hott
greek gmacht geyyich Israel, hott si gebodda un hott di Palma-Shtatt ivvah-gnumma.
14 Di Kinnah-Israel henn da Eglon, da kaynich funn Moab, gedeend fa achtzay yoah.
15 Di Israeliddah henn no viddah da HAH ohgroofa un eah hott aynah raus groofa
fa si frei macha. Eah voah da Ehud, en lings-handichah mann un da boo fumm Gera

en Benjaminiddah. Di Kinnah-Israel henn tax geld uf gmacht un henn's zumm Eglon, da kaynich funn Moab, kshikt deich da Ehud.
16 Da Ehud hott sich en zvay-shneidich shvatt gmacht es baut en foos unna halb lang voah. Eah hott dess fesht gmacht uf sei rechtsi hift unnich sei vammes.
17 Eah hott dess ufgmacht geld zumm Eglon, da kaynich funn Moab, gevva. Da Eglan voah en oahrichah feddah mann.
18 Noch demm es da Ehud's geld gevva katt hott, hott eah di mennah es es gedrawwa katt henn viddah uf iahra vayk zrikk kshikt.
19 Avvah an di abgettah nayksht an di shtatt funn Gilgal is eah selvaht viddah zrikk gedrayt un hott ksawt, “Ich habb ebbes es ich hinna rumm halda vill fa diah sawwa, oh kaynich.” Da kaynich hott ksawt, “Seind shtill.” No sinn awl sei gnechta naus ganga.
20 Da Ehud is no zu eem ganga diveil es da kaynich am laynich hokka voah uf em shpeichah funn sei summah kaynich-haus. Da Ehud hott no ksawt, “Ich habb ebbes zu sawwa zu diah funn Gott.” Vi da kaynich ufkshtanna is funn sei sitz,
21 hott da Ehud sei lingsi hand nivvah glangd, hott's shvatt funn sei rechtsi hift gezowwa un hott's im kaynich sei bauch nei kshohva.
22 'S shvatt is so veit im kaynich sei bauch nei ganga es da gans haendel zu gedekt voah un's shvatt is hinna am seim bukkel raus kumma. Da Ehud hott's shvatt nett raus gezowwa un's fett hott's zu gedekt.
23 Da Ehud is no naus uf di poahtsh ganga un hott di deahra zu di evvahsht shtubb zu gmacht un hott si kshlossa.
24 Vo eah moll vekk ganga voah sinn di gnechta kumma un henn gegukt. Si henn ksenna es di deahra kshlossa voahra, no henn si ksawt, “Eah is fleicht am acht gevva uf sei noht in di inseit kammah fumm haus.”
25 Si henn lang gvoaht un endlich is es eena angsht vadda, avvah eah hott di deahra zu di shtubb nett uf gmacht. No henn si da shlissel gnumma un henn di deahra uf gmacht. Datt henn si iahra meishtah ksenna nunnah kfalla doht uf em bodda leiya.
26 Diveil es si am voahra voahra, hott da Ehud sich fabutzt. Eah is an di abgettah fabei ganga, is vekk kumma un is an Seira ganga.
27 Vo eah datt anna kumma is, hott eah en blohs-hann geblohsa in di hivla funn Ephraim, un di Israeliddah sinn runnah aus di hivla kumma un eah is fannich eena heah ganga.
28 Eah hott ksawt, “Gaynd miah nohch, fa da HAH hott eiyah feinda di Moabiddah in eiyah hend gevva.” Si sinn eem nohch kumma, sinn nunnah ganga un henn da vayk deich da revvah ivvah-gnumma es geyyich Moab gayt. Si henn nimmand glost ivvah da revvah gay adda kumma.
29 Si henn baut zeyya dausend Moabiddah nunnah kshlauwa es shteiki mennah voahra un es sich nett kfeicht henn. Avvah kens funna is vekk kumma.
30 Sellah dawk is Moab unnich di hand funn Israel kumma, un's land hott fridda katt fa achtzich yoah.
31 Noch em Ehud is da Samgar, em Aneth sei boo, kumma. Un eah hott sex hunnaht Philishtah doht kshlauwa mitt en oxa-gixah. Eah hott aw Israel frei gmacht.

Es 4. Gabiddel.

Di Deborah

1 Noch demm es da Ehud kshtauva is, hott Israel viddah evil gedu fannich em HAH.
2 Un da HAH hott si in di hend fumm Jabin, da kaynich funn Kanaan, fakawft. Eah hott groold in di shtatt funn Hazor. Da ivvah-sayna funn sei greeks-leit voah da Sisera es in Haroseth funn di Heida gvoond hott.

3 Eah hott nein hunnaht eisichi greeks-veyya katt un hott di Kinnah-Israel veesht
gyoost fa zvansich yoah. Fasell henn di Kinnah-Israel da HAH oahrich ohgroofa.
4 Di Deborah, en veibsmensh brofayt, es em Lapidoth sei fraw voah hott Israel gricht
an selli zeit.
5 Si hott als unnich em palma-bohm kokt es Palma-Deborah kaysa hott zvishich
Ramah un Beth-El in di hivla funn Ephraim. Datt sinn di Kinnah-Israel als zu iahra
kumma fa gricht vadda vann si nett aynich voahra mitt-nannah.
6 Si hott kshikt fa da Barak, em Abinoam sei boo funn Kedes in Naphthali, un hott
ksawt zu eem, “Heich moll, da HAH, da Gott funn Israel hott dess gebodda, ‘Gay un
nemm zeyya dausend mennah funn Naphthali un Sebulon un fiah si nuff an da Berg
Thabor.
7 Ich fiah da Sisera, da foah-gayyah fumm Jabin sei greeks-gnechta, an da revvah
Kison mitt sei greeks-veyya un sei feel mennah, un gebb een in dei hend.’ ”
8 Da Barak hott ksawt zu iahra, “Vann du mitt miah gaysht, dann gayn ich; avvah
vann du nett mitt miah gaysht, dann gayn ich nett.”
9 Di Deborah hott ksawt, “Yau ich gay mitt diah, avvah di eah zayld nett dei sei fa
dess vass du unnah-nemsht deich dess gebott. Da HAH zayld da Sisera ivvah-gevva in
di hand funn en veibsmensh.” No is di Deborah ufkshtanna un is mitt em Barak zu
Kedes ganga.
10 No hott da Barak di leit funn Sebulon un Naphthali zammah groofa an Kedes, un
zeyya dausend mennah sinn nuff ganga mitt eem. Di Deborah is aw mitt eem ganga.
11 Nau en veil eb dess, hott da Heber da Keniddah di anra Keniddah falossa katt.
Di Keniddah voahra funn di nohch-kummashaft fumm Hobab, em Mosi sei shviah-
broodah. Da Heber hott sei tent uf gedu katt beim grohsa bohm in Zaanannim nayksht
an Kedes.
12 No henn si em Sisera ksawt es da Barak, em Abinoam sei boo, nuff ganga is an
da Berg Thabor.
13 Da Sisera hott no awl sei nein hunnaht eisichi greeks-veyya zammah gegeddaht,
un awl di mennah es bei eem voahra funn di shtatt Haroseth funn di Heida biss an
da Revvah Kison.
14 No hott di Deborah ksawt zumm Barak, “Gay nau, dess is da dawk es da HAH da
Sisera in dei hend gevva hott. Gukk moll, da HAH is fannich diah heah ganga.” So is
da Barak nunnah ganga fumm Berg Thabor un zeyya dausend mennah sinn hinnich
eem nohch ganga.
15 Un da HAH hott da Sisera mitt awl sei greeks-veyya un greeks-leit ivvah-
kshmissa fannich em shvatt fumm Barak. Avvah da Sisera is funn seim greeks-vauwa
getshumbt, is kshpringa, un hott sich fabutzt.
16 Avvah da Barak is awl di greeks-veyya un greeks-leit nohch ganga so veit es di
shtatt Haroseth funn di Heida. Un awl di greeks-leit fumm Sisera sinn umkumma
beim shvatt, nett aynah voah ivvahrich glost.
17 Da Sisera hott avvah sich fabutzt bei foos, un is an da tent kumma vo di Jael
gvoond hott. See voah di fraw fumm Heber da Keniddah. 'S voah fridda zvishich em
Jabin da kaynich funn Hazor un di families fumm Heber da Keniddah.
18 Di Jael is naus ganga fa da Sisera ohdreffa un hott ksawt zu eem, “Kumm rei, mei
meishtah, kumm grawt rei. Feich dich nett.” So is eah in iahra tent ganga un see hott
een zu gedekt mitt en duch.
19 Eah hott ksawt zu iahra, “Gebb mich samm vassah fa drinka, ich binn dashtich.”
No hott see en boddel millich uf gmacht, hott eem gevva fa drinka un hott een viddah
zu gedekt.
20 Eah hott ksawt, “Shtell dich in di deah fumm tent. Vann ennich ebbah bei kumd
un frohkt dich eb ebbah do is, sawk, ‘Nay.’ ”

21 Avvah di Jael, em Heber sei fraw, hott en tent-shtikkel un en hammah in iahra
hend gnumma, is nuff kshlicha un hott da shtikkel deich sei kobb gedrivva nunnah
in da grund diveil es eah am shlohfa voah, fa eah voah oahrich meet. So is da Sisera
kshtauva.
22 No is da Barak an di Jael iahra tent kumma diveil es eah am em Sisera nohch
gay voah. Di Jael is naus ganga fa een ohdreffa un hott ksawt, “Kumm, ich veis diah
da mann es du am gukka bisht difoah.” Eah is nei ganga mitt iahra un datt hott da
Sisera gleyya, doht, mitt em tent-shtikkel in seim kobb.
23 Sellah dawk hott Gott da Jabin, da kaynich funn Kanaan, nunnah gedu fannich
Israel.
24 Un di hand funn Israel is graysah un graysah vadda geyyich da Jabin, da
Kanaaniddah kaynich, biss si een gans ivvah-gedredda henn.

Es 5. Gabiddel.

Di Deborah Un Da Barak Singa En Leet

1 Sellah dawk henn di Deborah un da Barak, em Abinoam sei boo, dess leet ksunga:
2 “Lohvet da HAH,
es di evvahshti foah-ganga sinn in Israel,
es di leit sich frei-villich gevva henn!
3 Heichet, diah kaynicha, heichet ab diah feddahshti,
ich zayl singa zumm HAH, ich zayl singa,
ich zayl shpeela un da HAH preisa, da Gott funn Israel.
4 Oh HAH, vo du naus ganga bisht funn Seir,
vo du aus em land Edom gloffa bisht,
hott di eaht kshiddeld, di himla henn sich ausgleaht,
di volka henn vassah runnah gleaht.
5 Di berga henn kshiddeld fannich em HAH, deah funn Sinai,
fannich em HAH, da Gott funn Israel.
6 In di zeit fumm Samgar, em Anath sei boo,
in di zeit funn di Jael, voahra di vayya leah;
un di leit sinn autseit rumm ganga.
7 'S voah shtill in di shtetlen, gans shtill in Israel,
shtill biss ich, di Deborah ufkshtanna binn,
biss ich, en muddah in Israel, ufkshtanna binn.
8 Vo si neiyi gettah ohgnumma henn,
is greek an di shtett doahra kumma.
Nett en shield adda en shpiah voah ksenna
unnich di fatzich dausend in Israel.
9 Mei hatz is mitt Israel iahra evvahshti,
mitt di leit es frei-villich foah kumma sinn fa fechta.
Lohvet da HAH!
10 Diah reichi leit vo uf veisi aysla reidet,
diah vo uf shayni saddel blankets hokket,
un diah vo am vayk nohch lawfet, singet.
11 Heichet zu di singah an di vassah-brunna.
Si sawwa veyyich di gerechta sacha es da HAH gedu hott,
di gerechta sacha es sei greeks-gnechta gedu henn in Israel.
No sinn em HAH sei leit nunnah an di shtett doahra ganga.
12 Vekk uf, vekk uf, Deborah!
Vekk uf, vekk uf, un sing en leet!
Shtay uf, Barak,

nemm dei kfangani vekk, du sohn fumm Abinoam.
13 No sinn selli vo ivvahrich voahra nunnah zu di feddahshti kumma,
em HAH sei leit sinn zu miah kumma mitt mechtichi mennah;
14 dayl sinn kumma fumm Ephraim, dee vo iahra vatzel im Amalek henn.
Dayl fumm Benjamin voahra leit es diah nohch kumma sinn.
Funn Machir sinn hauptmennah runnah kumma,
un funn Sebulon sinn selli kumma mitt foah-gengah shtekk.
15 Di feddahshta funn Isachar voahra bei di Deborah,
vi da Isachar, so voah da Barak;
si sinn eem nohch kshprunga im deich.
Di leit fumm Ruben henn hatt kshtoddit vass zu du.
16 Favass bisht du bei di shohf-penna geblivva,
voah's so es du di shohf heahra kansht bladda?
Di leit fumm Ruben henn hatt kshtoddit vass zu du.
17 Di leit funn Gilead sinn east fumm Jordan Revvah geblivva,
un favass sinn di leit fumm Dan bei di shiffah geblivva?
Di leit funn Asser sinn am say nohch geblivva,
si sinn geblivva vo shiffah nei gayn.
18 Avvah di leit funn Sebulon henn iahra layva in di kfoah gedu,
un so henn di leit funn Naphthali in di hohcha greeks-feldah.
19 Di kaynicha sinn kumma un henn kfochta,
di kaynicha funn Kanaan henn kfochta
an Thaanach bei di vassahra funn Megiddo,
avvah si henn kenn silvah gnumma funn di leit.
20 Fumm himmel henn di shtanna kfochta,
funn iahra pawda henn di shtanna kfochta geyyich da Sisera.
21 Da Kison Revvah hott si vekk gvesha,
da ald revvah, da Kison Revvah.
Gay fassich, mei sayl, mitt gvald.
22 No sinn di mechticha geil kumma am shpringa,
iahra fees henn da bodda kshtambt.
23 ‘Faflucht sei di shtatt funn Meros,’
sawkt da engel fumm HAH,
‘en veeshtah fluch sei uf iahra leit,
veil si nett kumma sinn em HAH helfa,
em HAH helfa geyyich di mechticha.’
24 Ksaykend unnich di veibsleit is di Jael,
di fraw fumm Heber, da Keniddah,
ksaykend ovvich awl di veibsleit es in tents voona.
25 Eah hott kfrohkt fa vassah, un see hott eem kshaydichi millich gevva;
in en shayni kaynich-shissel hott see eem buddah gevva.
26 Iahra hand hott naus glangd fa da tent-shtikkel,
iahra rechtsi hand fa da shaff-leit hammah.
See hott da Sisera kshlauwa, un sei kobb fabrocha,
see hott sei shtann fabrocha un deich kshtocha.
27 An iahra fees is eah kfalla,
eah is kfalla, un hott datt gleyya.
An iahra fees is eah nunnah ganga, datt is eah kfalla,
vo eah nunnah ganga is, datt is eah kfalla un voah doht.
28 Dihaym hott em Sisera sei maemm aus em fenshtah gegukt,
deich di rissa im fenshtah hott see gegukt.
‘Favass nemd's sei greeks-vauwa so lang fa bei kumma?’

hott see ksawt.
‘Favass sinn sei geil so shloh am zrikk kumma?’
29 Iahra mawt mitt's mensht veisheit hott iahra andvat gevva,
avvah si hott sich selvaht ivvah un ivvah ksawt,
30 ‘Si sinn yusht am di sacha nemma funn di leit es si gebodda henn,
en maydel adda zvay fa yaydah mann,
shayni glaydah fa da Sisera,
shay-gekollaht un ausgnayt duch,
ausgnayt duch fa di hels funn selli es gebodda henn.’
31 So loss awl dei feinda umkumma, oh HAH!
Avvah loss selli es dich leeva,
greftich sei vi di sunn es am uf kumma is.”
No hott's land fridda katt fa fatzich yoah.

Es 6. Gabiddel.

Da Gideon

1 No henn di Kinnah-Israel viddah gedu vass evil voah fannich em HAH, un fa sivva yoah hott eah si ivvah-gevva in di hend funn di Midianiddah.
2 Veil di macht funn Midian so shteik voah ivvah Israel, henn di Kinnah-Israel sich bletz gmacht fa voona in di berga un henn sich fashtekkeld in felsa-lechah un anri sayfi bletz.
3 Vann di leit funn Israel iahra land als eiksayt katt henn, sinn di Midianiddah, di Amalekiddah un anri leit funn di east ruff ivvah si kumma.
4 Dee leit henn iahra tents ufkokt im land un henn di crops fasaut biss gans nivvah an Gaza. Si henn nix ivvahrich glost fa Israel zu essa. Si henn kenn shohf, fee adda aysla glost fa si.
5 Si sinn ruff kumma mitt iahra fee un tents vi shvoahms funn locusts. 'S voahra so feel leit un kamayla es si nett gezayld sei henn kenna. Dee leit sinn rei in's land kumma fa's fasauwa.
6 Israel is oahrich oahm vadda deich di Midianiddah, un di Kinnah-Israel henn da HAH ohgroofa.
7 Nau vo di Kinnah-Israel naus groofa henn zumm HAH veyyich di Midianiddah,
8 hott eah eena en brofayt kshikt es ksawt hott, “Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel sawkt, ‘Es voah mich es eich ruff aus Egypta gebrocht hott, aus em gnechta-land.
9 Ich habb eich frei gmacht funn di macht funn di Egyptah, un funn selli es eich nunnah gedredda henn. Ich habb si fannich eich vekk gedrivva un habb eich iahra land gevva.
10 Ich habb ksawt zu eich, “Ich binn da HAH, eiyah Gott. Deenet nett di gettah funn di Amoriddah, dee vo im land voahra vo diah nau drinn voonet.” Avvah diah hend miah nett keicht.’ ”
11 Da engel fumm HAH is no kumma un hott sich anna kokt unnich em aycha-bohm in Ophra es zumm Joas da Abiesriddah keaht hott. Sei boo da Gideon voah datt am vaytza dresha in en vei-press so es di Midianiddah di frucht nett greeya kenna.
12 Da engel fumm HAH hott sich veisa glost zumm Gideon un hott ksawt, “Da HAH is bei diah, du mechtichah greeks-gnecht.”
13 Avvah da Gideon hott ksawt, “Mei meishtah, vann da HAH bei uns is, favass is awl deah druvvel uf uns kumma? Vo sinn awl sei vundahboahri sacha es unsah foah-feddah fazayld henn diveyya vo si ksawt henn, ‘Hott nett da HAH uns ruff aus Egypta gebrocht?’ Avvah nau hott da HAH uns falossa, un hott uns unnich di hend funn di Midianiddah gevva.”

14 No hott da HAH een ohgegukt un hott ksawt, “Gay in dei graft un mach Israel frei
funn di hand funn Midian. Binn ich nett am dich shikka?”
15 “Avvah mei meishtah,” hott da Gideon kfrohkt, “vi kann ich Israel frei macha?
Mei freindshaft is di shvachsht in Manasse, un ich binn da yingsht in unsah family.”
16 Da HAH hott ksawt, “Ich zayl bei diah sei un du zaylsht di Midianiddah nunnah
shlauwa es vi ay mann.”
17 No hott da Gideon ksawt, “Vann ich gnawt kfunna habb in dei awwa, gebb miah
en zaycha fa veisa es es dich is am shvetza zu miah.
18 Ich bitt dich, gay nett fatt biss ich zrikk kumm un bring mei opfah un layk's
fannich dich.” Da HAH hott ksawt, “Ich voaht biss du zrikk kumsht.”
19 Da Gideon is no ganga un hott en glay gaysli grisht un hott aw unksavvaht-broht
gmacht mitt zvansich pund mayl. Eah hott's flaysh in en koahb gedu un di bree in
en kessel. Eah hott's raus gebrocht zumm engel unnich em aycha-bohm, un hott's
fannich een gedu.
20 Da engel funn Gott hott no ksawt, “Nemm's flaysh un's unksavvaht-broht un du
si uf deah shtay. No leah di bree ivvah si.” Eah hott no so gedu.
21 Da engel funn Gott hott en shtekka in sei hand katt. Eah hott naus glangd un
hott's flaysh un's unksavvaht-broht ohgraykt mitt em end funn seim shtekka. Grawt
is feiyah aus em shtay kumma un hott's flaysh un's broht ufgebrend. Un da engel
funn Gott voah nimmi datt.
22 Vo da Gideon ksenna hott es es da engel funn Gott gvest voah, hott eah ksawt,
“Oh HAH Gott, ich habb da engel funn Gott ksenna, ksicht zu ksicht!”
23 Avvah da HAH hott ksawt zu eem, “Fridda sei mitt diah, feich dich nett, du zaylsht
nett shtauva.”
24 Da Gideon hott no en awldah gebaut datt un hott en “Da HAH is Fridda” kaysa.
Eah shtayt heit noch in di shtatt Ophra es zu di Abiesriddah heaht.
25 Selli saym nacht hott da HAH ksawt zumm Gideon, “Nemm dei daett sei bull un
noch en bull es sivva yoah ald is un zeek dei daett sei Baal-awldah nunnah. No hakk
da Ashera-poshta nunnah es nayva droh is.
26 Un no bau en rechtah awldah zumm HAH dei Gott ovva uf deah haufa. Nemm da
zvett bull un mach en brand-opfah mitt em hols fumm Ashera-poshta es du nunnah
kakt hosht.”
27 Da Gideon hott no zeyya funn sei gnechta gnumma un hott gedu vi da HAH eem
ksawt katt hott. Veil eah sich kfeicht hott veyyich sei family un di mennah funn di
shtatt, hott eah's nachts gedu un nett deich da dawk.
28 Da neksht meiya vo di mennah funn di shtatt uf kshtanna sinn, henn si ksenna es
da Baal-awldah nunnah grissa voah un da Ashera-poshta nayva droh umkakt voah.
Si henn aw ksenna es da zvett bull gopfaht voah uf em neiya awldah es gebaut voah.
29 Si henn nannah kfrohkt, “Veah hott dess gedu?” Si henn rumm heah nohch
kfrohkt un's voah eena ksawt, “Da Gideon em Joas sei boo hott dess gedu.”
30 Di mennah funn di shtatt henn ksawt zumm Joas, “Bring dei boo raus. Eah muss
doht gmacht sei veil eah da Baal-awldah nunnah grissa hott, un hott da Ashera-poshta
nayva droh nunnah kakt.”
31 Avvah da Joas hott ksawt zu di baysi leit es geyyich een voahra, “Zaylet diah
ufshtay fa da Baal? Zayla diah een aus di kfoah halda? Loss sellah vo ufshtayt fa een
doht gmacht sei bei meiya-free. Vann da Baal en gott is, loss een acht gevva uf sich
selvaht vann ebbah sei awldah nunnah reist.”
32 Sellah dawk henn si da Gideon Jerubbaal kaysa. Sell maynd, “Loss da Baal fechta
geyyich een.” See henn een so kaysa veil da Gideon em Baal sei awldah nunnah grissa
hott.

33 No henn awl di Midianiddah, di Amalekiddah un di leit funn di east sich zammah
fasammeld, sinn ivvah da revvah ganga un henn sich ufkokt in di valley funn Jesreel.
34 No is da Geisht fumm HAH uf da Gideon kumma. Eah hott en blohs-hann geblohsa
un hott di Abiesriddah zammah groofa fa eem nohch gay.
35 Eah hott leit naus kshikt gans deich Manasse un hott si zammah groofa fa eem
nohch kumma. Eah hott aw leit naus kshikt deich Asser, Sebulon un Naphthali, un si
sinn aw zammah kumma zu eem.
36 Da Gideon hott ksawt zu Gott, "Vann du Israel frei machsht deich mich vi du
fashprocha hosht—
37 nau gukk, ich du samm vull uf da dresha-floah. Vann da dau yusht uf di vull is
un nett uf em bodda drumm rumm, dann vays ich es du Israel frei macha zaylsht
deich mich vi du ksawt hosht."
38 Un's voah so. Vo eah uf kshtanna is free da neksht meiya un hott di vull zammah
gedrikt, hott eah en shissel foll vassah grikt fumm dau.
39 No hott da Gideon ksawt zu Gott, "Sei nett bays mitt miah. Loss mich noch ay
ding frohwa. Ich vill's noch ay mohl ausbroviahra mitt dee vull. Dessamohl mach di
vull drukka sei un da grund drumm rumm nass sei mitt dau."
40 Un Gott hott so gedu selli nacht. Yusht di vull voah drukka, un da bodda voah
nass mitt dau.

Es 7. Gabiddel.

Da Gideon Yawkt Di Midaniddah

1 No is da Jerubbaal (sell is, da Gideon) un awl di leit bei eem free uf kshtanna, un
henn sich ufkokt an di shpring funn Harod. Di Midianiddah henn sich ufkokt in di
valley nadda funn eena am hivvel es Moreh hayst.
2 Da HAH hott no ksawt zumm Gideon, "Du hosht zu feel leit fa mich lossa di
Midianiddah in eiyah hend gevva. Ich vill nett havva es Israel braekka kann es iahra
aykni graft si frei gmacht hott.
3 Nau sawk zu di leit, 'Veah-evvah is sich feicht un ziddaht, kann zrikk drayya un
da berg funn Gilead falossa.' " So henn zvay un zvansich dausend mennah falossa,
un's sinn zeyya dausend geblivva.
4 No hott da HAH ksawt zumm Gideon, "'S sinn alsnoch zu feel mennah. Nemm si
nunnah an's vassah un ich lays si raus fa dich datt. Vann ich sawk, 'Deah soll mitt
diah gay,' no soll eah gay. Avvah vann ich sawk, 'Deah soll nett mitt diah gay,' no soll
eah nett gay."
5 Da Gideon hott si no nunnah an's vassah gebrocht. Da HAH hott ksawt zumm
Gideon, "Fadayl selli vo vassah lekka mitt di zung vi en hund funn selli es sich anna
gneeya fa drinka."
6 Drei hunnaht mennah henn's vassah glekt bei iahra hend ruff an's maul bringa,
avvah awl di anra henn sich anna gegneet fa vassah drinka.
7 Da HAH hott ksawt zumm Gideon, "Ich zayl eich frei macha mitt di drei hunnaht
mennah es es vassah glekt henn, un ich gebb di Midianiddah in eiyah hend. Loss awl
di anra mennah gay, si kenna haym gay."
8 No hott da Gideon awl di ivvahricha mennah funn Israel zrikk zu iahra tents
kshikt. Avvah eah hott di drei hunnaht mennah bei sich kalda. Si henn's ess-sach un
di blohs-hanna funn di anra kalda. Di Midianiddah henn sich ufkokt katt im deich
unnich eena.
9 Selli nacht hott da HAH zumm Gideon ksawt, "Shtay uf, gay nunnah an iahra tents,
ich habb si in dei hend gevva.
10 Avvah vann du dich feichsht, nemm dei gnecht da Pura mitt diah un gay nunnah
an iahra tents.

11 No zaylsht du heahra vass si am sawwa sinn. Noch sellem zaylsht du gedrohsht
sei fa geyyich si gay." So is eah un sei gnecht da Pura nunnah ganga nayksht vo di
greeks-gnechta am iahra camp vatsha voahra.
12 Di Midianiddah, di Amalekiddah un di anri leit funn di east henn sich ufkokt
katt im deich, un si voahra so dikk es locusts. Iahra kamayla voahra so feel es si nett
gezayld sei henn kenna, vi da sand am say nohch.
13 Da Gideon is nunnah kumma yusht vi en mann am sei drohm fazayla voah.
Eah hott ksawt, "Ich habb en drohm katt; en layb geahsht-broht is kumma zu rolla
runnah in di Midianiddah iahra camp. Da layb hott en tent so hatt gedroffa es da
tent ivvah-gedrayt is un hott ausnannah uf em bodda gleyya."
14 Sei freind hott no ksawt, "Dess kann nix annahshtahs sei es es shvatt fumm
Gideon, em Joas sei boo, da Israeliddah. Gott hott di Midianiddah un di gans camp
ivvah-gevva in sei hend."
15 Vo da Gideon deah drohm keaht hott un vi ah ausglaykt voah, hott eah sich
nunnah gebikt un hott Gott ohgebayda. Eah is zrikk an di Israeliddah camp ganga
un hott naus groofa, "Shtaynd uf! Da HAH hott di Midianiddah camp in eiyah hend
gevva."
16 Da Gideon hott no di drei hunnaht mennah in drei drubba gedu. Eah hott yaydah
mann en blohs-hann un en leahrah tsheah gevva. In di tsheahs voahra feiyah-shtekka
am brenna.
17 Eah hott ksawt zu di mennah, "Vatshet mich, un doond vi ich du. Vann miah
moll nunnah an di camp kumma, doond grawt vi ich du.
18 Vann ich, un awl selli es bei miah sinn, unsah blohs-hanna blohsa, no blohset
diah eiyahri aw gans um di camp rumm un greishet, 'Fa da HAH un fa da Gideon.' "
19 Da Gideon un di hunnaht mennah es bei eem voahra sinn nunnah an di camp
kumma yusht eb mitt-nacht, an di zeit es di neiya vatshah iahra bletz gnumma henn.
No hott da Gideon un sei mennah iahra blohs-hanna geblohsa, un henn di tsheahs
fabrocha in iahra hend.
20 Di drei drubba fumm Gideon sei mennah henn iahra blohs-hanna geblohsa un
henn iahra tsheahs fabrocha. Si henn di feiyah-shtekka in iahra lingsi hend kohva
un di blohs-hanna in di rechtsi hend. No henn si naus gegrisha, "En shvatt fa da HAH
un fa da Gideon!"
21 Yaydah fumm Gideon sei mann sinn shtay geblivva um di camp rumm, un awl
di Midianiddah greeks-gnechta henn ohkfanga greisha un fatt shpringa.
22 Vo em Gideon sei drei hunnaht mennah iahra blohs-hanna geblohsa henn, hott
da HAH di gans drubb Midianiddah gmacht uf nannah lohs gay mitt iahra shvadda.
Di gans drubb hott sich no fabutzt zu di shtatt Beth-Sitta geyyich Zereda, so veit es
zu di lein funn Abel-Mehola nayksht an Tabbath.
23 Di mennah funn Israel voahra no bei groofa funn Naphthali, Asser un gans
Manasse un si sinn di Midianiddah nohch ganga.
24 Da Gideon hott no leit naus kshikt fa deich di hivvel-lendah funn Ephraim gay un
sawwa, "Kummet runnah geyyich di Midianiddah un nemmet di vassahra ivvah am
Jordan biss an Beth-Bara eb di Midianiddah drivvah nivvah gay kenna." So voahra
awl di mennah funn Ephraim bei groofa un si henn di vassahra fumm Jordan ivvah-
gnumma so veit es Beth-Bara.
25 Si henn zvay funn di Midianiddah iahra foah-gengah kfanga es Oreb un Seeb
kaysa henn. Si henn da Oreb doht gmacht am shtay funn Oreb un da Seeb an di
vei-press funn Seeb. Si henn ohkalda di Midianiddah nohch gay, un si henn di kebb
fumm Oreb un em Seeb zumm Gideon gebrocht es nau uf di east seit fumm Jordan
Revvah voah.

Es 8. Gabiddel.

Da HAH Helft Em Gideon Deich Sei Layves-Zeit

1 Di mennah funn Ephraim henn no ksawt zumm Gideon, “Favass hosht du dess
gedu zu uns? Favass hosht du uns nett bei groofa vo du ganga bisht di Midianiddah
fechta?” Si henn een oahrich gezankt.
2 Avvah da Gideon hott ksawt, “Vass habb ich gedu geyyich vass diah gedu hend?
Is nett vass ivvahrich is funn di drauva-eahn fumm Ephraim may veaht es di gans
eahn fumm Abieser?
3 Gott hott di Midianiddah foah-gengah, da Oreb un da Seeb, in eiyah hend gevva.
Vass habb ich gedu geyyich vass diah gedu hend?” Noch sellem voahra si nimmi bays
ivvah een.
4 No is da Gideon un sei drei hunnaht mennah es bei eem voahra an da Jordan
Revvah kumma un sinn drivvah nivvah ganga. Si voahra oahrich meet avvah sinn
alsnoch iahra feinda nohch ganga.
5 Eah hott no ksawt zu di leit funn Sukkoth, “Gebb mei greeks-leit samm broht. Si
sinn meet, un ich binn alsnoch am di kaynicha funn Midian, da Sebah un da Zalmuna,
nohch gay.”
6 Avvah di evvahshti funn Sukkoth henn ksawt, “Favass sedda miah broht zu dei
greeks-leit gevva? Hosht du da Sebah un da Zalmuna shund kfanga?”
7 No hott da Gideon ksawt zu eena, “Fasell, vann da HAH moll da Sebah un da
Zalmuna ivvah in mei hand gebt, dann fareis ich eiyah flaysh mitt hekka un danna
funn di vildahnis.”
8 Funn datt is eah nuff an Peniel ganga un hott si aw's saym ding kfrohkt, avvah si
henn eem di saym andvat gevva es di mennah funn Sukkoth.
9 So hott eah ksawt zu di mennah funn Peniel, “Vann ich moll zrikk kumm mitt di
evvahsht-hand, dann reis ich deah tavvah nunnah.”
10 Da Sebah un da Zalmuna voahra in Karkor gvest mitt baut fuftzay dausend
greeks-gnechta. Dess voahra awl di greeks-gnechta es ivvahrich voahra funn di leit
funn di east. Baut en hunnaht un zvansich dausend mennah mitt shvadda voahra
shund doht gmacht gvest.
11 Da Gideon is da vayk nuff ganga vo di leit in tents gvoond henn, east funn Nobah
un Togbeha. Eah is uf si lohs eb si gvist henn es eah um da vayk voah.
12 Di zvay kaynicha funn Midian, da Sebah un da Zalmuna, henn sich vekk gebutzt,
avvah da Gideon is eena nohch un hott si kfanga. Eah hott iahra gansi drubb greeks-
gnechta fashrekt un fagelshtaht.
13 Em Joas sei boo da Gideon is no zrikk kumma fumm fechta-feld. Si sinn zrikk
ganga eb di sunn uf voah.
14 Eah hott en yungah boo funn Sukkoth kfanga un hott een auskfrohkt. No hott
da boo di nayma funn di sivvana sivvatzich evvahshti un eldishti nunnah kshrivva
funn di shtatt Sukkoth.
15 No is da Gideon kumma un hott ksawt zu di mennah funn Sukkoth, “Do is da
Sebah un da Zalmuna, dee vo diah mich fashpott hend diveyya un hend ksawt, ‘Is
da Sebah un da Zalmuna shund in dei hend? Favass sedda miah dei ausgvoahrani
mennah broht gevva?’ ”
16 No hott eah di eldishti funn di shtatt kshtrohft mitt danna un hekka funn di
vildahnis.
17 Un eah hott da tavvah funn Peniel nunnah grissa un hott di mennah funn di
shtatt doht gmacht.
18 No hott da Gideon ksawt zumm Sebah un Zalmuna, “Vass fa mennah voahra sell
es diah doht gmacht hend an Thabor?” Si henn ksawt, “Si voahra grawt vi du, shay
un vi kaynich's kinnah.”

19 Da Gideon hott ksawt, “Si voahra mei breedah, di boova funn mei muddah. So
voah es da HAH laybt, vann diah si nett doht gmacht heddet, dann dayt ich eich aw
nett doht macha.”
20 No hott eah ksawt zumm Jether, sei eldshtah boo, “Mach si doht!” Avvah da
Jether hott sei shvatt nett raus gezowwa, veil eah yusht en boo voah un hott sich
kfeicht.
21 Da Sebah un da Zalmuna henn ksawt, “Kumm un du's selvaht, es nemd en mann
fa en mann sei eahvet du.” No is da Gideon faddi kumma un hott si doht gmacht, un
hott di goldichi sacha abgnumma es uf iahra kamayla iahra hels voahra.
22 Di Israeliddah henn no ksawt zumm Gideon, “Rool ivvah uns, du un dei boo un
sei boo, veil du uns frei gmacht hosht funn di Midianiddah.”
23 Avvah da Gideon hott eena ksawt, “Ich zayl nett ivvah eich roola, un mei boo
zayld aw nett. Da HAH zayld ivvah eich roola.”
24 Eah hott no ksawt, “Ich vill havva es diah ay ding doond fa mich. Gevvet miah
yaydahs en oahra-ring fumm sacha es diah gnumma hend funn di Ismaeliddah.” (Di
Midianiddah mennah henn goldichi oahra-rings gvoahra veil si Ismaeliddah voahra.)
25 Si henn ksawt, “Miah gevva si geahn.” No henn si en vammes uf da bodda gedu,
un yaydah mann hott en oahra-ring nei kshmissa es eah gnumma katt hott.
26 Alles zammah henn di goldicha oahra-rings baut drei un fatzich pund gvohwa.
Dess voah unni di anri keshtlichi sacha, vi hals-kedda un purpeli glaydah es di
kaynicha funn Midian gvoahra henn, adda di kedda um di kamayla iahra hels rumm.
27 Da Gideon hott en preeshtah-shatz gmacht mitt em gold un hott's in sei shtatt funn
Ophra gedu. Un gans Israel hott en abgott aus demm gmacht un si henn's ohgebayda.
Dess is en fall vadda zumm Gideon un sei family.
28 So voahra di Midianiddah nunnah gedu bei di Israeliddah un si henn nett viddah
iahra kebb uf kohva. Deich em Gideon sei layves-zeit hott's land fatzich yoah fridda
katt.
29 Da Jerubbaal, em Joas sei boo, is no zrikk an sei haymet ganga fa datt voona.
30 Da Gideon hott sivvatzich boova katt veil eah feel veivah katt hott.
31 Sei nayva-fraw es in Sichem gvoond hott, hott aw en boo katt bei eem, un eah
hott een Abimelech kaysa.
32 Un da Gideon, em Joas sei boo, is kshtauva vo eah moll ald voah. Eah voah
fagrawva in seim faddah, em Joas, sei grawb es aus shtay kakt voah in di shtatt funn
Ophra vo di Abiesriddah voona.
33 No is es zu kumma, so kshvind es da Gideon kshtauva voah, henn di Kinnah-Israel
viddah di Baal abgettah gedeend, un henn da Baal-Berith iahra gott gmacht.
34 So henn di Kinnah-Israel da HAH iahra Gott fagessa, deah vo si frei gmacht katt
hott funn awl iahra feinda gans um si rumm.
35 Un si voahra aw nett bamhatzich zumm Jerubbaal sei family (sell is da Gideon),
fa alles goodes es eah gedu katt hott fa Israel.

Es 9. Gabiddel.

Da Abimelech

1 No is da Abimelech, em Jerubbaal sei boo, in Sichem ganga zu sei maemm iahra
leit un hott kshvetzt zu demm gans kshlecht, un hott ksawt,
2 “Frohwet awl di leit funn Sichem, ‘Vels is bessah fa eich, fa groold sei bei di
sivvatzich boova fumm Jerubbaal adda bei ay mann?’ Haldet in meind es ich eiyah
ayya flaysh un bloot binn.”
3 Sei maemm iahra leit henn no kshvetzt zu awl di leit funn Sichem, un si henn
ausgmacht fa em Abimelech nohch gay veil eah iahra freindshaft voah.

4 Si henn eem no sivvatzich shtikkah silvah gevva aus em tempel funn Baal-Berith. Da Abimelech hott dess silvah gyoost fa foah-vitzich un nix-nutzichi mennah dinga es eem no nohch ganga sinn.
5 Eah is no zu sei faddah sei haus in Ophra ganga un datt uf ay shtay hott eah sei sivvatzich halb-breedah doht gmacht. Si voahra di boova fumm Jerubbaal, avvah da Jotham, em Jerubbaal sei yingshtah boo hott sich fashtekkeld un eah voah ivvahrich.
6 No henn awl di leit funn Sichem un Beth-Millo sich fasammeld nayvich em aycha-bohm am shtay-poshta in Sichem, un henn da Abimelech kaynich gmacht.
7 Nau vo si em Jotham dess ksawt henn, is eah nuff ovva uf da Berg Garizim gegraddeld un hott naus gegrisha zu eena, "Heichet mich ab, diah leit funn Sichem, so es Gott eich abheicht.
8 Moll ay dawk henn di baym ausgmacht fa naus gay un en kaynich macha fa ivvah si sei. Si henn ksawt zumm ayl-bohm, 'Sei unsah kaynich.'
9 Avvah da ayl-bohm hott ksawt, 'Sett ich ufheahra mei ayl gevva, dess vass gyoost vatt fa Gott un mensha eahra, yusht fa ivvah di baym sei?'
10 No henn di baym ksawt zumm feiya-bohm, 'Kumm un sei unsah kaynich.'
11 Avvah da feiya-bohm hott ksawt, 'Sett ich ufheahra mei sees un goot frucht gevva yusht fa ivvah di baym sei?'
12 No henn di baym ksawt zumm vei-shtokk, 'Kumm un sei unsah kaynich.'
13 Avvah da vei-shtokk hott ksawt, 'Sett ich ufheahra mei neiyah vei gevva, deah vass Gott un mensha fraylich macht, yusht fa ivvah di baym sei?'
14 Endlich henn di baym ksawt zumm danna-shtokk, 'Kumm un sei unsah kaynich.'
15 Da danna-shtokk hott ksawt zu di baym, 'Vann diah geviss mich salba vellet fa eiyah kaynich sei, dann kummet un fadrauwet eich in meim shadda. Avvah vann nett, dann loss feiyah aus em danna-shtokk kumma un di cedar-baym funn Lebanon ufbrenna.'
16 Nau voahret diah gans eahlich un ufrichtich vo diah da Abimelech kaynich gmacht hend? Voahra diah eahlich zumm Jerubbaal un sei family? Henn diah gedu zu eem vass kfoddaht voah bei vass eah gedu hott?
17 Fagesset nett, mei faddah hott kfochta fa eich, hott sei layva in di kfoah gedu un hott eich frei gmacht funn di Midianiddah iahra hand.
18 Avvah heit hend diah eich geyyich mei faddah gedrayt. Diah hend sei sivvatzich boova doht gmacht uf aym shtay. Diah hend da Abimelech, da boo funn mei faddah sei mawt, kaynich gmacht ivvah Sichem veil eah eiyah broodah is.
19 So dann, vann diah eahlich un ufrichtich voahret mitt em Jerubbaal un sei family heit, dann froiyet eich mitt em Abimelech un losset een sich aw froiya mitt eich.
20 Avvah vann nett, loss feiyah fumm Abimelech kumma un di leit ufbrenna funn Sichem un selli es in Beth-Millo voona. Un loss feiyah aus di leit funn Sichem un Beth-Millo kumma un da Abimelech ufbrenna."
21 No hott da Jotham sich vekk gebutzt, un is noch Beer ganga. Eah hott datt gvoond, veil eah sich kfeicht hott veyyich seim broodah da Abimelech.
22 Da Abimelech hott drei yoah groold ivvah Israel.
23 No hott Gott en baysah geisht zvishich da Abimelech un di leit funn Sichem kshikt, un di leit funn Sichem henn sich geyyich da Abimelech gedrayt.
24 Dess is zu kumma so es da Abimelech un di leit funn Sichem betzawla missa fa sell vass si gedu henn zumm Jerubbaal sei sivvatzich boova. Dess voah so es iahra bloot uf da Abimelech, iahra broodah, glaykt vatt deah es si doht gmacht hott, un aw uf di leit funn Sichem es eem kolfa henn's du.
25 Fa shaffa geyyich da Abimelech, henn di leit funn Sichem mennah uf di hivla gedu, un si henn alli-ebbah grawbt es fabei ganga is. Dess voah no ksawt gvest zumm Abimelech.

26 Nau en mann bei em nohma Gaal un sei breedah sinn in Sichem gezowwa. Eah voah em Ebed sei boo. Di leit funn Sichem henn iahra fadrauwes in da Gaal gedu.
27 Si sinn naus in di feldah ganga, henn drauva gegeddaht, henn si ausgedredda un henn vei gmacht. No henn si en grohs essa gmacht im tempel funn iahra gott. Datt henn si gessa un gedrunka un henn da Abimelech faflucht.
28 No hott da Gaal em Ebed sei boo ksawt, “Veah is da Abimelech, un veah sinn miah in Sichem es miah een deena sedda? Is eah nett em Jerubbaal sei boo un hott eah nett da Sebul sei shtatt-foah-gengah gmacht? Miah sedda di leit fumm Hamor, em Sichem sei daett deena. Favass sedda miah da Abimelech deena?
29 Ich vott ich veah am dee leit foah gay. No dayt ich lohs vadda fumm Abimelech. Ich dayt sawwa zu eem, ‘Roof dei greeks-gnechta raus!’ ”
30 Nau vo da Sebul, da govvenah funn di shtatt keaht hott vass da Gaal, em Ebed sei boo, ksawt hott, voah eah oahrich bays.
31 Eah hott leit hinna rumm zumm Abimelech kshikt fa sawwa, “Da Gaal em Ebed sei boo un sei breedah sinn in Sichem kumma, un sinn am di shtatt ufshtadda geyyich dich.
32 Nau du un dei mennah seddet kumma deich di nacht un eich fashtekla in di feldah.
33 Un da neksht meiya, so kshvind es di sunn ufkumd, shtaynd uf un kummet geyyich di shtatt. Vann da Gaal un sei mennah naus kumma geyyich dich, du mitt eena vass du vitt.”
34 So is da Abimelech un sei greeks-gnechta nachts kumma un henn sich fashtekkeld in fiah drubba nayksht an di shtatt.
35 No is da Gaal em Ebed sei boo naus ganga un hott am doah zu di shtatt kshtanna yusht an di zeit es da Abimelech un sei greeks-gnechta raus kumma sinn funn vo si sich fashtekkeld katt henn.
36 Vo da Gaal si ksenna hott, hott eah ksawt zumm Sebul, “Gukk moll, 's sinn leit am runnah kumma funn di hivla!” Avvah da Sebul hott ksawt, “Du saynsht di shadda funn di hivla es vann si leit veahra.”
37 No hott da Gaal viddah ksawt, “Gukk moll, leit sinn am runnah kumma in di mitt fumm hivvel, un en drubb is am vayk nohch kumma fumm hexah-aycha-bohm.”
38 No hott da Sebul ksawt zu eem, “Vo is dei grohs kshvetz nau? Du hosht ksawt, ‘Veah is da Abimelech es miah een deena sedda?’ Sinn dess nett di leit es du kshpass gmacht hosht difunn? Nau gay naus un fecht si!”
39 So hott da Gaal di leit funn Sichem naus kfiaht un hott kfochta mitt em Abimelech.
40 Da Abimelech hott si gyawkt, un feel sinn kfalla un voahra vay gedu gans nunnah biss an's doah funn di shtatt.
41 Da Abimelech is no zrikk an Aruma ganga un is datt geblivva, un da Sebul hott da Gaal un sei breedah aus Sichem gedrivva.
42 Da neksht dawk sinn di leit funn Sichem naus in di feldah ganga, un's voah ksawt gvest zumm Abimelech.
43 So hott eah sei greeks-leit in drei drubba fadayld, un hott gvoaht in di feldah. Vo eah di leit ksenna hott aus di shtatt kumma, is eah uf si lohs un hott si kshlachta.
44 No is da Abimelech un sei drubb fassich kshprunga un henn sich an's doah zu di shtatt kshteld. Di anra zvay drubba sinn uf di leit lohs ganga in di feldah un henn si nunnah kshlauwa.
45 Sellah gans dawk hott da Abimelech kfochta mitt di leit funn di shtatt biss eah si ivvah-kumma is, un hott di leit doht gmacht. No hott eah di shtatt zammah nunnah grissa un hott sals drivva kshtroit.
46 Di leit es im tavvah funn Sichem gvoond henn, henn keaht vass ohganga is. No sinn si awl in di shteiksht shtubb nei ganga im tempel fumm abgott Berith.

47 'S voah em Abimelech ksawt gvest es di foah-gengah henn sich awl zammah
fasammeld im tavvah funn Sichem.
48 No is eah un awl di leit bei eem nuff an da Berg Zalmon ganga. Eah hott en ax
gnumma un hott samm nesht abkakt un hott si uf sei shuldahra gedu, un hott zu sei
mann ksawt, “Kshvind, doon vass diah mich ksenna hend du!”
49 No henn awl di mennah nesht abkakt un sinn em Abimelech nohch ganga. Si
henn di nesht ivvah di shteik shtubb im tempel gedu, un henn si ohkshtekt ivvah di
leit inseit. So sinn awl di leit inseit em tavvah funn Sichem doht gmacht vadda. 'S
voahra baut en dausend mennah un veibsleit.
50 No is da Abimelech an di shtatt Thebez ganga. Eah hott di shtatt umringd un hott
si ivvah-gnumma.
51 Avvah's voah en shteikah tavvah inseit in di shtatt, un awl di mansleit un veibsleit
sinn datt nei kshprunga. Si henn sich datt nei kshlossa un sinn nuff an's dach ganga.
52 No is da Abimelech nuff an da tavvah kumma un is druff lohs ganga. Eah is nuff
an's doah ganga fa's ohshtekka mitt feiyah.
53 Avvah en veibsmensh hott en meel-shtay runnah uf sei kobb falla glost un hott
sei kobb fabrocha.
54 Eah hott kshvind sei gnecht bei groofa es sei greeks-ksha gedrawwa hott un hott
ksawt, “Zeek dei shvatt raus un mach mich doht, so es si nett sawwa kenna, ‘En
veibsmensh hott een doht gmacht.’ ” So hott sei gnecht een deich kshtocha un eah is
kshtauva.
55 Vo di Israeliddah ksenna henn es da Abimelech doht voah sinn si haym ganga.
56 Sellah vayk hott Gott da Abimelech zrikk betzawld fa's evil es eah gedu katt hott
zu seim faddah bei sei sivvatzich breedah doht macha.
57 Gott hott aw di leit funn Sichem kshtrohft fa awl's evil es si gedu katt henn. Da
fluch fumm Jotham, em Jerubbaal sei boo, is uf si kumma.

Es 10. Gabiddel.

Anri Richtah In Israel

1 Noch demm es da Abimelech doht voah is en anra richtah foah kumma un hott
Israel kolfa. Eah voah da Thola, em Phua sei boo. Da Dodo voah sei grohs-faddah
un eah voah fumm Isachar sei shtamm. Eah hott in Samir gvoond drovva in di hivla
funn Ephraim.
2 Eah hott Israel gricht fa drei un zvansich yoah. No is eah kshtauva un voah
fagrawva in Samir.
3 Noch eem is da Jair funn Gilead foah kumma un hott Israel zvay un zvansich yoah
gricht.
4 Eah hott dreisich boova katt un si henn dreisich aysla gridda. Si voahra ivvah
dreisich shtett in Gilead, un dee sinn heit noch di shtett funn Jair kaysa.
5 Vo da Jair kshtauva is voah eah fagrawva in di shtatt funn Kamon.
6 No henn di Israeliddah viddah evil gedu fannich em HAH sei awwa. Si henn di
Baals un di Astharoths abgettah gedeend. Si henn aw di gettah funn Syria, Sidon,
Moab un Ammon gedeend. Si henn aw di Philishtah iahra gettah gedeend. Si henn
da HAH falossa un henn ufkeaht een deena.
7 Fasell hott em HAH sei zann hays gebrend geyyich Israel, un eah hott si in di hend
funn di Philishtah un di kinnah fumm Ammon fakawft.
8 Sell yoah henn si di Israeliddah nunnah gedredda un veesht gyoost. Si henn
ohkalda dess du fa achtzay yoah zu di Israeliddah es east fumm Jordan Revvah gvoond
henn in Gilead, 's land funn di Amoriddah.
9 Di Ammoniddah sinn aw ivvah da revvah rivvah kumma un henn kfochta geyyich
Juda, Benjamin un's haus funn Ephraim. Israel voah oahrich engshtlich.

10 No henn di Kinnah-Israel da HAH ohgroofa, un henn ksawt, “Miah henn ksindicht
geyyich dich, veil miah unsah Gott falossa henn un henn di Baal abgettah gedeend.”
11 Da HAH hott eena ksawt, “Vo di Egyptah, di Amoriddah, di Ammoniddah, di
Philishtah,
12 di Sidoniddah, di Amalekiddah un di Maoniddah eich nunnah gedredda henn,
un diah hend zu miah groofa fa hilf, havvich eich nett aus iahra hend gnumma?
13 Avvah diah hend mich falossa un hend anri gettah gedeend, un ich zayl eich
nimmi helfa.
14 Gaynd un roofet di gettah oh es diah ohgnumma hend. Losset si eich helfa vann
diah in druvvel sind.”
15 Di Kinnah-Israel henn no ksawt zumm HAH, “Miah henn ksindicht. Du mitt uns
vass diah kfald, avvah helf uns noch heit.”
16 No henn si di fremdi gettah funn sich vekk gedu un henn da HAH gedeend.
Endlich hott eah's aylend funn Israel nimmi shtenda kenna.
17 No sinn di kinnah fumm Ammom zammah groofa vadda un henn sich ufkokt
fa fechta in Gilead. Di Kinnah-Israel sinn zammah kumma un henn sich ufkokt an
Mizpa in Gilead.
18 Di evvahshti funn Gilead henn unnich nannah ksawt, “Veah-evvah es seahsht
ohfangd fechta geyyich di Ammoniddah, soll ivvah awl dee sei es in Gilead voona.”

Es 11. Gabiddel.

Da Jephthah

1 Da Jephthah, en mann funn Gilead voah en mechtichah greeks-gnecht, avvah sei
maemm voah en huah. Em Jephthah sei daett voah da Gilead.
2 Da Gilead hott aw anri boova katt bei sei rechti fraw. Vo si ufgvaxa sinn, henn si
da Jephthah fatt gyawkt un henn ksawt zu eem, “Du zaylsht kens funn unsah faddah
sei eahbshaft havva veil du da boo bisht funn en annah veibsmensh.”
3 So hott da Jephthah sich fatt gebutzt funn sei breedah un hott im land Tob gvoond.
Datt henn en drubb nix-nutzichi mennah sich fasammeld un si henn sich ufkalda mitt
eem.
4 Un so is es zu kumma shpaydah es di kinnah funn Ammon kfochta henn mitt
Israel.
5 Vo di kinnah funn Ammon kfochta henn mitt Israel sinn di eldishti funn Gilead
ganga fa da Jephthah hohla fumm land Tob.
6 Si henn ksawt zumm Jephthah, “Kumm un gay uns foah so es miah di kinnah
funn Ammon fechta kenna.”
7 No hott da Jephthah ksawt zu di eldishti funn Gilead, “Henn diah mich nett kast
un aus meim faddah sei haus gedrivva? So favass kummet diah nau zu miah vann
diah in druvvel sind?”
8 Di eldishti funn Gilead henn ksawt, “Dess is favass es miah nau am zu diah drayya
sinn—so es du mitt uns kumsht un helfsht uns di kinnah funn Ammon fechta un bisht
da ivvah-saynah ivvah awl selli es in Gilead voona.”
9 Da Jephthah hott ksawt, “Vass vann diah mich zrikk nemmet fa di kinnah funn
Ammon fechta un da HAH gebt si ivvah zu miah, zayl ich no eiyah roolah sei?”
10 Di eldishti funn Gilead henn ksawt, “Da HAH is unsah zeiya; miah zayla du vi du
sawksht.”
11 So is da Jephthah mitt di eldishti funn Gilead ganga un di leit henn een roolah
un ivvah-saynah gmacht ivvah si. Un eah hott awl sei vadda viddah ivvah ksawt,
dessamohl fannich em HAH in Mizpa.
12 Da Jephthah hott no gebodda-drawwah kshikt zumm kaynich funn di kinnah
funn Ammon, mitt vatt funn eem. Eah hott ksawt, “Vass hosht du geyyich uns es du
kumma bisht fa fechta geyyich unsah land?”

13 Da kaynich funn di kinnah funn Ammon hott em Jephthah sei mennah ksawt,
“Vo Israel ruff kumma is funn Egypta, henn si mei land vekk gnumma fumm Arnon
Revvah zumm Jabbok Revvah nivvah biss an da Jordan Revvah. Nau gevvet's zrikk
in fridda.”
14 Da Jephthah hott no gebodda-drawwah zrikk kshikt zumm Ammoniddah kaynich,
15 un si henn ksawt, “Dess is vass da Jephthah sawkt, ‘Israel hott nett's land funn
Moab vekk gnumma, adda's land funn di kinnah funn Ammon.
16 Vo si ruff aus Egypta kumma sinn is Israel deich di vildahnis ganga an da Roht
Say un on biss an Kades.
17 No hott Israel gebodda-drawwah kshikt zumm kaynich funn Edom, un si henn
ksawt, “Loss uns deich dei land gay.” Avvah da kaynich funn Edom hott si nett glost.
Si henn vatt zumm kaynich funn Moab kshikt un eah hott si aw nett glost. No is Israel
in Kades geblivva.
18 Si sinn no deich di vildahnis ganga un um di lendah funn Edom un Moab rumm
uf di east seit funn Moab. Si henn iahra tents ufkokt uf di annah seit fumm Arnon
Revvah. Si sinn nett in's land funn Moab ganga fa da Arnon Revvah is di lein.
19 Israel hott no gebodda-drawwah kshikt zumm Sihon, da kaynich funn da
Ammoriddah es groold hott in Hesbon. Si henn ksawt zu eem, “Loss uns deich dei
land gay zu unsah ayknah blatz.”
20 Avvah da Sihon hott Israel nett gedraut fa si lossa deich sei land gay. Eah hott
awl sei leit zammah fasammeld, hott ufkokt an Jahza un hott kfochta mitt Israel.
21 No hott da HAH, da Gott funn Israel, da Sihon un sei leit ivvah-gevva in Israel iahra
hand, un si henn gebodda. Israel hott awl di Ammoriddah iahra land ivvah-gnumma
es datt gvoond henn.
22 Si henn's land ivvah-gnumma zvishich di Arnon un Jabbok Revvahra, un funn di
vildahnis biss an da Jordan Revvah.
23 Nau siddah es da HAH, da Gott funn Israel, di Ammoriddah raus gyawkt hott
fannich di leit funn Israel, vass recht hosht du fa's land ivvah-nemma?
24 Nemsht du nett sell vass dei gott, da Kamos, diah gebt? So, vass da HAH unsah
Gott uns gevvah hott, sell zayla miah halda.
25 Bisht du bessah es da Balak, em Zippor sei boo es kaynich funn Moab voah? Hott
eah selayva gezatt mitt Israel adda kfochta geyyich si?
26 Fa drei hunnaht yoah hott Israel Hesbon, Aroer un di shtett drumm rumm
gaygend, un aw awl di shtett am Arnon Revvah nohch. Favass hosht du nett selli
zrikk gnumma in awl selli zeit?
27 Ich habb dich nett faletzt, avvah du dusht miah letz bei greek macha geyyich
mich. Loss da HAH, da Richtah, richta heit zvishich Israel un di kinnah funn
Ammon.’ ”
28 Avvah da kaynich funn di Ammoniddah hott sich nix bekimmaht veyyich em vatt
es da Jephthah zu eem kshikt hott.
29 No is da Geisht fumm HAH uf da Jephthah kumma. Eah is deich Gilead un
Manasse ganga, is viddah zrikk an Mizpe in Gilead ganga un funn datt is geyyich
di Ammoniddah ganga.
30 No hott da Jephthah en fashprechnis gmacht zumm HAH un hott ksawt, “Vann
du di Ammoniddah in mei hand gebsht,
31 dann vass-evvah es aus di deah funn meim haus kumd fa mich ohdreffa vann
ich zrikk kumm funn di Ammoniddah ivvah-kumma, dess soll em HAH sein sei un
ich mach en brand-opfah difunn.”
32 No is da Jephthah nivvah ganga fa di Ammoniddah fechta, un da HAH hott si in
sei hand gevva.

33 Eah hott di leit in zvansich shtett nunnah kshlauwa un kshlachta funn Aroer biss
an Minnith un so veit es Abel Keramim. So hott Israel di kinnah funn Ammon unnich
sich gedu.
34 Vo da Jephthah zrikk an sei haus in Mizpa kumma is, fahaftich is sei maydel raus
kumma fa een ohdreffa mitt tambourines un am dansa. See voah sei aynsisht kind.
Eah hott kenn anra boo adda maydel katt.
35 Vo eah see ksenna hott, hott eah sei glaydah farissa un hott ksawt, “Oh
mei dochtah, du hosht mich oahrich bedreebt un gedruvveld gmacht, veil ich en
fashprechnis gmacht habb zumm HAH un ich kann's nett zrikk nemma.”
36 Si hott no ksawt, “Mei faddah, du hosht dei vatt zumm HAH gevva. Du zu miah
grawt vi du fashprocha hosht siddah es da HAH dei feinda, di Ammoniddah, zrikk
betzawld hott fa dich.”
37 Avvah si hott veidah ksawt zu eem, “Loss mich dess ay ding du. Loss mich
laynich sei fa zvay moonet so es ich drovva in di hivla rumm gay kann un heila mitt
mei mayda freind veil ich nee nett heiyahra zayl.”
38 “Du kansht gay,” hott eah ksawt. Eah hott see no fatt kshikt fa zvay moonet. See
un iahra mayda freind sinn no nuff in di hivla ganga un henn keild veil see nee nett
heiyahra hott kenna.
39 Noch di zvay moonet is si zrikk zu iahra daett kumma un eah hott gedu mitt
iahra vi eah fashprocha katt hott. See hott nee nett kshlohfa mitt en mann. Deich
dess is es en layves-vayk vadda in Israel,
40 es di leddichi mayt funn Israel alli yoah naus gayn fa fiah dawk un heila ivvah
em Jephthah funn Gilead sei maydel.

Es 12. Gabiddel.

Di Shtamma Fechta Nannah

1 No henn di leit funn Ephraim iahra greeks-gnechta zammah groofa un si sinn
ivvah da revvah Jordan ganga an di shtatt Zaphon un henn ksawt zumm Jephthah,
“Favass bisht du ganga fechta mitt di Ammoniddah unni uns roofa? Miah brenna dei
haus nunnah uf dich.”
2 Da Jephthah hott eena ksawt, “Ich un mei leit voahra in grohsah shtreit mitt di
Ammoniddah. Vo ich eich groofa habb hend diah mich nett aus iahra hend gnumma.
3 Vo ich ksenna habb es diah miah nett helfa zaylet, habb ich mei layva in mei hand
gnumma un binn drivvah rivvah kumma geyyich di Ammoniddah, un da HAH hott si
in mei hand gevva. Nau favass sind diah heit do bei kumma fa mich fechta?”
4 No hott da Jephthah awl di mennah funn Gilead zammah groofa un si henn kfochta
mitt di mennah funn Ephraim un sinn si ivvah-kumma. Si henn dess gedu veil di leit
funn Ephraim ksawt katt henn, “Diah leit funn Gilead sind funn Ephraim un Manasse
avvah diah sind raus kumma un hend Ephraim falossa.”
5 Di leit funn Gilead henn di bletz ivvah-gnumma am Jordan nohch vo ma drivvah
rivvah kumma kann zu Ephraim. Un so vann en mann funn Ephraim es ivvahrich
voah broviaht hott zrikk shneeka un hott ksawt, “Losset mich drivvah nivvah gay,”
no henn di mennah funn Gilead een kfrohkt, “Bisht du funn Ephraim?” Vann eah
ksawt hott, “Nay,”
6 henn si eem ksawt fa's vatt, “Shiboleth” sawwa. Vann eah “Siboleth” ksawt hott
henn si gvist es eah funn Ephraim voah veil di leit funn Ephraim's nett recht sawwa
henn kenna. No henn si een gnumma un henn een doht gmacht datt vo leit ivvah da
Jordan gayn. 'S voahra zvay un fatzich dausend leit funn Ephraim doht gmacht gvest
an selli zeit.
7 Da Jephthah hott Israel gricht fa sex yoah. No is da Jephthah funn Gilead kshtauva
un voah fagrawva in en shtatt in Gilead.

8 Noch em Jephthah, hott da Ibzan funn Bethlehem Israel gricht.
9 Eah hott dreisich boova un dreisich mayt katt. Eah hott sei mayt gevva fa heiyahra autseit sei aykni freindshaft, un eah hott aw dreisich veibsleit rei gebrocht aus sei freindshaft fa sei boova heiyahra. Eah hott Israel gricht fa sivva yoah.
10 No is da Ibzan kshtauva un voah fagrawva in Bethlehem.
11 Noch em Ibzan, hott da Elon funn Sebulon Israel gricht. Eah hott Israel gricht fa zeyya yoah.
12 No is da Elon kshtauva un voah fagrawva in di shtatt Ajalon im land Sebulon.
13 Noch eem, hott da Abbon, em Hillel sei boo funn Pirathon, Israel gricht.
14 Eah hott fatzich boova katt un dreisich kinds-boova un dee henn uf sivvatzich aysla gridda. Da Abbon hott Israel gricht fa acht yoah.
15 No is da Abbon em Hillel sei boo kshtauva. Eah voah fagrawva in di shtatt Pirathon im land Ephraim. Dess voah in di hivla funn di Amalekiddah.

Es 13. Gabiddel.

Da Samson Vatt Geboahra

1 No hott Israel viddah evil gedu fannich em HAH sei awwa, un eah hott si ivvah-gevva in di hend funn di Philishtah fa fatzich yoah.
2 Uns voah en mann funn Zora es Manoah kaysa hott. Eah voah funn em kshlecht fumm Dan, un sei fraw hott kenn kinnah havva kenna.
3 Da engel fumm HAH is zu iahra kumma un hott ksawt, “Du hosht nee kenn kinnah havva kenna, avvah du zaylsht uf em family vayk vadda un zaylsht en boo havva.
4 Nau sayn ditzu es du kenn vei adda annah fameaht drinkes drinksht, un aw nix esht es unrein is.
5 Du zaylsht uf em family vayk vadda un en boo havva. Es soll kenn shayf-messah gyoost vadda uf seim kobb veil eah en Nazaraynah sei zayld, un zayld raus kshteld sei zu Gott fumm dawk es eah geboahra is. Eah zayld di eahvet ohfanga fa Israel frei macha funn di Philishtah.”
6 Dess veibsmensh is no zu iahra mann ganga un hott ksawt zu eem, “En mann funn Gott is zu miah kumma. Eah hott oahrich annah-veldlich gegukt, vi en engel funn Gott. Ich habb een nett kfrohkt funn vo es eah is, un eah hott miah sei nohma nett ksawt.
7 Avvah eah hott ksawt zu miah, ‘Du zaylsht uf em family vayk vadda un zaylsht en boo havva. So nau drink kenn vei adda annah fameaht drinkes un ess nix es unrein is, veil da boo en Nazaraynah funn Gott sei zayld fumm dawk es eah geboahra is biss an sei doht.’ ”
8 No hott da Manoah zumm HAH gebayt un hott ksawt, “Oh Meishtah, ich bitt dich es du sellah mann funn Gott es du zu uns kshikt hosht viddah zrikk kumma losht, so es eah uns lanna kann vass zu du mitt em boo es geboahra sei zayld.”
9 Gott hott da Manoah keaht, un da engel funn Gott is viddah zu di fraw kumma diveil es see draus im feld voah. Avvah iahra mann da Manoah voah nett bei iahra.
10 Di fraw hott sich gedummeld un hott iahra mann ksawt, “Eah is do! Da mann es sich gvissa hott zu miah is viddah do!”
11 Da Manoah is ufkshtanna un is sei fraw nohch ganga. Vo eah zumm mann kumma is, hott eah ksawt, “Bisht du da mann es zu mei fraw kshvetzt hott?” Da mann hott ksawt, “Ich binn.”
12 No hott da Manoah een kfrohkt, “Vann dei vadda moll voah kumma, vass muss da boo du; vass fa en layva soll eah fiahra?”
13 Da engel fumm HAH hott no ksawt, “Dei fraw muss alles du es ich iahra ksawt habb.
14 See soll nix essa es kumd funn drauva-shtekk, kenn vei adda fameaht drinkes un nix unreines. See muss alles du es ich si gebodda habb.”

15 No hott da Manoah ksawt zumm engel fumm HAH, “Miah hedda geahn es du
bleibsht biss miah en glay gaysli grisht henn fa dich.”
16 Da engel fumm HAH hott ksawt zumm Manoah, “Even vann ich bleib, ess ich
kens funn deim ess-sach. Avvah vann du en brand-opfah risht, dann opfah sell zumm
HAH.” Da Manoah hott nett gvist es dess da engel fumm HAH voah.
17 No hott da Manoah da engel fumm HAH kfrohkt, “Vass is dei nohma, so es vann
dei vadda moll voah kumma, kenna miah diah di eah gevva?”
18 Avvah da engel fumm HAH hott ksawt, “Favass frohksht du vass mei nohma is?
Da nohma is zu vundahboah fa ennich ebbah's zu fashtay.”
19 Da Manoah hott's gaysli mitt en shpeis-opfah gnumma un hott alles ufgopfaht uf
en shtay awldah zumm HAH. Un da HAH hott vundahboahri sacha gedu diveil es da
Manoah un sei fraw gvatsht henn.
20 Vi's flamm fumm awldah nuff geyyich em himmel ganga is, is da engel fumm
HAH nuff ganga em flamm. Vo da Manoah un sei fraw dess ksenna henn sinn si uf
iahra ksichtah kfalla uf da bodda.
21 Vo da engel fumm HAH sich nett viddah gvissa hott zumm Manoah un sei fraw,
hott da Manoah gvist es dess da engel fumm HAH voah.
22 Da Manoah hott no ksawt zu sei fraw, “Miah zayla geviss shtauva, veil miah Gott
ksenna henn.”
23 Avvah sei fraw hott ksawt, “Vann da HAH uns doht macha hett vedda, hett eah
nett en brand-opfah un en shpeis-opfah ohgnumma funn unsah hend, un eah hett
aw nett awl dee sacha gvissa adda uns dee sacha ksawt.”
24 Di fraw hott no en boo katt un hott een Samson kaysa. Da boo is gvaxa un da
HAH hott een ksaykend.
25 Un da Geisht fumm HAH hott ohkfanga shaffa in eem diveil es eah bei di leit
fumm Dan voah zvishich Zora un Esthaol.

Es 14. Gabiddel.

Da Samson Heiyaht

1 Da Samson is nunnah an Thimnath ganga un hott en maydel ksenna datt es ayns
funn di Philishtah mayt voah.
2 Eah is no zrikk kumma un hott ksawt zu sei maemm un daett, “Ich habb en
Philishtah maydel ksenna in Thimnath. Nau greeyet see fa mei fraw sei.”
3 Sei maemm un daett henn ksawt, “Is kenn maydel do unnich dei aykni freindshaft
adda unnich awl dei aykni leit? Musht du zu di unbeshniddana Philishtah gay fa en
fraw greeya?” Avvah da Samson hott ksawt, “Greeyet see fa mich! See is di vann es
ich vill, fa see gukt shay zu miah!”
4 Sei maemm un daett henn nett gvist es dess fumm HAH voah, un es da HAH am
dess yoosa voah fa geyyich di Philishtah gay. Di Philishtah voahra am Israel roola an
selli zeit.
5 Da Samson un sei maemm un daett sinn mitt-nannah nunnah an Thimnath ganga.
Vi si an di vei-goahra funn Thimnath kumma sinn, uf aymol is en yungah layb geyyich
da Samson kumma am roahra.
6 Da Geisht fumm HAH is uf da Samson kumma un hott een greftich gmacht, so es
eah da layb funn-nannah grissa hott mitt sei hend so vi eah en gaysli fareisa dayt.
Avvah eah hott sei maemm un daett nett ksawt vass eah gedu katt hott.
7 No is eah nunnah ganga un hott kshvetzt zu em maydel, un see hott eem kfalla.
8 Shpaydah vo eah zrikk ganga is fa see heiyahra, is eah aus em vayk ganga fa
gukka noch demm dohda layb. 'S voah en shvoahm eema un hunnich drinn.
9 Eah hott da hunnich raus gegratzt mitt sei hend un hott en gessa vi eah am gay
voah. Vo eah zu sei maemm un daett kumma is, hott eah eena aw samm gevva un si

henn's gessa. Avvah eah hott eena nett ksawt es eah da hunnich aus em dohda layb gnumma hott.
10 Sei daett is no nunnah ganga fa's maydel sayna, un da Samson hott en grohs essa gmacht datt. Dess voah vi da hochtzich-mann als gedu hott an selli zeit.
11 Vo di leit een ksenna henn, henn si dreisich yungi mennah kshikt fa bei eem sei.
12 Da Samson hott no ksawt zu eena, “Losset mich eich en riddle sawwa. Vann diah en ausshaffa kennet deich di sivva dawk funn demm grohs essa, dann gevvich eich dreisich hemmah un dreisich gansi sets glaydah.
13 Avvah vann diahs nett ausshaffa kennet dann gevvet diah miah dreisich hemmah un dreisich sets glaydah.” Si henn ksawt, “Sawk uns dei riddle, vella's heahra.”
14 So hott eah ksawt zu eena,
“Aus em fressah, is ebbes kumma fa essa,
un aus em mechticha, is ebbes seeses kumma.”
Fa drei dawk henn si's nett ausshaffa kenna.
15 Da fiaht dawk henn si ksawt zumm Samson sei fraw, “Shvetz dei mann nei fa uns sawwa vass da riddle is. Vann du nett dusht dann fabrenna miah dich un alli-ebbah in dei daett sei haus. Hosht du uns do heah kaysa fa uns oahm macha?”
16 No is em Samson sei fraw zu eem ganga am brilla un hott ksawt, “Du hasht mich; du hosht kenn leevi fa mich. Du hosht mei leit en riddle gevva avvah du hosht miah nett ksawt vass ah is.” Eah hott ksawt, “Ich habb even mei aykni maemm un daett nett ksawt vass ah is, so favass sett ich diah's sawwa?”
17 See hott gebrild di gans sivva dawk fumm grohs essa. So uf em sivvada dawk hott eah endlich iahra's ksawt veil see een so gegvayld hott. No is see ganga un hott iahra leit's ksawt.
18 Eb di sunn unnah ganga is uf em sivvada dawk henn di leit funn di shtatt ksawt zu eem,
“Vass is seesah es hunnich?
Vass is shteikah es en layb?”
Da Samson hott ksawt zu eena,
“Vann diah nett geblookt heddet mitt mei rind,
heddet diah mei riddle nett ausgmacht.”
19 No is da Geisht Gottes uf een kumma mitt graft, un eah is nunnah in Askalon ganga un hott dreisich mennah doht gmacht, hott iahra glaydah gnumma un hott si gevva zu selli es da riddle ksawt katt henn. Eah hott gebrend mitt zann un is zrikk zu sei daett sei haus ganga.
20 No voah em Samson sei fraw zu sei freind gevva es nayva kokt hott an sei hochtzich.

Es 15. Gabiddel.

Da Samson Fecht Di Philishtah

1 Shpaydah, an di zeit funn di vaytza-eahn hott da Samson en yung gaysli gnumma un is ganga sei fraw sayna. Eah hott ksawt, “Ich zayl nei in mei fraw iahra shtubb gay.” Avvah iahra daett hott een nett glost nei gay.
2 Eah hott ksawt, “Ich habb gmaynd du daytsht see veesht hassa, no havvich see zu dei freind gevva. Is nett iahra yingahra shveshtah shennah es see? Nemm see in iahra blatz.”
3 No hott da Samson ksawt, “Dessamohl havvich's recht fa ayva vadda mitt di Philishtah vann ich eena shawda du.”
4 Eah is no naus ganga un hott drei hunnaht faxa kfanga un hott si zammah gebunna an iahra shvens in poahra. No hott eah feiyah-shtekka an yaydah poah iahra shvens gebunna,

5 hott di feiyah-shtekka ohkshtekt un hott di faxa lohs glost in di Philishtah iahra
zeidichi frucht es noch am shtay voah. Sellah vayk hott eah di shaks uns frucht es
kshtanna hott fabrend un aw di vei-goahra un ayl-baym.
6 Di Philishtah henn no kfrohkt, “Veah hott dess gedu?” Si voahra ksawt gvest, “Da
Samson, da dochtah-mann fumm demm mann funn Thimnath, veil eah em Samson
sei fraw zu sei freind gevva hott.” So sinn di Philishtah nuff ganga un henn see un
iahra daett doht gebrend.
7 Da Samson hott no ksawt zu eena, “Siddah es diah eich so ohkshikt henn, dann
shtobb ich nett biss ich eich zrikk betzawld habb.”
8 Eah hott si veeshtahlich nunnah kshlauwa un hott feel funna doht gmacht. No is
eah nunnah ganga un hott in en felsa-loch gvoond in Etam.
9 No sinn di Philishtah ganga un sich en camp ufkokt in Juda un sinn ausnannah
ganga fa fechta nayksht an Lehi.
10 Di mennah funn Juda henn no kfrohkt, “Favass sind diah am geyyich uns kumma
fa uns fechta?” Si henn ksawt, “Miah sinn ruff kumma fa da Samson binna un fa du
zu eem vi eah hott zu uns.”
11 No sinn drei dausend mennah funn Juda nunnah an's felsa-loch funn Etam ganga
un henn ksawt zumm Samson, “Vaysht du nett es di Philishtah unsah roolahs sinn?
Vass hosht du gedu zu uns?” Eah hott ksawt, “Ich habb yusht gedu zu eena vi si henn
zu miah.”
12 No henn si ksawt, “Miah sinn kumma fa dich ufbinna un dich ivvah-gevva zu
di Philishtah.” Da Samson hott ksawt, “Shveahret zu miah es diah mich nett doht
machet.”
13 “Nay,” henn si ksawt, “Miah zayla dich yusht binna un dich ivvah-gevva zu eena.
Miah macha dich nett doht.” No henn si een gebunna mitt zvay neiyi shtrikk un henn
een ruff vekk fumm felsa kfiaht.
14 Vo eah an Lehi kumma is, sinn di Philishtah geyyich een kumma un voahra am
greisha. No is da Geisht Gottes uf een kumma mitt graft, un di shtrikk um sei eahm
rumm sinn vadda vi fasenkti fawda un sinn ab funn sei hend kfalla.
15 Eah hott en frishah bakka-gnocha kfunna funn en aysel, hott en gnumma un hott
en dausend mennah doht gmacht mitt.
16 No hott da Samson ksawt,
“Mitt en aysel bakka-gnocha
havvich si uf gepeild in peils.
Mitt en aysel bakka-gnocha
havvich en dausend mennah doht gmacht.”
17 Vo eah faddich voah shvetza hott eah da bakka-gnocha vekk kshmissa un hott
sellah blatz Ramoth-Lehi kaysa.
18 No is eah oahrich dashtich vadda un hott naus groofa zumm HAH, “Du hosht dee
grohs ivvah-hand gevva deich di hand funn deim gnecht, nau soll ich shtauva funn
dasht un in di hend funn di unbeshniddana falla?”
19 No hott Gott en hohlah blatz uf gmacht datt an Lehi un vassah is raus kumma.
Vo eah gedrunka hott sinn sei grefta zrikk kumma un eah voah viddah recht. No hott
eah selli shpring En-Hakkore kaysa, un si is heit noch datt.
20 So hott da Samson Israel zvansich yoah gricht an di zeit funn di Philishtah.

Es 16. Gabiddel.

Da Samson Un Di Delilah

1 No is da Samson moll ay dawk an Gaza ganga. Datt hott eah en huah ksenna un
is nei ganga zu iahra.
2 Di leit funn Gaza voahra no ksawt, “Da Samson is do!” No henn si da blatz
umringd, un henn gvoaht fa een am shteddel-doah deich di gans nacht. Si voahra

shtill deich di gans nacht un henn ksawt, “Miah voahra biss meiya-free no macha miah een doht.”
3 Avvah da Samson hott yusht datt gleyya biss mitt-nacht. No an mitt-nacht is eah
ufkshtanna, hott hohld gnumma an di zvay deahra fumm shteddel-doah un hott di
zvay poshta, da rikkel un alles raus gezowwa. No hott eah si uf sei shuldahra gedu
un hott si vay nuff uf da hivvel gedrawwa fannich di shtatt Hebron.
4 Shpaydah hott eah en maydel geglicha in di Valley funn Sorek es Delilah kaysa
hott.
5 No sinn di roolahs funn di Philishtah zu iahra kumma un henn ksawt zu iahra,
“Gukk moll eb du een fashvetza kansht fa diah veisa vo sei grohsi graft leit. Finn aus
vi miah een ivvah-kumma kenna, so es miah een binna kenna es eah sich nett helfa
kann. No gebt yaydahs funn uns diah elf hunnaht shtikkah silvah.”
6 So hott di Delilah ksawt zumm Samson, “Sawk miah, vass macht dich so shteik?
Vee kend ebbah dich binna es du diah nett helfa kensht?”
7 Da Samson hott iahra ksawt, “Vann ebbah mich bind mitt sivva frishi, leddah
bendla es noch nett gedrikkeld sinn, no doon ich shvach vadda grawt vi en anra
mann.”
8 No henn di roolahs funn di Philishtah sivva frishi, leddah bendla es noch nett
gedrikkeld voahra zu iahra gebrocht. Un see hott een gebunna mitt di shtraebs.
9 Di mennah henn sich fashtekkeld katt in en anri shtubb un see hott zu eem
gegrisha, “Samson, di Philishtah sinn diah nohch!” Avvah eah hott di shtraebs farissa
vi en bendel fareist vann ah in's feiyah kumd. So henn si nett auskfunna vass een so
shteik macht.
10 No hott di Delilah ksawt zumm Samson, “Du hosht mich ohkfiaht un hosht en
leek ksawt zu miah. Nau sawk miah vi du gebunna sei kansht.”
11 Da Samson hott ksawt, “Vann ebbah mich bind mitt neiyi shtrikk es nee nett
gyoost gvest voahra, no vatt ich yusht so shvach es ennichah anra mann.”
12 No hott di Delilah neiyi shtrikk gnumma un hott een gebunna mitt si. No hott see
gegrisha, “Samson, di Philishtah sinn diah nohch!” Di mennah voahra am voahra in
en anri shtubb. Avvah eah hott di shtrikk farissa vi naytz.
13 No hott di Delilah ksawt zumm Samson, “Nuff biss nau hosht du mich fafiaht un
ohkalda leeya zu miah. Sawk miah vi du gebunna sei kansht.” Da Samson hott no
ksawt zu iahra, “Vann du di sivva zebba nemsht funn mei hoah, un dusht si zammah
flechta in's duch mitt en loom, un si no fesht machsht mitt di loom-nohdel, dann vatt
ich shvach vi ennichah anra mann.”
14 So diveil es eah am shlohfa voah, hott di Delilah sivva zebba funn sei kobb
gnumma, hott si in's duch kflochta un hott si fesht gmacht mitt di loom-nohdel. No
hott see ksawt zu eem, “Di Philishtah sinn diah nohch, Samson!” Avvah eah is ufgvekt
un hott di nohdel un loom un alles raus gezowwa.
15 No hott see ksawt, “Vee kansht du sawwa du hosht mich leeb vann dei hatz nett
bei miah is? Du hosht mich dee drei mohl fafiaht un hosht miah nett ksawt vo dei
grohsi graft is.”
16 Un see voah hinnich eem alli dawk mitt iahra vadda biss eah's so laydich voah
es eah gmaynd hott eah zayld shtauva.
17 No hott eah iahra alles ksawt es in seim hatz voah, un hott ksawt, “Di hoah uf mei
kobb voahra nee nett kshnidda veil ich en Nazaraynah zu Gott voah evvah siddah
es ich geboahra voah. Vann mei kobb kshayft vadda dayt, dann dayt mei graft mich
falossa un ich veah shvach vi ennichah anra mann.”
18 Vo di Delilah ksenna hott es eah iahra alles ksawt hott in seim hatz, hott see vatt
zu di Philishtah roolahs kshikt un hott ksawt, “Kummet zrikk noch ay mohl, eah hott
miah alles ksawt.” No sinn di Philishtah zu iahra kumma mitt geld in iahra hend.

19 No hott see een shlohfa gmacht in iahra shohs un hott en mann bei groofa fa di
sivva zebba funn sei kobb abshayfa. See hott no ohkfanga een gvayla un sei grefta
henn een falossa.
20 See hott ksawt, “Di Philishtah sinn diah nohch, Samson!” Eah is vakkah vadda
un hott gedenkt, “Ich gay naus vi difoah un shiddel mich lohs.” Avvah eah hott nett
gvist es da HAH een falossa katt hott.
21 No henn di Philishtah een gnumma un henn sei awwa raus kshtocha, un henn
een nunnah an Gaza gebrocht. Si henn een gebunna mitt bronze kedda, un datt henn
si een gmacht frucht mawla in di jail.
22 Avvah di hoah uf seim kobb henn ohkfanga viddah raus vaxa noch demm es si
abkshnidda gvest voah.
23 No sinn di roolahs funn di Philishtah zammah kumma fa en grohsah opfah macha
zu iahra gott, da Dagon, un fa sich froiya veil si ksawt henn, “Unsah gott hott da
Samson, unsah feind, in unsah hend gevva.”
24 Vo di leit een ksenna henn, henn si iahra gott gepreist un henn ksawt,
“Unsah gott hott unsah feind in unsah hend gevva,
deah vo unsah land fasaut hott,
un hott feel funn uns doht gmacht.”
25 Un diveil es si am en goodi zeit havva voahra henn si ksawt, “Hohlet da Samson,
so es eah shpeeld fa uns.” No henn si da Samson aus di jail kohld un eah hott kshpeeld
fa si, un si henn een gmacht zvishich di poshta shtay es es haus uf kohva hott.
26 Da Samson hott no ksawt zumm gnecht es sei hand kohva hott, “Du mich anna
so es ich di poshta feela kann es es gebei uf hayva, so es ich vedda si shtay kann.”
27 Nau's haus voah foll mansleit un veibsleit. Awl di Philishtah roolahs voahra datt
un ovva uf em dach voahra baut drei dausend mansleit un veibsleit am da Samson
vatsha shpeela fa si.
28 No hott da Samson gebayda zumm HAH un hott ksawt, “Oh HAH Gott, denk an
mich, un mach mich shteik yusht dess ay mohl, so es ich di Philishtah zrikk betzawla
kann fa mei zvay awwa nemma funn miah.”
29 No hott da Samson hohld gnumma an di zvay middel poshta es es haus druff
kshtanna hott un hott ausnannah kshohva, aynah mitt sei rechtsi hand un da annah
mitt sei lingsi.
30 Un da Samson hott ksawt, “Loss mich shteahva mitt di Philishtah!” No hott eah
kshohva mitt alles es eah katt hott, uns haus is zammah runnah kfalla mitt awl di
roolahs un di leit drinn. So hott eah feel may doht gmacht an seim doht es eah doht
gmacht katt hott am layva.
31 No sinn sei breedah un sei daett sei gansi family nunnah ganga fa een greeya.
Si henn een ruff gebrocht un henn een fagrawva zvishich Zora un Esthaol im grawb
funn sei faddah, da Manoah. Da Samson hott Israel gricht katt fa zvansich yoah.

Es 17. Gabiddel.

Em Micha Sei Abgott

1 Es voah moll en mann es Micha kaysa hott es drovva in di hivla funn Ephraim
gvoond hott.
2 Eah hott ksawt zu sei maemm, “Di elf hunnaht shtikkah silvah es kshtohla voahra
funn diah un es ich dich keaht habb en fluch ausshprecha diveyya—gukk moll, ich
habb's do bei miah. Ich habb's gnumma.” No hott sei maemm ksawt, “Da HAH sayken
dich, mei sohn.”
3 Eah hott no di elf hunnaht shtikkah silvah zrikk gevva zu sei maemm, un see hott
ksawt, “Ich mach dess silvah funn mei hand heilich zumm HAH fa mei boo so es eah

en gleichnis macha kann un en abgott shmelsa kann difunn. Ich gebb diahs viddah zrikk."
4 No vo eah's silvah viddah zrikk gevva hott zu sei maemm, hott see zvay hunnaht shtikkah silvah zu en silvah-shmitt gevva, un eah hott's in en gleichnis kshmolsa un en abgott gmacht. Un dee voahra im Micha sei haus.
5 Deah mann Micha hott en blatz katt fa sei gettah deena. Eah hott en preeshtah-shatz un haus-getza gmacht, un hott ayns funn sei boova eiksetzt fa sei preeshtah sei.
6 In selli dawwa voah kenn kaynich in Israel; alli-ebbah hott gedu vass recht voah in sei aykni awwa.
7 Nau's voah en yungah mann funn Bethlehem in Juda. Eah voah en Lefiddah un hott unnich em kshlecht funn Juda gvoond.
8 No hott eah Bethlehem in Juda falossa un is ganga en anra blatz finna fa bleiva. Uf em vayk is eah am Micha sei haus kumma in di hivla funn Ephraim.
9 Da Micha hott een kfrohkt, "Funn vo bisht du?" Eah hott ksawt, "Ich binn en Lefiddah funn Bethlehem in Juda, un ich binn am gukka fa en blatz fa bleiva."
10 No hott da Micha ksawt zu eem, "Bleib do bei miah un sei en faddah un en preeshtah zu miah, un ich gebb diah zeyya shtikkah silvah's yoah mitt dei glaydah un dei kosht." So is da Lefiddah nei ganga.
11 Da Lefiddah hott no ausgmacht fa bei eem voona, un da yung mann is vadda vi ayns funn sei boova.
12 Da Micha hott da Lefiddah eiksetzt un eah is sei preeshtah vadda un hott in seim haus gvoond.
13 No hott da Micha ksawt, "Nau vays ich es da HAH sacha goot gay macht fa mich, siddah es ich en Lefiddah habb es en preeshtah."

Es 18. Gabiddel.

Da Micha Un Di Daniddah

1 In selli dawwa voah kenn kaynich in Israel. Un in selli dawwa voah da shtamm fumm Dan am gukka fa en eahbshaft es si drinn voona kenna, veil nuff biss sellah dawk voah nett awl di eahbshaft eignumma es zu eena kfalla voah, unnich di shtamma funn Israel.
2 So henn di kinnah fumm Dan fimf mennah raus glaysa funn awl iahra shtamm es goodi greeks-gnechta voahra, un henn si naus kshikt funn Zora un Esthaol fa's land aussucha. Si henn ksawt zu eena, "Gaynd un suchet's land aus fa uns." Di mennah sinn in's hivvel-land funn Ephraim ganga un sinn an's haus fumm Micha kumma. Si voahra datt ivvah-nacht.
3 Vo si am Micha sei haus voahra, henn si di shtimm gekend funn demm yunga Lefiddah. So sinn si nivvah ganga un henn een kfrohkt, "Veah hott dich do heah gebrocht? Vass bisht du am du do an demm blatz? Favass bisht du do?"
4 Eah hott eena ksawt vass da Micha gedu katt hott fa een un hott ksawt, "Eah hott mich gedunga fa sei preeshtah sei."
5 No henn si ksawt zu eem, "Frohk Gott, so es miah vissa kenna eb vass miah nohch sinn, goot ausdrayya zayld."
6 Da preeshtah hott no ksawt, "Gaynd in fridda. Da vayk es diah am gay sind is recht fannich em HAH."
7 Di fimf mennah henn no falossa un sinn an Lais kumma. Si henn ksenna es di leit datt gvoond henn unni ennichi kfoah, so vi di Sidoniddah. Si henn in fridda glaybt un henn sich nett kfeicht veyyich anri. Es voahra kenn roolahs es si gebaddaht adda gedruvveld henn. Si henn veit vekk gvoond funn di Sidoniddah un henn nix zu du katt mitt anri leit.

8 Vo di fimf mennah zrikk an Zora un Esthaol kumma sinn, henn iahra breedah si
kfrohkt, “Vass hend diah auskfunna?”
9 Si henn ksawt, “Kummet, vella nuff gay geyyich si! Miah henn's land ksenna
un's is oahrich goot. Zaylet diah nix du diveyya? Voahdet nett fa nei gay un's land
ivvah-nemma.
10 Vann diah datt anna kummet, finnet diah en leit es nett am gukka sinn fa druvvel,
un's land is grohs. Gott hott's in eiyah hand gevva, un's is en blatz es kenn noht hott
in di gans veld.”
11 No sinn sex hunnaht mennah funn di Daniddah naus kshteaht funn Zora un
Esthaol. Si henn awl iahra greeks-ksha oh katt un voahra grisht fa fechta.
12 Uf em vayk henn si iahra tents ufkokt un sinn an Kiriath-Jearim geblivva in
Juda. Fasell haysa si sellah blatz, “Di camp Fumm Dan” heit noch. Es is west funn
Kiriath-Jearim.
13 Si sinn no on ganga in's hivvel-land fumm Ephraim un sinn am Micha sei haus
kumma.
14 Di fimf mennah es ganga voahra fa's land funn Lais aussucha henn no ksawt
zu iahra breedah, “Visset diah es en preeshtah-shatz, haus-getza, en gleichnis un en
kshmolsanah abgott in ayns funn dee heisah is? Nau denket drivvah vass zu du.”
15 No sinn si nei gedrayt un sinn an's haus fumm yunga Lefiddah ganga am Micha
sei blatz. Datt henn si da Lefiddah freindlich ohgedroffa.
16 Di sex hunnaht mennah fumm Dan es greeks-ksha oh katt henn, henn am doah
kshtanna.
17 Di fimf mennah es nuff ganga voahra fa's land aussucha sinn no nei ganga un
henn's gleichnis, da preeshtah-shatz, di haus-getza un da kshmolsa abgott gnumma
diveil es da preeshtah un di sex hunnaht greeks-gnechta am doah kshtanna henn.
18 Vo dee mennah nei ganga sinn un henn's gleichnis, da preeshtah-shatz, di anra
haus-getza un da kshmolsa abgott gnumma, hott da preeshtah ksawt, “Vass sind diah
am du?”
19 Si henn eem ksawt, “Sei shtill, sawk nix! Kumm mitt uns un sei unsah faddah
un preeshtah. Is es nett bessah es du abvoahtsht es en preeshtah fa en gans shtamm
un kshlecht funn Israel es vi yusht abvoahra uf ay mann sei haus?”
20 No voah da preeshtah froh gvest. Eah hott da preeshtah-shatz, di anra haus-
gettah un's gleichnis gnumma un is mitt di Daniddah ganga.
21 Si sinn no ganga. Si henn iahra glenni kinnah, 's fee un alles es si katt henn
fannich sich gedu.
22 Noch demm es si veil am gay voahra fumm Micha sei haus, voahra di mennah
es nayksht beim Micha gvoond henn, zammah groofa un sinn di Daniddah nohch
kumma.
23 Si henn naus gegrisha zu di Daniddah, un di Daniddah henn sich rumm gedrayt
un ksawt zumm Micha, “Vass is letz mitt diah es du awl dee mennah zammah groofa
hosht?”
24 Eah hott ksawt zu eena, “Diah hend di getza es ich gmacht habb un mei preeshtah
vekk gnumma. Vass habb ich ivvahrich? Vee kennet diah sawwa, ‘Vass is letz mitt
diah?’ ”
25 Di mennah fumm Dan henn ksawt, “Shvetzet nett zrikk zu uns, adda samm funn
unsah baysi mennah gayn uf eich lohs un du un dei family faliahret eiyah layva.”
26 Di leit fumm Dan sinn no viddah on ganga. Da Micha hott ksenna es si zu shteik
voahra fa een, so is eah rumm gedrayt un viddah zrikk an sei haus ganga.
27 Di Daniddah henn no's sach gnumma es da Micha gmacht katt hott, un sei
preeshtah, un sinn on zu Lais ganga. Di leit datt henn glaybt in fridda un voahra
nett am gukka fa druvvel. Di Daniddah sinn uf si lohs ganga mitt em shvatt un henn
iahra shtatt nunnah gebrend.

28 'S voah nimmand datt fa eena helfa veil si veit funn Sidon voahra, un si henn nix
zu du katt mitt ennichi anri leit. Di shtatt voah in en deich nayksht an Beth-Rehob.
Di leit fumm Dan henn di shtatt ivvah gebaut un sinn nei gezowwa.
29 Si henn di shtatt Dan Kaysa noch iahra foah-faddah da Dan vo geboahra voah
zumm Israel. Avvah di shtatt hott als Lais kaysa.
30 Di leit fumm Dan henn sich en gleichnis ufketzt. Si henn da Jonathan, em Gerson
sei boo, iahra preeshtah gmacht. Da Gerson voah em Mosi sei boo. Da Jonathan un
sei boova voahra preeshtah fa di shtamm fumm Dan biss si kfanga sinn vadda im
land un voahra vekk gedrawwa.
31 Si henn's gleichnis ufketzt fa sich selvaht es da Micha gmacht katt hott, un henn
ohkalda's yoosa diveil es es haus funn Gott an Silo voah.

Es 19. Gabiddel.

Da Lefiddah Un Sei Nayva-Fraw

1 In selli dawwa hott Israel kenn kaynich katt. Nau en Lefiddah es hinna in di hivla
funn Ephraim gvoond hott, hott sich en nayva-fraw gnumma funn Bethlehem in Juda.
2 Avvah see is rumm kshprunga un voah nett shtandhaftich mitt eem. See hott een
no falossa un is zrikk an iahra daett sei haus ganga an Bethlehem in Juda. See voah
datt fa fiah moonet.
3 No is iahra mann zu iahra ganga fa broviahra see nei shvetza fa zrikk kumma.
Eah hott sei gnecht un zvay aysla bei sich katt. See hott een no in iahra daett sei haus
gnumma un vo iahra daett een ksenna hott voah eah froh fa een sayna.
4 'S maydel iahra daett hott een fashvetzt fa bei eem bleiva, no is eah datt geblivva
fa drei dawk. So henn si datt gessa, gedrunka un kshlohfa.
5 Uf em fiahda dawk sinn si free uf kshtanna un eah voah am sich rishta fa gay.
Avvah em maydel sei daett hott ksawt zu seim dochtah-mann, “Mach dich grefticha
bei ebbes havva zu essa. No kansht gay.”
6 So henn di zvay funna sich anna kokt un henn mitt-nannah gessa un gedrunka.
Shpaydah hott em maydel iahra daett ksawt, “Bleib do dee nacht un loss dei hatz
fraylich sei.”
7 Da mann is no ufkshtanna fa gay avvah em maydel sei daett hott een nei kshvetzt
fa bleiva, so voah eah noch en nacht datt.
8 Uf em fimfda dawk is eah free meiyets uf kshtanna, un em maydel sei faddah hott
ksawt, “Ess ebbes un voaht biss noch em middawk.” So henn si mitt-nannah gessa.
9 Vo da mann ufkshtanna is fa gay mitt sei nayva-fraw un sei gnecht, hott em maydel
sei faddah ksawt zu eem, “Gukk moll, 's is shiah ohvet. Bleib noch en nacht do un
loss dei hatz fraylich sei. Free meiya-free kansht du uf shtay un gay.”
10 Avvah da mann hott nett noch en nacht bleiva vella, so is eah ufkshtanna un is
ganga, un si sinn nayksht an Jebus kumma. (Sell is Jerusalem.) Sei zvay ksaddeldi
aysla un sei nayva-fraw voahra bei eem.
11 Da dawk voah shund shiah ivvah vo si an Jebus kumma sinn, un da gnecht hott
ksawt zu sei meishtah, “Vella do an dee shtatt funn di Jebusiddah shtobba fa di nacht.”
12 Avvah sei meishtah hott ksawt, “Nay, miah shtobba nett in en fremdi shtatt vo di
leit kenn Israeliddah sinn. Miah gayn on zu Gibea.”
13 Eah hott veidah ksawt, “Kumm, vella broviahra nivvah an Gibea adda Rama gay
un in ayns funn selli bletz bleiva ivvah-nacht.”
14 So sinn si on ganga un di sunn is unnah ganga vi si an Gibea in Benjamin kumma
sinn.
15 Datt henn si kshtobt fa di nacht. Si henn sich anna kokt im shkveah funn di
shtatt, avvah nimmand hott si in sei haymet gnumma fa di nacht.

16 Sellah ohvet is en aldah mann rei in di shtatt kumma noch sei dawk's eahvet
in di feldah. Eah voah fumm hivvel-land in Ephraim avvah eah hott nau in Gibea
gvoond. (Di leit funn Gibea voahra funn em kshlecht fumm Benjamin.)
17 Vo da ald mann ufgegukt hott un hott deah fremd mann ksenna im shtatt-shkveah
hokka, hott eah kfrohkt, “Vo bisht am hee gay? Funn vo bisht kumma?”
18 Da Lefiddah hott ksawt, “Miah sinn uf em vayk funn Bethlehem in Juda un sinn
am hinna in di hivla funn Ephraim gay. Ich voon datt. Ich voah an Bethlehem in Juda
un binn am zu em HAH sei haus gay. Nimmand hott mich kaysa in sei haus kumma
ivvah-nacht.
19 Miah henn shtroh un foodah fa unsah aysla un henn broht un vei fa mich, mei
mawt un fa da gnecht bei uns. Miah braucha nix.”
20 Da ald mann hott ksawt, “Fridda sei mitt eich. Diah kennet an meim haus bleiva.
Loss mich eiyah noht faseiya. Avvah bleivet nett do im shtatt-shkveah ivvah-nacht.”
21 No hott da ald mann da Lefiddah in sei haus gnumma un hott sei aysla kfeedaht.
Si henn iahra fees gvesha un henn ebbes gessa un gedrunka.
22 Diveil es si am en goodi zeit havva voahra, sinn samm evili mennah funn di shtatt
um's haus rumm kumma. Si henn ohkfanga uf di deah globba un henn nei zumm
alda mann, da ayknah fumm haus, gegrisha. Si henn ksawt, “Bring sellah mann raus
es an dei haus kumma is. Miah vella bei eem leiya.”
23 Da ayknah fumm haus is naus ganga zu eena un hott ksawt zu eena, “Nay, mei
freind. Seind nett so gottlohs. Siddah es deah mann mei psuch is, doond nett dess
unfashtendlich ding.
24 Gukket moll, do is mei maydel. See hott nee nett kshlohfa mitt en mann. Un do is
em mann sei nayva-fraw. Ich bring si raus zu eich. Doond mitt eena vass diah vellet,
avvah doond nett dess shreklich ding mitt demm mann.”
25 Avvah di mennah henn een nett abkeicht. No hott da mann sei nayva-fraw
gnumma un hott see naus kshohva zu eena. Si henn see fashand un see gebyoost
selli gans nacht. No da neksht meiya henn si see gay glost.
26 Di fraw is no zrikk ganga an's haus vo iahra meishtah am bleiva voah. See is datt
an di deah kfalla, un hott datt gleyya biss es dawk voah.
27 Sellah meiya is iahra meishtah uf kshtanna un hott di deah uf gmacht. Eah is
naus ganga fa haym gay, avvah datt hott sei nayva-fraw gleyya vo see anna kfalla
voah an di deah. See hott iahra hend uf di deahra-shvell katt.
28 Eah hott ksawt zu iahra, “Shtay uf; vella gay.” Avvah see hott kenn andvat gevva.
No hott eah iahra leib uf sei aysel gedu, un is abkshteaht fa haym.
29 Vo eah haym kumma is, hott eah en messah gnumma, hott hohld gnumma an sei
nayva-fraw un hott see ufkshnidda shtikk bei shtikk in zvelf shtikkah. No hott eah di
zvelf shtikkah in awl di bletz kshikt es di Israeliddah gvoond henn.
30 Alli-ebbah es dess ksenna hott, hott ksawt, “So en ding voah nee nett gedu adda
ksenna gvest siddah da dawk es di Israeliddah ruff aus Egypta kumma sinn. Denket
droh! Sawwet uns vass miah du kenna.”

Es 20. Gabiddel.

Israel Fecht Di Leit Funn Benjamin

1 So sinn awl di Israeliddah zammah kumma fa fannich da HAH shtay in Mizpa. Si
sinn kumma funn Dan zu Beer-Seba, un even fumm land Gilead.
2 Di evvahshta funn awl di kshlechtah funn Israel voahra datt. Si henn iahra bletz
gnumma an di fasamling funn di Gottes leit. 'S voahra fiah hunnaht dausend greeks-
gnechta datt mitt iahra shvadda.
3 (Di leit funn Benjamin henn keaht es di Kinnah-Israel nuff an Mizpa ganga sinn.)
No henn di Kinnah-Israel ksawt, “Sawk uns vi dess shreklich ding zu ganga is.”

4 No hott da Lefitt, da mann funn di fraw es doht gmacht voah, ksawt, “Mei nayva-
fraw un ich sinn in di shtatt Gibea in Benjamin kumma fa datt bleiva ivvah-nacht.
5 Selli nacht sinn di mennah funn Gibea miah nohch kumma un voahra um's gans
haus rumm. Si henn vella mich doht macha. Si henn mei nayva-fraw fashand un
gebyoost biss see kshtauva is.
6 No havvich mei nayva-fraw in shtikkah kshnidda, un habb en shtikk zu yaydah
fumm Israel sei eahbshaft kshikt gans deich's land. Ich habb dess gedu veil si dess
shreklich un unfashtendlich ding gedu henn in Israel.
7 Nau, awl diah Israeliddah, shvetzet uf un sawwet vass miah du zayla veyyich
demm.”
8 Vi ay mann sinn di leit awl ufkshtanna un henn ksawt, “Kens funn uns gayt haym.
Nimmand gayt zrikk an sei haus.
9 Avvah dess is vass miah du zayla zu Gibea: Miah zeeya im lohs, fa sayna vi ma
uns fadayla vella fa nuff gay.
10 Miah nemma zeyya mennah aus en hunnaht funn awl di shtamma funn Israel,
en hunnaht aus en dausend un en dausend aus zeyya dausend. Dee zayla's ess-sach
bringa fa di greeks-gnechta. No vann di greeks-gnechta moll an Gibea in Benjamin
kumma, dann gevva si eena vass zu eena heaht fa dess shreklich ding es gedu voah
in Israel.”
11 Un so vi ay mann sinn awl di mennah funn Israel zammah ganga geyyich di
shtatt.
12 No henn di shtamma funn Israel, mennah gans deich di shtamm funn Benjamin
kshikt un henn ksawt, “Vass is dess gottlohs ding es blatz gnumma hott unnich eich?
13 Nau gevvet uns selli gottlohsi mennah funn Gibea so es miah si doht macha kenna
un dess evil aus Israel du.” Avvah di kinnah fumm Benjamin henn nett abkeicht zu
iahra breedah, di kinnah funn Israel.
14 Un di leit funn Benjamin sinn zammah kumma an Gibea funn di anra shtett fa
gay fechta geyyich di leit funn Israel.
15 Sellah dawk sinn sex un zvansich dausend greeks-gnechta mitt shvadda zammah
kumma funn di shtett, un's voahra noch sivva hunnaht oahrichi goodi mennah funn
di shtatt Gibea.
16 Unnich awl dee greeks-gnechta voahra sivva hunnaht oahrichi goodi mennah es
lings voahra. Yaydah funn eena hott en shtay shmeisa kenna mitt en shling noch ay
hoah un si nett fafayla.
17 Israel, unni da Benjamin, hott fiah hunnaht dausend mennah mitt shvadda
zammah grikt. Awl dee voahra goot am fechta im greek.
18 No sinn di Israeliddah nuff an Beth-El ganga. Datt henn si da HAH kfrohkt, “Velli
shtamm soll seahsht nuff gay un fechta geyyich di leit funn Benjamin?” Da HAH hott
ksawt, “Juda soll seahsht gay.”
19 Da neksht meiya sinn di Israeliddah uf kshtanna un henn iahra tents ufkokt
nayksht an Gibea.
20 Di mennah funn Israel sinn no naus ganga fa fechta mitt di mennah funn
Benjamin. Si henn ufkokt un sich grisht fa fechta an di shtatt funn Gibea.
21 No sinn di mennah funn Benjamin aus Gibea kumma, un henn zvay un zvansich
dausend Israeliddah doht gmacht sellah dawk.
22 Avvah di mennah funn Israel henn nannah gedrohsht, un sinn ganga un henn
sich ufkokt fa fechta am sayma blatz es da dawk difoah.
23 Eb sell sinn di Israeliddah nuff fannich da HAH ganga am heila biss sellah ohvet.
Si henn kfrohkt, “Sella miah viddah nuff gay un fechta mitt unsah breedah, di leit
funn Benjamin?” Da HAH hott ksawt, “Gaynd nuff geyyich si.”
24 No sinn di Israeliddah da zvett dawk geyyich di mennah funn Benjamin ganga.

25 Dessamohl vo di mennah funn Benjamin aus di shtatt Gibea kumma sinn henn si achtzay dausend Israeliddah doht gmacht. Dess voahra awl mennah mitt shvadda.
26 No sinn awl di Israeliddah nuff an Beth-El ganga un henn keild. Si voahra datt fannich em HAH un henn kfasht biss ohvets. Datt henn si brand-opfahra un dank-opfahra gopfaht fannich em HAH.
27 Di Israeliddah henn no viddah da HAH kfrohkt. (In selli dawwa voah di Bundes-Lawt datt,
28 un da Pinehas hott abgvoaht fanna droh. Eah voah em Eleasar sei boo, un da Eleasar voah em Aaron sei boo.) Si henn kfrohkt, “Sella miah viddah nuff gay un fechta geyyich unsah breedah, di leit funn Benjamin, adda nett?” Da HAH hott ksawt, “Gaynd, fa meiya zayl ich si ivvah-gevva in eiyah hend.”
29 Di Israeliddah henn no samm mennah fashtekkeld um Gibea rumm.
30 Si sinn no nuff ganga geyyich di leit funn Benjamin da dritt dawk, un henn sich ufkokt fa fechta geyyich Gibea vi difoah.
31 Di mennah funn Benjamin sinn raus kumma fa si fechta un voahra vekk gezowwa funn di shtatt. Si henn ohkfanga di leit nunnah hakka un doht macha vi difoah, biss baut dreisich Israeliddah doht voahra. Samm voahra doht gmacht in di feldah un samm uf di vayya. Ay vayk is noch Beth-El ganga un en anra noch Gibea.
32 Di mennah funn Benjamin henn ksawt, “Miah sinn am si nunnah shlauwa vi difoah” Avvah di Israeliddah henn ksawt, “Vella shpringa so es miah si veidah vekk zeeya funn di shtatt raus uf di vayya.”
33 Awl di mennah funn Israel henn no iahra bletz falossa un henn sich ufkokt an Baal-Thamar. No sinn di mennah funn Israel aus iahra bletz kumma vo si sich fashtekkeld katt henn west funn Gibea.
34 Zeyya dausend goodi fechtah funn gans ivvah Israel sinn geyyich Gibea kumma un's fechtes voah oahrich shlimm. Di mennah funn Benjamin henn nett gvist es si glei shiah awl doht gmacht sei zayla.
35 Un da HAH hott di leit funn Benjamin kshlauwa deich Israel. Di Israeliddah henn fimf un zvansich dausend un ay hunnaht mennah funn Benjamin doht gmacht sellah dawk. Si henn awl shvadda gedrawwa.
36 Di mennah funn Benjamin henn no ksenna es si gebodda sinn. Di mennah funn Israel henn sich yawwa glost bei di mennah funn Benjamin, veil si sich falossa henn uf di Israeliddah es sich fashtekkeld katt henn um Gibea rumm.
37 Di mennah es sich fashtekkeld katt henn sinn kshvind in Gibea nei kshprunga. Si sinn ausnannah ganga un henn alli-ebbah doht gmacht mitt iahra shvadda.
38 Di mennah funn Israel henn ausgmacht katt mitt di mennah es sich fashtekkeld katt henn, es si sedda en grohsi volk shmohk nuff shikka funn di shtatt,
39 No dayda di mennah funn Israel sich rumm drayya un fechta. Di mennah funn Benjamin henn ohkfanga katt di Israeliddah nunnah hakka. Si henn baut dreisich doht gmacht katt un henn ksawt, “Miah sinn am si beeda vi in di eahsht fecht.”
40 Avvah vo di shmohk-volk ruff aus di shtatt kumma is, henn di mennah funn Benjamin sich rumm gedrayt un henn da shmohk funn di gans shtatt ksenna am nuff in da himmel gay.
41 No sinn di Israeliddah rumm gedrayt un henn ohkfanga fechta. Di mennah funn Benjamin voahra fagelshtaht, veil si nau gvist henn es ebbes shrekliches uf si kumma zayld.
42 No sinn si ohkfanga shpringa, vekk funn di Israeliddah naus in di vildahnis, avvah si henn nett vekk kenna. Si voahra kfanga in di mitt funn selli Israeliddah es aus di shtett kumma sinn.
43 Si henn di mennah funn Benjamin umringd un sinn eena nohch ganga. Si henn si nunnah kshlauwa in di nochbahshaft east funn Gibea.

44 Achtzay dausend mennah funn Benjamin sinn kfalla un si voahra awl goodi greeks-gnechta.
45 Vi di ivvahricha am fatt shpringa voahra in di vildahnis geyyich en shtay es Rimmon kaysa hott, voahra fimf dausend funna kfanga un doht gmacht an di vayya nohch. Si henn ohkalda eena nohch gay biss an en blatz es Gidom kaysa hott. Datt henn si nochamohl zvay dausend doht gmacht.
46 Sellah dawk sinn fimf un zvansich dausend mennah funn Benjamin kfalla. Si henn awl shvadda katt un voahra goodi fechtah.
47 Avvah sex hunnaht mennah sinn gedrayt un sinn in di vildahnis kshprunga zumm shtay es Rimmon hayst. Datt henn si sich fashtekkeld fa fiah moonet.
48 Di mennah funn Israel sinn no zrikk in di shtett ganga zu di leit funn Benjamin un henn si nunnah kakt mitt em shvatt. Si henn dess aw gedu zumm fee un alles es si kfunna henn. Si henn awl di shtett ohkshtekt un si fabrend mitt feiyah.

Es 21. Gabiddel.

Veivah Fa Di Leit Funn Benjamin

1 Di mennah funn Israel henn kshvoahra katt an Mizpa un henn ksawt, “Nett aynah funn uns zayld sei dochtah alawva fa en mann funn Benjamin heiyahra.”
2 Di leit sinn no an Beth-El ganga un henn sich fannich Gott kokt biss ohvets. Datt henn si laut keild.
3 Si henn kfrohkt, “Oh HAH, da Gott funn Israel, favass hott dess blatz gnumma in Israel? Favass is heit in Israel ay vennichah shtamm?”
4 Free da neksht meiya henn di leit en awldah gebaut un henn brand-opfahra un dank-opfahra gopfaht.
5 No henn di Israeliddah kfrohkt, “Voah ennichah shtamm funn Israel nett bei kumma fa sich fasamla fannich em HAH?” Fa si henn fesht kshvoahra katt es ennich ebbah es sich nett fasammeld an Mizpa muss doht gmacht sei.
6 'S hott di Kinnah-Israel kshpeit fa iahra breedah, di kinnah funn Benjamin. Si henn ksawt, “Heit hott Israel en gansah shtamm faloahra.
7 Vass kenna miah du fa veivah fa selli vo ivvahrich sinn? Miah henn kshvoahra fannich em HAH es miah kens funn unsah mayt lossa ebbah funn Benjamin heiyahra.”
8 Si henn ksawt, “Vels funn di shtamma funn Israel hott sich nett fasammeld fannich em HAH an Mizpa?” Si henn no auskfunna es nimmand datt voah funn di shtatt Jabes in Gilead.
9 Si henn di leit gezayld un's voah nimmand datt funn Jabes in Gilead.
10 No hott di fasamling zvelf dausend greeks-gnechta nunnah kshikt an Jabes in Gilead un henn eena ksawt fa alli-ebbah datt doht macha mitt em shvatt, even di veibsleit un kinnah.
11 Si henn ksawt, “Dess is vass diah du misset. Machet alli mann doht, un machet alli veibsmensh doht es shund kshlohfa hott mitt en mann.”
12 Si henn fiah hunnaht yungi mayt kfunna unnich di leit funn Jabes in Gilead es nee nett kshlohfa katt henn mitt en mann. Si henn selli awl ruff gebrocht an di fasamling an Silo in Kanaan.
13 No hott di gans fasamling vatt kshikt zu di mennah funn Benjamin am shtay es Rimmon hayst. Si henn eena ksawt si vella fridda macha mitt eena.
14 So sinn di mennah funn Benjamin zrikk kumma an selli zeit, un di Israeliddah henn eena di veibsleit gevva funn Jabes in Gilead es nett doht gmacht gvest voahra. Avvah's voahra nett genunk gvest fa si awl.
15 'S hott di leit kshpeit fa di leit funn Benjamin, veil dess en riss in di aynichkeit gmacht hott unnich di shtamma funn Israel.

16 Di eldishti funn di fasamling henn no ksawt, “Siddah es di veibsleit funn
Benjamin awl doht sinn, vi kenna miah veivah greeya fa selli mennah vo ivvahrich
sinn?
17 Selli vass ivvahrich sinn funn Benjamin missa eahvah havva,” henn si ksawt, “so
es en gansah shtamm funn Israel nett aus shteahbt.”
18 Miah kenna eena nett unsah mayt gevva fa veivah veil di Kinnah-Israel kshvoahra
henn un ksawt, “Faflucht is ennich ebbah es en fraw gebt zu en mann funn Benjamin.”
19 Avvah si henn ksawt, “Gukket moll, es is en grohs essa kalda zumm HAH an Silo
alli yoah.” (Silo is nadda funn Beth-El, sauda funn Lebona un east fumm vayk es funn
Beth-El noch Sichem gayt.)
20 No henn si ksawt zu di mennah funn Benjamin, “Gaynd un fashteklet eich in di
vei-goahra.
21 Vatshet funn datt. Vann di mayt funn Silo raus kumma fa dansa, dann kann
yaydah funn eich raus shpringa un sich en fraw fanga funn di mayt funn Silo un see
zrikk nemma in's land funn Benjamin.
22 Vann iahra feddah addah breedah sich beglawwa zu uns, sawwa miah eena,
‘Seind bamhatzich zu di mennah funn Benjamin fa unsah sayk. Miah henn eena
kenn veivah gevva deich da greek, un siddah es diah eena eiyah mayt nett gevva
hend fa veivah sei, dann sind diah frei fumm vatt es diah kshvoahra katt hend.’ ”
23 So sell is vass di mennah funn Benjamin gedu henn. Diveil es di mayt am dansa
voahra is yaydah mann raus kumma, hott sich ayni kfanga un hott see vekk gedrawwa
fa sei fraw sei. No sinn si zrikk in iahra ayya land ganga es Gott eena gevva katt hott.
Si henn iahra shtett ivvah gebaut un henn datt gvoond.
24 Di Israeliddah henn no sellah blatz falossa un sinn haym ganga. Yaydah vann is
in's land funn sei shtamm un kshlecht ganga es Gott eena gevva katt hott.
25 In selli dawwa voah kenn kaynich in Israel. Alli-ebbah hott gedu vass recht voah
in sei aykni awwa.

Ruth

Di Ruth Un Di Naomi

1 An di zeit vo di richtah ivvah-saynah voahra im land, voah moll en grohsi hungahs-
noht. Un en mann funn Bethlehem in Juda is nunnah gezowwa in's land funn Moab
mitt sei fraw un zvay boova.
2 Da nohma funn demm mann voah Elimelech, sei fraw iahra nohma voah Naomi
un sei zvay boova iahra nayma voahra Mahlon un Chilion. Si voahra Ephraydah funn
di shtatt Bethlehem im land Juda. Si sinn nunnah ganga in's land funn Moab un henn
datt gvoond.
3 No is da Elimelech, di Naomi iahra mann, kshtauva un see laynich voah ivvahrich
mitt iahra zvay boova.
4 Di boova henn sich no veivah gnumma funn di Moabiddishi veibsleit. Ayns funna
hott Orphah kaysa un's anra hott Ruth kaysa. Si henn datt gvoond fa baut zeyya yoah.
5 No sinn da Mahlon un da Chilion aw awl zvay kshtauva, un dee fraw laynich voah
ivvahrich funn iahra mann un zvay boova.
6 No hott see sich grisht mitt iahra zvay shviah-dochtahra fa zrikk gay fumm land
Moab, fa see hott keaht in Moab vi da HAH sei leit gepsucht hott un hott eena ess-sach
gevva.
7 No hott see da blatz falossa vo see voah, un mitt iahra zvay shviah-dochtahra sinn
si uf da vayk fa zrikk in's land Juda gay.
8 Avvah di Naomi hott ksawt zu iahra zvay shviah-dochtahra, “Gaynd yaydah funn
eich zrikk zu eiyah maemm iahra haus. Loss da HAH bamhatzich sei zu eich vi diah
voahret zu selli vo doht sinn un aw zu miah.
9 Ich vinsh es da HAH eich roo gebt, yaydah funn eich in eiyah mann sei haus.” No
hott see si gekist un si henn laut keild.
10 Si henn no ksawt zu iahra, “Miah vella gevislich zrikk gay mitt diah zu dei leit.”
11 Avvah di Naomi hott ksawt, “Drayyet rumm, mei dochtahra. Favass sedda diah
mitt miah gay? Zayl ich noch may kinnah in meim leib havva es eiyah mennah sei
kenna?
12 Drayyet rumm, mei dochtahra! Gaynd, fa ich binn zu ald fa en mann havva.
Vann ich sawwa dayt ich hett hofning—vann ich dee nacht en mann hett un's veahra
boovlen geboahra zu miah,
13 dayda diah voahra uf si biss si ufgvaxa veahra? Dayda diah fasell voahra un nett
heiyahra? Nay, mei dochtahra, ich binn bedreebt fa eich es em HAH sei hand geyyich
mich ganga is.”
14 No henn si viddah laut keild, un di Orpha hott iahra shviah-maemm gekist, avvah
di Ruth hott zu iahra kanka.
15 Di Naomi hott no ksawt, “Gukk moll, dei shviah-shveshtah is zrikk ganga zu iahra
leit un iahra gott, gay zrikk mitt dei shviah-shveshtah.”
16 Avvah di Ruth hott ksawt, “Du nett ohhalda es ich dich falossa soll, adda zrikk
drayya funn diah nohch kumma. Fa vo du anna gaysht, datt gayn ich anna; un vo du
bleibsht, datt bleib ich. Dei leit sella mei leit sei, un dei Gott soll mei Gott sei.
17 Vo du shtaubsht, datt vill ich shtauva, un datt vill ich fagrawva sei. Loss da HAH
dess du zu miah, un may, vann ennich ebbes vi yusht da doht uns funn-nannah dutt.”
18 Vo di Naomi ksenna hott es see fesht im sinn hott fa mitt iahra gay, hott see nimmi
may ksawt.

19 So sinn di zvay funn eena mitt-nannah ganga biss si an Bethlehem kumma sinn.
Un's is foah-kumma vo si an Bethlehem kumma sinn, voah di gans shtatt ufgnomma
mitt eena, un si henn ksawt, “Is dess di Naomi?”
20 Un see hott ksawt zu eena, “Hayset mich nett Naomi; hayset mich Mara, fa da
Awlmechtich hott mich oahrich bedreebt gmacht.
21 Ich binn foll naus ganga, avvah ich binn leah zrikk haym kumma. Favass hayset
diah mich Naomi, siddah es da HAH mich gedaymeedicht hott un da Awlmechtich
mich bedreebt hott?”
22 So is di Naomi zrikk kumma mitt iahra shviah-dochtah di Ruth es fumm land
Moab voah. Si sinn funn Moab zrikk in Bethlehem kumma am ohfang funn di geahsht
eahn.

Es 2. Gabiddel.

Di Ruth Un Da Boas Dreffa Nannah Oh

1 Es voah en mann es in difreind voah mitt di Naomi deich iahra mann. Eah voah
oahrich reich un voah funn di freindshaft fumm Elimelech. Sei nohma voah Boas.
2 Un di Ruth, vo funn Moab voah, hott ksawt zu di Naomi, “Loss mich naus in
di feldah gay un ivvahrichah geahsht uflaysa hinnich ebbah nohch es fleicht goot-
maynich is zu miah.” Un di Naomi hott ksawt, “Gay, mei dochtah.”
3 No is see ganga un hott ufglaysa hinnich dee vo's frucht abgmacht henn. Un's hott
sich ausgedrawwa es see kshaft hott im feld es zumm Boas keaht hott, deah vo in
difreind voah mitt em Elimelech.
4 Un gukk moll, da Boas is bei kumma funn Bethlehem un hott ksawt zu di shaff-leit,
“Da HAH sei bei eich.” Un si henn ksawt zu eem, “Da HAH sayken dich.”
5 No hott da Boas sei foah-gengah ivvah di shaff-leit kfrohkt, “Vemm sei yung maydel
is dess?”
6 Un da foah-gengah funn di shaff-leit hott gandvat un ksawt, “See is es yung
Moabiddah maydel vo mitt di Naomi zrikk kumma is fumm land Moab.
7 See hott ksawt, ‘Loss mich uflaysa un geddahra hinnich di abmachah zvishich
di shayb’. So is see kumma un voah do funn free dimeiya biss nau. See hott yusht
vennich groot im haus.”
8 No hott da Boas ksawt zu di Ruth, “Heich moll, mei dochtah. Du nett geddahra in
en annah feld un gay nett vekk funn do. Bleib do un shaff mitt mei veibsleit.
9 Vatsh vels feld es si abmacha un gay eena nohch. Ich habb di yunga mennah
gvand es si dich gay lossa sella. Vann du dashtich bisht, gay an di vassah tsheahs un
drink fumm vassah es di shaff-leit ruff gezowwa henn.”
10 No is see uf iahra ksicht kfalla, hott sich uf da bodda gebikt un hott ksawt zu
eem, “Ich binn fremd, favass havvich dei gnawt kfunna es du acht nemma setsht
funn miah?”
11 Da Boas hott ksawt zu iahra, “Alles es du gedu hosht fa dei shviah-maemm noch
demm es dei mann kshtauva is voah folshtendich fazayld zu miah, un vi du dei daett
un maemm un's land vo du geboahra voahsht falossa hosht, un bisht zu en leit kumma
es du nett gekend katt hosht difoah.
12 Da HAH soll dich zrikk betzawla fa dei eahvet, un dei lohn soll folkumma sei beim
HAH, da Gott funn Israel, unnich demm sei flikkel es du dich fadrauwa hosht.”
13 No hott see ksawt, “Loss mich kfellich sei in dei awwa, fa du hosht mich gedrohsht
veil du freindlich kshvetzt hosht zu dei mawt—un dess even vann ich nett binn vi
dei aykni shaff-mawda.”
14 Da Boas hott ksawt zu iahra, “Am essa-zeit kumm do heah un ess broht un dunk
dei brokka in da essich.” See hott sich no nayvich di abmachah kokt, un eah hott
iahra velshkan gevva es grohsht voah. See hott gessa un voah satt un hott noch
samm ivvahrich katt.

15 Vo si viddah ufkshtanna is fa ohfanga shaffa, hott da Boas zu sei shaff-leit ksawt,
“Losset see uflaysa even um di shayb rumm un machet see nett sich shemma.
16 Un losset aw samm falla poahbes fa see un losset's datt, so es see's uflaysa kann,
un doond see nett zanka.”
17 So hott see ufglaysa im feld biss ohvets. No hott see auskshlauwa vass see ufglaysa
katt hott, un's voah baut en halb bushel geahsht.
18 No hott see's uf gnumma un is in di shtatt ganga, un iahra shviah-maemm hott
ksenna vass see ufglaysa katt hott. Di Ruth hott aw di Naomi gevva vass ivvahrich
voah funn iahra middawk noch demm es si satt voah.
19 Iahra shviah-maemm hott see no kfrohkt, “Vo hosht du ufglaysa heit? Vo hosht du
kshaft? Ksaykend sei sellah es dich acht katt hott.” No hott see iahra shviah-maemm
ksawt bei vemm es see kshaft hott, un hott ksawt, “Da nohma fumm mann es ich heit
kshaft habb mitt is Boas.”
20 No hott di Naomi ksawt zu iahra shviah-dochtah, “Ksaykend sei eah bei em HAH,
deah vo sei bamhatzichkeit nett vekk gnumma hott funn di levendicha un funn di
dohda.” See hott no veidah ksawt, “Deah mann is in difreind mitt uns, ayns funn
unsah naykshti freind.”
21 No hott di Ruth fumm land Moab ksawt, “Eah hott aw ksawt zu mich, ‘Bleib
nayksht bei mei shaff-leit biss si faddich sinn mitt di eahn.’ ”
22 Un di Naomi hott ksawt zu di Ruth, iahra shviah-dochtah, “'Sis goot es du naus
gaysht mitt sei mayt. In ebbah shunsht sei feld mecht ebbah ebbes du zu diah.”
23 No is see nayksht beim Boas sei mayt geblivva fa uflaysa biss an's end fumm
geahsht un vaytza abmaches. Un see hott mitt iahra shviah-maemm gvoond.

Es 3. Gabiddel.

Di Ruth Un Da Boas Am Dresha-Floah

1 No hott di Naomi, iahra shviah-maemm, ksawt zu di Ruth, “Mei dochtah, sett ich
nett en haymet finna fa dich so es es goot ausshaft fa dich?
2 Nau is nett da Boas in difreind mitt uns, demm sei mayt es du dibei voahsht?
Gukk moll, dinohvet is eah am geahsht butza uf em dresha-floah.
3 Gay un vesh dich, salb dich un du dei goodi glaydah oh, no gay nunnah an da
dresha-floah. Avvah loss een nett vissa es du datt bisht biss eah faddich is essa un
drinka.
4 Vann eah sich moll anna laykt vatsh vo eah leit. No gay nunnah un dekk sei fees
ab un layk dich anna. Eah sawkt diah no vass du du solsht.”
5 No hott di Ruth ksawt zu iahra, “Alles es du sawksht vill ich du.”
6 See is no nunnah an da dresha-floah ganga un hott alles gedu es iahra shviah-
maemm iahra ksawt katt hott.
7 Vo da Boas gessa un gedrunka katt hott, hott eah goot kfeeld. Eah is no nunnah
an's end fumm geahsht haufa un hott sich anna glaykt. No is di Ruth anna kshlicha,
hott sei fees abgedekt un hott sich anna glaykt.
8 No is es zu kumma es am mitt-nacht voah da mann fashrokka un hott sich ivvah-
gedrayt. Un datt find eah en veibsmensh an sei fees leiya.
9 No hott eah kfrohkt, “Veah bisht du?” See hott ksawt, “Ich binn di Ruth, dei mawt.
Dekk dei mawt zu mitt em ekk funn deim glayt fa du bisht nayksht in difreind un en
eahvah.”
10 Da Boas hott no ksawt, “Ksaykend bisht du beim HAH, mei dochtah. Dee do
bamhatzichkeit is noch graysah es selli es du gvissa hosht eahshtah. Du bisht nett
yungi mennah nohch ganga, eb si reich adda oahm voahra.
11 Nau, mei dochtah, feich dich nett. Ich du alles fa dich es du frohksht. Fa awl mei
leit in di shtatt vissa es du en goot maydel bisht.

12 'Sis voah es ich dei naykshtah freind binn, avvah's is noch aynah es naychah is
es ich.
13 Bleib do ivvah-nacht, meiya-free vann eah dich nemma vill un acht gevva uf dich,
goot, loss een dich nemma. Avvah vann eah dich nett nemma vill un acht gevva uf
dich, no doon ich, so shuah es da HAH laybt. Nau layk dich anna biss meiya-free."
14 So hott see an sei fees gleyya biss meiyets. Avvah see is no uf kshtanna eb ma
nannah kenna hott kenna, un eah hott ksawt, "Loss nimmand vissa es en veibsmensh
an da dresha-floah kumma is."
15 No hott eah aw ksawt, "Bring dei shawl es du oh hosht un hayb si uf." See hott
no di shawl kohva, un eah hott sex daylah geahsht raus gedayld un's uf iahra bukkel
gedu. No is see in di shtatt ganga.
16 Vo see zrikk zu iahra shviah-maemm kumma is, hott see kfrohkt, "Vee is es ganga,
mei dochtah?" Un see hott iahra alles fazayld es da mann gedu hott fa see.
17 See hott ksawt, "Eah hott miah dee sex daylah geahsht gevva un hott ksawt, 'Du
solsht nett leah zrikk zu dei shviah-maemm gay.' "
18 No hott di Naomi ksawt, "Voaht yusht, mei dochtah, biss du ausfinsht vi dess
ausdrayya zayld, fa deah mann zayld nett roowa biss eah dess faddich gmacht hott
heit."

Es 4. Gabiddel.

Da Boas Heiyaht Di Ruth

1 Nau da Boas is nuff ganga an's doah funn di shtatt un hott sich anna kokt. No is
sellah vo nayksht in difreind voah, un vo da Boas kshvetzt katt hott difunn, datt fabei
ganga. No hott da Boas ksawt, "Kumm do rivvah, mei freind, un hokk dich anna."
No is eah gedrayt, is nivvah un hott sich anna kokt.
2 Da Boas hott no zeyya eldishti funn di shtatt gnumma un hott ksawt, "Hokket do
anna," no henn si sich anna kokt.
3 No hott eah ksawt zu demm es nayksht in difreind voah, "Di Naomi vo zrikk
kumma is fumm land Moab, is am's shtikk land fakawfa vo unsah broodah, da
Elimelech gaygend hott.
4 So habb ich ausgmacht fa diah's sawwa so es du's kawfa kansht fannich di leit un
fannich di eldishti funn mei leit. Vann du's frei kawfa vitt, kawf's frei. Avvah vann
nett, sawk miah's so es ich's vays. Nimmand hott's recht fa's frei kawfa vi du, un ich
binn's neksht noch diah." Eah hott ksawt, "Ich kawf's frei."
5 No hott da Boas ksawt, "Uf em dawk es du's land kawfsht funn di Naomi griksht
du aw di Ruth fumm land Moab mitt, veil see di vitt-fraw is funn demm vo kshtauva
is. Sellah vayk bleibt da nohma fumm dohda mann in sei eahbshaft."
6 Deah vo nayksht in difreind voah hott no ksawt, "Ich kann's nett frei kawfa fa
mich selvaht, adda ich mecht mei aykni eahbshaft in di kfoah du. Kawf du's frei fa
dich selvaht. Ich gebb diah mei recht fa's kawfa veil ich's nett frei kawfa kann."
7 Nau eahshtah zrikk in Israel vann ennich ebbah land frei kawfa hott vella adda
ennich ebbes folshtendich ivvah-drayya hott vella, hott eah sei shoo abgnumma un
hott en zumm anra gevvah. Dess voah als fa en zeiknis in Israel.
8 Fasell hott deah vo nayksht in difreind voah ksawt zumm Boas, "Kawf's fa dich
selvaht." No hott eah sei shoo abgezowwa.
9 No hott da Boas ksawt zu di eldishti un awl di leit, "Diah sind zeiknis heit es ich
alles gekawft habb funn di Naomi es em Elimelech voah, un alles es em Chilion un
em Mahlon voah.
10 Ich habb aw di Ruth funn Moab, em Mahlon sei fraw, mitt gekawft fa mei fraw
sei, so es da nohma fumm dohda mann uf kohva vatt mitt sei eahbshaft, un so es da

nohma fumm dohda mann nett abkshnidda vatt funn sei breedah un sei blatz am doah funn di shtatt. Diah sind zeiknis funn demm heit."
11 Un awl di leit es am doah voahra un di eldishti henn ksawt, "Miah sinn zeiya. Loss da HAH dess veibsmensh es am in dei haus kumma is macha vi di Rachel un di Lea, di zvay es es haus funn Israel gebaut henn. Miah hoffa es du reich vasht in Ephratha un en goodah nohma hosht in Bethlehem.
12 Miah vinsha es dei nohch-kummashaft es da HAH diah gebt funn dee yung-fraw, sei zayld vi's haus fumm Perez, da sohn fumm Juda un di Thamar."
13 So hott da Boas di Ruth gnumma un see is sei fraw vadda. Eah is nei ganga zu iahra, un da HAH hott gmacht es see uf em family vayk voah, un's is en boo geboahra vadda zu iahra.
14 No henn di veibsleit ksawt zu di Naomi, "Ksaykend is da HAH, deah vo dich nett glost hott unni en kinds-kind heit, miah vinsha es eah en grohsah nohma grikt in Israel.
15 Miah hoffa es eah dei layva bessah macht un acht gebt uf dich vann du moll ald bisht, fa eah voah geboahra zu dei shviah-dochtah vo dich leebt un is bessah zu diah es sivva boova."
16 No hott di Naomi's kind gnumma, hott en in iahra shohs glaykt un hott acht gevva uf een.
17 Di nochbahshaft veibsleit henn eem en nohma gevva. Si henn ksawt, "En sohn is geboahra zu di Naomi." No henn si een Obed kaysa. Eah is da faddah fumm Jesse vo da faddah fumm Dawfit voah.
18 Nau dess is di freindshaft fumm Perez:
Da Perez voah em Hezron sei daett.
19 Da Hezron voah em Ram sei daett un da Ram voah em Amminadab sei daett.
20 Da Amminadab voah em Nahesson sei daett un da Nahesson voah em Salma sei daett.
21 Da Salma voah em Boas sei daett un da Boas voah em Obed sei daett.
22 Da Obed voah em Jesse sei daett un da Jesse voah em Dawfit sei daett.

1. Samuel

Da Samuel Vatt Geboahra

1 Nau's voah en mann funn Ramathaim-Zophim in di hivla funn Ephraim es Elkana
kaysa hott. Eah voah en Ephraimiddah. Eah voah em Jeroham sei boo, un da Jeroham
voah em Elihu sei boo, un da Elihu voah em Thohu sei boo, un da Thohu voah em
Zuph sei boo.
2 Da Elkana hott zvay veivah katt. Ayni hott Hannah kaysa un di annah hott
Peninnah kaysa. Di Peninnah hott kinnah katt avvah di Hannah hott kenni katt.
3 Nau deah mann is alli yoah funn sei aykni shtatt nuff an Silo ganga fa bayda un
opfahra macha zumm Awlmechticha HAH. Em Eli sei zvay boova, da Hophni un da
Pinehas, voahra preeshtah fumm HAH an Silo.
4 Un vann da dawk als kumma is es da Elkana gopfaht hott, hott eah en shtikk
gevva zu di Peninnah un zu awl iahra boova un mayt.
5 Avvah zu di Hannah hott eah zvay shtikkah gevva veil eah see leeb katt hott.
Avvah da HAH hott di Hannah iahra muddahs-leib zu kshlossa.
6 Un di Peninnah hott see oahrich gretzt fa see zannich macha, veil da HAH di
Hannah iahra muddahs-leib zu gmacht katt hott.
7 Un so is es ganga yoah noch yoah. Alli-mohl es di Hannah nuff an's haus fumm
HAH ganga is, hott di Peninnah see geblohkt biss see keild hott un's nett gedu hott fa
essa.
8 No hott da Elkana, iahra mann, ksawt zu iahra, “Hannah, favass heilsht du? Favass
dusht du nett essa? Favass is dei hatz so bedreebt? Mayn ich nett may zu diah es
zeyya boova?”
9 No vo si faddich voahra essa un drinka in Silo is di Hannah ufkshtanna. Nau da
preeshtah Eli voah am uf en shtool hokka beim doah-poshta fumm HAH sei tempel.
10 Un mitt en bedreebt hatz hott di Hannah oahrich keild un gebayda zumm HAH.
11 See hott fashprocha un hott ksawt, “Oh Almechtichah HAH, vann du yusht uf dei
mawt iahra dreebsawl guksht, un mich in meind haldsht, un dei mawt nett fagesht,
avvah gebsht dei mawt en boo, dann gebb ich een zumm HAH awl sei layva lang, un's
soll nee kenn shayf-messah gyoost sei uf seim kobb.”
12 Un vo see ohkalda hott bayda fannich em HAH, hott da Eli iahra maul gvatsht.
13 Di Hannah voah am bayda in iahra hatz. Yusht iahra leftz henn gmooft, avvah
iahra shtimm voah nett keaht. So hott da Eli gmaynd see is ksoffa.
14 No hott da Eli ksawt zu iahra, “Vee lang zaylsht du ksoffa sei? Du dei vei vekk
funn diah.”
15 Avvah di Hannah hott andvat gevvah un hott ksawt, “Nay, mei hah, ich binn en
fraw es oahrich bedreebt is in meim geisht. Ich habb kenn vei adda shteik drinkes
gedrunka, avvah ich habb mei sayl ausgleaht fannich em HAH.
16 Nemm dei mawt nett fa en gottlohsi fraw sei, avvah ich habb kshvetzt aus mei
grohsi bekimmahnis un dreebsawl.”
17 No hott da Eli andvat gevvah un hott ksawt, “Gay in fridda, da Gott funn Israel
vatt diah gevva vass du kfrohkt hosht funn eem.”
18 Si hott ksawt, “Loss dei mawt gnawt finna in dei awwa.” No is di fraw uf iahra
vayk ganga, hott gessa un iahra ksicht voah nimmi bedreebt.
19 Da neksht meiya sinn si free uf kshtanna, henn gedeend fannich em HAH un sinn
no viddah zrikk ganga zu iahra haus an Rama. Da Elkana hott no kshlohfa mitt sei
fraw di Hannah un da HAH hott an see gedenkt.

20 Un's is zu kumma, noch demm es di Hannah uf em family vayk voah hott see en
glennah boo katt. See hott een Samuel kaysa un hott ksawt, “Veil ich da HAH kfrohkt
habb fa een.”
21 No is da mann Elkana un sei gansi haus-halding nuff ganga fa sei yeahlich opfah
opfahra un sei fashprechnis ausdrawwa.
22 Avvah di Hannah is nett ganga. See hott ksawt zu iahra mann, “Noch demm es
es kind ab gegvaynd is nemm ich een un bring een fannich da HAH, so es eah immah
datt bleibt.”
23 Iahra mann da Elkana hott ksawt zu iahra, “Du vass du maynsht es besht is.
Bleib do biss eah ab gegvaynd is; yusht so es da HAH sei vatt halda dutt.” So is di
fraw dihaym geblivva un hott iahra boo brusht-kfeedaht biss eah ab gegvaynd voah.
24 Nau noch demm es see een ab gegvaynd katt hott, hott see een mitt sich gnumma,
mitt drei bulla, shiah en bushel mayl un en boddel vei. See hott een zumm HAH sei
haus gebrocht in Silo, even vo eah noch gans yung voah.
25 No henn si en bull kshlachta un henn's kind zumm Eli gebrocht.
26 See hott ksawt zu eem, “Oh mei hah, so voah es dei sayl laybt, ich binn di fraw
es do bei diah kshtanna hott am bayda zumm HAH.
27 Ich habb gebayda fa deah boo, un da HAH hott miah gevva vass ich een kfrohkt
habb difoah.
28 Fasell gebb ich een zumm HAH. So lang es eah laybt is eah zumm HAH gevva.”
Un si henn da HAH ohgebayda datt.

Es 2. Gabiddel.

Di Hannah Iahra Gebayt Un Da Preeshtah Eli

1 No hott di Hannah gebayda un hott ksawt,
“Mei hatz froit sich im HAH;
im HAH is mei hann hohch uf kohva.
Mei maul shvetzt grohs geyyich mei feinda,
veil ich mich froi in dei saylichkeit.
2 Nimmand is so heilich es da HAH,
es is nimmand vi dich,
un's is kenn Felsa vi unsah Gott.
3 Shtobb braekka un shtols sei,
loss nett grohsi vadda aus deim maul kumma.
Fa da HAH is da Gott es alles vayst,
un bei eem vadda di verka gvohwa.
4 Di bows funn mechtichi mennah sinn fabrocha,
avvah selli es shtolbahra sinn geglayt mitt grefta.
5 Selli es foll voahra fadinga sich naus fa broht,
avvah selli es hungahrich voahra sinn nimmi hungahrich.
Selli es unfruchtboah voah hott sivva kinnah geboahra,
avvah selli mitt feel kinnah is am fazeahra.
6 Da HAH macht doht un macht levendich,
eah fiaht in's grawb un viddah raus.
7 Da HAH macht oahm un macht reich,
eah bringd niddah un haybt uf.
8 Eah haybt di oahma aus em shtawb,
eah haybt selli mitt noht aus em esh-haufa;
eah macht si hokka unnich di evvahshta,
un macht si en kaynich-shtool eahva mitt grohsi eah.
Fa di poshta funn di eaht heahra zumm HAH,

eah hott di veld uf si ksetzt.
9 Eah heet di fees funn sei heilichi,
avvah di gottlohsa vadda shtill gmacht im dunkla;
fa deich macht dutt mann nett ivvah-kumma.
10 Selli es geyyich da HAH sinn, vadda in shtikkah fabrocha.
Eah dimmeld geyyich si fumm himmel;
da HAH zayld richta ivvah di gans veld.
Eah zayld macht gevva zu sei kaynich,
un zayld's hann funn seim ksalbda hohch uf hayva."
11 No is da Elkana haym ganga zu Rama. Avvah da boo hott abgvoaht uf da HAH fannich em Eli da preeshtah.
12 Nau di boova fumm Eli voahra gottlohsi mennah; si henn sich nix bekimmaht veyyich em HAH,
13 addah veyyich vi di preeshtah sich ohshikka sella fannich di leit. Vann en mann am en opfah macha voah, is em preeshtah sei gnecht kumma mitt en drei-zinkichi gavvel in di hand diveil es es flaysh am kocha voah.
14 No hott eah di gavvel in di pann, da kessel adda di kocha-pot nei kshtekt, un alles es di gavvel ruff gebrocht hott, hott da preeshtah gnumma fa sich selvaht. Dess henn si gedu in Silo zu awl di Israeliddah es datt anna kumma sinn.
15 Un aw, eb si's fett fabrend henn, is em preeshtah sei gnecht kumma un hott ksawt zumm mann es am opfahra voah, "Gebb em preeshtah flaysh fa rohshta; eah nemd kenn gekocht flaysh funn diah, yusht roh flaysh."
16 Un vann da mann ksawt hott zu eem, "Si missa geviss seahsht's fett fabrenna, no nemm so feel es du vitt," dann hott da gnecht als ksawt, "Nay, gebb's zu mich nau; vann du nett dusht, dann nemm ich's mitt gvald."
17 Un so, di sind funn di yunga mennah voah oahrich grohs fannich em HAH; fa si henn em HAH sei opfah fa'acht un nix gezayld.
18 Nau da Samuel voah en deenah fannich em HAH, un da boo hott en linnen preeshtah-shatz gvoahra.
19 Sei maemm hott eem als en glennah rokk gmacht alli yoah, un hott'n zu eem gebrocht vann see mitt iahra mann ruff kumma is fa's opfah macha.
20 No hott da Eli als da Elkana un sei fraw ksaykend un hott ksawt, "Loss da HAH diah kinnah gevva funn dee fraw fa da blatz nemma funn demm es see gebayt hott difoah, un zumm HAH gevva hott." No sinn si als viddah haym ganga.
21 Un da HAH voah bei di Hannah; see is uf em family vayk vadda un hott drei may boova un zvay maydlen katt. Avvah da boo Samuel is ufgvaxa fannich em HAH.
22 Nau da Eli voah oahrich ald un hott alles keaht es sei boova am du voahra zu Israel, un vi si kshlohfa henn mitt di veibsleit es abgvoaht henn an di deah fumm fasamling-tent.
23 Un eah hott ksawt zu eena, "Favass doond diah so sacha? Ich heah funn awl di leit veyyich eiyah gottlohsi sacha.
24 Nay, mei boova, di kshvetzah sinn nett goot es ich heah am rumm gay unnich em HAH sei leit.
25 Vann en mann sindicht geyyich en anrah dann dutt Gott een richta, avvah vann en mann sindicht geyyich da HAH, veah kann da HAH ohbayda fa een?" Avvah si henn nett abkeicht zu iahra daett sei shtimm, veil da HAH si doht macha hott vella.
26 Nau da boo Samuel voah am ufvaxa un voah am als may ohksenna sei beim HAH un bei mensha.
27 No is en mann funn Gott zumm Eli kumma un hott ksawt zu eem, "Dess is vass da HAH sawkt, 'Habb ich mich nett voahlich gvissa zu dei faddah sei haus vo si in Egypta voahra unnich em Pharao?

28 Habb ich nett dei faddah raus glaysa aus awl di shtamma funn Israel fa mei preeshtah sei, fa nuff an mei awldah gay, fa insens brenna, fa en preeshtah-shatz veahra fannich miah, un habb ich nett zu dei faddah sei haus awl di opfahra gevva es gmacht sinn mitt feiyah bei di Kinnah-Israel?
29 Favass dreddet diah mitt eiyah fees uf mei shlacht-opfah un mei shpeis-opfah es ich gebodda gevva habb fa mei haus? Un favass eahsht du dei boova ovvich mich bei eich fett macha mitt di beshta daylah funn alli opfah funn mei leit?'
30 Fasell sawkt da HAH Gott funn Israel, 'Ich habb fashprocha es dei haus-halding un dei faddah sei haus-halding fannich miah lawfa sella fa'immah.' Avvah nau sawkt da HAH, ''Sis veit funn miah; selli es mich eahra, zayl ich eahra; avvah selli es mich fa'achta zayla fa'acht vadda.
31 Di zeit is am kumma vann ich dei grefta abshneit un di grefta funn dei faddah sei haus, so es kenn aldah mann may sei zayld in dei nohch-kummashaft.
32 Un du zaylsht aylend sayna in meim voon-haus. Even deich awl's goodes es ich du zayl fa Israel, es zayld nee kenn aldah mann in dei nohch-kummashaft sei.
33 UN da mann funn dei leit es ich nett abshneida zayl funn meim awldah, zayld ivvahrich sei so es dei awwa blind vadda mitt awwa-vassah un dei hatz bedreebt vatt, un awl dei nohch-kummashaft zayld yung shteahva.
34 Un dess is en zaycha zu diah es kumma zayld veyyich dei zvay boova, da Hophni un da Pinehas—si zayla awl zvay shtauva uf em sayma dawk.
35 Avvah ich zayl miah en shtandhaftichah preeshtah ufshtella es du zayld vass kfellich is zu meim hatz un sayl. Ich zayl eem en shtandhaftich haus bauwa, un eah zayld fannich meim ksalbda lawfa fa'immah.
36 Un alli-ebbah es ivvahrich is in deim haus zayld kumma un sich nunnah bikka fannich eem fa en shtikk silvah un en shtikk broht, un zayld sawwa, "Gebb miah en dayl funn di preeshtah eahvet so es ich en shtikk broht habb zu essa." ' "

Es 3. Gabiddel.

Da HAH Rooft Da Samuel

1 Nau da boo Samuel voah am em Eli helfa mitt em HAH sei preeshtah-deensht. An selli zeit is en vatt fumm HAH nett oft kumma un's voahra nett feel visions.
2 Moll ay nacht hott da Eli sich anna glaykt vo eah kammen als hott. (Bei nau voahra sei awwa so shvach es eah shiah nimmi sayna hott kenna.)
3 Es licht funn Gott voah noch nett aus-ganga gvest, un da Samuel voah am leiya im tempel fumm HAH vo di Bundes-Lawt funn Gott voah.
4 No hott da HAH zumm Samuel groofa, un da Samuel hott ksawt, "Do binn ich."
5 No is eah zumm Eli kshprunga un hott ksawt, "Do binn ich; du hosht mich groofa." Avvah da Eli hott ksawt, "Ich habb dich nett groofa, gay zrikk un layk dich viddah anna." No is eah ganga un hott sich viddah anna glaykt.
6 No hott da HAH viddah groofa, "Samuel!" Un da Samuel is uf kshtanna, is zumm Eli ganga un hott ksawt, "Do binn ich; du hosht mich groofa." Da Eli hott ksawt, "Ich habb dich nett groofa, mei boo, gay un layk dich viddah anna."
7 Nau da Samuel hott da HAH noch nett gekend, un's vatt fumm HAH voah noch nett offenboah gmacht zu eem.
8 Da HAH hott no's dritt moll groofa zumm Samuel. Eah is uf kshtanna, is zumm Eli ganga un hott ksawt, "Do binn ich; du hosht mich groofa." No hott da Eli fameikt es da HAH am da boo roofa is.
9 So hott da Eli ksawt zumm Samuel, "Gay un layk dich anna, un vann eah dich rooft, sawk, 'Shvetz, HAH, fa dei gnecht heaht dich.' " No is da Samuel an sei blatz ganga un hott sich viddah anna glaykt.

10 No is da HAH kumma, hott datt kshtanna un hott groofa vi difoah, “Samuel, Samuel!” Un da Samuel hott ksawt, “Shvetz, HAH, fa dei gnecht heaht dich.”
11 Un da HAH hott ksawt zumm Samuel, “Gukk moll, ich zayl en ding du in Israel es di oahra rabla macht funn alli-ebbah es dess heaht.
12 In sellah dawk zayl ich alles ausdrawwa geyyich da Eli es ich ksawt habb veyyich sei haus-halding, fumm ohfang biss an's end.
13 Fa ich habb eem ksawt es ich sei haus-halding richta zayl fa'immah fa di sind es eah gvist hott diveyya. Sei boova henn en fluch uf sich gebrocht un eah hott si nett kshtrohft.
14 Fasell habb ich kshvoahra zumm Eli sei haus-halding, ‘Di shuld fumm Eli sei haus-halding zayld nee nett fagevva sei mitt shlacht-opfah adda shpeis-opfah.’ ”
15 Da Samuel hott sich no anna glaykt biss meiyets. No hott eah di deahra fumm HAH sei haus uf gmacht, avvah eah hott sich kfeicht em Eli sawwa veyyich di vision.
16 No hott da Eli da Samuel groofa un hott ksawt, “Samuel, mei boo.” Da Samuel hott ksawt, “Do binn ich.”
17 Da Eli hott kfrohkt, “Vass hott eah ksawt zu diah? Hald's nett zrikk funn miah. Loss em Gott sei shtrohf, un may, uf diah sei vann du ennichi vadda zrikk haldsht funn miah es eah ksawt hott zu diah.”
18 So hott da Samuel eem alles ksawt un hott nix zrikk kalda. No hott da Eli ksawt, “Es is da HAH, loss een du vass recht is zu eem.”
19 Un so is da Samuel gvaxa un da HAH voah bei eem un hott kens funn sei vadda glost uf da bodda falla.
20 Un gans Israel funn Dan zu Beer-Seba hott fanumma es da Samuel raus groofa voah fa en brofayt sei.
21 Da HAH hott ohkalda sich veisa an Silo, un datt hott eah sich gvissa zumm Samuel deich's vatt fumm HAH.

Es 4. Gabiddel.

Di Philishtah Nemma Di Bundes-Lawt

1 Un so is em Samuel sei vatt zu gans Israel kumma. Nau Israel is naus ganga fa fechta geyyich di Philishtah. Di Israeliddah henn sich ufketzt an Ebenezer un di Philishtah an Aphek.
2 Di Philishtah henn sich anna kshteld fa greek macha mitt Israel un vi si kfochta henn, is Israel gebodda vadda bei di Philishtah. Di Philishtah henn baut fiah dausend doht gmacht uf em greeks-feld.
3 Vo di greeks-gnechta zrikk an iahra camp kumma sinn henn di eldishti funn Israel ksawt, “Favass hott da HAH uns kshlauwa heit bei di Philishtah? Vella gay di Bundes-Lawt fumm HAH hohla an Silo, so es see mitt uns gayt un helft uns geyyich di graft funn unsah feinda.”
4 So sinn di leit an Silo ganga un henn di Bundes-Lawt fumm Awlmechticha HAH es zvishich di cherubim hokt zrikk gebrocht. Em Eli sei zvay boova, da Hophni un da Pinehas, voahra datt bei di Bundes-Lawt fumm HAH.
5 Un vo di Bundes-Lawt fumm HAH in di camp kumma is, hott gans Israel so laut naus gegrisha es da bodda kshiddeld hott.
6 Vo di Philishtah di yacht funn demm gegreish keaht henn, henn si ksawt, “Vass is awl dess gegreish in di Hebrayah camp?” No henn si auskfunna es di Bundes-Lawt fumm HAH in di camp kumma is.
7 Vo si dess auskfunna henn, henn di Philishtah sich kfeicht un henn ksawt, “Gott is in di camp kumma. Dess is shreklich fa uns. Nix vi dess hott selayva blatz gnumma difoah.

8 Miah sinn in druvvel! Veah kann uns frei macha funn di hand funn dee mechticha
gettah? Dess sinn di gettah es di Egyptah kshlauwa henn mitt alli sadda veeshti grank-
heida in di vildahnis.
9 Faliahret nett moot, diah Philishtah! Seind mennah, adda diah vaddet gnechta
funn di Hebrayah vi si gnechta voahra funn eich. So fechtet vi mennah."
10 So henn di Philishtah kfochta un di Israeliddah voahra ivvah-kumma. Alli mann
is zu sei ayknah tent kshprunga. Es voah en grohsi shlawdahrei; Israel hott dreisich
dausend greeks-gnechta faloahra.
11 Di Bundes-Lawt funn Gott voah gnumma, un em Eli sei zvay boova da Hophni
un da Pinehas voahra doht gmacht.
12 Nau sellah dawk is en mann funn di shtamm fumm Benjamin fumm greeks-feld
kshprunga un is an Silo kumma. Eah hott sei glaydah farissa katt un hott shtawb uf
sei kobb gedu katt.
13 Vo eah kumma is, voah da Eli am uf seim shtool hokka nayvich em vayk am
vatsha, veil sei hatz sich kfeicht hott veyyich di Bundes-Lawt funn Gott. Vo da mann
in di shtatt kumma is un hott fazayld vass blatz gnumma katt hott, hott di gans shtatt
naus gegrisha.
14 Vo da Eli selli yacht keaht hott, hott eah kfrohkt, "Vass maynd awl dee yacht?"
No is da mann kshvind zumm Eli ganga un hott eem's ksawt.
15 Nau da Eli voah acht un neintzich yoah ald, un sei awwa voahra dunkel so es
eah nett sayna hott kenna.
16 Da mann hott ksawt zumm Eli, "Ich binn yusht fumm greeks-feld kumma; ich
habb mich vekk gebutzt funn datt yusht heit." Da Eli hott kfrohkt, "Vee is es ganga
datt, mei sohn?"
17 Da mann es di zeiya gebrocht hott, hott ksawt, "Israel voah ivvah-kumma bei di
Philishtah un hott missa shpringa funn eena. Feel leit voahra doht gmacht; dei zvay
boova, da Hophni un da Pinehas, sinn doht, un di Bundes-Lawt funn Gott is gnumma
vadda."
18 Vo eah ksawt hott veyyich di Bundes-Lawt funn Gott, is da Eli hinnahsich ab funn
seim shtool kfalla nayvich em doah. Sei hals is fabrocha un eah is kshtauva, fa eah
voah en aldah mann un oahrich shveah. Eah is Israel foah-ganga fa fatzich yoah.
19 Sei boo em Pinehas sei fraw voah uf em family vayk un's voah nayksht an di zeit
fa's kind geboahra sei. Vo see's vatt grikt hott es di Bundes-Lawt funn Gott gnumma
voah, un es iahra shviah-daett un iahra mann doht voahra, hott see ohkfanga iahra
kind havva. Avvah see voah ivvah-kumma mitt shmatza.
20 Vi see am shtauva voah, henn di veibsleit es am iahra helfa voahra, ksawt, "Feich
dich nett, du hosht en glennah boo." Avvah see hott kenn andvat gevva un hott's nett
acht katt.
21 See hott da boo Ikabod kaysa un hott ksawt, "Di hallichkeit hott Israel falossa."
Dess voah veil di Bundes-Lawt funn Gott gnumma gvest voah un iahra shviah-faddah
un iahra mann doht voahra.
22 See hott ksawt, "Di hallichkeit is funn Israel ganga, fa di Bundes-Lawt funn Gott
is gnumma vadda."

Es 5. Gabiddel.

Di Bundes-Lawt Unnich Di Philishtah

1 Noch demm es di Philishtah di Bundes-Lawt funn Gott gnumma katt henn, henn
si see funn Ebenezer zu Asdod gebrocht.
2 No henn si di Bundes-Lawt funn Gott gnumma un henn see in da tempel fumm
Dagon gebrocht un henn see nayvich da Dagon ksetzt.

3 Vo di leit funn Asdod uf kshtanna sinn free da neksht meiya, veiklich, datt voah da Dagon nunnah kfalla uf sei ksicht uf em bodda fannich di Bundes-Lawt fumm HAH! So henn si da Dagon gnumma un henn en viddah in sei blatz ksetzt.
4 Avvah vo si free uf kshtanna sinn da neksht meiya, gevislich, datt voah da Dagon nunnah kfalla uf sei ksicht uf em bodda fannich di Bundes-Lawt fumm HAH. Sei kobb un hend voahra abkshnidda un voahra uf di shvell fumm doah gleyya. Yusht sei leib voah ivvahrich.
5 Fasell doon di preeshtah fumm Dagon, un awl di anra leit es im Dagon sei tempel gayn an Asdod, nett uf di shvell dredda biss an deah dawk.
6 Nau di hand fumm HAH voah shveah uf di leit funn Asdod un uf di leit in lendah datt rumm; eah hott si fagelshtaht un hott si geblohkt mitt kshveahra.
7 Vo di leit funn Asdod ksenna henn vass am ohgay voah, henn si ksawt, "Di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel dauf nett do bleiva bei uns, fa sei hand is shveah uf uns un uf em Dagon unsah gott."
8 So henn see awl di roolahs funn di Philishtah zammah groofa un henn kfrohkt, "Vass sella miah du mitt di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel?" Un si henn ksawt, "Losset di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel an Gath gebrocht sei." So henn si di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel datt anna gebrocht.
9 Avvah noch demm es si see datt anna gebrocht katt henn, voah di hand fumm HAH geyyich selli shtatt un see voah in grohsah angsht. Eah hott di leit funn di shtatt, yung un ald, geblohkt mitt kshveahra.
10 So henn si di Bundes-Lawt funn Gott zu Ekron kshikt. Un vo di Bundes-Lawt funn Gott zu Ekron kumma is henn di leit funn Ekron gegrisha un henn ksawt, "Si henn di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel zu uns gebrocht fa uns un unsah leit doht macha."
11 So henn si awl di roolahs funn di Philishtah zammah groofa un henn ksawt, "Shikket di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel vekk un losset see an iahra ayknah blatz gay, so es see uns un unsah leit nett doht macht." Fa da doht hott di shtatt fagelshtaht mitt angsht; Gott sei hand voah oahrich shveah datt.
12 Di leit es nett kshtauva sinn voahra ohgepakt mitt kshveahra, un di shtatt iahra grish is nuff ganga biss an da himmel.

Es 6. Gabiddel.

Di Bundes-Lawt Kumd Zrikk Zu Israel

1 Di Bundes-Lawt fumm HAH voah im land funn di Philishtah fa sivva moonet.
2 No henn di Philishtah di preeshtah un voah-sawwah zammah groofa un henn ksawt, "Vass sella miah du mitt di Bundes-Lawt fumm HAH? Sawwet uns vi miah see zrikk in iahra ayknah blatz shikka kenna."
3 No henn si ksawt, "Vann diah di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel zrikk shikka vellet, dann shikket see nett leah, avvah diah misset eem en shuld-opfah mitt shikka. No vaddet diah kayld un diah zaylet vissa favass sei hand nett funn eich gnumma gvest voah."
4 No henn si kfrohkt, "Vass soll di shuld-opfah sei es miah zu eem gevva sella?" Si henn ksawt, "Fimf goldichi kshveahra un fimf goldichi meis, da nambah funn di fimf Philishtah roolahs, fa di saym grankheit un peshtelens es eich ohgepakt hott, hott aw eiyah roolahs ohgepakt.
5 Diah misset gleichnisa macha funn eiyah kshveahra un di meis es eiyah land fadauva henn, un diah misset eah gevva zumm Gott funn Israel. Fleicht nemd eah no sei hand funn eich, eiyah gettah un eiyah land.
6 Favass machet diah eiyah hatza hatt vi di Egyptah un da Pharao henn? Voah's nett vo eah sei macht gvissa hott zu eena es si di leit gay glost henn, un si sinn ganga?

7 Nau gaynd un rishtet en neiyah vauwa mitt zvay kee mitt hamlen es noch nee
nett eikshpand voahra. Shpannet di kee in da vauwa avvah nemmet iahra hamlen
vekk un shpaddet si ei.
8 Nemmet di Bundes-Lawt fumm HAH un doond see uf da vauwa, un doond di
goldichi sacha es diah am zrikk gevva sind fa en shuld-opfah in en box nayva droh.
No shikket see fatt un losset see gay.
9 Avvah haldet oh vatsha. Vann see noch iahra ayya land zu di shtatt Beth-Semes
gayt, dann vissa miah es da HAH dess grohs evil uf uns gebrocht hott. Avvah vann
nett, dann vissa miah es es nett sei hand voah es uns kshlauwa hott, avvah's is yusht
unfahoft so zu ganga."
10 So henn si sell gedu. Si henn zvay frishi kee gnumma, henn si in en vauwa
kshpand un henn iahra hamlen eikshpatt dihaym.
11 Si henn di Bundes-Lawt fumm HAH uf da vauwa gedu, mitt di box es di goldicha
meis un di gleichnisa funn iahra kshveahra drinn katt hott.
12 Un di kee sinn grawt noch Beth-Semes ganga; si sinn am vayk nohch ganga, am
bladda vi si ganga sinn un sinn nett rechts adda lings gedrayt. Un di roolahs funn di
Philishtah sinn eena nohch ganga biss an's land funn di shtatt Beth-Semes.
13 Nau di leit funn Beth-Semes voahra am iahra vaytza abmacha in di valley, un vo
si ufgegukt henn un henn di Bundes-Lawt ksenna voahra si froh.
14 Da vauwa is in's feld fumm Joshua funn Beth-Semes kumma un datt hott eah
kshtobt nayvich en grohsah shtay. Di leit henn no's hols fumm vauwa kshpalda un
henn di kee gopfaht fa en brand-opfah zumm HAH.
15 Di Lefiddah henn di Bundes-Lawt fumm HAH runnah gnumma, un aw di box es
dibei voah mitt di goldicha sacha drinn. Si henn si uf da grohs shtay gedu, un di leit
funn Beth-Semes henn sellah dawk brand-opfahra un anri opfahra gopfaht zumm
HAH.
16 Di fimf roolahs funn di Philishtah henn awl dess ksenna un sinn no viddah zrikk
an Ekron ganga sellah dawk.
17 Dess sinn di goldichi kshveahra es di Philishtah kshikt henn fa en shuld-opfah
zumm HAH—aynah fa Asdod, aynah fa Gaza, aynah fa Askalon, aynah fa Gath un
aynah fa Ekron.
18 Un di goldichi meis voahra fa yaydah funn di shtett funn di fimf roolahs funn
di Philishtah—selli es mavvahra drumm rumm katt henn un aw di anra. Da grohs
shtay es si di Bundes-Lawt fumm HAH druff gedu henn im feld fumm Joshua funn
Beth-Semes is heit noch en zeiya.
19 Avvah da HAH hott edlichi mennah funn Beth-Semes kshlauwa un hott sivvatzich
funn eena doht gmacht veil si in di Bundes-Lawt fumm HAH gegukt henn. Di leit henn
keild veil da HAH so hatt voah uf si.
20 Un di leit funn Beth-Semes henn kfrohkt, "Veah kann fannich em HAH shtay, so
en heilichah Gott? Zu vemm kenna miah een anna shikka?"
21 No henn si vatt kshikt zu di leit funn Kiriath-Jearim un henn ksawt, "Di Philishtah
henn di Bundes-Lawt fumm HAH zrikk kshikt. Kummet runnah un hohlet see nuff zu
eich."

Es 7. Gabiddel.

1 Di leit funn Kiriath-Jearim sinn no runnah kumma un henn di Bundes-Lawt fumm
HAH an's haus fumm Abinadab gebrocht drovva uf em hivvel. Si henn em Abinadab
sei boo da Eleasar eiksetzt fa acht gevva uf di Bundes-Lawt fumm HAH.
2 'S voah en langi zeit, zvansich yoah, es di Bundes-Lawt an Kiriath-Jearim geblivva
is, un awl di leit funn Israel henn gveind fa da HAH.

Da Samuel Richt Israel

3 No hott da Samuel kshvetzt zu awl di leit funn Israel un hott ksawt, “Vann diah zrikk drayyet zumm HAH mitt eiyah gans hatz, doond di fremdi gettah un di Astharoths vekk unnich eich un rishtet eiyah hatza fa yusht da HAH deena, dann macht eah eich frei funn di hand funn di Philishtah.”
4 So henn di Kinnah-Israel iahra Baals un Astharoths vekk gedu un henn yusht da HAH laynich gedeend.
5 No hott da Samuel ksawt, “Samlet gans Israel zammah an Mizpa; no bayt ich zumm HAH fa eich.”
6 Si sinn zammah kumma an Mizpa, henn vassah aus en brunna gezowwa un henn's raus gleaht fannich da HAH fa en opfah. Uf sellah dawk henn si kfasht, henn sich bekeaht un henn ksawt, “Miah henn ksindicht geyyich da HAH.” Un da Samuel hott di Kinnah-Israel gricht an Mizpa.
7 Nau vo di Philishtah keaht henn es di Kinnah-Israel sich fasammeld henn an Mizpa, sinn di roolahs funn di Philishtah ruff kumma fa si fechta. Vo di Kinnah-Israel keaht henn difunn, henn si sich kfeicht veyyich di Philishtah.
8 Si henn ksawt zumm Samuel, “Hald oh bayda fa uns zumm HAH unsah Gott, so es eah uns frei macht funn di hand funn di Philishtah.”
9 No hott da Samuel en yung shibli gnumma un hott's gopfaht fa en gans brand-opfah zumm HAH. Eah hott naus groofa zumm HAH fa Israel un da HAH hott een keaht.
10 Diveil es da Samuel am's brand-opfah opfahra voah, sinn di Philishtah ruff kumma fa Israel fechta. Avvah sellah dawk hott da HAH gedimmeld mitt laudah dimmel geyyich di Philishtah un hott si fagelshtaht, so es si gyawkt voahra fannich Israel.
11 Un di mennah funn Israel sinn aus Mizpa ganga un sinn di Philishtah nohch. Si henn si doht gmacht am vayk nohch biss unnich Beth-Kar.
12 No hott da Samuel en shtay gnumma un hott'n ufkokt zvishich Mizpa un Shen. Eah hott da shtay Ebenezer kaysa un hott ksawt, “Da HAH hott uns kolfa biss do heah.”
13 So voahra di Philishtah gedaymeedicht un sinn nimmi in's land funn Israel kumma fa fechta. So lang es da Samuel glaybt hott voah di hand fumm HAH geyyich di Philishtah.
14 Di shtett es di Philishtah gnumma katt henn funn Israel voahra viddah zrikk zu Israel gevva, gans funn Ekron biss an Gath. Israel hott iahra land frei gmacht funn di hand funn di Philishtah. Un's voah aw fridda zvishich Israel un di Ammoriddah.
15 Da Samuel hott ohkalda Israel richta sei gans layva lang.
16 Eah is alli yoah als rumm ganga zu Beth-El, Gilgal un Mizpa. Eah hott Israel gricht in awl selli bletz.
17 Avvah eah is immah zrikk an Rama ganga vo sei haus voah un hott Israel datt gricht. Datt hott eah en awldah gebaut zumm HAH.

Es 8. Gabiddel.

Israel Frohkt Fa En Kaynich Havva

1 Vo da Samuel moll ald vadda is hott eah sei boova eiksetzt fa richtah sei ivvah Israel.
2 Da nohma funn seim eahsht-geboahranah voah Joel un da nohma fumm zvedda voah Abia. Si henn gricht in Beer-Seba.
3 Avvah sei boova sinn nett in seim vayk gloffa. Si voahra nett eahlich, henn geld gnumma hinna rumm fa sich selvaht un henn aw nett eahlich gricht.
4 No sinn awl di eldishti funn Israel zammah kumma zumm Samuel an Rama,
5 un si henn ksawt zu eem, “Gukk moll, du bisht ald un dei boova lawfa nett in deim vayk. Nau setz en kaynich ivvah uns fa uns richta vi awl di heida henn.”

6 Avvah's hott em Samuel nett kfalla vo si ksawt henn, “Gebb uns en kaynich fa uns
richta.” No hott da Samuel da HAH ohgebayda.
7 Un da HAH hott ksawt zumm Samuel, “Heich ab vass di leit am sawwa sinn zu
diah. Si henn nett dich nunnah gedrayt, avvah si henn mich nunnah gedrayt funn
kaynich sei ivvah si.
8 Grawt vi si gedu henn fumm dawk es ich si ruff aus Egypta gebrocht habb biss
deah dawk; so henn si mich falossa un henn anri gettah gedeend, un nau doon si
dess aw zu diah.
9 Nau heich si ab, avvah du solsht si oahrich vanna un si vissa lossa vass da kaynich
du zayld zu eena es ivvah si roold.”
10 No hott da Samuel awl di vadda fumm HAH ksawt zu di leit es am frohwa voahra
fa en kaynich.
11 Eah hott ksawt, “Dess is vass da kaynich es ivvah eich is du zayld: eah nemd
eiyah boova un macht si shaffa mitt sei veyya un geil, un macht si fannich sei veyya
heah shpringa.
12 Eah zayld dayl eisetza fa greeks-hauptmennah sei funn en dausend un funn
fuftzich, dayl fa sei bloowes un eahndes du un anri fa sei greeks-ksha macha un aw
sach macha fa sei veyya.
13 Eah zayld eiyah mayt nemma un si macha kocha un bakka un goot-shmakkich
ayl macha fa een.
14 Eah zayld eiyah beshti feldah un vei-goahra un ayl-goahra nemma un si zu sei
gnechta gevva.
15 Eah zayld en zeyyadel funn eiyah sohma un vei-goahra nemma un si zu sei ivvah-
saynah un gnechta gevva.
16 Eah zayld eiyah gnechta un mawda, un eiyah beshti yungi mennah un eiyah
aysla nemma un si macha shaffa fa een.
17 Eah zayld en zeyyadel funn eiyah fee nemma un diah selvaht zaylet sei gnechta
vadda.
18 Vann selli zeit moll kumd zaylet diah naus roofa un glawwa veyyich demm
kaynich es diah eiksetzt hend, avvah da HAH zayld eich nett abheicha.”
19 Avvah di leit henn's nett gedu fa da Samuel abheicha un henn ksawt, “Nay, miah
vella en kaynich ivvah uns.
20 No zayla miah sei vi awl di heida, un unsah kaynich kann uns richta un uns foah
gay im greek un fechta fa uns.”
21 Vo da Samuel keaht hott vass di leit ksawt henn, hott eah's alles ksawt zumm
HAH.
22 Da HAH hott no ksawt, “Heich si ab un gebb eena en kaynich.” No hott da Samuel
ksawt zu di mennah funn Israel, “Gaynd, alli-ebbah soll zrikk an sei shtatt gay.”

Es 9. Gabiddel.

Da Samuel Salbt Da Saul Fa Kaynich Sei

1 Nau's voah en mann funn di shtamm fumm Benjamin es Kis kaysa hott. Eah
voah em Abiel sei boo, un da Abiel voah em Zeror sei boo, un da Zeror voah em
Bechorath sei boo, un da Bechorath voah em Aphiah sei boo un da Aphiah voah en
Benjaminiddah. Da Kis voah reich un hohch ohksenna.
2 Eah hott en boo katt es Saul kaysa hott. Eah voah en yungah un goot-gukkichah
mann. Es voah kenn shennahrah kall unnich di Kinnah-Israel un eah voah en kobb
haychah es ennich's funn di leit.
3 Nau di aysla es zumm Saul sei daett da Kis keaht henn voahra faloahra. So hott
da Kis ksawt zu seim boo da Saul, “Nemm ayns funn di gnechta un gay un gukk fa di
aysla.”

4 Eah is no deich's hivvel-land funn Ephraim ganga un aw deich's land funn Salisa
avvah si henn si nett kfunna. No sinn si deich's land funn Saalim ganga un si voahra
nett datt. Funn datt sinn si deich's land Benjamin ganga un henn si nett kfunna.
5 Vo si in's land funn Zuph kumma sinn hott da Saul ksawt zu seim gnecht es bei
eem voah, "Kumm, vella zrikk gay, adda mei daett heaht uf denka veyyich di aysla
un fangd oh bekimmaht sei veyyich uns."
6 Avvah da gnecht hott ksawt, "Voaht moll, in dee shtatt is en mann funn Gott; eah
is hohch ohksenna un alles es eah sawkt kumd voah. Vella zu eem gay, fleicht sawkt
eah uns vellah vayk zu gay."
7 Da Saul hott ksawt zu seim gnecht, "Avvah vann miah gayn, vass kenna miah eem
gevva? Es ess-sach in unsah sekk is awl. Miah henn kenn kshenk fa zumm mann funn
Gott nemma. Vass henn miah?"
8 Da gnecht hott em Saul viddah andvat gevva un hott ksawt, "Gukk moll, ich habb
en faddel shtikk silvah do; ich gebb's zumm mann funn Gott un eah sawkt uns vellah
vayk zu gay."
9 (Eahshtah in Israel, vann en mann ganga is ebbes frohwa funn Gott, hott eah als
ksawt, "Kumm, vella gay da saynah sayna." Dess voah veil deah vo "brofayt" kaysa
is heit, voah an selli zeit "saynah" kaysa.)
10 "Goot," hott da Saul ksawt zu seim gnecht, "kumm, vella gay." So sinn si noch di
shtatt ganga vo da mann funn Gott voah.
11 Vo si da hivvel nuff ganga sinn zu di shtatt, henn si samm yungi mayt ohgedroffa
es am naus gay voahra fa vassah hohla. Si henn ksawt zu eena, "Is da saynah do?"
12 Si henn andvat gevva un henn ksawt, "Yau, eah is yusht fannich eich. Dumlet
eich, eah is yusht heit in unsah shtatt kumma, fa di leit vella en opfah macha uf em
hohcha blatz heit.
13 So kshvind es diah in di shtatt kummet, kennet diah een finna eb eah nuff an
da hohch blatz gayt fa essa. Di leit fanga nett oh essa biss eah kumd veil eah's opfah
saykna muss; noch sellem doon awl selli essa es kaysa sinn. Gaynd nau, un diah
zaylet een grawt finna."
14 So sinn si nuff in di shtatt nei ganga. Vo si am in di shtatt nei kumma voahra,
datt voah da Samuel am geyyich si kumma fa nuff an da hohch blatz gay.
15 Nau en dawk eb da Saul kumma is, hott da HAH dess offenboah gmacht zumm
Samuel un hott ksawt,
16 "Meiya baut dess zeit zayl ich en mann fumm land Benjamin zu diah shikka. Du
solsht een salba fa da roolah ivvah mei leit Israel sei, un eah zayld mei leit frei macha
funn di hand funn di Philishtah. Ich habb uf mei leit gegukt, un ich habb si keaht
roofa zu miah."
17 Vo da Samuel da Saul ksenna hott, hott da HAH zu eem ksawt, "Dess is da mann
es ich diah ksawt habb diveyya; eah soll mei leit roola."
18 No is da Saul nuff zumm Samuel ganga am doah un hott ksawt, "Kansht du miah
sawwa vo em saynah sei haus is?"
19 "Ich binn da saynah," hott da Samuel ksawt. "Gay fannich miah nuff an da hohch
blatz, veil du essa solsht mitt miah heit. Meiya free loss ich dich gay un ich sawk diah
no alles es in dei hatz is.
20 Un veyyich di aysla es du faloahra hosht drei dawk zrikk, sei nett bekimmaht
veyyich eena, fa si sinn kfunna vadda. Avvah veah is sell es di leit funn Israel so
oahrich havva vella? Is es nett dich un dei faddah sei gansi haus-halding?"
21 Da Saul hott andvat gevva, "Binn ich nett en Benjaminiddah funn di glensht
shtamm funn Israel? Un is nett mei kshlecht di glensht kshlecht funn awl di
kshlechtah fumm Benjamin? Favass sawksht du so en ding zu miah?"

22 No hott da Samuel da Saul un sei gnecht in di grohs shtubb gebrocht un hott si
an da evvahsht blatz kokt funn selli es kaysa voahra. 'S voahra baut dreisich datt.
23 Da Samuel hott ksawt zu di koch, “Bring's shtikk flaysh es ich diah gevva habb,
sell shtikk es ich diah ksawt habb fa nayva anna layya.”
24 No hott di koch's bay un vass droh voah gnumma un hott's fannich da Saul gedu.
Da Samuel hott no ksawt, “Do is vass kalda voah fa dich. Du's fannich dich un ess,
veil's kalda voah fa dich siddah di zeit es ich di leit kaysa habb.” So hott da Saul gessa
mitt em Samuel sellah dawk.
25 Vo si runnah in di shtatt kumma sinn fumm hohcha blatz, hott da Samuel kshvetz
mitt em Saul uf em dach fumm sei haus.
26 Si sinn free uf kshtanna vo's dawk is vadda un da Samuel hott da Saul groofa uf
em dach un hott ksawt, “Risht dich, so es ich dich fatt shikka kann.” So hott da Saul
sich grisht, un eah un da Samuel sinn naus in di shtrohs gloffa.
27 Vo si nunnah an's end funn di shtatt kumma sinn, hott da Samuel ksawt zumm
Saul, “Sawk deim gnecht fa fanna naus gay.” Eah is ganga. No hott da Samuel ksawt,
“Bleib du bissel do so es ich diah sawwa kann vass Gott ksawt hott.”

Es 10. Gabiddel.

1 No hott da Samuel en boddel mitt ayl gnumma un hott's uf em Saul sei kobb gleaht,
hott een gekist un hott ksawt, “Hott nett da HAH dich ksalbt fa da roolah ivvah sei
eahbshaft sei?
2 Noch demm es du mich falosht heit, zaylsht du zvay mennah finna nayksht an di
Rachel iahra grawb an Zelzah im land funn Benjamin, un si zayla sawwa zu diah, ‘Di
aysla es du ganga bisht sucha sinn kfunna vadda. Un nau hott dei faddah ufkeaht
denka veyyich eena un is nau bekimmaht veyyich diah. Eah es am frohwa, “Vass soll
ich du veyyich meim boo?” ’
3 Du solsht no on gay funn datt biss du an da aycha-bohm kumsht es Thabor hayst.
Datt zayla drei mennah dich ohdreffa es am nuff zu Gott gay sinn an Beth-El. Aynah
is am drei yungi gayslen drawwa, aynah is am drei layb broht drawwa un da annah
is am en boddel mitt vei drawwa.
4 Si zayla dich freindlich ohdreffa un diah zvay layb broht ohbeeda, un du solsht si
nemma funn eena.
5 Noch sellem zaylsht du an da hivvel funn Gott in Gibeah kumma vo di Philishtah
en greeks-camp henn. Vi du an di shtatt kumsht, zaylsht du en drubb brofayda
ohdreffa es am runnah kumma sinn fumm hohcha blatz mitt grohsi un glenni harfa,
un tambourines un flutes es am kshpeeld vadda sinn fannich eena un si zayla am
broffetzeiya sei.
6 No zayld em HAH sei Geisht in en mechtichah vayk uf dich kumma un du zaylsht
broffetzeiya mitt eena un du zaylsht en anra mann vadda.
7 Vann dee zaycha moll zu dich kumma, solsht du du vass shiklich is, fa Gott is bei
diah.
8 Du solsht no fannich miah nunnah an Gilgal gay. No zayl ich nunnah kumma un
brand-opfahra un dank-opfahra opfahra. Avvah du musht sivva dawk voahra biss
ich zu diah kumm un diah sawk vass du du solsht.”

Da Saul Vatt Kaynich Gmacht

9 No vo da Saul sich gedrayt hott fa da Samuel falossa, hott Gott sei hatz fa'ennaht
un awl selli zaycha sinn voah kumma sellah dawk.
10 Vo si an da hivvel funn Gibeah kumma sinn, hott en drubb brofayda een
ohgedroffa un Gott sei Geisht is uf da Saul kumma in en mechtichah vayk, un eah
hott gebroffetzeit mitt di brofayda.

11 Vo selli een ksenna henn am broffetzeiya mitt di brofayda es een eahshtah gekend henn, henn si nannah kfrohkt, “Vass hott's gevva mitt em Kis sei boo? Is da Saul aw ayns funn di brofayda?”
12 Un aynah es datt gvoond hott, hott ksawt, “Veah is iahra faddah?” So henn leit ohkfanga sawwa, “Is da Saul aw unnich dee es brofayda sinn?”
13 Vo da Saul faddich voah broffetzeiya, is eah an da hohch blatz ganga.
14 Nau em Saul sei uncle hott een un sei gnecht kfrohkt, “Vo voahret diah?” Un si henn ksawt, “Am gukka fa aysla. Vo miah ksenna henn es si nett kfunna sei kenna, sinn miah zumm Samuel ganga.”
15 Em Saul sei uncle hott no kfrohkt, “Vass hott da Samuel ksawt zu eich?”
16 Da Saul hott ksawt, “Eah hott uns ksawt es di aysla kfunna sinn vadda.” Avvah eah hott seim uncle nett ksawt vass da Samuel ksawt hott veyyich em kaynich-reich.
17 Noch sellem hott da Samuel di leit zammah groofa zumm HAH an Mizpa.
18 Eah hott ksawt zu di Kinnah-Israel, “Dess is vass da HAH da Gott funn Israel sawkt, ‘Ich habb Israel ruff aus Egypta gebrocht, un ich habb eich aus di hand funn di Egyptah gnumma un aw aus di graft funn awl di kaynich-reicha es eich nunnah gedredda henn.’
19 Avvah heit hend diah eiyah Gott nunnah gedrayt, deah es eich frei gmacht hott funn awl eiyah noht un dreebsawl; doch hend diah ksawt, ‘Nay, setz en kaynich ivvah uns.’ So nau, veiset eich fannich em HAH bei eiyah kshlechtah un shtamma.”
20 Vo da Samuel awl di kshlechtah funn Israel nayksht gebrocht hott, dann hott's es kshlecht fumm Benjamin gedroffa im lohs.
21 No hott eah's kshlecht fumm Benjamin nayksht gebrocht, shtamm bei shtamm, un em Matri sei shtamm voah gedroffa. Endlich hott's da Saul em Kis sei boo gedroffa. Avvah vo si gegukt henn fa een, henn si een nett finna kenna.
22 So henn si veidah kfrohkt fumm HAH, “Is da mann dann do?” Un da HAH hott ksawt, “Yau, eah hott sich fashtekkeld unnich di leit iahra shtoft.”
23 So sinn si kshprunga un henn een kohld, un vo eah unnich di leit kshtanna hott voah eah kobb's lengah es ennich funn di anra leit.
24 No hott da Samuel ksawt zu awl di leit, “Saynet diah deah mann es da HAH raus glaysa hott? 'Sis geviss nimmand vi een unnich awl di leit.” No henn di leit laut gegrisha un henn ksawt, “En lang layva zumm kaynich!”
25 Da Samuel hott no di leit di adnunga fumm kaynich-reich ksawt, hott si in en buch kshrivva un hott si fannich da HAH gedu. No hott eah di leit fatt kshikt, alli-ebbah zu sei haymet.
26 Da Saul is no zu sei haus ganga in Gibea, un dayl greftichi greeks-mennah es Gott ohgraykt katt hott im hatz, sinn mitt eem ganga.
27 Avvah samm nix-nutzichi mennah henn ksawt, “Vee kann deah kall uns frei macha?” Un si henn een fa'acht un henn eem kenn kshenk gebrocht. Avvah da Saul hott nix ksawt diveyya.

Es 11. Gabiddel.

Da Saul Fecht Di Ammoniddah

1 Nau da Ammoniddah Nahas is ruff kumma un hott di shtatt Jabes in Gilead umgringd mitt greeks-gnechta. Un awl di leit funn Jabes henn ksawt zumm Nahas, “Mach en bund mitt uns un miah sinn dei gnechta.”
2 Avvah da Ammoniddah Nahas hott ksawt zu eena, “Dess soll's bund sei, es ich alli-ebbah funn eich sei rechts awk raus shtech un dess bringd en shohm uf gans Israel.”

3 No henn di eldishti funn Jabes ksawt zu eem, “Gebb uns sivva dawk zeit so es
miah gebodda-drawwah deich gans Israel shikka kenna. Vann nimmand kumd uns
helfa dann gevva miah uf zu diah.”
4 Vo di gebodda-drawwah am Saul sei shtatt Gibea kumma sinn un henn selli vadda
ksawt zu di leit, henn si awl laut keild.
5 Nau da Saul voah yusht am rei kumma fumm feld hinnich sei oxa, un eah hott
ksawt, “Vass is letz mitt di leit? Favass sinn si am heila?” No henn si eem ksawt vass
di mennah funn Jabes ksawt katt henn.
6 Vo da Saul dess keaht hott, is da Geisht funn Gott mechtichlich uf een kumma, un
eah hott gebrend mitt zann.
7 Eah hott zvay funn di oxa gnumma, hott si in shtikkah kshnidda un hott di shtikkah
gans deich Israel kshikt mitt gebodda-drawwah. Eah hott vatt mitt kshikt un ksawt,
“Dess is vass gedu vatt zu alli-ebbah sei oxa vann eah nett raus kumd un gayt em
Saul un em Samuel nohch.” No is di furcht fumm HAH uf di leit kumma, un si henn
sich raus gedummeld vi ay mann.
8 Da Saul hott si awl zammah fasammeld an Besek. 'S voahra 300,000 mennah funn
Israel un 30,000 mennah funn Juda.
9 No henn si ksawt zu di gebodda-drawwah es kumma voahra, “Sawwet zu di
mennah funn Jabes in Gilead, ‘Bei di zeit es di sunn hays vatt meiya, zaylet diah frei
gmacht sei.’ ” Vo di gebodda-drawwah dess ksawt henn zu di mennah funn Jabes,
voahra si oahrich froh.
10 Si henn ksawt zu di Ammoniddah, “Meiya drayya miah uns ivvah zu eich un
diah kennet du mitt uns vass diah vellet.”
11 Da neksht meiya hott da Saul sei mennah in drei drubba fadayld, un si sinn in
di camp nei ganga am meiyet-vatsh. Si henn di Ammoniddah kshlauwa biss es hays
vadda is im dawk. Selli es ivvahrich voahra, voahra fayawkt es kenn zvay bei-nannah
voahra.
12 Di leit henn no ksawt zumm Samuel, “Veah sinn selli es kfrohkt henn, ‘Soll da
Saul ivvah uns roola?’ Bringet selli mennah zu uns un miah macha si doht.”
13 Avvah da Saul hott ksawt, “Es soll nimmand doht gmacht sei heit, fa heit hott da
HAH Israel frei gmacht.”
14 No hott da Samuel ksawt zu di leit, “Kummet, vella an Gilgal gay un's kaynich-
reich nochamohl eisetza datt.”
15 So sinn di leit awl an Gilgal ganga, un datt henn si da Saul kaynich gmacht fannich
em HAH. Datt henn si dank-opfahra gopfaht fannich em HAH, un da Saul un awl di
leit henn sich oahrich kfroit.

Es 12. Gabiddel.

Da Samuel Shvetzt Zu Di Leit

1 No hott da Samuel ksawt zu gans Israel, “Heichet moll, ich habb abkeicht zu alles
es diah ksawt hend zu miah un ich habb en kaynich ivvah eich ksetzt.
2 Nau hend diah en kaynich am fannich eich lawfa. Avvah ich binn ald un groh,
un mei boova sinn bei eich. Ich binn fannich eich gloffa funn yungem uf biss deah
dawk.
3 Do shtayn ich. Zeiyet geyyich mich fannich em HAH un sei ksalbdah. Vemm sei
ox habb ich gnumma? Vemm sei aysel habb ich gnumma? Veah habb ich getsheet?
Veah habb ich nunnah gedredda? Funn vemm habb ich ebbes hinna rumm gnumma
fa mich macha da annah vayk gukka? Vann ich ennichs funn dee gedu habb, dann
mach ich's recht.”
4 Si henn ksawt, “Du hosht uns nett getsheet adda nunnah gedredda, un du hosht
nix gnumma funn ennich ebbah sei hand.”

5 Da Samuel hott no ksawt zu eena, “Da HAH is zeiya geyyich eich, un sei ksalbdah
zeikt es diah nix kfunna hend in mei hand.” “Eah is zeiya,” henn si ksawt.
6 No hott da Samuel ksawt zu di leit, “Da HAH hott da Mosi un da Aaron raus groofa,
un si henn eiyah foah-feddah ruff aus em land funn Egypta gebrocht.
7 Nau shtaynd do anna; ich vill eich droh gmohna fannich em HAH veyyich awl di
gerechti sacha es da HAH gedu hott fa eich un eiyah foah-feddah.
8 Noch demm es da Jakob in Egypta ganga is, henn si zumm HAH groofa fa hilf. No
hott da HAH da Mosi un da Aaron kshikt, un si henn eiyah foah-feddah aus Egypta
gebrocht un si in dess land ksetzt.
9 Avvah si henn da HAH iahra Gott fagessa. So hott eah si fakawft in di hand fumm
Sisera, da foah-gengah funn di greeks-gnechta funn di shtatt Hazor, un aw in di hand
funn di Philishtah un da kaynich funn Moab es geyyich si kfochta hott.
10 No henn si zumm HAH groofa un ksawt, ‘Miah henn ksindicht veil miah da HAH
falossa henn un henn di Baals un Astharoths gedeend. Avvah nau mach uns frei funn
unsah feinda, un miah zayla dich deena.’
11 No hott da HAH da Jerubbaal, da Barak, da Jephthah un da Samuel kshikt, un eah
hott eich frei gmacht funn eiyah feinda uf alli seit, so es diah in fridda layva kennet.
12 Avvah vo diah ksenna hend es da Nahas, da Ammoniddish kaynich, am geyyich
eich kumma voah, hend diah ksawt zu miah, ‘Nay, miah vella en kaynich havva fa
ivvah uns roola,’ even diveil es da HAH eiyah Gott eiyah kaynich voah.
13 Nau do is da kaynich es diah eich gnumma hend, sellah es diah kfrohkt hend
difoah. Gukket nau, da HAH hott en kaynich ivvah eich ksetzt.
14 Vann diah da HAH firchtet un een deenet; vann diah sei shtimm abheichet un
nett geyyich di gebodda fumm HAH gaynd, no doond diah un da kaynich es ivvah
eich is, em HAH eiyah Gott nohch gay.
15 Avvah vann diah nett abheichet zumm HAH sei shtimm, avvah gaynd geyyich di
gebodda fumm HAH, dann zayld di hand fumm HAH geyyich eich sei, grawt vi si voah
geyyich eiyah foah-feddah.
16 Nau shtaynd shtill, un saynet dess grohs ding es da HAH du zayld fannich eiyah
awwa.
17 Is dess nett di zeit funn di vaytza-eahn? Ich zayl zumm HAH roofa so es eah
gviddah un reyyah shikt. No zaylet diah vissa vass fa en evil ding es diah gedu hend
im HAH sei awwa, bei frohwa fa en kaynich.”
18 No hott da Samuel zumm HAH groofa, un da HAH hott gviddah un reyyah kshikt
sellah dawk. Un awl di leit henn en grohsi furcht katt fumm HAH un em Samuel.
19 No henn awl di leit ksawt zumm Samuel, “Bayt zumm HAH dei Gott fa dei gnechta
so es miah nett shtauva, fa zu awl unsah sinda henn miah nau dess eviles gedu bei
frohwa fa en kaynich ivvah uns.”
20 Da Samuel hott no ksawt zu di leit, “Feichet eich nett. Diah hend awl dess eviles
gedu, doch drayyet nett vekk fumm HAH, avvah deenet da HAH mitt eiyah gans hatz.
21 Drayyet nett vekk un gaynd abgettah nohch. Si kenna nix goodes du fa eich, un
kenna eich nett frei macha, veil si nix veaht sinn.
22 Fa di sayk funn seim grohsah nohma zayld da HAH sei leit nett fa'achta, veil's
eem kfellich voah fa eich en leit macha fa sich selvaht.
23 Un veyyich miah selvaht, es soll selayva nett sei es ich sindich geyyich da HAH
bei ufheahra bayda fa eich. Ich zayl ohhalda eich lanna vass da goot un recht vayk
is.
24 Haldet oh da HAH firchta un een deena in di voahheit mitt eiyah gans hatz, un
denket droh an di vundahboahra sacha es eah gedu hott fa eich.
25 Avvah vann diah ohhaldet gottlohsi sacha du, dann zaylet diah un eiyah kaynich
faloahra sei.”

Es 13. Gabiddel.

Greek Mitt Di Philishtah

1 Da Saul voah kaynich ay yoah, un vo eah zvay yoah kaynich gvest voah ivvah Israel,
2 hott eah drei dausend mennah funn Israel raus glaysa. Zvay dausend voahra bei eem in Michmas in di hivla funn Beth-El, diveil es en dausend beim Jonathan voahra an Gibea in Benjamin. Avvah eah hott di ivvahricha funn di leit zrikk an iahra tents kshikt.
3 Da Jonathan hott no di Philishtah greeks-gnechta nunnah kshlauwa es an Geba geblivva voahra, un di Philishtah henn keaht difunn. No hott da Saul's blohs-hann blohsa glost deich's gans land un hott ksawt, “Losset di Hebrayah heahra!”
4 Un awl Israel hott's vatt keaht es da Saul di Philishtah greeks-gnechta nunnah kshlauwa hott, un Israel is nau en kshtank vadda zu di Philishtah. 'S vatt voah no naus kshikt zu di leit fa zammah kumma zumm Saul an Gilgal.
5 Nau henn di Philishtah sich zammah gegeddaht fa fechta mitt Israel. Si henn dreisich dausend greeks-veyya katt un sex dausend reidahs uf geil, un's voahra so feel greeks-leit es da sand am say nohch. Si henn iahra camp ufketzt an Michmas east funn Beth-Aven.
6 Vo di mennah funn Israel ksenna henn es si in druvvel sinn (fa di leit voahra fagelshtaht), henn si sich fashtekkeld in felsa-lechah, in busha, hinnich di shtay, in pits un in brunna.
7 Dayl funn di Hebrayah sinn ivvah da Jordan Revvah nivvah ganga in's land funn Gad un Gilead. Avvah da Saul voah alsnoch an Gilgal, un awl di leit bei eem henn geziddaht mitt furcht.
8 Da Saul hott sivva dawk gvoaht, di zeit es da Samuel ksetzt katt hott. Avvah da Samuel is nett an Gilgal kumma, un em Saul sei mennah henn ohkfanga funn-nannah gay.
9 No hott da Saul ksawt, “Bringet miah's brand-opfah un's dank-opfah.” Un eah hott's brand-opfah gopfaht.
10 Grawt noch demm es eah faddich voah's brand-opfah macha, is da Samuel bei kumma, un da Saul is naus ganga een ohdreffa.
11 No hott da Samuel kfrohkt, “Vass hosht du gedu?” Un da Saul hott ksawt, “Veil ich ksenna habb es di mennah am funn-nannah gay voahra, un es du nett kumma bisht an di ksetzt zeit, un es di Philishtah am zammah kumma voahra an Michmas,
12 dann habb ich ksawt, ‘Di Philishtah zayla runnah geyyich mich kumma an Gilgal, un ich habb da HAH noch nett frohkt fa sei hilf.’ So habb ich missa's brand-opfah selvaht opfahra.”
13 Da Samuel hott ksawt, “Du hosht en dumm ding gedu. Du hosht's gebott nett kalda es da HAH dei Gott diah gevva hott. Vann du hetsht, dann hett da HAH dei kaynich-reich ivvah Israel ksetzt fa'immah.
14 Avvah nau zayld dei kaynich-reich nett shtay. Da HAH hott en mann raus ksucht noch sei ayya hatz un hott een roolah gmacht ivvah sei leit, veil du em HAH sei gebott nett kalda hosht.”
15 No hott da Samuel Gilgal falossa un is nuff an Gibea in Benjamin ganga. Un da Saul hott di mennah gezayld es bei eem voahra. 'S voahra baut sex hunnaht.
16 Da Saul, sei boo da Jonathan, un di leit es bei eena voahra, sinn an Gebea in Benjamin geblivva, diveil es di Philishtah sich ufketzt henn an Michmas.
17 Un's sinn drei drubba aus di Philishtah iahra camp ganga es es land fadauva henn sella. Ay drubb is geyyich Ophra ganga in di nochbahshaft funn Sual.
18 Noch en drubb is geyyich Beth-Horon ganga, un di dritt is an di lein nohch ganga es nunnah gukt in's deich funn Zeboim geyyich di vildahnis.

19 An selli zeit hott kenn shmitt kfunna sei kenna im gans land funn Israel veil di
Philishtah ksawt henn, “Di Hebrayah mechta shvadda un shpiahs macha.”
20 Fasell henn awl di Israeliddah als nunnah zu di Philishtah gay missa iahra blooks-
peinda, grubb-hakka, ex un hakka shaufa lossa.
21 'S hott als en zvay driddel ounce silvah gekosht fa en blooks-peind un en grubb-
hakk shaufa lossa, un en driddel ounce fa gavla, ex un oxa-gixah shaufa lossa.
22 So uf em dawk fumm greek hott nett ay greeks-gnecht en shvatt adda en shpiah
katt es beim Saul un Jonathan voah; yusht da Saul un sei boo da Jonathan henn si
katt.
23 Di Philishtah henn en drubb greeks-gnechta naus kshikt an en engah blatz im
vayk an Michmas.

Es 14. Gabiddel.

Da Jonathan Yawkt Di Philishtah

1 Ay dawk hott em Saul sei boo da Jonathan ksawt zumm yunga mann es sei greeks-
ksha gedrawwa hott, “Kumm vella nivvah uf di annah seit gay vo di Philishtah sich
ufkokt henn.” Avvah eah hott nix ksawt zu seim daett.
2 Da Saul voah ufkokt nayksht an Gibea unnich en grannat abbel-bohm in Migron.
'S voahra baut sex hunnaht mennah bei eem.
3 Da Ahia voah datt un voah am en preeshtah-shatz veahra. Eah voah em Ahitob
sei boo un da Ahitob voah en broodah zumm Ikabod. Da Ikabod voah em Pinehas
sei boo un eah voah em Eli sei boo es em HAH sei preeshtah voah an Silo. Nimmand
hott acht katt es da Jonathan fatt ganga voah.
4 Im enga blatz fumm vayk es da Jonathan deich gay hott missa fa nivvah zu di
Philishtah gay, voahra zvay grohsi shpitzichi felsa, aynah uf yaydah seit fumm vayk.
Aynah hott Bozes kaysa un da annah Sene.
5 Ay felsa voah uf di natt seit geyyich Michmas un da annah uf di saut seit geyyich
Geba.
6 No hott da Jonathan ksawt zumm yunga mann es sei greeks-ksha gedrawwa hott,
“Kumm, vella nivvah zu di camp funn selli unbeshniddana mennah gay. Fleicht zayld
da HAH ebbes ausrichta deich uns. Nix kann da HAH fahinnahra funn helfa, eb's feel
adda vennich sinn.”
7 Sei greeks-ksha-drawwah hott ksawt zu eem, “Du vass in deim hatz is; gay, ich
binn mitt diah vass-evvah du du vitt.”
8 No hott da Jonathan ksawt, “Kumm, miah gayn nivvah geyyich di mennah un
lossa si uns sayna.
9 Vann si zu uns sawwa, ‘Voahdet datt biss miah zu eich kumma,’ dann bleiva miah
vo miah sinn un gayn nett zu eena.
10 Avvah vann si sawwa, ‘Kummet ruff zu uns,’ dann gradla miah nuff, veil sell em
HAH sei zaycha is es eah si in unsah hend gevva hott.”
11 So henn si sich awl zvay gvissa zu di Philishtah iahra camp. Un di Philishtah henn
ksawt, “Gukket moll, di Hebrayah sinn am aus di lechah kumma es si sich fashtekkeld
henn drinn.”
12 Di mennah funn di camp henn no gegrisha zumm Jonathan un sei greeks-ksha-
drawwah, “Kummet ruff zu uns, miah zayla eich ebbes veisa.” Da Jonathan hott no
ksawt zu seim greeks-ksha-drawwah, “Kumm miah nohch; da HAH hott si in di hand
funn Israel gevva.”
13 Da Jonathan is no nuff gegraddeld mitt sei hend un fees, un sei greeks-ksha-
drawwah voah grawt hinnich eem. Di Philishtah sinn kfalla fannich em Jonathan un
sei greeks-ksha-drawwah is hinna noch kumma un hott aw doht gmacht.

14 In dee eahsht fecht hott da Jonathan un sei greeks-ksha-drawwah baut zvansich
mennah doht gmacht in en blatz funn baut en halb akkah.
15 No henn di leit ohkfanga ziddahra un sich feicha in di camp, im feld, un aw di
leit ivvahrawlich es naus kshikt voahra fa's land fadauva. Es land hott kshiddeld un
alli-ebbah voah fagelshtaht bei Gott.
16 Nau em Saul sei vatsh-mennah an Gibea in Benjamin henn naus gegukt, un henn
ksenna es di Philishtah fashtatzt voahra un am alli vayya naus shpringa.
17 No hott da Saul ksawt zu di leit es bei eem voahra, “Zaylet di leit, un gukket veah
nimmi bei uns is.” Un vo see si gezayld katt henn, henn si ksenna es da Jonathan un
sei greeks-ksha-drawwah nett datt voahra.
18 No hott da Saul ksawt zumm Ahia da preeshtah, “Bring di Bundes-Lawt funn
Gott.” (An selli zeit voah si bei di Kinnah-Israel.)
19 Diveil es da Saul kshvetzt hott zumm preeshtah, is di ufruah als graysah vadda
in di Philishtah camp. So hott da Saul ksawt zumm preeshtah, “Zeek dei hand zrikk.”
20 No is da Saul un awl sei mennah zammah kumma un sinn ganga fechta. Di
Philishtah voahra alles fashtatzt un voahra am nannah fechta mitt iahra shvadda.
21 Nau di Hebrayah es eahshtah bei di Philishtah voahra un es in iahra camp gvest
voahra, sinn nau nivvah ganga zu di Israeliddah es beim Saul un Jonathan voahra.
22 Vo awl di Israeliddah es sich fashtekkeld katt henn in di hivla funn Ephraim keaht
henn es di Philishtah am shpringa sinn, sinn si aw eena nohch ganga in di fecht.
23 So hott da HAH Israel kolfa sellah dawk, un di fecht is so veit ganga es biss uf di
annah seit funn Beth-Aven.
24 Nau di mennah funn Israel sinn matt vadda sellah dawk veil da Saul di leit
fashvoahra katt hott un ksawt katt hott, “Faflucht is ennich ebbah es ebbes est eb
ohvet, biss ich ayva va mitt mei feinda.” So henn kens funn di leit ebbes gessa.
25 Awl di leit sinn no in da bush ganga un's voah hunnich datt uf em bodda.
26 Vo di leit in da bush ganga sinn henn si da hunnich ksenna lawfa, avvah nimmand
hott gnumma un in sei hand un maul gedu, veil si sich kfeicht henn veyyich em Saul
sei fluch.
27 Avvah da Jonathan hott's nett keaht vo sei daett di leit unnich en fashveahres
gedu hott. So hott eah's end fumm shtokk es in sei hand voah, in da rohsa-hunnich
gedunkt, un hott en mitt sei hand in's maul gedu. Grawt hott eah bessah kfeeld un
sei awwa henn's gvissa.
28 No hott ayns funn di mennah ksawt zu eem, “Dei daett hott di leit unnich en
fashveahres gedu un hott ksawt, ‘Faflucht is ennich ebbah es ebbes est heit.’ ” Un so
voahra di leit matt.
29 No hott da Jonathan ksawt, “Mei daett hott's land gedruvveld. Gukk moll vi mei
awwa hellah vadda sinn vo ich deah hunnich gessa habb.
30 Vee feel bessah veah's gvest vann di leit gessa hedda fumm sach es si kfunna henn
unnich unsah feinda. Fasell voah's shlachtes unnich di Philishtah nett graysah.”
31 Si henn di Philishtah nunnah kshlauwa sellah dawk funn Michmas biss an Ajalon,
un di leit voahra oahrich meet.
32 Si sinn nei kshprunga un henn's sach gnumma. Si henn shohf un kee un hamlen
gnumma un henn si kshlachta uf em bodda un si gessa mitt em bloot.
33 No henn di leit em Saul ksawt, “Gukk moll, di mennah sinn am sindicha geyyich
da HAH bei's flaysh essa mitt em bloot.” Eah hott eena ksawt, “Diah hend evil gedu;
rollet en grohsah shtay do heah zu miah heit.”
34 Eah hott no ksawt, “Gaynd naus unnich di mennah un sawwet eena, ‘Yaydah
funn eich soll sei kee un shohf do heah bringa un si do shlachta un essa. Sindichet
nett geyyich da HAH bei flaysh essa mitt bloot drinn.’ ” Selli nacht hott no alli-ebbah
sei ayknah ox gebrocht un hott'n kshlachta datt.

35 No hott da Saul en awldah gebaut fa da HAH; dess voah da eahsht awldah es eah gebaut hott fa da HAH.

36 Da Saul hott no ksawt, “Vella nunnah gay un di Philishtah nohch gay un iahra sach nemma deich di nacht biss meiya-free. Vella nett ay mann ivvahrich lossa.” Di leit henn ksawt, “Du vass-evvah es diah recht is.” No hott da preeshtah ksawt, “Vella Gott frohwa diveyya.”

37 So hott da Saul Gott kfrohkt, “Soll ich nunnah gay un di Philishtah nohch gay? Zaylsht du si in di hand funn Israel gevva?” Avvah da HAH hott eem kenn andvat gevvah sellah dawk.

38 Da Saul hott no ksawt, “Kummet do heah, awl diah evvahshti funn di greeks-gnechta. Vella ausfinna vass fa sind es gedu voah heit.

39 Yusht so voah es da HAH laybt, deah vo Israel frei macht, even vann's mei boo da Jonathan dreft, eah muss shtauva.” Avvah's hott nimmand en vatt ksawt.

40 No hott da Saul zu gans Israel ksawt, “Diah sellet uf ay seit sei, un ich un da Jonathan bleiva uf di annah seit.” Di leit henn ksawt, “Du vass-evvah es diah recht is.”

41 Da Saul hott no ksawt zumm HAH, da Gott funn Israel, “Gebb miah es recht andvat im lohs.” Un da Saul un da Jonathan voahra gedroffa, un di ivvahricha leit sinn frei ganga.

42 No hott da Saul ksawt, “Zeeyet's lohs zvishich mei boo da Jonathan un miah.” Un's hott da Jonathan gedroffa.

43 No hott da Saul da Jonathan kfrohkt, “Vass hosht du gedu?” Da Jonathan hott ksawt, “Ich habb bissel hunnich gessa mitt em end funn mei shtokk. Un nau muss ich shtauva.”

44 Da Saul hott ksawt, “Loss Gott dess du zu miah un may; fa du solsht geviss shtauva, Jonathan.”

45 Avvah di leit henn ksawt, “Soll da Jonathan shtauva, deah vo so en grohs ding gedu hott un hott Israel frei gmacht? Miah dayda moll nett denka! So shuah es da HAH laybt zayld nett en hoah uf seim kobb uf da bodda falla, fa eah hott dess heit gedu mitt Gott sei hilf.” So henn di mennah da Jonathan kalda funn doht gmacht vadda.

46 No hott da Saul ufkeaht di Philishtah nohch gay, un di Philishtah sinn zrikk in iahra ayya land ganga.

47 Noch demm es da Saul's kaynich-reich funn Israel ivvah-gnumma hott, hott eah kfochta geyyich iahra feinda uf alli seit. Eah hott kfochta mitt Moab, di kinnah funn Ammon, Edom, di kaynicha funn Zoba, un di Philishtah. Vo-evvah es eah hee gedrayt is, datt is eah di leit ivvah-kumma.

48 Eah hott hatt kfochta un hott di Amalekiddah nunnah kshlauwa, un hott Israel frei gmacht funn di hend es als iahra sach gnumma henn.

49 Nau em Saul sei boova voahra da Jonathan, da Isvi un da Malchisua. Da nohma funn sei zvay mayt voahra Merab, di eahsht-geboahra, un Michal, di yingsht.

50 Em Saul sei fraw hott Ahinoam kaysa un see voah em Ahimaaz sei maydel. Da hauptmann funn sei greeks-gnechta voah da Abner, em Ner sei boo. Da Ner voah em Saul sei uncle.

51 Da Kis voah em Saul sei daett, un da Ner, em Abner sei daett, voah em Abiel sei boo.

52 Awl di dawwa fumm Saul voah veeshtahlich greek am ohgay mitt di Philishtah. Un vann-evvah es da Saul en mechtichah mann ksenna hott es sich nett kfeicht hott, hott eah een gnumma fa eem helfa.

Es 15. Gabiddel.

Da HAH Nemd's Kaynich-Reich Vekk Fumm Saul

1 Da Samuel hott no ksawt zumm Saul, “Ich binn sellah es da HAH kshikt hott fa
dich salba fa kaynich sei ivvah sei leit Israel. Nau heich zu di vadda fumm HAH.
2 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: ‘Ich zayl di Amalekiddah shtrohfa fa vass
si gedu henn zu Israel bei sich geyyich si setza vo si ruff kumma sinn aus Egypta.
3 Nau gay un fecht di Amalekiddah un butz alles vekk es si henn. Un shpoah si
selvaht aw nett, mach alli-ebbah doht, mennah, veibsleit, kinnah, boblen, kee, shohf,
kamayla un aysla.’ ”
4 No hott da Saul di mennah zammah groofa un hott si gezayld an Telaim. 'S voahra
zvay hunnaht dausend foos greeks-leit un zeyya dausend mennah funn Juda.
5 Da Saul un sei mennah sinn no an ayns funn di Amalekiddah shtett ganga un
henn datt gvoaht uf si imma deich.
6 Eah hott vatt kshikt zu di Keniddah un hott ksawt, “Gaynd vekk funn di
Amalekiddah so es ich eich nett ausbutz mitt eena. Diah voahret goot-maynich zu di
Kinnah-Israel vo si ruff aus Egypta kumma sinn.” So sinn di Keniddah vekk gezowwa
funn di Amalekiddah.
7 No hott da Saul di Amalekiddah kfochta gans funn Hevila biss an Sur drunna east
funn Egypta.
8 Eah hott da Agag, da kaynich funn di Amalekiddah, levendich kfanga, un hott awl
di leit doht gmacht mitt em shvatt.
9 Avvah da Saul un di mennah henn da Agag nett doht gmacht, un aw nett di beshta
shohf, oxa un di fedda hamlen un shiblen. Alles es goot voah, voahra si nett villing
fa fadauva, avvah alles es si nett geglicha henn un es nix veaht voah, henn si alles
doht gmacht.
10 No is es vatt fumm HAH zumm Samuel kumma.
11 Eah hott ksawt, “Es shpeit mich es ich da Saul kaynich gmacht habb, veil eah sich
vekk gedrayt hott funn miah un hott nett gedu vi ich eem ksawt habb.” Da Samuel
voah bedreebt un hott di gans nacht zumm HAH groofa.
12 Da Samuel is uf kshtanna free da neksht meiya un is ganga da Saul ohdreffa.
Avvah's voah eem ksawt, “Da Saul is an Karmel ganga. Datt hott eah en ohdenkes uf
gedu fa sich selvaht eahra, no is eah nunnah an Gilgal ganga.”
13 Vo da Samuel zumm Saul kumma is, hott da Saul ksawt, “Ksaykend bisht du beim
HAH! Ich habb em HAH sei gebott ausgedrawwa.”
14 Avvah da Samuel hott ksawt, “Vass is dann dess geblah funn di shohf in mei
oahra? Vass fa en kee geblah is dess es ich heah?”
15 Da Saul hott ksawt, “Si henn si funn di Amalekiddah gebrocht; si henn di beshta
funn di shohf un kee kalda fa si opfahra zumm HAH, dei Gott, avvah's ivvahricha
henn miah alles fadauva.”
16 No hott da Samuel ksawt zumm Saul, “Voaht, loss mich diah sawwa vass da HAH
ksawt hott zu miah letsht nacht.” “Sawk miah's,” hott da Saul ksawt.
17 Da Samuel hott ksawt, “Is es nett voah, es du dich glay gezayld hosht in dei aykni
awwa, un doch voahsht du da foah-gengah gmacht funn di shtamma funn Israel? Da
HAH hott dich ksalbt fa kaynich sei ivvah Israel.
18 Da HAH hott dich kshikt en eahvet du un hott ksawt, ‘Gay un butz selli sindah di
Amalekiddah gans vekk; fecht geyyich si biss nix ivvahrich is funn eena.’
19 Favass hosht du em HAH nett keicht, avvah hosht's sach gnumma un hosht evil
gedu fannich di awwa fumm HAH?”

20 “Avvah ich habb em HAH keicht,” hott da Saul ksawt. “Ich binn ganga di eahvet
du es da HAH miah gevva hott. Ich habb di Amalekiddah awl doht gmacht un habb
iahra kaynich da Agag zrikk gebrocht.
21 Di leit henn samm fumm sach gnumma vi shohf un fee, un henn's besht sach
kalda fa Gott, so es si's opfahra kenna zumm HAH dei Gott an Gilgal.”
22 Da Samuel hott no ksawt,
“Hott da HAH may blesiah in opfahra un brand-opfahra
es vi em HAH sei shtimm heicha?
Gukk moll, fa heicha is bessah es opfahra,
un fa's du is bessah es es fett funn shohf-bekk.
23 Geyyich Gott shaffa is vi di sind funn hexahrei,
un dikk-kebbich sei is vi's evila funn abgettah deena.
Veil du's vatt fumm HAH nunnah gedrayt hosht,
dann hott eah dich aw nunnah gedrayt fa kaynich sei.”
24 No hott da Saul ksawt zumm Samuel, “Ich habb ksindicht. Ich habb em HAH
sei gebott un dei vadda ivvah-gedredda, veil ich mich kfeicht habb veyyich di leit un
habb eigevva zu eena.
25 Nau bitt ich dich fa mei sind fagevva un zrikk kumma mitt miah, so es ich da
HAH deena kann.”
26 Avvah da Samuel hott ksawt zu eem, “Ich gay nett zrikk mitt diah. Du hosht em
HAH sei vatt nunnah gedrayt, un da HAH hott dich nunnah gedrayt fa kaynich ivvah
Israel sei.”
27 Vi da Samuel rumm gedrayt is fa gay, hott da Saul hohld gnumma funn da sohm
funn seim rokk, un da rokk is farissa.
28 No hott da Samuel ksawt, “Da HAH hott's kaynich-reich funn Israel vekk grissa
funn diah heit, un hott's zu dei nochbah gevva es bessah is es du.
29 Sellah es di Hallichkeit funn Israel is dutt nett leeya adda sei vanning fa'ennahra.
Eah is nett en mensh, es sei meind tshaynsht.”
30 Da Saul hott ksawt, “Ich habb ksindicht. Avvah ich bitt dich fa mich eahra fannich
di eldishti funn mei leit un fannich Israel. Gay zrikk mitt miah so es ich da HAH dei
Gott deena kann.”
31 So is da Samuel zrikk ganga mitt em Saul, un da Saul hott da HAH gedeend.
32 No hott da Samuel ksawt, “Bringet miah da Agag, da kaynich funn di
Amalekiddah.” Da Agag is geahn kumma veil eah gedenkt hott, “Geviss di biddahnis
funn doht is ivvah.”
33 Avvah da Samuel hott ksawt,
“Vi dei shvatt veibsleit grawbt hott funn iahra kinnah,
so soll dei maemm grawbt sei funn iahra kinnah unnich veibsleit.”
No hott da Samuel da Agag in shtikkah kakt fannich em HAH an Gilgal.
34 Da Samuel is no noch Rama ganga un da Saul is nuff an sei haus ganga in Gibea.
35 Biss da dawk es eah kshtauva is, is da Samuel nimmi ganga da Saul sayna, avvah
da Samuel hott gveind ivvah een. Un's hott da HAH kshpeit es eah da Saul kaynich
gmacht hott ivvah Israel.

Es 16. Gabiddel.

Da Dawfit Vatt Ksalbt Fa Kaynich Sei

1 Da HAH hott ksawt zumm Samuel, “Vee lang zaylsht du veina ivvah da Saul, siddah
es ich een nunnah gedrayt habb fa kaynich sei ivvah Israel? Fill dei hann mitt ayl
un gay; ich zayl dich zumm Jesse funn Bethlehem shikka, fa ich habb ayns funn sei
boova raus glaysa fa mei kaynich sei.”

2 Avvah da Samuel hott ksawt, “Vee kann ich gay? Vann da Saul heaht difunn dann
macht eah mich doht.” Da HAH hott ksawt, “Nemm en rind mitt diah un sawk, ‘Ich
binn kumma fa en opfah zumm HAH macha.’
3 Hays da Jesse fa kumma opfahra, no veis ich diah vass du du solsht. Du solsht
sellah salba es ich diah veis.”
4 So hott da Samuel gedu vass da HAH ksawt hott, un eah is an Bethlehem kumma.
Vo di eldishti funn di shtatt kumma sinn een ohdreffa henn si geziddaht un henn
ksawt, “Kumsht du in fridda?”
5 Eah hott ksawt, “Yau, in fridda. Ich binn kumma fa en opfah opfahra zumm HAH.
Heilichet eich un kummet mitt miah fa en opfah macha.” No hott eah da Jesse un sei
boova keilicht un hott si kaysa an da opfah blatz kumma.
6 Vo si kumma sinn, hott da Samuel da Eliab ksenna un hott gedenkt, “Do fannich
em HAH shtayt geviss em HAH sei ksalbdah.”
7 Avvah da HAH hott ksawt zumm Samuel, “Gukk nett an vi eah gukt adda vi grohs
es eah is, fa ich habb een nunnah gedrayt. Da HAH gukt nett an di sacha es da mensh
saynd. Da mensh gukt an di autseit, avvah da HAH gukt an's hatz.”
8 No hott da Jesse da Abinadab bei groofa un hott een gmacht fannich da Samuel
gay. Avvah da Samuel hott ksawt, “Da HAH hott deah aw nett groofa.”
9 Da Jesse hott no da Samma gmacht fabei gay, un da Samuel hott ksawt, “Da HAH
hott deah aw nett groofa.”
10 Da Jesse hott sivva funn sei boova gmacht fannich em Samuel fabei gay, avvah
da Samuel hott ksawt zu eem, “Da HAH hott kens funn dee groofa.”
11 Da Samuel hott no da Jesse kfrohkt, “Sinn dess awl dei boova?” Da Jesse hott
ksawt, “'Sis alsnoch da yingsht, avvah eah is draus am di shohf heeda.” Da Samuel
hott ksawt, “Shikk fa een; miah hokka uns nett anna biss eah kumd.”
12 So hott eah kshikt fa een un hott een rei gebrocht. Eah voah en ksundah yungah
mann mitt shayni awwa un goot-gukkich. No hott da HAH ksawt, “Shtay uf un salb
een; dess is da vann.”
13 Da Samuel hott no's hann mitt ayl gnumma un hott een ksalbt fannich sei
breedah, un da Geisht fumm HAH is mechtichlich uf da Dawfit kumma funn sellem
dawk on. Da Samuel is no uf kshtanna un is noch Rama ganga.
14 Nau da Geisht fumm HAH is fumm Saul ganga, un en evilah geisht, kshikt fumm
HAH, hott een geblohkt.
15 Em Saul sei gnechta henn no ksawt zu eem, “Gukk moll, en evilah geisht kshikt
bei Gott is am dich blohwa.
16 Loss unsah hah sei gnechta sawwa fa en goodah harf-shpeelah sucha. No vann
da evil geisht funn Gott uf dich kumd, kann eah di harf shpeela mitt sei hand un du
zaylsht bessah feela.”
17 So hott da Saul ksawt zu sei gnechta, “Gaynd un finnet ebbah es goot shpeela
kann un bringet een zu miah.”
18 No hott ayns funn di gnechta ksawt, “Heichet moll, ich habb ayns fumm Jesse
funn Bethlehem sei boova ksenna, un eah kann di harf shpeela. Eah feicht sich nett
un is en mechticha greeks-gnecht. Eah kann goot shvetza un is en goot-gukkichah
mann. Un da HAH is bei eem.”
19 Da Saul hott no gebodda-drawwah zumm Jesse kshikt un ksawt, “Shikk miah dei
boo da Dawfit es draus bei di shohf is.”
20 So hott da Jesse en aysel glawda mitt broht, en haut mitt vei drinn un en glay
gaysli, un hott si mitt em Dawfit kshikt zumm Saul.
21 Da Dawfit is zumm Saul kumma un hott ohkfanga sei gnecht sei. Da Saul hott
een oahrich geglicha un eah is ayns fumm Saul sei greeks-ksha-drawwah vadda.

22 Da Saul hott no vatt kshikt zumm Jesse un hott ksawt, “Loss da Dawfit do bei
miah bleiva, fa ich gleich een.”
23 So vann als en evilah geisht funn Gott uf da Saul kumma is, hott da Dawfit als sei
harf gnumma un hott see kshpeeld mitt sei hand. No hott da Saul als bessah kfeeld,
un da evil geisht hott een falossa.

Es 17. Gabiddel.

Da Dawfit Un Da Goliath

1 Nau di Philishtah henn iahra greeks-gnechta zammah ksammeld fa fechta. Si sinn
zammah kumma an Socho in Juda, un henn iahra camp ufkokt an Ephes-Dammin
zvishich Socho un Aseka.
2 Da Saul un di mennah funn Israel sinn zammah kumma, un henn iahra camp
ufkokt in di Valley funn Elah, un henn sich no grisht fa fechta mitt di Philishtah.
3 Di Philishtah voahra uf ay hivvel gvest un di Israeliddah uf en anra, mitt di valley
zvishich eena.
4 No is en mann aus di Philishtah iahra camp kumma es Goliath kaysa hott. Eah
voah funn di shtatt Gath un voah en goodah fechtah. Eah voah ivvah nein foos hohch.
5 Eah hott en greeks-hoot uf em kobb katt es gmacht voah funn bronze. Eah hott
en greeks-vammes gvoahra, gmacht aus bronze, es en hunnaht un fimf un zvansich
pund gvohwa hott.
6 Eah hott bronze shields ivvah sei bay gvoahra, un hott en leichtah shpiah uf sei
shuldah henka katt.
7 Da shaft funn sei grohsah shpiah voah so dikk es em beam funn en duch-loom.
Un da eisich shpitza hott fuftzay pund gvohwa; sei greeks-shield-drawwah is fannich
eem heah gloffa.
8 Eah hott kshtanna un naus gegrisha zu di greeks-leit funn Israel un hott ksawt,
“Favass shtellet diah eich uf un rishtet eich fa fechta? Binn ich nett en Philishtah
un diah sind gnechta fumm Saul? Layset en mann raus unnich eich un losset een
runnah kumma zu miah.
9 Vann eah mich fechta kann un mich doht macha kann, dann vadda miah eiyah
gnechta. Avvah vann ich een ivvah-kumm un en doht mach, dann vaddet diah unsah
gnechta un misset uns abvoahra.”
10 No hott da Philishtah ksawt, “Ich shtay heit uf geyyich di gans drubb greeks-
gnechta funn Israel. Shikket miah en mann, so es miah nannah fechta kenna.”
11 Vo da Saul un gans Israel dee vadda keaht henn, voah's eena angsht un si henn
sich oahrich kfeicht.
12 Nau da Dawfit voah da boo funn en Ephrathiddah es Jesse kaysa hott, un es funn
Bethlehem in Juda voah. Da Jesse hott acht boova katt un an di zeit fumm Saul voah
eah shund ald un drovva in yoahra.
13 Em Jesse sei drei eldshti boova sinn mitt em Saul in da greek ganga. Da eahsht
hott Eliab kaysa, da zvett Abinadab un da dritt voah da Samma.
14 Da Dawfit voah's yingsht. Di drei eldshti sinn em Saul nohch ganga.
15 Avvah da Dawfit is als zrikk un faddi ganga zvishich em Saul un sei daett sei
shohf heeda an Bethlehem.
16 Fa fatzich dawk is da Philishtah als raus kumma meiyets un ohvets un hott sich
datt anna kshteld.
17 Da Jesse hott no moll ksawt zu seim boo da Dawfit, “Nemm nau kshvind dess
halb bushel grohsht frucht un dee zeyya layb broht, un bring si zu dei breedah an di
camp.
18 Nemm aw dee zeyya kays mitt un gebb si zumm hauptmann. No finn aus vi dei
breedah am du sinn un bring's vatt zrikk zu miah.

19 Si voahra beim Saul un awl di greeks-mennah funn Israel in di Valley funn Elah
am fechta geyyich di Philishtah."
20 No is da Dawfit free meiyets uf kshtanna, hott di shohf mitt en heedah glost un
hott's shtoft gnumma vi da Jesse eem ksawt hott. Eah is an di camp kumma yusht vi di
greeks-gnechta am sich ufhokka voahra fa fechta, un henn da greeks-grish gegrisha.
21 Di Israeliddah un di Philishtah henn sich ufkokt un grisht fa fechta geyyich
nannah, ayns geyyich's annah.
22 No hott da Dawfit sei shtoft glost mitt en mann es acht gevva hott uf's sach, is
nuff kshprunga an di lein vo sei breedah voahra un hott si datt ohgedroffa.
23 Vi eah am shvetza voah mitt eena, geviss, datt kumd da grohs Philishtah funn
Gath es Goliath kaysa hott raus. Eah is ruff kumma aus di Philishtah iahra camp, un
hott di sayma vadda viddah ksawt; un da Dawfit hott si keaht.
24 Vo awl di mennah funn Israel da mann ksenna henn, sinn si kshprunga mitt
grohsi furcht.
25 Nau di mennah funn Israel voahra am sawwa, "Saynet diah vi da mann ohhald
raus kumma? Eah kumd raus fa Israel viddah droiya fa fechta. Veah-evvah es een
doht macht, zayld oahrich reich gmacht sei beim kaynich. Eah gebt eem aw sei
maydel fa see heiyahra, un sei daett sei family brauch kenn tax may betzawla in
Israel."
26 No hott da Dawfit kshvetzt zu di mennah es datt kshtanna henn un hott ksawt,
"Vass grikt da mann es deah Philishtah doht macht un nemd deah shohm funn Israel?
Veah is deah unbeshnidda Philishtah es eah di greeks-gnechta fumm Levendicha Gott
fashpodda dutt?"
27 Si henn eem viddah ksawt vass ksawt gvest voah, "Dess is vass gedu vatt fa da
mann es een doht macht."
28 Vo sei eldshtah broodah, da Eliab, da Dawfit keaht hott shvetza zu di mennah,
hott eah gebrend mitt zann un hott een kfrohkt, "Favass bisht du do runnah kumma?
Un mitt vemm hosht du selli poah shohf glost draus in di vildahnis? Ich vays vi grohs-
feelich es du bisht un vi gottlohs es dei hatz is. Du bisht yusht do runnah kumma fa
di leit vatsha fechta."
29 "Nau vass habb ich gedu?" hott da Dawfit ksawt. "Dauf ich nett ebbes frohwa?"
30 No hott eah sich vekk gedrayt un hott en anra mann kfrohkt, un di leit henn
eem's saym andvat gevva vi difoah.
31 Vo di vadda es da Dawfit ksawt hott, keaht voahra, henn di leit si zumm Saul
ksawt. Un da Saul hott kshikt fa een.
32 No hott da Dawfit ksawt zumm Saul, "Loss nimmand moot faliahra im hatz deich
deah Philishtah; dei gnecht gayt un fecht een."
33 Da Saul hott ksawt, "Du kansht nett naus gay un deah Philishtah fechta; du bisht
yusht en boo, un eah voah en greeks-mann siddah es eah yung voah."
34 Avvah da Dawfit hott ksawt zumm Saul, "Dei gnecht is en shohf-heedah fa sei
daett. Vo en layb un en beah kumma sinn un henn en shohf funn di drubb gnumma,
35 dann binn ich naus ganga un habb een kshlauwa un habb's shohf aus seim maul
gnumma. Vo eah uf mich gedrayt is, habb ich een gegraebt beim boaht, habb een
kshlauwa un en doht gmacht.
36 Dei gnecht hott da layb un da beah awl zvay doht gmacht. Deah unbeshnidda
Philishtah zayld sei vi ayns funn eena, veil eah di greeks-gnechta fumm Levendicha
Gott gedroit hott.
37 Da HAH es mich aus di macht fumm layb un em beah kalda hott, zayld mich aus
di hand funn demm Philishtah halda." No hott da Saul ksawt, "Gay, un da HAH sei
bei diah."

38 Da Saul hott no da Dawfit ohgedu mitt sei aykni greeks-glaydah. Eah hott een ohgedu mitt eisich greeks-ksha, un hott en greeks-hoot, gmacht aus bronze, uf sei kobb gedu.
39 Da Dawfit hott sei shvatt ohgedu ivvah sei greeks-ksha un hott broviaht lawfa, veil eah si noch nett ausbroviaht katt hott. No hott eah ksawt zumm Saul, “Ich kann nett gay mitt dee, veil ich si nett ausbroviaht habb.” No hott eah si ausgedu.
40 Eah hott no sei shtokk in di hand gnumma, hott fimf gladdi shtay aus di grikk gnumma un hott si in sei shohf-heedah sakk gedu. No hott eah sei shling in di hand gnumma un is geyyich da Philishtah ganga.
41 Da Philishtah is no geyyich da Dawfit kumma un sei shield-drawwah is fannich eem heah ganga.
42 Vo eah gegukt hott un da Dawfit ksenna hott, hott eah een gezayld vi nix, veil eah yusht en yungah, goot-gukkichah boo voah.
43 Da Philishtah hott no ksawt zumm Dawfit, “Binn ich en hund es du zu miah kumsht mitt shtekka?” Un eah hott da Dawfit faflucht im nohma funn sei gettah.
44 “Kumm do heah,” hott eah ksawt, “un ich gebb dei flaysh zu di fekkel in di luft un zu di diahra im feld.”
45 Da Dawfit hott ksawt zumm Philishtah, “Du kumsht zu miah mitt en shvatt, shpiah un en shield, avvah ich kumm zu diah im nohma fumm Awlmechticha Hah, da Gott funn di Israeliddah greeks-gnechta es du gedroit hosht.
46 Heit zayld da Hah dich ivvah-drayya in mei hend, un ich zayl dich nunnah shlauwa un dei kobb abhakka. Un ich zayl heit di dohda Philishtah greeks-gnechta gevva zu di fekkel in di luft un zu di diahra im feld. No zayld di gans eaht vissa es es en Gott in Israel hott.
47 Un alli-ebbah do zayld vissa es da Hah nett frei macht bei em shvatt un da shpiah; di fecht is em Hah seini, un eah gebt eich ivvah in unsah hend.”
48 Vi da Philishtah naychah kumma is fa een fechta, is da Dawfit kshvind fassich kshprunga fa een ohdreffa.
49 Eah hott in sei sakk nei glangd, hott en shtay raus grikt un hott en kshlunga. Da shtay hott da Philishtah uf di shtann gedroffa, un is in sei shtann nei ganga. Da Philishtah is uf sei ksicht kfalla uf da grund.
50 So hott da Dawfit di evvahsht-hand grikt ivvah da Philishtah mitt en shling un en shtay. Unni en shvatt in sei hand, hott eah da Philishtah nunnah kshlauwa un en doht gmacht.
51 Da Dawfit is no kshprunga un hott ovvich een kshtanna. Eah hott em Philishtah sei shvatt aus em leddah gezowwa, hott een faddich doht gmacht un hott sei kobb abkakt mitt em shvatt. Vo di Philishtah ksenna henn es iahra shteikshtah mann doht voah, sinn si rumm gedrayt un kshprunga.
52 No sinn di mennah funn Israel un Juda fassich ganga mitt en grish, un sinn di Philishtah noch ganga. Si henn si gyawkt biss in di valley un an di doahra funn Ekron. Un dohdi Philishtah henn am vayk nohch gleyya uf em vayk noch Shaaraim biss an Gath un Ekron.
53 Di Kinnah-Israel sinn no zrikk kumma funn di Philishtah yawwa, un henn's sach aus di Philishtah iahra camp gnumma.
54 Da Dawfit hott em Philishtah sei kobb gnumma un hott en zrikk an Jerusalem gebrocht. Eah hott em Philishtah sei greeks-ksha in sei ayknah tent gedu.
55 Vo da Saul da Dawfit ksenna hott naus gay geyyich da Philishtah, hott eah sei greeks-gnecht hauptmann, da Abner, kfrohkt, “Vemm sei boo is deah yung mann?” Da Abner hott ksawt, “So voah es du laybsht, oh kaynich, ich vays nett.”
56 Da kaynich hott ksawt, “Gay un finn aus veah deah boo is.”

57 Vo da Dawfit zrikk kumma is funn da Philishtah doht macha, hott da Abner een fannich da Saul gebrocht. Da Dawfit voah alsnoch am em Philishtah sei kobb hayva.
58 Da Saul hott ksawt, “Vemm sei boo bisht du, yungah mann?” Da Dawfit hott ksawt, “Ich binn deim gnecht da Jesse funn Bethlehem sei boo.”

Es 18. Gabiddel

Da Jonathan Macht En Bund Mitt Em Dawfit

1 Vo da Dawfit faddich voah shvetza mitt em Saul, is da Jonathan ayns vadda im geisht mitt em Dawfit un eah hott een leeb katt vi sich selvaht.
2 Funn sellah dawk on hott da Saul da Dawfit bei sich kalda, un hott een nimmi glost zrikk zu sei daett sei haus gay.
3 Un da Jonathan hott en bund gmacht mitt em Dawfit veil eah een leeb katt hott vi sich selvaht.
4 Da Jonathan hott da ausahsht rokk es eah am veahra voah ausgedu un hott en zumm Dawfit gevva, un aw sei eisich greeks-ksha, shvatt, bow un belt.
5 Vass-evvah es da Saul em Dawfit ksawt hott fa du hott eah goot ausgricht; un da Saul hott een ivvah di greeks-mennah ksetzt. Di leit henn dess awl geglicha un so henn aw em Saul sei hauptmennah.
6 Vo di mennah am haym kumma voahra noch demm es da Dawfit da Philishtah doht gmacht hott, dann sinn di veibsleit bei kumma funn awl di Israeliddah shtett fa da kaynich Saul ohdreffa. Si sinn kumma am dansa un singa mitt tambourines un flutes.
7 Vi si am dansa voahra henn si ksunga:
“Da Saul hott sei dausends doht gmacht,
un da Dawfit sei zeyya dausends.”
8 Dess hott da Saul oahrich fa'eiyaht, fa di vadda henn eem nett goot kfalla. Eah hott ksawt, “Si henn da Dawfit ausgmacht fa sei zeyya dausends doht macha un mich fa yusht mei dausends. Vass may kann eah havva vi noch's kaynich-reich?”
9 Un da Saul hott da Dawfit jealous ohgegukt funn sellah dawk on.
10 Da neksht dawk is en evilah geisht es kshikt voah funn Gott uf da Saul kumma. Eah voah am rawsa in seim haus, un da Dawfit hott di harf kshpeeld mitt sei hand vi difoah. Da Saul hott en shpiah in sei hand katt.
11 Un eah hott da shpiah kshmissa veil eah gedenkt hott, “Ich zayl da Dawfit an di vand shtekka.” Avvah da Dawfit is eem zvay moll vekk kumma.
12 Da Saul hott sich kfeicht veyyich em Dawfit veil da Hah beim Dawfit voah un hott da Saul falossa katt.
13 So hott eah da Dawfit vekk funn sich kshikt, un hott een en ivvah-saynah gmacht ivvah en dausend mennah. Un da Dawfit is sei greeks-leit foah-ganga.
14 Alles es eah gedu hott, hott eah goot ausgricht, un da Hah voah bei eem.
15 Vo da Saul ksenna hott vi goot es es eem gayt, hott eah sich kfeicht veyyich eem.
16 Avvah gans Israel un Juda henn da Dawfit leeb katt veil eah sei mennah foah-ganga is im greek.
17 No hott da Saul ksawt zumm Dawfit, “Do is mei elsht maydel di Merab; ich gebb see zu diah fa dei fraw sei. Avvah du musht mich deena un hatt fechta im greek fa da Hah.” Fa da Saul hott gedenkt, “Ich layk mei hand nett uf een; ich loss di Philishtah sell du.”
18 Avvah da Dawfit hott ksawt zumm Saul, “Veah binn ich, un vass is mei daett sei kshlecht in Israel, es ich em kaynich sei dochtah-mann sei sett?”
19 So vo di zeit kumma is es em Saul sei maydel, di Merab, zumm Dawfit gevva sei hott sella, voah see gevva zumm Adriel funn Meholah fa sei fraw sei.

20 Avvah em Saul sei maydel, di Michal, hott da Dawfit leeb katt. Vo si em Saul dess
ksawt henn, voah eah froh.
21 Eah hott gedenkt, “Ich gebb see zu eem so es see en fall is zu eem, un so es di
hand funn di Philishtah geyyich een is.” So hott da Saul ksawt zumm Dawfit, “Du
hosht nochamohl gleyyaheit fa mei dochtah-mann vadda.”
22 No hott da Saul en gebott gevva zu sei gnechta un hott ksawt, “Shvetzet laynich
zumm Dawfit un sawwet, ‘Heich moll, du bisht em kaynich kfellich, un awl sei gnechta
gleicha dich, du setsht em kaynich sei dochtah-mann vadda.’ ”
23 Si henn no selli vadda ksawt zumm Dawfit. Avvah da Dawfit hott ksawt, “Denket
diah's is yusht en glay ding fa em kaynich sei dochtah-mann vadda? Ich binn en
oahmah mann un nett hohch ohksenna.”
24 Vo em Saul sei gnechta eem ksawt henn vass da Dawfit ksawt hott,
25 hott da Saul ksawt, “Sawwet zumm Dawfit, ‘Da kaynich vill kenn annah
hochtzich-maydel-geld es vi yusht en hunnaht Philishtah foah-heit, fa ayva kumma
mitt sei feinda.’ ” Da Saul hott gedenkt dess bringd da Dawfit um bei di hend funn di
Philishtah.
26 Vo di gnechta em Dawfit dee sacha ksawt henn, voah eah froh fa em kaynich sei
dochtah-mann vadda. So eb di dawwa uf voahra,
27 is da Dawfit un sei mennah naus ganga un henn zvay hunnaht Philishtah doht
gmacht. No hott da Dawfit iahra foah-heit gnumma un hott si awl zumm kaynich
gevva, so es eah sei dochtah-mann vadda kann. No hott da Saul eem sei maydel, di
Michal, gevva fa sei fraw sei.
28 Vo da Saul ksenna hott es da HAH beim Dawfit voah, un es di Michal, sei maydel,
een leeb hott,
29 hott eah sich yusht noch may kfeicht veyyich em Dawfit, un eah is sei feind
geblivva so lang es eah glaybt hott.
30 Di Philishtah ivvah-saynah henn ohkalda naus gay fa greek macha, un alli-mohl
hott da Dawfit bessah gedu geyyich si es di ivvahricha fumm Saul sei greeks-ivvah-
saynah. Fasell is sei nohma hohch ohksenna vadda.

Es 19. Gabiddel.

Da Saul Broviaht Da Dawfit Doht Macha

1 Da Saul hott no sei boo da Jonathan un sei gnechta ksawt fa da Dawfit doht macha.
Avvah da Jonathan hott da Dawfit oahrich geglicha,
2 so hott eah een gvand un hott em Dawfit ksawt, “Mei daett is am gukka fa dich
doht macha. Nau vatsh dich meiya-free; gay un fashtekkel dich un bleib datt.
3 Ich gay naus in's feld vo du bisht un shtay mitt meim daett. Ich shvetz zu eem
veyyich diah un loss dich vissa vass ich ausfinn.”
4 Da Jonathan hott no goot kshvetzt veyyich em Dawfit zu seim daett da Saul. Eah
hott ksawt, “Loss da kaynich nix letzes du zu seim gnecht da Dawfit; eah hott nix
letzes gedu zu diah, un vass eah gedu hott, hott diah oahrich kolfa.
5 Eah hott sei layva in sei hend gnumma vo eah da Philishtah doht gmacht hott.
Deich een hott da HAH di ivvah-hand gevva zu gans Israel. Du hosht's ksenna un
voahsht froh. Favass vitt du dann letz du zu en unshuldichah mann vi da Dawfit bei
een doht macha unni uahsach?”
6 Da Saul hott abkeicht zumm Jonathan un hott kshvoahra, “So shuah es da HAH
laybt, soll da Dawfit nett doht gmacht sei.”
7 No hott da Jonathan da Dawfit bei groofa un hott eem awl dess ksawt. Da Jonathan
hott no da Dawfit zumm Saul gebrocht un eah voah bei eem vi difoah.

8 'S hott no viddah greek gevva, un da Dawfit is naus ganga un hott di Philishtah kfochta. Eah hott si so shreklich nunnah kshlauwa es si sich fabutzt henn fannich eem.
9 Avvah's is en evilah geisht uf da Saul kumma es kshikt voah beim HAH. Eah hott in sei haus kokt mitt sei shpiah in di hand, un da Dawfit voah am sei harf shpeela mitt sei hand.
10 No hott da Saul broviaht da Dawfit veddah di vand shtekka mitt sei shpiah, avvah da Dawfit is eem vekk kumma vi eah da shpiah in di vand kshmissa hott. Da Dawfit is kshprunga un hott sich fabutzt selli nacht.
11 Da Saul hott no mennah zumm Dawfit sei haus kshikt fa's vatsha un een doht macha da neksht meiya. Avvah em Dawfit sei fraw, di Michal, hott een gvand un hott ksawt, “Vann du nett shpringsht fa dei layva dinohvet, dann zaylsht du doht gmacht sei meiya.”
12 So hott di Michal da Dawfit nunnah glost deich en fenshtah, un eah is vekk kumma.
13 Di Michal hott no en abgott-bild in's bett glaykt mitt en gaysa-hoah kissi an sei kobb un hott's zu gedekt mitt glaydah.
14 Vo da Saul mennah kshikt hott fa da Dawfit hohla, hott see ksawt, “Eah is grank.”
15 No hott da Saul mennah zrikk kshikt fa da Dawfit sayna un hott eena ksawt, “Bringet een do heah in seim bett so es ich een doht macha kann.”
16 Avvah vo di mennah nei ganga sinn, datt voah da abgott-bild im bett un ovva am kobb voah en gaysa-hoah kissi.
17 No hott da Saul ksawt zu di Michal, “Favass hosht du mich fafiaht vi dess un mei feind glost vekk kumma?” Di Michal hott ksawt, “Eah hott zu miah ksawt, ‘Loss mich gay, adda ich mach dich doht.’ ”
18 Vo da Dawfit difunn ganga is un eena vekk kumma is, is eah zumm Samuel an Rama ganga un hott alles fazayld es da Saul gedu hott zu eem. No is eah un da Samuel an Naioth ganga un sinn datt geblivva.
19 Dess vatt is no zumm Saul kumma, “Da Dawfit is in Naioth an Rama.”
20 Eah hott no mennah kshikt fa een fesht nemma, avvah vo si en drubb brofayda ksenna henn am broffetzeiya un da Samuel am eena foah gay, is da Geisht funn Gott uf em Saul sei mennah kumma un si henn aw gebroffetzeit.
21 Da Saul voah ksawt gvest veyyich demm, no hott eah noch may mennah kshikt un si henn aw gebroffetzeit. Eah hott's dritt moll mennah kshikt un si henn aw gebroffetzeit.
22 Endlich is eah selvaht noch Rama ganga un is an da grohs brunna in Seku kumma. No hott eah kfrohkt, “Vo is da Samuel un da Dawfit?” Ebbah hott ksawt, “Drivva an Naioth in Rama.”
23 So is da Saul an Naioth in Rama ganga. Avvah da Geisht funn Gott is aw uf een kumma; un vi eah gloffa is, hott eah gebroffetzeit biss eah an Naioth in Rama kumma is.
24 Eah hott sei glaydah ausgedu un hott aw gebroffetzeit fannich em Samuel. Eah hott sellah vayk datt gleyya sellah gans dawk un di gans nacht. Sell is favass es leit frohwa, “Is da Saul aw ayns funn di brofayda?”

Es 20. Gabiddel.

Da Dawfit Un Da Jonathan

1 No hott da Dawfit sich vekk gebutzt funn Naioth in Rama un is zumm Jonathan ganga un hott kfrohkt, “Vass habb ich gedu? Vass is mei sind? Vass letzes habb ich gedu zu deim daett es eah am gukka is fa mich doht mac'ha?”

2 Da Jonathan hott ksawt, “Selayva nett! Du zaylsht nett doht gmacht sei. Heich moll, mei daett dutt nix, grohs adda glay, es eah's nett seahsht sawkt zu miah. Favass dayt eah dess funn miah halda? Es is nett voah!”
3 Avvah da Dawfit hott kshvoahra un ksawt, “Dei daett vayst goot genunk es du mich gleichsht, so hott eah ausgmacht, ‘Da Jonathan muss nett vissa veyyich demm adda's veah eem oahrich vay gedu.’ Avvah yusht so shuah es da HAH laybt un es du laybsht, 'sis yusht en shritt zvishich miah un em doht.”
4 No hott da Jonathan ksawt zumm Dawfit, “Vass-evvah es du havva vitt es ich du, sell doon ich fa dich.”
5 Da Dawfit hott ksawt, “Heich moll, meiya is es Nei Moon Essa, un ich soll essa mitt em kaynich. Ich zayl gay un mich fashtekla in di feldah biss ivvah-meiya ohvet.
6 Vann dei daett saynd es ich nett datt binn un frohkt, sawk eem, ‘Da Dawfit hott mich kfrohkt fa een lossa an sei haym shtatt, Bethlehem, gay, veil's yeahlich opfah gmacht sei zayld bei sei kshlecht.’
7 Vann eah sawkt, ‘Sell is awlrecht,’ no vayst dei gnecht es eah aus di kfoah is. Avvah vann eah bays vatt, dann kenna miah vissa es eah miah shawda du vill.
8 So, sei bamhatzich zu deim gnecht, fa du hosht en bund gmacht fannich em HAH mitt eem, dei gnecht. Avvah vann ich shuldich binn fa ebbes, dann mach du mich selvaht doht. Du brauchsht nett baddahra fa mich ivvah-drayya zu deim daett.”
9 “Selayva nett!” hott da Jonathan ksawt. “Vann ich even en pishbah keaht hett es mei daett diah shawda du vill, hett ich diah's nett ksawt?”
10 Da Dawfit hott no kfrohkt, “Veah sawkt miah's vann dei daett en bays andvat gebt?”
11 “Vella naus in's feld gay,” hott da Jonathan ksawt. No sinn si mitt-nannah naus ganga.
12 No hott da Jonathan ksawt zumm Dawfit, “Da HAH, da Gott funn Israel is mei zeiya, ich zayl gay mei daett ausfrohwa bei dess zeit meiya adda da neksht dawk. Vann eah nix geyyich dich hott, denksht du nett es ich diah vatt shikk un dich vissa loss?
13 Avvah vann mei daett diah shawda du vill, dann loss da HAH mich shtrohfa vann ich dich nett vissa loss un dich vekk aus di kfoah shikk. Un da HAH sei mitt diah vi eah voah mitt meim daett.”
14 Da Jonathan hott veidah ksawt, “Veis miah shtandhaftichi-leevi vi di leevi fumm HAH so lang es ich layb, so es ich nett doht gmacht va.
15 Du aw nee nett dei shtandhaftichi-leevi abshneida funn mei family, even vann da HAH awl di feinda fumm Dawfit abshneit funn di eaht.”
16 So hott da Jonathan en bund gmacht mitt di family fumm Dawfit un hott ksawt, “Loss da HAH dess foddahra even fumm Dawfit sei feinda.”
17 Un da Jonathan hott da Dawfit gmacht nochamohl shveahra veil eah een leeb katt hott, fa da Jonathan hott da Dawfit so leeb katt es sich selvaht.
18 No hott da Jonathan ksawt zumm Dawfit, “Meiya is es essa fumm Neiya-Moon. Leit zayla sayna es du nett datt bisht veil dei sitz leah sei zayld.
19 Noch em dridda dawk gay nunnah an da blatz es du dich fashtekkeld katt hosht vo deah druvvel ohkfanga hott, un voaht datt beim shtay es Esel hayst.
20 Ich zayl drei arrows uf ay seit difunn sheesa es vann ich am meik sheesa veah.
21 No shikk ich en boo un sawk, ‘Gay un finn di arrows.’ Vann ich sawk zumm boo, ‘Gukk, di arrows sinn uf dee seit; bring si do heah,’ dann solsht du kumma, fa so shuah es da HAH laybt, brauchsht du dich nett feicha veil's kenn kfoah hott.
22 Avvah vann ich sawk zumm boo, ‘gukk, di arrows sinn veidah vekk,’ no musht du gay, fa da HAH hott dich fatt kshikt.

23 Un veyyich di sacha es du un ich kshvetzt henn diveyya, da HAH is zeiknis zvishich
miah un diah fa'immah."
24 So hott da Dawfit sich fashtekkeld im feld, un vo's zeit voah fa's essa fumm Neiya-
Moon, hott da kaynich sich anna kokt fa essa.
25 Eah hott sich in da sitz kokt es eah kammen als kokt hott bei di vand uf di annah
seit fumm Jonathan. Da Abner hott sich neksht zumm Saul kokt, avvah em Dawfit
sei blatz voah leah.
26 Doch hott da Saul nix ksawt diveyya sellah dawk. Eah hott gedenkt, "Fleicht
hott's ebbes gevva zumm Dawfit es eah nett rein is."
27 Avvah da neksht dawk, da zvett dawk fumm moonet, voah em Dawfit sei blatz
viddah leah. No hott da Saul da Jonathan kfrohkt, "Favass is em Jesse sei boo nett
an's essa kumma geshtah un heit?"
28 Da Jonathan hott ksawt, "Da Dawfit hott mich kfrohkt fa een lossa an Bethlehem
gay.
29 Eah hott ksawt, 'Loss mich gay veil unsah family en opfah opfahra zayld in di
shtatt, un mei broodah hott mich kfrohkt fa datt sei. Vann ich gnawt kfunna habb in
dei awwa, loss mich gay mei breedah sayna.' Fasell is eah nett am kaynich sei dish
kumma."
30 No hott em Saul sei zann gebrend geyyich da Jonathan un eah hott ksawt zu eem,
"Du sohn funn en unkeiyahdi fraw! Vays ich nett es du eiseitsht mitt em Jesse sei boo
zu dei ayknah shohm, un da shohm funn dei muddah es dich gedrawwa hott?
31 So lang es em Jesse sei boo laybt uf di eaht, dann zaylsht du adda dei kaynich-
reich nett ufkokt vadda. Nau gay un shikk fa een un bring een zu miah, fa eah soll
geviss doht gmacht sei."
32 Da Jonathan hott sei daett kfrohkt, "Favass soll eah doht gmacht sei? Vass hott
eah gedu?"
33 Avvah da Saul hott sei shpiah geyyich een kshmissa fa een doht macha. No hott
da Jonathan gvist es sei daett da Dawfit doht macha vill.
34 Da Jonathan is no ufkshtanna fumm dish un voah seish bays. Eah hott nett gessa
uf em zvedda dawk fumm moonet veil eah bedreebt voah veyyich em Dawfit un vi
sei daett een fashohmd hott.
35 Da neksht meiya is da Jonathan naus in's feld ganga an di zeit es eah un da Dawfit
ausgmacht katt henn. Eah hott en glennah boo bei sich katt.
36 Un eah hott ksawt zumm boo, "Shpring un grikk di arrows es ich shees." Vi eah
am shpringa voah hott da Jonathan en arrow ivvah een kshossa.
37 Vo da boo an da blatz kumma is es da arrow voah, hott da Jonathan naus gegrisha
zu eem, "Is nett da arrow veidah ganga?"
38 No hott eah gegrisha, "Dummel dich, gay kshvind un shtobb nett!" Da boo hott
no da arrow grikt un is zrikk zu seim meishtah kumma.
39 Da boo hott nix gvist veyyich awl demm; yusht da Jonathan un da Dawfit henn's
gvist.
40 Da Jonathan hott no sei bow un arrows zumm boo gevva un hott ksawt, "Gay un
nemm si zrikk in di shtatt."
41 Vo da boo fatt voah, is da Dawfit ufkshtanna funn di saut seit fumm shtay. No
hott eah sich drei moll nunnah gebikt fannich em Jonathan mitt seim ksicht uf da
grund. No henn si nannah gekist un henn keild, avvah da Dawfit hott's eiksht keild.
42 Da Jonathan hott no ksawt zumm Dawfit, "Gay in fridda, fa miah henn kshvoahra
im nohma fumm HAH un henn ksawt, 'Da HAH soll zvishich miah un diah sei, un
zvishich mei nohch-kummashaft un dei nohch-kummashaft fa'immah.' " No is da
Dawfit ganga, un da Jonathan is zrikk in di shtatt ganga.

Es 21. Gabiddel.

Da Dawfit Fabutzt Sich Vekk Fumm Saul

1 Da Dawfit is no an Nobe ganga zumm preeshtah Ahimelech. Da Ahimelech voah
am ziddahra vo eah da Dawfit ohgedroffa hott un een kfrohkt hott, “Favass bisht du
laynich un nimmand is bei diah?”
2 Da Dawfit hott ksawt zumm Ahimelech da preeshtah, “Da kaynich hott miah en
eahvet gevva zu du, un hott ksawt zu miah, ‘Loss nimmand vissa veyyich dee eahvet
es ich am dich anna shikka binn.’ Ich habb mei mennah ksawt fa an en blatz gay un
ich dreff si no datt oh.
3 Nau dann, vass hosht du uf hand do? Gebb miah fimf layb broht adda vass-evvah
es kfunna sei kann.”
4 Da preeshtah hott ksawt zumm Dawfit, “Ich habb kenn kammen broht uf hand,
avvah's is samm heilich broht do, sell is, vann di mennah sich kalda henn funn
veibsleit.”
5 Da Dawfit hott em preeshtah ksawt, “Yau, di veibsleit voahra kalda funn uns vi
kammen vann miah naus shteahra. Di mennah iahra sacha sinn heilich even vann
miah naus gayn ebbes du es nett heilich is. Un so vi feel may so heit?”
6 No hott da preeshtah eem's heilich broht gevva, siddah es kenn annah broht datt
voah vi yusht es shau-broht es vekk gnumma voah fannich em HAH. Dess broht voah
als vekk gnumma so es frish broht viddah anna gedu sei kann an di zeit es es vekk
gnumma voah.
7 Nau ayns fumm Saul sei gnechta voah datt sellah dawk. Eah voah datt fa sich
rein macha fannich em HAH. Sei nohma voah Doeg, en Edomiddah, em Saul sei
evvahshtah shohf-heedah.
8 No hott da Dawfit da Ahimelech kfrohkt, “Hosht du kenn shpiah adda shvatt uf
hand? Ich habb mei shvatt un annah
greeks-ksha nett mitt gebrocht veil em kaynich sei eahvet nett voahra hott kenna.”
9 Da preeshtah hott ksawt, “Em Goliath da Philishtah sei shvatt is do; sellah es du
doht gmacht hosht in di Valley funn Elah. Gukk moll, es is ufgvikkeld in en duch
hinnich em preeshtah-shatz. Vann du's vitt, nemm's. 'Sis kenn anres do.” Da Dawfit
hott ksawt, “'Sis kenn anres vi sell; gebb miah's.”
10 Sellah dawk is da Dawfit fatt kshprunga fumm Saul, un is zumm Achis, da kaynich
funn Gath, ganga.
11 Avvah em Achis sei gnechta henn ksawt zumm Achis, “Is dess nett da Dawfit,
da kaynich fumm land? Is dess nett da mann es si gedanst henn diveyya un henn
ksunga,

‘Da Saul hott sei dausends doht gmacht,
un da Dawfit sei zeyya dausends’?”

12 Da Dawfit hott dee vadda zu hatz gnumma, un hott sich oahrich kfeicht veyyich
em Achis, da kaynich funn Gath.
13 So hott eah ohglost eah veah naddish vann si um da vayk voahra. Diveil es eah in
iahra hend voah hott eah sich dumm ohkshikt, hott meiks uf di deahra fumm grohsa
doah gmacht un hott shpautz ivvah sei boaht nunnah lawfa glost.
14 Da Achis hott ksawt zu sei gnechta, “Gukket moll, deah mann shikt sich oh es
vann eah nett ksheit veah. Favass hend diah een do zu miah gebrocht?
15 Habb ich kenn naddishi leit, es diah deah kall do heah gebrocht hend fa sich so
ohshikka fannich miah? Soll deah in mei haus kumma?”

Es 22. Gabiddel.

1 Da Dawfit is vekk kumma funn Gath, un is an's felsa-loch ganga es Adullam kaysa
hott. Vo sei breedah un sei daett sei gansi family keaht hott difunn, sinn si nunnah
ganga zu eem.
2 Un alli sadda leit henn sich fasammeld mitt eem—selli in druvvel, selli in di shuld
un selli es nett zufridda voahra—un eah is eena foah-ganga. 'S voahra baut fiah
hunnaht mennah bei eem.
3 Da Dawfit is no an Mizpa in Moab ganga. Eah hott ksawt zumm kaynich funn
Moab, "Daytsh du mei daett un maemm lossa bei diah bleiva biss ich vays vass da
HAH du zayld fa mich?"
4 So hott eah si beim kaynich funn Moab glost, un si sinn bei eem geblivva so lang
es eah im felsa-loch fashtekkeld voah.
5 Avvah da brofayt Gad hott ksawt zumm Dawfit, "Bleib nett im felsa-loch; faloss do
un gay in's land Juda." So is da Dawfit datt vekk un is in da Bush funn Hereth ganga.

Da Saul Macht Di Preeshtah Funn Nobe Doht

6 No hott da Saul keaht es da Dawfit, un sei mennah bei eem, kfunna gvest voahra.
Da Saul voah in Gibea am unnich en bohm hokka. Eah voah uf en hivvel mitt sei
shpiah in di hand, un awl sei gnechta henn um een rumm kshtanna.
7 No hott da Saul ksawt zu eena, "Heichet moll, diah mennah funn Benjamin! Zayld
em Jesse sei boo eich awl feldah un vei-goahra gevva? Zayld eah eich ivvah-saynah
macha ivvah dausends un ivvah hunnahts?
8 Diah sind awl geyyich mich, un nimmand sawkt miah's vann mei boo en bund
macht mitt em Jesse sei boo. Nimmand is bekimmaht veyyich miah, adda sawkt miah
es mei boo mei gnecht ufkshtatt hott geyyich mich, fa am leiya un am voahra sei fa
mich, so vi heit."
9 Da Doeg, da Edomiddah, hott datt kshtanna beim Saul sei gnechta, un eah hott no
ksawt, "Ich habb da Dawfit ksenna zumm Ahitob sei boo da Ahimelech kumma an
Nobe.
10 Eah hott da HAH ohgroofa fa da Dawfit, hott eem ess-sach gevva un hott eem em
Goliath da Philishtah sei shvatt gevva."
11 No hott da kaynich kshikt fa da preeshtah Ahimelech, em Ahitob sei boo un awl
sei freindshaft. Si voahra awl preeshtah an Nobe, un si sinn awl zumm kaynich
kumma.
12 Da Saul hott no ksawt, "Heich mich oh, boo fumm Ahitob." Eah hott ksawt, "Do
binn ich, mei hah."
13 No hott da Saul ksawt zu eem, "Favass hosht du un em Jesse sei boo geyyich mich
kshaft? Du hosht eem broht un en shvatt gevva, un hosht kfrohkt fumm HAH fa een.
So nau is eah geyyich mich un is am leiya un voahra fa mich, so vi heit."
14 Da Ahimelech hott em kaynich andvat gevva un hott ksawt, "Veah unnich awl dei
gnechta is so shtandhaftich es da Dawfit: deah es em kaynich sei dochtah-mann is, is
hauptmann funn selli es ivvah dich vatsha un is hohch gacht in dei haus-halding?
15 Voah sellah dawk's eahsht mohl es ich Gott ohgroofa habb fa een? Geviss nett!
Loss da kaynich sei gnecht nett pshuldicha un aw nimmand funn sei freindshaft. Dei
gnecht vayst nix veyyich demm gans vaysa."
16 "Du zaylsht geviss doht gmacht sei," hott da kaynich ksawt, "du un dei daett sei
gansi family."
17 No hott da kaynich ksawt zu selli es am ivvah een vatsha voahra, "Drayyet un
machet di preeshtah fumm HAH doht, veil si aw em Dawfit raus kolfa henn. Si henn
gvist es eah am vekk kumma voah funn miah, avvah si henn miah's nett ksawt."
Avvah em kaynich sei gnechta henn nett vella iahra hend uf di preeshtah fumm HAH
layya.

18 No hott da kaynich ksawt zumm Doeg, “Dray du dich un shlakk di preeshtah
nunnah.” So hott da Doeg, da Edomiddah, sich rumm gedrayt un hott si nunnah
kshlauwa. Sellah dawk hott eah fimf un achtzich mennah doht gmacht es linnen
preeshtah-shatza gvoahra henn.
19 Eah hott aw di preeshtah shtatt, Nobe, kshlauwa mitt em shvatt. Awl iahra
mennah, veibsleit, kinnah un boblen, un aw iahra kee, aysla un shohf voahra doht
gmacht.
20 Avvah da Abiathar is vekk kumma un is zumm Dawfit ganga. Eah voah em
Ahimelech sei boo un da Ahitob voah sei dawdi.
21 Da Abiathar hott em Dawfit ksawt es da Saul em HAH sei preeshtah awl doht
gmacht hott.
22 No hott da Dawfit ksawt zumm Abiathar, “Sellah dawk es da Doeg, da Edomiddah,
datt voah, habb ich gvist es eah em Saul's an demm sawkt. Ich binn's shuldich fa da
doht funn dei daett sei gansi family.
23 Bleib do bei miah; feich dich nett. Da mann es am gukka is fa dich doht macha,
is aw am gukka fa mich doht macha. Du zaylsht aus di kfoah sei do bei miah.”

Es 23. Gabiddel.

Da Dawfit In Di Vildahnis

1 No henn si ksawt zumm Dawfit, “Heich moll, di Philishtah sinn am fechtah geyyich
Kegila, un sinn am di dresha-floahra rawva.”
2 Da Dawfit hott no da HAH kfrohkt, “Soll ich gay un di Philishtah fechta?” Un da
HAH hott ksawt, “Gay un fecht di Philishtah un mach Kegila frei.”
3 Avvah em Dawfit sei mennah henn ksawt zu eem, “Gukk moll, miah feicha uns do
in Juda. Vee feel may, dann, vann miah nunnah an Kegila gayn geyyich di Philishtah?”
4 No hott da Dawfit da HAH viddah kfrohkt. Un da HAH hott ksawt zu eem, “Gay
nunnah an Kegila, fa ich gebb di Philishtah in dei hand.”
5 So is da Dawfit un sei mennah nunnah an Kegila ganga un henn di Philishtah
kfochta, un henn iahra fee vekk kfiaht. Si henn feel Philishtah nunnah kshlauwa un
henn di leit funn Kegila frei ksetzt.
6 Nau em Ahimelech sei boo da Abiathar hott da preeshtah-shatz mitt sich runnah
gebrocht vo eah vekk kshprunga is zumm Dawfit an Kegila.
7 Vo's em Saul ksawt gvest voah es da Dawfit an Kegila kumma is, hott eah ksawt,
“Gott hott een ivvah-gedrayt in mei hand, fa eah hott sich eikshlossa bei in di shtatt
nei gay mitt doahra un rikkel.”
8 So hott da Saul awl sei mennah zammah groofa fa greek macha, un nunnah gay
an Kegila fa da Dawfit un sei mennah eishpadda.
9 Da Dawfit hott gvist es da Saul am sich rishta is fa eem shawda du, so hott eah
zumm preeshtah Abiathar ksawt, “Bring da preeshtah-shatz do heah.”
10 Da Dawfit hott ksawt, “Oh HAH, Gott funn Israel, dei gnecht hott auskfunna es da
Saul am sich rishta is fa noch Kegila kumma un di shtatt zammah reisa veil ich do
binn.
11 Zayla di leit funn Kegila mich ivvah-drayya zu eem? Zayld da Saul runnah kumma
so vi dei gnecht keaht hott? Oh HAH, Gott funn Israel, ich bayt, sawk deim gnecht
dess.” Un da HAH hott ksawt, “Eah zayld runnah kumma.”
12 No hott da Dawfit kfrohkt, “Zayla di leit funn Kegila mich un mei mennah ivvah-
drayya im Saul sei hend?” Un da HAH hott ksawt, “Si zayla dich ivvah-drayya.”
13 Da Dawfit un sei mennah sinn no aus Kegila ganga. 'S voahra baut sex hunnaht
gvest, un si henn ohkalda funn ay blatz an da annah gay. Vo da Saul auskfunna hott
es da Dawfit eem vekk kumma is aus Kegila, is eah no nett datt anna ganga.

14 Da Dawfit hott sich fashtekkeld kalda draus in di vildahnis, un is in di hivla geblivva in di vildahnis funn Siph. Da Saul hott gegukt fa da Dawfit alli dawk, avvah Gott hott een nett im Saul sei hend gevva.
15 Diveil es da Dawfit an Horesh in di vildahnis funn Siph voah, hott eah auskfunna es da Saul raus kumma is fa sei layva nemma.
16 Un da Jonathan, em Saul sei boo, is no zumm Dawfit ganga an Horesh un hott sei hand fashteikt in Gott.
17 Eah hott ksawt zu eem, “Feich dich nett; mei daett da Saul zayld sei hand nett uf dich layya. Du zaylsht kaynich ivvah Israel sei un ich zayl's zvett sei mitt diah. Even mei daett da Saul vayst dess.”
18 Di zvay funn eena henn no en bund gmacht mitt-nannah fannich em HAH. No is da Jonathan haym ganga, avvah da Dawfit is an Horesh geblivva.
19 Di Siphiddah sinn ruff kumma zumm Saul an Gibea un henn ksawt, “Is da Dawfit nett am sich fashtekla mitt uns in di hivla an Horesh, drovva uf em hivvel es Hachila hayst, sauda funn Jeshimon?
20 Nau, oh kaynich, kumm runnah ennichi zeit es du vitt, un unsah dayl zayld sei fa een ivvah-drayya im kaynich sei hand.”
21 Da Saul hott ksawt, “Em HAH sei sayya sei uf eich, fa diah voahret bamhatzich zu miah.
22 Gaynd un rishtet veidah. Finnet aus vo eah gvaynlich is un veah een ksenna hott datt. Ich habb keaht es eah oahrich shlitzoahrich is.
23 Finnet alles aus veyyich di bletz es eah sich fashtekkeld hald, un kummet zrikk zu miah vann diah moll shuah sind. No gayn ich mitt eich, un vann eah im land is, dann such ich een raus unnich awl di dausends fumm land Juda.”
24 So sinn si zrikk an Siph ganga eb da Saul ganga is. Nau da Dawfit un sei mennah voahra in di Vildahnis funn Maon, draus uf en ayva land sauda funn Jeshimon.
25 Da Saul un sei mennah henn no ohkfanga sucha. Vo's em Dawfit ksawt voah diveyya, is eah nunnah an da felsa ganga un is in di Vildahnis funn Maon geblivva. Vo da Saul dess keaht hott, is eah em Dawfit nohch ganga in di Vildahnis funn Maon.
26 Da Saul voah am gay uf ay seit fumm berg, un da Dawfit un sei mennah voahra uf di annah seit am sich dumla fa vekk fumm Saul. Da Saul un sei mennah voahra am da Dawfit un sei mennah umringa fa si fesht nemma.
27 Avvah yusht no is en gebodda-drawwah zumm Saul kumma un hott ksawt, “Dummel dich un kumm; di Philishtah sinn am in's land kumma un am's rawva.”
28 So hott da Saul ufkeaht em Dawfit nohch gay un is ganga fechta mitt di Philishtah. Fasell hayst sellah blatz Sela-Mahlekoth.
29 No is da Dawfit funn datt nuff ganga un hott sich fashtekkeld in di hivla funn Engedi.

Es 24. Gabiddel.

Da Dawfit Shpoaht Em Saul Sei Layva

1 Vo da Saul zrikk kumma is funn di Philishtah nohch gay, voah's eem ksawt, “Da Dawfit is in di vildahnis funn Engedi.”
2 No hott da Saul drei dausend funn di beshti greeks-leit in gans Israel gnumma, un is naus ganga gukka fa da Dawfit nayksht an en blatz es hayst: Di Felsa Funn Vildi Gays.
3 Eah is an di shohf-penna kumma am vayk nohch vo en felsa-loch voah. Da Saul is nei ganga veil's eem nohtvendich voah. Da Dawfit un sei mennah voahra hinna im felsa-loch gvest.

4 Di mennah henn ksawt zumm Dawfit, “Gukk moll, dess is da dawk es da HAH kshvetzt hott diveyya vo eah ksawt hott, ‘Ich gebb dei feind in dei hand es du du kansht mitt eem vass du vitt.’ ” No is da Dawfit nuff kshlicha un hott en ekk fumm Saul sei leib-rokk abkshnidda.
5 Bissel shpaydah hott em Dawfit sei innahlich hatz een geblohkt veil eah's ekk fumm Saul sei leib-rokk abkshnidda katt hott.
6 Eah hott ksawt zu sei mennah, “Da HAH alawbt mich nett es ich so en ding du sett zu meim meishtah, em HAH sei ksalbdah. Ich dauf mei hand nett uf hayva geyyich een, veil eah em HAH sei ksalbdah is.”
7 Mitt selli vadda hott eah sei mennah fashvetzt un hott si nett glost da Saul doht macha. No is da Saul aus em felsa-loch ganga un is uf sei vayk ganga.
8 No is da Dawfit aw hinna nohch raus kumma, hott em Saul nohch-groofa un hott ksawt, “Mei meishtah da kaynich!” Vo da Saul rumm gegukt hott, hott da Dawfit sich nunnah gebikt mitt seim ksicht uf da bodda.
9 Eah hott ksawt zumm Saul, “Favass heichsht du di leit oh vann si sawwa, ‘Da Dawfit is am gukka fa diah shawda du’?
10 Heit hosht du ksenna mitt dei aykni awwa vi da HAH dich in mei hend gedu hott im felsa-loch. Samm henn havva vella es ich dich doht mach, avvah ich habb dich gedavvaht un habb ksawt, ‘Ich shtrekk mei hand nett geyyich mei meishtah, fa eah is em HAH sei ksalbdah.’
11 Nau, mei faddah, gukk moll, do is en shtikk funn deim leib-rokk in mei hand! Ich habb en ekk funn deim rokk abkshnidda, avvah ich habb dich nett doht gmacht. Nau kansht du vissa un fashtay es ich nett shuldich binn funn diah letz du adda geyyich dich shaffa. Ich habb diah nett letz gedu avvah du bisht miah nohch fa mei layva nemma.
12 Loss da HAH richta zvishich miah un diah. Un loss da HAH zrikk betzawla fa's letza es du miah gedu hosht, avvah mei hand zayld nett geyyich dich sei.
13 Vi es ald shprich-vatt sawkt, ‘Funn di gottlohsa kumma gottlohsi verka,’ so zayld mei hand dich nett ohrayya.
14 Geyyich veah is da kaynich funn Israel raus kumma? Veah bisht du am nohch gay? En dohdah hund? En flay?
15 Loss da HAH unsah richtah sei un richta zvishich miah un diah. Loss een mei sacha nohch-sucha, un mei recht uf hayva un mich aus di kfoah funn dei hand nemma.”
16 Vo da Dawfit faddich voah shvetza hott da Saul kfrohkt, “Is sell dei shtimm, mei sohn Dawfit?” Un eah hott laut keild.
17 Eah hott no ksawt zumm Dawfit, “Du bisht may gerecht es ich binn. Du voahsht goot zu miah, avvah ich habb letz gedu zu diah.
18 Du hosht yusht nau miah ksawt fumm goodes es du gedu hosht zu miah, un es da HAH mich in dei hend gedu hott, un doch hosht du mich nett doht gmacht.
19 Vann en mann sei feind find, dutt eah een gay lossa unni eem shawda du? Loss da HAH dich zrikk betzawla mitt goodes fa vass du gedu hosht zu miah heit.
20 Nau, heich moll, ich vays es du kaynich sei zaylsht, un es es kaynich-reich funn Israel ufgebaut vatt deich dei hand.
21 Nau shveah zu miah beim HAH es du mei nohch-kummashaft nett abshneitsht, un mei nohma nett ausreibsht funn meim faddah sei haus.”
22 Da Dawfit hott no kshvoahra zumm Saul. Da Saul is no haym ganga, avvah da Dawfit un sei mennah sinn viddah nuff an da fashteikt-blatz ganga.

Es 25. Gabiddel.

Da Dawfit Un Di Abigail

1 No is da Samuel kshtauva, un gans Israel is zammah kumma un hott keild fa een. Si henn een fagrawva an sei haymet in Rama. Da Dawfit is no nunnah ganga in di vildahnis funn Pharan.
2 Nau's voah en reichah mann in Maon es feel shtoft katt hott in Karmel. Eah hott drei dausend shohf katt un en dausend gays. Eah voah am sei shohf sheahra in Karmel.
3 Demm mann sei nohma voah Nabal, un sei fraw iahra nohma voah Abigail. See voah goot-gukkich un shmeaht, avvah iahra mann voah en haddah mann un voah nett eahlich. Eah voah fumm Kaleb sei nohch-kummashaft.
4 Diveil es da Dawfit in di vildahnis voah hott eah keaht es da Nabal am sei shohf sheahra voah.
5 So hott eah zeyya yungi mennah kshikt un ksawt zu eena, “Gaynd nuff zumm Nabal an Karmel un greeset een in meim nohma.
6 Sawwet zu eem, ‘Da Dawfit vinsht diah en lang layva, un fridda sei zu diah, dei haus un alles es du hosht.
7 Nau ich habb keaht es du am dei shohf sheahra bisht. Vo dei shohf-heedah bei uns voahra henn miah eena nix gedu, un awl di zeit es si an Karmel voahra is nix gnumma vadda funn eena.
8 Frohk dei yungi mennah un si sawwa diah's. Nau sei freindlich zu mei yungi mennah, fa miah kumma zu diah uf en goodah dawk. Nau gebb zu dei gnechta un zumm Dawfit vass-evvah es du hosht zu gevva.’ ”
9 Vo em Dawfit sei yungi mennah anna kumma sinn, henn si selli vadda ksawt zumm Nabal im Dawfit sei nohma; no henn si gvoaht.
10 Avvah da Nabal hott andvat gevva zumm Dawfit sei gnechta un hott ksawt, “Veah is da Dawfit? Veah is demm Jesse sei boo? Heidich's dawk sinn feel gnechta am iahra meishtahra falossa.
11 Favass sett ich mei broht, vassah un's flaysh es ich kshlachta habb fa mei sheahrah, nemma uns gevva zu mennah es ich nett kenn?”
12 Em Dawfit sei mennah sinn no rumm gedrayt un viddah zrikk ganga. Vo si zrikk kumma sinn henn si alles fazayld zumm Dawfit.
13 No hott da Dawfit ksawt zu sei mennah, “Doond eiyah shvadda oh!” So henn si iahra shvadda ohgedu un da Dawfit hott sein aw ohgedu. Baut fiah hunnaht mennah sinn nuff ganga mitt em Dawfit, un zvay hunnaht sinn zrikk geblivva beim sach.
14 Avvah ayns funn em Nabal sei gnechta hott kshvetzt zu di Abigail, em Nabal sei fraw, un hott ksawt, “Da Dawfit hott gebodda-drawwah funn di vildahnis kshikt fa unsah meishtah greesa, avvah eah hott si fasholda.
15 Dee mennah voahra oahrich goot zu uns, un henn uns nix gedu. Un awl di zeit es miah draus nayksht bei eena voahra is nix gnumma vadda funn uns.
16 Si voahra en vand um uns rumm dawk un nacht, diveil es miah am unsah shohf heeda voahra nayksht bei eena.
17 Nau denk dess ivvah un gukk moll vass du du kansht, fa's zayld grohsa druvvel uf unsah meishtah un sei gansi haus-halding kumma. Eah is so en dikk-kebbichah mann es nimmand eem ebbes sawwa kann.”
18 Di Abigail hott sich no gedummeld un hott zvay hunnaht layb broht, zvay bodla mitt vei, fimf kshlachtani shohf, en sakk grohsht frucht, en hunnaht reseina-kucha un zvay hunnaht feiya-kucha zammah grikt un hott si uf aysla glawda.
19 No hott si iahra gnechta ksawt, “Gaynd fanna heah; ich kumm eich nohch.” Avvah see hott nix ksawt zu iahra mann, da Nabal.
20 See voah am iahra aysel reida. Vi see in en deich fumm berg kumma is, hott see da Dawfit un sei mennah ohgedroffa am geyyich see kumma.

21 Da Dawfit hott ksawt katt, "'S voah geviss fa nix, es ich ivvah demm mann sei
sach gvatsht habb in di vildahnis so es nix gnumma voah es zu eem keaht hott; nau
hott eah miah evil zrikk betzawld fa goot.
22 Loss Gott dess un noch may du zumm Dawfit sei feinda, vann ich bei meiya-free
even ay mann ivvahrich loss funn alles es eah hott."
23 Vo di Abigail da Dawfit ksenna hott is see kshvind funn iahra aysel ganga, hott
sich nunnah gegneet fannich em Dawfit, mitt iahra ksicht uf da bodda.
24 See is an sei fees kfalla un hott ksawt, "Mei meishtah, loss dee shuld uf miah
leiya. Loss dei mawt shvetza zu diah, un heich ab vass dei mawt hott zu sawwa.
25 Loss mei meishtah nett acht nemma funn demm gottlohsa mann, da Nabal. Sei
nohma maynd naddish, un sell is grawt vass eah is. Ich, dei mawt, habb di yunga
mennah nett ksenna es du kshikt hosht.
26 Un nau, mei meishtah, so shuah es da HAH laybt un es du laybsht, siddah es da
HAH dich kalda hott funn bloot fageesa un funn zrikk betzawla mitt dei aykni hand,
loss nau awl dei feinda es diah shawda du vella, sei vi da Nabal.
27 Loss nau dess kshenk es dei mawt gebrocht hott zu meim meishtah, gevva sei zu
di yunga mennah es bei meim meishtah sinn.
28 Fagebb nau deah faylah funn dei mawt, fa da HAH zayld geviss dei haus en ayvich
haus macha, veil du am HAH sei greek fechta bisht. Loss kenn evil kfunna sei in diah
so lang es du laybsht.
29 Un vann ebbah am diah nohch kumma is fa dei layva nemma, dei layva zayld
zammah gebunna sei in em bundel funn di levendicha beim HAH, dei Gott. Avvah di
layva funn dei feinda zayla kshlunga sei es vi funn en shtay-shling.
30 Un's zayld foah-kumma vann da HAH moll alles goodes gedu hott fa dich es eah
ksawt hott veyyich diah, un hott dich roolah gmacht ivvah Israel,
31 dann soll dess diah nett foah-kumma un vay du, un diah en gedruvveld hatz
gevva veil du bloot fagossa hosht unni uahsach un evil zrikk betzawld hosht. Vann
da HAH diah moll goot gedu hott, dann fagess nett dei mawt."
32 No hott da Dawfit ksawt zu di Abigail, "Ksaykend sei da HAH, da Gott funn Israel,
es dich heit kshikt hott fa mich ohdreffa.
33 Un du solsht ksaykend sei fa dei goodah fashtand, un fa mich halda funn bloot
fageesa deah dawk, un fa mich halda funn evil zrikk betzawla mitt mei aykni hend.
34 Fa so shuah es da HAH, da Gott funn Israel laybt, deah es mich kalda hott funn
diah shawda du, vann du nett kshvind kumma veahsht fa mich ohdreffa, dann veah
nett ay mann es zumm Nabal heaht levendich gvest meiya-free."
35 No hott da Dawfit funn iahra hand gnumma vass see gebrocht katt hott zu eem.
Eah hott ksawt, "Gay haym in fridda; ich habb dei vadda keaht un diah gevva vass
du kfrohkt hosht."
36 Vo di Abigail zumm Nabal ganga is, voah eah in seim haus am en grohs essa
havva vi en kaynich. Eah voah in en goodah moot un voah oahrich ksoffa. So hott
see eem nix ksawt biss da neksht meiya.
37 Da neksht meiya vo da Nabal nimmi ksoffa voah, hott sei fraw eem awl dee sacha
ksawt. Vo eah dess keaht hott, is sei hatz kshtauva in eem un eah is shteif vadda vi
en shtay.
38 Baut zeyya dawk shpaydah hott da HAH een kshlauwa un da Nabal is kshtauva.
39 Vo da Dawfit keaht hott es da Nabal doht voah, hott eah ksawt, "Glohbt sei da
HAH. Eah hott da Nabal zrikk betzawld fa mich faniddahra. Eah hott sei gnecht kalda
funn letz du un hott em Nabal sei evil uf sei ayknah kobb gebrocht." No hott da
Dawfit vatt kshikt zu di Abigail, un hott see kfrohkt fa een heiyahra.
40 Em Dawfit sei gnechta sinn an Karmel ganga un henn ksawt zu di Abigail, "Da
Dawfit hott uns zu diah kshikt fa dich zu eem nemma fa sei fraw vadda."

41 See hott sich nunnah gebikt mitt iahra ksicht uf da bodda, un hott ksawt, “Do is eiyah mawt, es grisht is fa eich deena un di fees vesha funn meim meishtah sei gnechta.”
42 Di Abigail is no kshvind ufkshtanna, is uf en aysel un mitt iahra fimf mawda, is mitt em Dawfit sei gnechta ganga, un is sei fraw vadda.
43 Da Dawfit hott aw di Ahinoam funn Jesreel keiyaht katt un si voahra awl zvay sei veivah.
44 Avvah da Saul hott sei dochtah di Michal, em Dawfit sei fraw, zumm Phalti gevva katt. Da Phalti voah em Lais sei boo funn Gallim.

Es 26. Gabiddel.

Da Dawfit Shpoaht Em Saul Sei Layva Viddah

1 Di leit funn Siph sinn no zumm Saul an Gibea kumma un henn ksawt, “Hott nett da Dawfit sich fashtekkeld uf em hivvel Hachila, fannich Jeshimon?”
2 So is da Saul nunnah ganga an di vildahnis funn Siph mitt drei dausend mennah funn Israel es eah raus glaysa katt hott. Eah is ganga sucha fa da Dawfit datt.
3 Da Saul hott sei camp ufkokt nayvich em vayk uf em hivvel Hachila geyyich Jeshimon. Avvah da Dawfit is draus in di vildahnis geblivva. Vo eah keaht hott es da Saul eem nohch kumma is in di vildahnis,
4 hott eah aus-shnubbahrah naus kshikt un hott auskfunna es da Saul fashuah datt voah.
5 No is da Dawfit uf un is an da blatz ganga vo da Saul sich ufkokt katt hott. Eah hott ksenna vo da Saul un sei feld-hauptmann, da Abner, em Ner sei boo, kshlohfa henn. Da Saul voah in di mitt gleyya un sei greeks-gnechta um een rumm.
6 Da Dawfit hott no da Ahimelech, da Hethiddah, un da Abisai, di Zeruia iahra boo, em Joab sei broodah, kfrohkt, “Veah gayt mitt miah nunnah in di camp zumm Saul?” Da Abisai hott ksawt, “Ich gay mitt diah.”
7 So is da Dawfit un da Abisai nachts nunnah in di camp ganga. Da Saul hott datt gleyya am shlohfa un sei shpiah voah in da grund kshtokka nayksht an seim kobb. Da Abner un sei greeks-gnechta henn um een rumm gleyya.
8 Da Abisai hott no ksawt zumm Dawfit, “Heit hott Gott dei feind in dei hand gedu. Nau loss mich een uf da bodda shtekka mitt ay shtech fumm shpiah; ich brauch nett's zvett mohl shtecha.”
9 Avvah da Dawfit hott ksawt zumm Abisai, “Mach een nett doht; veah kann sei hand naus shtrekka geyyich em HAH sei ksalbdah un shuldlohs sei?”
10 Da Dawfit hott veidah ksawt, “So shuah es da HAH laybt, zayld da HAH een selvaht nunnah shlauwa. Sei zeit zayld kumma fa shtauva, adda eah vatt doht gmacht im greek.
11 Avvah loss da HAH mich halda funn mei hand uf em HAH sei ksalbdah layya. Nau grikk sei shpiah un da vassah-tsheah nayksht an seim kobb un vella gay.”
12 So hott da Dawfit da shpiah un da vassah-tsheah gnumma nayvich em Saul sei kobb un si sinn ganga. Nimmand hott si ksenna adda hott gvist diveyya. Un's is nimmand uf gvekt. Si voahra awl am shlohfa veil da HAH en deefah shlohf ivvah si gebrocht hott.
13 Da Dawfit is no nivvah uf di annah seit funn di valley ganga, nuff uf en hivvel. Eah voah adlich shtikk vekk funn eena.
14 No hott da Dawfit naus gegrisha zu di leit un zumm Abner, em Ner sei boo. Eah hott ksawt, “Zaylsht du miah kenn andvat gevva, Abner?” Da Abner hott ksawt, “Veah is am greisha zumm kaynich?”

15 Da Dawfit hott ksawt zumm Abner, “Bisht du nett en mann? Un veah is vi du in
Israel? Favass hosht du dann dei hah, da kaynich nett keet? Ebbah is kumma fa dei
hah da kaynich vekk butza.
16 Vass du gedu hosht is nett goot. So shuah es da HAH laybt, du un dei mennah
sedda doht gmacht sei, veil diah eiyah meishtah, em HAH sei ksalbdah, nett keet
hend. Gukk moll um dich rumm. Vo is em kaynich sei shpiah un da vassah-tsheah
es nayksht an seim kobb voah?”
17 Da Saul hott em Dawfit sei shtimm gekend un hott ksawt, “Is sell dei shtimm,
Dawfit mei boo?” Da Dawfit hott ksawt, “Yau es is, mei hah da kaynich.”
18 No hott eah veidah ksawt, “Favass is mei meishtah am sei gnecht nohch gay?
Vass habb ich gedu? Vass fa evil is in mei hand?
19 Nau loss mei meishtah da kaynich abheicha zu seim gnecht sei vadda. Vann da
HAH dich ufkshtatt hott geyyich mich, dann loss een mei opfah ohnemma. Avvah
vann leit dess gedu henn, dann sinn si faflucht fannich em HAH. Fa si henn mich aus
em HAH sei land un eahbshaft gedrivva, un henn ksawt, ‘Gay un deen anri gettah.’
20 Loss nett mei bloot uf da grund falla vekk fumm HAH sei ksicht, fa da kaynich
funn Israel is raus kumma fa ay flay nohch gay, so vi ebbah en badreesli hunda dutt
in di hivla.”
21 No hott da Saul ksawt, “Ich habb ksindicht. Kumm zrikk, Dawfit mei sohn. Veil
du mei layva keshtlich ohksenna hosht heit, dann doon ich diah kenn shawda may.
Ich habb mich ohkshikt vi aynah es nett ksheit is un habb oahrich letz gedu.”
22 Da Dawfit hott no ksawt, “Do is em kaynich sei shpiah. Loss ayns funn dei yungi
mennah rivvah kumma un en greeya.
23 Da HAH betzawld yaydah mann fa sei gerechtichkeit un shtandhaftichkeit. Da
HAH hott dich ivvah-gedrayt in mei hand heit, avvah ich habb's nett gedu fa mei
hand naus shtrekka geyyich em HAH sei ksalbdah.
24 So shuah es ich dei layva hohch gacht habb heit, so loss da HAH mei layva hohch
achta un mich frei macha funn druvvel.”
25 No hott da Saul ksawt zumm Dawfit, “Ksaykend bisht du mei sohn Dawfit. Du
zaylsht grohsi sacha du un zaylsht goot ausdrayya.” So is da Dawfit uf sei vayk ganga,
un da Saul is viddah haym ganga.

Es 27. Gabiddel.

Da Dawfit Unnich Di Philishtah

1 Da Dawfit hott zu sich selvaht gedenkt, “Ayns funn dee dawwa zayl ich doht
gmacht sei beim Saul. 'S besht ding es ich du kann fa vekk kumma funn eem is fa
in's land funn di Philishtah gay. No heaht da Saul uf sucha fa mich in gans Israel, un
ich shlibb aus sei hand.”
2 So is da Dawfit un di sex hunnaht mennah bei eem, nivvah ganga zumm Achis,
em Maoch sei boo, da kaynich funn Gath.
3 Da Dawfit un sei mennah mitt iahra veivah un kinnah henn no in Gath gvoond
unnich em Achis. Da Dawfit hott sei zvay veivah gebrocht. Si voahra di Ahinoam
funn Jesreel, un di Abigail funn Karmel, em Nabal sei vitt-fraw.
4 Vo's em Saul ksawt voah es da Dawfit noch Gath ganga is, hott eah ufkeaht sucha
fa een.
5 No hott da Dawfit ksawt zumm Achis, “Vann ich gnawt kfunna habb in dei awwa,
loss en blatz gevva sei zu miah in ayns funn di shtett draus im land, so es ich datt
voona kann. Favass sett dei gnecht in di kaynich-shtatt layva mitt diah?”
6 Sellah dawk hott da Achis eem di shtatt Ziklag, gevva, un see hott zu di kaynicha
funn Juda keaht evvah siddah.

7 Da Dawfit hott en yoah un fiah moonet im land funn di Philishtah gvoond.
8 Da Dawfit un sei mennah sinn nuff ganga un henn kfochta mitt di Gessuriddah, di Girsiddah un di Amalekiddah un henn iahra sach gnumma. Funn aldi zeida henn dee leit im land gvoond es nunnah gayt geyyich Sur un Egypta.
9 Vann da Dawfit als en land kfochta hott, hott eah kenn mann adda veibsmensh levendich glost, avvah eah hott iahra shohf, kee, aysla, kamayla un glaydah alles gnumma. No is eah als zrikk zumm Achis ganga.
10 Vann da Achis een kfrohkt hott, “Vo sind diah hee ganga rawva heit?” no hott da Dawfit als ksawt, “Miah sinn nunnah ganga in's sauda-land funn Juda,” adda “in's sauda-land funn Jerahmeel,” adda “in's sauda-land funn di Keniddah.”
11 Eah hott kenn mennah un veibsleit levendich glost fa si zrikk bringa an Gath, veil eah kfeicht hott si farohda si un sawwa, “Dess is vass da Dawfit gedu hott.” Dess is vass eah gedu hott so lang es eah im land funn di Philishtah gvoond hott.
12 Da Achis hott em Dawfit gedraut un hott gedenkt, “Eah hott sich so grausam gmacht zu sei aykni leit, di Israeliddah, es eah mich deena muss fa'immah.”

Es 28. Gabiddel.

1 In selli dawwa henn di Philishtah iahra leit zammah grikt fa fechta mitt Israel. Da Achis hott ksawt zumm Dawfit, “Du solsht fashtay es du un dei mennah mitt miah naus in mei camp gayn.”
2 Da Dawfit hott ksawt, “Yau vell, du zaylsht selvaht sayna vass dei gnecht du kann.” Da Achis hott ksawt, “Goot, ich mach dich da heedah funn mei leib mei layva lang.”

Da Saul Un Di Fraw Mitt En Voah-Sawwah Geisht

3 Nau da Samuel voah doht, un gans Israel hott gveind fa een. Si henn een no fagrawva in sei aykni shtatt Rama. Da Saul hott awl di zaubahrah un hexah aus em land gedrivva katt.
4 Di Philishtah sinn zammah ruff kumma un henn iahra camp ufkokt an Sunem; un da Saul hott gans Israel zammah groofa, un si henn sich ufkokt an Gilboa.
5 Vo da Saul awl di Philishtah greeks-gnechta ksenna hott, hott eah sich veesht kfeicht un sei hatz voah fagelshtaht.
6 Eah hott no roht kfrohkt fumm HAH, avvah eah hott eem kenn andvat gevva, nett deich drohma, adda deich da Preeshtah-Urim adda deich di brofayda.
7 Da Saul hott no ksawt zu sei gnechta, “Finnet miah en fraw es voah-sawwa kann, so es ich zu iahra gay kann un see frohwa.” Si henn ksawt, “'Sis ayni an Endor.”
8 Da Saul hott sich no unbekand gmacht bei anri glaydah ohdu. Un no is eah un zvay anri mennah nachts zu di fraw ganga. Da Saul hott ksawt zu di fraw, “Roof en geisht ruff un bring ruff zu miah aynah es ich nohma zayl.”
9 Avvah di fraw hott ksawt zu eem, “Du musht geviss vissa vass da Saul gedu hott. Eah hott awl di zaubahrah un hexah aus em land gedrivva. Favass bisht du am en fall setza fa mei layva nemma un fa mei doht ohbringa?”
10 Da Saul hott no kshvoahra zu iahra beim HAH un hott ksawt, “So shuah es da HAH laybt, du solsht nett kshtrohft sei fa dess.”
11 Di fraw hott no kfrohkt, “Veah soll ich ruff bringa fa dich?” Da Saul hott ksawt, “Bring da Samuel ruff.”
12 Vo di fraw da Samuel ksenna hott, hott see laut naus gegrisha un hott ksawt zumm Saul, “Favass hosht du mich fafiaht? Du bisht da Saul!”
13 Da kaynich hott ksawt zu iahra, “Feich dich nett, vass saynsht du?” Di fraw hott ksawt, “Ich sayn en geisht am ruff aus em grund kumma.”

14 Da Saul hott kfrohkt, “Vee gukt eah?” See hott ksawt, “En aldah mann is am ruff
kumma es am en rokk veahra is.” No hott da Saul gvist es es da Samuel voah, un eah
hott sich nunnah gebikt mitt seim ksicht uf da bodda.
15 Da Samuel hott ksawt zumm Saul, “Favass hosht du mei roo fadauva bei mich
ruff bringa?” Da Saul hott ksawt, “'Sis miah oahrich bang. Di Philishtah sinn am
geyyich mich fechta, un Gott hott mich falossa. Eah gebt miah kenn andvat may
deich di brofayda adda deich drohma. Fasell habb ich dich groofa, so es du miah
sawwa kansht vass zu du.”
16 Da Samuel hott ksawt, “Favass bisht du zu miah kumma nau siddah es da HAH
sich vekk gedrayt hott funn diah, un is dei feind vadda?
17 Da HAH hott gedu vi eah ksawt katt hott deich mich. Eah hott's kaynich-reich aus
dei hend grissa un hott's zu deim nochbah, da Dawfit, gevva.
18 Veil du em HAH nett keicht hosht, un hosht nett sei heslichah zann ausgedrawwa
geyyich di Amalekiddah, dann hott da HAH dess gedu zu diah heit.
19 Da HAH zayld dich un awl Israel ivvah-gevva zu di Philishtah, un meiya zaylsht
du un dei boova bei miah sei. Da HAH zayld di greeks-gnechta funn Israel ivvah-gevva
in di hend funn di Philishtah.”
20 Grawt no is da Saul di foll leng uf da bodda kfalla, un hott sich veesht kfeicht
veyyich em Samuel sei vadda. Sei grefta henn een falossa veil eah nix gessa katt hott
da gans dawk un di gans nacht.
21 Di fraw is zumm Saul kumma un hott ksenna es eah fagelshtaht voah, no hott
see ksawt zu eem, “Gukk moll, dei mawt hott diah keicht. Ich habb mei layva in mei
hand gnumma un habb gedu vass du miah ksawt hosht.
22 Nau du vass dei mawt diah sawkt un loss mich diah samm ess-sach gevva, so es
du essa kansht un grefta greeya kansht fa uf dei vayk gay.”
23 Avvah eah hott's nett gedu un hott ksawt, “Ich zayl nett essa.” Avvah sei mennah
un di fraw henn ohkalda an eem biss eah eena keicht hott. Eah is no uf kshtanna un
hott sich uf's bett kokt.
24 Di fraw hott en fett hamli am haus katt un see hott's grawt kshlachta. See hott
mayl gnumma, hott dayk gmacht un hott unksavvaht-broht gebakka.
25 No hott see's fannich da Saul un sei mennah ksetzt, un si henn gessa. Selli nacht
sinn si no uf kshtanna un sinn ganga.

Es 29. Gabiddel.

Di Philishtah Drauwa Em Dawfit Nett

1 Di Philishtah henn awl iahra greeks-gnechta zammah gebrocht an Aphek, un di
Israeliddah henn iahra camp ufkokt an di shpring in Jesreel.
2 Di Philishtah roolahs voahra am gay mitt iahra drubba funn hunnahts un
dausends, un da Dawfit un sei mennah voahra am hinna nohch kumma mitt em
Achis.
3 Di hauptmennah funn di Philishtah henn no kfrohkt, “Vass veyyich dee
Hebrayah?” Da Achis hott ksawt, “Is dess nett da Dawfit, em kaynich funn Israel
Saul sei gnecht? Eah voah bei miah fa ivvah en yoah, siddah da dawk es eah da Saul
falossa hott biss nau, un ich habb kenn faylah kfunna in eem.”
4 Avvah di hauptmennah funn di Philishtah voahra zannich mitt eem un henn
ksawt, “Shikk da mann zrikk, so es eah zrikk gayt an da blatz es du eem gevva hosht.
Eah soll nett mitt uns in da Greek gay, adda eah drayt sich geyyich uns diveil es miah
am fechta sinn. Vee bessah kend eah viddah kfellich vadda zu sei meishtah, es vi bei
di kebb nemma funn unsah aykni mennah?
5 Is dess nett sellah Dawfit es si ksunga henn diveyya in iahra dansa:
‘Da Saul hott sei dausends doht gmacht,

un da Dawfit sei zeyya dausends'?"
6 So hott da Achis da Dawfit bei groofa un hott ksawt zu eem, "So shuah es da HAH laybt, du voahsht shtandhaftich. Un ich veah froh fa dich lossa fechta fa mich. Fumm dawk es du zu miah kumma bisht biss nau habb ich kenn faylah kfunna in diah. Avvah du kfalsht di evvahshta nett.
7 Gay zrikk in fridda. Du nix es di Philishtah roolahs nett kfald."
8 Avvah da Dawfit hott kfrohkt, "Vass habb ich gedu? Vass hosht du kfunna geyyich dei gnecht fumm dawk es ich zu diah kumma binn biss nau? Favass kann ich nett gay fechta geyyich di feinda funn meim meishtah da kaynich?"
9 Da Achis hott ksawt, "Ich vays es du kfellich bisht in mei awwa, so vi en engel funn Gott. Avvah doch, di Philishtah hauptmennah henn ksawt, 'Eah dauf nett nuff gay fechta mitt uns.'
10 Nau shtay free uf un faloss mitt dei mennah so kshvind es es dawk vatt meiya-free."
11 So is da Dawfit un sei mennah free uf kshtanna da neksht meiya, un sinn zrikk in's land funn di Philishtah ganga. Un di Philishtah sinn nuff an Jesreel ganga.

Es 30. Gabiddel.

Da Dawfit Ivvah-Kumd Di Amalekiddah

1 Da Dawfit un sei mennah sinn zrikk an Ziklag kumma da dritt dawk. Diveil es si fatt voahra henn di Amelekiddah es land in di saut funn Juda grawbt un fasaut, un henn Ziklag nunnah gebrend.
2 Si henn di veibsleit un alli-ebbah in di shtatt, grohs un glay, mitt sich gnumma vi si ganga sinn, avvah si henn nimmand doht gmacht.
3 Vo da Dawfit un sei mennah zrikk an Ziklag kumma sinn, voah di shtatt nunnah gebrend, un iahra veivah un kinnah, boova un mayt, voahra awl fatt gnumma.
4 Da Dawfit un sei mennah henn laut keild biss si kenn grefta may katt henn fa heila.
5 Em Dawfit sei zvay veivah voahra gnumma gvest, di Ahinoam funn Jesreel, un di Abigail, em Nabal sei vitt-fraw funn Karmel.
6 Un's voah em Dawfit oahrich angsht, veil di mennah am shvetza voahra fa een shtaynicha. Di mennah voahra awl fabiddaht im geisht veyyich iahra boova un mayt. Avvah da Dawfit hott sich shteik gmacht deich da HAH sei Gott.
7 No hott da Dawfit ksawt zumm preeshtah Abiathar, em Ahimelech sei boo, "Bring miah da preeshtah-shatz." No hott da Abiathar da preeshtah-shatz zumm Dawfit gebrocht.
8 Da Dawfit hott no da HAH kfrohkt, "Soll ich selli greeks-leit nohch gay? Zayl ich si fanga?" Da HAH hott ksawt, "Gay eena nohch. Du zaylsht si geviss fanga un eena alles vekk nemma."
9 So is da Dawfit un sei sex hunnaht mennah ganga, un sinn an di grikk Besor kumma, vo samm funn di mennah zrikk geblivva sinn.
10 Zvay hunnaht mennah voahra zu meet fa ivvah di grikk nivvah gay. Avvah da Dawfit un fiah hunnaht mennah henn ohkalda eena nohch gay.
11 Si henn en Egyptah kfunna im feld un henn een zumm Dawfit gebrocht. Si henn eem vassah gevva un ebbes zu essa.
12 Si henn eem en shtikk feiya-kucha un zvay reseina-kucha gevva. Eah hott gessa un is ufgebaut vadda, fa eah hott nix gessa un gedrunka katt fa drei dawk un drei necht.

13 Da Dawfit hott een kfrohkt, “Zu vemm heahsht du un funn vo kumsht du?” Eah
hott ksawt, “Ich binn en Egyptah, en gnecht funn en Amalekiddah. Mei meishtah hott
mich hokka glost vo ich grank vadda binn drei dawk zrikk.
14 Miah henn's land funn di Kareddah in di saut funn Juda grawbt, un aw's sauda-
land funn Kaleb. Un miah henn Ziklag nunnah gebrend mitt feiyah.”
15 Da Dawfit hott een no kfrohkt, “Kansht du mich nunnah nemma zu dee greeks-
leit?” Da Egyptah hott ksawt, “Shveah zu miah fannich Gott es du mich nett doht
machsht adda mich zrikk gebsht zu meim meishtah, no nemm ich dich nunnah zu
eena.”
16 Eah hott si no nunnah gnumma. Un datt voahra si ausnannah kshtroit ivvah's
gans land am essa un drinka un dansa, veil si so feel sach katt henn es si gnumma
henn fumm land funn di Philishtah un fumm land funn Juda.
17 Da Dawfit hott si kfochta funn dushbah biss da neksht ohvet, un kens funn eena is
vekk kumma vi yusht fiah hunnaht yungi mennah es difunn gridda sinn mitt kamayla.
18 So hott da Dawfit alles zrikk grikt es di Amalekiddah gnumma katt henn, un eah
hott aw sei zvay veivah zrikk grikt.
19 Alles voah datt, glay un grohs, boova un mayt, un awl's sach es si gnumma katt
henn. Da Dawfit hott alles zrikk gebrocht.
20 Eah hott awl di shohf un kee gnumma, un sei mennah henn si fannich's
ivvahricha fumm fee gyawkt. Si henn ksawt, “Dess is em Dawfit sei grawbt sach.”
21 No is da Dawfit zrikk kumma zu di zvay hunnaht mennah es zu meet voahra fa
eem noch gay, selli es an di grikk Besor geblivva sinn. Si sinn naus ganga fa da Dawfit
ohdreffa, un aw di leit es bei em voahra. Da Dawfit is nuff ganga un hott si gegreest.
22 No henn awl di gottlohsa un druvvel-machah es beim Dawfit voahra, ksawt, “Veil
si nett mitt uns ganga sinn vo miah naus ganga sinn, dann gevva miah eena kens funn
demm sach es miah zrikk gnumma henn. Avvah yaydah funn eena kann sei fraw un
kinnah nemma un gay.”
23 Avvah da Dawfit hott ksawt, “Nay, mei breedah, diah misset sell nett du mitt em
sach es da HAH uns gevva hott. Eah hott uns keet un hott selli ivvah-gevva in unsah
hend es geyyich uns voahra.
24 Veah heicht eich ab in dee sach? Em mann sei shiah es bei em sach geblivva is,
is gleicha mitt sellem es nunnah ganga is fechta. Alli-ebbah grikt sei gleicha shiah.”
25 Da Dawfit hott selli rool gmacht, un's is en adning es kalda voah in Israel funn
sellah dawk biss nau.
26 Vo da Dawfit zrikk an Ziklag kumma is, hott eah samm fumm sach zu sei freind,
di eldishti funn Juda, kshikt, un hott ksawt, “Do is en kshenk fa eich fumm sach is
miah gnumma henn fumm HAH sei feinda.”
27 Eah hott's kshikt zu selli in Beth-El, zu selli in Ramoth in di saut funn Juda un zu
selli in Jatthir,
28 un aw zu selli in Aroer, in Siphamoth, in Esthemoa,
29 in Rachal, zu selli in di shtett funn di Jerahmeeliddah un di Keniddah,
30 zu selli in Horma, Bor-Asan, Athach
31 un Hebron, un zu selli in awl di anra bletz es da Dawfit un sei mennah als geblivva
sinn.

Es 31. Gabiddel.

Da Doht Fumm Saul Un Sei Boova

1 Nau di Philishtah henn kfochta geyyich Israel, un di mennah funn Israel sinn
kshprunga fannich di Philishtah. Feel funn eena sinn doht gmacht vadda un henn uf
em Berg Gilboa gleyya.

2 Di Philishtah sinn em Saul un sei boova nohch ganga, un si henn sei boova da Jonathan, da Abinadab un da Malchisua doht gmacht.
3 Di fecht is geyyich da Saul ganga, un di bow un arrow sheesah henn een gedroffa un een veesht vay gedu.
4 No hott da Saul ksawt zu sei greeks-ksha-drawwah, “Zeek dei shvatt raus un shtech mich deich, so es dee unbeshniddana nett kumma un mich deich shtecha un shpott macha funn miah.” Avvah sei greeks-ksha-drawwah hott sich kfeicht un hott's nett gedu. So hott da Saul sei shvatt gnumma un hott sich druff falla glost.
5 Vo sei greeks-ksha-drawwah ksenna hott es da Saul doht voah, hott eah sich aw uf sei shvatt falla glost un is kshtauva mitt eem.
6 So is da Saul kshtauva mitt sei drei boova, sei greeks-ksha-drawwah un awl sei mennah sellah dawk.
7 Vo di leit funn Israel in di valley un selli uf di annah seit fumm Jordan ksenna henn es di greeks-gnechta funn Israel kshprunga sinn, un es da Saul un sei boova doht voahra, henn si iahra shtett falossa un sinn aw kshprunga. No sinn di Philishtah kumma un sinn in di shtett nei gezowwa.
8 Da neksht dawk vo di Philishtah kumma sinn fa di dohda shtribba, henn si da Saul un sei drei boova kfunna uf em Berg Gilboa leiya.
9 Si henn sei kobb abkshnidda, un henn sei greeks-ksha abgnumma. No henn si's vatt deich's gans land funn di Philishtah kshikt fa dee goodi zeiya vissa lossa in iahra abgott tempels un unnich di leit.
10 Si henn sei greeks-ksha in da tempel funn Astharoth gedu, un henn sei leib an di shtatt-mavvah funn Beth-Sean kanka.
11 Vo di leit funn Jabes in Gilead keaht henn vass di Philishtah gedu henn zumm Saul,
12 sinn awl di shteika greeks-gnechta di gans nacht gloffa fa an Beth-Sean gay. Datt henn si's leib fumm Saul un di leivah funn sei boova runnah gnumma funn di shtatt-mavvah in Beth-Sean, un henn si zrikk an Jabes gebrocht. Datt henn si si fabrend.
13 Si henn iahra gnocha no gnumma un henn si fagrawva unnich en bohm in Jabes. No henn si kfasht fa sivva dawk.

2. Samuel

Da Dawfit Find Aus Es Da Saul Doht Is

1 Noch demm es da Saul doht voah, is da Dawfit zrikk kumma funn di Amalekiddah
shlachta, un is zvay dawk in Ziklag geblivva.
2 Uf em dridda dawk is en mann fumm Saul sei camp kumma mitt farissani glaydah
un shtawb uf em kobb. Vo eah zumm Dawfit kumma is, is eah uf da bodda kfalla un
hott sich nunnah gebikt fa een eahra.
3 "Vo kumsht du bei?" hott da Dawfit kfrohkt. Da mann hott ksawt, "Ich binn vekk
kumma funn di Israeliddah iahra camp."
4 "Vee is es ganga datt?" hott da Dawfit kfrohkt. "Sawk miah's." Da mann hott
ksawt, "Di mennah sinn fumm greek feld kshprunga, un feel funn eena sinn doht
gmacht vadda. Da Saul un sei boo da Jonathan sinn aw doht."
5 No hott da Dawfit ksawt zu em yunga mann es dess vatt gebrocht hott, "Vee vaysht
du es da Saul un sei boo da Jonathan doht sinn?"
6 Un da yung mann hott ksawt, "Ich binn unfahoft uf da Berg Gilboa kumma, un
datt voah da Saul un hott sich uf sei shpiah falla glost. Di greeks-veyya un di reidah
voahra shiah uf eem.
7 Vo eah rumm gedrayt is un mich ksenna hott, hott eah naus groofa zu miah. Un
ich habb ksawt, 'Do binn ich.'
8 Eah hott mich no kfrohkt, 'Veah bisht du?' Un ich habb ksawt, 'Ich binn en
Amalekiddah.'
9 No hott eah ksawt zu miah, 'Kumm do rivvah un mach mich doht. Ich binn am
veesht deich macha un binn alsnoch levendich.'
10 No binn ich nivvah ganga un habb een doht gmacht, veil ich gvist habb es eah
nett layva kann noch demm es eah sich falla glost hott. Ich habb da krohn funn sei
kobb gnumma un's band funn sei oahm, un habb si do zu meim hah gebrocht."
11 Da Dawfit un awl sei mennah henn no hohld gnumma an iahra glaydah un henn
si farissa.
12 Si henn keild un kfasht biss ohvets un henn gveind fa da Saul un sei boo da
Jonathan, un aw fa em HAH sei greeks-gnechta im land Israel, veil si doht gmacht
voahra mitt em shvatt.
13 Da Dawfit hott no ksawt zumm yunga mann es es vatt gebrocht hott, "Funn vo
bisht du?" Eah hott ksawt, "Ich binn da boo funn en ausahrah, en Amalekiddah."
14 Da Dawfit hott een kfrohkt, "Vee is es es du dich nett kfeicht hosht fa em HAH sei
ksalbdah doht macha?"
15 No hott da Dawfit ayns funn sei mennah groofa un hott ksawt, "Gay un hakk een
nunnah!" No hott eah een nunnah kakt un en doht gmacht.
16 Da Dawfit hott ksawt katt zu eem, "Dei bloot is uf dei ayknah kobb, fa dei
ayya maul hott geyyich dich kshvetzt un ksawt, 'Ich habb em HAH sei ksalbdah doht
gmacht.' "
17 Da Dawfit hott dess leicht-leet ksunga veyyich em Saul un sei boo da Jonathan.
18 Eah hott en gebott gevva es awl di leit funn Juda dess leet lanna sella. Es is es
bow-leet kaysa, un is ufkshrivva im Buch funn di Ufrichticha:
19 "Dei hallichkeit, oh Israel, leit doht gmacht drovva in dei hohchi bletz,
vi oahrich sinn di mechticha kfalla!
20 Fazaylet's nett in Gath,
sawwet's nett in di shtrohsa funn Askalon,
so es di mayt funn di Philishtah sich nett froiya,
so es di mayt funn di unbeshniddana nett froh sinn.

21 Oh berga funn Gilboa,
es soll kenn dau adda reyyah uf eich falla
un di feldah sella kenn frucht gevva.
Fa datt is vo's shield funn di mechticha unrein gmacht voah,
em Saul sei shield is nimmi ksalbt mitt ayl.
22 Da bow fumm Jonathan hott nett zrikk gedrayt,
un's shvatt fumm Saul is nett leah zrikk kumma
fumm bloot funn di doht gmachta,
fumm fett funn di mechticha.
23 Da Saul un da Jonathan,
si voahra glohbt un leeblich im layva,
un nett funn-nannah gedu im doht.
Si voahra kshvindah es awdlah,
si voahra shteikah es di layb.
24 Oh dochtahra funn Israel,
heilet fa da Saul,
deah es eich geglayt hott mitt koshtboahri rohdi glaydah,
un eich ohgedu hott mitt gold uf eiyah glaydah.
25 Vee oahrich sinn di mechticha kfalla im greek!
Da Jonathan leit doht uf di berga.
26 In dreebsawl doon ich leida fa dich, mei broodah Jonathan,
du voahsht so blesiahlich zu miah.
Dei leevi fa mich voah so vundahboah,
may vundahboah es di leevi funn veibsleit.
27 Vee oahrich sinn di mechticha kfalla!
iahra greeks-ksha is alles fadauva."

Es 2. Gabiddel.

Da Dawfit Vatt Kaynich Ivvah Juda

1 Noch demm, hott da Dawfit da HAH kfrohkt,
"Soll ich nuff gay in ayns funn di shtett in Juda?"
"Gay nuff," hott da HAH ksawt.
No hott da Dawfit kfrohkt, "Vo soll ich anna gay?"
"Gay nuff an Hebron," hott da HAH ksawt.
2 No is da Dawfit datt anna gezowwa mitt sei zvay veivah, di Ahinoam funn Jesreel, un di Abigail, em Nabal funn Karmel sei vitt-fraw.
3 Da Dawfit hott aw di mennah es bei eem voahra mitt sich gnumma, yaydah mitt sei family, un si henn in di shtett funn Hebron gvoond.
4 No sinn di mennah funn Juda an Hebron kumma, un datt henn si da Dawfit ksalbt fa kaynich sei ivvah gans Juda. Si henn em Dawfit ksawt es es di mennah funn Jabes in Gilead voahra es da Saul fagrawva henn.
5 No hott eah leit kshikt zu di mennah in Jabes in Gilead fa eena sawwa, "Ksaykend sind diah beim HAH fa bamhatzichkeit veisa zu eiyah meishtah da Saul, un fa een fagrawva.
6 Da HAH soll nau bamhatzichkeit un voahheit veisa zu eich, un ich vill eich aw goot du veil diah dess gedu hend.
7 Nau losset eiyah hend shteik sei un feichet eich nett. Eiyah meishtah da Saul is doht, un gans Juda hott mich ksalbt fa kaynich sei ivvah si."
8 Avvah da Abner, em Ner sei boo, da ivvah-saynah fumm Saul sei greeks-gnechta, hott em Saul sei boo, da Ish-Bosheth, gnumma un hott een nivvah an Mahanaim gebrocht.

9 Eah hott een kaynich gmacht ivvah Gilead, Assur, Jesreel, Ephraim, Benjamin un ivvah gans Israel.
10 Em Saul sei boo, da Ish-Bosheth, voah fatzich yoah ald vo eah kaynich vadda is ivvah Israel, un eah voah kaynich fa zvay yoah. Avvah gans Juda hott em Dawfit nohch kfolkt.
11 Da Dawfit voah kaynich in Hebron ivvah gans Juda fa sivva yoah un sex moonet.
12 Em Ner sei boo, da Abner, un di mennah fumm Saul sei boo, da Ish-Bosheth, henn Mahanaim falossa un sinn an Gibeon ganga.
13 Di Zeruia iahra boo, da Joab, un em Dawfit sei mennah sinn ganga un henn si ohgedroffa am vassah-loch funn Gibeon. Datt henn si sich anna kokt uf yaydah seit fumm vassah-loch.
14 No hott da Abner ksawt zumm Joab, “Vella samm funn unsah yungi mennah zammah du un si lossa fecht-shpeela fannich uns.” “Loss si's du,” hott da Joab ksawt.
15 No sinn selli es gezayld voahra ufkshtanna, zvelfa fa da Benjamin un em Saul sei boo da Ish-Bosheth, un zvelfa fa da Dawfit.
16 Un yaydah funn eena hott da annah gegraebt am kobb un hott eem sei shvatt in di seit kshtohsa, so es si mitt-nannah uf da bodda kfalla sinn. Fasell is sellah blatz Helkath-Hazzurim kaysa datt in Gibeon.
17 Sellah dawk voah's gefecht oahrich shlimm un da Abner un di mennah funn Israel sinn gebodda vadda bei em Dawfit sei mennah.
18 Di drei boova funn di Zeruia voahra datt: da Joab, da Abisai un da Asahel, un da Asahel hott so shteik shpringa kenna es en hash.
19 Eah is em Abner nohch ganga un is nett lings adda rechts gedrayt vi eah eem nohch ganga is.
20 Da Abner hott hinnich sich gegukt un hott kfrohkt, “Is sell dich, Asahel?” Eah hott ksawt, “Yau, 'sis mich.”
21 No hott da Abner ksawt zu eem, “Dray lings adda rechts, fecht mitt ayns funn di yunga mennah un nemm sei greeks-ksha.” Avvah da Asahel hott nett kshtobt eem nohch gay.
22 Da Abner hott een no viddah gvand, “Heah uf miah nohch kumma! Favass sett ich dich nunnah hakka? Vee kend ich dei broodah da Joab in's ksicht gukka?”
23 Avvah da Asahel hott's nett gedu fa shtobba; so hott da Abner's hinnahsht end funn sei shpiah im Asahel sei bauch kshtohsa un da shpiah is hinna an sei bukkel raus kumma. Eah is nunnah kfalla un grawt datt kshtauva. Alli-ebbah hott kshtobt vi eah an da blatz kumma is vo da Asahel anna kfalla is un kshtauva is.
24 Avvah da Joab un da Abisai sinn no em Abner nohch ganga, un vo di sunn am unnah gay voah, sinn si an da hivvel funn Ammah kumma nayksht an Giah uf em vayk noch di vildahnis funn Gibeon.
25 No henn di mennah fumm Benjamin sich zammah fasammeld hinnich em Abner. Si henn sich zammah fasammeld in en drubb un henn sich kshteld uf en hivvel.
26 Da Abner hott no naus groofa zumm Joab, “Soll's shvatt fressa unni end? Vaysht du nett es dess yusht enda zayld in biddahnis? Vee lang zayld's gay biss du dei mennah shtobsht iahra breedah nohch gay?”
27 Da Joab hott ksawt, “So voah es Gott laybt, vann du nett kshvetzt hetsht, dann hedda di mennah ohkalda iahra breedah nohch gay biss meiya-free.”
28 Da Joab hott no sei blohs-hann geblohsa, un awl di mennah henn kshtobt. Si henn ufkeaht Israel nohch gay un si henn nimmi kfochta.
29 Da Abner un sei mennah sinn no di gans nacht zrikk deich Arabah ganga. Si sinn ivvah da Jordan Revvah ganga, sinn da gans meiya gloffa biss si an Mahanaim kumma sinn.

30 No hott da Joab ufkeaht em Abner nohch gay un hott sei mennah zammah groofa. Nayvich em Asahel, voahra neintzay fumm Dawfit sei mennah nimmi dibei.
31 Avvah em Dawfit sei mennah henn drei hunnaht un sechtzich fumm Benjamin sei mennah doht gmacht katt es beim Abner voahra.
32 Si henn da Asahel gnumma un henn een fagrawva in seim daett sei grawb in Bethlehem. No is da Joab un sei mennah di gans nacht gloffa un sinn zrikk an Hebron kumma da neksht meiya.

Es 3. Gabiddel.

1 Da greek zvishich em Saul sei family un em Dawfit sei family hott lang ohkalda. Da Dawfit is shteikah un shteikah vadda avvah em Saul sei family is shvachah un shvachah vadda.

Em Dawfit Sei Boova

2 Samm kinnah voahra geboahra zumm Dawfit an Hebron:
sei eahsht-geboahranah voah da Amnon, di Ahinoam funn Jesreel iahra boo.
3 Sei zvett-geboahranah voah da Kileab, da boo funn di Abigail, em Nabal funn Karmel sei vitt-fraw;
da dritt voah da Absalom, da boo funn di Maacha es em Kaynich Thalmai funn Gessur sei maydel voah;
4 da fiaht voah da Adonijah, di Haggith iahra boo;
da fimft voah da Shephatiah, di Abital iahra boo;
5 un da sext voah da Ithream, da boo fumm Dawfit sei fraw, di Eglah.
Dee voahra awl geboahra zumm Dawfit an Hebron.

Da Abner Kumd Rivvah Zumm Dawfit

6 Deich da greek zvishich em Saul sei family un em Dawfit sei family, hott da Abner sich shteikah un shteikah gmacht im Saul sei family.
7 Da Saul hott en nayva-fraw katt es Rizpah kaysa hott. See voah em Aiah sei maydel. Da Ish-Bosheth hott ay dawk ksawt zumm Abner, “Favass hosht du kshlohfa mitt mei daett sei nayva-fraw?”
8 Da Abner voah gleedich bays veil da Ish-Bosheth dess ksawt hott, un eah hott ksawt, “Binn ich en hunds-kobb aus Juda? Allaveil binn ich freindlich zu dei daett em Saul sei family, zu sei breedah un zu sei freind. Ich habb dich nett ivvah-gedrayt zumm Dawfit. Doch pshuldichsht du mich fa shlohfa mitt sellem veibsmensh.
9 Gott soll mich hatt shtrohfa, vann ich nett du fa da Dawfit vass Gott eem kshvoahra hott zu du.
10 Sell is fa's kaynich-reich fumm Saul sei family vekk nemma un em Dawfit sei kaynich-shtool ufhokka ivvah Israel un Juda funn Dan zu Beer-Seba.”
11 Da Ish-Bosheth hott nett gedraut noch en vatt sawwa zumm Abner veil eah sich kfeicht hott veyyich eem.
12 No hott da Abner vatt kshikt zumm Dawfit un hott kfrohkt, “Vemm sei land is es? Mach en bund mitt miah un ich helf diah fa gans Israel nivvah bringa zu diah.”
13 “Goot,” hott da Dawfit ksawt, “Ich mach en bund mitt diah. Avvah ay ding foddah ich funn diah. Kumm nett fannich mich unni es du em Saul sei maydel, di Michal, bringsht vann du kumsht mich sayna.”
14 No hott da Dawfit vatt kshikt zumm Saul sei boo da Ish-Bosheth, un hott ksawt, “Gebb miah mei fraw, di Michal, dee es miah fashprocha voah fa en hunnaht Philishtah foah-heit.”
15 So hott da Ish-Bosheth leit kshikt un hott see funn iahra mann, da Paltiel, em Lais sei boo, gnumma.

16 Iahra mann is mitt iahra ganga un voah am heila. Eah is hinnich iahra nohch
ganga so veit es Bahurim. No hott da Abner ksawt zu eem, “Gay zrikk haym!” So is
eah zrikk ganga.
17 Da Abner hott no kshvetzt mitt di eldishti funn Israel un hott ksawt, “Fa samm
zeit nau hend diah vella da Dawfit eiyah kaynich macha.
18 Nau doond's! Fa da HAH hott kshvetzt veyyich em Dawfit un hott ksawt, ‘Deich di
hand funn mei gnecht da Dawfit zayl ich mei leit Israel aus di hand funn di Philishtah
nemma un aus di hand funn awl iahra feinda.’ ”
19 Da Abner hott aw kshvetzt zu di leit funn Benjamin. No is eah an Hebron ganga
fa em Dawfit sawwa vass Israel un's gans haus fumm Benjamin du vella.
20 No is da Abner zumm Dawfit an Hebron kumma mitt zvansich mennah. Un da
Dawfit hott en grohs essa gmacht fa da Abner un sei mennah.
21 Da Abner hott ksawt zumm Dawfit, “Loss mich gay un gans Israel zammah roofa
fa mei hah da kaynich, so es si en bund macha mitt diah, un es du kaynich vasht
ivvah alles es deim hatz kfellich is.” Da Dawfit hott no da Abner fatt kshikt, un eah
is ganga in fridda.
22 Yusht no sinn em Dawfit sei mennah un da Joab zrikk kumma funn greek macha
un mitt feel sach es si gnumma henn, avvah da Abner voah nimmi bei em Dawfit in
Hebron, veil da Dawfit een fatt kshikt hott un eah ganga is in fridda.
23 Vo da Joab, un awl di greeks-gnechta mitt eem, zrikk kumma sinn, voah's em Joab
ksawt es em Ner sei boo, da Abner, zumm kaynich kumma voah, un es da kaynich
een fatt kshikt katt hott in fridda.
24 No is da Joab nei zumm kaynich ganga un hott ksawt, “Vass hosht du gedu? Gukk
moll, da Abner is zu diah kumma. Favass hosht du een gay glost? Nau is eah shund
fatt!
25 Du kensht em Ner sei boo da Abner; eah is kumma dich fafiahra un fa lanna vo
du anna gaysht un alles es du du zaylsht.”

Da Joab Macht Da Abner Doht

26 Da Joab hott no da Dawfit falossa un hott leit kshikt mitt vatt zumm Abner, un
si henn een zrikk gebrocht fumm brunna es Sirah hayst. Avvah da Dawfit hott nix
gvist veyyich demm.
27 Vo da Abner zrikk an Hebron kumma is, hott da Joab een nayva anna gnumma
an's doah. Eah hott ohglost es vann eah laynich shvetza vett zu eem. Un datt, fa's
bloot auseeva funn sei broodah da Asahel, hott da Joab een in da bauch kshtocha es
eah kshtauva is.
28 Shpaydah vo da Dawfit dess keaht hott, hott eah ksawt, “Ich un mei kaynich-reich
sinn ayvichlich unshuldich fannich em HAH fa's bloot fumm Ner sei boo da Abner.
29 Loss sei bloot uf em Joab sei kobb falla un uf awl seim daett sei nohch-
kummashaft! Loss em Joab sei family nee nett sei unni es ebbah es en vayyah blakka
hott es auslawft, adda es auszeahring hott, adda es ebbah lohmes hott mitt en grikk,
adda es doht gmacht vatt mitt em shvatt adda es hungahs-noht hott.”
30 Da Joab un sei broodah da Abisai henn da Abner doht gmacht veil eah iahra
broodah da Asahel doht gmacht katt hott im greek an Gibeon.
31 No hott da Dawfit ksawt zumm Joab un awl di leit mitt eem, “Fareiset eiyah
glaydah, doond sekk-glaydah oh un veinet fa da Abner.” Da Kaynich Dawfit is selvaht
hinnich di lawt nohch gloffa.
32 Si henn da Abner fagrawva in Hebron un da kaynich hott laut keild am Abner
sei grawb. Awl di leit henn aw keild.
33 Da kaynich hott en leicht-leet ksunga fa da Abner:
“Hett da Abner shtauva sedda vi ebbah unksheides shtaubt?
34 Dei hend voahra nett gebunna,

dei fees voahra nett gekett.
Du bisht kfalla vi ebbah fald fannich gottlohsi mennah."
Un awl di leit henn viddah keild ivvah een.
35 No sinn si awl kumma un henn da Dawfit famohnd fa ebbes essa diveil es es noch dawk voah; avvah da Dawfit hott kshvoahra un ksawt, "Loss Gott miah shawda du un aw may, vann ich broht adda ennich ebbes ess eb di sunn unnah gayt!"
36 Awl di leit henn dess ksenna un voahra froh, grawt vi di leit sich kfroit henn mitt alles es da kaynich gedu hott.
37 So henn awl di leit un gans Israel fashtanna sellah dawk es da kaynich nix zu du katt hott mitt em doht fumm Ner sei boo da Abner.
38 No hott da kaynich ksawt zu sei gnechta, "Visset diah nett es en feddahshtah un en grohsah mann kfalla is in Israel heit?
39 Avvah heit, even vann ich ksalbt binn fa kaynich sei, doch binn ich shvach im hatz. Dee boova funn di Zeruia sinn zu hatt-hatzich fa mich. Loss da HAH selli evil-shaffah zrikk betzawla fa's evil es si gedu henn."

Es 4. Gabiddel.

Da Ish-Bosheth Is Doht Gmacht

1 Vo em Saul sei boo da Ish-Bosheth keaht hott es da Abner kshtauva is in Hebron, hott eah moot faloahra, un gans Israel hott angsht grikt.
2 Nau's voahra zvay breedah es foah-gengah voahra funn glenni drubba greeks-gnechta unnich em Saul sei boo, da Ish-Bosheth. Ayns funn eena hott Baanah kaysa un da annah Rechab; si voahra di boova fumm Rimmon funn Beeroth aus di shtamm fumm Benjamin—di shtatt Beeroth hott zu's land Benjamin keaht,
3 veil di leit funn Beeroth eahshtah noch Gitthaim kshprunga sinn un henn datt gvoond es fremdi biss heit.
4 Nau em Saul sei boo da Jonathan hott en boo katt es gegribbeld voah in di fees. Eah voah fimf yoah ald vo's vatt kumma is funn Jesreel veyyich em Saul un em Jonathan. Selli es een keet hott, hott een ufgnumma un is kshprunga mitt eem. Avvah see voah am sich dumla, un eah is kfalla un is gegribbeld vadda. Sei nohma voah Mephibosheth.
5 Di zvay boova fumm Rimmon da Beerothiddah, da Rechab un da Baanah, sinn naus kshteaht fa's haus fumm Ish-Bosheth. Si sinn datt anna kumma in di hitz fumm dawk diveil es eah am roowa voah middawks.
6 Si henn ohglost si vedda samm vaytza hohla un sinn nei in's haus ganga, un datt henn si een in da bauch kshtocha mitt en messah. No sinn da Rechab un sei broodah ganga un henn sich fabutzt.
7 Si sinn nei in's haus ganga gvest diveil es eah uf em bett gleyya hott in di shlohf-kammah. Vo si een kshtocha katt henn un een doht gmacht, henn si sei kobb abkshnidda. Si henn da kobb mitt sich gnumma, un sinn di gans nacht gloffa deich di Jordan Valley.
8 Si henn em Ish-Bosheth sei kobb zumm Dawfit gebrocht an Hebron. Si henn ksawt zumm kaynich, "Gukk moll, do is em Saul sei boo Ish-Bosheth sei kobb, deah es dei feind is, un es dich doht macha hott vella. Da HAH hott heit mei hah da kaynich ausgeebt geyyich da Saul un sei nohch-kummashaft."
9 Da Dawfit hott no ksawt zumm Rechab un sei broodah da Baanah, di boova fumm Rimmon da Beerothiddah, "So shuah es da HAH laybt, deah es mich aus awl mei druvvel gebrocht hott,
10 vo en mann miah ksawt hott, 'Da Saul is doht,' un hott gmaynd eah veah am miah goodi zeiya bringa, dann habb ich een gnumma un een doht gmacht in Ziklag. Sell voah's kshenk es ich eem gevva habb fa sei zeiya.

11 Vee feel may, vann ungettlichi mennah en unshuldichah mann doht gmacht henn
in sei ayya haus un sei ayya bett, sett ich nett nau's bloot foddahra funn eiyah hand
un di eaht lohs macha funn eich?”
12 No hott da Dawfit en gebott gevva zu sei mennah, un si henn si awl zvay doht
gmacht. Si henn iahra hend un fees abkshnidda un henn si ufkanka am vassah-loch
in Hebron. Avvah si henn em Ish-Bosheth sei kobb gnumma un henn en fagrawva
im Abner sei grawb in Hebron.

Es 5. Gabiddel.

Da Dawfit Vatt Kaynich Ivvah Gans Israel

1 Awl di shtamma funn Israel sinn no zumm Dawfit kumma an Hebron un henn
ksawt, “Miah sinn dei ayya flaysh un bloot.
2 An di zeit es da Saul kaynich voah ivvah uns, voah's dich es Israel foah-ganga is
uf em greeks-feld. Un da HAH hott ksawt zu diah, ‘Du zaylsht da heedah sei funn mei
leit Israel, un zaylsht iahra roolah vadda.’ ”
3 So sinn awl di eldishti funn Israel zumm Kaynich Dawfit kumma an Hebron, un
da kaynich hott en bund gmacht mitt eena fannich em HAH an Hebron, un si henn
da Dawfit ksalbt fa kaynich sei ivvah Israel.
4 Da Dawfit voah dreisich yoah ald vo eah kaynich vadda is un eah voah kaynich
fa fatzich yoah.
5 In Hebron voah eah kaynich ivvah Juda fa sivva yoah un sex moonet, un in
Jerusalem voah eah kaynich ivvah gans Israel un aw Juda fa drei un dreisich yoah.

Da Dawfit Nemd Jerusalem Ivvah

6 Da Dawfit un sei greeks-mennah sinn noch Jerusalem ganga fa fechta mitt di
Jebusiddah es datt gvoond henn. Di Jebusiddah henn ksawt zumm Dawfit, “Du zaylsht
nett do rei kumma; even di blinda un di lohma kenna dich vekk halda.” Si henn
gedenkt da Dawfit kann nett datt nei.
7 Avvah da Dawfit hott da fashteikt-blatz funn Zion ivvah-gnumma, sell is di Shtatt
funn Dawfit.
8 Uf sellah dawk hott da Dawfit ksawt zu sei greeks-gnechta, “Ennich ebbah es di
Jebusiddah shlauwa vill, dee es da Dawfit hast, muss deich da vassah tunnel nuff gay
fa ‘selli lohma un blinda’ langa.” Sell is favass es es ksawt vatt, “Di ‘blinda un lohma’
sella nett in's haus kumma.”
9 Da Dawfit is no in da fashteikt-blatz gezowwa un hott's di “Shtatt funn Dawfit,”
kaysa. Eah hott di shtatt ufgebaut un hott kshteaht funn autseit nei vo's eikfild voah.
10 Un eah is shteikah un shteikah vadda veil da HAH, da Awlmechtich Gott, bei eem
voah.
11 No hott da Hiram, da kaynich funn Tyrus, leit kshikt mitt vatt zumm Dawfit.
Eah hott cedar blekk un shreinah un shtay-shmidda mitt eena kshikt, un si henn en
kaynich-haus gebaut fa da Dawfit.
12 Un da Dawfit hott gvist es da HAH een eiksetzt katt hott fa kaynich sei ivvah
Israel, un es da HAH sei kaynich-reich ksaykend katt hott fa di sayk funn sei leit di
Israeliddah.
13 Noch demm es eah Hebron falossa hott, hott da Dawfit may veivah un nayva-
veivah gnumma in Jerusalem, un noch may boova un mayt voahra zu eem geboahra.
14 Dess sinn di nayma funn di kinnah es zu eem geboahra voahra datt: Sammua,
Sobab, Nathan, Solomon,
15 Ibhar, Elisua, Nepheg, Japhia,
16 Elisama, Eliada un Eliphelet.

Da Dawfit Shlakt Di Philishtah

17 Vo di Philishtah auskfunna henn es da Dawfit ksalbt voah fa kaynich sei ivvah
Israel, sinn si awl ruff kumma un henn gegukt fa een. Avvah da Dawfit hott keaht
difunn un is nunnah in da fashteikt-blatz ganga.
18 Avvah di Philishtah henn sich ausnannah kshtroit in di valley funn Rephaim.
19 So hott da Dawfit da HAH kfrohkt, “Soll ich geyyich di Philishtah gay? Zaylsht
du si ivvah-gevva zu miah?” Da HAH hott ksawt zu eem, “Gay, fa ich zayl geviss di
Philishtah ivvah-gevva zu diah.”
20 So is da Dawfit an Baal-Perazim kumma, un datt hott eah di ivvah-hand grikt
ivvah si. No hott eah ksawt, “Vi's vassah deich en vand brecht, so hott da HAH deich
mei feinda gebrocha fannich miah.” Fasell voah sellah blatz Baal-Perazim kaysa.
21 Di Philishtah henn iahra abgettah datt glost, un da Dawfit un sei mennah henn
si vekk gedrawwa.
22 No sinn di Philishtah viddah ruff kumma un henn sich ausnannah kshtroit in di
valley funn Rephaim.
23 No hott da Dawfit da HAH viddah kfrohkt, un eah hott ksawt, “Gay nett grawt
nuff zu eena, avvah gay hinna um si rumm un fecht si fannich di balsam baym.
24 So kshvind es du di yacht heahsht ovvich di balsam baym funn greeks-gnechta
am lawfa, dann gay kshvind. Sell maynd es da HAH is fannich diah heah ganga fa di
Philishtah greeks-leit shlauwa.”
25 So hott da Dawfit gedu vi da HAH een gebodda katt hott, un eah hott di Philishtah
kshlauwa awl da vayk funn Gibeon biss an Geser.

Es 6. Gabiddel.

Di Bundes-Lawt Is Zu Jerusalem Gebrocht

1 Da Dawfit hott no viddah di beshta yungi mennah zammah groofa, dreisich
dausend alles zammah.
2 Eah un awl sei mennah sinn no noch Baala in Juda ganga fa di Bundes-Lawt funn
Gott ruff bringa. Di Bundes-Lawt iahra nohma is da nohma fumm Awlmechticha
HAH, deah es uf em kaynich-shtool hokt zvishich di cherubim uf di lawt.
3 Si henn di Bundes-Lawt funn Gott uf en neiyah vauwa gedu fa see fumm Abinadab
sei haus bringa es uf em hivvel voah. Em Abinadab sei boova, da Uzzah un da Ahio,
voahra am da nei vauwa shtiahra.
4 So henn si di Bundes-Lawt funn Gott fumm Abinadab sei haus uf em hivvel
gebrocht, un da Ahio voah am fanna heah lawfa.
5 Da Dawfit un gans Israel voahra am dansa un singa fannich em HAH un henn
kshpeeld mitt peifa gmacht funn tannen-hols un mitt harfa, tambourines, drumma
un cymbals.
6 Vo si an da dresha-floah fumm Nachon kumma sinn, hott da Uzzah naus glangd
un hott hohld gnumma funn di Bundes-Lawt funn Gott veil di oxa kshtolbaht sinn.
7 Em HAH sei zann hott hays gebrend geyyich da Uzzah veil eah dess gedu hott, un
Gott hott een nunnah kshlauwa. Grawt datt is eah kshtauva nayvich di Bundes-Lawt
funn Gott.
8 No voah da Dawfit bays veil da HAH da Uzzah kshtrohft hott in sei zann. Un sellah
blatz is heit noch Perez-Uzzah kaysa.
9 Sellah dawk hott da Dawfit sich kfeicht veyyich em HAH un eah hott ksawt, “Vee
kann di Bundes-Lawt fumm HAH selayva zu miah kumma?”
10 Da Dawfit voah no nett villing fa di Bundes-Lawt fumm HAH nei in di shtatt fumm
Dawfit bringa mitt eem. No hott eah si nayva anna in's haus fumm Obed-Edom, da
Gathiddah, gedu.

11 Di Bundes-Lawt fumm HAH voah im Obed-Edom, da Gathiddah, sei haus fa drei moonet, un da HAH hott een un sei gansi family ksaykend.
12 Es voah no em Dawfit ksawt gvest es da HAH em Obed-Edom sei family ksaykend hott un alles es eah katt hott, deich di Bundes-Lawt funn Gott. No is da Dawfit nunnah ganga un hott di Bundes-Lawt funn Gott ruff gebrocht fumm Obed-Edom sei haus zu di shtatt fumm Dawfit mitt grohsi frayt.
13 Vo selli sex shritt gnumma katt henn es am di Bundes-Lawt fumm HAH drawwa voahra, hott da Dawfit si kshtobt un hott en bull un en fett hamli ufgopfaht.
14 Da Dawfit hott en preeshtah-shatz oh katt un hott gedanst fannich em HAH mitt awl sei macht.
15 Da Dawfit un gans Israel voahra am di Bundes-Lawt fumm HAH ruff bringa un voahra am greisha un blohs-hanna blohsa.
16 Vi di Bundes-Lawt fumm HAH am nei in di shtatt fumm Dawfit kumma voah hott em Saul sei maydel, di Michal gvatsht funn en fenshtah. Vo see da Kaynich Dawfit ksenna hott am tshumba un dansa fannich em HAH, is iahra hatz geyyich een gedrayt.
17 Si henn di Bundes-Lawt fumm HAH rei gebrocht un henn see in iahra blatz ksetzt im tent es da Dawfit grisht katt hott fa see. Da Dawfit hott no brand-opfahra un dank-opfahra gopfaht fannich em HAH.
18 Vo eah faddich voah brand-opfah un dank-opfah opfahra, hott eah di leit ksaykend im Awlmechticha HAH sei nohma.
19 No hott eah en layb broht, en shtikk grohsht flaysh un en boddel vei ausgedayld zu yaydah vann unnich awl di leit funn Israel, mansleit un veibsleit. No sinn awl di leit haym ganga.
20 Vo da Dawfit haym kumma is fa sei family saykna, is em Saul sei maydel, di Michal, kumma een ohdreffa. See hott ksawt, “Vee hallich voah da kaynich funn Israel heit! Eah hott sich ausgedu fannich sei gnechta iahra mawda vi di lohsa leit doon es kenn shohm henn.”
21 Da Dawfit hott ksawt zu di Michal, “Dess voah fannich em HAH, deah es mich groofa hott ovvich dei daett un sei gansi family, un hott mich roolah gmacht ivvah em HAH sei leit, di leit funn Israel. Fasell dans ich fannich em HAH.
22 Ich zayl mich noch niddahrah es dess, un mach mich niddah in mei aykni awwa, avvah veyyich di mawda es du kshvetzt hosht diveyya, ich zayl ufkohva sei fannich eena.”
23 Un em Saul sei maydel, di Michal, hott kenn kinnah katt biss si kshtauva is.

Es 7. Gabiddel.

Gott Sei Bund Mitt Em Dawfit

1 Noch demm es da kaynich in sei haus gezowwa is, un da HAH eem roo gevva hott funn awl sei feinda um een rumm,
2 hott eah ksawt zumm brofayt Nathan, “Do binn ich am voona in en kaynich-haus, gmacht funn cedar, diveil es di Bundes-Lawt funn Gott in en tent bleibt.”
3 No hott da Nathan ksawt zumm kaynich, “Vass-evvah es du du vitt, gay un du's, fa da HAH is mitt diah.”
4 Avvah selli nacht is es vatt fumm HAH zumm Nathan kumma, un hott ksawt,
5 “Gay un sawk meim gnecht da Dawfit, ‘Dess is vass da HAH sawkt: Bisht du da vann fa miah en haus bauwa es ich drinn voona kann?
6 Ich habb nett in en haus gvoond fumm dawk es ich di Israeliddah ruff aus Egypta gebrocht habb biss deah dawk. Ich binn funn blatz zu blatz ganga diveil es en tent mei haus voah.

7 Vo ich mitt di Israeliddah rumm heah ganga binn, habb ich ennichi zeit ksawt zu
iahra foah-gengah es ich eiksetzt habb fa mei leit, di Israeliddah, heeda, “Favass
hend diah miah nett en haus funn cedar gebaut?” ’
8 So nau sawk meim gnecht da Dawfit, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich
habb dich gnumma funn di shohf in di vayt-feldah un habb dich roolah gmacht
ivvah mei leit Israel.
9 Ich voah mitt diah vo-evvah es du hee ganga bisht, un habb awl dei feinda
abkshnidda fannich diah. Nau zayl ich dei nohma grohs macha so vi di grayshta
mennah uf di eaht.
10 Un ich mach en blatz fa mei leit Israel un blans si so es si iahra aykni haymet
henn un nimmi gedruvveld sinn. Gottlohsi leit zayla si nimmi nunnah dredda vi
si henn am ohfang,
11 un vi si henn evvah siddah es ich richtah ivvah mei leit Israel ksetzt habb. Un
ich gebb eich roo funn awl eiyah feinda.
Da HAH sawkt aw es eah selvaht zayld diah en haus bauwa.
12 Vann dei dawwa faddich sinn un du dich mitt dei foah-feddah layksht, zayl ich
ayns funn dei nohch-kummashaft noch diah eisetza es kumd funn diah, un ich
mach sei kaynich-reich shteik.
13 Eah is da vann es en haus bauwa zayld fa mei Nohma, un ich setz da kaynich-
shtool funn sei kaynich-reich uf fa'immah.
14 Ich zayl sei faddah sei un eah zayld mei sohn sei. Vann eah letz dutt, shtrohf ich
een mitt di root funn mensha un mitt di shlayk funn mensha.
15 Avvah mei shtandhaftichi-leevi vatt nee nett vekk gnumma funn eem vi ich see
vekk gnumma habb fumm Saul, deah es ich runnah gnumma habb eb du kaynich
voahsht.
16 Dei haus un dei kaynich-reich zayld ayvichlich shtay fannich miah; dei kaynich-
shtool zayld eiksetzt sei fa'immah.’ ”
17 Da Nathan hott em Dawfit awl di vadda funn dee vision ksawt.

Em Dawfit Sei Gebayt

18 No is da Kaynich Dawfit nei un hott sich fannich da HAH kokt, un hott ksawt:
“Veah binn ich, oh Gott da HAH, un veah is mei family, es du mich gebrocht hosht
biss do heah?
19 Un doch dess voah vennich in dei awwa, oh Gott da HAH, fa du hosht aw kshvetzt
veyyich dei gnecht sei haus shpaydah naus. Un du hosht da mensh glost dess
sayna, oh Gott da HAH!
20 Vass may kann da Dawfit sawwa zu diah? Du kensht dei gnecht, oh Gott da HAH.
21 Fa di sayk funn deim vatt un veil's in deim hatz voah, hosht du dee grohs sach
gedu un hosht's vissa glost zu deim gnecht.
22 Du bisht so vundahboah grohs, oh Gott da HAH! Es is nimmand vi du, un's hott
kenn anrah Gott nayvich diah, so vi miah keaht henn mitt unsah aykni oahra.
23 Un veah is vi dei leit Israel, di aynsishta leit uf di eaht es Gott naus ganga is un
frei gmacht hott fa sich selvaht, un fa en nohma macha fa sich selvaht, un fa
grohsi un shreklichi sacha du in deim land fannich dei leit es du frei ksetzt hosht
funn Egypta, un funn di heida un iahra abgettah?
24 Du hosht dei leit Israel ufkokt es dei aykni leit fa'immah, un du, oh HAH, bisht
iahra Gott vadda.
25 Un nau, oh HAH Gott, hald's vatt fa'immah es du ksawt hosht veyyich deim gnecht
un sei haus. Du vi du fashprocha hosht,
26 so es dei nohma grohs sei zayld fa'immah, un leit sawwa zayla, ‘Da Awlmechtich
HAH is da Gott funn Israel;’ un's haus funn deim gnecht, da Dawfit, vatt ufksetzt
un ohkalda fannich diah.

27 Oh Awlmechtichah HAH, da Gott funn Israel, du hosht dess vissa glost zu deim gnecht, un hosht ksawt, ‘Ich zayl en haus bauwa fa dich.’ Fasell habb ich's in meim hatz katt fa dess gebayt bayda zu diah.
28 Un nau, oh Gott da HAH, du bisht Gott! Dei vadda sinn voah, un du hosht dee goodi sacha fashprocha zu deim gnecht.
29 Nau vann's diah kfellich is, saykend's haus funn dei gnecht so es es on gay kann fannich diah fa'immah. Fa du, oh Awlmechtichah Gott hosht kshvetzt, un mitt dei sayya zayld's haus funn dei gnecht ksaykend sei fa'immah.”

Es 8. Gabiddel.

Da Dawfit Grikt Ivvah-Hand Im Greek

1 Nau's is zu kumma es da Dawfit di Philishtah ivvah-kumma is un hott si unnich sich gedu, un eah hott iahra grohsi shtatt, Metheg-Ammah, aus di hand funn di Philishtah gnumma.
2 Da Dawfit is aw di Moabiddah ivvah-kumma. Eah hott si gmacht uf da bodda leiya un hott si abgmessa mitt en mess-shtrikk. Alli zvay leng funn demm shtrikk voahra doht gmacht un di dritt leng voah alawbt fa layva bleiva. So hott eah di Moabiddah ivvah-gnumma un hott si gmacht tax betzawla.
3 Da Dawfit hott aw da Hadadeser kfochta un een gebodda im greek. Da Hadadeser voah em Rehob sei boo un voah da kaynich funn Zoba. Eah voah uf em vayk fa's land ivvah-nemma am Euphrates Revvah nohch vo da Dawfit een kfochta hott.
4 Da Dawfit hott sivvatzay hunnaht geil-reidah gnumma funn eem un zvansich dausend funn sei greeks-gnechta es gloffa sinn. Da Dawfit hott genunk geil kalda fa en hunnaht greeks-veyya, avvah eah hott di ivvahricha awl gegribbeld.
5 Vo di Aramayah funn Damascus kumma sinn fa em Hadadeser, da kaynich funn Zoba, helfa, hott da Dawfit zvay un zvansich dausend funn eena doht gmacht.
6 Da Dawfit hott no greeks-gnechta ivvah di Aramayah ksetzt in Damascus, un si sinn sei gnechta vadda un henn tax betzawld zu eem. Da HAH hott em Dawfit ivvah-hand gevva vo-evvah es eah anna ganga is.
7 Da Dawfit hott em Hadadeser sei evvahshti greeks-gnechta iahra goldichi shields vekk gnumma. Eah hott di shields zrikk an Jerusalem gebrocht.
8 Funn Betah un Berothai, shtett es zumm Hadadeser keaht henn, hott da Dawfit oahrich feel bronze vekk gnumma.
9 Vo da Toi, da kaynich funn Hamath, keaht hott es da Dawfit di gans army fumm Hadadeser ivvah-kumma is,
10 hott eah sei boo, da Joram, zumm Kaynich Dawfit kshikt fa een greesa un een saykna, veil da Dawfit da Hadadeser kfochta hott un een ivvah-kumma is. Da Hadadeser un da Toi voahra als am fechta mitt-nannah. Da Joram hott em Dawfit feel sach gebrocht es gmacht voah funn silvah, gold un bronze.
11 Da Kaynich Dawfit hott dee keshtlicha sacha keilicht un si ivvah-gevva zumm HAH, grawt vi eah gedu katt hott mitt em silvah un gold funn awl di heida es eah ivvah-gnumma katt hott. Dess voahra di lendah funn:
12 Edom, Moab, di Ammoniddah un Philishtah un Amalek. Eah hott aw di keshtlicha sacha keilicht un ivvah-gedrayt zumm HAH es eah gnumma hott katt fumm Rehob sei boo da Hadadeser, es kaynich voah funn Zoba.
13 Da Dawfit hott sich en nohma gmacht noch demm es eah zrikk kumma is funn achtzay dausend Edomiddah nunnah shlauwa in di Sals Valley.
14 Eah hott greeks-gnechta eiksetzt in di shtett gans deich Edom, un hott Edom unnich sich gedu. Da HAH hott em Dawfit ivvah-hand gevva vo-evvah es eah anna ganga is.

15 So voah da Dawfit kaynich ivvah gans Israel, un eah hott gedu vass recht voah
fa awl sei leit.
16 Di Zeruia iahra boo da Joab voah ivvah di army. Em Ahilud sei boo da
Jehoshaphat hott di records kalda.
17 Em Ahitob sei boo da Zadok, un em Abiathar sei boo da Ahimelech voahra di
preeshtah; da Seraia voah da shreivah;
18 em Joiada sei boo da Benaia voah ivvah di Krethiddah un Plethah, un em Dawfit
sei boova voahra evvahshti roolahs.

Es 9. Gabiddel.

Da Dawfit Un Da Mephibosheth

1 Da Dawfit hott no kfrohkt, "Is noch ennich ebbah ivvahrich fumm Saul sei family
es ich shtandhaftichi-leevi veisa kann fa di sayk fumm Jonathan?"
2 Nau's voah en gnecht fumm Saul sei family es Ziba kaysa hott. Si henn een groofa
fa fannich da Dawfit kumma, un da kaynich hott ksawt zu eem, "Bisht du da Ziba?"
"Yau, ich binn dei gnecht," hott eah ksawt.
3 Da kaynich hott no kfrohkt, "Is noch ennich ebbah ivvahrich fumm Saul sei
family es ich Gott sei leevi veisa kann ditzu?" Da Ziba hott ksawt zumm kaynich,
"Da Jonathan hott alsnoch en boo es laybt; eah is gegribbeld in sei zvay fees."
4 "Vo is eah?" hott da kaynich kfrohkt. Da Ziba hott ksawt, "Eah is am Makir, em
Ammiel sei boo, sei haus in Lo-Dabar."
5 So hott da Kaynich Dawfit een hohla glost funn Lo-Dabar, fumm Makir, em Ammiel
sei boo sei haus.
6 Da Mephibosheth voah em Jonathan sei boo un da Jonathan voah em Saul sei boo.
Vo da Mephibosheth zumm Dawfit kumma is, hott eah sich nunnah gebikt un hott
eem eah gevva. No hott da Dawfit ksawt, "Mephibosheth!" "Do binn ich, dei gnecht,"
hott da Mephibosheth ksawt.
7 "Feich dich nett," hott da Dawfit ksawt, "Ich vill diah shtandhaftichi-leevi veisa
fa di sayk funn deim daett da Jonathan. Ich gebb diah awl's land es zumm Saul, dei
grohs-faddah, keaht hott. Un du solsht immah an meim dish essa."
8 Da Mephibosheth hott sich nunnah gebikt un ksawt, "Veah binn ich, dei gnecht,
es du acht nemma setsht funn en dohdah hund vi mich?"
9 No hott da kaynich da Ziba, em Saul sei gnecht, bei groofa, un hott ksawt zu eem,
"Ich habb dei meishtah sei kinds-kind alles gevva es zumm Saul un sei family keaht
hott.
10 Du un dei boova un dei gnechta sellet's land shaffa un di eahn rei bringa fa een so
es acht gevva vatt uf dei meishtah sei kinds-kind. Un da Mephibosheth, dei meishtah
sei kinds-kind, zayld immah an meim dish essa." (Nau da Ziba hott fuftzay boova
katt un zvansich gnechta.)
11 No hott da Ziba ksawt zumm kaynich, "Dei gnecht dutt vass-evvah es mei hah,
da kaynich, seim gnecht gebodda hott." So hott da Mephibosheth am Dawfit sei dish
gessa vi ayns fumm kaynich sei boova.
12 Da Mephibosheth hott en yungah boo katt es Micha kaysa hott. Un awl selli es
im Ziba sei haus gvoond henn voahra em Mephibosheth sei gnechta.
13 So hott da Mephibosheth in Jerusalem gvoond veil eah immah am kaynich sei
dish gessa hott. Eah voah gegribbeld in di zvay fees.

Es 10. Gabiddel.

Da Dawfit Shlakt Di Ammoniddah

1 Nau's is zu ganga es da kaynich funn di Ammoniddah kshtauva is, un sei boo da
Hanun is kaynich vadda.
2 Da Dawfit hott ksawt, “Ich zayl bamhatzichkeit veisa zumm Nahas sei boo da
Hanun, grawt vi sei daett bamhatzichkeit gvissa hott zu miah.” So hott da Dawfit
samm mennah zumm Hanun kshikt so es si een drohshta veyyich sei daett. Vo em
Dawfit sei mennah in's land funn di Ammoniddah kumma sinn,
3 henn di evvahshti funn di Ammoniddah ksawt zu iahra hah, da Hanun, “Denksht
du es da Dawfit is am dei daett eahra veil eah drayshtah zu diah kshikt hott? Hott
nett da Dawfit dee mennah kshikt fa di shtatt ivvah-gukka un aussucha so es eah see
ivvah-shmeisa kann?”
4 So hott da Hanun em Dawfit sei mennah gnumma un hott dihelft funn iahra beaht
abkshayft un hott iahra glaydah abkshnidda biss nuff an's belt un hott si fatt kshikt.
5 Vo dess ksawt voah zumm Dawfit, hott eah mennah kshikt fa si ohdreffa veil si
sich oahrich kshemd henn. Da kaynich hott ksawt, “Bleivet in Jericho biss eiyah beaht
raus gvaxa sinn, no kummet zrikk.”
6 Vo di Ammoniddah ksenna henn es si en veeshtah kshmakk voahra zumm Dawfit,
henn si zvansich dausend Aramayah greeks-gnechta gedunga fumm Beth-Rehob un
fumm Zoba, en dausend mennah fumm kaynich funn Maacha, un zvelf dausend
mennah funn Tob.
7 Vo da Dawfit keaht hott funn demm hott eah awl sei greeks-gnechta naus kshikt.
8 Di Ammoniddah sinn raus kumma un henn sich ufkokt fa fechta fannich iahra
shtatt-doah. Avvah di Aramayah fumm Zoba un Beth-Rehob un di mennah funn Tob
un Maacha henn sich ufkokt draus in di feldah bei sich selvaht.
9 Da Joab hott nau ksenna es eah fannich sich fechta muss un aw hinnich sich, so
hott eah di beshti greeks-gnechta in Israel raus glaysa un hott si naus kshikt geyyich
di Aramayah.
10 Di ivvahricha mennah hott eah unnich sei broodah da Abisai gedu un hott si
geyyich di Ammoniddah kshikt.
11 Da Joab hott ksawt, “Vann di Aramayah zu shteik sinn fa mich, dann kummet un
helfet miah; avvah vann di Ammoniddah zu shteik sinn fa eich, no kumm ich un helf
eich.
12 Seind shteik, un fechtet hatt fa unsah leit un di shtett funn unsah Gott. Da HAH
zayld du vass recht is in sei awwa.”
13 No is da Joab un sei mennah naus ganga fa fechta geyyich di Aramayah, un si
sinn kshprunga fannich eem.
14 Vo di Ammoniddah ksenna henn es di Aramayah am vekk shpringa sinn, henn
si sich rumm gedrayt un sinn in di shtatt kshprunga fannich em Abisai. Da Joab hott
no ufkeaht fechta geyyich di Ammoniddah un is zrikk an Jerusalem ganga.
15 Vo di Aramayah ksenna henn es si gebodda voahra bei di Israeliddah, henn si
sich viddah fasammeld.
16 Da Hadadeser hott no kshikt un hott may Aramayah bei gebrocht funn di annah
seit fumm Revvah. Si sinn an Helam ganga. Da Shobach, da feld ivvah-saynah fumm
Hadadeser sei greeks-gnechta, is eena foah-ganga.
17 Vo dess ksawt voah zumm Dawfit, hott eah gans Israel zammah groofa, un is
ivvah da Jordan ganga, nivvah an Helam. Di Aramayah henn sich ufksetzt fa da
Dawfit ohdreffa un henn geyyich een kfochta.
18 Avvah si sinn kshprunga fannich di Israeliddah, un da Dawfit hott sivva hunnaht
mennah doht gmacht es di greeks-veyya gedrivva henn, un fatzich dausend geil-
reidah. Eah hott aw da Shobach, iahra feld ivvah-saynah, kshlauwa es eah shtauva
is datt.
19 Vo awl di kaynicha es kfochta henn unnich em Hadadeser, ksenna henn es si
gebodda voahra bei Israel, henn si fridda gmacht mitt di Israeliddah, un henn sich no

glost unnich eena sei. Funn datt on, henn di Aramayah sich kfeicht di Ammoniddah helfa.

Es 11. Gabiddel.

Da Dawfit Un Di Bathsheba

1 Im free-yoah, an di zeit es kaynicha in da greek gayn, hott da Dawfit da Joab
mitt em kaynich sei gnechta un di gans Israeliddah army naus kshikt. Si henn di
Ammoniddah kshlauwa un henn di shtatt Rabba eikshpatt. Avvah da Dawfit is an
Jerusalem geblivva.
2 Ay ohvet is da Dawfit ufkshtanna funn seim bett un is rumm gloffa uf em dach
fumm kaynich-haus. Funn datt hott eah en fraw ksenna am sich vesha. See voah en
oahrichi shayni fraw.
3 No hott da Dawfit ebbah kshikt fa ausfinna veyyich iahra, un da mann hott ksawt,
"Is dess nett em Eliam sei maydel di Bathsheba, di fraw fumm Uriah da Hethiddah?"
4 Da Dawfit hott no leit kshikt fa see hohla. See is zu eem kumma un eah hott
kshlohfa mitt iahra. Noch demm es see sich rein gmacht hott funn iahra unreinichkeit
is see viddah haym ganga.
5 Di fraw is uf em family vayk vadda un hott no vatt kshikt zumm Dawfit, un hott
ksawt, "Ich binn uf em family vayk."
6 No hott da Dawfit dess vatt kshikt zumm Joab, "Shikk da Uriah, da Hethiddah, zu
miah." So hott da Joab een zumm Dawfit kshikt.
7 Vo da Uriah zumm Dawfit kumma is hott eah een kfrohkt vi's am gay is mitt em
Joab un di greeks-gnechta, un vi da greek am gay is.
8 No hott da Dawfit ksawt zumm Uriah, "Gay nunnah an dei haymet un vesh dei
fees." So is da Uriah aus em kaynich-haus ganga, un's voah aw en kshenk fumm
kaynich eem nohch kshikt.
9 Avvah da Uriah hott kshlohfa an di deah fumm kaynich-haus mitt awl di gnechta
funn seim meishtah, un is nett nunnah an sei haymet ganga.
10 Vo si em Dawfit ksawt henn, "Da Uriah is nett haym ganga," hott eah ksawt zu
eem, "Bisht du nett funn veit ab kumma? Favass bisht du nett haym ganga?"
11 Da Uriah hott ksawt zumm Dawfit, "Di Bundes-Lawt un Israel un Juda sinn am
in tents bleiva, un mei meishtah da Joab un mei meishtah sei greeks-gnechta sinn am
draus in di feldah shlohfa. Vee kend ich an mei haus gay fa essa un drinka, un mitt
mei fraw shlohfa? So voah es du laybsht un dei sayl laybt, dann doon ich so en ding
nett!"
12 No hott da Dawfit ksawt zu eem, "Bleib do noch ay dawk no meiya shikk ich dich
zrikk." So is da Uriah sellah dawk un da neksht in Jerusalem geblivva.
13 Da Dawfit hott een no bei groofa fa essa un drinka mitt eem, un sellah vayk
hott da Dawfit een ksoffa gmacht. Avvah ohvets is da Uriah nunnah ganga un hott
kshlohfa in seim bett mitt sei meishtah sei gnechta, un is nett haym ganga.
14 Da neksht meiya hott da Dawfit en breef kshrivva zumm Joab un hott'n mitt em
Uriah kshikt.
15 Eah hott dess kshrivva, "Du da Uriah fanna nuff vo's fechtes es shlimsht is. No
zeeyet zrikk funn eem so es eah nunnah kshlauwa vatt un doht gmacht vatt."
16 So diveil es da Joab di shtatt umringd katt hott, hott eah da Uriah an en blatz
gedu vo eah gvist hott es di shteikshta mennah am zrikk fechta voahra.
17 Vo di mennah funn di shtatt raus kumma sinn fa fechta geyyich da Joab, sinn
samm fumm Dawfit sei greeks-gnechta kfalla, un da Uriah, da Hethiddah, voah aw
doht gmacht.

18 Da Joab hott no alles ufkshrivva vi's ganga is veyyich dee fecht un hott's zumm
Dawfit kshikt.
19 Da Joab hott ksawt zumm mann es da breef gedrawwa hott, “Vann du moll
faddich bisht em kaynich alles sawwa veyyich dee fecht,
20 dann mecht eah bays vadda un sawwa, ‘Favass sind diah so nayksht an di shtatt
ganga fa fechta? Hend diah nett gvist es si sheesa zayla funn di vand?
21 Veah hott da Abimelech, em Jerubbeseth sei boo, doht gmacht? Hott nett en
veibsmensh en mill-shtay runnah kshmissa uf een funn di vand so es eah kshtauva
is in Thebez? Favass sind diah so nayksht an di vand ganga?’ Vann da kaynich sell
frohkt funn diah dann sawk du eem, ‘Dei gnecht da Uriah da Hethiddah is aw doht.’ ”
22 No is da mann zumm Dawfit ganga mitt em breef un hott eem alles ksawt es da
Joab em ksawt hott fa sawwa.
23 Da mann hott ksawt zumm Dawfit, “Di mennah voahra zu shteik fa uns un sinn
raus in's feld kumma geyyich uns, avvah miah henn si zrikk gedrivva biss an's doah
funn di shtatt.
24 No henn di mennah mitt bows iahra arrows kshossa funn di vand an di gnechta,
un edlichi fumm kaynich sei mennah voahra doht gmacht. Un dei gnecht da Uriah
da Hethiddah is aw doht.”
25 Da Dawfit hott no ksawt zumm mann, “Sawk dess zumm Joab: ‘Loss dess dich
nett baddahra, es shvatt frest aynah grawt vi da annah. Gay geyyich di shtatt un
nemm see ivvah.’ Sawk dess zumm Joab un drohsht een.”
26 Vo em Uriah sei fraw keaht hott es iahra mann doht is, hott see keild ivvah een.
27 Vo see moll ivvah iahra dreebsawl voah, hott da Dawfit see ruff gebrocht an sei
haus un see is sei fraw vadda. No hott see en kind katt bei eem. Avvah dee sach es
da Dawfit gedu hott voah evil zumm HAH.

Es 12. Gabiddel.

Da Nathan Zankt Da Dawfit

1 No hott da HAH da Nathan zumm Dawfit kshikt. Vo eah zu eem kumma is hott
eah ksawt, “Es voahra zvay mennah in en shtatt, aynah voah reich un da annah voah
oahm.
2 Da reich mann hott feel shohf un kee katt.
3 Avvah da oahm mann hott yusht ay glay shibli katt es eah gekawft katt hott. Eah
hott's ufgezowwa un's is ufgvaxa mitt eem un sei kinnah. Es hott gessa funn seim
ess-sach un gedrunka funn seim kobli. Es hott in sei eahm kshlohfa. Es voah zu eem
vi ayns funn sei mayt.
4 No moll ay dawk is psuch zumm reicha mann kumma. Avvah eah hott nett vella
funn sei ayya fee shlachta un's rishta fa sei psuch es zu eem kumma is. In blatz funn
sell, hott eah em oahma mann sei shibli gnumma un hott's grisht fa's psuch es zu eem
kumma is.”
5 Em Dawfit sei zann hott gleedich gebrend geyyich deah mann un eah hott ksawt
zumm Nathan, “So shuah es da HAH laybt, deah mann sett doht gmacht sei!
6 Eah muss fiah mohl so feel zrikk betzawla fa sell shibli, veil eah dess ding gedu
hott, un kenn bamhatzichkeit katt hott.”
7 No hott da Nathan ksawt zumm Dawfit, “Du bisht da mann! Dess is vass da HAH,
da Gott funn Israel, sawkt: ‘Ich habb dich ksalbt fa kaynich sei funn Israel, un habb
dich aus di hand fumm Saul gnumma.
8 Ich habb dei meishtah sei haus zu diah gevva, un sei veivah in dei eahm gedu. Ich
habb diah's haus funn Israel un Juda gevva. Un vann dess nett genunk gvest veah,
hett ich diah noch may gevva.

9 Favass hosht du em HAH sei vatt fa'acht bei so evil du in sei awwa? Du hosht da
Uriah da Hethiddah nunnah kshlauwa mitt em shvatt un hosht sei fraw gnumma fa
dei aykni sei. Du hosht een doht gmacht mitt em shvatt funn di Ammoniddah.
10 Fasell zayld's shvatt dei haus nee nett falossa, veil du mich fa'acht hosht un em
Uriah da Hethiddah sei fraw zu diah gnumma fa dei fraw sei.'
11 Dess is vass da HAH sawkt: 'Ich zayl evil uf dich bringa aus deim ayya haus.
Fannich dei aykni awwa zayl ich dei veivah nemma un si zu ebbah shunsht gevva es
diah nayksht is. Un eah zayld shlohfa mitt dei veivah im hella dawk.
12 Du hosht dess hinna rumm gedu, avvah ich zayl dess ding du im hella dawk
fannich gans Israel.' "
13 No hott da Dawfit ksawt zumm Nathan, "Ich habb ksindicht geyyich da HAH."
Da Nathan hott ksawt zu eem, "Da HAH hott dei sind vekk gnumma. Du zaylsht nett
shtauva.
14 Bei dess ding du hosht du di feinda fumm HAH glost leshtahra. Fasell zayld da
boo shtauva es geboahra is zu diah."
15 No is da Nathan haym ganga. Un da HAH hott's kind gmacht oahrich grank sei
es zumm Dawfit geboahra voah bei em Uriah sei fraw.
16 Da Dawfit hott da HAH ohgebayda fa's kind. Eah hott kfasht un is nei ganga un
hott gansi necht uf em bodda gleyya.
17 Di eldishti funn seim haus voahra nayvich eem un henn broviaht een greeya fa
ufshtay fumm bodda, avvah eah hott's nett gedu un hott aw nix gessa mitt eena.
18 Uf em sivvada dawk is es kind kshtauva. Avvah em Dawfit sei gnechta henn sich
kfeicht eem sawwa es es kind doht voah, veil si gedenkt henn, "Diveil es es kind noch
levendich voah henn miah kshvetzt zu eem un eah hott uns nett abkeicht. Vee feel
may mecht eah sich nau vay du vann miah eem sawwa, 'Es kind is doht'?"
19 Da Dawfit hott ksenna es di gnechta am pishbahra voahra unnich nannah, un
eah hott fameikt es es kind doht is. No hott eah kfrohkt, "Is es kind doht?" Si henn
ksawt, "Yau, eah is doht."
20 No is da Dawfit ufkshtanna fumm bodda. Eah hott sich gvesha un ksalbt, un hott
anri glaydah ohgedu. No is eah im HAH sei haus nei ganga un hott da HAH gedeend.
Noch sellem is eah in sei ayya haus ganga, hott kfrohkt fa ess-sach un hott gessa.
21 Sei gnechta henn een no kfrohkt, "Vass is dess es du gedu hosht? Diveil es es kind
noch glaybt hott, hosht du kfasht un keild; avvah nau es es kind doht is, shtaysht du
uf un esht."
22 Eah hott ksawt, "Diveil es es kind noch glaybt hott, habb ich kfasht un keild.
Ich habb gedenkt, 'Veah vayst? Da HAH mecht gnaydich sei zu miah un's kind layva
lossa.'
23 Avvah nau siddah es eah doht is, favass sett ich fashta? Kann ich een viddah
zrikk bringa? Ich zayl zu eem gay, avvah eah zayld nett zrikk kumma zu miah."
24 No hott da Dawfit sei fraw di Bathsheba gedraysht, is nei ganga un hott kshlohfa
mitt iahra. See hott no en kind grikt un si henn een Solomon kaysa. Da HAH hott een
leeb katt,
25 un hott vatt kshikt deich da brofayt Nathan, un eah hott een Jedidiah kaysa, veil
da HAH een leeb katt hott.

Da Dawfit Nemd Rabba Ivvah

26 Da Joab hott no kfochta mitt Rabba, di kinnah fumm Ammon, un hott di kaynich-
shtatt ivvah-gnumma.
27 Da Joab hott no mennah kshikt mitt vatt zumm Dawfit, un hott ksawt, "Ich habb
kfochta geyyich Rabba un habb shund di vassah-shtatt ivvah-gnumma.
28 Nau bring di ivvahricha greeks-leit zammah, umring di shtatt un nemm see ivvah.
Shunsht vann ich di shtatt ivvah-nemm, dann vatt see miah nohch kaysa."

29 So hott da Dawfit di gans army zammah grikt un si sinn an Rabba ganga. Datt
hott da Dawfit di shtatt kfochta un hott see ivvah-gnumma.
30 Eah hott no da krohn ab fumm kaynich sei kobb gnumma—deah krohn hott fimf
un sivvatzich pund gvohwa in gold mitt en keshtlichah shtay drinn—un eah voah no
uf em Dawfit sei kobb gedu. Eah hott feel shtoft aus di shtatt gnumma.
31 Eah hott aw di leit raus gebrocht es in di shtatt voahra, un hott si gmacht shaffa
mitt hand-sayya, grubb-hakka un ex, un hott si an di eahvet gedu fa bakka-shtay
macha. Eah hott dess gedu zu awl di Ammoniddah shtett. No is da Dawfit un awl sei
leit zrikk an Jerusalem ganga.

Es 13. Gabiddel.

Da Amnon Un Di Thamar

1 Nau da Absalom, em Dawfit sei boo, hott en shayni shveshtah katt es Thamar
kaysa hott, un da Amnon, noch en boo fumm Dawfit, hott see oahrich leeb katt.
2 Da Amnon voah so ufgnumma mitt sei halb-shveshtah di Thamar es es een shiah
grank gmacht hott. Di Thamar voah en leddich maydel es noch nett kshlohfa katt hott
mitt en mann un's voah ummeeklich es da Amnon ebbes du hott kenna mitt iahra.
3 Nau da Amnon hott en freind katt es Jonadab kaysa hott. Eah voah em Shimeah,
em Dawfit sei broodah, sei boo, un voah en oahrichah shlichtichah mann.
4 Eah hott da Amnon kfrohkt, “Du bisht em kaynich sei boo, favass bisht du so
bedreebt alli meiya? Sawk miah vass letz is.” Da Amnon hott ksawt, “Ich habb di
Thamar, mei broodah Absalom sei shveshtah, oahrich leeb.”
5 Da Jonadab hott ksawt zu eem, “Gay in's bett un loss oh es du grank veahsht. Vann
dei daett kumd fa dich sayna, sawk eem, ‘Ich hett geahn es mei shveshtah di Thamar
kumd un miah ebbes gebt zu essa. Ich dayt gleicha es see's ess-sach risht do vo ich
see sayna kann, un es see's selvaht zu miah gebt.’ ”
6 So hott da Amnon sich anna glaykt un ohglost eah veah grank. Vo da kaynich
kumma is fa een sayna, hott da Amnon ksawt zu eem, “Ich dayt gleicha havva es mei
shveshtah di Thamar kumma dayt un poah kichlen macha do vo ich see sayna kann,
un es see selvaht miah si no gevva dayt.”
7 Da Dawfit hott no vatt kshikt zu di Thamar im kaynich-haus: “Gay zu dei broodah
Amnon sei haus un risht samm ess-sach fa een.”
8 So is di Thamar zu iahra broodah, da Amnon, ganga vo eah am leiya voah. See
hott samm dayk gnumma, hott'n kshaft un in kucha gmacht, un hott si gebakka diveil
es eah am vatsha voah.
9 No hott see di pann gnumma un hott eem di kucha gevva, avvah eah hott's nett
gedu fa si essa. Da Amnon hott no ksawt, “Shikk alli-ebbah naus.” No is alli-ebbah
naus ganga.
10 Da Amnon hott no ksawt zu di Thamar, “Bring's ess-sach do rei in di bett-shtubb
un gebb's selvaht zu miah.” So hott di Thamar di kucha gnumma es see grisht katt
hott, un hott si zu iahra broodah da Amnon gebrocht in di bett-shtubb.
11 Avvah vo see si zu eem gebrocht hott fa essa hott eah hohld gnumma funn iahra
un hott ksawt zu iahra, “Kumm do in's bett mitt miah, mei shveshtah.”
12 Avvah see hott ksawt zu eem, “Nay, mei broodah, du mich nett fashanda. So en
ding muss nett gedu sei in Israel! Du dess shandlich ding nett!
13 Denk moll an mich. Vee kend ich lohs vadda funn mei shohm? Un vass veyyich
diah? Du zaylsht gnumma sei es en fashohmdah nah in Israel. Gay un shvetz zumm
kaynich; eah zayld nett nay sawwa un mich halda funn diah.”
14 Avvah eah hott see nett abkeicht, un siddah es eah shteikah voah es see, hott eah
see fashohmd un hott gleyya mitt iahra.

15 No hott da Amnon see kast mitt en veeshtah hass. Sei hass fa see voah graysah
es sei leevi gvest voah fa see. Da Amnon hott no ksawt zu iahra, “Shtay uf un fabutz
dich.”
16 Avvah see hott ksawt zu eem, “Nay, mich nau fatt shikka veah en graysah evil es
vass du shund gedu hosht zu miah.” Avvah eah hott's nett gedu fa see abheicha.
17 No hott eah sei gnecht rei groofa un hott ksawt, “Shmeis dee fraw naus un shlees
di deah hinnich iahra.”
18 So hott da gnecht see naus gedu un hott di deah kshlossa hinnich iahra. See
hott en rokk oh katt mitt langi eahmel, veil em kaynich sei unkeiyahdi mayt sich so
ohgedu henn.
19 Di Thamar hott esh uf iahra kobb gedu un hott iahra rokk farissa es see am
veahra voah. See hott iahra hand uf iahra kobb gedu, un is fatt ganga am brilla vi si
ganga is.
20 Da Absalom hott see no kfrohkt, “Voah da Amnon, dei broodah, bei diah? Heah
uf heila, mei shveshtah, un sei nett zu bekimmaht diveyya. Eah is dei halb-broodah,
so sawk nimmand veyyich dess.” Di Thamar hott no in iahra broodah Absalom sei
haus gvoond un voah bedreebt un laynich.
21 Vo da Kaynich Dawfit dess keaht hott voah eah gleedich bays.
22 Da Absalom hott goah nix goodes adda shlechtes ksawt zumm Amnon, avvah eah
hott da Amnon kast veil eah sei shveshtah di Thamar fashohmd katt hott.

Da Absalom Macht Da Amnon Doht

23 Zvay yoah shpaydah voahra em Absalom sei shohf-sheahrah an Baal-Hazor
nayksht am Ephraim sei land. Da Absalom hott no awl fumm kaynich sei boova
kaysa fa datt anna kumma.
24 Da Absalom is zumm kaynich ganga un hott ksawt, “Dei gnecht hott di shohf-
sheahrah an seim blatz, dayt da kaynich un sei gnechta mitt deim gnecht datt anna
gay?”
25 “Nay, mei boo,” hott da kaynich ksawt, “miah sedda nett awl gay; miah veahra
yusht en lasht fa dich.” Da Absalom hott ohkalda an eem avvah eah hott's nett gedu
fa gay. Eah hott eem avvah sei sayya gevva.
26 Da Absalom hott no ksawt, “Vann diah nett kummet, dann loss mei broodah da
Amnon mitt uns kumma.” Da kaynich hott ksawt, “Favass sett eah mitt diah gay?”
27 Avvah da Absalom hott ohkalda an eem, so endlich hott eah da Amnon un di
ivvahricha fumm kaynich sei boova mitt eem kshikt.
28 Da Absalom hott ksawt zu sei mennah, “Nau heichet, vann da Amnon moll ksoffa
is funn vei drinka un ich sawk zu eich, ‘Shlauwet da Amnon nunnah,’ no machet een
doht. Feichet eich nett, fa ich habb eich dess gebott gevva. Seind gedrohsht un feichet
eich nett.”
29 Em Absalom sei mennah henn no gedu zumm Amnon vi da Absalom eena ksawt
hott. No sinn awl fumm kaynich sei boova ufkshtanna, uf iahra aysla getshumbt un
henn sich fabutzt.
30 Diveil es si am gay voahra is vatt zumm Dawfit kumma: “Da Absalom hott awl
fumm kaynich sei boova nunnah kshlauwa; kens funn eena is ivvahrich.”
31 Da kaynich is ufkshtanna, hott sei glaydah farissa un hott sich uf da bodda glaykt;
un awl em kaynich sei gnechta henn datt kshtanna mitt iahra glaydah farissa.
32 No hott da Jonadab, da boo fumm Dawfit sei broodah da Shimeah, ksawt, “Mei
hah, denk nett es awl fumm kaynich sei boova doht gmacht voahra; yusht da Amnon
is doht. Da Absalom hott dess im sinn katt evvah siddah es da Amnon sei shveshtah
di Thamar fashand hott.
33 Mei hah da kaynich, denk nett es awl fumm kaynich sei boova doht sinn. Yusht
da Amnon is doht.”

34 No hott da Absalom sich fabutzt. Nau da vatshah es am vatsha voah hott ufgegukt
un hott feel leit ksenna am kumma uf em vayk west funn eem. Si voahra am ivvah
da hivvel runnah kumma uf em vayk funn Horonaim.
35 Da Jonadab hott no ksawt zumm kaynich, “Gukk moll, em kaynich sei boova sinn
do; es hott blatz gnumma grawt vi dei gnecht ksawt hott.”
36 Vo eah faddich voah shvetza, sinn em kaynich sei boova rei kumma un voahra
am laut heila. Da kaynich un awl sei gnechta henn aw biddahlich keild.
37 Da Absalom hott sich fabutzt un is zumm Thalmai, em Ammihud sei boo, ganga.
Eah voah da kaynich funn Gessur. Avvah da Kaynich Dawfit hott alli dawk keild fa
sei boo.
38 Da Absalom hott sich fabutzt zu Gessur, un eah voah datt fa drei yoah.
39 Un em Dawfit sei geisht hott en falanga katt fa zumm Absalom gay, noch demm
es eah gedrohsht voah ivvah em Amnon sei doht.

Es 14. Gabiddel.

Da Absalom Kumd Zrikk An Jerusalem

1 Di Zeruia iahra boo da Joab hott gvist es em kaynich sei hatz falangd fa da Absalom.
2 So hott da Joab ebbah an Thekoa kshikt fa en fraw mitt veisheit zrikk bringa funn
datt. Eah hott ksawt zu iahra, “Loss oh es vann du am deich en zeit funn dreebsawl
gay veahsht fa ebbah dohdes. Du sekk-glaydah oh un salb dich nett mitt ayl, avvah
mach dich gukka es vi en fraw es shund lang am dreebsawl leida voah fa ebbah
dohdes.
3 No gay zumm kaynich un sawk dee vadda zu eem.” No hott da Joab iahra di
vadda gevva es see sawwa soll.
4 Vo di fraw funn Thekoa zumm kaynich ganga is, is see nunnah kfalla mitt iahra
ksicht uf da bodda fa eem eah gevva, un hott ksawt, “Oh kaynich, helf miah!”
5 Da kaynich hott see kfrohkt, “Vass is am dich druvla?” See hott ksawt, “Ich binn
en vitt-fraw; mei mann is doht.
6 Dei mawt hott zvay boova katt. Si henn kfochta mitt-nannah draus im feld, un's
voah nimmand fa si funn-nannah du. Aynah hott da annah kshlauwa un hott een
doht gmacht.
7 Nau shtayt di gans freindshaft geyyich dei mawt un si sawwa, ‘Gebb ivvah zu uns
sellah es sei broodah kshlauwa hott, so es miah een doht macha kenna fa's layva funn
sei broodah es eah doht gmacht hott. Sellah vayk is da eahvah aw doht.’ Si dayda
di aynsisht coal ausgay macha es ich noch ivvahrich habb, un dayda mei mann lossa
unni nohma un nohch-kummashaft uf di gans eaht.”
8 Da kaynich hott ksawt zu di fraw, “Gay haym; ich gebb acht uf dee sach fa dich.”
9 Avvah di fraw funn Thekoa hott ksawt zumm kaynich, “Mei hah un kaynich, loss
di shuld uf miah un mei daett sei family sei, un loss da kaynich un sei kaynich-shtool
frei sei funn di shuld.”
10 Da kaynich hott ksawt, “Vann ennich ebbah ebbes sawkt zu diah, bring een zu
miah, un eah gebt diah kenn druvvel may.”
11 See hott no ksawt, “Dann loss da kaynich da HAH sei Gott ohbayda so es sellah es
dess bloot auseeva vill nett noch may shawda dutt, un es mei boo nett doht gmacht
vatt.” Eah hott no ksawt, “So shuah es da HAH laybt, nett ay hoah uf deim boo sei
kobb zayld uf da bodda falla.”
12 Di fraw hott no ksawt, “Loss dei mawt ebbes sawwa zu meim hah da kaynich.”
Eah hott ksawt, “Shvetz.”

13 Di fraw hott ksawt, “Favass hosht du so letz gedu geyyich Gott sei leit? Bei vass
du yusht nau ksawt hosht, dusht du dich nett selvaht fashuldicha? Fa du hosht dei
ayknah boo nett zrikk gebrocht es du fabodda hosht fa haym kumma.
14 Miah missa awl shtauva; miah sinn vi vassah es uf da grund gleaht vatt un nett
viddah zammah gegeddaht sei kann. Avvah Gott nemd nett layva vekk. In blatz funn
sell macht eah en vayk so es sellah es fabodda is nett fabodda bleibt bei eem.
15 Nau binn ich zumm hah mei kaynich kumma veil di leit mich gmacht henn mich
feicha. Dei mawt hott gedenkt, ‘Ich shvetz zumm kaynich, fleicht dutt eah vass sei
mawt frohkt.
16 Fleicht heaht da kaynich mich un hald mich aus di hand funn sellah es am
broviahra is fa mich un mei boo halda funn di eahbshaft es Gott uns gevva hott.’
17 No hott dei mawt gedenkt, ‘Loss es vatt funn meim hah da kaynich miah roo
bringa, fa mei hah da kaynich is vi en engel funn Gott am ausmacha vass goot adda
evil is. So vatt da HAH dei Gott bei diah sei.’ ”
18 No hott da kaynich ksawt zu di fraw, “Hald nix funn miah es ich dich frohwa
zayl.” Di fraw hott ksawt, “Loss da hah mei kaynich shvetza.”
19 Da kaynich hott kfrohkt, “Is nett em Joab sei hand in awl demm?” Di fraw hott
ksawt, “So shuah es du laybsht, mei hah un kaynich, nimmand kann rechts adda lings
drayya funn ennich ebbes es mei hah da kaynich sawkt. Yau, dei gnecht da Joab hott
miah ksawt fa dess du, un eah hott awl dee vadda in dei mawt iahra maul gedu.
20 Dei gnecht da Joab hott dess gedu so es di sach fa'ennaht vatt es nau am ohgay
is. Mei hah hott di veisheit funn en engel funn Gott—eah vayst alles es am ohgay is
im land.”
21 No hott da kaynich ksawt zumm Joab, “Gans goot, ich zayl's du. Gay un bring da
yung mann Absalom zrikk do heah.”
22 Da Joab is no nunnah kfalla mitt seim ksicht uf da bodda fa eem eah gevva, un
eah hott da kaynich ksaykend. No hott da Joab ksawt, “Heit vayst dei gnecht es eah
gnawt kfunna hott fannich dei awwa, mei hah un kaynich, veil da kaynich dutt vass
sei gnecht frohkt.”
23 No is da Joab an Gessur ganga un hott da Absalom zrikk an Jerusalem gebrocht.
24 Avvah da kaynich hott ksawt, “Eah muss an sei ayya haus gay, eah dauf mei
ksicht nett sayna.” So is da Absalom an sei ayya haus ganga un hott em kaynich sei
ksicht nett ksenna.
25 Nau's voah nimmand in gans Israel es so shay voah es da Absalom, un es so
hohch gacht voah. Funn ovva uf sei kobb biss nunnah an sei fees voah nix letzes an
eem.
26 Sei hoah voahra oahrich dikk un eah hott si abshneida missa aymol's yoah vann
si zu lang un shveah vadda sinn. Vann eah si gvohwa hott, henn si baut fimf pund
gvohwa, vann's gmessa voah mitt di kaynichlich gvicht.
27 Da Absalom hott drei boova un ay maydel katt. 'S maydel hott Thamar kaysa un
see is en shay maydel vadda.
28 Da Absalom hott zvay yoah in Jerusalem gvoond unni da kaynich sayna.
29 No hott da Absalom kshikt fa da Joab so es eah een zumm kaynich shikka kann.
Avvah da Joab hott's nett gedu fa kumma. No hott eah's zvett mohl vatt kshikt, avvah
eah hott's nett gedu.
30 No hott da Absalom ksawt zu sei gnechta, “Gukket moll, em Joab sei feld is
nayvich meim un eah hott geahsht drinn. Gaynd un shtekket's oh.” So henn em
Absalom sei gnechta's feld ohkshtekt mitt feiyah.
31 No is da Joab am Absalom sei haus ganga un hott een kfrohkt, “Favass henn dei
gnechta mei feld ohkshtekt mitt feiyah?”

32 Da Absalom hott ksawt zumm Joab, “Gukk moll, ich habb vatt kshikt zu diah un diah ksawt, ‘Kumm do heah so es ich dich zumm kaynich shikka kann fa frohwa, “Favass binn ich do heah kumma funn Gessur? 'S veah bessah gvest fa mich vann ich datt geblivva veah.” ’ Nau loss mich da kaynich sayna, un vann ich shuldich binn fa ennich ebbes, loss een mich doht macha.”
33 No is da Joab zumm kaynich ganga un hott eem dess ksawt. Da kaynich hott no da Absalom bei groofa, un eah is kumma un hott sich nunnah gebikt mitt sei ksicht geyyich em bodda fannich em kaynich. No hott da kaynich da Absalom gekist.

Es 15. Gabiddel.

Da Absalom Vill Kaynich Vadda

1 Samm zeit shpaydah, hott da Absalom sich ufksetzt mitt en greeks-vauwa mitt geil, un fuftzich mennah es fannich eem heah kshprunga sinn.
2 Eah is als free ufkshtanna un hott sich nayvich da vayk kshteld es an's doah funn di shtatt ganga is. Vann ebbah kumma is mitt en beglawk es da kaynich richta hott sella, hott da Absalom als naus groofa zu eem, “Funn velli shtatt kumsht du?” Vann eah als ksawt hott, “Dei gnecht is funn ayns funn di shtamma funn Israel,”
3 no hott da Absalom als ksawt zu eem, “Gukk moll, dei beglawk is recht un goot, avvah nimmand heicht dich ab fa da kaynich.”
4 No hott da Absalom als ksawt, “Vann yusht ich ufksetzt vadda dayt es en richtah im land! No dayt alli-ebbah sei glawk zu miah bringa, un ich dayt sayna ditzu es eah sei recht grikt.”
5 Un vann-evvah es ebbah nayksht zu eem kumma is fa sich nunnah bikka fannich eem, hott da Absalom als een ohgraykt un hott een gekist.
6 Da Absalom hott sich so ufgedrawwa fannich awl di Israeliddah es zumm kaynich kumma sinn fa iahra sach gricht greeya. Un so hott eah di hatza funn di Israeliddah mennah kshtohla.
7 Fiah yoah shpaydah hott da Absalom ksawt zumm kaynich, “Loss mich noch Hebron gay fa en fashpreching ausdrawwa es ich gmacht habb zumm HAH.
8 Diveil es ich an Gessur in Aram gvoond habb, habb ich dee fashpreching gmacht, ‘Vann da HAH mich zrikk an Jerusalem bringd, dann deen ich da HAH in Hebron.’ ”
9 Da kaynich hott ksawt, “Gay in fridda.” So is eah noch Hebron ganga.
10 Da Absalom hott no hinna rumm leit naus kshikt zu awl di shtamma funn Israel fa eena sawwa, “So kshvind es diah's blohs-hann heahret blohsa, no sawwet, ‘Da Absalom is kaynich in Hebron.’ ”
11 Zvay hunnaht mennah funn Jerusalem sinn mitt em Absalom ganga. Si sinn kaysa vadda un sinn unshuldich ganga unni ebbes vissa veyyich dee sach.
12 Diveil es da Absalom am opfahra macha voah, hott eah vatt kshikt zumm Ahithaphel in sei shtatt Gilo fa kumma funn datt. Da Ahithaphel voah em Dawfit sei roht-gevvah. So is di shkeem geyyich da kaynich als shteikah vadda, un may un may leit sinn em Absalom nohch ganga.

Da Dawfit Falost Jerusalem

13 No is aynah zumm Dawfit kumma un hott ksawt, “Di hatza funn di mennah funn Israel sinn mitt em Absalom.”
14 Da Dawfit hott no ksawt zu awl sei gnechta es bei eem voahra in Jerusalem, “Kummet, miah missa grawt gay, adda kens funn uns kumd vekk fumm Absalom. Miah missa kshvind falossa, adda eah kumd uns nohch un bringd evil uf uns, un shlakt di shtatt mitt em shvatt.”
15 Em kaynich sei gnechta henn ksawt, “Dei gnechta sinn grisht fa du vass-evvah es da kaynich ausmacht.”

16 Da kaynich is no naus kshteaht un sei gansi family is eem nohch kumma, avvah
eah hott zeyya nayva-veivah datt glost fa acht gevva uf's kaynich-haus.
17 So is da kaynich ganga un awl di leit sinn eem nohch kumma. Si henn no kshtobt
am letshta haus.
18 Awl em kaynich sei gnechta sinn an eem fabei ganga, un awl di Kerethiddah, di
Pelethiddah un di sex hunnaht mennah es mitt eem kumma sinn funn Gath; si sinn
awl fannich em kaynich fabei ganga.
19 Da kaynich hott no ksawt zumm Itthai, da Gathiddah, "Favass setsht du mitt uns
kumma? Gay zrikk un bleib beim Kaynich Absalom. Du bisht en fremdah un bisht
vekk funn deim land.
20 Du bisht yusht katzlich kumma, un nau sett ich eich macha mitt uns gay vann
ich nett vays vo miah am anna gay sinn? Gay zrikk un nemm dei leit mitt diah. Ich
vinsh es bamhatzichkeit un voahheit bei eich sei sella."
21 Avvah da Itthai hott ksawt zumm kaynich, "So shuah es da HAH laybt, un mei
hah da kaynich laybt, vo-evvah es mei hah da kaynich anna gayt, un eb's layva adda
da doht maynd, datt zayld dei gnecht aw sei."
22 Da Dawfit hott no ksawt zumm Itthai, "Gay dann, lawf on." So is da Itthai on
gloffa mitt awl sei mennah un iahra families es bei eem voahra.
23 Un's gans land voah am laut heila vi di leit fabei ganga sinn. Da kaynich is aw
ivvah di Kidron grikk nivvah ganga, un awl di leit sinn naus geyyich di vildahnis
gloffa.
24 Da preeshtah Zadok un awl di Lefiddah voahra datt un si voahra am di Bundes-
Lawt funn Gott drawwa. Si henn di Bundes-Lawt funn Gott anna ksetzt, un da
preeshtah Abiathar hott opfahra gopfaht biss awl di leit funn di shtatt faddich voahra
fabei gay.
25 No hott da kaynich ksawt zumm Zadok, "Nemm di Bundes-Lawt funn Gott zrikk
in di shtatt. Vann ich gnawt finn im HAH sei awwa, dann bringd eah mich zrikk un
lost mich see viddah sayna un aw datt vo eah voond.
26 Avvah vann eah sawkt, 'Du bisht miah nett kfellich,' vell, no loss een du mitt
miah vass een goot dinkt. Do binn ich!"
27 Da kaynich hott no aw ksawt zumm Zadok, "Du fashtaysht dee sach; gay zrikk in
di shtatt in fridda mitt dei boo, da Ahimaaz, un mitt em Abiathar sei boo, da Jonathan.
Diah zvay nemmet eiyah boova mitt eich.
28 Ich voaht do an di grikk in di vildahnis biss ich vatt grikk funn eich."
29 So hott da Zadok un da Abiathar di Bundes-Lawt funn Gott zrikk an Jerusalem
gnumma un sinn datt geblivva.
30 Avvah da Dawfit is on ivvah da Ayl-Berg nuff ganga am heila; eah hott sei kobb
zu gedekt un voah boah-feesich. Awl di leit bei eem henn aw iahra kebb zu gedekt,
un henn keild vi si nuff ganga sinn.
31 Da Dawfit voah ksawt gvest es da Ahithophel im bund voah mitt em Absalom,
so hott da Dawfit gebayda un ksawt, "Oh HAH, dray em Ahithophel sei roht zu
dumhayda."
32 Vo da Dawfit nuff uf da hivvel kumma is vo leit Gott gedeend henn, voah da Husai,
da Arkiddah, datt fa een ohdreffa. Eah hott sei rokk farissa katt un hott shtawb uf
em kobb katt.
33 Da Dawfit hott ksawt zu eem, "Vann du mitt miah gaysht, dann zaylsht du en
lasht sei zu miah.
34 Avvah vann du zrikk in di shtatt gaysht un sawksht zumm Absalom, 'Ich zayl dei
gnecht sei, oh kaynich; ich voah als dei daett sei gnecht, avvah nau vill ich dei gnecht
sei.' Sellah vayk kansht du miah en hilf sei bei em Ahithophel sei roht zu nix drayya.

35 Di preeshtah Zadok un Abiathar zayla datt sei mitt diah. Sawk eena ennich ebbes es du heahsht im kaynich sei haus.
36 Iahra zvay boova, da Ahimaaz un da Jonathan sinn datt bei eena. Shikk si zu miah mitt ennich ebbes es du heahsht."
37 So is em Dawfit sei freind, da Husai, an Jerusalem kumma vi da Absalom am in di shtatt kumma voah.

Es 16. Gabiddel.

1 Vo da Dawfit en shtikk ivvah da hivvel ganga voah, datt voah da Ziba, em Mephibosheth sei gnecht, am voahra fa een ohdreffa. Eah hott samm aysla datt katt es ufksaddeld voahra un ufglawda mitt zvay hunnaht layb broht, en hunnaht reseina-kucha, en hunnaht summah-frucht-kucha un en vei-sakk foll vei.
2 Da kaynich hott da Ziba kfrohkt, "Favass hosht du dee gebrocht?" Da Ziba hott ksawt, "Di aysla sinn fa em kaynich sei family druff reida, es broht un frucht sinn fa di mennah zu essa un da vei is fa si zu drinka vann si matt vadda in di vildahnis."
3 Da kaynich hott no kfrohkt, "Vo is dei meishtah sei kinds-kind?" Da Ziba hott ksawt, "Eah is am in Jerusalem bleiva, veil eah maynd, 'Heit zayla di Israeliddah viddah mei dawdi sei kaynich-reich zrikk gevva zu miah.' "
4 Da kaynich hott no ksawt zumm Ziba, "Alles es zumm Mephibosheth keaht hott is nau dei." Da Ziba hott ksawt, "Ich bikk mich nunnah. Loss mich gnawt finna fannich diah, mei hah un kaynich."
5 Vi da kaynich Dawfit nayksht an Bahurim kumma is, is en mann fumm Saul sei kshlecht aus di shtatt kumma. Sei nohma voah Simei, em Gera sei boo, un eah hott kflucht vi eah kumma is.
6 Eah hott shtay kshmissa geyyich em Dawfit un em kaynich sei gnechta, diveil es awl di leit un di greeks-gnechta gans um da Dawfit rumm voahra.
7 Da Simei hott kflucht un ksawt, "Fabutz dich, fabutz dich, du bloot-mann, du nix-nutz!
8 Da HAH hott dich zrikk betzawld fa awl's bloot es du fagossa hosht im Saul sei family, demm sei kaynich-reich es du vekk gnumma hosht. Da HAH hott dei kaynich-reich zu dei boo da Absalom gevva. Du bisht nunnah gedu vadda deich dei ayya evil, un veil du en bloot-mann bisht."
9 No hott da Abisai, di Zeruia iahra boo, ksawt zumm kaynich, "Favass sett deah doht hund mei hah da kaynich faflucha? Loss mich nivvah gay un sei kobb abshneida."
10 Avvah da Dawfit hott ksawt, "Diah boova funn di Zeruia, vass habb ich zu du mitt eich? Vann eah mich faflucht veil da HAH eem ksawt hott fa so du, veah kann sawwa, 'Favass dusht du dess?' "
11 Da Dawfit hott no ksawt zumm Abisai un awl sei gnechta, "Gukket moll, mei ayknah boo is am broviahra mei layva nemma. Vee feel may, dann, deah Benjaminiddah! Da HAH hott eem ksawt fa's du, so losset een gay, losset een flucha.
12 Fleicht saynd da HAH mei aylend un betzawld mich zrikk mitt goodes fa's fafluches es ich am greeya binn heit."
13 So is da Dawfit un sei mennah on da vayk nunnah ganga diveil es da Simei ovvich eena am hivvel nohch ganga is un voah am flucha un shtay un drekk shmeisa geyyich eem.
14 No is da kaynich un awl sei leit anna kumma un voahra meet. Datt henn si ufgroot.

Da Absalom Kumd In Jerusalem

15 No is da Absalom un awl di mennah funn Israel in Jerusalem kumma, un da Ahithophel voah bei eem.
16 Em Dawfit sei freind, da Husai da Arkiddah, is no zumm Absalom ganga un hott ksawt, "Lang laybt da kaynich! Lang laybt da kaynich!"

17 Da Absalom hott ksawt zumm Husai, “Is sell di leevi es du veisht zu deim freind? Favass bisht du nett mitt deim freind ganga?”
18 Da Husai hott no ksawt zumm Absalom, “Nay, ich heah zu sellah es groofa voah beim HAH, dee leit un awl di mennah funn Israel. Ich binn sei, un bleib bei eem.
19 Ennichah, veah sett ich deena? Sett ich nett sei boo deena? Grawt vi ich dei daett gedeend habb, so vill ich dich deena.”
20 Da Absalom hott no ksawt zumm Ahithophel, “Gebb uns dei roht. Vass sedda miah nau du?”
21 Da Ahithophel hott gandvat, “Gay nei un shlohf mitt dei daett sei nayva-veivah es eah do glost hott fa acht gevva uf's kaynich-haus. No zayld gans Israel heahra es du dich grausam gmacht hosht zu dei daett, un selli bei diah vadda fagrefticht.”
22 No henn si en tent uf gedu uf em dach fumm kaynich-haus fa da Absalom, un eah is nei ganga zu sei daett sei nayva-veivah fannich di awwa funn gans Israel.
23 In selli dawwa voah em Ahithophel sei roht ohgnumma es vi vann ebbah Gott selvaht frohwa dayt. Sell is vi da Dawfit un da Absalom awl zvay em Ahithophel sei roht gnumma henn.

Es 17. Gabiddel.

1 Da Ahithophel hott no noch veida ksawt zumm Absalom, “Loss mich zvelf dausend mennah raus laysa un em Dawfit nohch gay dinohvet.
2 Ich vill uf een kumma diveil es eah meet un shvach is, un vill een fagelshtahra so es awl di leit bei eem fatt shpringa. No mach ich yusht da kaynich doht,
3 un bring awl di leit zrikk zu diah. Fa di leit zrikk greeya muss da mann es du suchsht doht gmacht sei; no zayla awl di leit in fridda sei.”
4 Deah roht hott goot kseemd zumm Absalom un awl di eldishti funn Israel.
5 No hott da Absalom ksawt, “Nau roofet da Husai, da Arkiddah, so es miah heahra kenna vass eah zu sawwa hott.”
6 Vo da Husai zu eem kumma is, hott da Absalom ksawt, “Da Ahithophel hott deah roht gevva. Sedda miah du vi eah sawkt? Vann nett, vass is dei roht?”
7 Da Husai hott ksawt zumm Absalom, “Da roht es da Ahithophel gevva hott is nett goot dessamohl.
8 Du kensht dei daett un sei mennah. Si sinn fechtah, un so rawsich es en vildah beah es iahra glenni kshtohla grikt hott. Un noch ayns, dei datt is en shmeahdah fechtah; eah bleibt nett bei di mennah deich di nacht.
9 Grawt nau hott eah sich fashtekkeld in en felsa-loch adda eiyets shunsht. Vann eah ennich's funn dei mennah nunnah shlakt vann diah seahsht zammah kummet, un ebbah heaht diveyya, dann sawkt eah, ‘Em Absalom sei mennah voahra kshlachta.’
10 No even da shteiksht greeks-gnecht es en hatz hott vi en layb, zayld sich feicha. Gans Israel vayst es dei daett en fechtah is, un es sei mennah sich nett feicha.
11 So mei roht is dess: Loss gans Israel, funn Dan zu Beer-Seba, un so feel es da sand am say noch, zammah gegeddaht sei mitt diah. Un du solsht eena foah gay im greek.
12 No fechta miah een vo-evvah es eah kfunna is. Miah falla uf een vi da dau uf da bodda fald. Nett eah, adda ennich's funn sei mennah zayla levendich bleiva.
13 Vann eah in en shtatt nei gayt, dann bringd gans Israel shtrikk zu di shtatt, un zeekt si nunnah in's deich biss nett ay shtikk difunn kfunna sei kann.”
14 Da Absalom un di mennah funn Israel henn no ksawt, “Em Husai, da Arkiddah, sei roht is bessah es sell fumm Ahithophel.” Da HAH hott's so auskshaft es em Ahithophel sei goodah roht fahinnaht voah so es aylend uf da Absalom fald.

15 Da Husai hott no zu di preeshtah Zadok un Abiathar ksawt, “Da Ahithophel hott
em Absalom un di eldishti funn Israel grohda fa so un so du, avvah ich habb si grohda
fa so un so du.
16 Nau shikket grawt vatt un sawwet em Dawfit, ‘Bleivet nett dee nacht in di
vildahnis vo leit ivvah da revvah gayn. Gaynd grawt drivvah nivvah, so es da kaynich
un sei leit nett uf kshlukt vadda.’ ”
17 Da Jonathan un da Ahimaaz, di preeshtah iahra boova, voahra am an En-Rogel
bleiva autseit Jerusalem. En mawt hott sella gay un eena's vatt bringa, no henn si
sella gay un em Kaynich Dawfit dess sawwa, veil si nett ksenna sei henn daufa am in
di shtatt nei gay.
18 Avvah en yungah mann hott si ksenna un hott em Absalom's ksawt. So sinn si
awl zvay kshvind an en mann sei haus ganga in Bahurim. Eah hott en brunna in
seim hohf katt, un si sinn datt nei ganga.
19 Sei fraw hott dekk gnumma un hott see ivvah da brunna gedu. No hott see frucht
ausnannah kshtroit druff, un nimmand hott ebbes gvist diveyya.
20 Vo em Absalom sei mennah an di fraw iahra haus kumma sinn, henn si kfrohkt,
“Vo is da Ahimaaz un da Jonathan?” Di fraw hott ksawt, “Si sinn ivvah di grikk
nivvah ganga.” Di mennah henn no alles ausksucht avvah henn nimmand kfunna,
so sinn si viddah zrikk an Jerusalem ganga.
21 Vo di mennah fatt voahra, sinn di zvay aus em brunna gegraddeld, un sinn ganga
em Kaynich Dawfit vatt nemma. Si henn ksawt zu eem, “Gay grawt ivvah da revvah
nivvah; da Ahithophel hott so un so roht gevva geyyich dich.”
22 No is da Dawfit un awl di leit mitt eem ivvah da Jordan nivvah ganga. Bei dawk
da neksht meiya voah nimmand ivvahrich uf selli seit fumm Jordan Revvah.
23 Vo da Ahithophel ksenna hott es sei roht nett ausgricht voah, hott eah sei aysel
ufksaddeld un is noch sei haymet ganga in sei shtatt. Eah hott sei sach alles ausgricht,
no hott eah sich kanka. Eah is kshtauva un voah fagrawva in sei daett sei grawb.
24 Da Dawfit is no an Mahanaim ganga, un da Absalom is ivvah da Jordan nivvah
ganga mitt awl di mennah funn Israel.
25 Da Absalom hott da Amasa ivvah sei greeks-gnechta ksetzt in blatz funn da Joab.
Da Amasa voah da boo funn en mann es Jethra kaysa hott un es en Israeliddah voah.
Da Jethra hott di Abigail keiyaht katt. See voah em Nahas sei maydel un di shveshtah
funn di Zeruia, em Joab sei maemm.
26 Da Absalom un di Israeliddah henn iahra camp ufkokt im land Gilead.
27 Vo da Dawfit an Mahanaim kumma is henn dee drei mennah een ohgedroffa: da
Shobi, em Nahas sei boo funn Rabba, es en Ammoniddah voah; da Makir, em Ammiel
sei boo funn Lo-Dabar; un da Barsillai, da Gileadiddah funn Roglim.
28 Dee drei henn dess shtoft gebrocht: beddah, shisla un koch-ksha, vaytza, geahsht,
mayl, grohsht frucht, boona, lentils,
29 hunnich, buddah-millich, shohf, un kays funn kee-millich. Si henn dess gebrocht
fa da Dawfit un sei leit zu essa. Si henn ksawt, “Di leit sinn hungahrich un dashtich
un meet funn di vildahnis.”

Es 18. Gabiddel.

Da Absalom Vatt Doht Gmacht

1 Da Dawfit hott no sei mennah zammah gebrocht, un si fadayld in dausends un
hunnahts un hott ivvah-saynah ivvah si gedu.
2 Eah hott dee greeks-gnechta naus kshikt, en driddel unnich da Joab, en driddel
unnich em Joab sei broodah da Abisai, di Zeruia iahra boo, un en driddel unnich da

Itthai da Gathiddah. Da kaynich hott di mennah ksawt, “Ich selvaht zayl aw naus gay mitt eich.”
3 Avvah di mennah henn ksawt, “Nay, du musht nett naus gay; vann miah gyawkt vadda, gevva si nix drumm veyyich uns. Even vann dihelft funn uns doht gmacht vadda gevva si nix drumm, avvah du bisht zeyya dausend funn uns veaht. Es veah bessah vann du do in di shtatt bleiva daytsht un uns hilf shikka funn do.”
4 Da kaynich hott no ksawt, “Ich du vass-evvah es diah's besht denket.” So hott da kaynich nayvich em doah kshtanna diveil es di mennah fabei gloffa sinn in drubba funn hunnahts un dausends.
5 Da kaynich hott no ksawt zumm Joab, em Abisai un em Itthai, “Gaynd leicht mitt da yung mann, Absalom, fa mei sayk.” Awl di mennah henn da Dawfit keaht gebodda gevva veyyich em Absalom zu sei ivvah-saynah.
6 Di mennah sinn no in's feld ganga fa Israel fechta, un si henn kfochta im bush funn Ephraim.
7 Datt henn em Dawfit sei mennah di evvahsht-hand grikt ivvah di mennah funn Israel, un's voahra feel leit doht gmacht—zvansich dausend mennah.
8 Si voahra ivvahrawlich am fechta un di kfoah fun im bush sei hott may doht gmacht sellah dawk es es shvatt.
9 Nau da Absalom hott fumm Dawfit sei mennah ohgedroffa im bush. Eah voah am en aysel reida, un da aysel is unnich en grohsah aycha-bohm ganga mitt dikki nesht. Em Absalom sei kobb is shtekka geblivva im bohm. Da aysel is on ganga un hott da Absalom datt henka glost.
10 Vo ayns funn di mennah dess ksenna hott, hott eah em Joab ksawt, “Ich habb yusht da Absalom ksenna am in en aycha-bohm henka.”
11 Un da Joab hott ksawt zumm mann es eem dess ksawt hott, “Vass! Du hosht een ksenna! Favass hosht du een nett uf da bodda kshlauwa grawt datt? No hett ich diah zeyya shtikkah silvah un en belt gevva.”
12 Avvah da mann hott ksawt, “Even vann du miah en dausend shtikkah silvah in di hand gedu hetsht, hett ich mei hand nett ufkohva geyyich em kaynich sei boo. Miah henn awl da kaynich keaht sawwa zu diah, em Abisai un em Itthai, ‘Gevvet acht uf mei boo da Absalom fa mich.’
13 Vann ich mei layva in di kfoah gedu hett bei em kaynich nett heicha, un da kaynich hett keaht difunn—eah heaht veyyich alles—dann hetsht du nett bei miah kshtanna.”
14 Da Joab hott no ksawt, “Ich kann nett do zeit faveila mitt diah.” No hott eah drei shpiahs in di hand gnumma un hott si deich em Absalom sei hatz kshtohsa diveil es eah noch levendich im aycha-bohm voah.
15 Un zeyya fumm Joab sei greeks-ksha drawwah sinn um da Absalom rumm ganga un henn een kshlauwa un en doht gmacht.
16 No hott da Joab's blohs-hann geblohsa, un di leit henn ufkeaht Israel nohch gay, veil da Joab si kshtobt hott.
17 Si henn da Absalom gnumma un henn een in en grohs loch kshmissa datt im bush, un henn en grohsah haufa shtay ovva uf een gedu. Un awl di Israeliddah henn sich fabutzt un sinn haym kshprunga.
18 Vo da Absalom noch glaybt hott, hott eah en shtaynichah poshta ufksetzt katt fa en eidenkes fa sich selvaht uf em kaynich-grund in di valley. Eah hott ksawt, “Ich habb kenn boo fa's ohdenkes funn meim nohma on nemma.” So hott eah demm ohdenkes-poshta sei ayknah nohma gevva, un's is alsnoch em Absalom sei Ohdenkes-Shtay kaysa.

Da Dawfit Heild

19 No hott da Ahimaaz, em Zadok sei boo ksawt, “Loss mich shpringa un's vatt
zumm kaynich nemma es da HAH een frei gmacht hott funn sei feinda.”
20 Da Joab hott ksawt, “Du bisht nett da mann fa dess vatt drawwa heit. Du kansht's
du samm anri zeit, avvah nett heit, veil em kaynich sei boo doht is.”
21 No hott da Joab ksawt zu en Kushiddah, “Gay un sawk em kaynich vass du ksenna
hosht.” Da Kushiddah hott sich nunnah gebikt fannich em Joab un is kshprunga.
22 Em Zadok sei boo, da Ahimaaz, hott no viddah ksawt zumm Joab, “Loss kumma
vass vill, avvah doch loss mich hinnich em Kushiddah nohch shpringa.” Da Joab hott
ksawt, “Favass vitt du gay, mei boo? Du hosht kenn vatt zu bringa es du betzawld
vasht difoah.”
23 Eah hott ksawt, “Loss kumma vass vill, ich dayt gleicha shpringa.” No hott da
Joab ksawt, “Shpring!” Da Ahimaaz is no da vayk deich di plains ganga un is am
Kushiddah fabei ganga.
24 Nau da Dawfit voah am an di zvay doahra hokka un da vatsh-mann is nuff uf's
dach fumm doah ganga an di vand. Eah hott gegukt un hott en mann ksenna am
shpringa bei sich selvaht.
25 Da vatsh-mann hott groofa un em kaynich dess ksawt. Da kaynich hott ksawt,
“Vann eah bei sich selvaht is dann hott eah en goot vatt zu sawwa.” Eah is als naychah
un naychah kumma.
26 Da vatsh-mann hott no en anrah mann ksenna am shpringa. Eah hott nunnah
groofa zumm doah-heedah, “Gukk, 'sis noch en mann laynich am kumma zu
shpringa.” Da kaynich hott ksawt, “Eah muss aw am en goot vatt bringa sei.”
27 Da vatsh-mann hott ksawt, “Es gmohnd mich es da eahsht shpringd vi da
Ahimaaz, em Zadok sei boo.” Da kaynich hott ksawt, “Eah is en goodah mann, eah
kumd mitt goodi zeiya.”
28 Da Ahimaaz hott no naus groofa zumm kaynich, “Alles is goot.” Eah hott sich no
nunnah gebikt fannich da kaynich mitt seim ksicht geyyich da bodda, un hott ksawt,
“Ksaykend is da HAH dei Gott; deah es diah ivvah-hand gevva hott ivvah di mennah
es iahra hend ufkohva henn geyyich mei hah da kaynich.”
29 Da kaynich hott kfrohkt, “Gayt's goot mitt em yunga mann Absalom?” Da
Ahimaaz hott ksawt, “Ich habb ksenna es di sacha alles fashtatzt voahra vo da Joab
mich un dei gnecht do heah kshikt hott, avvah ich vays nett vass am ohgay voah.”
30 Da kaynich hott ksawt, “Shtay do nayva anna un voaht.” No hott eah sich nayva
anna kshteld.
31 Da Kushiddah is no bei kumma un hott ksawt, “Mei hah da kaynich, heich dess
goot vatt ab! Da HAH hott dich heit frei gmacht funn awl dei feinda es geyyich dich
ganga sinn.”
32 Da kaynich hott da Kushiddah kfrohkt, “Vee is es ganga mitt em yunga mann
Absalom?” Da Kushiddah hott ksawt, “Ich vinsh vass es gevva hott mitt eem dayt
gevva vadda zu dei feinda un zu awl selli es sich ufshtella geyyich dich.”
33 Da kaynich voah oahrich gedroffa. Eah is nuff in di shtubb ganga ovvich em
doah un hott keild. Vi eah ganga is hott eah ohkalda sawwa, “Oh mei kind Absalom!
Mei kind, mei kind Absalom! Vann yusht ich kshtauva veah in blatz funn dich—oh
Absalom, mei kind, mei kind!”

Es 19. Gabiddel.

Da Joab Zankt Da Dawfit

1 Es voah no ksawt gvest zumm Joab, “Da kaynich is am heila, am heila fa da
Absalom.”

2 So is di frayt fa di feinda ivvah-kumma im greek zu dreebsawl gedrayt fa awl di
leit, veil si keaht henn sellah dawk es da kaynich am heila voah fa sei boo.
3 Si sinn in di shtatt nei kshlicha es vi mennah es sich kshemd henn vann si faloahra
henn im greek.
4 Da kaynich hott sei ksicht zu kohva un hott laut keild, “Oh mei kind Absalom! Oh
Absalom, mei kind, mei kind!”
5 No is da Joab nei in's haus ganga zumm kaynich un hott ksawt, “Heit hosht du dei
mennah fashohmd, selli es dich levendich kalda henn, un aw dei boova un mayt un
veivah un nayva-veivah.
6 Du leebsht selli es dich hassa, un hasht selli es dich leeva. Du hosht gvissa heit es
dei ivvah-saynah un iahra mennah nix mayna zu diah. Ich sayn es du froh veahsht
vann da Absalom layva dayt un miah awl doht veahra.
7 Nau gay naus un drohsht dei mennah. Ich shveah beim nohma fumm HAH, vann
du nett naus gaysht, zayld nett en mann bei diah sei ivvah-nacht. Sell veah shlimmah
es awl's evil es uf dich kumma is funn yungem uf biss nau.”
8 So is da kaynich ufkshtanna, is nunnah an's shtatt-doah ganga un hott sich datt
anna kokt. Vo di leit ksawt gvest voahra es da kaynich am doah hokka is, sinn si awl
fannich een kumma.

Da Dawfit Gayt Zrikk An Jerusalem

Nau di Israeliddah voahra awl zrikk an iahra haymeda ganga gvest.
9 Un ivvahrawlich deich Israel voahra si am zadda mitt-nannah un am sawwa, “Da
kaynich hott uns frei gmacht funn unsah feinda, un funn di Philishtah, avvah nau
hott eah sich aus em land fabutzt veyyich em Absalom.
10 Un da Absalom es miah ksalbt henn fa ivvah uns sei, is doht gmacht vadda im
greek. So favass sawkt nimmand ebbes veyyich da kaynich zrikk bringa?”
11 Da Kaynich Dawfit hott no dess vatt kshikt zu di preeshtah Zadok un Abiathar:
“Frohwet di eldishti funn Juda, ‘Favass seddet diah di letshta sei fa da kaynich zrikk
an sei kaynich-haus bringa, siddah es es vatt funn gans Israel zumm kaynich kumma
is vo eah bleibt?
12 Diah sind mei breedah, mei ayya flaysh un bloot. So favass sind diah di letshta
fa da kaynich zrikk bringa?’
13 Un sawwet zumm Amasa, ‘Du bisht mei flaysh un bloot. Loss Gott mich hatt
shtrohfa, vann ich dich nett da ivvah-sayna mach funn mei greeks-gnechta in blatz
funn da Joab.’ ”
14 Mitt selli vadda hott eah di mennah funn Juda iahra hatza ivvah-gvunna so es si
gans aynich voahra. No henn si vatt kshikt zumm kaynich, “Kumm zrikk, du un awl
dei mennah.”
15 Da kaynich is no zrikk ganga so veit es da Jordan Revvah. Di mennah funn Juda
voahra an Gilgal ganga gvest fa da kaynich ohdreffa un een ivvah da Jordan rivvah
bringa.
16 Em Gera sei boo da Simei, da Benjaminiddah funn Bahurim, hott sich gedummeld
fa mitt di mennah funn Juda nunnah gay un da kaynich Dawfit ohdreffa.
17 Es voahra en dausend Benjaminiddah bei eem. Da Ziba, em Saul sei gnecht, mitt
sei fuftzay boova, un zvansich gnechta, sinn kshvind nunnah an da Jordan ganga
fannich da kaynich.
18 Si sinn ivvah da revvah nivvah ganga fa em kaynich sei family un sei sach zrikk
rivvah bringa, un fa du vass eah havva hott vella. Em Gera sei boo da Simei, hott sich
anna gebikt fannich da kaynich, yusht vi eah sich grisht hott fa ivvah da Jordan gay.

19 Eah hott ksawt zumm kaynich, “Loss mei hah mich nett shuldich hayva. Meind
nett vi dei gnecht letz gedu hott uf em dawk es mei hah da kaynich Jerusalem falossa
hott. Hayb's nett geyyich mich avvah fagess es.
20 Ich vays es ich ksindicht habb, avvah heit binn ich do runnah kumma es da
eahsht funn di gans family fumm Joseph fa mei hah da kaynich ohdreffa.”
21 No hott di Zeruia iahra boo da Abisai ksawt, “Sett eah nett doht gmacht sei fa
dess? Eah hott em HAH sei ksalbdah faflucht!”
22 Avvah da Dawfit hott ksawt, “Vass henn miah zu du mitt-nannah, diah kinnah
funn di Zeruia, es diah heit mei feinda sei seddet? Heit binn ich da kaynich funn
Israel, un's vatt nimmand funn Israel doht gmacht heit.”
23 Da kaynich hott no ksawt zumm Simei, “Du zaylsht nett shtauva.” Un da kaynich
hott dess kshvoahra zu eem.
24 Da Mephibosheth, em Saul sei kinds-kind, is aw nunnah ganga fa da Dawfit
ohdreffa. Eah hott nett acht gevva uf sei fees un boaht, un hott sei glaydah nett
gvesha katt fumm dawk es da kaynich ganga is biss an da dawk es eah zrikk kumma
is in fridda.
25 Vo eah funn Jerusalem kumma is fa da kaynich ohdreffa, hott da kaynich een
kfrohkt, “Favass bisht du nett mitt miah ganga, Mephibosheth?”
26 Eah hott ksawt, “Mei hah un kaynich, siddah es ich dei gnecht lohm binn, habb
ich ksawt, ‘Ich grikk mei aysel ufksaddeld un reit uf eem, so es ich mitt em kaynich
gay kann.’ Avvah mei gnecht da Ziba hott mich fafiaht.
27 Un eah hott aw di unvoahret ksawt veyyich dei gnecht zu meim hah da kaynich.
Mei hah un kaynich is vi en engel funn Gott, so du vass kfellich is zu diah.
28 Awl meim dawdi sei nohch-kummashaft voah shuldich fa doht gmacht sei bei
meim hah da kaynich, avvah du hosht miah en blatz gevva an deim dish. So vass
recht habb ich fa ebbes may foddahra fumm kaynich?”
29 Da kaynich hott ksawt, “Du brauchsht nett may sawwa. Ich habb ausgmacht du
un da Ziba sellet's land fadayla.”
30 Da Mephibosheth hott ksawt, “Loss een alles havva, siddah es mei hah da kaynich
nau sayf dihaym is.”
31 Da Barsillai, da Gileadiddah, is aw runnah funn Rogelim kumma fa mitt em
kaynich zrikk ivvah da Jordan gay un een on haym shikka funn datt.
32 Da Barsillai voah nau en aldah mann. Eah voah achtzich yoah ald, un voah en
reichah mann. Eah hott faseikt fa da kaynich diveil es eah an Mahanaim geblivva is.
33 Da kaynich hott ksawt zumm Barsillai, “Gay mitt miah ivvah da Jordan un bleib
bei miah in Jerusalem; ich gebb acht uf dich.”
34 Avvah da Barsillai hott ksawt zumm kaynich, “Vee feel yoah zayl ich noch layva,
es ich mitt em kaynich an Jerusalem gay sett?
35 Ich binn nau achtzich yoah ald. Ich kann nimmi sawwa zvishich vass goot is
un vass nett goot is, un kann nett sawwa vass ich ess un drink. Ich kann nimmi di
shtimma heahra funn mansleit un veibsleit singah. Favass sett ich en lasht sei zu
meim hah da kaynich?
36 Dei gnecht gayt mitt em kaynich ivvah da Jordan un en shtikk vayks veidah,
avvah favass sett da kaynich mich betzawla mitt so en hohchi eah?
37 Loss mich zrikk gay so es ich shtauva kann in mei aykni shtatt nayksht am grawb
funn mei maemm un daett. Avvah do is dei gnecht da Chimham. Loss een mitt em
kaynich drivvah nivvah gay. No du fa een vass diah kfellich is.”
38 Da kaynich hott ksawt, “Da Chimham soll mitt miah drivvah nivvah gay un ich
vill du fa een vass du havva vitt. Ich du ennich ebbes fa dich es du havva vitt.”

39 Di leit sinn awl ivvah da Jordan ganga, no is da kaynich drivvah nivvah ganga. Da Dawfit hott da Barsillai gekist un hott een ksaykend, no is da Barsillai zrikk haym ganga.
40 Da kaynich is no on an Gilgal ganga un da Chimham is mitt eem ganga. Awl di leit funn Juda un dihelft funn di leit funn Israel sinn mitt em kaynich kumma.
41 Glei sinn awl di leit funn Israel zumm kaynich kumma un henn ksawt zu eem, "Favass henn unsah breedah, di mennah funn Juda, da kaynich vekk kshtohla un henn een un sei mennah un sei family ivvah da Jordan rivvah gebrocht?"
42 Awl di mennah funn Juda henn no ksawt zu di mennah funn Israel, "Miah henn dess gedu veil eah nayksht in difreind is mitt uns. Favass sind diah bays veyyich demm? Hott da kaynich unsah ess-sach betzawld? Henn miah ennich ebbes gnumma fa uns selvaht?"
43 Di mennah funn Israel henn no ksawt zu di mennah funn Juda, "Miah henn zeyya shiahra im kaynich, un so henn miah may recht zumm Dawfit es diah hend. So favass gukket diah nunnah uf uns? Voahra miah nett di eahshta fa shvetza veyyich da kaynich zrikk bringa?" Avvah di mennah funn Juda henn even grobbah zrikk kshvetzt zu di mennah funn Israel.

Es 20. Gabiddel.

Da Seba Riaht Di Leit Uf

1 Nau's voah en nix-nutzichah mann es Seba kaysa hott. Eah voah em Bichri sei boo funn di shtamm fumm Benjamin. Da Seba voah datt, un eah hott's blohs-hann geblohsa un hott naus gegrisha,
"Miah henn kenn shiah im Dawfit,
un kenn dayl im Jesse sei boo sei eahbshaft.
Alli-ebbah in sei tents, oh Israel!"
2 So henn awl di mennah funn Israel ufkeaht em Dawfit nohch gay un sinn em Bichri sei boo da Seba nohch ganga. Avvah di mennah funn Juda sinn beim Dawfit geblivva gans fumm Jordan Revvah biss an Jerusalem.
3 Vo da Dawfit zrikk an Jerusalem kumma is hott eah di zeyya nayva-veivah gnumma es eah zrikk glost katt hott fa's kaynich-haus halda, un hott si in en haus gedu mitt ivvah-saynah. Eah hott faseikt fa si, avvah eah hott nett kshlohfa mitt eena. Si voahra eikshpatt biss si kshtauva sinn, un henn glaybt vi vitt-veivah.
4 No hott da kaynich ksawt zumm Amasa, "Roof di mennah funn Juda zammah zu miah in drei dawk's zeit, un sei du aw do."
5 Avvah vo da Amasa ganga is Juda zammah roofa, hott's een lengah gnumma es da kaynich ksetzt katt hott.
6 No hott da Dawfit ksawt zumm Abisai, "Da Seba, em Bichri sei boo, zayld uns may shawda du es da Absalom hott. Nemm du dei meishtah sei mennah un gay eem nohch, eb eah eigvandi shtett find un kumd vekk funn uns."
7 So sinn em Joab sei mennah, un di Kerethiddah un di Pelethiddah, un awl di mechticha mennah aus Jerusalem ganga fa em Seba, em Bichri sei boo, nohch gay.
8 Vo si am grohsa shtay in Gibeon voahra, is da Amasa kumma si ohdreffa. Da Joab voah am sei greeks-glaydah veahra, un's voah en belt mitt en katz shvatt im leddah-sakk um sei bauch rumm. Vi eah fassich gloffa is, is es shvatt raus kfalla.
9 Da Joab hott ksawt zumm Amasa, "Vee bisht du, mei broodah?" No hott da Joab hohld gnumma am Amasa sei boaht mitt sei rechtsi hand fa eem en kuss gevva.
10 Da Amasa hott sich nett bekimmaht veyyich em shvatt im Joab sei hand, un da Joab hott's im Amasa sei bauch nei kshohva. Sei deahm sinn raus kumma uf da

bodda, un eah is kshtauva unni viddah kshtocha vadda. No is da Joab un sei broodah da Abisai em Seba nohch ganga, deah es em Bichri sei boo voah.
11 Ayns fumm Joab sei mennah es nayvich em Amasa sei doht leib kshtanna hott,
hott ksawt, “Dee es bei em Joab sinn un fa da Dawfit sinn sella em Joab nohch gay!”
12 Da Amasa hott doht in seim bloot gleyya in di mitt fumm vayk, un da mann hott
ksenna es awl di greeks-gnechta kshtobt henn vo si datt anna kumma sinn. Vo eah
ksenna hott es alli-ebbah kshtobt hott am Amasa sei doht leib, hott eah een ab fumm
vayk kshlayft nei in's feld, un hott en shtikk glaydah ivvah een kshmissa.
13 Vo em Amasa sei doht leib nimmi uf em vayk voah, sinn awl di mennah mitt em
Joab ganga fa em Bichri sei boo da Seba noch gay.
14 Da Seba is deich awl di shtamma funn Israel iahra lendah ganga zu Abel in Beth-
Maacha, un deich's gans land funn di Beriddah. Di leit funn dee lendah henn sich
zammah fasammeld un sinn em Seba nohch ganga.
15 Awl di greeks-gnechta mitt em Joab henn di shtatt Abel in Beth-Maacha umringd
vo da Seba drinn voah. Si henn en grund-haufa nuff an di vand gedu fa drivva nuff
gay autseit an di vand, un voahra am broviahra di vand nunnah brecha.
16 No hott en veibsmensh mitt goodi veisheit raus groofa funn di shtatt, “Heichet!
Heichet! Sawwet em Joab fa do heah kumma so es ich shvetza kann mitt eem.”
17 Eah is zu iahra ganga, un di fraw hott ksawt, “Bisht du da Joab?” Eah hott ksawt,
“Ich binn.” No hott see ksawt, “Heich moll vass ich zu sawwa habb.” Eah hott ksawt,
“Ich binn am heicha.”
18 See hott no ksawt, “Lang zrikk henn si als ksawt, ‘Vann du roht brauchsht, gay
un frohk di leit in di shtatt Abel,’ un sellah roht hott's ding kseddeld.
19 Miah do sinn fridlich un shtandhaftich in Israel. Du bisht am broviahra en
shtatt nunnah reisa es en muddah is in Israel. Favass vitt du em HAH sei eahbshaft
fadeahva?”
20 “Veit funn sellem,” hott da Joab ksawt, “Ich dayt selayva nett nunnah reisa adda
fadauva!
21 Sell is nett unsah druvvel. En mann funn di hivvel-landshaft funn Ephraim, em
Bichri sei boo, da Seba, hott sei hand ufkohva geyyich da Kaynich Dawfit. Vann diah
yusht een ivvah-drayyet zu miah, dann faloss ich di shtatt.” Di fraw hott ksawt, “Sei
kobb vatt nunnah zu diah kshmissa funn di vand.”
22 Di fraw is zu awl di leit ganga mitt iahra roht funn veisheit, un si henn em Seba,
em Bichri sei boo, sei kobb abkshnidda un henn en nunnah zumm Joab kshmissa.
No hott eah's blohs-hann geblohsa, un di mennah henn di shtatt falossa un sinn zu
iahra haymeda ganga. Da Joab is no zrikk zumm kaynich ganga in Jerusalem.
23 Da Joab voah ivvah di gans army funn Israel; da Benaia, em Joiada sei boo, voah
ivvah di Kerethiddah un Pelethiddah;
24 da Adoram voah ivvah di bunds-gnecht shaff-leit; da Jehoshaphat, em Ahilud sei
boo, voah da record-haldah;
25 da Seya voah da shreivah; da Zadok un da Abiathar voahra preeshtah;
26 un da Ira da Jairiddah voah aw em Dawfit sei preeshtah.

Es 21. Gabiddel.

Di Gibeoniddah Henn Ausgeebt

1 Es voah en hungahs-noht gvest in di dawwa fumm Dawfit fa drei yoah, ayns noch
em anra. No hott da Dawfit em HAH sei ksicht ksucht, un da HAH hott ksawt, “Dess
is kumma deich da Saul un sei bloot-fageesichi family, veil si di Gibeoniddah doht
gmacht henn.”
2 No hott da kaynich di Gibeoniddah bei groofa un kshvetzt zu eena. (Di
Gibeoniddah voahra nett funn di Kinnah-Israel avvah si voahra ivvahrich geblivva

funn di Amoriddah. Di Israeliddah henn en bund gmacht katt mitt eena, avvah da Saul hott broviaht si ausbutza veil eah so eahnshtlich voah fa Israel un Juda.)

3 Da Dawfit hott di Gibeoniddah no kfrohkt, “Vass sett ich du fa eich? Vee kann
ich uf macha fa's letz es eich gedu voah, un es diah di eahbshaft fumm HAH viddah
saykna doond?”
4 Di Gibeoniddah henn ksawt, “Miah henn's recht nett fa silvah adda gold foddahra
fumm Saul un sei family, un miah daufa aw nimmand doht macha in Israel.” “Dann
vass vellet diah havva es ich du fa eich?” hott da Dawfit ksawt.
5 Si henn ksawt zumm kaynich, “Veyyich sellah mann es unsah leit doht gmacht
hott, un broviaht hott uns gans ausreiva so es miah nau kenn blatz henn in gans
Israel,
6 loss sivva mennah funn sei nohch-kummashaft gevva sei zu uns, un miah henka
si fannich da HAH an Gibea, di shtatt fumm Saul, deah es groofa voah beim HAH.” Da
kaynich hott ksawt, “Ich gebb si zu eich.”
7 Da kaynich hott da Mephibosheth, em Jonathan sei boo, un em Saul sei kinds-
kind, nett ivvah-gedrayt veil eah en bund gmacht katt hott fannich em HAH mitt em
Jonathan, em Saul sei boo.
8 Avvah eah hott di zvay boova, da Armoni un sei broodah Mephibosheth, gnumma.
Si voahra di zvay boova es di Rizpah, em Aiah sei maydel, katt hott beim Saul. Eah
hott aw di fimf boova funn Saul sei maydel, di Merab, gnumma es see katt hott beim
Adriel, em Barsillai funn Mehola, sei boo.
9 Eah hott si ivvah-gedrayt zu di Gibeoniddah, un si henn si doht gmacht un henn
si raus gedu uf en hivvel fannich da HAH. Awl sivva funn eena sinn mitt-nannah
nunnah kfalla. Si voahra doht gmacht in di eahshta dawwa funn di eahn, vo di
geahsht eahn ohkfanga hott.
10 Di Rizpah em Aiah sei maydel hott no sekk-glaydah gnumma un hott si ausnannah
glaykt fa sich selvaht uf en felsa. Fumm ohfang funn di eahn biss da reyya fumm
himmel runnah uf di dohda leivah kfalla is, hott see di fekkel dawks vekk kalda un
di vilda diahra nacht's.
11 Vo's em Dawfit ksawt voah vass di Rizpah em Saul sei nayva-fraw gedu hott,
12 is eah ganga un hott di gnocha fumm Saul un sei boo, da Jonathan, gnumma
funn di leit funn Jabes in Gilead. (Si henn si kshtohla katt fumm shtatt-shkveah in
Beth-Sean vo di Philishtah si ufkanka katt henn, noch demm es si da Saul doht gmacht
henn uf em Berg Gilboa.)
13 Da Dawfit hott em Saul un sei boo, da Jonathan, iahra gnocha grikt funn datt, un
di gnocha zammah gegeddaht funn selli es kanka voahra.
14 Si henn di gnocha fumm Saul, un seim boo, da Jonathan, fagrawva an Zela im
land Benjamin, im grawb fumm Saul sei daett, da Kis. Si henn alles gedu es da kaynich
ksawt katt hott. Noch sellem hott Gott iahra gebaydah viddah keaht fa's land.

Greek Mitt Di Philishtah

15 Di Philishtah henn viddah greek gmacht mitt Israel. Da Dawfit is no nunnah
ganga mitt sei mennah fa fechta geyyich di Philishtah, un is oahrich meet vadda.
16 Da Ishbi-Benob, ayns funn di nohch-kummashaft fumm Rapha, hott en shpiah
katt gmacht funn bronze, es baut sivva unna halb pund gvohwa hott. Eah voah am
en nei shvatt drawwa, un hott's im sinn katt fa da Dawfit doht macha.
17 Avvah da Abisai, di Zeruia iahra boo, hott em Dawfit kolfa un hott da Philishtah
nunnah kshlauwa un en doht gmacht. No henn em Dawfit sei mennah kshvoahra zu
eem un henn ksawt, “Du solsht nimmi naus in da greek gay mitt uns, so es es licht
funn Israel nett ausgmacht vatt.”

18 Shpaydah voah noch en fecht mitt di Philishtah an Gob. An selli zeit hott da Sibbechai funn Hushah, da Saph doht gmacht. Eah voah aw fumm Rapha sei nohch-kummashaft.
19 In noch en fecht mitt di Philishtah an Gob, hott da Elhanan, em Jaare-Oregim sei boo funn Bethlehem, da Goliath funn Gath doht gmacht. Da Goliath hott en shpiah katt mitt en haendel so grohs es da beam funn en duch-loom.
20 In noch en fecht es blatz gnumma hott an Gath, voah en grohsah mann mitt sex fingah an yaydah hand un sex zeyya an yaydah foos, fiah un zvansich alles zammah. Eah voah aw fumm Rapha sei nohch-kummashaft.
21 Vo eah Israel gedroit hott, hott da Jonathan, em Simei sei boo, een doht gmacht. Da Simei voah em Dawfit sei broodah.
22 Dee fiah mennah voahra awl in di nohch-kummashaft fumm Rapha in Gath, un si voahra awl doht gmacht beim Dawfit sei mennah.

Es 22. Gabiddel.

Em Dawfit Sei Psaltah

1 Da Dawfit hott di vadda funn demm leet zumm HAH ksawt vo da HAH eem di ivvah-hand gevva hott ivvah awl sei feinda, un een frei gmacht hott fumm Saul.
2 Eah hott ksawt,
“Da HAH is mei Felsa, mei sayfah Roo-Blatz,
un eah macht mich frei.
3 Mei Gott is mei Felsa, vo ich mich fashtekla kann,
mei Shield, un's Hann funn mei Saylichkeit.
Eah is mei shteikah Roo-Blatz, un mei Fashtekkel-Blatz,
mei Heiland es mich vekk hald funn fechtichi mennah.
4 Ich roof zumm HAH, eah is hohch globt,
un heet mich funn mei feinda.
5 Di vassah-vella fumm doht voahra um mich rumm,
un's vassah funn fadauves hott mich shiah zu gedekt.
6 Di shtrikk fumm grawb voahra um mich rumm,
di shtrikk-nets fumm doht voahra fannich miah.
7 In meim angsht havvich da HAH ohgroofa;
ich habb naus groofa zu meim Gott.
Funn sei tempel hott eah mei shtimm keaht,
un mei roof is zu sei oahra kumma.
8 Di eaht hott kshiddeld un gvakkeld,
di mavvahra unnich di himla henn kshiddeld,
si henn kshiddeld veil eah bays voah.
9 Shmohk is aus sei naws kumma,
feiyah es ufbrend is aus sei maul kumma,
kohla am brenna, sinn raus kumma.
10 Eah hott di himla funn-nannah fadayld un is runnah kumma,
di dunkla volka voahra unnich sei fees.
11 Eah is kflowwa uf en cherub,
un is ganga uf di flikkel fumm vind.
12 Eah hott's dunkla sei dach gmacht um sich rumm,
in di dunkla reyyah volka fumm himmel.
13 Funn di helling fannich eem
is es gviddah raus kumma.
14 Da HAH hott gedimmeld fumm himmel,
di shtimm fumm Alli-Haychshta is raus kumma.
15 Eah hott arrows kshossa, un sei feinda ausnannah gedrivva,

gviddah hott si shpringa gmacht.
16 Da bodda fumm say voah abgedekt,
di foundations funn di eaht voahra ksenna
deich da zank fumm HAH,
un bei em haysa ohften funn sei naws.
17 Funn ovva-heah hott eah runnah glangd un mich ohgraykt,
eah hott mich aus em deef vassah gezowwa.
18 Eah hott mich frei gmacht funn mei shteiki feinda,
funn selli es mich kast henn un zu shteik voahra fa mich.
19 Si sinn uf mich kumma im dawk funn meim druvvel,
avvah da HAH hott mich ufkohva.
20 Eah hott mich raus in en grohsah blatz gebrocht;
eah hott mich frei gmacht veil eah mich leeb hott.
21 Grawt vi gerecht es ich voah, so oahrich hott da HAH kshaft mitt miah,
vi sauvah es mei hand voah, so oahrich hott eah mich zrikk betzawld.
22 Ich habb em HAH sei vayk kalda.
Ich habb mich nett ungettlich ohkshikt geyyich mei Gott.
23 Awl sei ksetza voahra fannich miah,
ich habb mich nett vekk gedrayt funn sei gebodda.
24 Ich voah unshuldich fannich eem,
un habb mich kalda funn sindicha.
25 Da HAH hott mich betzawld fa vi gerecht es ich voah,
fa vi sauvah es ich voah fannich eem.
26 Zu di shtandhafticha, veisht du dich shtandhaftich,
zu di unshuldicha, veisht du dich unshuldich.
27 Zu selli es rein sinn, veisht du dich rein,
zu selli es falsh sinn, veisht du dich unni falshheit.
28 Du helfsht selli es aylendich sinn,
avvah dei awwa sinn uf di shtolsa fa si niddah bringa.
29 Du bisht mei licht, oh HAH;
da HAH drayt mei dunkelheit zu helling.
30 Mitt dei hilf kann ich fassich gay geyyich greeks-leit,
un mitt mei Gott kann ich ivvah en vand tshumba.
31 Un veyyich Gott, sei vayya sinn gans folkumma;
's vatt fumm HAH is gans voah.
Eah is en shield
zu selli es sich falossa uf een.
32 Fa veah is Gott, unni yusht da HAH?
Veah is da Felsa, unni yusht unsah Gott?
33 Gott macht mich shteik mitt graft,
un veist miah da recht vayk.
34 Eah macht mei fees vi di fees funn en hash,
eah setzt mich uf hohchi bletz.
35 Eah land mei hend fa fechta im greek,
un mei eahm fa en eisichah bow zeeya.
36 Du gebsht miah da shield funn dei saylichkeit,
dei hilf macht mich grohs ohksenna sei.
37 Du hosht en braydi pawt gmacht unnich miah;
mei fees henn nee nett kshlibt.
38 Ich binn mei feinda nohch ganga un binn si ivvah-kumma;
ich binn nett zrikk gedrayt biss si umgebrocht voahra.
39 Ich habb si nunnah kshlauwa, un si henn nett uf shtay kenna;

si sinn unnich mei fees kfalla.
40 Du hosht miah graft gevva fa fechta im greek;
du hosht selli es geyyich mich sinn, unnich mei fees gedu.
41 Du hosht mei feinda gmacht iahra bikkel drayya zu miah,
un ich habb selli umgebrocht es mich kast henn.
42 Si henn gegrisha fa hilf, avvah's voah nimmand fa helfa;
si henn zumm HAH groofa, avvah eah hott kenn andvat gevva.
43 Ich habb si famawla vi feinah shtawb uf di eaht;
ich habb si fashtambt vi drekk in di shtrohs.
44 Du hosht mich fumm shtreit funn mei leit kalda,
un hosht mich kalda fa ivvah di heida sei;
unbekandi leit sinn mei gnechta vadda.
45 Fremdi leit bikka sich nunnah zu miah,
so kshvind es si mich heahra, doon si vass ich sawk.
46 Si faliahra moot,
un kumma am ziddahra aus iahra greeks-heisah.
47 Da HAH laybt! Ksaykend is mei Felsa!
Gott is hohch ufkohva, da Felsa funn mei saylichkeit.
48 Eah is da Gott es zrikk betzawld fa mich;
eah dutt di heida unnich mich;
49 un eah setzt mich frei funn mei feinda.
Du haybsht mich ovvich selli es ufshtayn geyyich mich,
un helfsht miah vekk funn fechtichi mennah.
50 Fasell vill ich dich danka, oh HAH, unnich di heida;
un dei nohma lohva mitt singes.
51 Du gebsht dei kaynich grohsi ivvah-hand,
un veisht shtandhaftichi-leevi zu deim ksalbda,
zumm Dawfit un sei nohch-kummashaft fa'immah.”

Es 23. Gabiddel.

Em Dawfit Sei Letshti Vadda

1 Dess sinn di letshti vadda fumm Dawfit:
“Da Dawfit em Jesse sei boo,
da mann es hohch ufkohva voah beim Alli-Haychshta,
da mann es ksalbt voah bei da Gott fumm Jakob,
da sees psaltah shreivah funn Israel:
2 Da Geisht fumm HAH hott kshvetzt deich mich;
sei vatt voah uf mei zung.
3 Da Gott funn Israel hott kshvetzt,
da Felsa funn Israel hott ksawt zu miah,
‘Vann ebbah ivvah mensha roold in gerechtichkeit,
vann eah roold in di furcht funn Gott,
4 dann is eah vi di meiya-helling vann di sunn ufkumd
uf en meiya unni volka,
vi di helling funn di sunn noch em reyya,
es es graws raus bringd funn di eaht.’
5 Is nett mei haus so mitt Gott?
Fa eah hott en ayvich bund gmacht mitt miah,
es grisht is un fesht gmacht gans deich.
Kann ich mich nett falossa uf sei hilf,
un es eah mei alli falanga gebt zu miah?
6 Avvah evili mennah vadda nayva anna kshmissa vi danna,

veil si nett in di hand gnumma sei kenna.
7 Un da mann es danna ohraykt,
muss en eisichi root un en shpiah haendel in di hand havva;
si vadda gans ufgebrend im feiyah vo si leiya.”

Em Dawfit Sei Mechtichi Mennah

8 Dess sinn di nohma fumm Dawfit sei mechtichi mennah: Da Jasobeam, en Hachmoniddah, es da evvahsht funn di drei mechtichshta greeks-gnechta voah. Eah hott sei shpiah ufkohva un hott moll acht hunnaht mennah doht gmacht uf aymol.
9 Noch eem unnich di drei voah da Eleasar, em Dodo sei boo funn di shtamm fumm Ahoa. Eah voah beim Dawfit vo si di Philishtah fashpott henn es sich fasammeld katt henn datt fa fechta, un di mennah funn Israel henn zrikk gezowwa katt,
10 avvah eah hott sei grund kshtanna un hott di Philishtah nunnah kakt biss sei hand meet vadda is un nimmi gay lossa hott kenna funn sei shvatt. Sellah dawk hott da HAH di grohs ivvah-hand grikt. Vo's ivvah voah sinn di mennah funn Israel zrikk kumma un henn di dohda grawbt.
11 Noch eem unnich di drei voah da Shammah, em Agee sei boo funn Harar. Vo di Philishtah sich zammah fasammeld henn in en feld es lentils am vaxa voahra drinn, sinn di mennah funn Israel fatt kshprunga funn di Philishtah.
12 Avvah da Shammah is shtay geblivva in di mitt fumm feld. Eah hott's feld kohva, hott di Philishtah nunnah kakt un da HAH hott di grohs ivvah-hand grikt.
13 Deich di eahn sinn drei funn di dreisich evvahshti mennah runnah kumma zumm Dawfit am felsa-loch Adullam, diveil es en drubb Philishtah sich ufkokt katt henn in di valley funn Rephaim.
14 An selli zeit voah da Dawfit in seim fashteiktah blatz un di Philishtah voahra an Bethlehem.
15 Da Dawfit voah dashtich un hott ksawt, “Oh, ich vott ebbah dayt miah en drink vassah bringa fumm brunna nayksht am doah funn Bethlehem.”
16 So sinn di drei mechticha mennah deich di Philishtah iahra leins gebrocha, henn vassah grikt fumm brunna nayksht am doah funn Bethlehem, un henn's zrikk gebrocht zumm Dawfit. Avvah da Dawfit hott's nett gedu fa's drinka. In blatz funn sell hott eah's ausgleaht fannich em HAH.
17 Eah hott ksawt, “Loss es veit funn miah sei, oh HAH, fa dess du. Dess veah vi's bloot drinka funn di mennah es sich in di kfoah gedu henn.” Un da Dawfit hott's nett gedu fa's drinka. Dess voahra di sacha es di drei mechticha mennah gedu henn.
18 Di Zeruia iahra boo da Abisai, em Joab sei broodah voah ivvah di dreisich. Eah hott sei shpiah uf kohva geyyich drei hunnaht mennah un hott si doht gmacht. Deich dess hott eah sich en nohma gmacht unnich di dreisich.
19 Eah hott da graysht nohma katt unnich di dreisich un voah iahra foah-gengah, avvah sei nohma voah nett so grohs es sellah nohma funn di drei.
20 Da Benaia, em Joiada sei boo voah en mann funn Kabzeel. Eah voah unni furcht un hott mechtichi sacha gedu. Eah hott zvay funn di beshta mennah funn Moab doht gmacht. Uf en shnayyichah dawk is eah moll nunnah ganga in en pitt nei un hott en layb doht gmacht.
21 Eah hott aw en grohsah Egyptah nunnah kshlauwa. Da Egyptah hott en shpiah in di hand katt, avvah da Benaia is geyyich een ganga mitt en shtikk hols. Eah hott da shpiah aus em Egyptah sei hand grissa, un hott een doht gmacht mitt sei ayknah shpiah.
22 Dess voahra di sacha es da Benaia, em Joiada sei boo, gedu hott. Eah voah so hohch ohksenna es di drei mechticha mennah.

23 Eah voah haychah ohksenna es ennich's funn di dreisich, avvah eah voah nett
ayns funn di drei. Da Dawfit hott een ivvah sei aykni mennah gedu es een geguard
henn.
24 Di dreisich mennah voahra:
da Asahel, em Joab sei broodah;
da Elhanan, em Dodo sei boo funn Bethlehem;
25 da Shammah un da Elika funn Harod;
26 da Helez funn Paltit;
da Ira, em Ikkes sei boo, funn Thekoa;
27 da Abieser funn Anathoth;
da Mebunnai funn Hushath;
28 da Zalmon funn Ahoh;
da Maharai funn Netophath;
29 da Heleb, em Baanah sei boo, funn Netophath;
da Itthai, em Ribai sei boo, funn Gibeah in Benjamin;
30 Da Benaia funn Pirathon;
da Hiddai funn di grikka in Nahale-Gaas;
31 da Abi-Albon funn Arbath;
da Asmaveth funn Barhum;
32 da Eliahba funn Shaalbon, di boova fumm Jason
un da Jonathan;
33 da Shammah funn Harar;
da Ahiam, em Sharar sei boo, funn Harar;
34 da Eliphelet, em Ahasbai sei boo, funn Maacath;
da Eliam, em Ahithophel sei boo, funn Gilon;
35 da Hezrai funn Karmel;
da Paerai funn Arb;
36 da Igeal, em Nathan sei boo, funn Zoba;
da Bani funn Gad;
37 da Zelek funn Ammon;
da Naharai funn Beeroth, da greeks-ksha drawwah fumm Joab,
es di Zeruia iahra boo voah;
38 da Ira un da Gareb funn Jether;
39 un da Uriah da Hethiddah.
Es voahra sivvana dreisich alles zammah.

Es 24. Gabiddel.

Da Dawfit Zayld Di Greeks-Mennah

1 Em HAH sei zann hott viddah gebrend geyyich Israel un eah hott da Dawfit geyyich
si gedrayt un hott ksawt, “Gay un zayl di leit funn Israel un Juda.”
2 No hott da kaynich ksawt zumm Joab un sei greeks-hauptmennah es bei eem
voahra, “Gaynd deich awl di shtamma funn Israel funn Dan zu Beer-Seba un zaylet
di leit, so es ich vays vi feel leit es es sinn.”
3 Avvah da Joab hott ksawt zumm kaynich, “Loss da HAH dei Gott di leit fameahra
so es si en hunnaht mohl so feel sinn, un loss di awwa funn mei hah da kaynich dess
sayna. Avvah favass vill mei hah da kaynich so en ding du?”
4 Avvah em kaynich sei vatt hott fesht kshtanna ivvah sell fumm Joab un sei greeks-
hauptmennah. So henn si da kaynich falossa un sinn ganga di leit zayla.
5 Si sinn ivvah da Jordan ganga un henn kshlohfa nayksht an Aroer, sauda funn di
shtatt im deich. No sinn si on noch Gad un Jaser ganga.

6 Si sinn an Gilead un's land funn Tahtim-Hodsi ganga, un sinn no an Dan-Jaan geyyich Sidon kumma.
7 No sinn si an di fashteikt shtatt funn Tyrus un awl di shtett funn di Heffiddah un Kanaaniddah ganga. Endlich sinn si in di saut funn Juda an Beer-Seba ganga.
8 Noch demm es si deich's gans land ganga voahra, sinn si zrikk an Jerusalem kumma am end funn nein moonet un zvansich dawk.
9 Da Joab hott no da nambah funn di leit gevva zumm kaynich. In Israel voahra acht hunnaht dausend goodi mennah es es shvatt yoosa henn kenna, un in Juda fimf hunnaht dausend.
10 Avvah da Dawfit voah gebaddaht im hatz noch demm es eah di leit gezayld katt hott, un eah hott ksawt zumm HAH, "Ich habb veesht ksindicht mitt vass ich gedu habb. Nau, oh HAH, nemm di shuld funn deim gnecht vekk. Ich habb en oahrich dumm ding gedu."
11 Vo da Dawfit ufkshtanna is da neksht meiya, is dess vatt fumm HAH zumm brofayt Gad, em Dawfit sei roht-gevvah, kumma:
12 "Gay un sawk em Dawfit, 'Dess is vass da HAH sawkt: Ich gebb diah ay ding aus drei fa nemma; es is uf zu diah vels es du havva vitt es ich du zu diah.' "
13 So is da Gad zumm Dawfit ganga un hott ksawt, "Soll sivva yoah hungahs-noht uf dei land kumma? Adda solsht du drei moonet shpringa funn dei feinda diveil es si diah nohch kumma? Adda vitt du drei dawk peshtelens in deim land havva? Nau denk dess ivvah un sawk miah vi ich andvat gevva soll zu sellah es mich kshikt hott."
14 Da Dawfit hott ksawt zumm Gad, "Ich habb grohsah angsht. Loss uns im HAH sei hend falla, veil sei bamhatzichkeit grohs is. Avvah loss mich nett in di hend funn mennah falla."
15 So hott da HAH peshtelens uf Israel kshikt funn sellah meiya on biss an di ksetzt zeit, un sivvatzich dausend leit sinn kshtauva funn Dan zu Beer-Seba.
16 Vo da engel sei hand naus kshtrekt hott fa Jerusalem shlauwa, hott's da HAH kshpeit fa awl dess evil, un eah hott ksawt zumm engel es am di leit fafolka voah, "Sell is genunk! Nemm dei hand ab." Da engel fumm HAH voah am dresha-floah fumm Araunah, da Jebusiddah.
17 Da Dawfit hott da engel ksenna es am di leit nunnah shlauwa voah un eah hott ksawt zumm HAH, "Gukk moll, ich binn da vann es ksindicht un letz gedu hott. Dess sinn yusht shohf. Vass henn si gedu? Loss dei hand uf mich un mei family falla."

Da Dawfit Baut En Awldah

18 Sellah dawk is da Gad zumm Dawfit ganga un hott ksawt zu eem, "Gay nuff un bau en awldah zumm HAH uf em dresha-floah fumm Araunah da Jebusiddah."
19 So is da Dawfit nuff ganga vi da HAH een gebodda hott deich da Gad.
20 Vo da Araunah nunnah gegukt hott un ksenna hott es da kaynich un sei mennah am geyyich een kumma sinn, is eah naus ganga un hott sich gebikt fannich da kaynich mitt seim ksicht uf em bodda.
21 Da Araunah hott ksawt, "Favass is da kaynich zu seim gnecht kumma?" Da kaynich hott ksawt, "Ich binn kumma dei dresha-floah kawfa fa en awldah zumm HAH bauwa druff, so es dess peshtelens uf di leit kshtobt vatt."
22 Da Araunah hott ksawt zumm Dawfit, "Loss mei hah da kaynich nemma vass-evvah es eah vill un's uf opfahra. Do sinn oxa fa en brand-opfah, un do sinn di dresha shlidda un di ox-yocha fa's hols.
23 Ich, da Araunah, oh kaynich, gebb alles zumm kaynich." Da Araunah hott aw ksawt, "Loss da HAH dei Gott dei opfah ohnemma."

24 Avvah da kaynich hott ksawt zumm Araunah, “Nay, ich vill betzawla difoah. Ich
zayl nett en brand-opfah opfahra zumm HAH, mei Gott, es mich nix gekosht hott.” So
hott da Dawfit da dresha-floah un di oxa gekawft fa fuftzich shtikkah silvah.
25 Da Dawfit hott no en awldah zumm HAH gebaut datt un hott brand-opfahra un
dank-opfahra gopfaht. No hott da HAH em Dawfit sei gebayt fa's land keaht, un di
peshtelens ivvah Israel voah kshtobt.

1. Kaynicha

Da Dawfit In Sei Aldi Yoahra

1 Nau da Kaynich Dawfit voah ald un drovva in yoahra. Eah hott nett voahm bleiva
kenna, even vann si een zu gedekt henn mitt glaydah.
2 So henn sei gnechta ksawt zu eem, “Loss uns gay gukka fa en yung unkeiyaht
maydel fa bei em kaynich bleiva un acht gevva uf een. See kann nayvich eem leiya
so es unsah hah da kaynich voahm bleiva kann.”
3 No henn si gans deich Israel ksucht fa en shay maydel, un in Sunem henn si so
en maydel kfunna es Abisag kaysa hott. No henn si see zumm kaynich gebrocht.
4 Dess maydel voah oahrich shay; see hott acht gevva uf da kaynich un hott eem
abgvoaht, avvah da kaynich hott nett kshlohfa mitt iahra.
5 Nau di Haggith iahra boo da Adonia hott sich selvaht ufkohva un hott ksawt, “Ich
zayl kaynich sei.” So hott eah veyya un geil grisht, un hott fuftzich mennah grikt fa
fannich eem heah shpringa.
6 Sei daett hott een immah gay glost un een nee nett kfrohkt, “Favass shiksht du
dich oh vi du dusht?” Eah voah aw oahrich shay-gukkich un voah geboahra yusht
noch em Absalom.
7 Da Adonia is no ganga un hott kshvetzt mitt em Joab, di Zeruia iahra boo, un mitt
em preeshtah Abiathar, un si henn eem bei-kshtanna un eem kolfa.
8 Avvah da preeshtah Zadok, da Benaia, em Joiada sei boo, da brofayt Nathan,
da Simei un da Rei un em Dawfit sei mechtichi mennah henn em Adonia nett bei-
kshtanna.
9 Da Adonia hott no shohf, oxa un feddi hamlen gopfaht beim Shtay Soheleth
nayksht an di shpring Rogel. Eah hott awl sei breedah, em kaynich sei boova kaysa,
un aw awl di mennah funn Juda es em kaynich sei gnechta voahra.
10 Avvah da brofayt Nathan, da Benaia, di mechtichi mennah un sei ayknah broodah
da Solomon hott eah nett kaysa.
11 No hott da Nathan kshvetzt zu di Bathsheba, em Solomon sei maemm, un hott
ksawt, “Hosht du nett keaht es di Haggith iahra boo, da Adonia, kaynich vadda is
unni es unsah hah da Dawfit's auskfunna hott?
12 Nau loss mich diah roht gevva so es du dei layva halda kansht un aw's layva funn
dei boo da Solomon.
13 Gay nei zumm Kaynich Dawfit un sawk zu eem, ‘Mei hah un kaynich, hosht du
nett kshvoahra zu miah dei mawt, un ksawt, “Dei boo da Solomon soll kaynich sei
noch miah un soll uf mei kaynich-shtool hokka”? Favass dann is da Adonia kaynich
vadda?’
14 Diveil es du noch am shvetza bisht zu eem, dann kumm ich nei un sawk eem es
awl dei vadda voah sinn.”
15 No is di Bathsheba nei im kaynich sei kammah ganga. Da kaynich voah oahrich
ald un di Abisag funn Sunem voah am acht gevva uf een.
16 Di Bathsheba hott sich no ivvah-gebikt un hott sich anna gegneet fannich em
kaynich. No hott da kaynich kfrohkt, “Vass vitt du havva?”
17 See hott ksawt zu eem, “Mei hah, du hosht kshvoahra zu dei mawt beim HAH dei
Gott un ksawt, ‘Dei boo da Solomon soll kaynich sei noch miah un eah soll uf meim
kaynich-shtool hokka.’
18 Avvah nau is da Adonia kaynich vadda, un du mei hah un kaynich vaysht nix
diveyya.

19 Eah hott feel oxa, feddi hamlen un shohf gopfaht, un hott awl em kaynich sei
boova kaysa, un aw da preeshtah Abiathar, un da hauptmann funn di army, da Joab,
avvah eah hott dei gnecht da Solomon nett kaysa.
20 Mei hah un kaynich, di awwa funn gans Israel sinn uf diah fa ausfinna funn diah
veah uf em kaynich-shtool hokka soll noch mei hah da kaynich.
21 Adda dann so kshvind es mei hah un kaynich zu sei foah-feddah glaykt vatt, dann
macha si aus es ich un mei boo da Solomon sindah sinn."
22 Diveil es see noch am shvetza voah mitt em kaynich, is da brofayt Nathan bei
kumma.
23 Un si henn ksawt zumm kaynich, "Da brofayt Nathan is do." No is eah rei fannich
da kaynich kumma un hott sich nunnah gebikt mitt seim ksicht uf da bodda.
24 No hott da Nathan ksawt, "Mei hah un kaynich, hosht du ksawt es da Adonia
kaynich sei soll noch diah, un es eah uf deim kaynich-shtool hokka soll noch diah?
25 Heit is eah nunnah ganga un hott feel oxa, feddi hamlen un shohf gopfaht. Eah
hott em kaynich sei boova awl kaysa un aw di army hauptmennah un da preeshtah
Abiathar. Grawt nau sinn si am essa un drinka mitt eem un am sawwa, 'Loss da
Kaynich Adonia lang layva!'
26 Avvah eah hott mich dei gnecht, da preeshtah Zadok, em Joiada sei boo da Benaia,
un dei gnecht da Solomon nett kaysa.
27 Is dess ebbes es mei hah da kaynich gedu hott, unni sei gnechta vissa lossa veah
uf seim kaynich-shtool hokka soll noch meim hah da kaynich?"

Da Solomon Vatt Kaynich

28 No hott da kaynich ksawt, "Roofet di Bathsheba zrikk rei." So is see rei kumma
un hott fannich da kaynich kshtanna.
29 No hott da kaynich kshvoahra un ksawt, "So shuah es da HAH laybt, deah es mich
aus alli druvvel kolfa hott,
30 heit zayl ich ausdrawwa vass ich kshvoahra habb zu diah beim HAH, da Gott
funn Israel: Da Solomon dei boo soll kaynich sei noch miah; eah zayld uf meim
kaynich-shtool hokka in meim blatz."
31 No hott di Bathsheba sich nunnah gebikt mitt iahra ksicht uf da bodda, un hott
sich anna gegneet fannich da kaynich un ksawt, "Loss mei hah, da Kaynich Dawfit
layva fa'immah!"
32 No hott da Kaynich Dawfit ksawt, "Roofet da preeshtah Zadok, da brofayt Nathan,
un em Joiada sei boo da Benaia rei." Vo si rei kumma sinn fannich da kaynich,
33 hott eah ksawt zu eena, "Nemmet eiyah hah sei gnechta mitt eich, un hokket mei
boo da Solomon uf mei ayknah aysel. No nemmet een nunnah an Gihon.
34 Datt soll da preeshtah Zadok un da brofayt Nathan een salba fa kaynich sei ivvah
Israel. Blohset's blohs-hann un greishet, 'Lang soll da Kaynich Solomon layva!'
35 No sellet diah ruff kumma mitt eem, un eah soll kumma un uf mei kaynich-shtool
hokka. Eah soll da kaynich sei in meim blatz. Ich habb een eiksetzt fa da roolah sei
ivvah Israel un Juda."
36 Da Benaia em Joiada sei boo hott no ksawt zumm kaynich, "So soll's sei! Loss da
HAH, da Gott funn mei hah da kaynich, so sawwa.
37 So vi da HAH voah mitt meim hah da kaynich, so soll eah sei mitt em Solomon.
Loss sei kaynich-shtool even graysah sei es da kaynich-shtool funn meim hah da
Kaynich Dawfit!"
38 No is da preeshtah Zadok, da brofayt Nathan, em Benaia sei boo da Joiada un
di Krethiddah un Plethah, nunnah ganga un henn da Solomon uf em Kaynich Dawfit
sei aysel kokt. No henn si een nunnah an Gihon gebrocht.

39 Da preeshtah Zadok hott no en ayl-hann mitt ayl aus em tent gnumma, un hott
da Solomon ksalbt. No henn si's blohs-hann geblohsa, un awl di leit henn gegrisha,
“Lang soll da Kaynich Solomon layva!”
40 Awl di leit sinn no nuff hinnich eem nohch ganga am di peifa blohsa un voahra
oahrich fraylich. Si henn so en yacht gmacht es da bodda kshiddeld hott.
41 Da Adonia un sei leit es bei eem voah henn dess keaht yusht vi si am iahra grohs
essa faddich macha voahra. Vo eah's blohs-hann keaht hott, hott da Joab kfrohkt,
“Vass maynd awl di yacht in di shtatt?”
42 Vi eah am shvetza voah, is da Jonathan, em preeshtah Abiathar sei boo, bei
kumma. No hott da Adonia ksawt zu eem, “Kumm rei, du bisht en hohch-gachtah
mann un an demm bringsht goodi zeiya.”
43 Avvah da Jonathan hott ksawt zumm Adonia, “Nay, unsah hah da Kaynich Dawfit
hott da Solomon kaynich gmacht.
44 Da kaynich hott da preeshtah Zadok, da brofayt Nathan, da Benaia, em Joiada
sei boo, un di Krethiddah un Plethah mitt em Solomon kshikt un si henn een uf em
kaynich sei aysel kokt.
45 Da preeshtah Zadok un da brofayt Nathan henn een ksalbt fa kaynich sei an
Gihon. Funn datt sinn si ruff kumma un sinn am fraylich greisha, so es di shtatt in
en ufruah is. Sell is di yacht es du heahsht.
46 Un da Solomon hokt nau shund uf em kaynich-shtool.
47 Un em kaynich sei gnechta sinn kumma un henn unsah hah, da Kaynich Dawfit,
ksaykend un ksawt, ‘Loss dei Gott da nohma fumm Solomon graysah macha es dei
nohma, un sei kaynich-shtool graysah es dei kaynich-shtool!’ Un da Dawfit hott sich
gebikt in seim bett.
48 Eah hott ksawt, ‘Glohbt sei da HAH, da Gott funn Israel, deah es mich alawbt hott
fa sellah sayna es uf meim kaynich-shtool hokt heit.’ ”
49 No voahra awl di leit beim Adonia fagelshtaht, un sinn difunn ganga.
50 Da Adonia hott sich kfeicht veyyich em Solomon un is ganga un hott hohld
gnumma an di hanna fumm awldah.
51 No henn si ksawt zumm Solomon, “Da Adonia feicht sich veyyich em Kaynich
Solomon un eah hott hohld gnumma an di hanna fumm awldah. Eah sawkt, ‘Loss da
Kaynich Solomon shveahra zu miah heit es eah sei gnecht nett doht macht mitt em
shvatt.’ ”
52 Da Solomon hott no ksawt, “Vann eah sich veist fa's veaht sei, dann fald nett en
hoah funn sei kobb uf da bodda; avvah vann evil kfunna vatt in eem dann vatt eah
doht gmacht.”
53 No hott da Kaynich Solomon mennah kshikt, un si henn een runnah gebrocht
fumm awldah. Da Adonia is no kumma un hott sich nunnah gebikt zumm Kaynich
Solomon, un da Solomon hott ksawt, “Gay zu dei haymet.”

Es 2. Gabiddel.

Em Dawfit Sei Gebott Zumm Solomon

1 Vo di zeit nayksht kumma is es da Dawfit shteahva hott sella, hott eah en gebott
gevva zumm Solomon, un hott ksawt,
2 “Ich binn am uf da vayk gay funn di gans eaht; so sei shteik, un veis dich fa en
mann sei.
3 Gebb acht un du vass da HAH dei Gott foddaht: Lawf in sei vayya, du vass eah
sawkt un hald sei gebodda un adnunga, un sei so vi's kshrivva is im Ksetz fumm Mosi,
so es alles goot ausshaft fa dich in alles es du dusht un vo-evvah du anna gaysht.

4 Du dess so es da HAH sei vatt hald es eah fashprocha hott zu miah; naymlich,
‘Vann dei boova acht gevva vi si layva un shtandhaftich fannich miah lawfa mitt
iahra gans hatz un sayl, dann zayld immah ayns funn dei nohch-kummashaft uf em
kaynich-shtool funn Israel sei.’
5 Nau du vaysht vass da Joab, di Zeruia iahra boo, gedu hott zu miah, sell vass eah
gedu hott zu Israel iahra zvay feld-hauptmennah, da Abner, em Ner sei boo, un da
Amasa, em Jether sei boo. Eah hott si doht gmacht un hott bloot fagossa an en zeit
funn fridda es vann's sei feinda in greeks-zeit gvest veah. Eah hott greeks-bloot uf's
belt um sei bauch rumm, un uf di shoo am sei fees gedu.
6 In dei veisheit du vi du's besht denksht, avvah loss sei grohwi hoah nett in's grawb
gay in fridda.
7 Veis bamhatzichkeit zumm Barsillai sei boova funn Gilead, un loss si an deim
dish essa. Si henn miah bei-kshtanna vo ich am shpringa voah funn deim broodah
da Absalom.
8 Un nau fagess nett, du hosht da Simei bei diah. Eah is da boo fumm Gera da
Benjaminiddah funn Bahurim. Eah hott mich veesht faflucht an di zeit es ich noch
Mahanaim ganga binn. Avvah vo eah runnah zu miah kumma is am Jordan Revvah,
habb ich kshvoahra zu eem beim HAH, un habb ksawt, ‘Ich zayl dich nett doht macha
mitt em shvatt.’
9 Avvah nau, nemm een nett fa unshuldich sei. Du bisht en mann mitt veisheit,
un vaysht vass du du solsht zu eem. Bring sei grohwi hoah nunnah in's grawb mitt
bloot.”

Da Dawfit Shtaubt

10 No hott da Dawfit kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in di shtatt
fumm Dawfit.
11 Di zeit es da Dawfit kaynich voah ivvah Israel voah fatzich yoah. Eah voah sivva
yoah kaynich in Hebron, un drei un dreisich yoah in Jerusalem.
12 Da Solomon hott no uf em kaynich-shtool funn seim daett da Dawfit kokt, un hott
sei kaynich-reich fesht ufgebaut.

Selli Geyyich Da Solomon Vadda Doht Gmacht

13 Nau di Haggith iahra boo, da Adonia, is zumm Solomon sei maemm di Bathsheba
ganga. No hott see kfrohkt, “Kumsht du in fridda?” Un eah hott ksawt, “Yau, in
fridda.”
14 No hott eah ksawt, “Ich habb ebbes zu sawwa zu diah.” See hott ksawt, “Shvetz.”
15 Eah hott ksawt, “Du vaysht es es kaynich-reich mei voah, un gans Israel hott mich
ohgegukt fa iahra kaynich sei, avvah sacha sinn rumm gedrayt vadda un's kaynich-
reich is zu mei broodah ganga veil's sei voah fumm HAH.
16 Nau habb ich en frohk funn diah; dray mich nett nunnah.” See hott ksawt,
“Shvetz.”
17 Eah hott ksawt, “Gay un shvetz zumm Kaynich Solomon un frohk een fa di Abisag
funn Sunem zu miah gevva fa mei fraw sei. Eah drayt dich nett nunnah.”
18 Di Bathsheba hott no ksawt, “Awlrecht, ich gay un shvetz zu eem fa dich.”
19 Vo di Bathsheba nei ganga is zumm Kaynich Solomon fa shvetza zu eem fa da
Adonia, is da kaynich ufkshtanna fa see ohdreffa. Eah hott sich nunnah gebikt zu
iahra un hott sich no uf sei kaynich-shtool kokt. No hott eah en shtool rei bringa glost
fa em kaynich sei maemm un see hott sich uf sei rechtsi seit kokt.
20 See hott no ksawt, “Ich habb en glennah frohk zu macha funn diah; dray mich
nett nunnah.” Da kaynich hott ksawt, “Frohk mich, maemm, ich dray dich nett
nunnah.”

21 No hott see ksawt, “Loss di Abisag funn Sunem gevva sei zu dei broodah da
Adonia fa sei fraw sei.”
22 Da Kaynich Solomon hott sei maemm no kfrohkt, “Favass frohksht du fa di Abisag
funn Sunem fa da Adonia? Du daytsht yusht so voll frohwa fa's kaynich-reich fa een.
Eah is mei eldshtah broodah, un da preeshtah Abiathar un da Joab, di Zeruia iahra
boo, shtayn eem bei!”
23 No hott da Kaynich Solomon kshvoahra beim HAH, un hott ksawt, “Loss Gott
mich hatt shtrohfa, vann em Adonia sei vadda nett sei ayya layva koshta zayla!
24 Un nau, so shuah es da HAH laybt—deah es mich eiksetzt hott fa uf meim faddah
Dawfit sei kaynich-shtool hokka, deah es gedu hott vi eah fashprocha hott; naymlich,
es di kaynicha funn Israel aus mei nohch-kummashaft kumma sella—heit soll da
Adonia doht gmacht sei!”
25 Da Kaynich Solomon hott no da Benaia, em Joiada sei boo, kshikt, un eah hott da
Adonia nunnah kshlauwa so es eah kshtauva is.
26 Zumm preeshtah Abiathar hott da kaynich ksawt, “Gay zrikk zu dei feldah in
Anathoth, du hosht da doht fadeend avvah ich mach dich nett doht nau veil du di
Bundes-Lawt fumm Awlmechticha HAH gedrawwa hosht fannich meim faddah da
Dawfit, un hosht mitt-glidda vo mei faddah glidda hott.”
27 So hott da Solomon da Abiathar kshtobt funn en preeshtah fumm HAH sei, un
dess hott's vatt folfild es ksawt gvest voah beim HAH veyyich em Eli sei family an Silo.
28 Dess vatt is no zumm Joab kumma, deah es em Adonia bei-kshtanna hott, avvah
eah hott em Absalom nett bei-kshtanna katt. No is da Joab in da tent fumm HAH
kshprunga, un hott hohld gnumma an di hanna fumm Awldah.
29 Es voah em Kaynich Solomon no ksawt gvest es da Joab in da tent fumm HAH
kshprunga is, un es eah nayvich em awldah voah. No hott da Solomon em Joiada sei
boo da Benaia kshikt un hott ksawt, “Gay un hakk een nunnah!”
30 Da Benaia is no an da tent fumm HAH ganga un hott ksawt, “Da kaynich hott
ksawt du solsht raus kumma.” Avvah eah hott ksawt, “Nay, ich zayl do shtauva.” Da
Benaia is no zrikk zumm kaynich un hott ksawt, “Sell is vi da Joab miah andvat gevva
hott.”
31 No hott da kaynich em Benaia ksawt, “Du vi eah sawkt. Hakk een nunnah un
fagrawb een, so es du's bloot funn miah un mei faddah sei haus vekk nemsht, dess
unshuldich bloot es da Joab fagossa hott.
32 Da HAH betzawld dess bloot zrikk uf sei ayknah kobb veil eah zvay mennah doht
gmacht hott mitt em shvatt unni es mei faddah da Dawfit dess gvist hott. Dee zvay
hott eah doht gmacht; naymlich, da Abner em Ner sei boo, es da feld-hauptmann
voah funn Israel, un da Amasa em Jether sei boo, es da feld-hauptmann voah funn
Juda. Si voahra awl zvay bessah un may gerecht es eah.
33 Loss di shuld funn iahra bloot uf em Joab sei kobb sei, un uf sei nohch-
kummashaft fa'immah. Avvah da Dawfit un sei nohch-kummashaft, sei haus un sei
kaynich-shtool sella ayvichlich fridda havva fumm HAH.”
34 Em Joiada sei boo, da Benaia, is no nuff ganga un hott da Joab nunnah kakt un
hott een doht gmacht. No voah eah fagrawva uf sei ayya land in di vildahnis.
35 Da kaynich hott em Joiada sei boo, da Benaia, ivvah di army ksetzt im blatz fumm
Joab, un hott da preeshtah Zadok am Abiathar sei blatz ksetzt.
36 Da kaynich hott no kshikt fa da Simei un hott ksawt zu eem, “Gay un bau diah
en haus in Jerusalem un voon datt, avvah gay neiyets shunsht anna.
37 Da dawk es du ivvah di Kidron Valley nivvah gaysht, dann vasht du doht gmacht;
dei bloot zayld uf dei ayknah kobb sei.”

38 Da Simei hott ksawt zumm kaynich, “Vass du sawksht is goot. So vi mei hah da kaynich ksawt hott, so zayld dei gnecht du.” So is da Simei in Jerusalem geblivva fa en langi zeit.
39 Avvah drei yoah shpaydah sinn zvay fumm Simei sei bunds-gnechta fatt kshprunga. Si sinn nivvah zumm Maacha sei boo, da Achis, kshprunga es da kaynich funn Gath voah. No voah's em Simei ksawt, “Dei bunds-gnechta sinn in Gath.”
40 No hott eah sei aysel ufksaddeld un is nivvah zumm Achis in Gath ganga fa gukka fa sei bunds-gnechta. So is da Simei nivvah ganga un hott sei bunds-gnechta zrikk gebrocht funn Gath.
41 No voah's em Solomon ksawt es da Simei funn Jerusalem noch Gath ganga voah un is viddah zrikk kumma.
42 So hott da kaynich kshikt fa da Simei un hott ksawt zu eem, “Habb ich dich nett gmacht shveahra beim HAH un dich gvand bei sawwa, ‘Da dawk es du do falosht fa eiyets shunsht anna gay, zaylsht du doht gmacht sei?’ Un du hosht ksawt zu miah, ‘Vass ich keaht habb is goot.’
43 Favass hosht du dann nett kalda vass du kshvoahra hosht zumm HAH un gedu vass ich dich gebodda habb?”
44 Da kaynich hott aw ksawt zumm Simei, “Du vaysht in deim hatz awl's letzes es du gedu hosht zu meim faddah da Dawfit. Nau zayld da HAH dich zrikk betzawla fa awl di letza sacha es du gedu hosht.
45 Avvah da Kaynich Solomon zayld ksaykend sei, un da kaynich-shtool fumm Dawfit zayld fesht shtay fannich em HAH fa'immah.”
46 No hott da kaynich en gebott gevva zumm Joiada sei boo, da Benaia, un eah is naus ganga, hott da Simei nunnah kakt un een doht gmacht. So is es kaynich-reich gans fesht gmacht vadda im Solomon sei hend.

Es 3. Gabiddel.

Da Solomon Frohkt Fa Veisheit

1 Da Solomon un da Kaynich Pharao henn en Fridda-Shreives kseind, un da Solomon hott em Pharao sei maydel keiyaht. Eah hott see ruff gebrocht in di Shtatt fumm Dawfit biss da Solomon faddich voah sei kaynich-haus, da tempel un di shtatt-mavvah um Jerusalem rumm bauwa.
2 Avvah di leit voahra alsnoch am opfahra macha uf di hohcha-bletz, veil noch kenn tempel gebaut voah zumm HAH sei Nohma.
3 Da Solomon hott da HAH leeb katt, un is gloffa in di adninga funn sei faddah da Dawfit. Avvah eah hott alsnoch opfahra gmacht un insens gebrend uf di hohcha-bletz.
4 Da Solomon is an Gibeon ganga fa opfahra datt, veil sell da grohs hohch blatz voah. Eah hott en dausend brand-opfahra gopfaht datt uf em awldah.
5 Datt an Gibeon is da HAH zumm Solomon kumma deich di nacht in en drohm. Gott hott ksawt zu eem, “Frohk fa ennich ebbes es du havva vitt un ich gebb diah's.”
6 Da Solomon hott ksawt, “Du hosht grohsi bamhatzichkeit gvissa zu deim gnecht, mei faddah da Dawfit, veil eah fannich diah gloffa is in voahheit, gerechtichkeit un en ufrichtich hatz. Un deich dei shtandhaftichi-leevi hosht du eem en sohn gevva es uf seim kaynich-shtool hokt heit.
7 Nau, oh HAH, mei Gott, du hosht dei gnecht kaynich gmacht im blatz funn mei faddah da Dawfit. Avvah ich binn noch en yung kind, un vays nett vi naus zu gay adda rei kumma.
8 Dei gnecht is do unnich dei leit es du groofa hosht, en leit so grohs es si nett gezayld sei kenna.

9 So gebb dei gnecht en hatz es veisheit hott fa dei leit richta, un fa vissa vass recht
adda letz is. Fa veah kann so en mechtich folk vi dei leit richta?”
10 Da HAH voah froh es da Solomon kfrohkt hott fa dess.
11 So hott eah ksawt zu eem, “Siddah es du kfrohkt hosht fa dess un nett fa lang
layva adda reich vadda, un aw nett fa da doht funn dei feinda, avvah fa fashtand
havva so es du recht richta kansht,
12 dann zayl ich du vass du kfrohkt hosht difoah. Ich gebb diah en hatz mitt fashtand
un veisheit, so es nee nimmand gvest voah vi du, un aw nee nimmand sei zayld.
13 Un ich zayl diah aw gevva vass du nett kfrohkt hosht difoah, du zaylsht reich sei
un eah havva, so es kenn anrah kaynich diah gleich is in dei layves-zeit.
14 Un vann du in mei vayya lawfsht, un haldsht mei adninga un gebodda vi dei
faddah da Dawfit hott, dann gevvich diah en lang layva.”
15 No is da Solomon vakkah vadda un hott gvist es es en drohm voah. Eah is no
zrikk an Jerusalem ganga un is fannich di Bundes-Lawt fumm HAH kshtanna. Eah
hott brand-opfahra un dank-opfahra gopfaht, un hott en grohs essa gmacht fa awl sei
gnechta.

Da Solomon Richt Mitt Veisheit

16 No sinn zvay huahra zumm kaynich kumma un fannich een kshtanna.
17 Ayns funn eena hott ksawt, “Mei hah, dess veibsmensh un ich layva im sayma
haus. Es voah en kind geboahra zu miah diveil es see datt bei miah voah.
18 Da dritt dawk noch demm es mei kind geboahra voah, hott see aw ayns geboahra
katt. Miah voahra laynich un's voah nimmand im haus vi yusht uns zvay.
19 Dee fraw iahra boo is kshtauva deich di nacht veil see uf een gleyya hott.
20 No is see ufkshtanna in di nacht un hott mei boo vekk gnumma funn mei seit
diveil es dei mawt am shlohfa voah. See hott een in iahra eahm glaykt un hott iahra
dohdah boo in mei eahm glaykt.
21 Da neksht meiya vo ich ufkshtanna binn fa mei boo feedra, dann voah eah doht.
Avvah vo ich een recht gegukt habb in di helling meiyets, habb ich ksenna es es nett
mei boo voah es geboahra voah zu miah.”
22 No hott di annah fraw ksawt, “Nay, da levendich boo is mei; da doht boo is dei.”
Avvah di eahsht fraw hott ksawt, “Nay, da doht boo is dei; da levendich boo is mei.”
So henn si ohkalda shvetza fannich em kaynich.
23 Da kaynich hott no ksawt, “Dee fraw sawkt, ‘Mei boo is levendich un dei boo is
doht,’ diveil es di anna sawkt, ‘Nay, dei boo is doht un meinah is levendich.’ ”
24 No hott da kaynich ksawt, “Bring miah en shvatt.” So henn si en shvatt zumm
kaynich gebrocht.
25 No hott da kaynich ksawt, “Shneidet's levendich kind in zvay, un gevvet dihelft
zu di end fraw, un dihelft zu di annah.”
26 No voah di fraw es es levendich kind katt hott, kfild mitt muddah-leevi fa iahra
boo, un see hott ksawt zumm kaynich, “Oh mei hah, gebb iahra's levendich kind,
mach een nett doht!” Avvah di annah fraw hott ksawt, “Nett ich adda du zayla een
havva. Shneidet een in zvay!”
27 No hott da kaynich ksawt, “Gevvet di eahsht fraw's levendich kind. Machet een
nett doht. See is sei maemm.”
28 Vo gans Israel keaht hott vi da kaynich gricht hott mitt demm, henn si sich kfeicht
veyyich em kaynich, veil si ksenna henn es di veisheit funn Gott in eem voah fa richta.

Es 4. Gabiddel.

Em Solomon Sei Kaynich-Reich

1 So voah da Solomon kaynich ivvah gans Israel.

2 Un dee voahra sei evvahshti gnechta: Da Asaria, em Zadok sei boo, voah da preeshtah;
3 em Sisa sei boova da Elihoreph un da Ahija voahra shreivah; em Ahilud sei boo, da Josaphat, hott di records kalda;
4 em Joiada sei boo, da Benaia, voah ivvah di army, un da Zadok un da Abiathar voahra preeshtah;
5 em Nathan sei boo da Asaria voah ivvah di govvenahs, un em Nathan sei boo, da Sabud voah en preeshtah un em kaynich sei freind;
6 Da Ahisar voah ivvah's kaynich-haus; un em Abda sei boo, da Adoniram, voah ivvah di bunds-gnechta.
7 Da Solomon hott's land Israel fadayld mitt zvelf govvenahs. Si henn kseikt fa da kaynich un sei haus-hohld mitt alles es eah gebraucht hott. Yaydahs hott kseikt mitt shtoft fa en gansah moonet aus em yoah.
8 Dess sinn di nayma funn di govvenahs: Em Hur sei boo voah im hivvel-land funn Ephraim;
9 em Deker sei boo voah ivvah di shtett, Makaz, Saalbim, Beth-Semes, Elon un Beth-Hanan;
10 em Hesed sei boo voah ivvah di shtett Arubboth un Socho, un's gans land Hepher;
11 em Abinadab sei boo voah ivvah di gans gaygend funn Dor. Eah voah keiyaht zumm Solomon sei maydel di Taphath;
12 em Ahilud sei boo, da Baana, voah ivvah di shtett Thaanach un Megiddo. Eah voah aw ivvah di gans gaygend funn Beth-Sean nayksht an di shtatt Zarthan sauda funn Jesreel, un funn Beth-Sean zu Abel-Mehola biss di annah seit funn Jokneam;
13 em Geber sei boo voah ivvah di shtatt Ramoth-Gilead un di glenni shtedlen in Gilead es zu di family fumm Jair keaht henn. Da Jair voah fumm Manasse sei nohch-kummashaft. Em Geber sei boo voah aw ivvah's gaygend funn Argob in Basan vo sechtzich shtett katt hott es eigmavvaht voahra un mitt eisichi rikla uf iahra doahra;
14 em Iddo sei boo da Ahinadab voah ivvah di gaygend Mahanaim;
15 da Ahimaaz voah ivvah's gaygend Naphthali. Eah voah keiyaht zumm Solomon sei maydel, di Basmath.
16 Em Husai sei boo da Baana voah ivvah's gaygend Asser un di shtatt Aloth;
17 em Paruah sei boo da Josaphat voah ivvah's gaygend Isachar;
18 em Ela sei boo da Simei voah ivvah di gaygend funn Benjamin;
19 em Uri sei boo da Geber voah im land Gilead, vo da Kaynich Sihon funn di Amoriddah un da Kaynich Og funn Basa als voahra. Eah voah da aynsisht govvenah ivvah dess land.
20 Di leit funn Juda un Israel voahra so feel es da sand am say nohch. Si henn gessa un gedrunka un voahra fraylich.
21 Da Solomon hott groold ivvah awl di kaynich-reicha fumm Revvah biss an's land funn di Philishtah un so veit nunnah biss an's land Egypta. Dee lendah henn tax betzawld un voahra unnich em Solomon so lang es eah glaybt hott.
22 Es sach es da Solomon gebraucht hott alli dawk voah: drei hunnaht sekk fei mayl un sex hunnaht sekk grobb mayl,
23 zeyya feddi oxa un zvansich oxa es gvayt voahra, en hunnaht shohf un gays, un aw vildi hash, gazella un anri vildi diahra, un di beshta hinkel un gens.
24 Da Solomon hott groold ivvah awl di kaynich-reicha west fumm Revvah funn Tiphsah zu Gaza, un hott fridda katt gans um sich rumm.
25 Deich em Solomon sei layves-zeit henn di leit funn Juda un Israel aus di kfoah glaybt funn Dan zu Beer-Seba, un yaydah mann hott unnich sei ayknah vei-shtokk un feiya-bohm hokka kenna.

26 Da Solomon hott fatzich dausend shtell katt fa di geil fa sei greeks-veyya un zvelf
dausend geils-leit.
27 Yaydahs funn di govvenahs, in seim moonet, hott alles rei gebrocht es da Kaynich
Solomon gebraucht hott fa awl selli es an seim dish kokt henn. Di govvenahs henn
alles gebrocht es nohtvendich voah.
28 Si henn aw geahsht un shtroh gebrocht fa di shaff-geil un di anri geil un henn's
an da blatz gedu vi's kfoddaht voah.
29 Gott hott em Solomon grohsi veisheit un fashtand gevva, un sei eisicht voah so
grohs un so veit es da sand am say nohch.
30 Em Solomon sei veisheit voah graysah es di veisheit funn awl di mennah funn
di East, un graysah es awl di veisheit funn Egypta.
31 Eah hott may veisheit katt es ennichah anra mann, may es da Ethan, da
Ezrahiddah, un da Heman, da Chalkol un da Darda, em Mahol sei boova. Di heida
ivvahrawlich henn keaht funn eem un henn eem eah gevva.
32 Eah hott drei dausend shpricha un en dausend un fimf leedah kshrivva.
33 Eah hott shvetza kenna veyyich alli sadda blansa, funn di cedar-baym in Lebanon
biss an's hyssop es vaxt uf di vanda. Eah hott aw leit gland veyyich diahra, fekkel,
shlanga un fish.
34 Leit funn ivvahrawlich bei sinn kumma fa di veisheit fumm Solomon heahra. Si
voahra kshikt bei awl di kaynicha uf di eaht es keaht henn funn sei veisheit.

Es 5. Gabiddel.

Da Solomon Risht Fa Da Tempel Bauwa

1 Vo da Kaynich Hiram funn Tyrus keaht hott es da Solomon ksalbt voah fa kaynich
sei im blatz funn sei faddah, da Dawfit, hott eah sei gnechta zumm Solomon kshikt,
veil eah immah en freind voah zumm Dawfit.
2 Da Solomon hott no dess vatt zrikk kshikt zumm Hiram:
3 "Du vaysht es mei faddah, da Dawfit, nett en haus bauwa hott kenna fa da
Nohma fumm HAH, sei Gott, veil immah greek um een rumm voah biss da HAH sei
feinda unnich sei fees gedu hott.
4 Avvah nau hott da HAH mei Gott miah roo gevva uf alli seit, so es es kenn kfoah
funn greek adda en hinnahnis is.
5 Fasell zayl ich en tempel bauwa fa da Nohma fumm HAH mei Gott, so vi da
HAH ksawt hott zumm Dawfit mei faddah vo eah ksawt hott, 'Dei boo es ich uf da
kaynich-shtool du zayl in deim blatz, zayld en tempel bauwa fa mei Nohma.'
6 So gebb en gebott es cedars funn Lebanon kakt vadda fa mich. Mei mennah
shaffa mitt deini, un ich betzawl dei mennah en lohn vass-evvah es du sawksht.
Du vaysht es nimmand so goot is am hols hakka vi di Sidoniddah sinn."
7 Vo da Hiram em Solomon sei vadda keaht hott, hott's eem oahrich kfalla, un eah
hott ksawt, "Glohbt sei da HAH heit, es eah em Dawfit en boo gevva hott mitt so feel
veisheit fa ivvah so en grohsi drubb leit sei."
8 Da Hiram hott no dess vatt zumm Solomon kshikt:
"Ich habb's vatt grikt es du miah kshikt hosht, un ich vill alles du es du havva
vitt veyyich cedar un pine blekk.
9 Mei mennah bringa si runnah funn Lebanon an da say. Datt binna si si zammah
un shvimma si uf em say an en blatz es du sawksht. No mach ich si funn-nannah,
un du kansht si nemma funn datt un du solsht no miah mei vinsh gevva bei miah
ess-sach gevva fa mei haus-hohld."
10 Sellah vayk hott da Hiram da Solomon in awl di cedar un pine blekk kalda es
eah havva hott vella.

11 Da Solomon hott em Hiram no zvay un sechtzich dausend sekk vaytza gevva fa
sei haus-hohld. Eah hott eem aw en hunnaht un fuftzay dausend galla ausgedrikt ayl
gevva, un da Solomon hott ohkalda dess du yoah noch yoah.
12 Da HAH hott em Solomon veisheit gevva grawt vi eah fashprocha hott. Es voah
fridda zvishich em Hiram un em Solomon, un si henn en shreives gmacht fa fridda
halda.
13 Da Kaynich Solomon hott no shaff-leit gmacht zammah kumma aus gans Israel,
un's voahra dreisich dausend funn eena.
14 Eah hott zeyya dausend mennah nuff kshikt an Lebanon alli moonet un's sinn
no zeyya dausend zrikk kumma. Sella vayk voahra si ay moonet in Lebanon un zvay
dihaym. Da Adoniram voah da foah-gengah ivvah di leit es shaffa henn missa.
15 Da Solomon hott achtzich dausend shtay-shmidda in di hivla katt un sivvatzich
dausend mennah es si gedrawwa henn.
16 Eah hott drei un dreisich dausend foah-gengah katt es dess ivvah-ksenna henn
un es di shaff-leit nohch gegukt henn.
17 Am kaynich sei gebott, henn si grohsi un deiyahri shtay raus kakt, so es si en
fuddah macha kenna fa da tempel mitt auskakti shtay.
18 Em Solomon sei shreinah un em Hiram sei shreinah un di mennah funn Gebal
henn di blekk un di shtay grisht fa da tempel bauwa.

Es 6. Gabiddel.

Da Solomon Baut Da Tempel

1 Im fiah hunnaht un achtzaysht yoah noch demm es di Israeliddah aus Egypta
kumma sinn, im fiaht yoah fumm Solomon sei kaynich-reich ivvah Israel, im moonet
Siv—sell is da zvett moonet fumm yoah—hott eah ohkfanga da tempel fumm HAH
bauwa.
2 Da tempel es da Kaynich Solomon gebaut hott fa da HAH voah neintzich foos lang,
dreisich foos brayt un fimf un fatzich foos hohch.
3 Di poahtsh gans fanna am tempel nohch voah dreisich foos lang un hott fuftzay
foos raus kshtokka fanna am tempel.
4 Eah hott fenshtahra gmacht es nei glost voahra in di vand.
5 Veddah di zvay seida un di hinnahsht seit funn di tempel vanda hott eah shtubba
gebaut drumm rumm es drei shtoahris hohch voahra.
6 Yaydah shtubb in di eahsht shtoahri voah sivva unna halb foos brayt, di middel
shtubba voahra nein foos brayt un di shtubba uf di evvahsht shtoahri voahra zeyya
un a halb foos brayt. Di tempel vand voah dikkah unna un hott absatza katt so es da
floah funn alli shtoahri uf selli absatza groot hott.
7 Da tempel voah gebaut mitt shtay es kakt un grisht voahra eb si rei gebrocht
voahra, so es kenn yacht funn en hammah, ex adda ennichi anri eisichi tools keaht
voahra diveil es da tempel am gebaut vadda voah.
8 En deah zumm eahshta floah voah uf di saut seit fumm tempel, un en shtayk is
nuff uf da middel floah ganga un funn datt noch ayni nuff uf da dritt floah.
9 So hott eah faddich gmacht da tempel bauwa. Eah hott di ceiling gmacht mitt
cedar balka un blanka.
10 Eah hott di seit shtubba gans am tempel nohch gebaut. Yaydah shtoahri voah
sivva unna halb foos hohch un voah fesht gmacht an da tempel mitt cedar balka.
11 Nau is dess vatt fumm HAH zumm Solomon kumma:
12 "Veyyich demm tempel es du am bauwa bisht, vann du lawfsht in mei adninga,
un mei gebodda haldsht un si dusht, dann doon ich vass ich fashprocha habb zu deim
faddah da Dawfit.
13 Un ich zayl unnich di Kinnah-Israel voona, un zayl di leit funn Israel nett falossa."

14 So hott da Solomon faddich gmacht da tempel bauwa.
15 Di invendicha vanda fumm tempel voahra gedekt mitt cedar boaht fumm floah biss nuff an di ceiling. Da floah fumm tempel voah ivvah-glaykt mitt pine beaht.
16 En innahlichi shtubb es da Alli-Heilichsht-Blatz kaysa hott voah gebaut am hinnahsht end fumm tempel. Dee shtubb voah gmacht bei en vand bauwa mitt cedar-hols fumm bodda gans nuff an di ceiling. Dee vand voah dreisich foos funn di hinnahsht vand fumm ausahra tempel.
17 Di shtubb fannich em Alli-Heilichshta-Blatz voah sechtzich foos lang.
18 Dee grohs shtubb fannich em Alli-Haychshta-Blatz voah auskshreinaht mitt cedar-hols un's voahra alli sadda shayni blee-gnebb un uffeni blumma raus kshnitzeld uf di vanda. Di vanda voahra alles gedekt mitt cedar-hols so es ma kenn shtay sayna hott kenna.
19 Di innahlich shtubb am hinnahsht end fumm tempel voah gebaut fa di Bundes-Lawt fumm HAH nei du.
20 Dee innahlich shtubb voah dreisich foos lang, dreisich foos brayt un dreisich foos hohch, un voah ivvah-gezowwa mitt pyuah gold. Da awldah funn Cedar-hols fannich di innahlich shtubb voah aw ivvah-gezowwa.
21 Di inseit fumm tempel voah ivvah-gedekt mitt gold, un goldichi kedda voahra ivvah da eigang kshtrekt funn di innahlich shtubb, un dee voah aw gedekt mitt gold.
22 Alles uf di inseit voah ivvah-gezowwa mitt gold. Un da awldah es fannich di innahlich shtubb heaht voah aw ivvah-gezowwa mitt gold.
23 In di innahlich shtubb hott eah zvay cherubim gmacht aus ayl-baym hols es fuftzay foos hohch voahra.
24 Ay flikkel fumm eahshta cherub voah sivva un a halb foos lang, un da annah voah aw sivva un a halb foos lang. Di zvay flikkel voahra fuftzay foos lang funn end zu end.
25 Da zvett cherub voah aw fuftzay foos; si henn awl zvay gleicha gmessa un gleicha gegukt.
26 Yaydah cherubim voah fuftzay foos hohch.
27 Eah hott di cherubim in di innahlich shtubb fumm tempel gedu mitt iahra flikkel auskshtrekt. Da flikkel fumm enda cherub hott naus glangd veddah ay vand, un da flikkel fumm anra cherubim hott veddah di annah vand glangd. Iahra anri flikkel sinn zammah kumma in di mitt funn di shtubb.
28 Di cherubim voahra ivvah-gezowwa mitt gold.
29 Uf di vanda gans um da tempel rumm, in di zvay shtubba, hott eah cherubim, palma-baym un shayni blumma nei maysla glost.
30 Di floahra funn di zvay shtubba voahra aw ivvah-gezowwa mitt gold.
31 Vo's nei gayt in di innahlich shtubb hott eah doahra gmacht aus ayl-baym hols mitt fimf ekkichi doah-poshta.
32 Di zvay ayl-baym hols doahra henn cherubim, palma-baym un shayni blumma nei gmayseld katt. Gold voah no ivvah di cherubim un di palma-baym kemmaht.
33 Vo's nei gayt in di ausahsht shtubb hott eah fiah-ekkichi doah-poshta gmacht aus ayl-baym hols.
34 Un eah hott aw zvay doahra gmacht funn pine hols es kshpalda voahra in di mitt un henn sich zammah glaykt.
35 Eah hott cherubim, palma-baym un shayni blumma uf di doahra gmayseld, un hott si ivvah-gezowwa mitt kemmaht gold.
36 Eah hott en innahlichah foah-hohf gebaut un hott di vanda ufglaykt mitt ay roi cedar blanka zu alli drei roiya kakti shtay.

37 Im fiahda yoah fumm Solomon sei kaynich-reich, im moonet Siv, voah di mavvah glaykt fa da tempel bauwa.
38 Un im elfta yoah funn seim reich, im achta moonet Bul, voah da tempel faddich gmacht grawt vi eah sei hott sella. Es hott da Solomon sivva yoah gnumma fa da tempel bauwa.

Es 7. Gabiddel.

Em Solomon Sei Kaynich-Haus

1 Da Solomon hott sich no en kaynich-haus gebaut, un's hott dreitzay yoah gnumma.
2 Eah hott aw's Haus fumm Bush funn Lebanon gebaut un hott's en hunnaht un fuftzich foos lang gmacht, fimf un sivvatzich foos brayt un fimf un fatzich foos hohch. Es voahra fiah roiya grohsi cedar poshta am shtay mitt cedar balka ovva druff.
3 Di seit shtubba voahra gleind mitt cedar ovvich di balka es uf di poshta kokt henn. Es voahra fimf un fatzich poshta, fuftzay in yaydah roi.
4 In yaydahs funn di zvay seit-vanda voahra drei roiya fenshtahra.
5 Awl di deahra un fenshtahra henn fiah-ekkichi frayms katt. Di fenshtahra voahra ufgleind in drei roiya in di zvay vanda.
6 Eah hott zvay roiya poshta ufkshteld un hott en blatz gmacht es fimf un sivvatzich foos lang voah un fimf un fatzich foos brayt. En poahtsh voah gans fanna nohch. Dee poahtsh voah gedekt un's dach voah ufkohva mitt poshta.
7 Eah hott aw en kaynich-shtool shtubb gmacht es di richtah shtubb voah vo eah richta hott kenna. Dee shtubb voah aw gleind mitt cedar-hols fumm floah biss nuff an di ceiling.
8 Un's kaynich-haus vo eah drinn gvoond hott voah veidah zrikk un voah gebaut vi di anra gebeiyah. Da Solomon hott aw en haus gebaut vi dess fa em Pharao sei maydel es eah keiyaht katt hott.
9 Awl dee gebeiyah funn di mavvah biss nuff an's dach voahra gmacht mitt di beshta shtay es kakt voahra un no ksaykt uf alli seit. Da grohs foah-hohf voah aw gebaut mitt dee shtay.
10 Di mavvahra voahra glaykt mitt grohsi shtay, samm voahra funn zvelf zu fuftzay foos lang.
11 Ovvich di mavvahra voahra di vanda ufglaykt mitt di beshta kakti shtay zvishich di cedar blanka.
12 Da grohs foah-hohf hott vanda katt es ufglaykt voahra mitt cedar blanka un kakti shtay, ay roi blanka zu alli drei roiya shtay. So voah aw da innahlich foah-hohf fumm tempel fumm HAH mitt sei poahtsh.

Es Tempel-Ksha

13 Da Kaynich Solomon hott no kshikt un hott da Hiram hohla glost funn Tyrus.
14 Em Hiram sei maemm voah en vitt-fraw funn di shtamm fumm Naphthali. Sei daett voah en mann funn Tyrus es goot voah am shaffa mitt bronze. Da Hiram voah aw goot kshikt am shaffa mitt bronze un am alli sadda gegossa shtoft macha. So is eah zumm Kaynich Solomon kumma un hott awl sei eahvet gedu fa een.
15 Eah hott zvay grohsi bronze poshta gegossa es sivvana zvansich foos hohch voahra un achtzay foos drumm rumm.
16 Eah hott aw zvay grohsi bronze shisla gegossa es ovva uf di poshta kokt henn. Yaydahs funn dee shisla voahra sivva unna halb foos hohch.
17 Eah hott kedda gmacht un hott si zammah kflochta vi nets. Dee hott eah ovva um di shisla rumm kanka. Es voahra sivva funn dee fa yaydah shissel.

18 Eah hott bronze grannat-ebbel gegossa un hott si in zvay roiya gedu gans um di zvay shisla rumm. Dee voahra ovva ivvah di kedda-nets.
19 Di shisla ovva uf di poshta voahra gmacht vi lilya-blumma es uf sinn, un voahra sex foos hohch.
20 Ovva ivvah di shisla un kedda es uf di poshta kokt henn, voahra zvay hunnaht grannat-ebbel in roiya gans drumm rumm.
21 Eah hott di poshta ufkshteld im foah-hohf fumm tempel. Da poshta uf di rechts seit hott eah Jachin kaysa un da poshta uf di lings seit hott eah Boas kaysa.
22 Di shisla ovva uf di poshta voahra kshaybt vi lilya-blumma. Un so voah di eahvet faddich gmacht an di poshta.
23 Eah hott no en grohsah bronze kessel gegossa es “Da Say” kaysa hott. Deah kessel voah rund un voah sivva unna halb foos deef, fuftzay foos brayt un fimf un fatzich foos drumm rumm.
24 Ovva am kessel nohch voahra gnebb gans drumm rumm. Es voahra zeyya gnebb alli foos unna halb. Dee gnebb voahra gegossa in zvay roiya alles in ay shtikk mitt em kessel.
25 Da kessel hott uf di bikkel funn zvelf oxa kshtanna, drei voahra zu di natt gedrayt, drei zu di west, drei zu di east un drei zu di saut. Da kessel voah ovva uf eena un iahra hinnahshti endah voahra nei-zuss gedrayt.
26 Di kessel vanda voahra drei zoll dikk. Ovva drumm rumm voah eah raus-zuss gedrayt vi en kobli, adda vi en ufgangani lilya-blumm. Da kessel hott zeyya dausend galla kohva.
27 Eah hott aw zeyya bronze shtaends gmacht mitt reddah. Yaydah shtaend voah sex foos lang, sex foos brayt un fiah unna halb foos hohch.
28 Dess is vi di shtaends gmacht voahra: Si henn frayms katt un zvishich di frayms voahra playts.
29 Uf di playts voahra layva, oxa un cherubim. Ovvich un unnich di layva un oxa uf di frayms voahra rundi rings es nei kemmaht voahra.
30 Yaydah shtaend hott fiah bronze reddah katt un bronze ex fa di reddah. Di shtaends henn fiah poshta an di ekkah katt es grohsi vesh-shisla kohva henn. Dee poshta henn aw rings nei kemmaht katt uf di seit.
31 Es voah en rundah hals ovva uf di shtaends fa en vesh-shissel. Deah hals hott achtzay zoll ovvich da shtaend kshtanna un sivva zoll nunnah in da shtaend nei. Eah hott shay sach nei kakt katt. Di playts uf em shtaend voahra fiah-ekkich, nett rund.
32 Di fiah reddah voahra unnich di playts, un di ex fa di reddah voahra nei gegossa in da shtaend. Yaydah rawt voah fimf un zvansich zoll hohch.
33 Di reddah voahra gmacht vi veyya reddah. Di ex, di hubs, di shpaycha un di felya voahra awl gegossa bronze.
34 Es voahra fiah haendels, aynah an yaydah ekk fumm shtaend es in's fraym gegossa voah.
35 Ovva um da shtaend rumm voah en band, nein zoll hohch. Dess band hott uf di poshta kokt es in di playts in ay shtikk gegossa voahra.
36 Eah hott cherubim, layva un palma-baym uf di autseit funn di poshta un playts gedu vo-evvah es blatz voah, un's voahra rings nei kemmaht gans drumm rumm.
37 So sell is da vayk es eah di zeyya shtaends gmacht hott. Si voahra awl gegossa mitt di sayma molds, un henn awl gleicha gegukt un voahra awl gleicha grohs.
38 Eah hott no zeyya bronze vesh-shisla gmacht, ayni fa yaydah shtaend. Alli shissel voah sex foos grohs un hott zvay hunnaht galla kohva.
39 Eah hott fimf shtaends uf di saut seit fumm tempel gedu un fimf uf di natt seit. Da grohs kessel, es “Da Say” kaysa hott, hott eah an's saut-east ekk fumm tempel gedu.

40 Eah hott aw glenni shislen, sheiflen un vesh-shisla gmacht. So hott da Hiram
awl di eahvet faddich gmacht es eah du hott sella fa da Kaynich Solomon im tempel
fumm HAH:
41 Di zvay bronze poshta; di zvay shisla es ovva uf di poshta voahra; di kedda es
zammah kflochta voahra um di shisla rumm ovva uf di poshta;
42 di fiah hunnaht grannat-ebbel fa ivvah di kflochtana kedda, zvay roiya fa yaydah
sett es ivvah di shisla voahra uf di poshta;
43 di zeyya shtaends mitt iahra vesh-shisla;
44 da grohs kessel un di zvelf oxa unnich em kessel;
45 di glenni shislen, sheiflen un vesh-shisla. Awl dess ksha es da Hiram gmacht hott
fa da Kaynich Solomon fa in da tempel fumm HAH du voah gmacht funn bronze es
sheinich gmacht voah.
46 Da kaynich hott si awl glost gegossa sei in clay molds zvishich Sukkoth un Zarthan
in di Jordan Valley.
47 Da Solomon hott kens funn dee ksharra veeya glost veil's zu feel funna voahra.
Di gvicht funn demm bronze voah nee nett auskfunna.
48 Da Solomon hott aw awl's sach gmacht es im HAH sei tempel voah: da goldich
awldah; da goldich dish es es shau-broht druff voah;
49 di lichtah-shtaends gmacht funn pyuah gold, fimf uf di rechts seit un fimf uf
di lings seit fannich em Alli-Heilichshta-Blatz; di goldichi blumma, di lichtah un di
zanga;
50 di goldicha shisla, veecha-trimmahs, di vesh-shisla, di insens ksharra; di feiyah-
panna; di hinges fa di innahlich shtubb, da Alli-Heilichsht-Blatz, un aw fa di deahra
zumm ausahra tempel. Awl dess voah gmacht aus pyuah gold.
51 So voah awl di eahvet faddich es da Kaynich Solomon gedu hott am tempel fumm
HAH. No hott da Solomon awl di sacha gebrocht es sei faddah da Dawfit heilich gmacht
katt hott—es gold un silvah un di ksharra—un hott si in's shtoah-haus fumm HAH sei
tempel gedu.

Es 8. Gabiddel.

Di Bundes-Lawt In Da Tempel Gebrocht

1 Da Kaynich Solomon hott no di eldishti funn Israel, awl di evvahshta funn di
shtamma, un di feddahshta funn di families funn Israel zammah groofa zu sich in
Jerusalem. Eah hott dess gedu fa di Bundes-Lawt fumm HAH ruff bringa funn Zion,
di Shtatt fumm Dawfit.
2 Awl di mennah funn Israel henn sich fasammeld bei em Kaynich Solomon an di
zeit fumm fesht-dawk im moonet Ethanim, da sivvet moonet.
3 Vo awl di eldishta in Israel moll kumma voahra, henn di preeshtah di Bundes-Lawt
uf kohva,
4 un henn no di Bundes-Lawt fumm HAH an da Tempel gedrawwa. Di preeshtah un
Lefiddah henn aw da Fasamling-Tent mitt awl em heilicha ksha ruff gedrawwa an da
tempel.
5 Da Kaynich Solomon un di gans fasamling funn Israel es sich fasammeld henn bei
eem voahra datt fannich di Bundes-Lawt. Si henn feel shohf un kee gopfaht, so feel
es si nett gezayld sei henn kenna.
6 Di preeshtah henn no di Bundes-Lawt fumm HAH an iahra blatz gedrawwa in
di innahsht shtubb fumm tempel, da Alli-Heilichsht-Blatz, unnich di flikkel funn di
cherubim.
7 Funn ovva droh, henn di cherubim iahra flikkel naus kshtrekt ivvah di Bundes-
Lawt un iahra pohls, un voahra ovva ivvah si.

8 Dee pohls voahra so lang es ma di endah funn di pohls sayna hott kenna funn
di grohs shtubb, da Heilicha-Blatz, fannich di innahsht shtubb, avvah nett funn gans
autseit. Si sinn noch datt heit.
9 Es voah nix in di lawt es yusht di zvay shtay-tablets es da Mosi nei gedu hott
an Horeb, vo da HAH en bund gmacht hott mitt di Israeliddah noch demm es si aus
Egypta kumma sinn.
10 Vo di preeshtah aus em Heilicha-Blatz ganga sinn, dann hott en volk da tempel
fumm HAH ufkfild.
11 Un di preeshtah henn iahra deensht nett ausdrawwa kenna veyyich di volk, veil
di hallichkeit fumm HAH da tempel ufkfild hott.
12 No hott da Solomon ksawt, "Da HAH hott ksawt eah zayld in en dunkli volk voona,
13 so habb ich nau diah en grohs haus gebaut, en blatz vo du drinn voona kansht
fa'immah."
14 Da kaynich hott sich no rumm gedrayt un hott di gans fasamling funn Israel
ksaykend diveil es si datt kshtanna henn.
15 Eah hott ksawt:
"Ksaykend sei da HAH, da Gott funn Israel, deah es kshvetzt hott mitt sei ayya
maul zu mei faddah da Dawfit, un hott's folfild mitt sei aykni hand, un hott ksawt,
16 'Siddah da dawk es ich mei leit Israel aus Egypta gebrocht habb, habb ich kenn
shtatt raus glaysa aus ennichi shtamm funn Israel fa en haus bauwa so es mei
Nohma datt is, avvah ich habb da Dawfit groofa fa ivvah mei leit Israel sei.'
17 Mei faddah da Dawfit hott's im sinn katt fa en tempel bauwa fa da Nohma
fumm HAH, da Gott funn Israel.
18 Avvah da HAH hott ksawt zu meim faddah Dawfit, 'Veil du's im sinn katt hosht
fa en tempel bauwa fa mei Nohma, hosht du goot gedu fa's in deim hatz havva.
19 Doch, du solsht da tempel nett bauwa, avvah dei boo es zu diah geboahra sei
zayld, eah soll da tempel bauwa fa mei Nohma.'
20 Da HAH hott sei vatt kalda es eah fashprocha hott. Ich binn ruff kumma an
mei faddah Dawfit sei blatz un hokk uf em kaynich-shtool funn Israel, grawt vi Da
HAH fashprocha hott. Un ich habb da tempel gebaut fa da Nohma fumm HAH, da
Gott funn Israel.
21 Ich habb en blatz gmacht fa di Bundes-Lawt, vo's bund fumm HAH drinn is.
Dess es eah gmacht hott mitt unsah foah-feddah vo eah si aus em land funn Egypta
gebrocht hott."

Em Solomon Sei Gebayt

22 No hott da Solomon fannich em awldah fumm HAH un di gans fasamling funn
Israel kshtanna un hott sei hend noch em himmel kshtrekt.
23 Eah hott ksawt:
"Oh HAH, da Gott funn Israel, es is kenn Gott vi du drovva im himmel adda do
hunna uf di eaht. Du haldsht dei bund un veisht dei shtandhaftichi-leevi zu dei
gnechta, dee es fannich diah lawfa mitt iahra gans hatz.
24 Du hosht gedu vi du fashprocha hosht zu deim gnecht mei faddah da Dawfit.
Mitt deim maul hosht du's fashprocha un mitt dei hand hosht du's ausgedrawwa,
so vi's is heit.
25 Nau, oh HAH, Gott funn Israel, hald sell es du fashprocha hosht zu meim faddah,
dei gnecht da Dawfit, vo du ksawt hosht, 'Vann dei boova acht gevva un lawfa
fannich miah vi du hosht, dann zaylsht du unni fayl en mann fannich miah uf em
kaynich-shtool funn Israel havva.'
26 Nau, oh Gott funn Israel, loss es vatt voah kumma es du fashprocha hosht zu
meim faddah, dei gnecht da Dawfit.

27 Avvah zayld Gott geviss uf di eaht voona? Vei even di himla, yau da haychsht
himmel, kann dich nett hayva. Vee feel vennichah deah tempel es ich gebaut habb!
28 Avvah doch, heich deim gnecht sei gebayt ab, un sell es eah frohkt difoah, oh
HAH mei Gott. Heich dess gebayt ab es dei gnecht am bayda is fannich diah deah
dawk.
29 Loss dei awwa uf sei geyyich deah tempel dawk un nacht, deah blatz es du
ksawt hosht, 'Mei Nohma soll datt sei,' so es du's gebayt heahsht es dei gnecht bayt
noch demm blatz.
30 Heich's gebayt ab funn deim gnecht un dei leit Israel vann si bayda noch demm
blatz. Heich ab fumm himmel vo du voonsht, un vann du heahsht, fagebb si.
31 Vann ebbah ebbes letzes dutt zu seim nochbah, un eah muss an da awldah gay
im tempel fa shveahra,
32 no heich's ab im himmel un shaff's aus. Richt zvishich dei gnechta, fadamm
sellah es shuldich is un bring's runnah uf sei ayknah kobb, avvah hayb sellah
gerecht es unshuldich is noch sei gerechtichkeit.
33 Vann dei leit Israel kshlauwa vadda bei iahra feinda veil si ksindicht henn
geyyich dich, un vann si no zrikk drayya zu diah un bekenna dei nohma, un bayda
un roofa zu diah in demm tempel,
34 dann heich si ab fumm himmel, un fagebb di sinda funn dei leit Israel. No
bring si zrikk in's land es du gevva hosht zu iahra foah-feddah.
35 Vann di himla zu gmacht sinn un's gebt kenn reyyah veil dei leit ksindicht
henn geyyich dich, un vann si no bayda noch demm blatz un bekenna dei nohma
un drayya vekk funn iahra sinda veil du si kshtrohft hosht,
36 no heich si ab fumm himmel un fagebb di sinda funn dei gnechta, di Kinnah-
Israel. Veis eena da recht vayk zu lawfa, un shikk reyyah uf's land es du gevva
hosht zu dei leit fa en eahbshaft.
37 Vann hungahs-noht adda peshtelens uf's land kumma, adda bleit, adda grohtz,
adda hoi-shrekka, adda vann di feinda iahra shtett umringa—vass-evvah druvla
adda grankeda es kumma doon—
38 vann dei leit Israel no roofa un bayda, un alli-ebbah vayst fumm druvvel in
seim ayya hatz un shtrekt sei hend naus geyyich deah tempel,
39 no heich ab funn deim voon-blatz im himmel. Fagebb un shaff, un gebb zu
yaydah mensh so vi eah gedu hott, veil du vaysht vass in seim hatz is, fa du laynich
vaysht vass in di hatza funn awl di kinnah funn mensha is.
40 Du dess so es si dich firchta awl di dawwa es si layva im land es du gevva hosht
zu unsah foah-feddah.
41 Vann en auslendah es nett zu dei leit Israel heaht, kumd funn en land veit ab
veil eah dei nohma keaht hott—
42 fa leit zayla heahra funn deim grohsah nohma, dei mechtichi hand un dei
auskshtrektah oahm—vann eah kumd un gayt fannich deah tempel,
43 no heich een ab funn deim voon-blatz im himmel un du vass-evvah es da
auslendah frohkt funn diah. Du dess so es awl di leit uf di eaht heahra funn deim
nohma un dich firchta so vi dei leit di Kinnah-Israel doon, un so es si vissa es dess
haus es ich gebaut habb dei Nohma drawkt.
44 Vann dei leit in da greek gayn geyyich iahra feinda vo-evvah es du si hee
shiksht, un si bayda zumm HAH geyyich dee shtatt es du groofa hosht un da tempel
es ich gebaut habb fa dei Nohma,
45 dann heich iahra gebayt ab im himmel, un mach es si iahra recht greeya.
46 Vann si sindicha geyyich dich—fa's is nimmand es nett sindicht—un du vasht
zannich mitt eena un draysht si ivvah zu iahra feinda, dee es si fanga un vekk
nemma zu iahra ayya land, nayksht adda veit ab;

47 un vann si's no zu hatz nemma im land es si kfanga kohva sinn, un bekeahra
sich un bayda zu diah im land es si haybt, un sawwa, ‘Miah henn ksindicht, un letz
gedu un voahra gottlohs gvest’;
48 un vann si no zrikk drayya zu diah mitt iahra gans hatz un sayl im land funn
iahra feinda es si haybt, un bayda zumm land es du iahra foah-feddah gevva hosht,
geyyich dee shtatt es du ohgnumma hosht un da tempel es ich gebaut habb fa dei
Nohma;
49 no heich iahra gebaydah un ohhaldes ab funn deim voon-blatz im himmel, un
shaff aus vass recht is fa si.
50 Fagebb dei leit es ksindicht henn geyyich dich; fagebb si fa alles es si gedu henn
geyyich dich, un mach selli es si im kfengnis hayva bamhatzich sei zu eena.
51 Du dess veil si dei leit un dei eahbshaft sinn es du aus Egypta gebrocht hosht,
aus em eisa-offa.
52 Loss dei awwa uf sei zu deim gnecht sei gebayt, un's gebayt funn dei leit Israel.
Heich si ab vann-evvah es si roofa zu diah.
53 Du hosht si raus glaysa aus awl di lendah funn di veld fa dei eahbshaft sei,
grawt vi du ksawt hosht deich dei gnecht da Mosi vo du unsah foah-feddah aus
Egypta gebrocht hosht, oh Awlmechtichah HAH.”
54 Vo da Solomon faddich voah mitt demm gans gebayt zumm HAH, is eah
ufkshtanna fannich em awldah vo eah anna gegneet voah mitt sei hend naus kshtrekt
noch em himmel.
55 Eah is ufkshtanna un hott di gans fasamling funn Israel ksaykend mitt en laudi
shtimm un hott ksawt:
56 “Glohbt sei da HAH, deah es sei leit Israel roo gevva hott grawt vi eah fashprocha
hott. Es is nett ay vatt es nett ausgedrawwa voah funn alles goodes es eah
fashprocha hott deich sei gnecht da Mosi.
57 Da HAH unsah Gott sei mitt uns so vi eah voah mitt unsah foah-feddah. Loss
een uns nee nett falossa adda sei hand abnemma funn uns.
58 Loss een macha es unsah hatza zu eem drayya, so es miah in awl sei vayya
lawfa, un sei gebodda un adninga halda es eah unsah foah-feddah gevva hott.
59 Ich vill havva es mei vadda es ich gebayt habb fannich em HAH, nayksht beim
HAH unsah Gott sei sella dawk un nacht, so es eah seim gnecht sei recht ausshaft
un aw's recht funn sei leit Israel so vi si noht henn alli dawk.
60 Dess is so es awl di leit uf di gans eaht vissa es da HAH Gott is, un es es kenn
anrah hott.
61 So losset eiyah hatza immah shtandhaftich sei zumm HAH unsah Gott, fa lawfa
in sei zeiknisa un gebodda, so vi deah dawk.”
62 No hott da kaynich un gans Israel opfahra gopfaht fannich em HAH.
63 Da Solomon hott zvay un zvansich dausend kee un en hunnaht un zvansich
dausend shohf un gays gopfaht fa en dank-opfah. So hott da kaynich un gans Israel
da tempel ivvah-gevva zumm HAH.
64 Uf em sayma dawk hott da kaynich da hohf fannich em HAH sei haus keilicht. Eah
hott brand-opfahra, shpeis-opfahra un's fett funn dank-opfahra gopfaht datt, veil da
bronze-awldah fannich em HAH zu glay voah fa so feel brand-opfahra, shpeis-opfahra
un's fett funn dank-opfahra opfahra.
65 So hott da Solomon da fesht-dawk kalda an selli zeit mitt gans Israel, en grohsi
fasamling leit es funn Lebo-Hamath in di natt voahra biss zu di grikk funn Egypta in
di saut. Si henn dess fesht kalda fannich em HAH fa sivva dawk, un no nochamohl
sivva dawk, fatzay alles zammah.
66 Uf em achta dawk funn di zvett voch hott eah di leit vekk kshikt. Si henn da
kaynich ksaykend un sinn haym ganga. Si voahra fraylich un froh in iahra hatza fa
alles goodes es da HAH gedu hott fa sei gnecht da Dawfit un sei leit Israel.

Es 9. Gabiddel.

Da HAH Kumd Viddah Zumm Solomon

1 Vo da Solomon faddich voah da tempel fumm HAH un's kaynich-haus bauwa, un
aw faddich voah alles du es eah im sinn katt hott,
2 dann is da HAH's zvett moll zu eem kumma, so vi eah zu eem kumma is an Gibeon.
3 Da HAH hott ksawt zu eem:
"Ich habb dei gebayt un frohk keaht es du gmacht hosht zu miah; ich habb deah
tempel es du gebaut hosht heilich gmacht bei mei Nohma datt anna du fa'immah.
Mei awwa un hatz zayla immah datt sei.
4 Un fa dich, vann du fannich miah lawfsht vi dei faddah da Dawfit gloffa is, mitt
en ufrichtich un eahlich hatz, un haldsht mei gebodda, adninga un zeiknisa,
5 dann setz ich da kaynich-shtool funn deim kaynich-reich ivvah Israel fa'immah,
so vi ich em Dawfit dei faddah fashprocha habb vo ich ksawt habb, 'Du zaylsht
immah unni fayl en mann uf em kaynich-shtool ivvah Israel havva.'
6 Avvah vann du adda dei boova vekk drayyet funn miah, un doond di gebodda un
adninga es ich eich gevva habb nett halda, un doond anri gettah deena un ohbayda,
7 dann zayl ich Israel abshneida fumm land es ich eena gevva habb. Un's haus es
ich keilicht habb fa mei Nohma zayl ich vekk shtohsa funn mei awwa. Israel zayld
no en kshvetz un en shpott sei unnich awl di leit.
8 Dess haus zayld no en haufa shtay sei un alli-ebbah es fabei gayt zayld fashtaund
sei. Si zayla shpodda un sawwa, 'Favass hott da HAH dess gedu zu demm land un
dess haus?'
9 No sawwa si, 'Veil si da HAH iahra Gott falossa henn, deah es iahra foah-feddah
aus Egypta gebrocht hott, henn anri gettah ohgnumma, un henn si gedeend un
ohgebayda. Sell is favass es da HAH awl dess eviles uf si gebrocht hott.' "

Anri Eahvet Fumm Solomon

10 Am end funn di zvansich yoah es da Solomon di zvay heisah gebaut katt hott—da
tempel fumm HAH un's kaynich-haus—
11 hott da Kaynich Solomon em Kaynich Hiram funn Tyrus zvansich shtett gevva,
veil da Hiram eem awl's cedar un pine lambah un gold gevva hott es eah gebraucht
hott.
12 So is da Hiram aus Tyrus kumma fa di shtett sayna es da Solomon eem gevva
hott, un si voahra eem nett kfellich.
13 Eah hott kfrohkt, "Vass fa shtett sinn dess es du miah gevva hosht, mei broodah?"
No hott eah si's land funn Kabul kaysa, un si sinn sell kaysa heit noch.
14 Da Hiram hott em kaynich 4½ tons gold kshikt katt.
15 Un dess is favass es da Kaynich Solomon feel shaff-leit gmacht hott shaffa fa een:
es voah fa em HAH sei tempel un sei ayya kaynich-haus bauwa, fa Millo un di mavvah
funn Jerusalem bauwa un aw di shtett Hazor, Megiddo un Geser.
16 Eahshtah is da Pharao, da kaynich funn Egypta, ruff kumma un hott Geser
gnumma un di shtatt fabrend mitt feiyah. Eah hott awl di Kanaaniddah doht gmacht
es datt gvoond henn. Eah hott di shtatt zu sei maydel gevva fa en hochtzich kshenk
vo see da Solomon keiyaht hott.
17 So hott da Solomon Geser viddah ufgebaut, un aw's unnahsht dayl funn Beth-
Horon.
18 Eah hott Baalath un Thamar gebaut in seim ayya land in di vildahnis,
19 un awl sei shtett fa frucht shtoahra, un shtett fa sei geil un veyya. Vass-evvah es
kfellich voah zu eem, hott eah gebaut in Jerusalem, Lebanon un gans deich's land es
eah kaynich voah drivvah.

20 Es voahra leit ivvahrich im land funn di Amoriddah, Hethiddah, Pheresiddah, Heffiddah un Jebusiddah es nett funn di Kinnah-Israel voahra.
21 Si voahra di nohch-kummashaft funn di leit im land es di Kinnah-Israel nett doht macha henn kenna. Es voah dee es da Solomon bunds-gnechta gmacht hott fa sei shaff-leit sei, un dess is heit noch so.
22 Avvah da Solomon hott nett bunds-gnechta gmacht funn di Kinnah-Israel. Si voahra sei greeks-leit, sei gnechta, sei feddahshti, sei greeks-ivvah-saynah un di hauptmennah funn sei greeks-veyya un geil-reidah.
23 Si voahra aw di evvahshti ivvah em Solomon sei eahvet. Es voahra 550 evvahshti es ivvah di shaff-leit voahra.
24 Noch demm es em Pharao sei maydel ruff kumma is funn di shtatt fumm Dawfit an's haus es da Solomon gebaut hott fa see, hott eah no Millo gebaut.
25 Da Solomon hott drei mohl's yoah brand-opfahra un dank-opfahra gopfaht uf em awldah es eah gebaut hott fa da HAH. Eah hott aw insens gebrend fannich em HAH mitt di opfahra. So hott eah da tempel faddich gmacht.
26 Da Kaynich Solomon hott aw shiffah gebaut an Ezeon-Geber. Sell is nayksht an Eloth am Rohda Say nohch in Edom.
27 Da Hiram hott sei mennah kshikt es goodi shiff-leit voahra un gvist henn veyyich em say. Si henn kshaft uf di shiffah mitt em Solomon sei mennah.
28 Si sinn noch Ophir ganga un henn sechtzay tons gold zrikk gebrocht es si zumm Solomon gevva henn.

Es 10. Gabiddel.

Di Kaynich-Fraw Funn Sheba

1 Vo di kaynich-fraw funn Sheba keaht hott es da Solomon hohch gacht voah, un sei gericht deich da nohma fumm HAH kumma is, is see zu eem kumma un hott een haddi sacha kfrohkt fa een ausbroviahra.
2 See is in Jerusalem kumma mitt feel leit fa iahra abvoahra. Iahra kamayla voahra shveah glawda mitt edlichi shpeises, gold un keshtlichi shtay. See is zumm Solomon kumma un hott kshvetzt zu eem veyyich ennich ebbes es uf iahra meind voah.
3 Da Solomon hott iahra andvat gevva zu alles es see een kfrohkt hott, un's voah nix es eah iahra nett fakindicha hott kenna.
4 Vo di kaynich-fraw funn Sheba em Solomon sei veisheit ksenna hott un's kaynich-haus es eah gebaut hott,
5 mitt awl's ess-sach fa sei dish, da vayk vi sei gnechta kokt henn am dish, di gnechta iahra glaydah, sei vei-gevvah un di brand-opfahra es eah gmacht hott im HAH sei haus, dann voah see fashtaund un gans ivvah-kumma.
6 See hott ksawt zumm kaynich, “Es is voah vass ich keaht habb in meim land es du ausgricht hosht un veyyich dei veisheit.
7 Ich habb dee sacha nett geglawbt biss ich kumma binn un's ksenna habb mitt mei aykni awwa. Avvah nett dihelft voah miah ksawt gvest. Du bisht reichah un hosht may veisheit es di kshvetzah voahra es ich keaht habb veyyich diah.
8 Vi froh missa dei mennah un gnechta sei es di gans zeit fannich diah shtayn un dei veisheit heahra!
9 Glohbt sei da HAH dei Gott es sich kfroit hott mitt diah un dich uf da kaynich-shtool funn Israel kokt hott. Veil da HAH Israel ayvichlich leeva dutt, hott eah dich kaynich gmacht fa sayna ditzu es alli-ebbah gricht vatt in gerechtichkeit.”
10 See hott em kaynich 4½ tons gold gevva, un feel shpeises un keshtlichi shtay. Nee nett sinn so feel shpeises rei kumma es selli es di kaynich-fraw funn Sheba zumm Kaynich Solomon gevva voah.

11 Em Hiram sei shiffah henn gold gebrocht funn Ophir, un funn datt henn si aw
sandel-hols un keshtlichi shtay gebrocht.
12 Da kaynich hott poshta macha glost funn demm sandel-hols fa da tempel fumm
HAH un's kaynich-haus, un hott aw grohsi un glenni harfa macha glost funn demm
hols fa di shpeelah. Es voah nee nimmi so feel sandel-hols rei gebrocht adda ksenna
noch sellah dawk.
13 Da Kaynich Solomon hott di kaynich-fraw funn Sheba alles gevva es see hott vella
un kfrohkt hott difoah, nayvich sei aykni kaynichi kshenkah. No sinn see un iahra
hilf viddah zrikk in iahra ayya land ganga.

Em Solomon Sei Hallichkeit

14 Da Solomon hott ivvah fimf un zvansich tons gold grikt alli yoah,
15 nayvich vass di handel-leit, di Arabichi kaynicha un di govvenahs fumm land rei
gebrocht henn.
16 Da Kaynich Solomon hott zvay hunnaht grohsi shields macha glost funn kemmaht
gold; sell hott baut sivva unna halb pund gold gnumma fa yaydah shield.
17 Eah hott aw drei hunnaht glenni shields macha glost aus drei un drei-faddel pund
kemmaht gold fa yaydah shield. Da kaynich hott si in's kaynich-haus gedu im Bush
funn Lebanon.
18 Un da kaynich hott en grohsah kaynich-shtool gmacht aus ivory un hott en ivvah-
gezowwa mitt fei gold.
19 Da kaynich-shtool hott en shtayk katt mitt sex drebba un voah rund gmacht hinna
ovvich em sitz. Es voahra eahm uf yaydah seit fumm sitz, un's voah en layb am shtay
nayvich yaydah oahm.
20 Zvelf layva henn uf di sex drebba kshtanna, aynah an yaydah end funn alli drebb.
Nix vi dess voah selayva gmacht fa ennich annah kaynich-reich.
21 Em Kaynich Solomon sei drink-koblen voahra awl gmacht funn gold, un awl's
ksha im Lebanon Bush Haus voah gmacht funn gold. Nix voah gmacht funn silvah
veil silvah nett feel veaht voah im Solomon sei dawk.
22 Da kaynich hott shiffah uf em say katt mitt di shiffah fumm Hiram. Aymol alli
drei yoah sinn si zrikk kumma un henn gold, silvah, ivory, monkeys un poch-hohna
gebrocht.
23 Da Kaynich Solomon voah reichah un hott may veisheit katt es awl di anra
kaynicha uf di eaht.
24 Di gans eaht hott vella zumm Solomon kumma un di veisheit heahra es Gott in
sei hatz gedu katt hott.
25 Yoah noch yoah sinn si kumma mitt kshenkah fa een—silvah un goldich sach,
glaydah, greeks-ksha, shpeises, geil un aysla.
26 Da Solomon hott greeks-veyya un greeks-geil mitt iahra reidahs zammah grikt;
eah hott fatzay hunnaht veyya un zvelf dausend geil katt. Eah hott dayl in di shtett
kalda un dayl bei sich in Jerusalem.
27 Da kaynich hott silvah so kammen gmacht es vi shtay in Jerusalem, un cedar-hols
so kammen es feiya-baym hols funn unna an di hivla nohch.
28 Em Solomon sei geil voahra rei gebrocht funn Egypta un aw alli sadda annah
shtoft; em kaynich sei kawf-leit henn dess shtoft gekawft.
29 Si henn en vauwa rei bringa kenna funn Egypta fa sex hunnaht shtikkah silvah
un en gaul fa en hunnaht un fuftzich. Si henn aw geil fakawft zu di kaynicha funn
di Hethiddah un di kaynicha funn Syria.

Es 11. Gabiddel.

Da Solomon Drayt Vekk Funn Gott

1 Da Kaynich Solomon hott feel auslendishi veibsleit leeb katt; nayvich em Pharao
sei maydel hott eah Moabiddah, Ammoniddah, Edomiddah, Sidoniddah un Hethiddah
veivah katt.
2 Si voahra funn lendah es da HAH di Israeliddah ksawt katt hott, “Diah sellet nett
zu eena gay, un losset si aw nett zu eich kumma. Si zayla eiyah hatza geviss noch
iahra gettah drayya.” Avvah doch hott da Solomon zu eena kanka mitt sei leevi.
3 Eah hott sivva hunnaht veivah katt es kaynichlich geboahra voahra, un drei
hunnaht es sei nayva-veivah voahra. Si henn een vekk gedrayt funn Gott.
4 Vi da Solomon ald vadda is henn sei veivah sei hatz zu anri gettah gedrayt. Sei
hatz hott da HAH, sei Gott, nett folshtendich gedeend vi's hatz fumm Dawfit sei faddah
katt hott.
5 Eah is di gettah-fraw, Astharoth, funn di Sidoniddah nohch ganga, un da grausam
gott, Milkom, funn di Ammoniddah.
6 Un da Solomon hott evil gedu in di awwa fumm HAH, un is em HAH nett
folshtendich nohch ganga vi sei faddah da Dawfit gedu hott.
7 Uf en hivvel east funn Jerusalem hott da Solomon en hohchah blatz gebaut fa da
Kemosh, da grausam gott funn di Moabiddah, un fa da Moloch, da grausam gott funn
di Ammoniddah.
8 Eah hott dess aw gedu fa awl sei auslendishi veivah, es insens gebrend henn un
opfahra gopfaht henn zu iahra gettah.
9 Da HAH is zannich vadda mitt em Solomon veil sei hatz vekk gedrayt voah fumm
HAH da Gott funn Israel, deah es sich zvay moll gvissa hott zu eem.
10 Da HAH hott een en gebott gevva katt es eah nett anri gettah nohch gay soll, avvah
da Solomon hott em HAH sei gebott nett kalda.
11 So hott da HAH ksawt zumm Solomon, “Veil du dess gedu hosht, un mei bund
un gebodda nett kalda hosht es ich diah gebodda habb, dann zayl ich's kaynich-reich
vekk reisa funn diah, un's zu dei gnecht gevva.
12 Avvah fa di sayk funn dei faddah, da Dawfit, dann zayl ich's nett du in dei layves-
zeit. Avvah ich reis es aus di hand funn dei boo.
13 Avvah ich reis es gans kaynich-reich nett vekk funn eem. Ich gebb eem ay shtamm
fa di sayk fumm Dawfit mei gnecht, un fa di sayk funn Jerusalem es ich gnumma habb
fa mei sei.”
14 No hott da HAH aynah ufshtay gmacht geyyich da Solomon. Sell voah da Hadad,
en Edomiddah, es fumm kaynichlich kshlecht voah funn Edom.
15 Eahshtah an di zeit es da Dawfit am fechta voah mitt Edom, is da feld-hauptmann
Joab nuff ganga fa di dohda Israeliddah mennah fagrawva, un eah hott awl di mennah
funn Edom doht gmacht.
16 Da Joab un awl di Israeliddah sinn datt geblivva fa sex moonet biss si awl di
mennah funn Edom doht gmacht katt henn.
17 Da Hadad voah yusht en boo, un eah is fatt kshprunga mitt samm evvahshti
Edomiddah es gnechta voahra fa sei daett. Si sinn zu Egypta ganga.
18 Si sinn funn Midian zu Pharan ganga. No henn si samm mennah funn Pharan
mitt sich gnumma un sinn zu Egypta ganga. Datt sinn si zumm Pharao, da kaynich
funn Egypta ganga. Un eah hott em Hadad en haus un land gevva un hott een faseikt
mitt ess-sach.
19 Da Hadad voah geglicha beim Pharao un eah hott eem sei fraw, di kaynich-fraw
Thachpene, iahra shveshtah gevva fa em Hadad sei fraw sei.
20 Di shveshtah funn di Thachpene hott en boo katt beim Hadad es Genubath kaysa
hott, un eah voah ufgezowwa im kaynich-haus. Datt hott eah gvoond mitt em Pharao
sei aykni kinnah.

21 Diveil es da Hadad in Egypta voah, hott eah keaht es da Dawfit mitt sei feddah
im grawb voah un es da hauptmann Joab aw doht voah. No hott da Hadad ksawt
zumm Pharao, “Loss mich gay, so es ich in mei ayya land gay kann.”
22 Da Pharao hott kfrohkt, “Vass habb ich diah nett gevva, es du nau in dei ayya
land gay vitt?” Da Hadad hott ksawt, “Nix, avvah loss mich doch gay.”
23 Un Gott hott noch ebbah shunsht ruff kumma gmacht es geyyich da Solomon
kshaft hott. Sell voah em Eliada sei boo da Reson, es fatt kshprunga is funn seim
meishtah, da Hadadeser, da kaynich funn Zoba.
24 Eah hott mennah um sich rumm ksammeld un is da foah-gengah vadda funn en
drubb grobbi greeks-gnechta noch demm es da Dawfit si ivvah-kumma is in Zoba.
Funn datt sinn si noch Damascus ganga vo si ivvah-gnumma henn.
25 Da Reson voah Israel iahra feind so lang es da Solomon glaybt hott, un hott
druvvel gmacht nayvich sellah druvvel es da Hadad gmacht hott. Da Reson voah no
kaynich in Syria un voah geyyich Israel.
26 Da Jerobeam, em Nebat sei boo, hott sich aw ufkshteld geyyich da kaynich. Eah
voah ayns fumm Solomon sei gnechta un en Ephraimiddah funn Zereda. Sei maemm
voah en vitt-fraw es Zeruga kaysa hott.
27 Un dess is vass een gmacht hott geyyich da kaynich shaffa: Da Solomon hott
Millo ufgebaut un hott's loch in di mavvah viddah ufglaykt es um di shtatt rumm
voah fumm Dawfit, sei faddah.
28 Nau da Jerobeam voah en mechtichah greeks-gnecht, un vo da Solomon ksenna
hott es da yung mann hatt kshaft hott, hott eah een ivvah awl di shaff-leit gedu fumm
Joseph sei shtamm.
29 An selli zeit is da Jerobeam aus Jerusalem ganga, un da brofayt Ahia funn Silo
hott een ohgedroffa uf em vayk. Eah voah am en neiyah ivvah-rokk veahra. Si voahra
laynich im feld.
30 Da Ahia hott no hohld gnumma an sei neiyah ivvah-rokk un hott en in zvelf
shtikkah grissa.
31 No hott eah ksawt zumm Jerobeam, “Nemm zeyya shtikkah fa dich selvaht veil
da HAH, da Gott funn Israel, dess ksawt hott: ‘Gukk moll, ich zayl's kaynich-reich aus
em Solomon sei hand reisa un diah zeyya shtamma gevva difunn.
32 Avvah eah zayld ay shtamm halda. Dess is veil ich mei gnecht da Dawfit un di
shtatt Jerusalem gnumma habb fa mei sei aus awl di anra shtamma.
33 Ich zayl dess du veil si mich falossa henn, un henn di gettah-fraw Astharoth funn
Sidon, da Kamos gott funn Moab un da Milkom gott funn Ammon gedeend. Si sinn
nett in mei vayya gloffa un henn gedu vass recht is in mei awwa. Si henn aw mei
adninga un gebodda nett kalda vi da Dawfit, em Solomon sei faddah, hott.
34 Avvah ich nemm nett's gans kaynich-reich aus em Solomon sei hand. Ich mach
een roolah sei layva lang, fa di sayk fumm Dawfit mei gnecht, es ich groofa habb un
es mei adnunga un gebodda kalda hott.
35 Ich nemm's kaynich-reich funn sei boo sei hend un gebb diah zeyya shtamma.
36 Ich gebb ay shtamm zu seim boo so es mei gnecht da Dawfit immah en licht hott
fannich miah in Jerusalem, di shtatt es ich gnumma habb fa mei Nohma nei du.
37 Ich nemm dich un du solsht roola ivvah alles es deim hatz kfellich is, un du
zaylsht da kaynich ivvah Israel sei.
38 Vann du dusht vass ich dich bitt un lawfsht in mei vayya, un dusht vass recht is
in mei awwa un haldsht mei adninga un gebodda so vi da Dawfit mei gnecht hott,
dann zayl ich bei diah sei. Ich mach es immah ebbah funn dei nohch-kummashaft
roola zayld in Israel, so vi ebbah fumm Dawfit sei nohch-kummashaft roola zayld in
Juda. Ich gebb Israel zu diah.

39 Ich zayl em Dawfit sei nohch-kummashaft daymeedicha deich dess, avvah nett
fa'immah.' "
40 Deich dess hott da Solomon broviaht da Jerobeam doht macha, avvah da
Jerobeam is noch Egypta kshprunga zumm Sisak da kaynich. Eah is datt geblivva
biss noch em Solomon sei doht.

Da Solomon Shtaubt

41 Vass may es zu sawwa is veyyich em Solomon, vass eah gedu hott un veyyich sei
veisheit, dess is alles ufkshrivva im Chronik fumm Solomon.
42 Da Solomon voah kaynich ivvah gans Israel fa fatzich yoah.
43 Da Solomon hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah, un voah fagrawva in di shtatt
funn seim faddah da Dawfit. Un sei boo, da Rehabeam is no kaynich vadda in seim
blatz.

Es 12. Gabiddel.

Zeyya Shtamma Sinn Abkfalla

1 Da Rehabeam is no zu Sichem ganga vo awl di Israeliddah am voahra voahra fa
een kaynich macha.
2 Da Jerobeam em Nebat sei boo voah noch in Egypta, datt vo eah anna kshprunga
is fumm Kaynich Solomon. Vo eah keaht hott es si da Rehabeam kaynich macha zayla
is eah zrikk kumma funn Egypta.
3 No henn si kshikt fa da Jerobeam un eah un di gans fasamling funn Israel is zumm
Rehabeam ganga un henn ksawt zu eem,
4 "Dei faddah hott en shveah yoch uf uns gedu. Nau mach du deah hatt deensht un
dess shveah yoch leichtah es eah uf uns gedu hott, no shaffa miah unnich diah."
5 Da Rehabeam hott ksawt, "Gaynd vekk fa drei dawk, no kummet zrikk zu miah."
Di leit sinn no vekk ganga.
6 Da Kaynich Rehabeam hott no roht grikt funn di eldishti es kshaft henn unnich
em Solomon vo eah noch glaybt hott. Eah hott si kfrohkt, "Vee dayda diah sawwa es
ich di leit andvat gevva sett?"
7 Si henn ksawt, "Vann du en gnecht bisht zu dee leit, dich unnich si gebsht un eena
en goot vatt gebsht heit, dann vadda si dei gnecht fa'immah."
8 Avvah da Rehabeam hott deah roht nunnah gedrayt es di eldishti eem gevva henn.
Eah hott da roht gnumma es di yunga leit eem gevva henn, dee es ufgezowwa voahra
mitt eem un nau sei gnechta voahra.
9 Eah hott si kfrohkt, "Vass fa roht gevvet diah? Vass fa andvat soll ich dee leit
gevva es sawwa, 'Mach's yoch leichtah es dei faddah uf uns gedu hott'?"
10 Di yunga mennah es ufgvaxa sinn mitt eem henn ksawt, "Sawk dee leit es ksawt
henn zu diah, 'Dei faddah hott en shveah yoch uf uns gedu, mach du's leichtah,' sawk
eena, 'Mei glennah fingah is dikkah es mei faddah sei bauch voah.
11 Mei faddah hott en shveah yoch uf eich gedu, avvah ich zayl's noch shveahrah
macha. Mei faddah hott eich kshvoaht mitt fitza, avvah ich zayl eich shlauwa mitt
scorpions.' "
12 Drei dawk shpaydah is da Jerobeam un awl di leit zrikk zumm Rehabeam ganga
vi da kaynich ksawt katt hott, "Kummet zrikk zu miah in drei dawk."
13 Da kaynich hott eena hatt andvat gevva, un hott da roht nett gnumma es di
eldishti eem gevva henn.
14 Eah hott da roht gnumma es di yunga mennah gevva henn un hott ksawt, "Mei
faddah hott en shveah yoch uf eich gedu, avvah ich mach's noch shveahrah. Mei
faddah hott eich kshvoahra mitt fitza; ich zayl eich shlauwa mitt scorpions."

15 So hott da kaynich di leit nett abkeicht, veil's fumm HAH voah vi dess ausgedrayt
is. Dess voah fa em HAH sei vatt folfilla es eah ksawt katt hott zumm Nebat sei boo
da Jerobeam, deich da Ahia funn Silo.
16 Vo gans Israel ksenna hott es da kaynich's nett dutt fa eena abheicha, henn si
ksawt zumm kaynich:
"Vass fa en dayl henn miah im Dawfit,
adda eahbshaft im Jesse sei boo?
Zu eiyah heisah, oh Israel!
Gebb du acht uf dei ayya haus, oh Dawfit!"
So sinn di Israeliddah haym ganga.
17 Avvah selli Israeliddah es in shtett gvoond henn in Juda voahra alsnoch unnich
em Rehabeam.
18 Da Kaynich Rehabeam hott no da Adoram, es ivvah di bunds-gnecht shaff-leit
voah, naus kshikt shvetza zu di leit. Avvah gans Israel hott een doht kshtaynicht.
No is da Kaynich Rehabeam kshvind in sei vauwa ganga un is difunn gyawkt noch
Jerusalem.
19 So hott Israel geyyich em Dawfit sei nohch-kummashaft kshaft funn datt on nuff
biss heit.
20 Vo di Israeliddah keaht henn es da Jerobeam zrikk kumma is, henn si kshikt
fa een zu di fasamling kumma, un henn een kaynich gmacht ivvah gans Israel. Di
aynsisht shtamm es beim Dawfit sei haus geblivva is voah di shtamm funn Juda.
21 Vo da Rehabeam zrikk an Jerusalem kumma is hott eah's gans haus funn Juda un
di shtamm funn Benjamin zammah groofa fa greek macha geyyich's haus funn Israel.
Es voahra en hunnaht un achtzich dausend greeks-gnechta datt. Da Rehabeam, em
Solomon sei boo, hott vella's kaynich-reich viddah zrikk greeya fa een.
22 Avvah dess vatt funn Gott is zumm Semaia, Gott sei mann, kumma:
23 "Sawk zumm Solomon sei boo da Rehabeam, da kaynich funn Juda, un zumm
gans haus funn Juda un Benjamin un di ivvahricha leit,
24 'Dess is vass da HAH sawkt: Gaynd nett nuff un fechtet geyyich eiyah breedah di
Israeliddah. Alli-ebbah soll haym gay; alles es blatz gnumma hott is funn miah.' " So
henn si's vatt fumm HAH keicht un sinn viddah haym ganga, so vi da HAH eena ksawt
katt hott.
25 Da Jerobeam hott no di shtatt Sichem in di hivla funn Ephraim ufgebaut un hott
datt gvoond. Funn datt is eah naus ganga un hott aw di shtatt Peniel ufgebaut.
26 Da Jerobeam hott no zu sich selvaht gedenkt, "Es kaynich-reich mecht viddah
zrikk gay unnich's haus fumm Dawfit.
27 Vann di leit nuff gayn fa opfahra am tempel fumm HAH an Jerusalem, dann
drayt's hatz funn di leit zrikk zu iahra hah da Rehabeam, da kaynich funn Juda. No
macha si mich doht un gayn zrikk zumm Kaynich Rehabeam."
28 Da kaynich hott no roht grikt un hott zvay goldichi hamlen gmacht. Eah hott
ksawt zu di leit, "Es is zu hatt fa eich es diah nuff an Jerusalem gay seddet. Do sinn
eiyah gettah, oh Israel, dee es eich ruff aus Egypta gebrocht henn."
29 Eah hott no ay hamli ufkokt an Beth-El un's anra an Dan.
30 Dess ding is en sind vadda; di leit sinn gans nuff an Dan ganga fa sellah deena
datt.
31 Da Jerobeam hott hohchi bletz ufkokt un hott preeshtah gmacht funn alli sadda
leit, even vann si nett Lefiddah voahra.
32 Eah hott en fesht-dawk ausgevva uf em fuftzayda dawk im achta moonet, so vi
sellah drunna in Juda, un hott opfahra gopfaht uf em awldah. Eah hott dess gedu
in Beth-El, un hott gopfaht zu di hamlen es eah gmacht hott. Eah hott aw preeshtah
eiksetzt an Beth-El fa di hohcha-bletz es eah gmacht katt hott.

33 Uf em fuftzayda dawk fumm achta moonet, en moonet es eah selvaht raus glaysa
hott, hott eah opfahra gopfaht uf em awldah es eah gebaut hott an Beth-El. So hott eah
en fesht-dawk gmacht fa di Israeliddah un hott opfahra gmacht un insens gebrend uf
em awldah.

Es 13. Gabiddel.

Gott Vand Da Jerobeam

1 En mann funn Gott is funn Juda ruff kumma an Beth-El in Israel deich's vatt fumm
HAH. Dess hott blatz gnumma diveil es da Jerobeam beim awldah kshtanna hott fa
insens brenna.
2 Deah mann hott kshvetzt geyyich da awldah deich's vatt fumm HAH. Eah hott
ksawt, “Awldah, awldah! Dess is vass da HAH sawkt: ‘En boo es Josia hayst zayld
geboahra vadda zumm haus fumm Dawfit. Di preeshtah es nau opfahra macha in
di hohcha-bletz zayla gopfaht vadda uf diah bei eem. Mensha gnocha zayla fabrend
vadda uf diah.’ ”
3 Sellah dawk hott da mann en zaycha gevva un ksawt, “Dess is da zaycha es da
HAH gebt: Da awldah zayld funn-nannah shpalda un di esh es druff is vatt ausgleaht.”
4 Vo da Kaynich Jerobeam keaht hott vass da mann funn Gott ksawt hott geyyich
da awldah an Beth-El, hott eah sei hand naus kshtrekt fumm awldah un hott ksawt,
“Nemmet een fesht!” Avvah di hand es eah naus kshtrekt hott geyyich da mann is
ufgedrikkeld, un eah hott si nett zrikk zeeya kenna.
5 Da awldah is no funn-nannah kshpalda un di esh is ausgleaht, grawt vi da zaycha
voah es da mann funn Gott gevva hott bei em vatt funn HAH.
6 No hott da kaynich ksawt zumm mann funn Gott, “Shvetz mitt em HAH dei Gott
un bayt fa mich es mei hand viddah kayld vatt.” So hott da mann funn Gott gebayda
zumm HAH un em kaynich sei hand is kayld vadda vi difoah.
7 No hott da kaynich ksawt zumm mann funn Gott, “Kumm haym mitt miah un ess
ebbes; ich vill diah en kshenk gevva.”
8 Avvah da mann funn Gott hott ksawt zumm kaynich, “Even vann du miah dihelft
gebsht funn vass du aykendsht, dann gayn ich nett mitt diah, un ich ess aw kenn
broht un drink kenn vassah do.
9 Fa's voah miah en gebott gevva beim vatt fumm HAH, ‘Du solsht nett broht essa
adda vassah drinka un aw nett zrikk gay vi du kumma bisht.’ ”
10 So hott eah en anra vayk gnumma un is nett zrikk ganga funn Beth-El vi eah
kumma is.
11 Nau's voah en aldah brofayt am in Beth-El voona. Sei boova sinn kumma un
henn eem ksawt vass da mann funn Gott gedu hott datt sellah dawk. Si henn eem
aw ksawt vass eah ksawt hott zumm kaynich.
12 Iahra faddah hott si kfrohkt, “Vellah vayk is eah ganga?” Sei boova henn eem da
vayk gvissa es da mann funn Gott gnumma hott es funn Juda kumma is.
13 No hott eah ksawt zu sei boova, “Sadlet da aysel uf fa mich.” Si henn da aysel
ufksaddeld un eah hott'n gridda.
14 Eah is no em mann funn Gott nohch ganga. Eah hott een kfunna am unnich
en aycha-bohm hokka un hott kfrohkt, “Bisht du da mann funn Gott es funn Juda
kumma is?” Eah hott ksawt, “Yau, ich binn.”
15 Da ald brofayt hott ksawt zu eem, “Gay haym mitt miah fa's essa.”
16 Da mann funn Gott hott ksawt, “Ich kann nett zrikk drayya un mitt diah gay. Ich
kann aw nett broht essa adda vassah drinka mitt diah do.
17 Ich voah ksawt beim vatt fumm HAH, ‘Du solsht nett broht essa adda vassah
drinka datt, un aw nett zrikk gay da vayk es du kumma bisht.’ ”

18 Da ald brofayt hott ksawt, “Ich binn aw en brofayt, vi du bisht. Un en engel hott
ksawt zu miah beim vatt fumm HAH, ‘Bring een zrikk mitt diah zu dei haus so es eah
broht est un vassah drinkt.’ ” Avvah eah hott glowwa zu eem.
19 No is da mann funn Gott mitt eem zrikk un hott gessa un gedrunka an seim haus.
20 Diveil es si am dish kokt henn is es vatt fumm HAH zumm alda brofayt kumma
es een zrikk gebrocht hott.
21 Un eah hott laut ksawt zumm mann funn Gott es funn Juda voah, “Dess is vass
da HAH sawkt: ‘Du hosht's vatt fumm HAH nett keicht, un hosht's gebott nett kalda es
da HAH dei Gott diah gevva hott.
22 Du bisht zrikk kumma un hosht broht gessa un vassah gedrunka am blatz es
eah diah ksawt katt hott es du nett essa adda drinka solsht. Fasell zayld dei leib nett
fagrawva vadda im grawb mitt dei feddah.’ ”
23 Vo da mann funn Gott faddich voah essa un drinka, hott da ald brofayt eem sei
aysel ufksaddeld fa een.
24 Vi eah am gay voah uf em vayk hott en layb een kfunna un hott een doht gmacht.
Sei leib voah runnah kshmissa un hott uf em vayk gleyya. Da aysel un da layb henn
nayva droh kshtanna.
25 Samm leit sinn fabei ganga un henn's leib ksenna datt leiya, un da layb am nayva
droh shtay. Si sinn ganga un henn's fazayld in di shtatt vo da ald brofayt gvoond hott.
26 Vo da ald brofayt es een zrikk gebrocht katt hott, keaht hott difunn, hott eah
ksawt, “Es is da mann funn Gott es em vatt fumm HAH nett keicht hott. Da HAH hott
een ivvah-gedrayt zumm layb es een farissa un doht gmacht hott. Dess is vi's vatt
fumm HAH een gvand katt hott.”
27 Da ald brofayt hott no ksawt zu sei boova, “Sadlet da aysel uf fa mich,” no henn
si so gedu.
28 Eah is no naus ganga un hott's leib kfunna es nunnah kshmissa voah uf da vayk.
Da aysel un da layb henn nayva droh kshtanna. Da layb hott's leib nett kfressa adda
da aysel farissa.
29 Da ald brofayt hott em mann funn Gott sei leib ufkohva un's uf da aysel glaykt.
Eah hott's zrikk in sei shtatt gebrocht so es eah ivvah een heila kann un een fagrawva.
30 No hott eah's leib in sei ayya grawb glaykt, un si henn keild ivvah een un henn
ksawt, “Oh mei broodah!”
31 Vo eah een fagrawva katt hott, hott eah ksawt zu sei boova, “Vann ich moll
shtaub, fagrawvet mich im grawb vo da mann funn Gott fagrawva is, layyet mei
gnocha nayvich sei gnocha.
32 Fasell vatt es eah ksawt hott beim vatt fumm HAH geyyich da awldah an Beth-El
un geyyich di heisah an di hohcha-bletz in di shtett in Samaria zayld folshtendich
voah kumma.”
33 Avvah even noch awl demm hott da Jerobeam nett vekk gedrayt funn sei gottlohsi
vayya, un eah hott yusht noch may preeshtah eiksetzt fa di hohcha-bletz aus alli sadda
leit. Ennich ebbah es en preeshtah vadda hott vella hott eah eiksetzt fa di hohcha-
bletz.
34 Dess voah di sind es es haus fumm Jerobeam nunnah gebrocht hott, un hott
endlich's gans haus ausgrivva funn di eaht.

Es 14. Gabiddel.

Da Ahia Broffetzeit Geyyich Da Jerobeam

1 An selli zeit is em Jerobeam sei boo da Abia grank vadda.

2 Un da Jerobeam hott ksawt zu sei fraw, “Gay un fashtell dich so es du nett gekend
bisht es em Jerobeam sei fraw. No gay an Silo vo da brofayt Ahia is. Eah hott miah
ksawt es ich kaynich sei zayl ivvah dee leit.
3 Nemm zeyya layb broht mitt diah, un aw samm kucha un hunnich. Eah zayld
diah sawwa vass es gevva zayld mitt demm boo.”
4 No hott em Jerobeam sei fraw gedu vi eah ksawt hott un is zumm Ahia sei haus
ganga in Silo. Nau da Ahia hott nimmi sayna kenn veil eah ald voah.
5 Avvah da HAH hott em Ahia ksawt katt, “Em Jerobeam sei fraw is am kumma fa
dich frohwa veyyich iahra boo veil eah grank is. Du solsht iahra so un so sawwa.
Vann see kumd lost see oh es see veah ebbah shunsht.”
6 So vo da Ahia di yacht funn iahra fees keaht hott an di deah, hott eah ksawt,
“Kumm rei, fraw fumm Jerobeam. Favass fashtelsht du dich? Ich binn zu diah kshikt
vadda mitt shlechti zeiya.
7 Gay un sawk em Jerobeam es dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt:
‘Ich habb dich ufkohva aus di leit un habb dich en evvahshtah gmacht ivvah mei leit
Israel.
8 Ich habb's kaynich-reich vekk grissa fumm Dawfit sei haus un's zu diah gevva.
Avvah du voahsht nett vi mei gnecht da Dawfit, deah es mei gebodda kalda hott un
miah nohch kfolkt hott mitt sei gans hatz. Un eah hott yusht sell gedu vass recht voah
in mei awwa.
9 Du hosht may evil sach gedu es awl selli es glaybt henn eb du. Du hosht diah
anri gettah gmacht, un gegossani gleichnisa gmacht. Du hosht mei zann ufkshtatt un
hosht mich hinnich dich kshtohsa.
10 Fasell, zayl ich shreklich sach uf's haus fumm Jerobeam bringa. Ich zayl alli
manskal abshneida fumm Jerobeam sei nohch-kummashaft in Israel, eb eah en gnecht
is adda frei is. Ich zayl lohs vadda fumm Jerobeam sei family vi ma misht ufbrend
biss nix may ivvahrich is.
11 Selli es zumm Jerobeam heahra un shtauva in di shtatt zayla kfressa sei bei di
hund, un selli es in di feldah shtauva zayla kfressa sei bei di fekkel im himmel. Da
HAH hott kshvetzt!’
12 Un veyyich diah, gay viddah haym. Vann dei foos moll in di shtatt drett, dann
zayld da boo shtauva.
13 Gans Israel zayld heila fa een un zayld een fagrawva. Eah is da aynsisht funn
Jerobeam sei nohch-kummashaft es fagrawva sei zayld, veil eah da aynsisht fumm
Jerobeam sei haus is es da HAH da Gott funn Israel, ennich ebbes goodes kfunna hott
drinn.
14 Da HAH zayld sich selvaht en kaynich ufshtella ivvah Israel. Aynah es di family
fumm Jerobeam abshneida zayld deah dawk, un funn nau on.
15 Da HAH zayld Israel shlauwa so vi en shtengel kshiddeld is im vassah. Eah zayld
Israel ausvatzla aus demm goot land es eah iahra foah-feddah gevva hott. Eah zayld si
ausnannah shtroiya uf di annah seit fumm Revvah, veil si em HAH sei zann ufkshtatt
henn bei Ashera-poshta macha.
16 Un eah zayld Israel ufgevva deich di sinda es da Jerobeam gedu hott, un es aw
gmacht es Israel si gedu hott.”
17 No is em Jerobeam sei fraw ufkshtanna, is naus un noch Thirza ganga. Un vi see
ivvah di shvell fumm doah gedredda is, is da boo kshtauva.
18 Si henn een fagrawva un gans Israel hott keild ivvah een, grawt vi da HAH ksawt
katt hott deich sei brofayt da Ahia.
19 Di ivvahricha sacha im Jerobeam sei kaynich-reich, vi eah greek gmacht hott un
vi eah groold hott, sinn ufkshrivva im buch es es shreives funn di kaynicha funn
Israel drinn hott.

20 Di zeit es eah uf em kaynich-shtool voah, voah zvay un zvansich yoah. No hott
eah kshlohfa mitt sei foah-feddah, un sei boo da Nadab is kaynich vadda in seim
blatz.

Da Rehabeam, Da Kaynich In Juda

21 Da Rehabeam, em Solomon sei boo, voah kaynich in Juda. Eah voah ayna fatzich
yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich fa sivvatzay yoah in Jerusalem.
Dess voah di shtatt es da HAH gnumma hott aus awl di shtamma funn Israel fa sei
Nohma nei du. Em Rehabeam sei maemm iahra nohma voah Naema; see voah en
Ammoniddah.
22 Un Juda hott evil gedu im HAH sei awwa. Si henn may gedu fa em HAH sei zann
ufshtadda es awl iahra foah-feddah gedu henn bei di sinda es si gedu henn.
23 Si henn sich bletz ufkokt in di hohcha-bletz mitt shtaynichi gleichnisa un Ashera-
poshta uf alli hohchah hivvel un unnich alli greenah bohm.
24 Es voahra aw tempel-huahra im land; di leit henn awl di grausami sacha gedu
es di heida gedu henn, dee es da HAH ausgedrivva hott fannich di Kinnah-Israel.
25 Im fimfda yoah fumm Kaynich Rehabeam sei reich, is da Sisak, da kaynich funn
Egypta ruff kumma geyyich Jerusalem fa greek macha.
26 Eah hott's keshtlich sach aus em tempel fumm HAH fatt gedrawwa, un aw
keshtlich sach aus em kaynich-haus. Eah hott alles gnumma, even di goldicha shields
es da Solomon gmacht katt hott.
27 So hott da Kaynich Rehabeam bronze shields macha glost in iahra blatz, un hott
si gevva zu di evvahshta greeks-gnechta es di doahra zumm kaynich-haus keet henn.
28 Alli-mohl es da kaynich im HAH sei tempel ganga is, henn dee greeks-gnechta di
shields gedrawwa, un henn si no shpaydah viddah zrikk in di kaynich-haus shtubb
gedu.
29 Vass may is zu sawwa veyyich em Rehabeam sei reich, un alles es eah gedu hott;
sinn dee sacha nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?
30 Es voah greek zvishich em Rehabeam un em Jerobeam iahra layva lang.
31 Da Rehabeam hott kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva mitt eena
in di shtatt fumm Dawfit. Sei maemm iahra nohma voah Naema un see voah en
Ammoniddah. Sei boo da Abia is no kaynich vadda in seim blatz.

Es 15. Gabiddel.

Da Abia Is Kaynich In Juda

1 Im achtzayda yoah fumm kaynich-reich fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, is da
Abia kaynich vadda in Juda.
2 Eah voah kaynich fa drei yoah. Sei maemm iahra nohma voah Maacha, em
Abisalom sei maydel.
3 Eah is gloffa in awl di sinda es sei faddah drinn gloffa is eb eah; sei hatz voah
nett folshtendich ufgnumma mitt seim Gott, da HAH, vi's hatz fumm Dawfit, sei foah-
faddah, voah.
4 Avvah doch, fa di sayk fumm Dawfit, hott da HAH sei Gott eem en licht gevva in
Jerusalem, bei sei boo ufsetza noch eem un bei Jerusalem shteik macha.
5 Fa da Dawfit hott gedu katt vass recht voah im HAH sei awwa un hott immah em
HAH sei gebodda kalda sei layva lang—avvah yusht nett mitt di sach fumm Uriah da
Hethiddah.
6 Es voah greek zvishich em Rehabeam un em Jerobeam iahra layva lang.
7 Vass may is zu sawwa veyyich em Abia sei reich un vass eah gedu hott? Sinn dee
sacha nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Juda? Un's voah
greek zvishich em Abia un em Jerobeam.

8 Da Abia hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in di shtatt fumm Dawfit. Sei boo da Asa is no kaynich vadda in seim blatz.

Da Asa Is Kaynich In Juda

9 Im zvansishta yoah fumm Kaynich Jerobeam sei reich in Israel, is da Asa kaynich vadda in Juda.
10 Eah voah kaynich in Jerusalem fa ayna fatzich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Maacha, em Abisalom sei maydel.
11 Da Asa hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa, so vi sei faddah da Dawfit gedu katt hott.
12 Eah hott awl di tempel-huahra aus em land gedu, un is lohs vadda funn awl di abgettah es sei feddah gmacht katt henn.
13 Eah hott even sei maemm di Maacha runnah ksetzt funn di kaynich-maemm sei veil see en grausamah Ashera-poshta gmacht katt hott. Da Asa hott sellah poshta nunnah kakt un hott'n fabrend in di Kidron Valley.
14 Avvah di hohcha-bletz voahra nett vekk gnumma; doch, em Asa sei hatz voah folshtendich ufgnumma mitt em HAH sei gans layva lang.
15 Eah hott's silvah un gold un di anra sacha in da tempel fumm HAH gebrocht es eah un sei faddah heilich gmacht katt henn.
16 Es voah greek zvishich em Asa un em Baesa, da kaynich funn Israel, iahra layva lang.
17 Da Baesa, da kaynich funn Israel, is geyyich Juda ganga un hott Rama ufgebaut so es sei greeks-gnechta di leit halda henn kenna funn raus adda nei gay zumm Asa da kaynich funn Juda.
18 Da Asa hott no awl's silvah un gold raus gnumma es ivvahrich voah in di geld-shtubba fumm HAH sei tempel un fumm kaynich-haus. Eah hott dess zu sei gnechta gevva, un hott si zumm Benhadad kshikt. Da Benhadad voah da kaynich funn Syria. Sei daett voah da Tabrimmon, un sei daett voah da Hesjon. Da Benhadad hott groold funn Damascus in Syria.
19 Da Asa hott vatt mitt kshikt un ksawt, “Vella en bund macha zvishich miah un diah vi's voah zvishich mei faddah un dei faddah. Dess silvah un gold is en kshenk fa dich. Nau brech dei bund mitt em Baesa, da kaynich funn Israel, so es eah aus meim land zeeya muss.”
20 Da Benhadad voah aynich mitt em Kaynich Asa, un hott di hauptmennah un sei greeks-gnechta geyyich di shtett funn Israel kshikt. Eah hott di shtett Ijon, Dan, Abel-Beth-Maacha, gans Kinnereth un aw Naphthali ivvah-gnumma.
21 Vo da Baesa keaht hott funn demm, hott eah kshtobt Rama ufbauwa un is zrikk ganga an Thirza.
22 No hott da Kaynich Asa vatt naus kshikt zu gans Juda fa kumma helfa—nimmand voah frei-kshteld—un si henn di shtay un's hols vekk gedrawwa funn Rama es da Baesa am yoosa voah fa bauwa datt. Mitt demm shtoft hott da Kaynich Asa di shtett Geba un Mizpa ufgebaut im land Benjamin.
23 Vass avvah may is zu sawwa veyyich em Asa sei reich, vass eah gedu un ausgricht hott un di shtett es eah ufgebaut hott, is dess nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Juda? Avvah vo eah ald vadda is, voahra sei fees vay.
24 No hott da Asa kshlohfa mitt sei feddah un voah fagrawva in di shtatt funn seim faddah da Dawfit. Sei boo da Josaphat voah no kaynich in seim blatz.

Da Nadab Is Kaynich In Israel

25 Em Jerobeam sei boo da Nadab is kaynich vadda ivvah Israel im zvedda yoah es da Asa kaynich voah ivvah Juda. Eah voah kaynich ivvah Israel fa zvay yoah.

26 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, un is gloffa im vayk es sei faddah is, un aw
in sei sinda—dee sinda es eah Israel aw gmacht hott du.
27 Da Baesa, em Ahia sei boo es funn di shtamm funn Isachar voah, hott geyyich da
Nadab kshaft, un hott een doht kshlauwa in Gibbethon, en shtatt funn di Philishtah.
Da Nadab un gans Israel henn di shtatt umringd un eikshpatt katt.
28 Da Baesa hott da Nadab doht gmacht im dridda yoah fumm Kaynich Asa sei
kaynich-reich in Juda. Da Baesa is no kaynich vadda in Israel im blatz fumm Nadab.
29 So kshvind es eah kaynich voah, hott da Baesa em Jerobeam sei gansi family doht
gmacht. Eah hott goah nimmand fumm Jerobeam sei leit ivvahrich glost es kshnauft
henn. Eah hott si awl doht gmacht so vi's vatt fumm HAH gevva voah deich sei gnecht
da Ahia funn Silo.
30 Dess hott blatz gnumma veil da Jerobeam em HAH, da Gott funn Israel, sei zann
ufkshtatt katt hott bei di sinda es eah gedu hott, un bei Israel aw macha so sindicha.
31 Vass may is zu sawwa veyyich em Nadab sei kaynich-reich un vass eah gedu hott,
is dess nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?
32 Es voah greek zvishich em Asa un em Baesa, da kaynich funn Israel, iahra layva
lang.

Da Baesa Is Kaynich In Israel

33 Im dridda yoah es da Asa kaynich voah in Juda, is da Baesa, em Ahia sei boo,
kaynich vadda ivvah gans Israel an Thirza. Eah voah kaynich fa fiah un zvansich
yoah.
34 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, un is im Jerobeam sei vayya gloffa un in sei
sinda, dee es eah Israel aw gmacht hott so sindicha.

Es 16. Gabiddel.

1 No is es vatt fumm HAH zumm Hanani sei boo da Jehu kumma geyyich da Baesa,
un hott ksawt:
2 "Ich habb dich ruff aus em shtawb gnumma un dich en foah-gengah gmacht funn
mei leit Israel. Avvah du bisht im Jerobeam sei vayya gloffa un hosht mei leit Israel
gmacht sindicha. Un iahra sinda henn mei zann ufkshtatt.
3 Nau heich moll, ich zayl da Baesa un sei nohch-kummashaft gans vekk butza, un
ich mach sei haus vi sell fumm Jerobeam, em Nebat sei boo.
4 Selli es zumm Baesa heahra un shtauva in di shtatt zayla kfressa sei bei di hund,
un selli es in di feldah shtauva zayla kfressa sei bei di fekkel im himmel."
5 Di ivvahricha sacha veyyich em Baesa, vass eah gedu hott un di mechticha sacha
es eah ausgricht hott, sinn si nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha
funn Israel?
6 Da Baesa hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in Thirza. Sei
boo da Ela is no kaynich vadda in seim blatz.
7 Avvah's vatt fumm HAH is deich em Hanani sei boo da Jehu kumma geyyich da
Baesa un sei haus, veil eah so feel evil gedu katt hott in di awwa fumm HAH; un veil
eah em HAH sei zann ufkshtatt hott bei di sacha es eah gedu katt hott, un is vadda
grawt vi's haus fumm Jerobeam—un aw veil eah em Jerobeam sei gansi family doht
gmacht hott.

Da Ela Is Kaynich Funn Israel

8 Im sex un zvansisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda, is em Baesa sei boo
da Ela kaynich vadda in Israel. Eah voah kaynich in Thirza fa zvay yoah.
9 Em Ela sei gnecht, da Simri, es da ivvah-saynah voah funn dihelft fumm kaynich
sei greeks-veyya, hott sich ufkokt geyyich da Ela. Da Ela voah ay dawk in Thirza

am ksoffa vadda in di haymet fumm Arza, da mann es ivvah's kaynich-haus voah in Thirza.
10 Da Simri is nei in's haus kumma, hott da kaynich nunnah kshlauwa un een doht gmacht. Dess hott blatz gnumma im sivvana zvansisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda. Da Simri is no kaynich vadda im Ela sei blatz.
11 So kshvind es da Simri kaynich voah un uf seim kaynich-shtool kokt hott, hott eah em Baesa sei gansi family doht gmacht. Eah hott kenn mann ivvahrich glost funn sei freindshaft adda ennich ebbah es sei freind voah.
12 So hott da Simri em Baesa sei gansi family doht gmacht, grawt vi em HAH sei vatt ksawt hott geyyich da Baesa deich da brofayt Jehu.
13 Dess voah veil da Baesa un sei boo da Ela so veesht ksindicht katt henn, un henn aw Israel gmacht sindicha. Si henn em HAH, da Gott funn Israel, sei zann ufkshtatt mitt iahra abgettahrei.
14 Di anra sacha es blatz gnumma henn im Ela sei kaynich-reich, sinn si nett nunnah kshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?

Da Simri Is Kaynich Funn Israel

15 Im sivvana zvansisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda, voah da Simri kaynich in Thirza fa sivva dawk. Di Israeliddah army hott sich ufkokt katt nayksht an di Philishtah shtatt, Gibbethon.
16 Vo di greeks-leit es datt in di camp voahra, keaht henn es da Simri sich geyyich da kaynich kshteld hott un een doht gmacht hott, dann hott gans Israel da Omri, da greeks-feld-hauptmann, kaynich gmacht ivvah Israel datt in di camp sellah dawk.
17 No is da Omri un awl di Israeliddah bei eem, vekk ganga funn Gibbethon, un henn sich ufksetzt um di shtatt Thirza rumm.
18 Vo da Simri ksenna hott es di shtatt ivvah-gnumma voah, is eah nei in da shteiksht blatz funn di shtatt ganga vo's kaynich-haus voah, un hott's kaynich-haus nunnah gebrend ivvah sich selvaht un is kshtauva.
19 Dess hott blatz gnumma veil eah veesht ksindicht hott in Gott sei awwa. Eah is gloffa im Jerobeam sei vayya un sinda, un hott aw Israel gmacht so sindicha.
20 Di ivvahricha sacha im Simri sei kaynich-reich un vi eah sich geyyich da kaynich kshteld hott, sinn si nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?

Da Omri Is Kaynich Funn Israel

21 No henn di leit funn Israel sich fadayld in zvay daylah; dihelft sinn em Thibni, em Ginath sei boo, nohch ganga fa een kaynich macha, un di annah helft sinn em Omri nohch ganga.
22 Avvah di leit es em Omri nohch ganga sinn voahra shteikah es selli vo em Thibni, em Ginath sei boo, nohch ganga sinn. So is da Thibni kshtauva, un da Omri is kaynich vadda.
23 Im ayna dreisisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda is da Omri kaynich vadda in Israel. Eah voah kaynich fa zvelf yoah; di eahshta sex yoah hott eah groold in Thirza.
24 Eah hott no da hivvel funn Samaria gekawft fumm Semer fa sex dausend shtikkah silvah, un hott en shtatt gebaut uf em hivvel. Eah hott di shtatt, Samaria, em Semer nohch kaysa, deah es da hivvel als gaygend hott.
25 Avvah da Omri hott evil gedu im HAH sei awwa, un hott veeshtah ksindicht es selli henn es fannich eem voahra.
26 Eah is gloffa in awl di sindlicha vayya fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, deah es gans Israel gmacht hott sindicha so es si em HAH, da Gott funn Israel, sei zann ufkshtatt henn mitt iahra abgettahrei.

27 Di ivvahricha sacha fumm Omri sei kaynich-reich, vass eah gedu hott un di
mechticha sacha es eah ausgricht hott, sinn si nett ufkshrivva im buch fumm shreives
funn di kaynicha funn Israel?
28 Da Omri hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in Samaria. Sei
boo da Ahab is no kaynich vadda an seim blatz.

Da Ahab Vatt Kaynich Funn Israel

29 Im acht un dreisisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda, is da Ahab, em
Omri sei boo, da kaynich vadda in Israel. In Samaria voah eah kaynich ivvah Israel
fa zvay un zvansich yoah.
30 Da Ahab, em Omri sei boo, hott may evil gedu in di awwa fumm HAH es ennichi
anri eb eah.
31 Es voah nett genunk zu eem fa di sinda du es da Jerobeam, em Nebat sei boo,
gedu hott, avvah eah is aw ganga un hott di Jesebel keiyaht. See voah em Ethbaal
sei maydel, un eah voah da kaynich funn Sidon. No hott da Ahab ohkfanga da Baal
deena un hott een ohgebayda.
32 Eah hott en tempel gebaut fa da Baal in Samaria, un hott en awldah zumm Baal
nei gedu.
33 Da Ahab hott aw en Ashera-poshta gmacht un may gedu fa da zann fumm HAH,
da Gott funn Israel, ufshtadda es awl di anra kaynicha funn Israel eb eah.
34 In di zeit fumm Ahab, hott da Hiel funn Beth-El, di shtatt Jericho ivvah gebaut.
Vi eah di mavvahra glaykt hott, hott's een sei eldshtah boo, da Abiram, gekosht, un
vi eah di doahra ufksetzt hott, hott's een sei yingshtah boo, da Segub, gekosht. Dess
hott's vatt fumm HAH folfild es ksawt voah beim Joshua, em Nun sei boo.

Es 17. Gabiddel.

Da Elia Vatt Kfeedaht Bei Grabba

1 Nau da Elia da Thisbiddah, funn Thisbe in Gilead, hott ksawt zumm Ahab, “So
voah es da HAH, da Gott funn Israel, laybt, fannich demm es ich shtay, es zayld kenn
dau adda reyyah gevva fa di nekshta yoahra biss ich so sawk.”
2 No is es vatt fumm HAH zumm Elia kumma, un hott ksawt:
3 “Faloss do, gay noch di east un fashtekkel dich an di Grikk Krith, east fumm Jordan
Revvah.
4 Du solsht dei vassah drinka aus di grikk, un ich habb di grabba ksawt fa dich
feedra datt.”
5 So hott eah gedu vass da HAH eem ksawt hott. Eah is an di Grikk Krith ganga un
is datt geblivva east fumm Jordan Revvah.
6 Di grabba henn een broht un flaysh gebrocht meiyets un broht un flaysh ohvets,
un eah hott vassah gedrunka aus di grikk.
7 No shpaydah is es vassah ufgedrikkeld in di grikk veil kenn reyyah may voah im
land.

Di Vitt-Fraw Funn Zarpath

8 No is es vatt fumm HAH zu eem kumma un hott ksawt,
9 “Nau gay an Zarpath in Sidon un bleib datt. Ich habb en vitt-fraw ksawt fa dich
feedra datt.”
10 No is eah noch Zarpath ganga. Vo eah an's doah funn di shtatt kumma is, datt
voah en vitt-fraw am shtekka uflaysa. Eah hott zu iahra gegrisha un ksawt, “Bring
miah bissel vassah in en tsheah es ich's drinka kann.”
11 Vo see ganga is fa's greeya hott eah ksawt, “Un bring miah aw en shtikk broht in
dei hand.”

12 Avvah see hott ksawt, “So voah es da HAH dei Gott laybt, ich habb kenn broht. Ich habb yusht bissel mayl in en shissel un bissel ayl in en tsheah. Nau binn ich am gay fa samm shtekka uflaysa, so es ich gay kann en essa macha fa mich un mei boo. Miah vella sell essa, un no shtauva.”
13 Da Elia hott no ksawt zu iahra, “Feich dich nett. Gay haym un du vi du ksawt hosht. Avvah seahsht mach miah en glennah layb mitt vass du hosht un bring en zu miah. No gay un mach ebbes fa dich un dei boo.
14 Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt, ‘Di shissel mitt mayl un da tsheah mitt ayl zayla nett leah vadda biss da dawk es da HAH viddah reyyah uf's land bringd.’ ”
15 No is see ganga un hott gedu vi da Elia ksawt hott, un see, da Elia un iahra family henn ess-sach katt fa en langi zeit.
16 Di shissel mitt mayl un da tsheah mitt ayl sinn nett leah vadda grawt vi's vatt fumm HAH ksawt hott deich da Elia.
17 Shpaydah naus is di fraw iahra boo, dee es es haus gaygend hott, grank vadda. Sei granket voah so shlimm es eah endlich kshtobt hott shnaufa un is kshtauva.
18 See hott no ksawt zumm Elia, “Vass hosht du geyyich mich, du mann funn Gott? Bisht du kumma fa mich an mei sinda gmohna un mei boo doht macha?”
19 “Gebb miah dei boo,” hott da Elia ksawt. No hott eah da boo funn iahra eahm gnumma, un hott een in di evvahsht shtubb gedrawwa vo eah geblivva is, un hott een uf's bett glaykt.
20 No hott eah da HAH ohgroofa un hott ksawt, “Oh HAH mei Gott, hosht du noch veidah leides uf dee vitt-fraw gebrocht es mich eignumma hott, bei iahra boo doht macha?”
21 No hott eah sich drei moll auskshtrekt uf da boo un hott da HAH ohgroofa un ksawt, “Oh HAH mei Gott, bring's layva viddah zrikk in dess kind!”
22 Da HAH hott em Elia sei gebayt keaht; em boo sei layva is zrikk zu eem kumma, un eah hott viddah glaybt.
23 Da Elia hott no's kind ufgnumma un hott een runnah gebrocht funn di evvahsht shtubb in's haus. Eah hott een zu sei maemm gevva un hott ksawt, “Gukk moll, dei boo is levendich!”
24 No hott di fraw ksawt zumm Elia, “Nau vays ich es du en mann funn Gott bisht, un es es vatt fumm HAH es aus dei maul kumd di voahheit is.”

Es 18. Gabiddel.

Da Elia Un Di Brofayda Funn Baal

1 Nau en langi zeit shpaydah, im dridda yoah, is es vatt fumm HAH zumm Elia kumma, un hott ksawt, “Gay un veis dich zumm Ahab, un ich shikk reyyah uf's land.”
2 So is da Elia ganga fa sich veisa zumm Ahab. Nau di hungahs-noht voah oahrich grohs in Samaria.
3 No hott da Ahab da Obadia bei groofa es ivvah's kaynich-haus voah. (Da Obadia hott shtandhaftich an da HAH geglawbt.
4 Diveil es di Jesebel am em HAH sei brofayda doht macha voah, hott da Obadia en hunnaht brofayda fashtekkeld in zvay felsa-lechah, fuftzich in yaydah loch, un hott eena als ess-sach un vassah gebrocht.)
5 Da Ahab hott ksawt zumm Obadia, “Gay deich's gans land zu awl di vassah-shpringa un valleys. Fleicht kenna miah graws finna fa di geil un aysla levendich halda, un so es miah unsah diahra nett faliahra.”
6 So henn si's land fadayld unnich nannah. Da Ahab is selvaht ay vayk ganga, un da Obadia selvaht da annah vayk.

7 Nau vi da Obadia am gay voah hott eah da Elia ohgedroffa; eah hott een gekend,
hott sei ksicht nunnah gebikt un ksawt, “Is es dich, mei hah Elia?”
8 “Yau,” hott eah ksawt. “Gay un sawk deim meishtah, ‘Da Elia is do.’ ”
9 No hott da Obadia ksawt, “Vass habb ich letz gedu es du dei gnecht ivvah-draysht
in di hand fumm Ahab, fa mich doht macha lossa?
10 Yusht so voah es da HAH dei Gott laybt, es hott kenn land adda kaynich-reich es
mei meishtah nett ebbah anna kshikt hott fa dich sucha. Vann si ksawt henn, ‘Eah is
nett do,’ hott eah sell land adda kaynich-reich gmacht shveahra es si dich nett kfunna
henn.
11 Avvah nau sawksht du, ‘Gay un sawkt deim meishtah, “Da Elia is do.” ’
12 Vann ich funn diah vekk gay, dann vays ich nett vo em HAH sei Geisht dich anna
drawwa mecht. No vann ich gay un dess sawk zumm Ahab un eah kann dich nett
finna, no macht eah mich doht. Du vaysht es ich, dei gnecht, da HAH gedeend habb
funn yungem uf.
13 Hosht du nett keaht vass ich gedu habb, mei hah, diveil es di Jesebel am di
brofayda doht macha voah? Ich habb en hunnaht fumm HAH sei brofayda fashtekkeld
in zvay felsa-lechah, fuftzich in yaydah loch, un habb eena ess-sach un vassah
gebrocht.
14 Nau sawksht du miah fa gay un meim meishtah sawwa, ‘Da Elia is do.’ Vann ich
du, macht da kaynich mich doht.”
15 Da Elia hott eem ksawt, “Yusht so voah es da Awlmechtich HAH laybt, deah es
ich deen, heit zayl ich mich veisa zumm Ahab.”
16 So is da Obadia ganga da Ahab ohdreffa un hott eem's ksawt. No is da Ahab
ganga fa da Elia ohdreffa.
17 Vo eah da Elia ksenna hott, hott eah ksawt zu eem, “Is sell dich, du druvvel-
machah fa Israel?”
18 “Ich habb nett druvvel gmacht fa Israel,” hott da Elia ksawt. “Avvah du un dei
faddah sei family hend. Diah hend em HAH sei gebodda falossa un sind di Baals
nohch ganga.
19 Nau shikk un geddah awl di leit funn Israel zu miah am Berg Karmel. Un bring
di fiah hunnaht un fuftzich brofayda funn Baal, un di fiah hunnaht brofayda funn di
Ashera, awl selli es an di Jesebel iahra dish essa.”
20 So hott da Ahab vatt naus kshikt zu gans Israel, un hott di brofayda zammah
ksammeld uf em Berg Karmel.
21 No is da Elia fannich di leit ganga un hott ksawt, “Vee lang vaklet diah uf zvay
seida? Vann da HAH Gott is, dann gaynd eem nohch, avvah vann da Baal Gott is, dann
gaynd eem nohch.” Avvah di leit henn nix ksawt.
22 No hott da Elia ksawt, “Ich laynich binn ivvahrich fumm HAH sei brofayda, avvah
da Baal hott fiah hunnaht un fuftzich brofayda.
23 Greeyet zvay oxa fa uns. Losset si aynah nemma fa sich selvaht. No losset si een
in shtikkah shneida un en uf's hols du. Avvah si sella's nett ohshtekka mitt feiya. No
risht ich da annah ox, un du en uf's hols unni's ohshtekka.
24 No roofet diah da nohma funn eiyah gott oh, un ich roof em HAH sei nohma oh.
Da Gott es andvat gebt mitt feiyah, eah is Gott.” Un di leit henn awl ksawt, “Sell is
goot.”
25 Da Elia hott no ksawt zu di brofayda fumm Baal, “Siddah es es so feel funn eich
sinn, dann nemmet ayns funn di oxa un rishtet een seahsht. No roofet da nohma
funn eiyah gott oh, avvah doond kenn feiyah drunnah.”
26 So henn si da ox gnumma es eena gevva voah un henn en grisht. No henn si da
nohma fumm Baal ohgroofa funn meiyets biss middawks. Si henn ksawt, “Oh Baal,

gebb uns andvat!” Avvah's voah kenn shtimm un nimmand hott andvat gevva. Un si henn ohkalda um da awldah rumm dansa es si gmacht katt henn.

27 Am middawk hott da Elia ohkfanga si fashpodda. Eah hott ksawt, “Greishet laudah; eah is en gott! Fleicht is eah am denka veyyich ebbes shunsht, adda am shaffa, adda am eiyets anna gay. Fleicht is eah am shlohfa un muss uf gvekt sei.”

28 So henn si laudah gegrisha, henn sich kshnidda mitt messahra un shpiahra vi si gvaynlich als gedu henn, un's bloot is ivvah si nunnah gloffa.

29 Middawk is fabei ganga un si henn ohkalda greisha un broffetzeiya biss es zeit voah fa's ohvet opfahra macha. Avvah's voah kenn shtimm, un's voah kenn andvat; nimmand hott kshvetzt.

30 No hott da Elia ksawt zu awl di leit, “Kummet do heah zu miah.” Si sinn nayksht kumma, un eah hott da awldah fumm HAH viddah ufgebaut es nunnah grissa gvest voah.

31 Da Elia hott zvelf shtay gnumma, aynah fa alli shtamm fumm Jakob sei nohch-kummashaft, zu demm es es vatt fumm HAH kumma is un ksawt hott, “Dei nohma soll Israel sei.”

32 Mitt di shtay hott eah en awldah gebaut im HAH sei nohma un hott en grawva drumm rumm gegrawva es grohs genunk voah fa zvay keahb-foll sohma hayva.

33 Eah hott's hols grisht, hott da ox in shtikkah kshnidda un hott'n uf's hols glaykt. No hott eah ksawt zu eena, “Fillet fiah tsheahs mitt vassah un leahret's uf's opfah un's hols.”

34 No hott eah ksawt, “Doond's viddah,” un si henn's viddah gedu. Eah hott ksawt, “Doond's nochamohl,” un si henn's es dritt moll gedu.

35 Es vassah is ivvah da awldah nunnah gloffa un hott da grawva ufkfild.

36 Vo's zeit voah fa's ohvet-opfah macha is da brofayt Elia nayksht kumma un hott gebayda, “Oh HAH, da Gott fumm Abraham, Isaac un Israel, loss es vissa gmacht heit es du Gott in Israel bisht, es ich dei gnecht binn un habb awl dee sacha gedu bei dei gebodda.

37 Gebb miah andvat, oh HAH, gebb miah andvat so es dee leit vissa es du Gott bisht, oh HAH, un es du am iahra hatz zrikk drayya bisht.”

38 No is es feiyah fumm HAH runnah kfalla un hott's opfah, hols, shtay un grund ufgebrend, un hott aw's vassah ufkshlekt im grawva.

39 Vo di leit dess ksenna henn, sinn si uf da bodda kfalla, un henn ksawt, “Da HAH, eah is Gott; da HAH, eah is Gott!”

40 No hott da Elia ksawt zu eena, “Nemmet di brofayda fumm Baal fesht. Losset kenni vekk kumma!” Di leit henn si no awl fesht gnumma, no hott da Elia si nunnah kfiaht an di Grikk Kison, un hott si doht gmacht datt.

41 Da Elia hott no ksawt zumm Ahab, “Gay, ess un drink; ich heah di yacht funn en grohsah reyyah.”

42 So is da Ahab ganga essa un drinka, avvah da Elia is veidah ivvah da Berg Karmel nuff ganga. Eah hott sich nunnah uf da bodda gebikt, un hott sei ksicht zvishich sei gnee gedu.

43 No hott eah ksawt zu seim gnecht, “Gay un gukk geyyich em say.” Eah is ganga un hott gegukt, un hott ksawt, “Es is nix datt.” Da Elia hott viddah ksawt, “Gay zrikk.” Eah hott dess sivva moll gedu.

44 Un's sivvet moll, hott da gnecht ksawt, “En glenni volk so grohs es en mann sei hand is am uf kumma fumm say.” No hott da Elia ksawt, “Gay un sawk em Ahab, ‘Shpann ei un gay nunnah eb da reyya dich shtobt.’ ”

45 Glei is da himmel dunkel vadda mitt volka un vind, un en grohsah reyya is kumma. Un da Ahab is noch Jesreel kfoahra.

46 Di hand fumm HAH is uf da Elia kumma, un eah hott sei glaydah um sich rumm
gezowwa. No is eah fannich em Ahab heah kshprunga biss gans an Jesreel.

Es 19. Gabiddel.

Da Elia Shpringd Difunn

1 Da Ahab hott di Jesebel alles ksawt es da Elia gedu katt hott, un vi eah di brofayda
fumm Baal doht gmacht hott mitt em shvatt.
2 No hott di Jesebel dess vatt kshikt zumm Elia, "Di gettah sella mich shtrohfa, un
may, vann bei dess zeit meiya ich dei layva nett mach vi ayns funn eena."
3 Da Elia hott sich kfeicht un is kshprunga fa sei layva. Vo eah an Beer-Seba in Juda
kumma is, hott eah sei gnecht datt glost.
4 Avvah eah selvaht is noch en dawk veidah in di vildahnis ganga. Eah is an en
baysa-bohm kumma un hott sich drunnah kokt. Eah hott kfrohkt fa shteahva un hott
ksawt, "Dess is genunk, HAH, nemm nau mei layva funn miah; ich binn nett bessah
es mei foah-feddah."
5 No hott eah sich anna glaykt unnich em bohm un is eikshlohfa. Uf aymol hott en
engel een ohgraykt un hott ksawt zu eem, "Shtay uf un ess."
6 Eah hott rumm gegukt un datt bei seim kobb voah en layb broht es gebakka voah
uf di haysa shtay, un en tsheah mitt vassah. Eah hott gessa un gedrunka, no hott eah
sich viddah anna glaykt.
7 Da engel fumm HAH is es zvett moll zrikk kumma, hott een ohgraykt, un hott
ksawt, "Shtay uf un ess, adda dei vayk zayld zu hatt sei fa dich."
8 So is eah ufkshtanna un hott gessa un gedrunka. Sell ess-sach hott eem di graft
gevva fa fatzich dawk un fatzich necht lawfa biss eah an Horeb, da berg funn Gott,
kumma is.
9 Eah is no an en felsa-loch kumma un is datt geblivva ivvah-nacht. No is es vatt
fumm HAH zu eem kumma un hott ksawt zu eem, "Elia, vass bisht du am du do?"
10 Eah hott ksawt, "Ich voah immah oahrich fleisich fa da HAH, da Awlmechtich
Gott; avvah di Kinnah-Israel henn dei bund falossa, dei awldahra nunnah grissa un
dei brofayda doht gmacht mitt em shvatt. Ich binn da aynsisht ivvahrich, un nau
vella si mich aw doht macha."
11 Da HAH hott no ksawt, "Gay naus un shtay uf da berg fannich da HAH. Da HAH
zayld fabei gay." Un en grohsah shteikah vind hott di berga fashpalda, un di felsa
fabrocha fannich em HAH, avvah da HAH voah nett im vind. Noch em vind is en
eaht-bayben kumma, avvah da HAH voah nett in di eaht-bayben.
12 Noch di eaht-bayben is en feiyah kumma, avvah da HAH voah nett im feiyah. Un
noch em feiyah voah en leichti shtimm vi en pishbah.
13 Vo da Elia dess keaht hott, hott eah sei vammes ivvah sei ksicht gezowwa, is naus
un hott sich an da eigang fumm felsa-loch kshteld. No hott en shtimm ksawt, "Vass
bisht du am du do, Elia?"
14 Eah hott ksawt, "Ich voah immah fleisich fa da HAH, da Awlmechtich Gott, avvah
di Kinnah-Israel henn dei bund falossa, dei awldahra nunnah grissa un dei brofayda
doht gmacht mitt em shvatt. Ich binn da aynsisht ivvahrich, un nau vella si mich aw
doht macha."
15 Da HAH hott no ksawt zu eem, "Gay zrikk da vayk es du kumma bisht, un gay
in di Vildahnis funn Damascus. Vann du datt anna kumsht, gay un salb da Hasael fa
kaynich sei ivvah Syria.
16 Du solsht aw da Jehu, em Nimschi sei boo, salba fa kaynich sei ivvah Israel, un
da Elisa, em Schaphat sei boo, funn Abel-Mehola, solsht du salba fa en brofayt sei an
deim blatz.

17 Ennich ebbah es vekk kumd fumm shvatt fumm Hasael, vatt doht gmacht beim
Jehu; un ennich ebbah es vekk kumd fumm shvatt fumm Jehu, vatt doht gmacht beim
Elisa.
18 Avvah ich zayl sivva dausend ivvahrich lossa in Israel—awl selli es di gnee nett
gebohwa henn zumm Baal, un es een nett gekist henn."

Gott Rooft Da Elisa

19 Da Elia is no vekk ganga funn datt un hott da Elisa, em Saphat sei boo, kfunna.
Eah voah am bloowa mitt zvelf yoch oxa fannich eem heah. Eah selvaht voah am
bloowa mitt di zvelft poah. Da Elia is zu eem ganga un hott sei vammes ivvah een
kshmissa.
20 Da Elisa hott sei oxa shtay glost un is em Elia nohch kshprunga. Eah hott ksawt
zu eem, "Loss mich gay mei daett un maemm kissa, no kumm ich mitt diah." Da Elia
hott ksawt, "Gay zrikk un kumm viddah, denk an vass ich gedu habb zu diah."
21 Da Elisa is no zrikk ganga. Eah hott sei yoch oxa gnumma un hott si doht gmacht.
Eah hott iahra flaysh gekocht mitt em hols fumm yoch un em blook, hott's gevva zu
di leit, un si henn's gessa. No is eah uf un em Elia nohch ganga un hott eem abgvoaht.

Es 20. Gabiddel.

Greek Mitt Syria

1 Nau da Benhadad, da kaynich funn Syria, hott sei gansi army zammah groofa.
Mitt eem voahra zvay un dreisich anri kaynicha mitt iahra geil un greeks-veyya. Eah
is no nuff ganga, hott di shtatt Samaria umringd un see kfochta.
2 No hott eah gebodda-drawwah nei in di shtatt zumm Ahab, da kaynich funn Israel,
kshikt mitt demm vatt, "Dess is vass da Benhadad sawkt:
3 'Dei silvah un gold sinn mei, un dei veivah un beshti kinnah sinn aw mei.' "
4 Da kaynich funn Israel hott andvat gevva un ksawt, "So vi du sawksht, mei hah
da kaynich, ich un alles es ich habb is dei."
5 Di gebodda-drawwah sinn no viddah kumma un henn ksawt, "Dess is vass da
Benhadad sawkt: 'Ich habb vatt kshikt zu diah es du miah dei silvah, gold, veivah un
kinnah shiksht.
6 Avvah meiya an dee zeit zayl ich mei gnechta shikka es si dei haus un di heisah
funn dei gnechta aussucha. Si sella ennich ebbes nemma es eena kfald un's vekk
drawwa.' "
7 Da kaynich hott no awl di eldishti fumm land bei groofa un hott ksawt zu eena,
"Gukket nau vi deah mann am gukka is fa druvvel! Eah hott kshikt fa mich, mei
veivah un kinnah un mei silvah un gold, un ich habb een nett nunnah gedrayt."
8 Di eldishti un awl di leit henn ksawt, "Heich een nett ab, un gebb nett ei zu eem."
9 So hott eah ksawt zumm Benhadad sei mennah, "Sawwet meim hah da kaynich,
'Vass du kfrohkt hosht difoah's eahsht mohl, voah dei gnecht aynich mitt, avvah
dess kann ich nett du.' " No sinn si ganga un henn dess vatt zrikk zumm Benhadad
gnumma.
10 No hott da Benhadad nochamohl vatt kshikt zumm Ahab un hott ksawt, "Di
gettah sella mich shtrohfa, un may, vann genunk shtawb ivvahrich bleibt funn di
shtatt Samaria fa yaydah funn mei mennah en hand-foll gevva."
11 Da kaynich funn Israel hott eem andvat kshikt un ksawt, "Sawwet eem, 'Sellah
es sei greeks-ksha ohdutt sett nett braekka vi sellah es es aus dutt.' "
12 Da Benhadad hott dess vatt keaht diveil es eah un di anra kaynicha am drinka
voahra in iahra tents. No hott eah ksawt zu sei mennah, "Rishtet eich fa fechta." So
henn si sich grisht fa di shtatt fechta.

13 No is en brofayt zumm Ahab, da kaynich funn Israel, kumma un hott ksawt, “Dess is vass da HAH sawkt: ‘Saynsht du dee grohs drubb? Ich zayl see in dei hend gevva heit. No zaylsht du vissa es ich da HAH binn.’ ”
14 Da Ahab hott kfrohkt, “Avvah veah zayld dess du?” Da brofayt hott ksawt, “Dess is vass da HAH sawkt: ‘Di yunga greeks-gnechta funn di govvenahs fumm land, si zayla dess du.’ ” Da Ahab hott kfrohkt, “Veah zayld's fechtes shteahra?” Da brofayt hott ksawt, “Du zaylsht.”
15 No hott da Ahab di yunga greeks-gnechta funn di govvenahs zammah groofa. Alles zammah voahra's 232 mennah. No hott eah di ivvahricha Israeliddah zammah groofa. Dess voahra 7,000 alles zammah.
16 Si sinn middawks naus ganga diveil es da Benhadad un di anra zvay un dreisich kaynicha am ksoffa vadda voahra in iahra tents.
17 Di yunga greeks-gnechta funn di govvenahs sinn seahsht naus ganga. Da Benhadad hott heedah naus kshikt katt un dee henn eem ksawt, “Es sinn mennah am aus Samaria kumma.”
18 Eah hott ksawt, “Nemmet si levendich, vann si kumma mitt fridda adda vann si kumma fa greek macha.”
19 Di yunga greeks-gnechta funn di govvenahs sinn fanna heah aus di shtatt ganga un di army is hinnich eena nohch kumma.
20 Yaydah mann hott sei mann nunnah kshlauwa fannich eem, un di leit funn Syria sinn difunn kshprunga, mitt di Israeliddah hatt hinnich eena nohch. Avvah da Kaynich Benhadad funn Syria is vekk kumma mitt samm funn sei mennah uf geil.
21 Da kaynich funn Israel is naus ganga un hott di geil un greeks-veyya ivvah-gnumma, un hott di Syrians doht gmacht mitt en grohsi shlacht.
22 Da brofayt is no zumm kaynich funn Israel kumma un hott ksawt, “Gay zrikk, mach dich shteik un risht dich goot, veil da kaynich funn Syria viddah kumma zayld dich fechta neksht free-yoah.”
23 Em kaynich funn Syria sei gnechta henn ksawt zu eem, “Iahra gettah sinn di gettah funn di hivla. Sell is favass es si shteikah voahra es miah. Avvah vann miah si fechta uf em ayvana dann zayla miah geviss shteikah sei es si.
24 Nau du dess: Setz di zvay un dreisich kaynicha zrikk, un du feld-hauptmennah an iahra blatz.
25 Du musht aw en army zammah roofa es so grohs is es selli es du faloahra hosht, mitt so feel geil un greeks-veyya. No zayla miah si fechta uf em ayvana, un dessamohl zayla miah fashuah shteikah sei es si.” Da kaynich hott si abkeicht un hott gedu vi si ksawt henn.
26 No im free-yoah hott da Benhadad di Syrians zammah grikt un is nuff an di shtatt Aphek ganga fa fechta geyyich Israel.
27 Di Kinnah-Israel voahra zammah gegeddaht un henn sich grisht katt; no sinn si naus ganga fa si fechta. Si henn ufkokt in zvay camps nayksht bei di Syrians un henn gegukt vi zvay glenni drubba gays, diveil es di Syrians es land ufkfild henn.
28 Da mann funn Gott is ruff kumma un hott ksawt zumm kaynich funn Israel. “Dess is vass da HAH sawkt: ‘Veil di Syrians mayna da HAH is en gott funn di hivla un nett fumm ayvana, dann zayl ich dee grohs drubb greeks-gnechta in dei hand gevva. No visset diah es ich da HAH binn.’ ”
29 Fa sivva dawk voahra si datt ufkokt geyyich nannah. No uf em sivvada dawk henn si ohkfanga fechta, un di Israeliddah henn en hunnaht dausend Syrian greeks-gnechta doht gmacht in ay dawk.
30 Di ivvahricha sinn nei in di shtatt Aphek kshprunga. Datt is di vand uf sivvana zvansich dausend funn eena kfalla. Da Benhadad is aw in di shtatt kshprunga un hott sich fashtekkeld datt in en hinnahshti shtubb.

31 Sei gnechta sinn no zu eem ganga un henn ksawt, “Heich moll, miah henn keaht
es di kaynicha fumm haus Israel bamhatzich sinn. Vella zumm kaynich funn Israel
gay mitt sekk-glaydah um unsah beich rumm un shtrikka uf unsah kebb. Fleicht lost
eah dich layva.”
32 So henn si sekk-glaydah um sich rumm un shtrikka uf iahra kebb, un sinn zumm
kaynich funn Israel ganga un ksawt, “Dei gnecht da Benhadad sawkt, ‘Loss mich
layva.’ ” Da kaynich hott ksawt, “Laybt eah noch? Eah is mei broodah.”
33 Di mennah henn dess gnumma es en goodah zaycha, un henn kshvind kfanga
vass eah ksawt hott. Si henn ksawt, “Yau, da Benhadad is dei broodah!” “Gaynd un
greeyet een,” hott da kaynich ksawt. Vo da Benhadad raus kumma is, hott da kaynich
een glost in sei vauwa kumma.
34 Da Benhadad hott ksawt zu eem, “Ich gebb di shtett zrikk es mei daett gnumma
hott funn dei daett. Du daufsht fakawfa-bletz ufhokka in di shtrohsa funn Damascus
vi mei daett hott in Samaria.” Da Ahab hott ksawt, “Mitt so en bund, loss ich dich
gay.” So hott eah en bund gmacht mitt eem, un hott een gay glost.
35 Ayns funn di brofayda-kinnah hott deich em HAH sei gebott ksawt zu seim
naykshta brofayt, “Shlakk mich,” avvah da mann hott's nett gedu.
36 Da brofayt hott no ksawt zu eem, “Veil du em HAH sei shtimm nett keicht hosht,
dann zayld en layb dich doht macha so kshvind es du do falosht.” Vo da mann vekk
ganga is, grawt is en layb kumma un hott een doht gmacht.
37 Da brofayt hott no en anrah mann kfunna un hott ksawt, “Shlakk mich.” No hott
eah een kshlauwa un hott een vay gedu.
38 Da brofayt hott sei ksicht zu gebunna ivvah di awwa fa sich fashtella, no is eah
ganga un hott sich uf da vayk kshteld un hott gvoaht fa da kaynich.
39 Vo da kaynich fabei ganga is hott, da brofayt naus gegrisha zu eem, “Dei gnecht
voah in di mitt funn di fecht, un ebbah hott en mann zu miah gebrocht un ksawt,
‘Heet deah mann es eah nett vekk kumd. Vann eah vekk kumd dann zayld dei layva
gnumma sei fa sei layva. Adda du musht en dausend shtikkah silvah betzawla.’
40 Diveil es dei gnecht am ebbes shunsht du voah, is da mann vekk kumma.” “Sell
soll dei shtrohf sei,” hott da kaynich ksawt, “Du hosht selvaht ksawt vass gedu sei
muss.”
41 No hott da brofayt kshvind da lumba funn sei awwa gnumma, un da kaynich
funn Israel hott een gekend es ayns funn di brofayda.
42 Eah hott ksawt zumm kaynich, “Dess is vass da HAH sawkt: ‘Veil du deah mann
gay glost hosht—deah mann es ich raus ksetzt habb fa doht gmacht sei—dann zayld
dei layva gay fa sei layva, un dei leit fa sei leit.’ ”
43 Da kaynich funn Israel is no zrikk an sei haus in Samaria ganga, voah bays un
am brutza.

Es 21. Gabiddel.

Em Naboth Sei Vei-Goahra

1 Nau noch dee sacha is es zu kumma es da Jesreeliddah Naboth en vei-goahra katt
hott in Jesreel nayvich em kaynich-haus fumm kaynich Ahab funn Samaria.
2 Da Ahab hott no ksawt zumm Naboth, “Loss mich dei vei-goahra havva fa en
graut-goahra raus macha veil dei goahra nayksht an mei kaynich-haus is. Ich gebb
diah en bessahrah vei-goahra an demm sei blatz. Adda vann du's havva vitt, betzawl
ich dich vass eah veaht is in geld.”
3 Avvah da Naboth hott ksawt, “Loss da HAH mich shtobba, eb ich di eahbshaft funn
mei foah-feddah zu diah gebb.”

4 Da Ahab is haym ganga, zannich un am brutza veil da Naboth funn Jesreel ksawt
hott, “Ich gebb diah nett di eahbshaft funn mei foah-feddah.” Eah hott sich uf sei bett
glaykt, hott sei ksicht vekk gedrayt un hott nix gessa.
5 Avvah sei fraw di Jesebel is rei kumma un hott een kfrohkt, “Favass bisht du am
brutza? Favass esht du nett?”
6 Eah hott ksawt, “Veil ich kshvetzt habb zumm Naboth, da Jesreeliddah, un ksawt
habb, ‘Fakawf miah dei vei-goahra, adda ich gebb diah en anra vei-goahra difoah,
vann du vitt.’ Avvah eah hott ksawt, ‘Ich gebb diah mei vei-goahra nett.’ ”
7 Sei fraw di Jesebel hott ksawt, “Is dess vi du dich ohshikka setsht es da kaynich
funn Israel? Shtay uf, ess un sei fraylich. Ich grikk diah da vei-goahra fumm Naboth,
da Jesreeliddah.”
8 See hott no breefa kshrivva im Ahab sei nohma, hott sei seal druff gedu un hott
si zu di eldishti un evvahshti kshikt im Naboth sei shtatt.
9 See hott dess kshrivva in di breefa:
“Gevvet en fasht-dawk aus, un hokket da Naboth ovvich di anra leit.
10 Avvah hokket zvay nix-nutzichi mennah mitt eem un losset si zeiya geyyich
een un sawwa, ‘Du hosht Gott un da kaynich faflucht.’ No nemmet een naus un
shtaynichet een doht.”
11 So henn di eldishti un di evvahshti es im Naboth sei shtatt gvoond henn gedu vi
di Jesebel ksawt hott in di breefa es see eena kshrivva katt hott.
12 Si henn en fasht ausgevva un henn da Naboth ovvich di leit kokt.
13 No henn si zvay nix-nutzichi mennah uf di annah seit funn eem kokt. Si henn da
Naboth faglawkt fannich di leit un henn ksawt, “Da Naboth hott Gott un da kaynich
faflucht.” No henn si een aus di shtatt gnumma un henn een doht kshtaynicht.
14 No henn si vatt zu di Jesebel kshikt un henn ksawt, “Da Naboth voah kshtaynicht
un is doht.”
15 Yusht so kshvind es di Jesebel keaht hott es da Naboth doht kshtaynicht voah, hott
see ksawt zumm Ahab, “Shtay uf un nemm em Naboth funn Jesreel sei vei-goahra es
eah's nett gedu hott fa diah fakawfa. Eah laybt nimmi, avvah is doht.”
16 Vo da Ahab keaht hott es da Naboth doht voah, is eah ufkshtanna, is nunnah
ganga un hott em Naboth sei vei-goahra ivvah-gnumma.
17 No is es vatt fumm HAH zumm Elia da Thisbiddah kumma, un hott ksawt,
18 “Gay nunnah zumm Kaynich Ahab funn Israel. Eah is in Samaria, un is im Naboth
sei vei-goahra. Eah is datt anna ganga fa da vei-goahra ivvah-nemma fa sich selvaht.
19 Sawk zu eem, ‘Dess is vass da HAH sawkt: Hosht du en mann doht gmacht so es
du sei land nemma kansht?’ No sawk zu eem, ‘Dess is vass da HAH sawkt: Im blatz vo
di hund em Naboth sei bloot ufkshlekt henn, zayla di hund aw dei bloot ufshlekka.’ ”
20 No hott da Ahab ksawt zumm Elia, “So du hosht mich kfunna, mei feind.” “Ich
habb dich kfunna,” hott da Elia ksawt, “veil du dich fakawft hosht fa evil du im HAH
sei awwa.
21 So da HAH sawkt, ‘Ich zayl evil uf dich bringa un dich folshtendich vekk keahra.
Ich zayl lohs vadda funn alli letshtah mann im Ahab sei family in Israel, eb eah en
bunds-gnecht is adda frei is.
22 Ich zayl dei family macha vi di family fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, un vi
di family fumm Baesa, em Ahia sei boo. Ich zayl dess du veil du mei zann ufkshtatt
hosht un Israel gmacht hosht sindicha.’
23 Un veyyich di Jesebel sawkt da HAH, ‘Di hund zayla di Jesebel fressa an di vand
funn Jesreel.’
24 Ennich's fumm Ahab sei freindshaft es shtaubt in di shtatt zayld kfressa sei bei
di hund, un selli es shtauva aus di shtatt zayla di fekkel fressa.”

25 (Es voah nee nimmand es sich fakawft hott fa evil du im HAH sei awwa vi da
Ahab—un dess bei sich fashtifta lossa bei di Jesebel, sei fraw.
26 Eah hott grausami sacha gedu bei abgettah nohch gay, vi di Amoriddah gedu
henn, dee es da HAH aus em land gedrivva hott fannich di Kinnah-Israel.)
27 Vo da Ahab dee vadda keaht hott, hott eah sei glaydah farissa, hott sekk-glaydah
ohgedu un hott kfasht. Eah hott kshlohfa in sekk-glaydah un is bedreebt rumm heah
ganga.
28 No is es vatt fumm HAH zumm Elia da Thisbiddah kumma un hott ksawt,
29 "Hosht du ksenna vi da Ahab sich gedaymeedicht hott fannich miah? Veil eah
sich gedaymeedicht hott fannich miah, zayl ich dess evil nett kumma lossa in sei
dawwa, avvah ich bring's uf sei family in di dawwa funn seim boo."

Es 22. Gabiddel.

Da Brofayt Micha Vand Da Ahab

1 Fa drei yoah voah kenn greek zvishich Syria un Israel.
2 Avvah im dridda yoah is da Kaynich Josaphat funn Juda nunnah ganga da kaynich
funn Israel sayna.
3 Da kaynich funn Israel hott ksawt katt zu sei evvahshti gnechta, "Visset diah nett
es Ramoth in Gilead zu uns heaht, un miah doon nix fa's zrikk greeya fumm kaynich
funn Syria?"
4 So hott eah da Josaphat kfrohkt, "Gaysht du mitt miah fa fechta geyyich Ramoth-
Gilead?" Da Josaphat hott ksawt zumm kaynich funn Israel, "Ich binn vi du bisht,
mei leit sinn vi dei leit, mei geil vi dei geil."
5 Avvah da Josaphat hott no veidah ksawt zumm kaynich funn Israel, "Seahsht
avvah finn aus vass es vatt fumm HAH sawkt."
6 So hott da kaynich funn Israel awl di brofayda zammah gebrocht, baut fiah
hunnaht mennah. Eah hott si kfrohkt, "Soll ich gay fechta geyyich Ramoth-Gilead,
adda nett?" Si henn ksawt, "Gay, da Hah gebt's im kaynich funn Israel sei hand."
7 Avvah da Josaphat hott kfrohkt, "Is nett en brofayt fumm HAH do es miah frohwa
kenna?"
8 Da kaynich funn Israel hott ksawt zumm Josaphat, "Es is alsnoch ay mann, da
Micha, em Imla sei boo. Miah kenna da HAH frohwa deich een. Avvah ich hass een,
veil eah nee nix goodes broffetzeit veyyich miah, avvah immah shlechtes." Avvah da
Josaphat hott ksawt, "Da kaynich sett sell nett sawwa."
9 So hott da kaynich funn Israel ayns funn sei evvahshti bei groofa, un ksawt, "Bring
da Micha, em Imla sei boo, kshvind do heah."
10 Da kaynich funn Israel un da Josaphat, da kaynich funn Juda, voahra am uf iahra
kaynich-shteel hokka am dresha-floah fannich em doah funn Samaria. Si henn iahra
kaynich-glaydah oh katt, un awl di brofayda voahra am broffetzeiya fannich eena.
11 Da Zedekia, em Kenaena sei boo, hott eisichi hanna gmacht katt un hott ksawt,
"Dess is vass da HAH sawkt: 'Mitt dee zaylsht du di Aramayah deich shtecha biss nix
may ivvahrich is.' "
12 Awl di anra brofayda henn aw so gebroffetzeit, un henn ksawt, "Gaynd un fechtet
Ramoth-Gilead un nemmet's ivvah. Da HAH zayld's im kaynich sei hand gevva."
13 Sellah gnecht es ganga voah da Micha greeya hott ksawt zu eem, "Nau gukk moll,
di vadda funn di anra brofayda shvetza awl goot fa da kaynich. Loss dei vadda aynich
sei mitt iahri un shvetz goodes."
14 Avvah da Micha hott ksawt, "So shuah es da HAH laybt, ich kann yusht sawwa
vass da HAH miah sawkt."

15 No vo eah zumm kaynich kumma is hott da kaynich een kfrohkt, “Micha, sella
miah fechta geyyich Ramoth-Gilead, adda nett?” Da Micha hott ksawt, “Yau, gay nuff
un nemm's ivvah; da HAH gebt's in di hand fumm kaynich.”
16 Da kaynich hott ksawt, “Vee oft muss ich dich macha shveahra es du miah nix
sawksht es di voahret im HAH sei nohma?”
17 No hott da Micha ksawt, “Ich habb gans Israel ksenna ausnannah kshtroit uf di
hivla vi shohf unni en heedah, un da HAH hott ksawt, ‘Dee leit henn kenn meishtah;
loss yaydahs funn eena haym gay in fridda.’ ”
18 Da kaynich funn Israel hott no ksawt zumm Josaphat, “Habb ich diah nett ksawt
es eah nee nix goodes broffetzeit veyyich miah, avvah immah shlechtes?”
19 Da Micha hott no ohkalda shvetza un hott ksawt, “Nau heichet ab vass da HAH
sawkt: Ich habb da HAH ksenna uf seim kaynich-shtool hokka mitt awl's folk fumm
himmel am um een rumm shtay uf sei rechtsi seit un uf sei lingsi.
20 Un da HAH hott kfrohkt, ‘Veah zayld da Ahab fafiahra so es eah fecht mitt Ramoth-
Gilead un vatt umgebrocht datt?’ Aynah hott dess ksawt un en anra sell.
21 Endlich is en geisht fassich kumma, is fannich da HAH kshtanna un hott ksawt,
‘Ich fafiah een.’
22 ‘Vee zaylsht's du?’ hott da HAH kfrohkt. Eah hott ksawt, ‘Ich zayl naus gay un
zayl en falshah geisht sei in di meilah funn awl sei brofayda.’ Da HAH hott ksawt, ‘Du
zaylsht's ausrichta fa een fafiahra, gay un du's.’
23 So nau gukk moll, da HAH hott en falshah geisht in di meilah funn awl dei
brofayda gedu. Avvah da HAH hott fadauves auskshprocha fa dich.”
24 No is em Kenaena sei boo, da Zedekia, nuff ganga un hott em Micha uf da bakka
kshlauwa, un hott ksawt, “Vee is em HAH sei geisht aus miah ganga fa shvetza zu
diah?”
25 Da Micha hott ksawt, “Du zaylsht's ausfinna uf em dawk es du in en innahlichi
kammah gaysht fa dich fashtekla.”
26 No hott da kaynich funn Israel ksawt, “Nemmet een fesht, un nemmet een zrikk
zumm Amon, da govvenah funn di shtatt, un zumm Joas, em kaynich sei boo.
27 Sawwet eena, ‘Dess is vass da kaynich sawkt: Doond deah mann in's kfengnis,
un gevvet eem nix es broht un vassah biss ich viddah zrikk kumm in fridda.’ ”
28 Da Micha hott no ksawt, “Vann du zrikk kumsht in fridda, dann hott da HAH nett
kshvetzt deich mich.” No hott eah ksawt, “Meiket mei vadda, diah leit!”

Da Ahab Vatt Doht Gmacht

29 So is da kaynich funn Israel un da Kaynich Josaphat funn Juda nuff ganga an
Ramoth-Gilead.
30 Da kaynich funn Israel hott no ksawt zumm Josaphat, “Ich zayl mich fashtella
eb miah naus gayn fechta, avvah veah du dei kaynich-glaydah.” So hott da kaynich
funn Israel sich fashteld eb eah naus ganga is fa fechta.
31 Nau da kaynich funn Syria hott kshvetzt katt zu di zvay un dreisich ivvah-saynah
funn di greeks-veyya un hott ksawt katt, “Diah sellet nett fechta mitt ennich ebbah,
grohs adda glay, es vi yusht mitt em kaynich funn Israel.”
32 No vo di ivvah-saynah funn di veyya da Josaphat ksenna henn, henn si ksawt,
“Dess muss geviss da kaynich funn Israel sei.” So henn si gedrayt fa een fechta, avvah
da Josaphat hott naus gegrisha.
33 No henn di veyya ivvah-saynah ksenna es es nett da kaynich funn Israel voah,
un henn ufkeaht eem nohch gay.
34 Avvah en mann hott sei bow gezowwa unni zeela, un hott da kaynich funn Israel
gedroffa zvishich en riss in sei greeks-ksha. Da kaynich hott no ksawt zumm mann
am da vauwa foahra, “Dray rumm un grikk mich vekk fumm fechtes. Ich binn vay
gedu.”

35 Da greek voah oahrich shlimm sellah gans dawk, un da kaynich hott sich
ufkshteibaht in seim vauwa diveil es eah geyyich di Aramayah gegukt hott. Es bloot
funn vo eah vay gedu voah is uf da bodda fumm vauwa gloffa. Un sellah ohvet is da
kaynich kshtauva.
36 Vi di sunn am unnah gay voah is es vatt rumm gegrisha vadda zu di greeks-
gnechta, “Alli-ebbah zrikk zu sei shtatt un land!”
37 So is da kaynich kshtauva un voah zrikk an Samaria gebrocht. Datt voah eah no
fagrawva.
38 Si henn em kaynich sei vauwa abgvesha am vassah-loch funn Samaria (vo di
huahra sich gvesha henn), un di hund henn's bloot ufkshlekt, so vi da HAH ksawt katt
hott es si dayda.
39 Nau di anri sacha im Ahab sei kaynich-reich, un vass eah gedu hott—so vi sei
kaynich-haus bauwa mitt eiksetzt ivory, un awl di shtett es eah gebaut hott—sinn si
nett ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Israel?
40 Da Ahab hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah. Un sei boo, da Ahasia, is kaynich
vadda in seim blatz.

Da Josaphat Is Kaynich Funn Juda

41 Da Josaphat, em Asa sei boo, is kaynich vadda funn Juda im fiaht yoah fumm
Ahab sei kaynich-reich in Israel.
42 Da Josaphat voah fimf un dreisich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa fimf un zvansich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Asuba
un see voah em Silhi sei maydel.
43 Eah is gloffa in awl di vayya funn seim daett da Asa un is nett vekk gedrayt funna.
Eah hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa. Avvah eah hott di hohcha-bletz nett
nunnah grissa, un di leit henn ohkalda opfahra un insens brenna datt.
44 Da Josaphat hott aw fridda kalda mitt em kaynich funn Israel.
45 Di anra sacha veyyich em Josaphat sei kaynich-reich, di sacha es eah gedu hott
un vi eah greek kfiaht hott, sinn si nett ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich
di kaynicha funn Juda?
46 Eah hott's land frei gmacht funn vass noch ivvahrich voah funn di manskal-
tempel-huahra, dee es ivvahrich geblivva sinn funn seim faddah Asa sei reich.
47 An selli zeit voah kenn kaynich in Edom, yusht ebbah es eiksetzt voah beim
kaynich.
48 Da Josaphat hott shiffah bauwa glost fa handla un fakawfa ivvah em say. Eah hott
dee gebaut fa gold hohla funn Ophir, avvah si sinn nee nett ganga, veil si fabrocha
vadda sinn an Ezeon-Geber.
49 An selli zeit hott da Ahasia, em Ahab sei boo, ksawt zumm Josaphat, “Loss mei
mennah mitt dei mennah gay in di shiffah.” Avvah da Josaphat hott nett vella.
50 Da Josaphat hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva mitt eena
in di shtatt fumm Dawfit, sei faddah. Sei boo da Joram is no kaynich vadda an seim
blatz.

Da Ahasia Is Kaynich In Israel

51 Em Ahab sei boo, da Ahasia is no kaynich ivvah Israel vadda in Samaria. Dess
voah im sivvatzayda yoah fumm Kaynich Josaphat sei reich in Juda, un eah voah
kaynich in Israel fa zvay yoah.
52 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, veil eah gloffa is in di vayya funn sei daett
un maemm, un in di vayya fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, deah es Israel gmacht
hott sindicha.
53 Eah hott da Baal gedeend un ohgebayda, un hott em HAH, da Gott funn Israel, sei
zann ufkshtatt, grawt vi sei daett gedu katt hott.

2. Kaynicha

Da HAH Richt Da Ahasia

1 Noch em Ahab sei doht, hott's land Moab sich ufkshteld geyyich Israel.
2 Nau da Kaynich Ahasia is deich di hand-rikkel kfalla funn sei evvahshti shtubb in
Samaria, un hott sich veesht vay gedu. No hott eah mennah kshikt un hott ksawt zu
eena, “Gaynd un frohwet da gott Baal-Sebub, da gott funn di shtatt Ekron, fa ausfinna
eb ich kayld sei zayl funn dee granket.”
3 Avvah da engel fumm HAH hott ksawt zumm Elia da Thisbiddah, “Gay nuff un
dreff di mennah oh es da kaynich funn Samaria kshikt hott, un sawk zu eena, ‘Is es
veil's kenn Gott in Israel hott es diah am gay sind da Baal-Sebub, da gott funn Ekron
frohwa?’
4 Fasell, dess is vass da HAH sawkt, ‘Du zaylsht nett aus em bett kumma es du am
druff leiya bisht. Du solsht fashuah shteahva.’ ” Da Elia is no ganga.
5 Vo di mennah viddah zrikk zumm kaynich kumma sinn, hott eah si kfrohkt,
“Favass sind diah zrikk kumma?”
6 Si henn ksawt, “En mann is kumma uns ohdreffa, un eah hott ksawt zu uns, ‘Gaynd
zrikk zumm kaynich es eich kshikt hott un sawwet eem, “Dess is vass da HAH sawkt:
Is es veil kenn Gott in Israel is es du am mennah shikka bisht fa da Baal-Sebub, da
gott funn Ekron, frohwa? Fasell zaylsht du nett aus em bett kumma es du am druff
leiya bisht. Du zaylsht fashuah shteahva!” ’ ”
7 Da kaynich hott si no kfrohkt, “Vass fa en mann voah dess es eich ohgedroffa hott
un eich dess ksawt hott?”
8 Si henn ksawt, “Eah hott langi hoah katt un en leddah belt um sei bauch rumm.”
Da kaynich hott no ksawt, “Sell voah da Elia, da Thisbiddah.”
9 No hott da kaynich en hauptmann es ivvah fuftzich mennah voah zumm Elia
kshikt mitt sei fuftzich mennah. Da Elia voah am ovva uf en hivvel hokka, un da
hauptmann is nuff ganga zu eem un hott ksawt, “Du mann funn Gott, da kaynich
sawkt du solsht runnah kumma!”
10 Da Elia hott no ksawt zumm hauptmann, “Vann ich en mann funn Gott binn,
dann soll feiyah fumm himmel runnah kumma un dich un dei mennah ufbrenna!”
No is feiyah fumm himmel kfalla un hott da hauptmann un sei mennah ufgebrend.
11 No hott da kaynich noch en hauptmann es ivvah fuftzich mennah voah zumm
Elia kshikt mitt sei fuftzich mennah. Da hauptmann hott ksawt zu eem, “Du mann
funn Gott, da kaynich sawkt, ‘Kumm grawt nau runnah!’ ”
12 “Vann ich en mann funn Gott binn,” hott da Elia ksawt, “Dann soll feiyah fumm
himmel runnah kumma un dich un dei mennah ufbrenna!” No is feiyah fumm
himmel kfalla un hott een un sei fuftzich mennah ufgebrend.
13 No hott da kaynich da dritt hauptmann es ivvah fuftzich mennah voah un sei
mennah kshikt. Vo eah nuff kumma is hott eah sich fannich da Elia gegneet, un hott
ksawt, “Du mann funn Gott, ich bitt dich, loss mei layva un's layva funn dei fuftzich
gnechta keshtlich sei in dei awwa.
14 Gukk moll, feiyah is runnah kfalla fumm himmel un hott di eahshta zvay
hauptmennah un awl iahra mennah ufgebrend. Avvah nau hayb mei layva keshtlich
fannich dei awwa.”
15 Da engel fumm HAH hott no ksawt zumm Elia, “Gay nunnah mitt eem, feich dich
nett veyyich eem.” So is da Elia ufkshtanna un is mitt eem nunnah ganga zumm
kaynich.

16 Eah hott no ksawt zumm kaynich, “Dess is vass da HAH sawkt, ‘Is es veil's kenn
Gott in Israel hott fa frohwa es du mennah kshikt hosht fa da Baal-Sebub, da gott
funn Ekron, frohwa? Veil du dess gedu hosht zaylsht du nee nett uf shtay aus em bett
es du am druff leiya bisht. Du zaylsht fashuah shteahva!’ ”
17 No is eah kshtauva, so vi's vatt fumm HAH ksawt katt hott deich da Elia. Veil da
Ahasia kenn boo katt hott, is da Joram kaynich vadda in seim blatz. Dess voah im
zvedda yoah fumm Kaynich Jehoram sei kaynich-reich in Juda. Eah voah em Josaphat
sei boo.
18 Nau di ivvahricha sacha es da Ahasia gedu hott, sinn si nett ufkshrivva im buch
fumm shreives veyyich di kaynicha funn Israel?

Es 2. Gabiddel.

Da Elia Vatt Nuff In Da Himmel Gnumma

1 Di zeit is kumma fa da HAH da Elia nuff in da himmel nemma in en vind-veahvel.
Da Elia un da Elisa voahra am vekk gay funn Gilgal.
2 Da Elia hott no ksawt zumm Elisa, “Bleib do, da HAH hott mich noch Beth-El
kshikt.” Avvah da Elisa hott ksawt, “Yusht so shuah es da HAH laybt un es du laybsht,
dann zayl ich dich nett falossa.” No sinn si mitt-nannah nunnah an Beth-El ganga.
3 Di brofayda-kinnah an Beth-El sinn no raus kumma zumm Elisa un henn een
kfrohkt, “Vaysht du es da HAH dei meishtah vekk nemma zayld funn diah heit?” Eah
hott ksawt, “Yau, ich vays es voll, avvah shvetzet nett diveyya.”
4 No hott da Elia ksawt zu eem, “Bleib do, Elisa, da HAH hott mich noch Jericho
kshikt.” Avvah da Elisa hott ksawt, “So shuah es da HAH laybt un es du laybsht, dann
zayl ich dich nett falossa.” No sinn si an Jericho kumma.
5 Di brofayda-kinnah an Jericho sinn no nuff zumm Elisa kumma un henn een
kfrohkt, “Vaysht du es da HAH dei meishtah vekk nemma zayld funn diah heit?”
“Yau,” hott eah ksawt, “ich vays es voll, avvah shvetzet nett diveyya.”
6 Da Elia hott no ksawt zu eem, “Bleib do, da HAH hott mich an da Jordan kshikt.”
Avvah da Elisa hott ksawt, “Yusht so shuah es da HAH laybt un es du laybsht, dann
zayl ich dich nett falossa.” No sinn si awl zvay on gloffa.
7 Nau fuftzich funn di brofayda-kinnah henn sich en shtikk vekk kshteld un henn
sich an da blatz gedrayt es da Elia un da Elisa kshtobt katt henn am Jordan.
8 Da Elia hott no sei vammes gnumma, hott en zammah gvikkeld un hott's vassah
kshlauwa mitt. Es vassah hott sich no uf gmacht hivva un drivva so es di zvay funn
eena drivvah nivvah gay henn kenna uf em drukkana grund.
9 Vo si drivvah nivvah ganga voahra, hott da Elia da Elisa kfrohkt, “Sawk miah vass
ich du kann fa dich eb ich vekk gnumma sei zayl funn diah.” Da Elisa hott ksawt,
“Loss zvay daylah funn deim geisht zu miah falla.”
10 “Du hosht en hatt ding kfrohkt,” hott da Elia ksawt, “avvah vann du mich saynsht
vann ich funn diah vekk gnumma va, dann soll's so sei; vann nett, dann soll's nett so
sei.”
11 Diveil es si am mitt-nannah lawfa un am shvetza voahra—uf aymol is en
feiyahrichah vauwa un feiyahrichi geil bei kumma un henn si funn-nannah gedu.
Un da Elia is nuff in da himmel ganga in en vind-veahvel.
12 Da Elisa hott dess ksenna un hott naus gegrisha, “Mei faddah, mei faddah, di
veyya funn Israel un iahra geils-leit!” Un da Elisa hott een nimmi ksenna. No hott
eah hohld gnumma an sei glaydah un hott si in zvay shtikkah grissa.
13 Eah hott no em Elia sei vammes ufgnumma es funn eem kfalla voah, is zrikk an
da revvah un hott datt kshtanna.

14 No hott eah em Elia sei vammes gnumma es funn eem kfalla voah, hott's vassah
kshlauwa mitt un hott ksawt, “Vo is da HAH, da Gott fumm Elia?” Vo eah's vassah
kshlauwa katt hott, hott's vassah sich uf gmacht uf di zvay seida un eah is drivvah
nivvah ganga.
15 Vo di fuftzich brofayda-kinnah funn Jericho een ksenna henn, henn si ksawt, “Da
geisht fumm Elia root uf em Elisa.” No sinn si kumma een ohdreffa, un henn sich uf
da bodda gebikt fannich eem.
16 Si henn ksawt zu eem, “Gukk moll, es sinn fuftzich shteiki mennah unnich dei
gnechta. Loss si gay un gukka fa dei meishtah. Fleicht hott da Geisht fumm HAH een
ufgnumma un een nunnah gedu eiyets uf en berg adda in en deich.” Eah hott ksawt,
“Nay, diah sellet si nett shikka.”
17 Avvah si henn ohkalda an eem biss eah sich kshemd hott. Endlich hott eah ksawt,
“Shikket si.” Si henn no fuftzich mennah naus kshikt es ksucht henn fa drei dawk,
avvah si henn een nett kfunna.
18 Si sinn no zrikk zumm Elisa kumma an Jericho, un eah hott ksawt zu eena, “Habb
ich eich nett ksawt diah sellet nett gay?”

Es Shlecht Vassah Vatt Kayld

19 Di mennah funn di shtatt henn ksawt zumm Elisa, “Gukk moll, unsah hah, dess
is en blesiahlichi shtatt, vi du sayna kansht, avvah's vassah is shlecht un's land is
unfruchtboah.”
20 Da Elisa hott ksawt, “Bringet miah en nei ksha un doond sals nei.” No henn si's
zu eem gebrocht.
21 Eah is no naus an di vassah-shpring ganga un hott dess sals nei kshmissa. No
hott eah ksawt, “Dess is vass da HAH sawkt, ‘Ich habb dess vassah kayld. Es soll nee
nimmi ebbah doht macha adda's land unfruchtboah macha.’ ”
22 Un sell vassah is kayld geblivva biss heit, so vi da Elisa ksawt katt hott.

Da Elisa Vatt Fashpott

23 Funn datt is da Elisa nuff an Beth-El ganga. Vi eah am gay voah uf em vayk, sinn
samm yungi boova aus di shtatt kumma un henn een fashpott. Si henn ksawt, “Gay
nuff du bawl-kobb, gay nuff du bawl-kobb!”
24 Eah hott sich rumm gedrayt, hott si ohgegukt un hott en fluch uf si gedu im HAH
sei nohma. No sinn zvay muddah beahra aus em bush kumma un henn zvay un
fatzich funn di boova farissa.
25 Funn datt is da Elisa nuff an da Berg Karmel ganga un funn datt viddah zrikk an
Samaria.

Es 3. Gabiddel.

Greek Kshvissich Israel Un Moab

1 Da Joram, em Ahab sei boo, is kaynich vadda ivvah Israel in Samaria im achtzayda
yoah fumm Kaynich Josaphat sei reich in Juda. Da Joram voah kaynich fa zvelf yoah.
2 Un eah hott sell gedu es evil voah im HAH sei awwa, avvah nett vi sei maemm
un daett gedu katt henn. Eah hott da Baal shtay-poshta nunnah grissa es sei daett
gmacht katt hott.
3 Avvah eah hott ohkanka zu di sinda fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, deah es
Israel gmacht hott sindicha. Eah hott si nett falossa.
4 Nau da Mesa, da kaynich funn Moab, hott feel shohf kalda, un hott als missa
100,000 lemmah un vull funn 100,000 shohf-bekk gevva zumm kaynich funn Israel.
5 Avvah noch demm es da Ahab kshtauva is, hott da kaynich funn Moab sich
ufkshteld geyyich da kaynich funn Israel.

6 An selli zeit is da Kaynich Joram aus Samaria ganga un hott gans Israel grisht fa
greek macha.
7 Eah hott aw dess vatt kshikt zumm Josaphat, da kaynich funn Juda: “Da kaynich
funn Moab hott sich ufkshteld geyyich mich. Gaysht du mitt miah fa fechta geyyich
Moab?” Da Josaphat hott ksawt, “Ich gay mitt diah. Ich binn vi du bisht, mei leit vi
dei leit, mei geil vi dei geil.”
8 Eah hott kfrohkt, “Vellah vayk sella miah gay?” Un da Joram hott ksawt, “Deich
di vildahnis funn Edom.”
9 So is da kaynich funn Israel mitt em kaynich funn Juda un em kaynich funn
Edom ganga. Noch demm es si unna rumm gloffa sinn fa sivva dawk, dann voah
kenn vassah datt fa di greeks-gnechta un's fee es bei eena voahra.
10 No hott da kaynich funn Israel ksawt, “Vay zu uns! Da HAH hott uns drei kaynicha
zammah groofa fa uns in di Moabiddah iahra hend gevva.”
11 Avvah da Josaphat hott kfrohkt, “Is kenn brofayt fumm HAH do es miah da HAH
frohwa kenna deich een?” Ayns fumm kaynich funn Israel sei gnechta hott ksawt,
“Da Elisa, em Saphat sei boo, is do, sellah es als vassah uf em Elia sei hend gleaht
hott.”
12 Da Josaphat hott ksawt, “Em HAH sei vatt is bei eem.” No is da kaynich funn
Israel, da Josaphat un da kaynich funn Edom nunnah ganga zu eem.
13 Avvah da Elisa hott ksawt zumm kaynich funn Israel, “Vass habb ich zu du mitt
diah? Gay zu di brofayda funn dei daett un di brofayda funn dei maemm.” Avvah
da kaynich funn Israel hott ksawt, “Nay, 'sis da HAH es dee drei kaynicha zammah
groofa hott fa si in di hend funn di Moabiddah gevva.”
14 Da Elisa hott no ksawt, “So voah es da Awlmechtich HAH laybt, fannich demm es
ich shtay, vann's nett veah fa di eah es ich habb fa da Kaynich Josaphat funn Juda,
dann dayt ich dich nett ohgukka adda dich achta.
15 Avvah nau bringet miah en harf-shpeelah.” Diveil es da harf-shpeelah am shpeela
voah, is di hand fumm HAH uf da Elisa kumma,
16 un hott ksawt, “Dess is vass da HAH sawkt: Machet grawva in dee valley,
17 veil da HAH dess sawkt, ‘Diah zaylet nett vind adda reyyah sayna, avvah dee
valley zayld kfild sei mitt vassah so es diah, eiyah fee un eiyah anri diahra drinka
kenna.
18 Un dess is yusht en glay ding fa da HAH. Eah zayld aw di Moabiddah in eiyah
hend gevva.
19 Diah zaylet alli eigvandi shtatt un alli grohsi shtatt ivvah-kumma. Diah zaylet
alli goodah bohm nunnah hakka, awl di vassah-shpringa ufshtobba un alli goot feld
fadauva mitt shtay.’ ”
20 Da neksht meiya, so an di zeit fumm meiyet opfah, dann is vassah ohkfanga
lawfa funn Edom un hott's land kfild mitt vassah.
21 Nau awl di Moabiddah henn keaht es di kaynicha kumma voahra fa fechta
geyyich si. Un awl selli es greeks-ksha ohdu henn kenna, fumm yingshta zumm
eldshta voahra bei groofa un henn sich ufkokt an iahrem land nohch.
22 Vo si free ufkshtanna sinn da neksht meiya voah di sunn am uf's vassah sheina.
Zu di Moabiddah en shtikk ab hott's vassah roht gegukt vi bloot.
23 “Sell is bloot,” henn si ksawt, “di kaynicha henn an demm kfochta mitt-nannah
un henn nannah doht gmacht. Nau, Moabiddah, vella gay uns selvaht helfa zu iahra
sach!”
24 Avvah vo si an da blatz kumma sinn es di Israeliddah ufkokt voahra, sinn di
Israeliddah uf si lohs un henn si zrikk gedrivva. Si sinn di Moabiddah nohch in iahra
ayya land un henn si nunnah kshlauwa vi si ganga sinn.

25 So henn si di shtett fadauva, un yaydah mann hott en shtay uf alli goot shtikk land kshmissa biss es ufkfild voah. Si henn awl di vassah-shpringa ufkshtobt un awl di gooda baym umgmacht, biss yusht di shtay funn di shtatt Kir-Hareseth kshtanna henn. Un di mennah mitt shtay-shlinga sinn drumm rumm un henn di shtatt kshtaynicht.
26 Vo da kaynich funn Moab ksenna hott es di fecht am geyyich een gay voah, hott eah sivva hunnaht mennah mitt sich gnumma es kfochta henn mitt shvadda. Si henn broviaht deich di lein brecha zumm kaynich funn Edom, avvah si henn nett kenna.
27 No hott da kaynich sei eldshtah boo gnumma, deah es kaynich vadda hott sella an seim blatz, un hott een gopfaht fa en brand-opfah uf di shtatt-mavvah. No is en grohsah zann geyyich Israel kumma, un si henn zrikk gezowwa funn eem un sinn in iahra ayya land ganga.

Es 4. Gabiddel.

Di Vitt-Fraw Iahra Ayl

1 Nau di fraw funn ayns funn di brofayda-kinnah hott naus gegrisha zumm Elisa un hott ksawt, “Dei gnecht, mei mann, is doht. Du vaysht es dei gnecht da Hah kfircht hott. En mann es eah geld shuldich voah vill nau kumma un mei zvay boova nemma fa sei bunds-gnechta sei.”
2 Da Elisa hott see no kfrohkt, “Vass soll ich du fa dich? Sawk miah, vass hosht du in deim haus?” See hott ksawt, “Dei mawt hott nix im haus es vi en ksha mitt ayl.”
3 Eah hott ksawt zu iahra, “Gay rumm heah un layn awl di leahra ksharra funn dei nochbahra es du kansht, un frohk fa nett yusht poah.
4 No gay nei un mach di deah zu hinnich diah un dei boova. Leah ayl in awl di ksharra, un setz selli nayva anna es foll sinn.”
5 See is no funn eem vekk, is nei un hott di deah zu gmacht hinnich sich un iahra boova. Si henn di ksharra zu iahra gebrocht un see hott ohkalda leahra.
6 Vo di ksharra awl foll voahra, hott see ksawt zu iahra boo, “Bring miah noch ayns.” Eah hott ksawt, “'Sis nett ay ksha ivvahrich.” No hott's ayl kshtobt lawfa.
7 No is see zrikk un hott em mann funn Gott dess ksawt. Eah hott ksawt, “Gay un fakawf's ayl un betzawl dei shulda. Du un dei boova kennet layva uf em ivvahricha.”

Di Reich Fraw Funn Sunem

8 Moll ay dawk is da Elisa an Sunem ganga vo en reichi fraw gvoond hott, un see hott een kaysa fa's essa. Un so oft es eah als datt fabei ganga is hott eah datt nei kshtobt fa's essa.
9 No hott see ksawt zu iahrem mann, “Ich glawb es dess en heilichah mann funn Gott is es do deich kumd di gans zeit.
10 Vella eem en glenni shtubb macha drovva uf em dach, un en bett un en dish nei du mitt en shtool un en licht. No kann eah datt bleiva vann eah zu uns kumd.”
11 Ay dawk es da Elisa datt anna kumma is, is eah nuff in sei shtubb ganga fa sich anna layya datt.
12 No hott eah ksawt zu seim gnecht da Gehasi, “Roof di Sunemiddah fraw.” No hott eah see groofa un see hott fannich eem kshtanna.
13 Da Elisa hott no ksawt zu eem, “Sawk iahra, ‘Du bisht zu awl deah druvvel ganga fa uns. Vass soll ich du fa dich? Kenna miah shvetza zumm kaynich adda zumm greeks-hauptmann fa dich?’ ” See hott ksawt, “Ich voon do unnich mei aykni leit.”
14 No hott eah ksawt, “Dann vass kann gedu sei fa see?” Un da Gehasi hott ksawt, “Vell, see hott kenn boo, un iahra mann is ald.”
15 Da Elisa hott no ksawt, “Roof see zrikk.” So hott eah see groofa, un see hott an di deah kshtanna.

16 No hott da Elisa ksawt, “An dee zeit neksht yoah zaylsht du en boovli in dei eahm hayva.” “Nay, mei hah,” hott see ksawt, “du nett leeya zu dei mawt, du mann funn Gott.”
17 Avvah di fraw is uf em family vayk vadda, un hott en boovli grikt an selli zeit's neksht yoah, grawt vi da Elisa ksawt katt hott zu iahra.
18 Es kind is grohs vadda, un ay dawk is eah naus zu seim daett ganga es bei di eahn abmachah voah.
19 Un eah hott ksawt zu seim daett, “Oh, mei kobb, mei kobb.” Sei daett hott ksawt zu seim gnecht, “Drawk een zu sei maemm.”
20 Noch demm es da gnecht een ufkohva hott un een zu sei maemm gebrocht katt hott, hott see een uf iahra shohs gedu biss middawk, no is eah kshtauva.
21 Un see is nuff ganga un hott een uf em mann funn Gott sei bett glaykt. No hott see di deah zu gmacht un is naus ganga.
22 See hott iahra mann no bei groofa un hott ksawt, “Shikk miah ayns funn di gnechta un en aysel, so es ich kshvind zumm mann funn Gott gay kann un viddah zrikk kumma.”
23 “Favass vitt du zu eem gay heit?” hott eah kfrohkt. “'Sis nett da nei moon adda da Sabbat heit.” “'Sis awlrecht,” hott see ksawt.
24 See hott no da aysel ufksaddeld un hott ksawt zu iahra gnecht, “Dreib hatt un shloh nett nunnah fa mich unni es ich diah so sawk.”
25 So is see naus kshteaht un is zumm mann funn Gott kumma am Berg Karmel. Vo eah see ksenna hott en shtikk ab, hott da mann funn Gott ksawt zu seim gnecht da Gehasi, “Gukk moll, datt is di Sunemiddah fraw!
26 Shpring grawt un dreff see oh, un frohk see eb alles goot is mitt iahra, iahra mann un iahra boo.” See hott ksawt, “Yau, alles is goot.”
27 Avvah vo see zumm mann funn Gott kumma is uf em berg, hott see hohld gnumma funn sei fees. Da Gehasi is kumma un hott see vekk sheeva vella, avvah da mann funn Gott hott ksawt, “Loss see gay, iahra sayl is oahrich bedreebt, un da HAH hott's kalda funn miah un miah nett ksawt favass.”
28 No hott see ksawt, “Habb ich dich kfrohkt fa en boo, mei hah? Habb ich nett ksawt, ‘Du mich nett fafiahra’?”
29 No hott eah ksawt zumm Gehasi, “Risht dich shnell, nemm mei shtokk in dei hand un gay. Vann du ennich ebbah ohdrefsht, nemm nett zeit fa shvetza, un vann ebbah dich greest, gebb eem nett andvat. Layk mei shtokk uf em boo sei ksicht.”
30 Avvah em kind sei maemm hott ksawt, “So shuah es da HAH laybt, un es du laybsht, dann faloss ich dich nett.” No is eah uf un iahra nohch ganga.
31 Da Gehasi is fanna heah ganga un hott da shtokk uf em boo sei ksicht glaykt, avvah eah hott kenn shtimm katt un sich nett faraykt. So is eah zrikk ganga fa da Elisa ohdreffa, un hott ksawt, “Da boo is nett uf gvekt.”
32 Vo da Elisa an's haus kumma is, datt voah da boo doht un am uf seim bett leiya.
33 Eah is nei un hott di deah zu gmacht hinnich eena awl zvay. No hott da Elisa zumm HAH gebayda.
34 No hott eah sich uf da boo glaykt, hott sei maul uf sei maul, sei awwa uf sei awwa un sei hend uf sei hend. Vo eah sich auskshtrekt hott uf eem, is em boo sei leib voahm vadda.
35 Da Elisa is no ufkshtanna un is zrikk un faddi gloffa im haus, no is eah zrikk un hott sich viddah auskshtrekt uf een. Da boo hott no sivva mohl gneest un hott sei awwa uf gmacht.
36 Da Elisa hott no da Gehasi bei groofa un hott ksawt, “Roof di Sunemiddah fraw.” Eah hott see groofa un vo see zu eem kumma is, hott eah ksawt, “Nemm dei boo zu diah.”

37 See is kumma, is an sei fees kfalla un hott sich uf da bodda gebikt. No hott see
iahra boo gnumma un is naus ganga.

Giftichi Subb

38 Vo da Elisa zrikk an Gilgal kumma is voah hungahs-noht im land. Un diveil es
di brofayda-kinnah fannich eem kokt henn fa lanna, hott eah ksawt zu seim gnecht,
“Du en grohsah kessel uf's feiyah un koch samm subb fa di brofayda-kinnah.”
39 Ayns funn eena is naus in's feld ganga fa samm greidah sucha. Eah hott samm
vildi ranka kfunna mitt biddahri ebbel, un hott so feel zammah gegeddaht es eah
drawwa hott kenna in sei glaydah. Vo eah zrikk kumma is hott eah si ufkshnidda un
in di pot mitt subb gedu. Nimmand hott gvist vass si voahra.
40 Di subb voah ausgedayld zu di mennah, un si henn ohkfanga essa. Avvah si henn
gegrisha un ksawt, “Oh mann funn Gott, gift es doht macht is in di pot!” Un si henn's
nett essa kenna.
41 Da Elisa hott no ksawt, “Bringet samm mayl.” Eah hott's mayl in di pot gedu un
hott ksawt, “Daylet's aus unnich di leit so es si essa kenna.” Un's voah nix letz mitt.

En Hunnaht Leit Vadda Kfeedaht

42 An en anri zeit is en mann funn Baal-Salisa kumma un hott em mann funn
Gott zvansich layb geahsht-broht gebrocht. Dess broht voah gebakka fumm eahshta
frucht es zeidich voah. Eah hott aw samm kebb funn frucht es yusht abkshnidda
voah gebrocht in en sakk. “Gebb's zu di leit fa's essa,” hott da Elisa ksawt.
43 Sei gnecht hott ksawt, “Vee kann ich dess ausdayla unnich en hunnaht mennah?”
Avvah da Elisa hott ksawt, “Gebb's zu di leit fa's essa. Fa dess is vass da HAH sawkt,
‘Si zayla essa un's zayld samm ivvahrich sei.’ ”
44 So hott eah's fannich si ksetzt. Si henn gessa, un henn samm ivvahrich katt grawt
vi's vatt fumm HAH ksawt hott.

Es 5. Gabiddel.

Da Naaman Vatt Kayld

1 Da Naaman voah da hauptmann im kaynich funn Syria sei army. Eah voah en
grohsah mann un hohch ohksenna bei seim meishtah veil da HAH Syria kolfa hott
iahra feinda ivvah-kumma deich een. Eah voah en vichtichah greeks-gnecht, avvah
eah hott aussatz katt.
2 Eahshtah sinn en drubb greeks-gnechta funn Syria naus ganga geyyich Israel, un
henn en glay maydel vekk gedrawwa. See is no di mawt vadda fumm Naaman sei
fraw.
3 See hott ksawt zu iahra meishtah-fraw, “Ich vott mei meishtah veah beim brofayt
in Samaria! Eah dayt een hayla funn sei aussatz.”
4 So is da Naaman zumm kaynich ganga un hott eem ksawt vass es maydel fumm
land Israel ksawt katt hott.
5 Da kaynich funn Syria hott ksawt, “Gay grawt, ich shikk en breef zumm kaynich
funn Israel.” So is da Naaman ganga un hott awl dess sach mitt sich gnumma: 750
pund silvah, 150 pund gold un 10 sett glaydah.
6 Da breef es eah mitt sich gnumma hott, hott dess ksawt, “Mitt demm breef binn
ich am mei gnecht da Naaman zu diah shikka so es du een haylsht funn sei aussatz.”
7 Vo da kaynich funn Israel deah breef glaysa hott, hott eah sei glaydah farissa un
hott ksawt, “Binn ich Gott, es ich leit doht adda levendich macha kann? Deah mann
shikt vatt zu miah es ich soll en mann hayla funn aussatz. Denket drivvah, deah
mann vill en fecht shteahra mitt miah.”
8 Avvah vo da Elisa, da mann funn Gott, keaht hott es da kaynich sei glaydah farissa
katt hott, hott eah vatt zumm kaynich kshikt un hott ksawt, “Favass hosht du dei

glaydah farissa? Loss da mann zu miah kumma, un eah zayld ausfinna es en brofayt in Israel is."
9 So is da Naaman kumma mitt sei geil un veyya un hott kshtobt am doah fumm Elisa sei haus.
10 Da Elisa hott en gnecht naus kshikt fa eem sawwa, "Gay un vesh dich sivva mohl im Jordan Revvah, no vatt dei flaysh ksund un du vasht sauvah."
11 Avvah da Naaman is bays vekk ganga. Eah hott ksawt, "Ich habb gedenkt eah dayt am vennichshta raus kumma zu miah, un dayt anna shtay un da nohma fumm HAH sei Gott ohroofa. Ich habb gedenkt eah dayt sei hand ivvah da blakka hayva un mich hayla funn mei aussatz.
12 Sinn nett di revvahra Amana un Pharphar in Damascus bessah es ennichi vassahra in Israel? Hett ich mich nett vesha kenda in selli revvahra un mich rein macha?" So is eah difunn ganga in seim zann.
13 Avvah sei gnechta sinn zu eem ganga un henn ksawt, "Mei faddah, vann da brofayt dich kfrohkt hett fa ebbes grohses du, hetsht du's nett gedu? Vee feel may, dann, vann eah sawkt, 'Vesh dich, no vasht du rein'?"
14 No is eah nunnah ganga un hott sich sivva mohl unnich's vassah fumm Jordan Revvah gedu, so vi da mann funn Gott eem ksawt katt hott. No voah sei flaysh kayld un voah vi's flaysh funn en glay kind. Un eah voah rein.
15 No is da Naaman zrikk zumm mann funn Gott ganga mitt awl selli es bei eem voahra. Eah hott sich fannich een kshteld un hott ksawt, "Nau vays ich es kenn Gott in di gans veld is es vi yusht in Israel. So nemm en kshenk funn deim gnecht."
16 Avvah da brofayt hott ksawt, "So voah es da HAH laybt, fannich demm es ich shtay, ich nemm nix." Da Naaman hott ohkalda am Elisa, avvah eah hott's nett gedu fa ebbes nemma.
17 Da Naaman hott no ksawt, "Vann du dann nix nemma vitt, dann loss mich, dei gnecht, so feel grund havva es zvay aysla drawwa kenna. Dei gnecht zayld nee kenn opfah un brand-opfah macha zu ennichah anra gott es vi yusht zumm HAH.
18 Avvah ich frohk da HAH fa mich fagevva fa dess aynd ding: Vann mei meishtah, da kaynich, in da tempel fumm Rimmon gayt fa ohbayda, un eah lost sich uf mei oahm, un ich binn aw am mich bikka im tempel funn Rimmon—ich frohk da HAH es eah mich fagebt fa dess du."
19 "Gay in fridda," hott da Elisa ksawt. Avvah vo da Naaman en katz shtikk ganga voah,
20 hott da Gehasi, da gnecht fumm Elisa, da mann funn Gott, ksawt zu sich selvaht, "Mei meishtah hott da Naaman funn Syria vekk gay glost unni ebbes nemma funn eem es eah gebrocht hott. So shuah es da HAH laybt zayl ich eem nohch shpringa un ebbes greeya funn eem."
21 So is da Gehasi em Naaman nohch ganga. Vo da Naaman ebbah ksenna hott eem nohch shpringa, is eah runnah funn seim vauwa fa een ohdreffa un hott ksawt, "Is ebbes letz?"
22 "Nay, alles is goot," hott da Gehasi ksawt. "Avvah mei meishtah hott mich kshikt fa sawwa, 'Zvay yungi mennah funn di brofayda-kinnah sinn yusht zu miah kumma fumm hivvel-land in Ephraim. Daytsht du eena 75 pund silvah gevva un zvay sett glaydah?' "
23 "Vei geviss, nemm 150 pund silvah," hott da Naaman ksawt. Eah hott een fashvetzt fa si nemma, hott si in zvay sekk gebunna mitt zvay sett glaydah, un hott si zu sei gnechta gevva. Si henn si no fannich em Gehasi heah gedrawwa.
24 Vo si an da hivvel kumma sinn, hott da Gehasi di sekk gnumma funn di gnechta un hott si in's haus gedu. No hott eah di mennah fatt kshikt un si sinn ganga.

25 No is eah nei ganga un hott fannich em Elisa, sei meishtah, kshtanna. Da Elisa
hott een kfrohkt, “Vo voahsht du, Gehasi?” Eah hott ksawt, “Dei gnecht is neiyets
anna ganga.”
26 Avvah da Elisa hott ksawt zu eem, “Binn ich nett mitt diah ganga im geisht vo da
mann aus seim vauwa ganga is fa dich ohdreffa? Is dess di zeit fa geld nemma, un
glaydah, un ayl-goahra, un vei-goahra un shohf un oxa un gnechta un mawda?
27 Fasell zayld em Naaman sei aussatz uf dich kumma, un aw uf dei nohch-
kummashaft fa'immah.” Da Gehasi is no vekk fumm Elisa ganga un hott aussatz
katt. Sei haut voah so veis vi shnay.

Es 6. Gabiddel.

Di Eisich Ax Shvimd

1 Di brofayda-kinnah henn moll ksawt zumm Elisa, “Gukk moll, da blatz vo miah
voona mitt diah is zu glay fa uns.
2 Loss uns an da Jordan Revvah gay, so es yaydahs funn uns en blokk greeya kann
datt, un uns en blatz macha fa voona datt.” Eah hott ksawt, “Gaynd.”
3 No hott ayns funn eena ksawt, “Favass kumsht du nett mitt uns?” Eah hott ksawt,
“Ich kumm mitt.”
4 Un eah is mitt eena ganga. Vo si an da Jordan Revvah kumma sinn henn si
ohkfanga baym umhakka.
5 Un vi aynah am en bohm umhakka voah is da eisich ax-kobb ab kumma un is in's
vassah kfalla. “Oh mei meishtah, di ax voah glaynd,” hott eah ksawt.
6 Da mann funn Gott hott kfrohkt, “Vo is di ax nei kfalla?” Vo eah em Elisa da blatz
gvissa hott, hott da Elisa en shtekka abkakt, hott'n in's vassah kshmissa datt un hott's
eisa gmacht shvimma.
7 Eah hott ksawt, “Nemm en raus.” No hott da mann sei hand naus glangd un hott
da eisich ax-kobb raus gnumma.

Da Elisa Shtobt Di Army Funn Syria

8 Da kaynich funn Syria hott greek gmacht mitt Israel. Eah hott no kshvetzt mitt
sei greeks-hauptmennah un hott ksawt, “Ich zayl mei camp ufhokka an so un so en
blatz.”
9 Da mann funn Gott hott no vatt kshikt zumm kaynich funn Israel un hott een
gvand, “Gebb acht es du nett an sellah blatz gaysht, veil di Syrians datt nunnah gayn.”
10 Da kaynich funn Israel hott no vatt nunnah kshikt an da blatz es da mann funn
Gott eem ksawt katt hott un gvand katt hott. May es ay adda zvay mohl hott da Elisa
da kaynich gvand, so es eah sich gvatsht hott an so bletz.
11 Nau's hatz fumm kaynich funn Syria voah veesht gedruvveld ivvah dess, un eah
hott sei gnechta bei groofa un ksawt zu eena, “Zaylet diah miah nett sawwa vels funn
uns es uf em kaynich funn Israel sei seit is?”
12 No hott ayns funn sei gnechta ksawt, “Nimmand funn uns is, oh kaynich, avvah da
brofayt Elisa in Israel sawkt em kaynich di vadda es du sawksht even in dei kammah.”
13 So hott eah ksawt, “Gaynd un finnet aus vo eah is, so es ich ebbah shikka kann
un een hohla lossa.” No voah's eem ksawt, “Eah is in Dothan.”
14 No hott eah geil un veyya un en grohsi drubb greeks-gnechta kshikt. Un si sinn
nachts kumma un henn di shtatt umringd.
15 Vo em mann funn Gott sei gnecht meiyets free ufkshtanna is un naus ganga is,
datt voahra greeks-gnechta, geil un veyya gans um di shtatt rumm. No hott da gnecht
ksawt, “Oh mei meishtah, vass sella miah du?”
16 “Feich dich nett,” hott da Elisa ksawt. “Selli es bei uns sinn, sinn may es selli es
bei eena sinn.”

17 No hott da Elisa gebayda un ksawt, “Oh HAH, mach sei awwa uf so es eah sayna
kann.” Un da HAH hott em gnecht sei awwa uf gmacht es eah sayna hott kenna, un
geviss, datt voahra di hivla foll feiyahrichi geil un veyya um da Elisa rumm.
18 Vo di feinda runnah kumma sinn geyyich da Elisa, hott eah gebayda zumm HAH
un hott ksawt, “Shlakk dee leit mitt blindheit.” So hott eah si kshlauwa mitt blindheit
so vi da Elisa kfrohkt katt hott.
19 No hott da Elisa ksawt zu eena, “Dess is nett da vayk un dess is nett di shtatt.
Kummet miah nohch, un ich nemm eich zumm mann es diah suchet.” No hott eah si
zu Samaria kfiaht.
20 Vo si in Samaria kumma sinn, hott da Elisa ksawt, “Oh HAH, mach dee mennah
iahra awwa uf so es si sayna kenna.” No hott da HAH iahra awwa uf gmacht es si
sayna henn kenna, un datt voahra si in di mitt funn di shtatt Samaria.
21 Vo da kaynich funn Israel si ksenna hott, hott eah da Elisa kfrohkt, “Soll ich si
doht macha, mei faddah? Soll ich si doht macha?”
22 “Mach si nett doht,” hott da Elisa ksawt. “Daytsht du selli doht macha es du
kfanga hosht mitt deim shvatt un bow? Setz broht un vassah fannich si so es si essa
un drinka kenna, un no zrikk zu iahra meishtah gay kenna.”
23 Eah hott no en grohs essa gmacht fa si. Vo si gessa un gedrunka katt henn hott
eah si fatt kshikt, un si sinn zrikk zu iahra meishtah ganga. Noch sellem sinn di leit
funn Syria nimmi in Israel kumma fa shtayla un rawva.

Hungahs-Noht In Samaria

24 Shpaydah hott da Kaynich Benhadad funn Syria sei gansi army zammah
ksammeld, is nuff un hott di shtatt Samaria umringd mitt sei greeks-gnechta.
25 Un's voah en grohsi hungahs-noht in Samaria. Si henn di shtatt so lang eikshpatt
kalda, es en aysel-kobb fakawft hott fa achtzich shtikkah silvah, un en hand-foll dauva
misht fa fimf shtikkah.
26 Vi da kaynich funn Israel am fabei gay voah uf di shtatt vand, hott en fraw naus
gegrisha zu eem un hott ksawt, “Helf miah, mei hah un kaynich!”
27 Eah hott ksawt, “Vann da HAH diah nett helft, vo soll ich hilf greeya fa dich?
Fumm dresha-floah? Funn di vei-press?”
28 No hott da kaynich see kfrohkt, “Vass is letz?” See hott ksawt, “Dee fraw hott
ksawt zu miah, ‘Gebb dei boo so es miah een essa kenna heit, no essa miah mei boo
meiya.’
29 So henn miah mei boo gekocht un en gessa. Da neksht dawk habb ich ksawt zu
iahra, ‘Gebb dei boo so es miah een essa kenna,’ avvah see hott een fashtekkeld katt.”
30 Vo da kaynich di fraw iahra vadda keaht hott, hott eah sei glaydah farissa. Vi
eah am fabei gay voah uf di vand henn di leit gegukt, un henn ksenna es eah am
sekk-glaydah veahra voah unnich sei glaydah.
31 No hott da kaynich ksawt, “Loss Gott dess un may du zu miah, vann da kobb
fumm Elisa, em Saphat sei boo, uf sei shuldahra bleiva zayld heit!”
32 Da Elisa voah am in seim haus hokka mitt di eldishti es am bei eem hokka voahra.
Da kaynich hott en mann mitt vatt fanna heah kshikt, avvah eb eah anna kumma is,
hott da Elisa ksawt zu di eldishti, “Sellah doht-shlayyah hott ebbah kshikt fa mei kobb
abshneida. Nau gukket, vann deah mann mitt em vatt kumd, machet di deah zu un
hayvet si zu geyyich een. Is di yacht funn seim meishtah sei fees nett am hinnich
eem nohch kumma?”
33 Vo da Elisa noch am shvetza voah zu eena, is da mann runnah kumma, un da
kaynich hott ksawt, “Deah druvvel is fumm HAH. Favass sett ich lengah voahra uf da
HAH?”

Es 7. Gabiddel.

1 Avvah da Elisa hott ksawt, “Heichet zumm vatt fumm HAH. Dess is vass da HAH
sawkt: Bei dee zeit meiya kenna miah zeyya pund fei mayl un zvansich pund geahsht
kawfa am doah funn Samaria fa ay shtikk silvah.”
2 No hott da greeks-gnecht, deah mitt em oahm es da kaynich sich druff glost hott,
ksawt zumm mann funn Gott, “Even vann da HAH fenshtahra uf macha dayt im
himmel, vi kend so en sach blatz nemma?” Da Elisa hott ksawt zu eem, “Du zaylsht's
sayna mitt dei aykni awwa, avvah du zaylsht nett essa difunn.”

Di Fiah Mennah Mitt Aussatz

3 Nau's voahra fiah mennah mitt aussatz am doah zu di shtatt, un si henn ksawt zu
nannah, “Favass hokka miah do biss miah shtauva?
4 Vann miah sawwa, ‘Miah zayla nei in di shtatt gay,’ dann zayla miah datt shtauva
veil di hungahs-noht datt is. Un vann miah do hokka bleiva, zayla miah aw shtauva.
So kummet, vella nivvah gay in di Syrians iahra camp. Vann si uns layva lossa, bleiva
miah levendich, un vann si uns doht macha, dann doon miah yusht shtauva.”
5 Vo's am dushbah vadda voah sinn si uf fa nivvah an di camp funn di Syrians gay.
Avvah vo si datt anna kumma sinn, voah nimmand datt.
6 Da HAH hott di Syrians gmacht katt en yacht heahra funn greeks-veyya un geil un
feel greeks-leit, so henn si ksawt zu nannah, “Gukket, da kaynich funn Israel hott di
kaynicha funn di Hethiddah un di Egyptah gedunga fa uf uns kumma.”
7 No sinn si uf un henn sich fabutzt vo's am dushbah vadda voah, un henn iahra
tents, geil un aysla datt glost. Si henn di camp glost vi si voah un sinn kshprunga fa
iahra layva.
8 Vo di mennah mitt aussatz nivvah an di camp kumma sinn, sinn si in ayns funn
di tents nei ganga un henn gessa un gedrunka. No henn si silvah un gold un glaydah
vekk gedrawwa un si fashtekkeld. Si sinn no viddah zrikk in en anra tent un henn
noch may shtoft gnumma un's fashtekkeld.
9 No henn si ksawt zu nannah, “Miah sinn nett am recht du. Dess is en dawk funn
goodi zeiya, un miah sinn am si zu uns selvaht halda. Vann miah voahra biss es dawk
vatt meiya-free, dann kumd en shtrohf uf uns. Vella grawt gay un dess fazayla am
kaynich-haus.”
10 So sinn si zrikk ganga, henn groofa zu du shtatt-doah-heedah un henn ksawt,
“Miah sinn zu di Syrians iahra camp ganga, un's voah nimmand datt, kenn yacht
adda mensha-shtimma. 'S voahra yusht ohgebunnani geil un aysla un di tents grawt
vi si si glost henn.”
11 Di doah-heedah henn dess naus groofa un's voah ksawt drinn im kaynich-haus.
12 Da kaynich is ufkshtanna nachts un hott ksawt zu sei gnechta, “Ich sawk eich
vass di Syrians gedu henn zu uns. Si vissa es miah hungahrich sinn, so henn si sich
fashtekkeld draus im feld. Dess is vass si denka, ‘Vann si aus di shtatt kumma, zayla
miah si levendich nemma un kenna no nei in di shtatt gay.’ ”
13 No hott aynah funn di gnechta ksawt, “Loss samm mennah fimf funn di geil
nemma es noch ivvahrich sinn do in di shtatt. 'S gayt eena nett shlimmah es vi mitt
awl di Israeliddah es do ivvahrich sinn, adda es vi selli es shund umkumma sinn.
Vella si naus shikka un ausfinna vass es gevva hott.”
14 So henn si zvay veyya mitt geil gnumma, un da kaynich hott si di Syrians nohch
kshikt fa gay un sayna vass es gevva hott mitt eena.
15 Si sinn eena nohch ganga biss an da Jordan Revvah, un gans am vayk nohch
henn glaydah un annah sach gleyya es di Syrians vekk kshmissa katt henn diveil es
si am sich dumla voahra. No sinn di mennah zrikk un henn em kaynich dess ksawt.

16 No sinn di leit naus un henn di Syrians iahra camp grawbt. Un es is no voah
kumma grawt vi da HAH ksawt katt hott, zeyya pund mayl un zvansich pund geahsht
henn fakawft fa ay shtikk silvah.
17 Nau deah greeks-gnecht mitt em oahm es da kaynich sich druff glost hott, voah
an's doah funn di shtatt gedu fa drivvah vatsha. Un di leit sinn deich's doah ganga
un henn een doht gedredda. Eah is kshtauva, grawt vi da mann funn Gott foahksawt
katt hott vo da kaynich runnah an sei haus kumma voah.
18 Un's hott blatz gnumma grawt vi da mann funn Gott ksawt katt hott zumm
kaynich: "An dee zeit meiya zayld zeyya pund mayl un zvansich pund geahsht
fakawft vadda am shtatt-doah funn Samaria fa ay shtikk silvah."
19 Da greeks-mann hott ksawt katt zumm mann funn Gott, "Gukk moll, even vann
da HAH di fenshtahra im himmel uf macha dayt, dann kend so en sach nett sei." Un
da Elisa hott ksawt, "Du zaylsht's sayna mitt dei aykni awwa, avvah du zaylsht nett
essa difunn."
20 Un sell is grawt vass es gevva hott mitt eem. Di leit sinn ivvah een un henn een
doht gedredda am shtatt-doah.

Es 8. Gabiddel.

Di Reich Fraw Grikt Iahra Land Zrikk

1 Nau da Elisa hott kshvetzt mitt di fraw funn Sunem, dee is eah iahra boo levendich
gmacht katt hott, un hott ksawt zu iahra, "Gay vekk mitt dei family un bleib vo-evvah
es du kansht, veil da HAH en hungahs-noht ausgroofa hott, un's zayld uf em land
bleiva fa sivva yoah."
2 Di fraw hott no gedu vass da mann funn Gott iahra ksawt hott. See un iahra family
sinn fatt gezowwa in's land funn di Philishtah fa sivva yoah.
3 Am end funn di sivva yoah is see zrikk kumma fumm land funn di Philishtah. No
is see ganga da kaynich frohwa fa iahra haus un land.
4 Da kaynich voah am shvetza zumm Gehasi, em mann funn Gott sei gnecht, un
hott ksawt, "Sawk miah veyyich awl di grohsa sacha es da Elisa gedu hott."
5 Un grawt vi da Gehasi am fazayla voah vi da Elisa en dohdah mensh levendich
gmacht hott, datt voah di fraw es iahra boo levendich gmacht grikt katt hott beim
Elisa. See voah am da kaynich frohwa fa iahra haus un land zrikk havva. Da Gehasi
hott ksawt, "Mei hah un kaynich, dess is di fraw, un dess is iahra boo es da Elisa
levendich gmacht hott."
6 Da kaynich hott di fraw kfrohkt diveyya, un see hott eem's fazayld. Da kaynich
hott no ayns funn sei gnechta raus kshteld fa iahra helfa un hott ksawt, "Gebb alles
zrikk es zu iahra keaht hott, un aw vass iahra land fadeend hott fumm dawk es see's
land falossa hott biss nau."

Em Benhadad Sei Doht Foah-Ksawt Beim Elisa

7 Da Elisa is noch Damascus ganga diveil es da Kaynich Benhadad funn Syria grank
voah. Un's voah em kaynich ksawt, "Da mann funn Gott is do heah kumma."
8 So hott da kaynich ksawt zumm Hasael, "Nemm en kshenk mitt diah un gay un
dreff da mann funn Gott oh. Frohk da HAH deich een, un finn aus eb ich ksund vadda
zayl funn dee granket."
9 Da Hasael is ganga da Elisa ohdreffa un hott en kshenk mitt gnumma funn fatzich
kamayla loht alli sadda keshtlich sach funn Damascus. Eah is no fannich da Elisa
kshtanna un hott ksawt, "Dei sohn da Benhadad hott mich kshikt fa frohwa, 'Zayl ich
ksund vadda funn dee grankheit?' "
10 Da Elisa hott ksawt, "Gay zu eem un sawk, 'Du zaylsht geviss viddah ksund
vadda', avvah da HAH hott miah gvissa es eah doch shtauva zayld."

11 Eah hott een no hatt ohgegukt biss da Hasael sich kshemd hott. No hott da mann
funn Gott ohkfanga heila.
12 Da Hasael hott no kfrohkt, “Favass is mei hah am heila?” Eah hott ksawt, “Veil
ich vays vass fa evil es du du zaylsht zu di Kinnah-Israel. Du zaylsht iahra eigvandi
shtett ohshtekka mitt feiyah, iahra yungi mennah doht macha mitt em shvatt, iahra
glenni kinnah uf da bodda shmeisa un doht macha, un di veibsleit uf em family vayk
ufshlitza.”
13 Da Hasael hott ksawt, “Vee kend ich, yusht en hund, so grohsi sacha du?” Da Elisa
hott ksawt, “Da HAH hott miah gvissa es du da kaynich funn Syria vadda zaylsht.”
14 No hott da Hasael da Elisa falossa un is zrikk zu seim meishtah ganga. Eah hott
kfrohkt, “Vass hott da Elisa ksawt?” Un eah hott ksawt, “Eah hott miah ksawt es du
zaylsht kayld vadda.”
15 Avvah da neksht dawk hott eah di dekk gnumma, hott si in vassah gedunkt un
hott si uf em kaynich sei ksicht gedu so es eah kshtauva is. No is da Hasael kaynich
vadda in seim blatz.

Da Kaynich Jehoram Funn Juda

16 Im fimfda yoah fumm Joram, em Ahab sei boo es da kaynich funn Israel voah, is
da Jehoram, em Josaphat sei boo, da kaynich vadda funn Juda.
17 Eah voah zvay un dreisich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich
in Jerusalem fa acht yoah.
18 Eah is gloffa in di vayya es di kaynicha funn Israel gloffa sinn, vi em Ahab sei
family als gloffa is, fa sei fraw voah em Ahab sei maydel. Un eah hott gedu vass evil
voah im HAH sei awwa.
19 Avvah da HAH hott nett vella Juda zu nix bringa fa di sayk funn sei gnecht
da Dawfit. Eah hott fashprocha katt fa em Dawfit en licht gevva deich sei boova
fa'immah.
20 Im Jehoram sei zeit hott's land Edom sich ufkshteld geyyich Juda, un di leit funn
Edom henn iahra ayknah kaynich ufksetzt.
21 No is da Jehoram nivvah an Zair ganga mitt awl sei greeks-veyya. Datt henn
di Edomiddah een un sei greeks-veyya ivvah-saynah umringd. Eah is no uf deich di
nacht, hott di Edomiddah kshlauwa un is deich gebrocha. Avvah sei greeks-gnechta
sinn ab un haym.
22 So hott Edom sich frei gmacht funn di rool funn Juda un is alsnoch so heit. Un
Libna hott sich aw frei gmacht funn Juda an selli zeit.
23 Nau di ivvahricha sacha im Jehoram sei reich, un vass eah gedu hott, sinn si nett
ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Juda?
24 So hott da Jehoram kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva mitt eena in
di shtatt fumm Dawfit. Sei boo da Ahasia is no kaynich vadda in seim blatz.

Da Kaynich Ahasia Funn Juda

25 Im zvelfda yoah es da Joram, em Ahab sei boo, kaynich voah in Israel, is da
Ahasia, em Jehoram sei boo, kaynich vadda in Juda.
26 Da Ahasia voah zvay un zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah
hott groold in Jerusalem fa ay yoah. Sei maemm hott Athalia kaysa un see voah en
kinds-kind fumm Omri, da kaynich funn Israel.
27 Da Ahasia is gloffa in di vayya fumm Ahab un hott gedu vass evil voah in di
awwa fumm HAH, grawt vi em Ahab sei family gedu katt hott. Dess voah veil eah in
difreind voah mitt em Ahab sei family uf sei maemm iahra seit.
28 Eah is mitt em Joram, em Ahab sei boo, ganga fa greek macha geyyich da Hasael,
da kaynich funn Syria, an Ramoth-Gilead. Avvah da Joram is vay gedu vadda bei di
Syrians im greek.

29 So is da Joram zrikk an Jesreel ganga fa hayla funn sei vayyi bletz es eah grikt
hott funn di Syrians an Rama an di zeit es eah kfochta hott geyyich da Hasael, da
kaynich funn di Syrians. No is da Ahasia, em Jehoram sei boo es da kaynich funn
Juda voah, nunnah an Jesreel ganga fa da Joram psucha veil eah vay gedu voah.

Es 9. Gabiddel.

Da Jehu Vatt Da Kaynich Funn Israel

1 Da brofayt Elisa hott aynah funn di brofayda-kinnah bei groofa un hott ksawt zu
eem, “Risht dich shnell, nemm dee boddel ayl mitt diah un gay noch Ramoth-Gilead.
2 Vann du datt anna kumsht, gukk fa da Jehu, es em Josaphat sei boo is, un em Nimsi
sei kinds-kind is. Gay zu eem un grikk een vekk funn sei kumrawda. No nemm een
in en innahlichi shtubb.
3 Datt nemm dee boddel mitt ayl un leah's uf sei kobb, un sawk, ‘Dess is vass da
HAH sawkt: Ich salb dich fa kaynich sei ivvah Israel.’ No mach di deah uf un shpring.
Voaht nett datt.”
4 No is da yung mann, da brofayt, an Ramoth-Gilead ganga.
5 Vo eah anna kumma is, henn di greeks-ivvah-saynah sich fasammeld katt datt. No
hott eah ksawt, “Ich habb en vatt fa dich, da hauptmann.” Da Jehu hott ksawt, “Vels
funn uns?” Eah hott ksawt, “Fa dich, da hauptmann.”
6 So is eah ufkshtanna un is nei in's haus ganga. Da yung mann hott no ayl uf em
Jehu sei kobb gleaht, un hott ksawt, “Dess is vass da HAH da Gott funn Israel sawkt,
‘Ich salb dich kaynich ivvah em HAH sei leit Israel.
7 Du solsht dei meishtah em Ahab sei nohch-kummashaft shlauwa, so es ich di
Jesebel zrikk betzawla kann fa's bloot funn mei deenah di brofayda, un's bloot funn
awl mei deenah es see fagossa hott.
8 Em Ahab sei gansi family un nohch-kummashaft soll umkumma. Ich zayl lohs
vadda funn alli mann im Ahab sei family in Israel, eb eah gebunna is adda frei is.
9 Ich zayl em Ahab sei family macha grawt vi ich di family fumm Jerobeam, em
Nebat sei boo, gmacht habb, un aw vi di family fumm Baesa, em Ahia sei boo.
10 Di hund zayla di Jesebel fressa uf em grund in Jesreel, un nimmand zayld see
fagrawva.’ ” No hott da yung brofayt di deah uf gmacht un is difunn kshprunga.
11 Vo da Jehu raus zu seim meishtah sei gnechta kumma is, henn si een kfrohkt, “Is
alles awlrecht? Favass is deah farukt mann zu diah kumma?” Da Jehu hott ksawt zu
eena, “Diah kennet deah kall un sei kshvetz.”
12 Si henn ksawt, “Sell is nett voah, sawk uns nau.” No hott eah ksawt, “So un so
hott eah ksawt zu miah, un hott aw ksawt, ‘Dess is vass da HAH sawkt: Ich salb dich
fa kaynich sei ivvah Israel.’ ”
13 No henn si iahra vemmes kshvind gnumma un henn si ausnannah unnich een
gedu uf di blutt shtayk. No henn si's blohs-hann geblohsa un henn gegrisha, “Da Jehu
is kaynich!”

Da Kaynich Joram Un Da Ahasia Vadda Doht Gmacht

14 So hott da Jehu, em Josaphat sei boo es em Nimsi sei kinds-kind voah, ohkfanga
shaffa geyyich da Joram. (Nau da Joram un gans Israel voahra am Ramoth-Gilead
heeda geyyich da Hasael, da kaynich funn Syria.
15 Avvah da Kaynich Joram voah zrikk in Jesreel ganga vo eah am hayla voah funn
sei vayyi bletz es eah grikt hott an Ramoth diveil es eah am fechta voah geyyich da
Hasael, da kaynich funn Syria.) No hott da Jehu ksawt zu sei greeks-ivvah-saynah,
“Vann dess da vayk is es diah feelet, dann losset nimmand aus di shtatt shlibba fa
gay un di leit vanna in Jesreel.”

16 No is da Jehu in sei greeks-vauwa un is noch Jesreel ganga, veil da Joram datt gleyya hott. Un da Kaynich Ahasia funn Juda voah aw datt anna kumma fa een psucha.
17 Vo da vatsh-mann es uf em tavvah in Jesreel voah da Jehu un si mennah ksenna hott kumma, hott eah ksawt, “Ich sayn en drubb mennah am kumma.” No hott da Joram ksawt, “Grikk en reidah un shikk een fa si ohdreffa un frohwa, ‘Kummet diah in fridda?’ ”
18 Da reidah is ganga fa een ohdreffa un hott ksawt, “Da kaynich frohkt eb du kumsht in fridda.” Da Jehu hott ksawt, “Vass hosht du zu du mitt fridda? Dray rumm un reit hinnich miah nohch.” Da vatsh-mann hott no nunnah gegrisha un ksawt, “Da reidah hott si ohgedroffa avvah eah kumd nett zrikk.”
19 Da kaynich hott no da zvett reidah naus kshikt. Vo eah zu eena kumma is, hott eah ksawt, “Dess is vass da kaynich sawkt, ‘Kumsht du in fridda?’ ” Da Jehu hott ksawt, “Vass hosht du zu du mitt fridda? Dray rumm, un reit hinnich miah nohch.”
20 Da vatsh-mann hott no viddah ksawt, “Eah hott si ohgedroffa, avvah eah is aw nett am zrikk kumma. Es foahres is vi's yawwes fumm Jehu, em Nimsi sei boo, eah foaht es vann eah nett ksheit veah.”
21 Da Joram hott no ksawt, “Shpannet ei.” Un si henn geil in sei greeks-vauwa kshpand. No is da Joram, da kaynich funn Israel, un da Ahasia, da kaynich funn Juda, naus ganga da Jehu ohdreffa, yaydahs in sei ayknah vauwa. Si henn een ohgedroffa uf em land es da Naboth funn Jesreel als gaygend hott.
22 Vo da Joram da Jehu ksenna hott, hott eah kfrohkt, “Bisht du kumma in fridda, Jehu?” Eah hott ksawt, “Vee kann's fridda havva, so lang es di abgettahrei un zaubahrei funn dei maemm di Jesebel noch am ohgay is?”
23 No is da Joram rumm gedrayt un is difunn. Eah hott naus gegrisha zumm Ahasia, “Dess is en fafiahrahrei, Ahasia!”
24 Da Jehu hott no sei bow zrikk gezowwa un hott da Joram zvishich di shuldahra kshossa. Da arrow is deich sei hatz ganga un eah is nunnah kfalla in sei vauwa.
25 Da Jehu hott no ksawt zumm Bidekar, sei gnecht, “Nemm een uf un shmeis een in's feld es als em Naboth funn Jesreel sein voah. Meindsht du noch vo ich un du am foahra voahra hinnich em Joram sei daett, da Ahab, vi da HAH dee vadda gebroffetzeit hott veyyich eem:
26 ‘Geshtah habb ich's bloot fumm Naboth un's bloot funn sei boova ksenna, sawkt da HAH, un ich zayl dich shtrohfa geviss difoah uf demm land.’ So nau nemm's leib fumm Joram un shmeis es in sell feld, un folfill em HAH sei vatt.”
27 Vo da Ahasia, da kaynich funn Juda, ksenna hott vass es gevva hott, is eah difunn ganga noch di shtatt Beth-Haggan. Da Jehu is eem nohch ganga un hott ksawt, “Sheeset een aw!” Si henn een ohkshossa in seim vauwa uf em vayk nuff zu Gur nayksht an Ibleam. Avvah eah hott ohkalda gay biss eah an Megiddo kumma is. Datt is eah kshtauva.
28 Sei gnechta henn een no zrikk an Jerusalem gnumma in en vauwa, un henn een fagrawva in seim grawb bei sei feddah in di shtatt fumm Dawfit.
29 Im elfta yoah fumm Ahab sei boo Joram sei kaynich-reich in Israel, is da Ahasia kaynich vadda in Juda.

Di Kaynich-Fraw Jesebel Vatt Doht Gmacht

30 Vo da Jehu an Jesreel kumma is, hott di Jesebel keaht difunn. No hott see iahra awwa shay gmacht, iahra ksicht ufkshmikt un hott zumm fenshtah naus gegukt.
31 Vi da Jehu deich's doah nei kumma is, hott see kfrohkt, “Bisht du kumma in fridda, du Simri, deah es sei meishtah doht gmacht hott?”

32 Da Jehu hott nuff an's fenshtah gegukt un hott nuff gegrisha, “Veah is uf mei seit?
Ennich-ebbah?” Zvay adda drei kemmahrah henn nunnah gegukt an een.
33 Eah hott ksawt, “Shmeiset see runnah!” No henn si see nunnah kshmissa, un
samm funn iahra bloot is nuff veddah di vand un veddah di geil kshpritzt un si henn
see fadredda.
34 Da Jehu is no nei ganga, hott gessa un gedrunka. No hott eah ksawt, “Gevvet acht
uf selli faflucht fraw, un fagrawvet see, fa see is en kaynichs-maydel.”
35 Avvah vo si naus kumma sinn fa see fagrawva, voah nix datt es vi di gnocha funn
iahra kobb, hend un fees.
36 Vo si zrikk sinn un em Jehu dess ksawt henn, hott eah ksawt, “Dess is vass da
HAH ksawt hott deich sei gnecht Elisa, da Thisbiddah, vo eah ksawt hott, ‘Uf em grund
funn Jesreel zayla di hund di Jesebel iahra flaysh fressa.
37 Un vass ivvahrich is funn di Jesebel zayld sei vi misht uf em grund um Jesreel
rumm, so es nimmand sawwa kann, “Dess is di Jesebel.” ’ ”

Es 10. Gabiddel.

Em Ahab Sei Ivvahrichi Freindshaft Vatt Doht Gmacht

1 Da Ahab hott sivvatzich boova katt in Samaria. So hott da Jehu breefa kshrivva
un si zu Samaria kshikt—zu di evvahshti in Jesreel, di eldishti un zu selli es em Ahab
sei kinnah faseikt henn. Eah hott kshrivva,
2 “Diah hend em Ahab sei boova bei eich, un diah hend aw greeks-veyya un geil
un greeks-ksha un en shtatt mitt vanda drumm rumm. So, vann deah breef moll zu
eich kumd,
3 nemmet da besht un shteiksht funn eiyah meishtah sei boova un setzet een uf sei
daett sei kaynich-shtool. No fechtet fa een un sei freindshaft.”
4 Avvah si voahra veesht fagelshtaht un henn ksawt, “Vee kenna miah ufshtay
geyyich een, vann di zvay kaynicha nett henn kenna?”
5 Da kaynich-haus ivvah-saynah, da shtatt govvenah, di eldishti un di shtatt-ivvah-
saynah henn no dess vatt zumm Jehu kshikt, “Miah sinn dei gnechta, un doon vass-
evvah es du sawksht. Miah zayla nimmand kaynich macha. Du kansht du vass-evvah
es du denksht es es besht is.”
6 Da Jehu hott eena no noch en breef kshikt, un hott ksawt, “Vann diah uf mei seit
sind un zaylet miah heicha, dann bringet di kebb funn eiyah meishtah sei boova,
un kummet zu miah in Jesreel an dee zeit meiya.” Nau's voahra sivvatzich fumm
kaynich sei boova es am ufgezowwa vadda voahra bei di evvahshta mennah funn di
shtatt.
7 Vo da breef kumma is, henn dee mennah awl sivvatzich fumm kaynich sei boova
doht gmacht. Si henn iahra kebb in keahb gedu un henn si zumm Jehu kshikt in
Jesreel.
8 Vo da mann mitt demm vatt anna kumma is, hott eah em Jehu ksawt, “Si henn
di kebb fumm kaynich sei boova gebrocht.” Da Jehu hott ksawt, “Layyet si in zvay
heifa am shtatt-doah biss meiya-free.”
9 Da neksht meiya is da Jehu naus ganga. Eah hott fannich awl di leit kshtanna
un hott ksawt, “Diah sind unshuldich. Es voah mich es ufkshtanna is geyyich mei
meishtah da kaynich un een doht gmacht. Avvah veah hott awl dee doht gmacht?
10 Diah kennet vissa dann, es nett en vatt es da HAH ksawt hott geyyich em Ahab
sei nohch-kummashaft uf di eaht falla zayld. Da HAH hott gedu vass eah fashprocha
hott deich da Elia.”
11 So hott da Jehu awl di ivvahrichi leit doht gmacht in Jesreel es in difreind voahra
mitt em Ahab. Eah hott awl sei evvahshti mennah, sei freind un sei preeshtah doht
gmacht biss kenni may ivvahrich voahra.

12 Da Jehu hott no abkshteaht fa noch Samaria gay. Uf em vayk voah eah am shohf-
heedah blatz es Beth-Eked kaysa hott.
13 Datt hott eah samm leit ohgedroffa es in difreind voahra mitt em Kaynich Ahasia
funn Juda. Eah hott si kfrohkt, “Veah sind diah?” Si henn ksawt, “Miah sinn em
Ahasia sei freindshaft un miah sinn kumma fa di families psucha fumm kaynich un
di kaynich-fraw Jesebel.”
14 Da Jehu hott ksawt, “Nemmet si levendich fesht!” No henn si si fesht gnumma un
henn si doht gmacht am brunna funn Beth-Eked. Es voahra zvay un fatzich mennah,
un si voahra awl doht gmacht.
15 Vo eah datt vekk is hott eah da Jonadab, em Rechab sei boo, ohgedroffa es am
een ingeyya kumma voah. Da Jehu hott een gegreest un kfrohkt, “Is dei hatz mitt
mei hatz vi mein is mitt deim?” Da Jonadab hott ksawt, “Es is.” Da Jehu hott ksawt,
“Vann's is, dann gebb miah dei hand.” So hott eah eem sei hand gevva, un da Jehu
hott eem ruff kolfa in sei vauwa.
16 Eah hott ksawt, “Kumm mitt miah un sayn vi ayfeldich es ich binn fa da HAH.”
No sinn si mitt-nannah kfoahra noch Samaria.
17 Vo da Jehu an Samaria kumma is, hott eah awl selli doht gmacht es ivvahrich
voahra fumm Ahab sei family. Eah hott si awl doht gmacht so vi da HAH foahksawt
katt hott deich da Elia.

Di Deenah Fumm Baal Vadda Doht Gmacht

18 Da Jehu hott no awl di leit zammah groofa un hott ksawt zu eena, “Da Ahab hott
da Baal vennich gedeend, avvah da Jehu zayld een feel deena.
19 Nau roofet awl di brofayda, di deenah un di preeshtah fumm Baal zammah.
Saynet ditzu es kenni fafayld vadda, veil ich en grohsah opfah macha zayl zumm
Baal. Ennich ebbah es nett kumd vatt doht gmacht.” Avvah da Jehu hott si fafiaht, so
es eah selli doht macha kann es da Baal deena.
20 Da Jehu hott no ksawt, “Gevvet en fasamling aus fa da Baal eahra.” No henn si
di fasamling ausgroofa.
21 No hott eah vatt naus kshikt deich gans Israel, un awl di deenah fumm Baal sinn
kumma, nimmand is vekk geblivva. Si sinn awl in da tempel fumm Baal ganga biss
es gans foll voah funn aym end biss an's anra.
22 No hott eah ksawt zu sellah es acht gevva hott uf di tempel-glaydah, “Bring awl
di glaydah raus fa di deenah fumm Baal.” So hott eah di glaydah raus gebrocht fa si.
23 No is da Jehu un em Rechab sei boo da Jonadab nei in da tempel fumm Baal
ganga. Da Jehu hott ksawt zu di Baal deenah, “Gukket rumm un saynet ditzu es kenn
gnechta fumm HAH do bei eich sinn—yusht deenah fumm Baal.”
24 No sinn si nei ganga fa opfahra un brand-opfahra macha. Nau da Jehu hott
achtzich mennah autseit ufksetzt katt um da tempel rumm. Eah hott si gvand, “Vann
ayns funn eich ennichs funn dee leit lost vekk kumma es ich in eiyah hend gedu habb,
dann zayld eah betzawla mitt sei layva.”
25 So kshvind es da Jehu faddich voah es brand-opfah macha, hott eah ksawt zu
di greeks-gnechta un iahra hauptmennah, “Gaynd nei un machet si doht; losset
nimmand vekk kumma.” No henn si si nunnah kakt mitt em shvatt. Di greeks-gnechta
un di hauptmennah henn di dohda naus kshmissa, un sinn nei in di innahlich shtubb
fumm tempel fumm Baal ganga.
26 Si henn di Baal poshta raus gebrocht aus em tempel un henn si fabrend.
27 So henn si di Baal poshta runnah grissa un aw da tempel fumm Baal. Si henn
dess in en blatz gmacht vo leit anna gayn fa iahra noht du, un's is noch so heit.
28 So hott da Jehu da Baal-deensht kshtobt in Israel.

29 Avvah eah is nett vekk gedrayt funn di sinda fumm Nebat sei boo, da Jerobeam,
deah es Israel gmacht hott sindicha bei di goldicha hamlen deena in Beth-El un in
Dan.
30 Da HAH hott ksawt zumm Jehu, "Veil du goot gedu hosht un ausgedrawwa hosht
vass recht voah in mei awwa, un hosht gedu vass ich in meind katt habb mitt em Ahab
sei nohch-kummashaft, dann zayld dei nohch-kummashaft uf em kaynich-shtool funn
Israel hokka fa fiah layves-zeida."
31 Avvah doch, da Jehu hott nett's ksetz fumm HAH, da Gott funn Israel, pinklich
kalda mitt seim gans hatz. Eah is nett vekk gedrayt funn di sinda fumm Jerobeam,
sellah es Israel gmacht hott sindicha.
32 An selli zeit hott da HAH ohkfanga's land funn Israel glennah macha. Da Kaynich
Hasael funn Syria is di Israeliddah ivvah-kumma in awl's land
33 east fumm Jordan Revvah—awl's land funn Gilead vo di leit fumm Gad, Ruben
un em Manasse gvoond henn, un funn Aroer an di Valley funn Arnon in Gilead biss
an Basan.
34 Nau fa di ivvahricha sacha es da Jehu gedu hott, un sei macht, sinn si nett
ufkshrivva im shreives funn di kaynicha funn Israel?
35 Da Jehu hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un si henn een fagrawva in Samaria.
Sei boo da Joahas voah no kaynich in seim blatz.
36 Di zeit es da Jehu kaynich ivvah Israel voah in Samaria voah acht un zvansich
yoah.

Es 11. Gabiddel.

Di Kaynich-Fraw Athalia Funn Juda

1 Vo em Ahasia sei maemm, di Athalia, ksenna hott es iahra boo doht voah, is see
uf un hott awl selli doht gmacht es in di kaynich-family voahra.
2 Avvah di Josheba, em Kaynich Joram sei maydel, un em Ahasia sei shveshtah, hott
em Ahasia sei boo da Joas gnumma un hott een vekk kshtohla funn di ivvahricha
fumm kaynich sei boova es am doht gmacht vadda voahra. See hott een un sei mawt
in en bett-kammah gedu un hott een fashtekkeld funn di Athalia. So voah eah nett
doht gmacht.
3 Eah voah fashtekkeld kalda mitt iahra im HAH sei haus fa sex yoah diveil es di
Athalia ivvah's land groold hott.
4 Avvah im sivvada yoah hott da preeshtah Joiada kshikt fa di hauptmennah ivvah
drubba funn hunnahts, di kaynich leib-heedah un di tempel-guards, un hott eena
ksawt fa in's haus fumm HAH kumma. Datt hott eah en bund gmacht mitt eena un si
gmacht shveahra im HAH sei haus. No hott eah eena em kaynich sei boo gvissa.
5 Eah hott no eena en gebott gevva un ksawt, "Dess is vass diah du sellet: en driddel
funn eich es shaffa uf em Sabbat-Dawk sellet ivvah's kaynich-haus vatsha.
6 En driddel sella vatsha am doah es Sur hayst, un en driddel sella vatsha am doah
hinnich di anra guards es da tempel vatsha.
7 Un di anra zvay drubba funn eich es nett shaffa uf em Sabbat-Dawk sellet am
tempel vatsha ivvah da kaynich.
8 Diah sellet eich um da kaynich rumm shtella mitt eiyah greeks-ksha in eiyah
hend. Ennich ebbah es nayksht zu eich kumd soll doht gmacht sei. Bleivet grawt
beim kaynich vo-evvah es eah hee gayt."
9 Di hauptmennah, in drubba funn en hunnaht, henn gedu vi da Joiada eena ksawt
hott. Yaydahs hott sei mennah gnumma—selli es sellah Sabbat-Dawk kshaft henn un
selli es faddich voahra shaffa—un si sinn zumm preeshtah Joiada kumma.

10 No hott eah di hauptmennah di shpiahs un shields gevva es als zumm Kaynich Dawfit keaht henn un es im tempel fumm HAH kalda voahra.
11 Yaydahs funn eena hott sei greeks-ksha in sei hand kalda un hott sich um da kaynich rumm kshteld. Si voahra nayksht am awldah fumm tempel un henn sich anna kshteld funn di saut seit zu di natt seit fumm tempel.
12 Da Joiada hott em kaynich sei boo raus gebrocht un hott da krohn uf een gedu. Eah hott eem's zeiknis-buch gevva un hott een da kaynich gmacht. Si henn een ksalbt un di leit henn iahra hend zammah kshlauwa un henn gegrisha, “En lang layva zumm kaynich!”
13 Vo di Athalia di yacht keaht hott es di guards un di leit am macha voahra is see zu di leit ganga am tempel fumm HAH.
14 See hott gegukt, un datt voah da kaynich am shtay bei em shtay-poshta, so vi gvaynlich als gedu voah. Di hauptmennah un di hanna-blohsah henn nayvich em kaynich kshtanna, un awl di leit fumm land voahra am sich froiya un am hanna blohsa. No hott di Athalia iahra glaydah farissa un naus gegrisha, “Fafiahrahrei! Fafiahrahrei!”
15 Da preeshtah Joiada hott no en gebott gevva zu di hauptmennah ivvah drubba funn hunnahts es ivvah di ivvahricha greeks-gnechta voahra. “Bringet see raus zvishich di roiya greeks-gnechta, un machet ennich ebbah doht mitt em shvatt es iahra nohch kumd.” Fa da preeshtah hott ksawt katt, “See dauf nett doht gmacht sei im tempel fumm HAH.”
16 So henn si see fesht gnumma, un vo si an da blatz kumma sinn vo di geil nei gayn uf da kaynich-haus grund, datt henn si see doht gmacht.
17 Da Joiada hott no en bund gmacht zvishich em HAH, em kaynich un di leit, es si em HAH sei leit sei zayla. Eah hott aw en bund gmacht zvishich em kaynich un di leit.
18 No sinn awl di leit im land an's haus fumm Baal ganga un henn's zammah grissa. Si henn di awldahra un di abgettah-gleichnisa fabrocha, un henn da Baal preeshtah, da Matthan, doht gmacht fannich di awldahra. Da preeshtah Joiada hott no guards an da tempel fumm HAH gedu.
19 Eah hott di hauptmennah ivvah drubba funn hunnahts, di kaynich leib-heedah, di tempel-guards un awl di leit fumm land mitt sich gnumma, un si henn da kaynich runnah gebrocht fumm HAH sei tempel in's kaynich-haus. Da kaynich is nei ganga deich's guard-doah zumm kaynich sei haus, un hott sei blatz gnumma uf em kaynich-shtool.
20 Awl di leit im land voahra fraylich, un's voah shtill in di shtatt, noch demm es di Athalia doht gmacht voah mitt em shvatt am kaynich-haus.
21 Da Joas voah sivva yoah ald vo eah kaynich vadda is ivvah Juda.

Es 12. Gabiddel.

Da Kaynich Joas Funn Juda

1 Im sivvet yoah fumm Jehu in Israel, is da Joas kaynich vadda in Juda. Eah voah kaynich in Jerusalem fa fatzich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Zibia; see voah funn Beer-Seba.
2 Da Joas hott gedu vass recht voah in di awwa fumm HAH awl sei dawwa, veil da preeshtah Joiada een gland hott.
3 Avvah di hohcha-bletz voahra nett vekk gedu. Di leit henn ohkalda opfahra un brand-opfahra brenna datt.

4 Da Joas hott ksawt zu di preeshtah, “Samlet awl's geld es rei gebrocht vatt fa en heilich opfah fa da tempel fumm HAH—es geld fumm tax un aw's geld es frei-villich gevva vatt zumm tempel.
5 Awl di preeshtah sella's geld greeya funn di geld-handlah, un's yoosa fa da tempel fixa un ufhalda.”
6 Avvah im drei un zvansisht yoah fumm Kaynich Joas, henn di preeshtah alsnoch da tempel nett ivvah kfixt katt.
7 So hott da Kaynich Joas da Joiada un di anra preeshtah bei groofa un si kfrohkt, “Favass sind diah nett am da tempel fixa? Funn nau on sellet diah nimmi's geld zu eich nemma funn di geld-handlah, avvah diah sellet's ivvah-gevva fa da tempel fixa.”
8 Di preeshtah voahra aynich es si nimmi geld nemma zayla funn di leit, un es si selvaht nimmi faseiya sella es da tempel kfixt vatt.
9 No hott da preeshtah Joiada en box gnumma un hott en loch in da dekkel geboaht. Eah hott di box nayvich da awldah gedu uf di rechts seit vo leit in da tempel fumm HAH gayn. Di preeshtah es di deah keet henn, henn awl's geld in di box gedu es rei in da tempel fumm HAH gebrocht voah.
10 Vann si als ksenna henn es adlich geld in di box voah, is em kaynich sei shreivah un da hohchen-preeshtah kumma un henn's geld gezayld es kfunna voah im tempel fumm HAH un henn's in sekk gedu.
11 Vann si moll alles gezayld katt henn, henn si's zu di ivvah-saynah funn di eahvet fumm tempel gevva. Si henn's no ausgedayld zu di leit es kshaft henn am tempel fumm HAH—di shreinah un zimmah-mennah,
12 di mavvahrah un shtay-hakkah. Si henn hols un kakti shtay gekawft fa em HAH sei tempel ivvah ufbauwa, un henn betzawld fa alles es nohtvendich voah fa da tempel ivvah fixa.
13 Es geld es rei in da tempel gebrocht voah, voah nett gyoost fa silvah shisla, veecha-trimmahs, shpritza-bowls, blohs-hanna adda ennichi anri sacha macha aus silvah adda gold fa da tempel fumm HAH.
14 Sell geld voah zu di shaff-leit gevva, un si henn's gyoost fa da tempel ivvah fixa.
15 Di mennah es dess geld gevva voah ditzu henn nett braucha en rechning gevva vi's geld gyoost voah fa di shaff-leit betzawla, veil si awl eahlich voahra.
16 Es geld fa di shuld-opfahra un sind-opfahra voah nett in da tempel fumm HAH gebrocht veil sell zu di preeshtah keaht hott.
17 No an selli zeit is da Hasael, da kaynich funn Syria, nuff ganga, hott kfochta mitt Gath un hott di shtatt ivvah-gnumma. No hott eah sich gedrayt fa gay un Jerusalem fechta.
18 Avvah da Joas, da kaynich funn Juda, hott awl di heilicha sacha gnumma es sei foah-feddah, da Josaphat, da Joram un da Ahasia, di kaynicha funn Juda, heilich gmacht katt henn, mitt awl di kshenkah es eah selvaht heilich gmacht katt hott, un awl's gold in di geld-shtubba fumm HAH sei tempel un im kaynich-haus, un hott's awl zumm Hasael, da kaynich funn Syria kshikt. No is da Kaynich Hasael un sei greeks-gnechta vekk ganga funn Jerusalem.
19 Nau veyyich di ivvahricha sacha im Joas sei kaynich-reich, un vass eah gedu hott, sinn si nett ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Juda?
20 Sei evvahshti gnechta henn ausgmacht fa sich ufshtella geyyich een, un henn een doht gmacht am haus Millo uf em vayk noch Silla.
21 Selli evvahshti es een doht gmacht henn voahra em Simeath sei boo, da Josachar, un em Somer sei boo, da Josabad. Eah is kshtauva un voah fagrawva mitt sei foah-feddah in di shtatt fumm Dawfit. Sei boo, da Amazia, is no kaynich vadda in seim blatz.

Es 13. Gabiddel.

Da Kaynich Joahas Funn Israel

1 Im drei un zvansisht yoah fumm Joas, em Ahasia sei boo, deah vo kaynich voah
in Juda, is da Joahas, em Jehu sei boo, da kaynich funn Israel vadda in Samaria. Eah
voah kaynich fa sivvatzay yoah.
2 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, un is di sinda nohch ganga fumm Jerobeam,
em Nebat sei boo, dee sinda es eah Israel gmacht hott sindicha dibei, un eah hott nee
nett ufkeaht si du.
3 Un em HAH sei zann hott gebrend geyyich Israel, un fa en langi zeit hott eah si
unnich di macht fumm Hasael, da kaynich funn Syria, un sei boo, da Benhadad, kalda.
4 No hott da Joahas da HAH ohgebayda, un da HAH hott een abkeicht, veil eah ksenna
hott vi oahrich es da kaynich funn Syria di leit funn Israel nunnah gedredda kalda
hott.
5 Da HAH hott no Israel en frei-setzah kshikt un eah hott si aus di gvald funn Syria
kfiaht. So henn di Israeliddah in iahra aykni haymeda gvoond vi difoah.
6 Doch sinn si nett vekk gedrayt funn di sinda es da Jerobeam si nei kfiaht katt hott.
Si henn yusht ohkalda in dee sinda. Un da Ashera-poshta hott aw ohkalda in Samaria
shtay.
7 Es voah nix may ivvahrich fumm Joahas sei army es vi fuftzich geil-reidah, zeyya
greeks-veyya un zeyya dausend foos greeks-gnechta. Da kaynich funn Syria hott si
awl umgebrocht katt, un hott si gmacht vi shtawb an dreshes zeit.
8 Nau di ivvahricha sacha fumm Joahas sei reich, vass eah gedu hott un veyyich sei
macht, si sinn ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Israel.
9 So hott da Joahas kshlohfa mitt sei foah-feddah un eah voah fagrawva in Samaria.
Un sei boo, da Joas, is kaynich vadda in seim blatz.

Da Kaynich Joas Funn Israel

10 Im sivvana dreisisht yoah fumm Kaynich Joas in Juda, is em Joahas sei boo da
Joas kaynich vadda funn Israel in Samaria. Eah voah kaynich fa sechtzay yoah.
11 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, is nett vekk gedrayt funn di sinda fumm
Nebat sei boo, da Jerobeam, deah es Israel gmacht hott sindicha. Eah hott ohkalda
lawfa in sinda.
12 Nau di ivvahricha sacha fumm Joas sei reich un alles es eah gedu hott—vi
mechtich es eah kfochta hott geyyich da Kaynich Amazia funn Juda—dee sacha sinn
alles ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Israel.
13 Da Joas hott kshlohfa mitt sei foah-feddah, un da Jerobeam hott no uf seim
kaynich-shtool kokt. Da Joas voah fagrawva in Samaria mitt di kaynicha funn Israel.

Da Brofayt Elisa Shtaubt

14 Nau vo da Elisa grank vadda is mitt di granket es eah kshtauva is mitt, dann is
da Kaynich Joas funn Israel nunnah ganga zu eem un hott keild ivvah een. Eah hott
ksawt, “Mei faddah! Mei faddah! Di greeks-veyya funn Israel un iahra geils-mennah!”
15 Da Elisa hott ksawt zu eem, “Grikk en bow un arrows.” No hott eah so gedu.
16 No hott eah ksawt zumm kaynich funn Israel, “Nemm da bow mitt dei hand.”
No hott eah da bow gnumma mitt sei hand, un da Elisa hott sei hand uf em kaynich
sei hand gedu.
17 No hott eah ksawt, “Mach's fenshtah uf geyyich di east,” un eah hott's uf gmacht.
No hott da Elisa ksawt, “Shees!” Un eah hott da arrow kshossa. Da Elisa hott no ksawt,
“Dess is em HAH sei arrow fa veisa es du Syria ivvah-kumma zaylsht. Du zaylsht di
Syrians fechta an Aphek biss du en end gmacht hosht funn eena.”

18 No hott eah ksawt zumm kaynich, “Nemm di ivvahricha arrows,” un da kaynich
hott si gnumma. Da Elisa hott no ksawt, “Shlakk si uf da bodda.” Da kaynich hott si
drei mohl uf da bodda kshlauwa, no hott eah kshtobt.
19 Da mann funn Gott voah bays mitt eem un hott ksawt, “Du hetsht sedda si fimf
adda sex mohl uf da bodda shlauwa. No hetsht du Syria nunnah kshlauwa biss du's
end gmacht hetsht funn eena. Avvah nau zaylsht du si yusht drei mohl nunnah
shlauwa.”
20 No is da Elisa kshtauva, un si henn een fagrawva. Un alli free-yoah sinn di
Moabiddah greeks-leit als nei in's land kumma.
21 Ay moll vo di Israeliddah am en mann fagrawva voahra, henn si dee Moabiddah
greeks-leit ksenna kumma. No henn si da doht mann kshvind im Elisa sei grawb
kshmissa. Vo eah veddah em Elisa sei gnocha kumma is, is eah levendich vadda un
is uf sei fees kshtanna.
22 Da Kaynich Hasael funn Syria hott Israel nunnah gedredda kalda awl di dawwa
fumm Joahas sei reich.
23 Avvah da HAH voah gnaydich un bamhatzich zu eena un hott sich zu eena gedrayt
deich sei bund mitt em Abraham, Isaac un em Jakob. Eah voah nee nett villing fa si
folshtendich ausreiva, adda fa si vekk shtohsa funn sich biss heidichs-dawk.
24 Vo da Kaynich Hasael funn Syria kshtauva is, is da Benhadad kaynich vadda in
seim blatz.
25 No hott em Joahas sei boo, da Joas, di shtett viddah zrikk gnumma fumm
Benhadad, em Hasael sei boo, es eah gnumma katt hott im greek funn seim daett
da Joahas. Da Joas is een drei mohl ivvah-kumma im greek, un hott di shtett funn
Israel zrikk gnumma.

Es 14. Gabiddel.

Da Kaynich Amazia Funn Juda Fecht Da Kaynich Joas Funn Israel

1 Im zvedda yoah es em Joahas sei boo da Joas kaynich voah funn Israel, is em Joas
sei boo da Amazia kaynich vadda funn Juda.
2 Eah voah fimf un zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich
in Jerusalem fa neina zvansich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Joaddan un see
voah funn Jerusalem.
3 Eah hott gedu katt vass recht voah im HAH sei awwa, avvah doch nett vi sei foah-
faddah da Dawfit gedu katt hott. Eah hott alles gedu vi sei faddah da Joas hott.
4 Di hohcha-bletz voahra nett vekk gnumma, un di leit henn ohkalda opfahra un
insens brenna datt.
5 So kshvind es da Amazia's kaynich-reich fesht in sei hand katt hott, hott eah sei
gnechta doht gmacht, dee es sei daett doht gmacht katt henn diveil es eah kaynich
voah.
6 Avvah eah hott di kinnah funn di doht-shlayyah nett doht gmacht, avvah eah hott
gedu vi's kshrivva is im Ksetz Mosi vo da HAH gebodda hott: “Di feddah sella nett
doht gmacht sei fa iahra kinnah un di kinnah aw nett fa di feddah. Alli-ebbah soll
shtauva fa sei aykni sind.”
7 Da Amazia hott zeyya dausend Edomiddah doht gmacht im Deich funn Sals. Eah
hott aw di shtatt Sela ivvah-gnumma im greek, un hott see Joktheel kaysa, so vi see
alsnoch hayst heit.
8 No hott da Amazia vatt kshikt zumm Joas, em Joahas sei boo, es em kaynich funn
Israel Jehu sei boo voah, un hott ksawt, “Kumm, vella nannah ohdreffa un fechta.”
9 Avvah da Kaynich Joas funn Israel hott dess vatt kshikt zumm Kaynich Amazia
funn Juda: “En dishtel in Lebanon hott vatt kshikt zu en cedar-bohm in Lebanon un

hott ksawt, ‘Gebb dei maydel zu meim boo fa see heiyahra.’ No is en vild diah in Lebanon bei kumma un hott da dishtel fashtambt unnich sei fees.
10 Yau, du bisht di Edomiddah ivvah-kumma, nau is dei hatz shtols. Sei zufridda
mitt dei hallichkeit un bleib dihaym. Favass suchsht du fa druvvel es dich falla macht,
du un Juda mitt diah?”
11 Avvah da Amazia hott dess nett abkeicht, so is da Kaynich Joas funn Israel nuff
ganga fa fechta. Eah un da Kaynich Amazia funn Juda henn nannah ohgedroffa fa
fechta an Beth-Semes in Juda.
12 No voah Juda ivvah-kumma bei Israel, un alli mann is an sei haus kshprunga.
13 Da Kaynich Joas funn Israel hott da Kaynich Amazia funn Juda fesht gnumma an
Beth-Semes. Da Amazia voah em Joas funn Juda sei boo, un da annah Joas voah em
Ahasia funn Israel sei boo. Da Joas funn Israel is no noch Jerusalem ganga un hott
di mavvah funn Jerusalem nunnah grissa fumm Ephraim-Doah biss an's Ekk-Doah—
dess voah baut sex hunnaht foos.
14 Eah hott awl's gold un silvah un keshtlich sach gnumma es kfunna voah im
tempel fumm HAH, un in di geld-shtubb fumm kaynich-haus. Eah hott aw leit fesht
gnumma un si mitt sich zrikk gnumma an Samaria.
15 Nau di ivvahricha sacha fumm Joas sei reich un vass eah gedu hott—vi mechtich
es eah kfochta hott mitt em Kaynich Amazia funn Juda—dee sacha sinn alles
ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Israel.
16 Da Joas hott kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in Samaria mitt di
kaynicha funn Israel. Un da Jerobeam sei boo is no kaynich vadda in seim blatz.
17 Da Kaynich Amazia funn Juda, em Joas sei boo, hott fuftzay yoah glaybt noch
demm es da Kaynich Joas funn Israel, em Joahas sei boo, kshtauva is.
18 Un veyyich di anra sacha im Amazia sei reich, si sinn ufkshrivva im buch fumm
shreives funn di kaynicha funn Juda.
19 Si henn geyyich een kshaft in Jerusalem, un eah is noch Lachis kshprunga. Avvah
si henn mennah eem nohch kshikt un henn een doht gmacht datt.
20 Si henn een zrikk gebrocht mitt geil un eah voah fagrawva in Jerusalem mitt sei
foah-feddah in di Shtatt fumm Dawfit.
21 No henn awl di leit funn Juda da Asaria gnumma un henn een kaynich gmacht
in blatz funn sei daett, da Amazia. Da Asaria voah sechtzay yoah ald an di zeit.
22 Eah voah sellah es di shtatt Elath ivvah gebaut hott un hott see zrikk grikt fa Juda
noch demm es da Amazia groot hott mitt sei foah-feddah.

Jerobeam II, Da Kaynich Funn Israel

23 Im fuftzayda yoah fumm Kaynich Amazia funn Juda, em Joas sei boo, is da
Jerobeam kaynich vadda in Samaria. Eah voah em Kaynich Joas funn Israel sei boo,
un eah voah kaynich fa ayna fatzich yoah.
24 Eah hott gedu vass evil voah im HAH sei awwa, un is nett vekk gedrayt funn di
sinda fumm eahshta Kaynich Jerobeam, em Nebat sei boo, deah es Israel in sinda
kfiaht hott.
25 Eah hott's land zrikk gnumma es zu Israel keaht hott. Dess voah funn di shtatt
Hamath biss an da Arabah Say. Dess voah vass da HAH, da Gott funn Israel, fashprocha
hott deich sei gnecht, da brofayt Jona, em Amatthai sei boo, es funn Gath-Hepher voah.
26 Fa da HAH hott ksenna vi biddahlich es alli-ebbah deich gmacht hott in Israel,
un's hott nix aus gmacht eb si bunds-gnechta voahra adda frei, 's voah nimmand fa
eena helfa.
27 Veil da HAH nett ksawt katt hott es eah da nohma funn Israel ausreiva zayld
unnich em himmel, dann hott eah eena kolfa deich di hand fumm Jerobeam, em Joas
sei boo.

28 Nau di ivvahricha sacha fumm Jerobeam sei reich un vass eah gedu hott—vi eah
kfochta hott un hott Damascus un Hamath zrikk grikt fa Israel, dess es als zu Juda
keaht hott—dee sacha sinn ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha
funn Israel.
29 Un da Jerobeam hott kshlohfa mitt sei foah-feddah, di kaynicha funn Israel. Un
sei boo da Sacharia is kaynich vadda in seim blatz.

Es 15. Gabiddel.

Da Kaynich Asaria Funn Juda

1 Im sivvana zvansisht yoah fumm Kaynich Jerobeam sei reich in Israel, is em
Amazia sei boo da Asaria kaynich vadda in Juda.
2 Eah voah sechtzay yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich in
Jerusalem fa zvay un fuftzich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Jecholia un see
voah funn Jerusalem.
3 Eah hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa, grawt vi sei daett da Amazia
gedu katt hott.
4 Avvah di hohcha-bletz voahra nett vekk gnumma, un di leit henn ohkalda opfahra
un insens brenna datt.
5 Da HAH hott een kshlauwa mitt aussatz un eah hott dess katt biss eah kshtauva
is. Eah hott missa in en haus voona vekk funn di anra heisah. Em kaynich sei boo
da Jotham voah ivvah's kaynich-haus un hott di leit groold im land.
6 Nau di ivvahricha sacha im Asaria sei reich un vass eah gedu hott, sinn ufkshrivva
im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Juda.
7 Un da Asaria hott kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva mitt eena in di
Shtatt fumm Dawfit. Sei boo da Jotham is no kaynich vadda in seim blatz.

Da Kaynich Sacharia Funn Israel

8 Im acht un dreisisht yoah fumm Kaynich Asaria funn Juda, is em Jerobeam sei boo
da Sacharia kaynich vadda funn Israel in Samaria. Eah voah kaynich fa sex moonet.
9 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, so vi sei foah-feddah gedu katt henn. Eah
hott ohkalda mitt di sinda fumm Nebat sei boo da Jerobeam, deah es Israel in sinda
kfiaht katt hott.
10 Em Jabes sei boo da Sallum hott geyyich da Kaynich Sacharia kshaft. Eah hott een
nunnah kshlauwa fannich di leit un hott een doht gmacht. No is da Sallum kaynich
vadda.
11 Di ivvahricha sacha im Sacharia sei reich sinn ufkshrivva im buch funn shreives
veyyich di kaynicha funn Israel.
12 So is es vatt fumm HAH voah kumma es ksawt voah zumm Jehu: “Dei nohch-
kummashaft zayld uf em kaynich-shtool funn Israel hokka nuff biss es fiaht gleet.”

Da Kaynich Sallum funn Israel

13 Em Jabes sei boo da Sallum is kaynich vadda im nein un dreisisht yoah fumm
Kaynich Usia sei reich in Juda. Eah voah kaynich fa ay moonet.
14 No is da Menahem, em Gadi sei boo, nuff ganga funn di shtatt Thirza zu Samaria.
Datt hott eah da Sallum, em Jabes sei boo, nunnah kshlauwa un een doht gmacht. No
is da Menahem kaynich vadda im Sallum seim blatz.
15 Di ivvahricha sacha im Sallum sei reich, un vi eah da foah-gengah voah funn
selli es geyyich's kaynich-reich voahra—dee sacha sinn ufkshrivva im buch fumm
shreives veyyich di kaynicha funn Israel.
16 An selli zeit is da Menahem naus ganga funn Thirza un hott greek gmacht mitt
Tiphsah un iahra leit, un aw mitt awl di anra shtett in seim vayk, veil si's nett gedu

henn fa iahra doahra uf macha. Eah hott Tiphsah nunnah grissa, di leit grawbt un awl di veibsleit es uf em family vayk voahra ufkshlitzt.

Da Kaynich Menahem Funn Israel

17 Im nein un dreisisht yoah fumm Kaynich Asaria funn Juda, is da Menahem, em Gadi sei boo, kaynich vadda funn Israel. Eah voah kaynich in Samaria fa zeyya yoah.
18 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa. Deich sei gans reich hott eah nett vekk gedrayt fumm Jerobeam, em Nebat sei boo sei sinda, dee sinda es eah aw Israel gmacht hott nohch gay.
19 No is da Kaynich Phul funn Assyria in's land kumma, un da Menahem hott eem acht un dreisich ton silvah gevva so es eah eem helft's kaynich-reich hayva.
20 Da Menahem hott dess geld gnumma funn Israel. Alli reichah mann hott missa fuftzich shtikkah silvah gevva, un dess voah no zumm kaynich funn Assyria gevva. No is da kaynich funn Assyria aus em land un viddah zrikk haym ganga.
21 Di ivvahricha sacha fumm Menahem sei reich un vass eah gedu hott sinn ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Israel.
22 Da Menahem hott kshlohfa mitt sei foah-feddah, un sei boo da Pekahia is kaynich vadda in seim blatz.

Da Kaynich Pekahia Funn Israel

23 Im fuftzichsht yoah fumm Kaynich Asaria funn Juda is em Menahem sei boo, da Pekahia, kaynich vadda ivvah Israel in Samaria. Eah voah kaynich fa zvay yoah.
24 Da Pekahia hott evil gedu im HAH sei awwa. Eah is nett vekk gedrayt fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, sei sinda, dee sinda es eah aw Israel gmacht hott nohch gay.
25 Ayns funn sei evvahshti hauptmennah, em Remalia sei boo da Pekah, hott geyyich da Pekahia kshaft. Eah hott fuftzich mennah funn Gilead mitt sich gnumma un hott da Pekahia doht gmacht un aw da Argob un da Aria. Dess hott blatz gnumma im innahlicha blatz fumm kaynich sei haus in Samaria. No is da Pekah kaynich vadda im blatz fumm Pekahia.
26 Di ivvahricha sacha fumm Pekahia sei reich un vass eah gedu hott, sinn ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Israel.

Da Kaynich Pekah funn Israel

27 Im zvay un fuftzichsht yoah fumm Kaynich Asaria funn Juda is da Pekah, em Remalia sei boo, kaynich vadda funn Israel. Eah voah kaynich fa zvansich yoah.
28 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa un is nett vekk gedrayt fumm Jerobeam, em Nebat sei boo sei sinda, dee sinda es eah aw Israel gmacht hott du.
29 Diveil es da Pekah da kaynich funn Israel voah, is da Thiglath-Pileser, da kaynich funn Assyria, kumma un hott di shtett Ijon, Abel-Beth-Maacha, Janoah, Kedes, Hazor, Gilead un Galilaya ivvah-gnumma, un aw's gans land funn Naphthali. Eah hott awl di leit zrikk gnumma zu Assyria.
30 Im zvansisht yoah es em Usia sei boo, da Jotham, kaynich voah in Juda, hott da Hosea, em Ela sei boo, sich ufkshteld geyyich em Remalia sei boo, da Kaynich Pekah. Eah hott da Pekah doht gmacht, un is no kaynich vadda in blatz fumm Pekah.
31 Di ivvahricha sacha im Pekah sei reich un vass eah gedu hott, sinn ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Israel.

Da Kaynich Jotham Funn Juda

32 Im zvedda yoah es em Remalia sei boo, da Pekah, kaynich voah in Israel, is em Usia sei boo, da Jotham, kaynich vadda in Juda.

33 Eah voah fimf un zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is un eah voah kaynich
fa sechtzay yoah in Jerusalem. Sei maemm iahra nohma voah Jerusa, em Zadok sei
maydel.
34 Eah hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa, grawt vi sei daett da Usia gedu
katt hott.
35 Avvah di hohcha-bletz voahra nett vekk gedu. Di leit henn ohkalda opfahra un
insens brenna datt. Es voah da Jotham es es Evvahsht Doah fumm HAH sei tempel
gebaut hott.
36 Di ivvahricha sacha fumm Jotham sei reich un vass eah gedu hott, sinn ufkshrivva
im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Juda.
37 Es voah an selli zeit es da HAH seahsht da Kaynich Rezin funn Syria un da Kaynich
Pekah, em Remalia sei boo, geyyich Juda kshikt hott.
38 Da Jotham hott kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva mitt eena in di
Shtatt fumm Dawfit, di shtatt funn sei faddah. Un sei boo, da Ahas is no kaynich
vadda in seim blatz.

Es 16. Gabiddel.

Da Kaynich Ahas Funn Juda

1 Im sivvatzayda yoah fumm Pekah, em Remalia sei boo, in Israel, is da Ahas, em
Jotham sei boo, kaynich vadda in Juda.
2 Da Ahas voah zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich in
Jerusalem fa sechtzay yoah. Eah hott nett gedu vass recht voah beim HAH, sei Gott,
vi sei foah-faddah da Dawfit gedu hott.
3 Avvah eah hott gedu vi di kaynicha funn Israel gedu henn. Eah hott even sei
boo fabrend im feiyah fa en opfah. Eah hott dess gedu fa di grausami vayya nohch
gay es di leit fumm land gedu henn, dee es da HAH naus gyawkt katt hott fannich di
Israeliddah.
4 Eah hott opfahra gopfaht un insens gebrend in di hohcha-bletz, uf di hivla un
unnich alli greenah bohm.
5 No is da Kaynich Rezin funn Syria un em Remalia sei boo, da Kaynich Pekah funn
Israel, kumma un henn greek gmacht mitt di shtatt Jerusalem. Si henn da Ahas un di
shtatt eikshpatt avvah si henn si nett ivvah-kumma kenna.
6 An selli zeit hott da Kaynich Rezin funn Syria di shtatt Elath viddah ivvah-gnumma
fa Syria, un hott di leit funn Juda raus gedrivva. Di leit funn Syria sinn nei gezowwa
un sinn noch datt heit.
7 Da Ahas hott no mennah zumm kaynich funn Assyria, da Thiglath-Pileser, kshikt,
un hott ksawt, “Ich binn dei gnecht un dei sohn. Kumm ruff un helf miah aus di hend
kumma funn di kaynicha funn Syria un Israel, dee es am greek macha sinn geyyich
mich.”
8 Da Ahas hott silvah un gold gnumma es kfunna voah im HAH sei tempel un in di
shtoah-shtubba fumm kaynich-haus, un hott's zumm kaynich funn Assyria kshikt fa
en kshenk.
9 Da kaynich funn Assyria hott een abkeicht, is nuff, hott kfochta mitt Damascus
un hott's ivvah-gnumma. Eah hott di leit vekk gnumma zu Kir un hott da Rezin doht
gmacht.
10 No is da Kaynich Ahas noch Damascus ganga fa da Kaynich Thiglath-Pileser funn
Assyria ohdreffa. Eah hott da awldah ksenna datt in Damascus. No hott eah en
gleichnis gmacht fumm awldah un vi da awldah zammah gedu voah, un hott's zumm
preeshtah Uriah kshikt.

11 No hott da preeshtah Uriah en awldah gebaut grawt vi's gleichnis voah es da
Kaynich Ahas eem kshikt katt hott funn Damascus. Eah hott's faddich gmacht eb da
Kaynich Ahas zrikk kumma is funn Damascus.
12 Vo da kaynich zrikk kumma is funn Damascus hott eah da awldah ksenna un
hott gopfaht druff.
13 Eah hott brand-opfahra, shpeis-opfahra, un drink-opfahra gopfaht. No hott eah
bloot druff kshpritzt fa dank-opfahra macha uf em awldah.
14 Avvah da bronze-alwdah es fannich em HAH kshtanna hott, hott eah vekk
gnumma so es eah nett fanna im haus zvishich em neiya awldah un em tempel
kshtanna hott. Eah hott da ald awldah uf di natt seit fumm neiya awldah gedu.
15 Da Ahas hott dess gebott zumm preeshtah Uriah gevva: "Uf demm grohsa awldah
solsht du da meiya brand-opfah, da ohvet shpeis-opfah, em kaynich sei brand-opfah
un shpeis-opfah, un awl di leit fumm land iahra brand-opfah, shpeis-opfah un drink-
opfah opfahra. Du solsht's bloot funn di brand-opfahra un awl di shlacht-opfahra uf
deah awldah shpritza. Da bronze-alwdah yoos ich fa frohwa vass zu du."
16 So hott da preeshtah Uriah gedu grawt vi da Kaynich Ahas eem ksawt katt hott.
17 Da kaynich hott di seit playts abgnumma funn di shtaends, un hott di grohsi vesh-
shisla runnah gnumma. Eah hott da grohs kessel es Say kaysa hott runnah gnumma
funn di bronze bulla es en kohva henn, un hott en uf en shtaend gedu es gmacht
voah funn shtay.
18 Eah hott aw's dach abgnumma es an da tempel gebaut voah ivvah da vayk zumm
tempel es gyoost voah uf em Sabbat-Dawk, un hott da vayk zu gmacht zumm tempel
es di kaynicha gyoost henn. Eah hott dess gedu fa sich kfellich macha zumm kaynich
funn Assyria.
19 Di ivvahricha sacha im Ahas sei reich un vass eah gedu hott, sinn ufkshrivva im
buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Juda.
20 Da Ahas hott kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva mitt eena in di
Shtatt fumm Dawfit. Sei boo, da Hiskia, is no kaynich vadda an seim blatz.

Es 17. Gabiddel.

Da Kaynich Hosea Funn Israel

1 Im zvelfda yoah fumm Kaynich Ahas funn Juda, is em Ela sei boo, da Hosea,
kaynich vadda in Samaria. Eah voah kaynich fa nein yoah.
2 Eah hott gedu vass evil voah im HAH sei awwa, avvah nett so veesht es di kaynicha
funn Israel es fannich eem heah ganga voahra.
3 Da Kaynich Salmanasser funn Assyria is ruff kumma un hott greek gmacht mitt
em Hosea. Da Hosea is no sei gnecht vadda un hott missa tax betzawla zumm
Salmanasser.
4 Avvah da kaynich funn Assyria hott auskfunna es da Hosea zvay-ksichtich voah
un hott mennah zumm Kaynich So funn Egypta kshikt katt, un hott nimmi tax
betzawld zumm kaynich funn Assyria vi eah als alli yoah gedu katt hott. Fasell hott
da Salmanasser een fesht gnumma un een eikshtekt.

Samaria Fald

5 Da kaynich funn Assyria hott no greek gmacht mitt em gans land, is nuff an di
shtatt Samaria ganga, hott see umringd un see eikshpatt fa drei yoah.
6 Im neinda yoah fumm Hosea sei reich hott da kaynich funn Assyria Samaria
ivvah-gnumma un hott di Israeliddah vekk noch Assyria gnumma. Eah hott dayl in
di shtatt Halah ksetzt, dayl in di shtatt Habor, dayl am Gosan Revvah nohch un aw
dayl in di Medah leit iahra shtett.

7 Awl dess hott blatz gnumma veil di Kinnah-Israel ksindicht katt henn geyyich da HAH iahra Gott, deah es si ruff aus Egypta gebrocht hott un aus di graft fumm Kaynich Pharao funn Egypta. Si henn anri gettah gedeend,
8 un sinn di sacha nohch ganga funn di heida es da HAH ausgedrivva katt hott fannich di Kinnah-Israel. Si henn aw di sacha ohgnumma es di kaynicha funn Israel rei gebrocht katt henn funn di ausahra.
9 Si henn hinna rumm di sacha gedu geyyich da HAH iahra Gott es nett recht voah. Si henn hohchi bletz gebaut in awl iahra shtett, funn selli mitt vatsh-tavvahs zu selli mitt mavvahra.
10 Si henn sich shtaynichi gleichnisa un Ashera-poshta ufkokt uf alli hohchah hivvel un unnich alli greenah bohm.
11 Si henn insens gebrend in alli hohchah blatz grawt vi di heida gedu henn es da HAH ausgedrivva katt hott fannich eena. Si henn ungettlichi sacha gedu es da HAH zumm zann gedrivva hott.
12 Si henn abgettah gedeend even vann da HAH eena ksawt katt hott, “Diah sellet dess nett du.”
13 Da HAH hott Israel un Juda gvand deich sei brofayda un roht-gevvah, un hott ksawt, “Drayyet vekk funn eiyah evili vayya. Haldet mei gebodda un adninga so vi's gans Ksetz sawkt, dess Ksetz es ich eiyah foah-feddah gebodda habb fa halda, un sell es ich eich gevva habb deich mei gnechta di brofayda.”
14 Avvah si henn nett keicht un voahra dikk-kebbich vi iahra foah-feddah, dee es nett an da HAH iahra Gott geglawbt henn.
15 Si henn sei gebodda nunnah gedrayt un's bund es eah gmacht katt hott mitt iahra foah-feddah, un aw di vanninga es eah eena gevva katt hott. Si sinn iahra nix-nutzichi abgettah nohch ganga un sinn selvaht vadda vi si. Si henn gedu vi di heida um si rumm, even noch demm es da HAH eena ksawt katt hott, “Doond nett di sacha es si doon.” Doch henn si di sacha gedu es da HAH si fabodda katt hott fa du.
16 Si henn em HAH iahra Gott sei gebodda falossa, un henn sich zvay gegossani kelvah gmacht un en Ashera gleichnis. Si henn di himlisha shtanna ohgebayda un henn Baal gedeend.
17 Si henn iahra boova un mayt fabrend fa opfahra uf em feiyah. Si henn hexahrei un zaubahrei gedrivva un henn sich fakawft fa evil du im HAH sei awwa, un dess hott een fazand.
18 So voah da HAH oahrich zannich mitt Israel, un eah hott si vekk funn sich gedrivva. So voah nix may ivvahrich es di shtamm funn Juda.
19 Un even Juda hott di gebodda fumm HAH iahra Gott nett kalda. Si sinn di sacha nohch gloffa es Israel nei gebrocht katt hott.
20 Fasell hott da HAH di gans nohch-kummashaft funn Israel vekk kshtohsa. Eah hott si kshtrohft un hott si ivvah-gedrayt zu iahra feinda es si grawbt henn. Endlich hott eah si gans vekk kshtohsa funn sei ksicht.
21 Vo da HAH Israel vekk grissa hott fumm Dawfit sei haus, henn si em Nebat sei boo da Jerobeam iahra kaynich gmacht. Da Jerobeam hott Israel vekk gedrivva fumm HAH nohch gay, un hott si gmacht veesht sindicha.
22 Di Kinnah-Israel sinn awl di sinda nohch ganga es da Jerobeam gedu katt hott, un si henn nett ufkeaht,
23 biss da HAH si endlich vekk kshtohsa hott funn sei ksicht, so vi eah si gvand katt hott deich awl sei gnechta di brofayda. So voahra di leit funn Israel vekk gnumma funn iahra land un voahra an Assyria gnumma. Datt sinn si alsnoch heit.

Di Leit Funn Assyria Zeeya Nei In's Land Israel

24 Da kaynich funn Assyria hott leit rei gebrocht funn Babylon, Kutha, Avva, Hamath
un Sepharvaim, un hott si in di shtett funn Samaria gedu im blatz funn di Israeliddah.
So henn si Samaria ivvah-gnumma un henn in di shtett gvoond datt.
25 Seahsht vo si datt gvoond henn, henn si da HAH nett kfircht; so hott eah vildi
layb unnich si kshikt un si henn dayl leit doht gmacht.
26 No voah's ksawt zumm kaynich funn Assyria: “Di leit es du vekk gedrawwa
hosht un in di shtett funn Samaria gedu hosht, fashtayna nett di vayya fumm gott
funn sellem land, so hott eah vildi layb unnich si kshikt. Si henn dayl funn di leit
doht gmacht, veil si di vayya fumm gott fumm land nett vissa.”
27 No hott da kaynich funn Assyria dess gebott gevva: “Shikket ayns funn di
preeshtah zrikk es miah vekk gedrawwa henn funn datt, un loss een datt voona.
Losset een di leit lanna veyyich di vayya fumm gott funn sellem land.”
28 So is ayns funn di preeshtah es vekk gedrawwa gvest voah funn Samaria, kumma
un hott in Beth-El gvoond. Eah hott di leit gland vi da HAH zu deena.
29 Avvah di leit funn yaydah folk henn alsnoch iahra aykni gettah gmacht un henn
si in di heisah gedu uf di hohcha-bletz es di leit funn Samaria gmacht katt henn.
Yaydah folk hott sich gettah gmacht in di shtett es si drinn gvoond henn.
30 Di leit funn Babylon henn sich gleichnisa gmacht fumm gott Sukkoth-Benoth; di
leit funn Kutha, gleichnisa fumm gott Nergal; di leit funn Hamath, gleichnisa fumm
gott Asima;
31 di leit funn Avva, gleichnisa funn di gettah Nibehas un Tharthak; un di leit
funn Sepharvaim henn brand-opfahra gmacht funn iahra kinnah zu iahra gettah,
Adrammelech un Anammelech, di gettah funn Sepharvaim.
32 Un veil si da HAH aw kfircht henn, henn si funn iahra aykni leit alli sadda
preeshtah gmacht an di hohcha-bletz. Dee henn opfahra gmacht fa si in di heisah
funn di hohcha-bletz.
33 Si henn da HAH kfircht, avvah si henn aw iahra aykni gettah gedeend, selli es
gedeend voahra in di lendah es si kumma sinn difunn.
34 Si doon heit noch grawt vi si eahshtah gedu henn. Si doon da HAH nett firchta un
lawfa aw nett in sei ksetza un gebodda es eah gevva hott zu di nohch-kummashaft
fumm Jakob, deah es eah Israel kaysa hott.
35 Vo da HAH en bund gmacht hott mitt di Israeliddah, hott eah eena dess gebott
gevva: “Diah sellet kenn anri gettah firchta, baydet si nett oh, deenet si nett un
opfahret nett zu eena.
36 Avvah da HAH es eich ruff aus Egypta gebrocht hott mitt mechtichi graft un en
naus-kshtrekti hand, een sellet diah firchta un ohbayda un opfahra macha ditzu.
37 Diah misset immah acht gevva un di adninga, di zeiknisa, di ksetza un di gebodda
halda es eah ufkshrivva hott fa eich. Doond kenn anri gettah firchta.
38 Fagesset's bund nett es ich gmacht habb mitt eich. Diah sellet kenn anri gettah
firchta.
39 Avvah firchtet da HAH eiyah Gott, un eah nemd eich aus di hand funn awl eiyah
feinda.”
40 Doch henn si nett keicht, avvah henn ohkalda iahra aldi layves-vayya nohch gay.
41 Dee heida henn da HAH kfircht, avvah si henn doch ohkalda iahra aykni gettah
deena. Heit noch doon iahra kinnah un kinds-kinnah ohhalda du grawt vi iahra
foah-feddah gedu henn.

Es 18. Gabiddel.

Da Kaynich Hiskia Funn Juda

1 Im dridda yoah fumm Kaynich Hosea funn Israel, em Ela sei boo, is em Ahas sei
boo da Hiskia kaynich vadda in Juda.
2 Eah voah fimf un zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich
in Jerusalem fa nein un zvansich yoah. Sei maemm hott Abi kaysa un iahra daett voah
da Sacharia.
3 Eah hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa, grawt vi da Dawfit, sei foah-
faddah, gedu katt hott.
4 Eah hott di hohcha-bletz runnah grissa, hott di shtay-poshta fabrocha un hott di
Ashera-poshta runnah kshnidda. Eah hott di bronze shlang es da Mosi gmacht katt
hott in shtikkah fabrocha, veil nuff biss an dee zeit henn di Kinnah-Israel insens
gebrend zu iahra. Dee shlang voah Nehusthan kaysa.
5 Da Hiskia hott sei fadrauwa in da HAH da Gott funn Israel gedu. Es voah nee
nimmand vi een unnich awl di kaynicha funn Juda, nett eb een adda noch eem.
6 Eah hott fesht kohva zumm HAH, un hott nett ufkeaht eem nohch gay. Un eah hott
di gebodda kalda es da HAH gevva katt hott zumm Mosi.
7 Da HAH voah bei eem, un vass-evvah es eah foah-gnumma hott, hott auskshaft fa
een. Eah hott sich kshteld geyyich da kaynich funn Assyria un hott's nimmi gedu fa
unnich eem sei.
8 Eah hott di Philishtah kshlauwa in iahra shtett, funn selli mitt vatsh-tavvahs zu
selli mitt mavvahra, even so veit es Gaza un's land drumm rumm.
9 Im Kaynich Hiskia sei fiaht yoah—dess voah's sivvet yoah fumm Kaynich Hosea
funn Israel, em Ela sei boo—dann is da Kaynich Salmanasser funn Assyria geyyich
Samaria ganga fa greek macha. Eah hott di shtatt umringd un eikshpatt.
10 Am end funn drei yoah henn di Assyrians Samaria ivvah-gnumma. Dess voah im
sext yoah fumm Hiskia sei reich un im neind yoah fumm kaynich funn Israel Hosea
sei reich.
11 Da kaynich funn Assyria hott di leit funn Israel vekk noch Assyria gnumma. Eah
hott dayl in di shtatt Halah gedu, dayl in di shtatt Habor, dayl am Gosan Revvah nohch
un aw dayl in di shtett funn di Medah leit.
12 Dess hott blatz gnumma veil di leit funn Israel em HAH iahra Gott nett keicht
henn, un henn sei bund gebrocha—alles es da Mosi, em HAH sei gnecht, gebodda
hott. Si henn di gebodda nett abkeicht adda si auskfiaht.
13 Im fatzayda yoah fumm Kaynich Hiskia is da Kaynich Sanherib funn Assyria
geyyich awl di eigmavvahda shtett funn Juda ganga, un hott si ivvah-gnumma.
14 No hott da Kaynich Hiskia funn Juda vatt kshikt zumm kaynich funn Assyria an
Lachis un hott ksawt, “Ich habb letz gedu. Zeek zrikk funn miah un ich betzawl dich
vass-evvah es du frohksht.” Da kaynich funn Assyria hott ksawt eah muss eem zeyya
ton silvah gevva un ay ton gold.
15 So hott da Hiskia eem awl's silvah gevva es im HAH sei tempel voah un in di
geld-shtubb fumm kaynich-haus.
16 An selli zeit hott da Kaynich Hiskia funn Juda awl's gold abgnumma funn di
doahra un doah-poshta es eah drivvah gedu katt hott im tempel fumm HAH. Eah hott
dess gold zumm kaynich funn Assyria gevva.
17 Da kaynich funn Assyria hott da Tartan, da Rabsaris un sei feld-hauptmann funn
Lachis zumm Kaynich Hiskia kshikt an Jerusalem mitt en grohsi army. Si sinn ruff
an Jerusalem kumma un henn kshtobt am vayk nayvich em grawva fumm evvahshta
vassah-loch, datt vo di duch-veshah shaffa.
18 Vo si kshikt henn fa da kaynich, sinn drei mennah naus ganga in seim blatz.
Si voahra da Eliakim, em Hilkia sei boo, es ivvah's kaynich-haus voah, da shreivah
Sebna un da Joah, em Asaph sei boo, es di bichah kalda hott.
19 Da feld-hauptmann hott no ksawt zu eena, “Sawwet em Hiskia:

‘Dess is vass da kaynich, da mechtich kaynich funn Assyria, sawkt: Vass is dess fadrauwes es du hosht?
20 Denksht du es yusht leahri vadda genunk roht un macht sinn fa greek macha? Veah falosht du dich druff es du dich ufshtelsht geyyich mich?
21 Gukk nau, bisht du am dich falossa uf Egypta, sellah fabrocha veetz-shtengel es en mann sei hand deich shtecht vann eah sich druff lost? So is da Kaynich Pharao funn Egypta zu awl selli es sich falossa uf een.
22 Avvah vann diah sawwet zu miah, “Miah falossa uns uf da HAH unsah Gott,” voahra's nett sei hohchi bletz un awldahra es da Hiskia zammah grissa hott un ksawt hott zu Juda un Jerusalem, “Diah misset deena an demm awldah in Jerusalem”?
23 Kumm nau, mach en bund mitt mei meishtah da kaynich funn Assyria: Ich gebb diah zvay dausend geil, vann du genunk mennah finna kansht fa si reida.
24 Vee dann kansht du even da glensht hauptmann unnich mei meishtah sei gnechta zrikk dreiva, vann du dich falosht uf Egypta fa veyya un geil-reidah?
25 Denksht du es ich do ruff kumma binn unni em HAH sei hilf fa deah blatz fadauva? Da HAH hott ksawt zu miah, “Gay nuff geyyich dess land un fadaub's.” ’ ”
26 No henn em Hilkia sei boo, da Eliakim, da Sebna un da Joah ksawt zumm feld-hauptmann, “Shvetz zu uns, dei gnechta, in di Aramayish shprohch; miah kenna's fashtay. Shvetz nett zu uns in di Hebrayish shprohch so es di leit uf di shtatt-mavvahra's fashtay kenna.”
27 Avvah da feld-hauptmann hott ksawt zu eena, “Hott mei meishtah mich kshikt fa dee vadda sawwa yusht zu eich un eiyah meishtah, un nett zu di leit es uf di shtatt-mavvah hokka? Nay, ich binn aw am shvetza zu di leit uf di mavvah, dee es glei iahra ayknah misht essa missa un iahra ayknah saych drinka, grawt vi diah aw misset.”
28 No is da feld-hauptmann ufkshtanna un hott naus gegrisha in di Hebrayish shprohch, “Heichet's vatt ab fumm mechticha kaynich, da kaynich funn Assyria!
29 Dess is vass da kaynich sawkt: Losset da Hiskia eich nett fafiahra. Eah kann eich nett frei halda aus mei hand.
30 Losset da Hiskia eich nett fashvetza fa em HAH drauwa vann eah sawkt, ‘Da HAH zayld uns frei halda, dee shtatt zayld nett ivvah-gedrayt sei in di hand fumm kaynich funn Assyria.’
31 Heichet da Hiskia nett ab. Dess is vass da kaynich funn Assyria sawkt: Machet fridda mitt miah un kummet raus zu miah. No zayld alli-ebbah essa funn sei ayknah vei-shtokk un feiya-bohm, un vassah drinka aus sei ayknah sistahn,
32 biss ich kumm un eich vekk hohl zu en land vi eiyah ayya land mitt frucht un neiyah vei, en land mitt broht un vei-goahra un en land mitt ayl-baym un hunnich. No zaylet diah nett shtauva avvah am layva bleiva. Heichet da Hiskia nett ab, veil eah am eich fafiahra is vann eah sawkt: ‘Da HAH zayld uns frei halda.’
33 Henn di gettah in ennichi heida-lendah selayva iahra lendah aus di hand fumm kaynich funn Assyria kalda?
34 Vo sinn di gettah funn Hamath un Arpad? Vo sinn di gettah funn Sepharvaim, Hena un Iwwa? Henn si Samaria aus mei hand kalda?
35 Vels funn di gettah funn awl dee lendah hott dess land aus mei hand halda kenna? So dann, vi kann da HAH Jerusalem frei halda funn di graft funn mei hand?”
36 Avvah di leit voahra gans shtill un henn nix ksawt. Dess voah veil da kaynich si gebodda katt hott, “Gevvet eem kenn andvat.”
37 No is da Eliakim, em Hilkia sei boo, es ivvah's kaynich-haus voah, da Sebna da shreivah, un da Joah, em Asaph sei boo, es di bichah kalda hott, zumm kaynich ganga mitt iahra glaydah farissa. Si henn eem ksawt vass da feld-hauptmann ksawt katt hott.

Es. 19. Gabiddel.

Da Jesoiya Gebt Em Hiskia Roht

1 Vo da Kaynich Hiskia dess keaht hott, hott eah sei glaydah farissa un hott sekk-glaydah ohgedu. No is eah nei in da tempel fumm HAH ganga.
2 Eah hott da Eliakim es ivvah's kaynich-haus voah, da Sebna da shreivah, un di evvahshti preeshtah zumm brofayt Jesoiya, em Amoz sei boo, kshikt. Si henn awl sekk-glaydah oh katt.
3 Si henn em Jesoiya ksawt, “Dess is vass da Hiskia sawkt: Deah dawk is en dawk funn angsht un zank un shohm, so vi vann veibsleit kinnah havva vella un henn nett genunk graft es si geboahra sei kenna.
4 Fleicht hott da HAH dei Gott di vadda keaht fumm Rabshake, deah es da kaynich funn Assyria kshikt hott fa da levendich Gott fashpodda. Un fleicht shtrohft eah een fa di vadda es da HAH dei Gott keaht hott. Fasell bayt fa selli funn unsah leit es noch ivvahrich sinn.”
5 Vo di gnechta fumm Kaynich Hiskia zumm Jesoiya kumma sinn,
6 hott da Jesoiya ksawt zu eena, “Sawwet zu eiyah meishtah, ‘Dess is vass da HAH sawkt: Feichet eich nett veyyich di vadda es diah keaht hend—selli vadda funn di gnechta fumm kaynich funn Assyria es mich faleshtaht henn.
7 Nau heichet moll! Ich zayl en geisht in een du so es vann eah en kshvetz heaht, dann gayt eah zrikk in sei ayya land. Datt loss ich een umgebrocht vadda mitt em shvatt.’ ”
8 Vo da feld-hauptmann keaht hott es da kaynich funn Assyria nimmi in Lachis voah, is eah zrikk ganga un hott auskfunna es da kaynich am fechta voah geyyich Libna.
9 Avvah da kaynich funn Assyria hott keaht es da Tirhaka, da Kushiddah kaynich funn Egypta, am geyyich een kumma voah fa een fechta. Vo da kaynich funn Assyria dess keaht hott, hott eah leit zumm Hiskia kshikt am dee vadda drawwa:
10 “Sawwet zumm Hiskia da kaynich funn Juda: Loss da Gott es du dich druff falosht dich nett fafiahra vann eah sawkt, ‘Jerusalem vatt nett ivvah-gedrayt zumm kaynich funn Assyria.’
11 Gukk moll, du hosht keaht vass di kaynicha funn Assyria gedu henn zu awl di anra lendah, vi si si gans fadauva henn. Denksht du es du kansht kalda vadda difunn?
12 Henn di gettah funn di lendah es mei foah-feddah zu nix gebrocht henn si sayf kalda—di gettah funn di shtett funn Gosan, Haran, Rezeph un di leit funn Eden es in Telassar gvoond henn?
13 Vo is da kaynich funn Hamath, da kaynich funn Arpad, da kaynich funn di shtatt Sepharvaim un Hena un Iwwa?”

Em Hiskia Sei Gebayt

14 Da Hiskia hott da breef gnumma funn selli es en gedrawwa henn un hott en glaysa. No is eah nuff in da tempel fumm HAH ganga un hott en ausglaykt fannich da HAH.
15 Da Hiskia hott no gebayda zumm HAH: “Oh Almechtichah HAH, da Gott funn Israel, du es zvishich di cherubim hoksht, du laynich bisht da Gott ivvah awl di kaynich-reicha funn di eaht. Du hosht da himmel un di eaht gmacht.
16 Mach dei oah uf, oh HAH, un heich mich ab; mach dei awwa uf, oh HAH, un gukk; heich awl di vadda ab es da Sanherib kshikt hott fa da levendich Gott faniddahra.
17 'Sis voah, oh HAH, es di Assyrian kaynicha awl dee leit un iahra lendah zu nix gebrocht henn.
18 Si henn di leit iahra gettah in's feiyah kshmissa un si fabrend. Avvah si voahra nett gettah avvah yusht hols un shtay es gmacht voahra mitt mensha hend.

19 Nau, oh HAH unsah Gott, hald uns frei funn sei hand, so es awl di kaynich-reicha
uf di eaht vissa kenna es du laynich Gott da HAH bisht."
20 No hott da Jesoiya, em Amoz sei boo, vatt kshikt zumm Hiskia, un hott ksawt,
"Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt, Ich habb dei gebayt keaht veyyich
em Sanherib, da kaynich funn Assyria.
21 Dess is es vatt es da HAH ksawt hott geyyich een:
'Es leddich maydel, di Dochtah funn Zion,
fa'acht un fashpott dich.
Di Dochtah funn Jerusalem
shiddeld iahra kobb hinnich diah in shpott.
22 Veah hosht du faniddaht un faleshtaht?
Geyyich veah hosht du dei shtimm laut gmacht,
un dei awwa uf gmacht mitt hohchmoot?
Geyyich mich, da Heilich Gott funn Israel!
23 Deich dei gnechta iahra vadda
hosht du da HAH faniddaht.
Du hosht ksawt,
"Mitt mei feel greeks-veyya
binn ich nuff uf di berga ganga,
nuff uf di berga funn Lebanon.
Ich habb di haychshta cedar-baym umkakt,
di beshta pine-baym.
Ich binn nuff uf di haychshta bletz ganga,
vo di beshta busha voahra.
24 Ich habb brunna gegrawva in anri lendah
un vassah gedrunka datt.
Di sohla funn mei fees
henn awl di revvahra funn Egypta ufgedrikkeld."
25 Hosht du dess noch nett keaht?
Lang zrikk habb ich dess ausgmacht.
Siddah di alda zeida habb ich's im sinn katt,
nau habb ich's gedu.
Ich habb dich glost zu-gmavvahdi shtett
in shtay-heifa macha.
26 Iahra leit henn kenn graft may katt,
si voahra engshtlich un fashohmd.
Si sinn vadda vi di blansa im feld,
vi glenni greeni blansa,
vi's graws am ausvaxa uf em dach,
es fadatt eb's vaxa kann.
27 Avvah ich vays vo du bleibsht,
un vann du gaysht adda kumsht,
un ich vays vi du rawsht geyyich mich.
28 Veil du geyyich mich rawsht,
un veil ich keaht habb funn dei shtolsheit,
dann doon ich mei hohka in dei naws,
un mei gebiss in dei maul,
un mach dich zrikk gay
da vayk es du kumma bisht.'
29 Dess zayld en zaycha sei fa dich, Hiskia:
Dess yoah zaylet diah yusht essa vass selvaht vaxt,

un's zvett yoah vass ufkumd fumm eahshta.
Avvah im dridda yoah sayyet un eahndet,
blanset vei-goahra un esset's frucht.
30 Un selli vass ivvahrich geblivva sinn fumm Juda sei nohch-kummashaft,
zayla iahra vatzla ausshlauwa unna droh un frucht havva ovva droh.
31 Fa aus Jerusalem zayla selli kumma es ivvahrich sinn,
un aus em Berg Zion selli es noch layva.
Ich, da Awlmechtich HAH, zayl dess du."
32 So, dess is vass da HAH sawkt veyyich em kaynich funn Assyria:
"Eah zayld nett in dee shtatt nei kumma,
adda en arrow sheesa do.
Eah zayld nett fannich di shtatt kumma mitt en shield,
adda grund ufbauwa veddah di vand.
33 Eah gayt zrikk da vayk es eah kumma is,
un zayld nett in di shtatt nei gay."
Dess sawkt da HAH.
34 "Fa ich zayl ivvah dee shtatt vatsha un si frei halda,
fa mei sayk un fa di sayk funn mei gnecht da Dawfit!"
35 Selli nacht is da engel fumm HAH naus ganga un hott en hunnaht un fimf un achtzich dausend mennah in di Assyrian camp umgebrocht. Vo di leit ufkshtanna sinn da neksht meiya, datt voahra awl dee dohda!
36 So is da Sanherib, da kaynich funn Assyria, uf un noch haym ganga. Eah is zrikk zu Nineveh ganga un datt geblivva.
37 No is es zu kumma moll ay dawk diveil es eah am bayda voah im tempel funn sei gott da Nisroch, es sei boova, da Adrammelech un da Sharezer, een nunnah kakt henn mitt em shvatt. Si sinn difunn un sinn in's land funn Ararat ganga. No is sei boo, da Asar-Haddon, kaynich vadda.

Es 20. Gabiddel.

Da Hiskia Vatt Kayld

1 In selli dawwa is da Hiskia doht-grank vadda. Da brofayt Jesoiya, em Amoz sei boo, is zu eem ganga un hott ksawt, "Dess is vass da HAH sawkt: Mach dei haus zvayk veil du shtauva zaylsht; du vasht nimmi ksund."
2 Da Hiskia hott sei ksicht an di vand gedrayt un hott zumm HAH gebayda,
3 "Meindsht du, oh HAH, vi ich shtandhaftich gloffa binn fannich diah mitt en folkumma hatz un habb gedu vass diah kfellich voah?" Un da Hiskia hott biddahlich keild.
4 No eb da Jesoiya aus em middel foah-court-hohf voah, is es vatt fumm HAH zu eem kumma:
5 "Gay un sawk em Hiskia, da foah-gengah funn mei leit, 'Dess is vass da HAH, da Gott funn deim faddah da Dawfit sawkt: Ich habb dei gebayt keaht un habb dei awwa-vassah ksenna; ich zayl dich hayla. Uf em dridda dawk funn nau zaylsht du nuff an da tempel fumm HAH gay.
6 Ich gebb diah nochamohl fuftzay yoah fa layva. Un ich mach dee shtatt frei funn di hand fumm kaynich funn Assyria. Ich zayl dee shtatt heeda fa mei sayk un fa di sayk funn mei gnecht da Dawfit.' "
7 No hott da Jesoiya ksawt, "Machet en feiya-blashtah." Si henn sell gedu, henn's uf da kshveah gedu un eah is ksund vadda.
8 Da Hiskia hott da Jesoiya kfrohkt katt, "Vass zayld da zaycha sei es da HAH mich hayla zayld un es ich nuff an da tempel gay zayl in drei dawk funn nau?"

9 Da Jesoiya hott eem ksawt, “Dess is em HAH sei zaycha zu diah es da HAH dutt
vass eah fashprocha hott: Soll da shadda zeyya drebba fassich gay adda soll eah zeyya
drebba hinnahsich gay?”
10 Da Hiskia hott ksawt, “Es is nett hatt fa da shadda fassich gay macha; loss een
zeyya drebba hinnahsich gay.”
11 No hott da Jesoiya da HAH ohgebayda, un da HAH hott da shadda gmacht zeyya
drebba zrikk nuff gay am Ahas sei shtayk.

Da Jesoiya Is Nett Aynich Mitt Em Hiskia

12 An selli zeit hott em Baladan sei boo, da Merodach-Baladan, da kaynich funn
Babylon, breefa un en kshenk kshikt zumm Hiskia. Eah hott dess gedu veil eah keaht
katt hott es da Hiskia viddah ksund vadda is funn sei granket.
13 Da Hiskia voah froh un hott di leit geahn eignumma. Eah hott eena awl's keshtlich
sach gvissa es eah in sei shtoah-haus kalda hott—silvah, gold, shpeises, deiyah ayl, awl
sei greeks-ksha un alles keshtliches es eah katt hott. 'S voah nix in sei kaynich-haus
adda sei kaynich-reich es da Hiskia eena nett gvissa hott.
14 No is da Jesoiya da brofayt zumm Kaynich Hiskia ganga un hott kfrohkt, “Vass
henn selli mennah ksawt, un vo sinn si bei kumma?” “Funn en land veit ab,” hott da
Hiskia ksawt, “si sinn zu miah kumma funn Babylon.”
15 Da brofayt hott no kfrohkt, “Vass henn si ksenna in dei kaynich-haus?” “Si henn
alles ksenna in mei kaynich-haus,” hott da Hiskia ksawt, “'sis nix unnich mei keshtlich
sach es ich eena nett gvissa habb.”
16 No hott da Jesoiya ksawt zumm Hiskia, “Heich's vatt ab fumm HAH:
17 Di zeit zayld kumma vann alles in dei haus, un alles es dei foah-feddah ksammeld
henn biss nau, fatt gedrawwa vatt zu Babylon. Nix zayld ivvahrich sei, sawkt da HAH.
18 Un samm funn dei nohch-kummashaft, dei ayya flaysh un bloot es zu diah
geboahra vatt, zayld aw vekk gnumma vadda. Si zayla kemmahrah-gnechta vadda
im kaynich-haus fumm kaynich funn Babylon.”
19 No hott da Hiskia ksawt zumm Jesoiya, “Em HAH sei vatt es du ksawt hosht is
goot.” Dess voah veil eah gedenkt hott, “Es zayld fridda un kenn greek sei diveil es
ich layb.”
20 Veyyich di ivvahricha sacha fumm Hiskia, sei macht un alles es eah gedu hott—vi
eah vassah in di shtatt gebrocht hott bei en kakt loch unnich di shtatt macha, un's
vassah in en damm lawfa lossa—dee sacha sinn ufkshrivva im buch fumm shreives
veyyich di kaynicha funn Juda.
21 Da Hiskia hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah, un sei boo da Manasse voah
kaynich in seim blatz.

Es 21. Gabiddel.

Da Kaynich Manasse Funn Juda

1 Da Manasse voah zvelf yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich fa
fimf un fuftzich yoah in Jerusalem.
2 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, un is di grausami sacha nohch ganga es di
heida gedu henn, dee leit es da HAH ausgedrivva katt hott fannich di Kinnah-Israel.
3 Eah hott di hohcha-bletz viddah ufgebaut es sei daett, da Hiskia, nunnah grissa
katt hott. Eah hott Baal awldahra gebaut, un hott en Ashera-poshta gmacht, grawt
vi da Kaynich Ahab funn Israel gedu katt hott. Eah hott aw di himlishi shtanna
ohgebayda.
4 Eah hott abgettah awldahra gebaut im tempel fumm HAH, even vann da HAH
ksawt katt hott, “In Jerusalem zayl ich mei Nohma anna du.”

5 Eah hott awldahra gebaut fa awl di shtanna ohbayda in di zvay courts fannich
em HAH sei tempel.
6 Eah hott sei boo gopfaht bei een in's feiyah du, hott hexahrei gedrivva, zaycha
auslayya glost un geishtah nohch ksucht. Eah hott veeshtahlich evil gedrivva im HAH
sei awwa un hott een oahrich bays gmacht.
7 Eah hott en Ashera-poshta gmacht un hott en in da tempel gedu, dess es da HAH
ksawt katt hott zumm Dawfit un sei boo da Solomon, “In deah tempel un in Jerusalem
es ich raus ksetzt habb aus awl di shtamma funn Israel, zayl ich mei Nohma anna du
fa'immah.
8 Un ich mach di fees funn Israel nimmi may aus em land lawfa es ich iahra foah-
feddah gevva habb, vann si yusht acht gevva fa du vass ich si gebodda habb, un si
halda's gans Ksetz es mei gnecht da Mosi eena gevva hott.”
9 Avvah di leit henn nett keicht. Da Manasse hott si fafiaht, so es si shlimmah
ksindicht henn es di heida es da HAH ausgebutzt katt hott fannich di Kinnah-Israel.
10 Da HAH hott ksawt deich sei gnechta di brofayda:
11 “Da Kaynich Manasse funn Juda hott dee grausami sinda gedu. Eah hott veeshtah
evil gedrivva es di Amoriddah henn es datt voahra eb eah, un hott Juda in sinda kfiaht
mitt sei abgettah.
12 So fasell sawkt da HAH, da Gott funn Israel dess: Ich zayl so en shreklich fadauves
ivvah Jerusalem un Juda bringa es alli-ebbah es heaht difunn sei oahra rabla zayla.
13 Ich zayl Jerusalem messa mitt di saym messa-shnuah es ich gyoost habb geyyich
Samaria un di saym plumb-line es ich gyoost habb geyyich da Ahab un sei nohch-
kummashaft. Ich zayl Jerusalem ausbutza vi en mann en shissel ausbutza dutt mitt
en lumba un see ivvah-drayya dutt.
14 Ich faloss selli es ivvahrich sinn funn mei eahbshaft, un dray si ivvah zu iahra
feinda. Si zayla grawbt vadda un veesht gyoost vadda bei iahra feinda.
15 Ich du dess veil si veesht ksindicht henn fannich mei awwa, un mei zann ufkshtatt
henn fumm dawk es iahra foah-feddah aus Egypta kumma sinn biss deah dawk.”
16 Un vass may is, da Manasse hott so feel unshuldich bloot fagossa es es bloot gloffa
is in di shtrohsa funn Jerusalem funn aym end biss an's anra. Nayvich awl demm,
hott eah Juda gmacht sindicha so es si gedu henn vass evil voah in di awwa fumm
HAH.
17 Nau di ivvahricha sacha fumm Manasse, vass eah gedu hott, un sei sinda, sinn
ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynich funn Juda.
18 Da Manasse hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in seim
kaynich-haus goahra, da goahra fumm Usa. Sei boo da Amon is no kaynich vadda in
seim blatz.

Da Kaynich Amon Funn Juda

19 Da Amon voah zvay un zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa zvay yoah. Sei maemm iahra nohma voah Mesullemeth; see
voah em Haruz sei maydel funn di shtatt Jotba.
20 Eah hott gedu vass evil voah im HAH sei awwa, grawt vi sei daett da Manasse
gedu hott.
21 Eah is gloffa in awl di vayya es sei daett gloffa is, hott di gettah gedeend es sei
daett gedeend katt hott un hott si ohgebayda.
22 Eah hott da HAH, da Gott funn sei foah-feddah, falossa, un is nett gloffa im vayk
fumm HAH.
23 Em Amon sei gnechta henn en bund gmacht geyyich een un henn da kaynich
doht gmacht in seim haus.

24 Avvah di leit fumm land henn awl selli doht gmacht es dess bund gmacht katt henn geyyich da Kaynich Amon. No henn si sei boo da Josia kaynich gmacht in seim blatz.
25 Nau di ivvahricha sacha fumm Amon sei kaynich-reich un vass eah gedu hott, si sinn alles ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Juda.
26 Eah voah fagrawva in seim grawb im goahra fumm Usa. Sei boo, da Josia, is no kaynich vadda.

Es 22. Gabiddel.

Da Ohfang Fumm Josia Sei Reich In Juda

1 Da Josia voah acht yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich in Jerusalem fa ayna dreisich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Jedida, em Adaia sei maydel funn di shtatt Bozkath.
2 Eah hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa, un is gloffa in awl di vayya funn sei foah-faddah, da Dawfit. Eah is nett rechts adda lings gedrayt in seim lawf.

Es Buch Fumm Ksetz Vatt Kfunna

3 Im achtzayda yoah funn sei kaynich-reich, hott da Josia da shreivah, Saphan, em Azalia sei boo es em Mesullam sei boo voah, in da tempel fumm HAH kshikt, un hott ksawt,
4 "Gay nuff zumm Hilkia, da hohchen-preeshtah, un loss een's geld zayla es in da tempel fumm HAH gebrocht voah, sell geld es di doah-heedah ksammeld henn funn di leit.
5 Loss sell geld zu di shaff-leit gevva sei es da tempel ivvah-sayna. Si sella's no zu di shaff-leit gevva es da tempel fumm HAH ufhalda—
6 di zimmah-leit, di shreinah un di mavvahrah. Si sella aw hols un kakti shtay kawfa fa da tempel fixa.
7 Si braucha nett sawwa vi si's geld gyoost henn es eena gevva voah, veil si awl eahlich sinn un gedraut sei kenna."
8 Da hohchen-preeshtah Hilkia hott ksawt zumm shreivah Saphan, "Ich habb's Ksetz-Buch kfunna im tempel fumm HAH." No hott eah's zumm Saphan gevva un eah hott's glaysa.
9 Da shreivah Saphan is no zumm kaynich ganga un hott ksawt zu eem, "Dei gnechta henn's geld aus em tempel fumm HAH gnumma es datt voah un henn's zu di shaff-leit un ivvah-saynah gevva am tempel."
10 Da shreivah Saphan hott no ksawt zumm kaynich, "Da preeshtah Hilkia hott miah en buch gevva." No hott da Saphan sell buch glaysa zumm kaynich.
11 Vo da kaynich di vadda fumm Ksetz-Buch keaht hott, hott eah sei glaydah farissa.
12 No hott da kaynich dess gebott gevva zu em preeshtah Hilkia, em Saphan sei boo, da Ahikam, em Michaia sei boo, da Achbor, em shreivah Saphan un em kaynich sei gnecht, da Asaia:
13 "Gaynd un frohwet da HAH fa mich, fa di leit un fa gans Juda veyyich di vadda funn demm buch es kfunna voah. Em HAH sei zann is grohs un brend geyyich uns veil unsah foah-feddah di vadda funn demm buch nett keicht henn. Si henn nett gedu vass kshrivva is drinn veyyich uns."
14 Da preeshtah Hilkia, da Ahikam, da Achbor, da Saphan un da Asaia sinn no zu di brofayda-fraw Hulda ganga. Iahra mann, da Sallum, voah em Thikwa sei boo, un eah voah em Harhas sei boo. Da Sallum hott acht gevva uf di glaydah. Di brofayda-fraw Hulda hott im zvedda dayl funn Jerusalem gvoond, un si henn no kshvetzt zu iahra.
15 No hott see ksawt zu eena, "Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Sawwet em mann es eich zu miah kshikt hott,

16 ‘Dess is vass da HAH sawkt: Ich zayl shreklich fadauves uf dee shtatt un iahra
leit bringa, grawt vi alles ufkshrivva is im buch es da kaynich funn Juda glaysa hott.
17 Veil si mich falossa henn, un insens gebrend henn zu anri gettah un mich fazand
henn mitt awl di abgettah es iahra hend gmacht henn, dann zayld mei zann brenna
geyyich deah blatz un zayld nett ausgmacht sei.’
18 Sawwet em kaynich funn Juda, deah es eich kshikt hott fa frohwa fumm HAH,
‘Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt veyyich di vadda es du keaht hosht:
19 Veil dei hatz vayyich voah un du dich gedaymeedicht hosht fannich em HAH vo
du keaht hosht vass ich ksawt habb geyyich dee shtatt un iahra leit—es si en fluch
un en shreklich fadauves uf sich greeya zayla—veil du dei glaydah farissa hosht un
keild hosht fannich miah, dann habb ich dich keaht, sawkt da HAH.
20 Fasell zayl ich dich zu dei foah-feddah bringa un du zaylsht fagrawva vadda in
fridda. Dei awwa zayla nett di shreklicha sacha sayna es ich uf deah blatz bringa
zayl.’ ”
Si henn no em kaynich awl dess ksawt.

Es 23. Gabiddel.

Da Josia Bringd's Recht Gottes-Deensht Zrikk

1 Da kaynich hott no awl di eldishti funn Juda un Jerusalem zammah groofa.
2 Eah is nuff an da tempel fumm HAH ganga mitt di mennah funn Juda, di leit funn
Jerusalem, di preeshtah un di brofayda—awl di leit fumm glenshta zumm grayshta.
Awl di leit henn no abkeicht diveil es eah awl di vadda im Buch fumm Bund glaysa
hott es kfunna voah im tempel fumm HAH.
3 Da kaynich hott am shtay-poshta kshtanna un hott en bund gmacht fannich em
HAH es si em HAH nohch lawfa zayla un sei gebodda, zeiknisa un adninga halda zayla
mitt iahra gans hatz un sayl un es si ausrichta zayla vass kshrivva is im buch. Un awl
di leit henn sich in's bund gevva.
4 Da kaynich hott no en gebott gevva zumm hohchen-preeshtah Hilkia, di preeshtah
unnich eem un di doah-heedah, es si sella awl's sach aus em tempel fumm HAH
shmeisa es gmacht voah fa da Baal, di Ashera un fa awl di himlisha shtanna deena.
Eah hott si fabrend in di feldah autseit Jerusalem in di Kidron Valley un hott di esh
zu Beth-El nemma glost.
5 Un eah hott di gettah-preeshtah shtill kshteld es di kaynicha funn Juda eiksetzt
henn fa insens brenna in di hohcha-bletz an di shtett funn Juda un um Jerusalem
rumm. Dee preeshtah henn insens gebrend zumm Baal, di sunn un da moon, di
shtanna un alles shunsht in di himla.
6 Eah hott da Ashera-poshta aus em tempel fumm HAH gnumma zu di Kidron Valley
nayksht an Jerusalem un hott en fabrend datt. Vass ivvahrich voah hott eah ufgmawla
in shtawb un hott da shtawb ivvah di grayvah kshtroit funn di leit.
7 Eah hott di tempel-huahra iahra shtubba nunnah grissa es im tempel fumm HAH
voahra—datt vo di veibsleit curtains gmacht henn fa di Ashera.
8 Eah hott awl di preeshtah aus di shtett funn Juda gnumma, un hott di hohcha-
bletz unrein gmacht funn Geba zu Beer-Seba vo di preeshtah insens gebrend katt
henn. Eah hott aw di hohcha-bletz nunnah grissa es an di deahra voahra fumm doah
es da Govvenah Joshua gebaut hott, un es uf di lings seit voah vi ma in di shtatt gayt.
9 Doch voahra di preeshtah funn di hohcha-bletz nett alawbt fa nuff an da awldah
fumm HAH gay in Jerusalem, avvah si henn kenna unksavvaht-broht essa mitt di anra
preeshtah.
10 Da kaynich hott aw da blatz Thopheth unrein gmacht in di Valley funn di Kinnah
Hinnom. Dess voah so es nimmand sei boo adda maydel uf opfahra kend im feiyah
fumm abgott Moloch.

11 Eah hott di geil vekk gnumma fumm blatz vo ma nei gayt in da tempel fumm HAH. Dee voahra di geil es di kaynicha funn Juda ufksetzt katt henn fa di sunn deena. Si voahra im ausahra hohf nayksht an di shtubb fumm Nethan-Melechs es en kammah-gnecht voah. Da Josia hott aw di veyya fabrend es gyoost voahra fa di sunn deena.
12 Eah hott di awldahra zammah grissa es di kaynicha funn Juda ufkokt katt henn uf em dach nayksht am Ahas sei shtubb, un aw di awldahra es da Manasse gmacht katt hott in di zvay courts fumm HAH sei tempel. Eah hott si runnah gnumma, hott si in shtikkah kshlauwa un si in di Kidron Valley kshmissa.
13 Da kaynich hott aw di hohcha-bletz unrein gmacht es da Kaynich Solomon gebaut katt hott east funn Jerusalem un sauda fumm hivvel es Fadauves kaysa hott. Da Solomon, da kaynich funn Israel, hott dee bletz gmacht katt fa di grausam abgott-fraw Astharoth funn Sidon, da grausam gott Kamos funn Moab un da grausam gott Milkom funn di leit funn Ammon.
14 Eah hott di shtaynicha poshta in shtikkah fabrocha, un hott di holsicha Ashera-poshta nunnah kakt. No hott eah da blatz vo si voahra gedekt mitt mensha gnocha.
15 Da kaynich hott aw da awldah nunnah grissa an Beth-El, da hohch blatz es em Nebat sei boo da Jerobeam ufkokt hott, deah es Israel in sinda kfiaht hott. Da Josia hott da awldah runnah grissa mitt em hohcha blatz, hott di shtay in shtikkah fabrocha un hott da Ashera-poshta fabrend.
16 No hott da Josia rumm gegukt un hott di grayvah ksenna es datt uf em hivvel voahra. Eah hott di gnocha no aus di grayvah gnumma un hott si fabrend uf em awldah so es da awldah unrein gmacht voah. Dess voah fa's vatt fumm HAH folfilla es da mann funn Gott foahksawt hott veyyich dee sacha.
17 Da kaynich hott no kfrohkt, “Vemm sei grawb-shtay is sell?” Un di leit funn di shtatt henn ksawt, “Sell is da grawb-shtay fumm mann funn Gott es funn Juda kumma is un es dee sacha foahksawt hott es du gedu hosht zu demm awldah do an Beth-El.”
18 No hott da kaynich ksawt, “Losset een leiya; sei gnocha sella nett ohgraykt sei.” So henn si sei gnocha datt glost, un aw selli gnocha fumm brofayt es funn Samaria kumma is.
19 Da Josia hott awl di heisah an di hohcha-bletz vekk gnumma es in di shtett funn Samaria voahra, dee es di kaynicha funn Israel gmacht katt henn un henn da HAH fa'eiyaht. Eah hott gedu zu selli awldahra grawt vi eah gedu hott an Beth-El.
20 Eah hott awl di preeshtah funn di hohcha-bletz es datt voahra doht gmacht uf di awldahra un hott mensha gnocha fabrend druff. No is eah zrikk an Jerusalem ganga.

Da Josia Un Di Leit Halda's Passa-Fesht

21 Da Josia hott dess gebott gevva zu awl di leit: “Haldet's Passa-Fesht zumm HAH eiyah Gott, so vi's kshrivva is im Buch fumm Bund.”
22 Es voah kenn so en Passa-Fesht kalda siddah di dawwa funn di richtah es Israel gricht henn, adda gans deich di dawwa funn di kaynicha funn Israel un Juda.
23 Avvah im achtzayda yoah fumm Kaynich Josia voah dess Passa-Fesht kalda in Jerusalem fa da HAH eahra.
24 Un da Josia is aw lohs vadda funn awl di foah-sawwah un zaubahrah, di gleichnisa un gettah, un awl di anra grausami sacha es in Juda un Jerusalem voahra. Eah hott dess gedu fa di vadda fumm ksetz ausrichta es ufkshrivva voahra im buch es da preeshtah Hilkia kfunna hott im tempel fumm HAH.
25 Es voah kenn kaynich fannich eem es zumm HAH gedrayt is mitt sei gans hatz un sayl un graft fa's gans Ksetz Mosi halda. Un's voah aw kenn kaynich vi eah voah siddah een.

26 Avvah doch da HAH is nett vekk gedrayt funn sei gleedichah zann geyyich Juda,
deich alles es da Manasse gedu hott fa een fa'eiyahra.
27 Un da HAH hott ksawt, “Ich zayl Juda aw vekk funn mei ksicht du so vi ich Israel
vekk gedu habb. Ich zayl Jerusalem nett ohnemma, dee shtatt es ich gnumma habb
fa mei sei, un aw nett da tempel es ich ksawt habb, ‘Mei Nohma soll datt sei.’ ”
28 Nau di ivvahricha sacha fumm Josia sei kaynich-reich un vass eah gedu hott, sinn
ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Juda.
29 Diveil es da Josia kaynich voah, is da Pharao Necho, da kaynich funn Egypta,
nuff an da Euphrates Revvah ganga zumm kaynich funn Assyria. Da Kaynich Josia
is ganga een ohdreffa, un vo da Pharao Necho een ksenna hott, hott eah een doht
gmacht an Megiddo.
30 Em Josia sei gnechta henn een no uf en vauwa gedu un henn een funn Megiddo
zu Jerusalem gebrocht. Datt henn si een fagrawva in seim grawb. Di leit fumm land
henn no em Josia sei boo da Joahas ksalbt, un henn een kaynich gmacht im blatz funn
sei daett.

Da Kaynich Joahas Funn Juda

31 Da Joahas voah drei un zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa drei moonet. Sei maemm iahra nohma voah Hamutal. See
voah em Jeremia sei maydel funn Libna.
32 Da Joahas hott evil gedu im HAH sei awwa grawt vi sei foah-feddah gedu katt
henn.
33 Avvah da Pharao Necho hott da Joahas eikshtekt an Ribla im land Hamath. Dess
voah so es eah nett kaynich sei soll in Jerusalem. Un eah hott's land Juda gmacht sivva
dausend un fimf hunnaht pund silvah un fimf un sivvatzich pund gold betzawla in
tax.
34 Da Pharao Necho hott no em Josia sei boo da Eliakim kaynich gmacht im blatz
funn sei daett da Josia, un eah hott eem da nohma Joiakim gevva. Avvah eah hott da
Joahas vekk zu Egypta gnumma un eah is kshtauva datt.
35 Da Joiakim hott's silvah un gold zumm Pharao gevva, avvah eah hott's land getaxt
fa's geld greeya vi da Pharao gebodda katt hott. Eah hott silvah un gold gnumma funn
di leit im land, yaydah ebbah hott en dayl gevva funn vass eah veaht voah zumm
Pharao Necho.

Da Kaynich Joiakim Funn Juda

36 Da Joiakim voah fimf un zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa elf yoah. Sei maemm iahra nohma voah Sebuda. See voah
em Pedaias sei maydel funn Ruma.
37 Da Joiakim hott evil gedu im HAH sei awwa, grawt vi sei foah-feddah gedu katt
henn.

Es 24. Gabiddel.

1 Diveil es da Joiakim kaynich voah, is da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon
ruff kumma un hott da Joiakim gmacht sei gnecht sei fa drei yoah. No hott eah sich
gedrayt un hott sich ufkshteld geyyich da Nebukadnezar.
2 No hott da HAH greeks-drubba geyyich een kshikt funn Chaldaya, Syria, Moab un
Ammon. Eah hott dee kshikt fa Juda zu nix bringa vi eah ksawt hott es eah zayld
deich sei gnechta di brofayda.
3 Un dess hott geviss blatz gnumma deich em HAH sei gebott, so es eah Juda vekk
butza kann funn seim ksicht fa awl di sinda es da Manasse gedu katt hott,
4 un aw fa's unshuldich bloot es eah fagossa hott. Eah hott Jerusalem kfild katt mitt
unshuldich bloot, un da HAH voah nett villing fa sell fagevva.

5 Un di ivvahricha sacha fumm Joiakim sei kaynich-reich, un vass eah gedu hott, sinn ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Juda.
6 Da Joiakim hott kshlohfa mitt sei foah-feddah, un sei boo da Joiachin is no kaynich vadda an seim blatz.
7 Da kaynich funn Egypta hott sei greeks-gnechta nee nimmi aus seim ayya land gebrocht, veil da kaynich funn Babylon awl sei land gnumma katt hott funn di grikk funn Egypta biss zumm Euphrates Revvah.

Da Kaynich Joiachin Funn Juda

8 Da Joiachin voah achtzay yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich in Jerusalem fa drei moonet. Sei maemm hott Nehusta kaysa. See voah em Elnathan sei maydel un voah funn Jerusalem.
9 Da Joiachin hott evil gedu im HAH sei awwa, grawt vi sei daett gedu katt hott.
10 An selli zeit sinn em Kaynich Nebukadnezar sei gnechta funn Babylon ruff an Jerusalem kumma un henn di shtatt eikshpatt.
11 Diveil es sei gnechta am di shtatt eishpadda voahra, is da Nebukadnezar selvaht ruff an di shtatt kumma.
12 No hott da Kaynich Joiachin funn Juda sich ufgevva zumm kaynich funn Babylon mitt sei maemm, sei gnechta, sei evvahshti un sei kammah-gnechta. Im achta yoah funn seim reich hott da kaynich funn Babylon da Joiachin kfanga gnumma,
13 un hott awl's keshtlich sach im tempel fumm HAH un im kaynich-haus vekk gedrawwa. Eah hott awl di goldicha shisla in shtikkah kshnidda es da Kaynich Solomon funn Israel gmacht katt hott, grawt vi da HAH ksawt katt hott.
14 Eah hott gans Jerusalem vekk gedrawwa, awl di hauptmennah, di mechticha greeks-gnechta, awl di zimmah-leit un shmidda—zeyya dausend alles zammah. Yusht di oahma leit fumm land voahra ivvahrich.
15 Eah hott da Joiachin zu Babylon gnumma, un aw sei maemm un veivah, un kammah-gnechta un di evvahshta mennah im land, dee hott eah awl funn Jerusalem zu Babylon gnumma.
16 Da kaynich funn Babylon hott sivva dausend funn di beshta greeks-gnechta un en dausend zimmah-leit un shmidda zrikk an Babylon gnumma. Dee voahra awl shteiki leit un grisht fa greek.
17 Eah hott em Joiachin sei uncle, da Matthania, no kaynich gmacht in seim blatz, un hott eem da nohma Zedekia gevva.

Da Kaynich Zedekia Funn Juda

18 Da Zedekia voah ayna zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich in Jerusalem fa elf yoah. Sei maemm iahra nohma voah Hamutal. See voah em Jeremia sei maydel funn Libna.
19 Da Zedekia hott evil gedu im HAH sei awwa, grawt vi da Joiakim gedu katt hott.
20 Es voah deich em HAH sei zann es awl dess blatz gnumma hott in Jerusalem un Juda, un endlich hott eah si vekk funn sich kshmissa. Un da Zedekia hott sich ufkshteld geyyich da kaynich funn Babylon.

Es 25. Gabiddel.

Jerusalem Fald

1 So im neinda yoah fumm Zedekia sei reich, uf em zeyyada dawk im zeyyada moonet, is da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon geyyich Jerusalem kumma mitt awl sei greeks-leit. Si henn sich ufkokt uf di autseit funn di shtatt un henn grund heifa ufgebaut veddah di vanda gans um di shtatt rumm.
2 Di shtatt voah eikshpatt biss es elft yoah fumm Kaynich Zedekia sei reich.

3 Bei em neinda dawk fumm fiahda moonet voah di hungahs-noht so grohs in di
shtatt es goah kenn ess-sach may datt voah fa di leit.
4 No is di shtatt vand deich gebrocha vadda un awl em Zedekia sei greeks-leit henn
sich fabutzt. Si sinn nachts aus di shtatt ganga deich's doah zvishich di zvay vanda
nayksht am kaynich sei goahra. Si sinn deich kumma even diveil es di Chaldayah di
shtatt umringd katt henn. Si sinn naus geyyich di Jordan Valley ganga.
5 Avvah di Chaldayah greeks-leit sinn em Zedekia nohch ganga un henn een kfanga
uf em ayvana nayksht an Jericho. Un awl sei greeks-leit henn een hokka glost un sinn
ausnannah kshtroit vadda.
6 No henn si da Zedekia kfanga gnumma un henn een zumm kaynich funn Babylon
gebrocht an di shtatt Ribla. Datt hott eah em Zedekia sei shtrohf ausgevva.
7 Si henn em Zedekia sei boova doht gmacht fannich sei awwa. No henn si em
Zedekia sei awwa auskshtocha, henn een gebunna mitt kedda un henn een noch
Babylon gnumma.

Da Tempel Vatt Zammah Grissa

8 Uf em sivvada dawk im fimfda moonet un im neintzayda yoah fumm Kaynich
Nebukadnezar funn Babylon sei reich, is da Nebusaradan an Jerusalem kumma. Eah
voah da hauptmann fumm kaynich sei aykni heedah, un voah em kaynich sei gnecht.
9 Eah hott em HAH sei tempel ohkshtekt mitt feiyah un aw's kaynich-haus un awl
di heisah funn Jerusalem. Awl di grohsa heisah hott eah nunnah gebrend.
10 Awl di Chaldayah greeks-leit unnich em hauptmann henn di vanda nunnah grissa
es um Jerusalem rumm voahra.
11 Da hauptmann Nebusaradan hott di ivvahricha leit funn di shtatt vekk gedrawwa.
Mitt eena voahra selli es sich ivvah-gedrayt katt henn zumm kaynich funn Babylon,
un feel anri.
12 Avvah da Nebusaradan hott samm funn di oahmshta leit fumm land datt glost fa
di vei-goahra un di feldah shaffa.
13 Di Chaldayah henn di bronze poshta, di shtaends un da bronze Say im HAH sei
tempel in shtikkah fabrocha un henn's alles an Babylon gebrocht.
14 Si henn awl di kesla, di shaufla, di veecha-trimmahs, di insens-shisla un awl's
bronze ksha es gyoost voah im tempel vekk gnumma.
15 Da hauptmann hott aw di feiyah-panna un vesh-shisla vekk gnumma es gmacht
voahra aus gold un silvah.
16 Es bronze funn di zvay poshta, da Say un di shtaends es da Solomon gmacht katt
hott fa em HAH sei tempel voahra so shveah es si nett gvohwa sei henn kenna.
17 Yaydah poshta voah sivvana zvansich foos hohch un ovva druff voah en shtikk
bronze es fiah unna halb foos hohch voah, un shayni grannat-ebbel ivvah kedda-nets
voahra drumm rumm, alles gmacht aus bronze. Da zvett poshta voah grawt vi sell,
mitt sei kedda-nets.

Di Leit Funn Juda Vadda Noch Babylon Gnumma

18 Da hauptmann funn di heedah hott no da hohchen-preeshtah Seraia, da zvett
preeshtah Zephania un di drei doah-heedah fesht gnumma.
19 Funn selli es noch in di shtatt voahra hott eah da evvahsht es ivvah di greeks-
mennah voah un fimf fumm kaynich sei roht-gevvah gnumma. Eah hott aw da
shreivah gnumma es da evvahsht greeks-mann voah fa di greeks-mennah zammah
samla aus di leit. Mitt dee hott eah noch sechtzich anri mennah gnumma es noch
datt in di shtatt voahra.
20 Da Nebusaradan es da hauptmann ivvah em kaynich sei heedah voah, hott si awl
zumm kaynich funn Babylon gnumma es an di shtatt funn Ribla voah.

21 Datt an Ribla im land Hamath hott da kaynich si gegaysheld un si doht macha
glost. So voahra di leit funn Juda vekk aus iahrem land gnumma.
22 Da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon hott no da Gedalia, em Ahikam sei boo
es em Saphan sei boo voah, da govvenah gmacht funn Juda. Eah hott da Gedalia
ivvah awl di leit gedu es zrikk geblivva sinn.
23 Nau vo di hauptmennah funn Juda es noch draus im land voahra mitt iahra
mennah, auskfunna henn es da kaynich funn Babylon da Gedalia eiksetzt hott fa
govvenah sei, sinn si zumm Gedalia kumma mitt iahra mennah an Mizpa. Dee voahra
da Ismael, em Nethania sei boo; da Johanan, em Kareach sei boo; da Seraia, em
Tanhumeth sei boo es funn Netophath voah, un da Jaasania es funn Maachath voah.
24 Da Gedalia hott no kshvoahra zu eena un iahra mennah un hott ksawt, “Feichet
eich nett fa gnechta sei zu di Chaldayah. Bleivet im land un deenet da kaynich funn
Babylon, no gayt's goot mitt eich.”
25 Avvah im sivvada moonet, is da Ismael, em Nethania sei boo, es em Elisama sei
boo voah, un es funn di kaynichlich nohch-kummashaft voah, zumm Gedalia ganga
mitt zeyya anri mennah. Si henn da Gedalia kshlauwa un een doht gmacht. Si henn
aw di mennah funn Juda un funn Babylon doht gmacht es bei em Gedalia voahra an
Mizpa.
26 No sinn awl di leit, grohs un glay, un di greeks-hauptmennah uf un noch Egypta
ganga, veil si sich kfeicht henn veyyich di Chaldayah.

Da Joiachin Vatt Frei Gmacht

27 Im sivvana dreisisht yoah noch demm es da Kaynich Joiachin funn Juda vekk
gnumma gvest voah, im yoah es da Evil-Merodach kaynich vadda is funn Babylon,
dann hott eah da Joiachin aus em kfengnis gay glost. Dess voah uf em sivvana
zvansisht dawk fumm zvelfda moonet.
28 Eah hott freindlich kshvetzt zu eem un hott sei sitz haychah ksetzt es di sitza
funn di anra kaynicha es bei eem voahra in Babylon.
29 Da Joiachin hott sei kfengnis glaydah ausgedu, un hott alli dawk gessa am kaynich
sei dish fa's ivvahrich funn seim layva.
30 Da kaynich funn Babylon hott em Joiachin geld gevva alli dawk fa kawfa vass
eah gebraucht hott. Eah hott dess gedu so lang es da Joiachin glaybt hott.

1. Chronik

Fumm Adam Zumm Abraham

1 Adam, Seth, Enos,
2 Kenan, Mahalaleel, Jared,
3 Henoch, Methusalah, Lamech,
4 Noah, Shem, Ham, Japheth.
5 Di nayma fumm Japheth sei kinnah voahra dee: Gomer, Magog, Madai, Javan, Thubal, Mesech un Thiras.
6 Di nayma fumm Gomer sei kinnah voahra: Askenas, Riphath un Thogarma.
7 Di nayma fumm Javan sei kinnah voahra: Elisa, Tharsisa, Kittim un Dodanim.
8 Di nayma fumm Ham sei kinnah voahra: Kuss, Mizraim, Put un Kanaan.
9 Di nayma fumm Kuss sei kinnah voahra: Seba, Hevila, Sabtha, Ragma un Sabthecha. Di kinnah fumm Ragma voahra da Saba un da Dedan.
10 Da Kuss voah da faddah fumm Nimrod, deah es en mechtichah greeks-gnecht voah uf di eaht.
11 Da Mizraim voah da faddah funn di Ludiddah, di Anamiddah, di Lehabiddah, di Naphthuhiddah,
12 di Pathrusiddah, di Kasluhiddah (vo di Philishtah bei kumma) un di Kaphthoriddah.
13 Da Kanaan voah da faddah fumm Sidon, sei eahsht-geboahranah, un fumm Heth.
14 Da Kanaan voah aw da faddah funn dee leit: di Jebusiddah, di Amoriddah, di Girgasiddah,
15 di Heffiddah, di Arkiddah, di Siniddah,
16 di Arvadiddah, di Zemariddah un di Hamathiddah.
17 Di nayma fumm Shem sei kinnah voahra: Elam, Assur, Arphachsad, Lud un Aram. Di kinnah fumm Aram voahra da Uz, da Hul, da Gether un da Mesech.
18 Da Arphachsad voah da faddah fumm Salah, un da Salah voah da faddah fumm Eber.
19 Zvay boova voahra geboahra zumm Eber. Da nohma fumm enda voah Peleg, veil di eaht fadayld voah in sei layves-zeit. Em Eber sei anra boo hott Joktan kaysa.
20 Da Joktan voah da faddah fumm Almodad, em Saleph, em Hazarmaveth, em Jarah,
21 em Hadoram, em Usal, em Dikla,
22 em Obal, em Abimael, em Saba,
23 em Ophir, em Hevila un em Jobab. Awl dee voahra di nayma fumm Joktan sei kinnah.
24 Shem, Arphachsad, Salah,
25 Eber, Peleg, Regu,
26 Serug, Nahor, Tharah,
27 un Abram. (Sell is da Abraham.)

Di Nohch-Kummashaft Fumm Abraham

28 Em Abraham sei kinnah voahra da Isaac un da Ismael.
29 Dess sinn iahra nohch-kummashaft:

Funn Di Hagar

Da Nebajoth voah em Ismael sei eahsht-geboahranah; no voah da Kedar, da Adbeel, da Mibsam,
30 da Misma, da Duma, da Massa, da Hadad, da Thema,
31 da Jetur, da Naphis un da Kedma. Dess voahra em Ismael sei kinnah.

Funn Di Ketura

32 Dee kinnah voahra geboahra zu di Ketura, em Abraham sei nayva-fraw. Iahra
nayma voahra: Simran, Joksan, Medan, Midian, Jesbak un Suah. Di kinnah fumm
Joksan voahra da Saba un da Dedan.
33 Di nayma fumm Midian sei kinnah voahra: Epha, Epher, Hanoch, Abida un Eldaa.
Dess voah awl di nohch-kummashaft funn di Ketura.

Funn Di Sara

34 Da Abraham voah da faddah fumm Isaac. Di boova fumm Isaac voahra da Esau
un da Israel.

Em Esau Sei Nohch-Kummashaft

35 Di nayma fumm Esau sei kinnah voahra: Eliphas, Reguel, Jeus, Jaelam un Korah.
36 Di nayma fumm Eliphas sei kinnah voahra: Theman, Omar, Zephi, Gaetham,
Kenas, Thimna un Amalek.
37 Di nayma fumm Reguel sei kinnah voahra: Nahath, Serah, Samma un Missa.
38 Di nayma fumm Seir sei kinnah voahra: Lotan, Sobal, Zibeon, Ana, Dison, Ezer
un Disan.
39 Di nayma fumm Lotan sei kinnah voahra: Hori un Homam. Di Thimna voah em
Lotan sei shveshtah.
40 Di nayma fumm Sobal sei kinnah voahra: Aljan, Manahath, Ebal, Sephi, un Onam.
Di kinnah fumm Zibeon voahra da Aja un da Ana.
41 Em Ana sei boo voah da Dison. Di nayma fumm Dison sei kinnah voahra:
Hamran, Esban, Jethran un Cheran.
42 Di nayma fumm Ezer sei kinnah voahra: Bilhan, Saavan un Jaakan. Em Disan
sei kinnah voahra da Uz un da Aran.
43 Dess voahra di kaynicha es iahra reich katt henn in Edom eb Israel ennichi
kaynicha katt hott: da Bela, em Beor sei boo voah kaynich un sei shtatt voah Dinhaba.
44 Vo da Bela kshtauva is, is da Jobab, em Serah sei boo funn Bozra, kaynich vadda
an seim blatz.
45 Vo da Jobab kshtauva is, is da Husam funn di Themaniddah iahra land kaynich
vadda an seim blatz.
46 Vo da Husam kshtauva is, is em Bedad sei boo, da Hadad kaynich vadda. Eah is
di Midianiddah ivvah-kumma im Moabiddah feld. Em Hadad sei shtatt voah Avith.
47 Vo da Hadad kshtauva is, is da Samla funn Masrek kaynich vadda an seim blatz.
48 Vo da Samla kshtauva is, is da Saul funn di shtatt Rehoboth am revvah nohch,
kaynich vadda an seim blatz.
49 Vo da Saul kshtauva is, is em Achbor sei boo da Baal-Hanan kaynich vadda an
seim blatz.
50 Vo da Baal-Hanan kshtauva is, is da Hadad kaynich vadda. Eah voah funn di
shtatt Pagi, un sei fraw iahra nohma voah Mehetabeel, di Matred iahra maydel. Un
di Matred voah di Mesahab iahra maydel.
51 No is da Hadad aw kshtauva. Nau di evvahshti funn Edom iahra nayma voahra:
Thimna, Alva, Jetheth,
52 Oholibama, Ela, Pinon,
53 Kenas, Theman, Mibzar,
54 Magdiel un Iram. Dess voahra di evvahshti funn Edom.

Es 2. Gabiddel.

Em Israel Sei Boova

1 Dess voahra di nayma fumm Israel sei boova: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Isachar,
Sebulon,
2 Dan, Joseph, Benjamin, Naphthali, Gad un Asser.

Juda

3 Em Juda sei boova voahra da Ger, da Onan un da Sela. Dee drei voahra geboahra
zu eem bei en Kanaaniddah fraw es em Sua sei maydel voah. Da Ger, em Juda sei
eahsht-geboahranah voah gottlohs fannich em HAH, so hott da HAH een umgebrocht.
4 Di Thamar, em Juda sei shviah-dochtah, hott da Perez un da Serah katt bei eem.
Alles zammah hott da Juda fimf boova katt.
5 Em Perez sei boova voahra da Hezron un da Hamul.
6 Di nayma fumm Serah sei boova voahra: Simri, Ethan, Heman, Chalkol un Dara—
fimfa alles zammah.
7 Em Charmi sei boo voah da Achan, deah es Israel druvvel gmacht hott bei fabodda
shtoft nemma.
8 Em Ethan sei boo voah da Asaria.
9 Em Hezron sei boova voahra da Jerahmeel, da Ram un da Chalubai.
10 Em Ram sei boo voah da Amminadab, un em Amminadab sei boo voah da
Nahesson, deah es da evvahsht voah funn di leit funn Juda.
11 Em Nahesson sei boo voah da Salma, un em Salma sei boo voah da Boas.
12 Em Boas sei boo voah da Obed, un em Obed sei boo voah da Jesse.
13 Em Jesse sei eahsht-geboahranah voah da Eliab; da zvett voah da Abinadab; da
dritt voah da Simea;
14 da fiaht voah da Nathanael; da fimft voah da Raddai;
15 da sext voah da Ozem un da sivvet voah da Dawfit.
16 Dee boova iahra shveshtahra voahra di Zeruia un di Abigail. Di Zeruia iahra drei
boova voahra da Abisai, da Joab un da Asahel.
17 Di Abigail iahra boo voah da Amasa, un sei daett voah da Jether, en Ismaeliddah.
18 Da Kaleb, em Hezron sei boo, hott kinnah katt bei sei fraw di Asuba, un bei di
Jerigoth. Dess sinn di nayma funn di Asuba iahra kinnah: Jeser, Sobab un Ardon.
19 Vo di Asuba kshtauva is, hott da Kaleb di Ephrath keiyaht, un eah hott da Hur
katt bei iahra.
20 Da Hur voah em Uri sei daett, un da Uri voah em Bezaleel sei datt.
21 Shpaydah hott da Hezron kshlohfa mitt em Machir sei maydel. Eah hott see
keiyaht katt vo eah sechtzich yoah ald voah. See hott eem da Segub geboahra. Da
Machir voah da faddah fumm Gilead.
22 Em Segub sei boo voah da Jair es ivvah drei un zvansich shtett voah in Gilead.
23 Avvah da Gessur un da Aram henn di shtatt Jair ivvah-gnumma, un aw
Kenath mitt sechtzich anri shtetlen drumm rumm. Dee voahra awl funn di nohch-
kummashaft fumm Machir, es da faddah fumm Gilead voah.
24 Noch demm es da Hezron kshtauva voah in Kaleb-Ephratha, hott em Hezron
sei fraw, di Abia, em Hezron sei kind da Assur katt. Da Assur voah da faddah funn
Thekoa.
25 Dess sinn di kinnah fumm Jerahmeel, em Hezron sei eahsht-geboahranah: Iahra
nayma voahra Ram, da eahsht-geboahra, Buna, Oren, Ozem un Ahia.
26 Da Jerahmeel hott noch en fraw katt. Iahra nohma voah Atara, un see voah em
Onam sei maemm.
27 Em Jerahmeel sei eahshtah boo, da Ram, hott dee kinnah katt: da Maag, da Jamin
un da Eker.
28 Em Onam sei boova voahra da Sammai un da Jada. Em Sammai sei boova voahra
da Nadab un da Abisur.
29 Em Abisur sei fraw voah di Abihail, un eah hott da Achban un da Molid katt bei
iahra.
30 Em Nadab sei boova voahra da Seled un da Appaim. Da Seled is kshtauva unni
kinnah.
31 Em Appaim sei boo voah da Jesei, un sei boo voah da Sesan. Em Sesan sei boo
voah da Ahelai.

32 Em Sammai sei broodah da Jadas voah da daett fumm Jether un em Jonathan.
Da Jether is kshtauva unni kinnah.
33 Em Jonathan sei boova voahra da Peleth un da Sasa. Sell sinn fumm Jerahmeel
sei nohch-kummashaft.
34 Da Sesan hott kenn boova katt, yusht mayt. Eah hott en Egyptah gnecht katt es
Jarha kaysa hott.
35 Da Sesan hott sei maydel zu seim gnecht da Jarha gevva fa see heiyahra. See hott
da Atthai katt bei eem.
36 Em Atthai sei boo voah da Nathan, un em Nathan sei boo voah da Sabad.
37 Em Sabad sei boo voah da Ephlal, un em Ephlal sei boo voah da Obed.
38 Em Obed sei boo voah da Jehu, un em Jehu sei boo voah da Asaria.
39 Em Asaria sei boo voah da Helez, un em Helez sei boo voah da Eleasa.
40 Em Eleasa sei boo voah da Sisemai, un em Sisemai sei boo voah da Sallum.
41 Em Sallum sei boo voah da Jekamia, un em Jekamia sei boo voah da Elisama.
42 Da Kaleb voah em Jerahmeel sei broodah. Em Kaleb sei eahshtah boo voah da
Mesa, un eah voah da faddah fumm Siph. Sei zveddah boo voah da Maresa, un eah
voah da faddah fumm Hebron.
43 Di nayma fumm Hebron sei kinnah voahra: Korah, Thappuah, Rekem un Sama.
44 Em Sama sei boo voah da Raham, un em Raham sei boo voah da Jorkeam. Em
Rekem sei boo voah da Sammai.
45 Em Sammai sei boo voah da Maon, un em Maon sei boo voah da Beth-Zur.
46 Em Kaleb sei nayva-fraw, di Epha, voah di maemm zumm Haran, Moza un em
Gases. Da Haran voah em Gases sei daett.
47 Di nayma fumm Jahdai sei kinnah voahra: Regem, Jotham, Gesan, Pelet, Epha un
Saaph.
48 Em Kaleb sei nayva-fraw, di Maacha, voah di maemm zumm Seber un em
Thirhena.
49 Dee voahra aw geboahra zu iahra: da Saaph es da daett voah fumm Madmanna,
da Seva es da daett voah zumm Machbena un em Gibea. Em Kaleb sei maydel voah
di Achsa.
50 Dee voahra awl em Kaleb sei nohch-kummashaft.
Da Hur voah da eldsht boo funn di Ephratha. Sei boo da Sobal voah da faddah
fumm Kiriath-Jearim.
51 Sei boo da Salma voah da faddah fumm Bethlehem, un sei boo da Hareph voah
da faddah fumm Bethgader.
52 Da Sobal voah da faddah fumm Kiriath-Jearim un sei nohch-kummashaft voahra
da Haroe, dihelft funn di Manahthiddah,
53 un di freindshafta funn Kiriath-Jearim—di Jethriddah, di Puthiddah, di Sumath-
iddah un di Misraiddah. Funn dee sinn di Zorathiddah un di Esthaoliddah kumma.
54 Di nohch-kummashaft fumm Salma voahra: Bethlehem, di Netophathiddah,
Atharoth Beth Joab, dihelft funn di Manahthiddah, di Zoraiddah,
55 un di freindshaft funn di shreivah es an Jabez gvoond henn—di Thireathiddah, di
Simeathiddah un di Suchathiddah. Dess sinn di Keniddah es fumm Hamath kumma
sinn. Eah voah da faddah fumm haus fumm Rechab.

Es 3. Gabiddel.

Em Dawfit Sei Kinnah

1 Dess voahra em Dawfit sei boova es geboahra voahra zu eem in Hebron. Da eahsht
voah da Amnon es geboahra voah zu eem bei di Ahinoam funn Jesreel; da zvett voah
da Daniel es geboahra voah zu eem bei di Abigail funn Karmel;
2 da dritt voah da Absalom es geboahra voah zu eem bei di Maacha, em Kaynich
Thalmai sei maydel funn Gessur; da fiaht voah da Adonia, di Haggith iahra boo;

3 da fimft voah da Sephatia, di Abital iahra boo; un da sext voah da Jethream, bei
sei fraw di Egla.
4 Dee sexa voahra geboahra in Hebron, am blatz vo da Dawfit kaynich voah fa sivva
yoah un sex moonet. Da Dawfit voah no kaynich in Jerusalem fa drei un dreisich yoah.
5 Dess sinn di nayma funn sei kinnah es geboahra voahra zu eem in Jerusalem:
Simea, Sobab, Nathan un Solomon. Dee fiahra voahra geboahra zu eem bei di
Bathsheba, em Ammiel sei maydel.
6 Di nayma funn sei anri boova voahra: Jibhar, Elisama, Eliphelet,
7 Nogah, Nepheg, Japhia,
8 Elisama, Eliada un Eliphelet—neina alles zammah.
9 Awl dee voahra em Dawfit sei boova, nayvich selli boova es eah katt hott bei sei
nayva-veivah. Un di Thamar voah iahra shveshtah.

Em Solomon Sei Nohch-Kummashaft

10 Em Solomon sei boo voah da Rehabeam, un sei boo da Abia, un sei boo da Asa,
un sei boo da Josaphat,
11 un sei boo da Joram, un sei boo da Ahasia, un sei boo da Joas,
12 un sei boo da Amazia, un sei boo da Asaria, un sei boo da Jotham,
13 un sei boo da Ahas, un sei boo da Hiskia, un sei boo da Manasse,
14 un sei boo da Amon, un sei boo da Josia.
15 Em Josia sei boova iahra nayma voahra: Johanan da eahsht, Joiakim da zvett,
Zedekia da dritt, un Sallum da fiaht.
16 Em Joiakim sei boova voahra da Jechonia un da Zedekia.
17 Di nayma fumm Jechonia sei kinnah, deah es kfanga voah, voahra Sealthiel,
18 Malchiram, Pedaia, Seneazzar, Jekamia, Hosama un Nedabia.
19 Em Pedaia sei boova voahra da Serubabel un da Simei. Em Serubabel sei kinnah
voahra da Mesullam un da Hanania. Iahra shveshtah voah di Selomith.
20 Un's voahra aw fimf anri: da Hasuba, da Ohel, da Berechia, da Hasadia un da
Jusab-Hesed.
21 Di kinnah fumm Hanania voahra da Pelatia un da Jesaia. Em Jesaia sei boo voah
da Rephaia, un sei boo voah da Arnan, un sei boo voah da Obadia, un sei boo voah
da Sechania.
22 Em Sechania sei boo voah da Semaia. Un di nayma fumm Semaia sei boova
voahra: Hattu, Jigal, Bariah, Nearia, un Saphat. Mitt em Semaia macht dess sex.
23 Di nayma fumm Nearia sei boova voahra: Elioenai, Hiskia un Asrikam, drei alles
zammah.
24 Di nayma fumm Elioenai sei boova voahra: Hodavia, Eliasib, Pelaia, Akkub,
Johanan, Delaia un Anani, sivva alles zammah.

Es 4. Gabiddel.

Em Juda Un Em Simeon Iahra Nohch-Kummashaft

1 Anri nayma fumm Juda sei nohch-kummashaft voahra: Perez, Hezron, Karmi,
Hur un Sobal.
2 Em Sobal sei boo da Reaia voah da daett fumm Jahath, un da Jahath voah da daett
fumm Ahumai un em Lahad. Dess voah in di freindshaft funn di Zorathiddah.
3 Em Etam sei boova voahra: da Jesreel, da Jisma un da Jidba. Iahra shveshtah hott
Hazlelponi kaysa.
4 Da Peniel voah em Gedor sei daett, un da Eser voah em Husa sei daett. Dee voahra
in di nohch-kummashaft fumm Hur, da eldsht boo fumm Ephratha, un da faddah funn
Bethlehem.
5 Em Assur sei boo da Thekoa hott zvay veivah katt, di Helea un di Naera.

6 Di kinnah geboahra zu eem bei di Naera voahra da Ahussam, da Hepher, da Themni un da Ahaftari. Dess sinn di kinnah funn di Naera.
7 Di Helea iahra boova voahra da Zereth, da Jizhar, da Ethnan,
8 un da Koz. Eah voah da daett fumm Anub un em Hazobeba, un funn di freindshaft fumm Aharhel, em Harum sei boo.
9 Da Jaebez voah may hohch ohksenna es sei breedah. Sei maemm hott een Jaebez kaysa veil see ksawt hott, “Ich habb een geboahra in shmatza.”
10 Da Jaebez hott da Gott funn Israel ohgroofa un hott ksawt, “Oh es du mich saykna daytsht un mei blatz graysah macha! Loss dei hand uf miah sei un hald mich funn evil un shmatza.” Un Gott hott eem gevva vass eah kfrohkt hott difoah.
11 Em Suha sei broodah, da Kalub, voah em Mehir sei daett, un eah voah da daett fumm Esthon.
12 Da Esthon voah da daett fumm Beth-Rapha, Paseah un em Thehinna. Un da Thehinna voah da faddah funn di shtatt Nahas. Dess voahra di mennah funn Recha.
13 Em Kenas sei boova voahra da Othniel un da Seraia. Em Othniel sei boo voah da Hathath.
14 Em Meonothai sei boo voah da Ophra. Da Seraia voah em Joab sei daett, un da Joab hott di Valley funn Zimmah-Leit ohkfanga, veil di leit datt Zimmah-Leit voahra.
15 Em Jephunne sei boo da Kaleb voah da daett fumm Iru, Ela un em Naam. Em Ela sei boo voah da Kena.
16 Di nayma fumm Jehallel-El sei boova voahra: Siph, Sipha, Thiria un Asareel.
17 Di nayma fumm Ezra sei boova voahra: Jether, Mered, Epher un Jalon. Dess sinn di kinnah funn di Bithia, em Pharao sei maydel, es da Mered keiyaht hott: Iahra nayma voahra Miriam, Sammai un Jesbah. Da Jesbah voah da daett fumm Esthemoa.
18 Da Mered hott aw en fraw katt funn Juda un si henn dee drei boova katt: da Jered, da faddah fumm Gedor; da Heber, da faddah fumm Socho; un da Jekuthiel, da faddah fumm Sanoah.
19 Em Hodia sei fraw voah en shveshtah zumm Naham. Ayns funn iahra kinnah voah da faddah fumm Kegila, da Garmiddah; un da annah voah da faddah fumm Esthemoa, da Maachathiddah.
20 Di nayma fumm Simon sei kinnah voahra: Ammon, Rinna, Ben-Hanan un Thilon. Em Jesei sei boova voahra da Soheth un da Ben-Soheth.
21 Di boova fumm Sela, em Juda sei boo, voahra: da Eer, da faddah fumm Lecha un em Laeda, da faddah funn Maresa, di kshlechtah es kshaft henn mitt linnen duch an Asbeas,
22 da Jokim, di mennah funn Koseba, da Joas un da Saraph es ivvah Moab un Jasubi-Lahem voahra. Dee nayma kumma funn aldi shreives.
23 Si voahra heffa-machah es in Netaim un in Gedera gvoond henn un es kshaft henn fa da kaynich.
24 Di nayma fumm Simeon sei boova voahra: Nemuel, Jamin, Jarib, Serah un Saul.
25 Da Sallum voah em Saul sei boo, da Mibsam voah em Sallum sei boo un da Misma voah em Mibsam sei boo.
26 Em Misma sei nohch-kummashaft voahra da Hammuel, un sei boo voah da Sakkur, un sei boo voah da Simei.
27 Da Simei hott sechtzay boova un sex mayt katt, avvah sei breedah henn nett feel kinnah katt, so voah iahra kshlecht nett so grohs es di leit funn Juda.
28 Si henn in dee shtett gvoond: Beer-Seba, Molada, Hazar-Sual,
29 Bilha, Ezem, Tholad,
30 Bethuel, Horma, Ziklag,
31 Beth-Markaboth, Hasar-Susim, Beth-Birei un Saaraim. Dess voahra iahra shtett biss da Dawfit kaynich vadda is.
32 Di shtett datt rumm voahra: Etam, Ain, Rimmon, Thochen un Asan—fimf shtett—

33 un awl di glenna shtetlen um dee shtett rumm gans biss an Baal. Dess voah vo si gvoond henn, un si henn nohch-kumma-shreives kalda.
34 Di nayma funn anri voahra: Mesobab, Jamlech, Josa em Amazia sei boo,
35 Joel, Jehu em Josibia sei boo, es em Seraia sei boo voah, un eah voah em Asiel sei boo,
36 un aw dee nayma: Elioenai, Jaekoba, Jesohaia, Asaia, Abiel, Ismeel, Benaia,
37 un Sisa, em Siphei sei boo, es em Allon sei boo voah, un da Allon voah em Jedaia sei boo, un da Jedaia voah em Simri sei boo, un eah voah em Semaia sei boo.
38 Dee vo gnohmd sinn, voahra feddahshti in iahra kshlechtah, un iahra families henn sich shteik fameaht.
39 Si sinn ganga biss an Gedor am east end funn di valley am sucha fa vayt fa iahra shohf.
40 Si henn goodi vayt kfunna un's land voah grohs, fridlich un ruich. Eahshtah henn als di leit fumm Ham datt gvoond.
41 Di leit es gnohmd sinn, sinn kumma in di dawwa vo da Hiskia kaynich voah funn Juda. Si henn di Hamiddah iahra haymeda zammah grissa un aw di Meuniddah iahri, un henn di leit folshtendich umgebrocht, so vi ma sayna kann heit. No sinn si nei gezowwa in iahra bletz, veil vayt datt voah fa iahra shohf.
42 Fimf hunnaht funn dee Simeoniddah sinn no raus ganga un sinn nuff in's hivvel-land funn Seir ganga fa di leit datt fechta. Si voahra foah-ganga bei iahra evvahshti, da Pelatia, da Nearia, da Rephaia, un da Usiel, em Jesei sei boova.
43 Si henn di ivvahricha Amalekiddah doht gmacht es vekk kumma voahra eahshtah, un si henn datt gvoond biss deah dawk.

Es 5. Gabiddel.

Di Nohch-Kummashaft Fumm Ruben, Gad Un Di Halb-Shtamm Fumm Mannasse

1 Da Ruben voah da eahsht-geboahra fumm Israel. (Eah voah da eahsht-geboahra, avvah veil eah sei daett sei bett unrein gmacht hott, dann voah sei recht zumm eahsht-geboahrana gevva zumm Joseph sei boova, es em Israel sei boo voah. Fasell is eah nett ufkshrivva in di kshlechtah es da eahsht-geboahra.
2 Em Juda sei nohch-kummashaft is di shteiksht kshlecht vadda unnich sei breedah, un en roolah is funn eena kumma, doch voah's recht fumm eahsht-geboahrana zumm Joseph gevva.)
3 Dess sinn di nayma fumm Ruben sei kinnah, da eahsht-geboahra fumm Israel: Henoch, Pallu, Hezron un Charmi.
4 Em Joel sei nohch-kummashaft voah da Semaia, sei boo voah da Gog un sei boo voah da Simei.
5 Em Simei sei boo voah da Micha, un sei boo voah da Reaia, un sei boo voah da Baal.
6 Em Baal sei boo voah da Beera, deah es da Thiglath-Pileser, da kaynich funn Assyria, kfanga hott un een vekk gnumma. Da Beera voah en feddahshtah funn di Rubeniddah.
7 Iahra freindshaft bei di kshlechtah sinn ufkshrivva in di kshlechtah-shreives vi dess: Jeiel, da evvahsht, un Sacharia,
8 no da Bela em Asas sei boo, un eah voah em Sema sei boo, un eah voah em Joel sei boo. Si henn an di bletz gvoond funn Aroer zu Nebo biss an Baal-Meon.
9 Un si sinn ausnannah gezowwa noch di east biss iahra land an di vildahnis glangd hott nayksht am Euphrates Revvah. Dess voah veil iahra fee so feel is vadda im land Gilead.

10 Diveil es da Saul kaynich voah henn si greek gmacht geyyich di Hagariddah, un bei iahra hend voahra di Hagariddah ivvah-gnumma. No henn si in di Hagariddah iahra heisah gvoond gans deich's land east funn Gilead.
11 Di Gadiddah henn nayvich di Rubeniddah gvoond im land Basan so veit es Salcha.
12 Da Joel voah da evvahsht, da Sapham voah's zvett, no da Jaenai un da Saphat, in Basan.
13 Di nayma funn iahra freindshaft bei families voahra: Michael, Mesullam, Seba, Jorai, Jaekan, Sia un Eber—sivva alles zammah.
14 Dess voahra di boova fumm Abihail em Huri sei boo, eah voah em Jaroah sei boo, un eah voah em Gilead sei boo, un eah voah em Michael sei boo, un eah voah em Jesisai sei boo, un eah voah em Jahdo sei boo, un da Jahdo voah em Bus sei boo.
15 Da Ahi voah da evvahsht in sei family. Eah voah em Addiel sei boo, un da Addiel voah em Guni sei boo.
16 Di Gadiddah henn in Gilead un in Basan gvoond un in awl di shtetlen datt rumm. Iahra vayt-lendah voahra gans ivvah Sharon so veit es es land ganga is.
17 Awl dee sacha voahra ufkshrivva an di zeit es da Jotham kaynich voah funn Juda un da Jerobeam kaynich voah funn Israel.
18 Di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm funn Manasse henn 44,760 mennah grisht katt fa greek macha. Si voahra ksundi mennah es goot voahra mitt em shield un em shvatt, un es da bow sheesa henn kenna un voahra grisht fa greek.
19 Si henn greek gmacht geyyich di Hagariddah un geyyich Jetur, Naphis un Nodab.
20 Si henn hilf katt geyyich di Hagariddah, un di Hagariddah un awl selli es bei eena voahra, voahra ivvah-gevva in iahra hand veil si Gott ohgebayda henn diveil es si am fechta voahra. Gott hott iahra gebaydah keaht veil si eem gedraut henn.
21 Si henn awl di leit iahra fee gnumma, un aw 50,000 kamayla, 250,000 shohf, 2,000 aysla un 100,000 mensha.
22 Feel anri voahra doht gmacht, veil deah greek funn Gott voah. Si henn im land gvoond biss an di zeit es si kfanga voahra un vekk gnumma.
23 Di leit funn di halb-shtamm fumm Manasse henn im land gvoond funn Basan zu Baal-Hermon zu Senir biss an da Berg Hermon. Un's voahra feel funn eena.
24 Dess voahra di nayma funn di feddahshti funn di families: Epher, Jesei, Eliel, Asriel, Jeremia, Hodavia un Jahdiel. Si voahra gvaldichi mennah un hohch-gachti evvahshti funn iahra families.
25 Avvah si henn sich fasindicht geyyich da Gott funn iahra feddah, un henn sich fahuaht mitt di abgettah funn di leit im land, dee es Gott nunnah grissa hott fannich eena.
26 So hott da Gott funn Israel da geisht fumm Phul, da kaynich funn Assyria (es aw Thiglath-Pileser kaysa hott) ufkshtatt, un eah hott di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse vekk gnumma. Eah hott si zu Halah, Habor, Hara un an da revvah funn Gosan gnumma, datt vo si sinn heit noch.

Es 6. Gabiddel.

Di Nohch-Kummashaft Fumm Levi

1 Em Levi sei boova voahra da Gerson, da Kahath un da Merari.
2 Em Kahath sei boova voahra da Amram, da Jizhar, da Hebron un da Usiel.
3 Em Amram sei kinnah voahra da Aaron, da Mosi un di Miriam. Em Aaron sei boova voahra da Nadab, da Abihu, da Eleasar un da Ithamar.
4 Da Eleasar voah em Pinehas sei daett, un da Pinehas voah em Abisua sei daett.
5 Da Abisua voah em Bukki sei daett, un da Bukki voah em Usi sei daett.
6 Da Usi voah em Serahia sei daett, un da Serahia voah em Meraioth sei daett.
7 Da Meraioth voah em Amaria sei daett, un da Amaria voah em Ahitob sei daett.

8 Da Ahitob voah em Zadok sei daett, un da Zadok voah em Ahimaaz sei daett.
9 Da Ahimaaz voah em Asaria sei daett, un da Asaria voah em Johanan sei daett.
10 Da Johanan voah em Asaria sei daett. (Eah voah da preeshtah es gedeend hott
im tempel es da Solomon gebaut hott in Jerusalem.)
11 Da Asaria voah em Amaria sei daett, un da Amaria voah em Ahitob sei daett.
12 Da Ahitob voah em Zadok sei daett, un da Zadok voah em Sallum sei daett.
13 Da Sallum voah em Hilkia sei daett, un da Hilkia voah em Asaria sei daett.
14 Da Asaria voah em Seraia sei daett, un da Seraia voah em Jozadak sei daett.
15 Da Jozadak voah vekk kfiaht mitt di kfangana vo da HAH Juda un Jerusalem vekk
kfiaht hott beim Nebukadnezar.
16 Em Levi sei boova voahra da Gerson, da Kahath un da Merari.
17 Dess sinn di nayma fumm Gerson sei boova: Libni un Simei.
18 Em Kahath sei boova voahra da Amram, da Jizhar, da Hebron un da Usiel.
19 Em Merari sei boova voahra da Maheli un da Musi. Sell sinn di kshlechtah funn
di Lefiddah bei iahra feddah.
20 Di nayma fumm Gerson sei nohch-kummashaft voahra: Libni, un sei boo voah
da Jahath, un sei boo voah da Simma,
21 un sei boo voah da Joah, un sei boo voah da Iddo, un sei boo voah da Serah, un
sei boo voah da Jeathrai.
22 Em Kahath sei nohch-kummashaft voahra da Amminadab, un sei boo voah da
Korah, un sei boo voah da Assir,
23 un sei boo voah da Elkana, un sei boo voah da Abiasaph, un sei boo voah da
Assir,
24 un sei boo voah da Thahath, un sei boo voah da Uriel, un sei boo voah da Usia,
un sei boo voah da Saul.
25 Da Elkana hott zvay boova katt, da Amasai un da Ahimoth.
26 Em Ahimoth sei boo voah da Elkana, un sei boo voah da Zoph, un sei boo voah
da Nahath,
27 un sei boo voah da Eliab, un si boo voah da Jeroham, un sei boo voah da Elkana.
28 Em Samuel sei zvay boova voahra da Basni, da eahsht, un da Abia, da zvett.
29 Em Merari sei nohch-kummashaft voahra da Maheli, un sei boo voah da Libni,
un sei boo voah da Simei, un sei boo voah da Usa,
30 un sei boo voah da Simea, un sei boo voah da Haggia, un sei boo voah da Asaia.

Di Tempel Singah

31 Dess sinn selli es da Dawfit eiksetzt hott fa ivvah's singes sei im HAH sei haus
noch demm es di Bundes-Lawt datt groot hott.
32 Un si henn gedeend bei singa fannich di lawt iahra voon-blatz es da fasamling-
tent voah, biss da Solomon da tempel fumm HAH gebaut katt hott in Jerusalem. Si
henn iahra deensht ausgedrawwa so vi's ausglaykt voah fa si.
33 Dess sinn selli es gedeend henn mitt iahra boova: funn di Kahathiddah voah's da
Heman, da singah, es em Joel sei boo voah, es em Samuel sei boo voah,
34 es em Elkana sei boo voah, es em Jerobeam sei boo voah, es em Eliel sei boo
voah, es em Thoah sei boo voah,
35 es em Zuph sei boo voah, es em Elkana sei boo voah, es em Mahath sei boo voah,
es em Amasai sei boo voah,
36 es em Elkana sei boo voah, es em Joel sei boo voah, es em Asaria sei boo voah,
es em Zephania sei boo voah,
37 es em Thahath sei boo voah, es em Assir sei boo voah, es em Abiasaph sei boo
voah, es em Korah sei boo voah,
38 es em Jizhar sei boo voah, es em Kahath sei boo voah, es em Levi sei boo voah,
es em Israel sei boo voah.

39 Em Heman sei helfah voah sei broodah da Asaph, es an sei rechtsi hand voah. Dess voah da Asaph es em Berech sei boo voah, es em Simea sei boo voah,
40 es em Michael sei boo voah, es em Baeseia sei boo voah, es em Malchia sei boo voah,
41 es em Athni sei boo voah, es em Serah sei boo voah, es em Adaia sei boo voah,
42 es em Ethan sei boo voah, es em Simma sei boo voah, es em Simei sei boo voah,
43 es em Jahath sei boo voah, es em Gerson sei boo voah, un es em Levi sei boo voah.
44 Un uf sei lingsi hand voahra iahra freindshaft, em Merari sei kinnah; naymlich, da Ethan, em Kusi sei boo, es em Addi sei boo voah, es em Malluch sei boo voah,
45 es em Hasabia sei boo voah, es em Amazia sei boo voah, es em Hilkia sei boo voah,
46 es em Amzi sei boo voah, es em Bani sei boo voah, es em Semer sei boo voah,
47 es em Maheli sei boo voah, es em Musi sei boo voah, es em Merari sei boo voah, un es em Levi sei boo voah.
48 Iahra breedah, di Lefiddah, voahra da deensht gevva fa awl di eahvet du es zu du katt hott im vohnung, dess is, Gott sei haus.
49 Avvah da Aaron un sei boova voahra da deensht gevva fa opfahra macha uf em brand-opfah awldah un uf em insens-awldah mitt alles es zu du katt hott im Alli-Heilichshta-Blatz. Si henn fridda gmacht fa Israel mitt Gott, so vi da Mosi, Gott sei gnecht, gebodda katt hott.
50 Dess voahra di nayma fumm Aaron sei nohch-kummashaft: da Eleasar, un sei boo voah da Pinehas, un sei boo voah da Abisua,
51 un sei boo voah da Bukki, un sei boo voah da Usi, un sei boo voah da Serahia,
52 un sei boo voah da Meraioth, un sei boo voah da Amaria, un sei boo voah da Ahitob,
53 un sei boo voah da Zadok un sei boo voah da Ahimaaz.
54 Dess voahra di voon-bletz in iahra lendah es gevva voahra zumm Aaron sei nohch-kummashaft es funn di Kahathiddah kshlecht voahra. Es eahsht lohs voah gezowwa fa si.
55 Hebron im land Juda voah gevva zu eena, un aw's vayt-land drumm rumm.
56 Avvah di feldah un shtetlen grawt um di shtatt rumm voahra gevva zumm Kaleb, em Jephunne sei boo.
57 So di frei-shtatt Hebron voah gevva zumm Aaron sei nohch-kummashaft, un aw Libna mitt iahra vayt-land, un Jatthir, un Esthemoa mitt iahra vayt-land,
58 Hilen, Debir,
59 Asan, un Beth-Semes mitt iahra vayt-lendah.
60 Funn di shtamm fumm Benjamin henn si dee shtett grikt: Geba, Alemeth, Anathoth mitt em vayt-land. So voahra's dreitzay shtett unnich iahra kshlechtah.
61 Di ivvahricha fumm Kahath sei kinnah voahra zeyya shtett gevva deich's lohs funn di shtamma fumm Ephraim, Dan un di halb-shtamm fumm Manasse.
62 Em Gerson sei nohch-kummashaft, kshlecht bei kshlecht, hott dreitzay shtett grikt funn di shtamma fumm Isachar, Asser, Naphthali un em Manasse in Basan.
63 Em Merari sei nohch-kummashaft, kshlecht bei kshlecht, hott zvelf shtett grikt funn di shtamma fumm Ruben, Gad un em Sebulon.
64 So henn di Israeliddah selli shtett un iahra vayt-lendah gevva zu di Lefiddah.
65 Deich's lohs henn si di shtett es shund gnohmd sinn gevva aus di kshlechtah fumm Juda, Simeon un em Benjamin.
66 Dayl funn di Kahathiddah kshlechtah henn land un shtett grikt fumm Ephraim sei shtamm.
67 Aus em hivvel-land fumm Ephraim voahra si dee shtett gevva: di frei-shtatt Sichem, Geser,

68 Jokmeam, Beth-Horon,
69 Ajalon, un Gath-Rimmon mitt iahra vayt-lendah.
70 Un aus di halb-shtamm fumm Manasse henn di ivvahricha funn di Kahathiddah di shtett Aner un Bileam gevva, mitt iahra vayt-lendah.
71 Di Gersoniddah henn dee shtett grikt: Aus di halb-shtamm fumm Manasse, Golan in Basan un Astharoth mitt iahra vayt-lendah.
72 Aus di shtamm fumm Isachar henn si dee shtett grikt: Kedes, Dabrath,
73 Ramoth un Anem mitt iahra vayt-lendah.
74 Aus di shtamm fumm Asser henn si dee shtett grikt: Masal, Abdon,
75 Hukok un Rehob mitt iahra vayt-lendah.
76 Aus di shtamm fumm Naphthali henn si dee shtett grikt: Kedes in Galilaya, Hammon un Kiriathaim mitt iahra vayt-lendah.
77 Di Merariddah, di ivvahricha Lefiddah, henn dee shtett grikt aus di shtamm fumm Sebulon: Rimono un Thabor mitt iahra vayt-lendah.
78 Aus di shtamm fumm Ruben ivvah'm Jordan Revvah, east funn Jericho, henn si dee shtett grikt: Bezer in di vildahnis, Jahza,
79 Kedemoth un Mephaath mitt iahra vayt-lendah.
80 Aus di shtamm fumm Gad henn si dee shtett grikt: Ramoth in Gilead, Mahanaim,
81 Hesbon un Jaser mitt iahra vayt-lendah.

Es 7. Gabiddel.

Di Nohch-Kummashaft Fumm Isachar, Benjamin, Naphthali, Manasse, Ephraim Un Asser

1 Em Isachar sei boova voahra da Thola, da Phua, da Jasub un da Simron—fiah alles zammah.
2 Di nayma fumm Thola sei boova voahra: Usi, Rephaia, Jeriel, Jahemai, Jibsam un Samuel. Si voahra di evvahshti in iahra families. Diveil es da Dawfit kaynich voah, hott em Thola sei nohch-kummashaft 22,600 greeks-gnechta katt funn dee kshlecht-regishtah.
3 Em Usi sei boo voah da Jisrahia. Em Jisrahia sei boova voahra da Michael, da Obadia, da Joel un da Jissia. Awl fimfa funn eena voahra evvahshti.
4 Noch iahrem kshlecht-regishtah henn si 36,000 mennah katt es grisht voahra fa fechta, veil si feel veivah un kinnah katt henn.
5 Di greeks-gnechta es zumm Isachar sei kshlechta keaht henn, un es ufkshrivva voahra in iahrem kshlecht-regishtah, voahra 87,000 mennah alles zammah.
6 Em Benjamin sei drei boova voahra da Bela, da Becher un da Jediael.
7 Di nayma fumm Bela sei boova voahra: Ezbon, Usi, Usiel, Jerimoth un Iri. Si voahra di evvahshti in iahra families. Noch iahrem kshlecht-regishtah henn si 22,034 mennah katt es grisht voahra fa fechta.
8 Di nayma fumm Becher sei boova voahra: Semira, Joas, Elieser, Elioenai, Omri, Jerimoth, Abia, Anathoth un Alemeth. Awl dee voahra em Becher sei kinnah.
9 Noch iahra kshlecht-regishtah voahra di evvahshti funn di families anna kshrivva, un 20,200 mennah voahra grisht fa fechta.
10 Em Jediael sei boo voah da Bilhan. Di nayma fumm Bilhan sei boova voahra: Jeus, Benjamin, Ehud, Kenaena, Gethan, Tharsis un Ahisahar.
11 Em Jediael sei boova voahra awl evvahshti funn family-drubba, un's voahra 17,200 mennah datt grisht fa in da greek gay.
12 Di Suppimiddah un di Huppimiddah voahra em Ir sei nohch-kummashaft, un di Husimiddah voahra di nohch-kummashaft fumm Aher.

13 Di nayma fumm Naphthali sei boova voahra: Jahziel, Guni, Jezer un Sallum. Si voahra awl nohch-kummashaft funn di Bilha.
14 Em Manasse sei nohch-kummashaft voah vi dess: Da Asriel voah funn sei nohch-kummashaft deich sei nayva-fraw funn Aramaya. Da Machir voah aw geboahra zu iahra, un eah voah da faddah fumm Gilead.
15 Em Machir sei fraw voah en shveshtah zumm Huppim un em Suppim. Iahra shveshtah iahra nohma voah Maacha. En anrah boo hott Zelophehad kaysa. Da Zelophehad hott yusht mayt katt.
16 Em Machir sei fraw, di Maacha, hott en boo katt un see hott een Peres kaysa. Sei broodah hott Seres kaysa, un sei boova voahra da Ulam un da Rekem.
17 Em Ulam sei boo hott Bedan kaysa. Sell sinn di kinnah fumm Gilead, em Machir sei boo es em Manasse sei boo voah.
18 Em Machir sei shveshtah, di Molecheth, hott da Ishod, da Abieser un da Mahela katt.
19 Di nayma fumm Semida sei boova voahra: Ahian, Sichem, Likhi un Aniam.
20 Em Ephraim sei nohch-kummashaft voah vi dess: da Suthela, un sei boo voah da Bered, un sei boo voah da Thahath, un sei boo voah da Eleada, un sei boo voah da Thahath,
21 un sei boo voah da Sebad, un sei boo voah da Suthela. Em Ephraim sei boova, da Eser un da Elead, voahra doht gmacht bei di leit datt im land Gath vo si broviaht henn iahra fee shtayla.
22 Iahra daett, da Ephraim voah lang bedreebt ivvah dess, un di leit funn sei freindshaft sinn kumma een drayshta.
23 No is eah viddah nei zu sei fraw ganga, un see is uf em family vayk vadda un hott en boo katt. Eah hott een Beria kaysa, veil so feel druvvel in sei family voah.
24 Em Ephraim sei maydel hott Seera kaysa. See hott's unnahsht un's evvahsht Beth-Horon gebaut un aw Usen-Seera.
25 Em Ephraim sei boo voah da Repha, un sei boo voah da Reseph, un sei boo voah da Thelah, un sei boo voah da Thahan,
26 un sei boo voah da Laedan, un sei boo voah da Ammihud, un sei boo voah da Elisama,
27 un sei boo voah da Nun, un sei boo voah da Joshua.
28 Em Ephraim sei leit iahra lendah henn Beth-El un di shtetlen datt rumm eignumma. Zu di east voah Naeran, un zu di west voahra Geser un di shtetlen drumm rumm, Sichem un iahra shtetlen, biss an Ajja un iahra shtetlen.
29 An di lein nohch fumm Manasse sei land voahra di shtett Beth-Sean, Thaanach, Megiddo un Dor mitt iahra shtetlen drumm rumm. Em Joseph sei nohch-kummashaft hott in dee shtett gvoond. Eah voah em Israel sei boo.
30 Di nayma fumm Asser sei boova voahra: Jimna, Jisma, Jisvi un Beria. Iahra shveshtah hott Serah kaysa.
31 Em Beria sei boova voahra da Heber un da Malchiel. Da Malchiel voah em Birsavith sei daett.
32 Da Heber voah da daett fumm Japhlet, em Semer un em Hotham, un di Sua voah iahra shveshtah.
33 Em Japhlet sei boova voahra da Pasach, da Bimehal un da Asvath. Sell voahra em Japhlet sei kinnah.
34 Em Semer sei boova voahra da Ahi, da Rohga, da Jehubba un da Aram.
35 Di boova funn seim broodah, da Helem, voahra da Zophah, da Imna, da Seles un da Amal.
36 Di nayma fumm Zophah sei boova voahra: Suah, Harnepher, Sual, Beri, Jimra,
37 Bezer, Hod, Samma, Silsa, Jethran un Beera.
38 Em Jether sei boova voahra da Jephunne, da Phispa un da Ara.

39 Em Ulla sei boova voahra da Arah, da Hanniel un da Rizia.
40 Awl dee leit voahra fumm Asser sei nohch-kummashaft. Si voahra evvahshti ivvah family-drubba, goodi un mechtichi greeks-mennah un foah-gengah. Si voahra gezayld in iahra kshlecht-regishtah fa 26,000 greeks-leit havva.

Es 8. Gabiddel.

Em Benjamin Sei Nohch-Kummashaft

1 Da Benjamin voah da daett fumm Bela, sei eahshtah boo. Da Asbal voah sei zveddah, da Ahrah sei driddah,
2 da Noha sei fiahdah, un da Rapha sei fimfdah.
3 Di nayma fumm Bela sei boova voahra: Addar, Gera, Abihud,
4 Abisua, Naeman, Ahoah,
5 Gera, Sephuphan un Huram.
6 Dee voahra di nohch-kummashaft fumm Ehud es evvahshti funn family-drubba voahra, un henn in Geba gvoond. Si voahra datt raus gyawkt un sinn zu Manahath gezowwa.
7 Si voahra da Naeman, da Abia un da Gera. Da Gera voah em Usa un em Ahihud iahra daett, un's voah een es si noch Manahath kfiaht hott.
8 Da Saharaim hott kinnah katt in Moab noch demm es eah sei veivah, di Husim un di Baara, vekk gedu hott funn sich.
9 Dess voahra di kinnah iahra nayma es eah katt hott bei sei fraw di Hodes: Jobab, Ziba, Mesa, Malcham,
10 Jeuz, Sachia un Mirma. Sell voahra sei boova es di evvahshti voahra in iahra family-drubba.
11 Bei sei fraw, di Husim, hott eah da Abitob un da Elpaal katt.
12 Em Elpaal sei boova voahra da Eber, da Miseam un da Semer. Da Semer hott di shtett Ono un Lod gebaut un di shtetlen drumm rumm.
13 Da Beria un da Sema voahra di evvahshti funn di families es in Ajalon gvoond henn, un es di leit funn Gath ausgedrivva henn.
14 Da Ahio, da Sasak, da Jeremoth,
15 da Sebadia, da Arad, da Adar,
16 da Michael, da Jispa un da Joha voahra awl fumm Beria sei nohch-kummashaft.
17 Di nayma fumm Elpaal sei nohch-kummashaft voahra: Sebadia, Mesullam, Hiski, Heber,
18 Jismerai, Jislia un Jobab.
19 Da Jakim, da Sichri, da Sabdi,
20 da Elioenai, da Zilthai, da Eliel,
21 da Adaia, da Braia un da Simrath voahra awl fumm Simei sei nohch-kummashaft.
22 Da Jispan, da Eber, da Eliel,
23 da Abdon, da Sichri, da Hanan,
24 da Hanania, da Elam, da Anthothia,
25 da Jephdeia, un da Peniel voahra awl fumm Sasak sei nohch-kummashaft.
26 Da Samserai, da Seharia, da Athalia,
27 da Jaeresia, da Elia un da Sichri voahra awl fumm Jeroham sei nohch-kummashaft.
28 Dee voahra awl di evvahshti ivvah iahra family-drubba in iahra kshlechtah un henn in Jerusalem gvoond.
29 Da Gibeon, deah es di shtatt Gibeon kshteaht hott, hott in Gibeon gvoond. Sei fraw voah di Maacha.
30 Sei eahshtah boo voah da Abdon un di ivvahricha voahra da Zur, da Kis, da Baal, da Nadab,

31 da Gedor, da Ahio un da Secher.
32 Da Mikloth voah em Simea sei daett. Si henn aw in Jerusalem gvoond nayksht
bei iahra freindshaft.
33 Da Ner voah em Kis sei daett. Un da Kis voah em Saul sei daett. Da Saul voah da
daett fumm Jonathan, em Malchisua, em Abinadab un em Esbaal.
34 Da Jonathan voah em Merib-Baal sei daett, un da Merib-Baal voah em Micha sei
daett.
35 Da Micha voah em Pithon, Melech, Tharea un em Ahas iahra daett.
36 Da Ahas voah em Joadda sei daett. Da Joadda voah em Alemeth, Asmaveth un
em Simri iahra daett. Un da Simri voah em Moza sei daett.
37 Da Moza voah em Binea sei daett. Em Binea sei boo voah da Rapha, un sei boo
voah da Eleasa, un sei boo voah da Azel.
38 Da Azel hott sex boova katt. Iahra nayma voahra Asrikam, Bochru, Ismael, Searia,
Obadia un Hanan. Dess voahra awl di boova fumm Azel.
39 Em Azel sei broodah, da Esek, voah da daett zumm Ulam, sei eldshtah, zumm
Jeus, sei zveddah, un zumm Eliphelet, sei driddah.
40 Em Ulam sei boova voahra mechtichi greeks-leit un henn goot sheesa kenna mitt
em bow. Si henn feel kinnah un kinds-kinnah katt—150 alles zammah. Dee leit
voahra awl fumm Benjamin sei nohch-kummashaft.

Es 9. Gabiddel.

1 So voah gans Israel gezayld in di kshlecht-regishtah, un's is ufkshrivva im buch
funn di kaynicha funn Israel.

Di Leit In Jerusalem

Di leit funn Juda voahra vekk gnumma zu Babylon veil si unglawvich voahra.
2 Nau di eahshta es zrikk kumma sinn, un in iahra aykni lendah un shtett nei
gezowwa sinn, voahra Israeliddah, preeshtah, Lefiddah un tempel-gnechta.
3 Selli funn Juda, Benjamin, Ephraim un Manasse es in Jerusalem gvoond henn
voahra dee:
4 Aus di nohch-kummashaft fumm Perez, em Juda sei boo, voah da Uthai, em
Ammihud, sei boo, es em Omri sei boo voah, es em Imri sei boo voah, un da Imri
voah em Bani sei boo.
5 Funn di Selaniddah voah's da Asaia, da eldsht, un sei boova.
6 Fumm Serah sei nohch-kummashaft voah da Jeguel un sei freindshaft, 690 alles
zammah funn Juda.
7 Funn di leit fumm Benjamin voah's da Sallu, es em Mesullam sei boo voah, es em
Hodavia sei boo voah, es em Hasnua sei boo voah;
8 da Jibneia, es em Jeroham sei boo voah; da Ela, es em Usi sei boo voah, es em
Michri sei boo voah; un da Mesullam, es em Sephatia sei boo voah, es em Reguel sei
boo voah, es em Jibneia sei boo voah.
9 Di leit fumm Benjamin es ufkshrivva sinn in iahra kshlecht-regishtah voahra 956
evvahshti funn iahra family-drubba.
10 Di preeshtah voahra da Jedaia, da Jojarib, da Jachin;
11 da Asaria es em Hilkia sei boo voah, es em Mesullam sei boo voah, es em Zadok
sei boo voah, es em Meraioth sei boo voah, es em Ahitob sei boo voah, un es da
evvahsht voah in Gott sei haus;
12 da Adaia es em Jeroham sei boo voah, es em Pashur sei boo voah, es em Malchia
sei boo voah; un da Maesai es em Adiel sei boo voah, es em Jahsera sei boo voah, es
em Mesullam sei boo voah, es em Mesillemoth sei boo voah, es em Immer sei boo
voah.
13 Es voahra 1,760 preeshtah es di evvahshti in iahra family-drubba voahra. Dee
voahra goot kshikti leit es kshaft henn am deensht in Gott sei haus.

14 Funn di Lefiddah aus di nohch-kummashaft fumm Merari, voah's da Semaia em
Hassub sei boo, es em Asrikam sei boo voah, es em Hasabia sei boo voah;
15 Da Bakbakkar, da Heres, da Salal un da Matthania, es em Micha sei boo voah, es
em Sichri sei boo voah, es em Asaph sei boo voah;
16 da Obadia, es em Semaia sei boo voah, es em Salal sei boo voah, es em Jeduthun
sei boo voah; un da Berechia, es em Asa sei boo voah, es em Elkana sei boo voah, un
es in di shtetlen funn di Netophathiddah gvoond henn.
17 Di doah-heedah es zrikk kumma sinn voahra da Sallum, da Akkub, da Talmon,
da Ahiman un iahra breedah. Da Sallum voah da Evvahsht Doah heedah,
18 un eah hott abgvoaht am Kaynich-Doah uf di east seit biss nau. Dess voahra di
doah-heedah es zu di Lefiddah keaht henn.
19 Da Sallum es em Kore sei boo voah, es em Abiasaph sei boo voah, es em Korah sei
boo voah, un sei freindshaft funn seim daett sei family, di Korahiddah, henn abgvoaht
an di shvell fumm tempel doah, grawt vi iahra foah-feddah abgvoaht henn am doah
fumm fasamling-tent fumm HAH.
20 Da Pinehas, em Eleasar sei boo, voah als ivvah di doah-heedah, un da HAH voah
mitt eem.
21 Da Sacharia, em Meselemia sei boo, voah shpaydah da doah-heedah zumm
fasamling-tent.
22 Alles zammah, selli es groofa voahra fa doah-heedah sei an di shvella, voahra
212. Si voahra ufkshrivva in di kshlecht-regishtah funn iahra shtett. Di doah-heedah
voahra eiksetzt fa iahra eahvet beim Dawfit un em Samuel, da brofayt, veil si gedraut
sei henn kenna.
23 Si un iahra nohch-kummashaft voahra eiksetzt fa di doahra zumm HAH sei haus
vatsha, naymlich da fasamling-tent.
24 Di doah-heedah voahra uf di fiah seida: east, west, natt un saut.
25 Iahra breedah in di shtett sinn funn zeit zu zeit rei kumma fa eena helfa fa sivva
dawk.
26 Avvah di fiah evvahshti doah-heedah es Lefiddah voahra, henn missa acht gevva
uf di geld-shtubba un di anri shtubba in Gott sei haus.
27 Nachts sinn si um Gott sei haus rumm geblivva veil si's vatsha henn missa, un
meiyets henn si's uf macha missa.
28 Dayl funn eena henn's ksha gvatsht es gyoost voah im tempel. Si henn's missa
zayla vann's nei adda raus gnumma voah.
29 Anri henn missa acht gevva uf di disha un's annah heilich sach es gyoost voah
im fasamling-tent. Si henn aw missa's mayl, vei, ayl, insens un's shpeis ivvah-sayna.
30 Edlich funn di preeshtah iahra eahvet voah fa di shpeises zammah mixa.
31 En Lefiddah es Matthithia kaysa hott, da eldsht boo fumm Korahiddah Salem,
voah eiksetzt fa's opfah-broht bakkes ivvah-sayna es gebakka voah in panna.
32 Dayl funn di Korahiddah breedah henn missa sayna ditzu es es shau-broht grisht
voah un uf da dish gedu alli Sabbat-Dawk.
33 Selli es singah voahra, es evvahshti funn di Lefiddah voahra, un es in di tempel
shtubba gvoond henn, henn nett braucha anri eahvet du, veil iahra eahvet ohkalda
hott dawk un nacht.
34 Dess voahra di evvahshta in iahra family-drubba funn di Lefiddah kshlechtah, di
evvahshta mennah es in Jerusalem gvoond henn.

Di Foah-Feddah Un Nohch-Kummashaft Fumm Saul

35 Em Gibeon sei daett da Jeiel, es di shtatt Gibeon kshteaht hott, hott datt gvoond.
Sei fraw iahra nohma voah Maacha.
36 Sei eldshtah boo voah da Abdon, no voah da Zur, da Kis, da Baal, da Ner, da
Nadab,
37 da Gedor, da Ahio, da Sacharia un da Mikloth.

38 Da Mikloth voah em Simeam sei daett. Si henn aw bei iahra freindshaft gvoond
in Jerusalem.
39 Da Ner voah em Kis sei daett, da Kis voah em Saul sei daett, un da Saul voah da
daett fumm Jonathan, Malchisua, Abinadab un em Esbaal.
40 Da Jonathan voah em Merib-Baal sei daett, un eah voah em Micha sei daett.
41 Em Micha sei boova voahra da Pithon, da Melech, da Tharea un da Ahas.
42 Da Ahas voah em Jaera sei daett. Da Jaera voah da daett fumm Alemeth,
Asmaveth, un em Simri, un da Simri voah em Moza sei daett.
43 Da Moza voah da daett fumm Binea, un da Raphaia voah sei boo, un sei boo voah
da Eleasa, un sei boo voah da Azel.
44 Da Azel hott sex boova katt un iahra nayma voahra: Asrikam, Bochru, Ismael,
Searia, Obadia un Hanan. Dee voahra em Azel sei boova.

Es 10 Gabiddel.

Da Kaynich Saul Un Sei Boova Kumma Um

1 Nau di Philishtah henn kfochta geyyich Israel, un di Israeliddah sinn vekk
kshprunga funn di Philishtah. Feel funn di Israeliddah voahra doht gmacht uf em
Berg Gilboa.
2 Di Philishtah voahra hatt hinnich em Saul un sei boova nohch, un si henn sei
boova da Jonathan, da Abinadab un da Malchisua doht gmacht.
3 Es fechtes is heftich vadda um da Saul rumm, un vo di bow-sheesah eem nohch
kumma sinn, henn si een kshossa un eah voah vay gedu.
4 No hott da Saul ksawt zu seim greeks-ksha-drawwah, “Zeek dei shvatt raus un
shtech mich deich, adda dee unbeshniddana kumma un fashanda mich.” Avvah sei
greeks-ksha-drawwah voah fagelshtaht un hott's nett gedu. So hott da Saul sei ayya
shvatt gnumma un is druff kfalla.
5 Vo da greeks-ksha-drawwah ksenna hott es da Saul doht voah, is eah aw uf sei
shvatt kfalla, un is kshtauva.
6 So sinn da Saul un sei drei boova awl kshtauva mitt-nannah, un sei gans haus is
an's end kumma.
7 Vo di Israeliddah es drunna im deich gvoond henn, ksenna henn es iahra greeks-
gnechta difunn kshprunga sinn, un es da Saul un sei boova doht voahra, henn si
iahra shtett falossa un sinn aw difunn ganga. No sinn di Philishtah kumma un sinn
nei gezowwa.
8 Da neksht dawk vo di Philishtah kumma sinn fa di dohda rawva, henn si da Saul
un sei boova kfunna uf em Berg Gilboa.
9 Si henn em Saul sei glaydah un sei greeks-ksha abgnumma funn eem, un henn
sei kobb abkshnidda. No henn si vatt kshikt deich's gans land funn di Philishtah, un
zu iahra abgettah un di leit, un henn ksawt vass blatz gnumma katt hott.
10 Si henn sei greeks-ksha in da tempel funn iahra gettah gedu, un henn em Saul
sei kobb ufkanka im tempel fumm Dagon.
11 Vo di leit funn Jabes in Gilead keaht henn veyyich alles es di Philishtah gedu
henn zumm Saul,
12 sinn iahra mechtichi greeks-gnechta ganga un henn di leivah fumm Saul un sei
boova zrikk gebrocht an Jabes. Si henn iahra gnocha fagrawva unnich em aycha-
bohm in Jabes un henn kfasht fa sivva dawk.
13 Da Saul is kshtauva veil eah em HAH nett keicht hott. Eah hott's vatt fumm HAH
nett kalda, un hott even en voah-sawwah kfrohkt fa roht,
14 in blatz funn da HAH frohwa. Fasell hott da HAH een umgebrocht, un hott sei
kaynich-reich ivvah-gedrayt zumm Jesse sei boo da Dawfit.

Es 11. Gabiddel.

Da Dawfit Vatt Kaynich Gmacht Ivvah Israel

1 Gans Israel is zammah kumma zumm Dawfit an Hebron un si henn ksawt zu eem,
“Miah sinn dei flaysh un bloot.
2 Difoah, even vo da Saul noch glaybt hott, hosht du Israel raus un nei kfiaht. Un
da HAH dei Gott hott ksawt zu diah, ‘Du zaylsht mei leit funn Israel heeda, un zaylsht
iahra roolah vadda.’ ”
3 Vo awl di eldishti funn Israel zumm Kaynich Dawfit kumma sinn an Hebron, hott
eah en bund gmacht mitt eena an Hebron fannich em HAH. No henn si da Dawfit
ksalbt fa kaynich sei ivvah Israel, so vi da HAH fashprocha katt hott deich da Samuel.

Da Dawfit Nemd Jerusalem Ivvah

4 Da Dawfit un gans Israel sinn zu Jerusalem ganga (sell is Jebus). Di Jebusiddah es
datt gvoond henn,
5 henn ksawt zumm Dawfit, “Du kumsht selayva nett do rei.” Avvah da Dawfit hott
di shteik shtatt funn Zion ivvah-gnumma, sell is di shtatt fumm Dawfit.
6 Da Dawfit hott ksawt katt, “Veah-evvah es foah-gayt geyyich di Jebusiddah, vatt
mei evvahshtah hauptmann.” So is di Zeruia iahra boo da Joab seahsht nuff ganga,
un eah is hauptmann vadda.
7 Da Dawfit is no in di shtatt nei gezowwa, un di shtatt voah di shtatt funn Dawfit
kaysa.
8 Un da Dawfit hott di shtatt ufgebaut, funn Millo un rumm heah, un da Joab hott's
ivvahrich funn di shtatt gebaut.
9 Da Dawfit is may un may greftich vadda veil da Awlmechtich HAH bei eem voah.

Em Dawfit Sei Mechtichi Mennah

10 Dess sinn di evvahshti fumm Dawfit sei mechtichi greeks-gnechta. Si, un gans
Israel, henn em Dawfit shteiki hilf gevva fa sei kaynich-reich ivvah's gans land
shtrekka, so vi da HAH fashprocha katt hott.
11 Do sinn di nayma fumm Dawfit sei mechtichi mennah: da Jasobeam, ayns funn
di Hachmoniddah, da evvahsht unnich di dreisich. Eah hott kfochta mitt sei shpiah
geyyich drei hunnaht mennah un hott si awl doht gmacht an aynra zeit.
12 Neksht zu eem voah em Dodo sei boo, da Eleasar, en Ahohiddah. Eah voah ayns
funn di drei mechtichi mennah.
13 Eah voah beim Dawfit an Pas-Dammim vo di Philishtah sich fasammeld henn fa
fechta. Es voah en shtikk grund datt es en geahsht feld voah, un di leit sinn kshprunga
fannich di Philishtah.
14 No henn si sich kshteld in di mitt funn sellem feld. Datt henn si di Philishtah
nunnah kakt, un da HAH hott eena kolfa di Philishtah ivvah-kumma.
15 Aymol sinn drei funn di dreisich evvahshti mennah runnah zumm Dawfit an da
felsa kumma, an's loch funn Adullam. Un di Philishtah henn sich ufketzt katt in di
Rephaim Valley.
16 An selli zeit voah da Dawfit an sei fashteiktah greeks-blatz, un di Philishtah henn
sich fasammeld katt an Bethlehem.
17 Da Dawfit hott gvott fa vassah, un hott ksawt, “Oh, ich vott ebbah dayt miah en
drink vassah gevva fumm brunna nayksht am doah funn Bethlehem!”
18 So sinn di drei deich di Philishtah iahra lein gebrocha, henn vassah aus em
brunna gnumma nayksht am doah funn Bethlehem, un henn's zrikk gedrawwa zumm
Dawfit. Avvah da Dawfit hott's nett gedu fa's drinka. In blatz funn sellem, hott eah's
raus gleaht fannich em HAH.
19 Eah hott ksawt, “Gott fabitt es ich dess du sett! Sett ich's bloot drinka funn dee
drei mennah es iahra layva in di kfoah gedu henn? In di kfoah funn iahra layva henn

si's do heah gebrocht.” So hott da Dawfit's nett gedrunka. Sell voahra di satt sacha es di drei mechtichi mennah gedu henn.

20 Em Joab sei broodah da Abisai voah da evvahsht funn di dreisich. Eah hott kfochta mitt sei shpiah geyyich drei hunnaht mennah un hott si doht gmacht. Deich dess hott eah sich en nohma gmacht unnich di dreisich.

21 Eah hott da graysht nohma katt unnich di dreisich un voah iahra foah-gengah, avvah sei nohma voah nett so grohs es sellah funn di drei.

22 Da Benaia, em Joiada sei boo, voah en mechtichah fechtah funn Kabzeel. Eah hott mechtichi sacha gedu. Eah hott zvay funn di beshta mennah funn Moab doht gmacht. Eah is aw moll uf en shnayyichah dawk nunnah ganga in en pitt nei un hott en layb doht gmacht.

23 Eah hott aw en Egyptah nunnah kshlauwa es sivva unna halb foos hohch voah. Da Egyptah hott en shpiah in di hand katt es so grohs voah es en beam funn en duch-loom. Da Benaia is geyyich een ganga mitt en shtikk hols. Eah hott's shpiah aus em Egyptah sei hand grissa, un hott een doht gmacht mitt sei aykni shpiah.

24 Dess sinn di sacha es da Benaia, em Joiada sei boo, gedu hott. Eah voah aw hohch ohksenna nayvich di drei.

25 Eah voah haychah ohksenna es di dreisich, avvah eah is nett so hohch ufkohva gvest es di drei mechtichi mennah. Da Dawfit hott een ivvah sei aykni mennah gedu es een geguard henn.

26 Di mechticha mennah voahra: Da Asahel, em Joab sei broodah; da Elhanan, em Dodo sei boo funn Bethlehem;

27 da Sammoth, da Haroriddah; da Helez, da Peloniddah;

28 da Ira, em Ikkes sei boo funn Thekoa; da Abieser, funn Anathoth;

29 da Sibbechai, da Husathiddah; da Ilai, da Ahohiddah;

30 da Maherai, funn Netophath; da Heled, em Baana sei boo funn Netophath;

31 da Ithai, em Ribai sei boo funn Gibea in Benjamin; da Benaia, da Pirathoniddah;

32 da Hurai, funn Nahale-Gaas; da Abiel, da Arbathiddah;

33 da Asmaveth, da Baherumiddah; da Eliahba, da Saalboniddah;

34 em Hasem sei boova funn Gison; da Jonathan, em Sage sei boo funn Harar;

35 da Ahiam, em Sachar sei boo funn Harar; da Eliphal, em Ur sei boo;

36 da Hepher, funn Macherath; da Ahia, funn Pelon;

37 da Hezro, funn Karmel; da Naerai, em Asbai sei boo;

38 da Joel, em Nathan sei broodah; da Mibehar, em Hagri sei boo;

39 da Zelek, da Ammoniddah; da Naherai, funn Beroth es em Joab, di Zeruia iahra boo, sei greeks-ksha-drawwah voah;

40 da Ira, da Jethriddah; da Gareb, da Jethriddah;

41 da Uriah, da Hethiddah; da Sabad, em Ahelai sei boo;

42 da Adina, em Sisa sei boo es en Rubeniddah voah. Eah voah da evvahsht funn di Rubeniddah un di dreisich es bei eem voahra;

43 no voah's da Hanan, em Maacha sei boo; da Josaphat, da Mithniddah;

44 da Asia, da Asthrathiddah; da Sama un da Jaiel, em Hotham sei boova funn Aroer;

45 da Jediael, em Simri sei boo; da Joha, em Jediael sei broodah funn Thiz;

46 da Eliel, da Maheviddah; da Jeribai un da Josavia, em Elnaam sei boova; da Jethma, da Moabiddah;

47 da Eliel, da Obed un da Jaesiel funn Mezobaia.

Es 12. Gabiddel.

Em Dawfit Sei Bei-shtendah

1 Dess voahra di mennah es zumm Dawfit kumma sinn an Ziklag. Dess voah diveil
es eah sich vekk halda hott missa fumm Kis sei boo da Saul. Dee mennah voahra
funn di mechticha mennah es em Dawfit kolfa henn im greek.
2 Si henn iahra bows bei sich katt un henn arrows sheesa kenna, un shtay shlinga
kenna mitt di rechts adda di lings hand. Si voahra fumm Saul sei freindshaft in di
shtamm fumm Benjamin:
3 Da evvahsht voah da Ahieser, no da Joas. Si voahra di boova fumm Samaa da
Gibeathiddah; no voah's da Jesiel un da Pelet, em Asmaveth sei boova; da Baracha,
da Jehu da Anathothiddah,
4 un da Jismaia, da Gibeoniddah, en mechtichah mann unnich di dreisich, un eah
voah ivvah di dreisich. No voah's da Jeremia, da Jahasiel, da Johanan, da Josabad, da
Gederathiddah,
5 da Eleusai, da Jerimoth, da Bealia, da Semaria, da Sephatia, da Harophiddah,
6 da Elkana, da Jissa, da Asareel, da Joeser, un da Jasobeam funn di Korahiddah
kshlecht,
7 un da Joela un da Sebadia, em Jeroham sei boova funn Gedor.
8 Samm funn di Gadiddah sinn rivvah kumma zumm Dawfit an seim fashteiktah
blatz in di vildahnis. Si voahra mechtichi greeks-mennah, goot mitt en shield un
shpiah un grisht fa fechta. Iahra ksichtah voahra vi en ksicht funn en layb un si
henn shpringa kenna vi en hash uf di hivla.
9 Da Eser voah iahra evvahshtah, no voah's da Obadia da zvett, da Eliab da dritt,
10 da Masmanna da fiaht, da Jeremia da fimft,
11 da Atthai da sext, da Eliel da sivvet,
12 da Johanan da acht, da Elsabad da neind,
13 da Jeremia da zeyyet, un da Machbannai da elft.
14 Dee Gadiddah voahra hauptmennah im greek, da vennichsht voah ivvah en
hunnaht un da graysht ivvah en dausend.
15 Es voah si es ivvah da Jordan Revvah ganga sinn im eahshta moonet diveil es
da revvah am ivvah di banks lawfa voah, un henn selli kfochta un fayawkt im gansa
deich in di east un in di west.
16 Anri Benjaminiddah un samm mennah funn Juda sinn aw zumm Dawfit kumma
in seim fashteiktah blatz.
17 Da Dawfit is naus ganga si ohdreffa un hott ksawt zu eena, “Vann diah kumma
sind in fridda fa miah helfa, dann is mei hatz aynich mitt eich. Avvah vann diah
kumma sind fa mich farohda zu mei feinda, diveil nix letzes in mei hend is, dann
loss da Gott funn unsah feddah eich shtrohfa.”
18 No is da Geisht uf da Amasai, da evvahsht funn di dreisich, kumma, un eah hott
ksawt,
“Miah sinn dei, oh Dawfit,
un sinn mitt diah, oh sohn fumm Jesse!
Fridda, fridda, sei mitt diah,
un fridda zu selli es diah helfa,
fa dei Gott helft diah.”
So hott da Dawfit si eignumma un hott si hauptmennah gmacht ivvah sei greeks-leit.
19 Samm funn di mennah funn Manasse sinn aw nivvah ganga zumm Dawfit, an
di zeit es eah mitt di Philishtah ganga is fa fechta geyyich da Saul. Avvah eah un
sei mennah henn di Philishtah nett kolfa, veil di Philishtah si vekk kshikt henn noch
demm es si roht gnumma henn unnich nannah. Si henn ksawt, “Miah faliahra unsah
kebb vann eah nivvah gayt zu seim meishtah da Saul.”
20 Vo da Dawfit an Ziklag ganga is, voahra's dee leit fumm Manasse es zu eem
kumma sinn: da Adna, da Josabad, da Jediael, da Michael, da Josabad, da Elihu, da
Zilthai—dee voahra hauptmennah ivvah en dausends in Manasse.

21 Si henn em Dawfit kolfa fechta geyyich di rawvah un voahra hauptmennah ivvah
sei greeks-leit veil si awl mechtichi fechtah voahra.
22 Alli dawk sinn may mennah zumm Dawfit kumma biss eah en grohsi drubb
greeks-leit katt hott, so grohs es Gott sei greeks-drubb.
23 Dess sinn di nambahs funn di mennah es grisht voahra fa da greek, dee es zumm
Dawfit kumma sinn an Hebron. Si sinn kumma fa's kaynich-reich ivvah-drayya zu
eem, so vi da HAH ksawt katt hott:
24 di mennah funn Juda mitt shpiahs un shields—6,800 grisht fa fechta;
25 di mennah funn Simeon, greeks-mennah grisht fa fechta—7,100;
26 di mennah funn Levi—4,600,
27 un aw da Joiada, da evvahsht fumm Aaron sei family, mitt 3,700 mennah,
28 un da Zadok, en yungah greeks-mann mitt 22 hauptmennah funn sei family;
29 di mennah funn Benjamin, im Saul sei freindshaft—3,000, es mensht funn eena
sinn beim Saul geblivva biss an dee do zeit;
30 di mennah funn Ephraim, goodi fechtah es hohch ohksenna voahra in iahra aykni
kshlechtah—20,800;
31 di mennah funn di halb-shtamm fumm Manasse, dee es gnohmd voahra fa
kumma un da Dawfit kaynich macha—18,000;
32 di mennah funn Isachar, dee es di zeit fashtanna henn un gvist henn vass Israel
du sett—200 evvahshti, mitt awl iahra freindshaft unnich eena;
33 di mennah funn Sebulon, greeks-gnechta es grisht voahra fa fechta mitt alli sadda
greeks-ksha, un es em Dawfit folshtendich bei-kshtanna henn—50,000;
34 di mennah funn Naphthali—1,000 hauptmennah, un 37,000 mennah mitt shields
un shpiahs;
35 di mennah funn Dan, grisht fa fechta—28,600;
36 di mennah funn Asser, goodi greeks-gnechta, grisht fa fechta—40,000;
37 un funn di annah seit fumm Jordan Revvah voahra di mennah funn Ruben, Gad
un di halb-shtamm fumm Manasse, grisht mitt alli sadda greeks-ksha—120,000.
38 Awl dee voahra greeks-leit es sich frei-villich gevva henn fa fechta. Si sinn an
Hebron kumma mitt ay meind fa da Dawfit kaynich macha ivvah gans Israel, un di
ivvahricha in Israel voahra aw aynich.
39 Di mennah voahra datt beim Dawfit fa drei dawk am essa un drinka. Iahra
families henn ess-sach mitt eena kshikt katt.
40 Un iahra nochbahra so veit vekk es Isachar, Sebulon un Naphthali henn ess-sach
gebrocht uf aysla, kamayla, halb-aysla un oxa. 'S voah blendi ess-sach—mayl, feiya-
kucha, drauva-kucha, vei, ayl, fee un shohf. Un's voah grohsi frayt in Israel.

Es 13. Gabiddel.

Di Bundes-Lawt Am Zrikk Kumma

1 Da Dawfit hott no roht gnumma mitt sei hauptmennah ivvah en dausend, un ivvah
en hunnaht, un aw mitt alli evvahshtah.
2 No hott eah zu di gans fasamling funn Israel ksawt, “Vann's eich kfald un vann's
em HAH unsah Gott sei villa is, vella vatt shikka zu awl unsah breedah deich gans
Israel, un aw zu di preeshtah un Lefiddah es mitt eena sinn in di shtett un vayt-lendah,
so es si zammah kumma mitt uns.
3 Vella di Bundes-Lawt funn unsah Gott zrikk bringa zu uns, veil miah uns nix
bekimmaht henn um see deich em Saul sei reich.”
4 Di gans fasamling voah aynich mitt demm, veil awl di leit gmaynd henn es sell
veah recht.
5 Da Dawfit hott no awl di Israeliddah zammah groofa fumm Sihor Revvah in Egypta
biss vo's nei gayt in Hamath, fa di Bundes-Lawt funn Gott hohla funn Kiriath-Jearim.

6 Un da Dawfit un gans Israel is nuff ganga an Baala, sell is Kiriath-Jearim in Juda,
fa di Bundes-Lawt funn Gott ruff bringa. Sell is di Bundes-Lawt funn Gott da HAH,
deah es zvishich di cherubim hokt, datt vo sei Nohma ohgroofa vatt.
7 Si henn di Bundes-Lawt funn Gott aus em Abinadab sei haus gnumma uf en neiyah
vauwa. Da Usa un da Ahio voahra am da vauwa foahra.
8 Da Dawfit un awl di Israeliddah voahra am singa un dansa mitt awl iahra macht
fannich Gott, un henn ksunga un kshpeeld mitt grohsi un glenni harfa, tambourines,
cymbals un blohs-hanna.
9 Vo si an da dresha-floah funn Chidon kumma sinn, hott da Usa naus glangd fa di
Bundes-Lawt hayva veil di oxa kshtolbaht sinn.
10 Em HAH sei zann hott hays gebrend geyyich da Usa, un eah hott een nunnah
kshlauwa veil eah di Bundes-Lawt ohgraykt hott. Un grawt datt is eah kshtauva
fannich Gott.
11 No voah da Dawfit bays, veil em HAH sei zann hays voah geyyich da Usa. Un
sellah blatz is Perez-Usa kaysa vadda nuff biss heit.
12 Da Dawfit hott sich kfeicht veyyich Gott sellah dawk un hott kfrohkt, "Vee soll
ich di Bundes-Lawt funn Gott zu miah bringa?"
13 So hott da Dawfit di Bundes-Lawt nett mitt sich gnumma zu di shtatt fumm Dawfit.
In blatz funn sell hott eah see im Obed-Edom, en Gathiddah, sei haus gedu.
14 Di Bundes-Lawt funn Gott is im Obed-Edom sei haus geblivva fa drei moonet, un
da HAH hott sei family un alles es eah katt hott ksaykend.

Es 14. Gabiddel.

Em Dawfit Sei Haus Un Family

1 Da Hiram, da kaynich funn Tyrus, hott leit kshikt mitt vatt zumm Dawfit, un aw
cedar blekk, shtay-shmitt un zimmah fa en kaynich-haus bauwa fa een.
2 Da Dawfit hott gvist es da HAH een kaynich gmacht hott ivvah Israel, un es eah
sei kaynich-reich oahrich grohs gmacht hott fa di sayk funn di Kinnah-Israel.
3 Da Dawfit hott no noch may veivah gnumma in Jerusalem un eah is da daett vadda
funn noch may boova un mayt.
4 Di nayma funn kinnah es geboahra voahra zu eem in Jerusalem voahra: Sammua,
Sobab, Nathan, Solomon,
5 Tibhar, Elisua, Elpelet,
6 Nogah, Nepheg, Japhia,
7 Elisama, Baeliada un Eliphelet.

Da Dawfit Yawkt Di Philishtah

8 Vo di Philishtah keaht henn es da Dawfit ksalbt voah fa kaynich sei ivvah gans
Israel, henn si awl iahra greeks-leit nuff kshikt fa een ivvah-nemma. Avvah da Dawfit
hott keaht difunn un is naus ganga fa si ohdreffa.
9 Nau di Philishtah voahra in di Valley funn Rephaim ganga un henn di leit datt
grawbt.
10 No hott da Dawfit Gott kfrohkt, "Soll ich gay un di Philishtah fechta? Gebsht du
si ivvah in mei hand?" Da HAH hott eem andvat gevva, "Gay nuff, ich gebb si in dei
hend."
11 So sinn si noch Baal-Perazim ganga, un datt henn si di Philishtah ivvah-kumma.
No hott da Dawfit ksawt, "Bei mei hand hott Gott mei feinda deich gebrocha vi hohch
vassah deich en vand brecht." So henn si sellah blatz Baal-Perazim kaysa.
12 Di Philishtah henn iahra gettah datt glost, un da Dawfit hott gmacht es si fabrend
vadda sinn mitt feiyah.
13 Di Philishtah sinn viddah ruff in di valley kumma un henn di leit grawbt.

14 So hott da Dawfit Gott viddah kfrohkt, un Gott hott ksawt zu eem, “Gay nett grawt
nei, avvah kumm hinna rumm so es du an si kumsht fannich di balsam baym.
15 Vann du di yacht heahsht funn greeks-gnechta am lawfa ovva in di balsam baym,
no gay fassich fa fechta. Sell maynd es Gott is fannich diah heah ganga fa di Philishtah
nunnah shlauwa.”
16 So hott da Dawfit gedu vi Gott eem ksawt hott, un si henn di Philishtah army
nunnah kshlauwa gans funn Gibeon zu Geser.
17 So is em Dawfit sei nohma keaht vadda in alli land, un da HAH hott gmacht es
awl di heida sich kfeicht henn veyyich eem.

Es 15. Gabiddel.

Di Bundes-Lawt Is Zu Jerusalem Gebrocht

1 Noch demm es da Dawfit heisah gebaut hott fa sich selvaht in di Shtatt fumm
Dawfit, hott eah en blatz grisht fa di Bundes-Lawt funn Gott, un hott en tent uf gedu
fa see.
2 Da Dawfit hott ksawt, “Nimmand soll di Bundes-Lawt funn Gott drawwa es vi yusht
di Lefiddah, veil da HAH si raus ksetzt hott fa di Bundes-Lawt funn Gott drawwa, un
fannich eem deena fa'immah.”
3 Da Dawfit hott gans Israel fasammeld in Jerusalem fa di Bundes-Lawt fumm HAH
ruff bringa an da blatz es eah grisht hott fa see.
4 Eah hott di nohch-kummashaft fumm Aaron un di Lefiddah zammah groofa:
5 fumm Kahath sei nohch-kummashaft voah da Uriel da foah-gengah, un en 120
funn sei freindshaft;
6 funn Merari sei nohch-kummashaft voah da Asaia da foah-gengah, un 220 funn
sei freindshaft;
7 fumm Gerson sei nohch-kummashaft voah da Joel da foah-gengah, un en 130 funn
sei freindshaft;
8 fumm Elizaphan sei nohch-kummashaft voah da Semaia da foah-gengah, un 200
funn sei freindshaft;
9 fumm Hebron sei nohch-kummashaft voah da Eliel da foah-gengah, un 80 funn
sei freindshaft;
10 fumm Usiel sei nohch-kummashaft voah da Amminadab da foah-gengah, un en
112 funn sei freindshaft.
11 Da Dawfit hott di preeshtah, da Zadok un da Abiathar, zammah groofa, un aw
funn di Lefiddah, da Uriel, da Asaia, da Joel, da Semaia, da Eliel un da Amminadab.
12 Eah hott ksawt zu eena, “Diah sind di evvahshti funn di Lefiddah families, so
heilichet eich un selli in eiyah freindshafta, no bringet di Bundes-Lawt fumm HAH,
da Gott funn Israel, an da blatz es ich grisht habb fa see.
13 Veil diah Lefiddah di Bundes-Lawt nett gedrawwa hend's eahsht mohl, is da HAH
unsah Gott raus gebrocha in zann geyyich uns. Dess voah aw veil miah een nett
kfrohkt katt henn da vayk vi's kfoddaht is.”
14 So henn di preeshtah un di Lefiddah sich keilicht, so es si di Bundes-Lawt fumm
HAH, da Gott funn Israel, ruff bringa kenna.
15 No henn di Lefiddah di Bundes-Lawt funn Gott gedrawwa mitt pohls uf iahra
shuldahra so vi da Mosi gebodda hott noch em HAH sei vatt.
16 No hott da Dawfit di evvahshti funn di Lefiddah ksawt fa fraylichi singah eisetza
funn iahra freindshaft fa singa un shpeela mitt grohsi un glenni harfa un cymbals.
17 Di Lefiddah henn no em Joel sei boo da Heman eiksetzt, un funn sei freindshaft
voah da Asaph, em Berechia sei boo; un fumm Merari sei freindshaft voah da Ethan,
em Kusaia sei boo,

18 un bei eena voahra dee mennah funn di zvett evvahsht freindshaft: da Sacharia,
da Ben-Jaesiel, da Semiramoth, da Jehiel, da Unni, da Eliab, da Benaia, da Maaseia,
da Matthithia, da Eliphelehu, da Mikneia, da Obed-Edom un da Jeiel, di doah-heedah.
19 Di singahs, da Heman, Asaph un da Ethan, henn sella shpeela mitt di bronze
cymbals.
20 Da Sacharia, da Asiel, da Semiramoth, da Jehiel, da Unni, da Eliab, da Maaseia
un da Benaia henn sella di glenna harfa shpeela.
21 Da Matthithia, da Eliphelehu, da Mikneia, da Obed-Edom, da Jeiel un da Asasia
henn sella di grohsa harfa mitt acht shtrings shpeela.
22 Da Chenania, da evvahsht Lefiddah, is foah-ganga mitt em singes veil eah goot
voah droh.
23 Da Berechia un da Elkana henn sella doah-heedah sei fa di Bundes-Lawt.
24 Di preeshtah Sebania, Josaphat, Nathanael, Amasai, Sacharia, Benaia un Elieser
henn sella di blohs-hanna blohsa fannich di Bundes-Lawt funn Gott. Da Obed-Edom
un da Jehia henn aw sella doah-heedah sei fa di Bundes-Lawt.
25 No is da Dawfit, di eldishta funn Israel un di hauptmennah es ivvah en dausend
voahra, ganga fa di Bundes-Lawt fumm HAH fraylich ruff bringa fumm Obed-Edom
sei haus.
26 Veil Gott di Lefiddah kolfa hott es am di Bundes-Lawt fumm HAH drawwa voahra,
henn si sivva bulla un sivva shohf-bekk gopfaht.
27 Da Dawfit hott en feinah linnen rokk oh katt, grawt vi di Lefiddah es am di Lawt
drawwa voahra, un aw vi di singah katt henn un da Chenania es am foah gay voah
mitt em singes. Da Dawfit hott aw en linnen preeshtah-shatz oh katt.
28 So hott gans Israel di Bundes-Lawt fumm HAH ruff gebrocht mitt en grohsi yacht,
am greisha un am blohs-hanna blohsa es gmacht voahra aus shohf-bekk hanna, un
anri blohs-hanna, mitt cymbals un grohsi un glenni harfa.
29 Vi di Bundes-Lawt fumm HAH am nei in di Shtatt fumm Dawfit gnumma vadda
voah, hott em Saul sei maydel, di Michal, gvatsht funn en fenshtah. Vo see da Kaynich
Dawfit ksenna hott am dansa un am sich froiya, hott's iahra nett kfalla un see hott
een faniddaht in iahrem hatz.

Es 16. Gabiddel.

1 Si henn di Bundes-Lawt funn Gott rei gebrocht in da tent es da Dawfit uf gedu
katt hott fa see, un henn brand-opfahra un dank-opfahra gopfaht fannich Gott.
2 Vo da Dawfit faddich voah brand-opfahra un dank-opfahra macha, hott eah di leit
ksaykend im HAH sei nohma.
3 No hott eah en layb broht, en shtikk flaysh un en boddel vei gevva zu alli mann
un fraw in Israel.
4 Eah hott samm funn di Lefiddah eiksetzt fa deena fannich di Bundes-Lawt fumm
HAH. Si henn sella preis, dank un lohb gevva zumm HAH, da Gott funn Israel.
5 Dee mennah voahra: Da Asaph, da evvahsht; da Sacharia da zvett evvahsht, no
voah's da Jeiel, da Semiramoth, da Jehiel, da Matthithia, da Eliab, da Benaia, da Obed-
Edom un da Jeiel mitt grohsi un glenni harfa, un da Asaph mitt cymbals.
6 Di preeshtah Benaia un Jahasiel henn sella di blohs-hanna blohsa fannich di
Bundes-Lawt funn Gott di gans zeit.
7 Sellah dawk hott da Dawfit's eahsht moll em Asaph un sei freindshaft dess dank-
leet zumm HAH gevva:
8 Gevvet dank zumm HAH, un roofet sei nohma oh;
fakindichet unnich di heida vass eah gedu hott.
9 Singet zu eem, yau, singet un preiset een;
sawwet veyyich awl sei vundahboahri verka!

10 Hallichet sei heilichah nohma;
losset di hatza funn selli es da HAH sucha sich froiya.
11 Suchet da HAH un sei graft;
suchet sei ksicht immah.
12 Denket an di vundahboahri verka es eah gedu hott,
un an di zaycha un gerichta aus seim maul.
13 Oh diah sohma funn Israel, Gott sei gnecht,
diah kinnah fumm Jakob, sei raus-groofeni.
14 Eah is da HAH unsah Gott;
eah richt in di gans veld.
15 Denket an sei bund fa'immah,
es vatt es eah gevva hott fa en dausend layves-zeida,
16 sell bund es eah gmacht hott mitt em Abraham,
un vass eah kshvoahra hott zumm Isaac.
17 Eah hott's gezeikt un fesht gmacht zumm Jakob fa en adning,
un zu Israel fa en ayvich bund,
18 un hott ksawt, “Ich gebb eich's land funn Kanaan,
es es dayl fa eiyah eahbshaft.”
19 Vo si noch vennich voahra in nambah,
un fremd voahra im land,
20 sinn si rumm gloffa funn aym folk zumm anra,
un funn aym kaynich-reich zumm anra.
21 Eah hott nimmand glost si nunnah dredda;
fa iahra sayk hott eah kaynicha gezankt,
22 un hott ksawt, “Layyet di hand nett uf mei ksalbdi;
doond kenn shawda zu mei brofayda.”
23 Singet zumm HAH, alli lendah,
breddichet sei saylichkeit alli dawk.
24 Fazaylet veyyich sei hallichkeit unnich di heida,
un veyyich sei vundahboahri verka
unnich awl di leit.
25 Da HAH is grohs, un is es veaht fa glohbt sei;
un eah soll kfircht sei ovvich alli gettah.
26 Fa awl di gettah funn di heida sinn abgettah,
avvah da HAH hott di himla gmacht.
27 Hallichkeit un kaynich-eah sinn fannich eem;
graft un fraylichkeit sinn in seim tempel.
28 Gevvet zumm HAH, awl diah leit funn di heida,
gevvet hallichkeit un graft zumm HAH,
29 gevvet zumm HAH di hallichkeit es zu sei nohma heaht;
bringet en opfah un kummet fannich een;
lohvet da HAH in seim heilicha glitz.
30 Di gans veld soll ziddahra fannich eem!
Di eaht is fesht gegrund, un kann nett gmooft sei.
31 Losset di himla sich froiya, un di eaht fraylich sei;
loss si sawwa zu di heida, “Da HAH is kaynich!”
32 Losset da say roahra, un alles es drinn is;
losset di feldah fraylich sei, un alles es drinn is!
33 No doon awl di baym im bush singa,
si singa mitt frayt fannich em HAH,
fa eah kumd fa di eaht richta.

34 Gevvet dank zumm HAH, fa eah is goot;
sei shtandhaftichi-leevi bleibt fa'immah.
35 No sawwet, “Mach uns saylich, oh Gott, unsah Heiland;
fasammel uns un mach uns frei funn di heida,
so es miah dei heilichah nohma danka,
un dei hallichkeit lohb gevva.”
36 Lohb sei zumm HAH, da Gott funn Israel,
funn ayvichkeit zu ayvichkeit.
No henn awl di leit ksawt, “Amen” un “Lohb sei zumm HAH.”
37 Da Dawfit hott da Asaph un sei freindshaft datt glost fannich di Bundes-Lawt fumm HAH fa datt deena di gans zeit, so vi's sich kfoddaht hott alli dawk.
38 Eah hott aw da Obed-Edom un sex un achtzich funn sei freindshaft datt glost fa deena mitt eena. Da Obed-Edom, em Jedithun sei boo, un da Hosea voahra doah-heedah.
39 Da Dawfit hott da preeshtah Zadok un aw di preeshtah es in sei freindshaft voahra in Gibeon glost. Datt voahra si fannich em fasamling-tent uf em hohcha blatz
40 fa brand-opfahra brenna zumm HAH uf em brand-opfah awldah alli dawk, meiyets un ohvets. Dess voah fa alles ausdrawwa vass kshrivva is im Ksetz fumm HAH es eah gevva hott zu Israel.
41 Bei eena voah da Heman un da Jedithun, un aw di anra es groofa voahra un es gnohmd voahra. Si voahra datt fa da HAH danka veil sei shtandhaftichi-leevi ayvichlich is.
42 Da Heman un da Jedithun voahra di ivvah-saynah fumm singes un shpeeles mitt di blohs-hanna un cymbals un anri sacha es gyoost voahra fa singa zu Gott. Em Jedithun sei boova voahra di doah-heedah.
43 No sinn awl di leit zu iahra haymeda ganga un da Dawfit is haym ganga fa sei family saykna.

Es 17. Gabiddel.

Em HAH Sei Bund Mitt Em Dawfit

1 Noch demm es da Dawfit in seim kaynich-haus gvoond hott, hott eah ksawt zumm brofayt Nathan, “Do binn ich am im kaynich-haus voona es gebaut is mitt cedar-hols, diveil di Bundes-Lawt fumm HAH in en tent is.”
2 No hott da Nathan ksawt zumm Dawfit, “Du vass in deim hatz is, fa Gott is mitt diah.”
3 Selli nacht is es vatt funn Gott zumm Nathan kumma un hott ksawt:
4 “Gay un sawk meim gnecht da Dawfit, ‘Dess is vass da HAH sawkt: Du solsht miah nett en haus bauwa fa drinn voona.
5 Ich habb nett in en haus gvoond fumm dawk es ich Israel ruff aus Egypta gebrocht habb biss an deah dawk. Ich binn funn tent zu tent ganga un funn voon-blatz zu voon-blatz.
6 In awl di bletz es ich mitt Israel gloffa binn, habb ich ennichi zeit ksawt zu ennichi richtah es ich gebodda habb fa mei leit heeda, “Favass hend diah mich nett en haus funn cedar gebaut?” ’
7 Nau gay un sawk meim gnecht da Dawfit, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich habb dich aus em vayt-feld gnumma vo du hinnich di shohf nohch ganga bisht, fa da roolah sei ivvah mei leit Israel.
8 Ich voah bei diah vo-evvah es du anna ganga bisht, un habb dei feinda abkshnidda fannich diah. Ich habb diah en nohma gmacht vi di grohsa uf di eaht nayma henn.

9 Ich zayl en blatz macha fa mei leit Israel, un zayl si anna blansa so es si en haymet
henn funn iahra ayknes, un braucha nimmi gmooft sei. Ungettlichi leit zayla si nimmi
nunnah dredda vi si henn am ohfang,
10 un vi si henn evvah siddah es ich richtah ivvah mei leit Israel ksetzt habb. Ich
zayl awl dei feinda niddah shtella, un nett yusht sell, ich sawk diah es da HAH zayld
en haus bauwa fa dich.
11 Vann dei dawwa moll ivvah sinn, un du mitt dei foah-feddah bisht, dann setz ich
ayns funn dei nohch-kummashaft uf noch diah. Eah zayld ayns funn dei boova sei,
un ich mach sei kaynich-reich shteik.
12 Eah zayld en haus bauwa fa mich, un ich mach sei kaynich-shtool shtay fa'immah.
13 Ich zayl sei faddah sei un eah zayld mei boo sei. Ich zayl mei shtandhaftichi-leevi
nee nett vekk nemma funn eem, vi ich see vekk gnumma habb funn sellah eb du.
14 Ich zayl een ivvah mei haus un mei kaynich-reich setza, un's zayld shtay
fa'immah.' "
15 No is da Nathan zrikk zumm Dawfit ganga un hott eem awl di vadda ksawt es
eah keaht katt hott.

Em Dawfit Sei Gebayt

16 No is da Kaynich Dawfit nei ganga, hott sich fannich da HAH kokt un hott ksawt:
"Veah binn ich, oh HAH Gott, un vass is mei family, es du mich so veit gebrocht hosht?
17 Un dess voah yusht en glay ding in dei awwa, oh Gott, avvah du hosht kshvetzt
veyyich deim gnecht sei haus es noch am kumma is, un hosht uf mich gegukt es vann
ich en hohch-gachtah mann veah, oh HAH Gott.
18 Vass may kann da Dawfit sawwa zu diah fa dei gnecht so hohch eahra? Du kensht
dei gnecht.
19 Fa di sayk funn deim gnecht, oh HAH, un noch dei ayya hatz, hosht du dee grohsi
sacha gedu un hosht si bekand gmacht.
20 Es is nimmand vi du, oh HAH, un's hott kenn Gott vi du laynich, noch alles es
miah keaht henn mitt unsah oahra.
21 Un vo is en satt leit uf di eaht vi dei leit Israel, dee es Gott selvaht ditzu ganga is
fa si frei shtella un si sei aykni leit macha. Du hosht dess gedu fa en grohsah nohma
macha fa dich selvaht, un fa grohsi un vundahboahri sacha du bei di heida ausdreiva
fannich dei leit, dee es du frei-kshteld hosht aus Egypta.
22 Du hosht dei leit Israel dei aykni leit gmacht fa'immah, un du, oh HAH, bisht iahra
Gott vadda.
23 Nau, oh HAH, loss es vatt es du ksawt hosht veyyich deim gnecht un veyyich sei
haus voah kumma un shtay fa'immah. Du vi du fashprocha hosht,
24 mach dei nohma grohs un mach en shtay fa'immah. No sawwa mennah, 'Da
Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, is Israel iahra Gott!' Un's haus funn deim
gnecht, da Dawfit, zayld fannich diah shtay.
25 Du, mei Gott, hosht deim gnecht ksawt es du en haus bauwa zaylsht fa een. Fasell
hott dei gnecht drohsht grikt fa bayda fannich diah.
26 Nau, oh HAH, du bisht Gott, un hosht dee goodi sacha fashprocha zu deim gnecht.
27 Nau loss es diah kfellich sei fa's haus funn deim gnecht saykna, so es es on gayt
fannich diah fa'immah, fa vass du saykendsht, oh HAH, is ksaykend fa'immah."

Es 18. Gabiddel.

Em Dawfit Sei Kaynich-Reich Is Greftich Gmacht

1 Noch demm is da Dawfit di Philishtah ivvah-kumma un hott si unnich sich gedu.
Eah hott Gath un di shtetlen drumm rumm aus di hand funn di Philishtah gnumma.

2 Da Dawfit is aw di Moabiddah ivvah-kumma. Eah hott si unnich sich gedu un si gmacht tax betzawla.
3 Da Dawfit hott aw da kaynich funn Zoba, da Hadadeser, kfochta so veit es Hamath. Da Hadadeser voah uf em vayk fa's land ivvah-nemma am Euphrates Revvah nohch vo da Dawfit een kfochta hott.
4 Da Dawfit hott en dausend greeks-veyya gnumma funn eem, sivva dausend geils-leit un zvansich dausend greeks-gnechta es gloffa sinn. Da Dawfit hott genunk geil kalda fa en hunnaht greeks-veyya, avvah di ivvahricha hott eah awl gegribbeld.
5 Vo di Aramayah funn Damascus kumma sinn fa em Hadadeser, da kaynich funn Zoba, helfa, hott da Dawfit zvay un zvansich dausend funn eena doht gmacht.
6 Da Dawfit hott no greeks-gnechta ivvah di Aramayah ksetzt in Damascus, un si sinn sei gnechta vadda un henn tax betzawld zu eem. Da HAH hott em Dawfit di ivvah-hand gevva vo-evvah es eah anna ganga is.
7 Da Dawfit hott di goldichi shields gnumma es em Hadadeser sei evvahshti greeks-gnechta gedrawwa henn. Eah hott di shields zrikk an Jerusalem gebrocht.
8 Funn Tibehath un Chun, shtett es zumm Hadadeser keaht henn, hott da Dawfit oahrich feel bronze vekk gnumma. Shpaydah hott da Solomon dess bronze gyoost fa da bronze Say, di poshta un noch may ksharra macha im tempel.
9 Vo da Thou, da kaynich funn Hamath, keaht hott es da Dawfit di gans army fumm Hadadeser ivvah-kumma is,
10 hott eah sei boo, da Hadoram, zumm Kaynich Dawfit kshikt fa een greesa un een saykna, veil da Dawfit da Hadadeser kfochta hott un een ivvah-kumma is. Da Hadadeser un da Thou voahra als am fechta mitt-nannah. Da Hadoram hott em Dawfit feel sach gebrocht es gmacht voah funn silvah, gold un bronze.
11 Da Kaynich Dawfit hott dee keshtlichi sacha keilicht un si ivvah-gevva zumm HAH, grawt vi eah gedu katt hott mitt em silvah un gold funn awl di heida es eah ivvah-gnumma katt hott. Dess voahra di lendah funn: Edom, Moab, di Ammoniddah, di Philishtah un da Amalek.
12 Di Zeruia iahra boo, da Abisai, hott achtzay dausend Edomiddah doht gmacht in di Sals Valley.
13 Eah hott greeks-gnechta eiksetzt in di shtett gans deich Edom, un awl di Edomiddah sinn em Dawfit sei gnechta vadda. Da HAH hott em Dawfit di ivvah-hand gevva vo-evvah es eah anna ganga is.
14 So voah da Dawfit kaynich ivvah gans Israel, un eah hott gedu vass recht voah fa awl sei leit.
15 Di Zeruia iahra boo da Joab voah ivvah di army. Em Ahilud sei boo da Josaphat hott di records kalda.
16 Em Ahitob sei boo da Zadok un em Abiathar sei boo da Abimelech voahra di preeshtah; da Savsa voah da shreivah;
17 Em Joiada sei boo da Benaia voah ivvah di Krethiddah un di Plethiddah, un em Dawfit sei boova voahra di evvahshti nayvich em kaynich.

Es 19. Gabiddel.

Da Dawfit Shlakt Di Ammoniddah

1 Nau's is zu ganga es da Nahas, da kaynich funn di Ammoniddah, kshtauva is, un sei boo is da kaynich vadda an seim blatz.
2 Da Dawfit hott no gedenkt, “Ich zayl bamhatzich sei zumm Nahas sei boo da Hanun, veil sei daett bamhatzichkeit gvissa hott zu miah.” So hott da Dawfit samm mennah zu eem kshikt so es si een drayshta veyyich sei daett. Vo em Dawfit sei mennah zumm Hanun kumma sinn im land funn di Ammoniddah,

3 henn di evvahshti funn di Ammoniddah ksawt zumm Hanun, “Denksht du es da
Dawfit is am dei daett eahra veil eah drayshtah zu diah kshikt hott? Sinn nett sei
gnechta zu diah kumma fa's land ivvah-gukka un aussucha so es si's ivvah-shmeisa
kenna?”
4 So hott da Hanun em Dawfit sei mennah gnumma un hott iahra beaht abkshayft
un hott iahra glaydah abkshnidda biss nuff an di hifta, no hott eah si fatt kshikt.
5 Vo ebbah kumma is un em Dawfit dess ksawt hott, hott eah mennah kshikt fa
si ohdreffa, veil si sich oahrich kshemd henn. Da kaynich hott ksawt, “Bleivet an
Jericho biss eiyah beaht raus gvaxa sinn, no kummet zrikk.”
6 Vo di Ammoniddah ksenna henn es si en veeshtah kshmakk voahra zumm Dawfit,
hott da Hanun un di Ammoniddah acht un dreisich ton silvah kshikt fa greeks-veyya
un geil-foahrah dinga funn Mesopotamia, un funn Syria-Maacha un Zoba.
7 Si henn zvay un dreisich dausend greeks-veyya gedunga un aw da Kaynich
Maacha mitt sei greeks-gnechta. Si sinn kumma un henn sich ufkokt fa fechta fannich
Medeba. Un di Ammoniddah henn sich zammah fasammeld funn iahra shtett un
henn sich grisht fa fechta.
8 Vo da Dawfit keaht hott funn demm hott eah da Joab un sei gansi army mitt di
mechtichi mennah naus kshikt.
9 Di Ammoniddah sinn raus kumma un henn sich ufkokt fa fechta fannich iahra
shtatt-doah, un di kaynicha es bei kumma voahra henn sich ufkokt bei sich selvaht
draus im uffena.
10 Da Joab hott nau ksenna es eah fechta muss fannich sich un aw hinnich sich. So
hott eah di beshta greeks-gnechta in Israel raus glaysa un hott si naus kshikt geyyich
di Aramayah.
11 Di ivvahricha mennah hott eah unnich sei broodah da Abisai gedu un hott si
geyyich di Ammoniddah kshikt.
12 Da Joab hott ksawt, “Vann di Aramayah zu shteik sinn fa mich, dann kummet un
helfet miah; avvah vann di Ammoniddah zu shteik sinn fa eich, no kumm ich un helf
eich.
13 Seind shteik, vella hatt fechta fa unsah leit un di shtett funn unsah Gott. Da HAH
zayld du vass recht is in sei awwa.”
14 No is da Joab un sei mennah naus ganga fa fechta geyyich di Aramayah, un si
sinn kshprunga fannich eem.
15 Vo di Ammoniddah ksenna henn es di Aramayah am vekk shpringa voahra, henn
si sich aw rumm gedrayt un sinn in di shtatt nei kshprunga fannich seim broodah da
Abisai. No is da Joab zrikk an Jerusalem ganga.
16 Vo di Aramayah ksenna henn es si gebodda voahra bei di Israeliddah, henn
si mennah kshikt un henn may Aramayah bei gebrocht funn di annah seit fumm
revvah. Da Sophach, da feld hauptman fumm Hadadeser sei greeks-gnechta, is eena
foah-ganga.
17 Vo dess ksawt voah zumm Dawfit, hott eah gans Israel zammah groofa un is
ivvah da Jordan ganga. Datt hott eah sei mennah ufkshteld un grisht fa fechta. Vo da
Dawfit sei mennah ufgleind katt hott, henn di Aramayah geyyich een kfochta,
18 avvah si sinn kshprunga fannich di Israeliddah. Un da Dawfit hott sivva dausend
funn iahra greeks-veyya-foahrah doht macht, un fatzich dausend funn iahra greeks-
mennah es kfochta henn uf em grund. Eah hott aw da Sophach, iahra feld hauptman,
doht gmacht.
19 Vo awl di gnechta fumm Hadadeser ksenna henn es si gebodda voahra bei Israel,
henn si fridda gmacht mitt em Dawfit, un henn sich glost unnich eem sei. So voahra
di Aramayah nimmi villing fa di Ammoniddah helfa.

Es 20. Gabiddel.

Da Dawfit Nemd Di Shtatt Rabba Ivvah

1 Im free-yoah, an di zeit es kaynicha in da greek gayn, hott da Joab di army naus kfiaht. Si henn's land funn di Ammoniddah fadauva un henn di shtatt Rabba eikshpatt. Avvah da Dawfit is an Jerusalem geblivva. Da Joab hott no di shtatt Rabba kfochta un hott si zammah grissa.

2 Da Dawfit is no kumma un hott da krohn abgnumma fumm kaynich sei kobb. Deah krohn hott fimf un sivvatzich pund gvohwa un voah gmacht aus gold mitt keshtlichi shtay drinn. Deah voah no uf em Dawfit sei kobb gedu. Da Dawfit hott feel sach gnumma aus di shtatt.

3 Un eah hott aw di leit raus gebrocht es in di shtatt voahra, un hott si gmacht shaffa mitt hand-sayya, grubb-hakka un mitt ex. Eah hott dess gedu zu awl di Ammoniddah shtett. No is da Dawfit un sei leit zrikk an Jerusalem ganga.

Greek Mitt Di Philishtah

4 Shpaydah hott's viddah greek gevva mitt di Philishtah an Geser. An selli zeit hott da Sibbechai, en Husathiddah, da Sippai doht gmacht. Da Sippai voah funn di grohsa Riesen leit iahra nohch-kummashaft. No voahra di Philishtah viddah nunnah gedu.

5 In en anri zeit im greek mitt di Philishtah, hott em Jair sei boo da Elhanan, da Lahemi doht gmacht. Eah voah en broodah zumm Goliath es funn di Gathiddah voah, un es en shpiah katt hott so grohs es en beam funn en duch-loom.

6 Un's voah viddah greek es blatz gnumma hott an Gath. Datt voah en grohsah mann es sex fingah an yaydah hand katt hott, un aw sex zeyya an yaydah foos—fiah un zvansich alles zammah. Eah voah aw funn di grohsa Riesen leit iahra nohch-kummashaft.

7 Vo eah Israel gedroit hott, hott em Simea sei boo, da Jonathan, een doht gmacht. Da Simea voah em Dawfit sei broodah.

8 Dee voahra funn di nohch-kummashaft funn di grohsa Riesen leit in Gath, un si voahra awl doht gmacht bei di hend fumm Dawfit un sei mennah.

Es 21. Gabiddel.

Da Dawfit Zayld Di Leit

1 Da Satan hott sich geyyich Israel kshteld, un eah hott da Dawfit fafiaht fa di leit funn Israel zayla lossa.

2 So hott da Dawfit ksawt zumm Joab un di evvahshti funn di leit, “Gaynd un zaylet di leit funn Israel, funn Beer-Seba biss an Dan. No bringet miah vatt zrikk so es ich vays vi feel es es sinn.”

3 Avvah da Joab hott ksawt, “Loss da HAH sei leit en hunnaht mohl so feel macha es si sinn nau! Avvah, mei hah un kaynich, sinn si nett awl em hah sei gnechta? Favass vill mei hah so en ding do? Favass vill eah en shuld uf Israel bringa?”

4 Avvah em kaynich sei vatt hott fesht kshtanna ivvah sell fumm Joab. So hott da Joab falossa, is gans deich Israel ganga un is no viddah zrikk an Jerusalem kumma.

5 Da Joab hott no em Dawfit da nambah gevva es eah gezayld hott funn awl di leit. In gans Israel voahra's 1,100,000 mennah es es shvatt gezowwa henn, un in Juda voahra's 470,000 mennah.

6 Avvah da Joab hott di leit funn Levi un Benjamin nett gezayld unnich dee, veil eah nett aynich voah mitt em kaynich sei gebott.

7 Dess gebott voah aw evil in Gott sei awwa, so hott eah Israel kshtrohft.

8 No hott da Dawfit ksawt zu Gott, “Ich habb veesht ksindicht bei dess ding du. Nau
bitt ich dich fa di shuld vekk nemma funn deim gnecht. Ich habb en oahrich dumm
ding gedu.”
9 No hott da HAH ksawt zumm Gad, em Dawfit sei brofayt,
10 “Gay un sawk em Dawfit, ‘Dess is vass da HAH sawkt: Ich gebb diah ayns aus
drei sacha fa nemma; 'sis is uf zu diah vels es du havva vitt es ich du zu diah.’ ”
11 So is da Gad zumm Dawfit ganga un hott ksawt zu eem, “Dess is vass da HAH
sawkt, ‘Nemm ayns funn dee:
12 endveddahs drei yoah hungahs-noht, drei moonet nunnah kshlauwa sei bei dei
feinda diveil es iahra shvadda dich ivvah-kumma, adda drei dawk fumm HAH sei
shvatt, sell is, peshtelens im land diveil es em HAH sei engel alli dayl funn Israel
fadauva dutt.’ Nau denk dess ivvah un sawk miah vi ich andvat gevva soll zu sellah
es mich kshikt hott.”
13 Da Dawfit hott no ksawt zumm Gad, “Ich habb vundahboah angsht. Loss mich
im HAH sei hend falla, veil sei bamhatzichkeit oahrich grohs is, avvah loss mich nett
in di hend funn mensha falla.”
14 So hott da HAH peshtelens uf Israel kshikt, un 70,000 mensha funn Israel sinn
kshtauva.
15 No hott Gott en engel kshikt fa Jerusalem fadauva, avvah vi eah droh voah, hott's
da HAH kshpeit fa awl dess evil, un eah hott ksawt zumm engel es am di leit fafolka
voah, “Sell is genunk! Nemm dei hand ab!” Da engel fumm HAH voah am dresha-
floah shtay fumm Ornan, da Jebusiddah.
16 Da Dawfit hott ufgegukt un hott da engel fumm HAH ksenna zvishich em himmel
un di eaht shtay. Eah hott sei shvatt in di hand katt es auskshtrekt voah ivvah
Jerusalem. No is da Dawfit un di eldishti es geglayt voahra mitt sekk-glaydah nunnah
kfalla uf iahra ksichtah.
17 Da Dawfit hott ksawt, “Voah's nett mich es es gebott gevva hott fa di leit zayla?
Ich binn da vann es ksindicht un letz gedu hott. Dess sinn yusht shohf. Vass henn si
gedu? Oh HAH mei Gott, loss dei hand uf mich un mei family falla, avvah loss nett
dee peshtelens ohhalda geyyich dei leit.”
18 No hott da engel fumm HAH ksawt zumm Gad es eah soll em Dawfit sawwa fa
nuff an da dresha-floah gay fumm Ornan, da Jebusiddah. Un datt soll eah en awldah
bauwa zumm HAH.
19 Da Dawfit is no nuff ganga vi da HAH een gebodda hott deich da Gad.
20 Diveil es da Ornan am vaytza dresha voah, hott eah rumm gegukt un hott da
engel ksenna. Sei fiah boova es bei eem voahra henn sich no fashtekkeld.
21 Vo da Dawfit zumm Ornan kumma is, hott da Ornan gegukt un hott da Dawfit
ksenna. No is eah fumm dresha-floah ganga un hott sich nunnah gebikt fannich da
Dawfit mitt seim ksicht uf da bodda.
22 Da Dawfit hott no ksawt zumm Ornan, “Gebb miah da blatz funn demm dresha-
floah, so es ich em HAH en awldah bauwa kann druff, un dee peshtelens uf di leit
kshtobt sei kann. Fakawf's zu miah am folla price.”
23 Da Ornan hott no ksawt zumm Dawfit, “Nemm en fa dich selvaht, un loss mei hah
da kaynich du mitt vass eah vill. Gukk moll, ich gebb diah di oxa fa en brand-opfah,
di dresha-shlayfa fa hols un da vaytza fa en shpeis-opfah. Ich gebb diah dess alles.”
24 Avvah da Dawfit hott ksawt zumm Ornan, “Nay, ich vill da blatz kawfa fa da foll
price. Ich zayl nett nemma vass dei is fa da HAH. Un ich zayl nett en brand-opfah
macha es mich nix kosht.”
25 So hott da Dawfit em Ornan 600 shtikkah gold gevva fa da blatz.

26 No hott da Dawfit en awldah zumm HAH gebaut datt, un hott brand-opfahra un
dank-opfahra gopfaht. Eah hott da HAH ohgroofa un da HAH hott eem andvat gevva
mitt feiyah fumm himmel uf da awldah funn brand-opfah.
27 No hott da HAH kshvetzt zumm engel, un eah hott sei shvatt zrikk nei in da
leddah-sakk gedu.
28 An selli zeit, vo da Dawfit ksenna hott es da HAH eem andvat gevva hott uf em
Jebusiddah Ornan sei dresha-floah, hott eah opfahra gmacht datt.
29 Da tempel-tent fumm HAH, es da Mosi gmacht katt hott in di vildahnis un da
awldah fa brand-opfahra macha, voahra an selli zeit uf em hohcha blatz an Gibeon.
30 Avvah da Dawfit hott nett fannich si gay kenna fa Gott ohroofa, veil eah sich
kfeicht hott veyyich em engel fumm HAH sei shvatt.

Es 22. Gabiddel.

Da Dawfit Risht Fa Da Tempel Bauwa

1 No hott da Dawfit ksawt, "Do soll's haus funn Gott da HAH sei, un aw da awldah
fa brand-opfahra macha fa Israel."
2 No hott da Dawfit en gebott gevva es awl di auslendah es im land funn Israel
voona, sella zammah kumma. Un eah hott shtay-mayslah an di eahvet gedu fa shtay
hakka fa's haus funn Gott bauwa.
3 Eah hott feel eisa bei grikt fa nekkel macha fa di doahra vo ma nei gayt un fa di
doah hinges un latches. Un eah hott so feel bronze grisht es es nett meeklich voah
fa's veeya.
4 Eah hott aw so feel cedar blekk bei grikt es si nett gezayld sei henn kenna, veil di
leit funn Sidon un Tyrus feel cedar-hols zumm Dawfit gebrocht henn.
5 Da Dawfit hott ksawt, "Mei boo da Solomon is yung un noch nett kshikt in demm,
un's haus es gebaut vatt fa da HAH muss grohs un shay sei, un's soll en grohsah nohma
havva in alli lendah. Fasell fang ich oh rishta difoah." So hott da Dawfit feel sacha
grisht eb eah kshtauva is.
6 No hott eah sei boo da Solomon bei groofa un hott eem en gebott gevva fa en haus
bauwa fa da HAH, da Gott funn Israel.
7 Da Dawfit hott ksawt, "Mei boo, ich habb's in meim hatz katt fa en haus bauwa,
fa da Nohma fumm HAH mei Gott eahra.
8 Avvah's vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt, 'Du hosht feel bloot
fagossa un hosht grohsi greeya kfochta. Du solsht kenn haus bauwa fa mei Nohma,
veil du so feel bloot fagossa hosht uf di eaht fannich miah.
9 Avvah en boo soll geboahra sei zu diah es en mann sei zayld funn fridda un roo.
Ich gebb eem roo funn sei feinda uf alli seit. Sei nohma soll Solomon sei, un ich gebb
fridda un roo zu Israel so lang es eah laybt.
10 Eah soll en haus bauwa fa mei Nohma. Eah zayld mei boo sei, un ich zayl sei
faddah sei. Ich zayl sei kaynich-shtool ivvah Israel setza fa'immah.'
11 Nau, mei boo, da HAH zayld bei diah sei, un zayld diah helfa en haus bauwa fa
da HAH dei Gott, so vi eah ksawt hott es eah zayld.
12 Un da HAH gebt diah veisheit un fashtand vann eah dich ivvah Israel setzt, so es
du's ksetz fumm HAH dei Gott haldsht.
13 No macht eah di sacha goot ausshaffa fa dich, vann du acht gebsht un di gebodda
un adninga haldsht es da HAH em Mosi gevva hott veyyich Israel. Sei shteik unni
angsht; feich dich nett un faliah nett moot.
14 Nau gukk moll, ich habb hatt kshaft fa's sach bei greeya fa da tempel fumm HAH
bauwa—nayksht fiah dausend ton gold, un fatzich dausend ton silvah, un so feel eisa

un bronze es es nett meeklich is fa's veeya. Ich habb aw hols un shtay grisht, un du brauchsht fleicht noch may greeya.
15 Du hosht aw feel shaff-leit: shtay-hakkah, shtay-uflayyah, shreinah un leit es goot
sinn an alli satt eahvet.
16 Es sinn leit unni nambah es shaffa kenna mitt gold, silvah, bronze un eisa. Nau
fang oh mitt di eahvet, un da HAH zayld bei diah sei."
17 No hott da Dawfit en gebott gevva es awl di evvahshta funn Israel seim boo da
Solomon helfa sella.
18 Eah hott ksawt zu eena, "Is nett da HAH eiyah Gott mitt eich? Un hott eah eich
nett roo gevva uf alli seit? Eah hott di leit in demm land ivvah-gevva in mei hand,
un's land is nau unnich em HAH un sei leit.
19 Nau setzet eiyah hatz un sayl fa da HAH eiyah Gott sucha. Fanget oh da tempel
fumm Gott da HAH bauwa, so es diah di Bundes-Lawt fumm HAH, un's heilich ksha
funn Gott in da tempel bringet es gebaut sei zayld fa da Nohma fumm HAH."

Es 23. Gabiddel.

Di Lefiddah Iahra Eahvet

1 Vo da Dawfit ald un foll yoahra voah hott eah sei boo da Solomon kaynich gmacht
ivvah Israel.
2 Eah hott awl di evvahshti ivvah Israel, un aw di preeshtah un Lefiddah zammah
ksammeld.
3 Di Lefiddah es dreisich yoah ald un eldah voahra, voahra gezayld, un alles
zammah voahra's acht un dreisich dausend.
4 "Fiah un zvansich dausend funn dee sella di eahvet ivvah-sayna im haus fumm
HAH," hott da Dawfit ksawt. "Sex dausend funn eena sella evvahshti un richtah sei.
5 Fiah dausend sella doah-heedah sei, un fiah dausend sella lohb singa mitt harfa
un blohs-hanna, dee sacha es ich gevva habb fa lohb singa mitt."
6 Da Dawfit hott di Lefiddah fadayld in drubba noch em Levi sei boova, da Gerson,
da Kahath un da Merari.
7 Di Gersoniddah voahra da Laedan un da Simei.
8 Em Laedan sei boova voahra da Jahiel, da evvahsht, da Getham un da Joel—drei
alles zammah.
9 Em Simei sei boova voahra da Salomith, da Hasiel un da Haran—drei alles
zammah. Dee voahra di evvahshta funn di families fumm Laedan.
10 Em Simei sei boova voahra da Jahath, da Sina, da Jeus un da Beria. Dee voahra
em Simei sei boova—fiahra alles zammah.
11 Da Jahath voah da eahsht un da Sina da neksht, avvah da Jeus un da Beria henn
nett feel boova katt so voahra si gezayld es ay family.
12 Em Kahath sei boova voahra da Amram, da Jizhar, da Hebron un da Usiel—fiahra
alles zammah.
13 Em Amram sei boova voahra da Aaron un da Mosi. Da Aaron un sei nohch-
kummashaft voahra raus ksetzt fa'immah fa di alli heilichshta sacha heilich halda, fa
insens brenna zumm HAH, un fa een deena un sei nohma saykna fa'immah.
14 Avvah veyyech em Mosi, da mann funn Gott, sei boova voahra gezayld es en dayl
funn di shtamm fumm Levi.
15 Em Mosi sei boova voahra da Gersom un da Elieser.
16 Em Gersom sei boo voah da Sebuel, da evvahsht in di family.
17 Em Elieser sei eahshtah boo voah da Rehabia. Da Elieser hott kenn anri boova
katt, avvah da Rehabia hott feel katt.
18 Em Jizhar sei eahshtah boo voah da Salomith.
19 Em Hebron sei boova voahra da Jeria, da eahsht; da Amaria, da zvett; da Jahasiel,
da dritt; un da Jakmeam, da fiaht.
20 Em Usiel sei boova voahra da Micha, da eahsht, un da Jissia, da zvett.

21 Em Merari sei boova voahra da Maheli un da Musi. Em Maheli sei boova voahra
da Eleasar un da Kis.
22 Da Eleasar is kshtauva un hott kenn boova katt. Eah hott yusht mayt katt. So
henn iahra cousins, em Kis sei boova, si keiyaht.
23 Em Musi sei boova voahra da Maheli, da Eder un da Jeremoth—drei alles
zammah.
24 Dess voahra di nohch-kummashaft fumm Levi bei iahra families—di evvahshti
funn en family freindshaft vi si gnambaht voahra bei nohma. Yaydahs funn eena
hott missa zvansich yoah ald sei eb eah im HAH sei haus shaffa hott kenna.
25 Da Dawfit hott ksawt, "Da HAH, da Gott funn Israel, hott sei leit roo gevva, un
eah bleibt in Jerusalem fa'immah.
26 Nau braucha di Lefiddah da tempel-tent nimmi rumm drawwa mitt awl's ksha
es gyoost vatt in iahra deensht."
27 Fa em Dawfit sei letshti gebodda ausdrawwa, voahra di Lefiddah gezayld funn
zvansich yoah ald un nuff.
28 Di eahvet funn di Lefiddah voah fa em Aaron sei nohch-kummashaft helfa im
deensht fumm HAH sei haus. Si henn acht gevva uf di foah-hayf, di seit shtubba,
henn's heilich sach rein kalda un henn awl di annah eahvet gedu es zu du katt hott
mitt em deensht funn Gott sei haus.
29 Si henn acht gevva uf's broht es uf em dish voah, uf's mayl fa di shpeis-opfah
un uf di unksavvahda kucha es gebakka voahra in panna. Si henn missa alles raus
messa in gvicht un's mixa mitt ayl un's no bakka.
30 Si henn alli meiya missa shtay un da HAH lohva un danka. No henn si dess viddah
gedu ohvets,
31 un aw vann brand-opfahra gmacht voahra zumm HAH uf em Sabbat-Dawk, an di
Neiya-Moon Fesht-Zeida un an anri grohsi essa es ausgevva voahra zu eena. So feel
Lefiddah es es foah-shreives kfoddaht hott, henn gedeend fannich em HAH di gans
zeit.
32 So di Lefiddah iahra deensht voah fa ivvah da tempel-tent sei, un aw ivvah da
Heilich-Blatz, diveil es si gedeend henn im HAH sei haus mitt iahra breedah, di nohch-
kummashaft fumm Aaron.

Es 24. Gabiddel.

Di Preeshtah Iahra Eahvet

1 Dess is vi di nohch-kummashaft fumm Aaron fadayld voah: Em Aaron sei boova
voahra da Nadab, da Abihu, da Eleasar un da Ithamar.
2 Avvah da Nadab un da Abihu sinn kshtauva eb iahra daett, un si henn kenn boova
katt, so voahra da Eleasar un da Ithamar di preeshtah.
3 Mitt di hilf fumm Zadok un em Ahimelech hott da Dawfit di preeshtah fadayld
in drubba fa iahra deensht ausrichta. Da Zadok voah ayns fumm Eleasar sei nohch-
kummashaft, un da Ahimelech voah ayns fumm Ithamar sei nohch-kummashaft.
4 Em Eleasar sei nohch-kummashaft voah fadayld in sechtzay drubba, un em
Ithamar sei nohch-kummashaft voah fadayld in acht drubba. Sell voah veil's may
evvahshti fumm Eleasar sei nohch-kummashaft voahra.
5 Si voahra fadayld bei's lohs zeeya, ay drubb mitt di annah, veil's evvahshti katt
hott im tempel-tent un aw evvahshti fannich Gott, es fumm Eleasar un aw fumm
Ithamar sei nohch-kummashaft voahra.
6 Da shreivah Semaia, em Nathanael sei boo, en Lefiddah, hott iahra nayma nunnah
kshrivva fannich em kaynich un fannich dee evvahshti: da preeshtah Zadok, da
Ahimelech, em Abiathar sei boo, un fannich di evvahshti funn di preeshtah un
Lefiddah families. Alli annah vann voah raus gnumma fumm Eleasar un em Ithamar
iahra nohch-kummashaft.

7 Es eahsht lohs is uf da Joiarib kfalla un's zvedda uf da Jedaia,
8 es dridda uf da Harim, es fiahda uf da Seorim,
9 es fimfda uf da Malchia, es sexda uf da Mijamin,
10 es sivvada uf da Hakkoz, es achta uf da Abia,
11 es neinda uf da Jesua, es zeyyada uf da Sechania,
12 es elfta uf da Eliasib, es zvelfda uf da Jakim,
13 es dreitzayda uf da Huppa, es fatzayda uf da Jesebeab,
14 es fuftzayda uf da Bilga, es sechtzayda uf da Immer,
15 es sivvatzayda uf da Hefir, es achtzayda uf da Hapizzez,
16 es neintzayda uf da Pethaia, es zvansishta uf da Jeheskel,
17 es ayna zvansishta uf da Jachin, es zvay un zvansishta uf da Gamul,
18 es drei un zvansishta uf da Delaia, un es fiah un zvansishta uf da Maasia.
19 Sell voah vi si ufgleind voahra fa deena vann si im HAH sei haus kumma sinn noch di adning es gevva voah deich iahra foah-faddah da Aaron, so vi da HAH, da Gott funn Israel, eem gebodda hott.

Di Ivvahricha Funn Di Lefiddah

20 Dess sinn di ivvahricha evvahshti funn di nohch-kummashaft fumm Levi: fumm Amram sei kinnah, voah's da Subael; fumm Subael sei kinnah, voah's da Jehdeia;
21 fumm Rehabia sei kinnah, da eahsht voah da Jissia;
22 funn di Jizhariddah, voah's da Selomoth; fumm Selomoth sei kinnah, voah's da Jahath;
23 fumm Hebron sei kinnah, da eahsht voah da Jeria, da zvett voah da Amaria, da dritt voah da Jahasiel un da fiaht voah da Jakmeam;
24 fumm Usiel sei kinnah, voah's da Micha; fumm Micha sei kinnah, voah's da Samir.
25 Em Micha sei broodah voah da Jissia; fumm Jissia sei kinnah, voah's da Sacharia;
26 fumm Merari sei kinnah, voah's da Maheli un da Musi; em Jaesia sei kind, voah da Beno;
27 fumm Merari sei kinnah deich da Jaesia, voah's da Beno, da Soham, da Sakkur un da Ibri;
28 fumm Maheli sei kinnah, voah's da Eleasar, avvah eah hott kenn boova katt;
29 funn di kinnah fumm Kis, voah's da Jerahmeel;
30 funn di kinnah fumm Musi, voah's da Maheli, da Eder un da Jeremoth. Sell sinn di Lefiddah bei iahra nohch-kummashaft.
31 Si henn's lohs gezowwa grawt vi iahra breedah, em Aaron sei nohch-kummashaft henn. Si henn dess gedu fannich em Kaynich Dawfit, em Zadok, em Ahimelech, un fannich di evvahshti funn di preeshtah un Lefiddah families. Yaydah family voah gleicha gacht, fumm yingshta broodah zumm eldshta.

Es 25. Gabiddel.

Di Singah

1 Da Dawfit mitt sei greeks-hauptmennah henn no mennah fumm Asaph, Heman un em Jedithun iahra families raus ksetzt fa broffetzeiya mitt grohsi un glenni harfa un mitt cymbals. Do sinn di nayma funn di mennah es deah deensht katt henn:
2 Fumm Asaph sei boova voah's da Sakkur, da Joseph, da Nethania un da Asarela. Em Asaph sei boova henn kshaft unnich em Asaph, un eah hott gebroffetzeit unnich em kaynich.
3 Fumm Jedithun sei boova voah's da Gedalia, da Sori, da Jesaia, da Hasabia, da Matthithia un da Simei—sexa alles zammah. Si henn kshaft unnich em Jedithun. Eah hott gebroffetzeit mitt di harf un hott da HAH glohbt un gedankt.

4 Fumm Heman sei boova voah's da Bukkia, da Matthania, da Usiel, da Sebuel, da Jerimoth, da Hanania, da Hanani, da Eliatha, da Giddalthi, da Romamthi-Eser, da Josbekasa, da Mallothi, da Hothir un da Mahesioth.
5 Dess voahra awl di boova fumm Heman, em Dawfit sei brofayt. Gott hott eem dee gevva vi eah fashprocha hott fa eem eah gevva. Gott hott em Heman fatzay boova un drei mayt gevva.
6 Awl dee mennah henn kshaft unnich iahra feddah fa singa im haus fumm HAH mitt grohsi un glenni harfa un cymbals fa deena im haus funn Gott. Da Asaph, Jedithun un da Heman henn kshaft unnich em kaynich.
7 Da nambah funn eena un iahra freindshaft es gland voahra un goot voahra am singa fa da HAH voah 288.
8 Yung un ald, leahrah un shoolah, henn awl gezowwa im lohs fa iahra eahvet.
9 Es eahsht lohs voah fa em Asaph sei shtamm un's is uf da Joseph kfalla. Es zvett lohs is uf da Gedalia kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
10 es dridda is uf da Sakkur kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
11 es fiahda is uf da Jizri kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
12 es fimfda is uf da Nethania kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
13 es sexda is uf da Bukkia kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
14 es sivvada is uf da Jesarela kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
15 es achta is uf da Jesaia kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
16 es neinda is uf da Matthania kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
17 es zeyyada is uf da Semei kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
18 es elfta is uf da Asareel kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
19 es zvelfda is uf da Hasabia kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
20 es dreitzayda is uf da Subael kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
21 es fatzayda is uf da Matthithia kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
22 es fuftzayda is uf da Jeremoth kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
23 es sechtzayda is uf da Hanania kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
24 es sivvatzayda is uf da Josbekasa kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
25 es achtzayda is uf da Hanani kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
26 es neintzayda is uf da Mallothi kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
27 es zvansishta is uf da Eliatha kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
28 es ayna zvansishta is uf da Hothir kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
29 es zvay un zvansishta is uf da Giddalthi kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
30 es drei un zvansishta is uf da Mahesioth kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa,
31 es fiah un zvansishta is uf da Romamthi-Eser kfalla, eah, sei boova un breedah voahra zvelfa.

Es 26. Gabiddel.

Di Doah-Heedah

1 Di doah-heedah voahra fadayld vi dess: funn di Korahiddah voah's da Meselemia, em Kore sei boo, fumm Asaph sei family.
2 Da Meselemia hott dee boova katt: da Sacharia, da eldsht; da Jediael, da zvett; da Sebadia, da dritt; da Jathniel, da fiaht;
3 da Elam, da fimft; da Johanan, da sext; un da Elioenai, da sivvet.
4 Da Obed-Edom hott dee boova katt: da Semaia, da elsht; da Josabad, da zvett; da Joah, da dritt; da Sachar, da fiaht; da Nathanael, da fimft;
5 da Ammiel, da sext; da Isachar, da sivvet; un da Pegulthai, da acht, fa Gott hott een ksaykend.

6 Sei boo da Semaia hott aw boova katt es evvahshti voahra im Semaia sei shtamm veil si mechtichi un kshikti mennah voahra.
7 Em Semaia sei boova voahra da Othni, da Rephael, da Obed un da Elsabad. In iahra freindshaft voahra da Elihu un da Samachia, un si voahra aw mechtichi un goot-kshikti mennah.
8 Awl dee voahra fumm Obed-Edom sei nohch-kummashaft. Iahra kinnah un freindshaft voahra kshikti mennah mitt di graft fa di eahvet du. Es voahra zvay un sechtzich fumm Obed-Edom sei nohch-kummashaft.
9 Em Meselemia sei achtzay boova un freindshaft voahra aw hohch ohksenna un goot-kshikti mennah.
10 Da Hosa, ayns fumm Merari sei boova, hott dee do boova katt: da Simri, sei daett hott een da evvahsht gmacht, avvah eah voah nett da elsht;
11 da Hilkia, da zvett; da Tebalia, da dritt; un da Sacharia, da fiaht. Alles zammah voahra's dreitzay fumm Hosa sei boova un freindshaft.
12 Dee doah-heedah voahra fadayld noch di evvahshti family mennah, un iahra eahvet fa deena im tempel fumm HAH voah grawt vi selli funn iahra freindshaft.
13 Es lohs voah gezowwa bei yaydah family, eb di family grohs adda glay voah, un dess voah fa alli doah.
14 Es lohs fa's East Doah is zumm Meselemia kfalla. No henn si's lohs gezowwa fa sei boo da Sacharia, en shmeahdah roht-gevvah, un's Natt Doah is zu eem kfalla.
15 Es lohs fa's Saut Doah is zumm Obed-Edom kfalla, un's lohs fa's shtoah-haus is zu sei boova kfalla.
16 Es West Doah bei em Salecheth Doah es naus uf di shtrohs gayt, is zumm Suppim un em Hosa kfalla. Di doah-heedah iahra zeit voah awl gleicha fadayld.
17 Alli dawk voahra sex Lefiddah uf di east, fiah uf di natt, fiah uf di saut un zvay an yaydahs funn di shtoah-heisah.
18 Am court-foah-hohf uf di west seit voahra fiah doah-heedah am vayk un zvay am gebei.
19 Sell voah vi di doah-heedah fadayld voahra. Si voahra aus di nohch-kummashaft fumm Korah un em Merari gnumma.

Di Geld-Shtubb Heedah Un Anri Foah-Gengah

20 Di Lefiddah freindshaft, mitt em foah-gengah Ahia, voahra ivvah di geld-shtubba ksetzt im haus funn Gott. Si voahra aw ivvah di kshenkah es heilich gmacht voahra.
21 Em Laedan sei nohch-kummashaft es Gersoniddah voahra deich da Laedan, un es evvahshti voahra fumm Laedan sei shtamm, voahra di Jehieliddah.
22 Di kinnah funn di Jehieliddah voahra da Getham un sei broodah da Joel. Si voahra ivvah di geld-shtubba ksetzt im tempel fumm HAH.
23 Funn di Amramiddah, di Jizhariddah, di Hebroniddah un di Usieliddah,
24 voah da Subuel da evvahsht ivvah di geld-shtubba. Eah voah em Gersom sei boo es em Mosi sei boo voah.
25 In sei freindshaft deich da Elieser voah's sei boo da Rehabia, sei boo voah da Jesaia, sei boo voah da Joram, sei boo voah da Sichri un sei boo voah da Selomith.
26 Da Selomith un sei freindshaft voahra ivvah awl di kshenkda sacha es heilich gmacht voahra beim Kaynich Dawfit un bei di evvahshti funn di families es hauptmennah voahra ivvah dausends, ivvah hunnahts, un aw bei anri hauptmennah.
27 Dayl fumm sach es gnumma voah im greek voah heilich gmacht un voah gyoost fa da tempel fumm HAH ufhalda.
28 Awl's sach es heilich gmacht voah beim brofayt Samuel, beim Kis sei boo, da Saul, beim Ner sei boo, da Abner, bei di Zeruia iahra boo, da Joab un's ivvahrich heilich sach voah alles acht gevva druff beim Selomith un sei freindshaft.

29 Funn di kshlecht fumm Jizhar, is da Chenania kumma. Eah un sei boova voahra
eahvet gevva vekk fumm tempel. Si voahra evvahshti un richtah ivvah Israel.
30 Funn di kshlecht fumm Hebron, is da Hasabia kumma. Eah un sei freindshaft—
fuftzay hunnaht goodi mennah—voahra eahvet gevva in Israel west fumm Jordan
Revvah. Si henn kshaft fa da HAH un fa da kaynich.
31 Da Jeria voah aw fumm Hebron sei kshlecht un voah da evvahsht im kshlecht so
vi's veist im freindshaft shreives. Im fatzichsht yoah fumm Dawfit sei kaynich-reich
henn si's ufgegukt im shreives un henn goodi mennah kfunna unnich di Hebroniddah
es an Jaser in Gilead gvoond henn.
32 Es voahra sivvana zvansich hunnaht goodi mennah unnich em Jeria sei
freindshaft es evvahshti voahra funn iahra families. Da Kaynich Dawfit hott si no
ivvah-saynah gmacht ivvah di Rubeniddah, di Gadiddah un's halb-shtamm fumm
Manasse mitt alles es zu du katt hott funn Gott un di eahvet fumm kaynich.

Es 27. Gabiddel.

Di Foah-Gengah Fumm Kaynich-Reich

1 Dess is vi di Kinnah-Israel gnambaht voahra—di evvahshti funn di family
kshlechtah, di greeks-hauptmennah funn dausends, un hunnahts un iahra foah-
gengah unnich eena es im kaynich sei deensht voahra. Yaydah dayl in di army is bei
kumma moonet bei moonet deich's yoah, un yaydah dayl funn 24,000 hott gedeend
fa ay moonet.
2 Da Jasobeam, em Sabdiel sei boo, voah ivvah's eahsht dayl funn 24,000 fa da eahsht
moonet.
3 Eah voah in di nohch-kummashaft fumm Perez un voah ivvah awl di greeks-
hauptmennah fa da eahsht moonet.
4 Da Dodai, en Ahohiddah, voah ivvah's zvett dayl funn 24,000 im zvedda moonet.
Da Mikloth voah da foah-gengah fumm Dodai sei dayl.
5 Da dritt feld-hauptmann fa da dritt moonet voah da Benaia, em preeshtah Joiada
sei boo. Eah voah da evvahsht un's voahra 24,000 mennah in sei dayl.
6 Dess voah sellah Benaia es ayns funn di dreisich mechticha mennah voah, un eah
voah ivvah di dreisich. Sei boo, da Amminsabad, voah da foah-gengah fumm Benaia
sei dayl.
7 Da fiaht im fiahda moonet voah da Asahel, em Joab sei broodah. Sei boo da
Sebadia voah da hauptmann noch eem. Es voahra 24,000 mennah in seim dayl.
8 Da fimft im fimfda moonet voah da hauptmann Samehuth, en Jisrahiddah, un's
voahra 24,000 mennah in seim dayl.
9 Da sext im sexda moonet voah da Ira, em Ikkes funn Thekoi, sei boo. Es voahra
24,000 mennah in seim dayl.
10 Da sivvet im sivvada moonet voah da Helez, en Peloniddah, es fumm Ephraim
sei shtamm voah. Es voahra 24,000 mennah in seim dayl.
11 Da acht im achta moonet voah da Sibbechai, en Husathiddah, es funn di
Serahiddah voah. Es voahra 24,000 mennah in seim dayl.
12 Da neind im neinda moonet voah da Abieser, en Anathothiddah, es aus di shtamm
fumm Benjamin voah. Un's voahra 24,000 mennah in seim dayl.
13 Da zeyyet im zeyyada moonet voah da Maherai, en Netophathiddah, es funn di
Serahiddah kumd. Es voahra 24,000 mennah in seim dayl.
14 Da elft fa da elft moonet voah da Benaia, en Pirathoniddah, es fumm Ephraim
sei shtamm voah. Es voahra 24,000 mennah in seim dayl.
15 Da zvelft fa da zvelft moonet voah da Heldai, en Netophathiddah, fumm Othniel
sei nohch-kummashaft. Es voahra 24,000 mennah in seim dayl.

16 Dess voahra di foah-gengah in di shtamma funn Israel: ivvah di Rubeniddah voah's da Elieser, em Sichri sei boo; ivvah di Simeoniddah voah's da Sephatia, em Maacha sei boo;
17 ivvah di Lefiddah voah's da Hasabia, em Kemuel sei boo; ivvah di Aaroniddah voah's da Zadok;
18 ivvah Juda voah's da Elihu, en broodah fumm Dawfit; ivvah Isachar voah's da Omri, em Michael sei boo;
19 ivvah Sebulon voah's da Jismaia, em Obadia sei boo; ivvah Naphthali voah's da Jeremoth, em Asriel sei boo;
20 ivvah di Ephraimiddah voah's da Hosea, em Asasia sei boo; ivvah di halb-shtamm fumm Manasse voah's da Joel, em Pedaia sei boo;
21 ivvah di halb-shtamm fumm Manasse in Gilead voah's da Iddo, em Sacharia sei boo; ivvah Benjamin voah's da Jaesiel, em Abner sei boo;
22 ivvah da Dan voah's da Asareel, em Jeroham sei boo. Sell voahra di foah-gengah ivvah di shtamma funn Israel.
23 Da Dawfit hott selli nett gezayld es zvansich yoah ald adda drunnah voahra, veil da HAH fashprocha hott fa Israel so feel macha vi di shtanna im himmel.
24 Da Joab, di Zeruia iahra boo, hott ohkfanga si zayla avvah eah hott's nett faddich gmacht, veil da zann funn Gott ivvah Israel kumma is veyyich demm. Fasell voah's nee nett nunnah kshrivva im Kaynich Dawfit sei shreives.
25 Em Adiel sei boo da Asmaveth, voah da ivvah-saynah fumm kaynich sei shtoah-heisah. Avvah em Usia sei boo da Jonathan voah da ivvah-saynah funn di shtoah-heisah draus uf em land, in di shtett, shtetlen un vatsh-tavvahs.
26 Em Chelub sei boo da Esri voah ivvah di bavvah es es land kshaft henn.
27 Da Ramathiddah Simei voah ivvah di vei-goahra. Un ivvah di vei-kellah un vei-fessah vo da vei kshtoaht voah, voah's da Sabdi, da Sephamiddah.
28 Da Gaderiddah, Baal-Hanan, voah ivvah di ayl-baym un di feiya-baym unna an di hivla nohch. Da Joas voah ivvah's kshtoaht ayl.
29 Da Sitrai funn Sharon voah ivvah's fee es gvayt voah in Sharon. Avvah em Adlai sei boo, da Saphat, voah ivvah's fee im niddah land.
30 Da Obil, da Ismaeliddah, voah ivvah di kamayla, un da Jehdeia, da Meronothiddah, voah ivvah di aysla.
31 Da Jasis, da Hagariddah, voah ivvah di shohf. Sell voahra awl di ivvah-saynah fumm Kaynich Dawfit sei sach.
32 Da Jonathan, em Dawfit sei uncle, voah en roht-gevvah, en mann mitt goodi eisicht un eah voah aw en shreivah. Em Hachmoni sei boo, da Jehiel, hott acht gevva uf em kaynich sei boova.
33 Da Ahithophel voah aw en roht-gevvah zumm kaynich, un da Husai, en Arachiddah, voah em kaynich sei freind.
34 Noch em Ahithophel, hott em Benaia sei boo da Joiada, un da Abiathar, em Ahithophel sei blatz gnumma. Un da Joab voah em kaynich sei hauptmann ivvah di greeks-gnechta.

Es 28. Gabiddel.

Da Dawfit Sawkt Vi Da Tempel Zu Bauwa

1 Da Dawfit hott awl dee evvahshti funn Israel ksammeld an Jerusalem: di foah-gengah ivvah di shtamma, di ivvah-saynah funn yaydah dayl es am deensht voahra zumm kaynich, di hauptmennah ivvah dausends un di hauptmennah ivvah hunnahts, di ivvah-saynah fumm kaynich un sei boova iahra land un fee, di evvahshti im kaynich-haus, di mechticha mennah un awl di shteika greeks-mennah.

2 No is da Kaynich Dawfit ufkshtanna un hott ksawt, “Heichet mich ab, mei breedah
un mei leit. Ich habb's im sinn katt fa en haus bauwa vo di Bundes-Lawt fumm HAH
UN da foos-shtool funn Gott, drinn roowa kann, un habb grisht fa's bauwa.
3 Avvah Gott hott ksawt zu miah, ‘Du solsht kenn haus bauwa fa mei Nohma, veil
du en greeks-mann bisht un hosht bloot fagossa.’
4 Doch, da HAH, da Gott funn Israel, hott mich aus mei gansi family groofa fa kaynich
ivvah Israel sei fa'immah. Eah hott di shtamm Juda groofa fa di evvahsht sei, un funn
awl di families funn Juda hott eah mei family groofa, un aus mei family voah's eem
kfellich fa mich kaynich macha ivvah gans Israel.
5 Funn awl mei boova—un da HAH hott miah feel boova gevva—hott eah mei boo
da Solomon groofa fa uf em kaynich-shtool hokka fumm HAH sei kaynich-reich ivvah
Israel.
6 Eah hott ksawt zu miah, ‘Dei boo, da Solomon, soll miah en haus un en foah-hohf
bauwa, veil ich een groofa habb fa mei sohn sei, un zayl sei faddah sei.
7 Ich zayl sei kaynich-reich ufhokka fa'immah, vann eah ohhald mei gebodda un
adninga ausdrawwa vi eah dutt nau.’
8 Nau fannich di awwa funn gans Israel, em HAH sei fasamling un di oahra funn
unsah Gott, seind fleisich fa em HAH eiyah Gott sei gebodda sucha un halda, so es
diah's goot land ivvah-nemma kennet, un's no ivvah-gevva kennet zu eiyah kinnah fa
en ayvichi eahbshaft.
9 Un du, mei boo Solomon, lann da Gott funn dei faddah kenna un deen een mitt
dei gans hatz un mitt en villichi sayl. Fa da HAH sucht di hatza aus, un fashtayt alles
es di gedanka im sinn henn. Vann du een suchsht, zaylsht du een finna; avvah vann
du een falosht, dann shtohst eah dich vekk fa'immah.
10 Denk drivvah, fa da HAH hott dich raus glaysa fa en haus bauwa es en heilichah
blatz is. Sei shteik un du dess ausrichta.”
11 No hott da Dawfit em Solomon di plans gevva fa di poahtsh fumm tempel,
di gebeiyah drumm rumm, di shtoah-heisah, di evvahshta shtubba, di innahlicha
shtubba un di shtubb fa da gnawda-shtool.
12 Eah hott eem aw di plans gevva funn alles es da Geisht in sei gedanka gedu hott
fa da foah-hohf fumm HAH sei haus, fa awl di shtubba drumm rumm, fa di shtoah-
shtubba funn Gott sei haus un fa di shtubba vo's keilicht sach drinn kalda vatt.
13 Eah hott eem aw gvissa vi di preeshtah un Lefiddah fadayld sei sella, un vi awl
di eahvet am deensht fumm HAH sei haus gedu sei soll, un aw vi's ksha gyoost sei soll
fa da deensht im HAH sei haus.
14 Eah hott di gvicht gevva fa yaydah goldich shtikk ksha es gyoost sei soll in alli
deensht, un aw di gvicht fa yaydah silvah shtikk ksha in alli deensht.
15 Eah hott di gvicht gevva fumm gold fa di goldicha lichtah-shtaends un iahra
lichtah, un fa yaydah shtaend un licht, un eah hott aw di gvicht gevva fumm silvah
fa di silvah lichtah-shtaends un iahra lichtah, un aw di gvicht fa yaydah shtaend un
licht, un vi si gyoost sei sella.
16 Eah hott di gvicht gevva fumm gold fa yaydah dish mitt em shau-broht, un di
gvicht fumm silvah fa di silvah disha.
17 Eah hott di gvicht gevva fumm pyuah gold fa di gavla, di shisla un di pitshahs,
un fa di goldichi shisla iahra gvicht. Dess voah aw so fa di silvah shisla un fa yaydah
shissel.
18 Eah hott di gvicht gevva fumm fei gold fa da insens-awldah. Eah hott aw en foah-
shreives gevva fa da vauwa funn di goldicha cherubim es iahra flikkel naus kshtrekt
henn ivvah di Bundes-Lawt fumm HAH.
19 Da Dawfit hott ksawt, “Awl dess voah miah gevva zu fashtay in shreives bei di
hand fumm HAH uf miah, so es alles auskshaft vatt noch demm foah-bild shreives.”

20 No hott da Dawfit ksawt zu seim boo da Solomon, “Sei shteik un gedrohsht, un
richt dess aus. Feich dich nett, un faliah nett moot, fa Gott da HAH, mei Gott, is mitt
diah. Eah lost dich nett nunnah un falost dich nett biss du awl di eahvet gedu hosht
fa da deensht im HAH sei haus.
21 Di preeshtah un Lefiddah sinn fadayld un sinn grisht fa di eahvet du im deensht
fumm tempel funn Gott, un fa alli anri eahvet hosht du leit es villing un kshikt sinn
fa diah helfa. Di evvahshti un awl di leit sinn grisht fa diah heicha in awl di gebodda
es du eena gebsht.”

Es 29. Gabiddel.

Kshenkah Fa Da Tempel Bauwa

1 No hott da Dawfit kshvetzt zu di gans fasamling un hott ksawt, “Mei boo da
Solomon, deah es Gott groofa hott, is yung un noch vayyich. Dess is en grohsi eahvet,
veil da tempel nett is fa mensha avvah fa Gott da HAH.
2 Mitt awl mei grefta habb ich kseikt fa's sach fa da tempel funn meim Gott bauwa.
Ich habb gold bei grikt fa's goldich sach, silvah fa's silvah sach, bronze fa's bronze
sach, eisa fa's eisich sach un hols fa's holsich sach. Ich habb aw onyx-shtay, eiksetzti
shtay, shtay funn edlichi fauva, alli sadda keshtlichi shtay un feel marbel shtay
zammah grisht.
3 Un deich di grohs leevi es ich habb fa's haus funn meim Gott, dann gebb ich mei
ayya gold un silvah fa da tempel funn meim Gott—dess is ovvich em sach es ich kseikt
habb fa deah heilich tempel bauwa.
4 Ich gebb ivvah en hunnaht ton gold funn Ophir un ivvah zvay hunnaht un fuftzich
ton fei silvah fa di vanda funn di gebeiyah ivvah-zeeya,
5 un fa anri gold-eahvet un silvah-eahvet es gedu vatt bei di gold un silvah-shmitt.
So nau veah is grisht fa sei eahvet zumm HAH gevva heit?”
6 No henn di foah-gengah funn di families, di evvahshti funn di shtamma funn
Israel, di hauptmennah ivvah dausends un ivvah hunnahts un di foah-gengah ivvah
em kaynich sei eahvet awl frei-villich gevva.
7 Fa di eahvet am tempel funn Gott, henn si shiah 175 ton gold, 375 ton silvah, 675
ton bronze un 3,750 ton eisa gevva.
8 Un selli es keshtlichi shtay katt henn, henn si gevva fa in di geld-shtubb fumm
HAH sei tempel du, dee es da Jehiel funn Gerson acht gevva hott druff.
9 Di leit voahra fraylich veil si so frei-villich gevva henn, un veil si iahra opfahra
zumm HAH gevva henn mitt iahra gans hatz. Dess hott da Dawfit gmacht sich oahrich
froiya.

Em Dawfit Sei Gebayt

10 Da Dawfit hott no da HAH glohbt fannich di gans fasamling, un hott ksawt,
“Glohbt bisht du, oh HAH,
da Gott funn unsah faddah Israel,
un dess is fa'immah un fa'immah.
11 Zu diah, oh HAH, heaht di eah un di graft,
di hallichkeit, di kaynich-eah,
un alles es im himmel un uf di eaht is.
Zu diah, oh HAH, heaht's Kaynich-Reich
un du bisht da evvahsht ivvah alles.
12 Reichheit un eah kumma funn diah,
un du roolsht ivvah alles.
In dei hand is graft un macht
fa leit eah gevva un alli-ebbah shteik macha.

13 Nau, unsah Gott, gevva miah dank zu diah,
un lohb zu dei hallichah nohma.
14 Avvah veah binn ich, un veah sinn mei leit, es miah so frei-villich gevva kenna
vi dess? Alles kumd funn diah, un miah henn diah yusht gevva vass funn dei hand
kumd.
15 Miah sinn ausahri un fremdi fannich diah, grawt vi awl unsah foah-feddah
voahra. Unsah dawwa uf di eaht sinn vi en shadda, unni hofning.
16 Oh HAH, unsah Gott, awl dess feel sach es miah gevva henn fa diah en tempel
bauwa fa dei Heilichah Nohma, kumd funn dei hand, un's heaht alles zu diah.
17 Ich vays, oh mei Gott, es du's hatz ausbroviahsht un froh bisht vann du's
ufrichtich findsht. Ich habb awl dee sacha frei-villich gevva mitt en ufrichtich hatz.
Nau habb ich ksenna mitt frayt vi frei-villich es dei leit do gevva henn zu diah.
18 Oh HAH, du es da Gott bisht funn unsah foah-feddah da Abraham, da Isaac un da
Israel, hald dee falanga immah in di hatza funn dei leit, un dray iahra hatza zu diah.
19 Gebb meim boo da Solomon en folshtendich falanges im hatz fa dei gebodda,
zeiknisa un adninga halda, un fa da tempel bauwa, deah es ich kseikt habb difoah."
20 No hott da Dawfit ksawt zu di gans fasamling, "Lohvet da HAH, eiyah Gott." No
henn si awl da HAH, da Gott funn iahra foah-feddah glohbt. Si henn sich gebikt un
sinn nunnah kfalla fannich da HAH un da kaynich.
21 Da neksht dawk henn si gopfaht un henn brand-opfahra gmacht zumm HAH. Si
henn en dausend bulla, en dausend shohf-bekk un en dausend lemmah gopfaht, un
aw drink-opfahra un feel anri opfahra gmacht fa gans Israel.
22 Si henn gessa un gedrunka mitt grohsi frayt fannich em HAH sellah dawk. No
henn si da Solomon, em Dawfit sei boo, kaynich gmacht's zvett mohl. Si henn een
ksalbt fannich em HAH fa roolah sei un da Zadok fa preeshtah sei.
23 No hott da Solomon uf em kaynich-shtool fumm HAH kokt, un voah kaynich in
blatz funn sei daett da Dawfit. Es is eem goot ganga un gans Israel hott eem keicht.
24 Awl di evvahshti un di mechticha mennah, un aw em Kaynich Dawfit sei boova,
henn sich unnich da Kaynich Solomon kshteld.
25 Da HAH hott da Solomon hohch uf kohva fannich gans Israel, un hott eem en
hallich kaynich-reich gevva so vi kenn anra kaynich ivvah Israel katt hott difoah.

Da Dawfit Shtaubt

26 Da Dawfit, em Jesse sei boo, voah kaynich ivvah gans Israel.
27 Eah voah kaynich ivvah Israel fa fatzich yoah—sivva yoah in Hebron un drei un
dreisich in Jerusalem.
28 Eah is kshtauva in sei goodi aldi yoahra, hott en goot lang layva katt, un voah
reich un hohch gacht. Sei boo da Solomon is no kaynich vadda in seim blatz.
29 Di sacha im Kaynich Dawfit sei reich, fumm ohfang biss an's end, sinn ufkshrivva
im brofayt Samuel, im brofayt Nathan un im brofayt Gad iahra shreives.
30 Sell shreives hott alles drinn veyyich sei reich un gvald, di sacha es blatz gnumma
henn mitt eem, mitt Israel un mitt di kaynich-reicha funn anri lendah.

2. Chronik

Da Solomon Frohkt Fa Veisheit

1 Em Dawfit sei boo da Solomon hott sich ufkokt un shteik gmacht in sei kaynich-
reich, un da HAH sei Gott voah bei eem un hott eem hohchi eah gevva.
2 No hott da Solomon zu gans Israel kshvetzt—zu di hauptmennah funn dausends
un funn hunnahts, zu di richtah un evvahshti in Israel un zu di evvahshti in di
families.
3 Da Solomon un di gans fasamling mitt eem sinn no an da hohch blatz ganga an
Gibeon. Datt is vo Gott sei Fasamling-Tent voah es da Mosi, em HAH sei gnecht, gmacht
hott in di vildahnis.
4 Da Dawfit hott di Lawt funn Gott ruff gebrocht katt funn Kiriath-Jearim an da
blatz es eah grisht katt hott difoah; eah hott en tent uf gedu fa di Lawt in Jerusalem.
5 Avvah da bronze-alwdah es da Bezaleel gmacht katt hott voah in Gibeon fannich
em tempel-tent fumm HAH. Em Bezaleel sei daett voah da Uri un sei dawdi voah da
Hur. Da Solomon un di leit henn sich fasammeld fannich em tempel-tent fa da HAH
frohwa.
6 Da Solomon is no nuff fannich da HAH ganga am bronze-alwdah es am Fasamling-
Tent voah un hott en dausend brand-opfahra gopfaht druff.
7 Selli nacht is Gott zumm Solomon kumma un hott ksawt, “Frohk vass du havva
vitt es ich diah gebb.”
8 Da Solomon hott ksawt zu Gott, “Du hosht grohsi bamhatzichkeit gvissa zu meim
faddah, da Dawfit, un hosht mich kaynich gmacht in seim blatz.
9 So nau du, Gott da HAH, loss sell voah kumma vass du fashprocha hosht zu meim
faddah, da Dawfit, fa du hosht mich kaynich gmacht ivvah en leit es so feel sinn es
da shtawb uf di eaht.
10 Gebb miah veisheit un fashtendnis, so es ich dee leit foah gay kann, fa veah kann
so en grohs folk vi dei leit fiahra?”
11 Gott hott no ksawt zumm Solomon, “Veil dess da vinsh is in deim hatz, un du nett
kfrohkt hosht fa reich sei adda hohch-geaht sei, adda fa dei feinda doht gmacht sei,
un siddah es du nett kfrohkt hosht fa en lang layva avvah fa veisheit un fashtendnis
fa mei leit fiahra, dee es ich dich kaynich gmacht habb drivvah,
12 dann soll veisheit un fashtendnis gevva sei zu diah. Ich mach dich aw reich un
gebb diah grohsi eah so vi noch kenn kaynich katt hott eb du un kennah havva zayld
nohch diah.”
13 No is da Solomon vekk kumma fumm hohcha blatz an Gibeon un fumm blatz
fannich em fasamling-tent, un is an Jerusalem ganga. Datt hott eah ivvah Israel
groold.
14 Da Solomon hott sich feel greeks-veyya un geil-reidah zammah grikt; eah hott
fatzay hunnaht greeks-veyya un zvelf dausend geil-reidah katt. Eah hott dee in di
veyya-shtett kalda un aw mitt sich in Jerusalem.
15 Da kaynich hott silvah un gold so blendi gmacht in Jerusalem es shtay, un hott
cedar-baym so blendi gmacht es di feiya-baym unna an di hivla nohch.
16 Da Solomon hott geil rei gebrocht funn Egypta. Em kaynich sei kawf-leit henn si
gekawft fa vass si gekosht henn an selli zeit.
17 Si henn greeks-veyya grikt funn Egypta fa sex hunnaht shtikkah silvah un geil fa
en hunnaht un fuftzich. No henn si dee viddah fakawft zu di Hethiddah kaynicha un
di Syrian kaynicha.

Es 2. Gabiddel.

Da Solomon Risht Fa Da Tempel Bauwa

1 Da Solomon hott nau ausgmacht fa en tempel bauwa fa em HAH sei Nohma eahra,
un en kaynich-haus fa sich selvaht.
2 Eah hott sivvatzich dausend mennah an di eahvet gedu fa's sach drawwa un
achtzich dausend fa shtay hakka. No hott eah drei un sechtzich hunnaht mennah
ivvah si gedu fa foah gay.
3 Da Solomon hott no deah breef kshikt zumm Huram, da kaynich funn Tyrus:
"Shikk miah cedar blekk vi du hosht fa mei daett, da Dawfit, vo eah sich en
kaynich-haus gebaut hott fa drinn voona.
4 Ich binn am rishta fa en tempel bauwa fa da Nohma fumm HAH mei Gott eahra.
Es soll en blatz sei es raus ksetzt is fa goot-shmakkich insens brenna fannich eem,
fa's shau-broht alli dawk fannich een setza, un fa di brand-opfah opfahra meiyets
un ohvets un uf di Sabbat-Dawwa, an di Neiya-Moons un an di Tempel-Feshta fumm
HAH unsah Gott. Dee sacha sinn kfoddaht funn Israel fa'immah.
5 Dess haus es ich bauwa vill soll grohs sei, veil unsah Gott graysah is es awl di
gettah.
6 Avvah veah kann eem en haus bauwa, fa di haychshta himla kenna een nett
hayva? So veah binn ich es ich eem en haus bauwa sett, unni yusht fa opfahra
brenna fannich eem?
7 So shikk miah en mann es goot is in di eahvet funn gold, silvah, bronze un eisa
shaffa, aynah es duch purpel, roht un bloh feahva kann un es vayst vi feini eahvet
du am hols shnitzla un shtay hakka. Eah soll shaffa mitt mei kshikti shreinah do
in Juda un Jerusalem, dee es mei daett da Dawfit pshteld katt hott.
8 Shikk miah aw cedar, pine un sandel-hols blekk funn Lebanon veil ich vays es
dei mennah goot sinn am baym um macha. Ich shikk mei mennah fa shaffa mitt
deini.
9 Ich brauch feel hols, veil da tempel es ich bauwa zayl grohs un shay sei muss.
10 Ich gebb dei gnechta, di hols-hakkah, zvansich dausend bushel vaytza, zvansich
dausend bushel geahsht, zvansich dausend galla vei un zvansich dausend galla ayl."
11 Da Huram, da kaynich funn Tyrus, hott no deah breef zrikk kshikt zumm
Solomon:
"Veil da HAH sei leit leeb hott, dann hott eah dich kaynich gmacht ivvah si."
12 Un eah hott veidah kshrivva:
"Glohbt is da HAH, da Gott funn Israel, deah es da himmel un di eaht gmacht hott!
Eah hott em Kaynich Dawfit en boo gevva mitt veisheit, aynah es goot kshikt is un
goodah fashtand hott, deah es en haus bauwa zayld fa da HAH un fa sich selvaht.
13 Ich zayl diah en mann shikka es vundahboah goot kshikt is un goodah fashtand
hott. Sei nohma is Huram,
14 sei maemm is funn di Daniddah un sei daett voah funn Tyrus. Eah is goot
gland in di eahvet funn gold, silvah, bronze un eisa shaffa, un aw mitt shtay un
hols. Eah vayst vi duch zu feahva mitt purpel, bloh un roht, un kann aw shaffa
mitt fei linnen duch. Eah kann alli sadda fei shnitzles un maysles du in hols es eem
gevva is zu du. Eah shaft mitt dei gegawbdi mennah un selli es mei meishtah un
dei daett, da Dawfit, gedunga katt hott.
15 Nau loss mei hah da vaytza, geahsht, ayl un vei zu sei gnechta shikka vi eah
ksawt hott,
16 no hakka miah awl di blekk funn Lebanon es du brauchsht. Miah binna si
zammah un shvimma si nunnah an Joppa uf em say. Funn datt kansht du si nuff
an Jerusalem nemma."

17 Da Solomon hott no awl di ausahra leit gezayld es in Israel voahra, so vi sei daett da Dawfit si gezayld katt hott, un's voahra 153,600 funn eena.
18 Eah hott 70,000 funn eena di eahvet gevva fa sacha drawwa, un 80,000 fa shtay hakka drovva in di hivla. No hott eah 3,600 mennah ivvah si gedu fa foah gay un si an di eahvet halda.

Es 3. Gabiddel.

Da Solomon Baut Da Tempel

1 No hott da Solomon ohkfanga em HAH sei tempel bauwa in Jerusalem uf em Berg Moriah, datt vo da HAH sich gvissa katt hott zu seim daett da Dawfit. Da tempel voah gebaut uf em dresha-floah fumm Ornan da Jebusiddah; dess is da blatz es da Dawfit grisht katt hott.
2 Da Solomon hott ohkfanga bauwa uf em zvedda dawk fumm zvedda moonet im fiaht yoah funn seim kaynich-reich.
3 Da tempel funn Gott es da Solomon gebaut hott voah neintzich foos lang un dreisich foos brayt.
4 Di poahtsh gans fanna am tempel nohch voah dreisich foos lang un dreisich foos hohch. Di inseit vanda voahra ivvah-gezowwa mitt pyuah gold.
5 Di grohs shtubb voah ivvah-gezowwa mitt pine hols, un dess voah ivvah-gezowwa mitt fei gold es palma-baym un kedda nei kshaft katt hott.
6 Eah hott da tempel shay gmacht mitt keshtlichi shtay, un's gold voah gold funn Parvaim.
7 Eah hott di balka, di deahra-frayms, di vanda un di deahra fumm tempel ivvah-gezowwa mitt gold un hott cherubim in di vanda nei gmayseld katt.
8 Da Alli-Heilichsht-Blatz voah dreisich foos brayt, di saym brayding es da tempel, un aw dreisich foos lang. Di gans inseit funn di shtubb voah ivvah-gezowwa mitt zvay un zvansich ton fei gold.
9 Di goldicha nekkel henn en pund un en faddel gvohwa. Di evvahshta shtubba voahra aw ivvah-gezowwa mitt gold.
10 Im Alli-Heilichsht-Blatz hott eah zvay cherubim gmacht un hott si ivvah-gezowwa mitt gold.
11 Iahra auskshtrekti flikkel nayvich nannah voahra dreisich foos lang. Da flikkel funn aym cherub voah sivva unna halb foos lang un hott naus an di vand glangd. Da annah flikkel voah aw sivva unna halb foos lang un hott nivvah glangd zumm anra sei flikkel.
12 Em zvedda cherub sei endah flikkel voah aw sivva unna halb foos lang un hott nivvah an di annah vand glangd. Sei anrah flikkel voah aw sivva unna halb foos lang un hott nivvah glangd zumm anra sei flikkel.
13 So di auskshtrekta flikkel funn di zvay cherubim henn dreisich foos gmessa. Si henn uf iahra fees kshtanna un iahra ksichtah voahra naus gedrayt geyyich di grohs shtubb.
14 En curtain voah gmacht funn fei linnen un bloh, purpel un rohdah goahn, un's voahra cherubim ausgnayt im curtain.
15 Fannich em tempel hott eah zvay poshta gmacht es zvay un fuftzich foos hohch voahra, mitt grohsi shisla ovva druff es sivva unna halb foos hohch voahra.
16 Eah hott kedda gmacht un si deich-nannah kanka ovva um di shisla rumm. Eah hott en hunnaht grannat-ebbel gmacht un hott si fesht gmacht an di kedda.
17 Eah hott di poshta uf gedu fannich em tempel, aynah uf di saut seit un aynah uf di natt seit. Sellah uf di saut seit hott Jachin kaysa un sellah uf di natt seit hott Boas kaysa.

Es 4. Gabiddel.

Vass Im Tempel Voah

1 Da Solomon hott en bronze-alwdah gmacht es dreisich foos lang, dreisich foos brayt un fuftzay foos hohch voah.
2 No hott eah en grohsah kessel gegossa es “Da Say” kaysa hott. Deah kessel voah rund un voah sivva unna halb foos deef, fuftzay foos brayt un fimf un fatzich foos drumm rumm.
3 Unnich em kessel rimm rumm voahra gnebb es gegukt henn vi oxa. Es voahra zeyya oxa alli foos unna halb. Dee oxa voahra gegossa in zvay roiya alles in ay shtikk mitt em kessel.
4 Da kessel hott uf di bikkel funn zvelf oxa kshtanna, drei voahra zu di natt gedrayt, drei zu di west, drei zu di east un drei zu di saut. Da kessel voah ovva uf di oxa, un iahra hinnahshti endah voahra nei-zuss gedrayt.
5 Di kessel-vand voah drei zoll dikk. Ovva drumm rumm voah da kessel raus-zuss gedrayt vi en kobli, adda vi en ufgangani lilya-blumm. Da kessel hott sechtzay unna halb dausend galla kohva.
6 Eah hott zeyya vesh-shisla gmacht fa's sach vesha, un hott fimfa uf di saut seit gedu un fimfa uf di natt seit. Di brand-opfahra voahra gvesha in di vesh-shisla, avvah di preeshtah henn sich gvesha im grohsa kessel es “Da Say” kaysa hott.
7 Eah hott aw zeyya goldichi lichtah-shtaends gmacht so vi si sei henn sella, un hott si in da tempel gedu, fimfa uf di saut seit un fimfa uf di natt seit.
8 Eah hott zeyya dish gmacht un hott si in da tempel gedu, fimfa uf di saut seit un fimfa uf di natt seit. Eah hott aw en hunnaht goldichi shisla gmacht.
9 Eah hott en foah-hohf gmacht fa di preeshtah, un aw en grohsah foah-hohf mitt doahra fa da foah-hohf. Eah hott di doahra ivvah-gezowwa mitt bronze.
10 Eah hott da Say uf di rechts seit gedu, in's saut-east ekk.
11 Eah hott aw glenni shisla, sheiflen un grohsi shisla gmacht. So hott da Huram awl di eahvet faddich gmacht es eah du hott sella fa da Kaynich Solomon im tempel funn Gott;
12 naymlich, di zvay poshta, un di zvay shisla es ovva uf di poshta voahra; di zvay sett kedda es um di shisla rumm voahra ovva uf di poshta;
13 di fiah hunnaht grannat-ebbel es funn di kflochtana kedda kanka henn, zvay roiya fa yaydah sett es ivvah di shisla voahra ovva uf di poshta;
14 di shtaends mitt iahra vesh-shisla;
15 da Say un di zvelf oxa unna drunnah;
16 di glenna shisla, sheiflen, flaysh-gavla un alles es ditzu keaht hott. Awl dess ksha es da Huram gmacht hott fa da Kaynich Solomon fa in da tempel fumm HAH du, voah gmacht funn bronze es sheinich gmacht voah.
17 Da kaynich hott si awl glost gegossa sei in clay lohm zvishich Sukkoth un Zarthan in di Jordan Valley.
18 Awl dee sacha es da Solomon gmacht hott voahra so shveah es es gvicht fumm bronze nee nett auskfunna voah.
19 Da Solomon hott aw awl dess annah sach gmacht es in Gott seim tempel voah; naymlich, da goldich awldah; di dish es es shau-broht druff gedu voah;
20 di lichtah-shtaends gmacht aus pyuah gold, un iahra lichtah es gebrend henn fannich em Alli-Heilichshta-Blatz vi's keaht hott;
21 di goldicha blumma, lichtah un di zanga;
22 di goldicha veecha-trimmahs, shisla, lefla un feiyah-panna. Dee voahra awl gmacht aus gold. Di ausahra deahra zumm tempel un di innahlicha doahra zumm Alli-Heilichshta-Blatz voahra awl ivvah-gezowwa mitt gold.

Es 5. Gabiddel.

1 So voah awl di eahvet faddich es da Solomon gedu hott am tempel fumm HAH. No
hott da Solomon awl di sacha gebrocht es sei faddah da Dawfit heilich gmacht katt
hott—sell gold, silvah un di ksharra—un hott si in's shtoah-haus funn Gott sei tempel
gedu.

Di Bundes-Lawt Is In Da Tempel Gebrocht

2 No hott da Solomon awl di eldishti funn Israel, di evvahshti funn di shtamma un
di feddahshti funn di families zammah groofa zu Jerusalem. Eah hott dess gedu fa di
Bundes-Lawt fumm HAH ruff bringa funn Zion, di shtatt fumm Dawfit.
3 Awl di mennah funn Israel henn sich no fasammeld bei em kaynich an di zeit
fumm fesht-dawk im sivvada moonet.
4 Vo awl di eldishti in Israel moll kumma voahra, henn di Lefiddah di Bundes-Lawt
uf kohva.
5 Si henn di Bundes-Lawt, da Fasamling-Tent un awl's heilich ksha es drinn voah
ruff gebrocht. Di preeshtah, es Lefiddah voahra, henn si ruff gedrawwa.
6 Da Kaynich Solomon un di gans fasamling funn Israel es sich fasammeld henn bei
eem voahra datt fannich di Bundes-Lawt. Si henn feel shohf un oxa gopfaht, so feel
es si nett gezayld sei henn kenna.
7 Di preeshtah henn no di Bundes-Lawt fumm HAH an iahra blatz gedrawwa in di
innahlich shtubb fumm tempel, da Alli-Heilichsht-Blatz, un henn see unnich di flikkel
funn di cherubim gedu.
8 Di cherubim iahra flikkel henn naus kshtrekt ivvah da blatz vo di Bundes-Lawt
voah, un henn en dekkel ivvah di Lawt un iahra pohls gmacht funn ovva droh.
9 Dee pohls voahra so lang es ma di endah funn di pohls sayna hott kenna funn di
grohs shtubb, da Heilich-Blatz, avvah nett funn gans autseit. Si sinn noch datt heit.
10 Es voah nix in di Lawt es yusht di zvay shtay-tablets es da Mosi nei gedu katt
hott an Horeb, vo da HAH en bund gmacht hott mitt di Israeliddah noch demm es si
aus Egypta kumma sinn.
11 Di preeshtah sinn no aus em Heilicha-Blatz ganga. Awl di preeshtah es datt
voahra henn sich heilich gmacht katt even vann's nett iahra dawk voah fa deena.
12 Awl di preeshtah es singah voahra; naymlich, da Asaph, da Heman, da Jedithun
un iahra boova un freindshaft henn uf di east seit fumm awldah kshtanna. Si henn
glaydah oh katt funn fei linnen un henn cymbals, grohsi harfa un glenni harfa
kshpeeld. Mitt eena voah en hunnaht un zvansich preeshtah am blohs-hanna blohsa.
13 Di blohs-hann shpeelah un di singah voahra mitt-nannah es vi ay shtimm am
da HAH lohva un danka. Di blohs-hanna, cymbals un harfa henn kshpeeld diveil es
di singah da HAH glohbt henn bei dee vadda singa: “Eah is goot, un sei bamhatzichi
leevi is ayvich.” No voah da tempel fumm HAH kfild mitt en volk,
14 un di preeshtah henn iahra deensht nett ausdrawwa kenna veyyich di volk, veil
di hallichkeit fumm HAH da tempel kfild hott.

Es 6. Gabiddel.

1 No hott da Solomon ksawt, “Da HAH hott ksawt eah zayld in en dunkli volk voona,
2 so habb ich nau diah en grohs haus gebaut, en blatz es du drinn voona kansht
fa'immah.”
3 Da kaynich hott sich no rumm gedrayt un hott di gans fasamling funn Israel
ksaykend diveil es si datt kshtanna henn.
4 Eah hott ksawt:
“Ksaykend sei da HAH, da Gott funn Israel, deah es kshvetzt hott mitt sei ayya
maul zu meim faddah da Dawfit, un hott's ausgedrawwa mitt sei aykni hend. Eah
hott ksawt,

5 ‘Siddah da dawk es ich mei leit aus Egypta gebrocht habb, habb ich kenn shtatt
raus glaysa aus ennichi shtamm funn Israel fa en haus bauwa so es mei Nohma
datt is, un ich habb aw kenn mann raus groofa fa en foah-gengah sei ivvah mei leit
Israel;
6 avvah nau habb ich Jerusalem raus glaysa so es mei Nohma datt sei soll, un ich
habb da Dawfit groofa fa ivvah mei leit Israel sei.’
7 Mei faddah da Dawfit hott's im sinn katt fa en tempel bauwa fa da Nohma fumm
HAH, da Gott funn Israel.
8 Avvah da HAH hott ksawt zu meim faddah Dawfit, ‘Veil du's im sinn katt hosht
fa en tempel bauwa fa mei Nohma, hosht du goot gedu fa's im deim hatz havva.
9 Doch, solsht du da tempel nett bauwa, avvah dei boo es zu diah geboahra sei
zayld, eah soll da tempel bauwa fa mei Nohma.’
10 Da HAH hott sei vatt kalda es eah fashprocha katt hott. Ich binn ruff kumma
an meim faddah Dawfit sei blatz un hokk uf em kaynich-shtool funn Israel, grawt
vi da HAH fashprocha katt hott. Un ich habb da tempel gebaut fa da Nohma fumm
HAH, da Gott funn Israel.
11 Datt habb ich di Bundes-Lawt anna gedu, vo's bund fumm HAH drinn is, dess
bund es eah gmacht hott mitt di Kinnah-Israel.”

Em Solomon Sei Gebayt

12 Da Solomon hott sich no fannich da awldah fumm HAH kshteld es fannich di gans
fasamling funn Israel voah un hott sei hend naus kshtrekt.
13 Eah hott en glennah floah gmacht katt aus bronze es sivva unna halb foos bei
sivva unna halb foos voah un es fiah unna halb foos hohch voah. Eah hott deah in
di mitt fumm ausahra hohf gedu katt. Eah hott sich uf deah floah kshteld, no hott
eah sich anna gegneet fannich di gans fasamling funn Israel un hott sei hend naus
kshtrekt geyyich em himmel.
14 Eah hott ksawt:
“Oh HAH, da Gott funn Israel, es hott kenn Gott vi du drovva im himmel adda
hunna uf di eaht. Du haldsht dei bund un veisht dei shtandhaftichi-leevi zu dei
gnechta, dee es fannich diah lawfa mitt iahra gans hatz.
15 Du hosht gedu vi du fashprocha hosht zu deim gnecht mei faddah da Dawfit.
Mitt deim maul hosht du's fashprocha un mitt dei hand hosht du's ausgedrawwa,
so vi's is heit.
16 Nau, oh HAH, da Gott funn Israel, hald sell es du fashprocha hosht zu meim
faddah, dei gnecht da Dawfit, vo du ksawt hosht, ‘Vann dei boova acht gevva un
lawfa fannich miah in meim ksetz vi du hosht, dann zaylsht du unni fayl en mann
fannich miah havva uf em kaynich-shtool funn Israel.’
17 Nau oh HAH, da Gott funn Israel, loss dei vatt voah kumma es du fashprocha
hosht zu deim gnecht da Dawfit.
18 Avvah zayld Gott geviss uf di eaht voona mitt mensha? Vei even di himla, yau
da haychsht himmel, kann dich nett hayva. Vi feel vennichah dess haus es ich
gebaut habb!
19 Avvah doch, heich deim gnecht sei gebayt ab, un sell es eah frohkt difoah, oh
HAH mei Gott. Heich dess gebayt ab es dei gnecht am bayda is fannich diah.
20 Loss dei awwa uf sei geyyich dess haus dawk un nacht, deah blatz es du ksawt
hosht es dei Nohma datt sei soll so es du's gebayt heahsht es dei gnecht bayt fannich
demm blatz!
21 Heich di gebayda ab funn deim gnecht un dei leit Israel vann si bayda noch
demm blatz. Heich ab fumm himmel vo du voonsht, un vann du heahsht, dann sei
gnaydich.

22 Vann ebbah ebbes letzes dutt zu seim nochbah un muss shveahra diveyya, un
eah gayt no an da awldah im tempel fa shveahra,
23 no heich's ab im himmel un shaff's recht aus. Richt zvishich dei gnechta.
Shtrohf sellah es shuldich is un bring's runnah uf sei ayknah kobb, avvah hayb
sellah gerecht es unshuldich is noch sei gerechtichkeit.
24 Vann dei leit Israel kshlauwa vadda bei iahra feinda veil si ksindicht henn
geyyich dich, un vann si no zrikk drayya zu diah un dei nohma bekenna, un zu
diah roofa in demm tempel,
25 dann heich si ab fumm himmel, un fagebb di sinda funn dei leit Israel. No
bring si zrikk in's land es du gevva hosht zu eena un iahra foah-feddah.
26 Vann di himla zu gmacht sinn un's kenn reyyah gebt veil dei leit ksindicht henn
geyyich dich, un vann si no bayda noch demm blatz un dei nohma bekenna doon
un vekk drayya doon funn iahra sinda veil du si kshtrohft hosht,
27 no heich si ab fumm himmel un fagebb di sinda funn dei gnechta, di Kinnah-
Israel. Veis eena da recht vayk zu lawfa, un shikk reyyah uf's land es du gevva
hosht zu dei leit fa en eahbshaft.
28 Vann hungahs-noht adda peshtelens uf's land kumma, adda bleit, adda grohtz,
adda locusts un hoi-shrekka, adda vann di feinda iahra shtett umringa, vass-evvah
druvla adda grankeda es kumma doon,
29 vann ennichs funn dei leit Israel no roofa un bayda doon—un yaydahs vayst
fumm druvvel un di shmatza in seim hatz—vann eah sei hend naus shtrekt geyyich
deah tempel,
30 no heich ab funn deim voon-blatz im himmel. Fagebb un shaff mitt yaydah
mensh so vi eah gedu hott, veil du vaysht vass in seim hatz is, fa du laynich vaysht
vass im hatz funn alli mensh is.
31 Du dess so es si dich firchta, un in deim vayk lawfa awl di dawwa es si im land
layva es du gevva hosht zu iahra foah-feddah.
32 Vann en auslendah kumd, es nett zu dei leit Israel heaht funn en land
veit ab veil eah keaht hott funn dei grohsah nohma, dei mechtichi hand un dei
auskshtrektah oahm—vann eah kumd un bayt an demm tempel,
33 no heich een ab funn deim voon-blatz im himmel un du vass-evvah es da
auslendah frohkt funn diah. Du dess so es awl di leit uf di eaht heahra funn deim
nohma un dich firchta so vi dei leit di Kinnah-Israel doon, un so es si vissa es dess
haus es ich gebaut habb dei Nohma drawkt.
34 Vann dei leit in greek gayn geyyich iahra feinda vo-evvah es du si hee shiksht,
un si bayda zumm HAH noch dee shtatt es du ohgnumma hosht un da tempel es
ich gebaut habb in deim Nohma,
35 dann heich iahra gebayt ab im himmel, un mach es si iahra recht greeya.
36 Vann si sindicha geyyich dich—fa's is nimmand es nett sindicha dutt—un du
vasht zannich mitt eena un draysht si ivvah zu iahra feinda, dee es si fanga un
nemma zu en land nayksht adda veit ab,
37 un vann si's no zu hatz nemma im land es si kfanga kohva sinn drinn, un
bekeahra sich un bayda zu diah im land es si haybt, un sawwa, ‘Miah henn ksindicht
un letz gedu un voahra gottlohs gvest,’
38 un vann si no zrikk drayya zu diah mitt iahra gans hatz un sayl im kfengnis
land es si anna gnumma voahra, un bayda geyyich's land es du iahra foah-feddah
gevva hosht, geyyich di shtatt es du ohgnumma hosht un da tempel es ich gebaut
habb fa dei Nohma,
39 no heich iahra gebaydah un ohhaldes ab funn deim voon-blatz im himmel, un
shaff aus vass recht is fa si. Fagebb dei leit es ksindicht henn geyyich dich.

40 Nau, mei Gott, loss dei awwa uf sei un dei oahra abheicha zu di gebaydah es
gmacht vadda in demm blatz.
41 Nau, oh HAH unsah Gott, shtay uf un kumm zu dei Roo-Blatz, du un di Lawt
funn dei Macht. Loss dei preeshtah geglayt sei mitt saylichkeit, oh HAH unsah Gott,
un loss dei saylichi sich froiya fa's goodes es du dusht.
42 Oh HAH unsah Gott, dray dei ksicht nett vekk funn deim ksalbdah. Denk an
dei bamhatzichi leevi es du fashprocha hosht zu deim gnecht da Dawfit."

Es 7. Gabiddel.

Da Tempel Is Heilich Gmacht

1 Vo da Solomon faddich voah bayda, is feiyah runnah kumma fumm himmel un
hott di brand-opfahra un di anra opfahra ufgebrend, un di hallichkeit fumm HAH hott
da tempel ufkfild.
2 Di preeshtah henn nett in da tempel gay kenna veil di hallichkeit fumm HAH da
tempel fumm HAH ufkfild hott.
3 Vo awl di Kinnah-Israel's feiyah ksenna henn runnah kumma un es di hallichkeit
fumm HAH uf em tempel voah, henn si sich anna gegneet un henn iahra ksichtah uf
da bodda gedu. Si henn gebayda un da HAH gedankt, un henn ksawt,
"Eah is goot;
sei shtandhaftichi-leevi shtayt fa'immah."
4 No hott da kaynich un awl di leit opfahra gopfaht fannich em HAH.
5 Da Kaynich Solomon hott en opfah gopfaht funn zvay un zvansich dausend oxa un
en hunnaht un zvansich dausend shohf. So hott da kaynich un awl di leit da tempel
funn Gott heilich eiksetzt.
6 Di preeshtah henn iahra bletz gnumma, un so henn di Lefiddah mitt em HAH sei
instruments fa music shpeela, dee es da Kaynich Dawfit gmacht hott fa da HAH lohva
vann eah als ksawt hott, "Sei shtandhaftichi-leevi shtayt fa'immah." Uf di annah seit
funn di Lefiddah henn di preeshtah iahra blohs-hanna geblohsa un gans Israel voah
am shtay.
7 Da Solomon hott di mitt fumm foah-hohf fannich em HAH sei tempel heilich
eiksetzt, un datt hott eah brand-opfahra un's fett funn dank-opfahra gopfaht veil da
bronze-alwdah es da Solomon gmacht katt hott, nett alles hayva hott kenna funn di
brand-opfahra, di shpeis-opfahra un's fett.
8 So hott da Solomon dee fesht-dawwa kalda fa sivva dawk an selli zeit un gans
Israel mitt eem. Es voah en grohsi fasamling; leit sinn bei kumma funn Hamath un
so veit ab es di Grikk funn Egypta.
9 Uf em achta dawk henn si di letsht fasamling katt. Fa si henn sivva dawk gnumma
fa da awldah heilicha, un sivva may dawk fa di fesht-dawwa halda.
10 Uf em drei un zvansishta dawk fumm sivvada moonet hott eah di leit zrikk zu
iahra haymeda kshikt. Si voahra froh un fraylich im hatz fa di gooda sacha es da HAH
gedu katt hott fa da Dawfit un da Solomon un fa di leit funn Israel.

Da HAH Kumd Viddah Zumm Solomon

11 So hott da Solomon da tempel fumm HAH un's kaynich-haus faddich gmacht.
Eah hott alles gedu es eah im sinn katt hott veyyich em tempel fumm HAH un sei
kaynich-haus.
12 No is da HAH zumm Solomon kumma in di nacht un hott ksawt zu eem,
"Ich habb dei gebayt keaht un habb deah blatz gnumma fa mich selvaht fa en
tempel vo opfahra gmacht vadda.
13 Vann ich di himla zu mach so es es kenn reyyah gebt, adda ich mach hoi-
shrekka's land fafressa, adda en peshtelens unnich mei leit shikk,

14 vann mei leit, es gnohmd sinn bei meim nohma, sich daymeedicha un bayda,
vann si mei ksicht sucha un funn iahra gottlohsi vayya vekk drayya, no heahrich
si fumm himmel, fagebb iahra sinda un hayl iahra land.
15 Nau zayla mei awwa uf sei un mei oahra abheicha zu di gebaydah es gmacht
vadda in demm blatz.
16 Ich habb deah tempel ohgnumma un heilich gmacht so es mei Nohma datt is
fa'immah, un mei awwa un mei hatz zayla immah datt sei.
17 Un veyyich diah, vann du fannich miah lawfsht vi dei faddah da Dawfit gloffa
is, un alles dusht es ich dich hays, un mei gebodda un ksetza haldsht,
18 dann setz ich dei kaynich-shtool fesht, vi ich en bund gmacht habb mitt deim
faddah da Dawfit vo ich ksawt habb, ‘Du solsht immah unni fayl en mann havva
es ivvah Israel roold.’
19 Avvah vann diah vekk drayyet un mei adninga un gebodda falosset es ich eich
gevva habb, un diah gaynd un deenet anri gettah un baydet si oh,
20 dann zayl ich Israel ausvatzla funn meim land es ich eena gevva habb; ich
shtohs deah tempel vekk funn meim ksicht es ich heilich gmacht habb fa mei
Nohma, un mach een en shprich-vatt un en kshpott unnich alli leit.
21 Un veyyich demm tempel es so hohch gacht is nau, alli-ebbah es fabei gayt
zayld fashtaund sei un zayld sawwa, ‘Favass hott da HAH dess gedu zu demm land
un zu demm tempel?’
22 Un si zayla sawwa, ‘Veil si da HAH, da Gott funn iahra foah-feddah, falossa
henn, deah es si aus em land funn Egypta gebrocht hott, un veil si anri gettah
ohgnumma henn un si ohgebayda un gedeend henn—sell is favass es eah awl deah
druvvel uf si gebrocht hott.’ ”

Es 8. Gabiddel.

Anri Sacha Es Da Solomon Gedu Hott

1 Noch di zvansich yoah es da Solomon da tempel fumm HAH un sei ayya haus
gebaut hott,
2 hott eah di shtett ivvah gebaut es da Huram eem gevva hott, un hott di Kinnah-
Israel glost drinn voona.
3 No is da Solomon zu Hamath-Zoba ganga un hott di shtatt ivvah-gnumma im
greek.
4 Eah hott aw Thadmor in di vildahnis ivvah gebaut un aw shtoah-haus-shtett es
eah gebaut katt hott in Hamath.
5 Eah hott's evvahsht un's niddahsht Beth-Horon ivvah gebaut fa si shteiki shtett
macha mitt mavvahra, doahra un shlees-rikla.
6 Eah hott Baalath un awl di shtoah-heisah shtett ivvah gebaut un awl di shtett
fa sei veyya un geils-mennah. Vass-evvah es eem kfellich voah, hott eah gebaut in
Jerusalem, Lebanon un gans deich sei land es eah kaynich voah drivvah.
7 Awl di leit es ivvahrich voahra funn di Hethiddah, di Amoriddah, di Pheresiddah,
di Heffiddah un di Jebusiddah—dee es nett Israeliddah voahra,
8 avvah es leit voahra funn di nohch-kummashaft es im land geblivva sinn, veil di
Kinnah-Israel si nett doht gmacht henn vo si in's land kumma sinn—dee leit hott da
Solomon gmacht bunds-gnechta sei fa sei eahvet du, so vi's is heit noch.
9 Avvah da Solomon hott kenn bunds-gnechta gmacht funn di Kinnah-Israel fa sei
eahvet du. Si voahra sei greeks-gnechta, evvahshti un hauptmennah ivvah sei greeks-
veyya un geils-mennah.
10 Un da Kaynich Solomon hott zvay hunnaht un fuftzich evvahshti katt es ivvah di
leit groold henn.

11 Da Solomon hott no em Pharao sei maydel, ruff gebrocht funn di Shtatt fumm
Dawfit an's haus es eah gebaut hott fa see. Eah hott ksawt, “Mei fraw soll nett im
kaynich-haus fumm Dawfit, da kaynich funn Israel, voona veil ennichah blatz heilich
is es di Bundes-Lawt voah.”
12 No hott da Solomon brand-opfahra gopfaht zumm HAH uf em awldah fumm HAH
es eah gebaut hott fannich di poahtsh.
13 Eah hott dess gedu vi's gebodda voah beim Mosi fa opfahra macha uf yaydah
dawk, uf em Sabbat-Dawk, uf em Neiya-Moon, un uf di drei fesht-dawwa deich's
yoah; naymlich, es Unksavvaht-Broht-Fesht, es Vocha-Fesht un's Lawb-Heisli-Fesht.
14 Nau fa di adning halda vi sei faddah da Dawfit als hott, hott eah zu di preeshtah
iahra tayklichi eahvet gevva, un aw zu di Lefiddah iahra deensht, so es si lohva un
deena fannich di preeshtah alli dawk. Eah hott aw di doah-heedah fadayld fa yaydah
doah, veil dess is vi da Dawfit, da mann funn Gott, so gebodda katt hott.
15 Si henn nix shunsht gedu es grawt vass da kaynich gebodda hott fa di preeshtah
un di Lefiddah, un veyyich di shtoah-heisah.
16 Em Solomon sei eahvet voah alles ausgedrawwa, fumm dawk es da fuddah glaykt
voah biss da tempel fumm HAH faddich voah. Un so voah da tempel fumm HAH
faddich gmacht.
17 No is da Solomon noch Ezeon-Geber un Eloth ganga es am say nohch voahra in
Edom.
18 Da Huram hott eem shiffah kshikt mitt sei aykni foah-gengah es goot voahra
veyyich di sacha fumm say. Si un em Solomon sei gnechta sinn nivvah an Ophir
ganga uf em say un henn baut sivvatzay ton gold zrikk gebrocht zumm Kaynich
Solomon.

Es 9. Gabiddel.

Di Kaynich-Fraw Funn Sheba

1 Vo di kaynich-fraw funn Sheba keaht hott vi bekand es em Solomon sei nohma is
ivvahrawlich, is see zu Jerusalem kumma fa een ausbroviahra bei een haddi sacha
frohwa. See is kumma mitt feel leit fa abvoahra uf see. Iahra kamayla voahra shveah
glawda mitt shpeis, feel gold, un keshtlichi shtay. See is zumm Solomon kumma un
hott kshvetzt zu eem veyyich ennich ebbes es uf iahra meind voah.
2 Da Solomon hott iahra andvat gevva zu alles es see een kfrohkt hott, un's voah
nix es zu hatt voah fa een zu fakindicha zu iahra.
3 Vo di kaynich-fraw funn Sheba em Solomon sei veisheit ksenna hott, un's kaynich-
haus es eah gebaut hott,
4 mitt awl's essa fa sei dish, da vayk vi sei gnechta kokt henn am dish, di gnechta
iahra glaydah, sei vei-gevvah un di shtayk es nuff ganga is im HAH sei haus, dann
voah see fashtaund un gans ivvah-gnumma.
5 See hott no ksawt zumm kaynich, “Es is voah vass ich keaht habb in meim land
veyyich dei verka un veisheit.
6 Ich habb dee sacha nett glawva vella, biss ich kumma binn un si ksenna habb
mitt mei aykni awwa. Avvah nett dihelft voah miah ksawt gvest veyyich dei grohsi
veisheit. Du hosht may veisheit es di kshvetzah voahra es ich keaht habb veyyich
diah.
7 Vee froh missa dei mennah un gnechta sei es di gans zeit fannich diah shtayn un
dei veisheit heahra!
8 Glohbt sei da HAH dei Gott es sich kfroit hott mitt diah un dich uf sei kaynich-
shtool kokt hott fa kaynich sei fa da HAH dei Gott. Veil dei Gott Israel so leeb hott, un
havva vill es si ayvichlich shtayn, dann hott eah dich kaynich gmacht ivvah di leit fa
eahlich richtes un gerechtichkeit ausrichta.”

9 No hott see em kaynich 4½ ton gold gevva un feel shpeis un keshtlichi shtay.
Es voahra nee kenn shpeis vi selli es di kaynich-fraw funn Sheba gevva hott zumm
Solomon.
10 Em Huram sei mennah un em Solomon sei mennah henn gold gebrocht funn
Ophir, un funn datt henn si aw sandel-hols un keshtlichi shtay gebrocht.
11 Da kaynich hott dess sandel-hols gyoost fa shtayya macha fa da tempel fumm
HAH un fa's kaynich-haus, un aw fa grohsi un glenni harfa macha fa di singah. So
hols voah nee nett ksenna gvest im land Juda.
12 Da Kaynich Solomon hott di kaynich-fraw funn Sheba ennich ebbes gevva es
see havva hott vella un kfrohkt hott difoah. Eah hott iahra may gevva es see eem
gebrocht hott. No is see un iahra hilf viddah zrikk in iahra ayya land ganga.

Em Solomon sei Hallichkeit

13 Da Solomon hott ivvah fimf un zvansich ton gold grikt alli yoah,
14 nayvich vass di handel-leit rei gebrocht henn. Di Arabichi kaynicha un di
govvenahs fumm land henn aw gold un silvah rei gebrocht zumm Solomon.
15 Da Kaynich Solomon hott zvay hunnaht grohsi shields macha glost funn kemmaht
gold; sell hott baut sivva unna halb pund gold gnumma fa yaydah shield.
16 Eah hott aw drei hunnaht glenni shields macha glost aus drei un drei-faddel pund
kemmaht gold fa yaydah shield. Da kaynich hott si in's Kaynich-haus fumm Lebanon
Bush gedu.
17 Da kaynich hott no en grohsah kaynich-shtool gmacht aus ivory un hott en ivvah-
gezowwa mitt fei gold.
18 Da kaynich-shtool hott en shtayk katt mitt sex shtebba, un's voah en foos-shtool
funn gold fesht gmacht droh. Es voahra eahm uf yaydah seit fumm sitz, un's voah en
layb am shtay nayvich yaydah oahm.
19 Zvelf layb henn uf di sex shtebba kshtanna, aynah an yaydah end funn alli shtebb.
Nix vi dess voah selayva gmacht fa ennich annah kaynich-reich.
20 Em Kaynich Solomon sei drink-koblen voahra awl gmacht aus gold, un awl's ksha
im Kaynich-haus fumm Lebanon Bush voah gmacht aus gold. Nix voah gmacht aus
silvah veil silvah nett feel veaht voah im Solomon sei dawk.
21 Da kaynich hott shiffah uf em say katt es em Huram sei gnechta kfoahra henn.
Aymol alli drei yoah sinn si zrikk kumma un henn gold, silvah, ivory, monkeys un
poch-hohna gebrocht.
22 Da Kaynich Solomon voah reichah un hott may veisheit katt es awl di anra
kaynicha uf di eaht.
23 Awl di kaynicha uf di eaht henn vella zumm Solomon kumma un di veisheit
heahra es Gott in sei hatz gedu katt hott.
24 Yoah noch yoah, alli-ebbah es kumma is, hott kshenkah gebrocht—silvah un
goldich sach, glaydah, greeks-ksha, shpeis, geil un aysla.
25 Da Solomon hott fiah dausend shtell katt fa geil un veyya, un zvelf dausend fuah-
mennah. Eah hott dayl in di veyya-shtett kalda un dayl mitt sich in Jerusalem.
26 Eah hott ivvah awl di kaynicha groold fumm Euphrates Revvah biss an's land
funn di Philishtah, so veit nunnah es an's land Egypta.
27 Da kaynich hott silvah so kammen gmacht es shtay in Jerusalem, un cedar-hols
so kammen es cypress hols es vaxt unna an di hivla nohch.
28 Em Solomon sei geil voahra rei gebrocht funn Egypta un aw funn feel anri lendah.

Da Solomon Shteahbt

29 Nau veyyich di ivvahricha sacha es da Solomon gedu hott, fumm eahshta biss
an's letshta, dee sinn ufkshrivva im brofayt Nathan sei shreives, im brofayt Ahia funn

Silo sei broffetzeiyes un in di visions fumm brofayt Jeddi, dee es aw zu du katt henn veyyich em Jerobeam, em Nebat sei boo.
30 Da Solomon voah kaynich ivvah gans Israel in Jerusalem fa fatzich yoah.
31 Da Solomon hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah, un voah fagrawva in di shtatt funn seim faddah da Dawfit. Un sei boo da Rehabeam is no kaynich vadda in seim blatz.

Es 10. Gabiddel.

Israel Setzt Sich Geyyich Da Rehabeam

1 Da Rehabeam is an Sichem ganga, veil awl di leit funn Israel noch Sichem ganga sinn fa da Rehabeam kaynich macha.
2 Vo em Nebat sei boo, da Jerobeam, dess keaht hott (eah voah in Egypta an di zeit, datt vo eah anna kshprunga is fa vekk fumm Kaynich Solomon), dann is eah zrikk kumma funn Egypta.
3 So henn si kshikt fa da Jerobeam, un eah un gans Israel sinn zumm Rehabeam ganga un henn ksawt,
4 “Dei faddah hott en shveah yoch uf uns gedu. Nau mach du deah hatt deensht un dess shveah yoch leichtah es sell es eah uf uns gedu hott, no shaffa miah unnich diah.”
5 Da Rehabeam hott ksawt, “Kummet zrikk zu miah in drei dawk.” No sinn di leit vekk ganga.
6 Da Kaynich Rehabeam hott no roht grikt funn di eldishti es kshaft henn unnich em Solomon vo eah noch glaybt hott. Eah hott si kfrohkt, “Vee daydet diah sawwa es ich di leit andvat gevva sett?”
7 Si henn ksawt, “Vann du goot-maynich bisht zu dee leit, si fraylich machsht un eena en goot andvat gebsht, dann vadda si dei gnechta fa'immah.”
8 Avvah da Rehabeam hott deah roht nunnah gedrayt es di eldishti eem gevva henn. Eah hott da roht ksucht funn di yunga mennah, dee es ufgezowwa voahra mitt eem un es sei gnechta voahra nau.
9 Eah hott si kfrohkt, “Vass fa roht gevvet diah? Vass fa andvat soll ich dee leit gevva es sawwa, ‘Mach's yoch leichtah es dei faddah uf uns gedu hott’?”
10 Di yunga mennah es ufgvaxa sinn mitt eem henn ksawt, “Sawk dee leit es ksawt henn zu diah, ‘Dei faddah hott en shveah yoch uf uns gedu, mach du's leichtah,’ sawk eena, ‘Mei glennah fingah is dikkah es mei faddah sei bauch voah.
11 Mei faddah hott en shveah yoch uf eich gedu, avvah ich zayl's noch shveahrah macha. Mei faddah hott eich kshlauwa mitt fitza, avvah ich zayl eich shlauwa mitt scorpions.’ ”
12 Drei dawk shpaydah is da Jerobeam un awl di leit zrikk zumm Rehabeam ganga vi da kaynich ksawt katt hott, “Kummet zrikk zu miah in drei dawk.”
13 Da kaynich hott eena hatt andvat gevva, un hott da roht nett gnumma es di eldishti eem gevva henn.
14 Eah hott da roht gnumma es di yunga mennah gevva henn un hott ksawt, “Mei faddah hott en shveah yoch uf eich gedu, avvah ich mach's noch shveahrah. Mei faddah hott eich kshlauwa mitt fitza; ich zayl eich shlauwa mitt scorpions.”
15 So hott da kaynich di leit nett abkeicht, veil's fumm HAH voah vi dess ausgedrayt is. Dess voah fa em HAH sei vatt folfilla es eah ksawt hott zumm Jerobeam, em Nebat sei boo, deich da Ahia funn Silo.
16 Vo gans Israel ksenna hott es da kaynich's nett dutt fa eena abheicha, henn si ksawt zumm kaynich:
“Vass fa en dayl henn miah im Dawfit,

adda eahbshaft im Jesse sei boo?
Zu eiyah heisah, oh Israel!
Gebb du acht uf dei ayya haus, oh Dawfit!”
So sinn awl di Israeliddah haym ganga.
17 Avvah selli Israeliddah es in shtett gvoond henn in Juda voahra alsnoch unnich em Rehabeam.
18 Da Kaynich Rehabeam hott no da Adoram, es ivvah di shaff-leit voah, naus kshikt shvetza zu di leit, avvah di Israeliddah henn een doht kshtaynicht. No is da Rehabeam kshvind in sei vauwa un is nohch Jerusalem gyawkt.
19 So hott Israel geyyich em Dawfit sei nohch-kummashaft kshaft nuff biss heit.

Es 11. Gabiddel.

1 Vo da Rehabeam zrikk an Jerusalem kumma is hott eah's haus funn Juda un Benjamin zammah groofa—en hunnaht un achtzich dausend es fechta henn kenna—fa greek macha geyyich Israel fa's kaynich-reich viddah zrikk greeya fa da Rehabeam.
2 Avvah dess vatt fumm HAH is zumm Semaia, da mann funn Gott, kumma:
3 “Sawk zumm Solomon sei boo da Rehabeam, da kaynich funn Juda, zu awl di Israeliddah in Juda un zumm Benjamin,
4 ‘Dess is vass da HAH sawkt: Gaynd nett nuff fa fechta geyyich eiyah breedah. Alli-ebbah soll haym gay; alles es blatz gnumma hott is funn miah.’ ” So henn si's vatt fumm HAH keicht un sinn zrikk gedrayt funn geyyich da Jerobeam gay.
5 Da Rehabeam hott no in Jerusalem gvoond un hott shtett in Juda ufgebaut un shteik gmacht fa si halda funn ivvah-gnumma vadda, naymlich:
6 Bethlehem, Elam, Thekoa,
7 Beth-Zur, Socho, Adullam,
8 Gath, Maresa, Siph,
9 Adoraim, Lachis, Aseka,
10 Zora, Ajalon, un Hebron. Dess voahra di fashteikta shtett in Juda un Benjamin.
11 Eah hott si shteik gmacht un hott greeks-hauptmennah in di shtett gedu. Eah hott aw ess-sach, ayl un vei ufglaykt in di shtett.
12 Eah hott shields un shpiahs in awl di shtett gedu un si oahrich shteik gmacht. So hott eah Juda un Benjamin unnich sich kalda.
13 Di preeshtah un Lefiddah in awl iahra daylah es noch in Israel voahra henn em Rehabeam bei-kshtanna.
14 Di Lefiddah henn iahra haymeda un vayt-lendah falossa un sinn zu Juda un Jerusalem kumma veil da Jerobeam un sei boova si nett glost henn preeshtah fumm HAH sei in Israel.
15 Eah hott sei aykni preeshtah eiksetzt fa di hohcha-bletz un fa di deivela un hamlen ohbayda es eah gmacht katt hott.
16 Selli aus alli shtamm funn Israel es iahra hatza ksetzt henn fa da HAH, da Gott funn Israel, sucha, sinn hinnich di Lefiddah zu Jerusalem kumma fa opfahra macha zumm HAH, da Gott funn iahra foah-feddah.
17 Si henn's kaynich-reich funn Juda shteikah gmacht un henn em Rehabeam, em Solomon sei boo, bei-kshtanna; un fa drei yoah sinn si gloffa im vayk fumm Dawfit un em Solomon.

Em Rehabeam Sei Family

18 Da Rehabeam hott di Mahalath keiyaht. See voah em Jerimoth sei maydel un da Jerimoth voah em Dawfit un di Abihail iahra boo. Di Abihail voah em Eliab sei maydel, un sei daett voah da Jesse.
19 See hott da Jeus, da Semaria un da Saham katt beim Rehabeam.

20 No hott eah em Absalom sei maydel di Maacha keiyaht. See hott da Abia, da
Atthai, da Sisa un da Selomith katt bei eem.
21 Da Rehabeam hott em Absalom sei maydel di Maacha may leeb katt es ennichs
funn sei anri veivah un nayva-veivah. Alles zammah hott eah achtzay veivah un
sechtzich nayva-veivah katt, mitt acht un zvansich boova un sechtzich mayt.
22 Da Rehabeam hott di Maacha iahra boo da Abia es evvahsht gmacht unnich sei
breedah so es eah een kaynich macha kann.
23 Eah voah shmeaht un hott dayl funn sei boova naus gedu in awl di fashteikti
shtett deich Juda un Benjamin. Eah hott si goot faseikt un hott feel veivah ksucht fa
si.

Es 12. Gabiddel.

Da Sisak Funn Egypta Fecht Jerusalem

1 Vo em Rehabeam sei kaynich-reich moll fesht ufksetzt voah un eah shteik voah,
hott eah un gans Israel em HAH sei ksetz falossa.
2 Veil si nett shtandhaftich voahra mitt em HAH, is da Kaynich Sisak funn Egypta
geyyich Jerusalem kumma fa greek macha. Dess voah im fimfda yoah fumm Kaynich
Rehabeam sei reich.
3 Mitt zvelf hunnaht greeks-veyya, sechtzich dausend geils-mennah un feel greeks-
gnechta funn Lybia, Sukk un Ethiopia es mitt eem kumma sinn funn Egypta,
4 hott eah di fashteikta shtett funn Juda ivvah-gnumma un is no ruff an Jerusalem
kumma.
5 No is da brofayt Semaia zumm Rehabeam un di evvahshti funn Juda kumma es
zammah fasammeld voahra in Jerusalem veil si sich kfeicht henn veyyich em Sisak,
un eah hott ksawt zu eena, “Dess is vass da HAH sawkt, ‘Diah hend mich falossa, so
nau faloss ich eich zumm Sisak sei hand.’ ”
6 Da kaynich un di evvahshta funn Israel henn sich no gedaymeedicht un henn
ksawt, “Da HAH is gerecht.”
7 Vo da HAH ksenna hott es si sich gedaymeedicht henn, dann is dess vatt zumm
Semaia kumma, “Siddah es si sich gedaymeedicht henn, dann zayl ich si nett
umbringa, avvah ich gebb eena vennich hilf. Mei zann zayld nett ausgleaht sei uf
Jerusalem deich da Sisak.
8 Avvah ich zayl si unnich da Sisak du, so es si lanna kenna vi's is fa gnechta sei zu
kaynicha in anri lendah in blatz funn mei gnechta sei.”
9 Vo da Kaynich Sisak funn Egypta Jerusalem kfochta hott, hott eah awl's keshtlich
sach vekk gedrawwa fumm HAH sei tempel un aw fumm kaynich-haus. Eah hott alles
gnumma, even di goldicha shields es da Solomon gmacht katt hott.
10 Da Kaynich Rehabeam hott no shields gmacht aus bronze un hott si gevva zu di
hauptmennah es di doahra zumm kaynich-haus keet henn.
11 Vann-evvah es da kaynich im HAH sei tempel ganga is, dann sinn di heedah mitt
eem ganga un henn di shields gedrawwa. Noch demm henn si di shields viddah zrikk
in di heedah-shtubb gedu.
12 Veil da Rehabeam sich gedaymeedicht hott, dann is em HAH sei zann vekk gedrayt
funn eem, un eah hott een nett gans fadauva. Un's voahra aw alsnoch goodi sacha in
Juda.
13 Da Kaynich Rehabeam hott sich viddah shteik gmacht in Jerusalem un voah
kaynich datt. Eah voah ayna fatzich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa sivvatzay yoah. Sell voah di shtatt es da HAH gnumma hott
aus awl di shtamma funn Israel fa sei Nohma nei du. Em Rehabeam sei maemm hott
Naema kaysa un see voah en Ammoniddah.

14 Da Rehabeam hott evil gedu veil eah da HAH nett folshtendich ksucht hott mitt
seim gans hatz.
15 Nau veyyich em Rehabeam sei reich un vass eah gedu hott fumm ohfang biss an's
end, sinn si nett ufkshrivva in di shreives fumm brofayt Semaia un em brofayt Iddo,
dee shreives es zu du henn mitt di nohch-kummashaft kshlechta? Es voah immah
greek zvishich em Rehabeam un em Jerobeam.
16 Da Rehabeam hott kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in di shtatt
fumm Dawfit. Un sei boo da Abia is no kaynich vadda in seim blatz.

Es 13. Gabiddel.

Da Abia Vatt Kaynich Funn Juda

1 Im achtzayt yoah fumm Jerobeam sei kaynich-reich in Israel, is da Abia kaynich
vadda in Juda.
2 Eah voah kaynich in Jerusalem fa drei yoah. Sei maemm iahra nohma voah
Michaia, em Uriel sei maydel funn Gibea. Es voah greek gvest zvishich em Abia un
em Jerobeam.
3 Da Abia is ganga fechta mitt fiah hunnaht dausend greeks-gnechta es goot fechta
henn kenna, un da Jerobeam hott sich ufkokt geyyich een mitt acht hunnaht dausend
goodi greeks-gnechta.
4 Da Abia hott uf em Berg Zemaraim kshtanna im hivvel-land funn Ephraim. Datt
hott eah ksawt, "Jerobeam un gans Israel, heichet mich ab!
5 Visset diah nett es da HAH, da Gott funn Israel, em Dawfit un sei nohch-
kummashaft's kaynich-reich funn Israel gevva hott fa'immah deich en sals-bund?
6 Doch hott em Nebat sei boo, da Jerobeam, es yusht en gnecht voah fumm Dawfit
sei boo da Solomon, sich ufkshteld geyyich sei meishtah.
7 Un's henn samm nix-nutzichi mennah sich zumm Jerobeam gegeddaht es nix veaht
voahra, un henn sich ufkshteld geyyich em Solomon sei boo, da Rehabeam vo da
Rehabeam noch yung un vayyich voah un sich nett veahra hott kenna geyyich si.
8 Un nau zaylet diah geyyich em HAH sei Kaynich-Reich gay, dess es in di hend
fumm Dawfit sei nohch-kummashaft is. Yau, es sinn feel funn eich, un diah hend di
goldicha kelvah bei eich es da Jerobeam gmacht hott fa eiyah gettah sei,
9 avvah hend diah nett em Aaron sei boova di preeshtah un di Lefiddah ausgedrivva,
un preeshtah gmacht funn eiyah aykni leit vi anri lendah doon? Veah evvah es kumd
un sich heilich macht mitt en yungah bull un sivva shohf-bekk kann en preeshtah
vadda funn selli es nett gettah sinn.
10 Avvah fa uns, da HAH is unsah Gott, un miah henn een nett falossa. Di preeshtah
es gnechta sinn funn unsah Gott, sinn em Aaron sei boova, un di Lefiddah helfa eena.
11 Alli meiya un ohvet macha si brand-opfahra un brenna goot-shmakkich insens
zumm HAH. Si setza's broht uf da heilich dish un shtekka di lichtah oh uf em goldicha
lichtah-shtaend alli ohvet. Miah halda di gebodda fumm HAH unsah Gott, avvah diah
hend een falossa.
12 Gott is mitt uns un gayt fannich uns. Sei preeshtah mitt iahra blohs-hanna zayla
si blohsa mitt em greeks-grish geyyich eich. Mennah funn Israel, doond nett fechta
geyyich da HAH, da Gott funn eiyah foah-feddah, fa's zayld nett goot ausdrayya fa
eich."
13 Nau da Jerobeam hott dayl funn sei greeks-gnechta hinna rumm kshikt so es
diveil es Israel fannich Juda voah, voahra aw dayl hinnich eena.
14 Juda hott sich rumm gedrayt un si henn nau ksenna es si hinna un fanna am
geyyich si kumma voahra. No henn si laut gebayda zumm HAH, un di preeshtah
henn iahra blohs-hanna geblohsa.

15 No henn di mennah funn Juda iahra greeks-grish gegrisha. Vi si gegrisha henn,
hott Gott da Jerobeam un gans Israel kshlauwa fannich em Abia un Juda.
16 Di Israeliddah sinn kshprunga fa vekk funn Juda, un Gott hott si in di hend funn
Juda gedu.
17 Da Abia un sei mennah henn si vundahboah kshlauwa, so es fimf hunnaht
dausend goodi mennah doht voahra.
18 Di Kinnah-Israel voahra gedaymeedicht an selli zeit, un Juda is si ivvah-kumma
veil si sich uf da HAH, da Gott funn iahra foah-feddah, falossa henn.
19 Da Abia is em Jerobeam nohch ganga un hott di shtett Beth-El, Jesana un Ephron
funn eem gnumma mitt di shtetlen drumm rumm.
20 Da Jerobeam is nimmi shteik vadda im Abia sei zeit, un da HAH hott een kshlauwa
es eah kshtauva is.
21 Avvah da Abia is shteik vadda. Eah hott fatzay veivah keiyaht, un hott zvay un
zvansich boova un sechtzay mayt katt.
22 Di anra sacha im Abia sei kaynich-reich, un vass eah gedu un ksawt hott, sinn
ufkshrivva im shreives fumm brofayt Iddo.

Es 14. Gabiddel.

1 Da Abia hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in di shtatt fumm
Dawfit. Sei boo da Asa is no kaynich vadda in seim blatz, un's voah fridda im land fa
zeyya yoah in sei zeit.

Da Asa Vatt Kaynich Funn Juda

2 Da Asa hott gedu vass recht voah in di awwa fumm HAH, sei Gott.
3 Eah hott di fremda awldahra un di hohcha-bletz vekk gedu, un hott di shtay
abgettah-gleichnisa runnah grissa un di Ashera-poshta umkakt.
4 Eah hott Juda gmacht da HAH, da Gott funn iahra foah-feddah sucha, un aw sei
ksetz un gebodda halda.
5 Eah hott di hohcha-bletz un insens-awldah vekk gedu in alli shtatt in Juda, un's
kaynich-reich voah in fridda unnich eem.
6 Eah hott di fashteikta shtett in Juda ufgebaut diveil sei land in fridda voah.
Nimmand hott greek gmacht mitt eem deich selli yoahra, veil da HAH eem roo gevva
hott.
7 Eah hott ksawt zu Juda, "Vella dee shtett ufbauwa un mavvahra drumm rumm du
mitt tavvahs, doahra un shlees-rikkel. Dess is alsnoch unsah land, veil miah da HAH
unsah Gott ksucht henn, un eah hott uns roo gevva uf alli seit." So henn si gebaut
un's is eena goot ganga.
8 Da Asa hott en army katt es drei hunnaht dausend mennah katt hott funn Juda
mitt grohsi shields un mitt shpiahs, un zvay hunnaht un achtzich dausend fumm
Benjamin es glenni shields katt henn mitt bows. Dee voahra awl shteiki greeks-leit.
9 Da Serah, da Kushiddah, is no geyyich si kumma mitt en grohsi army un drei
hunnaht greeks-veyya. Si sinn kumma biss an di shtatt Maresa.
10 Da Asa is no naus ganga fa si ohdreffa. Si henn sich grisht fa fechta in di Valley
funn Zephatha nayksht an Maresa.
11 No hott da Asa zumm HAH, sei Gott, gebayda un hott ksawt, "HAH, es hott
nimmand vi dich fa selli helfa es unni graft sinn geyyich selli es mechtich sinn. Helf
uns, oh HAH, unsah Gott, fa miah falossa uns uf dich. In deim nohma sinn miah
geyyich dee grohs army kumma. Oh HAH, du bisht unsah Gott; loss kenn mensh dich
ivvah-kumma."
12 So hott da HAH di Kushiddah nunnah kshlauwa fannich em Asa un Juda. Di
Kushiddah sinn kshprunga fa vekk,

13 un da Asa un sei greeks-leit sinn eena nohch ganga biss an Gerar. So feel funn di Kushiddah sinn kfalla es si sich nimmi zammah greeya henn kenna, fa si voahra kshlauwa beim HAH un bei sei greeks-leit. Un di mennah funn Juda henn feel sach vekk gedrawwa.
14 Si henn awl di glenna shtetlen um Gerar rumm nunnah grissa, fa di angsht fumm HAH is ivvah di leit kumma. Si henn sach aus awl di shtetlen gnumma veil feel datt voah.
15 Si henn aw di fee-heedah kfochta un henn feel shohf un kamayla vekk gnumma. No sinn si viddah zrikk an Jerusalem ganga.

Es 15. Gabiddel.

Da Asa Bringd Juda Zrikk Zu Gott

1 Da Geisht funn Gott is uf da Asaria, em Oded sei boo, kumma.
2 Eah is naus ganga fa da Asa ohdreffa un hott ksawt zu eem, “Asa un gans Juda un Benjamin, heichet miah ab. Da HAH is mitt eich vann diah mitt eem sind. Vann diah een suchet, zaylet diah een finna, avvah vann diah een falosset, dann falost eah eich.
3 Fa en langi zeit voah Israel unni da recht Gott, unni en preeshtah fa si lanna un unni's ksetz.
4 Avvah in iahra druvvel, sinn si zumm HAH, da Gott funn Israel, gedrayt. Si henn een ksucht, un eah hott sich finna glost.
5 An selli zeit is es nett goot ganga mitt selli es nei adda naus ganga sinn, fa's voah grohsi unroo unnich di leit funn dee lendah.
6 Ay land hott kfochta mitt em anra, un ay shtatt mitt di annah, fa Gott hott si gedruvveld un's voah alli sadda angsht.
7 Avvah diah, seind shteik un faliahret nett moot, fa eiyah eahvet grikt iahra lohn.”
8 Vo da Asa dee vadda keaht hott un vass es da Asaria, em brofayt Oded sei boo, gebroffetzeit hott, hott eah moot grikt. Eah hott di grausama abgettah vekk gedu aus em gans land funn Juda un Benjamin, un funn di shtett es eah gnumma katt hott im hivvel-land funn Ephraim. No hott eah da awldah ivvah gebaut es fannich di poahtsh fumm HAH sei tempel voah.
9 No hott eah di leit fasammeld es funn Juda un Benjamin voahra un aw selli es unnich eena voahra funn Ephraim, Manasse un em Simeon, fa feel funn selli shtamma voahra rivvah kumma gvest zu eem funn Israel vo si ksenna henn es da HAH sei Gott bei eem voah.
10 Un si henn sich fasammeld in Jerusalem da dritt moonet fumm fuftzayda yoah fumm Asa sei kaynich-reich.
11 An selli zeit henn si sivva hunnaht oxa un sivva dausend shohf un gays gopfaht fumm sach es si zrikk gebrocht henn fumm greek.
12 Un si henn en bund gmacht fa da HAH, da Gott funn iahra foah-feddah, sucha mitt iahra gans hatz un sayl.
13 Veah-evvah es es nett gedu hott fa da HAH, da Gott funn Israel, sucha, hott sella doht gmacht sei, eb si grohs adda glay, mann adda fraw, voahra.
14 Si henn kshvoahra zumm HAH mitt en laudi shtimm, henn gegrisha un henn trumpets un blohs-hanna geblohsa.
15 Un gans Juda hott sich kfroit ivvah dess bund veil si's kshvoahra henn mitt iahra gans hatz. Si henn Gott eahnshtlich ksucht, un eah hott sich finna glost bei eena. Un da HAH hott eena roo gevva gans rumm uf alli seit.
16 Da Asa hott aw sei maemm, di Maacha, runnah ksetzt funn di kaynich-muddah sei, veil see en grausamah Ashera-poshta gmacht hott. Da Asa hott da poshta nunnah kakt, un in shtikkah gmacht un en fabrend in di Kidron Valley.

17 Even vann eah di hohcha-bletz nett vekk gedu hott, doch voah da Asa
shtandhaftich mitt em HAH deich sei gans layva lang.
18 Eah hott's silvah un gold, es eah un sei daett heilich gmacht katt henn, in da
tempel funn Gott gebrocht, un aw's ksha es eah un sei daett heilich gmacht katt
henn.
19 Un's voah nimmi greek gvest biss im fimf un dreisisht yoah fumm Asa sei kaynich-
reich.

Es 16. Gabiddel.

Em Kaynich Asa Sei Letshti Yoahra

1 Im sex un dreisisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich is da Baesa, da kaynich funn
Israel, ruff geyyich Juda kumma un hott di shtatt Rama zu gebaut so es nimmand raus
adda nei gay kann zumm Kaynich Asa in Juda.
2 Da Asa hott no's silvah un gold aus em shtoah-haus fumm HAH sei tempel gnumma,
un aw aus seim kaynich-haus. Eah hott dee zumm Benhadad, da kaynich funn Syria,
kshikt es am in Damascus voona voah.
3 Eah hott ksawt zu eem, "Es is en bund zvishich miah un diah, grawt vi's voah
zvishich meim faddah un deim faddah. Nau gukk moll, ich habb silvah un gold
kshikt zu diah. Nau gay un brech dei bund mitt em Baesa, da kaynich funn Israel, so
es eah sich zrikk zeekt funn miah."
4 Da Benhadad hott da Asa abkeicht un hott hauptmennah funn sei greeks-gnechta
geyyich di shtett funn Israel kshikt. Si henn di shtett funn Ijon, Dan un Abel-Maim
ivvah-gnumma, un awl di shtoah-haus-shtett funn Naphthali.
5 Vo da Baesa keaht hott funn demm, hott eah ufkeaht Rama ufbauwa un hott sei
eahvet datt kshtobt.
6 Da Kaynich Asa hott no awl di mennah funn Juda gebrocht, un si henn awl di
shtay vekk gedrawwa funn Rama, un aw's hols es da Baesa gyoost hott fa bauwa.
Mitt dee hott eah Geba un Mizpa ufgebaut.
7 An selli zeit is da brofayt Hanani zumm Kaynich Asa funn Juda kumma un hott
ksawt zu eem, "Veil du dich falossa hosht uf da kaynich funn Syria un nett uf da HAH
dei Gott, dann is di army fumm kaynich funn Syria vekk kumma aus dei hand.
8 Voahra nett di Kushiddah un di Libyaniddah en mechtichi army mitt feel greeks-
veyya un geil-reidah? Doch, vo du dich falossa hosht uf da HAH, hott eah si ivvah-
gedrayt in dei hand.
9 Di awwa fumm HAH sayna ivvahrawlich ivvah di eaht fa selli shteik macha es
sich folshtendich ivvah-drayya zu eem. Du hosht en dumm ding gedu, un funn nau
on zaylsht du greek havva."
10 Dess hott da Asa fazand ivvah da brofayt. Eah voah so bays es eah een eikshtekt
hott. An selli zeit hott da Asa aw dayl funn sei leit veesht nunnah gedredda.
11 Nau awl di sacha es da Asa gedu hott, sinn ufkshrivva im buch funn di kaynicha
funn Juda un Israel.
12 Im neina dreisisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich hott eah en granket grikt un
sei fees sinn vay vadda. Un sei granket is shlimm vadda, doch, deich sei granket hott
eah da HAH nett kfrohkt fa hilf, avvah yusht di doktah.
13 No im ayna fatzichsht yoah funn sei kaynich-reich is da Asa kshtauva un hott
kshlohfa mitt sei foah-feddah.
14 Si henn een no fagrawva im grawb es eah macha glost hott fa sich selvaht in di
Shtatt fumm Dawfit. Si henn een in en bett glaykt es kfild voah mitt goot-shmakkich
shtoft un alli sadda shpeis, un henn no en grohs feiyah gmacht fa een eahra.

Es 17. Gabiddel.

Da Josaphat Vatt Kaynich Funn Juda

1 Da Josaphat, em Asa sei boo, is no kaynich vadda un eah hott sich shteik gmacht geyyich Israel.
2 Eah hott greeks-gnechta in awl di fashteikta shtett funn Juda gedu, un hott noch may in drubba gedu draus aus di shtett in Juda, un aw in di shtett funn Ephraim es sei daett da Asa gnumma katt hott im greek.
3 Da HAH voah mitt em Josaphat veil eah gloffa is in di vayya es sei faddah da Dawfit gloffa is in sei eahshti yoahra. Eah hott nett di Baals ksucht,
4 avvah eah hott da Gott funn sei faddah ksucht, un hott sei gebodda kalda un nett gedu vi Israel.
5 Unnich eem hott da HAH sei kaynich-reich shteik gmacht, un gans Juda hott kshenkah zumm Josaphat gevva, so es eah reich voah un hott hohchi eah katt.
6 Sei hatz voah ksetzt fa em HAH nohch gay, un eah hott di hohcha-bletz un di Ashera-poshta vekk gedu aus Juda.
7 Im dridda yoah funn sei kaynich-reich hott eah sei evvahshti, da Ben-Hail, da Obadia, da Sacharia, da Nathanael un da Michaia kshikt fa leit lanna in di shtett funn Juda.
8 Mitt eena voahra dayl Lefiddah—da Semaia, da Nethania, da Sebadia, da Asael, da Semiramoth, da Jonathan, da Adonia, da Tobia un da Tob-Adonia—un aw di preeshtah, da Elisama un da Joram.
9 Si henn di leit gland gans deich Juda, un henn's Ksetz-Buch fumm HAH mitt sich gnumma. Si sinn rumm ganga zu awl di shtett in Juda un henn di leit gland.
10 Di furcht fumm HAH is uf awl di kaynich-reicha funn di lendah um Juda rumm kfalla, so henn si nett greek gmacht mitt em Josaphat.
11 Dayl funn di Philishtah henn kshenkah un tax-silvah zumm Josaphat gebrocht, un di Arabah leit henn eem sivva dausend un sivva hunnaht shohf-bekk, un sivva dausend un sivva hunnaht gays-bekk gebrocht.
12 Da Josaphat is shteikah un shteikah vadda, un eah hott fecht-shtett un shtoah-haus-shtett gebaut in Juda.
13 Eah hott feel sach ufkshtoaht kalda in di shtett funn Juda, un hott mennah es goot fechta henn kenna in Jerusalem kalda.
14 Dee greeks-gnechta voahra gnambaht bei iahra kshlechtah vi dess: funn Juda, di hauptmennah ivvah en drubb funn en dausend, un ivvah si awl voah da Adna es hauptmann voah ivvah drei hunnaht dausend alles zammah;
15 neksht voah da Johanan, da hauptmann funn zvay hunnaht un achtzich dausend;
16 neksht voah da Amasia, em Sichri sei boo, es sich frei-villich gevva hott fa da deensht fumm HAH, mitt zvay hunnaht dausend.
17 Funn Benjamin, da Eliada, en mechtichah greeks-gnecht, mitt zvay hunnaht dausend mennah es bows un shields katt henn;
18 neksht voah da Josabad mitt en hunnaht un achtzich dausend mennah grisht fa fechta.
19 Dess voahra di mennah es im kaynich sei deensht voahra, unni noch selli es in di fashteikti shtett voahra in Juda.

Es 18. Gabiddel.

Da Josaphat Un Da Ahab

1 Da Josaphat voah oahrich reich un hott grohsi eah katt. No hott eah sich ohkanka zumm Ahab bei in sei family heiyahra.

2 Edlichi yoah shpaydah is eah nunnah in Samaria ganga fa da Ahab psucha. Da
Ahab hott feel shohf un kee kshlachta fa da Josaphat un di leit es bei eem voahra.
Eah hott een no fashvetzt fa nuff gay un Ramoth-Gilead fechta.
3 Da Kaynich Ahab funn Israel hott da Kaynich Josaphat funn Juda kfrohkt, "Gaysht
du mitt miah geyyich Ramoth-Gilead?" Da Josaphat hott ksawt, "Ich binn vi du bisht,
mei leit sinn vi dei leit; miah gayn mitt diah im greek."
4 Avvah da Josaphat hott no veidah ksawt zumm kaynich funn Israel, "Seahsht
avvah finn aus vass es vatt fumm HAH sawkt diveyya."
5 So hott da kaynich funn Israel di brofayda zammah gebrocht. Alles zammah
voahra's fiah hunnaht mennah. Eah hott si kfrohkt, "Sella miah gay un fechta geyyich
Ramoth-Gilead, adda nett?" Si henn ksawt, "Gaynd, Gott gebt's im kaynich sei hand."
6 Avvah da Josaphat hott kfrohkt, "Is nett en brofayt fumm HAH do es miah frohwa
kenna?"
7 Da kaynich funn Israel hott ksawt zumm Josaphat, "Es is alsnoch ay mann es
miah da HAH frohwa kenna deich een. Avvah ich hass een, veil eah nee nix goodes
broffetzeit veyyich miah, avvah immah shlechtes. Eah is em Imla sei boo, da Micha."
Avvah da Josaphat hott ksawt, "Da kaynich sett nett shvetza vi sell."
8 No hott da kaynich funn Israel ayns funn sei evvahshti bei groofa, un ksawt, "Bring
em Imla sei boo da Micha kshvind do heah."
9 Da kaynich funn Israel un da Josaphat, da kaynich funn Juda, voahra am uf iahra
kaynich-shteel hokka mitt iahra kaynich-glaydah oh am dresha-floah fannich em doah
funn Samaria. Awl di brofayda voahra am broffetzeiya fannich eena.
10 Da Zedekia, em Kenaena sei boo, hott eisichi hanna gmacht katt un hott ksawt,
"Dess is vass da HAH sawkt: 'Mitt dee zaylsht du di Syrians deich shtecha biss nix
may ivvahrich is.' "
11 Awl di anra brofayda henn aw so gebroffetzeit, un henn ksawt, "Gaynd un fechtet
Ramoth-Gilead un nemmet's ivvah. Da HAH zayld's im kaynich sei hand gevva."
12 Da evvahsht gnecht es ganga voah da Micha hohla hott ksawt zu eem, "Nau gukk
moll, di vadda funn di anra brofayda shvetza awl goot fa da kaynich. Loss dei vadda
aynich sei mitt iahri un shvetz goodes."
13 Avvah da Micha hott ksawt, "So shuah es da HAH laybt, ich kann yusht sawwa
vass mei Gott miah sawkt."
14 Vo eah zumm kaynich kumma is, hott da kaynich kfrohkt, "Micha, sella miah
geyyich Ramoth-Gilead gay fa greek macha, adda nett?" Da Micha hott ksawt, "Yau,
gay nuff un nemm's ivvah; si vadda in dei hand gedu."
15 Da kaynich hott ksawt, "Vee oft muss ich dich macha shveahra es du miah nix
sawksht es di voahret im HAH sei nohma?"
16 No hott da Micha ksawt, "Ich habb gans Israel ksenna ausnannah kshtroit uf di
hivla vi shohf unni en heedah, un da HAH hott ksawt, 'Dee leit henn kenn meishtah;
loss yaydahs funn eena haym gay in fridda.' "
17 Da kaynich funn Israel hott no ksawt zumm Josaphat, "Habb ich diah nett ksawt
es eah nee nix goodes broffetzeit veyyich miah, avvah immah shlechtes?"
18 Da Micha hott no veidah ksawt, "Nau heichet ab zumm vatt fumm HAH. Ich habb
da HAH ksenna uf seim kaynich-shtool hokka mitt awl's folk fumm himmel am um
een rumm shtay uf sei rechtsi un lingsi seit.
19 Un da HAH hott kfrohkt, 'Veah zayld da Kaynich Ahab funn Israel fafiahra so
es eah fecht mitt Ramoth-Gilead un vatt umgebrocht datt?' Aynah hott dess ksawt
diveyya un en anra sell.
20 Endlich is en geisht raus kumma funn eena, is fannich da HAH kshtanna un hott
ksawt, 'Ich fafiah een.' Da HAH hott een kfrohkt, 'Vee zaylsht's du?'

21 Eah hott ksawt, ‘Ich zayl naus gay un zayl en falshah geisht sei in di meilah funn awl sei brofayda.’ Da HAH hott ksawt, ‘Du solsht's ausrichta un zaylsht een fafiahra, gay un du's.’
22 So nau gukk moll, da HAH hott en falshah geisht in di meilah funn awl dei brofayda gedu. Avvah da HAH hott fadauves auskshprocha fa dich.”
23 No is em Kenaena sei boo, da Zedekia, nuff ganga un hott em Micha uf da bakka kshlauwa, un hott ksawt, “Vellah vayk is em HAH sei geisht ganga vo eah aus miah ganga is fa shvetza zu diah?”
24 Da Micha hott ksawt, “Du zaylsht's ausfinna uf em dawk es du in en innahlichi kammah gaysht fa dich fashtekla.”
25 No hott da kaynich funn Israel ksawt, “Nemmet da Micha un shikket een zrikk zumm Amon, da govvenah funn di shtatt, un zumm Joas, em kaynich sei boo.
26 Sawwet eena, ‘Dess is vass da kaynich sawkt: Doond deah mann eishtekka, un gevvet eem nix es broht un vassah biss ich zrikk kumm in fridda.’ ”
27 Da Micha hott no ksawt, “Vann du zrikk kumsht in fridda, dann hott da HAH nett kshvetzt deich mich.” No hott eah ksawt, “Meiket mei vadda, diah leit!”

Da Ahab Vatt Doht Gmacht

28 So is da kaynich funn Israel un da Kaynich Josaphat funn Juda nuff ganga an Ramoth-Gilead.
29 Da kaynich funn Israel hott no ksawt zumm Josaphat, “Ich zayl mich fashtella eb miah naus gayn fechta, avvah du solsht dei kaynich-glaydah veahra.” So hott da kaynich funn Israel sich fashteld eb eah naus ganga is fa fechta.
30 Nau da kaynich funn Syria hott kshvetzt katt zu di ivvah-saynah funn di greeks-veyya un hott ksawt, “Diah sellet nett fechta mitt ennich ebbah, grohs adda glay, vi yusht mitt em kaynich funn Israel.”
31 No vo di ivvah-saynah funn di greeks-veyya da Josaphat ksenna henn, henn si ksawt, “Dess is da kaynich funn Israel.” So henn si gedrayt fa een fechta, avvah da Josaphat hott naus gegrisha, un da HAH hott eem kolfa. Gott hott si no vekk gedrayt funn eem.
32 Vo di veyya ivvah-saynah ksenna henn es es nett da kaynich funn Israel voah, henn si ufkeaht eem nohch gay.
33 Avvah en mann hott sei bow gezowwa unni zeela, un hott da kaynich funn Israel gedroffa zvishich di rissa in sei greeks-ksha. Da kaynich hott no ksawt zumm mann am da vauwa foahra, “Dray rumm un grikk mich vekk fumm fechtes. Ich binn vay gedu.”
34 Da greek is may veesht vadda sellah dawk un da kaynich funn Israel hott sich ufkshteibaht in seim vauwa un hott sich gedrayt mitt seim ksicht geyyich di Syrians biss ohvet. No vo di sunn unnah ganga is, is eah kshtauva.

Es 19. Gabiddel.

1 No is da Josaphat, da kaynich funn Juda, in fridda zrikk an sei haus in Jerusalem kumma.
2 Da Jehu, em Hanani sei boo, da brofayt, is naus ganga fa een ohdreffa un hott ksawt zumm kaynich, “Setsht du di gottlohsa helfa un selli lohva es da HAH hassa? Fasell kumd da zann fumm HAH uf dich.
3 Doch, 'sis noch samm goodes in diah veil du di Ashera-poshta vekk aus em land gedu hosht, un dei hatz ksetzt hosht fa da HAH sucha.”

Da Josaphat Macht Sich Richtah

4 Da Josaphat hott in Jerusalem gvoond un eah is viddah naus ganga unnich di
leit funn Beer-Seba biss an's hivvel-land funn Ephraim. Eah hott di leit viddah zrikk
gedrayt zumm HAH, da Gott funn iahra foah-feddah.
5 Eah hott richtah ufkokt im land, in yaydahs funn di fashteikta shtett in Juda.
6 Eah hott ksawt zu di richtah, "Denket drivvah vass diah am du sind, fa diah doond
nett richta fa da mensh avvah fa da HAH, deah es bei eich is vann diah richtet.
7 Losset di furcht fumm HAH uf eich sei, un gevvet acht vi diah richtet, fa da HAH
unsah Gott hott nix zu du mitt ungerechtichkeit, ayseidich sei, adda kshenkah nemma
hinna rumm."
8 Aw in Jerusalem hott da Josaphat edlichi Lefiddah, preeshtah un evvahshti funn
families in Israel eikshteld fa's gericht fumm HAH ausfiahra, un fa richta vann shtreit
unnich di leit funn Jerusalem voah.
9 Eah hott eena dess gebott gevva: "Diah sellet dess du in di furcht fumm HAH, un
seind shtandhaftich mitt eiyah gans hatz.
10 Vann-evvah es shtreit zvishich breedah zu eich gebrocht vatt funn di leit in di
shtett—eb's zu du hott mitt bloot fageesa, mitt em ksetz un gebodda adda veyyich
adninga un richtes—diah misset si vanna es si nett sindicha geyyich da HAH, so es
sei zann nett uf eich un eiyah breedah kumd. Doond dess un diah doond eich nett
fashuldicha.
11 Da Amaria, da evvahsht preeshtah, is ivvah eich in di sacha fumm HAH; da
Sebadia, em Ismael sei boo, un da evvahsht funn di shtamm funn Juda, is ivvah eich
in di sacha veyyich em kaynich, un di Lefiddah shaffa unnich eich fa sayna es di leit
iahra recht greeya. Seind shteik un doond's, da HAH is mitt selli es recht doon."

Es 20. Gabiddel.

Greek Mitt Moab, Ammon Un Edom

1 Noch demm sinn di Moabiddah, di Ammoniddah mitt samm Meuniddah kumma
fa greek macha mitt em Josaphat.
2 No sinn samm mennah zumm Josaphat kumma un henn ksawt, "En grohsi drubb
leit is am geyyich dich kumma funn di annah seit fumm Say aus Syria, un si sinn nau
shund in Hazezon-Thamar." Sell is Engedi.
3 Da Josaphat hott sich kfeicht un hott ausgmacht fa da HAH frohwa diveyya. Eah
hott aw en fasht ausgroofa deich gans Juda.
4 Di leit funn Juda sinn zammah kumma fa em HAH sei hilf sucha. Si sinn aus alli
shtatt funn Juda kumma fa een sucha.
5 No is da Josaphat ufkshtanna in di fasamling funn Juda un Jerusalem am tempel
fumm HAH, fannich em neiya foah-hohf,
6 un hott ksawt,
"Oh HAH, da Gott funn unsah foah-feddah, bisht du nett da Gott es im himmel is?
Bisht du nett da roolah ivvah awl di kaynich-reicha funn di heida? Graft un macht
sinn in dei hend un nimmand kann geyyich dich shtay.
7 Oh unsah Gott, hosht du nett di leit funn demm land ausgedrivva fannich dei leit
Israel, un hosht's gevva zu di nohch-kummashaft funn deim freind, da Abraham,
fa'immah?
8 Un si henn im land gvoond, un henn en tempel gebaut fa dei Nohma, un henn
ksawt,
9 'Vann evil uf uns kumma dutt, adda's shvatt, adda shtrohf, adda peshtelens,
adda hungahs-noht, dann shtella miah uns fannich dich, un deah tempel es dei
Nohma drawkt, un roofa naus zu diah in unsah noht, un du zaylsht uns heahra un
uns helfa.'

10 Nau gukk moll, di kinnah funn Ammon, un Moab un di leit fumm Berg-land
Seir, dee es du Israel nett glost hosht nei gay vo si funn Egypta kumma sinn, so is
Israel vekk gedrayt un hott si nett doht gmacht.
11 Nau gukk moll vi si am uns zrikk betzawla sinn bei kumma un uns ausdreiva
funn di eahbshaft es du uns gevva hosht.
12 Oh unsah Gott, zaylsht du si nett richta? Fa miah henn kenn graft fa geyyich
so en grohsi drubb leit gay es am geyyich uns kumma is. Miah vissa nett vass zu
du, avvah unsah awwa sinn uf diah."
13 Awl di mennah funn Juda, mitt iahra veivah un kinnah, henn datt kshtanna
fannich em HAH.
14 No vi eah datt kshtanna hott unnich di fasamling, is da Geisht fumm HAH uf
da Jahasiel kumma. Eah voah em Sacharia sei boo, da Sacharia voah em Benaia sei
boo, da Benaia voah em Jehiel sei boo, da Jehiel voah em Matthania sei boo, un da
Matthania voah en Lefiddah fumm Asaph sei nohch-kummashaft.
15 Da Jahasiel hott no ksawt, "Heichet moll, gans Juda, awl diah es in Jerusalem
voonet, un du, Kaynich Josaphat! Dess is vass da HAH sawkt zu eich, 'Feichet eich
nett un seind nett bedreebt veyyich dee grohs drubb leit; dess is nett eiyah fecht,
avvah Gott seini.
16 Gaynd nunnah geyyich si meiya. Si zayla ruff kumma ivvah da hivvel funn Ziz,
un diah finnet si am end funn di valley fannich di vildahnis funn Jeruel.
17 Avvah diah brauchet deah greek nett fechta. Gaynd nunnah, shtaynd shtill,
un vatshet vi si ivvah-gnumma vadda beim HAH, deah es bei eich is, oh Juda un
Jerusalem. Feichet eich nett un seind nett bedreebt; gaynd nunnah un dreffet si oh,
fa da HAH is bei eich.' "
18 Da Josaphat hott sich nunnah gebikt mitt seim ksicht uf da grund, un awl di
leit funn Juda un Jerusalem sinn nunnah kfalla fannich da HAH, un henn da HAH
ohgebayda.
19 No sinn di Lefiddah funn di Kahathiddah un di Korahiddah ufkshtanna un henn
da HAH, da Gott funn Israel, glohbt mitt en laudi shtimm.
20 Free da neksht meiya henn si falossa fa noch di Vildahnis funn Thekoa gay. Vi si
am gay voahra is da Josaphat ufkshtanna un hott ksawt, "Heichet mich ab, diah leit
funn Juda un Jerusalem! Glawvet in da HAH eiyah Gott un diah zaylet shtandhaftich
shtay. Glawvet in sei brofayda, un's zayld eich goot ausshaffa."
21 Noch demm es eah kshvetzt hott mitt di leit, hott da Josaphat singah raus ksetzt
fa fannich di greeks-gnechta lawfa un da HAH lohva fa sei hallichkeit. Eah hott ksawt:
"Danket da HAH,
fa sei shtandhaftichi-leevi is ayvichlich."
22 Vi si ohkfanga henn singa un da HAH lohva, hott da HAH leit hinna rumm kshikt
geyyich di mennah funn Ammon, Moab un em Berg-land Seir, dee es am geyyich Juda
kumma voahra, un si voahra nunnah kshlauwa.
23 Di mennah funn Ammon un Moab henn sich geyyich di mennah fumm Berg-land
Seir kshteld un henn si awl doht gmacht. Vo si faddich voahra mitt di mennah funn
Seir, henn si kolfa nannah doht macha.
24 Vo di mennah funn Juda an da blatz kumma sinn es naus gukt ivvah di vildahnis,
un henn naus gegukt uf di feel leit, dann henn si yusht dohdi leit ksenna datt uf em
bodda leiya; nimmand is vekk kumma.
25 So is da Josaphat un di mennah nunnah ganga fa's sach nemma es ivvahrich
voah. Si henn feel sach kfunna unnich eena, greeks-ksha, glaydah un keshtlich sach
es si gnumma henn fa sich selvaht, may es si drawwa henn kenna. Es hott si drei
dawk gnumma fa awl's sach vekk drawwa veil's so feel voah.

26 Uf em fiahda dawk henn si sich fasammeld im Lohb-Deich, un datt henn si da HAH glohbt. Sell is favass es es Lohb-Deich kaysa is heit noch.
27 No is alli-ebbah funn Juda un Jerusalem haym ganga mitt em Josaphat am fanna heah gay. Si sinn fraylich zrikk an Jerusalem kumma, fa da HAH hott si glost sich froiya ivvah iahra feinda.
28 Si sinn in Jerusalem nei ganga un sinn grawt an da tempel fumm HAH ganga mitt grohsi un glenni harfa un blohs-hanna.
29 Un di furcht funn Gott is ivvah awl di kaynich-reicha in di lendah kumma vo si keaht henn es da HAH kfochta hott geyyich Israel iahra feinda.
30 Un em Josaphat sei kaynich-reich hott fridda katt, veil sei Gott eem roo gevva hott uf alli seit.

Es End Fumm Josaphat Sei Kaynich-Reich

31 Em Josaphat sei kaynich-reich voah ivvah Juda. Eah voah fimf un dreisich yoah ald vo eah kaynich vadda is ivvah Juda, un eah voah kaynich fa fimf un zvansich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Asuba, un see voah em Silhi sei maydel.
32 Eah is gloffa in di vayya funn seim daett da Asa un is nett vekk gloffa difunn; eah hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa.
33 Avvah di hohcha-bletz voahra nett vekk gedu, un di leit henn iahra hatza alsnoch nett uf da Gott funn iahra foah-feddah ksetzt.
34 Nau di ivvahricha sacha veyyich em Josaphat sei kaynich-reich, fumm ohfang biss an's end, sinn ufkshrivva im Jehu, em Hanani sei boo, sei shreives. Un selli shreives sinn ufkshrivva im buch funn di kaynicha funn Israel.
35 Shpaydah hott da Josaphat, da kaynich funn Juda, en bund gmacht mitt em Ahasia, da kaynich funn Israel, un da Ahasia hott gottlohsi sacha gedu.
36 Eah is mitt eem nei ganga fa shiffah bauwa fa noch Tharsis gay, un si henn dee shiffah gebaut in Ezeon-Geber.
37 Em Dodava funn Maresa sei boo, da Elieser, hott gebroffetzeit geyyich da Josaphat, un hott ksawt, “Veil du dich fa'aynicht hosht mitt em Ahasia, dann zayld da HAH dei eahvet zu nix bringa.” Un di shiffah voahra ufgebrocha im say, un henn nett noch Tharsis gay kenna.

Es 21. Gabiddel.

Da Joram Vatt Kaynich In Juda

1 No hott da Josaphat kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva mitt sei foah-feddah in di shtatt fumm Dawfit. Un sei boo da Joram is kaynich vadda in seim blatz.
2 Em Joram sei breedah, em Josaphat sei boova voahra, da Asaria, da Jehiel, da Sacharia, da Asaria, da Michael un da Sephatia. Awl dee voahra em kaynich Josaphat funn Israel sei boova.
3 Iahra daett hott eena feel kshenkah gevva funn silvah un gold un keshtlich sach, un aw fashteikti shtett in Juda, avvah eah hott's kaynich-reich zumm Joram gevva veil eah da eldsht voah.
4 Vo da Joram's kaynich-reich funn seim daett ivvah-gnumma katt hott, hott eah awl sei breedah doht gmacht mitt em shvatt, un aw edlichi evvahshti in Israel.
5 Da Joram voah zvay un dreisich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich in Jerusalem fa acht yoah.
6 Eah hott di kaynicha funn Israel nohch gmacht, grawt vi da Ahab gedu katt hott, fa em Ahab sei maydel voah sei fraw. Un eah hott gedu vass evil voah im HAH sei awwa.

7 Doch, da HAH voah nett villing fa's haus fumm Dawfit fadauva, veil eah en bund
gmacht katt hott mitt em Dawfit un eem fashprocha hott es ayns funn sei nohch-
kummashaft soll's licht drawwa fa'immah.
8 Im Joram sei zeit, hott Edom sich geyyich Juda kshteld, un Edom hott iahra ayknah
kaynich ufksetzt.
9 Da Joram is no datt anna ganga mitt sei hauptmennah un awl sei greeks-veyya.
Deich di nacht is eah uf, un hott di Edomiddah kshlauwa es een un di hauptmennah
funn di veyya umringd katt henn.
10 So henn di Edomiddah sich vekk grissa funn Juda nuff biss heit. Un an selli zeit
hott Libna sich aw geyyich een kshteld, veil eah da HAH, da Gott funn sei foah-feddah
falossa hott.
11 Eah hott aw di hohcha-bletz gebaut in di hivla funn Juda, hott di leit funn
Jerusalem gmacht abgettah nohch gay un hott Juda fafiaht.
12 No is en breef zu eem kumma fumm brofayt Elia es ksawt hott:
"Dess is vass da HAH, da Gott funn deim faddah da Dawfit, sawkt, 'Du bisht nett
gloffa in di vayya funn deim daett da Josaphat adda in di vayya fumm Kaynich Asa
funn Juda.
13 Avvah du bisht gloffa in di vayya funn di kaynicha funn Israel, un hosht Juda
un di leit funn Jerusalem in abgettahrei kfiaht, grawt vi's haus fumm Ahab hott.
Du hosht aw dei aykni breedah doht gmacht, dee in dei daett sei haus, mennah es
bessah voahra es du.
14 So nau zayld da HAH dei leit, dei kinnah, dei veibsleit un alles es du hosht,
shlauwa mitt en haddah blohk.
15 Du selvaht zaylsht grank vadda mitt en granket es ohhald in dei deahm. Dess
gayt on biss dei deahm raus kumma.' "
16 No hott da HAH da geisht funn di Philishtah ufkshtatt geyyich da Joram, un aw
sellah funn di Arabiddah es nayksht bei di Kushiddah gvoond henn.
17 Si henn greek gmacht mitt Juda, sinn nei ganga un henn alles fatt gedrawwa es
si kfunna henn im kaynich sei haus, un aw sei boova un veivah. Nett ay boo voah
ivvahrich es vi yusht da Joaha, da yingsht.
18 Nohch awl demm, hott da HAH da Joram kshlauwa mitt en granket in sei deahm
es nett kayld sei hott kenna.
19 Nau ivvah zeit, an's end funn zvay yoah, sinn sei deahm raus kumma funn di
granket, un eah is kshtauva mitt feel shmatza. Di leit henn kenn feiyah gmacht fa
een eahra, vi si henn fa sei foah-feddah.
20 Da Joram voah zvay un dreisich yoah ald vo eah kaynich is vadda un eah voah
kaynich in Jerusalem fa acht yoah. Eah is kshtauva un's hott nimmand kshpeit, un
eah voah no fagrawva in di shtatt fumm Dawfit, avvah nett in di kaynich grayvah.

Es 22. Gabiddel.

Da Ahasia Vatt Kaynich In Juda

1 Di leit funn Jerusalem henn em Joram sei yingshtah boo, da Ahasia, no kaynich
gmacht in seim blatz. Dess voah veil di drubb mennah es mitt di Arabiddah kumma
sinn, di eldshta boova awl doht gmacht katt henn. So voah em Kaynich Joram funn
Juda sei boo, da Ahasia, nau kaynich.
2 Da Ahasia voah zvay un zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah
kaynich in Juda fa ay yoah. Sei maemm iahra nohma voah Athalia. See voah's kinds-
kind fumm Omri.
3 Eah is aw gloffa in di vayya fumm Ahab sei haus, veil sei maemm een fashvetzt
hott fa letz du.

4 Eah hott evil gedu in di awwa fumm HAH, un hott grawt gedu vi's haus fumm
Ahab gedu hott, fa noch seim daett sei doht, henn em Ahab sei leit eem roht gevva,
un dess voah zu sei fadauves.
5 Eah is aw iahra roht nohch ganga vo eah mitt em Ahab sei boo, da Joram, da
kaynich funn Israel, ganga is fa greek macha geyyich da Kaynich Hasael funn Syria
an Ramoth-Gilead. Di greeks-gnechta funn Syria henn da Joram vay gedu.
6 So is eah zrikk an Jesreel ganga fa kayld vadda nohch demm es eah vay gedu voah
an Rama, vo eah kfochta hott geyyich da Kaynich Hasael funn Syria. Da Ahasia, em
Kaynich Joram sei boo funn Juda, is no nunnah ganga fa em Ahab sei boo, da Joram,
sayna in Jesreel veil eah vay gedu voah.
7 Bei nunnah gay zumm Joram, hott Gott's auskshaft fa da Ahasia umbringa. Vo da
Ahasia anna kumma is, is eah mitt em Joram naus ganga fa da Jehu, em Nimsi sei
boo, ohdreffa. Da HAH hott da Jehu ksalbt katt fa's haus fumm Ahab zu nix bringa.
8 Diveil es da Jehu am richtes ausdrawwa voah uf's haus fumm Ahab, hott eah di
evvahshti funn Juda, un di kinnah fumm Ahasia sei freindshaft ohgedroffa. Si henn
als acht gevva uf da Ahasia. No hott da Jehu si doht gmacht.
9 Eah un sei mennah sinn no ganga gukka fa da Ahasia, un si henn een kfanga in
Samaria vo eah sich fashtekkeld katt hott. Si henn een zumm Jehu gebrocht, un eah
hott een doht gmacht. Si henn een fagrawva, veil di leit ksawt henn, “Eah voah em
Josaphat sei boo, un da Josaphat hott da HAH ksucht mitt seim gans hatz.” Un's voah
nimmand ivvahrich fumm Ahasia sei haus es fitt voah fa's kaynich-reich on nemma.
10 Vo em Ahasia sei maemm, di Athalia, ksenna hott es iahra boo doht voah, hott
see alli-ebbah doht gmacht fumm kaynich kshlecht es ivvahrich voah in Juda.
11 Avvah di Josabeath, em Kaynich Joram sei maydel, hott em Kaynich Ahasia sei
boo, da Joas, vekk kshtohla funn di ivvahricha fumm kaynich sei boova es si doht
macha henn vella. Si hott een un di fraw es een keet hott in en kammah gedu. Di
Josabeath voah em Kaynich Joram sei maydel, em preeshtah Joiada sei fraw, un aw
em Ahasia sei shveshtah. See hott dess kind fashtekkeld kalda funn di Athalia so es
see een nett doht macha hott kenna.
12 Eah voah fashtekkeld kalda im tempel funn Gott fa sex yoah diveil es di Athalia's
land groold hott.

Es 23. Gabiddel.

Da Joas Vatt Kaynich In Juda

1 Im sivvada yoah hott da Joiada sich moot ufkshaft, un hott en bund gmacht mitt
di hauptmennah ivvah drubba funn en hunnaht; naymlich, da Asaria, em Jeroham
sei boo, da Ismael, em Johanan sei boo, da Asaria, em Obed sei boo, da Maaseia, em
Adaia sei boo, un da Elifaphat, em Sichri sei boo.
2 Si sinn gans deich Juda ganga un henn di Lefiddah zammah ksammeld funn awl
di shtett in Juda, un awl di evvahshta feddah funn di families funn Israel, un si sinn
an Jerusalem kumma.
3 No hott di gans fasamling en bund gmacht mitt em kaynich im tempel funn Gott.
Da Joiada hott ksawt zu eena, “Nau gukket moll, em kaynich sei boo soll kaynich sei,
so vi da HAH ksawt hott veyyich em Dawfit sei nohch-kummashaft.
4 Nau dess is vass diah du sellet: En driddel funn eich preeshtah un Lefiddah es als
kumma uf em Sabbat-Dawk sella doah-heedah sei,
5 en driddel sella am kaynich-haus sei, un en driddel am Grund-Doah; awl di anra
leit sella im foah-hohf fumm HAH sei tempel sei.

6 Nimmand soll in da tempel fumm HAH gay vi yusht di preeshtah un di Lefiddah
es am deena sinn. Si daufa nei gay veil si heilich gmacht sinn. Awl di anra mennah
sella da blatz vatsha vo da HAH si anna gedu hott.
7 Di Lefiddah sella um da kaynich rumm sei, yaydahs mitt sei greeks-ksha in di
hand. Ennich ebbah es in da tempel nei gayt muss doht gmacht sei. Bleivet nayksht
beim kaynich vo-evvah es eah hee gayt."
8 Di Lefiddah un awl di mennah funn Juda henn no alles gedu es da Joiada gebodda
hott. Yaydahs hott sei mennah gnumma—selli es am rei kumma voahra fa iahra
deensht uf em Sabbat, un aw selli es am naus gay voahra nohch iahra deensht uf em
Sabbat—fa da Joiada hott kens funn di drubba iahra zeit abgevva.
9 No hott da preeshtah Joiada di hauptmennah, es ivvah drubba funn en hunnaht
voahra, di shpiahs un di grohsa un glenna shields gevva es als zumm Kaynich Dawfit
keaht henn, un es im tempel funn Gott kalda voahra.
10 Eah hott awl di leit an iahra blatz gedu; yaydahs funn eena mitt sei greeks-ksha
in di hand hott sich um da kaynich rumm kshteld. Si voahra nayksht am awldah
fumm tempel in en lein funn di saut seit zu di natt seit fumm tempel.
11 No henn si em kaynich sei boo raus gebrocht, henn da krohn uf sei kobb, henn
eem's zeiknis-buch gevva un henn een kaynich gmacht. Da Joiada un sei boova henn
een no ksalbt, un henn ksawt, "Lang soll da kaynich layva!"
12 Vo di Athalia di yacht keaht hott funn di leit am shpringa un am greisha fa da
kaynich lohva, is see zu eena ganga am tempel fumm HAH.
13 See hott gegukt, un datt voah da kaynich am shtay bei em kaynich-poshta vo ma
nei gayt, un di hauptmennah un di hanna-blohsah voahra nayvich em kaynich. Awl
di leit fumm land voahra fraylich un am blohs-hanna blohsa. Di singah mitt iahra
music-instruments voahra am foah gay. No hott di Athalia iahra glaydah farissa un
hott naus gegrisha, "Fafiahrah! Fafiahrah!"
14 Da preeshtah Joiada hott no di hauptmennah naus gebrocht es ivvah drubba
funn en hunnaht voahra, un ivvah sei greeks-gnechta voahra, un hott ksawt zu eena,
"Bringet see raus zvishich di roiya greeks-gnechta, un machet ennich ebbah doht mitt
em shvatt es iahra nohch kumd." Fa da preeshtah hott ksawt katt, "Machet see nett
doht im tempel fumm HAH."
15 So henn si see fesht gnumma, un vo si an da blatz kumma sinn vo di geil nei
gayn uf da kaynich-haus grund, datt henn si see doht gmacht.
16 Da Joiada hott no en bund gmacht zvishich sich selvaht, awl di leit un em kaynich,
es si em HAH sei leit sei zayla.
17 No sinn awl di leit an's haus fumm Baal ganga un henn's zammah grissa. Si henn
di awldahra un abgettah fabrocha, un henn da Baal preeshtah, Matthan, doht gmacht
fannich em awldah.
18 Da Joiada hott no di preeshtah es Lefiddah voahra ivvah's haus fumm HAH ksetzt.
Da Dawfit hott's ufksetzt katt es si ivvah da tempel fumm HAH sei sella fa brand-
opfahra macha zumm HAH, so vi's kshrivva is im Ksetz fumm Mosi. Si henn dess du
sella mitt frayt un singes so vi da Dawfit gebodda katt hott.
19 Eah hott aw di doah-heedah an di doahra fumm HAH sei tempel gedu, so es
nimmand nei gay soll es unrein is.
20 Eah hott di hauptmennah ivvah drubba funn en hunnaht, di evvahshti, di roolahs
funn di leit un awl di leit fumm land gnumma un hott da kaynich aus em tempel fumm
HAH gebrocht. Si sinn no in's kaynich-haus ganga deich's Evvahsht Doah un henn da
kaynich uf da kaynich-shtool kokt,
21 un awl di leit henn sich kfroit. Un di shtatt voah shtill, veil di Athalia doht gmacht
voah mitt em shvatt.

Es 24. Gabiddel.

Em Kaynich Joas Sei Reich

1 Da Joas voah sivva yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich in
Jerusalem fa fatzich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Zibia; see voah funn Beer-
Seba.
2 Da Joas hott gedu vass recht voah in di awwa fumm HAH deich awl di yoahra es
da Joiada preeshtah voah.
3 Da Joiada hott eem zvay veivah grikt, un eah hott boova un mayt katt.
4 En zeit shpaydah hott da Joas ausgmacht fa em HAH sei tempel fixa.
5 Eah hott di preeshtah un Lefiddah zammah groofa un hott ksawt zu eena, “Gaynd
naus in alli shtatt funn Juda un samlet's geld es Israel alli yoah betzawla muss. Dess
is fa da tempel funn eiyah Gott fixa un ufbauwa. Doond's grawt.” Avvah di Lefiddah
henn's nett grawt gedu.
6 So hott da Joas da Hohchen-Preeshtah Joiada bei groofa un ksawt zu eem, “Favass
hosht du di Lefiddah nett gmacht da tax einemma funn Juda un Jerusalem es da Mosi,
em HAH sei gnecht, un di fasamling funn Israel, kfoddaht henn fa da Zeiknis-Tent?”
7 Selli gottlohs fraw, di Athalia, un iahra boova sinn nei gebrocha gvest in da tempel
funn Gott, un henn even's heilich sach raus gnumma katt fa di Baals.
8 Da kaynich hott no en gebott gevva, un en kisht voah gmacht un an di autseit
fumm HAH sei tempel doah kshteld.
9 Un's voah ausgroofa in Juda un Jerusalem es di leit sella's tax geld zumm HAH
bringa es Gott sei gnecht da Mosi uf Israel glaykt katt hott in di vildahnis.
10 Awl di evvahshti un di leit henn sich kfroit, henn's geld rei gebrocht un's in di
kisht gedu biss di kisht foll voah.
11 Vann di Lefiddah als di kisht rei gebrocht henn zumm kaynich sei evvahshti
gnechta, un si ksenna henn es feel geld datt voah, dann is em kaynich sei shreivah un
em hohchen-preeshtah sei gnecht kumma, henn di kisht leah gmacht un see viddah
zrikk an iahra blatz gedu. Si henn dess di gans zeit gedu, un henn feel geld zammah
ksammeld.
12 Da kaynich un da Joiada henn's geld gevva zu di mennah es di eahvet gedu
henn vass nohtvendich voah am tempel fumm HAH. Si henn mavvahrah un shreinah
gedunga fa em HAH sei tempel ufbauwa un aw leit es shaffa henn kenna mitt eisa un
bronze fa da tempel fumm HAH fixa.
13 Di shaff-leit henn hatt kshaft, un di eahvet is goot fassich ganga deich si. Si henn
da tempel funn Gott ivvah gebaut vi eahshtah, un henn en shteikah gmacht.
14 Vo si faddich voahra, henn si's ivvahrich geld zumm kaynich un em Joiada
gebrocht. Mitt demm henn si ksha gmacht fa em HAH sei tempel, ksha fa da deensht
un brand-opfahra, un panna un shisla funn gold un silvah. Si henn brand-opfahra
gopfaht im tempel fumm HAH di gans zeit so lang es da Joiada glaybt hott.
15 Da Joiada hott glaybt biss eah oahrich ald voah un is no kshtauva. Eah voah en
hunnaht un dreisich yoah ald vo eah kshtauva is.
16 Eah voah fagrawva mitt di kaynicha in di shtatt fumm Dawfit, veil eah goodes
gedu katt hott in Israel fa Gott un sei tempel.

Da Joas Drayt Vekk Funn Gott

17 Nohch demm es da Joiada kshtauva is, sinn di evvahshti funn Juda zumm Joas
kumma un henn sich nunnah gebikt zu eem, un da kaynich hott si abkeicht.
18 Si henn da tempel fumm HAH, da Gott funn iahra foah-feddah, falossa, un henn
di Ashera-gleichnisa un abgettah gedeend. Deich iahra shuld, is da zann funn Gott uf
Juda un Jerusalem kumma.

19 Da HAH hott brofayda zu di leit kshikt fa si zrikk bringa, un dee brofayda henn
gezeikt geyyich si, avvah di leit henn's nett gedu fa si abheicha.
20 No is da Geisht funn Gott uf em preeshtah Joiada sei boo, da Sacharia, kumma.
Eah hott sich fannich di leit kshteld, un hott ksawt, “Dess is vass Gott sawkt: ‘Favass
heichet diah em HAH sei gebodda nett? Es kann nett goot gay fa eich. Veil diah da
HAH falossa hend, dann hott eah eich falossa.’ ”
21 Avvah si henn geyyich een kshaft. Da kaynich hott's gebott gevva, un si henn een
doht kshtaynicht im foah-hohf fumm HAH sei tempel.
22 Da Kaynich Joas hott fagessa vi goot-maynich es em Sacharia sei daett, da Joiada,
gvest voah zu eem. Doch hott eah em Joiada sei boo doht gmacht, un vi eah am
shtauva voah hott eah ksawt, “Da HAH zayld dess sayna un dich shtrohfa.”
23 Am ohfang fumm yoah is di army funn Syria geyyich da Joas kumma. Si sinn
nei in Juda un Jerusalem kumma un henn awl di evvahshti funn di leit doht gmacht.
Alles es si gnumma henn, henn si zrikk zu iahra kaynich in Damascus kshikt.
24 Dee army funn Syria is kumma mitt nett feel mennah; doch hott da HAH en
graysahri army in iahra hend gedu. Dess voah veil Juda da HAH, da Gott funn iahra
foah-feddah, falossa katt hott, un deich dess voah da Joas kshtrohft.
25 Di mennah funn Syria sinn viddah ganga, avvah si henn da Joas veesht vay
gedu katt. Sei evvahshti henn en bund gmacht geyyich een, veil eah em preeshtah
Joiada sei boo doht gmacht katt hott, so henn si een doht gmacht in seim bett. Eah is
kshtauva un voah fagrawva in di shtatt fumm Dawfit, avvah nett in di grayvah funn
di kaynicha.
26 Selli es en bund gmacht henn geyyich een, voahra da Sabad, di Simeath iahra boo,
es en Ammoniddah fraw voah, un da Josabad, di Simrith iahra boo, es en Moabiddah
fraw voah.
27 Vass ufkshrivva is veyyich sei boova, di feel broffetzeiya veyyich eem un vi eah
da tempel funn Gott ivvah gebaut hott, shtayt kshrivva im shreives im buch funn di
kaynicha. Sei boo da Amazia is no kaynich vadda in seim blatz.

Es 25. Gabiddel.

Da Amazia Vatt Kaynich In Juda

1 Da Amazia voah fimf un zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa neina zvansich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Joaddan,
un see voah funn Jerusalem.
2 Eah hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa, avvah nett mitt sei gans hatz.
3 So kshvind es da Amazia's kaynich-reich fesht in sei hand katt hott, hott eah di
gnechta doht gmacht es sei daett da kaynich doht gmacht katt henn.
4 Doch, hott eah di kinnah funn di doht-shlayyah gnechta nett doht gmacht, avvah
eah hott gedu vi's kshrivva is im Ksetz Mosi vo da HAH gebodda hott: “Di feddah sella
nett doht gmacht sei fa iahra kinnah, adda di kinnah doht gmacht sei fa iahra feddah.
Alli-ebbah soll shtauva fa sei aykni sind.”
5 Da Amazia hott di leit funn Juda zammah groofa un hott si ufksetzt nohch iahra
families unnich hauptmennah funn dausends un hunnahts. Eah hott dess gedu fa
gans Juda un Benjamin. Eah hott no selli raus groofa es zvansich yoah ald voahra
un eldah, un hott kfunna es eah drei hunnaht dausend goodi mennah katt hott es en
shpiah un shield yoosa henn kenna.
6 Eah hott aw en hunnaht dausend shteiki mennah funn Israel gedunga fa fimf un
sivvatzich hunnaht pund silvah.

7 Avvah en mann funn Gott is zu eem kumma un hott ksawt, “Oh kaynich, loss dee
leit funn Israel nett mitt diah gay; da HAH is nett mitt Israel, un aw nett mitt ennich's
funn di kinnah fumm Ephraim.
8 Even vann du gaysht un fechsht hatt im greek, doch lost Gott dich falla fannich
dei feinda, fa Gott hott di macht fa helfa adda fa ivvah-shmeisa.”
9 Da Amazia hott no da mann funn Gott kfrohkt, “Avvah vass veyyich di fimf un
sivvatzich hunnaht pund silvah es ich betzawld habb zu di mennah funn Israel?” Da
mann funn Gott hott ksawt, “Da HAH kann diah feel may es sell gevva.”
10 No hott da Amazia di mennah gay glost es zu eem kumma sinn funn Ephraim un
hott si haym kshikt. Si voahra zannich mitt Juda un sinn gleedich bays haym ganga.
11 Da Amazia hott sich no shteik gmacht un is fannich sei leit in's Deich funn Sals
ganga. Datt hott eah zeyya dausend mennah funn Seir nunnah kshlauwa.
12 Di mennah funn Juda henn aw zeyya dausend levendich kfanga. Si henn dee
nuff uf en hohchi felsa-vand gnumma un henn si nunnah kshmissa es si doht kfalla
sinn uf di shtay unna droh.
13 Avvah di greeks-leit funn Israel es da Amazia zrikk kshikt hott, dee es eah nett
glost hott mitt eem in da greek gay, henn di shtett funn Juda grawbt funn Samaria biss
an Beth-Horon. Si henn drei dausend leit doht gmacht un henn feel sach gnumma.
14 Vo da Amazia zrikk kumma is funn di Edomiddah shlachta, hott eah di leit funn
Seir iahra gettah mitt zrikk gebrocht. Eah hott si ufkokt fa sei aykni gettah sei, hott
sich nunnah gebikt zu eena un hott opfahra gebrend zu eena.
15 Em HAH sei zann hott gebrend geyyich da Amazia, un eah hott en brofayt zu eem
kshikt es ksawt hott zu eem, “Favass suchsht du di leit iahra gettah es iahra aykni leit
nett aus dei hend halda henn kenna?”
16 Vo eah noch am shvetza voah, hott da kaynich ksawt zu eem, “Henn miah dich
kfrohkt fa roht gevva zumm kaynich? Shtobb! Favass setsht du doht gmacht sei?”
No hott da brofayt kshtobt, avvah eah hott ksawt, “Ich vays es Gott's im sinn hott fa
dich folshtendlich fadauva veil du dess gedu hosht, un veil du mei roht nett abkeicht
hosht.”
17 Da Kaynich Amazia funn Juda hott no roht grikt, un hott vatt zumm Joas, da
kaynich funn Israel, kshikt. Da Joas voah em Joahas sei boo, es em Jehu sei boo voah.
Da Amazia hott ksawt zumm Joas, “Kumm, vella gukka vels funn uns es shteikah is
im greek.”
18 Avvah da Kaynich Joas funn Israel hott dess vatt zrikk kshikt zumm Kaynich
Amazia funn Juda: “En dishtel in Lebanon hott vatt kshikt zu en cedar-bohm in
Lebanon, ‘Gebb dei maydel so es mei boo see heiyahra kann.’ No is en vild diah
kumma es in Lebanon voah un hott da dishtel shtokk nunnah gedredda unnich sei
fees.
19 Du sawksht zu diah selvaht es du bisht Edom ivvah-kumma, un nau is dei hatz
shtols un braekt. Du bessah bleibsht dihaym. Favass setsht du gukka fa druvvel es
dich un Juda mitt diah falla macht.”
20 Avvah da Amazia hott nett keicht, fa dess voah funn Gott, so es eah si ivvah-
drayya kann zumm Joas veil si di gettah funn Edom gedeend henn.
21 So is da Kaynich Joas nuff ganga, un eah un da Kaynich Amazia funn Juda henn
nannah ohgedroffa fa fechta in Beth-Semes es in Juda voah.
22 Avvah Juda voah kshlauwa bei Israel, un si sinn difunn kshprunga zu iahra tents.
23 Da Kaynich Joas funn Israel hott da Kaynich Amazia funn Juda kfanga un fesht
gnumma an Beth-Semes. Da Amazia voah em Joas funn Juda sei boo, un da Joas voah
em Joahas sei boo. No hott da Kaynich Joas funn Israel da Kaynich Amazia funn
Juda zu Jerusalem gebrocht, un hott di mavvah funn Jerusalem nunnah grissa fumm
Ephraim-Doah biss an's Ekk-Doah, sex hunnaht foos difunn.

24 Eah hott awl's gold, silvah un's ksha gnumma es im tempel funn Gott voah, un es
da Obed-Edom acht gevva hott druff. Eah hott aw's keshtlich sach aus em kaynich-
haus gnumma, un mitt selli es eah kfangana hott, is viddah zrikk an Samaria ganga.
25 Da Amazia, em Joas sei boo, da kaynich funn Juda, hott fuftzay yoah glaybt nohch
demm es da Joas, em Joahas sei boo, da kaynich funn Israel, kshtauva is.
26 Di ivvahricha sacha veyyich em Amazia sei kaynich-reich, fumm ohfang biss an's
end, sinn ufkshrivva in di bichah funn di kaynicha funn Juda un Israel.
27 Funn di zeit es da Amazia vekk gedrayt is fumm HAH nohch gay, henn si en bund
gmacht geyyich een in Jerusalem, un eah is difunn un noch Lachis ganga. Avvah si
henn mennah eem nohch kshikt un henn een doht gmacht datt.
28 Si henn een zrikk gebrocht uf en gaul un eah voah fagrawva mitt sei foah-feddah
in di Shtatt funn Juda.

Es 26. Gabiddel.

Da Usia Vatt Kaynich In Juda

1 No henn awl di leit funn Juda da Usia gnumma un henn een kaynich gmacht in
blatz funn sei daett da Amazia. Eah voah sechtzay yoah ald.
2 Eah hott di shtatt Eloth ivvah gebaut un hott gmacht es see viddah zu Juda keaht
hott. Dess voah noch demm es sei daett da Amazia mitt sei foah-feddah kshlohfa hott.
3 Da Usia voah sechtzay yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich in
Juda fa zvay un fuftzich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Jecholia un see voah
funn Jerusalem.
4 Eah hott gedu vass recht voah zumm HAH, grawt vi sei daett da Amazia gedu katt
hott.
5 Eah hott Gott ksucht diveil es da Sacharia glaybt hott, deah es een gland hott fa
Gott firchta. So lang es eah da HAH ksucht hott, hott Gott alles goot ausshaffa gmacht
fa een.
6 Eah hott greek gmacht mitt di Philishtah un hott di vanda nunnah gebrocha funn
di shtett Gath, Jabne un Asdod. No hott eah di shtett ivvah gebaut nayksht an Asdod
un aw anri unnich di Philishtah.
7 Gott hott eem kolfa geyyich di Philishtah, geyyich di Arabiddah es in Gur-Baal
gvoond henn, un geyyich di Meuniddah.
8 Di Ammoniddah henn em Usia kshenkah gevva. Eah is oahrich shteik vadda un
leit henn keaht funn eem so veit vekk es Egypta.
9 Da Usia hott tavvahs gebaut in Jerusalem am Ekk-Doah, am Valley-Doah un vo di
vand drayt. Eah hott selli bletz awl shteikah gmacht.
10 Eah hott aw tavvahs gebaut in di vildahnis un hott feel brunna gegrawva, veil
eah feel fee katt hott unna an di hivla nohch un draus uf em ayvana. Leit henn kshaft
fa een in sei feldah un vei-goahra es draus in di hivla voahra un im land Karmel, veil
eah's land geglicha hott.
11 Da Usia hott en army katt es goot grisht voah fa fechta, un es fadayld voah in
drubba. Dee voahra gnambaht beim shreivah Jeiel un da hauptmann Maaseia. Dess
voah gedu unnich em Hanania, ayns fumm kaynich sei evvahshti.
12 Ivvah di greeks-gnechta voahra sex un zvansich hunnaht kshlechtah foah-gengah.
13 Un unnich eena voahra's 307,500 greeks-gnechta grisht fa greek macha. Dess
voah en shteiki hilf fa da kaynich geyyich sei feinda.
14 Da Usia hott awl sei greeks-mennah ufkokt mitt shields, shpiahs, greeks-heet,
greeks-glaydah, bows un shling-shtay.
15 In Jerusalem hott eah shtay shmeis-mesheena macha glost bei shmeahdi mennah.
Dee voahra ufkokt uf di tavvahs un vanda ekka. Funn dee henn leit sheesa kenna un

aw grohsi shtay shmeisa mitt. Leit henn keaht veyyich eem veit rumm, un mitt awl di hilf es eah grikt hott, is eah mechtich vadda.

Em Usia Sei Sind Un Shtrohf

16 Vo da Usia mechtich vadda is, is eah shtols vadda un dess hott een falla gmacht. Eah is geyyich da HAH, sei Gott ganga, un is in da tempel fumm HAH ganga fa insens brenna uf em insens-awldah.
17 Da Asaria, da preeshtah, un achtzich anri preeshtah fumm HAH es kshtanna henn fa vass recht voah sinn eem nohch ganga.
18 Si henn sich geyyich da Kaynich Usia kshteld un henn ksawt, "'Sis nett recht fa dich, Usia, es du insens brenna setsht zumm HAH. Sell is yusht fa di preeshtah, em Aaron sei kinnah, es heilich gmacht sinn fa insens brenna. Gay aus em Heilicha-Blatz, du bisht am dich fasindicha, un bringsht diah kenn eah fannich Gott da HAH."
19 Da Usia hott en insens-pann in di hand katt fa insens brenna, un eah is bays vadda. Diveil es eah bays voah mitt di preeshtah, is aussatz raus gebrocha uf sei shtann fannich di preeshtah im HAH sei tempel nayvich em awldah.
20 Vo da Asaria, da hohchen-preeshtah, un di anra preeshtah een ohgegukt henn, un ksenna henn es eah aussatz uf sei shtann hott, henn si een kshvind naus gedu. Un eah selvaht hott sich gedummeld fa raus veil da HAH een kshlauwa katt hott.
21 Da Kaynich Usia hott aussatz katt biss da dawk es eah kshtauva is. Eah hott missa in en annah haus voona veil eah en aussetzichah voah, un hott nimmi in da tempel fumm HAH gay kenna. Sei boo da Jotham voah no ivvah's kaynich-haus un hott di leit fumm land gricht.
22 Di ivvahricha sacha fumm Usia sei kaynich-reich, fumm ohfang biss an's end, sinn ufkshrivva beim brofayt Jesaia, em Amoz sei boo.
23 Da Usia hott kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in en feld nayksht zu sei feddah es zu di kaynicha keaht hott veil di leit ksawt henn, "Eah hott aussatz katt." Sei boo da Jotham is no kaynich vadda in seim blatz.

Es 27. Gabiddel.

Da Jotham Vatt Kaynich In Juda

1 Da Jotham voah fimf un zvansich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich in Jerusalem fa sechtzay yoah. Sei maemm iahra nohma voah Jerusa, em Zadok sei maydel.
2 Eah hott gedu vass recht voah zumm HAH, grawt vi sei daett da Usia gedu katt hott. Avvah eah is nett in da tempel fumm HAH ganga vi sei daett. Di leit, avvah, henn alsnoch ohkalda in iahra unreinah vayk.
3 Da Jotham hott's Evvahsht Doah fumm tempel fumm HAH ivvah gebaut, un hott adlich eahvet gedu an di mavvah funn Ophel.
4 Eah hott shtett gebaut im hivvel-land funn Juda, un hott greeks-heisah un tavvahs gebaut in di busha.
5 Da Jotham hott greek gmacht mitt em kaynich funn di Ammoniddah un is si ivvah-kumma. Un sell yoah henn di Ammoniddah eem fimf un sivvatzich hunnaht pund silvah gevva, fuftzich dausend bushel vaytza un fuftzich dausend bushel geahsht. Di Ammoniddah henn aw sell gedu fa di nekshta zvay yoah.
6 Da Jotham is mechtich vadda veil eah shtandhaftich gloffa is fannich seim Gott da HAH.
7 Di ivvahricha sacha im Jotham sei kaynich-reich, un awl da greek es eah gmacht hott, sinn ufkshrivva in di bichah funn di kaynicha funn Israel un Juda.

8 Eah voah fimf un zvansich yoah ald vo eah kaynich is vadda un eah voah kaynich
in Jerusalem fa sechtzay yoah.
9 Da Jotham hott kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in di Shtatt fumm
Dawfit. Sei boo da Ahas is no kaynich vadda in seim blatz.

Es 28. Gabiddel.

Da Ahas Vatt Kaynich In Juda

1 Da Ahas voah zvansich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich
in Jerusalem fa sechtzay yoah. Eah hott nett gedu vass recht voah zumm HAH vi sei
foah-faddah da Dawfit hott.
2 Eah is gloffa in di vayya funn di kaynicha funn Israel, un hott aw gegossani
gleichnisa gmacht fa di Baals.
3 Eah hott insens gebrend im Deich fumm Sohn Hinnom, hott sei boova fabrend fa
en opfah im feiyah, un sellah vayk hott eah di grausama vayya nohch gmacht funn
di heida es da HAH ausgedrivva katt hott fannich di Kinnah-Israel.
4 Eah hott opfahra gmacht un insens gebrend in di hohcha-bletz, uf di hivla un
unnich alli greenah bohm.
5 Fasell hott da HAH sei Gott een ivvah-gedrayt zumm kaynich funn Syria. Di Syrians
sinn een ivvah-kumma, un henn feel funn sei leit kfanga un henn si vekk gnumma
zu Damascus. Eah voah aw ivvah-gevva in di hend fumm kaynich funn Israel, un eah
hott feel funn sei leit umgebrocht im greek.
6 Em Remalia sei boo da Pekah funn Israel hott en hunnaht un zvansich dausend
greeks-gnechta funn Juda umgebrocht in aym dawk, veil si da HAH, da Gott funn iahra
foah-feddah, falossa katt henn.
7 Un da Sichri, en mechtichah mann funn Ephraim, hott em kaynich sei boo, da
Maaseia, doht gmacht. Eah hott aw da Asrikam, da ivvah-saynah fumm kaynich-
haus, un da Elkana, da zvett haychsht zumm kaynich doht gmacht.
8 Di Israeliddah henn zvay hunnaht dausend veivah, boova un mayt kfanga un
vekk gedrawwa funn iahra breedah. Si henn aw feel sach kshtohla un henn's zrikk
an Samaria gedrawwa.
9 Avvah en brofayt fumm HAH es Oded kaysa hott voah datt, un eah is naus ganga
fa di greeks-leit ohdreffa vo si zrikk an Samaria kumma sinn. Eah hott ksawt zu eena,
"Gukket moll, veil da HAH, da Gott funn eiyah foah-feddah bays voah mitt Juda, hott
eah si in eiyah hend gevva. Avvah diah hend si kshlachta mitt so en zann, es es nuff
langd an da himmel.
10 Un nau zaylet diah di leit funn Juda un Jerusalem eiyah bunds-gnechta macha.
Sind diah nett aw sinda shuldich geyyich da HAH eiyah Gott?
11 Nau heichet mich oh! Shikket di kfangana viddah zrikk es diah gnumma hend
funn eiyah breedah, fa da gleedich zann fumm HAH is am brenna geyyich eich."
12 No sinn samm evvahshti funn Ephraim—da Asaria, em Johanan sei boo, da
Berechia, em Mesillemoth sei boo, da Jehiskia, em Salum sei boo, un da Amasa, em
Hadlai sei boo—fannich selli kshtanna es am zrikk kumma voahra fumm greek.
13 Si henn ksawt, "Diah misset selli kfangana nett do heah bringa adda miah zayla's
shuldich sei fannich em HAH. Zaylet diah noch may zu unsah sinda un shulda du?
Unsah shuld is nau shund so grohs es em HAH sei zann uf Israel is."
14 So henn di greeks-gnechta di kfangana un's sach ufgevva fannich di evvahshti
un di gans fasamling.
15 Di fiah mennah es gnohmd voahra henn no di kfangana gnumma, un henn selli
es nakkich voahra geglayt mitt em sach es kshtohla gvest voah. Si henn eena glaydah
un shoo gevva, henn eena ess-sach un drinkes gevva un henn si ksalbt mitt ayl. Si

henn di shvacha uf aysla gedu un henn si awl zu iahra breedah gebrocht an Jericho, di shtatt funn palma. No sinn si viddah zrikk an Samaria ganga.

16 An selli zeit hott da Kaynich Ahas vatt kshikt zumm kaynich funn Assyria fa hilf.

17 Di Edomiddah voahra viddah kumma gvest, henn Juda kshlauwa un henn kfangani vekk gnumma.

18 Un di Philishtah sinn nei in di shtett unna an di hivla nohch un in di sauda lendah funn Juda. Si henn di shtett funn Beth-Semes, Ajalon, Gederoth un Socho ivvah-gnumma mitt di shtetlen drumm rumm, un Thimna mitt iahra shtetlen, un Gimso mitt iahra shtetlen. No sinn si nei gezowwa.

19 Da HAH hott Juda gedaymeedicht deich da Kaynich Ahas funn Juda, veil eah di leit gmacht hott sindicha un is selvaht veit vekk gedrayt fumm HAH.

20 Da Thiglath-Pileser, da kaynich funn Assyria, is zu eem kumma, avvah eah hott eem druvvel gevva in blatz funn eem helfa.

21 Da Ahas hott samm fumm sach aus em tempel fumm HAH gnumma un aus em kaynich-haus un funn di evvahshti un hott's zumm kaynich funn Assyria gevva, avvah sell hott eem nett kolfa.

22 An di zeit funn sei druvvel hott da Ahas sich yusht noch may fasindicht bei vekk falla fumm HAH.

23 Eah hott opfahra gmacht zu di gettah funn Damascus, dee es een ivvah-kumma sinn, veil eah gedenkt hott, “Siddah es di gettah funn di kaynicha funn Syria eena kolfa henn, dann mach ich opfahra zu eena so es si miah helfa.” Avvah dee henn een yusht gmacht falla un aw gans Israel mitt eem.

24 Da Ahas hott's ksha im tempel funn Gott zammah gegeddaht un hott's in shtikkah kshnidda. No hott eah di doahra zu kshlossa zumm tempel fumm HAH, un hott sich awldahra gebaut in alli ekk funn Jerusalem.

25 In alli shtatt funn Juda hott eah hohchi bletz gmacht fa insens brenna zu anri gettah un hott da HAH, da Gott funn sei foah-feddah, ausbroviaht un een zannich gmacht.

26 Di ivvahricha sacha es eah gedu hott un awl sei vayya, funn di eahshta biss an di letshta, sinn ufkshrivva im buch funn di kaynicha funn Juda un Israel.

27 Da Ahas hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in di shtatt funn Jerusalem, avvah nett in di grayvah funn di kaynicha funn Israel. Sei boo da Hiskia is no kaynich vadda an seim blatz.

Es 29. Gabiddel.

Da Hiskia Vatt Kaynich In Juda

1 Da Hiskia voah fimf un zvansich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich in Jerusalem fa neina zvansich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Abia, em Sacharia sei maydel.

2 Eah hott gedu vass recht voah zumm HAH, grawt vi sei foah-faddah da Dawfit gedu katt hott.

3 Im eahshta moonet fumm eahsht yoah es eah kaynich voah, hott eah di doahra zumm tempel fumm HAH uf gmacht un hott si kfixt.

4 Eah hott di preeshtah un Lefiddah bei gebrocht un hott si fasammeld im brayda blatz uf di east seit.

5 Eah hott ksawt zu eena, “Heichet mich ab, diah Lefiddah. Heilichet eich nau, un heilichet da tempel fumm HAH, da Gott funn eiyah foah-feddah. Nemmet's unrein sach aus em heilicha-blatz.

6 Unsah feddah voahra nett shtandhaftich un henn evil gedu im HAH unsah Gott
sei awwa, un si henn een falossa. Si henn iahra ksichtah vekk gedrayt fumm HAH sei
voon-blatz, un henn iahra bikkel geyyich een gedrayt.
7 Si henn aw di doahra zu gmacht zu di poahtsh un henn di lichtah ausgmacht.
Un si henn kenn insens gebrend adda brand-opfahra gopfaht im heilicha-blatz zumm
Gott funn Israel.
8 Fasell is em HAH sei zann uf Juda un Jerusalem kfalla. Eah hott si gmacht sich
feicha un angsht havva un fashpott vadda, vi diah's sayna kennet mitt eiyah aykni
awwa.
9 Dess is favass es unsah feddah kfalla sinn bei em shvatt, un unsah boova, mayt
un veivah kfanga voahra un kohva sinn vadda.
10 Nau's is in meim hatz fa en bund macha mitt em HAH, da Gott funn Israel, so es
sei gleedichah zann vekk drayt funn uns.
11 Nau, mei boova, faliahret kenn zeit, fa da HAH hott eich groofa fa fannich eem
shtay in seim deensht, un sei deenah sei fa insens brenna."
12 Dee Lefiddah sinn no an di eahvet ganga:
funn di Kahathiddah voah's
em Amasai sei boo da Mahath, un em Asaria sei boo da Joel;
funn di Merariddah voah's
em Addi sei boo da Kis, un em Jehallel-El sei boo da Asaria;
funn di Gersoniddah voah's
em Simma sei boo da Joah, un em Joah sei boo da Eden;
13 fumm Elizaphan sei nohch-kummashaft voah's
da Simri un da Jeiel;
fumm Asaph sei nohch-kummashaft voah's
da Sacharia un da Matthania;
14 fumm Heman sei nohch-kummashaft voah's
da Jehiel un da Simei;
un fumm Jeduthun sei nohch-kummashaft voah's
da Semaia un da Usiel.
15 Si henn iahra breedah fasammeld un henn sich heilich gmacht. No sinn si in da
tempel fumm HAH ganga fa da tempel rein macha, vi da kaynich gebodda katt hott
nohch em vatt fumm HAH.
16 Di preeshtah sinn in's innahlich dayl fumm tempel ganga fa's rein macha, un
alli unrein ding es si kfunna henn im HAH sei tempel henn si raus gebrocht in da
foah-hohf fumm HAH sei tempel. No henn di Lefiddah sell naus in di Kidron Valley
gedrawwa.
17 Si henn ohkfanga's sach heilicha uf em eahshta dawk fumm eahshta moonet un
bei em achta dawk fumm moonet sinn si faddi kumma an di poahtsh fumm HAH. Si
henn da tempel fumm HAH keilicht fa nochamohl acht dawk, un uf em sechtzayda
dawk fumm eahshta moonet henn si's faddich gmacht.
18 No sinn si zumm Kaynich Hiskia un henn ksawt, "Miah henn da gans tempel
greinicht, da brand-opfah awldah un awl sei ksha, un aw da dish fa's tempel-broht
un alles es ditzu heaht.
19 Miah henn awl's ksha grisht un keilicht es da Kaynich Ahas vekk kshmissa hott
vo eah kaynich voah un sich fasindicht hott. Si sinn nau fannich em awldah."
20 Free da neksht meiya hott da Kaynich Hiskia di shtatt evvahshti zammah grikt
un si sinn nuff an da tempel fumm HAH ganga.
21 Si henn sivva bulla, sivva shohf-bekk, sivva lemmah un sivva gays-bekk gebrocht
fa en sind-opfah fa's kaynich-reich, fa da Heilich-Blatz un fa Juda. Eah hott ksawt
zumm Aaron sei nohch-kummashaft, di preeshtah, es si sella dee opfahra uf em
awldah fumm HAH.

22 Si henn di bulla kshlachta un henn's bloot uf da awldah kshpritzt. No henn si di shohf-bekk kshlachta un's bloot uf da awldah kshpritzt. Si henn no di lemmah kshlachta un henn's bloot uf da awldah kshpritzt.
23 Di gays fa da sind-opfah voahra fannich da kaynich un di fasamling gebrocht, un si henn iahra hend uf si glaykt.
24 Di preeshtah henn di gays no kshlachta un henn iahra bloot uf da awldah gedu fa en sind-opfah fa gans Israel, veil da kaynich ksawt katt hott es si sella en brand-opfah un en sind-opfah macha fa gans Israel.
25 Eah hott di Lefiddah in da tempel fumm HAH kshteld mitt cymbals, grohsi harfa un glenni harfa so vi's foahksawt voah beim Dawfit, beim Gad, em kaynich sei brofayt, un beim brofayt Nathan. Dess voah gebodda beim HAH deich sei brofayda.
26 So henn di Lefiddah datt kshtanna mitt di music-instruments fumm Dawfit un di preeshtah mitt blohs-hanna.
27 No hott da Hiskia's gebott gevva fa's brand-opfah opfahra uf em awldah. Vi's brand-opfah ohkfanga voah, hott's singes zumm HAH aw ohkfanga mitt di blohs-hanna un music-instruments fumm Dawfit, da kaynich funn Israel.
28 Di gans fasamling hott da HAH glohbt diveil es di singah ksunga henn un di blohs-hanna geblohsa voahra. Dess hott ohkalda biss es brand-opfah faddich voah.
29 Vo di opfahra faddich voahra, hott da kaynich un alli-ebbah es datt voah sich anna gegneet un gebayda.
30 Da Kaynich Hiskia un sei evvahshti henn di Lefiddah en gebott gevva fa da HAH lohva mitt di leedah fumm Dawfit un em brofayt Asaph. So henn si sich kfroit un ksunga mitt lohb, diveil es si sich nunnah gebikt henn.
31 Da Hiskia hott no ksawt zu di leit, “Diah hend nau eich heilich gmacht zumm HAH. Kummet nau un bringet opfahra un dank-opfahra zumm tempel fumm HAH.” So hott di fasamling opfahra un dank-opfahra gebrocht, un awl selli mitt frei-villichi hatza henn brand-opfahra gebrocht.
32 Da nambah funn di brand-opfahra es di fasamling gebrocht hott voah sivvatzich bulla, en hunnaht shohf-bekk un zvay hunnaht lemmah. Dee voahra awl gebrocht fa brand-opfahra macha zumm HAH.
33 Es fee es heilich gmacht voah fa di opfahra voah sex hunnaht bulla, un drei dausend shohf.
34 Avvah's voahra zu vennich preeshtah datt fa awl di brand-opfahra abzeeya, so henn iahra breedah di Lefiddah eena kolfa biss di eahvet faddich voah un biss anra preeshtah sich heilich gmacht katt henn. Dess voah veil di Lefiddah may fleisich voahra fa sich heilicha es di preeshtah voahra.
35 Es voahra feel brand-opfahra mitt em fett funn di dank-opfahra, un aw di drink-opfahra es mitt di brand-opfahra ganga sinn. So voah da deensht am tempel fumm HAH viddah ohkfanga.
36 Da Hiskia un awl di leit henn sich kfroit ivvah vass Gott zu gebrocht hott fa sei leit, veil's so kshvind zu ganga is.

Es 30. Gabiddel.

Es Passa-Fesht Vatt Viddah Kalda

1 Da Hiskia hott vatt naus kshikt zu gans Israel un Juda, un hott aw breefa kshikt zu Ephraim un Manasse, es si zumm tempel fumm HAH an Jerusalem kumma sella fa's Passa-Fesht zumm HAH, da Gott funn Israel halda.
2 Da kaynich, sei evvahshti un di gans fasamling in Jerusalem henn ausgmacht fa's Passa-Fesht halda im zvedda moonet.

3 Si henn's nett halda kenna an di recht zeit veil nett genunk preeshtah sich heilich
gmacht katt henn, un di leit voahra noch nett fasammeld in Jerusalem.
4 Es voah kfellich zumm kaynich un zu di gans fasamling fa's sellah vayk du.
5 Si henn ausgmacht fa dess ausroofa deich gans Israel funn Beer-Seba zu Dan es
si kumma sella fa's Passa-Fesht halda zumm HAH, da Gott funn Israel an Jerusalem.
Fa si henn's nett kalda katt vi's ufkshrivva is fa en langi zeit.
6 Da kaynich hott en gebott gevva es leit naus kshikt vadda gans deich Israel un
Juda mitt breefa fumm kaynich un sei evvahshti es ksawt henn:
"Leit funn Israel, drayyet zrikk zumm HAH, da Gott fumm Abraham, Isaac un
Israel, so es eah zrikk kumd zu eich, diah es ivvahrich sind, un es vekk kumma
sind funn di hand funn di kaynicha funn Assyria.
7 Seind nett vi eiyah foah-feddah un breedah es ksindicht henn geyyich da HAH,
da Gott funn iahra foah-feddah, deah es si en ayklich ding gmacht hott, vi diah
sayna kennet.
8 Seind nett dikk-kebbich vi eiyah foah-feddah, avvah gevvet eich uf zumm HAH.
Kummet in sei heilichah blatz es eah heilich gmacht hott fa'immah. Deenet da HAH
eiyah Gott, so es sei gleedichah zann vekk drayt funn eich.
9 Vann diah eich bekeahret zumm HAH, dann zayla eiyah breedah un kinnah
bamhatzichkeit finna bei selli es si kfanga hayva, un si kenna viddah zrikk in dess
land kumma. Fa da HAH eiyah Gott is gnaydich un bamhatzich. Eah drayt sei ksicht
nett vekk funn eich vann diah zrikk zu eem gaynd."
10 So sinn di leit mitt di breefa funn shtatt zu shtatt ganga in Ephraim un Manasse
so veit es Sebulon, avvah di leit henn si falacht un fashpott.
11 Avvah dayl mennah funn Asser, Manasse un Sebulon henn sich gedaymeedicht
un sinn noch Jerusalem ganga.
12 Un di hand funn Gott voah uf Juda fa eena en aynich hatz gevva, fa du vi da
kaynich un di evvahshti gebodda katt henn, un's vatt fumm HAH nohch gay.
13 Feel leit sinn zammah kumma in Jerusalem im zvedda moonet fa's Unksavvaht-
Broht-Fesht halda; dess voah en grohsi fasamling.
14 In di shtatt Jerusalem henn si di awldahra vekk gedu, un henn awl di insens
awldahra in di Kidron Grikk kshmissa.
15 Si henn's Passa-Lamm kshlachta uf em fatzayda dawk fumm zvedda moonet. Di
preeshtah un Lefiddah henn sich kshemd un sinn ganga un henn sich heilich gmacht,
no henn si di brand-opfahra an da tempel fumm HAH gebrocht.
16 Si henn an iahra bletz kshtanna vi's sich keaht hott noch em Ksetz Mosi, da mann
funn Gott. Di preeshtah henn's bloot kshpritzt noch demm es es eena gevva voah bei
di Lefiddah.
17 Feel funn di leit henn sich nett heilich gmacht katt, no henn di Lefiddah missa
di Passa-Lemmah doht macha fa selli es unrein voahra so es si heilich gmacht vadda
zumm HAH.
18 Es mensht funn di leit es kumma sinn funn Ephraim, Manasse, Isachar un
Sebulon henn sich nett greinicht katt, avvah si henn doch's Passa-Fesht gessa, un
dess voah geyyich vi's ufkshrivva shtayt. Avvah da Hiskia hott gebayda fa si un hott
ksawt, "Da HAH, deah es goot is, soll gnaydich sei zu alli-ebbah
19 es sei hatz risht fa Gott da HAH, da Gott funn sei foah-feddah sucha, even vann
eah nett rein is vi's kfoddaht is fa's heilich-fesht essa."
20 Un da HAH hott da Hiskia keaht un hott di leit kayld.
21 Di Kinnah-Israel es in Jerusalem voahra henn's Unksavvaht-Broht-Fesht kalda fa
sivva dawk mitt grohsi frayt, un di Lefiddah un di preeshtah henn ksunga zumm HAH
alli dawk mitt laudi shpeel instruments.

22 Da Hiskia hott drayshtlich kshvetzt zu di Lefiddah es gvissa henn es si di sacha fumm HAH sei deensht goot fashtayn. Si henn iahra dayl gessa alli dawk fa sivva dawk un henn dank-opfahra gopfaht un henn da HAH, da Gott funn iahra foah-feddah, glohbt.
23 Di gans fasamling voah no aynich fa's fesht nochamohl sivva dawk halda, so henn si's kalda fa sivva may dawk mitt frayt.
24 Da Kaynich Hiskia funn Juda hott en dausend bulla un sivva dausend shohf un gays gevva zu di fasamling, un di evvahshti henn en dausend bulla un zeyya dausend shohf un gays gevva. Un en grohsi drubb preeshtah henn sich heilich gmacht.
25 Di gans fasamling funn Juda hott sich kfroit mitt di preeshtah un Lefiddah, un aw di gans fasamling fremdi es funn Israel kumma sinn, un selli Israeliddah es in Juda gvoond henn.
26 Es voah grohsi frayt in Jerusalem, fa's voah nix so gvest in Jerusalem siddah di dawwa fumm Solomon, em Kaynich Dawfit funn Israel sei boo.
27 Di preeshtah un Lefiddah henn kshtanna un di leit ksaykend, un iahra shtimm voah keaht im himmel, Gott sei heilichah voon-blatz.

Es 31. Gabiddel.

Di Gleichnisa Un Abgettah Vadda Nunnah Grissa

1 Vo awl dess faddich voah, sinn di Israeliddah es datt voahra naus in di shtett funn Juda ganga. Si henn di abgettah-shtay fabrocha un di Ashera-gleichnisa nunnah kakt. Si henn di hohcha-bletz un di awldahs nunnah grissa ivvahrawlich deich Juda, Benjamin, Ephraim un Manasse. Vo si faddich voahra awl dee nunnah reisa, sinn di leit funn Israel viddah zrikk in iahra aykni shtett un lendah ganga.

Da Hiskia Setzt Da Tempel-Deensht Viddah Uf

2 Da Hiskia hott di preeshtah un Lefiddah ufkokt in drubba; yaydah drubb preeshtah un Lefiddah hott iahra eahvet katt fa brand-opfah un dank-opfah opfahra, un da deensht funn danka un lohb singa an di doahra fumm HAH sei tempel.
3 Da kaynich hott funn sei ayya fee gevva fa di meiyet un ohvet brand-opfahra, un aw fa di brand-opfahra macha uf di Sabbat-Dawwa, di Neiya-Moon opfahra un fa di anra fesht-zeida es ufkshrivva sinn im Ksetz fumm HAH.
4 Eah hott di leit es in Jerusalem gvoond henn gmacht di preeshtah un Lefiddah iahra dayl gevva, so es si sich folshtendich gevva kenna zumm Ksetz fumm HAH.
5 Un so kshvind es dess vatt naus ganga is henn di Israeliddah feel funn iahra eahshti frucht, neiyah vei, ayl, hunnich un fumm sach im feld gevva. Si henn reichlich gevva, en zeyyadel funn alles.
6 Di Kinnah funn Israel un Juda es in di shtett funn Juda gvoond henn, henn aw en zeyyadel funn iahra kee un shohf gevva, un en zeyyadel fumm sach es si heilich gmacht katt henn zumm HAH iahra Gott. Si henn's ufkeifeld in heifa.
7 Si henn ohkfanga dess du im dridda moonet un henn's faddich gmacht im sivvada moonet.
8 Vo do Hiskia un sei evvahshti kumma sinn un di heifa ksenna henn, henn si da HAH glohbt un di Kinnah-Israel ksaykend.
9 Da Hiskia hott di preeshtah un Lefiddah kfrohkt veyyich di heifa,
10 un da Asaria, da evvahsht preeshtah, im Zadok sei kshlecht, hott ksawt, “Siddah es di leit ohkfanga henn iahra sach an da tempel fumm HAH bringa, henn miah genunk katt zu essa, un henn noch feel ivvahrich, veil da HAH sei leit ksaykend hott. Sell is favass so feel sach ivvahrich is.”
11 Da Hiskia hott no gebodda gevva es shtoah-shtubba grisht sei sella im tempel fumm HAH, un dess voah gedu.

12 Un si voahra shtandhaftich mitt vass si gevva henn, mitt em zeyyadel un mitt di keilichta kshenkah. Da Shanania, en Lefiddah, voah da evvahsht ivvah dee sacha un sei broodah da Simei voah's neksht unnich eem.
13 Di foah-gengah voahra da Jehiel, da Asasia, da Rahath, da Asahel, da Jerimoth, da Josabad, da Eliel, da Jismachia, da Mahath un da Benaia. Si voahra unnich em Shanania un sei broodah da Simei. Dee mennah voahra eiksetzt bei em Kaynich Hiskia un em Asaria, da ivvah-saynah funn Gott sei tempel.
14 Em Imna sei boo da Kore, en Lefiddah, es da heedah fumm East Doah voah, voah ivvah di frei-villicha kshenkah es gevva voahra zu Gott, un hott di sacha fadayld un ausgevva es gevva voahra zumm HAH un aw di keilichta kshenkah.
15 Selli es eem kolfa henn voahra: da Eden, da Minjamin, da Jesua, da Semaia, da Amaria un da Sechania. Si henn di kshenkah ausgevva zu di preeshtah in iahra shtett. Si henn dee ausgevva zu di preeshtah so vi si fadayld voahra, yung adda ald.
16 Si henn's aw ausgevva zu di boova un mansleit es ufkshrivva voahra im shreives, drei yoah ald adda eldah, un es in da tempel fumm HAH ganga sinn alli dawk fa iahra deensht ausfiahra so vi si fadayld voahra.
17 Si henn's ausgevva zu di preeshtah es ufkshrivva voahra im shreives bei iahra families un aw zu di Lefiddah es zvansich yoah adda may ald voahra so vi si fadayld voahra un da deensht es si katt henn.
18 Dess hott di glenna kinnah, di veivah, di boova un mayt awl eignumma es ufkshrivva voahra im shreives, fa si voahra shtandhaftich am sich heilich gmacht halda.
19 Di preeshtah, di nohch-kummashaft fumm Aaron, es uf em land gvoond henn um iahra shtett rumm, adda in di shtett, voahra mennah es gnohmd voahra fa en dayl ausdayla zu alli manskal es nunnah kshrivva voah im shreives es en Lefiddah.
20 Dess is vass da Hiskia gedu hott gans deich Juda; eah hott gedu vass goot un recht un shtandhaftich voah fannich em HAH, sei Gott.
21 In alles es eah ohkfanga hott fumm deensht im Gott sei tempel fa's Ksetz un di gebodda halda hott eah gedu bei sei Gott folshtendich sucha. Deich sell hott's goot auskshaft fa een.

Es 32. Gabiddel.

Da HAH Fecht Fa Juda

1 Noch demm es da Hiskia shtandhaftich voah fa awl dee sacha du, is da Sanherib, da kaynich funn Assyria, in Juda kumma fa greek macha. Eah hott di fashteikta shtett umringd, un hott vella si ivvah-nemma fa sich selvaht.
2 Vo da Hiskia ksenna hott es da Sanherib kumma voah un es eah greek macha hott vella mitt Jerusalem,
3 hott eah roht grikt funn sei evvahshti un sei greeks-hauptmennah veyyich di vassah-shpringa zu macha es draus aus di shtatt voahra. Un si henn eem kolfa.
4 Feel leit henn sich fasammeld un henn awl di shpringa un di grikka ufkshtobt es deich's land gloffa sinn datt. Si henn ksawt, “Favass sedda di kaynicha funn Assyria do heah kumma un blendi vassah finna?”
5 Da Hiskia voah gedrohsht un hott di fabrochana bletz in di mavvahra ufgebaut un hott tavvahs druff gebaut. Eah hott noch en mavvah ausa drumm rumm gebaut un hott di Millo fashteikt in di Shtatt fumm Dawfit. Eah hott aw feel greeks-ksha un shields gmacht.
6 Eah hott greeks-hauptmennah eiksetzt ivvah di leit un hott si fasammeld fannich sich am brayda blatz an di shtatt-doah. Eah hott si gedrohsht mitt dee vadda:

7 “Seind shteik un gedrohsht, feichet eich nett un hend kenn angsht veyyich em
kaynich funn Assyria adda sei feel greeks-gnechta mitt eem. Fa sellah es bei uns is,
is graysah es sellah es bei eem is.
8 Sei oahm is da oahm funn flaysh, avvah mitt uns is da HAH unsah Gott fa uns
helfa un fechta fa uns.” Un di leit henn sich falossa uf di vadda fumm Kaynich Hiskia
funn Juda.
9 Shpaydah vo da Sanherib, da kaynich funn Assyria, un sei greeks-leit am di shtatt
Lachis umringa voahra, hott eah sei hauptmennah zu Jerusalem kshikt mitt demm
vatt zumm Kaynich Hiskia funn Juda un zu awl di leit funn Juda es datt voahra:
10 “Dess is vass da Sanherib, da kaynich funn Assyria, sawkt: Uf vass falosset diah
eich es diah in di umringd shtatt funn Jerusalem bleiva vellet?
11 Vann da Hiskia sawkt, ‘Da HAH unsah Gott zayld uns halda funn di hand fumm
kaynich funn Assyria,’ dann is eah am eich fafiahra un lost eich umkumma deich
hungah un dasht.
12 Is dess nett deah Hiskia es sei hohchi bletz un awldahra vekk gnumma hott
un ksawt hott zu Juda un Jerusalem, ‘Diah sellet bayda an aym awldah un opfahra
brenna druff’?
13 Visset diah nett vass ich un mei feddah gedu henn zu awl di leit in anri lendah?
Henn di gettah funn selli lendah iahra land aus mei hand halda kenna?
14 Vo is aynah unnich awl di gettah funn dee heida es mei feddah kshlauwa henn,
es mechtich genunk voah fa sei leit aus mei hand halda? So dann, vi kann eiyah
gott eich aus mei hand halda?
15 So nau losset da Hiskia eich nett fashvetza un fafiahra vi dess. Glawvet nett
vass eah sawkt; kenn gott funn ennichi heida adda kaynich-reich hott sei leit aus
mei hand adda aus di hand funn mei feddah halda kenna. So, vi feel vennichah
kann eiyah gott eich aus mei hand halda?”
16 Em Sanherib sei hauptmennah henn noch veidah kshvetzt geyyich Gott da HAH
un geyyich da Hiskia.
17 Da kaynich hott aw breefa kshrivva un hott da HAH, da Gott funn Israel, fashpott,
un hott ksawt veyyich eem, “Grawt vi di gettah funn di leit funn anri lendah si nett
aus mei hand kalda henn, so zayld em Hiskia sei gott sei leit nett aus mei hand halda.”
18 Si henn no laut naus gegrisha in di Hebrayish shprohch zu di leit funn Jerusalem
es ovva uf di mavvah voahra. Si henn dess gedu fa si fagelshtahra un sich feicha
macha, so es si di shtatt ivvah-nemma kenna.
19 Si henn kshvetzt veyyich em Gott funn Jerusalem es vann eah ayns funn di gettah
funn di veld veah, es vann eah di eahvet funn mensha hend veah.
20 Da Kaynich Hiskia un em Amoz sei boo da brofayt Jesoiya henn gebayda veyyich
demm un henn nuff zumm himmel groofa.
21 Un da HAH hott en engel kshikt es awl di mechticha greeks-leit, di evvahshti un
di hauptmennah kshlauwa hott es im kaynich funn Assyria sei camp voahra. So is
eah fashohmd zrikk in sei ayya land ganga. Un vo eah in da tempel funn seim gott
ganga is, henn samm funn sei aykni kinnah een doht gmacht mitt em shvatt.
22 So hott da HAH da Hiskia un di leit funn Jerusalem aus di hand fumm Sanherib,
da kaynich funn Assyria, kalda, un aw aus di hand funn awl di anra. Eah hott eena
roo gevva gans rumm.
23 Feel leit henn no opfahra gebrocht zu Jerusalem fa da HAH un aw keshtlichi
kshenkah zumm Kaynich Hiskia funn Juda. Un noch sellem voah eah hohch ufkohva
bei awl di heida.

Da Hiskia Vatt Grank Un Viddah Ksund

24 An selli zeit is da Hiskia oahrich grank vadda so es eah shiah kshtauva is. Eah
hott zumm HAH gebayda, un da HAH hott kshvetzt zu eem un hott eem en zaycha
gevva.
25 Avvah em Hiskia sei hatz is shtols vadda un eah hott sich nett ufgedrawwa vi's
shiklich voah fa di bamhatzichkeit es gvissa voah zu eem; fasell is em HAH sei zann
uf een un Jerusalem un Juda kumma.
26 No hott da Hiskia sich gedaymeedicht funn seim shtols hatz un di leit funn
Jerusalem henn aw. Fasell, is em HAH sei zann nett uf si kumma diveil es da Hiskia
glaybt hott.
27 Da Hiskia voah oahrich reich un voah hohch ohksenna. Eah hott sich geld-
shtubba gmacht fa sei silvah, gold, keshtlichi shtay, shpeises, shields un alli sadda
keshtlich sach.
28 Eah hott shtoah-heisah gebaut fa frucht, vei un ayl, un hott shtell gebaut fa alli
sadda fee un penna fa shohf.
29 Eah hott shtett gebaut un hott sich feel shohf un fee gekawft, fa Gott hott eem
kolfa oahrich reich vadda.
30 Es voah da Hiskia es es evvahsht vassah kshtobt hott funn di Gihon Shpring un
hott's runnah gedrayt uf di west seit funn di Shtatt fumm Dawfit. 'Sis eem goot ganga
mitt alles es eah foah-gnumma hott.
31 Avvah vo mennah zu eem kshikt voahra funn di evvahshti funn Babylon, fa
frohwa veyyich demm vundahboah ding es blatz gnumma katt hott im land, dann
hott Gott een falossa so es eah een ausbroviahra kann, un sayna vass alles es in seim
hatz is.
32 Di ivvahricha sacha es blatz gnumma henn im Hiskia sei reich un di goodi verka
es eah gedu hott, sinn ufkshrivva in di vision fumm Amoz sei boo, da brofayt Jesoiya,
im buch funn di kaynicha funn Juda un Israel.
33 Da Hiskia hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah, un si henn een fagrawva im
evvahsht dayl funn di grayvah vo em Dawfit sei nohch-kummashaft is. Gans Juda un
di leit funn Jerusalem henn eah gevva zu eem an seim doht. Sei boo da Manasse is
no kaynich vadda in seim blatz.

Es 33. Gabiddel.

Da Manasse Vatt Kaynich In Juda

1 Da Manasse voah zvelf yoah ald vo eah kaynich is vadda un eah voah kaynich in
Jerusalem fa fimf un fuftzich yoah.
2 Eah hott gedu vass evil voah zumm HAH un is di grausama sacha nohch ganga es
di heida gedu henn, un es da HAH ausgedrivva hott fannich di Israeliddah.
3 Eah hott di hohcha-bletz ivvah ufgebaut es sei daett da Hiskia nunnah grissa
katt hott. Eah hott Baal-awldah gebaut un Ashera-gleichnisa gmacht. Eah hott sich
nunnah gebikt zu awl di shtanna im himmel un hott si gedeend.
4 Eah hott awldahra gebaut im tempel fumm HAH, funn demm es da HAH ksawt
katt hott, “Mei Nohma zayld in Jerusalem bleiva fa'immah.”
5 In di zvay foah-hayf fumm tempel fumm HAH hott eah awldahra gebaut zu di
shtanna im himmel.
6 Eah hott sei boova gmacht deich's feiyah gay im Deich funn Ben-Hinnom. Eah hott
hexahrei gedrivva un sich falossa uf voah-sawwah un zaubahrah. Eah hott veesht
evil gedu im HAH sei awwa un een zumm zann gedrivva.
7 Eah hott's abgott-gleichnis gnumma es eah macha glost hott, un hott's in Gott sei
tempel gedu, funn demm es Gott ksawt katt hott zumm Dawfit un sei boo da Solomon,

“In deah tempel un in Jerusalem, di shtatt es ich gnumma habb aus awl di shtamma
funn Israel, zayl ich mei Nohma nei du fa'immah.
8 Ich mach di fees funn di Israeliddah nee nimmi's land falossa es ich gevva habb zu
eiyah foah-feddah, vann si yusht alles doon es ich gebodda habb im ksetz, di adninga
un gebodda es ich em Mosi gevva habb.”
9 Avvah da Manasse hott Juda un di leit funn Jerusalem fafiaht, so es si may evil
gedu henn es di heida henn, dee es da HAH folshtendich umgebrocht katt hott fannich
di Kinnah-Israel.
10 Da HAH hott kshvetzt zumm Manasse un sei leit, avvah si henn sich nix
bekimmaht.
11 So hott da HAH di greeks-hauptmennah fumm kaynich funn Assyria geyyich si
gebrocht, un si henn da Manasse fesht gnumma mitt hohka, henn een gebunna mitt
kedda, un henn een zu Babylon gnumma.
12 Un in seim deefa angsht is eah zumm HAH, sei Gott, ganga, un hott sich
eahnshtlich gedaymeedicht fannich em Gott funn sei foah-feddah.
13 Vo eah gebayt hott zu eem, voah da HAH bamhatzich zu eem un hott een abkeicht.
No hott eah een viddah zu Jerusalem un sei kaynich-reich gebrocht. Nohch sellem
hott da Manasse gvist es da HAH Gott is.
14 Shpaydah hott eah di ausahsht mavvah funn di Shtatt fumm Dawfit ivvah
ufgebaut west funn di Gihon Shpring im deich, biss vo ma nei gayt am Fish-Doah,
un hott di mavvah um da hivvel funn Ophel rumm gebaut, un hott si feel haychah
gmacht. Eah hott aw greeks-hauptmennah in awl di fashteikta shtett funn Juda gedu.
15 Eah hott di fremdi abgettah vekk gedu un's abgott-gleichnis aus em tempel fumm
HAH gedu. Un awl di awldahra es eah gebaut katt hott uf em tempel hivvel un in
Jerusalem hott eah aus di shtatt kshmissa.
16 No hott eah da awldah fumm HAH viddah ufkokt un hott dank-opfahra un lohb-
opfahra gopfaht druff; eah hott aw Juda ksawt es si sella da HAH da Gott funn Israel,
deena.
17 Doch henn di leit ohkalda opfahra uf di hohcha-bletz, avvah yusht zumm HAH,
iahra Gott.
18 Di ivvahricha sacha im Manasse sei kaynich-reich, sei gebayt zu Gott un di vadda
es sei brofayda ksawt henn zu eem im HAH, da Gott funn Israel sei nohma—dee sacha
sinn awl ufkshrivva im shreives funn di kaynicha funn Israel.
19 Em Manasse sei gebayt, vi da HAH bamhatzich voah zu eem, awl sei sinda un
vekk-lawfes, di bletz es eah hohchi-bletz gebaut hott, un vi eah Ashera-gleichnisa
un abgettah ufkokt hott eb eah sich gedaymeedicht hott—dess is alles ufkshrivva im
shreives funn di brofayda.
20 Da Manasse hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un si henn een fagrawva an
sei kaynich-haus. Sei boo da Amon is no kaynich vadda an seim blatz.

Da Amon Vatt Kaynich In Juda

21 Da Amon voah zvay un zvansich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa zvay yoah.
22 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, grawt vi sei daett da Manasse gedu katt
hott. Da Amon hott opfahra gmacht zu awl di abgettah es da Manasse gmacht katt
hott, un hott si gedeend.
23 Eah hott sich nett gedaymeedicht fannich em HAH vi sei daett da Manasse hott,
avvah hott sich yusht noch may shulda ufkeifeld.
24 Endlich henn sei gnechta sich zammah ufkshteld geyyich een un henn een doht
gmacht in sei ayya haus.

25 Avvah di leit fumm land henn awl selli doht gmacht es sich geyyich da Kaynich Amon kshteld henn, un si henn sei boo, da Josia, kaynich gmacht in seim blatz.

Es 34. Gabiddel.

Da Josia Vatt Kaynich In Juda

1 Da Josia voah acht yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich in Jerusalem fa ayna dreisich yoah.

2 Eah hott gedu vass recht voah zumm HAH un is gloffa in di vayya funn seim foah-faddah da Dawfit. Eah is nett vekk gedrayt, nett rechts adda lings.

3 Im achta yoah funn sei kaynich-reich, diveil es eah noch yung voah, hott eah ohkfanga seim foah-faddah Dawfit sei Gott sucha. Im zvelfda yoah hott eah ohkfanga Juda un Jerusalem reinicha funn di hohcha-bletz, di Ashera-poshta, di abgettah un di gleichnisa.

4 Si henn di Baal-awldah nunnah grissa fannich sei awwa. Si henn di insens-awldah nunnah kakt es ovvich eena voahra, un henn di Ashera-poshta, di abgettah un di gegossana gleichnisa fabrocha. Si henn dee in shtikkah fabrocha, henn si ufgmawla in shtawb un henn si ivvah di grayvah kshtroit funn selli es gopfaht katt henn zu eena.

5 Eah hott di gnocha funn di preeshtah fabrend uf iahra awldahra, un hott Juda un Jerusalem sellah vayk greinicht.

6 In di nunnah-gebrochana shtett funn Manasse, Ephraim, Simeon un so veit es Naphthali,

7 hott eah di awldahra zammah grissa un aw di Ashera-poshta. Eah hott di abgettah-gleichnisa ufgmawla in shtawb, un hott awl di insens-awldahra zammah nunnah kakt deich gans Israel. No is eah viddah zrikk in Jerusalem ganga.

8 Im achtzayda yoah fumm Josia sei kaynich-reich noch demm es eah's land un da tempel greinicht katt hott, hott eah da Saphan, em Azalia sei boo, un da Maaseia, da shtatt roolah, kshikt mitt em Joahas sei boo da Joah es da shreivah voah. Eah hott si kshikt fa da tempel funn sei Gott ivvah uf fixa.

9 Si sinn zumm hohchen-preeshtah Hilkia ganga un henn eem's geld gevva es rei gebrocht voah in Gott sei tempel. Di Lefiddah es di doah-heedah voahra henn dess geld eignumma katt funn di leit funn Manasse, Ephraim un awl selli es ivvahrich voahra funn Israel, un aw funn di leit funn Juda un Benjamin un di leit in Jerusalem.

10 Si henn's geld in di hend funn di mennah gevva es di ivvah-saynah voahra funn di eahvet fumm HAH sei tempel. Dee mennah henn no di shaff-leit betzawld es da tempel ivvah ufgebaut henn.

11 Si henn aw geld gevva zu di zimmah-leit un shreinah fa kakti shay kawfa un hols fa di joists un balka funn di gebeiyah es di kaynicha funn Juda fadauva gay glost henn.

12 Di mennah voahra shtandhaftich in iahra eahvet. Di foah-gengah ivvah si voahra da Jahath un da Obadia, es Lefiddah funn di Merari kshlecht voahra, un da Sacharia un da Mesullam, es Lefiddah funn di Kahath kshlecht voahra. Di Lefiddah—es goot voahra am music shpeela—

13 voahra ivvah di shaff-leit un voahra di foah-gengah funn alli sadda eahvet. Dayl funn di Lefiddah voahra buch-haldah, shreivah un doah-heedah.

Es Ksetz-Buch Is Kfunna Vadda

14 Vo si am's geld raus bringa voahra es rei in da tempel gebrocht voah, hott da preeshtah Hilkia's Buch fumm Ksetz fumm HAH kfunna es gevva gvest voah deich da Mosi.

15 Da Hilkia hott ksawt zumm shreivah Saphan, “Ich habb's Ksetz-Buch kfunna im
tempel fumm HAH.” No hott eah's zumm Saphan gevva.
16 Da Saphan hott's buch zumm kaynich gnumma un hott ksawt zu eem, “Dei
gnechta sinn am alles du es kfoddaht voah funn eena.
17 Si henn's geld raus gnumma es kfunna voah im tempel fumm HAH, un henn's zu
di ivvah-saynah un di shaff-leit gevva.”
18 No hott da shreivah Saphan, ksawt zumm kaynich, “Da preeshtah Hilkia hott
miah en buch gevva.” Un da Saphan hott aus em buch glaysa fannich em kaynich.
19 Vo da kaynich di vadda fumm Ksetz keaht hott, hott eah sei glaydah farissa.
20 Un da kaynich hott en gebott gevva zumm Hilkia, em Saphan sei boo da Ahikam,
em Micha sei boo da Abdon, em shreivah Saphan un em kaynich sei gnecht da Asaia,
un hott ksawt,
21 “Gaynd un frohwet da HAH fa mich, un fa selli es ivvahrich sinn funn Israel un
Juda, veyyich di vadda es kshrivva sinn im buch es kfunna voah. Fa grohs is em HAH
sei zann es ausgleaht is uf uns, veil unsah foah-feddah em HAH sei vatt nett kalda
henn. Si henn nett gedu vass ufkshrivva is in demm buch.”
22 Da Hilkia, un selli es da kaynich mitt eem kshikt hott, sinn ganga fa shvetza zu di
fraw-brofayt, Hulda, es em Sallum sei fraw voah. Da Sallum voah em Thokehath sei
boo, un da Thokehath voah em Hasra sei boo, un eah hott acht gevva uf di tempel-
glaydah. Di Hulda hott im zvedda dayl funn Jerusalem gvoond.
23 See hott no ksawt zu eena, “Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel sawkt:
Sawwet em mann es eich zu miah kshikt hott,
24 ‘Dess is vass da HAH sawkt: Ich zayl evil uf deah blatz bringa un uf di leit es
drinn voona, yau, awl di flucha es kshrivva sinn im buch es glaysa voahra fannich
em kaynich funn Juda.
25 Veil si mich falossa henn un insens gebrend henn zu anri gettah, un veil si mei
zann ufkshtatt henn mitt alli sadda sach es iahra hend gmacht henn, dann zayld mei
zann brenna ivvah deah blatz un zayld nett ausgmacht sei.’
26 Sawwet em kaynich funn Juda es eich kshikt hott fa frohwa fumm HAH, ‘Dess is
vass da HAH, da Gott funn Israel sawkt veyyich di vadda es du keaht hosht:
27 Veil dei hatz vayyich voah un du dich gedaymeedicht hosht fannich Gott vo
du di vadda keaht hosht geyyich deah blatz un geyyich dee leit, un veil du dich
gedaymeedicht hosht fannich miah, dei glaydah farissa hosht, un keild hosht fannich
miah, dann habb ich dich keaht, sawkt da HAH.
28 Nau gukk moll, ich zayl dich zammah bringa zu dei foah-feddah, un du zaylsht
fagrawva vadda in fridda. Dei awwa zayla nett awl dess eviles sayna es ich uf deah
blatz bringa zayl un uf di leit es do voona.’ ” So henn si dess vatt zrikk gnumma
zumm kaynich.
29 No hott da kaynich awl di eldishti funn Juda un Jerusalem zammah groofa.
30 Eah is nuff an da tempel fumm HAH ganga mitt di mennah funn Juda, di leit funn
Jerusalem, di preeshtah, di Lefiddah un awl di leit fumm grayshta zumm glenshta.
Eah hott awl di vadda glaysa im Buch fumm Bund es kfunna gvest voah im tempel
fumm HAH.
31 No hott da kaynich an seim blatz kshtanna, un hott en bund gmacht fannich em
HAH fa em HAH nohch lawfa, un sei gebodda, adnunga un zeiknisa halda mitt sei gans
hatz un sayl, un fa du vass di vadda sawwa es kshrivva sinn im Buch fumm Bund.
32 Un eah hott awl selli es in Jerusalem un Benjamin voahra gmacht sich unnich
dess Bund gevva. So henn awl di leit in Jerusalem dess gedu noch em Bund funn
Gott, da Gott funn iahra foah-feddah.

33 Da Josia hott awl di grausama abgettah vekk gedu in di lendah es zu di Kinnah-Israel keaht henn, un hott awl selli in Israel gmacht da HAH iahra Gott deena. So lang es eah glaybt hott henn si nett ufkeaht em HAH, da Gott funn iahra foah-feddah, nohch gay.

Es 35. Gabiddel.

Da Josia Hald's Passa-Fesht

1 Da Josia hott's Passa-Fesht kalda in Jerusalem fa da HAH eahra, un's Passa-Lamm voah kshlachta uf em fatzayda dawk fumm eahshta moonet.

2 Eah hott di preeshtah eiksetzt fa iahra eahvet du un hott si gedraysht in iahra deensht im HAH sei tempel.

3 Eah hott ksawt zu di Lefiddah es heilich gmacht voahra zumm HAH, un es gans Israel gland henn, “Doond di heilich Bundes-Lawt in da tempel es em Dawfit sei boo da Solomon gebaut hott. Diah brauchet see nimmi rumm drawwa uf eiyah shuldahra. Nau deenet da HAH eiyah Gott un sei leit Israel.

4 Rishtet eich fa da deensht bei eich fadayla in family shtamma so vi's ufkshrivva is beim Kaynich Dawfit funn Israel un bei sei boo da Solomon.

5 Shtaynd in eiyah blatz im heilicha-blatz mitt di drubb Lefiddah es acht gevva sella uf yaydah family funn eiyah breedah, so es yaydah family faseikt is.

6 No shlachtet di Passa-Lemmah, heilichet eich selvaht un rishtet di lemmah fa eiyah breedah. Doond dess so vi's gebodda is beim HAH deich da Mosi.”

7 Da Josia hott funn sei ayya fee gevva fa di leit es datt voahra. Eah hott dreisich dausend shohf un gays gevva fa Passa-Opfahra, un aw drei dausend oxa.

8 Em Josia sei evvahshti henn aw frei-villich gevva zu di leit un di preeshtah un Lefiddah. Da Hildia, da Sacharia un da Jehiel, di ivvah-saynah funn Gott sei tempel, henn di preeshtah sex un zvansich hunnaht Passa-Opfahra gevva un drei hunnaht oxa.

9 Un di foah-gengah funn di Lefiddah, da Chenania, un sei breedah, da Semaia un da Nathanael, un aw da Hasabia, da Jeiel un da Josabad henn fimf dausend Passa-Opfahra gevva fa di Lefiddah, un fimf hunnaht oxa.

10 So voah da Gottes-deensht grisht. Di preeshtah henn an iahra bletz kshtanna un di Lefiddah henn sich fadayld in drubba so vi da kaynich gebodda katt hott.

11 Di Passa-Lemmah voahra kshlachta, di preeshtah henn's bloot kshpritzt vi's eena gevva voah un di Lefiddah henn di diahra abgezowwa.

12 Si henn di brand-opfahra nayva anna gedu so es si si zu di family-drubba gevva henn kenna fa iahra opfahra zumm HAH macha, so vi's kshrivva shtayt im Buch Mosi. Si henn dess aw gedu mitt di oxa.

13 Si henn di Passa-Diahra grohsht uf em feiyah so vi's kfoddaht is, un henn di heilicha opfahra gekocht in kesla, panna un shisla. No henn si's kshvind zu awl di leit gedrawwa.

14 Noch demm henn si grisht fa sich selvaht un fa di preeshtah, veil em Aaron sei nohch-kummashaft, di preeshtah, am brand-opfahra macha voahra mitt em fett biss in di nacht. So henn di Lefiddah grisht fa sich selvaht un aw fa di preeshtah, em Aaron sei freindshaft.

15 Di singah, em Asaph sei nohch-kummashaft, voahra aw an iahra bletz vi da Dawfit's gebodda katt hott; sell voah da Asaph, da Heman, un da Jedithun, em kaynich sei brofayt. Di doah-heedah an yaydah doah henn iahra blatz nett falossa braucha veil di anra Lefiddah kseikt henn fa si, un henn iahra sach zu eena gebrocht.

16 So an selli zeit voah da gans deensht fumm HAH ausgedrawwa fa's Passa-Fesht
halda un di brand-opfahra macha uf em awldah fumm HAH, grawt vi da Kaynich
Josia gebodda katt hott.
17 Di Kinnah-Israel es datt voahra henn's Passa-Fesht un's Unksavvaht-Broht-Fesht
kalda an selli zeit fa sivva dawk.
18 Es voah kenn Passa kalda in Israel vi sell siddah di dawwa fumm brofayt Samuel.
Un's henn kenn kaynicha funn Israel so en Passa kalda vi da Josia hott mitt di
preeshtah, di Lefiddah un gans Juda un Israel, selli es datt bei di leit voahra funn
Jerusalem.
19 Dess Passa-Fesht voah kalda im achtzayda yoah fumm Josia sei kaynich-reich.

Da Josia Vatt Doht Gmacht Im Greek

20 Noch demm es da Josia da tempel alles zugricht katt hott, is da Necho, da kaynich
funn Egypta, ruff kumma fa fechta an Karchemis am Euphrates Revvah, un da Josia
is naus ganga fa een fechta.
21 Avvah da Necho hott mennah zu eem kshikt, un hott ksawt, “Vass henn miah zu
du mitt-nannah, du kaynich funn Juda? Ich binn nett am kumma fechta mitt diah
dessamohl, avvah mitt em haus es ich im greek binn mitt. Gott hott miah ksawt ich
soll mich dumla, so shtobb geyyich Gott gay, deah es mitt miah is, adda eah bringd
dich zu nix.”
22 Doch da Josia hott's nett gedu fa vekk drayya funn eem, avvah eah hott sich
selvaht fashteld fa gay een fechta. Eah hott nett keicht zu di vadda fumm Necho
es Gott ksawt katt hott zu eem, avvah is on ganga fa een fechta uf em ayvana an
Megiddo.
23 Di bow-sheesah henn da Kaynich Josia kshossa, un da kaynich hott ksawt zu sei
gnechta, “Nemmet mich vekk, fa ich binn veesht vay gedu.”
24 So henn sei gnechta een aus em greeks-vauwa gnumma un henn een in sei anrah
vauwa gedu. No henn si een zu Jerusalem gebrocht, vo eah kshtauva is. Eah voah
fagrawva in di grayvah funn sei foah-feddah, un gans Juda un Jerusalem hott keild
ivvah een.
25 Da Jeremia hott en glawk-leet ksunga ivvah da Josia. Un heidichs-dawk doon awl
di mansleit un veibsleit singah alsnoch singa veyyich em Josia in iahra glawk-leedah.
Si henn dee glawk-leedah en adning gmacht in Israel un si sinn nunnah kshrivva im
buch funn glawk-leedah.
26 Di ivvahricha sacha es blatz gnumma henn im Josia sei kaynich-reich un sei
bamhatzichi verka—dee es kshrivva is im Ksetz fumm HAH—
27 awl dee sacha fumm ohfang biss an's end sinn ufkshrivva im buch funn di
kaynicha funn Israel un Juda.

Es 36. Gabiddel.

Da Joahas Vatt Kaynich In Juda

1 No henn di leit fumm land em Josia sei boo, da Joahas, gnumma un henn een
kaynich gmacht in Jerusalem im blatz funn sei daett.
2 Da Joahas voah drei un zvansich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa drei moonet.
3 Da kaynich funn Egypta hott een runnah ksetzt funn kaynich sei in Jerusalem, un
hott's land Juda gmacht fimf un sivvatzich hunnaht pund silvah un fimf un sivvatzich
pund gold betzawla in tax.
4 Da kaynich funn Egypta hott no em Joahas sei broodah, da Eliakim, kaynich
gmacht ivvah Juda un Jerusalem, un hott eem da nohma Joiakim gevva. Avvah

da Necho hott em Eliakim sei broodah, da Joahas, gnumma un hott een zu Egypta gedrawwa.

Da Joiakim, Da Kaynich Funn Juda

5 Da Joiakim voah fimf un zvansich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa elf yoah. Eah hott evil gedu im HAH, sei Gott sei awwa.
6 Da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, is geyyich een kumma un hott een
gebunna mitt kedda fa een noch Babylon nemma.
7 Da Nebukadnezar hott aw sach aus em tempel fumm HAH gnumma, hott's noch
Babylon gnumma un hott's in sei tempel gedu datt.
8 Di ivvahricha sacha fumm Joiakim sei kaynich-reich un di seah veeshta sacha es
eah gedu hott, un di sacha es kfunna voahra geyyich een, sinn nunnah kshrivva im
buch funn di kaynicha funn Israel un Juda. Sei boo da Joiachin is no kaynich vadda
in seim blatz.

Da Joiachin, Da Kaynich Funn Juda

9 Da Joiachin voah achtzay yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich
in Jerusalem fa drei moonet un zeyya dawk. Eah hott evil gedu in di awwa fumm
HAH.
10 Am end fumm yoah hott da Kaynich Nebukadnezar kshikt fa een un hott een zu
Babylon gebrocht, un hott aw keshtlich sach aus em tempel fumm HAH mitt gebrocht.
Eah hott no em Joiachin sei broodah, da Zedekia, kaynich gmacht ivvah Juda un
Jerusalem.

Da Zedekia, Da Kaynich Funn Juda

11 Da Zedekia voah ayna zvansich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah
kaynich in Jerusalem fa elf yoah.
12 Eah hott evil gedu in di awwa fumm HAH, sei Gott, un hott sich nett
gedaymeedicht fannich em brofayt Jeremia, deah es es vatt fumm HAH auskshprocha
hott.
13 Eah hott sich geyyich da Kaynich Nebukadnezar kshteld, even noch demm es eah
kshvoahra katt hott bei Gott fa unnich eem shaffa. Eah is dikk-kebbich un hatt-hatzich
vadda, un hott sei hatz nett zumm HAH, da Gott funn Israel, gedrayt.
14 Un awl di evvahshta preeshtah un di leit henn sich yusht noch may fasindicht
bei di grausama sacha du funn di heida, un bei da tempel fumm HAH unrein macha,
deah es da HAH heilich gmacht katt hott in Jerusalem.

Jerusalem Fald

15 Da HAH, da Gott funn iahra foah-feddah, hott sei vatt zu eena kshikt ivvah un
ivvah deich sei brofayda, veil eah bamhatzich voah zu sei leit un sei tempel vo eah
voond.
16 Avvah si henn Gott sei vatt fa'acht un selli fashpott es es gedrawwa henn; si henn
Gott sei brofayda falacht, biss em HAH sei zann ufkshtatt voah geyyich sei leit un kenn
vayk voah fa's shtobba.
17 So hott eah da kaynich funn Babylon ruff gebrocht geyyich si, deah es iahra yungi
mennah doht gmacht hott mitt em shvatt in iahra tempel. Eah voah nett bamhatzich
zu di yunga mennah un mayt, di alda mennah adda di granka: Gott hott si awl ivvah-
gedrayt zumm Nebukadnezar.
18 Eah hott awl's ksha im tempel funn Gott gnumma, grohs adda glay, un aw awl's
keshtlich sach im HAH sei tempel, un's sach es zumm kaynich un di evvahshti keaht
hott. No hott eah's awl zu Babylon gnumma.

19 Noch sellem hott eah Gott sei tempel fabrend un hott di mavvah funn Jerusalem
nunnah grissa. Eah hott awl di kaynich-heisah nunnah gebrend, un hott alles fadauva
es ennich ebbes veaht voah.
20 Awl selli es nett doht gmacht voahra mitt em shvatt hott eah noch Babylon
gnumma, un si sinn di gnechta vadda funn eem un sei boova biss es kaynich-reich
funn Persia ivvah-gnumma hott.
21 So is es vatt fumm HAH es foahksawt voah beim Jeremia voah kumma. Es land
hott endlich sei Sabbat-Roo katt, un hott fadauva datt gleyya fa sivvatzich yoah.

Da Cyrus Lost Di Kfangana Zrikk Gay

22 Im eahshta yoah fumm Kaynich Cyrus funn Persia—so es es vatt fumm HAH folfild
vatt es ksawt voah beim Jeremia—hott da HAH em Kaynich Cyrus sei hatz ufkshtatt
fa en shreives macha un's ausroofa lossa deich's gans kaynich-reich mitt dee vadda:
23 “Dess is vass da Kaynich Cyrus funn Persia sawkt: ‘Da HAH, da Gott fumm
himmel, hott miah awl di kaynich-reicha uf di eaht gevva, un eah hott miah en
gebott gevva fa eem en tempel bauwa an Jerusalem in Juda. Ennich ebbah funn
eich es sei leit sinn, dauf zrikk nuff gay—un loss da HAH, sei Gott, bei eem sei.’ ”

Ezra

Da Cyrus Alawbt Di Yudda Fa Zrikk Haym Gay

1 Im eahshta yoah fumm Kaynich Cyrus funn Persia—so es em HAH sei vatt folfild
vatt es da Jeremia gebroffetzeit katt hott—dann hott da HAH em Kaynich Cyrus funn
Persia sei geisht gmacht eem's in sinn du fa en ausroofes macha gans deich sei
kaynich-reich un's nunnah shreiva lossa:
2 "Dess is vass da Cyrus, da kaynich funn Persia, sawkt: 'Da HAH, da Gott fumm
himmel, hott miah awl di kaynich-reicha funn di eaht gevva un hott miah ksawt fa
eem en haus bauwa an Jerusalem in Juda.
3 Ennich ebbah unnich eich es funn Gott sei leit is, loss Gott bei eem sei! Un loss
een nuff an Jerusalem in Juda gay un en haus bauwa fa da HAH, da Gott funn Israel.
Sell is da Gott es in Jerusalem is.
4 Un selli vo noch ivvahrich sinn un zrikk bleiva do im land Babylon, vo-evvah es si
voona, losset si demm helfa vo gay zayld mitt silvah un gold, fee un vass eah shunsht
noch brauch, un mitt frei-villichi kshenkah fa Gott sei haus in Jerusalem.' "
5 No henn awl dee sich grisht fa nuff gay un's haus fumm HAH bauwa in Jerusalem—
di evvahshti funn di kshlechta funn Juda un Benjamin, di preeshtah un Lefiddah, un
awl selli es ufkshtatt voahra im geisht beim HAH fa gay.
6 Awl iahra nochbahra henn eena kolfa mitt silvah un gold, fee un annah sach un
mitt keshtlichi kshenkah. Dess voah ovvich awl sell sach es frei-villich gevva voah.
7 Da Kaynich Cyrus hott no awl's sach raus gebrocht es in's haus fumm HAH keaht
hott. Dess voah's sach es da Nebukadnezar vekk gedrawwa katt hott funn Jerusalem
un hott's in da tempel funn seim gott gedu.
8 Da Cyrus, da kaynich funn Persia, hott dess sach raus bringa glost beim
Mithredath, deah es acht gevva hott uf sei geld. Eah hott dess raus zayla glost fannich
em Sheshbazzar, da evvahsht funn Juda.
9 Dess is vass raus gezayld voah: dreisich goldichi ksharra; en dausend silvah
ksharra; neina zvansich panna;
10 dreisich goldichi bowls; fiah hunnaht un zeyya gleichani silvah bowls, un en
dausend anri shtikkah.
11 Alles zammah voahra's fimf dausend un fiah hunnaht shtikkah sach es gmacht
voahra funn gold un silvah. Da Sheshbazzar hott dee awl mitt gebrocht vo di kfangana
ruff kumma sinn funn Babylon zu Jerusalem.

Es 2. Gabiddel.

Selli Es Zrikk Kumma Sinn Funn Babylon

1 Nau dess sinn di leit es als funn di landshaft Juda gvest voahra es zrikk ruff kumma
sinn funn selli es kfanga voahra, un es da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon,
vekk kfiaht katt hott zu Babylon. Si sinn zrikk zu Jerusalem un Juda kumma, yaydahs
zu sei aykni shtatt.
2 Si sinn kumma mitt em Serubabel, em Jesua, em Nehemia, em Seraia, em Reelaja,
em Mordecai, em Bilshan, em Mispar, em Bigvai, em Rehum un em Baana.
Dess sinn di nambahs funn di mennah funn di leit funn Israel:
3 di kinnah fumm Parosh 2,172
4 di kinnah funn Sephatia 372
5 di kinnah fumm Arah 775
6 di kinnah fumm Pahath-Moab (deich di kinnah fumm Jesua un em Joab) 2,812

7 di kinnah fumm Elam 1,254
8 di kinnah fumm Satthu 945
9 di kinnah fumm Sakkai 760
10 di kinnah fumm Bani 642
11 di kinnah fumm Bebai 623
12 di kinnah fumm Asgad 1,222
13 di kinnah fumm Adonikam 666
14 di kinnah fumm Bigvai 2,056
15 di kinnah fumm Adin 454
16 di kinnah fumm Ater (es aw Hiskia kaysa hott) 98
17 di kinnah fumm Bezai 323
18 di kinnah fumm Jorah 112
19 di kinnah fumm Hasum 223
20 di kinnah fumm Gibbar 95
21 di mennah fumm di shtatt Bethlehem 123
22 di mennah funn di shtatt Netopha 56
23 di mennah funn di shtatt Anathoth 128
24 di mennah funn di shtatt Asmaveth 42
25 di mennah funn di shtett Kiriath-Jearim, Kephira un Beeroth 743
26 di mennah funn di shtett Rama un Geba 621
27 di mennah funn di shtatt Michmas 122
28 di mennah funn di shtett Beth-El un Ai 223
29 di kinnah fumm Nebo 52
30 di kinnah fumm Magbish 156
31 di kinnah fumm anra Elam 1,254
32 di kinnah fumm Harim 320
33 di kinnah fumm Lod, Hadid un em Ono 725
34 di mennah funn di shtatt Jericho 345
35 di kinnah fumm Senaa 3,630.

Di Preeshtah Es Zrikk Kumma Sinn

36 Di preeshtah voahra: Em Jedaia sei nohch-kummashaft deich da Jesua 973
37 di kinnah fumm Immer 1,052
38 di kinnah fumm Pashhur 1,247
39 di kinnah fumm Harim 1,017

Di Lefiddah Es Zrikk Kumma Sinn

40 Di Lefiddah voahra: di kinnah fumm Jesua un em Kadmiel, (deich di kinnah fumm Hodavia) 74
41 di singah voahra: Di kinnah fumm Asaph 128
42 di kinnah funn di doah-heedah voahra: Di kinnah fumm Sallum, em Ater, em Talmon, em Akkub, em Hatita un em Shobai alles zammah 139
43 di tempel-gnechta voahra: Di kinnah fumm Ziha, fumm Hasupha, fumm Tabbaoth,
44 fumm Keros, fumm Sia, fumm Padon,
45 di kinnah fumm Lebana, fumm Hagaba, fumm Akkub,
46 di kinnah fumm Hagab, fumm Salmai, fumm Hanan,
47 di kinnah fumm Giddel, fumm Gahar, fumm Reaia,
48 di kinnah fumm Rezin, fumm Nekoda, fumm Gasam,
49 di kinnah fumm Usa, fumm Paseah, fumm Besai,
50 di kinnah fumm Asna, fumm Meunim, fumm Nephusiter,
51 di kinnah fumm Bakbuk, fumm Hakupha, fumm Harhur,
52 di kinnah fumm Bazluth, fumm Mehida, fumm Harsa,
53 di kinnah fumm Barkos, fumm Sisera, fumm Temah,
54 di kinnah fumm Neziah, un fumm Hatipha.

55 Di nohch-kummashaft fumm Solomon sei gnechta voahra:
di kinnah fumm Sotai, fumm Sophereth, fumm Peruda,
56 di kinnah fumm Jaala, fumm Darkon, fumm Giddel,
57 di kinnah fumm Sephatia, fumm Hattil, fumm Pochereth, fumm Zebaim un fumm Ami.
58 Di nohch-kummashaft funn di tempel-gnechta un em Solomon sei gnechta voahra 392.
59 Dess sinn selli es ruff kumma sinn funn di shtett Tel-Melah, Tel-Harsha, Kerub, Addon un Immer, avvah si henn nett veisa kenna es iahra families funn di nohch-kummashaft funn Israel voahra:
60 si voahra di kinnah fumm Delaia, fumm Tobia un fumm Nekoda 652
61 Selli es preeshtah voahra: di nohch-kummashaft fumm Hobaia, fumm Hakkoz un fumm Barsillai henn nett veisa kenna es si preeshtah voahra. (Da Barsillai hott em Barsillai funn Gilead sei maydel keiyaht, no hott eah sei fraw iahra family nohma gnumma.)
62 Dee henn's shreives funn iahra foah-feddah iahra nohch-kummashaft ufksucht avvah si henn si nett finna kenna, so voahra si nett alawbt fa preeshtah sei veil si unrein voahra.
63 Un da govvenah hott's nett alawbt es si fumm heilicha preeshtah ess-sach essa daufa biss en preeshtah uf shtay hott kenna mitt em Urim un Thummim.
64 Alles zammah selli es zrikk ganga sinn voahra 42,360,
65 nayvich iahra 7,337 mansleit un veibsleit bunds-gnechta. Si henn aw 200 mansleit un veibsleit singah katt.
66 Si henn 736 geil katt mitt 245 halb-aysla,
67 435 kamayla un 6,720 aysla.
68 Vo si an's haus fumm HAH in Jerusalem kumma sinn, henn samm funn di family foah-gengah frei-villich gevva fa's haus funn Gott viddah ufbauwa vo's als kshtanna hott.
69 Vi si henn kenna, henn si in's shtoah-haus gevva fa dee eahvet. Si henn 61,000 gold-shtikkah, 5,000 pund silvah un en 100 preeshtah-glaydah gevva.
70 Di preeshtah, di Lefiddah, di singah, di doah-heedah, di tempel-gnechta un samm funn di anra leit sinn no in iahra aykni shtett gezowwa, un di ivvahricha Israeliddah sinn in iahra shtett gezowwa.

Es 3. Gabiddel.

Da Awldah Vatt Ivvah Gebaut

1 Nau vo da sivvet moonet kumma is, noch demm es di Israeliddah eikseddeld voahra in iahra shtett, sinn si awl zammah kumma vi ay mann in Jerusalem.
2 No hott em Jozadak sei boo da Jesua, mitt di anra preeshtah, un em Sealthiel sei boo da Serubabel, mitt sei leit ohkfanga em Gott funn Israel sei awldah bauwa so es si brand-opfahra druff opfahra kenna. Dess voah so vi's ufkshrivva is im Ksetz Mosi, da mann funn Gott.
3 Si henn sich kfeicht veyyich di leit es um si rumm voahra im land, avvah si henn doch da awldah gebaut am blatz vo eah voah difoah, un henn brand-opfahra gopfaht zumm HAH meiyets un ohvets.
4 No henn si's Lawb-Heisli-Fesht kalda so vi's kshrivva shtayt, un henn awl di brand-opfahra gopfaht so vi's kfoddaht voah fa alli dawk.
5 Noch sellem henn si ohkalda awl di brand-opfahra opfahra, di nei moon opfahra, di opfahra fa awl di heilichi fesht-dawwa zumm HAH, un aw selli es frei-villich zumm HAH gebrocht voahra.

6 Uf em eahshta dawk fumm sivvada moonet henn si ohkfanga brand-opfahra
opfahra. Avvah di mavvah fa da tempel fumm HAH voah noch nett glaykt.

Da Tempel Vatt Ivvah Gebaut

7 No henn si geld gevva zu di shtay-uflayyah un di shreinah, un henn ess-sach,
drinkes un ayl gevva zu di leit funn Sidon un Tyrus. Dess voah so es si cedar blekk
runnah bringa uf em say funn Lebanon zu Joppa. Da Kaynich Cyrus funn Persia hott
dess alawbt fa si.
8 Im zvedda moonet fumm zvedda yoah es si an's haus funn Gott kumma sinn an
Jerusalem, henn si ohkfanga shaffa. Dess voah da Serubabel, em Sealthiel sei boo,
da Jesua, em Jozadak sei boo, mitt di ivvahricha funn iahra breedah, di preeshtah, di
Lefiddah un awl selli es zrikk an Jerusalem kumma sinn. Alli Lefiddah ivvah zvansich
yoah ald voah en ivvah-sayna gmacht fa's haus fumm HAH bauwa.
9 Da Jesua, sei boova un breedah, un da Kadmiel un sei boova es fumm Juda sei
nohch-kummashaft voahra, un di boova fumm Henadad un iahra families sinn awl
zammah ganga fa di foah-gengah sei funn selli es am shaffa voahra am haus funn
Gott. Si voahra awl Lefiddah.
10 No vo di shaff-leit di mavvah fumm HAH sei tempel faddich ufglaykt katt henn,
henn di preeshtah in iahra preeshtah-glaydah blohs-hanna geblohsa un di Lefiddah,
di boova fumm Asaph, henn da HAH glohbt mitt cymbals. Si henn alles gedu so vi da
Dawfit, da kaynich funn Israel, ausglaykt katt hott.
11 Si henn da HAH glohbt un dank gevva zu eem vi si ksunga henn:
"Eah is goot;
sei leevi zu Israel bleibt fa'immah."
Un awl di leit henn laut gegrisha fa da HAH lohva, veil di mavvah fumm HAH sei haus
faddich glaykt voah.
12 Avvah feel funn di eldshta preeshtah, Lefiddah un evvahshti funn families es
da eahsht tempel ksenna katt henn, henn laut keild vo di mavvah funn demm haus
glaykt voah fannich iahra awwa, diveil es feel gegrisha henn mitt frayt.
13 Nimmand hott ausmacha kenna eb awl di yacht deich frayt voah, adda funn
heiles, veil di leit so feel yacht gmacht henn. Dee yacht voah keaht veit vekk.

Es 4. Gabiddel.

En Hinnahnis Zu Di Eahvet Fumm Tempel Bauwa

1 Vo di feinda funn Juda un Benjamin datt im land keaht henn es di kfangana es
zrikk kumma sinn am da tempel bauwa voahra fa da HAH, da Gott funn Israel,
2 sinn si zumm Serubabel un di evvahshti funn di families kumma un henn ksawt,
"Losset uns eich helfa bauwa. Miah sucha eiyah Gott grawt vi diah doond, un voahra
am opfahra macha zu eem evvah siddah es da Kaynich Asar-Haddon funn Assyria
uns do heah gebrocht hott."
3 Avvah da Serubabel, da Jesua un di ivvahricha family foah-gayyah funn Israel
henn ksawt, "Diah hend kenn dayl mitt uns am en tempel bauwa fa unsah Gott.
Miah laynich zayla deah bauwa fa da HAH, da Gott funn Israel, grawt vi da Kaynich
Cyrus, da kaynich funn Persia, uns gebodda hott zu du."
4 No henn di leit im land di leit funn Juda gmacht moot faliahra, un henn si gmacht
sich feicha on gay mitt em bauwes.
5 Si henn roht-gevvah gedunga fa si fahinnahra mitt vass si du henn vella gans
deich di zeit fumm Kaynich Cyrus sei reich funn Persia biss an's shpaydah reich
fumm Kaynich Darius funn Persia.

Shpaydah Hinnahnis Unnich Di Kaynicha Ahasveros un Artaxerxes

6 Am ohfang fumm Ahasveros sei reich henn si en ohglawk kshrivva zu eem geyyich
di leit funn Juda un Jerusalem.
7 Un an di zeit es da Artaxerxes kaynich funn Persia voah hott da Bishlam,
da Mithredath, da Tabeel un di ivvahricha es eem bei-kshtanna henn, en breef
kshrivva zumm Kaynich Artaxerxes funn Persia, mitt Aramayishi bushtawva un in
di Aramayish shprohch.
8 Da hauptmann Rehum un da shreivah Shimshai henn en breef kshrivva geyyich
Jerusalem zumm Kaynich Artaxerxes es glaysa hott vi dess:
9 “Da hauptmann Rehum un da shreivah Shimshai henn kshrivva mitt di ivvahricha
funn selli es eena bei-kshtanna henn—di richtah un di evvahshti, di shreivah, di
mennah funn Erech, funn Babylon, funn Susa, di Elamiddah,
10 un di leit funn anri lendah es da grohs Asnaphar vekk gnumma hott un si in di
shtatt Samaria un's ivvahrich fumm land gebrocht uf di west seit fumm Euphrates
Revvah.”
11 Dess is vass da breef ksawt katt hott:
“Zumm Kaynich Artaxerxes, funn dei gnechta, di mennah in di lendah west fumm
Euphrates Revvah:
12 Dess is fa da kaynich vissa lossa es di Yudda es ruff an Jerusalem kumma sinn
funn deim land, nau am selli shteibahrich un evil shtatt ivvah bauwa sinn. Si sinn
shiah faddich di vanda bauwa un di mavvahra ivvah uflayya.
13 Da kaynich sett aw vissa es vann dee shtatt gebaut vatt un di vanda faddich
ufglaykt sinn, dann zayla kenn taxa un customs may betzawld vadda, un's zayld
vennichah geld eignumma sei beim kaynich.
14 Nau siddah es miah's shuldich sinn zumm kaynich-haus un miah nett havva vella
es da kaynich fa'acht vatt, dann sinn miah am deah breef zumm kaynich shikka.
15 Vann du's ufguksht vi di kaynicha fannich diah's ufkshrivva henn, dann findsht
du aus es dess en shteibahrichi shtatt voah, un druvvel gevva hott zu kaynicha un
lendah, un en blatz voah es ufruahra gmacht hott funn vay zrikk. Fasell voah dee
shtatt nunnah grissa.
16 Miah lossa da kaynich vissa es vann dee shtatt ivvah gebaut vatt un di vanda
faddich gmacht vadda, dann zaylsht du nimmi roolah sei im land west fumm
Euphrates Revvah.”
17 No hott da kaynich dess zrikk kshrivva:
“Zumm hauptmann Rehum, em shreivah Shimshai un di ivvahricha funn eich in
Samaria un selli west fumm Euphrates Revvah: fridda sei zu eich.
18 Da breef es diah kshikt hend zu miah voah ivvah-ksetzt un glaysa fannich miah.
19 Ich habb gmacht es es nohch ksucht vadda is un habb kfunna es selli shtatt shund
lang en blatz voah es geyyich kaynicha kshaft hott un voah en blatz mitt feel ufruah.
20 Mechtichi kaynicha henn ivvah Jerusalem un di lendah west fumm Euphrates
Revvah groold un henn taxa un customs eignumma funn datt.
21 Nau shikket vatt naus es dee mennah ufheahra sella shaffa, so es di shtatt nett
ivvah gebaut vatt biss ich so sawk.
22 Gevvet acht un doond's nett fa'achta. Favass sett dess on gay un shaffa geyyich
vass es besht is fa's kaynich-reich?”
23 So kshvind es em Kaynich Artaxerxes sei breef glaysa voah zumm Rehum, em
shreivah Shimshai un selli es eena bei-kshtanna henn, sinn si grawt zu di Yudda in
Jerusalem ganga un henn si gmacht shtobba mitt gvald.
24 So hott di eahvet kshtobt am haus funn Gott in Jerusalem biss im zvedda yoah
fumm Kaynich Darius funn Persia sei reich.

Es 5. Gabiddel.

Di Tempel Eahvet Hott Viddah Ohkfanga

1 No hott da brofayt Haggai un da brofayt Sacharia, em Iddo sei boo, gebroffetzeit
zu di Yudda in Juda un Jerusalem im nohma fumm Gott funn Israel, deah es ivvah si
voah.
2 No hott em Sealthiel sei boo, da Serubabel es govvenah voah, un em Jozadak sei
boo, da Jesua es preeshtah voah, di eahvet viddah ohkfanga fa's haus funn Gott in
Jerusalem ivvah bauwa. Un di brofayda funn Gott voahra bei eena un henn eena
kolfa.
3 An selli zeit is da Tatnai es govvenah voah funn di lendah west fumm Euphrates
Revvah, da Shethar-Bosnai un anri funn iahra hilf, zu eena ganga un henn di leit
kfrohkt, “Veah hott eich alawbt fa deah tempel ivvah bauwa un dess gebei faddich
macha?”
4 Si henn aw kfrohkt, “Vass sinn di nayma funn di mennah es am dess gebei bauwa
sinn?”
5 Avvah Gott sei awk voah am ivvah di eldishti funn di Yudda vatsha, un si voahra
nett kshtobt funn bauwa diveil es vatt zumm Kaynich Darius kshikt sei hott kenna,
un sei vatt zrikk kumma hott kenna imma breef.
6 Dess is en gleichnis fumm breef es da Tatnai, da govvenah funn di lendah west
fumm Euphrates Revvah, da Shethar-Bosnai un iahra evvahshti west fumm revvah
zumm Kaynich Darius kshikt henn.
7 Es vatt es si eem kshikt henn hott deah vayk glaysa: “Zumm Kaynich Darius,
fridda sei mitt diah.
8 Da kaynich sett vissa es miah in's gaygend funn Juda ganga sinn vo da tempel
fumm grohsa Gott is. Di leit sinn am da tempel bauwa mitt grohsi shtay un blanka
in di vanda. Si sinn am hatt shaffa un's gebei is am shteik uf gay.
9 Miah henn di eldishti kfrohkt, ‘Veah hott eich's recht gevva fa deah tempel un
dess gebei uf du?’
10 Miah henn si aw kfrohkt fa iahra nayma, so es miah di nayma funn iahra foah-
gengah nunnah shreiva kenna fa dich.
11 Dess is vass si uns ksawt henn:
‘Miah sinn di gnechta funn da Gott fumm himmel un di eaht, un miah sinn am da
tempel ivvah bauwa es gebaut voah yoahra zrikk bei ayns funn Israel iahra grayshti
kaynicha.
12 Veil unsah foah-feddah da Gott fumm himmel bays gmacht henn, dann hott eah
uns ivvah-gedrayt zumm Chaldayah da Nebukadnezar, es kaynich funn Babylon voah.
Eah hott deah tempel zammah grissa un di leit zu Babylon gnumma.
13 Avvah im eahshta yoah fumm Kaynich Cyrus sei reich in Babylon, hott da Kaynich
Cyrus en gebott gevva es dess haus funn Gott ivvah gebaut sei soll.
14 Eah hott aw di gold un silvah ksharra aus em tempel in Babylon gnumma es da
Nebukadnezar aus em tempel in Jerusalem gnumma katt hott, un si in da tempel in
Babylon gedu katt hott. Dess ksha voah eahshtah im haus funn Gott in Jerusalem.
Da Kaynich Cyrus hott si no zu en mann gevva es Sheshbazar kaysa hott un es eah
govvenah gmacht katt hott.
15 Eah hott ksawt zu eem, “Nemm dess ksha un gay un du's in da tempel in
Jerusalem. Un bau's haus funn Gott uf da saym blatz es es voah.”
16 No is da Sheshbazar kumma un hott di mavvah ufglaykt fa's haus funn Gott in
Jerusalem. Un funn sellah dawk biss nau voah's haus am gebaut vadda, avvah's is
noch nett faddich.’
17 Nau vann's kfellich is zumm kaynich, loss es ufgegukt vadda im alda shreives
funn Babylon fa sayna eb da Kaynich Cyrus en gebott gevva katt hott fa dess haus

funn Gott ivvah bauwa in Jerusalem. No kann da kaynich uns sei mayning shikka veyyich dee sach."

Es 6. Gabiddel.

Da Kaynich Find Em Cyrus Sei Gebott

1 Da Kaynich Darius hott no en gebott gevva es si sella deich's ald shreives gay es
kalda voahra in Babylon.
2 Si henn no en shreives kfunna im kaynich-haus in di shtatt Ekbatana im land
Media. Dess is vass druff kshrivva voah:
"Zeiknis-Shreives:
3 Im eahshta yoah fumm Kaynich Cyrus, hott da kaynich en gebott gmacht veyyich
em tempel funn Gott in Jerusalem:
'Da tempel soll ivvah gebaut sei es en blatz vo opfahra gmacht vadda, un di
mavvahra sella ufglaykt vadda. Es gebei soll neintzich foos hohch sei un neintzich
foos brayt.
4 Es soll ufglaykt sei mitt ay roi holsichi blanka fa alli drei roiya grohsi shtay. Dess
soll betzawld vadda mitt em kaynich sei geld.
5 Un di gold un silvah ksharra funn Gott sei haus es da Nebukadnezar aus em tempel
gnumma katt hott in Jerusalem un an Babylon gebrocht katt hott, sella zrikk in iahra
bletz gedu sei im tempel in Jerusalem. Si sella in's haus funn Gott gedu sei.' "
6 So hott da kaynich dess zrikk kshrivva:
"Tatnai, da govvenah fumm land west fumm Euphrates Revvah, Shethar-Bosnai un
selli evvahshti mitt eich, diah sellet vekk bleiva funn datt.
7 Doond di eahvet nett fahinnahra am tempel funn Gott. Losset da govvenah un di
eldishti funn di Yudda dess haus funn Gott ivvah bauwa uf em sayma blatz.
8 Un ich mach aw dess gebott vass diah du sellet fa di eldishti funn di Yudda diveil
es si am dess haus funn Gott bauwa sinn: Alles es es dee leit kosht soll betzawld sei
zu eena aus em tax es diah einemmet fumm land west fumm Euphrates Revvah, so
es dee eahvet nett shtobt.
9 Vass-evvah es si braucha—yungi bulla, shohf-bekk un lemmah fa brand-opfahra
zumm Gott fumm himmel, vaytza, sals, vei un ayl so vi di preeshtah in Jerusalem
frohwa difoah—dess soll eena gevva sei alli dawk unni fayl,
10 so es si opfahra macha kenna es kfellich sinn zumm Gott fumm himmel, un bayda
kenna fa's layva fumm kaynich un sei boova.
11 Un noch veidah mach ich dess gebott: 'Vann ennich ebbah dee vadda fa'ennaht
soll en balka aus seim haus gnumma sei un eah soll deich kshtocha sei mitt. Un sei
haus soll zammah grissa sei uf en haufa.'
12 Loss da Gott es sei Nohma datt voona glost hott, ennichah kaynich adda ennichi
leit umbringa es iahra hend uf hayva fa dee vadda fa'ennahra, adda fa deah tempel in
Jerusalem fadauva. Ich, da Darius, habb dess gebott gevva, un ich vill's ausgedrawwa
havva mitt fleis."

Da Tempel Vatt Ivvah-Gevva Zumm Hah

13 No hott da Tatnai, da govvenah fumm land west fumm revvah, da Shethar-Bosnai
un di evvahshti mitt eena dess gebott fleisich ausgedrawwa grawt vi da Kaynich
Darius eena vatt kshikt katt hott.
14 So henn di eldishti funn di Yudda ohkalda bauwa unnich em gebreddich fumm
brofayt Haggai un em Iddo sei boo da Sacharia. Si henn faddich gmacht da tempel
bauwa so vi da Gott funn Israel si gebodda hott, un henn di gebodda ausgedrawwa es
di kaynicha funn Persia, da Cyrus, da Darius un da Artaxerxes eena gevva katt henn.

15 Si henn da tempel faddich gmacht im dridda dawk fumm moonet Adar, im sexda yoah fumm Kaynich Darius sei reich.
16 No henn di leit funn Israel—di preeshtah, di Lefiddah un di ivvahricha funn di kfangana es zrikk kumma sinn—es haus funn Gott ivvah-gevva zu eem mitt frayt.
17 Fa's haus funn Gott eisetza un ivvah-gevva zu eem, henn si en hunnaht bulla, zvay hunnaht shohf-bekk un fiah hunnaht lemmah gopfaht. Un fa en sind-opfah fa gans Israel henn si zvelf gays-bekk gopfaht, aynah fa alli shtamm funn Israel.
18 No henn si di preeshtah eiksetzt un iahra eahvet fadayld, un di Lefiddah eiksetzt in iahra adninga fa da deensht im haus funn Gott in Jerusalem, so vi's ufkshrivva voah im Buch Mosi.

Es Passa-Fesht

19 Uf em fatzayda dawk fumm eahshta moonet henn selli funn di kfangana es zrikk kumma sinn's Passa-Fesht kalda.
20 Di preeshtah un Lefiddah henn sich greinicht un si voahra awl rein. Di Lefiddah henn no's Passa-Lamm kshlachta fa awl di kfangana es zrikk kumma sinn, un fa iahra breedah di preeshtah un fa sich selvaht.
21 So henn di Israeliddah es zrikk kumma sinn funn iahra kfengnis dess opfah gessa, mitt awl selli es sich vekk kalda henn fumm unreiniches funn di Heida im land, so es si da HAH, da Gott funn Israel sucha kenna.
22 Un si henn's Unksavvaht Broht Fesht kalda fa sivva dawk mitt frayt, veil da HAH si kfild hott mitt frayt bei em kaynich funn Assyria sei hatz freindlich drayya geyyich si, un eena kolfa hott mitt di eahvet uf em haus funn Gott, da Gott funn Israel.

Es 7. Gabiddel.

Da Ezra Kumd Zu Jerusalem

1 Noch dee sacha, im Kaynich Artaxerxes funn Persia sei reich, is da Ezra nuff an Jerusalem ganga. Eah voah em Seraia sei boo, un da Seraia voah em Asaria sei boo, un da Asaria voah em Hilkia sei boo,
2 un da Hilkia voah em Sallum sei boo, un da Sallum voah em Zadok sei boo, un da Zadok voah em Ahitub sei boo,
3 un da Ahitub voah em Amaria sei boo, un da Amaria voah em Asaria sei boo, un da Asaria voah em Meraioth sei boo,
4 un da Meraioth voah em Serachia sei boo, un da Serachia voah em Ussi sei boo, un da Ussi voah em Bukki sei boo,
5 un da Bukki voah em Abisua sei boo, un da Abisua voah em Pinehas sei boo, un da Pinehas voah em Eleasar sei boo, un da Eleasar voah em hohchen-preeshtah Aaron sei boo.
6 Dess voah da Ezra es ruff kumma is funn Babylon. Eah voah en shrift-geleahrah un voah goot gland im Ksetz fumm Mosi es da HAH, da Gott funn Israel, gevva katt hott. Da kaynich hott eem alles gevva es eah kfrohkt hott difoah, veil di hand fumm HAH sei Gott uf eem voah.
7 Samm funn di Israeliddah—preeshtah, Lefiddah, singah, doah-heedah un tempel-gnechta—sinn aw ruff an Jerusalem kumma im sivvet yoah fumm Kaynich Artaxerxes sei reich.
8 Da Ezra is an Jerusalem kumma im fimfda moonet fumm sivvada yoah fumm kaynich sei reich.
9 Eah hott naus kshteaht funn Babylon uf em eahshta dawk fumm eahshta moonet, un is an Jerusalem kumma uf em eahshta dawk fumm fimfda moonet, veil di gnaydich hand funn sei Gott uf eem voah.
10 Fa da Ezra hott's in seim hatz katt fa's Ksetz fumm HAH lanna, un's ausfiahra, un aw di leit lanna in di gebodda un adninga.

Em Kaynich Sei Breef Zumm Ezra

11 Dess is da breef es da Kaynich Artaxerxes gevva hott zumm Ezra, en preeshtah
un teetshah. Eah voah en mann es gland voah in di gebodda un adninga funn Gott
fa Israel:
12 “Fumm Artaxerxes, da kaynich ovvich awl kaynicha, zumm Ezra da preeshtah,
en teetshah fumm Ksetz funn Gott fumm himmel: Fridda sei zu diah.
13 Nau mach ich dess gebott es ennich's funn di Israeliddah in meim kaynich-reich,
mitt di preeshtah un Lefiddah, es noch Jerusalem gay vella, daufa mitt diah gay.
14 Da kaynich un sei sivva roht-gevvah shikka dich noch Juda un Jerusalem fa
ausfinna vi's gayt datt veyyich's Ksetz funn deim Gott es in dei hand is.
15 Un du solsht aw's gold un silvah mitt diah nemma es da kaynich un sei roht-
gevvah frei-villich gevva henn zumm Gott funn Israel, deah es in Jerusalem voond.
16 Du solsht aw awl's silvah un gold mitt diah nemma es du einemsht fumm land
Babylon, un aw di frei-villicha kshenkah funn di preeshtah un leit fa da tempel funn
iahra Gott in Jerusalem.
17 Mitt demm geld seind fleisich fa bulla, shohf-bekk un lemmah kawfa, un aw di
shpeis un drink-opfahra es mitt eena gayn. No opfahret si uf em awldah fumm tempel
funn eiyah Gott es in Jerusalem is.
18 Mitt em ivvahricha silvah un gold kansht du un dei breedah du mitt vass diah
denket es es besht is in lein mitt eiyah Gott sei villa.
19 Bringet zumm Gott funn Jerusalem awl's tempel-ksha es eich gevva voah fa Gott
deena im tempel funn eiyah Gott.
20 Ennich ebbes shunsht es du brauchsht un denksht es nohtvendich is fa da tempel
funn eiyah Gott, kansht du betzawla mitt em kaynich sei geld aus di kaynich geld-
shtubb.
21 Ich, da Kaynich Artaxerxes, gebb en gebott zu awl selli es acht gevva uf em
kaynich sei geld west fumm Euphrates Revvah es si fleisich sei sella un alles gevva
zumm Ezra, da preeshtah un shrift-geleahrah fumm Ksetz funn Gott im himmel, es
eah eich frohkt difoah.
22 Dess soll sei biss nuff zu 7,500 pund silvah, 500 bushel vaytza, 550 galla vei, 550
galla ayl un awl's sals es gebraucht is.
23 Alles es da Gott fumm himmel gebodda hott, soll fleisich gedu sei fa da tempel
funn Gott fumm himmel, so es kenn zann ivvah's reich fumm kaynich un sei nohch-
kummashaft kumd.
24 Diah sellet aw vissa es diah nett alawbt sind fa tax adda annah geld einemma
funn di preeshtah, di Lefiddah, di singah, di doah-heedah, di tempel-gnechta un anri
leit es in demm haus funn Gott shaffa.
25 Un du, Ezra, mitt di veisheit funn deim Gott es in dei hand is, solsht richtah
un roolahs eisetza fa di leit iahra recht gevva ivvahrawlich west fumm Euphrates
Revvah; naymlich, awl selli es es ksetz funn deim Gott vissa. Un ennichi es nett doon,
solsht du lanna.
26 Alli-ebbah es es ksetz funn deim Gott un's ksetz fumm kaynich nett hald soll
kshtrohft vadda bei doht gmacht vadda, aus em land gyawkt vadda, sei sach gnumma
vadda, adda eikshtekt vadda.”

Da Ezra Dankt Da HAH

27 Glohbt sei da HAH, da Gott funn unsah foah-feddah, deah es es in's hatz fumm
kaynich gedu hott fa's haus fumm HAH in Jerusalem hallich macha.
28 Eah hott sei shtandhaftichi-leevi gvissa zu miah fannich em kaynich, fannich sei
roht-gevvah un aw fannich awl sei mechtichi gnechta. Veil di hand fumm HAH mei
Gott uf miah voah, voah ich gedrohsht un habb di evvahshti mennah funn Israel
zammah ksammeld fa mitt miah nuff gay.

Es 8. Gabiddel.

Di Leit Es Mitt Em Ezra Ganga Sinn

1 Dess sinn di evvahshti funn di families un iahra nohch-kummashaft es mitt miah
funn Babylon nuff an Jerusalem ganga sinn im Kaynich Artaxerxes sei reich:
2 funn di kinnah fumm Pinehas voah da Gersom;
funn di kinnah fumm Ithamar voah da Daniel;
funn di kinnah fumm Dawfit voah da Hattus;
3 funn di kinnah fumm Sechania es funn di kinnah fumm Parosh voahra, voah's
da Sacharia, un mitt eem voahra 150 mennah es ufkshrivva voahra im nohch-
kummashaft buch;
4 funn di kinnah fumm Pahath-Moab voah em Serachia sei boo, da Eliehoenai, un
mitt eem voahra 200 mennah;
5 funn di kinnah fumm Satthu voah em Jahasiel sei boo, da Sechania, un mitt eem
voahra 300 mennah;
6 funn di kinnah fumm Adin voah em Jonathan sei boo, da Ebed, un mitt eem
voahra 50 mennah;
7 funn di kinnah fumm Elam voah em Athalia sei boo, da Jesaia, un mitt eem voahra
70 mennah;
8 funn di kinnah fumm Sephatia voah em Michael sei boo, da Sebadia, un mitt eem
voahra 80 mennah;
9 funn di kinnah fumm Joab voah em Jehiel sei boo, da Obadia, un mitt eem voahra
218 mennah;
10 funn di kinnah fumm Bani voah em Josiphia sei boo, da Selomith, un mitt eem
voahra 160 mennah;
11 funn di kinnah fumm Bebai voah em Bebai sei boo, da Sacharia, un mitt eem
voahra 28 mennah;
12 funn di kinnah fumm Asgad voah em Hakkatan sei boo, da Johanan, un mitt eem
voahra 110 mennah;
13 funn di kinnah fumm Adonikam voahra di letshta un si henn Eliphelet, Jeuel un
Semaia kaysa. Mitt eena voahra 60 mennah;
14 funn di kinnah fumm Bigvai voahra da Uthai un da Sabbud, un mitt eena voahra
70 mennah.

Da Ezra Shikt Fa Lefiddah

15 Ich habb si no fasammeld am revvah es noch Ahava lawft, un miah voahra datt
fa drei dawk. Vo ich gegukt habb unnich di leit un preeshtah habb ich kenn Lefiddah
kfunna datt.
16 No habb ich kshikt fa da Elieser, da Ariel, da Semaia, da Elnathan, da Jarib, da
Elnathan, da Nathan, da Sacharia un da Mesullam, dee es foah-gengah voahra, un aw
fa da Joiarib un da Elnathan es teetshahs voahra.
17 Ich habb si zumm Iddo kshikt es da foah-gengah voah an Kasiphia. Ich habb
eena ksawt vass zu sawwa zumm Iddo un sei breedah es di tempel-gnechta voahra
an Kasiphia, so es si uns deenah bringa fa's haus funn unsah Gott.
18 Veil di gnaydich hand funn unsah Gott uf uns voah, henn si uns en mann gebrocht
mitt eisicht es funn di kinnah fumm Machli voah. Da Machli voah em Levi sei boo un
da Levi voah em Israel sei boo. Deah mann es si zu uns gebrocht henn hott Serebia
kaysa un mitt eem voahra achtzay funn sei boova un breedah.
19 Anri Lefiddah voahra da Hasabia un da Jesaia es em Merari sei boova voahra.
Es voahra zvansich funn eena mitt iahra boova un breedah.
20 Si henn aw 220 tempel-gnechta gebrocht, sohwichi es da Dawfit un di evvahshti
ufkokt henn fa di Lefiddah helfa. Iahra nayma voahra awl nunnah kshrivva.

Si Henn Kfasht Un Gebayda Es Gott Si Heeda Soll

21 No habb ich en fasht ausgevva datt am Revvah Ahava so es miah uns
daymeedicha fannich unsah Gott, un een frohwa fa uns un unsah kinnah aus di
kfoah halda uf em vayk mitt awl unsah sach.
22 Ich habb mich kshemd da kaynich frohwa fa greeks-gnechta un geil-reidah fa uns
aus di kfoah halda funn unsah feinda uf em vayk, veil miah ksawt katt henn zumm
kaynich, “Di gnaydich hand funn unsah Gott is uf awl selli es een sucha, avvah sei
shteikah zann is geyyich awl selli es een falossa.”
23 So henn miah kfasht un gebayda zu unsah Gott un eah hott uns keaht.
24 No habb ich zvelf funn di evvahshti preeshtah raus kshteld, da Serebia un da
Hasabia un zeyya funn iahra breedah.
25 Un ich habb eena's silvah un gold raus gvohwa, un aw's annah sach. Dess voah
da opfah fa's haus funn unsah Gott es da kaynich, sei roht-gevvah un sei evvahshti,
un aw gans Israel datt gevva katt henn.
26 Ich habb 24 tons silvah raus gvohwa un fadayld unnich eena, silvah ksharra es
7,500 pund gvohwa henn, 7,500 pund gold,
27 20 goldichi shisla es en 1,000 gold-shtikkah veaht voahra un zvay glitzahrichi
bronze shisla es so keshtlich voahra es gold.
28 No habb ich ksawt zu eena, “Diah sind heilich zumm HAH, un's ksha is aw heilich;
un's silvah un gold sinn frei-villichi opfahra zumm HAH, da Gott funn eiyah foah-
feddah.
29 Vatshet si un haldet si biss diah si raus veeyet fannich di evvahshti preeshtah
un Lefiddah un di foah-gengah funn di leit funn Israel an Jerusalem, in di shtubba
fumm haus fumm HAH.”
30 No henn di preeshtah un Lefiddah's gold un silvah mitt di heilicha ksharra
gnumma es raus gvohwa voahra fa an's haus funn unsah Gott nemma in Jerusalem.
31 Uf em zvelfda dawk fumm eahshta moonet henn miah naus kshteaht fumm
Ahava Revvah fa noch Jerusalem gay. Di hand funn unsah Gott voah ivvah uns,
un eah hott uns keet funn di feinda un rawvah uf em vayk.
32 So sinn miah in Jerusalem kumma un miah henn datt groot fa drei dawk.
33 No uf em fiahda dawk im haus funn unsah Gott henn miah's silvah, gold un's ksha
raus gvohwa un henn's in di hend fumm preeshtah Meremoth gevva es em Uriah si
boo voah. Em Pinehas sei boo da Eleasar voah bei eem un so voahra di Lefiddah, em
Jesua sei boo da Josabad un em Binnui sei boo da Noadia.
34 Alles voah gnambaht un gvohwa un di gvicht voah nunnah kshrivva an selli zeit.
35 No henn di kfangana es zrikk kumma sinn brand-opfahra gopfaht zumm Gott
funn Israel: 12 bulla fa gans Israel, 96 shohf-bekk, 77 lemmah, 12 gays-bekk fa en
sind-opfah—awl dee voahra en brand-opfah zumm HAH.
36 Si henn aw em kaynich sei breefa ivvah-gedrayt zumm kaynich sei ivvah-saynah
un govvenahs in di lendah west fumm Euphrates Revvah. Dee evvahshti henn no di
leit un Gott sei haus kolfa.

Es 9. Gabiddel.

Da Ezra Bekend Di Leit Iahra Sinda

1 Noch demm es dee sacha gedu voahra, sinn di evvahshti zu miah kumma un
henn ksawt, “Di leit funn Israel, un aw di preeshtah un Lefiddah, henn sich nett
fadayld kalda funn di leit im land mitt iahra grausami sacha es si doon, so sacha
vi di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Perisiddah, di Jebusiddah, di Ammoniddah, di
Moabiddah, di Egyptah un di Amoriddah doon.
2 Si henn samm funn iahra mayt gnumma fa veivah sei fa sich selvaht un aw iahra
boova, un henn da heilich sohma deich-nannah gedu mitt di leit im land. Un di
evvahshti un roolahs voahra di foah-gengah in dee shlechta sacha.”

3 Vo ich keaht habb veyyich demm habb ich mei hemm un vammes farissa, habb
hoah funn mei kobb un boaht grobt un habb mich anna kokt gans fashtaund.
4 No sinn awl selli zammah kumma zu miah es sich kfeicht henn veyyich di vadda
fumm Gott funn Israel, ivvah dee sind funn selli kfangana es zrikk kumma gvest
voahra. Ich habb fashtaund datt kokt biss da ohvet-opfah.
5 Un an di zeit fumm ohvet-opfah binn ich ufkshtanna funn mei aylend in mei
farissa hemm un vammes, un binn uf mei gnee kfalla. Ich habb mei hend naus
kshtrekt zumm HAH mei Gott,
6 un habb gebayda:
"Oh mei Gott, ich binn gedaymeedicht un shemm mich zu oahrich fa mei ksicht
uf hayva zu diah, mei Gott, veil unsah sinda haychah sinn es unsah kebb, un unsah
shuld nuff an da himmel langd.
7 Funn di dawwa funn unsah foah-feddah biss nau, voah unsah shuld grohs.
Deich unsah sinda sinn miah, unsah kaynicha un unsah preeshtah unnich di
shvadda funn fremdi kaynicha kfalla, un voahra grawbt, fashohmd un vekk
gnumma bei eena, so vi's is heit.
8 Avvah nau fa en katzi zeit, voah da HAH unsah Gott gnaydich un hott samm
funn uns ivvahrichi glost vekk kumma un hott uns en feshtah-blatz gevva in sei
heilichi shtatt. Dess voah so es Gott licht gebt zu unsah awwa un uns samm roo
gebt funn unsah gnechtshaft.
9 Miah sinn gnechta, avvah Gott hott uns nett falossa in unsah gnechtshaft. Eah
hott uns sei shtandhaftichi-leevi gvissa fannich di kaynicha funn Persia, so es eah
uns nei layva gebt fa's haus funn unsah Gott ivvah bauwa un fixa vass fabrocha is.
Eah hott uns en vand gevva fa uns aus di kfoah halda in Juda un Jerusalem.
10 Avvah nau, oh Gott, vass kenna miah sawwa noch demm? Miah henn dei
gebodda falossa,
11 selli es du gevva hosht deich dei gnechta di brofayda vo du ksawt hosht, 'Es
land es diah am nei gay sind fa's ivvah-nemma is unrein deich di unreinichkeit
funn di leit. Bei di grausami sacha es si doon henn si's land unrein gmacht funn
aym end biss an's anra.
12 So gevvet eiyah mayt nett fa keiyaht sei zu iahra boova un nemmet iahra mayt
nett fa eiyah boova. Un suchet nee nett fridda mitt eena adda ennich ebbes goodes
fa si, so es diah shteik sind un's goot sach fumm land esset, un aw's land losset es
en ayvichi eahbshaft fa eiyah kinnah.'
13 Alles es ivvah uns kumma is voah deich unsah evili verka un unsah grohsi
shuld, un doch, du oh Gott, hosht uns vennichah kshtrohft es miah fadeend henn,
un hosht uns dee ivvahricha leit zrikk gevva es kfanga voahra.
14 Sedda miah dei gebodda viddah brecha un unsah leit heiyahra lossa mitt leit
es so grausami sacha doon? Veahsht du nett zannich genunk fa uns gans ausreiva
so es nimmand funn uns may ivvahrich veah?
15 Oh HAH, du Gott funn Israel, du bisht gerecht! Miah sinn selli es ivvahrich sinn
funn kfanga sei deah dawk. Miah sinn do fannich diah in unsah shuld, avvah deich
sell kann nimmand funn uns fannich diah shtay."

Es 10. Gabiddel.

Di Leit Bekeahra Sich Funn Iahra Sinda

1 Diveil es da Ezra fannich em haus funn Gott gleyya hott am bayda un heila, un
am sich bekenna, hott en grohsi drubb mansleit, veibsleit un kinnah sich fasammeld
um een rumm. Si henn aw biddahlich keild.

2 No hott em Jehiel sei boo, da Sechania, ayns fumm Elam sei nohch-kummashaft,
ksawt zumm Ezra, “Miah voahra nett shtandhaftich zu unsah Gott veil miah ausahri
veibsleit keiyaht henn funn di leit in demm land. Avvah's hott alsnoch hofning fa
Israel, even noch demm.
3 Nau vella en bund macha mitt unsah Gott fa awl dee veibsleit un iahra kinnah
vekk du funn uns. Miah vella du vi du un anri es Gott sei gebodda firchta uns grohda
henn. Loss gedu sei vi's sawkt im ksetz.
4 Shtay uf, dee sach is in dei hend. Miah shtayn bei diah, so sei gedrohsht un du's.”
5 No is da Ezra ufkshtanna un hott di evvahshti preeshtah, di Lefiddah un gans
Israel gmacht en bund macha fa du vass ksawt voah. No henn si kshvoahra fa's du.
6 Da Ezra is no vekk ganga fumm blatz fannich Gott sei haus, un is in di shtubb
ganga fumm Eliasib sei boo, da Jehohanan. Diveil es eah datt voah hott eah kenn
ess-sach gessa adda vassah gedrunka, veil eah alsnoch bedreebt voah deich di ivvah-
dredding funn selli es vekk gedrawwa gvest voahra.
7 No is vatt naus kshikt vadda gans deich Juda un Jerusalem es awl selli es vekk
gedrawwa voahra, zammah kumma sella in Jerusalem.
8 Un ennich ebbah es nett bei kumd in drei dawk, so vi di evvahshti un eldishti
ausgevva henn, faliaht sei land un vatt nimmi eignumma es ayns funn selli es vekk
gedrawwa voahra.
9 So in drei dawk's zeit henn awl di mennah funn Juda un Benjamin sich fasammeld
in Jerusalem. Un uf em zvansishta dawk fumm neinda moonet henn awl di leit im
uffena blatz kokt fannich em haus funn Gott. Si voahra am ziddahra veyyich dee sach
un veil's am oahrich reyyahra voah.
10 No is da Ezra ufkshtanna un hott ksawt zu eena, “Diah voahret nett shtandhaftich
un hend fremdi veivah keiyaht. Deich sell hend diah di shuld funn Israel noch graysah
gmacht.
11 Nau bekeahret eich zumm Hah, da Gott funn eiyah foah-feddah, un doond sei
villa. Fadaylet eich funn di leit um eich rumm un funn eiyah fremdi veivah.”
12 No hott di gans drubb ksawt mitt en laudi shtimm, “Du bisht recht. Miah missa
du vi du sawksht.
13 Avvah's sinn feel leit do, un's is di zeit vann's reyyaht; miah kenna nett do haus
shtay. Un noch en ding, dee sach kann nett faddich gmacht sei in ay adda zvay dawk
veil miah so veesht ksindicht henn in dee sach.
14 Loss unsah evvahshti ufshtay fa di gans drubb, un loss selli in di shtett es fremdi
veivah keiyaht henn kumma an en ksetzti zeit mitt di eldishti un richtah funn yaydah
shtatt; biss da hays zann funn unsah Gott ivvah dee sach vekk gedrayt is funn uns.”
15 Yusht em Asahel sei boo da Jonathan, un em Tikva sei boo da Jahseya voahra
geyyich dess, un di lefiddah da Mesullam un da Sabthai henn eena bei-kshtanna.
16 Avvah selli es vekk gedrawwa voahra henn gedu vi si fashprocha henn. Da
preeshtah Ezra hott mennah raus ksetzt es di evvahshti voahra funn iahra family,
aynah funn yaydah family, un hott si gnohmd bei iahra nohma. Uf em eahshta dawk
fumm zeyyada moonet henn si sich anna kokt fa di sacha unnah-sucha,
17 un beim eahshta dawk fumm eahshta moonet voahra si faddich awl di mennah
unnah-sucha es fremdi veivah keiyaht katt henn.

Selli Es Fremdi Veivah Katt Henn

18 Unnich di kinnah funn di preeshtah es fremdi veivah keiyaht katt henn voahra
di kinnah fumm Jesua, em Jozadak sei boo, un sei breedah da Maaseia, da Elieser,
da Jarib un da Gadaliya.
19 Si henn awl fashprocha fa iahra veivah vekk du. Fa iahra shuld, henn si yaydahs
en shohf-bokk funn di drubb gevva fa en shuld-opfah.

20 Anri preeshtah es fremdi veivah keiyaht katt henn voahra dee: funn di kinnah
fumm Immer voahra da Hanani un da Sebadia,
21 funn di kinnah fumm Harim voahra da Maaseia, da Elia, da Semaia, da Jehiel un
da Usia,
22 funn di kinnah fumm Pashhur voahra da Elioenai, da Maaseia, da Ismael, da
Nathanael, da Josabad un da Elasa.
23 Lefiddah es anri veivah keiyaht katt henn voahra da Josabad, da Simei, da Kelaia
(sell is Kelita), da Pethachia, da Juda un da Elieser.
24 Anri Lefiddah es fremdi veivah keiyaht katt henn voah da singah Eliasib, un di
doah-heedah, da Sallum, da Telem un da Uri.
25 Anri Israeliddah es fremdi veivah keiyaht katt henn voahra dee: funn di kinnah
fumm Parosh voahra da Ramia, da Isia, da Malkia, da Mijamin, da Eleasar, noch
en Malkia un da Benaia;
26 funn di kinnah fumm Elam voahra da Matthania, da Sacharia, da Jehiel, da Abdi,
da Jeremoth un da Elia;
27 funn di kinnah fumm Satthu voahra da Elioenai, da Eliasib, da Matthania, da
Jeremoth, da Sabad un da Asisa;
28 funn di kinnah fumm Bebai voahra da Johanan, da Hanania, da Sabbai, un da
Athlai;
29 funn di kinnah fumm Bani voahra da Mesullam, da Malluch, da Adaia, da Jasub,
da Sealund un da Jeremoth;
30 funn di kinnah fumm Pahath-Moab voahra da Adna, da Kelal, da Benaia, da
Maaseia, da Matthania, da Bezeleel, da Binnui un da Manasse;
31 funn di kinnah fumm Harim voahra da Elieser, da Jissia, da Malchia, da Semaia,
da Simeon,
32 da Benjamin, da Malluch un da Semaria;
33 funn di kinnah fumm Hasum voahra da Matthnai, da Matthattha, da Sabad, da
Eliphelet, da Jeremai, da Manasse un da Simei;
34 funn di kinnah fumm Bani voahra da Maedai, da Amram, da Uel,
35 da Benaia, da Bedia, da Keluhi,
36 da Bania, da Meremoth, Eliasib,
37 da Mathania, da Mathnai un da Jaesai;
38 funn di kinnah fumm Binnui voahra da Simei,
39 da Selemia, da Nathan, da Adaia,
40 da Machnadbai, da Sasai, da Sarai,
41 da Asareel, da Selemia, da Semaria,
42 da Sallum, da Amaria, un da Joseph;
43 funn di kinnah fumm Nebo voahra da Jeiel, da Matthithia, da Sabad, da Sebina,
da Jaddai, da Joel un da Benaia.
44 Awl dee henn fremdi veivah keiyaht katt, un dayl henn kinnah katt bei dee
veivah.

Nehemia

Em Nehemia Sei Gebayt

1 Di vadda fumm Hachalia sei boo, da Nehemia: Es hott blatz gnumma im moonet
Chislev, im zvansishta yoah, diveil es ich in Susa, di kaynich-shtatt, voah,
2 es da Hanani, ayns funn mei breedah, un samm anri mennah funn Juda kumma
sinn. Un ich habb si kfrohkt veyyich di Yudda es nett vekk gedrawwa voahra, un
veyyich Jerusalem.
3 Si henn ksawt zu miah, “Selli vo noch ivvahrich sinn un nett kfanga voahra datt im
land, sinn in deefah druvvel un shohm. Di shtatt-mavvah funn Jerusalem is nunnah
gebrocha un iahra doahra fabrend mitt feiyah.”
4 Vo ich dess keaht habb, habb ich mich anna kokt un keild. Fa edlichi dawk voah
ich bedreebt un habb kfasht un gebayda fannich em HAH fumm Himmel.
5 No habb ich ksawt: “Oh HAH, da Gott fumm himmel, du grohsah un shreklichah
Gott. Du haldsht dei bund un dei shtandhaftichi-leevi fa selli es dich leeb henn un
dei gebodda halda.
6 Loss dei awwa uf sei un dei oahra abheicha fa's gebayt heahra funn dei gnecht es
ich am bayda binn fannich diah nau dawk un nacht fa dei gnechta, di kinnah funn
Israel. Ich bekenn di sinda funn uns Kinnah-Israel es miah gedu henn geyyich dich,
un aw es ich un mei faddah sei haus gedu henn geyyich dich.
7 Miah henn gottlohsi sacha gedu geyyich dich. Miah henn di gebodda un ksetza
nett kalda es du zu deim gnecht da Mosi gevva hosht.
8 Denk an's vatt es du gebodda hosht zu deim gnecht da Mosi un ksawt hosht, ‘Vann
diah eich fasindichet un nett shtandhaftich sind, dann shtroi ich eich ausnannah
unnich di heida,
9 avvah vann diah zrikk zu miah kummet un mei gebodda haldet un si doond, dann
even vann selli ausnannah kshtroit vadda biss an's end fumm himmel, doon ich si
zammah bringa funn datt an da blatz es ich raus glaysa habb vo mei nohma voona
soll.’
10 Si sinn dei gnechta un dei leit, dee es du frei gmacht hosht mitt dei grohsi macht
un dei grohsi hand.
11 Oh Hah, loss dei oah abheicha zumm gebayt funn dei gnecht, un zumm gebayt
funn dei gnechta, dee es gleicha dei nohma uf hayva. Mach's alles goot ausshaffa fa
dei gnecht heit fannich em kaynich.”
Ich voah em kaynich sei vei-gevvah an selli zeit.

Es 2. Gabiddel.

Da Nehemia Gayt Noch Jerusalem

1 Im moonet Nisan, im zvansishta yoah fumm kaynich Artaxerxes sei reich, voah
vei gebrocht fa een. No habb ich da vei gnumma un habb en zumm kaynich gevva.
Ich voah nee nett bedreebt fannich eem difoah,
2 so hott da kaynich mich kfrohkt, “Favass is dei ksicht bedreebt vann du nett grank
bisht? Dess kann nix annahshtah sei es en shveah hatz.” No habb ich mich veesht
kfeicht.
3 Avvah ich habb ksawt zumm kaynich, “Loss da kaynich ayvichlich layva. Favass
sett mei ksicht nett bedreebt sei vann di shtatt vo mei foah-feddah fagrawva sinn uf
em bodda leit un iahra doahra fabrend sinn mitt feiyah?”

4 No hott da kaynich ksawt zu miah, “Vass vitt du havva?” Ich habb no zumm Gott
fumm himmel gebayda,
5 un habb ksawt zumm kaynich, “Vann's em kaynich kfald, un vann dei gnecht
gnawt kfunna hott fannich diah, dann shikk mich in di shtatt in Juda vo mei foah-
feddah fagrawva sinn, so es ich di shtatt ivvah bauwa kann.”
6 No hott da kaynich ksawt zu miah diveil es di kaynich-fraw nayvich eem kokt hott,
“Vee lang zayld dess nemma un vann zaylsht du viddah zrikk kumma?” So voah da
kaynich froh fa mich shikka, un ich habb en zeit ksetzt vann ich viddah zrikk sei zayl.
7 Ich habb aw ksawt, “Vann's em kaynich kfald, dauf ich breefa havva zu di
govvenahs funn di lendah uf di annah seit fumm Euphrates Revvah, so es si mich
lossa deich gay biss ich an Juda kumm?
8 Un dauf ich en breef havva zumm Asaph, da ivvah-saynah fumm kaynich sei
bush, so es eah miah hols gebt fa balka macha fa di doahra fumm greeks-gebei beim
tempel, fa di shtatt-mavvah un fa's haus es ich drinn voona vill?” Un da kaynich hott
miah dee breefa gevva veil di gnaydich hand funn meim Gott uf miah voah.
9 No binn ich zu di govvenahs ganga uf di annah seit fumm Euphrates Revvah, un
habb eena em kaynich sei breefa gevva. Da kaynich hott aw greeks-hauptmennah un
reidah mitt miah kshikt.
10 Avvah vo da Sanballat, da Horoniddah, un da Tobia, da Ammoniddish gnecht
dess keaht henn, voahra si oahrich ufgriaht veil ebbah kumma is fa's goot funn di
Kinnah-Israel sucha.

Da Nehemia Gukt Di Mavvahra Ivvah

11 So binn ich in Jerusalem kumma un voah drei dawk datt.
12 No binn ich ufkshtanna nachts un habb edlichi mennah mitt miah gnumma. Ich
habb nimmand ksawt vass Gott am in mei gedanka du voah veyyich Jerusalem. 'S
voahra kenn diahra bei miah unni yusht sell es ich am reida voah.
13 So binn ich nachts naus ganga deich's Valley-Doah geyyich da Dracha-Brunna un's
Misht-Doah. Ich habb di mavvahra funn Jerusalem ivvah-gegukt es nunnah gebrocha
voahra un di doahra es fabrend voahra mitt feiyah.
14 No binn ich on ganga am Brunna-Doah un am Kaynich Vassah-Loch fabei, avvah's
voah endlich kenn blatz may es ich un mei diah veidah deich gay henn kenna.
15 So binn ich nunnah in di valley ganga, binn on nuff un habb di mavvah ivvah-
gegukt nachts. Endlich binn ich rumm gedrayt un binn viddah deich's Valley-Doah
nei ganga.
16 Di evvahshti henn nett gvist vo ich anna ganga voah adda vass ich gedu habb.
Un ich habb aw noch nix ksawt katt zu di Yudda, di preeshtah, di foah-gengah adda
di evvahshti un anri es di eahvet du henn sella.
17 No habb ich ksawt zu eena, “Diah saynet da druvvel es miah drinn sinn.
Jerusalem leit zammah nunnah grissa un di doahra sinn fabrend mitt feiyah.
Kummet, vella di mavvah funn Jerusalem ufbauwa so es miah nimmi in demm shohm
sei braucha.”
18 Ich habb eena aw ksawt veyyich di gnaydich hand funn meim Gott uf miah, un
vass da kaynich ksawt hott zu miah. No henn si ksawt, “Vella ohfanga bauwa.” So
henn si ohkfanga dee goot eahvet du.
19 Avvah vo da Sanballat, da Horoniddah, da Tobia, da Ammoniddish gnecht, un
da Gesem, da Arabiddah, keaht henn veyyich demm henn si uns fashpott un falacht.
“Vass is dess es diah am du sind?” henn si ksawt. “Zaylet diah ufshtay geyyich da
kaynich?”

20 Ich habb eena andvat gevva un habb ksawt, “Da Gott fumm himmel macht es
dess alles ausshaft. Miah sinn sei gnechta un zayla ohfanga bauwa, avvah diah hend
kenn dayl in Jerusalem un kenn recht zu ennich ebbes in di shtatt.”

Es 3. Gabiddel.

Di Mavvah Is Ivvah Uf Gebaut

1 Da Eliasib, da hohchen-preeshtah, un sei breedah, di anra preeshtah, sinn an di
eahvet ganga fa's Shohf-Doah ivvah bauwa. Si henn's heilich gmacht un henn no di
doahra kanka. Si henn di mavvah heilich gmacht so veit es da Tavvah funn Mea un
da Tavvah fumm Hananeel.
2 Neksht zumm Eliasib henn di mennah funn Jericho gebaut, un nayvich eena hott
em Imri sei boo, da Sakkur, gebaut.
3 Es Fish-Doah voah ivvah gebaut bei di kinnah fumm Senaa. Si henn di frayms
zammah gedu un henn di doahra kanka mitt di shlossa un rikkel.
4 Nayvich eena hott da Meremoth, em Uriah sei boo ivvah gebaut. Da Uriah voah
em Hakkoz sei boo. Un nayvich eem hott da Mesullam gebaut. Eah voah em Berechia
sei boo un da Berechia voah em Mesesabeel sei boo. Nayvich eem hott em Baana sei
boo, da Zadok ivvah gebaut.
5 Di neksht leng voah ivvah gebaut bei di mennah funn Thekoa. Avvah di evvahshti
funn di shtatt Thekoa henn sich nett faniddaht fa shaffa unnich selli es am foah gay
voahra.
6 Es Ald-Doah voah ivvah gebaut bei em Paseah sei boo da Joiada, un em Besodia
sei boo da Mesullam. Si henn's fraym zammah gedu un henn di doahra kanka mitt
di shlossa un rikkel.
7 Da Meletia funn Gibeon un da Jadon funn Meronoth, un di mennah funn Gibeon
un Mizpa henn di neksht leng funn di mavvah ivvah ufgebaut. Gibeon un Mizpa
voahra unnich em govvenah west fumm Euphrates Revvah.
8 Em Harhaia sei boo da Usiel, ayns funn di gold-shmidda hott di neksht leng ivvah
gebaut. Un da Hanania, ayns funn di ayl-mixah hott di neksht leng ivvah gebaut. Si
henn Jerusalem ivvah gebaut biss an di Brayt-Mavvah.
9 Em Hur sei boo da Rephaia hott di neksht leng ivvah gebaut. Eah voah da roolah
funn dihelft fumm land um Jerusalem rumm.
10 Neksht zu demm hott em Harumaph sei boo da Jedaia gebaut ivvah da vayk funn
sei ayya haus. Un em Hasabneia sei boo da Hattus hott gebaut neksht zu eem.
11 Em Harim sei boo da Malchia un em Pahath-Moab sei boo da Hassub henn en
anri leng gebaut, un aw da Offa-Tavvah.
12 Em Halohes sei boo da Sallum un sei mayt henn di neksht leng gebaut. Eah voah
da roolah funn di annah helft fumm land an Jerusalem rumm.
13 Es Valley-Doah voah ivvah gebaut beim Hanun un di leit funn Sanoah. Si henn's
ivvah gebaut un henn di doahra kanka mitt iahra shlossa un rikkel. Si henn aw di
mavvah ivvah gebaut fa fimf hunnaht yoaht biss an's Misht-Doah.
14 Es Misht-Doah voah ivvah gebaut beim Rechab sei boo da Malchia. Eah voah
da roolah fumm land um Beth-Cherem rumm. Eah hott's gebaut un hott di doahra
kanka mitt iahra shlossa un rikkel.
15 Es Brunna-Doah voah ivvah gebaut beim Chol-Hose sei boo da Sallum, es da
roolah voah fumm land an Mizpa rumm. Eah hott's doah zammah gedu, hott en
dach druff un hott di doahra kanka mitt iahra shlossa un rikkel. Eah hott aw di
mavvah ivvah gebaut um's Vassah-Loch Siloah rumm es bei em Kaynich-Goahra is,
un so veit es di shtayk vo nunnah gayt funn di shtatt fumm Dawfit.
16 Funn datt hott em Asbuk sei boo da Nehemia di mavvah ivvah gebaut nuff biss
ivvah da vayk funn di grawb-hohfa fumm Dawfit, un so veit es es Ausgegrawva

Vassah-Loch un's Haus funn di Mechticha Mennah. Da Asbuk voah da roolah funn dihelft fumm land um Beth-Zur rumm.
17 Neksht zu eem henn di Lefiddah di mavvah ivvah gebaut unnich em Banni sei
boo da Rehum. Nayvich eem voah da Hasabia es da roolah voah funn dihelft fumm
land um Kegila rumm. Eah hott's bauwes gedu fa di leit in seim land.
18 Nayvich eem henn iahra breedah gebaut unnich em Henadad sei boo da Bavvai,
es da roolah voah funn di annah helft fumm land um Kegila rumm.
19 Neksht zu eem voah em Jesua sei boo da Eser es da roolah voah funn di shtatt
Mizpa. Eah hott en leng ivvah gebaut fannich em gebei es es greeks-ksha drinn voah,
biss an da blatz vo di mavvah drayt.
20 Neksht zu eem hott da Baruch, em Sabbai sei boo, di mavvah fleisich gebaut funn
vo si drayt biss an di haus-deah fumm Eliasib da hohchen-preeshtah.
21 Neksht zu eem hott da Meremoth en leng mavvah gebaut fumm Eliasib sei deah
biss an's end funn seim haus. Da Meremoth voah em Uriah sei boo un da Uriah voah
em Hakkoz sei boo.
22 Neksht zu eem henn di preeshtah funn datt rumm an di mavvah kshaft fa edlichi
leng.
23 Di neksht leng hott da Benjamin un da Hassub gebaut fannich iahra haus. Neksht
zu eena hott da Asaria en leng gebaut nayvich sei haus. Da Asaria voah em Maaseia
sei boo un da Maaseia voah em Anania sei boo.
24 Neksht zu eem hott em Henadad sei boo da Binnui en leng gebaut fumm Asaria
sei haus biss an's ekk funn di mavvah vo si drayt.
25 Em Usai sei boo da Palal hott kshaft fannich di dray in di mavvah un vo da tavvah
raus kshtokka hott ovvich em kaynich sei haus, nayksht am vatsh-hohf. Neksht zu
eem hott em Parosh sei boo da Pedaia kshaft.
26 Un di tempel-gnechta henn gebaut biss nuff fannich's Vassah-Doah geyyich di
east vo da tavvah in di hay shtekt. Di tempel-gnechta henn uf en hivvel gvoond es
Ophel kaysa hott.

Anri Es Kshaft Henn

27 Neksht zu eena henn di mennah funn Thekoa noch en leng gebaut fannich em
grohsa tavvah biss an di mavvah funn Ophel.
28 Ovvich em Geils-Doah henn di preeshtah gebaut, yaydahs hott gebaut fannich sei
haus.
29 Neksht zu eena hott em Immer sei boo da Zadok di mavvah gebaut fannich sei
haus. Neksht zu eem hott em Sechania sei boo da Semaia gebaut. Eah voah en heedah
am East Doah.
30 Neksht zu eem hott em Selemia sei boo da Hanania, un da Hanun, da sext boo
fumm Zalaph, noch en leng gebaut. Neksht zu eena hott em Berechia sei boo da
Mesullam gebaut fannich sei ayya haus.
31 Neksht zu eem hott da Malchia, ayns funn di gold-shmidda, di mavvah ivvah
gebaut. Eah hott so veit gebaut es es haus funn di tempel-gnechta un di kawf-mennah
fannich em Vatsh-Doah, un biss an di shtubb ovvich em ekk.
32 Di gold-shmidda un kawf-mennah henn aw gebaut zvishich di shtubb ovvich em
ekk un's Shohf-Doah.

Es 4. Gabiddel.

Di Ausahra Roolahs Geyyich's Bauwes

1 Vo da Sanballat keaht hott es miah am di mavvah ivvah bauwa voahra, is eah
veeshtahlich bays un zannich vadda, un hott di Yudda fashpott.
2 Fannich sei kumrawda un di greeks-gnechta funn Samaria hott eah ksawt, “Vass
sinn selli shvacha Yudda am du? Zayla si iahra mavvah ivvah bauwa? Zayla si

opfahra macha? Zayla si's faddich macha in ay dawk? Zayla si di shtay uf selli heifa es alles fabrend sinn viddah levendich macha?"
3 Da Tobia, da Ammoniddah, es nayvich eem voah, hott ksawt, "Loss si bauwa, vann even en fox druff tshumbt dann brecht iahra shtaynichi vand nunnah!"
4 Heich uns, oh unsah Gott, miah sinn am fashpott vadda. Dray iahra shpott zrikk uf iahra aykni kebb. Gebb si ivvah fa kfanga vadda in en fremd land.
5 Dekk iahra shuld nett zu, un reib iahra sinda nett aus fannich diah, fa si henn dich faniddaht fannich di shaff-leit.
6 So henn miah di mavvah ivvah gebaut, un di gans mavvah voah baut halvah ufglaykt, fa di leit henn kshaft mitt iahra gans hatz.
7 Vo da Sanballat, da Tobia, di Arabah, di Ammoniddah un di mennah funn Asdod keaht henn es di mavvahra funn Jerusalem am on ufgebaut vadda sinn, un di lechah am zu gmacht sei sinn, voahra si gleedich bays.
8 No sinn si zammah ganga un henn ausgmacht fa kumma un fechta geyyich Jerusalem un fa druvvel ufshtadda.
9 Avvah miah henn gebayda zu unsah Gott, un henn vatsh-mennah ufkalda dawk un nacht geyyich vass si gedroit henn fa du.
10 Avvah nau henn di leit funn Juda ksawt, "Di graft funn di shaff-leit is am ausgevva, un dee shtay-heifa sinn zu grohs; miah kenna dee mavvah nett ivvah bauwa."
11 Un unsah feinda henn ksawt, "Eb si's vissa adda uns sayna, zayla miah grawt datt unnich eena sei. No macha miah si doht un shtobba di eahvet."
12 No sinn selli Yudda zu uns kumma es nayksht bei eena gvoond henn, un henn uns zeyya moll gvand, "Si zayla funn ivvahrawlich bei kumma geyyich uns. Es macht nix aus vellah vayk es diah drayyet."
13 So habb ich leit hinnich di mavvah kshteld vo see's niddahsht voah un's mensht in di kfoah voah. Ich habb si anna gedu bei family-drubba mitt iahra shvadda, shpiahra un bows.
14 Vo ich ksenna habb es si sich kfeicht henn, binn ich ufkshtanna un habb ksawt zu di evvahshti, di foah-gengah un di ivvahricha leit, "Feichet eich nett veyyich eena. Denket an da grohs un shreklich Hah, un fechtet fa eiyah breedah, eiyah boova un mayt, eiyah veivah un haymeda."
15 Vo unsah feinda keaht henn es miah gvist henn vass si du vella, un es Gott si kshtobt hott, sinn miah viddah zrikk an di mavvah ganga, un alli-ebbah an sei eahvet.
16 Funn sellah dawk on henn dihelft funn mei leit kshaft, un di annah helft henn shpiahs, shields, bows un greeks-ksha katt. Di evvahshti henn hinnich awl di leit funn Juda kshtanna,
17 es am di mavvah bauwa voahra. Selli es shtoft gedrawwa henn fa bauwa, henn's gedu mitt ay hand un henn greeks-ksha gedrawwa mitt di annah.
18 Yaydahs funn di shaff-leit hott sei shvatt an sich kanka vi eah kshaft hott. Avvah da mann es es blohs-hann geblohsa hott is bei miah geblivva.
19 No habb ich ksawt zu di evvahshti, di foah-gengah un di ivvahricha leit, "Di eahvet is grohs un ausnannah kshtroit, un miah sinn veit funn-nannah an di mavvah nohch.
20 Vo-evvah es diah dess blohs-hann heahret blohsa, dann kummet zu uns datt. Unsah Gott zayld fechta fa uns."
21 So henn miah ohkalda shaffa mitt dihelft funn di mennah am shpiahra hayva, funn di zeit es es dawk voah meiyets biss ohvets vo di shtanna raus kumma sinn.
22 An selli zeit habb ich aw ksawt zu di leit, "Losset alli mann un sei hilf inseit Jerusalem bleiva nachts, so es si ivvah uns vatsha kenna nachts un ivvah di shaff-leit deich da dawk."

23 Ich habb mei glaydah nett ausgedu, un awl mei breedah, mei gnechta, adda di
vatsh-mennah mitt miah henn aw nett. Yaydahs hott sei greeks-ksha bei sich katt,
even vann eah ganga is fa vassah hohla.

Es 5. Gabiddel.

Da Nehemia Helft Di Oahma

1 Nau's voah en grohsah ufruah gmacht bei di mennah un iahra veivah geyyich
iahra Yiddishi breedah.
2 Es voahra dayl es ksawt henn, “Es sinn feel funn uns un unsah boova un mayt;
miah braucha ess-sach so es miah levendich bleiva kenna.”
3 Anri henn ksawt, “Miah henn missa unsah feldah, vei-goahra un haymeda uf du
fa geld layna, so es miah ess-sach kawfa henn kenna deich dee hungahs-noht.”
4 Un alsnoch anri voahra am sawwa, “Miah henn missa geld layna fa em kaynich
sei tax betzawla uf unsah feldah un vei-goahra.
5 Nau unsah flaysh un bloot is grawt vi unsah breedah iahres, un unsah kinnah sinn
yusht so goot es iahri. Doch missa miah unsah boova un mayt uf du fa bunds-gnechta
vadda, un dayl funn unsah mayt sinn nau shund bunds-mawda. Miah kenna nix du
diveyya veil unsah feldah un vei-goahra zu anri heahra.”
6 Vo ich iahra glawk keaht habb, voah ich oahrich bays.
7 Ich habb dee sacha ivvah-gedenkt, un habb di evvahshti un foah-gengah fasholda
un ksawt zu eena, “Diah sind am indressa nemma funn eiyah aykni breedah!” No
habb ich en grohsi fasamling zammah groofa veyyich demm.
8 Un ich habb ksawt, “So veit es es meeklich voah, henn miah unsah Yiddishi
breedah zrikk gekawft es fakawft voahra zu di Heida. Nau sind diah am eiyah
breedah fakawfa zu unsah aykni leit.” Si voahra gans shtill un henn nix sawwa
kenna.
9 No habb ich ksawt, “Vass diah am du sind is nett goot. Seddet diah nett in di
furcht funn unsah Gott lawfa, so es miah nett fashohmd vadda fannich di Heida, dee
es unsah feinda sinn?
10 Ich un mei breedah un mei gnechta sinn aw am geld un frucht naus layna. Avvah
vella shtobba indressa nemma funn eena.
11 Gevvet zrikk zu eena grawt heit, iahra feldah, un vei-goahra, un ayl-goahra un
iahra heisah, un aw's hunnaht dayl fumm geld, frucht, neiyah vei un ayl es diah am
nemma sind funn eena.”
12 No henn si ksawt, “Miah gevva's alles zrikk, un foddahra nix may funn eena. Miah
zayla du vi du sawksht.” Ich habb no di preeshtah bei groofa un habb di evvahshti
un foah-gengah gmacht shveahra fa du vass si fashprocha henn.
13 No habb ich di runsla in mei glaydah auskshiddeld un habb ksawt, “So loss Gott
alli-ebbah ausshidla funn sei haus un sell vass eah aykend, vann eah nett dutt vass
eah fashprocha hott. Loss een auskshiddeld sei un leah gmacht sei.” No hott di
gans fasamling ksawt, “Amen,” un si henn da HAH glohbt. Un di leit henn gedu vi si
fashprocha henn.
14 Un funn di zeit es ich govvenah gmacht voah im land Juda; naymlich, fumm
zvansisht yoah biss es zvay un dreisisht yoah fumm Artaxerxes sei reich—zvelf
yoah—habb ich un mei breedah kenn ess-sach gessa es alawbt voah fa em govvenah
sei kosht.
15 Avvah selli es govvenahs voahra eb ich henn en shveah gvicht uf di leit gedu. Si
henn fatzich shtikkah silvah gnumma funn eena un aw ess-sach un vei. Iahra hilf
hott aw di leit veesht nunnah gedrikt kalda. Avvah ich habb nett so gedu veil ich Gott
kfircht habb.

16 In blatz funn sell habb ich mich ufkalda mitt di eahvet funn dee mavvah. Awl mei mennah voahra fasammeld do fa shaffa, un miah henn kenn land gekawft.
17 Un noch en ding, en hunnaht un fuftzich Yudda un evvahshti henn am meim dish gessa, nayvich selli es zu uns kumma sinn funn di heida um uns rumm.
18 Alli dawk voah ay ox, sex shayni shohf un edlichi hinkel kshlachta fa mich, un alli zeyya dawk voah feel vei raus gebrocht funn alli sadda. Un fa awl dess, habb ich kenn ess-sach gnumma es alawbt voah fa em govvenah sei kosht, veil di leit iahra lasht shund shveah genunk voah.
19 Denk an mich mitt gnawt, oh mei Gott, fa alles es ich gedu habb fa dee leit.

Es 6. Gabiddel.

Di Shtatt-Leit Shaffa Geyyich Da Nehemia

1 Vo's vatt kumma is zumm Sanballat, em Tobia, em Gesem da Arabiddah un zu di ivvahricha funn unsah feinda es di mavvah ivvah gebaut voah unni ennichi lechah—avvah an selli zeit habb ich di doahra noch nett kanka katt—
2 dann henn da Sanballat un da Gesem miah en breef kshikt es ksawt hott: “Kumm, vella zammah kumma in ayns funn di shtett draus in di vildahnis funn Ono.” Dess voah iahra shkeem fa miah shawda du.
3 No habb ich mennah kshikt mitt dee vadda: “Ich binn am nohtvendichi eahvet du do un kann nett nunnah kumma. Favass sett di eahvet shtobba diveil es ich see leiya loss fa nunnah kumma zu eich?”
4 Si henn miah fiah moll kshrivva mitt di sayma vadda, un alli moll habb ich eena di saym andvat gevva.
5 No's fimft moll hott da Sanballat sei gnecht zu miah kshikt vi difoah mitt en uffenah breef in sei hand,
6 es ksawt hott: “Es is en kshvetz am rumm gay unnich di heida—un da Gesem sawkt's is voah—es du un di Yudda zaylet abfalla un eich ufshtella geyyich da kaynich, un sell is favass es du di mavvah bauwa vitt. Es kshvetz is aw draus es du zaylsht iahra kaynich sei,
7 un es du brofayda ufksetzt hosht in Jerusalem fa ausroofa veyyich diah es sawwa: ‘Es is en kaynich in Juda!’ Nau awl dess zayld zrikk zumm kaynich kumma. So kumm nau, vella zammah kumma un dess ivvah-shvetza.”
8 No habb ich zrikk kshrivva un habb ksawt: “Nix es du am sawwa bisht is voah; du hosht dess alles uf gmacht in deim kobb.”
9 Si voahra awl am broviahra uns feicha macha, un henn gedenkt: “Si zayla moot faliahra veyyich di eahvet, no vatt's nett faddich gmacht.” Avvah nau, oh Gott, mach mei hand shteik.
10 No binn ich in's haus fumm Semaia ganga fa een sayna. Eah voah em Delaia sei boo un da Delaia voah em Mehetabeel sei boo. Eah hott nett aus em haus gay kenna. Eah hott ksawt zu miah, “Vella zammah kumma im haus funn Gott, drinn im tempel, un vella di doahra zu macha, veil si am kumma sinn fa dich doht macha. Si zayla dich nachts doht macha.”
11 Avvah ich habb ksawt, “Sett en mann vi ich fatt shpringa? Adda sett ebbah vi ich in da tempel gay fa sei layva aus di kfoah halda? Ich zayl nett gay!”
12 No habb ich fameikt es Gott een nett kshikt katt hott, avvah es eah gebroffetzeit hott geyyich mich veil da Tobia un da Sanballat een gedunga katt henn.
13 Si henn een gedunga so es ich mich feich, un so es ich sindicha dayt. No kenda si miah en shlechtah nohma gevva un mich faniddahra.
14 Denk an da Tobia un da Sanballat, oh mei Gott, fa vass si gedu henn. Denk aw an's veibsmensh brofayt, di Noadia, un awl di anra brofayda es miah angsht gevva vella.

Di Mavvah Vatt Faddich Gmacht

15 So in zvay un fuftzich dawk voah di mavvah faddich gmacht uf em fimf un zvansishta dawk fumm moonet Elul.
16 Vo awl unsah feinda keaht henn veyyich demm, henn awl di heida um uns rumm sich kfeicht un henn moot faloahra, veil si ksenna henn es di eahvet gedu voah mitt Gott sei hilf.
17 Nau deich awl dee zeit voahra di evvahshti funn Juda am breefa shreiva zumm Tobia un eah voah am zrikk shreiva zu eena.
18 Es voahra feel in Juda es gebunna voahra zu eem bei sich fashveahra, veil eah da dochtah-mann voah zumm Arah sei boo, da Sechania, un sei boo, da Johanan, hott's maydel keiyaht fumm Berechia sei boo, da Mesullam.
19 Si henn als ohkalda miah sawwa vass fa goodi sacha es da Tobia dutt, un henn eem no ksawt vass ich ksawt habb. No hott da Tobia als miah breefa kshikt fa mich engshtlich macha.

Es 7. Gabiddel.

1 Noch demm es di mavvah ivvah gebaut voah, un ich di doahra kanka katt habb, voahra di doah-heedah, di singah un Lefiddah eiksetzt.
2 Ich habb mei broodah, da Hanani un da Hanania eiksetzt fa Jerusalem ivvah-sayna. Da Hanania voah da greeks-hauptmann ivvah's greeks-gebei. Eah voah en shtandhaftichah mann un hott may Gottes-furcht katt es anri.
3 Ich habb ksawt zu eena, “Di doahra funn Jerusalem sella nett uf gmacht sei biss di sunn hays is. Un diveil es di doah-heedah noch datt sinn, sella di doahra zu gmacht sei un di rikkel in da blatz gedu sei. Di heedah sella eiksetzt vadda aus di leit es in Jerusalem voona. Dayl sella an iahra vatsh-bletz gay un anri nayksht an iahra heisah.”

Di Leit Es Zrikk Kumma Sinn Vadda Gnambaht

4 Di shtatt voah grohs rumm mitt feel blatz, avvah's voahra nett feel leit drinn, un di heisah voahra noch nett ivvah gebaut.
5 So hott mei Gott's in mei hatz gedu fa di evvahshti, di foah-gengah un di ivvahricha leit zammah fasamla fa gezayld un ufkshrivva vadda bei iahra freindshafta. No habb ich's nohch-kummashaft buch kfunna funn selli es seahsht zrikk kumma sinn. Dess is vass ich kfunna habb datt drinn:
6 Dess sinn di leit funn di landshaft es zrikk kumma sinn funn selli es kfanga voahra, un es da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, vekk kfiaht hott. Si sinn zrikk zu Jerusalem un Juda kumma, yaydahs zu sei aykni shtatt.
7 Si sinn kumma mitt em Serubabel, em Jesua, em Nehemia, em Asaria, em Raamia, em Nahamani, em Mordecai, em Bilshan, em Mispereth, em Bigevai, em Nehum un em Baana. Dess sinn di nambahs funn di mennah funn di leit funn Israel:
8 di kinnah fumm Parosh 2,172
9 di kinnah fumm Sephatia 372
10 di kinnah fumm Arah 652
11 di kinnah fumm Pahath-Moab (deich di kinnah fumm Jesua un em Joab) 2,818
12 di kinnah fumm Elam 1,254
13 di kinnah fumm Satthu 845
14 di kinnah fumm Sakkai 760
15 di kinnah fumm Binnui 648
16 di kinnah fumm Bebai 628
17 di kinnah fumm Asgad 2,322
18 di kinnah fumm Adonikam 667
19 di kinnah fumm Bigevai 2,067
20 di kinnah fumm Adin 655
21 di kinnah fumm Ater (deich da Hiskia) 98

22 di kinnah fumm Hasum 328
23 di kinnah fumm Bezai 324
24 di kinnah fumm Hariph 112
25 di kinnah fumm Gibeon 95
26 di mennah funn Bethlehem un Netopha 188
27 di mennah funn Anathoth 128
28 di mennah funn Beth-Asmaveth 42
29 di mennah funn Kiriath-Jearim, Kephira un Beeroth 743
30 di mennah funn Rama un Geba 621
31 di mennah funn Michmas 122
32 di mennah funn Beth-El un Ai 122
33 di mennah fumm anra Nebo 52
34 di kinnah fumm anra Elam 1,254
35 di kinnah funn Harim 320
36 di kinnah funn Jericho 345
37 di kinnah funn Lod, Hadid un Ono 721
38 di kinnah funn Senaa 3,900.
39 Di preeshtah: di kinnah fumm Jedaia (deich di family fumm Jesua) 973
40 di kinnah fumm Immer 1,052
41 di kinnah fumm Pashur 1,247
42 di kinnah fumm Harim 1,017.
43 Di Lefiddah: di kinnah fumm Jesua (deich da Kadmiel, es funn di kinnah fumm Hodavia voah) 74.
44 Di singah: di kinnah fumm Asaph 148.
45 Di doah-heedah: di kinnah fumm Sallum, fumm Ater, fumm Talmon, fumm Akkub, fumm Hatita un fumm Shobai 138.
46 Di tempel-gnechta: di kinnah fumm Ziha, fumm Hasupha, fumm Tabbaoth,
47 di kinnah fumm Keros, fumm Sia, fumm Padon,
48 di kinnah fumm Lebana, fumm Hagaba, fumm Salmai,
49 di kinnah fumm Hanan, fumm Giddel, fumm Gahar,
50 di kinnah fumm Reaia, fumm Rezin, fumm Nekoda,
51 di kinnah fumm Gassam, fumm Usa, fumm Pasea,
52 di kinnah fumm Besai, fumm Meuniter, fumm Nephusiter,
53 di kinnah fumm Bakbuk, fumm Hakupha, fumm Harhur,
54 di kinnah fumm Bazlith, fumm Mehida, fumm Harsa,
55 di kinnah fumm Barkos, fumm Sisera, fumm Temah,
56 di kinnah fumm Neziah un fumm Hatipha.
57 Di kinnah fumm Solomon sei gnechta voahra: di kinnah fumm Sotai, fumm Sophereth, fumm Perida,
58 di kinnah fumm Saala, fumm Darkon, fumm Giddel,
59 di kinnah fumm Sephatia, fumm Hattil, fumm Pochereth funn Zebaim, un di kinnah fumm Amon.
60 Awl di tempel-gnechta un di kinnah fumm Solomon sei gnechta voahra 392.
61 Dess sinn selli es ruff kumma sinn funn di shtett Tel-Melah, Tel-Harsha, Kerub, Addon un Immer, avvah si henn nett veisa kenna es iahra families funn di nohch-kummashaft funn Israel voahra.
62 Si voahra di kinnah fumm Delaia, fumm Tobia un fumm Nekoda 642.
63 Un selli unnich di preeshtah voahra di kinnah fumm Hobaia, fumm Hakkoz, un fumm Barsillai. (Da Barsillai hott em Barsillai funn Gilead sei maydel keiyaht, no hott eah sei fraw iahra family nohma gnumma.)
64 Dee henn iahra foah-feddah iahra nohch-kummashaft ufksucht avvah si henn si nett finna kenna, so voahra si nett alawbt fa preeshtah sei veil si unrein voahra.

65 Un da govvenah hott's nett alawbt es si fumm heilicha preeshtah ess-sach essa daufa biss en preeshtah uf shtay hott kenna mitt em Urim un em Thummim.
66 Alles zammah selli es zrikk kumma sinn voahra 42,360,
67 nayvich iahra 7,337 mansleit un veibsleit bunds-gnechta. Si henn aw 245 mansleit un veibsleit singah katt.
68 Si henn 736 geil katt un 245 aysla,
69 mitt 435 kamayla un 6,720 donkeys.
70 Samm funn di evvahshti families henn funn iahra shtoft gevva geyyich di eahvet. Da govvenah hott 1,000 shtikkah gold, 50 shisla un 530 preeshtah-rekk in's shtoah-haus gevva.
71 Samm funn di family evvahshti henn 20,000 shtikkah gold un 2,200 shtikkah silvah in's shtoah-haus gevva.
72 Un sell es di ivvahricha leit gevva henn voah 20,000 shtikkah gold, 2,000 shtikkah silvah un 67 preeshtah-rekk.
73 Di preeshtah, di Lefiddah, di doah-heedah, di singah, di tempel-gnechta, di anra leit un gans Israel sinn in iahra shtett nei gezowwa.

Es 8. Gabiddel.

Da Ezra Layst Di Shrift Ab

1 Vo da sivvet moonet kumma is un di Israeliddah in iahra shtett voahra, henn awl di leit sich fasammeld vi ay mann fannich em Vassah-Doah. Si henn ksawt zumm Ezra da shrift-geleahrah fa's buch fumm Ksetz Mosi raus bringa, dess es da HAH gevva hott zu Israel.
2 No uf em eahshta dawk fumm sivvada moonet hott da preeshtah Ezra's Ksetz fannich di fasamling gebrocht, selli mansleit un veibsleit es es fashtay henn kenna.
3 Eah hott's laut glaysa funn free meiyets biss middawk, diveil es eah am blatz fannich em Vassah-Doah kshtanna hott. Dess voah fannich di mansleit un veibsleit es es fashtanna henn, un awl di leit henn pinklich abkeicht zumm Buch fumm Ksetz.
4 Da shrift-geleahrah Ezra hott ovvich di leit uf en holsichah floah kshtanna es gmacht voah fa dee fasamling. Nayvich eem uf sei rechtsi seit henn da Matthithia, da Sema, da Anaia, da Uriah, da Hilkia, un da Maaseia kshtanna, un uf sei lingsi seit voah da Pedaia, da Misael, da Malchia, da Hasum, da Hasbaddana, da Sacharia un da Mesullam.
5 Da Ezra hott's buch uf gmacht. Awl di leit henn een sayna kenna veil eah ovvich eena kshtanna hott, un vi eah's uf gmacht hott, sinn awl di leit ufkshtanna.
6 No hott da Ezra da HAH, da grohs Gott, glohbt. Di leit henn no iahra hend ufkohva un henn ksawt, "Amen! Amen!" No henn si sich nunnah gebikt un henn da HAH ohgebayda mitt iahra ksicht uf em grund.
7 Di Lefiddah—da Jesua, da Bani, da Serebia, da Jamin, da Akkub, da Sabthai, da Hodia, da Maaseia, da Kelita, da Asaria, da Josabad, da Hanan un da Pelaia—henn's Ksetz ausglaykt zu di leit diveil es si datt kshtanna henn.
8 Si henn glaysa aus em Buch fumm Ksetz funn Gott, un henn di mayning gevva, so es di leit fashtay henn kenna vass glaysa voah.
9 Da govvenah Nehemia, da preeshtah un shrift-geleahrah Ezra un di Lefiddah es am di leit lanna voahra henn ksawt zu eena, "Deah dawk is heilich zumm HAH eiyah Gott. Doond nett veina un heila." Fa awl di leit henn keild vo si di vadda fumm Ksetz keaht henn.
10 No hott eah ksawt zu eena, "Gaynd un esset goot ess-sach un drinket sees drinkes, un shikket samm zu selli es nix grisht henn. Deah dawk is heilich zu unsah Hah. Seind nett bedreebt, fa di frayt fumm HAH is eiyah graft."

11 Di Lefiddah henn awl di leit shtill gmacht un henn ksawt, “Seind ruich, fa deah
dawk is heilich. Seind nett bedreebt.”
12 No sinn awl di leit vekk ganga fa ess-sach essa un drinka un dayl difunn ausdayla.
Si henn en fraylich grohs essa gmacht veil si di vadda fashtanna henn es ausglaykt
voahra zu eena.
13 Uf em zvedda dawk fumm moonet henn di evvahshti funn awl di families mitt di
preeshtah un Lefiddah sich fasammeld bei em Ezra da shrift-geleahrah, fa may lanna
veyyich di vadda fumm Ksetz.
14 Si henn's kfunna nunnah kshrivva im Ksetz es da HAH deich da Mosi, en gebott
gevva hott es di Kinnah-Israel in lawb-heislen voona sella deich di zeit funn iahra
grohs-essa im sivvada moonet.
15 Si henn sella's vatt rumm shikka un's ivvahrawlich vissa lossa in di shtett un in
Jerusalem, un sawwa, “Gaynd naus in di hivla un bringet nesht zrikk funn ayl-baym
un vildi ayl-baym, funn myrtle, palma un shadda baym fa eich lawb-heislen macha,
so vi's kshrivva is.”
16 So sinn di leit naus ganga un henn nesht zrikk gebrocht, un henn sich lawb-
heislen gebaut uf iahra dechah, in iahra haus-hohfa, im foah-hohf funn Gott sei haus,
un in di uffena bletz fannich em Vassah-Doah un em Doah fumm Ephraim.
17 Di gans fasamling es zrikk kumma is funn di kfangashaft hott sich heislen gebaut
un drinn gvoond. Funn di dawwa fumm Joshua, em Nun sei boo, biss sellah dawk,
henn di Kinnah-Israel dess nett gedu katt. Un's voah en grohsi frayt un en goodi zeit.
18 Un's voah glaysa aus em Ksetz-Buch funn Gott alli dawk, fumm eahshta dawk
biss da letsht. Si henn dee grohs-essa feiyah-dawwa kalda fa sivva dawk, un uf em
achta dawk henn si sich fasammeld vi's kfoddaht voah.

Es 9. Gabiddel.

Di Kinnah-Israel Bekenna Iahra Sinda

1 Uf em fiah un zvansishta dawk funn sellah moonet, sinn di Kinnah-Israel zammah
kumma, un voahra am fashta un am sekk-glaydah veahra mitt shtawb uf di kebb.
2 Un selli funn di nohch-kummashaft funn Israel henn sich fadayld funn awl di
fremda. Si henn kshtanna un henn iahra sinda bekend, un aw di ungettlichkeit funn
iahra foah-feddah.
3 Si henn kshtanna vo si voahra un henn glaysa aus em Ksetz-Buch fumm HAH
iahra Gott fa en faddelsah dawk, un henn noch en faddelsah dawk uf gnumma am
sich bekenna un am da HAH iahra Gott deena.
4 Di Lefiddah henn ovvich di leit uf di shtayk kshtanna; si voahra da Jesua, da Bani,
da Kadmiel, da Sebania, da Bunni, da Serebia, da Bani un da Chenani. Si henn mitt
en laudi shtimm naus groofa zumm HAH iahra Gott.
5 No henn di Lefiddah, da Jesua, da Kadmiel, da Bani, da Hasabneia, da Serebia, da
Hodia, da Sebania un da Pethahia ksawt, “Shtaynd uf, un lohvet da HAH eiyah Gott
fa'immah un immah!
Ksaykend is dei hallichah nohma,
loss een ufkohva sei ovvich alli sayya un preis!
6 Du laynich bisht da HAH.
Du hosht da himmel gmacht,
da haychsht himmel mitt awl sei shtanna,
di eaht un alles es drinn is,
da say un alles es drinn is.
Du gebsht layva zu alles,
un di mechticha im himmel bayda dich oh.
7 Du bisht Gott da HAH.
Du hosht da Abram groofa,

un een raus gebrocht aus Ur in Chaldaya,
un hosht eem da nohma Abraham gevva.
8 Du hosht sei hatz shtandhaftich kfunna fannich diah,
un hosht en bund gmacht mitt eem,
fa zu sei nohch-kummashaft es land gevva funn
di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Amoriddah,
di Pheresiddah, di Jebusiddah un di Girgasiddah.
Du hosht dei vatt kalda,
veil du gerecht bisht.
9 Du hosht's aylend funn unsah feddah ksenna in Egypta,
un hosht si keaht roofa am Rohda Say.
10 Du hosht zaycha un vundahra gedu geyyich da Pharao,
un geyyich awl sei gnechta un di leit funn seim land,
fa du hosht gvist vi shtols es Egypta voah geyyich si,
un hosht diah en nohma gmacht, so vi eah is heit.
11 Du hosht da say fadayld fannich eena,
un si sinn deich di mitt fumm say ganga uf em drukkana grund,
avvah iahra fafolkah hosht du in's deefa kshmissa,
vi en shtay in's shteik vassah.
12 Du hosht si kfiaht mitt en volka-poshta dawks,
un mitt en feiyah-poshta nachts,
fa eena licht gevva uf em vayk
es si gay sella.
13 Du bisht runnah kumma uf da Berg Sinai,
un hosht kshvetzt zu eena fumm himmel.
Du hosht eena adninga un ksetza gevva es recht un voah sinn,
richtes un gebodda es goot sinn.
14 Du hosht eena dei heilichah Sabbat vissa glost,
un hosht eena gebodda, adninga un ksetza gevva
deich dei gnecht, da Mosi.
15 In iahra hungahs-noht hosht du eena broht gevva fumm himmel;
in iahra dasht hosht du vassah aus em felsa gebrocht.
Du hosht eena ksawt fa in's land gay un's ivvah-nemma,
es land es du kshvoahra hosht fa eena gevva.
16 Avvah unsah feddah voahra shtols,
si henn sich kshteibaht un henn dei
gebodda nett abkeicht.
17 Si henn's nett gedu fa heicha,
un henn nett an dei vundahra gedenkt,
selli es du gedu hosht unnich eena.
Si voahra dikk-kebbich un henn sich
en foah-gengah gmacht
fa viddah zrikk in iahra gnechtshaft gay.
Avvah du bisht en Gott es fagebt,
du bisht gnaydich, bamhatzich
un geduldich mitt shtandhaftichi-leevi;
un du hosht si nett falossa.
18 Even vo si sich en gegossa kalb gmacht henn,
un ksawt henn, ‘Dess is dei gott
es dich ruff aus Egypta kfiaht hott,’
un henn veesht gleshtaht,

19 doch, du in dei grohsi bamhatzichkeit,
hosht si nett falossa in di vildahnis.
Da volka-poshta hott si nett falossa dawks,
fa eena da vayk veisa,
un aw nett da feiyah-poshta nachts,
fa da vayk hell macha es si gay henn sella.
20 Du hosht dei goodah Geisht gevva fa si lanna,
dei manna hosht du nett zrikk kohva
funn iahra meilah,
un hosht eena vassah gevva fa iahra dasht.
21 Fa fatzich yoah hosht du kseikt fa si
in di vildahnis, si henn kenn noht katt.
Iahra glaydah sinn nett ausgvoahra,
un iahra fees sinn nett ufkshvulla.
22 Du hosht eena kaynich-reicha un heida-lendah gevva,
even lendah zu di veitshta ekkah.
Si henn's land ivvah-gnumma fumm Sihon, da kaynich funn Hesbon,
un's land fumm Og, da kaynich funn Basan.
23 Du hosht iahra kinnah fameaht
vi di shtanna im himmel,
un du hosht si nei in's land gebrocht
es du iahra feddah kaysa hosht
fa nei gay un's ivvah-nemma.
24 Iahra kinnah sinn nei un henn's land gnumma.
Du hosht di Kanaaniddah es im land gvoond henn,
faniddaht fannich eena.
Du hosht si in iahra hend gevva
mitt iahra kaynicha un di leit im land.
Si henn gedu mitt eena vass si henn vella.
25 Si henn shteiki shtett un en goot land ivvah-gnumma.
Si henn heisah foll alli sadda goot sach gnumma,
gegrawvani sistahns, vei-goahra, ayl-goahra
un feel obsht-baym.
Si henn sich foll gessa un sinn fett vadda;
si henn glaybt in frayt deich dei goot-maynichkeit.
26 Avvah si henn nett keicht,
un henn sich geyyich dich kshteld;
si henn dei ksetz hinnich sich gedu.
Si henn di brofayda doht gmacht
es si famohnd katt henn,
so es si zrikk drayya zu diah;
un si henn veesht gleshtaht.
27 Fasell hosht du si ivvah-gedrayt
in di hand funn iahra feinda,
dee es si nunnah gedredda henn.
Avvah vo si zu diah groofa henn
an di zeit funn iahra angsht,
dann hosht du si keaht fumm himmel,
un deich dei grohsi bamhatzichkeit,
hosht du eena helfah gevva es si
aus di hend funn feinda gnumma henn.
28 Avvah so kshvind es si roo katt henn,

henn si viddah evil gedu fannich diah.
So hosht du si falossa, un si in di hand funn
iahra feinda gay glost,
so es si ivvah si groold henn.
Vo si viddah groofa henn zu diah,
hosht du si viddah keaht fumm himmel,
un in dei bamhatzichkeit hosht du si
ivvah un ivvah frei gmacht.
29 Du hosht si famohnd es si
zrikk drayya sella zu dei ksetz.
Avvah si voahra shtols un henn
dei gebodda nett keicht.
Si henn ksindicht geyyich dei adninga,
selli es da mensh macht layva havva
vann eah si dutt.
Avvah si henn iahra shuldah kshteibaht,
henn iahra hals shteif gmacht un henn nett keicht.
30 Avvah deich mannichi yoahra voahsht du geduldich mitt eena.
Bei dei Geisht hosht du si famohnd deich dei brofayda,
avvah si henn dess fa'acht.
So hosht du si ivvah-gedrayt zu di leit funn anri lendah.
31 Avvah doch, deich dei grohsi bamhatzichkeit hosht du
kenn end gmacht mitt eena, adda si falossa,
veil du en gnaydichah un en bamhatzichah Gott bisht.
32 So nau, unsah Gott, du grohsah, mechtichah
un shreklichah Gott, du, es dei bund haldsht in
shtandhaftichi-leevi,
loss awl deah druvvel nett vennich sei zu diah—
deah druvvel es uf uns kumma is, un uf
unsah kaynicha, evvahshti, preeshtah, brofayda,
foah-feddah un awl dei leit deich di zeit
funn di kaynicha in Assyria biss deah dawk.
33 Du bisht gerecht in alles es du uf uns kumma glost hosht,
du hosht recht gedu, avvah miah henn letz gedu.
34 Unsah kaynicha, unsah evvahshti, unsah preeshtah
un unsah foah-feddah henn's ksetz nett kalda.
Si henn nett acht gnumma funn dei gebodda
un di vanninga es du eena gevva hosht.
35 Even in iahra ayya kaynich-reich, mitt em grohs goodes es
du gedu hosht unnich eena, un mitt em grohs un fruchtboah land
es du eena gevva hosht, dann henn si dich
nett gedeend, adda vekk gedrayt funn iahra gottlohsi vayya.
36 Avvah gukk moll, miah sinn bunds-gnechta heit,
bunds-gnechta im land es du unsah foah-feddah
gevva hosht so es si's frucht essa kenna,
mitt awl em annah goot shtoft es drinn vaxt.
37 Un's frucht fumm land gayt zu di kaynicha,
es du ivvah uns ksetzt hosht deich unsah sinda.
Si roola ivvah unsah leivah,
ivvah unsah fee vi si vella;
miah sinn in grohsi noht.
38 Nau siddah es awl dess blatz gnumma hott,

dann macha miah en feshtah bund,
un doon's in shreives.
Un unsah foah-gengah, un di Lefiddah
un preeshtah doon iahra seals druff.”

Es 10. Gabiddel.

Selli Es Es Bund Kseald Henn

1 Selli es es bund-shreives kseald henn voahra:
da govvenah Nehemia, em Hachalia sei boo, un da Zedekia.
2 Da Seraia, da Usaria, da Jeremia,
3 da Pashur, da Amaria, da Malchia,
4 da Hattus, da Sebania, da Malluch,
5 da Harim, da Meremoth, da Obadia,
6 da Daniel, da Ginthon, da Baruch,
7 da Mesullam, da Abia, da Mijamin,
8 da Maasia, da Bilgai un da Semaia.
Dess voahra di preeshtah.
9 Di Lefiddah voahra: da Jesua, em Asania sei boo, da Binnui funn di kinnah fumm
Henadad, da Kadmiel,
10 un iahra breedah: da Sechania, da Hodia, da Kelita, da Pelaia, da Hanan,
11 da Micha, da Rehob, da Hasabia,
12 da Sakkur, da Serebia, da Sebania,
13 da Hodia, da Bani un da Beninu.

Di Foah-Gengah

14 Di leit iahra foah-gengah voahra: da Pareos, da Pahath-Moab, da Elam, da Satthu,
da Bani,
15 da Bunni, da Asgad, da Bebai,
16 da Adonia, da Bigevai, da Adin,
17 da Ater, da Hiskia, da Assur,
18 da Hodia, da Hasum, da Bezai,
19 da Hariph, da Anathoth, da Nobai,
20 da Magpia, da Mesullam, da Hesir,
21 da Mesesabeel, da Zadok, da Jaddua,
22 da Pelatia, da Hanan, da Anaia,
23 da Hosea, da Hanania, da Hassub,
24 da Halohes, da Pilha, da Sobek,
25 da Rehum, da Hasabana, da Maaseia,
26 da Ahia, da Hanan, da Anan,
27 da Malluch, da Harim, un da Baana.

Vass Es Shreives Kfoddaht Hott

28 Nau di ivvahricha leit—di preeshtah, di Lefiddah, di doah-heedah, di singah, di tempel-gnechta un awl selli es sich abkshnidda henn funn di ausahra leit fumm land, un sich unnich's Ksetz funn Gott gedu henn, mitt iahra veivah un awl iahra boova un mayt es dess fashtay henn kenna—
29 dee doon awl nau zammah gay mitt iahra breedah, di evvahshta, un doon sich binna mitt en fluch un bei shveahra es si lawfa zayla im Ksetz funn Gott es gevva voah deich da Mosi, em Gott sei gnecht; un es si fleisich awl di gebodda, di rools un di adninga funn Gott unsah HAH halda zayla.
30 “Miah fashprecha es miah unsah mayt nett gevva zayla fa heiyahra zu di ausahra leit um uns rumm, un aw iahra mayt nett nemma fa unsah boova.

31 Vann di leit funn demm land shtoft adda frucht bringa fa fakawfa uf em Sabbat-Dawk, dann zayla miah nix kawfa funn eena uf em Sabbat-Dawk adda uf en heilichah dawk. Un alli sivvet yoah lossa miah's land leiya unni's shaffa, un miah shreiva di leit iahra shulda ab.
32 Miah macha uns aw shuldich fa alli yoah en driddel shtikk silvah gevva fa da deensht fumm haus funn unsah Gott,
33 un miah sinn shuldich fa's tempel-broht, fa di shpeis-opfahra, di brand-opfahra, di Sabbat-Dawk opfahra, di Nei Moon opfahra, di feiyah-dawk opfahra, di opfahra fa heilichi sacha, un di opfahra fa Israel iahra sinda vekk nemma; un awl di eahvet fa acht gevva uf's haus funn unsah Gott.
34 Miah, di preeshtah, un Lefiddah un di leit, zeeya's lohs alli yoah fa sayna vels funn di families es hols bringa sella zumm haus funn unsah Gott an ksetzti zeida fa brenna uf em awldah fumm HAH unsah Gott, so vi's kshrivva is im Ksetz.
35 Miah missa aw alli yoah's eahsht-frucht fumm land un funn alli obsht-bohm an's haus fumm HAH bringa.
36 Un so vi's kshrivva is im Ksetz bringa miah an's haus funn unsah Gott, di eahsht-geboahrana funn unsah boova un fee. Miah bringa funn unsah kee un shohf zu di preeshtah es am deena sinn datt.
37 Miah zayla dess sach zu di preeshtah an di shtoah-shtubba fumm haus funn unsah Gott bringa; naymlich, da dayk fumm eahshta frucht, un's eahsht obsht funn alli bohm, vei un ayl. Un miah gevva en zeyyadel funn unsah eahn zu di Lefiddah, fa's is di Lefiddah es en zeyyadel greeya funn awl di shtett vo miah shaffa.
38 En preeshtah funn di nohch-kummashaft fumm Aaron, soll mitt di Lefiddah kumma vann si's zeyyadel hohla. Un di Lefiddah sella en zeyyadel funn alles es si einemma nuff an's haus funn unsah Gott bringa un's in di shtubba fumm shtoah-haus du.
39 Di Kinnah-Israel un di Lefiddah sella sell es si gevva henn fumm frucht, neiya vei un ayl in di shtoah-haus shtubba du vo's tempel-ksha kalda vatt, un vo di preeshtah, di doah-heedah un di singah bleiva diveil es si datt deena. Miah zayla's haus funn unsah Gott nett fa'achta lossa."

Es 11. Gabiddel.

Di Leit Es In Jerusalem Gvoond Henn

1 Nau di evvahshta funn di leit henn in Jerusalem gvoond. Avvah di ivvahricha funn di leit henn's lohs gezowwa fa aynah aus zeyya rei bringa in di heilich shtatt Jerusalem fa datt voona, diveil es di anra neina in iahra aykni shtett bleiva.
2 Un di leit henn awl di mennah ksaykend es frei-villich in Jerusalem voona henn vella.
3 Dess sinn di evvahshti funn di landshaft es in Jerusalem gvoond henn, avvah in di anra shtett funn Juda hott alli-ebbah uf sei ayya land in sei aykni shtatt gvoond. Un sell voahra Israeliddah, preeshtah, Lefiddah, tempel-gnechta un di nohch-kummashaft fumm Solomon sei gnechta. Di ivvahricha voahra evvahshti ivvah iahra aykni landshaft un si henn in Jerusalem gvoond.
4 Dess is es dayl funn di kinnah funn Juda un Benjamin es in Jerusalem gvoond henn:
Da Athaia, en kind fumm Usia, en kind fumm Sacharia, en kind fumm Amaria, en kind fumm Sephatia, en kind fumm Mahalaleel, aus di kinnah fumm Perez;
5 un da Maaseia, en kind fumm Baruch, en kind fumm Chol-Hose, en kind fumm Hasaia, en kind fumm Adaia, en kind fumm Joiarib, en kind fumm Sacharia, fumm Sela sei nohch-kummashaft.

6 Selli fumm Perez sei nohch-kummashaft es in Jerusalem gvoond henn voahra 468
kshikti mennah.
7 Da Sallu, en kind fumm Mesullam, en kind fumm Joed, en kind fumm Pedaia, en
kind fumm Kolaia, en kind fumm Maaseia, en kind fumm Ithiel, en kind fumm
Jesaia,
8 un noch eem da Gabbai un da Sallai—alles zammah 928 mennah.
9 Da Joel, em Sichri sei boo, voah iahra ivvah-saynah, un da Juda, em Hasnua sei
boo, voah ivvah en annah dayl funn di shtatt:
10 Da Jedaia, en kind fumm Joiarib, un da Jachin,
11 da Seraia, en kind fumm Hilkia, en kind fumm Mesullam, en kind fumm Zadok,
en kind fumm Meraioth, en kind fumm Ahitob, da ivvah-saynah im haus funn
Gott,
12 un iahra breedah es di eahvet gedu henn im tempel—alles zammah voahra's 822
mennah. Da Adaia, en kind fumm Jehoram, en kind fumm Pelalia, en kind fumm
Amzi, en kind fumm Sacharia, en kind fumm Pashur, en kind fumm Malchia,
13 un sei breedah es di evvahshti voahra in iahra families—alles zammah voahra's
242 mennah. Da Amassai, en kind fumm Asreel, en kind fumm Ahsai, en kind
fumm Mesillemoth, en kind fumm Immer,
14 un iahra breedah es mechtichi mennah voahra—alles zammah 128. Iahra foah-
gayyah voah da Saddiel, en kind fumm Gedalim.
15 Da Semaia, en kind fumm Hassub, en kind fumm Asrikam, en kind fumm
Hasabia, en kind fumm Bunni;
16 da Sabthai un da Josabad, zvay evvahshti funn di Lefiddah es ivvah-saynah
voahra fa di eahvet autseit fumm haus funn Gott;
17 da Matthania, en kind fumm Micha, en kind fumm Sabdi, en kind fumm Asaph, es
en foah-gengah voah am dank sawwa un im gebayt, da Bakbukia es em Matthania
kolfa hott, un da Abda, en kind fumm Sammua, en kind fumm Galal, en kind
fumm Jedithun.
18 Alles zammah voahra 284 Lefiddah in di heilich shtatt.
19 Da Akkub un da Talmon un selli es eena kolfa henn di doahra heeda voahra 172
mennah.
20 Di ivvahricha Israeliddah mitt di preeshtah un di Lefiddah voahra draus in di
shtett funn Juda, yaydah uf sei ayya land.
21 Di tempel-gnechta henn gvoond an en blatz in Jerusalem es Ophel kaysa hott, un
da Ziha un da Gispa voahra iahra ivvah-saynah.
22 Da ivvah-saynah funn di Lefiddah in Jerusalem voah da Usi, en kind fumm Bani,
en kind fumm Hasabia, en kind fumm Matthania, en kind fumm Micha. Da Usi voah
ayns fumm Asaph sei nohch-kummashaft. Si voahra singah un henn acht gevva uf's
singes im haus funn Gott.
23 Di singah voahra unnich em kaynich sei gebott, un si henn missa en gleicha dayl
havva alli dawk.
24 Da Pethahia, em Mesesabeel sei boo, funn di nohch-kummashaft fumm Serah,
em Juda sei boo, voah em kaynich sei hand fa acht gevva uf alles es zu du katt hott
mitt di leit.
25 Feel funn di leit henn in glenni shtetlen gvoond nayksht an iahra feldah. Samm
funn di leit in Juda henn in Kiriath-Arba gvoond un in di shtetlen datt rumm, in Dibon
un iahra shtetlen, in Kabzeel un iahra shtetlen,
26 in Jesua, in Molada, in Beth-Pelet,
27 in Hazar-Sual, in Beer-Seba un iahra shtetlen,
28 in Ziklag un in Mechona un iahra shtetlen,
29 in En-Rimmon, in Zora, in Jarmuth,
30 in Sanoah, in Adullam un iahra shtetlen, in Lachis un iahra feldah, un in Aseka
un iahra shtetlen.

So henn di leit gvoond funn Beer-Seba in di saut biss an di Valley funn Hinnom in di natt.
31 Di leit fumm kshlecht Benjamin henn in Geba, in Michmas, in Aia, in Beth-El gvoond un in di shtetlen datt rumm,
32 in Anathoth, Nob un Anania,
33 in Hazor, Rama un Gitthaim,
34 in Hadid, Zeboim un Neballat,
35 in Lod un Ono, un in di Valley funn di Zimmah-Leit.
36 Samm funn di Lefiddah henn in Juda gvoond un samm in Benjamin.

Es 12. Gabiddel.

Di Preeshtah Un Lefiddah

1 Dess voahra di preeshtah un Lefiddah es zrikk kumma sinn mitt em Sealthiel sei boo, da Serubabel, un mitt em Jesua:
da Seraia, da Jeremia, da Ezra,
2 da Amaria, da Malluch, da Hattus,
3 da Sechania, da Rehum, da Meremoth,
4 da Iddo, da Ginthoi, da Abia,
5 da Mijamin, da Maadia, da Bilga,
6 da Semaia, da Joiarib, da Jedaia,
7 da Sallu, da Amok, da Hilkia un da Jedaia.
Dess voahra di foah-gengah funn di preeshtah un iahra breedah in di dawwa fumm Jesua.
8 Di Lefiddah voahra da Jesua, da Binnui, da Kadmiel, da Serebia, da Juda un aw da Matthania. Eah un sei breedah sinn foah-ganga mitt di dank-leedah,
9 un da Bakbukia, da Unni un iahra breedah henn uf di annah seit funn eena kshtanna in iahrem deensht.
10 Da Jesua voah em Joiakim sei daett, un eah voah em Eliasib sei daett, un eah voah em Joiada sei daett,
11 un eah voah em Jonathan sei daett, un eah voah em Jaddua sei daett.
12 An di zeit fumm Joiakim voahra di evvahshti funn di preeshtah kshlechtah dee mennah:
fumm Seraia sei kshlecht voah's da Meraia,
fumm Jeremia seini voah's da Hanania,
13 fumm Ezra seini voah's da Mesullam,
fumm Amaria seini voah's da Johanan,
14 fumm Malluch seini voah's da Jonathan,
fumm Sebania seini voah's da Joseph,
15 fumm Harim seini voah's da Adna,
fumm Meraioth seini voah's da Helkai,
16 fumm Iddo seini voah's da Sacharia,
fumm Ginthon seini voah's da Mesullam,
17 fumm Abia seini voah's da Sichri,
fumm Minjamin-Moadia seini voah's da Piltai,
18 fumm Bilga seini voah's da Sammua,
fumm Semaia seini voah's da Jonathan,
19 fumm Joiarib seini voah's da Mathnai,
fumm Jebaia seini voah's da Usi,
20 fumm Sallai seini voah's da Kallai,
fumm Amok seini voah's da Eber,
21 fumm Hilkia seini voah's da Hasabia,

fumm Jedaia seini voah's da Nathanael.
22 Di evvahshti funn di Lefiddah families voahra ufkshrivva in di dawwa fumm
Eliasib, em Joiada, em Johanan, un em Jaddua, un so voahra selli funn di preeshtah
nuff biss an's reich fumm Darius, da kaynich funn Persia.
23 Di evvahshti funn di nohch-kummashaft fumm Levi voahra uf ufkshrivva im
buch Chronik nuff biss an di dawwa fumm Johanan, em Eliasib sei boo.
24 Di foah-gengah funn di Lefiddah voahra da Hasabia, da Serebia un da Jesua, em
Kadmiel sei boo, un iahra breedah es uf di annah seit funn eena kshtanna henn.
Si henn Gott glohbt un gedankt, ay seit noch di annah so vi's ausglaykt voah beim
Dawfit, da mann funn Gott.
25 Da Matthania, da Bakbukia, da Obadia, da Mesullam, da Talmon un da Akkub
voahra doah-heedah es di shtoah-heisah keet henn an di shtatt-doahra.
26 Si voahra datt an di zeit fumm Joiakim, em Jesua sei boo, es em Jozadak sei boo
voah, un an di zeit es da Nehemia govvenah voah un da Ezra preeshtah un shrift-
geleahrah voah.

Di Mavvah is Ivvah-Gevva Zu Gott

27 Nau vo's zeit voah fa di mavvah funn Jerusalem ivvah-gevva sei zu Gott, voahra
di Lefiddah raus ksucht funn iahra haymeda, un voahra rei gebrocht an Jerusalem fa
dess ivvah-gevves halda mitt dankes un frayt, un mitt singes, cymbals, un grohsi un
glenni harfa.
28 Di singah voahra aw zammah gebrocht funn di lendah um Jerusalem rumm, funn
di Netophathiddah iahra shtett,
29 funn Beth-Gilgal, un funn iahra feldah in Geba un Asmaveth, veil di singah sich
glenni shtetlen gebaut katt henn um Jerusalem rumm.
30 Vo di preeshtah un di Lefiddah sich greinicht katt henn, henn si no aw di leit, di
doahra un di mavvah greinicht.
31 No habb ich di feddahshti funn Juda nuff uf di mavvah gedu. Un ich habb aw
zvay grohsi drubba singah raus ksammeld fa dank-leedah singa. Ay drubb is rechts
ganga ovva uf di mavvah geyyich em Misht-Doah.
32 Da Hosaia un dihelft funn di feddahshti funn Juda sinn eena nohch ganga,
33 un aw da Asaria, da Ezra, da Mesullam,
34 da Juda, da Benjamin, da Semaia, un da Jeremia.
35 Samm funn di preeshtah mitt blohs-hanna sinn aw eena nohch ganga, un aw da
Sacharia, em Jonathan sei boo, es em Semaia sei boo voah, es em Matthania sei boo
voah, es em Michaia sei boo voah, es em Sakkur sei boo voah un da Sakkur voah em
Asaph sei boo.
36 Em Sacharia sei mitt-breedah voahra da Semaia, da Asareel, da Milalai, da Gilalai,
da Maai, da Nathanael, da Juda un da Hanani; si henn blohs-hanna, harfa un annah
sach gedrawwa fa music shpeela, so vi da Dawfit, da mann funn Gott, als kshpeeld
hott. Da Ezra da shrift-geleahrah is fanna heah ganga.
37 Am Brunna-Doah sinn si grawt ivvah di shtayk nuff ganga es zu di shtatt fumm
Dawfit gayt vo di mavvah ovvich em haus funn Dawfit gayt un sinn no an's Vassah-
Doah ganga uf di east seit.
38 Di annah drubb singah is da annah vayk ganga. Ich binn eena nohch ganga ovva
uf di mavvah mitt dihelft funn di leit. Miah sinn am Offa-Tavvah fabei ganga zu di
Brayt-Mavvah.
39 Miah sinn on ganga ovvich em Doah fumm Ephraim, am Alda-Doah un em Fish-
Doah fabei, un on am Tavvah fumm Hananeel un em Tavvah funn di Hunnaht fabei
so veit es es Shohf-Doah. Miah henn no kshtobt am Vatsh-Doah.
40 Di zvay drubba singah es am Gott danka voahra henn iahra bletz no gnumma
im haus funn Gott. So habb ich aw, mitt dihelft funn di evvahshti,

41 un aw dee preeshtah: da Eliakim, da Maaseia, da Minjamin, da Michaia, da Elioenai, da Sacharia un da Hanania mitt iahra blohs-hanna.
42 No voahra's noch da Maaseia, da Semaia, da Eleasar, da Usi, da Johanan, da Malchia, da Elam un da Eser. Di singah henn laut ksunga un da Josrahia voah iahra foah-gengah.
43 Uf sellah dawk henn si grohsi opfahra gopfaht mitt frayt veil Gott eena grohsi frayt gevva hott. Di veibsleit un di kinnah henn sich aw kfroit. Di yacht funn dee grohs frayt in Jerusalem hott veit abkeaht sei kenna.
44 An selli zeit voahra mennah ivvah di shtoah-shtubba kshteld fa di sacha einemma fumm eahshta frucht un's zeyyadel es di leit gevva henn sella. Funn iahra feldah um di shtett rumm henn si sella's dayl rei bringa es es Ksetz kfoddaht hott fa di preeshtah un Lefiddah. Di leit funn Juda voahra froh mitt iahra preeshtah un Lefiddah es gedeend henn fa si.
45 Si henn da deensht funn iahra Gott ausgedrawwa, un aw da deensht fa sach rein macha, un so henn aw di singah un di doah-heedah, grawt vi da Dawfit gebodda katt hott, un aw sei boo da Solomon.
46 Fa lang zrikk in di dawwa fumm Dawfit un em Asaph dann voahra foah-gengah gvest fa di singah, un's voahra lohb-leedah un dank-leedah ksunga zu Gott.
47 So in di dawwa fumm Serubabel un em Nehemia hott gans Israel en tayklich dayl gevva fa di singah un doah-heedah. Si henn aw en dayl vekk ksetzt fa di Lefiddah, un di Lefiddah henn's dayl vekk ksetzt fa em Aaron sei kinnah, di preeshtah.

Es 13. Gabiddel.

Di Fremda Vadda Naus Gedu

1 Uf sellah dawk voah's Buch Mosi laut glaysa so es di leit's heahra henn kenna. Datt drinn henn si kfunna nunnah kshrivva es kenn Ammoniddah adda Moabiddah selayva in di fasamling funn Gott kumma sella.
2 Sell voah veil si di Kinnah-Israel nett ohgedroffa henn mitt broht un vassah, avvah henn da Bileam gedunga fa en fluch uf si du. (Avvah unsah Gott hott da fluch in en sayya gedrayt.)
3 Vo di leit dess ksetz keaht henn, henn si awl selli aus Israel gedu es ausahri voahra.

Da Tempel Vatt Rein Gmacht

4 Eb dess voah da Eliasib da preeshtah ivvah-saynah gmacht gvest ivvah di shtoah-shtubba fumm haus funn unsah Gott. Eah voah in difreind mitt em Tobia,
5 un hott eem en grohsi shtubb gevva es eahshtah gyoost voah fa sach shtoahra fa da tempel, so vi shpeis un insens opfahra, tempel-ksha, es zeyyadel fumm frucht, vei un ayl fa di Lefiddah, di singah, di doah-heedah un di kshenkah fa di preeshtah.
6 Avvah diveil es awl dess am ohgay voah, voah ich nett in Jerusalem. Im zvay un dreisisht yoah fumm Artaxerxes, da kaynich funn Babylon, binn ich zrikk ganga zumm kaynich. Shpaydah habb ich een kfrohkt fa viddah zrikk gay,
7 un ich binn zrikk in Jerusalem kumma. No habb ich auskfunna veyyich demm evil ding es da Eliasib gedu katt hott bei em Tobia en shtubb gevva im foah-hohf funn Gott sei haus.
8 Dess hott mich oahrich fa'eiyaht, un ich habb alles fumm Tobia sei haus aus di shtubb kshmissa.
9 No habb ich en gebott gevva es di shtubba rein gmacht sei sella, un habb awl's tempel-ksha funn Gott sei haus zrikk nei gedu, mitt di shpeis-opfahra un's insens.
10 Ich habb aw auskfunna es di Lefiddah iahra dayl nett grikt henn, un es awl di Lefiddah un singah es da deensht ausdrawwa henn sella, viddah zrikk ganga sinn zu iahra aykni feldah.

11 No habb ich di evvahshti fasholda, un habb si kfrohkt, “Favass is Gott sei haus
fa'acht ganga glost?” Ich habb si no awl zammah groofa un si viddah an iahra deensht
kshteld.
12 Gans Juda hott no's zeyyadel fumm frucht, vei un ayl rei in's shtoah-haus
gebrocht.
13 Ich habb no da preeshtah Selemia, da shrift-geleahrah Zadok un da Pedaia, en
Lefiddah, ivvah di shtoah-shtubba ksetzt. Un ich habb da Hanan iahra mitt-helfah
gmacht. Eah voah em Sakkur sei boo un da Sakkur voah em Matthania sei boo. Ich
habb dess gedu veil dee mennah shtandhaftich voahra, un si henn gedraut sei kenna
fa's sach ausdayla zu iahra breedah.
14 Denk an mich fa dess, oh mei Gott, un reib nett aus vass ich so shtandhaftich
gedu habb fa's haus funn mei Gott un da deensht datt drinn.

Da Sabbat Roo Viddah Eiksetzt

15 In selli dawwa habb ich mennah ksenna an di vei-pressa shaffa uf em Sabbat-
Dawk. Un ich habb anri ksenna iahra aysla lawda mitt frucht, vei, drauva, feiya
un alli sadda anna sach. Si voahra am awl dess sach rei in Jerusalem bringa uf em
Sabbat-Dawk. So habb ich si gvand geyyich ess-sach fakawfa uf sellah dawk.
16 Mennah funn Tyrus es in Jerusalem gvoond henn voahra am fish un alli sadda
annah sach rei bringa in Jerusalem uf em Sabbat-Dawk, un am's fakawfa zu di leit
funn Juda.
17 Ich habb di evvahshti funn Juda fasholda un habb ksawt zu eena, “Vass is dess
gottlohs ding es diah am du sind bei da Sabbat-Dawk nett halda?
18 Henn nett eiyah foah-feddah dess naymlich ding gedu, un deich sell hott unsah
Gott awl deah druvvel uf uns un uf dee shtatt gebrocht? Diah sind am may zann
ufshtadda geyyich Israel bei da Sabbat-Dawk nett halda.”
19 Vo's am dunkel vadda voah an di doahra funn Jerusalem eb da Sabbat-Dawk,
habb ich's gebott gevva es di doahra zu gmacht sei sella un nett uf gmacht vadda biss
da Sabbat-Dawk ivvah is. Ich habb samm funn mei gnechta an di doahra gedu fa
sayna es kenn loht rei kumd uf em Sabbat-Dawk.
20 Ay adda zvay mohl henn di kawfah un handlah funn alli sadda sach draus autseit
Jerusalem kshlohfa.
21 Avvah ich habb si gvand un kfrohkt, “Favass bleivet diah ivvah-nacht an di
mavvah? Vann diah dess viddah doond dann layk ich eich di hand oh.” Funn datt
on sinn si nimmi bei kumma uf em Sabbat-Dawk.
22 No habb ich di Lefiddah ksawt fa gay un sich rein macha, un gay di doahra vatsha
so es da Sabbat-Dawk heilich kalda vatt. Denk an mich aw fa dess, oh mei Gott, un
veis dei grohsi bamhatzichkeit un leevi zu miah.

Ausahri Heiyahra Is Fabodda

23 In selli dawwa habb ich aw ksenna es di Yudda ausahri veibsleit keiyaht katt
henn funn Asdod, Ammon un Moab.
24 Dihelft funn iahra kinnah henn di shprohch funn Asdod kshvetzt, adda ayn's
funn di anra leit iahra shprohcha, un henn di Yudda shprohch nett shvetza kenna.
25 Ich habb si fasholda un en fluch uf si groofa. Ich habb samm funn di mennah
kshlauwa un iahra hoah raus grobt. Ich habb si gmacht in Gott sei nohma shveahra
un habb ksawt, “Diah sellet eiyah mayt nett lossa iahra boova heiyahra, un aw nett
iahra mayt eiyah boova adda eich heiyahra.
26 Voah's nett deich sacha vi dess es da Solomon, da kaynich funn Israel, ksindicht
hott? Es voah kenn kaynich vi een unnich di feel heida. Eah voah beleebt bei sei Gott,
un Gott hott een kaynich gmacht ivvah gans Israel. Avvah even eah voah in sinda nei
kfiaht bei ausahri veibsleit.

27 Missa miah nau heahra es diah aw am dess gottlohs ding du sind, bei nett
shtandhaftich sei zu unsah Gott un ausahri veibsleit heiyahra?”
28 Ayns fumm hohchen-preeshtah Eliasib sei boova, da Joiada, hott en boo katt es
keiyaht voah zumm Sanballat sei maydel, un da Sanballat voah en Horoniddah. So
habb ich da Joiada vekk gyawkt funn miah.
29 Denk an si, oh mei Gott, veil si da preeshtah-deensht unrein gmacht henn, un
aw's bund funn di preeshtah un Lefiddah.
30 So habb ich di preeshtah un Lefiddah greinicht funn alles fremdes, un habb si
eiksetzt zumm deensht so es alli-ebbah sei eahvet katt hott.
31 Ich habb aw kseikt es opfah-hols gevva vatt an di recht zeit un aw's eahsht-frucht.
Denk an mich mitt gnawt, oh mei Gott.

Esther

Da Kaynich Ahasveros Macht Di Vashti Nimmi Sei Kaynich-Fraw

1 Es hott blatz gnumma in di dawwa fumm Ahasveros, deah es kaynich voah funn
India biss an Ethiopia ivvah en hunnaht un sivvana zvansich lendah.
2 An selli zeit hott da Kaynich Ahasveros uf seim kaynich-shtool kokt in di kaynich-
shtatt Susa.
3 Im dridda yoah funn sei kaynich-reich hott eah en grohs essa gmacht fa sei
feddahshti un sei evvahshti gnechta. Di greeks-hauptmennah funn Persia un Media,
un di roolahs un evvahshti funn awl sei lendah voahra datt.
4 Fa en hunnaht un achtzich dawk hott da kaynich di leit sayna glost vi reich es sei
kaynich-reich is un vi mechtich es sei kaynichi hallichkeit is.
5 Vo selli dawwa fabei voahra hott da kaynich en grohs essa gmacht im hohf fumm
kaynich-haus es sivva dawk lang voah. Dess voah fa awl di leit, fumm haychshta
zumm niddahshta, es in di kaynich-shtatt Susa voahra.
6 Da hohf voah ausgedekt mitt veisi un blohwi curtains es nuff gebunna voahra
zu silvah rings an di marbel poshta mitt purpeli shtrikk gmacht funn fei linnen. Es
voahra silvahrichi un goldichi sitza uf em geteilda bodda. Di teils voahra gmacht
funn keshtlichi shtay mitt edlichi kollahs—roht, veis, gree un shvatz.
7 Da vei voah gedrunka in alli sadda goldichi koblen, kens funna gleicha. 'S voah
feel kaynich-vei fa drinka un da kaynich voah nett geitzich mitt.
8 Bei em kaynich sei gebott hott yaydah vann drinka kenna vi eah hott vella. Da
kaynich hott sei gnechta es acht gevva henn uf da vei ksawt fa da vei ausdayla vi
alli-ebbah's havva vill.
9 Di Kaynich-Fraw Vashti hott aw en grohs essa gmacht fa di veibsleit im Kaynich
Ahasveros sei kaynich-haus.
10 Uf em sivvada dawk vo da kaynich in en goodah moot voah fumm vei, hott eah sei
sivva kammah-gnechta bei groofa es eem abgvoaht henn. Dee voahra da Mehuman,
da Bistha, da Harbona, da Bigtha, da Abagatha, da Sethar un da Karkas.
11 Eah hott eena ksawt fa di Kaynich-Fraw Vashti rei bringa am iahra kaynich-krohn
veahra. Eah hott vella havva es di leit un di evvahshti sayna kenna vi shay es see is,
veil see oahrich shay voah.
12 Avvah vo di gnechta em kaynich sei vatt zu di Kaynich-Fraw Vashti gevva henn,
hott see's nett gedu fa kumma. No is da kaynich gleedich bays vadda un sei zann hott
gebrend in eem.
13 Veil da kaynich gvaynlich als kshvetzt hott mitt sei roht-gevvah, mennah es
veisheit katt henn veyyich di sacha fumm kaynich-reich, es ksetz un leit iahra recht,
dann hott eah kshvetzt zu dee mennah mitt veisheit.
14 Selli es eah's mensht ditzu ganga is fa eem roht gevva voahra da Karshena, da
Shethar, da Admatha, da Tharsis, da Meres, da Marsena un da Memucan. Si voahra di
sivva evvahshti funn Persia un Media un voahra oft alawbt fa nei gay zumm kaynich.
Si voahra di haychshta mennah im kaynich-reich.
15 Da kaynich hott ksawt zu dee mennah, “Vass sawkt's ksetz es gedu sei soll zu
di Kaynich-Fraw Vashti? Ich, da Kaynich Ahasveros, habb mei kammah-gnechta zu
iahra kshikt mitt en gebott, un see hott's nett gedu fa's halda.”
16 No hott da Memucan ksawt fannich em kaynich un awl di evvahshta, “Di Kaynich-
Fraw Vashti hott letz gedu, nett yusht zumm kaynich avvah zu awl di evvahshti un
awl di leit im Kaynich Ahasveros sei lendah ivvahrawlich.

17 Vass di kaynich-fraw gedu hott vatt auskfunna bei awl di veibsleit, no zayla si
iahra mennah fa'achta un sawwa, ‘Da Kaynich Ahasveros hott en gebott gevva zu di
kaynich-fraw fa zu eem kumma avvah see hott's nett gedu.’
18 Heit zayla di veibsleit funn Persia un Media, dee es keaht henn vass di kaynich-
fraw gedu hott, da saym vayk shvetza zumm kaynich sei evvahshti, no zayld's feel
fa'achtes un zann sei.
19 Nau vann's em kaynich kfald, loss een en kaynichs-gebott macha un loss es
ufkshrivva sei im ksetz funn Persia un Media so es es nett fa'ennaht sei kann. Dess
soll sawwa es di Vashti nee nimmi fannich da Kaynich Ahasveros kumma dauf, un
es da kaynich iahra kaynichah blatz zu ebbah shunsht gebt es bessah is es see.
20 No vann em kaynich sei gebott moll keaht vatt gans deich sei grohs kaynich-reich,
dann zayla di veibsleit iahra mennah achta, fumm grayshta zumm glenshta.”
21 Da kaynich un sei evvahshti voahra froh fa da roht fumm Memucan, so hott da
kaynich gedu vi da Memucan ksawt hott.
22 Eah hott no en shreives naus kshikt zu alli lendah in seim kaynich-reich, zu alli
land in iahra aykni shprohch un shreives. Dess shreives sawkt es alli mann soll da
ivvah-saynah sei in sei ayya haus.

Es 2. Gabiddel.

Di Esther Vatt Di Kaynich-Fraw

1 Shpaydah vo em Kaynich Ahasveros sei zann sich glaykt katt hott, hott eah an
di Vashti gedenkt un vass see gedu katt hott un vass eah gebodda katt hott veyyich
iahra.
2 No henn em kaynich sei gnechta es abgvoaht henn uf een, ksawt zu eem, “Loss
shayni yungi mayt ksucht sei fa da kaynich.
3 Da kaynich kann ivvah-saynah macha in alli land funn sei kaynich-reich fa dee
shayni yungi mayt zammah bringa in's veivah-haus in di kaynich-shtatt Susa. Loss
si awl unnich em Hegai, em kaynich sei kammah-gnecht, sei, deah es acht gebt uf di
veibsleit. Loss goot-shmakkich ayl gevva sei zu eena fa si shay macha.
4 No loss es maydel es em kaynich kfald di kaynich-fraw sei in blatz funn di Vashti.”
Deah roht hott em kaynich kfalla un eah hott's auskfiaht.
5 Nau's voah en Yutt in di kaynich-shtatt Susa es Mordecai kaysa hott. Eah voah
fumm Benjamin sei kshlecht un voah em Jair sei boo. Da Jair voah em Simei sei boo
un da Simei voah em Kis sei boo.
6 Da Mordecai voah ayns funn selli es vekk gnumma gvest voah funn Jerusalem, vo
da kaynich Nebukadnezar funn Babylon, da kaynich Jechonia funn Juda, vekk kfiaht
hott.
7 Da Mordecai hott en cousin katt es Hadassa kaysa hott. Eah hott di Hadassa
ufgezowwa veil see kenn daett adda maemm katt hott. See hott aw Esther kaysa un
see voah oahrich shay. Da Mordecai hott see ohgnumma vo iahra maemm un daett
kshtauva sinn.
8 Vo em kaynich sei gebott un ksetz bekand gmacht voah, sinn feel yungi mayt rei
gebrocht vadda an's kaynich-haus in Susa un voahra unnich da Hegai gedu. Di Esther
voah aw zumm kaynich sei haus gnumma un voah unnich da Hegai gedu, deah es
acht gevva hott uf's veivah-haus.
9 Di Esther hott em Hegai kfalla un eah voah goot zu iahra. Eah hott iahra shtoft
gevva fa see shay macha un aw goot ess-sach. Eah hott iahra sivva mawda gevva
fumm kaynich-haus un hott see un iahra mawda in da besht blatz im veivah-haus
gedu.
10 Di Esther hott nimmand ksawt veyyich iahra leit adda freindshaft, veil da
Mordecai iahra ksawt katt hott es see nix sawwa soll diveyya.

11 Da Mordecai is alli dawk zrikk un faddi gloffa nayksht am veivah-haus hohf fa
ausfinna vi di Esther voah un vass am gevva voah mitt iahra.
12 Eb en maydel zumm Kaynich Ahasveros gay hott kenna hott see missa zvelf
moonet di sacha deich gay es si shay gmacht hott. Fa sex moonet voah see ksalbt
mitt ayl funn myrrhe un sex moonet mitt balsam ayl un anri shpeises un annah
goot-shmakkich ayl.
13 Vo moll di zeit kumma is fa en yung maydel zumm kaynich gay hott si ennich
ebbes grikt es see havva hott vella fa mitt sich nemma fumm veivah-haus zumm
kaynich-haus.
14 Ohvets is see nei ganga un da neksht meiya is see zrikk ganga zu en annah dayl
fumm veivah-haus es da Saasgas, em kaynich sei kammah-gnecht, acht gevva hott
druff. Eah hott ivvah em kaynich sei nayva-veivah gvatsht. En maydel is nett zrikk
zumm kaynich ganga unni es see eem kfalla hott un eah see zrikk kfoddaht hott bei
nohma.
15 Nau vo's di Esther iahra zeit voah (dess is es maydel es da Mordecai ohgnumma
hott, un es seim uncle Abihail sei maydel voah) fa nei gay zumm kaynich, hott see
yusht kfrohkt fa mitt sich nemma vass da Hegai iahra ksawt hott. Da Hegai voah
em kaynich sei kammah-gnecht es ivvah's veivah-haus voah. Un di Esther voah goot
ohksenna bei alli-ebbah es see ksenna hott.
16 See voah zumm Kaynich Ahasveros gnumma im kaynich-haus im zeyyada
moonet, da moonet funn Tebeth, im sivvada yoah funn sei kaynich-reich.
17 Nau da kaynich hott di Esther leeb katt, may es awl di anra veibsleit, un see hott
sei gnawt un bamhatzichkeit gvunna, may es awl di anra yungi mayt. So hott eah
en kaynichah krohn uf iahra kobb gedu un hott see di kaynich-fraw gmacht in blatz
funn di Vashti.
18 No hott da kaynich en grohs essa gmacht fa awl sei feddahshti un evvahshti
gnechta fa di Esther eahra. Eah hott en feiyah-dawk ausgevva un kaynich-kshenkah
frei-villich ausgevva.

Da Mordecai Sayft Em Kaynich Sei Layva

19 Vo di yunga mayt's zvett mohl zammah gebrocht voahra, voah da Mordecai am
kaynich sei doah kokt.
20 Di Esther hott nimmand ksawt veyyich iahra leit adda freindshaft, grawt vi da
Mordecai iahra ksawt katt hott fa du. See hott ohkalda du vi da Mordecai see gland
hott, grawt vi see gedu hott diveil es eah see ufgezowwa hott.
21 Diveil es da Mordecai als am kaynich sei doah kokt hott, sinn zvay fumm kaynich
sei hohchi kammah-gnechta, da Bigthan un da Teresh, bays vadda un henn grisht fa
da Kaynich Ahasveros doht macha. Si voahra doah-heedah am kaynich sei doah.
22 Avvah da Mordecai hott auskfunna difunn, un eah hott di Kaynich-Fraw Esther
dess ksawt, un see hott em kaynich ksawt vass da Mordecai ksawt hott.
23 Vo dess nohch ksucht is vadda, un's is auskfunna vadda es dess voah gvest voah,
henn si di zvay mennah kanka uf di galya. Dess voah alles nunnah kshrivva im
Chronik-Buch fannich em kaynich.

Es 3. Gabiddel.

Da Haman Risht Fa Di Yudda Doht Macha

1 Noch demm hott da Kaynich Ahasveros da Haman haychah ksetzt in sei kaynich-
reich. Eah hott eem en shtool gevva ivvah awl di anra feddahshti gnechta. Da Haman
voah em Hammedatha sei boo funn di nohch-kummashaft fumm Agag.

2 Awl di anra feddahshta gnechta am kaynich sei doah henn sich nunnah gebikt un henn em Haman eah gevva, veil da kaynich so en gebott gevva katt hott. Avvah da Mordecai hott sich nett nunnah gebikt un hott eem nett di eah gevva.
3 No henn em kaynich sei gnechta am kaynich sei doah da Mordecai kfrohkt, “Favass dusht du em kaynich sei gebott ivvah-dredda?”
4 Dawk noch dawk henn si kshvetzt zu eem, avvah eah hott's nett gedu fa si abheicha. No henn si em Haman dess ksawt fa sayna eb eah's shtend vass da Mordecai am du is, veil eah eena ksawt katt hott es eah en Yutt is.
5 Vo da Haman ksenna hott es da Mordecai sich nett nunnah bikt un eem eah gebt, voah eah gleedich bays.
6 Vo eah auskfunna hott es da Mordecai en Yutt voah, hott eah ausgmacht fa nett yusht da Mordecai shtrohfa, avvah eah hott gegukt fa en vayk es eah awl sei leit di Yudda doht macha kann, gans deich em Ahasveros sei kaynich-reich.
7 Im eahshta moonet, sell is da moonet Nisan, im zvelfsht yoah fumm Kaynich Ahasveros sei reich, henn si's lohs gezowwa es Pur hayst. Si henn's lohs gezowwa fannich em Haman fa ausfinna vellah dawk un moonet es si dess ausdrawwa vella. Un's lohs is uf da zvelft moonet kfalla. Sellah moonet hayst Adar.
8 No hott da Haman zumm Kaynich Ahasveros ksawt, “Es hott en satt leit es sich vekk halda funn anri, un es gans ivvah dei kaynich-reich kshtroit sinn. Iahra ksetz is nett's saym es sell funn awl di anra leit, un si doon's nett fa em kaynich sei ksetza halda. Da kaynich veah bessah ab vann eah nett uf du dayt mitt eena.
9 Vann's em kaynich kfald, loss en gebott ufkshrivva sei es si awl doht gmacht sei sella. Ich du drei hunnaht un fimf un sivvatzich tons silvah im kaynich sei geld-shtubb fa di mennah es dess ausdrawwa sella.”
10 So hott da kaynich da ring mitt sei seal funn seim fingah gnumma un hott en zumm Haman gevva. Da Haman voah em Hammedatha sei boo funn di nohch-kummashaft fumm Agag, un voah di Yudda iahra feind.
11 Da kaynich hott no ksawt zumm Haman, “Es geld is gevva zu diah, un aw di leit. Du mitt eena vi's diah kfald.”
12 No uf em dreitzayda dawk fumm eahshta moonet voahra em kaynich sei shreivah bei groofa. Si henn nunnah kshrivva vass da Haman eena ksawt hott un henn's ivvah-ksetzt in di shprohch un's shreives funn awl di leit im kaynich-reich. Dess voah naus kshikt zumm kaynich sei roolahs un govvenahs es ivvah yaydah land voahra, un zu di evvahshta funn awl di leit. Dess shreives voah kshrivva im Kaynich Ahasveros sei nohma un voah kseald mitt em kaynich sei ring.
13 Dee breefa voahra gedrawwa bei mail-mennah zu awl em kaynich sei lendah mitt em gebott fa awl di Yudda umbringa, si doht macha un si gans ausreiva. Dess hott alli-ebbah eignumma, yung un ald, veibsleit un glenni kinnah; un hott sella blatz nemma in ay dawk, da dreitzayt dawk fumm zvelfda moonet Adar. Si henn aw sella alles nemma es zu di Yudda keaht hott.
14 En gleichnis funn demm shreives voah gevva zu alli land un hott sella di law vadda datt. Es voah bekand gmacht ivvahrawlich zu awl di leit so es si sich rishta henn kenna fa sellah dawk.
15 Veil da kaynich dess gebott gevva katt hott, sinn di mail-mennah naus ivvah's land ganga, un's gebott voah aw bekand gmacht in di kaynich-shtatt Susa. Da kaynich un da Haman henn sich anna kokt fa drinka, avvah di shtatt Susa voah fashtatzt.

Es 4. Gabiddel.

Da Mordecai Frohkt Di Esther Fa Hilf

1 Vo da Mordecai keaht hott vass gedu voah hott eah sei glaydah farissa, hott sekk-
glaydah ohgedu un hott esh uf sei kobb gedu. No is eah naus in di shtatt ganga un
hott laut un biddahlich keild.
2 Avvah eah is yusht nuff am kaynich sei doah ganga, veil nimmand nei gay hott
daufa es geglayt voah in sekk-glaydah.
3 In alli land es em kaynich sei vatt un gebott kumma is, voah feel veines unnich
di Yudda. Si henn kfasht un keild un gveind, un feel henn sich in di esh glaykt mitt
sekk-glaydah oh.
4 Vo di Esther iahra mawda un kammah-gnechta kumma sinn un iahra ksawt
veyyich em Mordecai, hott see oahrich bang katt. See hott glaydah kshikt es eah
si ohdutt in blatz funn sekk-glaydah, avvah eah hott si nett gnumma.
5 No hott see kshikt fa da Hathach, ayns fumm kaynich sei kammah-gnechta es eah
eiksetzt hott fa acht gevva uf see, un hott een kshikt fa ausfinna vass am da Mordecai
druvla is, un favass.
6 So is da Hathach zumm Mordecai ganga in di shtrohs fannich em kaynich sei
doah.
7 Da Mordecai hott eem alles ksawt es es gevva hott mitt eem, un aw grawt vi feel
silvah es da Haman fashprocha hott fa in di kaynich geld-shtubb betzawla vann awl
di Yudda doht gmacht vadda.
8 Eah hott eem aw en copy fumm gebott gevva es naus gedu voah in di shtatt Susa
fa di Yudda leit doht macha. Eah hott dess gedu so es eah di Esther dess veisa kann,
un see macha nei gay zumm kaynich un frohwa fa bamhatzichkeit, un es see ohhald
zu eem veyyich iahra leit.
9 Da Hathach is no zrikk ganga un hott di Esther fazayld vass da Mordecai ksawt
hott.
10 No hott see eem ksawt fa dess sawwa zumm Mordecai:
11 “Awl em kaynich sei gnechta un awl di leit im kaynich-reich vissa es ennich
ebbah, manskal adda veibsmensh, es nei gayt zumm kaynich in sei innahlichah hohf
unni kfoddaht sei, muss doht gmacht sei so vi di law sawkt. 'Sis yusht ay vayk fa um
dee law rumm, un sell is vann da kaynich sei goldichah zeptah naus haybt zu ebbah,
no kann eah levendich bleiva. Avvah's is shund dreisich dawk siddah es da kaynich
mich kfoddaht hott fa zu eem kumma.”
12 Vo di Esther iahra vadda gevva voahra zumm Mordecai,
13 hott eah dee vadda zrikk kshikt: “Denk nett droh es yusht veil du im kaynich sei
haus bisht, es yusht du unnich awl di Yudda nett doht gmacht sei zaylsht.
14 Vann du nix sawksht an dee zeit, dann kumd hilf un freiheit funn dee kfoah zu
di Yudda funn eiyets shunsht, avvah du un dei daett sei family zaylet umkumma. Un
veah vayst eb nett fleicht du an deah kaynichlich blatz kumma bisht fa so en zeit vi
dess?”
15 No hott di Esther dee vadda kshikt zumm Mordecai:
16 “Gay un fasammel awl di Yudda zammah in di shtatt Susa, un fashtet fa mich.
Doond nett essa adda drinka fa drei dawk un necht. Ich un mei mawda doon aw
fashta vi diah doond. Noch sellem gayn ich zumm kaynich, eb's geyyich di law is
adda nett. Un vann ich um kumm, dann kumm ich um.”
17 No is da Mordecai ganga un hott alles ausgedrawwa vi di Esther ksawt hott.

Es 5. Gabiddel.

Di Esther Gayt Zumm Kaynich

1 Uf em dridda dawk hott di Esther iahra kaynichi glaydah ohgedu un hott sich in
da innahlich hohf fumm kaynich-haus kshteld, fannich em kaynich sei shtubba. Da

kaynich hott uf sei kaynich-shtool kokt in di kaynich-shtool shtubb, vo ma nei gayt in's kaynich-haus.
2 Vo da kaynich di Kaynich-Fraw Esther ksenna hott im hohf shtay, voah eah froh, un da kaynich hott sei goldichah zeptah naus kohva es in sei hand voah. No is di Esther nei ganga un hott's end fumm zeptah ohgraykt.
3 No hott da kaynich kfrohkt, “Vass is am dich druvla, Kaynich-Fraw Esther? Vass vitt du havva? Es soll diah gevva sei, even biss dihelft funn mei kaynich-reich.”
4 Di Esther hott ksawt, “Vann's em kaynich kfald, loss da kaynich un da Haman an's grohs essa kumma es ich grisht habb heit fa een.”
5 Da kaynich hott no ksawt, “Bring da Haman grawt, so es miah du kenna vass di Esther frohkt.” So is da kaynich un da Haman an's grohs essa ganga es di Esther grisht katt hott.
6 Vo si am vei drinka voahra, hott da kaynich di Esther viddah kfrohkt, “Vass vitt du havva, fa's soll diah gevva sei. Vass daytsht du gleicha? Es soll diah gevva sei, even dihelft funn mei kaynich-reich.”
7 Di Esther hott ksawt, “Vass ich vill un vass ich frohk difoah is dess:
8 Vann ich gnawt kfunna habb bei em kaynich, un vann's em kaynich kfellich is fa mei vinsh gevva un du vass ich frohk, dann loss da kaynich un da Haman an en grohs essa kumma es ich risht fa si meiya. An selli zeit sawk ich em kaynich vass ich vill.”

Em Haman Sei Zann Geyyich Da Mordecai

9 Da Haman is fraylich naus ganga sellah dawk un in en goodah moot. Avvah vo eah da Mordecai ksenna hott am kaynich-doah hokka, un ksenna hott es eah nett ufkshtanna is un sich kfeicht hott fannich eem, voah eah heslich bays mitt em Mordecai.
10 Avvah, eah hott sich zrikk kohva un is haym ganga. Datt hott eah dayl funn sei freind un sei fraw, di Seres zammah groofa.
11 No hott eah gebraekt zu eena veyyich sei feel geld, sei feel boova, un vi oft es da kaynich eem eah gevva hott, un een ovvich di anra evvahshti un hohchi gnechta ksetzt hott.
12 Un da Haman hott veidah ksawt, “Even di Kaynich-Fraw Esther hott nimmand shunsht es yusht mich glost an iahra grohs essa kumma es see grisht katt hott fa da kaynich. Un see hott mich viddah kaysa fa meiya kumma mitt em kaynich.
13 Avvah dess gebt miah kenn blesiah, so lang es ich sellah Yutt, da Mordecai, sayn am kaynich sei doah hokka.”
14 Sei fraw di Seres un awl sei freind henn ksawt zu eem, “Mach en galya es fimf un sivvatzich foos hohch is, no frohk da kaynich meiya-free fa da Mordecai druff henka lossa. Noch sellem gay mitt em kaynich an's essa un sei fraylich.” Deah roht hott em Haman oahrich kfalla, un eah hott en galya bauwa glost.

Es 6. Gabiddel.

Da Haman Muss Da Mordecai Eahra

1 Selli nacht hott da kaynich nett shlohfa kenna. No hott eah ksawt es es buch bei gebrocht sei soll vo di chroniks ufkshrivva sinn drinn funn alles es blatz gnumma hott in sei kaynich-reich. Dee voahra no glaysa gvest zu eem.
2 Es voah ufkshrivva datt es da Mordecai da Bigthan un da Teresh farohda hott. Si voahra em kaynich sei zvay kammah-gnechta es es doah gvatsht henn un es am rishta voahra fa da kaynich doht macha.
3 Da kaynich hott no kfrohkt, “Vass hott da Mordecai grikt fa dess du un vi voah eah geaht?” Em kaynich sei gnechta henn ksawt, “Nix voah gedu fa een.”

4 Da kaynich hott no ksawt, “Veah is im foah-hohf?” Nau da Haman voah yusht am
rei kumma im ausahshta foah-hohf fumm kaynich-haus fa shvetza zumm kaynich
veyyich da Mordecai henka uf em galya es eah gmacht katt hott fa een.
5 Em kaynich sei gnechta henn ksawt, “Da Haman shtayt im foah-hohf.” “Bringet
een rei,” hott da kaynich ksawt.
6 Vo da Haman rei kumma is hott da kaynich een kfrohkt, “Vass sett gedu sei zumm
mann es da kaynich gleicha dayt eahra?” Nau da Haman hott zu sich selvaht gedenkt,
“Veah is es es da kaynich leevah eahra dayt es mich?”
7 So hott eah ksawt zumm kaynich, “Fa sellah mann es da kaynich gleicha dayt
eahra,
8 loss en kaynich-rokk gebrocht sei es da kaynich selvaht gvoahra hott, un en gaul
es da kaynich gridda hott, aynah es en kaynichah krohn uf em kobb hott.
9 No loss da rokk un da gaul ivvah-gevva sei zu ayns fumm kaynich sei evvahshti
gnechta. Un loss da rokk uf da mann gedu sei es da kaynich gleicha dayt eahra, un
loss een kfiaht sei uf em gaul deich di shtrohsa funn di shtatt. Si sella naus greisha
vi si gayn, ‘Dess is vass gedu is zumm mann es da kaynich eahra vill!’ ”
10 “Gay grawt nau,” hott da kaynich ksawt zumm Haman. “Grikk da rokk un da
gaul un du grawt vass du ksawt hosht fa da Mordecai da Yutt es am kaynich sei doah
hokt. Du nix fagessa es du ksawt hosht fa du.”
11 No is da Haman ganga un hott da rokk un da gaul grikt. Eah hott em Mordecai
da rokk ohgedu un hott een deich di shtrohsa kfiaht uf em gaul. Diveil es si am gay
voahra hott eah naus gegrisha, “Dess is vass gedu is zumm mann es da kaynich eahra
vill.”
12 Da Mordecai is no zrikk am kaynich sei doah ganga. Avvah da Haman is kshvind
haym ganga in dreebsawl un hott sei kobb zu gedekt.
13 Eah hott di Seres, sei fraw, un awl sei freind fazayld vass es gevva hott mitt eem.
No henn sei mennah mitt veisheit un sei fraw, di Seres, ksawt zu eem, “Siddah es da
Mordecai en Yutt is, un du ohkfanga hosht falla fannich eem, dann kansht du een
nett ivvah-kumma. Du zaylsht geviss falla fannich eem.”
14 Diveil es si noch am shvetza voahra zu eem, sinn em kaynich sei kammah-gnechta
kumma un henn da Haman kshvind vekk gnumma an's grohs essa es di Esther grisht
katt hott.

Es 7. Gabiddel.

Da Haman Vatt Kanka

1 So is da Haman un da kaynich ganga essa mitt di Kaynich-Fraw Esther.
2 Un uf em zvedda dawk vo si am vei drinka voahra, hott da kaynich di Esther
kfrohkt, “Kaynich-Fraw Esther, vass daytsht du gleicha havva? Es soll diah gevva sei.
Sawk miah vass du vitt, un's vatt diah gevva, even vann du frohksht fa dihelft funn
mei kaynich-reich.”
3 No hott di Kaynich-Fraw Esther ksawt, “Vann ich gnawt kfunna habb mitt diah,
oh kaynich, un's diah kfellich is, dann is mei vinsh es ich layva dauf un es mei leit
layva daufa.
4 Fa ich un mei leit voahra fakawft fa kshlachta sei un umgebrocht sei un awl doht
gmacht sei. Vann miah yusht fakawft gvest veahra fa mansleit un veibsleit bunds-
gnechta sei, dann hett ich nix ksawt, veil sell nett genunk gvest veah fa da kaynich
druvla mitt.”
5 Da Kaynich Ahasveros hott no di Kaynich-Fraw Esther kfrohkt, “Veah is dess? Vo
is da mann es gedraut hott so en ding du?”

6 Di Esther hott ksawt, “Da feind un sellah es geyyich uns is, is deah veesht Haman.”
No voah da Haman oahrich fagelshtaht fannich em kaynich un di kaynich-fraw.
7 Da kaynich is no ufkshtanna un voah gleedich bays. Eah hott da dish falossa un
is naus in da goahra fumm kaynich-haus ganga. Avvah da Haman is datt geblivva fa
di Kaynich-Fraw Esther bedla, so es see een hald funn doht gmacht sei. Dess voah
veil eah ksenna hott es da kaynich shund ausgmacht hott vass eah du zayld.
8 Da kaynich is no zrikk rei kumma fumm kaynich-haus goahra an da dish es si am
vei drinka voahra, grawt an di zeit es da Haman sich uf di couch kshmissa hott vo di
Esther gleyya hott. Da kaynich hott ksawt, “Zayld eah di kaynich-fraw ivvah-kumma
grawt do fannich miah in mei haus?” Vi dee vadda fumm kaynich sei maul ganga
sinn, henn si em Haman sei ksicht zu gedekt.
9 Da Harbona voah ayns fumm kaynich sei kammah-gnechta es em kaynich
abgvoaht hott; eah hott ksawt, “En fimf un sivvatzich foos hohchah galya shtayt am
Haman sei haus. Eah hott en gmacht fa da Mordecai, deah es eahshtah ufkshvetzt
hott fa em kaynich helfa.” Da kaynich hott ksawt, “Henket da Haman druff.”
10 So henn si da Haman kanka uf em galya es eah grisht katt hott fa da Mordecai.
No hott em kaynich sei zann sich glaykt.

Es 8. Gabiddel.

1 Sellah dawk hott da Kaynich Ahasveros di Kaynich-Fraw Esther em Haman sei
haus kshenkt, deah es di Yudda iahra feind voah. Da Mordecai is no rei fannich da
kaynich kumma, veil di Esther eem ksawt katt hott es da Mordecai in difreind voah
mitt iahra.

Em Kaynich Sei Gebott

2 Da kaynich hott no da ring mitt sei seal abgnumma, deah es eah zrikk gnumma
hott fumm Haman, un hott en zumm Mordecai gevva. Un di Esther hott da Mordecai
ivvah em Haman sei haymet ksetzt.
3 Di Esther hott no viddah ohkalda am kaynich, un is fannich sei fees kfalla am heila.
See hott een gebeddeld fa ebbes du veyyich da evil shkeem es da Haman ufketzt katt
hott geyyich di Yudda. Da Haman voah funn di nohch-kummashaft fumm Agag.
4 Da kaynich hott no sei goldichah zeptah naus kohva zu di Esther un see is
ufkshtanna fannich een.
5 See hott ksawt, “Vann's em kaynich kfald, un ich gnawt kfunna habb fannich
eem, un's em kaynich recht dinkt un ich kfellich binn zu eem, dann loss en shreives
ufkshrivva sei es di breefa nix veaht macht es da Haman, em Hammedatha sei boo,
kshrivva hott fa di Yudda umbringa in awl fumm kaynich sei lendah—deah Haman
es funn di nohch-kummashaft fumm Agag is.
6 Vee kann ich's shtenda fa's evil sayna es uf mei leit falla zayld? Vee kann ich's zu
sayna diveil es mei aykni freindshaft umgebrocht vatt?”
7 Da kaynich Ahasveros hott no ksawt zu di Kaynich-Fraw Esther un zumm Yutt
Mordecai, “Veil da Haman sei hand naus kshtrekt hott geyyich di Yudda, dann habb
ich sei haymet zu di Esther gevva, un habb een kanka uf en galya.
8 Nau shreivet noch en shreives veyyich di Yudda vi's eich kfald im kaynich sei
nohma, un sealet's mitt em kaynich sei ring. Fa kenn shreives es kshrivva is im
kaynich sei nohma un es kseald is mitt em kaynich sei ring kann nix veaht gmacht
sei.”
9 Em kaynich sei shreivah voahra bei groofa uf em drei un zvansishta dawk fumm
dridda moonet, da moonet funn Sivan, un si henn em Mordecai sei gebodda nunnah
kshrivva zu di Yudda un zu di roolahs un govvenahs un di evvahshti funn awl di
lendah funn India zu Ethiopia, en hunnaht un sivvana zvansich lendah. Dee gebodda

voahra nunnah kshrivva in di shprohcha un's shreives funn yaydah leit, un aw zu di Yudda in iahra shprohch un shreives.

10 Da Mordecai hott kshrivva im Kaynich Ahasveros sei nohma un hott di breefa kseald mitt em kaynich sei ring. Eah hott si naus kshikt bei geil-reidah uf shteiki geil fumm kaynich sei shtall.

11 Em kaynich sei shreives hott di Yudda in alli shtatt alawbt sich zammah fasamla un sich geyyich selli shtella es iahra layva nemma henn vella. Si henn daufa ennich land iahra greeks-gnechta doht macha es geyyich si, iahra veibsleit adda iahra kinnah kumma sinn. Un si henn daufa iahra feinda iahra shtoft nemma.

12 Da dawk es di Yudda alawbt voahra fa dess du in awl di lendah fumm Kaynich Ahasveros, voah da dreitzayt dawk fumm zvelfda moonet, da moonet funn Adar.

13 En copy fumm shreives voah naus kshikt fa di law vadda in alli land, un awl di leit henn sella's ausfinna, so es di Yudda sich rishta henn kenna fa da dawk es si sich auseeva kenna geyyich iahra feinda.

14 Di reidah es em kaynich sei geil gridda henn, henn sich gedummeld mitt em kaynich sei gebott, un's shreives voah aw bekand gmacht in di kaynich-shtatt Susa.

15 Da Mordecai hott no da kaynich falossa diveil es eah am kaynich-glaydah veahra voah. Si voahra bloh un veis un mitt en grohsah goldichah krohn. Un eah hott en purpelah rokk gvoahra es gmacht voah funn fei linnen. Di leit in di shtatt Susa henn sich kfroit un voahra fraylich.

16 Di Yudda henn licht un frayt un eah katt.

17 Vo-evvah es em kaynich sei shreives anna ganga is, in alli land un shtatt, datt voah frayt un oahrich feel lusht unnich di Yudda, un's voahra grohsi essa un goodi zeida. Un feel anri leit sinn Yudda vadda veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda.

Es 9. Gabiddel.

Di Yudda Henn Di Evvahsht-Hand Ivvah Iahra Feinda

1 Uf em dreitzayda dawk fumm zvelfda moonet, da moonet Adar, hott em kaynich sei gebott ausgedrawwa sei sella. Uf sellah dawk henn di Yudda iahra feinda im sinn katt fa di Yudda ivvah-kumma, avvah nau voah's rumm gedrayt un di Yudda henn ivvah-hand grikt ivvah selli es si kast henn.

2 Di Yudda sinn zammah kumma in awl di shtett un lendah fumm Kaynich Ahasveros fa hand ohlayya uf selli es eena evil du henn vella. Nimmand hott ufshtay kenna geyyich si veil awl di anra leit sich kfeicht henn veyyich eena.

3 Awl di roolahs funn di lendah, di evvahshti, di govvenahs, un em kaynich sei ivvah-saynah henn di Yudda kolfa, veil di furcht fumm Mordecai ivvah si kumma is.

4 Es voah ivvahrawl bekand gmacht es da Mordecai hohch kshteld voah im kaynich-haus, un sei macht is graysah un graysah vadda.

5 Di Yudda henn iahra feinda nunnah kakt mitt em shvatt un henn si umgebrocht un doht gmacht. Si henn gedu vass si henn vella zu selli es si kast henn.

6 In di kaynich-shtatt Susa henn di Yudda fimf hunnaht mennah umgebrocht un doht gmacht.

7 Anri es si doht gmacht henn voahra da Parshandatha, da Dalphon, da Aspatha,

8 da Poratha, da Adalia, da Aridatha,

9 da Parmastha, da Arisai da Aridai un da Vaizatha.

10 Dess voahra di zeyya boova fumm Haman, em Hammedatha sei boo, un di Yudda iahra feind. Avvah si henn iahra shtoft nett ohgraykt un's gnumma.

11 Sellah saym dawk voah's vatt zumm kaynich gedrawwa vi feel leit es doht gmacht voahra in di kaynich-shtatt Susa.

12 Da kaynich hott ksawt zu di Kaynich-Fraw Esther, “Di Yudda henn fimf hunnaht
mennah un em Haman sei zeyya boova doht gmacht do in di kaynich-shtatt Susa. Vass
henn si gedu in's ivvahrich fumm kaynich sei lendah? Nau vass daytsht du gleicha
gedu havva? Es soll gedu sei. Un vass shunsht vitt du gedu havva? Es vatt aw gedu.”
13 Di Esther hott ksawt, “Vann's em kaynich kfald, gebb du Yudda in Susa es recht
fa meiya aw dess gebott ausrichta es gevva voah fa heit, un loss em Haman sei zeyya
boova uf di galya kanka sei.”
14 So hott da kaynich ksawt dess soll gedu sei. En gebott voah gevva in Susa, un si
henn em Haman sei zeyya boova kanka.
15 Di Yudda in Susa sinn zammah kumma uf em fatzayda dawk fumm moonet
Adar, un si henn drei hunnaht mennah doht gmacht, avvah si henn iahra hend nett
ohglaykt fa iahra sach nemma.
16 Nau di ivvahricha funn di Yudda im kaynich sei lendah sinn aw zammah ganga
fa sich aus di kfoah halda un sich frei halda funn iahra feinda. Si henn fimf un
sivvatzich dausend leit doht gmacht avvah si henn iahra hend nett ohglaykt fa iahra
sach nemma.
17 Dess hott blatz gnumma uf em dreitzayda dawk fumm moonet Adar, un uf em
fatzayda dawk henn si groot un henn's en fesht-dawk gmacht mitt en grohs essa un
frayt.
18 Avvah di Yudda in Susa henn sich fasammeld uf em dreitzayda un fatzayda dawk
un henn no groot uf em fuftzayda dawk, un henn sellah dawk en fesht-dawk gmacht
mitt en grohs essa un frayt.
19 Sell is favass es di Yudda in di glenna shtett da fatzayt dawk fumm moonet Adar
halda es en dawk fa sich froiya un en grohs essa havva, en dawk fa kshenkah gevva
zu nannah.
20 Da Mordecai hott dee sacha nunnah kshrivva, un hott breefa kshikt zu di Yudda
deich awl di lendah fumm Kaynich Ahasveros ivvahrawlich.
21 Si henn sella dee dawwa halda alli yoah uf em fatzayda un fuftzayda dawk fumm
moonet Adar.
22 Dess voah di zeit es di Yudda roo grikt henn funn iahra feinda, da moonet es
iahra dreebsawl zu frayt gedrayt is vadda, un iahra leides in en fesht-dawk is vadda.
Eah hott eena kshrivva es si dee dawwa halda sella es fesht-dawwa mitt en grohsi
frayt, un es si ess-sach gevva sella zu nannah un kshenkah zu di oahma.
23 So henn di Yudda ohkfanga du vass si kshteaht henn un vass da Mordecai een
kshrivva katt hott.
24 Da Haman, em Hammedatha sei boo funn di nohch-kummashaft fumm Agag, un
di Yudda iahra feind, hott kshaft katt geyyich di Yudda fa si awl doht macha. Eah
hott's lohs gezowwa katt es Pur hayst fa sayna vellah dawk es si di Yudda nunnah
dredda vella un si umbringa.
25 Avvah vo dess vatt zumm kaynich kumma is, hott eah en gebott kshrivva so es
em Haman sei evilah shkeem geyyich di Yudda zrikk uf sei ayknah kobb fald, un es
eah un sei boova kanka vadda uf di galya.
26 Fasell haysa si dee dawwa Purim noch em vatt Pur. Deich alles es kshrivva voah
in demm breef, un deich alles si ksenna henn blatz nemma,
27 henn di Yudda's uf sich gnumma, un uf iahra nohch-kummashaft un selli es
zammah gayn mitt eena, es alli yoah an di saym zeit, sella dee zvay dawk khalda sei
vi's kshrivva is.
28 Dee dawwa henn nett fagessa gay sella un henn sella kalda sei bei alli family, kind
un kinds-kind in alli land un alli shtatt. Un di Yudda henn nee nett ufheahra sella
dee Purim-Dawwa halda un's soll aw nett fagessa gay bei iahra nohch-kummashaft.

29 Di Kaynich-Fraw Esther, em Abihail sei maydel, un da Mordecai da Yutt, henn
kshrivva mitt di foll macht es eena gevva voah, fa hinnich demm zvedda breef shtay
veyyich di Purim-Dawwa.
30 Da Mordecai hott breefa kshikt zu di Yudda in awl di hunnaht un sivvana
zvansich lendah im Ahasveros sei kaynich-reich. Dess voahra freindlichi vadda funn
fridda un voahheit,
31 fa di Purim-Dawwa eisetza un es si kalda sei sella an di recht zeit, so vi da Yutt
Mordecai un di Kaynich-Fraw Esther's ufksetzt katt henn fa si. Un's voah aw kshrivva
vi si di zeida eiksetzt henn fa sich selvaht un iahra nohch-kummashaft fa di fasht-
dawwa un dreebsawl dawwa halda.
32 Di Esther iahra gebott hott dee sacha eiksetzt veyyich di Purim-Dawwa halda un
si voahra nunnah kshrivva in en buch.

Es 10. Gabiddel.

Em Mordecai Sei Macht Un Eah

1 Da Kaynich Ahasveros hott di lendah getaxt gans deich sei kaynich-reich biss naus
an di lendah am say nohch.
2 Un alles es eah gedu hott mitt sei graft un macht, un aw alles es kshrivva is veyyich
di hallichkeit fumm Mordecai es eem gevva voah beim kaynich, dee sacha sinn alles
ufkshrivva im shreives funn di kaynicha funn Media un Persia.
3 Da Yutt Mordecai voah's zvett haychsht im land, yusht unnich em Kaynich
Ahasveros, un eah voah grohs ohksenna unnich di Yudda. Eah voah hohch uf kohva
bei sei breedah di Yudda veil eah kshaft hott fa's goot funn sei leit, un hott kshvetzt
fa si so veit es vass es besht voah fa si.

Hiob

Da Satan Broviaht Da Hiob

1 Es voah en mann es Hiob kaysa hott es im land funn Uz gvoond hott. Deah mann voah unshuldich un ufrichtich; eah hott Gottes-furcht katt un hott sich vekk kalda funn evil.
2 Eah hott sivva boova un drei mayt katt.
3 Eah hott sivva dausend shohf katt, drei dausend kamayla, fimf hunnaht yoch oxa, fimf hunnaht aysel-mahra un aw feel gnechta. Eah voah reichah un haychah ohksenna es ennichah mann funn di East.
4 Sei boova henn als abkandeld fa en grohs essa macha in iahra haus, un si henn als iahra drei shveshtahra kaysa fa kumma un essa mitt eena.
5 Vann si faddich voahra mitt iahra grohs essa, hott da Hiob als kshikt un si heilich gmacht. Eah is free meiyets uf kshtanna un hott brand-opfahra gopfaht fa yaydahs funn eena. Eah hott ksawt, “Fleicht henn mei kinnah ksindicht un evil kshvetzt veyyich Gott in iahra hatz.” Dess hott eah alli-mohl gedu.
6 Es voah moll ay dawk vo di kinnah funn Gott sich fasammeld henn fannich em HAH es da Satan aw kumma is unnich si.
7 No hott da HAH da Satan kfrohkt, “Vo kumsht du bei?” Da Satan hott andvat gevva zumm HAH un hott ksawt, “Ich binn kumma funn zrikk un faddi lawfa ivvah di eaht.”
8 Da HAH hott no ksawt zumm Satan, “Hosht du acht katt funn meim gnecht da Hiob? 'Sis nimmand uf di eaht vi een. Eah is unshuldich un ufrichtich, en mann es Gottes-furcht in sich hott, un sich vekk hald funn evil.”
9 No hott da Satan ksawt zumm HAH, “Hott da Hiob Gottes-furcht fa nix?
10 Hosht du nett sei haus un alles es eah hott umringd un aus shawda kalda? Du hosht di eahvet funn sei hend ksaykend un vass eah aykend hott sich fameaht gans ivvah's land.
11 Shtrekk dei hand naus un shlakk alles es eah hott, un eah zayld dich geviss faflucha in dei ksicht.”
12 Da HAH hott no ksawt zumm Satan, “Awl recht, alles es eah hott is in dei hend, avvah du daufsht dei hand nett uf een selvaht layya.” No is da Satan datt vekk ganga fumm HAH.
13 Moll ay dawk diveil es em Hiob sei boova un mayt am essa un vei drinka voahra im eldshta broodah sei haus,
14 is en zeiyah zumm Hiob kumma un hott ksawt, “Di oxa voahra am bloowa un di aysla voahra am fressa in di vayt nayvich eena.
15 No sinn di leit funn Saba bletzlich kumma, henn si gnumma, un henn di gnechta doht gmacht mitt em shvatt. Ich binn da aynsisht es vekk kumma is fa diah dess sawwa.”
16 Diveil es eah noch am shvetza voah, is noch aynah bei kumma un hott ksawt, “'S feiyah funn Gott is fumm himmel kfalla un hott di shohf un gnechta ufgebrend. Ich binn da aynsisht es vekk kumma is fa diah dess sawwa.”
17 Diveil es eah noch am shvetza voah is noch aynah bei kumma un hott ksawt, “Di Chaldayah henn sich fadayld in drei drubba un henn di kamayla kshtohla, un henn di gnechta doht gmacht mitt em shvatt. Ich binn da aynsisht es vekk kumma is fa diah dess sawwa.”
18 Diveil es eah noch am shvetza voah is alsnoch en anrah bei kumma un hott ksawt, “Dei boova un mayt voahra am essa un vei drinka im eldshta broodah sei haus.

19 Uf aymol is en mechtichah vind bei kumma aus di vildahnis un hott di fiah ekkah
fumm haus kshtohsa. 'Sis zammah nunnah uf si kfalla un si sinn awl doht. Ich binn
da aynsisht es vekk kumma is fa diah dess sawwa."
20 No is da Hiob ufkshtanna, hott sei glaydah farissa un hott sei kobb kshayft. Eah
is no nunnah uf da bodda kfalla un hott gebayda:
21 "Nakkich binn ich funn mei maemm iahra leib kumma,
un nakkich gayn ich viddah zrikk.
Da HAH hott gevva, un da HAH hott vekk gnumma;
ksaykend sei da nohma fumm HAH."
22 Deich awl dess hott da Hiob nett ksindicht un Gott gepshuldicht.

Es 2. Gabiddel.

1 No voah viddah en dawk vo di kinnah funn Gott sich fasammeld henn fannich
em HAH, un da Satan is aw mitt eena kumma fa sich fannich da HAH shtella.
2 Da HAH hott no da Satan kfrohkt, "Vo kumsht du bei?" Da Satan hott andvat gevva
zumm HAH un hott ksawt, "Ich binn kumma funn zrikk un faddi lawfa ivvah di eaht."
3 No hott da HAH ksawt zumm Satan, "Hosht du acht katt funn meim gnecht da
Hiob? 'Sis nimmand uf di eaht vi een. Eah is unshuldich un ufrichtich, en mann es
Gottes-furcht in sich hott, un sich vekk hald funn evil. Du hosht mich nei kshvetzt fa
dich lossa een fadauva unni uahsach, avvah eah is alsnoch shtandhaftich."
4 Da Satan hott ksawt zumm HAH, "Haut fa haut. En mann gebt alles es eah hott fa
sei ayya layva.
5 Avvah shtrekk dei hand naus un rayk sei flaysh un gnocha oh, no faflucht eah
dich in dei ksicht."
6 Da HAH hott no ksawt zumm Satan, "Awl recht, eah is in dei hend, avvah du
daufsht een nett doht macha."
7 No is da Satan vekk fumm HAH ganga un hott gmacht es veeshti kshveahra
ausgebrocha sinn gans ivvah da Hiob, funn di sohla funn sei fees biss nuff ovva
uf sei kobb.
8 No hott da Job fabrocha ksha gnumma un sich kshawbt diveil es eah uf en haufa
esh kokt hott.
9 Sei fraw hott ksawt zu eem, "Bisht du alsnoch am ohhayva zu deim glawva?
Fafluch Gott un shtaub."
10 Eah hott ksawt zu iahra, "Du shvetsht vi di dumma veibsleit shvetza. Sedda miah
goodi sacha ohnemma funn Gott un nett shlechti?" Deich awl dess hott da Hiob nett
ksindicht mitt sei leftz.

Em Hiob Sei Drei Freind

11 Drei fumm Hiob sei freind voahra da Eliphas funn Theman, da Bildad funn Suah
un da Zophar funn Naamah. Vo si auskfunna henn vass da Hiob am deich macha
voah, henn si ausgmacht fa zammah kumma un gay een drayshta.
12 Vo si een ksenna henn funn noch veit ab, henn si een nett gekend. No henn si
ohkfanga laut veina, henn iahra glaydah farissa un henn shtawb geyyich da himmel
kshmissa un uf iahra kebb.
13 No henn si mitt eem uf da bodda kokt fa sivva dawk un necht. Nimmand hott en
vatt ksawt veil si ksenna henn vi oahrich es eah am soffahra voah.

Es 3. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt

1 Noch sellem hott da Hiob sei maul uf gmacht un hott da dawk es eah geboahra
voah fafluchet.
2 Eah hott ksawt,
3 "Loss da dawk es ich geboahra voah ausgrivva sei,

un di nacht es es ksawt voah, ‘En boo is im muddahs-leib!’
4 Loss sellah dawk dunkel sei,
un loss Gott funn ovva-heah nix drumm gevva diveyya,
un loss aw kenn licht druff sheina.
5 Loss sellah dawk sei mitt dunkles un finshtahnis;
loss en volk drivvah kumma;
loss da dawk ivvah-kumma sei mitt shvatz dunkles.
6 Loss heslichi dunkelheit ivvah selli nacht kumma;
loss si nett gezayld sei mitt di dawwa fumm yoah;
un aw nett mitt di moonada.
7 Loss selli nacht unfruchtboah sei;
un kenn fraylichi yacht keaht sei drinn.
8 Loss selli es di dawwa faflucha, sellah dawk faflucha;
un selli ess kenna, da Leviathan ufvekka.
9 Loss di meiya-shtanna funn selli nacht dunkel sei;
loss si voahra fa da dawk es nett kumma zayld,
un aw nett di eahsht helling funn di sunn,
10 veil's mei maemm iahra muddahs-leib nett zu gmacht hott,
un mei awwa nett kalda hott funn druvvel sayna.
11 Favass binn ich nett kshtauva in mei maemm iahra muddahs-leib,
adda an di zeit es ich geboahra voah?
12 Favass henn di gnee mich ohgnumma,
adda di brusht, es ich sukla sett?
13 Fa no hett ich mich shtill anna glaykt;
ich veah am shlohfa un am roowa.
14 Ich veah am shlohfa mitt kaynicha un roht-gevvah,
es sich heisah viddah ufgebaut henn es nunnah kfalla voahra.
15 Ich veah am shlohfa mitt roolahs,
es iahra heisah kfild henn mitt gold un silvah.
16 Favass voah ich nett fagrawva vi en doht-geboahra kind,
vi en kind es es licht fumm dawk nett ksenna hott?
17 Datt doon di ungettlicha shtobba druvvel macha,
un selli es matt sinn greeya roo.
18 Datt henn di kfangana fridda,
si heahra di shtimm nett funn iahra meishtah.
19 Di grohsa un di glenna sinn datt,
da deensht-gnecht is frei funn seim meishtah.
20 Favass is licht gevva zu selli es soffahra,
un layva gevva zu di bedreebda im hatz,
21 adda zu selli es voahra fa da doht es nett kumd,
zu selli es da doht sucha vi en keshtlich ding,
22 un sinn kfild mitt frayt,
un froiya sich vann si's grawb finna?
23 Favass is licht gevva zumm mann es nett vayst vass eem foah is,
zumm mann es eigringd is bei Gott?
24 Fa in blatz funn essa muss ich hatt shnaufa,
mei geyammah lawft raus vi vassah.
25 Vass ich kfeicht habb, is uf mich kumma;
vass ich angsht katt habb, hott blatz gnumma.
26 Ich habb kenn fridda un binn nett shtill;
ich habb kenn roo, avvah yusht druvvel.”

Es 4. Gabiddel.

Di Eahsht Sett Kshvetzah:

Da Eliphas Shvetzt

1 No hott da Eliphas funn Theman ksawt,
2 “Vann ebbah en vatt havva vill mitt diah, nemsht du's geahn oh?
Doch veah kann shtill sei un nett shvetza?
3 Du hosht feel leit gland,
un hosht shvachi hend shteik gmacht.
4 Dei vadda henn selli ufkohva es kshtolbaht henn;
du hosht selli mitt shvachi gnee shteik gmacht.
5 Avvah nau is druvvel zu diah kumma, un du hosht moot faloahra,
's hott dich gedroffa, un du hosht angsht.
6 Sett nett dei Gottes-furcht dich shteik psunna macha,
un dei unshuldichi vayya diah hofning gevva.
7 Denk moll droh, veah is selayva umkumma es unshuldich voah?
Adda vo is en gerechtah mann doht gmacht vadda?
8 Dess havvich shund ksenna, selli es ungerechtichkeit bloowa,
un selli es druvvel sayya, doon's aw eahnda.
9 Bei Gott sei ohften kumma si um,
un bei da vind funn sei zann kumma si an's end.
10 Da layb roaht un gnatt,
un di zay funn di yunga layva sinn abgebrocha.
11 Unni diahra es eah doht macha kann, gayt da layb doht,
un di layb-muddah iahra glenni vadda ausnannah kshtroit.
12 Nau en vatt voah hinna rumm gebrocht zu miah;
mei oahra henn en pishbah keaht difunn.
13 Deich engshtlichi drohma in di nacht,
vann deefah shlohf uf leit fald,
14 is furcht un ziddahres ivvah mich kumma
un hott mei gnocha gmacht shidla.
15 En geisht is an mei ksicht fabei ganga;
di hoah uf meim leib henn sich ufkshteld.
16 Es hott kshtobt, avvah ich habb nett gvist vass es voah.
En gleichnis hott fannich mei awwa kshtanna,
un ich habb en gansi niddahri shtimm keaht:
17 ‘Kann en mensh may gerecht sei es Gott?
Kann en mann may rein sei es deah vo een gmacht hott?
18 Vann Gott kenn fadrauwa in sei gnechta dutt,
un pshuldicht sei engel fa letz du,
19 vi feel may dutt eah's zu selli es gmacht sinn funn di eaht,
zu selli es gegrund sinn im shtawb,
un es kshvindah fadrikt sinn es en shawb!
20 Kshvissich meiyets un ohvets kenna si in shtikkah fabrocha sei,
si shtauva ayvichlich, un nimmand nemd's acht.
21 Di shtrikk funn iahra tents vadda ruff gezowwa;
un si shtauva unni veisheit.’ ”

Es 5. Gabiddel.

1 “Roof nau, dutt ennich ebbah diah andvat gevva?
Zu vels funn di heilicha zaylsht du drayya?
2 Shpeit bringd da unksheit um,

un fagunsht shlakt da dumm doht.
3 Ich habb en unksheidah ksenna eivatzla vi en bohm,
avvah ich habb en bletzlichah fluch uf sei haus gedu.
4 Sei kinnah sinn veit funn aus di kfoah kalda,
si faliahra iahra recht am doah funn di court,
un nimmand macht si frei.
5 Di hungahricha essa sei eahn,
even's frucht es vaxt unnich di danna,
un di dashticha shlukka sei geld uf.
6 Dreebsawl kumd nett aus em shtawb,
un druvvel kumd nett aus em grund.
7 Doch en mann is geboahra fa druvvel,
so shuah es di funka nuff-zuss fleeya.
8 Vann's mich veah, dayt ich Gott ohroofa,
un dayt mei sacha fannich een bringa.
9 Eah dutt grohsi un unbegreiflichi sacha,
vundahra es nett gezayld sei kenna.
10 Eah gebt da reyyah uf di eaht,
un shikt's vassah uf di feldah.
11 Eah haybt di niddahra hohch uf,
un selli es heila hald eah aus di kfoah.
12 Eah drayt zu nix selli es shlichtichi sacha du vella,
un macht's so es iahra hend's nett ausdrawwa kenna.
13 Eah fangd selli es mayna si sinn shmeaht
mitt iahra aykni shkeems,
un da roht funn di fafiahrah vatt kshvind nunnah gedrayt.
14 Di dunkelheit kumd uf si deich da dawk;
si feela iahra vayk in di mitt fumm dawk vi im dunkla.
15 Eah hald di oahma vekk fumm shvatt in iahra maul,
un aw funn di hand funn di mechticha.
16 So henn di oahma hofning,
un ungerechtichkeit muss sei maul zu macha.
17 Da mann es gezankt is bei Gott is ksaykend,
so fa'acht nett da shtrohf fumm Awlmechticha.
18 Eah macht's vay, avvah eah bind's viddah uf,
eah shlakt, avvah eah dutt's viddah hayla.
19 Aus em druvvel nemd eah dich sex mohl;
even sivva mohl dutt evil diah kenn shawda.
20 In hungahs-noht hald eah dich fumm doht,
un im greek hald eah dich fumm shvatt.
21 Du vasht fashtekkeld funn veeshti kshvetzah bei di zung,
un brauchsht dich nett feicha vann fadeahvung kumd.
22 Du zaylsht lacha ivvah hungahs-noht un fadeahvung,
un brauchsht dich nett feicha veyyich di vilda diahra.
23 Du zaylsht fridda havva mitt di shtay im feld,
un bisht in fridda mitt di vilda diahra.
24 Du vaysht es dei tent nett nunnah falla zayld;
du guksht ivvah dei sach, un alles is datt.
25 Du zaylsht vissa es dei kinnah feel sei zayla,
un dei nohch-kummashaft so vi's graws uf di eaht.
26 Du kumsht an's grawb an en goodi eld,
vi zeidichi vaytza-shayb an di eahn.

27 Miah henn dess ivvah-gegukt, un's is voah;
so heich dess ab, un sayn vass es maynd zu diah.”

Es 6. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt

1 No hott da Hiob ksawt,
2 “Vann yusht mei angsht gvohwa sei kend,
un awl mei dreebsawl uf en vohk gedu sei kend.
3 Es veah geviss shveahrah es da sand am say nohch;
fasell sinn mei vadda so grobb.
4 Em Awlmechticha sei arrows shtekka in miah;
mei geisht drinkt iahra gift.
Ich binn fagelshtaht bei di sacha es Gott ufgleind hott geyyich mich.
5 Dutt en vildah aysel greisha vann eah graws hott,
adda dutt en ox bladda vann eah foodah hott?
6 Vatt lebbich ess-sach gessa unni sals,
adda hott's veis fumm oi ennichah flayvah?
7 Ich du's nett fa's ohrayya;
so ess-sach macht mich grank.
8 Oh, vann ich yusht havva kend vass ich frohk difoah,
un vass ich hoff difoah gevva veah zu miah bei Gott.
9 Ich vott Gott veah villing fa mich doht drikka,
es eah sei hand lohs lossa dayt un mich abshneida!
10 No hett ich alsnoch deah drohsht:
Ich kend mich froiya even in dee shmatza,
veil ich di vadda fumm Heilicha nett falaykeld habb.
11 Vass fa grefta habb ich, es ich voahra sett?
Vass zayld mei end sei, es ich geduld havva sett?
12 Habb ich di grefta funn en shtay,
adda is mei flaysh vi bronze?
13 Habb ich di grefta fa miah selvaht helfa,
nau siddah es mei hilf gnumma is funn miah?
14 En mann sei freind sedda goot-maynich sei zu eem vann eah in druvvel is,
even vann eah ufheaht da Awlmechtich firchta.
15 Avvah diah, mei breedah, sind so zvay-ksichtich es en vassah-grikk,
es drukka gayt vann's nett reyyaht.
16 Ayni es dreeb vatt vann's ice shmelst,
un es foll vatt vann da shnay shmelst.
17 Vann's hays vatt heaht si uf lawfa,
un in di hitz drayt si zu nix.
18 Di leit mitt kamayla gayn ab funn iahra vayk;
si gayn nuff an deah drukka blatz un fadashta.
19 Di leit mitt kamayla funn Thema gukka fa vassah,
di kamayla leit funn Saba gayn mitt hofning.
20 Si voahra nunnah glost fa si henn hofning katt,
avvah si sinn datt anna kumma un voahra falossa.
21 Diah aw hend ausgedrayt fa kenn hilf sei,
diah saynet mei dreebsawl, un feichet eich.
22 Habb ich selayva kfrohkt fa en kshenk,
adda eich kfrohkt fa en betzawles funn eiyah geld,

23 fa aus di kfoah gnumma sei funn mei feinda,
adda aus di kfoah funn di mechticha?
24 Lannet mich, no binn ich shtill,
veiset miah vo ich letz gedu habb.
25 Eahlichi vadda doon vay,
avvah vass batt eiyah viddah-shtreit?
26 Maynet diah, diah zaylet recht setza vass ich sawk,
un nemmet di vadda funn en bedreebdah mann vi yusht vind?
27 Diah daydet even shteklen zeeya im lohs fa kinnah greeya unni en daett,
un daydet eiyah freind vekk fahandla.
28 Nau seind goot genunk un gukket an mich.
Dayt ich leeya fannich eiyah ksicht?
29 Gevvet ei, seind nett unrecht,
denket viddah, dess hott zu du mitt mei gerechtichkeit.
30 Denket diah ich binn am leeya mitt mei zung?
Denket diah ich vays nett recht funn letz?”

Es 7. Gabiddel.

1 “Muss nett da mensh hatt shaffa uf di eaht:
sinn nett sei dawwa vi di dawwa funn en gnecht?
2 Es is vi en gnecht es en falanga hott fa in da shadda gay,
adda vi en gnecht es am voahra is fa sei lohn greeya.
3 So is es miah ausgedayld fa moonet noch moonet nix havva zu layva difoah.
Nacht noch nacht mitt aylenda sinn miah gevva.
4 Vann ich mich anna layk, denk ich, ‘Vee lang biss ich ufshtay?’
Di nacht hald oh, un ich dray mich biss meiyets.
5 Mei leib is geglayt mitt veahm un grinda,
mei haut is ufgebrocha un am auslawfa.
6 Mei dawwa gayn kshvindah fabei es en shoddel funn en loom,
un si enda unni hofning.
7 Fagess nett, oh Gott, es mei layva is vi en ohften,
mei awwa zayla nee nimmi goodes sayna.
8 Es awk es mich saynd zayld mich nimmi sayna,
dei awwa gukka fa mich, avvah ich zayl nimmi sei.
9 Vi en volk fagayt un is nimmi,
so gayt en mensh nunnah in's grawb un kumd nimmi zrikk.
10 Eah kumd nimmi zrikk an sei haus,
nimmand zayld een may sayna.
11 Fasell zayl ich nett shtill sei,
ich zayl shvetza veil mei geisht angsht hott,
un mich faglawwa veil mei sayl biddah is.
12 Binn ich da say, adda en veesht diah im say,
es du en vatshah ivvah mich gedu hosht?
13 Vann ich denk es mei bett miah drohsht gebt,
un ich fagess mei dreebsawl mitt shlohf,
14 even no fagelshtahsht du mich mitt drohma,
un machsht es ich mich feich mitt visions,
15 so es mei sayl leevah fashtikka vett,
un shtauva es vi dee shmatza havva.
16 Ich hass mei layva, ich vill nett on layva,
loss mich gay, mei dawwa henn kenn mayning.

17 Vass is da mensh es du so feel machsht funn eem,
es du so bekimmaht bisht fa een?
18 Du guksht een ivvah alli meiya,
un broviahsht een aus alli minutt.
19 Guksht du nee nett vekk funn miah,
adda losht mich laynich even fa en awwa-blikk?
20 Vann ich ksindicht habb, vass habb ich gedu zu diah,
oh du mensha-heedah?
Favass hosht du mich da meik funn dei zeel gmacht,
binn ich en lasht vadda zu diah?
21 Favass fagebsht du nett mei ivvah-dreddes,
un nemsht mei sinda vekk?
Ich zayl glei nunnah in da shtawb leiya,
du zaylsht gukka fa mich, avvah ich zayl nimmi sei.”

Es 8. Gabiddel.

Da Bildad Shvetzt

1 No hott da Bildad funn Suah ksawt,
2 “Vee lang zaylsht du so sacha sawwa?
Dei vadda sinn vi en grohsah vind.
3 Dutt Gott sei richtes fadrayya?
Dutt da Awlmechtich letz macha vass recht is?
4 Dei kinnah henn an demm ksindicht geyyich Gott,
so hott eah si ivvah-gedrayt zu di shtrohf funn iahra sinda.
5 Vann du Gott suchsht fa hilf,
un ohhaldsht da Awlmechtich frohwa,
6 vann du rein un gerecht bisht,
dann dutt eah geviss sich rishta fa diah helfa,
un diah zrikk gevva vass dei is.
7 Vass du katt hosht eahshtah, zayld vennich sei,
geyyich vass du havva zaylsht shpaydah.
8 Yusht frohk selli es eahshtah glaybt henn,
un finn aus vass iahra feddah gland henn,
9 fa miah voahra yusht geshtah geboahra un vissa nix,
unsah dawwa uf di eaht sinn yusht en shadda.
10 Si kenna dich lanna un diah sawwa;
iahra vadda sinn sacha es si gland henn.
11 Kenna vassah-shtengel vaxa vo's nett nass is?
Kenna di bull-rosha vaxa unni vassah?
12 Doch, diveil es si noch gree un nett abkshnidda sinn,
dann doon si alsnoch kshvindah fadadda es anri blansa.
13 So gayt's mitt alli-ebbah es Gott fagest,
un di hofning funn di ungettlicha vatt faloahra.
14 Vass eah sich druff falost, zayld fagay,
sei hofning is vi en shpinna-nesht.
15 Sei hofning is in sei haus, avvah's zayld nett shtay,
eah henkt ditzu, avvah's lost een nunnah.
16 Eah is vi en gvessaht blansa in di sunn,
sei vatzla kumma uf ivvahrawlich im goahra.
17 Eah vikkeld sei vatzla um di shtay rumm,
un gukt fa ufvaxa zvishich di shtay.
18 Avvah vann eah raus grobt vatt funn seim blatz,

no sawkt sellah blatz, ‘Ich habb dich nee nett ksenna.’
19 Gukket, dess is awl di frayt es es layva gebt,
un anri blansa vaxa aus em shtawb.
20 Gott dutt geviss nett en gerechtah mann nunnah drayya,
un gebt aw nett graft zu selli es evil doon.
21 Eah zayld alsnoch dei maul filla mitt laches,
un dei leftz mitt fraylichi yacht.
22 Selli es dich hassa zayla geglayt sei mitt shohm,
un di tents funn di gottlohsa zayla nimmi shtay.”

Es 9. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt

1 No hott da Hiob ksawt,
2 “Yau, ich vays es awl sell voah is,
avvah vi kann en mensh gerecht sei fannich Gott?
3 Vann ebbah gleicha dayt shtreida mitt eem,
kend eah eem nett ay moll aus en dausend moll andvat gevva.
4 Eah hott grohsi veisheit un is mechtich,
veah kann sich geyyich een shtella unni sich selvaht shawda du?
5 Eah kann berga rumm setza un si vissa's nett,
un kann si ivvah-drayya in seim zann.
6 Eah shiddeld di eaht aus iahra blatz
un macht iahra poshta ziddahra.
7 Eah shvetzt zu di sunn un si sheind nett,
un macht's licht funn di shtanna ausgay.
8 Eah laynich dutt di himla ausshtrekka,
un drett di vella fumm say nunnah.
9 Eah macht da Beah, da Orion un di Pleiades,
un aw awl di shtanna in di saut.
10 Eah dutt grohsi sacha es nett begreiflich sinn,
un vundahra es nett gezayld sei kenna.
11 Eah gayt an miah fabei, un ich kann een nett sayna,
eah lawft fabei, un ich habb's nett acht.
12 Vann eah ebbes vekk nemd, veah kann een shtobba?
Veah kann sawwa, ‘Vass bisht du am du?’
13 Gott dutt sei zann nett zrikk hayva,
di helfah fumm Rahab missa sich beeya unnich sei fees.
14 Vee soll ich eem dann andvat gevva?
Vee kann ich vadda finna fa shvetza geyyich een?
15 Even vann ich recht binn, kann ich eem kenn andvat gevva,
ich kann yusht mei richtah frohwa fa bamhatzichkeit.
16 Vann ich een roofa dayt, un eah dayt miah andvat gevva,
dann kend ich alsnoch nett glawva es eah mich abheicha dayt.
17 Eah dayt ivvah mich foahra mitt en shtoahm,
un dayt mei vayyi blakka noch shlimmah macha unni uahsach.
18 Eah dayt mich nett lossa mei ohften zrikk greeya,
avvah eah dayt mich filla mitt dreebsawl.
19 Vann's kumd zu macht un gvald, dann is eah mechtich;
vann's kumd zu vass recht is, veah kann een bei roofa?
20 Vann ich sawk es ich gerecht binn,
doch dutt mei ayya maul mich fadamma,

diveil es ich unshuldich binn,
dutt eah mich alsnoch shuldich hayva.
21 Even diveil es ich unshuldich binn,
gebb ich nix may um mei layva;
ich hass mei ayya layva.
22 Es is alles ayns; fasell sawk ich,
‘Eah dutt di unshuldicha un di ungettlicha awl zvay umbringa.’
23 Vann unglikk bletzlich kumd un bringd da doht,
dann dutt eah shpodda ivvah di unshuldicha.
24 Vann's land in di hend funn di ungettlicha fald,
dann dekt eah di ksichtah funn di richtah zu.
Vann's nett een is, dann veah is es?
25 Mei dawwa gayn kshvindah fabei es vi ebbah am shpringa,
si fleeya fatt un sayna nix goodes.
26 Si gayn fabei vi shiffah es gmacht sinn funn vassah-shtengel,
vi en awdlah es nunnah fleekt uf en diah.
27 Vann ich sawk, ‘Ich zayl mei beglawk fagessa,
zayl ufheahra en lang ksicht havva, un zayl fraylich sei,’
28 dann dayt ich mich feicha veyyich mei shmatza,
fa ich vays es du mich shuldich haybsht.
29 Siddah es ich shund shuldich kfunna binn,
favass sett ich shtravla fa nix?
30 Even vann ich mich vesha dayt mitt shnay-vassah,
un mei hend vesha dayt mitt lawk,
31 daytsht du mich in en drekkich loch shmeisa,
un mei aykni glaydah dayda mich hassa.
32 Eah is nett en mensh vi ich binn,
es ich eem andvat gevva kann.
Miah kenna nett mitt-nannah in's gericht-haus gay.
33 Es hott kenn middel-mann es zvishich uns kumma kann,
un es sei hand uf uns layya kann.
34 Ich vott eah dayt sei shtekka vekk nemma funn miah,
so es ich nimmi angsht hett funn eem.
35 No dayt ich shvetza un mich nett feicha veyyich eem,
avvah ich selvaht binn nett aynah es so du kann.”

Es 10. Gabiddel.

1 “Mei ayya layva aykeld miah.
Ich zayl mich gay lossa un mich beglawwa,
un ich zayl shvetza mitt en sayl es biddah is.
2 Ich zayl sawwa zu Gott: Du mich nett fadamma,
loss mich vissa vass du geyyich mich hosht.
3 Kfald's diah fa mich fafolka,
fa di eahvet funn dei hend nunnah drayya,
diveil es du froh bisht mitt di shkeems funn di gottlohsa?
4 Hosht du menshlichi awwa?
Dusht du sayna vi da mensh dutt?
5 Sinn dei dawwa vi di dawwa fumm mensh,
adda dei yoahra vi di yoahra funn en mann,
6 es du suchsht fa mei faylah,
un am gukka bisht fa mei sinda?

7 Du vaysht es ich nett shuldich binn,
un es nimmand mich aus dei hand nemma kann.
8 Dei hend henn mich zammah gedu un mich gmacht,
draysht du nau rumm un fadaubsht mich?
9 Denk droh es du mich gmacht hosht aus eaht.
Zaylsht du mich nau viddah zu shtawb drayya?
10 Hosht du mich nett ausgleaht vi millich,
un mich shaydich gmacht vi kays?
11 Hosht du mich nett geglayt mitt haut un flaysh,
un mich zammah gedu mitt gnocha un flexa?
12 Du hosht miah layva gevva un voahsht bamhatzich zu miah;
un hosht ivvah mei geisht gvatsht.
13 Un doch hosht du dee sach in deim hatz katt,
ich vays es dess in dei meind voah:
14 Du bisht am vatsha fa sayna eb ich sindicha du,
un dusht's nett fa mei shuld fagevva.
15 Vann ich gottlohs binn, dann vay zu miah!
Un even vann ich gerecht binn, dann dauf ich mei kobb nett uf hayva,
fa ich binn ivvah-gnumma mitt mei shohm un dreebsawl.
16 Vann ich mei kobb uf hayb, dann hundsht du mich vi en layb,
un veisht viddah dei vundahboahri macht geyyich mich.
17 Du bringsht neiyi zeiya geyyich mich,
un dei zann geyyich mich vatt graysah;
du shiksht druvvel uf mich ivvah un ivvah.
18 Favass hosht du mich aus em muddahs-leib gebrocht?
Ich vott ich veah kshtauva eb ennich awk mich ksenna hett.
19 Oh, vann ich yusht nee nett gvest veah,
adda vann ich yusht grawt in's grawb ganga veah fumm muddahs-leib!
20 Sinn nett mei poah dawk shiah goah ivvah?
Loss mich gay, so es ich bissel frayt havva kann
21 eb ich anna gay vo ich nee nett zrikk kumm,
in's land funn shadda un dunkelheit,
22 in's land funn di deefsht nacht
un deefah shadda, vo alles deich-nannah is,
vo even's licht is vi's dunkla.”

Es 11. Gabiddel.

Da Zophar Shvetzt

1 No hott da Zophar funn Naamah andvat gevva un hott ksawt,
2 “Sella awl dee vadda gay unni andvat?
Muss ebbah es feel shvetzt, immah recht sei?
3 Sett awl dei kshvetz alli-ebbah shtill macha?
Sett nimmand dich zanka vann du shpotsht?
4 Du sawksht dess vass du glawbsht es di voahheit is,
un es du bisht unshuldich in Gott sei awwa.
5 Avvah ich vott Gott dayt shvetza,
un dayt sei leftz uf macha geyyich dich,
6 un dayt diah di himlish veisheit veisa.
Di voah veisheit hott may es ay seit,
so fashtay dess, Gott hott even samm funn dei sinda fagessa.
7 Kansht du di deefa sacha funn Gott ausfinna?

Kansht du ausfinna alles es zu vissa is veyyich em Awlmechticha?
8 So sacha sinn haychah es da himmel, vass kansht du du?
Si sinn deefah es es grawb, vass kansht du vissa?
9 Si messa lengah es di eaht,
un braydah es da say.
10 Vann eah kumd un dutt ebbah eishtekka,
un dutt een no richta, veah kann een shtobba?
11 Eah vayst vann leit falsh sinn,
un vann eah evil saynd, nemd eah nett acht difunn?
12 En leah-kebbichah mensh kann grawt so vennich shmeaht vadda,
es en mensh geboahra sei kann zu en vildah aysel.
13 Vann du dei hatz recht setsht,
un dei hend naus shtreksht zu eem,
14 vann du di sind in dei hand vekk dusht,
un kenn evil alawbsht in dei tent,
15 no kansht du dei ksicht uf hayva unni shohm,
un kansht shtandhaftich uf shtay unni dich feicha.
16 Du kansht dei druvvel fagessa,
un's yusht meinda es vi vassah es fabei gloffa is.
17 Dei layva zayld hellah sei es di mitt fumm dawk,
un's dunkla zayld sei es vi meiyets.
18 No vatt dei glawva shteik veil du hofning hosht,
du guksht um dich rumm un zaylsht in fridda roowa.
19 Du layksht dich anna, un nimmand macht es du dich feichsht,
un feel leit frohwa fa dei hilf.
20 Avvah di awwa funn di gottlohsa gukka unni's fashtay,
si kenna nett lohs glost sei;
iahra letshti hofning is yusht fa iahra letshtah ohften shnaufa.”

Es 12. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt

1 No hott da Hiob andvat gevva un ksawt,
2 “Unni zveifla, diah sind di leit!
Un di veisheit zayld shtauva mitt eich!
3 Avvah ich habb yusht so feel fashtand es diah hend.
Ich binn nett vennichah es diah sind.
Veah vayst nett awl dee sacha?
4 Ich binn am fashpott vadda bei mei freind,
even vann ich Gott ohgroofa habb un eah miah andvat gevva hott.
Ich binn gerecht un unshuldich, avvah am falacht vadda.
5 Selli unni druvvel gukka nunnah uf selli mitt unglikk,
un mayna dess unglikk is veil iahra fees shund am shlibba voahra.
6 Di tents funn rawvah un doht-shlayyah bleiva shtay unni shawda,
un nimmand dutt ebbes zu selli es Gott fa'eiyahra;
avvah Gott hald si unnich sei aykni hand.
7 Avvah frohwet di diahra, un si zayla eich lanna,
adda di fekkel im himmel, un si zayla eich sawwa,
8 adda shvetzet zu di eaht, un si land eich,
adda losset di fish im say eich lanna.
9 Vels funn selli doon nett vissa
es di hand fumm HAH dess gedu hott?

10 In sei hand is di sayl funn alles es laybt,
un da geisht funn awl di mensha.
11 Broviaht nett's oah di vadda es es heaht,
grawt vi di zung ess-sach fasucha dutt?
12 Is nett veisheit kfunna unnich di eldra;
dutt nett en lang layva fashtand bringa?
13 Zu Gott heaht veisheit un macht;
roht un fashtand sinn sei.
14 Vass eah nunnah reist, kann nett viddah ufgebaut sei,
vann eah en mann eishtekt, kann eah nett lohs glost sei.
15 Eah haybt di vassahra zrikk, un si drikla uf,
eah lost si lohs, un si fadauva's land.
16 Zu eem heaht graft un veisheit,
da fafiaht un da fafiahrah sinn sei.
17 Eah fiaht di roht-gevvah vekk un nemd iahra veisheit;
eah macht di richtah es si unni fashtand sinn.
18 Eah macht di kaynicha frei es gebunna sinn,
un bind en duch um iahra bauch rumm.
19 Eah fiaht di preeshtah vekk un daymeedicht si,
un macht selli falla es mechtich sinn.
20 Eah macht di leftz zu funn selli es gedraut sinn,
un nemd da fashtand vekk funn di eldishti.
21 Eah gukt nunnah uf di evvahshta,
un macht's belt lohs funn di mechticha.
22 Eah dekt ab di deefi sacha aus em dunkla,
un bringd's dunkla raus in's licht.
23 Eah macht en folk hohch un shteik, un bringd's viddah zrikk nunnah;
eah macht en folk grohs, un fiaht si no vekk.
24 Eah nemd di foah-gengah iahra fashtand vekk
es ivvah di leit funn di eaht sinn,
un macht si draus rumm lawfa vo kenn vayk is.
25 Si lawfa rumm im dunkla unni licht;
eah macht si shtaekkahra vi en ksoffanah mann.”

Es 13. Gabiddel.

1 “Mei awwa henn awl dess ksenna;
mei oahra henn's keaht un's fashtanna.
2 Vass diah visset, vays ich aw;
ich binn nett vennichah es diah.
3 Avvah ich dayt gleicha shvetza zumm Awlmechticha,
un eem veisa es ich unshuldich binn.
4 Avvah diah dekket alles zu mitt leeya;
diah sind awl doktah es nix veaht sinn.
5 Ich vott diah veahret awl shtill;
sell dayt eiyah veisheit veisa.
6 Heichet ab vass ich zu sawwa habb,
un meiket di sacha es ich shvetz diveyya.
7 Shvetzet diah fa Gott mitt falshheit;
maynet diah es diah am shvetza sind fa Gott mitt leeya?
8 Zayla diah eich kfellich macha zu Gott,
zaylet diah sei lawyah sei?
9 Dayt's goot ausdrayya fa eich vann eah eich unnah-sucha dayt?
Kendet diah een fafiahra vi mensha fafiaht sei kenna?

10 Eah dutt geviss eich zanka
vann diah ayseidich sind hinna rumm.
11 Dayt nett sei hallichkeit eich fagelshtahra?
Dayt nett da angsht funn eem uf eich falla?
12 Eiyah aldi shpricha sinn vi esh,
eiyah vadda sinn so shvach es vi ebbes gmacht funn clay.
13 Seind shtill un losset mich shvetza,
es mawk ivvah mich kumma vass vill.
14 Favass nemm ich mei flaysh zvishich mei zay,
un nemm mei layva in mei hend?
15 Even vann eah mich doht macht,
doch doon ich mei hofning in een,
un zayl mei vayk fa'andvadda fannich sei ksicht.
16 Yau, dess zayld mich frei macha,
veil kenn gottlohsah mensh drauwa dayt fannich een kumma.
17 Heichet goot ab zu mei vadda,
un losset eiyah oahra einemma vass ich sawk.
18 Saynet nau, ich habb alles pinklich zammah gedu fa mei seit veisa;
ich vays es Gott mich unshuldich finna zayld.
19 Kann ennich ebbah ebbes geyyich mich finna?
Vann's kann, dann binn ich shtill un shteahb.
20 Avvah gebb miah yusht dee zvay sacha,
no doon ich mich nett fashtekla funn diah.
21 Nemm dei hand ab funn miah,
un heah uf mich fagelshtahra un mich engshtlich macha.
22 No roof mich un ich gebb diah andvat,
adda loss mich shvetza, un du gebsht miah andvat.
23 Vee grohs sinn mei shulda un mei sinda?
Veis miah mei sind un vo ich ivvah-gedredda habb.
24 Favass fashtekkelsht du dei ksicht,
un haldsht mich es dei feind?
25 Machsht du en geblohsani lawb-blatt ziddahra?
Adda gaysht du em drukka shprau nohch?
26 Fa du shreibsht biddah sach nunnah geyyich mich,
un machsht mich mei sinda funn yungem uf eahva.
27 Du bindsht mei fees mitt kedda,
un vatsht awl mei pawda,
bei dei awwa uf di foos-dabba funn mei fees halda.
28 Fasell binn ich am fagay vi en fafauld ding,
vi en shtikk glaydah es fafressa is bei di shawva.”

Es 14. Gabiddel.

1 “Da mensh es geboahra is funn en veibsmensh
laybt en katzi zeit un is foll unroo.
2 Eah kumd uf vi en blumm, favelkt un fald ab;
vi en shadda es fagayt, so bleibt eah nett.
3 Dusht du even uf so aynah gukka mitt dei awwa,
un een fannich dich bringa fa een richta?
4 Veah kann ebbes rein macha es unrein is?
Goah nimmand!
5 Du hosht ausgmacht vi lang em mann sei dawwa sei zayla,
di moonada funn seim layva sinn uf zu diah,

un du hosht en zeit ksetzt es eah nett ivvah-shridda kann.
6 So gukk vekk funn eem so es eah roo hott,
biss eah sei zeit nei gedu hott vi en gedunganah gnecht.
7 Es hott hofning fa en bohm,
vann eah nunnah kakt vatt, kann eah viddah ausshlauwa,
un di neiya shprauts gayn nett doht.
8 Even vann sei vatzla ald vadda im grund,
un da shtumba gayt doht im drukkana bodda,
9 doch am kshmakk funn vassah vatt eah gree,
un shikt shprauts naus vi en yungah blansa.
10 Avvah da mensh shteahbt un is anna glaykt;
eah heaht uf shnaufa, un vo is eah?
11 Vi vassah fagayt fumm say,
un en revvah shtobt lawfa un vatt drukka,
12 so laykt da mensh sich anna un shtayt nimmi uf.
Biss di himla nimmi sinn, vatt eah nett vakkah
un vatt aw nett uf gvekt.
13 Auch vann du mich yusht fashtekla daytsht im grawb,
un mich datt halda daytsht biss dei zann fabei is,
un en zeit setza fa mich, un no an mich denka!
14 Vann en mensh shteahbt, zayld eah viddah layva?
Awl di dawwa funn mei shtreides voaht ich
biss mei fa'ennahres kumd.
15 Du zaylsht roofa un ich gebb diah andvat,
un en falanga havva fa sell es dei hend gmacht henn.
16 Nau avvah dusht du mei foos-dabba zayla,
avvah mei sinda dusht du nett zayla.
17 Mei ivvah-dreddes vatt uf gebunna in en sakk,
un du deksht mei sinda zu.
18 En berg kann zammah falla un fagay;
en shtay kann funn seim blatz gnumma sei.
19 Vassah veaht di shtay vekk,
un shveahrah reyya vesht da grund vekk,
so dusht du di hofning fumm mensh zu nix macha.
20 Du dusht een immah ivvah-kumma, un eah is faddich;
du fa'ennahsht sei ksicht, un shiksht een vekk.
21 Sei boova greeya grohsi eah, avvah eah vayst's nett;
vann si niddah gebrocht vadda, dann dutt eah's nett sayna.
22 Sei ayya flaysh gebt eem shmatza,
un sei leides is yusht fa sich selvaht.”

Es 15. Gabiddel.

Di Zvett Sett Kshvetzah:

Da Eliphas Shvetzt

1 No hott da Eliphas funn Theman ksawt,
2 “Sett en mann mitt veisheit so ufgeblohsani vadda sawwa,
un sei bauch uf filla mitt em vind funn di east?
3 Sett eah sich fa'andvadda mitt vadda es nix sawwa,
mitt shvetzes es nix veaht is?
4 Du dusht vekk mitt di Gottes-furcht,
un haldsht leit funn Gott ohbayda.

5 Dei maul vatt gland bei dei shuld,
un du nemsht di vadda oh funn di shlichticha.
6 Dei ayya maul fadamd dich, un nett ich;
dei aykni leftz zeiya geyyich dich.
7 Bisht du da eahsht mensh es geboahra voah?
Voahsht du geboahra eb di hivla?
8 Voahsht du am abheicha vo Gott sei himlishah roht gevva hott?
Heaht di veisheit zu diah laynich?
9 Vass vaysht du es miah nett vissa?
Vass fashtaysht du es miah nett fashtayn?
10 Di veis-grohwa un di alda mennah sinn unnich uns rumm,
selli es eldah sinn es dei daett.
11 Is da drohsht funn Gott nett genunk fa dich,
adda di vadda es sanftmeedich gevva voahra zu diah?
12 Favass losht du dei hatz dich vekk drawwa?
Favass losht du dei awwa zannich vadda,
13 so es du dei geisht geyyich Gott draysht,
un losht so vadda aus deim maul kumma?
14 Vass is en mensh, es eah rein sei sett,
adda ebbah es geboahra is funn en veibsmensh, es eah gerecht sei sett?
15 Gott dutt sei fadrauwes nett in sei heilichi,
un di himla sinn nett rein fannich eem.
16 Vee feel vennichah is da mensh, deah es grausam un fadrekt is,
deah es evil drinkt vi vassah?
17 Heich mich ab, ich vill diah sacha sawwa;
ich vill diah sawwa vass ich ksenna habb,
18 vass mennah mitt veisheit ksawt henn,
un nett fashtekkeld henn vass si grikt henn funn iahra feddah;
19 zu eena laynich voah's land gevva,
un kenn fremdah voah alawbt fa unnich eena sei.
20 Da gottlohs is kshtrohft mitt shmatza sei layva lang,
un di yoahra funn sellah es leit nunnah drett sinn gnambaht.
21 Vass eah heaht, fagelshtaht een,
un diveil es eah fridda hott, kumd sellah ivvah een es fadaubt.
22 Eah glawbt nett es eah zrikk kumd fumm dunkla,
eah is gmeikt fa's shvatt.
23 Eah lawft rumm am gukka fa ess-sach, un sawkt, ‘Vo is es?’
Eah vayst es di dunkelheit nayksht is.
24 Angsht un furcht fagelshtahra een,
si kumma ivvah een vi en kaynich grisht fa greek,
25 veil eah sei fausht shiddeld geyyich Gott,
un draut sich ufshtella geyyich da Awlmechtich,
26 un shpringd fassich geyyich een,
mitt sei grohsah shield.
27 Sei ksicht is dikk mitt fett,
un fett is um sei bauch rumm,
28 avvah eah zayld in fadauvani shtett voona,
in heisah vo nimmand drinn voond,
heisah es am nunnah falla sinn.
29 Eah zayld nimmi reich sei; vass eah aykend gayt faloahra,
sei frucht beekt sich nimmi nunnah uf's land.
30 Eah kumd nett vekk fumm dunkla,

es flamm drikkeld sei blansa uf,
un da ohften funn Gott sei maul drawkt een vekk.
31 Loss een sich nett fafiahra bei in sell drauwa es nix veaht is,
fa eah zayld nix zrikk greeya.
32 Eah vatt foll betzawld eb sei zeit,
un sei nasht zayld nett gree sei.
33 Eah zayld sei vi en drauva-rank es sei greeni drauva faliaht,
vi en ayl-bohm es sei blumma faliaht.
34 Fa di gottlohsa leit sinn unfruchtboah,
un feiyah brend di tents uf funn di uneahlicha.
35 Si henn im sinn fa druvvel macha un evil du,
un iahra meind risht sich fa fafiahra.”

Es 16. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt

1 No hott da Hiob ksawt,
2 “Ich habb so shtoft shund oft keaht;
diah sind oahrichi drayshtah.
3 Zayla eiyah lang-vindichi vadda nee nett shtobba?
Vass fayld eich es diah ohhaldet shvetza?
4 Ich kend aw shvetza vi diah doond,
vann diah in mei blatz veahret.
Ich kend vadda geyyich eich sawwa,
un mei kobb shidla geyyich eich.
5 Avvah ich dayt eich greftich macha mitt mei maul,
un da drohsht funn mei leftz dayt eich bessah feela macha.
6 Vann ich shvetz dann sinn mei shmatza nett vennichah,
un vann ich zrikk hayb dann gayn si nett vekk.
7 Avvah nau hott Gott mich ausgvoahra,
un mei gansi family zu nix gebrocht.
8 Eah hott mich gans runslich gmacht,
un's zeikt geyyich mich.
Ich binn yusht may haut un gnocha,
un dess shvetzt aw geyyich mich.
9 Eah hast mich un sei zann hott mich farissa;
eah beist sei zay geyyich mich
un vatsht mich mitt baysi awwa.
10 Leit macha iahra maul uf un shvetza geyyich mich;
si shlauwa mich uf da bakka;
si gayn zammah fa geyyich mich shaffa.
11 Gott hott mich ivvah-gedrayt zu ungerechti mennah,
un hott mich in di hend funn di gottlohsa kumma glost.
12 Es voah am goot gay mitt miah, avvah eah hott mich fabrocha;
eah hott mich gnumma beim hals un mich fashiddeld;
eah hott geyyich mich gezeeld.
13 Sei sheesah sinn gans um mich rumm,
unni fashtand gayn sei arrows in mei niahra,
un leahra mei gall aus uf da grund.
14 Ivvah un ivvah brecht eah deich mich vi deich en vand,
un shpringd geyyich mich vi en greeks-mann.
15 Ich habb sakk-glaydah ivvah mei haut gnayt,

un habb mei shtann in da shtawb gedu.
16 Mei ksicht is roht funn heila,
un mei awwa sinn kshvulla un dunkel.
17 Avvah mei hend henn nimmand ebbes gedu,
un mei gebayt is rein.
18 Oh eaht, dekk nett mei bloot zu,
un loss mei roofes kenn roo-blatz finna.
19 Even nau is mei zeiknis im himmel,
un deah vo shvetzt fa mich drovva in di hay.
20 Mei freind fashpodda mich;
vi ich zu Gott roof, lawft's awwa-vassah.
21 Oh vann yusht da mensh zu Gott roofa kend,
vi en mann dutt zu sei nochbah.
22 Es zayla yusht vennich yoahra fabei gay,
biss ich anna gay vo ich nimmi zrikk kumma kann."

Es 17. Gabiddel.

1 "Mei ohften is shvach;
mei dawwa zayla nett lang sei,
's grawb is am voahra fa mich.
2 Shpoddah sinn um mich rumm,
un ich muss vatsha diveil es si mich fafolka.
3 Oh HAH, shtay goot fa mich mitt diah selvaht;
veah shunsht shtayt goot fa mich?
4 Du hosht iahra hatz kalda funn fashtay,
fasell zaylsht du si halda funn mich nunnah du.
5 Vann ebbah sei freind faroht so es eah en dayl funn seim sach grikt,
dann zayla sei kinnah leida difoah.
6 Gott hott mich en kshvetz gmacht zu di leit,
en mann es leit in's ksicht shpautza.
7 Mei awk is dunkel vadda funn dreebsawl,
mei eahm un bay sinn vi en shadda.
8 Ufrichtichi leit sinn fashtaund ivvah dess,
un di unshuldicha shtadda sich uf geyyich di ungettlicha.
9 Avvah di gerechta halda oh iahra vayk gay,
un selli mitt reini hend vadda shteikah.
10 Kummet nau, un sawwet viddah vass diah am sawwa voahret;
ich finn nett ay mann unnich eich mitt veisheit.
11 Mei dawwa sinn faddich; vass ich du habb vella is zu nix kumma,
un awl sell es in meim hatz voah.
12 Dee mennah vella di nacht zu dawk drayya;
diveil es es dunkel is, sawwa si's licht is nayksht.
13 Vann's grawb di hofning funn mei haymet is,
dann mach ich mei bett im dunkla.
14 Vann ich's grawb mei faddah hays,
un di veahm mei muddah adda mei shveshtah hays,
15 vo dann is mei hofning?
Veah kann hofning sayna fa mich?
16 Gayt di hofning mitt miah nunnah in's grawb?
Gayn miah mitt-nannah nunnah in da shtawb?"

Es 18. Gabiddel.

Da Bildad Shvetzt

1 No hott da Bildad funn Suah ksawt,
2 “Vee lang zaylsht du vadda macha?
Grikk eisicht, no kenna miah shvetza.
3 Favass sinn miah ohksenna es vi fee,
un sinn gnumma es leah-kebbich in dei awwa?
4 Du dusht dich yusht selvaht vay mitt deim zann.
Soll di eaht falossa sei fa dei sayk?
Sella di shtay aus iahra blatz gnumma sei?
5 Es licht fumm gottlohsa gayt aus,
di flamm funn sei feiyah gebt kenn helling.
6 Es licht in sei tent vatt dunkel,
un's licht ovvich eem gayt aus.
7 Sei greftichah shritt vatt katzah,
un sei ayknah roht macht een falla.
8 Sei shritt shmeist een in's net,
un sei fees vadda kfanga bei di shtrikk.
9 En fall fangd een bei sei heel,
un's net haybt een fesht.
10 Da shtrikk is fashtekkeld fa een im grund,
un di fall is in sei pawt.
11 Alles um een rumm fagelshtaht een mitt angsht,
un dess gayt eem nohch mitt alli shritt.
12 Sei grefta vadda vennichah mitt hungah,
shreklichi sacha sinn am voahra fa een falla macha.
13 Grankheit fazeaht sei haut,
un's eahsht-geboahra fumm doht frest sei eahm un bay.
14 Da sayf roo funn seim tent vatt eem vekk gnumma,
un eah vatt zumm kaynich funn angsht gnumma.
15 In seim tent is nix es zu eem heaht,
un shvevvel vatt ausnannah kshtroit drinn rumm.
16 Sei vatzla fadrikla unna drunnah,
un sei nesht favelka ovva droh.
17 Sei ohdenkes vatt fagessa uf di eaht,
un eah hott kenn nohma im land.
18 Eah is fumm licht in's dunkla gedrivva,
un is vekk gedrivva funn di leit in di veld.
19 Eah hott kenn nohch-kummashaft unnich sei leit,
nimmand is ivvahrich funn sei haymet vo eah glaybt hott.
20 Awl selli funn di east biss zu di west
zayla heahra vass gevva hott mitt eem,
un si zayla sich oahrich fashtauna.
21 Dess is geviss vass gebt mitt selli es ungettlich sinn,
mitt selli es Gott nett achta.”

Es 19. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt

1 No hott da Hiob ksawt,
2 “Vee lang zaylet diah mei sayl gvayla,
un mich in shtikkah fabrecha mitt vadda?

3 Diah hend mich nau zeyya mohl faniddaht;
diah shemmet eich nett fa miah letz du.
4 Even vann ich letz gedu habb,
sell bleibt mitt miah, nett eich.
5 Vann diah eich ovvich mich hayva vellet,
un miah mei shanda veisa vellet,
6 dann sellet diah vissa es Gott miah letz gedu hott,
un hott sei net um mich rumm gedu.
7 Even vann ich sawk, ‘'S voah miah letz gedu,’ dann grikk ich kenn andvat.
Ich roof fa hilf, avvah's vatt nett recht gmacht.
8 Eah hott mei vayk zu gmacht so es ich nett gay kann;
eah hott mei pawda dunkel gmacht.
9 Eah hott mei eah vekk gnumma funn miah,
un hott da krohn ab funn meim kobb gnumma.
10 Eah hott mich ivvahrawlich nunnah gebrocha biss ich faddich binn,
eah hott mei hofning raus grissa vi en bohm.
11 Sei zann brend geyyich mich,
un eah nemd mich es sei feind.
12 Sei greeks-gnechta kumma zammah,
un bauwa iahra vayk geyyich mich;
si setza sich uf um mei tent rumm.
13 Eah hott mei breedah veit vekk gedu funn miah,
ich binn fremd zu selli es mich gekend henn.
14 Mei naykshti freindshaft hott mich falossa,
un mei freind henn mich fagessa.
15 'S psuch in meim haus un mei mawda nemma mich fa en fremdah;
ich binn unbekand zu iahra awwa.
16 Ich roof mei gnecht, avvah eah gebt kenn andvat,
ich muss een bedla mitt mei maul fa kumma.
17 Mei fraw kann mei ohften nett shtenda,
ich binn grausam zu mei breedah.
18 Even di glenna kinnah vella nix zu du havva mitt miah,
vann ich uf shtay, fashpodda si mich.
19 Awl mei kumrawda hassa mich,
un selli es ich leeb habb, henn sich geyyich mich gedrayt.
20 Mei gnocha henka zu mei haut un flaysh,
ich binn yusht gnabs deich kumma mitt meim layva.
21 Davvahret mich, mei freind, davvahret mich,
fa di hand funn Gott hott mich kshlauwa.
22 Favass doond diah mich fafolka vi Gott dutt,
un kennet nett satt vadda funn meim flaysh?
23 Oh, vann yusht mei vadda anna kshrivva veahra,
vann si yusht in en buch kshrivva veahra.
24 Ich vott si veahra ayvichlich in shtay kakt mitt en eisichah maysel,
un ufkfild mitt lead.
25 Ich vays es mei Frei-Shtellah laybt,
un am end zayld eah uf di eaht shtay.
26 Even noch demm es mei haut zu nix gebrocht is,
doch in meim flaysh zayl ich Gott sayna.
27 Ich zayl een selvaht sayna,
mitt mei aykni awwa, un nimmand shunsht.
Ich habb en falanga in meim hatz.

28 Vann diah sawwet, ‘Vee vella miah een fafolka,
un en sach finna geyyich een?’
29 No seddet diah eich selvaht feicha veyyich em shvatt,
fa da zann bringd en shtrohf beim shvatt,
so es diah vissa kennet es en gericht kumd.”

Es 20. Gabiddel.

Da Zophar Shvetzt

1 No hott da Zophar funn Naamah ksawt,
2 “Mei gedruvveldi gedanka macha mich andvat gevva
veil's miah oahrich shveah is.
3 Ich binn grikt ivvah dei vadda,
un mei eisicht gebt miah's recht fa diah andvat gevva.
4 Vaysht du nett vi's voah funn aldi zeida,
gans zrikk vo da mensh seahsht uf di eaht gedu voah,
5 es di gottlohsa nett lang fraylich sinn,
un di frayt funn en evilah mann gans katz is?
6 Even vann sei hohchmoot in di himla langd,
un sei kobb so hohch is es di volka,
7 zayld eah ayvichlich zu nix gebrocht vadda, so vi sei misht,
un selli es een ksenna henn zayla sawwa, ‘Vo is eah?’
8 Vi en drohm fleekt eah vekk, un kann nimmi kfunna sei;
vi en vision in di nacht, vatt eah fatt gyawkt.
9 Es awk es een ksenna hott, zayld een nimmi sayna,
un eah vatt aw nimmi ksenna datt vo eah als gvoond hott.
10 Sei kinnah zayla bedla funn di oahma,
un sei hend missa zrikk gevva vass eah gnumma hott.
11 Sei gnocha sinn noch yung un foll graft,
avvah glei zayld sei graft mitt eem im shtawb leiya.
12 Even vann evil sees is in sei maul,
un eah fashtekkeld's unnich sei zung,
13 un even vann eah's nett shtenda kann fa's ufgevva,
un hald's in sei maul,
14 doch dutt sei ess-sach savvah drayya in sei mawwa,
un vatt vi's gift funn shlanga in eem.
15 Eah shpautzt sei reichheit raus es eah kshlukt hott,
Gott macht een si ruff bringa aus seim mawwa.
16 Eah sukkeld's gift funn shlanga,
un di zung funn di shlang macht een doht.
17 Eah zayld di vassah-grikka nett sayna,
di revvahra es lawfa mitt hunnich un millich.
18 Vass eah kshaft hott difoah muss eah zrikk gevva,
un sell vass eah fahandeld hott grikt eah nett di blesiah fa's gleicha.
19 Eah hott di oahma nunnah gedredda un si falossa,
eah hott heisah gnumma es eah nett gebaut hott.
20 Eah kann nee nett genunk greeya,
eah is so greedich es eah nix halda kann es eah gleicht.
21 Nix is ivvahrich fa een zu fressa,
so zayld sei goot layva nett ohhalda.
22 Even diveil es eah blendi hott, vatt's eem doch angsht,

di hand funn alli-ebbah es leida dutt kumd geyyich een.
23 Vann eah sei bauch uf fild,
zayld Gott sei gleedichah zann uf een shikka.
Gott sei zann zayld sei ess-sach sei.
24 Eah zayld shpringa funn en eisichi shvatt,
avvah en arrow funn bronze zayld een dreffa.
25 Da arrow kumd aus seim bukkel,
da sheinich shpitza gayt deich sei levvah,
un shreklichah angsht kumd ivvah een.
26 Di dunkelheit is am voahra fa sei keshtlichi sacha,
feiyah es nimmand blohst zayld een ufbrenna,
es frest vass ivvahrich is in seim tent.
27 Di himla dekka sei sinda ab,
un di eaht setzt sich geyyich een.
28 Di sacha in seim haus vadda vekk gvesha,
's vassah funn Gott sei zann nemd's vekk.
29 Dess is em gottlohsa mensh sei lohn funn Gott,
sei eahbshaft es eem gevva is bei Gott.”

Es 21. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt

1 No hott da Hiob ksawt,
2 “Heichet mich goot ab,
sell is da aynsisht drohsht es ich frohk funn eich.
3 Sind geduldich mitt miah diveil es ich shvetz,
un vann ich faddich binn, kennet diah shpodda.
4 Is mei glawk geyyich mensha?
Favass sett ich nett ungeduldich sei?
5 Gukket an mich un seind fashtaund,
doond eiyah hand ivvah eiyah maul.
6 Vann ich an dess denk, is es miah angsht,
un ich fang oh ziddahra.
7 Favass halda di gottlohsa oh layva,
vadda ald un vadda mechtich mitt graft?
8 Iahra kinnah sinn um si rumm,
un iahra nohch-kummashaft is bei eena.
9 Iahra haymeda sinn sayf un unni furcht,
un Gott dutt si nett shtrohfa mitt sei shtekka.
10 Alli-mohl es iahra bulla un kee zammah gedu sinn, vadda di kee drawwich,
un iahra kelvah kumma nett eb zeit.
11 Iahra kinnah shpeela vi lemmah in en drubb shohf;
iahra glenni shpringa rumm heah.
12 Si singa mitt di tambourines un harfa,
un dansa diveil es di flute shpeeld.
13 Dee leit iahra layva is goot biss si ald vadda,
un in fridda gayn si nunnah in's grawb.
14 Avvah doch sawwa si zu Gott, ‘Loss uns gay!
miah vella dei vayya nett vissa.
15 Veah is da Awlmechtich, es miah een deena sedda?
Vass goot veah's zu uns fa bayda zu eem?’
16 Nau heichet moll, dee leit mayna si macha sich selvaht goot ab,

avvah ich nemm nett oh vass dee gottlohsi leit sawwa.
17 Vee oft vatt's licht funn di gottlohsa ausgmacht?
Vee oft kumd unglikk uf si?
Hott Gott selayva di ungettlicha kshtrohft in sei zann,
18 un si vekk geblohsa vi shtroh im vind,
adda vi shprau es fatt gedrawwa vatt im shtoahm?
19 Diah glawvet es Gott en kind shtrohft fa di sinda funn sei daett.
Nay! Loss Gott di sindah selvaht shtrohfa,
so es si vissa es es is fa iahra sinda.
20 Loss si iahra shtrohf sayna mitt iahra aykni awwa,
loss si selvaht da zann fumm Awlmechticha drinka.
21 Vass gevva si drumm vass es gebt mitt iahra kinnah noch eena,
vann moll awl di moonada es eena gevva voahra abkshnidda sinn.
22 Kann ennich ebbah Gott veisheit lanna,
siddah es eah even di haychshta richt?
23 Ay-ebbah shteahbt diveil es eah noch frish un ksund is,
eah brauch sich nett bekimmahra un sich nett feicha.
24 Sei millich-aymah is foll millich,
un sei gnocha sinn nett ufgedrikkeld.
25 Avvah ebbah shunsht shteahbt mitt en bedreebdi sayl,
un hott nee kenn goot layva fasucht.
26 Avvah si leiya awl zvay nayvich nannah im grund,
un di veahm dekka si zu.
27 Gukk moll, ich vays eiyah gedanka,
un eiyah shkeems fa miah letz du.
28 Diah frohwet, vo is es haus fumm grohsa mann,
un da tent vo di gottlohsa voona?
29 Hend diah nee nett selli kfrohkt es rumm heah gayn,
un iahra zeiknis ohgnumma es si zrikk bringa?
30 Si sawwa es da evil mann vatt nett kshtrohft,
es eah vatt vekk kfiaht uf em dawk funn zann.
31 Veah sawkt eem in's ksicht vass eah fadeend hott?
Veah betzawld een zrikk fa vass eah gedu hott?
32 Diveil es eah in da grawb-hohf gedrawwa vatt,
doon leit ivvah sei grawb vatsha.
33 Di sholla fumm grawb sinn sees zu eem;
alli-ebbah in di leicht kumd eem nohch,
un feel leit gayn fanna heah.
34 So vi kennet diah mich drayshta mitt eiyah dummi vadda?
Nix funn eiyah kshvetz is ivvahrich es yusht falshheit.”

Es 22. Gabiddel.

Di Dritt Sett Kshvetzah:

Da Eliphas Shvetzt

1 Da Eliphas funn Theman hott no ksawt,
2 “Kann ennichah mensh Gott raus helfa?
Kann even en mensh mitt veisheit eem helfa?
3 Vass fa blesiah veah's zumm Awlmechticha vann du gerecht veahsht?
Vass goot dayt's eem du vann du unshuldich veahsht?
4 Is es fa dei Gottes-furcht es eah dich shtrohft,
un dich richta dutt?

5 Is es nett fa dei grohsi ungerechtichkeit?
Sinn nett dei sinda unni end?
6 Du hosht dei breedah geld glaynd un funn iahra sacha zrikk kalda unni uahsach,
du hosht iahra glaydah gnumma un si nakkich glost.
7 Du hosht di dashticha kenn vassah gevva,
un hosht's ess-sach funn di hungahricha kalda.
8 Du voahsht en mechtichah mensh mitt land,
un hosht dei freind glost druff voona.
9 Du hosht di vitt-veivah leah vekk kshikt;
du hosht di kinnah unni eldra nunnah gedredda.
10 Sell is favass es falla gans um dich rumm sinn,
un furcht dich bletzlich ivvah-gnumma hott.
11 Sell is favass es es dunkla dich hald funn sayna,
un's vassah dich zu dekt.
12 Is nett Gott hohch drovva im himmel?
un gukk moll vi hohch drovva es di haychshta shtanna sinn!
13 Doch sawksht du, ‘Vass vayst Gott?
Kann eah richta vann eah hinnich dunkli volka is?
14 Di volka shneida een ab, so es eah uns nett sayna kann,
un eah lawft datt drovva rumm im himmel.’
15 Zaylsht du ohhalda da ald vayk gay,
es gottlohsi mennah ganga sinn?
16 Si voahra vekk gedrawwa eb's iahra zeit voah,
es vassah hott iahra grund vekk gvesha.
17 Si henn ksawt zu Gott, ‘Loss uns gay!
Vass kann da Awlmechtich du zu uns?’
18 Doch hott eah iahra heisah kfild mitt goodi sacha,
avvah ich fashtay da roht funn di gottlohsa nett.
19 Di gerechta sayna di ungettlicha iahra shtrohf, un sinn froh,
un di unshuldicha fashpodda si.
20 Si sawwa, ‘Unsah feinda sinn abkshnidda,
un vass ivvahrich is hott's feiyah ufgebrend.’
21 Nau gebb dich ivvah zu Gott un mach fridda mitt eem,
no kumd feel goodes datt raus.
22 Nemm lanning funn sei maul,
un layk sei vadda uf in dei hatz.
23 Vann du zrikk draysht zumm Awlmechticha, no vasht du ufgebaut;
vann du ungerechtichkeit vekk dusht funn deim haus,
24 un shmeisht dei gold in da shtawb,
un shtroisht dei gold funn Ophir rumm unnich di grikka shtay,
25 no zayld da Awlmechtich dei gold sei,
un aw dei keshtlich silvah.
26 No zaylsht du dich froiya im Awlmechticha,
un zaylsht dei ksicht nuff hayva zu Gott.
27 Du zaylsht bayda zu eem, un eah heaht dich,
un du dusht vass du fashprocha hosht zu eem.
28 Vass du diah foah-nemsht zayld goot ausdrayya,
un's licht zayld uf dei vayya sheina.
29 Selli es sich daymeedicha, haybt eah uf,
un selli es iahra awwa nunnah drayya, helft eah.
30 Even sellah es nett unshuldich is, kann frei gmacht sei,

eah vatt frei gmacht deich di reinichkeit funn dei hend.”

Es 23. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt

1 No hott da Hiob ksawt,
2 “Heit is mei glawk alsnoch biddah;
sei hand is shveah uf miah even vann ich mich fayammahra du.
3 Vann ich yusht vist vo een zu finna,
un zu sei shtool kumma kend.
4 No kend ich mei seit funn di sach auslayya zu eem,
un eem's veisa mitt mei maul.
5 Ich kend no ausfinna vass eah miah andvadda dayt,
un fashtay vass eah zu sawwa hott zu miah.
6 Dayt eah awl sei macht yoosa geyyich mich?
Nay, eah dayt mich abheicha.
7 Datt kann en ufrichtichah mensh sei sach fannich een du,
un ich dayt fa'immah frei vadda funn mei richtah.
8 Avvah vann ich fassich gay, dann is eah nett datt,
vann ich hinnahsich gay, kann ich een nett finna.
9 Vann eah shaft uf di lings seit, kann ich een nett sayna,
un vann eah rechts drayt, kann ich een nett fameika.
10 Avvah eah vayst da vayk es ich gay;
vann eah mich moll broviaht hott, dann kumm ich raus vi pyuah gold.
11 Ich habb mei foos grawt in sei pawt kalda;
ich habb sei vayk kalda un binn nett vekk gedrayt.
12 Ich habb's gebott funn sei leftz nett ivvah-gedredda;
di vadda funn sei maul sinn may keshtlich zu miah es ess-sach.
13 Avvah eah shtayt laynich; veah kann geyyich een gay?
Eah dutt vass eah vill.
14 Eah drawkt aus vass eah auskshprocha hott veyyich miah,
un feel so sacha es noch in sei meind sinn.
15 Sell is favass es ich oahrich engshtlich binn fannich eem,
vann ich ivvah dess denk, feich ich mich veyyich eem.
16 Gott hott mei hatz shvach gmacht;
da Awlmechtich hott mich fagelshtaht.
17 Avvah doch binn ich nett shtill gmacht beim dunkla,
un aw nett veil's dunkla mei ksicht zu dekt.”

Es 24. Gabiddel.

1 “Favass dutt da Awlmechtich nett en zeit setza fa richta?
Un favass doon selli es een kenna, een nett sayna dess ausdrawwa?
2 Mennah moofa di meik-shtay fa may land greeya,
si shtayla shohf un doon si in iahra vayt.
3 Si dreiva di aysla vekk es zu selli heahra es kenn eldra henn,
un nemma di vitt-fraw iahra ox fa en fashprechnis.
4 Si sheeva selli aus iahra vayk es noht henn,
un di oahma im land missa sich fashtekla.
5 Vi vildi aysla in di vildahnis,
gayn di oahma rumm am gukka fa ess-sach.
Sell is da vayk es si iahra kinnah feedra.
6 Si geddahra's foodah im feld,

un laysa uf vass ivvahrich is in di gottlohsa iahra vei-goahra.
7 Si leiya in di nacht unni glaydah,
un henn nix fa sich zu dekka im kalda.
8 Si sinn nass fumm reyyah in di berga;
si missa sich an di felsa nohch halda veil si kenn heisah henn.
9 'S kind es kenn daett hott vatt funn di muddah-brusht vekk grissa,
un em oahma sei kind is funn eem gnumma fa en shuld betzawla.
10 Di oahma gayn rumm nakkich, unni glaydah,
si drawwa di shayb in di eahn, un doch gayn si hungahrich.
11 In di ayl-goahra macha si ayl;
un si dredda da vei raus in di vei-press, avvah gayn selvaht dashtich.
12 Selli es am shtauva sinn yammahra in di shtatt,
un di sayla funn selli es vay gedu sinn roofa naus fa hilf,
avvah Gott dutt nix diveyya.
13 'S hott anri es sich geyyich's licht setza,
si vissa da vayk fumm licht nett,
un bleiva nett in di pawt fumm licht.
14 Da doht-shlayyah shtayt uf meiyets am dawk,
eah macht selli doht es oahm un in noht sinn,
un nacht's shtayld eah vi en deeb.
15 Es awk fumm aybrechah vatsht vi's dunkel vatt,
un sawkt, ‘Nimmand kann mich sayna,’
eah dekt sei ksicht zu.
16 Im dunkla brecha mennah in heisah nei,
deich da dawk kumma si nett raus.
Si halda sich vekk fumm licht.
17 'S dunkla is vi meiyets zu eena,
si feicha sich nett veyyich di veeshta sacha funn di nacht.
18 Si sinn vi shaum ovva uf em vassah,
's land es si aykna is faflucht,
un nimmand gayt may zu sei vei-goahra.
19 Vi di hitz un's drukkana es shnay-vassah vekk nemd,
so nemd's grawb selli vekk es ksindicht henn.
20 Iahra maemm es si gedrawwa hott fagest si;
si vadda kfressa bei di veahm un vadda fagessa,
ungettlichkeit vatt fabrocha vi en faulah bohm.
21 Si doon letz zu di unfruchtboah fraw es kenn kinnah hott,
un doon nix goodes fa di vitt-fraw.
22 Gott zeekt di mechticha vekk bei sei gvald,
eah shtayt uf, avvah nimmand kann shuah sei funn sei layva.
23 Eah lost si layva unni furcht, un si henn roo,
avvah eah hald sei awwa uf iahra vayya.
24 Si sinn hohch-geaht fa en zeit, no sinn si nimmi datt,
si vadda niddah gebrocht un vekk kshmissa vi alli-ebbah shunsht;
si vadda abkshnidda vi di kebb funn frucht.
25 Vann dess nett so is, kann ennich ebbah miah annahshtah veisa,
un mei vadda nix veaht macha?”

Es 25. Gabiddel.

Da Bildad Shvetzt
1 No hott da Bildad funn Suah andvat gevva un ksawt,

2 “Gott is awlmechtich un leit missa een firchta,
eah macht fridda im haychshta himmel.
3 Kenna sei greeks-gnechta gezayld sei?
Un uf veah dutt sei helling nett sheina?
4 Vee, dann, kann en mann gerecht sei fannich Gott?
Vee kann ebbah rein sei es geboahra is zu en veibsmensh.
5 Even da moon sheind nett hell,
un di shtanna sinn nett rein in sei awwa,
6 vi feel vennichah da mensh, es is vi veahm aus mukka,
un en mensha-kind, es yusht is vi en voahm.”

Es 26. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt

1 No hott da Hiob ksawt,
2 “Vee oahrich shtaysht du demm bei es kenn grefta hott!
Vee oahrich hosht du demm kolfa es kenn shteikah oahm hott!
3 Vee oahrich gebsht du demm roht es kenn veisheit hott!
Vass fa vundahboahri eisicht hosht du gvissa!
4 Veah hott diah kolfa mitt di vadda es du ksawt hosht?
Vass fa geisht hott kshvetzt aus dei maul?
5 Di geishta funn di dohda ziddahra,
unnich di vassahra un selli es datt voona.
6 Es grawb is abgedekt fannich Gott,
un's is uf gmacht zu sei awwa.
7 Eah shtrekt da himmel in di natt naus ivvah's leahra,
un henkt di eaht uf nix.
8 Eah vikkeld di vassahra uf in sei volka,
un di volka fareisa nett unnich iahra gvicht.
9 Eah dekt sei kaynich-shtool zu,
bei di volka drivvah du.
10 Eah hott da ring fumm himmel auskshtrekt ivvah da deef say,
fa di helling un's dunkla funn-nannah halda.
11 Di poshta fumm himmel ziddahra,
un fashtauna sich vann eah si zankt.
12 Deich sei graft hott eah da say shtill gmacht,
un bei sei veisheit hott eah's say-diah, Rahab, kshlauwa.
13 Bei seim vind sinn di himla abgeblohsa un shay vadda,
un sei hand hott di shlang doht gmacht es am difunn gay voah.
14 Avvah dess is yusht da ohfang funn sei vayya,
miah heahra yusht en pishbah funn eem.
Veah kann's gviddah funn sei macht fashtay?”

Es 27. Gabiddel.

1 No hott da Hiob ohkalda shvetza un hott ksawt,
2 “So shuah es Gott laybt, deah es mei recht vekk gnumma hott,
un da Awlmechtich, deah es mei sayl bedreebt gmacht hott,
3 so lang es ich layva habb in miah,
un da ohften funn Gott in mei naws is,
4 dann zayla mei leftz nix unrechtes sawwa
un mei zung kenn falshheit sawwa.
5 Ich zayl selayva nett uf aykna es diah recht sind;
biss ich shteahb, zayl ich sawwa es ich unshuldich binn.

6 Funn mei gerechtichkeit binn ich shuah un gebb's nett uf,
mei hatz is nett gedruvveld so lang es ich layb.
7 Mach mei feinda sei es vi di gottlohsa,
un selli es geyyich mich shaffa vi di ungerechta.
8 Vass fa hofning hott da gottlohs vann eah abkshnidda is,
vann Gott sei layva nemd?
9 Dutt Gott sei roofes heahra,
vann angsht ivvah een kumd?
10 Zayld eah frayt havva im Awlmechticha?
Zayld eah Gott ohroofa di gans zeit?
11 Ich vill eich lanna veyyich Gott sei macht,
da vayk fumm Awlmechticha hald ich nett funn eich.
12 Diah hend dess awl selvaht ksenna,
so favass shvetzet diah so dumm?
13 Dess is da lohn es da gottlohs mensh grikt funn Gott,
un di eahbshaft es da unfashtendich mensh grikt fumm Awlmechticha.
14 Even vann eah feel kinnah hott, doch zayla si umkumma bei em shvatt,
sei nohch-kummashaft zayld nett satt vadda mitt broht.
15 Selli es ivvahrich sinn vadda in's grawb gebrocht deich peshtelens,
un iahra vitt-veivah zayla nett heila.
16 Even vann eah geld zammah sammeld vi da shtawb,
un glaydah sammeld vi grund heifa,
17 vass eah zammah sammeld, zayld gvoahra sei bei anri,
un di unshuldicha fadayla sei silvah.
18 Eah baut sei haus vi en shpinna-nesht,
adda vi en heisli es ebbah drinn bleibt fa's feld vatsha.
19 'S letsht mohl gayt eah in's bett en reichah mann,
vann eah sei awwa uf macht is alles fatt.
20 Angsht kumd ivvah een vi hohch vassah,
en grohsah vind nemd een vekk deich di nacht.
21 Da east vind haybt een uf un drawkt een vekk,
eah nemd een vekk funn seim haus.
22 'S blohst geyyich een unni een davvahra;
eah shpringd vekk fumm vind sei macht.
23 Mennah fashpodda een bei iahra hend zammah shlauwa,
un peifa ivvah een vo-evvah es eah anna gayt."

Es 28. Gabiddel.

1 "Es hott bletz vo silvah gegrawva is,
un bletz vo gold kshmolsa vatt.
2 Eisa vatt aus di eaht gnumma,
un kubbah vatt aus di shtay kshmolsa.
3 Mennah nemma lichtah in di dunkla bletz;
si sucha in di deefshta lechah fa keshtlichi shtay,
drunna vo's oahrich dunkel is.
4 Si grawva lechah veit vekk funn leit,
in bletz vo leit iahra fees nett lawfa;
si henka un shvinga funn shtrikk, un grawva di shtay raus.
5 Ovva uf di eaht dutt ess-sach vaxa,
avvah unna drunnah vatt alles ivvah-gedrayt es vi mitt feiyah.
6 Sapphires kumma funn shtay,

un da shtawb hott gold drinn.
7 Da voi in di luft vayst nett vo selli bletz sinn,
em awdlah sei awk hott si nett ksenna.
8 Shtolsi diahra lawfa nett drivvah,
un da layb gayt nett datt fabei.
9 Da mann grawbt da flint-shtay,
un drayt da grund ivvah unna an di berga.
10 Eah grawbt lechah deich di felsa,
un sei awwa sayna awl's keshtlich sach.
11 Eah damd di revvahra uf es si nett lawfa,
un vass fashtekkeld is bringd eah raus in's licht.
12 Avvah vo kann veisheit kfunna sei?
Vo kenna miah lanna fa fashtay?
13 Da mensh fashtayt nett vass veisheit veaht is,
un veisheit vatt nett kfunna im land funn di levendicha.
14 'S deefa sawkt, ‘See is nett in miah,’
un da say sawkt, ‘See is nett mitt miah.’
15 See kann nett gekawft sei mitt em beshta gold,
un genunk silvah kann nett raus gvohwa sei difoah.
16 See kann nett gekawft sei mitt em gold funn Ophir,
adda mitt keshtlich onyx un sapphires.
17 Gold un sheinich glaws kann ma nett fagleicha mitt iahra,
un ma kann see nett fahandla fa goldichi sacha.
18 Coral un crystal is nett diveaht shvetza diveyya;
veah veisheit grikt, hott may es keshtlichi pearls.
19 Topaz aus em land Kush is di veisheit nett gleich,
un see kann nett gekawft sei mitt pyuah gold.
20 Dann vo kumd di veisheit bei?
Vo kenna miah lanna fa fashtay?
21 See is fashtekkeld funn di awwa funn alles levendiches,
even funn di fekkel in di luft.
22 Di fadeahvung un's grawb sawwa,
‘Unsah oahra henn shund keaht difunn.’
23 Gott fashtayt di veisheit iahra vayk,
eah laynich vayst vo see bleibt.
24 Eah kann's end funn di eaht sayna,
eah saynd alles unnich em himmel.
25 Vo eah em vind sei macht gevva hott,
un di vassahra raus gmessa hott,
26 vo eah ausgmacht hott vo da reyyah falla soll,
un en pawt gmacht hott fa da gviddah-shtoahm,
27 no hott eah di veisheit ksenna un see ivvah-gegukt,
eah hott see eiksetzt un see ausbroviaht.
28 Un zumm mensh hott eah ksawt,
‘Gukk moll, di furcht fumm Hah, sell is veisheit,
un fa sich vekk halda funn evil, sell is fashtendes.’ ”

Es 29. Gabiddel.

Da Hiob Hald Oh Shvetza

1 Da Hiob hott no ohkalda shvetza un hott ksawt,
2 “Oh, vann ich yusht veah vi ich voah in di fagangana moonada,

in di dawwa vo Gott ivvah mich gvatsht hott;
3 vi sei licht uf mei kobb ksheind hott,
un ich binn deich's dunkla gloffa bei seim licht;
4 So vi ich voah in di dawwa vo ich noch shteik voah,
vo Gott mei freind voah un noch ivvah mei haus voah;
5 vo da Awlmechtich noch bei miah voah,
un mei kinnah noch um mich rumm voahra;
6 vo mei pawt gvesha voah in millich,
un di felsa ayl ausgleaht henn fa mich!
7 Vo ich naus an's doah funn di shtatt ganga binn,
un mei sitz gnumma habb unnich di eldishti,
8 henn di yunga mennah mich ksenna un sinn nayva anna kshtanna,
un di alda mennah sinn ufkshtanna,
9 di evvahshti henn ufkeaht shvetza,
si henn iahra meilah zu kohva mitt iahra hend,
10 di shtimma funn di feddahshta voahra niddah kalda,
iahra zunga henn zu iahra gummah kshtokka.
11 Veah-evvah es mich keaht hott, hott goot kshvetzt veyyich miah,
un selli es mich ksenna henn, henn mich gepreist,
12 veil ich di oahma frei gmacht habb es groofa henn fa hilf,
un selli unni eldra es nimmand katt henn fa eena helfa.
13 Da mann es am shtauva voah hott mich ksaykend,
un ich habb di vitt-fraw iahra hatz froh gmacht.
14 Ich habb gerechtichkeit ohgedu fa mei glaydah,
un fa's recht ding du, voah vi en rokk un en kobb-duch zu miah.
15 Ich voah awwa zu di blinda,
un fees zu di lohma.
16 Ich voah vi en daett zu selli in noht,
un ich habb's sach ausksucht es miah nett bekand voah.
17 Ich habb di zay fabrocha funn di ungerechta,
un habb selli es kfanga voahra aus iahra maul grissa.
18 Ich habb als gedenkt ich zayl shtauva in meim ayya haus,
un mei dawwa zayla feel sei, vi da sand.
19 Ich habb gedenkt mei vatzel zayld nunnah langa an's vassah vi en bohm,
un da dau zayld di gans nacht uf mei nasht sei.
20 Ich habb gmaynd mei hallichkeit zayld immah frish bleiva,
un da bow in mei hand immah nei.
21 Mennah henn gvoaht fa mich abheicha,
un voahra shtill fa mei roht heahra.
22 Noch demm es ich kshvetzt habb, hott nimmand may kshvetzt,
un mei vadda sinn leicht uf si gedrobst.
23 Si henn gvoaht fa mich vi fa reyyah,
un henn iahra maul uf gmacht vi fa da free-yoah reyyah.
24 Vann si moot faloahra henn, habb ich glacht mitt eena
un's licht in meim ksicht hott si gedrohsht.
25 Ich voah iahra foah-gengah un habb eena da vayk gvissa;
ich voah bei eena vi en kaynich unnich sei greeks-gnechta,
vi aynah es selli gedrohsht hott es veina.”

Es 30. Gabiddel.

1 “Avvah nau selli es yingah sinn es ich, fashpodda mich;
ich hett als iahra feddah fa'acht, un si nett mitt mei shohf-hund gedu.

2 Vass goot voahra di grefta funn iahra hend zu miah,
siddah es si so shvachi mennah voahra?
3 Si voahra dinn un dah funn hungahs-noht,
un sinn rumm gloffa im drukka land,
in di vildahnis deich di nacht.
4 Si henn sals-graut ksammeld funn di hekka-putsha,
un iahra ess-sach voah di vatzla funn baym.
5 Si voahra unnich di leit vekk gedrivva;
di leit henn gegrisha ivvah si es vann si deeb veahra.
6 Si henn missa voona in di gracha an di grikka nohch,
in di lechah im grund un in di felsa.
7 Kshvissich di hekka-putsha henn si naus gegrisha,
un unnich di dishtla henn si sich fasammeld.
8 Si sinn gottlohsi leit es kenn nohma henn;
si voahra aus em land gedrivva.
9 Nau fashpodda iahra kinnah mich, un singa shpott-leedah;
ich binn yusht en shpott-vatt zu eena.
10 Ich binn grausam zu eena un si halda sich vekk funn miah,
un shemma sich nett fa in mei ksicht shpautza.
11 Gott hott mei bowstring lohs glost un mich shvach gmacht,
fasell braucha si sich nett zrikk hayva fannich miah.
12 Uf mei rechtsi seit doon si ufgenga geyyich mich,
si macha mich hinnahsich gay,
un rishta sich fa mich umbringa.
13 Si shneida mei pawt ab un broviahra mich umbringa,
un's is nimmand fa si shtobba.
14 Si kumma an mich vi deich en loch in di vand,
ivvah's sach rolla si rei.
15 Ich binn ivvah-kumma un fagelshtaht,
mei eah is fatt geblohsa vi bei em vind,
un mei hofning fagayt vi en volk.
16 Un nau is es layva funn mei sayl am ausgleaht vadda;
di dawwa funn aylend henn mich ivvah-gnumma.
17 Deich di nacht boaht's deich mei gnocha,
un di shmatza es an miah fressa, shlohfa nett.
18 Mitt grohsi gvald vadda mei glaydah runslich,
dee shmatza henka an miah vi da kallah funn mei rokk.
19 Gott hott mich in da drekk kshmissa,
un ich binn vi shtawb un esh.
20 Ich roof zu diah, oh Gott, fa hilf, avvah du gebsht mich kenn andvat;
ich shtay uf, avvah du guksht yusht an mich.
21 Du hosht shreklich geyyich mich gedrayt;
mitt di macht funn dei hand dusht du mich fafolka.
22 Du haybsht mich uf un dreibsht mich fannich em vind,
du shmeisht mich rumm im shtoahm.
23 Fa ich vays es du mich zumm doht bringa zaylsht,
an da blatz vo awl di levendicha zammah kumma.
24 Dutt nett aynah es nunnah gebrocha is sei hand naus shtrekka,
un in sei noht roofa fa hilf?
25 Habb ich nett keild ivvah selli es en hatt layva henn?
Voah nett mei sayl bedreebt ivvah selli in noht?
26 Avvah vo ich koft habb fa goodes sayna, is evil kumma;

vo ich gvoaht habb fa helling, is es dunkla kumma.
27 Ich binn am innahlich farissa vadda, un's shtobt nett,
dawwa funn soffahra sinn fannich miah.
28 Ich gay rumm un binn shvatz gmacht, avvah nett bei di sunn;
ich shtay uf in di fasamling un roof fa hilf.
29 Ich binn en broodah vadda zu di faxa,
un en kumrawt zu di ostriches.
30 Mei haut drayt shvatz,
un mei gnocha brenna mitt feevah.
31 Mei harf shpeeld yusht fa di bedreebda,
un mei flute fa selli es veina.”

Es 31. Gabiddel.

1 “Ich habb en bund gmacht mitt mei awwa,
es ich nett an en yung maydel gukk mitt lusht.
2 So vass is em Gott funn ovva-heah sei dayl zu miah,
adda mei eahbshaft fumm Awlmechticha drovva in di hay?
3 Kumma nett shlechti sacha uf di ungerechta,
un fadauves uf selli es letz doon?
4 Dutt eah nett mei vayya sayna,
un mei shritt zayla?
5 Vann ich in falshheit gloffa binn,
adda mei foos fafiahres nohch ganga is,
6 dann loss Gott mich veeya uf en eahlichi vohk;
no vayst eah es ich unshuldich binn.
7 Vann mei shritt fumm vayk gedrayt is,
vann mei hatz mei awwa nohch ganga is,
adda vann mei hend fadrekt vadda sinn,
8 dann loss mich sayya un ebbah shunsht's frucht essa,
un loss sell es vaxt fa mich aus di vatzel ufgrobt vadda.
9 Vann deich en veibsmensh mei hatz glusht hott,
adda vann ich gvoaht habb an mei nochbah sei deah,
10 dann loss mei fraw mawla fa ebbah shunsht,
un loss anri mennah shlohfa mitt iahra.
11 Fa sell veah en shand gvest
un en sind es gricht sei muss.
12 Es veah vi en feiyah es alles fabrend,
un dayt alles fadauva es ich habb.
13 Vann ich's recht funn mei gnecht adda mawt fa'acht habb,
vann si en glawk geyyich mich gebrocht henn,
14 dann vass kend ich du vann Gott fannich miah shtayt?
Vass fa andvat gebb ich eem vann eah mich richt?
15 Hott nett sellah es mich gmacht hott in mei muddahs-leib, mei gnechta aw gmacht?
Hott nett Gott uns awl gmacht im muddahs-leib?
16 Vann ich ennich ebbes zrikk kohva habb funn di oahma,
un habb di awwa funn di vitt-veivah glost shvach vadda,
17 vann ich mei broht selvaht gessa habb,
un nett aw samm gevva habb zumm kind unni eldra,
18 (fumm yungem uf habb ich een ufgezowwa vi sei daett,
un ich habb immah acht gevva uf di vitt-veivah.)
19 Vann ich ennich ebbah ksenna habb am shtauva veil eah kenn glaydah katt hott,

adda en mann ksenna habb in noht unni ebbes fa sich zu dekka,
20 un eah hott mich nett ksaykend
fa een voahm macha mitt di vull funn mei shohf,
21 vann ich mei hand uf kohva habb geyyich selli unni eldra,
diveil ich gvist habb es ich eena helfa kann am shtatt-doah,
22 dann loss ebbah mei oahm fabrecha,
loss en aus em shuldah grissa sei.
23 Fa ich feich mich veyyich Gott sei shtrohf ivvah mich,
un sei hallichkeit dayt mich halda funn so sach du.
24 Vann ich mei fadrauwa in gold gedu habb,
un zu fei gold ksawt habb, ‘Du bisht mei drohsht,’
25 vann ich mich kfroit habb veil ich so reich binn,
un veil ich so feel zammah ksammeld habb,
26 vann ich an di sunn gegukt habb es am sheina voah,
adda da moon am gay in hallichkeit,
27 un mei hatz is no ivvah-gnumma mitt demm,
un ich habb si geaht mitt en kuss funn mei hand,
28 dann veahra awl selli sinda nohtvendich gvest fa gricht sei,
fa ich veah nett shtandhaftich gvest zu Gott drovva in di hay.
29 Habb ich mich kfroit vann's shlecht ganga is mitt mei feind,
adda voah ich froh vann eah druvvel grikt hott?
30 Nay, ich habb nee nett mei maul glost sindicha,
bei vinsha es en fluch uf een kumd.
31 Henn di mennah funn mei haus-halding nett ksawt,
‘Veah kann ebbah finna es sich nett ufkfild hott mitt sei flaysh?’
32 Kenn fremdah hott missa nachts draus in di shtrohs shlohfa,
fa ich habb mei deah uf gmacht zu leit vekk funn haym.
33 Habb ich mei sinda zu gedekt vi mensha doon,
un si fashtekkeld in mei hatz,
34 veil ich mich kfeicht habb veyyich di leit,
un so en angsht katt habb funn iahra kshvetzah,
es ich shtill voah un nett aus em haus ganga binn?
35 Oh, vann ich yusht ebbah hett fa mich abheicha!
Gukket moll, do is mei nohma uf babiah, loss da Awlmechtich miah andvat gevva,
loss sellah es mich pshuldicht's uf babiah shreiva.
36 Ich dayt geviss dess uf mei shuldah veahra,
ich dayt's even uf mei kobb binna vi en krohn.
37 Ich dayt eem sawwa veyyich alli shritt es ich gnumma habb,
un vi en roolah dayt ich nuff zu eem gay.
38 Dutt mei land geyyich mich rohda,
un di blooks-feicha mitt-nannah heila;
39 habb ich's frucht gessa unni's betzawla,
adda di gnechta glost fahungahra?
40 Vann ich habb, dann loss di danna uf kumma im blatz funn vaytza,
un's veetz im blatz funn geahsht.”
Di vadda fumm Hiob shtobba do.

Es 32. Gabiddel.

Da Elihu Shvetzt Nau

1 No henn dee drei mennah ufkeaht andvat gevva zumm Hiob, veil eah sich selvaht gerecht kaysa hott.

2 Avvah da Elihu is vundahboah bays vadda ivvah da Hiob, veil eah sich gerecht
kohva hott un nett Gott. Da Elihu voah em Baracheel funn Bus sei boo es fumm
kshlecht Ram voah.
3 Eah voah aw bays ivvah di drei freind veil si kenn goodah andvat kfunna henn
fa da Hiob, avvah henn een doch fadamd.
4 Da Elihu hott gvoaht fa shvetza zumm Hiob veil si eldah voahra es eah.
5 Vo eah ksenna hott es di drei mennah nix may katt henn zu sawwa, hott sei zann
hays gebrend.
6 So hott da Elihu, em Baracheel funn Bus sei boo, ksawt,
“Ich binn yung in yoahra, un diah sind ald;
fasell habb ich mich kfeicht eich sawwa vass ich denk.
7 Ich habb gmaynd di eldra sedda shvetza,
diah es hohch sind in yoahra seddet veisheit veisa.
8 Avvah's is da geisht im mensh,
un da ohften fumm Awlmechticha es em mensh fashtand gebt.
9 'Sis nett yusht di alda es veisheit henn,
adda di alda es vissa vass recht is.
10 So nau vill ich havva es diah mich abheichet,
losset mich sawwa vass ich denk.
11 Ich habb gvoaht diveil es diah kshvetzt hend,
ich habb abkeicht zu vass diah gmaynd hend,
diveil es diah ksucht hend vi's zu sawwa.
12 Ich habb eich goot abkeicht,
avvah kens funn eich hott gvissa es da Hiob letz voah,
diah hend kenn andvat katt fa sei vadda.
13 Sawwet nett, ‘Miah henn veisheit kfunna;
Gott muss eem andvat gevva, nett da mensh.’
14 Da Hiob hott sei vadda nett kshvetzt geyyich mich,
un ich gebb eem nett andvat vi diah hend.

Da Elihu Shvetzt Zumm Job

15 Si sinn engshtlich, un henn nix may zu sawwa,
iahra vadda voahra kenn andvat zu eem.
16 Soll ich voahra, veil si nimmi shvetza,
veil si shtobba un kenn andvat henn?
17 Ich zayl aw sawwa vass ich mayn,
ich zayl aw mei andvat gevva.
18 Ich binn foll vadda,
da geisht in miah macht mich shvetza.
19 Innahlich binn ich vi en vei-boddel mitt en shtobbah,
vi en leddah vei-sakk yusht ball am ufblohsa.
20 Ich muss shvetza un ablawda,
ich muss mei leftz uf macha un andvat gevva.
21 Ich zayl kenn seit nemma in demm,
un ich zayl kenn mensh ohshmaychla.
22 Ich vays nett vi zu ohshmaychla,
adda dann dayt mei Sheffah mich vekk nemma.”

Es 33. Gabiddel.

1 “Avvah nau, Hiob, heich mei vadda ab,
un gebb acht zu vass ich sawk.
2 Ich mach mei maul uf,
un di zung shvetzt aus meim maul.

3 Mei vadda kumma aus en ufrichtich hatz,
un mei leftz shvetza eahnshtlich vass ich vays.
4 Da Geisht Gottes hott mich gmacht,
un da ohften fumm Awlmechticha gebt miah layva.
5 Gebb miah andvat vann du kansht,
risht dich fa geyyich mich shtay.
6 Ich binn grawt vi du fannich Gott,
un ich binn aw aus eaht gmacht.
7 Du brauchsht dich nett feicha veyyich miah,
un mei hand is nett shveah uf dich.
8 Du hosht ksawt fannich mei oahra,
ich habb dich keaht dee vadda sawwa:
9 ‘Ich binn rein un habb nix letzes gedu;
ich binn unshuldich un habb kenn sinda.
10 Avvah doch hott Gott faylah kfunna mitt miah,
eah nemd mich fa sei feind.
11 Eah bind mei fees mitt kedda,
un vatsht awl mei pawda.’
12 Avvah loss mich diah sawwa, du bisht nett recht in demm,
veil Gott graysah is es da mensh.
13 Favass faglawksht du dich zu eem,
un sawksht, ‘Eah gebt kenn andvat zu mei vadda’?
14 Gott dutt shvetza, aymol ay vayk, un's neksht mohl da annah,
avvah da mensh heaht's nett.
15 In en drohm, nachts in en vision,
vann leit eishlohfa in en deefah shlohf,
diveil es si in iahra bett leiya,
16 dann shvetzt eah in iahra oahra,
un fagelshtaht si mitt vanninga.
17 Eah dutt dess so es eah da mensh drayya kann funn letz du,
un een halda funn shtols sei,
18 un so es eah sei sayl aus em grawb halda kann,
un sei layva halda funn doht gmacht sei mitt em shvatt.
19 Da mensh is aw kshtrohft mitt shmatza uf seim bett,
un feevah macht sei gnocha di gans zeit shidla,
20 so es eah vatt es ess-sach eem ayklich is
un sei sayl's besht ess-sach nunnah drayt.
21 Sei flaysh fazeaht vekk zu nix,
un sei gnocha es ma nett sayna hott kenna, shtekka nau raus.
22 Sei sayl kumd nayksht an's grawb
un sei layva nayksht zu selli es da doht bringa.
23 Doch, es mecht en engel uf sei seit sei,
en middel-mann, aynah funn Gott sei dausends,
fa em mensh sawwa vass recht is fa een.
24 Loss da engel no gnaydich sei zu eem un sawwa,
‘Hald een funn nunnah in's grawb gay,
fa ich habb en vayk kfunna fa een frei setza.’
25 No vatt sei flaysh viddah frish vi ma kind sein,
un eah vatt viddah yung.
26 Eah zayld zu Gott bayda, un Gott is gnaydich zu eem;
eah saynd Gott sei ksicht un is fraylich,
un Gott gebt eem sei gerechtichkeit zrikk.

27 Eah singd fannich leit un sawkt,
‘Ich habb ksindicht, un habb gedu vass nett recht is,
avvah ich habb nett grikt vass ich fadeend habb.
28 Eah hott mei sayl frei-kshteld funn nunnah in's grawb gay,
mei layva zayld's licht sayna.’
29 Gott dutt awl dee sacha zvay adda drei mohl zumm mensh,
30 so es eah sei sayl zrikk drayya kann fumm grawb,
un so es eah's licht funn layva sayna kann.
31 Gebb acht zu vass ich sawk, Hiob,
sei shtill, un loss mich shvetza.
32 Vann du ebbes zu sawwa hosht, dann gebb miah andvat,
shvetz, ich vill diah geahn dei recht gevva.
33 Avvah vann nett, dann heich mich ab,
sei shtill, un ich lann diah veisheit.”

Es 34. Gabiddel.

1 Da Elihu hott ohkalda un ksawt,
2 “Heichet mei vadda ab, diah mennah mitt veisheit,
heichet mich ab, diah mennah es alles visset.
3 Fa's oah broviaht vadda aus,
so vi di zung ess-sach broviaht.
4 Losset uns selvaht ausmacha vass recht is,
losset uns mitt-nannah lanna vass goot is.
5 Da Hiob sawkt, ‘Ich binn gerecht,
avvah Gott hott mei recht vekk gnumma.
6 Even vann ich recht binn,
doch binn ich fanumma fa am leeya sei;
even vann ich unshuldich binn,
doch binn ich zumm doht vay gedu.’
7 Vass fa mann is vi da Hiob,
deah es fashpott vatt un eah drinkt's vi vassah?
8 Eah hald sich uf mitt evil-shaffah,
un lawft mitt gottlohsi leit.
9 Fa eah sawkt, ‘Es helft em mensh nix
vann eah broviaht kfellich sei zu Gott.’
10 So heichet mich ab, diah mennah es alles fashtaynd,
Gott dayt selayva nett droh denka fa evil du,
adda da Awlmechtich fa letz du.
11 Eah betzawld da mensh fa sell es eah fadeend hott,
un bringd uf een vass zu eem heaht.
12 Unni zveifla, Gott dayt selayva nett letz du,
da Awlmechtich beekt nee nett vass recht is.
13 Veah hott eem graft gevva ivvah di eaht?
Veah hott een ivvah di gans veld gedu?
14 Vann eah so du vett,
un dayt sei Geisht un ohften vekk nemma,
15 dann dayt awl flaysh mitt-nannah fagay,
un da mensh dayt zrikk zu shtawb drayya.
16 Vann du fashtand hosht, dann heah dess,
heich ab vass ich zu sawwa habb.
17 Kann sellah es hast vass recht is, roola?
Fadamsht du sellah es gerecht un mechtich is?

18 Is dess nett sellah es zumm kaynich sawkt, ‘Du bisht nix veaht,’
un zu di feddahshta, ‘Diah gottlohsi,’
19 deah es nett ayseidich is zu evvahshti,
un es nett unnahshidlich is zu di reicha ivvah di oahma?
Sinn si nett awl di eahvet funn sei hend?
20 Leit shteahva bletzlich; in di mitt funn di nacht
vadda si kshiddeld un shteahva,
di mechtichi vadda vekk gnumma unni deich mensha hend.
21 Sei awwa sinn uf di vayya funn mensha;
eah saynd alli shritt es si macha.
22 Es is kenn dunklah blatz adda shadda,
vo evil-shaffah sich fashtekla kenna.
23 Gott brauch di mensha nett veidah ausbroviahra,
fa si richta fannich sich selvaht.
24 Gott bringd di mechticha um unni si unnah-sucha,
un setzt anri uf in iahra blatz.
25 Veil eah iahra verka alles vayst,
dann shtatzt eah si deich di nacht,
so es si gans nunnah gedredda vadda.
26 Eah shtrohft si fa iahra gottlohs layva,
vo alli-ebbah's sayna kann,
27 veil si vekk gedrayt sinn funn eem nohch gay,
un henn awl sei vayya fa'acht.
28 Deich si henn di oahma missa zu eem roofa fa hilf,
un eah hott selli keaht es in noht voahra.
29 Avvah vann eah shtill bleibt, veah kann een fadamma?
Vann eah sei ksicht fashtekkeld, veah kann een sayna?
Doch is eah ivvah da mensh un ivvah di heida,
30 so es gottlohsi mennah nett ivvah-nemma,
un en fall shtella fa di leit.
31 Hott ebbah zu Gott ksawt,
‘Ich binn shuldich, ich zayl nimmi letz du?
32 Lann mich vass ich nett sayna kann;
vann ich letz gedu habb, dann zayl ich's nimmi du.’
33 Siddah es du nunnah draysht vass Gott dutt,
denksht du Gott sett nett so ebbah shtrohfa?
'Sis uf zu diah, nett zu miah,
so sawk miah vass du vaysht.
34 Fashtendichi leit sawwa zu miah,
un en mann mitt veisheit es mich heaht, sawkt,
35 ‘Da Hiob shvetzt unni sacha fashtay,
sei vadda sinn unni veisheit.’
36 Ich vott da Hiob veah ausbroviaht biss an's end,
veil eah andvat gebt vi gottlohsi mennah.
37 Zu sei sinda dutt eah sich noch shteibahra;
eah macht shpott unnich uns,
un sawkt feel vadda geyyich Gott.”

Es 35. Gabiddel.

Da Elihu Hald Oh Shvetza

1 Da Elihu hott no veidah ksawt,
2 “Nemsht du dess fa recht sei,
vann du sawksht, ‘Ich binn may gerecht es Gott?’

3 Du sawksht, ‘Vass goot dutt's miah;
vi binn ich bessah ab bei nett sindicha?’
4 Ich gebb andvat zu diah,
un aw zu dei freind do mitt diah.
5 Gukk moll nuff in da himmel un sayn;
gukk moll an di volka hohch ovvich diah.
6 Vann du sindichsht, vi dutt sell eem shawda?
Vann dei sinda feel sinn, vass dutt sell zu eem?
7 Vann du gerecht bisht, vass gebsht du zu eem,
adda vass grikt eah funn dei hand?
8 Dei ungerechtichkeit kann yusht ebbes du zu mensha vi du,
un dei gerechtichkeit zu di mensha-kinnah.
9 Veil leit oahrich nunnah gedredda sinn, doon si naus roofa,
si roofa fa abglawda sei fumm oahm funn di mechticha.
10 Avvah nimmand sawkt, ‘Vo is Gott, deah es mich gmacht hott,
deah es lohb-leedah gebt in di nacht,
11 deah es uns may land es di diahra uf di eaht,
un gebt uns may veisheit es di fekkel im himmel?’
12 Eah gebt kenn andvat vann leit roofa zu eem,
deich da hohchmoot funn di gottlohsa.
13 Es dutt si kenn goot fa roofa, veil Gott si nett abheicht,
un da Awlmechtich fa'acht si.
14 Vee feel vennichah, dann, dutt eah dich abheicha
vann du sawksht du saynsht een nett,
es du bisht am voahra fa sei gericht,
un musht voahra uf een?
15 Un nau, veil Gott in seim zann nett kshtrohft hott,
un sich nett oahrich bekimmaht hott veyyich ungerechtichkeit,
16 dann dutt da Hiob sei maul uf macha mitt leahri vadda;
eah hald oh shvetza un vayst nix.”

Es 36. Gabiddel.

1 Da Elihu hott veidah ksawt,
2 “Heah mich noch bissel lengah ab, no veis ich diah,
es noch may ksawt sei kann fa Gott.
3 Ich grikk vass ich vays funn veit ab,
un ich zayl veisa es mei Sheffah gerecht is.
4 Du solsht vissa es mei vadda nett falsh sinn;
aynah es alles fashtayt is bei diah.
5 Gott is mechtich avvah eah fa'acht nimmand,
eah is mechtich in vass eah fashtayt.
6 Eah hald di gottlohsa nett levendich,
avvah eah gebt di aylendicha iahra recht.
7 Eah nemd sei awwa nett ab funn di gerechta;
eah hokt si uf kaynich-shteel mitt kaynicha,
un gebt eena ayvichi eah.
8 Avvah vann si gebunna sinn mitt kedda,
un kfanga sinn mitt di shtrikk funn di aylendicha,
9 no sawkt eah eena vass si gedu henn,
es si ksindicht henn mitt shtolsheit.
10 Eah macht si abheicha zu sei vanning,

un sawkt eena es si sich vekk funn evil drayya sella.
11 Vann si een abheicha un een deena,
dann layva si's ivvahrich funn iahra layva unni noht,
un iahra yoahra in blesiah.
12 Avvah vann si nett heicha,
dann kumma si um mitt em shvatt,
un shtauva unni ebbes fashtay.
13 Avvah di gottlohsa im hatz henn innahlichah zann,
si frohwa nett fa hilf vann eah si bind.
14 Si shtauva yung,
un layva unnich di huahra im tempel.
15 Eah setzt di aylendicha frei funn iahra aylend,
un shvetzt zu eena in iahra dreebsawl.
16 Eah lokt dich aus em maul funn dreebsawl,
zu en grohsah blatz vo nimmand dich zrikk haybt,
un vo dei dish grisht is mitt goot ess-sach.
17 Nau bisht du am gricht vadda mitt em gericht es zu di gottlohsa heaht,
un du kansht nett vekk fumm shtrohf es eah diah gebt.
18 Loss nett zann dich vekk lokka fa reich vadda,
un dray nett vekk bei geld nemma hinna rumm.
19 Dayt dei geld adda dei gvald
dich halda funn angsht havva?
20 Hayb nett en falanga fa di nacht,
vann leit vekk gnumma vadda funn iahra shtett.
21 Gebb acht es du dich nett ivvah-draysht zumm evila,
dess es du leevah hetsht es aylend.
22 Gukk moll, Gott is hohch uf kohva in sei graft;
vo is en leahrah vi eah is?
23 Veah hott eem ksawt vass zu du,
adda ksawt zu eem, ‘Du hosht letz gedu’?
24 Fagess nett fa sei eahvet preisa,
funn demm es leit singa diveyya.
25 Awl di mensha henn dess ksenna,
leit sayna's funn veit ab.
26 Gukk moll, Gott is grohs, un miah doon een nett kenna,
miah kenna nett zayla vi ald es eah is.
27 Eah zeekt di vassah drobba nuff,
un drayt da nevvel zu reyyah.
28 Di volka leahra vassah runnah,
un's fald runnah uf di mensha.
29 Veah kann fashtay vi eah di volka ausnannah dutt,
adda vi's gviddah yacht macht im himmel vo Gott bleibt.
30 Gukk moll vi eah's gviddah ausnannah shikt es um een rumm is,
un dekt da deef say zu.
31 Sell is vi eah di leit richta dutt,
un gebt eena feel ess-sach.
32 Eah nemd's gviddah in sei hend,
un hayst's fa gay un sei meik dreffa.
33 Di yacht fumm gviddah gebt en vanning fumm shtoahm,
even's fee vayst vass am kumma is.”

Es 37. Gabiddel.

1 “Da shtoahm macht mei hatz globba,
un's tshumbt innahlich rumm.
2 Heichet goot ab zumm gedimmel funn sei shtimm,
un's gebrumm es aus seim maul kumd.
3 Eah macht's gviddah unnich em himmel lohs,
un shikt's zu's end funn di veld.
4 Noch sellem kumd di yacht funn sei shtimm,
eah dimmeld mitt en mechtichi shtimm.
Vann sei shtimm keaht is,
dann haybt eah nix zrikk.
5 Gott sei shtimm dimmeld in vundahboahri vayya,
eah dutt grohsi sacha es miah nett fashtay kenna.
6 Eah sawkt zumm shnay, ‘Fall uf di eaht,’
un zumm reyyah, ‘Leah shteik aus.’
7 Eah shtobt di eahvet funn alli mann sei hand,
so es alli-ebbah vissa kann vi eah shaft.
8 Di vilda diahra gayn nei,
si bleiva in iahra lechah.
9 Funn di saut kumd da shtoahm,
un funn di natt da kald vind.
10 Gott sei ohften macht ice,
un di grohsa vassahra vadda kfroahra.
11 Eah macht di volka shveah mitt vassah,
un aus di volka shikt eah gviddah.
12 Eah macht di volka sich rumm drayya,
ivvahrawlich ivvah di gans eaht;
si doon vass-evvah es eah havva vill.
13 Eah shikt reyyah fa di eaht vessahra,
eah mecht's shikka fa leit shtrohfa, adda fa sei shtandhaftichi-leevi veisa.
14 Nau heich moll, Hiob,
shtobb un denk ivvah di vundahboahri sacha funn Gott.
15 Vaysht du vi Gott di volka macht eem heicha,
un's gviddah macht blitza aus di volka?
16 Vaysht du vi di volka sich ausnannah shtroiya,
di verka funn demm es alles fashtayt?
17 Du es hays bisht in dei glaydah,
vann's land shtill is veil da vind funn di saut is,
18 kansht du eem helfa da himmel ausshtrekka,
un en so hatt macha es en gegossanah shpikkel.
19 Sawk uns vass miah sawwa sedda zu eem,
miah sinn im dunkla un vissa nix.
20 Sett's eem ksawt sei es ich shvetza vill?
Veah ennich ebbah so dumm es eah ufkshlukt sei vett?
21 Nimmand kann in's licht gukka,
es is zu hell im himmel,
vann da vind di volka vekk geblohsa hott.
22 Aus di natt kumd en goldichah shein,
Gott is geglayt mitt en shreklichi hallichkeit.
23 Da Awlmechtich kenna miah nett finna,
eah is zu mechtich mitt graft.
Sei gerechtichkeit un gericht dutt eah nett beeya.
24 Fasell doon leit een firchta,

un eah fa'acht selli es mayna si henn veisheit.”

Es 38. Gabiddel.

Da HAH Shvetzt

1 No hott da HAH andvat gevva zumm Hiob aus em shtoahm. Eah hott ksawt:
2 “Veah is dess es mei roht fadunkeld mitt vadda,
mitt vadda es kenn fashtand drinn henn?
3 Shtay uf un risht dich vi en mann;
ich zayl dich sacha frohwa,
un du gebsht miah andvat.
4 Vo voahsht du vo ich di foundation glaykt habb fa di eaht?
Sawk miah's, vann du so feel vaysht.
5 Veah hott ausgmacht vi grohs es di eaht sei soll?
Veah hott si gmessa mitt en shnuah?
Du setsht dess geviss vissa!
6 Uf vass voah da fuddah ksetzt?
Adda veah hott da ekk-shtay glaykt,
7 diveil es di meiya-shtanna mitt-nannah ksunga henn,
un awl di kinnah Gottes gegrisha henn mitt frayt?
8 Veah hott da say eikshlossa hinnich doahra,
vo eah raus gebrocha is es vi aus en muddahs-leib,
9 vo ich di volka gmacht habb fa sei glaydah sei,
un en eigvikkeld habb mitt dunkelheit vi mitt vindla,
10 vo ich een zrikk kshpatt habb
bei doahra ufsetza mitt rikkel,
11 un vo ich ksawt habb, ‘So veit daufsht du kumma un nett veidah;
do is vo dei shtolsi vella shtobba zayla’?
12 In dei zeit, hosht du selayva em meiya ksawt vass zu du,
adda da dawk gmacht ohfanga?
13 Hosht du da dawk gmacht di ekkah funn di eaht nemma,
un di gottlohsa raus shidla?
14 Vi's dawk vatt, fa'ennaht's di eaht vi vayyichah clay es gedrukt vatt bei en seal nei drikka,
di hivla shtayn raus vi runsla in glaydah.
15 Di gottlohsa greeya iahra lichtah vekk gnumma,
un iahra ufkohvanah oahm is fabrocha.
16 Bisht du in di vassah-shpringa fumm say ganga,
adda uf em bodda fumm say gloffa?
17 Voahra di doahra fumm doht gvissa zu diah;
hosht du di doahra ksenna fumm deef dunkla?
18 Hosht du fashtanna vi brayt es di eaht is?
Sawk miah's, vann du awl dess vaysht.
19 Vels is da vayk zu di helling iahra haymet?
Vo voond's dunkla?
20 Kansht du si an iahra blatz nemma?
Vaysht du da vayk zu iahra heisah?
21 Yau, du musht dess geviss vissa, veil du no shund geboahra voahsht!
Du hosht shund so feel yoahra glaybt!
22 Bisht du in di shtoah-heisah ganga es da shnay haybt;
hosht du di shtoah-heisah ksenna es di shlohsa drinn sinn,
23 selli es ich zrikk hayb fa di zeit funn druvvel,

fa di zeit funn shtreit un greek?
24 Vo is da blatz es di helling sich fadayld,
un vo da east vind sich ausnannah blohst ivvah di eaht?
25 Veah hott en blatz gegrawva fa's hohch reyyah-vassah deich lawfa,
adda en pawt gmacht fa's gviddah deich gay,
26 fa reyya uf's land bringa vo nimmand voond,
in di vildahnis vo kenn mensh is,
27 fa's drukka un dashtich land vessahra,
so es graws vaxa kann?
28 Hott da reyya en daett?
Veah is da daett fumm dau meiyets?
29 Aus vemm sei muddahs-leib kumd's ice,
adda da reifa fumm himmel,
30 vann's vassah so hatt vatt es en shtay,
un da deef say kfriaht ovva druff?
31 Kansht du di sivva shtanna funn Pleiades zammah binna,
adda da shtrikk fumm Orion lohs macha?
32 Kansht du di shtanna macha raus kumma an di recht zeit,
adda da Beah fiahra im himmel mitt sei yungi?
33 Vaysht du di adnunga funn di himla;
kansht du selli adnunga ufsetza ivvah di eaht?
34 Kansht du dei shtimm uf hayva zu di volka,
un si macha dich zu dekka mitt reyyah.
35 Kansht du di gviddah shtraycha naus shikka so es si gayn
un sawwa zu diah, ‘Do sinn miah’?
36 Veah gebt veisheit in's hatz,
adda veah dutt fashtand in di gedanka?
37 Veah hott genunk veisheit fa di volka zayla;
veah kann di vassah-ksharra fumm himmel ausleahra,
38 vann da shtawb hatt vatt,
un di sholla zammah shtekka?
39 Kansht du em layb sei flaysh hunda fa een,
un di yunga layva satt macha,
40 vann si in iahra lechah leiya,
adda vann si am voahra sinn im hohcha veetz?
41 Veah bringd ess-sach zu di grabb,
vann iahra yungi zu Gott roofa,
un rumm fleeya unni ebbes zu essa?”

Es 39. Gabiddel.

1 “Vaysht du vann di vilda gays yungi greeya?
Hosht du di glenna hash ksenna geboahra vadda?
2 Kansht du di moonada zayla es si di yunga drawwa?
Vaysht du di zeit vann si geboahra vadda?
3 Si bikka sich nunnah, bringa di yunga raus,
un sinn no di shmatza lohs.
4 Di yunga vadda shteik un vaxa uf draus im uffena,
si falossa un kumma nimmi zrikk zu eena.
5 Veah hott da vild aysel frei gay glost,
veah hott'n lohs gmacht un en gay glost?
6 Ich habb eem di vildahnis gevva fa sei haymet,
un's salsich land fa drinn voona.

7 Eah lacht ivvah di vatshaft in di shtatt,
un heaht's gegreish nett funn demm vo foaht.
8 Eah gayt ivvah di hivla fa sei vayt,
un sucht fa alli gree ding.
9 Is da vild ox villing fa shaffa fa dich?
Bleibt eah bei deim foodah-drohk ivvah-nacht?
10 Kansht du een macha in di blooks-feich bleiva mitt en shtrikk?
Kansht du een macha di ayk zeeya vann du een fiahsht?
11 Kansht du dich falossa uf een veil eah shteik is?
Losht du dei shveahri eahvet fa een?
12 Kansht du eem drauwa fa dei frucht rei bringa,
un see zammah geddahra uf em dresha-floah?
13 Da ostrich is fraylich un flapped sei flikkel,
avvah sei flikkel sinn nix vi di feddahra fumm stork.
14 See laykt iahra oiyah uf da bodda,
un lost da grund si veahma.
15 See fagest es en foos di oiyah fabrecha kann,
adda es en vild diah si fadredda kann.
16 See is veesht zu iahra yungi, es vann si nett iahri veahra,
un see gebt nix drumm es iahra eahvet fa nix voah.
17 Fa Gott hott iahra di veisheit vekk gnumma
un hott iahra kenn goodah fashtand gevva.
18 Avvah vann see sich risht fa shpringa,
dann lacht see ivvah da gaul un sei reidah.
19 Kansht du em gaul sei grefta gevva,
adda sei hals glaydah mitt en mohna?
20 Kansht du een tshumba macha vi en hoi-shrekk?
Eah blohst aus di naws un fagelshtaht leit.
21 Eah shtambt eahnshtlich uf da bodda un froit sich ivvah sei graft.
Eah shpringd fassich un gayt geyyich di feinda mitt iahra greeks-ksha.
22 Eah lacht an furcht un feicht sich nett;
eah drayt nett zrikk veyyich em shvatt.
23 Uf eem rabbeld da arrow-sakk,
un di grohs un glay shpiah glitzahra.
24 Eah is eifahrich un ziddaht, un fleekt ivvah da grund;
eah kann sich nett shtill hayva vann's blohs-hann blohst.
25 Eah blohst aus di naws vann eah's blohs-hann heaht,
un shmakt di fecht eb eah nayksht kumd,
veil eah di yacht heaht funn di foah-gengah am greisha.
26 Is es deich dei veisheit es da voi fleekt,
un shtrekt sei flikkel geyyich di saut?
27 Haysht du da awdlah fa hohch fleeya,
un sei nesht bauwa drovva in di hay?
28 Eah voond drovva uf en felsa-vand,
un macht sei haymet unnich di shpitzicha felsa.
29 Funn datt vatsht eah fa sei ess-sach,
un sei awwa sayna's funn veit ab.
30 Sei yungi saufa's bloot
un vo ebbes dohdes is, datt is eah.”

Es 40. Gabiddel.

1 Da HAH hott no ksawt zumm Hiob:

2 “Zayld sellah es eiyaht mitt em Awlmechticha,
een recht setza?
Loss sellah es Gott pshuldicht eem andvat gevva!”
3 No hott da Hiob andvat gevva zumm HAH un hott ksawt:
4 “Ich binn's nett veaht, vi kann ich diah andvat gevva?
Ich du mei hand ivvah mei maul.
5 Ich habb aymol kshvetzt, avvah ich kann dich nett andvadda;
zvay moll, avvah ich sawk nimmi may.”
6 No hott da HAH kshvetzt zumm Hiob aus em shtoahm:
7 “Shtay uf un risht dich vi en mann;
ich zayl dich sacha frohwa,
un du gebsht miah andvat.
8 Zaylsht du veiklich mei gericht zu nix macha?
Daytsht du mich fadamma yusht so es du gerecht bisht?
9 Hosht du en oahm vi Gott,
un hosht du en shtimm es dimmeld vi seini?
10 Du dich oh mitt grohsi eah un glitz,
glayt dich mitt hallichkeit un kaynich-eah.
11 Leah dei haysah zann aus;
gukk an di hohchmeedicha un mach si daymeedich.
12 Yau, gukk an di shtolsa un faniddah si,
drett di gottlohsa nunnah vo si shtayn.
13 Fagrawb si awl zammah im shtawb,
bind si im blatz vo di dohda sinn.
14 No binn ich da eahsht fa bekenna
es dei rechtsi hand diah helfa kann.
15 Gukk moll's diah da behemoth,
deah es ich gmacht habb vo ich dich gmacht habb.
Eah frest graws vi en ox.
16 Gukk moll di grefta in seim leib,
un di macht un graft in seim bauch.
17 Sei shvans shtekt nuff vi en cedar-bohm,
di flexa in sei hifta sinn zammah kflochta.
18 Sei gnocha sinn vi shteiki shtikkah bronze,
un sei bay vi eisichi rooda.
19 Eah is da eahsht funn Gott sei verka,
avvah deah es een gmacht hott kann een zrikk hayva mitt sei shvatt.
20 Di hivla gevva eem sei ess-sach,
un awl di vilda diahra shpeela datt.
21 Eah laykt sich anna unnich di lotus blansa,
un fashtekkeld sich unnich di hohcha shtengel am vassah nohch.
22 Lotus blansa dekka een zu mitt shadda,
un di bablah-baym an di grikk noch sinn um een rumm.
23 Eah feicht sich nett vann da revvah ivvah-lawft,
un is unbekimmaht vann da Jordan nuff an sei maul kumd.
24 Kann ennich ebbah een fanga bei sei awwa blind macha,
adda mitt en fall es sei naws deich shtecht?”

Es 41. Gabiddel.

1 “Kansht du da Leviathan fanga mitt en fish-hohka?
Adda kansht du sei zung binna mitt en shtrikk?
2 Kansht du en shtrikk deich sei naws du,

adda sei bakka deich shtecha mitt en hohka?
3 Hald eah oh dich frohwa fa bamhatzichkeit?
Shvetzt eah zu diah mitt leichti vadda?
4 Zayld eah en bund macha mitt diah,
un fashprecha fa dei gnecht sei fa'immah?
5 Kansht du shpeela mitt eem vi mitt en fokkel,
adda een ohbinna so es dei mawda's vatsha kenna?
6 Zayla di kawf-leit beeda fa een kawfa,
un een uf shneida fa een fadayla unnich nannah?
7 Kansht du sei haut foll shpiah's macha,
un sei kobb foll fish-hohka?
8 Vann du dei hand uf een layksht,
dann fagesht du sei geshtravvel nett kshvind, un dusht's aw nett viddah.
9 Ennichi hofning fa een fanga is gans letz;
even yusht fa een sayna macht em sich anna hokka.
10 Nimmand is so rawsich es eah een ufriahra dauf.
Vann dess so is, vi kann ennich ebbah fannich miah shtay?
11 Veah hott miah ebbes gevva, es ich een zrikk betzawla sett?
Alles unnich em himmel is mei.
12 Ich vill nau shvetza veyyich demm diah sei bay,
vi grohs un shteik es eah is.
13 Veah kann eem sei ausaht glayt abzeeya,
veah dayt drauwa broviahra een ufzohma?
14 Vee dayt ebbah drauwa di deahra funn sei maul uf macha,
siddah es sei maul en ring mitt feichboahri zay hott?
15 Shtols shtayn di roiya funn shields uf sei bukkel;
si sinn in-nannah fesht gmacht.
16 Ay roi is so nayksht zu di annah,
es kenn luft zvishich si kumma kann.
17 Si sinn fesht gmacht zu nannah;
si henka zammah un kenna nett funn-nannah gedu sei.
18 Vann eah aus di naws shneest, dutt di helling blitza,
sei awwa sheina vi di sunn am uf kumma.
19 Flamma kumma aus sei maul;
feiyahrichi funka fleeya raus.
20 Shmohk kumd aus sei naws,
so vi aus en kessel ivvah en feiyah.
21 Sei ohften shtekt kohla oh,
un's flamm kumd aus sei maul.
22 Graft is in sei hals,
un angsht gayt fannich eem heah.
23 Di runsla in sei flaysh henka zammah,
si sinn hatt zammah gegossa un ksetzt vi eisa.
24 Sei hatz is so hatt es en shtay,
so hatt es da unnahsht meel-shtay.
25 Vann eah uf shtayt dann doon even di mechticha sich feicha;
vi eah sich rumm shmeist sinn si fagelshtaht.
26 Vann en shvatt een dreft dann dutt's een nett vay,
un aw nett en arrow un en langi adda en katzi shpiah.
27 Eisa is vi shtroh zu eem,
un bronze vi fafauld hols.
28 Da arrow kann een nett macha shpringa,

shling-shtay sinn vi shprau zu eem.
29 En globb-shtekka is vi en shtroh-shtubbel zu eem,
un eah lacht vann shpiahs kshmissa vadda geyyich een.
30 Sei bauch hott shaufi shpitza vi fabrocha ksha,
eah lost en pawt im drekk vi en dresha-shlayf.
31 Eah shtatt da say uf vi vassah am kocha,
vi en kessel mitt haysi shmiah.
32 Hinnich eem lost eah en sheinichi pawt im vassah,
ma dayt denka da say veah veis-groh.
33 Nix uf di eaht is vi een,
eah is gmacht unni furcht.
34 Eah gukt nunnah uf alles es hohch is,
eah is kaynich ivvah awl di shtolsa diahra."

Es 42. Gabiddel.

Da Hiob Shvetzt Zumm HAH

1 No hott da Hiob ksawt zumm HAH,
2 "Ich vays es du alli ding du kansht,
nimmand kann dich shtobba funn du vass du vitt.
3 Du hosht kfrohkt, 'Veah is dess es mei roht fashtekkeld unni fashtand?'
Ich habb geviss kshvetzt veyyich sacha es ich nett fashtanna habb,
sacha es zu vundahboah sinn fa mich zu fashtay.
4 Du hosht ksawt, 'Heich mich ab, ich zayl shvetza;
ich zayl dich sacha frohwa,
un du gebsht miah andvat.'
5 Mei oahra henn keaht funn diah,
avvah nau henn mei awwa dich ksenna.
6 Fasell nemm ich zrikk alles es ich ksawt habb,
un du boos im shtawb un di esh."

Shpaydah

7 Noch demm es da HAH dee sacha ksawt katt hott zumm Hiob, hott eah ksawt zumm Eliphas funn Theman, "Mei zann is hays geyyich dich un dei zvay freind. Dess is veil diah nett kshvetzt hend veyyich miah vass recht is vi mei gnecht da Hiob hott.
8 So nau nemmet sivva bulla un sivva shohf-bekk zu meim gnecht da Hiob, un opfahret en brand-opfah fa eich selvaht. Mei gnecht da Hiob zayld bayda fa eich, un ich heich sei gebayt oh. Fasell doon ich nett mitt eich vi ich sett fa vass diah fadeend hend. Diah hend nett kshvetzt vass recht is veyyich miah vi mei gnecht da Hiob hott."
9 No hott da Eliphas funn Theman, da Bildad funn Suah un da Zophar funn Naamah gedu vass da HAH eena ksawt hott, un da HAH hott em Hiob sei gebayt ohgnumma.
10 Noch demm es da Hiob gebayda hott fa sei drei freind, hott da HAH eem zrikk gevva vass eah faloahra katt hott. Un nett yusht vass eah faloahra hott, avvah zvay moll so feel es difoah.
11 Awl sei breedah un shveshtahra un selli es een gekend henn difoah, sinn kumma un henn broht gessa mitt eem in seim haus. Si henn eem zu kshprocha un een gedrohsht veyyich awl da druvvel es da HAH uf eem gebrocht katt hott. Yaydahs funn eena hott eem samm geld un en goldichah ring gevva.
12 Da HAH hott's letsht dayl fumm Hiob sei layva may ksaykend es es eahshta. Eah hott fatzay dausend shohf, sex dausend kamayla, en dausend yoch oxa, un en dausend aysla katt.
13 Eah hott aw sivva boova un drei mayt katt.

14 Sei eahsht maydel hott Jemimah kaysa, es zvedda Keziah uns dridda Keren-Happuch.
15 Neiyets im land voahra so shayni mayt kfunna es em Hiob sei mayt. Un iahra daett hott eena en eahbshaft gevva grawt mitt sei boova.
16 Noch demm hott da Hiob nochamohl en hunnaht un fatzich yoah glaybt. Eah hott sei kinnah un kinds-kinnah ksenna biss in's fiaht gleet.
17 Un so is da Hiob kshtauva vo eah en oahrichah aldah mann voah.

Di Psaltah

Da 1. Psalm.

Di Gerechta Un Di Ungerechta

1 Ksaykend is da mensh es nett im roht funn di gottlohsa lawft,
adda uf em vayk funn sindah shtayt,
adda im sitz funn shpoddah hokt.
2 Avvah sei frayt is mitt em Ksetz fumm HAH,
un eah denkt veyyich seim Ksetz dawk un nacht.
3 Eah is vi en bohm es geblanst is nayvich di vassah-grikka,
es sei frucht gebt an di recht zeit,
un es sei bleddah nett favelka doon.
Alles es eah dutt shaft goot aus.

4 Avvah di gottlohsa sinn nett so!
Si sinn vi shprau
es da vind fatt blohst.
5 Fasell kenna di gottlohsa nett shtay im gericht,
adda di sindah mitt di fasamling funn di gerechta.
6 Fa da HAH vatsht ivvah da vayk funn di gerechta,
avvah da vayk funn di gottlohsa kumd zu nix.

Da 2. Psalm.

Gott Sei Groofanah Kaynich

1 Favass sinn di heida in en ufruah,
un di leit am shkeema fa nix?
2 Di kaynicha funn di eaht setza sich uf,
un di roolahs fasamla sich zammah
geyyich da HAH,
un geyyich sei Ksalbdah.
3 "Vella iahra kedda fareisa," sawwa si,
"un iahra shtrikk abshmeisa funn uns."

4 Avvah Deah vo im himmel voond lacht;
da Hah shpott ivvah si.
5 No shvetzt eah zu eena in seim zann,
un eah fagelshtaht si in sei haysi gleet,
un sawkt,
6 "Ich habb mei Kaynich eiksetzt
uf mei heilichah hivvel funn Zion."

7 Nau sawk ich vass da HAH auskshprocha hott:
Eah hott ksawt zu miah,
"Du bisht mei Sohn;
heit havvich dich gezeikt.
8 Frohk mich, un ich gebb di heida fa dei eahbshaft,
un di ends funn di eaht fa dei sei.
9 Du solsht si shlauwa mitt en eisichi root,
un si in shtikkah fabrecha vi eahdich ksha."

10 So fashtaynd dess, diah kaynicha,
seind gvand, diah roolahs uf di eaht.
11 Deenet da HAH mitt furcht,
un froiyet eich mitt ziddahra.
12 Kisset da Sohn, fafiah eah vatt bays,
un diah kummet um unnah-vayks,
fa sei zann vatt kshvind ufkshtatt.
Ksaykend sinn awl selli es eem drauwa fa hilf.

Da 3. Psalm.

En Meiya Gebayt

En Psalm fumm Dawfit vo eah vekk kshprunga is funn sei boo da Absalom.
1 Oh HAH, vi feel sinn selli es mich hassa!
Vi feel sinn selli es ufshtayn geyyich mich!
2 Feel sawwa veyyich miah,
“Gott zayld eem nett helfa.”

(Sela)

3 Avvah du bisht en shield um mich rumm, oh HAH,
du gebsht miah eah un haybsht mei kobb uf.
4 Ich roof zumm HAH mitt mei shtimm,
un eah heaht mich funn seim heilicha hivvel.

(Sela)

5 Ich layk mich anna fa shlohfa;
ich vekk viddah uf veil da HAH mich sayf hald.
6 Ich feich mich nett veyyich feel dausends,
es sich geyyich mich ksetzt henn uf alli seit.

7 Shtay uf, oh HAH!
Helf miah, oh mei Gott!
Fa du shlaksht awl mei feinda uf da bakka;
du fabrechsht di zay funn di ungettlicha.

8 Di hilf kumd fumm HAH.
Loss dei sayya uf dei leit kumma.

(Sela)

Da 4. Psalm.

En Ohvet Gebayt

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah: fa foah-kshpeeld sei mitt harfa.
1 Gebb andvat zu miah vann ich roof, oh Gott funn mei gerechtichkeit.
Du hosht miah drohsht gevva in meim angsht.
Sei gnaydich zu miah un heich mich ab in meim gebayt.

2 Oh diah mennah, vi lang zayld mei eah in shohm gedrayt vadda?
Vi lang lohvet diah leahri vadda un gaynd leeya nohch?

(Sela)

3 Avvah fagess nett es da HAH da gettlich mensh raus ksetzt hott fa sich selvaht.
Da HAH heaht vann ich een ohroof.

4 In eiyah zann, doond nett sindicha;
In eiyah beddah, seind shtill
un suchet vass in eiyah hatza is.

(Sela)

5 Opfahret gerechti opfahra,
un doond eiyah fadrauwa in da HAH.

6 Feel leit sawwa, “Veah kann uns goodi sacha sayna lossa?”
Loss di helling funn dei ksicht uf uns falla, oh HAH.
7 Du hosht frayt in mei hatz gedu,
may es si henn vann si feel frucht un neiyah vei henn.
8 Ich layk mich anna un shlohf in fridda,
fa du laynich, oh HAH, losht mich voona aus di kfoah.

Da 5. Psalm.

En Gebayt Fa Aus Di Kfoah Kalda Sei

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah: fa kshpeeld sei mitt blohs-hanna.
1 Gebb dei oah zu mei vadda, oh HAH,
un nemm acht funn meim geyammah.
2 Heich mich zu diah roofa fa hilf,
mei Kaynich un mei Gott;
zu diah doon ich bayda.
3 Free meiyets, oh HAH, heahsht du mei shtimm;
free meiyets shikk ich mei gebayt zu diah
un voaht fa dei andvat.

4 Du bisht nett en Gott es sich froit in ungerechtichkeit;
du alawbsht kenn evil fa bei diah sei.
5 Di braekkah daufa nett fannich dei awwa shtay,
du hasht awl selli es letz doon.
6 Du bringsht selli um es leeya;
da HAH hast bloot-fageesah un uneahlichi mennah.

7 Avvah deich dei grohsi leevi,
kann ich in dei haus kumma;
ich deen dich in deim heilicha tempel,
un bikk mich nunnah zu diah in furcht.
8 Fiah mich, oh HAH, in dei gerechtichkeit,
veil ich feel feinda habb.
Mach dei vayk grawt fannich miah.

9 'Sis kenn voahheit in iahra maul,
in iahra hatza vella si yusht nunnah reisa.
Iahra hals is en grawb es uf is,
un mitt iahra zung doon si yusht glatt shvetza.
10 Hayb si shuldich, oh Gott!
Bei iahra ayyanah roht loss si falla.
Shtohs si naus fa iahra feel sinda,
fa si henn sich ufkshteld geyyich dich.

11 Avvah loss awl selli es diah drauwa sich froiya;
loss si immah singa mitt frayt.
Bedekk si un gebb acht uf si,
so es selli es dei nohma leeb henn,
sich froiya kenna veyyich diah.
12 Fa du saykendsht di gerechta, oh HAH;
du umringsht si mitt gnawt vi mitt en shield.

Da 6. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf Deich Dreebsawl

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah: fa foah-kshpeeld sei mitt en acht kshtringdi harf.

1 Oh HAH, zank mich nett in deim zann;
shtrohf mich nett vann du bays bisht.
2 Sei bamhatzich zu miah, oh HAH, fa ich binn shvach;
hayl mich, oh HAH, mei gnocha sinn gedruvveld.
3 Mei sayl is oahrich bedreebt,
vi lang, oh HAH, vi lang zayld's sei?

4 Kumm zrikk, oh HAH, un mach mei sayl frei,
mach mich saylich veil du mich leebsht.
5 Ebbah dohdes denkt nett an dich.
Veah kann dich danka im grawb?

6 Ich binn meet funn meim geyammah;
alli nacht is mei bett nass,
un mei kissi is ksohkt mitt awwa-vassah.
7 Mei awwa sinn dreeb funn feel dreebsawl;
si vadda shvach deich awl mei feinda.

8 Machet eich vekk funn miah, awl diah es evil doond,
fa da HAH hott mei shtimm keaht am heila.
9 Da HAH hott mich keaht naus roofa fa bamhatzichkeit,
da HAH nemd mei gebayt oh.
10 Awl mei feinda zayla sich shemma un oahrich gedruvveld sei;
si zayla zrikk drayya un bletzlich fashohmd sei.

Da 7. Psalm.

En Gebayt Fa Gerichtes

Da Dawfit singd zumm HAH veyyich di vadda fumm Kush da Benjaminiddah.

1 Oh HAH mei Gott, ich du mei fadrauwes in dich fa mich aus di kfoah halda;
hald mich funn selli es miah nohch sinn un mach mich frei,
2 so es si mich nett fareisa vi en layb,
un mich vekk shlayfa vo nimmand is fa helfa.

3 Oh HAH mei Gott, vann ich dess gedu habb,
vann ungerechtichkeit in mei hend is,
4 vann ich letz gedu habb zu demm es freindlich is zu miah,
adda sellah grawbt habb es mei feind is unni uahsach,
5 dann loss mei feind miah nohch kumma un mich fanga;
loss een mei layva in da grund shtamba,

un mei eah im shtawb leiya lossa.

(Sela)

6 Shtay uf, oh HAH, in deim zann;
setz dich geyyich da zann funn mei feinda.
Vekk uf, mei Gott, un shtell sell recht vass letz is.
7 Loss di leit sich fasamla um dich rumm,
un rool ivvah si funn drovva in di hay.
8 Da HAH richt di mensha.
Richt mich, oh HAH, noch mei gerechtichkeit un unshuld.
9 Mach di ungerechtichkeit funn di gottlohsa shtobba,
avvah mach di gerechta shtandhaftich.
Du bisht en gerechtah Gott, un broviahsht di hatza un gedanka.

10 Mei shield ivvah mich is Gott,
deah vo di gerechta im hatz helft.
11 Gott is en gerechtah richtah,
un en Gott es shtrohfa dutt alli dawk.
12 Vann en mensh nett boos dutt,
dann macht eah sei shauf;
eah shpand sei bow un zeeld.
13 Eah hott sich greeks-ksha grisht es doht macht;
eah risht sich mitt feiyahrichi arrows.

14 Gukket, da gottlohs hott evil im sinn,
eah dutt evil ausshaffa in sei gedanka un bringd falshheit foah.
15 Eah macht en loch un grawbt's aus fa anri,
un fald selvaht in's loch es eah gmacht hott.
16 Sei dumhayda kumma zrikk uf sei ayknah kobb,
sei unfashtand kumd runnah uf een selvaht.

17 Ich gebb dank zumm HAH fa sei gerechtichkeit,
un lohb da Alli-Haychsht HAH bei singa.

Da 8. Psalm.

Em Mensh Sei Eah Geyyich Gott Sei Hallichkeit

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah. Fa kshpeeld sei uf di Gitteth.
1 Oh HAH, unsah Hah,
vi hallich is dei nohma in di gans eaht.
Du hosht dei hallichkeit ovvich awl di himla ksetzt.

2 Aus di meilah funn kinnah un glenni boblen,
hosht du macht zugricht geyyich selli es geyyich dich sinn,
so es dei feinda un selli es ayva kumma vella shtill sei missa.

3 Vann ich ivvah di sacha denk funn dei himla,
di eahvet funn dei fingah,
da moon un di shtanna
es du kshaffa hosht,
4 vass is da mensh es du an een denksht,
un da sohn fumm mensh es du acht hosht fa een?
5 Du hosht een vennichah un niddahrah gmacht es di engel,

un hosht een gekrohnd mitt hallichkeit un kaynich-eah.

6 Du hosht een da roolah gmacht ivvah di eahvet funn dei hend;
du hosht alles unnich sei fees gedu:
7 awl di shohf un oxa,
un awl di vilda diahra fumm feld,
8 di fekkel im himmel,
di fish im say,
un alles es shvimd im say.

9 Oh HAH, unsah Hah,
vi hallich is dei nohma in di gans eaht!

Da 9. Psalm.

Dankboah Zu Gott Fa Sei Richtes

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.
1 Ich zayl da HAH danka mitt mei gans hatz;
un zayl fazayla veyyich awl dei vundahra.
2 Ich zayl mich froiya un fraylich sei in diah.
Ich zayl lohb singa zu dei nohma, du Alli-Haychshtah.

3 Mei feinda sinn zrikk gedrayt vadda,
si shtolbahra un kumma um fannich diah.
4 Du hosht miah kolfa mei recht greeya un hosht ufkshtanna fa mei sacha.
Du hosht uf em richtah-shtool kokt un gricht vass recht voah.
5 Du hosht di heida gezankt un di gottlohsa umgebrocht;
du hosht iahra nohma ausgrivva fa'immah.
6 Di feinda sinn faddich fa'immah,
du hosht iahra shtett zammah grissa,
si sinn gans fagessa.

7 Avvah da HAH hokt uf em kaynich-shtool fa'immah,
eah richt funn seim richtah-shtool.
8 Eah zayld di veld richta in gerechtichkeit,
un zayld di leit roola mitt en recht gericht.
9 Da HAH is en sayfah Roo-Blatz fa di nunnah-gedreddana,
en sayfah blatz an di zeit funn druvvel.
10 Selli es dei nohma vissa doon iahra fadrauwa in dich;
fa du, oh HAH, falosht selli nett es dich sucha.

11 Lohvet da HAH es in Zion voond,
sawwet di leit vass eah gedu hott.
12 Fa deah vo ayva kumd mitt di bloot-fageesah, fagest nett;
eah fa'acht nett selli es leida un naus roofa.

13 Sei bamhatzich zu miah, oh HAH,
gukk moll vi ich leida muss deich selli es mich hassa.
Hayb mich uf funn di doahra fumm doht,
14 so es ich awl dei lohb fazayla kann,
in di doahra funn di Dochtah funn Jerusalem,
un fraylich sei kann fa dei saylichkeit.

15 Di heida henn en loch gegrawva un sinn nei kfalla,
iahra fees sinn kfanga in di net es si kshteld henn.
16 Da HAH macht sich bekand bei sei gerichtes,
un di gottlohsa vadda kfanga
bei di eahvet funn iahra aykni hend.

(Higgaion. Sela)

17 Di gottlohsa zayla in's grawb gay,
un so doon awl di leit es Gott fagessa.
18 Selli es noht henn zayla nett immah fagessa sei,
un di hofning funn di oahma gayt nett faloahra.

19 Shtay uf, oh HAH, un loss da mensh nett ivvah-hand havva,
loss di leit gricht sei bei diah.
20 Mach si sich feicha, oh HAH,
loss di leit vissa es si yusht mensha sinn.

(Sela)

Da 10. Psalm.

En Gebayt Fa Gerichtes

1 Favass shtaysht du veit vekk, oh HAH?
Favass fashtekkelsht du dich an di zeit funn druvvel?

2 Di gottlohsa sinn grohs-feelich un gayn di oahma nohch;
loss si kfanga sei in iahra aykni shkeema.
3 Di gottlohsa braekka veyyich em evil es si im sinn henn;
si saykna da greedich mann un drayya sich vekk fumm HAH.
4 Da gottlohs in sei shtolsheit sucht nett fa een;
awl sei gedanka sinn, "Es hott kenn Gott."
5 Sei vayya drayya immah goot aus;
eah is grohs-feelich un dei gericht is veit vekk funn vass eah fashtayt;
eah macht shpott funn sei feinda.
6 Eah sawkt zu sich selvaht, "Nix shlechtes kumd zu miah.
Ich zayl mich immah froiya un kenn druvvel havva."
7 Sei maul is foll mitt fluch vadda, leeya un en gedroi;
druvvel un evil sinn unnich sei zung.
8 Eah hokt fashtekkeld nayksht an di shtett;
in seim fashtekkelda blatz macht eah di unshuldicha doht;
in seim shlicht vatsht eah fa selli es sich nett helfa kenna.
9 Eah fashtekkeld sich vi en layb am voahra;
eah voaht datt fa selli fanga es sich nett helfa kenna.
Eah fangd si un shlayft si fatt in sei net.
10 Eah bikt sich un lost sich nunnah,
un deich sei gvald falla selli es sich nett helfa kenna.
11 Da gottlohs mann sawkt zu sich selvaht,
"Gott hott's fagessa;
eah dekt sei ksicht zu un zayld's nee nett sayna."

12 Shtay uf, oh HAH! Hayb dei hand uf, oh Gott.
Fagess selli nett es sich nett helfa kenna.
13 Favass dutt da gottlohs sich vekk drayya funn Gott?

Favass sawkt eah zu sich selvaht,
“Eah shtrohft mich nett”?
14 Avvah du dusht's sayna; du nemsht's acht vann's druvvel un dreebsawl hott,
so es du's in dei hand nemma kansht.
Sellah es sich nett helfa kann gebt sich ivvah zu diah;
du bisht en helfah zu selli unni eldra.
15 Fabrech da oahm fumm gottlohsa un evila mann.
Such awl sei ungettlichkeit raus,
biss kens may kfunna sei kann.

16 Da HAH is Kaynich fa'immah un immah;
di heida zayla aus seim land shteahva.
17 Du heahsht da falanga funn di daymeedicha, oh HAH,
du machsht si shteik im hatz un heichsht si oh.
18 Du dusht recht zu kinnah unni eldra un di nunnah-gedreddana,
so es da mensh funn di eaht leit nimmi nunnah dredda kann.

Da 11. Psalm.

Fadrauwung Im HAH

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.
1 Ich gukk zumm HAH fa mich aus di kfoah halda.
So favass sawksht du miah,
“Fleek nuff in di berga vi en fokkel?
2 Gukk moll, di gottlohsa zeeya iahra bow zrikk;
si setza iahra arrows fa sheesa,
fa sheesa im dunkla geyyich di gerechta.
3 Vann di foundations am fabrocha vadda sinn,
vass kenna di gerechta du?”

4 Da HAH is in sei heilichah tempel;
em HAH sei kaynich-shtool is im himmel.
Sei awwa sayna, mitt sei awwa uf
broviaht eah di kinnah funn mensha aus.
5 Da HAH broviaht di gerechta un di gottlohsa aus,
un selli es gvald gleicha
dutt em HAH sei sayl hassa.
6 Uf di gottlohsa reyyaht eah
feiyahrichi kohla un brennichah shvevvel.
Iahra dayl zayld haysah vind sei.

7 Da HAH is gerecht un eah leebt gerechtichkeit.
Di gerechta zayla sei ksicht sayna.

Da 12. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah: foah-kshpeeld mitt en acht kshtringdi harf.
1 Helf uns, HAH, fa's hott kenn gettlichi leit may,
di shtandhafticha kenna nimmi kfunna sei unnich di leit.
2 Alli-ebbah leekt zu nannah;
si shvetza gladdi vadda mitt iahra leftz un shvetza mitt zvay hatza.

3 Da HAH zayld awl gladdi leftz shtobba,
un alli zung es braekt,
4 un sawkt, “Mitt unsah zung greeya miah vass miah vella;
miah aykna unsah leftz, veah kann ivvah uns sei?”

5 Avvah da HAH sawkt, “Veil di shvacha nunnah gedredda sinn,
un selli mitt noht am yammahra sinn,
nau shtayn ich uf.
Ich zayl hilf gevva zu eena,
sell vass si en falanga henn difoah.”
6 Di vadda fumm HAH sinn pyuah,
vi silvah kshmolsa in en eahdichah offa,
sivva mohl greinicht.

7 Du, oh HAH, haldsht si aus di kfoah,
un heetsht uns funn di leit funn dee zeit fa'immah.
8 Di gottlohsa lawfa rumm uf alli seit,
vann grausami sinda uf kohva vadda unnich mensha.

Da 13. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.
1 Vi lang, oh HAH? Zaylsht du mich fagessa fa'immah?
Vi lang fashtekkelsht du dei ksicht funn miah?
2 Vi lang soll ich bekimmaht sei in mei sayl,
un angsht havva in mei hatz da gans dawk?
Vi lang zayld mei feind ivvah mich shtay?

3 Gukk an mich un gebb miah andvat, oh HAH, mei Gott.
Bring's licht zrikk in mei awwa, so es ich nett da shlohf fumm doht shlohf;
4 adda mei feind mecht sawwa, “Ich binn een ivvah-kumma,”
un selli es mich nett gleicha zayla froh sei vann ich fall.

5 Avvah ich drau in dei shtandhaftichi-leevi;
mei hatz froit sich in dei saylichkeit.
6 Ich sing zumm HAH,
veil eah so goot voah zu miah.

Da 14. Psalm.

Ungettlichi Mensha

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.
1 Da grohs-feelich sawkt in seim hatz, “Es hott kenn Gott.”
So leit sinn unrein, vass si doon is grausam,
'sis nimmand es goot dutt.

2 Da HAH gukt runnah fumm himmel
uf di mensha,
fa sayna eb ennich ebbah fashtayt;
eb ennich ebbah Gott sucht.
3 Si sinn awl vekk gedrayt,

si sinn awl zammah unrein vadda;
nimmand dutt vass recht is,
nett even aynah.

4 Doon selli es evil shaffa nett fashtay,
selli es mei leit uf fressa vi broht,
un roofa nett zumm HAH?
5 Datt zayla selli in grohsi furcht sei,
veil Gott mitt di leit funn gerechtichkeit is.
6 Diah fashohmet di oahma iahra roht,
avvah da HAH hald si aus di kfoah.

7 Oh vann yusht hilf aus Zion kumma dayt fa Israel!
Vann da HAH moll sei leit frei macht,
no dutt da Jakob sich froiya un Israel zayld froh sei.

Da 15. Psalm.

Vass Gott Frohkt Fumm Mensh

En Psalm fumm Dawfit.
1 Oh HAH, veah dauf in deim tent voona?
Veah dauf uf deim heilicha hivvel voona?

2 Sellah es unshuldich is,
un dutt vass recht is.
Sellah es di voahret sawkt fumm hatz.
3 Eah drawkt kenn kshvetz mitt sei zung,
un dutt nix letzes geyyich sei nochbah,
un gebt sei freind kenn shlechtah nohma.
4 Eah gukt nunnah uf di gottlohsa,
avvah eah gebt eah zu selli es da HAH firchta.
Eah hald sei vatt,
even vann's eem selvaht vay dutt.
5 Eah laynd sei geld naus unni indressa,
un nemd kenn geld hinna rumm
fa shvetza geyyich di unshuldicha.

Veah-evvah es dee sacha dutt
zayld nee nett vekk falla.

Da 16. Psalm.

Di Hofning Fumm Glawvicha

En Psalm fumm Dawfit.
1 Hald mich aus di kfoah, oh Gott;
ich du mei fadrauwa in dich.

2 Ich habb ksawt zumm HAH, “Du bisht mei Hah;
unni dich havvich nix goodes.”
3 So veit es di saylicha uf di eaht ohgayt,
si sinn hallich un sinn miah oahrich kfellich.
4 Di dreebsawl funn selli es anri gettah nohch gayn,
zayld graysah un graysah vadda.
Ich zayl kenn bloot opfahra zu selli gettah,

adda iahra nayma uf mei leftz nemma.

5 Da HAH is mei dayl funn di eahbshaft.
Du veisht miah vi zu gay,
un haldsht mei dayl fa mich.
6 Es land es zu miah kfalla is, is miah leeblich;
ich habb geviss en goodi eahbshaft.

7 Ich lohb da HAH es miah roht gebt,
even deich di nacht dutt mei hatz mich lanna.
8 Ich setz da HAH immah fannich mich.
Veil eah an mei rechtsi hand bleibt,
dann fall ich nee nett vekk.

9 Fasell froit mei hatz sich, un mei sayl is froh,
even mei leib haldsht du aus di kfoah.
10 Fa du zaylsht mich nett ivvah-gevva zu di veld funn di dohda,
adda dei Heilichah fazeahra lossa.
11 Du veisht miah da vayk zumm layva;
bei diah sei, macht mei frayt foll,
un an dei rechtsi hand sinn blesiahra fa'immah.

Da 17. Psalm.

En Gebayt Fa Di Unshuldicha

En gebayt fumm Dawfit.
1 Heich mich ab, oh HAH,
heich vann ich roof.
Dray dei oah zu meim gebayt,
es nett kumd funn uneahlichi leftz.
2 Loss mei gericht kumma funn diah;
dei awwa sayna vass recht is.

3 Du hosht mei hatz ausbroviaht;
du bisht zu miah kumma deich di nacht;
du hosht mich broviaht un hosht nix kfunna.
Ich habb ausgmacht es mei maul zayld nett sindicha.
4 So veit es di verka funn mensha oh gayn,
havvich kenn evil gedu mitt gvald,
bei's vatt funn dei leftz halda.
5 Hald mei fees uf dei pawda,
so es mei fees nett shlibba.

6 Ich habb groofa zu diah, oh Gott, fa du gebsht miah andvat,
dray dei oah zu miah un heich mei vadda oh.
7 Veis dei shtandhaftichi grohsi leevi,
du Heiland vo selli saylich machsht mitt dei rechtsi hand
es zu diah shpringa, vekk funn iahra feinda.
8 Hald mich es da abbel funn dei awk,
fashtekkel mich im shadda funn dei flikkel.
9 Hald mich funn di gottlohsa es mich nunnah dredda,
un funn mei maddahrei feinda es um mich rumm kumma.

10 Si henn iahra haddi hatza zu gmacht;

iahra meilah shvetza shtolsi vadda.
11 Si henn uns umringd vo-evvah es miah sinn;
si henn iahra awwa ksetzt fa uns uf da bodda shmeisa.
12 Si sinn vi en layb es fareisa vill,
vi en yungah layb am voahra im shadda.

13 Shtay uf, oh HAH, shtell dich fannich si un bring si nunnah,
dray mich lohs funn di gottlohsa mitt dei shvatt.
14 Mitt dei hand, oh HAH, hald mich funn sohwichi mennah;
funn veldlichi mennah es iahra dayl greeya in demm layva.

Du filsht iahra bauch mitt vass du ufkshtoaht hosht fa si;
un gebsht iahra kinnah aw genunk,
un losht samm ivvahrich fa iahra kinds-kinnah.
15 Avvah fa mich, ich in mei gerechtichkeit zayl dei ksicht sayna,
un zayl zufridda sei fa dei gleichnis sayna vann ich uf vekk.

Da 18. Psalm.

Dank Zumm HAH Fa Sei Hilf Un Frei-Shtelling

En Psalm fumm Dawfit, em HAH sei gnecht, zumm foah-singah. Eah hott dee vadda ksunga vo da HAH een frei gmacht hott funn awl sei feinda un fumm Saul. Eah hott ksawt:
1 Ich habb dich hatzlich leeb, oh HAH, mei Graft.

2 Da HAH is vi en felsa un en shteik greeks-haus zu miah.
Eah macht mich frei.
Mei Gott is vi en felsa es ich hinna droh shtay kann unni kfoah.
Eah is mei shield un's greftich hann funn mei saylichkeit, mei shteikah helfah.
3 Ich roof zumm HAH, deah vo's veaht is fa glohbt sei,
no vatt ich frei funn mei feinda.

4 Di shtrikk fumm doht voahra gans um mich rumm,
un di vella funn ungettlichkeit sinn ivvah mich grold.
5 Di shtrikk fumm grawb sinn um mich rumm gvest,
un da doht hott sei fall ksetzt katt fa mich.
6 In meim angsht habb ich zumm HAH groofa;
ich habb naus groofa zu meim Gott fa hilf.
Funn sei tempel hott eah mei shtimm keaht;
eah hott abkeicht zu meim roof fa hilf.

7 Di eaht hott kshiddeld un kshokkeld,
unnich di berga voah's am shidla,
's voah am shidla veil eah bays voah.
8 Shmohk is aus sei naws kumma;
feiyah es sacha ufbrend is aus seim maul kumma,
un flamm funn di kohla is funn eem kumma.
9 Eah hott di himla uf gmacht, un is runnah kumma,
dikki volka voahra unnich sei fees.
10 Eah hott en cherub mitt flikkel gridda un is kflowwa,
eah is kflowwa uf di flikkel fumm vind.
11 Eah hott sich fashtekkeld im dunkla,
un hott sich zu gedekt mitt dikki reyyah volka.

12 Di helling fannich eem hott di volka vekk grold;
shlohsa un kohla mitt feiyah sinn raus kumma.
13 Da HAH hott gedimmeld fumm himmel,
un em Alli-Haychshta sei shtimm
hott kshald mitt shlohsa un gviddah.
14 Eah hott arrows kshossa un hott sei feinda ausnannah kshtroit,
mitt grohsi gviddah-shtrawla hott eah si raus gyawkt.
15 Di grawva fumm say henn sich gvissa,
un da bodda funn di eaht voah abgedekt,
vo du ksholda hosht, oh HAH,
vo du kshnauft un geblohsa hosht in deim zann.

16 Eah hott runnah glangd funn ovva-heah un hott hohld gnumma funn miah;
eah hott mich ruff gezowwa aus em deefa vassah.
17 Eah hott mich frei ksetzt funn mei shteiki feinda
un selli es mich kast henn,
veil si zu shteik voahra fa mich.
18 Si sinn uf mich lohs kumma vo ich in druvvel voah,
avvah da HAH hott bei miah kshtanna.
19 Eah hott mich raus kfiaht in en sayfah blatz,
un hott mich frei ksetzt,
veil ich eem kfellich voah.

20 Noch mei gerechtichkeit, so gebt da HAH miah zrikk;
veil mei hend sauvah voahra, hott eah mich zrikk betzawld.
21 Ich habb da vayk fumm HAH kalda,
un habb nett letz gedu bei vekk drayya fumm meim Gott.
22 Sei gans ksetz voah fannich miah,
un ich habb nett vekk gedrayt funn sei gebodda.
23 Ich voah unshuldich fannich eem,
un habb mich kalda funn sindicha.
24 Da HAH hott mich zrikk betzawld fa mei gerechtichkeit,
veil mei hend sauvah voahra in sei awwa.

25 Geyyich di heilicha bisht du heilich,
un geyyich di unshuldicha bisht du unshuldich.
26 Geyyich selli vo rein sinn bisht du aw rein,
un geyyich di veeshta bisht du shlichtich.
27 Du helfsht leit es daymeedich sinn,
avvah di shtolsa bringsht du nunnah.
28 Du machsht mei licht sheina,
da HAH, mei Gott, macht mei dunkelheit dawk sei.
29 Mitt diah kann ich uf en drubb greeks-leit lohs gay,
un mitt meim Gott kann ich ivvah en vand tshumba.

30 Gott sei vayya sinn gans folkumma;
em HAH sei vadda sinn voah.
Eah is en shield fa awl selli es eem drauwa.
31 Fa veah is Gott, vann nett da HAH?
Un veah is en Felsa, vann nett unsah Gott?
32 Es is Gott es mich shteik macht,
eah macht mei vayk grawt.
33 Eah macht mei fees vi hasha fees,

un lost mich in hohchi bletz shtay.
34 Eah land mich fa fechta im greek,
so es mei eahm en eisichah bow zeeya kenna.
35 Du gebsht miah da shield funn dei saylichkeit,
dei rechtsi hand haybt mich uf;
un dei bamhatzichi hilf macht mich grohs.
36 Du hosht en braydi pawt gmacht fa druff lawfa,
so es mei fees nett shlibba.

37 Ich binn mei feinda nohch ganga un binn eena nohch kumma;
ich binn nett zrikk gedrayt biss si umgebrocht voahra.
38 Ich habb si faglobt biss si nimmi uf shtay henn kenna;
si sinn unnich mei fees kfalla.
39 Du hosht mich shteik gmacht fa fechta im greek,
selli es geyyich mich voahra hosht du gmacht sich bikka fannich miah.
40 Du hosht mei feinda gmacht iahra bikkel geyyich mich drayya;
ich habb selli umgebrocht es mich hassa.
41 Si henn groofa fa hilf, avvah's voah nimmand fa eena helfa;
si henn zumm HAH groofa, avvah eah hott kenn andvat gevva.
42 Ich habb si fashlauwa vi feinah shtawb im vind,
ich habb si ausgleaht vi drekk in di shtrohsa.

43 Du hosht mich aus em shtreit funn di leit gnumma;
du hosht mich da eahsht gmacht ivvah di heida;
leit es ich nett gekend habb sinn unnich miah.
44 So kshvind es si mich heahra, heicha si miah,
fremdi missa miah heicha.
45 Si doon awl moot faliahra,
si kumma am ziddahra funn iahra shteiki-bletz.

46 Da HAH laybt! Glohbt is eah, mei Felsa!
Gott mei Heiland soll hohch uf kohva sei!
47 Eah is da Gott es es zrikk betzawles dutt fa mich,
eah macht leit unnich mich sei,
48 eah macht mich frei funn mei feinda.
Du hosht mich uf kohva ovvich mei feinda,
du machsht mich frei funn unfashtendichi mennah.
49 Fasell gevvich dank zu diah unnich di heida, oh HAH,
un lohb dei nohma mitt singa.
50 Eah helft em kaynich so es eah sei feinda ivvah-kumd;
eah gebt shtandhaftichi-leevi zu sellah es eah ksalbt hott,
zumm Dawfit un sei nohch-kummashaft fa'immah.

Da 19. Psalm.

Gott Sei Hallichkeit Gvissa In Sei Verka

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.
1 Di himla sawwa veyyich di hallichkeit funn Gott;
un iahra grohsi himmel-shpann veist vass sei hend kshaffa henn.
2 Dawk noch dawk fazayla si dess,
un nacht noch nacht gevva si eisicht.
3 Si henn kenn vadda adda shprohcha,
si braucha nett shvetza fa keaht sei.

4 Doch, iahra shtimm gayt naus ivvah di gans eaht;
un iahra vadda biss an's end funn di veld.

In di himla hott eah en tent ufksetzt fa di sunn;
5 see is vi en hochtzich-mann am aus sei shtubb kumma,
un sich froit vi en shteikah mann am en race shpringa.
6 See kumd uf an aym end funn di himla,
un bleibt in iahra pawt biss an's annah end.
Nix kann sich fashtekla funn iahra hitz.

7 Es Ksetz fumm HAH is folkumma,
un gebt nei layva zu di sayl.
Es zeiknis fumm HAH kann gedraut sei,
un gebt veisheit zu selli es nett fashtayn.
8 Em HAH sei befayla sinn recht,
un macha's hatz froh.
Di gebodda fumm HAH sinn pyuah,
un gevva licht zu di awwa.
9 Di furcht fumm HAH is rein,
un bleibt fa'immah.
Di gerichta fumm HAH sinn voah,
un sinn gans gerecht.
10 Si sinn may veaht es gold,
even's feinsht gold.
Si sinn seesah es hunnich,
even pyuahrah hunnich.
11 Un deich si, dutt dei gnecht gvand vadda,
veah si halda dutt, hott en grohsah lohn.

12 Veah kann sei aykni faylah sayna?
Fagebb miah di sinda es fashtekkeld sinn zu miah.
13 Hald dei gnecht funn moot-villichi sinda,
loss mei sinda nett roola ivvah mich.
No zayl ich unshuldich sei,
un frei sei funn grohsi sinda.

14 Loss di vadda funn mei maul,
un di gedanka funn mei hatz,
diah kfellich sei,
oh HAH, mei Felsa un mei Frei-Shtellah.

Da 20. Psalm.

En Gebayt Fa Da Kaynich

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.
1 Ich vinsh es da HAH diah andvat gebt an di zeit funn druvvel;
un es da nohma fumm Jakob sei Gott acht gebt uf dich;
2 es eah diah hilf shikt fumm heilicha-blatz,
un shtayt diah bei funn Zion;
3 es eah denkt an dei shpeis-opfahra,
un es dei brand-opfahra eem kfellich sinn;

(Sela)

4 es eah diah gebt vass dei hatz havva vill,
un shaft alles aus es du im sinn hosht fa du.
5 Miah singa mitt frayt vann eah diah hilf gebt,
un im nohma funn unsah Gott hayva miah unsah flag uf.
Ich vinsh es da HAH diah alles gebt es du frohksht difoah.

6 Nau vays ich es da HAH hilf gebt zu sellah es eah ksalbt hott;
eah gebt eem andvat funn sei heilichah himmel.
Eah helft eem mitt di graft funn sei rechtsi hand.
7 Dayl doon iahra fadrauwa in greeks-veyya, un dayl in geil,
avvah miah doon unsah fadrauwa in da nohma fumm HAH unsah Gott.
8 Si sinn niddah gebrocht vadda un sinn kfalla,
avvah miah sinn ufkshtanna un shtayn grawt.

9 Oh HAH, helf em kaynich;
gebb uns andvat vann miah roofa.

Da 21. Psalm.

En Dankboah Gebayt Fa Da Kaynich

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.
1 Oh HAH, da kaynich froit sich in dei graft;
eah is oahrich froh fa dei hilf.
2 Du hosht eem gevva vass sei hatz falanga hott,
un hosht nett kalda funn eem vass sei leftz kfrohkt henn.
(Sela)
3 Du hosht een ohgedroffa mitt goodi sayya,
un hosht en krohn funn fei gold uf sei kobb ksetzt.
4 Eah hott dich kfrohkt fa layva,
un du hosht eem's gevva,
en lang layva, fa'immah un immah.
5 Sei hallichkeit is grohs deich dei hilf,
du hosht eem hohchi kaynich-eah gevva.
6 Du hosht eem ayvichlich sayya gevva,
du hosht een froh gmacht veil du bei eem voahsht.
7 Da kaynich dutt sei fadrauwa in da HAH,
un deich di bamhatzich leevi fumm Alli-Haychshta
shtayt eah shtandhaftich.

8 Dei hand zayld awl dei feinda finna;
dei rechtsi hand zayld alli-ebbah finna es dich hast.
9 Du machsht si vi en feiyahrichah offa
vann du dich moll veisht.
In seim zann zayld da HAH si ufshlukka;
un feiyah brend si uf.
10 Du zaylsht iahra nohch-kummashaft vekk butza funn di eaht,
un iahra kinnah funn mensha.
11 Si henn im sinn fa evil du geyyich dich,
un henn en shkeem ufkokt,
avvah's zayld nett shaffa.
12 Du machsht si iahra bikkel drayya,
vann du dei gezowwanah bow zeelsht an iahra ksichtah.

13 Hayb dich hohch uf, oh HAH, in dei graft,
miah zayla singa un dei macht lohva.

Da 22. Psalm.

Es Leides Un Di Hallichkeit Fumm Gerechta

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.

1 Mei Gott, mei Gott, favass hosht du mich falossa?
Favass bleibsht du so veit vekk mitt dei hilf?
Un favass fa'achtsht du di vadda es ich am yammahra binn?
2 Oh mei Gott, ich roof deich da dawk, avvah du gebsht kenn andvat,
un deich di nacht, avvah ich finn kenn roo.

3 Du bisht heilich uf em kaynich-shtool,
un Israel lohbt dich.
4 Unsah feddah henn iahra fadrauwes in dich gedu,
si henn in dich geglawbt un du hosht si frei ksetzt.
5 Si henn zu diah groofa un voahra frei gmacht;
si henn in dich geglawbt un voahra nett nunnah glost.

6 Avvah ich binn en voahm, nett en mensh,
leit fashpodda mich, si gukka nunnah uf mich.
7 Alli-ebbah es mich saynd dutt shpodda,
si macha iahra maul uf, shidla da kobb un sawwa:
8 "Eah hott sich falossa uf da HAH;
loss da HAH kumma een hohla.
Loss da HAH kumma een frei macha,
siddah es eah em HAH kfellich voah."

9 Avvah doch du hosht mich aus mei muddah iahra leib gnumma;
du hosht miah en fadrauwa gevva in dich,
vo ich an mei muddah iahra brusht voah.
10 Ich habb mich falossa uf dich fumm dawk es ich geboahra voah,
funn mei muddahs-leib voahsht du mei Gott.
11 Bleib nett veit vekk funn miah,
fa druvvel is nayksht,
un's is nimmand fa helfa.

12 Si sinn um mich rumm vi feel bulla,
si henn mich umgringd vi shteiki bulla fumm land Basan.
13 Si macha iahra meilah grohs uf geyyich mich,
so vi en rawsichah layb.
14 Ich binn raus gleaht vi vassah;
awl mei gnocha sinn funn-nannah gezowwa,
mei hatz is vi fashmolsanah wax in miah.
15 Mei grefta sinn ufgedrikkeld vi en shtikk fabrocha ksha;
mei zung shtekt zu mei gummah in meim maul,
un du laykst mich in da shtawb fumm doht.
16 Di hund sinn um mich rumm,
gottlohsi leit henn mich umringd.
Si henn mei hend un fees deich kshtocha.
17 Ich kann awl mei gnocha zayla,
leit gukka an mich un vatsha mich.

18 Si fadayla mei glaydah unnich nannah,
si zeeya's lohs fa mei rokk.

19 Avvah du, oh HAH, bleib nett veit vekk funn miah,
oh du, mei Graft, kumm kshvind un helf miah.
20 Hald mei sayl aus di kfoah fumm shvatt,
hald mei layva funn di graft funn dee hund.
21 Helf miah vekk funn dee layva iahra meilah,
hald mich aus di kfoah funn dee vildi oxa iahra hanna.

22 Ich zayl shvetza veyyich dei nohma zu mei breedah,
un dich lohva in di mitt funn di fasamling.
23 Diah es di furcht fumm HAH hend, lohvet een;
awl diah, di nohch-kummashaft fumm Jakob, eahret een,
un diah, di nohch-kummashaft funn Israel, gukket nuff zu eem.
24 Eah hott sellah nett fa'acht un nunnah gedrayt,
es am leida un deich macha is.
Eah hott sei ksicht nett fashtekkeld funn eem,
avvah eah hott's keaht vo eah groofa hott zu eem.

25 Ich vill dich lohva in di grohs fasamling,
ich vill du vass ich fashprocha habb
fannich selli es dich firchta.
26 Selli es leida, sella essa un satt sei;
selli es da HAH sucha zayla een lohva.
Eiyah hatza sella ayvichlich layva.
27 Alli-ebbah zayld droh denka un zumm HAH drayya
biss an's end funn di eaht.
Awl di kshlechtah funn di heida
zayla sich nunnah bikka fannich eem.
28 Fa's Kaynich-Reich heaht zumm HAH,
eah roold ivvah di leit funn di veld.

29 Awl di reicha funn di eaht
zayla essa un een ohbayda.
Awl selli es shlohfa in di eaht
zayla's gnee beeya fannich eem.
Nimmand kann sei aykni sayl levendich halda.
30 Di nohch-kummashaft zayld een deena,
selli es noch nett geboahra sinn,
zayla ksawt sei veyyich em Hah.
31 Si zayla sei gerechtichkeit breddicha
zu leit es noch nett geboahra sinn,
un zayla sawwa vass da Hah gedu hott.

Da 23. Psalm.

Da HAH Unsah Shohf-Heedah

En Psalm fumm Dawfit.
1 Da HAH is mei shohf-heedah,
ich habb goah kenn noht.
2 Eah lost mich anna leiya in greeni vayt,
eah fiaht mich an's frish vassah.

3 Eah gebt mei sayl neiyi grefta.
Eah fiaht mich in di rechta pawda,
fa da sayk funn sei nohma.
4 Un even vann ich deich da deef, dunkel shadda fumm doht lawf,
dann feich ich mich nett,
veil du bei miah bisht.
Dei shtokk un shtekka drayshta mich.

5 Du risht en dish fa mich fannich mei feinda;
du salbsht mei kobb mitt ayl.
Mei kobli lawft ivvah.
6 Goodes un bamhatzichkeit zayld bei miah sei mei layva lang,
un ich bleib im HAH sei haus fa'immah.

Da 24. Psalm.

Da Kaynich Funn Hallichkeit

En Psalm fumm Dawfit.
1 Di eaht is em HAH seini,
un alles es drinn is.
Di veld un awl selli es drinn voona sinn sei.
2 Eah hott di eaht gegrund uf em deef vassah fumm say,
un hott si uf di revvahra ksetzt.

3 Veah dauf uf em HAH sei hivvel gay?
Veah dauf in seim heilicha-blatz shtay?
4 Deah es unshuldichi hend un en rein hatz hott;
deah es sei sayl nett ivvah-gebt zu falshheit,
un uneahlich shveaht.
5 Eah zayld en sayya greeya fumm HAH,
un da Gott funn sei saylichkeit gebt eem gerechtichkeit.
6 So sinn selli leit es een sucha,
selli es sucha fa's ksicht fumm Jakob sei Gott.

(Sela)

7 Hayvet eiyah kebb uf, diah doahra,
seind uf kohva, diah doahra funn lang zrikk,
so es da Kaynich funn hallichkeit rei kumma kann.
8 Veah is da Kaynich funn hallichkeit?
Es is da HAH, shteik un mechtich,
da HAH mechtich im greek.
9 Hayvet eiyah kebb uf, diah doahra;
hayvet si uf, diah doahra funn lang zrikk,
so es da Kaynich funn hallichkeit rei kumma kann.
10 Veah is deah Kaynich funn hallichkeit?
Da HAH Awlmechtich—
eah is da Kaynich funn hallichkeit.

(Sela)

Da 25. Psalm.

En Gebayt Fa Gott Sei Villa Ausfiahra

En Psalm fumm Dawfit.
1 Zu diah, oh HAH, hayvich mei sayl uf.

2 Oh mei Gott, ich du mei fadrauwa in dich,
loss mich nett zumm shohm gebrocht sei,
un loss mei feinda sich nett froiya ivvah mich.
3 Selli es iahra hofning in dich doon,
zayla nee nett zumm shohm gebrocht sei.
Avvah selli es geyyich dich shaffa unni uahsach,
zayla sich shemma.

4 Veis miah dei vayya, oh HAH,
un lann mich fa dei pawda nohch gay.
5 Fiah mich in dei voahheit un lann mich,
fa du bisht da Gott funn mei saylichkeit;
mei hofning is in diah da gans dawk.
6 Denk an dei bamhatzichkeit un dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH,
fa du hosht si shund katt lang zrikk.
7 Denk nett an di sinda funn mei yungi dawwa,
un aw nett vi ich geyyich dich kshaft habb.
Denk an mich deich dei bamhatzichkeit, oh HAH,
veil du goot bisht.

8 Da HAH is goot un gerecht,
fasell veist eah di sindah sei vayk.
9 Eah fiaht di daymeedicha in vass recht is,
un land eena sei vayk.
10 Awl di vayya fumm HAH sinn oahrich goot un shtandhaftich,
zu selli es sei bund un gebodda halda.
11 Fa da sayk funn dei nohma, oh HAH,
fagebb mei sinda, fa si sinn feel.
12 Veah is da mann es di furcht Gottes hott?
Eah veist sellem mann da vayk es eah gay soll.
13 Da HAH saykend een mitt en goot layva,
sei nohch-kummashaft zayld's land eahva.
14 Da HAH is da freind funn selli es een firchta;
eah veist sei bund zu eena.
15 Mei awwa sinn immah uf'm HAH,
un eah zeekt mei fees aus di fall.

16 Dray dich zu miah, un sei gnaydich zu miah,
fa ich binn laynich un fafolkt.
17 Da angsht in mei hatz is grohs,
fiah mich aus dee dreebsawl.
18 Gukk an mei angsht un druvvel,
un fagebb awl mei sinda.
19 Gukk an mei feinda es feel sinn;
si hassa mich mitt en grohsah hass.
20 Hald mich aus di kfoah un mach mich frei,
loss mich nett fashohmd vadda,
fa ich du mei fadrauwa in dich.
21 Loss unshuld un ufrichtichkeit mich heeda,
veil mei hofning in diah is.

22 Mach Israel frei, oh Gott,

funn awl sei druvvel.

Da 26. Psalm.

En Gebayt Funn En Unshuldichah Mann

En Psalm fumm Dawfit.
1 Shaff's recht aus fa mich, oh HAH,
fa ich habb en unshuldich layva kfiaht,
un ich habb mei hofning in dich gedu
unni zveifla.
2 Gukk mich ivvah, oh HAH, un broviah mich aus,
broviah mei hatz un mei meind aus.
3 Fa dei shtandhaftichi-leevi is fannich mei awwa,
un ich lawf di gans zeit in dei voahheit.
4 Ich hokk nett mitt falshi mennah,
un ich hald mich nett uf mitt zvay-ksichtichi leit.
5 Ich hass selli es zammah kumma fa evil du,
un ich hokk nett mitt di gottlohsa.
6 Ich vesh mei hend in unshuld,
un lawf um dei awldah rumm, oh HAH.
7 Ich dank dich mitt en laudi shtimm,
un shvetz veyyich awl dei vundahboahri verka.
8 Oh HAH, ich habb's haus leeb es du drinn voonsht,
da blatz vo dei hallichkeit bleibt.

9 Nemm mei sayl nett vekk mitt sindah,
adda mei layva mitt mennah es bloot fagossa henn—
10 mennah es evili vayya shund in iahra hend henn,
un doon sich geahn ab kawfa lossa.
11 Avvah fa mich, ich fiah en unshuldich layva,
mach mich saylich, un sei gnaydich zu miah.

12 Mei fees shtayn uf ayvanah grund,
ich lohb da HAH in di grohs fasamling.

Da 27. Psalm.

En Gebayt Fa Gott Lohva

En Psalm fumm Dawfit.
1 Da HAH is mei licht un mei saylichkeit;
funn vemm soll ich mich feicha?
Da HAH is di Graft funn mei layva;
veah brauch ich mich feicha diveyya?
2 Vann evil-shaffah uf mich kumma
fa mich fareisa,
vann mei feinda un selli es mich hassa, geyyich mich kumma,
dann zayla si shtolbahra un anna falla.
3 Even vann feel greeks-gnechta um mich rumm kumma,
dann zayld mei hatz sich nett feicha;
un vann greek raus brecht geyyich mich,
dann faloss ich mich uf een.

4 Ay ding habb ich kfrohkt fumm HAH,
sell zayl ich nohch gay:

so es ich im HAH sei haus bleiva kann
mei layva lang,
fa sayna vi shay es da HAH is,
un fa een sucha in seim tempel.
5 An di zeit funn druvvel,
hald eah mich aus di kfoah in seim gebei.
Eah fashtekkeld mich in seim tent,
un setzt mich uf en hohchah felsa.
6 No zayld mei kobb uf kohva sei,
ivvah mei feinda es um mich rumm sinn.
In seim tempel-tent doon ich lohb opfahra mitt frayt,
ich zayl singa un da HAH lohva mitt mei shtimm.

7 Heich mei shtimm oh vann ich roof, oh HAH,
sei bamhatzich un gebb miah andvat.
8 Vo du ksawt hosht, “Such fa mei ksicht,”
hott mei hatz ksawt,
“Dei ksicht, oh HAH, zayl ich sucha.”
9 Fashtekkel dei ksicht nett funn miah,
dray dei gnecht nett vekk in zann;
du es mei hilf voahsht.
Faloss mich nett, un loss mich nett hokka,
oh Gott funn mei saylichkeit.
10 Even vann mei daett un maemm mich falossa doon,
dann nemd da HAH mich uf.
11 Veis miah dei vayk, oh HAH,
fiah mich in en grawdi pawt,
veil ich feel feinda habb.
12 Du mich nett ivvah-drayya zumm villa funn mei feinda,
fa leit es falshi zeiyah sinn, sinn ufkshtanna geyyich mich,
un si doon miah shawda.

13 Ich glawb avvah doch es ich sayna zayl
vi goot es da HAH is
im land funn di levendicha.
14 Voaht uf da HAH,
sei shteik un gedrohsht,
ich sawk viddah, voaht uf da HAH.

Da 28. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawfit.
1 Vann ich roof zu diah, oh HAH, mei Felsa,
dray nett en dawb oah zu miah;
fa vann du shtill bleibsht,
dann vatt ich vi selli es nunnah in's grawb gayn.
2 Heich mich am roofa fa bamhatzichkeit
vi ich dich frohk fa hilf,
un diveil es ich mei hend uf hayb
geyyich deim Alli-Heilichshta Blatz.

3 Shlayf mich nett vekk mitt di gottlohsa,
un mitt di evil-shaffah—

selli es freindlich shvetza mitt iahra nochbahra,
avvah hass henn in iahra hatza.
4 Betzawl si zrikk fa vass si doon,
un fa iahra evili verka;
betzawl si zrikk fa vass iahra hend gedu henn,
un gebb eena vass si fadeend henn.
5 Veil si nett acht nemma fumm HAH sei eahvet,
adda vass sei hend gedu henn,
dann zayld eah si nunnah reisa,
un si nee nimmi ufbauwa.

6 Glohbt sei da HAH,
veil eah mich keaht hott roofa fa bamhatzichkeit.
7 Da HAH is mei graft un mei shield;
mei hatz draut eem,
un eah hott miah kolfa.
Mei hatz is fraylich,
un ich dank een am singa.

8 Da HAH is di graft funn sei leit,
en sayfah roo-blatz un hilf fa sei ksalbdah.
9 Helf dei leit un sayken dei eahbshaft;
sei iahra shohf-heedah un drawk si ayvichlich.

Da 29. Psalm.

Di Shtimm Fumm HAH Im Shtoahm

En Psalm fumm Dawfit.
1 Bringet zumm HAH, diah himlishi,
bringet zumm HAH hallichkeit un graft.
2 Bringet zumm HAH di hallichkeit es zu seim nohma heaht,
baydet da HAH oh, in sei heilich glayt.

3 Di shtimm fumm HAH drawkt ivvah di vassahra,
da Gott funn hallichkeit dimmeld,
da HAH dimmeld ivvah di grohsa vassahra.
4 Di shtimm fumm HAH is greftich,
di shtimm fumm HAH is hallich.
5 Di shtimm fumm HAH fabrecht di cedar-baym,
da HAH fabrecht in shtikkah di cedar-baym funn Lebanon.
6 Eah macht Lebanon rumm tshumba vi en hamli,
un Sirion vi en yungah vildah ox.
7 Di shtimm fumm HAH shikt feiyah-flamm naus.
8 Di shtimm fumm HAH shiddeld di vildahnis;
da HAH shiddeld di Vildahnis funn Kades.
9 Di shtimm fumm HAH shiddeld di aycha-baym,
un blohst di bleddah funn di busha.
In seim tempel greisht alli-ebbah, “Halichkeit zu Gott!”

10 Da HAH hokt ivvah di flott uf seim kaynich-shtool;
da HAH hokt es Kaynich fa'immah.
11 Da HAH gebt grefta zu sei leit;
da HAH saykend sei leit mitt fridda.

Da 30. Psalm.

Dankboah Fa Fumm Dohdes Kalda Sei

En Psalm fumm Dawfit es ksunga voah am tempel-eisetzing.

1 Ich preis dich, HAH,
fa du hosht mich aus em deefa gezowwa,
un hosht mei feinda nett glost sich froiya ivvah mich.
2 Oh HAH, mei Gott, ich habb zu diah groofa fa hilf
un du hosht mich kayld.
3 Du hosht mich fumm dohda kalda, oh HAH;
du hosht mich levendich kalda,
es ich nett nunnah in's grawb gay habb missa.

4 Singet lohb zumm HAH, diah saylichi,
un preiset sei heilichah nohma.
5 Fa sei zann bleibt yusht fa en awwa-blikk,
avvah sei gnawt bleibt so lang es miah layva.
Heiles un dreebsawl bleibt deich di gans nacht,
avvah frayt kumd da neksht meiya.

6 Vo sacha goot ganga sinn fa mich, havvich ksawt,
"Ich zayl nee nett ivvah-kumma sei."
7 Oh HAH, deich dei gnawt
hosht du mich shtay gmacht vi en shteikah berg,
avvah vo du dei ksicht fashtekkeld hosht,
havvich mich kfeicht.

8 Zu diah, oh HAH, habb ich groofa,
zumm HAH habb ich groofa fa bamhatzichkeit.
9 Vass goot is es vann ich shtaub,
un vann ich nunnah in's grawb gay?
Kann da shtawb dich danka,
un kann eah dei shtandhaftichkeit breddicha?
10 Heich mich ab, oh HAH, un sei gnaydich zu miah;
sei mei helfah, oh HAH.

11 Du hosht mei dreebsawl gedrayt,
un mich gmacht dansa;
du hosht mei sekk-glaydah abgnumma,
un mich geglayt mitt frayt,
12 so es ich lohb singa kann zu diah,
un brauch nett shtill sei.
Oh HAH, mei Gott, ich vill dich danka fa'immah.

Da 31. Psalm.

En Gebayt Mitt Fadrauwa In Gott

En Psalm fumm Dawfit. Fa da foah-singah.

1 Oh HAH, in dich doon ich mei fadrauwa,
loss mich nee nett in shohm gedu vadda;
in dei gerechtichkeit mach mich frei.
2 Dray dei oah zu miah,
un nemm mich kshvind aus di kfoah;

Sei en shteikah felsa zu miah,
en shteik greeks-gebei es mich frei macht.
3 Du bisht mei felsa un mei greeks-gebei,
fa da villa funn deim nohma,
gay miah foah un fiah mich.
4 Mach mich frei funn di fall es kshteld is fa mich,
fa du bisht mei grefta.
5 In dei hend gevvich mei geisht,
du hosht mich frei gekawft,
oh HAH, du shtandhaftichah Gott.

6 Ich hass selli es sich ufhalda mitt gettah es nix veaht sinn,
avvah ich du mei fadrauwa in da HAH.
7 Ich froi mich un du mei frayt in dei shtandhaftichi-leevi,
fa du saynsht mei leides;
du bekimmahsht dich veyyich em angsht in mei sayl,
8 un gebsht mich nett ivvah in di hend funn mei feinda,
avvah du setsht mei fees in en grohsah uffenah blatz.

9 Sei gnaydich zu miah, oh HAH, fa's is miah angsht;
mei awwa sinn matt funn heila,
mei leib un sayl sinn aw.
10 Mei layva is ausgvoahra deich mei dreebsawl,
un mei yoahra sinn vennichah deich mei heiles;
mei grefta falossa mich deich mei shulda,
un mei gnocha sinn shvach.
11 Ich binn en kshpott zu mei feinda
un mei nochbahra lacha ivvah mich;
mei freind feicha sich veyyich miah,
selli es mich sayna in di shtrohs shpringa fatt.
12 Ich binn fagessa vi ebbah es doht is;
ich binn vi en fabrocha shtikk ksha.
13 Ich heah feel leit di unvoahret pishbahra veyyich miah;
's is miah angsht uf alli seit;
si shvetza unnich nannah geyyich mich,
un shkeema fa mei layva funn miah nemma.

14 Avvah ich glawb an dich, oh HAH;
ich sawk, “Du bisht mei Gott.”
15 Mei zeit is in dei hend;
mach mich frei funn mei feinda,
un funn selli es mich fafolka doon.
16 Loss di helling funn dei ksicht uf dei gnecht sheina;
deich dei shtandhaftichi-leevi, helf miah
17 Loss mich nett in da shohm gebrocht sei, oh HAH,
fa ich roof zu diah.
Loss di gottlohsa sich shemma,
loss si shtill im grawb leiya.
18 Mach shtill di leftz es leeya,
selli es hohchmeedich shvetza geyyich di gerechta
mitt grohs-feelichi un shtolsi kshvetzah.

19 Vi grohs is dei goodes,
es du ufkshtoaht hosht fa selli es dich firchta,
sell es du veisht fannich leit,
un gebsht zu selli es zu diah gayn fa hilf.
20 Du fashtekkelsht si in en blatz mitt diah aus di kfoah,
un haldsht si funn leit es shkeema.
Du haldsht si aus di kfoah unnich deim dach,
vekk funn zunga es pshuldicha.

21 Glohbt sei da HAH,
fa eah hott vundahboah leevi gvissa zu miah,
vo ich in en shtatt voah es umgringd voah mitt greeks-gnechta.
22 In meim angsht habb ich ksawt,
"Ich binn veit vekk kshtohsa funn dei awwa."
Avvah du hosht mich keaht frohwa fa bamhatzichkeit,
vo ich groofa habb zu diah.

23 Lohvet da HAH, awl diah saylichi leit!
Da HAH gebt acht uf selli es glawvich sinn,
un betzawld di shtolsa folshtendich zrikk.
24 Seind shteik un losset eiyah hatza gedrohsht sei,
awl diah es hofning hend im HAH.

Da 32. Psalm.

Di Frayt Funn Fagevva Havva

En lanning fumm Dawfit.
1 Ksaykend is sellah es sei ivvah-dreddes fagevva grikt hott,
sellah es sei sinda zu gedekt grikt hott.
2 Ksaykend is da mensh,
es sei sinda nett geyyich sich kohva grikt beim HAH,
un es en geisht hott unni falshheit.

3 Vo ich shtill voah veyyich mei sinda,
sinn mei gnocha shiah ausgvoahra
deich mei geyammah da gans dawk lang.
4 Dawk un nacht voah dei hand shveah uf miah,
mei graft voah ufgedrikkeld,
vi in di hitz fumm summah.
(Sela)

5 No habb ich mei sinda bekend zu diah,
un habb mei shulda nett zu gedekt.
Ich habb ksawt, "Ich bekenn mei ivvah-dreddes zumm HAH,"
un du hosht di shuld funn mei sinda vekk gnumma.
(Sela)

6 Fasell loss alli-ebbah es gettlich is
bayda zu diah,
diveil es du kfunna sei kansht;
no vann hohchi vassahra kumma,
langa si nett nuff zu eem.
7 Mitt diah kann ich mich fashtekla;
du haldsht mich aus di kfoah funn druvvel;

du umringsht mich mitt selli es laut singa veil ich frei ksetzt binn.
(Sela)

8 Ich lann dich un veis diah
da vayk es du gay solsht;
ich gebb diah roht,
un vatsh ivvah dich.
9 Seind nett vi da gaul un da aysel,
dee es sinn unni fashtand;
dee muss ma en zohm un gebiss ohdu,
adda si kumma nett zu diah.
10 Di gottlohsa henn feel druvvel,
avvah bamhatzichkeit umringd sellah
es sei fadrauwes in da HAH dutt.

11 Froiyet eich ivvah da HAH, un seind fraylich
diah gerechti;
un singet mitt frayt,
diah es ufrichtichi hatza hend.

Da 33. Psalm

En Lohb-Leet Zumm Awlmechticha Gott

1 Singet mitt frayt zumm HAH, diah gerechti,
es is shiklich es di ufrichticha een preisa.
2 Danket da HAH mitt harfa,
singet lohb zu eem mitt zeyya kshtringdi harfa.
3 Singet en nei leet zu eem;
shpeelet shay un greishet naus mitt frayt.

4 Fa's vatt fumm HAH is ufrichtich un voah,
un eah is shtandhaftich in alles es eah dutt.
5 Eah leebt gerechtichkeit un vass recht is;
di eaht is foll mitt di shtandhaftich leevi fumm HAH.

6 Da himmel voah gmacht bei's vatt fumm HAH,
un alles es drinn is bei da ohften funn seim maul.
7 Eah sammeld di vassahra fumm say zammah vi in en boddel;
eah shtoaht's vassah fumm say in shtoah-heisah.
8 Loss di gans eaht da HAH firchta;
loss awl di leit in di veld een hohch achta.
9 Fa eah hott kshvetzt, no voah's so kshaffa;
eah hott gebodda gevva, un's hott so auskshaft.
10 Da HAH macht da roht funn di heida zu nix kumma,
un fadaubt vass di leit im sinn henn fa du.
11 Da roht fumm HAH shtayt fa'immah,
un di gedanka funn seim hatz ayvichlich.

12 Ksaykend sinn di leit es da HAH iahra Gott macha,
di leit es eah groofa hott fa sei eahbshaft sei.
13 Da HAH gukt runnah fumm himmel,
un saynd awl di kinnah funn mensha.
14 Funn seim kaynich-shtool gukt eah naus,

un saynd alli-ebbah uf di eaht.
15 Eah macht awl iahra hatza,
un eah fashtayt alles es si doon.
16 En kaynich vatt nett aus di kfoah kalda deich sei feel greeks-gnechta;
en greeks-gnecht hald sich nett frei bei sei grohsi graft.
17 En gaul is en falshi hofning im greek,
eah kann nimmand frei macha mitt sei grohsi graft.
18 Di awwa fumm HAH sinn uf selli es een firchta,
uf selli es iahra hofning in sei shtandhaftichi-leevi doon,
19 so es eah iahra sayl fumm doht halda kann,
un si am layva halda kann deich di hungahs-noht.

20 Unsah sayl voaht uf da HAH;
eah is unsah hilf un shield.
21 Unsah hatz froit sich deich een,
veil miah drauwa in sei heilichah nohma.
22 Loss dei shtandhaftichi-leevi uf uns sei, oh HAH,
vi miah unsah hofning in dich doon.

Da 34. Psalm.

En Dank Fa Gott Sei Richtes

En Psalm fumm Dawfit vo eah ohglost hott eah veah nett recht fannich em Abimelech, un eah hott een fatt gyawkt.

1 Ich vill da HAH lohva di gans zeit,
sei lohb soll immah in meim maul sei.
2 Mei sayl zayld braekka veyyich em HAH,
so es di daymeedicha dess heahra un sich froiya.
3 Preiset da HAH mitt miah,
vella sei nohma uf hayva mitt-nannah.

4 Ich habb da HAH ksucht, un eah hott miah andvat gevva,
eah hott mich frei gmacht funn awl mei furcht.
5 Selli es zu eem gukka sinn froh,
iahra ksichtah braucha sich nee nett shemma.
6 Deah oahm mann hott groofa, un da HAH hott een keaht,
un hott een frei gmacht funn awl sei druvvel.
7 Da engel fumm HAH bleibt um selli rumm es een firchta,
un eah macht si frei.

8 Fasuchet un saynet vi goot es da HAH is,
ksaykend is da mann es eem draut an di zeit funn kfoah.
9 Firchtet da HAH, diah saylichi,
selli es een firchta, henn kenn noht.
10 Di yunga layb gayn hungahrich un vadda shvach,
avvah selli es da HAH sucha,
henn kenn noht fa ennich goot ding.

11 Kummet, mei kinnah, heichet mich ab;
ich lann eich fa da HAH firchta.
12 Veah is es es layva vill mitt frayt,
un es feel goodi dawwa sayna vill?
13 Hald dei zung funn evil,

un dei leftz funn leeya sawwa.
14 Dray vekk funn evil un du goot,
such fridda un gay fridda nohch.

15 Di awwa fumm HAH sinn uf di gerechta,
un sei oahra heahra vann si een roofa.
16 'S ksicht fumm HAH is geyyich selli es evil doon,
so es si gans fagessa sinn uf di eaht.

17 Di gerechta roofa, un da HAH heaht si,
un macht si frei funn awl iahra druvvel.
18 Da HAH is nayksht zu selli es fabrochani hatza henn,
un setz selli frei es moot faloahra henn.

19 Da gerecht mann muss feel druvvel leida,
avvah da HAH setzt een frei funn si awl;
20 da HAH gebt acht uf awl sei gnocha;
nett ayns funna zayld fabrocha gay.

21 Evil bringd da doht zu di gottlohsa,
un selli es di gerechta hassa zayla fadamd sei.
22 Da HAH kawft sei gnechta iahra layva frei,
un nimmand es eem draut zayld fadamd sei.

Da 35. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawfit.
1 Sei geyyich selli, oh HAH, es geyyich mich sinn;
fecht geyyich selli es geyyich mich fechta.
2 Nemm hohld fumm grohsa un glenna shield,
un kumm un helf miah.
3 Zeek dei shpiah un greeks-ax,
geyyich selli es miah nohch kumma.
Sawk zu mei sayl,
"Ich binn dei hilf."

4 Loss selli sich shemma un fashtatzt vadda,
es mei layva nemma vella.
Loss selli zrikk gedrayt sei mitt angsht,
es evil im sinn henn geyyich mich.
5 Loss si sei vi shprau im vind,
un loss da engel fumm HAH si vekk yawwa.
6 Loss iahra pawt dunkel un shlibbich sei,
un loss da engel fumm HAH eena nohch gay.
7 Fa unni uahsach henn si iahra net ksetzt fa mich;
unni uahsach henn si en loch gegrawva fa mich fanga.
8 Loss fadauves uf si kumma unfahoft;
loss di net es si kshteld henn si selvaht fanga,
un loss si in's loch falla un umkumma.
9 No froit mei sayl sich im HAH,
un is fraylich fa sei hilf.

10 Awl mei gnocha zayla sawwa,
“Oh HAH, veah is vi du?”
Du machsht di shvacha frei,
funn selli es zu shteik sinn fa si,
un di oahma un aylendichi frei,
funn selli es si rawva.

11 Falshi zeiya kumma foah;
si frohwa mich sacha es ich nix vays diveyya.
12 Si betzawla mich mitt evil fa goot,
si lossa mei sayl in dreebsawl.
13 Doch vo si grank voahra, habb ich sekk-glaydah gvoahra,
habb daymeedich kfasht,
un habb hatzlich gebayda mitt en gebiktah kobb.
14 Es voah zu miah es vann ich am heila veah fa en freind adda en broodah;
ich habb mei kobb gebikt in mei dreebsawl,
es vann ich am heila gvest veah fa mei maemm.
15 Avvah vo ich kshtolbaht binn,
sinn si zammah kumma mitt frayt;
Veeshti leit sinn zammah kumma geyyich mich,
un henn kshvetzah gedrawwa veyyich miah unni ufheahra.
16 Vi di ungettlichi henn si mich fashpott,
un henn iahra zay zammah gebissa geyyich mich.
17 Oh HAH, vi lang zaylsht du zu sayna?
Setz mei sayl frei funn iahra fadauves;
un setz mei layva frei funn dee vilda layb.
18 No dank ich dich in di grohs fasamling,
un unnich di drubba leit lohb ich dich.

19 Loss selli sich nett froiya ivvah mich,
es mei feinda sinn unni uahsach;
loss selli es mich hassa unni uahsach,
iahra awwa nett blikka mitt shpott.
20 Si shvetza nett mitt fridda,
avvah sawwa falshi vadda
geyyich di shtilla im land.
21 Si shpadda iahra maul grohs uf geyyich mich,
un sawwa, “Aha, aha, unsah aykni awwa henn's ksenna.”

22 Du hosht dess ksenna, oh HAH, sei nett shtill diveyya;
bleib nett veit vekk funn miah, oh Hah.
23 Shtay uf, kumm un shtekk uf fa mich,
shtay uf fa mei recht, mei Gott un mei Hah.
24 Richt mich, oh HAH mei Gott, noch dei gerechtichkeit,
un loss si nett sich froiya ivvah mich.
25 Loss si nett denka, “Aha, grawt vass miah henn vella!”
adda sawwa, “Miah henn een uf kshlukt.”

26 Loss selli sich shemma un gedaymeedicht vadda,
es sich froiya ivvah mei dreebsawl.
Loss selli geglayt sei mitt shohm un shand,

es sich uf hayva ovvich mich.
27 Loss selli naus greisha mitt frayt un sich froiya,
es sawwa es ich unshuldich binn;
un loss si immah sawwa, “Glohbt sei da HAH,
es sich froit vann sacha goot gayn mitt sei gnecht.”
28 Mei zung zayld shvetza veyyich dei gerechtichkeit,
un zayld dich alli dawk preisa.

Da 36. Psalm.

Em Mann Sei Evil Un Gott Sei Leevi

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit, em HAH sei gnecht.
1 Di sind shvetzt zu di ungettlicha deef in iahra hatza,
es is kenn furcht funn Gott fannich iahra awwa.
2 Veil si zu feel denka funn sich selvaht,
doon si iahra sinda nett sayna un hassa.
3 Di vadda funn iahra maul sinn gottlohs un falsh,
si henn kenn veisheit may fa goot du.
4 Si henn gottlohsi sacha im sinn diveil es si im bett sinn;
si gayn naus uf en vayk es nett goot is,
un si drayya evil nett nunnah.

5 Dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH, langd nuff in da himmel,
un dei voahheit biss nuff an di volka.
6 Dei gerechtichkeit is vi di berga funn Gott,
un dei gericht vi da deef say.
Oh HAH, du gebsht acht uf di mensha un's fee.
7 Vi keshtlich is dei shtandhaftichi-leevi, oh Gott!
Di kinnah funn mensha nemma sich aus di kfoah,
im shadda funn dei flikkel.
8 Si essa sich foll mitt di feel goodi sacha funn dei haus;
du gebsht eena zu drinka aus da revvah funn dei blesiah.
9 Fa bei diah is di shpring funn layva;
in deim licht sayna miah helling.
10 Hald oh mitt dei shtandhaftichi-leevi zu selli es dich kenna,
un mitt dei gerechtichkeit zu selli es ufrichtich sinn im hatz.
11 Loss nett da foos funn di shtolsa uf mich dredda,
adda di hand funn di gottlohsa mich vekk dreiva.
12 Datt leiya di evil-shaffah uf em bodda,
si voahra nunnah kshmissa un kenna nimmi uf shtay.

Da 37. Psalm.

Di Eahbshaft Funn Di Gottlohsa Un Di Gettlicha

En Psalm fumm Dawfit.
1 Sei nett zannich veyyich dee vo evil doon,
un sei nett fagunnish ivvah selli es letz doon.
2 Fa si doon glei uf-drikla vi graws,
vi en greenah shtokk doon si kshvind favelka.

3 Du dei fadrauwa in da HAH un du goot,
no kansht im land voona un brauchsht dich nett feicha.
4 Du dei falanga in da HAH,

no gebt eah diah vass dei hatz havva vill.

5 Gebb dei vayk ivvah zumm HAH,
drau eem, un eah zayld's du.
6 Eah macht dei gerechtichkeit sheina vi en licht,
un dei gericht vi di middawk sunn.

7 Sei shtill fannich em HAH, un voaht geduldich uf een.
Sei nett bekimmaht vann's goot gayt mitt leit,
adda mitt selli es iahra evili sacha ausdrawwa.

8 Sei nett bays; dray vekk funn deim zann,
sei nett bekimmaht, veil's dich yusht zumm evila fiaht.
9 Fa di gottlohsa vadda abkshnidda,
avvah selli es voahra uf da HAH,
zayla's land eahva.

10 Noch en glenni zeit, un di gottlohsa sinn nimmi do,
even vann du guksht fa si, kenna si nimmi kfunna sei.
11 Di daymeedicha zayla's land eahva,
un zayla sich froiya mitt en grohsah fridda.

12 Di gottlohsa shaffa geyyich di gerechta,
un beisa iahra zay zammah geyyich si.
13 Avvah da Hah lacht ivvah di gottlohsa,
veil eah saynd es iahra dawk am kumma is.

14 Di gottlohsa zeeya's shvatt raus,
un zeeya da bow zrikk,
fa di oahma un aylendichi nunnah bringa,
un selli shlachta es ufrichtich lawfa.
15 Avvah iahra shvadda shtecha deich iahra aykni hatza,
un iahra bows zayla fabrocha gay.

16 Es bissel es di gerechti henn,
is bessah es es feel es di gottlohsa henn.
17 Di eahm funn di gottlohsa vadda fabrocha,
avvah da HAH haybt di gerechta uf.

18 Da HAH vayst veyyich di dawwa funn di unshuldicha,
un iahra eahbshaft bleibt fa'immah.
19 In shlechti zeida braucha si sich nett shemma,
an di dawwa funn hungahs-noht henn si blendi.

20 Avvah di gottlohsa zayla umkumma:
Di feinda fumm HAH zayla sei vi shayni vayt-feldah,
si zayla fagay—vi shmohk zayla si fagay.

21 Da gottlohs laynd un betzawld nett zrikk,
avvah da gerecht is goot-maynich un gebt geahn.
22 Selli es ksaykend sinn bei eem, eahva's land,

avvah selli es faflucht sinn bei Gott, vadda abkshnidda.

23 En goodah mann sei shritt sinn grawt kalda beim HAH,
un sei vayk is eem kfellich.
24 Vann eah shtolbaht, dutt eah nett falla,
fa da HAH haybt sei hand.

25 Ich voah moll yung, un nau binn ich ald,
avvah ich habb di gerechta nee nett ksenna falossa sei,
adda iahra kinnah am broht bedla.
26 Si sinn immah goot-maynich un layna geahn,
un iahra kinnah sinn ksaykend.

27 Dray fumm evila un du goot,
no zaylsht du immah im land voona.
28 Da HAH leebt sell vass recht is,
un falost nett sei shtandhaftichi.

Si vadda aus di kfoah kalda fa'immah,
avvah di nohch-kummashaft funn di gottlohsa vadda abkshnidda.
29 Di gerechta zayla's land eahva,
un drinn voona fa'immah.

30 'S maul fumm gerechta mann shvetzt veisheit,
un sei zung sawkt vass recht is;
31 es ksetz funn sei Gott is in seim hatz,
un sei fees doon nett shlibba.

32 Da gottlohs mann voaht un vatsht fa da gerecht mann,
un broviaht een umbringa.
33 Avvah da HAH lost een nett im gottlohsa sei hand sei,
un lost een nett shuldich sei vann eah gricht is.

34 Voaht uf da HAH,
un hald dich uf seim vayk.
No haybt eah dich uf fa's land eahva.
Vann di gottlohsa abkshnidda vadda,
zaylsht du's sayna.

35 Ich habb en gottlohsah mann ksenna es leit nunnah drett,
un es sich grohs un brayt gmacht hott vi en greenah bohm,
36 ich binn viddah fabei kumma, un eah voah nimmi gvest;
ich habb nohch kfrohkt, avvah eah hott nimmi kfunna sei kenna.

37 Nemm acht fumm unshuldicha mann,
un vatsh sellah es eahlich is.
Fa da mann mitt fridda zayld nohch-kummashaft havva.
38 Avvah di ivvah-dreddah zayla awl umkumma,
un di gottlohsa iahra nohch-kummashaft vatt abkshnidda.

39 Di saylichkeit funn di gerechta kumd fumm HAH,
eah is iahra grefta an di zeit funn druvvel.

40 Da HAH helft eena un macht si frei;
eah hald si aus di kfoah funn di gottlohsa,
veil si sich falossa uf een.

Da 38. Psalm.

En Grankah Mann Bayt Fa Hilf

En gebayt fumm Dawfit fa en ohdenkes.

1 Oh HAH, zank mich nett in deim zann,
un shtrohf mich nett diveil es du bays bisht.
2 Dei arrows shtekka deef in miah,
un dei hand drikt mich nunnah.
3 Es is nix ksundes in meim leib deich dei zann,
un's is kenn fridda in mei gnocha deich mei sinda.
4 Fa mei sinda gayn ivvah mei kobb;
vi en shveahrah lasht, sinn si zu shveah fa mich.

5 Mei vayyi blakka sinn am fafaula un shtinka,
veil ich mich so dumm ohkshikt habb.
6 Ich binn grumm un ivvah-gebikt,
un gay rumm in dreebsawl da gans dawk.
7 Mei leib is am brenna mitt shmatza,
es is nix ksundes in meim flaysh.
8 Ich binn matt un alles fadrikt;
ich yammah veil mei hatz unruich is.

9 Oh Hah, awl mei falanga sinn gvissa zu diah,
un mei hatt shnaufes is nett fashtekkeld funn diah.
10 Mei hatz globt hatt, un mei grefta falossa mich;
un even's licht funn mei awwa is ausganga.
11 Mei kumrawda un mei freind halda sich vekk funn miah
deich mei granket,
un mei freindshaft hald sich veit vekk.
12 Selli es mich doht macha vella, shtella falla fa mich;
selli es miah vay du vella shvetza veyyich miah shawda du,
un si macha aus da gans dawk vi si mich ohfiahra vella.

13 Ich binn vi en dawbah mann es nett heahra kann,
un vi aynah es nett shvetza kann.
14 Yau, ich binn vi en mann es nett heaht,
aynah es nett zrikk shvetza kann mitt seim maul.
15 Ich voaht uf dich, oh HAH;
du gebsht andvat, oh Hah mei Gott.
16 Fa ich habb ksawt, “Loss si nett sich froiya ivvah mich;
loss si nett sich hohch uf hayva ivvah mich vann mei foos shlibt.”

17 Fa ich binn shiah goah am falla,
un mei shmatza sinn immah bei miah.
18 Ich bekenn mei shulda,
un binn engshtlich veyyich mei sinda.
19 Mei feinda sinn foll layva un sinn shteik,
selli es mich hassa unni uahsach sinn feel.
20 Selli is mei goodes zrikk betzawla mitt evil,

sinn geyyich mich veil ich goodes nohch gay.

21 Faloss mich nett, oh HAH,
bleib nett veit vekk funn miah, oh mei Gott.
22 Dummel dich un helf miah,
oh Hah, mei Saylichkeit.

Da 39. Psalm.

Vennich Is Da Mann Fannich Gott

Zumm foah-singah da Jeduthun. En Psalm fumm Dawfit.
1 Ich habb miah dess foah-gnumma: Ich zayl mei vayya heeda,
so es ich nett sindich mitt mei zung.
Ich hald mei maul shtill,
so lang es di ungettlicha um mich rumm sinn.
2 Avvah vo ich nix ksawt habb un shtill voah,
un habb even nix goodes ksawt,
dann is mei angsht graysah vadda.
3 Mei hatz is hays vadda in miah;
vi ich drivvah gedenkt habb, hott's feiyah gebrend,
so habb ich kshvetzt mitt mei zung.

4 HAH, veis miah's end funn mei layva,
un vi lang es mei dawwa sei zayla,
gmohn mich droh vi vennich zeit es noch ivvahrich is.
5 Gukk moll, mei dawwa sinn yusht vi di brayding funn en hand,
un mei layves-zeit vi nix in dei awwa,
em mensh sei layva is yusht en ohften!

(Sela)

6 Da mensh lawft rumm heah es vi en shadda,
un macht sich unaydichah druvvel,
eah sammeld feel geld, un vayst nett veah's greeya zayld.

7 Avvah nau, oh Hah, vass binn ich am voahra druff,
mei hofning is in diah.
8 Mach mich frei funn awl mei sinda,
un loss mich nett en kshpott vadda bei di unksheida.
9 Ich binn shtill, un mach mei maul nett uf,
fa du hosht dess gedu.
10 Nemm dei shtraych funn miah vekk,
ich binn am fagay deich di shtraych funn dei hand.
11 Du zanksht un shtrohfsht mensha fa iahra sinda,
du fazeahsht vass keshtlich is zu eena vi en shawb.
Yaydah mensh is goah nix, yusht so vi en ohften.

(Sela)

12 Heich mei gebayt ab, oh HAH,
un nemm acht funn meim geroof fa hilf,
sei nett dawb vann ich am heila binn.
Fa ich binn vi en fremdah bei diah,
en fremdah, so vi awl mei foah-feddah voahra.
13 Gukk vekk funn miah, so es ich mich viddah froiya kann,

eb ich vekk gay un nimmi binn.

Da 40. Psalm.

Dankboah Un En Gebayt Fa Hilf

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.

1 Ich habb geduldich gvoaht uf da HAH;
eah hott sich gedrayt, un mei roofes keaht.
2 Eah hott mich ruff aus em kfeahlich loch gezowwa,
aus em shleim un drekk.
Eah hott mei fees uf en felsa kshteld,
so es ich uf haddah grund lawfa kann.
3 Eah hott en nei leet in mei maul gedu,
en leet fa unsah Gott lohva.
Feel zayla sayna un sich feicha,
un zayla iahra fadrauwa in da HAH du.

4 Ksaykend is da mann es sei fadrauwes in da HAH dutt;
sellah es sich nett falost uf di shtolsa,
adda uf selli es rumm gayn mitt di falshheit.
5 Feel, oh HAH mei Gott,
sinn di vundahboahri sacha es du gedu hosht,
un aw dei gedanka veyyich uns.
'Sis nimmand gleich zu diah.
Vann ich dee sacha sawwa un fazayla vett,
veahra si zu feel fa zayla.

6 Shlacht-opfahra un shpeis-opfahra sinn diah nett kfellich,
avvah mei oahra hosht du uf gmacht.
Brand-opfahra un sind-opfahra hosht du nett kfrohkt difoah.
7 No habb ich ksawt, “Gukk moll, ich kumm,
im buch is es kshrivva veyyich miah.
8 Ich froi mich fa dei villa du, oh mei Gott,
dei Ksetz is in meim hatz.”

9 Ich habb gerechtichkeit gebreddicht in di grohs fasamling.
Gukk moll, ich hald mei maul nett zu,
un dess vaysht du, oh HAH.
10 Ich habb dei gerechtichkeit nett fashtekkeld kalda in meim hatz;
dei shtandhaftichkeit un saylichkeit shvetz ich diveyya,
ich hald dei grohsi leevi un voahheit
nett funn di grohs fasamling.

11 Du haldsht dei bamhatzichkeit nett funn miah, oh HAH,
loss dei leevi un dei voahheit di gans zeit mich heeda.
12 So feel evil es nett gezayld sei kann is um mich rumm;
mei sinda henn mich ivvah-gnumma,
un ich kann nett sayna.
Si sinn may es di hoah uf meim kobb,
un mei hatz hott moot faloahra.

13 Loss es kfellich sei zu diah, oh HAH, fa mich frei setza;

dummel dich, oh HAH, un helf miah.
14 Loss selli sich shemma un fashtatzt sei,
es mei layva nemma vella un mich umbringa.
Loss selli zrikk gedrayt sei un fashohmd sei,
es gleicha dayda mich sayna unglikk havva.
15 Loss selli fashtaund sei veyyich iahra ayknah shohm,
es sawwa zu miah, “Aha, aha!”
16 Avvah loss selli es dich sucha,
sich froiya un froh sei fa dich.
Loss selli es dei saylichkeit leeb henn,
immah sawwa, “Da HAH sei hohch glohbt!”

17 Ich binn oahm un in noht;
avvah da Hah denkt an mich.
Du bisht mei hilf un machsht mich frei,
oh mei Gott, fasaum dich nett.

Da 41. Psalm.

En Gebayt In Grankheit

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.
1 Ksaykend is sellah es sich bekimmaht veyyich di shvacha;
da HAH gebt acht uf een im dawk funn druvvel.
2 Da HAH hald een aus di kfoah un hald een levendich;
eah saykend een im land,
un lost een nett ivvah-gedrayt sei zumm villa funn sei feinda.
3 Da HAH gebt acht uf een im bett funn grankheit;
in sei grankheit, helfsht du eem viddah zrikk zu di ksundheit.

4 Ich habb ksawt, “Oh HAH, sei bamhatzich zu miah;
hayl mich, fa ich habb ksindicht geyyich dich.”
5 Mei feinda shvetza evil veyyich miah un sawwa,
“Vann zayld eah shtauva un sei nohma fagessa sei?”
6 Vann si kumma mich sayna, shvetza si falshheit,
in iahra hatza sinn si am gukka fa leshtahra;
no gayn si naus un fazayles rumm heah.

7 Awl selli es mich hassa pishbahra zu nannah veyyich miah;
si denka di shlimshta sacha veyya miah,
8 si sawwa, “En ungettlich ding is uf een kumma;
eah zayld nee nimmi uf shtay funn vo eah leit.”
9 Even mei beshtah freind es ich gedraut habb,
sellah es funn mei broht gessa hott, is geyyich mich gedrayt,
un hott uf mich gedredda mitt sei fees.

10 Avvah du, oh HAH, sei gnaydich zu miah,
un helf miah uf,
so es ich si zrikk betzawla kann.
11 Ich vays es du froh bisht mitt miah,
veil mei feind sich nett froiya kann ivvah mich.
12 Du hosht mich uf kohva veil ich du vass recht is
un shtelsht mich ayvichlich fannich dich.

13 Glohbt sei da HAH, da Gott funn Israel,
funn ayvichkeit zu ayvichkeit!
Amen un Amen!

Da 42. Psalm.

En Falanga Fa Gott In En Fremd Land

En lanning funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah.
1 Vi da hash en falanga hott fa frish vassah in di vassah-grikka,
so hott mei sayl en falanga fa dich, oh Gott.
2 Mei sayl hott en dasht fa Gott, fa da levendich Gott;
vann kann ich kumma un Gott sei ksicht sayna?
3 Mei awwa-vassah is mei ess-sach dawk un nacht,
diveil es leit sawwa da gans dawk lang,
"Vo is dei Gott?"
4 Diveil es ich mei hatz ausleah, denk ich an dee sacha:
vi ich als mitt di leit ganga binn,
un habb si an's haus funn Gott kfiaht,
am singa mitt frayt un en dankboah hatz,
unnich di leit es am da feiyah-dawk halda voahra.

5 Favass bisht du so bedreebt, oh mei sayl,
un bisht so unruich in miah?
Du dei hofning in Gott,
fa ich zayl een viddah lohva,
veil eah mei hilf un mei Gott is.

6 Mei sayl in miah is bedreebt;
fasell denk ich an dich fumm land Jordan,
un di hohcha hivla fumm Hermon—
fumm Berg Misar.
7 Deefi vassahra roofa zu nannah
mitt em geraush funn deim shteik vassah.
Awl dei unruichi vassahra un vella,
sinn ivvah mich kumma.

8 Deich da dawk shikt da HAH sei leevi,
un deich di nacht sing ich
en gebayt zumm Gott funn mei layva.

9 Ich sawk zu Gott, mei Grohsah Felsa,
"Favass hosht du mich fagessa?
Favass muss ich rumm heah gay am veina
un nunnah gedredda sei bei mei feinda?"
10 'S dutt miah vay gans nei zu di gnocha,
vi mei feinda mich fashpodda,
un dawk noch dawk sawwa si,
"Vo is dei Gott?"

11 Favass bisht du bedreebt, oh mei sayl,
un bisht so unruich in miah?
Du dei hofning in Gott,
fa ich zayl een viddah lohva,

veil eah mei hilf un mei Gott is.

Da 43. Psalm.

En Gebayt An Di Zeit Funn Druvvel

1 Shaff's aus fa mei recht, oh Gott,
un nemm mei sacha uf geyyich en ungettlich folk,
mach mich frei funn zvay-ksichtichi un falshi mensha.
2 Du bisht da gott funn mei graft,
favass hosht du mich vekk kshtohsa?
Favass muss ich dravvahlich rumm heah gay,
un nunnah gedredda sei bei mei feinda?
3 Shikk dei licht un dei voahheit naus,
loss si mich fiahra,
so es si mich zu dei heilichah hivvel bringa,
un an da blatz es du bleibsht.
4 No gayn ich an da awldah funn Gott,
zu Gott, deah es mei grohsi frayt is;
un ich dank dich mitt di harf,
oh Gott, mei Gott.

5 Favass bisht du bedreebt, oh mei sayl,
un bisht so unruich in miah?
Du dei hofning in Gott,
fa ich zayl een viddah lohva,
veil eah mei hilf un mei Gott is.

Da 44. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En lanning funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah.
1 Miah henn keaht mitt unsah oahra, oh Gott,
unsah foah-feddah henn uns es fazayld,
vass du gedu hosht in iahra zeit,
in di alda dawwa.
2 Mitt dei aykni hend hosht du di heida ausgedrivva,
un hosht unsah foah-feddah eiksetzt.
Du hosht selli leit nunnah kshlauwa,
avvah dei aykni leit frei gmacht.
3 Mitt iahra aykni shvadda henn si's land nett ivvah-gnumma,
un iahra ayknah oahm hott eena nett ivvah-hand gevva.
Avvah's voah dei rechtsi hand, dei oahm,
un's licht funn dei ksicht,
veil du si leeb katt hosht.

4 Du bisht mei Kaynich, oh Gott,
un machsht es da Jakob ivvah-hand grikt im greek.
5 Deich dich sheeva miah unsah feinda zrikk,
deich dich dredda miah selli nunnah es geyya uns sinn.
6 Ich faloss mich nett uf mei bow,
un mei shvatt gebt miah nett ivvah-hand.
7 Avvah du gebsht uns hilf ivvah unsah feinda,
un fashohmsht selli es uns hassa.
8 Miah hayva da nohma funn Gott uf da gans dawk lang,

un gevva dank zu eem fa'immah.

(Sela)

9 Avvah doch du hosht uns vekk kshtohsa un fashohmd,
un gaysht nimmi mitt uns im greek.
10 Du machsht uns zrikk drayya fannich unsah feinda,
un selli es uns hassa nemma unsah sacha vekk.
11 Du hosht uns gmacht vi shohf fa kshlacht sei,
un hosht uns funn-nannah kshtroit unnich di heida.
12 Du hosht dei leit fakawft fa shiah nix,
un hosht nix raus grikt bei si fakawfa.

13 Du hosht uns en kshpott gmacht zu unsah nochbahra;
si henn uns fashpott un fashohmd zu selli um uns rumm.
14 Du hosht uns en kshvetz gmacht unnich di heida;
si shidla iahra kebb un lacha veyyich uns.
15 Ich binn gedaymeedicht da gans dawk,
un mei ksicht is zu gedekt mitt shohm,
16 veil ich si heah uns faleshtahra un fashpodda,
un unsah feinda sinn am ayva vadda mitt uns.

17 Awl dess is uf uns kumma,
avvah miah henn dich nett fagessa,
un voahra nett falsh mitt dei bund.
18 Unsah hatza henn nett zrikk gedrayt,
un unsah fees sinn nett funn dei pawt ganga.
19 Avvah du hosht uns nunnah kshlauwa un in en blatz funn vildi diahra glost,
un hosht uns zu gedekt mitt deefi finshtahnis.

20 Vann miah unsah Gott sei nohma fagessa hedda,
adda unsah hend naus kshtrekt hedda zu en fremdah gott,
21 dayt Gott dess nett ausfinna?
Fa eah vayst alles es im hatz is.
22 Avvah fa dich sinn miah alli dawk in di kfoah funn doht gmacht sei;
miah sinn gnumma vi shohf fa kshlacht sei.

23 Vekk uf, oh Hah! Favass dusht du shlohfa?
Shtay uf! Shtohs uns nett vekk fa'immah.
24 Favass fashtekkelsht du dei ksicht,
un fagesht vi miah am leida un deich macha sinn?

25 Unsah sayl is nunnah gebohwa in da shtawb;
unsah leib leit uf em grund.
26 Shtay uf un helf uns,
mach uns frei fa di sayk funn dei grohsi leevi.

Da 45. Psalm.

En Hochtzich Leet Fa Kaynicha

En lanning funn di kinnah fumm Korah: En hochtzich leet. Zumm foah-singah.
1 Mei hatz is oahrich froh mitt en goot leet;
dess vill ich singa fa da kaynich.

Mei zung is vi en penn funn en goodah shreivah.

2 Du bisht da shensht unnich di mensha-kinnah;
dei leftz sinn ksalbt mitt gnawt,
un Gott hott dich ksaykend fa'immah.
3 Shnall dei shvatt an dei seit, du Mechtichah,
un glayt dich in kaynichi hallichkeit.
4 In dei hallichkeit foah fassich un nemm ivvah.
Fa di sayk funn voahheit, sanftmoot un gerechtichkeit,
loss dei rechtsi hand vundahboahri sacha du.
5 Loss dei shaufi arrows deich di hatza shtecha
fumm kaynich sei feinda;
loss di heida unnich dei fees falla.
6 Dei kaynich-shtool, oh Gott, bleibt fa'immah un immah;
du saynsht ivvah dei reich in gerechtichkeit.
7 Du leebsht gerechtichkeit un hasht vass gottlohs is.
Fasell hott Gott, dei Gott dich haychah ufketzt
es ennich ebbah shunsht,
bei dich salba mitt em ayl funn frayt.
8 Awl dei glaydah sinn goot-shmakkich gmacht
mitt myrrhe, aloe un kassia.
Fumm ivory-gedekt kaynich-haus,
vasht du froh gmacht vann di harfa kshpeeld vadda.
9 Em kaynich sei mayt sinn gnumma fa selli unnich dei hohch-gachti veibsleit sei,
un an dei rechtsi seit shtayt di kaynich-fraw gedekt mitt gold funn Ophir.

10 Heich, oh dochtah, dray dei oah un denk drivvah,
fagess dei leit un dei daett sei haus.
11 Da kaynich zayld en falanga havva fa dich veil du so shay bisht,
eah is dei meishtah, bikk dich zu eem.
12 'S maydel funn Tyrus zayld kumma mitt en kshenk,
reichi leit gukka fa kfellich vadda zu diah.

13 Gans hallich is di kaynich-dochtah in iahra shtubb,
iahra glaydah sinn gmacht mitt goldichah naytz.
14 In ausgnaydi glaydah zayld see zumm kaynich kfiaht sei,
iahra hochtzich-mayt kumma iahra nohch,
un si vadda zu diah gebrocht.
15 Si vadda nei kfiaht mitt frayt un froiyes,
un gayn nei in's kaynich-haus.

16 Dei boova, oh kaynich, zayla da blatz nemma funn dei feddah,
du machsht si roolahs ivvah di gans eaht.
17 Ich zayl macha es dei nohma nett fagessa gayt funn kind zu kinds-kind,
un fasell zayla leit in anri lendah dich preisa fa'immah un immah.

Da 46. Psalm.

Gott Is Unsah Sayfah Roo-Blatz

En leet funn di kinnah fumm Korah ksunga zu di veis, Alamoth. Zumm foah-singah.
1 Gott is unsah sayfah Roo-Blatz un unsah Graft;
eah is immah datt fa helfa an di zeit funn druvvel.

2 Fasell feicha miah uns nett, even vann di eaht unnah gayt,
un vann di berga in di mitt funn da say falla;
3 even vann sei vassahra roahra un shauma,
un di berga kshiddeld vadda bei em say sei gvald.
(Sela)
4 Es hott en revvah, un iahra grikka macha di shtatt funn Gott froh,
selli heilich shtatt vo da Alli-Haychsht voond.
5 Gott is in di mitt funn di shtatt, un see zayld nett falla,
Gott zayld iahra helfa free meiyets.
6 Di heida sinn am fagelshtaht vadda, un kaynich-reicha sinn am falla.
Eah greisht mitt sei shtimm, un di eaht shmelsht.
7 Da Awlmechtich HAH is mitt uns,
da Gott fumm Jakob is unsah sayfah Roo-Blatz.
(Sela)
8 Kummet un saynet di verka fumm HAH,
di vundahboahri sacha es eah gedu hott uf di eaht.
9 Eah shtobt da greek ivvahrawlich biss an's end funn di eaht,
eah fabrecht da bow, un shneit di shpiah in zvay,
eah fabrend di greeks-veyya mitt feiyah.
10 "Hayvet eich shtill, un visset es ich Gott binn.
Ich zayl uf kohva sei bei di heida,
ich zayl uf kohva sei in di eaht."
11 Da Awlmechtich HAH is mitt uns,
da Gott fumm Jakob is unsah sayfah Roo-Blatz.
(Sela)

Da 47. Psalm.

Gott Is Kaynich Ivvah Di Gans Veld

En Psalm funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah.
1 Shlauwet eiyah hend zammah, awl diah leit,
greishet zu Gott mitt di shtimm funn frayt.
2 Fa da Alli-Haychsht HAH is shreklich,
un en Grohsah Kaynich ivvah di gans eaht.
3 Eah hott di heida unnich uns gedu,
un di leit unnich unsah fees.
4 Eah hott unsah eahbshaft raus glaysa fa uns,
di hallichkeit fumm Jakob, deah vo eah leeb hott.
(Sela)

5 Gott is nuff ganga diveil di leit am greisha voahra mitt frayt.
Diveil es di blohs-hanna geblohsa henn,
is da HAH nuff ganga.
6 Singet lohb zu Gott, singet lohb.
Singet lohb zu unsah Kaynich, singet lohb.

7 Fa Gott is da Kaynich funn di gans eaht;
singet lohb zu eem mitt en psalm.
8 Gott roold ivvah di heida,
Gott hokt uf sei heilichah kaynich-shtool.
9 Di roolahs funn di heida henn sich fasammeld,
es vi di leit fumm Abraham sei Gott.

Fa di kaynicha funn di eaht heahra zu Gott,
eah is hohch uf kohva.

Da 48. Psalm.

Zion, Di Shtatt Funn Gott

En psaltah-leet funn di kinnah fumm Korah.

1 Grohs is da HAH, un eah sett hohch gepreist sei,
in di shtatt funn unsah Gott, uf sei heilicha hivvel.
2 Shay un hohch, un di frayt funn di gans eaht is Zion,
da berg funn Gott,
di shtatt fumm Grohsa Kaynich.
3 Gott is in di shtatt iahra greeks-heisah,
un eah hott sich bekand gmacht es en sayfah Roo-Blatz.

4 Di kaynicha henn sich fasammeld,
un sinn mitt-nannah fassich kumma.
5 Si henn di shtatt ksenna un voahra fashtaund,
si voahra engshtlich un sinn difunn.
6 Si henn geziddaht datt,
mitt angsht vi en fraw am en kind havva.
7 Mitt em east vind,
hosht du di shiffah funn Tharsis fabrocha.

8 Vi miah keaht henn, so henn miah ksenna
in di shtatt fumm Awlmechticha HAH,
in di shtatt funn unsah Gott.
Gott macht di shtatt shtandhaftich shtay fa'immah.
(Sela)

9 In di mitt funn dei tempel, oh Gott,
henn miah dei shtandhaftichi-leevi ivvah-gedenkt.
10 Grawt vi dei nohma, oh Gott,
so bisht du gepreist biss an's end funn di eaht,
dei rechtsi hand is foll mitt gerechtichkeit.
11 Loss da Berg funn Zion froh sei,
un di dochtahra funn Juda sich froiya,
veil dei gericht recht is.

12 Lawfet um di shtatt Zion rumm,
un zaylet iahra tavvahs.
13 Gukket an iahra vanda,
un nemmet acht funn iahra kaynich-heisah,
so es diah eiyah nohch-kummashaft dess sawwa kennet.
14 Fa deah Gott is unsah Gott fa'immah;
eah fiaht uns biss an's end.

Da 49. Psalm.

Di Dumheit Fa Reichheit Drauwa

En Psalm funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah.

1 Heichet dess ab, awl diah leit,
losset alli-ebbah in di gans veld dess heahra,

2 awl di niddahra un di hohcha,
un aw di reicha un di oahma.
3 Mei maul shvetzt veisheit,
un vass mei hatz sawkt zayld eisicht gevva.
4 Ich zayl mei oah drayya zu en shpruch funn veisheit;
ich layk fashtekkeld kshvetz aus mitt di harf.

5 Favass sett ich mich feicha an di zeit funn druvvel,
vann gottlohsi feinda um mich rumm sinn—
6 selli es sich falossa uf iahra geld,
un braekka vi reich es si sinn?
7 Nimmand kann sei broodah frei kawfa,
adda Gott betzawla fa een frei macha.
8 Fa's layva funn en mann is zu deiyah,
un eah kend nee nett genunk betzawla difoah,
9 so es eah on layva kend fa'immah
un nett in's grawb gay.

10 Ma kann sayna es even leit mitt veisheit shtauva,
di dumma un unkshikta doon aw,
un si missa awl iahra geld lossa fa anri.
11 Iahra grawb is iahra haymet fa'immah,
si voona datt fa'immah,
even vann si iahra ayya land gaygend katt henn.

12 Da mann mitt grohsi eah kann nett do bleiva;
eah kumd um grawt vi's fee aw dutt.

13 Dess is da vayk funn selli es iahra fadrauwa in sich selvaht doon,
un aw's end funn selli es eena nohch gayn un iahra vadda recht haysa.
(Sela)
14 Grawt vi shohf, iahra dayl is es grawb,
da doht is iahra shohf-heedah.
Di ufrichticha zayla ivvah si roola meiya-free,
un iahra leib zayld kshvind fazeahra im grawb
un datt missa si bleiva,
veit vekk funn iahra deiyahri haymeda.
15 Avvah Gott kawft mei sayl frei funn di gvald fumm grawb,
fa eah nemd mich zu sich selvaht.
(Sela)

16 Feichet eich nett vann en mann reich vatt,
un vann di hallichkeit funn seim haus graysah vatt.
17 Fa vann eah shtaubt, nemd eah nix mitt sich,
un sei reichheit kumd eem nett nohch.
18 Even vann eah sich froit fa sei goot layva do,
un leit preisa een vann eah goot dutt fa sich selvaht,
19 doch zayld eah sei foah-feddah nohch gay,
un si sayna's licht nee nimmi.

20 Da mann mitt grohsi eah kann nett do bleiva,
eah kumd um grawt vi's fee aw dutt.

Da 50. Psalm.

Gott Deena Mitt Voahheit

En Psalm fumm Asaph.

1 Da Awlmechtich Gott, da HAH, shvetzt,
un rooft di eaht,
fumm blatz es di sunn ufkumd,
biss an da blatz es si unnah gayt.
2 Gott sei hallichkeit sheind raus aus Zion,
di shtatt es drivvah-naus shay is.
3 Unsah Gott kumd, un eah is nett shtill;
feiyah es frest gayt fannich eem heah,
un en grohsah shtoahm is um een rumm.
4 Eah rooft zu di himla ovvich uns,
un zu di eaht, so es eah sei leit richta kann.
5 Eah sawkt, "Geddahret zu miah mei heilichi,
selli es en bund gmacht henn mitt miah deich en opfah."
6 Di himla sawwa veyyich sei gerechtichkeit,
fa Gott selvaht is da richtah.

(Sela)

7 "Heichet mich ab, mei leit, un losset mich shvetza,
oh Israel, ich zeik geyyich dich,
ich binn Gott, dei Gott.
8 Ich zank dich nett fa dei opfahra,
un dei brand-opfahra sinn immah fannich miah.
9 Ich habb kenn noht fa en bull funn dei sheiyah,
adda fa gays funn dei shtall.
10 Fa alli diah im bush is mei,
un aw's fee uf dausends funn hivla.
11 Ich kenn alli fokkel uf di berga,
un alles es sich faraykt in di feldah is mei.
12 Vann ich hungahrich veah, dayt ich diah's nett sawwa,
fa di veld is mei, un alles es drinn is.
13 Maynsht du es ich's flaysh funn bulla essa vill,
adda's bloot drinka funn gays-bekk?
14 Opfah zu Gott en dank-opfah,
un gebb zumm Alli-Haychshta vass du fashprocha hosht.
15 Roof zu miah vann druvvel kumd,
ich mach dich frei, un du zaylsht mich fagleahra."

16 Avvah zu di gottlohsa, sawkt Gott,
"Vass fa en recht hosht du fa mei gebodda ausshprecha,
adda fa mei bund in dei maul du?
17 Fa du hasht vass ich diah sawk fa du,
un shmeisht mei vadda hinnich dich.
18 Vann du en deeb saynsht, dann lawfsht du mitt eem,
du haldsht dich uf mitt aybrechah.
19 Du losht dei maul evili sacha shvetza,
un dei zung dreibt falshheit.
20 Du hoksht un shvetsht geyyich dei broodah,
un du shtroisht kshvetzah veyyich dei maemm iahra boo.
21 Du hosht dee sacha gedu un ich habb nix ksawt;

du hosht gmaynd ich binn grawt vi du.
Avvah nau setz ich dich recht,
un layk's aus grawt fannich dei awwa.

22 Nau meik dess, du es Gott fagesht,
eb ich dich in shtikkah fareis,
un's is nimmand fa's fahalda:
23 Sellah es dank uf opfaht,
sellah dutt mich recht eahra,
un sellah es ohhald da recht vayk lawfa,
een loss ich di saylichkeit funn Gott sayna."

Da 51. Psalm.

En Gebayt Fa Fagevva Havva

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit vo da brofayt Nathan zu eem kumma is noch demm es eah zu di Bathsheba ganga voah.

1 Sei gnaydich zu miah, oh Gott,
noch dei shtandhaftichi-leevi;
reib mei sinda aus
noch dei grohsi bamhatzichkeit.
2 Vesh mich funn awl mei shulda,
un mach mich sauvah funn mei sind.

3 Fa ich kenn awl mei shulda,
un mei sinda sinn immah fannich miah.
4 Geyyich dich, un dich laynich, habb ich ksindicht,
un habb evil gedu fannich dei awwa;
so bisht du recht vann du shvetsht,
un bisht unshuldich vann du richsht.
5 Ich voah sindlich geboahra,
un voah sindlich vo ich ohkfanga voah in mei muddah iahra leib.
6 Yah, du vitt voahheit havva innahlich in miah,
un lansht mich deef in meim hatz fa veisheit havva.

7 Mach mich sauvah mitt hyssop, un ich va rein,
vesh mich, un ich va veisah es shnay.
8 Loss mich frayt un freyyaheit heahra,
loss di gnocha es du fabrocha hosht sich froiya.
9 Fashtekkel dei ksicht funn mei sinda,
un reib awl mei shulda aus.

10 Shaff in miah en rein hatz, oh Gott,
un mach en neiyah un en gerechtah geisht in miah.
11 Shtohs mich nett vekk funn diah,
un nemm dei Heilichah Geisht nett vekk funn miah.
12 Bring di frayt funn dei saylichkeit zrikk zu miah,
un hayb mich uf mitt en geisht es villing is.

13 No lann ich di ivvah-dreddah dei vayya,
un sindah zayla sich bekeahra zu diah.
14 Hald mich funn bloot-shuldich sei, oh Gott,
du, da Gott es mich saylich machsht,

un mei zung zayld singa funn dei gerechtichkeit.
15 Oh Hah, mach mei leftz uf,
so es mei maul dei lohb fakindicha kann.
16 Du bisht nett froh mitt en opfah,
adda dann dayt ich diah's bringa;
brand-opfahra kfalla diah nett.
17 Di opfahra es Gott kfellich sinn, sinn en gebrochanah geisht;
en gebrocha un en daymeedich hatz,
oh Gott, dusht du nett fa'achta.

18 Deich dei gnawt du goot zu Zion;
bau di mavvahra funn Jerusalem uf.
19 No vadda di gerechta opfahra diah kfellich,
di brand-opfahra un gansi brand-opfahra.
No vadda yungi bulla gopfaht uf deim awldah.

Da 52. Psalm.

Gott Sei Richtheit Un Gnawt

Zumm foah-singah. En lanning fumm Dawfit, vo da Doeg da Edomiddah zumm Saul kumma is un hott ksawt, “Da Dawfit is am Ahimelech sei haus ganga.”
1 Favass braeksht du veyyich evili sacha, du mechtichah mann?
Di grohs leevi funn Gott bleibt da gans dawk lang.
2 Dei zung macht shawda;
si is vi en shaufah raysah, du fafiahrah.
3 Du gleichsht evil may es goot,
un di falshheit may es di voahret sawwa.
(Sela)
4 Du gleichsht vadda es nunnah reisa,
du mitt en falshi zung.

5 Avvah Gott zayld dich nunnah brecha fa'immah:
Eah zayld dich uf nemma un dich vekk reisa funn deim tent;
eah nemd dei vatzla aus em land funn di levendicha.
(Sela)
6 Di gerechta zayla's sayna un zayla sich feicha;
si zayla lacha ivvah een un zayla sawwa,
7 “Gukket moll, dess is da mann
es sich nett falossa hott uf Gott fa fechta fa een,
avvah eah hott gedraut in sei grohsi reichheit,
un is shteik vadda deich anri nunnah reisa.”

8 Avvah ich binn vi en greenah ayl-bohm
im haus funn Gott;
ich drau im Gott sei shtandhaftichi-leevi,
fa'immah un immah.
9 Ich gebb ayvichlich dank zu diah fa vass du gedu hosht;
ich du mei hofning in dei nohma, fa dei nohma is goot.
Ich zayl dich preisa fannich dei saylichi leit.

Da 53. Psalm.

Ungettlichi Mensha

Zumm foah-singah. En lanning fumm Dawfit.

1 Da grohs-feelich sawkt in seim hatz,
“Es hott kenn Gott.”
So leit sinn unrein, iahra verka sinn evil,
's is nimmand es goot dutt.

2 Gott gukt runnah fumm himmel
uf di mensha-kinnah,
fa sayna eb ennich ebbah fashtayt,
eb ennich ebbah Gott sucht.
3 Alli-ebbah is vekk gedrayt,
si sinn awl zammah unrein vadda;
's is nimmand es good dutt,
nett even aynah.

4 Doon selli es evil shaffa nett fashtay,
selli es mei leit uf fressa vi broht,
un roofa nett zu Gott?
5 Datt zayla si in grohsi furcht sei,
vo nix is zu feicha diveyya.
Gott zayld di gnocha funn di ungettlicha fashtroiya,
si zayla fashohmd sei,
veil Gott si vekk kshtohsa hott.

6 Oh vann yusht hilf aus Zion kumma dayt fa Israel!
Vann Gott moll sei leit frei macht,
no dutt da Jakob sich froiya un Israel zayld froh sei.

Da 54. Psalm.

En Gebayt Fa Frei Kalda Sei

Zumm foah-singah. Fa foah-kshpeeld sei mitt harfa. En lanning fumm Dawfit noch demm es di mennah funn Siph zumm Saul ganga sinn un henn ksawt, “Da Dawfit is am sich fashtekla unnich uns.”

1 Helf miah, oh Gott, deich dei nohma;
deich dei graft shaff aus mei recht fa mich.
2 Heich mei gebayt oh, oh Gott,
un heich di vadda ab funn mei maul.

3 Shtolsi leit henn sich ufkshteld geyyich mich;
unfashtendlichi mennah vella mei layva nemma;
si henn Gott nett fannich sich ksetzt.

(Sela)

4 Avvah gukket moll, Gott is mei helfah;
da Hah hald mei sayl levendich.

5 Eah drayt's evila funn mei feinda zrikk uf si selvaht;
un sei shtandhaftichkeit bringd si zu en end.

6 Ich bring en frei-villich opfah zu diah,
un ich gebb dank zu dei nohma, oh HAH,
fa es is goot.
7 Du machsht mich frei funn awl mei druvvel;
mei awwa gukka uf mei feinda un sinn zufridda.

Da 55. Psalm.

En Gebayt Veyyich En Falshah Freind

Zumm foah-singah: Fa foah-kshpeeld sei mitt harfa. En lanning fumm Dawfit.
1 Heich ab zu meim gebayt, oh Gott,
un fashtekkel dich nett vann ich ohhald.
2 Heich mich ab, un gebb miah andvat;
ich binn engshtlich veyyich mei druvvel, un's is miah bang
3 veyyich di yacht funn mei feinda,
un da shtreit funn di gottlohsa.
Fa si bringa druvvel uf mich,
un in iahra zann hassa si mich.

4 Mei hatz hott angsht in miah,
un di furcht fumm doht is uf mich kfalla.
5 Furcht un ziddahres henn mich ohgepakt,
un en heftichah angsht is ivvah mich kumma.
6 Ich habb ksawt, “Ich vott ich hett flikkel vi en daub!
Ich dayt fatt fleeya un roo finna.
7 Un gukk moll, ich dayt veit fatt gay
un in di vildahnis bleiva.
(Sela)
8 Ich dayt mich dumla zu meim blatz funn roo,
vekk fumm shteika vind un shtoahm.”

9 Fashtatz di ungettlichi, oh Hah, mach iahra shprohch fashtatzt,
fa ich sayn unfashtand un shtreit in di shtatt.
10 Dawk un nacht gayn si rumm uf di shtatt vanda,
druvvel un dreebsawl sinn inseit.
11 Fadeahves is ivvahrawlich am ohgay in di shtatt,
leit vadda nunnah gedredda un vadda uneahlich gyoost in di shtrohsa.

12 Vann en feind kshpass macha dayt funn miah,
dann kend ich's shtenda;
vann ebbah es mich hast sich uf hayva dayt ovvich mich,
dann kend ich mich fashtekla funn eem.
13 Avvah's is dich, en mann vi mich selvaht,
mei kumrawt un mei freind.
14 Miah henn als seesi freindshaft katt mitt-nannah,
un sinn mitt-nannah gloffa unnich di leit in Gott sei haus.

15 Loss da doht uf si kumma,
es si levendich in's grawb gayn;
fa vo si voona, datt is evil unnich eena.

16 Avvah ich roof zu Gott,
un da HAH helft miah.

17 Ohvets, meiyets un middawks
doon ich heila un mich beglawwa,
un eah heaht mei shtimm.
18 Eah hald mei sayl aus di kfoah un gebt miah roo
funn di fecht es geyyich mich is,
fa feel shtayn uf geyyich mich.
19 Gott zayld heahra un zayld si daymeedicha,
deah Gott vo uf em kaynich-shtool hokt funn vay zrikk—
(Sela)
dee mennah doon sich nee nett fa'ennahra,
un si henn kenn furcht funn Gott.

20 Mei freind hott sei hend naus kshtrekt geyyich sei goodi freind,
eah hott sei bund gebrocha mitt miah.
21 Sei kshvetz voah gladdah es buddah,
avvah's voah greek in sei hatz.
Sei vadda voahra vayyichah es ayl,
doch voahra si vi en gezowwa shvatt.

22 Lawt awl dei bekimmahnis uf da HAH,
un eah seikt fa dich.
Eah lost di gerechta nee nett nunnah.
23 Avvah du, oh Gott, zaylsht di gottlohsa in's deefsht grawb shtohsa.
Bloot-fageesah un falshi mennah
zayla nett dihelft funn iahra dawwa auslayva.

Ich avvah, du mei fadrauwa in dich.

Da 56. Psalm.

En Gebayt Fa In Gott Drauwa

Zumm foah-singah. Fa's leet, “Di Daub Unnich Di Fremda.” En Psalm fumm Dawfit vo di Philishtah een gnumma henn in Gath.

1 Sei miah gnaydich, oh Gott,
fa mennah shtamba uf mich;
si dredda uf mich da gans dawk lang.
2 Mei feinda lawfa uf mich di gans zeit;
un feel fechta geyyich mich, oh du Alli-Haychshtah.

3 Vann ich mich feich,
dann doon ich mei fadrauwa in dich.
4 Ich zayl Gott sei vatt preisa;
ich du mei fadrauwa in Gott, un feich mich nett.
Vass kann da mensh du zu miah?

5 Da gans dawk lang fadrayya si mei vadda;
un iahra gedanka sinn yusht fa miah evil du.
6 Si fasamla sich zammah un voahra;
si vatsha mei shridda,
un vella mei layva nemma.

7 Shtrohf si in iahra ungerechtichkeit;
in dei zann, oh Gott, bring selli leit nunnah.

8 Di dawwa in meim aylend hosht du gezayld;
mei awwa-vassah hosht du ksammeld in en boddel.
Is es nett nunnah kshrivva in dei buch?

9 No drayya mei feinda zrikk,
vann ich roof fa hilf.
Ich vays dess, es du mei Gott bisht.
10 Ich zayl Gottes Vatt preisa;
ich zayl em HAH sei Vatt preisa.
11 Ich du mei fadrauwa in Gott,
un zayl mich nett feicha.
Vass kann da mensh du zu miah?

12 Vass ich fashprocha habb, muss ich du, oh Gott;
ich zayl dank-opfahra gevva zu diah.
13 Fa du hosht mei sayl aus di kfoah fumm doht kalda,
un mei fees kalda funn shtolbahra,
so es ich fannich Gott lawfa kann,
im licht funn layva.

Da 57. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zumm leet, “Du's Nett Fadauva”. En Psalm fumm Dawfit vo eah in's felsa-loch ganga is vekk fumm Saul.

1 Sei gnaydich zu miah, oh Gott, sei gnaydich,
fa in dich draut mei sayl.
Im shadda funn dei flikkel nemm ich mich aus di kfoah,
biss deah druvvel fabei is.

2 Ich roof zumm Alli-Haychshta Gott,
zu Gott, deah es miah alles gebt es ich brauch.
3 Eah shikt miah saylichkeit fumm himmel,
un zankt selli es mich nunnah dredda.
(Sela)
Gott shikt sei leevi un voahheit raus.

4 Ich lei mitt mei sayl unnich vildi layb,
selli es mensha-kinnah fressa.
Iahra zay sinn shpiahs un arrows,
un iahra zunga shaufi shvadda.

5 Hayb dich uf, oh Gott, ovvich da himmel;
loss dei hallichkeit ivvah di gans eaht sei.

6 Si henn iahra net ksetzt fa mei shritt fanga,
un mei sayl is niddah gebikt.
Si henn en loch gegrawva in mei pawt,
avvah si selvaht sinn nei kfalla.
(Sela)

7 Mei hatz is shtandhaftich, oh Gott,
mei hatz is shtandhaftich.

Ich zayl singa un dich lohva.
8 Vekk uf, mei sayl;
vekk uf, psaltah un harf!
Ich zayl ufvekka eb dawk.

9 Ich zayl dich danka, oh Hah, unnich di leit,
ich zayl diah lohb singa unnich di heida.
10 Fa dei shtandhaftichi-leevi langd nuff biss an da himmel,
un dei voahheit biss an di volka.

11 Hayb dich uf ovvich da himmel, oh Gott;
loss dei hallichkeit ivvah di gans eaht sei.

Da 58. Psalm.

En Gebayt Es Gott Di Ungettlicha Shtrohft

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zu di veis, “Fadeahb nett.” En Psalm fumm Dawfit.
1 Shvetzet diah vass recht is in di voahheit, diah mechtichi?
Richtet diah di mensha in gerechtichkeit?
2 Nay, in eiyah hatza shaffet diah ungerechtichkeit;
uf di eaht doon eiyah hend evil shaffa mitt gvald.
3 Di gottlohsa gayn letz fumm dawk es si geboahra sinn;
funn muddahs-leib gayn si letz un sawwa leeya.
4 Si sinn foll gift vi en giftichi shlang;
si shtobba iahra oahra zu, vi en dawbi kohbra-shlang,
5 so es see di shtimm fumm shlanga-mann nett heaht,
deah vo goot droh is am en shpell uf see du.

6 Oh Gott, fabrech di zay in di yunga layb iahra meilah;
reis di fang-zay aus iahra meilah, oh HAH!
7 Loss si fagay vi vassah es ab lawft;
vann si iahra arrows zeela, loss si fabrocha sei.
8 Loss si sei vi en shnekk es fagayt in iahra shleim,
vi en shtill-geboahra kind es di sunn nee nett saynd.

9 Eb eiyah kesla di hitz fumm danna-feiyah feela,
eb di danna gree adda drukka sinn,
dann keaht eah di ungettlicha vekk.
10 Di gerechta zayla froh sei vann si sindah sayna kshtrohft vadda,
si zayla iahra fees vesha im bloot funn di gottlohsa.
11 Di leit zayla sawwa,
“Yau, di gerechta greeya iahra lohn;
yau, es is en Gott es di eaht richt!”

Da 59. Psalm.

En Gebayt Fa Aus Di Kfoah Kalda Sei

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zu di veis, “Fadeahb Nett.” En Psalm fumm Dawfit vo da Saul mennah kshikt hott fa em Dawfit sei haus vatsha fa een doht macha.
1 Mach mich frei funn mei feinda, oh Gott,
un hald mich vekk funn selli es sich uf shtella geyyich mich.
2 Hald mich funn selli es evil shaffa,

un hald mich vekk funn mensha es bloot fageesa.

3 Fa gukk moll, si leiya am voahra fa mei layva nemma;
shteiki mennah fasamla sich zammah geyyich mich,
avvah ich habb nix letzes gedu un habb nett ksindicht, oh HAH.
4 Ich habb nix letzes gedu, avvah si shpringa un setza sich geyyich mich;
shtay uf un helf miah. Gukk moll vass am ohgay is.
5 Oh HAH, Awlmechtichah Gott, du Gott funn Israel,
vekk uf un shtrohf awl di heida.
Sei nett bamhatzich zu selli es roht nemma fa evil du.
(Sela)

6 Si kumma zrikk ohvets un gnarra vi hund,
diveil es si in di shtatt rumm lawfa.
7 Gukk moll, si fafolka mitt iahra meilah,
shvadda kumma aus iahra leftz,
fa si sawwa, “Veah heaht dess?”
8 Avvah du lachsht ivvah si, oh HAH,
du fashpotsht awl di heida.

9 Mei Grohsi Graft, dich vill ich achta,
fa du bisht mei sayfah Roo-Blatz.

10 Mei Gott in sei grohsi leevi kumd zu miah,
Gott lost mich mitt ivvah-hand uf mei feinda gukka.
11 Mach si nett doht, adda mei leit mechta fagessa,
avvah shtroi si ausnannah mitt dei macht, un bring si niddah, oh Hah un unsah shield.
12 Fa di sind funn iahra meilah un di vadda funn iahra leftz,
loss si kfanga sei in iahra hohchmoot.
Fa iahra fluches un di leeya es si sawwa,
13 reib si aus in deim zann unni gnawt;
reib si aus biss si nimmi sinn.
No zayld alli-ebbah vissa es Gott roold in Jakob
biss an's end funn di eaht.
(Sela)

14 Si kumma zrikk ohvets un gnarra vi hund,
diveil es si in di shtatt rumm lawfa.
15 Si lawfa rumm un gukka fa ess-sach,
un gnarra vann si nett satt vadda.
16 Avvah ich zayl singa veyyich dei macht,
alli meiya zayl ich singa veyyich dei grohsi leevi;
fa du bisht mei Feshtah-Blatz,
en Roo-Blatz aus di kfoah an di zeit funn mei noht.

17 Zu diah, mei Grohsi Graft, ich zayl lohb singa,
fa du, oh Gott, bisht mei feshtah-blatz un mei gnaydichah Gott.

Da 60. Psalm.

En Gebayt In Greeks-Zeida

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zumm leet, “Di Lilya Fumm Zeiknis.” En Psalm fumm Dawfit fa en lanning vo eah kfochta hott mitt di Aramayah funn Mesopotamia un funn Zoba, un vo da Joab zrikk kumma is un hott zvelf dausend Edomiddah nunnah kshlauwa.

1 Oh Gott, du hosht uns vekk kshtohsa un fashtroit;
du voahsht bays mitt uns, nau du uns viddah drayshta.
2 Du hosht's land kshiddeld un's uf kshpalda;
nau hayl em land sei rissa, fa's is am funn-nannah shpalda.
3 Du hosht dei leit gmacht soffahra,
du hosht uns vei gevva zu drinka es uns macht shtaekkahra.

4 Du hosht selli es dich firchta gvand,
so es si vekk kenna fannich em bow.

(Sela)

5 Mitt dei rechtsi hand nemm uns aus di kfoah un heich uns ab,
so es selli es du leeb hosht frei gmacht vadda.
6 Gott hott kshvetzt in sei heilichkeit,
“Mitt fraylichkeit zayl ich Sichem fadayla,
un zayl's Deich funn Sukkoth ausmessa.
7 Gilead is mei, un Manasse is mei;
Ephraim is mei greeks-hoot,
un Juda is mei zeptah.
8 Moab is mei vesh-shissel;
ivvah Edom shmeis ich mei shoo,
ivvah Philishtia greish ich laut veil ich di ivvah-hand habb ivvah si.”

9 Veah zayld mich in di shtatt bringa es feshti vanda hott?
Veah zayld mich zu Edom fiahra?
10 Is es nett dich, oh Gott, deah es uns falossa hott,
un es nimmi naus gayt mitt unsah greeks-gnechta?
11 Gebb uns hilf geyyich unsah feinda,
fa di hilf funn mensha is nix veaht.
12 Mitt Gott zayla miah beeda;
eah drett uf unsah feinda.

Da 61. Psalm.

En Gebayt Fa Aus Di Kfoah Kalda Sei

Zumm foah-singah. Mitt kshtringdi instruments. En Psalm fumm Dawfit.

1 Heich mich ab vann ich roof, oh Gott;
nemm acht funn meim gebayt.

2 Fumm end funn di eaht roof ich zu dich,
vann ich shvach binn im hatz.
Fiah mich zu sellah Felsa es haychah is es ich binn.
3 Du bisht mei sayfah Roo-Blatz,
mei shteiki Vand geyyich di feinda.

4 Ich vill in deim tent voonah fa'immah,

un mich fashtekla unnich dei flikkel.
(Sela)

5 Du hosht mei fashprechinga keaht, oh Gott,
un hosht miah di eahbshaft gevva es
zu selli heaht es dei nohma firchta.

6 Mach em kaynich sei layva lang,
loss een on un on layva,
7 so es eah immah roold fannich Gott;
vatsh ivvah een mitt dei grohsi leevi un voahheit.

8 No sing ich preis zu deim nohma fa'immah,
so es ich dawk noch dawk du vass ich fashprocha habb.

Da 62. Psalm.

En Fadrauwa Es Gott Uns Aus Di Kfoah Hald

Zumm foah-singah. Fa da Jeduthun. En Psalm fumm Dawfit.
1 Mei sayl is shtill un voaht yusht laynich uf Gott;
funn eem kumd mei saylichkeit.
2 Eah laynich is mei Felsa, mei Saylichkeit,
un mei feshtah Roo-Blatz.
Ich zayl nee nett shtolbahra adda falla.

3 Vi lang gaynd diah uf en mann lohs,
deah es diah awl doht macha vellet—
deah es is vi en shrayksi vand un en fabrochani fens?
4 Si denka yusht vi si een runnah bringa kenna
funn sei hohchah blatz.
Si henn frayt in leeya.
Mitt iahra meilah saykna si,
avvah mitt iahra hatza faflucha si.
(Sela)

5 Mei sayl, sei shtill un voaht yusht uf Gott,
mei hofning is yusht in eem laynich.
6 Eah laynich is mei Felsa, mei Saylichkeit
un mei feshtah Roo-Blatz.
Ich zayl nee nett shtolbahra adda falla.
7 In Gott is mei saylichkeit un mei eah,
eah is mei grohsah Felsa un mei shteikah Roo-Blatz.
8 Drauwet in een alli zeit, oh leit;
leahret eiyah hatza aus zu eem;
Gott is unsah sayfah Roo-Blatz.
(Sela)

9 Niddah gachti mensha sinn yusht vi en ohften,
hohch-gachti mensha sinn vi en leek;
uf di vohk veeya si nix,
alles zammah sinn si leichtah es en ohften.
10 Falosset eich nett uf rawves,
un doond eiyah fadrauwa nett in kshtohla shtoft.
Vann diah reich vaddet, setzet eiyah hatza nett uf sell.

11 Ay moll hott Gott kshvetzt,
un zvay moll havvich dess keaht:
Gott laynich is mechtich.
12 Un zu diah, oh Hah, heaht grohsi leevi,
fa du bezawlsht yaydah ebbah
fa vass eah fadeend hott.

Da 63. Psalm.

En Falanga Fa Gott

En Psalm fumm Dawfit vo eah in di vildahnis funn Juda voah.
1 Oh Gott, du bisht mei Gott;
ich such dich eahnshtlich.
Mei sayl is dashtich fa dich,
mei flaysh falangd fa dich
vi en drukka un en dah land
vo kenn vassah is.

2 Ich habb dich ksenna im tempel,
un habb dei macht un hallichkeit ksenna.
3 Veil dei grohsi leevi bessah is es layva,
dann doon mei leftz dich preisa.
4 Ich zayl dich lohva so lang es ich layb,
un in deim nohma hayb ich mei hend uf.
5 Mei sayl zayld satt sei so vi mitt em besht ess-sach,
un mei maul lohbt dich mitt fraylichi leftz.

6 Vann ich an dich denk uf meim bett,
dann bisht du uf mei meind deich di gans nacht.
7 Du bisht mei helfah,
un im shadda funn dei flikkel doon ich fraylich singa.
8 Mei sayl henkt zu diah,
dei rechtsi hand haybt mich uf.

9 Avvah selli es mei layva nemma vella,
zayla nunnah gay in di deef eaht.
10 Si vadda ivvah-gevva zu di graft fumm shvatt,
un zayla ess-sach vadda fa di foxa.

11 Avvah da kaynich zayld sich froiya in Gott,
selli es shveahra bei eem zayla een preisa,
avvah di meilah funn leeyah vadda shtill gmacht.

Da 64. Psalm.

En Gebayt Fa Aus Di Kfoah Kalda Sei

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.
1 Heich mei shtimm ab, oh Gott, vann ich mich faglawk,
heet mei layva vann ich lasht habb funn mei feinda.
2 Fashtekkel mich funn vass di gottlohsa im sinn henn,
un funn di shkeems funn di evil-shaffah.

3 Si shaufa iahra zunga vi shvadda;

si zeela iahra giftichi vadda vi arrows.
4 Si fashtekla sich un sheesa an di unshuldicha;
si sheesa bletzlich unni sich feicha.

5 Si famohna nannah mitt em evil es si im sinn henn,
si shvetza veyyich iahra falla fashtekla,
si sawwa, “Veah zayld uns sayna?”
6 Si henn evili sacha im sinn un sawwa,
“Miah henn en shlichtich ding ausgmacht.”
Fa di innahlichi gedanka fumm mensh sinn deef.

7 Avvah Gott sheest sei arrows an si,
un bletzlich sinn si vay gedu.
8 Deich iahra aykni zunga zayla si falla,
alli-ebbah es si saynd shiddeld sei kobb in furcht.

9 No doon awl di mensha sich feicha un sawwa,
“Dess is di eahvet funn Gott!”
Un si denka drivvah vass eah gedu hott.
10 Di gerechta leit zayla sich froiya im HAH,
un zayla sich zu eem fadrauwa.
Awl di ufrichticha im hatz zayla een preisa.

Da 65. Psalm.

Gott Is Es Veaht Fa Gepreist Sei

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.
1 Oh Gott, im shtilla lohbt da mensh dich in Zion,
un vass eah diah fashprocha hott vatt gedu.
2 Oh du es gebaydah heahsht,
awl mensha kumma zu diah.
3 Unsah sinda henn uns nunnah gedrikt,
avvah du fagebsht unsah ivvah-dreddes.
4 Ksaykend is sellah es du raus laysht,
un nayksht bringsht fa in dei foah-hohfa voona.
Miah sinn zufridda mitt di gooda sacha funn deim haus,
dei heilichah tempel.

5 Du gebsht uns andvat deich dei vundahboahri verka in gerechtichkeit,
oh du Gott funn unsah saylichkeit,
du es di hofning bisht biss an's end funn di eaht,
un biss an da veitsht vekk say,
6 du es di berga gmacht hosht mitt dei graft,
un dei grohsi macht gvissa hosht,
7 du es di yacht fumm say shtill machsht,
di yacht funn di vella,
un's rawsicha funn di mensha.
8 Selli es an's end funn di eaht voona
fashtauna sich an dei zaycha.
Du machsht da meiyet un da ohvet sich froiya.

9 Du gebsht acht uf di eaht un vessahsht si;

du machsht si oahrich fruchtboah.
Di revvahra funn Gott sinn foll vassah;
du faseiksht di eaht mitt frucht,
un so bausht du's land uf.
10 Du vessahsht di blooks-feicha gans haftich,
un machsht di roiya ayva.
Du machsht's vayyich mitt reyyah
un saykendsht's bei's vaxa macha.
11 Du krohnsht's yoah mitt dei goodi eahn;
datt vo du fabei kfoahra bisht sinn feel goodi sacha.
12 Di vayt-lendah in di vildahnis sinn gree,
un di hivla sinn geglayt mitt frayt.
13 Di vayt-feldah sinn gedekt mitt shohf,
un di feldah im deich mitt frucht.
Si greisha naus mitt frayt un singa.

Da 66. Psalm.

En Dank-Leet Fa Gott Sei Sayya

Zumm foah-singah. En Psaltah-Leet.
1 Greishet naus mitt frayt zu Gott, alli lendah.
2 Singet di hallichkeit funn seim nohma,
gevvet eem hallichah preis.
3 Sawwet zu Gott, “Vi vundahboah sinn dei verka!
Dei graft is so grohs,
es dei feinda sich beeya missa fannich diah.
4 Di gans eaht bayt dich oh,
un singd lohb zu diah,
un zu deim nohma.”

(Sela)

5 Kummet un saynet di verka funn Gott,
deah vo so vundahboahri sacha dutt
fa di mensha-kinnah.
6 Eah hott da say in drukka land gedrayt;
si sinn deich da revvah gloffa mitt iahra fees.
Datt froiya miah uns deich een.
7 Eah roold deich sei macht fa'immah,
sei awwa vatsha ivvah di heida-lendah.
Loss selli es geyyich een sinn sich nett ufshtella fa ebbah sei.

(Sela)

8 Lohvet unsah Gott, oh diah leit,
losset eiyah preis veyyich eem keaht sei.
9 Eah hott uns levendich kalda,
un hott unsah fees kalda funn shlibba.
10 Fa du hosht uns ausbroviaht, oh Gott;
du hosht uns greinicht vi silvah.
11 Du hosht uns in en fall falla glost;
du hosht unsah bikkel nunnah glawda.
12 Du hosht leit glost ivvah unsah kebb foahra;
miah sinn deich's feiyah un deich's vassah ganga.
Avvah du hosht uns datt raus kfiaht zu en blatz mit blendi sach.

13 Fasell zayl ich in dei haus gay mitt brand-opfah,
un uf opfahra zu diah vass ich fashprocha habb,
14 sell vass mei leftz ksawt henn un mei maul fashprocha hott
vo ich in druvvel voah.
15 Ich zayl diah brand-opfahra bringa funn fett fee,
un opfah-shmohk funn shohf-bekk.
Ich mach opfahra funn bulla un gays-bekk.

(Sela)

16 Kummet un heichet, awl diah es Gott firchtet;
losset mich eich sawwa vass eah gedu hott fa mich.
17 Ich habb groofa zu eem mitt mei maul,
un ich habb een gepreist mitt mei zung.
18 Vann ich evili gedanka in mei meind katt hett,
dann hett da Hah mich nett abkeicht.
19 Avvah Gott hott mich gevislich keaht,
un hott acht katt fumm gebayt funn mei shtimm.
20 Glohbt sei Gott,
eah hott mei gebayt nett nunnah gedrayt,
un hott aw sei grohsi leevi nett funn miah kalda.

Da 67. Psalm.

Gott Sei Sayya Ivvah Di Gans Veld

Zumm foah-singah. En Psaltah-Leet. Fa kshpeeld sei mitt harfa.
1 Gott sei gnaydich zu uns un sayken uns,
mach sei ksicht uf uns sheina.

(Sela)

2 So es dei vayk gvissa sei kann uf di eaht,
un dei saylichkeit unnich awl di heida.

3 Awl di leit sella dich preisa, oh Gott,
awl di leit sella dich preisa.
4 Di heida sella froh sei un singa mitt frayt,
veil du di mensha recht richsht,
un di leit fiahsht uf di eaht.

(Sela)

5 Awl di leit sella dich preisa, oh Gott,
awl di leit sella dich preisa.

6 Es land hott sei eahn gevva,
un Gott, unsah Gott, hott uns ksaykend.
7 Gott hott uns ksaykend,
un di gans veld soll een firchta.

Da 68. Psalm.

Di Macht Un Hallichkeit Funn Gott

Zumm foah-singah. En Psaltah-Leet fumm Dawfit.
1 Gott shtayt uf, un sei feinda vadda fashtroit;
selli es een hassa fabutza sich fannich eem vekk.
2 Vi shmohk vekk geblohsa is, so dreibt eah si vekk;
vi wax shmelst im feiyah,

so kumma di gottlohsa um fannich Gott.
3 Avvah di gerechta froiya sich,
un sinn fraylich fannich Gott;
si sinn froh un henn grohsi frayt.

4 Singet zu Gott, singet lohb zu sei nohma;
singet en leet zu demm es uf di volka foaht.
Sei nohma is HAH;
froiyet eich fannich eem.
5 Gott is en faddah zu selli unni en faddah,
un en helfah zu di vitt-veivah,
diveil eah in seim heilicha tempel voond.
6 Gott macht en haymet fa selli es zeidlang henn;
eah macht di kfangana frei un helft si goot ab sei.
Avvah selli es geyyich Gott shaffa missa in en drukka land layva.

7 Oh Gott, vo du fannich dei leit heah ganga bisht,
vo du deich di vildahnis gloffa bisht,
(Sela)
8 dann hott di eaht kshiddeld,
un di himla henn reyyah runnah gleaht,
fannich Gott, sellah funn Sinai,
fannich Gott, da Gott funn Israel.
9 Du, oh Gott, hosht gnaydichah reyyah gevvah,
du hosht's land funn dei eahbshaft viddah frish gmacht,
10 so es dei drubb leit drinn voona henn kenna.
Un deich dei goot-maynichkeit, oh Gott,
hosht du acht gevva uf di oahma.

11 Da Hah hott's vatt gevva,
un selli es es vatt gedrawwa henn voah en grohsi drubb.
12 Di kaynicha un iahra greeks-gnechta shpringa fatt,
un di veibsleit dihaym fadayla's sach es gnumma voah.
13 Even fa selli funn eich es an di shohf-penna zrikk geblivva sinn,
hott's dauva flikkel gedekt mitt silvah,
un iahra feddahra mitt sheinich gold.
14 Vo da Awlmechtich di kaynicha ausnannah kshtroit hott,
datt uf em Berg Zalmon is shnay kfalla.

15 En Gottes-berg is da berg funn Basan,
en berg mitt feel hohchi kebb, is da Berg funn Basan.
16 Favass gukket diah berga es feel shpitza henn, mitt fagunsht,
an da berg vo's Gott kfellich is fa voona,
datt vo da HAH voona zayld fa'immah?
17 Di greeks-veyya funn Gott sinn feel dausends un dausends;
da Hah is funn Sinai kumma un is in sei heilichah blatz ganga.
18 Du bisht nuff in di hay kfoahra,
un hosht kfangani mitt dich kfiaht.
Du hosht kshenkah grikt funn mensha,
even funn selli es geyyich dich shaffa,
So es du, Gott da HAH, datt voona kansht.

19 Glohbt sei da Hah, deah vo unsah lasht drawkt alli dawk;
eah is da Gott funn unsah saylichkeit.
(Sela)
20 Unsah Gott is da Gott es uns saylich macht,
eah is da Gott, unsah HAH, es uns fumm doht hald.

21 Avvah Gott zayld di kebb funn sei feinda fabrecha,
di hoahricha kebb funn selli es on gayn in iahra sinda.
22 Da Hah hott ksawt, “Ich zayl si viddah zrikk bringa funn Basan,
ich bring si zrikk fumm deefa say,
23 so es du dei fees bawda kansht im bloot funn dei feinda,
un es di zunga funn dei hund iahra dayl havva kenna.”

24 Alli-ebbah saynd dich lawfa vann du gaysht vi en kaynich, oh Gott,
si sayna mei Gott un Kaynich in da tempel nei gay.
25 Di singah gayn seahsht, un di shpeelah hinna nohch,
in di mitt kumma di mayt am di drumma shlauwa.
26 Lohvet Gott in di fasamling;
preiset da HAH, awl diah leit funn Israel.
27 Da Benjamin, da vennichsht funn eena, gayt fanna heah,
no kumma di evvahshta funn Juda un iahra drubb,
un di evvahshti funn Sebulon un Naphthali.

28 Grikk dei macht zammah, oh Gott,
veis dei graft, oh Gott, es du gvissa hosht fa uns difoah.
29 Deich dei tempel an Jerusalem,
zayla kaynicha kshenkah zu diah bringa.
30 Zank sell diah is um di shtengel im vassah is,
zank di heida, selli drubb bulla mitt iahra kelvah.
Drett selli nunnah es am gukka sinn fa silvah;
fashtroi selli leit es gleicha greek macha.
31 Aus Egypta kumma evvahshti es kshikt sinn,
Ethiopia zayld kshvind iahra hend naus shtrekka zu Gott.

32 Singet zu Gott, oh kaynich-reicha uf di eaht,
singet lohb zumm Hah,
(Sela)
33 zu demm es deich di himla foaht,
dee himla es datt voahra fumm ohfang.
Eah shvetzt mitt en mechtichi shtimm.
34 Gevvet Gott di macht!
Sei hallichkeit is ivvah Israel,
un sei macht is in di volka.
35 Unbegreiflich is Gott in seim heilicha tempel;
da Gott funn Israel gebt macht un graft zu sei leit.

Glohbt sei Gott!

Da 69. Psalm.

En Roof Fa Hilf

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zu di veis “Lilya”. En Psalm fumm Dawfit.

1 Helf miah, oh Gott,
fa's vassah is ruff kumma biss an mei hals.
2 Ich binn am unnah gay in deefah drekk,
un's is kenn haddah grund fa mei fees.
Ich binn in deef vassah,
un di vella sinn am ivvah mich kumma.
3 Ich binn ausgvoahra funn roofa fa hilf,
mei hals is oahrich drukka.
Mei awwa sinn am dunkel vadda,
am voahra uf mei Gott.
4 Selli es mich hassa unni uahsach,
sinn may es di hoah uf meim kobb.
Selli es mich umbringa vella sinn mechtich,
un sinn mei feinda unni uahsach.
Vass ich nett kshtohla habb muss ich nau zrikk gevva.

5 Mei shuld is nett fashtekkeld funn diah, oh Gott,
du vaysht vi unksheit es ich voah.

6 Loss selli es in dich hoffa nett in da shohm gebrocht sei deich mich,
oh Hah, Awlmechtichah Gott.
Loss selli es dich sucha nett fashand vadda deich mich,
oh Gott funn Israel.
7 Fa dich binn ich am fashpott vadda,
mei ksicht is zu gedekt mitt shohm.
8 Ich binn en fremdah zu mei breedah,
un unbekand zu mei maemm iahra kinnah.
9 Di leevi fa dei haus hott mich innahlich fazeaht,
un di evila kshvetzah veyyich diah sinn nau uf mich kfalla.
10 Vann ich heil un fasht,
vatt ich fashpott.
11 Vann ich sekk-glaydah ohdu,
dann lacha di leit ivvah mich.
12 Ich binn's kshvetz funn selli es am doah hokka,
un di siffah singa veyya miah.

13 Avvah fa mich, oh HAH, mei gebayt is zu diah,
an di zeit vann's diah shiklich is.
In dei grohsi leevi,
gebb miah andvat mitt dei grohsi saylichkeit.
14 Zeek mich aus em drekk;
loss mich nett deefah unnah gay.
Mach mich frei funn mei feinda;
hald mich aus em deef vassah.
15 Loss nett dess grohs vassah ivvah mich kumma;
un loss mich nett fasaufa im deefa,
un loss aw nett's loch sei maul zu macha ivvah mich.
16 Gebb miah andvat, oh HAH, fa dei grohsi leevi is goot;
dray dich zu miah in dei grohsi bamhatzichkeit.
17 Fashtekkel dei ksicht nett funn deim gnecht;
gebb miah kshvind andvat, fa ich binn in druvvel.
18 Kumm nayksht zu mei sayl un mach mich frei;
mach mich frei funn mei feinda.

19 Du vaysht vi ich falacht, fashohmd un nunnah gedu binn;
awl mei feinda sinn fannich diah.
20 Kshvetzah es em grikt henn mei hatz fabrocha,
un's is miah falayt.
Ich habb gegukt fa drohsht, avvah's voah kennah,
un fa mitt-leidah, avvah ich habb kenni kfunna.
21 Si henn miah gall gevva zu essa,
un essich fa mei dasht.

22 Loss iahra grohsah essa dish en fall sei zu eena,
un iahra opfah-feshta en fang-shtrikk.
23 Loss iahra awwa dunkel vadda es si nett sayna kenna,
un iahra bikkel ivvah-gebikt sei fa'immah.
24 Leah dei zann aus ivvah si,
un loss dei brennichah zann si ivvah-kumma.
25 Loss iahra voon-blatz leah gmacht sei;
mach iahra tents gans leah.
26 Du dess veil si selli fafolka es du kshlauwa hosht;
si shvetza veyyich em shmatz funn selli es du vay gedu hosht.
27 Loss iahra sinda kumma, ayni uf di annah,
un loss si nett en dayl havva in dei gerechtichkeit.
28 Mach es si ausgrivva sinn im buch funn layva,
un loss si nett ufkshrivva sei mitt di gerechta.

29 Avvah ich habb angsht un binn in shmatza;
loss dei saylichkeit mich uf hayva, oh Gott.

30 Ich zayl Gott sei nohma preisa mitt en leet singa,
un gebb eem grohsi eah mitt dank.
31 Dess zayld em HAH may kfellich sei es en ox,
adda en yungah bull mitt hanna un hoofs.
32 Di aylendicha sayna dess un sinn froh;
diah es Gott suchet, losset eiyah hatza moot havva.
33 Da HAH heaht selli es noht henn,
un fa'acht nett selli es kfanga sinn.

34 Loss da himmel un di eaht een preisa,
un aw di say un alles es sich faraykt datt drinn.
35 Fa Gott zayld Zion helfa,
un zayld di shtett in Juda ivvah bauwa;
sei leit zayla datt voona un's ivvah-nemma.
36 Di kinnah funn sei gnechta zayla's eahva,
un selli es sei nohma leeva, zayla datt voona.

Da 70. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit fa en ohdenkes.
1 Dummel dich, oh Gott, un mach mich frei;
kumm kshvind, oh HAH, un helf miah.
2 Loss selli es mich doht macha vella sich shemma,
un mach si fashtatzt sei.

Loss selli es miah evil vinsha
zrikk gedrayt sei un fashohmd sei.
3 Dray selli zrikk es sawwa, “Aha! Aha!”
veil si sich shemma missa.
4 Loss selli es dich sucha sich froiya un froh sei;
loss selli es dei saylichkeit leeva immah sawwa,
“Gott soll hohch glohbt sei.”

5 Avvah ich binn shvach un habb noht;
kumm kshvind zu miah, oh Gott.
Du bisht mei hilf un machsht mich frei,
oh HAH, voaht nett.

Da 71. Psalm.

Es Gebayt Funn En Aldah Mann

1 Oh HAH, ich du mei fadrauwa in dich;
loss mich nee nett fashohmd sei.
2 Mach mich frei deich dei gerechtichkeit un helf miah raus;
dray dei oah zu miah un mach mich saylich.
3 Sei mei sayf shtay-heisli,
vo ich immah nei gay kann.
Du hosht gebodda gevva fa miah helfa,
fa du bisht mei Felsa un mei feshtah Roo-Blatz.
4 Mach mich frei, oh mei Gott, aus di hand funn di ungettlicha,
aus di hand funn evili un gottlohsi mennah.

5 Fa du bisht mei hofning, oh HAH, mei Gott,
mei fadrauwung funn yungem uf.
6 Ich habb mich falossa uf dich evvah siddah es ich geboahra voah;
du hosht mich aus mei muddahs-leib gnumma,
un ich du dich preisa fa'immah.
7 Ich binn vi en vunnah zu feel leit,
avvah du bisht mei shteikah Roo-Blatz.
8 Mei maul is foll mitt dei lohb,
un mitt dei hallichkeit da gans dawk lang.

9 Shmeis mich nett vekk vann ich ald binn;
du mich nett falossa vann ich kenn grefta may habb.
10 Fa mei feinda shvetza geyyich mich,
selli es voahra fa mich doht macha shaffa zammah.
11 Si sawwa, “Gott hott een falossa;
gaynd eem nohch un fanget een,
fa's is nimmand es eem helfa kann.”
12 Oh Gott, bleib nett veit vekk funn miah;
dummel dich, oh mei Gott, un helf miah.
13 Loss selli es mei sayl pshuldicha
sich shemma un umkumma.
Loss selli es miah letz du vella
zu gedekt sei mitt shpott un shohm.

14 Avvah ich selvaht zayl immah hofning havva,
un zayl dich may un may preisa.

15 Mei maul zayld shvetza veyyich dei gerechtichkeit,
un veyyich dei saylichkeit da gans dawk lang,
even vann's may is es ich fashtay kann.
16 Ich kumm un preis di mechticha kshefta funn Gott da HAH;
ich shvetz veyyich dei gerechtichkeit, un yusht deini laynich.
17 Funn yungem uf, oh Gott, hosht du mich gland,
un ich bekenn dei vundahboahri kshefta alsnoch.
18 Un nau even vann ich ald un groh binn,
du mich nett falossa, oh Gott,
biss ich dei macht fakindicht habb zu di kinds-kinnah,
un dei graft zu selli es nohch kumma.

19 Dei gerechtichkeit, oh Gott, langd nuff in da himmel,
du es grohsi sacha gedu hosht,
oh Gott. Veah is vi du?
20 Du hosht mich glost feel druvvel un angsht sayna,
avvah du machsht mich viddah levendich,
un bringsht mich viddah ruff aus em deefa funn di eaht.
21 Du machsht mich hohch geaht sei,
un gebsht miah viddah drohsht.

22 Ich vill dich aw preisa mitt harfa,
fa dei shtandhaftichkeit, oh mei Gott.
Ich vill lohb singa zu diah mitt di harf,
du Heilichah funn Israel.
23 Mei leftz greisha naus mitt frayt,
vann ich lohb sing zu diah;
un mei sayl es du gerecht gmacht hosht dutt aw.
24 Un mei zung zayld shvetza veyyich dei gerechtichkeit
da gans dawk lang,
veil selli es miah letz du henn vella,
fashtatzt un fashohmd sinn.

Da 72. Psalm.

En Gebayt Fa Da Kaynich Un Sei Reich

En Psalm fumm Solomon.
1 Gebb em kaynich eisicht fa dei gericht ausdrawwa, oh Gott,
un dei gerechtichkeit zu em kaynich sei sohn.
2 So es eah dei leit richta dutt mitt gerechtichkeit,
un feah is zu dei oahmi.
3 Loss di berga fridda bringa zu di leit,
un di hivla gerechtichkeit.
4 Eah soll di oahma funn di leit recht yoosa,
selli helfa es noht henn,
un selli nunnah dredda es anri nunnah dredda.

5 Eah soll layva so lang es di sunn sheind
un so lang es es en moon hott,
funn nohch-kummashaft zu nohch-kummashaft.
6 Loss een sei vi reyyah es uf gmayt graws fald,
vi di drobba es es land vessahra.
7 In sei dawwa loss di gerechta bleeya,

un grohsah fridda sei biss da moon nimmi is.

8 Eah zayld roola funn say zu say,
un fumm Euphrates Revvah zu's end funn di eaht.
9 Di leit in di vildahnis zayla sich nunnah bikka fannich eem,
un sei feind zayla da shtawb shlekka.
10 Di kaynicha funn Tharsis un di islands
zayla eem kshenkah bringa,
un aw di kaynicha funn Sheba un Seba
zayla eem kshenkah bringa.
11 Awl di kaynicha zayla sich nunnah bikka zu eem,
un awl di heida zayla een deena.

12 Eah macht selli frei es noht henn vann si zu eem roofa,
un helft di oahma es kenn hilf henn.
13 Eah is bamhatzich zu di shvacha un oahma,
un helft di sayla funn selli es noht henn.
14 Eah macht iahra layva frei funn gvald un funn nunnah gedrikt sei,
un iahra bloot is keshtlich in sei awwa.

15 Loss een lang layva,
un loss gold funn Seba zu eem gevva sei.
Di leit sella bayda fa een,
un een saykna da gans dawk lang.
16 Loss es frucht dikk shtay im land,
loss es sich zrikk un faddi beeya drovva uf di hivla.
Loss es frucht shteik vaxa vi in Lebanon,
un loss di shtett ufkfild sei mitt leit
vi's graws im feld.
17 Loss sei nohma sei fa'immah,
loss sei nohma shtay so lang es di sunn sheind.

Deich een sella awl di heida ksaykend sei,
un si zayla een preisa.

18 Ksaykend is Gott da HAH, da Gott funn Israel;
yusht eah laynich dutt vundahboahri sacha.
19 Glohbt is sei hallichah nohma fa'immah;
loss di gans eaht kfild sei mitt sei hallichkeit.
Amen! Amen!

20 Dess is es end funn di gebaydah fumm Dawfit,
em Jesse sei boo.

Da 73. Psalm.

Gott Dutt Vass Recht Is
En Psalm fumm Asaph.
1 Gott is geviss goot zu Israel,
zu selli es rein sinn im hatz.

2 Avvah veyyich mich, mei fees sinn yusht shiah goah kshlibt;

ich habb shiah kenn foos-hohld may katt.
3 Fa ich habb di shtolsa's fagund
vo ich ksenna habb es es di gottlohsa so goot gayt.

4 Si henn kenn kfoah fumm doht,
si sinn shteik un ksund.
5 Si sinn nett in druvvel vi anri leit,
un si doon nett soffahra vi anri.
6 Fasell doon si iahra hohchmoot veahra vi en keshtlichi hals-kett,
un iahra unfashtand dekt si zu vi glaydah.
7 Si sinn so fett es iahra awwa raus shtayn,
un si doon yusht vass eena kfald.
8 Si shpodda un shvetza mitt hass;
si sinn grohs-feelich un droiya fa anri letz du.
9 Si shvetza geyyich Gott im himmel mitt iahra meilah,
un gevva shtolsi gebodda zu mennah uf di eaht mitt iahra zunga.
10 Fasell doon leit sich zu eena drayya,
un drinka iahra kshvetz ei vi vassah.
11 Si sawwa, “Vi kann Gott vissa?
Hott da Alli-Haychsht eisicht?”
12 Gukket, dess sinn di gottlohsa;
si henn kenn druvvel in di veld un si vadda reich.
13 Voah's fa nix es ich mei hatz rein kalda habb,
un mei hend gvesha habb in unshuld?
14 Ich voah gmacht leida da gans dawk lang;
ich voah kshtrohft alli meiya.
15 Vann ich ksawt hett, “Ich zayl shvetza vi si,”
dann hett ich dei leit falaykeld.
16 Vo ich broviaht habb fa dess fashtay,
dann voah's zu shveah fa mich,
17 biss ich in's haus funn Gott ganga binn.
No habb ich fashtanna vass iahra end sei zayld.

18 Du hosht si geviss in shlibbichi bletz ksetzt,
un bringsht si nunnah zu nix.
19 Si vadda bletzlich zu nix gebrocht,
si vadda vekk gekeaht zu en heslich end.
20 Vi en drohm fagayt vann ebbah uf vekt,
so, Hah, vann du uf veksht,
dann fa'achtsht du iahra bild.

21 Vo's miah vay gedu hott im hatz,
un ich innahlich kshtocha voah,
22 dann voah ich nett ksheit un habb nix fashtanna.
Ich voah vi en unksheit diah fannich diah.

23 Avvah ich bleib immah nayksht bei diah,
un du haybsht mich bei mei rechtsi hand.
24 Du fiahsht mich mitt deim roht,
un shpaydah nemsht mich oh mitt hallichkeit.
25 Veah habb ich im himmel unni dich?
Un siddah es ich dich habb, hott's nix anres uf di eaht es ich vill.

26 Mei leib un mei hatz mechta shvach vadda,
avvah Gott is di graft funn meim hatz un mei dayl fa'immah.

27 Selli es veit vekk sinn funn diah kumma um,
du bringsht selli um es nett shtandhaftich sinn zu diah.
28 Avvah fa mich, es is goot fa nayksht zu Gott sei;
ich habb mei fadrauwes in Gott da HAH gedu,
so es ich alles fazayla kann es du dusht.

Da 74. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf An Di Zeit Funn Noht In Israel

En Psalm fumm Asaph.
1 Oh Gott, favass hosht du uns falossa vi dess fa'immah?
Favass shmohkt dei zann geyyich di shohf funn dei vayt-feld?
2 Fagess dei leit nett es du gekawft hosht lang zrikk;
selli es du frei gmacht hosht fa di leit funn dei eahbshaft sei
am Berg Zion, datt vo du gvoond hosht.
3 Dray dei shritt geyyich demm vass so lang nunnah grissa voah,
da feind hott alles fasaut im heilicha tempel.

4 Dei feinda henn laut gegrisha in di mitt funn dei fasamling-blatz;
un henn iahra aykni zaycha datt ufketzt.
5 Si henn sich ohkshikt vi mennah mitt ex
am baym nunnah hakka im bush.
6 Si henn awl's kshnitzeld hols fabrocha mitt iahra ex un hammahra.
7 Si henn dei tempel nunnah uf da bodda gebrend,
un henn da voon-blatz funn deim Nohma unrein gmacht.
8 In iahra hatza henn si ksawt, “Vella si gans nunnah drikka.”
Si henn awl di fasamling-heisah funn Gott fabrend im land.
9 Miah sayna unsah zaycha nimmi;
es sinn kenn brofayda may do,
un nimmand unnich uns vayst vi lang es dess so sei zayld.

10 Vi lang, oh Gott, zayld da feind dich fashpodda?
Zayld eah dei nohma faleshtahra fa'immah?
11 Favass zeeksht du dei hand zrikk?
Nemm dei rechtsi hand aus dei shohs
un mach en end funn eena.

12 Avvah Gott is mei kaynich funn lang zrikk;
du bringsht saylichkeit in di mitt funn di eaht.
13 Du hosht da say kshpalda mitt dei graft,
un hosht di kebb fabrocha funn di veeshta diahra im vassah.
14 Du hosht di kebb fabrocha funn di grohs say-shlang,
un hosht iahra flaysh zu di diahra in di vildahnis gevva fa ess-sach.
15 Du hosht di shprings un di grikka uf gmacht,
un hosht di grohsa revvahra ufgedrikkeld.
16 Da dawk is dei, un so is di nacht;
du hosht di sunn un da moon in iahra bletz ksetzt.
17 Du hosht alli dayl uf di eaht gmeikt un abksetzt,
un hosht summah un vindah gmacht.

18 So denk droh vi dei feinda dich fashpott henn, oh HAH,
un vi di unksheida leit dei nohma faleshtaht henn.
19 Dray nett's layva funn dei daddel-daub ivvah zu vildi diahra,
fagess nett's layva funn dei aylendichi leit fa'immah.
20 Denk an dei bund,
fa di dunkla bletz fumm land sinn foll unfashtendlichi leit.
21 Loss nett di nunnah-gedreddana in shohm gebrocht sei;
loss di oahma un selli es noht henn dei nohma preisa.

22 Shtay uf, oh Gott, un fecht fa dei recht,
denk droh vi di gottlohsa dich fashpodda da gans dawk.
23 Fagess nett's gegreish funn dei feinda,
un's ufruah es si macha di gans zeit.

Da 75. Psalm.

Gott Da Richtah

Zumm foah-singah. Fa ksunga sei zu di veis, “Du Nett Fadauva.” En Psalm fumm Asaph.

1 Miah gevva dank zu diah, oh Gott;
miah gevva dank un sawwa leit veyyich dei vundahboahri verka,
veil dei Nohma nayksht is.

2 Gott sawkt, “Vann di zeit es ich ksetzt habb moll kumd,
dann richt ich recht.
3 Vann di eaht un awl iahra leit ziddahra,
dann hayb ich iahra poshta grawt uf.
(Sela)
4 Ich sawk zu di shtolsa, ‘Doond nimmi braekka,’
un zu di gottlohsa, ‘Hayvet eiyah hann nett uf.
5 Hayvet eiyah hann nett uf geyyich da himmel,
shvetzet nett grohs-feelich mitt em hals naus kshtrekt.’ ”

6 Nimmand funn di east adda di west,
adda funn di vildahnis kann en mann hohch eahra.
7 Avvah's is Gott es richta dutt:
Eah bringd aynah nunnah un haybt da annah uf.
8 Da HAH haybt en kobli in sei hand,
kfild mitt shaumichah vei es goot gmixt is.
Eah leaht's aus un awl di ungettlicha uf di eaht
missa's drinka nunnah biss an da satz.

9 Avvah ich shvetz veyyich demm fa'immah.
Ich zayl lohb singa zumm Gott fumm Jakob.
10 Eah zayld di hanna funn di gottlohsa abshneida,
avvah di hanna funn di gerechta zayla uf kohva sei.

Da 76. Psalm.

Gott, Da Richtah Funn Di Gans Veld

Zumm foah-singah: Mitt kshtringdi harfa. En Psalm fumm Asaph, en leet.

1 Gott is bekand in Juda,
un in Israel is sei nohma uf kohva.

2 Sei tempel-tent is in Salem,
un sei voon-blatz is in Zion.
3 Datt hott eah di flammichi arrows funn di feinda fabrocha,
un aw iahra shields, shvadda un greeks-ksha.

(Sela)

4 Du bisht hallich,
un mechtichah es berga mitt diahra.
5 Di shtaut-hatzicha greeks-gnechta sinn grawbt vadda;
si sinn in da shlohf funn di dohda kfalla,
un kens funn di greeks-gnechta kann sei hend uf hayva.
6 Funn deim gezank, oh Gott fumm Jakob,
hott da gaul un da vauwa shtill uf em bodda gleyya.
7 Avvah alli-ebbah soll sich feicha veyyich diah.
Veah kann fannich diah shtay vann du bays bisht?
8 Du hosht dei richtes vissa glost fumm himmel,
un di eaht hott sich kfeicht un voah shtill,
9 vo du, oh Gott, ufkshtanna bisht fa richta
fa awl di aylendicha helfa im land.

(Sela)

10 Da zann funn mensha gebt diah yusht may eah,
un mitt em zann vo ivvahrich is glaytsht du dich.

11 Machet fashprechinga zumm HAH eiyah Gott, un haldet si.
Awl selli um een rumm sella kshenkah zu eem bringa,
un sella sich feicha veyyich eem.
12 Eah nemd da moot vekk funn di roolahs,
un di kaynicha funn di eaht feicha sich veyyich eem.

Da 77. Psalm.

Drohsht An Di Zeit Funn Druvvel
Zumm foah-singah da Jeduthun. En Psalm fumm Asaph.
1 Ich roof zu Gott mitt mei shtimm fa hilf,
zu Gott roof ich, un eah heaht mich.
2 Im dawk funn mei druvvel such ich da Hah;
in di nacht is mei hand naus kshtrekt un vatt nett meet;
mei sayl lost sich nett drayshta.
3 Ich denk an Gott, un binn bedreebt,
ich denk's ivvah, un mei hatz vatt engshtlich.

(Sela)

4 Du haldsht mich vakkah un haldsht mei awwa uf;
ich binn so gedruvveld es ich nett shvetza kann.
5 Ich denk an di alda dawwa,
an di yoahra lang zrikk.
6 Ich meind noch vi ich als ksunga habb nachts,
ich denk an dess im hatz, un mei geisht frohkt,
7 "Zayld da Hah uns zrikk shtohsa fa'immah?
Zayld eah sei gnawt nee nimmi veisa?
8 Hott sei shtandhaftichi-leevi kshtobt fa'immah?
Hott sell vass eah fashprocha hott zu uns kshtobt fa'immah?
9 Hott Gott fagessa fa bamhatzich sei?

Hott sei zann da blatz gnumma funn sei bamhatzichkeit?”
(Sela)
10 Un ich sawk, “Dess is vass miah vay dutt—
es di rechts hand fumm Alli-Haychshta nimmi greftich is.”
11 Avvah ich zayl an di kshefta fumm HAH denka,
yau, ich denk an dei vundahra funn lang zrikk.
12 Ich zayl ivvah awl dei verka denka,
un zayl zrikk denka an awl dei kshefta.
13 Dei vayya, oh Gott, sinn heilich.
Vo is en gott es so mechtich is vi unsah Gott?
14 Du bisht da Gott es vundahra dutt;
du veisht dei graft unnich di leit.
15 Du hosht dei leit frei-kshteld mitt deim mechticha oahm,
di kinnah fumm Jakob un em Joseph.
(Sela)
16 Vo di vassahra dich ksenna henn, oh Gott,
vo di vassahra dich ksenna henn, henn si sich kfeicht,
yau, di deefa vassahra henn kshiddeld.
17 Di volka henn vassah runnah greyyaht,
di himla henn gedimmeld,
un di gviddah-shtrawla sinn zrikk un faddi ganga.
18 Di yacht funn dimmel voah im himmel,
gviddah-shtrawla henn di veld hell gmacht,
un di eaht hott geziddaht un kshiddeld.
19 Dei vayk is deich da say ganga,
un dei pawt deich di grohsa vassahra,
doch dei kshpuah voah nett ksenna.
20 Du hosht dei leit kfiaht vi en drubb shohf,
mitt di hand fumm Mosi un em Aaron.

Da 78. Psalm.

Gott Un Sei Leit

En lanning fumm Asaph.
1 Heichet, oh mei leit, zu vass ich eich lann,
heichet zu di vadda funn meim maul.
2 Ich mach mei maul uf un sawk gleichnisa;
ich shvetz veyyich fashtekkeldi sacha funn aldi zeida—
3 di sacha es miah keaht un gvist henn,
sell vass unsah feddah uns ksawt henn.
4 Miah fashtekla dess nett funn iahra kinnah,
avvah miah fazayla's zu iahra nohch-kummashaft,
di hohch gepreisti kshefta fumm HAH,
sei macht, un di vundahboahra sacha es eah gedu hott.
5 Eah hott en zeiknis ausgricht im Jakob,
un hott en ksetz gevva in Israel.
Eah hott unsah foah-feddah gebodda es si
sei ksetz zu iahra kinnah lanna.
6 Dess is so es iahra nohch-kummashaft si lanna doon,
even di kinnah es noch nett geboahra sinn,
un es si no iahra kinnah dess sawwa sella.
7 Dess is so es si iahra hofning in Gott doon,

un nett di kshefta funn Gott fagessa,
avvah es si sei gebodda halda sella,
8 un so es si nett sinn vi iahra foah-feddah voahra—
en dikk-kebbichi un shteibahrichi nohch-kummashaft,
en leit es kenn shtandhaftichi hatza katt henn,
un iahra geisht voah aw nett shtandhaftich zu Gott.

9 Di Ephraimiddah voahra grisht fa greek mitt bows,
avvah si sinn zrikk gedrayt vo shtreit kumma is.
10 Si henn Gott sei bund nett kalda,
un henn's nett gedu fa lawfa unnich em ksetz.
11 Si henn fagessa vass eah gedu katt hott,
un sei zaycha es eah eena gvissa katt hott.
12 Eah hott zaycha gedu fannich iahra foah-feddah,
im land Egypta in di feldah funn Zoan.
13 Eah hott da say fadayld un hott si deich gay glost;
eah hott's vassah ufshtay gmacht vi en vand.
14 Eah hott si kfiaht mitt en volk deich da dawk,
un gans deich di nacht mitt helling funn feiyah.
15 Eah hott di felsa kshpalda in di vildahnis,
un hott eena feel vassah gevva es vi aus em deefa.
16 Eah hott vassah aus em felsa kumma gmacht,
un hott's lawfa gmacht vi en revvah.

17 Avvah doch henn si ohkalda sindicha geyyich een,
un henn sich geyyich da Alli-Haychsht kshteld in di vildahnis.
18 Si henn Gott fasucht in iahra hatza,
bei frohwa fa ess-sach es si falangd henn.
19 Si henn geyyich Gott kshvetzt, un henn ksawt,
“Kann Gott en dish rishta in di vildahnis?
20 Eah hott da felsa kshlauwa so es vassah raus kumma is,
un en grohsah shtrayma vassah is raus gloffa.
Avvah kann eah aw broht gevva?
Kann eah macha es sei leit flaysh henn?”
21 Un vo da HAH dess keaht hott, voah eah oahrich bays;
feiyah is ausgebrocha geyyich da Jakob,
un sei zann is ivvah Israel kumma,
22 veil si nett an Gott geglawbt henn,
un iahra hofning nett in sei hilf gedu henn.
23 Avvah doch hott eah en gebott gevva drovva zu di volka,
un eah hott di deahra fumm himmel uf gmacht.
24 Eah hott manna runnah greyyaht uf si fa essa,
un hott eena ess-sach gevva fumm himmel.
25 Si henn's broht funn engel gessa;
eah hott eena awl's ess-sach kshikt es si essa henn kenna.
26 Eah hott da east vind gmacht blohsa fumm himmel,
un deich sei macht hott eah da saut vind kfiaht.
27 Eah hott flaysh uf si reyyahra gmacht vi shtawb,
un fekkel vi da sand am say.
28 Si sinn in di mitt funn iahra camp kfalla,
un gans um iahra tents rumm.

29 Si henn gessa biss si satt voahra;
eah hott eena iahra falanga gevva.
30 Avvah even eb si gans satt voahra,
diveil es noch ess-sach in iahra meilah voah,
31 is da zann funn Gott uf si kumma,
un hott di shteikshta funn eena doht gmacht,
di beshta yungi mennah funn Israel.

32 Avvah mitt awl demm, henn si alsnoch ohkalda sindicha,
un henn nett an sei vundahboahri kshefta geglawbt.
33 So hott eah iahra dawwa gmacht fagay vi en ohften,
un si henn iahra yoahra ausglaybt mitt furcht.
34 Vann eah da doht unnich si gebrocht hott,
henn si Gott ksucht un henn sich zu eem gedrayt.
35 Si henn gmeind es Gott iahra Felsa is,
es da Alli-Haychsht Gott iahra Frei-Shtellah is.
36 Avvah si henn een ohkfiaht mitt iahra meilah;
si henn glowwa zu eem mitt iahra zunga.
37 Iahra hatza voahra nett shtandhaftich zu eem,
si henn sei bund nett ufrichtich kalda.
38 Avvah eah voah bamhatzich zu eena,
un hott iahra sinda fagevva.
Eah hott si nett umgebrocht.
Eah hott sei zann oft zrikk kohva,
un hott sei baysi gedanka nett auskfiaht.
39 Eah hott gmeind es si yusht flaysh voahra,
en vind es fabei blohst un kumd nett viddah zrikk.

40 Vi oft henn si geyyich een kshaft in di vildahnis,
un henn een bedreebt gmacht draus im veeshta land!
41 Ivvah un ivvah henn si Gott ausbroviaht,
un henn da Heilich Gott funn Israel fa'eiyaht.
42 Si henn fagessa veyyich sei graft,
un da dawk es eah si frei gmacht hott funn iahra feinda,
43 vi eah sei zaycha gedu hott in Egypta,
un grohsi vundahra gedu hott in Zoan.
44 Eah hott di revvahra zu bloot gedrayt,
un si henn's vassah nett drinka kenna in di grikka.
45 Eah hott mukka kshikt, so es si oahrich deich gmacht henn,
un fresh es si gmacht henn feel ausleida.
46 Eah hott iahra crops zu di hoi-shrekka gevva,
un di frucht funn iahra eahvet zu di locusts.
47 Eah hott iahra vei-shtekk fadauva mitt shlohsa,
un iahra feiya-baym mitt frosht.
48 Eah hott iahra kee kshlauwa mitt shlohsa
un iahra fee mitt gviddah-shtrawla.
49 Eah hott sei gleedichah zann lohs gedrayt uf si.
Mitt rawses, baysi gedanka un bedreebnis
hott eah baysi engel kshikt es da doht gedrawwa henn.
50 Eah hott sei zann lohs gay glost,
un hott iahra sayla nett kalda fumm doht,

avvah hott iahra layva ivvah-gevva zu en heslichi granket.
51 Eah hott di eahsht-geboahrana funn Egypta nunnah kshlauwa,
di eahsht-frucht funn di mensha in di tents fumm Ham.
52 Avvah eah hott sei aykni leit raus kfiaht vi shohf,
un is eena foah-ganga in di vildahnis.
53 Eah hott si aus di kfoah raus kfiaht, un si henn sich nett kfeicht,
avvah da say hott iahra feinda zu gedekt.
54 So hott eah si zu sei heilich land gebrocht,
zumm hivvel-land es sei rechtsi hand gnumma katt hott.
55 Eah hott's folk in di lendah raus gedrivva fannich eena,
un hott di lendah fadayld zu eena fa en eahbshaft;
eah hott di shtamma funn Israel in iahra haymeda voona glost.

56 Doch henn si Gott fasucht,
un henn geyyich da Alli-Haychsht kshaft;
si henn sei gebodda nett kalda.
57 Avvah si henn zrikk gedrayt un voahra nett shtandhaftich,
grawt vi iahra foah-feddah nett voahra.
Si henn so vennich gedraut sei kenna es en shlechtah bow.
58 Si henn een fa'eiyaht mitt iahra hohchi opfah-bletz,
un henn een jealous gmacht mitt iahra abgettah.
59 Vo Gott si keaht hott, voah eah oahrich bays,
eah hott Israel nimmi ohgnumma.
60 Eah hott sei voon-blatz an Shiloh falossa,
da tent es eah drinn gvoond hott unnich di mensha.
61 Eah hott di Bundes-Lawt funn sei macht glost kfanga vadda,
un hott sei hallichkeit glost in di hend funn di feinda gay.
62 Eah hott sei leit ivvah-gevva zumm shvatt,
un hott sei zann ausnemma glost uf sei eahbshaft.
63 Es feiyah funn greek hott iahra yungi mennah kfressa,
un di yungi mayt henn nimmand katt fa heiyahra.
64 Iahra preeshtah sinn umkumma bei em shvatt,
un iahra vitt-veivah henn nett heila kenna.

65 No is da Hah uf gvekt es vi aynah funn seim shlohf,
vi en shteikah mann eifahrich vatt funn vei.
66 Eah hott sei feinda hinnahsich gedrivva,
un hott si sich ayvichlich shemma gmacht.
67 Eah hott da tent fumm Joseph nunnah gedrayt,
un hott aw da shtamm fumm Ephraim nett raus glaysa.
68 Avvah eah hott da shtamm fumm Juda ohgnumma,
da Berg Zion, es eah leeb hott.
69 Eah hott sei tempel hohch gebaut vi di himla,
vi di eaht es eah kshaffa hott fa'immah.
70 Eah hott sei gnecht da Dawfit raus glaysa,
un hott een funn di shohf-penna gnumma;
71 funn shohf heeda mitt shiblen hott eah een raus gebrocht,
fa sei folk Jakob heeda,
di Kinnah-Israel, sei eahbshaft.
72 So mitt en ufrichtich hatz hott eah si keet,
un hott si kfiaht mitt begawbdi hend.

Da 79. Psalm.

En Gebayt In En Shveahri Greeks-Noht

En Psalm fumm Asaph.

1 Oh Gott, di heida sinn rei kumma fa dei eahbshaft ivvah-nemma;
si henn dei heilichah tempel unrein gmacht,
un henn Jerusalem en shtay haufa gmacht.
2 Si henn di dohda leivah funn dei gnechta
zu di fekkel fumm himmel gevva fa ess-sach,
un's flaysh funn dei heilichi zu di diahra fumm land gevva.
3 Si henn iahra bloot ausgleaht vi vassah um Jerusalem rumm,
un's voah nimmand datt fa si fagrawva.
4 Miah sinn en shpott gmacht zu unsah nochbahra;
selli um uns rumm shpodda un lacha ivvah uns.

5 Vi lang, oh HAH? Zaylsht du bays sei fa'immah?
Zayld dei zann ohhalda brenna vi feiyah?
6 Dray dei zann uf di heida,
uf selli es dich nett kenna,
selli kaynich-reicha es dei nohma nett ohroofa.
7 Si henn em Jakob sei nohch-kummashaft ufkfressa,
un sei haym-land fasaut.
8 Hayb di sinda funn unsah foah-feddah nett geyyich uns;
loss dei bamhatzichkeit kshvind uf uns kumma,
fa miah henn en grohsi noht.

9 Helf uns, oh du Gott funn unsah saylichkeit,
fa di hallichkeit funn deim nohma.
Mach uns frei, un fagebb unsah sinda,
fa da sayk funn deim nohma.
10 Favass sedda di heida sawwa,
"Vo is iahra Gott?"
Fannich unsah awwa, loss es gvissa vadda unnich di heida,
es du zrikk betzawlsht fa's fagossa bloot funn dei gnechta.
11 Loss es geyammah funn di kfangana fannich dich kumma,
un bei dei grohsi macht
hald selli levendich es kshteld sinn fa doht gmacht vadda.

12 Betzawl zrikk in di shohsa funn unsah nochbahra sivva mohl so feel
shohm es si dich fashohmd henn mitt, oh Hah.
13 No doon miah, dei leit un di shohf funn dei vayt,
dich ayvichlich danka,
un miah preisa dich fa'immah un immah.

Da 80. Psalm.

En Gebayt Es Es Land Israel Viddah Uf Shtayt

Zumm foah-singah. En Psalm un zeiknis fumm Asaph. Fa ksunga sei zu di veis fumm "Lilya Leet".

1 Heich uns ab, oh Heedah funn Israel;
du fiahsht da Joseph vi en drubb shohf.
Du, es uf em kaynich-shtool hoksht zvishich di cherubim,

shein naus,
2 fannich em Ephraim, em Benjamin un em Manasse.
Shtah dei macht uf,
un kumm un helf uns.

3 Mach uns vass miah als voahra, oh Gott,
un loss es licht funn dei ksicht uf uns sheina,
so es miah kolfa sei kenna.

4 Oh HAH, Almechtichah Gott,
vi lang zaylsht du zannich sei
mitt di gebaydah funn dei leit?
5 Du hosht si kfeedaht mitt's broht funn awwa-vassah,
un si gedrenkt mitt awwa-vassah bei di bowlfoll.
6 Du losht unsah nochbahra fechta ivvah unsah land,
un unsah feinda lacha unnich sich selvaht.

7 Mach uns vass miah voahra, oh Almechtichah Gott,
un loss es licht funn dei ksicht uf uns sheina,
so es miah kolfa sei kenna.

8 Du hosht en vei-shtokk aus Egypta gebrocht;
du hosht di heida ausgedrivva un een geblanst.
9 Du hosht's land grisht fa da vei-shtokk,
un eah hott vatzla grikt un's land kfild.
10 Di hivla voahra zu gedekt mitt sei shadda,
un di mechticha cedar-baym mitt sei nesht.
11 Sei nesht henn naus glangd biss an da say,
un sei ranka biss an da Revvah.

12 Favass hosht du sei vanda nunnah gebrocha,
so es ennich ebbah es fabei gayt di drauva nemma kann?
13 Di vilda sei fumm bush sauwa si nunnah,
un di diahra funn di feldah fressa si.
14 Kumm zrikk, oh Awlmechtichah Gott!
Gukk runnah fumm himmel un sayn dess.
Gebb acht uf deah vei-shtokk,
15 da shtokk es dei rechtsi hand geblanst hott,
da nasht es du shteik gmacht hosht fa dich selvaht.

16 Si henn dei vei-shtokk nunnah kakt, un en fabrend mitt feiyah;
bring si um vann du si ohguksht.
17 Layk dei hand uf da mann an dei rechtsi seit,
da sohn fumm mensh es du so shteik gmacht hosht;
18 no drayya miah nee nimmi vekk funn diah.
Loss uns layva, no doon miah dei nohma ohroofa.

19 Mach uns vass miah voahra, oh HAH, Almechtichah Gott;
loss es licht funn dei ksicht uf uns sheina,
so es miah kolfa sei kenna.

Da 81. Psalm.

En Feiyah-Dawk Leet

Zumm foah-singah. Fumm Asaph.
1 Singet mitt frayt zu Gott, unsah graft;
greishet fraylich zumm Gott fumm Jakob.
2 Fanget oh psaltah singa, shlauwet di drumma,
un shpeelet di grohsa un glenna harfa.

3 Blohset's blohs-hann an di zeit fumm Neiya-Moon un an di zeit fumm folla moon,
uf unsah fesht-dawk.
4 Dess is en ksetz fa Israel,
en adning fumm Jakob sei Gott.
5 Eah hott's gmacht es en zeiknis fa da Joseph
vo eah naus ivvah's land Egypta ganga is.
Ich habb en shprohch keaht es ich nett fashtanna habb,
6 es ksawt hott, “Ich habb da lasht ab funn eiyah shuldra gnumma,
un eiyah hend frei gmacht funn di shveahra keahb.
7 Diah hend mich ohgroofa in eiyah noht, un ich habb eich kolfa,
ich habb eich andvat gevva aus di gviddah-volk,
un habb eich ausbroviaht am vassah funn Meribah.
(Sela)

8 Heichet, oh mei leit, zu mei vanning—
vann diah yusht heicha daydet zu miah, oh Israel!
9 Diah sellet kenn anrah gott unnich eich havva,
un sellet kenn fremdah gott ohbayda.
10 Ich binn da HAH eiyah Gott,
deah vo eich ruff aus Egypta gebrocht hott.
Machet eiyah meilah grohs uf, un ich fill si.

11 Avvah mei leit henn mei shtimm nett abkeicht,
Israel vill nix vissa funn miah.
12 So habb ich si ivvah-gevva zu iahra dikk-kebbichi hatza,
un si glost iahra ayknah roht nohch gay.

13 Vann mei leit yusht heicha dayda zu miah!
Vann Israel mei vayk nohch gay dayt,
14 dann dayt ich kshvind iahra feinda unnich si du,
un mei hand geyyich selli drayya es geyyich si sinn.
15 Selli es da HAH hassa, mista sich beeya fannich eem,
un iahra shtrohf veah ayvichlich.

16 Avvah ich dayt eich feedra mitt em beshta vaytza;
ich dayt eich satt macha mitt hunnich aus em felsa.”

Da 82. Psalm.

Da Haychsht Richtah

En Psalm fumm Asaph.
1 Gott nemd sei blatz in di grohs fasamling,
un is richtah unnich di gettah.

2 Vi lang zayla diah unrecht richta,
un ufshtay fa di gottlohsa?
(Sela)
3 Shtaynd uf fa di oahma un di kinnah unni eldra,
helfet di shvacha un nunnah-gedreddana fa iahra recht greeya.
4 Machet selli frei es oahm sinn un noht henn,
machet si frei funn di gottlohsa iahra gvald.

5 Dee gettah vissa nix, un fashtayn nix,
si lawfa rumm im dunkla;
awl di foundations funn di eaht sinn kshiddeld.

6 Ich habb ksawt, “Diah sind gettah,
un sind awl kinnah fumm Alli-Haychshta.
7 Avvah diah zaylet shtauva vi mensha,
diah zaylet falla grawt vi ennichah anra roolah.”

8 Shtay uf, oh Gott, un richt di eaht;
awl di kaynich-reicha sinn dei eahbshaft.

Da 83. Psalm.

En Gebayt Geyyich Di Feinda Funn Israel

En Psaltah-Leet fumm Asaph.
1 Oh Gott, hald nett oh ruich sei;
bleib nett shtill un ruich, oh Gott.
2 Gukk moll, dei feinda macha en ufruah,
un selli es dich hassa hayva iahra kebb uf.
3 Si henn shlichtichi sacha im sinn geyyich dei leit,
si shkeema geyyich dei keshtlichi.
4 Si sawwa, “Kummet, vella si ausreiva es en folk,
so es da nohma funn Israel gans fagessa vatt.”

5 Si shaffa zammah geyyich dich mitt ay meind,
un macha en bund geyyich dich—
6 di tents funn Edom un Ismael,
un funn Moab un di Hagariddah,
7 selli funn Gebal, Ammon un Amalek,
di Philishtah, mitt selli funn Tyrus.
8 Un Assur is aw zammah ganga mitt eena,
fa em Lot sei nohch-kummashaft shteik macha.
(Sela)

9 Du zu eena vass du hosht mitt Midian,
vass du gedu hosht mitt em Sisera un em Jabin am Kison Revvah.
10 Si voahra umgebrocht an Endor,
un sinn vadda vi misht uf em grund.
11 Du zu iahra foah-gengah vass du hosht zumm Oreb un em Seeb,
un zu iahra roolahs vi da Sebah un da Zalmuna,
12 es ksawt henn, “Miah nemma fa uns selvaht,
es land es zu Gott heaht.”

13 Mei Gott, mach si vi en shtawvichah vind-veahvel,
vi shprau fannich em vind.
14 Vi feiyah da bush fabrend,
un vi flamm di hivla ohshtekt,
15 so gay eena nohch mitt dei shtoahm,
un fagelshtah si mitt shteikah vind.
16 Dekk iahra ksichtah zu mitt shohm,
so es si dei nohma bekenna missa, oh HAH.

17 Loss si sich ayvichlich shemma un angsht havva;
loss si umkumma in shohm.
18 Loss si vissa es du laynich sellah bisht vo da nohma HAH hott—
du laynich bisht da Alli-Haychsht ivvah di gans veld.

Da 84. Psalm.

En Falanga Fa Gott Sei Haus

Zumm foah-singah. En Psalm funn di kinnah funn Korah. Noch em Gittith.
1 Vi leeblich is dei voon-blatz,
oh Awlmechtichah HAH.
2 Mei sayl hott en falanga un en oahrichah vinsh
fa im hohf fumm HAH sei haus sei.
Mei hatz un leib froiya sich
im levendicha Gott.

3 Even di shpatz hott en haymet kfunna,
un di shvalma en nesht fa iahra yungi,
en blatz nayksht an deim awldah,
oh Almechtichah HAH, mei Kaynich un mei Gott.
4 Ksaykend sinn selli es in deim haus voona;
si sinn immah am dich lohva.
(Sela)

5 Ksaykend sinn di mensha es iahra graft greeya funn diah,
un es iahra hatz ksetzt henn fa zu diah kumma.
6 Vi si deich's Deich funn Baca gayn,
dann macha si's en blatz funn vassah-shprings,
di freeya reyya henn's gedekt mitt vassah-lechah.
7 Si gayn funn graft zu may graft,
biss alli-ebbah fannich Gott kumd in Zion.

8 Heich mei gebayt ab, oh HAH, Almechtichah Gott,
heich mitt deim oah, oh Gott fumm Jakob.
(Sela)

9 Gukk an unsah shield, oh Gott,
un gukk uf's ksicht funn deim ksalbdah.

10 'Sis bessah fa ay dawk im hohf funn deim haus sei,
es en dausend eiyets shunsht.
Ich vett leevah en deah-heedah sei in mei Gott sei haus,
es vi in di tents funn di gottlohsa voona.
11 Fa Gott da HAH is en sunn un en shield;
da HAH gebt gnawt un hallichkeit.

Eah haybt nix goodes zrikk
funn selli es ufrichtich lawfa.

12 Oh Almechtichah HAH,
ksaykend is da mann es sich falost uf dich.

Da 85. Psalm.

En Gebayt Fa Gott Sei Sayya Zrikk Havva

Zumm foah-singah. En Psalm funn di kinnah funn Korah.
1 Du voahsht gnaydich zu deim land, oh HAH,
un hosht dei kfangani fumm Jakob zrikk gebrocht.
2 Du hosht di shulda funn dei leit fagevva,
un hosht awl iahra sinda zu gedekt.

(Sela)

3 Du hosht ufkeaht bays sei mitt eena,
un bisht vekk gedrayt funn dei gleedichah zann.

4 Bring uns zrikk, oh Gott, unsah Heiland,
un du dei zann vekk geyyich uns.
5 Zaylsht du bays sei ivvah uns fa'immah?
Zayld dei zann nee nett ufheahra?
6 Zaylsht du uns nett viddah greftich macha,
so es dei leit sich froiya kenna ivvah dich?
7 Veis uns dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH,
un gebb uns dei saylichkeit.

8 Ich zayl heicha vass Gott da HAH sawwa zayld;
eah fashprecht fridda zu sei leit, sei saylichi,
avvah si sella nett viddah zrikk gay zu iahra dumhayda.
9 Sei saylichkeit is geviss nayksht zu selli es een firchta,
so es sei hallichkeit in unsah land bleibt.

10 Leevi un voahheit kumma zammah;
gerechtichkeit un fridda kissa nannah.
11 Voahheit kumd ruff aus di eaht;
gerechtichkeit gukt runnah fumm himmel.
12 Da HAH gebt geviss sell vass goot is,
un unsah land gebt iahra frucht.
13 Gerechtichkeit gayt fannich eem heah,
un risht da vayk fa sei shritt.

Da 86. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En gebayt fumm Dawfit.
1 Heich mich ab, oh HAH, un gebb miah andvat,
fa ich binn oahm un in noht.
2 Heet mei sayl, fa ich gebb mich zu diah;
helf deim gnecht, oh mei Gott,
fa ich faloss mich uf dich.
3 Sei gnaydich zu miah oh HAH,

fa ich roof zu diah da gans dawk lang.
4 Mach di sayl funn deim gnecht froh,
fa zu diah, oh Hah, doon ich bayda.

5 Du, oh Hah, bisht goot un immah grisht fa fagevva
mitt shtandhaftichi-leevi zu selli es dich ohroofa.
6 Heich mei gebayt ab, oh HAH;
heich mei shtimm ab vi ich dich ohbitt.
7 Im dawk funn meim druvvel zayl ich dich ohroofa,
fa du gebsht miah andvat.

8 Unnich di gettah hott's nimmand vi dich, oh Hah,
un's hott kenn verka vi deini.
9 Awl di heida es du gmacht hosht
zayla kumma un dich ohbayda, oh HAH,
un zayla dei nohma fagleahra.
10 Du bisht grohs un dusht vundahboahri verka;
du laynich bisht Gott.

11 Lann mich dei vayk, oh HAH,
so es ich in dei voahheit lawfa kann.
Mach mei hatz aynich,
so es ich dei nohma firchta du.
12 Ich gebb dank zu diah, oh Hah, mei Gott, mitt mei gans hatz,
un gebb eah zu deim nohma fa'immah.
13 Dei shtandhaftichi-leevi geyyich miah is grohs,
un du hosht mei sayl aus em deefa grawb kalda.

14 Oh Gott, shtolsi leit henn sich ufketzt geyyich mich;
en drubb unfashtendlichi mennah vella mei layva nemma,
un si gevva nix um dich.
15 Avvah du, oh Hah, bisht en bamhatzichah un en gnaydichah Gott,
un bisht geduldich mitt feel leevi un shtandhaftichkeit.
16 Dray dich zu miah un sei bamhatzich zu miah;
gebb dei graft zu deim gnecht,
un helf demm sohn funn dei mawt.
17 Veis miah en zaycha es du's goot maynsht fa mich,
so es selli es mich hassa sich shemma missa,
veil du, oh HAH, miah bei shtaysht un mich drayshta dusht.

Da 87. Psalm.

Lohb Un Preis Ivvah Di Shtatt Funn Gott

En Psaltah-Leet funn di kinnah fumm Korah.
1 Da HAH hott sei shtatt gebaut uf em heilicha hivvel.
2 Da HAH hott di doahra funn Zion oahrich leeb,
may es awl di voon-bletz fumm Jakob.
3 Hallichi sacha vadda kshvetzt veyyich diah,
oh shtatt funn Gott:

(Sela)

4 "Ich zayl Egypta un Babylon mitt selli es mich kenna,
un aw Philishtia, Tyrus un Ethiopia—
Si sawwa, 'Deah do voah datt geboahra.' "

5 Un veyyich Zion vatt's ksawt,
“Deah un sellah voah datt geboahra,
un da Alli-Haychsht selvaht baut di shtatt uf.”
6 Da HAH zayld di leit vi eah si uf shreibt,
un sawkt, “Deah do voah datt geboahra.”

(Sela)

7 No doon awl di singah un dansah singa,
“Awl mei frayt kumd funn Zion.”

Da 88. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psaltah-Leet funn di kinnah fumm Korah. Zumm foah-singah. En lanning fumm Heman, da Ezrahiddah.

1 Oh HAH Gott, mei Heiland,
ich roof zu diah fa hilf dawk un nacht.
2 Loss mei gebayt fannich dich kumma,
dray dei oah zu miah vann ich roof.

3 Mei sayl is foll druvvel,
un mei layva is nayksht am doht.
4 Ich binn fanumma es vi selli es nunnah in's grawb gayn;
ich binn vi en mann es kenn grefta hott.
5 Ich binn falossa unnich di dohda,
vi selli es umgebrocht sinn un im grawb leiya,
selli es du fagessa hosht,
un abkshnidda sinn funn dei hilf.

6 Du hosht mich in's deef grawb gedu,
in en dunkel un en deef loch.
7 Dei zann leit shveah uf miah,
du driksht mich nunnah mitt dei vella.

(Sela)

8 Du hosht awl mei freind gmacht mich falossa;
du hosht mich grausam gmacht zu eena;
ich binn kfanga un kann nett vekk.
9 Mei awk vatt dunkel deich dreebsawl;
ich roof zu diah alli dawk, oh HAH;
ich hayb mei hend naus zu diah.

10 Zaylsht du vundahra du fa di dohda?
Zayla di dohda uf shtay un dich danka?

(Sela)

11 Is dei shtandhaftichi-leevi vissa gmacht im grawb,
adda dei shtandhaftichkeit im land funn fadeahves?
12 Sinn dei vundahra vissa gmacht im dunkla,
adda dei gerechtichkeit im land funn di fagessana?

13 Avvah ich roof naus zu diah fa hilf, oh HAH,
un mei gebayt kumd free meiyets zu diah.
14 Favass draysht du mich nunnah, oh HAH?
Favass fashtekkelsht du dei ksicht funn miah?

15 Funn yungem uf habb ich dreebsawl glidda un voah nayksht am doht;
ich habb dei shtrohf glidda un ich kann miah nimmi helfa.
16 Dei gleedichah zann is ivvah mich kumma;
da shreklich angsht funn diah drikt mich nunnah.
17 Si sinn um mich rumm vi vassah da gans dawk,
si kumma rei ivvah mich funn alli seit.
18 Awl mei freind un naykshti hosht du gmacht mich falossa,
un's is dunkel vo-evvah es ich binn.

Da 89. Psalm.

Israel Iahra Noht Un Gott Sei Bund Mitt Em Dawfit

En lanning fumm Ethan, da Ezrahiddah.
1 Ich zayl singa veyyich di shtandhaftich leevi fumm HAH fa'immah;
un zayl sei shtandhaftichkeit fakindicha mitt meim maul ayvichlich.
2 Ich habb ksawt, “Dei shtandhaftichi-leevi shtayt fa'immah
un dei shtandhaftichkeit is so fesht es da himmel selvaht.”

3 Du hosht ksawt, “Ich habb en bund gmacht mitt sellah es ich raus groofa habb;
ich habb kshvoahra zu meim gnecht da Dawfit,
4 ‘Ich zayl dei sohma ufsetza fa'immah,
un dei kaynich-shtool ufbauwa ayvichlich.’ ”

(Sela)

5 Di himla preisa dei vundahra, oh HAH,
un dei shtandhaftichkeit in di fasamling funn di heilicha.
6 Fa veah in di himla is gleich vi da HAH?
Veah unnich di kinnah funn di mechticha is vi da HAH?
7 Gott is kfircht in di fasamling funn di heilicha,
un vundahboah hohch ufkohva ovvich selli um een rumm.
8 Oh HAH, Almechtichah Gott, veah is vi du?
Du bisht mechtich, oh HAH, un dei shtandhaftichkeit is um dich rumm.

9 Du roolsht ivvah da ungeduldich say;
vann di vella uf kumma, dusht du si shtill macha.
10 Du hosht's diah Rahab fadrikt un doht gmacht,
un dei feinda ausnannah kshtroit mitt dei shteikah oahm.
11 Da himmel un di eaht sinn dei;
du hosht di veld gmacht un alles es drinn is.
12 Di natt un di saut hosht du kshaffa,
di Berga Thabor un Hermon singa ivvah dei nohma.
13 Du hosht en shteikah oahm;
dei hand is mechtich, dei rechtsi hand is hohch uf kohva.

14 Gerechtichkeit un gericht hayva dei kaynich-shtool uf,
shtandhaftichi-leevi un voahheit gayn fannich diah heah.
15 Ksaykend sind di leit es singa kenna zu diah,
si lawfa in di helling funn deim ksicht, oh HAH.
16 Si sinn fraylich ivvah dei nohma alli dawk,
un hayva dei gerechtichkeit hohch uf.
17 Fa du bisht iahra hallichkeit un graft,
un deich dei gnawt haybsht du unsah hann uf.

18 Unsah shield heaht zumm HAH,
un unsah kaynich zumm Heilicha Gott in Israel.

19 Aymol hosht du kshvetzt in en vision zu dei gettlichi,
un hosht ksawt, “Ich habb hilf gevva zu aym es mechtich is.
Ich habb aynah uf kohva aus di leit.
20 Ich habb da Dawfit mei gnecht kfunna;
mitt mei heilich ayl habb ich een ksalbt.
21 Mei hand zayld een uf hayva,
un mei oahm zayld een shteik macha.
22 Kenn feinda zayla een nunnah dredda,
un di gottlohsa zayla een nett ivvah-kumma.
23 Ich famawl selli fannich eem es geyyich een shaffa,
un shlakk selli nunnah es een hassa.
24 Mei shtandhaftichi-leevi un bamhatzichkeit zayld bei eem sei,
un deich mei nohma zayld sei greftich hann uf kohva sei.
25 Ich zayl sei hand ivvah da say setza,
un sei rechtsi hand ivvah di revvahra.
26 Eah zayld sawwa zu miah, ‘Du bisht mei Faddah,
mei Gott un da Felsa funn mei saylichkeit’.
27 Un ich zayl een da eahsht-geboahra sohn macha,
da haychsht funn di kaynicha uf di eaht.
28 Mei shtandhaftichi-leevi hald ich immah fa een,
un mei bund zayld fesht shtay fa een.
29 Ich zayl sei nohch-kummashaft ufsetza fa'immah,
un sei kaynich-shtool so lang es da himmel shtayt.

30 Avvah vann sei kinnah mei Ksetz falossa,
un lawfa mei gebodda nett nohch,
31 vann si mei adnunga brecha,
un doon mei gebodda nett halda,
32 dann shtrohf ich iahra sinda mitt em shtekka,
un iahra ungerechtichkeit mitt shlayk.
33 Avvah ich nemm mei shtandhaftichi-leevi nett funn eem,
un loss mei shtandhaftichkeit nee nett shtobba.
34 Ich brech mei bund nett mitt eem,
un fa'ennah nett di vadda es mei leftz ksawt henn.
35 Ich habb aymol kshvoahra bei mei heilichkeit,
un zayl nett leeya zumm Dawfit.
36 Sei nohch-kummashaft zayld sei fa'immah,
un sei kaynich-reich so lang es di sunn fannich miah shtayt.
37 Es soll shtay fa'immah vi da moon,
sellah shtandhaftich zaycha im himmel.”

(Sela)

38 Avvah du, Hah, hosht een nunnah gedrayt un vekk kshtohsa;
du bisht bays mitt deim ksalbda kaynich.
39 Du hosht dei bund gebrocha mitt deim gnecht;
du hosht sei krohn nunnah in da shtawb kshmissa.
40 Du hosht awl sei mavvahra nunnah grissa,
un hosht sei shteiki-bletz alles fabrocha.
41 Awl selli es fabei gayn shtayla funn eem,

sei nochbahra shpodda ivvah een.
42 Du hosht di rechts hand funn sei feinda uf kohva,
si doon sich awl froiya.
43 Du hosht aw di graft funn sei shvatt vekk gnumma;
du hosht een nett uf kohva im greek.
44 Du hosht sei glitz vekk gnumma funn eem,
un hosht sei kaynich-shtool uf da bodda kshmissa.
45 Du hosht een ald gmacht eb sei zeit,
un hosht een zu gedekt mitt shohm.

(Sela)

46 Vi lang, oh HAH? Zaylsht du dich fashtekla fa'immah?
Vi lang zayld dei zann brenna vi feiyah?
47 Denk droh vi katz es mei layva is,
du hosht awl mensha kshaffa fa nix.
48 Vass fa en mensh kann layva un nett shtauva?
Kann eah sei sayl aus di graft fumm grawb halda?

(Sela)

49 Oh Hah, vo is dei shtandhaftichi-leevi funn lang zrikk,
selli es du shtandhaftich kshvoahra hosht zumm Dawfit?
50 Denk droh, oh Hah, vi dei gnecht fashpott is,
vi ich deah shpott funn awl di leit drawk in meim hatz.
51 Deah shpott es dei feinda macha, oh HAH;
si fashpodda dei ksalbdah kaynich vo-evvah es eah anna gayt.

52 Glohbt sei da HAH fa'immah!
Amen! Amen!

Da 90. Psalm.

Di Graft Funn Gott Un Di Shvachheit Fumm Mensh

En gebayt fumm Mosi, da mann funn Gott.
1 Oh Hah, du voahsht unsah voon-blatz fa'immah un immah.
2 Eb di hivla gmacht voahra,
un eb du di eaht un di veld kshaffa hosht,
dann voahsht du Gott funn ayvichkeit zu ayvichkeit.

3 Du draysht da mensh zrikk zu shtawb,
un sawksht, “Drayyet viddah zrikk, oh kinnah funn mensha.”
4 En dausend yoah zu diah
sinn vi geshtah es yusht fabei ganga is,
adda vi ay vatsh zeit deich di nacht.
5 Du nemsht mensha vekk im shlohf fumm doht,
si sinn vi nei graws es meiyets shpraut,
6 meiyets dutt's shprauda un dutt bleeya,
avvah ohvets dutt's favelka un fadadda.

7 Dei zann macht uns fagay,
un veil du bays bisht, sinn miah fagelshtaht.
8 Du hosht unsah sinda fannich dich ksetzt,
un unsah fashtekkeldi sinda raus fannich dei ksicht gedu.
9 Unsah gans layva kumd zu en end deich dei zann,

un unsah yoahra enda vi en ohften.
10 Di leng funn unsah dawwa sinn sivvatzich yoah,
adda achtzich, vann miah shteik sinn;
avvah di besht funna bringa yusht eahvet un druvvel,
si sinn glei ivvah un miah sinn nimmi do.

11 Veah fashtayt dei graft vann du bays bisht?
Veah vayst di furcht funn deim zann?
12 So lann uns fa unsah dawwa zayla,
so es unsah hatza veisheit greeya.

13 Kumm zrikk, oh HAH, vi lang zayld's sei?
Davvah dei gnechta!
14 Fill uns meiyets mitt dei shtandhaftichi-leevi,
so es miah fraylich un froh sinn unsah layva lang.
15 Mach uns froh grawt so feel dawk es du uns dreebsawl gevva hosht,
un so feel yoahra es miah druvvel katt henn.
16 Loss dei verka gvissa sei zu dei gnechta,
un dei hallichi graft zu iahra kinnah.

17 Loss di gnawt fumm Hah unsah Gott uf uns sei,
sayken di eahvet es miah doon mitt unsah hend,
yau, sayken di eahvet funn unsah hend.

Da 91. Psalm.

Gott Unsah Hilf

1 Sellah es unnich em dach fumm Alli-Haychshta bleibt,
zayld im shadda fumm Awlmechticha voona.
2 Ich zayl zumm HAH sawwa, “Du bisht mei sayfah Roo-Blatz,
un mei shteik Greeks-Haus;
du bisht mei Gott es ich drauwa du.”

3 Eah zayld dich aus em fekkel-fangah sei fall halda,
un funn fadeahblich peshtelens.
4 Eah dekt dich zu mitt sei feddahra,
un du bisht aus di kfoah unnich sei flikkel;
sei voahheit is en dach un en shield.
5 Du zaylsht dich nett feicha veyyich em angsht funn di nacht,
adda da arrow es fleekt deich da dawk,
6 un aw nett veyyich di peshtelens es kumd nachts,
adda di fadeahbnis es doht macht am middawk.
7 En dausend mechta falla an dei seit,
un zeyya dausend an dei rechtsi hand,
avvah doch's zayld dich nett dreffa.
8 Du zaylsht yusht gukka mitt dei awwa,
un sayna vi di gottlohsa kshtrohft vadda.
9 Veil du da HAH dei Roo-Blatz gmacht hosht,
un da Alli-Haychsht dei Voon-Blatz,
10 dann vatt kenn evil ivvah dich kumma,
un aw kenn grankheit nayksht an dei haus kumma.
11 Fa eah zayld sei engel en gebott gevva,

es si dich heeda in awl dei vayya.
12 Si zayla dich uf hayva mitt iahra hend,
so es du dei foos nett veddah en shtay shtohsht.
13 Du zaylsht uf da layb un di shlang dredda;
da yung layb un di giftich shlang zaylsht du fashtamba.

14 “Veil eah mich leeb hott,
dann zayl ich een frei macha,” sawkt da HAH;
“veil eah mei nohma vayst,
dann zayl ich een heeda.
15 Eah zayld mich roofa, un ich gebb eem andvat;
ich zayl bei eem sei in druvvel;
ich zayl een frei macha un eem eah gevva.
16 Ich zayl een zufridda macha mitt en lang layva,
un zayl eem mei saylichkeit veisa”.

Da 92. Psalm.

En Lohb-Leet
En Psalm. En leet fa da Sabbat-Dawk.
1 Es is goot fa dank gevva zumm HAH,
un fa lohb singa zu deim nohma, du Alli-Haychshtah,
2 fa dei grohsi leevi fakindicha meiyets,
un dei shtandhaftichkeit alli nacht,
3 mitt di zeyya-kshtringd harf,
un aw mitt di grohs harf.

4 Du machsht mich fraylich bei dei verka, oh HAH;
di verka funn dei hend macha mich singa mitt frayt.
5 Vi grohs sinn dei verka, oh HAH,
un vi deef dei gedanka!
6 En unksheidah mensh vayst dess nett,
un en dummah mensh fashtayt's nett,
7 es even vann di gottlohsa uf kumma vi graws,
un di evil-shaffah shteik vaxa,
zayla si endlich vekk gebutzt sei fa'immah.

8 Avvah du, oh HAH, bisht fa'immah da haychsht.

9 Fa gukk moll an dei feinda, oh HAH,
gukk moll, dei feinda zayla umkumma,
un awl di evil-shaffah vadda kshtroit.
10 Du hosht mich shteik gmacht vi da vild ox,
un hosht mich ksalbt mitt frish ayl.
11 Mei awwa henn mei feinda ksenna falla,
un mei oahra henn di gottlohsa keaht greisha es geyyich mich sinn.

12 Di gerechta zayla goot du vi en palma-bohm,
un zayla vaxa vi en cedar-bohm in Lebanon.
13 Si sinn geblanst im HAH sei haus,
un zayla goot du im tempel-hohf funn Gott.
14 Un vann si moll ald sinn,

zayla si noch bleeya, fruchtboah sei un gree sei,
15 un zayla sawwa, “Da HAH macht's recht;
eah is mei Felsa, un kenn ungerechtichkeit is in eem.”

Da 93. Psalm.

Di Hallichkeit Funn Gott

1 Da HAH is kaynich, un is geglayt in hallichkeit;
da HAH is geglayt in hallichkeit
un ohgedu mitt graft.
Eah hott di veld fesht gegrund un see kann nett gmooft sei.
2 Fumm ohfang voah dei kaynich-shtool ksetzt;
du bisht ayvichlich.

3 Di hohcha vassahra hayva sich uf, oh HAH,
di hohcha vassahra henn iahra shtimm ufkohva;
di hohcha vassahra hayva iahra vella uf.
4 Graysah es di yacht funn grohsi vassahra;
graysah es di hohcha vella fumm say,
is da HAH, hohch un mechtich.

5 Dei Vatt shtayt fesht ayvichlich;
hallichkeit is ivvah dei haus,
oh HAH, fa'immah.

Da 94. Psalm.

Gott Da Richtah Funn Alli-Ebbah

1 Oh HAH, da Gott es zrikk betzawla dutt,
du Gott es sacha recht machsht, veis dich.
2 Shtay uf, du Richtah funn di veld,
betzawl di shtolsa zrikk fa vass si fadeend henn.
3 Vi lang sella di gottlohsa, oh HAH,
vi lang sella di gottlohsa sich froiya?

4 Si shvetza mitt frechi vadda,
awl di evil-shaffah blohsa sich uf.
5 Si fadrikka dei leit, oh HAH,
un dredda dei eahbshaft nunnah.
6 Si bringa di vitt-fraw un da fremd mann um,
un shlauwa doht di kinnah unni eldra.
7 Si sawwa, “Da HAH saynd uns nett;
da Gott fumm Jakob bekimmaht sich nix drumm.”

8 Gevvet acht, diah unksheidi unnich di leit,
vann zaylet diah moll ksheit vadda, diah dummi leit?
9 Dutt sellah vo's oah gmacht hott nett heahra?
Dutt sellah vo's awk gmacht hott nett sayna?
10 Dutt sellah es di heida shtrohft nett shtrohfa,
sellah es mensha veisheit land?
11 Da HAH vayst di gedanka fumm mensh,
si sinn yusht vi en ohften.

12 Ksaykend is da mann es du shtrohfsht, oh HAH,
un es du lansht fumm deim Ksetz.
13 Du gebsht eem roo funn di dawwa mitt druvvel,
biss en grawb gegrawva is fa di gottlohsa.
14 Da HAH lost sei leit nett hokka,
un falost aw nett selli es sei eahbshaft sinn.
15 Gerichtes zayld viddah uf gerechtichkeit gebaut vadda,
un awl di ufrichticha im hatz gevva sich ivvah ditzu.

16 Veah shtayt uf fa mich geyyich di gottlohsa?
Veah shtayt miah bei geyyich di evil-shaffah?
17 Vann da HAH miah nett hilf gevva hett,
dann veah ich glei in di veld funn di dohda gvest.
18 Vo ich ksawt habb, "Mei foos is am shlibba,"
dann hott dei shtandhaftichi-leevi mich uf kohva, oh HAH.
19 Vo mei angsht grohs voah in miah,
dann hott dei drohsht frayt gevva zu mei sayl.

20 Du kansht nett aynich sei mitt en uneahlichah richtah-shtool—
aynah es letzi ksetza aus shprecht.
21 Si gayn zammah geyyich's layva funn di gerechta,
un fadamma unshuldich bloot.
22 Avvah da HAH is mei feshtah Roo-Blatz,
eah is da Felsa es ich mich falossa kann druff.
23 Eah betzawld si zrikk fa iahra ungerechtichkeit,
eah bringd si um fa iahra sinda,
da HAH, unsah Gott bringd si zu nix.

Da 95. Psalm.

Gott Lohva Un Eem Heicha

1 Kummet un vella singa zumm HAH,
vella fraylich singa zumm Felsa funn unsah saylichkeit.
2 Vella dankboah fannich een kumma,
un een preisa mitt fraylichi psaltah.

3 Fa da HAH is en grohsah Gott,
da grohs Kaynich ovvich awl di gettah.
4 Di deefi bletz funn di eaht sinn in sei hand,
un di gibbel funn di berga sinn aw sei.
5 Da say is sei, veil eah een gmacht hott,
un sei hend henn's drukka land kshaffa.

6 Kummet, vella uns nunnah bikka un een ohbayda,
vella nunnah gneeya fannich da HAH es uns gmacht hott.
7 Eah is unsah Gott,
un miah sinn di leit funn sei vayt-feld,
di shohf funn sei hand.

Heit, vann diah sei shtimm heahret,
8 fashtokket eiyah hatza nett vi diah hend an Meribah,
adda an Massa sellah dawk in di vildahnis.
9 Datt henn eiyah foah-feddah mich ausbrovіaht,

un henn mich fasucht, even vo si mei eahvet ksenna katt henn.
10 Fa fatzich yoah voahrich bedreebt un gedruvveld mitt selli leit,
un ich habb ksawt, “Si sinn leit mitt hatza es iahra ayknah vayk vella,
un si doon's nett fa mei vayk nohch gay.”
11 So habb ich kshvoahra in meim zann,
“Si zayla nee nett in mei roo kumma.”

Da 96. Psalm.

Gott Is Da Graysht Kaynich

1 Singet en nei leet zumm HAH,
di gans veld, singet zumm HAH!
2 Singet zumm HAH, un lohvet sei nohma;
fakindichet sei saylichkeit dawk noch dawk.
3 Fazaylet veyyich sei hallichkeit unnich di heida,
un veyyich sei vundahboahri verka unnich awl di leit!

4 Da HAH is grohs un is diveaht fa glohbt sei,
un eah muss kfircht sei ovvich awl di gettah.
5 Fa awl di gettah funn di leit sinn abgettah,
avvah da HAH hott di himla gmacht.
6 Hallichkeit un kaynich-eah sinn fannich eem,
graft un glitz sinn in seim tempel.

7 Gevvet zumm HAH, diah leit uf di eaht,
gevvet hallichkeit un graft zumm HAH!
8 Gevvet zumm HAH di hallichkeit es zu sei nohma heaht,
bringet en opfah un kummet in sei tempel-hohf.
9 Lohvet da HAH in seim heilicha glayt,
loss di gans veld ziddahra fannich eem.

10 Sawwet unnich di heida, “Da HAH is kaynich!”
Eah hott di veld fesht ksetzt, un si kann nett gmooft sei;
eah richt di leit recht.
11 Loss di himla froh sei, un di eaht sich froiya,
loss da say roahra, un alles es drinn is.
12 Loss di feldah fraylich sei, un alles es drinn is,
no doon awl di baym im bush singa mitt frayt.
13 Si singa fannich em HAH, fa eah kumd,
eah kumd fa di eaht richta.
Eah zayld di veld richta in gerechtichkeit,
un di leit in sei voahheit.

Da 97. Psalm.

Gott Da Haychsht Im Land

1 Da HAH is kaynich, loss di eaht sich froiya,
un di islands froh sei.

2 Volka un's dunkla sinn um een rumm,
sei kaynich-shtool is gegrund uf gerechtichkeit un gericht.
3 Feiyah gayt fannich eem heah,

un brend sei feinda uf ivvahrawlich.
4 Sei gviddah gebt helling uf di veld,
di eaht saynd's un ziddaht.
5 Di berga fashmelsa vi wax fannich em HAH,
fannich em Hah funn di gans eaht.
6 Di himla sawwa veyyich sei gerechtichkeit,
un awl di leit sayna sei hallichkeit.

7 Awl selli es abgettah deena vadda fashohmd,
selli es braekka veyyich iahra abgettah;
baydet een oh, awl diah gettah!

8 Zion heaht dess un is froh,
un di shtett funn Juda froiya sich,
ivvah dei gerichtes, oh HAH.
9 Fa du, oh HAH, bisht da Alli-Haychsht ivvah di gans eaht,
du bisht uf kohva ovvich awl di gettah.

10 Diah es da HAH leeb hend, hasset evil;
eah heet di sayla funn sei heilichi,
eah hald si aus di kfoah funn di gottlohsa iahra hend.
11 Es licht sheind uf di gerechta,
un frayt sheind uf di ufrichticha im hatz.
12 Froiyet eich im HAH, diah gerechti,
un preiset sei heilichah nohma.

Da 98. Psalm.

Gott, Da Kaynich Funn Di Gans Veld

En Psalm.
1 Singet en nei leet zumm HAH,
fa eah hott vundahboahri sacha gedu;
Sei rechtsi hand un heilichah oahm
henn di ivvah-hand grikt fa een.
2 Da HAH hott sei saylichkeit vissa glost;
eah hott sei gerechtichkeit gvissa zu di heida.
3 Eah hott an sei bamhatzichi leevi un sei shtandhaftichkeit
zumm haus funn Israel gedenkt.
Awl di leit biss an's end funn di veld
henn di saylichkeit funn unsah Gott ksenna.

4 Greishet zumm HAH mitt frayt ivvahrawlich in di eaht,
singet laut mitt lohb un preiset een.
5 Singet lohb zumm HAH mitt di harfa,
mitt di harfa, un singet mitt eiyah shtimma.
6 Blohset di trumpets un di hanna,
singet mitt frayt fannich em HAH, da Kaynich.

7 Loss da say roahra un alles es drinn laybt,
un aw di veld, un alli-ebbah es drinn voond.
8 Loss di revvahra iahra hend zammah shlauwa,
un loss di hivla zammah singa mitt frayt,

9 loss si singa fannich em HAH,
fa eah kumd fa di eaht richta.
Eah richt di veld in gerechtichkeit,
un di leit so vi's recht is.

Da 99. Psalm.

Gott, Da Heilich Kaynich

1 Da HAH is Kaynich, loss di leit ziddahra;
eah hokt uf em kaynich-shtool zvishich di cherubim,
loss di eaht shidla.
2 Da HAH is grohs in Zion,
un is hohch ovvich awl di leit.
3 Loss si dei grohsah un vundahboahrah nohma preisa—
eah is heilich!

4 Da Kaynich is mechtich un leebt richtes—
du hosht auskshaft vass recht is.
Du hosht gerechtichkeit un gericht auskshaft im Jakob.
5 Hayvet da HAH unsah Gott uf,
baydet een oh fannich seim foos-shtool;
eah is heilich!

6 Da Mosi un da Aaron voahra sei preeshtah,
da Samuel voah funn selli es sei nohma ohgroofa henn.
Si henn da HAH ohgroofa,
un eah hott eena andvat gevva.
7 Eah hott kshvetzt zu eena aus em volka-poshta,
un si henn sei zeiknisa un gebodda kalda,
dee es eah eena gevva hott.

8 Oh HAH unsah Gott,
du hosht eena andvat gevva,
du voahsht zu eena en Gott es fagebt,
avvah doch, hosht du si kshtrohft fa iahra sinda.
9 Hayvet da HAH unsah Gott uf,
deenet een an sei heilichah berg.
Fa da HAH unsah Gott is heilich.

Da 100. Psalm.

En Lohb-Leet Fa Gott Sei Leit

En Dank-Psalm.
1 Greishet mitt frayt zumm HAH ivvahrawlich in di eaht.
2 Deenet da HAH mitt frayt;
kummet fannich een un singet mitt fraylichkeit.
3 Bekennet es da HAH Gott is;
eah hott uns gmacht, un miah sinn sei;
miah sinn sei leit, un di shohf funn sei vayt.

4 Gaynd deich sei tempel-deahra un seind dankboah,
un in sei hohf mitt lohb.
Danket een un lohvet sei nohma.
5 Fa da HAH is goot;

sei leevi bleibt fa'immah,
un sei shtandhaftichkeit bleibt ayvichlich.

Da 101. Psalm.

Vass Da Kaynich Fashprocha Hott

En Psalm fumm Dawfit.
1 Ich vill singa veyyich bamhatzichkeit un veyyich feah sei;
zu diah, Oh HAH, vill ich lohb singa.
2 Ich vill acht gevva un mich unshuldichah uf fiahra;
vann kumsht du zu miah?

Ich vill in meim haus lawfa mitt en unshuldich hatz.
3 Ich loss kenn evil ding fannich mei awwa kumma;
ich hass di eahvet funn selli es vekk falla,
un ich loss iahra sacha nett ivvah-nemma in miah.
4 En falsh hatz soll veit vekk bleiva funn miah;
ich zayl nix zu du havva mitt evil.

5 Ich zayl ennich ebbah shtill macha
es hinna rumm shvetzt veyyich sei nochbah.
Ich vill nix zu du havva mitt ebbah
es grohs-feelich un hohchmeedich is.

6 Mei awwa zayla uf di shtandhafticha im land sei,
so es si bei miah bleiva sella;
sellah es lawft in en unshuldichah vayk,
soll mich deena.

7 Falshi leit sella nett in meim haus bleiva;
ebbah es leekt zayld nett bei miah sei.

8 Alli meiya butz ich vekk
awl di gottlohsa im land;
ich yawk awl di evil-shaffah
aus em HAH sei shtatt.

Da 102. Psalm.

En Gebayt Funn En Gedruvveldah Mann

En gebayt funn aynah am leida, vo eah oahm un shvach voah un hott sei geglawk ausgleaht zumm HAH.
1 Heich mei gebayt ab, oh HAH,
vann ich naus roof fa hilf.
2 Fashtekkel dei ksicht nett funn miah,
an di zeit funn mei noht.
Dray dei oah zu miah,
un gebb miah kshvind andvat vann ich roof.

3 Mei dawwa sinn am fagay vi shmohk,
un mei gnocha am fabrenna vi im feiyah.
4 Mei hatz is nunnah kshlauwa un fadatt vi graws,
so es ich fagess mei broht essa.
5 Deich mei laut yammahres

binn ich yusht may haut un gnocha.
6 Ich binn vi en fokkel in di vildahnis,
vi en owl in en leahrah, dohdah blatz.
7 Ich lei vakkah;
ich binn vi en fokkel laynich uf em dach.
8 Mei feinda zadda mich da gans dawk lang,
un selli es mich fashpodda yoosa mei nohma fa en fluch.
9 Ich ess esh vi broht,
un awwa-vassah is in mei drinkes.
10 Dess is deich dei grohsah zann,
fa du hosht mich uf kohva un vekk kshmissa.
11 Mei dawwa sinn vi da ohvet shadda,
un ich fadatt vi graws.

12 Avvah du, oh HAH, hoksht uf em kaynich-shtool fa'immah;
dei nohma bleibt ayvichlich.
13 Du zaylsht uf shtay un di shtatt Zion davvahra;
es is zeit es du gnaydich bisht zu iahra,
di zeit is do.
14 Dei gnechta henn en grohsi leevi fa di shtatt iahra shtay,
un davvahra iahra shtawb.
15 Di heida zayla em HAH sei nohma firchta,
un awl di kaynicha funn di eaht dei hallichkeit.
16 Fa da HAH zayld Zion viddah ufbauwa,
un zayld sich veisa in sei hallichkeit.
17 Eah heicht di gebaydah ab funn di falossana;
eah fa'acht iahra gebayt nett.

18 Dess soll kshrivva sei fa selli es nohch kumma,
so es selli es geboahra sei zayla,
da HAH lohva sella.
19 Da HAH hott runnah gegukt funn seim heilicha-blatz drovva in di hay,
fumm himmel hott eah di eaht gegukt.
20 Eah hott's geyammah keaht funn di kfangana,
un hott selli lohs gedrayt es doht gmacht sei henn sella.
21 Dess voah so es sei nohma fakindicht vatt in Zion,
un eah glohbt vatt in Jerusalem,
22 vann di leit un kaynich-reicha moll zammah kumma,
fa da HAH deena.

23 Eah hott mei graft funn miah gnumma,
diveil es ich noch yung binn;
eah hott mei dawwa fakatzt.
24 Ich habb ksawt, "Mei Gott, nemm mich nett vekk
in di mitt funn mei dawwa;
dei yoahra bleiva fa'immah un immah.
25 Am ohfang hosht du di foundation glaykt fa di eaht,
un di himla sinn di eahvet funn dei hend.
26 Si zayla awl fagay, avvah du bleibsht,
si zayla awl ausveahra vi glaydah;
vi glaydah dusht du si aus,
un no vadda si vekk kshmissa.

27 Avvah du bleibsht vi du bisht
un dei yoahra zayla nee nett enda.
28 Di kinnah funn dei gnechta zayla bleiva,
un iahra nohch-kummashaft vatt ufgebaut fannich diah.”

Da 103. Psalm.

Di Bamhatzichkeit Funn Gott

Fumm Dawfit.

1 Lohb da HAH, oh mei sayl,
un alles es in miah is;
lohb sei heilichah nohma.
2 Lohb da HAH, oh mei sayl,
un fagess nett vass goodes es eah diah gedu hott.
3 Eah fagebt diah awl dei sinda,
un hayld awl dei grankeda.
4 Eah shteld dei layva frei fumm grawb,
un krohnd dich mitt gnawt un bamhatzichkeit.
5 Eah fild dei layva mitt goodi sacha,
un du vatsht viddah yung vi en awdlah.

6 Da HAH shaft gerechtichkeit,
un macht alles recht fa selli es nunnah gedredda sinn.

7 Eah hott sei vayya vissa glost zumm Mosi
un sei kshefta zu di Kinnah-Israel.
8 Da HAH is bamhatzich un gnaydich;
eah vatt nett kshvind bays, un hott grohsi leevi.
9 Eah hald nett oh pshuldicha,
un sei zann bleibt nett fa'immah.
10 Eah shtrohft uns nett noch di shuld funn unsah sinda,
un betzawld uns nett zrikk in di gleichnis es miah letz doon.
11 Fa so hohch es da himmel is ovvich di eaht,
so grohs is sei leevi fa selli es een firchta.
12 So veit es di east is funn di west,
so veit dutt eah unsah sinda vekk funn uns.
13 Vi en faddah bamhatzich is zu sei kinnah,
so is da HAH bamhatzich zu selli es een firchta.
14 Fa eah vayst vi miah gmacht sinn,
un denkt droh es miah yusht shtawb sinn.
15 Un veyyich em mensh, sei layva is vi graws,
eah bleet vi en blumm im feld,
16 no blohst da vind ivvah di blumm, un see is nimmi,
un da blatz fagest alles veyyich iahra.
17 Avvah funn ayvichkeit zu ayvichkeit,
is em HAH sei shtandhaftichi-leevi uf selli es een firchta,
un sei gerechtichkeit mitt iahra kinds-kinnah—
18 mitt selli es sei bund halda,
un meinda fa sei gebodda du.

19 Da HAH hott sei kaynich-shtool ufketzt im himmel,
un sei Kaynich-Reich roold ivvah alles.

20 Lohvet da HAH, diah sei engel,
diah mechtichi es sei gebodda ausrichtet,
un doond vass sei vatt sawkt.
21 Lohvet da HAH, awl diah sei himlish folk,
diah, sei deenah es sei villa doon.
22 Lohvet da HAH, alles es eah gmacht hott
ivvahrawlich in sei Kaynich-Reich.
Lohb da HAH, oh mei sayl.

Da 104. Psalm.

Gott Sei Kshefta

1 Lohb da HAH, oh mei sayl.
Oh HAH, mei Gott, du bisht oahrich grohs ohksenna,
du bisht geglayt mitt kaynich-eah un hallichkeit.
2 Du deksht dich zu mitt licht es vi mitt glaydah;
du shtreksht da himmel aus vi en curtain;
3 du hosht di balka funn dei haymet gebaut uf di vassahra ovvich uns;
du foahsht uf di volka vi uf en vauwa,
un fleeksht uf di flikkel fumm vind;
4 du machsht da vind dei gebodda-drawwah,
un machsht feiyah-flamma dei gnechta sei.

5 Du hosht di foundations funn di eaht glaykt,
un see kann nee nett gmooft sei.
6 Du hosht da say ivvah see gedu vi en glayt,
un's vassah hott di berga zu gedekt.
7 Vo du di vassahra gezankt hosht, henn si falossa;
an di yacht funn deim dimmel, henn si sich vekk gedummeld.
8 Di vassahra sinn ruff ivvah di berga gloffa,
un nunnah in di deicha ganga,
an da blatz es du gmacht katt hosht fa si.
9 Du hosht en blatz gmacht es di vassahra drinn bleiva missa,
un si daufa nee nett zrikk kumma un di eaht viddah zu dekka.

10 Du machsht di shpringa lawfa in di deicha,
un di revvahra lawfa zvishich di hivla,
11 si gevva vassah zu awl di diahra im feld,
di vildi aysla drinka sich satt.
12 Datt nohch doon di fekkel fumm himmel iahra neshtah bauwa,
si singa in di nesht funn di baym.
13 Du vessahsht di berga funn ovva-heah,
di eaht is zufridda gmacht mitt di frucht funn dei eahvet.
14 Du machsht's graws vaxa fa's fee,
un di blansa es leit acht gevva druff,
so es si iahra ess-sach greeya kenna funn di eaht.
15 Du gebsht vei fa em mensh sei hatz froh macha,
ayl fa sei ksicht glitzahrich macha,
un broht fa sei hatz greftich macha.
16 Di baym fumm HAH sinn goot gvessaht,
di cedars funn Lebanon es eah geblanst hott.
17 Datt bauwa di fekkel iahra neshtah,

un da stork dutt sei nesht in da fir bohm.
18 Di vilda gays layva in di hohcha berga,
un di badgers unnich di felsa.

19 Du hosht da moon gmacht fa's yoah fadayla,
un di sunn vayst vann zu unnah gay.
20 Du hosht's dunkla un di nacht gmacht,
di zeit vann awl di diahra im bush raus kumma.
21 Di yunga layb roahra diveil es si hunda,
un sucha fa iahra ess-sach funn Gott.
22 Vann di sunn ufkumd gayn si zrikk nei,
si gayn zrikk un leiya uf deich da dawk.
23 No gayt da mensh naus an sei eahvet,
un shaft biss ohvet.

24 Oh HAH, vi feel sinn dei verka,
in dei veisheit hosht du si awl gmacht.
Di eaht is foll mitt dei levendichi sacha.
25 Datt is da say, grohs un brayt,
datt vo grohs un glenni diahra layva,
so feel es ma si nett zayla kann.
26 Datt gayn di shiffah zrikk un faddi,
un di grohs say-shlang es du gmacht hosht shpeeld drinn.

27 Dee doon awl zu diah gukka fa ess-sach,
es du eena gebsht an di recht zeit.
28 Vann du's gebsht zu eena,
dann geddahra si's uf.
Vann du dei hand uf machsht,
dann vadda si satt mitt goodi sacha.
29 Vann du dei ksicht fashtekkelsht,
dann feicha si sich.
Vann du iahra ohften vekk nemsht,
dann gayn si doht un fagayn,
un drayya zrikk zu shtawb.
30 Vann du eena dei ohften gebsht,
no sinn si kshaffa,
un du gebsht nei layva zu di eaht.

31 Di hallichkeit fumm HAH bleibt fa'immah;
loss da HAH sich froiya ivvah sei verka.
32 Eah gukt an di eaht, un si ziddaht,
eah raykt di berga oh, un si shmohka.

33 Ich zayl zumm HAH singa mei layva lang,
un ich sing lohb zu mei Gott so lang es ich layb.
34 Loss mei gedanka veyyich eem kfellich sei zu eem;
ich froi mich im HAH.
35 Loss di sindah faddich gmacht sei uf di eaht,
un loss di gottlohsa nimmi sei.

Lohb da HAH, oh mei sayl,

Halleluja!

Da 105. Psalm.

Gott Un Sei Leit

1 Gevvet dank zumm HAH,
un roofet sei nohma oh;
fazaylet unnich di heida vass eah gedu hott.
2 Singet zu eem, un lohvet een,
sawwet veyyich awl sei vundahboahri verka!
3 Hallichet sei heilichah nohma;
loss di hatza funn selli es da HAH sucha sich froiya.
4 Suchet da HAH un sei graft,
suchet immah sei ksicht.

5 Denket an di vundahboahra verka es eah gedu hott,
an sei zaycha un's richtes funn seim maul,
6 diah nohch-kummashaft funn sei gnecht, da Abraham,
diah kinnah fumm Jakob, sei raus-groofeni.
7 Eah is da HAH, unsah Gott,
sei richtes is in di gans veld.

8 Eah denkt immah an sei bund,
an's vatt es eah gebodda hott
zu dausends funn dee es nohch kumma zayla,
9 sell bund es eah gmacht hott mitt em Abraham,
un vass eah fashprocha un kshvoahra hott zumm Isaac.
10 Eah hott's viddah ivvah fashprocha un fesht gmacht zumm Jakob,
un zu Israel es en ayvich bund.
11 Eah hott ksawt, “Ich gebb eich's land funn Kanaan;
es zayld eiyah dayl funn eahbshaft sei.”

12 Vo si noch vennich voahra un nett feel in nambah,
un noch fremd voahra im land,
13 sinn si funn land zu land gezowwa,
un funn ay kaynich-reich zumm anra.
14 Eah hott nimmand glost si nunnah dredda,
un fa iahra sayk hott eah kaynicha gezankt.
15 Eah hott ksawt, “Layyet eiyah hend nett uf mei ksalbdi,
un doond kenn shawda zu mei brofayda.”

16 Eah hott hungahs-noht in's land kumma gmacht,
un hott awl iahra ess-sach vekk gnumma.
17 Eah hott en mann fannich eena heah kshikt,
dess voah da Joseph, deah vo fakawft is vadda es en bunds-gnecht.
18 Sei fees voahra in kedda gedu,
un en eisichah kallah um sei hals rumm,
19 biss voah kumma is vass eah foahksawt katt hott,
un biss em HAH sei vatt gvissa hott es eah recht voah.
20 Da kaynich hott vatt kshikt fa een lohs lossa,
da roolah funn di leit hott een frei ksetzt.
21 Eah hott een ivvah-saynah gmacht funn sei haus,

un hott een roolah gmacht ivvah awl sei sach,
22 so es eah sei feddahshti gland hott vi eah hott vella,
un hott sei eldishti veisheit gland.

23 No is Israel nunnah in Egypta kumma,
un da Jakob is en fremdah vadda im land fumm Ham.
24 Da HAH hott sei leit oahrich fruchtboah gmacht,
un hott si mechtichah gmacht es iahra feinda.
25 Eah hott di Egyptah gmacht sei leit hassa,
un si henn shlichtich kshaft geyyich sei gnechta.
26 Eah hott da Mosi, sei gnecht, kshikt,
un da Aaron, deah es eah raus glaysa hott.
27 Si henn sei zaycha gedu unnich eena,
un sei vundahra im land fumm Ham.
28 Eah hott's dunkla kshikt un hott's land dunkel gmacht,
un si henn nett geyyich sei vatt kshaft.
29 Eah hott iahra vassah in bloot gedrayt,
un hott iahra fish gmacht doht gay.
30 Iahra land hott kshvoahmd mitt fresh,
even in di kammahra funn di kaynicha.
31 Eah hott kshvetzt, un shvoahms funn mukka sinn kumma,
shtech-mukka deich's gans land.
32 Eah hott shlohsa kshikt fa reyyah,
un's gviddah voah ivvahrawlich im land.
33 Eah hott iahra drauva-shtekk un feiya-baym kshlauwa,
un hott awl di baym im land nunnah gebrocha.
34 Eah hott kshvetzt, un di hoi-shrekka un locusts sinn kumma,
so feel es ma si nett zayla hott kenna.
35 Si henn alles greenes kfressa im land,
un henn aw's frucht fumm grund kfressa.
36 Eah hott awl di eahsht-geboahrana im land doht gmacht,
datt vo's eahshta funn iahra graft drinn voah.

37 No hott eah Israel raus gebrocht mitt silvah un gold,
un's voahra kenn shvachi leit unnich iahra shtamma.
38 Egypta voah froh vo si falossa henn,
veil si sich kfeicht henn veyyich di Israeliddah.
39 Eah hott en volk anna gedu fa si zu dekka
un en feiyah fa helling macha nachts.
40 Si henn kfrohkt, un eah hott badreeslen gebrocht,
un hott si satt gmacht mitt broht fumm himmel.
41 Eah hott da felsa uf gmacht, un vassah is raus gloffa,
in drukkani bletz is es gloffa vi en revvah.

42 Eah hott an sei heilichi fashprechung gedenkt,
un an da Abraham, sei gnecht.
43 Eah hott sei leit raus gebrocht mitt frayt,
sei raus-groofeni diveil es si am singa voahra.
44 Eah hott eena di lendah funn di heida gevva,
un si henn ivvah-gnumma vass anri kshaft henn difoah,

45 so es si sei gebodda halda sella,
un du vass sei ksetza sawwa.

Halleluja!

Da 106. Psalm.

Di Gnawt Fumm HAH Zu Sei Leit

1 Lohb sei zumm HAH!

Gevvet dank zumm HAH, fa eah is goot,
un sei shtandhaftichi-leevi bleibt fa'immah.
2 Veah kann di mechticha sacha fazayla es da HAH gedu hott,
un sei lohb genunk fakindicha?
3 Ksaykend sinn selli es sei gebott halda,
un immah doon vass recht is.
4 Denk an mich, oh HAH, vann du gnaydich bisht zu dei leit,
helf miah vann du si frei machsht,
5 so es ich's gooda sayna kann es du dusht fa dei leit,
so es ich froh sei kann veil dei leit sich froiya,
un en dayl havva kann mitt di leit funn dei eahbshaft am dich lohva.

6 Miah henn ksindicht grawt vi unsah foah-feddah henn;
miah henn letz gedu un uns gottlohs ohkshikt.
7 Vo unsah foah-feddah in Egypta voahra,
henn si dei vundahra nett fashtanna;
Si henn dei grohsi bamhatzichkeit fagessa,
un si henn sich kshteibaht am say,
am Rohda Say.
8 Avvah eah hott eena kolfa fa da sayk funn sei nohma,
so es eah sei mechtichi graft veisa kann.
9 Eah hott da Roht Say gezankt, un eah is drukka vadda;
eah hott si deich kfiaht es vi deich drukka land.
10 Eah hott eena aus di hand kolfa funn selli es si kast henn,
un hott si frei gmacht funn di hand funn iahra feinda.
11 Di vassahra henn iahra feinda fasoffa,
nett aynah funn eena voah ivvahrich.
12 No henn si sei vatt geglawbt,
un henn sei lohb ksunga.

13 Avvah si henn glei fagessa vass eah gedu katt hott,
si henn nett gvoaht fa sei roht.
14 Si henn glusht in di vildahnis,
un henn Gott fasucht im drukka land.
15 So hott eah eena gevva vass si kfrohkt henn difoah,
avvah eah hott so feel kshikt biss es eena ayklich voah.

16 Datt in iahra tents in di vildahnis sinn si jealous vadda fumm Mosi,
un fumm Aaron, da heilich gnecht fumm HAH.
17 No hott di eaht sich uf gmacht un hott da Dathan kshlukt,
si hott da Abiram un sei drubb zu gedekt.
18 En feiyah is aw ausgebrocha unnich iahra drubb,

un hott di gottlohsa fabrend.

19 Si henn en kalb gmacht an Horeb,
un henn en gegossa gleichnis ohgebayda.
20 Si henn di hallichkeit funn iahra Gott fahandeld
fa en gleichnis funn en ox es graws frest.
21 Si henn Gott, iahra Heiland fagessa,
deah vo mechtichi sacha gedu katt hott in Egypta,
22 vundahboahri sacha im land fumm Ham,
un shreklichi sacha bei em Rohda Say.
23 Vo Gott ksawt hott eah zayld si umbringa,
hott da Mosi, em Gott sei raus-groofanah,
sich zvishich si un Gott kshteld,
un hott Gott sei zann kalda funn si umbringa.

24 Si henn's leeblich land vennich gacht,
un henn sei vatt nett geglawbt.
25 Si henn gegrummeld in iahra tents,
un henn nett keicht zumm HAH sei shtimm.
26 So hott eah sei hand uf kohva geyyich si,
un hott kshvoahra es eah si nunnah shlauwa zayld in di vildahnis,
27 es eah iahra nohch-kummashaft unnich di heida falla macht,
un si ausnannah shtroit unnich di lendah.

28 Si henn sich ohkanka an da Baal-Peor,
un henn opfahra gessa es gopfaht voahra zu dohdi abgettah.
29 Si henn da HAH fa'eiyaht bei vass si gedu henn,
un en heslichi grankheit is ausgebrocha unnich eena.
30 Avvah da Pinehas is ufkshtanna un hott di sach gricht,
un di grankheit voah kshtobt.
31 Un sell voah eem gevva es gerechtichkeit,
funn sei nohch-kummashaft zu nohch-kummashaft fa'immah.

32 An di shprings funn Meribah henn si da HAH bays gmacht,
un deich si is da Mosi in druvvel kumma.
33 Si henn sei hatz so zannich gmacht,
es eah vadda ksawt hott unni denka.

34 Si henn di heida nett doht gmacht
so vi da HAH see gebodda hott fa du.
35 Si sinn eiganga mitt di heida,
un henn iahra vayya ohgnumma.
36 Si henn iahra abgettah gedeend,
un dess is en fall vadda zu eena.
37 Si henn iahra boova un mayt gopfaht
zu baysi geishtah.
38 Si henn unshuldich bloot fagossa,
es bloot funn iahra boova un mayt.
Si henn si gopfaht zu di abgettah funn Kanaan,
un's land voah unrein gmacht bei iahra bloot.
39 Si henn sich selvaht unrein gmacht bei vass si gedu henn,
un henn huahrahrei gedrivva bei iahra verka.

40 So voah da HAH bays mitt sei leit,
un sei eahbshaft voah grausam gmacht zu eem.
41 Eah hott si ivvah-gevva in di hand funn di heida,
so es iahra feinda ivvah si groold henn.
42 Iahra feinda henn si nunnah gedredda,
un si voahra gedaymeedicht unnich iahra hand.
43 Eah hott si oft frei gmacht,
avvah si henn sich kshteibaht un henn geyyich een kshaft,
un si sinn als deefah in sinda ganga.

44 Avvah doch hott eah acht gnumma funn iahra noht,
vo eah si keaht hott een ohroofa.
45 No hott eah an sei bund gedenkt mitt eena,
un deich sei grohsi leevi hott eah nohch glost.
46 Eah hott gmacht es si gedavvaht voahra
bei awl selli es si kfanga kohva henn.

47 Helf uns, oh HAH, unsah Gott,
un bring uns zammah aus di heida.
So es miah dei heilichah nohma danka kenna,
un froh sei kenna fa dich lohva.

48 Glohbt sei da HAH, da Gott funn Israel,
fa'immah un immah.
Loss awl di leit “Amen” sawwa.

Halleluja!

Da 107. Psalm.

Gott Sei Ayvichi Leevi

1 Gevvet dank zumm HAH, fa eah is goot;
sei shtandhaftichi-leevi is ayvich.
2 Loss selli es saylich sinn so sawwa,
selli es eah aus noht frei-kshteld hott,
3 selli es eah zammah gebrocht hott aus di lendah,
funn di east un di west, un funn di natt un di saut.

4 Dayl sinn rumm gloffa in di vildahnis,
un henn kenn vayk finna kenna zu en shtatt es si drinn voona henn kenna.
5 Si voahra hungahrich un dashtich,
un iahra sayl hott hofning faloahra.
6 No henn si naus groofa zumm HAH in iahra noht,
un eah hott eena aus iahra druvvel kolfa.
7 Eah hott si kfiaht im rechta vayk,
zu en shtatt es si drinn voona henn kenna.
8 Loss si da HAH danka fa sei shtandhaftichi-leevi,
fa di vundahboahra sacha es eah dutt zu di mensha-kinnah.
9 Fa eah macht di dashticha zufridda,
un fild di hungahricha mitt goodi sacha.

10 Dayl henn missa in oahrichi dunkli bletz hokka,
si voahra kfanga un gebunna mitt kedda,

11 veil si geyyich di vadda funn Gott kshaft henn,
un henn's roht fumm Alli-Haychshta nunnah gedrayt.
12 So hott eah iahra hatza nunnah glawda mitt haddi eahvet;
si sinn kshtolbaht un's voah nimmand fa helfa.
13 No henn si naus groofa zumm HAH in iahra noht,
un eah hott eena aus iahra angsht kolfa.
14 Eah hott si aus em deef dunkla gebrocht,
un hott iahra kedda farissa.
15 Loss si da HAH danka fa sei shtandhaftichi-leevi,
fa di vundahboahri sacha es eah dutt zu di mensha-kinnah.
16 Eah brecht eisichi deahra nunnah,
un fabrecht di eisicha rikkel.

17 Dayl voahra vi narra un henn missa leida
deich iahra ivvah-dreddes un sinda.
18 Awl's ess-sach hott eena gaygeld,
un si voahra nayksht am doht.
19 No henn si naus groofa zumm HAH in iahra noht,
un eah hott eena aus iahra angsht kolfa.
20 Eah hott sei vatt naus kshikt un si kayld,
un hott si kalda funn shtauva.
21 Loss si da HAH danka fa sei shtandhaftichi-leevi,
fa di vundahboahra sacha es eah dutt zu di mensha-kinnah.
22 Loss si dank-opfahra opfahra,
un sei verka fazayla mitt frayt.

23 Dayl sinn naus uf da say ganga mitt shiffah,
un henn sich faseikt uf di grohsa vassahra.
24 Si henn em HAH sei eahvet ksenna,
un sei vundahboahri verka uf em say.
25 Vo eah kshvetzt hott, is en shtoahm uf kumma,
un hott di vella ufkshtatt.
26 Di shiffah voahra uf kohva geyyich da himmel,
un viddah nunnah glost zvishich di vella,
biss di leit iahra sayl engshtlich voah deich di kfoah.
27 Si sinn kshtolbaht un kshtaekkaht vi ksoffani;
un henn sich kenn roht may gvist.
28 No henn si naus zumm HAH groofa in iahra noht,
un eah hott eena aus iahra angsht kolfa.
29 Eah hott da shtoahm gmacht shtill sei,
un di vella fumm say henn sich glaykt.
30 No voahra si froh vo's shtill is vadda,
un eah si an's land gebrocht hott noch iahra falanga.
31 Loss si da HAH danka fa sei shtandhaftichi-leevi,
fa di vundahboahra sacha es eah dutt zu di mensha-kinnah.
32 Loss si een eahra vann di leit zammah kumma,
un een lohva unnich di eldishti.

33 Eah hott di revvahra in en drukkani vildahnis gmacht,
un vassah-shpringa in dashtichah grund gedrayt.
34 Eah hott's fruchtboah land salsich un veesht gmacht,
veil selli ungettlich voahra es datt gvoond henn.

35 Eah hott di drukka vildahnis zu vassah-lechah gedrayt,
un da drukka grund zu vassah-shpringa.
36 Eah hott di hungahricha glost datt bleiva,
un hott si glost en shtatt bauwa fa drinn voona.
37 Si henn feldah eiksayt un vei-goahra geblanst,
un henn feel frucht abgnumma.
38 Eah hott si ksaykend so es si sich oahrich fameaht henn,
un hott iahra fee nett glost vennichah vadda.

39 Avvah di leit sinn no viddah vennichah vadda, un sinn niddah gebrocht vadda
deich aylend, druvvel un dreebsawl;
40 eah macht shpott un fa'acht di evvahshta,
un macht si rumm lawfa draus im veeshta vo kenn vayk is.
41 Avvah eah haybt di oahma uf aus iahra leides,
un fameaht iahra families vi en drubb fee.
42 Di ufrichticha sayna dess un sinn froh,
avvah's macht awl di ungerechta iahra maul zu.
43 Veah-evvah es veisheit hott, loss een dee sacha achta,
loss een ivvah em HAH sei shtandhaftichi-leevi denka.

Da 108. Psalm.

En Gebayt Zu Gott Fa Hilf

En Psaltah-Leet fumm Dawfit.
1 Mei hatz is shtandhaftich, oh Gott,
ich zayl singa un dich lohva.
Vekk uf, mei sayl!
2 Vekk uf, psaltah un harf!
Ich zayl ufvekka eb dawk.

3 Ich zayl dich danka, oh HAH, unnich di leit;
ich zayl diah lohb singa unnich di heida.
4 Fa dei shtandhaftichi-leevi langd nuff ovvich da himmel,
un dei voahheit biss an di volka.
5 Hayb dich uf ovvich da himmel, oh Gott,
loss dei hallichkeit ivvah di gans eaht sei.

6 Mitt dei rechtsi hand nemm uns aus di kfoah un gebb miah andvat,
so es selli es du leeb hosht frei gmacht vadda.
7 Gott hott kshvetzt in seim heilichah blatz:
"Mitt fraylichkeit zayl ich Sichem fadayla
un zayl Tal Sukkoth abmessa.
8 Gilead is mei, un Manasse is mei,
Ephraim is mei greeks-hoot,
un Juda is mei zeptah.
9 Moab is mei vesh-shissel,
ivvah Edom shmeis ich mei shoo,
ivvah's land Philishtia greish ich laut, veil ich di ivvah-hand habb ivvah's."

10 Veah fiaht mich zu di shtatt es shteiki mavvahra hott?
Veah fiaht mich zu Edom?
11 Is es nett dich, oh Gott, es uns falossa hott,

un es nimmi naus gayt mitt unsah greeks-gnechta?
12 Gebb uns hilf geyyich unsah feinda,
fa di hilf fumm mensh is nix veaht.
13 Mitt Gott zayla miah beeda,
eah drett uf unsah feinda.

Da 109. Psalm.

En Gebayt Geyyich Di Feinda

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.
1 Oh Gott, du es ich preisa du,
bleib nett shtill.
2 Gottlohsi un falshi mennah
henn iahra meilah uf gmacht geyyich mich,
si henn geyyich mich kshvetzt mitt zunga es leeya.
3 Si henn mich umgringd mitt vadda funn hass,
un si shtreida geyyich mich unni uahsach.
4 Si pshuldicha mich diveil es ich si leeb;
avvah ich bayt fa si.
5 Si betzawla mich zrikk evil fa goodes,
un hass fa mei leevi.

6 Setz en gottlohsah mann ivvah een,
loss aynah es pshuldicht an sei rechtsi hand shtay.
7 Vann si een richta, loss een shuldich kfunna sei,
loss sei gebayt gnumma sei es en sind.
8 Loss sei dawwa vennich sei;
loss ebbah shunsht sei blatz nemma.
9 Loss sei kinnah sei unni en faddah,
un sei fraw en vitt-fraw
10 Loss sei kinnah rumm lawfa un bedla;
loss si aus iahra fadauvani heisah gyawkt sei.
11 Loss da geld-laynah alles nemma es eah hott,
loss fremdi sell nemma es eah fadeend hott.
12 Loss nimmand bamhatzich sei zu eem,
un loss nimmand sei kinnah unni faddah davvahra.
13 Loss sei nohch-kummashaft abkshnidda sei,
loss sei kinds-kinnah iahra nohma ausgrivva sei in di zeit vo kumd.
14 Loss es evila funn sei foah-feddah nett fagessa sei bei em HAH,
un di sind funn sei muddah nee nett ausgrivva sei.
15 Loss iahra sinda immah fannich em HAH sei,
un loss es ohdenkes funn eena gans fagessa sei uf di eaht.

16 Eah hott nee nett droh gedenkt fa bamhatzich sei,
avvah eah hott di aylendicha, di oahma
un bedreebda fafolkt zumm doht.
17 Eah hott geglicha en fluch ausshprecha;
loss en fluch uf een kumma.
Eah hott nett geglicha en sayya gevva;
loss di sayya veit vekk sei funn eem.
18 Eah hott da fluch gvoahra vi en glayt,
loss en fluch in sei leib gay vi vassah,
un in sei gnocha vi ayl.

19 Loss es sei zu eem es vi glaydah es um een rumm gvikkeld sinn,
vi en belt es immah um een rumm is.
20 Loss dess di betzawling fumm HAH sei
zu selli es mich pshuldicha,
zu selli es evil shvetza geyyich mich.

21 Avvah du, mei Gott da HAH,
helf miah fa di sayk funn deim nohma;
deich dei shtandhaftichi-leevi,
mach mich frei.
22 Fa ich binn oahm un habb grohsi noht,
mei hatz dutt vay in miah.
23 Ich binn am fagay vi en ohvet shadda,
ich binn abkshiddeld vi en hoi-shrekk.
24 Mei gnee sinn shvach funn fashta,
mei leib is mawwa unni fett.
25 Ich binn leit iahra shpott,
vann si mich sayna, shidla si iahra kobb.

26 Helf miah, oh HAH mei Gott,
deich dei shtandhaftichi-leevi mach mich frei.
27 Loss si vissa es dess dei hand is,
es du, oh HAH, dess gedu hosht.
28 Loss si flucha, avvah du saykendsht,
loss selli es mich pshuldicha sich shemma,
avvah loss dei gnecht froh sei.
29 Loss selli es mich pshuldicha geglayt sei mitt shohm,
loss si iahra shohm veahra vi en vammes.

30 Mitt mei maul zayl ich grohs dank gevva zumm HAH,
un in di grohs drubb leit zayl ich een lohva.
31 Fa eah shtayt uf di rechts hand funn sellah es noht hott,
un macht een frei funn selli es een fadamma.

Da 110. Psalm.

Da HAH, Da Ayvich Kaynich

En Psalm fumm Dawfit.
1 Da HAH hott ksawt zu meim Hah,
“Hokk dich an mei rechtsi seit,
biss ich dei feinda
en foos-shtool mach fa dei fees.”

2 Da HAH shikt dei mechtichah zeptah naus funn Zion.
Rool ivvah dei feinda!
3 Dei leit zayla sich frei-villich ohbeeda,
uf em dawk es du eena foah gaysht im heilicha glayt.
Vi du yung voahsht, kumma dei grefta zu diah alli dawk
vi da dau aus em meiya-roht.

4 Da HAH hott kshvoahra,
un eah fa'ennaht sei vatt nett;
“Du bisht en preeshtah fa'immah,

noch di gleichlich adning fumm Melchisedek.”

5 Da Hah is an dei rechtsi seit,
eah shlakt di kaynicha uf em dawk funn sei zann.
6 Eah zayld di heida richta,
un di dohda zayla ivvahrawlich leiya.
Eah zayld di roolah's shlauwa ivvah di gans eaht.
7 Da kaynich zayld drinka funn di grikk am vayk nohch,
un deich sell zayld eah sei kobb uf hayva.

Da 111. Psalm.

Lohb Zumm HAH

1 Lohb sei zumm HAH!

Ich zayl dank gevva zumm HAH mitt mei gans hatz,
unnich di ufrichticha un in di fasamling.

2 Grohs sinn di verka fumm HAH;
veah-evvah es si ivvah denkt, froit sich ivvah si.

3 Vass eah dutt is hohch ohksenna un hallich,
un sei gerechtichkeit bleibt ayvichlich.
4 Eah hott gmacht es sei vundahboahri verka nett fagessa gayn,
da HAH is gnaydich un bamhatzich.
5 Eah gebt ess-sach zu selli es een firchta,
eah fagest sei bund nee nett.
6 Eah hott di graft funn sei verka gvissa zu sei leit,
bei di heida iahra lendah gevva zu eena.
7 Di eahvet funn sei hend is shtandhaftich un recht,
awl sei gebodda kenna gedraut sei.
8 Si sinn shtandhaftich fa'immah un immah,
un sinn gedu in voahheit un gerechtichkeit.
9 Eah hott saylichkeit zu sei leit kshikt,
un hott sei ayvich bund gmacht mitt eena;
heilich un mechtich is sei nohma.

10 Di furcht fumm HAH is da ohfang funn veisheit,
goodi eisicht henn selli es sei gebodda doon.
Lohb sei zu eem fa'immah!

Da 112. Psalm.

Di Sayya Funn En Goodah Mensh

1 Lohb sei zumm HAH!

Ksaykend is da mann es da HAH fircht,
sellah es grohsi frayt hott in sei gebodda.

2 Sei nohch-kummashaft zayld mechtich sei im land,
di kinnah funn di ufrichticha zayla ksaykend sei.
3 Di leit in sei haus zayla reich un goot ab sei,
un sei gerechtichkeit zayld bleiva fa'immah.

4 Es licht kumd im dunkla fa di ufrichticha,
eah is gnaydich, bamhatzich un gerecht.
5 Es gayt goot mitt em mann es nett geitzich is un laynd geahn,
sellah es sei sacha ausricht unni ebbahm letz du.
6 Fa eah shtayt immah shtandhaftich;
da gerecht mensh vatt nee nett fagessa.
7 Eah feicht sich nett vann shlecht vatt bei kumd,
sei hatz is shtandhaftich un draut in da HAH.
8 Sei hatz is shtandhaftich un eah feicht sich nett,
biss eah endlich zufridda uf sei feinda gukt.
9 Eah fadayld sei sach aus un gebt geahn zu di oahma,
sei gerechtichkeit bleibt fa'immah;
eah zayld graft havva un in hohchi eah shtay.

10 Da gottlohs mann saynd dess un vatt bays,
eah beist sei zay zammah un fagayt;
da falanga funn di gottlohsa kumd zu nix.

Da 113. Psalm.

Lohb Zu Gott Fa Sei Gnawt

1 Lohb sei zumm HAH!

Lohvet, diah gnechta fumm HAH;
lohvet em HAH sei nohma.
2 Glohbt is da nohma fumm HAH,
funn nau biss in di ayvichkeit.
3 Fumm blatz vo di sunn ufkumd biss vo see unnah gayt,
soll em HAH sei nohma glohbt sei.

4 Da HAH is hohch ivvah awl di heida,
sei hallichkeit is ovvich di himla.
5 Veah is vi da HAH unsah Gott,
deah es hohch in di hay hokt,
6 deah es sich bikt un runnah gukt
uf di himla un di eaht?

7 Eah haybt di oahma uf aus em shtawb,
un selli es noht henn aus em esh-haufa.
8 Eah hokt si nayvich di feddahshta
nayvich di feddahshta funn sei leit.
9 Eah gebt di unfruchtboah fraw frayt in di haymet,
un macht si en fraylichi maemm mitt kinnah.

Halleluja!

Da 114. Psalm.

Gott Bringd Israel Aus Egypta

1 Vo Israel aus Egypta kumma is,
vo's haus fumm Jakob aus en leit mitt en fremdi shprohch kumma is,
2 dann is Juda em HAH sei heilichah blatz vadda;
un Israel sei kaynich-reich.

3 Da say hott gegukt un is difunn kshprunga;
da Jordan Revvah is zrikk gedrayt.
4 Di berga henn getshumbt vi shohf-bekk;
un di hivla vi lemmah.

5 Favass bisht du difunn kshprunga, oh say,
un du, Jordan Revvah, es du zrikk gedrayt bisht?
6 Diah berga, favass hend diah getshumbt vi shohf-bekk,
un diah hivla vi lemmah?

7 Shiddel fannich em Hah, oh eaht;
fannich em Gott fumm Jakob,
8 deah es da felsa in en vassah-loch gmacht hott,
un da hatt shtay in en vassah-shpring.

Da 115. Psalm.

Gott Laynich Hott Di Eah

1 Nett zu uns, oh HAH, nett zu uns,
avvah zu dei nohma gebb eah,
fa dei shtandhaftichi-leevi un voahheit.

2 Favass doon di heida frohwa,
“Vo is iahra Gott?”
3 Unsah Gott is im himmel,
eah dutt ennich ebbes es eah vill.
4 Avvah iahra abgettah sinn silvah un gold;
si sinn gmacht mitt di hend funn mensha.
5 Si henn meilah, avvah si kenna nett shvetza;
si henn awwa, avvah si kenna nett sayna.
6 Si henn oahra, avvah si kenna nett heahra;
si henn nays, avvah si kenna nett shmakka.
7 Si henn hend, avvah si kenna nett feela;
si henn fees, avvah si kenna nett lawfa,
un si kenna kenn yacht macha mitt iahra hals.
8 Selli es dee abgettah macha, zayla vadda vi si,
un aw awl selli es sich falossa uf si.

9 Oh Israel, falosset eich uf da HAH;
eah is eiyah hilf un shield.
10 Oh haus fumm Aaron, falosset eich uf da HAH;
eah is eiyah hilf un shield.
11 Diah es da HAH firchtet, falosset eich uf da HAH;
eah is eiyah hilf un shield.

12 Da HAH denkt an uns un saykend uns;
eah saykend's haus funn Israel;
eah saykend's haus fumm Aaron.
13 Eah saykend selli es da HAH firchta,
di grohsa un di glenna.

14 Loss da HAH eich may un may sayya gevva,
eich un aw eiyah kinnah.

15 Diah sind ksaykend bei em HAH,
deah es da himmel un di eaht gmacht hott.

16 Da haychsht himmel heaht zumm HAH,
avvah eah hott di eaht zu di mensha-kinnah gevva.
17 Di dohda doon da HAH nett lohva,
selli es nunnah gayn vo's shtill is.
18 Avvah miah zayla da HAH lohva,
funn nau biss in di ayvichkeit.

Halleluja!

Da 116. Psalm.

En Dankboah Gebayt

1 Ich leeb da HAH, veil eah mei shtimm un mei gebayt keaht hott.
2 Veil eah mich abkeicht hott,
zayl ich een ohroofa so lang es ich layb.

3 Da shtrikk fumm doht hott mich kfanga,
da angsht fumm grawb is ivvah mich kumma,
ich voah ivvah-gnumma mitt bang un dreebsawl.
4 No habb ich em HAH sei nohma ohgroofa:
“Oh HAH, gebb mei sayl layva!”

5 Da HAH is gnaydich un gerecht,
unsah Gott is bamhatzich.
6 Da HAH heet selli es sich nett selvaht helfa kenna,
vo ich shvach voah, hott eah miah kolfa.

7 Gay zrikk zu dei roo, mei sayl,
fa da HAH voah goot zu diah.
8 Du hosht mei sayl frei ksetzt fumm doht,
mei awwa fumm awwa-vassah,
un mei fees funn shtolbahra,
9 so es ich nau fannich em HAH lawfa kann,
im land funn di levendicha.
10 Ich habb geglawbt, even vann ich ksawt habb,
“Ich binn am oahrich leida.”
11 Un in meim angsht habb ich ksawt,
“Awl mensha sinn leeyah.”

12 Vi kann ich da HAH zrikk betzawla
fa alles goodes es eah dutt zu miah?
13 Ich zayl's kobli funn di saylichkeit uf hayva,
un zayl da nohma fumm HAH ohroofa.
14 Ich betzawl zumm HAH vass ich fashprocha habb,
fannich awl sei leit.

15 Keshtlich in di awwa fumm HAH,
is da doht funn sei saylichi.
16 Oh HAH, ich binn dei gnecht;

ich binn dei gnecht un da sohn funn dei mawt,
du hosht mich lohs gmacht funn mei kedda.

17 Zu diah zayl ich en dank-opfah macha,
un da nohma fumm HAH ohroofa.
18 Ich betzawl zumm HAH vass ich fashprocha habb,
fannich awl sei leit,
19 in di foah-hayf fumm HAH sei haus—
in di mitt funn diah, oh Jerusalem.

Halleluja!

Da 117. Psalm.

En Lohb Psalm

1 Lohvet da HAH, awl diah heida,
preiset een, awl diah leit.
2 Fa mechtich ivvah uns is sei shtandhaftichi-leevi,
un di voahheit fumm HAH is ayvichlich.

Halleluja!

Da 118. Psalm.

Dankboah Fa Gott Sei Hilf

1 Gevvet dank zumm HAH, fa eah is goot;
sei shtandhaftichi-leevi is ayvich.

2 Loss Israel sawwa,
“Sei shtandhaftichi-leevi is ayvich.”
3 Loss es haus fumm Aaron sawwa,
“Sei shtandhaftichi-leevi is ayvich.”
4 Loss selli es da HAH firchta sawwa,
“Sei shtandhaftichi-leevi is ayvich.”

5 In meim angsht habb ich da HAH ohgroofa,
un eah hott miah andvat gevva bei mich frei setza.
6 Da HAH is bei miah, ich zayl mich nett feicha.
Vass kenna di mensha du zu miah?
7 Da HAH is bei miah un helft miah,
un ich zayl zufridda uf mei feinda gukka.

8 Es is bessah fa em HAH drauwa,
es vi em falossa uf mensha.
9 Es is bessah fa em HAH drauwa,
es vi em falossa uf di foah-gengah.
10 Awl di heida sinn um mich rumm kumma,
avvah im nohma fumm HAH habb ich si abkshnidda.
11 Si voahra um mich rumm uf alli seit,
avvah im nohma fumm HAH habb ich si abkshnidda.
12 Si voahra um mich rumm vi eema,
avvah vi en danna-feiyah sinn si kshvind ausgebrend;
im nohma fumm HAH habb ich si abkshnidda.

13 Ich voah hatt zrikk kshohva un shiah am falla,
avvah da HAH hott miah kolfa.
14 Da HAH is mei macht un mei Psalm,
un eah is mei saylichkeit vadda.

15 Di leit singa veyyich di ivvah-hand greeya mitt frayt,
in di tents funn di gerechta:
“Em HAH sei rechtsi hand hott mechtichi sacha gedu!
16 Em HAH sei rechtsi hand is hohch uf kohva;
em HAH sei rechtsi hand hott mechtichi sacha gedu.”

17 Ich zayl nett shtauva, avvah layva,
un zayl fazayla vass da HAH gedu hott.
18 Da HAH hott mich shveah kshtrohft,
avvah eah hott mich nett ivvah-gevva zumm doht.

19 Mach di doahra funn gerechtichkeit uf fa mich,
so es ich deich nei gay kann un da HAH danka.
20 Dess is es doah fumm HAH
es di gerechta deich nei gayn.
21 Ich dank dich es du mich keaht hosht,
un bisht mei saylichkeit vadda.

22 Da shtay es di shaff-leit zrikk kshmissa henn,
is da ekk-shtay vadda.
23 Da HAH hott dess gedu,
un's is en vundah fannich unsah awwa.
24 Dess is da dawk es da HAH gmacht hott,
miah zayla uns froiya un froh sei drinn.

25 Helf uns, oh HAH,
helf, so es es goot ausshaft fa uns, oh HAH.
26 Ksaykend is sellah vo kumd im nohma fumm HAH,
miah saykna eich fumm HAH sei haus.
27 Da HAH is Gott,
eah hott uns licht gevva.
Mitt shtrikk in eiyah hend, binnet's opfah,
un gaynd nuff an di hanna fumm awldah.

28 Du bisht mei Gott, un ich gebb diah dank;
du bisht mei Gott, un ich hayb dich hohch uf.

29 Gevvet dank zumm HAH, fa eah is goot;
sei shtandhaftichi-leevi is ayvich.

Da 119. Psalm.

Es Ksetz Fumm HAH Is Heilich

Aleph

1 Ksaykend sinn selli es en unshuldich layva fiahra,
selli es lawfa im ksetz fumm HAH.
2 Ksaykend sinn selli es sei zeiknisa halda,

selli vo een sucha mitt iahra gans hatz,
3 selli es nix letzes doon,
un lawfa in sei vayya.
4 Du hosht dei adnunga nunnah glaykt,
un si sella fleisich kalda sei.
5 Oh es mei vayya yusht shtandhaftich veahra,
fa dei gebodda eahnshtlich halda!
6 No breicht ich mich nett shemma,
veil ich mei awwa uf dei gebodda hett.
7 Ich zayl dich danka mitt en ufrichtich hatz,
vann ich di adnunga funn dei gerechtichkeit lann.
8 Dei gebodda zayl ich halda,
oh du mich nee nett falossa.

Beth

9 Vi kann en yungah mann sei vayk sauvah halda?
Bei layva vi dei vatt sawkt.
10 Ich such dich mitt mei gans hatz,
loss mich nett vekk gay funn dei gebodda.
11 Ich hald dei vatt in meim hatz,
so es ich nett sindich geyyich dich.
12 Glohbt bisht du, oh HAH,
lann mich dei gebodda.
13 Mitt mei leftz fazayl ich
awl di adnunga funn deim maul.
14 Ich froi mich ivvah da vayk funn dei zeiknissa,
may es fa oahrich reich sei.
15 Ich denk dei adnunga ivvah,
un nemm dei vayya zu hatz.
16 Ich habb frayt in dei gebodda,
un zayl dei vatt nett fagessa.

Gimel

17 Sei goot zu miah, dei gnecht,
so es ich layb un dei vatt halda du.
18 Mach mei awwa uf so es ich
di vundahboahra sacha in deim ksetz sayna kann.
19 Ich binn en fremdah do uf di eaht,
fashtekkel dei gebodda nett funn miah.
20 Mei sayl fazeaht sich mitt en falanga
fa dei adnunga di gans zeit.
21 Du zanksht di shtolsa es faflucht sinn,
selli es vekk lawfa funn dei gebodda.
22 Loss si mich nett fa'achta un fashpodda,
fa ich hald dei zeiknisa.
23 Even vann roolahs hokka un geyyich mich shvetza,
dann hald dei gnecht sich alsnoch uf mitt dei gebodda.
24 Ich habb frayt mitt dei zeiknisa,
si sinn mei roht-gevvah.

Daleth

25 Mei sayl is niddah glaykt in da shtawb,
mach mich viddah shteik deich dei vatt.

26 Ich habb diah ksawt veyyich mei vayya,
un du hosht mich keaht;
lann mich dei gebodda.
27 Mach mich da vayk funn dei adnunga fashtay,
no hald ich oh denka an dei vundahra.
28 Mei sayl heild mitt dreebsawl,
mach mich shteik vi dei vatt sawkt.
29 Hald mich funn falshi vayya,
un sei gnaydich zu miah deich dei ksetz.
30 Ich habb da vayk funn dei voahheit uf gnumma;
ich habb dei adnunga fannich mich ksetzt.
31 Ich hayb oh zu dei zeiknisa, oh HAH,
loss mich nett fashohmd sei.
32 Ich lawf im vayk funn dei gebodda,
fa du hosht mei hatz gedraysht.

He

33 Lann mich da vayk funn dei gebodda, oh HAH,
un ich zayl si halda biss an's end.
34 Mach mich fashtay, so es ich dei ksetz halda kann,
un's du mitt meim gans hatz.
35 Fiah mich in di pawt funn dei gebodda,
fa si is miah kfellich.
36 Dray mei hatz zu dei zeiknisa,
un nett zu lusht fa sacha.
37 Dray mei awwa vekk funn sacha gukka es nix veaht sinn,
mach mich shteik in dei vayya.
38 Folfill vass du fashprocha hosht zu deim gnecht,
so es ich di furcht funn diah habb.
39 Nemm vekk da shohm es ich feich,
fa dei adnunga sinn goot.
40 Gukk moll, ich habb en falanga fa dei adnunga,
gebb miah layva in dei gerechtichkeit.

Vau

41 Loss dei shtandhaftichi-leevi zu miah kumma, oh HAH,
mach mich saylich so vi du fashprocha hosht.
42 No kann ich andvat gevva zu sellah es mich fashpodda dutt,
fa ich faloss mich uf dei vatt.
43 Nemm nett's vatt funn di voahheit aus meim maul,
fa ich hoff in dei adnunga.
44 Ich zayl dei ksetz di gans zeit halda,
immah un ayvichlich.
45 Ich zayl rumm lawfa in freiheit,
veil ich dei adnunga such.
46 Ich zayl shvetza veyyich dei zeiknisa fannich kaynicha,
un ich zayl mich nett shemma.
47 Ich habb frayt in dei gebodda,
veil ich si leeb habb.
48 Ich hayb mei hend uf zu dei gebodda,
dee es ich leeb habb,
un denk dei gebodda ivvah.

Zain

49 Denk an's vatt zu deim gnecht,
sell es miah hofning gebt.
50 Mei drohsht in dreebsawl is dess,
es dei vatt miah layva gebt.
51 Di shtolsa doon mich veesht fashpodda,
avvah ich dray nett vekk funn deim ksetz.
52 Vann ich an dei adnunga denk funn lang zrikk, oh HAH,
dann binn ich gedraysht.
53 Haysah zann kumd ivvah mich veyyich di gottlohsa,
veil si dei ksetz falossa henn.
54 Dei gebodda sinn mei leet,
vo-evvah es ich mei haymet mach.
55 In di nacht denk ich an dei nohma, oh HAH,
un ich zayl dei ksetz halda.
56 Dess is zu miah kfalla,
veil ich dei adnunga hald.

Cheth

57 Du bisht mei dayl, oh HAH,
un ich fashprech fa dei vadda halda.
58 Ich such fa kfellich sei zu diah mitt meim gans hatz,
sei gnaydich zu miah vi dei vatt sawkt.
59 Ich habb an mei vayya gedenkt,
un habb mei fees noch dei zeiknisa gedrayt.
60 Ich dummel mich un du's nett ab
fa dei gebodda halda.
61 Di gottlohsa henn mich gebunna mitt shtrikk,
avvah ich habb dei ksetz nett fagessa.
62 Am halb-nacht shtayn ich uf un dank dich,
fa dei gerechti adnunga.
63 Ich binn en freind zu awl selli es dich firchta,
zu awl selli es dei gebodda halda.
64 Di eaht is kfild mitt dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH,
lann mich dei gebodda.

Teth

65 Du hosht goot gedu zu deim gnecht, oh HAH,
un hosht dei vatt kalda.
66 Lann mich goodi eisicht es ich sach fashtay,
fa ich glawb an dei gebodda.
67 Eb ich gedaymeedicht voah, binn ich als letz ganga,
avvah nau hald ich dei vatt.
68 Du bisht goot un dusht goot,
lann mich dei gebodda.
69 Di shtolsa henn mei nohma fashmiaht mitt leeya,
ich hald dei adnunga mitt mei gans hatz.
70 Iahra hatz is hatt un fashtokt,
avvah ich habb frayt in deim ksetz.
71 Es voah goot es ich gedaymeedicht voah,
so es ich dei gebodda lanna habb kenna.
72 Es ksetz funn dei maul is miah leevah,
es dausends funn shtikkah silvah un gold.

Yod

73 Dei hend henn mich gmacht un kshaffa,
gebb miah eisicht, so es ich dei gebodda lanna kann.
74 Selli es dei furcht henn, froiya sich vann si mich sayna,
veil ich hofning in dei vatt du.
75 Oh HAH, ich vays es dei richta gerecht sinn,
un es du mich gedaymeedicht hosht veil du shtandhaftich bisht.
76 Loss dei shtandhaftichi-leevi mei drohsht sei,
so vi du deim gnecht fashprocha hosht.
77 Loss dei bamhatzichkeit zu miah kumma so es ich layb,
fa ich habb frayt in deim ksetz.
78 Loss di shtolsa sich shemma
fa miah letz du unni shuld,
avvah ich hald mich uf mitt dei adninga.
79 Loss selli es dich firchta sich zu miah drayya,
awl selli es dei zeiknisa vissa.
80 Loss mei hatz unshuldich sei in dei gebodda,
so es ich mich nett shemma muss.

Kaph

81 Mei sayl hott en falanga fa dei saylichkeit,
ich du mei hofning in dei vatt.
82 Mei awwa sinn dreeb funn dei vatt vatsha,
un ich sawk, “Vann zaylsht du mich drayshta?”
83 Ich binn am vadda vi en leddah vei-sakk im shmohk,
avvah doch ich habb dei gebodda nett fagessa.
84 Vi lang muss dei gnecht voahra?
Vann zaylsht du selli richta es mich fafolka?
85 Di shtolsa grawva lechah es ich nei falla soll,
un doon nett dei ksetz nohch gay.
86 Dei gebodda kenna awl gedraut sei;
helf miah, fa mennah fafolka mich mitt leeya.
87 Si henn mich shiah umgebrocht uf di eaht,
avvah ich habb dei adnunga nett falossa.
88 Deich dei shtandhaftichi-leevi, mach mei layva viddah shteik,
so es ich di zeiknisa funn deim maul halda kann.

Lamed

89 Dei vatt, oh HAH, is ayvichlich im himmel,
un shtayt fesht fa'immah.
90 Dei shtandhaftichkeit shtayt fa'immah un immah,
du hosht di eaht fesht gegrund un si bleibt shtay.
91 Si shtayt heit noch deich dei adnunga,
fa alles muss dich deena.
92 Vann dei ksetz nett mei drohsht gvest veah,
dann veah ich kshtauva in mei aylend.
93 Ich zayl nee nett dei adnunga fagessa,
fa deich si hosht du miah layva gevva.
94 Helf miah, fa ich binn dei,
ich habb dei adnunga ausksucht.
95 Di gottlohsa sinn am voahra fa mich umbringa,
avvah ich hald mich uf mitt dei zeiknisa.
96 Ich habb ksenna es alles en end hott,

avvah dei gebott is oahrich brayt.

Mem

97 Oh, vi leeblich is dei ksetz zu miah!
Ich denk drivvah da gans dawk lang.
98 Dei gebott gebt miah may veisheit es mei feinda henn,
fa's is immah bei miah.
99 Ich habb may eisicht es awl mei teetshahs,
veil ich mich uf hald mitt dei zeiknisa.
100 Ich fashtay sacha bessah es di eldahra,
veil ich dei gebodda hald.
101 Ich hald mei fees vekk funn alli evili pawt,
so es ich dei vatt halda kann.
102 Ich habb mich nett vekk gedrayt funn dei adnunga,
fa du selvaht hosht mich gland.
103 Oh, vi sees sinn dei vadda zu miah,
seesah es hunnich zu mei maul.
104 Ich fashtay sacha deich dei adnunga,
fasell hass ich alli falshah vayk.

Nun

105 Dei vatt is en licht zu mei fees,
un helling fa mei pawt.
106 Ich habb kshvoahra, un zayl's du,
es ich dei gerechti adnunga halda zayl.
107 Ich binn am feel leida deich macha,
gebb miah layva, oh HAH, vi dei vatt fashprecht.
108 Nemm di opfahra oh funn meim maul, oh HAH,
un lann dei adnunga zu miah.
109 Mei layva is immah in di kfoah,
avvah ich fagess dei ksetz nett.
110 Di gottlohsa henn en shtrikka-shling ksetzt fa mich,
avvah ich habb dei adnunga nett falossa.
111 Dei zeiknisa sinn mei eahbshaft fa'immah,
fa si sinn di frayt funn meim hatz.
112 Ich habb mei hatz ksetzt fa dei gebodda halda,
fa'immah biss an's end.

Samek

113 Ich hass zvay-ksichtichi mennah,
avvah dei ksetz is miah leeblich.
114 Du bisht mei shield un da blatz es ich mich fashtekla kann,
ich du mei hofning in dei vatt.
115 Gaynd vekk funn miah, diah gottlohsi,
so es ich di gebodda funn meim Gott halda kann.
116 Hayb mich uf vi du fashprocha hosht in deim vatt, so es ich layb,
un loss mich nett nunnah glost sei in mei hofning.
117 Mach mich shteik, so es ich frei gmacht binn,
un dei gebodda immah uf hayva kann.
118 Du draysht nunnah awl selli es vekk drayya funn dei gebodda,
fa iahra shkeems sinn alles fa nix.
119 Du shmeisht awl di gottlohsa naus vi trash,
fasell sinn dei zeiknisa miah leeblich.
120 Ich feich mich so veyyich diah es ich ziddah,

ich feich mich veyyich dei gerichtes.

Ayin

121 Ich du vass gerechtich un recht is,
dray mich nett ivvah zu selli es mich nunnah dredda vella.
122 Shtay goot fa dei gnecht un draysht een,
Loss di shtolsa mich nett nunnah dredda.
123 Mei awwa sinn dreeb funn gukka fa dei saylichkeit,
un fa's vatt funn dei gerechtichkeit.
124 Shaff mitt deim gnecht noch dei shtandhaftichi-leevi,
un lann dei gebodda zu miah.
125 Ich binn dei gnecht, gebb miah eisicht,
so es ich dei zeiknisa fashtay kann.
126 Es is zeit es du, da HAH, ebbes dusht,
fa dei ksetz is am gebrocha vadda.
127 Fasell habb ich dei gebodda leeblich,
may es gold, yau, may es fei gold.
128 Un fasell lawf ich pinklich noch dei adnunga,
un ich hass alli falshah vayk.

Pe

129 Dei zeiknisa sinn vundahboah,
un fasell dutt mei sayl si halda.
130 Vann dei vatt fashtanna vatt, gebt's licht,
un's gebt eisicht zu selli es nett fashtayn.
131 Ich shnauf hatt mitt mei maul grohs uf,
veil ich en falanga habb fa dei gebodda.
132 Dray dich zu miah un sei gnaydich zu miah,
so vi du dusht zu awl selli es dich leeb henn.
133 Hald mei fees am dei vatt nohch gay,
un loss evil mich nett ivvah-kumma.
134 Hald mich funn nunnah gedrikt sei bei mensha,
so es ich dei adnunga halda kann.
135 Loss dei ksicht uf dei gnecht sheina,
un lann dei gebodda zu miah.
136 Es awwa-vassah lawft aus mei awwa,
veil leit dei ksetz nett halda.

Tsade

137 Du bisht gerecht, oh HAH,
un dei richtes is recht.
138 Du hosht dei zeiknisa gevva in gerechtichkeit,
si kenna folshtendich gedraut sei.
139 Mei eahnsht veaht mich aus,
veil mei feinda dei vadda fagessa henn.
140 Dei vatt kann falossa sei druff,
un dei gnecht hott's leeb.
141 Ich binn nett hohch ufkohva un leit gukka nunnah uf mich,
avvah ich fagess dei adnunga nett.
142 Dei gerechtichkeit is en ayvichi gerechtichkeit,
un dei ksetz is voahheit.
143 Angsht un druvvel sinn ivvah mich kumma,
avvah dei gebodda bringa miah frayt.

144 Dei zeiknisa sinn gerecht fa'immah,
help mich fashtay, so es ich layva kann.

Qof

145 Ich roof zu diah mitt mei gans hatz, gebb andvat, oh HAH;
ich zayl dei gebodda halda.
146 Ich roof naus zu diah, help miah,
ich zayl dei zeiknisa halda.
147 Ich shtay uf eb dawk un roof fa hilf,
ich du mei hofning in dei vadda.
148 Ich lei vakkah di gans nacht,
fa ivvah dei vatt denka.
149 Deich dei shtandhaftichi-leevi, heich mei shtimm ab,
deich dei gerechtich richtes, hald mei layva sayf, oh HAH.
150 Mei shneekichi fafolkah, sinn am nayksht kumma,
si sinn veit vekk funn deim ksetz.
151 Avvah du bisht nayksht, oh HAH,
un awl dei gebodda sinn voahheit.
152 Lang zrikk habb ich gland veyyich dei zeiknisa,
un es du si shtay gmacht hosht fa'immah.

Resh

153 Gukk an mei aylend un setz mich frei,
fa ich habb dei ksetz nett fagessa.
154 Shvetz fa mich un setz mich frei,
gebb miah layva deich dei vatt.
155 Di saylichkeit is veit vekk funn di gottlohsa,
fa si heicha dei gebodda nett.
156 Dei bamhatzichkeit is grohs, oh HAH,
gebb miah layva so vi dei adnunga sawwa.
157 Ich habb feel feinda un fafolyah,
avvah ich dray nett vekk funn dei zeiknisa.
158 Vann ich di unglawvicha sayn dutt's miah vay,
veil si dei vatt nett halda.
159 Gukk moll vi leeb es ich dei adnunga habb;
gebb miah layva, oh HAH, deich dei shtandhaftichi-leevi.
160 Dei vatt is di gans voahheit,
un awl funn dei gerechti adnunga sinn ayvich.

Shin

161 Evvahshti fafolka mich unni shuld,
avvah mei hatz shtayt in furcht funn deim vatt.
162 Ich froi mich ivvah dei vatt,
so es vi ebbah es oahrich keshtlich sach find.
163 Ich hass un gleich nett falshheit,
avvah ich habb dei ksetz leeb.
164 Ich lohb dich sivva mohl da dawk,
fa dei gerechti adnunga.
165 Selli es dei ksetz leeb henn, henn grohsah fridda,
un nix kann si shtolbahra macha.
166 Ich voaht fa dei saylichkeit, oh HAH,
un hald dei gebodda.
167 Mei sayl hald dei zeiknisa,

un ich habb grohsi leevi fa si.
168 Ich hald dei adnunga un dei gebodda,
fa awl mei vayya sinn fannich diah.

Taw
169 Loss mei roof fa hilf fannich dich kumma, oh HAH,
gebb miah eisicht fa fashtay deich dei vatt.
170 Loss mei gebayt fannich dich kumma,
mach mich frei deich dei vatt.
171 Mei leftz zayla diah lohb gevva,
veil du mich dei gebodda lansht.
172 Mei zung zayld singa funn deim vatt,
fa awl dei gebodda sinn gerecht.
173 Loss dei hand grisht sei fa miah helfa,
fa ich habb dei adnunga ohgnumma.
174 Ich habb en falanga fa dei saylichkeit, oh HAH,
un ich habb frayt in deim ksetz.
175 Loss mei sayl layva, so es ich dich lohva kann,
un loss dei adnunga miah helfa.
176 Ich binn vekk gloffa vi en faloahra shohf,
so kumm un gukk fa dei gnecht,
fa ich zayl dei gebodda nett fagessa.

Da 120. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Ich roof zumm HAH in mei noht,
un eah gebt miah andvat.
2 Mach mei sayl frei, oh HAH,
funn leftz es leeya un en zung es fafiaht.

3 Du falshi zung, vass zayld gedu sei zu diah?
Vi zayld eah dich shtrohfa?
4 Eah zayld dich shtrohfa
mitt en greeks-gnecht sei shaufi arrows,
un mitt roht haysi kohla.

5 Es is miah vay, es ich voona muss unnich eich in Mesech,
un in di tents funn Kedar.
6 Fa zu lang habb ich glaybt mitt leit
es fridda hassa.
7 Ich binn fa fridda havva;
avvah vann ich shvetz,
dann sinn si fa greek havva.

Da 121. Psalm.

Da Heedah Funn Israel

Fumm Dawfit. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Ich gukk nuff zu di hivla;
vo mei hilf kumd difunn?
2 Mei hilf kumd fumm HAH,

deah vo da himmel un di eaht gmacht hott.

3 Eah zayld dei foos nett shlibba lossa,
un sellah es dich heet dutt nett shlohfa.
4 Gukk moll, da heedah funn Israel
vatt nett shlayfahrich un shlohft ei.

5 Da HAH vatsht ivvah dich—
da HAH is shadda fa dich uf dei rechtsi seit.
6 Di sunn zayld diah kenn shawda du deich da dawk,
adda da moon deich di nacht.

7 Da HAH zayld dich heeda funn alles eviles;
eah heet dei sayl.
8 Da HAH zayld ivvah dich vatsha diveil es du am naus gay bisht
un am rei kumma bisht,
funn nau on un fa'immah.

Da 122. Psalm.

Lohb Sei Zu Jerusalem

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem. Fumm Dawfit.
1 Ich voah froh vo si ksawt henn zu miah,
"Vella nuff an's haus fumm HAH gay."
2 Nau sinn unsah fees am shtay
inseit dei doahra, oh Jerusalem.

3 Jerusalem is gebaut es en shtatt
vo leit zammah kumma sella.
4 Datt is vo di shtamma nuff anna gayn,
di shtamma fumm HAH,
vi's gebodda is fa Israel,
es si dank gevva sella im HAH sei nohma.
5 Fa datt shtayn di richtah-shteel,
di shteel fumm haus fumm Dawfit.

6 Baydet fa fridda in Jerusalem:
"Loss es goot gay mitt selli es dich leeb henn.
7 Loss fridda sei inseit dei vanda,
un kenn kfoah sei inseit dei kaynich-heisah."
8 Fa di sayk funn mei breedah un freind,
vill ich diah fridda vinsha.
9 Fa di sayk fumm HAH unsah Gott sei haus,
vill ich's beshta sucha fa dich.

Da 123. Psalm.

En Gebayt Fa Bamhatzichkeit

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Ich hayb mei awwa nuff zu diah,
zu diah es uf em kaynich-shtool hokt im himmel.
2 Gukket moll, vi di gnechta iahra awwa an di hand gukka funn iahra meishtah,
un vi di mawt an di hand gukt funn iahra fraw,
so gukka unsah awwa zumm HAH unsah Gott,

biss eah gnaydich is zu uns.

3 Sei gnaydich, oh HAH, sei gnaydich zu uns,
fa miah sinn feel fa'acht vadda.
4 Unsah sayl is gans foll mitt shpott funn di shtolsa,
un mitt di fa'achtung funn di reicha.

Da 124. Psalm.

En Dank-Leet

Fumm Dawfit. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Vann da HAH nett uf unsah seit gvest veah—
loss Israel nau sawwa—
2 "Vann da HAH nett uf unsah seit gvest veah,
vo mensha sich ufkshteld henn geyyich uns,
3 dann hedda si uns levendich uf kshlukt,
vo iahra zann gebrend hott geyyich uns;
4 no hett's vassah uns vekk gedrawwa,
un di vella veahra ovva ivvah uns gvest,
5 di rawsicha vassahra veahra ivvah unsah sayl kumma."

6 Lohb sei zumm HAH,
es eah uns nett glost hott farissa sei bei iahra zay.
7 Unsah sayl is difunn kflowwa vi en fokkel
aus di shtrikka-shling fumm hundah;
di shling is farissa un miah sinn difunn kflowwa.
8 Unsah hilf is im nohma fumm HAH,
deah es da himmel un di eaht gmacht hott.

Da 125. Psalm.

Da HAH Gebt Acht Uf Sei Leit

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Selli es in da HAH drauwa,
sinn vi da Berg Zion es nett gmooft sei kann,
un shtayt ayvichlich.
2 Vi di berga um Jerusalem rumm shtayn,
so shtayt da HAH um sei leit rumm,
funn nau un fa'immah.

3 Da zeptah funn di gottlohsa
zayld nett ivvah's land bleiva
es gevva is zu di gerechta,
adda di gerechta mechta iahra hend naus shtrekka
un letz du.

4 Oh HAH, du goot zu selli es goot sinn,
un zu selli es ufrichtich im hatz sinn.
5 Avvah selli es vekk drayya uf iahra grummi vayya,
dutt da HAH vekk fiahra mitt di evil-shaffah.

Fridda sei ivvah Israel!

Da 126. Psalm.

Dankboah Fa Frei Gmacht Sei

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

1 Vo da HAH di kfangana zrikk zu Zion gebrocht hott,
voahra miah vi mennah am drohma.
2 Unsah meilah voahra kfild mitt laches,
un unsah zunga henn ksunga mitt frayt.
No voah's ksawt gvest unnich di heida,
"Da HAH hott grohsi sacha gedu fa si."
3 Yau, da HAH hott grohsi sacha gedu fa uns,
un miah sinn froh.

4 Oh HAH, mach uns shteik vi difoah,
so vi di vassah-grikka in di saut.
5 Selli es sayya mitt awwa-vassah,
zayla eahnda mitt frayt un singes.
6 Sellah es naus gayt am heila,
un drawkt sei sohma fa sayya,
zayld viddah zrikk kumma am singa mitt frayt,
un zayld sei shayb mitt sich bringa.

Da 127. Psalm.

Alles Goodes Kumd Fumm HAH

Fumm Solomon. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

1 Vann da HAH's haus nett baut,
dann is di eahvet funn di shaff-leit fa nix.
Vann da HAH nett ivvah di shtatt vatsht,
dann doon di vatshah es vatsha fa nix.
2 Es is fa nix es diah free uf shtaynd,
un shpoht in's bett gaynd,
am shaffa fa broht zu essa;
fa eah gebt shlohf zu selli es eah leeb hott.

3 Kinnah sinn en kshenk fumm HAH,
un di frucht fumm muddahs-leib is gevva bei eem.
4 Vi arrows in di hand fumm greeks-gnecht,
so sinn di boova es geboahra sinn zu ebbah es noch yung is.
5 Ksaykend is da mann
es sei arrow-sakk foll hott mitt si.
Si vadda nett kshohmd
vann si shvetza mitt iahra feinda im doah.

Da 128. Psalm.

Da Mann Es Zufridda Is

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.

1 Ksaykend is alli-ebbah es da HAH fircht,
un in seim vayk lawft.
2 Du esht di frucht es dei hend kshaft henn difoah;
du zaylsht froh sei un's zayld goot gay mitt diah.
3 Dei fraw zayld sei vi en fruchtboahrichah vei-shtokk,
drinn in dei haus.

Dei kinnah zayla sei vi yungi ayl-baym
um dei dish rumm.
4 Saynsht du, so vatt da mann ksaykend
es da HAH fircht.

5 Da HAH zayld dich saykna funn Zion;
un du zaylsht sayna es es goot gayt fa Jerusalem
awl di dawwa funn dei layva,
6 un du zaylsht layva fa dei kinnah iahra kinnah sayna.

Fridda sei uf Israel!

Da 129. Psalm.

En Gebayt Es Di Feinda Funn Israel Ivvah-Kshmissa Vadda

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Si henn mich oft veesht fafolkt
funn meim yungem uf.
Nau loss Israel sawwa,
2 Si henn mich veesht fafolkt
funn meim yungem uf,
avvah si sinn mich nett ivvah-kumma.
3 Di blooks-leit henn mei bukkel geblookt,
si henn iahra feichta lang gmacht.
4 Avvah da HAH is gerecht,
eah hott mich frei kshnidda
funn di gottlohsa iahra shtrikk.

5 Loss awl selli es Zion hassa
kshohmd sei un zrikk gedrivva sei.
6 Loss si sei vi graws es uf em haus-dach vaxt,
es favelkt eb's ufvaxa kann.
7 Da graws-shneidah kann sei hand nett filla mitt sell graws,
un da shayb-binnah kann aw nett sei oahm filla mitt.
8 Nimmand es fabei gayt zayld sawwa,
"Em HAH sei sayya sei ivvah eich;
miah saykna eich im nohma fumm HAH."

Da 130. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Aus em deefa roof ich zu diah, oh HAH.
2 Oh HAH, heah mei shtimm!
Loss dei oahra abheicha
zu mei roof fa hilf.

3 Vann du sinda uf shreiva daytsht,
oh HAH, veah kend shtay?
4 Avvah du fagebsht uns,
so es miah dich firchta doon.

5 Ich voaht uf da HAH, mei sayl voaht,
un ich du mei hofning in sei vatt.

6 Mei sayl voaht uf da HAH,
may es di vatsh-mennah voahra fa da meiya,
may es di vatsh-mennah voahra fa da meiya.

7 Oh Israel, du dei hofning in da HAH,
fa mitt em HAH is shtandhaftichi-leevi,
un mitt eem is di foll saylichkeit.
8 Eah macht Israel saylich,
funn awl iahra sinda.

Da 131. Psalm.

En Daymeedich Gebayt

Fumm Dawfit. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Mei hatz is nett shtols, oh HAH,
un ich hayb mei awwa nett hohch uf.
Ich hald mich nett uf mitt grohsi sacha,
adda sacha es zu vundahboah sinn fa mich.
2 Avvah ich habb mei sayl shtill un ruich gmacht,
vi en glay kind is bei sei maemm.
Vi en glay kind bei sei muddah,
so is mei sayl shtill in miah.

3 Oh Israel, du dei hofning in da HAH,
funn nau on un fa'immah.

Da 132. Psalm.

En Gebayt Fa Da Tempel

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Oh HAH, denk an da Dawfit,
un an alles es eah deich gmacht hott.

2 Eah hott kshvoahra zumm HAH,
un hott fashprocha zumm Mechticha Gott fumm Jakob:
3 "Ich gay nett in mei haus,
adda in mei bett;
4 ich alawb kenn shlohf zu mei awwa kumma,
un loss mei awwa-dekkel nett shlayfahrich vadda,
5 biss ich en blatz finn fa da HAH,
en haymet fa da Mechtich Gott fumm Jakob."

6 Gukk moll, miah henn keaht veyyich di Bundes-Lawt in Ephratha,
miah henn see kfunna in di feldah funn Jaar,
7 "Vella an sei voon-blatz gay,
vella een ohbayda an sei foos-shtool.
8 Shtay uf, oh HAH, un kumm zu dei Roo-Blatz,
du un di Lawt funn dei Macht.
9 Loss dei preeshtah geglayt sei mitt gerechtichkeit,
un loss dei saylichi singa mitt frayt."

10 Fa di sayk fumm Dawfit dei gnecht,
dray dei ksicht nett vekk funn dei ksalbdah.

11 Da HAH hott kshvoahra zumm Dawfit,
un funn demm drayt eah sich nett zrikk:
“Ich zayl aynah uf dei kaynich-shtool setza,
aynah es kumd aus deim leib.
12 Vann dei boova mei bund halda,
un mei zeiknisa es ich si lanna zayl,
no doon iahra boova aw
uf deim kaynich-shtool hokka fa'immah.”

13 Fa da HAH hott Zion raus glaysa,
un hott en falanga fa datt voona.
14 “Dess is mei roo-blatz fa'immah,
do vill ich voona veil's miah kfalla dutt.
15 Ich zayl Zion saykna mitt alles es see brauch,
ich zayl iahra oahmi satt macha mitt broht.
16 Ich zayl iahra preeshtah glaydah mitt saylichkeit,
un iahra saylichi zayla singa mitt frayt.

17 Datt zayl ich's hann fumm Dawfit vaxa macha;
ich habb en licht ufkokt fa mei ksalbdah.
18 Ich zayl sei feinda glaydah mitt shohm,
avvah da krohn uf sei kobb zayld sheina.”

Da 133. Psalm.

Breedahlichi Aynichkeit

Fumm Dawfit. En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Gukket moll! Vi goot un shay es es is
vann breedah bei-nannah voonah in aynichkeit.
2 Es is vi keshtlich salb-ayl uf em kobb,
es runnah lawft uf da boaht,
es runnah lawft uf em Aaron sei boaht,
runnah uf da kallah funn sei glaydah.
3 Es is vi da dau fumm Berg Hermon,
es runnah fald uf di hivla funn Zion,
fa datt gebt da HAH sei sayya,
un dess is layva fa'immah un immah.

Da 134. Psalm.

En Ohvet Leet Fa Da Tempel

En leet fa ksunga sei uf em vayk nuff an Jerusalem.
1 Gukket moll! Lohvet da HAH awl diah gnechta fumm HAH,
diah es nachts abvoahret im HAH sei haus.
2 Hayvet eiyah hend uf im tempel
un lohvet da HAH.

3 Da HAH saykend dich funn Zion,
deah es himmel un eaht gmacht hott.

Da 135. Psalm.

En Lohb-Leet Zumm Awlmechticha Gott

1 Lohb sei zumm HAH!

Lohvet da nohma fumm HAH;
Lohvet een, diah gnechta fumm HAH,
2 diah es im HAH sei haus shtaynd,
in di foah-hayf funn Gott sei haus.

3 Lohvet da HAH, fa da HAH is goot,
singet lohb zu sei nohma, fa sell is blesiahlich.
4 Da HAH hott da Jakob raus glaysa fa sich selvaht,
un hott Israel gmacht fa sei ayknes sei.

5 Ich vays es da HAH grohs is,
un es unsah HAH ovvich awl anri gettah is.
6 Da HAH dutt vass-evvah es eah vill
im himmel un uf di eaht,
im say un in di deefa bletz.
7 Eah macht di volka uf kumma fumm end funn di eaht,
eah shikt gviddah un reyyah,
un bringd da vind aus sei shtoah-heisah.

8 Eah hott di eahsht-geboahrana funn Egypta nunnah kshlauwa,
di eahsht-geboahrana funn mensha un fee.
9 Eah hott zaycha un vundahra in di mitt funn dich kshikt, oh Egypta-Land,
geyyich da Pharao un awl sei gnechta.
10 Eah hott di leit funn feel lendah nunnah kshlauwa,
un hott mechtichi kaynicha doht gmacht,
11 da Sihon, da kaynich funn di Amoriddah,
da Og, da kaynich funn Bason,
un awl di kaynicha in Kanaan.
12 Un eah hott iahra land gevva fa en eahbshaft,
en eahbshaft zu sei leit Israel.

13 Oh HAH, dei nohma bleibt fa'immah.
Vass du gedu hosht zayld nee nett fagessa sei, oh HAH,
un vatt gmeind fa'immah un immah.
14 Da HAH zayld sei leit richta,
un zayld gnaydich sei zu sei gnechta.

15 Di abgettah funn di heida sinn silvah un gold,
dee sinn gmacht bei mensha hend.
16 Si henn meilah, avvah si kenna nett shvetza,
un awwa, avvah si kenna nett sayna;
17 si henn oahra, avvah si kenna nett heahra,
un si henn kenn ohften in iahra meilah.
18 Selli es dee abgettah macha, zayla vadda vi si,
un aw awl selli es sich falossa uf si.

19 Oh haus funn Israel, lohb da HAH!
Oh haus fumm Aaron, lohb da HAH!
20 Oh haus fumm Levi, lohb da HAH!
Diah es een firchta, lohvet da HAH!
21 Glohbt is da HAH funn Zion,
sellah es in Jerusalem voond.

Halleluja!

Da 136. Psalm.

En Dank-Leet Fa Gott Sei Sayya

1 Danket da HAH, fa eah is goot;
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich.
2 Danket da Gott funn awl di gettah,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich.
3 Danket da Hah funn awl di hahra,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;

4 deah laynich es grohsi vundahra dutt,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
5 deah es mitt veisheit di himla gmacht hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
6 deah es di eaht ivvah di vassahra auskshtrekt hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
7 deah es di grohsa lichtah gmacht hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
8 di sunn es ivvah da dawk roold,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
9 da moon un di shtanna es ivvah di nacht roola,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;

10 deah es di Egyptah iahra eahsht-geboahrani kshlauwa hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
11 un hott Israel aus Egypta kfiaht,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
12 mitt en shteiki hand un en auskshtrektah oahm,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;

13 deah es da Roht Say in zvay fadayld hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
14 un hott Israel deich di mitt difunn gebrocht,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
15 avvah eah hott da Pharao un sei greeks-gnechta in da say kshmissa,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;

16 deah es sei leit deich di vildahnis kfiaht hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
17 deah es grohsi kaynicha nunnah kshlauwa hott,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
18 un hott mechtichi kaynicha doht gmacht,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
19 da Sihon, da kaynich funn di Amoriddah,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
20 un da Og, da kaynich funn Bason,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
21 un eah hott iahra land gevva fa en eahbshaft,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;

22 en eahbshaft zu sei gnecht Israel,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;

23 deah es uns nett fagessa hott vo miah nunnah gedredda voahra,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
24 un hott uns frei gmacht funn unsah feinda,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich;
25 deah es ess-sach gebt zu alles levendiches,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich.

26 Danket da Gott fumm himmel,
fa sei shtandhaftichi-leevi bleibt ayvichlich.

Da 137. Psalm.

Bedreebt Ivvah Di Kfangana In Babylon

1 An di revvahra funn Babylon henn miah kokt un keild,
vo miah an Zion gedenkt henn.
2 Datt uf di veida-baym,
henn miah unsah harfa anna kanka.
3 Datt henn selli es uns kfanga henn uns kaysa fa singa,
un selli es uns gegvayld henn, henn uns macha vella fraylich sei;
si henn ksawt,
“Singet uns en leet funn Zion!”

4 Vi kenna miah em HAH sei leet singa
in en fremd land?
5 Vann ich dich fagess, oh Jerusalem,
loss mei rechtsi hand fazeahra.
6 Loss mei zung ovva in mei maul shtekka,
vann ich dich fagess,
un vann ich nett Jerusalem mei haychshti frayt mach.

7 Oh HAH, fagess nett vass di Edomiddah ksawt henn
uf em dawk vo Jerusalem kfalla is.
Si henn ksawt, “Reis es nunnah,
reis es nunnah biss uf da grund!”

8 Oh Dochtah funn Babylon, du zaylsht nunnah grissa vadda,
ksaykend is sellah es dich zrikk betzawld
fa vass du gedu hosht zu uns.
9 Ksaykend zayld sellah sei es dei kinnah nemd,
un si veddah da felsa shlakt.

Da 138. Psalm.

Dank Fa Gott Sei Hilf

Fumm Dawfit.
1 Ich dank dich funn meim gansa hatz;
fannich di gettah vill ich diah lohb singa.
2 Ich bikk mich nunnah geyyich dei heilichah tempel,
un gebb dank zu dei nohma,
fa dei shtandhaftichi-leevi un voahheit,

fa du hosht dei nohma un dei vatt uf kohva
ovvich alles shunsht.
3 Vo ich dich ohgroofa habb, hosht du andvat gevva;
mitt dei graft hosht du mei sayl fagrefticht.

4 Awl di kaynicha uf di eaht zayla dich danka, oh HAH,
veil si di vadda funn dei maul keaht henn.
5 Si zayla singa veyyich di vayya fumm HAH,
veil di hallichkeit fumm HAH so grohs is.

6 Even vann da HAH hohch is,
gukt eah alsnoch aus fa di niddahra,
avvah di shtolsa kend eah funn veit ab.
7 Vann ich in di mitt funn druvvel lawf,
dann dusht du mich levendich halda;
du shtreksht dei hand naus geyyich da zann funn mei feinda,
un mitt dei rechtsi hand machsht mich frei.
8 Da HAH zayld selli sacha ausfiahra
es zu du henn mitt miah;
dei shtandhaftichi-leevi, oh HAH is ayvichlich,
faloss nee nett di verka funn dei hend.

Da 139. Psalm.

Gott Vayst Alles Un Is Ivvahrawlich

Zumm foah-singah. En Psalm fumm Dawfit.
1 Oh HAH, du hosht mich innahlich ausksucht,
un du kensht mich.
2 Du vaysht's vann ich mich anna hokk, un vann ich uf shtay;
du vaysht mei gedanka funn veit ab.
3 Du vaysht's vann ich naus gay, un vann ich mich anna layk;
du bisht bekand mitt awl mei vayya.
4 Even eb en vatt uf mei zung is,
dann vaysht du's shund, oh HAH.

5 Du bisht gans um mich rumm uf alli seida,
un haldsht dei hand ivvah mich.
6 So eisicht is zu vundahboah un zu hohch fa mich,
ich kann dess nett begreifa.

7 Vo kann ich hee gay, vekk funn deim Geisht?
Vo kann ich anna gay es du nett datt bisht?
8 Vann ich nuff in da himmel gay, dann bisht du datt;
vann ich mich anna layk in's grawb, dann bisht du aw datt.
9 Vann ich anna fleek vo da meiya-roht is,
adda im ausahshta say bleib,
10 even datt dutt dei hand mich fiahra,
un dei rechtsi hand mich uf hayva.

11 Vann ich sawwa dayt, “Loss es dunkla mich zu dekka,
un loss es licht um mich rumm sei vi nacht,”
12 dann veah's dunkla nett dunkel zu diah,
un di nacht veah so hell es dawk,

fa's dunkla is vi licht zu diah.

13 Du hosht mei innahlich leib gmacht,
un hosht mich zammah gedu in mei muddah iahra leib.
14 Ich gebb dank zu diah,
veil ich furchtboah un vundahboahlich gmacht binn,
dei verka sinn vundahboah,
un dess vayst mei sayl goot.
15 Mei gnocha voahra nett fashtekkeld funn diah,
vo ich ruich-kalda gmacht voah,
vo ich zammah gedu voah im muddahs-leib funn di eaht.
16 Dei awwa henn mich ksenna eb ich zammah gedu voah,
un awl di dawwa es gevva voahra fa mich
voahra ufkshrivva in dei buch,
eb si blatz gnumma henn.

17 Oh Gott, vi keshtlich sinn dei gedanka zu miah,
un vi feel funn si sinn's!
18 Vann ich si zayla vett,
veahra si may es da sand.
Vann ich uf vekk, dann binn ich alsnoch bei diah.

19 Oh Gott, vann du yusht di gottlohsa umbringa daytsht,
un di bloot-dashtichi mennah funn miah vekk gay dayda!
20 Si sawwa leshtahrichi sacha geyyich dich,
un shvetza gottlohsi sacha veyyich dei nohma.
21 Oh HAH, doon ich nett selli hassa es dich hassa?
Un doon ich nett selli niddah hayva es sich geyyich dich shtella?
22 Ich habb nix es yusht hass fa si;
ich nemm si fa mei feinda sei.

23 Gukk in mei innahlichah mensh, oh Gott, un sayn vass in meim hatz is,
broviah mich un sayn mei engshtlichi gedanka.
24 Gukk un sayn eb ennichah gottlohsah vayk in miah is,
un fiah mich uf em ayvicha vayk.

Da 140. Psalm.

En Gebayt Fa Frei Kalda Sei

En Psalm fumm Dawfit. Zumm foah-singah.
1 Mach mich frei funn evili mensha, oh HAH,
hald mich aus di kfoah funn mennah es gvald yoosa,
2 funn so mennah es evili sacha shkeema im hatz,
un shtreit ufshtadda di gans zeit.
3 Si macha iahra zunga shauf vi shlanga iahri,
un shlanga-gift is unnich iahra leftz.

(Sela)

4 Hald mich aus di hend funn di gottlohsa, oh HAH,
hald mich aus di kfoah funn mennah es gvald yoosa,
un es shkeema fa mich shtolbahra macha.
5 Shtolsi mennah henn en fall ksetzt fa mich,

si henn en net ausnannah glaykt,
un henn si ufketzt am vayk nohch.

(Sela)

6 Ich sawk zumm HAH, “Du bisht mei Gott.”
Heich mei shtimm oh vi ich roof fa hilf, oh HAH.
7 Oh Almechtichah HAH, mei shteiki hilf,
du haldsht mei kobb zu gedekt
im dawk funn greek.
8 Oh HAH, gebb di gottlohsa nett vass si havva vella,
helf eena nett mitt vass si im sinn henn,
adda si vadda shtols.

(Sela)

9 Loss di kebb funn selli es um mich rumm sinn
zu gedekt sei mitt em druvvel es iahra leftz gedroit henn.
10 Loss roht haysi kohla uf si falla,
loss si in's feiyah kshmissa sei,
in deefi lechah es si nee nimmi raus kenna.
11 Loss es nett goot gay uf di eaht
mitt selli es kshvetzah shtroiya.
Loss selli es gvald yoosa ivvah-kumma sei mitt evil.

12 Ich vays es da HAH di sacha funn di oahma recht ausshaffa zayld,
un eah gebt selli es noht henn iahra recht.
13 Di gerechta zayla geviss dei nohma preisa,
un di ufrichticha zayla bei diah voona.

Da 141. Psalm.

En Gebayt Fa Frei Kalda Sei Funn Evil

En Psalm fumm Dawfit.
1 Oh HAH, ich roof zu diah, kumm kshvind zu miah,
heah mei shtimm vann ich dich roof.
2 Loss mei gebayt gnumma sei es vi insens,
un mei ufkohvani hend es vi en ohvet-opfah.

3 Setz en heedah ivvah mei maul, oh HAH,
vatsh ivvah di deah funn mei leftz.
4 Hald mei hatz funn gedrayt sei zu evil,
so es ich kenn dayl habb in gottlohsi sacha
mitt mennah es evil shaffa.
Loss mich nett essa vass si gleicha essa.

5 Loss en gerechtah mann mich freindlich shlauwa, un mich recht setza veil eah's goot maynd.
Loss een mich zanka; es is vi ayl uf mei kobb leahra,
un mei kobb soll sich nett veahra digeyya.

Doch ich bayt di gans zeit geyyich di ungerechta iahra verka.
6 Vann di ungerechta iahra roolahs
moll runnah kshmissa vadda funn di felsa-vanda,
no lanna leit vi recht es mei vadda voahra.

7 Vi ebbah blookt un di eaht uf brecht,
so vatt's grawb uf gmacht un iahra gnocha vadda fashtroit datt.

8 Avvah mei awwa sinn uf diah, Awlmechtichah HAH,
ich du mei drauwa in dich;
dray mei sayl nett ivvah zumm doht.
9 Hald mich aus di fall es si ksetzt henn fa mich,
funn di fang-shtrikk funn evil-shaffah.
10 Loss di gottlohsa in iahra aykni nets falla,
diveil es ich haus kalda binn.

Da 142. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En shreives fumm Dawfit, vo eah im felsa-loch voah; en gebayt.
1 Ich roof zumm HAH mitt mei shtimm;
mitt mei shtimm bitt ich da HAH fa bamhatzichkeit.
2 Ich leah mei beglawk aus fannich eem,
fannich eem sawk ich awl mei druvvel.

3 Vann's meim geisht angsht vatt,
is es dich es mei pawt vayst.
Im vayk vo ich lawf henn si en fall ksetzt fa mich.
4 Gukk uf mei rechtsi seit un sayn,
nimmand nemd acht funn miah,
'sis neiyets es ich hee fleeya kann,
nimmand gebt ebbes um mich.

5 Ich roof zu diah, oh HAH,
ich sawk, “Du bisht mei Roo-Blatz,
mei dayl im land funn di levendicha.”
6 Heich mich oh,
fa ich habb en grohsi noht.
Mach mich frei funn selli es mich fafolka,
fa si sinn zu shteik fa mich.
7 Bring mich aus demm kfengnis,
so es ich dei nohma danka kann.

Di gerechta zayla sich um mich rumm fasamla,
veil du so goot bisht zu miah.

Da 143. Psalm.

En Gebayt Fa Hilf

En Psalm fumm Dawfit.
1 Heich mei gebayt ab, oh HAH,
heich vann ich roof fa bamhatzichkeit;
in dei shtandhaftichkeit un gerechtichkeit,
gebb miah andvat.
2 Gay nett in's gericht mitt dei gnecht,
fa fannich diah is nimmand levendiches gerecht.

3 Da feind is miah nohch kumma,
eah hott mich nunnah in da bodda gedredda;

eah hott mich gmacht im dunkla sei,
vi selli es shund lang doht sinn.
4 Fasell is mei geisht shvach in miah,
mei hatz in miah hott moot faloahra.

5 Ich meind noch di dawwa funn lang zrikk;
ich denk ivvah awl di sacha es du gedu hosht,
un denk zrikk an vass dei hend gedu henn.
6 Ich shtrekk mei hend naus zu diah,
mei sayl is dashtich fa dich es vi en drukka land.
(Sela)

7 Gebb miah kshvind andvat, oh HAH,
mei geisht hott kenn hofning.
Fashtekkel dei ksicht nett funn miah,
adda ich va vi selli es nunnah in's grawb gayn.
8 Loss mich funn dei shtandhaftichi-leevi heahra meiyets;
ich habb mei fadrauwa in dich gedu.
Veis miah da vayk es ich gay soll,
ich hayb mei sayl uf zu diah im gebayt.
9 Mach mich frei funn mei feinda, oh HAH,
ich gukk zu diah fa mich aus di kfoah nemma.
10 Lann mich fa dei villa du,
fa du bisht mei Gott;
loss dei goodah Geisht
mich uf en ayvani pawt fiahra.

11 Fa's goot funn dei nohma, oh HAH, loss mich layva;
in dei gerechtichkeit bring mich aus meim druvvel.
12 In dei shtandhaftichi-leevi bring mei feinda zu nix;
un bring selli um es mei sayl angsht macha,
fa ich binn dei gnecht.

Da 144. Psalm.

En Kaynich Sei Dank Zu Gott

En Psalm fumm Dawfit.
1 Glohbt is da HAH, mei Felsa,
deah es mei hend land fa fechta,
un mei fingah fa greek macha.
2 Da HAH is en Felsa un en shteik greeks-haus zu miah,
eah is en shteik gebei un eah setzt mich frei.
Eah is mei shield un hald mich aus di kfoah,
eah dutt di leit ivvah-kumma un dutt si unnich mich.

3 HAH, vass is da mensh es du een achtsht,
un da mensha sohn es du an een denksht?
4 Da mensh is vi en ohften,
sei dawwa sinn vi en shadda es fagayt.

5 Mach dei himmel uf, oh HAH, un kumm runnah,
du di berga ohrayya, so es si shmohka.
6 Shikk gviddah un shtroi dei feinda ausnannah,

shees dei arrows un fayawk si.
7 Shtrekk dei hand runnah funn drovva in di hay;
zeek mich raus un mach mich frei
funn di mechticha vassahra,
aus di hend funn fremdi,
8 selli es meilah henn es leeya,
un rechtsi hend henn es falsh sinn.

9 Ich vill diah en nei leet singa, oh Gott;
ich vill shpeela zu diah mitt di zeyya-kshtringd harf,
10 du es di evvahsht-hand gebsht zu kaynicha,
du es dei gnecht da Dawfit aus di kfoah fumm shvatt nemsht.

11 Mach mich frei un nemm mich aus di hand funn fremdi,
selli es meilah henn es leeya,
un rechtsi hend henn es falsh sinn.

12 Loss unsah yungi boova sei
vi gvaxani blansa,
un unsah yungi mayt
vi shtay-poshta es kakt sinn fa en kaynich-haus.
13 Loss unsah sheiyahra foll sei
mitt alli sadda frucht;
loss unsah shohf sich fameahra bei di dausend,
un bei di zeyya dausend in di feldah.
14 Loss unsah kee shveah drawwa,
un yungi greeya unni ennichi faliahra.
Loss nimmand sich feicha un naus greisha in unsah shtrohsa.

15 Ksaykend sinn di leit vann's so gayt mitt eena;
ksaykend sinn di leit es Gott henn fa iahra HAH.

Da 145. Psalm.

En Leet Fa Gott Preisa

En lohb-leet fumm Dawfit.
1 Ich vill dich uf hayva, mei Gott un Kaynich,
un dei nohma lohva fa'immah un immah.
2 Alli dawk vill ich dich lohva,
un dei nohma preisa fa'immah un immah.

3 Da HAH is grohs, un is es veaht fa gepreist sei;
sei grohsi eah is unbegreiflich.
4 Vass du gedu hosht vatt gepreist funn ay nohch-kummashaft zu di neksht;
si fazayla veyyich dei mechtichi verka.
5 Ich zayl shvetza veyyich dei hallichkeit un kaynich-eah,
un ich vill ivvah dei vundahboahri verka denka.
6 Leit zayla shvetza veyyich dei mechtichi verka,
un ich zayl shvetza veyyich dei hallichkeit.
7 Si zayla sawwa vi goot-maynich es du bisht,
un zayla singa veyyich dei gerechtichkeit.

8 Da HAH is bamhatzich un gnaydich,

eah vatt nett kshvind bays, un hott grohsi leevi.
9 Da HAH is goot zu alli-ebbah,
eah is bamhatzich zu alles es eah gmacht hott.
10 Alles es du gmacht hosht gebt dank zu diah, oh HAH,
un dei saylichi zayla dich lohva.
11 Si zayla shvetza veyyich di hallichkeit funn dei Kaynich-Reich,
un veyyich dei macht,
12 so es leit vissa kenna veyyich dei mechtichi kshefta,
un da hallich glitzah funn dei Kaynich-Reich.
13 Dei Kaynich-Reich is en ayvich reich,
un dei Kaynich-Macht bleibt deich alli nohch-kummashaft.

Da HAH is shtandhaftich in alles es eah fashprocha hott,
un gnaydich zu alles es eah gmacht hott.
14 Da HAH haybt awl selli uf es anna falla,
un macht selli grawt es nunnah gebohwa sinn.
15 Di awwa funn alli-ebbah gukka zu diah,
un du gebsht eena ess-sach an di recht zeit.
16 Du machsht dei hand uf,
un machsht zufridda di falanga funn alles levendiches.

17 Da HAH is gerecht in awl sei vayya,
un bamhatzich zu alles es eah gmacht hott.
18 Da HAH is nayksht bei awl selli es een ohroofa,
bei awl selli es een eahnshtlich ohroofa.
19 Eah folfild di falanga funn selli es een firchta,
eah heaht si roofa un helft eena.
20 Da HAH vatsht ivvah awl selli es een leeb henn,
avvah di gottlohsa bringd eah um.

21 Mei maul zayld da lohb fumm HAH fazayla;
loss alli-ebbes sei heilichah nohma preisa fa'immah un immah.

Da 146. Psalm.

Lohb Zu Gott Fa Sei Hilf

1 Halleluja!

Lohb da HAH, mei sayl.
2 Ich vill da HAH lohva so lang es ich layb,
un lohb singa zu meim Gott so lang es ich do binn.

3 Falosset eich nett uf di evvahshta;
si sinn yusht mensha, un kenna eich nett helfa.
4 Vann iahra geisht si falost, dann vadda si viddah eaht,
uf sellah dawk drayt alles zu nix es si im sinn henn zu du.

5 Ksaykend is sellah es sei hilf grikt fumm Jakob sei Gott,
sellah es sich falost uf da HAH, sei Gott,
6 deah es da himmel, di eaht un da say gmacht hott,
un alles es drinn is;
deah vo shtandhaftich is fa'immah,

7 deah es recht dutt zu selli es nunnah gedredda sinn,
un gebt ess-sach zu di hungahricha.
Da HAH macht di kfangana frei.
8 Da HAH macht di blinda sayna.
Da HAH haybt selli uf es nunnah gebohwa sinn,
da HAH leebt di gerechta.
9 Da HAH vatsht ivvah di fremda;
eah gebt acht uf di kinnah unni eldra un di vitt-veivah,
avvah da vayk funn di gottlohsa bringd eah zu nix.

10 Da HAH is kaynich fa'immah,
dei Gott, oh Zion, roold ayvichlich.

Halleluja!

Da 147. Psalm.

Gott Sei Leevi Un Graft

1 Halleluja!

'Sis goot fa lohb singa zu unsah Gott,
'sis leeblich un recht fa een preisa.

2 Da HAH baut Jerusalem uf
un bringd di fashtroida funn Israel zammah.
3 Eah hayld selli es fabrochani hatza henn,
un bind iahra vayyi blakka uf.

4 Eah zayld di shtanna,
un naymd si awl bei nohma.
5 Unsah Hah is grohs un mechtich;
sei eisicht is unbegreiflich.
6 Da HAH haybt di nunnah-gedreddana uf
un shtohst di gottlohsa uf da bodda.

7 Singet zumm HAH un seind dankboah;
lohvet unsah Gott mitt harfa.
8 Eah dekt di himla zu mitt volka;
eah gebt reyyah uf di eaht,
un macht's graws vaxa uf di hivla.
9 Eah gebt foodah zumm fee,
un zu di yunga grabba vann si roofa.

10 Eah is nett uf gnumma mitt di graft funn en gaul,
adda mitt di shteika bay funn en mann,
11 avvah eah hott blesiah in selli es een firchta,
in selli es iahra hofning in sei shtandhaftichi-leevi doon.

12 Lohb da HAH, oh Jerusalem!
Lohb dei Gott, oh Zion!
13 Eah macht di rikkel funn dei doahra shteik,

un saykend dei kinnah es in diah sinn.
14 Eah hald fridda inseit deim land,
un macht dich satt mitt em beshta vaytza.

15 Eah shikt sei gebott uf di eaht,
un sei vatt gayt shnell rumm.
16 Eah gebt shnay vi vull,
un shtroit reifa vi esh.
17 Eah shmeist shlohsa es vi brokka;
veah kann fannich sei keld shtay?
18 Eah shikt sei vatt naus, un's ice fashmelst;
eah macht sei vind blohsa, un's vassah lawft.
19 Eah fakindicht sei vatt zumm Jakob,
sei gebodda un adnunga zu Israel.
20 Eah hott dess nett gedu fa ennichi anri leit;
si vissa sei gebodda nett.

Halleluja!

Da 148. Psalm.

Gott Soll Glohbt Sei Im Himmel Un Uf Di Eaht

1 Halleluja!

Lohvet da HAH funn di himla,
lohvet een funn in di hay!
2 Lohvet een, awl sei engel,
lohvet een, awl sei himlishi greeks-gnechta!
3 Lohvet een, sunn un moon,
lohvet een, awl shtanna mitt helling!
4 Lohvet een, diah haychshti himla,
un diah vassahra ovvich di himla!
5 Loss si Gott sei nohma preisa,
fa eah hott's gebott gevva, no voahra si kshaffa.
6 Eah hott si in iahra blatz gedu fa'immah un immah.
Eah hott en adning gevva es immah shtay bleibt.

7 Lohvet da HAH uf di eaht,
diah valfish un alles deefes,
8 aw feiyah, shlohsa, shnay un volka,
shtoahmichah vind es dutt vi eah sawkt,
9 diah berga un awl di hivla,
obsht-baym un awl di cedars,
10 aw diahra un awl's fee,
glenni diahra es gradla un fekkel es fleeya,
11 diah kaynicha funn di eaht un alli mensha,
diah evvahshti un alli richtah uf di eaht,
12 un diah yungi mennah un yungi mayt,
aldi leit un kinnah.

13 Loss si da nohma fumm HAH lohva,
fa sei nohma laynich is uf kohva;

sei hallichkeit is ovvich di eaht un em himmel.
14 Eah hott sei leit shteik gmacht,
so es awl sei saylichi een lohva sella,
di Kinnah-Israel, dee es eem leeb sinn.

Halleluja!

Da 149. Psalm.

En Lohb-Leet
1 Halleluja!

Singet en nei leet zumm HAH;
di fasamling funn di saylicha soll een lohva.

2 Loss Israel froh sei fa deah es si gmacht hott;
di kinnah funn Zion sella sich froiya fa iahra Kaynich.
3 Loss si sei nohma lohva mitt dansa;
si sella een deena mitt grohsi un glenni harfa.
4 Fa da HAH hott blesiah in sei leit,
eah dekt di daymeedicha ivvah mitt saylichkeit.
5 Loss di saylicha froh sei in iahra hallichkeit,
un singa mitt frayt vann si sich anna leiya.

6 Loss Gott sei lohb in iahra meilah sei,
un zvay-shneidichi shvadda in iahra hend,
7 so es si di heida zrikk betzawla,
un di leit shtrohfa doon,
8 un so es si iahra kaynicha binna mitt kedda,
un iahra eldishti mitt eisichi banda,
9 un so es di gericht ausgedrawwa vatt es kshrivva is geyyich si.
Dess is hallichkeit fa awl sei saylichi.

Halleluja!

Da 150. Psalm.

Lohvet Da HAH Immah
1 Halleluja!

Lohvet Gott in seim tempel;
lohvet een in seim mechticha himmel.
2 Lohvet een fa sei mechtichi verka;
lohvet een in sei grohsi hallichkeit.
3 Lohvet een mitt blohs-hanna;
lohvet een mitt grohsi un glenni harfa.
4 Lohvet een mitt drumma, un bei dansa;
lohvet een mitt harf-shtrings un peifa.
5 Lohvet een mitt laudi cymbals;
lohvet een bei laudi cymbals zammah shlauwa.

6 Lohvet da HAH, alles es ohften hott!

Halleluja!

Di Shpricha

Veisheit Lanna

1 Dess sinn di shpricha fumm Solomon, em Dawfit sei boo, da kaynich funn Israel.

2 Dee shpricha sinn kshrivva so es leit veisheit un lanning greeya kenna,
un di vadda funn eisicht fashtay kenna;
3 dess is so es si lanning greeya kenna fa sich recht ohshikka,
in gerechtichkeit, in richta un in eahlich sei;
4 so es selli vo nett kshvind fashtayn, gland vadda,
un so es di yungi leit eisicht un fashtand greeya.
5 Veah veisheit hott, zayld heicha un may lanna,
un veah fashtayt zayld roht greeya in veisheit,
6 so es eah shpricha un gleichnisa fashtay kann,
sell is, leit mitt veisheit iahra vadda un fashtekkeldi mayninga.

7 Di furcht fumm HAH is da ohfang funn eisicht;
avvah dummi leit gukka nunnah uf veisheit un gleicha nett recht ksetzt sei.

En Vanning Zu Yungi Leit

8 Mei kind, heich ab vass dei daett dich land,
un faloss nett di sacha es dei maemm dich gland hott.
9 Iahra lanning is vi shayni blumma uf deim kobb,
adda en kett fa dei hals.

10 Mei kind, vann sindah dich lokka,
gebb nett ei zu eena.
11 Vann si sawwa, “Kumm mitt uns;
vella uns fashtekla un voahra fa ebbah sei bloot fageesa,
vella uf ebbah unshuldiches lohs gay unni uahsach;
12 vella si levendich shlukka vi da doht dutt,
vella si gans shlukka vi's grawb dutt;
13 miah kenna alli sadda keshtlichi sacha greeya,
miah filla unsah heisah mitt em sach es miah shtayla;
14 kumm un gay mitt uns,
alli-ebbah grikt sei shiah fumm sach.”
15 Mei kind, gay nett mitt eena,
hald dei fees aus iahra pawt.
16 Iahra fees shpringa zumm evila,
si sinn kshvind am bloot fageesa.
17 Es dutt kenn goot fa en fang-net aus shpredda,
diveil es di fekkel am vatsha sinn.
18 Dee mennah leiya am voahra fa iahra ayya bloot;
si setza en fall es si selvaht doht macht.
19 So gayt's mitt alli-ebbah es greedich is fa feel sach,
sell nemd's layva vekk funn selli es iahra sach so greeya.

En Vanning Fa Veisheit Ohnemma

20 Di veisheit rooft laut in di shtrohs;
see lost iahra shtimm heahra in di market-bletz.

21 See rooft naus in di yachtichi shtrohsa,
an di doahra funn di shtatt sawkt see dee vadda:

22 “Diah dummi leit, vi lang vellet diah dumm bleiva,
vi lang zayla shpoddah gleicha ohhalda shpodda,
un vi lang zayla di unksheida eisicht hassa?
23 Nemmet acht vann ich eich zank,
gukket moll, ich leah mei geisht aus uf eich,
un mach mei vadda bekand zu eich.
24 Ich habb naus groofa zu eich,
avvah diah hend's nett gedu fa abheicha,
ich habb mei hand naus kshtrekt,
un nimmand hott sich bekimmaht diveyya.
25 Diah hend awl mei roht fa'acht,
un hend mei shtrohf nett havva vella.
26 So zayl ich lacha vann diah in druvvel sind,
un ich zayl shpodda vann angsht eich ivvah-nemd.
27 Vann angsht ivvah eich kumd vi en shtoahm,
vann druvvel ivvah eich kumd vi en vind-veahvel,
un vann dreebsawl un druvvel ivvah eich kumd,
28 no zayla si roofa zu miah, avvah ich zayl kenn andvat gevva;
si zayla mich oahrich sucha, avvah si zayla mich nett finna,
29 veil si eisicht kast henn,
un henn em HAH sei furcht nett havva vella.
30 Si henn mei roht nett ohgnumma,
un henn mich nett glost si recht setza,
31 so zayla si di frucht essa funn iahra ayknah vayk,
un zayla satt sei mitt di frucht funn iahra shkeems.
32 Di dumma drayya vekk un sell macht si doht;
di aldvannisha sinn unbekimmaht un kumma um.
33 Avvah veah mich abheicht zayld aus di kfoah layva;
eah zayld im roo voona un sich nett feicha funn evil.”

Es 2. Gabiddel.

Veisheit Hald Dich Funn Evil

1 Mei kind, vann du mei vadda ohnemsht,
un mei gebodda uf shtoahsht in diah,
2 so es dei oah acht hott zu veisheit,
un dei hatz gedrayt is fa sacha fashtay,
3 un vann du naus roofsht fa eisicht,
un dei shtimm rooft fa sacha begreifa,
4 un vann du sell suchsht es vi fa silvah,
un guksht difoah es vi fa keshtlich fashtekkeld sach,
5 no zaylsht du di furcht fumm HAH fashtay,
un zaylsht di vissaheit funn Gott finna.
6 Fa da HAH gebt veisheit;
funn seim maul kumd eisicht un gawb fa sacha fashtay.
7 Eah shtoaht veisheit uf fa selli es ufrichtich sinn,
un is en shield fa selli es lawfa in unshuld,
8 fa eah heet di pawt funn selli es anri recht yoosa,
un hald frei da vayk funn sei saylichi.

9 No zaylsht du gerechtichkeit fashtay, un aw sell vass recht is,
du zaylsht vissa vass feah un recht is in alli vayk.
10 Fa veisheit zayld in dei hatz kumma,
un eisicht zayld blesiahlich sei zu dei sayl.
11 Goodah fashtand zayld dich heeda,
un eisicht zayld ivvah dich vatsha,
12 un dich vekk halda fumm evila vayk,
un funn mennah es ungettlich shvetza,
13 funn selli es grawdi pawda falossa,
un lawfa uf dunkli vayya,
14 selli es blesiah henn in evil du,
un sich gleicha ufhalda mitt seishi letzi sacha.
15 Iahra pawda sinn grumm,
un iahra vayya sinn nett grawt.

16 Dess hald dich vekk funn di fremd fraw,
funn di aybrechich fraw mitt iahra glatt kshvetz,
17 selli es iahra mann falossa hott es see yung keiyaht hott,
un fagest's bund es see gmacht hott fannich Gott.
18 Iahra haus fiaht nunnah zumm doht,
un iahra pawda zu di geishta funn di dohda.
19 Kenni es zu iahra gayn kumma viddah zrikk,
adda drayya zrikk zumm vayk funn layva.

20 So musht du da vayk lawfa funn goodi mennah,
un dich uf di pawda funn di gerechta halda.
21 Fa di ufrichticha zayla im land layva,
un di unshuldicha zayla drinn bleiva.
22 Avvah di gottlohsa zayla abkshnidda sei fumm land,
un di unshtandhafticha zayla raus gezowwa sei bei di vatzla.

Es 3. Gabiddel.

Da Sayya Funn Gottes-Furcht Un Veisheit

1 Mei kind, fagess nett vass ich dich gland habb,
un hald mei gebodda in deim hatz.
2 Fa si zayla diah en lang layva, langi yoahra,
un fridda bringa.

3 Loss leevi un shtandhaftichkeit dich nett falossa,
binn si um dei hals rumm,
un shreib si uf's babiah funn deim hatz.
4 No zaylsht du ohksenna sei un en goodah nohma havva,
in di awwa funn Gott un mensha.

5 Faloss dich uf da HAH mitt deim gans hatz,
un faloss dich nett uf dei ayknah fashtand;
6 denk an een in awl dei vayya,
no zayld eah dich recht fiahra.

7 Dink dich nett oh fa selvaht veisheit havva,

feich dich fumm HAH, un dray vekk funn evil.
8 Dess macht dei leib ksund,
un macht dei gnocha shteik.

9 Gebb em HAH eah bei eem gevva funn vass du hosht,
un gebb eem's eahsht-frucht funn deim land.
10 No vadda dei sheiyahra kfild mitt blendi,
un dei fessah lawfa ivvah mitt neiyah vei.

11 Mei kind, dray's nett nunnah vann da HAH dich recht setzt,
un sei nett zannich vann eah dich shtrohft fa letz du.
12 Fa veah da HAH leeb hott, sellah dutt eah shtrohfa,
grawt vi en faddah sei boo dutt vo eah frayt hott mitt.

13 Ksaykend is da mann es veisheit find,
un aw da mann es eisicht grikt.
14 Veisheit is may veaht zu diah es silvah,
un du griksht may raus difunn es funn gold.
15 Veisheit is may veaht es deiyahri pearls,
un nix es du havva vitt is so keshtlich.
16 Lang layva is in di veisheit iahra rechtsi hand,
un in iahra lingsi hand is reichheit un eah.
17 Iahra vayya sinn leeblich,
un in awl iahra pawda is fridda.
18 Di veisheit is en layves-bohm zu selli es see ohnemma,
un ksaykend sinn selli es zu iahra henka.

19 Bei veisheit hott da HAH di eaht kshaffa,
un bei sei eisicht hott eah di himla in iahra blatz gedu.
20 Bei sei eisicht hott eah di deefa vassahra fadayld,
un hott di volka gmacht iahra dau falla lossa.

21 Mei kind, hald veisheit un goodah fashtand,
loss si nee nett vekk funn dei awwa kumma.
22 Si zayla layva sei fa dei sayl,
un vi ebbes shaynes um dei hals rumm.
23 No zaylsht du dei vayk lawfa unni kfoah,
un dei foos zayld nett shtolbahra.
24 Vann du dich anna layksht, brauchsht du dich nett feicha,
yau, vann du dich anna layksht, zayld dei shlohf sees sei.
25 Feich dich nett veyyich unfahoft druvvel,
adda veyyich's fadauves es uf di gottlohsa kumd,
26 fa da HAH is dei drohsht,
un eah hald dei foos funn kfanga vadda.

27 Hald dich nett funn goot du zu selli es es veaht sinn,
vann's in dei macht is fa's du.
28 Sawk nett zu deim nochbah,
“Gay haym un kumm viddah zrikk meiya,”
vann du's nau hosht fa gevva.

29 Mach nett aus fa letz du zu deim nochbah,
deah es nayksht bei diah voond un dich draut.
30 Shvetz nett bays zu ennich ebbah unni uahsach,
vann eah nix gedu hott zu diah.

31 Sei nett jealous funn ennich ebbah es gvald yoost,
un du nett vi eah dutt.
32 Da HAH hast ebbah es evil dutt,
avvah eah is en freind zumm ufrichticha.

33 Em HAH sei fluch is uf di gottlohsa iahra haus,
avvah sei sayya is uf di haymet funn di gerechta.
34 Eah fashpott selli es shpott macha,
avvah eah gebt gnawt zu di daymeedicha.
35 Leit mitt veisheit eahva hohchi eah,
avvah di unksheida vadda fashohmd.

Es 4. Gabiddel.

Di Famohning Funn En Faddah

1 Heichet mei kinnah, zu di lanning es en faddah gebt,
gevvet acht, so es diah lanning un eisicht greeyet.
2 Ich gebb eich goodi lanning,
falosset nett sell es ich eich lann.
3 Vo ich en boo voah in meim daett sei haus,
un voah noch vayyich un's aynsisht kind funn mei maemm,
4 hott mei daett mich gland un hott ksawt,
“Nemm hohld funn mei vadda mitt deim gans hatz;
hald mei gebodda un du zaylsht layva.
5 Grikk veisheit, grikk fashtand,
fagess di vadda funn mei maul nett, un dray nett vekk funna.
6 Faloss di veisheit nett, un see gebt acht uf dich;
hald see leeblich, un see vatsht ivvah dich.
7 Da ohfang funn di veisheit is dess: Grikk veisheit,
es macht nix aus vass es dich kosht, grikk eisicht.
8 Acht di veisheit hohch, un see haybt dich hohch uf,
nemm see oh, un see gebt diah grohsi eah.
9 See dutt gnaydichi blumma uf dei kobb,
un gebt diah en glitzahrichah krohn.”

10 So heich mich ab, mei kind, un nemm oh vass ich sawk,
no zaylsht du en lang layva havva.
11 Ich habb dich gland im vayk funn di veisheit,
un habb dich in grawdi pawda kfiaht.
12 Vann du lawfsht, dann shtayt nix in deim vayk,
un vann du shpringsht, zaylsht nett shtolbahra.
13 Hayb oh zu vass du gland hosht, loss nett gay difunn,
du's oahrich heeda, fa's is dei layva.
14 Gay nett uf di pawt funn di gottlohsa,
un lawf nett uf em vayk funn evili mensha.
15 Hald dich vekk difunn, un du nett lawfa druff,
dray vekk difunn, un gay uf dei vayk.

16 Fa si kenna nett shlohfa biss si evil gedu henn;
si sinn fumm shlohf kalda biss si ebbah gmacht henn shtolbahra.
17 Si essa's broht funn ungerechtichkeit,
un drinka da vei funn gvald.

18 Da vayk funn di gerechta is vi's licht free meiyets,
es sheind hellah un hellah biss es gans dawk is.
19 Avvah da vayk funn di gottlohsa is vi's dunkla,
si kenna nett sayna vass si drivvah shtolbahra.

20 Mei kind, gebb acht zu vass es ich sawk,
heich goot ab zu mei vadda.
21 Loss si nett vekk kumma funn diah,
hald si deef in deim hatz;
22 fa si sinn layva zu selli es si finna,
un ksundheit zu iahra gans leib.
23 Ovvich alles shunsht, heet dei hatz,
fa dei layves-lawf kumd funn vass im hatz is.
24 Loss dei maul nett leeya sawwa,
un hald letzi kshvetzah veit vekk funn dei leftz.
25 Loss dei awwa grawt fanna naus gukka,
hald oh grawt fannich dich vatsha.
26 Hald di pawt grawt vo dei fees lawfa,
un alles es du dusht drayt recht aus.
27 Dray nett rechts adda lings,
hald dei foos funn evil nohch gay.

Es 5. Gabiddel.

Vanning Geyyich Aybrecha

1 Mei kind, nemm acht funn mei veisheit,
un heich ab vass ich dich lann,
2 so es du vaysht vi fa dich oh zu shikka,
un di vadda funn dei leftz eisicht veisa.
3 Di leftz funn en anrah mann sei fraw sinn sees vi hunnich,
un iahra kshvetz is gladdah es ayl.
4 Avvah am end is see biddah vi gall,
un bringd shmatza vi en zvay-shneidich shvatt.
5 Iahra fees gayn nunnah zumm doht,
un iahra foos-dredda gayn grawt an's grawb.
6 See denkt nett an da vayk funn layva,
iahra pawda sinn grumm, avvah si vayst's nett.

7 Nau dann, mei kinnah, heichet mich ab,
un drayyet nett vekk funn di vadda es ich sawk.
8 Hald dich veit vekk funn so en fraw,
gay nett nayksht an di deah funn iahra haus,
9 so es du dei eah nett gebsht zu anri,
un dei yoahra zu di unbamhatzicha,
10 un so es fremdi dei graft nett greeya,
un vass du kshaft hosht difoah nett gayt zu anri.
11 Am end funn deim layva zaylsht du yammahra,

vann dei leib un layva fagayn.
12 Du zaylsht sawwa, “Vi oahrich habb ich kast recht ksetzt sei;
mei hatz hott zankes nunnah gedrayt.
13 Ich habb di shtimm funn mei teetshahs nett abkeicht,
un habb mich nett bekimmaht mitt vass si mich lanna henn vella.
14 Mei nohma is shiah goah zu nix kumma
fannich di gans fasamling.”

15 Dei fraw is vi en brunna mitt frish vassah,
drink vassah funn dei ayknah brunna un sistahn.
16 Sedda dei shpringa ivvah-lawfa in di shtrohsa,
un's vassah in da shtatt-shkveah?
17 Dee sacha sinn fa dich laynich,
un nett fa anri es fremd sinn.
18 So sei zufridda un ksaykend mitt deim brunna,
un froi dich mitt di fraw es du yung keiyaht hosht.
19 Si is leeblich un shay vi en hash,
loss iahra leevi dich gans zufridda macha,
loss iahra leevi dich fanga un dich hayva.
20 Mei kind, favass setsht du uf gnumma sei mitt en aybrechichi fraw?
Favass setsht du en anrah mann sei fraw in dei eahm nemma?

21 Fa yaydah mann sei vayya sinn uf fannich em HAH,
un eah vatsht awl sei pawda.
22 Di sinda funn en gottlohsah mann fanga een,
un eah vatt kohva mitt di shtrikk funn sei sinda.
23 Eah zayld shteahva veil eah sich nett selvaht meishtahra dutt,
un eah faliaht sei vayk deich sei aykni dumhayda.

Es 6. Gabiddel.

May Vanninga

1 Mei kind, hosht du fashprocha fa goot shtay fa dei nochbah?
Hosht du dei vatt gevva fa ebbah shunsht?
2 Voahsht du kfanga bei dei aykni vadda,
un bei vass du fashprocha hosht?
3 Dann du dess, mei kind, fa dich frei macha,
fa du bisht unnich deim nochbah sei hand kumma.
Daymeedich dich,
gay un hald oh dei nochbah bidda;
4 Alawb dei awwa nett eishlohfa,
un loss dei awwa-dekkel nett zu gay.
5 Mach dich frei vi en hash fumm hundah sei hand,
vi en fokkel aus di hand fumm fangah.

6 Gay zu di ummensa, du faulah mensh,
gukk an iahra vayya, un lann!
7 Si henn kenn ivvah-saynah,
kenn evvahshtah adda roolah.
8 Avvah doch doon si ess-sach shtoahra im summah,
un geddahra iahra ess-sach an di eahn.

9 Vi lang zaylsht du datt leiya, du faulah mensh?
Vann shtaysht du uf fumm shlohf?
10 Yau, noch en vennich shlohfa, noch en vennich leiya bleiva,
noch vennich di hend zammah du—
11 no kumd di oahmoot uf dich vi en rawvah,
un du hosht nix, grawt es vann du grawbt gvest veahsht.

12 En gottlohsah un nix-nutzichah mensh,
gayt rumm un sawkt leeya.
13 Eah blinkt sei awk, un gebt signs mitt sei fees,
eah mohshend mitt sei fingah,
14 diveil es eah am sich rishta is fa evil du mitt falshheit im hatz,
un fa shtreit shtroiya.
15 Fasell kumd druvvel uf een, bletzlich unni vanning;
uf aymol kumd fadauves uf een es nett kayld sei kann.

16 Es sinn sex sacha es da HAH hast,
un sivva es eah nett shtenda kann:
17 Shtolsi awwa, falshi zunga,
hend es unshuldich bloot fageesa,
18 en hatz es evili sacha shkeemd,
fees es kshvind shpringa fa shawda du,
19 En falshah zeiyah es leekt,
un ebbah es druvvel uf shtatt unnich breedah.

20 Mei kind, hald deim daett sei gebodda,
un gay nett geyyich vass dei maemm dich gland hott.
21 Binn iahra lanning immah uf dei hatz,
henk si um dei hals rumm.
22 Vann du lawfsht, gayn si diah foah,
vann du shlohfsht, vatsha si ivvah dich,
un vann du uf veksht, shvetza si zu diah.
23 Fa dee gebodda sinn en licht, es ksetz is helling,
un di famohninga fa recht do sinn da vayk fumm layva.
24 Si halda dich vekk funn en sindlich veibsmensh,
funn di glatt zung funn di aybrechich fraw.
25 Du nett lushta in deim hatz noch iahra shayheit,
un loss see dich nett fanga mitt iahra awwa-dekkel.
26 Fa en huah lost ebbah mitt yusht ay layb broht,
un en aybrechichi fraw nemd eem sei layva vekk.
27 Kann en mann feiyah drawwa in sei shohs,
un sei glaydah doon nett fabrenna?
28 Kann en mann uf haysi kohla lawfa,
unni sei fees fabrenna?
29 So is sellah es zu seim nochbah sei fraw gayt,
nimmand es si ohraykt zayld unkshtrohft bleiva.

30 Leit gukka nett hatt nunnah uf en deeb vann eah hungahrich is un shtayld
fa ebbes zu essa.
31 Doch vann eah kfanga vatt, muss eah sivva mohl so feel zrikk gevva;
eah muss alles gevva es eah hott in seim haus.
32 En mann es di ay brecht mitt en fraw, is nett oahrich ksheit;

eah dutt sei layva selvaht fadauva.
33 Eah vatt vay gedu un vatt fashand,
un sei shand vatt nett ausgrivva.
34 Fa en mann es jealous is veyyich sei fraw, vatt oahrich bays,
un is nett bamhatzich vann eah zrikk betzawld.
35 Eah zayld kenn geld nemma difoah,
un zayld nett zufridda sei even mitt feel kshenkah.

Es 7. Gabiddel.

Vanning Geyyich Aybrecha

1 Mei kind, meind vass ich diah sawk,
un shtoah mei gebodda uf in diah.
2 Hald mei gebodda un du zaylsht layva,
heet vass ich dich lann es vi da abbel funn deim awk.
3 Bind dee gebodda an dei fingah,
un shreib si uf's tablet funn deim hatz.
4 Sawk zu di veisheit, “Du bisht mei shveshtah,”
un hays eisicht dei naykshtah freind;
5 so es si dich vekk halda funn di aybrechich fraw,
sell fremd veibsmensh mitt gladdi vadda.

6 Am fenshtah funn mei haus,
habb ich moll deich di rissa naus gegukt.
7 Ich habb yungi mennah ksenna es noch nett feel fashtayn,
un unnich eena voah aynah unni goodi eisichta.
8 Eah is di shtrohs nunnah ganga nayksht an's ekk funn iahra haus,
un hott da vayk zu iahra haus gnumma,
9 ohvets am dushbah,
vi's am dunkel vadda voah.

10 No is di fraw raus kumma een ohdreffa;
see voah ohgedu vi en huah, un hott shlichtichi gedanka katt.
11 See voah laut un foah-vitzich;
iahra fees voahra nee nett dihaym,
12 dayl zeit in di shtrohs, dayl zeit shunsht rumm,
un am voahra an alli ekk.
13 See hott hohld gnumma an eem un hott'n gekist,
un unni shohm hott si ksawt:

14 “Ich habb dank-opfahra macha missa,
un heit habb ich mei fashprechnis kalda.
15 So binn ich raus kumma dich ohdreffa;
ich habb gegukt fa dich un habb dich kfunna.
16 Ich habb mei bett ivvah-gezowwa
mitt kfeahbdi lein-dichah funn Egypta.
17 Ich habb mei bett gmacht goot shmakka
mitt myrrhe, aloe un cinnamon.
18 Kumm, vella bei-nannah shlohfa biss meiya-free,
vella en goodi zeit havva mitt-nannah.
19 Mei mann is nett dihaym,
eah is veit fatt ganga.

20 Eah hott en sakk foll geld mitt sich gnumma,
un kumd nett haym biss foll moon.”

21 See hott een fashvetzt mitt iahra shlichtich kshvetz,
un hott een nei kshvetzt mitt gladdi vadda.
22 Endlich is eah iahra nohch ganga,
so vi en ox gayt fa kshlachta sei;
so vi en hash es kfanga is inna fall,
23 biss en arrow deich sei levvah gayt;
so vi en fokkel in en net fleekt,
un vayst nett es es sei layva nemma zayld.

24 Nau dann, mei kinnah, heichet mich ab,
nemmet acht funn vass ich sawk.
25 Loss dei hatz nett vekk gedrayt sei zu iahra vayya,
un lawf nett in iahra pawda.
26 See hott feel fashvetzt biss si kfalla sinn,
un see is di shuld fa da doht funn en grohsi drubb.
27 Iahra haus is da vayk zumm grawb,
un's fiaht nunnah zumm doht.

Es 8. Gabiddel.

Heichet Ab Zu Veisheit

1 Dutt nett di veisheit naus roofa?
Dutt nett di eisicht iahra shtimm sich heahra lossa?
2 Ovva uf di hivla am vayk nohch,
un an di greitz-vayya dutt see shtay.
3 Nayvich di doahra es nei in di shtatt gayn,
am eigang funn di doahra, rooft see naus:
4 “Zu eich, oh mennah, roof ich naus,
un greish naus zu alli-ebbah.
5 Diah es nett bessah visset, fanget oh denka,
un diah dummi leit, fanget oh fashtay.
6 Heichet, fa ich habb nohtvendichi sacha zu sawwa;
mei leftz shvetza vass recht is.
7 Mei maul sawkt di voahheit,
un mei leftz hassa vass gottlohs is.
8 Awl di vadda funn meim maul sinn gerecht,
'sis nix falshes adda abfiahrich in eena.
9 Si sinn goodi vadda zu alli-ebbah es fashtayt,
un sinn gans recht zu selli mitt eisicht.
10 Nemmet mei lanning in blatz funn silvah,
un goodi eisicht leevah es fei gold.
11 Fa di veisheit is bessah es keshtlichi pearls,
un nix es ebbah havva vill is gleicha zu iahra.

12 Ich, di veisheit, habb eisicht,
un ich habb goodah roht zu gevva.
13 Di furcht fumm HAH maynd du hasht evil;
ich hass shtolsheit un hohchmoot,
en evil layves-lawf un falshi kshvetzah.
14 Ich habb goodah roht un veisheit;

ich habb eisicht un graft.
15 Deich mich doon kaynicha iahra reich ausfiahra,
un roolahs doon goodi gebodda macha.
16 Deich mich doon di evvahshta roola,
un aw awl di richtah uf di eaht.
17 Ich leeb selli es mich leeva,
un selli es mich sucha zayla mich finna.
18 Reichheit un eah sinn bei miah,
reichheit es nett shtobt un gerechtichkeit.
19 Mei frucht is bessah es gold, even es fei gold,
un vass ich gebb is bessah es es besht silvah.
20 Ich lawf uf em vayk funn gerechtichkeit,
un uf di pawt funn vass recht is.
21 Ich gebb reichheit zu selli es mich leeb henn,
un fill iahra shtoah-haus mitt keshtlichi sacha.

22 Da HAH hott mich kshaffa am ohfang funn sei eahvet,
eb awl sei verka lang zrikk, voah ich do.
23 Ich voah eiksetzt funn ayvichkeit,
even am ohfang, eb di eaht voah.
24 Ich voah geboahra eb da say,
vo's alsnoch kenn shpringa mitt vassah katt hott.
25 Eb di berga in iahra blatz ksetzt voahra,
un eb di hivla, voah ich geboahra,
26 eb Gott di eaht un di feldah gmacht hott,
adda even da eahsht shtawb funn di veld.
27 Ich voah datt, vo eah di himla in iahra blatz ksetzt hott,
un vo eah da himmel ivvah da deef say kshtrekt hott,
28 vo eah di volka nuff in di hay ksetzt hott,
un vo eah di shpringa fumm say uf gmacht hott.
29 Ich voah datt vo eah gebodda gevva hott zumm say,
so es di vassahra nett veidah gayn es eah ksawt hott.
Ich voah datt vo eah di foundations funn di eaht ausglaykt hott.
30 Ich voah nayvich eem vi en shaff-meishtah,
un habb een dawk fa dawk froh gmacht.
Ich voah immah am mich froiya fannich eem.
31 Ich habb mich kfroit in sei veld
un di mensha-kinnah voahra mei blesiah.

32 Nau dann, mei kinnah, heichet mich ab,
ksaykend sinn selli es mei vayya halda.
33 Heichet dee famohning un greeyet veisheit,
doond's nett fa'achta.
34 Ksaykend is da mann es mich abheicht,
es alli dawk vatsht an mei deahra,
un es voaht an di poshta funn mei doahra.
35 Veah mich find, find layva,
un vatt kfellich zumm HAH.
36 Avvah veah mich nett find, dutt sich selvaht vay,
selli es mich hassa, lohva da doht.”

Es 9. Gabiddel.

Veisheit Un Dumheit

1 Di veisheit hott iahra haus gebaut;
see hott iahra sivva poshta raus kakt.
2 See hott iahra fee kshlachta, iahra vei gmixt,
un iahra dish grisht.
3 See hott iahra mawda naus kshikt,
si rooft funn di haychshta bletz in di shtatt:
4 “Loss selli es nett oahrich shmeaht sinn do rei kumma!”
un zu selli unni goodah fashtand sawkt see:
5 “Kummet un esset funn meim broht,
un drinket funn meim vei es ich grisht habb.
6 Falosset eiyah dummi vayya un greeyet layva,
un lawfet im vayk funn eisicht.

7 Veah en shpoddah recht setzt, vatt yusht gebyoost difoah,
un veah en gottlohsa mensh recht setzt, vatt fafolkt.
8 Du nett en shpoddah recht setza adda eah hast dich,
avvah setz en mann mitt veisheit recht, un eah leebt dich.
9 Lann en mann mitt veisheit, un eah zayld may veisheit havva,
lann en gerechtah mann, un eah macht sich may lanning.

10 Di furcht fumm HAH, is da ohfang funn veisheit,
un fa Sellah Heilich lanna kenna, is fashtand.
11 Fa deich mich vadda dei dawwa feel,
un di yoahra funn deim layva vadda may.
12 Vann du veisheit hosht, dann is es zu dei ayya goot,
avvah vann du shpotsht, dann musht du's selvaht drawwa.”

13 En fraw mitt dumheit is en laut veibsmensh;
si hott kenn veisheit un vayst nix.
14 See hokt an di deah funn iahra haus;
see hokt uf en sitz am haychshta blatz in di shtatt,
15 un rooft naus zu selli es fabei gayn,
zu selli es grawt on uf iahra vayk gayn.
16 “Loss selli es nett oahrich shmeaht sinn do rei kumma!”
Un zu selli unni goodah fashtand sawkt see,
17 “Kshtohla vassah is sees,
un ess-sach es gessa is hinna rumm is blesiahlich!”
18 Avvah leit vissa nett es alli-ebbah um kumd es zu iahra gayt,
un es selli es see psucha shund im deefa grawb sinn.

Es 10. Gabiddel.

Di Gerechta Un Di Ungerechta

1 Dess sinn em Solomon sei shpricha:
En boo mitt veisheit macht sei daett froh,
avvah en unksheidah boo macht sei maemm bedreebt.
2 Shtoft es uneahlich grikt voah dutt diah kenn goot,
avvah gerechtichkeit hald dich aus di kfoah fumm doht.
3 Da HAH lost di gerechta nett hungahrich gay,
avvah eah hald di gottlohsa funn greeya vass si havva vella.

4 Fauli hend macha ebbah oahm,
avvah fleisichi hend macha ebbah reich.
5 Veah's frucht sammeld im summah is en boo mitt veisheit,
avvah veah shlohft deich di eahn is en shandlichah boo.
6 Sayya sinn uf em kobb funn di gerechta,
avvah unfashtand dekt's maul funn di gottlohsa zu.
7 Es ohdenkes funn di gerechta is en sayya,
avvah da nohma funn di gottlohsa vatt glei fagessa.
8 Ebbah mitt veisheit im hatz dutt vass eah kaysa is,
avvah ebbah es dumhayda shvetz kumd zu nix.
9 Veah eahlich laybt, lawft unni kfoah,
avvah veah uneahlich laybt vatt auskfunna.
10 Sellah es sei awk blikt geyyich ebbah, macht druvvel,
un sellah es dumhayda shvetzt kumd zu nix.
11 Es maul funn di gerechta is vi en vassah-shpring funn layva,
avvah unfashtand dekt's maul funn di gottlohsa zu.
12 Da hass macht shtreit,
avvah di leevi dekt awl unsah sinda zu.
13 Veisheit is kfunna uf di leftz funn di fashtendlicha,
avvah en gayshel is fa da bukkel funn di unfashtendlicha.
14 Ebbah mitt veisheit haybt zrikk vass eah vayst,
avvah's maul fumm unksheida frohkt fa druvvel.
15 'S geld fumm reicha is sei shteiki shtatt,
avvah di oahma gayn unnah veil si kenn geld henn.
16 Da lohn funn di gerechta bringd eena layva,
avvah di gottlohsa vadda betzawld mitt en shtrohf.
17 Veah sich famohna lost is uf em vayk zu layva,
avvah veah's recht-setza nett ohnemd gayt fafiaht.
18 Veah sei hass fashtekkeld, hott leftz es leeya,
un ebbah es kshvetzah shtroit is nett ksheit.
19 Vo feel vadda sinn, datt is di sind aebt fa sei,
avvah veah sei leftz zu haybt, hott veisheit.
20 Di zung funn di gerechta is vi fei silvah,
avvah di meind funn di gottlohsa is nett feel veaht.
21 Di leftz funn di gerechta helfa feel,
avvah di unksheida kumma um veil si kenn veisheit henn.
22 Da sayya fumm HAH macht em reich,
un gebt kenn dreebsawl mitt.
23 En unksheidah mensh gleicht letz du,
avvah en mann mitt eisicht gleicht veisheit.
24 Vass da gottlohs sich feicht diveyya kumd uf een,
avvah da gerecht mann grikt vass eah havva vill.
25 Vann da shtoahm moll fabei is, dann sinn di gottlohsa nimmi datt,
avvah di gerechta shtayna shtandhaftich fa'immah.
26 Vi essich zu di zay un shmohk zu di awwa,
so is da faul mann zu selli es een shikka shaffa.
27 Di furcht fumm HAH macht's layva lengah,
avvah di yoahra funn di gottlohsa vadda fakatzt.
28 Di hofning funn di gerechta is frayt,
avvah di hofning funn di gottlohsa kumd zu nix.
29 Da vayk fumm HAH is en Roo-Blatz zu di ufrichticha,

avvah sei vayk bringd fadauves zu selli es letz doon.
30 Di gerechta vadda nee nett naus kshtohsa,
avvah di gottlohsa zayla nett im land bleiva.
31 'S maul funn di gerechta shvetzt mitt veisheit,
avvah di zung es evil shvetzt vatt abkshnidda.
32 Di leftz funn di gerechta shvetza kshikti sacha,
avvah's maul funn di gottlohsa shvetzt falshheit.

Es 11. Gabiddel.

1 Da HAH hast en vohk es uneahlich veekt,
avvah en eahlich gvicht is eem kfellich.
2 Vo shtolsheit is dann kumd glei shohm,
avvah veisheit is bei di daymeedicha.
3 Iahra unshuld fiaht di ufrichticha,
avvah iahra falshheit bringd di uneahlicha zu nix.
4 Feel geld helft nix am dawk fumm zann,
avvah gerechtichkeit hald dich aus di kfoah fumm doht.
5 Di gerechtichkeit funn di unshuldicha macht iahra vayk grawt,
avvah di gottlohsa falla bei iahra aykni ungettlichkeit.
6 Di gerechtichkeit funn di ufrichticha hald si aus di kfoah,
avvah di uneahlicha vadda kfanga bei iahra ayknah lusht.
7 Vann da gottlohs mensh shtaubt, dann is sei hofning faloahra,
di graft es eah sich falossa hott druff kumd zu nix.
8 Da gerecht mensh is aus di kfoah kalda funn druvvel,
un's kumd uf da gottlohs in seim blatz.
9 Da gottlohs mensh kann sei nochbah zu nix bringa mitt seim maul,
avvah deich eisicht doon di gerechta sich aus di kfoah halda.
10 Vann alles goot gayt mitt di gerechta, dann dutt di shtatt sich froiya,
un vann di gottlohsa umkumma, greisha di leit mitt frayt.
11 Da sayya funn di ufrichticha baut di shtatt uf,
avvah deich's maul funn di gottlohsa is see nunnah grissa.
12 En unksheidah mensh dutt sei nochbah nunnah,
avvah en ksheidah mensh bleibt shtill.
13 Ebbah es kshvetzah drawkt hald sacha nett ruich,
avvah ebbah es gedraut sei kann hald sei maul ruich.
14 Vo's kenn goodah roht hott, dann gayn di leit unnah,
avvah vo feel roht-gevvah sinn, datt sinn di leit aus di kfoah.
15 Veah goot shtayt fa en fremdah sei shulda, een zayld's shpeida,
avvah sellah es nett gleicht goot shtay fa ebbah, is bessah ab.
16 En goot-maynichi fraw grikt eah,
avvah unfashtendlichi mennah vadda yusht reich.
17 En bamhatzichah mann dutt sich selvaht goot,
avvah en unfashtendlichah mann dutt sich shawda.
18 En gottlohsah mensh fadeend lohn es nix veaht is,
avvah veah gerechtichkeit sayt, grikt en goodah lohn.
19 Veah shtandhaftich is in gerechtichkeit zayld layva,
avvah veah evil nohch gayt kumd um.
20 Da HAH hast mensha mitt falshi hatza,
avvah eah hott frayt mitt selli es unshuldich lawfa.
21 Du kansht dich falossa druff es di gottlohsa nett unkshtrohft gayn,
avvah selli es gerecht sinn vadda frei ksetzt.

22 Vi en goldichah ring in en sau iahra shnaut,
so is en shayni fraw unni goodah fashtand.
23 Vass gerechti leit vinsha shaft goot aus,
avvah di hofning funn di gottlohsa end in zann.
24 Ay-ebbah gebt geahn, un grikt yusht noch may;
en anrah haybt zrikk vass eah gevva sett, un vatt yusht noch oahmah.
25 Veah reichlich gebt, zayld goot ab sei,
un veah anri reichlich gebt zu drinka, zayld selvaht nett fadashta.
26 Ebbah es frucht zrikk haybt vatt faflucht bei di leit,
avvah sayya kumma uf sellah es es fakawft.
27 Veah goodes sucht, deah grikt goodes,
avvah veah evil sucht, deah grikt evil.
28 Veah sich falost uf sei feel geld zayld falla,
avvah di gerechta zayla vaxa vi en greeni blatt.
29 Veah druvvel in sei ayya haus bringd, zayld da vind eahva,
un da unksheit zayld en gnecht sei zumm mann mitt veisheit.
30 Di frucht funn di gerechta is en bohm funn layva,
un veah mensha sayla sammeld, hott veisheit.
31 Vann di gerechta greeya vass zu eena heaht uf di eaht,
vi feel may doon di gottlohsa un di sindah.

Es 12. Gabiddel.

1 Ennich ebbah es eisicht leeb hott, gleicht recht ksetzt sei,
avvah ennich ebbah es nett gleicht recht ksetzt sei is dumm.
2 En goodah mann is kfellich zumm HAH,
avvah eah fadamd da mann es evil im sinn hott.
3 En mensh is nett shtandhaftich gmacht deich ungerechtichkeit,
avvah di vatzla funn di gerechta kenna nett raus gezowwa sei.
4 En goodi fraw is vi en krohn zu iahra mann,
avvah ayni es een fashohmd is vi grebs in sei gnocha.
5 Di gedanka es di gerechta henn sinn recht,
avvah da roht funn di gottlohsa is fafiahrich.
6 Di vadda funn di ungettlicha sinn en fall fa bloot fageesa,
avvah's maul funn di ufrichticha macht si frei.
7 Di gottlohsa vadda kshtatzt un zayla nimmi sei,
avvah's haus funn di gerechta shtayt shtandhaftich.
8 En mann vatt glohbt fa sei veisheit,
avvah en mann mitt en fashtatzti meind vatt fa'acht.
9 'Sis bessah fa nett hohch ohksenna sei mitt yusht ay gnecht,
es vi ebbah es grohs sei vill avvah eah hott kenn broht.
10 En gerechtah mann gebt acht uf sei fee,
avvah's hatz funn di gottlohsa is nett bamhatzich.
11 Veah-evvah es sei land shaft, zayld feel broht havva,
avvah veah unaydichi sacha nohch gayt, is nett shmeaht.
12 Di gottlohsa sucha yusht fa shawda du,
avvah di vatzel funn di gerechta bringd frucht.
13 En evilah mann vatt kfanga in sei aykni falshi vadda,
avvah di gerechta halda sich aus druvvel.
14 Feel goodes kumd zumm mann deich di frucht funn seim maul,
un deich di eahvet funn sei hend grikt eah vass eah fadeend hott.

15 Da unksheit mensh maynd sei ayknah vayk is recht,
avvah ebbah mitt veisheit nemd roht.
16 Vann en unksheidah mensh zannich vatt, veist eah's grawt,
avvah en shmeahdah mann fa'acht's vann ebbah veesht shvetzt zu eem.
17 Veah di voahheit sawkt, sawkt vass recht is,
avvah en falshah zeiyah sawkt leeya.
18 Vadda es zu kshvind kshvetzt sinn, shtecha vi en shvatt,
avvah di zung funn selli mitt veisheit, bringd hayles.
19 Leftz es di voahret sawwa, bleiva fa'immah,
avvah en zung es leekt, shtayt nett lang.
20 Selli es evil im sinn henn, henn falshi hatza,
avvah selli es goodes im sinn henn, henn fridda.
21 Nix shlechtes kumd ivvah di gerechta,
avvah di gottlohsa henn nix es druvvel.
22 Da HAH hast meilah es leeya,
avvah eah hott frayt mitt di shtandhafticha.
23 En shmeahdah mann hald zu sich selvaht vass eah vayst,
avvah en dummah mann veist vi dumm es eah is.
24 Di fleisich hand zayld roola,
avvah en faulah mensh vatt en gnecht.
25 En engshtlich hatz drikt en mann nunnah,
avvah en freindlich vatt gebt eem frayt.
26 Da gerecht is bessah ab es sei nochbah
avvah da vayk funn di gottlohsa dutt si fafiahra.
27 Da faul mann kocht's flaysh nett es eah fangd,
avvah da shtandhaftich mann gebt acht uf sei sach.
28 Im vayk funn gerechtichkeit is layva,
un in selli pawt is kenn doht.

Es 13. Gabiddel.

1 En boo mitt veisheit heicht ab vass sei faddah eem sawkt,
avvah en shpoddah nemd di shtrohf nett oh.
2 Di frucht funn en mann sei maul gebt eem goodi sacha,
avvah selli es fafiahra, vella yusht fechta.
3 Veah sei maul heet, hald sei layva aus di kfoah,
avvah veah sei kshvetz nett heet, kumd zu nix.
4 En faulah mann vill sach havva un eah grikt nix,
avvah di fleisicha greeya vass si vella.
5 Di gerechta hassa vass falsh is,
avvah di gottlohsa bringa shohm un shanda.
6 Di gerechtichkeit heet di ufrichticha,
avvah ungettlichkeit macht di sindah falla.
7 Ay mann lost oh eah is reich, un hott nix,
avvah en anrah lost oh eah is oahm, un is oahrich reich.
8 En reichah mann kann sei layva aus di kfoah kawfa,
avvah di oahma henn nix fa betzawla.
9 Es licht funn di gerechta brend fraylich,
avvah's licht funn di gottlohsa gayt aus.
10 Unnich di shtolsa is immah shtreit,
avvah veisheit is kfunna bei selli es roht nemma.
11 Reichheit es letz grikt voah, vatt vennichah un vennichah,

avvah ebbah es geddaht bei shaffa macht's vaxa.
12 Hofning es voahra muss, gebt em hatz angsht,
avvah en falanga es folfild is, is vi en bohm funn layva.
13 Veah's vatt fa'acht, bringd sich selvaht zu nix,
avvah veah's gebott fircht, grikt en fadeensht.
14 Di lanning es gevva is bei selli mitt veisheit, is en shpring funn layva,
un hald ebbah aus em fang-shtrikk fumm doht.
15 Goodi eisicht vatt hohch ohksenna,
avvah da vayk funn di gottlohsa is hatt.
16 En fashtendlichah mann dutt alles mitt eisicht,
avvah da unksheit mann veist vi dumm es eah is.
17 En gebodda-drawwah es nett gedraut sei kann, grikt leit in druvvel,
avvah aynah es gedraut sei kann bringd hayles.
18 Veah's nett ohnemd vann eah recht ksetzt vatt, hott oahmoot un shanda,
avvah sellah es es ohnemd is hohch ohksenna.
19 Vann en falanga folfild vatt, is es blesiahlich zumm hatz,
avvah unksheidi leit gleicha sinda nett falossa.
20 Veah mitt mennah funn veisheit lawft, grikt veisheit,
avvah veah rumm gayt mitt di unksheida dutt sich selvaht vay.
21 Druvvel gayt sindah nohch,
avvah di gerechta vadda zrikk betzawld mitt goodi sacha.
22 En goodah mann lost en eahbshaft zu sei kinds-kinnah,
avvah di reichheit funn di sindah gayt zu di gerechta.
23 Di oahma iahra feldah gevva feel ess-sach,
avvah deich unrecht vatt's vekk gnumma.
24 Veah da shtekka shpoaht mitt seim boo hast een,
avvah veah een leeb hott macht een heicha.
25 Da gerecht hott genunk zu essa fa een satt macha,
avvah da bauch fumm gottlohsa gayt hungahrich.

Es 14. Gabiddel.

1 Di fraw mitt veisheit baut iahra haus uf,
avvah en unksheit veibsmensh fadaubt iahra's bei vass see dutt.
2 Sellah es ufrichtich lawft fircht da HAH,
avvah sellah mitt grummi vayya fa'acht een.
3 Es kshvetz fumm unksheida is en shtekka fa sei shtolsheit shtrohfa,
avvah's kshvetz funn selli mitt veisheit hald si aus di kfoah.
4 Vo kenn oxa sinn, datt is da frucht-kashta leah,
avvah funn di graft fumm ox kumd en grohsi eahn.
5 En shtandhaftichah zeiyah dutt nett leeya,
avvah en falshah zeiyah dutt immah leeya.
6 En shpoddah sucht fa veisheit un find see nett,
avvah eisicht kumd kshvind zu di ksheida.
7 Hald dich vekk fumm unksheida mann,
fa du griksht kenn eisicht funn sei vadda.
8 Ebbah es veisheit hott, hott di gawb fa da recht vayk gay,
avvah unksheidi leit fafiahra sich selvaht un gayn letz.
9 Unksheidi leit macha en kshpott funn sinda,
avvah ufrichtichi leit sinn froh fa fagevva sei.
10 Es hatz laynich vayst sei aykni dreebsawl,
un nimmand shunsht kann en dayl havva fumm hatz sei frayt.
11 'S haus fumm gottlohsa vatt zammah grissa,

avvah da tent fumm ufrichticha bleibt shtay.
12 Es is en vayk es recht seemd zumm mensh,
avvah im end fiaht's zumm doht.
13 Even vann ebbah lacht, kann sei hatz am vay du sei,
un frayt kann uf enda in dreebsawl.
14 Di gottlohsa vadda zrikk betzawld fa iahra vayya,
avvah en goodah mann zayld zufridda sei mitt seini.
15 En mann es nett zu shmeaht is glawbt ennich ebbes,
avvah en begawbdah mann denkt an vass eah am du is.
16 En mann mitt veisheit gebt acht un drayt vekk funn evil,
avvah en dummah mann gebt nix drumm un is unbekimmaht.
17 En mann es kshvind bays vatt dutt dummi sacha,
un en shlichtichah mann vatt kast.
18 Di dumma eahva yusht noch may dumheit,
avvah selli mitt veisheit sinn gekrohnd mitt eisicht.
19 Evili leit zayla sich nunnah bikka fannich di gooda leit,
un di gottlohsa an di deahra funn di gerechta.
20 Di oahma sinn nunnah gedu even bei iahra nochbahra,
avvah di reicha henn feel freind.
21 Sellah es nunnah gukt uf sei nochbah, sindicht,
avvah sellah es bamhatzich is zu di oahma is ksaykend.
22 Selli es im sinn henn fa evil du gayn ab funn di pawt,
avvah selli es im sinn henn fa goot du, finna leevi un shtandhaftichkeit.
23 Selli es hatt shaffa greeya ebbes gedu,
avvah selli es yusht shvetza diveyya vadda oahm.
24 Da krohn funn selli mitt veisheit is iahra reichheit,
avvah di dumheit fiaht yusht zu noch may dumheit.
25 En eahlichah zeiyah kann ebbah fumm doht halda,
avvah en falshah zeiyah is zvay-ksichtich.
26 Sellah es da HAH firchta dutt hott en shteikah glawva,
un sei kinnah vadda aus di kfoah kalda.
27 Di furcht fumm HAH is en shpring funn layva,
un hald ebbah aus em fang-shtrikk fumm doht.
28 Vann en kaynich feel leit hott, hott eah grohsi hallichkeit,
avvah unni feel leit kumd eah zu nix.
29 Ebbah es nett kshvind bays vatt hott veisheit,
avvah ebbah es kshvind bays vatt veist vi dumm es eah is.
30 En meind es fridda hott, gebt em leib ksundheit,
avvah fagunsht fafauld di gnocha.
31 Veah-evvah es di oahma nunnah drett, leshtaht Sellah es si gmacht hott,
avvah ebbah es bamhatzich is zu selli in noht, eaht Gott.
32 Da gottlohs bringd sei ayknah nunnah-fall bei's evil es eah dutt,
avvah even im doht sinn di gerechta gedrohsht.
33 Di veisheit is im hatz funn selli mitt eisicht,
un even zu di unksheida macht see sich bekand.
34 Gerechtichkeit haybt en folk uf,
avvah sinda bringa en shohm zu ennichi leit.
35 En kaynich hott frayt mitt en gnecht es veisheit hott,
avvah en shandlichah gnecht macht een bays.

Es 15. Gabiddel.

1 En goot-maynich andvat drayt da zann vekk,
avvah shaufi vadda shtadda da zann uf.
2 En zung mitt veisheit macht di lanning leeblich,
avvah's maul fumm unksheida shvetzt yusht dumhayda.
3 Di awwa fumm HAH sinn ivvahrawlich,
un sinn am di gooda un di evila leit vatsha.
4 En zung es hayld, is vi en bohm funn layva,
avvah en fafiahrichi zung macht da geisht moot faliahra.
5 En dummah mann nemd seim faddah sei shtrohf nett oh,
avvah veah-evvah es sich lost recht ksetzt sei is shmeaht.
6 Im gerechta sei haus sinn feel keshtlichi sacha,
avvah vass da gottlohs einemd gebt eem yusht druvvel.
7 Di leftz funn sellah es veisheit hott, shtroiya goodah roht,
avvah's hatz funn di unksheida is nett so.
8 Es opfah funn di gottlohsa is grauslich zumm HAH,
avvah di gebaydah funn di ufrichticha sinn eem kfellich.
9 Da vayk funn di gottlohsa is grauslich zumm HAH,
avvah eah leebt selli es gerechtichkeit nohch gayn.
10 Sellah es da vayk falost, vatt oahrich kshtrohft;
sellah es hast recht ksetzt sei, kumd um.
11 Da doht un's grawb sinn abgedekt fannich em HAH,
vi feel may sinn di hatza funn mennah!
12 Da shpoddah gleicht nett kshtrohft sei;
eah gayt nett zu selli es veisheit henn.
13 En fraylich hatz macht en fraylich ksicht,
avvah vann's hatz bedreebt is, dann hott da geisht moot faloahra.
14 Leit es shmeaht sinn vella noch may lanning,
avvah's maul funn di unksheida feedaht sich mitt dumheida.
15 Awl di dawwa funn di bedreebda sinn hatt,
avvah en fraylich hatz is vi en grohs essa alli dawk.
16 'Sis bessah fa bissel havva mitt di furcht fumm HAH,
es vi feel geld havva un gedruvveld sei.
17 Bessah en essa funn goahra sach mitt leevi,
es vi en feddah ox mitt hass.
18 Ebbah es kshvind bays vatt shtatt shtreit uf,
avvah en geduldichah mann keeld da zann ab.
19 Da vayk fumm faula mann is ivvah-gvaxa mitt danna,
avvah di pawt funn di ufrichticha is en gladdah vayk.
20 En boo mitt veisheit macht sei daett froh,
avvah en dummah mann gebt nix um sei maemm.
21 Dumheit is en frayt zu di unksheida,
avvah en fashtendlichah mann lawft grawt.
22 Unni roht gayt sell letz vass ma im sinn hott fa du,
avvah mitt feel roht shaft alles goot aus.
23 Es is en frayt zu en mann vann eah en goot andvat gebt,
un vi goot is es recht vatt an di recht zeit!
24 Da vayk funn layva fiaht nuff-zuss fa selli mitt veisheit,
so es si nett nunnah in's grawb gayn.
25 Da HAH reist's haus funn di shtolsa nunnah,
avvah eah vatsht ivvah's land funn di vitt-fraw.

26 Da HAH hast di gedanka funn di gottlohsa,
avvah di vadda funn di reina sinn eem kfellich.
27 Sellah es greedich is macht druvvel fa sei haus-hohld,
avvah sellah es uneahlichi kshenkah hast zayld layva.
28 Di meind funn di gerechta denkt eb si andvat gebt,
avvah's maul funn di gottlohsa shpautzt yusht evili sacha.
29 Da HAH is veit vekk funn di gottlohsa,
avvah eah heaht's gebayt funn di gerechta.
30 Freindlichi awwa macha's hatz froh,
un goodi zeiya macha di gnocha ksund.
31 Veah-evvah es abheicht zu roht es layva gebt,
zayld voona unnich selli mitt veisheit.
32 Veah sich nix sawwa lost dutt sich selvaht vay,
avvah veah roht ohnemd grikt lanning.
33 Di furcht fumm HAH land en mann veisheit havva,
un daymoot kumd eb grohsi eah.

Es 16. Gabiddel.

1 Vass da mensh im sinn hott fa du kumd fumm mensh,
avvah sell es di zung sawwa soll kumd fumm HAH.
2 Ebbah mecht denka es sei vayya sinn recht,
avvah da HAH veekt da geisht fumm mensh.
3 Gebb ivvah zumm HAH sell es du du vitt,
un du zaylsht dei eahvet recht ausdrawwa.
4 Da HAH hott en uahsach fa alles es eah dutt,
even fa di gottlohsa am dawk funn fadauves.
5 Ebbah mitt en shtols hatz is grausam zumm HAH,
un eah zayld geviss nett unkshtrohft gay.
6 Deich shtandhaftichi-leevi un voahheit vadda sinda fagevva,
un deich di furcht fumm HAH hald en mann sich vekk funn evil.
7 Vann en mann sei vayya kfellich sinn zumm HAH,
dann macht eah even sei feinda in fridda layva mitt eem.
8 Es is bessah fa vennich havva mitt gerechtichkeit,
es vi feel havva es uneahlich grikt voah.
9 En mann macht aus vass eah du zayld,
avvah da HAH fiaht sei shritt.
10 Em kaynich sei leftz shvetza fa Gott;
sei maul dutt nett letz richta.
11 En eahlichi vohk un gvichtah sinn fumm HAH,
eah is bekimmaht veyyich awl di gvichtah im sakk.
12 Kaynicha hassa leit es unrecht doon,
fa deich gerechtichkeit vatt iahra kaynich-shtool fesht gmacht.
13 Kaynicha henn blesiah in eahlichi leftz,
si leeva en mann es di voahret sawkt.
14 En kaynich sei zann is vi en gebodda-drawwah funn doht,
avvah ebbah mitt veisheit zayld broviahra een abkeela.
15 Vann en kaynich sei ksicht freindlich is, dann bringd's layva.
Sei gnawt is vi en reyya-volk im free-yoah.
16 Es is bessah fa veisheit greeya es vi fa gold havva,
un's is bessah fa eisicht nemma es vi silvah.
17 Da vayk funn di ufrichticha drayt vekk funn evil,

un veah sei vayk vatsht hald sei layva.
18 Di shtolsheit gayt fannich's fadauves heah,
un da hohchmoot fannich em fall.
19 'Sis bessah fa daymeedich sei mitt di oahma,
es vi fa kshtohla shtoft fadayla mitt di shtolsa.
20 Veah-evvah es acht gebt vann eah ebbes dutt, zayld goot du,
un ksaykend is sellah es sei fadrauwa in da HAH dutt.
21 En mann mitt veisheit vatt ohksenna es aynah mitt eisicht,
un leeblichi vadda macht leit noch may eisayna mitt eem.
22 Di veisheit is en shpring funn layva zu selli es veisheit henn,
avvah dummi leit sinn kshtrohft bei iahra dumhayda.
23 Es hatz funn en mann mitt veisheit veist sich in seim kshvetz,
un vass eah sawkt macht leit eisayna mitt eem.
24 Blesiahlichi vadda sinn vi hunnich,
si sinn sees zu di sayl un hayla di gnocha.
25 Es hott en vayk es recht seemd zu en mann,
avvah's end funn sellem vayk is da doht.
26 En shaff-mann sei abeditt shaft fa een,
sei hungah dreibt een on.
27 En nix-nutzichah mann hott evil im sinn,
un sei kshvetz is vi hays feiyah.
28 En gottlohsah mensh shtroit shtreit,
un aynah es kshvetzah drawkt kumd zvishich leit es freind sinn.
29 En mann es gvald yoost fafiaht sei nochbah,
un fiaht een in en vayk es nett goot is.
30 Veah vinkt mitt sei awwa, hott nix goodes im sinn,
un veah mohshend mitt di leftz hott evil in meind.
31 Veis-grohwi hoah is vi en krohn funn hallichkeit,
un is fadeend bei en gerecht layva fiahra.
32 Es is bessah fa nett kshvind bays vadda es vi fa mechtich sei,
un veah sei zann meishtaht, is bessah es aynah es en shtatt ivvah-nemd.
33 Es lohs vatt gezowwa bei's in en shohs shmeisa,
avvah's fald vi da HAH es havva vill.

Es 17. Gabiddel.

1 'Sis bessah fa en drukkani grusht broht havva mitt fridda,
es vi en haus foll leit am essa mitt shtreit.
2 En gnecht mitt veisheit zayld roola ivvah da boo es nett heicht,
un zayld en dayl funn di eahbshaft greeya vi ayns funn di breedah.
3 Vi gold un silvah broviaht is bei feiyah,
so vadda di hatza broviaht beim HAH.
4 En evilah mensh heicht ab zu evili leftz,
un aynah es leekt heicht ab zu en falshi zung.
5 Veah di oahma fashpott dutt Deah nunnah es si gmacht hott,
un veah blesiah nemd in ebbah shunsht sei druvvel zayld kshtrohft vadda.
6 Kinds-kinnah sinn da krohn funn aldi leit,
un di eah funn di kinnah is iahra eldra.
7 Es shtayt en dummah mann nett goot oh fa grohs shvetza,
un noch feel vennichah sett en roolah leeya.
8 Geld gevva hinna rumm is vi en keshtlichah shtay zu sellem es es gebt,
eah maynd es grikt eem alles es eah brauch.

9 Veah letz gedu vattt un fagebt's, is am sucha fa leevi,
avvah veah ohhald shvetza diveyya faliaht sei freind.
10 En shmeahdah mann land may bei aymol gezankt vadda,
es vi en dummah dutt bei en hunnaht mohl gegaysheld vadda.
11 En evilah mensh sucht yusht fa sich shteibahra;
en shlechtah gebodda-drawwah vatt geyyich een kshikt.
12 'Sis bessah fa en muddah beah ohdreffa es iahra glenni kshtohla grikt hott,
es vi en unksheidah mensh am sei dumhayda ausdrawwa.
13 Vann en mensh evil fa goodes zrikk betzawld,
dann zayld evil sei haus nee nett falossa.
14 Da ohfang funn shtreit is vi en damm am rinna,
so shtobbet's eb's graysah vatt.
15 Di shuldicha frei gay lossa,
adda di unshuldicha shtrohfa—
da HAH hast si awl zvay.
16 Vass goot is geld fa veisheit kawfa in di hand funn en unksheidah,
vann eah's nett dutt fa lanna?
17 En freind gebt leevi di gans zeit,
un en broodah is geboahra fa helfa an di zeit funn noht.
18 Yusht en mann unni goodah fashtand macht en bund,
un fashprecht fa goot shtay fa sei nochbah.
19 Sellah es en leevi hott fa zadda gleicht shtreit,
un sellah es sei doah hohch macht is am gukka fa druvvel.
20 En mann mitt en grummi meind zayld nett goot du,
un ebbah mitt en falshi zung fald in druvvel.
21 En unksheidah boo bringd dreebsawl zu sei daett;
da daett funn en unksheidah boo hott kenn frayt.
22 En fraylich hatz macht ebbah ksund,
avvah en bedreebdah geisht drikkeld di gnocha uf.
23 En gottlohsah mensh nemd geld hinna rumm,
un fabeekt da vayk es recht is.
24 En eisichtichah mann hald sei awwa uf veisheit,
avvah em dumma sei awwa sinn uf em end funn di gans veld.
25 En unksheidah boo bringd dreebsawl zu sei daett,
un macht sei maemm es een gedrawwa hott bedreebt.
26 Es is nett goot fa en unshuldichah mann shtrohfa,
un aw nett fa evvahshti gayshla veil si eahlich sinn.
27 En mensh mitt eisicht sawkt nett feel,
un en mann es sacha fashtayt, vatt nett ufkshtatt.
28 Even en unksheidah mensh es shtill bleibt is gnumma fa veisheit havva;
vann eah sei maul zu hald is eah fanumma fa shmeaht sei.

Es 18. Gabiddel.

1 En mann es sich laynich hald is yusht bekimmaht veyyich sich selvaht,
un gayt geyyich alles es goot un recht is.
2 En unksheidah mensh hott kenn blesiah fa ebbes fashtay,
avvah yusht fa anri sawwa vass eah denkt.
3 Vann ungettlichkeit kumd, so dutt fa'achtung;
mitt di shand kumd da shohm.
4 Di vadda funn en mann sei maul sinn vi deef vassah;
un di vadda funn veisheit vi vassah es lawft funn en deefi shpring.

5 Es is nett recht fa en shuldichah mann gay lossa,
un da unshuldich mann halda funn sei recht greeya.
6 Em unksheida sei leftz bringa shtreit,
un sei maul is am frohwa fa shlayk.
7 Em unksheida sei maul bringd een zu nix,
sei leftz sinn en fall zu sich selvaht.
8 Di vadda fumm kshvetza-drawwah sinn vi sees ess-sach,
si vadda glatt eikshlukt nunnah in da bauch.
9 Aynah es nett hatt shaft in sei eahvet,
is en broodah zu sellah es zammah reist.
10 Da nohma fumm HAH is vi en shteikah tavvah,
en gerechtah mann kann datt anna shpringa un is sayf.
11 Es geld fumm reicha is sei shteiki shtatt,
eah maynd's is en hohchi vand es een aus di kfoah hald.
12 Eb en mann fald, is sei hatz shtols,
avvah eb di eah, kumd daymeedichkeit.
13 Ebbah es andvat gebt eb eah abheicht,
is unksheit un shandlich.
14 En mann sei geisht helft eem deich di grankheit,
avvah vann da moot faloahra is, veah kann's drawwa?
15 Di shmeaht meind grikt noch may lanning,
un's oah mitt veisheit sucht eisicht.
16 Em mann sei kshenk macht di deah uf fa een,
un bringd een fannich hohch-geahdi mennah.
17 Da eahsht es uf shtayt fa shvetza seemd recht sei,
biss da annah ohfangd een sacha frohwa.
18 Da lohs zeeya bringd en end zu shtreit,
un seddeld di sacha zvishich di mechticha.
19 En broodah es grikt is, is haddah fa nayksht kumma ditzu es en shtatt mitt vanda;
shtreit is vi di rikkel es es doah funn en kaynich-gebei zu hayva.
20 Di frucht funn en mann sei maul macht een satt,
un vass sei leftz sawwa macha een zufridda.
21 Da doht un's layva sinn in di gvald funn di zung,
un selli es gleicha shvetza, missa di frucht funn iahra kshvetz essa.
22 Sellah es en fraw find, find en goot ding;
un eah is em HAH kfellich.
23 Di oahma missa ohhalda un bedla,
avvah di reicha shvetza veesht zrikk.
24 Samm funn em sei freind bleiva nett bei em,
avvah en rechtah freind bleibt naychah bei em es en broodah.

Es 19. Gabiddel.

1 'Sis bessah fa en oahmah mann sei es lawft in unshuld,
es vi en unksheidah mann sei es di unvoahret sawkt mitt sei leftz.
2 'Sis nett goot fa fleisich sei unni eisicht;
veah zu shnell lawft mitt di fees fafayld da vayk.
3 En unksheidah mann fadaubt's fa sich selvaht,
avvah no vatt eah bays un pshuldicht da HAH.
4 Bei reich sei grikt ma feel freind,
avvah da oahm mann vatt falossa bei sei freind.
5 En falshah zeiyah zayld nett unkshtrohft gay,
un sellah es leeya sawkt zayld nett frei gay.

6 Feel shmaychla sich oh mitt di evvahshta,
un alli-ebbah is en freind funn selli es kshenkah ausgevva.
7 En oahmah mann is kast bei sei breedah;
vi feel may doon sei freind sich vekk halda funn eem!
Eah gayt eena nohch mitt vadda,
avvah si kenna nett kfunna sei.
8 Sellah es veisheit grikt leebt sei aykni sayl,
un sellah es hald vass eah land zayld goot du.
9 Sellah es falshi zeiya gebt, zayld nett unkshtrohft gay,
un sellah es leeya sawkt kumd um.
10 'Sis nett shiklich es en unksheidah reich layva sett,
vi feel vennichah sett en gnecht roola ivvah en evvahshtah.
11 En mann sei veisheit gebt eem geduld;
'sis zu sei eah vann eah's fa'achta dutt vann eah faletzt vatt.
12 En kaynich sei zann is vi's roahres funn en layb,
avvah sei gnawt is vi da dau uf em graws.
13 En unksheidah boo bringd sei daett zu nix,
un en zannichi fraw is vi vassah di gans zeit am drobsa.
14 Heisah un reichheit vadda geahbt funn di eldra,
avvah en goodi fraw kumd fumm HAH.
15 Faulheit bringd deefah shlohf,
un leit es nett shaffa gayn hungahrich.
16 Sellah es es gebott hald, hald sei sayl;
avvah sellah es sei vayk nett vatsht, kumd um.
17 Sellah es bamhatzich is zu di oahma, is am layna zumm HAH,
un eah zayld een zrikk betzawla fa vass eah gedu hott.
18 Mach dei boo heicha diveil es hofning datt is,
sei nett en hilf zu seim doht.
19 En mann es kshvind bays vatt muss betzawla difoah,
vann du eem aus druvvel helfsht, musht's yusht viddah du.
20 Heich ab zu goodah roht un nemm di lanning oh,
so es du veisheit griksht fa shpaydah naus.
21 En mann hott feel sacha im sinn fa du,
avvah da HAH zayld's ausrichta vi eah's vill.
22 Vass leeblich is in en mensh is bamhatzichkeit;
'sis bessah fa oahm sei es vi en leeyah sei.
23 Di furcht fumm HAH fiaht zumm layva,
no kann ebbah roowa un is frei funn druvvel.
24 En faulah mann dutt sei hand in di shissel,
avvah eah bringd even's ess-sach nett ruff an sei maul.
25 Gebb en shpoddah shlayk, no vadda selli shmeaht es nett kshvind fashtayn;
setz en mann recht mitt goodah fashtand, un eah grikt eisicht.
26 Sellah es sei daett veesht yoost, un sei maemm fatt yawkt,
is en shandlich un unfashtendich kind.
27 Heah uf abheicha zu famohning, mei sohn,
un du lawfsht vekk funn di vadda funn lanning.
28 En shlechtah zeiyah macht shpott funn anri iahra recht,
un's maul funn di ungettlicha gleicht evil.
29 Leit es shpoddah sinn zayla kshtrohft vadda,
un di bikkel funn di unksheida zayla gegaysheld vadda.

Es 20. Gabiddel.

1 Vei is en shpoddah, un shteik drinkes macht em vild,
veah-evvah es fafiaht vatt dibei is nett shmeaht.
2 Da zann funn en kaynich is vi en layb am roahra,
veah een fazand dutt sei layva in di kfoah.
3 'Sis en eah zu en mann es sich vekk hald funn shtreit,
avvah ennich ebbah dummes kann en fecht shteahra.
4 Da faul mann dutt nett bloowa im shpoht-yoah,
so hott eah nix un muss bedla an di eahn.
5 Vass en mann im sinn hott fa du, is vi ebbes in deef vassah,
avvah en fashtendichah mann kann's raus zeeya.
6 Feel leit sawwa vi shtandhaftich es si sinn,
avvah's is hatt fa ebbah finna es gedraut sei kann.
7 Da gerecht mann fiaht en unshuldich layva,
un ksaykend sinn sei kinnah noch eem.
8 Da kaynich es uf em kaynich-shtool hokt fa richta,
sift raus awl's evil mitt sei awwa.
9 Veah kann sawwa, “Ich habb mei hatz sauvah gmacht,
un ich binn rein funn mei sinda?”
10 Dess sinn zvay sacha es da HAH hast,
uneahlichi gvichtah fa veeya, un uneahlichi ksharra fa messa.
11 Even en kind veist vass es is bei vass es dutt,
bei gukka kann ma sayna eb's eahlich un goot is.
12 Miah henn awwa fa sayna un oahra fa heahra,
un da HAH hott si awl zvay gmacht.
13 Leeb da shlohf nett, so es du nett oahm vasht;
hald dei awwa vakkah so es du genunk broht hosht.
14 “'Sis nix veaht, 'sis nix veaht,” sawkt da kawfah,
avvah no gayt eah un braekt veyyich vass eah gekawft hott.
15 'S hott feel gold un's hott feel keshtlichi shtay,
avvah leftz es shvetza mitt eisicht sinn may keshtlich.
16 Vann ebbah fashprocha hott fa goot shtay fa en fremdah sei shuld,
dann nemm sei glayt un hald's biss di shuld betzawld is.
17 Broht es uneahlich grikt vatt, is sees zu en mann,
avvah eah end uf mitt en maul foll graevvel.
18 Mach aus vass du du vitt bei goodah roht greeya;
eb du greek machsht, frohk anri diveyya.
19 Ebbah es kshvetzah drawkt, kann nix hinna rumm halda,
so bleib vekk funn ebbah es zu feel shvetzt.
20 Vann ebbah sei maemm adda sei daett faflucht,
sei licht vatt ausgedu im shvatz dunkla.
21 En eahbshaft es kshvind grikt voah am ohfang,
zayld nett ksaykend sei am end.
22 Sawk nett, “Ich zayl evil zrikk betzawla.”
Voaht uf da HAH, un eah zayld diah helfa.
23 Da HAH hast unnahshidlichi gvichtah fa veeya,
un en falshi vohk is nett goot.
24 En mann sei shritt sinn kfiaht beim HAH,
vi kann en mann sei ayknah vayk vissa?
25 'Sis en fall fa zu kshvind en opfah fashprecha zu Gott,
un no shpaydah eahsht drivvah denka.
26 En kaynich mitt veisheit sift di ungettlicha raus,

un eah dreibt's dresha-rawt ivvah si.
27 Da geisht fumm mensh is es licht funn Gott,
un dess licht sucht alles aus im innahlicha mensh.
28 Di voahheit un shtandhaftichkeit heeda da kaynich,
un gerechtichkeit hald een uf seim kaynich-shtool.
29 Di hallichkeit funn yungi leit is iahra grefta,
un di eah funn aldi leit is iahra veis-grohwi hoah.
30 Haddah shtrohf butzt evil vekk,
un eahnshtlichi shtraych macht's innahlicha sauvah.

Es 21. Gabiddel.

1 Em kaynich sei hatz is in di hand fumm HAH;
vi vassah am lawfa, so fiaht eah eem sei hatz anna vo eah vill.
2 Alli mann sei vayk is recht in sei aykni awwa,
avvah da HAH gukt uf's hatz.
3 Fa du vass recht un feah is,
is may leeblich zumm HAH es opfahra.
4 Hohch-oahrichi awwa un en shtols hatz—
di lichtah funn di gottlohsa—sinn sinda.
5 Vass di fleisicha im sinn henn fa du, macht si may es genunk havva,
avvah ebbah es sacha zu kshvind dutt, kumd in di noht.
6 Reich vadda bei leeya sawwa zayld nett lang laesta,
un is en fall es zumm doht fiaht.
7 Es rawves funn di gottlohsa zayld si vekk shlayfa,
veil si's nett doon fa recht du.
8 Da vayk funn di shuldicha is grumm,
avvah di unshuldicha doon vass recht is.
9 'Sis bessah fa in en ekk voona drovva uf em dach,
es vi im haus voona mitt en zannichi fraw.
10 Di sayl fumm gottlohsa is ufgnumma mitt evil,
un eah hott kenn bamhatzichkeit fa sei nochbah.
11 Vann en shpoddah kshtrohft vatt, dann lanna even di dumma veisheit;
vann ebbah mitt veisheit gland vatt, dann grikt eah eisicht.
12 Sellah Gerecht nemd acht vass am ohgay is im haus funn di gottlohsa,
un eah bringd di gottlohsa nunnah zu nix.
13 Veah sei oahra zu shtobt zumm roofes funn di oahma,
zayld selvaht aw naus roofa un nett keaht sei.
14 En kshenk es hinna rumm gevva is, drayt da zann;
un en betzawling fashtekkeld kalda, drayt even grohsah zann.
15 Di gerechta sinn froh vann ebbes feah ausgedrawwa is,
avvah's bring furcht zu di evil-shaffah.
16 Ennich ebbah es vekk lawft funn goodah fashtand,
zayld uf enda in di fasamling funn di dohda.
17 Sellah es blesiah gleicht zayld oahm vadda;
sellah es vei un ayl gleicht zayld nett reich vadda.
18 Di gottlohsa missa en betzawling sei fa di gerechta,
un di unshtandhafticha fa di ufrichticha.
19 'Sis bessah fa draus in di vildahnis voona,
es es is fa mitt en faglawkti un en zannichi fraw voona.
20 Keshtlich sach un ayl is in di haymeda funn selli mitt veisheit,
avvah dummi leit essa's alles uf.
21 Selli es gerechtichkeit un bamhatzichkeit nohch gayn,

zayla layva, gerechtichkeit un eah finna.
22 En mann mitt veisheit kann ivvah di shtatt-mavvah funn di mechticha gradla,
un kann iahra shteikah blatz nunnah reisa es si sich falossa druff.
23 Veah sei maul un zung vatsht,
hald sich aus druvvel.
24 “Shpoddah” is da nohma fumm shtolsa un grohs-feelicha mann;
eah lawft in frechi shtolsheit.
25 En faulah mensh sei falanga macht een doht,
veil eah's nett dutt fa shaffa.
26 Da gans dawk lang dayt eah gleicha may havva,
avvah da gerecht gebt un haybt nix zrikk.
27 Da opfah fumm gottlohsa is grausam,
un vi feel may vann eah's bringd mitt evili gedanka.
28 En falshah zeiyah zayld umkumma,
avvah veah goot abheicht, sei zeiknis bleibt ayvichlich.
29 Da gottlohs mann lost oh mitt seim kobb in di hay,
avvah da ufrichtich mann denkt an vass eah dutt.
30 'Sis kenn veisheit, kenn eisicht un kenn roht,
es ufshtay kann geyyich da HAH.
31 Da gaul is grisht fa fechta im greek,
avvah sayf bleiva heaht zumm HAH.

Es 22. Gabiddel.

1 En goodah nohma is may veaht es feel reichheit,
un goodi eah is bessah es silvah un gold.
2 Di reicha un di oahma sinn gleicha in ay ding;
da HAH hott si awl gmacht.
3 En mann es denkt, saynd di kfoah un fashtekkeld sich,
avvah di dumma gayn on un missa leida difoah.
4 Daymoot un di furcht fumm HAH,
bringa reichheit, eah un layva.
5 In di pawt funn di gottlohsa sinn danna un fang-shtrikka,
avvah sellah es sich vatsht hald sich veit vekk funn eena.
6 Lann en kind vi eah gay soll,
un vann eah moll ald vatt drayt eah nett vekk difunn.
7 Di reicha roola ivvah di oahma,
un sellah es laynd is en gnecht zu sellah es eah glaynd hott difunn.
8 Veah unrecht sayt, eahnd druvvel,
no kumd di root funn seim zann zu en end.
9 En mann es geahn gebt zayld ksaykend vadda,
fa eah gebt funn seim broht zu di oahma.
10 Dreib da shpoddah naus, un shtreit gayt aw naus,
no vatt's zarres un veeshti kshvetzah aw kshtobt.
11 Veah en rein hatz leebt un gnaydich shvetzt,
zayld em kaynich sei freind sei.
12 Di awwa fumm HAH vatsha ivvah eisicht,
avvah di vadda funn di unshtandhafticha vadda ivvah-kshmissa.
13 En faulah mensh sawkt, “'Sis en layb draus;
ich mecht doht gmacht vadda in di shtrohsa.”
14 Es maul funn en huah is vi en deef loch,
sellah es Gott zannich is mitt fald datt nei.
15 Dumheida sinn im hatz funn kinnah,

avvah da shlayk-shtekka dreibt's aus eena.
16 Sellah es di oahma nunnah drett fa sich selvaht reich macha,
adda sellah es kshenkah gebt zu di reicha—si vadda awl zvay oahm.

Veisheit Shreives

17 Heich ab, un ich lann dich di vadda funn selli mitt veisheit;
nemm zu hatz vass ich dich lann.
18 Fa's zayld leeblich sei vann du dee vadda im sinn haldsht,
un si awl grisht haldsht uf dei leftz.
19 Ich lann dich dee vadda heit,
so es du dei hofning in da HAH dusht.
20 Habb ich nett feel goodi sacha kshrivva fa dich
es roht un lanning gevva?
21 Habb ich nett dee kshrivva fa veisa vass recht un voah is,
so es du en voah andvat gevva kansht
zu selli es dich kshikt henn?

22 Rawb di oahma nett veil si oahm sinn,
un drett selli nett nunnah am richts-doah es in noht sinn;
23 fa da HAH zayld ufshtay fa si,
un nemd's goot layva vekk funn selli es iahra recht vekk nemma.

24 Mach dich nett en freind mitt en zannichah mann,
hald dich nett uf mitt aynah es kshvind bays vatt,
25 adda du mechsht sei vayya lanna
un dei aykni sayl in en fall greeya.

26 Sei nett ayns funn selli es en bund macha,
un fashprech nett fa goot shtay fa ebbah sei shulda;
27 vann du nix hosht fa's betzawla,
dann vatt dei ayya bett unnich diah vekk gnumma.

28 Moof nett da ald meik-shtay
es di foah-feddah datt anna ksetzt henn.

29 Saynsht du en kshiktah mann am sei eahvet du?
Eah zayld fannich kaynicha shtay;
eah zayld nett fannich niddahri leit shtay.

Es 23. Gabiddel.

1 Vann du dich anna hoksht fa essa amma roolah sei dish,
gebb goot acht vass fannich diah is,
2 un du en messah an dei hals,
vann du aebt bisht fa zu feel essa.
3 Sei nett greedich fa sei fei ess-sach,
fa es mecht falsh ess-sach sei.

4 Veah dich nett aus am broviahra reich vadda,
sei shmeaht genunk fa dich zrikk hayva.
5 Vann du dei awwa uf reichheit setsht, uf aymol is es fatt,
fa's grikt geviss flikkel,
un fleekt noch em himmel vi en awdlah.

6 Ess nett's ess-sach funn en geitzichah mann,
sei nett greedich fa sei fei ess-sach;
7 fa eah is en mann
es immah am denka is veyyich vi feel es es kosht.
Eah sawkt, “Drink un ess,”
avvah sei hatz is nett mitt diah.
8 Vass bissel es du gessa hosht zaylsht du ruff shmeisa,
un dei freindlichi vadda zayla faloahra gay.

9 Broviah nett fa fashtand shvetza zu en unksheidah mensh,
fa eah fa'acht di veisheit in dei vadda.

10 Du nett da ald meik-shtay moofa,
un gay nett in di feldah funn kinnah unni eldra,
11 fa da HAH, es iahra Beishtand is, is shteik;
eah shtayt uf fa si geyyich dich.

12 Nemm zu deim hatz vass ich dich lann,
un zu dei oahra di vadda funn eisicht.

13 Heah nett uf dei kind macha sich behayfa,
eah zayld nett shteahva vann du een shlaksht mitt en shtekka.
14 Shtrohf een mitt en shtekka,
un du haldsht sei sayl fumm doht.

15 Mei sohn, vann dei hatz veisheit hott,
dann is mei hatz aw froh.
16 Mei innahlichi sayl is froh,
vann dei leftz shvetza vass recht is.

17 Sei nett fagunnish veyyich sindah,
avvah layb immah im furcht fumm HAH.
18 'Sis gevislich en goodi hofning fa dich,
un dei hofning zayld nett abkshnidda sei.

19 Heich moll, mei sohn, un grikk veisheit,
un hald dei hatz uf di recht pawt.
20 Sei nett mitt selli es zu feel drinka,
adda zu feel flaysh fressa,
21 fa siffah un fressah zayla oahm vadda,
un shlayfahrich sei macht si farissani glaydah veahra.

22 Heich dei daett ab, deah es diah layva gevva hott,
un fa'acht dei maemm nett vann see moll ald vatt.
23 Kawf di voahheit un du see nett fakawfa,
grikk veisheit, lanning un eisicht.
24 Da faddah funn en gerechtah mann froit sich;
ebbah es en boo hott mitt veisheit, is fraylich ivvah een.
25 Loss dei daett un maemm froh sei,
loss see es dich geboahra hott sich froiya.

26 Mei sohn, gebb miah dei hatz,

un loss dei awwa sich froiya fa mei vayk halda,
27 fa di huah is en deef loch,
un en aybrechichi fraw is vi en engah brunna,
28 see leit am voahra vi en rawvah,
un macht feel mansleit nett eahlich sei zu iahra veivah.

29 Veah hott druvvel? Veah hott dreebsawl?
Veah hott shtreit? Veah hott en glawk?
Veah hott en vayyah blakka unni uahsach?
Veah hott dreebi awwa?
30 Selli es lang beim vei hokka,
selli es rumm heah gayn am gukka fa iahra vei mixa.
31 Loss dich nett fasucht vadda bei da vei ohgukka,
vi eah so roht un glitzahrich datt im glaws shtayt,
un gayt so glatt da hals nunnah.
32 Im end beist eah vi en shlang;
vi en giftichi shlang beist eah.
33 Dei awwa zayla kshpassichi sacha sayna,
un dei meind zayld fashtatzt sei.
34 Du zaylsht sei vi ebbah am shlohfa draus uf em say,
vi ebbah am zrikk un faddi shvinga drovva uf em shiff sei maest.
35 “Si henn mich kshlauwa,” zaylsht du sawwa,
“avvah's dutt mich nett vay;
si henn mich geglobt, avvah ich feel's nett.
Vann zayl ich ufvekka
so es ich noch en drink havva kann?”

Es 24. Gabiddel.

En Vanning

1 Fagunn gottlohsi mennah nett,
un vinsh nett fa bei eena sei;
2 fa si henn yusht unfashtand im sinn,
un iahra leftz shvetza yusht veyyich druvvel macha.

3 Deich veisheit is en haus gebaut,
un deich goodah fashtand is es shteik gmacht;
4 deich eisicht vadda di shtubba kfild
mitt keshtlichi un shayni sacha.

5 En mann mitt veisheit is oahrich shteik,
un en mann mitt eisicht vatt mechtichah mitt graft.
6 Fa greek macha muss ma goodah roht havva,
un fa ivvah-kumma im greek brauch ma feel roht-gevvah.

7 Veisheit is zu deef fa en unksheidah mann,
eah macht sei maul nett uf in di fasamling am doah.

8 Veah evil im sinn hott,
zayld en druvvel-machah kaysa sei.
9 Ausmacha fa dumhayda dreiva is en sind,
un leit hassa ebbah es shpodda dutt.

10 Vann du uf gebsht an di zeit funn druvvel,
dann bisht du adlich shvach.

11 Setz selli frei es am vekk gnumma vadda sinn zumm doht;
hayb selli zrikk es am zumm shlawdah shtolbahra sinn.
12 Du mechsht sawwa, “Gukk moll, miah henn nix gvist veyyich demm,”
avvah dutt nett sellah es es hatz veekt sell vissa?
Dutt nett sellah es vatsht ivvah dei sayl dess vissa?
Dutt eah nett alli mann zrikk betzawla fa vass eah dutt?

13 Ess hunnich, mei kind, fa hunnich is goot,
hunnich is sees zu dei zung.
14 Grawt so is di veisheit goot fa dei sayl;
vann du see finsht dann zayld's goot gay fa dich,
un dei hofning vatt nett abkshnidda.

15 Lei nett anna am voahra vi en gottlohsah mensh,
fa in en gerechtah mann sei haus gay;
gay nett nei fa een rawva;
16 fa en gerechtah mann fald sivva mohl anna un shtayt viddah uf,
avvah di gottlohsa vadda nunnah gebrocht deich druvvel.

17 Sei nett froh vann dei feind fald,
loss dei hatz sich nett froiya vann eah shtolbaht,
18 adda da HAH mecht's sayna un nett froh sei mitt,
un eah gayt un drayt sei zann vekk funn eem.

19 Bekimmah dich nett veyyich dee vo evil doon,
un sei nett jealous veyyich di gottlohsa,
20 fa da evil mann hott nix zu hoffa difoah,
un's licht fumm gottlohsa vatt aus geblohsa.

21 Du da HAH un da kaynich firchta, mei sohn,
un hald dich nett uf mitt selli es eena nett heicha,
22 fa funn selli zvay kumd bletzlich fadauves,
un veah vayst vass fa druvvel es si bringa kenna.

Anri Veisheit Shreives

23 Dess sinn aw vadda funn selli mitt veisheit:

Es is nett goot fa seits nemma am richta.
24 En richtah es zu di gottlohsa sawkt, “Du bisht unshuldich,”
vatt faflucht bei di leit, un alli-ebbah hast een;
25 avvah mitt richtah es di shuldicha shtrohfa gayt's goot,
un reichi sayya kumma uf si.

26 En eahlich andvat
is vi en kuss uf di leftz.

27 Mach dei eahvet seahsht faddich draus,
un grikk dei feldah grisht;
noch sellem bau dei haus.

28 Du nett zeiya geyyich dei nochbah unni uahsach,
un du nett fafiahra mitt dei leftz.
29 Sawk nett, “Ich zayl du zu eem vi eah gedu hott zu miah;
ich zayl een zrikk betzawla fa vass eah gedu hott.”

30 Ich binn am feld fabei ganga fumm faulensah,
un am vei-goahra fabei funn en dummah mann;
31 un dee feldah voahra ufgvaxa mitt danna,
da grund voah gedekt mitt veetz,
un di shtay vand voah nunnah kfalla.
32 Vo ich dess ksenna habb, habb ich drivvah gedenkt,
un ich habb ebbes gland funn vass ich ksenna habb.
33 Noch en vennich shlohfa, noch en vennich leiya bleiva,
noch en vennich di hend zammah du fa roowa—
34 no kumd di oahmoot uf dich vi en rawvah,
un du hosht nix, grawt es vi vann du grawbt gvest veahsht.

Es 25. Gabiddel.

Noch May Shpricha Fumm Solomon

1 Dess sinn aw di shpricha fumm Solomon es nunnah kshrivva voahra bei di mennah fumm Hiskia, da kaynich funn Juda.

2 Es is Gottes eah fa sacha zu gedekt halda,
avvah's is kaynich-eah fa sacha aussucha.
3 Vi di himla hohch sinn, un di eaht deef is,
so is es hatz funn kaynicha, veah kann's fashtay?

4 Nemm da shaum ab funn kshmolsa silvah,
no kann's gyoost sei beim silvah-shmitt.
5 Nemm di gottlohsa vekk fumm kaynich,
un sei kaynich-reich kann fesht gmacht sei in gerechtichkeit.

6 Du dich nett hohch uf hayva fannich em kaynich,
un shtell dich nett in da blatz funn grohsi mennah;
7 fa's is bessah fa ksawt sei, “Kumm do ruff,”
es vi niddahra nunnah gedu sei fannich en roolah.

Sell es du ksenna hosht mitt dei awwa,
8 nemm's nett kshvind in di court,
fa vass zaylsht du du am end
vann dei nochbah veist es du letz bisht?

9 Mach dei sacha recht mitt deim nochbah,
avvah drawk kenn kshvetz veyyich anri;
10 adda sellah es es heaht mecht diah en shlechtah nohma gevva,
un du kansht dei goodah nohma nee nimmi zrikk greeya.

11 En vatt es ksawt is an di recht zeit,
is vi goldichi ebbel es in silvah ksetzt sinn.
12 En zank gevva zu en oah es heaht bei ebbah mitt veisheit,
is vi en goldichah oahra-ring adda en goldich hals-band.

13 Vi di keld funn shnay an di zeit funn di eahn,
so is en shtandhaftichah gebodda-drawwah zu selli es een shikka;
eah fashteikt di sayl funn sei meishtahra.
14 Vi volka un vind unni reyya,
so is en mann es braekt veyyich kshenkah es eah nett gevva hott.
15 Deich geduld kann en roolah fashvetzt sei,
un en leichti zung kann en gnocha fabrecha.

16 Vann du hunnich findsht, ess nett zu feel,
zu feel macht dich ruff shmeisa.
17 Gay nett zu oft in dei nochbah sei haus,
eah mecht dich laydich vadda un ohfanga dich hassa.

18 En mann es falshi zeiya drawkt veyyich sei nochbah,
is vi en shpiah, en shvatt adda en shaufah arrow.
19 Em falossa uf en unshtandhaftichah mann an di zeit funn druvvel,
is vi en shlechtah zoh adda en lohmah foos.
20 Ebbah es leedah singd zu en gedruvveld hatz,
is vi aynah es ebbah sei glaydah vekk nemd uf en kaldah dawk,
adda vi essich uf soda leahra.

21 Vann dei feind hungahrich is, gebb eem broht zu essa;
vann eah dashtich is, gebb eem vassah zu drinka.
22 Vann du dess dusht bisht am feiyahrichi kohla uf sei kobb du,
un da HAH zayld dich zrikk betzawla.

23 Da natt vind bringd reyyah,
un shlechti kshvetzah bringa baysi ksichtah.
24 'Sis bessah fa in en ekk voona drovva uf em dach,
es vi in en haus voona mitt en zannichi fraw.
25 Vi kald vassah zu en dashtichi sayl,
so sinn goodi gebodda funn en veit ab land.
26 En gerechtah mann es eigebt zu di gottlohsa,
is vi en moddichi shpring adda en drekkichah brunna.
27 Es is nett goot fa zu feel hunnich essa,
un's is nett goot fa gay gukka fa hohchi eah.
28 En mann es sei zann nett zrikk hayva kann,
is vi en uffeni shtatt unni mavvahra.

Es 26. Gabiddel.

Vanning Un Lanning

1 Vi shnay im summah, un reyyah in di eahn,
so is hohchi eah nett shiklich fa en unksheidah mensh.
2 Shpatza un shvalma es rumm fleeya unni runnah kumma,
sinn vi en unshuldichah fluch; eah kumd nett runnah uf ebbah.
3 En fitz fa da gaul, en zohm fa da aysel,
un en shtekka fa da bukkel funn di unksheida.
4 Gebb em unksheida kenn ksheit andvat,
adda du mechsht vadda vi eah is.
5 Gebb em unksheida yusht unksheit andvat,
adda in sei aykni awwa maynd eah eah veah shmeaht.

6 Veah en gebott shikt bei di hand funn en unksheidah,
is vi ebbah es sei aykni fees abshneit, adda sich shawda dutt.
7 En shpruch im maul fumm unksheida,
is vi en gribbel sei bay es lummahrich henka.
8 Fa hohchi eah gevva zu en unksheidah mensh,
is vi broviahra en shtay shmeisa vann eah in di shling gebunna is.
9 Vi en dann in di hand funn en ksoffanah,
so is en shpruch im maul fumm unksheida.
10 Vi en bow-hundah es ennich ebbes ohsheest es eah saynd,
so is ebbah es en unksheidah dingd fa shaffa, adda yusht ennich ebbah es fabei gayt.
11 Vi en hund es viddah frest vass eah ruff kshmissa hott,
so is da unksheit es sei dumhayda viddah dutt.
12 Saynsht du en mann es in sei aykni awwa maynd eah veah shmeaht?
'Sis graysahri hofning fa en unksheidah es fa een.
13 Da faul mann sawkt, "'Sis en layb draus uf em vayk!
'Sis en layb uf di shtrohsa!"
14 Vi en deah zrikk un faddi drayt uf di hinges,
so dutt en faulah mann in seim bett.
15 En faulah mann dutt sei hand in di shissel,
avvah's veaht een aus fa's ess-sach ruff an sei maul bringa.
16 En faulah mann maynd eah hott may veisheit,
es sivva mennah es en ksheit andvat gevva.
17 Veah fabei gayt un sich ufmixt in anri iahra shtreit,
is vi ebbah es en baysah hund graebt bei di oahra.

18 Vi en vildah mann es feiyahrichi arrows sheest fa doht macha,
19 so is da mann es sei nochbah fafiaht,
un sawkt, "Ich habb's yusht gedu in kshpass!"

20 Unni hols gayt's feiyah aus,
un unni kshvetzah, shtobt da shtreit.
21 Vi di kohla zu di hays gloot, un vi hols zumm feiyah,
so is en druvvel-machah am shtreit ufshtadda.
22 Di vadda funn kshvetz-drawwah sinn vi sees ess-sach,
si vadda glatt eikshlukt nunnah in da bauch.
23 Gladdi leftz un en evil hatz,
sinn vi eahdich ksha es ivvah-gedekt is mitt silvahrichah shaum.

24 Ebbah es hast, fashteld's mitt sei lefts,
avvah im hatz is eah falsh.
25 Vann eah glatt shvetzt, glawb eem's nett,
fa's sinn sivva veeshti gedanka in seim hatz.
26 Eah hald sei hass zu gedekt fa shawda du,
avvah sei ungettlichkeit vatt raus gebrocht fannich di leit.

27 Vann en mann en loch grawbt, dann fald eah selvaht nei;
vann en mann en shtay rold, dann rold eah zrikk uf een.
28 En falshi zung hast selli leit es see vay dutt,
un gladdi leftz bringa yusht fadeahves.

Es 27. Gabiddel.

1 Braekk nett veyyich vass du du zaylsht meiya,
fa du vaysht nett vass en dawk foah bringd.
2 Loss en anrah dich preisa, un nett dei ayya maul;
loss es en fremdah sei, un nett dei aykni leftz.
3 En shtay is shveah, un sand hott gvicht,
avvah da druvvel es en unksheidah macht is shveahrah es si awl zvay.
4 Zann is veesht, un bays vadda nemd ebbah ivvah,
avvah veah kann ufshtay zu fagunsht?
5 Uffenah shtrohf is bessah es vi
fashtekkeldi leevi.
6 Du kansht en freind drauwa es dich recht setzt,
avvah da kuss funn en feind fafiaht.
7 En mann es satt is drayt hunnich nunnah,
avvah zu en mann es hungahrich is, is even biddah sach sees.
8 Vi en fokkel es faloahra vekk fleekt funn sei nesht,
is en mann es vekk lawft funn sei haus.
9 Goot-shmakkich ayl un insens macht's hatz froh,
un en mann sei roht is sees zu sei freind.
10 Faloss dei freind adda dei faddah sei freind nett,
un gay nett zu deim broodah sei haus uf em dawk funn druvvel.
'Sis bessah fa zu deim naykshtah nochbah gay,
es vi zu deim broodah es veit ab is.
11 Grikk veisheit, mei sohn, un bring frayt zu meim hatz,
no habb ich en goot andvat zu selli es geyyich mich shvetza.
12 En mann es denkt, saynd di kfoah un fashtekkeld sich,
avvah di dumma gayn on un missa leida difoah.
13 Vann ebbah fashprocha hott fa goot shtay fa en fremdah sei shuld,
dann nemm sei glayt un hald's biss di shuld betzawld is.
14 Vann ebbah sei nochbah laut saykend free meiyets,
dann vatt's gnumma fa en fluch.

15 En zannichi fraw is vi vassah
am ohhalda drobsa uf en reyyahrichah dawk;
16 fa see shtobba is vi broviahra da vind shtobba,
adda fa broviahra ayl hayva in dei rechtsi hand.

17 Eisa is shauf gmacht mitt eisa,
so dutt ay mann en anrah mann shauf macha.
18 Veah-evvah es acht gebt uf en feiya-bohm zayld sei frucht essa,
un veah-evvah es acht gebt uf sei meishtah vatt hohch-geaht.
19 Vi du dei ksicht sayna kansht in vassah,
so kansht du dich selvaht sayna in deim hatz.
20 Da doht un's grawb vella immah noch may einemma,
un so vella di awwa fumm mensh.
21 Vi gold un silvah broviaht is bei feiyah,
so is en mann ausbroviaht vann eah gepreist vatt.
22 Even vann du en unksheidah fashtambsht mitt en shtambah
funn em famawld frucht,
doch kansht du sei dumhayda nett aus eem nemma.

23 Gebb goot acht uf dei shohf,

un gukk noch deim fee;
24 fa reichheit bleibt nett fa'immah
un en krohn vatt nett zu di nohch-kummashafta gevva fa'immah.
25 Vann's graws abgmacht is fa hoi, un's nei graws kumd uf,
un vann's hoi funn di hivla rei gebrocht is,
26 dann gevva di lemmah diah glaydah,
un di gays diah genunk fa en feld kawfa.
27 Du zaylsht genunk gaysa millich havva
fa dei family feedra,
un aw fa dei mawda feedra.

Es 28. Gabiddel.

Vanning Un Lanning

1 Di gottlohsa shpringa fatt even vann nimmand eena nohch is,
avvah di gerechta sinn so shuah funn sich selvaht es en layb.
2 Vann en land sindicht, hott's feel roolahs,
avvah vann's groold is bei en mann mitt goodah fashtand un eisicht,
dann shtayt's lang.
3 En oahmah mann es di oahma nunnah drett,
is vi en shteikah reyya es kenn ess-sach ivvahrich lost im goahra.
4 Selli es es ksetz falossa, lohva di gottlohsa,
avvah selli es es ksetz halda, shaffa geyyich si.
5 Leit es evil doon, fashtayn nett vass feah is,
avvah selli es zumm HAH gukka, fashtayn's goot.
6 'Sis bessah fa en oahmah mann sei es eahlich lawft,
es vi en reichah mann sei es uneahlich lawft.
7 En boo es es ksetz hald hott veisheit,
avvah aynah es sich uf hald mitt fressah shohmd sei daett.
8 Vann ebbah reich vatt bei zu feel indressa tsheahtsha,
sellah geddaht's fa ebbah shunsht es bamhatzich is zu di oahma.
9 Ebbah es sei oah vekk drayt funn's ksetz heahra,
macht even sei gebaydah grausam.
10 Ebbah es di ufrichticha in en evilah vayk fiaht,
zayld in sei aykni fall falla,
avvah di unshuldicha zayla en goodi eahbshaft greeya.
11 En reichah mann maynd eah veah shmeaht in sei aykni awwa,
avvah en oahmah mann mitt eisicht kann deich een sayna.
12 Vann di gerechta ivvah-hand henn, dann hott's grohsi hallichkeit,
avvah vann di gottlohsa in di macht kumma, dann doon leit sich fashtekla.
13 Veah sei sinda fashtekkeld hald, zayld nett goot du,
veah si avvah bekend un falost, find bamhatzichkeit.
14 Ksaykend is da mann es da HAH immah firchta dutt,
avvah sellah es sei hatz hatt macht kumd in druvvel.
15 En gottlohsah roolah ivvah oahmi leit,
is vi en roahrichah layb un en hungahrichah beah.
16 En roolah es kenn fashtand hott, drett leit nunnah,
avvah aynah es uneahlich geld hast, zayld lang layva.
17 Ebbah es mensha-bloot shuldich is,
zayld sich fashtekkeld halda biss an's grawb;
loss nimmand eem helfa.
18 Veah unshuldich lawft bleibt aus di kfoah,

avvah veah uneahlich is zayld bletzlich in en loch falla.
19 Veah-evvah es sei land shaft, zayld feel broht havva,
avvah veah unaydichi sacha nohch gayt, zayld oahrich oahm sei.
20 En shtandhaftichah mann zayld feel sayya havva,
avvah aynah es kshvind reich vadda vill, zayld nett unkshtrohft gay.
21 Es is nett goot es en richtah unnahshitt macht fa ebbah,
avvah dayl doon letz fa en shtikk broht.
22 En geitzichah mann is eahnshtlich fa reich vadda,
un vayst nett es eah glei oahm sei zayld.
23 Ebbah es en mann grawt raus zankt, grikt shpaydah may dank,
es vi ebbah es en mann ohshmaycheld mitt di zung.
24 Ebbah es sei maemm un daett rawbt,
un sawkt, “Sell is nett letz,”
is en freind zu selli es sacha fadauva.
25 En greedichah mensh shtatt shtreit uf,
avvah veah sich uf da HAH falost zayld goot ab sei.
26 Ebbah es sich falost uf sich selvaht is dumm,
avvah ebbah es lawft in veisheit bleibt aus di kfoah.
27 Ebbah es gebt zu di oahma zayld kenn noht havva,
avvah veah sei awwa zu macht zu eena vatt feel faflucht.
28 Vann di gottlohsa ivvah-hand henn, dann doon leit sich fashtekla,
avvah vann di gottlohsa umkumma, vadda di gerechta feel.

Es 29. Gabiddel.

1 En mann es oft gvand voah un is alsnoch dikk-kebbich,
zayld bletzlich gebrocha sei unni hilf.
2 Vann di gerechta ivvah-hand henn, dann doon di leit sich froiya,
avvah vann di gottlohsa roola, dann doon di leit yammahra.
3 Veah veisheit leeb hott macht sei daett froh,
avvah veah sich uf hald mitt huahra fablohst sei geld.
4 En kaynich es recht richt macht's land shtandhaftich,
avvah aynah es hinna rumm geld nemd fadaubt's land.
5 En mann es sei nochbah ohshmaycheld,
shpand en net fa sei fees.
6 En evilah mann is kfanga bei sei aykni sind,
avvah en gerechtah mann kann singa un sich froiya.
7 En gerechtah mann vayst vass di oahma iahra recht is,
avvah en gottlohsah mann fashtayt so sach nett.
8 Di shpoddah bringa en ufruah in en shtatt,
avvah selli mitt veisheit drayya da zann vekk.
9 Vann en mann mitt veisheit viddahbat hott mitt en unksheidah mensh,
dann dutt da unksheit laut shvetza un shpodda, un's is kenn fridda.
10 Bloot-fageesah hassa ebbah unshuldiches,
avvah di gerechta gukka aus fa sei layva.
11 En unksheidah mann lost sei zann raus,
avvah en mann mitt veisheit haybt seinah zrikk.
12 Vann en roolah leeya abheicht,
dann zayla awl sei deenah gottlohs sei.
13 Da oahm mann un da ivvah-dreddah sinn gleicha in aym ding,
da HAH gebt's licht zu di awwa funna awl zvay.
14 Vann en kaynich di oahma richt mitt voahheit,

zayld sei kaynich-shtool shtay fa'immah.
15 Di root funn shtrohf bringd veisheit,
avvah en kind es gay glost vatt bringd shohm zu sei maemm.
16 Vann di gottlohsa ivvah-hand henn, dann hott's feel sinda,
avvah di gerechta zayla iahra nunnah-fall sayna.
17 Shtrohf dei sohn, un eah gebt diah drohsht;
eah zayld frayt zu deim hatz gevva.
18 Vo kenn offenbarung is, vadda di leit vild un veesht,
avvah ksaykend sinn selli es es ksetz halda.
19 Yusht mitt vadda kann en gnecht nett kshtrohft sei;
even vann eah fashtayt, dutt eah nett heicha.
20 Saynsht du en mann es zu kshvind shvetzt?
'S hott may hofning fa en unksheidah mensh es fa een.
21 Vann en mann seim gnecht alles gebt es eah vill funn glennem uf,
dann nemd da gnecht alles ivvah am end.
22 En baysah mann shtatt shtreit uf,
un aynah mitt haysah zann dutt feel sindicha.
23 En shtolsah mann vatt niddah gebrocht,
avvah en daymeedichah mann grikt hohchi eah.
24 Veah en dayl hott mitt en deeb hast sei layva,
eah heaht en fluch, avvah eah feicht sich sawwa vass eah vayst.
25 Di furcht fumm mensh setzt en fall,
avvah veah sich falost uf da HAH, bleibt aus di kfoah.
26 Feel vella ohksenna sei bei en roolah,
avvah en recht gericht kumd fumm HAH.
27 En gerechtah mensh hast en ungerechtah mann,
un en ungerechtah mann hast sellah es ufrichtich lawft.

Es 30. Gabiddel.

Di Vadda Fumm Agur

1 Dess sinn di vadda fumm Agur, em Jakeh sei boo funn Massa.

Dess sawkt deah mann: “Ich binn meet, oh Gott;
ich binn meet, vi kann ich ohhalda?
2 Ich binn geviss dummah es ennichah mensh,
ich habb di eisicht nett funn en mann.
3 Ich habb veisheit nett gland,
un ich vays nix veyyich em Heilicha.
4 Veah is nuff in da himmel ganga un viddah runnah kumma?
Veah hott da vind zammah gegeddaht in sei hend?
Veah hott di vassahra in en glayt gvikkeld?
Veah hott ausgmacht vo di endah funn di eaht sei sella?
Vass is sei nohma, un vass is seim Sohn sei nohma?
Vaysht du dess?

5 Alli vatt funn Gott is voah;
eah is en shield zu selli es eem drauwa.
6 Du nix veidahs zu sei vadda,
adda eah shtrohft dich, un du vatsht auskfunna fa en leeyah sei.

7 Zvay sacha frohk ich funn diah,

dray si nett nunnah zu miah eb ich shtaub.
8 Hald mich funn falshheit un leeya,
mach mich nett oahm adda reich,
avvah gebb miah yusht's broht es ich brauch.
9 Vann ich may habb, mecht ich dich falaykla un sawwa,
‘Veah is da HAH?’
Adda vann ich oahm binn, mecht ich shtayla,
un da nohma funn mei Gott fashohma.

10 Sawk nett di unvoahret veyyich en gnecht zu sei meishtah,
adda eah faflucht dich un du kumsht in druvvel.

11 Es sinn selli es iahra faddah faflucha,
un doon iahra muddah nett saykna;
12 selli es sich rein dinka in iahra aykni awwa,
avvah si sinn nett sauvah funn iahrem drekk;
13 selli es iahra awwa hohch uf hayva,
un gukka so grohs-feelich rumm;
14 selli es zay henn vi shvadda,
un iahra zay sinn ksetzt vi messahra,
fa di oahma vekk butza funn di eaht,
un selli es in noht sinn unnich di leit.

15 Da bloot-suklah hott zvay mayt,
un si greisha, ‘Gebb miah, gebb miah!’

Es sinn drei sacha es nee nett satt vadda,
fiah es nee nett sawwa,
‘Sell is genunk!’:
16 es grawb, un's muddahs-leib es kenn kinnah havva kann,
es land es immah vassah vill,
un's feiyah es nee nett sawkt,
‘Sell is genunk!’

17 Es awk es en faddah fashpott,
un nunnah gukt uf en muddah,
zayld raus gepikt sei bei di grabba fumm deich,
un kfressa sei bei di awdlah.

18 Drei sacha sinn zu vundahboah fa mich,
fiahda doon ich nett fashtay:
19 da vayk funn en awdlah drovva in di hay,
da vayk funn en shlang uf en shtay,
da vayk funn en shiff uf em say,
un da vayk funn en mann mitt en maydel.

20 Dess is da vayk mitt en aybrechichi fraw,
see est, butzt iahra maul ab,
un sawkt, ‘Ich habb nix letzes gedu’.

21 Di eaht shiddeld unnich drei sacha,
un unnich fiahda kann see's nett shtenda:

22 en gnecht vann eah kaynich vatt,
en unksheidah mann es foll ess-sach is,
23 en maydel es nimmand leebt es keiyaht vatt,
un en mawt es di fraw iahra blatz nemd es si kshaft hott difoah.

24 Fiah dingah uf di eaht sinn glay,
avvah si henn grohsi veisheit:
25 Umensa sinn en shvach ungetziffah,
avvah si shtoahra iahra ess-sach uf im summah;
26 felsa-hawsa sinn diahra mitt vennich graft,
doch macha si iahra haymeda um di shtay rumm;
27 hoi-shrekka henn kenn kaynich,
avvah si gayn awl mitt-nannah vi greeks-gnechta;
28 en lizzaht kann kfanga sei mitt di hand,
doch is eah kfunna in kaynich-heisah.

29 Es sinn drei dingah es shtols lawfa,
fiahra es lawfa mitt iahra kebb in di hay:
30 en layb, en mechtich diah,
en diah es nett vekk shpringd funn ennich ebbes;
31 en shtolsah hohna, en gays-bokk,
un en kaynich mitt sei greeks-leit um sich rumm.

32 Vann du dich dumm ohkshikt hosht, un dich uf gebraekt hosht,
adda evil im sinn katt hosht,
dann du dei hand ivvah dei maul hayva.
33 Millich buddahra macht buddah,
di naws petza macht's bloot kumma,
un da zann ufshtadda bringd shtreit.”

Es 31. Gabiddel.

Di Vadda Fumm Kaynich Lemuel

1 Dess sinn di vadda fumm Lemuel, da kaynich funn Massa—
di vadda es sei maemm een gland hott:

2 “Oh mei sohn, da sohn funn mei muddahs-leib,
da sohn funn mei gebaydah,
3 du nett dei graft fasauma uf veibsleit,
adda dei macht uf selli es kaynicha fadauva.

4 Heich moll, Lemuel, kaynicha sedda nett vei drinka,
roolahs sedda nett en falanges havva fa shteik drinkes,
5 adda si mechta drinka un fagessa vass es ksetz sawkt,
un si mechta di aylendicha halda funn iahra recht greeya.
6 Gebb shteik drinkes zu selli es am shtauva sinn,
un vei zu selli es in dreebsawl sinn.
7 Loss si drinka un iahra oahmoot fagessa,
un nimmi an iahra aylenda denka.

8 Shvetz uf fa selli es nett shvetza kenna fa sich selvaht,
un fa's recht funn awl selli es falossa sinn.

9 Shvetz uf un richt mitt gerechtichkeit,
un mach es di aylendicha un oahma iahra recht greeya.”

Lohb Zu Di Shtandhaftich Haus-Fraw

10 Veah kann en goodi fraw finna?
Si is may veaht es keshtlichi shtay.
11 Iahra mann draut iahra folshtendich;
mitt iahra hott eah alles es eah brauch.
12 Awl iahra layva lang dutt see eem goot,
un bringd eem kenn shawda.
13 See gukt fa vull un flax,
un gleicht shaffa mitt iahra hend.
14 See is vi en shiff es kawf-sach drawkt,
un bringd iahra ess-sach funn veit ab.
15 See shtayt uf diveil es es noch dunkel is,
un risht ess-sach fa iahra haus-halding,
un gebt aw zu iahra mawda.
16 See gukt en feld ivvah un kawft's;
mitt vass see fadeend, blanst see en vei-goahra.
17 See dutt iahra eahvet mitt graft;
iahra eahm sinn shteik.
18 See fahandeld iahra sach un kumd goot raus;
iahra licht gayt nett aus nachts.
19 See shpind iahra ayknah naytz,
un haybt di shpindel in iahra hend.
20 See macht iahra eahm uf zu di oahma,
un langd iahra hend naus zu selli in noht.
21 See hott kenn angsht fa iahra haus-halding vann's shnayt,
fa si sinn awl geglayt in voahmi glaydah.
22 See macht sich shayni dekk fa iahra bett;
iahra glaydah sinn gmacht aus fei purpel linnen duch.
23 Iahra mann is gekend an di doahra funn di shtatt,
vo eah hokt mitt di eldishti fumm land.
24 See macht glaydah aus linnen duch un fakawft si;
see fakawft belts zu di kawf-leit.
25 See is geglayt mitt graft un eah,
un see hott kenn angsht veyyich di dawwa es am kumma sinn.
26 See shvetzt mitt veisheit,
un mitt bamhatzichkeit land see anri leit.
27 See vatsht ivvah di sacha funn iahra haus-halding;
un see est nett's broht funn faulheit.
28 Iahra kinnah shtayn uf un preisa see,
un iahra mann lohbt see aw.
29 Eah sawkt, “Feel veibsleit sinn goodi veivah,
avvah du bisht bessah es si awl.”
30 En veibsmensh es sich shay ohshikt, kann em fafiahra,
un en shay ksicht bleibt nett fa'immah,
avvah en fraw es da HAH fircht, sett gepreist sei.
31 Gebb iahra di eah es see fadeend hott mitt iahra hend,
loss iahra verka gepreist sei an di shtatt-doahra.

Da Breddichah Solomon

Vass Goot Is Es Layva?

1 Di vadda fumm Breddichah, em Dawfit sei boo, da kaynich in Jerusalem:
2 “Nix in layva hott mayning, nix,”
sawkt da Breddichah.
“Goah nix hott mayning,
alles is unni mayning.”
3 Vass goot dutt's da mann fa awl di eahvet es eah dutt,
alles es eah shaft unnich di sunn?
4 Ay layves-zeit fagayt, un en anri kumd,
avvah di eaht bleibt shtay fa'immah.
5 Di sunn kumd uf un di sunn gayt unnah,
no gayt see kshvind zrikk vo see ufkumd.
6 Da vind blohst noch di saut
un drayt sich un blohst noch di natt;
eah gayt rumm un rumm
un kumd zrikk vo eah ohkfanga hott.
7 Awl di revvahra lawfa in da say,
avvah da say vatt nett foll.
An da blatz vo di revvahra ohfanga,
datt gayt's vassah viddah zrikk.
8 Alli-ebbes macht em falayt un meet,
nimmand kann faddich vadda alles sawwa.
Es awk kann nee nett faddich vadda alles sayna,
un's oah kann nett faddich vadda alles heahra.
9 Sell vass voah, zayld viddah sei,
vass gedu voah, zayld viddah gedu sei;
es is nix neiyes unnich di sunn.
10 Hott's ennich ebbes es ebbah sawwa kann,
“Gukk moll, do is ebbes neiyes”?
Nay, sell voah shund lang do;
es voah do lang eb miah do voahra.
11 Nimmand denkt an di sacha es eahshtah blatz gnumma henn,
un aw nett an di sacha es noch kumma zayla.
Si vadda awl fagessa bei selli es nohch kumma.

Veisheit Maynd Nix

12 Ich, da Breddichah, voah kaynich gvest ivvah Israel in Jerusalem.
13 Un ich habb miah foah-gnumma fa ausfinna un unnah-sucha deich veisheit alles es gedu vatt unnich em himmel. Es is en shveahrah lasht es Gott uf mensha glaykt hott.
14 Ich habb awl di sacha ksenna es gedu sinn unnich di sunn; si sinn awl unni mayning, so vi vann ma broviahra dayt da vind fanga.
15 Vass grumm is, kann nett grawt gmacht sei;
vass nett datt is, kann nett gezayld sei.
16 Ich habb ksawt zu miah selvaht, “Gukk moll, ich habb feel gland un may veisheit grikt es awl selli es ivvah Jerusalem voahra eb ich; mei hatz hott grohsi veisheit un eisicht.”

17 Ich habb miah foah-gnumma fa lanna veisheit fashtay, un aw dummi un leahri
sacha, avvah ich habb auskfunna es dess aw is vi broviahra da vind fanga.
18 Fa mitt feel veisheit, kumd feel dreebsawl;
un deah es feel lanning grikt, muss feel leida.

Es 2. Gabiddel.

Vass Goodes Is Blesiah?

1 Ich habb in meim hatz gedenkt, "Nau zayl ich moll blesiah ausbroviahra fa sayna
vass goodes es drinn is." Avvah dess voah aw leah un unni mayning.
2 Ich habb auskfunna es lacha un kshpass havva yusht dumhayda is. "Vass goot
dutt's ebbah fa blesiah havva?"
3 Ich habb broviaht mich fraylich macha mitt vei un en goodi zeit havva, diveil es
mei meind am veisheit sucha voah. Ich habb vella sayna vass goodes es mensha doon
mitt di poah yoah es si unnich em himmel layva.
4 Ich habb grohsi sacha foahgnumma: Ich habb heisah gebaut fa mich selvaht un
habb vei-goahra geblanst.
5 Ich habb goahra un bamgoahra gmacht un habb alli sadda obsht-baym nei
geblanst.
6 Ich habb vassah damma gmacht fa awl di greena baym vessahra.
7 Ich habb mansleit un veibsleit bunds-gnechta gekawft un anri bunds-gnechta
voahra geboahra in meim haus. Ich habb aw may kee un shohf gaygend es ennich
ebbah in Jerusalem hott eb ich.
8 Ich habb silvah un gold ufksammeld fa mich selvaht, un's keshtlich sach funn
kaynicha in anri lendah. Ich habb mansleit un veibsleit singah katt un feel nayva-
veivah, dess vass en manskal blesiah gebt.
9 Ich binn feel graysah vadda es ennich ebbah in Jerusalem voah eb ich. Un deich
awl dess hott mei veisheit mich nee nett nunnah glost.
10 Ich habb nix zrikk kalda es mei awwa havva henn vella.
Alli blesiah es mei hatz hott vella, habb ich gedu.
Mei hatz hott blesiah katt in alles es ich gedu habb,
un sell voah di betzawling fa awl mei eahvet.
11 Avvah vo ich zrikk gedenkt habb vass mei hend gedu henn,
un vass ich so hatt kshaft habb fa du,
dann voah alles unni mayning, so es vi broviahra fa da vind fanga;
awl dess batt da mensh nix unnich di sunn.

Veisheit Un Blesiah Sinn Awl Zvay Unni Mayning

12 No habb ich mei gedanka uf veisheit gedu,
un aw uf dumhayda un kindish shtoft.
Fa vass may kann da mensh du es kumd noch en kaynich sei,
es yusht sell vass shund gedu gvest voah?
13 Ich habb ksenna es veisheit bessah is es kindishi sacha,
grawt vi helling bessah is es es dunkla.
14 Da mann mitt veisheit hott awwa in seim kobb,
avvah da unksheit mann lawft im dunkla;
doch habb ich auskfunna,
es es saym end kumd zu eena awl zvay.
15 No habb ich gedenkt in meim hatz,
"Es end fumm unksheida, zayld aw mei end sei.
So vass dutt's miah goot fa veisheit havva?"
No habb ich ksawt,

“Dess is aw leah un unni mayning im layva.”
16 Da mann mitt veisheit, grawt vi da unksheit mann
zayld glei fagessa vadda.
Si vadda awl zvay fagessa in di dawwa vo kumma.
Grawt vi sellah es unksheit is, so muss sellah mitt veisheit shtauva.

Eahvet Is Leah Un Unni Mayning

17 So habb ich layva kast, veil di eahvet es gedu is unnich di sunn miah yusht dreebsawl gebrocht hott. Alles is leah un unni mayning, es vi am broviahra da vind fanga.
18 Awl di sacha es ich kshaft habb difoah unnich di sunn habb ich kast veil ich si do lossa muss fa sellah es kumd noch miah.
19 Un veah vayst eb eah en mann is mitt veisheit addah dumheit? Doch zayld eah ivvah alles sei es ich hatt kshaft habb difoah mitt mei veisheit do unnich di sunn. Dess is aw gans leah un unni mayning.
20 So voah's miah gans falayt fa awl mei haddi eahvet es ich gedu habb do unnich di sunn,
21 veil en mann sei eahvet du kann mitt veisheit, fashtand un shiklichkeit un muss es no alles lossa zu ebbahm es nett kshaft hott difoah. Dess is aw unni mayning un is nett recht.
22 So vass grikt en mann fa awl sei eahvet un ohhaldes es eah dutt un shaft unnich di sunn?
23 Awl sei dawwa sinn foll shmatza, un sei eahvet is foll dreebsawl. Even nachts kann sei meind nett roowa. Dess is aw unni mayning.
24 Es besht ding es en mann du kann is fa essa un drinka un fa blesiah nemma in sei eahvet. Ich habb auskfunna es dee sacha funn Gott sei hand kumma,
25 fa veah kann essa un sich froiya unni een?
26 Zumm mann es kfellich is zu Gott, gebt eah veisheit, fashtand un frayt, avvah zumm sindah gebt eah di eahvet fa sach zammah samla un ufshtoahra yusht so es eah's ivvah-gevva kann zu demm vo kfellich is zu Gott. Awl dess is unni mayning. Es is vi am broviahra da vind fanga.

Es 3. Gabiddel.

Gott Setzt En Zeit Fa Alles

1 Es is en zeit ksetzt fa alles. Un alles es foah-gnumma vatt unnich em himmel hott sei zeit:
2 En zeit fa geboahra sei, un en zeit fa shtauva;
en zeit fa blansa, un en zeit fa ausvatzla vass geblanst is.
3 En zeit fa doht macha, un en zeit fa hayla;
en zeit fa nunnah reisa, un en zeit fa ufbauwa.
4 En zeit fa heila, un en zeit fa lacha;
en zeit fa veina, un en zeit fa dansa.
5 En zeit fa shtay ausnannah shtroiya, un en zeit fa si zammah samla;
en zeit fa ebbah in da oahm nemma, un en zeit fa nett.
6 En zeit fa sucha, un en zeit fa shtobba;
en zeit fa ebbes halda, un en zeit fa's vekk shmeisa.
7 En zeit fa funn-nannah reisa, un en zeit fa zammah nayya;
en zeit fa shtill sei, un en zeit fa shvetza.
8 En zeit fa leeb havva, un en zeit fa hassa,
en zeit fa greek havva, un en zeit fa fridda havva.
9 Vass grikt da shaff-mann aus sei eahvet?
10 Ich habb di eahvet ksenna es Gott mensha nunnah glawda hott mitt.

11 Eah hott alles shaynes gmacht an di recht zeit. Eah hott aw di ayvichkeit in
mensha iahra hatza ksetzt, avvah doch kann da mensh nett vissa vass Gott gedu hott
fumm ohfang biss an's end.
12 Ich vays es nix bessah is fa da mensh es fa fraylich sei un goot du diveil es eah
laybt;
13 un es alli-ebbah essa un drinka kann un frayt finna kann in sei eahvet—dess is
en kshenk funn Gott.
14 Ich vays es alles es Gott dutt shtay zayld fa'immah; nix kann ditzu gedu vadda
un nix vekk gnumma vadda. Gott dutt dess so es mensha een firchta sella.
15 Sell vass is, voah shund lang gvest,
un sell vass sei zayld, voah shund lang gvest,
un Gott bringd viddah zrikk sell vass faganga is.
16 Un ich habb aw ebbes shunsht ksenna unnich di sunn:
Im blatz funn gerichtes, voah ungettlichkeit,
un im blatz vo leit iahra recht grikt henn, voah ungerechtichkeit.
17 No habb ich gedenkt in meim hatz,
“Gott zayld da gerecht un da ungerecht mann richta,
fa alles es foah-gnumma vatt un alli verka henn iahra zeit.”
18 Ich habb aw gedenkt veyyich mensha, “Gott broviaht si so es si sayna kenna es
si yusht sinn vi diahra.
19 Es gayt mitt em mensh so vi's gayt mitt di diahra. So vi ayns doht gayt so dutt's
anra aw shtauva. Si henn awl zvay da saym ohften. Da mensh hott nix ivvah di
diahra, fa's layva hott kenn mayning fa yaydahs funn eena.
20 Si gayn aw an da saym blatz; si kumma awl fumm shtawb, un gayn viddah zrikk
zu shtawb.
21 Veah vayst eb da geisht fumm mensh nuff in di hay gayt, un da geisht fumm diah
nunnah in di eaht gayt?”
22 So habb ich ausgmacht es es is nix bessah fa da mensh es fa frayt nemma in sei
eahvet, fa sell is sei dayl in demm layva. Veah kann een an da blatz bringa es eah
sayna kann vass es gevva zayld noch eem?

Es 4. Gabiddel.

Di Nunnah-Gedreddana

1 No habb ich viddah gegukt un habb awl's unrecht ksenna es am ohgay voah
unnich di sunn:
Ich habb's awwa-vassah ksenna funn di nunnah-gedreddana—
si henn nimmand fa si drayshta.
Di graft voah uf di nunnah-dreddah iahra seit—
di nunnah-gedreddana henn kenn drayshtah.
2 No habb ich ksawt es di dohda,
selli es shund kshtauva sinn,
sinn bessah ab
es selli es noch levendich sinn.
3 Avvah bessah ab es si awl zvay,
is sellah es noch nett geboahra is;
eah hott's evila nett ksenna
es am gedu vadda is unnich di sunn.

Veyyich Eahvet

4 Un ich habb awl di eahvet ksenna es leit doon so es si bessah sinn es iahra nochbah.
Dess aw is leah un unni mayning, un am broviahra da vind fanga.
5 Da nah dutt sei hend zammah

un fahungaht.
6 Avvah en hand-foll roo
is bessah es zvay hend-foll eahvet
es am broviahra sinn da vind fanga.
7 No habb ich viddah gegukt un habb ebbes ksenna es leah voah un es em layva kenn mayning gevva hott unnich di sunn:
8 Datt voah en mann gans laynich;
eah hott kenn boo katt un aw kenn broodah.
Avvah's voah kenn end zu awl sei shaffes,
un sei awwa henn nett genunk geld greeya kenna.
Eah hott kfrohkt, “Fa veah binn ich am so hatt shaffa,
un favass binn ich am mich halda funn blesiah havva?”
Dess is aw leah un gebt layva kenn mayning,
en aylendichah vayk fa layva!
9 Zvay zammah sinn bessah es aynah
veil si may greeya fa iahra eahvet:
10 Vann aynah anna fald
kann da annah eem uf helfa.
Avvah oahm is da mann es anna fald
un hott nimmand fa eem uf helfa!
11 Un vann zvay zammah anna leiya,
kenna si sich voahm halda.
Avvah vi kann aynah laynich sich voahm halda?
12 Aynah laynich kann kshvind ivvah-gnumma sei,
avvah zvay kenna nannah helfa.
Drei shtrikk zammah kflochta kenna nett kshvind farissa sei.

Kaynich-Macht Maynd Nix

13 Es is bessah fa en oahmah boo sei mitt veisheit es en dummah, aldah kaynich es nimmi vayst vi roht zu nemma funn leit.
14 Da yung boo is fleicht aus di jail kumma un is kaynich vadda, adda fleicht voah eah oahm geboahra un is kaynich vadda.
15 Ich habb ksenna es awl selli es lawfa unnich di sunn demm yunga boo nohch ganga sinn, deah es em alda kaynich sei blatz gnumma hott.
16 Es mecht kenn end sei zu di feel leit es en kaynich ivvvah-saynd, avvah di leit vo kumma noch eem zayla een nett eahra fa vass eah gedu hott. Dess is aw unni mayning, un is vi am broviahra da vind fanga.

Es 5. Gabiddel.

Vatsh Vass Du Sawksht Fannich Gott

1 Gebb acht vann du an's haus funn Gott gaysht. Es is bessah fa gay un abheicha es vi fa dummi opfahra macha, so vi leit es nett vissa es si am letz du sinn.
2 Sei nett kshvind mitt deim maul,
un aw nett mitt deim hatz,
fa ennich ebbes sawwa fannich Gott.
Gott is im himmel
un du bisht uf di eaht,
so loss dei vadda vennich sei.
3 Shlechti drohma kumma mitt feel bekimmahnis,
so kumma dummi kshvetzah mitt feel vadda.
4 Vann du ebbes fashprechsht zu Gott, du's nett ab fa's ausfiahra. Dummi leit sinn eem nett kfellich; gay un du vass du fashprocha hosht.
5 'Sis bessah fa nix fashprecha es vi fa's nett ausdrawwa.

6 Loss nett dei maul dich in sinda bringa. Sawk nett zumm engel, “Sell vass ich
fashprocha katt habb, habb ich nett gmaynd.” Favass setsht du Gott bays macha bei
nett du vi du fashprocha hosht, un een lossa alles fadauva es du gmacht hosht mitt
dei hend?
7 Feel drohma un vadda mayna nix. Avvah shtay fannich Gott mitt furcht.

Reich Sei Maynd Nix

8 Vann du di oahma im land saynsht nunnah gedredda sei un si vadda grawbt funn
iahra recht, dann fashtaun dich nett diveyya. En roolah is gvatsht bei aynah es ovvich
eem is, un si sinn awl zvay gvatsht bei anri es ovvich eena sinn.
9 Es goodes es ma grikt fumm land is fa alli-ebbah. Da kaynich grikt aw difunn.
10 Veah-evvah es geld gleicht, hott nee nett genunk;
veah-evvah es reich sei vill, vatt nee nett genunk betzawld.
Dess hott aw kenn mayning.
11 Vi may sacha es du griksht,
vi may leit es es sinn fa si essa.
Un vass goot dutt's diah no,
unni yusht es du's sach griksht zu sayna?
12 Da shlohf is sees zu sellem es hatt shaft,
eb eah bissel adda feel est,
avvah's feel sach es da reich mann hott
alawbt eem kenn shlohf.
13 Do is en veesht ding es ich ksenna habb unnich di sunn:
en reichah mann am sei shtoft hayva zu sei ayknah shawda,
14 un deich en shlechtah handel hott eah's alles faloahra,
so es vann eah en boo hott,
is nix ivvahrich fa een.
15 En mann kumd nakkich funn sei muddahs-leib,
un vi eah kumd, so gayt eah viddah.
Eah nemd nix mitt sich fa sei eahvet,
nix es eah drawwa kann in sei hand.
16 Do is aw en veesht ding:
Vi en mann kumd, so gayt eah viddah,
un vass dutt's eem goot,
siddah es eah yusht kshaft hott fa da vind fanga?
17 Sei layva lang est eah im dunkla un dreebsawl,
mitt feel aylenda, grankheit un zann.
18 No habb ich auskfunna es es goot un recht is es en mann est un drinkt un frayt
hott in sei eahvet unnich di sunn in di katz zeit es Gott eem gevva hott fa layva, fa
dess is sei dayl.
19 Un aw dess, vann Gott en mann reich macht mitt feel shtoft, un lost een essa un
drinka difunn un frayt havva in sei eahvet—dess is en kshenk funn Gott.
20 Eah denkt nett feel an di katz zeit funn seim layva, veil Gott een ufgnumma hald
mitt di frayt in seim hatz.

Es 6. Gabiddel.

Layva Unni Frayt

1 Es hott noch en evil es ich ksenna habb unnich di sunn un feel leit henn zu du
mitt.
2 Gott macht en mensh reich un gebt eem feel sach so es eah alles hott es sei hatz
havva vill, avvah Gott alawbt een nett's goot greeya difunn. In blatz funn sell grikt

en fremdah's goot difunn. Awl dess is leah, gebt layva kenn mayning un is en grohs evil.
3 En mann mecht en hunnaht kinnah havva un en lang layva havva, avvah vann
sei sayl nett zufridda is mitt di gooda sacha in layva, un eah nett fagrawva vatt vann
eah shtaubt, dann sawk ich es en doht-geboahra kind is bessah ab es eah.
4 So en kind kumd fa nix un gayt on im dunkla. Un aw im dunkla vatt sei nohma
fagessa.
5 Dess kind hott di sunn nee nett ksenna un hott nee nix gvist, avvah's hott may roo
es sellah mann,
6 even vann eah zvay dausend yoah laybt un doch grikt nix goodes aus layva. Gayt
nett alli-ebbah an da saym blatz?
7 Alles es en mensh shaft difoah gayt in sei maul,
avvah doch vatt eah nee nett satt.
8 Vass may hott en mensh mitt veisheit,
es aynah unni veisheit?
Vass helft's en oahmah mann
fa vissa vi sich ohshikka fannich anri?
9 Vass ma hott un di awwa sayna doon,
is bessah es sell es di sayl falanga dutt.
Dess is aw leah, unni mayning,
un am broviahra da vind fanga.
10 Alles es is, voah shund lang gnohmd,
un vass da mensh is, is goot fashtanna.
Da mensh kann nett shtreida
mitt ebbah es shteikah is es eah selvaht.
11 Vi may vadda es ma sawkt,
vi vennichah es si mayna,
so is ma alsnoch nett bessah ab.
12 Veah vayst vass goot is fa da mensh in demm layva deich di katza yoahra es
nix mayna, un es eah deich gayt vi en shadda? Veah kann eem sawwa vass es gebt
unnich di sunn vann eah moll nimmi do is?

Es 7. Gabiddel.

Veisheit

1 En goodah nohma is bessah es goot-shmakkichi shmiah,
un da dawk fumm doht is bessah es da dawk es ma geboahra voah.
2 Es is bessah fa in en haus gay vo leit am veina sinn,
es in en haus vo si am en grohs essa havva sinn,
fa alli-ebbah muss shtauva,
un di levendicha sedda dess zu hatz nemma.
3 Dreebsawl is bessah es lacha,
fa dreebsawl is goot fa's hatz.
4 Es hatz funn sellah mitt veisheit is im haus vo veines is,
avvah's hatz fumm dumma is im haus vo blesiah is.
5 Es is bessah fa da zank ohnemma funn ebbah mitt veisheit,
es vi fa abheicha zumm leet funn ebbah es kenn veisheit hott.
6 Vi di yacht funn danna am brenna unnich en kessel,
so is es laches funn di unksheida.
Dess is aw unni mayning in demm layva.
7 En mann mitt veisheit es fashvetzt vatt, faliaht sei veisheit,
un en kshenk es gevva vatt hinna rumm, fadeahbt's hatz.
8 Es end funn ebbes is bessah es da ohfang,

un en geduldichah geisht is bessah es en hohchmeedichah.
9 Loss dich nett kshvind zannich vadda im geisht,
fa yusht selli unni veisheit halda da zann.
10 Frohk nett, “Favass voahra di alda dawwa bessah es dee?”
Fa du frohksht sell nett mitt veisheit.
11 Veisheit, so vi eahbshaft, is en goot ding,
un helft selli es di sunn sayna.
12 Veisheit gebt acht uf dich
so vi geld acht gebt uf dich,
avvah's goot ding veyyich veisheit
is es es layva gebt zu sellah es es hott.
13 Denk droh vass Gott gedu hott:
Veah kann grawt macha vass eah grumm gmacht hott?
14 Vann di zeida goot sinn, seind fraylich,
avvah vann si shlecht sinn, denk an dess:
Gott hott ayns gmacht
grawt vi eah's anra gmacht hott.
Fasell, kann da mensh nett vissa
vass kumd noch eem.
15 Deich mei layva unni mayning, havvich dee awl zvay ksenna:
En gerechtah mann shtaubt in sei gerechtichkeit,
un en evilah mann laybt lang in ungettlichkeit.
16 Sei nett zu gerecht in dei aykni awwa,
un zayl dich nett mitt zu feel veisheit.
Favass vetsht du dich doht macha?
17 Sei nett ivvahrich gottlohs,
un loss dich nett unksheit vadda,
so es du nett shtaubsht eb dei zeit.
18 Es is goot fa ayns fashtay,
un nett gay lossa fumm anra.
Sellah es Gott fircht dutt nix ivvah di maws.
19 Veisheit macht en mann es veisheit
hott, may greftich es zeyya roolahs in en shtatt.
20 Es is kenn gerechtah mann uf di eaht
es immah goot dutt un nee nett sindicha dutt.
21 Nemm nett zu hatz alles es du leit heahsht sawwa,
adda du mechsht dei gnecht heahra dich faflucha—
22 fa du vaysht in deim hatz
es du en mannich mohl anri faflucht hosht.
23 Ich habb awl dess ausbroviaht mitt veisheit un habb ksawt,
“Ich zayl veisheit havva,”
avvah's voah veit vekk funn miah.
24 Vass-evvah es veisheit is, is oahrich deef un veit ab,
veah kann's finna un's fashtay?
25 So havvich mei meind uf gmacht fa vissa,
fa dess unnah-sucha un veisheit fashtay,
un favass es sacha sinn vi si sinn;
un aw fa fashtay vi dumm es ungerechtichkeit is,
un vi unksheit dumheit is.
26 Ich habb dess auskfunna: May biddah es da doht,
is es veibsmensh es en hatz hott vi en fall un fang-nets,
un hend hott vi kedda.

Veah Gott kfellich is kumd vekk funn iahra,
avvah da sindah vatt kfanga bei iahra.
27 “Nau gukk,” sawkt da Breddichah, “dess is vass ich auskfunna habb: bei ay ding
zumm anra du fa sach unnah-sucha,
28 mei sayl is alsnoch am sucha
un hott's noch nett kfunna.
Avvah ich habb ay ufrichtichah mann in en dausend kfunna,
un kenn ufrichtich veibsmensh kfunna unnich eena awl.
29 Doch habb ich dess kfunna:
Gott hott mensha ufrichtich gmacht,
avvah si sucha fa iahra ayknah vayk ausshaffa.”

Es 8. Gabiddel.

1 Veah is vi da mensh mitt veisheit?
Veah kann sacha auslayya?
Veisheit macht en mann sei ksicht fraylich,
un macht sei shteif ksicht vayyich.

Heichet Em Kaynich

2 Doond vass da kaynich sawkt veil diah Gott fashprocha hend.
3 Gaynd nett kshvind vekk fumm kaynich, un shtaynd nett uf geyyich een, fa eah kann ennich ebbes du es eah vill.
4 Em kaynich sei vatt hott grohsi gvald. Veah kann sawwa zu eem, “Vass bisht du am du?”
5 Veah-evvah es eem heicht kumd nett in druvvel,
un en hatz mitt veisheit vayst vass zu du an di recht zeit.
6 Es hott en rechti zeit un en rechtah vayk fa alles du es zu du is,
even vann em mensh sei druvvel shveah is.
7 Siddah es nimmand vayst vass es gevva zayld,
veah kann eem sawwa vass kumma zayld?
8 Kenn mensh hott di graft fa da geisht zrikk hayva,
un nimmand hott graft ivvah da dawk funn seim doht.
Nimmand vatt lohs glost an di zeit funn greek,
grawt so, ungettlichkeit drayt selli nett frei es es ausdrawwa.
9 Ich habb awl dess ksenna un habb ivvah alles gedenkt es gedu vatt unnich di sunn. Es hott zeida vann en mann gvald nemd ivvah en anrah un dutt sich selvaht vay.
10 Un ich habb di gottlohsa ksenna fagrawva vadda; dess sinn selli es als zrikk un faddi fumm heilicha-blatz ganga sinn un henn hohchi eah grikt, grawt in di shtatt vo si iahra gottlohsi sacha ausgedrawwa henn. Dess is aw leah un unni mayning.
11 Vann di shtrohf fa en evil ding nett kshvind ausgedrawwa vatt, dann vadda di hatza funn mensha folshtendich ksetzt fa evil du.
12 Un en ungettlichah mensh mecht en hunnaht mohl letz du un alsnoch en lang layva havva, avvah ich vays es es bessah gay zayld mitt en mensh es Gott fircht, sellah es Gott eaht.
13 Un veil da ungettlich mensh Gott nett fircht, dann zayld's nett goot gay mitt eem, un sei dawwa zayla nett falengaht vadda vi en shadda.
14 Es is ebbes shunsht es ohgayt uf di eaht es layva kenn mayning gebt. Alsamohl gayt's mitt gerechti mensha es vann si di shlechti verka gedu hedda es di gottlohsa doon, un anri zeida gayt's mitt di gottlohsa es vann si di goodi verka gedu hedda es di gerechta doon. Ich sawk awl dess gebt layva kenn mayning.

15 So glawb ich es da mensh blesiah havva sett in seim layva. Fa's is nix bessah unnich di sunn es fa essa un drinka un fraylich sei. No bleibt dess bei eem in sei eahvet deich awl di dawwa funn seim layva es Gott eem gebt unnich di sunn.
16 Vo ich mei hatz ivvah-gevva habb fa veisheit fashtay un fa alles sayna es gedu vatt uf di eaht, un es leit nett shlohfa kenna dawk un nacht,
17 no habb ich alles ksenna es Gott gedu hott. Un ich habb ausgmacht es nimmand kann alles fashtay es ohgayt unnich di sunn. Es macht nix aus vi hatt es eah sucht difoah, da mensh kann's nett finna. Even vann ebbah mitt veisheit maynd eah vayst's, doch dutt eah's nett fashtay.

Es 9. Gabiddel.

Alli-Ebbah Muss Shtauva

1 So habb ich dess alles ivvah-gedenkt in meim hatz un habb ausgmacht es di gerechta un selli mitt veisheit, un aw vass si doon, is alles in di hend funn Gott. Avvah nimmand vayst eb leevi adda hass am voahra is uf een.
2 Es zayld gleicha sei fa alli-ebbah. Es zayld ay end sei fa di gerechta un di gottlohsa, di gooda un di shlechta, selli es rein sinn un selli es nett sinn, un selli es opfahra un selli es nett doon.
So vi's is mitt em gooda mann,
so is es mitt em sindah;
so vi's is mitt demm es shveahra dutt,
so is es mitt sellem es sich feicht shveahra.
3 Dess is es evil ding in alles es ohgayt unnich di sunn; sell is, es es gleicha end zayld zu alli-ebbah kumma. Un di hatza funn mensha sinn foll evil un unfashtand diveil es si levendich sinn, un shpaydah missa si shtauva.
4 Ennich ebbah es noch unnich di levendicha is hott hofning. Even en levendichah hund is bessah ab es en dohdah layb!
5 Fa di levendicha vissa es si shtauva zayla,
avvah di dohda vissa nix;
si greeya nimmi veidah ennichah lohn,
un nimmand denkt may an si.
6 Iahra leevi un hass un fagunsht
sinn shund lang faganga;
si zayla kenn dayl may havva
mitt ennich ebbes es es gebt unnich di sunn.
7 So gay un ess dei broht mitt frayt, un drink dei vei mitt en fraylich hatz, fa Gott hayst goot vass du dusht.
8 Du veisi glaydah oh, un salb dei kobb mitt ayl.
9 Sei fraylich in demm layva mitt dei fraw es du leeb hosht so lang es du laybsht in demm katz layva es Gott diah gevva hott unnich di sunn. Fa dess is dei dayl im layva un in dei eahvet es du dusht unnich di sunn.
10 Vass-evvah es dei hend finna fa du, du's mitt awl dei macht, fa vo du anna gaysht im grawb zayld kenn eahvet adda denkes adda eisicht adda veisheit sei.
11 Ich habb aw dess ksenna unnich di sunn:
Selli es shteik shpringa doon nett immah beeda,
un di shteika henn nett immah ivvah-hand im greek.
Selli mitt veisheit henn nett immah ess-sach;
di shmeahda sinn nett immah reich,
un di glanda vadda nett immah bessah gyoost.
Avvah di recht zeit un glikk dreft alli-ebbah.
12 Un da mensh vayst aw nett vann sei shtund kumd:

Vi fish es unfahoft kfanga vadda in en net,
adda fekkel in en fall,
so vadda mensha kfanga bei shlechti zeida
vann si unfahoft uf si kumma.

Veisheit Is Bessah Es Macht

13 Ich habb aw veisheit ksenna unnich di sunn un's hott en deefah meik glost in miah:
14 Es voah moll en glenni shtatt mitt yusht vennich leit drinn. Un en shteikah kaynich is geyyich si kumma, hott di shtatt umringd un hott grohsi grund heifa ufgebaut veddah di vanda.
15 Nau in selli shtatt hott en oahmah mann gvoond mitt feel veisheit. Un eah hott di shtatt kalda funn ivvah-gnumma vadda deich sei veisheit. Avvah noch sellem hott nimmand may an sellah oahm mann gedenkt.
16 So habb ich ksawt, “Veisheit is bessah es graft.” Avvah em oahma mensh sei veisheit vatt niddah gezayld un sei vadda sinn nett abkeicht.
17 Shtilli vadda funn selli mitt veisheit,
sedda may keaht sei
es di roolahs funn di unksheida iahra laudi vadda.
18 Veisheit is bessah es greeks-ksha
avvah ay sindah kann feel shawda du zu sell vass goot is.

Es 10. Gabiddel.

1 Vi dohdi mukka goot-shmakkich ayl en faulah kshmakk gevva,
so dutt en glay unksheit ding may veeya es veisheit un eah.
2 Es hatz fumm mann mitt veisheit gayt rechts,
avvah's hatz fumm unksheida gayt lings.
3 Even vann eah am vayk nohch lawft,
dann fashtayt da unksheit nett feel,
un eah veist alli-ebbah vi dumm es eah is.
4 Vann en roolah bays vatt ivvah dich,
bleib vo du bisht;
ebbes oahrich letzes kann ivvah-kumma sei
bei shtill bleiva.
5 Es hott en evil es ich ksenna habb unnich di sunn;
es is en faylah es roolahs macha.
6 Samm unksheidi leit vadda in hohchi bletz gedu,
diveil es di reicha in niddahri bletz gedu vadda.
7 Ich habb bunds-gnechta uf di bikkel funn geil ksenna,
diveil es di evvahshti am lawfa sinn vi gnechta.
8 Veah-evvah es en loch grawbt mecht nei falla;
veah-evvah es deich en vand brecht
mecht gebissa vadda bei en shlang.
9 Veah-evvah es shtay raus shneit mecht sich vay du dibei,
un veah blekk shpald kann sich in di kfoah du.
10 Vann en ax shtumb is
un da shneit nett shauf gmacht vatt,
dann nemd's may graft
avvah mitt veisheit kann's faddich gmacht sei.
11 Aynah es kshvetzah drawkt,
beist vi en shlang eb see zohm gmacht is beim shlanga-mann.
12 Di vadda aus em maul fumm mann mitt veisheit
macha een ohksenna sei,

avvah di vadda fumm unksheida mann
bringa een zu nix.
13 Am ohfang sinn sei vadda yusht dummi kshvetzah,
avvah am end sinn si ungettlichah roht.
14 Da unksheit mann hott feel zu sawwa,
avvah nimmand vayst vass am kumma is.
Nimmand vayst vass es gebt mitt eem shpaydah naus.
15 Em unksheida sei eahvet macht een meet
so es eah da vayk nett vayst zu di shtatt.
16 Vay zu diah, oh land, es en kind hott fa en kaynich,
un dei evvahshti macha en grohs essa meiyets.
17 Avvah ksaykend bisht du, oh land, vann dei kaynich
geboahra voah funn en kaynichi nohch-kummashaft,
un dei evvahshti essa an di recht zeit—
fa grefta greeya un nett fa ksoffa vadda.
18 Vann en mann zu faul is fa's dach fixa,
dann doon di balka sich glei beeya,
un deich di faulheit dutt's dach rinna.
19 En grohs essa macht es leit lacha,
un vei macht si fraylich,
avvah's nemd geld fa alles zvayk bringa.
20 Fashimf nett da kaynich, even in dei gedanka,
un fafluch nett di reicha in dei bett-shtubb,
veil en fokkel funn di luft dei vadda drawwa mecht,
un eena sawwa vass du sawksht.

Es 11. Gabiddel.

Vi Vennich Vayst Da Mensh

1 Shmeis dei broht uf's vassah fumm say,
un feel dawk shpaydah findsht du's viddah.
2 Gebb en dayl zu sivva adda acht leit,
fa du vaysht nett vass fa druvvel es es gevva zayld uf di eaht.
3 Vann di volka foll vassah sinn,
dann leahra si sich aus uf di eaht.
Vann en bohm um fald geyyich di natt adda geyyich di saut,
datt vo eah fald, zayld eah leiya.
4 Veah-evvah es voaht uf da recht vind zayld nett blansa,
un veah-evvah es voaht uf di rechta volka zayld nett eahnda.
5 Grawt vi du nett da vayk fumm vind vaysht,
adda vi di gnocha gmacht sinn in en muddahs-leib,
so kansht du aw nett di verka funn Gott vissa,
deah es alles macht.
6 Say dei sohma free meiyets,
un loss dei hend nett roowa ohvets,
fa du kansht nett sawwa eb da meiya
adda da ohvet sohma vaxa zayld,
adda eb si awl zvay doon.

Goodah Roht Fa Yungi Leit

7 Es licht is sees
un's is leeblich zu di awwa fa di sunn sayna.
8 Es macht nix aus vi feel yoah es en mann laybt,

eah soll fraylich sei in si awl.
Avvah eah soll aw an di dunkla dawwa denka,
fa si zayla feel sei.
Alles es noch am kumma is kann nett fashtanna sei.
9 Sei fraylich, yungah mann, diveil es du yung bisht;
loss dei hatz dich froh macha diveil es du yung bisht.
Du vass glushtich is zu deim hatz,
un vass-evvah es dei awwa sayna,
avvah fagess nett es Gott dich richta zayld fa awl dess.
10 So nemm da angsht aus deim hatz,
un du vekk vass diah shmatza gebt.
Fa's is feel es ma nett fashtay kann vann ma yung is.

Es 12. Gabiddel.

1 Fagess nett deah es dich kshaffa hott
diveil es du noch yung bisht,
un eb di evila dawwa kumma
un di yoahra nayksht kumma vann du sawksht,
“Si kfalla miah nett”—
2 eb di sunn un's licht
un da moon un di shtanna dunkel vadda,
un di volka zrikk kumma noch em reyya;
3 an di zeit vann selli ziddahra es es haus vatsha,
un shteiki mennah iahra bikkel sich beeya;
vann di mawlah shtobba mawla veil's so vennich funna sinn,
un selli es am deich di fenshtahra gukka sinn dreeb vadda;
4 vann di deahra zu di shtrohsa zu gmacht vadda,
un di yacht fumm mawles leichtah vatt;
vann mennah uf shtayn meiyets an di yacht funn fekkel,
avvah di fekkel iahra yacht vatt leichtah;
5 vann mennah sich feicha in di hay gay,
un sich feicha veyyich di kfoah uf em vayk;
vann da almond-bohm veisi blumma hott,
un da hoi-shrekk sich fassich zeekt,
un's is kenn lusht may datt.
No gayt da mann an sei ayvichi haymet,
un di leit es heila lawfa rumm heah in di shtrohsa.
6 Denk an deah es dich kshaffa hott—
eb da silvah shtrikk fareist,
un eb di goldich shissel fabrecht;
eb da pitshah fabrecht an di shpring
un eb's rawt fabrecht am brunna;
7 eb da shtawb zrikk drayt zu grund,
vo eah bei kumma is
un eb da geisht zrikk gayt zu Gott,
deah es een gevva hott.
8 “Awl dess hott kenn mayning,” sawkt da Breddichah.
“Nix in layva hott mayning.”

Vadda Es Dess Shreives Alles Zammah Doon

9 Da Breddichah hott nett yusht veisheit katt, avvah eah hott aw di leit gland un eena eisicht gevva. Eah hott sacha ivvah-gedenkt un ausksucht un feel shpricha ufkokt.

10 Da Breddichah hott ksucht fa di rechta vadda, un vass eah kshrivva hott voah ufrichtich un di voahheit.
11 Di vadda funn mennah mitt veisheit sinn vi oxa-gixah, un vi nekkel es hatt nei gedrivva sinn. Si sinn gevva bei ay Shohf-Heedah.
12 Sei gvand, mei sohn, funn ennich ebbes may vi dee vadda. Es is kenn end zu vi feel bichah es gmacht vadda, un zu feel lannes kann dich ausveahra.
13 Es end funn awl demm is nau keaht vadda. Un do is vass miah uf kumma mitt: Firchtet Gott un haldet sei gebodda; dess is vass alli mann shuldich is fa du.
14 Fa Gott zayld alli ding richta es miah doon, un sell maynd alli goot adda shlecht ding un aw sell es hinna rumm gedu vatt.

Es Hohch Leet Fumm Solomon

1 Es alli-shensht leet fumm Solomon.

Es Yung Maydel

2 Eah kist mich mitt di kussa funn seim maul,
fa dei leevi is may leeblich es vei.
3 Dei salb-ayl shmakt goot;
dei nohma is vi goot-shmakkich salb-ayl.
Kenn vunnah doon di mayt dich gleicha!
4 Nemm mich vekk mitt diah—vella kshvind gay!
Mei kaynich hott mich in sei shtubb gebrocht.

Iahra Freind, Di Yunga Mayt

Miah froiya uns un sinn fraylich ivvah dich;
miah preisa dei leevi may es vei.
Di ufrichticha leeva dich.

Es Yung Maydel

5 Ich binn shvatz, avvah doch leeblich,
diah yungi mayt funn Jerusalem,
vi di tents funn Kedar,
un di tent-curtains fumm Solomon.
6 Gukket mich nett oh veil ich shvatz binn;
di sunn hott mich dunkel gmacht.
Mei maemm iahra boova voahra zannich mitt miah,
un henn mich gmacht in di vei-goahra shaffa,
avvah mei ayknah vei-goahra habb ich fasaumd.
7 Sawk miah, du es mei sayl leeb hott,
vo dusht du dei shohf vayda lossa,
un vo dusht du dei shohf roowa lossa ivvah middawk?
Favass sett ich rumm gay gukka,
bei di drubba funn dei freind?

Da Yung Mann

8 Vann du dess nett vaysht, du shenshti unnich veibsleit,
dann gay di kshpuahra funn di shohf nohch
un vayt dei yungi gays
nayksht an di tents funn di shohf-heedah.
9 Ich fagleich dich, mei leeblichi,
zu en shayni geils-mah es eikshpand is
zu ayns fumm Pharao sei veyya.
10 Dei bakka sinn shay, gedekt mitt keshtlichi kedda,
un dei hals mitt shnuahra funn pearls.
11 Miah macha diah goldichi oahra-rings
eiksetzt mitt silvah.

Es Yung Maydel

12 Diveil es da kaynich an seim dish voah,
voah da kshmakk funn mei goot-shmakkich ayl in di luft.
13 Mei beleebdah is zu miah vi en sekli mitt goot-shmakkich myrrhe
es zvishich mei brisht leit.

14 Mei beleebdah is vi goot-shmakkichi blumma
es bleeya in di vei-goahra funn Engedi.

Da Yung Mann

15 Du bisht so shay, mei beleebshti!
Du bisht so shay!
Dei awwa sinn vi dauva awwa.

Es Yung Maydel

16 Du bisht so shay, mei beleebdah,
un so blesiahlich!
Do vo miah leiya is alles gree.

Da Yung Mann

17 Di balka funn unsah haus sinn cedar-baym,
un di cypress-baym di ceiling.

Es 2. Gabiddel.

Es Yung Maydel

1 Ich binn vi en rose blumm funn Sharon,
vi en lilya-blumm es bleet im deich.

Da Yung Mann

2 Mei beleebdi unnich di yunga mayt
is vi en lilya-blumm unnich danna.

Es Yung Maydel

3 Mei beleebdah unnich yungi mennah
is vi en abbel-bohm unnich di baym im bush.
Ich gleich in seim shadda hokka
un sei frucht is sees zu miah.
4 Eah fiaht mich in's grohs essa-haus,
un sei shadda ivvah mich is leevi.
5 Gebb miah grefta mitt reseina-kucha
un frish mich uf mitt ebbel,
fa ich binn matt mitt leevi.
6 Sei lingsah oahm is unnich meim kobb,
un sei rechtsah oahm is um mich rumm.
7 Diah yungi mayt funn Jerusalem, ich frohk eich
im nohma funn di hash un vildi diahra im feld,
es diah di leevi nett ufvekket un fahinnahret
biss es di leevi kfellich is.
8 Do is di shtimm fumm meim beleebda!
Gukk moll, do kumd eah,
am ivvah di berga tshumba,
un ivvah di hivla shpringa.
9 Mei beleebdah is vi en hash,
vi en yungah hasha-bokk.
Gukk moll, datt shtayt eah hinnich unsah vand,
eah is am deich's fenshtah rei gukka
deich di lechah fumm lattice.
10 Mei beleebdah hott kshvetzt un ksawt zu miah,
“Shtay uf, mei beleebdi,
mei alli-shenshti, un kumm mitt miah.
11 Gukk, da vindah is ivvah;

da reyyah hott kshtobt un is faddich.
12 Di blumma sinn am aus di eaht kumma;
di zeit fa singa is do;
di daddel-daub iahra shtimm
is keaht im land.
13 Da feiya-bohm is am sei frucht bringa,
di vei-shtekk sinn am bleeya un iahra kshmakk ab gay lossa.
Shtay uf, mei beleebdi,
Mei alli-shenshti, un kumm mitt miah."

Da Yung Mann

14 Mei daub datt zvishich di felsa,
datt vo du dich fashtekkelsht am hivvel nohch,
veis miah dei ksicht,
loss mich dei shtimm heahra;
fa dei shtimm is so sees,
un dei ksicht so shay.
15 Fang di foxa fa uns,
di glenna foxa
es di vei-goahra fadauva,
unsah vei-goahra es am bleeya sinn.

Es Yung Maydel

16 Mei beleebdah is mei un ich binn sei,
eah vayt sei shohf unnich di lilya-blumma.
17 Biss es dawk vatt
un di shadda fagayn,
dray dich, mei beleebdah,
un sei vi da hash,
adda da yung hasha-bokk
in di hohcha hivla.

Es 3. Gabiddel.

Es Yung Maydel

1 Di gans nacht lang uf meim bett
habb ich gegukt fa sellah es mei hatz leeb hott;
ich habb gegukt fa een avvah habb een nett kfunna.
2 Ich zayl uf shtay nau un naus in di shtatt gay;
ich zayl deich di grohsa un glenna shtrohsa gay.
Ich zayl sucha fa sellah es mei hatz leeb hott.
Ich habb gegukt fa een avvah habb een nett kfunna.
3 Di vatsh-mennah henn mich kfunna,
vi si rumm heah in di shtatt ganga sinn.
"Hend diah sellah ksenna es mei hatz leeb hott?"
4 Grawt noch demm es ich si falossa habb,
habb ich sellah kfunna es mei hatz leeb hott.
Ich habb een kohva un habb nett gay glost funn eem
biss ich een zu mei maemm iahra haus gebrocht habb,
an di shtubb es ich geboahra voah drinn.
5 Diah yungi mayt funn Jerusalem, ich frohk eich,
im nohma funn di hash un di vilda diahra im feld,
es diah dee leevi nett ufvekket un fahinnahret
biss es di leevi kfellich is.

6 Veah is dess es am ruff kumma is funn di vildahnis
es shtawb macht vi shmohk am in di hay gay,
mitt goot-shmakkich myrrhe un insens
es gmacht is funn di fakawfah iahra shpeis?
7 Ei gukk moll, 'sis em Solomon sei bett am gedrawwa vadda,
un's sinn sechtzich greeks-gnechta dibei,
di shteikshta in Israel.
8 Yaydahs funn eena drawkt en shvatt
un si sinn awl goodi fechtah,
alli mann hott en shvatt an sei seit henka
grisht fa di kfoah funn di nacht.
9 Da Kaynich Solomon hott sich deah shtool macha glost;
deah is gmacht aus cedar-hols funn Lebanon.
10 Di poshta sinn gmacht funn silvah;
un da bodda is gmacht funn gold.
Da sitz is ivvah-gezowwa mitt purpel duch,
un di yunga mayt funn Jerusalem
henn's alles shay gmacht inseit.
11 Gaynd naus, diah yungi mayt funn Zion
un gukket an da Kaynich Solomon mitt seim krohn,
da krohn es sei maemm uf een gedu hott
uf em dawk funn sei hochtzich,
da dawk es sei hatz fraylich voah.

Es 4. Gabiddel.

Da Yung Mann

1 Du bisht so shay, mei beleebdi,
so vundahboah shay!
Dei awwa sinn vi dauva awwa zvishich dei hoah-zebba.
Dei hoah sinn vi en drubb gays
am nunnah gay fumm Berg Gilead.
2 Dei zay sinn veis vi en drubb kshoahrani shohf
es yusht gvesha voahra.
Si henn awl zvilling lemmah,
kens funna is laynich.
3 Dei leftz sinn vi en roht hoah-band;
dei maul is shay un leeblich.
Dei bakka zvishich dei hoah-zebba
sinn vi halvi grannat-ebbel.
4 Dei hals is vi da tavvah fumm Dawfit
es ufglaykt is mitt shtay.
En dausend shields henka druff,
shields funn shteiki greeks-gnechta.
5 Dei zvay brisht sinn vi zvay hashlen;
vi zvilling hashlen
es am feedra sinn uf di lilya-blumma.
6 Biss es dawk vatt
un di shadda fagayn,
dann gayn ich an da myrrhe berg,
un an da hivvel mitt insens.
7 Du bisht vundahboah shay, mei beleebdi,

un hosht kenn faylah in diah.
8 Kumm mitt miah funn Lebanon, mei hochtzich-maydel,
kumm funn Lebanon mitt miah.
Kumm runnah funn drovva uf em Berg Amana,
funn drovva uf di Berga Senir un Hermon,
runnah funn di layb iahra haymeda
un funn di hivla vo di leopards bleiva.
9 Du hosht mei hatz kshtohla, mei shveshtah, mei hochtzich-maydel;
du hosht mei hatz kshtohla
mitt ay blikk funn deim awk,
mitt ay keshtlichah shtay in dei hals-kett.
10 Dei leevi is so blesiahlich, mei shveshtah, mei hochtzich-maydel!
Dei leevi is bessah es vei,
un da goot kshmakk funn dei salb-ayl is bessah es seesi shpeis.
11 Dei leftz sinn sees vi hunnich, mei hochtzich-maydel,
millich un hunnich sinn unnich dei zung.
Da goot kshmakk funn dei glaydah is vi da kshmakk funn Lebanon.
12 Mei shveshtah, mei hochtzich-maydel, du bisht en zu kshlossanah goahra,
en kshlossanah goahra, en zu gedekti shpring.
13 Dei blansa sinn vi en grannat-abbel bamgoahra,
mitt shayni frucht,
mitt blumma un goot-shmakkichi greidah-ayl
14 mitt greidah-ayl un saffron shpeis,
kalamus un cinnamon,
un mitt alli sadda insens baym,
myrrhe un aloes,
un awl di beshta shpeis.
15 Du bisht en goahra shpring,
en brunna mitt frish vassah
am runnah lawfa funn Lebanon.

Es Yung Maydel

16 Vekk uf, vind funn di natt,
un kumm, vind funn di saut!
Blohset uf mei goahra,
so es da kshmakk funn di shpeis rumm blohst.
Loss mei beleebdah in sei goahra kumma,
un's besht frucht essa.

Es 5. Gabiddel.

Da Yung Mann

1 Ich binn in mei goahra kumma, mei shveshtah, mei hochtzich-maydel;
ich habb myrrhe un shpeis zammah ksammeld.
Ich habb mei hunnich-rohsa un mei hunnich gessa,
un habb mei vei un millich gedrunka.

Di Yunga Mayt

Esset, diah es unsah freind sind;
drinket biss diah foll sind, diah es nannah leeb hend.

Es Yung Maydel

2 Ich habb kshlohfa avvah mei hatz voah vakkah.
Heich moll! Mei beleebdah is am ohglobba:

Da Yung Mann

Mach uf, mei shveshtah, mei beleebdi,
mei daub unni faylah in sich.
Mei kobb is nass fumm dau
un mei hoah funn di feicht funn di nacht.

Es Yung Maydel

3 Ich habb mei glaydah shund ausgedu,
favass sett ich si viddah ohdu?
Ich habb mei fees shund gvesha,
favass sett ich si viddah drekkich macha?
4 Mei beleebdah hott sei hand rei kshtekt deich's deah loch;
mei hatz hott ohkfanga globba fa een.
5 Ich binn ufkshtanna fa uf macha fa mei beleebdah,
mei hend henn gedrobst mitt myrrhe,
mei fingah voahra nass mitt myrrhe,
vi ich di deah uf gmacht habb.
6 Ich habb uf gmacht fa mei beleebdah,
avvah mei beleebdah voah nimmi datt.
Mei hatz voah bedreebt vo eah kshvetzt katt hott.
Ich habb ksucht fa een avvah habb een nett kfunna.
Ich habb een groofa avvah eah hott kenn andvat gevva.
7 Di vatsh-mennah henn mich kfunna
vi si rumm heah ganga sinn in di shtatt.
Si henn mich kshlauwa un vay gedu;
di vatsh-mennah uf di vand
henn mei shawl vekk gnumma!
8 Oh yungi mayt funn Jerusalem, ich frohk eich,
vann diah mei beleebdah finnet,
sawwet eem es ich matt binn mitt leevi fa een.

Di Yunga Mayt

9 Vi is dei beleebdah bessah es anri,
du shenshti unnich veibsleit?
Vi is dei beleebdah bessah es anri,
es du dess frohksht funn uns?

Es Yung Maydel

10 Mei beleebdah is shay un shteik,
eah shtayt raus unnich zeyya dausend.
11 Sei kobb is vi fei gold;
sei hoah is mitt curls
un so shvatz es en grabb.
12 Sei awwa sinn vi dauva
es bei em vassah sinn.
Si sinn gvesha in millich
un eiksetzt vi en keshtlichah shtay.
13 Sei bakka sinn vi blumma-goahra mitt balsam
es goodah kshmakk ab gay lost.
Sei leftz sinn vi lilya-blumma
es nass sinn mitt myrrhe.
14 Sei eahm sinn vi rooda funn gold
es eiksetzt sinn mitt keshtlichi shtay.
Sei leib is vi sheinich ivory,
es eiksetzt is mitt sapphire-shtay.

15 Sei bay sinn vi poshta funn marbel
es uf kohva sinn mitt goldichi fees.
Eah gukt shteik un shay
vi di cedars funn Lebanon.
16 Sei maul is sees
un alles an eem is leeblich.
Dess is mei beleebdah, mei freind,
diah yungi mayt funn Jerusalem.

Es 6. Gabiddel.

Di Yunga Mayt

1 Vo is dei beleebdah anna ganga,
du shenshti unnich veibsleit?
Vellah vayk is eah ganga,
so es miah helfa kenna gukka fa een?

Es Yung Maydel

2 Mei beleebdah is nunnah an sei goahra ganga,
zu di blumma-goahra funn balsam
fa sei shohf vayda im goahra
un fa lilya-blumma geddahra.
3 Ich binn mei beleebdah seini un mei beleebdah is mei;
eah vayt sei shohf unnich di lilya-blumma.

Da Yung Mann

4 Du bisht so shay es di shtatt Thirza, mei beleebdi,
so leeblich es Jerusalem
un shreklich vi en drubb greeks-gnechta.
5 Dray dei awwa vekk funn miah,
fa si halda mich kfanga.
Dei hoah sinn vi en drubb gays
es am nunnah gay sinn fumm Berg Gilead.
6 Dei zay sinn vi en drubb shohf
es yusht gvesha voahra.
Yaydah hott zvilling lemmah
kens funna is laynich.
7 Dei bakka zvishich dei hoah-zebba
sinn vi halvi grannat-ebbel.
8 Es mechta sechtzich kaynich-veivah sei
un achtzich nayva-veivah,
un feel mayt unni nambah,
9 avvah di aynsisht unni faylah in sich is mei daub,
see is iahra maemm iahra aynsisht maydel,
un is di leebsht es see geboahra hott.
Di yunga mayt sayna see un haysa see ksaykend,
un di kaynich-veivah un di nayva-veivah lohva see.

Di Yunga Mayt

10 Veah is dess es gukt vi's meiya-roht,
shay es da moon, un hell vi di sunn,
un heilich vi di shtanna am rumm gay?

Da Yung Mann

11 Ich binn nunnah an da niss bamgoahra ganga
fa di neiya blansa sayna im deich,
fa sayna eb di vei-shtekk kshpraut henn
un eb di grannat-ebbel am bleeya sinn.
12 Eb ich's gvist habb, hott mei sayl
mich zu di kaynich-veyya funn mei leit gnumma.

Di Yunga Mayt

13 Kumm zrikk, kumm zrikk, oh Shulamiddah,
kumm zrikk, kumm zrikk, so es miah dich vatsha kenna!

Da Yung Mann

Favass vellet diah see vatsha
es vann see dansa dayt zvishich zvay roiya greeks-leit.

Es 7. Gabiddel.

Da Yung Mann

1 Vi shay sinn dei fees mitt shoo oh,
du dochtah funn en kaynich!
Dei rundi hifta sinn vi keshtlichi shtay,
es gmacht sinn bei en shaff-meishtah.
2 Dei navvel is vi en vei-glaws,
es immah goodah vei drinn hott.
Dei bauch is vi en haufa vaytza,
es lilya-blumma drumm rumm hott.
3 Dei zvay brisht sinn vi zvilling hashlen.
4 Dei hals is vi en rundah tavvah gmacht funn ivory.
Dei awwa sinn vi di vassah-lechah funn Hesbon
am Bathrabbim doah.
Dei naws is vi da rund tavvah funn Lebanon
es geyyich Damascus gukt.
5 Dei kobb uf diah is vi da Berg Karmel.
Dei sheinichi hoah henka nunnah,
un sinn so shay es es en kaynich fanga dayt.
6 Du bisht so shay un so leeblich,
mei leeblichi, mitt dei blesiah!
7 Du shtaysht grawt uf vi en palma-bohm;
dei brisht sinn vi en hengel drauva.
8 Ich habb ksawt, “Ich zayl nuff gradla uf da palma-bohm,
un zayl hohld nemma funn sei nesht.”
Loss dei brisht sei vi drauva am vei-shtokk,
da kshmakk funn deim ohften vi ebbel
9 un di kussa funn dei maul vi da besht vei.
es blesiahlich nunnah gayt
ivvah di leftz un zay.

Es Yung Maydel

10 Ich heah zu meim beleebdah,
un sei falanga is fa mich.
11 Kumm, mei beleebdah, vella naus in di feldah gay,
un ivvah-nacht in di shtedlen bleiva.
12 Vella free meiyets naus an di vei-goahra gay,
fa sayna eb di vei-shtekk gebleet henn.

Vann iahra blumma uf sinn,
un di grannat-ebbel am bleeya sinn—
datt gebb ich diah mei leevi.
13 Di leeb-ebbel blumma shikka iahra goodah kshmakk naus,
un alli sadda goodi frucht is um uns rumm.
Fa dich habb ich awl dee alda un neiyi
blesiahra ufkshtoaht, mei beleebdah.

Es 8. Gabiddel.

1 Oh, vann du yusht veahsht vi en broodah,
es an mei maemm iahra brisht ksukkeld hott!
No vann ich dich draus ohdreffa dayt,
kend ich dich kissa,
un nimmand dayt ebbes denka difunn.
2 Ich dayt dich no fiahra,
un dayt dich zu mei maemm iahra haus bringa—
selli es mich gland hott.
Ich dayt diah kshpeisdah vei gevva zu drinka,
da seidah funn mei grannat-ebbel.
3 Sei lingsah oahm is unnich meim kobb,
un sei rechtsah oahm is um mich rumm.
4 Diah yungi mayt funn Jerusalem, ich frohk eich
es diah di leevi nett ufvekket un fahinnahret,
biss es di leevi kfellich is.

Di Yunga Mayt

5 Veah is dess am ruff kumma funn di vildahnis,
un lost sich uf da oahm funn iahra beleebdah?

Es Yung Maydel

Unnich em abbel-bohm habb ich dich uf gvekt,
datt voahsht du ohkfanga in dei maemm,
datt in shmatza hott see dich geboahra.
6 Du mich uf dei hatz vi en seal,
vi en seal uf dei oahm.
Fa di leevi is so shteik es da doht,
un is jealous un shtreng so vi's grawb.
Es brend vi en hays feiyah,
un vi en mechtich flamm.
7 Feel vassah kann di leevi nett ausmacha,
revvahra kenna di leevi nett vekk vesha.
Vann ebbah awl's keshtlich sach in seim haus
gevva vett fa leevi,
dann veah's alles gans nunnah gedrayt.

Di Yunga Mayt

8 Miah henn en yungi shveshtah;
iahra brisht sinn noch nett gvaxa.
Vass sella miah du fa unsah shveshtah,
vann ebbah frohkt fa see heiyahra?
9 Vann see en vand is,
dann bauwa miah en silvah tavvah uf see.
Vann see en doah is,
dann macha miah see zu mitt cedar blanka.

Es Yung Maydel

10 Ich binn en vand,
un mei brisht sinn vi rundi tavvahs.
So binn ich vadda zu eem
vi ebbah es eem fridda gebt.
11 Da Solomon hott en vei-goahra katt an Baal-Hamon;
eah hott sei vei-goahra naus glaynd.
Yaydah ebbah hott en dausend shtikkah silvah gebrocht
fa's frucht.
12 Mei ayknah vei-goahra heaht zu miah;
ich gebb en dausend shtikkah silvah zu diah, Solomon,
un zvay hunnaht zu selli es acht gevva uf's frucht.

Da Yung Mann

13 Du es in di goahra hoksht,
mei freind sinn am voahra fa dei shtimm,
loss mich dei shtimm aw heahra.

Es Yung Maydel

14 Kumm kshvind, mei beleebdah,
sei vi da hash
adda vi en yungah hasha-bokk
es drovva in di berga is vo shpeis vaxa.

Da Brofayt Jesoiya

1 Dess is di vision fumm Jesoiya, em Amoz sei boo, es eah ksenna hott veyyich Juda
un Jerusalem an di zeit es da Usia, da Jotham, da Ahas un da Hiskia kaynicha voahra
in Juda.

En Shteibahrich Folk

2 Heichet ab, diah himla un eaht!
Fa da HAH hott kshvetzt:
“Ich habb kinnah ufgezowwa un si kolfa ufvaxa,
avvah si henn sich geyyich mich kshteld.
3 Da ox vayst veah een aykend,
un da aysel vayst vo sei ayknah een feedaht;
avvah Israel vayst's nett,
mei leit doon's nett fashtay.”
4 Oh, sindlichi leit,
leit es nunnah-glawda sinn mitt shulda,
nohch-kummashaft funn evil-shaffah,
gans fadauvani kinnah!
Si henn da HAH falossa,
sellah Heilich in Israel nunnah gedrayt,
un iahra bikkel geyyich een gedrayt.
5 Favass haldet diah oh geyyich da HAH shaffa?
Vellet diah noch veidah kshtrohft sei?
Eiyah gansah kobb is grank,
eiyah gans hatz is matt.
6 Funn di sohl fumm foos biss nuff uf da kobb,
is nix ksundes in eich:
yusht vayyi blakka un soahs,
un kshveahra es auslawfa.
Dee sinn nett gebutzt un uf gebunna,
adda vayyich gmacht mitt ayl.
7 Eiyah land is gans leah,
eiyah shtett fabrend mitt feiyah;
fannich eiyah awwa
vatt's frucht funn eiyah feldah ufkfressa bei auslendah;
eiyah feldah vadda fadauva, so vi bei fremdi.
8 Di Dochtah funn Zion shtayt laynich,
vi en glay heisli in en vei-goahra,
vi en shed in en gummahra feld,
adda vi en shtatt es umringd is mitt greeks-gnechta.
9 Vann da Awlmechtich HAH
nett samm leit ivvahrich glost hett,
dann veahra miah vi Sodom;
miah veahra vadda vi Gomorra.
10 Nau heichet's vatt fumm HAH,
diah roolahs funn Sodom;
machet eiyah oahra uf zu vass unsah Gott am eich lanna is
diah leit funn Gomorra.
11 “Vass sinn eiyah feel opfahra zu miah?”
sawkt da HAH.

“Ich habb genunk shohf-bekk opfahra,
un's fett funn feddi diahra.
'S bloot funn bulla, lemmah un gays
is miah nett kfellich.
12 Vann diah fannich mich kummet fa mich deena,
veah frohkt eich fa da foah-hohf funn mei tempel so fadredda?
13 Heahret uf eiyah opfahra bringa es nix veaht sinn!
Eiyah insens is ayklich zu miah.
Diah kummet zammah an di zeida fumm Neiya-Moon un uf di Sabbat-Dawwa,
ich kann eiyah evili fasamlinga nimmi shtenda.
14 Ich hass eiyah fasamlinga am Neiya-Moon,
un eiyah ausgevvani feshta.
Si sinn en lasht zu miah
un ich binn si laydich.
15 Vann diah eiyah hend naus hayvet fa bayda,
dann mach ich mei awwa zu fannich eich.
Ich du dess even vann diah feel baydet;
ich heich eich nett ab,
veil eiyah hend foll bloot sinn.
16 Veshet eich un machet eich sauvah.
Nemmet's evil es diah doond
vekk funn mei awwa.
Heahret uf letz du.
17 Lannet fa recht du,
suchet fa leit iahra recht,
helfet di nunnah-gedreddana.
Shaffet fa's recht funn selli unni eldra,
un shtaynd uf fa's recht funn di vitt-veivah.
18 Kummet nau, vella dess ivvah-shvetza,”
sawkt da HAH.
“Even vann eiyah sinda bloot-roht sinn,
si sella veis sei vi shnay,
Even vann si sinn vi roht duch,
doch sella si sei vi vull.
19 Vann diah villing sind un miah heichet,
dann zaylet diah's besht frucht fumm land essa;
20 avvah vann diah eich shteibahret un geyyich mich gaynd,
zaylet diah ufkfressa sei mitt em shvatt.”
Dess is vass es maul fumm HAH ksawt hott.

Di Sindich Shtatt Soll Rein Gmacht Sei

21 Gukk yusht moll, di shtandhaftich shtatt
is vadda vi en huah!
Si hott als leit iahra recht gevva,
un iahra leit voahra gerecht,
avvah nau dreiva si maddahrei.
22 Dei silvah is vadda vi abgrohmdah shaum es nix veaht is,
un dei goodah vei is gmixt mitt vassah.
23 Eiyah roolahs drayya sich geyyich Gott,
un shaffa mitt deeb;
si gleicha geld hinna rumm nemma,
un sucha fa kshenkah.
Si shtayn nett uf fa selli unni eldra,
un heicha da glawk funn vitt-veivah nett ab.

24 Fasell sawkt da Hah, da Awlmechtich HAH,
sellah Awlmechtich funn Israel:
"Ich zayl mei zann veisa geyyich eich, mei feinda,
un diah es geyyich mich shaffet, betzawl ich zrikk.
25 Ich dray mei hand geyyich eich;
ich vesh eiyah drekkichah shaum ab vi mitt lawk-sayf,
un nemm alles vekk es nett pyuah is.
26 Ich gebb eich eiyah richtah zrikk vi eahshtah zrikk,
un eiyah roht-gevvah vi am ohfang.
Noch sellem vatt Jerusalem di Shtatt funn Gerechtichkeit kaysa,
di Shtandhaftich Shtatt."
27 Zion zayld frei-kshteld sei mitt eahlich richtes,
un selli es boos doon mitt gerechtichkeit.
28 Avvah di ivvah-dreddah un sindah vadda famawla,
un selli es da HAH falossa vadda umgebrocht.
29 "Diah zaylet eich shemma veyyich di aycha-baym
es diah glusht hend dinohch;
diah vaddet fashohmd deich di goahra
es diah ohgnumma hend.
30 Diah zaylet sei vi en aycha-bohm mitt favelkti bleddah,
vi en goahra unni vassah.
31 Di mechticha zayla vadda vi kindling,
un iahra eahvet vi en feiyah-funka;
si vadda awl zvay ufgebrend
un nimmand kann's feiyah ausmacha."

Es 2. Gabiddel.

Da Berg Fumm HAH

1 Dess is es vatt es da Jesoiya em Amoz sei boo ksenna hott veyyich Juda un Jerusalem:
2 Es zayld zu kumma in di letshta dawwa,
es da berg vo da tempel fumm HAH druff shtayt,
da feddahsht sei zayld unnich awl di berga;
eah zayld uf kohva sei ovvich awl di hivla,
un awl di heida zayla datt anna lawfa.
3 Feel leit zayla kumma un sawwa,
"Kummet, vella nuff uf da berg fumm HAH gay,
an's haus fumm Gott fumm Jakob.
Eah zayld uns sei vayya lanna,
so es miah in sei pawda lawfa kenna."
Es ksetz zayld naus gay funn Zion,
un em HAH sei vatt funn Jerusalem.
4 Eah zayld richta unnich di heida,
un zayld feel leit iahra shtreit unnich nannah recht setza fa si.
Si zayla iahra shvadda in blooks-peinda macha
un iahra shpiahra in sichla.
Kenn folk zayld's shvatt uf nemma geyyich en annah folk,
un si zayla nee nimmi lanna fa greek macha.
5 Kummet nau, diah haus fumm Jakob,
vella lawfa im licht fumm HAH.

Da Dawk Fumm HAH

6 Du hosht dei leit,
nohch-kummashaft fumm Jakob falossa.
Si sinn foll mitt hexahrei funn di east,
si dreiva zaubahrei vi di Philishtah,
un si macha sich gans aynich mitt fremdi iahra vayya.
7 Iahra land is kfild mitt silvah un gold,
un's is kenn end zu iahra keshtlich sach.
Iahra land is foll mitt geil,
un's is kenn end zu iahra greeks-veyya.
8 Iahra land is kfild mitt abgott-gleichnisa;
si gneeya nunnah zu sach es iahra hend gmacht henn,
sell es iahra fingah kshaft henn.
9 So da mensh zayld niddah gebohwa sei,
un da hohch-gacht mann gedaymeedicht,
avvah du si nett fagevva.
10 Gaynd in di felsa-lechah,
fashteklet eich im grund
aus angsht fumm HAH,
un funn sei macht un hallichkeit.
11 Di hohcha awwa fumm mann vadda gedaymeedicht,
un di shtolsa mennah vadda niddah gebrocht;
Da HAH laynich zayld hohch ufkohva sei in sellah dawk.
12 Da Awlmechtich HAH zayld en dawk havva,
vo eah geyyich awl di hohcha un shtolsa is,
geyyich alli-ebbah es sich ufblohst.
Si zayla niddah gebrocht vadda.
13 Eah zayld geyyich di hohcha cedar-baym in Lebanon sei,
geyyich awl di aycha-baym in Basan,
14 geyyich awl di hohcha berga,
un awl di hivla es sich uf hayva,
15 geyyich alli hohchah tavvah,
un geyyich alli fashteikti mavvah,
16 geyyich awl di shiffah im say
un awl di shayna boats.
17 Da hohchmoot fumm mensh vatt niddah gebrocht,
un di shtolsheit funn mennah vatt gedaymeedicht.
Da HAH laynich zayld hohch ufkohva sei in sellah dawk,
18 un di abgettah vadda nimmi ksenna.
19 Mensha zayla in di felsa-lechah gay,
un zayla sich fashtekla in lechah im grund
aus angsht fumm HAH,
un di furcht funn sei macht un hallichkeit,
vann eah moll uf shtayt un di eaht shiddeld.
20 Im sellem dawk zayla mennah iahra
silvahrichi un goldichi abgettah vekk shmeisa
zu di mohls un fleddah-meis,
dee sacha es si gmacht henn fa ohbayda.
21 Si zayla in di felsa-lechah shpringa,
un in di rissa an di shtay vanda nohch
aus angsht fumm HAH,

un di furcht funn sei macht un hallichkeit,
vann eah moll uf shtayt un di eaht shiddeld.
22 So heahret uf eiyah fadrauwa in da mensh du,
deah es yusht en ohften in di naws is.
Vass is eah veaht?

Es 3. Gabiddel.

Gott Richt Jerusalem Un Juda

1 Gukket nau da Hah, da Awlmechtich HAH,
zayld iahra shtokk un alles es si sich druff falossa,
vekk nemma funn Jerusalem un Juda,
awl iahra ess-sach un awl iahra vassah,
2 da mechtich mann un greeks-gnecht,
da richtah un da brofayt,
da voah-sawwah un da eldishtah,
3 da Hauptmann mitt fuftzich mennah unnich sich, un da hohch-geaht mann,
da roht-gevvah, da haendich shaff-mann,
un da zaubahrah.
4 Ich zayl yungi boova ivvah si du,
un kinnah zayla si roola.
5 Di leit zayla nannah nunnah dredda,
mann geyyich mann, un nochbah geyyich nochbah.
Di yunga leit zayla sich ufshtella geyyich di alda,
selli unni eah geyyich selli mitt eah.
6 An selli zeit zayld en mann ayns funn sei breedah graebba
in sei daett sei haymet un zayld sawwa,
“Du hosht alsnoch en vammes, sei unsah foah-gayyah;
rool ivvah deah fadauva haufa.”
7 Avvah eah zayld sawwa,
“Ich kann nix du fa eich.
Es is kenn ess-sach adda en vammes in meim haus,
setz mich nett ivvah dee leit.”
8 Yau, Jerusalem is kshtolbaht, un Juda is kfalla;
iahra vadda un sell vass si doon is geyyich da HAH.
Si shtella sich uf geyyich sei hallichkeit.
9 Da vayk vi iahra ksichtah gukka zeikt geyyich si;
si veisa iahra sinda fanna rumm es vi Sodom,
si fashtekla si nett.
Vay zu eena!
Si henn grohsah druvvel uf sich selvaht gebrocht.
10 Sawk zu di gerechta es es zayld goot gay mitt eena;
si zayla di frucht funn iahra eahvet essa.
11 Avvah vay zu di gottlohsa,
es zayld nett goot gay mitt eena.
Si vadda zrikk betzawld fa vass si fadeend henn.
12 Oh mei leit, kinnah sinn am eich nunnah dredda,
veibsleit roola ivvah eich.
Mei leit, selli es eich fiahra, doon eich letz fiahra,
si drayya eich vekk funn di pawt.

Da HAH Zayld Richta

13 Da HAH nemd sei blatz fa richta,

eah shtayt uf fa sei leit richta.
14 Da HAH gayt in's gericht
geyyich di eldishti un foah-gengah funn sei leit.
“Diah sind selli es mei vei-goahra fadauva hend,
un sell vass grawbt voah funn di oahma is in eiyah heisah.
15 Vass maynet diah bei mei leit nunnah dredda,
un bei di oahma iahra ksichtah famawla?”
So sawkt da Hah, da Awlmechtich HAH.

Di Veibsleit Sinn Gvand

16 Da HAH sawkt,
“Di veibsleit funn Zion sinn shtols,
si lawfa mitt iahra kebb in di hay,
un mitt lusht in di awwa,
si lawfa rumm mitt katzi shritt,
un macha di rings klingla an iahra fees.
17 Fasell zayld da Hah grinda uf di veibsleit funn Zion
iahra kebb bringa,
un da HAH macht iahra kebb blutt.”
18 In sellah dawk zayld da Hah iahra shmukk vekk nemma;
iahra rings um di bay, di kobb-banda, di hals-kedlen,
19 di kedda, di eahm-rings, di ksicht-dichah,
20 di kobb-dichah, di bay-kedlen, di duch-belts,
di goot-shmakkich ayl-bodla, di oahra-rings,
21 di fingah-rings, di naws-rings,
22 di feina rekk un mandla un ausahri glaydah, di geld-sekk,
23 di shpikla, di linnen glaydah, di heet, un iahra shawls.
24 In blatz funn goot-shmakkich ayl zayld's en veeshtah kshmakk sei;
in blatz funn en duch-belt zayld's en shtrikk sei,
in blatz funn shayni hoah zayld's en bluddah kobb sei,
in blatz funn feini glaydah zayld's sekk-glaydah sei,
in blatz funn shayheit zayld's shohm sei.
25 Eiyah mennah vadda nunnah kakt mitt em shvatt,
un eiyah shteiki greeks-gnechta im greek.
26 Di shtatt-doahra funn Zion zayla veina un heila;
di shtatt zayld leah sei un uf em bodda hokka.

Es 4. Gabiddel.

1 In sellah dawk zayla sivva veibsleit
ay mann graebba
un sawwa, “Miah essa unsah ayya ess-sach
un greeya unsah aykni glaydah;
loss uns yusht kaysa sei bei deim nohma,
so es unsah shohm vekk gnumma vatt!”

Hofning Fa Selli Es Ivvahrich Sinn

2 In sellah dawk zayld da Nasht fumm HAH shay un hallich sei, un's frucht fumm land macht selli es ivvahrich sinn in Israel froh un shtols.
3 Selli es ivvahrich sinn in Zion, selli es noch in Jerusalem sinn, zayla heilich kaysa sei, alli-ebbah es ufkshrivva is fa levendich bleiva in Jerusalem.
4 Da Hah vesht da drekk vekk funn di veibsleit funn Zion un macht Jerusalem sauvah funn iahra bloot-shulda deich da geisht es richt un es brend vi feiyah.

5 No zayld da HAH en volk funn shmohk macha ivvah da gans Berg Zion, un ivvah
awl selli es sich fasamla datt deich da dawk, un zayld en licht funn flammich feiyah
macha deich di nacht. Ivvah dee grohs hallichkeit zayld en dach sei.
6 Dess dach zayld di leit im shadda halda un aus di hitz fumm dawk, un aw en blatz
fa drinn sei vann's shtoahmd un reyyaht.

Es 5. Gabiddel

Es Leet Fumm Vei-Goahra

1 Heichet, ich vill en leet singa fa mei beleebdah freind,
en leet veyyich sei vei-goahra:
Mei beleebdah hott en vei-goahra katt,
im gooda grund am hivvel nohch.
2 Eah hott's uf gegrawva un di shtay raus gnumma,
un hott's geblanst mitt di beshta drauva-shtekk.
Eah hott en vatsh-tavvah nei gebaut,
un hott en vei-press aus shtay kakt.
No hott eah gvoaht fa goodi drauva,
avvah's hott yusht shlechti gevva.
3 "Nau diah es in Jerusalem un Juda voonet,
richtet zvishich miah un mei vei-goahra.
4 Vass may hett ich du kenda fa mei vei-goahra
es vass ich shund gedu habb?
Vo ich gegukt habb fa goodi drauva,
favass hott's yusht shlechti gevva?
5 Nau sawk ich eich
vass ich du zayl mitt mei vei-goahra:
Ich nemm di hekka-fens vekk,
no vatt eah gans fadauva;
ich brech di vand nunnah,
no vatt eah alles fashtambt.
6 Ich loss een veesht leiya,
unni een hakka adda zrikk shneida;
di hekka un danna vaxa datt.
Ich mach di volka es si nett druff reyyahra."
7 Da vei-goahra fumm Awlmechticha HAH,
is es haus funn Israel,
un di mennah funn Juda
sinn di blansa es eem kfellich sinn.
Eah hott gegukt fa leit iahra recht, avvah hott yusht iahra fagossa bloot ksenna;
un fa gerechtichkeit, avvah hott si yusht keaht greisha fa hilf.

Gott Richt Israel, Sei Vei-Goahra

8 Vay zu selli es heisah noch heisah kawfa,
un feldah noch feldah,
biss kenn blatz may ivvahrich is,
un si voona laynich im land.
9 Zu mei oahra hott da Awlmechtich HAH ksawt:
"Awl di grohsa heisah zayla geviss faveesht vadda,
un di shayni feini heisah zayla leah shtay.
10 En zeyya akkah vei-goahra gebt yusht ay aymah foll vei,
un zeyya bushel sohma gebt yusht ay bushel vaytza."
11 Vay zu selli es free meiyets uf shtayn,

so es si saufes nohch gay kenna,
selli es shpoht uf bleiva ohvets,
biss si ksoffa sinn mitt vei.
12 Si shpeela grohsi un glenni harfa, mitt tambourines un peifa,
diveil es si vei drinka an iahra grohsi ess-feshta;
avvah si bekimmahra sich nix um vass da HAH gedu hott,
un fa'achta di eahvet funn sei hend.
13 Fasell vadda mei leit kfanga un vekk gnumma,
veil si nett fashtay doon;
iahra hohch-gachti mennah missa hungah leida,
un di ivvahricha zayla dashtich sei.
14 Fasell is da abeditt funn di hell grohs vadda,
un see macht iahra maul gans uf,
datt nei gayn di hohch-gachta un awl di ivvahricha leit,
awl di yachticha drubba un selli es blesiah noch gayn.
15 So vatt da mensh niddah gebrocht,
un da hohch-gacht mann gedaymeedicht,
un di awwa funn di shtolsa vadda gedaymeedicht.
16 Avvah da Awlmechtich HAH vatt uf kohva in seim gericht,
un da heilich Gott veist sich heilich in gerechtichkeit.
17 No zayla di lemmah datt vayda es vi in iahra aykni feldah,
un fremdi zayla essa in di reicha iahra fadauvani bletz.
18 Vay zu selli es sinda bei zeeya mitt shtrikk funn falshheit,
un ungerechtichkeit mitt vauwa-shtrikk,
19 selli es sawwa, “Loss een sich dumla;
loss een sei eahvet kshvind du,
so es miah's sayna kenna.
Loss da Heilich funn Israel ausdrawwa vass eah im sinn hott,
so es miah's vissa kenna.”
20 Vay zu selli es evil goot haysa
un's gooda evil haysa,
selli es es dunkles licht haysa
un's licht dunkles haysa,
selli es biddah sees haysa
un's seesa biddah haysa.
21 Vay zu selli es sich selvaht sayna mitt veisheit,
un mayna si sinn shmeaht.
22 Vay zu selli es mayna si sinn grohs bei feel vei saufa,
un shteiki mennah sinn bei shteik drinkes mixa,
23 selli es di gottlohsa recht haysa
bei geld hinna rumm nemma,
un selli es di gerechta iahra recht vekk nemma funn eena.
24 So vi's flamm fumm feiyah shtroh ufbrend,
un vi's drukka graws nunnah gayt im flamm,
so fafaula iahra vatzla,
un iahra blumma blohsa vekk vi shtawb,
fa si henn's ksetz fumm Awlmechticha HAH nunnah gedrayt,
un's vatt fumm Heilicha funn Israel fa'acht.
25 Fasell brend em HAH sei zann hays geyyich sei leit;
eah haybt sei hand uf geyyich si
un shlakt si nunnah.

Di berga shidla,
un di dohda leit leiya vi trash in di shtrohsa.
Doch lost sei zann nett nohch,
un sei hand is alsnoch auskshtrekt fa shtrohfa.
26 Da HAH mohshend mitt en sign zu di heida veit ab,
eah peift zu selli an's end funn di eaht.
Un gukket moll, shnell un kshvind kumma si bei.
27 Nimmand funn eena is meet un shtolbaht,
nimmand is shlayfahrich un shlohft;
nett en belt um da bauch rumm is lohs-kshnald,
nett en shoo-bendel is farissa.
28 Iahra arrows sinn shauf,
un iahra bows sinn kshpand;
di geil iahra hoofs sinn hatt vi shtay,
iahra greeks-veyya reddah vi en vind-veahvel.
29 Iahra greeks-gegreish is vi en layb am roahra,
si roahra vi en yungah layb;
si gnarra un hayva vass si fanga,
si drawwa's vekk un nimmand kann eena helfa.
30 In sellah dawk zayla si roahra drivvah
so vi da say roaht.
Un vann ebbah ivvah's land gukt,
dann saynd eah's dunkla un da angsht.
Even's licht is dunkel gmacht bei di volka.

Es 6. Gabiddel.

Em Jesoiya Sei Vision

1 Im yoah es da Kaynich Usia kshtauva is, habb ich da Hah ksenna. Eah hott uf en kaynich-shtool kokt es hohch uf kohva voah un da sohm funn sei rokk hott da tempel ufkfild.
2 Seraphim henn ivvah een kshtanna, yaydahs hott sex flikkel katt. Zvay flikkel henn iahra ksichtah zu gedekt, zvay henn iahra fees zu gedekt, un mitt di anra zvay henn si kflowwa.
3 Si henn zu nannah groofa un henn ksawt,
"Heilich, heilich, heilich is da Awlmechtich HAH;
di gans eaht is kfild mitt sei hallichkeit."
4 Di yacht funn iahra shtimma hott di mavvah un shvella gmacht shidla, un da tempel voah kfild mitt shmohk.
5 No habb ich ksawt, "Vay zu miah, ich binn faloahra! Fa ich binn en mann mitt unreini leftz, un ich voon unnich en leit mitt unreini leftz; avvah doch henn mei awwa da Kaynich, da Awlmechtich HAH, ksenna."
6 No is ayns funn di seraphim zu miah kflowwa mitt en gleedichi kohl in sei hand es eah fumm awldah gnumma katt hott mitt en zang.
7 Eah hott mei maul ohgraykt mitt di kohl un hott ksawt,
"Gukk moll, dess hott dei leftz ohgraykt; dei shuld is funn diah gnumma, un dei sinda sinn fagevva."

Da Jesoiya Is Kshikt

8 No habb ich di shtimm fumm Hah keaht sawwa, "Veah soll ich shikka, un veah zayld gay fa uns?" No habb ich ksawt, "Do binn ich. Shikk mich!"
9 Eah hott no ksawt, "Gay un sawk zu dee leit:
'Heichet goot ab, avvah diah fanemmet's nett:

gukket oahrich goot, avvah diah fashtaynd's nett.'
10 Mach's hatz funn dee leit fashtokt;
mach iahra oahra dawb,
un iahra awwa blind.
Adda si mechta sayna mitt iahra awwa,
heahra mitt iahra oahra,
fashtay mitt iahra hatz,
un sich bekeahra un kayld vadda."
11 No habb ich ksawt, "Oh Hah, vi lang?" Un eah hott ksawt:
"Biss di shtett uf em bodda leiya,
un nimmand drinn voond;
biss di heisah leah, unni leit sinn
un di feldah alles fadauva sinn,
12 biss da HAH alli-ebbah veit vekk kshikt hott,
un's land gans falossa is.
13 Doch zayld en zeyyadel dayl im land bleiva,
avvah sell zayld viddah fadauva vadda.
So vi da linda-bohm un da aycha-bohm
shtumba shtay lossa vann si nunnah kshnidda vadda;
so is da heilich sohma da shtumba im land."

Es 7. Gabiddel.

Da Jesoiya Gebt Em Ahas Drohsht

1 Da Ahas voah em Jotham sei boo, un da Jotham voah em Usia sei boo. Vo da Ahas kaynich voah funn Juda, is da Rezin un da Pekah nuff ganga fa fechta geyyich Jerusalem. Da Rezin voah da kaynich funn Syria un da Pekah, em Remalia sei boo, voah da kaynich funn Israel. Si sinn zammah ganga geyyich Jerusalem avvah si henn di shtatt nett ivvah-kumma kenna.
2 Nau's voah ksawt zumm Ahas fumm Dawfit sei nohch-kummashaft, "Syria un Ephraim sinn zammah ganga mitt iahra greeks-gnechta." No voah's hatz fumm Ahas un sei leit fashrokka. Si henn kshiddeld mitt furcht vi di baym im bush es geblohsa sinn beim vind.
3 No hott da HAH ksawt zumm Jesoiya, "Du un dei boo, da Sear-Jasub, sellet naus gay un shvetza zumm Ahas. Gaynd naus an da blatz vo's vassah in's evvahsht vassah-loch lawft un vo glaydah gvesha vadda am vayk nohch.
4 Sawk zumm Ahas, 'Gebb acht, hald dich shtill un feich dich nett. Loss dei hatz nett shvach sei veyyich em grohsa zann fumm Rezin un Syria un em Remalia sei boo. Si sinn so shvach vi zvay shtekka am brenna es yusht shiah aus sinn.
5 Di lendah funn Syria un Ephraim un em Remalia sei boo sinn am rishta fa diah shawda du. Si sawwa zu nannah,
6 "Vella nuff geyyich Juda gay un's funn-nannah reisa. Miah fadayla Juda unnich un's un macha em Tabeel sei boo da kaynich drivvah."
7 Avvah Gott da HAH sawkt dess:
"Iahra shkeem zayld nett shaffa,
es zayld nett blatz nemma,
8 fa da kobb ivvah Syria is di shtatt funn Damascus,
un da kobb ivvah Damascus is yusht da Rezin.
In fimf un sechtzich yoah zayld's land Ephraim
uf gebrocha sei un zayld nimmi en folk sei.
9 Da kobb ivvah Ephraim is di shtatt Samaria,
un da kobb ivvah Samaria is yusht em Remalia sei boo.

Vann eiyah glawva nett shteik is,
dann zaylet diah nett shtay.” ’ ”

Da Zaycha Fumm Kind Emmanuel

10 No hott da HAH viddah kshvetzt zumm Ahas un hott ksawt,
11 “Frohk da HAH dei Gott fa en zaycha. Deah zaycha kann so deef es di hell sei, adda so hohch es da himmel.”
12 Avvah da Ahas hott ksawt, “Ich zayl nett frohwa, ich zayl nett Gott fasucha.”
13 No hott da Jesoiya ksawt, “Heich moll, Ahas, du es fumm Dawfit kumsht! Is es nett genunk es du di geduld broviahsht funn mensha? Zaylsht du di geduld funn Gott aw broviahra?
14 Fasell gebt da Hah selvaht en zaycha zu diah: En yung leddich maydel zayld en kind in sich havva, un en boo vatt geboahra zu iahra. See zayld een Emmanuel haysa.
15 Eah zayld buddah un hunnich essa bei di zeit es eah genunk vayst fa evil nunnah drayya un's gooda ohnemma.
16 Avvah eb da boo genunk vayst fa evil nunnah drayya un's gooda ohnemma, dann zayld's land mitt di zvay kaynicha es du dich feichsht diveyya gans leah sei.

Juda Is Gvand

17 Da HAH zayld druvvel uf dich, uf dei leit un uf di leit funn dei faddah sei haus bringa. Dess zayld en zeit funn druvvel sei es noch nett so voah siddah es da Ephraim vekk gebrocha is funn Juda. Da HAH bringd da kaynich funn Assyria uf eich.”
18 An sellah dawk zayld da HAH peifa zu di mukka fa kumma funn di revvahra funn Egypta, un zu di eema fa kumma fumm land Assur.
19 Si zayla awl kumma un shvoahma in di deefi deicha, in di felsa-lechah, uf awl di danna-putsha un an awl di vassah-lechah.
20 An sella dawk zayld da Hah en raysah dinga fa eich shayfa; naymlich, da kaynich funn Assyria vo uf di annah seit fumm revvah is. Eah zayld di hoah uf eiyah kebb, di hoah uf eiyah bay un di hoah uf eiyah beaht abshayfa.
21 An selli zeit kann en mann yusht en rind un zvay shohf levendich halda.
22 Un veil si feel millich gevva kann eah buddah essa. Awl selli es ivvahrich sinn im land zayla buddah un hunnich essa.
23 An selli zeit, alli blatz vo als en dausend drauva-ranka voahra es en dausend shtikkah silvah veaht voahra, zayla yusht danna un hekka sei.
24 Leit zayla datt anna kumma mitt bows un arrows veil's land yusht danna un hekka havva zayld.
25 Un awl di hivla es di leit als kshaft henn mitt di hakk, datt zayld nimmand may anna gay veil si sich feicha veyyich di danna un di hekka. Si zayla yusht bletz sei fa's fee lohs drayya un fa di shohf lossa's nunnah dredda.

Es 8. Gabiddel.

Damascus Un Samaria Zayla Falla

1 No hott da HAH ksawt zu miah, “Nemm en grohs tablet un shreib deah nohma druff mitt grohsi bushtawva: Kshvind-Rawva-Shteik-Shtayla.
2 Un ich roof miah zvay shtandhaftichi zeiya, da preeshtah Uriah, un da Sacharia em Jeberechiah sei boo.”
3 No binn ich nei zu mei fraw, di brofayda-fraw, ganga; see hott en kind in sich grikt un hott en boo katt. Da HAH hott no ksawt zu miah, “Gebb eem da nohma Kshvind-Rawva-Shteik-Shtayla.

4 Eb da boo vayst vi zu sawwa ‘Mei daett’ adda ‘Mei maemm,’ dann zayld di macht
funn Damascus un's kshtohla shtoft funn Samaria vekk gedrawwa sei beim kaynich
funn Assyria.”
5 No hott da HAH viddah kshvetzt zu miah un hott ksawt:
6 “Veil dee leit di shloh-lawficha vassahra funn Siloah nett ohnemma,
un drayshta sich ivvah da Rezin
un em Remalia sei boo,
7 dann zayld da Hah di mechticha vassahra fumm Euphrates Revvah
geyyich si bringa,
naymlich da kaynich funn Assyria
mitt awl sei macht.
Da revvah zayld ivvah-lawfa
un naus ivvah sei banks gay.
8 No lawft da revvah nei in Juda, un gayt gans deich's land;
eah lawft ivvah biss eah nuff an da hals kumd,
un sei flikkel sinn naus kshtrekt, oh Emmanuel, ivvah dei gans land.”
9 Fashtaynd dess, diah leit, un seind in shtikkah gebrocha;
heichet ab, diah lendah veit ab.
Rishtet eich fa fechta, diah zaylet in shtikkah gebrocha sei!
Rishtet eich fa fechta, diah zaylet in shtikkah gebrocha sei!
10 Gevvet nannah roht, avvah's kumd zu nix,
shvetzet zammah, avvah's shaft nett aus,
veil Gott bei uns is.

Gott Sei Vanning

11 Da HAH hott kshvetzt zu miah mitt sei shteiki hand uf miah, un hott mich gvand
fa nett di leit iahra vayk nohch gay. Eah hott ksawt:
12 “Di leit mayna es anri sinn am shkeema un shvetza geyyich si.
Diah sellet so sach nett glawva.
Feichet eich nett veyyich di sacha es si sich feicha diveyya,
seind nett engshtlich diveyya.
13 Da Awlmechtich HAH is veah diah nemma sellet fa heilich sei,
eah is da vann es diah feicha sellet.
14 Eah zayld en blatz sei fa leit aus di kfoah halda;
avvah fa di zvay heisah funn Israel
zayld eah en shtay sei fa si macha shtolbahra,
en felsa fa si falla macha.
Un fa di leit funn Jerusalem
zayld eah en fang-shtrikk sei.
15 Feel funn eena zayla shtolbahra;
si zayla falla un di gnocha fabrecha,
si zayla in di fall dredda un kfanga vadda.”
16 Bind dess zeiknis uf,
un seal dess ksetz unnich mei yingah.
17 Ich zayl voahra uf da HAH,
deah es sei ksicht fashtekkeld fumm Jakob sei nohch-kummashaft.
Ich du mei hofning in een.
18 Gukket moll, ich un mei kinnah es da HAH miah gevva hott sinn zaycha un
vundahra in Israel fumm Awlmechticha HAH, deah es uf em Berg Zion voond.
19 Vann si sawwa zu eich, diah misset di voah-sawwah un zaubahrah frohwa, dee es
pishbahra un mumbla un sawwa, “Sedda nett leit iahra Gott frohwa?” Favass sedda
si di dohda frohwa fa di levendicha?

20 Zumm ksetz un em zeiknis! Vann si nett shvetza noch demm vatt, dann henn si's
licht funn meiyets nett.
21 Si zayla bedreebt un hungahrich deich's land gay. In iahra hungah zayla si bays
sei un iahra kaynich un iahra Gott faflucha diveil es si nuff-zuss gukka.
22 No gukka si geyyich di eaht un sayna yusht dreebsawl un finshtahnis. Si sinn im
dunkla un in angsht un zayla in di finshtahnis gedrivva sei.

Es 9. Gabiddel.

En Kind Is Geboahra Zu Uns

1 Avvah doch, es zayld nett dunkel bleiva fa selli es in angsht sinn. Eahshtah zrikk
hott eah di lendah funn Sebulon un Naphthali fashohmd, avvah shpaydah naus zayld
eah's land eahra am say nohch, uf di annah seit fumm Jordan un aw's land funn
Galilaya vo di heida sinn:
2 Di leit es im dunkla lawfa
henn en grohs licht ksenna;
uf selli es in en dunkel land voona
sheind's licht nau hell.
3 Du hosht di leit feel gmacht,
un hosht eena grohsi frayt gevva;
si froiya sich fannich diah,
so vi leit sich froiya an di eahn,
so vi leit sich froiya
vann's sach fadayld vatt es gnumma voah im greek.
4 Fa du hosht's yoch funn iahra lasht fabrocha,
un di root uf iahra shuldahra,
un aw da shtekka funn selli es si nunnah dredda,
so vi am dawk funn Midian.
5 Alli shtiffel es da greeks-mann gvoahra hott im greek,
un awl di bloodicha glayda
vadda gnumma fa's feiyah feedra.
6 Zu uns is en kind geboahra vadda,
zu uns voah en sohn gevva;
di macht fa uns roola zayld uf sei shuldahra roowa.
Dess zayld sei nohma sei:
Vundahboahrah Roht-Gevvah, Mechtichah Gott,
Ayvichah Faddah, Evvahshtah Fridda-Machah.
7 Sei macht fa roola vatt graysah un graysah,
un sei fridda zayld ayvichlich sei.
Eah hokt uf em Dawfit sei kaynich-shtool,
un roold ivvah sei Kaynich-Reich.
Eah setzt's uf un macht's shteik
deich richtes un mitt gerechtichkeit
funn datt on un fa'immah.
Da grohs eahnsht fumm Awlmechticha HAH zayld awl dess du.

Em HAH Sei Zann Geyyich Israel

8 Da Hah hott en vatt kshikt katt es geyyich da Jakob voah,
un dess vatt fald uf Israel.
9 Awl di leit zayla vissa,
es da Ephraim un di leit funn Samaria
mitt hohchmoot un shtolsi hatza sawwa,
10 “Di bakka-shtaynichi heisah sinn zammah nunnah kfalla,

avvah miah bauwa si viddah uf mitt kakti shtay;
di maul-beahra baym voahra nunnah kakt,
avvah miah doon cedar in iahra bletz.”
11 Avvah da HAH hott di greeks-leit es geyyich da Rezin sinn
ufksetzt geyyich si,
un hott iahra feinda ufkshtatt.
12 Di Aramayah funn di east,
un di Philishtah funn di west;
si henn Israel kfressa mitt iahra meilah uf.
Avvah fa awl sell, sei zann lost nett nohch;
sei shtrohf-hand is alsnoch naus kshtrekt.
13 Avvah di leit doon nett zrikk drayya
zu sellah es si kshlauwa hott,
un si sucha nett da Awlmechtich HAH.
14 So in aym dawk hott da HAH
da kobb un da shvans funn Israel abkakt,
da hohch nasht un aw da niddah shtumba.
15 Di eldishti un foah-gengah sinn da kobb,
un di brofayda es falshi leahra gevvah sinn da shvans.
16 Selli es dee leit foah-gayn henn si fafiaht,
un selli es eena nohch gayn sinn faloahra.
17 Fasell dutt da Hah sich nett froiya
ivvah iahra yungi mennah,
un eah davvaht aw nett di kinnah unni eldra un di vitt-veivah,
veil alli-ebbah gottlohs un ungerecht is
un alli maul shvetzt evili sacha.
Avvah fa awl sell, sei zann lost nett nohch,
sei shtrohf-hand is alsnoch naus kshtrekt.
18 Evil is vi feiyah,
es fabrend di danna un's veetz,
un's brend en gansah bush nunnah.
Da shmohk gayt nuff vi en volk.
19 Im zann fumm Awlmechticha HAH
vatt's land ufgebrend
un di leit vadda vi's hols fa's feiyah,
nimmand gebt ebbes um sei broodah.
20 Si nemma ess-sach uf di rechts seit,
un sinn alsnoch hungahrich,
si essa alles uf di lings seit,
un doch sinn nett satt.
Alli-ebbah est's flaysh funn sei ayknah oahm.
21 Da Manasse broviaht da Ephraim fressa,
un da Ephraim broviaht da Manasse fressa;
avvah di zvay zammah zayla drayya geyyich Juda.
Doch fa awl dess, sei zann lost nett nohch,
un sei shtrohf-hand is alsnoch naus kshtrekt.

Es 10. Gabiddel.

1 Vay zu selli es unrechti ksetza macha,
zu selli es unrechti gebodda uf shreiva,
2 so es si di evvahsht-hand greeya kenna
funn vitt-veivah un kinnah unni eldahra,
un so es selli in noht iahra recht nett greeya,

un di oahma funn mei leit iahra recht faliahra.
3 Vass zaylet diah du im gericht's dawk,
im veeshta shtoahm es kumma zayld funn veit ab?
Zu vemm shpringet diah no fa hilf,
un vo losset diah no eiyah hallichkeit un eah?
4 'Sis no nix ivvahrich es vi fa unnich di kfangana gneeya,
adda fa nunnah falla unnich di dohda.
Un deich awl dess is sei zann nett vekk gedrayt;
sei shtrohf-hand is alsnoch naus kshtrekt.

Es Land Assur, Em Gott Sei Root

5 "Vay zumm land Assur es ich yoos fa di root funn meim zann;
in sei hand is da grohs shtekka funn meim zann.
6 Ich shikk een geyyich en gottlohs land;
ich bitt een fa selli shlauwa es mich bays macha,
fa iahra sach nemma un si rawva,
un si nunnah shtamba vi drekk in di shtrohsa.
7 Avvah dess is nett vass da Assur im sinn hott fa du;
dess is nett vass eah in meind hott.
Vass eah du vill is fa doht macha
un feel leit un lendah ivvah-nemma.
8 Eah sawkt, 'Sinn nett awl mei evvahshti kaynicha?
9 Is es nett ganga mitt Kalno vi mitt Karchemis?
Is nett Hamath vi Arpad,
adda Samaria vi Damascus?
10 Mei hand hott kaynich-reicha mitt abgettah ivvah-gnumma,
selli es shteikahri abgettah katt henn es selli
in Jerusalem un Samaria.
11 So, soll ich nett du zu Jerusalem un iahra abgettah
vi ich gedu habb zu Samaria un iahra abgettah?' "
12 Vann avvah da Hah awl sei eahvet faddich gmacht hott geyyich da Berg Zion un Jerusalem, dann sawkt eah, "Ich zayl da kaynich funn Assyria shtrohfa fa sei hohchmeedich hatz un shtolsi awwa.
13 Fa eah sawkt,
'Bei di graft funn mei hand un mitt mei veisheit habb ich dess gedu, veil ich shmeaht binn.
Ich habb di lendah ivvah-gnumma,
un si grawbt funn iahra keshtlich sach.
Un vi en mechtichah mensh,
habb ich di leit nunnah kshtohsa.
14 Vi ebbah in en fokkel nesht nei langd,
so hott mei hand naus glangd fa di leit iahra keshtlich sach;
vi leit oiyah geddahra es ivvahrich sinn,
so habb ich di lendah zammah ksammeld.
Nimmand hott sei flikkel faraykt,
adda di shnavvel uf gmacht fa yacht macha.' "
15 Macht di ax sich graysah es sellah vo hakt mitt,
adda dutt di sayk sich ufbraekka zu sellah es si yoost?
Dess voah es vi en shtekka da mann shlauwa dayt es een drawkt,
adda es vi da shtekka da mann drawwa dayt.
16 Fasell, dutt da Hah, da Awlmechtich HAH,
auszeahring unnich em Assur sei shteiki greeks-gnechta shikka;
un unnich sei hallichkeit vatt en feiyah ohkshtekt

vi en brennich flamm.
17 Es Licht funn Israel zayld en feiyah vadda,
un iahra Heilichah vatt en flamm;
un's zayld di danna un hekka funn Assyria ufbrenna
in ay dawk.
18 Di hallichkeit funn iahra busha un fruchtboahri feldah
vadda zu nix gmacht,
so vi en grankah mensh fazeahra dutt
in di sayl un im flaysh.
19 Di baym fumm bush es ivvahrich sinn,
zayla so vennich sei es en kind si zayla kend.

Sell Vass Ivvahrich Is Funn Israel

20 Es zayld zu kumma in sellah dawk es dee vo ivvahrich sinn funn Israel,
selli es deich kumma sinn fumm Jakob sei haus,
zayla sich nee nimmi falossa uf selli es si nunnah kshlauwa henn.
Avvah si zayla sich gans falossa uf da HAH, sellah Heilich funn Israel.
21 Selli es ivvahrich sinn, di ivvahricha fumm Jakob,
zayla zrikk kumma zumm Mechticha Gott.
22 Fa even vann dei leit sei zayla vi da sand am say nohch, oh Israel,
yusht en glay dayl zayld zrikk kumma.
Dei fadeahvung is auskshprocha, un dess in gerechtichkeit.
23 Da Hah, da Awlmechtich HAH, zayld dess ausdrawwa,
sell vass auskshprocha is uf's gans land.
24 Fasell sawkt da Hah, da Awlmechtich HAH, “Oh mei leit es in Zion voonet, feichet eich nett veyyich Assyria, dess es eich shlakt mitt shtekka un es sei shtokk uf haybt geyyich eich vi di Egyptah henn.
25 Eb lang binn ich nimmi bays ivvah eich, un mei zann zayld sich shtella geyyich si fa si zumm end bringa.”
26 Un da Awlmechtich HAH zayld si fagayshla mitt en fitz so vi eah da Midian nunnah kshlauwa hott am felsa Oreb. Un eah zayld sei shtokk uf hayva ivvah's vassah vi eah hott in Egypta.
27 An sellah dawk zayld iahra gvicht ab funn eiyah shuldahra gnumma sei un iahra yoch ab funn eiyah hels. Es yoch vatt fabrocha veil diah fett vadda sind.

Assyria Kumd Nayksht An Jerusalem

28 Si kumma geyyich di shtatt Aiath;
si gayn deich di shtatt Migron
si lawda iahra shtoft ab an di shtatt Michmas.
29 Si gayn deich's deich im hivvel un sawwa,
“Miah bleiva ivvah-nacht an di shtatt Geba.”
Di shtatt Rama is fagelshtaht,
un Gibea, di shtatt fumm Saul, hott sich fabutzt.
30 Greish naus, du dochtah funn Gallim!
Heich ab, oh Laishah!
Un du aylendich Anathoth!
31 Di shtatt Madmena is am sich fabutza,
di leit funn Gebim henn sich fashtekkeld.
32 Heit zayla si shtobba an Nob,
si shidla iahra fausht geyyich
da berg funn di Dochtah funn Zion,
geyyich da hivvel funn Jerusalem.

33 Gukket moll, da Hah, da Awlmechtich HAH,
zayld di nesht abhakka mitt grohsi graft.
Selli vass hohch shtayn zayla nunnah kshnidda sei,
di hohcha zayla niddah gebrocht vadda.
34 Di dikshta bletz im bush vadda nunnah kakt mitt en ax;
Lebanon zayld falla fannich em Mechticha.

Es 11. Gabiddel.

Da Kaynich Funn Fridda Un Sei Reich

1 En blansa zayld uf kumma aus em shtamm fumm Jesse,
en Nasht funn sei vatzla zayld frucht havva.
2 Un da Geisht fumm HAH zayld uf eem roowa—
da Geisht funn veisheit un eisicht;
da Geisht funn goodah roht un graft;
da Geisht funn sacha vissa un di furcht fumm HAH.
3 Di furcht fumm HAH zayld eem kfellich sei;
eah zayld nett richta bei vass sei awwa sayna,
un zayld sich nett falossa uf vass sei oahra heahra.
4 Avvah mitt gerechtichkeit zayld eah di oahma richta,
un zayld eahlich sei mitt di aylendicha im land.
Eah zayld di eaht shlauwa mitt em shtekka funn sei maul,
un mitt sei ohften zayld eah di gottlohsa doht macha.
5 Gerechtichkeit zayld um sei bauch rumm sei,
un shtandhaftichkeit zayld um sei hiftza rumm sei.
6 Di velf un di lemmah zayla bei-nannah layva
un di blakkicha vild-katza zayla mitt di yunga gays leiya.
En glay kind zayld glenni kelvah, yungi layb un rinnah
mitt-nannah yawwa.
7 En koo un en beah zayla mitt-nannah fressa;
iahra yungi zayla bei-nannah leiya,
un da layb zayld shtroh fressa vi en ox.
8 En glay kind zayld shpeela am loch funn di rassel-shlang,
un en yung kind dutt sei hand uf en giftichi shlang iahra nesht.
9 Nimmand zayld shawda un fadauves du
uf meim gansa heilicha berg.
Vi da say foll vassah is,
so zayld di eaht foll sei mitt leit es da HAH kenna doon.
10 Un's zayld zu kumma in sellah dawk,
es di Vatzel fumm Jesse raus shtayt es en zaycha zu di leit,
un di heida zayla sich zu eem gevva,
un sei roo-blatz zayld hallich sei.

Selli Es Ivvahrich Sinn Kumma Zrikk

11 In sellem dawk zayld da Hah
viddah's zvett mohl sei hand naus langa,
un zayld sei leit ohnemma es ivvahrich sinn—
selli funn Assyria, Egypta, Pathros, Kush
Elam, Shinar, Hamath,
un selli es funn di islands fumm say sinn.
12 Eah zayld en zaycha ufshtella fa di heida,
un zayld di fayawkta funn Israel zammah bringa;

eah zayld di leit funn Juda zammah samla es ausnannah kshtroit sinn
    funn di fiah ekka funn di eaht.
13 Em Ephraim sei jealousy zayld fagay,
    un em Juda sei feinda vadda abkshnidda.
Da Ephraim zayld nett jealous sei ivvah da Juda
    un da Juda baddaht da Ephraim nimmi.
14 Si zayla zammah gay un uf di Philishtah falla in di west,
    un zayla di leit rawva in di east.
Si layya iahra hend uf Edom un Moab,
    un di leit funn Ammon zayla eena heicha.
15 Da HAH zayld di zung fumm
    Egypta Say uf-drikla.
Eah zayld sei hand ivvah da revvah shtrekka
    mitt en haysah vind.
Eah zayld yusht sivva grikka ivvahrich lossa,
    so es leit es shoo veahra drivvah nivvah lawfa kenna.
16 Es zayld en vayk gevva fa sei leit,
    es ivvahrich sinn fa aus Assyria,
grawt vi's voah fa Israel
    vo si ruff aus Egypta kumma sinn.

Es 12. Gabiddel.

En Dank-Leet

1 Uf sellah dawk zaylsht du sawwa:
“Ich gebb dank zu diah, oh HAH.
    Fa du voahsht zannich mitt miah,
avvah dei zann is nau vekk gedrayt,
    un du dusht mich drayshta.
2 Gott is geviss mei saylichkeit;
    ich drau eem un zayl mich nett feicha.
Gott da HAH is mei Graft un mei Psaltah-Leet;
    eah is mei saylichkeit vadda.”
3 Mitt frayt zaylet diah vassah ruff zeeya
    aus di brunna funn saylichkeit.
4 In sellah dawk zaylet diah sawwa,
    “Gevvet dank zumm HAH; roofet sei nohma oh;
    losset's vissa gmacht unnich di heida vass eah gedu hott,
    un sawwet eena vi grohs es eah is.
5 Singet zumm HAH, veil eah hallichi sacha gedu hott;
    machet dess vissa glost ivvah di gans eaht.
6 Greishet laut un singet mitt frayt, diah leit funn Zion,
    fa grohs unnich eich is sellah Heilichah funn Israel.”

Es 13. Gabiddel.

Gott Sei Shtrohf Uf Babylon Gebroffetzeit

1 Dess is da zeiya veyyich Babylon es da Jesoiya, em Amos sei boo, ksenna hott:
2 Uf en hohchah hivvel hayb en flag uf,
    roof laut zu eena;
hayb dei hand uf un veis eena da vayk,
    so es si deich di doahra funn di feddahshta rei kumma.

3 Ich habb gebodda gevva zu mei heilichi.
Ich habb mei mechtichi greeks-gnechta bei groofa,
selli shtolsa funn meina,
fa mei zann ausdrawwa.
4 Heichet zu di yacht uf di berga,
vi en yacht funn feel leit!
Heichet zu di ufruah unnich di kaynich-reicha,
es vi vann di heida am zammah kumma veahra.
Da Awlmechtich HAH is am greeks-gnechta zammah greeya fa greek macha.
5 Si kumma funn lendah funn veit vekk,
fumm end funn di himla,
da HAH un di greeks-ksharra funn sei zann,
fa's gans land fadeahva.
6 Veinet, fa da dawk fumm HAH is nayksht,
es zayld kumma vi en fadeahvung fumm Awlmechticha.
7 Fasell vadda alli hend shvach,
alli-ebbah sei hatz zayld shmelsa.
8 Si vadda fagelshtaht,
shmatza un angsht kumma ivvah si;
es vatt eena bang vi en fraw am en kind havva.
Si gukka an nannah mitt furcht,
iahra ksichtah sinn roht vi flamm.
9 Gukket, da dawk fumm HAH zayld kumma,
en veeshtah dawk mitt gleedichah zann,
dess macht's land blutt,
un di sindah im land kumma um.
10 Awl di shtanna im himmel
zayla iahra helling nett gevva.
Di sunn es am uf kumma is vatt dunkel,
un da moon zayld sei licht nett gevva.
11 Ich zayl di veld shtrohfa fa iahra evil,
un di gottlohsa fa iahra sinda.
Ich zayl en end macha funn di hohchmeedicha un shtolsa,
un zayl selli daymeedicha es frech un unfashtendlich sinn.
12 Ich loss so vennich mensha ivvahrich,
es si vennichah sinn es fei gold,
vennichah es es gold funn Ophir.
13 No mach ich di himla ziddahra;
un di eaht zayld aus iahra blatz shidla
deich da zann fumm Awlmechticha HAH,
im dawk funn sei haysah zann.
14 Vi en hash es di hundah am hunda sinn,
adda vi en shohf es kenn heedah hott,
zayld alli-ebbah zrikk drayya zu sei aykni leit,
un alli-ebbah zayld zrikk gay zu sei ayya land.
15 Alli-ebbah es kfunna vatt, vatt deich kshtohsa,
un selli es kfanga vadda, zayla falla bei em shvatt.
16 Iahra glenni kinnah zayla fasmaesht vadda
fannich iahra awwa.
Iahra heisah vadda grawbt, un iahra veivah fashand.
17 Nau gukket, ich zayl di leit funn Media ufshtadda geyyich si,
dee es sich nett abgevva mitt silvah,

un es nett ufgnumma sinn mitt gold.
18 Iahra bows zayla di yunga mennah nunnah sheesa;
si zayla nett bamhatzich sei zu's frucht fumm leib,
un si zayla di kinnah nett davvahra.
19 Un Babylon, es shenshta in di kaynich-reicha,
di hallichkeit funn di shtolsa Chaldayah,
zayld ivvah-kshmissa sei bei Gott,
so vi Sodom un Gomorra voahra.
20 Nimmand zayld may drinn voona,
adda ennich ebbah may drinn sei fa'immah un immah;
di Arabs zayla iahra tents nett uf du datt,
un di shohf-heedah lossa iahra shohf nett anna leiya datt.
21 Avvah di vilda diahra zayla datt leiya;
di heisah zayla foll owls sei.
Di ostriches zayla datt voona,
un di vilda gays datt rumm dansa.
22 Di vilda hund zayla yohla in di tavvahs,
un foxa in di kaynich-heisah.
Babylon iahra zeit is kumma,
iahra dawwa zayla nimmi lang sei.

Es 14. Gabiddel.

Israel Kumd Zrikk Haym

1 Da HAH zayld bamhatzich sei zumm Jakob;
eah nemd Israel viddah es sei aykni leit,
un setzt si in iahra ayya land.
Fremdi gayn zammah mitt eena
un macha sich ayns mitt em haus fumm Jakob.
2 Ausahri leit zayla si nemma
un si in iahra ayknah blatz bringa.
Es Haus funn Israel zayld di heida ivvah-nemma
un macht si gnechta un mawda im HAH sei land.
Selli vo eahshtah Israel kfanga kohva henn,
zayla nau kfanga sei bei Israel.
Un di Israeliddah zayla ivvah selli roola
vo si als nunnah gedrikt henn.

Da Kaynich Funn Babylon Zayld Falla

3 An di zeit es da HAH diah roo gebt funn dei shmatza, leides un yammahres, un funn deim hadda deensht,
4 zaylsht du dess shpott-leet singa geyyich da kaynich funn Babylon:
Da grohs nunnah-dreddah is an sei end kumma,
sei heslich geraws is faddich.
5 Da HAH hott da shtokk funn di Gottlohsa fabrocha,
di root funn kaynicha,
6 dee es als di leit kshlauwa henn im zann
unni ufheahra,
un henn di heida ivvah-gnumma in vildah zann
un si fafolkt unni zrikk hayva.
7 Di gans veld is nau am roowa un in fridda,
si sinn fraylich un am singa.

8 Even di cypress-baym un di cedar-baym funn Lebanon
froiya sich un sawwa,
“Siddah es du nunnah kshlauwa bisht,
kumd da sayyah nimmi fa uns nunnah hakka.”
9 Es grawb unna drunnah is uf kshtatt,
am voahra fa dich ohdreffa vann du moll kumsht.
Es risht di geishta funn di dohda,
selli vo di evvahshti funn di eaht voahra.
Es macht si uf shtay funn iahra kaynich-shteel,
awl selli es kaynicha funn di heida voahra.
10 Si zayla awl shvetza,
un sawwa zu diah,
“Du bisht aw nau shvach vadda vi miah;
du bisht vadda vi miah.”
11 Di eah un di yacht es du gmacht hosht mitt harfa,
is nau do runnah gebrocht vadda in's grawb.
Niss funn veahm sinn dei bett unnich diah,
un di veahm sinn dei dekk.
12 Vi bisht du doch fumm himmel kfalla,
oh helli meiya-shtann!
Du voahsht runnah kshmissa uf di eaht,
du es als di heida niddah glaykt hosht!
13 Avvah du hosht ksawt in deim hatz,
“Ich foah nuff an da himmel;
ich mach mei kaynich-shtool ovvich di shtanna funn Gott.
Ich hokk mich anna mitt di fasamling uf em berg,
drovva uf em hohcha berg in di natt.
14 Ich gay nuff haychah es di volka;
ich mach mich vi da Alli-Haychsht.”
15 Avvah du zaylsht runnah kshmissa sei in di hell,
runnah in's deefsht grawb.
16 Selli es dich sayna, zayla dich fashtaund ohgukka,
si zayla vunnahra un sawwa,
“Is dess da mann es di eaht kshiddeld hott,
sellah es di kaynich-reicha gmacht hott ziddahra,
17 sellah es di veld gmacht hott vi en vildahnis,
un di shtett ivvah-gedredda,
sellah es sei kfangani nett glost hott haym gay?”
18 Awl di kaynicha funn di heida
leiya in grohsi eah,
yaydahs in sei ayya grawb.
19 Avvah du bisht aus deim grawb kshmissa vadda,
vi en nasht es nimmand vill.
Du bisht geglayt mitt selli es doht gmacht voahra,
selli es deich kshtohsa voahra mitt em shvatt,
un in en shtaynichi pitt kshmissa voahra,
vi ebbah dohdes es fadredda vatt.
20 Du vasht nett fagrawva mitt di anra kaynicha,
veil du dei land fadauva hosht,
un hosht dei leit doht gmacht.
Di nohch-kummashaft funn di gottlohsa
vatt ayvichlich fagessa.

21 Rishtet en blatz fa sei kinnah shlachta;
si missa shtauva fa di sinda funn iahra foah-feddah.
Si daufa nett uf kohva vadda un's land eahva,
un di eaht dekka mitt iahra shtett.
22 “Ich zayl ufshtay geyyich si,”
sawkt da Awlmechtich HAH.
“Un ich zayl Babylon abshneida funn iahra nohma,
funn iahra leit es nett doht gmacht voahra, funn iahra kind,
un funn iahra nohch-kummashaft.”
So sawkt da HAH.
23 “Ich mach Babylon in en shvamb,
un en blatz fa nacht-owls.
Ich keah si vekk mitt en baysa biss nix may ivvahrich is.”
So sawkt da Awlmechtich HAH.

Assyria Zayld Falla

24 Da Awlmechtich HAH hott kshvoahra,
“Vass ich ausgmacht habb fa du, so zayld's sei,
vass ich im sinn habb, so zayld's shtay.
25 Ich brech nunnah di macht funn di Assyrians in mei land.
Uf mei berga shtamb ich si nunnah.
Iahra yoch vatt ab funn mei leit gnumma,
un iahra gvicht vatt funn mei leit iahra shuldahra gnumma.”
26 Dess is vass da HAH im sinn hott fa di gans veld;
dess is di hand es eah naus shtrekt ivvah awl di heida.
27 Da Awlmechtich HAH hott's ausgmacht,
un veah kann een shtobba?
Sei hand is naus kshtrekt,
veah kann si zrikk drayya?

Philishtia Zayld Falla

28 Im yoah es da kaynich Ahas kshtauva is, is dess vatt ksawt vadda:
29 Froiyet eich nett, diah Philishtah,
veil da shtokk es eich shlakt fabrocha is.
Fa aus di vatzel funn di shlang kumd en giftichi shlang,
iahra frucht zayld en shlang sei es fleekt.
30 Selli es es oahmsht sinn zayla essa,
un selli in noht zayla fridda havva.
Avvah dei vatzel zayld hungahs-noht havva,
dess zayld awl dee es ivvahrich sinn doht macha.
31 Heil, du doah! Yohl, du shtatt!
shmelset vekk, diah Philishtah!
En shmohk-volk kumd funn di natt,
un funn dee kumd nimmand hinna nohch.
32 Vass sawkt ma zu selli es kumma frohwa funn di Philishtah?
Ma sawkt es da HAH hott Zion ufkokt,
in dee shtatt zayla sei leit es leida doon, fridda finna.

Es 15. Gabiddel.

Moab Is Gricht

1 En zeiya veyyich Moab:
In ay nacht is di shtatt Ar in Moab zu nix gebrocht,
un in ay nacht is di shtatt Kir in Moab aw fadauva.
2 Di leit funn Dibon gayn nuff an da tempel,

si gayn in di hohcha-bletz fa heila,
Moab heild ivvah Nebo un Medeba,
alli-ebbah hott sei kobb kshoahra,
un sei boaht abkshnidda.
3 Si veahra sekk-glaydah in di shtrohsa,
uf di dechah un in di shtrohsa sinn si am heila,
alli-ebbah is am brilla.
4 Hesbon un Eleale sinn am heila;
iahra shtimma vadda keaht gans drivva an Jahza.
Fasell doon di greeks-leit funn Moab laut heila;
iahra moot is gans faloahra.
5 Mei hatz heild ivvah Moab,
di leit henn sich vekk gebutzt biss an Zoar,
so veit biss an Eglath-Shelishiya.
Si gayn nuff uf em vayk zu Luhith am heila,
uf em vayk noch Horonaim
heila si laut ivvah alles es fadauva is.
6 Di vassahra funn Nimrim sinn ufgedrikkeld;
es graws is favelkt, un alles is drukka.
'Sis nix greenes ivvahrich.
7 Es feel sach es si grikt henn
un sell es si ufkshtoaht henn,
drawwa si ivvah di Grikk funn Veida-Baym.
8 Di yacht fumm heiles gayt ivvah's gans land Moab;
iahra gebrill vatt keaht so veit es Eglaim,
un iahra yammahres biss an Beer-Elim.
9 Di vassahra funn Dimon sinn foll bloot,
avvah ich bring noch may uf Dimon.
Ich shikk en layb uf selli es raus gayn,
un aw uf selli es ivvahrich sinn im land.

Es 16. Gabiddel.

Moab Frohkt Jerusalem Fa Hilf

1 Di leit funn Moab shikka lemmah
zu di roolahs fumm land.
Funn di shtatt Sela shikka si si deich di vildahnis,
zu Jerusalem drovva uf em berg.
2 Vi glenni fekkel ausnannah gayn es aus em nesht kshohva sinn,
so sinn di veibsleit funn Moab am zrikk un faddi gay,
am blatz vo ma ivvah da Arnon Revvah gayt.
3 Si sawwa zu Juda, “Gevvet uns roht,
machet aus vass zu du.
Machet eiyah dunklah shadda ivvah uns sei,
so vi nacht in di mitt fumm dawk.
Fashteklet di fayawkta, un losset nimmand si finna.
4 Losset di auskshtohsana funn Moab bei eich bleiva,
fashteklet si funn demm es fadaubt.”
Da fafolyah zayld shtobba; dess fafolyes kumd zu en end,
un zayld aus em land gay.
5 No vatt en kaynich-shtool ufkokt in shtandhaftichi-leevi.
En richtah zayld druff hokka in voahheit,
aynah fumm Dawfit sei haus.

Eah zayld recht richta,
un di gerechtichkeit kshvind ausfiahra.

Jerusalem Kann Moab Nett Helfa

6 Jerusalem sawkt, “Miah henn keaht funn Moab iahra shtolsheit,
iahra hohchmoot un shtolsheit.
Si sinn shtols, moot-villich un zannich,
avvah iahra gebraekk maynd nix.
7 Fasell doon di Moabiddah heila,
si heila fa Moab.
Si yammahra un heila fa di reseina-kucha
funn di shtatt Kir-Hareseth.
Si sinn gans unni moot.
8 Di feldah funn Hesbon sinn favelkt,
un so sinn di drauva-shtekk funn Sibma.
Di roolahs funn di heida
henn di beshta drauva-shtekk nunnah kshtambt,
dee es naus ganga sinn biss an Jaser,
un naus gvaxa sinn biss an di vildahnis.
Iahra ranka sinn ausnannah ganga biss an da say.
9 Ich heil mitt di shtatt Jaser ivvah di vei-shtekk funn Sibma,
mei awwa-vassah fald uf Hesbon un Eleale,
fa di yacht funn greek is ivvah dei frucht un eahn kumma.
10 Di frayt funn di eahn is vekk gnumma
funn di fruchtboahra feldah;
nimmand singd mitt frayt in di vei-goahra,
un nimmand drett da vei raus in di vei-pressa.
Ich habb's singes kshtobt.
11 Fasell heild mei hatz ivvah Moab vi en harf,
mei innahlich leib dutt vay fa Kir-Heres.
12 So vann di leit funn Moab an di hohcha awldah gayn
dann veahra si sich yusht aus.
Vann si an da awldah gayn fa bayda,
dann richta si nix aus.”
13 Dess is es vatt es da HAH shund ksawt hott veyyich Moab.
14 Avvah nau sawkt da HAH, “In drei yoah's zeit, so vi en gnecht di zeit zayla dayt,
dann zayld di hallichkeit funn Moab un iahra leit abkshnidda sei. Yusht vennich funn
iahra leit zayla ivvahrich sei un si zayla oahrich shvach sei.”

Es 17. Gabiddel.

En Zeiya Veyyich Damascus Un Israel

1 En zeiya veyyich Damascus:
“Nemmet acht, Damascus zayld nimmi lengah en shtatt sei,
avvah see vatt en nunnah kfallanah shtay haufa.
2 Di shtett funn Aroer zayla kenn leit drinn havva,
di shohf layya sich anna drinn,
un nimmand macht si sich feicha.
3 Di shtett mitt vanda zayla nimmi sei in Ephraim,
un Damascus faliaht iahra kaynich-reich.
Vass ivvahrich is funn Aram
zayld sei vi vass ivvahrich is funn di hallichkeit funn Israel.”
Dess sawkt da Awlmechtich HAH.

4 “In sellem dawk zayld di hallichkeit fumm Jakob vennichah vadda
un da shpekk in seim leib zayld fagay.
5 Es zayld sei es vi vann en bavvah am's frucht eahnda veah,
sei oahm haybt's frucht diveil es eah's abshneit,
so vi vann en mann di kebb fumm frucht eahnd
in di valley funn Rephaim.
6 Avvah's zayld doch samm ivvahrich sei,
so es vi vann en ayl-bohm kshiddeld vatt
un's lost zvay adda drei in di evvahshta nesht,
un fleicht fiah adda fimf in di fruchtboahra nesht.”
Dess sawkt da HAH, da Gott funn Israel.
7 An selli zeit zayla leit gukka zu demm es si gmacht hott,
si drayya iahra awwa zumm Heilicha funn Israel.
8 Si gukka nett zu di awldah,
di eahvet funn iahra hend,
un si gukka aw nett zu vass iahra fingah gmacht henn,
di Ashera-poshta un di insens-awldah.
9 An sellem dawk zayla iahra shteiki shtett es si falossa henn fannich di Israeliddah,
sei vi bletz es falossa voahra zu di danna un hekka. Alles zayld leah un fadauva sei.
10 Du hosht da Gott es dich saylich macht fagessa,
du hosht nett an da Felsa gedenkt, sellah es dei graft is.
Fasell, even vann du di shenshta blansa naus setsht,
un blansht drauva-ranka zu fremdi gettah,
11 un vann du si vaxa machsht da dawk es du si blansht,
un machsht si bleeya da saym meiya,
doch zayld dei eahn en haufa sei es nix veaht is
im dawk es grankeda un shmatza kumma
es nett kayld sei kenna.
12 Oh, di unruicha leit in awl di lendah—
si roahra vi di vella am say nohch!
Oh, di ufruah unnich di heida—
si macha en yacht vi grohsi vassahra!
13 Yau, di leit macha en yacht vi en grohs vassah,
avvah vann eah si zankt dann shpringa si fatt.
Si vadda gyawkt vi shprau beim vind uf di berga,
un vi shtawb in en vind-veahvel.
14 Ohvets zayld bletzlich angsht sei,
un eb meiyets sinn si nimmi.
Dess is vass es gebt mitt selli es uns rawva,
mitt selli es unsah shtoft nemma.

Es 18. Gabiddel.

En Zeiya Veyyich Ethiopia

1 Vay zumm land es ma di yacht funn flikkel heaht,
es land ivvah di revvahra funn Ethiopia,
2 dess land es botshafta shikt bei say,
mitt shiffah gmacht funn vassah-shtengel.
Gaynd, diah kshvindi botshaftah,
zu en leit es lang sinn mitt gladdi haut,
zu en leit es furcht bringd zu anri leit ivvahrawl,
en shreklich un en shteik folk,

es en land hott, fadayld mitt revvahra.
3 Awl diah leit funn di veld,
diah es uf di eaht voonet,
vann en sign uf gedu vatt uf di berga,
dann saynet diah si.
Vann en blohs-hann blohst,
dann heahret diah's.
4 Da HAH hott dess ksawt zu miah,
“Ich zayl mich shtill hayva
un nunnah gukka funn mei blatz,
so vi helli hitz funn di sunn,
un vi da dau nuff gayt in di hitz funn di eahn.”
5 Eb di eahn, vann di blumma moll faddich sinn,
un di blumma vadda drauva am zeidich vadda,
no shneit eah di neiya ranka zrikk mitt messahra,
un shneit di grohsa nesht ab
un nemd si vekk.
6 Si vadda awl leiya glost fa di awdlah
un di vilda diahra;
di fekkel feedra uf si im summah,
un di vildi diahra im vindah.
7 An selli zeit vadda kshenkah gebrocht zumm Awlmechticha HAH,
funn en leit es lang sinn mitt gladdi haut,
un es furcht bringa zu anri leit ivvahrawl,
en shreklich un shteik folk,
es en land hott, fadayld mitt revvahra.
Di kshenkah vadda gebrocht uf da Berg Zion, da blatz fumm Awlmechticha HAH sei Nohma.

Es 19. Gabiddel.

En Zeiya Veyyich Egypta

1 Dess is en zeiya veyyich Egypta:
Gukket, da HAH is am foahra uf en volk es shteik gayt,
un is am zu Egypta kumma.
Di abgettah funn Egypta sinn am ziddahra fannich eem,
un di Egyptah iahra hatza shmelsa in eena.
2 “Ich zayl di Egyptah ufshtadda geyyich nannah—
broodah fecht geyyich broodah,
nochbah geyyich nochbah,
shtatt geyyich shtatt,
un kaynich-reich geyyich kaynich-reich.
3 Di Egyptah zayla moot faliahra,
un vass si ausmacha fa du bring ich zu nix;
si frohwa roht funn iahra abgettah, di geishta funn di dohda,
un funn voah-sawwah un zaubahrah.
4 Ich gebb di Egyptah ivvah zu en veeshtah roolah;
en shreklichah kaynich zayld ivvah si roola.”
Dess sawkt da Hah, da Awlmechtich HAH.
5 Di vassahra fumm revvah zayla ufdrikla,
da bodda fumm revvah vatt drukka un hatt.
6 Di revvahra zayla shtinka,
un di grikka funn Egypta vadda leah un zayla uf-drikla.

Di vassah-shtengel zayla doht gay,
7 un aw awl di blansa am Nile Revvah nohch
un am maul fumm revvah.
Alli eiksayt feld am Nile nohch vatt drukka,
zayld vekk geblohsa vadda un zayld nimmi sei.
8 Di fishah zayla yammahra un gneixa,
selli es fisha mitt hohka,
un selli es fisha mitt nets
zayla bedreebt sei.
9 Selli es shaffa mitt flax,
un selli es linnen duch macha faliahra moot.
10 Selli es glaydah macha vadda bedreebt,
un selli es shaffa fa en lohn faliahra hofning.
11 Di evvahshti funn Zoan sinn nett oahrich ksheit,
un em Pharao sei grohsi roht-gevvah, gevva dummah roht.
Vi kansht du sawwa zumm Pharao,
“Ich binn en mann mitt veisheit,
un kumm funn di alda kaynicha heah”?
12 Vo sinn dei mennah mitt veisheit nau?
Loss si diah sawwa
vass da Awlmechtich HAH
du zayld geyyich Egypta.
13 Di evvahshti funn Zoan sinn unksheit vadda,
di foah-gengah funn Memphis sinn fafiaht;
di ekk-shtay funn di leit
henn Egypta letz kfiaht.
14 Da HAH hott si ufgmixt
un daumlich gmacht;
si macha Egypta letz gay in alles es see dutt,
so vi en ksoffanah rumm shtaekkaht in seim kotz.
15 Es is nimmand in Egypta es ebbes du kann diveyya,
es macht nix aus eb eah da kobb adda da shvans is,
adda eb eah grohs adda glay is.

16 In sellem dawk zayld Egypta sei vi veibsleit. Si zayla ziddahra un sich feicha vann da Awlmechtich HAH sei hand uf haybt geyyich si.

17 Es land funn Juda zayld di Egyptah fagelshtahra. Alli-ebbah es shvetzt veyyich Juda zayld angsht havva ivvah vass da Awlmechtich HAH du zayld geyyich Egypta.

18 In sellem dawk zayla fimf shtett in Egypta es di shprohch funn Kanaan shvetza, sich zumm Awlmechticha HAH shveahra. Ayns funn di shtett hayst di Shtatt funn di Sunn.

19 In sellem dawk zayld en awldah zumm HAH in di mitt funn Egypta sei, un en shtaynichah poshta zumm HAH an di lein zvishich Egypta un Israel.

20 Dess zayld en zaycha un en zeiknis sei es da Awlmechtich HAH im land Egypta is. Si zayla da HAH ohbayda veyyich selli es si nunnah dredda, un eah zayld eena en heiland shikka es si frei macht.

21 So zayld da HAH sich bekand macha zu di Egyptah in sellem dawk, un si zayla sich bekenna zumm HAH. Si zayla een deena mitt opfahra un shpeis-opfahra, zayla fashprechinga macha zumm HAH un si aw halda.

22 Da HAH zayld Egypta shlauwa, avvah si aw hayla. Si drayya zumm HAH, un eah heicht si ab un hayld si.

23 In sellem dawk zayld en vayk sei funn Egypta zu Assyria. Di leit funn Assyrian
kumma zu Egypta un di Egyptah gayn zu Assyria. Di Egyptah un di leit funn Assyria
zayla Gott mitt-nannah deena.
24 An selli zeit zayla Israel un Egypta un Assyria mitt-nannah en sayya sei uf di
eaht.
25 Da Awlmechtich HAH zayld si saykna un zu eena sawwa, “Ksaykend is Egypta
mei leit, un Assyria es ich kshaffa habb un Israel mei eahbshaft.”

Es 20. Gabiddel.

Kenn Hilf Funn Egypta Un Kush

1 Im yoah es da greeks foah-gengah zu Asdod kumma is, vo da Sargon, da kaynich
funn Assyria een kshikt katt hott, un eah di shtatt Asdod kfochta hott un si ivvah-
gnumma hott—
2 an selli zeit hott da HAH kshvetzt deich da Jesoiya, em Amoz sei boo. Eah hott
ksawt zu eem, “Nemm di sekk-glaydah ab funn dei hiftza un di shoo funn dei fees.”
Eah hott sell gedu un is nakkich un boah-feesich rumm ganga.
3 No hott da HAH ksawt, “Grawt vi mei gnecht da Jesoiya nakkich un boah-feesich
drei yoah rumm ganga is fa en zaycha un en veisung geyyich Egypta un Kush,
4 so zayld da kaynich funn Assyria di kfangana funn Egypta un di fadrivvana funn
Kush fatt fiahra. Yung un ald gleicha, zayla nakkich un boah-feesich rumm heah gay
unni di shandlicha bletz fumm leib zu gedekt havva. Dess zayld en shohm sei fa
Egypta.
5 Selli es iahra fadrauwa in Kush un Egypta gedu henn zayla sich no feicha un
shemma.
6 Di leit es am say nohch voona zayla sellah dawk sawwa, ‘Saynet vass es gevva
hott mitt selli es miah uns falossa henn druff, selli es miah ditzu ganga sinn fa hilf un
uns frei macha fumm kaynich funn Assyria! Vi kenna miah lohs gmacht vadda?’ ”

Es 21. Gabiddel.

Babylon Zayld Falla

1 En zeiya veyyich di vildahnis bei em say.
Vi vind-shtoahma kumma im land in di saut,
so zayld's kumma aus di vildahnis,
funn en shreklich land.
2 En veeshti vision voah miah gvissa,
da rawvah rawbt, un da zvay-ksichtich faroht.
Edom, gay un fecht; Media, umringd di shtatt.
Ich zayl en end macha funn awl's yammahres es see gmacht hott.
3 Funn demm is mei leib foll shmatza,
un shmatza kumma ivvah mich vi en veibsmensh am en kind havva.
Ich binn ivvah-kumma bei vass ich heah,
un fagelshtaht bei vass ich sayn.
4 Mei hatz ziddaht,
di furcht macht mich shidla.
Da ohvet es ich foah-gegukt habb ditzu,
gebt miah kenn roo.
5 Si rishta da dish,
si layya di rugs uf da bodda,
si essa un drinka!
Uf aymol kumd's vatt. Diah foah-gengah,
doond ayl uf di greeks-shields!

6 Dess is vass da Hah ksawt hott zu miah,
“Gay un shtell en vatshah naus,
vass eah saynd, soll eah fazayla.
7 Vann eah reidahs saynd, un zvay geil nayvich nannah,
reidahs uf aysla, un reidahs uf kamayla
dann soll eah si oahrich goot vatsha.”
8 No hott da vatshah naus groofa,
“Dawk noch dawk, oh Hah, shtayn ich do an mei blatz,
alli nacht bleib ich do am vatsha.
9 Nau gukk moll, do kumma di reidah,
zvay geil nayvich nannah.
Eah gebt andvat un sawkt, ‘Babylon is kfalla, see is kfalla,
un awl iahra gleichnisa funn iahra gettah
leiya fabrocha uf em grund!’ ”
10 Oh mei leit, es famawla sinn uf em dresha-floah,
sell vass ich keaht habb fumm Awlmechtich HAH,
funn Israel iahra Gott, sell sawk ich eich.

En Foah-Sawk Veyyich Edom Un Arabia

11 En zeiya veyyich Edom:
Ebbah hald ohroofa zu miah funn Seir,
“Vatsh-mann, vi lang biss di nacht ivvah is?
Vatsh-mann, vi lang biss di nacht ivvah is?”
12 Da vatsh-mann gebt andvat,
“Da meiya is am kumma, avvah aw di nacht,
vann du viddah frohwa vitt,
dann kumm zrikk un frohk.”
13 En zeiya veyyich Arabia:
Diah drubb Dedaniddah mitt eiyah kamayla,
diah misset ivvah-nacht bleiva bei di hekka-putsha funn Arabia.
14 Bringet vassah fa di dashticha,
diah es in Thema voonet,
un bringet ess-sach zu selli es am fatt shpringa sinn.
15 Si sinn am fatt shpringa fumm shvatt,
fumm shvatt es raus gezowwa is,
fumm gebohwana bow,
un funn di kfoah funn greek.
16 Dess is vass da Hah ksawt hott zu miah: “In di zeit funn ay yoah, so vi en gnecht di zeit zayld, dann zayld di hallichkeit funn Kedar gans unnah gay.
17 Di ivvahricha funn di bow-sheesah, di mechticha mennah funn Kedar, zayla yusht vennich sei.” Fa da HAH, da Gott funn Israel, hott so ksawt.

Es 22. Gabiddel.

En Foah-Sawk Veyyich Jerusalem

1 En zeiya veyyich di Valley funn Vision:
Vass baddaht eich nau,
es diah nuff uf di haus-dechah ganga sind,
2 diah in di shtatt es yachtich is,
diah in di shtatt es fraylich un yachtich is?
Eiyah dohdi voahra nett doht gmacht mitt em shvatt,
un aw nett uf em greeks-feld.

3 Awl eiyah foah-gengah sinn mitt-nannah difunn kshprunga,
si voahra fesht gnumma unni iahra bow sheesa.
Awl diah es kfanga voahret, voahra mitt-nannah fesht gnumma,
even vann diah veit vekk kshprunga sind.
4 Fasell habb ich ksawt, “Dray vekk funn miah,
loss mich biddahlich heila.
Broviah nett mich drayshta,
veyyich mei leit es doht gmacht voahra.”
5 Fa da Hah, da Awlmechtich HAH hott en dawk mitt fagelshtahres,
nunnah-dreddes, un fashtatzes
in di Valley funn Vision,
en dawk es di vanda nunnah gebrocha vadda,
un leit roofa naus zu di berga.
6 Di greeks-gnechta funn Elam sinn kumma mitt iahra arrow-sekk,
mitt greeks-veyya un geil,
un selli funn Kir henn iahra shields abgedekt.
7 Eiyah shenshti valleys sinn foll greeks-veyya,
un mennah uf geil shtayn an di shtatt-doahra.
8 Juda is gans abgedekt un kann sich nett selvaht helfa.
An selli zeit hend diah eich falossa
uf's greeks-ksha im Haus im Bush.
9 Diah hend ksenna es di vanda funn di shtatt fumm Dawfit
feel lechah drinn henn.
Diah hend vassah ufkshtoaht
im unnahshta vassah-loch.
10 No hend diah di heisah in Jerusalem gezayld,
un hend heisah nunnah grissa fa di vanda ufbauwa.
11 Diah hend en vassah-loch gmacht zvishich di zvay vanda,
fa's vassah aus em alda vassah-loch shtoahra.
Avvah diah hend eich nett falossa uf sellah es es gmacht hott,
un hend sellah nett gacht es es auskshaft hott lang zrikk.
12 Fasell hott da Hah, da Awlmechtich HAH,
zu eich groofa an sellah dawk,
fa heila un veina,
fa eiyah hoah abshneida un sekk-glaydah veahra.
13 Avvah in blatz funn sell sind diah fraylich un am en goodi zeit havva,
diah sind am kee un shohf shlachta,
am flaysh essa un vei drinka.
Diah sawwet, “Vella essa un drinka,
fa meiya mechta miah shtauva!”
14 Da Awlmechtich HAH hott dess gvissa zu miah: “Dee do sind zayld nett fagevva
sei so lang es si layva!” So sawkt da Hah, da Awlmechtich HAH.
15 Dess is vass da Hah, da Awlmechtich HAH sawkt:
“Gay zu demm ivvah-saynah,
zumm Sebna, deah es es kaynich-haus ivvah-saynd.
16 Sawk zu eem, ‘Vass bisht du am du do, veah hott diah's
recht gevva fa en grawb raus hakka fa dich selvaht,
fa en grawb raus hakka hohch drovva,
un en roo-blatz macha fa dich selvaht im felsa?
17 Gebb acht, da HAH zayld yusht glei hohld nemma funn diah,
un dich veeshtahlich vekk shmeisa, du mechtichah mensh.
18 Eah zayld dich uf rolla vi en balla,

un dich in en graysah land shmeisa.
Datt zaylsht du shtauva,
un datt zayla dei shayni greeks-veyya bleiva;
du bisht en shohm zu dei meishtah sei haus!
19 Ich nemm dei eahvet vekk funn diah,
dei hohchah blatz vatt vekk gnumma funn diah.'
20 In sellem dawk roof ich mei gnecht, da Eliakim em Hilkia sei boo.
21 Ich zayl een glaydah mitt dei rokk un zayl dei belt um een rumm du, un ich gebb eem da foah-gengah blatz es als dei voah. Eah zayld da faddah sei zu selli es in Jerusalem voona un zumm haus funn Juda.
22 Ich zayl da shlissel zumm haus fumm Dawfit uf sei shuldah du. Vass eah uf macht kann nimmand zu macha, un vass eah zu macht kann nimmand uf macha.
23 Ich shlakk een nei vi en zabba es goot fesht gmacht is; eah zayld da shtool funn grohsi eah havva im haus funn sei faddah.
24 Awl di hallichkeit funn seim faddah sei haus zayld an eem henka, sei kind un kinds-kinnah, un awl's glay ksha, funn bowls zu tsheahs.
25 In sellem dawk," sawkt da Awlmechtich HAH, "zayld da zabba im feshta blatz nohch gevva, ab brecha un nunnah falla, un alles es druff henkt zayld nunnah falla un fabrocha gay." Da HAH hott kshvetzt.

Es 23. Gabiddel.

Tyrus Zayld Falla

1 En zeiya veyyich Tyrus:
Heilet diah shiffah funn Tharsis!
fa Tyrus is zammah grissa,
un's is kenn haus adda blatz fa shiffah ohbinna.
Fumm land funn Cyprus
is dess vatt zu eena kumma.
2 Seind ruich, diah es am say nohch voonet,
un diah kawf-leit funn Sidon.
Eiyah shiffah sinn ivvah da say ganga,
3 un voahra uf feel vassahra.
Es frucht fumm Nile, un di eahn fumm Revvah
hott Tyrus reich gmacht,
un see voah di kawf-shtatt funn di heida.
4 Shemm dich du Sidon, un du feshtah-blatz am say,
fa da say shvetzt un sawkt,
"Ich habb nee kenn muddahs-shmatza katt
un aw kenn kind katt,
un ich habb kenn boova adda mayt ufgezowwa."
5 Vann's vatt zu Egypta kumd
dann zayla si engshtlich sei
ivvah vass es gevva hott zu Tyrus.
6 Gaynd ivvah da say zu Tharsis,
heilet diah es am say nohch voonet.
7 Is dess di fraylich shtatt funn Tyrus,
di ald shtatt funn vay zrikk,
selli es iahra fees see veit vekk gnumma hott,
veit vekk in anri lendah fa datt voona?
8 Veah hott dess auskshaft geyyich Tyrus,
dee shtatt es kaynicha gmacht hott,

dee es iahra kawf-leit di evvahshti voahra,
un iahra fakawfah hohch-geaht voahra uf di eaht?
9 Da Awlmechtich HAH hott dess gedu,
fa iahra shtolsheit un hallichkeit vekk nemma,
un fa awl selli daymeedicha es hohch gacht sinn uf di eaht.
10 Shaffet eiyah land vi si doon am Nile Revvah nohch,
oh Dochtah funn Tharsis,
fa's is kenn graft may ivvahrich.
11 Da HAH hott sei hand naus ivvah da say kshtrekt,
un hott di kaynich-reicha gmacht ziddahra.
Eah hott en gebott gevva veyyich Kanaan,
es di mechticha bletz datt nunnah grissa vadda.
12 Eah hott ksawt, “Du solsht nimmi fraylich sei,
du leddich maydel un dochtah funn Sidon,
du es nunnah gedredda bisht.
Shtay uf un gay nivvah in Cyprus,
even datt findsht du kenn roo.”
13 Gukk an's land funn di Chaldayah,
di leit es nimmi sinn.
Assyria hott's en blatz gmacht
fa vildi diahra.
Si henn tavvahs an di vanda nohch gebaut,
henn iahra kaynich-heisah grawbt,
un henn di shtatt zammah grissa.
14 Heilet diah shiffah funn Tharsis,
fa eiyah mechtichah blatz is nunnah grissa.
15 An selli zeit zayld Tyrus fagessa sei fa sivvatzich yoah, di zeidlang funn en kaynich. Avvah am end funn dee sivvatzich yoah zayld's gay mitt Tyrus vi im leet funn di huah:
16 “Nemm dei harf un lawf deich di shtatt,
du fagessani huah;
shpeel dei harf goot un sing feel leedah,
so es du viddah droh gedenkt vasht.”
17 Am end funn sivvatzich yoah zayld da HAH zrikk gay zu Tyrus. No gayt see viddah zrikk zu iahra aldi vayya un laynd sich naus zu awl di kaynich-reicha uf di eaht.
18 Avvah vass see fahandeld un vass see fadeend zayld zumm HAH heahra. See shtoaht's nett uf un hald's fa sich selvaht. Vass see macht gayt zu selli es fannich em HAH voona, so es si genunk ess-sach un shayni glaydah henn.

Es 24. Gabiddel.

Gott Sei Gericht Uf Di Eaht

1 Gukk moll, da HAH zayld di eaht leah un veesht macha,
eah fadeahbt da grund un shtroit iahra leit ausnannah.
2 Un's gayt mitt di preeshtah vi mitt di leit,
un mitt em meishtah vi mitt em gnecht,
un mitt di fraw vi mitt di mawt,
un mitt em kawfah vi mitt em fakawfah,
un mitt em naus-laynah vi mitt em laynah,
un mitt em shuldicha vi mitt demm es eah's shuldich is.
3 Di eaht vatt gans leah un fadauva,

fa da HAH hott dess vatt ksawt.
4 Di eaht favelkt un drikkeld uf,
di veld vatt shvach un drukka,
di hohcha uf di eaht vadda matt.
5 Di eaht is unheilich gmacht bei iahra leit,
si henn Gott sei ksetz ivvah-gedredda,
henn di gebodda fa'ennaht,
un henn's ayvich bund fabrocha.
6 Fasell frest da fluch di eaht uf,
di leit missa di shuld drawwa,
un fasell vadda selli uf di eaht ufgebrend,
yusht vennich leit sinn ivvahrich.
7 Di vei-shtekk drikla uf,
un da nei vei vatt vennich;
awl di lushticha zayla yammahra.
8 Di fraylich yacht funn di tambourines is shtill,
di yacht funn di lushticha hott kshtobt,
un di fraylich yacht funn di harf shtobt.
9 Si drinka nimmi vei un singa,
da vei is biddah zu di drinkah.
10 Di fadauva shtatt is nunnah gebrocha,
alli haus is zu gmacht un nimmand kann nei gay.
11 In di shtrohsa greisha si naus fa vei,
nimmand froit sich un leit sinn bedreebt,
di fraylichkeit is vekk gnumma funn di eaht.
12 Di shtatt-leit in shtikkah,
un's doah is alles fabrocha.
13 So zayld's sei uf di eaht,
un unnich di heida,
so es vi da ayl-bohm kshiddeld vatt,
un di letshta drauva abkshnidda vadda.
14 Si vadda laut, un singa mitt frayt,
fumm say in di west hayva si em HAH sei hallichkeit uf.
15 So preiset da HAH in di east,
hayvet uf da nohma fumm HAH, da Gott funn Israel,
ivvahrawlich am say nohch.
16 Miah heahra leit singa funn di endah funn di eaht:
“Hallichkeit zumm Gerechta.”
Avvah ich muss sawwa, “Favass binn ich so aylendich,
favass binn ich so aylendich, vay zu miah!
Di zvay-ksichticha zayla zvay-ksichtich sei,
un di falsha yusht noch may falsh.”
17 Oh leit funn di eaht,
angsht un pitt-lechah un fang-shtrikka
sinn am voahra uf eich.
18 Selli es shpringa funn di shreklich yacht funn furcht,
zayla in's pitt-loch falla,
un selli es aus em loch gradla,
zayla kfanga sei mitt em fang-shtrikk.
Di fenshtahra fumm himmel vadda uf gmacht,
un da fuddah funn di eaht zayld shidla.
19 Di eaht is ufgebrocha,

is uf kshpalda un alles fashiddeld.
20 Di eaht vakkeld vi en ksoffanah,
un shokkeld zrikk un faddi vi en heisli im vind;
di shuld funn iahra sinda is so shveah uf iahra,
es see fald un kann nee nimmi uf shtay.
21 Uf sellem dawk zayld da HAH
di macht fumm himmel ovva droh,
un di kaynicha funn di eaht unna droh shtrohfa.
22 Si zayla zammah ksammeld sei
vi kfangani in en kellah-shtubb,
un eikshpatt sei in en jail;
feel dawk shpaydah vadda si kshtrohft.
23 Da moon un di sunn zayla blayich vadda mitt shohm,
fa da Awlmechtich HAH zayld kaynich sei
uf em Berg Zion in Jerusalem,
un sei hallichkeit zayld fannich di eldishti sei.

Es 25. Gabiddel.

Preis Zumm HAH

1 Oh HAH, du bisht mei Gott,
ich hayb dich uf un lohb dei nohma;
du voahsht shtandhaftich
un hosht vundahboahri sacha gedu,
sacha es du im sinn katt hosht lang zrikk.
2 Du hosht di shtatt in en shtay haufa gmacht,
di shtatt mitt vanda is en haufa;
di kaynich-heisah funn fremdi sinn kenn shtatt may;
un see vatt nee nimmi ivvah gebaut.
3 Fasell zayla mechtichi leit dich eahra,
un shtett in lendah es unfashtendich sinn,
zayla dich firchta.
4 Du voahsht en Roo-Blatz fa di oahma,
en Roo-Blatz fa selli in noht un in dreebsawl,
en Gebei im shtoahm,
un Shadda in di hitz.
Fa da ohften funn di unfashtendicha
is vi en shtoahm am blohsa geyyich en vand.
5 Vi di hitz in en drukkanah blatz,
machsht du di fremda shtill sei;
vi di hitz keel vatt im shadda funn en volk,
so machsht du's leet funn di unfashtendicha shtill.
6 Uf demm berg risht da Awlmechtich HAH
en grohs essa mitt goot ess-sach fa alli leit,
en grohs essa mitt goodah vei—
es besht flaysh un aldah vei.
7 Uf demm berg nemd eah's duch ab
es alli leit zu dekt,
es duch es alli lendah zu gedekt hald.
8 Un eah shlukt da doht uf fa'immah.
Gott da HAH zayld's awwa-vassah
ab butza funn alli ksichtah,
un nemd da shohm vekk

funn awl sei leit uf di eaht.
Da HAH hott kshvetzt.
9 In sellah dawk zayld's ksawt vadda,
“Dess is geviss unsah Gott;
miah henn eem gedraut,
un eah hott uns saylich gmacht.
Dess is da HAH, miah henn unsah fadrauwa in een gedu,
vella fraylich un froh sei in sei saylichkeit.”
10 Di hand fumm HAH zayld uf demm berg roowa,
avvah Moab zayld nunnah gedredda sei unnich eem,
vi shtroh in misht gedredda vatt.
11 Si zayla iahra hend naus shtrekka drinn,
vi en shvimmah sei hend naus shtrekt fa shvimma.
Gott laykt iahra hohchmoot niddah,
even mitt iahra shiklichi hend.
12 Eah reist eiyah hohchi un fashteikti vanda nunnah,
un lost si uf em bodda leiya.
Eah bringd si runnah uf da grund,
runnah in da shtawb.

Es 26. Gabiddel.

En Lohb-Leet

1 In sellem dawk zayld dess leet ksunga sei in Juda:
“Miah henn en shteiki shtatt.
Gott shteld di innahlicha un ausahra vanda uf,
fa leit aus di kfoah halda.
2 Mach di doahra uf
so es di gerechta leit nei gay kenna,
selli es da glawva halda.
3 Du haldsht selli in folkummanah fridda,
es iahra gedanka uf diah halda,
veil si sich falossa uf dich.
4 Falosset eich uf da HAH fa'immah,
fa Gott da HAH is en ayvichah Felsa.
5 Eah daymeedicht selli es in di hay voona,
eah laykt di hohch shtatt niddah;
eah laykt si nunnah uf da grund,
un shtohst si in da shtawb.
6 See vatt nunnah gedredda mitt fees,
di fees funn selli es noht henn,
di fees funn di oahma.”
7 Da vayk funn di gerechta is ayva,
du machsht di pawt funn di gerechta grawt.
8 Miah voahra uf dich, oh HAH,
diveil es miah in dei gericht lawfa.
Miah vella an dich un an dei nohma denka,
sell is unsah falanga im hatz.
9 Mei sayl hott en falanga fa dich in di nacht,
un mei geisht in miah dutt eahnshtlich sucha fa dich.
Vann dei gerichta uf di eaht kumma,
dann lanna di leit funn di veld gerechtichkeit.
10 Even vann gnawt gvissa vatt zu di gottlohsa,

doon si alsnoch nett gerechtichkeit lanna;
un even in en land es ufrichtich is,
doon si alsnoch evil,
un sayna nett di hallichkeit fumm HAH.
11 Oh HAH, dei hand is hohch ufkohva,
avvah si sayna see nett.
Loss si dei bekimmahnis sayna fa dei leit,
un loss si sich shemma.
Loss es feiyah es du haldsht fa dei feinda si fazeahra.
12 Du shafsht fridda fa uns, HAH,
alles es miah ausgricht henn hosht du gedu fa uns.
13 Oh HAH unsah Gott, anri meishtah unni dich
henn ivvah uns groold,
avvah dei nohma laynich doon miah eahra.
14 Si sinn nau doht un layva nimmi,
di kshtauvana shtayn nett uf.
Du hosht si kshtrohft un zu nix gebrocht,
un hosht kenn gedenknis glost funn eena.
15 Du hosht dei leit feel gmacht, oh HAH;
du hosht dei leit feel gmacht
un hosht hallichkeit grikt.
Du hosht's gans land graysah gmacht.
16 HAH, dei leit sinn zu diah kumma in iahra dreebsawl;
an di zeit es du si kshtrohft hosht
henn si yusht so ball pishbahra kenna.
17 Vi en veibsmensh am en kind havva,
sich fadrayt un naus greisht in shmatza,
so voahra miah fannich deim ksicht, oh HAH.
18 Miah voahra am en kind havva un in shmatza,
avvah miah henn nix foah gebrocht es yusht da vind.
Miah henn nimmand frei gmacht im land,
un henn di veld kenn neiyi hofning gevva.
19 Di dohda funn unsah leit zayla viddah layva,
iahra leivah shtayn viddah uf.
Vekket uf un singet mitt frayt,
diah es unnich em shtawb leiyet.
Dei dau is vi da meiya-dau uf di eaht,
un di eaht bringd awl iahra dohdi raus.

Da HAH Zayld Richta

20 Gaynd, mei leit, gaynd in eiyah shtubba,
un machet di deahra zu hinnich eich;
fashteklet eich fa en veil,
biss sei zann fabei ganga is.
21 Gukket moll, da HAH is am aus sei gebei kumma,
fa di leit uf di eaht shtrohfa fa iahra sinda.
Di eaht zayld's bloot veisa es fagossa voah uf iahra,
un fashtekkeld selli nimmi lengah es doht gmacht voahra.

Es 27. Gabiddel.

1 In sellem dawk
zayld da HAH da Leviathan shtrohfa mitt sei shvatt,

mitt sei shreklichi, grohsi un shteiki shvatt.
Eah shtrohft da Leviathan, selli grumm un shlichtich shlang,
un macht sell dracha-diah im say doht.

Em HAH Sei Vei-Goahra, Israel

2 In sellem dawk,
"Sing en leet veyyich en blesiahlichah vei-goahra.
3 Ich, da HAH, gebb acht druff,
ich vessah een di gans zeit.
Ich heet een dawk un nacht,
so es nimmand ebbes dutt zu eem.
4 Ich binn nimmi bays,
avvah vann ich danna un hekka finna dayt in mei vei-goahra,
no dayt ich geyyich si gay un's dayt greek gevva,
un ich dayt si alles fabrenna.
5 Vann di feinda funn mei vei-goahra
havva vella es ich si heeda du,
dann loss si fridda macha mitt miah,
yau, loss si fridda macha mitt miah."

Shtrohfa Un Fagevva

6 In di dawwa am kumma zayld da Jakob eivatzla,
Israel zayld bleeya un gree vadda,
un zayld di gans veld filla mitt frucht.
7 Hott da HAH Israel so hatt kshlauwa es selli vo Israel kshlauwa henn?
Voah Israel doht gmacht vi selli es Israel doht gmacht henn?
8 Du hosht Israel kshtrohft bei see vekk funn haym shikka,
du hosht see vekk gnumma mitt en heslichah vind,
vi uf en dawk vann da hays east vind blohst.
9 Dess is dann vi em Jakob sei sind fagevva vatt,
un dess zayld di frucht difunn sei, es sei sinda vekk gnumma voahra:
Vann eah moll di awldah-shtay macht vi
ufgmawlani kallich-shtay,
un kenn Ashera-poshta un insens awldahra
may datt shtayn.
10 Di fashteikt shtatt shtayt laynich,
di leit sinn fatt un see is falossa vi di vildahnis;
di kelvah vayda datt; si layya sich anna,
un fressa di bleddah funn di nesht.
11 Vann di nesht drukka sinn brecha si ab,
un di veibsleit kumma un macha feiyah mitt'na.
Fa dess is en leit es sacha nett fashtayn,
so zayld sellah es si gmacht hott kenn bamhatzichkeit havva,
un sellah es si kshaffa hott zayld nett gnaydich sei zu eena.
12 In sellem dawk zayld da HAH frucht dresha fumm Euphrates Revvah biss an di Grikk funn Egypta, un diah, Kinnah-Israel, vaddet zammah ksammeld ayns bei ayns.
13 In sellem dawk zayld en grohs blohs-hann blohsa. Un selli es am shtauva voahra im land Assyria un selli in Egypta es ausgedrivva voahra, zayla kumma un da HAH deena uf em heilicha berg an Jerusalem.

Es 28. Gabiddel.

Ephraim (Israel) Zayld Falla

1 Vay zumm frecha krohn funn di siffah funn Ephraim,
zu selli hallich blumm es am favelka is,
dee es am evvahsht end funn en fruchtboahri valley hokt,
zu selli shtatt es so hohch ohksenna is bei leit
es am unnah gay sinn deich vei!
2 Gukket moll, da Hah hott ebbah es greftich un shteik is,
ebbah es kumma zayld vi en shlohsa-shtoahm un en mechtichah vind,
vi en reyyah-shtoahm es alles unnich vassah macht,
un eah shmeist alles nunnah uf da bodda.
3 Sellah frech krohn funn di siffah funn Ephraim
zayld nunnah gedredda vadda unnich di fees.
4 Selli hallich blumm es am favelka is,
selli es am evvahsht end funn en fruchtboahri valley hokt,
zayld sei vi en freeyi frucht es zeidich is eb zeit,
un ebbah saynd si, nemd si in di hand un est si kshvind.
5 No endlich zayld da Awlmechtich HAH selvaht
en hallichah krohn sei,
en krohn funn shayni blumma,
fa sei leit es ivvahrich sinn.
6 Zu selli es im richtah-shtool hokka
zayld eah da geisht gevva es si feah richta.
Eah zayld graft gevva
zu selli es di feinda zrikk dreiva am doah.
7 Allaveil avvah doon di brofayda un preeshtah ksoffa rumm lawfa funn vei.
Si henn so feel shteik drinkes un vei gedrunka
es si fashtatzt sinn un nett grawt lawfa kenna.
Si sinn zu ksoffa fa di visions fashtay es Gott shikt,
un si shtolbahra vann si richta.
8 Iahra dish henn kotz ivvahrawlich druff,
un's is nix sauvahres ennich vo.
9 Si frohwa, “Veah maynd eah es eah am lanna is?
Veah vill eah dess vatt fashtay macha?
Zu kinnah es nimmi millich drinka,
zu selli es yusht vekk gnumma sinn funn di brusht?
10 Eah sawkt, ‘Du dess un du sell, du dess un du sell,
un macht adning noch adning, un adning noch adning,
bissel do un bissel datt, bissel do un bissel datt.’ ”
11 Siddah es si nett heicha, dann bringd Gott
fremdi leit rei mitt fremdi shprohcha,
un deich si shvetzt eah zu dee leit.
12 Eah hott ksawt zu eena,
“Dess is da roo-blatz, losset selli es meet sinn roowa,
un do is da blatz fa roowa.”
Avvah si henn eem nett abkeicht.
13 Fasell zayld's vatt fumm HAH zu eena sei:
du dess un du sell, du dess un du sell,
dee adning un selli adning, dee adning un selli adning,
bissel do un bissel datt, bissel do un bissel datt—
so es si gayn un falla hinnahsich,
vadda vay gedu, shtolbahra in di fall un vadda kfanga.
14 Fasell heichet's vatt fumm HAH, diah shpoddah,
diah es dee leit funn Jerusalem roolet.
15 Diah hend ksawt, “Miah henn en bund gmacht mitt em doht,

un mitt em grawb.
Vann si moll gans ivvahraus uf uns lohs gayn,
dann zayld's uns fafayla,
fa miah henn di leek un falshheit unsah fashtekkel-blatz gmacht."
16 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt,
"Gukket moll, ich layk en shtay in Zion
en shtay es ausbroviaht is,
en keshtlichah ekk-shtay es goot gegrund is;
veah in een glawbt, brauch nee nett angsht havva.
17 Ich mach eahlich richtes da bendel fa messa,
un gerechtichkeit da level.
Shlohsa keahra vekk awl di leeya es diah eich falosset druff,
un hohch vassah lawft ivvah eiyah fashtekkel-blatz.
18 Eiyah bund mitt em doht un em grawb
zayld nix veaht sei.
Vann si moll ivvahraus uf uns lohs gayn,
dann zayla si gans ivvah eich shtamba.
19 Alli-mohl es si deich kumma,
vi hohch vassah nemma si eich vekk;
meiya noch meiya un deich dawk un nacht,
kumma si un drawwa eich vekk.
Vann diah fashtaynd vass dess maynd,
zaylet diah fagelshtaht sei."
20 Es bett is zu katz fa ebbah sich ausshtrekka,
un di dekk zu eng fa sich eivikla.
21 Da HAH zayld uf shtay vi eah hott am Berg Perazim,
un zayld sich ufshtadda vi im Deich funn Gibeon;
so es eah sei eahvet du kann, en eahvet es fremd is zu uns,
en eahvet es nett bekand is.
22 Nau heahret uf shpodda,
adda eiyah kedda vadda noch shveahra,
fa da Hah, da Awlmechtich HAH hott mich vissa glost,
es es gans land fadauva gay zayld.
23 Heichet ab zu mei shtimm,
heichet un meiket vass ich sawk.
24 Vann en bavvah blookt fa ebbes blansa,
dutt eah ohhalda bloowa?
Hald eah yusht oh bloowa un ayya?
25 Vann's land fei gmacht is
dutt eah nett dill un kimmel sayya?
Dutt eah nett vaytza in ay blatz,
geahsht in en anra blatz,
un spelt in en anra blatz im feld?
26 Sei Gott veist eem
un land een vass recht is.
27 Dill is nett gedrosha mitt en dresha-shlayf,
un en vauwa-rawt is nett ivvah kimmel gedrivva,
avvah dill is gedrosha mitt en root,
un kimmel mitt en shtekka.
28 Frucht muss gmawla sei fa broht macha,
avvah ma hald nett on's dresha fa'immah,
veil di reddah fumm vauwa's famawla dayda.

Du mawlsht nett frucht mitt di geil un veyya!
29 Awl dee veisheit kumd fumm Awlmechticha HAH,
sei roht is vundahboah mitt grohsi veisheit.

Es 29. Gabiddel.

Jerusalem Is Gvand

1 Vay zu diah, Ariel,
Ariel, di shtatt fumm Dawfit!
Yoah noch yoah haldet oh
opfahra mitt eiyah opfah-feshta.
2 Avvah doch gebb ich Ariel angsht,
un's gebt heiles un yammahres;
di shtatt zayld sei vi en rechtah Ariel zu miah.
3 Ich zayl mich ufhokka gans um dich rumm,
ich umring dich mitt greeks-tavvahs,
ich bau grund heifa nuff veddah di shtatt-mavvahra.
4 Du zaylsht niddah gebrocht sei,
un zaylsht ruff aus di eaht shvetza.
Du leisht uf em bodda,
un dei vadda kumma aus em shtawb.
Dei shtimm kumd ruff aus em grund
vi funn en dohdah geisht.
Du zaylsht pishbahra aus em shtawb.
5 Avvah dei feel feinda zayla vadda vi shtawb,
un di grohs drubb unfashtendlichi leit vi shprau
es bletzlich fatt geblohsa vatt.
6 Da Awlmechtich HAH zayld kumma
mitt gviddah, eaht-bayben un en grohsi yacht,
mitt vind un shtoahm, un mitt flamm un en fazeahrich feiyah.
7 Awl di lendah funn di heida es greek macha geyyich di shtatt Ariel,
awl selli es geyyich see kumma un see umringd,
un see fagelshtaht,
zayla sei vi en drohm,
vi en vision in di nacht.
8 Vi en hungahrichah mann es drohmd eah veah am essa,
avvah vann eah vakkah vatt, is eah alsnoch hungahrich,
adda vi en dashtichah mann es drohmd eah veah am drinka,
avvah eah vekt uf matt un is alsnoch dashtich,
so zayld's sei mitt di grohs drubb heida
es fechta geyyich da Berg Zion.
9 Machet eich unksheit un seind fashtaund,
fablennet eich un sind blind.
Machet eich ksoffa, avvah nett funn vei,
shtaekkahret, avvah nett funn shteik drinkes.
10 Da HAH hott en geisht funn en deefah shlohf ivvah eich gebrocht,
eah hott eiyah brofayda iahra awwa zu gmacht,
un hott iahra kebb zu gedekt.
11 Di mayning funn dee vision zayld fashtekkeld sei zu eich, so vi en zu kshlossa buch. Vann diah's buch gevvet zu ebbah es laysa kann un sawwet, “Lays dess,” Dann sawkt eah, “Ich kann nett, 'sis zu kshlossa.”

12 Adda vann diah's buch zu ebbah gevvet es nett laysa kann, un sawwet, “Lays
dess,” dann sawkt eah, “Ich kann nett laysa.”
13 No sawkt da HAH,
“Dee leit kumma nayksht zu miah mitt iahra maul,
un gevva eah zu miah mitt iahra leftz,
avvah iahra hatza sinn veit vekk funn miah.
Si deena mich yusht mitt mensha-gebodda,
es si ausvennich lanna.
14 Fasell zayl ich dee leit nochamohl fashtauna,
mitt vundah noch vundah.
Selli mitt veisheit zayla iahra veisheit faliahra,
un da fashtand funn selli mitt goodah fashtand zayld fagay.”
15 Vay zu selli es hatt broviahra fashtekla fumm HAH
vass si im sinn henn fa du,
zu selli es iahra sacha doon im dunkla, un sawwa,
“Veah saynd uns? Veah zayld's vissa?”
16 Diah drayyet sacha rumm;
soll da heffa-machah fanumma sei
es eah gleicha is vi da clay es eah yoost?
Soll sell es kshaffa is sawwa zu sellah es es kshaft hott,
“Du hosht mich nett gmacht”?
Adda kann sell es gmacht is sawwa zu sellah es es gmacht hott,
“Du vaysht nix”?
17 Zayld nett Lebanon in en katzi zeit
in en fruchtboah feld gedrayt sei,
un's fruchtboah feld fanumma sei vi en bush mitt baym?
18 In sellem dawk zayla di dawba di vadda heahra in en buch,
un aus iahra dunkli finshtahnis
zayla di blinda sayna.
19 Di daymeedicha zayla sich viddah froiya im HAH,
un di oahma unnich di leit zayla sich froiya in em Heilicha funn Israel.
20 Di unfashtendicha kumma zu en end,
un di shpoddah zayla fagay.
Awl selli es evil im sinn henn vadda abkshnidda—
21 selli es macha es ebbah shuldich is bei iahra vatt,
selli es en fall setza fa sellah es gricht vatt am doah,
selli es falshi zeiya gevva fa ebbah sei recht vekk nemma.
22 Fasell sawkt da HAH, deah es da Abraham saylich gmacht hott, zu di nohch-
kummashaft fumm Jakob,
“Da Jakob zayld sich nimmi shemma,
un sei ksicht vatt nimmi blayich mitt shohm.
23 Fa vann eah sei kinnah saynd um sich rumm,
di eahvet funn mei hend,
dann doon si mei nohma heilich halda.
Si gevva eah zumm Heilicha fumm Jakob,
un firchta da Gott funn Israel.
24 Selli es letz denka im geisht zayla di voahret vissa,
un selli es sich faglawwa, zayla sich lanna lossa.”

Es 30. Gabiddel.

En Vanning Geyyich Hilf Nemma Funn Egypta

1 “Vay zu di shteibahricha kinnah,”

sawkt da HAH,
“dee es ausmacha vass zu du unni mich,
dee es sich en bund macha mitt anri
unni mei Geisht,
un heifla ay sind noch di annah uf sich.
2 Si gayn nunnah an Egypta
unni mich frohwa.
Si gayn gukka fa hilf fumm Pharao,
un vella sich unnich da shadda funn Egypta du.
3 Avvah di graft fumm Pharao zayld eich fashohma,
un da shadda funn Egypta eich fashanda.
4 Even vann iahra evvahshti shund in di shtatt Zoan sinn,
un iahra botshaftah in di shtatt Hanes kumma sinn,
5 di leit funn Juda zayla gedaymeedicht sei
veil di leit es si sich falossa druff,
eena nett helfa kenna.
Si bringa yusht shohm un shanda.”
6 Dess is en foah-sawk veyyich di diahra funn di saut:
Di botshaftah funn Juda gayn deich en land es dreebsawl un angsht hott,
en land mitt kawdah layva, muddah layva,
mitt giftichi shlanga un dracha shlanga es fleeya.
Di botshaftah drawwa iahra reichi sacha
uf di bikkel funn aysla
un iahra keshtlich sach uf kamayla bikkel,
zu sell land es nix veaht is zu eena,
7 un zu Egypta, dess land es goah kenn hilf is.
Fasell, hays ich see,
“Rahab,” es hokt un dutt nix.

En Fashtokt Folk

8 Nau gay un gratz dess uf en shtay-tablet,
un shreib's in en buch fannich eena,
so es es bleibt fa di zeida es kumma zayla,
un en zeiknis fa'immah,
9 fa dess is en fashtokt folk un falshi kinnah,
kinnah es es nett doon fa heicha vass da HAH sawkt.
10 Si sawwa zu di saynah,
“Gukket nimmi fa visions,”
un zu di brofayda,
“Broffetzeiyet nett zu uns vass recht is!
Sawwet uns blesiahlichi sacha,
losset uns gay in unsah blindi vayya.
11 Gaynd aus unsah vayk,
falosset dee pawt,
un heahret uf uns sawwa
veyyich demm Heilicha funn Israel!”
12 Fasell, sawkt da Heilich funn Israel:
“Veil diah dess vatt nunnah gedrayt hend,
un falosset eich uf leit nunnah dredda un fafiahres,
13 Dann zayld dee sind vadda fa eich
vi en hohchi vand mitt en riss
un en bohwa drinn,
un es bletzlich zammah fald.

14 Si fald zammah in shtikkah vi eahdich ksha
es alles fabrocha vatt.
Si fald zammah in so glenni shtikkah
es ma kenn grohs genunk shtikk finna kann
fa en kohl ab fumm feiyah nemma,
adda fa vassah aus en sistahn shebba."
15 Dess is vass Gott da HAH, deah Heilich funn Israel, sawkt:
"In boos du un in roo is eiyah saylichkeit,
in fadrauwes un eich shtill hayva is eiyah graft,
avvah diah hend's nett gedu.
16 Diah hend ksawt, 'Nay, miah gayn difunn uf geil.'
Yau, diah zaylet voll difunn gay!
Diah hend ksawt, 'Miah gayn mitt geil es shteik shpringa kenna.'
Avvah selli es eich nohch gayn sinn kshvindah.
17 En dausend funn eich zayla shpringa
vann aynah eich droit,
un vann fimfa eich droiya
shpringa diah awl fatt,
biss nix ivvahrich is funn eich es vi en pohl es uf en berg shtayt,
vi en flag uf en hivvel."

Gott Is Gnaydich

18 Avvah doch da HAH vill gnaydich sei zu eich,
un eah haybt sich uf fa bamhatzichkeit veisa zu eich.
Veil eah en Gott is es immah dutt vass recht is.
Ksaykend sinn awl selli es voahra fa een!
19 Oh diah leit funn Zion es in Jerusalem voonet. Diah zaylet nimmi heila. Vi gnaydich zayld eah sei vann diah roofet fa hilf! So kshvind es eah eich heaht, gebt eah eich andvat.
20 Da Hah gebt eich's broht funn dreebsawl un's vassah funn angsht, avvah eiyah leahrah zayla sich nimmi fashtekkeld halda; eiyah aykni awwa zayla si sayna.
21 Vann diah lings adda rechts drayya vellet dann heahret diah en shtimm hinnich eich es sawkt, "Dess is da vayk, gaynd deah vayk."
22 Diah zaylet eiyah abgott-gleichnisa falossa es ivvah-gezowwa sinn mitt silvah un aw eiyah gegossani abgettah es ivvah-gezowwa sinn mitt gold. Diah zaylet si fatt shmeisa es vi ebbes drekkiches, un zaylet sawwa, "Fatt mitt eich!"
23 No shikt eah reyyah fa da sohma es diah in da grund sayyet, un's ess-sach es kumd fumm land zayld feel un blendi sei. In sellem dawk zayld eiyah fee vayda in grohsi feldah.
24 Di oxa un aysla es da grund ivvah-drayya, zayla sauvah foodah fressa es gedrosha voah mitt di shaufel un gavvel.
25 Uf em dawk es en grohs shlachtes blatz nemd un di hohcha tavvahs nunnah falla, zayla di grikka foll vassah lawfa funn alli hohchah berg un alli hohchah hivvel.
26 Da moon zayld sheina vi di sunn, un's licht funn di sunn zayld sivva mohl hellah sei, so es vann's licht funn sivva dawk alles zammah kumma dayt in ay dawk. Dess nemd blatz vann da HAH di vayya blakka uf bind un di soahs hayld funn sei leit es eah uf si gedu hott.

Assyria Vatt Gricht

27 Gukk moll, da Nohma fumm HAH kumd funn veit ab,
am brenna mitt zann un in dikki volka mitt shmohk;
sei leftz sinn kfild mitt gleedichah zann,

un sei zung vi mitt en fazeahrich feiyah.
28 Sei ohften is vi en revvah am ivvah-lawfa,
mitt em vassah nuff an da hals.
Eah shiddeld di heida deich en seenah es si fadaubt,
un eah dutt en gebiss in di leit iahra meilah
un fiaht si vekk.
29 Avvah diah leit zaylet singa
so vi in di nacht vann diah en heilich fesht-essa haldet.
Eiyah hatza sinn fraylich,
so es vann leit mitt blohs-hanna
nuff gayn zumm berg fumm HAH,
zumm Felsa funn Israel.
30 Da HAH zayld sei hallichi shtimm heahra lossa,
un zayld sei oahm sayna lossa am runnah shlauwa,
mitt gleedichah zann un fazeahrich feiyah,
mitt shlimmah haddah reyya, hohchah vind un shlohsa.
31 Em HAH sei shtimm zayld Assyria fagelshtahra,
vann eah si nunnah shlakt mitt sei shtokk.
32 Alli shtraych mitt di shtrohf-shtekka
es da HAH uf si laykt,
vatt gedu mitt di yacht funn tambourines un harfa.
Da HAH selvaht zayld sei hand uf hayva un si fechta im greek.
33 En blatz funn feiyah voah shund lang grisht.
Yau, eah voah grisht fa da kaynich.
Dee feiyah-pitt voah deef un brayt gmacht
mitt blendi feiyah un hols.
Da ohften fumm HAH,
so vi en brennichah shvevvel shtrayma
zayld's ohshtekka.

Es 31. Gabiddel.

Hilf Funn Gott, Nett Funn Leit

1 Vay zu selli es nunnah gayn zu Egypta fa hilf,
selli es sich falossa uf geil,
selli es sich falossa uf iahra feel greeks-veyya,
un uf di graft funn iahra fuah-dreivah,
avvah si falossa sich nett uf Sellah funn Israel es Heilich is,
un gukka nett fa hilf fumm HAH.
2 Avvah eah aw hott veisheit, un shikt shreklichi sacha uf leit;
eah gayt nett zrikk uf sei vadda.
Eah shtayt uf geyyich selli es evil doon,
un geyyich selli es evil-shaffah helfa.
3 Di Egyptah sinn yusht mensha un nett Gott,
iahra geil sinn yusht flaysh un nett geisht.
Vann da HAH sei hand naus shtrekt,
dann shtolbahra selli es helfa,
un aw selli es kolfa sinn zayla falla.
Si kumma awl zvay zu iahra end.
4 Dess is vass da HAH ksawt hott zu miah:
Vi en layb adda en yungah layb gnatt ivvah vass eah kfanga hott,
un vann en gansi drubb shohf-heedah greisha ivvah een,

feicht eah sich nett veyyich iahra shtimma,
adda veyyich iahra yacht—
so zayld da Awlmechtich HAH runnah kumma,
un zayld greek macha uf em Berg Zion, un uf sei hivvel.
5 Vi fekkel am fleeya ovva droh,
so zayld da Awlmechtich HAH ivvah Jerusalem vatsha.
Eah heet's un hald's aus di kfoah,
eah fleekt ovva drivvah un macht's frei.
6 Drayyet zrikk zu eem, diah Kinnah-Israel, zu sellah es diah so heslich hatt kshaft hend digeyya.
7 Fa an selli zeit zayld alli vann funn eich di silvahrichi un goldichi abgettah fatt shmeisa es eiyah sindlichi hend gmacht henn.
8 "Assyria zayld falla beim shvatt es nett is funn mensha,
un en shvatt nett funn mensha zayld si ufshlukka.
Si zayla difunn shpringa fannich em shvatt,
un iahra yungi mennah zayla bunds-gnechta gmacht sei.
9 Iahra shteiki mennah vadda fagelshtaht un fabutza sich,
iahra foah-gengah lossa iahra greeks-flags hinnich sich mitt angsht,"
so sawkt da HAH,
sellah es is vi feiyah in Zion,
vi en offa in Jerusalem.

Es 32. Gabiddel.

En Gerecht Kaynich-Reich

1 Gukk moll, es zayld en kaynich kumma
es sei reich fiaht mitt gerechtichkeit,
un sei mitt-helfah zayla richta vass recht is.
2 Yaydahs funn eena zayld sei vi en blatz aus em vind,
vi en blatz es ma sich fashtekla kann fumm shtoahm,
vi en vassah-grikk es lawft in en drukka land,
un vi da shadda funn en grohsah felsa in en drukkanah blatz.
3 No doon selli es sayna kenna, iahra awwa nett zu macha
un selli es heahra kenna, zayla goot abheicha.
4 Di meinds funn di ungeduldicha zayla no sacha recht fashtay,
un di zunga es shtoddahra zayla sacha recht sawwa.
5 Selli unni veisheit zayla nimmi fanumma sei fa veisheit havva,
un di uneahlicha fa eahlich sei.
6 Sellah unni veisheit sawkt dummi sacha,
un sei meind denkt evili sacha.
Eah gayt ungettlichi sacha nohch,
un sawkt letzi sacha veyyich em HAH,
di hungahricha lost eah hungahrich,
un funn di dashticha hald eah's vassah vekk.
7 Da fafiahrah dutt ungettlichi sacha,
eah shkeemd fa evil du,
mitt leeya hald eah di oahma funn iahra recht greeya,
even vann si sawwa vass voah is.
8 Avvah da eahlich mensh dutt eahlichi sacha,
un eah shtayt fa sell vass recht is.

Di Veibsleit Funn Jerusalem Sinn Gvand

9 Diah veibsleit es so en faul layva fiahret,

nemmet acht, un heichet mich ab,
diah mayt es so unbekimmaht sinn,
heichet vass ich zu sawwa habb!
10 In bissel may es en yoah funn nau,
zaylet diah es unbekimmaht sinn ziddahra;
es zayld kenn drauva-eahn sei,
un aw kenn annah obsht.
11 Ziddahret, diah veibsleit es en faul layva fiahret,
druvlet eich, diah unbekimmahdi mayt!
Nemmet eiyah glaydah ab,
un doond sekk-glaydah um eich rumm.
12 Heilet un shlauwet uf eiyah brisht,
fa di shayni feldah
un di fruchtboahra vei-goahra,
13 un fa's land funn mei leit,
dess es ivvah-gvaxa sei zayld
mitt hekka un danna.
Yau, heilet fa di heisah mitt fraylichi leit,
un fa di fraylich shtatt.
14 Es kaynich-haus zayld falossa sei,
un di shtatt mitt feel leit vatt leah,
da hivvel un da vatsh-tavvah vadda ayvichlich foll lechah fa diahra,
en blesiah fa di vilda aysla, un vayt fa's fee,
15 biss da Geisht ausgleaht is uf uns funn in di hay,
un di vildahnis en fruchtboah feld vatt,
un's fruchtboah feld gukt vi en bush.

Fridda In Gott Sei Reich

16 Eahlich richtes zayld no in di vildahnis sei,
un gerechtichkeit im fruchtboahra feld.
17 Di frucht funn gerechtichkeit zayld fridda sei,
un sell vass aus gerechtichkeit kumd
is shtilli roo un fadrauwes fa'immah.
18 Mei leit zayla in fridda voona,
mitt goodi haymeda,
un in bletz funn shtilli roo.
19 Even vann shlohsa di busha fadauva,
un di shtatt nunnah gebrocha vatt,
20 vi ksaykend zayla diah sei,
veil diah eiyah sohma bei awl di grikka sayya kennet,
un eiyah fee un aysla ivvahrawlich vayda kennet.

Es 33. Gabiddel.

En Gebayt Fa Hilf

1 Vay zu diah, du es faveeshta dusht,
du selvaht voahsht nett faveesht!
Un du fafiahrah,
nimmand hott dich fafiaht!
Vann du moll ufheahsht faveeshta,
zaylsht du selvaht faveesht vadda;
vann du moll shtobsht fafiahra,
zaylsht du selvaht fafiaht vadda.

2 Oh HAH, sei gnaydich zu uns,
miah voahra uf dich.
Sei unsah graft alli meiya,
un sei unsah hilf an di zeit funn druvvel.
3 An di yacht fumm gedimmel, dann shpringa di leit fatt,
un di heida vadda kshtroit vann du dich moll uf haybsht.
4 Leit nemma's sach es ivvahrich is fumm greek,
vi yungi locusts,
vi en shvoahm locusts, jumba leit nei un nemma's.
5 Da HAH is hohch-geaht, fa eah voond drovva in di hay,
eah zayld Zion uf filla mitt gericht un gerechtichkeit.
6 Eah zayld eich shtandhaftich halda an eiyah zeit,
eah hald eich aus di kfoah un gebt eich veisheit un eisicht;
di furcht fumm HAH is keshtlich zu eem.
7 Gukket moll, eiyah feichtlohsi mennah greisha naus fa hilf,
selli es fridda sucha heila biddahlich.
8 Di vayya sinn leah,
nimmand gayt ivvah di kfeahlicha vayya.
Es bund is gebrocha, di zeiya sinn fa'acht,
nimmand is ohksenna.
9 Es land heild un yammaht,
Lebanon shemd sich un is favelkt,
Sharon is vi en drukka land,
un in Basan un uf em Berg Karmel
is es lawb am abfalla.
10 "Nau shtayn ich uf," sawkt da HAH,
"nau zayl ich ufkohva sei;
nau veis ich vi grohs es ich binn.
11 Vass diah im sinn hend fa du, is shprau,
un vass diah ausdrawwet is shtroh;
eiyah ohften is en feiyah es eich selvaht ufbrend.
12 Di leit zayla ufbrenna vi kallich,
vi abkakti danna vadda si fabrend im feiyah."
13 Diah es veit vekk sind, heichet vass ich gedu habb,
diah es nayksht sind, bekennet mei macht!
14 Di sindah funn Zion sinn fagelshtaht,
di gottlohsa ziddahra.
Si sawwa, "Veah funn uns kann voona mitt em fazeahrich feiyah?
Veah funn uns kann layva mitt ayvich brennes?"
15 Sellah es lawft in gerechtichkeit,
un shvetzt vass recht is,
sellah es uneahlich geld nunnah drayt,
un lost sei hand nett kshenkah nemma hinna rumm,
sellah es nett abheicht zu selli es leit umbringa vella,
un sellah es nett uf evil gukt.
16 Sell is da mann es hohch drovva voond,
hohchi felsa halda een aus di kfoah.
Sei ess-sach vatt eem gevva,
un eah hott vassah unni fayl.

Da HAH Is Unsah Kaynich

17 Dei awwa zayla da kaynich sayna in sei shayheit,

un zayla ivvah en land gukka es grohs un brayt is.
18 Du zaylsht zrikk gukka uf di zeida es diah fagelshtaht voahra,
un frohwa, “Vo is sellah es da tax zayld?
Vo is sellah es es veeyes dutt?
Vo is sellah es di tavvahs gezayld hott?”
19 Du zaylsht selli shtolsa leit nimmi sayna,
selli leit mitt en fremdi shprohch,
mitt en zung es nimmand fashtay kann.
20 Gukk uf Zion, di shtatt mitt unsah feiyah-dawk feshta,
dei awwa zayla Jerusalem sayna,
en shtatt in fridda, en tent es an ay blatz bleibt,
sei tent-shtikla vadda nett raus grobt,
un kens funn sei shtrikk vadda farissa.
21 Da HAH zayld mechtich datt bei uns sei,
es zayld en blatz sei mitt braydi revvahra un grikka.
Kenn glay shiff mitt paeddels zayld datt gay,
un kenn grohs shiff mitt sails foaht datt.
22 Fa da HAH is unsah richtah,
da HAH is unsah meishtah;
da HAH is unsah kaynich
es is een es uns helft.
23 Di shtrikk es da maest-pohl hayva sinn lohs,
si hayva da maest-pohl nett fesht am shiff,
un di sails kenna nett kshpand sei.
No vatt sell vass gnumma vatt im greek fadayld,
even di lohma kumma un nemma's sach.
24 Nimmand es in Zion voond zayld sawwa, “Ich binn grank”;
un di sinda funn selli es datt voona zayla fagevva sei.

Es 34. Gabiddel.

Gott Richt Di Heida

1 Kummet nayksht, diah heida, un heichet ab;
heichet goot ab, diah leit!
Loss di gans eaht heicha, un alles es drinn is,
di gans veld, un alles es aus iahra kumd.
2 Da HAH is zannich mitt awl di heida,
un sei zann is geyyich awl iahra greeks-leit.
Eah zayld si folshtendich umbringa,
un gebt si ivvah fa kshlachta sei.
3 Iahra kshlachtani vadda naus kshmissa,
si fafaula un en heslichah kshmakk gayt ab funn eena;
iahra bloot lawft ivvah di berga nunnah.
4 Awl di shtanna in di himla zayla fagay,
un da himmel vatt ufgrold vi ufgrold babiah;
alles in di himla zayld falla
vi velki bleddah funn di drauva-shtekk,
vi farunseldi feiya funn di feiya-baym.
5 Mei shvatt is satt funn drinka in di himla,
nau gukket, es kumd runnah fa Edom richta,
di leit es ich ausgmacht habb fa ausreiva.
6 Es shvatt fumm HAH is foll bloot,

un is satt funn fett,
fumm bloot funn lemmah un gays,
fumm niahra-fett funn shohf-bekk.
Fa da HAH macht en opfah in Bozra
un en grohsi shlacht in Edom.
7 Vildi oxa vadda doht gmacht mitt eena,
un aw yungi oxa un grohsi bulla.
Iahra land zayld ksohkt sei mitt bloot,
un da shtawb mitt fett.
8 Fa da HAH zayld en dawk havva fa auseeva,
en yoah fa di feinda funn Zion zrikk betzawla.
9 Di revvahra funn Edom vadda zu pitch gedrayt,
iahra grund drayt zu shvevvel,
iahra land brend vi pitch.
10 Es zayld nett ausgmacht vadda dawk adda nacht,
da shmohk gayt in di hay fa'immah.
Es land zayld leah leiya layves-zeit noch layves-zeit,
un nimmand zayld may datt deich gay.
11 Avvah da voi un da nacht-owl zayla's aykna,
da grohs-owl un di grabb macha iahra neshtah datt.
Gott zayld's land funn Edom messa
mitt di messa-shnuah funn fadauves,
un mitt di plumb-line funn en leahrah blatz.
12 Iahra evvahshti zayla nix datt havva
es si en kaynich-reich haysa kenna,
un iahra foah-gengah zayla nimmi datt sei.
13 Danna kumma uf um iahra kaynich-heisah rumm,
dishtla un hekka in di shtett mitt vanda,
see vatt en blatz fa di faxa un di owls.
14 Vildahnis diahra un vildi hund dreffa nannah oh datt,
di vilda gays zayla bladda zu nannah.
En nacht-geisht bleibt datt,
un find en roo-blatz datt.
15 Di owl-glukk hott iahra nesht datt, laykt oiyah,
breet si raus, no geddaht see si in iahra shadda.
Di voiya kumma zammah datt,
yaydahs mitt iahra aykni satt.
16 Gukket im buch fumm HAH un layset:
Kens funn di diahra un fekkel zayla fafayld sei,
si sinn awl in poahra.
Fa em HAH sei maul hott's gebott gevva,
un sei Geisht bringd si zammah.
17 Eah zayld's land fadayla unnich eena,
sei hand mest's aus fa si.
Si nemma's ivvah un bleiva datt fa'immah,
's heaht zu eena layves-zeit noch layves-zeit.

Es 35. Gabiddel.

Di Fraylicha Kumma Zrikk

1 Di vildahnis un's drukka land zayla sich froiya,
es veesht land zayld fraylich sei un zayld bleeya mitt blumma.

2 Mitt blumma zayld's land vundahboah bleeya,
un mitt grohsi frayt zayld's singa.
Di hallichkeit funn Lebanon vatt zumm land gevva,
un da glitz funn Karmel un Sharon;
leit zayla em HAH sei hallichkeit sayna,
un di mechtich graft funn Gott.
3 Mach di hend shteik es matt sinn,
un helf di vaklicha gnee uf shtay.
4 Sawk zu selli mitt engshtlichi hatza,
“Seind shteik, feichet eich nett.
Gukket moll, eiyah Gott zayld kumma,
eah zayld kumma fa auseeva.
Gott kumd fa eich helfa,
eah macht's uf zu eich.”
5 No vadda di awwa funn di blinda uf gmacht,
un di oahra funn di dawba zayla heahra.
6 No zayla di lohma tshumba vi en hash,
un selli es nett shvetza kenna zayla singa.
Di vassahra zayla lawfa in di vildahnis,
un di grikka in di drukkana bletz.
7 Da hays sand vatt en vassah-loch,
un's dashtich land kfild mitt shpringa.
Da blatz vo vildi hund als gleyya henn,
zayld ufvaxa mitt graws un vassah-shtengel.
8 Es zayld en grohsah vayk datt sei,
un eah zayld da Heilich Vayk kaysa sei.
Nimmand unreines dauf datt druff gay,
da vayk is yusht fa sei leit;
selli unni veisheit lawfa nett druff.
9 Kenn layb zayld datt sei,
un kenn rawsich diah gayt druff,
si vadda nett kfunna datt.
Yusht di saylicha zayla datt lawfa.
10 Selli es da HAH frei gmacht hott kumma zrikk.
Si gayn in Zion nei am singa,
un ayvichi frayt zayld uf iahra kebb sei.
Si sinn ufgnumma mitt freyyaheit un frayt;
dreebsawl un heiles is fabei.

Es 36. Gabiddel.

Di Assyrians Vella Jerusalem Fechta

1 Im fatzayda yoah fumm Kaynich Hiskia sei reich, is da Sanherib, da kaynich funn Assyria, kumma un is geyyich awl di eigmavvahda shtett mitt vanda ganga in Juda un hott si ivvah-gnumma.

2 No hott da kaynich funn Assyria sei feld-hauptmann funn Lachis zumm Kaynich Hiskia kshikt in Jerusalem. Eah hott en oahrichi grohsi drubb greeks-gnechta mitt eem kshikt. Da feld-hauptmann hott nayksht an di grikk fumm evvahshta vassah-loch kshtobt. Dess voah uf em vayk noch em blatz es di leit iahra glaydah gvesha henn.

3 No sinn drei leit aus di shtatt kumma fa shvetza zumm feld-hauptmann. Si voahra
da Eliakim em Hilkia sei boo, es ivvah's kaynich-haus voah, da Sebna, da shreivah,
un da Joah em Asaph sei boo, es di bichah kalda hott.
4 Da feld-hauptmann hott ksawt zu eena,
"Sawwet zumm Hiskia: Da grohs kaynich, da kaynich funn Assyria, sawkt dess:
uf vass bausht du dee fadrauwa es du hosht?
5 Maynsht du leahri vadda sinn goodah roht un graft fa greek macha? Veah bisht
du am dich druff falossa, es du geyyich mich shafsht?
6 Du bisht am dich falossa uf Egypta, sellah fabrocha vassah-shtengel es en mann
sei hand deich shtecht vann eah sich druff lost. Sell is vi da Pharao da kaynich funn
Egypta is zu selli es sich falossa uf een.
7 Un vann du sawksht zu miah, 'Miah falossa uns uf da HAH unsah Gott'—is sell
nett da Gott es sei hohchi bletz un awldahra vekk gnumma grikt hott beim Hiskia,
un eah hott ksawt zu Juda un Jerusalem, 'An deah awldah sellet diah Gott deena'?
8 Kumm nau, un mach en vett mitt meim meishtah da Kaynich funn Assyria: Ich
gebb diah zvay dausend geil vann du even so feel reidah finna kansht fa uf si du!
9 Vi dann kansht du even ay hauptmann zrikk drayya funn di vennichshta funn
mei meishtah sei gnechta? Un doch falosht du dich uf di Egyptah es si diah greeks-
veyya un geil shikka.
10 Un noch en ding, denksht du es ich do ruff kumma binn geyyich dess land
un habb's faveesht unni em HAH sei hilf? Da HAH hott ksawt zu miah, 'Gay nuff
geyyich dess land un fadeahb's.' "
11 No henn da Eliakim, da Sebna un da Joah ksawt zumm hauptmann, "Shvetz zu dei
gnechta in di Aramayich shprohch veil miah's fashtayn. Shvetz nett in di Hebrayish
shprohch so es di leit drovva uf di shtatt-mavvahra's heahra kenna."
12 Avvah da hauptmann hott ksawt, "Hott mei meishtah mich yusht zu diah un dei
meishtah kshikt fa dee vadda sawwa, un nett zu di mennah es drovva uf di shtatt-
mavvahra hokka? Si, mitt eich, missa eiyah ayknah misht essa un eiyah ayknah saych
drinka."
13 No is da hauptmann ufkshtanna un hott laut naus gegrisha in di Hebrayish
shprohch, "Heichet zu di vadda fumm grohsa kaynich, da kaynich funn Assyria!
14 Dess is vass da kaynich sawkt: Losset da Hiskia eich nett fafiahra. Eah kann eich
nett frei halda!
15 Losset da Hiskia eich nett nei shvetza fa eiyah fadrauwes in da HAH du vann eah
sawkt, 'Da HAH zayld uns frei halda. Dee shtatt zayld nett ivvah-gevva sei in di hand
fumm kaynich funn Assyria.'
16 Heichet da Hiskia nett ab. Dess is vass da kaynich funn Assyria sawkt: Machet
fridda mitt miah un kummet raus. No zayld alli-ebbah funn sei ayknah vei-shtokk
un feiya-bohm essa un vassah drinka funn sei ayknah sistahn,
17 biss ich kumm un eich in en land nemm vi eiyah ayknes, en land mitt frucht un
neiyah vei, en land mitt broht un vei-goahra.
18 Losset da Hiskia eich nett fafiahra vann eah sawkt, 'Da HAH zayld uns frei halda.'
Hott da gott funn ennich land selayva sei land frei kalda fumm kaynich funn Assyria?
19 Vo sinn di gettah funn Hamath un Arpad? Vo sinn di gettah funn Sepharvaim?
Henn si Samaria aus mei hand kalda?
20 Vels funn awl di gettah funn dee lendah hott si frei halda kenna funn miah? So
vi kann da HAH Jerusalem frei halda funn mei hand?"
21 Avvah di leit voahra shtill un henn nix ksawt zu eem, veil da kaynich gebodda
katt hott, "Gevvet eem kenn andvat."
22 No is da Eliakim em Hilkia sei boo, es ivvah's kaynich-haus voah, da Sebna, da
shreivah, un da Joah em Asaph sei boo, es di bichah kalda hott zumm Hiskia ganga

mitt iahra glaydah farissa. Si henn em Hiskia ksawt vass da feld-hauptmann ksawt katt hott.

Es 37. Gabiddel.

Da Hiskia Drayt Zumm Jesoiya

1 Vo da Kaynich Hiskia dess keaht hott, hott eah sei glaydah farissa un hott sekk-glaydah ohgedu. No is eah nei in da tempel fumm HAH ganga.
2 Eah hott da Eliakim es ivvah's kaynich-haus voah, da Sebna da shreivah, un di evvahshti preeshtah zumm brofayt Jesoiya, em Amoz sei boo, kshikt. Si henn awl sekk-glaydah oh katt.
3 Si henn em Jesoiya ksawt, "Dess is vass da Hiskia sawkt: Deah dawk is en dawk funn angsht un zank un shohm, so vi vann veibsleit es am kinnah havva sinn un henn nett genunk graft es si geboahra sei kenna.
4 Fleicht hott da HAH dei Gott di vadda fumm feld-hauptmann keaht es da kaynich funn Assyria kshikt hott fa da levendich Gott fashpodda. Un fleicht shtrohft eah een fa di vadda es da HAH dei Gott keaht hott. Fasell bayt fa selli funn unsah leit es ivvahrich sinn."
5 Vo di gnechta fumm Kaynich Hiskia zumm Jesoiya kumma sinn,
6 hott da Jesoiya ksawt zu eena, "Sawwet zu eiyah meishtah, 'Dess is vass da HAH sawkt: Feichet eich nett veyyich di vadda es diah keaht hend—selli vadda funn di gnechta fumm kaynich funn Assyria es mich faleshtaht henn.
7 Nau heichet moll! Ich zayl en geisht in een du so es vann eah en kshvetz heaht, dann gayt eah zrikk in sei ayya land. Datt bring ich een um mitt em shvatt.' "
8 Vo da feld-hauptmann keaht hott es da kaynich funn Assyria nimmi in Lachis voah, is eah zrikk ganga un hott auskfunna es da kaynich am fechta voah geyyich Libna.
9 Avvah da kaynich funn Assyria hott keaht es da Tirhaka, da Kushiddah kaynich funn Egypta, am geyyich een kumma voah fa een fechta. Vo da kaynich funn Assyria dess keaht hott, hott eah leit zumm Hiskia kshikt am dee vadda drawwa:
10 "Sawwet zumm Hiskia da kaynich funn Juda: Loss nett da Gott es du dich druff falosht dich fafiahra vann eah sawkt, 'Jerusalem vatt nett ivvah-gedrayt zumm kaynich funn Assyria.'
11 Gukk moll, du hosht keaht vass di kaynicha funn Assyria gedu henn zu awl di anra lendah, vi si si gans fadauva henn. Denksht du es du kansht fafayld vadda?
12 Henn di gettah funn di lendah es mei foah-feddah zu nix gebrocht henn si sayf kalda—di gettah funn di shtett funn Gosan, Haran, Rezeph un di leit funn Eden es in Telassar gvoond henn?
13 Vo is da kaynich funn Hamath, da kaynich funn Arpad, da kaynich funn di shtatt Sepharvaim un Hena un Ivvah?"

Em Hiskia Sei Gebayt

14 Da Hiskia hott da breef gnumma funn selli es en gedrawwa henn un hott en glaysa. No is eah nuff in da tempel fumm HAH ganga un hott en ausglaykt fannich da HAH.
15 Da Hiskia hott no gebayda zumm HAH:
16 "Oh Almechtichah HAH, da Gott funn Israel, du es zvishich di cherubim hoksht, du laynich bisht da Gott ivvah awl di kaynich-reicha funn di eaht. Du hosht da himmel un di eaht gmacht.
17 Mach dei oah uf, oh HAH, un heich mich ab; mach dei awwa uf, oh HAH, un gukk; heich awl di vadda es da Sanherib kshikt hott fa da levendich Gott faniddahra.

18 'Sis voah, oh HAH, es di Assyrian kaynicha awl dee leit un iahra lendah zu nix
gebrocht henn.
19 Si henn di leit iahra gettah in's feiyah kshmissa un si fabrend. Avvah si voahra
nett gettah avvah yusht hols un shtay es gmacht voahra mitt mensha hend.
20 Nau, oh HAH unsah Gott, hald uns frei funn sei hand, so es awl di kaynich-reicha
uf di eaht vissa kenna es du laynich Gott da HAH bisht."

Gott Gebt Andvat Deich Da Jesoiya

21 No hott da Jesoiya, em Amoz sei boo, vatt kshikt zumm Hiskia, un hott ksawt,
"Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt, 'Ich habb dei gebayt keaht veyyich
em Sanherib, da kaynich funn Assyria.
22 Dess is es vatt es da HAH ksawt hott geyyich een:
"Es leddich maydel, di Dochtah funn Zion,
fa'acht un fashpott dich.
Di Dochtah funn Jerusalem
shiddeld iahra kobb hinnich diah.
23 Veah hosht du faniddaht un faleshtaht?
Geyyich veah hosht du dei shtimm laut gmacht
un dei awwa uf gmacht mitt hohchmoot?
Geyyich mich, da Heilich Gott funn Israel!
24 Deich dei gnechta iahra vadda
hosht du da Hah faniddaht.
Du hosht ksawt,
'Mitt mei feel greeks-veyya
binn ich nuff uf di berga ganga,
nuff uf di berga funn Lebanon.
Ich habb di haychshta cedar-baym umkakt,
di beshta pine-baym.
Ich binn nuff uf di haychshta bletz ganga,
vo di beshta busha voahra.
25 Ich habb brunna gegrawva in anri lendah
un vassah gedrunka datt.
Di sohla funn mei fees
henn awl di revvahra funn Egypta ufgedrikkeld.'
26 Hosht du dess noch nett keaht?
Lang zrikk habb ich dess ausgmacht.
Siddah di alda zeida habb ich's im sinn katt,
nau habb ich's gedu.
Ich habb dich glost zu-gmavvahdi shtett
in shtay-heifa macha.
27 Iahra leit henn kenn graft may katt,
si voahra engshtlich un fashohmd.
Si sinn vadda vi di blansa im feld,
vi glenni greeni blansa,
vi's graws am vaxa uf em dach,
es fadatt eb's vaxa kann.
28 Avvah ich vays vo du bleibsht,
un vann du gaysht adda kumsht,
un ich vays vi du rawsht geyyich mich.
29 Veil du geyyich mich rawsht,
un veil ich keaht habb funn dei shtolsheit,
dann doon ich mei hohka in dei naws,

un mei gebiss in dei maul,
un mach dich zrikk gay
da vayk es du kumma bisht."
30 Dess zayld en zaycha sei fa dich, Hiskia:
"Dess yoah zayla diah yusht essa vass selvaht vaxt,
un's zvett yoah vass ufkumd fumm eahshta.
Avvah im dridda yoah sayyet un eahndet,
blanset vei-goahra un esset's frucht.
31 Un selli vass ivvahrich geblivva sinn fumm Juda sei nohch-kummashaft,
zayla iahra vatzla ausshlauwa unna droh un frucht havva ovva droh.
32 Fa aus Jerusalem zayla selli kumma es ivvahrich sinn,
un aus em Berg Zion selli es noch layva.
Da grohs eahnsht fumm Awlmechticha HAH, zayld dess du."
33 So, dess is vass da HAH sawkt veyyich em kaynich funn Assyria:
"Eah zayld nett in dee shtatt nei kumma,
adda en arrow sheesa do.
Eah zayld nett fannich di shtatt kumma mitt en shield,
adda grund ufbauwa veddah di vand.
34 Eah gayt zrikk da vayk es eah kumma is,
un zayld nett in di shtatt nei gay."
Dess sawkt da HAH.
35 "Fa ich zayl ivvah dee shtatt vatsha un si frei halda,
fa mei eah un fa di sayk funn mei gnecht da Dawfit!" ' "
36 Selli nacht is da engel fumm HAH naus ganga un hott en hunnaht un fimf un achtzich dausend mennah in di Assyrian camp umgebrocht. Vo di leit ufkshtanna sinn da neksht meiya, datt voahra awl dee dohda!
37 So is da Sanherib, da kaynich funn Assyria, uf un noch haym ganga. Eah is zrikk zu Nineveh ganga un datt geblivva.
38 No is es zu kumma moll ay dawk diveil es eah am bayda voah im tempel funn sei gott da Nisroch, es sei boova, da Adrammelech un da Sharezer, een nunnah kakt henn mitt em shvatt. Si sinn difunn un sinn in's land funn Ararat ganga. No is sei boo, da Asar-Haddon, kaynich vadda.

Es 38. Gabiddel.

Da Hiskia Vatt Kayld

1 In selli dawwa is da Hiskia grank vadda un voah shiah doht. Da brofayt Jesoiya, em Amoz sei boo, is zu eem ganga un hott ksawt, "Dess is vass da HAH sawkt: Mach dei haus zvayk veil du shtauva zaylsht; du vasht nimmi ksund."
2 Da Hiskia hott sei ksicht zrikk gedrayt an di vand un hott zumm HAH gebayda,
3 "Meindsht du, oh HAH, vi ich shtandhaftich gloffa binn fannich diah mitt en folkumma hatz un habb gedu vass diah kfellich voah?" Un da Hiskia hott biddahlich keild.
4 No is es vatt fumm HAH zumm Jesoiya kumma:
5 "Gay un sawk em Hiskia, 'Dess is vass da HAH, da Gott funn deim faddah da Dawfit, sawkt: Ich habb dei gebayt keaht un habb dei awwa-vassah ksenna; ich gebb diah nochamohl fuftzay yoah fa layva.
6 Un ich mach dich un dee shtatt frei funn di hand fumm kaynich funn Assyria. Ich zayl dee shtatt heeda.
7 Dess is em HAH sei zaycha zu diah es da HAH dutt vass eah fashprocha hott:

8 Ich mach da shadda funn di sunn uf di shtayk-drebba es da Ahas gebaut hott,
zrikk gay fa zeyya drebba.' "
No is da shadda zeyya drebba zrikk nuff ganga uf di
shtayk.
9 Dess is en shreives fumm Hiskia, da kaynich funn Juda, noch demm es eah ksund
voah funn sei granket:
10 Ich habb ksawt, "An di besht zeit funn mei layva,
muss ich deich's doah fumm doht gay,
un's ivvahrich funn mei layva vatt vekk gnumma?"
11 Ich habb ksawt, "Ich zayl da HAH nett viddah sayna,
da HAH, in demm land funn di levendicha;
nimmi lengah zayl ich mensha sayna,
adda bei selli sei es in dee veld layva.
12 Vi en shohf-heedah sei tent,
voah mei haus nunnah gezowwa un vekk gnumma funn miah.
Vi da vayvah en shtikk duch ufrold,
noch demm es eah's abkshnidda hott fumm loom,
so habb ich mei layva ufgrold.
Dawk un nacht macht eah en end funn miah.
13 Ich habb mich geduldich shtill gmacht biss meiyets,
avvah eah hott awl mei gnocha fabrocha vi en layb;
dawk un nacht macht eah en end funn miah.
14 Ich habb gepiffa vi en shvalma un en vassah-fokkel,
un habb gyammaht vi en daddel-daub;
mei awwa voahra shvach vi ich nuff gegukt habb.
Ich binn gedruvveld, oh Hah, helf miah!"
15 Vass kann ich sawwa?
Eah hott kshvetzt zu miah, un eah selvaht hott dess gedu,
ich lawf daymeedich di ivvahricha funn mei yoahra,
veil mei sayl biddah is.
16 Oh Hah, leit layva bei dee sacha,
un mei geisht find's layva drinn aw.
Du hosht mich viddah ksund gmacht,
un hosht mich glost layva.
17 Es voah geviss fa mei goot,
es es miah so bang voah.
Du hosht mei sayl hatzlich ohgnumma,
so es see nett fadauva gayt.
Du hosht awl mei sinda hinnich dei bukkel gedu.
18 Fa's grawb kann dich nett danka,
un da doht kann dich nett preisa,
un selli es nunnah in's grawb gayn,
henn kenn hofning fa dei shtandhaftichkeit.
19 Es sinn di levendicha es dich danka,
so vi ich du heit;
da faddah sawkt sei kinnah
veyyich dei shtandhaftichkeit.
20 Da HAH zayld miah helfa,
so zayla miah singa un shpeela,
es ivvahricha funn unsah layva
im tempel fumm HAH.

21 Nau da Jesoiya hott ksawt katt, “Machet en shmiah mitt feiya un doond's uf da
kshveah, no vatt eah viddah ksund.”
22 No hott da Hiskia kfrohkt katt, “Vass zayld da zaycha sei fa veisa es ich viddah
nuff an da tempel fumm HAH gay kann?”

Es 39. Gabiddel.

Da Jesoiya Is Nett Aynich Mitt Em Hiskia

1 An selli zeit hott em Baladan sei boo da kaynich funn Babylon, da Merodach-
Baladan, breefa un en kshenk kshikt zumm Hiskia. Eah hott dess gedu veil eah keaht
hott es da Hiskia viddah ksund vadda is funn sei granket.
2 Da Hiskia voah froh un hott di leit geahn eignumma. Eah hott eena awl's keshtlich
sach gvissa es eah in sei shtoah-haus kalda hott—silvah, gold, shpeis, deiyah ayl, awl
sei greeks-ksha un alles keshtliches es eah katt hott. 'S voah nix in sei kaynich-haus
adda sei kaynich-reich es da Hiskia eena nett gvissa hott.
3 No is da Jesoiya da brofayt zumm Kaynich Hiskia ganga un hott kfrohkt, “Vass
henn selli mennah ksawt, un vo sinn si bei kumma?” “Funn en land veit ab,” hott da
Hiskia ksawt, “si sinn zu miah kumma funn Babylon.”
4 Da brofayt hott no kfrohkt, “Vass henn si ksenna in dei kaynich-haus?” “Si henn
alles ksenna in mei kaynich-haus,” hott da Hiskia ksawt, “'sis nix unnich mei keshtlich
sach es ich eena nett gvissa habb.”
5 No hott da Jesoiya ksawt zumm Hiskia, “Heich's vatt ab fumm Awlmechticha HAH:
6 Di zeit zayld kumma vann alles in dei haus, un alles es dei foah-feddah ksammeld
henn biss nau, fatt gedrawwa vatt zu Babylon. Nix zayld ivvahrich sei, sawkt da HAH.
7 Un samm funn dei nohch-kummashaft, dei ayya flaysh un bloot es zu diah
geboahra vatt, zayld aw vekk gnumma vadda. Si zayla fashnidda vadda un zayla
gnechta sei im kaynich-haus fumm kaynich funn Babylon.”
8 No hott da Hiskia ksawt zumm Jesoiya, “Em HAH sei vatt es du ksawt hosht is
goot.” Dess voah veil eah gedenkt hott, “Es zayld fridda un kenn greek sei diveil es
ich layb.”

Es 40. Gabiddel.

Gott Sei Leit Sinn Gedraysht

1 Drayshtet, drayshtet mei leit,
sawkt eiyah Gott.
2 Shvetzet freindlich zu Jerusalem,
un sawwet zu iahra
es iahra haddah deensht ivvah is,
un es iahra sinda fagevva sinn,
un es see double di shtrohf grikt hott
fumm HAH sei hand fa awl iahra sinda.
3 En shtimm is am roofa un sawkt:
“Rishtet en vayk deich di vildahnis fa da HAH,
machet da vayk deich's drukka land grawt
fa unsah Gott.
4 Alli niddahrah blatz vatt ufkohva,
un alli berg un hivvel vatt niddah gmacht;
da unayva grund vatt ayva gmacht
un di grobba bletz vadda glatt gmacht.
5 Di hallichkeit fumm HAH vatt offenboah gmacht,
un awl mensha mitt-nannah zayla's sayna,

fa's maul fumm HAH hott kshvetzt."
6 En shtimm hott ksawt, "Roof naus!"
Un ich habb ksawt, "Vass soll ich naus roofa?"
"Awl mensha sinn vi graws,
un awl iahra shtandhaftichi-leevi is vi di blumma im feld.
7 Es graws favelkt un di blumma falla ab,
veil em HAH sei ohften druff blohst.
Yau, leit sinn geviss vi graws.
8 Es graws favelkt un di blumma falla ab,
avvah's vatt funn unsah Gott shtayt fa'immah."
9 Zion, du es goodi zeiya bringsht,
gay nuff uf en hohchah berg.
Jerusalem, du es goodi zeiya bringsht,
hayb dei shtimm uf mitt macht,
hayb si uf un feich dich nett.
Sawk zu di shtett funn Juda,
"Do is eiyah Gott!"
10 Gukket moll, Gott da HAH kumd mitt macht,
un sei oahm roold fa een.
Gukket moll, sei lohn is mitt eem,
un sei fadeensht gayt fannich eem.
11 Vi en shohf-heedah, gebt eah acht uf di drubb,
eah geddaht di lemmah in sei eahm,
un drawkt si in sei shohs;
eah fiaht selli mitt yungi shloh.
12 Veah hott di vassahra gmessa mitt em dalla funn sei hand,
adda di himla abgmeikt bei sei hand naus shtrekka?
Veah hott da shtawb funn di eaht gmessa mitt en koahb,
adda di berga gvohwa mitt en gvicht,
un di hivla mitt en vohk?
13 Veah hott em Geisht fumm HAH ksawt vass zu du,
adda veah es en roht-gevvah, hott eem roht gevva?
14 Veah hott eah kfrohkt fa eem eisicht gevva,
un veah hott eem da recht vayk gland?
Veah hott een gland sacha vissa,
un veah hott eem gvissa fa sacha fashtay?
15 Geviss, di heida sinn gacht vi en drobb in en aymah,
si sinn fanumma es vi shtawb uf en vohk;
eah veekt di islands vi feinah shtawb.
16 Even Lebanon iahra busha sinn zu vennich fa awldah feiyahra macha,
adda iahra diahra zu vennich fa brand-opfahra.
17 Fannich eem sinn awl di heida vi nix,
eah nemd si fa nix veaht sei,
un vennichah es nix.
18 Mitt vemm, dann, fagleichsht du Gott?
Mitt vass fa en ab-bild fagleichsht du een?
19 En shaff-mann geest en fagleichnis,
en gold-shmitt zeekt's ivvah mitt gold,
un en silvah-shmitt macht silvah kedda difoah.
20 En mann es zu oahm is fa so en kshenk gevva,
grikt sich hols es nett fafauld.
Eah sucht en shmeahdah shaff-mann

fa en fagleichnis ufsetza es nett vakkeld adda nunnah fald.
21 Doond diah nett vissa?
Hend diah nett keaht?
Voah's eich nett ksawt fumm ohfang?
Hend diah's nett fashtanna fumm ohfang funn di veld?
22 Eah hokt ovvich em ring funn di eaht,
un di leit uf di eaht sinn vi hoi-shrekka.
Eah shtrekt da himmel aus vi en curtain,
vi en tent es leit drinn voona.
23 Eah bringd roolahs zu nix
un macht di richtah funn di eaht nix veaht.
24 So kshvind es si geblanst sinn,
so kshvind es si ksayt sinn,
so kshvind es si eivatzla in di eaht,
dann blohst eah uf si un si fadadda,
un en vind-veahvel drawkt si vekk vi shprau.
25 "Mitt vemm doond diah mich fagleicha,
es ich sei sett vi eah?" sawkt da Heilich Gott.
26 Hayvet eiyah awwa uf un gukket in di hay;
veah hott awl dee shtanna gmacht?
Eah fiaht si awl raus bei nambah,
un rooft si awl bei iahra nayma.
Sei macht un awlmechtichi graft is so grohs,
es nett ayns funn eena fafayld gay zayld.
27 Favass shvetzet diah, oh Jakob,
un faglawwet eich, oh Israel, un sawwet,
"Mei vayk is fashtekkeld fumm HAH,
mei Gott is nett bekimmaht veyyich mei recht"?
28 Doond diah nett vissa?
Hend diah nett keaht?
Da HAH is da ayvich Gott,
deah es di endah funn di eaht kshaffa hott.
Eah vatt nett shvach adda meet,
nimmand kann begreifa vi eah sach fashtayt.
29 Eah gebt macht zu selli es matt sinn,
un gebt graft zu di shvacha.
30 Even di yunga vadda meet un shvach,
un di yunga mennah shtolbahra un falla.
31 Avvah selli es voahra uf da HAH,
zayla frishi graft greeya.
Si zayla fleeya mitt flikkel vi di awdlah;
si zayla shpringa un nett meet vadda,
si zayla lawfa un nett shvach vadda.

Es 41. Gabiddel.

Da HAH Zayld Israel Helfa

1 "Seind shtill un heichet mich ab, diah islands!
Loss di leit iahra graft fashteika!
Loss si nayksht kumma un shvetza;
vella zammah kumma un mitt-nannah richta.
2 Veah hott deah ufkshtatt funn di east,
un rooft een in gerechtichkeit fa een deena?

Eah drayt di heida ivvah zu eem,
un macht een meishtah ivvah kaynicha.
Eah macht si vi shtawb mitt sei shvatt
un vi vind-gedrivva shprau mitt sei bow.
3 Eah gayt eena nohch unni fahinnaht sei,
bei en vayk es sei fees nett ganga sinn difoah.
4 Veah hott dess gedu un's ausgedrawwa,
veah hott di mensha iahra nohch-kummashaft groofa fumm ohfang?
Es is mich, da HAH, da eahsht un da letsht.
Ich binn Een.”
5 Di islands henn's ksenna un feicha sich;
di endah funn di eaht ziddahra;
si fasamla sich un kumma.
6 Alli-ebbah helft sei nochbah
un sawkt zu sei broodah, “Sei shteik!”
7 Da zimmah-mann famohnd da gold-shmitt,
un deah vo eisa glatt macht mitt em hammah
draysht sellah es uf da ambohs shlakt,
un sawkt, “Sell is en goodah shvays.”
No nakkeld eah's fesht so es es nett vakkeld.
8 “Avvah du, Israel, mei gnecht,
da Jakob es ich raus glaysa habb,
di nohch-kummashaft fumm Abraham, mei freind;
9 ich habb dich funn di endah funn di eaht gnumma,
funn di veitshta ekkah habb ich dich groofa.
Ich habb ksawt, ‘Du bisht mei gnecht’;
ich habb dich groofa un dich nett nunnah gedrayt.
10 Feich dich nett; ich binn bei diah.
Sei nett engshtlich; ich binn dei Gott.
Ich mach dich shteik un helf diah;
ich hayb dich uf mitt di rechts hand funn mei gerechtichkeit.
11 Gukk moll, awl selli es bays sinn mitt diah
zayla fashpott un fashohmd sei;
selli es geyyich dich sinn,
zayla fanixt vadda un umkumma.
12 Du zaylsht sucha fa dei feinda,
avvah du zaylsht si nett finna.
Selli es greek macha mitt diah
zayla sei vi goah nix.
13 Ich binn da HAH dei Gott,
deah es dei rechtsi hand nemd
un sawkt zu diah, ‘Feich dich nett;
ich zayl diah helfa’.
14 Feich dich nett, du veahmli Jakob,
diah mennah funn Israel.
Ich selvaht zayl diah helfa,” sawkt da HAH,
dei Frei-Shtellah, da Heilich Gott funn Israel.
15 “Gukk moll, ich zayl dich en shauf dresha-ksha macha,
en nei ksha es feel zay hott.
Du zaylsht di berga dresha un si ufmawla,
un di hivla zu shprau drayya.
16 Du shmeisht si in di luft, da vind drawkt si vekk

un da shtoahm blohst si fatt.
Avvah du zaylsht fraylich sei ivvah da HAH,
un dich fagleahra im Heilicha Gott funn Israel.
17 Di aylendicha un oahma zayla sucha fa vassah,
avvah's is kens datt;
iahra zunga sinn drukka mitt dasht.
Avvah, ich da HAH, gebb eena andvat;
ich, da Gott funn Israel, loss si nett nunnah.
18 Ich mach di revvahra lawfa uf di bludda hivla,
un mach di shpringa lawfa in di deicha.
Ich mach di vildahnis in vassah-lechah,
un da drukka grund in vassah-shpringa.
19 Ich du dee baym in di vildahnis:
cedar, acacia, myrtle un ayl-baym.
Ich blans in's veesht-land
pine, fir un cypress-baym.
20 Dess is so es leit sayna un vissa kenna,
un es si's ivvah-denka kenna un fashtay kenna,
es di hand fumm HAH dess gedu hott,
es da Heilich Gott funn Israel dess kshaffa hott.
21 Bringet eiyah sach foah," sawkt da HAH.
"Losset eiyah seit funn di sacha vissa,"
sawkt em Jakob sei Kaynich.
22 "Bringet eiyah gettah, un losset
si sawwa vass blatz nemma zayld.
Sawwet uns vass eahshtah gvest voah,
so es miah drivvah denka kenna,
un vissa kenna vi's ausdrayya zayld,
adda losset uns vissa vass noch am kumma is.
23 Sawwet uns vass shpaydah am kumma is,
so es miah vissa kenna es diah gettah sind;
doond ebbes, eb's goot adda shlecht is,
so es miah engshtlich un fashrekt vadda.
24 Gukket moll, diah sind vi nix
un eiyah eahvet is nix veaht;
sellah es eich deend is grausam.
25 Ich habb aynah uf kshtatt funn di natt es kumd,
funn vo di sunn ufkumd rooft eah mei nohma.
Eah shtambt uf roolahs vi ebbah mud mixt,
vi da heffa-machah sei clay fashtambt.
26 Veah hott dess ksawt fumm ohfang
es miah's vissa kenna,
adda's foahksawt, so es miah sawwa kenna,
'Du bisht recht'?
Nimmand hott ksawt funn demm,
nimmand hott's foahksawt,
nimmand hott dei vadda keaht.
27 Ich voah da eahsht es zu Zion ksawt hott,
'Gukket, do sinn si!'
Ich habb en mann zu Jerusalem kshikt
mitt selli gooda vadda.
28 Vann ich gukk, is nimmand unnich eena,

'sis nimmand datt fa roht gevva,
nimmand fa andvat gevva vann ich frohk.
29 Gukket moll, si sinn awl falsh,
iahra kshefta mayna nix;
iahra gettah sinn vi vind un leah.”

Es 42. Gabiddel.

Em HAH Sei Gnecht

1 “Gukket moll, do is mei gnecht,
deah es ich ufshtay difoah un fashteik,
mei raus-groofanah,
deah es ich frayt habb drinn.
Ich habb mei Geisht uf een gedu;
eah zayld recht richtes zu di heida bringa.
2 Eah zayld nett laut greisha adda naus roofa,
un sei shtimm vatt nett keaht in di shtrohsa.
3 En fadriktah shtengel dutt eah nett ab brecha,
un en veecha am shmohka dutt eah nett ausmacha.
In shtandhaftichkeit gebt eah leit iahra recht.
4 Eah vatt nett matt un faliaht moot,
biss eah leit iahra recht gebt uf di eaht.
Di islands sinn am voahra mitt hofning fa sei ksetz.”
5 Dess is vass Gott da HAH sawkt,
deah es di himla kshaffa hott,
un es si auskshtrekt hott;
deah es di eaht gmacht hott,
un alles es aus iahra kumd;
deah vo di leit ohften gebt uf di eaht,
un da geisht gebt zu selli es drinn lawfa:
6 “Ich, da HAH, habb dich groofa in gerechtichkeit;
ich hayb dich bei dei hand un heet dich.
Ich mach dich en bund fa di leit,
un en licht zu di heida,
7 fa di awwa funn di blinda uf macha,
di kfangana aus em kfengnis fiahra,
un selli es im dunkla hokka, frei macha.
8 Ich binn da HAH; sell is mei nohma!
Ich gebb mei hallichkeit zu nimmand shunsht,
un mei lohb nett zu abgettah.
9 Gukket, di sacha es ich foahksawt habb
henn nau blatz gnumma;
nau sawk ich eich neiyi sacha.
Un eb si blatz nemma,
sawk ich si zu eich.”

En Preis-Leet Zumm HAH

10 Singet en nei leet zumm HAH.
Singet lohb zu eem biss an's end funn di eaht,
diah es nunnah an da say gaynd, un alles es drinn is,
diah islands un awl selli es druff voona.
11 Losset di vildahnis un iahra shtett laut singa,
un aw di shtetlen vo di Kedar-leit drinn voona.

Losset di leit es in di felsa voona fraylich singa,
losset si singa funn ovva uf di berga.
12 Losset si em HAH di eah gevva,
un sei lohb breddicha in di islands.
13 Da HAH gayt naus vi en mechtichah mann,
vi en greeks-gnecht, shtatt eah sich uf.
Eah greisht laut naus,
un zayld sei feinda ivvah-kumma.

Gott Zayld Sacha Rumm Drayya

14 "Fa en langi zeit habb ich nix ksawt;
ich voah shtill un habb mich zrikk kohva.
Avvah nau, vi en veibsmensh am en kind havva,
greish ich naus, un zeek ei fa luft.
15 Ich zayl di berga un hivla faveeshta
un awl di blansa ufdrikla.
Ich zayl di revvahra zu drukka land macha,
un di vassah-lechah ufdrikla.
16 Ich zayl di blinda fiahra in vayya
es si nett gvist henn.
Ich zayl eena foah gay
in pawda es nett bekand sinn zu eena.
Ich zayl's dunkla hell macha fannich eena,
un unayvani bletz ayva macha.
Dess sinn di sacha es ich du zayl;
ich zayl si nett hokka lossa.
17 Avvah selli es sich falossa uf abgettah,
un es sawwa zu gegossani gleichnisa,
'Diah sind unsah gettah,'
vadda zrikk gedrayt un fashohmd."

Blind Un Dawb Israel

18 "Heichet, diah dawbi,
gukket, diah blindi, un saynet!
19 Veah is so blind es mei gnecht is,
un so dawb es da gebodda-drawwah
es ich shikk?
Veah is so blind es sellah es miah draut,
adda so blind es em HAH sei gnecht is?
20 Du hosht feel sacha ksenna
avvah du hosht si fa'acht;
dei oahra sinn uf, avvah du heahsht nix."
21 Es voah em HAH kfellich,
fa di sayk funn sei gerechtichkeit,
fa sei ksetz grohs un hallich macha.
22 Avvah dess is en leit es grawbt un fashtayld vadda sinn,
si sinn awl kfanga vadda in grund-lechah,
un fashtekkeld vadda im kfengnis.
Si sinn vadda vi kshtohla shtoft,
un nimmand kann eena zrikk helfa;
si sinn gmacht vadda vi grawbt shtoft,
un nimmand sawkt, "Gebb's zrikk."
23 Veah unnich eich zayld dess abheicha,

adda veah nemd acht difunn shpaydah naus?
24 Veah hott da Jakob ivvah-gedrayt fa kshtohla vadda,
adda veah hott Israel zu di rawvah gevva?
Voah's nett da HAH,
deah es miah ksindicht henn digeyya?
Si sinn nett in sei vayya gloffa,
un henn sei ksetz nett kalda.
25 So hott eah sei gleedichah zann ausgleaht uf si,
un da unfashtand es kumd funn greek.
Dess hott si ohkshtekt mitt flamm,
avvah si henn's nett fashtanna.
Es hott si gebrend,
avvah si henn's nett zu iahra hatz gnumma.

Es 43. Gabiddel.

Gott Gebt Hofning Zu Sei Leit

1 Avvah nau, dess is vass da HAH sawkt,
deah es dich kshaffa hott, oh Jakob,
deah es dich gmacht hott, oh Israel:
"Feich dich nett, fa ich habb dich frei gmacht;
ich habb dich groofa bei deim nohma,
du bisht mei.
2 Vann du deich's vassah gaysht,
dann binn ich bei diah.
Un vann du deich di revvahra gaysht
zayld's vassah dich nett fasaufa.
Vann du deich's feiyah lawfsht,
zaylsht du nett gebrend sei,
di flamm brend dich nett uf.
3 Fa ich binn da HAH, dei Gott,
sellah es Heilich is in Israel, dei Heiland.
Ich gebb Egypta fa dich frei kawfa,
un Ethiopia un Seba an deim blatz.
4 Veil du so kfellich un hohch gacht bisht in mei awwa,
un veil ich dich leeb habb,
dann gebb ich anri mensha uf an deim blatz,
un anri leit fa dei layva.
5 Feich dich nett; ich binn bei diah,
ich zayl dei kinnah funn di east bringa,
un dich zammah samla funn di west.
6 Ich zayl sawwa zu di natt, 'Gebb si uf!'
un zu di saut, 'Hayb si nett zrikk.'
Bring mei boova zrikk funn veit ab,
un mei mayt fumm end funn di veld—
7 alli-ebbah es gnohmd is bei meim nohma,
alli-ebbah es ich kshaffa habb fa mei hallichkeit,
alli-ebbah es ich zammah gedu habb un gmacht habb."

Yusht Da HAH Is Gott

8 Bring di leit raus es awwa henn, avvah es blind sinn,
selli es oahra henn, avvah dawb sinn.
9 Loss awl di heida zammah kumma,

un awl di leit sich fasamla.
Vels funn eena hott dess foahksawt,
un uns ksawt vass eahshtah blatz gnumma hott?
Loss si iahra zeiknisa foah bringa,
un veisa es si recht voahra,
so es anri's heahra kenna,
un sawwa, “Es is voah.”
10 “Diah sind mei zeiknisa,” sawkt da HAH,
“un mei gnecht es ich raus glaysa habb.
Dess is so es diah vissa kennet, miah glawva kennet,
un fashtay kennet es ich een binn.
Eb ich, voah kenn gott gmacht,
un's zayld kennah sei noch miah.
11 Ich, un ich laynich, binn da HAH,
un unni mich, hott's kenn Heiland.
12 Ich habb eich's fakindicht, eich raus kolfa, un eich's ksawt—
es voah mich un nett en fremdah gott unnich eich;
un diah sind mei zeiknis zu demm,” sawkt da HAH,
“es ich Gott binn.
13 Yau, funn ayvichkeit, voah ich Gott,
un nimmand kann dess aus mei hand nemma.
Vann ich shaff, veah kann's fa'ennahra?”

Frei Gmacht Funn Babylon

14 Dess is vass da HAH, es eich saylich macht,
un es heilich is in Israel, sawkt—
“Fa eiyah sayk habb ich ebbah noch Babylon kshikt,
un habb di rikkel fabrocha es eich kfanga kohva henn.
Di Babylonisha sinn difunn ganga,
in di shiffah es si sich so kfroit henn drinn.
15 Ich binn da HAH, eiyah Heilichah,
deah es Israel kshaffa hott,
un es eiyah kaynich is.”
16 Dess is vass da HAH sawkt—
deah es en vayk deich da say macht,
un en pawt deich di mechticha vassahra,
17 deah es greeks-veyya un geil raus gebrocht hott,
un aw greeks-leit un da mechtich mann.
Si leiya datt uf en haufa un shtayn nimmi uf;
si sinn ausgmacht vi en lichtah-veecha:
18 “Denket nett an di sacha funn eahshtah,
haldet eich nett uf mitt vass gvest voah.
19 Gukket moll, ich zayl en nei ding du!
'Sis nau shund am blatz nemma;
kennet diah's nett sayna?
Ich zayl en vayk macha deich di vildahnis,
un vassah-grikka deich's drukka land.
20 Di diahra im feld zayla mich eahra,
di vildi hund un di owls,
veil ich vassah gebb im drukka land,
un revvahra in di vildahnis,
so es mei leit drinka kenna,
dee es ich groofa habb,

21 dee leit es ich kshaffa habb fa mich selvaht,
so es si mich preisa un anri's vissa lossa."

Di Kinnah-Israel Sinn Nett Dankboah

22 "Doch hosht du mich nett groofa, oh Jakob,
avvah du bisht mich laydich vadda, oh Israel.
23 Du hosht miah kenn shohf gebrocht fa brand-opfah,
un miah aw kenn eah gevva mitt shlacht-opfah.
Ich habb dich nett nunnah glawda mitt shpeis-opfah,
adda dich meet gmacht mitt insens brenna.
24 Du hosht kenn sees-shmakkich insens gekawft,
adda mich satt gmacht mitt's fett funn dei opfah.
Avvah du hosht mich geblohkt mitt dei sinda,
un mich meet gmacht mitt dei ivvah-dreddes.
25 Ich, yau ich, binn sellah es eiyah ivvah-dreddes
sauvah butza dutt fa mich selvaht;
un ich denk nimmi an dei sinda.
26 Gmohn mich droh an di sacha es blatz gnumma henn,
vella dee sacha ivvah-shvetza;
veis miah favass du maynsht es du unshuldich bisht.
27 Dei foah-faddah hott ksindicht,
un dei evvahshti henn geyyich mich kshaft.
28 So habb ich di foah-gengah fumm heilicha-blatz fashohmd,
un habb gmacht es da Jakob zu nix gedrayt vatt,
un habb Israel gmacht grausam sei."

Es 44. Gabiddel.

Em HAH Sei Sayya Uf Israel

1 "Nau heich mich oh, mei gnecht Jakob,
un Israel es ich groofa habb.
2 Dess is vass da HAH sawkt—
deah es dich gmacht hott,
un kshaffa hott in di muddah's leib;
deah es diah helfa zayld:
Feich dich nett, mei gnecht Jakob,
un du Jesurun, deah es ich groofa habb.
3 Fa ich zayl vassah uf's dashtich land leahra,
un vassah lawfa macha uf em drukkana grund.
Ich leah mei Geisht aus uf dei kinnah,
un mei sayya uf dei nohch-kummashaft.
4 Si zayla vaxa vi gvessaht graws,
vi bablah-baym an di vassah-grikka nohch.
5 Aynah zayld sawwa, 'Ich heah zumm HAH';
en anra sawkt sei nohma is Jakob.
Alsnoch en anrah shreibt uf sei hand, 'Em HAH seinah',
un nemd da nohma 'Israel'."

Es Hott Yusht Ay Gott

6 "Dess is vass da HAH sawkt—
da Kaynich funn Israel, deah es saylich macht,
da Awlmechtich HAH;
Ich binn da eahsht un da letsht,

unni mich hott's kenn Gott.
7 Veah is vi ich binn? Loss een's fakindicha.
Loss een's sawwa un's auslayya fannich miah,
funn di zeit on es ich mensha kshaffa habb.
Loss si foah-sawwa vass noch am kumma is,
un di sacha es blatz nemma zayla.
8 Doond nett ziddahra un eich feicha.
Habb ich's nett fakindicht un foahksawt lang zrikk?
Diah sind mei zeiknis. Hott's en anrah Gott unni mich?
Es hott kenn anrah Felsa; ich vays funn kennah.”

Abgettah Deena Helft Nix

9 Awl selli es abgettah macha sinn goah nix,
un iahra keshtlichi sacha sinn nix veaht.
Selli es zeiya fa si, sinn blind un vissa nix.
Si zayla fashohmd vadda.
10 Veah sinn dee es en gott macha,
un en abgettah-gleichnis geesa es nix veaht is?
11 Selli es eem nohch gayn vadda fashohmd,
di abgettah-machah sinn yusht mensha.
Vann si awl zammah kumma un uf shtayn,
zayla si awl ziddahra un fashohmd sei.
12 Da shmitt nemd en shtikk eisa,
un shaft's in di kohla.
Mitt sei shteikah oahm
globt eah's in shayb mitt en hammah.
Eah vatt hungahrich un vatt shvach,
eah drinkt kenn vassah un vatt matt.
13 Da zimmah mest mitt en shnuah,
un meikt's mitt greit.
Eah shaft's hols zrikk mitt en hovvel,
un mest's mitt en compass.
Eah macht en gleichnis funn en mann,
vi en shaynah mann,
so es dess gleichnis in en haus shtay soll.
14 Eah hakt en cedar-bohm nunnah.
Adda fleicht saynd eah en cypress adda en aycha-bohm,
un lost een vaxa unnich di baym fumm bush.
Fleicht blanst eah en pine-bohm,
un da reyya macht een vaxa.
15 No vatt's feiyah-hols fa da mann.
Eah nemd samm fa sich voahm macha,
un mitt anres macht en feiyah fa broht bakka.
Avvah mitt demm macht eah aw en gott un bayt een oh,
eah macht en abgott-gleichnis un gneet nunnah ditzu.
16 Dihelft fumm hols brend eah im feiyah,
un kocht sei ess-sach mitt,
eah kocht sei flaysh un est sich satt.
Eah veahmd sich un sawkt,
“Yau, ich binn voahm; gukk moll's feiyah.”
17 Mitt em ivvahricha hols macht eah en gott, en gleichnis,
eah gneet nunnah un deend een.
Eah bayt ditzu un sawkt,

“Du bisht mei gott, mach mich frei.”
18 Si vissa nix un si fashtayn nix;
iahra awwa sinn zu gebleshtaht
un kenna nett sayna,
un iahra hatza sinn zu gmacht,
so es si nett fashtay kenna.
19 Nimmand shtobt un denkt drivvah,
nimmand hott di eisicht un fashtayt genunk fa sawwa,
“Dihelft havvich gyoost fa feiyah macha;
ich habb broht gebakka uf em feiyah,
flaysh gekocht un habb gessa.
Soll ich nau en grausam ding macha mitt em ivvahricha?
Soll ich nunnah gneeya zu en hols glotz?”
20 Eah feedaht sich mitt esh,
sei fafiaht hatz drayt een vekk.
Eah kann sich selvaht nett saylich macha un sawwa,
“Is dess ding in mei rechtsi hand nett en leek?”

Gott Fagebt Un Macht Israel Saylich

21 “Denk an dee sacha, oh Jakob un Israel,
fa du bisht mei gnecht.
Ich habb dich kshaffa, un du bisht mei gnecht.
Ich zayl dich nett fagessa, oh Israel.
22 Ich habb dei ivvah-dreddes vekk gekeaht vi en volk,
un dei sinda vi nevvel.
Kumm zrikk zu miah;
ich habb dich saylich gmacht.”
23 Singet mitt frayt, oh himla,
fa da HAH hott dess gedu.
Greish laut, du niddahsht dayl funn di eaht.
Singet mitt frayt, diah berga
un awl di baym in di busha.
Fa da HAH hott da Jakob saylich gmacht,
un veist's in sei hallichkeit deich Israel.

Jerusalem Vatt Viddah Ufgebaut

24 “Dess is vass da HAH sawkt—
deah es dich saylich macht,
un dich kshaffa hott in di muddahs-leib:
Ich binn da HAH,
deah es alles gmacht hott,
deah laynich es di himla auskshtrekt hott,
deah es di eaht ausglaykt hott gans laynich,
25 deah es di voah-sawwah zaycha zu nix bringd,
un di zaubahrah dumm gukka macht,
deah es di mennah mitt veisheit zrikk drayt,
un iahra veisheit zu dumheit drayt,
26 deah es di vadda funn sei gnechta voah macht,
un ausdrawkt vass foahksawt vatt bei selli es eah shikt,
deah es sawkt veyyich Jerusalem, ‘Leit zayla drinn voona,’
un veyyich di shtett funn Juda, ‘Si zayla gebaut vadda,’
un veyyich selli es nunnah grissa sinn, ‘Ich zayl si ufbauwa,’

27 deah es zumm deefa vassah sawkt, ‘Drikkel uf,
un ich drikkel eiyah revvahra uf,’
28 deah es sawkt veyyich em Cyrus,
‘Eah is mei shohf-heedah,
un zayld du vass ich havva vill;
eah zayld sawwa veyyich Jerusalem,
“Loss es ivvah gebaut sei,”
un veyyich em tempel,
“Loss da fuddah glaykt sei.” ’ ”

Es 45. Gabiddel.

Da Cyrus, Em Gott Sei Gnecht

1 “Dess is vass da HAH sawkt zumm Cyrus, sei ksalbdah,
deah es ich gnumma habb bei sei rechtsi hand,
so es eah di heida-lendah ivvah-nemd fannich eem,
un di kaynicha iahra greeks-ksha nemd funn eena,
so es di deahra uf sinn fannich eem,
un di doahra nett zu sinn:
2 Ich zayl fannich diah heah gay,
un di berga ayva macha.
Ich fabrech di bronze doahra,
un shneit di eisicha rikkel deich.
3 Ich gebb diah keshtlichi sacha fumm dunkla,
keshtlichi sacha in fashtekkeldi bletz,
so es du vaysht es ich da HAH binn,
da Gott funn Israel, deah es dich
groofa hott bei deim nohma.
4 Fa di sayk fumm Jakob mei gnecht,
un Israel es ich raus glaysa habb,
dann roof ich dich bei deim nohma,
un gebb diah en nohma mitt grohsi eah.
Ich du dess even vann du mich nett kensht.
5 Ich binn da HAH, un's is kenn anrah,
es hott kenn Gott unni yusht mich;
ich gebb diah graft,
even vann du mich nett kensht,
6 so es leit vissa kenna, fumm blatz es di sunn ufkumd,
biss vo see unnah gayt,
es es kenn anrah hott vi yusht mich.
Ich binn da HAH, un's hott kenn anrah.
7 Ich mach di helling un aw's dunkla,
ich mach fridda un aw druvvel.
Ich, da HAH, du awl dee sacha.
8 Diah himla funn ovva-heah, reyyahret gerechtichkeit,
losset di volka's runnah reyyahra.
Loss di eaht sich uf macha,
un loss saylichkeit uf kumma,
un gerechtichkeit mitt vaxa.
Ich, da HAH, habb dess kshaffa.”

Gott Is Awlmechtich

9 “Vay zu sellah es zatt mitt seim Ksheftah,

sellah es yusht en eahdich ksha is
unnich di anra ksharra uf em bodda.
Dutt da clay sawwa zumm heffa-machah,
‘Vass bisht du am macha?’
adda, sell vass am gmacht vadda is,
‘Eah hott kenn hend’?
10 Vay zu sellah es sawkt zu seim daett,
‘Favass hosht du mich gmacht?’
adda zu sei maemm,
‘Favass hosht du mich geboahra?’
11 Dess is vass da HAH sawkt,
deah es heilich is un es Israel gmacht hott:
Veyyich di sacha es noch am kumma sinn,
doond diah mich frohwa veyyich mei kinnah,
adda miah sawwa vass zu du mitt mei hend?
12 'Sis mich es di eaht gmacht hott,
un ich habb di leit kshaffa es drinn sinn.
Mei aykni hend henn di himla auskshtrekt,
un ich hayb di shtanna im blatz.
13 Ich habb een (da Cyrus) uf gvekt fa mei gerechtichkeit veisa;
ich mach awl sei vayya ayva.
Eah zayld mei shtatt bauwa,
un mei kfangani frei macha,
avvah eah grikt nix un vatt nett betzawld difoah;”
so sawkt da Awlmechtich HAH.
14 Dess is vass da HAH sawkt:
“Di sacha funn di Egyptah un di Kushiddah,
un di grohsa leit funn Seba,
zayla zu diah kumma un zayla dei sei.
Si zayla diah nohch kumma
un zayla in kedda sei.
Si zayla sich nunnah bikka zu diah,
un dich bidda un sawwa,
‘Gott laynich is mitt diah,
un's hott kenn anrah gott.’ ”
15 Du bisht geviss en Gott es sich fashtekkeld,
du, da Gott un Heiland funn Israel.
16 Awl di abgettah-machah zayla sich shemma,
si zayla awl zammah fashohmd vadda.
17 Avvah Israel zayld frei gmacht sei beim HAH,
dess zayld en ayvichi frei-shtelling sei.
Du zaylsht nee nimmi fashohmd
adda gedaymeedicht vadda deich di gans ayvichkeit.
18 Dess is vass da HAH sawkt,
deah es di himla kshaffa hott,
eah is da Gott es di eaht kshaybt un gmacht hott,
un es see gegrund hott.
Eah hott see nett gmacht fa leah sei,
avvah so es leit drinn sei sella.
Eah sawkt, “Ich binn da HAH,
un's hott kenn anrah.
19 Ich habb nett hinna rumm kshvetzt,

funn eiyets es es dunkel is;
ich habb nett ksawt zumm Jakob sei nohch-kummashaft,
‘Suchet mich vo nix is.’
Ich binn da HAH un sawk di voahheit;
ich sawk vass recht is.
20 Fasamlet eich zammah un kummet,
kummet zammah diah es ivvahrich sind funn di heida.
Selli es holsichi abgettah rumm drawwa vissa nix;
si bayda zu en gott es nett helfa kann.
21 Kummet zammah un machet aus
vass diah foah bringa vellet.
Veah hott dess foahksawt lang zrikk,
un veah hott dess fakindicht an selli zeit?
Voah's nett mich, da HAH?
Es hott kenn Gott unni mich,
en gerechtah Gott un Heiland;
es hott kennah unni mich.
22 Drayyet zu miah un vaddet saylich
awl diah biss an's end funn di eaht,
fa ich binn Gott, un's hott kenn anrah.
23 Ich habb kshvoahra bei miah selvaht;
's vatt funn gerechtichkeit is aus meim maul ganga,
un dess zayld nett zrikk gedrayt sei.
Fannich miah zayld alli gnee sich beeya,
un alli zung zayld shveahra.
24 Si zayla sawwa veyyich miah,
‘Yusht im HAH laynich is gerechtichkeit un macht.’ ”
Awl selli es bays voahra geyyich een,
zayla zu eem kumma un sich shemma.
25 Avvah awl di nohch-kummashaft funn Israel,
zayld gerecht kfunna sei im HAH,
un zayld sich froiya.

Es 46. Gabiddel.

Di Abgettah Funn Babylon

1 Da Bel beekt sich nunnah un da Nebo is kfalla.
Iahra abgettah-gleichnisa sinn uf di bikkel funn oxa gedu.
Di gleichnisa es diah rumm drawwet, sinn en lasht
un sinn uf di meedi diahra gedu.
2 Si beeya sich nunnah mitt-nannah,
un kenna di lasht nett vekk nemma;
si selvaht vadda in's kfengnis gnumma.
3 “Heichet zu miah, diah fumm Jakob sei nohch-kummashaft,
awl diah es noch ivvahrich sind fumm haus funn Israel,
diah es ich keet habb funn eiyah muddahs-leib,
un gedrawwa habb siddah es diah geboahra voahret.
4 Even biss diah ald un veis-groh sind,
dann binn ich sellah es eich drawkt.
Ich habb eich gmacht un zayl eich drawwa.
Ich drawk eich un mach eich frei.
5 Veah doond diah mich gleich-shtella un mich fagleicha?
Mitt vemm messet diah mich es ich eem gleich sei soll?

6 Dayl leahra gold aus iahra sekk,
un veeya silvah uf di vohk;
no dinga si en gold-shmitt fa en gott raus macha,
un gneeya sich nunnah un deena's.
7 Si hayva's uf iahra shuldahra un drawwa's,
si setz es an en blatz un datt shtayt's.
Es kann nett vekk gay funn datt.
Vann ebbah shvetzt ditzu, gebt's kenn andvat,
un's kann eem nett helfa in sei noht.
8 Fagesset dess nett avvah denket drivvah;
nemmet's zu hatz, diah ivvah-dreddah.
9 Meindet vass blatz gnumma hott lang zrikk.
Ich binn Gott, un's hott kenn anra;
ich binn Gott, un's is nimmand vi ich.
10 Ich mach's end gvissa fumm ohfang,
un funn lang zrikk biss vass noch am kumma is.
Vass ich du vill, zayld shtay,
un ich du sell es ich du vill.
11 Ich roof en awdlah funn di east,
un funn en land veit ab, en mann fa mei villa du.
Vass ich ksawt habb, sell zayl ich du;
vass ich im sinn habb, sell doon ich.
12 Heichet mich oh, diah mitt shteibahrichi hatza,
diah es veit funn gerechtichkeit sind.
13 Ich bring mei gerechtichkeit nayksht,
es is nett veit ab;
mei hilf zayld nett shpoht sei.
Ich gebb saylichkeit zu Zion,
un mei hallichkeit zu Israel.”

Es 47. Gabiddel.

Babylon Is Kfalla

1 “Kumm runnah un hokk dich in da shtawb,
du leddich maydel Babylon.
Hokk dich uf da grund unni en kaynich-shtool,
du dochtah funn di Chaldayah.
Du zaylsht nimmi shay un vayyich kaysa sei.
2 Nemm da meel-shtay un mawl mayl,
dekk dei kobb ab.
Hayb dei rokk uf, mach dei bay blutt,
un lawf deich's vassah.
3 Dei nakkichheit vatt ksenna
un dei shohm abgedekt.
Ich zayl auseeva
un nimmand zayld mich shtobba.”
4 Eah is unsah Frei-Shtellah;
sei nohma is Awlmechtichah HAH,
da Heilich Gott funn Israel.
5 “Hokk dich anna un sei shtill, gay in's dunkla,
du dochtah funn di Chaldayah.
Du zaylsht nimmi di kaynich-fraw
funn kaynich-reicha kaysa sei.

6 Ich voah bays mitt mei leit,
un habb mei eahbshaft faveesht.
Ich habb si in dei hand gevva,
un du hosht eena kenn bamhatzichkeit gvissa.
Du hosht en shveah yoch uf si gedu,
even uf di alda leit.
7 Du hosht ksawt, ‘Ich zayl immah
di kaynich-fraw sei!’
Avvah du hosht dee sacha nett ivvah-gedenkt,
adda fanna naus gegukt vass blatz nemma kend.
8 Nau dann, heich moll zu demm,
du es blesiah gleichsht,
du es aus di kfoah hoksht,
un sawksht in deim hatz,
‘Ich binn, un's is nimmand vi mich.
Ich zayl nee kenn vitt-fraw sei,
adda mei kinnah faliahra.’
9 Dee sacha zayla awl zvay ivvah dich kumma,
bletzlich, in aym dawk:
Du zaylsht dei kinnah faliahra un en vitt-fraw vadda.
Dee sacha kumma folshtendich ivvah dich,
even mitt dei feel zaubahrei,
un di macht funn dei hexahrei.
10 Du hosht dich uf dei ungettlichkeit falossa,
un hosht ksawt, ‘Nimmand saynd mich.’
Dei veisheit un lanning henn dich fafiaht,
un du hosht ksawt in deim hatz,
‘Ich binn, un's is nimmand vi mich.’
11 Avvah evil zayld uf dich kumma,
un dei zaubahrei kann's nett shtobba.
Evil zayld uf dich falla,
un dei opfah nemd's nett vekk.
Fadauves es du nett foah-sayna kansht
zayld bletzlich uf dich kumma.
12 Hald oh mitt dei hexahrei,
un mitt dei feel zaubahrei,
dee es du gedu hosht funn yungem uf.
Fleicht zayla si diah helfa aus druvvel,
fleicht kansht du anri fagelshtahra.
13 Du bisht meet mitt feel roht es du griksht;
loss di voah-sawwah foah kumma,
selli es broffetzeiya bei di shtanna,
un bei di neiya moona.
Loss si uf shtay, un shtobba
vass uf dich kumma zayld.
14 Gukket, si sinn vi shtubla im feld,
feiyah brend si uf.
Si kenna sich selvaht nett halda
funn di graft fumm flamm.
Si sinn nett vi kohla fa em veahma,
adda vi en feiyah fa dibei hokka.
15 Sell is alles es si du kenna fa dich,

selli es du zu du katt hosht mitt,
un kshaft hosht mitt funn yungem uf.
Yaydahs funn eena gayt sei ayknah, letzah vayk,
un kens funn eena kann dich frei macha.”

Es 48. Gabiddel.

Shteibahrich Israel

1 “Heichet dess ab, diah leit fumm Jakob,
diah es Israel kaysa sind,
un es kummet fumm Juda sei nohch-kummashaft;
diah es shveahret im nohma fumm HAH,
un es baydet zumm Gott funn Israel,
avvah nett in voahheit un gerechtichkeit.
2 Si sawwa es si sinn funn di heilich shtatt,
un falossa sich uf da Gott funn Israel,
sei nohma is da Awlmechtich HAH.
3 Lang zrikk habb ich di sacha foahksawt katt
es blatz gnumma henn,
mei maul hott si ksawt un si vissa gmacht,
no bletzlich habb ich's gedu, un's voah so.
4 Fa ich habb gvist vi dikk-kebbich es diah sind,
di flexa in eiyah hels sinn vi eisa,
eiyah shtanna sinn vi bronze.
5 Fasell habb ich eich dee sacha ksawt lang zrikk;
ich habb si ksawt eb si blatz gnumma henn,
so es diah nett sawwa kennet,
‘Unsah abgettah henn dess gedu;
unsah kshnitzeld gleichnis un gegossanah abgott henn's gedu.’
6 Diah hend dee sacha keaht, nau gukket si awl oh.
So favass vellet diah si nett glawva?
Funn nau on sawk ich eich neiyi sacha,
fashtekkeldi sacha es diah nett visset.
7 Si sinn kshaffa nau, nett lang zrikk;
diah hend nett keaht funn dee sacha eb heit.
Dess is so es diah nett sawwa kennet,
‘Yau, miah henn gvist diveyya.’
8 Diah hend nett keaht diveyya, adda's fashtanna,
eiyah oahra voahra nett uf even lang zrikk.
Ich habb goot gvist es diah nett gedraut sei kennet,
un es diah ivvah-dreddah voahret funn muddahs-leib.
9 Fa di eah funn meim nohma loss ich mei zann nett lohs;
ich hayb en zrikk so es ich gepreist va,
un so es ich eich nett abshneit.
10 Gukket nau, ich habb eich greinicht,
avvah nett vi ma silvah reinicht.
Ich habb eich broviaht im offa mitt druvvel.
11 Fa mei eah, ich du dess fa mei aykni eah.
Vi kend ich mei nohma faleshtaht vadda lossa?
Ich gebb mei hallichkeit zu nimmand shunsht.

Israel Is Frei Gmacht

12 Heich mich ab, oh Jakob,
un Israel, dich es ich groofa habb:

Ich binn een;
ich binn da eahsht un da letsht.
13 Mei aykni hand hott di eaht gegrund,
un mei rechtsi hand hott di himla auskshtrekt;
vann ich si roof,
shtayn si awl zammah uf.
14 Fasamlet eich un heichet:
Veah unnich eena hott dee sacha foahksawt?
Da HAH hott een leeb,
deah es em HAH sei villa ausdrawwa zayld geyyich Babylon,
sei oahm zayld geyyich di Chaldayah sei.
15 Ich, yau, ich habb kshvetzt;
yau, ich habb een groofa.
Ich habb een raus gebrocht
un eah zayld sei eahvet ausdrawwa.
16 Kummet do zu miah, un heichet dess:
Fumm alli eahshta habb ich nett hinna rumm kshvetzt.
Funn di zeit es es blatz nemd, binn ich datt."
Un nau da Awlmechtich HAH hott mich kshikt mitt seim Geisht.
17 Dess is vass da HAH, dei Frei-Shtellah,
sellah es heilich is, sawkt:
"Ich binn da HAH dei Gott,
deah es dich land vass es besht is fa dich,
deah es dich fiaht im vayk es du gay solsht.
18 Vann du yusht acht gnumma hetsht funn mei gebodda,
dann veah dei fridda gvest vi en revvah,
un dei gerechtichkeit vi di vella fumm say.
19 Dei nohch-kummashaft veah gvest vi da sand,
un dei kinnah vi di sand kanna.
Iahra nohma veah nee nett abkshnidda vadda,
un veah nee nett zu nix gebrocht
vadda fannich miah."
20 Falosset Babylon,
shpringet funn di Chaldayah!
Greishet dess naus mitt frayt
un losset's vissa.
Shikket's vatt naus zu's end funn di eaht,
un sawwet, "Da HAH hott sei gnecht da Jakob
frei-kshteld."
21 Si voahra nett dashtich
vo eah si deich di vildahnis kfiaht hott;
eah hott's vassah gmacht aus em shtay lawfa.
Eah hott da shtay kshpalda,
un's vassah is raus gloffa.
22 "Avvah fa di gottlohsa,
hott's kenn fridda," sawkt da HAH.

Es 49. Gabiddel.

Em HAH Sei Gnecht Israel

1 Heichet mich oh, diah islands,
un leit es veit vekk voona, heahret dess:
Da HAH hott mich groofa funn muddahs-leib on;
eah hott mei nohma gnohmd

diveil es ich noch in mei maemm iahra leib voah.
2 Eah hott mei maul gmacht vi en shauf shvatt;
eah hott mich fashtekkeld im shadda funn sei hand.
Eah hott mich in en shaufah arrow gmacht,
un hott mich fashtekkeld in sei arrow-sakk.
3 Eah hott ksawt zu miah, “Du bisht mei gnecht, Israel;
deich dich veis ich mei hallichkeit.”
4 Avvah ich habb ksawt, “Ich habb kshaft fa nix;
ich habb mei graft gevva un's hott nix gebatt.
Doch, mei recht un vass zu miah heaht is im HAH sei hand,
mei lohn is mitt mei Gott.”
5 Un nau sawkt da HAH—
deah es mich gmacht hott im muddahs-leib
fa sei gnecht sei,
fa da Jakob zrikk bringa zu eem,
un es Israel zrikk gegeddaht vatt zu eem.
Fasell binn ich gacht vadda im HAH sei awwa,
un mei Gott is mei graft.
6 Eah sawkt:
“Es is zu leicht en ding es du mei gnecht sei solsht
fa di shtamma fumm Jakob zammah bringa,
un di leit funn Israel zrikk bringa
es ich kalda habb.
Ich zayl dich aw en licht macha zu di Heida,
so es du mei saylichkeit zu di endah funn di eaht bringsht.”
7 Dess is vass da HAH sawkt—
da Frei-Shtellah un Heilich Gott funn Israel—
zu sellah es kast un fa'acht is bei di heida,
un es en gnecht is zu roolahs:
“Kaynicha zayla dich sayna un zayla uf shtay,
un evvahshti zayla dich sayna un zayla fannich dich falla.
Dess is veil da HAH, da Shtandhaftich
un Heilich Gott funn Israel,
dich raus groofa hott.”

Israel Vatt Viddah Ufgebaut

8 Dess is vass da HAH sawkt:
“An di zeit funn gnawt havvich diah andvat gevva,
un am dawk funn di saylichkeit havvich diah kolfa.
Ich zayl dich heeda un macha es du en bund bisht
zu di leit, fa's land zrikk nemma,
un's fadauva land fadayla unnich di eahvah.
9 Ich sawk zu di kfangana, ‘Kummet raus,’
un zu selli im dunkla, ‘Seind frei!’
Si zayla feedra an di vayya nohch
un vayt finna uf awl di bludda hivla.
10 Si zayla nett hungahrich adda dashtich sei,
un di hitz un sunn dreft si nett.
Sellah es bamhatzich is zu eena zayld si fiahra,
un si an vassah-shpringa bringa.
11 Ich mach en vayk ivvah mei berga,
un bau di pawda uf.
12 Gukket moll, si kumma funn veit ab,

dayl funn di natt un dayl funn di west,
un aw dayl fumm land Sinim.”
13 Greishet mitt frayt, diah himla
un froi dich, oh eaht.
Lohvet, diah berga, bei singa.
Da HAH draysht sei leit
un is bamhatzich zu selli es leida.
14 Avvah Zion hott ksawt, “Da HAH hott mich falossa,
da HAH hott mich fagessa.”
15 “Kann en maemm iahra kind fagessa an iahra brusht,
un nett bamhatzich sei zu's kind es see geboahra hott?
Even vann see's fagessa mecht,
ich fagess dich nett!
16 Gukk moll, ich habb dich uf mei hend kshrivva,
dei vanda sinn immah fannich miah.
17 Selli es dich ivvah bauwa, dumla sich zrikk,
un selli es dich fadauva, falossa dich.
18 Mach dei awwa uf un gukk rumm,
si sinn awl am sich fasamla un am zu diah kumma.
So shuah es ich layb,” sawkt da HAH,
“zaylsht du si veahra vi keshtlichi shtay;
du dusht si oh vi en hochtzich-maydel dutt.
19 Du voahsht nunnah grissa un leah,
un dei land voah fadauva,
avvah nau zaylsht du zu glay sei fa awl dei leit,
selli es dich fadauva henn sinn veit vekk.
20 Di kinnah es geboahra voahra diveil es du keild hosht,
zayla noch sawwa es du's heahsht,
‘Deah blatz is zu glay fa uns,
gebb uns may blatz fa drinn voona.’
21 No sawksht du in deim hatz,
‘Veah hott miah dee geboahra?
Ich voah bedreebt un unfruchtboah,
ich voah vekk gedrivva un nunnah gedrayt.
Veah hott dee ufgezowwa?
Ich voah gans laynich glost,
vo sinn dee bei kumma?’ ”
22 Dess is vass Gott da Hah sawkt:
“Gukk moll, ich hayb mei hand naus zu di Heida,
un gebb en zaycha zu di leit;
si zayla eiyah boova drawwa in iahra eahm,
un eiyah mayt uf iahra shuldahra.
23 Kaynicha zayla eiyah shviah-feddah sei,
un iahra veivah eiyah maemma;
si zayla sich nunnah bikka fannich eich
mitt iahra ksichtah uf da bodda,
un da shtawb shlekka an eiyah fees.
No sellet diah vissa es ich da HAH binn,
selli es iahra fadrauwes in mich doon,
zayla nett nunnah glost sei.”
24 Kann kshtohla sach gnumma sei funn di shteika,
adda kenna kfangani frei gmacht sei funn di mechticha?

25 Vell, dess is vass da HAH sawkt:
“Yau, kfangani kenna zrikk gnumma vadda funn di mechticha,
un kshtohla sach kann gnumma sei funn di shteika.
Ich zayl shtreida mitt selli es shtreida mitt diah,
un ich mach dei kinnah frei.
26 Ich feedah selli es eich nunnah dredda
mitt iahra ayya flaysh;
si vadda ksoffa mitt iahra ayya bloot
vi mitt seesah vei.
No sella awl mensha vissa
es ich, da HAH, dei Heiland
un Frei-Shtellah binn—
da Mechtich Gott fumm Jakob.”

Es 50. Gabiddel.

Israel Iahra Sind

1 Dess is vass da HAH sawkt:
“Vo sinn eiyah maemm iahra divorce babiahra,
selli es ich gyoost habb fa see fatt shikka?
Adda zu vemm habb ich eich fakawft
es ich in di shuld voah?
Gukket moll, es voah deich eiyah sinda es diah fakawft voahret;
un eiyah maemm voah fatt kshikt deich eiyah ivvah-dreddes.
2 Favass voah nimmand datt vo ich kumma binn?
Vo ich groofa habb, favass hott nimmand andvat gevva?
Voah mei oahm zu katz fa eich frei setza?
Voah ich zu shvach fa eich zrikk hohla?
Gukket moll, yusht bei zanka, dann drikkel ich da say uf,
un mach di revvahra in en vildahnis,
iahra fish gayn doht un fafaula,
si fadashta unni vassah.
3 Ich glayt di himla mitt dunkelheit,
un dekk si zu mitt sekk-glaydah.”

Em HAH Sei Gnecht

4 Gott da Hah hott miah di zung gevva
funn selli es gland sinn,
fa vissa vels vatt es selli helft es matt sinn.
Eah vekt mich uf alli meiya,
eah vekt mei oah uf fa heahra
vi aynah es am lanna is.
5 Gott da Hah hott mei oah uf gmacht,
un ich habb mich nett geyyich een kshteld
adda zrikk gedrayt.
6 Ich habb mei bukkel zu selli gedrayt
es mich fashlauwa henn,
un mei bakka zu selli es mei boaht grobt henn.
Ich habb mei ksicht nett vekk gedrayt
funn selli es mich fashpott un fashpautzt henn.
7 Veil Gott da Hah miah helft,
dann binn ich nett fashohmd.
Fasell habb ich mei ksicht ksetzt vi en flint-shtay,
un ich vays es ich nett fashohmd vatt.
8 Sellah es mich gerecht hayst is nayksht,

so veah zayld ebbes geyyich mich bringa?
Vella mitt-nannah fannich da richtah shtay.
Veah fashuldicht mich?
Loss een fannich miah shtay!
9 Gukket moll, Gott da Hah helft miah.
Veah is sellah es mich fadamd?
Si veahra awl aus vi glaydah,
di shawva fressa si.
10 Veah is unnich eich es da HAH fircht,
un heicht di shtimm funn seim gnecht?
Veah lawft im dunkla
un hott kenn licht?
Loss een sei fadrauwa in da HAH du,
un sich falossa uf sei Gott.
11 Gukket moll, awl diah es en feiyah ohshtekket,
diah es feiyah-shtekka drawwet;
lawfet in di helling funn sellem feiyah,
in di helling funn di feiyah-shtekka es diah ohkshtekt hend.
Dess is vass diah greeya zaylet funn mei hand;
diah zaylet anna leiya in shmatza.

Es 51. Gabiddel.

Drohsht Fa Jerusalem

1 "Heichet mich oh, diah es am gukka sind fa gerechtichkeit,
un es am da HAH sucha sind.
Gukket zumm felsa aus demm es diah kakt sind,
un's loch es diah raus gegrawva voahret.
2 Gukket zumm Abraham, eiyah faddah,
un zu di Sara, dee es diah geboahra sind ditzu.
Vo ich een groofa habb voah eah yusht aynah,
avvah ich habb een ksaykend un een feel gmacht.
3 Da HAH zayld Zion drayshta,
un zayld bamhatzich sei zu iahra veeshti bletz;
eah macht iahra vildahnis vi Eden,
un iahra drukka land vi em HAH sei goahra.
Frayt un fraylichkeit vatt kfunna datt,
un aw dankboahkeit un di yacht funn singes.
4 Heichet mich oh, mei leit,
un heichet vass ich sawk, mei folk:
Es zayld en ksetz ausgay funn miah,
un mei adning un vass ich's recht hays,
zayld en licht vadda zu di Heida.
5 Mei gerechtichkeit is nayksht,
mei saylichkeit is uf em vayk,
un mei eahm zayla di heida richta.
Lendah veit ab sinn am gukka fa mich,
un sinn am voahra uf mei oahm.
6 Machet eiyah awwa uf zu di himla,
gukket an di eaht unna droh;
di himla zayla fagay vi shmohk,
di eaht zayld ausveahra vi glaydah,
un selli es drinn voona

zayla shteahva un doht gay vi mukka.
Avvah mei saylichkeit bleibt fa'immah
un mei gerechtichkeit unni end.
7 Heichet mich ab, diah es di gerechtichkeit visset,
diah leit es mei ksetz in eiyah hatz hend.
Feichet eich nett vann leit eich nunnah doon,
seind nett grikt vann si kshvetzah macha veyyich eich.
8 Fa di shawva fressa si vi glaydah,
un di veahm fressa si vi vull.
Avvah mei gerechtichkeit bleibt fa'immah,
un mei saylichkeit funn layves-zeit zu layves-zeit.”
9 Vekk uf, vekk uf, mach dich shteik,
du oahm fumm HAH.
Vekk uf, so vi in di alda dawwa,
so vi in di layves-zeida funn lang zrikk.
Voah's nett dich es Rahab fahakt hott,
es es dracha-diah deich kshtocha hott?
10 Voah's nett dich es da say ufgedrikkeld hott,
sell grohs, deef vassah,
un es en vayk deich da deef say gmacht hott,
so es di saylicha drivvah nivvah gay henn kenna?
11 Selli es frei gmacht sinn beim HAH, kumma zrikk,
si kumma zu Zion am singa;
ayvichi frayt is uf iahra kebb.
Si vadda froh un zayla fraylich sei,
dreebsawl un heiles gayt vekk.
12 “Ich, yau ich, binn sellah es eich draysht.
Veah bisht du es sich feicht veyyich mensha es shtauva,
un veyyich mensha-kinnah es yusht sinn vi graws?
13 Hosht du da HAH fagessa es dich gmacht hott,
deah es di himla auskshtrekt hott,
un da grund glaykt hott fa di eaht,
un bei een fagessa, dich kfeicht hosht alli dawk,
veyyich em zann fumm nunnah-dreddah,
deah vo's im sinn katt hott fa dich umbringa?
Vo is nau da zann fumm nunnah-dreddah?
14 Sellah es kfanga is, vatt glei sei aylend lohs,
eah zayld nett shtauva im kellah-kfengnis,
un zayld aw nett unni broht sei.
15 Fa ich binn da HAH dei Gott es da say ufshtatt,
so es di vella rausha—
da Awlmechtich HAH, is sei nohma.
16 Ich habb mei vadda in dei maul gedu,
un dich fashtekkeld im shadda funn mei hand.
Ich habb di himla in da blatz gedu
un da grund glaykt fa di eaht,
un binn sellah es sawkt zu Zion,
‘Diah sind mei leit.’ ”

Jerusalem Brauch Nimmi Leida

17 Vekk uf, vekk uf,
un shtay uf, Jerusalem,

du es fumm HAH sei hand
sei kobli funn zann gedrunka hosht,
du es da letsht drobb gedrunka hosht,
un's hott dich shtaekkahra gmacht.
18 Funn awl iahra kinnah
es see geboahra hott, voah's nimmand fa see fiahra.
Es voah nimmand fa see nemma bei di hand,
unnich awl di kinnah es see ufgezowwa hott.
19 Dee zvay sacha sinn ivvah dich kumma:
faveeshtung un shawdes,
hungahs-noht un's shvatt.
Veah kann dich drayshta?
Yau, veah kann dich drayshta?
20 Dei kinnah sinn ummechtich,
si leiya am ekk funn alli shtrohs
vi en hash es kfanga is in en net.
Si sinn foll mitt em zann fumm HAH
un em zank funn deim Gott.
21 So dann, heich dess ab,
du es aylendich un ksoffa bisht,
avvah nett mitt vei.
22 Dess is vass dei Awlmechtichah HAH sawkt,
dei Gott es ufshtayt fa sei leit:
“Gukk moll, ich habb's kobli aus dei hand gnumma,
es kobli es dich ksoffa macht.
Du solsht nimmi aus sellem kobli funn zann drinka.
23 Ich du's kobli in di hand funn dei nunnah-drikkah,
selli es ksawt henn zu diah,
‘Layk dich anna so es miah ivvah dich lawfa kenna.’
Un du hosht dei bukkel gmacht vi da grund,
vi en shtrohs es leit drivvah lawfa.”

Es 52. Gabiddel.

Zion Zayld Fraylich Sei

1 Vekk uf, Zion, vekk uf,
glayt dich mitt graft.
Du dei shayni glaydah oh,
du heilichi shtatt, Jerusalem.
Kenn unbeshniddanah adda unreinah
zayld may in dich nei kumma.
2 Shiddel da shtawb ab.
Shtay uf, Jerusalem, du es kfanga bisht;
mach dich lohs funn di kedda um dei hals rumm,
du kfangani dochtah funn Zion.
3 Dess is vass da HAH sawkt:
“Du voahsht fakawft fa nix
un du vasht frei gmacht unni geld.”
4 Dess is vass Gott da HAH sawkt:
“Seahsht sinn mei leit nunnah in Egypta ganga
fa datt voona vi auslendah,
no henn di Assyrians si nunnah gedredda
unni uahsach.
5 Nau vass havvich do?” sawkt da HAH.

“Mei leit voahra vekk gnumma fa nix,
un selli es ivvah si sinn fashpodda si,
un mei nohma is faleshtaht da gans dawk lang,”
sawkt da HAH.
6 “Fasell zayla mei leit mei nohma vissa,
un fasell zayla si vissa in sellem dawk
es ich ksawt habb, ‘Do binn ich.’ ”
7 Vi leeblich uf di berga
sinn di fees funn sellah es goodi zeiya bringd,
sellah es fridda ausrooft,
sellah es es fraylich vatt bei bringd,
sellah es di saylichkeit breddicht,
un sellah es sawkt zu Zion,
“Dei Gott is kaynich!”
8 Heich moll, di vatsh-mennah roofa mitt laudi shtimma,
si greisha zammah mitt frayt;
fa si sayna mitt iahra aykni awwa,
da HAH am zrikk kumma zu Zion.
9 Seind fraylich un singet zammah,
diah fadauvani bletz in Jerusalem,
fa da HAH hott sei leit gedraysht
un hott Jerusalem frei ksetzt.
10 Da HAH hott sei heilichah oahm blutt gmacht
fannich di awwa funn awl di heida,
un di endah funn di gans eaht
zayla di saylichkeit funn unsah Gott sayna.
11 Gaynd vekk, gaynd vekk funn datt!
Rayyet kenn unrein ding oh!
Gaynd aus iahra, un reinichet eich,
diah es em HAH sei tempel-ksha drawwet.
12 Avvah diah brauchet eich nett dumla vi diah gaynd,
es vann diah am fatt shpringa veahret,
fa da HAH zayld fannich eich heah gay,
un da Gott funn Israel zayld eich heeda hinna nohch.

Da Gnecht Es Leida Muss, Un Sei Hallichkeit

13 Gukk moll, mei gnecht zayld alles ausfiahra mitt veisheit,
eah vatt hohch ufkohva un hohch gacht.
14 Feel voahra fashtaund vo si een ksenna henn,
sei leib voah so faveesht es es nett gegukt hott
vi en mensh,
adda vi's leib funn mensha-kinnah.
15 So aw zayla feel heida fashtaund sei,
un kaynicha iahra meilah zu halda deich een.
Vass si nett ksawt gvest voahra, zayla si sayna,
un vass si nett keaht katt henn, zayla si fashtay.

Es 53. Gabiddel.

1 Veah hott geglawbt vass miah nau sawwa,
un zu vemm voah di graft fumm HAH sei oahm gvissa?
2 Eah is ufgvaxa fannich eem vi en blansa,
vi en vatzel in drukkanah grund.

Eah voah nett shay adda hohch-eahlich
es miah een ohgukka sedda.
Nix fa een ohgukka sett uns zu eem zeeya.
Miah sedda nett zu eem gezowwa sei bei een ohgukka.
3 Eah voah gezayld vi nix,
un voah nett ohgnumma bei mensha,
en mann mitt dreebsawl un shmatza.
Eah voah aynah es leit nett ohgegukt henn.
Eah voah gezayld vi drekk,
un miah henn nix zu du havva vella mitt eem.
4 Doch hott eah unsah grankeda uf sich selvaht gnumma,
un unsah shmatza gedrawwa;
avvah miah henn gmaynd eah voah am kshtrohft
un kshlauwa vadda bei Gott, un in aylenda glost.
5 Avvah eah voah vay gedu fa unsah ivvah-dreddes,
un voah kshlauwa fa unsah sinda.
Uf eem leit di shtrohf es uns fridda gebt,
un deich sei shtraych, sinn miah kayld.
6 Miah voahra awl vi shohf
es sich faloahra henn;
yaydahs funn uns
is sei ayknah vayk ganga.
Un da HAH hott awl unsah sinda
uf een glaykt.
7 Eah voah veesht gyoost un vay gedu,
avvah eah hott sei maul nett uf gmacht;
vi en lamm kfiaht vatt fa kshlacht sei,
un vi en shohf shtill is fannich di sheahrah,
so hott eah sei maul nett uf gmacht.
8 Aus em kfengnis un di gericht,
voah eah vekk gnumma;
un veah funn sei zeit hott sich bekimmaht,
es eah aus em land funn di levendicha gnumma voah,
un es eah kshlauwa voah fa di sinda funn mei leit?
9 Eah voah in en grawb gedu mitt di gottlohsa,
un mitt di reicha in seim doht,
even vann eah nix letzes gedu hott,
un kenn falshheit in seim maul gvest voah.
10 Doch voah's em HAH sei villa
fa een shlauwa mitt grankheit un dreebsawl.
Un veil eah sich gopfaht hott fa sinda,
zayld eah sei nohch-kummashaft sayna
un sei layva falengahra.
Un em HAH sei villa vatt ausgedrawwa
bei sei hand.
11 Veil sei sayl so feel glidda hott,
zayld eah's licht fumm layva sayna
un zufridda sei.
Bei sei eisicht, zayld mei Gerechtah Gnecht
feel leit gerecht macha,
un zayld iahra sinda drawwa.
12 Fasell gebb ich eem en dayl unnich di hohch-gachta,

un sell es gnumma vatt zayld eah fadayla mitt di mechticha,
veil eah sei layva ausgleaht hott zumm doht
un voah gnambaht mitt di sindah.
Eah hott di sinda gedrawwa fa feel,
un hott gebayda fa di ivvah-dreddah.

Es 54. Gabiddel.

Zion Zayld Viddah Hallich Sei

1 "Sing, du unfruchtboahri fraw,
du es nee kenn kind katt hosht;
froi dich mitt singes, greish mitt frayt,
du es nee kenn kind-shmatza katt hosht;
veil di fraw es falossa vadda is
may kinnah havva zayld
es selli es en mann hott,"
so sawkt da HAH.
2 "Mach da blatz funn deim tent graysah,
shtrekk di curtains ausnannah,
hayb si nett zrikk.
Mach di shtrikk lengah,
un di shtikkel shteikah.
3 Fa du zaylsht ausnannah gay,
uf di rechts un di lings seit.
Dei nohch-kummashaft zayld di heida ivvah-nemma,
un in iahra leahri shtett voona.
4 Feich dich nett, du zaylsht dich nett shemma,
sei nett gedruvveld, du vasht nett fashohmd;
dei shohm vo du yung voahsht zaylsht fagessa,
un zaylsht nimmi droh denka an dei faniddahres,
vo du en vitt-fraw vadda bisht.
5 Fa deah es dich gmacht hott is dei mann,
sei nohma is da Awlmechtich HAH.
Eah is da Heilich Gott funn Israel,
eah macht dich saylich,
deah Gott funn di gans veld.
6 Da HAH hott dich zu sich groofa,
vi en falossani fraw es bedreebt is
im geisht—
en fraw es yung keiyaht hott
un voah no falossa,"
sawkt dei Gott.
7 "Fa en glenni zeit habb ich dich falossa,
avvah mitt grohsi leevi bring ich dich zrikk.
8 Mitt en shnellah ohfang funn zann,
habb ich mei ksicht fashtekkeld funn diah fa vennich,
avvah mitt ayvichi leevi,
zayl ich bamhatzich sei zu diah,"
sawkt da HAH es dich saylich macht.
9 "Zu miah, dess is vi di dawwa fumm Noah,
vo ich kshvoahra habb es di vassahra fumm Noah
di eaht nee nimmi zu dekka zayla.
So nau habb ich kshvoahra fa nimmi zannich

sei mitt diah,
un dich nee nimmi zanka.
10 Di berga mechta kshiddeld vadda,
un di hivla vekk gnumma sei,
doch mei shtandhaftichi-leevi fa dich vatt nett kshiddeld,
un mei bund funn fridda vekk gnumma,”
sawkt da HAH, es bamhatzich is zu diah.
11 “Oh du aylendichi shtatt, fashtoahmd un nett gedraysht,
ich vill dich bauwa mitt keshtlichi shtay,
dei mavvahra mitt sapphire-shtay.
12 Ich mach dei tavvahs mitt rubies,
un dei doahra mitt crystals
un dei vanda mitt keshtlichi shtay.
13 Awl dei kinnah vadda gland beim HAH;
si zayla kinnah sei mitt grohsah fridda.
14 In gerechtichkeit zaylsht du gegrund vadda;
du zaylsht veit vekk funn nunnah-dreddes sei,
un brauchsht dich nett feicha.
Fagelshtaht sei is veit vekk,
un kumd nett nayksht zu diah.
15 Vann ennich ebbah shtreida dutt mitt diah,
dann kumd's nett funn miah.
Veah-evvah es shtreit ufshtatt mitt diah,
zaylsht du di ivvah-hand greeya drivvah.
16 Gukket moll, ich habb da shmitt kshaffa,
deah es di kohla im feiyah blohst,
un macht's greeks-ksha fa gyoost sei;
avvah's voah aw mich es da fadeahvah gmacht hott,
fa dess alles zu nix bringa.
17 Kenn greeks-ksha, es gmacht is fa geyyich dich sei,
zayld goot ausshaffa,
un alli zung es geyyich dich is im gericht,
zaylsht du fadamma.
Dess is di eahbshaft fa di gnechta fumm HAH,
un iahra gerechtichkeit is funn miah,”
sawkt da HAH.

Es 55. Gabiddel.

Gott Fashprecht Bamhatzichkeit

1 “Kummet, awl diah es dashtich sind,
kummet zumm vassah;
un diah es kenn geld hend,
kummet, kawfet un esset!
Kummet, kawfet vei un millich,
unni geld un es nix kosht.
2 Favass betzawlet diah geld
fa sell es nett broht is,
un shaffet fa sell es nett satt macht?
Heichet, heichet zu miah, un esset vass goot is;
losset eiyah sayl sich froiya in feel havva.
3 Machet eiyah oahra uf, un kummet zu miah,

heichet mich ab, so es eiyah sayl laybt.
Ich mach en ayvich bund mitt eich;
ich gebb eich di shtandhaftich leevi
es ich fashprocha habb zumm Dawfit.
4 Gukket moll, ich habb een en zeiya gmacht
zu di leit,
en evvahshtah un foah-gengah fa di leit.
5 Gukk moll, du zaylsht di heida roofa
es du nett kensht,
un di heida es du nett kensht
zayla zu diah shpringa
deich da HAH dei Gott,
da Heilich Gott funn Israel,
veil eah dich hallich gmacht hott."
6 Suchet da HAH diveil es eah kfunna sei kann,
roofet zu eem diveil es eah nayksht is.
7 Loss da gottlohs mensh sei vayk falossa,
un da evil mensh sei gedanka.
Loss een sich zumm HAH drayya,
un eah zayld bamhatzich sei zu eem;
loss een sich zu unsah Gott drayya,
veil eah een geahn fagebt.
8 "Fa mei gedanka sinn nett eiyah gedanka,
un eiyah vayya sinn nett mei vayya,"
sawkt da HAH.
9 "Vi di himla haychah sinn es di eaht,
so sinn mei vayya haychah es eiyah vayya,
un mei gedanka es eiyah gedanka.
10 Vi da reyyah un shnay
runnah kumma fumm himmel,
un gayn nett zrikk
unni es si di eaht vessahra,
un di eaht fruchtboah un bleeya macha,
so es see sohma macht fa sellah es sayt,
un broht fa sellah es est;
11 grawt so is mei vatt es aus meim maul gayt:
Es kumd nett zrikk leah,
avvah's richt aus vass ich havva vill,
un dutt vass ich's kshikt habb difoah.
12 Diah zaylet naus gay mitt frayt,
un kfiaht sei mitt fridda;
di berga un hivla
zayla singa fannich eich,
un awl di baym im feld
shlauwa iahra hend zammah.
13 In blatz funn danna zayla cypress-baym vaxa,
un im blatz funn hekka zayla myrtle baym vaxa.
Dess zayld sei fa en ohdenkes zumm HAH,
fa en ayvichah zaycha,
un zayld nett abkshnidda sei."

Es 56. Gabiddel.

Gott Nemd Di Heida Aw Oh

1 Dess is vass da HAH sawkt:
“Haldet vass recht is, un doond gerechtichkeit,
fa mei saylichkeit is nayksht,
un mei gerechtichkeit vatt gvissa.
2 Ksaykend is da mann es dess dutt,
un da mensh es es pinklich hald,
sellah es da Sabbat hald un en nett unheilich macht,
un sei hand hald funn ennich evil do.”
3 Da auslendah es sich gebunna hott zumm HAH sett nett sawwa,
“Da HAH zayld mich vekk halda funn sei leit.”
Un ebbah es beshnidda is sett nett sawwa,
“Ich binn yusht en ufgedrikkeldah bohm.”
4 Dess is vass da HAH sawkt:
“Di beshniddana es mei Sabbat halda
un ausmacha fa du vass miah kfellich is
un es mei bund halda,
5 zu eena gebb ich en ohdenkes
in meim haus un in di tempel vanda,
en nohma es bessah is es boova un mayt;
ich gebb eena en ayvichah nohma
es nee nett abkshnidda vatt.
6 Un auslendah es sich zumm HAH binna
fa een deena,
fa em HAH sei nohma leeb havva,
un fa sei gnechta sei,
un selli es da Sabbat halda
unni en unheilich macha,
un es mei bund halda,
7 selli zayl ich zu meim heilicha berg bringa
un si fraylich macha in meim bayt-haus.
Iahra opfahra un brand-opfahra
vadda ohgnumma uf meim awldah;
fa mei haus zayld en bayt-haus
kaysa sei fa alli leit.”
8 Da Awlmechtich HAH, deah es di naus-kshtohsana
funn Israel zammah sammeld, sawkt:
“Ich sammel aw anri zu eena,
nayvich selli es shund ksammeld sinn.”

Di Foah-Gengah Funn Israel Sinn Fashuldicht

9 Kummet, awl diah diahra im feld,
kummet un fresset,
awl diah diahra im bush.
10 Israel iahra vatsh-mennah sinn blind,
si vissa nix;
si sinn awl dummi hund,
es nett gautza kenna.
Si leiya rumm un drohma,
si gleicha shlohfa.
11 Si sinn greedichi hund, es nett satt vadda,
si henn nee nett genunk.

Si sinn shohf-heedah es nix fashtayn,
si gayn iahra ayknah vayk,
si gukka yusht aus fa sich selvaht,
alli vann funn eena.
12 Yaydahs funn eena greisht, “Kummet, vella vei greeya!
Vella uns foll saufa!
Meiya zayld sei vi heit,
adda even bessah.”

Es 57. Gabiddel.

Geyyich Abgott-Deenah

1 Di gerechta kumma um,
un nimmand nemd's zu hatz;
gettlichi mennah vadda vekk gnumma,
un nimmand fashtayt's
es di gerechta vekk gnumma sinn
fa si aus di kfoah fumm evila halda.
2 Selli es ufrichtich lawfa,
zayla fridda havva;
si finna roo im dohdes-bett.
3 “Avvah diah, kinnah funn en veibsmensh zaubahrah,
kummet do heah,
diah kinnah funn aybrechah un huahra!
4 Veah sind diah am fashpodda?
Geyyich veah machet diah eiyah maul grohs uf
un shtekket eiyah zung raus?
Sind diah nett kinnah funn ivvah-dreddah,
kinnah funn leeyah?
5 Diah brennet mitt lusht unnich di aycha-baym,
un unnich alli greenah bohm;
diah opfahret eiyah kinnah in di deicha,
un unnich felsa es ivvah-henka.
6 Di abgettah bei di gladda shtay in di deicha
heahra zu diah,
si sinn dei dayl;
zu eena hosht du drink-opfahra ausgleaht,
un shpeis-opfahra gopfaht.
Soll ich dee sacha ohnemma?
7 Du hosht dei bett gmacht ovva uf
en hohchah hivvel;
datt hosht du dei opfahra gmacht.
8 Hinnich di deah un em deah-poshta,
hosht du dei abgott-zaycha kanka.
Du hosht mich falossa, un dei bett abgedekt,
du bisht in's bett un hosht's grohs uf gmacht.
Du hosht en bund gmacht mitt eena,
un gleichsht iahra beddah,
un iahra nakkichheit sayna.
9 Du bisht zumm abgott Molech ganga mitt ayl,
un mitt feel goot-shmakkich ayl.
Du hosht leit mitt dei vatt veit vekk kshikt,
even so veit es es grawb.

10 Du bisht laydich vadda funn awl dei vayya,
avvah du hosht nett ksawt, ‘Ich gebb uf.’
Du hosht yusht noch may grefta kfunna,
un bisht nett meet vadda.
11 Veah hosht du dich kfeicht diveyya,
es du gleekt hosht un mich fagessa hosht,
un aw nett an mich gedenkt hosht?
Voah's nett veil ich so lang shtill voah,
un du hosht mich nimmi kfircht?
12 Ich zayl dei gerechtichkeit un verka abdekka,
un si zayla diah nett helfa.
13 Vann du roofsht fa hilf,
dann loss awl dei abgettah diah helfa!
Da vind zayld si awl fatt drawwa,
en glennah ohften blohst si vekk.
Avvah da mensh es in mich draut,
zayld's land aykna,
un mei heilichah berg eahva.”

Gott Sei Leit Vadda Kayld

14 Un's vatt ksawt:
“Bauwet uf, bauwet uf, rishtet da vayk!
Nemmet alli shtolbah-blakk aus em vayk funn mei leit.”
15 Dess is vass da Hohch un Heilich Gott sawkt—
deah es ayvich laybt un es da nohma “Heilich” hott:
“Ich voon in en hohchah un heilichah blatz,
un aw mitt selli es bekeaht un daymeedich
im geisht sinn,
so es ich da geisht greftich macha kann
funn selli es daymeedich sinn,
un's hatz funn selli es bekeaht sinn.
16 Ich zayl nett immah pshuldicha,
un aw nett immah zannich sei,
veil iahra geisht matt vadda dayt fannich miah,
un aw da ohften im mann es ich gmacht habb.
17 Ich voah zannich veil eah so sindlich un greedich voah,
ich habb een kshtrohft, un mei ksicht fashtekkeld
in meim zann.
Avvah eah hott ohkalda vekk drayya,
un sei ayya hatz nohch gay.
18 Ich habb sei vayya ksenna,
avvah ich zayl een hayla;
ich zayl een fiahra,
un selli drayshta es heila,
19 un preis shaffa uf iahra leftz.
Fridda, fridda, zu selli es veit ab sinn,
un zu selli es nayksht sinn,”
sawkt da HAH, “un ich zayl si hayla.”
20 Avvah di gottlohsa sinn vi da unruich say,
es nett ruich sei kann,
un sei vella bringa drekk un mud ruff.
21 “Es hott kenn fridda,” sawkt mei Gott,

“fa di gottlohsa.”

Es 58. Gabiddel.

Es Fashtes Es Kfellich Is Zu Gott

1 “Greish laut, hayb nix zrikk,
mach dei shtimm vi di yacht funn en blohs-hann.
Sawk mei leit veyyich iahra ivvah-dreddes,
un's haus fumm Jakob veyyich iahra sinda.
2 Si sucha mich alli dawk,
un sinn eahnshtlich fa mei vayk vissa,
es vann si en leit veahra es di gerechtichkeit doon,
un hedda iahra Gott sei gebodda nett falossa.
Si vella havva es ich eena rechti gerichta gebb,
un sinn froh vann Gott nayksht kumd.
3 Si sawwa, ‘Favass henn miah kfasht,
un du hosht's nett ksenna?
Favass henn miah uns gedaymeedicht,
un du hosht's nett acht gnumma?’
Dess is favass: Uf em dawk es diah fashtet,
doond diah vi diah vellet,
un machet eiyah shaff-leit hatt shaffa.
4 Gukket moll, diah fashtet, avvah no
zaddet diah un fechtet,
un shlauwet nannah mitt ungettlichi feisht.
Fashta vi diah doond heit,
macht eiyah shtimm nett keaht sei in di hay.
5 Is sell di satt fashtes es miah kfellich sei soll?
Is es yusht en dawk es en mensh sich daymeedicha dutt?
Dutt ebbah yusht sei kobb nunnah beeya vi en shtengel,
un dutt sekk-glaydah un esh unnich sich?
Is sell vass diah en fasht hayset,
un en dawk es da HAH ohnemma soll?
6 Dess is di satt fashtes es ich havva vill:
Losset selli lohs es diah unshuldich gebunna hend,
nemmet di shtrikk lohs fumm yoch.
Losset selli frei gay es diah nunnah dreddet,
un fabrechet alli yoch.
7 Fadaylet eiyah ess-sach mitt di hungahricha,
un bringet di oahma unni en haymet in eiyah haus;
vann diah di nakkicha saynet, dekket si zu,
un gevvet acht uf selli funn eiyah ayya flaysh un bloot.
8 No zayld eiyah licht raus kumma vi di meiya-helling,
un diah vaddet shnell kayld;
eiyah gerechtichkeit gayt fannich eich heah,
un di hallichkeit fumm HAH heet eich hinna-bei.
9 No zaylet diah roofa, un da HAH gebt andvat,
diah zaylet greisha fa hilf, un da HAH sawkt,
‘Do binn ich.’
Vann diah's yoch vekk doond unnich eich,
un ufheahret di fingah naus shtrekka,
un evil shvetza veyyich anri,

10 vann diah eich ivvah gevvet fa di hungahricha helfa,
un machet es di aylendicha goah kenn noht henn,
no zayld eiyah licht sheina im dunkla,
un eiyah nacht vatt hell vi di mitt fumm dawk.
11 Da HAH zayld eich immah fiahra,
eich satt macha in drukkani bletz,
un eiyah gnocha shteik halda.
Diah zaylet sei vi en gvessahdah goahra,
vi en shpring es nee nett drukka gayt.
12 Eiyah leit zayla ivvah ufbauwa
vass lang zrikk nunnah kfalla voah,
un zayla bauwa uf sell vass gegrund voah difoah.
Si zayla's folk kaysa sei es di lechah zu mavvahra,
un di shtrohsa fabessahra vo leit voona."

Da Sabbat-Dawk Halda

13 "Vann diah eiyah fees haldet fumm Sabbat-Dawk brecha,
un nett doond vass eich kfald uf meim heilicha dawk,
vann diah da Sabbat nemmet es en dawk funn frayt,
un em HAH sei heilichah dawk eahret,
vann diah da dawk eahret bei eiyah aykni sacha ufgevva,
un nett doond vi diah vellet, adda leahri kshvetzah macha,
14 no finnet diah eiyah frayt im HAH
un ich mach eich ovvich di hohcha-bletz
funn di eaht foahra;
un ich feedah eich mitt di eahbshaft
funn eiyahm faddah Jakob."
Em HAH sei maul hott dess ksawt.

Es 59. Gabiddel.

Vanninga Geyyich Sinda

1 Gukket nau, em HAH sei oahm is nett zu katz
fa saylich macha,
un sei oah zu dawb fa heahra.
2 Avvah eiyah sinda henn eich vekk gnumma
funn eiyah Gott;
eiyah sinda henn sei ksicht fashtekkeld funn eich,
so es eah nett heahra dutt.
3 Eiyah hend sinn unrein gmacht mitt bloot,
un eiyah fingah mitt shuld.
Eiyah leftz henn leeya ksawt,
un eiyah zung gottlohsi sacha.
4 Nimmand is eahlich veyyich leit iahra recht,
un nimmand bringd sei ayya sach eahlich foah.
Si falossa sich uf leit fashtatzt macha un uf leeya,
si shteahra mitt druvvel un enda mitt sinda.
5 Si doon giftichi shlanga oiyah raus breeda,
un macha shpinna neshtah.
Veah iahra oiyah est, zayld shtauva,
un vann ayns ufgebrocha vatt, kumd en shlang raus.
6 Di shpinna neshtah sinn nix veaht fa glaydah;
un's sach es si macha dekt si nett zu.

Iahra verka sinn evil,
un vass si doon, doon si mitt unfashtand.
7 Iahra fees shpringa fa evil du,
un si dumla sich fa unshuldich bloot fageesa.
Iahra gedanka sinn shlechti gedanka;
si lossa fadauves un faveeshtes hinnich sich.
8 Da vayk funn fridda doon si nett kenna,
di leit iahra recht is nett in iahra pawda;
si henn iahra pawda grumm gmacht,
un veah-evvah es druff lawft,
kann nett fridda havva.

Di Leit Bekenna Iahra Sinda

9 So di leit iahra recht is veit vekk funn uns,
un gerechtichkeit langd uns nett.
Miah gukka fa gerechtichkeit, avvah alles is dunkel,
fa helling, avvah miah lawfa im deefa shadda.
10 Miah langa naus fa di vand vi di blinda,
miah feela unsah vayk vi selli unni awwa.
Am middawk shtolbahra miah vi an dushbah,
unnich di shteika, sinn miah vi dohdi.
11 Miah gnarra vi beahra,
miah yammahra vi dauva;
miah gukka fa unsah recht, avvah finna's nett,
fa saylichkeit, avvah's is veit vekk.
12 Unsah ivvah-dreddes is ufkeifeld fannich diah;
unsah sinda zeiya geyyich uns.
Unsah ivvah-dreddes is immah bei uns,
un miah vissa veyyich unsah sinda.
13 Miah henn uns geyyich da HAH kshteld un een falaykeld,
miah henn unsah bikkel gedrayt geyyich unsah Gott.
Miah henn anri nunnah gedredda un henn vekk gedrayt funn diah,
un henn leeya ksawt es miah uf gmacht henn.
14 Di leit iahra recht is zrikk gedrivva,
un gerechtichkeit is veit vekk;
di voahheit hott kshtolbaht in di shtrohsa,
un ufrichtichkeit kann nett nei gay.
15 Di voahheit kann nett kfunna sei,
un deah es funn evil drayt,
dutt sich selvaht in di kfoah.
Da HAH hott gegukt, un's hott eem nett kfalla
es nimmand may sei recht greeya kann.
16 Eah hott ksenna es nimmand datt voah;
eah hott sich fashtaund es nimmand
datt voah fa ufshtay digeyya;
so is eah selli sacha ivvah-kumma mitt sei ayknah oahm,
un sei gerechtichkeit hott bei eem kshtanna.
17 Eah hott gerechtichkeit ohgedu vi en brusht-playt,
un hott en greeks-hoot funn saylichkeit uf sei kobb.
Eah hott auseeves ohgedu vi glaydah,
un sei zann vi en ivvah-rokk.
18 Grawt vi si gedu henn,
so betzawld eah si zrikk,

mitt sei zann geyyich selli es geyyich een sinn,
un mitt zrikk betzawles geyyich sei feinda,
yau, un aw selli am say nohch.
19 Em HAH sei nohma firchta si funn di west,
un sei hallichkeit funn di east vo di sunn ufkumd.
Eah zayld kumma vi hohch vassah in en revvah,
es da vind fumm HAH dreibt.
20 "Eah zayld zu Zion kumma es iahra Frei-Shtellah,
un zu selli in Jakob es iahra sinda bekenna."
So sawkt da HAH.
21 "Dess is mei bund es ich mach mitt eena," sawkt da HAH. "Mei Geisht es uf diah is, un mei vadda es ich in dei maul gedu habb, zayla dei maul nett falossa, un aw nett di meilah funn dei kinnah, adda di meilah funn dei nohch-kummashaft nau un fa'immah," so sawkt da HAH.

Es 60. Gabiddel.

Di Hallichkeit Funn Zion

1 "Shtay uf un shein, fa dei helling is kumma,
un di hallichkeit fumm HAH is ivvah dich kumma.
2 Gukk moll, finshtahnis kumd ivvah di eaht,
un deefi dunkelheit ivvah di leit,
avvah da HAH kumd ivvah dich,
un sei hallichkeit sheind uf dich.
3 Di heida zayla zu deim licht kumma,
un kaynicha zu di helling es funn diah gayt.
4 Hayb dei awwa uf un gukk um dich rumm:
Si fasamla sich un kumma awl zu diah;
dei boova kumma funn veit ab,
un dei mayt vadda in di eahm gedrawwa.
5 No saynsht du dess un bisht oahrich froh,
dei hatz zayld globba un's vatt fraylich;
di keshtlicha sacha fumm say vadda zu diah gebrocht,
un di heida iahra reichheit kumd zu diah.
6 Feel kamayla zayla ivvah dei land kumma,
yungi kamayla funn Midian un Epha.
Di leit kumma aus Saba
un bringa gold un insens,
un zayla da HAH lohva.
7 Awl di shohf-drubba funn Kedar fasamla sich zu diah,
di shohf-bekk funn Nebajoth zayla dich deena;
si vadda ohgnumma uf meim awldah
un ich zayl mei hallich haus shay macha.
8 Veah sinn dee es fleeya vi volka,
vi dauva zu iahra neshtah?
9 Di islands gukka zu miah,
un shiffah funn Tharsis sinn fanna heah;
si bringa dei kinnah funn veit ab
mitt gold un silvah,
fa da HAH dei Gott eahra,
da Heilich Gott funn Israel,
veil eah dich hallich gmacht hott.
10 Fremdi zayla dei mavvahra ufbauwa,

un iahra kaynicha zayla dich deena.
In meim zann habb ich dich kshlauwa,
avvah in mei gnawt veis ich diah bamhatzichkeit.
11 Dei doahra bleiva immah uf,
si vadda nett zu gmacht dawk un nacht,
so es di heida iahra reich sach
zu diah gebrocht vatt,
un iahra kaynicha kumma aynah noch em anra.
12 Fa's land adda's kaynich-reich es dich nett
deena vill zayld umkumma,
selli heida vadda gans faveesht.
13 Di hallichkeit funn Lebanon kumd zu diah.
Pine, fir un cypress-baym alles zammah,
macha da blatz funn mei tempel shay,
un fagleahra da blatz funn mei fees.
14 Di kinnah funn selli es dich nunnah gedrikt henn,
zayla nunnah gebikt zu diah kumma;
selli es dich hassa, beeya sich nunnah
an dei fees,
un haysa dich ‘Di Shtatt Fumm HAH,
Zion, Em Heilicha Gott Funn Israel Sei Shtatt.’
15 Veil du falossa un kast voahsht,
un nimmand deich dich ganga is,
dann zayl ich dich ayvichlich fagleahra,
un en frayt macha zu nohch-kummashaft
noch nohch-kummashaft.
16 Du zaylsht di millich funn di heida sukla,
un di brisht funn kaynicha.
No zaylsht du vissa es ich, da HAH,
dei Heiland binn,
dei Frei-Shtellah, da Mechtich Gott fumm Jakob.
17 In blatz funn bronze bring ich diah gold,
un silvah in blatz funn eisa.
In blatz funn hols bring ich diah bronze,
un eisa in blatz funn shtay.
Fridda vatt dei foah-gengah,
un gerechtichkeit dei ivvah-saynah.
18 Unfashtand soll nimmi keaht sei
in deim land,
un aw nimmi funn fadauves un faveeshtes.
Du zaylsht dei mavvahra ‘Saylichkeit’ haysa
un dei doahra ‘Lohb’.
19 Di sunn soll nimmi dei licht sei im dawk,
un di helling fumm moon soll nimmi
uf dich sheina,
fa da HAH zayld dei ayvich licht sei,
un dei Gott zayld dei hallichkeit sei.
20 Dei sunn zayld nee nimmi unnah gay,
un dei moon vatt nee nimmi glennah;
da HAH zayld dei ayvich licht sei,
un dei dawwa funn dreebsawl zayla enda.
21 No zayla awl dei leit gerecht sei,

un si zayla's land aykna fa'immah.
Si sinn da blansa es ich geblanst habb,
di eahvet funn mei hend,
so es ich fagleaht va.
22 Es vennichsht funn eich zayld en dausend vadda,
un da glensht en mechtich folk.
Ich binn da HAH;
an di recht zeit doon ich awl dess kshvind."

Es 61. Gabiddel.

Es Yoah Fumm HAH Sei Gnawt

1 Da Geisht funn Gott da HAH is uf miah,
veil da HAH mich ksalbt hott
fa goodi zeiya breddicha zu di oahma.
Eah hott mich kshikt fa selli hayla mitt vayyi hatza,
fa di freiheit fakindicha zu di kfangana,
un fa selli frei macha es gebunna sinn.
2 Eah hott mich kshikt fa's yoah breddicha
fumm HAH sei gnawt,
un da dawk breddicha es unsah Gott zrikk betzawld,
un fa selli drayshta es heila,
3 fa faseiya fa selli am heila in Zion,
fa blumma gevva zu eena in blatz funn esh,
goot-shmakkich ayl in blatz funn dreebsawl,
un glaydah fa lohb macha
in blatz funn en bedreebdah geisht.
Si zayla di aycha-baym funn gerechtichkeit kaysa sei,
dee es da HAH geblanst hott
fa sei hallichkeit veisa.
4 Si zayla viddah ufbauwa vass zammah kfalla voah,
un di bletz fixa es lang zrikk fadauva voahra:
Si macha di fadauvana shtett viddah nei,
selli es lang zrikk nunnah grissa voahra.
5 Fremdi zayla ufshtay un eiyah shohf heeda,
un auslendah zayla eiyah feldah un vei-goahra shaffa.
6 Avvah diah zaylet preeshtah fumm HAH kaysa sei,
un diah zaylet deenah funn unsah Gott gnohmd sei.
Diah zaylet feedra funn di heida iahra feel sach,
un in iahra hallichkeit zaylet diah braekka.
7 Fa iahra shohm
greeya mei leit zvay mohl so feel zrikk,
un in blatz funn gedaymeedicht vadda,
zayla si sich froiya fa iahra dayl;
veil si zvay mohl so feel land greeya,
zayla si sich ayvichlich froiya difoah.
8 "Ich binn da HAH, un gleich es leit iahra recht greeya,
ich hass shtayles fa brand-opfah macha.
Ich zayl shtandhaftich sei mitt iahra lohn,
un mach en ayvich bund mitt eena.
9 Iahra nohch-kummashaft zayla gekend sei unnich di heida,
un iahra kinnah unnich di leit.

Alli-ebbah es si saynd zayld vissa
es si di leit sinn es da HAH ksaykend hott.”
10 Ich froi mich oahrich im HAH,
un mei sayl is fraylich in meim Gott.
Fa eah hott mich geglayt mitt glaydah funn saylichkeit,
un mich ohgezowwa mitt en leib-rokk funn gerechtichkeit,
so vi en hochtzich-mann en blumma-krohn uf da kobb dutt,
un en hochtzich-maydel keshtlichi shtay an sich henkt.
11 Fa vi di eaht glenni blansa vaxa macht,
un vi en goahra sohma uf kumma macht,
so macht da Awlmechtich HAH gerechtichkeit un lohb
uf kumma fannich awl di heida.

Es 62. Gabiddel.

Zion Iahra Neiyah Nohma

1 Fa di sayk funn Zion zayl ich nett shtill sei,
un fa di sayk funn Jerusalem zayl ich nett roowa,
biss iahra gerechtichkeit sheind mitt helling,
un iahra saylichkeit brend vi en feiyah-shtekka.
2 Di heida zayla dei gerechtichkeit sayna,
un awl di kaynicha dei hallichkeit;
du vasht kaysa bei en neiyah nohma,
es es maul fumm HAH diah gebt.
3 Du vasht en shaynah krohn im HAH sei hand,
en kaynich-hoot in di hand funn deim Gott.
4 Du solsht nimmi “Falossa” kaysa sei,
un dei land vatt nimmi “Leah” kaysa.
Avvah du zaylsht “Em HAH Sei Leeblichi” kaysa sei
un dei land vatt “Keiyahdi Fraw” kaysa,
veil du em HAH leeblich bisht,
un dei land keiyaht vatt zu eem.
5 So vi en yungah mann en leddich maydel heiyaht,
so zayla dei boova dich heiyahra;
un vi en hochtzich-mann sich froit ivvah sei hochtzich-maydel,
so zayld dei Gott sich froiya ivvah dich.
6 Ich habb vatsh-mennah uf dei mavvahra gedu, oh Jerusalem,
si zayla nee nett shtill sei, dawk un nacht.
Diah es ohhaldet da HAH droh gmohna,
nemmet kenn roo selvaht.
7 Un gevvet eem kenn roo,
biss eah Jerusalem ufsetzt
un macht see glohbt ivvah di gans eaht.
8 Da HAH hott kshvoahra bei sei rechtsi hand,
un bei sei mechtichah oahm:
“Selayva zayl ich dei frucht nimmi gevva
fa ess-sach zu dei feinda,
un selayva zayla di fremda da nei vei nimmi drinka
es du so hatt kshaft hosht difoah;
9 avvah selli es es eahnda zayla's essa,
un da HAH lohva,
un selli es di drauva samla

zayla da vei drinka,
in di foah-hayf funn mei tempel.”
10 Gaynd deich, gaynd deich di doahra!
Rishtet da vayk fa di leit.
Bauwet da vayk, bauwet da vayk,
nemmet di shtay ab.
Hayvet da flag uf ivvah di leit.
11 Gukket moll, da HAH lost's heahra
zu di endah funn di eaht:
“Sawk zu di Dochtah funn Zion,
‘Gukk moll, dei Heiland is am kumma,
eah bringd sei lohn mitt sich,
selli es eah frei gmacht hott gayn fanna heah.’ ”
12 Si zayla “Di Heilicha Leit” kaysa sei,
“Di Leit Es Da HAH Saylich Gmacht Hott.”
Un du vasht “Raus Ksucht” kaysa,
“Di Shtatt Es Nimmi Falossa Is.”

Es 63. Gabiddel.

Da Shtrohf Funn Edom Un Di Heida

1 Veah is dess es am kumma is funn Edom,
funn Bozra, mitt sei rohdi glaydah?
Veah is dess mitt feini glaydah,
am fassich dredda mitt grohsi graft un gvald?
“Es is mich, sellah es shvetzt in gerechtichkeit,
un es mechtich is fa helfa.”
2 Favass sinn dei glaydah roht,
es vi ebbah es am di vei-press dredda is?
3 “Ich habb laynich di vei-press gedredda;
nimmand unnich di heida voah bei miah.
Ich habb si fadredda in meim zann,
un si fashtambt veil ich bays voah;
iahra bloot is ivvah mei glaydah kshpritzt,
un hott awl mei glaydah blakkich gmacht.
4 Da dawk fa shtrohfa voah in meim hatz,
un's yoah fa frei macha is do.
5 Ich habb gegukt, avvah's voah nimmand fa helfa,
ich voah fashtaund es nimmand miah bei-kshtanna hott;
so hott mei ayknah oahm miah ivvah-hand gevva,
mei zann hott miah graft gevva.
6 Ich habb di heida fashtambt veil ich bays voah;
in meim zann habb ich si ksoffa gmacht
un habb iahra bloot uf da bodda gleaht.”

Droh Denka Am HAH Sei Bamhatzichkeit

7 Ich zayl shvetza veyyich em HAH sei shtandhaftichi-leevi,
veyyich di sacha es eah glohbt sei soll difoah,
un veyyich alles es da HAH gedu hott fa uns—
eah hott feel goodi sacha gedu
fa's haus funn Israel,
veil eah gnawt un bamhatzichkeit katt hott fa si.
8 Eah hott ksawt, “Yau, si sinn mei leit,

kinnah es nett falsh sei zayla zu miah."
Un so is eah iahra Heiland vadda.
9 In awl iahra leides, hott eah aw glidda,
un da engel fumm HAH hott si aus di kfoah gnumma.
In sei leevi un bamhatzichkeit hott eah si frei ksetzt;
eah hott si uf kohva un si gedrawwa,
di gans zeit in di alda dawwa.
10 Avvah si henn sich kshteibaht
un henn sei Heilichah Geisht bedreebt.
So hott eah sich gedrayt un is iahra feind vadda,
un hott geyyich si kfochta.
11 Sei leit henn no an di alda dawwa gedenkt,
di dawwa fumm Mosi un sei leit—
vo is sellah es si deich da say gebrocht hott
mitt em shohf-heedah funn sei drubb?
Vo is sellah es sei Heilichah Geisht
unnich si gedu hott,
12 Sellah es sei hallichah oahm mitt graft kshikt hott
fa am Mosi sei rechtsi hand sei,
sellah es di vassahra kshpalda hott fannich eena,
fa sich en ayvichah nohma macha,
13 sellah es si deich's deefa kfiaht hott?
Vi en gaul in di vildahnis,
sinn si nett kshtolbaht;
14 vi's fee es nunnah in's deich gayt,
hott da Geisht fumm HAH eena roo gevva.
Dess is vi du dei leit kfiaht hosht
so es du diah en hallichah nohma machsht.

En Gebayt Fa Bamhatzichkeit Un Hilf

15 Gukk runnah fumm himmel un sayn uns
funn deim heilichah un hallichah voon-blatz.
Vo is dei eahnsht un macht?
Dei vayyich hatz un bamhatzichkeit
vadda zrikk kohva funn uns.
16 Avvah du bisht unsah Faddah;
da Abraham vayst nix funn uns,
un da Israel kend uns nett,
doch, du bisht unsah Faddah, oh HAH,
"Unsah Frei-Shtellah" is dei nohma funn lang zrikk.
17 Favass, oh HAH, machsht du uns vekk lawfa funn deim vayk,
un machsht unsah hatza hatt
so es miah dich nett firchta?
Kumm zrikk fa's goot funn dei gnechta,
un dei shtamma es dei eahbshaft sinn.
18 Dei heilichi leit henn dei tempel gaygend
fa en katzi zeit,
avvah nau henn unsah feinda
dei tempel nunnah kshtambt.
19 Miah sinn vadda vi selli es du
nee nett groold hosht,
vi selli es nee nett gnohmd voahra bei deim nohma.

Es 64. Gabiddel.

1 Oh, ich vott du daytsht di himla ufreisa
un daytsht runnah kumma,
so es di berga shidla dayda fannich diah!
2 So vi vann feiyah kindling ohshtekt
un macht vassah kocha,
kumm runnah un mach dei nohma bekand
zu dei feinda,
so es di heida ziddahra fannich diah!
3 Vo du vundahboahri sacha gedu hosht
es miah nett gegukt henn difoah,
bisht du runnah kumma,
un di berga henn kshiddeld fannich diah.
4 Siddah aldi zeida hott nimmand keaht,
adda fanumma deich sei oah,
un kenn awk hott ennichah Gott ksenna,
es vi yusht dich;
deah es shaft fa selli es voahra uf dich.
5 Du kumsht zu selli es fraylich sinn am gerechtichkeit du,
un es an dei vayya denka.
Avvah du voahsht bays vo miah ohkalda
henn sindicha,
so vi sella miah saylich vadda?
6 Awl funn uns sinn vadda
vi selli es unrein sinn;
awl unsah gerechti verka sinn vi drekkichi lumba,
miah favelka vi bleddah
un unsah sinda drawwa uns vekk vi da vind.
7 Nimmand rooft dei nohma oh,
adda broviaht hohld nemma funn diah;
du hosht dei ksicht fashtekkeld funn uns
un losht uns fagay in di macht funn unsah sinda.
8 Doch, oh HAH, du bisht unsah Faddah.
Miah sinn da clay, un du bisht da heffa-machah;
awl funn uns sinn di eahvet funn dei hand.
9 Sei nett zu bays mitt uns, oh HAH,
un denk nett an unsah sinda fa'immah.
Gukk runnah uf uns awl
fa miah sinn dei leit.
10 Dei heilichi shtett sinn en vildahnis vadda,
un so is Zion, Jerusalem is en leahrah blatz.
11 Unsah heilichah un shaynah tempel,
vo unsah foah-feddah dich glohbt henn,
voah fabrend mitt feiyah;
un alles es uns leeb voah leit fadauva
uf en haufa.
12 Zaylsht du unbekimmaht bleiva, oh HAH,
un dich zrikk hayva?
Zaylsht du shtill bleiva,
un uns lossa leida?

Es 65. Gabiddel.

Gott Sei Gericht Is Gerecht

1 “Ich voah grisht fa ksucht sei,
bei selli es nett kfrohkt henn fa mich.
Ich habb alawbt fa kfunna sei
bei selli es mich nett ksucht henn.
Ich habb ksawt, ‘Do binn ich, do binn ich,’
zu en leit es mei nohma nett ohgroofa henn.
2 Ich habb da gans dawk mei hend naus kohva
zu en drubb fashtokti leit,
es iahra ayknah vayk un gedanka nohch gayn,
en vayk es nett goot is—
3 leit es mich di gans zeit ausbroviahra
un mich fasucha fannich mei ksicht.
Si macha opfahra in iahra goahra,
un brenna insens uf bakka-shtaynichi awldah.
4 Si hokka in di grawb-hohfa
un bleiva ivvah-nacht in fashtekkeldi bletz;
si essa unsauvah sei-flaysh,
un iahra kesla henn subb
gmacht funn unsauvah flaysh.
5 Si sawwa, ‘Hald dich vekk funn miah,
ich binn zu heilich fa dich.’
Leit vi sell sinn shmohk in mei naws,
en feiyah es da gans dawk brend.
6 Gukket moll, es shtayt kshrivva fannich miah:
Ich zayl nett shtill sei,
avvah ich betzawl si zrikk.
Yah, ich gebb eena en shohs foll betzawling—
7 fa iahra sinda un aw fa di sinda
funn iahra foah-feddah,”
sawkt da HAH.
“Veil si opfahra gebrend henn uf di berga,
un mich faleshtaht henn uf di hivla,
dann mess ich raus in iahra shohsa
di foll betzawling fa vass si eahshtah gedu henn.”
8 Dess is vass da HAH sawkt:
“So vi da nei vei kfunna is
in en hengel drauva, un ebbah sawkt,
‘Fadaub en nett, 'sis noch samm goot drinn,’
so is es mitt mei gnechta,
ich zayl si nett awl fadauva.
9 Ich bring nohch-kummashaft aus em Jakob,
un aus em Juda en eahvah funn mei berga;
mei groofeni leit zayla's land eahva,
un mei gnechta zayla datt voona.
10 Sharon zayld en vayt-land vadda fa shohf-drubba,
un di valley funn Achor en blatz vo's fee root,
fa mei leit es mich sucha.
11 Avvah fa eich es da HAH falossa doon,
un mei heilichah berg fagessa doon;
diah es en dish rishtet fa da gott Gad, da gott funn glikk,
un drink-opfahra machet mitt vei fa da gott Meni, da gott funn hofning,
12 Fasell, dray ich eich ivvah zumm shvatt,
un diah bikket eich awl nunnah fa kshlachta sei;

ich habb eich groofa avvah diah hend kenn andvat gevva,
ich habb kshvetzt avvah diah hend nett abkeicht.
Diah hend evil gedu fannich mei awwa,
un hend ausgmacht fa du vass miah nett kfellich voah."
13 Fasell, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
"Mei gnechta zayla essa,
avvah diah zaylet hungahrich gay;
mei gnechta zayla drinka,
avvah diah zaylet dashtich sei;
mei gnechta zayla fraylich sei,
avvah diah zaylet fashohmd sei.
14 Mei gnechta zayla singa,
veil iahra hatza fraylich sinn;
avvah diah zaylet heila mitt en shveah hatz,
un zaylet yammahra mitt en fabrochanah geisht.
15 Eiyah nohma zayld gyoost vadda fa en fluch
bei mei raus-groofeni;
da Awlmechtich HAH macht eich doht,
avvah eah gebt sei gnechta en anrah nohma.
16 Veah-evvah es frohkt fa en sayya im land,
zayld sich saykna beim Gott funn di voahheit;
veah-evvah es shveaht im land,
zayld shveahra beim Gott funn di voahheit.
Fa da druvvel funn eahshtah zrikk vatt fagessa,
un vatt fashtekkeld funn mei awwa."

En Neiyah Himmel Un En Neiyi Eaht

17 "Nau gukket, ich zayl neiyi himla
un en neiyi eaht macha.
Di sacha funn eahshtah zrikk vadda fagessa,
un nimmand denkt an si.
18 Avvah froiyet eich un seind ayvichlich fraylich
mitt vass ich shaffa zayl,
fa ich zayl Jerusalem en blatz macha funn frayt,
un iahra leit, en leit es sich froiya.
19 Ich zayl mich froiya ivvah Jerusalem,
un frayt havva in mei leit;
di yacht funn heila vatt nimmi keaht datt,
un aw nett di shtimm funn yammahra.
20 Es zayla kenn kinnah datt sei
es yusht poah dawk layva,
adda aldi leit es iahra yoahra nett folfilla;
selli es en hunnaht yoah ald vadda,
vadda gnumma es yungi leit.
Selli es shtauva eb en hunnaht,
vadda gnumma es fadamd.
21 Si zayla heisah bauwa un zayla drinn voona,
si zayla vei-goahra blansa, un's frucht essa.
22 Si zayla nimmi lengah heisah bauwa es anri drinn voona;
si zayla nimmi blansa, un anri's essa.
Di dawwa funn mei leit
zayla sei vi di dawwa funn baym;

mei leit zayla sich lang froiya
mitt em sach es iahra hend macha.
23 Si zayla nett shaffa un nix raus greeya,
adda kinnah havva es yung umkumma;
si sinn en leit es ksaykend vadda beim HAH,
un aw iahra nohch-kummashaft.
24 Eb si roofa, gebb ich andvat,
diveil es si am shvetza sinn, heahrich si.
25 Da volf un's lamm feedra mitt-nannah,
da layb zayld shtroh fressa vi da ox,
avvah di shlang muss shtawb fressa.
Si zayla kenn shawda du adda ebbah vay du,
uf meim heilicha berg,”
sawkt da HAH.

Es 66. Gabiddel.

Da HAH Richt Un Gebt Hofning

1 Dess is vass da HAH sawkt:
“Da himmel is mei kaynich-shtool,
un di eaht is mei foos-bank.
So vass fa en haus kennet diah bauwa fa mich?
Vass fa en blatz soll ich drinn roowa?
2 Hott nett mei hand awl dee sacha gmacht,
un gmacht es si do sinn?”
sawkt da HAH.
“Avvah dess is da mensh es ich ditzu gukk,
sellah es daymeedich is mitt en gebrocha hatz,
un es en furcht hott fa mei vatt.
3 Avvah veah-evvah es en ox opfaht,
is vi sellah es en mann doht macht,
un veah-evvah es en lamm opfaht,
is vi sellah es en hund sei hals fabrecht;
veah-evvah es en shpeis-opfah bringd,
is vi sellah es bloot funn sei bringd,
un veah-evvah es insens brend,
is vi sellah es en abgott deend.
Dee leit gayn iahra ayknah vayk,
un greeya blesiah aus iahra grausam sach.
4 So mach ich aus vi si zu shtrohfa,
un bring uf si sell es si sich feicha diveyya.
Fa vo ich groofa habb, hott nimmand andvat gevva,
un vo ich kshvetzt habb, hott nimmand abkeicht.
Si henn evil gedu fannich mei awwa
un henn ausgmacht fa du vass miah nett kfellich voah.”
5 Heichet's vatt fumm HAH ab,
diah es ziddahret funn seim vatt:
“Eiyah breedah es eich hassa fa di sayk funn meim nohma,
un nix zu du havva vella mitt eich,
henn kshpott un ksawt,
‘Loss da HAH sei hallichkeit veisa,
no kenna miah eiyah fraylichkeit sayna!’
Avvah si zayla fashohmd vadda.

6 Heichet di ufruah funn di shtatt,
heichet di yacht fumm tempel!
Dess is di yacht fumm HAH,
am sei feinda shtrohfa fa vass zu eena heaht.
7 Eb see kind-shmatza katt hott,
voah's kind geboahra zu iahra;
eb di shmatza uf see kumma sinn,
hott see en boo geboahra.
8 Veah hott selayva so ebbes keaht?
Veah hott selayva so sacha ksenna?
Kann en land geboahra sei in ay dawk?
Is en folk uf aymol in di veld gebrocht?
Doch, so kshvind es Zion shmatza katt hott,
voahra iahra kinnah geboahra.
9 Soll ich's kind vaxa lossa biss an di geboahres zeit,
un's no nett geboahra vadda lossa?”
sawkt da HAH.
“Soll ich, deah es es geboahres meeklich macht,
es muddahs-leib zu macha?”
sawkt eiyah Gott.
10 “Froiyet eich mitt Jerusalem
un seind froh fa see,
awl diah es see leeb hend;
seind oahrich froh mitt iahra,
diah es keild hend ivvah see.
11 Fa nau kennet diah sukla un satt vadda,
an iahra brisht es eich drayshta doon.
Diah kennet eich satt drinka,
un eich froiya mitt iahra goodi millich.”
12 Fa dess is vass da HAH sawkt:
“Gukket moll, ich gebb iahra fridda vi en revvah,
un di hallichkeit funn di heida vi en grikk am ivvah-lawfa;
see feedaht eich an di brusht,
drawkt eich in di eahm,
un blotzt eich uf iahra gnee.
13 Vi en maemm iahra kind draysht,
so draysht ich eich,
un diah vaddet gedraysht in Jerusalem.”
14 Vann diah dess saynet, vatt eiyah hatz fraylich,
un eiyah gnocha zayla vaxa vi's graws;
no vatt's vissa gmacht es em HAH sei hand
bei sei gnechta is,
avvah sei zann is geyyich sei feinda.
15 Gukket moll, da HAH zayld kumma mitt feiyah,
un sei veyya sinn vi en vind-veahvel;
eah bringd runnah sei haysah zann
un sei shtrohf mitt feiyah-flamma.
16 Fa mitt feiyah un mitt em shvatt,
zayld da HAH di gans eaht richta,
un feel leit vadda umgebrocht beim HAH.

17 “Selli es sich heilich un rein macha fa in di goahra gay, hinnich sellah in di mitt,
un selli es unrein sei-flaysh, meis un annah grausam sach essa—zayla awl zammah
an iahra end kumma,” sawkt da HAH.
18 “Ich kenn iahra verka un iahra gedanka. Di zeit is am kumma es ich alli lendah
un zunga zammah samla zayl, so es si kumma un mei hallichkeit sayna.
19 Ich zayl en zaycha unnich si setza, un selli es ivvahrich sinn, zu di heida-lendah
shikka—zu Tharsis, zu Phul un Lud (goodi bow-sheesah), zu Thubal un Javan, un zu
di islands es veit ab es noch nett keaht henn funn miah un mei hallichkeit. Si zayla
mei hallichkeit vissa lossa unnich di heida.
20 Si zayla awl eiyah breedah unnich di heida zu mei heilichah berg in Jerusalem
bringa fa en opfah zumm HAH. Si zayla kumma uf geil, greeks-veyya, anri veyya,
aysla un kamayla,” sawkt da HAH. “Si zayla si bringa grawt vi di Kinnah-Israel iahra
shpeis-opfahra zumm HAH sei haus bringa in reini ksharra.
21 Un ich zayl dayl funn eena raus laysa fa preeshtah un Lefiddah sei,” sawkt da
HAH.
22 “Un grawt vi da nei himmel un di nei eaht es ich macha zayl, fannich miah bleiva
zayla,” sawkt da HAH, “so zayld eiyah nohma un eiyah nohch-kummashaft bleiva.
23 Funn aym Neiya-Moon zumm anra, un funn aym Sabbat-Dawk zumm anra zayla
awl mensha kumma un sich nunnah bikka zu miah,” sawkt da HAH.
24 “Un si zayla naus gay un di dohda leit sayna es sich geyyich mich kshteld henn.
Iahra voahm gayt nett doht, un iahra feiyah vatt nett aus gmacht, si zayla grausam
sei zu awl mensha.”

Da Brofayt Jeremia

1 Dess sinn di vadda fumm Jeremia em Hilkia sei boo, ayns funn di preeshtah an
di shtatt funn Anathoth, im land funn Benjamin.
2 Es vatt fumm HAH is zu eem kumma im dreitzayt yoah fumm Josia sei reich. Da
Josia voah da kaynich funn Juda un voah em Amon sei boo.
3 Es vatt is aw zu eem kumma in di dawwa fumm Joiakim sei reich diveil es eah
da kaynich funn Juda voah. Eah voah em Josia sei boo. Es vatt hott ohkalda zu eem
kumma biss an's elft yoah fumm Zedekia sei reich es aw kaynich voah funn Juda. Eah
voah aw em Josia sei boo. Sell yoah, im fimfda moonet voahra di leit funn Jerusalem
vekk aus em land gnumma.

Da Jeremia Is Groofa

4 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt,
5 "Eb ich dich kshaffa habb im muddahs-leib,
habb ich dich gekend,
eb du geboahra voahsht, habb ich dich raus ksetzt;
ich habb dich eiksetzt fa en brofayt sei zu alli leit."
6 No habb ich ksawt, "Oh Awlmechtichah HAH, ich vays nett vi zu shvetza; ich binn
zu yung."
7 Avvah da HAH hott ksawt zu miah, "Sawk nett, 'Ich binn zu yung.' Du musht anna
gay vo-evvah es ich dich shikk, un sawwa vass-evvah es ich diah sawk.
8 Feich dich nett veyyich eena, fa ich binn bei diah, un gebb acht uf dich!" So sawkt
da HAH.
9 No hott da HAH sei hand naus glangd, hott mei maul ohgraykt un hott ksawt,
"Gukk moll, ich habb mei vadda in dei maul gedu.
10 Saynsht, heit setz ich dich ei fa ivvah lendah un kaynich-reicha sei, fa vatzla raus
zeeya un nunnah reisa, fa fadauva un ivvah-shmeisa, un fa ufbauwa un blansa."
11 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt, "Vass saynsht du,
Jeremia?" Ich habb ksawt, "Ich sayn en nasht funn en almond-bohm."
12 Da HAH hott ksawt zu miah, "Du hosht recht ksenna, ich binn am vatsha, fa sayna
es mei vatt gedu vatt."
13 Em HAH sei vatt is viddah zu miah kumma un hott kfrohkt, "Vass saynsht du?"
Ich habb ksawt, "Ich sayn en kessel am kocha es shebb shtayt, vekk funn di natt."
14 Da HAH hott ksawt zu miah, "Funn di natt zayla shreklichi sacha ausgleaht sei,
uf awl selli es im land voona.
15 Saynsht, ich zayl awl di leit roofa funn di kaynich-reicha in di natt," sawkt da
HAH.
"Iahra kaynicha zayla kumma un iahra kaynich-shteel ufhokka
fannich di doahra funn Jerusalem.
Si zayla um iahra vanda ivvahrawlich rumm kumma,
un geyyich awl di shtett funn Juda.
16 Ich loss mei gericht ivvah si kumma
veil si mich falossa henn in iahra ungerechtichkeit,
henn insens gebrend zu anri gettah
un henn sell ohgebayda vass iahra hend gmacht henn."
17 "Nau risht dich, shtay uf un sawk zu eena vass-evvah es ich sawk zu diah. Feich
dich nett veyyich eena, adda ich fagelshtah dich fannich eena.

18 Heit habb ich dich gmacht vi en eigmavvahdi shtatt, vi en eisichah poshta, un
vi en vand gmacht funn bronze fa ufshtay geyyich's gans land—geyyich di kaynicha
funn Juda, geyyich iahra evvahshti, geyyich iahra preeshtah un awl di leit im land.
19 Si zayla geyyich dich fechta avvah si zayla dich nett ivvah-kumma, veil ich bei
diah sei zayl un acht gevva uf dich." So sawkt da HAH.

Es 2. Gabiddel.

Israel Falost Gott

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt,
2 "Gay un breddich zu di oahra funn selli in Jerusalem, un sawk, 'Dess is vass da
HAH sawkt:
"Ich meind noch dei shtandhaftichkeit vo du yung voahsht;
du hosht mich leeb katt vi en hochtzich-maydel,
un bisht miah nohch kumma in di vildahnis,
deich en land es nett eiksayt voah.
3 Israel voah heilich gvest zumm HAH,
es eahsht-frucht funn sei eahn;
alli-ebbah es gessa hott difunn hott sich shuldich gmacht,
un evil is uf si kumma." ' "
So sawkt da HAH.
4 Heichet's vatt fumm HAH ab, diah haus fumm Jakob,
awl diah kshlechtah fumm Israel.
5 Dess is vass da HAH sawkt:
"Vass fa faylah henn eiyah feddah kfunna in miah,
es si so veit vekk ganga sinn funn miah?
Si sinn abgettah nohch gloffa es nix veaht voahra,
un sinn selvaht nix veaht vadda.
6 Si henn nett kfrohkt, 'Vo is da HAH
es uns ruff aus Egypta gebrocht hott,
un es uns deich di vildahnis kfiaht hott,
deich's veesht, leah land,
un deich's drukka un dunkel land,
en land vo nimmand voond un nimmand deich gayt?'
7 Ich habb eich in en fruchtboah land gebrocht,
fa em land sei frucht un ess-sach essa.
Avvah diah sind kumma un hend mei land unrein gmacht,
un mei eahbshaft grausam gmacht.
8 Di preeshtah henn nett kfrohkt,
'Vo is da HAH?'
Selli es acht gevva uf's ksetz henn mich nett gekend;
di foah-gengah henn geyyich mich kshaft.
Di brofayda henn gebroffetzeit im Baal sei nohma,
un sinn abgettah nohch gloffa es nix veaht voahra.
9 Fasell bring ich dee glawwa geyyich eich,"
sawkt da HAH,
"un ich bring aw selli glawwa geyyich eiyah kinds-kinnah.
10 Gaynd moll west uf's island funn Cyprus,
un shikket ebbah east zumm land funn Kedar,
losset si sacha pinklich aussucha,
un saynet eb so ebbes selayva blatz gnumma hott.
11 Henn di heida selayva iahra gettah fahandeld,
even vann si kenn gettah sinn?

Doch mei leit henn iahra hallichkeit fahandeld
fa abgettah es eena nett helfa kenna.
12 Seind fashtaund ivvah dess, oh himla,
un shidlet mitt angsht,”
sawkt da HAH.
13 “Fa mei leit henn zvay moll ksindicht:
Si henn mich falossa—
di shpring funn levendich vassah—
un si henn sich sistahns gegrawva,
fabrochani sistahns, es kenn vassah hayva.
14 Is da Israel en bunds-gnecht vadda,
adda voah eah geboahra es en bunds-gnecht,
es alli-ebbah een vekk drawkt vi kshtohla shtoft?
15 Di layb henn groaht ivvah een,
si henn laut groaht.
Si henn sei land veesht gmacht,
sei shtett sinn fabrend un leah.
16 Di mennah funn di shtett Memphis un Thachpanhes
henn dei kobb fabrocha.
17 Hosht du dess nett uf dich selvaht gebrocht,
vo du da HAH dei Gott falossa hosht,
an di zeit es eah dich kfiaht hott uf em vayk?
18 Nau vass batt's dich fa noch Egypta gay
fa vassah drinka fumm Nile Revvah?
Adda vass batt's dich fa noch Assyria gay
un vassah drinka fumm Euphrates Revvah?
19 Dei ungettlichkeit is di shuld es du kshlauwa vasht,
bei mich falossa vasht du kshtrohft.
Denk droh un fameik dess,
vi evil un biddah es es is fa dich
vann du da HAH dei Gott falosht,
un hosht kenn furcht funn miah.”
So sawkt da HAH, da Awlmechtich HAH.

Israel Is In Da Baal-Deensht Kfalla

20 “Lang zrikk hosht du dei yoch abgebrocha,
un hosht dei band abgrissa;
du hosht ksawt, ‘Ich zayl dich nett deena!’
Uf alli hohchah hivvel
un unnich alli greenah bohm,
hosht du huahrahrei gedrivva.
21 Ich habb dich geblanst vi en seesah vei-shtokk,
funn rechtah goodah sohma.
Vi dann, hosht du geyyich mich gedrayt
un bisht en fadauvanah, vildah vei-shtokk vadda?
22 Even vann du dich vesht mitt lawk,
un yoosht feel sayf,
da blakka funn dei shuld
is alsnoch fannich miah.”
So sawkt da Awlmechtich HAH.
23 “Vi kansht du sawwa, ‘Ich binn nett unrein;
ich binn em Baal nett nohch ganga?’
Gukk moll vass du gedrivva hosht drunna im deich,
denk droh vass du gedu hosht.

Du bisht vi en yungi kamayla-mah
es ivvahrawlich rumm heah shpringd,
24 vi en vildi donkey-mah in di vildahnis,
es da vind shmakt in iahra zeit,
an selli zeit, veah kann see shtobba?
Ennichah hengsht es see vill, brauch iahra nett nohch gay;
an selli zeit kann eah see finna.
25 Israel, shpring du nett rumm biss dei shoo-sohla
deich gvoahra sinn,
un dei hals drukka is fumm dasht.
Avvah du sawksht, ''Sis zu shpoht!
Ich habb fremdi gettah leeb,
un ich muss eena nohch gay.'
26 So vi en deeb fashohmd is vann eah kfanga vatt,
so is es haus funn Israel fashohmd—
si, un iahra kaynicha, iahra evvahshti,
iahra preeshtah un iahra brofayda.
27 Si sawwa zu en shtikk hols, 'Du bisht mei daett,'
un zu en shtay, 'Funn diah binn ich geboahra.'
Si henn iahra bikkel geyyich mich gedrayt
un nett iahra ksichtah.
Doch vann si in druvvel kumma,
dann sawwa si, 'Kumm un helf uns!'
28 Vo sinn di gettah es diah eich gmacht hend?
Loss selli kumma un eich helfa
an di zeit es diah in druvvel sind!
Fa du, oh Juda, hosht so feel gettah
es du shtett hosht.
29 Favass faglawwa diah eich zu miah?
Diah sind awl geyyich mich gedrayt,"
sawk da HAH.
30 "Mei shtrohf uf eiyah kinnah voah fa nix;
si henn's nett ohgnumma.
Eiyah shvatt hott eiyah brofayda ufkfressa
vi en rawsichah layb.
31 Oh diah leit funn deahra zeit, heichet ab zumm vatt fumm HAH:
Voah ich vi en vildahnis zu Israel,
adda vi en land mitt grohsi dunkelheit?
Favass sawwa mei leit, 'Miah doon vi miah vella;
miah zayla diah nimmi nohch kumma'?
32 Dutt en yung maydel fagessa iahra shay sach ohdu,
adda en hochtzich-maydel iahra hochtzich glaydah?
Doch mei leit henn mich fagessa,
fa may dawwa es ma zayla kann.
33 Vi goot bisht du droh am aybrechichi leevi sucha!
Even di ungettlicha veibsleit kenna lanna funn diah.
34 Uf dei glaydah sinn bloot-blakka kfunna
funn di unshuldicha un di oahma,
even vann du si nett kfanga hosht am in dei haus nei brecha.
Doch, mitt awl demm
35 sawksht du, 'Ich binn unshuldich;
da HAH is nett zannich mitt miah.'

Avvah ich zayl dich richta
veil du sawksht, ‘Ich habb nett ksindicht.’
36 Vi leicht nemsht du dess,
un gaysht anri lendah iahra gettah nohch!
Du zaylsht yusht so oahrich nunnah glost sei bei Egypta,
es du voahsht bei Assyria.
37 Du falosht sellah blatz in shohm,
mitt dei hend ivvah dei kobb.
Fa da HAH hott selli nunnah gedrayt,
es du dei hofning nei dusht.
Si zayla diah nett helfa.”

Es 3. Gabiddel.

Unglawvich Israel

1 Gott sawkt:
“Vann en mann en divorce-shreives zu sei fraw gebt,
un see falost een un heiyaht en anra mann,
sett eah see viddah zrikk nemma?
Dayt sell nett's gans land unrein macha?
Avvah du hosht huahrahrei gedrivva mitt feel mennah—
daytsht du nau zrikk kumma zu miah?”
sawkt da HAH.
2 “Mach dei awwa uf un gukk nuff uf di bludda hivla.
Is ennichah blatz datt es du nett huahrahrei gedrivva hosht?
Du hosht am vayk nohch kokt am voahra uf si,
vi selli in di vildahnis voahra fa ebbah rawva.
Du hosht's land unrein gmacht
mitt dei huahrahrei un ungettlichkeit.
3 Fasell is da free-reyya zrikk kohva vadda,
un da shpoht-reyya is nett kumma.
Du dusht even gukka vi en huah;
avvah du dusht dich nett shemma.
4 Hosht du nett yusht nau mich groofa, un ksawt,
‘Mei Faddah, mei freind funn yungem uf,
5 zaylsht du ayvichlich bays sei?
Zayld dei zann ohhalda fa'immah?’
Sell is vi du shvetsht,
avvah du dusht awl's evila es du kansht.”
6 Deich's reich fumm kaynich Josia hott da HAH ksawt zu miah, “Hosht ksenna vass unglawvich Israel gedu hott? See is nuff uf alli hohchah hivvel, un unnich alli greenah bohm ganga un hott huahrahrei gedrivva datt.
7 Ich habb gedenkt vo see moll dess gedu hott, dann kumd see zrikk zu miah, avvah see is nett. Un iahra unglawvichi shveshtah Juda hott dess ksenna.
8 Ich habb unglawvich Israel en divorce-shreives gevva un see vekk kshikt veil see huahrahrei gedrivva hott. Unglawvich Juda hott dess ksenna avvah see hott sich nett kfeicht. See is aw naus ganga un hott huahrahrei gedrivva.
9 Un veil Israel dee huahrahrei so leicht gnumma hott, hott see's land unrein gmacht bei aybrecha mitt shtay un shtikkah hols.
10 Doch fa awl dess, is iahra unglawvichi shveshtah Juda nett folshtendich zrikk gedrayt zu miah, avvah hott yusht ohglost see dayt,” sawkt da HAH.

11 Da HAH hott ksawt zu miah, “Unglawvich Israel is may gerecht es es falsh land
Juda.
12 Gay un breddich dee vadda geyyich di natt:
‘Kumm zrikk, du unglawvich Israel,’ sawkt da HAH,
‘ich gukk nimmi uf dich mitt zann,
fa ich binn bamhatzich,’ sawkt da HAH,
‘un ich zayl nett bays sei fa'immah.
13 Avvah yusht bekenn es du shuldich bisht,
es du geyyich da HAH dei Gott ksindicht hosht,
un bisht hee un heah gloffa mitt fremdi gettah
unnich alli greenah bohm,
un hosht miah nett keicht,’ ”
sawkt da HAH.
14 “Kummet zrikk, diah unglawvichi kinnah,” sawkt da HAH, “fa ich binn eiyah
meishtah. Ich nemm aynah funn yaydah shtatt un zvay funn yaydah shtamm un
bring eich zu Zion.
15 No gebb ich eich heedah es miah heicha. Si zayla eich foah gay mitt eisicht un
veisheit.”
16 Da HAH sawkt, “In selli dawwa vann diah moll feel vaddet im land, dann zayla
leit nimmi sawwa, ‘Di Bundes-Lawt fumm HAH.’ Si zayla nett an see denka un zayla
see fagessa. Si braucha see nett un's zayld kenn anri gmacht vadda.
17 An selli zeit zayld Jerusalem ‘Da Kaynich-Shtool fumm HAH’ kaysa sei, un's folk
funn awl di lendah kumma zammah in Jerusalem fa em HAH sei nohma eahra. No
zayla si iahra shteibahrichi un evili hatza nimmi nohch lawfa.
18 In selli dawwa zayld's haus funn Juda zammah gay mitt em haus funn Israel un
si zayla mitt-nannah runnah kumma funn en land in di natt in's land es ich iahra
foah-feddah gevva habb fa en eahbshaft.
19 Ich selvaht habb ksawt:
‘Vi froh veah ich fa dich eahra unnich mei kinnah,
un diah en leeblich land gevva,
di shensht eahbshaft unnich awl di lendah.
Ich habb gedenkt du daytsht mich “Leevah Faddah” haysa,
un nett vekk drayya funn miah nohch kumma.
20 Avvah vi en fraw es di ay brecht mitt iahrem mann,
so hott's haus funn Israel di ay gebrocha mitt miah,’ ”
sawkt da HAH.
21 En shtimm vatt keaht uf di bludda hivla;
es is di Kinnah-Israel am heila un veina,
veil si evil gedu henn,
un henn da HAH iahra Gott fagessa.
22 “Kummet zrikk diah unglawvichi kinnah;
ich hayl eich un mach eich shtandhaftich.”
Di leit sawwa, “Yau, miah kumma zu diah,
fa du bisht da HAH unsah Gott.
23 Gevislich, di abgott savvahrei in di hivla
un uf di berga hott uns fafiaht kalda;
voahlich, di aynsisht hilf fa Israel
kumd fumm HAH unsah Gott.
24 Funn yungem uf henn di shandlicha gettah
di frucht funn unsah feddah iahra eahvet ufkfressa—
iahra shohf un kee,
un iahra boova un mayt.

25 Miah sedda uns anna layya in unsah shohm,
un dess shandlich ding uns zu dekka lossa.
Miah henn ksindicht geyyich da HAH unsah Gott,
miah un unsah foah-feddah,
funn yungem uf biss heit;
miah henn em HAH unsah Gott nett keicht.”

Es 4. Gabiddel.

Gott Rooft Zu Israel Fa Boos Du

1 “Vann du zrikk draysht, Oh Israel,”
sawkt da HAH,
“dann dray zrikk zu miah.
Vann du dei grauslichi abgettah vekk dusht funn miah,
un nimmi eena nohch gaysht,
2 un vann du's maynsht in en gerechtah vayk,
un du shveahsht, ‘So shuah es da HAH laybt,’
no zayla di heida ksaykend sei beim HAH
un eem hallichkeit gevva.”
3 Dess is vass da HAH sawkt zu di leit in Juda un zu Jerusalem:
“Bloowet eiyah neiyah grund
un sayyet nett unnich di danna.
4 Beshneidet eich fannich em HAH,
beshneidet eiyah hatza,
diah mennah funn Juda un diah leit funn Jerusalem,
adda mei zann gayt naus un brend vi en feiyah
veil diah so evili sacha gedu hend.
Es feiyah zayld brenna un nimmand kann's aus macha.”

Druvvel Funn Di Natt

5 “Blohset's blohs-hann deich's gans land,
losset Juda vissa un greishet's naus in Jerusalem.
Greishet laut un sawwet,
‘Fasamlet eich zammah!
vella kshvind in di eigmavvahda shtett gay!’
6 Shtellet en sign-pohl uf es da vayk veist noch Zion,
fabutzet eich, un fasaumet eich nett!
Fa ich zayl evil bringa funn di natt,
en shreklich fadauves zayld kumma.”
7 Vi en layb es aus seim hekka-nesht kumd,
kumd sellah es di heida nunnah reist.
Eah hott sei blatz falossa
fa kumma eiyah land fadauva.
Eiyah shtett zayla nunnah grissa vadda,
un nimmand zayld drinn voona.
8 So doond sekk-glaydah oh
un heilet un veinet,
fa da shreklich zann fumm HAH
is nett vekk gedrayt funn uns.
9 “In sellem dawk,” sawkt da HAH,
“zayla da kaynich un di evvahshta moot faliahra,
di preeshtah vadda fagelshtaht,
un di brofayda fashtaund.”

10 No habb ich ksawt, “Ach, Awlmechtichah HAH, du hosht dee leit un Jerusalem
veesht fafiaht bei sawwa, ‘Diah zaylet fridda havva,’ diveil es en shvatt an iahra hels
is.”
11 An selli zeit zayld's ksawt vadda zu di leit un zu Jerusalem, “En haysah vind funn
di bludda hivla in di vildahnis zayld blohsa geyyich mei leit, avvah nett fa shprau vekk
blohsa un butza,
12 en vind zu shteik fa sell kumd funn miah. Ich selvaht gebb nau mei gericht aus
uf si.”

Juda Is Umringd Bei Feinda

13 Gukk moll, da feind kumd vi di volka,
sei greeks-veyya kumma vi en vind-veahvel,
sei geil gayn shteikah es awdlah.
Vay zu uns, miah sinn faloahra!
14 Vesh dei hatz funn evil, oh Jerusalem,
so es du kolfa sei kansht.
Vi lang zaylsht du gottlohsi gedanka hayva?
15 Es kumd en shtimm fumm land Dan,
un zeikt es evil am kumma is fumm Berg Ephraim.
16 “Sawwet dess zu di heida,
loss es fazayld sei in Jerusalem:
‘Feinda funn veit ab sinn am kumma fa greek macha,
si sinn am greisha fa greek macha geyyich di shtett funn Juda.
17 Si sinn um di shtatt rumm vi leit am en feld vatsha,
veil di shtatt geyyich mich kshaft hott,’ ”
sawkt da HAH.
18 “Dess is dei lohn fa vass du gedu hosht,
du hosht dess uf dich selvaht gebrocht.
Dess is dei shtrohf, un's is biddah;
es langd gans in dei hatz!”
19 Oh, 'sis miah so engshtlich,
ich beek mich ivvah in shmatza.
Oh, da angsht in meim hatz!
Mei hatz globt hatt in miah,
ich kann nett shtill sei.
Fa ich habb's blohs-hann keaht blohsa,
ich habb si keaht greisha fa greek macha.
20 Fadauves noch fadauves,
es gans land leit fadauva.
Bletzlich sinn mei tents fadauva vadda,
un mei curtains alles farissa.
21 Vi lang muss ich da greeks-flag sayna,
un's blohs-hann heahra blohsa?
22 “Mei leit sinn dumm,
si vissa nett veah ich binn.
Vi kinnah, fashtayn si nix,
un henn kenn eisicht.
Si sinn goot am evil du,
avvah si vissa nett vi fa goot du.”
23 Ich habb uf di eaht gegukt,
un si voah veesht un leah;
an di himla,
un si voahra dunkel.

24 Ich habb an di berga gegukt,
un si voahra am shidla,
awl di hivla voahra am zrikk un faddi shokla.
25 Ich habb gegukt un's voahra kenn leit;
alli fokkel im himmel voah vekk kflowwa.
26 Ich habb gegukt, un's fruchtboah land voah en vildahnis;
awl di shtett henn fabrocha gleyya uf em bodda.
Dess voah alles fannich em HAH deich sei gleedichah zann.
27 Dess is vass da HAH sawkt:
“Es gans land zayld fadauva sei,
avvah ich zayl's nett folshtendich fadauva.
28 Di eaht zayld heila,
un di himla ovva droh vadda dunkel.
Dess is veil ich's ksawt habb, un nemm's nett zrikk,
ich habb dess ausgmacht, un ich dray nett vekk difunn.”
29 An di yacht funn di geils-mennah un di bow-sheesah,
dutt alli-ebbah in di shtett sich fabutza.
Dayl gayn in di hekka,
un anri unnich di felsa.
Awl di shtett sinn leah,
nimmand voond drinn.
30 Vass bisht du am du, oh Jerusalem, es fadauva sei zayld?
Favass dusht du rohdi glaydah oh,
un veahsht keshtlichi shtay un gold?
Favass dusht dei ksicht shay macha?
Du machsht dich shay fa nix.
Selli es du havva vitt, vella dich nett,
si vella dich doht macha.
31 Ich heah ebbah am greisha, vi en fraw am en kind havva,
en geyammah vi ayni am iahra eahsht kind havva.
Di Dochtah funn Zion is am greisha un hatt shnaufa,
am iahra hend naus shtrekka un sawwa,
“Vay zu miah, ich binn faddich,
si zayla mich umbringa.”

Es 5. Gabiddel.

Jerusalem Iahra Sinda

1 “Gay uf un ab deich di shtrohsa funn Jerusalem,
gukk un nemm's ei;
such deich di shtatt iahra shtrohsa.
Vann du ay mensh findsht
es eahlich is un di voahheit sucht,
dann fagebb ich di shtatt.
2 Even vann si sawwa, ‘Bei em levendicha HAH,’
doch doon si falsh shveahra.”
3 Oh HAH, sinn nett dei awwa am gukka fa di voahheit?
Du hosht si kshlauwa, avvah si kshpiahra's nett;
du hosht si shiah ausgrivva,
avvah si henn sich nett fabessaht.
Si henn iahra ksichtah haddah gmacht es shtay,
un henn's nett gedu fa sich bekeahra.
4 Ich habb gedenkt, “Dess sinn yusht di oahma,

si sinn nett zu shmeaht,
fa si vissa em HAH sei vayk nett,
adda vass recht is in iahrem Gott sei awwa.
5 So dann, gayn ich zu di evvahshti
un shvetz zu eena;
Si sedda geviss em HAH sei vayk vissa,
un vass recht is in iahrem Gott sei awwa."
Avvah awl funn eena henn aw's yoch abgebrocha,
un henn di banda abgrissa.
6 Fasell kumd en layb aus em bush un macht si doht,
en volf funn di vildahnis zayld si fareisa,
en leopard leit un vatsht si in iahra shtett,
un reist si in shtikkah vann si naus gayn,
fa iahra sinda sinn grohs
un si halda oh vekk drayya funn Gott.
7 "Favass sett ich dich fagevva?
Dei kinnah henn mich falossa,
un henn kshvoahra bei selli es nett gettah sinn.
Ich habb folshtendich kseikt fa si,
doch henn si di ay gebrocha,
un sinn in di huahra iahra heisah kshprunga.
8 Si sinn goot-kfeedahdi hengshta mitt lusht
un henn glusht noch anri iahra veivah.
9 Sett ich si nett shtrohfa fa dess?"
sawkt da HAH.
"Sett ich nett ayva vadda
mitt en folk vi sell?
10 Gay deich iahra vei-goahra un fadaub si,
avvah du si nett folshtendich fadauva.
Reis iahra nesht ab funn di vei-shtekk,
fa si heahra nett zumm HAH.
11 Di leit funn Israel un di leit funn Juda
henn mich folshtendich nunnah gedrayt,"
sawkt da HAH.
12 Si henn glowwa veyyich em HAH;
si henn ksawt, "Eah zayld nix du!
Evil kumd nett ivvah uns;
miah zayla nett's shvatt un hungahs-noht sayna.
13 Di brofayda sinn yusht vind,
Gottes vatt is nett in eena;
so loss sell es si sawwa veyyich uns,
gedu vadda zu eena."
14 Fasell sawkt da HAH, da Awlmechtich Gott;
"Veil di leit selli vadda ksawt henn,
dann mach ich mei vadda in deim maul vi en feiyah,
un dee leit vi's hols es es feiyah ufbrend."
15 Da HAH sawkt, "Oh haus funn Israel,
ich zayl en leit geyyich eich bringa funn veit ab.
Si sinn en leit funn lang zrikk un sinn mechtich;
diah kennet iahra shprohcha nett shvetza
un kennet si nett fashtay.
16 Iahra arrow-sekk sinn vi uffeni grayvah,

si sinn awl mechtichi greeks-gnechta.
17 Si zayla eiyah eahnda un ess-sach uf fressa,
si fressa eiyah boova un mayt uf,
si zayla eiyah shohf un kee uf fressa,
si fressa eiyah vei-shtekk un feiya-baym uf.
Si zayla di eigmavvahdi shtett nunnah hakka mitt iahra shvatt,
dee eigmavvahda shtett es diah eich falosset druff.
18 Doch in selli dawwa," sawkt da HAH, "zayl ich kenn gans end macha mitt eich.
19 Un vann leit frohwa, 'Favass hott da HAH unsah Gott dess gedu zu uns?' dann zaylsht du eena sawwa, 'Vi diah mich falossa hend un fremdi gettah gedeend hend in eiyah ayya land, so nau zaylet diah fremdi leit deena in en land es nett eiyahs is.'
20 Losset dess vissa gmacht sei im Haus fumm Jakob,
un sawwet's zumm Haus funn Juda:
21 Heichet dess ab, diah leit unni eisicht
un es nix fashtaynd,
diah hend awwa, avvah kennet nett sayna,
un hend oahra, avvah kennet nett heahra.
22 Seddet diah eich nett feicha veyyich miah?" sawkt da HAH.
"Seddet diah nett ziddahra fannich miah?
Ich habb da sand gmacht fa en lein am say nohch macha,
en ayvichi lein es da say nett drivvah gay kann.
Di vella kenna rolla, avvah's dutt si kenn goot,
si kenna roahra, avvah si kenna nett drivvah gay.
23 Avvah dee leit sinn shteibahrich un henn en fashtokt hatz,
si sinn vekk gedrayt un difunn gloffa.
24 Si sawwa nett in iahra hatza,
'Vella da HAH unsah Gott firchta,
deah es uns da free-yoah un shpoht-yoah reyyah gebt
an di recht zeit,
un es uns di eahn gebt alli yoah.'
25 Eiyah evili vayya henn dee sacha vekk kalda funn eich;
eiyah sinda henn goodi sacha funn eich kalda."
26 "Gottlohsi mennah sinn unnich mei leit;
si fashtekla sich un voahra vi mennah es fekkel fanga,
un setza iahra nets fa mennah fanga.
27 Vi en hundah sei keahb foll fekkel macht,
so sinn iahra heisah foll uneahlich shtoft;
deich sell sinn si reich un shteik vadda.
28 Si sinn grohs un fett vadda,
iahra evili verka henn kenn end;
si richta nett eahlich,
un shtayn nett uf fa selli unni eldra,
un gevva di oahma iahra recht nett.
29 Sett ich si nett shtrohfa fa dess?"
sawkt da HAH.
"Sett ich nett auseeva
mitt so en folk vi dess?
30 En shlimm un shreklich ding
hott blatz gnumma im land:
31 Di brofayda broffetzeiya leeya,
di preeshtah roola vi si vella
un mei leit gleicha's vi sell.

Avvah vass zaylet diah du vann dess moll awl end?”

Es 6. Gabiddel.

Jerusalem Umringd Bei Feinda

1 “Shpringet aus di kfoah, diah kinnah funn Benjamin!
Shpringet aus Jerusalem!
Blohset's blohs-hann in Thekoa,
un doond en sign uf in Beth-Cherem!
Fa evil kumd aus di natt,
un veesht fadauves.
2 Di shay un fei dochtah funn Zion
zayl ich abshneida.
3 Kaynicha un iahra greeks-gnechta kumma geyyich see
vi shohf-heedah un iahra shohf.
Si doon iahra tents uf um see rumm,
yaydahs funn eena an seim ayknah blatz.
4 Rishtet eich fa geyyich see fechta,
vella nuff gay am middawk!
Avvah nay, 'sis am ohvet vadda,
di shadda sinn am lang vadda.
5 So kummet, vella gay see fechta deich di nacht,
un iahra kaynich-heisah nunnah reisa.”
6 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
“Hakket di baym nunnah,
bauwet en grund-hivvel an Jerusalem iahra vand.
Di shtatt muss kshtrohft sei,
si is foll nunnah-dreddah.
7 Vi en shpring iahra vassah lawfa lost,
so lawft ungettlichkeit aus iahra.
Ma heaht di yacht funn shtoft am veeshtahlich fadauva vadda,
maddahrei un nunnah-shlauwes dreibt see alli dawk.
8 Nemm dee vanning, oh Jerusalem,
adda ich dray mich vekk funn diah
un mach dich in en veesht land
es nimmand drinn voona kann.”
9 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
“Vass ivvahrich is funn Israel,
muss ivvah-grobt sei vi en vei-shtokk;
gay viddah ivvah di nesht mitt dei hand
vi ebbah es am drauva robba is.”
10 Zu vemm kann ich shvetza un en vanning gevva?
Veah heicht mich ab?
Iahra oahra sinn zu kshtobt
so es si nett heahra kenna.
Si shpodda ivvah's vatt fumm HAH,
un vella nix vissa difunn.
11 Avvah ich binn kfild mitt em zann fumm HAH,
ich kann's nett zrikk hayva.
“So leah deah zann aus uf di kinnah in di shtrohs,
un uf di yunga mennah es fasammeld sinn,
da mann un sei fraw vadda kfanga mitt,
un aw di eldra un di gansa alda.
12 Iahra heisah vadda zu anri gevva,

un aw iahra feldah un veivah,
fa ich shtrekk mei hand naus
geyyich selli es im land voona,”
sawkt da HAH.
13 “Funn di glenshta biss di grayshta,
si sinn awl greedich fa uneahlich geld;
funn di brofayda zu di preeshtah,
si doon awl uneahlich shaffa.
14 Si achta mei leit es am vay du sinn,
es vann's ebbes leichtes veah.
Si sawwa, ‘Fridda, fridda,’
un doch hott's kenn fridda.
15 Doon si sich shemma bei awl dee grausami sacha du?
Nay, si henn kenn shohm;
iahra ksichtah vadda nett even roht.
Si zayla falla unnich di kfallana;
si vadda nunnah gebrocht vann ich si moll shtrohf,”
sawkt da HAH.

Israel Drayt Gott Sei Vayk Nunnah

16 Dess is vass da HAH sawkt:
“Shtaynd an di greitz-vayya un gukket,
frohwet fa di alda pawda;
frohwet fa da goot vayk, un lawfet drinn,
no finnet diah roo fa eiyah sayl.
Avvah si henn ksawt, ‘Miah zayla nett drinn lawfa.’
17 Ich habb vatsh-mennah ivvah eich ksetzt, un ksawt,
‘Heichet di yacht ab fumm blohs-hann.’
Avvah diah hend ksawt, ‘Miah zayla nett abheicha.’
18 So diah heida, heichet dess ab;
gevvet goot acht,
un vatshet vass blatz nemd mitt eena.
19 Heich mich ab, oh eaht:
Ich zayl evil uf dee leit bringa,
dess is da shtrohf fa iahra shkeems,
veil si mei vadda nett abkeicht henn,
un mei ksetz nunnah gedrayt henn.
20 Vass gebb ich um insens funn Seba,
adda salb-ayl funn en land veit ab?
Eiyah brand-opfahra nemm ich nett oh;
eiyah opfahra kfalla miah nett.”
21 Fasell sawkt da HAH dess:
“Ich zayl shtolbah-shtay fannich dee leit du,
si zayla ivvah si shtolbahra,
di feddah un iahra boova mitt-nannah;
iahra nochbahra un freind vadda awl doht gmacht.”

Di Feinda Funn Di Natt

22 Dess is vass da HAH sawkt:
“Gukket moll, en folk is am kumma
funn en land in di natt;
en grohs folk is am ufkshtatt vadda
fumm end funn di eaht.
23 Si kumma mitt bows un shpiahs,

si sinn grausam un unni bamhatzichkeit.
Si macha en yacht vi da roahrich say,
un reida uf geil;
si sinn ufgleind vi mennah fa fechta,
geyyich dich, oh Dochtah funn Zion."
24 Miah henn keaht veyyich eena,
un unsah hend henka nunnah.
'Sis uns angsht un miah henn shmatza,
so vi en veibsmensh es am en kind havva is.
25 Gaynd nett naus in di feldah,
un lawfet nett uf di vayya,
veil unsah feind en shvatt hott
un ivvahrawlich rumm is angsht.
26 Oh mei leit, doond sekk-glaydah oh,
un rollet eich in di esh;
veinet un heilet biddahlich,
so vi fa en aynsishtah sohn,
fa da feind kumd bletzlich
un zayld alles fadauva.
27 "Ich habb dich en tavvah gmacht
fa mei leit ausbroviahra,
so es du iahra vayya vatsha kansht,
un sayna vi si lawfa.
28 Si sinn hatt-hatzich un shteibahrich,
so hatt es bronze un eisa.
Si shtroiya letzi kshvetzah,
vi si unrein rumm heah gayn.
29 Di forge blohst hatt am feiyah,
fa's lead macha ab brenna.
Avvah's reinicha gayt alles fa nix,
veil di gottlohsa nett raus fadayld vadda.
30 Si sinn vi silvah es nix veaht is,
veil da HAH si nunnah gedrayt hott."

Es 7. Gabiddel.

Da Jeremia Breddicht Im Tempel

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia kumma is un hott ksawt:
2 "Shtay an's doah fumm HAH sei haus un breddich dee vadda datt: 'Heichet's vatt fumm HAH ab, awl diah leit funn Juda es deich dee doahra gayn fa da HAH deena.
3 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Fabessahret eiyah vayya un di sacha es diah doond, no loss ich eich voona an demm blatz.
4 Falosset eich nett uf fafiahrichi vadda un sawwet, "Dess is em HAH sei tempel, dess is em HAH sei tempel, dess is em HAH sei tempel!"
5 Vann diah eiyah vayya un eiyah verka folshtendich fa'ennahret un doond recht zu nannah,
6 vann diah di fremda, selli unni eldra un di vitt-veivah nett nunnah dreddet, un doond nett unshuldich bloot fageesa an demm blatz, un doond eich nett shawda bei anri gettah nohch gay,
7 no loss ich eich in demm blatz voona, im land es ich eiyah foah-feddah gevva habb fa'immah un immah.

8 Avvah gukket moll, diah sind am eich falossa uf fafiahrichi vadda es nix veaht sinn.
9 Zaylet diah shtayla un maddahrei dreiva, aybrecha un falsh shveahra, opfahra macha zumm Baal un fremdi gettah nohch gay es diah nett kennet,
10 un no kumma un fannich miah shtay in demm haus, es meim Nohma nohch gnohmd is, un sawwa, “Miah sinn frei”—frei fa awl dee grausami sacha du?
11 Is dess haus es mei Nohma drawkt, en loch foll rawvah vadda zu eich? Avvah ich voah am vatsha, sawkt da HAH.
12 Gaynd nau moll an da blatz in Silo, datt vo mei Nohma eahshtah gvoond hott, un saynet vass ich gedu habb zu sellem blatz veil mei leit, di Kinnah-Israel, so ungettlich voahra.
13 Nau veil diah awl dee sacha gedu hend, sawkt da HAH, habb ich ivvah un ivvah zu eich kshvetzt avvah diah hend mich nett abkeicht. Ich habb eich groofa avvah diah hend miah kenn andvat gevva.
14 Fasell, vass ich gedu habb zumm blatz an Silo, zayl ich nau du zumm haus es mei Nohma drawkt, deah tempel es diah eich falosset druff, un da blatz es ich eich un eiyah foah-feddah gevva habb.
15 Ich zayl eich vekk shtohsa funn meim ksicht so vi ich awl eiyah breedah, di leit fumm Ephraim, vekk kshtohsa habb.’
16 Avvah du solsht nett bayda fa dee leit. Roof mich nett oh fa si, un hald nett oh an miah, fa ich zayl dich nett abheicha.
17 Saynsht du nett vass si am du sinn in di shtett funn Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem?
18 Di kinnah geddahra feiyah-hols, di feddah shtekka's feiyah oh un di veibsleit shaffa da dayk un bakka kucha fa di kaynich-fraw fumm himmel. Si leahra drink-opfahra aus zu anri gettah yusht fa mich fa'eiyahra.
19 Avvah is es mich es si am fa'eiyahra sinn? frohkt da HAH. Sinn si nett am sich selvaht vay du un sich selvaht fashohma?
20 Fasell sawkt da Awlmechtich HAH dess: ‘Mei baysah zann zayld ausgleaht vadda uf deah blatz, uf di mensha, uf di diahra, uf di baym im feld un uf's frucht fumm grund. Mei zann zayld brenna un nett ausgmacht vadda.’
21 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel sawkt: ‘Gaynd un doond eiyah brand-opfahra zu eiyah anri opfahra un esset's flaysh selvaht!
22 Vo ich eiyah foah-feddah aus Egypta gebrocht habb, habb ich nett yusht kshvetzt zu eena un eena gebodda gevva veyyich brand-opfahra un anri opfahra,
23 avvah ich habb eena dess gebott gevva: Heichet miah, no zayl ich eiyah Gott sei un diah zaylet mei leit sei. Lawfet folshtendich im vayk es ich eich gebodda habb. No zayld's goot gay mitt eich.
24 Avvah si henn nett keicht un acht katt. In blatz funn sell sinn si iahra ayknah roht nohch gloffa, un sinn iahra shteibahrich un evil hatz nohch ganga. Si sinn hinnahsich un nett fassich gloffa.
25 Fumm dawk es ich eiyah foah-feddah aus Egypta kfiaht habb biss nau, habb ich ohkalda mei gnechta di brofayda zu eich shikka dawk noch dawk.
26 Avvah si henn mich nett abkeicht adda mich acht katt. Si henn sich kshteibaht un henn may evil gedu es iahra foah-feddah.’
27 Vann du eena awl dess sawksht, zayla si dich nett abheicha; vann du si roofsht, zayla si diah kenn andvat gevva.
28 Fasell, sawk zu eena, ‘Dess is es folk es di shtimm fumm HAH iahra Gott nett keicht hott, un es sei shtrohf nett ohgnumma hott. Di voahheit is kshtauva, un is nimmi uf iahra leftz.

29 Shneit dei hoah ab un shmeis see vekk, heil drovva uf di bludda hivla. Fa da HAH
hott dee leit es eah zannich is mitt, falossa un si vekk kshtohsa.
30 Di leit funn Juda henn evil gedu fannich mei awwa, sawkt da HAH. Si henn
grausami abgettah ufketzt im haus es mei Nohma drawkt un henn's unrein gmacht.
31 Si henn en hohchah awldah gebaut es Thopheth hayst in di Valley funn Ben-
Hinnom fa iahra boova un mayt fabrenna mitt feiyah. Dess is ebbes es ich si nett
gebodda habb fa du, un so ebbes is miah nett im sinn kumma.
32 So gevvet acht, di zeit kumd, sawkt da HAH, vann di leit's nimmi Thopheth adda
di Valley funn Ben-Hinnom haysa zayla, avvah di Valley funn Shlachtes. Leit zayla
iahra dohdi fagrawva in Thopheth veil's kenn anri bletz may hott.
33 Di dohda mensha zayla ess-sach sei fa di fekkel fumm himmel un di diahra uf di
eaht, un nimmand yawkt si vekk.
34 In di shtett funn Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem zayl ich en end bringa zu
di shayna yachta funn frayt un kshpass, un aw di fraylicha shtimma fumm hochtzich-
mann un di hochtzich-fraw. Es land zayld alles fadauva vadda.' "

Es 8. Gabiddel.

1 "An selli zeit," sawkt da HAH, "zayla di gnocha funn di kaynicha un di evvahshti
funn Juda, di gnocha funn di preeshtah un di brofayda un di gnocha funn di leit funn
Jerusalem aus iahra grayvah gnumma vadda.
2 Si zayla ausnannah kshtroit sei unnich di sunn un da moon un unnich awl di
shtanna fumm himmel—dee es si leeb katt henn un gedeend henn, un dee es si nohch
gloffa sinn, iahra roht kfrohkt henn un si ohgebayda henn. Si zayla nett zammah
gnumma sei un fagrawva vadda, avvah zayla uf em grund leiya vi misht.
3 Vo-evvah es ich si anna yawk, zayla awl selli es ivvahrich sinn funn demm evila
folk, vinsha si veahra doht, leevah es noch levendich sei," sawkt da Awlmechtich
HAH.

Di Leit Sinn Alsnoch Shteibahrich

4 "Sawk zu eena, 'Dess is vass da HAH sawkt:
Vann ebbah anna fald, dutt eah nett viddah uf shtay?
Vann ebbah letz drayt, dutt eah nett viddah zrikk gay?
5 So favass drayya dee leit vekk unni viddah zrikk drayya?
Favass dutt Jerusalem immah vekk drayya?
Si henka oh zu di falshheit,
un doon's nett fa zrikk kumma.
6 Ich habb si goot abkeicht,
avvah ich heah si nett sawwa vass recht is.
Nimmand macht sei sach recht fa sei sinda,
un sawkt, "Vass habb ich doch gedu?"
Yaydah funn eena gayt sei ayknah vayk,
vi en greeks-gaul fassich shpringd fa in da greek.
7 Da stork in di luft
vayst vann's zeit is fa zrikk gay.
Di daddel-daub, da shvalma un da crane
gayn zrikk un faddi an di recht zeit fumm yoah.
Avvah mei leit doon di gebodda
fumm HAH nett vissa.
8 Vi kennet diah sawwa, "Miah henn veisheit,
fa miah henn's ksetz fumm HAH?"
Avvah vass eiyah shrift-geleahrah kshrivva henn
is deicha vekk en leek.
9 Eiyah mennah mitt veisheit vadda fashohmd,

si zayla engshtlich sei un kfanga vadda.
Si henn em HAH sei vatt nunnah gedrayt,
so vass fa veisheit henn si nau?
10 Fasell gebb ich iahra veivah zu anri mennah,
un iahra feldah zu neiyi ayknah,
veil fumm vennichshta zumm grayshta
sinn si awl greedich fa uneahlich sach;
fumm brofayt zumm preeshtah
sinn si awl uneahlich.
11 Si achta mei leit es am vay du sinn,
es vann's ebbes leichtes veah,
si sawwa, “Fridda, fridda,”
un doch hott's kenn fridda.
12 Doon si sich shemma bei awl dee sacha du?
Nay, si henn kenn shohm;
iahra ksichtah vadda nett even roht.
Fasell zayla si falla unnich di kfallana;
si vadda nunnah gebrocht vann ich si moll shtrohf,’
so sawkt da HAH.
13 ‘Ich zayl si vekk nemma,’
sawkt da HAH,
‘es zayla kenn drauva uf di vei-shtekk sei,
un kenn feiya uf di feiya-baym,
iahra bleddah falla ab.
Vass ich eena gevva habb,
vatt vekk gnumma funn eena.’ ”
14 Di leit sawwa, “Favass hokka miah do?
Fasamlet eich!
Vella nei in di eigmavvahda shtett gay
so es miah datt shtauva kenna!
Fa da HAH unsah Gott zayld uns umkumma lossa;
eah hott uns giftich vassah gevva fa drinka,
veil miah ksindicht henn geyyich een.
15 Miah henn koft fa fridda,
avvah's is nix goodes kumma.
Miah henn koft fa kayld vadda,
avvah miah sinn yusht fagelshtaht vadda.
16 Di feinda iahra geil
heaht ma shnaufa funn Dan.
Iahra hengshta greisha,
un's gans land shiddeld.
Si sinn kumma's land uf fressa,
un alles es drinn is,
di shtatt un awl selli es drinn voona.”
17 “Gukket moll,”
sawkt da HAH,
“ich zayl shlanga unnich eich shikka,
giftichi shlanga es nett gezohmd sei kenna,
si zayla eich beisa.”

Da Jeremia Is Bedreebt Fa Sei Leit

18 Mei hatz in miah is bedreebt,
un's kann nett kayld sei.

19 Heich moll, ich heah mei leit am greisha,
funn en land veit ab.
Is da HAH nett in Zion?
Is iahra kaynich nimmi datt?
Da HAH sawkt, “Favass henn si mich fazand
mitt iahra gleichnisa,
mitt iahra nix-nutzichi, fremdi abgettah?”
20 “Di eahn is fabei,” sawwa di leit,
“da summah is ivvah,
un miah henn kenn hilf grikt.”
21 Mei hatz is fabrocha,
veil mei leit fabrocha sinn;
ich heil, un mei hatz is engshtlich.
22 Hott's nix in Gilead fa salba?
Is kenn doktah datt?
So favass voahra mei leit nett kayld?

Es 9. Gabiddel.

1 Oh, ich vott mei kobb veah en vassah-brunna,
un mei awwa en vassah-shpring funn awwa-vassah,
so es ich heila kend dawk un nacht
fa mei leit es doht gmacht voahra!
2 Oh, ich vott ich hett en blatz in di vildahnis,
en blatz vo leit bleiva ivvah-nacht,
so es ich mei leit falossa kend,
un funn eena vekk zeeya;
fa si sinn awl aybrechah,
un en drubb zvay-ksichtichi leit.
3 “Si beeya iahra zunga vi en bow;
iahra leeya un di unvoahret henn's land ivvah-gnumma.
Si gayn funn ay evil ding zumm nekshta,
avvah mich doon si nett achta.”
So sawkt da HAH.
4 “Gevvet acht veyyich eiyah nochbah
un drauwet eiyah broodah nett.
Veil alli broodah en fafiahrah is,
un alli nochbah kshvetzah shtroit.
5 Alli-ebbah fafiaht sei nochbah,
un sawkt di voahret nett;
si henn iahra zunga gland leeya sawwa,
si macha sich meet am sindicha.
6 Du voonsht unnich leit es fafiahra;
deich iahra fafiahres fa'achta si mich.”
So sawkt da HAH.
7 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
“Gukket moll, ich zayl si reinicha mitt feiyah,
un si ausbroviahra.
Vass shunsht kann ich du,
vann ich sayn vass mei leit gedu henn?
8 Iahra zung is vi en arrow es doht macht;
si shvetzt fa fafiahra.
Mitt iahrem maul shvetza si freindlich zu iahra nochbah,
avvah in iahra hatz setza si en fall fa een.
9 Sett ich si nett shtrohfa fa dess?”

frohkt da HAH.
“Sett ich mich nett auseeva,
fa so en folk vi dess?”
10 Ich muss heila un veina fa di berga,
un mich fayammahra veyyich em vayt-land in di vildahnis.
Si sinn leah, un nimmand gayt deich si,
un's fee heaht ma nett bladda.
Di fekkel in di luft sinn fatt kflowwa,
un di diahra sinn aw nimmi datt.
11 “Ich mach Jerusalem in en shtay haufa,
un en blatz fa vildi hund.
Ich reis di shtett funn Juda nunnah
so es nimmand drinn voona kann.”
12 Favass is es land fadauva un leah vi en vildahnis, so es nimmand deich's land gayt? Veah hott genunk veisheit fa dess fashtay? Veah voah gland beim HAH fa dess auslayya?
13 Da HAH hott ksawt, “Es is veil si mei ksetz falossa henn es ich fannich si ksetzt habb. Si henn miah nett keicht un henn nett glaybt vi mei vatt sawkt.
14 In blatz funn sell, sinn si iahra shteibahrichi hatza nohch ganga. Si sinn di abgettah fumm Baal nohch ganga, so vi iahra feddah si gland henn.”
15 So, dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: “Ich zayl dee leit macha biddah ess-sach essa un giftich vassah drinka.
16 Ich zayl si ausnannah shtroiya unnich di heida, dee es si un iahra feddah nett gekend henn, un ich gay eena nohch mitt em shvatt biss ich si gans faddich gmacht habb.”

Di Leit Funn Jerusalem Roofa Fa Hilf

17 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
“Gevvet acht, roofet di veibsleit bei es heila an di leichta,
shikket fa di beshta funn eena.
18 Losset si kshvind kumma,
un heila ivvah uns,
biss unsah awwa foll awwa-vassah sinn,
un unsah awwa-dekkel nass sinn funn heila.
19 Di yacht funn leit am heila vatt keaht in Zion:
‘Vi oahrich sinn miah fadauva!
Vi grohs is unsah shohm!
Miah henn's land falossa missa,
veil si unsah heisah nunnah grissa henn.’ ”
20 Nau, diah veibsleit, heichet's vatt fumm HAH ab;
machet eiyah oahra uf zumm vatt funn seim maul.
Lannet eiyah mayt vi zu heila;
lannet nannah en glawk-leet.
21 Da doht is deich unsah fenshtahra rei kumma,
un is in unsah kaynich-heisah kumma;
da doht hott di kinnah abkshnidda funn di shtrohsa,
un di yunga mennah funn di market-bletz.
22 Nau sawk, “Dess is vass da HAH sawkt:
‘Di dohdi mensha zayla uf em bodda leiya,
vi misht draus im feld,
vi di shayb hinnich em abshneidah,
un's hott nimmand fa si zammah samla.’ ”
23 Dess is vass da HAH sawkt:
“Loss da mann mitt veisheit nett braekka

veyyich sei veisheit,
adda da shteik mann veyyich sei graft,
adda da reich mann veyyich sei geld.
24 Avvah veah braekka vill, loss een braekka veyyich demm:
es eah mich fashtayt un kend,
es ich da HAH binn, deah es bamhatzichkeit,
eahlich richtes un gerechtichkeit uf di eaht bringd.
Dee sinn di sacha es mich froh macha."
So sawkt da HAH.
25 "Di dawwa sinn am kumma," sawkt da HAH, "vann ich selli shtrohfa zayl vo nett beshnidda sinn im hatz—
26 Egypta, Juda, Edom, di Ammoniddah, Moab un awl selli es veit ab in di vildahnis voona, un doon iahra hoah katz sheahra. Awl selli heida sinn nett beshnidda, un's gans haus funn Israel is nett beshnidda im hatz."

Es 10. Gabiddel.

Abgettah Un Da Levendich Gott

1 Heichet ab vass da HAH sawkt zu eich, diah fumm haus funn Israel.
2 Dess is vass da HAH sawkt:
"Diah sellet nett di heida iahra vayya lanna,
adda eich feicha veyyich di zaycha im himmel,
so vi di heida sich feicha.
3 Da vayk vi di heida iahra abgettah deena is nix veaht;
si hakka en bohm nunnah im bush,
un da shreinah macht en gleichnis mitt en ax.
4 Si zeeya's ivvah mitt silvah un gold,
si macha's fesht mitt en hammah un nekkel,
so es es nett um fald.
5 Vi en butzamann fa fekkel fatt yawwa im goahra,
iahra abgettah kenna nett shvetza;
si missa gedrawwa sei,
veil si nett lawfa kenna.
Feichet eich nett veyyich eena;
si kenna eich kenn shawda du,
un si kenna aw nix goodes du."
6 Oh HAH, es is nimmand vi dich;
du bisht grohs,
un dei nohma is grohs un mechtich.
7 Veah soll dich nett firchta,
oh Kaynich funn di heida?
Du bisht's veaht.
Unnich awl di heida iahra mennah mitt veisheit,
un unnich awl iahra kaynich-reicha,
hott's nimmand vi dich.
8 Si sinn awl dumm un nett ksheit,
iahra holsichi abgettah kenna si nix lanna.
9 Blech gmacht funn silvah vatt bei gebrocht funn Tharsis,
un gold funn Uphas.
Vass da shreinah un da gold-shmitt gmacht henn,
is no ivvah-gezowwa mitt en bloh un purpel glayt.
Awl dee abgettah sinn gmacht bei gegawbdi mensha.
10 Avvah da HAH is da recht Gott;

eah is da levendich Gott, un da ayvich Kaynich.
Vann eah bays vatt, dann shiddeld di eaht;
di heida kenna sei zann nett shtenda.
11 “Du solsht dess sawwa zu eena: ‘Dee gettah es da himmel un di eaht nett gmacht
henn, zayla folshtendich zu nix gmacht vadda uf di eaht un unnich em himmel.’ ”
12 Gott hott di eaht gmacht mitt sei graft;
eah hott di veld gmacht deich sei veisheit,
un di himla deich sei fashtand.
13 Vann sei shtimm shvetzt,
dann doon di vassahra ovvich em himmel roahra;
eah macht di volka uf kumma fumm end funn di eaht.
Eah shikt gviddah mitt em reyya,
un bringd da vind aus sei shtoah-heisah.
14 Alli-ebbah is dumm un vayst nix,
da gold-shmitt muss sich shemma mitt sei abgettah.
Sei gleichnisa sinn falsh,
un henn kenn layva in sich.
15 Si sinn nix veaht un sedda fashpott vadda;
vann si moll gricht vadda, gayn si folshtendich zu nix.
16 Da Gott fumm Jakob is nett vi dee;
eah is sellah es alles kshaffa hott,
un eah hott's kshlecht funn Israel,
sei aykni leit gmacht.
Sei nohma is da Awlmechtich HAH!

Di Leit Vadda Vekk Gnumma

17 Geddahret eiyah shtoft zammah fa's land falossa,
diah es umringd sinn bei heida.
18 Fa dess is vass da HAH sawkt:
“An deahra zeit zayl ich eich naus shmeisa,
diah es im land voonet.
Ich zayl eich angsht gevva
so es diah's kshpiahret.”
19 Di leit funn Jerusalem greisha naus,
“Miah sinn veesht vay gedu,
un dess kann nett kayld sei.”
Avvah miah henn ksawt,
“Dess is unsah granket, un miah missa's ohnemma.”
20 Unsah tents sinn fadauva;
di shtrikk sinn farissa.
Unsah kinnah sinn awl fatt ganga.
'Sis nimmand ivvahrich fa unsah tents viddah uf du,
un fa di curtains viddah ufhenka.
21 Unsah shohf-heedah sinn nett ksheit vadda,
un henn da HAH nett kfrohkt;
fasell is nix recht ganga fa si,
un iahra gansi drubb is ausnannah kshtroit.
22 Heichet, en yacht is am kumma,
en grohsi ufruah fumm land funn di natt!
Dess zayld di shtett funn Juda fadauva un leah macha,
en leahrah blatz vo vildi hund bleiva.

Em Jeremia Sei Gebayt

23 Ich vays, oh HAH, es em mensh sei layva

nett in sei aykni hend is;
'sis nett een es ausmacht vi eah lawfa sett.
24 Shtrohf mich, HAH, avvah yusht vass recht is,
nett in deim zann,
adda sell veah's end funn miah.
25 Leah dei zann aus uf di heida,
selli es dich nett kenna,
uf di leit es dei nohma nett ohbayda.
Fa si henn da Jakob ufkfressa;
si henn een folshtendich ufkfressa,
un henn sei haymet un land fadauva.

Es 11. Gabiddel.

Gott Sei Bund Is Gebrocha

1 Dess is es vatt es zumm Jeremia kumma is fumm HAH; es sawkt:
2 "Heich di vadda ab funn demm bund un sawk si zu di leit funn Juda un zu awl selli es in Jerusalem voona.
3 Sawk eena, dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'Faflucht is sellah es nett dutt vi di vadda funn demm bund sawwa,
4 di vadda es ich gebodda habb zu eiyah foah-feddah vo ich si aus Egypta gebrocht habb, aus em eisa-shmelsich offa.' Ich habb ksawt, 'Heichet mei shtimm ab un doond alles es ich eich gebodda habb. No zaylet diah mei leit sei un ich zayl eiyah Gott sei.
5 No zayl ich di vadda halda es ich kshvoahra habb zu eiyah foah-feddah fa eena en land gevva es millich un hunnich drinn lawft,' so vi's is heit." No habb ich, da Jeremia, ksawt, "Yau, HAH, loss es so sei."
6 Un da HAH hott ksawt zu miah, "Breddich awl dee vadda in di shtett funn Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem: Heichet di vadda ab funn demm bund un doond si.
7 Funn di zeit es ich eiyah foah-feddah ruff aus Egypta-Land gebrocht habb biss heit, habb ich si ivvah un ivvah gvand, un ksawt, 'Diah misset mei shtimm abheicha.'
8 Avvah si henn miah nett keicht un mich nett acht katt, avvah yaydahs funn eena is sei ayknah vayk ganga un is sei evil un fashtokt hatz nohch gloffa. Fasell habb ich awl di flucha in demm bund uf si gebrocht, selli vadda es ich si gebodda habb fa du avvah si henn si nett gedu."
9 No hott da HAH ksawt zu miah, "Di leit funn Juda un Jerusalem henn ausgmacht unnich nannah fa geyyich mich shaffa.
10 Si sinn zrikk gedrayt zu di sinda funn iahra foah-feddah, selli es es nett gedu henn fa mei vadda abheicha. Si sinn anri gettah nohch ganga un henn si gedeend. Es haus funn Israel un's haus funn Juda henn awl zvay's bund gebrocha es ich gmacht habb mitt iahra foah-feddah.
11 Fasell sawkt da HAH dess, 'Gukk moll, ich zayl evil uf si kumma lossa es si nett vekk kenna difunn. Even vann si roofa zu miah, zayl ich si nett abheicha.
12 Di shtett funn Juda un di leit funn Jerusalem zayla gay un iahra gettah ohroofa, dee es si opfahra bringa ditzu, avvah si kenna eena nett helfa in iahra zeit funn druvvel.
13 Du hosht so feel gettah es du shtett hosht, oh Juda, un di awldahra es du ufksetzt hosht fa opfahra zu sellem shandlicha abgott Baal sinn so feel es di shtrohsa in Jerusalem.'
14 Fasell, du nett bayda fa dee leit, Jeremia, un du mich nett bidda fa si, veil ich si nett ohheicha zayl vann si mich ohroofa in di zeit funn iahra druvvel."
15 Da HAH sawkt,

“Di leit es ich leeb habb doon evili sacha,
vass fa recht henn si in meim haus?
Kann's heilich opfah-flaysh eiyah shtrohf vekk nemma?
Diah haldet oh ungettlichi sacha du,
seddet diah no eich froiya?”
16 Da HAH hott dich als en greenah ayl-bohm kaysa,
mitt shay un goot frucht.
Avvah mitt di yacht funn en mechtichah shtoahm,
shtekt eah een oh mitt feiyah,
un sei nesht vadda fadauva.
17 Da Awlmechtich HAH es dich geblanst hott, hott evil auskshprocha geyyich dich, veil's haus funn Israel un's haus funn Juda evil gedu henn, un mich fazand henn bei opfahra macha zumm abgott Baal.

Em Jeremia Sei Layva In Di Kfoah

18 Da HAH hott mich vissa glost veyyich iahra shkeem un ich habb's no gvist, veil eah miah gvissa hott vass si am du sinn.
19 Ich voah vi en daymeedich lamm es sich vekk fiahra glost hott fa kshlacht sei.
Ich habb nett gvist es si en shkeem ufksetzt henn geyyich mich, un henn ksawt,
“Vella da bohm un sei frucht fadauva,
vella een abhakka fumm levendicha land,
so es nimmand may an sei nohma denkt.”
20 No habb ich gebayda,
“Oh Awlmechtichah HAH, du gerechtah richtah,
du broviahsht's hatz un di gedanka;
ich habb mei sacha ivvah-gedrayt zu diah,
loss mich sayna vi du auseebsht ivvah si.”
21 So, dess is vass da HAH sawkt veyyich di mennah funn Anathoth es mei layva nemma vella un sawwa, “Du nett broffetzeiya im HAH sei nohma adda du vasht doht gmacht bei unsah hend.”
22 Fasell sawkt da Awlmechtich HAH, “Ich zayl si shtrohfa. Iahra yungi mennah vadda doht gmacht mitt em shvatt un iahra boova un mayt bei hungahs-noht.
23 Es zayld kens funn eena ivvahrich sei, veil ich en shreklich fadauves uf di leit funn Anathoth bringa zayl im yoah funn iahra shtrohf.”

Es 12. Gabiddel.

Em Jeremia Sei Gebayt

1 Du bisht immah gerecht, oh HAH,
vann ich mich faglawk zu diah.
Doch, muss ich dich frohwa veyyich dei gerichtes:
Favass gayt's goot mitt di gottlohsa?
Favass gayt alles di unglawvicha iahra vayk?
2 Du hosht si geblanst, un si sinn ausgvatzeld;
si vaxa un bringa frucht.
Du bisht uf iahra leftz,
avvah bisht veit vekk funn iahra hatz.
3 Doch, du kensht mich, oh HAH;
du saynsht mich un broviahsht di gedanka in meim hatz veyyich diah.
Shlayf si vekk vi shohf es gebutshaht vadda!
Setz si raus fa da shlacht-dawk!
4 Vi lang zayld's land so drukka shtay

un's graws in alli feld ufdrikla?
Veil selli es drinn voona ungettlich sinn,
sinn awl di diahra un fekkel doht ganga.
Un di leit sawwa,
“Eah zayld nett sayna vass es gebt mitt uns.”

Gott Sei Andvat Zumm Jeremia

5 “Vann du kshprunga bisht mitt di mennah unni geil,
un si henn dich meet gmacht,
vi kansht du ufhalda mitt geil?
Vann du anna falsht im land vo kenn kfoah is,
vi zaylsht du du in di dikka hekka fumm Jordan Revvah?
6 Fa even dei breedah un dei aykni family,
even si henn dich falossa
un shvetza laut geyyich dich.
Drau eena nett,
even vann si shay shvetza zu diah.
7 Ich habb mei haus Israel falossa,
un habb mei eahbshaft ufgevva;
ich habb sell es mei sayl leeb hott,
in di hend funn iahra feinda gevva.
8 Mei eahbshaft is zu miah vadda
vi en layb draus im bush.
See roaht geyyich mich,
un fasell hass ich see.
9 Mei eahbshaft is vadda zu miah vi en shekkichah awdlah;
di anra awdlah sinn drumm rumm fa fechta.
Gay un geddah awl di vilda diahra,
bring si bei fa helfa fressa.
10 Feel shohf-heedah henn mei vei-goahra fadauva,
si henn mei feld nunnah kshtambt;
si henn mei shay feld,
in en vildahnis gmacht.
11 Si henn's alles faveesht,
es leit fadauva fannich miah;
es gans land is fadauva un blutt,
veil nimmand ebbes drumm gebt.
12 Uf awl di hohcha un bludda bletz in di vildahnis
kumma selli es fadauva,
fa es shvatt fumm HAH zayld uf fressa
funn aym end fumm land biss an's anra,
nimmand zayld fridda havva.
13 Si zayla vaytza sayya, avvah danna eahnda;
si veahra sich aus, avvah greeya nix difoah.
Deich em HAH sei gleedichah zann,
missa si sich shemma veyyich iahra eahn.”
14 Dess is vass da HAH sawkt veyyich mei ungettlichi nochbahra es di eahbshaft nemma es ich mei leit Israel gevva habb. “Ich zayl si ufvatzla funn iahra land, un zayl's haus funn Juda aus di mitt funn eena reisa.
15 Avvah noch demm es ich awl dee leit ufgvatzeld habb un vekk gnumma habb funn iahra land, zayl ich bamhatzich sei zu eena, un zayl si viddah zu iahra eahbshaft bringa in iahra aykna land.

16 Un's kumd zu vann si da vayk funn mei leit recht lanna, un lanna fa shveahra
bei meim nohma, un sawwa, ‘So voah es da HAH laybt,’ grawt vi si eahshtah mei
leit gland henn fa shveahra zumm abgott Baal—no zayla si viddah ufgebaut vadda
unnich mei leit.
17 Avvah vann ennichi leit in dee lendah nett heicha, dann zayl ich si gans aus di
vatzel reisa un si umbringa,” sawkt da HAH.

Es 13. Gabiddel.

En Shtikk Duch Fa En Belt

1 Dess is vass da HAH ksawt hott zu miah: “Gay un kawf en shtikk duch un du's um
dei bauch rumm, avvah loss es nett nass vadda.”
2 So habb ich en belt gekawft, so vi da HAH ksawt hott, un habb's um mei bauch
rumm gedu.
3 No is es vatt fumm HAH es zvett mohl zu miah kumma un hott ksawt:
4 “Nemm's belt um dei bauch rumm es du gekawft hosht, gay zumm Euphrates
Revvah un fashtekkel's in en riss in en felsa.”
5 No binn ich ganga un habb's fashtekkeld am Euphrates Revvah, so vi da HAH mich
gebodda hott.
6 Feel dawwa shpaydah hott da HAH ksawt zu miah, “Gay nau an da Euphrates un
grikk's belt es ich diah ksawt habb fa fashtekla datt.”
7 So binn ich zrikk an da Euphrates ganga un habb's belt raus gegrawva un habb's
aus em blatz gnumma es ich's fashtekkeld katt habb. Avvah's voah nau fadauva un
voah nix may veaht.
8 No is es vatt fumm HAH viddah zu miah kumma, un hott ksawt,
9 “Dess is vass da HAH sawkt: ‘In sellah saym vayk zayl ich da hohchmoot funn
Juda un da grohs hohchmoot funn Jerusalem fadauva.
10 Dee ungettlicha leit es es nett doon fa mei vatt heicha, dee es iahra fashtokti hatza
nohch gayn un anri gettah nohch gayn fa si deena un ohbayda, si zayla sei vi dess
belt—goah nix veaht.
11 Fa so vi en belt um ebbah sei bauch rumm gebunna is, so habb ich's gans haus
funn Israel un's gans haus funn Juda zu miah gebunna, so es si mei leit sei sella, mei
nohma uf hayva un miah eah un hallichkeit bringa sella. Avvah si henn nett keicht,’ ”
sawkt da HAH.

Eahdichi Vei-Tsheahs

12 “Sawk zu eena: ‘Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt, “Alli vei-boddel
soll foll vei gmacht sei.” ’ Un vann si sawwa zu diah, ‘Vissa miah nett goot genunk es
alli vei-tsheah foll gmacht sei soll mitt vei?’
13 No sawk zu eena, ‘Dess is vass da HAH sawkt, “Ich zayl alli-ebbah es in demm land
voond uf filla un ksoffa macha—awl di kaynicha es uf em Dawfit sei kaynich-shtool
hokka, di preeshtah, di brofayda un awl di leit es in Jerusalem voona.
14 No shlakk ich si zammah un fabrech si vi tsheahs, aynah geyyich da annah,
di feddah un aw iahra boova,” sawkt da HAH. “Ich zayl si nett davvahra un kenn
bamhatzichkeit lossa mich shtobba funn si doht macha.” ’ ”

Em Jeremia Sei Vanning Geyyich Hohchmoot

15 Heichet un nemmet acht,
seind nett shtols,
fa da HAH hott kshvetzt.
16 Gevvet hallichkeit zumm HAH eiyah Gott
eb eah's dunkel macht,
eb eiyah fees shtolbahra

uf di dunkla hivla.
Diah vinshet fa helling
avvah eah macht's shvatz dunkel,
un macht alles dreeb.
17 Vann diah nett abheichet,
dann muss ich laynich heila
ivvah hohchmoot vi sell;
mei awwa doon biddahlich heila,
un's awwa-vassah lawft,
veil em HAH sei drubb shohf kfanga sei zayld.
18 Sawk zumm kaynich un di kaynich-muddah,
“Kummet runnah funn eiyah kaynich-shteel,
fa eiyah shayni krohna sinn funn eiyah kobb kfalla.”
19 Di shtett in di saut sinn zu gmacht,
un nimmand kann si uf macha.
Gans Juda vatt fatt gedrawwa,
folshtendich fatt gedrawwa.
20 Gukk uf un sayn selli
es am funn di natt kumma sinn.
Vo is di drubb shohf es diah gevva voah,
dei shayni drubb shohf?
21 Vass sawwet diah vann da HAH selli ivvah eich shteld,
selli es diah gmaynd hend es eiyah freind voahra?
Zaylet diah nett shmatza havva,
so vi en fraw es am en kind havva is?
22 Un vann du dich selvaht frohksht,
“Favass gayt's miah vi dess?”
Es is veil du so feel sinda hosht
es dei rokk abgrissa vatt
un du fashohmd vasht.
23 Kann en mann sei haut en anrah kollah macha,
adda en leopard sei blakka abnemma?
Grawt so kansht du nett goot du
veil du gegvaynd bisht fa letz du.
24 “Ich zayl eich ausnannah shtroiya vi shprau
es gedrivva is beim vind aus di vildahnis.
25 Dess is dei lohn,
es dayl es ich diah ausgmessa habb,”
sawkt da HAH.
“Veil du mich fagessa hosht,
un dei fadrauwa in falshi gettah gedu hosht.
26 Ich selvaht zeek dei rokk ruff ivvah dei ksicht,
so es dei shohm ksenna sei kann.
27 Ich habb dei aybrechahrei, dei hengshtahrei
un dei shandlichi huahrahrei ksenna.
Ich habb ksenna vi du dich fashohmd hosht
uf di hivla un in di feldah.
Vay zu diah, oh Jerusalem,
vann zaylsht du selayva rein vadda?”

Es 14. Gabiddel.

En Hungahs-Noht Im Land

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia kumma is veyyich di drukka zeit im land:
2 "Juda is am heila,
iahra shtett sinn am yammahra;
si hokka uf em bodda am veina,
Jerusalem greisht naus fa hilf.
3 Iahra reichi shikka iahra gnechta fa vassah hohla;
si gayn naus an di sistahns,
avvah si finna kenn vassah.
Si kumma zrikk mitt leahri ksharra;
si henn moot faloahra un sinn bedreebt,
si dekka iahra kebb zu.
4 Veil kenn reyya im land is,
is da bodda ufgedrikkeld;
di bavvah sinn bedreebt
un dekka iahra kebb zu.
5 Even di hash muddah im feld
falost iahra nei-geboahra yunges
veil kenn graws datt vaxt.
6 Vildi aysla shtayn drovva uf di bludda hivla,
un henka di zung raus vi vildi hund;
iahra awwa sinn dreeb
veil kenn vayt vaxt."
7 "Even vann unsah sinda geyyich uns zeiya,
doch, oh HAH, du ebbes fa di sayk funn deim nohma.
Unsah ivvah-dreddes is grohs;
miah henn ksindicht geyyich dich.
8 Du bisht di Hofning funn Israel,
unsah hilf an di zeit funn noht.
Favass bisht du vi en fremdah im land,
adda vi ebbah uf em vayk es yusht ivvah-nacht bleibt?
9 Favass bisht du vi en mann es fashtaund is,
vi en mechtichah mann es nett helfa kann?
Du bisht do unnich uns, oh HAH,
miah sinn kaysa bei deim nohma,
du uns nett falossa!"
10 Dess is vass da HAH sawkt veyyich sei leit:
"Si gleicha do un datt rumm lawfa,
un gleicha nett dihaym bleiva.
So nemd da HAH si nett oh;
eah denkt an iahra ungettlichkeit,
un shtrohft si fa iahra sinda."
11 No hott da HAH ksawt zu miah, "Du nett bayda es ich dee leit helfa soll.
12 Vann si fashta, zayl ich iahra roof nett abheicha; vann si brand-opfah un shpeis-opfah opfahra, zayl ich si nett ohnemma. In blatz funn sellem, zayl ich si umbringa mitt em shvatt, hungahs-noht un peshtelens."
13 Avvah ich habb ksawt zu eem, "Oh Awlmechtichah HAH, di brofayda halda oh eena sawwa, 'Diah zaylet's shvatt nett sayna un zaylet kenn hungahs-noht havva. Ich gebb eich ayvichah fridda an demm blatz.' "
14 No hott da HAH ksawt zu miah, "Di brofayda sinn am leeya broffetzeiya in meim nohma. Ich habb si nett kshikt, adda en gebott gevva adda kshvetzt zu eena. Si broffetzeiya falshi kshichta zu eich, voah-sawwes un abgettahrei, un macha sich selvaht falshi sacha veis.

15 Fasell sawkt da HAH dess veyyich di brofayda es broffetzeiya in meim nohma:
‘Ich habb si nett kshikt, avvah doch doon si sawwa, “Es shvatt un hungahs-noht zayld
nett in dess land kumma.” Selli sayma brofayda zayla umkumma deich's shvatt un
hungahs-noht.
16 Un di leit es si am broffetzeiya sinn ditzu zayla naus in di shtrohsa funn Jerusalem
kshmissa sei, doht gmacht bei hungahs-noht un em shvatt. Es zayld nimmand datt
sei fa si fagrawva, un aw nett iahra veivah, iahra boova adda iahra mayt. So zayl ich
iahra aykni ungettlichkeit ausleahra uf si.’
17 Du solsht dess vatt sawwa zu eena:
‘Loss mei awwa-vassah ivvah-lawfa,
loss es lawfa dawk un nacht unni ufheahra;
fa mei leit, es sinn vi en unkeiyaht maydel zu miah,
sinn veesht vay gedu,
un sinn veesht kshlauwa vadda.
18 Vann ich naus in's feld gay,
dann sayn ich selli es umkumma sinn mitt em shvatt;
vann ich in di shtatt gay,
sayn ich leit am fahungahra.
Di brofayda un preeshtah gayn rumm heah im land
un vissa nett vass zu sawwa.’ ”

Di Leit Roofa Zumm HAH

19 Hosht du uns gans nunnah gedrayt?
Dusht du Zion hassa?
Favass hosht du uns so hatt kshlauwa
es miah nett kayld sei kenna?
Miah henn gvoaht fa fridda,
avvah nix goodes is kumma.
Miah henn gvoaht fa kayld sei,
avvah miah henn yusht may angsht grikt.
20 Oh HAH, miah bekenna unsah gottlohs layva,
un di sinda funn unsah feddah;
miah henn ksindicht geyyich dich.
21 Fa di sayk funn deim nohma, du uns nett fa'achta;
du dei hallichah kaynich-shtool nett fashohma.
Denk an dei bund mitt uns,
un du's nett brecha.
22 Hott's ennichi abgettah unnich di heida es reyya bringa kenna?
Kenna di himla selvaht reyya runnah shikka?
Nay, 'sis dich, oh HAH unsah Gott.
Fasell is unsah hofning in diah,
fa du bisht sellah es awl dee sacha dutt.

Es 15. Gabiddel.

Da Shtrohf Is Fashprocha

1 No hott da HAH ksawt zu miah, “Even vann da Mosi un da Samuel fannich miah
shtay dayda, doch dayt mei hatz nett zu dee leit drayya. Dreib si vekk funn miah!
Loss si gay!
2 Un vann si dich frohwa, ‘Vo sella miah anna gay?’ sawk eena, ‘Dess is vass da
HAH sawkt:
Selli es gezayld sinn fa da doht, loss da doht kumma;
selli es gezayld sinn fa's shvatt, loss es shvatt kumma;

selli es gezayld sinn fa fahungahra, loss da hungah kumma;
selli es gezayld sinn fa kfanga vadda, loss si kfanga vadda.'
3 Ich zayl macha es fiah shreklichi sacha ivvah si kumma," sawkt da HAH, "es shvatt
fa doht macha, di hund fa si vekk shlayfa, un di fekkel in di luft un di diahra uf di
eaht fa si fressa biss nix ivvahrich is.
4 Ich zayl si grausam macha zu awl di kaynich-reicha uf di eaht, fa sell es da
Manasse, em Hiskia sei boo, gedu hott in Jerusalem vo eah kaynich funn Juda voah.
5 Veah zayld dich davvahra, oh Jerusalem?
Veah zayld heila fa dich?
Veah zayld shtobba un frohwa vi du bisht?
6 Du vitt nix may vissa funn miah," sawkt da HAH.
"Du bisht abkfalla funn miah,
so shtrekk ich mei hand naus ivvah dich un fadaub dich;
ich binn's laydich eigevva!
7 Ich zayl si dresha mitt en dresha-gavvel,
an alli shtatt-doah im land.
Ich mach si heila bei iahra kinnah vekk nemma,
ich mach mei leit doht,
veil si sich nett bekeaht henn funn iahra vayya.
8 Iahra vitt-veivah zayla may sei
es vi da sand am say nohch.
In di mitt fumm dawk bring ich aynah es fadaubt
uf di maemma funn yungi mennah es umkumma sinn.
Bletzlich bring ich angsht un bang uf si.
9 Di maemm mitt sivva kinnah vatt shvach,
's gayt iahra hatt fa shnaufa.
Iahra sunn is unnah ganga im hella dawk,
see is fashohmd un gedaymeedicht vadda.
Selli es ivvahrich sinn, vadda doht gmacht
mitt en shvatt funn iahra feinda,"
so sawkt da HAH.

Em Jeremia Sei Glawk un Gott Sei Andvat

10 "Vay zu miah, mei maemm, es du mich geboahra hosht,
en mann es es gans land shtreit mitt un digeyya is!
Ich habb kenn geld glaynd un aw nix naus glaynd,
un doch, alli-ebbah faflucht mich."
11 Da HAH hott ksawt,
"Ich zayl geviss edlichi funn eich ivvahrich halda fa en goodi uahsach;
ich zayl eiyah feinda macha eich bidda
an di zeit funn angsht un noht.
12 Kann en mann eisa fabrecha,
eisa funn di natt un bronze?
13 Ich zayl dei geld un keshtlich shtoft
zu di rawvah gevva unni es si's betzawla,
fa awl dei sinda
deich dei gans land.
14 Ich zayl dich macha dei feinda deena
in en land es du nett kensht,
fa mei zann is ohkshtekt vi en feiyah
es brend geyyich dich."
15 "Du fashtaysht, oh HAH,

denk an mich un gebb acht uf mich.
Nemm's aus uf mei fafolkah fa mich.
Du bisht geduldich, nemm mich nett vekk,
denk droh es ich am fashpott vadda binn fa dei sayk.
16 Dei vadda voahra kfunna, un ich habb si gessa,
dei vadda sinn mei frayt un da drohsht funn meim hatz,
fa ich binn kaysa bei deim nohma,
oh HAH Awlmechtichah Gott.
17 Ich habb nee nett zammah kokt mitt di shpoddah,
un habb nee nett kshpass gmacht mitt eena;
ich habb mich laynich kalda veil dei hand uf miah voah,
un du mich kfild hosht mitt zann.
18 Favass habb ich immah shmatza,
favass dutt mei vayyah blatz nett hayla?
Zaylsht du mich fafiahra vi en vassah-grikk
es drukka gayt im summah?"
19 Nau dess is vass da HAH sawkt:
"Vann du dich zrikk draysht zu miah,
dann nemm ich dich viddah zrikk,
un du kansht viddah mei deenah sei;
vann du sacha shvetsht es diveaht sinn,
un nett sacha es nix veaht sinn,
dann daufsht du viddah shvetza fa mich.
Di leit zayla zu diah drayya,
avvah du musht nett zu eena drayya.
20 Ich zayl dich macha vi en vand zu dee leit,
en mavvah shteik gmacht mitt bronze;
si zayla geyyich dich fechta,
avvah zayla dich nett ivvah-kumma,
veil ich bei diah binn
un dich aus di kfoah hald,"
so sawkt da HAH.
21 "Ich hald dich aus di hand funn di ungettlicha,
un nemm dich aus di hand funn di gvaldicha."

Es 16. Gabiddel.

Em HAH Sei Villa Fa Da Jeremia

1 Em HAH sei vatt is zu miah kumma, un hott ksawt,
2 "Du solsht nett heiyahra un kinnah havva an demm blatz."
3 Dess is vass da HAH sawkt veyyich di boova un mayt es geboahra sinn in demm land, un veyyich di veibsleit un mansleit es iahra maemm un daett sinn:
4 "Si zayla shtauva funn shreklichi grank-heida. Nimmand heild ivvah si un si vadda nett fagrawva, si zayla sei vi misht uf em bodda leiya. Si zayla umkumma bei em shvatt un hungahs-noht, un zayla kfressa vadda bei di fekkel funn di luft un di diahra funn di eaht."
5 Da HAH sawkt veidah: "Gay nett in en haus vo si am leida sinn fa di dohda; du nett heila adda mitt-leida, veil ich mei fridda un gnawt un shtandhaftichi-leevi vekk gnumma habb funn dee leit.
6 Di grohsa un di glenna zayla shtauva in demm land. Si zayla nett fagrawva vadda un nimmand zayld heila fa si. Nimmand zayld sich shneida adda sei kobb shayfa fa si.

7 Nimmand zayld ess-sach bringa fa selli drayshta es am leida sinn, un nimmand
gebt eena ebbes zu drinka fa si drayshta, nett even fa sei daett adda maemm.
8 Du solsht aw nett in en haus gay vo si am en grohs essa havva sinn un dich anna
hokka un essa mitt eena.
9 Fa dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'In demm land
fannich eiyah awwa un in eiyah layves-zeit, zayl ich en end macha funn di yacht
vo leit am en goodi zeit havva sinn un am sich froiya sinn, un di shtimm funn di
hochtzich-fraw un da hochtzich-mann.'
10 Vann du leit dess sawksht un si frohwa dich, 'Favass hott da HAH so en grohs evil
auskshprocha geyyich uns? Vass henn miah letz gedu? Vass fa sind henn miah gedu
geyyich da HAH unsah Gott?'
11 No sawk eena, 'Es is veil eiyah feddah mich falossa henn,' sawkt da HAH, 'un
veil si anri gettah nohch ganga sinn, henn si gedeend un ohgebayda. Si henn mich
falossa un henn mei ksetz nett kalda.
12 Avvah diah hend eich noch shlimmah ohkshikt es eiyah feddah. Alli-ebbah funn
eich gayt sei fashtokt un evil hatz nohch in blatz funn miah heicha.
13 So zayl ich eich aus demm land shmeisa in en land es nett diah adda eiyah
feddah gekend hend. Datt zaylet diah anri gettah deena dawk un nacht, fa ich zayl
nett gnaydich sei zu eich.'
14 Avvah gukket moll, di dawwa sinn am kumma," sawkt da HAH, "vann leit nimmi
sawwa, 'so shuah es da HAH laybt, deah es di Kinnah-Israel ruff aus Egypta gebrocht
hott,'
15 avvah si zayla sawwa, 'So shuah es da HAH laybt, deah es di Kinnah-Israel aus
em land funn di natt gebrocht hott, un aus awl di lendah es eah si anna gedrivva katt
hott.' Fa ich zayl si zrikk bringa in's land es ich iahra foah-feddah gevva habb.
16 Nau gukket moll," sawkt da HAH, "ich zayl shikka fa feel fishah-mennah es si
fanga zayla. Noch sellem shikk fa feel hundah, un si zayla si raus sucha uf alli berg
un hivvel un si aus di rissa in di felsa yawwa.
17 Mei awwa sayna alles es si am du sinn. Nix is fashtekkeld funn miah. Iahra sinda
sinn nett zu gedekt fannich mei awwa.
18 Ich zayl si zvay moll so feel zrikk betzawla fa iahra ungettlichkeit un sinda, veil
si mei land unrein gmacht henn mitt iahra dohdi abgettah, un mei eahbshaft ufkfild
henn mitt iahra grausami gleichnisa."

Em Jeremia Sei Fadrauwa Im HAH

19 Oh HAH, du bisht mei graft un mei hilf,
zu diah kann ich shpringa vann ich in di kfoah binn;
di heida zayla zu diah kumma,
fumm end funn di eaht kumma si un sawwa,
"Unsah feddah henn nix katt es yusht falshi gettah,
gleichnisa es eena nett helfa henn kenna.
20 Kenna leit iahra aykni gettah macha?
Yau, avvah si sinn nett rechti gettah!"
21 "Fasell, zayl ich si lanna," sawkt da HAH,
"dessamohl zayl ich si vissa lossa
funn mei gvald un macht.
No zayla si vissa
es mei nohma da HAH is."

Es 17. Gabiddel.

Di Sind Funn Juda Un Iahra Shtrohf

1 “Juda iahra sind is nunnah kshrivva mitt en eisichah maysel,
en shpitzichah diamond maysel es iahra sind in da shtay
funn iahra hatz kakt hott, un uf di hanna funn iahra awldahra.
2 Even iahra kinnah meinda noch funn iahra awldahra,
un funn di Ashera-poshta
nayvich di greena baym,
uf di hohcha hivla,
3 un uf di berga draus im land.
Eiyah geld un awl eiyah keshtlich sach,
un aw eiyah hohchi bletz
gebb ich zu eiyah feinda,
veil diah ksindicht hend im gansa land.
4 Diah misset eiyah eahbshaft ufgevva
es ich gevva habb zu eich.
Ich mach eich gnechta fa eiyah feinda
in en land es diah nett kenna doond,
veil diah mei zann ohkshtekt hend
un ah zayld brenna fa'immah.”
5 Dess is vass da HAH sawkt:
“Faflucht is sellah es sich uf mensha falost,
un zu flaysh gukt fa sei grefta,
sellah es sei hatz vekk drayt fumm HAH.
6 Eah zayld sei vi en hekka-putsha in di vildahnis,
un zayld's gooda nett sayna vann's kumd.
Eah voond draus in di drukkana bletz in di vildahnis,
in en salsich land vo nimmand shunsht voond.
7 Avvah ksaykend is da mann es sich uf da HAH falost,
sellah es sei fadrauwa in een dutt.
8 Eah is vi en bohm es bei em vassah geblanst is,
es sei vatzla naus shtrekt an's vassah.
Eah feicht sich nett vann di hitz kumd,
sei bleddah sinn immah gree.
Eah hott kenn bang vann en drukka yoah kumd,
un heaht nett uf frucht gevva.”
9 Es hatz is fafiahrich ovvich alles shunsht un oahrich veesht.
Veah kann's fashtay?
10 “Ich, da HAH, gukk in's hatz
un broviah di gedanka;
ich gebb em mann vass zu eem heaht,
bei vi eah laybt un vass eah dutt.”
11 En mann es uneahlich reich vatt,
is vi en fokkel es oiyah raus breet unni si layya.
In di mitt funn sei layva, falost sei geld een
un am end is eah yusht vi en unksheidah.
12 Unsah tempel drovva uf em hivvel is
vi en hallichah kaynich-shtool es voah fumm ohfang.
13 Oh HAH, du bisht di hofning funn Israel,
awl selli es dich falossa, missa sich shemma.
Selli es vekk drayya funn diah,
greeya iahra nohma in da shtawb kshrivva,
veil si da HAH falossa henn,
deah es di shpring funn ayvich vassah is.

Da Jeremia Frohkt Da HAH Fa Hilf

14 Hayl mich, oh HAH, no binn ich kayld;
helf miah, no greeyich hilf,
fa du bisht sellah es ich lohb.
15 Si halda oh sawwa zu miah,
“Vo is em HAH sei vatt?
Loss es blatz nemma nau!”
16 Ich habb nett kshtobt en shohf-heedah sei fa dich,
ich habb da dawk funn druvvel nett uf si gvinsht.
Du vaysht alles es ich ksawt habb.
17 Mach mich nett engshtlich sei;
du bisht mei hilf im dawk funn druvvel.
18 Loss selli sich shemma es mich fafolka,
avvah hald mich fumm shohm.
Loss si fagelshtaht sei,
avvah loss mich nett angsht havva.
Bring da dawk funn druvvel uf si,
shtrohf si zvay mohl mitt fadeahvung.

Da Sabbat-Dawk Muss Kalda Sei

19 Dess is vass da HAH ksawt hott zu miah: “Gay un shtay in's doah funn di leit vo di kaynicha funn Juda nei un raus gayn. No shtay aw in awl di anra doahra funn Jerusalem.
20 Sawk zu eena, ‘Heichet's vatt fumm HAH, diah kaynicha funn Juda, awl di leit funn Juda un alli-ebbah es in Jerusalem voond un deich dee doahra kumd.
21 Dess is vass da HAH sawkt: Seind shuah es diah nett en loht drawwet uf em Sabbat-Dawk adda's deich di doahra funn Jerusalem bringet.
22 Bringet nett en loht aus eiyah heisah un doond kenn eahvet uf em Sabbat-Dawk. Haldet da Sabbat-Dawk heilich, vi ich eiyah foah-feddah gebodda habb.
23 Doch henn si nett keicht un henn sich nix drumm bekimmaht, si henn sich kshteibaht un mich nett abkeicht adda sich recht setza glost.
24 Avvah vann diah miah heichet, sawkt da HAH, un bringet kenn loht deich di shtatt-doahra uf em Sabbat-Dawk, un haldet da Sabbat-Dawk heilich bei nett shaffa,
25 no zayla di kaynicha es uf em Dawfit sei kaynich-shtool hokka deich dee shtatt-doahra kumma mitt iahra evvahshti. Si un iahra evvahshti zayla kumma uf veyya un uf geil mitt di mennah funn Juda un selli es in Jerusalem voona. No zayla leit in Jerusalem voona fa'immah.
26 Leit zayla kumma funn di shtett in Juda, funn di shtett um Jerusalem rumm, fumm land funn Benjamin, funn di niddahra lendah un di hohcha lendah un funn di saut. Si zayla brand-opfahra, shlacht-opfahra, shpeis-opfahra, insens un dank-opfahra an's haus fumm HAH bringa.
27 Avvah vann diah miah nett heichet fa da Sabbat-Dawk halda bei ebbes deich di doahra funn Jerusalem drawwa uf em Sabbat-Dawk, dann shtekk ich en feiyah oh es nett ausgmacht sei kann in di doahra funn Jerusalem, un es iahra kaynich-heisah folshtendich ufbrend.’ ”

Es 18. Gabiddel.

Da Jeremia Am Heffa-Machah Sei Haus

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia kumma is:
2 “Gay nunnah zumm mann sei haus es heffa macht, un datt gevvich diah vass du sawwa solsht.”

3 So binn ich nunnah am heffa-machah sei haus ganga, un datt voah eah am en
ksha macha uf sei rawt.
4 Avvah's ksha es eah am macha voah funn clay voah fadauva in sei hend, so hott
da heffa-machah's in noch en ksha gmacht un hott's gmacht vi's eem kfellich voah.
5 No is em HAH sei vatt zu miah kumma un hott ksawt:
6 "Oh haus funn Israel, kann ich nett du mitt eich vi deah heffa-machah dutt?"
frohkt da HAH. "Vi clay in di hand fumm heffa-machah, so sind diah in mei hand,
diah haus funn Israel.
7 Vann ich ennichi zeit sawk es en land adda en kaynich-reich aus di vatzel gezowwa
sei soll, adda nunnah grissa sei soll adda fadauva sei soll,
8 un's land es ich gvand habb sich drayt funn sei evil, no doon ich nett ausfiahra
vass ich im sinn katt habb.
9 Un vann ich an en anri zeit sawk es en land adda en kaynich-reich ufgebaut sei
soll un geblanst vadda,
10 avvah's dutt no evil fannich mei awwa un heicht miah nett, no doon ich's goot
ding nett ausdrawwa es ich im sinn katt habb difoah.
11 So nau sawk zu di leit funn Juda un selli in Jerusalem, 'Dess is vass da HAH
sawkt: Gukket moll, ich binn am rishta fa eich veeshtahlich shtrohfa mitt sacha es
ich ausrichta zayl geyyich eich. So drayyet zrikk funn eiyah evili vayya, yaydahs funn
eich, un fabessahret eiyah vayya un vi diah layvet.'
12 Avvah si zayla sawwa, 'Sell is kenn goot. Miah zayla ohhalda du vi miah vella;
yaydahs funn uns zayld iahra ayya shteibahrich, evil hatz nohch gay.' "
13 So dess is vass da HAH sawkt:
"Frohwet unnich di heida:
Veah hott selayva ennich ebbes keaht vi dess?
En greislich ding voah gedu
beim leddich maydel Israel.
14 Dutt da shnay funn Lebanon
ennichi zeit alles shmelsa funn di felsa?
Doon di keela vassahra ennichi zeit
shtobba lawfa?
15 Doch mei leit henn mich fagessa;
si brenna insens zu iahra falshi gettah,
gettah es si macha shtolbahra in iahra vayya
un uf iahra aldi pawda.
Si sinn ab fumm vayk kumma,
un lawfa vo kenn vayk is.
16 Si henn iahra land en veeshtah blatz gmacht,
en blatz es ayvichlich nix gezayld vatt.
Alli-ebbah es fabei gayt is fashtaund,
un shiddeld sei kobb.
17 Vi da vind funn di east,
zayl ich si ausnannah shtroiya
fannich iahra feinda;
ich dray mei bukkel geyyich si un nett mei ksicht,
uf em dawk es iahra druvvel uf si kumd."

Di Leit Shaffa Geyyich Da Jeremia

18 Si henn ksawt, "Kummet, vella ausmacha vass miah du vella geyyich da Jeremia.
Es zayla immah preeshtah sei fa uns lanna, mennah mitt veisheit fa uns roht gevva
un brofayda fa Gott sei vadda sawwa. Vella een fanga bei sei aykni vadda fadrayya,
un vella een nimmi abheicha."
19 So habb ich gebayda,

“Heich mich ab, oh HAH;
heich moll vass selli sawwa es geyyich mich sinn!
20 Sett goodes zrikk betzawld sei mitt evil?
Doch henn si en loch gegrawva es ich nei falla soll.
Denk droh es ich fannich diah kshtanna habb
un habb kshvetzt fa si,
so es du dei zann vekk draysht funn eena.
21 So nau dray iahra kinnah ivvah zu hungahs-noht,
gebb si ivvah zumm gvald fumm shvatt.
Loss iahra veivah unni kinnah sei un vitt-veivah sei,
loss iahra mennah doht gmacht sei mitt grankeda,
un iahra yungi mennah mitt em shvatt im greek.
22 Loss si fagelshtaht naus greisha funn iahra heisah,
vann du bletzlich greeks-gnechta uf si bringsht;
fa si henn en loch gegrawva es ich nei falla soll,
un henn falla kshteld fa mei fees.
23 Avvah du vaysht awl iahra shkeems
fa mich doht macha, oh HAH.
So fagebb eena nett fa iahra evili sacha,
un loss iahra sinda nett ausgrivva sei fannich diah.
Loss si nunnah kshtatzt sei fannich diah,
un shaff si ivvah in di zeit funn deim zann.”

Es 19. Gabiddel.

Da Fabrocha Tsheah

1 Dess is vass da HAH sawkt: “Gay un kawf en eahdichah tsheah fumm heffa-machah. Nemm edlichi eldishti funn di leit un funn di preeshtah,
2 un gay naus deich's doah es Fabrochani-Heffa hayst an's Deich funn Ben-Hinnom. Datt breddich di vadda es ich diah sawk,
3 un sawk, ‘Heichet's vatt fumm HAH ab, diah kaynicha funn Juda un diah leit funn Jerusalem. Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Heichet moll, ich zayl en shreklich fadauves uf deah blatz bringa, so shlimm es di oahra funn alli-ebbah es heaht difunn rabla zayla.
4 Di leit do henn mich falossa un henn deah blatz en blatz funn fremdi gettah gmacht. Si henn opfahra gopfaht zu gettah es si, iahra feddah un di kaynicha funn Juda nee nett gekend henn, un si henn deah blatz ufkfild mitt unshuldich bloot.
5 Si henn awldahra zumm Baal gebaut in di hohcha-bletz so es si iahra kinnah opfahra kenna im feiya zumm abgott Baal. Dess is ebbes es ich si nett gebodda habb adda ksawt habb, un's is miah nett even in di sinn kumma.
6 So gevvet acht, di dawwa sinn am kumma, sawkt da HAH, vann di leit deah blatz nimmi Thopheth adda's Deich funn Ben-Hinnom haysa zayla avvah's Deich funn Shlawdah.
7 In demm blatz zayl ich Juda un Jerusalem shtobba funn di sacha du es si ausrichta vella, un mach si falla unnich em shvatt fannich iahra feinda un bei di hend funn selli es iahra layva vekk nemma vella. Ich gebb iahra dohdi leivah fa ess-sach zu di fekkel funn di luft un di diahra uf di eaht.
8 Ich reis dee shtatt zammah nunnah un mach si en blatz funn shpott; alli-ebbah es fabei gayt is fashtaund un fashpott si veil si so fadauva is.
9 Ich mach si's flaysh funn iahra kinnah essa, un si zayla aw nannah iahra flaysh essa vann si moll eikshpatt vadda in iahra shtett bei iahra feinda es si doht macha vella.’

10 No solsht du da eahdich tsheah fabrecha fannich di mennah es mitt diah gayn,
11 un du solsht sawwa zu eena, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl
dee leit un dee shtatt fabrecha grawt vi deah eahdich tsheah fabrocha is un nimmi
zammah gedu sei kann. Si zayla di dohda fagrawva in Thopheth biss kenn blatz may
datt is.
12 Dess is vass ich du zayl zu demm blatz un zu di leit es do voona, sawkt da HAH.
Ich mach dee shtatt vi Thopheth.
13 Awl di heisah funn Jerusalem un di kaynich-heisah funn Juda zayla unrein
gmacht sei vi da blatz funn Thopheth, veil si opfahra gopfaht henn zu di shtanna
uf iahra dechah un drink-opfahra gopfaht henn zu anri gettah.’ ”
14 Da Jeremia is no zrikk ganga funn Thopheth, vo da HAH een anna kshikt katt hott
fa broffetzeiya. Eah is ganga un hott sich in da foah-hohf fumm tempel kshteld, un
hott ksawt zu awl di leit,
15 “Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: ‘Heichet moll, ich
zayl uf dee shtatt un awl di shtetlen drumm rumm, awl di heslichi sacha kumma
lossa es ich fashprocha habb geyyich si, veil si sich kshteibaht henn un's nett gedu
henn fa mei vadda abheicha.’ ”

Es 20. Gabiddel.

Da Pashhur Un Da Jeremia

1 Nau vo da preeshtah Pashhur, em Immer sei boo, deah es da evvahsht voah im
HAH sei haus, da Jeremia keaht hott dee sacha broffetzeiya,
2 hott eah da brofayt Jeremia glost fagaysheld vadda un hott een in en shtokk
kshlossa am evvahshta doah es Benjamin hayst nayksht am tempel.
3 Da neksht dawk vo da Pashhur een lohs glost hott fumm shtokk, hott da Jeremia
ksawt zu eem, “Da HAH hayst dich nett Pashhur avvah, ‘Fagelshtahrah Uf Alli Seit’.
4 Da HAH selvaht sawkt dess, ‘Ich zayl dich en fagelshtahrah macha zu diah selvaht
un zu awl dei freind. Du zaylsht si sayna falla bei em shvatt funn iahra feinda mitt
dei aykni awwa. Ich zayl gans Juda ivvah-drayya zumm kaynich funn Babylon. Eah
drawkt si vekk zu Babylon un macht si doht mitt em shvatt.
5 Ich zayl iahra feinda lossa awl's geld funn dee shtatt shtayla, un aw alles es si
kshaft henn difoah. Si nemma aw awl's keshtlich sach es di kaynicha funn Juda
henn. Si zayla dess awl vekk drawwa zu Babylon.
6 Un du, Pashhur, du un awl selli es in deim haus voona zaylet aw fatt zu Babylon
gedrawwa sei. Un datt zaylsht du shtauva un fagrawva sei, du un awl dei freind es
du falshi broffetzeiya gevva hosht ditzu.’ ”

Da Jeremia Faglawkt Sich Zumm HAH

7 Oh HAH, du hosht mich fafiaht,
un ich habb mich fafiahra glost.
Du voahsht zu shteik fa mich un hosht gvunna.
Ich binn am fashpott vadda da gans dawk lang,
alli-ebbah falacht mich.
8 Alli-mohl es ich shvetz muss ich naus greisha
es heslichi gvald un fadauves am kumma is.
Deich sell dutt's vatt Gottes
miah yusht faniddahres un shpott bringa.
9 Avvah vann ich sawk, “Ich zayl nimmi an een denka,
adda in seim nohma shvetza,”
dann is sei vatt vi en feiyah in meim hatz,
vi en feiyah eikshpatt in mei gnocha.

Ich va gans matt funn's zrikk hayva,
un ich kann's yusht nett du.
10 Ich heah feel leit am mich fashelda,
“Angsht is ivvahrawlich,” sawwa si,
“farohdet een! Vella een farohda!”
Awl mei freind sinn am voahra
un vatsha fa sayna vann ich falla zayl; si sawwa,
“Fleicht vatt eah fafiaht,
no kenna miah een ivvah-kumma
un's ausnemma uf eem.”
11 Avvah da HAH is bei miah vi en mechticha mann;
selli es mich fafolka, zayla shtolbahra
un si greeya's nett gedu.
Si greeya's nett ausgricht un vadda fashohmd;
iahra shohm vatt nee nett fagessa.
12 Oh Awlmechtichah HAH, du es di gerechta ausbroviahsht,
un in's hatz un in di meind guksht;
loss mich dich sayna's ausnemma uf eena,
fa ich habb mei sach in dei hend gedu.
13 Singet zumm HAH, un lohvet een!
Eah setzt di sayl funn selli in noht frei,
frei funn di ungettlicha iahra hend.
14 Faflucht is da dawk es ich geboahra voah!
Loss da dawk es mei maemm mich geboahra hott
nett ksaykend sei!
15 Faflucht is da mann es meim daett ksawt hott,
“Du hosht en kind, en boo,”
un's hott een oahrich froh gmacht.
16 Loss sellah mann sei vi di shtett,
es da HAH ivvah-kshmissa hott unni si davvahra.
Loss een meiyets veines heahra,
un middawks en greeks-grish,
17 veil eah mich nett doht gmacht hott eb ich geboahra voah,
so es mei maemm iahra muddahs-leib mei grawb gvest veah,
un iahra bauch immah grohs geblivva veah.
18 Favass binn ich selayva aus mei maemm iahra muddahs-leib kumma?
Voah's yusht fa druvvel un dreebsawl sayna,
un mei dawwa enda lossa in shohm?

Es 21. Gabiddel.

Jerusalem Zayld Ivvah-Kshmissa Vadda

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia kumma is vo da Kaynich Zedekia da Pashhur, em Malchia sei boo, un da preeshtah Zephania, em Maaseia sei boo, zu eem kshikt hott. Si henn ksawt,

2 “Frohk da HAH fa uns, veil da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, am greek macha is mitt uns. Fleicht dutt da HAH vundahboahri sacha fa uns vi eah eahshtah gedu hott, un unsah feind gayt zrikk haym.”

3 Avvah da Jeremia hott eena ksawt, “Gaynd un sawwet zumm Zedekia,

4 ‘Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Ich zayl di greeks-ksharra es in dei hend sinn zrikk geyyich dich drayya, selli es du am yoosa bisht fa da kaynich

funn Babylon un sei greeks-gnechta fechta, selli es uf di annah seit funn di vand sinn am eich eishpadda. Ich zayl dei greeks-ksha zammah samla in di mitt funn di shtatt.
5 Ich selvaht zayl fechta geyyich dich mitt en naus-kshtrekti hand un en mechtichah oahm, gans rawsich bays un mitt en gleedichah zann unni bamhatzichkeit.
6 Ich zayl alli-ebbah es in di shtatt voond shlauwa mitt en shreklichi granket so es si awl shtauva, mensha un diahra.
7 Noch sellem, sawkt da HAH, awl dee zayl ich ivvah-drayya zumm Kaynich Nebukadnezar funn Babylon, un zu eiyah feinda es eich doht macha vella—da Zedekia, da kaynich funn Juda, sei evvahshti un awl di leit in di shtatt es noch ivvahrich sinn funn di granket, fumm em shvatt un funn di hungahs-noht. Eah zayld si awl doht macha mitt em shvatt unni bamhatzichkeit adda si davvahra.'
8 Du solsht aw di leit sawwa, 'Dess is vass da HAH veidah sawkt: Nau gukket moll, ich binn am da vayk funn layva un da vayk fumm doht fannich eich setza.
9 Veah-evvah es in di shtatt bleibt zayld doht gmacht sei beim shvatt, di hungahs-noht adda di granket. Avvah alli-ebbah zayld layva es naus gayt un sich ivvah-drayt zu di leit funn Babylon es eich eikshpatt henn.
10 Ich habb ausgmacht fa dee shtatt shawda du un nett goot sei zu iahra, sawkt da HAH. Di shtatt zayld ivvah-gevva sei in di hend fumm kaynich funn Babylon, un eah zayld si ufbrenna mitt feiyah.'
11 Un veidah, sawk zumm kaynich-haus funn Juda, 'Heichet ab zumm HAH sei vatt,
12 diah es fumm Dawfit sei nohch-kummashaft sind, dess is vass da HAH sawkt:
Vann ebbah grawbt vatt,
dann gevvet eem sei recht geyyich da rawvah;
doond dess alli meiya es eahsht ding,
adda mei zann gayt naus vi en gleedich feiyah,
un brend so es nimmand's ausmacha kann,
veil diah dess evil gedu hend.
13 Ich binn geyyich dich,
du es ovvich em deich voonsht
vi en felsa is raus shtekt ovvich em ayvana,'
sell sawkt da HAH.
'Diah mennah sawwet, "Veah kann geyyich uns kumma?
Veah kann do in unsah shteikah blatz nei kumma?"
14 Ich zayl eich shtrohfa fa vass diah gedu hend;
ich shtekk eiyah busha oh mitt feiyah,
un ich fabrenn alles um eich rumm.' "
So sawkt da HAH.

Es 22. Gabiddel.

Em HAH Sei Gericht Geyyich Di Evila Kaynicha

1 Dess is vass da HAH sawkt: "Gay nunnah am kaynich funn Juda sei kaynich-haus un breddich dess vatt datt:
2 'Heich em HAH sei vatt ab, oh kaynich funn Juda, du es uf em Dawfit sei kaynich-shtool hoksht, du un dei gnechta un di leit es deich dee doahra rei kumma.
3 Dess is vass da HAH sawkt: Gevvet leit iahra recht un shaffet gerechtichkeit. Machet sellah es grawbt voah frei funn di macht funn sellah es eem letz gedu hott. Doond nix veeshtes adda unfashtendiches zu auslendah, zu selli unni eldra un zu di vitt-veivah; un doond nett unshuldich bloot fageesa in demm blatz.
4 Vann diah di sacha doond es ich gebodda habb, dann zayla di kaynicha es uf em Dawfit sei kaynich-shtool hokka ohhalda deich di doahra fumm kaynich-haus gay. Si

zayla ohhalda uf veyya un uf geil reida mitt iahra evvahshti gnechta un mitt iahra leit.
5 Avvah vann diah di gebodda nett doond, sawkt da HAH, dann shveah ich bei miah
selvaht es dess kaynich-haus zayld nunnah grissa vadda.' "
6 Fa dess is vass da HAH sawkt veyyich em kaynich-haus fumm kaynich funn Juda:
"Du bisht so shay es es land Gilead zu miah,
so shay es di berga in Lebanon.
Doch zayl ich dich macha vi en vildahnis,
vi shtett es nimmand drinn voond.
7 Ich zayl fadeahvah geyyich dich shikka,
alli-ebbah mitt sei ax.
Si zayla eiyah beshti cedar poshta umhakka,
un si uf's feiyah shmeisa.
8 Leit funn feel lendah zayla an di shtatt fabei gay un sawwa zu nannah, 'Favass
hott da HAH dess gedu zu di grohs shtatt?'
9 No andvadda si, 'Veil si's bund fumm HAH iahra Gott falossa henn, un henn sich
nunnah gegneet zu anri gettah un henn si gedeend.' "
10 Doond nett heila fa sellah es doht is,
doond nett veina fa een.
Avvah heilet biddahlich fa sellah es vekk gnumma vatt,
fa eah zayld nee nett zrikk kumma,
eah zayld sei ayya land nimmi sayna.
11 Fa dess is vass da HAH sawkt veyyich em Sallum, em Josia sei boo, sellah es kaynich
vadda is noch seim daett un is nau nimmi an demm blatz: "Eah zayld nee nimmi zrikk
kumma.
12 Eah zayld shtauva am blatz vo si een anna kfiaht henn; eah zayld dess land
nimmi sayna."
13 "Vay zu sellah es sei kaynich-haus baut mitt ungerechtichkeit,
sei evvahshti shtubba mitt uneahlichkeit,
sellah es sei leit macht shaffa fa nix,
un betzawld si nett fa iahra eahvet.
14 Eah sawkt, 'Ich zayl miah en grohs kaynich-haus bauwa,
mitt grohsi evvahshti shtubba.'
So macht eah grohsi fenshtahra nei,
laykt's ivvah mitt cedar,
un paynd's mitt rohdi paynd.
15 Macht's dich en bessahrah kaynich
fa may cedar havva es anri?
Dei daett hott en goot layva katt mitt ess-sach un drinkes,
eah hott gedu vass recht un goot voah,
un alles is goot ganga fa een.
16 Eah hott ufkshtanna fa di oahma un selli in noht,
so is alles goot ganga.
Is sell nett vass es maynd fa mich kenna?"
So sawkt da HAH.
17 "Avvah dei awwa un hatz
gukka yusht fa uneahlich geld macha,
fa unshuldich bloot fageesa
un fa leit nunnah dredda un si rawva."
18 Fasell, dess is vass da HAH sawkt veyyich em Joiakim, da kaynich funn Juda es em
Josia sei boo is:
"Si zayla nett heila fa sei doht, un sawwa,

‘Vi shreklich, mei broodah! Vi shreklich, mei shveshtah!’
Si zayla nett heila fa een, un sawwa,
‘Oh mei meishtah! Oh sei hallichkeit!’
19 Si zayla een fagrawva vi en aysel,
es vekk kshlayft is un naus kshmissa vatt,
autseit di doahra funn Jerusalem.”
20 “Gay nuff un greish naus uf di berga funn Lebanon,
mach dei shtimm keaht in Basan,
un greish naus funn Abarim,
fa awl di leit es du dich falossa hosht druff,
sinn nunnah kshlauwa.
21 Ich habb dich gvand vo's noch goot ganga is mitt diah,
avvah du hosht ksawt, ‘Ich zayl nett heicha!’
Fumm yungem uf voah sell dei vayk;
du hosht miah nett keicht.
22 Da vind zayld awl dei shohf-heedah vekk dreiva,
un selli es du dich druff falossa hosht vadda vekk gnumma.
No zaylsht du dich shemma un zaylsht fashohmd sei,
deich awl dei ungettlichkeit.
23 Du kaynich es di cedars funn Lebanon gleichsht,
du es in di cedar heisah voonsht,
vi oahrich zaylsht du yammahra vann di shmatza kumma,
di shmatza vi en fraw am en kind havva!”

Gott Zayld Da Konia Shtrohfa

24 “So shuah es ich layb,” sawkt da HAH, “even vann da Konia—em Kaynich Joiakim funn Juda sei boo—even vann eah en siegel-ring veah uf mei rechtsi hand, doch dayt ich dich abzeeya funn mei fingah.
25 Ich zayl dich ivvah-drayya zu selli es dei layva nemma vella, selli es du dich feichsht difunn—zumm Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, un zu di leit funn Babylon.
26 Ich shmeis dich un dei maemm es dich geboahra hott in en annah land, en blatz es kens funn eich geboahra voah drinn. Un datt zaylet diah awl zvay shteahva.
27 Si zayla nee nett zrikk kumma in dess land es si geahn drinn voona vella.”
28 Is deah mann Konia vadda vi en shtikk fabrocha ksha,
fabrocha ksha es nimmand vill?
Favass is eah un sei kinnah naus kshmissa vadda,
in en annah land es si nett kenna?
29 Oh land, land, land,
heich zumm vatt fumm HAH!
30 Dess is vass da HAH sawkt:
“Shreib deah mann nunnah fa kenn kinnah havva,
en mann es nee nett goot du zayld sei layva lang;
kens funn sei nohch-kummashaft zayld goot du;
kens funn eena zayld uf em Dawfit sei kaynich-shtool hokka
un Juda viddah roola.”

Es 23. Gabiddel.

Da Gerecht Kaynich

1 “Vay zu di shohf-heedah es di shohf in meim vayt-feld ausnannah shtroiya un umbringa!” sawkt da HAH.

2 Fasell sawkt da HAH, da Gott funn Israel, dess zu di shohf-heedah es mei leit heeda:
“Veil diah mei drubb ausnannah kshtroit hend, hend si vekk gedrivva un hend nett
acht gevva uf si, dann zayl ich eich shtrohfa fa's evila es diah gedu hend,” sawkt da
HAH.
3 “Ich selvaht zayl zammah samla vass ivvahrich is funn mei drubb aus awl di
lendah es ich si anna gedrivva habb, un zayl si zrikk bringa in iahra aykni vayt. Datt
zayla si fruchtboah sei un feel vadda.
4 Ich zayl shohf-heedah ivvah si du es acht gevva uf si un si braucha sich nimmi
feicha un fagelshtaht sei. Un kens funn eena zayld faloahra gay,” sawkt da HAH.
5 “Di dawwa sinn am kumma,” sawkt da HAH,
“vann ich en gerechtah Nasht raus roof
aus em Dawfit sei nohch-kummashaft,
en Kaynich es roold mitt veisheit,
un richt in gerechtichkeit im land.
6 In seina zeit zayld Juda frei gmacht sei,
un Israel zayld aus di kfoah layva.
Dess is da nohma es deah kaynich gayt dibei:
‘Da HAH Unsah Gerechtichkeit.’
7 So sinn di dawwa am kumma,” sawkt da HAH, “vann di leit nimmi sawwa, ‘So shuah
es da HAH laybt es uns ruff aus Egypta gebrocht hott,’
8 avvah si zayla sawwa, ‘So shuah es da HAH laybt es em Israel sei nohch-
kummashaft aus em land funn di natt gebrocht hott, un aus awl di lendah es eah
si anna gedrivva katt hott.’ No zayla si awl in iahra ayya land layva.”

Di Falshi Brofayda Vadda Kshtrohft

9 Veyyich di brofayda:
Mei hatz in miah is am fabrecha;
awl mei gnocha ziddahra.
Ich binn vi en ksoffanah mann,
vi en mann es zu feel vei gedrunka hott,
deich vass da HAH
un sei heilichi vadda sawwa.
10 Es land is foll aybrechah,
da fluch es druff is macht's land heila,
un di vayt in di vildahnis is ufgedrikkeld.
Si layva en evil layva,
un iahra macht is letz gyoost.
11 “Di brofayda un di preeshtah sinn gottlohs,
iahra ungerechtichkeit is even im tempel,”
sawkt da HAH.
12 “Fasell zayld iahra pawt shlibbich vadda;
si vadda vekk gedrivva in's dunkla,
un datt zayla si anna falla.
Ich zayl fadauves uf si bringa,
an di zeit es si kshtrohft vadda,”
sawkt da HAH.
13 “Unnich di brofayda funn Samaria
havvich dess grauslich ding ksenna:
Si henn gebroffetzeit im nohma fumm Baal,
un henn mei leit Israel letz kfiaht.
14 Un unnich di brofayda funn Jerusalem
havvich ebbes veeshtahliches ksenna:
Si layva im aybruch un lawfa in leeya.

Si fagrefticha di hend funn di evil-shaffah,
so es nimmand sich bekeaht funn sei ungettlichkeit.
Si sinn zu miah vi di shtatt Sodom,
un di leit in Jerusalem vi di leit in Gomorra."
15 Fasell sawkt da Awlmechtich HAH dess veyyich di brofayda:
"Ich zayl si macha biddah ess-sach essa,
un giftich vassah drinka,
veil deich di brofayda funn Jerusalem,
is ungerechtichkeit deich's gans land ganga."
16 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
"Doond nett abheicha vass di brofayda
am broffetzeiya sinn zu eich;
si filla eich mitt falshi hofning.
Si shvetza veyyich sacha aus iahra aykni gedanka,
es nett aus em maul fumm HAH kumma.
17 Si halda oh sawwa zu selli es mich nett gleicha,
'Da HAH sawkt: Diah zaylet fridda havva.'
Un zu awl selli es iahra fashtokti hatza nohch gayn
sawwa si, 'Es gebt nix shlechtes zu eich.'
18 Avvah vels funn eena hott im HAH sei roht kshtanna,
fa em HAH sei vatt sayna un heahra?
Veah hott keicht un em HAH sei vatt keaht?
19 Gukket moll, da shtoahm fumm HAH
zayld raus brecha in zann,
en shreklichah vind-veahvel
uf di kebb funn di ungettlicha.
20 Da zann fumm HAH zayld nett zrikk drayya
biss eah folshtendich ausricht
vass eah im sinn hott zu du.
In di letshta dawwa
zaylet diah dess recht fashtay.
21 Ich habb dee brofayda nett kshikt,
avvah doch sinn si kshprunga;
ich habb nett kshvetzt zu eena,
avvah doch henn si gebroffetzeit.
22 Vann si in meim roht kshtanna hedda,
dann hedda si mei vadda ksawt zu di leit,
un hedda si zrikk gedrayt funn iahra evili vayya,
un iahra evili verka.
23 Binn ich yusht en Gott funn nayksht bei,"
sawkt da HAH,
"un nett en Gott funn veit ab?
24 Kann ennich ebbah sich so goot fashtekla
es ich een nett sayna kann?"
sawkt da HAH.
"Doon ich nett da himmel un di eaht uf filla?"
sawkt da HAH.
25 "Ich habb keaht vass di brofayda sawwa. Dee es leeya broffetzeiya in meim nohma un sawwa, 'Ich habb gedrohmd! Ich habb gedrohmd!'
26 Vi lang zayld dess ohgay in di hatza funn dee brofayda es leeya, selli es iahra aykni hatza fafiahra doon.
27 Si mayna di drohma es si sawwa zu nannah macha mei leit mei nohma fagessa, grawt vi iahra foah-feddah mei nohma fagessa henn bei da abgott Baal deena.

28 Loss da brofayt es en drohm katt hott dess fazayla es yusht en drohm, avvah
sellah es mei vatt hott soll's shtandhaftich breddicha. Ma kann shtroh un frucht goot
funn-nannah sawwa," sawkt da HAH.
29 "Is mei vatt nett vi en feiyah," sawkt da HAH, "un vi en hammah es en shtay
fabrecht?
30 Fasell," sawkt da HAH, "binn ich geyyich selli brofayda es nannah iahra vadda
shtayla, un sawwa si sinn mei vadda.
31 Yau," sawkt da HAH, "Ich binn geyyich di brofayda es iahra aykni vadda sawwa
un sawwa no, 'So sawkt da HAH.'
32 Un noch veidah, ich binn geyyich selli es iahra falshi drohma broffetzeiya," sawkt
da HAH. "Si sawwa di drohma un fiahra mei leit vekk mitt iahra foah-vitzichi leeya,
avvah ich habb si nett groofa adda kshikt. Si helfa di leit goah nix," sawkt da HAH.

Da Blohk Fumm HAH

33 "Vann dee leit adda en brofayt adda en preeshtah dich frohkt, 'Vass is em HAH
sei blohk?' Dann solsht du sawwa zu eena, 'Diah sind em HAH sei blohk,' sawkt da
HAH, 'un ich zayl eich hokka lossa.'
34 Vann en brofayt adda en preeshtah adda ennich ebbah shunsht sawkt, 'Dess is
em HAH sei blohk,' dann zayl ich sellah mann un sei haus-halding shtrohfa.
35 In blatz funn sellem, sett alli-ebbah sei nochbah un sei broodah frohwa, 'Vass fa
andvat hott da HAH gevva?' adda, 'Vass hott da HAH ksawt?'
36 Diah sellet nimmi di vadda, 'da blohk fumm HAH,' sawwa, veil alli-ebbah dee
vadda yoost fa sei aykni vadda macha es si em HAH sei blohk sinn, un sellah vayk
fadrayt eah di vadda fumm levendicha Gott, da Awlmechtich HAH, unsah Gott.
37 Du solsht di brofayda frohwa, 'Vass hott da HAH diah gandvat?' adda, 'Vass hott
da HAH ksawt?'
38 Vann si sawwa, 'Dess is da blohk fumm HAH,' no sawkt da HAH: Diah hend di
vadda 'blohk fumm HAH' ksawt, even vann ich ksawt habb es diah sellet di vadda,
'blohk fumm HAH' nimmi yoosa.
39 Fasell, zayl ich eich fagessa un eich vekk shtohsa funn miah un aw di shtatt es
ich zu eiyah foah-feddah gevva habb.
40 Ich zayl ayvichah shohm uf eich bringa un eich ayvichlich daymeedicha—un dess
vatt nett fagessa."

Es 24. Gabiddel.

Di Zvay Keahb Feiya Frucht

1 Da HAH hott miah zvay keahb-foll feiya gvissa es fannich da tempel fumm HAH
gedu voahra. Dess voah noch demm es da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon da
Jechonia, em Joiakim sei boo, es kaynich funn Juda voah, vekk gedrawwa hott funn
Jerusalem zu Babylon. Mitt eem voahra di evvahshti funn Juda, di zimmah-leit un di
shmidda aw vekk gedrawwa.
2 Ayns funn di keahb hott shayni feiya drinn katt, so vi selli es seahsht zeidich
vadda. Da annah koahb hott shlechti feiya drinn katt, zu shlecht fa essa.
3 No hott da HAH mich kfrohkt, "Vass saynsht du, Jeremia?" Ich habb ksawt, "Ich
sayn feiya. Di gooda sinn oahrich goot, avvah di shlechta sinn so shlecht es ma si nett
essa kann."
4 No is em HAH sei vatt zu miah kumma:
5 "Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel sawkt: 'Ich nemm di gooda feiya vi di leit
es vekk gnumma voahra funn Juda, dee es ich do vekk gnumma habb un si nivvah
in's land funn Babylon kshikt.

6 Mei awwa zayla ivvah si vatsha fa iahra goot, un ich zayl si zrikk bringa in dess
land. Ich bau si uf un reis si nett nunnah. Ich blans si un zeek si nett aus di vatzel.
7 Ich gebb eena en hatz fa mich kenna un fa vissa es ich da HAH binn. Si zayla mei
leit sei un ich zayl iahra Gott sei, veil si zrikk zu miah drayya zayla mitt iahra gans
hatz.
8 Avvah,' sawkt da HAH, 'vi di shlechta feiya, selli es so shlecht sinn es si nett gessa
sei kenna, so shaff ich geyyich da Zedekia, da kaynich funn Juda, awl sei evvahshti
un awl di ivvahricha leit funn Jerusalem—eb si im land bleiva adda in Egypta layva.
9 Ich mach si grausam un shreklich zu awl di kaynich-reicha uf di eaht. Vo-evvah
es ich si ausnannah shtroi vadda si fashpott un faflucht. Si vadda en kshvetz un en
shohm ivvahrawlich.
10 Ich shikk's shvatt, hungahs-noht un grankeda uf si biss nix may ivvahrich is funn
eena im land es ich zu eena un iahra foah-feddah gevva habb.' "

Es 25. Gabiddel.

Di Feinda Funn Di Natt

1 Im fiahda yoah fumm Joiakim, em Josia sei boo es kaynich funn Juda voah, is es
vatt zumm Jeremia kumma veyyich awl di leit funn Juda. Sell voah's eahsht yoah es
da Nebukadnezar kaynich voah funn Babylon.
2 So hott da brofayt Jeremia ksawt zu awl di leit funn Juda un zu awl selli es in
Jerusalem gvoond henn:
3 Fa drei un zvansich yoah, fumm dreitzayda yoah es da Josia, em Amon sei boo
kaynich funn Juda voah, biss deah do dawk is es vatt fumm HAH zu miah kumma, un
ich habb ivvah un ivvah zu eich kshvetzt, avvah diah hend nett keicht.
4 Un even noch demm es da HAH sei gnechta di brofayda ivvah un ivvah zu eich
kshikt hott, hend diah nett keicht un si acht katt.
5 Si henn ksawt, "Drayyet nau, alli-ebbah funn eich, funn eiyah evili vayya un verka,
no kennet diah fa'immah un immah im land bleiva es da HAH zu eich un eiyah feddah
gevva hott.
6 Gaynd nett anri gettah nohch fa si deena un ohbayda; fazannet mich nett mitt sell
vass eiyah hend gmacht henn. No doon ich eich nett shtrohfa."
7 "Avvah diah hend miah nett keicht," sawkt da HAH, "un diah hend mich fa'eiyaht
mitt vass eiyah hend gmacht henn, un hend shawda uf eich selvaht gebrocht."
8 Fasell sawkt da Awlmechtich HAH dess: "Veil diah mei vadda nett abkeicht hend,
9 dann roof ich awl di leit funn di natt un mei gnecht da Nebukadnezar, da kaynich
funn Babylon," sawkt da HAH, "un ich bring si geyyich dess land un di leit es drinn
voona, un geyyich awl di anra lendah drumm rumm. Ich fadaub si biss nix may
ivvahrich is; ich mach si en kshpott, grausam un du si ayvichlich faveeshta.
10 Ich nemm di fraylicha yachta vekk funn eena, un di shtimma fumm hochtzeidah
un em hochtzich-maydel, di yacht funn meel-shtay un di helling funn lichtah.
11 Dess gans land zayld fadauva leiya un awl dee leit zayla da kaynich funn Babylon
deena fa sivvatzich yoah.
12 Avvah vann di sivvatzich yoah moll ivvah sinn, zayl ich da kaynich funn Babylon,
sei leit, un's land funn Babylon shtrohfa fa iahra shuld," sawkt da HAH. "Ich zayl sell
land faveesht leiya lossa fa'immah.
13 Ich zayl awl di sacha uf sell land kumma lossa es auskshprocha voahra digeyya,
awl di sacha es kshrivva sinn in demm buch un alles es gebroffetzeit voah beim
Jeremia geyyich awl di lendah.
14 Di leit funn Babylon zayla selvaht kfanga sei bei feel anri leit un shteiki kaynicha;
ich zayl si zrikk betzawla fa vass si fadeend henn mitt di eahvet funn iahra hend."

Gott Sei Gericht Un Zann

15 Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel ksawt hott zu miah: “Nemm dess kobli
funn mei hand es kfild is mitt em vei funn mei zann un mach awl di leit's drinka es
ich dich shikk ditzu.
16 Vann si's drinka zayla si shtaekkahra un aus iahra meind gay fumm shvatt es ich
unnich si shikka zayl.”
17 So habb ich's kobli funn sei hand gnumma un habb awl di leit gmacht's drinka
es eah mich kshikt hott ditzu, naymlich:
18 Jerusalem, awl di shtett funn Juda un awl iahra kaynicha un foah-gengah henn's
missa drinka, so es si faveesht vadda un en shpott un en fluch vadda vi si sinn heit;
19 da Pharao, da kaynich funn Egypta, sei gnechta, sei foah-gengah un awl sei leit,
20 awl di fremda leit datt; awl di kaynicha funn Uz; awl di kaynicha ivvah di
Philishtah in di shtett Askalon, Gaza, Ekron un selli es ivvahrich sinn in Asdod;
21 Edom, Moab un Ammon;
22 awl di kaynicha funn Tyrus un Sidon; di kaynicha am say nohch un ivvah em
say;
23 Dedan, Thema, Bus un awl selli es veit ab sinn;
24 awl di kaynicha funn Arabia un awl di kaynicha funn fremdi leit es in di vildahnis
voona;
25 awl di kaynicha funn Simri, Elam un Media;
26 un awl di kaynicha funn di natt nayksht un veit ab, ayns noch em anra—awl di
kaynich-reicha uf di gans eaht. Un noch eena zayld da kaynich funn Sheshach es aw
drinka.
27 “No sawk eena, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt:
Drinket, vaddet ksoffa un shmeiset ruff; fallet un shtaynd nimmi uf deich's shvatt es
ich unnich eich shikka zayl.’
28 Avvah vann si's nett doon fa's kobli funn dei hand nemma un drinka, dann sawk
eena, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Diah misset's drinka!
29 Gukket moll, ich binn am ohfanga fadauves uf di shtatt bringa es mei Nohma hott,
so denket diah es diah zaylet unkshtrohft gay? Diah zaylet nett gay unni kshtrohft
sei, veil ich en shvatt uf di gans eaht bringa zayl, sawkt da Awlmechtich HAH.’
30 Nau broffetzei awl dee vadda geyyich si un sawk zu eena:
‘Da HAH zayld roahra funn drovva in di hay;
eah zayld dimla funn seim heilich gebei
un macht en mechtichah roah ivvah sei land.
Eah greisht vi en mann am drauva ausdredda,
geyyich awl selli es uf di eaht voona.
31 Di yacht vatt keaht biss an's end funn di eaht,
da HAH zayld awl di heida pshuldicha;
eah zayld alli mensh richta,
un macht awl di ungettlicha doht.’ ”
So sawkt da HAH.
32 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
“Gukket, evil is am naus gay,
funn aym folk zumm anra;
en grohsah shtoahm is am uf kumma,
funn di endah funn di eaht.”
33 An selli zeit zayla selli es doht gmacht voahra beim HAH, ivvahrawlich sei, funn
ay end funn di eaht biss an's anra. Es zayld nimmand heila fa si un si zayla nett
fagrawva vadda. Si zayla uf em bodda leiya vi misht.
34 Brillet diah shohf-heedah, un heilet;
rollet eich in di esh, diah foah-gengah funn di drubb.

Eiyah zeit fa kshlacht sei is kumma;
diah zaylet falla un fabrocha sei vi keshtlich ksha.
35 Di shohf-heedah henn neiyets es si anna shpringa kenna,
di foah-gengah funn di drubb kenna sich nett fashtekla.
36 Heichet zu di shohf-heedah am brilla,
di foah-gengah funn di drubb iahra heiles,
veil da HAH am iahra vayt fadauva is.
37 Di fridlicha bletz vadda faveesht,
deich da gleedich zann fumm HAH.
38 Vi en layb falost eah da blatz vo eah sich fashtekkeld hott,
iahra land is leah un faveesht
deich's shvatt funn sellah es fadaubt,
un deich em HAH sei gleedichah zann.

Es 26. Gabiddel.

Si Vella Da Jeremia Doht Macha

1 Glei noch demm es da Joiakim, em Josia sei boo, kaynich vadda is funn Juda, is dess vatt fumm HAH zu miah kumma:
2 "Dess is vass da HAH sawkt: Shtay im foah-hohf fumm HAH sei haus un shvetz zu awl di shtett funn Juda es kumma fa Gott deena im HAH sei haus. Sawk eena alles es ich dich gebodda habb. Fafayl nett ay vatt!
3 Fleicht heicha si ab un yaydahs funn eena drayt funn sei evilah vayk. No brauch ich dess fadauves nett uf si bringa es ich im sinn katt habb fa di evila sacha es si gedu henn.
4 Sawk eena, 'Dess is vass da HAH sawkt: Vann diah mich nett abheichet un mei ksetz haldet es ich fannich eich gedu habb,
5 un vann diah di vadda nett abheichet funn mei gnechta di brofayda es ich ivvah un ivvah zu eich kshikt habb un diah hend nett keicht,
6 dann mach ich dess haus vi Silo, un dee shtatt vatt en fluch-vatt unnich awl di heida uf di eaht.' "
7 Di preeshtah, di brofayda un awl di leit henn da Jeremia keaht selli vadda sawwa im HAH sei haus.
8 Avvah vo da Jeremia faddich voah awl di leit sawwa alles es da HAH een gebodda katt hott fa sawwa, henn di preeshtah, di brofayda un awl di leit een fesht gnumma un henn ksawt, "Du musht doht gmacht sei!
9 Favass hosht du gebroffetzeit im HAH sei nohma es dess haus sei zayld vi Silo, un dee shtatt leah sei zayld un nimmand drinn voona zayld?" No sinn awl di leit zammah geyyich da Jeremia kumma im HAH sei haus.
10 Vo di evvahshti funn Juda dee sacha keaht henn, sinn si aus em kaynich-haus nuff am HAH sei haus ganga. No henn si iahra bletz gnumma am Neiya Doah zumm HAH sei haus.
11 Di preeshtah un brofayda henn no ksawt zu di evvahshti un awl di leit, "Deah mann sett doht gmacht sei veil eah geyyich dee shtatt gebroffetzeit hott. Diah hend's keaht mitt eiyah aykni oahra!"
12 No hott da Jeremia ksawt zu di evvahshti un awl di leit: "Da HAH hott mich kshikt fa awl di sacha broffetzeiya geyyich dess haus un dee shtatt es diah keaht henn.
13 So fabessahret eiyah vayya un vass diah doond, un heichet em HAH eiyah Gott. No dutt da HAH dess fadauves nett uf eich bringa es eah geyyich eich gedroit hott.
14 Avvah veyyich miah, ich binn in eiyah hend; doond mitt miah vass eich goot un recht dinkt.

15 Avvah seind shuah funn demm, vann diah mich doht machet, dann sind diah am unshuldich bloot uf eich selvaht un uf dee shtatt bringa. Un dess gayt aw fa selli es in di shtatt voona, veil da HAH mich kshikt hott fa awl dee vadda sawwa es diah awl si heahra kennet."
16 No henn di evvahshti un awl di leit ksawt zu di preeshtah un brofayda, "Deah mann sett nett doht gmacht sei. Eah hott kshvetzt zu uns im nohma fumm HAH unsah Gott."
17 Dayl funn di eldishti fumm land sinn no ufkshtanna un henn zu di gans fasamling funn di leit ksawt,
18 "Vo da Hiskia da kaynich funn Juda voah hott da Micha funn Moresheth gebroffetzeit. Eah hott awl di leit funn Juda ksawt, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Zion zayld geblookt sei vi en feld,
Jerusalem vatt vi en shtay haufa,
un da tempel hivvel vatt ivvah-gvaxa mitt baym.'
19 Hott da Hiskia, da kaynich funn Juda, adda ennich ebbah shunsht in Juda da Mica doht gmacht? Hott nett da Hiskia sich kfeicht un hott da HAH ohgebayda? Un hott nett da HAH eigevva so es eah nett's fadauves ausgedrawwa hott es eah auskshprocha katt hott uf si? Miah do sinn am uns rishta fa en shreklichi sach uf uns selvaht bringa!"
20 (Nau's voah en anra mann es gebroffetzeit hott im HAH sei nohma. Sei nohma voah Uriah, em Semaia sei boo funn Kiriath-Jearim. Eah hott di sayma sacha gebroffetzeit geyyich dee shtatt un dess land es da Jeremia hott.
21 Vo da Kaynich Joiakim, sei gnechta un di evvahshti sei vadda keaht henn, hott da kaynich vella een doht macha. Avvah da Uriah hott keaht difunn. Eah hott sich kfeicht un is noch Egypta ganga.
22 Avvah da Kaynich Joiakim hott da Elnathan, em Achbor sei boo, un edlichi anri mennah zu Egypta kshikt.
23 Si henn da Uriah aus Egypta gebrocht un henn een zumm Kaynich Joiakim gnumma. Eah hott een doht gmacht mitt em shvatt un hott een in en grawb kshmissa vo di oahma fagrawva vadda.)
24 Avvah veil da Ahikam, em Saphan sei boo, ufkshtanna hott fa da Jeremia, dann henn si een nett ivvah-gedrayt zu di leit fa doht gmacht sei.

Es 27. Gabiddel.

Juda Kumd Unnich's Yoch Fumm Nebukadnezar

1 Glei noch demm es da Zedekia, em Josia sei boo, da kaynich funn Juda vadda is, is dess vatt zumm Jeremia kumma fumm HAH:
2 Dess is vass da HAH ksawt hott zu miah: "Mach en yoch aus leddah shtraebs un shtikkah hols un henk's an dei hals.
3 No shikk vatt zu di kaynicha funn Edom, Moab, Ammon, Tyrus, un Sidon deich iahra mennah es si an Jerusalem zumm Kaynich Zedekia funn Juda kshikt henn.
4 Sawk eena es si iahra meishtah sawwa sella, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: "Sawwet eiyah meishtah dess:
5 Mitt mei grohsi graft un naus kshtrektah oahm habb ich di eaht, di leit un di diahra es druff sinn gmacht, un ich gebb si zu ennich ebbah es ich vill.
6 Nau zayl ich awl eiyah lendah ivvah-gevva zu meim gnecht, da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon; even di diahra fumm feld zayla unnich eem sei.
7 Awl di lendah zayla een, sei boo un sei kinds-kind deena biss an di zeit vann sei ayya land fald. No zayla feel lendah un grohsi kaynicha een macha si deena.
8 Avvah vann ennich land adda kaynich-reich's nett dutt fa da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, deena un da hals unnich sei yoch du, dann shtrohf ich sell

land mitt em shvatt, hungahs-noht un grankeda biss ich sell land gans unnah gay mach bei sei hand, sawkt da HAH.
9 So heichet nett ab zu eiyah brofayda, voah-sawwah, drohma-deidah, zaycha-deidah un zaubahrah, dee es eich sawwa, 'Diah zaylet da kaynich funn Babylon nett deena.'
10 Si broffetzeiya leeya zu eich un sell zayld macha es diah veit vekk funn eiyah lendah gedrawwa vaddet. Ich dreib eich raus un diah kummet um.
11 Avvah ennichi leit es iahra hals bikka unnich's yoch fumm kaynich funn Babylon un een deena, selli leit loss ich in iahra ayya land bleiva fa's land shaffa un datt voona, sawkt da HAH." ' "
12 Ich habb selli sayma vadda gevva zumm Zedekia, da kaynich funn Juda. Ich habb ksawt, "Beeyet eiyah hals unnich's yoch fumm kaynich funn Babylon; deenet een un sei leit, no kennet diah levendich bleiva.
13 Favass setsht du un dei leit shtauva beim shvatt, hungahs-noht un grankeda, sell es da HAH gedroit hott fa du zu ennichi leit es da kaynich funn Babylon nett deena?
14 Heichet nett ab zu di vadda funn di brofayda es sawwa zu eich, 'Diah zaylet da kaynich funn Babylon nett deena,' fa si broffetzeiya leeya zu eich.
15 'Ich habb si nett kshikt,' sawkt da HAH, 'si sinn am leeya broffetzeiya in meim nohma. Fasell zayl ich eich ausdreiva un diah zaylet umkumma, diah un di brofayda es am broffetzeiya sinn zu eich.' "
16 No habb ich ksawt zu di preeshtah un awl dee leit, "Dess is vass da HAH sawkt: Doond di brofayda nett abheicha es sawwa, 'Heichet moll, adlich glei nau vadda di ksharra fumm HAH sei haus zrikk gebrocht funn Babylon.' Si sinn am leeya broffetzeiya zu eich.
17 Heichet si nett ab. Deenet da kaynich funn Babylon un diah bleivet levendich. Favass sett dee shtatt nunnah grissa sei?
18 Vann si brofayda sinn un's vatt fumm HAH henn, loss si da Awlmechtich HAH ohbayda es di ivvahricha ksharra im HAH sei haus, im kaynich-haus funn Juda un in Jerusalem nett vekk gnumma vadda zu Babylon.
19 Fa dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt veyyich di poshta, da Say, di shtaends un awl di anra ksharra fumm tempel es ivvahrich sinn in dee shtatt,
20 selli es da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon nett vekk gnumma hott vo eah da Jechonia vekk gedrawwa hott funn Jerusalem zu Babylon. Da Jechonia voah em Joiakim sei boo es aw als kaynich funn Juda voah. Awl di evvahshti funn Juda un Jerusalem voahra mitt em Jechonia zu Babylon gnumma an selli zeit.
21 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt veyyich di sacha es ivvahrich sinn im HAH sei haus un im kaynich-haus funn Juda un Jerusalem:
22 'Si zayla noch Babylon gnumma sei un zayla datt bleiva biss ich kumm fa si,' sawkt da HAH. 'No zayl ich si zrikk bringa un si in deah blatz du.' "

Es 28. Gabiddel.

Da Falsh Brofayt Hanania

1 Sell saym yoah, im fimfda moonet fumm fiahda yoah es da Zedekia kaynich funn Juda voah, hott da Hanania, em Assur sei boo un en brofayt funn Gibeon, kshvetzt zu miah im HAH sei haus. Fannich awl di preeshtah un di leit hott eah ksawt:
2 "Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'Ich habb em kaynich funn Babylon sei yoch fabrocha.
3 In zvay yoah's zeit zayl ich awl's ksha fumm HAH sei haus zrikk bringa es da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, funn do noch Babylon gnumma hott.

4 Ich zayl da Jechonia, em Joiakim sei boo es kaynich funn Juda voah, aw zrikk
bringa mitt awl di anra leit funn Juda es zu Babylon gnumma voahra,' sawkt da HAH,
'veil ich em kaynich funn Babylon sei yoch fabrecha zayl.' "
5 No hott da brofayt Jeremia kshvetzt zumm brofayt Hanania fannich awl di
preeshtah un di leit es datt kshtanna henn im HAH sei haus.
6 Eah hott ksawt, "Amen! Ich hoff da HAH dutt sell! Ich hoff da HAH macht di vadda
voah kumma es du gebroffetzeit hosht veyyich's ksha im HAH sei haus voah un awl
di leit es vekk gnumma voahra zrikk do heah bringa funn Babylon.
7 Doch, heich ab vass ich zu sawwa habb fannich diah un awl di leit:
8 Di brofayda es glaybt henn eb ich un du in aldi zeida henn gebroffetzeit veyyich
greek, hungahs-noht un grankeda geyyich feel lendah un kaynich-reicha.
9 Avvah da brofayt es fridda broffetzeiya dutt, vatt yusht ohgnumma es eah funn
Gott kshikt voah vann sei vadda voah kumma."
10 No hott da brofayt Hanania's yoch ab fumm brofayt Jeremia sei hals gnumma un
hott's fabrocha.
11 Eah hott ksawt fannich awl di leit, "Dess is vass da HAH sawkt: 'Grawt so zayl
ich's yoch fabrecha es da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, uf di hels funn
awl di lendah gedu hott. Dess nemd blatz in zvay yoah's zeit.' " No is da Jeremia datt
vekk ganga.
12 Noch demm es da brofayt Hanania's yoch abgebrocha katt hott fumm brofayt
Jeremia sei hals, is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:
13 "Gay un sawk em Hanania, 'Dess is vass da HAH sawkt: Du hosht's holsich yoch
fabrocha, avvah deich sell kumd nau en eisich yoch.
14 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Ich zayl en eisich
yoch uf da hals funn awl dee lendah du un si zayla da Nebukadnezar, da kaynich funn
Babylon, deena. Si missa een deena, un even di diahra im feld sinn unnich eem.' "
15 No hott da brofayt Jeremia ksawt zumm brofayt Hanania, "Heich moll, Hanania!
Da HAH hott dich nett kshikt, avvah du hosht gmacht es dee leit sich falossa uf leeya.
16 So dess is vass da HAH sawkt: 'Ich zayl dich ab funn di eaht nemma. Dess yoah
zaylsht du shtauva, veil du gebreddicht hosht es di leit geyyich da HAH gay sella.' "
17 Un im sivvada moonet funn sellem yoah is da brofayt Hanania kshtauva.

Es 29. Gabiddel.

Em Jeremia Sei Breef Zu Di Yudda In Babylon

1 Dess sinn di vadda funn en breef es da brofayt Jeremia kshikt hott funn Jerusalem.
Da breef voah zu di eldishti, di preeshtah, di brofayda un awl di anra leit es da
Nebukadnezar funn Jerusalem zu Babylon kfiaht hott.
2 Dess voah noch demm es da Kaynich Jechonia un sei maemm, sei ivvah-saynah,
di evvahshti funn Juda un Jerusalem, di shreinah un di shmidda vekk funn Jerusalem
gnumma voahra.
3 Da breef voah gedrawwa beim Elasa, em Saphan sei boo, un beim Gemaria,
em Hilkia sei boo, dee mennah es da Kaynich Zedekia funn Juda zumm Kaynich
Nebukadnezar kshikt hott in Babylon. Da breef hott ksawt:
4 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt zu awl selli es eah
fatt kfiaht hott funn Jerusalem zu Babylon:
5 "Bauwet heisah un voonet drinn; blanset goahra un esset vass drinn vaxt.
6 Heiyahret un hend kinnah, finnet veivah fa eiyah boova un gevvet eiyah mayt fa
keiyaht sei so es si kinnah henn. Fameahret eich so es diah nett vennichah vaddet.
7 Suchet's beshta fa di shtatt es ich eich glost habb anna kfiaht vadda. Baydet zumm
HAH fa di shtatt, fa vann's goot gayt mitt di shtatt, dann gayt's aw goot mitt eich."

8 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: “Losset eiyah
brofayda es unnich eich sinn un eiyah voah-sawwah eich nett fafiahra; heichet si
nett ab mitt di drohma es si drohma.
9 Si broffetzeiya leeya in meim nohma. Ich habb si nett kshikt,” sawkt da HAH.
10 Dess is vass da HAH sawkt: “Vann sivvatzich yoah moll fabei sinn fa Babylon,
dann zayl ich eich psucha un mei gnaydich vatt folfilla fa eich zrikk an deah blatz
bringa.
11 Fa ich vays di gedanka es ich im sinn habb fa eich,” sawkt da HAH, “gedanka fa
eich goot du un nett fa eich shawda du; gedanka fa eich hofning gevva fa shpaydah
naus.
12 No zaylet diah mich ohroofa un bayda zu miah, un ich zayl eich abheicha.
13 Diah zaylet mich sucha un mich finna, vann diah mich suchet mitt eiyahm gans
hatz.
14 Ich zayl kfunna sei bei eich,” sawkt da HAH, “un ich bring eich zrikk funn eiyah
kfengnis. Ich sammel eich zammah funn awl di lendah un bletz es ich eich anna
kfiaht habb,” sawkt da HAH, “un bring eich zrikk fumm blatz es ich eich hee kshikt
katt habb.”
15 Diah sawwet es da HAH hott eich brofayda gevva datt in Babylon,
16 avvah dess is vass da HAH sawkt veyyich em kaynich es uf em Dawfit sei kaynich-
shtool hokt, un veyyich awl di leit es ivvahrich sinn in dee shtatt—selli funn eiyah
breedah es nett vekk gnumma voahra mitt eich.
17 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt veyyich eena: “Ich zayl's shvatt, hungahs-
noht un peshtelens uf si shikka, un zayl si macha vi fadauvani feiya es zu shlecht sinn
fa essa.
18 Ich gay eena nohch mitt em shvatt, hungahs-noht un peshtelens un mach si
grausam zu awl di kaynich-reicha uf di eaht. Ich mach si en fluch, en shrekk, en
shpott, un faniddah si unnich awl di lendah es ich si anna dreib.
19 Fa si henn mei vadda nett abkeicht,” sawkt da HAH, “vadda es ich ivvah un ivvah
kshikt habb zu eena deich mei gnechta di brofayda, un diah hend aw nett abkeicht,”
sawkt da HAH.
20 So nau heichet's vatt fumm HAH, awl diah es ich vekk kshikt habb funn Jerusalem
zu Babylon.
21 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt veyyich em
Ahab, em Kolaia sei boo, un veyyich em Zedekia, em Maaseia sei boo, dee es am
leeya broffetzeiya sinn zu eich in meim nohma: “Ich zayl si ivvah-drayya zumm
Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, un eah zayld si doht macha grawt fannich
eiyah awwa.
22 Deich si vatt deah fluch gyoost bei di leit funn Juda in Babylon: ‘Loss da HAH
dich macha vi da Zedekia un da Ahab es da kaynich funn Babylon gebrend hott im
feiyah.’
23 Fa si henn shreklichi sacha gedu in Israel; si henn huahrahrei gedrivva mitt di
veivah funn iahra nochbahra un henn leeya ksawt in meim nohma es ich eena nett
ksawt habb. Ich vays dess veil ich's ksenna habb,” sawkt da HAH.

Da Breef Es Da Semaia Kshrivva Hott

24 Sawk em Semaia funn Nehelam,
25 “Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Du hosht breefa
kshikt in deim nohma zu awl di leit in Jerusalem un zumm preeshtah Zephania, em
Maaseia sei boo, un zu awl di anra preeshtah. Du hosht ksawt zumm Zephania,
26 ‘Da HAH hott dich eiksetzt fa en preeshtah sei in blatz fumm Joiada, un du bisht
nau da evvahsht im HAH sei haus. Du bisht's shuldich fa alli naddishah mensh es

ohlost eah veah en preeshtah fesht macha im shtokk mitt en eisichah kallah um sei hals rumm.
27 So favass hosht du da Jeremia funn Anathoth nett kshtrohft veil eah ohlost eah veah en brofayt unnich eich?
28 Eah hott dess vatt kshikt zu uns do in Babylon: Es zayld en langi zeit sei fa eich datt. Fasell bauwet heisah un voonet drinn; blanset goahra un esset vass drinn vaxt.' "
29 Da preeshtah Zephania hott da breef no glaysa zumm brofayt Jeremia.
30 No is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:
31 "Shikk dess vatt zu awl di vekk-kfiahra in Babylon: Dess is vass da HAH sawkt veyyich em Semaia funn Nehelam: Veil da Semaia gebroffetzeit hott zu eich, even vann ich een nett kshikt habb, un hott eich gmacht en leek glawva,
32 dess is vass da HAH sawkt: Ich zayl geviss da Semaia funn Nehelam un sei nohch-kummashaft shtrohfa. Kens funn sei leit zayla levendich sei fa di gooda sacha sayna es ich du zayl fa mei leit, sawkt da HAH, veil eah gebreddicht hott es leit sich shtella sella geyyich Gott."

Es 30. Gabiddel.

Di Leit Zayla Zrikk Zu Iahra Land Gay

1 Dess is es vatt es zumm Jeremia kumma is fumm HAH:
2 "Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'Shreib alles es ich ksawt habb zu diah in en buch.
3 Di dawwa sinn am kumma,' sawkt da HAH, 'vann ich mei leit Israel un Juda es kfanga sinn, zrikk bring un gebb eena's land viddah es ich zu iahra foah-feddah gevva habb fa iahra ayknes sei.' So sawkt da HAH."
4 Dess sinn di vadda es da HAH ksawt hott veyyich Israel un Juda:
5 "Dess is vass da HAH sawkt:
'Miah henn en shtimm funn angsht keaht,
funn furcht un nett funn fridda.
6 Frohk nau moll un sayn:
Kann en mann kinnah havva?
So favass sayn ich alli shteikah mann
mitt sei hend uf em bauch,
vi en fraw am en kind havva?
Favass is alli ksicht blayich?
7 Vi furchtboah zayld sellah dawk sei!
Es zayld sei vi kenn anra.
Es is di zeit fumm Jakob sei druvvel
avvah eah zayld frei gmacht sei difunn.
8 In sellem dawk,' sawkt da Awlmechtich HAH,
'brech ich's yoch ab funn iahra hels
un reis iahra banda ab;
si zayla nimmi leit deena funn fremdi lendah.
9 In blatz funn sell, deena si da HAH iahra Gott,
un iahra kaynich fumm Dawfit sei nohch-kummashaft,
es ich ivvah si setza zayl.
10 So feich dich nett, mei gnecht Jakob,
habb kenn angsht, oh Israel,'
sawkt da HAH,
'Ich hohl eich zrikk funn veit ab,
un eiyah nohch-kummashaft fumm land es eich kfanga hott.

Da Jakob zayld viddah en fridlich un goot layva havva,
nimmand zayld een sich feicha macha.
11 Ich binn mitt diah un mach dich frei,' sawkt da HAH.
'Ich mach en end funn awl selli lendah
vo ich eich ausnannah kshtroit habb drinn,
avvah ich mach kenn folshtendich end funn eich.
Ich shtrohf eich mitt vass recht is,
avvah ich loss eich nett unkshtrohft gay.'
12 Dess is vass da HAH sawkt:
'Du bisht vay gedu un kansht nett kayld sei,
dei vayyah blatz vatt nimmi goot.
13 Nimmand shvetzt uf fa dich,
dei soah vatt nett kayld,
du vasht nimmi ksund.
14 Dei freind henn dich fagessa.
Si gevva nix um dich.
Ich habb dich kshlauwa vi en feind dayt,
un habb dich kshtrohft vi ebbah veeshtes,
veil dei shuld so grohs is,
un dei sinda so feel sinn.
15 Favass glawksht du veil du vay gedu bisht?
Dei shmatza kenna nett kshtobt sei.
Deich dei grohsi shuld un feel sinda
habb ich dee sacha gedu zu diah.
16 Awl selli es dich kfressa henn vadda kfressa,
awl dei feinda vadda kfanga un vekk gnumma.
Selli es dich grawbt henn vadda grawbt,
un selli es dich veesht gyoost henn,
vadda veesht gyoost.
17 Avvah ich zayl dich ksund macha
un dich hayla vo du vay dusht,'
sawkt da HAH,
'veil du nix gezayld bisht,
un nimmand gebt ebbes um Zion.'
18 Dess is vass da HAH sawkt:
'Gukk moll, ich mach em Jakob sei tents viddah frei,
un zayl bamhatzich sei uf sei gebeiyah;
di shtatt vatt viddah ufgebaut uf iahra aldah shtay haufa,
un's kaynich-haus zayld am rechta blatz shtay.
19 Funn eena kumma dank-leedah
un di yacht funn frayt un singes.
Si zayla sich fameahra,
un nett vennichah vadda.
Ich bring eah zu eena,
un si vadda nett fa'acht.
20 Iahra kinnah zayla sei vi eahshtah,
si vadda en aynichi leit un shtayn gegrund fannich miah;
ich shtrohf selli es si nunnah dredda.
21 Iahra foah-gengah zayld ayns funn eena sei,
un iahra evvahshtah kumd aus iahra mitt.
Ich mach een nayksht zu miah sei un ich kumm nayksht zu eem,
fa veah dayt drauwa funn sich selvaht zu miah kumma?'
sawkt da HAH.

22 ‘So zaylet diah mei leit sei,
un ich zayl eiyah Gott sei.’ ”
23 Gukket moll, da shtoahm fumm HAH
zayld raus brecha in zann,
en shreklichah vind-veahvel
uf da kobb funn di ungettlicha.
24 Da zann fumm HAH zayld nett zrikk drayya
biss eah folshtendich ausricht
vass eah im sinn hott zu du.
In di letshta dawwa
zaylet diah dess recht fashtay.

Es 31. Gabiddel.

Israel Kumd Zrikk Haym

1 “An selli zeit,” sawkt da HAH, “zayl ich da Gott sei funn awl di kshlechtah funn Israel, un si zayla mei leit sei.”
2 Dess is vass da HAH sawkt:
“Di leit es nett umkumma sinn beim shvatt,
henn gnawt kfunna in di vildahnis,
vo Israel roo ksucht hott.”
3 Da HAH is zu miah kumma funn veit ab, un hott ksawt,
“Ich habb dich leeb katt mitt en ayvichi leevi,
so habb ich dich zu miah gezowwa
mitt shtandhaftichi-leevi.
4 Ich zayl dich viddah ufbauwa,
un du zaylsht gebaut sei, oh beleebt Israel.
Du zaylsht viddah dei tambourine nemma
un naus gay un dansa mitt di fraylicha.
5 Du zaylsht viddah vei-goahra blansa
in di hivla funn Samaria;
selli es si blansa
zayla iahra frucht aw essa.
6 Da dawk zayld kumma vann di heedah
uf di hivla in Ephraim sawwa zayla,
‘Kummet, vella nuff an Zion gay,
zumm HAH unsah Gott.’ ”
7 Dess is vass da HAH sawkt:
“Singet mitt frayt fa da Jakob;
greishet fa's evvahsht land funn awl di lendah.
Singet, gevvet dank un sawwet,
‘Oh HAH, helf dei leit,
selli es ivvahrich sinn funn Israel.’
8 Gukk moll, ich bring si fumm land in di natt,
ich sammel si zammah fumm end funn di eaht.
Di blinda un di lohma zayla dibei sei,
veibsleit mitt kinnah im leib, un selli es am si havva sinn,
en grohsi drubb zayld zrikk kumma.
9 Si zayla heila vi si kumma;
si zayla bayda vi ich si zrikk bring.
Ich fiah si nayvich em frish vassah,
uf en gladdi pawt vo si nett shtolbahra,
fa ich binn da faddah funn Israel,

un da Ephraim is mei eahsht-geboahranah.
10 Heichet's vatt fumm HAH ab, diah heida;
breddichet's veit ab am say nohch un sawwet,
‘Sellah es Israel ausnannah kshtroit hott,
zayld si viddah zammah samla,
un ivvah sei drubb vatsha vi en shohf-heedah.’
11 Fa da HAH hott da Jakob frei gekawft;
eah hott een frei gmacht funn selli
es mechtichah sinn es eah.
12 Si zayla kumma un greisha mitt frayt
drovva in di hay uf Zion;
si froiya sich fa alles es fumm HAH kumd—
frucht, neiyah vei un ayl,
yungi shohf un rinnah.
Iahra layva zayld sei vi en gvessahdah goahra,
un si vadda nimmi bedreebt.
13 Di yunga mayt zayla dansa un froh sei,
di yunga boova un aldi aw.
Ich dray iahra heiles zu frayt,
un draysht si un mach si fraylich
in blatz funn bedreebt.
14 Di preeshtah iahra sayl vatt fett gmacht,
un mei leit sinn zufridda mitt di gooda sacha es ich eena gebb,”
sawkt da HAH.

Em HAH Sei Bamhatzichkeit Uf Israel

15 Dess is vass da HAH sawkt:
“En shtimm is keaht in Rama,
en grohs veines un heiles;
es is di Rachel am heila fa iahra kinnah,
un see lost sich nett gedraysht sei,
veil iahra kinnah nimmi do sinn.”
16 Dess is vass da HAH sawkt:
“Hald dei shtimm funn heila,
un's awwa-vassah aus dei awwa,
fa du griksht en fadeensht fa dei eahvet,”
sawkt da HAH.
“Si zayla zrikk kumma funn di feinda iahra land.
17 'Sis goodi hofning fa dei nohch-kummashaft,”
sawkt da HAH,
“fa dei kinnah zayla zrikk in iahra ayya land kumma.
18 Ich habb da Ephraim keaht yammahra, un sawwa,
‘Du hosht mich kshtrohft vi en ungland hamli,
un ich binn nau kshtrohft.
Bring mich zrikk, ich vill zu diah kumma,
veil du mei HAH un mei Gott bisht.
19 Noch demm es ich vekk gedrayt binn,
habb ich boos gedu.
Noch demm es ich gland habb,
habb ich uf mei brusht kshlauwa.
Ich habb mich kshemd un voah roht-ksichtich;
ich habb da shohm funn mei yung layva gedrawwa.’
20 Is nett da Ephraim mei leeblich kind,

es kind es ich blesiah habb drinn?
Ich shvetz oft geyyich een,
avvah doch denk ich an een.
Fasell dutt mei hatz een falanga,
un ich zayl bamhatzich sei zu eem,"
sawkt da HAH.
21 "Doond signs uf un meiket da vayk;
setzet poshta uf fa's meika.
Haldet eiyah gedanka uf em vayk,
uf em vayk es diah nemma sellet.
Kumm zrikk, oh beleebt Israel,
kumm zrikk zu dei shtett.
22 Vi lang zaylsht du ay un da annah vayk drayya,
du unglawvich maydel?
Da HAH dutt en nei ding uf di eaht—
en fraw zayld en mann umringa."

En Nei Bund

23 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: "Vann ich si moll zrikk bring funn iahra kfengnis, dann zayla di leit im land Juda, un selli in di shtett, dee vadda viddah sawwa: 'Da HAH sayken dich, du gerechti haymet, du heilichah berg.'
24 Leit zayla bei-nannah voona in Juda un in awl di shtett—da bavvah un selli es iahra drubb shohf heeda.
25 Ich mach selli es meet sinn viddah frish un selli es matt sinn viddah shteik."
26 An selli zeit binn ich vakkah vadda un habb ufgegukt. Mei shlohf voah blesiahlich zu miah.
27 "Gukk moll, di zeit zayld kumma," sawkt da HAH, "vann ich's land Israel un's land Juda blansa zayl mitt mensha un mitt fee.
28 Un grawt vi ich ivvah si gvatsht habb fa si aus di vatzel zeeya un si nunnah reisa, fa si ivvah-shmeisa un si fadauva un zu nix bringa, so zayl ich ivvah si vatsha fa si ufbauwa un ivvah blansa," sawkt da HAH.
29 "In selli dawwa zayla di leit nimmi sawwa,
'Di feddah henn savvahri drauva gessa,
avvah's hott di kinnah iahra meilah savvah gmacht.'
30 In blatz funn sellem zayld alli-ebbah shtauva fa sei aykni sinda; veah-evvah es savvahri drauva est, demm sei ayya maul vatt savvah.
31 Di zeit is am kumma," sawkt da HAH,
"vann ich en nei bund mach mitt em haus funn Israel,
un mitt em haus funn Juda.
32 Es zayld nett sei vi's bund es ich gmacht habb mitt iahra foah-feddah,
vo ich si bei di hand gnumma habb fa si aus Egypta fiahra,
sell bund es si gebrocha henn even vann ich zu eena voah vi en mann is zu sei fraw,"
sawkt da HAH.
33 "Avvah dess is es bund es ich macha zayl mitt em haus funn Israel noch selli dawwa;" sawkt da HAH,
"ich du mei ksetz in si nei,
un shreib's uf iahra hatz;
ich zayl iahra Gott sei, un si zayla mei leit sei.
34 En mann zayld nimmi sei nochbah adda sei broodah lanna, un sawwa,
'Lann da HAH kenna,'
fa si zayla mich awl kenna,
fumm glenshta zumm grayshta,"

sawkt da HAH,
“veil ich iahra ungettlichkeit fagebb un nee nimmi an iahra sinda denk.”
35 Dess is vass da HAH sawkt,
sellah es di sunn gebt fa helling
deich da dawk,
un da moon un di shtanna fa helling
deich di nacht;
sellah es da say uf shtatt
so es di vella roahra—
sei nohma is Da Awlmechtich HAH:
36 “So vennich es dee adninga fagayn
fannich mei awwa,” sawkt da HAH,
“so vennich zayld di nohch-kummashaft funn Israel
selayva ufheahra mei folk sei fannich miah.”
37 Dess is vass da HAH sawkt:
“So vennich es di himla ovvich uns
gmessa sei kenna,
un di fuddahs funn di eaht unnich uns
ausksucht sei kenna,
so vennich shtohs ich vekk di nohch-kummashaft funn Israel
fa alles es si gedu henn,”
sawkt da HAH.
38 “Gukket moll, di zeit is am kumma,” sawkt da HAH, “vann dee shtatt ivvah gebaut vatt fumm Tavvah Hananeel biss an's Ekk-Doah.
39 Di mess-lein zayld grawt naus shtrekka funn datt biss an da hivvel Gareb un drayt no biss an Goath.
40 Es gans deich vo di dohda fagrawva vadda un di esh ausgleaht vatt, un awl di feldah so veit es di grikk Kidron un on uf di east seit nuff biss an's Geils-Doah, zayld heilich sei zumm HAH. Di shtatt zayld nee nimmi aus di vatzel gezowwa sei adda ivvah-kshmissa sei.”

Es 32. Gabiddel.

Da Jeremia Kawft En Feld

1 Dess is es vatt es zumm Jeremia kumma is fumm HAH im zeyyada yoah fumm Kaynich Zedekia funn Juda. Sell voah's achtzayt yoah fumm Nebukadnezar sei reich.
2 Em kaynich funn Babylon sei greeks-gnechta henn di shtatt Jerusalem eikshpatt kalda. Un da brofayt Jeremia voah eikshpatt kalda im foah-hohf fumm kaynich-haus funn Juda.
3 Da Kaynich Zedekia funn Juda hott een eikshpatt datt un hott ksawt, “Favass dusht du broffetzeiya vi du dusht? Du sawksht, ‘Dess is vass da HAH sawkt: saynsht, ich gebb dee shtatt im kaynich funn Babylon sei hand un eah zayld si ivvah-nemma.
4 Da Kaynich Zedekia funn Juda kumd nett vekk funn di Chaldayah, avvah eah zayld ivvah-gevva sei zumm kaynich funn Babylon. Eah zayld shvetza zu eem, ksicht zu ksicht un zayld een sayna mitt sei aykni awwa.
5 Eah zayld da Zedekia an Babylon nemma un eah zayld datt bleiva biss ich een psuch, sawkt da HAH. Vann du geyyich di Chaldayah fechsht zaylsht du faliahra.’ ”
6 Da Jeremia hott ksawt, “Em HAH sei vatt is zu miah kumma vi dess:
7 Dei uncle em Sallum sei boo da Hanameel, zayld zu diah kumma un sawwa, ‘Kawf mei feld an Anathoth. Veil du's nayksht in difreind bisht hosht du's recht fa's kawfa.’
8 No grawt vi da HAH ksawt hott, is mei cousin da Hanameel zu miah kumma im foah-hohf un hott ksawt, ‘Kawf mei feld an Anathoth im land funn Benjamin. Siddah

es es dei recht is fa's frei kawfa un's aykna, kawf's fa dich selvaht.’ No habb ich gvist es dess em HAH sei vatt is.
9 So habb ich's feld gekawft an Anathoth funn mei cousin da Hanameel. Ich habb sivvatzay shtikkah silvah raus gmessa fa een.
10 Ich habb da deed kseind un kseald fannich zeiya, no habb ich's silvah raus gvohwa
uf en vohk.
11 Ich habb di deeds gnumma—da kseald deed vo alles ausglaykt voah drinn, un aynah es nett kseald voah—
12 un habb da deed zumm Baruch gevva. Da Baruch voah em Neria sei boo, un da Neria voah em Machseia sei boo. Ich habb dess gedu fannich meim cousin Hanameel un fannich di zeiya es da deed kseind katt henn, un aw fannich awl di Yudda es sich ufkalda henn datt im foah-hohf.
13 Fannich eena awl habb ich em Baruch ksawt vass ich havva vill es eah dutt.
14 Ich habb ksawt, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Nemm dee babiahra, da kseald deed un's gleichnis fumm deed es nett kseald is, un du si in en eahdichah tsheah so es si nett fadauva gayn fa en langi zeit.
15 Fa dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Heisah, veigoahra un feldah zayla viddah gekawft sei in demm land.’
16 Noch demm es ich da deed zumm Baruch, em Neria sei boo, gevva habb, habb ich dee vadda gebayda zumm HAH:
17 Oh HAH unsah Gott, du hosht da himmel un di eaht gmacht mitt dei grohsi macht un dei auskshtrektah oahm. Nix is zu hatt fa dich.
18 Du veisht dei shtandhaftichi-leevi zu dausends, avvah du bringsht da shtrohf fa di feddah iahra sinda in di shohsa funn iahra kinnah noch eena. Oh grohsah un mechtichah Gott, dei nohma is Awlmechtichah HAH.
19 Du gebsht roht mitt veisheit un dusht mechtichi sacha. Du saynsht alles es mensha doon, un du bezawlsht si fa vass si fadeena in iahra vayya un fa vass si doon.
20 Du hosht zaycha un vundahra gedu in Egypta un hosht ohkalda si du biss deah dawk in Israel un aw unnich awl di mensha. Du hosht diah en nohma gmacht es du alsnoch hosht heit.
21 Du hosht dei leit, di Israeliddah, aus Egypta gebrocht mitt zaycha un vundahra, mitt dei mechtichi hand un dei naus kshtrektah oahm un mitt grohsah angsht.
22 Du hosht eena dess land gevva es du kshvoahra hosht fa iahra foah-feddah gevva, en land es lawft mitt millich un hunnich.
23 Si sinn kumma un henn's ivvah-gnumma, avvah si henn diah nett keicht, un sinn dei ksetz nett nohch ganga. Si henn nett gedu vass du si gebodda hosht. So hosht du awl dess evil uf si kumma glost.
24 Gukk moll di grund heifa es ufgebaut sinn veddah di vanda fa di shtatt nemma. Deich's shvatt, hungahs-noht un peshtelens zayld di shtatt ivvah-gevva sei zu di Chaldayah es am greek macha sinn geyyich see. Vass du ksawt hosht, hott nau blatz gnumma, vi ma sayna kann.
25 Un even vann di shtatt ivvah-gedrayt sei zayld zu di Chaldayah, doch hosht du Awlmechtichah HAH ksawt zu miah, ‘Kawf en feld mitt silvah diveil es zeiya am vatsha sinn.’ ”
26 No is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:
27 “Ich binn da HAH, da Gott funn awl mensha. Is ennich ebbes zu hatt fa mich?
28 So, dess is vass ich da HAH sawk: Gukk moll, ich zayl dee shtatt ivvah-gevva in di hend funn di Chaldayah un in di hend fumm Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, un eah zayld si nemma.
29 Di Chaldayah es am fechta sinn geyyich dee shtatt zayla rei kumma un si ohshtekka mitt feiyah. Si zayla di shtatt nunnah brenna, mitt di heisah vo di leit

insens brenna uf di dechah zumm abgott Baal, un vo si drink-opfahra ausleahra zu anri gettah. Dee sacha henn mich bays gmacht.
30 Di leit funn Israel un Juda funn yungem uf henn yusht evil gedu fannich miah. Yau, di leit funn Israel henn nix gedu es yusht mich zannich gmacht bei di sacha es si macha mitt iahra hend," sawkt da HAH.
31 "Fumm dawk es see gebaut voah biss nau, hott dee shtatt mich fazand un bays gmacht, so nau muss ich see vekk du funn meim ksicht.
32 Di leit funn Israel un Juda henn mich fa'eiyaht mitt awl's evil es si gedu henn—di leit, iahra kaynicha, iahra evvahshti, iahra preeshtah un brofayda, di mennah funn Juda un di leit funn Jerusalem.
33 Si henn iahra bikkel gedrayt geyyich mich un nett iahra ksichtah; even vann ich si ivvah un ivvah gland habb, doch henn si's nett gedu fa mich abheicha un fa lanna.
34 Si henn grausami abgettah ufkokt im haus es gayt bei meim Nohma un henn's unrein gmacht.
35 Si henn hohchi bletz gebaut fa da abgott Baal im Deich funn Ben-Hinnom fa iahra boova un mayt opfahra zumm abgott Moloch. Ich habb si nett gebodda fa dess du, un's is nett even in mei gedanka kumma es si so en grausam ding du dayda un Juda macha sindicha.
36 Diah sawwet es di shtatt vatt ivvah-gevva zumm kaynich funn Babylon deich's shvatt, hungahs-noht un peshtelens, avvah dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt:
37 'Gukk moll, ich zayl si zammah samla funn awl di lendah es ich si anna gedu katt habb vo ich gleedich bays un zannich voah; ich zayl si zrikk an deah blatz bringa un si do voona lossa aus di kfoah.
38 Si zayla mei leit sei, un ich zayl iahra Gott sei.
39 Ich mach si ay vayk denka un ay vayk du so es si immah mich firchta fa iahra ayya goot un fa's goot funn iahra kinnah noch eena.
40 Ich mach dess ayvich bund mitt eena: Ich shtobb nee nett goot du zu eena, un ich mach es si mich firchta, so es si nee nett vekk drayya funn miah.
41 Ich zayl mich froiya fa eena goot du, un zayl si gevislich in dess land blansa mitt mei gans hatz un sayl.'
42 Dess is vass da HAH sawkt: 'Grawt vi ich awl dess shreklich fadauves uf dee leit kumma glost habb, so zayl ich alles goodes uf si bringa vi ich eena fashprocha habb.
43 Diah sawwet es dess land zayld veesht leiya unni leit adda diahra, un's vatt ivvah-gevva zu di Chaldayah, avvah feldah zayla viddah gekawft vadda in demm land.
44 Leit zayla feldah kawfa mitt geld, un deeds zayla kseind un kseald vadda diveil es zeiya vatsha. Dess zayld blatz nemma im land funn Benjamin, in di shtetlen um Jerusalem rumm, in di shtett funn Juda, in di shtett drovva in di hivla un drunna in di deicha un in di shtett funn di saut. Ich zayl eena goot du un iahra lendah zrikk gevva zu eena,' sawkt da HAH."

Es 33. Gabiddel.

Da HAH Fashprecht En Neiyah Ohfang

1 Diveil es da Jeremia alsnoch eikshpatt voah im foah-hohf fumm kaynich-haus, is es vatt fumm HAH's zvett mohl zu eem kumma:
2 "Dess is vass da HAH sawkt, deah es di eaht gmacht hott, da HAH es see kshaft hott un es see in da blatz gedu hott—sei nohma is da HAH:
3 'Roof mich oh, un ich gebb diah andvat, un sawk diah grohsi un mechtichi sacha es du nett vaysht.'

4 Fa dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt veyyich di heisah in dee shtatt
un veyyich di kaynich-heisah in Juda. Si voahra nunnah grissa fa gyoost sei geyyich
di grund heifa an di vanda nohch un geyyich's shvatt
5 in di fecht geyyich di Chaldayah. ‘Avvah di heisah zayla kfild sei mitt dohdi
mennah es ich shlachta zayl in mei gleedichah zann. Ich zayl mei ksicht fashtekla
funn dee shtatt veil see so ungettlich is.
6 Avvah doch mach ich see viddah ksund un hayl see. Ich zayl mei leit hayla un si
lossa in fridda un aus di kfoah layva.
7 Ich zayl Juda un Israel zrikk bringa fumm blatz es si kfanga sinn, un bau si viddah
uf vi si voahra difoah.
8 Ich zayl si rein macha funn awl iahra sinda es si gedu henn geyyich mich, un zayl
awl iahra sinda fagevva es si gedu henn bei geyyich mich shaffa.
9 No zayld dee shtatt miah en nohma macha funn frayt, preis un eah fannich awl
di heida uf di eaht, vann si heahra funn awl di gooda sacha es ich du fa see. Si zayla
fashtaund sei un ziddahra ivvah awl's goodes un fridda es ich mach fa di shtatt.’ ”
10 Dess is vass da HAH sawkt: “Diah sawwet veyyich demm blatz, ‘Eah is veesht un
leah, unni mensha un diahra.’ Avvah in di shtett funn Juda un in di shtrohsa funn
Jerusalem es nau leah sinn, un kenn mensha adda diahra drinn henn;
11 datt zayla viddah di shtimma keaht sei funn frayt un fraylichkeit, fumm
hochtzich-maydel un em hochtzich-mann un di shtimma funn selli es dank-opfahra
zumm HAH sei haus bringa, un sawwa,
‘Gevvet dank zumm Awlmechticha HAH
veil eah goot is,
un sei shtandhaftichi-leevi ayvichlich is.’
Ich zayl dess land viddah goot macha grawt vi's voah difoah,” sawkt da HAH.
12 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Deah blatz vo so veesht un leah is es
kenn mensh adda diah drinn is, zayld viddah shtett havva mitt vayt-land fa iahra
shohf-heedah vo si iahra shohf roowa kenna.
13 In di shtett funn di saut, in di hivla un unna an di hivla nohch, im land Benjamin,
in di shtetlen um Jerusalem rumm un in di shtett funn Juda, zayla di shohf-heedah
viddah iahra shohf zayla vi si fabei eena gayn,” sawkt da HAH.
14 “Gukket moll, di dawwa zayla kumma,” sawkt da HAH, “es ich du zayl vass ich
fashprocha habb veyyich em haus funn Israel un Juda.
15 In selli dawwa un an selli zeit,
mach ich en Gerechtah Nasht ufvaxa
es fumm Dawfit sei nohch-kummashaft is;
eah zayld du vass recht is im land.
16 In selli dawwa vatt Juda frei gmacht,
un Jerusalem laybt aus di kfoah.
Di shtatt vatt gnohmd:
Da HAH Unsah Gerechtichkeit.”
17 Fa dess is vass da HAH sawkt: “Es zayld immah aynah fumm Dawfit sei nohch-
kummashaft uf em kaynich-shtool funn Israel hokka.
18 Un's zayla immah preeshtah fumm kshlecht Levi fannich miah sei fa brand-opfah
un shpeis-opfah opfahra, un anri opfah macha fa'immah.”
19 Es vatt fumm HAH is zumm Jeremia kumma un hott ksawt:
20 “Dess is vass da HAH sawkt: ‘Ich habb en bund gmacht mitt em dawk un di nacht
so es si immah kumma an di recht zeit; un sell bund kann nee nett gebrocha sei.
21 So aw habb ich en bund gmacht mitt meim gnecht da Dawfit es immah ayns funn
sei nohch-kummashaft uf em kaynich-shtool hokka soll, un ich habb en bund gmacht

mitt di Lefiddishi preeshtah es si mich deena sella fa'immah. Dee bunda kenna aw nee nett fabrocha sei.
22 Vi di shtanna im himmel nett gezayld sei kenna, un da sand am say nett gmessa sei kann, so zayl ich mei gnecht da Dawfit, un di Lefiddah iahra nohch-kummashaft fameahra es mich deena.' "
23 Es vatt fumm HAH is viddah zumm Jeremia kumma un hott ksawt:
24 "Hosht du nett acht katt es di leit am sawwa sinn es da HAH di zvay kshlechtah vekk kshtohsa hott es eah raus groofa katt hott? Fasell fa'achta si mei leit un nemma si nimmi es en folk.
25 Avvah dess is vass da HAH sawkt: 'Ich habb en bund gmacht mitt em dawk un di nacht, un habb di adnunga im himmel un uf di eaht ufksetzt.
26 Un grawt vi ich sell gedu habb, so zayl ich mei bund halda mitt em Jakob sei nohch-kummashaft un mitt meim gnecht da Dawfit. Ich nemm ayns fumm Dawfit sei nohch-kummashaft fa ivvah em Abraham, Isaac un em Jakob sei nohch-kummashaft roola. Ich zayl bamhatzich sei zu eena un si aus em kfengnis zrikk in's land bringa.' "

Es 34. Gabiddel.

En Vanning Zumm Kaynich Zedekia

1 Diveil es da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, un awl sei greeks-gnechta un di lendah un leit es eah groold hott, am fechta voahra mitt Jerusalem un di shtett drumm rumm, is es vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma un hott ksawt:
2 "Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Gay zumm Zedekia, da kaynich funn Juda, un sawk zu eem, 'Dess is vass da HAH sawkt: Ich zayl di shtatt ivvah-drayya zumm kaynich funn Babylon, un eah zayld see nunnah brenna.
3 Du kansht nett vekk funn sei hand, avvah du zaylsht kfanga sei un ivvah-gedrayt vadda zu eem. Du zaylsht da kaynich funn Babylon sayna mitt dei aykni awwa, un eah zayld zu diah shvetza ksicht zu ksicht. Du zaylsht zu Babylon gay.
4 Avvah doch heich zumm vatt fumm HAH, Zedekia, kaynich funn Juda. Dess is vass da HAH sawkt veyyich diah: Du zaylsht nett doht gmacht sei mitt em shvatt.
5 Du zaylsht shtauva in fridda. Vi di leit insens gebrend henn fa dei feddah eahra, selli es kaynich voahra eb du, so zayla si insens brenna fa dich eahra, un zayla sich beglawwa un sawwa, "Oh hah." Ich fashprech dess selvaht zu diah, sawkt da HAH.' "
6 No is da brofayt Jeremia ganga un hott awl sell ksawt zumm Zedekia, da kaynich funn Juda, in Jerusalem.
7 Dess voah diveil es em kaynich funn Babylon sei greeks-gnechta am fechta voahra geyyich Jerusalem un aw di anra zvay shtett funn Juda es noch am aushayva voahra—Lachis un Aseka. Dess voahra di aynsishta shtett ivvahrich in Juda es noch eigmavvaht voahra.

Di Bundes-Gnechta Vadda Frei Gmacht

8 Es vatt fumm HAH is zumm Jeremia kumma noch demm es da Kaynich Zedekia en bund gmacht katt hott mitt awl di leit funn Jerusalem fa di bunds-gnechta frei setza.
9 Alli-ebbah hott sei Hebrayishi bunds-gnechta frei setza sella, mansleit un veibsleit; nimmand hott sei Yiddishah broodah hayva sella es en bunds-gnecht.
10 So voahra awl di evvahshti un di leit aynich es unnich's bund ganga sinn fa iahra mansleit un veibsleit bunds-gnechta frei setza un si nimmi hayva. Si voahra aynich fa si frei setza.
11 Avvah shpaydah henn si di mansleit un veibsleit bunds-gnechta gmacht viddah zrikk kumma un iahra bunds-gnechta sei, selli es si frei ksetzt katt henn.
12 No is es vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:

13 “Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Ich habb en bund gmacht mitt
eiyah foah-feddah vo ich si aus Egypta gebrocht habb, aus em land funn deensht. Ich
habb ksawt,
14 ‘Alli sivvet yoah misset diah eiyah Hebrayishah broodah frei setza es sich fakawft
hott zu eich. Vann aynah eich gedeend hott fa sex yoah dann misset diah een frei
setza.’ Avvah eiyah feddah henn mich nett abkeicht adda's gedu fa miah heicha.
15 Katzlich hend diah ausgmacht fa du vass recht is zu miah un yaydahs funn eich
hott sei Yiddishah nochbah frei ksetzt. Diah hend an selli zeit en bund gmacht fannich
miah im haus es mei Nohma drawkt.
16 Avvah nau hend diah rumm gedrayt un hend mei nohma unheilich gmacht.
Yaydahs funn eich hott sei manskal un veibsmensh bunds-gnecht gmacht viddah zrikk
kumma, selli es diah frei ksetzt katt hend fa anna gay vo si vella. Diah hend si gmacht
zrikk kumma un viddah eiyah bunds-gnechta sei.
17 So dess is vass da HAH nau sawkt: Diah hend miah nett keicht. Diah hend nett
ksawt es eiyah broodah un eiyah nochbah frei sei sella, so nau shprech ich en freiheit
aus zu eich, sawk da HAH. Ich mach eich frei fa falla unnich em shvatt, peshtelens
un hungahs-noht. Ich mach eich grausam zu awl di kaynich-reicha uf di eaht.
18 Di mennah es mei bund nett kalda henn un nett gedu henn vi si fashprocha henn
unnich em bund es si gmacht henn fannich miah, zayl ich nau macha vi sell hamli
es si in zvay kshnidda henn un sinn zvishich di zvay shtikkah gloffa.
19 Di evvahshti funn Juda un Jerusalem, di ivvah-saynah, di preeshtah un awl di
leit fumm land es zvishich di zvay shtikkah fumm hamli gloffa sinn,
20 zayl ich nau ivvah-drayya zu iahra feinda es iahra layva nemma vella. Iahra
dohdi leivah zayla ess-sach sei fa di fekkel in di luft un di diahra uf di eaht.
21 Ich gebb da Kaynich Zedekia funn Juda un sei evvahshti ivvah zu iahra feinda es
si doht macha vella, zu di greeks-gnechta fumm kaynich funn Babylon, deah es nau
vekk ganga is funn eich.
22 Ich gebb en gebott, sawkt da HAH, un bring si zrikk zu dee shtatt. Si zayla geyyich
di shtatt fechta un zayla see nunnah brenna. Ich zayl di shtett funn Juda faveeshta
so es nimmand datt voona kann.”

Es 35. Gabiddel.

Da Jeremia Un Di Rechabiddah

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia kumma is an di zeit vo da Joiakim,
em Josia sei boo, da kaynich funn Juda voah:
2 “Gay zumm Rechabiddah shtamm un shvetz mitt eena. No fiah si in ayns funn di
shtubba im HAH sei haus un gebb eena vei zu drinka.”
3 No habb ich da Jaasania, em Jeremia sei boo, un awl sei breedah un iahra boova,
un's gans shtamm funn di Rechabiddah kohld. (Dess voah en anra Jeremia; eah voah
em Habazinia sei boo.)
4 Ich habb si an's haus fumm HAH gebrocht in di shtubb fumm Hanan sei boova.
Da Hanan voah em Jigdalia sei boo un en mann funn Gott. Selli shtubb voah nayvich
di shtubb funn di feddahshti, dee es ovvich di shtubb fumm doah-heedah voah. Da
Maaseia, em Sallum sei boo, voah da doah-heedah.
5 No habb ich samm pitshahs mitt vei un koblen fannich di mennah gedu es fumm
Rechabiddah shtamm voahra, un habb ksawt, “Drinket samm vei.”
6 Avvah si henn ksawt, “Miah drinka kenn vei, veil unsah foah-faddah, da Jonadab,
em Rechab sei boo, dess gebott gevva hott zu uns: ‘Diah un eiyah nohch-kummashaft
sellet nee kenn vei drinka.

7 Diah sellet aw kenn heisah bauwa, kenn sohma sayya un kenn vei-goahra blansa,
avvah diah sellet immah in tents voona. No zaylet diah en langi zeit im land layva,
es land es diah drinn rumm gaynd.'
8 Miah henn alles gedu vi unsah foah-faddah, em Rechab sei boo, da Jonadab, uns
gebodda hott. Kens funn uns, unsah veivah un boova un mayt henn selayva vei
gedrunka.
9 Miah henn nee kenn heisah gebaut fa drinn voona, un miah aykna kenn vei-
goahra, feldah adda sohma.
10 Miah voona yusht in tents un henn folshtendich alles gedu es unsah foah-faddah
da Jonadab uns gebodda hott.
11 Avvah vo da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon in dess land kumma is, henn
miah ksawt, 'Kummet, vella noch Jerusalem gay fa vekk funn di Chaldayah un di
Aramayah iahra greeks-gnechta.' Siddah sellem henn miah do in Jerusalem gvoond."
12 No is es vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma, un hott ksawt:
13 "Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Gay un sawk di
mennah funn Juda un di leit funn Jerusalem, 'Zaylet diah nee nett lanna un mei vadda
heicha?' sawkt da HAH.
14 'Da Jonadab, em Rechab sei boo, hott sei boova en gebott gevva fa kenn vei drinka
un si henn dess gebott kalda. Si henn kenn vei gedrunka nuff biss heit veil si iahrem
foah-faddah sei gebott kalda henn. Avvah ich habb ivvah un ivvah zu eich kshvetzt
katt un doch hend diah miah nett keicht.
15 Un ich habb aw mei gnechta di brofayda ivvah un ivvah zu eich kshikt, un si henn
ksawt, "Yaydahs funn eich muss funn sei ungettlichi vayya vekk drayya un funn di
sacha es eah dutt. Gaynd nett anri gettah nohch fa si deena. No kennet diah im land
layva es ich eich un eiyah feddah gevva habb." Avvah diah hend mich gans fa'acht
un miah nett keicht.
16 Di nohch-kummashaft fumm Jonadab, em Rechab sei boo, hott's gebott funn iahra
foah-faddah ausgedrawwa, avvah diah leit hend miah nett keicht.'
17 So dess is vass da HAH, da Awlmechtich Gott, da Gott funn Israel, sawkt: 'Gukket
moll! Ich zayl uf Juda un uf alli-ebbah in Jerusalem awl di shreklicha sacha bringa es
ich fashprocha habb geyyich si. Ich habb kshvetzt zu eena, avvah si henn mich nett
abkeicht; ich habb si groofa, avvah si henn kenn andvat gevva.' "
18 No hott da Jeremia ksawt zumm Rechabiddah kshlecht, "Dess is vass da
Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'Diah hend immah's gebott funn eiyah
foah-faddah da Jonadab kalda un hend alles gedu es eah ksawt hott.'
19 So dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'Da Jonadab, em
Rechab sei boo, zayld immah en mann havva funn sei nohch-kummashaft es mich
deend.' "

Es 36. Gabiddel.

Em Jeremia Sei Buch Vatt Glaysa Im Tempel

1 Im fiahda yoah es da Joiakim, em Josia sei boo, da kaynich funn Juda voah, is dess
vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:
2 "Nemm en buch un shreib awl di vadda nei es ich ksawt habb veyyich Israel, Juda
un awl di anra lendah, siddah es ich ohkfanga habb shvetza zu diah an di zeit fumm
Josia biss nau.
3 Fleicht vann di leit funn Juda heahra veyyich awl di shreklicha sacha es ich uf
si bringa zayl, dann drayt yaydahs funn eena vekk funn sei ungettlichah vayk; no
fagebb ich iahra ungettlichkeit un iahra sinda."

4 No hott da Jeremia da Baruch, em Neria sei boo, groofa, un diveil es da Jeremia di
vadda ksawt hott es da HAH eem gevva katt hott, hott da Baruch si in's buch kshrivva.
5 No hott da Jeremia ksawt zumm Baruch, “Ich binn do eikshpatt; ich kann nett im
HAH sei haus gay.
6 So uf en fasht-dawk gay du un lays di vadda fumm HAH zu di leit fumm buch es
du kshrivva hosht diveil es ich si foahksawt habb. Lays si zu awl di leit funn Juda es
bei kumma funn iahra shtett.
7 Fleicht bringa si iahra gebaydah fannich da HAH un yaydahs drayt funn sei
ungettlichi vayya, fa em HAH sei gleet un zann es eah auskshprocha hott geyyich
dee leit is grohs.”
8 Da Baruch, em Neria sei boo, hott alles gedu es da brofayt Jeremia een gebodda
hott fa du; eah hott di vadda fumm HAH aus em buch glaysa im HAH sei haus.
9 Im neinda moonet fumm fimfda yoah es em Josia sei boo da Joiakim kaynich funn
Juda voah, voah en zeit ausgevva fa fashta fannich em HAH. Dess voah ausgevva fa
awl di leit in Jerusalem un awl selli es bei kumma sinn funn di shtett in Juda.
10 No, diveil es awl di leit am abheicha voahra, hott da Baruch di vadda fumm
Jeremia glaysa. Eah hott dess gedu im HAH sei haus funn di shtubb es zumm Gemaria,
em Saphan sei boo, keaht hott. Da Saphan voah en evvahshtah shreivah. Em Gamaria
sei shtubb voah im evvahshta foah-hohf beim Neiya Doah im HAH sei haus.
11 Vo da Michaia, em Gemaria sei boo es em Saphan sei boo voah, dee vadda fumm
HAH keaht hott aus em buch,
12 is eah nunnah im shreivah sei shtubb ganga im kaynich-haus. Datt voahra awl
dee evvahshti am hokka: da Elisama da shreivah, da Delaia em Semaia sei boo, da
Elnathan em Achbor sei boo, da Gemaria em Saphan sei boo, un da Zedekia em
Hanania sei boo mitt awl di anra evvahshti.
13 Vo da Michaia eena alles ksawt katt hott es eah da Baruch keaht hott laysa fumm
buch zu di leit,
14 henn awl di evvahshti da Judi zumm Baruch kshikt. (Da Judi voah em Nethania
sei boo, un eah voah em Selemia sei boo, un eah voah em Chusi sei boo.) Si henn em
Judi ksawt fa em Baruch sawwa, “Bring's buch es du raus glaysa hosht difunn zu di
leit un kumm.” So is da Baruch, em Neria sei boo, zu eena ganga mitt em buch in sei
hand.
15 Si henn ksawt zu eem, “Hokk dich anna un lays es zu uns.” So hott da Baruch's
buch glaysa zu eena.
16 Vo si awl di vadda keaht henn, henn si nannah ohgegukt un henn sich kfeicht.
Si henn ksawt zumm Baruch, “Miah missa awl dee vadda zumm kaynich nemma.”
17 No henn si da Baruch kfrohkt, “Sawk uns, vi is es zu ganga es du awl dee vadda
kshrivva hosht? Hott da Jeremia si foahksawt zu diah?”
18 Da Baruch hott ksawt, “Yau, eah hott awl dee vadda foahksawt zu miah un ich
habb si in's buch kshrivva mitt dinda.”
19 No henn di evvahshti ksawt zumm Baruch, “Gay du un da Jeremia un fashteklet
eich. Losset nimmand vissa vo diah sind.”

Es Buch Vatt Fabrend

20 Noch demm es si's buch im shreivah Elisama sei shtubb gedu katt henn, sinn si
zumm kaynich ganga im foah-hohf un henn eem alles fazayld.
21 Da kaynich hott no da Judi kshikt fa's buch hohla. Da Judi hott's fumm shreivah
Elisama sei shtubb gebrocht, un hott's glaysa zumm kaynich diveil es awl di evvahshti
nayvich eem kshtanna henn.
22 Es voah da neind moonet un da kaynich voah am in sei vindah shtubb hokka
mitt en feiyah am brenna in en feiyah-kessel fannich eem.

23 Vann da Judi als zvay adda drei bleddah glaysa katt hott, hott da kaynich si abkshnidda mitt en glay messah un hott si in's feiyah kshmissa im feiyah-kessel biss es gans buch ufgebrend voah im feiyah.
24 Da kaynich un awl sei evvahshti es awl dee vadda keaht henn, henn sich nett kfeicht adda iahra glaydah farissa.
25 Da Elnathan, da Delaia un da Gemaria henn broviaht da kaynich halda funn's buch fabrenna, avvah eah hott si nett abkeicht.
26 In blatz funn sellem hott da kaynich en gebott gevva zu seim boo da Jerahmeel, zumm Seraia, em Asriel sei boo un zumm Selemia, em Abdeel sei boo fa da Baruch da shreivah un da Jeremia da brofayt fesht nemma. Avvah da HAH hott si fashtekkeld.

Es Buch Vatt Ivvah Kshrivva

27 Noch demm es da kaynich's buch fabrend hott mitt di vadda es da Baruch kshrivva hott vi da Jeremia si ksawt hott, is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:
28 "Nemm noch en buch un shreib awl di vadda nei es im eahshta buch voahra, sell es da Joiakim, da kaynich funn Juda, fabrend hott.
29 Un sawk dess zumm Joiakim, da kaynich funn Juda, 'Dess is vass da HAH sawkt: Du hosht's buch fabrend un hosht ksawt, "Favass hosht du in's buch kshrivva es da kaynich funn Babylon kumma zayld un dess land fadauva so es kenn mensha adda fee may drinn sinn?"
30 So fasell sawkt da HAH dess veyyich em Kaynich Joiakim funn Juda: Kens funn sei nohch-kummashaft zayld uf em kaynich-shtool fumm Dawfit hokka, sei leib zayld naus kshmissa vadda in di hitz deich da dawk un da frosht deich di nacht.
31 Ich zayl een, sei nohch-kummashaft un sei gnechta shtrohfa fa iahra unget-tlichkeit. Ich zayl awl's shreklich fadauves uf si kumma lossa es ich auskshprocha habb geyyich si, veil si miah nett keicht henn. Dess kumd uf si, uf di leit es in Jerusalem voona un uf di leit funn Juda.' "
32 So hott da Jeremia noch en buch gnumma un hott's zumm shreivah Baruch, em Neria sei boo, gevva. No vi da Jeremia kshvetzt hott, hott da Baruch awl di vadda in's buch kshrivva es da Joiakim, da kaynich funn Juda, fabrend katt hott. Un's voahra feel gleichlichi vadda ditzu gedu es da Jeremia eem gevva hott.

Es 37. Gabiddel.

Em Jeremia Sei Vanning

1 Da Zedekia, em Josia sei boo, voah kaynich gmacht funn Juda beim Kaynich Nebukadnezar funn Babylon; eah hott groold in blatz fumm Jechonia, em Joiakim sei boo.
2 Da kaynich un sei gnechta un di leit im land henn goah nix um di vadda gevva es da HAH ksawt hott deich da brofayt Jeremia.
3 Avvah da Kaynich Zedekia hott da Juchal, em Selemia sei boo, zumm brofayt Jeremia kshikt. Eah hott da preeshtah Zephania, em Maaseia sei boo, mitt em Juchal kshikt fa dee vadda sawwa: "Bayt zumm HAH unsah Gott fa uns."
4 Nau da Jeremia voah frei fa kumma un gay un unnich di leit sei, veil eah noch nett eikshpatt voah.
5 Em Pharao sei army voah am ruff kumma aus Egypta diveil es di Chaldayah am Jerusalem fechta voahra. Vo di Chaldayah keaht henn funn demm henn si Jerusalem falossa.
6 No is dess vatt fumm HAH zumm brofayt Jeremia kumma:

7 “Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Gaynd zrikk un sawwet dess
zumm kaynich funn Juda, deah es eich kshikt hott fa mich frohwa. ‘Em Pharao sei
army es raus kumma is fa diah helfa, zayld viddah zrikk in's land Egypta gay.
8 No kumma di Chaldayah viddah zrikk un zayla dee shtatt fechta. Si zayla di shtatt
ivvah-nemma un see nunnah brenna.’
9 Dess is vass da HAH sawkt: Doond eich nett fafiahra bei denka es di Chaldayah
uns gay lossa zayla. Si zayla nett!
10 Even vann diah di gans Chaldayah army beeda daydet es am eich fechta is, un's
veahra yusht mennah ivvahrich in iahra tents es vay gedu voahra, doch dayda si
kumma un dee shtatt nunnah brenna.”

Da Jeremia Vatt Eikshtekt

11 Noch demm es di Chaldayah army zrikk gezowwa voah funn Jerusalem veyyich
em Pharao sei army,
12 is da Jeremia naus kshteaht funn Jerusalem fa nuff in's land Benjamin gay. Eah
hott vella gay un sei shiah fumm land greeya unnich sei leit datt.
13 Avvah vo eah an's Benjamin-Doah funn Jerusalem kumma is, voah en doah-
heedah datt mitt em nohma Jeria, da boo fumm Selemia, es da boo fumm Hanania
voah. Eah hott da Jeremia fesht gnumma un hott ksawt, “Du bisht am falossa fa
nivvah zu di Chaldayah gay!”
14 Avvah da Jeremia hott ksawt, “Sell is nett voah! Ich binn nett am nivvah zu di
Chaldayah gay.” Avvah da Jeria hott een nett abkeicht. In blatz funn sell hott eah da
Jeremia fesht gnumma un hott eem zu di evvahshti gebrocht.
15 Si voahra bays mitt em Jeremia un henn een gegaysheld un eikshtekt im shreivah
Jonathan sei haus. Si henn dess haus in en jail gmacht katt.
16 Da Jeremia voah in en kellah-shtubb gedu unnich em bodda, un voah datt en
langi zeit.
17 Endlich hott da Zedekia kshikt fa een un hott een ruff in's kaynich-haus gebrocht.
Datt hott eah een laynich grikt un hott kfrohkt, “Is ennich vatt fumm HAH kumma?”
Da Jeremia hott ksawt, “Yau es is. Du zaylsht ivvah-gedrayt vadda zumm kaynich
funn Babylon.”
18 No hott da Jeremia ksawt zumm Kaynich Zedekia, “Vass habb ich letz gedu
geyyich dich, geyyich dei gnechta adda geyyich dee leit es si mich eikshtekt henn?
19 Vo sinn dei brofayda es ksawt henn zu diah, ‘Da kaynich funn Babylon zayld nett
geyyich dich adda dess land kumma’?
20 Avvah nau, mei kaynich un hah, heich mich ab. Loss mich deah frohk fannich
dich shtella: Du mich nett zrikk shikka im shreivah Jonathan sei haus, adda ich zayl
shtauva datt.”
21 Da Kaynich Zedekia hott no en gebott gevva so es si da Jeremia in da foah-
hohf fumm kfengnis gedu henn, un henn eem alli dawk broht gevva funn di bakkah
shtrohs. Si henn dess gedu biss kenn broht may in di shtatt voah. So voah da Jeremia
eikshpatt kalda im foah-hohf fumm kfengnis.

Es 38. Gabiddel.

Da Jeremia Vatt In En Sistahn Kshmissa

1 Nau da Sephatia, em Matthan sei boo; da Gedalia, em Pashhur sei boo; da Juchal,
em Selemia sei boo un da Pashhur, em Malkia sei boo henn keaht vass da Jeremia am
di leit sawwa voah vo eah ksawt hott,
2 “Dess is vass da HAH sawkt, ‘Veah-evvah es in di shtatt bleibt, zayld doht gmacht
sei beim shvatt, bei hungahs-noht adda bei peshtelens, avvah veah-evvah es nivvah
gayt zu di Chaldayah zayld am layva bleiva. Eah zayld levendich deich kumma.’

3 Dess is vass da HAH veidah sawkt: ‘Dee shtatt zayld ivvah-gedrayt sei zu di greeks-
mennah fumm kaynich funn Babylon. Eah zayld di shtatt ivvah-nemma.’ ”
4 No henn di evvahshti ksawt zumm kaynich, “Deah mann sett doht gmacht sei.
Eah is am di greeks-gnechta macha moot faliahra vo ivvahrich sinn in di shtatt, un
aw di leit bei vass eah am sawwa is zu eena. Deah mann is nett am's gooda sucha fa
di leit avvah vass shawda is.”
5 No hott da Kaynich Zedekia ksawt, “Eah is in eiyah hend. Ich kann nix du geyyich
eich.”
6 No henn si da Jeremia gnumma un henn een in en sistahn kshmissa es zumm
Malkia, em kaynich sei boo, keaht hott. Deah sistahn voah im foah-hohf fumm
kfengnis. Si henn da Jeremia nunnah in da sistahn glost mitt shtrikka. Da sistahn
hott kenn vassah drinn katt avvah yusht drekk, un da Jeremia is nunnah in da drekk
nei ksunka.
7 Avvah da Ebed-Melech, en beshniddanah funn Ethiopia es im kaynich-haus kshaft
hott, hott keaht es si da Jeremia in da sistahn kshmissa henn. Da kaynich voah grawt
an selli zeit am court halda am Benjamin-Doah funn di shtatt.
8 Da Ebed-Melech is no datt anna ganga, un hott ksawt zumm kaynich,
9 “Mei hah un kaynich, dee mennah henn en ungettlich ding gedu zumm brofayt
Jeremia. Si henn een in en sistahn kshmissa. Eah zayld fahungahra datt veil kenn
broht may in di shtatt is.”
10 No hott da kaynich ksawt zumm Ebed-Melech funn Ethiopia, “Nemm dreisich
mennah funn do mitt diah un zeek da brofayt Jeremia aus em sistahn eb eah shtaubt.”
11 So hott da Ebed-Melech di mennah mitt sich gnumma, un si sinn in en shtubb
ganga unnich di geld-shtubb im kaynich-haus. Datt henn si samm aldi glaydah un
lumba grikt un henn si no nunnah glost mitt shtrikk zumm Jeremia im sistahn.
12 Da Ebed-Melech funn Ethiopia hott ksawt zumm Jeremia, “Du dee aldi glaydah
un lumba unnich dei eahm so es di shtrikk dich nett vay doon.” Da Jeremia hott sell
gedu.
13 No henn si een ruff gezowwa mitt di shtrikk un henn een aus em sistahn gnumma.
No is da Jeremia im foah-hohf fumm kfengnis geblivva.

Da Jeremia Is Viddah Kfoddaht Beim Zedekia

14 Da Kaynich Zedekia hott no kshikt fa da brofayt Jeremia, un hott een an's dritt
doah fumm HAH sei tempel bringa glost. Datt hott eah no ksawt zumm Jeremia, “Ich
zayl dich ebbes frohwa. Hald nix zrikk funn miah.”
15 Da Jeremia hott ksawt zumm Zedekia, “Vann ich diah di voahret sawk, zaylsht
du mich nett ennichah doht macha? Un even vann ich diah roht gebb, dusht du doch
mich nett abheicha.”
16 Da Kaynich Zedekia hott no laynich zumm Jeremia kshvoahra: “So shuah es da
HAH laybt, deah es uns ohften gebt, zayl ich dich nett doht macha un dich aw nett
ivvah-drayya zu selli es dich doht macha vella.”
17 No hott da Jeremia ksawt zumm kaynich, “Dess is vass Gott da Awlmechtich
HAH, da Gott funn Israel, sawkt: ‘Vann du dich ivvah-draysht zu di evvahshti greeks-
gnechta fumm kaynich funn Babylon, dann bleibsht du am layva, un dee shtatt zayld
nett nunnah gebrend vadda; du un dei gansi family zaylet nett shtauva.
18 Avvah vann du dich nett ivvah-draysht zu di evvahshti greeks-gnechta fumm
kaynich funn Babylon, dann vatt dee shtatt ivvah-gedrayt zu di Chaldayah un si
brenna di shtatt nunnah. Du selvaht zaylsht nett aus iahra hend bleiva.’ ”
19 Da Kaynich Zedekia hott no ksawt zumm Jeremia, “Ich feich mich veyyich di
Yudda es nivvah ganga sinn zu di Chaldayah. Di Chaldayah mechta mich ivvah-
drayya zu eena un si dayda mich veesht yoosa.”

20 Da Jeremia hott ksawt, “Si Zayla dich nett ivvah-drayya. Du vass ich sawk un
heich em HAH. No zayld alles goot gay mitt diah, du zaylsht am layva bleiva.
21 Avvah vann du's nett dusht fa dich ufgevva, dann is dess vass da HAH miah gvissa
hott in en vision:
22 Awl di ivvahricha veibsleit im kaynich-haus fumm kaynich funn Juda zayla raus
gebrocht vadda zu di evvahshti fumm kaynich funn Babylon. Dess is vass si sawwa
zayla zu diah:
‘Du hosht dei beshti freind gedraut;
si henn ivvah-gnumma un dich fafiaht.
Diveil es dei fees im drekk kshtokka henn,
henn si dich falossa un dich shtekka glost.’
23 Awl dei veivah un kinnah zayla raus gebrocht vadda zu di Chaldayah. Du selvaht
kumsht nett vekk avvah vasht kfanga beim kaynich funn Babylon. Un dee shtatt vatt
nunnah gebrend.”
24 Da kaynich hott no ksawt zumm Jeremia, “Loss nimmand vissa es miah zammah
kshvetzt henn, no zaylsht du nett shtauva.
25 Vann di evvahshti heahra es ich kshvetzt habb mitt diah, dann kumma si un
frohwa dich, ‘Vass hott da kaynich ksawt zu diah, un vass hosht du ksawt zu eem?
Vann du uns nett sawksht, dann macha miah dich doht.’
26 No sawk du eena, ‘Ich habb ohkalda an eem es eah mich nett viddah zrikk am
Jonathan sei haus shikt fa datt shtauva.’ ”
27 Awl di evvahshti sinn no zumm Jeremia kumma un henn een kfrohkt veyyich
demm, un eah hott eena grawt ksawt vass da kaynich eem ksawt hott fa sawwa. Si
henn no nix veidah ksawt zu eem, veil nimmand keaht katt hott vass eah ksawt hott
zumm kaynich.
28 Da Jeremia is im foah-hohf fumm kfengnis geblivva biss Jerusalem ivvah-
gnumma voah.

Es 39. Gabiddel.

Jerusalem Fald Zu Di Chaldayah

1 Im neinda yoah es da Zedekia kaynich funn Juda voah, un im zeyyada moonet,
is da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon un awl sei greeks-gnechta zu Jerusalem
kumma un henn di shtatt umringd un see eikshpatt.
2 Un im Zedekia sei elft yoah, im fiahda moonet un uf em neinda dawk sinn si deich
di vand funn di shtatt gebrocha.
3 No sinn em kaynich funn Babylon sei evvahshti awl kumma un henn sich in's
Middel Doah kokt. Si voahra da Nergal-Sarezer, da Samgar-Nebo, da Sarsechim
en greeks foah-gayyah, da Nergal-Sarezer en hohchah evvahshtah un awl di anra
evvahshti es unnich em kaynich funn Babylon voahra.
4 Vo da Zedekia, da kaynich funn Juda, un awl sei greeks-gnechta si ksenna henn,
henn si sich fabutzt. Si sinn aus di shtatt ganga nachts deich em kaynich sei goahra
un deich's doah zvishich di zvay vanda. No sinn si naus geyyich di Jordan Valley
ganga.
5 Avvah di Chaldayah greeks-gnechta sinn eena nohch ganga un henn da Zedekia
kfanga draus uf em ayvana nayksht an Jericho. Si henn een zumm Nebukadnezar, da
kaynich funn Babylon, gnumma. Eah voah an Ribla im land funn Hamath. Datt hott
da Nebukadnezar em Zedekia sei shtrohf ausgevva.
6 Datt an Ribla hott da kaynich funn Babylon em Zedekia sei boova doht gmacht
grawt fannich sei awwa, no hott eah awl di evvahshti funn Juda doht gmacht.

7 No hott eah em Zedekia sei awwa raus kshtocha un hott een gebunna mitt kedda
fa een noch Babylon nemma.
8 Di Chaldayah henn's kaynich-haus un di leit iahra heisah nunnah gebrend un
henn di vanda funn Jerusalem nunnah grissa.
9 Da Nebusaradan, da hauptmann, hott di leit es ivvahrich voahra in di shtatt, mitt
selli es eahshtah nivvah ganga voahra zu eem un di ivvahricha leit awl mitt-nannah
noch Babylon kshikt.
10 No hott da Hauptmann Nebusaradan samm funn di eahmshta leit es nix gaygend
henn zrikk bleiva glost in Juda. Eah hott eena vei-goahra un feldah gevva.
11 Da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon hott dee gebodda gevva katt zu seim
hauptmann da Nebusaradan veyyich em Jeremia:
12 "Nemm een un gebb acht uf een; du eem nix un du vass eah havva vill."
13 No henn da Hauptmann Nebusaradan, da evvahsht greeks-gnecht Nebushasban,
en evvahshtah Nergal-Sarezer un awl em kaynich funn Babylon sei anri hohchi
greeks-gnechta,
14 gebodda kshikt un henn da Jeremia aus em foah-hohf fumm kfengnis gnumma.
Si henn een ivvah-gedrayt zumm Gedalia, so es eah een haym nemd. Da Gedalia voah
em Ahikam sei boo, un da Ahikam voah em Saphan sei boo. Sellah vayk is da Jeremia
no bei sei aykni leit geblivva.
15 Diveil es da Jeremia eikshpatt voah im foah-hohf fumm kfengnis is dess vatt
fumm HAH zu eem kumma:
16 "Gay un sawk em Ebed-Melech funn Ethiopia, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH,
da Gott funn Israel, sawkt: Ich zayl mei vadda ausdrawwa es ich ksawt habb geyyich
dee shtatt fa see fadauva un nett fa see ufbauwa. An selli zeit zayla selli sacha
ausgedrawwa vadda grawt fannich dei awwa.
17 Avvah ich nemm dich aus di kfoah in sellem dawk, sawkt da HAH; du vasht nett
ivvah-gedrayt zu selli es du dich feichsht difunn.
18 Ich hald dich aus di kfoah; du kumsht nett um deich's shvatt; avvah du kumsht
vekk mitt deim layva veil du miah gedraut hosht, sawkt da HAH.' "

Es 40. Gabiddel.

Da Jeremia Bleibt Zrikk Bei Sei Leit

1 Noch demm es da Hauptmann Nebusaradan da Jeremia lohs gedrayt hott an Rama,
is es vatt fumm HAH zu eem kumma. Da Nebusaradan hott da Jeremia gebunna katt
mitt kedda mitt awl di anra leit funn Juda es am noch Babylon gnumma gvest voahra.
2 Vo da hauptmann da Jeremia kfunna hott, hott eah ksawt zu eem, "Da HAH dei
Gott hott shreklich fadauves auskshprocha fa deah blatz.
3 Un nau hott da HAH dess gmacht blatz nemma; eah hott gedu grawt vi eah ksawt
hott es eah zayld. Dess hott alles blatz gnumma veil di leit ksindicht henn geyyich da
HAH un eem nett keicht henn.
4 Heit zayl ich dich frei macha funn di kedda uf dei eahm. Kumm mitt miah zu
Babylon vann du vitt, un ich gebb acht uf dich. Avvah vann du nett vitt, dann bleib
do. Nau gukk, es gans land leit do fannich diah. Du kansht anna gay vo du vitt."
5 Eb da Jeremia eem andvat gevva hott kenna, hott da Nebusaradan ksawt, "Gay
zrikk zumm Gedalia, em Ahikam sei boo, un em Saphan sei kinds-kind. Da kaynich
funn Babylon hott een ivvah di shtett funn Juda ksetzt. Gay un voon mitt eem unnich
di leit, adda ennich vo shunsht es es diah kfald." No hott da hauptmann eem sei
layves-middel un en kshenk gevva un hott een gay glost.
6 So is da Jeremia zumm Gedalia, em Ahikam sei boo, ganga an Mizpa. Eah is datt
geblivva unnich di leit es zrikk geblivva sinn.

Da Gedalia, Da Govvenah Funn Juda

7 Awl di hauptmennah funn Juda es noch fashtroit voahra draus im land mitt iahra
mennah, henn keaht es da kaynich funn Babylon da Gedalia, em Ahikam sei boo,
eiksetzt hott fa govvenah sei fumm land, un es eah ivvah di mennah, di veibsleit,
un di kinnah voah—selli es di eahmshta leit im land voahra un es nett an Babylon
gnumma gvest voahra.
8 So sinn si zumm Gedalia kumma an Mizpa mitt iahra mennah. Dee voahra da
Ismael, em Nethania sei boo, da Johanan un da Jonathan, em Kareach sei boova, da
Seraia, em Tanhumeth sei boo, em Ephai funn Netopha sei boova, un da Jenania, em
Maachathiter sei boo.
9 Da Gedalia, em Ahikam sei boo, un em Saphan sei kinds-kind, hott no kshvoahra
zu eena un iahra mennah, un hott ksawt, “Feichet eich nett fa di Chaldayah deena.
Bleivet im land un deenet da kaynich funn Babylon, no gayt's goot mitt eich.
10 Ich selvaht zayl in Mizpa bleiva un ich gebb andvat fa eich zu di Chaldayah es do
heah kumma. Avvah diah sellet di eahn fumm vei, di summah frucht un's ayl samla
un's ufshtoahra. No voonet in di shtett es diah ivvah-gnumma hend.”
11 Vo awl di Yudda in Moab, Ammon, Edom un awl di anra lendah keaht henn es
da kaynich funn Babylon samm leit in Juda glost hott un hott da Gedalia, em Ahikam
sei boo un em Saphan sei kinds-kind, govvenah gmacht ivvah si,
12 sinn si awl zrikk in's land Juda kumma zumm Gedalia an Mizpa. Si sinn bei
kumma funn di lendah es si fashtroit voahra drinn, un henn en grohsi eahn funn vei
un summah frucht gegeddaht.
13 Da Johanan, em Kareach sei boo, un awl di hauptmennah es noch draus im land
voahra sinn no zumm Gedalia an Mizpa kumma,
14 un henn ksawt zu eem, “Vaysht du nett es da Baalis, da kaynich funn di
Ammoniddah, da Ismael, em Nethania sei boo, kshikt hott fa dich doht macha?”
Avvah da Gedalia, em Ahikam sei boo, hott eena's nett geglawbt.
15 No hott da Johanan, em Kareach sei boo, laynich kshvetzt zumm Gedalia, un hott
ksawt, “Loss mich gay un da Ismael, em Nethania sei boo, doht macha un nimmand
vayst veah's gedu hott. Favass sett eah dich doht macha un macha es awl di Yudda es
do um dich rumm sinn viddah ausnannah kshtroit vadda, un selli es ivvahrich sinn
funn Juda umkumma sedda?”
16 Avvah da Gedalia, em Ahikam sei boo, hott ksawt zumm Johanan, em Kareach
sei boo, “Du so en ding nett! Vass du sawksht veyyich em Ismael is nett voah.”

Es 41. Gabiddel.

Da Gedalia Vatt Doht Gmacht

1 Im sivvada moonet is da Ismael, em Nethania sei boo, un em Elisama sei kinds-
kind, an Mizpa kumma. Da Ismael voah funn di kaynich nohch-kummashaft un voah
ayns fumm kaynich sei greeks-leit ivvah-saynah. Eah is zumm Gedalia, em Ahikam
sei boo, kumma mitt zeyya mennah. Diveil es si bei-nannah am essa voahra,
2 is da Ismael, em Nethania sei boo, ufkshtanna mitt di zeyya mennah es bei eem
voahra, un si henn da Gedalia, em Ahikam sei boo es em Saphan sei kinds-kind voah,
nunnah kakt mitt em shvatt. Si henn sellah doht gmacht es da kaynich funn Babylon
ivvah's land ksetzt katt hott fa govvenah sei.
3 Da Ismael hott aw awl di Yudda doht gmacht es bei em Gedalia an Mizpa voahra,
un aw awl di Chaldayah greeks-gnechta es datt voahra.
4 Da dawk noch demm es da Gedalia doht gmacht voah, eb ennich ebbah's gvist
hott,

5 sinn achtzich mennah datt anna kumma funn Sichem, Silo un Samaria. Si henn
iahra beaht abkshayft katt, iahra glaydah farissa un sich kshnidda katt, un henn
shpeis-opfah un insens mitt sich an's haus fumm HAH gebrocht.
6 Da Ismael, em Nethania sei boo, is no funn Mizpa naus ganga fa si ohdreffa. Vi
eah ganga is voah eah am heila. Vo eah si ohgedroffa hott, hott eah ksawt, "Kummet
zumm Gedalia, em Ahikam sei boo."
7 Vo si in di shtatt nei ganga sinn, hott da Ismael, em Nethania sei boo, un di mennah
es bei eem voahra si doht gmacht un si in en sistahn kshmissa.
8 Avvah zeyya funn di mennah henn ksawt zumm Ismael, "Mach uns nett doht,
miah henn vaytza, geahsht, ayl un hunnich fashtekkeld in en feld." So henn si si gay
glost un henn si nett doht gmacht mitt di anra.
9 Nau da sistahn vo da Ismael di dohda mennah nei kshmissa hott mitt em Gedalia,
voah da sistahn es da Kaynich Asa gmacht katt hott im greek geyyich da Baesa, da
kaynich funn Israel. Da Ismael, em Nethania sei boo, hott en ufkfild mitt di dohda.
10 Da Ismael hott awl di ivvahricha leit es in Mizpa voahra kfanga un si vekk
gnumma. Dess voahra em kaynich sei mayt un awl di anra es noch ivvahrich voahra,
dee es da hauptmann Nebusaradan unnich da Gedalia, em Ahikam sei boo, gedu katt
hott. Da Ismael, em Nethania sei boo, hott si gmacht mitt eem gay un is naus kshteaht
fa drivvah nivvah zu di Ammoniddah gay.
11 Vo da Johanan, em Kareach sei boo, un awl di hauptmennah funn Juda keaht
henn funn awl di shreklicha sacha es da Ismael, em Nethania sei boo, gedu hott,
12 henn si awl iahra mennah gnumma un sinn ganga fechta mitt em Ismael, em
Nethania sei boo. Si sinn eem nohch kumma nayksht am grohsa vassah-loch in
Gibeon.
13 Vo di leit es da Ismael bei sich katt hott, da Johanan, em Kareach sei boo, ksenna
henn mitt awl di hauptmennah bei eem, voahra si froh.
14 So sinn awl di leit es da Ismael gnumma katt hott an Mizpa, gedrayt un sinn
nivvah zumm Johanan, em Kareach sei boo, ganga.
15 Avvah da Ismael, em Nethania sei boo, un acht funn sei mennah sinn vekk
kumma fumm Johanan un sinn zu di Ammoniddah ganga.
16 Da Johanan, em Kareach sei boo, un di anra hauptmennah es bei eem voahra,
henn awl di ivvahricha leit funn Mizpa fatt kfiaht es eah vekk gnumma hott fumm
Ismael, em Nethania sei boo. Dess voah noch demm es da Ismael em Ahikam sei boo,
da Gedalia, doht gmacht katt hott. Dess voahra greeks-gnechta, veibsleit, kinnah un
kammah-gnechta es eah funn Gibeon gebrocht katt hott.
17 No uf em vayk noch Egypta henn si kshtobt an Geruth Kimham nayksht an
Bethlehem.
18 Si henn vella vekk funn di Chaldayah. Si henn sich kfeicht veyyich eena veil da
Ismael, em Nethania sei boo es em Ahikam sei boo voah, da Gedalia doht gmacht katt
hott—deah es da kaynich funn Babylon ivvah's land ksetzt katt hott fa govvenah sei.

Es 42. Gabiddel.

Vanning Geyyich Nunnah An Egypta Gay

1 No is da Johanan, em Kareach sei boo, da Jesania, em Hosaia sei boo, awl di anra
hauptmennah un awl di leit fumm glenshta zumm grayshta kumma,
2 un henn ksawt zumm brofayt Jeremia, "Miah bidda dich es du zumm HAH dei
Gott baytsht fa awl dee es ivvahrich sinn. Du kansht sayna, miah voahra als feel,
avvah nau sinn nett feel ivvahrich.
3 Bayt es da HAH dei Gott uns sawkt vo miah anna gay sella un vass miah du sella."

4 Da brofayt Jeremia hott ksawt, “Ich habb eich keaht, un ich zayl bayda zumm HAH
eiyah Gott vi diah kfrohkt hend. Ich zayl eich alles sawwa es da HAH sawkt un zayl
nix zrikk halda funn eich.”
5 No henn si ksawt zumm Jeremia, “Loss da HAH en shtandhaftichah un en
voahhaftichah zeiya geyyich uns sei vann miah nett alles doon es da HAH dei Gott
diah sawkt fa uns sawwa.
6 Es macht nix aus eb's goot adda shlecht is, miah zayla em HAH unsah Gott heicha,
deah es miah dich am shikka sinn ditzu. Miah vella havva es es goot gayt mitt uns,
vann miah em HAH unsah Gott heicha.”
7 Zeyya dawk shpaydah is es vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma.
8 So hott da Jeremia da Johanan, em Kareach sei boo, awl di hauptmennah es bei
eem voahra un awl di leit bei groofa fumm glenshta zumm grayshta.
9 Eah hott ksawt zu eena, “Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel sawkt, deah es
diah mich ditzu kshikt hend, so es ich eiyah gebayt zu eem bringa soll. Eah sawkt:
10 ‘Vann diah in demm land bleivet, dann bau ich eich uf un reis eich nett nunnah;
ich blans eich un reis eich nett aus di vatzel, fa ich binn bedreebt ivvah's shreklich
fadauves es ich uf eich gebrocht habb.
11 Feichet eich nett veyyich em kaynich funn Babylon, deah es diah eich nau feichet
diveyya. Feichet eich nett veyyich eem, sawkt da HAH, ich zayl bei eich sei fa eich
frei macha un eich aus sei hand halda.
12 Ich veis eich bamhatzichkeit so es eah bamhatzich is zu eich un eich viddah in
eiyah land bringd.’
13 Nau avvah, vann diah sawwet, ‘Miah zayla nett in demm land bleiva,’ un doond
em HAH eiyah Gott nett heicha deich sell,
14 un vann diah sawwet, ‘Nay, miah zayla gay un in Egypta voona vo miah kenn
greek sayna, vo's blohs-hann nett geblohsa vatt un vo miah nett hungahrich vadda
fa broht,’
15 no heichet's vatt fumm HAH, diah es ivvahrich sind funn Juda. Dess is vass da
Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: ‘Vann diah eiyah meind uf gmacht
hend fa noch Egypta gay, un gaynd datt nunnah fa datt voona,
16 no zayld's shvatt es diah eich feichet diveyya eich ivvah-nemma datt, di hungahs-
noht es diah angsht hend difunn kumd eich nohch in Egypta un diah zaylet shtauva
datt.
17 Awl selli es iahra meind uf gmacht henn fa noch Egypta gay fa datt voona zayla
shtauva beim shvatt, hungahs-noht un peshtelens; nett ayns zayld ivvahrich bleiva
fumm fadauves es ich uf si bring.’
18 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: ‘So vi mei veeshtah
zann ausgleaht voah uf selli es in Jerusalem gvoond henn, so zayld mei zann ausgleaht
sei uf eich vann diah noch Egypta gaynd. Diah vaddet en fluch, en kshpott, en shand
un sind grausam; diah zaylet deah blatz nee nimmi sayna.’
19 Da HAH hott eich ksawt, diah es ivvahrich sind funn Juda, ‘Gaynd nett noch
Egypta.’ Fashtaynd dess, es ich eich heit gvand habb.
20 Diah hend eiyah layva in di kfoah gedu vo diah mich zumm HAH, eiyah Gott,
kshikt hend un ksawt hend, ‘Bayt zumm HAH unsah Gott fa uns; sawk uns alles es
eah sawkt, no doon miah's.’
21 Ich habb eich's ksawt heit, avvah diah hend alsnoch nett alles gedu es da HAH
eiyah Gott mich kshikt hott fa eich sawwa.
22 Avvah nau kennet diah shuah sei veyyich demm: Diah zaylet shtauva beim shvatt,
hungahs-noht un peshtelens am blatz es diah anna gay vellet fa voona.”

Es 43. Gabiddel.

Si Gayn Awl Noch Egypta

1 Vo da Jeremia faddich voah di leit awl di vadda sawwa fumm HAH iahra Gott—
alles es da HAH een kshikt hott fa eena sawwa—
2 hott da Asaria, em Hosaia sei boo, un da Johanan, em Kareach sei boo, un awl di
anra shtolsa mennah ksawt zumm Jeremia, "Du bisht am leeya! Da HAH unsah Gott
hott dich nett kshikt fa sawwa, 'Diah misset nett noch Egypta gay fa datt voona.'
3 Avvah da Baruch, em Neria sei boo, hott dich fashtift geyyich uns fa uns ivvah-
drayya zu di Chaldayah, so es si uns doht macha adda uns noch Babylon drawwa."
4 So henn da Johanan, em Kareach sei boo, awl di hauptmennah un awl di leit em
HAH sei shtimm nett abkeicht fa im land Juda bleiva.
5 In blatz funn sellem hott da Johanan, em Kareach sei boo, un awl di hauptmennah
selli vekk kfiaht es ivvahrich voahra funn Juda, un aw awl selli es zrikk kumma sinn
fa in Juda voona funn awl di lendah es si ausnannah kshtroit voahra drinn.
6 Si henn aw selli mennah, veibsleit, kinnah un em kaynich sei mayt vekk kfiaht
es da Hauptmann Nebusaradan beim Gedalia glost katt hott. Da Gedalia voah em
Ahikam sei boo un em Saphan sei kinds-kind. Si henn aw da brofayt Jeremia un da
Baruch, em Neria sei boo, mitt eena vekk kfiaht.
7 So sinn si in Egypta ganga geyyich em HAH sei gebott, un sinn so veit es di shtatt
Thachpanhes ganga.
8 In Thachpanhes is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:
9 "Diveil es di Yudda am vatsha sinn, nemm samm grohsi shtay un fagrawb si
unnich di bakka-shtay uf em vayk nei zumm Pharao sei haus in Thachpanhes.
10 No sawk zu eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt:
Ich zayl shikka fa mei gnecht Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, un setz sei
kaynich-shtool ivvah dee shtay es ich do fagrawva habb. Eah zayld sei kaynich-tent
ufsetza ivvah si.
11 Eah zayld kumma un greek macha mitt Egypta, un zayld selli doht macha es es
gmaynd is fa doht gmacht sei, fangd selli es es gmaynd is fa kfanga sei, un shlakt selli
mitt em shvatt es es gmaynd is fa so kshlauwa sei.
12 Ich zayl di tempels funn di Egyptah iahra gettah ohshtekka mitt feiyah, un da
kaynich funn Babylon zayld iahra gettah fabrenna adda si vekk drawwa. Eah zayld's
Egypta-Land ohzeeya vi en shohf-heedah sei glayt ohzeekt, un eah zayld's falossa unni
es ebbah in seim vayk shtayt.
13 Eah zayld di shtaynicha poshta fumm tempel funn di sunn fabrecha in Egypta,
un zayld di tempels funn di Egyptah iahra gettah nunnah brenna mitt feiyah.' "

Es 44. Gabiddel.

Em HAH Sei Vatt Zu Di Israeliddah In Egypta

1 Dess vatt is zumm Jeremia kumma veyyich awl di Yudda im land Egypta, naymlich
selli es in Migdol, Thachpanhes, Memphis un in di saut fumm land voona:
2 "Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Diah hend's
shreklich fadauves ksenna es ich uf Jerusalem un uf awl di shtett funn Juda gebrocht
habb. Heit leiya si datt zammah grissa un nimmand voond drinn.
3 Dess is veil si so veesht ksindicht henn. Si henn mich veesht bays gmacht bei
opfahra brenna un anri gettah deena es si nett gekend henn, un es aw diah adda
eiyah feddah nett gekend henn.
4 Ich habb mei gnechta di brofayda ivvah un ivvah zu eich kshikt, es ksawt henn,
'Doond dess grausam ding nett es ich hass!'

5 Avvah si henn mich nett abkeicht un mich nett acht katt. Si sinn nett vekk gedrayt
funn iahra ungettlichkeit un henn aw nett ufkeaht opfahra brenna zu anri gettah.
6 Fasell voah mei gleedichah zann ausgleaht un hott di shtett funn Juda un di
shtrohsa funn Jerusalem ufgebrend, un hott si leah un fadauva gmacht vi si sinn
heit.
7 Nau dess is vass Gott, da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Favass
vellet diah so en evil ding du geyyich eich selvaht? Vella diah so en fadauves uf di
mennah un veibsleit, di kinnah un boblen funn Juda bringa so es goah nimmand may
ivvahrich is?
8 Favass vellet diah mich bays macha mitt di sacha es eiyah hend gmacht henn, un
bei opfahra brenna zu anri gettah in Egypta, do vo diah anna kumma sind fa voona?
Diah zaylet eich selvaht umbringa un leit zayla eich en fluch un en shpott macha in
alli land uf di eaht.
9 Hend diah awl di ungettlichkeit fagessa es eiyah foah-feddah gedu henn, un es di
kaynicha un kaynich-veivah funn Juda gedu henn, un aw di ungettlichkeit es diah un
eiyah veivah gedu hend im land Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem?
10 Biss deah dawk henn si sich nett gedaymeedicht un sich kfeicht, un si henn aw
mei ksetz un adninga nett kalda es ich fannich eich un eiyah foah-feddah ksetzt habb.
11 So dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Nau gukket, ich
zayl mei ksicht geyyich eich setza un eich letz du, un zayl gans Juda abshneida.
12 Ich nemm selli vekk es ivvahrich voahra in Juda un iahra meind uf gmacht henn
fa noch Egypta gay un datt voona. Si zayla awl shtauva in Egypta. Si zayla falla
beim shvatt un shtauva funn hungahs-noht. Fumm glenshta zumm grayshta zayla si
shtauva beim shvatt un hungahs-noht. Si vadda en fluch, en kshpott, en shand un
grausam.
13 Ich zayl selli es in Egypta voona shtrohfa mitt em shvatt, hungahs-noht un
peshtelens vi ich selli kshtrohft habb in Jerusalem.
14 Kens funn selli ivvahricha funn Juda es ganga sinn fa in Egypta voona zayla deich
kumma fa zrikk kumma in's land Juda. Si vella zrikk kumma un datt voona, avvah's
zayla yusht edlichi sei es vekk kumma."
15 No henn awl di mennah, dee es gvist henn es iahra veivah opfahra gebrend henn
zu anri gettah, un awl di veibsleit es datt kshtanna henn—en grohsi drubb—un aw
awl di leit funn di saut in Egypta, ksawt zumm Jeremia,
16 "Miah zayla nett abheicha zu di vadda es du ksawt hosht zu uns im HAH sei
nohma!
17 Miah zayla veiklich alles du es miah ksawt henn: Miah brenna insens zu di
Kaynich-Fraw fumm Himmel un macha drink-opfahra zu iahra grawt vi miah un
unsah feddah, unsah kaynicha un evvahshti gedu henn in Juda un in di shtrohsa
funn Jerusalem. An selli zeit henn miah blendi katt zu essa un voahra goot ab unni
kfoah.
18 Avvah siddah es miah kshtobt henn insens brenna zu di kaynich-fraw fumm
Himmel un drink-opfahra macha zu iahra, henn miah nix, un unsah leit sinn
umkumma deich's shvatt un hungahs-noht."
19 Un di veibsleit henn ksawt, "Vo miah insens gebrend henn zu di kaynich-fraw
fumm Himmel un drink-opfahra gmacht henn zu iahra, henn nett unsah mennah
gvist es miah am kucha macha voahra im gleichnis funn iahra, un am drink-opfahra
macha voahra zu iahra?"
20 Da Jeremia hott no ksawt zu awl di leit—mansleit un veibsleit—es am eem andvat
gevva voahra,

21 “Veyyich em insens es diah gebrend hend in Juda un in di shtrohsa funn
Jerusalem—diah un eiyah feddah, eiyah kaynicha un evvahshti un di leit im land—
hott da HAH dess fagessa? Is nett awl dess in sei meind kumma?
22 Vo da HAH di ungettlicha sacha es diah am du voahret nimmi shtenda hott kenna,
un awl's grausam sach es diah gedu hend, dann is eiyah land faflucht vadda un en
veeshtah blatz vadda es nimmand drinn gvoond hott, so vi's heit is.
23 Veil diah insens gebrend hend un ksindicht hend geyyich da HAH, veil diah eem
nett keicht hend un sei ksetz, sei gebodda un sei zeiknisa nett kalda hend, dann is
nau dess evil uf eich kumma, so vi's is heit.”
24 No hott da Jeremia ksawt zu awl di leit, un zu awl di veibsleit, “Heichet's vatt
fumm HAH ab, awl diah leit funn Juda es im land Egypta sind.
25 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Diah un eiyah
veivah hend kshvetzt mitt eiyah meilah un hend's ausgedrawwa mitt eiyah hend, un
hend no ksawt, ‘Miah zayla veiklich ausdrawwa vass miah fashprocha henn fa insens
brenna un drink-opfahra macha zu di kaynich-fraw fumm Himmel.’ Gaynd dann un
doond vass diah fashprocha hend, drawwet's aus!
26 Avvah heichet's vatt fumm HAH ab, awl diah funn Juda es im land Egypta voonet,
‘Ich shveah bei meim grohsa nohma,’ sawkt da HAH, ‘so es nimmand funn Juda es
im gansa land funn Egypta voond may mei nohma yoosa zayld, adda shveahra un
sawwa, “So voah es Gott da HAH laybt.”
27 Un gukket, ich binn am ivvah si vatsha fa eena shawda du un nett fa eena goot
du. Awl di mennah funn Juda es im land Egypta sinn zayla umkumma beim shvatt
un hungahs-noht biss kens funna may ivvahrich is.
28 Selli es nett doht gmacht vadda mitt em shvatt un es zrikk in's land Juda kumma
funn Egypta zayla vennich sei. No vissa awl di ivvahricha funn Juda es ganga voahra
fa in Egypta voona vemm sei vatt es shtay zayld—meins adda iahres.
29 Dess zayld da zaycha sei zu eich es ich eich shtrohfa zayl in demm blatz,’ sawkt
da HAH, ‘so es diah vissa kennet es mei vadda geyyich eich shtayn fa eich shawda
du.’
30 Dess is vass da HAH sawkt: ‘Gukket moll, ich zayl da Pharao Hophra, da kaynich
funn Egypta, ivvah-gevva zu sei feinda es sei layva nemma vella. Dess zayld sei grawt
vi ich da Zedekia, da kaynich funn Juda, ivvah-gevva habb zumm Nebukadnezar, da
kaynich funn Babylon, deah es sei feind voah un een doht macha hott vella.’ ”

Es 45. Gabiddel.

Gott Sei Vatt Zumm Baruch

1 Dess is vass da brofayt Jeremia ksawt hott zumm Baruch em Neria sei boo, im
fiaht yoah fumm Josia sei boo, da Joiakim vo eah kaynich voah funn Juda. Dess voah
noch demm es da Baruch em Jeremia sei vadda in en buch kshrivva hott.
2 Da Jeremia hott ksawt, “Dess is vass da HAH da Gott funn Israel sawkt zu diah,
Baruch:
3 Du hosht ksawt, ‘Vay zu miah! Da HAH hott dreebsawl ovva uf mei shmatza gedu.
Ich binn ausgvoahra funn yammahra un ich kann kenn roo finna.’ ”
4 Da HAH hott ksawt, “Sawk zu eem: ‘Dess is vass da HAH sawkt: Ich zayl nunnah
reisa vass ich ufgebaut habb, un aus di vatzel zeeya vass ich geblanst habb deich's
gans land.
5 Bisht du am grohsi sacha sucha fa dich selvaht? Such si nett. Fa ich zayl shreklichi
sacha uf alli leit bringa,’ sawkt da HAH, ‘avvah ich loss dich frei gay mitt deim layva
vo-evvah es du anna gaysht.’ ”

Es 46. Gabiddel.

Egypta-Land Faliaht im Greek An Karkemish

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm brofayt Jeremia kumma is veyyich awl di
heida-lendah.
2 Veyyich Egypta: Dess is es vatt veyyich di army fumm Pharao Necho, da kaynich
funn Egypta, es faloahra hott im greek an di shtatt Karkemish nayksht am Euphrates
Revvah nohch. See hott faloahra zumm Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon im
fiahda yoah es em Josia sei boo da Joiakim kaynich funn Juda voah:
3 " 'Rishtet eiyah shields,' sawwa di Egyptah hauptmennah,
'kummet nayksht fa fechta!
4 Kshaddet di geil uf,
un hokket uf si!
Nemmet eiyah bletz
mitt di greeks-heet oh!
Shaufet eiyah shpiahra,
un doond eiyah greeks-ksha oh!'
5 Avvah vass doon ich sayna?"
sawkt da HAH.
"Si sinn fagelshtaht,
si sinn am vekk shpringa,
iahra mechtichi mennah sinn gebodda.
Si shpringa kshvind fatt,
unni zrikk gukka,
angsht is ivvahrawlich.
6 Di shnella kenna nett difunn
adda di shteika vekk shpringa.
In di natt am Euphrates Revvah,
datt shtolbahra si un falla.
7 Veah is dess es in di hay kumd vi da Nile,
vi di revvahra am ivvah-lawfa?
8 Egypta kumd in di hay vi da Nile,
vi di revvahra am ivvah-lawfa.
Egypta hott ksawt, 'Ich kumm uf un bedekk di eaht;
Ich reis di shtett nunnah mitt iahra leit.'
9 Machet di geil gay,
un rennet fassich mitt di greeks-veyya!
Loss di mechticha mennah fassich gay,
selli es shields drawwa funn Kush un Put,
un di mennah funn Lydia es da bow zeeya.
10 Avvah sellah dawk heaht zu Gott da Awlmechtich HAH,
da dawk es eah zrikk betzawld,
da dawk es eah sei feinda shtrohft.
Sei shvatt frest biss es satt is,
biss es nimmi dashtich is fa bloot.
Fa Gott, da Awlmechtich HAH, macht en shlacht-opfah
im land funn di natt, beim Euphrates Revvah.
11 Gay nuff in Gilead un grikk balsam-shmiah,
du leddich maydel Egypta!
Du broviahsht feel hayles fa nix,
es is kenn hayles fa dich.
12 Di heida zayla heahra funn deim shohm;
dei heiles fild di eaht.

Ay greeks-gnecht fald ivvah da annah,
un si falla awl zvay nunnah.”
13 Dess is es vatt es da HAH ksawt hott zumm brofayt Jeremia veyyich em kaynich
Nebukadnezar funn Babylon kumma un Egypta fechta:
14 “Gebb's aus in Egypta, un loss es vissa in Migdol;
sawk's aw in Memphis un Thachpanhes:
‘Nemmet eiyah bletz un rishtet eich
fa's shvatt frest selli um dich rumm.’
15 Favass sinn dei mechtichi nunnah kfalla?
Si kenna nett uf shtay,
veil da HAH si nunnah kshlauwa hott.
16 Si shtolbahra ivvah un ivvah;
un zayla ivvah-nannah falla.
Si sawwa, ‘Shtaynd uf, vella zrikk gay
zu unsah leit un unsah lendah,
vekk funn unsah feinda iahra shvatt.’
17 Datt zayla si sawwa,
‘Da Pharao, da kaynich funn Egypta
is yusht en grohsi yacht,
eah hott sei gleyyaheit fasaumd.’
18 So voah es ich layb,” sawkt da Kaynich;
deah es Awlmechtich HAH hayst,
“aynah zayld kumma es so hohch is vi
da Berg Thabor is ovvich di berga,
un es vi da Berg Karmel is nayvich em say.
19 Rishtet eiyah shtoft fa difunn gay,
diah es in Egypta voonet.
Memphis zayld veesht fadauva vadda,
es vatt nunnah gebrend un nimmand laybt datt.
20 Egypta is vi en shay rind,
avvah di shtech-mukk is am kumma
funn di natt.
21 Di greeks-leit unnich iahra es sich fadunga henn
sinn vi feddi kelvah.
Si zayla aw rumm drayya un mitt-nannah difunn shpringa,
si zayla iahra grund nett shtay,
fa da fadauves dawk is uf si kumma,
da dawk es si kshtrohft vadda sella.
22 Egypta macht en yacht vi en shlang am fatt shleicha;
iahra feinda kumma geyyich si mitt grohsi graft.
Si kumma geyyich si mitt ex,
vi mennah es baym nunnah hakka.
23 Si hakka iahra bush nunnah,”
sawkt da HAH,
“even vann eah gans dikk is.
Si sinn may es di hoi-shrekka
un kenna nett gezayld sei.
24 Di dochtah Egypta vatt fashohmd
see vatt ivvah-gedrayt zu di leit funn di natt.”
25 Da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel sawkt: “Ich zayl shtrohf uf da Amon,
da gott funn No bringa, un aw uf da Pharao un Egypta un iahra gettah un kaynicha,
un aw selli es sich falossa uf da Pharao.

26 Ich zayl si ivvah-drayya zu selli es si doht macha vella, zumm Nebukadnezar, da
kaynich funn Babylon un sei hauptmennah. Shpaydah, avvah, zayla leit in Egypta
voona vi difoah," sawkt da HAH.
27 "Feich dich nett, oh mei gnecht Jakob;
sei nett engshtlich, oh Israel.
Ich zayl eich frei macha fumm land es veit ab is,
un eiyah nohch-kummashaft fumm land
es si kfanga hott.
Da Jakob zayld zrikk kumma, zayld fridda havva un aus di kfoah sei,
un nimmand zayld een sich feicha macha.
28 Feich dich nett, mei gnecht Jakob;
ich binn bei diah," sawkt da HAH.
"Even vann ich en end mach funn awl di lendah
es ich eich ausnannah kshtroit habb drinn,
doch mach ich kenn end funn diah.
Ich zayl dich shtrohfa avvah yusht vass recht is;
ich kann dich nett unkshtrohft gay lossa."

Es 47. Gabiddel.

Em HAH Sei Vatt Veyyich Di Philishtah

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm brofayt Jeremia kumma is veyyich di Philishtah
eb da Pharao Gaza kfochta hott.
2 Dess is vass da HAH sawkt:
"Gukk moll vi di vassahra funn di natt
am ruff kumma sinn;
si kumma ruff un lawfa shteik.
Si lawfa ivvah's gans land un filla's uf,
un awl di shtett un selli es drinn voona.
Di leit greisha naus;
awl di leit im land zayla heila,
3 vann si di geil heahra kumma zu shpringa,
un di yacht funn di greeks-veyya,
mitt iahra reddah am rabla.
Di feddah zayla sich nett zu iahra kinnah drayya
fa eena helfa;
iahra hend henka nunnah un sinn matt.
4 Fa da dawk is kumma
vann awl di Philishtah folshtendich ausgrivva vadda,
un nimmand bleibt ivvahrich
es Tyrus un Sidon helfa kann.
Da HAH zayld di Philishtah umbringa,
selli vass ivvahrich sinn am say nohch funn Kaphthor.
5 Gaza heild un shayft sei kobb;
di leit funn Askalon sinn gans shtill.
Vi lang zaylet diah eich shneida,
diah es ivvahrich sind funn di valley?
6 'Oh du shvatt fumm HAH,
vi lang zayld's sei biss du roowa zaylsht?
Gay zrikk in dei leddah-sakk
un hayb dich shtill.'
7 Avvah vi kann's shvatt roowa
vann da HAH's gebott gevva hott,

vann eah's gebott gevva hott
fa Askalon shlauwa am say nohch?”

Es 48. Gabiddel.

Moab Vatt Kshrohft

1 Veyyich Moab: Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel sawk:
“Vay zu di shtatt Nebo,
see zayld faveesht vadda;
Kiriathaim vatt fashohmd un ivvah-gnumma;
da shteik blatz vatt fashand un fabrocha.
2 Moab vatt nimmi hohch ufkohva;
in Hesbon henn si kshkeemd fa iahra shawda du:
‘Kummet, vella en end macha funn iahra,
so es see kenn folk may is.’
Un du, oh shtatt es Madmen hayst,
zaylsht aw ruich gmacht sei;
es shvatt zayld diah nohch kumma.
3 Di leit funn Horonaim greisha naus,
‘Faveeshtung un grohs fadauves!’
4 Moab vatt nunnah gebrocha;
iahra kinnah sinn am heila.
5 Si sinn am heila
uf em vayk noch Luhith.
Iahra engshtlich heiles
is keaht uf em vayk nunnah an Horonaim.
6 Si sawwa, ‘Shpringet kshvind fa eiyah layva halda,
so es diah sind vi en bohm in di vildahnis.’
7 Veil du dich falosht uf dei verka un geld,
zaylsht du aw kfanga vadda;
un dei abgott Kemosh vatt vekk gnumma,
un aw sei preeshtah un feddahshti.
8 Da fadauvah zayld in alli shtatt kumma;
kenn shtatt vatt fafayld.
Di valley vatt faveesht,
un's ayva land vatt fadauva,
veil da HAH so ksawt hott.
9 Gebb Moab flikkel,
fa see muss vekk fleeya;
iahra shtett vadda leah,
nimmand zayld drinn voona.
10 Faflucht is sellah es em HAH sei eahvet dutt unni eahnsht!
Faflucht is sellah es sei shvatt hald funn bloot fageesa!”
11 “Funn yungem uf henn em Moab sei feinda
een roowa glost.
Sei leit voahra nee nett in di kfangashaft gnumma.
Fasell is eah vi vei es nett ufkshtatt is,
un nee nett funn aym haffa in da annah gleaht.
Deich sell is sei kshmakk un flayvah
nett fa'ennaht vadda.
12 Avvah di dawwa sinn am kumma,”
sawkt da HAH,
“vann ich leit shikk di heffa ausleahra;

si macha di heffa leah
un fabrecha si in shtikkah.
13 No zayld Moab sich shemma
veyyich iahra abgott Kemosh,
so vi's haus funn Israel sich kshemd hott
vo see iahra fadrauwa in Beth-El gedu hott.
14 Vi kennet diah mennah funn Moab sawwa,
‘Miah sinn mechtich
un sinn shteiki greeks-leit’?
15 Moab un sei shtett sinn faveesht;
iahra beshti yungi mennah sinn doht gmacht.”
So sawkt da Kaynich, da Awlmechtich HAH.
16 “Em Moab sei falles is nayksht,
sei end kumd kshvind.
17 Heilet fa een, diah es um een rumm sind,
awl diah es sei nohma visset;
sawwet, ‘Vi oahrich is es mechtich reich fabrocha,
sei hallichkeit un macht sinn faddich!’
18 Kumm runnah funn dei hallichkeit,
du dochtah es in Dibon voonsht,
un hokk dich nunnah in da shtawb!
Fa sellah es Moab faveesht kumd geyyich dich,
un reist dei fashteikti shtett nunnah.
19 Shtaynd am vayk nohch un vatshet,
diah es in Aroer voonet.
Frohwet sellah es am shpringa is,
un selli es am difunn gay is,
frohwet si, ‘Vass hott's gevva?’
20 ‘Moab is fashohmd un faddich gmacht,’ sawwa si,
‘Heilet un greishet naus!
Sawwet's am Arnon Revvah nohch
es Moab gans fadauva is.’
21 Da shtrohf is uf's ayva land kumma;
naymlich, uf Holon, Jahza un Mephaath,
22 uf Dibon, Nebo un Beth-Diblathaim,
23 uf Kiriathaim, Beth-Gamul un Beth-Meon,
24 uf Kerioth un Bozra;
un uf awl di shtett funn Moab, nayksht un veit ab.
25 Moab sei hann is abkshnidda,
sei oahm is fabrocha,”
sawkt da HAH.
26 “Mach een ksoffa
fa eah hott sich geyyich da HAH kshteld.
Loss een in seim kotz rumm rolla,
un loss di leit lacha ivvah een.
27 Hosht du nett shpott gmacht ivvah Israel,
es vann see kfanga gvest veah unnich deeb?
Alli-mohl es du kshvetzt hosht veyyich iahra,
hosht du dei kobb kshiddeld.
28 Falosset eiyah shtett un gaynd naus unnich di felsa,
diah es in Moab voonet.
Seind vi en daub es iahra nesht macht,
am loch fumm felsa.
29 Miah henn keaht veyyich di hohchmoot fumm Moab;

eah is oahrich grohs-feelich.
Eah is frech un shtols,
un sei hatz is ufgeblohsa.”
30 Avvah da HAH sawkt,
“Ich vays veyyich sei zann,
avvah sei gebraekk kumd zu nix.
31 Fasell, muss ich heila ivvah Moab
un brilla veyyich eem.
Ich muss yammahra ivvah di leit funn Kir-Heres.
32 Ich muss may heila fa dich
oh vei-shtokk, Sibma,
es fa di leit funn Jaser.
Dei drauva-ranka langa ivvah da say,
si langa biss an da say funn Jaser.
Dei zeidich frucht un drauva,
sinn zu sellem kfalla es fadaubt.
33 Fraylichkeit un frayt sinn vekk gnumma
fumm fruchtboah land funn Moab.
Ich habb da vei gmacht ufheahra lawfa funn di vei-pressa;
nimmand drett di drauva aus mitt frayt.
Es gegreish kumd nett funn fraylichkeit.
34 Hesbon, Elale un Jahza greisha naus,
di yacht kann keaht sei funn veit vekk—
funn Zoar zu Horonaim un Eglath-Shelishiya,
veil even awl di vassahra funn Nimrim ufgedrikkeld sinn.
35 In Moab zayl ich en end macha
funn di leit es opfahra macha in hohchi bletz,
un es insens brenna zu iahra gettah.”
So sawkt da HAH.
36 “Fasell dutt mei hatz yammahra
fa Moab vi ebbah mitt en flute,
vi en flute-shpeelah dutt mei hatz yammahra
fa di mennah funn Kir-Heres.
Alles es si zammah ksammeld henn is faloahra.
37 Alli kobb is kshayft
un alli boaht is abkshoahra;
alli hand is ufkshnidda,
un alli bauch hott sekk-glaydah drumm rumm.
38 Uf alli haus-dach in Moab
un in awl di shtrohsa
is vundahboah heiles ivvahrawlich,
veil ich Moab fabrocha habb
vi en glawsichah tsheah es nimmand vill.”
So sawkt da HAH.
39 “Vi oahrich is eah fabrocha! Vi oahrich doon si heila!
Vi oahrich drayt Moab sei bukkel in shohm!
Moab is am fashpott vadda
un's is angsht ivvahrawlich um een rumm.”
40 Dess is vass da HAH sawkt:
“Gukk moll, ebbah vi en awdlah fleekt nunnah,
un shtrekt sei flikkel naus ivvah Moab.
41 Di shtatt Karioth is gnumma vadda,
un di fashteikti shtett ivvah-gnumma.

Di hatza funn Moab iahra greeks-gnechta an selli zeit
zayla sei es vi's hatz funn en veibsmensh
am en kind havva.
42 Moab zayld gans fadauva sei
so es si kenn folk may sinn,
veil si sich ufksetzt henn geyyich da HAH.
43 Angsht, en deef loch un en fang-shtrikk
sinn am voahra fa eich,
oh leit funn Moab.”
So sawkt da HAH.
44 “Sellah es shpringd deich angsht
zayld in's loch falla;
sellah es aus em loch graddeld
vatt kfanga in di fang-shtrikk,
fa ich zayl's yoah funn iahra shtrohf
uf Moab bringa.”
So sawkt da HAH.
45 “Selli es am difunn gay sinn
shtayn im shadda funn Hesbon unni graft.
Fa en feiyah is naus ganga funn Hesbon,
en flamm aus di mitt funn Sihon,
un's brend di shtann fumm Moab,
da kobb funn selli yachticha es greek gleicha.
46 Vay zu dich, Moab!
Faloahra sinn di leit funn Kemosh,
fa dei boova un mayt sinn kfanga un vekk gedrawwa.
47 Avvah in di letshta zeida
mach ich Moab viddah fruchtboah,”
sawkt da HAH.
Do end da shtrohf es uf Moab kumma zayld.

Es 49. Gabiddel.

Em HAH Sei Shtrohf Uf Di Ammoniddah

1 Veyyich di Ammoniddah:
Dess is vass da HAH sawkt:
“Hott Israel kenn kinnah?
Hott see nimmand fa eahbshaft greeya?
So favass hott see di leit es da Milkom deena,
glost di leit funn Gad ivvah-nemma
un in iahra shtett voona?
2 Di dawwa sinn am kumma,” sawkt da HAH,
“es ich's greeks-blohs-hann blohsa loss
geyyich Rabba, di shtatt funn di kinnah fumm Ammon;
di shtatt vatt nunnah grissa uf en haufa,
un di shtett um see rumm vadda fabrend mitt feiyah.
No dreibt Israel selli naus,
di leit es eahshtah Israel ausgedrivva katt henn.”
So sawkt da HAH.
3 “Heil, oh Hesbon, veil Ai fadauva is!
Greishet, diah veibsleit funn Rabba!
Doond sekk-glaydah oh un heilet;
shpringet fashtatzt zrikk un faddi,

fa dei gott Milkom vatt vekk gnumma,
un aw sei preeshtah un evvahshti.
4 Favass braeksht du veyyich dei valleys,
veyyich dei fruchtboahri valleys?
Du unshtandhaftich maydel,
du dusht dei fadrauwa in dei keshtlich sach,
un sawksht, 'Veah kann geyyich mich kumma?'
5 Gukk moll, ich zayl angsht uf dich kumma lossa,
funn awl selli um dich rumm,"
sawkt da HAH, da Awlmechtich Gott.
"Alli-ebbah funn eich vatt ausnannah gedrivva
un nimmand kann eich viddah zammah bringa.
6 Avvah shpaydah mach ich di Ammoniddah
viddah fruchtboah,"
sawkt da HAH.

Em HAH Sei Shtrohf Uf Edom

7 Veyyich Edom: Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
"Hott's kenn veisheit may in Theman?
Is da roht faloahra ganga unnich di shmeahda?
Is iahra veisheit fafauld?
8 Drayyet un fabutzet eich, fashteklet eich im deefa,
diah es in Dedan voonet,
fa ich zayl shreklich fadauves uf Esau kumma lossa
an di zeit es ich een shtrohf.
9 Vann di drauva ablaysah zu eich kumma,
doon si nett samm drauva ivvahrich lossa?
Vann di deeb kumma deich di nacht,
doon si nett yusht so feel shtayla es si braucha?
10 Avvah ich habb da Esau gans blutt gmacht;
ich habb di bletz abgedekt vo eah sich fashtekkeld hott,
so es eah sich nimmi fashtekla kann.
Sei kinnah, freindshaft un nochbahra sinn doht gmacht,
un nimmand funn eena is ivvahrich.
11 Loss dei kinnah unni eldra bei miah,
ich hald si levendich.
Un eiyah vitt-veivah kenna iahra hofning aw in mich du."
12 Dess is vass da HAH sawkt, "Vann selli es es nett fadeend henn es kobli funn shtrohf drinka missa, favass setsht du nett kshtrohft sei? Du gaysht nett unkshtrohft; du musht's drinka.
13 Ich habb kshvoahra bei miah selvaht," sawkt da HAH, "es di shtatt Bozra fadauva gay zayld. See vatt grausam, en leahrah blatz, en fluch un awl di shtett um see rumm vadda ayvichlich faveesht."
14 Ich habb dess vatt keaht fumm HAH;
un en gebodda-drawwah voah naus kshikt
unnich di heida fa sawwa,
"Samlet eich zammah fa geyyich see gay,
rishtet eich fa fechta!"
15 "Nau gukk moll, ich habb dich glay gmacht unnich di heida,
un grausam unnich mensha.
16 Da angsht es du uf anri bringsht,
un dei shtols hatz hott dich fafiaht,
du es in di felsa-lechah voonsht

drovva in di hivla.
Even vann du dei nesht hohch machsht vi en awdlah,
funn datt zayl ich dich runnah bringa.
17 Edom vatt shreklich fadauva;
alli-ebbah es fabei gayt zayld fashtaund sei,
un zayld peifa mitt en shrekk veil see so fadauva is.
18 So vi Sodom un Gomorra ivvah-kshmissa voahra
mitt di ivvahricha shtett datt rumm,
so zayld nimmand in Edom voona,
un kenn mensh zayld datt bleiva,”
sawkt da HAH.
19 “Vi en layb am ruff kumma
aus em deefa bush fumm Jordan
zu en gree vayt-land,
so yawk ich di Edomiddah bletzlich
vekk funn iahra land;
un sellah es ich raus roof
vatt ivvah si ksetzt.
Veah is vi ich binn,
un veah kann ufshtay geyyich mich
fannich em richtah?
Un vo is da shohf-heedah
es ufshtay kann geyyich mich?”
20 Fasell, heichet vass da HAH
auskshaft hott geyyich Edom,
vass eah im sinn hott fa du
geyyich selli es in Theman voona:
Even iahra glenna shiblen vadda vekk kshlayft,
un iahra vayt-land vatt leah deich si.
21 Di yacht funn Edom am falla,
zayld di eaht shidla macha;
un iahra gegreish vatt keaht am Rohda Say.
22 Gukk moll, aynah zayld in di hay gay,
un zayld nunnah fleeya vi en awdlah;
eah zayld sei flikkel naus shtrekka ivvah Bozra.
In sellem dawk, zayla di hatza funn Edom
iahra greeks-gnechta sei
vi en veibsmensh am en kind havva.

Em HAH Sei Shtrohf Uf Damascus

23 Veyyich Damascus:
“Hamath un Arapad sinn fashtatzt,
veil si shlechti zeiya keaht henn.
Si sinn engshtlich un falossa,
un sinn gedruvveld vi da unruich say,
es nett ruich gmacht sei kann.
24 Damascus is shvach vadda;
see hott sich gedrayt fa shpringa,
un is oahrich fagelshtaht.
Angsht un shmatza sinn ivvah see kumma,
so vi en veibsmensh am en kind havva.
25 Favass sinn di leit nett aus dee shtatt ganga,
dee hohch-geaht un fraylich shtatt?

26 Fasell, zayla iahra yungi mennah falla in di shtrohsa;
an selli zeit zayla awl iahra greeks-gnechta umkumma.”
So sawkt da HAH.
27 “Ich zayl di vanda funn Damascus ohshtekka mitt feiyah,
un's zayld di kaynich-heisah fumm Benhadad ufbrenna.”

Da Shtrohf Uf Kedar Un Hazor

28 Veyyich Kedar un di kaynich-reicha funn Hazor—dee es da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon kfochta hott:
Dess is vass da HAH sawkt:
“Shtay uf un fecht mitt di leit funn Kedar,
mach di leit funn di east doht.
29 Iahra tents un drubba shohf vadda vekk gnumma,
mitt iahra tent-curtains un alles in di tents.
Iahra kamayla vadda vekk kfiaht,
un leit greisha zu eena,
‘Angsht is ivvahrawlich!’
30 Diah es in Hazor voonet
shpringet kshvind vekk!
Bleivet in di deefa felsa-lechah,”
sawkt da HAH.
“Da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon
hott ebbes im sinn geyyich eich;
eah hott ebbes auskshaft geyyich eich.
31 Gaynd nuff un fechtet's land
es unbekimmaht is,
un es unni kfoah laybt,”
sawkt da HAH,
“iahra shtett henn kenn doahra adda rikla;
si voona laynich.
32 Nemmet iahra kamayla vekk,
un aw iahra grohsi drubba fee.
Ich shtroi selli ausnannah zu di vinda
es iahra hoah rund absheahra.
Un ich zayl shreklich fadauves uf alli seit bringa,”
sawkt da HAH.
33 “Es land Hazor vatt en blatz fa vildi hund;
es vatt en leah land fa'immah.
Nimmand zayld datt voona,
un kenn mensh bleibt datt.”

Em HAH Sei Shtrohf Uf Elam

34 Dess is em HAH sei vatt es zumm brofayt Jeremia kumma is veyyich Elam am ohfang fumm Kaynich Zedekia sei reich in Juda:
35 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
“Gukk moll, ich zayl di greeks-bows funn Elam fabrecha,
selli bows vass si so shteik macha.
36 Ich bring di fiah vinda geyyich Elam,
funn di fiah ekkah fumm himmel;
ich shtroi si ausnannah zu awl dee vinda,
so es es kenn folk may hott
es di fadrivvana funn Elam nett anna gayn.
37 Ich zayl Elam fagelshtahra fannich iahra feinda,
fannich selli es si doht macha vella.

In mei gleedichah zann,
bring ich shreklich fadauves uf si,”
sawkt da HAH.
“Ich shikk's shvatt eena nohch,
biss ich si gans ausreib.
38 Ich setz mei kaynich-shtool uf in Elam,
un zayl iahra kaynich un evvahshti umbringa,”
sawkt da HAH.
39 “Avvah in di letshta dawwa
zayl ich Elam viddah fruchtboah macha,”
sawkt da HAH.

Es 50. Gabiddel.

Da HAH Gebt En Vatt Veyyich Babylon

1 Dess is em HAH sei vatt es eah ksawt hott deich da brofayt Jeremia veyyich Babylon
un's land funn di Chaldayah:
2 “Loss es vissa un fakindich's unnich di heida,
hayb en shreives ovvich dei kobb un fakindich's;
hald nix zrikk, avvah sawk,
‘Babylon is gnumma vadda,
iahra gott Bel is fashohmd,
da gott Merodach is in shtikkah fabrocha.
Iahra abgott-gleichnisa sinn fashohmd,
un iahra abgettah sinn in shtikkah fabrocha.’
3 En land funn di natt is geyyich see kumma,
un zayld iahra land en vildahnis macha.
Nimmand zayld drinn voona;
mensha un diahra sinn difunn ganga.”

Israel Gayt Zrikk Zu Iahra Land

4 “In selli dawwa un an selli zeit,”
sawkt da HAH,
“zayla di leit funn Israel un Juda
mitt-nannah gay un da HAH sucha mitt awwa-vassah.
5 Si zayla da vayk frohwa zu Zion,
un gayn no sellah vayk,
si sawwa, ‘Kummet, vella uns zumm HAH binna
mitt en ayvich bund es nee nett fagessa vatt.’
6 Mei leit voahra faloahrani shohf;
iahra shohf-heedah henn si letz kfiaht,
un si gmacht rumm lawfa in di berga.
Si sinn rumm gloffa in di berga un hivla,
un henn fagessa vo iahra roo-blatz is.
7 Veah-evvah es si kfunna hott, hott si ufkfressa;
iahra feinda henn ksawt, ‘'Sis nett unsah shuld,
veil si ksindicht henn geyyich da HAH.
Eah is iahra rechtah voon-blatz,
da HAH, di hofning es iahra foah-feddah katt henn.’
8 Shpringet aus Babylon,
falosset's land funn di Chaldayah;
seind vi di gays es fannich di shohf gayn.
9 Fa ich zayl en drubb shteiki lendah

zammah bringa geyyich Babylon funn di natt.
Si zayla sich ufhokka geyyich see,
un di leit funn di natt zayla see ivvah-nemma.
Iahra arrows sinn vi greeks-gnechta es doht macha,
un kumma nett leah zrikk.
10 So zayld Babylon grawbt vadda,
un awl selli es see rawva zayla satt vadda,”
sawkt da HAH.

Babylon Zayld Falla

11 Veil diah eich kfroit hend un lushtich voahret,
diah es mei eahbshaft grawbt hend,
veil diah rumm shpringet vi en rind in nei graws,
un greishet vi en hengsht,
12 dann zayld eiyah muddah-land fashohmd sei,
see es eich geboahra hott zayld fashpott vadda.
See zayld's vennichsht funn di heida sei;
see zayld en vildahnis un en drukka land vadda.
13 Deich em HAH sei zann zayld nimmand drinn voona;
see zayld gans leah sei.
Alli-ebbah es an Babylon fabei gayt
zayld fashtaund sei,
un zayld peifa mitt en shrekk veil see so vay gedu is.
14 Hokket eich uf um Babylon rumm,
awl diah es en bow zeeyet.
Sheeset see, shpoahret di arrows nett,
fa see hott ksindicht geyyich da HAH.
15 Greishet geyyich see gans um see rumm!
See hott sich nau ufgevva, iahra poshta sinn kfalla,
iahra vanda sinn nunnah grissa.
Dess is da HAH am auseeva,
so nemmet's aus uf see.
Doond zu iahra vi see gedu hott zu anri.
16 Losset di leit funn Babylon iahra sohma nett sayya,
un losset si iahra eahn nett shneida.
Deich's shvatt funn di nunnah-dreddah datt,
zayla awl di ausahra zrikk zu iahra aykni leit gay;
alli-ebbah gayt zrikk zu sei ayya land.
17 Israel is vi en auskshtroidi drubb,
es di layb ausnannah gyawkt henn.
Seahsht hott da kaynich funn Assyria
si kfressa,
un nau's letsht hott da Kaynich Nebukadnezar
funn Babylon iahra gnocha getshawt.
18 Fasell sawkt da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, dess:
“Ich zayl da kaynich funn Babylon un sei land shtrohfa,
so vi ich da kaynich funn Assyria kshtrohft habb.
19 Avvah ich zayl Israel zrikk zu iahra
ayya vayt-feld bringa,
so es si vayt fressa kenna
uf Karmel un Basan;
si vadda satt uf di hivla

funn Ephraim un Gilead.
20 In selli dawwa un an selli zeit,”
sawkt da HAH,
“zayld's ksucht vadda fa Israel iahra sinda,
avvah's vadda kenni kfunna,
un aw fa Juda iahra sinda
un's vadda kenni kfunna,
veil ich selli leit fagebb es ich ivvahrich glost habb.
21 Gay geyyich's land Merathaim
un geyyich di leit in Pekod.
Gay eena nohch un mach si folshtendich doht,”
sawkt da HAH.
“Du alles es ich dich gebodda habb.
22 Di yacht funn fechtes is im land,
un's is feel yammahres.
23 Vi oahrich is sellah hammah funn di gans veld
fabrocha un fadauva vadda!
Vi veesht un leah is Babylon vadda
unnich awl di lendah!
24 Ich habb en fall kshteld fa dich, oh Babylon;
du voahsht kfanga drinn unni's vissa.
Du voahsht kfunna un kfanga
veil du geyyich da HAH kshaft hosht.
25 Ich habb da blatz uf gmacht vo mei greeks-ksha kshtoaht is,
un in mei zann habb ich's raus gebrocht.
Fa da HAH, da Awlmechtich Gott, hott eahvet zu du
im land funn di Chaldayah.
26 Kummet geyyich see funn veit ab,
machet iahra shtoah-heisah uf;
heiflet iahra sach uf vi en haufa frucht.
Doond see folshtendich zu nix bringa;
losset nix ivvahrich.
27 Machet awl iahra yungi bulla doht,
fiahret si nunnah in's shlacht-haus!
Vay zu eena, fa iahra dawk is kumma,
di zeit es si kshtrohft vadda sella.
28 Heichet di leit ab es vekk kumma sinn funn Babylon,
vi si fazayla in Jerusalem
veyyich vi da HAH unsah Gott
selli zrikk betzawld hott,
fa sell vass si gedu henn zu sei tempel.
29 Roofet di bow-sheesah geyyich Babylon,
awl selli es da bow zeeya kenna.
Hokket eich uf gans um see rumm,
losset nimmand vekk kumma.
Betzawlet see zrikk fa vass see gedu hott,
doond zu iahra vi see gedu hott,
veil si shtols kshaft hott geyyich da HAH,
da Heilich Gott funn Israel.
30 Fasell, zayla awl iahra yungi mennah falla
in di shtrohsa;
an selli zeit zayla awl iahra greeks-gnechta umkumma.”

So sawkt da HAH.
31 “Gukk moll, du shtolsah, ich binn geyyich dich,”
sawkt da HAH, da Awlmechtich Gott.
“Dei dawk is kumma,
di zeit es du kshtrohft vadda solsht.
32 Du shtolsichah zaylsht shtolbahra un falla,
un nimmand zayld diah uf helfa;
ich shtekk dei shtett oh mitt feiyah,
un's brend alles uf um si rumm.”
33 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
“Di Kinnah-Israel sinn nunnah gedredda,
un aw di kinnah funn Juda.
Selli es si kfanga henn hayva si fesht,
un doon's nett fa si gay lossa.
34 Avvah sellah es si lohs drayt is shteik,
sei nohma is da Awlmechtich HAH.
Eah zayld ufshtay fa iahra recht
so es eah roo in iahra land bringa kann,
avvah selli es in Babylon voona greeya kenn roo.
35 En shvatt zayld ivvah di Chaldayah kumma!”
sawkt da HAH—
“ivvah selli es in Babylon voona,
un ivvah iahra evvahshti, un di mennah mitt veisheit!
36 En shvatt zayld ivvah iahra falshi brofayda kumma!
Si vadda vi selli es nett ksheit sinn.
En shvatt zayld ivvah iahra greeks-gnechta kumma!
Si vadda fagelshtaht mitt grohsah angsht.
37 En shvatt zayld ivvah iahra geil un veyya kumma,
un ivvah di fremda unnich eena!
Si zayla veibsleit vadda.
En shvatt zayld ivvah iahra keshtlichi sacha kumma
un si zayla grawbt vadda.
38 Drukkanes zayld ivvah iahra vassahra kumma!
Si zayla ufdrikla.
Babylon is en land foll shreklichi abgettah;
di leit gayn vild ivvah si.
39 Fasell macha di veeshta diahra un vildi hund
iahra haymet datt,
un di unsauvahra fekkel sinn aw datt.
Es land zayld immah leah sei;
nimmand voond datt fa'immah un immah.
40 So vi Gott Sodom un Gomorra ivvah-kshmissa hott
un aw iahra nochbah-shtett,
so zayld nimmand may in Babylon voona,
kenn mensh bleibt datt.”
So sawkt da HAH.
41 “Gukket moll, en folk is am kumma funn di natt,
feel leit un feel kaynicha sinn am ufkshtatt vadda,
fumm end funn di eaht.
42 Si kumma mitt bows un shpiahs,
si sinn veesht un unni bamhatzichkeit.
Si macha en yacht vi da roahrich say
un reida uf iahra geil.

Si sinn grisht vi mennah fa fechta
geyyich dich, oh Dochtah funn Babylon.
43 Da kaynich funn Babylon hott keaht veyyich eena,
un sei hend henka nunnah.
'Sis eem angsht un eah hott shmatza,
so vi en veibsmensh es am en kind havva is.
44 Gukket moll, vi en layb am ruff kumma
aus em deefa bush fumm Jordan
zu en gree vayt-land,
so yawk ich di Chaldayah bletzlich
vekk funn iahra land.
Un sellah es ich raus roof
vatt ivvah si ksetzt.
Veah is vi ich binn
un veah kann ufshtay geyyich mich?
Vo is da shohf-heedah
es ufshtay kann geyyich mich?
45 Fasell, heichet vass da HAH
auskshaft hott geyyich Babylon,
vass eah im sinn hott fa du
geyyich's land funn di Chaldayah:
Iahra glenni shiblen vadda vekk kshlayft,
un iahra vayt-land vatt leah deich si.
46 Vann Babylon moll ivvah-gnumma vatt,
zayld di gans eaht shidla;
iahra engshtlich gegreish vatt keaht
bei di anra lendah."

Es 51. Gabiddel.

1 Dess is vass da HAH sawkt:
"Gukket moll, ich zayl en vind ufsetza
geyyich Babylon es fadaubt,
un geyyich iahra leit es geyyich mich sinn.
2 Ich zayl fremdi leit an Babylon shikka
vi en vind es shprau vekk blohst,
si kumma geyyich see funn alli seida
uf em dawk funn fadauves.
3 Gevvet di sheesah nett zeit fa iahra bow beeya,
losset si iahra greeks-ksha nett ohdu.
Hend kenn mitt-leides mitt di yunga mennah,
machet awl iahra greeks-leit doht.
4 Si falla doht nunnah in Babylon,
si vadda deich kshtohsa in di shtrohsa.
5 Israel un Juda voahra nett falossa glost
bei Gott, iahra Awlmechtichah HAH,
even vann iahra land ksindicht hott
geyyich da Heilich Gott funn Israel.
6 Shpringet vekk funn Babylon,
diah leit funn Israel un Juda,
un haldet eich funn doht gmacht sei
bei em shtrohf funn iahra sinda.
'Sis em HAH sei zeit fa auseeva,
eah gebt iahra zrikk vass see fadeend hott.

7 Babylon voah en goldich kobli im HAH sei hand,
see hott di gans eaht ksoffa gmacht.
Di heida henn iahra vei gedrunka
un fasell sinn si aus em kobb ganga.
8 Babylon is bletzlich kfalla un fabrocha vadda.
Heilet ivvah see!
Bringet shmiah fa iahra shmatza;
fleicht kann see kayld sei.
9 'Miah henn broviaht Babylon hayla,
avvah see hott nett kayld sei kenna;
losset see hokka un vella in unsah ayya land gay,
fa iahra shtrohf langd nuff in da himmel,
so hohch es di volka.
10 Da HAH hott gvissa es miah im rechta voahra;
kummet, vella in Zion gay
un sawwa vass da HAH, unsah Gott gedu hott.'
11 Machet eiyah arrows shauf,
un rishtet eich mitt eiyah shields.
Da HAH hott di kaynicha funn Media ufkshtatt,
veil eah ausgmacht hott fa Babylon folshtendich fadauva.
Da HAH zayld auseeva,
veil see sei tempel zammah grissa hott.
12 Gevvet da zaycha fa di vanda funn Babylon
nunnah reisa!
Doond may vatsh-mennah naus,
doond di vatsh-mennah an iahra bletz,
rishtet eich fa shlichtich fassich gay!
Da HAH hott ausgedrawwa vass eah im sinn katt hott,
vass eah auskshprocha katt hott
geyyich di leit funn Babylon.
13 Diah es bei di feel vassahra voonet,
un sind oahrich reich,
di zeit funn eiyah end is kumma,
eiyah layves-fawda vatt abkshnidda.
14 Da Awlmechtich HAH hott kshvoahra bei sich selvaht:
'Voahlich, ich zayl Babylon filla mitt greeks-mennah
vi en shvoahm locusts.
Si zayla ivvah eich shtay un laut greisha.' "

En Leet Fa Gott Preisa

15 "Gott hott di eaht gmacht mitt sei graft;
eah hott di veld gmacht deich sei veisheit,
un di himla deich sei fashtand.
16 Vann sei shtimm shvetzt,
dann doon di vassahra im himmel roahra;
eah macht da nevvel uf kumma fumm end funn di eaht.
Eah shikt gviddah mitt em reyya,
un bringd da vind aus sei shtoah-heisah.
17 Alli-ebbah is dumm, un vayst nix,
da gold-shmitt es gleichnisa macht muss sich shemma mitt si,
sei gleichnisa sinn falsh
un henn kenn ohften in sich.
18 Si sinn nix veaht un sedda fashpott vadda;

si gayn zu nix vann si moll gricht vadda.
19 Da Gott fumm Jakob is nett vi dee;
eah is sellah es alles kshaffa hott,
un eah hott's kshlecht funn Israel
sei aykni leit gmacht.
Sei nohma is da Awlmechtich HAH!”

Em HAH Sei Greeks-Hammah

20 “Du bisht mei greeks-hammah,
mei greeks-ksha fa fechta—
mitt diah brech ich di heida in shtikkah,
mitt diah doon ich kaynich-reicha ausreiva,
21 mitt diah brech ich gaul un reidah in shtikkah,
mitt diah brech ich vauwa un fuah-mann in shtikkah,
22 mitt diah brech ich manskal un veibsmensh in shtikkah,
mitt diah brech ich da ald mann un da yung mann in shtikkah,
mitt diah brech ich boova un mayt in shtikkah,
23 mitt diah brech ich da shohf-heedah un di drubb shohf in shtikkah,
mitt diah brech ich da bavvah un sei fuah in shtikkah,
mitt diah brech ich roolahs un feddahshti in shtikkah.”

Da HAH Shtrohft Babylon

24 “Fannich eiyah awwa zayl ich Babylon un selli es drinn voona zrikk betzawla fa
di evili sacha es si gedu henn zu Zion,” sawkt da HAH.
25 “Nau gukk moll, Babylon, ich binn geyyich dich,
du berg es alles fadaubsht,
du es di gans eaht fadaubsht,”
sawkt da HAH.
“Ich shtrekk mei hand naus geyyich dich,
un roll dich ivvah di felsa-vanda nunnah;
ich mach dich vi en fabrendah berg.
26 Kenn shtay vatt gnumma funn diah fa en ekk-shtay,
un aw nett fa en mavvah;
du solsht en leahrah, veeshtah blatz sei fa'immah,”
sawkt da HAH.
27 “Gevvet da zaycha im land!
Blohset's blohs-hann unnich di heida!
Rishtet di heida fa fechta geyyich Babylon;
roofet di kaynich-reicha funn
Ararat, Minni un Askenas geyyich see.
Setzet en greeks-hauptmann uf fa foah gay,
shikket greeks-geil geyyich see vi en shvoahm locusts.
28 Rishtet di heida fa greek macha geyyich see—
di kaynicha funn Media,
awl iahra feddahshti un evvahshti,
un awl di lendah es unnich eena sinn.
29 Es land ziddaht un shiddeld,
fa em HAH sei gedanka geyyich Babylon vadda folfild;
naymlich, fa's land Babylon in en vildahnis macha,
nimmand zayld datt voona.
30 Babylon iahra greeks-gnechta henn ufkeaht fechta,
si missa in iahra fashteikti bletz bleiva.
Si henn kenn grefta may un sinn matt,

si sinn vadda vi veibsleit.
Babylon iahra heisah sinn ohkshtekt mitt feiyah,
iahra doah-rikla sinn fabrocha.
31 Selli es vatt drawwa gayn aynah noch em anra,
zumm kaynich funn Babylon,
un sawwa eem es sei shtatt ivvah-gnumma is,
32 es di vayya deich di revvahra ivvah-gnumma sinn,
es es shvamb-graws ohkshtekt is,
un es sei greeks-gnechta fagelshtaht sinn.”
33 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt:
“Di Dochtah funn Babylon is vi en dresha-floah,
an di zeit vann eah nunnah kshtamd vatt;
sell maynd di zeit funn iahra eahn zayld glei kumma.”
34 “Da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon hott uns kfressa,
un uns in di shtatt funn Jerusalem umgebrocht,
eah hott uns ausgleaht vi en leahrah tsheah.
Eah hott uns kshlukt vi en shlang,
un hott sei mawwa kfild mitt unsah besht sach,
no hott eah's ivvahricha raus kshpautzt.”
35 Loss di leit funn Zion sawwa,
“Babylon muss zrikk betzawld vadda
fa da unfashtand es gedu voah zu uns.”
Loss selli in Jerusalem sawwa,
“Di leit in Babylon missa goot shtay
fa unsah bloot es gegossa voah.”

Da HAH Gebt Acht Uf Israel Un Shlakt Babylon

36 Fasell sawkt da HAH dess zu di leit funn Jerusalem:
“Ich zayl ufshtay fa eich,
un eiyah feinda folshtendich zrikk betzawla.
Ich zayl iahra revvahra leah macha,
un iahra shpringa uf-drikla.
37 Babylon zayld en shtay haufa vadda,
en blatz fa vildi hund.
See vatt en blatz funn seishi angsht un shpott,
nimmand zayld datt voona.
38 Iahra leit zayla roahra vi di layb doon,
un gnarra vi yungi layb doon.
39 Diveil es si ufkshtatt sinn,
dann setz ich en grohs essa fannich si,
un mach si ksoffa
so es si fraylich vadda,
eishlohfa, un nee nimmi ufvekka.”
So sawkt da HAH.
40 “Ich bring si nunnah
vi lemmah fa kshlachta vadda,
vi shohf-bekk un gays-bekk.
41 Vi is Sheshach kfalla,
dee shtatt es uf gebraekt voah bei di gans eaht!
Vi is Babylon so en shreklichah vundah vadda
unnich di heida!
42 Da say kumd ruff ivvah Babylon,

sei vella dekka see zu.
43 Iahra shtett vadda leah,
vi en drukka land in di vildahnis,
en land es nimmand drinn voond,
un es kenn mensh deich gayt.
44 Ich zayl Babylon iahra gott Bel shtrohfa;
ich mach een raus shpautza vass eah kshlukt hott.
Di heida zayla nimmi lengah zu eem lawfa;
di mavvahra funn Babylon sinn nunnah kfalla.
45 Kummet raus funn datt, mei leit,
shpringet fa eiyah layva,
shpringet vekk fumm HAH sei gleedichah zann.
46 Faliahret nett moot un feichet eich nett,
vann diah kshvetzah heahret im land;
ay kshvetz vatt rumm ksawt dess yoah,
un en anres neksht yoah,
veyyich unfashtand im land,
un veyyich ay roolah geyyich da annah fechta.
47 Nau gukket, di dawwa sinn am kumma
vann ich di abgettah funn Babylon shtrohf;
iahra gans land vatt fashohmd
un awl iahra dohdi leiya datt drinn rumm.
48 No zayld da himmel un di eaht
un alles es drinn is
greisha mitt frayt ivvah Babylon,
veil iahra feinda funn di natt runnah kumma
fa see fechta."
So sawkt da HAH.
49 "Babylon muss falla veil see so feel leit funn Israel doht gmacht hott,
un aw veil see so feel leit doht gmacht hott
ivvah di gans veld."

Gott Shvetzt Zu Di Israeliddah In Babylon

50 "Diah es nett doht gmacht voahret mitt em shvatt,
falosset sell land grawt nau, doond's nett ab!
Fagesset da HAH nett in sellem land veit ab,
un denket an Jerusalem.
51 Diah sawwet, 'Miah sinn fashohmd
veil miah fashpott vadda sinn;
miah dekka unsah ksichtah zu mitt shohm
veil fremdi nei in di heilicha bletz
fumm HAH sei haus ganga sinn.' "
52 Avvah da HAH sawkt, "Di dawwa sinn am kumma
vann ich di abgettah funn Babylon shtrohfa zayl,
un selli es vay gedu sinn
zayla yammahra ivvahrawlich im land.
53 Even vann Babylon so hohch es da himmel gay kend,
un see dayt iahra mavvahra shteik un hohch in di hay macha,
doch shikk ich leit fa see faveeshta,"
sawkt da HAH.
54 "Ma heaht Babylon am greisha fa hilf,
un di yacht funn en veesht fadauves
kumd funn di Chaldayah iahra land.

55 Da HAH is am Babylon nunnah reisa
un is am di shtatt shtill macha.
Di feinda gayn nei vi vella funn en grohs vassah;
di yacht funn iahra shtimma is keaht.
56 Di feinda sinn kumma Babylon faveeshta,
iahra greeks-gnechta vadda kfanga gnumma,
un iahra bows vadda fabrocha.
Fa da HAH is en Gott es zrikk betzawld,
un eah zayld folshtendich zrikk betzawla.
57 Ich mach iahra feddahshti un mennah mitt veisheit ksoffa,
un aw iahra evvahshti un hauptmennah un greeks-gnechta;
si shlohfa ei un vekka nimmi uf."
So sawkt da Kaynich es Awlmechtich HAH hayst.
58 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
"Babylon iahra dikki mavvahra vadda nunnah grissa,
iahra hohchi doahra vadda ohkshtekt mitt feiyah.
Di leit shaffa hatt, alles fa nix;
di heida veahra sich aus,
avvah doch vatt alles fabrend."

Em Jeremia Sei Buch Vatt Noch Babylon Kshikt

59 Dess is es vatt es da Jeremia kshikt hott mitt em Seraia es em Neria sei boo voah, un eah voah em Machseia sei boo. Da Seraia hott acht gevva uf em kaynich sei sach fa da kaynich. Eah is mitt em Kaynich Zedekia funn Juda noch Babylon ganga im fiaht yoah funn sei reich.

60 Da Jeremia hott in en buch kshrivva katt alles veeshtes es blatz nemma zayld veyyich Babylon; naymlich, alles es ufkshrivva voah veyyich Babylon.

61 Da Jeremia hott ksawt zumm Seraia, "Vann du moll in Babylon kumsht, sei shuah es du awl dee vadda laut laysht zu di leit.

62 No sawk, 'Oh HAH, du hosht ksawt es du deah blatz folshtendich fadauva zaylsht, so es kenn mensh adda diah drinn layva zayld, es zayld leah sei fa'immah.'

63 Vann du faddich bisht's buch laysa, binn en shtay droh un shmeis es in da Euphrates Revvah.

64 No sawk, 'So zayld Babylon unnah gay un nee nimmi ruff kumma deich's veesht fadauves es ich uf see bringa zayl. Un iahra leit macha sich meet un matt.' "

Dess is es end fumm Jeremia sei vadda.

Es 52. Gabiddel.

Jerusalem Fald

1 Da Zedekia voah ayna zvansich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich in Jerusalem fa elf yoah. Sei maemm hott Hamutal kaysa un si voah em Jeremia sei maydel funn Libna.

2 Eah hott gedu vass evil voah zumm HAH, grawt vi da Joiakim gedu katt hott.

3 Es voah deich em HAH sei zann es awl dess blatz gnumma hott in Jerusalem un Juda, un endlich hott eah si vekk gedu funn sich selvaht. Da Zedekia hott sich geyyich da kaynich funn Babylon kshteld.

4 So im neinda yoah fumm Zedekia sei reich, uf em zeyyada dawk un im zeyyada moonet, is da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon geyyich Jerusalem kumma mitt awl sei greeks-leit. Si henn sich ufkokt uf di autseit funn di shtatt un henn grund-hivla ufgebaut veddah di vanda gans um di shtatt rumm.

5 Di shtatt voah eikshpatt biss es elft yoah fumm Kaynich Zedekia sei reich.

6 Bei em neinda dawk fumm fiahda moonet voah di hungahs-noht so grohs in di
shtatt es goah kenn ess-sach may datt voah fa di leit zu essa.
7 No is di shtatt vand deich gebrocha vadda un awl em Zedekia sei greeks-leit henn
sich fabutzt. Si sinn nachts aus di shtatt ganga deich's doah zvishich di zvay vanda
nayksht am kaynich sei goahra. Si sinn deich kumma even diveil es di Chaldayah di
shtatt umringd katt henn. Si sinn naus geyyich di Jordan Valley ganga.
8 Avvah di Chaldayah greeks-leit sinn em Zedekia nohch ganga un henn een kfanga
uf em ayvana land nayksht an Jericho. Un awl sei greeks-leit henn een hokka glost
un sinn ausnannah kshtroit vadda.
9 No henn si da Zedekia fesht gnumma un henn een zumm kaynich funn Babylon
gnumma an di shtatt Ribla im land Hamath. Datt hott eah em Zedekia sei shtrohf
ausgevva.
10 Datt an Ribla hott da kaynich funn Babylon em Zedekia sei boova doht gmacht
fannich em Zedekia sei awwa, un hott aw awl di feddahshti funn Juda doht gmacht.
11 No hott eah em Zedekia sei awwa ausshtecha glost, hott een gebunna mitt kedda
un hott een in Babylon gnumma. Datt hott eah een in's kfengnis gedu biss eah
kshtauva is.

Da Tempel Vatt Nunnah Gebrend

12 No uf em zeyyada dawk im fimfda moonet un im neintzayda yoah fumm Kaynich
Nebukadnezar funn Babylon sei reich, is da Nebusaradan an Jerusalem kumma. Eah
voah da hauptmann fumm kaynich sei aykni heedah, un voah em kaynich sei gnecht.
13 Eah hott em HAH sei tempel ohkshtekt mitt feiyah un aw's kaynich-haus un awl
di heisah funn Jerusalem. Awl di grohsa heisah hott eah nunnah gebrend.
14 Awl di Chaldayah greeks-leit unnich em hauptmann henn di vanda nunnah grissa
es um Jerusalem rumm voahra.
15 Da Hauptmann Nebusaradan hott samm funn di oahmshta leit vekk gedrawwa
un selli es ivvahrich voahra in di shtatt. Mitt eena hott eah aw di shaff-mennah vekk
gedrawwa un selli es sich ivvah-gedrayt katt henn zumm kaynich funn Babylon.
16 Avvah da Nebusaradan hott di ivvahricha funn di oahmshta leit fumm land datt
glost fa di vei-goahra un di feldah shaffa.
17 Di Chaldayah henn di bronze poshta, di shtaends un da bronze Say im HAH sei
tempel fabrocha un henn's alles an Babylon gebrocht.
18 Si henn aw di kesla, di shaufla, di veecha-trimmahs, di shisla un awl's bronze
ksha es gyoost voah im tempel vekk gnumma.
19 Da hauptmann fumm kaynich sei aykni heedah hott di glenna shisla, di feiyah-
panna, di vesh-shisla, es koch-ksha, di lichtah-shtaends, di insens-bowls un's vei-ksha
alles vekk gnumma. Eah hott alles vekk gnumma es gmacht voah funn fei gold un
silvah.
20 Di zvay bronze poshta, da Say un di zvelf bronze bulla unna drunnah un di
shtaends es da Kaynich Solomon gmacht katt hott fa em HAH sei tempel voahra so
shveah es si nett gvohwa sei henn kenna.
21 Yaydahs funn di poshta voah sivvana zvansich foos hohch un achtzay foos drumm
rumm. Si voahra hohl un's bronze voah drei zoll dikk.
22 Ovvich yaydah poshta voah en shtikk bronze es sivva foos hohch voah es es dach
kohva hott. Es voahra zammah-kflochtani kedda un shayni grannat-ebbel drumm
rumm gedu, alles gmacht funn bronze. Di zvay poshta voahra gleicha gmacht.
23 Es voahra en hunnaht grannat-ebbel alles zammah uf yaydah poshta, un ma hott
sex un neintzich sayna kenna fumm bodda.

Di Leit Funn Juda Vadda Noch Babylon Gnumma

24 Da hauptmann funn di heedah hott no da hohchen-preeshtah Seraia, da zvett
preeshtah Zephania un di drei doah-heedah fesht gnumma.
25 Funn selli es noch in di shtatt voahra, hott eah da evvahsht es ivvah di greeks-
mennah voah un sivva fumm kaynich sei roht-gevvah gnumma. Eah hott aw da
shreivah gnumma es em evvahshta greeks-mann kolfa hott, un es di greeks-mennah
zammah ksammeld hott aus di leit. Mitt dee hott eah noch sechtzich anri mennah
gnumma es noch datt in di shtatt voahra.
26 Da hauptmann Nebusaradan hott si awl gnumma un zumm kaynich funn Babylon
gebrocht an Ribla.
27 Datt an Ribla im land Hamath hott da kaynich si gegaysheld un si doht macha
glost. So voahra di leit funn Juda vekk aus iahrem land kfiaht.
28 Dess is vi feel leit es da Nebukadnezar vekk gnumma hott:
Im sivvada yoah voahra's 3,023 Yudda.
29 Im achtzayda yoah fumm Nebukadnezar hott eah
832 leit funn Jerusalem gnumma.
30 In seim drei un zvansisht yoah hott da Nebusaradan,
da hauptmann fumm kaynich sei aykni heedah,
745 Yudda gnumma.
Alles zammah voahra's 4,600 leit.

Da Joiachin Vatt Aus Em Kfengnis Glost

31 Im yoah es da Evil-Merodach kaynich funn Babylon vadda is, voah eah
bamhatzich zumm Kaynich Joiachin funn Juda un hott een aus em kfengnis gnumma.
Dess hott blatz gnumma uf em fimf un zvansishta dawk fumm zvelfda moonet noch
di sivvana dreisich yoah es da Joiachin in's kfengnis gedu voah.
32 Da Evil-Merodach hott goot kshvetzt zu eem un hott een ovvich di anra kaynicha
kokt es bei eem voahra in Babylon.
33 So hott da Joiachin sei kfengnis glaydah ausgedu un hott di gans zeit am kaynich
sei dish gessa.
34 Da kaynich funn Babylon hott eem dawk noch dawk alawbnis gevva fa sei noht
so lang es eah glaybt hott un biss eah kshtauva is.

Di Glawk-Leedah Fumm Jeremia

Di Shtatt Jerusalem Iahra Druvvel

1 Vi hokt di shtatt so falossa,
es moll so foll leit voah!
See is vi en vitt-fraw,
es moll grohs voah unnich di heida!
See voah vi en kaynich-fraw unnich di lendah,
avvah nau is see en deensht-mawt.
2 See heild biddahlich in di nacht,
's awwa-vassah lawft ivvah iahra bakka nunnah.
See hott nimmand fa sich drayshta,
unnich awl selli es see als gleebt henn.
Awl iahra freind sinn vekk gedrayt funn iahra,
un sinn iahra feind vadda.
3 Juda is kfanga un in deefi dreebsawl,
see muss di ausahra shveah deena.
See voond unnich di heida,
un find kenn roo.
Iahra fafolyah henn see kfanga,
es is kenn vayk fa vekk.
4 Di vayya zu Zion sinn am heila,
veil nimmand bei kumd an di fesht-dawwa.
Awl iahra doahra sinn leah;
iahra preeshtah sinn am yammahra.
Iahra yungi mayt sinn bedreebt;
Zion selvaht veind biddahlich.
5 Selli geyyich see sinn nau ivvah see,
's gayt goot mitt iahra feinda.
Da HAH hott dreebsawl uf see gebrocht,
deich iahra feel sinda.
Iahra kinnah sinn kfanga un vekk gnumma,
kohva bei iahra feinda.
6 Di hallichkeit hott falossa,
funn di dochtah funn Zion.
Iahra feddahshti sinn vi vildi hash,
es kenn vayt finna kenna.
Si sinn shvach un henn sich fabutzt,
fannich selli es eena nohch sinn.
7 In iahra dawwa funn dreebsawl un aylend,
denkt Jerusalem an awl iahra keshtlich sach,
es see katt hott in di alda dawwa.
Vo iahra leit in di feinda-hend kfalla sinn,
voah's nimmand fa iahra helfa.
Iahra feinda henn an see gegukt,
un henn see fashpott veil see nunnah gebrocht is vadda.
8 Jerusalem hott veesht ksindicht,
un so is unrein vadda.
Selli es see eahshtah geaht henn, doon see nau nix zayla,
veil si see nakkich ksenna henn.
See selvaht yammaht,

un drayt sich vekk.
9 Iahra unreinichkeit hott an da sohm funn iahra rokk kanka,
avvah see hott sich nix bekimmaht veyyich vo dess anna fiaht.
Iahra fall voah shreklich,
un's voah nimmand fa see drayshta.
“Oh HAH, gukk an mei aylend,
da feind hott ivvah-gnumma.”
10 Da feind hott sei hand naus kshtrekt,
ivvah awl iahra keshtlich sach.
See muss zu gukka,
diveil di heida in da heilich tempel gayn,
selli es du fabodda hosht
fa in dei fasamling kumma.
11 Awl iahra leit yammahra,
diveil es si sucha fa broht.
Si fahandla iahra keshtlich sach fa ess-sach,
so es si levendich bleiva kenna.
“Gukk moll, oh HAH, un denk drivvah,
vi oahrich es ich fa'acht binn.
12 Is es nix zu eich, awl diah es fabei gaynd?
Gukket rumm un saynet.
Hott ennich ebbah shund shmatza katt vi ich,
dess es uf mich gebrocht voah,
dess es da HAH uf mich gedu hott,
im dawk funn seim haysah zann?
13 Funn hohch drovva hott eah feiyah kshikt,
eah hott's runnah in mei gnocha kshikt.
Eah hott en net ausnannah gedu fa mei fees,
un hott mich zrikk gedrayt.
Eah hott mich falossa,
un ich binn di gans zeit in shmatza.
14 Mei sinda sinn zammah gebunna in en yoch,
mitt sei hend voahra si zammah kflochta.
Si sinn uf mei hals kumma,
un da Hah hott mei grefta vekk gnumma.
Eah hott mich ivvah-gevva in di hend funn mei feinda,
un ich kann nett geyyich si shtay.
15 Da Hah hott awl mei shteikshti greeks-gnechta
nunnah gedredda es ich katt habb.
Eah hott greeks-leit bei groofa geyyich mich,
fa mei yungi mennah nunnah shlauwa.
Vi imma vei-press hott da Hah em land Juda sei leddich maydel
nunnah gedredda.
16 Dess is favass es ich heila du,
un's awwa-vassah aus mei awwa kumd.
'Sis nimmand nayksht fa mich drayshta,
nimmand fa mei sayl fagrefticha.
Mei kinnah sinn unni hofning,
veil da feind ivvah-hand gnumma hott.”
17 Zion shtrekt iahra hend naus,
nimmand is datt fa see drayshta.
Da HAH hott en gebott gevva veyyich em Jakob,

es sei nochbahra sei feinda vadda sella;
unnich eena is Jerusalem vadda
vi en unsauvah ding.
18 “Da HAH is gerecht,
doch habb ich mich geyyich sei gebott kshteld.
Heichet nau, awl diah leit,
un saynet awl mei shmatza.
Mei yungi mennah un mayt
sinn kfanga vadda un vekk gnumma.
19 Ich habb mei freind ohgroofa,
avvah si henn mich ohkfiaht.
Mei preeshtah un eldishti
sinn umkumma in di shtatt,
diveil es si ksucht henn fa ess-sach,
so es si levendich bleiva kenna.
20 Gukk moll, oh HAH, vi bang es es miah is!
Ich binn innahlich engshtlich,
un mei hatz drayt sich ivvah in miah,
veil ich mich veesht kshteibaht habb.
In di shtrohs macht's shvatt em bedreebt,
un im haus is yusht da doht.
21 Leit heahra mei geyammah,
avvah's is nimmand fa mich drayshta.
Awl mei feinda henn keaht funn mei aylend
si froiya sich ivvah vass du gedu hosht.
So loss doch da dawk kumma es du fashprocha hosht,
so es es gayt mitt eena vi mitt miah.
22 Loss iahra ungerechtichkeit fannich dich kumma,
un du si richta,
so vi du mich gricht hosht
fa awl mei sinda.
Ich du feel yammahra,
un mei hatz is bedreebt.”

Es 2. Gabiddel.

Da HAH Shtrohft Jerusalem

1 Vi oahrich hott da Hah di Dochtah Zion
zu gedekt mitt di volk funn sei zann!
Eah hott di hallichkeit funn Israel
runnah kshmissa fumm himmel uf di eaht.
Eah hott nett an sei foos-shtool gedenkt
im dawk funn seim zann.
2 Da Hah hott awl di haymeda fumm Jakob
zammah grissa unni bamhatzichkeit.
In sei zann hott eah di feshta bletz
funn di Dochtah Juda nunnah gebrocha.
Eah hott iahra kaynich-reich un feddahshti
runnah uf da bodda gebrocht in shohm.
3 In sei haysah zann hott eah alli macht
funn Israel abkshnidda.
Eah hott sei rechtsi hand zrikk gezowwa
vo da feind kumma is.

Eah hott gebrend geyyich da Jakob vi en feiyah
es alles fazeaht hott datt rumm.
4 Vi en feind hott eah sei bow kshpand,
un hott sei rechtsi hand grisht.
Eah hott alles doht gmacht,
alles es leeblich voah zumm awk.
Eah hott sei zann ausgleaht vi feiyah,
uf da tent funn di Dochtah Zion.
5 Da Hah is vadda vi en feind,
un hott Israel nunnah gebrocha.
Eah hott awl iahra kaynich-heisah zammah grissa
un iahra feshti bletz fadauva.
Eah hott feel yammahres un leides gebrocht
zu di Dochtah Juda.
6 Eah hott sei tempel nunnah gebrocha vi en goahra heisli,
un hott da blatz fa fasamla fadauva.
Da HAH hott gmacht es di feiyah-dawwa
un Sabbat-Dawwa in Zion fagessa vadda.
In sei haysah zann hott eah da kaynich
un da preeshtah nunnah gedrayt.
7 Da Hah hott sei awldah nunnah gedrayt,
un sei heilichah tempel falossa.
Eah hott di vanda funn di kaynich-heisah
ivvah-gevva zu di feinda.
Si henn gegrisha im HAH sei haus,
vi als in en feiyah-dawk.
8 Da HAH hott ausgmacht fa di vand
funn di Dochtah Zion nunnah reisa.
Eah hott en mess-shnuah an di vand nohch kshtrekt,
un hott sei hand nett zrikk kohva,
biss eah di ausah un innahlich vand nunnah grissa katt hott;
si henn alles zammah uf em bodda gleyya.
9 Iahra doahra sinn deef in di eaht ksunka,
iahra rikkel voahra fabrocha un zu nix gmacht.
Iahra kaynich un di feddahshti sinn nau unnich di heida;
es ksetz is nimmi may,
un di brofayda kenna nimmi lengah
visions greeya fumm HAH.
10 Di eldishti funn di Dochtah Zion,
hokka shtill uf em bodda.
Si shmeisa shtawb uf iahra kebb
un doon sekk-glaydah oh.
Di yunga mayt funn Jerusalem
henka iahra kebb nunnah geyyich da grund.
11 Mei awwa sinn zu kshvulla funn heila,
mei sayl is oahrich gedruvveld.
Mei hatz is ausgleaht in dreebsawl,
ivvah's fadeahvung funn mei leit,
un veil di kinnah un boblen shvach un hungahrich sinn
in di shtrohsa funn di shtatt.
12 Si sawwa zu iahra muddahra,
“Vo is broht un vei?”

Si falla nunnah vi ohkshossani mennah,
in di shtrohsa funn di shtatt,
vi iahra layva aus eena gayt,
in di eahm funn iahra muddahra.
13 Oh Jerusalem, vass kann ich sawwa fa dich,
mitt vass soll ich dich fagleicha,
oh Dochtah Jerusalem?
Zu vass soll ich dich fagleicha,
so es ich dich drayshta kann
oh du Yung Maydel, Jerusalem?
Dei shawda is so grohs es da say,
veah kann dich hayla?
14 Vass dei brofayda diah ksawt henn
voahra falshi un dummi leeya;
si henn dei sind nett abgedekt,
fa dich halda funn kfanga vadda.
Di broffetzeiya es si diah gevva henn,
voahra falsh un henn dich fafiaht.
15 Awl selli es an diah fabei gayn
shlauwa iahra hend zammah ivvah dich,
si shpodda un shidla iahra kebb
an di Dochtah Jerusalem.
Si sawwa. “Is dess di shtatt es es hayst,
see is es alli-shensht,
un di frayt funn di gans eaht?”
16 Awl dei feinda macha iahra meilah uf,
grohs uf geyyich dich;
si shpodda un beisa iahra zay zammah;
si sawwa, “Miah henn see zammah grissa,
dess is da dawk es miah gvoaht henn difoah.
Nau henn miah glaybt fa's sayna.”
17 Da HAH hott gedu vass eah im sinn katt hott;
eah hott sei vatt ausgedrawwa
es eah lang zrikk gebodda katt hott.
Eah hott dich nunnah kshmissa unni bamhatzichkeit;
eah hott dei feinda glost sich froiya ivvah dich,
un hott iahra macht noch shteikah gmacht.
18 Di hatza funn di leit
roofa naus zumm Hah,
“Oh mavvah funn di Dochtah Jerusalem,
loss dei awwa-vassah lawfa vi en revvah
dawk un nacht;
gebb diah selvaht kenn roo
un loss dei awwa nett ufheahra heila.”
19 Shtay uf un roof naus in di nacht,
am ohfang funn di nacht-vatsha.
Leah dei hatz aus vi vassah,
fannich em Hah.
Hayb dei hend nuff zu eem,
fa's layva funn dei kinnah
es am shtauva sinn funn hungah
am ekk funn alli shtrohs.

20 Gukk moll, oh HAH, un denk drivvah,
veah hosht du selayva kshtrohft vi dess?
Sedda di veibsleit iahra kinnah essa,
di kinnah es si acht gevva henn druff?
Sett da preeshtah un da brofayt doht gmacht sei
im tempel fumm Hah?
21 Uf em grund in di shtrohsa,
leiya yungi un aldi.
Mei leddichi mayt un yungi mennah
sinn nunnah kfalla deich's shvatt.
Du hosht si doht gmacht im dawk funn deim zann;
du hosht si kshlachta unni bamhatzichkeit.
22 Du hosht mei feinda bei groofa es vi uf en fesht-dawk;
si sinn geyyich mich kumma funn alli seit.
Im dawk fumm HAH sei zann
is nimmand vekk kumma adda ivvahrich geblivva.
Selli es ich gedrawwa un ufgezowwa habb,
henn mei feinda gans ausgrivva.

Es 3. Gabiddel.

Aylend Un Doch Hofning

1 Ich binn da mann es aylend ksenna hott,
bei di shtrohf funn sei zann.
2 Eah hott mich gedrivva un mich gmacht lawfa,
im dunkla un nett im licht.
3 Yau, eah hott sei hand geyyich mich gedrayt,
ivvah un ivvah da gans dawk lang.
4 Eah hott mei flaysh un haut ald gmacht,
un hott mei gnocha fabrocha.
5 Eah is geyyich mich kumma, un hott mich umringd
mitt biddahnis un dreebsawl.
6 Eah hott mich gmacht im dunkla voona,
vi selli es shund lang doht sinn.
7 Eah hott mich eigmavvaht so es ich nett raus kann,
un hott shveahri kedda an mich gedu.
8 Even vann ich roof un frohk fa hilf,
macht eah sei oahra zu zu mei gebayt.
9 Eah hott mei vayk zu gmavvaht mitt kakti shtay,
un hott mei pawt grumm gmacht.
10 Vi en beah am leiya un voahra,
vi en layb am sich fashtekla,
11 hott eah mich ab fumm vayk kshlayft un mich farissa,
un hott mich glost unni hilf.
12 Eah hott sei bow gezowwa,
un mich da zeel gmacht funn sei arrows.
13 Eah hott in mei hatz nei kshossa,
mitt di arrows funn sei arrow-sakk.
14 Awl mei leit lacha ivvah mich,
ich binn iahra shpott-leet da gans dawk.
15 Eah hott mich kfild mitt biddahnis,
un mich gmacht dreebsawl drinka.

16 Eah hott mei zay fabrocha mitt shtay;
eah hott mich gmacht in di esh hokka.
17 Ich voah kalda funn fridda havva;
ich habb fagessa vi zu fraylich sei.
18 So sawk ich, “Mei hallichkeit is fatt,
un so is mei hofning fumm HAH.”
19 Denk droh vi aylendich un falossa es ich binn,
so biddah es gall un gift.
20 Yoh, mei sayl denkt an dess,
un ich binn innahlich bedreebt.
21 Avvah mei hofning kumd zrikk,
vann ich an dess denk:
22 Em HAH sei shtandhaftichi-leevi heaht nee nett uf,
sei bamhatzichkeit hott kenn end.
23 See is nei alli meiya.
Grohs is dei shtandhaftichkeit.
24 Mei sayl sawkt, “Da HAH is mei dayl,
fasell doon ich mei hofning in een.”
25 Da HAH is goot zu selli es voahra uf een,
zu sellah es een sucht.
26 Es is en goot ding fa hofning havva,
un fa geduldich voahra uf em HAH sei saylichkeit.
27 Es is en goot ding fa en mann,
es eah geduldich is in sei yungi yoahra.
28 Eah sett laynich hokka un shtill sei,
veil da HAH's uf een glaykt hott.
29 Eah sett sei maul in da shtawb du,
fleicht hott's alsnoch hofning.
30 Eah sett sich uf da bakka shlauwa lossa,
un's ohnemma vann eah faniddaht vatt.
31 Da Hah is gnaydich
un drayt leit nett ayvichlich nunnah.
32 Even vann eah dreebsawl bringd,
doch veist eah bamhatzichkeit,
so grohs is sei shtandhaftichi-leevi.
33 Eah hott kenn blesiah
in leit bedreebt macha,
34 bei di kfangana im land
unnich sei fees fadredda,
35 bei en mann sei recht zrikk hayva
fannich em Awlmechticha,
36 adda bei en mann sei sacha fadrayya in di court.
Da Hah alawbt so sacha nett.
37 Veah kann shvetza un's kumd voah,
unni es da Hah so gebodda hott?
38 Is es nett aus em maul fumm Alli-Haychshta
es goodi sacha un evili sacha blatz nemma?
39 Favass sett ennichah levendichah mensh glawwa
vann eah kshtrohft vatt fa sei sinda?
40 Vella unsah layves-lawf ivvah-denka un unnah-sucha,
un no zrikk drayya zumm HAH.
41 Vella unsah hatz un hend uf hayva

zumm Gott im himmel, un sawwa,
42 “Miah henn ksindicht un uns kshteibaht,
un du hosht uns nett fagevva.
43 Du hosht dich bedekt mitt deim zann,
un bisht uns nohch kumma;
du hosht doht gmacht unni bamhatzichkeit.
44 Du hosht dich zu gedekt mitt en volk,
so es kenn gebayt deich kumma kann.
45 Du hosht uns gmacht vi drekk un misht
unnich di heida.
46 Awl unsah feinda macha iahra meilah uf
un shvetza geyyich uns.
47 Angsht un shrekk is ivvah uns kumma,
miah sinn fafolkt un fadauva.”
48 Awwa-vassah lawft funn mei awwa,
ivvah's fafolkes funn mei leit.
49 'S vassah lawft runnah di gans zeit,
unni shtobba,
50 biss da HAH runnah gukt
fumm himmel un's saynd.
51 Vass mei awwa sayna, dutt mei sayl vay,
ivvah di veibsleit funn mei shtatt.
52 Unni grund henn mei feinda
mich kund vi en fokkel.
53 Si henn mich levendich in en deef loch gedu,
un henn shtay an mich kshmissa;
54 's vassah is ivvah mei kobb kumma
un ich habb ksawt, “Ich binn faddich.”
55 Ich habb dei nohma ohgroofa, oh HAH,
drunna im deefa loch.
56 Du hosht mei shtimm keaht sawwa,
“Mach dei oahra nett zu zu meim roof fa hilf.”
57 Du bisht nayksht kumma vo ich groofa habb;
du hosht ksawt, “Feich dich nett.”
58 Du hosht kshvetzt fa mich un mei sayl, oh Hah,
du hosht miah mei layva zrikk gevva.
59 Oh HAH, du hosht ksenna vi si miah letz gedu henn;
helf miah mei recht greeya.
60 Du hosht ksenna vi si auseeva vella,
un awl di shkeems es si ufkokt henn geyyich mich.
61 Oh HAH, du hosht di veeshta sacha keaht es si sawwa,
un awl iahra shkeems geyyich mich—
62 vass mei feinda pishbahra
geyyich mich da gans dawk lang.
63 Gukk an si! Vann si hokka adda shtayn,
dann doon si mich fashpodda diveil es si singa.
64 Betzawl si zrikk vass si fadeend henn, oh HAH,
fa sell vass iahra hend gedu henn.
65 Mach iahra hatz sich shteibahra,
un loss dei fluch uf si kumma.
66 In deim zann gay eena nohch un butz si vekk
unnich di himla fumm HAH.

Es 4. Gabiddel.

Di Letshta Dawwa Funn Jerusalem

1 Vi hott doch's gold sich fadunkeld,
un's fei gold da shein faloahra!
Di heilicha shtay fumm tempel leiya fashtroit,
am ekk funn alli shtrohs.
2 Di keshtlicha kinnah funn Zion,
es als gleicha gacht voahra zu gold,
sinn nau gnumma es vi eahdichi heffa,
gmacht bei em heffa-machah sei hend.
3 Even di velf gevva iahra brusht,
so es iahra yungi sukla kenna.
Avvah di dochtah funn mei leit is unbamhatzich vadda,
vi en ostrich zu iahra yungi in di vildahnis.
4 Deich dasht dutt em glay kind sei zung
zu di gummah funn sei maul shtekka;
di kinnah frohwa fa broht,
avvah nimmand gebt eena ennichs.
5 Selli es als fei ess-sach gessa henn,
sinn nau am fahungahra in di shtrohsa.
Selli es als geglayt voahra in purpel,
leiya nau uf di esh-heifa.
6 Di sinda funn di dochtah funn mei leit,
sinn graysah es selli funn Sodom,
selli shtatt es bletzlich nunnah grissa voah,
un nimmand hott sei hand gedrayt fa iahra helfa.
7 Unsah evvahshti voahra may rein es da shnay;
si voahra veisah es millich.
Iahra leib voah may rohdlich es vi say-coral,
un si voahra shay vi sapphire-shtay.
8 Avvah nau sinn si shvatzah es offa-roos,
si sinn nett gekend in di shtrohsa.
Iahra haut vatt runslich uf iahra gnocha,
see vatt drukka es vi en shtikk hols.
9 Selli es doht gmacht voahra mitt em shvatt,
sinn bessah ab es selli es shtauva funn hungah,
selli es yusht shloh am fahungahra sinn,
un kenn ess-sach henn fumm feld.
10 Di hend funn bamhatzichi veibsleit henn missa
iahra aykni kinnah kocha;
dess is iahra ess-sach vadda,
vo dess aylend uf di dochtah funn mei leit kumma is.
11 Da HAH voah folshtendich bays,
un hott sei gleedichah zann ausgleaht.
Eah hott en feiyah ohkshtekt in Zion,
es see alles nunnah gebrend hott uf da bodda.
12 Di kaynicha funn di eaht henn nett geglawbt,
un aw nett di leit funn di veld,
es di heida un feinda selayva,
deich di doahra in Jerusalem nei gay kenda.
13 Dess hott blatz gnumma deich di sinda funn iahra brofayda,

un di shulda funn iahra preeshtah;
dee es es bloot funn di gerechta
datt drinn fagossa henn.
14 Nau lawfa si rumm deich di shtrohsa,
vi mennah es blind sinn.
Si sinn so unrein gmacht mitt bloot,
es nimmand iahra glaydah ohrayya dauf.
15 “Gaynd vekk! Diah sind unrein!” sawwa leit zu eena,
“Vekk, gaynd vekk! Rayyet uns nett oh!”
So sinn si difunn kshprunga un lawfa rumm heah,
un di leit unnich di heida sawwa,
“Si kenna nimmi lengah do bei uns bleiva.”
16 Da zann fumm HAH hott si ausnannah kshtroit,
eah bekimmaht sich nimmi veyyich eena.
Di preeshtah henn kenn eah may katt,
un di eldishti kenn bamhatzichkeit.
17 Miah henn ohkalda gukka fa hilf,
biss unsah awwa nimmi sayna henn kenna.
Miah henn ohkalda voahra un vatsha
fa en folk es uns nett helfa hott kenna.
18 Mennah sinn uns nohch kumma,
so es miah nett in di shtrohsa lawfa henn daufa,
unsah end voah nayksht, unsah dawwa gnambaht,
fa unsah end voah kumma.
19 Unsah fafolyah voahra kshvindah
es di awdlah im himmel;
si henn uns ivvah di berga gyawkt,
un henn fashtekkeld gvoaht fa uns in di vildahnis.
20 Em HAH sei ksalbdah, deah ohften funn unsah layva,
voah kfanga in iahra falla.
Veyyich eem henn miah als ksawt, “Unnich seim shadda
zayla miah layva mitt di heida um uns rumm.”
21 Froi dich un sei fraylich, oh Dochtah funn Edom,
du es im land funn Uz voonsht.
Avvah's kobli kumd aw rumm zu diah;
du vasht ksoffa un zaylsht dich nakkich macha.
22 Di shtrohf fa dei sinda zayld enda, oh Dochtah funn Zion,
un du zaylsht nee nimmi vekk kfiaht vadda.
Avvah du Dochtah funn Edom, eah zayld dei sinda shtrohfa,
un dei ungerechtichkeit abdekka.

Es 5. Gabiddel.

En Gebayt Fa Bamhatzichkeit

1 Denk an uns, oh HAH, denk vass es gevva hott zu uns;
gukk un sayn unsah shohm.
2 Unsah eahbshaft is ivvah-gedrayt vadda zu fremdi,
un unsah heisah zu auslendah.
3 Miah sinn kinnah unni eldra, unni en daett,
unsah maemma sinn vi vitt-veivah.
4 Miah missa's vassah kawfa es miah drinka,
un missa betzawla fa unsah hols.
5 Mitt en yoch um unsah hals sinn miah gedrivva,

miah sinn meet un finna kenn roo.
6 Miah henn missa di hand naus hayva zu Egypta un Assur,
so es miah genunk broht henn.
7 Unsah feddah henn ksindicht un layva nimmi,
un miah missa iahra shtrohf nemma.
8 Gnechta roola ivvah uns,
nimmand kann uns frei macha funn iahra hend.
9 Im kfoah funn unsah layva, greeya miah unsah broht,
veil di shvatt draus in di vildahnis is.
10 Unsah haut is fabrend es vi in en offa,
funn demm shreklicha hungah.
11 Veibsleit sinn fashohmd vadda in Zion,
un leddichi mayt in di shtett funn Juda.
12 Di evvahshti sinn kanka vadda,
un di eldishti greeya kenn eah.
13 Di yunga mennah missa mawla an di meel-shtay,
un di boova shtolbahra unnich di gvicht funn feiyah-hols.
14 Di alda mennah hokka nimmi am shtatt-doah,
un di yungi leit henn ufkeaht iahra harfa shpeela.
15 Di frayt in unsah hatza is fatt;
unsah danses is zu dreebsawl gedrayt.
16 Da krohn is funn unsah kobb kfalla;
vay zu uns, veil miah ksindicht henn.
17 Deich dess is unsah hatz shvach,
deich dee sacha sinn unsah awwa dunkel.
18 Veil da Berg Zion so en veeshtah, leahrah blatz is,
dann doon di faxa drivvah shpringa.
19 Du, oh HAH, roolsht fa'immah,
un dei kaynich-shtool bleibt funn kshlecht zu kshlecht.
20 Favass dusht du uns immah fagessa?
Favass dusht du uns so lang hokka lossa?
21 Bring uns zu diah, oh HAH, so es miah zrikk gay kenna;
Mach unsah dawwa nei vi als difoah.
22 Adda hosht du uns gans falossa?
Zayld dei haysah zann geyyich uns nee nett shtobba!

Da Brofayt Ezekiel

Himlishi Kshichta Un Gott Sei Hallichkeit

1 Im fimfda dawk fumm fiahda moonet un im dreisisht yoah, diveil es ich bei di
kfangana voah am Chebar Revvah, voah da himmel uf gmacht un ich habb visions
funn Gott ksenna.
2 Im fimfda dawk fumm moonet, im fimfda yoah noch demm es da Kaynich Joiachin
kfanga un vekk gnumma voah,
3 dann is es vatt fumm HAH zumm preeshtah Ezekiel, em Busi sei boo, kumma.
Dess voah am Chebar Revvah im land funn di Chaldayah. Datt is di hand fumm HAH
uf een kumma.
4 Vi ich gegukt habb, uf aymol is en vind-shtoahm aus di natt kumma. Es voah en
grohsi volk es geblitzt hott mitt veddah-laych un mitt em hell licht drumm rumm. In
di mitt voah en feiyah es gegukt hott vi sheinich, roht hays eisa.
5 In di mitt fumm feiyah voah ebbes vi fiah levendichi diahra es gegukt henn vi
mensha.
6 Yaydahs hott fiah ksichtah un fiah flikkel katt.
7 Iahra bay voahra grawt un iahra fees voahra vi hamli fees un henn geglitzaht vi
ksheind bronze.
8 Unnich iahra flikla uf di fiah seida henn si mensha hend katt. Yaydahs funn eena
hott ksichtah un flikkel katt,
9 un iahra naus-kshtrekti flikkel sinn veddah selli kumma nayvich eena. Si henn
awl fassich gegukt un henn kenna ennichah vayk gay unni sich drayya.
10 Veyyich iahra ksichtah, fanna hott yaydahs en ksicht katt funn en mensh, uf di
rechts seit en ksicht funn en layb, uf di lings seit en ksicht funn en bull un hinna en
ksicht funn en awdlah.
11 So voahra iahra ksichtah. Zvay funn iahra flikkel voahra ausnannah kshtrekt so
es si veddah selli kumma sinn uf yaydah seit funn eena, un di anra zvay flikkel henn
iahra leib zu gedekt.
12 Si sinn awl yaydahs grawt fassich ganga. Vo-evvah es da geisht anna ganga is
sinn si anna ganga, un sinn ganga unni sich drayya.
13 In di mitt funn di levendicha diahra voah ebbes vi feiyahrichi kohla, adda vi
lichtah es zrikk un faddi ganga sinn unnich di levendicha diahra. Dess feiyah voah
hell un hott geblitzt vi gviddah.
14 Un di levendicha diahra sinn zrikk un faddi ganga vi shtrawla funn veddah-laych.
15 Vo ich an di levendicha diahra gegukt habb, habb ich en rawt ksenna uf em
bodda shtay nayvich yaydah diah mitt di fiah ksichtah.
16 Dess is vi di reddah gegukt henn un vi si gmacht voahra: si henn geglitzaht vi
en keshtlichah shtay un henn awl gleicha gegukt. Si voahra gmacht so es ay rawt im
anra voah.
17 Vann si ganga sinn, henn si in ennich's funn di fiah vayya gay kenna, un si henn
nett vekk gedrayt vi si ganga sinn.
18 Di reddah iahra felya voahra hohch un shreklich, un di felya funn di fiah reddah
voahra foll awwa gans rumm.
19 Vann di levendicha diahra ganga sinn, dann sinn di reddah aw ganga nayvich
eena, un vann di diahra in di hay ganga sinn funn di eaht, dann sinn di reddah aw
in di hay ganga.

20 Vo-evvah es da geisht anna ganga is, dann sinn si datt anna ganga, un di reddah
sinn mitt eena in di hay ganga, veil da geisht funn di levendicha diahra in di reddah
voah.
21 Vann di diahra ganga sinn, sinn si aw ganga; vann di diahra kshtobt henn, henn
si aw kshtobt; un vann di diahra in di hay ganga sinn funn di eaht, sinn di reddah aw
in di hay ganga nayvich eena, veil da geisht funn di levendicha diahra in di reddah
voah.
22 Ovvich di kebb funn di levendicha diahra in di luft voah ebbes vi en auskshtrekt
rund dach es geglitzaht hott vi glaws, un's voah shreklich.
23 Unnich demm grohs glawsich dach voahra iahra flikkel auskshtrekt geyyich
nannah, un yaydahs hott zvay flikkel katt am's leib zu dekka.
24 Vann si ganga sinn, habb ich iahra flikkel keaht rausha es gmacht hott vi vassah
am shteik lawfa, vi di shtimm fumm Awlmechticha, vi di yacht funn feel greeks-
gnechta. Vann si kshtobt henn, henn si iahra flikkel nunnah gedu.
25 No funn ovvich demm grohs shtikk glaws es ivvah iahra kebb voah is en shtimm
kumma vo si kshtobt henn un iahra flikkel nunnah gedu henn.
26 Ovvich demm grohs shtikk glaws es ivvah iahra kebb voah, voah ebbes es gegukt
hott vi en kaynich-shtool gmacht aus sapphire-shtay, un hohch ovvich demm kaynich-
shtool voah aynah es gegukt hott vi en mensh.
27 No habb ich ksenna vass gegukt hott funn seim bauch nuff es vann eah oahrich
hell veah, vi gleedich eisa im feiyah. Un funn seim bauch nunnah hott eah gegukt vi
feiyah am brenna, un's voah helling gans um een rumm.
28 Vass ich ksenna habb voah vi en reyyah-bohwa in di volka vann's reyyaht, so
voah di helling gans um een rumm. Sell voah vi di hallichkeit fumm HAH gegukt
hott. Un vo ich's ksenna habb, binn ich uf mei ksicht kfalla un habb en shtimm keaht
shvetza.

Es 2. Gabiddel.

Da Ezekiel Vatt Groofa

1 No hott eah ksawt zu miah, "Du mensha-kind, shtay uf dei fees, ich vill shvetza
zu diah."
2 Vo eah kshvetzt hott zu miah, is da Geisht in mich kumma un hott mich uf mei
fees kshteld, un ich habb een keaht shvetza zu miah.
3 Eah hott ksawt, "Du mensha-kind, ich zayl dich zu di Kinnah-Israel shikka, zu en
shteibahrichi leit es geyyich mich kshaft henn. Si un iahra foah-feddah henn sich
geyyich mich ksetzt biss uf deah heidich dawk.
4 Di leit es ich am dich shikka binn ditzu sinn dikk-kebbich un henn fashtokti hatza.
Du solsht sawwa zu eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt,'
5 un eb si abheicha adda nett—fa si sinn en shteibahrich haus—si zayla vissa es en
brofayt unnich eena is.
6 Un du, mensha-kind, feich dich nett veyyich eena adda iahra vadda. Feich dich
nett, even vann shtachla un danna um dich rumm sinn un du uf scorpions hoksht.
Feich dich nett veyyich iahra vadda un vi si dich ohgukka, veil si en shteibahrich
haus sinn.
7 Du solsht mei vadda sawwa zu eena eb si si abheicha adda nett, fa si sinn
shteibahrich.
8 Avvah du, mensha-kind, heich vass ich sawk zu diah. Sei nett shteibahrich vi sell
shteibahrich haus. Mach dei maul uf un ess vass ich diah gebb."
9 No habb ich gegukt un en hand voah naus kshtrekt zu miah. Un's voah en ufgrold
shtikk babiah in di hand.
10 Vo eah's ausgrold hott voah shreives uf di zvay seida mitt glawk-leedah, un vadda
fa di bedreebda un selli es vay doon.

Es 3. Gabiddel.

1 No hott eah ksawt zu miah, “Du mensha-kind, ess dess vass fannich diah is, ess
dess ufgrold shtikk babiah; no gay un shvetz zumm haus funn Israel.”
2 No habb ich mei maul uf gmacht, un eah hott miah sell ufgrold shtikk babiah
gevva zu essa.
3 Eah hott no ksawt zu miah, “Du mensha-kind, ess dess ufgrold shtikk babiah es
ich diah gebb un mach dei mawwa foll mitt.” So habb ich's gessa, un's voah sees vi
hunnich in meim maul.
4 No hott eah ksawt zu miah, “Du mensha-kind, gay nau zumm haus funn Israel un
sawk mei vadda zu eena.
5 Du bisht nett am kshikt vadda zu en leit mitt en haddi shprohch es nett fashtanna
sei kann, avvah zumm haus funn Israel,
6 nett zu feel leit es en fremdi shprohch henn mitt vadda es nett fashtanna sei
kenna. Vann ich dich zu so leit kshikt hett, dayda si dich abheicha.
7 Avvah's haus funn Israel is nett villing fa dich abheicha, veil si nett villing sinn fa
mich abheicha. Es gans haus funn Israel is dikk-kebbich mitt fashtokti hatza.
8 Avvah, gukk moll, ich habb dei ksicht so hatt gmacht es iahra ksichtah, un dei
shtann so hatt es iahra shtanna.
9 Ich habb dei shtann haddah gmacht es da hatsht shtay. Feich dich nett, un sei nett
engshtlich veyyich eena, even vann si shtokkich sinn.”
10 Un eah hott ksawt zu miah, “Mensha-kind, nemm awl mei vadda in dei hatz es
ich sawk zu diah un heich goot ab.
11 Gay nau zu dei leit es kfanga sinn un shvetz zu eena. Sawk eena, ‘Dess is vass
da Awlmechtich HAH sawkt,’ sawk eena dess eb si dich abheicha adda nett.”
12 No hott da Geisht mich ufkohva un ich habb en grohsi yacht keaht hinnich miah
es ksawt hott, “Glohbt sei di hallichkeit fumm HAH in seim voon-blatz.”
13 Ich habb aw di yacht keaht funn di flikkel funn di levendicha diahra vi si veddah
nannah kumma sinn, un di yacht funn di reddah nayvich eena. Dess voah en heslichi
laudi yacht.
14 Da Geisht hott mich ufkohva un mich vekk gnumma. Ich voah biddah un zannich
in meim geisht, un di hand fumm HAH voah shteik uf miah.
15 No binn ich zu di kfangana kumma es an Thel-Abib gvoond henn nayvich em
Chebar Revvah. Un ich habb datt kokt unnich eena fa sivva dawk, gans ivvah-kumma.

Da Brofayt Vand Israel

16 Am end funn sivva dawk is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt,
17 “Mensha-kind, ich habb dich en vatsh-mann gmacht ivvah's haus funn Israel. So
heich's vatt funn meim maul ab, un gebb eena di vanning funn miah.
18 Vann ich zumm gottlohsa sawk, ‘Du musht doht shtauva,’ un du dusht een
nett vanna adda shvetza zu eem fa een halda funn sei ungettlichi vayya, so es eah
levendich bleibt, dann zayld sellah gottlohs mensh shtauva in sei sinda, un ich hayb
dich shuldich fa sei bloot.
19 Avvah vann du da gottlohs gvand hosht, un eah drayt nett vekk funn sei
ungettlichkeit un gottlohsi vayya, dann zayld eah shtauva in sei sinda, avvah du
hosht dich frei gmacht.
20 Un vann en gerechtah mensh vekk drayt funn sei gerechtichkeit un sindicht, un
ich setz en shtolbah-shtay fannich een, dann zayld eah shtauva. Siddah es du een
nett gvand hosht, dann shtaubt eah fa sei sinda. Di gerechta sacha es eah gedu hott
vadda nett ohksenna, un ich hayb dich shuldich fa sei bloot.
21 Avvah vann du da gerecht mensh gvand hosht es eah nett sindicha soll, un eah
sindicht nett, dann bleibt eah am layva veil eah sich vanna glost hott, un du hosht
dich frei gmacht.”

22 Un di hand fumm HAH voah uf miah datt, un eah hott ksawt zu miah, “Shtay uf
un gay naus uf's ayvana; datt vill ich shvetza zu diah.”
23 No binn ich uf un naus uf's ayvana ganga. Un datt voah di hallichkeit fumm HAH
am shtay. Dess voah vi di hallichkeit es ich ksenna katt habb am Chebar Revvah. No
binn ich nunnah uf mei ksicht kfalla.
24 Da Geisht is no in mich kumma un hott mich uf mei fees kshteld. Eah hott
kshvetzt zu miah un ksawt, “Gay un shlees dich in dei haus.
25 Un du, mensha-kind, zaylsht gebunna vadda mitt shtrikk. Du vasht gebunna so
es du nett naus unnich di leit gay kansht.
26 Ich mach dei zung fesht zu di gummah funn dei maul so es du shtill sei musht
un si nett vanna kansht veil si en dikk-kebbich haus sinn.
27 Avvah vann ich shvetz zu diah, dann mach ich dei maul uf un du solsht sawwa
zu eena, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt.’ Veah-evvah es heicha vill, loss
een heicha, un veah-evvah es nett heicha vill, loss een nett heicha, fa si sinn en dikk-
kebbich haus.”

Es 4. Gabiddel.

En Gleichnis Funn Eikshpatt Jerusalem

1 “Nau, du mensha-kind, nemm en grohsah bakka-shtay, setz en fannich dich un
gratz en gleichnis funn di shtatt Jerusalem druff.
2 No shpah di shtatt ei. Du grund nuff heifla veddah di mavvah un mach en ramp
nuff. Du greeks-tents ausa drumm rumm un du shtohs-frayms anna fa di mavvahra
nunnah shtohsa.
3 No nemm en eisichi pann un mach en vand zvishich dich un di shtatt. No dray
dich digeyya un veis vi iahra feinda greek macha zayla geyyich Jerusalem. Dess soll
en zaycha sei zumm haus funn Israel.
4 No layk dich uf dei lingsi seit un du di sinda fumm haus funn Israel uf dich selvaht.
So feel dawk es du datt leisht, so lang solsht du iahra sinda drawwa.
5 Fa drei hunnaht un neintzich dawk vill ich havva es du di sinda drawksht fumm
haus funn Israel, ay dawk fa alli yoah es si ksindicht henn.
6 Noch sellem, dray dich ivvah un layk dich uf dei rechtsi seit fa fatzich dawk un
drawk di sinda funn Juda, ay dawk fa alli yoah.
7 Dray dei ksicht geyyich Jerusalem es eikshpatt is, un mitt deim bludda oahm,
broffetzei geyyich di shtatt.
8 Ich zayl dich ufbinna mitt shtrikk so es du dich nett drayya kansht funn ay seit
zu di annah, biss du faddich bisht mitt di dawwa funn di shtatt eishpadda.
9 Nemm vaytza, geahsht, boona, lentils, millet un spelt un du si awl zammah in ay
ksha, un mach broht fa dich. Du solsht dess essa diveil es du uf dei seit bisht fa drei
hunnaht un neintzich dawk.
10 Veek raus acht ounces ess-sach es du essa solsht alli dawk an en ksetzti zeit.
11 Du solsht aw dei vassah messa, zvay glessah da dawk an en ksetzti zeit.
12 Ess dei ess-sach es vi geahsht-kucha. Bakk si fannich awl di leit, un brenn
gedrikkeld mensha-misht fa dei feiyah.”
13 Da HAH hott ksawt, “Grawt vi sell, zayla di Kinnah-Israel unrein broht essa unnich
di heida, datt vo ich si anna dreib.”
14 No habb ich ksawt, “Oh Awlmechticha HAH, ich habb mich nee nett unrein
gmacht. Funn yungem uf habb ich nee nix gessa es doht kfunna voah adda es farissa
voah bei vildi diahra. Un's is nee kenn unrein flaysh in mei maul kumma.”
15 No hott eah ksawt, “Dann loss ich dich kee-misht brenna in blatz funn mensha-
misht fa dei broht bakka.”

16 No hott eah ksawt zu miah, “Mensha-kind, ich zayl's ess-sach vekk nemma in
Jerusalem. Di leit missa iahra ess-sach messa mitt angsht, un iahra raus-gmessa
vassah drinka unni hofning.
17 Dess is veil so vennich broht un vassah datt sei zayld es si fashtaund sei zayla
vann si nannah sayna am oahrich dah vadda in iahra shtrohf.”

Es 5. Gabiddel.

Da Ezekiel Shneit Sei Hoah Ab

1 “Nau, du mensha-kind, nemm en shauf shvatt, yoos es vi en shayf-messah un
shayf di hoah ab funn deim kobb un boaht. No veek di hoah uf en vohk un fadayl si.
2 En driddel funn di hoah solsht du fabrenna in di mitt funn di shtatt noch demm es
di shtatt nimmi eikshpatt is. No nemm en driddel funn di hoah un shlakk see mitt em
shvatt ivvahrawlich um di shtatt rumm. Un loss da vind di annah driddel ausnannah
blohsa. Ich zayl eena nohch gay mitt en raus gezowwani shvatt.
3 Nemm edlichi hoah un binn si in dei rokk.
4 No nemm samm funn selli hoah, shmeis si in's feiyah un brenn si uf. Sell feiyah
zayld no ausnannah brenna funn datt ivvah's gans haus funn Israel.
5 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Dess is Jerusalem. Ich habb see in di
mitt funn di heida ksetzt, mitt anri lendah gans um see rumm.
6 Avvah see hott sich veeshtah kshteibaht geyyich mei adnunga in iahra gottlohsi
vayya es di heida henn es um see rumm sinn, un aw es di lendah henn es um see
rumm sinn. See hott mei adnunga nunnah gedrayt un is mei gebodda nett nohch
gloffa.
7 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Veil diah eich shlimmah fasindicht
hend es di heida um eich rumm, un nett gloffa sind in mei adnunga, un mei gebodda
nett kalda hend, un even di adnunga nett kalda hend funn di heida um eich rumm,
8 dann dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich selvaht binn geyyich dich,
Jerusalem, un zayl dich shtrohfa fannich di heida.
9 Deich dei grausami abgettah zayl ich du vass ich nee nett gedu habb un nee nimmi
du zayl.
10 In di mitt funn diah zayla di feddah iahra kinnah essa, un di kinnah zayla iahra
feddah essa. Ich zayl shtrohf uf dich bringa un zayl selli vo ivvahrich sinn fashtroiya
zu di vinda ivvahrawlich.
11 So shuah es ich layb, sawkt da Awlmechtich HAH, veil du mei tempel unrein
gmacht hosht mitt awl dei abgettah un grausami vayya, dann zayl ich dich nunnah
shneida. Mei awwa zayla dich nett davvahra adda gnaydich sei zu diah.
12 En driddel funn dei leit zayla shtauva funn peshtelens un hungahs-noht in dei
mitt; en driddel vadda nunnah kakt beim shvatt ausa um dei vanda rumm, un en
driddel zayl ich fashtroiya zumm vind un si yawwa mitt em shvatt.
13 No zayld mei zann faddich sei; mei zann geyyich si zayld shtobba un mei haysah
moot zayld abkeela. No vann mei zann mich moll falossa hott sella si vissa es ich, da
HAH, kshvetzt habb in meim eahnsht.
14 Ich mach dich en fadauvanah blatz un en shpott zu di heida datt um dich rumm,
un zu di awwa funn alli-ebbah es fabei gayt.
15 Du zaylsht fashpott vadda un nix gezayld sei, un aw en vanning un en grohsah
angsht sei zu di heida um dich rumm, vann ich dich shtrohf in meim zann un dich
zanka du un fashelda du. Ich, da HAH, habb shvetzt.
16 Vann ich veeshti arrows funn hungahs-noht geyyich eich shees, dann shees ich
fa doht macha. Ich shees dee fa eich fadeahva, un ich mach di hungahs-noht graysah
un graysah biss ich's ess-sach gans abkshnidda habb.

17 Ich shikk hungahs-noht un vildi diahra geyyich eich, un dess zayld eich lossa unni kinnah. Peshtelens un bloot-fageeses zayld unnich eich sei, un ich bring en shvatt geyyich eich. Ich, da HAH, habb kshvetzt."

Es 6. Gabiddel.

Broffetzeiyes Geyyich Di Berka Funn Israel

1 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt,
2 "Du mensha-kind, setz dei ksicht geyyich di berga funn Israel. Broffetzei geyyich si
3 un sawk, 'Diah berga funn Israel, heahret's vatt fumm Awlmechticha HAH. Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt zu eich berga un hivla, un zu di gracha un deicha: Gukket moll, ich zayl en shvatt geyyich eich bringa un eiyah hohchi bletz nunnah hakka.
4 Eiyah awldahra vadda zammah grissa un eiyah insens-awldah nunnah gebrocha, un eiyah doht gmachti zayla fannich eiyah abgettah falla.
5 Ich layk di dohda funn di Kinnah-Israel fannich iahra abgettah un shtroi iahra gnocha um eiyah awldahra rumm.
6 Vo-evvah es diah voonet, zayla di shtett faveesht vadda un di hohcha-bletz leah gmacht sei, so es eiyah awldahra faveesht un leah gmacht vadda, eiyah abgettah fabrocha un fadauva vadda, eiyah insens awldahra nunnah gebrocha vadda, un sell vass diah gmacht hend zu nix gedrayt vatt.
7 Un selli es doht gmacht sinn, falla datt unnich eich, no visset diah es ich da HAH binn.
8 Avvah ich zayl edlichi funn eich ivvahrich lossa, selli es es shvatt nett greeya vann diah fashtroit vaddet unnich di lendah un di heida.
9 No zaylet diah, es levendich deich dess kumma, an mich denka vann diah vekk gedrawwa vaddet unnich di heida. Diah denket droh vi vay es ich gedu voah bei iahra falushti hatza es sich vekk gedrayt henn funn miah, un bei iahra abgettishi awwa es glusht henn noch iahra abgettah. Si zayla sich hassa fa's evil es si gedu henn un di ungettlicha sacha es si drinn voahra.
10 No zayla si vissa es ich da HAH binn. Ich habb nett gedroit fa deah shtrohf uf si bringa fa nix.
11 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Shlakk dei hend zammah, shtamb dei fees un greish, "Vay zumm haus funn Israel fa awl di ungettlicha un grausama sacha es si gedu henn, fa si zayla umkumma bei em shvatt, bei hungahs-noht un bei peshtelens.
12 Sellah es veit fatt is zayld shtauva bei peshtelens, sellah es nayksht is zayld falla bei em shvatt un sellah es ivvahrich bleibt zayld umkumma deich hungahs-noht. So zayl ich mei zann ausnemma uf eena.
13 So zaylet diah vissa es ich da HAH binn, vann iahra doht-gmachti leit um iahra abgettah un awldahra rumm leiya uf alli hohchah hivvel un uf awl di berga, unnich alli greenah bohm un alli aycha-bohm mitt bleddah—di bletz es si goot-shmakkich insens gopfaht henn zu iahra abgettah.
14 Ich zayl mei hand naus shtrekka geyyich si un iahra land faveeshta vo-evvah es si voona funn di vildahnis biss an Dibla. No zayla si vissa es ich da HAH binn." ' "

Es 7. Gabiddel.

Es End Is Nayksht

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma, un hott ksawt,

2 "Mensha-kind, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt zumm land Israel: Es end! Es end is uf di fiah ekkah fumm land kumma.
3 Es end is nau uf dich kumma, un ich shikk mei zann uf dich. Ich zayl dich richta fa vass du fadeend hosht, un dich shtrohfa fa dei grausami vayya.
4 Mei awk zayld dich nett davvahra adda gnaydich sei zu diah; ich gebb diah vass du fadeend hosht un dei grausami vayya kumma zrikk uf dich. No zaylsht du vissa es ich da HAH binn.
5 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: En evil, en heslich evil is am kumma.
6 Es end is kumma! Es end is kumma! Es end hott sich ufgvekt geyyich dich. Gukk moll, es end is do.
7 Dei lasht is uf dich kumma, du es im land voonsht. Dei zeit is kumma. Da dawk funn druvvel is nayksht. Es zayld nimmi fraylich ksunga vadda uf di berga.
8 Glei zayl ich mei zann ausleahra uf dich un mei zann sich abshaffa lossa uf diah. Ich zayl dich richta fa vass du fadeend hosht un dich shtrohfa fa di grausama sacha unnich diah.
9 Mei awk zayld dich nett davvahra adda gnaydich sei zu diah; ich gebb diah vass du fadeend hosht un dei grausami vayya kumma zrikk uf dich. No zaylet diah vissa es es mich, da HAH, is es eich shlakt.
10 Da dawk is do! Da dawk is kumma! Dei fadauves is raus gebrocha. Di root hott auskshlauwa; shtolsheit hott gebleet!
11 Unfashtand is ausgvaxa un is en shtamm vadda funn ungettlichkeit. Kens funn eena bleibt ivvahrich, un aw nett iahra feel sacha un geld. Un nimmand zayld heila fa si.
12 Di zeit is kumma, da dawk is do. Da kawfah froit sich nett un da fakawfah is nett bedreebt, fa da zann is geyyich alli-ebbah.
13 Da fakawfah grikt's land es eah fakawft hott nett zrikk fumm kawfah so lang es si awl zvay levendich bleiva, fa di vision hott zu du mitt di gans drubb un dess kann nett zrikk gedrayt sei. Un deich iahra sinda, zayld nimmand sei layva halda.
14 Even vann si's blohs-hann blohsa un sich rishta, doch zayld nimmand gay fechta im greek, fa mei zann is uf di gans drubb.
15 Es shvatt is autseit, peshtelens un hungahs-noht sinn inseit. Selli draus im feld kumma um deich's shvatt, un selli in di shtatt deich peshtelens un hungahs-noht.
16 Selli es ivvahrich sinn un es vekk kumma zayla uf di berga sei un zayla yammahra vi di dauva in di deicha, awl dess yaydahs deich sei aykni sinda.
17 Alli hand vatt matt, un alli gnee vatt shvach vi vassah.
18 Si zayla sekk-glaydah ohdu, si vadda fagelshtaht mitt angsht. Shohm is uf iahra ksichtah un iahra kebb sinn bawl-kebbich.
19 Si shmeisa iahra silvah in di shtrohsa un iahra gold vatt vi en grauslich ding. Iahra silvah un gold kann si nett frei kawfa im dawk fumm HAH sei zann. Iahra silvah un gold kann iahra hungah nett vekk nemma, adda iahra bauch uf filla, veil sell is vass si gmacht hott sindicha.
20 Si voahra shtols mitt iahra goldichi sacha un henn si gyoost fa grausami un ungettlichi gleichnisa un abgettah macha. Fasell mach ich dess sach ayklich zu eena.
21 Ich zayl's grawbt sach in di hend funn fremdi du, un's zu di gottlohsa funn di veld gevva. Un si zayla's unheilich macha.
22 Ich dray mei ksicht vekk funn eena, un si zayla mei keshtlichah blatz unrein macha. Rawvah gayn nei un macha's unrein.
23 Rishtet kedda, veil's land foll bloot-fageeses is un di shtatt foll gvaldichah unfashtand is.
24 Ich bring di ungettlichshta heida fa iahra heisah ivvah-nemma. Ich mach en end funn di mechticha iahra shtolsheit, un iahra heilichi bletz vadda unheilich gmacht.

25 Vann si moll fagelshtaht vadda un angsht henn, dann sucha si fridda avvah's hott
kenn fridda.
26 Ay shreklichi sach noch di annah zayld kumma un ay shlecht kshvetz noch di
annah. Si broviahra en vision greeya fumm brofayt, un's ksetz zayld faloahra sei
zumm preeshtah un aw da roht funn di eldishti.
27 Da kaynich zayld bedreebt sei, di feddahshta zayla sich glaydah mitt dreebsawl
un di leit im land iahra hend zayla shidla. Ich du zu eena so vi si glaybt henn. So vi
si gricht henn, doon ich si richta. No zayla si vissa es ich da HAH binn."

Es 8. Gabiddel.

Abgott-Deensht Im Tempel

1 Im sexda yoah, un im sexda moonet uf em fimfda dawk, diveil es ich in meim
haus kokt habb un di eldishti funn Juda datt fannich miah kokt henn, dann is di
hand fumm Awlmechticha HAH uf mich kumma datt.
2 Vi ich gegukt habb, habb ich ebbes ksenna es gegukt hott vi en mensh. Funn
seim bauch nunnah hott's gegukt vi feiyah. Un funn seim bauch nuff hott's gegukt vi
sheinich roht hays eisa.
3 Eah hott naus kshtrekt vass gegukt hott vi en hand un hott hohld gnumma funn
di hoah uf meim kobb. Da Geisht hott mich ufkohva zvishich di eaht un da himmel,
un in en vision funn Gott hott eah mich an Jerusalem gebrocht. Eah hott mich anna
gnumma vo ma nei gayt in's innahlich doah uf di natt seit, datt vo es abgott-gleichnis
kshtanna hott, dess es da HAH veesht bays macht.
4 Un datt voah di hallichkeit fumm Gott funn Israel, grawt vi di hallichkeit es ich
ksenna katt habb draus uf em ayvana land.
5 No hott eah ksawt zu miah, "Mensha-kind, gukk geyyich di natt." Ich habb no
gegukt, un datt vo ma nei gayt an's doah fumm awldah voah dess abgott-gleichnis es
da HAH so bays macht.
6 Eah hott no ksawt zu miah, "Mensha-kind, saynsht du vass si am du sinn do?
Saynsht du di unbegreiflichi veeshti sacha es es haus funn Israel am du is do, sacha
es mich veit vekk dreibt funn meim tempel? Avvah du zaylsht sacha sayna es even
noch may grausam sinn."
7 No hott eah mich an di deah fumm foah-hohf gebrocht, un vo ich gegukt habb,
habb ich en loch ksenna in di vand.
8 Eah hott no ksawt zu miah, "Mensha-kind, nau grawb moll in di vand." So habb
ich in di vand gegrawva, un datt habb ich en deah ksenna in di vand.
9 No hott eah ksawt zu miah, "Gay nei un sayn di unbegreiflichi veeshti sacha es si
am du sinn do."
10 So binn ich nei ganga un habb gegukt. Un datt in di vanda nei kakt voahra alli
sadda shlanga un diahra es gradla, anri grausami diahra un awl di abgott-gleichnisa
fumm haus funn Israel.
11 Fannich awl demm henn di sivvatzich eldishti fumm haus funn Israel kshtanna.
Da Jaasania, em Saphan sei boo, hott datt kshtanna mitt eena. Yaydahs funn eena
hott en insens-ksha in di hand katt un goot-shmakkichah insens shmohk voah am
nuff gay.
12 No hott eah ksawt zu miah, "Mensha-kind, hosht du ksenna vass di eldishti fumm
haus funn Israel am du sinn im dunkla, yaydahs in sei shtubb mitt abgott-gleichnisa?
Si sawwa, 'Da HAH saynd uns nett; da HAH hott's land falossa.' "
13 Eah hott no ksawt, "Avvah du zaylsht si sayna sacha du es even noch may
grausam sinn."
14 No hott eah mich an da blatz gebrocht vo ma nei gayt an di natt deah fumm haus
fumm HAH. Datt henn veibsleit kokt un voahra am heila ivvah da abgott Thammus.

15 Eah hott no ksawt zu miah, “Saynsht du dess, mensha-kind? Du zaylsht sacha
sayna es may grausam sinn es dess.”
16 No hott eah mich in da innahlich hohf fumm HAH sei haus gebrocht. Datt an
di deah fumm tempel fumm HAH, zvishich di poahtsh un da awldah, voahra baut
fimf un zvansich mennah. Si henn iahra bikkel geyyich da tempel fumm HAH katt
un iahra ksichtah geyyich di east. Si voahra am sich nunnah bikka un henn di sunn
ohgebayt in di east.
17 Eah hott no ksawt zu miah, “Hosht du dess ksenna, mensha-kind? Es is shlimm
genunk fa di leit funn Juda dee shreklicha sacha du do, avvah si doon aw shunsht
dess gans land filla mitt heslichah unfashtand un mich veidah fazanna. Gukk moll,
vi si baym-nesht an iahra naws hayva fa mich fa'eiyahra.
18 Fasell, zayl ich shaffa geyyich si in meim zann. Mei awwa zayla si nett davvahra
adda gnaydich sei zu eena. Even vann si in mei oahra greisha, dann zayl ich si nett
abheicha.”

Es 9. Gabiddel.

Di Abgott-Deenah Vadda Doht Gmacht

1 No habb ich een keaht naus roofa mitt en laudi shtimm, “Bring di mennah raus
es di shtatt shtrohfa sella. Yaydahs soll sei doht-shlakk shtekka in sei hand havva.”
2 Un ich habb sex mennah ksenna kumma fumm Evvahsht Doah es geyyich di natt
is, un yaydahs hott en shtikk doht-shlakk hols in sei hand katt. Bei eena voah aynah
es linnen glaydah oh katt hott, un eah hott en box fa shreiva an sei seit henka katt.
Si sinn rei kumma un henn sich nayvich da bronze-alwdah kshteld.
3 No is di hallichkeit fumm Gott funn Israel nuff ganga funn di Cherubim vo eah
gvest voah, un is uf di shvell fumm tempel ganga. Da HAH hott no groofa zumm mann
mitt di linnen glaydah un es di box fa shreiva an sei seit henka katt hott.
4 Eah hott ksawt zu eem, “Gay naus deich di shtatt funn Jerusalem, un mach en
meik uf di shtanna funn selli leit es heila un yammahra ivvah di grausama sacha es
gedu vadda in di shtatt.”
5 Un ich habb een keaht sawwa zu di anra, “Gaynd eem nohch deich di shtatt un
shlauwet doht. Eiyah awwa sella nimmand davvahra un nimmand shpeahra.
6 Machet gans doht awl di alda mennah, di yunga mennah, di yunga mayt, di
veibsleit un di kinnah, avvah rayyet nimmand oh es da meik uf sich hott. Fanget
oh do in meim tempel.” So henn si ohkfanga mitt di eldishti es datt fannich em
tempel voahra.
7 “Machet da tempel unrein,” hott eah ksawt zu eena, “un fillet di foah-hayf mitt
selli es doht gmacht sinn. Gaynd!” No sinn si naus ganga un henn ohkfanga di leit
doht macha in di shtatt.
8 Diveil es si am doht macha voahra, voah ich laynich, un ich binn nunnah uf
mei ksicht kfalla un habb naus groofa, “Oh Awlmechticha HAH, zaylsht du awl di
ivvahricha in Israel doht macha bei dei zann ausleahra uf Jerusalem?”
9 No hott eah ksawt zu miah, “Di sinda fumm haus funn Israel un Juda sinn oahrich
grohs; es land is foll bloot-fageeses, un di shtatt gebt nimmand sei recht. Si sawwa,
‘Da HAH hott's land falossa; da HAH saynd dess nett.’
10 Avvah ich zayl nett uf si gukka mitt bamhatzichkeit un si davvahra. Ich zayl uf
iahra aykni kebb kumma lossa grawt vass si gedu henn.”
11 No hott da mann mitt di linnen glaydah oh un mitt di shreives box an sei seit,
vatt zrikk gebrocht un hott ksawt, “Ich habb gedu vi du mich gebodda hosht.”

Es 10. Gabiddel.

Di Hallichkeit Fumm HAH Falost Da Tempel

1 Ich habb no gegukt un habb ebbes ksenna uf em auskshtrekta rund dach ovvich
di kebb funn di cherubim es gegukt hott vi en kaynich-shtool es gmacht voah funn
en sapphire-shtay.
2 No hott da HAH ksawt zumm mann mitt di linnen glaydah oh, “Gay nei zvishich di
reddah es am drayya sinn unnich di cherubim, un fill dei hend mitt gleedichi kohla
es zvishich di cherubim sinn, no gay un shtroi si ivvah di shtatt.” Eah is nei ganga
diveil es ich gvatsht habb.
3 Nau di cherubim voahra am shtay uf di rechts seit fumm tempel vo da mann nei
ganga is, un en volk hott da innahlich foah-hohf kfild.
4 No is di hallichkeit fumm HAH in di hay ganga funn di cherubim un is uf di shvell
fumm tempel ganga. Di volk hott da tempel kfild un da foah-hohf voah hell mitt di
hallichkeit fumm HAH.
5 Di yacht funn di flikkel funn di cherubim hott keaht sei kenna gans draus im
ausahshta foah-hohf, un's voah vi di shtimm fumm Awlmechticha Gott vann eah
shvetzt.
6 Vo eah da mann in di linnen glaydah gebodda katt hott, “Nemm feiyah raus
zvishich di reddah es am drayya sinn, raus zvishich di cherubim,” dann is eah nei
ganga un hott sich nayvich en rawt kshteld.
7 No hott ayns funn di cherubim sei hand naus kshtrekt an's feiyah es zvishich di
cherubim voah. Eah hott samm difunn gnumma un hott's in di hend gedu fumm
mann in di linnen glaydah. Eah hott's gnumma un is naus ganga.
8 Es hott gegukt es vann di cherubim ebbes vi mensha hend unnich iahra flikkel
katt henn.
9 Ich habb gegukt, un datt voahra fiah reddah nayvich di cherubim, ayns nayvich
yaydahs funn di cherubim. Di reddah henn geglitzaht vi keshtlichi shtay.
10 Awl fiahra henn gleicha gegukt; es voah es vi vann ay rawt im anra gvest veah.
11 Vann si ganga sinn, sinn si in ennich's funn di fiah vayya ganga unni sich drayya
vi si ganga sinn. Vann si ganga sinn, sinn si awl da saym vayk ganga es da kobb ganga
is, unni sich drayya vi si ganga sinn.
12 Di cherubim voahra foll awwa gans ivvah sich; si henn awwa uf iahra bikkel,
hend un flikkel katt, un iahra fiah reddah henn awwa gans drumm rumm katt.
13 Veyyich di reddah, ich habb si keaht, “di reddah es drayya” kaysa sei.
14 Alli cherub hott fiah ksichtah katt: Es eahsht ksicht voah's ksicht funna cherub,
es zvedda en ksicht funna mensh, es dridda en ksicht funna layb un's fiahda en ksicht
funna awdlah.
15 No sinn di cherubim in di hay ganga. Si voahra di sayma diahra es ich ksenna
katt habb am Chebar Revvah.
16 Vann di cherubim ganga sinn, dann sinn di reddah nayvich eena aw ganga; un
vann di cherubim iahra flikkel auskshtrekt henn fa in di hay gay funn di eaht, dann
henn di reddah sich nett vekk funn iahra seit gedrayt.
17 Vann di cherubim shtill kshtanna henn, dann henn di reddah aw shtill kshtanna.
Un vann si in di hay ganga sinn, dann sinn di reddah aw in di hay ganga mitt eena,
veil da geisht funn di levendicha diahra in eena voah.
18 No is di hallichkeit fumm HAH nuff funn di shvell fumm tempel ganga, un hott
kshtobt ovvich di cherubim.
19 Diveil es ich gvatsht habb, henn di cherubim iahra flikkel auskshtrekt un sinn
in di hay ganga funn di eaht, un vi si ganga sinn, sinn di reddah mitt eena ganga.
Si henn kshtobt vo ma nei gayt am doah uf di east seit fumm HAH sei haus, un di
hallichkeit fumm Gott funn Israel voah ovvich eena.

20 Dess voahra di levendicha diahra es ich ksenna habb unnich em Gott funn Israel
am Chebar Revvah, un no habb ich gvist es si cherubim voahra.
21 Yaydahs funn eena hott fiah ksichtah un fiah flikkel katt, un's voah ebbes unnich
iahra flikkel es gegukt hott vi mensha hend.
22 Iahra ksichtah henn grawt gegukt vi selli es ich ksenna habb am Chebar Revvah.
Yaydahs funn eena is grawt fassich ganga.

Es 11. Gabiddel.

Di Foah-Gengah Vadda Gricht

1 No hott da Geisht mich ufkohva un mich an's doah gebrocht es uf di east seit fumm
HAH sei haus is. Datt vo ma nei gayt in's doah, voahra fimf un zvansich mennah, un
unnich eena voah em Assur sei boo da Jaasania, un em Benaia sei boo da Pelatia es
foah-gengah voahra unnich di leit.
2 No hott eah ksawt zu miah, "Mensha-kind, dess sinn di mennah es evil ausshaffa
un es ungettlichah roht gevva in dee shtatt.
3 Si sawwa, 'Is di zeit nett nayksht fa heisah bauwa? Dee shtatt is da kessel un miah
sinn's flaysh.'
4 So broffetzei geyyich si; broffetzei, mensha-kind."
5 No is da Geisht fumm HAH uf mich kumma un hott miah ksawt fa sawwa, "Dess
is vass da HAH sawkt: Sell is vass diah sawwet, diah fumm Haus funn Israel, fa ich
vays vass in eiyah gedanka is.
6 Diah hend feel leit doht gmacht in dee shtatt, un hend di shtrohsa kfild mitt di
dohda.
7 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Selli es diah doht gmacht hend in dee
shtatt sinn's flaysh un di shtatt is da kessel, avvah ich zayl eich aus di shtatt dreiva.
8 Diah feichet eich veyyich em shvatt, un's shvatt is vass ich uf eich bringa zayl,
sawkt da Awlmechtich HAH.
9 Ich zayl eich aus di shtatt dreiva, eich ivvah-drayya zu fremdi un mei gericht
ausdrawwa uf eich.
10 Diah zaylet falla deich's shvatt; ich zayl eich richta biss an's end fumm land Israel.
No zaylet diah vissa es ich da HAH binn.
11 Dee shtatt zayld nett da kessel sei un diah zaylet nett's flaysh sei drinn. Ich zayl
eich richta biss an's end fumm land Israel.
12 No zaylet diah vissa es ich da HAH binn, fa diah sind mei gebodda nett nohch
gloffa un hend mei adnunga nett kalda; in blatz funn sell, hend diah di adnunga kalda
funn di heida um eich rumm."
13 Nau diveil es ich am broffetzeiya voah, is da Pelatia, em Benaia sei boo, kshtauva.
No binn ich nunnah kfalla mitt em ksicht uf da bodda un habb kfrohkt mitt en laudi
shtimm, "Oh Awlmechtichah HAH! Zaylsht du dee es ivvahrich sinn funn Israel awl
doht macha?"

Israel Soll Viddah Zrikk Kumma

14 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma, un hott ksawt,
15 "Mensha-kind, di leit es noch in Jerusalem voona sawwa veyyich dei breedah,
dei freindshaft un's gans kfanga haus funn Israel, 'Si sinn veit vekk fumm HAH, un's
land heaht nau zu uns.'
16 So sawk dess, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Even vann ich si veit
vekk kshikt habb unnich di heida un si fashtroit habb unnich di lendah, doch voah
ich bei eena so es si mich deena henn kenna, diveil es si in di lendah voahra.'
17 So sawk du, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl eich zammah
bringa un eich zrikk bringa funn di lendah es ich eich ausnannah kshtroit katt habb,
un ich gebb eich's land funn Israel viddah zrikk.'

18 Un vann si datt anna kumma, dann zayla si awl di abgettah un grausama sacha
vekk du.
19 Ich gebb eena ay hatz un du en neiyah geisht in si; ich nemm iahra shtaynich
hatz vekk un gebb eena en hatz funn flaysh,
20 so es si in mei gebodda lawfa un mei adnunga halda un si doon. No zayla si mei
leit sei un ich zayl iahra Gott sei.
21 Avvah veyyich selli es iahra hatza uf veeshti gleichnisa un grausami abgettah
ksetzt henn, ich zayl si shtrohfa un dee sacha runnah bringa uf iahra aykni kebb, so
sawkt da Awlmechtich HAH."

Em HAH Sei Hallichkeit Falost Jerusalem

22 No henn di cherubim iahra flikkel naus kshtrekt mitt di reddah nayvich eena, un
di hallichkeit fumm Gott funn Israel voah ovvich eena.
23 Un di hallichkeit fumm HAH is nuff aus di mitt funn di shtatt ganga un hott
kshtobt ovva uf em berg uf di east seit funn di shtatt.
24 Da Geisht hott mich no uf kohva un hott mich zu di kfangana in Babylon gebrocht
in di vision es da Geisht funn Gott miah gevva katt hott. No hott di vision mich falossa
es ich ksenna habb.
25 Un ich habb no di kfangana alles ksawt es da HAH miah gvissa hott.

Es 12. Gabiddel.

Da Brofayt Vand Di Ivvahricha In Jerusalem

1 No is em HAH sei vatt zu miah kumma un hott ksawt,
2 "Mensha-kind, du bisht am unnich en shteibahrichi drubb leit voona. Si henn
awwa fa sayna, avvah si sayna nett; un oahra fa heahra, avvah si heahra nett, veil si
shteibahrichi leit sinn.
3 Fasell, du mensha-kind, risht dei sach es vann du am kfanga vadda veahsht fa
vekk gnumma sei; no gay rumm vi en kfanganah fannich eena deich da dawk. Gay
funn aym blatz zumm anra es si's sayna kenna. Fleicht doon si's no fashtay even
vann si en shteibahrichi leit sinn.
4 Deich da dawk diveil es si vatsha bring dei sach raus es grisht hosht vi en
kfanganah. No ohvets, diveil es si vatsha gay naus vi aynah es kfanga is un am
vekk gnumma vadda is.
5 Diveil es si vatsha, grawb en loch deich di vand un graddel deich.
6 Du dei sach uf dei shuldah diveil es si vatsha un drawk's naus in's dunkla. Dekk
dei ksicht zu so es du's land nett sayna kansht, fa ich habb dich en zaycha gmacht
funn vass am kumma is zumm haus funn Israel."
7 So, habb ich gedu vi ich gebodda voah. Ich habb mei sach grisht fa falossa un's
raus gebrocht deich da dawk. No ohvets habb ich en loch in di vand gegrawva mitt
mei hend, habb mei sach uf mei shuldah gedu un binn naus in's dunkla ganga diveil
es si gvatsht henn.
8 Da neksht meiya is no's vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt,
9 "Mensha-kind, hott sell fashteibaht haus funn Israel dich nett kfrohkt, 'Vass bisht
du am du?'
10 Nau sawk zu eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Dess vatt funn Gott
is veyyich em kaynich in Jerusalem un awl di leit es datt voona.'
11 Sawk eena, 'Ich binn en zaycha zu eich.' Vass ich gedu habb, zayld gedu sei zu
eena. Si zayla kfanga sei un vekk gnumma vadda.
12 Da kaynich unnich eena zayld sei sach uf sei shuldah du im dunkla un naus gay.
En loch vatt gegrawva in di vand so es eah deich gay kann. Eah zayld sei awwa zu
dekka so es eah's land nett sayna kann mitt sei awwa.

13 Ich shmeis mei net ivvah een so es eah kfanga vatt in mei fall; ich bring een
zu Babylon im land funn di Chaldayah, avvah eah zayld's nett sayna, un eah zayld
shtauva datt.
14 Ich zayl selli es um een rumm sinn ausnannah shtroiya zu awl di vinda, sell is
awl sei hilf un greeks-gnechta. Ich gay eena nohch mitt en gezowwa shvatt.
15 No sella si vissa es ich da HAH binn vann ich si fashtroi unnich di heida un unnich
di lendah.
16 Avvah ich loss samm funn eena ivvahrich un mach si nett doht mitt em shvatt,
hungahs-noht un peshtelens. Dess is so es si iahra grausami sacha bekenna kenna
unnich di heida vo si anna gayn. No zayla si vissa es ich da HAH binn."
17 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt,
18 "Mensha-kind, du solsht dei ess-sach essa diveil es du ziddahsht, un dei vassah
drinka am shidla mitt furcht.
19 Sawk zu di leit fumm land, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt veyyich selli
es in Jerusalem un im land funn Israel voona: Si zayla iahra ess-sach essa mitt angsht
un iahra vassah drinka unni hofning, veil iahra land blutt kshtribt vatt funn alles es
drinn is deich da unfashtand funn selli es drinn voona.
20 Di shtett es leit drinn voona zayla nunnah gebrocha un leah vadda, un's land vatt
veesht un falossa. No visset diah es ich da HAH binn.' "
21 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt,
22 "Mensha-kind, vass fa en sawwes is sell es diah hend veyyich em land funn Israel
es sawkt, 'Di dawwa vadda lang un awl di visions mayna nix'?
23 So sawk zu eena, 'Dess is vass da HAH sawkt: Ich zayl dess sawwes shtobba, un
si zayla's nimmi sawwa in Israel.' Avvah sawk eena, 'Di dawwa sinn nayksht vann
alli vision folfild sei zayld.
24 Es zayla kenn falshi visions un shmeichlichi vadda may sei im haus funn Israel.
25 Avvah, ich da HAH, zayl sawwa vass ich vill un's zayld grawt voah kumma. In
eiyah zeit, du fashtokt haus, zayl ich voah kumma macha vass-evvah es ich sawk. So
sawkt da Awlmechtich HAH.' "
26 Es vatt fumm HAH is viddah zu miah kumma un hott ksawt,
27 "Mensha-kind, es haus funn Israel is am sawwa, 'Di vision es eah saynd is fa feel
yoahra funn nau, vass eah broffetzeit is veit ab.'
28 So sawk zu eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Di vadda es ich sawk
zayla nimmi lengah naus gedu vadda, avvah vass ich sawk zayld gedu vadda.' " So
sawkt da Awlmechtich HAH.

Es 13. Gabiddel.

Broffetzeiya Geyyich Falshi Brofayda

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt,
2 "Mensha-kind, broffetzei geyyich di brofayda funn Israel un sawk zu selli es
broffetzeiya aus iahra aykni hatza, 'Heahret's vatt fumm HAH!
3 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Vay zu di unksheida brofayda es iahra
ayknah geisht nohch gayn un es nix ksenna henn!
4 Dei brofayda, oh Israel, sinn vi vildi hund in di vildahnis.
5 Diah sind nett nuff an di lechah in di mavvah ganga un hend si viddah ufgebaut
fa's haus funn Israel, so es si shteik shtay kann im greek am dawk fumm HAH.
6 Iahra visions sinn falsh un iahra zaubahrei en leek. Si sawwa, "Da HAH sawkt,"
even vann da HAH si nett kshikt hott, avvah doch gukka si difoah es iahra vatt voah
kumd.
7 Hend diah nett falshi visions ksenna un eiyah voah-sawwes is yusht leeya vann
diah sawwet, "Da HAH sawkt," even vann ich nett kshvetzt habb?

8 Fasell, dess is vass da HAH sawkt: Veil diah falshi vadda sawwet un leeya saynet,
dann binn ich geyyich eich, sawkt da Awlmechtich HAH.
9 Mei hand zayld geyyich di brofayda sei es falshi visions sayna un es leeya foah-
sawwa. Si zayla nett in di fasamling funn mei leit sei un aw nett ufkshrivva sei im
buch fumm haus funn Israel. Un si zayla aw nett nei in's land funn Israel gay. No
zaylet diah vissa es ich da Awlmechtich HAH binn.
10 Veil si mei leit fafiahra un sawwa, "Fridda," vo kenn fridda is, un veil vann di
leit en vand bauwa, dann gayn si un bleshtahra see ivvah bei see veisla.
11 So sawk selli es es zu dekka bei's veisla, "Eiyah vand zayld nunnah falla."
Shteikah reyyah zayld kumma, grohsi shlohsa kumma runnah un shteikah vind
blohst see nunnah.
12 Un vann di vand nunnah blohst, zayla leit eich nett frohwa, "Vo is dess bleshtah
es diah see gveiseld hend mitt?"
13 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: In mei zann mach ich en veeshtah
vind kumma. Un in mei zann zayl ich aw shlohsa un shteikah reyyah shikka un di
vand macha nunnah falla.
14 Ich zayl di vand nunnah reisa es diah ivvah gebleshtaht hend bei si veisla, un
zayl see ayva macha mitt em grund so es ma yusht di mavvah sayna kann. Un vann
di vand fald dann zaylet diah aw umkumma in di mitt difunn. No visset diah es ich
da HAH binn.
15 So vann ich mei zann ausgay loss uf di vand un uf selli es see gebleshtaht henn
bei see veisla, dann sawk ich zu eich, "Di vand is nimmi, un so sinn selli es see
gebleshtaht henn.
16 Sell sinn di brofayda es gebroffetzeit henn fa Jerusalem un es visions funn fridda
ksenna henn vo kenn fridda voah." ' So sawkt da Awlmechtich HAH.
17 Nau, mensha-kind, setz dei ksicht geyyich di veibsleit funn dei leit es am
broffetzeiya sinn deich vass in iahra aykni gedanka is. Broffetzeit geyyich si,
18 un sawk, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Vay zu di veibsleit es zaubah-
banda uf leit iahra eahm doon un kobb-dichah macha funn edlichi leng fa di kebb
funn yungi un aldi leit so es si iahra sayla fanga kenna. Denket diah es diah kennet
mei leit iahra sayla fanga un eiyah aykni halda?
19 Diah hend mich faniddaht zu mei leit fa poah hend foll geahsht un bissel broht.
Bei leeya zu mei leit es gleicha leeya heahra, hend diah selli iahra sayla doht gmacht
es nett shteahva sedda un selli es nett layva sedda hend da glost layva.
20 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich binn geyyich eiyah zaubah-banda
es diah yooset fa sayla fanga vi fekkel, un ich reis si ab funn eiyah eahm. Ich setz di
sayla frei es diah fanget vi fekkel.
21 Ich reis aw eiyah kobb-dichah ab un mach mei leit frei funn eiyah hand, un diah
zaylet si nimmi lengah fanga. No zaylet diah vissa es ich da HAH binn.
22 Veil diah di gerechta bedreebt hend mitt eiyah leeya, dee es ich nett bedreebt
habb, un veil diah di gottlohsa famohnd hend fa nett funn iahra gottlohsi vayya
drayya so es si layva kenna,
23 dann zaylet diah nimmi falshi visions sayna un zaubahrei dreiva. Ich zayl mei
leit frei macha funn eiyah hend. No zaylet diah vissa es ich da HAH binn.' "

Es 14. Gabiddel.

Abgott-Deensht Fasawkt

1 No sinn edlichi eldishti funn Israel zu miah kumma un henn sich fannich mich
kokt,
2 un's vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:

3 “Mensha-kind, dee mennah henn abgettah ufkokt in iahra hatza un henn
ungettlichi shtolbah-shtay fannich iahra ksichtah gedu. Sett ich si lossa mich ennich
ebbes frohwa?
4 So shvetz zu eena un sawk eena, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ennich
ebbah fumm haus funn Israel es abgettah ufhokt in seim hatz un es en ungettlichah
shtolbah-shtay fannich sei ksicht dutt, un kumd no zumm brofayt, demm zayl ich, da
HAH, selvaht andvadda so vi eah's fadeend hott mitt sei abgettah.
5 Ich du dess fa di hatza funn di leit funn Israel zrikk greeya, dee es mich falossa
henn fa iahra abgettah.’
6 So sawk zumm haus funn Israel, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Doond
boos, drayyet vekk funn eiyah abgettah; drayyet vekk funn eiyah vayya es grausam
sinn zu miah.
7 Vann en Israeliddah adda en fremdah es in Israel voond sich funn miah vekk
drayt, un abgettah ufhokt in seim hatz, un en ungettlichah shtolbah-shtay fannich sei
ksicht dutt, un gayt no zumm brofayt fa ebbes frohwa funn miah, dann doon ich da
HAH selvaht eem andvadda.
8 Ich setz mei ksicht geyyich sellah mann un mach es eah en vanning un en kshvetz
vatt. Ich shneit een ab funn mei leit. No visset diah es ich da HAH binn.
9 Vann da brofayt sich fafiahra lost fa en vatt broffetzeiya, dann habb ich, da HAH,
een fafiaht. Un ich shtrekk mei hand geyyich een, un butz een gans vekk funn mei
leit.
10 Si zayla awl zvay iahra sind drawwa, da brofayt is yusht so shuldich es sellah es
kumd een frohwa.
11 Sellah vayk lanna di leit funn Israel fa nimmi vekk lawfa funn miah, un si macha
sich nimmi unrein mitt awl iahra sinda. Si zayla mei leit sei un ich zayl iahra Gott
sei.’ ” So sawkt da Awlmechtich HAH.

Jerusalem Vatt Gricht

12 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt,
13 “Mensha-kind, vann en land geyyich mich sindicht bei unglawvich sei un ich
shtrekk mei hand naus digeyya un nemm iahra ess-sach vekk, shikk hungahs-noht
un mach di mensha un's fee doht,
14 no even vann da Noah, da Daniel un da Hiob datt veahra, dann kenda si yusht
iahra aykni sayl frei macha bei iahra gerechtichkeit,” sawkt da Awlmechtich HAH.
15 “Adda vann ich vildi diahra deich's land shikk un si di leit doht macha, un's vatt
so kfeahlich es nimmand may deich gay kann veyyich di diahra,
16 even vann selli drei mennah datt veahra, so shuah es ich layb,” sawkt da
Awlmechtich HAH, “dann kenda si iahra boova un mayt nett levendich halda. Yusht
si drei laynich dayda levendich deich kumma, avvah's land veah leah.
17 Adda vann ich's shvatt uf sell land bring un sawk, ‘Loss es shvatt deich's land gay
un loss es di mensha un diahra doht macha,’
18 even vann selli drei mennah datt drinn veahra, so shuah es ich layb,” sawkt da
Awlmechtich HAH, “dann kenda si iahra boova un mayt nett levendich halda. Yusht
si drei laynich dayda levendich deich kumma.
19 Adda vann ich peshtelens uf's land shikk, un loss mei zann sich ausleahra druff
deich bloot fageesa, un mach di mensha un diahra doht,
20 even vann da Noah, da Daniel un da Hiob datt veahra, so shuah es ich layb,”
sawkt da Awlmechtich HAH, “dann kenda si iahra boova un mayt nett levendich
halda. Yusht si selvaht dayda levendich bleiva deich iahra gerechtichkeit.”
21 Nau dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, “Vi feel shlimmah zayld's sei vann
ich moll mei fiah shlimmi gerichta uf Jerusalem shikk—es shvatt, hungahs-noht, vildi
diahra un peshtelens—un mach awl di mensha un's fee doht!

22 Avvah doch, es zayla dayl levendich bleiva, boova un mayt awl zvay zayla deich
kumma. Vann si zu eich kumma un diah iahra vayya saynet un vass si doon, dann
zaylet diah gedrohsht sei veyyich demm fadauves es ich uf Jerusalem kumma glost
habb, un alles shunsht es ich uf di shtatt gebrocht habb.
23 Diah vaddet gedrohsht vann diah iahra vayya saynet un vass si doon. No zayla
diah vissa es ich nix gedu habb unni uahsach." So sawkt da Awlmechtich HAH.

Es 15. Gabiddel.

Jerusalem, Vi En Shlechtah Drauva-Shtokk

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt,
2 "Mensha-kind, vi is es hols funna drauva-shtokk bessah es en nasht funn di baym
im bush?
3 Kann ma ennich ebbes macha funn sellem hols? Macht ma en zabba difunn fa
sach an di vand henka?
4 Nay, es vatt yusht gyoost fa feiyah macha. Un vann's feiyah di zvay endah fabrend
hott un's fasenkt hott in di mitt, kann's no gyoost sei fa ebbes?
5 Vann's nix veaht voah vo's gans voah, vi feel vennichah is es veaht vann's feiyah's
fabrend un fasenkt hott?
6 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, 'Vi's hols fumm drauva-shtokk is
unnich em hols funn di baym im bush, dess es ich gevva habb fa feiyah macha,
so gebb ich di leit uf es in Jerusalem voona.
7 Ich zayl mei ksicht geyyich si setza. Si sinn aus ay feiyah kumma, avvah doch
zayld's feiyah si ufbrenna. Un vann ich mei ksicht moll geyyich si setz dann zaylet
diah vissa es ich da HAH binn.
8 Ich zayl's land leah macha veil si unglawvich voahra!' " So sawkt da Awlmechtich
HAH.

Es 16. Gabiddel.

Jerusalem, Di Aybrechich Fraw

1 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt,
2 "Mensha-kind, veis di shtatt Jerusalem vass fa grausami sacha es see dutt,
3 un sawk, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt zu Jerusalem: Du bisht en
Kanaaniddah; du voahsht geboahra im land Kanaan. Dei daett voah en Amoriddah
un dei maemm en Hethiddah.
4 Uf em dawk es du geboahra voahsht, voah dei navvel-shnuah nett abkshnidda, du
voahsht nett gvesha mitt vassah fa dich sauvah macha, du voahsht nett grivva mitt
sals un nett eigvikkeld in duch.
5 Nimmand hott an dich gegukt un dich gedavvaht so es eah selli sacha gedu hott
zu diah. Avvah du voahsht naus in's feld kshmissa. So vennich voahsht du gezayld
uf em dawk es du geboahra voahsht.
6 Vo ich an diah fabei ganga binn habb ich dich ksenna am shtravla in deim bloot.
Diveil es du in deim bloot gleyya hosht habb ich ksawt, "Du solsht layva!" Yau, vo du
in deim bloot gleyya hosht, habb ich ksawt, "Du solsht layva!"
7 Ich habb dich gmacht vaxa vi en blansa draus im feld. Du bisht ufgvaxa un bisht
en shay maydel vadda. Dei brisht sinn gvaxa un du hosht hoah grikt. Avvah du
voahsht nakkich un blutt.
8 Shpaydah vo ich fabei ganga binn un an dich gegukt habb, habb ich ksenna es
du ald genunk voahsht fa mitt en mann shlohfa. No habb ich mei vammes ivvah
dich gedu so es du nimmi nakkich voahsht. Ich habb no en fashprechnis un en bund
gmacht mitt diah,' sawkt da Awlmechtich HAH, 'un du bisht mei vadda.

9 Ich habb dich gvesha mitt vassah, habb's bloot abgvesha funn diah un habb dich
ksalbt mitt ayl.
10 Ich habb dich geglayt mitt duch es ausgnayt voah, un habb diah feini leddah shoo
ohgedu. Ich habb fei linnen duch um dich rumm gvikkeld un dich gedekt mitt seida.
11 Ich habb keshtlichi shtay an dich gedu, habb banda um dei eahm gedu un en kett
um dei hals.
12 Ich habb en ring uf dei naws, oahra-rings in dei oahra un en shaynah krohn uf
dei kobb gedu.
13 So voahsht du gedekt mitt silvah un gold, dei glaydah voahra gmacht funn fei
linnen, seida un ausgnayt duch. Dei ess-sach voah fei mayl, hunnich un ayl. Du
voahsht drivvah-naus shay un bisht vadda vi en kaynich-fraw.
14 Du voahsht so shay es du bekand vadda bisht difoah zu di heida, un dei
shayheit voah gans folkumma deich da shmukk es ich an dich gedu habb,' sawkt
da Awlmechtich HAH.
15 'Avvah du hosht dich falossa uf dei shayheit un hosht huahrahrei gedrivva veil
du hohch uf kohva voahsht. Du hosht dich gevva zu alli-ebbah es bei kumma is.
16 Du hosht funn dei glaydah gnumma fa shayni opfah-bletz macha, un hosht
huahrahrei gedrivva datt. So sacha hedda nee nett blatz nemma sedda, un sedda
aw nee nimmi blatz nemma.
17 Un's gold un silvah es ich diah kshenkt habb hosht du gnumma un hosht
gleichnisa gmacht funn mennah un hosht dei huahrahrei gedrivva mitt eena.
18 Du hosht dei ausgnayt duch gnumma un hosht si bedekt mitt, un hosht mei ayl
un insens gevva fa en opfah zu eena.
19 Un's ess-sach es ich diah gevva habb—es fei mayl, ayl un hunnich—hosht du
fannich si ksetzt fa en goot-shmakkich opfah. Sell is vass blatz gnumma hott,' sawkt
da Awlmechtich HAH.
20 'Un du hosht dei boova un mayt gnumma es du geboahra hosht zu miah un hosht
si gopfaht es ess-sach fa di abgettah. Voah's nett genunk es du huahrahrei gedrivva
hosht?
21 Du hosht mei kinnah kshlachta un hosht si gopfaht zu abgettah mitt feiyah.
22 In awl di grausama sacha es du gedu hosht un in dei huahrahrei hosht du nett
droh gedenkt an di zeit es du yung voahsht, vo du nakkich un blutt voahsht un am
shtravla voahsht in deim bloot.
23 Vay, vay zu diah,' sawkt da Awlmechtich HAH. 'Noch awl dei annah ungettlichkeit,
24 hosht du diah en huahra blatz gebaut un abgott-awldah hivla gmacht in alli shtatt.
25 Am ekk funn alli shtrohs hosht du huahra-awldahra gebaut un dei shayheit
unrein gmacht; du hosht dich gevva zu ennich ebbah es fabei ganga is, un hosht
may un may huahrahrei gedrivva.
26 Du bisht in's bett ganga mitt dei falushti nochbahra, di Egyptah, un hosht mich
veesht fazand mitt dei feel huahrahrei.
27 So habb ich mei hand naus kshtrekt geyyich dich, habb en dayl zrikk gnumma
es ich diah gevva katt habb, un habb dich ivvah-gedrayt zumm hass funn dei feinda;
sell is, zu di dochtahra funn di Philishtah, dee es sich shemma vi du dich ohshiksht
mitt dei huahrahrei.
28 Du hosht aw huahrahrei gedrivva mitt di Assyrians veil du noch nett satt voahsht,
un even noch sellem voahsht du alsnoch nett satt.
29 Du hosht aw feel huahrahrei gedrivva mitt em kayfah-land Chaldaya, un doch
voahsht du nett satt.
30 Vi shvach bisht du doch,' sawkt da Awlmechtich HAH, 'diveil es du dee sacha
dusht, di sacha es en dikk-kebbichi huah dutt.

31 Vo du dei huahra-awldahra gebaut hosht am ohfang funn alli shtrohs un hohchi
bletz gmacht hosht fa dich in di shtrohsa, dann voahsht du nett vi en huah veil du
kenn geld gnumma hosht difoah.
32 Du aybrechichi fraw! Du vetsht leevah fremdi havva es dei ayknah mann!
33 Alli huah vatt betzawld, avvah du betzawlsht mennah fa zu diah kumma funn
ivvahrawlich bei un huahrahrei dreiva mitt diah.
34 So bisht du annahshtah funn anri veibsleit mitt dei huahrahrei. Nimmand kumd
zu diah mitt geld fa huahrahrei dreiva. Avvah du gebsht geld diveil es kens gevva
vatt zu diah.
35 So, oh du huah, heich's vatt fumm HAH!
36 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Veil du dei shohm ausgleaht hosht un
dei nakkichheit gvissa hosht deich dei huahrahrei mitt dei mennah un dei grausami
abgettah, un veil du's bloot funn dei kinnah gevva hosht zu dei abgettah,
37 fasell, zayl ich awl dei mennah zammah samla es du so geglicha hosht, un aw
selli es du kast hosht; ich sammel si zammah geyyich dich funn ivvahrawlich rumm
un mach dich nakkich fannich eena, so es si dei nakkichheit sayna kenna.
38 So zayl ich dich richta es vi selli veibsleit es di ay brecha, un vi selli es bloot
fageesa. Ich bring's bloot funn mei gleedichah zann uf dich.
39 Ich gebb dich in di hend funn di mennah es du huahrahrei gedrivva hosht mitt,
un si reisa dei abgott-awldahra nunnah un aw dei hohchi bletz. Si nemma dei glaydah
un dei keshtlichi shtay ab, un lossa dich nakkich un blutt.
40 Si zayla feel leit geyyich dich bringa, un si zayla dich shtaynicha un dich in
shtikkah hakka mitt iahra shvadda.
41 Si zayla dei heisah nunnah brenna mitt feiyah un zayla dich richta diveil es feel
veibsleit dess vatsha. No hald ich dich funn huahrahrei dreiva un du shtobsht dei
mennah betzawla fa huahrahrei dreiva mitt diah.
42 No zayl ich nimmi bays sei mitt diah un mei zann drayt vekk funn diah. Ich zayl
roowa un nimmi zannich sei.
43 Veil du nett zrikk gedenkt hosht an di zeit es du yung voahsht, avvah hosht mich
fazand mitt awl dee sacha, dann bring ich alles runnah uf dei kobb es du gedu hosht,'
sawkt da Awlmechtich HAH. 'Unnich awl di ungettlichi sacha es du gedu hosht, hosht
du nau noch huahrahrei ditzu gedu.
44 Alli-ebbah es en shpruch sawkt, zayld deah shpruch sawwa veyyich diah, "Vi di
maemm, so is iahra maydel."
45 Du bisht geviss es maydel funn dei maemm, dee es iahra mann un kinnah falost.
Du bisht di shveshtah funn dei shveshtahra es iahra mennah un kinnah kast henn.
Eiyah muddah voah funn di Hethiddah un eiyah faddah en Amoriddah.
46 Dei eldshti shveshtah is Samaria es nadda funn diah voond mitt iahra mayt, un
dei yingshti shveshtah es sauda funn diah voond mitt iahra mayt is Sodom.
47 Du bisht nett yusht in iahra vayya gloffa un hosht iahra grausami sacha gedu,
avvah du bisht glei may unrein vadda es si.
48 So voah es ich layb,' sawkt da Awlmechtich HAH, 'dei shveshtah Sodom un iahra
mayt, henn nee nett gedu vass du un dei mayt gedu hend.
49 Nau dess is di sind funn dei shveshtah Sodom: See un iahra shveshtahra voahra
shtols. Si henn zu feel gessa un voahra unbekimmaht un henn di oahma un selli in
noht nett kolfa.
50 Si voahra shtols un henn grausami sacha gedu fannich miah. Fasell habb ich si
vekk gedu vo ich's ksenna habb.
51 Un Samaria hott nett dihelft funn dei sinda gedu. Du hosht veeshtah ksindicht
es si henn. Du hosht dei shveshtahra gmacht gerecht gukka bei di sacha es du gedu
hosht.

52 Nau drawk dei shanda. Dei sinda voahra so feel may grausam es selli funn dei
shveshtahra, so es du si gmacht hosht gukka es vann si may gerecht veahra es du.
So shemm dich un drawk dei shanda, veil du dei shveshtahra gmacht hosht gukka es
vann si rein veahra.
53 Avvah ich zayl si macha vi si voahra difoah; naymlich, Sodom un iahra mayt un
Samaria un iahra mayt zayla viddah frei vadda. An selli zeit mach ich dich aw viddah
frei vi du voahsht.
54 Ich du dess so es du dich shemsht fa alles es du gedu hosht bei eena drohsht
gevva.
55 Dei shveshtahra Sodom un iahra mayt un Samaria un iahra mayt zayla zrikk gay
vi si voahra, un du un dei mayt zaylet zrikk gay vi diah voahret.
56 Du hosht nett even kshvetzt veyyich dei shveshtah Sodom an di zeit funn dei
hohchmoot,
57 eb dei ungettlichkeit abgedekt voah. Nau bisht du vadda vi si, en kshvetz zu di
mayt funn Edom un iahra nochbahra, un zu di mayt funn di Philishtah, selli um dich
rumm es dich hassa.
58 Dei shanda un di grausama sacha es du gedu hosht musht du drawwa,’ sawkt da
HAH.
59 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl du mitt diah so vi du gedu
hosht. Du hosht sell es ich kshvoahra habb fa'acht un mei bund gebrocha.
60 Avvah doch, ich fagess nett's bund es ich gmacht habb mitt diah vo du yung
voahsht, un ich zayl en ayvich bund halda mitt diah.
61 No zaylsht du an dei vayya denka un dich shemma, vann du dei eldahri un
yingahri shveshtahra zrikk griksht. Ich gebb si zu diah fa dei mayt sei, avvah nett
deich's bund es ich gmacht habb mitt diah.
62 Ich zayl mei bund ausrichta mitt diah, un du solsht vissa es ich da HAH binn.
63 Sell is so es du droh denksht un dich shemsht, un deich dei shohm, dei maul
nimmi uf machsht veil ich diah fagevva habb fa alles es du gedu hosht.” So sawkt da
Awlmechtich HAH.

Es 17. Gabiddel.

Di Zvay Awdlah Un Da Drauva-Shtokk

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
2 “Mensha-kind, sawk en riddle un mach en gleichnis zumm haus funn Israel.
3 Sawk eena, ‘Dess is vass Gott da HAH sawkt: En grohsah awdlah mitt grohsi flikkel,
un mitt langi un folli feddahra es alli sadda kollahs katt henn, is in Lebanon kumma
un hott da gibbel fumm cedar-bohm gnumma.
4 Eah hott da evvahsht nasht abgebrocha un hott en in en land gnumma es gekawft
un fakawft hott. Datt hott eah da gibbel geblanst in en shtatt mitt handlah.
5 Eah hott aw samm sohma fumm land gnumma un hott da sohma geblanst in
goodah grund vi en veida bohm nayvich goot vassah.
6 Da sohma is kshpraut un is ausnannah gvaxa in en niddahrah drauva-shtokk. Di
nesht henn sich geyyich een gedrayt avvah di vatzla sinn unna drunnah geblivva. So
is es en drauva-shtokk vadda mitt nesht un lawb.
7 Avvah's voah noch en anrah grohsah awdlah mitt shteiki flikkel un feddahra. Da
drauva-shtokk hott nau sei vatzla geyyich een kshikt fumm grund vo eah geblanst
voah, un hott sei nesht naus kshtrekt zu eem fa vassah.
8 Da drauva-shtokk hott dess gedu even vann eah in goodah grund geblanst voah
nayvich goot vassah so es eah nesht vaxa kann un frucht greeya funn en shteikah
shtokk.’

9 Nau sawk zu eena, ‘Dess is vass Gott da HAH sawkt: Zayld sellah drauva-shtokk ohhalda vaxa? Zayld eah nett aus di vatzel gezowwa sei, sei frucht abkshnidda vadda un sei nesht doht gay? Awl's nei lawb zayld favelka. Es zayld nett en shteikah oahm adda feel leit nemma fa da shtokk raus zeeya bei di vatzla.
10 Zayld da shtokk vaxa even vann eah ausgeblanst vatt? Vann eah geblohsa vatt beim vind funn di east, zayld eah nett gans fadadda im grund vo eah gvaxa is?’ ”
11 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt:
12 “Sawk zu demm fashtokt haus, ‘Visset diah nett vass dee sacha mayna?’ Sawk eena: ‘Da kaynich funn Babylon is an Jerusalem ganga un hott iahra kaynich un evvahshti vekk kfiaht un hott si zu sich gebrocht in Babylon.
13 No hott eah ayns funn di kaynich-family gnumma, hott en bund gmacht mitt eem un hott een gmacht shveahra ditzu. Avvah di shteika mennah im land hott eah vekk gedrawwa,
14 so es es kaynich-reich niddah kohva voah un sich nett viddah ufshtella kann—so es es sich yusht am gay halda kann bei sei bund halda.
15 Avvah da kaynich in Jerusalem hott geyyich een kshaft un hott mennah zu Egypta kshikt fa geil un feel greeks-gnechta greeya. Zayld dess shaffa? Kann eah vekk kumma mitt demm? Kann eah sell bund brecha un drunnah raus kumma?
16 So shuah es ich layb,’ sawkt da Awlmechtich HAH, ‘eah zayld umkumma in Babylon, im land fumm kaynich es een uf da kaynich-shtool kokt hott, sellem sei bund es eah fa'acht un gebrocha hott.
17 Da Pharao mitt sei mechtichi greeks-gnechta un feel leit zayla eem nett helfa im greek vann moll da grund ufgebaut vatt veddah di mavvahra un feel leit umkumma.
18 Veil eah sell fa'acht hott vass eah kshvoahra hott fa halda, un deich sell's bund gebrocha hott, un aw awl dee sacha gedu hott, dann zayld eah nett vekk kumma.’
19 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: ‘So shuah es ich layb, zayl ich een shuldich hayva fa sell fa'achta es eah kshvoahra hott ditzu un mei bund es eah gebrocha hott.
20 Ich shmeis mei net ivvah een un eah zayld kfanga vadda in mei fall. Ich bring een zu Babylon un richt een datt veil eah geyyich mich kshaft hott.
21 Sei beshti greeks-gnechta zayla umkumma mitt em shvatt, un selli es ivvahrich sinn zayla zu alli vind fashtroit vadda. No zaylet diah vissa es ich, da HAH, kshvetzt habb.’
22 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: ‘Ich selvaht zayl da haychsht nasht fumm hohcha cedar-bohm nemma un en blansa. Ich zayl en gree neshtli ab brecha funn di evvahshta yunga nesht un's blansa uf en hohchah berg.
23 Uf da hohch berg funn Israel zayl ich een blansa. Eah zayld nesht vaxa un frucht greeya un en shaynah bohm vadda. Alli-sadda fekkel zayla neshtah bauwa druff un si zayla roowa im shadda fumm bohm sei nesht.
24 Awl di baym im feld zayla vissa es ich da HAH binn. Ich bring di hohcha baym niddah un mach di niddahra baym hohch. Ich fadrikkel da gree bohm un mach da drukka bohm vaxa. Ich da HAH habb kshvetzt, un ich zayl's aw du.’ ”

Es 18. Gabiddel.

Di Sayl Es Sindicht Zayld Shtauva

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
2 “Vass mayna diah leit bei em sawwes veyyich em land funn Israel:
‘Di feddah henn savvahri drauva gessa,
avvah di kinnah iahra meilah vadda savvah difunn’?

3 So voah es ich layb," sawkt da Awlmechtich HAH, "dess sawwes soll nimmi ksawt
vadda in Israel.
4 Fa alli levendichi sayl heaht zu miah; di sayl fumm daett un aw di sayl funn seim
boo sinn mei. Es is di sayl es sindicht es shtauva zayld.
5 Vann en mann gerecht is, un dutt vass shiklich un recht is,
6 un est nett opfahra an di hohcha-bletz, gukt nett zu di abgettah fumm haus funn
Israel, brecht di ay nett mitt sei nochbah's fraw un leit nett mitt en fraw an iahra zeit
fumm moonet—
7 vann eah nett letz dutt zu ennich ebbah, un gebt zrikk vass eah haybt diveil es
ebbah ebbes laynd funn eem; vann eah nimmand rawbt, gebt broht zu di hungahricha
un gebt glaydah zu di nakkicha,
8 vann eah geld laynd un tsheahtsht nett zu feel indressa, sei hand hald funn letz
du, un eahlich is vann eah richt zvishich mennah,
9 vann eah in meim ksetz lawft un mei gebodda shtandhaftich hald, sellah mann is
gerecht, un eah zayld layva," sawkt da Awlmechtich HAH.
10 "Avvah vann eah en boo hott es rawbt, bloot fageest un ennichs funn dee anra
sacha dutt,
11 (even vann sei daett kens funna gedu hott); sell is, vann eah opfahra est an di
hohcha-bletz, di ay brecht mitt sei nochbah's fraw,
12 letz dutt zu di oahma un selli in noht, rawbt si un hald vass eah haybt diveil es
eah ebbah ebbes laynd, haybt sei awwa uf zu di abgettah un dutt grausami sacha,
13 un vann eah geld laynd mitt hohchi indressa—zayld so en mann am layva bleiva?
Nay, eah zayld nett! Veil eah awl dee grausami sacha gedu hott, dann zayld eah doht
gmacht sei un sei bloot-shuld kumd uf sei ayknah kobb.
14 Avvah fleicht saynd demm sei boo awl di sinda es sei daett am du is, un even
vann eah si saynd, dann dutt eah si nett selvaht.
15 Eah est nett opfahra an di hohcha-bletz, un gukt nett zu di abgettah fumm haus
funn Israel. Eah brecht nett di ay mitt sei nochbah's fraw.
16 Eah dutt nimmand ebbes letz, frohkt nett fa ebbes zrikk halda vann eah naus
laynd, un rawbt nimmand. Eah gebt broht zu di hungahricha un glaydah zu di
nakkicha.
17 Eah hald sei hand funn letz du zu di oahma, un nemd nett zu feel indressa. Eah
hald mei ksetz un lawft in mei gebodda. Sellah boo zayld nett shtauva fa sei daett sei
sinda. Nay, eah zayld layva.
18 Avvah sei daett zayld shtauva fa sei aykni sinda, veil eah uneahlich voah, sei
broodah grawbt hott un letz gedu hott unnich sei leit.
19 Avvah diah frohwet, 'Favass sett en boo nett di sinda drawwa funn seim daett?'
Veil eah gedu hott vass recht un goot voah, un hott awl mei gebodda kalda, dann soll
eah am layva bleiva.
20 Di sayl es sindicht, is selli es shtauva zayld. Da boo drawkt nett di sind funn
sei daett, un sei daett drawkt nett di sind funn seim boo. Di gerechtichkeit funn en
gerechtah mann vatt gezayld zu eem, un di ungerechtichkeit funn en ungerechtah
mann vatt gezayld geyyich een.
21 Avvah vann en ungettlichah mann vekk drayt funn awl sei sinda es eah gedu
hott, hald awl mei gebodda un dutt vass recht un goot is, dann soll eah layva un nett
shteahva.
22 Awl di sinda es eah gedu katt hott zayla nett geyyich een kohva sei un zayla
fagessa sei. Deich di gerechta sacha es eah gedu hott zayld eah layva.
23 Maynet diah es ich habb frayt vann di ungettlicha shtauva?" frohkt da
Awlmechtich HAH. "Nay, avvah's is miah fraylich vann si funn iahra ungettlichi vayya
drayya un layva.

24 Vann en gerechtah mann vekk drayt funn sei gerechtichkeit un sindicht un dutt
di sayma ungettlicha sacha es da gottlohs mann dutt, zayld eah no layva? Awl di
gerechta sacha es eah gedu hott zayla fagessa sei. Fa sei ivvah-dreddes un di sind es
eah gedu hott, fa selli muss eah shtauva.
25 Avvah doch sawwet diah, 'Da vayk fumm HAH is nett recht.' Heichet ab, oh haus
funn Israel: Is mei vayk nett recht? Is es nett eiyah vayk es letz is?
26 Vann en gerechtah mann funn sei gerechtichkeit drayt un sindicht, dann zayld
eah shtauva difoah; deich di sind es eah gedu hott dann muss eah shtauva.
27 Avvah vann en gottlohsah mann vekk drayt funn di ungettlichkeit es eah gedu
hott un dutt vass recht un goot is, dann hald eah sei layva.
28 Veil eah drivvah denkt un drayt vekk funn awl sei ivvah-dreddes es eah gedu
hott, dann zayld eah layva; eah zayld nett shtauva.
29 Avvah doch sawkt's haus funn Israel, 'Da vayk fumm HAH is nett recht.' Sinn
mei vayya letz, diah fumm haus funn Israel? Is es nett eiyah vayya es letz sinn?
30 Fasell zayl ich eich richta, diah es fumm haus funn Israel sind. Ich richt yaydah
ebbah noch sei vayya," sawkt da Awlmechtich HAH. "Bekeahret eich! Drayyet vekk
funn awl eiyah ivvah-dreddes; no zayld di sind eich nett umbringa.
31 Shmeiset awl's ivvah-dreddes vekk funn eich es diah gedu hend; machet eich en
nei hatz un en neiyah geisht. Favass seddet diah shtauva, diah im haus funn Israel?
32 Ich habb kenn frayt vann ennich ebbah shtaubt," sawkt da Awlmechtich HAH.
"Bekeahret eich un layvet!"

Es 19. Gabiddel.

En Glawk-Leet Fa Israel

1 "Mach en glawk-leet veyyich di feddahshta funn Israel,
2 un sawk:
'Vass is dei muddah?
En muddah-layb unnich di layb!
See hott sich anna glaykt unnich di yunga layb,
un hott iahra glenni ufgezowwa.
3 See hott ayns funn iahra glenni ufgezowwa
un eah is en shteikah layb vadda.
Eah hott gland diahra fareisa,
un aw mensha fressa.
4 Di heida henn keaht veyyich eem,
un eah voah kfanga in iahra fall.
Si henn een kfiaht mitt kedda,
zumm land Egypta.
5 Di muddah hott gvoaht uf een fa zrikk kumma,
avvah iahra hofning voah faloahra.
No hott see noch ayns funn iahra yungi gnumma,
un hott een en shteikah layb gmacht.
6 Eah is unnich di layb rumm gloffa,
un is en shteikah layb vadda.
Eah hott gland diahra fareisa
un aw mensha fressa.
7 Eah hott iahra vanda nunnah gebrocha
un iahra shtett faveesht.
Es land un selli es drinn voahra,
voahra fagelshtaht vann eah groaht hott.
8 Di heida sinn geyyich een kumma,

funn di lendah datt rumm.
Si henn iahra net ivvah een kshmissa,
un eah voah kfanga in iahra pitt.
9 Si henn een gebunna mitt kedda un henn een in en kevvich gedu
un zumm kaynich funn Babylon gebrocht.
Datt henn si een eikshtekt,
un so voah sei shtimm nimmi keaht
uf di berga funn Israel.
10 Dei maemm voah aw vi en drauva-shtokk in dei vei-goahra
es beim vassah geblanst voah;
eah voah fruchtboah mitt feel ranka
veil eah feel vassah katt hott.
11 Sei ranka voahra shteik,
shteik genunk fa ma kaynich sei zeptah.
Eah voah oahrich hohch,
ovvich awl di bleddah funn di anra.
Eah voah ksenna hohch in di hay,
mitt sei feel ranka.
12 Avvah eah voah raus grissa in zann
un voah uf da bodda kshmissa.
Da east vind hott sei frucht fadatt,
un sei ranka abgebrocha.
Si sinn ufgedrikkeld,
un fabrend vadda im feiyah.
13 Nau is eah geblanst in di vildahnis,
in en drukka un dashtich land.
14 Feiyah is aus sei shteikah nasht ganga,
un hott sei frucht fabrend,
so es kenn shteikah nasht ivvahrich voah,
fa ma kaynich sei zeptah sei.'
Dess is en glawk-leet, un soll en glawk-leet ksunga sei."

Es 20. Gabiddel.

Gott Un Fashtokt Israel

1 Im sivvada yoah, im fimfda moonet un uf em zeyyada dawk, sinn edlichi eldishti funn Israel kumma fa ebbes frohwa fumm HAH, un si henn sich fannich mich kokt.
2 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma, un hott ksawt:
3 "Mensha-kind, shvetz zu di eldishti funn Israel un sawk eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Sind diah zu miah kumma fa frohwa funn miah? So shuah es ich layb, dann loss ich eich nix frohwa funn miah, sawkt da Awlmechtich HAH.'
4 Zaylsht du si richta, du mensha-kind, zaylsht du si richta? Dann gmohn si droh an di grausama sacha es iahra feddah gedu henn,
5 un sawk eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Vo ich Israel raus glaysa habb, habb ich mei hand ufkohva un kshvoahra zu di nohch-kummashaft fumm Jakob, un habb mich bekand gmacht zu eena in Egypta. Diveil es ich mei hand ufkohva habb, habb ich ksawt zu eena, "Ich binn da HAH eiyah Gott."
6 Uf sellah dawk habb ich kshvoahra zu eena es ich si aus em land Egypta bringa zayl in en land es ich raus ksucht habb fa si, en land es am lawfa is mitt millich un hunnich un es es shensht funn alli lendah is.
7 Un ich habb aw ksawt zu eena, "Yaydahs funn eich soll selli grausama gleichnisa vekk du fannich eiyah awwa. Machet eich nett unrein mitt di abgettah funn Egypta. Ich binn da HAH eiyah Gott."

8 Avvah si henn sich geyyich mich kshteld un mich nett abkeicht; si sinn nett lohs
vadda funn di grausama gleichnisa fannich iahra awwa, un henn aw nett di abgettah
funn Egypta falossa. No habb ich ausgmacht fa mei haysi gloot ausleahra uf si, un
mei zann sich ausfiahra lossa geyyich si datt in Egypta.
9 Avvah ich habb's nett gedu fa da sayk funn meim nohma, so es mei nohma nett
unheilich vatt datt unnich di heida vo si gvoond henn, selli es es ksenna henn vo ich
mich bekand gmacht habb zu di Kinnah-Israel bei si aus Egypta bringa.
10 So habb ich si aus Egypta kfiaht, un si in di vildahnis gebrocht.
11 Ich habb eena mei gebodda gevva un habb si bekand gmacht mitt mei ksetza,
dee es en mann laybt dibei vann eah si hald.
12 Ich habb eena aw mei Sabbada gevva fa en zaycha zvishich eena un miah. Dess
voah so es si vissa sella es ich da HAH binn es si heilich macht.
13 Avvah di Kinnah-Israel henn sich geyyich mich kshteld in di vildahnis. Si sinn
nett in mei gebodda gloffa un henn mei ksetza nunnah gedrayt, dee es da mensh laybt
dibei es si hald. Un si henn aw mei Sabbada unheilich gmacht. So habb ich ksawt
ich zayl mei zann ausleahra uf si un si gans umbringa in di vildahnis.
14 Avvah fa di sayk funn meim nohma habb ich zrikk kohva so es mei nohma nett
unheilich vatt in di awwa funn di heida, selli es es ksenna henn vo ich Israel raus
gebrocht habb.
15 Ich habb aw mei hand uf kohva un kshvoahra zu eena datt in di vildahnis es ich
si nett in's land bringa zayl es ich eena gevva habb—en land es millich un hunnich
drinn lawft, un es es shensht is funn awl di lendah.
16 Dess voah veil si mei ksetza nunnah gedrayt henn, sinn nett in mei gebodda gloffa
un henn mei Sabbada unheilich gmacht. Iahra hatza voahra yusht ivvah-gevva zu
iahra abgettah.
17 Avvah doch henn mei awwa si gedavvaht un in blatz funn si umbringa, habb ich
nett en end gmacht funn eena datt in di vildahnis.
18 Ich habb ksawt zu iahra kinnah in di vildahnis, “Lawfet nett di gebodda nohch
funn eiyah feddah, haldet iahra ksetza nett un machet eich nett unrein mitt iahra
abgettah.
19 Ich binn da HAH eiyah Gott; lawfet mei gebodda nohch un haldet mei ksetza.
20 Haldet mei Sabbada heilich so si en zaycha sinn zvishich miah un eich. No visset
diah es ich da HAH eiyah Gott binn.”
21 Avvah di kinnah henn sich geyyich mich kshteld; si sinn mei gebodda nett nohch
gloffa un henn mei ksetza nett kalda, dee es en mann laybt dibei vann eah si hald. Si
henn aw mei Sabbada unheilich gmacht. No habb ich ksawt ich zayl mei haysi gloot
ausleahra uf si, un mei zann sich auseeva lossa geyyich si datt in di vildahnis.
22 Avvah ich habb mei hand zrikk kohva fa di sayk funn meim nohma, so es mei
nohma nett unheilich vatt datt unnich di heida, selli es es ksenna henn vo ich di
Kinnah-Israel raus gebrocht habb.
23 Ich habb aw mei hand ufkohva in di vildahnis un habb kshvoahra es ich si
ausnannah shtroiya zayl unnich di heida, un si naus du unnich di anra lendah.
24 Dess voah veil si mei ksetza nett kalda henn, avvah mei gebodda nunnah gedrayt
henn, mei Sabbada unheilich gmacht henn un iahra awwa uf di abgettah funn iahra
feddah katt henn.
25 Fasell habb ich eena gebodda gevva es nett goot voahra, un ksetza es si nett layva
henn kenna dibei.
26 Ich habb si glost unrein vadda deich iahra opfah, un si glost iahra eahsht-
geboahrani deich's feiyah du. Ich habb dess gedu so es si falossa vadda un lanna
kenna es ich da HAH binn.’

27 So, mensha-kind, shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena, ‘Dess is vass da
Awlmechtich HAH sawkt: Eiyah feddah henn mich aw faleshtaht veil si mich falossa
henn.
28 Vo ich si in's land gebrocht habb es ich kshvoahra katt habb fa eena gevva, un
si henn en hohchah hivvel adda en bohm mitt bleddah ksenna, datt henn si iahra
opfahra gopfaht, datt henn si mich fa'eiyaht mitt iahra kshenkah, datt henn si goot-
shmakkich insens gebrend un datt henn si iahra drink-opfahra ausgleaht.
29 No habb ich ksawt zu eena, “Vass is deah hohch blatz es diah anna gaynd?” So
da nohma difoah is “Hohcha Blatz” kaysa biss an deah dawk.’
30 So sawk zu di Kinnah-Israel, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Zaylet diah
eich unrein macha so vi eiyah feddah henn un lushta noch iahra grausami abgettah?
31 Vann diah eiyah kshenkah opfahret un eiyah glenni boova deich's feiyah gay
losset, dann sind diah am eich unrein macha mitt eiyah abgettah biss an deah dawk.
Sett ich eich lossa mich ebbes frohwa, diah leit funn Israel? So shuah es ich layb,
sawkt da Awlmechtich HAH, dann loss ich eich nix frohwa funn miah.
32 Diah sawwet, “Miah vella sei vi di heida, vi di leit in anri lendah, un vella hols
un shtay ohbayda.” Avvah vass diah im sinn hend zayld nee nett blatz nemma.
33 So shuah es ich layb, sawkt da Awlmechtich HAH, ich zayl ivvah eich roola mitt
en mechtichi hand, mitt en auskshtrektah oahm un mitt ausgleahdah zann.
34 Ich fiah eich raus funn di heida un sammel eich funn di lendah vo diah kshtroit
voahret mitt en mechtichi hand, mitt en auskshtrektah oahm un mitt ausgleahdah
zann.
35 Ich zayl eich in di vildahnis funn feel heida bringa un datt, ksicht zu ksicht, zayl
ich eich richta.
36 Vi ich eiyah feddah gricht habb in di vildahnis fumm land Egypta, so zayl ich
eich richta, sawkt da Awlmechtich HAH.
37 Ich mach eich unnich mei shtekka deich gay, un bring eich unnich di adning funn
mei bund.
38 Ich nemm selli vekk unnich eich es nett heicha un geyyich mich shaffa. Ich bring
si raus fumm land es si drinn layva, avvah si zayla nett in's land funn Israel nei gay.
No visset diah es ich da HAH binn.
39 Un veyyich eich, diah es fumm haus funn Israel sind, dess is vass da Awlmechtich
HAH sawkt: Gaynd un deenet eiyah abgettah, yaydahs funn eich! Avvah shpaydah
zaylet diah miah heicha, un mei heilichah nohma nimmi unrein macha mitt eiyah
opfah un abgettah.
40 Fa uf meim heilicha berg, da hohch berg funn Israel, datt im land zayld's gans
haus funn Israel mich deena, un datt doon ich si ohnemma, sawkt da Awlmechtich
HAH. Datt doon ich eiyah opfahra, eiyah beshti kshenkah un eiyah heilichi sacha
foddahra.
41 Ich nemm eich oh es en goodah kshmakk vann ich eich raus bring aus di heida
un eich zammah geddah funn awl di lendah vo diah fashtroit voahret. Un ich zayl
mich heilich veisa unnich eich in di awwa funn di heida.
42 No visset diah es ich da HAH binn vann ich eich in's land Israel bring, es land es
ich mitt en ufkohvani hand kshvoahra habb fa zu eiyah feddah gevva.
43 Datt zaylet diah an awl eiyah vayya denka un an awl di sacha es diah eich unrein
gmacht hend mitt. Diah zaylet eich hassa fa awl di evila sacha es diah gedu hend.
44 Diah zaylet vissa es ich da HAH binn vann ich shaff mitt eich fa mei nohma eahra
un nett vass eiyah evili un gottlohsi vayya fadeend henn, diah fumm haus funn Israel,
sawkt da Awlmechtich HAH.’ ”

Feiyah In Di Saut

45 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt,

46 “Mensha-kind, dray dei ksicht geyyich di saut un shvetz naus geyyich di saut,
broffetzei geyyich di busha im sauda-land.
47 Sawk zumm bush in di saut, ‘Heich ab zumm vatt fumm HAH. Dess is vass
da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl dich ohshtekka mitt feiyah, un awl dei baym
zayla fabrenna, selli es gree sinn un aw selli es doht sinn. Di hays flamm kann nett
ausgmacht sei, un alles vatt fabrend funn di saut biss in di natt.
48 Alli-ebbah zayld sayna es ich, da HAH, dess ohkshtekt habb, un's vatt nett
ausgmacht.’ ”
49 No habb ich ksawt, “Awlmechtichah HAH, si sawwa veyyich miah, ‘Is eah nett
yusht am shvetza mitt gleichnisa?’ ”

Es 21. Gabiddel.

Em HAH Sei Shvatt

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt,
2 “Mensha-kind, dray dei ksicht geyyich Jerusalem un shvetz geyyich da tempel.
Broffetzei geyyich's land funn Israel,
3 un sawk: ‘Dess is vass da HAH sawkt: Ich binn geyyich dich. Ich zayl mei
shvatt raus zeeya un dei leit abshneida funn diah—di gerechta un di ungerechta
mitt-nannah.
4 Veil ich di gerechta un di ungerechta abshneida zayl, dann vatt mei shvatt raus
gezowwa geyyich alli-ebbah funn di saut biss in di natt.
5 No zayld alli-ebbah vissa es ich, da HAH, mei shvatt raus gezowwa habb, un's vatt
nimmi zrikk nei gedu.’
6 So shnauf hatt, mensha-kind, shnauf hatt fannich eena mitt en fabrocha hatz un
mitt biddahlichi dreebsawl.
7 Un vann si frohwa, ‘Favass dusht du hatt shnaufa?’ dann sawk eena, ‘Ich du dess
veil's vatt es am kumma is nett goot is. Alli hatz zayld shmelsa un alli hand vatt
shvach; alli-ebbah zayld moot faliahra un alli gnee vatt shvach vi vassah.’ Dess is
vass am kumma is! Es zayld veiklich blatz nemma, sawkt da Awlmechtich HAH.”
8 Es vatt fumm HAH is viddah zu miah kumma un hott ksawt,
9 “Mensha-kind, broffetzei un sawk, ‘Dess is vass da Hah sawkt:
En shvatt, yau, en shvatt
vatt kshliffa un sheinich gmacht;
10 es vatt shauf gmacht fa shlachta,
un sheinich gmacht fa glitzahra vi gviddah!
Sedda miah uns froiya ivvah da shtekka funn mei sohn, Juda? Es shvatt fa'acht awl
so shtekka gmacht funn baym.
11 Es shvatt is gevva fa sheinich gmacht sei,
fa in di hand gnumma sei;
es is kshliffa un sheinich gmacht,
grisht fa di hand fumm doht-shlayyah.
12 Greish naus un heil, mensha-kind,
fa's is geyyich mei leit,
es is geyyich di evvahshti funn Israel.
Si sinn ivvah-gedrayt zumm shvatt,
mitt di ivvahricha funn mei leit.
Fasell, shlakk uf dei hift.
13 Mei leit vadda broviaht. Avvah vass vann da shtekka fa'acht vatt, un zayld nimmi
sei? So sawkt da Awlmechtich HAH.’
14 So, mensha-kind, broffetzei
un shlakk dei hend zammah.

Loss es shvatt zvay mohl shlauwa,
yau, drei mohl.
Es is es shvatt fa shlachta,
en shvatt fa veesht doht macha,
un dess kumd bei funn alli seit.
15 So es iahra hatza shmelsa
un feel falla,
dann habb ich's shvatt fa shlachta
an awl iahra doahra gedu.
Yau, es is gmacht fa blitza vi gviddah,
un in di hand gnumma sei fa shlachta.
16 Hakk uf di rechts seit
un uf di lings seit,
vo-evvah es dei shnitt gedrayt is.
17 Ich zayl mei hend aw zammah shlauwa,
un mei zann zayld no faddich sei.
Ich, da HAH habb kshvetzt.”

Em Kaynich Funn Babylon Sei Shvatt

18 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
19 “Mensha-kind, meik zvay vayya es es shvatt fumm kaynich funn Babylon nemma kann, shteaht si awl zvay funn aym land. Mach en sign-poshta an di gavvel fumm vayk noch di shtatt.
20 Meik ay vayk es es shvatt geyyich Rabba un di Ammoniddah gay kann, un da annah es es shvatt geyyich Juda un eigmavvaht Jerusalem gay kann.
21 Fa da kaynich funn Babylon zayld shtobba an di gavvel fumm vayk vo di zvay vayya zammah kumma. Datt lost eah sich voah-sawwa un yoost arrows fa's lohs zeeya. Eah frohkt sei abgettah un gukt an di levvah funn seim opfah-diah.
22 In sei rechtsi hand fald's lohs fa noch Jerusalem gay. Datt zayld eah ufhokka mitt blekk fa di mavvah renna, un zayld's gebott gevva fa shlachta mitt en laudah greeks-grish. Eah hokt di blekk uf fa di doahra renna, macht grund heifa veddah di vanda un baut greeks-frayms in di hay fa ivvah di vand sheesa.
23 Di leit funn Jerusalem zayla mayna es es voah en falsh lohs es gezowwa voah, veil si eahshtah en bund gmacht katt henn mitt Babylon. Avvah da kaynich gmohnd si droh es si sich selvaht shuldich gmacht henn, un eah nemd si ivvah.
24 So, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: ‘Veil diah eich shuldich gmacht hend mitt eiyah sinda, un dess nett fagessa vadda is veil's ksenna voah in alles es diah doond—veil diah dess gedu hend, dann vaddet diah kfanga.
25 Un du, du ungettlichah kaynich funn Israel, dei dawk is kumma; di zeit fa dei shtrohf is do.
26 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Nemm dei kobb-duch un dei krohn ab. Es zayld nimmi sei vi's voah difoah. Di niddahra vadda ufkohva un di hohcha vadda niddah gebrocht.
27 Fadauva, fadauva, ich zayl's kaynich-reich alles fadauva. Un's zayld nimmi ivvah gebaut sei biss sellah kumd es es recht hott; no gebb ich's zu eem.’
28 Un du, mensha-kind, broffetzei un sawk, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt veyyich di Ammoniddah un iahra kshpott:
En shvatt, en shvatt,
raus gezowwa fa shlachta,
sheinich gmacht fa doht macha,
un fa glitzahra vi gviddah!
29 Diveil es si falshi visions henn,

un sich leeya foah-sawwa lossa veyyich diah,
vatt's shvatt uf di hels glaykt,
un di gottlohsa vadda doht gmacht.
Iahra dawk is kumma;
di zeit es iahra shtrohf folshtendich kumd.
30 Shtekk's shvatt zrikk nei.
Im blatz vo du kshaffa voahsht,
im land es du geboahra voahsht,
datt richt ich dich.
31 Ich zayl mei zann ausleahra uf dich,
un shnauf mei gleedichah ohften geyyich dich.
Ich gebb dich ivvah zu unfashtendichi mennah,
es goot sinn am doht macha.
32 Du zaylsht ufbrenna im feiyah,
dei bloot vatt fagossa in deim land,
un nimmand denkt may an dich;
fa ich, da HAH, habb kshvetzt.' "

Es 22. Gabiddel.

Di Sinda Funn Jerusalem

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott kfrohkt:
2 "Mensha-kind, zaylsht du richta, zaylsht du di shtatt richta es bloot fageest? Dann
gay un gmohn si droh an di grausama sacha es see dutt,
3 un sawk iahra, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Du bisht di shtatt es
bloot fageest in dei mitt, so es dei zeit kumma zayld, un du machsht dich unrein mitt
abgettah.
4 Du hosht dich shuldich gmacht deich's bloot es du fagossa hosht un dich unrein
gmacht bei di abgettah es du diah gmacht hosht. Du hosht dei dawwa nayksht
gebrocht, un's end funn dei yoahra sinn do. Fasell mach ich dich en shpott zu di
heida un awl di lendah lacha ivvah dich.
5 Selli es nayksht sinn un selli veit ab zayla dich fashpodda. Alli-ebbah vayst veyyich
dei shlechtah nohma un dei unadning.
6 Awl di feddahshti in Israel es in diah voona falossa sich uf iahra graft fa bloot
fageesa.
7 Si henn iahra maemm un daett fa'acht; si drikka di fremda nunnah un yoosa di
vitt-veivah un kinnah unni eldra veesht.
8 Du hosht fa'acht vass miah heilich is, un hosht mei Sabbada unheilich gmacht.
9 Dayl funn dei leit sawwa leeya veyyich anri so es si doht gmacht vadda. Si essa
an di awldahra uf di berga un doon shandlichi sacha in diah.
10 Mansleit shlohfa mitt iahra daett sei fraw, un shlohfa mitt veibsleit am zeit fumm
moonet vann si unrein sinn.
11 Aynah brecht di ay mitt sei nochbah sei fraw, da annah dreibt shand mitt sei
shviah-dochtah un noch en anra macht sei aykni shveshtah, sei daett sei maydel,
unrein.
12 Dayl funn dei mennah vadda geld kshenkt fa bloot fageesa; du nemsht zu feel
indressa, tsheahtsht dei nochbah zu feel un hosht mich gans fagessa, sawkt da
Awlmechtich HAH.
13 Ich shlakk mei hend zammah veyyich em uneahlich geld es du gmacht hosht un's
bloot es fagossa voah in diah.
14 Kansht du shtandhaftich shtay, un kenna dei hend shteik sei vann ich moll richt
mitt diah? Ich, da HAH, habb kshvetzt un ich zayl's aw du.

15 Ich zayl dich fashtroiya unnich di heida, un dich naus shtohsa unnich di lendah,
un ich mach en end zu di sacha es dich unrein macha.
16 Vann du dich moll faflucht gmacht hosht in di awwa funn di heida, dann zaylsht
du vissa es ich da HAH binn.' "
17 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt:
18 "Mensha-kind, es haus funn Israel is unaydichah shaum vadda zu miah; si sinn
awl vi kubbah, tin, eisa un lead im shmels-offa. Si sinn vi shaum es ma abrohmd
vann ma silvah shmelst.
19 So, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: 'Veil diah vi drekkichah shaum vadda
sind, dann zayl ich eich zammah bringa in Jerusalem.
20 So vi leit silvah, kubbah, eisa, lead un tin in da offa doon un blohsa hays feiyah
druff fa's shmelsa, so in di hitz funn meim zann bring ich eich zammah un shmels
eich in di shtatt.
21 Ich geddah eich zammah un blohs uf eich mitt meim gleedichah zann, un diah
zaylet fashmelsa in di shtatt.
22 Vi silvah kshmolsa vatt im offa, so vaddet diah kshmolsa in di shtatt. No zaylet
diah vissa es ich, da HAH, mei zann ausgleaht habb uf eich.' "
23 Un's vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
24 "Mensha-kind, sawk zumm land, 'Du bisht en land es nett sauvah gmacht vatt
un es kenn reyyah grikt im dawk funn meim zann.'
25 Iahra feddahshti shkeema fa shawda du, grawt vi roahrichi layva iahra kfangani
diahra fareisa; si fressa leit, nemma's deiyah un keshtlich sach, un macha feel vitt-
veivah in di shtatt.
26 Iahra preeshtah henn mei ksetz fadrayt un henn mei heilichi sacha unheilich
gmacht; si macha kenn unnahshitt zvishich em heilicha un em unheilicha. Si lanna
leit es es kenn unnahshitt hott zvishich em reina un em unreina. Si macha iahra
awwa zu zu mei Sabbada, un so binn ich unheilich gmacht unnich eena.
27 Iahra evvahshti in di shtatt sinn vi velf am iahra kfangani diahra fareisa; si
fageesa bloot un bringa leit um es si uneahlich geld macha kenna.
28 Iahra brofayda veisla dess ivvah fa si; si sayna falshi visions un voah-sawwa
leeya fa si. No sawwa si, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt,' vann da HAH
goah nett kshvetzt hott.
29 Di leit uf em land sinn uneahlich un rawva leit; si dredda uf di oahma un selli es
noht henn; si sinn uneahlich mitt di fremda, un gevva eena iahra recht nett.
30 Ich habb gegukt fa en mann unnich eena fa di vand ufbauwa, un fa fannich mich
shtay im loch zvishich miah un em land, so es ich's nett folshtendich fadauva muss,
avvah ich habb nimmand kfunna.
31 So zayl ich mei zann ausleahra uf si un si zayla fagay deich mei gleedichah zann.
So bring ich alles es si gedu henn runnah uf iahra aykni kebb, sawkt da Awlmechtich
HAH."

Es 23. Gabiddel.

Di Zvay Aybrechichi Shveshtahra

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
2 "Mensha-kind, es voahra zvay shveshtahra gvest, di zvay mayt funn ay maemm.
3 Si sinn huahra vadda in Egypta vo si noch yung voahra. Datt henn si sich glost
ohgraykt vadda un iahra brisht gedrikt vadda.
4 Es eldsht maydel hott Ohola kaysa un iahra shveshtah hott Oholiba kaysa. Si
voahra mei un's voahra boova un mayt geboahra zu eena. Ohola is Samaria, un
Oholiba is Jerusalem.
5 Di Ohola hott huahrahrei gedrivva diveil es see noch mei voah, un hott glusht
noch dee es si huahrahrei gedrivva hott mitt, di Assyrians, iahra nochbahra.

6 Si voahra geglayt in blohwi glaydah, un voahra evvahshti un hauptmennah. Si voahra awl shayni yungi mennah un voahra am uf geil hokka.
7 See hott huahrahrei gedrivva mitt awl di evvahshti Assyrians, un hott sich unrein gmacht mitt awl di abgettah funn selli es see glusht hott dinohch.
8 See hott nett ufkeaht huahrahrei dreiva, dess es see ohkfanga hott in Egypta vo see yung voah un kshlohfa hott mitt mennah. Si henn see ohgraykt, kshpeeld mitt iahra un henn iahra lusht ausgleaht uf see.
9 So habb ich see ivvah-gedrayt zu selli es si huahrahrei gedrivva hott mitt, di Assyrians, dee es see glusht hott dinohch.
10 Si henn see nakkich gmacht, henn iahra boova un mayt vekk gnumma un henn see doht gmacht mitt em shvatt. See is en shpott vadda unnich di veibsleit vo see kshtrohft is vadda.
11 Iahra shveshtah di Oholiba hott dess ksenna, avvah doch in iahra lusht un huahrahrei voah see shlimmah es iahra shveshtah.
12 See hott aw glusht noch di Assyrians—iahra evvahshti un iahra hauptmennah, selli es shay geglayt voahra, selli es uf geil voahra un awl iahra shayni yungi mennah.
13 Ich habb ksenna es see sich aw unrein gmacht hott, si sinn awl zvay da saym vayk gloffa.
14 Avvah see hott iahra huahrahrei noch veidah gnumma. See hott gleichnisa funn mennah in rohdi foahb ksenna uf di vand, gleichnisa funn Chaldayah.
15 Dee henn belts um iahra beich rumm katt un langi kobb-dichah uf iahra kebb gebunna katt. Si henn gegukt vi Babylonishi hauptmennah in Chaldaya, es land vo si geboahra voahra.
16 Vo see dee gleichnisa ksenna hott uf di vand, hott see glusht noch eena un hott mennah kshikt mitt vatt zu selli in Chaldaya.
17 No sinn di mennah funn Babylon zu iahra kumma fa shlohfa mitt iahra, un in iahra lusht henn si see unrein gmacht. Vo si see moll unrein gmacht katt henn, sinn si ayklich vadda zu iahra un see is vekk gedrayt funn eena.
18 Vo see ohkalda hott huahrahrei dreiva fannich alli-ebbah un sich nakkich macha, is see ayklich vadda zu miah, grawt vi iahra shveshtah ayklich vadda is zu miah.
19 Avvah see hott yusht noch may huahrahrei gedrivva. See hott zrikk gedenkt an di dawwa vo see yung voah, un vo si huahrahrei gedrivva hott in Egypta.
20 Datt hott see glusht noch iahra mennah es so shlimm voahra es donkey hengshta un geil hengshta.
21 So hosht du zrikk gedenkt an dei huahrahrei vo du yung voahsht in Egypta. Datt vo du dich glost hosht ohgraykt vadda un dei yungi brisht gedrikt vadda.
22 So, Oholiba, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl dei mennah ufshtadda geyyich dich, selli es diah ayklich voahra un es du vekk gedrayt bisht difunn. Ich bring si geyyich dich funn alli seit.
23 Sell sinn di mennah funn Babylon un awl di mennah funn Chaldaya, un aw di mennah funn Pekod, Schoa un Koa. Awl di mennah funn Assyria kumma mitt eena. Sell sinn shayni yungi mennah, feddahshti un evvahshti, hauptmennah un greeks-gnechta un si reida awl uf geil.
24 Si kumma geyyich dich mitt greeks-ksha, geil un greeks-veyya un mitt feel leit. Si hokka sich uf gans um dich rumm mitt shields un greeks-heet. Ich dray dich ivvah zu eena fa kshtrohft vadda bei iahra richtes.
25 Ich dray mei viddahlichah zann geyyich dich, so es si unbamhatzich shaffa kenna mitt diah. Si zayla dei naws un dei oahra abshneida un selli es ivvahrich sinn zayla falla bei em shvatt. Si nemma dei boova un mayt vekk un selli es ivvahrich sinn vadda fabrend.
26 Si zayla diah dei glaydah aus du un dei deiyahri shtay vekk nemma.

27 So zayl ich en end macha funn dei lusht un huahrahrei es du ohkfanga hosht in
Egypta. Du zaylsht nett zrikk gukka noch selli sacha, un zaylsht Egypta fagessa.
28 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl dich ivvah-drayya zu selli es
du hasht, zu selli es du vekk gedrayt bisht difunn veil si diah ayklich voahra.
29 Un veil si dich hassa, dann nemma si alles vekk es du kshaft hosht difoah. Si
lossa dich nakkich un blutt, un da shohm funn dei huahrahrei vatt abgedekt. Dei
lusht un huahrahrei
30 henn dess uf dich gebrocht, veil du glusht hosht noch di heida un dich unrein
gmacht hosht mitt iahra abgettah.
31 Du bisht grawt gloffa im vayk funn dei shveshtah, so zayl ich iahra kobli in dei
hand du.
32 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Du zaylsht dei shveshtah iahra kobli drinka,
en kobli es grohs un deef is;
du zaylsht fashpott un falacht sei,
veil's kobli so feel haybt.
33 Du vasht ksoffa un kfild mitt dreebsawl,
es kobli haybt yammahres un angsht,
dess kobli funn dei shveshtah Samaria.
34 Du zaylsht's drinka un's gans leah macha;
du shmeisht's nunnah un fabrechsht's in shtikkah,
un shneitsht dei aykni brisht ab.
Ich habb kshvetzt, sawkt da Awlmechtich HAH.
35 So, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Veil du mich fagessa hosht un mich
hinnich dei bukkel gedu hosht, dann musht du da shtrohf ohnemma fa dei lusht un
huahrahrei."
36 No hott da HAH ksawt zu miah: "Mensha-kind, zaylsht du di Ohola un di Oholiba
richta? Dann gmohn si droh an iahra grausami sacha.
37 Si henn di ay gebrocha un henn bloot uf iahra hend. Si henn di ay gebrocha mitt
iahra abgettah, un henn iahra kinnah gopfaht zu eena es ess-sach fa si. Dess voahra
di kinnah es si geboahra henn zu miah.
38 Un sell is nett alles es si gedu henn zu miah. Sellah saym dawk henn si mei
tempel unrein gmacht un mei Sabbada unheilich gmacht.
39 Da saym dawk es si iahra kinnah gopfaht henn zu iahra abgettah, sinn si in mei
tempel ganga un henn en unrein gmacht. Sell is vass si gedu henn zu meim haus.
40 Si henn en mann kshikt mitt vatt zu mennah veit ab fa kumma, un si sinn kumma.
Vo si kumma sinn hend diah eich gvesha, eiyah awwa gepaynd un deiyahri shtay
ohgedu.
41 Diah hend eich uf en shayni couch kokt un en dish voah grisht fanna droh. Diah
hend mei insens un mei ayl uf da dish gedu.
42 Di yacht funn fraylichi leit voah datt bei eena, un's voahra ksoffani mennah datt
unnich eena es rei gebrocht voahra funn di vildahnis. Si henn shayni oahm-banda
uf di eahm funn di shveshtahra gedu un shayni krohna uf iahra kebb.
43 No habb ich zu miah selvaht ksawt veyyich selli zvay es ausgvoahra sinn bei di
ay brecha, 'Si kenna si yoosa fa di ay brecha, veil aybrechah is alles es si sinn.'
44 Si henn no kshlohfa mitt eena. So vi mennah shlohfa mitt en huah, so henn si
kshlohfa mitt di zvay veibsleit, di Ohola un di Oholiba.
45 Avvah gerechti mennah zayla si richta fa kshtrohft sei vi veibsleit es di ay brecha
un bloot fageesa, veil si aybrechah sinn un bloot uf iahra hend henn."

Di Shveshtahra Vadda Gricht

46 “Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl en grohsi drubb leit zammah
bringa geyyich si, un si fagelshtahra un rawva.
47 Dee drubb zayld si shtaynicha un si nunnah shneida mitt shvadda; si macha
iahra boova un mayt doht un brenna iahra heisah nunnah.
48 So mach ich en end zumm shandlicha sach im land, so es awl di veibsleit gvand
sinn es si eich zvay nett nohch macha.
49 Diah vaddet zrikk betzawld fa eiyah shandlichi sacha es diah gedu hend, un
vaddet kshtrohft fa di sinda funn eiyah abgott-deensht. No zaylet diah vissa es ich da
Awlmechtich HAH binn.”

Es 24. Gabiddel.

Jerusalem, Da Kessel Fa Kocha

1 Im neinda yoah, im zeyyada moonet uf em zeyyada dawk, is es vatt fumm HAH
zu miah kumma un hott ksawt:
2 “Mensha-kind, shreib da nohma funn demm dawk anna, deah veiklich dawk,
veil da kaynich funn Babylon geyyich Jerusalem kumma is fa fechta uf deah veiklich
dawk.
3 Sawk en gleichnis zu demm fashtokt haus, un sawk eena, ‘Dess is vass da
Awlmechtich HAH sawkt:
Du en kessel uf's feiyah;
du een druff un leah vassah nei.
4 Du shtikkah flaysh nei,
alli goot shtikk—en shenkel un en shuldah.
Fill's uf mitt di beshta gnocha.
5 Nemm's beshta funn di drubb shohf.
Heifel hols unnich da kessel;
mach's vassah kocha
un koch di gnocha drinn.
6 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Vay zu di shtatt es bloot fageest,
zu sellah kessel is nau farosht,
un da rosht gayt nett vekk!
Nemm's flaysh raus shtikk bei shtikk;
nemm's raus grawt vi's kumd.
7 Es bloot es see fagossa hott
is alsnoch in di shtatt;
see hott's uf en bluddah shtay gleaht;
see hott's nett uf da grund gleaht,
so es da shtawb's zu dekka kann.
8 Fa mei zann ufshtadda un see shtrohfa,
habb ich iahra bloot uf da blutt shtay gleaht,
so es es nett zu gedekt vatt.
9 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Vay zu di shtatt es bloot fageest!
Ich zayl aw's hols hohch ufheifla.
10 So heifel's hols uf
un mach's feiyah brenna.
Koch's flaysh goot,
mix es mitt shpeis,
un loss di gnocha fabrenna.
11 Du da leah kessel uf di gloot
so es da kessel hays vatt

un sei kubbah roht hays vatt;
un so es sell vass unrein is fashmelst
un sei rosht fabrend vatt.
12 Avvah alles es broviaht vatt, shaft nett,
da rosht un drekk kumd nett ab,
nett even mitt em feiyah.
13 Da rosht un drekk fumm kessel is dei shand. Ich habb broviaht dich rein macha, avvah du hosht dich nett glost sauvah gmacht sei funn dei unreinichkeit. Fasell, zaylsht du nett viddah rein gmacht sei biss mei zann sich abgekeeld hott.
14 Ich da HAH habb kshvetzt. Di zeit is do, un ich zayl's du. Ich hayb nett zrikk, ich zayl nett bamhatzich sei un ich heah nett uf. So vi du glaybt un gedu hosht zaylsht du gricht vadda, sawkt da Awlmechtich HAH.' "

Em Ezekiel Sei Fraw Shteahbt

15 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt:
16 "Mensha-kind, mitt aym shtraych zayl ich selli es di frayt funn dei awwa is vekk nemma funn diah. Avvah du solsht nett glawwa, adda heila un awwa-vassah havva.
17 Shnauf hatt unni yacht macha, avvah du nett veina fa di dohda. Hald dei kobb zu gedekt un hald dei shoo uf dei fees. Du solsht dei maul nett zu dekka un kenn ess-sach essa es leit diah bringa."
18 No habb ich kshvetzt zu di leit meiyets, un sellah ohvet is mei fraw kshtauva. Da neksht meiya habb ich no gedu vi ich gebodda voah.
19 No henn di leit mich kfrohkt, "Zaylsht du uns nett sawwa vass dee sacha mayna fa uns es du am du bisht?"
20 So habb ich ksawt zu eena, "Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
21 Sawk em haus funn Israel, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl mei tempel unrein macha, deah es diah so shtols sind mitt, deah es diah eiyah gansah fadrauwa druff setzet, un di frayt funn eiyah awwa is. Un di boova un mayt es diah zrikk lossa hend missa, zayla umkumma mitt em shvatt.
22 No zaylet diah du vi ich gedu habb. Diah zaylet eiyah meilah nett zu dekka un kenn ess-sach essa es leit gevva zu selli es veina fa iahra dohdi.
23 Diah haldet eiyah kebb zu gedekt un eiyah shoo uf eiyah fees. Diah zaylet nett veina un heila, avvah diah zaylet shloh ufdadda deich eiyah sinda un zaylet yammahra unnich nannah.
24 Da Ezekiel is en zaycha zu eich. Diah zaylet du grawt vi eah gedu hott. Vann dess moll blatz nemd, dann visset diah es ich da Awlmechtich HAH binn.'
25 Un du, mensha-kind, uf em dawk es ich iahra shteikah tempel vekk nemm, deah es si so shtols sinn mitt, deah es iahra gansah fadrauwa is un di frayt funn iahra awwa is—nemm ich aw iahra boova un mayt vekk.
26 Uf sellah dawk kumd aynah zu diah es nett kfanga voah in Judea un sawkt diah vass blatz gnumma hott datt.
27 An selli zeit vatt dei maul uf gmacht, un du solsht shvetza zu eem. No zaylsht du nimmi shtill sei. Du zaylsht en zaycha sei zu eena un si zayla vissa es ich da HAH binn."

Es 25. Gabiddel.

Di Broffetzeiya Geyyich Ammon

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
2 "Mensha-kind, setz dei ksicht geyyich di Ammoniddah un broffetzei geyyich si.
3 Sawk zu eena, 'Heichet's vatt fumm Awlmechticha HAH. Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Veil diah "Aha!" ksawt hend ivvah mei tempel vo eah

unrein gmacht voah, un ivvah's land Israel vo's fadauva vadda is, un ivvah di leit funn Juda vo si vekk gnumma voahra,
4 dann loss ich di leit funn di East eich ivvah-nemma. Si zayla rei kumma un iahra tents ufhokka unnich eich; si essa eiyah frucht un drinka eiyah millich.
5 Ich zayl di shtatt Rabba in en vayt-feld macha fa kamayla, un's land Ammon en blatz macha vo shohf roowa. No zaylet diah vissa es ich da HAH binn.
6 Fa dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Veil diah eiyah hend zammah kshlauwa hend un eiyah fees kshtambt hend un fraylich voahret ivvah Israel mitt en hass in eiyah hatz,
7 dann shtrekk ich mei hand naus geyyich eich un gebb eich zu di anra lendah es vi kshtohla sach. Ich shneit eich ab funn anri leit un mach es diah goah nimmi sind unnich di lendah. Ich zayl eich folshtendich zu nix macha. No zaylet diah vissa es ich da HAH binn.' "

Di Broffetzeiya Geyyich Moab

8 "Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: 'Veil Moab un Seir ksawt henn, "Gukket moll, es haus funn Juda is grawt vi awl di heida,"
9 dann loss ich di feinda selli shtett vekk butza an di lein nohch funn Moab. Sell sinn di shtett, Beth-Jesimoth, Baal-Meon un Kiriathaim es si so shtols sinn mitt.
10 Ich zayl Moab un di Ammoniddah ivvah-gevva zu di leit funn di East so es di Ammoniddah gans fagessa vadda unnich di lendah.
11 Ich zayl Moab shtrohfa, no zayla si vissa es ich da HAH binn.' "

Di Broffetzeiya Geyyich Edom

12 "Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: 'Veil Edom's ausgnumma hott uf's haus funn Juda un sich oahrich shuldich gmacht hott,
13 dann dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl mei hand naus shtrekka geyyich Edom un iahra mennah un diahra doht macha. Ich faveesht's land un funn Theman biss an Dedan zayla si umkumma deich's shvatt.
14 Ich zayl auseeva ivvah's land funn Edom deich di hand funn mei leit Israel. Si zayla du zu Edom vass mei veeshtah zann foddaht, un si zayla vissa es ich ausgeebt habb, sawkt da Awlmechtich HAH.' "

Di Broffetzeiya Geyyich Di Philishtah

15 "Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, 'Veil di Philishtah ausgeebt henn un's ausgnumma henn mitt ayvichah hass in iahra hatza fa Juda folshtendich vekk butza,
16 dann dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl mei hand naus shtrekka geyyich di Philishtah, zayl di Krethiddah leit abshneida un di ivvahricha leit doht macha es am say nohch voona.
17 Ich zayl veesht auseeva uf si un si shtrohfa in meim zann. No zayla si vissa es ich da HAH binn vann ich moll ausgeebt habb.' "

Es 26. Gabiddel.

Di Broffetzeiya Geyyich Tyrus

1 Im elfta yoah, uf em eahshta dawk fumm moonet, is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt:
2 "Mensha-kind, veil Tyrus ksawt hott veyyich Jerusalem, 'Aha! Es doah funn di leit is nunnah gebrocha, un's is nau uf gmacht zu miah; so zayl ich reich vadda, veil Jerusalem fadauva datt leit,'
3 fasell, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich binn geyyich dich, Tyrus, un ich zayl feel heida-lendah geyyich dich bringa, so vi da say sei vella geyyich's land bringd.

4 Si zayla di mavvahra funn Tyrus nunnah reisa un iahra tavvahs nunnah brecha;
ich keah da shtawb funn iahra vekk, un mach see in en bluddah felsa.
5 Draus im say vatt see en blatz fa fish-nets ausnannah shpredda. Ich habb kshvetzt,
sawkt da Awlmechtich HAH. Di heida zayla alles aus iahra nemma es datt is.
6 Di shtetlen es zu iahra heahra am say nohch vadda kshlauwa mitt em shvatt, un
si zayla vissa es ich da HAH binn.
7 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Funn di natt zayl ich da Kaynich
Nebukadnezar funn Babylon, da kaynich funn kaynicha, geyyich Tyrus bringa mitt
reidah un greeks-veyya, mitt geil-reidah un en grohsi army.
8 Eah zayld dei shtetlen uf em land am say nohch shlauwa mitt em shvatt. Eah baut
en hohchi vand geyyich dich, heifeld grund nuff veddah dei vand fa en ramp macha
un macht en dach funn shields geyyich dich.
9 Eah zayld dei mavvahra shtohsa mitt shtohs-frayms un dei tavvahs nunnah hakka
mitt ex.
10 Eah hott so feel geil es iahra shtawb dich zu dekt. Dei mavvahra zayla shidla
funn di yacht funn sei geil un greeks-veyya un reidah vi si deich dei doahra in di
shtatt gayn noch demm es si di mavvah nunnah gebrocha henn.
11 Di geil iahra fees fashtamba dei shtrohsa. Eah macht dei leit doht mitt em shvatt
un dei shteiki, shtaynichi poshta falla uf da grund.
12 Si zayla dei deiyah sach un's shtoft es du fakawfsht, nemma fa sich selvaht. Si
brecha dei vanda nunnah un aw eiyah shayni heisah. Si shmeisa dei shtay, hols un
shtawb in da say.
13 Ich mach di yacht funn dei fraylichi leedah shtill, un da sound fumm harf vatt
nee nimmi keaht.
14 Ich mach dich en bluddah felsa, un dei blatz vatt gyoost fa fish-nets ausnannah
shpredda. Du zaylsht nee nimmi ivvah gebaut sei. Ich da HAH habb kshvetzt, sawkt
da Awlmechtich HAH.
15 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt zu Tyrus: Zayla nett di lendah am say
nohch shidla funn di yacht vann du moll falsht, vann selli es vay gedu sinn yammahra,
un vann en shlawdahrei blatz nemd in diah?
16 No zayla awl di feddahshti am say nohch runnah kumma funn iahra kaynich-
shteel. Si doon iahra ausahri rekk aus, un aw iahra ausgnaydi glaydah. Si zayla
geglayt sei mitt angsht un uf em bodda hokka am ziddahra. Un si zayla fashtaund sei
mitt diah.
17 No zayla si en leicht-leet singa veyyich diah un sawwa zu diah:
Vi oahrich bisht du fadauva,
du goot bekandi shtatt
mitt feel leit fumm say!
Du voahsht mechtich uf em say,
du un dei leit;
du hosht leit fagelshtaht
ivvahrawlich am say nohch.
18 Nau ziddahra di leit am say nohch,
uf da dawk es du kfalla bisht;
di islands im say
sinn fagelshtaht vi du unnah gaysht.
19 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Vann ich dich in en falossani shtatt
mach, so vi shtett es nimmand drinn voond; vann ich deefi vassahra ivvah dich
bring, un hohch vassah dich zu dekt,
20 no zayl ich dich nunnah bringa in da blatz funn di dohda, zu di leit funn lang
zrikk. Ich mach dich deef unnich di eaht bleiva, in di alda faveeshti bletz, mitt selli

es im blatz funn di dohda sinn. Nimmand zayld may in diah voona, un du zaylsht nee nimmi dei blatz nemma im land funn di levendicha.
21 Ich bring dich zu en shreklich end, un du zaylsht nimmi sei. Leit zayla gukka fa dich, avvah du zaylsht nee nimmi kfunna sei, sawkt da Awlmechtich HAH."

Es 27. Gabiddel.

En Glawk-Leet Fa Tyrus

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
2 "Mensha-kind, mach en leicht-leet veyyich Tyrus.
3 Sawk zu Tyrus, di shtatt es draus im say shtayt, un es es doah is fa feel leit vo handla am say noch, sawk zu iahra, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
'Du sawksht, oh Tyrus,
"Ich binn da alli-shensht."
4 Dei haymet is draus im say;
selli es dich gebaut henn,
henn dich gebaut vi's alli-shensht shiff.
5 Si henn dei blanka gmacht
mitt fir-hols funn Senir;
Si henn cedar-hols funn Lebanon
grikt fa dei maest-pohl macha.
6 Si henn aycha-hols grikt funn Basan
fa dei paeddels macha;
si henn dei benk un deck
gmacht funn box-hols aus Cyprus,
un henn's hols eiksetzt mitt ivory.
7 Dei sail voah fei ausgnayt linnen funn Egypta,
fa ksenna sei funn veit ab.
Dei sunn-dichah voahra bloh un purpel
funn di islands funn Elisa.
8 Di leit funn Sidon un Arvad
voahra dei boat paeddel-gnechta.
Di glanda mennah funn Tyrus
voahra dei shtiah-leit.
9 Glandi shaff-leit funn Gebal voahra bei diah
fa dei rissa halda funn rinna.
Awl di shiffah uf em say un iahra shaff-leit
sinn zu diah kumma fa kawfa un fakawfa.
10 Mennah funn Persia, Lud un Lybia
voahra dei greeks-leit.
Si henn iahra shields un greeks-heet
uf dei vanda kanka,
un dess hott diah grohsi eah gevva.
11 Di mennah funn Arvad un dei greeks-gnechta
voahra uf dei vanda gans rumm.
Di mennah funn Gammad
voahra in dei tavvahs.
Si henn iahra shields uf dei vanda kanka,
un henn dich so shay gmacht.
12 Tharsis hott kandeld mitt diah veil du so reich voahsht mitt sach. Si henn kandeld mitt silvah, eisa, tin un lead fa dei sacha.
13 Javan, Thubal un Mesech henn aw kandeld mitt diah; si henn bunds-gnechta, un sach gmacht funn bronze gebrocht fa handla mitt diah.

14 Mennah funn Thogarma henn shaff-geil, greeks-geil un aysla gebrocht fa handla
mitt diah.
15 Di mennah funn Dedan henn kandeld mitt diah, du hosht fakawft zu feel leit am
say nohch. Si henn dich betzawld mitt ivory tusks un ebony-hols.
16 Syria hott kandeld mitt diah veil du so feel sach katt hosht. Si henn emerald-
shtay, purpel duch, ausgnayt duch, fei linnen duch, coral un rubies kandeld fa dei
sacha.
17 Juda un Israel henn aw kandeld mitt diah. Si henn vaytza funn Minnith, kucha,
hunnich, ayl funn ayl-baym un shmiah fa di granka gebrocht fa handla mitt diah.
18 Damascus hott kandeld mitt diah veil du so feel sach katt hosht, un reich voahsht
mitt alli sadda shtoft. Si henn kandeld mitt vei funn Helbon un mitt veisi vull.
19 Di Daniddah un Javaniddah henn dei sach gekawft funn Usal; si henn sheinich
eisa, un kassia un balsam shpeis kandeld fa dei sach.
20 Dedan hott saddel blankets kandeld fa dei sach.
21 Arabia un awl di feddahshti funn Kedar henn kandeld mitt diah mitt lemmah,
shohf-bekk un gays.
22 Di kawf-leit funn Saba un Ragma henn kandeld mitt diah. Si henn betzawld fa
dei sacha mitt di beshta shpeises, keshtlichi shtay un gold.
23 Haran, Kanne, Eden un di kawf-leit funn Seba, Assur un Kilmad henn kandeld
mitt diah.
24 Si henn kandeld mitt shayni glaydah, bloh un ausgnayt duch, kfeahbdi keahbets
un shtrikk es goot gmacht voahra.
25 Di shiffah funn Tharsis henn awl dei sach gedrawwa.
Du voahsht nunnah-glawda mitt feel shay sach,
draus in di mitt fumm say.
26 Dei boat paeddel-gnechta henn dich
naus in da say gezowwa.
Avvah da east vind
hott dich in shtikkah fabrocha,
draus in di mitt fumm say.
27 Dei reichheit, kawf-sach un fakawf-sach
dei shiff-leit, dei shtiah-leit, dei zimmah-leit,
dei kawf-leit, awl dei greeks-leit
un awl selli es uf em shiff sinn
zayla unnah gay im say,
uf em dawk es du falsht.
28 Di lendah am say nohch shidla
vann di shtiah-leit naus greisha.
29 Awl di boat paeddel-gnechta
falossa iahra shiffa;
di shiff-leit un shtiah-leit
zayla uf em land nohch shtay.
30 Si zayla laut greisha
un biddahlich heila ivvah dich;
si shmeisa shtawb uf iahra kebb,
un rolla in di esh.
31 Si shayfa iahra kebb fa dich,
un doon sekk-glaydah oh.
Si heila mitt angsht in iahra sayl,
un doon biddahlich veina.
32 Vi si heila un veina ivvah dich,
dann singa si dess leicht-leet:
“Veah is vi Tyrus draus im say,

dee shtatt es shtill gmacht is?”
33 Vo dei kawf-sach naus uf da say ganga is,
hosht du feel leit satt gmacht;
mitt awl dei reichheit un kawf-sach,
hosht du di kaynicha uf di eaht reich gmacht.
34 Nau bisht du fabrocha beim say,
un bisht drunna im vassah;
awl dei kawf-sach un dei gnechta,
sinn unnah ganga mitt diah.
35 Awl selli am say nohch,
sinn fashtaund ivvah dich;
iahra kaynicha sinn yammahlich fagelshtaht,
un furcht is uf iahra ksichtah.
36 Di kawf-leit in di lendah
peifa ivvah dich in shpott;
veil du zu en shreklich end kumma bisht,
un zaylsht nee nimmi sei.’ ”

Es 28. Gabiddel.

Di Broffetzeiya Geyyich Da Kaynich Funn Tyrus

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
2 “Mensha-kind, sawk zumm feddahshta funn Tyrus, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Veil dei hatz shtols is,
un du sawksht, “Ich binn en gott;
ich hokk uf em kaynich-shtool funn di gettah
in di mitt fumm say—”
avvah du bisht en mensh, nett en gott,
doch maynsht du du hosht di veisheit
funn en gott.
3 Du maynsht es du hosht may veisheit es da Daniel,
un es nix fashtekkeld sei kann funn diah.
4 Deich dei veisheit un fashtand,
hosht du dich oahrich reich gmacht,
mitt feel gold un silvah
in dei shtoah-heisah.
5 Deich dei veisheit am handla,
hosht du dich reichah gmacht,
un veil du oahrich reich bisht,
is dei hatz shtols vadda.
6 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Veil du maynsht du bisht shmeaht,
un hosht di veisheit funn en gott,
7 dann zayl ich fremdi geyyich dich bringa,
di unfashtendishta funn awl di lendah;
si zeeya iahra shvatt geyyich dei shayni veisheit,
un fadauva dei grohsah glitz.
8 Dei feinda bringa dich nunnah in's grawb,
du zaylsht en veeshtah doht havva
in di mitt fumm say.
9 Sawksht du alsnoch, “Ich binn en gott,”
fannich selli es dich doht macha?

Du bisht yusht en mensh, nett en gott,
in di hend funn selli es dich umbringa.
10 Du zaylsht shtauva vi di unbeshniddana,
bei di hend funn fremdi.
Ich habb kshvetzt, sawkt da Awlmechtich HAH.' "
11 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
12 "Mensha-kind, mach en leicht-leet veyyich em kaynich funn Tyrus un sawk zu eem: 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Du voahsht's gleichnis funn folkummaheit,
foll veisheit un oahrich shay.
13 Du voahsht in Eden,
im goahra funn Gott;
alli sadda deiyahri shtay hosht du gvoahra:
ruby, topaz un diamond,
beryl, onyx un jasper,
sapphire, turquoise un beryl.
Dee shtay voahra in gold ksetzt fa dich,
si voahra gmacht uf da dawk
es du kshaffa voahsht.
14 Du voahsht en cherub es ksalbt voah fa zu dekka,
ich habb dich so gmacht.
Du voahsht uf em heilicha berg funn Gott,
un bisht in di mitt funn di feiyahricha shtay gloffa.
15 Du voahsht unshuldich in dei vayya,
fumm dawk es du kshaffa voahsht
biss ungerechtichkeit kfunna voah in diah.
16 Deich dei feel sach handla,
hosht du dich filla glost mitt unfashtand,
un hosht ksindicht.
So habb ich dich in shohm fumm berg funn Gott gedrivva,
un habb dich raus kshtohsa, oh cherub es zu dekt,
aus di mitt funn di feiyahricha shtay.
17 Dei hatz is shtols vadda
veil du so shay voahsht;
du hosht dei veisheit fadauva glost,
veil du so hohch-geaht voahsht.
So habb ich dich uf da bodda kshmissa;
ich habb dich fannich kaynicha gedu,
so es si dich sayna kenna.
18 Deich dei sinda un uneahlich handles,
hosht du dei tempels unheilich gmacht.
So habb ich feiyah gmacht aus diah kumma,
un's hott dich ufgebrend.
Ich habb dich zu esh gedrayt uf em bodda,
fannich awl selli es am vatsha voahra.
19 Awl di heida es dich gekend henn,
henn sich fashtaund ivvah dich;
du bisht zu en shreklich end kumma
un zaylsht nee nimmi sei.' "

Di Broffetzeiya Geyyich Sidon

20 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
21 "Mensha-kind, dray dei ksicht geyyich Sidon un broffetzei digeyya

22 un sawk: ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Ich binn geyyich dich, oh Sidon;
ich zayl mei hallichkeit veisa in di mitt funn diah.
Si zayla vissa es ich da HAH binn
vann ich dich shtrohf
un veis es ich heilich binn in di shtatt.
23 Ich zayl en blohk uf see shikka,
un macha es bloot lawft in iahra shtrohsa.
Ivvahrawlich in iahra mitt leiya selli es vay gedu vadda
bei em shvatt.
No vissa si es ich da HAH binn.
24 Di leit funn Israel zayla nimmi veeshti nochbahra havva es sinn vi danna-putsha mitt shaufi shtechah fa si vay du. No zayla si vissa es ich da Awlmechtich HAH binn.’ ”

Israel Vatt Zrikk Gebrocht

25 “ ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Vann ich di leit funn Israel moll zammah sammel aus di heida vo si fashtroit voahra, dann veis ich zu di heida es ich heilich binn unnich mei leit. No zayla si in iahra ayya land voona, sell es ich zu meim gnecht da Jakob gevva habb.
26 Si zayla aus di kfoah voona datt, un zayla heisah bauwa un vei-goahra blansa. Yau, si zayla datt voona aus di kfoah, vann ich moll iahra nochbahra shtrohf, selli es si kast henn. No zayla si vissa es ich da HAH iahra Gott binn.’ ”

Es 29. Gabiddel.

Di Broffetzeiya Geyyich Egypta

1 Im zeyyada yoah, un im zeyyada moonet uf em zvelfda dawk, is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt:
2 “Mensha-kind, dray dei ksicht geyyich da Pharao, da kaynich funn Egypta, un broffetzei geyyich een un gans Egypta.
3 Shvetz un sawk, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Ich binn geyyich dich Pharao, kaynich funn Egypta,
du grohs dracha-diah es in di revvahra leit.
Du sawksht, “Da Nile Revvah is mei;
ich habb en gmacht fa mich selvaht.”
4 Avvah ich du hohka in dei maul,
un mach di fish in dei revvahra
zu diah henka.
No zeek ich dich aus dei revvahra
mitt awl di fish an diah henka.
5 Un ich shmeis dich naus in di vildahnis,
du un awl di fish in dei revvahra.
Du falsht draus in's uffen feld
un vasht nett ufkohva un fagrawva.
Ich gebb dich fa ess-sach
zu di diahra uf di eaht un di fekkel in di luft.
6 No zayla awl selli es in Egypta voona vissa es ich da HAH binn. Diah Egyptah voahret zu di Israeliddah vi en shtokk fa lawfa es gmacht voah aus en shtengel.
7 Vo si hohld gnumma henn an diah mitt iahra hend, bisht du fashpalda un hosht si in da shuldah kshtocha; vo si sich uf dich glost henn, bisht du fabrocha un hosht iahra bukkel vay gedu.
8 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl's shvatt geyyich dich bringa un dei mennah un fee doht macha.
9 Egypta vatt en veesht un leah land. No zayla si vissa es ich da HAH binn. Veil du ksawt hosht, “Da Nile Revvah is mei; ich habb en gmacht,”

10 dann binn ich geyyich dich un geyyich dei revvahra. Fasell, mach ich's land funn
Egypta veesht un leah funn Migdol biss an Syene, un so veit es zu di lein fumm land
Ethiopia.
11 Fa fatzich yoah zayld kenn mensha foos adda diahra foos deich's land gay un
nimmand zayld datt voona.
12 Ich mach's land funn Egypta leah unnich di anra faveeshti lendah, un iahra shtett
mach ich leah fa fatzich yoah unnich di anra veeshta shtett. Ich zayl di Egyptah
ausnannah shtroiya unnich di heida in anri lendah.
13 Avvah doch dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Vann di fatzich yoah moll
uf sinn, sammel ich di Egyptah zammah funn di lendah vo si ausnannah kshtroit
voahra,
14 ich bring si zrikk funn di lendah es si kfanga voahra drinn, zumm land Pathros,
in iahra faddah-land. Datt zayla si en shvach kaynich-reich sei.
15 Dess zayld's shvachsht kaynich-reich sei, un zayld sich nee nimmi uf hayva ovvich
anri lendah. Ich mach's so shvach es es nee nett ivvah anri lendah roola kann.
16 Israel zayld sich nee nimmi falossa uf Egypta fa hilf. Israel zayld si an iahra sind
gmohna es si gedu henn bei sich zu Egypta drayya fa hilf. No zayla si vissa es ich da
Awlmechtich HAH binn.' "
17 Im sivvana zvansisht yoah, im eahshta moonet un uf em eahshta dawk, is es vatt
fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt:
18 "Mensha-kind, da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon hott sei greeks-gnechta
hatt gedrivva geyyich Tyrus. Alli kobb voah blutt grivva un alli shuldah voah roh
gmacht. Avvah doch henn si kenn sach grikt fa zrikk nemma bei fechta geyyich
Tyrus.
19 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl Egypta zumm Kaynich
Nebukadnezar funn Babylon gevva, un eah zayld awl iahra keshtlich sach vekk
drawwa. Eah zayld si rawva un alles aus em land nemma fa sei greeks-gnechta
betzawla.
20 Ich habb eem Egypta gevva fa een betzawla fa sell es eah un sei greeks-gnechta
gedu henn fa mich geyyich Tyrus, sawkt da Awlmechtich HAH.
21 Vann sell moll blatz nemd dann mach ich Israel viddah shteik vi en oxa hann,
un mach dei maul uf unnich eena. No vissa si es ich da HAH binn."

Es 30. Gabiddel.

Egypta Vatt Kshtrohft

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
2 "Mensha-kind, broffetzei un sawk, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Heilet, un sawwet,
"Vay, fa sellah dawk!"
3 Sellah dawk is nayksht,
yau, da dawk fumm HAH is nayksht,
en dawk funn volka,
en zeit funn druvvel fa di heida.
4 En shvatt zayld geyyich Egypta kumma;
un angsht kumd ivvah Kush
vann di kshlauwana falla in Egypta;
iahra feel leit vadda vekk gedrawwa
un alles vatt zammah grissa.
5 Kush, Put, Lydia, gans Arabia, Libya un di leit es en bund gmacht henn mitt-
nannah zayla falla beim shvatt mitt Egypta.
6 Dess is vass da HAH sawkt:

Awl di lendah mitt Egypta zayla falla,
un iahra shtolsi graft lost si nunnah.
Funn Migdol biss an Syene
zayla si falla beim shvatt.
So sawkt da Awlmechtich HAH.
7 Egypta zayld en leah land sei
in di mitt funn leahri lendah;
iahra shtett zayla leah sei,
unnich anri leahri shtett.
8 No zayla si vissa es ich da HAH binn,
vann ich Egypta ohshtekk mitt feiyah,
un awl selli es iahra helfa zu nix gebrocht vadda.
9 Uf sellah dawk zayld vatt naus kshikt vadda funn miah in shiffah fa's unbekimmaht land Kush fagelshtahra. Angsht zayld ivvah si kumma uf da dawk vann Egypta fald, un sellah dawk zayld geviss kumma.
10 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Ich zayl en end macha funn awl di leit in Egypta
bei di hand fumm Kaynich Nebukadnezar funn Babylon.
11 Eah un sei greeks-leit—di alli-veeshta unnich di heida—
vadda rei gebrocht fa's land fadauva.
Si zeeya iahra shvadda geyyich Egypta,
un's land vatt kfild mitt di dohda.
12 Ich zayl da Nile Revvah ufdrikla,
un's land fakawfa zu gottlohsi leit;
ich zayl's land un alles es drinn is
faveeshta bei di hend funn fremdi.
Ich da HAH habb kshvetzt.
13 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Ich zayl di abgettah fabrecha
un en end macha funn di gleichnisa in Noph.
Es zayld kenn feddahshtah in Egypta may sei,
un ich bring furcht ivvah's gans land.
14 Ich zayl Pathros leah macha,
di shtatt Zoan ohshtekka mitt feiyah
un di shtatt No shtrohfa
15 Ich zayl mei zann ausleahra uf di shtatt, Sin,
dee es di graft funn Egypta is,
un shneit di feel leit funn No ab.
16 Ich shtekk en feiyah oh in Egypta;
di shtatt, Sin, zayld shtravla mitt shmatza.
No vatt funn-nannah grissa
un Noph hott angsht alli dawk.
17 Di yunga mennah funn di shtett On un Bubastus
zayla falla bei em shvatt,
un di ivvahricha leit vadda kfanga.
18 An Thachpanhes zayld da dawk dunkel sei
vann ich's yoch funn Egypta fabrech;
no kumd iahra shtolsi graft zu en end.
En volk dekt see zu,
un iahra dochtahra vadda kfanga
un vekk gnumma.
19 So doon ich mei shtrohf uf Egypta

un si zayla vissa es ich da HAH binn.' "

Di Macht Fumm Pharao Vatt Gebrocha

20 Im elfta yoah, im eahshta moonet uf em sivvada dawk is es vatt fumm HAH zu
miah kumma un hott ksawt:
21 "Mensha-kind, ich habb em Pharao, da kaynich funn Egypta, sei oahm fabrocha.
Sei oahm voah nett gvikkeld fa hayla, so es ah shteik genunk is fa en shvatt hayva.
22 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich binn geyyich da Pharao, da
kaynich funn Egypta. Ich zayl sei zvay eahm fabrecha, sei goodah oahm un aw sellah
es fabrocha is, un ich mach's shvatt aus sei hand falla.
23 Ich zayl di Egypta ausnannah shtroiya unnich di heida un si in di anra lendah
yawwa.
24 Ich mach di eahm fumm kaynich funn Babylon shteik un du mei shvatt in sei
hand, avvah ich fabrech em Pharao sei eahm, un eah zayld yammahra fannich eem
vi en mann es veesht vay gedu is.
25 Ich mach di eahm fumm kaynich funn Babylon shteik avvah di eahm fumm
Pharao falla lummahrich nunnah. No vissa si es ich da HAH binn, vann ich moll mei
shvatt im kaynich funn Babylon sei hand du, un eah's naus shtrekt geyyich Egypta.
26 Ich zayl di Egyptah ausnannah shtroiya unnich di heida un si in di anra lendah
yawwa. No zayla si vissa es ich da HAH binn."

Es 31. Gabiddel.

Vi Assyria Is, So Is Egypta

1 Im elfta yoah, im dridda moonet un uf em eahshta dawk, is es vatt fumm HAH zu
miah kumma, un hott ksawt:
2 "Mensha-kind, sawk zumm Pharao, da kaynich funn Egypta un sei leit:
'Mitt vemm kansht du faglicha sei ditzu in dei hallichkeit?
3 Denk an Assyria, es als voah vi en cedar-bohm in Lebanon,
mitt shayni nesht es shadda gmacht henn im bush;
eah voah oahrich hohch,
un hott nuff glangd in di volka.
4 Vassah hott een gmacht vaxa,
mitt deef vassah is eah hohch gvaxa;
vassah is fabei gloffa,
gans um sei vatzla rumm
un dess is naus gloffa
zu awl di baym im feld.
5 So voah eah haychah
es awl di baym im feld;
sei nesht sinn dikk un lang vadda,
un sinn ausnannah gvaxa
veil feel vassah datt voah.
6 Awl di fekkel in di luft,
henn neshtah gebaut in sei nesht;
awl di diahra im feld
henn yungi katt in seim shadda,
un in seim shadda
henn di leit in awl di lendah gvoond.
7 Eah voah shay in sei grohsi haych,
un mitt awl sei langi nesht,
veil sei vatzla nunnah glangd henn
vo feel vassah voah.

8 Di cedar-baym im goahra funn Gott
voahra nett so grohs,
di pine-baym iahra nesht
voahra nett so lang,
un di keshta-baym iahra nesht
voahra nett so dikk.
Kenn bohm im goahra funn Gott
voah so shay.
9 Ich habb deah bohm shay gmacht
mitt feel shayni nesht.
Awl di baym in Eden
henn vella sei vi eah
im goahra funn Gott.
10 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Veil eah so hohch voah, un sich nuff
in di volka glangd hott, un sei hatz shtols voah ivvah sei haych,
11 dann habb ich een ivvah-gedrayt in di hand fumm mechticha funn di heida. Eah
gebt eem vass eah fadeend hott mitt sei gottlohsi vayya. Ich habb een vekk kshtohsa,
12 un di unfashtendishta funn di heida-lendah henn een umgmacht un en leiya
glost. Sei fabrochani nesht leiya uf di berga un in di deicha fumm land. Awl di leit
funn di eaht sinn unnich seim shadda raus ganga un henn een datt leiya glost.
13 Awl di fekkel in di luft hokka sich uf deah kfalla bohm, un awl di diahra fumm
feld layya sich zvishich sei nesht.
14 Dess is so es kenn anri baym am vassah nohch sich so hohch uf hayva es iahra
nesht nuff an di volka langa, adda es selli es feel vassah henn so hohch vadda sella.
Fa si missa awl ivvah-gevva sei zumm doht, zu di veld funn dohdi mensha, dee es im
grawb sinn.
15 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Uf em dawk vo da bohm nunnah in's
grawb gebrocht voah, habb ich di deefa vassahra gmacht heila fa een, un habb di
revvahra un glenni vassahra zrikk kohva un zu gedekt. Veil da bohm umkumma is,
habb ich's dunkel gmacht in Lebanon un awl di baym im bush sinn fadatt.
16 Ich habb di heida-leit gmacht ziddahra vo si een keaht henn falla an di zeit vo
ich een nunnah zu di dohda in's grawb kshmissa habb. Awl di baym funn Eden, awl
di beshta baym funn Lebanon, awl selli es vassah drinka, vadda gedrohsht in di veld
funn dohdi mensha.
17 Awl selli es im bohm sei shadda gvoond henn, awl di lendah es eem kolfa katt
henn, voahra doht gmacht mitt em shvatt un sinn mitt eem nunnah in's grawb ganga.
18 Mitt vels funn di baym in Eden kansht du faglicha sei in dei glitz un hallichkeit?
Doch, du zaylsht aw nunnah gebrocht sei mitt di baym funn Eden drunna unnich di
eaht. Du zaylsht datt leiya mitt di unbeshniddana, unnich selli es doht gmacht voahra
mitt em shvatt. So soll's gay mitt em Pharao un sei leit, sawkt da Awlmechtich HAH.' "

Es 32. Gabiddel.

En Glawk-Leet Veyyich Em Pharao

1 Im zvelfda yoah, im zvelfda moonet un uf em eahshta dawk is es vatt fumm HAH
zu miah kumma, un hott ksawt:
2 "Mensha-kind, mach en glawk-leet veyyich em Pharao, da kaynich funn Egypta,
un sawk zu eem:
'Du bisht vi en layb unnich di heida-lendah;
du bisht vi en dracha-diah im say.
Du shtravvelsht rumm in di revvahra,
riahsht's vassah uf mitt dei fees

un machsht's alles drekkich.
3 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Ich zayl mei net ivvah dich shmeisa
mitt feel leit am miah helfa,
un si zeeya dich raus in mei net.
4 Ich zeek dich raus uf's land,
un shmeis dich naus in's feld.
Ich mach awl di fekkel in di luft
uf diah bleiva,
un mach awl di diahra uf di eaht
sich satt fressa funn diah.
5 Ich shtroi dei flaysh uf di berga,
un mach di deicha foll
mitt vass ivvahrich is.
6 Ich zayl's land vessahra mitt deim bloot,
nuff biss an di berga,
un di revvahra zayla foll sei mitt diah.
7 Vann ich dich umbring,
dann dekk ich di himla zu,
un mach di shtanna dunkel;
ich dekk di sunn zu mitt en volk,
un mach es da moon nett sheind.
8 Awl di hella lichtah im himmel
mach ich dunkel ivvah dich;
un ich bring finshtahnis ivvah dei land,
so sawkt da Awlmechtich HAH.
9 Ich druvvel di hatza funn feel leit,
vann ich's vatt funn deim doht
vissa loss zu feel leit,
even zu dayl lendah es du nett kensht.
10 Ich mach feel leit fashtaund ivvah dich,
iahra kaynicha vadda fagelshtaht
vann si sayna vass ich du zu diah,
un vann ich mei shvatt zeek fannich eena.
Yaydahs zayld ziddahra,
un sich feicha fa sei layva,
uf em dawk es du falsht.
11 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:
Em kaynich funn Babylon sei shvatt
zayld geyyich dich kumma.
12 Ich zayl dei feel leit macha falla,
mitt di shvadda funn mechtichi mennah—
di unfashtendishta unnich awl di heida-lendah.
Si zayla shtols Egypta zammah nunnah reisa,
un iahra feel leit zayla umkumma.
13 Ich mach awl iahra fee doht
es nayvich di grohsa vassahra sinn;
si vadda nimmi ufkshtatt bei di fees funn mensha,
un nimmi drekkich gmacht bei di hoofs funn kee.
14 No loss ich iahra vassahra nimmi ufkshtatt sei,
un mach iahra revvah lawfa vi ayl.
So sawkt da Awlmechtich HAH.
15 Vann ich Egypta moll leah mach,
un's land blutt mach ivvahrawlich,

vann ich moll alles doht mach es datt laybt,
no zayla si vissa es ich da HAH binn.'
16 Dess is es glawk-leet es si singa zayla fa see. Di dochtahra funn di heida zayla's singa. Si zayla's singa fa Egypta un iahra feel leit, sawkt da Awlmechtich HAH."
17 Im zvelfda yoah, uf em fuftzayda dawk fumm moonet is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt:
18 "Mensha-kind, heil fa di feel leit funn Egypta un fa iahra dochtahra, selli anra grefticha lendah. Shikk si nunnah in di veld funn di dohda, zu selli es nunnah in's grawb ganga sinn.
19 Frohk see: 'Bisht du shennah es anri? Gay nunnah, un mach dei bett mitt di unbeshniddana.'
20 Si zayla falla mitt selli es doht gmacht voahra mitt em shvatt. Es shvatt is gezowwa geyyich see, loss see vekk kshlayft sei mitt awl iahra leit.
21 Fumm grawb zayla di mechticha greeks-gnechta sawwa veyyich Egypta un selli es iahra kolfa henn, 'Si sinn do runnah kumma un leiya mitt di unbeshniddana, selli es doht gmacht voahra mitt em shvatt.'
22 Assyria is datt mitt awl iahra greeks-gnechta; gans um see rumm sinn di grayvah funn iahra doht gmachti, awl selli es doht gmacht voahra mitt em shvatt.
23 Iahra grayvah sinn im deefshta blatz funn di dohda, un iahra greeks-gnechta leiya gans um see rumm im grawb. Awl selli es leit fagelshtaht henn im land funn di levendicha sinn doht, doht gmacht mitt em shvatt.
24 Elam is datt mitt awl iahra leit um see rumm im grawb. Awl voahra doht gmacht mitt em shvatt. Awl selli es leit fagelshtaht henn im land funn di levendicha sinn unbeshnidda nunnah ganga in di veld funn di dohda. Si missa iahra shohm drawwa mitt selli es nunnah in's grawb gayn.
25 En bett is gmacht fa see unnich selli es doht gmacht voahra; iahra leit sinn um see rumm im grawb. Si sinn awl unbeshnidda umgebrocht vadda mitt em shvatt. Veil si leit fagelshtaht henn im land funn di levendicha, dann missa si iahra shohm drawwa mitt selli es nunnah in's grawb gayn. Si sinn anna glaykt vadda mitt selli es doht gmacht voahra.
26 Mesech un Thubal sinn datt mitt awl iahra leit um iahra grayvah rumm. Awl funn eena sinn unbeshnidda un voahra doht gmacht mitt em shvatt, veil si leit fagelshtaht henn im land funn di levendicha.
27 Si doon nett leiya mitt di anra mechticha greeks-gnechta es doht gmacht voahra, selli es nunnah in's grawb ganga sinn mitt iahra greeks-ksha, mitt iahra shvadda unnich iahra kebb, avvah iahra sinda sinn uf iahra gnocha. Si voahra greeks-gnechta es leit fagelshtaht henn im land funn di levendicha.
28 Du, Pharao, zaylsht nunnah gebrocha sei un leiya mitt di unbeshniddana, selli es doht gmacht voahra mitt em shvatt.
29 Edom is aw datt. Iahra kaynicha un feddahshti leiya mitt selli es doht gmacht voahra mitt em shvatt, even vann si als greftich voahra. Si leiya mitt di unbeshniddana, mitt selli es nunnah in's grawb gayn.
30 Awl di feddahshta funn di natt un awl di Sidoniddah sinn datt. Si sinn nunnah ganga in shohm mitt selli es doht gmacht voahra, even vann si leit fagelshtaht henn mitt iahra graft. Si leiya unbeshnidda mitt selli es doht gmacht voahra mitt em shvatt, un missa iahra shohm drawwa mitt selli es nunnah gayn in's grawb.
31 Da Pharao zayld dee sayna un zayld gedrohsht sei, even vann sei gansi army doht gmacht voah mitt em shvatt. So sawkt da Awlmechtich HAH.
32 Even vann ich een gmacht habb leit fagelshtahra im land funn di levendicha, doch zayld da Pharao un awl sei leit anna glaykt sei mitt di unbeshniddana, mitt selli es doht gmacht voahra mitt em shvatt, sawkt da Awlmechtich HAH."

Es 33. Gabiddel.

Gott Macht Da Ezekiel En Vatsh-Mann

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
2 “Mensha-kind, shvetz zu di leit un sawk eena, ‘Vann ich en shvatt geyyich en land
bring, un di leit fumm land macha ayns funn iahra mennah en vatsh-mann,
3 un eah saynd's shvatt am kumma geyyich's land un blohst's blohs-hann fa di leit
vanna,
4 no vann ennich ebbah's blohs-hann heaht avvah eah nemd di vanning nett, un's
shvatt kumd un nemd sei layva, dann is eah shuldich fa sei ayknah doht.
5 Siddah es eah di vanning fumm blohs-hann keaht hott un hott sich nett vanna
glost, dann is eah shuldich fa sei ayknah doht. Vann eah di vanning gnumma hett,
dann hett eah layva bleiva kenda.
6 Avvah vann da vatsh-mann's shvatt saynd kumma un blohst's blohs-hann nett fa
di leit vanna, un's shvatt kumd no un nemd ayn's funn eena vekk in sei sinda, dann
hayb ich da vatsh-mann shuldich fa demm mann sei bloot.’
7 Nau, mensha-kind, ich habb dich en vatsh-mann gmacht fa's haus funn Israel; so
heich ab vass ich sawk un gebb eena en vanning funn miah.
8 Vann ich zumm gottlohsa mensh sawk, ‘Oh gottlohsah mensh, du zaylsht doht
shtauva,’ un du sawksht eem dess nett so es sellah mensh gvand vatt veyyich sei
gottlohsi vayya, dann zayld sellah mensh shtauva in sei sinda, avvah ich hayb dich
shuldich fa sei bloot.
9 Avvah vann du da gottlohs mensh vansht fa vekk drayya funn sei sinda, un eah
dutt's nett, dann zayld eah shtauva in sei sinda, avvah du hosht dei sayl frei gmacht.
10 Nau du, mensha-kind, sawk zumm haus funn Israel, ‘Diah sind am sawwa,
“Unsah ivvah-dreddes un sinda sinn zu shveah fa uns un miah sinn am zu nix gay
dideich. So vi kenna miah dann layva?” ’
11 No sawk zu eena, ‘So shuah es ich layb, sawkt da Awlmechtich HAH, ich habb
kenn blesiah am doht funn di gottlohsa, avvah leevah es di gottlohsa vekk drayya
funn iahra vayya un layva bleiva. So drayyet, drayyet vekk funn eiyah evili vayya!
Favass vellet diah shtauva, diah haus funn Israel?’
12 So, mensha-kind, sawk zu dei leit, ‘Di gerechtichkeit funn en gerechtah mann
hald een nett frei vann eah sindicht, un di ungerechtichkeit funn en ungerechtah
mann macht een nett falla vann eah vekk drayt difunn. Da gerecht mann kann nett
layva bei sei gerechtichkeit vann eah sindicht.’
13 Vann ich sawk zumm gerechta mann es eah soll so shuah layva, un eah falost
sich uf sei gerechtichkeit un dutt evil, dann vadda di gerechta sacha es eah gedu hott
fagessa, un eah muss shtauva fa's evila es eah gedu hott.
14 Un vann ich sawk zumm gottlohsa mann, ‘Du zaylsht so shuah shtauva,’ un eah
drayt no vekk funn sei sinda un dutt vass recht un goot is—
15 vann eah zrikk gebt vass eah haybt fa en nunnah betzawles, un zrikk gebt vass
eah kshtohla hott, lawft in di gebodda es layva gevva un dutt nett sindicha, dann soll
eah layva, eah zayld nett shtauva.
16 Kens funn di sinda es eah gedu hott zayla geyyich een kohva vadda. Eah hott
gedu vass recht un goot is; eah soll am layva bleiva.
17 Avvah doch, dei leit sawwa, ‘Em Hah sei vayk is nett recht.’ Nay, 'sis iahra vayk
es nett recht is.
18 Vann en gerechtah mann vekk drayt funn sei gerechtichkeit un dutt evil, dann
muss eah shtauva difoah.
19 Un vann en ungerechtah mann vekk drayt funn sei ungerechtichkeit, un dutt
vass recht un goot is, dann zayld eah layva dibei.

20 Doch sawwet diah es fumm haus funn Israel sind, ‘Da vayk fumm Hah is nett recht.’ Avvah ich richt yaydahs funn eich grawt noch sei aykni vayya.”

Jerusalem Fald

21 Im zvelfda yoah es miah kfanga voahra, im zeyyada moonet un uf em fimfda dawk, is en mann zu miah kumma es sich aus Jerusalem kshaft hott un is vekk kumma. Eah hott ksawt, “Di shtatt is kfalla!”

22 Nau da ohvet difoah, eb deah mann bei kumma is, dann voah em HAH sei hand uf miah, un eah hott mei maul uf gmacht eb deah mann zu miah kumma is da neksht meiya. So voah mei maul uf gmacht, un ich habb viddah shvetza kenna.

23 No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt:

24 “Mensha-kind, di leit es in di fadauvana bletz voona im land funn Israel sawwa, ‘Da Abraham voah yusht ay mann, avvah doch hott eah's gans land geahbt. Avvah's sinn feel funn uns; fasell sett's gans land zu uns gevva sei.’

25 So dann, sawk du zu eena, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Siddah es diah's flaysh esset mitt em bloot drinn, un zu eiyah abgettah gukket fa si deena, un bloot fageesa doond, seddet diah dann's land greeya fa en eahbshaft?

26 Diah falosset eich uf eiyah shvatt, doond grausami sacha un doond nannah eiyah veivah fashanda. Seddet diah no's land greeya fa en eahbshaft?’

27 So sawk dess zu eena, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: So shuah es ich layb, selli es noch ivvahrich sinn in di fadauvana bletz zayla umkumma mitt em shvatt, selli es draus vekk funn di shtett sinn gebb ich zu di vilda diahra fa kfressa sei un selli in di shteika bletz un felsa-lechah zayla shteahva funn peshtelens.

28 Ich mach's land leah un veesht, un iahra shtolsi graft kumd zu en end; di berga funn Israel vadda so leah es nimmand deich si gayt.

29 No zayla si vissa es ich da HAH binn vann ich moll's land leah un fadauva gmacht habb, veil si so grausami sacha gedu henn.’

30 Un veyyich diah, mensha-kind, dei leit sinn am zammah shvetza veyyich diah an di shtatt-mavvahra un an di deahra funn di heisah. Si sawwa zu nannah, ‘Kummet, vella gay's vatt heahra es fumm HAH kumma is.’

31 Mei leit kumma zu diah, so vi leit zammah kumma; si hokka fannich diah un heicha dei vadda ab, avvah si doon si nett ausdrawwa. Mitt iahra meilah lossa si oh si hedda leevi, avvah iahra hatza gukka yusht fa geld.

32 Un gukk moll, du bisht zu eena yusht vi aynah es lohb-leedah singd mitt en shayni shtimm un es goot shpeela kann. Si heicha dei vadda ab avvah si doon nix diveyya.

33 Vann awl dess voah kumd—un's zayld geviss voah kumma—no zayla si vissa es en brofayt unnich eena voah.”

Es 34. Gabiddel.

Di Shohf-Heedah Funn Israel

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:

2 “Mensha-kind, broffetzei geyyich di shohf-heedah funn Israel. Broffetzei un sawk zu eena: ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Vay zu di shohf-heedah funn Israel es sich yusht selvaht feedra! Sedda di shohf-heedah nett di shohf feedra?

3 Diah esset's fett, glaydet eich mitt vull un shlachtet di beshta shohf, avvah diah feedahret di shohf nett.

4 Diah hend di shvacha nett shteik gmacht, di granka nett kayld un di gegribbelda nett uf gebunna. Diah hend selli es vekk gloffa sinn nett zrikk gebrocht un selli es faloahra sinn nett ksucht. Diah hend si veesht groold mitt unbamhatzichi gvald.

5 So voahra si ausnannah kshtroit veil si kenn heedah katt henn, un deich sell sinn si ess-sach vadda fa di vilda diahra.

6 Mei shohf sinn rumm gloffa ivvah di berga un di hivla. Si voahra ivvah di gans
eaht kshtroit un nimmand hott ksucht fa si.
7 So, diah shohf-heedah, heichet zumm vatt fumm HAH:
8 So shuah es ich layb, sawkt da Awlmechtich HAH, veil mei shohf kenn heedah katt
henn, sinn si grawbt vadda un foodah vadda fa di vildi diahra; un veil mei shohf-
heedah nett ksucht henn fa mei shohf, avvah henn sich yusht selvaht kfeedaht un
nett mei shohf,
9 dann heichet's vatt fumm HAH, diah shohf-heedah:
10 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich binn geyyich di shohf-heedah un
hayb si shuldich fa mei shohf. Ich zayl si shtobba mei shohf feedra, so es di shohf-
heedah nimmi sich selvaht feedra kenna. Ich nemm mei shohf aus iahra maul, so es
si nimmi foodah sinn fa si.
11 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich selvaht zayl gay sucha fa mei
shohf un nohch gukka noch eena.
12 Vi en shohf-heedah acht gebt uf sei auskshtroidi shohf vann eah bei eena is, so
zayl ich acht gevva uf mei shohf. Ich bring si rei funn awl di bletz vo si fashtroit
voahra uf en dreebah un en dunklah dawk.
13 Ich bring si rei aus di heida un sammel si zammah aus di lendah, un bring si
in iahra ayya land. Ich vayt si uf di berga funn Israel, an di grikka nohch un vo leit
voona im gansa land.
14 Ich feedah si in goodi vayt, un iahra vayt-lendah zayla drovva uf di hohchi berga
funn Israel sei. Si zayla sich anna layya in goodi vayt-lendah, un sich feedra in di
gree vayt drovva uf di berga funn Israel.
15 Ich selvaht zayl mei shohf iahra heedah sei un si macha anna leiya fa roowa,
sawkt da Awlmechtich HAH.
16 Ich zayl sucha fa selli es faloahra sinn un si zrikk bringa. Ich binn di fagribbelda
uf un mach di shvacha shteik, avvah selli es fett un shteik sinn mach ich doht. Ich
gebb eena vayt es recht is.
17 Avvah zu eich, mei drubb shohf, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich
zayl richta zvishich aym shohf un em anra, un zvishich shohf-bekk un gays-bekk.
18 Is es nett genunk es diah in goodi vayt feedahret? Misset diah di ivvahrich vayt
nunnah dredda mitt eiyah fees? Is es nett genunk es diah sauvah vassah drinket?
Misset diah's ivvahricha drekkich macha mitt eiyah fees?
19 Missa mei shohf fressa vass diah nunnah gedredda hend, un drinka vass diah
drekkich gmacht hend mitt eiyah fees?
20 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt zu eena: Gukket moll, ich selvaht zayl
richta zvishich di fedda shohf un di dadda shohf.
21 Veil diah sheevet mitt eiyah seida un shuldahra, un awl di shvacha shohf bumbet
mitt eiyah hanna biss diah si vekk gyawkt hend,
22 dann helf ich mei shohf so es si nimmi grawbt vadda. Ich zayl richta zvishich
aym shohf un em anra.
23 Ich zayl ay shohf-heedah ivvah si du, mei gnecht da Dawfit, un eah gebt acht uf
si. Eah gebt acht uf si un zayld iahra shohf-heedah sei.
24 Ich, da HAH, zayl iahra Gott sei, un mei gnecht da Dawfit zayld da feddahsht sei
unnich eena. Ich, da HAH, habb kshvetzt.
25 Ich mach en bund funn fridda mitt eena, un mach's land frei funn vildi diahra,
so es si in di vildahnis voona kenna un in di busha shlohfa kenna unni kfoah.
26 Ich vill si saykna, un aw alles es um mei hivvel rumm is. Ich shikk da reyyah
runnah an di recht zeit, un's zayla gnaydichi reyyah sei.

27 Di baym im feld zayla iahra frucht gevva un da grund gebt sell es vaxt. Di leit
zayla in iahra land voona unni kfoah. Si zayla vissa es ich da HAH binn vann ich
iahra yoch fabrech, un si aus di hend nemm funn selli es si deena henn missa.
28 Si zayla nimmi lengah grawbt vadda bei di heida, un vildi diahra zayla si nimmi
fressa. Si layva aus di kfoah, un nimmand macht si sich feicha.
29 Ich gebb eena en land es ohksenna is fa grohsi crops vaxa, un si zayla nimmi
hungahs-noht leida adda en shpott sei zu di heida.
30 No zayla si vissa es ich, da HAH iahra Gott, mitt eena binn, un es si, es haus funn
Israel, mei leit sinn, sawkt da Awlmechtich HAH.
31 Diah mensha sind mei shohf, di shohf funn mei vayt-feld, un ich binn eiyah Gott,
sawkt da Awlmechtich HAH.' "

Es 35. Gabiddel.

Gott Sei Shtrohf Uf Edom

1 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt:
2 "Mensha-kind, dray dei ksicht geyyich da Berg Seir un broffetzei digeyya,
3 un sawk: 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich binn geyyich dich, Berg
Seir, un ich zayl mei hand naus shtrekka geyyich dich un dich leah un veesht macha.
4 Ich zayl dei shtett faveesht macha un du zaylsht leah sei. No zaylsht du vissa es
ich da HAH binn.
5 Veil diah ayvichi feinda sind zu di Kinnah-Israel, un si ivvah-gedrayt hend zumm
shvatt vo's eena shlecht ganga is an di zeit funn iahra letshtah shtrohf,
6 dann, so shuah es ich layb, sawkt da Awlmechtich HAH, zayl ich dich ivvah-drayya
fa bloot, un bloot zayld diah nohch kumma. Veil du glusht hosht fa bloot fageesa, dann
soll bloot-fageeses diah nohch kumma.
7 Ich zayl Berg Seir leah un veesht macha, un awl selli abshneida es nei un raus
gayn.
8 Ich fill dei berga mitt selli es doht gmacht sinn; selli es doht gmacht sinn mitt em
shvatt zayla nunnah falla in di hivla, di deicha un di gracha.
9 Ich mach dich fa'immah leah un nimmand zayld in dei shtett voona. No zaylet
diah vissa es ich da HAH binn.
10 Veil du ksawt hosht, "Di zvay lendah, Israel un Juda, zayla unsah sei, un miah
nemma si ivvah,"—even vann da HAH datt voah—
11 fasell, so shuah es ich layb, sawkt da Awlmechtich HAH, zayl ich du zu diah mitt
zann un hass vi du gedu hosht zu eena in deim hass, un ich mach mich bekand zu
eena vann ich dich moll kshtrohft habb.
12 No zaylsht du vissa es ich, da HAH, awl di veeshta sacha keaht habb es du ksawt
hosht geyyich di berga funn Israel. Du hosht ksawt, "Si sinn faveesht un sinn zu uns
gevva fa si fressa."
13 Diah hend eich uf gebraekt geyyich mich un kshvetzt geyyich mich, un ich habb's
keaht.
14 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl dich faveeshta un leah macha,
un di gans eaht zayld sich froiya.
15 Veil du dich kfroit hosht vo di eahbshaft fumm haus funn Israel faveesht vadda
is, dann zayl ich aw so du zu diah. Du zaylsht faveesht un leah sei, Berg Seir, du un
gans Edom. No zayla si vissa es ich da HAH binn.' "

Es 36. Gabiddel.

Gott Sei Sayya Uf Israel

1 "Un du, mensha-kind, broffetzei zu di berga funn Israel un sawk, 'Oh berga funn
Israel, heichet's vatt fumm HAH.

2 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Da feind hott ksawt veyyich diah, “Aha,
di ayvicha hohcha-bletz sinn unsah vadda.” ’
3 So broffetzei un sawk, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Veil si dich
faveesht un leah gmacht henn, un dich ivvahrawlich nunnah gedredda henn biss
du ivvah-gnumma voahsht bei di heida, un bisht's evil kshvetz vadda funn di leit,
4 dann, oh berga funn Israel, heichet's vatt fumm Awlmechticha HAH ab: Dess is
vass da Awlmechtich HAH sawkt zu di berga un hivla, zu di deicha un gracha, zu di
fadauvani bletz un falossani shtett es grawbt un fashpott vadda sinn bei di ivvahricha
lendah um eich rumm,
5 dann dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: In di hitz funn meim zann habb
ich kshvetzt geyyich di ivvahricha heida-lendah un geyyich gans Edom, dee es mitt
frayt un fagunsht in iahra hatza mei land ivvah-gnumma henn fa iahra ayknes sei,
so es si's vayt-land shtayla kenna.’
6 Fasell, broffetzei veyyich em land Israel un sawk zu di berga un hivla, un zu di
gracha un deicha: ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich shvetz in mei haysah
zann veil diah da shpott funn di heida drawwa hend missa.
7 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich shveah mitt mei ufkohvani hand
es di heida-lendah um eich rumm aw shpott drawwa zayla.
8 Avvah diah, oh berga funn Israel, zaylet nesht vaxa es frucht drawwa fa mei leit
Israel, veil si glei haym kumma.
9 Ich binn bekimmaht veyyich eich, un ich dray mich zu eich; diah berga zaylet
geblookt un ksayt vadda.
10 Ich zayl feel leit uf eich voona lossa, yau's gans haus funn Israel. Di shtett zayla
leit drinn voona havva un vass faveesht voah zayld ivvah gebaut sei.
11 Ich zayl di leit un di diahra macha sich fameahra; si zayla fruchtboah sei un feel
vadda. Ich bring leit fa uf eich berga voona vi eahshtah, un mach es si bessah doon
es si henn difoah. No zaylet diah vissa es ich da HAH binn.
12 Ich mach leit viddah uf eich berga lawfa; naymlich, mei leit Israel. Si zayla
eich aykna un diah sind iahra eahbshaft. Diah zaylet iahra kinnah nee nimmi vekk
nemma funn eena.
13 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Veil leit sawwa veyyich eich berga,
“Diah fresset mensha un nemmet eiyah leit iahra kinnah vekk,”
14 dann sellet diah nimmi lengah leit fressa un eiyah leit iahra kinnah vekk nemma,
sawkt da Awlmechtich HAH.
15 Diah zaylet nimmi di heida heahra eich fashpodda, un diah brauchet eich nimmi
shemma fannich eena. Diah zaylet eiyah land nee nimmi falla macha, sawk da
Awlmechtich HAH.’ ”
16 Es vatt fumm HAH is viddah zu miah kumma un hott ksawt:
17 “Mensha-kind, vo di Kinnah-Israel am in iahra ayya land layva voahra henn si's
unrein gmacht bei iahra vayya un vass si gedu henn. Iahra vayya voahra zu miah vi
di unreinichkeit funn en fraw an iahra zeit fumm moonet.
18 So habb ich mei zann ausgleaht uf si veil si bloot fagossa henn im land, un veil
si's land unrein gmacht henn mitt iahra abgettah.
19 Ich habb si fashtroit unnich di heida, un si voahra ausnannah kshtroit unnich di
lendah. Ich habb si gricht bei vi si glaybt henn un vi si gedu henn.
20 Un vo-evvah es si anna ganga sinn unnich di heida, henn si mei heilichah nohma
fashohmd veil's ksawt voah veyyich eena, ‘Dee leit sinn em HAH sei leit, un doch henn
si sei land falossa missa.’
21 Ich voah bekimmaht veyyich mei heilichah nohma, deah es fashohmd voah beim
haus funn Israel unnich di heida vo si anna ganga sinn.
22 So sawk zumm haus funn Israel: ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Es is
nett fa eiyah sayk, oh haus funn Israel, es ich dee sacha du, avvah fa di sayk funn

meim heilicha nohma, deah es diah fashohmd hend unnich di heida, vo diah anna ganga sind.
23 Ich zayl veisa vi heilich es mei nohma is, deah es unheilich gmacht voah unnich di heida, un sellah es diah fashohmd hend unnich eena. No zayla di heida vissa es ich da HAH binn, vann ich mich heilich veis zu iahra awwa deich eich, sawkt da Awlmechtich HAH.
24 Ich du dess bei eich raus aus di heida nemma, eich zammah samla funn awl di lendah un eich zrikk bringa in eiyah ayya land.
25 Ich shpritz sauvah vassah uf eich, un diah zaylet sauvah sei; ich mach eich rein funn awl eiyah unreinichkeit un funn awl eiyah abgettah.
26 Ich gebb eich en nei hatz un du en neiyah geisht in eich; ich nemm's shtaynich hatz aus eich un gebb eich en hatz funn flaysh.
27 Ich zayl mei Geisht in eich du un mach es diah mei gebodda nohch lawfet un mei ksetz halda doond.
28 Diah zaylet im land voona es ich eiyah foah-feddah gevva habb; diah zaylet mei leit sei, un ich zayl eiyah Gott sei.
29 Ich vill eich lohs macha funn awl eiyah unreinichkeit. Ich roof fa frucht un mach es blendi datt is, un es kenn hungahs-noht uf eich kumd.
30 Ich mach's obsht sich fameahra uf di baym un aw's frucht im feld. Dess is so es di heida eich nimmi fashpodda veil diah hungahs-noht hend.
31 No denket diah an eiyah evili vayya un an di gottlohsa sacha es diah gedu hend. Un diah zaylet eich hassa fa eiyah sinda un fa di grausama sacha es diah gedu hend.
32 Ich vill eich vissa lossa es ich dess nett du fa eiyah sayk, sawkt da Awlmechtich HAH. Diah seddet eich veesht shemma fa vass diah gedu hend, oh haus funn Israel!
33 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Uf em dawk es ich eich rein mach funn awl eiyah sinda, dann mach ich es leit in di shtett voona un di bletz es faveesht voahra, zayla viddah ufgebaut sei.
34 Es land es leah gleyya hott zayld viddah geblookt sei, in blatz funn leah leiya es alli-ebbah's sayna kann es fabei gayt.
35 Si zayla sawwa, “Dess land es leah gleyya hott is nau vadda vi da Goahra Eden. Un di shtett es veesht un leah voahra, sinn nau fashteikt mitt leit am drinn voona.”
36 Di heida es ivvahrich sinn datt um eich rumm zayla vissa es ich, da HAH, sell ivvah gebaut habb vass nunnah grissa voah, un ivvah geblanst habb vass leah gleyya hott. Ich da HAH habb kshvetzt un ich zayl's aw du.’
37 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl aw's haus funn Israel lossa mich frohwa fa dess du fa si: Ich mach iahra leit so feel es shohf,
38 so feel es di drubba shohf an Jerusalem fa opfahra macha vann si iahra feiyah-dawk feshta henn. So zayla di fadauvana shtett viddah kfild sei mitt drubba funn mensha. No zayla si vissa es ich da HAH binn.”

Es 37. Gabiddel.

Es Deich Mitt Drukkani Gnocha

1 Em HAH sei hand voah uf miah, un eah hott mich raus gebrocht mitt em Geisht fumm HAH, un hott mich in di mitt funn en grohs deich kshteld; dess deich voah foll gnocha.
2 Eah hott mich zrikk un faddi kfiaht unnich dee gnocha, un's henn feel gnocha datt gleyya uf em bodda fumm deich. Di gnocha voahra gans fadrikkeld.
3 No hott eah mich kfrohkt, “Mensha-kind, kenna dee gnocha viddah levendich vadda?” Un ich habb ksawt, “Oh Awlmechtichah HAH, du laynich vaysht dess.”
4 Eah hott no ksawt zu miah, “Broffetzei zu dee gnocha un sawk zu eena, ‘Drukkani gnocha, heichet's vatt fumm HAH ab!

5 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt zu dee gnocha: Gukket moll, ich zayl
ohften in eich du, un diah vaddet viddah levendich.
6 Ich zayl flexa an eich du, macha es flaysh uf eich kumd un zeek eich ivvah mitt
haut. Ich du ohften in eich, un diah vaddet viddah levendich. No zaylet diah vissa es
ich da HAH binn.' "
7 So habb ich gebroffetzeit vi ich gebodda voah. Un vo ich am broffetzeiya voah,
is en grohsi yacht kumma, en rablichi yacht, un di gnocha sinn zammah kumma,
gnocha zu gnocha.
8 Un vi ich gegukt habb sinn di flexa un's flaysh uf si kumma, haut hott si ivvah-
gezowwa. Avvah's voah kenn ohften in eena.
9 No hott eah ksawt zu miah, "Broffetzei zumm ohften, mensha-kind, broffetzei un
sawk zumm ohften, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ohften, kumm funn di
fiah vinda, un shnauf in dee es doht gmacht voahra, so es si levendich vadda.' "
10 So habb ich gebroffetzeit vi ich gebodda voah, un ohften is in si nei ganga. No
sinn si levendich vadda un sinn uf iahra fees kshtanna—en grohsi drubb leit.
11 No hott eah ksawt zu miah, "Mensha-kind, dee gnocha sinn's gans haus funn
Israel. Si sawwa zu nannah, 'Unsah gnocha sinn ufgedrikkeld un miah henn kenn
hofning; miah sinn gans abkshnidda.'
12 So, broffetzei un sawk zu eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Gukket
moll, ich zayl eiyah grayvah uf macha un eich ruff aus eiyah grayvah bringa, diah,
mei leit. Ich zayl eich zrikk bringa in's land Israel.
13 No zaylet diah, mei leit, vissa es ich da HAH binn, vann ich moll eiyah grayvah
uf mach un eich ruff aus eiyah grayvah bring.
14 Ich zayl mei Geisht in eich du so es diah viddah layvet, un ich bring eich zrikk
in eiyah ayya land. No zaylet diah vissa es ich, da HAH, kshvetzt habb, un's aw gedu
habb, sawkt da HAH.' "

Israel un Juda Unnich Ay Kaynich-Reich

15 Es vatt fumm HAH is viddah zu miah kumma un hott ksawt:
16 "Mensha-kind, nemm en holsichah shtekka un shreib dee vadda druff: 'Deah
shtekka is Juda un di Israeliddah es bei eem sinn.' No nemm en anra holsichah
shtekka un shreib druff, 'Deah shtekka is da Ephraim es zumm Joseph heaht, un awl
di Israeliddah es bei eem sinn.'
17 No du di zvay shtekka zammah so es si ay shtekka vadda in dei hand.
18 Vann dei leit dich frohwa, 'Zaylsht du uns nett sawwa vass du maynsht bei
demm?'
19 dann sawk eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl em Joseph
sei shtekka nemma (deah es im Ephraim sei hand is) un awl di Israeliddah shtamma
es bei eem sinn, un zayl sei shtekka zammah babba zumm Juda sei shtekka, so es si
ay hols-shtekka sinn. No zayla si ayns sei in mei hand.'
20 Hayb di shtekka es du druff kshrivva hosht fannich iahra awwa,
21 un sawk zu eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl di Israeliddah
aus di heida-lendah nemma vo si anna ganga sinn. Ich zayl si zammah bringa funn
ivvahrawlich rumm un si zrikk bringa in iahra ayya land.
22 Ich zayl ay leit aus eena macha im land, uf di berga funn Israel. Es zayld yusht
ay kaynich ivvah si awl sei, un si zayla nee nimmi zvay leit sei, adda fadayld sei in
zvay kaynich-reicha.
23 Si zayla sich nimmi unrein macha mitt iahra abgettah un grausami gleichnisa
un mitt awl iahra sinda. Ich zayl si zrikk drayya funn iahra sindlichi vayya es si nei
kfalla sinn, un ich zayl si rein macha. No zayla si mei leit sei un ich zayl iahra Gott
sei.

24 Mei gnecht da Dawfit zayld kaynich sei ivvah si, un si zayla ay shohf-heedah
havva. Si zayla mei adninga halda un lawfa in mei gebodda.
25 Si zayla im land voona es ich zumm Jakob, mei gnecht, gevva habb, es land es
iahra foah-feddah drinn gvoond henn. Si, iahra kinnah un iahra kinds-kinnah zayla
datt voona fa'immah. Un mei gnecht da Dawfit zayld iahra feddahshtah sei fa'immah.
26 Ich zayl en bund funn fridda macha mitt eena, un dess zayld en ayvich bund
sei. Ich zayl si ufhokka im land un si fameahra, un zayl mei tempel unnich si setza
fa'immah.
27 Ich zayl unnich eena voona. Ich zayl iahra Gott sei, un si zayla mei leit sei.
28 No zayla di heida vissa es ich, da HAH, Israel heilich mach, vann mei tempel
unnich eena is fa'immah.' "

Es 38. Gabiddel

Broffetzeiya Geyyich Da Gog

1 Em HAH sei vatt is zu miah kumma un hott ksawt:
2 "Mensha-kind, setz dei ksicht geyyich da Gog fumm land Magog. Eah is da
feddahsht es ivvah di lendah Mesech un Thubal roold. Broffetzei geyyich een,
3 un sawk: 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich binn geyyich dich, oh Gog,
du feddahshtah funn di lendah Mesech un Thubal.
4 Ich zayl dich rumm drayya mitt hohka in dei maul, un zayl dich raus fiahra, du un
awl dei greeks-gnechta, dei geil un reidah es greeks-ksha oh henn, dei grohsi drubb
mitt grohsi un glenni shields un shvadda.
5 Persia, Ethiopia un Put zayla bei eena sei mitt shields un greeks-heet,
6 un aw da Gomer mitt awl sei greeks-gnechta, selli fumm Beth-Togarmah drovva
in di natt mitt awl sei greeks-gnechta—awl dee leit zayla bei diah sei.
7 Risht dich un grikk dei greeks-gnechta grisht, un awl selli anra es bei diah sinn.
Du solsht iahra hauptmann sei.
8 Noch en langi zeit zaylsht du groofa vadda. In di shpaydahri yoahra zaylsht du
geyyich en land gay es sich ufgebaut hott noch em greek; di leit voahra bei ksammeld
funn feel lendah zu di berga funn Israel. Dess land voah lang leah gleyya. Di leit
voahra bei gebrocht funn di anra lendah un nau voona si in fridda.
9 Du un awl dei greeks-gnechta mitt feel anri lendah zayla nuff ivvah dess land gay
vi en shtoahm, vi en volk am's land zu dekka.
10 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: An selli zeit kumma gedanka in dei
meind, un du fangsht oh en veeshti shkeem ausshaffa.
11 Du sawksht, "Ich zayl nuff gay geyyich's land mitt shtett es kenn mavvahra hott;
ich zayl geyyich leit gay es in fridda un aus di kfoah voona, dee unni mavvahra, rikkel
un doahra.
12 Ich zayl iahra sach nemma un si rawva; ich dray mei hand geyyich di faveeshta
bletz es leit nau drinn voona, un geyyich di leit es zammah kumma sinn aus di heida-
lendah, dee es feel fee un sach henn un es in di mitt fumm land voona."
13 Di leit funn Seba, Dedan un di kawf-leit funn Tharsis mitt awl iahra shtetlen zayla
sawwa zu diah, "Bisht du kumma rawva? Hosht du dei leit zammah ksammeld fa
sach shtayla, fa gold un silvah vekk nemma, fa fee un annah sach nemma, un fa feel
kshtohla shtoft nemma?" '
14 So, mensha-kind, broffetzei un sawk zumm Gog: 'Dess is vass da Awlmechtich
HAH sawkt: An di zeit es mei leit Israel am aus di kfoah voona sinn, zaylsht du dess
nett acht havva?
15 Du zaylsht kumma funn deim blatz gans drovva in di natt, un bringsht feel leit
mitt diah. Si zayla awl geil reida, en grohsi drubb, en mechtichi army.

16 Du zaylsht geyyich mei leit Israel kumma vi en volk es ivvah's land kumd. In
di dawwa es am kumma sinn, oh Gog, zayl ich dich geyyich mei land bringa, so es
di heida lanna mich kenna, vann ich mich moll heilich veis deich dich fannich iahra
awwa.
17 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Bisht du nett sellah es ich kshvetzt habb
diveyya eahshtah deich mei gnechta di brofayda funn Israel? An selli zeida henn si
yoahra lang gebroffetzeit es ich dich geyyich si bringa zayl.
18 Dess is vass es gebt an selli zeit: Vann da Gog geyyich's land Israel gayt, zayld
mei haysah zann ufgriaht sei, sawkt da Awlmechtich HAH.
19 In meim eahnsht un feiyahrichah zann sawk ich dess: Es zayld en grohs eaht-
bayben sei im land Israel an selli zeit.
20 Di fish im say, di fekkel in di luft, di diahra im feld, alles es graddeld uf em
grund un awl di leit ivvah di gans veld zayla ziddahra fannich miah. Di berga vadda
ivvah-gedrayt, di felsa-vanda un alli mavvah zayla uf da bodda falla.
21 Ich roof en shvatt geyyich da Gog ivvahrawlich uf mei berga, sawkt da
Awlmechtich HAH. Yaydahs funn sei mennah zayld sei shvatt geyyich sei broodah
drayya.
22 Ich zayl een richta mitt peshtelens un mitt bloot fageesa. Ich leah reyyah, shlohsa,
un feiyah un shvevvel uf een un sei greeks-gnechta, un aw uf selli grohs drubb heida
es bei eem sinn.
23 Sellah vayk veis ich vi mechtich un heilich es ich binn, un mach mich bekand zu
feel heida. No zayla si vissa es ich da HAH binn.' "

Es 39. Gabiddel.

Da Gog Un Sei Greeks-Leit Kumma Um

1 "Mensha-kind, broffetzei geyyich da Gog un sawk: 'Dess is vass da Awlmechtich
HAH sawkt: Ich binn geyyich dich, oh Gog, du feddahshtah funn Mesech un Thubal.
2 Ich zayl dich rumm drayya un geyyich Israel drayya. Ich zayl dich funn vay drovva
in di natt runnah bringa geyyich di berga funn Israel.
3 No shlakk ich dei bow aus dei lingsi hand, un mach dei arrows aus dei rechtsi
hand falla.
4 Du zaylsht uf di berga funn Israel falla, du un awl dei greeks-gnechta, un aw awl
di greeks-gnechta funn di anra lendah es bei diah sinn. Ich mach dich foodah fa awl
di fekkel es flaysh fressa un fa awl di vilda diahra.
5 Du zaylsht nunnah falla draus im uffena feld, fa ich habb kshvetzt, sawkt da
Awlmechtich HAH.
6 Ich shikk feiyah uf's land Magog un uf selli es in fridda voona am say nohch. No
zayla si vissa es ich da HAH binn.
7 Ich mach mei heilichah nohma bekand unnich mei leit Israel. Ich loss mei
heilichah nohma nimmi lengah faleshtaht sei, un di heida zayla vissa es ich da HAH
binn, sellah es Heilich is in Israel.
8 Gukket moll, es is am kumma, un's zayld ausgricht vadda, sawkt da Awlmechtich
HAH. Dess is da dawk es ich kshvetzt habb diveyya.
9 No zayla selli es in di shtett funn Israel voona naus gay un's greeks-ksha yoosa fa
feiyah-hols un zayla's fabrenna. Si brenna grohsi un glenni shields, bows un arrows,
greeks-shtekka un shpiahra. Si brenna dess shtoft fa sivva yoah.
10 Si braucha kenn hols aus di feldah nemma un aw nett aus di busha, veil si dess
greeks-ksha henn zu brenna. Si nemma's keshtlich sach zrikk funn selli es iahra
keshtlich sach gnumma katt henn, un si nemma's grawbt sach zrikk funn selli is si
grawbt katt henn, sawkt da Awlmechtich HAH.

11 Vann awl dess moll blatz gnumma hott, dann gebb ich em Gog en begraybnis-blatz
in Israel, in di valley es selli deich gayn east fumm Say. Dess zayld di leit abshpadda
funn datt deich gay, veil da Gog un awl selli es bei eem voahra fagrawva sinn datt.
Sellah blatz zayld no di Valley funn Hamon-Gog kaysa sei.
12 Fa sivva moonet zayld's haus funn Israel am selli fagrawva sei, so es es land
greinicht vatt.
13 Alli-ebbah im land zayld si fagrawva, un si greeya eah difoah uf em dawk es ich
mei hallichkeit veis, sawkt da Awlmechtich HAH.
14 Am end funn sivva moonet zayla si mennah raus roofa es di gans zeit deich's
land gayn am di dohda sucha es ivvahrich sinn un si fagrawva. Dess is so es es land
rein gmacht vatt.
15 Vann si deich's land gayn un en mensh sei gnocha sayna, dann setza si meikah
nayva droh biss di fagrayvah si fagrawva henn in di Valley funn Hamon-Gog.
16 (En shtatt es Hamona hayst is aw datt.) Sellah vayk doon si's land rein macha.'
17 Mensha-kind, dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Shvetz zu alli sadda
fekkel un diahra im feld un sawk eena, 'Fasamlet eich un kummet zammah funn
ivvahrawlich bei zumm opfah es ich am rishta binn fa eich. Dess is es grohs opfah
uf di berga funn Israel, un datt zaylet diah flaysh fressa un bloot drinka.
18 Diah zaylet's flaysh fressa funn di mechticha un's bloot drinka funn di feddahshta
uf di eaht, es vann si shohf-bekk un lemmah, adda gays un bulla veahra—awl funna
fett gmeshti diahra funn Basan.
19 Un diah zaylet fett fressa biss diah foll sind un bloot drinka biss diah ksoffa sind,
an demm shlacht-opfah es ich am rishta binn fa eich.
20 An meim dish zaylet diah eich foll fressa mitt geil, reidah, mechtichi mennah un
greeks-gnechta funn alli sadda,' sawkt da Awlmechtich HAH zu di diahra un fekkel.
21 Ich zayl mei hallichkeit veisa unnich di heida, un awl di heida zayla mei shtrohf
sayna es ich uf si du, un mei hand es ich uf si layk.
22 Funn sellem dawk on zayld's haus funn Israel vissa es ich da HAH iahra Gott binn.
23 Un di heida zayla vissa es di Kinnah-Israel vekk kfiaht vadda sinn deich iahra
sinda. Veil si ksindicht henn geyyich mich, dann habb ich mei ksicht fashtekkeld
funn eena un habb si ivvah-gedrayt zu iahra feinda. Deich dess sinn si awl kfalla
beim shvatt.
24 Ich habb gedu mitt eena vass si fadeend henn mitt iahra unreinichkeit un ivvah-
dreddes, un habb mei ksicht fashtekkeld funn eena.
25 So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl nau da Jakob zrikk bringa
funn sei kfengnis un zayl bamhatzich sei zumm gans haus funn Israel, veil ich
eahnshtlich binn fa mei heilichah nohma halda.
26 Si zayla iahra shohm fagessa, un aw di sinda es si ksindicht henn geyyich mich,
vann si in iahrem land voona unni kfoah un nimmand macht si sich feicha.
27 Vann ich si moll zrikk gebrocht habb funn di heida un si zammah ksammeld
habb funn di lendah funn iahra feinda, no veis ich mich heilich zu feel heida-lendah
deich si.
28 No zayla si vissa es ich da HAH iahra Gott binn, veil ich si vekk kfiaht habb unnich
di heida un si viddah zammah ksammeld habb in iahra ayya land. Ich loss nett ayns
funn eena draus unnich di heida.
29 Ich fashtekkel mei ksicht nimmi funn eena, fa ich habb mei Geisht ausgleaht uf's
haus funn Israel," sawkt da Awlmechtich HAH.

Es 40. Gabiddel.

En Vision Fumm Neiya Tempel

1 Im fimf un zvansishta yoah es miah kfanga gnumma voahra, am ohfang fumm
yoah, im zeyyada dawk fumm moonet, im fatzayda yoah noch demm es di shtatt
kfalla is—uf sellah veiklich dawk voah di hand fumm HAH uf miah un hott mich
vekk gnumma.
2 In visions hott Gott mich in's land Israel gebrocht un hott mich uf en hohchah
berg ksetzt. Uf di saut seit voahra samm gebeiyah es gegukt henn vi en shtatt.
3 Eah hott mich datt anna gnumma, un ich habb en mann ksenna es ksheind hott
vi bronze. Eah hott am eigang funn di deah kshtanna un hott en linnen shnuah un
en mess-shtekka in di hand katt.
4 Da mann hott ksawt zu miah, “Mensha-kind, gukk mitt dei awwa, heich mitt dei
oahra, un meik in dei meind alles es ich diah veisa zayl. Sell is favass es ich dich do
heah gebrocht habb. Du solsht alles sawwa zumm haus funn Israel es du saynsht.”

Es Doah Geyyich Di East

5 Ich habb en mavvah ksenna gans um da tempel rumm. Di leng fumm mess-
shtekka im mann sei hand voah zeyya foos lang. Eah hott di mavvah gmessa mitt
demm shtekka un see voah zeyya foos dikk un zeyya foos hohch.
6 No is eah an's doah ganga geyyich di east. Eah is di shtayk nuff ganga un hott di
shvell un eigang fumm doah gmessa. See voah zeyya foos deef.
7 Di seit shtubba fa di doah-heedah voahra zeyya foos lang un zeyya foos brayt, un
di vanda zvishich di shtubba voahra nein foos dikk. Di innahlich shvell un eigang
fumm doah zu di eigang shtubb geyyich da tempel voah zeyya foos deef.
8 No hott eah di shtubb gmessa es fannich em eigang voah.
9 See voah fatzay foos deef un di poshta voahra drei unna halb foos dikk. Di eigang
shtubb hott geyyich da tempel gegukt.
10 Un's voahra drei seit shtubba fa di doah-heedah uf yaydah seit fumm eigang
geyyich di east. Si voahra awl gleicha grohs. Di vanda zvishich di seit shtubba voahra
aw gleicha grohs uf yaydah seit.
11 No hott eah gmessa vi brayt es da blatz voah vo's nei gayt an da eigang. Sell voah
sivvatzay foos brayt avvah da gang voah drei un zvansich foos brayt.
12 Fannich yaydah seit shtubb voah en glenni vand es en foos unna halb hohch
voah. Yaydah shtubb voah zeyya foos bei zeyya foos ekkich.
13 No hott eah da eigang gmessa funn ovva an di hinnahsht vand funn ay shtubb
biss nivvah an di hinnahsht vand funn di shtubb uf di annah seit. Sell voah fiah un
fatzich foos.
14 No hott eah di vanda gmessa am eigang nohch gans rumm uf di inseit biss an di
eigang shtubb. Sell voah en hunnaht un fimf foos.
15 Di gans leng funn vo ma nei gayt biss an's end funn di eigang shtubb voah sivva
un achtzich foos.
16 Es voahra fenshtahra es eiksetzt voahra in di vanda funn di seit shtubba gans
rumm un aw in di eigang shtubb vand. Es voahra palma-baym uf di ausahra vanda
gmayseld.

Da Ausahsht Foah-Hohf

17 No hott eah mich in da ausahsht foah-hohf fumm tempel gebrocht. Datt habb ich
shtubba ksenna un en brayding glaykti shtay fa en walk fannich di shtubba gans um
da foah-hohf rumm. Es voahra dreisich shtubba hinnich demm walk gans rumm.
18 Da walk voah nuff veddah da eigang glaykt un voah so brayt es da eigang lang
voah. Deah walk voah niddahra es da innahsht foah-hohf.
19 No hott eah di leng gmessa funn di inseit fumm niddahshta eigang biss an di
autseit vand fumm innahshta foah-hohf. Sell voah en hunnaht un fimf un sivvatzich
foos uf di east seit un aw uf di natt seit.

Es Natt Doah

20 Es voah aw en doah zumm ausahra foah-hohf es zu di natt gegukt hott. Da mann
hott gmessa vi brayt un lang es sell natt doah voah.
21 Di seit shtubba, drei uf yaydah seit, mitt vanda zvisha drinn un di eigang shtubb
henn saym gmessa es selli fumm eahshta eigang. Da eigang voah sivva un achtzich
foos lang un fiah un fatzich foos brayt.
22 Di fenshtahra in di vanda, di eigang shtubb un di palma-baym henn saym gmessa
es selli fumm doah es east gegukt hott. Di shtayk es nuff anna ganga is hott sivva
drebba katt un di eigang shtubb voah inseit.
23 Es voah en doah nei in da innahsht foah-hohf es geyyich's natt doah gegukt hott,
grawt vi's doah uf di east seit. Eah hott funn aym doah zumm anra gmessa un's voah
en hunnaht un fimf un sivvatzich foos.

Es Saut Doah

24 No hott eah mich uf di saut seit kfiaht un datt voah en doah es sauda gegukt
hott. Eah hott di seit-vanda un di eigang-shtubb gmessa, un si henn saym gmessa es
di anra.
25 Da eigang un di eigang shtubb henn fenshtahra in di vanda katt grawt vi di anra,
un da eigang voah sivva un achtzich foos lang un fiah un fatzich foos brayt.
26 Di shtayk hott sivva drebba katt un di eigang shtubb voah inseit am annah end.
Di palma-baym voahra uf di seit-vanda uf yaydah seit.
27 Es voah en doah nei in da innahsht foah-hohf es geyyich's saut doah gegukt hott.
Eah hott funn aym doah biss an's anra gmessa un's voah en hunnaht un fimf un
sivvatzich foos.

Es Innahsht Foah-Hohf Saut Doah

28 No hott eah mich in da innahsht foah-hohf kfiaht deich's doah uf di saut seit. Eah
hott's doah zu di saut gmessa un's hott saym gmessa es di anra.
29 Di seit shtubba, di vanda zvisha drinn un di eigang shtubb henn saym gmessa es
di anra. Da eigang un di eigang shtubb henn fenshtahra katt gans rumm, un da gans
eigang voah sivva un achtzich foos lang un fiah un fatzich foos brayt.
30 (Di eigang shtubba funn di eiganga zumm innahshta foah-hohf voahra nein foos
deef un fiah un fatzich foos brayt.)
31 Dee eigang shtubb hott naus in da ausahsht foah-hohf gegukt. See hott palma-
baym uf iahra seit-vanda katt un hott acht drebba in di shtayk katt es nuff anna ganga
is.

Es Innahsht Foah-Hohf East Doah

32 No hott eah mich in da innahsht foah-hohf gebrocht uf di east seit, un hott da
eigang gmessa. Deah eigang hott grawt gmessa vi di anra henn.
33 Di seit shtubba, di vanda zvisha drinn un di eigang shtubb henn saym gmessa
es di anra. Da eigang un di eigang shtubb henn fenshtahra katt gans rumm, un deah
gans eigang voah sivva un achtzich foos lang un fiah un fatzich foos brayt.
34 Di eigang shtubb hott naus in da ausahsht foah-hohf gegukt. See hott palma-
baym uf iahra vanda katt uf yaydah seit, un hott acht drebba in di shtayk katt es nuff
anna ganga is.

Es Innahsht Foah-Hohf Natt Doah

35 No hott eah mich in da innahsht foah-hohf gebrocht uf di natt seit, un hott da
eigang gmessa. Deah eigang hott grawt gmessa vi di anra henn.
36 Di seit shtubba, di vanda un di eigang shtubb henn saym gmessa es di anra. Da
eigang un di eigang shtubb henn fenshtahra katt gans rumm, un da gans eigang voah
sivva un achtzich foos lang un fiah un fatzich foos brayt.

37 Di eigang shtubb hott naus in da ausahsht foah-hohf gegukt. See hott palma-
baym uf iahra vanda katt uf yaydah seit, un hott acht drebba in di shtayk katt es nuff
anna ganga is.

Shtubba Fa Di Opfahra Rishta

38 Es voah en seit shtubb mitt en doah es bei di eigang shtubb voah funn yaydah
eigang es in da innahsht foah-hohf ganga is. Datt is vo di brand-opfahra gvesha vadda
sinn.
39 In di eigang shtubb fumm eigang voahra zvay disha uf yaydah seit. Uf dee disha
voahra di brand-opfahra, di sind-opfahra un di shuld-opfahra kshlachta.
40 An di autseit vand funn di eigang shtubb am eigang, nayksht an di shtayk es nuff
an's natt eigang gayt, voahra zvay disha, un uf di annah seit funn di shtayk voahra
zvay disha.
41 So voahra fiah disha uf ay seit fumm eigang un fiah disha uf di annah seit, acht
disha alles zammah. Datt is vo di opfahra kshlacht voahra.
42 Es voahra aw fiah disha gmacht funn kakti shtay fa di brand-opfahra. Yaydahs
funn dee voah 31½ zoll lang, 31½ zoll brayt un 21 zoll hohch. Uf dee disha voah's
shlacht-ksha glaykt fa di brand-opfahra un di anra opfahra shlachta.
43 Es voahra hohka es drei zoll lang voahra gans um di vanda rumm. Di disha
voahra fa's flaysh funn di opfahra.

Shtubba Fa Di Preeshtah

44 Es voahra zvay shtubba im innahshta foah-hohf. Ay shtubb voah am natt doah
un hott sauda gegukt, un di annah shtubb voah am saut doah un hott nadda gegukt.
45 Eah hott no ksawt zu miah, “Di shtubb es geyyich di saut is, is fa di preeshtah es
da deensht fumm tempel henn.
46 Di shtubb geyyich di natt is fa di preeshtah es da deensht fumm awldah henn.
Dess sinn di kinnah fumm Zadok, di aynsishta Lefiddah es nayksht zumm HAH kumma
daufa fa deena fannich eem.”
47 No hott eah da innahsht foah-hohf gmessa. Deah foah-hohf voah en hunnaht un
fimf un sivvatzich bei en hunnaht un fimf un sivvatzich foos ekkich. Un da awldah
voah fannich em tempel.

Da Tempel

48 No hott eah mich an di eigang shtubb fumm tempel gebrocht un hott di doah-
poshta funn di eigang shtubb gmessa. Si voahra fiah-ekkich, nein foos uf yaydah seit.
Da eigang voah fiah un zvansich foos brayt un di vanda uf yaydah seit voahra fimf
foos dikk.
49 Di eigang shtubb voah fimf un dreisich foos brayt un voah neintzay foos deef.
En shtayk is nuff ganga an di shtubb un's voahra poshta uf yaydah seit.

Es 41. Gabiddel.

1 No hott da mann mich in di grohs ausahsht shtubb fumm tempel gnumma un
hott's doah fraym gmessa. Dess voah zeyya foos dikk uf yaydah seit.
2 Da eigang voah sivvatzay foos brayt un di vanda uf yaydah seit voahra nein foos
brayt. Eah hott aw di grohs shtubb gmessa. See voah sivvatzich foos lang un fimf un
dreisich foos brayt.
3 No is eah in di innahsht shtubb ganga un hott's doah fraym gmessa. Dess voah
drei unna halb foos dikk uf yaydah seit. Da eigang voah zeyya foos brayt un di vanda
uf yaydah seit es nei biss an's doah kumma sinn voahra zvelf foos brayt.
4 No hott eah di innahsht shtubb gmessa, un see hott fimf un dreisich foos bei fimf
un dreisich foos gmessa. Eah hott no ksawt, “Dess is da Alli-Heilichsht-Blatz.”

5 Eah hott no di vand fumm tempel gmessa un see voah zeyya foos dikk. Alli seit
shtubb um da tempel rumm voah sivva foos brayt.
6 Di seit shtubba voahra drei haych, ayni ovvich di annah, un's voahra dreisich
shtubba uf yaydah haych. Es voahra absatza fa alli haych in di vanda um da tempel
rumm so es di evvahshta vanda dinnah voahra es di unnahshta. Sellah vayk henn di
shtubba uf di vanda-absatza roowa kenna unni fesht gmacht sei.
7 Di seit shtubba sinn braydah vadda alli haych, veil alli absatz veidah drinn voah
geyyich da tempel. En shtayk is fumm niddahshta floah deich da middel floah ganga
nuff uf da evvahsht floah.
8 Ich habb ksenna es da tempel groot hott uf en shtay floah es zeyya foos hohch
voah. Deah blakk voah da bodda fumm tempel un aw da bodda funn di seit shtubba.
Da tempel un di seit shtubba voahra zeyya foos haychah es da foah-hohf.
9 Di ausahsht vand funn di seit shtubba voah nein foos dikk. Da blakk es si druff
gebaut voahra is on fabei raus kumma fa leit druff lawfa.
10 Funn sellem blakk biss naus an di preeshtah shtubba in di innahsht vand voah
en uffenah blatz es fimf un dreisich foos brayt voah gans um da tempel rumm.
11 Di deahra zu di seit shtubba henn ufgmacht raus uf sellah blatz uf em blakk vo
leit lawfa henn kenna. Sellah blatz voah nein foos brayt. Ay deah voah zu di natt
gedrayt un ayni zu di saut.
12 En gebei hott uf di west seit kshtanna un hott geyyich da tempel gegukt. Dess
gebei voah en hunnaht un zvay un zvansich foos brayt un en hunnaht un sivvana
fuftzich foos lang, un di vanda voahra nein foos dikk.
13 No hott eah da tempel gmessa un eah voah en hunnaht un fimf un sivvatzich
foos lang. Un da tempel foah-hohf un's gebei mitt di vanda voahra aw en hunnaht
un fimf un sivvatzich foos lang.
14 Es east end fumm tempel un da foah-hohf datt nohch voah aw en hunnaht un
fimf un sivvatzich foos brayt.
15 No hott eah di leng fumm gebei gmessa es hinnich em tempel voah, un es geyyich
da foah-hohf gegukt hott mitt sei shtubba uf yaydah seit. Sell voah aw en hunnaht un
fimf un sivvatzich foos. Di ausahsht shtubb, di innahsht shtubb un di eigang shtubb
geyyich da foah-hohf voahra ivvah-gezowwa mitt hols,
16 so voahra di frayms, di eiksetzta fenshtahra un di vanda in di drei shtubba. Alles
gans nohch un aw di shvell voahra ivvah-gezowwa mitt hols fumm floah nuff biss an
di fenshtahra. (Di fenshtahra voahra zu gedekt.)
17 Di inseit vanda un da blatz ovvich di deahra in di innahlicha shtubba voahra awl
ivvah-gezowwa mitt hols
18 es cherubim un palma-baym nei gmayseld katt henn. Di palma-baym un di
cherubim voahra nei gmayseld nayvich nannah ayns noch em anra. Yaydah cherub
hott zvay ksichtah katt,
19 es ksicht funn en mann geyyich da palma-bohm uf ay seit, un's ksicht funn en
layb geyyich da palma-bohm uf di annah seit. Si voahra nei gmayseld vi sell gans um
da tempel rumm.
20 Fumm floah nuff ovvich di deah voahra cherubim un palma-baym nei gmayseld
un aw gans an di vanda nohch fumm tempel.
21 Di ausahsht shtubb hott doah-poshta katt es fiah-ekkich voahra, un di doah-
poshta fumm Alli-Heilichshta-Blatz voahra aw so.
22 Es voah en holsichah awldah fannich di innahsht shtubb es drei unna halb foos
ekkich voah un fimf unna halb foos hohch. Sei ekk-poshta, fees un seits voahra awl
gmacht funn hols. Da mann hott ksawt zu miah, “Dess is da dish es fannich em HAH
is.”

23 Di ausahsht shtubb un da Alli-Heilichsht-Blatz yaydahs henn dobbeldi doahra katt.
24 Yaydah doah voah zammah gedu mitt zvay glenni doahra es kanka voahra in di mitt un es shvinga henn kenna.
25 Di doahra funn di ausahsht shtubb henn cherubim un palma-baym nei gmayseld katt vi selli an di vanda nohch, un's voah en holsichah foah-bauwa fannich di eigang shtubb.
26 Di vanda funn di eigang shtubb henn glenni fenshtahra katt un's voahra palma-baym in di vanda gmayseld uf yaydah seit funn di fenshtahra. Di seit shtubba fumm tempel henn dechah katt es braydah voahra es di vanda.

Es 42. Gabiddel.

Di Shtubba Fa Di Preeshtah

1 No hott da mann mich in da ausahsht foah-hohf kfiaht un hott mich an di shtubba gebrocht es gebaut voahra zvishich em tempel foah-hohf un di ausahsht vand uf di natt seit.
2 Dess gebei hott en deah katt geyyich di natt un's voah en hunnaht un fimf un sivvatzich foos lang un sivvana achtzich foos brayt.
3 Uf ay seit voah en sett shtubba es rei gegukt henn uf en uffenah blatz zvishich demm gebei un em innahlicha foah-hohf es fimf un dreisich foos brayt voah. Uf di annah seit voah noch en sett shtubba es naus gegukt henn uf da shtay walk um di ausahsht vand rumm. Es voahra drei haych funn dee shtubba.
4 Fannich di shtubba voah en blatz fa lawfa es sivvatzay foos brayt voah un en hunnaht un fimf un sivvatzich foos lang, di gans leng fumm gebei. Em gebei sei doahra voahra geyyich di natt.
5 Nau di evvahshta shtubba voahra engah es selli unna droh, veil di walks fannich dee shtubba si glennah gmacht henn es selli unna droh.
6 Es voahra drei haych shtubba. Di shtubba uf di zvay evvahshta floahra henn kenn poshta katt vi di poshta funn di anra foah-hayf. So di evvahshta shtubba voahra veidah zrikk ksetzt es di unnahshta shtubba.
7 Di vand hott fannich di shtubba nohch kshtanna geyyich da ausahsht foah-hohf. Di vand voah sivvana achtzich foos lang.
8 Di roi shtubba geyyich da ausahsht foah-hohf voah sivvana achtzich foos lang, un di roi shtubba uf di inseit geyyich da tempel voah en hunnaht un fimf un sivvatzich foos lang.
9 Di unnahsht haych shtubba henn en doah katt uf di east seit vi ma nei gayt fumm ausahshta foah-hohf.
10 Uf di saut seit fumm tempel voahra zvay roiya shtubba sauda fumm innahlicha foah-hohf, zvishich em tempel un em ausahra foah-hohf. Dee shtubba voahra grawt vi selli uf di natt seit.
11 Es voah en blatz fa lawfa fanna nohch, un di shtubba voahra grawt vi di shtubba uf di natt seit. Si voahra gleicha lang un brayt, un henn di sayma ausganga un doahra katt.
12 Es voah en doah zu di shtubba uf di saut seit es nei ganga is funn di east seit. Dess doah is nei ganga fumm blatz fa lawfa ausa rumm.
13 No hott da mann ksawt zu miah, “Di shtubba uf di natt un saut seit fumm tempel es nei gukka in da foah-hohf, sinn heilichi shtubba. Datt is vo di preeshtah es fannich da HAH gayn es alli-heilichsht ess-sach essa zayla. Datt is aw vo si di alli heilichshta opfahra shtoahra zayla—di shpeis-opfahra, di sind-opfahra un di shuld-opfahra—veil di shtubba heilich sinn.

14 Vann di preeshtah in da heilich-blatz gayn, dann sella si nett in da ausahsht foah-hohf gay unni es si di glaydah datt lossa es si oh katt henn fa da deensht ausfiahra. Selli glaydah sinn heilich, un si missa anri glaydah oh du eb si in bletz gayn vo anri leit sinn."
15 Vo da mann faddich voah da inseit tempel messa, hott eah mich naus kfiaht deich's doah uf di east seit, un hott gans autseit rumm gmessa.
16 Eah hott di east seit gmessa mitt em mess-shtekka, un's voah acht hunnaht un fimf un sivvatzich foos lang.
17 Eah hott no di natt seit gmessa mitt em mess-shtekka, un's voah aw acht hunnaht un fimf un sivvatzich foos lang.
18 No hott eah di saut seit gmessa mitt em mess-shtekka, un's voah aw acht hunnaht un fimf un sivvatzich foos.
19 Endlich hott eah di west seit gmessa mitt em mess-shtekka, un's voah aw acht hunnaht un fimf un sivvatzich foos.
20 So hott eah di fiah seida gmessa. Es voah en vand drumm rumm es acht hunnaht un fimf un sivvatzich foos lang voah uf alli seit. Dess voah fa's heilicha fumm unheilicha fadayla.

Es 43. Gabiddel.

Em HAH Sei Hallichkeit Kumd Zrikk

1 No hott eah mich an's doah uf di east seit gebrocht.
2 Un ich habb em Gott funn Israel sei hallichkeit ksenna kumma funn di east. Sei shtimm voah vi di yacht funn en grohs vassah am lawfa, un di eaht hott ksheind mitt sei hallichkeit.
3 Di vision voah vi selli es ich ksenna katt habb vo eah kumma is fa di shtatt fadauva, un vi selli es ich ksenna katt habb am Kebar Revvah. No binn ich nunnah uf mei ksicht kfalla.
4 Di hallichkeit fumm HAH is in da tempel kumma deich's doah uf di east seit.
5 No hott da Geisht mich uf kohva un mich nei in da innahsht foah-hohf gebrocht, un di hallichkeit fumm HAH hott da tempel kfild.
6 Diveil es da mann nayvich miah kshtanna hott, habb ich ebbah keaht shvetza zu miah aus em tempel.
7 Eah hott ksawt zu miah, "Mensha-kind, dess is da blatz funn mei kaynich-shtool, da blatz fa mei fees-sohla. Do zayl ich voona in di mitt funn di Kinnah-Israel fa'immah. Es haus funn Israel zayld mei heilichah nohma nee nimmi unrein macha—nett si, adda iahra kaynicha—bei iahra huahrahrei un bei di dohda abgettah funn iahra kaynicha deena in di hohcha-bletz.
8 Si henn iahra shvella nayvich mei shvella gedu, un iahra doah-poshta nayvich mei doah-poshta, so es yusht en vand zvishich miah un eena voah. Sellah vayk henn si mei heilichah nohma unrein gmacht mitt di grausama sacha es si gedu henn. So in meim zann habb ich si fazeaht.
9 Nau loss si iahra huahrahrei un di dohda abgettah funn iahra kaynicha vekk du, no voon ich unnich eena fa'immah.
10 Mensha-kind, veis da tempel zumm haus funn Israel; loss si drivvah denka un sich shemma fa iahra sinda.
11 Vann si sich shemma fa alles es si gedu henn, veis eena's mushtah fumm tempel, vi eah zammah gedu is, sei eiganga un ausganga, di uahsach fa da tempel, sei adnunga un ksetza. Shreib dee sacha nunnah fannich iahra awwa, so es si si sayna kenna un em tempel sei ksetza un adnunga halda.
12 Dess is es ksetz fumm tempel: Da gans blatz ovva drumm rumm uf em berg soll oahrich heilich sei. Sell is es ksetz fumm tempel.

Da Awldah

13 Dess is vi da awldah ausgmessa hott: Es voah en grawva drumm rumm es ayna
zvansich zoll deef voah un ayna zvansich zoll brayt, mitt en nein zoll rimm drumm
rumm. Un dess is di haych fumm awldah:
14 Di eahsht haych fumm grawva nuff voah drei unna halb foos biss an da eahsht
absatz nei-zuss. Da eahsht absatz voah ayna zvansich zoll brayt. Di zvett haych voah
sivva foos fumm eahshta absatz nuff biss an da zvett absatz nei-zuss. Da zvett absatz
voah aw ayna zvansich zoll brayt.
15 Di evvahsht haych vo di opfahra fabrend voahra druff, voah aw sivva foos hohch
un hott en hann an yaydah ekk katt.
16 Da awldah ovva druff voah ayna zvansich foos bei ayna zvansich foos ekkich.
17 Ovva uf em awldah voah en absatz naus-zuss, un voah fiah un zvansich foos uf
yaydah seit. Deah absatz hott en grawva katt es ayna zvansich zoll brayt voah, mitt
en zeyya zoll rimm gans drumm rumm. Uf di east seit fumm awldah is en shtayk
nuff ganga."
18 No hott eah ksawt zu miah, "Mensha-kind, dess is vass da Awlmechtich HAH
sawkt: Dess zayla di adnunga sei fa brand-opfahra un fa bloot uf da awldah shpritza
vann eah moll gebaut is:
19 Du solsht en yungah bull gevva zu di preeshtah es Lefiddah sinn, un es funn
di family fumm Zadok sinn, selli es zu miah kumma un deena doon fannich miah,
sawkt da Awlmechtich HAH.
20 Du solsht funn sellem bloot nemma un's uf di fiah hanna fumm awldah du, un
uf di fiah ekkah fumm evvahshta absatz, un gans um da rimm rumm. Sellah vayk
solsht du da awldah reinicha un en heilich macha.
21 Du solsht da bull fa's sind-opfah nemma un en fabrenna am rechta blatz am
tempel, autseit fumm heilicha-blatz.
22 Uf em zvedda dawk solsht du en gays-bokk opfahra es kenn faylah hott fa en
sind-opfah, un da awldah soll rein gmacht sei vi eah voah mitt em bull.
23 Vann du faddich bisht da awldah reinicha, solsht du en yungah bull unni faylah,
un en shohf-bokk unni faylah funn di drubb nemma,
24 un solsht si opfahra fannich em HAH. Di preeshtah sella sals uf si du un si opfahra
fa en brand-opfah zumm HAH.
25 Fa sivva dawk solsht du en gays-bokk gevva alli dawk fa en sind-opfah. Du solsht
aw en yungah bull unni faylah, un en shohf-bokk unni faylah gevva funn di drubb.
26 Fa sivva dawk sella si da awldah reinicha un en heilich macha, un sellah vayk
rishta si da awldah fa da HAH.
27 Noch selli sivva dawk, fumm achta dawk on, sella di preeshtah eiyah brand-opfah
un dank-opfah opfahra uf em awldah. No nemm ich eich oh, sawkt da Awlmechtich
HAH."

Es 44. Gabiddel.

Es Zu Kshlossa East Doah

1 Da mann hott mich no an's ausahsht doah fumm tempel gebrocht. Sell voah's
doah zu di east, un's voah zu.
2 Da HAH hott ksawt zu miah, "Dess doah muss zu bleiva. Es dauf nett uf gmacht
sei; nimmand dauf deich's doah gay. Es muss zu kalda sei veil da HAH, da Gott funn
Israel, deich nei ganga is.
3 Yusht da evvahsht roolah selvaht dauf im eigang hokka fa's broht essa fannich em
HAH. Eah muss nei gay deich di eigang shtubb uf di inseit fumm eigang un viddah
sellah vayk naus gay in da foah-hohf."

4 No hott da mann mich deich's natt doah gebrocht an's feddahsht end fumm tempel. Ich habb gegukt un habb ksenna es di hallichkeit fumm HAH da tempel fumm HAH kfild hott. No binn ich nunnah kfalla mitt mei ksicht uf da bodda.
5 Da HAH hott ksawt zu miah, "Mensha-kind, gebb goot acht, gukk mitt dei awwa un heich mitt dei oahra alles es ich diah sawk veyyich di adnunga un ksetza fumm tempel fumm HAH. Gebb acht veah nei un aus em tempel gay dauf.
6 Sawk zu demm fashtokta haus funn Israel, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Genunk mitt eiyah grausami sinda, diah fumm haus Israel!
7 Diah hend fremdi leit mitt unbeshniddani hatza un unbeshnidda flaysh in mei heilichah blatz gebrocht, un hend mei tempel faleshtaht mitt opfah funn ess-sach, fett un bloot, un hend mei bund gebrocha, deich di grausami sacha es diah gedu hend.
8 In blatz funn mei deensht selvaht ausdrawwa mitt mei heilichi sacha, dann hend diah deah deensht fumm tempel ivvah-gedrayt zu fremdi.
9 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Es sella kenn fremdi mitt unbeshniddani hatza un unbeshnidda flaysh in mei heilichah blatz nei gay, nett even selli fremda es unnich di Kinnah-Israel voona.
10 Di Lefiddah es veit funn miah vekk ganga sinn vo's ivvahrich funn Israel vekk gloffa is fa iahra abgettah deena, missa iahra shtrohf drawwa.
11 Si daufa deenah sei in meim heilicha-blatz, un heedah sei funn di doahra im tempel, un aw deenah sei im tempel. Si daufa brand-opfahra un anri opfahra shlachta fa di leit un daufa fannich di leit shtay un eena abvoahra.
12 Avvah veil si di leit abgvoaht henn fannich iahra abgettah, un henn di Kinnah-Israel gmacht sindicha, dann habb ich mei hand uf kohva geyyich si es si da shtrohf funn iahra sinda drawwa missa, sawkt da Awlmechtich HAH.
13 Si sella nett nayksht kumma zu miah fa preeshtah-deensht du, un sella aw nett nayksht zu mei heilichi sacha adda alli heilichi opfahra gay. Si sella da shohm drawwa funn iahra grausami sinda.
14 So gebb ich eena di eahvet fa acht gevva uf da tempel, un awl di eahvet es gedu sei muss im tempel.
15 Avvah di preeshtah es Lefiddah sinn, dee funn di nohch-kummashaft fumm Zadok, un es da deensht fumm heilicha-blatz shtandhaftich ausgedrawwa henn diveil es di Kinnah-Israel vekk gloffa sinn funn miah, si sella nayksht kumma zu miah un da deensht ausdrawwa fannich miah. Si sella fannich miah shtay un fett-opfah un bloot-opfah opfahra, sawkt da Awlmechtich HAH.
16 Si laynich daufa in mei tempel gay, daufa nayksht an mei dish gay un mei deensht du un ausdrawwa fannich miah.
17 Vann si deich di doahra nei gayn in da innahsht foah-hohf, missa si glaydah veahra es gmacht sinn funn linnen un daufa nix oh havva es gmacht is funn vull, diveil es si am deena sinn an di doahra fumm innahsht foah-hohf adda im tempel.
18 Si sella linnen kobb-dichah uf iahra kebb havva, un linnen unnah-glaydah fumm bauch nunnah. Si sella sich nett oh du mitt ennich ebbes es si shvitza macht.
19 Vann si naus in da ausahsht foah-hohf gayn zu di leit, sella si di glaydah aus du es si gedeend henn drinn, un si in di heilichi shtubba lossa. Si sella anri glaydah ohdu so es si di leit nett heilich macha mitt iahra glaydah.
20 Si daufa iahra kebb nett shayfa adda iahra hoah lang vaxa lossa, avvah si missa di hoah uf iahra kebb kshoahra halda.
21 Kenn preeshtah dauf vei drinka vann eah in da innahsht foah-hohf gayt.
22 Si daufa kenn vitt-fraw adda divorced veibsmensh heiyahra. Si daufa yusht veibsleit heiyahra es kumma fumm haus funn Israel un es noch nett kshlohfa henn mitt en mann, adda es vitt-veivah sinn funn preeshtah.

23 Si sella mei leit da unnahshitt lanna zvishich em heilicha un em unheilicha, un
eena veisa vass rein un unrein is.
24 Vann's shtreit gebt, sella di preeshtah ufshtay un recht richta noch mei adnunga.
Si sella mei ksetza halda un aw mei gebodda veyyich awl mei ausgevvani feshta, un
si sella mei Sabbada heilich halda.
25 En preeshtah soll sich nett unrein macha bei nayksht zu en dohdah mensh gay.
Avvah vann da doht mensh sei daett adda maemm, sei boo adda maydel, sei broodah
adda leddichi shveshtah voah, dann dauf eah sich unrein macha.
26 Noch demm es eah rein gmacht is, muss eah sivva dawk voahra.
27 Uf em dawk es eah in da innahsht foah-hohf gayt fa da deensht ausdrawwa
im heilicha-blatz, dann muss eah en sind-opfah opfahra fa sich selvaht, sawkt da
Awlmechtich HAH.
28 Di preeshtah sella kenn eahbshaft havva; ich binn iahra eahbshaft. Si sella nix
aykna in Israel fa eahbshaft; ich binn iahra eahbshaft.
29 Si sella di shpeis-opfahra, di sind-opfahra un di shuld-opfahra essa, un alles es
ivvah-gevva is zumm HAH in Israel soll iahra sei.
30 Es besht funn di eahsht-frucht, un alli sadda kshenkah es diah gevvet fa opfahra
sella zu di preeshtah heahra. Diah sellet eena's eahsht dayl funn eiyah gmawla mayl
gevva, so es en sayya uf eiyah haus root.
31 Di preeshtah daufa kenn fokkel adda diah essa es doht ganga is, adda es farissa
vadda is bei en annah diah.' "

Es 45. Gabiddel.

Em HAH Sei Dayl Fumm Land

1 " 'Vann diah's land ausdaylet deich's lohs fa eiyah eahbshaft, dann sellet diah ay
dayl haus halda fa's gevva zumm HAH; es soll heilich sei, un soll acht meil lang sei
un sivva meil brayt. Dess gans dayl soll heilich sei.
2 Funn demm land, soll en dayl acht hunnaht un fimf un sivvatzich foos bei acht
hunnaht un fimf un sivvatzich foos raus gmessa sei fa da tempel. Gans drumm rumm
soll en uffenah blatz sei es sivvana achtzich foos brayt is.
3 Im heilicha dayl, solsht du en shtikk raus messa es acht meil lang is un drei unna
halb meil brayt. In demm dayl zayld da tempel, da Alli-Heilichsht-Blatz, shtay.
4 Es soll's heilich dayl fumm land sei fa di preeshtah, selli es im tempel deena un
fannich da HAH kumma. Dess land zayld en blatz sei fa iahra heisah un en heilichah
blatz fa da tempel.
5 Noch en dayl, acht meil lang un drei unna halb meil brayt, zayld sei fa di Lefiddah
es da deensht ausdrawwa im tempel. Dess soll iahres sei fa shtett es si drinn voona
kenna.
6 Nayvich em heilicha dayl sellet diah en blatz lossa fa di shtatt es acht meil lang is
un drei meil brayt. Dess soll zumm gansa haus Israel heahra.
7 Da feddahsht roolah soll's land havva uf yaydah seit fumm heilicha land un di
shtatt iahra land. Dess land gayt geyyich di west uf di west seit un geyyich di east uf
di east seit gans naus biss an's end fumm land Israel uf di zvay seida. Dess land is di
saym leng es es land funn di shtamma es nayva droh sinn.
8 Da feddahsht roolah zayld sell land aykna. Un mei feddahshti zayla mei leit nimmi
nunnah dredda, avvah si lossa es land fadayld sei bei iahra shtamma im haus funn
Israel.
9 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Diah sind veit genunk ganga, diah
feddahshti funn Israel! Doond vekk mitt eiyah veeshtah unfashtand un ivvah-
dreddes, un doond vass recht un goot is. Heahret uf di heisah un's land vekk nemma
funn mei leit, sawkt da Awlmechtich HAH.

10 Diah sellet eahlichi gvichtah un vohwa havva, diah sellet eahlichi mess-ksharra
havva fa's drukka un's nass sach messa.
11 En ephah un en bath sella gleicha sei. So en bath un en ephah sinn awl zvay en
zeyyadel funn en homer. Da homer soll sei vass ma gayt dibei fa messa.
12 Eiyah gvicht soll sei vi dess: zvansich gera macha ay shekkel, un sechtzich
shekkels macha ay mina.' "

Opfahra Un Heilichi Dawwa

13 " 'Dess sinn di opfah es diah gevva sellet: en sexdel funn en ephah fa yaydah
homer funn vaytza, un en sexdel funn en ephah fa yaydah homer funn geahsht.
14 Fa eiyah ayl sellet diah en zeyyadel funn en bath gevva fa yaydah kor (en kor, vi
en homer, macht zeyya baths).
15 Diah sellet ay shohf aus alli zvay hunnaht nemma es vayda in goot-gvessahdi
vayt in Israel. Dee vadda no gyoost fa shpeis-opfah, brand-opfah un dank-opfah so
es di leit iahra sinda vekk gnumma vadda, sawkt da Awlmechtich HAH.
16 Awl di leit fumm land sella dess opfah zumm feddahshta roolah bringa in Israel.
17 Da feddahsht roolah soll no seiya fa di brand-opfahra, di shpeis-opfahra un di
drink-opfahra an di feiyah-dawk-feshta, am Neiya-Moon un uf di Sabbada—awl di
geboddana feshta fumm haus funn Israel. Eah gebt di sind-opfahra, di shpeis-opfahra,
di brand-opfahra un di dank-opfahra fa di sinda vekk nemma funn di leit fumm haus
funn Israel.
18 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Uf em eahshta dawk fumm eahshta
moonet solsht du en yungah bull nemma es kenn faylah hott un solsht da tempel
rein macha.
19 Da preeshtah soll dayl fumm bloot fumm sind-opfah nemma un's uf di doah-
poshta fumm tempel du, un aw uf di fiah ekkah fumm evvahshta absatz fumm awldah
un di doah-poshta fumm innahlicha foah-hohf.
20 Du solsht dess aw du uf em sivvada dawk fumm moonet fa ennich ebbah es
unfahoft ksindicht hott unni's vissa. Dess is fa da tempel viddah rein macha.
21 Uf em fatzayda dawk fumm eahshta moonet sellet diah's Passa-Fesht halda, un
fa sivva dawk soll unksavvaht-broht gessa sei.
22 Uf sellah dawk soll da evvahsht roolah seiya fa en yungah bull fa en sind-opfah
fa sich selvaht, un fa awl di leit fumm land.
23 Alli dawk deich di sivva dawk fumm fesht soll eah seiya fa sivva bulla un sivva
shohf-bekk es kenn faylah henn fa en brand-opfah zumm HAH, un aw en gays-bokk
fa en sind-opfah.
24 Eah soll seiya fa en shpeis-opfah: en halb bushel fa yaydah bull un en halb bushel
fa yaydah shohf-bokk, un aw en gall ayl mitt alli halb bushel.
25 Deich di sivva dawk fumm feiyah-dawk-fesht es ohfangd uf em fuftzayda dawk
fumm sivvada moonet, soll eah seiya fa di sind-opfahra, di brand-opfahra un di
shpeis-opfahra mitt em ayl.' "

Es 46. Gabiddel.

1 " 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Es doah zumm innahlicha foah-hohf
geyyich di east soll zu kalda sei deich di sex shaff-dawwa, avvah uf em Sabbat-Dawk
un uf em dawk fumm Neiya-Moon soll's uf gmacht sei.
2 Da feddahsht roolah soll nei gay deich di eigang shtubb funn autseit, un sich an
da doah-poshta shtella. Di preeshtah sella sei brand-opfah un dank-opfah opfahra,
avvah eah soll da HAH deena an di shvell fumm doah. No soll eah viddah zrikk naus
gay, avvah's doah soll nett zu gmacht sei biss ohvets.
3 Di leit fumm land sella fannich em HAH deena am eigang funn sell doah uf em
Sabbat un em Neiya-Moon.

4 Es brand-opfah es da feddahsht roolah opfahra soll zumm HAH uf em Sabbat-
Dawk, soll sex lemmah sei unni faylah un en shohf-bokk unni faylah.
5 Es shpeis-opfah es mitt em shohf-bokk gayt soll en halb bushel sei, un's shpeis-
opfah es mitt di lemmah gayt soll so feel sei es eah gevva vill. Eah soll en gall ayl
gevva fa alli halb bushel mayl.
6 Uf em dawk fumm Neiya-Moon soll eah en yungah bull, sex lemmah un en shohf-
bokk opfahra. See sella awl sei unni faylah.
7 Mitt em bull soll eah en halb bushel mayl gevva fa en shpeis-opfah, mitt em
shohf-bokk en halb bushel mayl un mitt di lemmah so feel es eah vill. Mitt yaydah
shpeis-opfah soll eah en gall ayl gevva.
8 Vann da feddahsht roolah nei gayt, soll eah deich di eigang shtubb nei gay, un soll
aw viddah sellah vayk raus gay.
9 Vann di leit fumm land fannich da HAH kumma an di geboddana feiyah-dawk-
feshta, dann soll sellah es nei gayt fa da HAH deena, deich's doah nei gay uf di natt
seit un naus gay deich's doah uf di saut seit. Un sellah es nei gayt deich's doah uf di
saut seit, soll naus gay deich's doah uf di natt seit. Si daufa nee nett naus gay deich's
doah es si nei ganga sinn, avvah si sella deich's annah doah naus gay.
10 Vann di leit nei gayn, soll da feddahsht roolah aw nei gay, un vann di leit naus
gayn soll eah aw naus gay.
11 An di feiyah-dawwa un hohcha feshta soll's shpeis-opfah en halb bushel mayl
sei mitt alli bull, en halb bushel mitt alli shohf-bokk, un so feel es ebbah vill mitt di
lemmah. En gall ayl soll gevva sei mitt alli halb bushel mayl.
12 Vann da feddahsht roolah en frei-villich opfah gevva vill zumm HAH—eb's en
brand-opfah is adda en dank-opfah—dann soll's doah geyyich di east uf gmacht sei fa
een. Eah soll sei brand-opfah adda dank-opfah opfahra so vi eah dutt uf em Sabbat-
Dawk. No soll eah viddah naus gay. Noch demm es eah naus ganga is, dann soll's
doah viddah zu gmacht sei.
13 Eah soll seiya fa en yoah ald lamm es kenn faylah hott alli dawk fa en brand-opfah
zumm HAH. Eah soll seiya fa dess alli meiya.
14 Un alli meiya soll eah aw seiya fa en shpeis-opfah es mitt em brand-opfah gayt.
Dess soll zvay unna halb gvoaht mayl sei un en driddel funna gall ayl fa's nass macha.
Dess soll en ayvichi adning sei.
15 So sella si seiya fa en lamm, es shpeis-opfah un's ayl alli meiya fa en brand-
opfah.' "

Da Feddahsht Roolah Un Sei Land

16 " 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Vann da feddahsht roolah en kshenk
gebt aus sei eahbshaft zu ennichs funn sei boova, dann soll's aw zu sei nohch-
kummashaft heahra. Es soll iahra land sei deich di eahbshaft.
17 Avvah vann eah en kshenk aus sei eahbshaft gebt zu ayns funn sei gnechta, dann
kann da gnecht's yusht halda biss an's yoah funn frei-lossa. No soll's viddah zrikk falla
zumm feddahshta. Yusht sei boova daufa's kshenk funn sei eahbshaft halda es iahra
ayknes.
18 Da feddahsht roolah dauf kenn eahbshaft vekk nemma funn di leit, un si funn
iahra land dreiva. Eah soll sei boova iahra eahbshaft gevva aus sei ayya land, so es
kens funn mei leit iahra land faliahra.' "

Di Tempel Kicha

19 No hott da mann mich deich da eigang gebrocht am seit doah zu di heilicha
shtubba geyyich di natt. Dee shtubba henn zu di preeshtah keaht, un eah hott miah
en blatz gvissa gans am west end.

20 Eah hott no ksawt zu miah, “Dess is da blatz vo di preeshtah di shuld-opfah un
di sind-opfah kocha sella, un vo si di shpeis-opfah bakka sella. Si doon's do so es si's
nett in da ausahsht foah-hohf drawwa braucha un di leit heilich macha mitt.”
21 No hott eah mich in da ausahsht foah-hohf gebrocht, un hott mich zu di fiah
ekkah fumm foah-hohf kfiaht. In yaydah ekk voah noch en foah-hohf.
22 In di fiah ekkah fumm ausahsht foah-hohf voahra glenni foah-hayf es sivvatzich
foos lang voahra un zvay un fuftzich foos brayt. Si voahra awl fiahra di saym grays.
23 Yaydahs funn di fiah foah-hayf henn shtaynichi vanda drumm rumm katt mitt
feiyah-grayts unna nohch.
24 Da mann hott no ksawt zu miah, “Dee kicha sinn vo di tempel-deenah di leit
iahra opfah kocha sella.”

Es 47. Gabiddel.

Vassah Kumd Aus Em Tempel

1 No hott eah mich zrikk gebrocht an's doah fumm tempel, un gukk moll, vassah
voah am unnich di shvell raus lawfa geyyich di east. (Es feddahsht end fumm tempel
voah geyyich di east.) Un's vassah voah aw am unnich di saut seit fumm tempel raus
lawfa, sauda fumm awldah fabei.
2 No hott eah mich raus gebrocht deich's natt doah, un hott mich um's ausahsht doah
rumm kfiaht es geyyich di east gukt. Un's vassah voah am aus di saut seit kumma.
3 Da mann is no geyyich di east ganga mitt en lein fa messa in sei hand. Eah hott
fuftzay hunnaht foos abgmessa. No hott eah mich deich's vassah kfiaht, un's vassah
is nuff an mei enkels kumma.
4 Eah hott viddah fuftzay hunnaht foos abgmessa, hott mich deich's vassah kfiaht
un's is ruff an mei gnee kumma. No hott eah viddah 1,500 foos abgmessa, hott mich
deich's vassah kfiaht un's is ruff an mei hifta kumma.
5 Eah hott viddah fuftzay hunnaht foos abgmessa un's vassah voah nau en revvah
es ich nett deich gay habb kenna veil's vassah zu deef voah. Es voah deef genunk fa
drinn shvimma un nimmand hott deich gay kenna.
6 Eah hott no ksawt zu miah, “Mensha-kind, hosht du dess ksenna?” No hott eah
mich zrikk an di revvah-benk kfiaht.
7 Vi ich zrikk kumma binn, datt fashtaundlich voahra feel baym uf yaydah revvah-
benk.
8 Eah hott ksawt zu miah, “Dess vassah lawft geyyich di east, un gayt nunnah deich
di vildahnis un no in da Doht Say. Vi's vassah in da say gayt, dann vatt's vassah im
say frish.
9 Vo-evvah es da revvah anna lawft, datt zayla feel diahra sei. Es zayla feel fish datt
sei, fa vo dess vassah anna lawft dann vatt's sals vassah frish. Vo deah revvah anna
lawft zayld alles levendich sei.
10 Fishah zayla am revvah nohch shtay. Funn Engedi biss an En-Eglaim zayla bletz
sei fa fish-nets ausnannah shpanna. Es zayla alli sadda fish sei, so vi im Grohsa Say.
11 Avvah's vassah in di niddahra bletz un shvambs vatt nett frish gmacht, selli bletz
bleiva salsich.
12 Alli-sadda frucht baym zayla vaxa uf yaydah seit fumm revvah. Iahra bleddah
doon nett favelka un si henn immah frucht. Si greeya neiyi frucht alli moonet veil's
vassah fumm tempel zu eena lawft. Iahra frucht is fa ess-sach un iahra bleddah fa
hayla.”

Vi's Land Fadayld Vatt

13 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Dess sinn di leins es diah's land fadayla
sellet dibei fa di eahbshaft funn di zvelf shtamma funn Israel. Da Joseph soll zvay
dayla havva.
14 Diah sellet's land gleicha fadayla unnich eich. Ich habb kshvoahra fa's zu eiyah
foah-feddah gevva, un dess land soll zu eich falla fa en eahbshaft.
15 Dess sinn di leins es es land nohch gay soll:
Uf di natt seit soll di lein shteahra am Grohsa Say un nivvah geyyich Hethlon gay,
un no on fabei Lebo-Hamath biss an Zedad.
16 No gayt di lein an Berotha un Sibraim fabei (dee zvay bletz sinn an di lein zvishich
Damascus un Hamath) un gayt so veit es zu Hazar-Thiehon. Dess is on di lein
funn Hauran.
17 So di lein gayt fumm say zu Hazar-Enon an di lein nohch zvishich Damascus un
Hamath in di natt. Dess soll di natt seit sei.
18 Uf di east seit soll di lein zvishich Hauran un Damascus gay, un soll am Jordan
Revvah nohch gay zvishich Gilead un Israel nunnah am east say fabei biss an
Thamar. Dess soll di east seit sei.
19 Uf di saut seit gayt di lein funn Thamar so veit es di vassahra funn Meribah an
Kades, un gayt no an di Egypta Grikk nohch biss an da Grohs Say. Dess soll di
saut seit sei.
20 Uf di west seit soll da Grohs Say di lein sei biss nuff ayva mitt Lebo-Hamath. Dess
soll di west seit sei.
21 Diah sellet's land fadayla unnich eich selvaht bei di shtamma funn Israel.
22 Diah sellet's fadayla bei's lohs zeeya fa en eahbshaft fa eich, un fa di fremda es
unnich eich voona un es kinnah henn unnich eich. Si sella sei zu eich es vi selli es
geboahra sinn im land zu di Kinnah-Israel. Si sella en eahbshaft greeya unnich eich
vi di shtamma funn Israel.
23 In selli shtamm es di fremda drinn voona, datt sellet diah iahra eahbshaft gevva
zu eena,” sawkt da Awlmechtich HAH.

Es 48. Gabiddel.

Es Land Vatt Fadayld Unnich Di Shtamma

1 “Dess sinn di nayma funn di shtamma: Gans am natt end soll da Dan ay dayl
havva es ohfangd am say un gayt am vayk nohch zu Hethlon un on zu Hamoth. Di
lein uf di natt seit mitt Damascus gayt nuff biss an Hazar-Enon un gayt gans funn di
east seit fumm land zu di west seit.
2 Da Asser soll ay dayl havva un sei land gayt unna am Dan sei land nohch funn
east zu west.
3 Da Naphthali soll ay dayl havva un sei land gayt unna am Asser sei land nohch
funn east zu west.
4 Da Manasse soll ay dayl havva un sei land gayt unna am Naphthali sei land nohch
funn east zu west.
5 Da Ephraim soll ay dayl havva un sei land gayt unna am Manasse sei land nohch
funn east zu west.
6 Da Ruben soll ay dayl havva un sei land gayt unna am Ephraim sei land nohch
funn east zu west.
7 Da Juda soll ay dayl havva un sei land gayt unna am Ephraim sei land nohch funn
east zu west.
8 Em Juda sei land in di saut soll veddah's land gay es haus kalda is fa en kshenk.
Dess land soll acht meil brayt sei natt un saut, un soll di foll leng gay funn di east zu
di west. Da tempel soll in di mitt funn demm land sei.
9 In di mitt funn demm land es diah haus haldet, soll en dayl haus kalda sei fa da
HAH. Dess soll acht meil lang sei un sivva meil brayt.

10 Es soll en heilich dayl haus kalda sei fa di preeshtah. Dess soll acht meil lang sei
in di natt, drei meil brayt in di west, acht meil lang in di saut un drei meil brayt in
di east. In di mitt is da tempel fumm HAH.
11 Dess soll haus kalda sei fa di raus ksetzta preeshtah, em Zadok sei boova. Si
voahra shtandhaftich am mei deensht halda, un sinn nett abkfalla vi di Lefiddah
sinn vo di Kinnah-Israel abkfalla sinn.
12 Dess soll iahra ayya dayl sei aus em land es raus ksetzt is fa's alli-heilichsht sei.
Dess is unna am land es zu di Lefiddah heaht.
13 Nayvich di preeshtah iahra land, sella di Lefiddah en land havva es aw acht meil
lang is un drei meil brayt. Dee zvay lendah zammah sinn acht meil lang un sex meil
brayt.
14 Si daufa sell land nett fakawfa adda fahandla. Dess is es besht fumm land un si
daufa's nett in anri hend kumma lossa, veil's heilich is zumm HAH.
15 Avvah's ivvahrich land, acht meil lang bei zvay meil brayt nayvich di preeshtah
iahra land, soll sei fa di shtatt, di leit iahra heisah un vayt-land. Di shtatt soll in di
mitt sei.
16 Es land fa di shtatt soll en meil un en halb lang messa uf di fiah seida.
17 Es vayt-land fa di shtatt soll en hunnaht un fuftzich yoaht brayt sei gans um di
shtatt rumm.
18 Nayvich em land es raus ksetzt is fa heilich sei, uf yaydah seit funn di shtatt, sinn
zvay shtikkah land es drei unna halb meil lang sinn geyyich di east un aw geyyich di
west. Dess soll sei fa ess-sach vaxa fa di shtatt.
19 Di shaff-leit funn di shtatt es dess land shaffa, sella funn awl di Israeliddah
shtamma kumma.
20 Dess gans land es diah raus setza sellet is acht meil bei acht meil ekkich. Un sell
nemd's land ei es heilich is un's land fa di shtatt.
21 Es land uf di zvay seida fumm heilicha land un's land fa di shtatt, soll zumm
feddahshta roolah heahra. Yaydah shtikk land is acht meil brayt—ayns gayt geyyich
di east biss an's end fumm land Israel, un's anra gayt geyyich di west biss an's end
fumm land Israel. Dee zvay shtikkah land zvishich em land es zu di shtamma heaht,
soll zumm feddahshta roolah heahra. In di mitt is es heilich land fa da tempel.
22 Es land es zu di Lefiddah heaht un's land fa di shtatt is zvishich em land es zumm
feddahshta roolah heaht. Un em feddahshta roolah sei land leit zvishich di lein funn
Juda un di lein funn Benjamin.
23 Nau di ivvahricha shtamma iahra land vatt fadayld vi dess: Da Benjamin soll ay
dayl havva un sei land gayt sauda fumm feddahshta roolah sei land un's land fa di
shtatt nohch funn east zu west.
24 Da Simeon soll ay dayl havva un sei land gayt sauda fumm Benjamin sei land
nohch funn east zu west.
25 Da Isachar soll ay dayl havva un sei land gayt sauda fumm Simeon sei land nohch
funn east zu west.
26 Da Sebulon soll ay dayl havva un sei land gayt sauda fumm Isachar sei land
nohch funn east zu west.
27 Da Gad soll ay dayl havva un sei land gayt sauda fumm Sebulon sei land nohch
funn east zu west.
28 Em Gad sei lein in di saut gayt sauda funn Thamar zu di vassahra funn Meribah
an Kades un gayt no nadda an di lein mitt Egypta biss an da Grohs Say.
29 Dess is es land es diah ausdayla sellet unnich di shtamma funn Israel fa en
eahbshaft. Dess sinn iahra daylah," sawkt da Awlmechtich HAH.

Di Doahra Funn Di Shtatt

30 "Dess zayla di ausganga sei funn di shtatt: Di natt seit es en meil unna halb lang
is,

31 hott drei doahra. Di doahra sinn di shtamma funn Israel nohch kaysa. Di doahra
uf di natt seit haysa Ruben, Juda un Levi.
32 Di east seit is aw en meil unna halb lang un hott drei doahra. Di doahra uf di
east seit haysa Joseph, Benjamin un Dan.
33 Di saut seit is aw en meil unna halb lang un hott drei doahra. Di doahra uf di
saut seit haysa Simeon, Isachar un Sebulon.
34 Di west seit is aw en meil unna halb lang un hott drei doahra. Di doahra uf di
west seit haysa Gad, Asser un Naphthali.
35 Gans ausa um di shtatt rumm is sex meil. Un da nohma funn di shtatt funn selli
zeit on hayst:

DA HAH IS DATT”

Da Brofayt Daniel

Yungi Mennah In Babylon

1 Im dridda yoah im reich fumm Joiakim, da kaynich funn Juda, is da Nebukadnezar,
da kaynich funn Babylon, kumma un hott Jerusalem umringd mitt sei greeks-gnechta.
2 Un da Hah hott da Joiakim, da kaynich funn Juda, ivvah-gevva in di hand fumm
Nebukadnezar, un aw samm fumm ksha funn Gott sei tempel. Eah hott dess ksha
in's land Sinear gebrocht, hott's in da tempel funn sei gott gebrocht un hott's in di
geld-shtubb gedu.
3 Da kaynich hott no em Aspenas, sei haychshtah ivvah-saynah funn di kammah-
gnechta, ksawt fa samm funn di Kinnah-Israel bringa—selli es funn di kaynich
shtamm voahra un aw kinnah funn di evvahshti.
4 Si henn missa shay-gukkichi yungi mennah sei unni faylah im leib, kshvind fa
lanna un fashtay, shmeaht, un sohwichi es im kaynich-haus shaffa henn kenna. Da
Aspenas hott sella si lanna fa laysa un shreiva in di Chaldayish shprohch.
5 Da kaynich hott gebodda gevva es si alli dawk fumm sayma ess-sach gevva sei
sella es da kaynich un sei haus-halding essa, un aw da vei es si drinka. Si henn sella
gland sei fa drei yoah, un noch sellem henn si sella em kaynich sei gnechta vadda.
6 Unnich selli es gnumma voahra, voah da Daniel, da Hanania, da Misael un da
Azariah. Si voahra awl funn di shtamm fumm Juda.
7 Da haychsht ivvah-saynah hott eena neiyi nayma gevva. Eah hott da Daniel,
Belteshazzar kaysa; da Hanania, Shadrach; da Misael, Meshach; un da Azariah,
Abednego.
8 Avvah da Daniel hott ausgmacht es eah sich nett unrein macha zayld bei em
kaynich sei ess-sach essa un sei vei drinka. Fasell, hott eah da haychsht ivvah-saynah
kfrohkt eb eah nett deift sich halda funn unrein vadda vi sell.
9 Gott hott's gmacht es da Daniel kfellich un leeb voah zumm evvahshta ivvah-
saynah,
10 avvah eah hott ksawt zumm Daniel, “Ich feich mich veyyich mei hah da kaynich,
veil eah ksawt hott vass diah essa un drinka sellet. Vann da kaynich saynd es diah
nett so shteik gukket es di anra yunga mennah eiyah eld, dann dayt da kaynich mich
doht macha deich eich.”
11 No hott da Daniel ksawt zumm heedah, deah es da evvahsht ivvah-saynah ivvah
da Daniel, da Hanania, da Misael un da Azariah gedu katt hott,
12 “Broviah dei gnechta fa zeyya dawk. Gebb uns yusht goahra sach zu essa un
vassah zu drinka.
13 No fagleich uns mitt di yunga mennah es am em kaynich sei ess-sach essa sinn.
Du kansht no sayna vi miah gukka, un kansht ausmacha vass zu du mitt uns.”
14 No voah eah aynich mitt demm, un hott si glost dess broviahra fa zeyya dawk.
15 Am end funn di zeyya dawk henn si bessah un shteikah gegukt es ennich's funn
di yunga mennah es am kaynich sei ess-sach essa voahra.
16 So hott da heedah iahra kaynichlich ess-sach un vei vekk gnumma un hott si
yusht kfeedaht mitt goahra sach.
17 Un veyyich dee fiah yunga mennah, Gott hott eena eisicht un fashtand gevva, so
es si alli sadda sacha in bichah un veisheit gvist henn. Un eah hott em Daniel di gawb
gevva es eah alli sadda visions un drohma fashtay hott kenna.
18 Am end funn di zeit es da kaynich ksetzt katt hott fa si rei bringa, hott da haychsht
ivvah-saynah si fannich da Nebukadnezar gebrocht.

19 Da kaynich hott no kshvetzt mitt eena, un unnich eena awl, voahra kenni es uf
voahra zumm Daniel, Hanania, Misael un em Azariah. So sinn si em kaynich sei
gnechta vadda.
20 In awl di sacha funn veisheit un fashtand es da kaynich si kfrohkt hott diveyya,
henn si zeyya moll so en goodi andvat gevva es di hexa-meishtah un foah-sawwah in
seim gans kaynich-reich.
21 Da Daniel hott datt kshaft biss es eahsht yoah es da Cyrus kaynich is vadda.

Es 2. Gabiddel.

Em Nebukadnezar Sei Drohm

1 Im zvedda yoah fumm Nebukadnezar sei kaynich-reich hott da Nebukadnezar
gedrohmd, un sei meind voah so gedruvveld es eah nett shlohfa hott kenna.
2 No hott da kaynich awl di hexa-meishtah, di foah-sawwah, di zaubahrah un di
Chaldayah bei groofa fa eem sawwa vass eah gedrohmd hott. No sinn si rei kumma
un henn fannich eem kshtanna.
3 Da kaynich hott ksawt zu eena, “Ich habb en drohm katt un mei geisht is
gedruvveld. Ich vill vissa vass es maynd.”
4 No henn di Chaldayah ksawt zumm kaynich in di Chaldayish shprohch, “Da
kaynich soll ayvichlich layva! Sawk dei gnechta dei drohm. No sawwa miah diah
vass es maynd.”
5 Da kaynich hott no ksawt zu di Chaldayah, “Dess is mei fesht gebott: Vann diah
miah nett sawwet vass mei drohm voah, un vass ah maynd, dann vaddet diah in
shtikkah kakt un eiyah heisah vadda zammah grissa uf en haufa.
6 Avvah vann diah miah sawwa kennet vass mei drohm voah, un vass ah maynd,
dann gevvich eich goodi kshenkah un grohsi eah. Nau sawwet miah vass da drohm
voah un vass ah maynd.”
7 Avvah si henn viddah ksawt zu eem, “Vann da kaynich sei drohm sawkt zu sei
gnechta, dann doon miah sawwa vass ah maynd.”
8 Da kaynich hott no ksawt zu eena, “Grawt vi ich gedenkt habb! Diah sind am
broviahra may zeit greeya, veil diah visset es ich mei meind fesht uf gmacht habb.
9 Vann diah da drohm nett vissa machet zu miah, dann is yusht ay shtrohf fa eich.
Diah hend ausgmacht unnich nannah fa miah leeya un ungerechti sacha sawwa biss
dess alles ivvah blohst. So nau sawwet miah vass da drohm voah, no vays ich es diah
sawwa kennet vass ah maynd.”
10 Di Chaldayah henn ksawt zumm kaynich, “'S is nett en mensh uf di eaht es du
kann vass da kaynich frohkt! Kenn kaynich, nett even da graysht un da shteiksht,
hott selayva so en ding kfrohkt funn en hexa-meishtah, en foah-sawwah adda en
Chaldayah.
11 Vass da kaynich frohkt is zu hatt. Nimmand kann dess sawwa zumm kaynich
unni yusht di gettah, un si layva nett unnich mensha.”
12 Dess hott da kaynich so gleedich bays gmacht es eah gebodda gevva hott fa awl
di mennah funn veisheit doht macha in Babylon.
13 So is es gebott naus ganga es awl di mennah funn veisheit doht gmacht sei sella,
un si henn aw gegukt fa da Daniel un sei freind fa si doht macha.
14 No hott da Daniel kshvetzt zumm Arioch, da ivvah-saynah fumm kaynich sei
heedah-gnechta, dee es naus ganga sinn fa di mennah funn veisheit doht macha in
Babylon. Da Daniel hott kshvetzt zu eem mitt goodah fashtand un veisheit.
15 Eah hott da Arioch em kaynich sei gnecht kfrohkt, “Favass hott da kaynich so en
shtreng gebott naus gedu?” No hott da Arioch dee sacha fazayld zumm Daniel.

16 No is da Daniel nei zumm kaynich ganga un hott een kfrohkt fa eem samm zeit
gevva, so es eah di mayning fumm drohm ausmacha kann fa een.
17 No is da Daniel zrikk in sei haus ganga un hott dee sacha fazayld zu sei drei
freind da Hanania, da Misael un da Azariah.
18 Eah hott ksawt si sella bayda fa bamhatzichkeit fumm Gott im himmel veyyich
dee fashtekkeld sach, so es eah un sei freind nett doht gmacht vadda mitt di
ivvahricha mennah funn veisheit in Babylon.
19 Deich di nacht voah dee sach no gvissa zumm Daniel in en vision. Da Daniel hott
da Gott im himmel glohbt,
20 un hott ksawt,
“Ksaykend is da nohma funn Gott fa'immah un immah,
fa veisheit un macht heahra zu eem.
21 Eah fa'ennaht di zeida un shtunda fumm yoah
an di recht zeit;
eah setzt kaynicha uf un macht si falla.
Eah gebt selli mitt veisheit iahra veisheit,
un selli mitt fashtand iahra fashtand.
22 Eah veist di deefa un fashtekkeldi sacha;
eah vayst vass im dunkla is,
un helling is um een rumm.
23 Zu diah, oh du Gott funn mei foah-feddah,
gebb ich dank un lohb.
Du hosht miah veisheit un macht gevva,
du hosht gvissa zu uns vass ich dich kfrohkt habb,
du hosht em kaynich sei drohm gvissa zu uns.”

Da Daniel Laykt Da Drohm Aus

24 No is da Daniel zumm Arioch ganga, deah es da kaynich kaysa katt hott fa awl di
mennah funn veisheit in Babylon doht macha. Da Daniel hott ksawt zu eem, “Mach
di mennah funn veisheit in Babylon nett doht. Nemm mich zumm kaynich, ich vill
eem sawwa vass sei drohm maynd.”
25 Da Arioch hott da Daniel grawt zumm kaynich gnumma un hott ksawt, “Ich habb
en mann kfunna unnich di kfangana funn Juda es em kaynich sawwa kann vass sei
drohm maynd.”
26 Da kaynich hott da Daniel kfrohkt (sei nohma voah aw Belteshazzar), “Kansht
du miah sawwa vass ich gedrohmd habb un aw sawwa vass es maynd?”
27 Da Daniel hott ksawt, “Kenn mann funn veisheit, foah-sawwah, hexa-meishtah
adda zaubahrah kann em kaynich sawwa vass dess fashtekkeld ding is es eah kfrohkt
hott diveyya.
28 Avvah's is en Gott im himmel es so fashtekkeldi sacha gvissa macht. Eah hott em
Kaynich Nebukadnezar gvissa vass blatz nemma zayld shpaydah naus. Dess is vass
dei drohm voah un di visions in dei meind vo du uf deim bett gleyya hosht:
29 Diveil es du datt gleyya hosht, oh kaynich, hosht du dei meind uf sacha katt es
shpaydah naus blatz nemma zayla, un sellah es fashtekkeldi sacha veisa dutt, hott
diah gvissa vass blatz nemma zayld.
30 Nau dess fashtekkeld ding voah gvissa zu miah, nett veil ich may veisheit habb
es ennich ebbah shunsht, avvah so es du, oh kaynich, vaysht vass es maynd, un di
gedanka fashtaysht es uf dei meind voahra.
31 Du voahsht am gukka, un datt fannich diah, oh kaynich, hott en grohs gleichnis
kshtanna. Dess gleichnis voah mechtich, gans hell un glitzahrich un's voah shreklich
fa's ohgukka.

32 Da kobb funn demm gleichnis voah gmacht funn fei gold, di brusht un eahm
funn silvah, da bauch un di hifta funn bronze,
33 di bay funn eisa un di fees voahra en dayl funn eisa un en dayl funn clay.
34 Diveil es du am vatsha voahsht, voah en shtay raus kshnidda, avvah nett mitt
mensha hend. Deah shtay hott dess gleichnis uf di fees funn eisa un clay gedroffa un
hott si alles in shtikkah fabrocha.
35 No voah's eisa, da clay, 's bronze, silvah un gold awl fabrocha an di saym zeit un
sinn vadda vi shprau uf em dresha-floah im summah. Da vind hott si vekk geblohsa
un's voah goah nix may ivvahrich funn eena. Avvah da shtay es dess gleichnis
gedroffa hott is en grohsah berg vadda un hott di gans eaht ufkfild.
36 Sell voah da drohm, nau sawwa miah em kaynich vass da drohm maynd.
37 Du, oh kaynich, bisht da kaynich funn awl di kaynicha. Da Gott fumm himmel
hott diah's kaynich-reich, di graft, di macht un di hallichkeit gevva.
38 In dei hend hott eah di mensha, di diahra fumm feld un di fekkel funn di luft
gedu. Eah hott dich da roolah gmacht ivvah si vo-evvah es si layva. Du bisht sellah
kobb funn gold.
39 Noch diah zayld noch en kaynich-reich ruff kumma es nett so shteik is es deins,
un aw en dritt kaynich-reich funn bronze, es ivvah di gans veld roold.
40 No zayld noch en fiaht kaynich-reich sei, so shteik es eisa, un dess zayld alles
fasmaesha un fabrecha. Un grawt vi eisa alles fabrecht, so zayld dess awl di anra
kaynich-reicha fasmaesha un alles fabrecha.
41 Un vi du ksenna hosht es di fees un zeyya en dayl funn clay un en dayl funn
eisa voahra, so zayld dess en fadayld kaynich-reich sei. Avvah's zayld samm funn di
grefta havva funn eisa, veil's gmixt voah funn eisa un clay.
42 Veil di zeyya funn di fees en dayl funn eisa un en dayl funn clay voahra, so zayld
en dayl fumm kaynich-reich shteik sei, un dayl shvach sei.
43 Vi du eisa un clay ksenna hosht es zammah gmixt voah, so zayla di unnahshidlichi
leit unnich nannah heiyahra avvah si zayla nett aynich bleiva, grawt vi eisa un clay
nett mixa doon.
44 An di zeit funn selli kaynicha zayld da Gott fumm himmel noch en kaynich-reich
ufsetza es nee nett unnah gay zayld. Kenn anri leit zayla's selayva ivvah-nemma. Dess
kaynich-reich zayld awl di anra kaynich-reicha fasmaesha un si zu en end bringa,
avvah dess Kaynich-Reich zayld shtay fa'immah.
45 Du hosht ksenna vi en shtay aus em berg kshnidda voah unni mensha hend, un
vi eah's eisa, bronze, clay, silvah un gold in shtikkah fabrocha hott. Da grohs Gott
hott em kaynich gvissa vass blatz nemma zayld shpaydah naus. Da drohm is voah,
un vass ah maynd is shuah."
46 No is da Kaynich Nebukadnezar uf sei ksicht kfalla fannich da Daniel, un hott
eem eah gevva. Eah hott en gebott gevva es en opfah un insens gmacht sei sella
zumm Daniel.
47 Da kaynich hott ksawt zumm Daniel, "Dei Gott is geviss da Gott funn awl di gettah
un da Hah funn awl di kaynicha. Un eah macht awl di fashtekkelda sacha gvissa, veil
du dess fashtekkeld ding veisa hosht kenna."
48 No hott da kaynich da Daniel hohch gacht un hott eem feel sacha kshenkt. Eah
hott een roolah gmacht ivvah's gans landshaft funn Babylon, un hott een ivvah awl
di mennah funn veisheit ksetzt.
49 Da Daniel hott da kaynich no kfrohkt fa da Shadrach, da Meshach un da Abednego
ivvah-saynah macha ivvah's landshaft funn Babylon. Avvah da Daniel is im kaynich
sei richtah-doah geblivva.

Es 3. Gabiddel.

Es Goldich Gleichnis Un Da Gleedich Offa

1 Da Kaynich Nebukadnezar hott en gleichnis gmacht aus gold es neintzich foos
hohch voah un nein foos brayt. Eah hott dess gleichnis ufkokt in di plains funn Dura
di landshaft funn Babylon.
2 No hott eah awl di grohsa ivvah-saynah bei groofa: di govvenahs, di govvenahs
iahra helfah, di greeks-gnechta ivvah-saynah, em kaynich sei roht-gevvah, di geld-
shtubb ivvah-saynah, di richtah un awl di anra roolahs funn sei kaynich-reich. Eah
hott si bei groofa fa en eisetzing-fasamling havva fa dess gleichnis es eah ufksetzt
hott.
3 No henn awl di govvenahs, di govvenahs iahra helfah, di greeks-gnechta ivvah-
saynah, em kaynich sei roht-gevvah, di geld-shtubb ivvah-saynah, di richtah un
awl di anra roolahs sich fasammeld fa's eisetzes fumm gleichnis es da Kaynich
Nebukadnezar ufksetzt hott. Si henn awl fannich em gleichnis kshtanna.
4 No hott em kaynich sei gebodda-greishah laut naus gegrisha, “Dess is vass diah
gebodda sind fa du, diah leit, folk un mennah funn alli shprohch un land.
5 Vann diah di yacht heahret funn blohs-hanna, flutes, grohsi harfa un glenni harfa,
peifa un alli sadda instruments, dann misset diah nunnah falla un's gleichnis funn
gold ohbayda es da Kaynich Nebukadnezar ufksetzt hott.
6 Veah-evvah es nett nunnah fald un's ohbayt zayld grawt in en gleedichah offa
kshmissa sei.”
7 So, vo si di yacht keaht henn funn di blohs-hanna, di flutes, di grohsa harfa, di
glenna harfa, di peifa un awl sadda instruments, sinn di leit funn alli lendah un di
mennah funn alli shprohcha nunnah kfalla un henn's gleichnis funn gold ohgebayda
es da Kaynich Nebukadnezar ufksetzt katt hott.
8 An selli zeit sinn samm Chaldayah ruff kumma un henn ohkfanga shvetza geyyich
di Yudda.
9 Si henn ksawt zumm Kaynich Nebukadnezar, “Oh kaynich, du solsht ayvichlich
layva.
10 Du hosht en gebott naus gedu, oh kaynich, es alli-ebbah nunnah falla muss un's
gleichnis funn gold ohbayda vann eah di yacht heaht funn di blohs-hanna, di flutes,
di grohsa harfa, di glenna harfa, di peifa un alli sadda instruments,
11 un veah-evvah es nett nunnah fald un's ohbayt zayld in en gleedichah offa
kshmissa sei.
12 Nau's sinn samm Yudda do es du ivvah di landshaft funn Babylon ksetzt hosht es
Shadrach, Meshach un Abednego haysa. Dee mennah fa'achta dei gebott, oh kaynich,
un doon dei gettah nett deena, adda's gleichnis funn gold ohbayda es du ufksetzt
hosht.”
13 Da Nebukadnezar voah gans gleedich bays un hott da Shadrach, Meshach un
Abednego bei groofa. So voahra si fannich da kaynich gebrocht.
14 Da Nebukadnezar hott ksawt zu eena, “Shadrach, Meshach un Abednego, is es
voah es diah mei gettah nett deenet un's gleichnis funn gold nett ohbaydet es ich
ufksetzt habb?
15 Nau vann diah di yacht heahret funn di blohs-hanna, di flutes, di grohsa harfa,
di glenna harfa, di peifa un alli sadda instruments un diah fallet nunnah un baydet's
gleichnis oh es ich gmacht habb, dann is alles goot un recht. Avvah vann diah's nett
ohbaydet, dann vaddet diah grawt in en gleedichah offa kshmissa. No vella sayna
vass fa gott es eich aus mei hand nemma kann.”
16 Da Shadrach, Meshach un da Abednego henn no ksawt zumm kaynich, “Oh
Nebukadnezar, es is nett nohtvendich es miah diah andvat gevva veyyich demm.

17 Vann miah in da gleedich offa kshmissa vadda, dann kann da Gott es miah deena
uns halda funn umkumma, un eah nemd uns aus dei hand, oh kaynich.
18 Avvah vann eah nett dutt, dann vella miah alsnoch havva es du vaysht, oh
kaynich, es miah dei gettah nett deena zayla, un's gleichnis funn gold nett ohbayda
zayla es du ufksetzt hosht."
19 No voah da Nebukadnezar gans heslich bays mitt em Shadrach, Meshach un em
Abednego, un sei ksicht voah fashteld geyyich si. Eah hott ksawt di gnechta sella da
offa sivva mohl haysah macha es vi gvaynlich.
20 Eah hott samm funn sei shteikshti greeks-gnechta gmacht da Shadrach, Meshach
un da Abednego binna un si in da gleedich offa shmeisa.
21 Dee mennah voahra gebunna mitt iahra hossa, vemmes, heet un anri glaydah oh
un voahra nei in da gleedich offa kshmissa.
22 Veil da kaynich pinklich ksawt hott es da offa muss so hays sei, dann hott's flamm
fumm offa di greeks-gnechta doht gmacht es da Shadrach, Meshach un da Abednego
gedrawwa henn.
23 Avvah da Shadrach, Meshach un da Abednego sinn nei in's flamm fumm haysa
offa kfalla diveil es si noch gebunna voahra.
24 No voah da Kaynich Nebukadnezar fashtaund. Eah is uf getshumbt un hott sei
mennah kfrohkt es eem roht gevva, "Henn miah nett drei mennah gebunna un si in's
feiyah kshmissa?" Si henn ksawt, "Sell is voah, oh kaynich."
25 No hott eah ksawt, "Gukket moll, ich sayn fiah mennah am rumm lawfa im feiyah.
Si sinn nett gebunna un's flamm dutt nix zu eena. Da fiaht mann gukt vi en sohn funn
di gettah."
26 Da Nebukadnezar is no nuff an's doah fumm gleedicha offa ganga un hott
gegrisha, "Shadrach, Meshach un Abednego, diah gnechta fumm Alli-Haychshta Gott,
kummet raus; kummet do heah!" No is da Shadrach, da Meshach un da Abednego
aus em feiyah kumma.
27 Di govvenahs, di govvenahs iahra helfah, un em kaynich sei roht-gevvah sinn no
um si rumm kumma. Si henn ksenna es es feiyah dee mennah nix gedu hott un di
hoah uf iahra kebb voah nett even fasenkt. Iahra glaydah voahra nett fabrend, un si
henn nett kshmakt vi shmohk.
28 Da Nebukadnezar hott no ksawt, "Glohbt is da Gott fumm Shadrach, Meshach un
Abednego, deah es sei engel kshikt hott fa sei gnechta aus di kfoah halda! Si henn
eem gedraut un henn's nett gedu fa em kaynich sei gebott halda. Si henn leevah iahra
layva gevva vella, es en anra gott deena es nett iahra ayknah Gott voah.
29 Fasell mach ich dess gebott, 'Ennichi leit, folk adda shprohcha es shvetza geyyich
da Gott fumm Shadrach, Meshach un Abednego sella in shtikkah kakt sei un iahra
heisah zammah grissa sei uf en haufa; es hott kenn anra gott es leit aus di kfoah
halda kann vi dess.' "
30 No hott da kaynich da Shadrach, da Meshach un da Abednego haychah nuff ksetzt
ivvah di landshaft funn Babylon.

Es 4. Gabiddel.

Da Kaynich Drohmd Veyyich En Grohsah Bohm

1 Fumm Nebukadnezar da kaynich zu awl di leit, folk un shprohcha es uf di eaht
layva: feel fridda sei mitt eich awl!
2 Es is miah bei kfalla es es veah goot vann ich eich sawwa dayt veyyich awl di
zaycha un vundahra es da Alli-Haychsht Gott ausgricht hott fa mich.
3 Vi grohs sinn sei zaycha,
vi mechtich sei vundahra!

Sei Kaynich-Reich is en ayvich Kaynich-Reich;
sei reich zayld shtay funn ayvichkeit zu ayvichkeit.
4 Ich, da Nebukadnezar, voah dihaym in meim haus. Ich voah zufridda un am goot
du.
5 No habb ich en drohm katt es mich gmacht hott mich feicha. Vi ich uf mei bett
gleyya habb, habb ich gedanka un visions katt es mich fagelshtaht henn.
6 No habb ich gebodda gevva es awl di mennah funn veisheit in Babylon fannich
mich gebrocht sei sella, so es si sawwa vass deah drohm maynd.
7 Vo di hexa-meishtah, di foah-sawwah, di zaubahrah, un di Chaldayah kumma
sinn, habb ich eena da drohm fazayld, avvah si henn miah nett sawwa kenna vass
ah gmaynd hott.
8 Endlich is da Daniel fannich mich kumma un ich habb eem da drohm ksawt.
(Eah is aw Belteshazzar kaysa un is gnohmd noch mei gott. Eah hott da geisht funn
di heilicha gettah in sich.)
9 Ich habb ksawt, “Belteshazzar, du es ovvich awl di hexa-meishtah bisht, ich vays
es da geisht funn di heilicha gettah in diah is, un kenn fashtekkeldi sach is zu hatt fa
dich. Nau do is mei drohm, sawk miah vass es maynd.
10 Dess sinn di visions es ich ksenna habb diveil es ich uf mei bett gleyya habb. Ich
habb gegukt un datt fannich miah hott en bohm kshtanna in di mitt funn di eaht.
Eah voah vundahboah hohch.
11 Da bohm is grohs un shteik vadda biss eah nuff an da himmel glangd hott. Ma
hott en sayna kenna gans ivvah di eaht.
12 Sei lawb voah shay un eah hott feel frucht katt. Dess voah ess-sach fa alli-ebbah.
Di diahra fumm feld henn shadda kfunna unna drunnah, un di fekkel fumm himmel
henn in sei nesht kokt. Alles es laybt voah kfeedaht bei demm bohm.
13 Uf meim bett in di visions funn mei meind habb ich en heilichah vatshah ksenna
runnah kumma fumm himmel.
14 Eah hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm, ‘Hakk da bohm nunnah un hakk
sei nesht ab. Nemm's lawb ab un shtroi sei frucht ausnannah. Mach di diahra fatt
shpringa un yawk di fekkel aus di nesht.
15 Avvah loss en shtumba mitt di vatzla im grund un mitt en band funn eisa un
bronze um een rumm. Loss een datt im graws fumm feld. Loss een nass vadda mitt
em dau fumm himmel, un loss een draus sei mitt di diahra un em graws funn di
feldah.
16 Im blatz funn mensha-fashtand havva, soll eah da fashtand gevva sei funn diahra
biss sivva yoahra fabei gayn fa een.
17 Dess is da roht funn di himlisha vatshah, un is es gebott funn di heilicha, so es di
levendicha vissa kenna es da Alli-Haychsht da kaynich is ivvah di kaynich-reicha funn
mensha. Eah kann si gevva zu ennich ebbah es eah vill, even zu di daymeedichshta
leit.’
18 Dess is da drohm es ich katt habb,” hott da Kaynich Nebukadnezar ksawt. “Nau
Belteshazzar, sawk miah vass es maynd. Kens funn di mennah mitt veisheit in mei
kaynich-reich henn miah's sawwa kenna. Avvah du kansht, veil da geisht funn di
heilicha gettah in diah is.”

Da Daniel Laykt Da Drohm Aus

19 No voah da Daniel (sei nohma is aw Belteshazzar) oahrich gedruvveld fa en veil,
un sei gedanka henn een fagelshtaht. No hott da kaynich ksawt, “Belteshazzar, loss
da drohm un di mayning difunn dich nett fagelshtahra.” Da Belteshazzar hott no
ksawt, “Mei hah, vann yusht da drohm un sei mayning zu dei feinda heahra dayt!
20 Da bohm es du ksenna hosht, sellah es grohs un shteik vadda is, mitt en gibbel
es nuff an da himmel glangd hott, un es alli-ebbah uf di eaht sayna hott kenna,

21 sellah es shay lawb un feel frucht katt hott, un es ess-sach gevva hott zu alles
levendiches, un shadda gevva hott zu di diahra im feld un blatz fa di fekkel funn di
luft iahra neshtah macha—
22 du, oh kaynich, bisht sellah bohm! Du bisht grohs un shteik vadda; dei macht is
so grohs vadda biss si nuff an da himmel langd, un dei reich gayt biss an's end funn
di eaht.
23 Du, oh kaynich, hosht en heilichah vatshah ksenna runnah kumma fumm
himmel. Eah hott ksawt, ‘Hakk da bohm nunnah un butz een vekk, avvah loss da
shtumba mitt di vatzla im grund, un mitt en band funn eisa un bronze um een rumm.
Loss een draus im graws fumm feld sei. Loss een nass vadda mitt em dau fumm
himmel, un draus bleiva bei di diahra im feld biss sivva yoah fabei gayn.’
24 Dess is vass es maynd, oh kaynich, un dess is es gebott es da Alli-Haychsht gevva
hott geyyich mei hah, da kaynich:
25 Du vasht vekk gedrivva funn di leit un zaylsht layva mitt di vilda diahra; du
zaylsht graws fressa mitt em fee un zaylsht nass vadda mitt em dau fumm himmel.
Sivva yoah zayld fabei gay biss du bekensht es da Alli-Haychsht gvald hott ivvah di
kaynich-reicha funn mensha, un kann si gevva zu ennich ebbah es eah vill.
26 Es gebott fa da shtumba fumm bohm un di vatzla datt lossa maynd es dei kaynich-
reich zayld viddah zrikk gevva sei zu diah vann du moll bekensht es di gvald im
himmel is.
27 Fasell, oh kaynich, nemm mei roht oh: Heah uf sindicha un du vass recht is;
shtobb dei ungerechtichkeit un sei bamhatzich zu di nunnah-gedreddana. No fleicht
hald's oh diah goot gay.”

Da Drohm Kumd Voah

28 Awl dee sacha henn no blatz gnumma mitt em Kaynich Nebukadnezar.
29 Zvelf moonet shpaydah voah da kaynich am lawfa uf em dach funn sei kaynich-
haus in Babylon.
30 No hott eah ksawt, “Gukk moll an dess grohs Babylon es ich gebaut habb fa mei
kaynich haymet. Ich habb dess gebaut mitt mei mechtichi graft, un fa mei aykni eah
un hallichkeit.”
31 Di vadda voahra alsnoch im kaynich sei maul vo en shtimm fumm himmel
kumma is, “Kaynich Nebukadnezar, zu diah is es ksawt; dei kaynich-reich is vekk
gnumma vadda funn diah.
32 Du zaylsht vekk gedrivva vadda funn leit un zaylsht layva mitt di vilda diahra.
Du zaylsht graws fressa mitt em fee. Sivva yoah zayla fabei gay biss du bekensht es
da Alli-Haychsht gvald hott ivvah di kaynich-reicha funn mensha un eah gebt si zu
veah-evvah es eah vill.”
33 No grawt vass ksawt voah veyyich em Nebukadnezar is voah kumma. Eah voah
vekk gedrivva funn di leit un hott graws kfressa mitt em fee. Sei leib voah nass
gmacht mitt em dau fumm himmel biss sei hoah lang gvaxa is vi di feddahra funn
en awdlah, un sei fingah-nekkel voahra vi di claws funn en fokkel.
34 Am end funn selli zeit habb ich, da Nebukadnezar, mei awwa nuff geyyich em
himmel gedrayt un mei menshlichah fashtand is viddah zrikk kumma. Ich habb
da Alli-Haychsht gepreist, un habb di eah un hallichkeit gevva zu sellah es laybt
fa'immah.
Sei Kaynich-Reich is en ayvich Kaynich-Reich;
sei reich zayld shtay funn ayvichkeit zu ayvichkeit.
35 Awl di leit uf di eaht
sinn gezayld es vi nix.
Eah dutt vi eah vill,
mitt di macht fumm himmel,

un mitt di leit funn di eaht.
Nimmand kann sei hand zrikk hayva,
Adda zu eem sawwa, “Vass hosht du gedu?”
36 An selli zeit voah mei fashtand zrikk gevva; ich habb di eah un hallichkeit funn
meim kaynich-reich zrikk grikt. Mei roht-gevvah un evvahshti sinn kumma gukka fa
mich; ich habb mei kaynich-shtool zrikk grikt un habb graysahri eah katt es vi difoah.
37 Nau doon ich, da Nebukadnezar, da Kaynich fumm himmel lohva, preisa un
eahra, veil alles es eah dutt recht is un sei vayya sinn gerecht. Un eah kann ennich
ebbah daymeedicha es lawft in hohchmoot.

Es 5. Gabiddel.

Shreives Uf Di Vand

1 Da Kaynich Belshazzar hott en grohs essa gmacht fa en dausend funn di evvahshti
in seim kaynich-reich un hott vei gedrunka mitt eena.
2 Diveil es da Belshazzar am vei drinka voah, hott eah gebodda gevva es di gold
un silvah drink-ksharra rei gebrocht sei sella es sei daett da Nebukadnezar gnumma
katt hott fumm tempel in Jerusalem. Dess voah so es eah, sei evvahshti, sei veivah
un sei nayva-veivah datt raus drinka kenna.
3 So henn si dess goldich ksha rei gebrocht es gnumma gvest voah fumm Gott sei
tempel in Jerusalem, un da kaynich, sei evvahshti, sei veivah un sei nayva-veivah
henn si gyoost fa drinka.
4 Vi si vei gedrunka henn, henn si di gettah funn gold, silvah, bronze, eisa, hols un
shtay gepreist.
5 Uf aymol henn di fingah funn en mensha-hand sich gvissa, un henn uf di
gebleshtaht vand kshrivva nayksht am lichtah-shtaend im kaynich-haus. Da kaynich
hott di hand gvatsht vi si kshrivva hott.
6 No is sei ksicht veis gedrayt, un eah hott sich so oahrich kfeicht es sei gnee
ohkfanga henn zammah shlauwa un sei bay henn kenn grefta may katt.
7 Da kaynich hott no laut naus gegrisha es di foah-sawwah, di zaubahra un di
Chaldayah rei gebrocht sei sella. Vo si kumma sinn hott da kaynich zu dee mennah
mitt veisheit ksawt, “Ennich ebbah es dess laysa kann un miah sawwa vass es maynd,
vatt ohgedu mitt purpeli glaydah un grikt en goldichi kett um sei hals rumm. Un eah
zayld da dritt haychsht roolah vadda im kaynich-reich.”
8 No sinn awl em kaynich sei mennah mitt veisheit rei kumma, avvah si henn's nett
laysa kenna un henn em kaynich nett sawwa kenna vass es maynd.
9 No is da Kaynich Belshazzar noch may fagelshtaht vadda un sei ksicht is alsnoch
veisah gedrayt. Di evvahshta voahra fashtatzt un henn nett gvist vass zu du.
10 Em kaynich sei maemm hott da kaynich un sei evvahshti keaht shvetza un is
rei kumma in di shtubb vo's grohs essa voah. See hott ksawt, “Oh kaynich, layb
ayvichlich! Sei nett fagelshtaht un so blayich!
11 'S is en mann in dei kaynich-reich es da geisht funn di heilicha gettah in sich
hott. An di zeit funn deim daett voah's auskfunna es eah eisicht un veisheit katt
hott, di veisheit funn di gettah. Dei daett, da Nebukadnezar hott een ivvah awl di
voah-sawwah, di hexa-meishtah un di zaubahrah ksetzt.
12 Deah mann hott Daniel kaysa, avvah da kaynich hott een Belteshazzar kaysa. Eah
hott en shaufi meind mitt eisicht un eah fashtayt deefi sacha. Eah kann aw sawwa
vass drohma, riddles un fashtekkeldi sacha mayna. Roof da Daniel bei, eah kann eich
sawwa vass dess shreives maynd.”

Da Daniel Laykt's Shreives Aus

13 No voah da Daniel fannich da kaynich gebrocht, un da kaynich hott ksawt zu
eem, “Bisht du da Daniel, ayns funn di kfangana funn Juda es mei daett da kaynich
do heah gebrocht hott?
14 Ich habb keaht es da geisht funn di gettah in diah is, un du hosht eisicht, en
shaufi meind un vundahboahri veisheit.
15 Di mennah funn veisheit un zaubahrah voahra rei zu miah gebrocht fa dess
shreives laysa un miah sawwa vass es maynd, avvah si henn nett gvist vass es maynd.
16 Ich habb keaht es du sawwa kansht vass sacha mayna un kansht haddi sacha
auslayya. Vann du dess shreives laysa kansht un miah sawwa vass es maynd, dann
vasht du geglayt in purpeli glaydah, griksht en goldichi hals-kett um dei hals rumm
un vasht da dritt haychsht roolah im kaynich-reich.”
17 No hott da Daniel ksawt zumm kaynich, “Hald dei kshenkah fa dich selvaht adda
gebb si zu ebbah shunsht. Avvah doch, zayl ich dess shreives laysa fa da kaynich un
eem sawwa vass es maynd.
18 Oh kaynich, da Alli-Haychsht Gott hott em Nebukadnezar, dei daett, en kaynich-
reich, macht, eah un hallichkeit gevva.
19 Un veil eah eem so macht gevva hott, henn awl di lendah, leit un mennah funn
alli zung, angsht un furcht katt funn eem. Vann da kaynich ebbah doht macha hott
vella, hott eah een doht gmacht; vann eah ebbah layva halda hott vella, hott eah
een glost layva. Eah hott ivvah-saynah haychah gmacht vann eah hott vella, un anri
niddahrah gmacht vann eah hott vella.
20 Avvah vo eah sei hatz ufkohva hott, un sei geisht hohchmeedich un shtols vadda
glost hott, voah eah fumm kaynich-shtool kshtohsa un sei hallichkeit voah vekk
gnumma funn eem.
21 Eah voah vekk gedrivva funn leit un sei hatz is vadda vi di diahra iahra hatz.
Eah voah draus bei di vildi aysla un hott graws kfressa mitt em fee. Sei leib voah
nass gmacht mitt em dau fumm himmel biss eah bekend hott es da Alli-Haychsht
Gott macht hott ivvah di kaynich-reicha funn mensha, un eah setzt ennich ebbah es
eah vill ivvah si.
22 Un du, Belshazzar, sei boo, hosht dich nett gedaymeedicht even vann du dess
gvist hosht.
23 In blatz funn sell hosht du dich ufkokt geyyich da Hah fumm himmel. Du hosht's
ksha funn seim tempel do zu diah bringa glost, un du un dei evvahshti, eiyah veivah
un dei nayva-veivah henn vei raus gedrunka. Diah hend di gettah funn silvah, gold,
bronze, eisa, hols un shtay gepreist, dee es nett sayna, heahra adda fashtay kenna.
Du hosht Gott nett di eah gevvah, deah es dei layva un dei vayya in sei hand haybt.
24 Sell is favass es eah dee hand kshikt hott fa dee vadda shreiva.
25 Dess sinn di vadda es kshrivva sinn:

MENE, MENE, TEKEL, U-PHARSIN

26 Dess is vass di vadda mayna:
MENE, Gott hott di dawwa funn deim kaynich-reich gnambaht, un hott's zu en end
gebrocht.
27 TEKEL, du voahsht gvohwa uf di vohk, un du voahsht zu leicht kfunna.
28 PERES, dei kaynich-reich is fadayld un is zu di leit funn Media un Persia gevva.”
29 No hott da Belshazzar gebodda gevva, un da Daniel voah ohgedu mitt purpeli
glaydah, hott en goldichi hals-kett um sei hals gedu grikt, un voah da dritt haychsht
roolah gmacht im kaynich-reich.
30 Grawt selli nacht is da Belshazzar, da kaynich funn Babylon, doht gmacht vadda.
31 Da Darius funn Media hott no's kaynich-reich ivvah-gnumma vo eah zvay un
sechtzich yoah ald voah.

Es 6. Gabiddel.

Da Daniel Im Felsa-Loch Mitt Di Layb

1 Es hott goot kseemd zumm Darius fa en hunnaht un zvansich govvenahs ufsetza
ivvah sei kaynich-reich, un si henn sella's gans kaynich-reich roola.
2 Ivvah dee govvenahs hott eah drei ivvah-saynah ufketzt fa sayna es si sacha recht
ausdrawwa un es da kaynich nix faliaht. Da Daniel voah ayns funn dee ivvah-saynah.
3 Da Daniel hott glei gvissa es eah bessahri eahvet du hott kenna es di anra ivvah-
saynah un di govvenahs, veil eah en bessahrah geisht in sich katt hott. Fasell, hott da
kaynich ausgmacht fa een ivvah sei gans kaynich-reich setza.
4 No henn di anra ivvah-saynah un di govvenahs broviaht ebbes finna geyyich da
Daniel es eah letz gedu hott mitt seim ivvah-saynes. Avvah si henn nix finna kenna,
veil eah shtandhaftich un eahlich voah, un nett unbekimmaht voah in sei eahvet.
5 Dee mennah henn no ksawt, “Miah zayla nix finna geyyich da Daniel unni es miah
ebbes finna geyyich een veyyich em ksetz funn seim Gott.”
6 No sinn di ivvah-saynah un di govvenahs zammah ganga un sinn zumm kaynich
kumma. Si henn ksawt, “Kaynich Darius, layb ayvichlich!
7 Awl di kaynich-reich ivvah-saynah, di govvenahs, iahra helfah, di roht-gevvah,
di richtah un di roolahs sinn zammah ganga un henn ausgmacht es da kaynich sett
en gebott macha un's ausdrawwa, es ennich ebbah es bayt zu ennichah gott adda
mensh unni yusht zu diah fa di nekshta dreisich dawk, oh kaynich, dann soll eah in's
felsa-loch zu di layb kshmissa sei.
8 So nau, oh kaynich, mach's gebott un shreib's nunnah so es es nett fa'ennaht sei
kann. Mach's noch em ksetz funn Media un Persia, sell es nett ivvah-gedrayt sei
kann.”
9 No hott da Kaynich Darius sell gebott nunnah kshrivva.
10 Nau vo da Daniel auskfunna hott es es gebott nunnah kshrivva voah, is eah haym
ganga un is nuff uf da shpeichah ganga vo di fenshtahra uf voahra geyyich Jerusalem.
Drei mohls dawk hott eah sich nunnah gegneet un hott gebayda. Eah hott sei Gott
gedankt, grawt vi eah als hott difoah.
11 No sinn dee mennah zammah kumma un henn da Daniel kfunna am bayda un
am Gott frohwa fa sei hilf.
12 Si sinn no zumm kaynich ganga un henn kshvetzt zu eem veyyich sei kaynichlich
gebott. Si henn ksawt, “Hosht du nett en gebott kshrivva es fa di nekshta dreisich
dawk dauf nimmand bayda zu en gott adda en mensh unni yusht zu diah laynich, oh
kaynich? Un vann ebbah dutt dann soll eah zu di layb kshmissa sei im felsa-loch?”
Da kaynich hott ksawt, “Es gebott shtayt fesht; es is es ksetz funn Media un Persia,
un's kann nett ivvah-gedrayt sei.”
13 No henn si ksawt zumm kaynich, “Da Daniel, ayns funn di kfangana funn Juda,
acht dich nett, oh kaynich, un aw nett's gebott es du kshrivva hosht. Eah bayt alsnoch
drei mohls dawk.”
14 Vo da kaynich sell keaht hott, voah eah oahrich bedreebt. Eah hott eahnshtlich
ksucht fa en vayk fa da Daniel frei halda, un eah hott sich droh kalda biss sunn-unnah.
15 No sinn awl di mennah viddah zumm kaynich ganga un henn ksawt zu eem,
“Fagess nett, oh kaynich, es es ksetz funn Media un Persia sawkt es vann da kaynich
en gebott macht dann kann's nett fa'ennaht sei.”
16 No hott da kaynich's gebott gevva, un si henn da Daniel gebrocht un een in's
felsa-loch kshmissa zu di rawsicha layb. Da kaynich hott no ksawt zumm Daniel,
“Dei Gott es du so shtandhaftich deensht, zayld dich aus di kfoah halda.”

17 En shtay voah ivvah's felsa-loch gedu, un da kaynich hott en kseald mitt sei ring
un mitt di rings funn sei evvahshti. Dess voah so es nix getshaynsht vadda kann
veyyich em Daniel.
18 Da kaynich is no in sei kaynich-haus ganga un hott di gans nacht kfasht unni
shlohfa. Si henn eem kenn ess-sach gebrocht un henn een nett faveild mitt harfa un
danses.
19 Un meiyets vo's dawk is vadda, is da kaynich kshvind ufkshtanna un is an's felsa-
loch ganga vo di rawsicha layb drinn voahra.
20 Vo eah nayksht an's loch kumma is, hott eah zumm Daniel groofa mitt en
engshtlichi shtimm, “Daniel, du gnecht fumm levendicha Gott; hott dei Gott, deah
es du digans zeit deensht, dich aus di kfoah halda kenna funn di layb?”
21 Da Daniel hott andvat gevva, “Oh kaynich, layb ayvichlich!
22 Mei Gott hott sei engel kshikt un hott di layb iahra meilah zu gmacht. Si henn
mich nett vay gedu veil ich unshuldich voah fannich eem un aw fannich diah, oh
kaynich. Ich habb nix letzes gedu.”
23 No voah da kaynich oahrich froh, un hott ksawt si sella da Daniel ruff aus em
loch zeeya. So voah da Daniel ruff aus em loch gezowwa, un's voah kenn shawda
kfunna an eem veil eah sei fadrauwa in Gott gedu katt hott.
24 Da kaynich hott no en gebott gevva, un selli mennah es da Daniel pshuldicht katt
henn voahra in's loch kshmissa mitt di layb. Iahra veivah un kinnah voahra aw nei
kshmissa mitt eena, un eb si uf da bodda kfalla sinn henn di layb si kfanga un henn
awl iahra gnocha fabrocha.
25 No hott da Kaynich Darius kshrivva zu awl di leit, un lendah funn alli shprohch
es in di eaht voahra. Eah hott kshrivva:
“Fridda sei zu eich!
26 Ich mach dess gebott es di leit ivvahrawlich in meim kaynich-reich da Gott fumm
Daniel firchta un eahra sella.
Eah is da levendich Gott,
un zayld nee nett shteahva.
Sei Kaynich-Reich gayt nee nett unnah,
un sei Kaynich-Macht hott kenn end.
27 Eah nemd leit aus di kfoah un macht si frei;
eah dutt zaycha un vundahra,
im himmel un uf di eaht.
Eah hott da Daniel aus di kfoah gnumma,
aus di graft funn di layb.”
28 So voah da Daniel hohch gacht deich's reich fumm Darius, un aw deich's reich
fumm Cyrus funn Persia.

Es 7. Gabiddel.

Di Vision Veyyich Di Fiah Diahra

1 Im eahshta yoah es da Belshazzar kaynich funn Babylonia voah, hott da Daniel
en drohm un visions katt vi eah uf sei bett gleyya hott. Eah hott da drohm nunnah
kshrivva un dess is alles es ah voah:
2 Ich, da Daniel, voah am gukka in mei vision deich di nacht, un datt voahra di fiah
vinda fumm himmel am da grohs say ufshtadda.
3 Fiah grohsi diahra voahra am ruff aus em say kumma un kens funna voah gleicha.
4 Es eahsht diah voah vi en layb un hott flikkel katt vi en awdlah. Ich habb gvatsht
biss sei flikkel abgrissa vadda sinn, un eah voah uf kohva fumm grund un voah
gmacht uf zvay fees shtay vi en mann; 's voah eem en menshlich hatz gevva.

5 No voah's zvett diah datt; dess hott gegukt vi en beah. Es voah no halvah uf kohva
uf sei seit, un hott drei ribba zvishich di zay katt. En shtimm hott ksawt, “Shtay uf
un fress feel flaysh.”
6 Vi ich ohkalda habb gukka, datt voah noch en diah; ayns es gegukt hott vi en
grohsi vildi katz. Uf sei bukkel voahra fiah flikkel vi selli funn en fokkel. Dess diah
hott fiah kebb katt un's voah eem macht gevva fa roola.
7 Noch sell, in mei vision in di nacht habb ich gegukt, un datt voah's fiaht diah. Dess
voah shreklich, fagelshtahlich un seish shteik. Es hott grohsi eisichi zay katt. Es hott
sacha famawld un si kfressa, un hott di ivvahricha fashtambt mitt di fees. Es voah
nett vi di anra diahra, un hott zeyya hanna katt.
8 Diveil es ich am denka voah veyyich di hanna, is noch en glay hann ruff kumma
unnich di anra. Es hott drei funn di eahshta hanna raus gezowwa bei di vatzla. Dess
glay hann hott awwa katt vi en mann un en maul es gebraekt un grohs kshvetzt hott.
9 Vi ich gegukt habb,
Voahra kaynich-shteel ufkokt,
un Sellah funn di Ayvichkeit hott sich uf ayns funn di kaynich-shteel kokt.
Sei glaydah voahra veis vi shnay,
un di hoah uf seim kobb voahra vi veisi vull.
Sei kaynich-shtool voah am flamma mitt feiyah,
un di reddah fumm shtool voahra am brenna.
10 En revvah funn feiyah voah am lawfa,
un is fannich eem raus kumma.
Dausends un dausends henn een gedeend,
un zeyya dausend mohl zeyya dausend
henn fannich eem kshtanna.
Di richtah henn sich anna kokt,
un di bichah voahra uf gmacht.
11 No habb ich ohkalda gukka veil ich di frecha vadda keaht habb es es hann am
braekka voah. Ich habb ohkalda gukka biss es fiaht diah doht gmacht voah un sei
leib in's feiyah kshmissa voah un fabrend.
12 Di anra diahra henn iahra macht vekk gnumma grikt funn sich, avvah si voahra
alawbt fa noch en veil layva.
13 In mei vision deich di nacht habb ich gegukt, un datt voah aynah vi en Mensha
Sohn. Eah is kumma mitt di volka fumm himmel. Eah is zu Sellah funn di Ayvichkeit
gloffa, un voah no fannich een kfiaht.
14 Un's voah eem macht, hallichkeit un kaynichi graft gevva, so es di leit funn alli
lendah, folk un shprohcha een deena doon. Sei kaynich graft is en ayvichi graft es
nee nett fagayt, un sei kaynich-reich hott kenn end.

Di Vision Vatt Ausglaykt

15 Ich, da Daniel, voah gedruvveld im geisht un di visions es in meim kobb voahra,
henn mich engshtlich gmacht.
16 Ich binn nuff ganga zu aynah es datt kshtanna hott un habb een kfrohkt vass awl
dess maynd. No hott eah miah di mayning gevva funn awl dee sacha.
17 Di fiah grohsa diahra sinn fiah kaynich-reicha es uf kumma zayla uf di eaht.
18 Avvah di heilicha fumm Alli-Haychshta zayla's Kaynich-Reich greeya un zayla's
halda fa'immah un immah.
19 No habb ich vella di voahret vissa veyyich em fiahda diah es nett voah vi awl di
anra. Es voah shreklich mitt eisichi zay un claws funn bronze. Dess diah hott sacha
famawla un kfressa, un hott's ivvahricha fashtambt mitt sei fees.

20 Ich habb aw vissa vella veyyich di zeyya hanna uf seim kobb un veyyich em annah hann es ruff kumma is un hott drei funn di anra falla gmacht. Dess hann hott awwa un en maul katt es gebraekt hott un voah veeshtah es di anra.
21 Vi ich gvatsht habb hott dess hann greek gmacht mitt di heilicha un is si ivvah-kumma,
22 biss Sellah funn di Ayvichkeit bei kumma is un hott richtes auskfiaht fa em Alli-Haychshta sei heilichi, un di zeit is kumma es si no's Kaynich-Reich ivvah-gnumma henn.
23 Eah hott no dess ksawt, “Es fiaht diah is es fiaht kaynich-reich es uf di eaht kumma zayld. Dess kaynich-reich zayld nett sei vi ennich annah kaynich-reich, avvah's zayld di gans eaht uf fressa, un zayld si fashtamba un famawla.
24 Di zeyya hanna sinn zeyya kaynicha es aus demm kaynich-reich kumma zayla. No kumd noch en kaynich, es nett sei zayld vi di anra. Eah zayld di drei kaynicha ivvah-nemma.
25 Eah zayld leshtahra geyyich da Alli-Haychsht un sei heilichi nunnah dredda. Eah zayld broviahra iahra fesht-dawk zeida un ksetza fa'ennahra. Di heilicha zayla ivvah-gedrayt sei zu eem fa en zeit, zvay zeida un en halvi zeit.
26 Avvah no hokka di richtah sich anna un sei macht vatt vekk gnumma funn eem un eah vatt ayvichlich zu nix gebrocht.
27 No vatt alli reich, gvald un macht unnich em gansa himmel ivvah-gedrayt zu di heilicha fumm Alli-Haychshta. Sei Kaynich-Reich zayld shtay fa'immah, un awl di roolahs uf di eaht zayla eem heicha un een deena.”
28 Dess voah's end funn mei vision. Ich, da Daniel, voah oahrich gedruvveld in mei gedanka un mei ksicht is blayich vadda. Avvah ich habb dee sacha in meim hatz kalda.

Es 8. Gabiddel.

Di Vision Funn En Shohf-Bokk Un En Gays-Bokk

1 Im dridda yoah fumm Kaynich Belshazzar sei kaynich-reich, habb ich, da Daniel, noch en vision katt. Dess voah noch selli vision es ich katt habb eahshtah.
2 In mei vision habb ich mich ksenna in di zu gmavvaht shtatt funn Susa in di landshaft funn Elam. In di vision habb ich am Revvah Ulai kshtanna.
3 Ich habb ufgegukt un datt fannich miah voah en shohf-bokk mitt zvay hanna es nayvich em vassah kshtanna hott. Sei hanna voahra lang. Ayns funn di hanna voah lengah es es anra. Es lang hann is shpaydah raus gvaxa es es anra.
4 Ich habb da shohf-bokk gvatsht vi eah kshprunga is geyyich di west, natt un saut, un hott kshtohsa mitt sei hanna. Kenn annah diah hott ufshtay kenna geyyich een, adda aus di kfoah funn sei macht bleiva kenna. Eah hott gedu vi eah hott vella un hott sich selvaht grohs gmacht.
5 Diveil es ich am ivvah dess denka voah, uf aymol is en gays-bokk funn di west kumma un is ivvah di gans eaht ganga. Sei fees henn da grund nett gedroffa, un eah hott en grohs hann zvishich di awwa katt.
6 Eah is geyyich da shohf-bokk mitt di zvay hanna ganga es ich ksenna katt habb nayvich em vassah shtay. Eah is geyyich da shohf-bokk kshprunga mitt gleedichah zann.
7 Ich habb een ksenna da shohf-bokk veeshtahlich ohpakka, un hott eem sei zvay hanna abgebrocha. Da shohf-bokk hott nix du kenna geyyich een, un da gays-bokk hott een uf da bodda kshmissa un een fashtambt. Nimmand hott een aus di kfoah fumm gays-bokk sei gvald nemma kenna.

8 Da gays-bokk is oahrich grohs vadda avvah vo eah am sei shteikshta voah, is sei
grohs hann abgebrocha vadda. Un an seim blatz sinn fiah anri hanna raus gvaxa
geyyich di fiah vinda fumm himmel.
9 Aus ayns funn dee hanna is en glay hann gvaxa. Un demm sei macht is graysah
un graysah gvaxa geyyich di saut, geyyich di east un geyyich em Hallicha Land.
10 Sell glay hann is graysah gvaxa biss nuff an di himlisha shtanna, un's hott samm
funn selli shtanna runnah kshmissa uf di eaht un hott si fashtambt.
11 Dess hann hott sich ufksetzt fa so grohs sei es da Evvahsht funn di himlisha
greeks-gnechta. Es hott em Evvahshta sei opfahra vekk gnumma funn eem es gopfaht
voahra zu eem alli dawk, un hott da tempel unheilich gmacht.
12 Sell glay hann voah macht gevva fa di leit vekk drayya, un deich iahra sinda
voahra di tayklicha opfahra ivvah-gedrayt zu demm hann. Es hott di voahheit uf da
grund kshmissa, un alles es es gedu hott, hott goot auskshaft.
13 No habb ich en heilichah keaht shvetza, un noch en heilichah hott ksawt zu eem,
“Vi lang zayld's nemma biss dee vision ivvah sei zayld, sell is, di vision veyyich em
tayklicha opfah, di veesht sind es shreklichi dreebsawl bringd, da tempel es ivvah-
gnumma vatt un veyyich di heilicha es fashtambt vadda?”
14 Eah hott ksawt zu miah, “Es nemd 2,300 ohveda un meiyada; no vadda di sacha
fumm tempel viddah recht ksetzt.”

Di Vision Vatt Ausglaykt

15 Vo ich, da Daniel, di vision ksenna katt habb, dann habb ich broviaht si fashtay,
un datt fannich miah hott aynah kshtanna es gegukt hott vi en mann.
16 Un ich habb di shtimm funn en mann keaht naus roofa fumm Revvah Ulai,
“Gabriel, sawk demm mann vass dee vision maynd.”
17 Vo eah nayksht an da blatz kumma is es ich am shtay voah, voah ich fagelshtaht
un binn nunnah uf mei ksicht kfalla. No hott eah ksawt zu miah, “Mensha Sohn, du
solsht fashtay es dee vision zu du hott mitt di zeit fumm end.”
18 Diveil es eah am shvetza voah zu miah, is en deefah shlohf ivvah mich kumma
un mei ksicht voah uf em grund. No hott eah mich ohgraykt un hott mich uf mei fees
kshteld.
19 Eah hott ksawt, “Ich zayl diah sawwa vass es gevva zayld shpaydah an di zeit
fumm zann, veil dess zu du hott mitt di foah gezayld zeit fumm end.
20 Da shohf-bokk es du ksenna hosht mitt di zvay hanna, sinn di kaynicha funn
Media un Persia.
21 Da gays-bokk is da kaynich funn Greece, un's grohs hann zvishich sei awwa is da
eahsht kaynich.
22 Di fiah hanna es da blatz gnumma henn funn sell es abgebrocha voah, sinn fiah
kaynich-reicha es aus demm reich kumma zayla, avvah nett mitt so feel graft.
23 In di letsht zeit funn iahra reich, vann di ivvah-dreddah gans ivvah-hand
gnumma henn, zayld en frechah un en shlichtichah kaynich ruff kumma.
24 Eah zayld oahrich shteik vadda, avvah nett bei sei aykni graft. Eah zayld
ivvahrawlich sacha nunnah reisa un alles es eah dutt shaft goot aus fa een. Eah
bringd mechtichi mennah um un aw di heilicha leit.
25 Deich sei shlichtheit macht eah es alles goot ausshaft fa sich, un eah macht sich
selvaht grohs. Unni vanning zayld eah feel umbringa, un zayld sich ufshtella geyyich
da Alli-Haychsht funn di evvahshta. Doch zayld eah umkumma, avvah nett deich
mensha-gvald.
26 Di vision funn ohvets un meiyets es gvissa voah zu diah is voah. Avvah du solsht's
nett raus lossa veyyich di vision, veil's zu du hott mitt en langi zeit funn nau.”

27 Ich, da Daniel, voah no gans shvach un voah grank fa edlichi dawk. No binn ich ufkshtanna un habb viddah em kaynich sei eahvet gedu. Ich voah fashtaund ivvah di vision un habb si nett fashtay kenna.

Es 9. Gabiddel.

Da Daniel Bayt Fa Sei Leit

1 Im eahshta yoah fumm Darius, em Ahasuerus sei boo es funn Media voah, deah es kaynich vadda is fumm Chaldayisha kaynich-reich—

2 im eahshta yoah funn sei kaynich-reich, habb ich, da Daniel, di Shrift fashtanna fumm HAH sei vatt es gevva voah zumm brofayt Jeremia. Sell is, es es fadauves funn Jerusalem zayld sivvatzich yoah lang sei.

3 No habb ich mich zumm Gott da Hah gedrayt un habb ohkalda un gebayda, mitt fashta in sekk-glaydah un esh.

4 Ich habb gebayda zumm HAH mei Gott, habb mich bekend un habb ksawt,
"Oh Hah, du grohsah un shreklichah Gott, deah es sei bund un shtandhaftichi-leevi hald fa selli es een leeva un sei gebodda halda,

5 miah henn ksindicht un letz gedu. Miah voahra gottlohs un henn uns kshteibaht geyyich dich. Miah sinn vekk gedrayt funn dei gebodda un em ksetz.

6 Miah henn dei gnechta di brofayda nett abkeicht—dee es kshvetzt henn in dei nohma zu unsah kaynicha, un zu unsah evvahshti un foah-feddah un di leit im land.

7 Du bisht gerecht, oh Hah, avvah miah missa uns shemma, so vi's gayt mitt di mennah funn Juda, di leit funn Jerusalem, gans Israel nayksht un veit vekk in awl di lendah es du uns anna gedrivva hosht veil miah nett shtandhaftich voahra mitt diah.

8 Oh HAH, miah un unsah kaynicha un evvahshti un foah-feddah missa uns shemma veil miah ksindicht henn geyyich dich.

9 Da Hah unsah Gott is bamhatzich un fagebt uns, even vann miah uns kshteibaht henn geyyich een.

10 Miah henn em HAH unsah Gott nett keicht un sei ksetz nett kalda es eah uns gevva hott deich sei gnechta di brofayda.

11 Gans Israel hott dei ksetz ivvah-gedredda, sinn vekk gedrayt un henn dei shtimm nett abkeicht.
Fasell, is da fluch uf uns kumma es kshvoahra voah un es kshrivva shtayt im Ksetz fumm Mosi, Gott sei gnecht, veil miah ksindicht henn geyyich dich.

12 Du hosht dei vadda kalda es du gevva hosht geyyich uns un unsah roolahs bei uns grohsi dreebsawl bringa. Unnich em gansa himmel voah nee nix gedu vi gedu voah zu Jerusalem.

13 Grawt vi's kshrivva shtayt im Ksetz fumm Mosi, so is deah grohs shtrohf uf uns kumma. Avvah doch henn miah nett broviaht di gnawt fumm HAH unsah Gott sucha bei vekk drayya funn unsah sinda un acht nemma funn di voahheit.

14 Da HAH voah am voahra un nau hott eah dee dreebsawl uf uns gebrocht, fa da HAH unsah Gott is gerecht in alles es eah dutt; avvah doch henn miah eem nett keicht.

15 Un nau, oh Hah unsah Gott, du es dei leit aus Egypta gebrocht hosht mitt en mechtichi hand, un hosht en nohma gmacht fa dich selvaht so vi's is heit, miah henn ksindicht un voahra ungettlich.

16 Oh Hah, so vi du awl dei gerechti sacha gedu hosht, dray nau dei zann vekk un sei nett bays mitt dei shtatt Jerusalem uf deim heilicha hivvel. Unsah sinda un di

sinda funn unsah foah-feddah henn di leit um uns rumm gmacht nunnah gukka uf Jerusalem un dei leit.
17 Nau, unsah Gott, heich di gebaydah ab funn dei gnecht un sell es eah frohkt difoah. Fa dei sayk, oh Hah, sei gnaydich un loss dei ksicht uf da tempel sheina es nunnah grissa is.
18 Dray dei oah, oh Gott, un heich mich ab; mach dei awwa uf un gukk an unsah dreebsawl un an di shtatt es dei nohma drawkt. Miah macha unsah gebayt zu diah nett veil miah gerecht sinn, avvah veil du bamhatzich bisht.
19 Oh Hah, heich uns ab; oh Hah, fagebb uns; oh Hah, nemm acht funn uns un du ebbes. Fa dei sayk, oh mei Gott, du's nett ab, veil dei shtatt un dei leit dei nohma drawwa."

Da Gabriel Gebt's Andvat

20 Nau diveil es ich am shvetza un am bayda voah, un am mei sinda un di sinda funn mei leit Israel bekenna voah, un diveil es ich am bayda voah fannich mei Gott fa sei heilichah hivvel—
21 diveil es ich noch am bayda voah, is da Gabriel zu miah kflowwa so an di zeit rumm fumm ohvet-opfah. Da Gabriel voah da mann es ich ksenna katt habb eahshtah in di vision.
22 Eah hott mich gland un hott ksawt zu miah, "Oh Daniel, ich binn nau kumma fa diah eisicht gevva un dich fashtay macha.
23 Grawt vo du ohkfanga hosht bayda, voah's andvat shund gevva gvest. Un ich binn kumma diah's gevva, fa du bisht hohch ohksenna. So gebb acht un heich, so es du di vision fashtay kansht.
24 Sivvatzich mohl sivva vocha is di zeit es ksetzt is fa dei leit un eiyah heilichi shtatt fa ufheahra ivvah-dredda. Fa en end macha funn sinda, fa opfahra macha fa ungettlichkeit, fa ayvichi gerechtichkeit rei bringa, fa di vision un vass gebroffetzeit is uf seala un fa's Alli-Heilichshta salba.
25 Du solsht vissa un dess fashtay: funn di zeit fumm gebott fa Jerusalem viddah ufbauwa, biss da Messias, sellah ksalbt Evvahsht, kumd, zayld sivva mohl sivva, un sivva mohl zvay un sechtzich yoah sei. Jerusalem zayld viddah ufgebaut sei mitt shtrohsa un en grawva an di vand nohch, an en zeit funn druvvel.
26 No noch di sivva mohl zvay un sechtzich yoah zayld sellah ksalbt Messias abkshnidda sei un zayld nix may havva. Di leit fumm roolah es kumma zayld, zayla di shtatt un da tempel nunnah reisa. Es end zayld kumma vi en grohs vassah. Greek zayld sei biss an's end. Alles zayld fadauva sei so vi's auskshprocha voah.
27 Un eah zayld en bund macha mitt feel leit fa en zeit funn sivva yoah. In di mitt funn di sivva yoah, zayld eah en end macha funn opfahra un shpeis-opfahra. Un drovva uf em haychshta blatz fumm tempel zayld eah dess veesht ding ufhokka vo alles fadaubt, biss sell vass auskshprocha voah veyyich eem ausgleaht vatt uf een."

Es 10. Gabiddel.

Di Vision Veyyich En Mann

1 Im dridda yoah es da Cyrus kaynich funn Persia voah, voah ebbes playn gmacht zumm Daniel, deah es aw Belteshazzar hayst. Dee sach vatt voah geviss voah, un is zu eem kumma bei lang drivvah denka. Di eisicht funn demm is zu eem kumma in en vision.
2 An selli zeit voah ich, da Daniel, bedreebt fa drei vocha.
3 Ich habb kenn blesiahlich ess-sach gessa; kenn flaysh adda vei is in mei maul ganga, un ich habb kenn ayl uf mei haut gedu fa drei vocha.

4 Uf em fiah un zvansishta dawk fumm eahshta moonet vi ich am grohsa revvah
Tigris kshtanna habb,
5 havvich ufgegukt, un datt voah en mann es geglayt voah mitt linnen, un hott en
belt gmacht funn fei gold um sei bauch rumm katt.
6 Sei leib voah vi en keshtlichah shtay, un sei ksicht hott gegukt vi's veddah-laych.
Sei awwa voahra vi feiyah-flamm, sei eahm un fees vi sheinich bronze un di yacht
funn sei shtimm vi en grohsi drubb leit.
7 Ich, da Daniel, laynich habb dee vision ksenna; di mennah mitt miah henn di
vision nett ksenna, avvah's is so en angsht ivvah si kumma es si difunn ganga sinn
un henn sich fashtekkeld.
8 Ich voah gans laynich glost un habb dee grohs vision ksenna. Ich habb kenn grefta
ivvahrich katt un mei ksicht is gans veis gedrayt. Mei grefta henn mich falossa.
9 Ich habb sei vadda keaht, un vo ich si keaht habb, binn ich in en deefah shlohf
kfalla mitt mei ksicht uf da bodda.

Da Daniel Vatt Gedrohsht

10 No hott en hand mich ohgraykt un hott mich uf mei hend un gnee gedu diveil es
ich am ziddahra voah.
11 Eah hott ksawt zu mich, “Daniel, du bisht hohch ohksenna. Shtay uf un heich
goot ab zu di vadda es ich diah sawk. Ich voah zu diah kshikt.” Vo eah dess ksawt
katt hott zu mich, binn ich ufkshtanna un voah am ziddahra.
12 No hott eah ksawt zu mich, “Feich dich nett, Daniel. Fumm eahshta dawk es
du dei meind uf gmacht hosht fa dess fashtay, un hosht dich gedaymeedicht fannich
dei Gott, dann voahra dei vadda keaht. Ich binn kumma veil du selli vadda kfrohkt
hosht.
13 Avvah da evvahsht fumm kaynich-reich funn Persia is kumma un hott geyyich
mich kshtanna fa ayna zvansich dawk. No is da Michael, ayns funn di evvahshta
engel, kumma miah helfa veil ich laynich datt glost voah bei da kaynich funn Persia.
14 Nau binn ich kumma fa dich unnahrichta vass es gevva zayld mitt dei leit
shpaydah naus. Di vision hott zu du mitt di dawwa es noch am kumma sinn.”
15 Diveil es eah am dess sawwa voah habb ich mei ksicht nunnah gebikt geyyich
da grund un habb nix sawwa kenna.
16 No hott aynah es gegukt hott vi en mensh mei leftz ohgraykt. Ich habb no mei
maul uf gmacht un habb kshvetzt. Ich habb ksawt zu sellah es fannich miah kshtanna
hott, “Mei hah, veil ich selli vision ksenna habb binn ich gans engshtlich, ich habb
kenn grefta ivvahrich.
17 Vi kann ich, en gnecht funn deim, shvetza mitt diah, mei hah? Mei grefta henn
mich falossa un ich kann shiah nett shnaufa.”
18 No hott sellah es gegukt hott vi en mensh mich viddah ohgraykt un hott miah
grefta gevva.
19 Eah hott ksawt, “Feich dich nett, oh mann es hohch ohksenna is. Fridda sei mitt
diah; sei shteik un sei gedrohsht.” Vo eah dess ksawt katt hott, habb ich mei grefta
zrikk grikt un habb ksawt, “Du, oh hah, hosht mich fagrefticht, nau shvetz zu miah.”
20 Eah hott ksawt, “Vaysht du favass es ich zu diah kumma binn? Ich zayl nau
zrikk gay un fechta mitt em evvahshta funn Persia, un vann ich faddich binn mitt
eem dann kumd da evvahsht fumm land Grees.
21 Avvah seahsht vill ich diah sawwa vass kshrivva is im buch funn di voahheit.
(Nimmand helft miah geyyich dee vi yusht da Michael, eiyah engel.)”

Es 11. Gabiddel.

1 “(Un im eahshta yoah fumm Darius da Meedah habb ich bei eem kshtanna fa eem
helfa un een drohshta.)

Di Kaynicha Funn Di Saut Un Di Natt

2 Nau sawk ich diah di voahheit: Drei may kaynicha zayla ivvah Persia sei. No zayld
da fiaht uf kumma es feel reichah sei zayld es awl di anra. Vann eah moll shteik vatt
deich sei geld, dann shtatt eah alli-ebbah uf geyyich's land Grees.
3 No kumd en mechtichah kaynich uf, un eah zayld roola mitt grohsi macht. Eah
zayld du vi eah vill.
4 An sei haychshti zeit, zayld sei kaynich-reich ufgebrocha sei un zayld fadayld
vadda naus geyyich di fiah vinda fumm himmel. Es vatt nett gevva zu sei nohch-
kummashaft, un zayld aw nett di graft havva es eah katt hott, veil sei kaynich-reich
funn-nannah gebrocha vatt un zu anri gevva vatt.
5 Da kaynich funn di Saut zayld shteik vadda, avvah ayns funn sei hauptmennah
zayld even shteikah vadda, un zayld sei ayya kaynich-reich roola mitt grohsi macht.
6 No noch edlichi yoah, vadda si freindlich zu nannah. Em kaynich funn di Saut
sei maydel vatt no gevva zumm kaynich funn di Natt fa fridda macha. Avvah iahra
graft fa sacha zammah hayva zayld nett lang laesta, un eah un sei graft zayla aw
nett laesta. See vatt no ivvah-gevva, mitt iahra mawda un gnechta, iahra daett un aw
sellah es see keiyaht hott.
7 An selli zeit zayld aynah kaynich vadda, in di Saut es in difreind is mitt iahra.
Eah zayld ruff kumma geyyich da kaynich funn di Natt mitt sei greeks-gnechta. Eah
zayld deich di vanda brecha fumm greeks-haus in di Natt un zayld da kaynich funn
di Natt fechta un een ivvah-kumma.
8 Eah zayld iahra gettah un gegossani gleichnisa nunnah in Egypta drawwa, un aw
iahra keshtlich ksha es gmacht is funn gold un silvah. No fa edlichi yoah lost eah da
kaynich funn di Natt gay.
9 No zayld da kaynich funn di Natt geyyich da kaynich funn di Saut gay, avvah eah
vatt zrikk in sei ayya land gedrivva.
10 Avvah sei boova zayla greek macha un zayla en grohsi drubb greeks-leit zammah
greeya. Dee zayla greek macha vi si gayn un nimmand kann geyyich si shtay biss si
an di Saut iahra shteikshti shtatt kumma.
11 No vatt da kaynich funn di Saut heslich bays un kumd raus un fecht mitt em
kaynich funn di Natt. Da kaynich funn di Natt grikt en grohsi drubb greeks-leit
zammah, avvah si vadda ivvah-gnumma beim kaynich funn di Saut.
12 Vann awl di greeks-leit moll fatt gedrawwa vadda, dann vatt da kaynich funn di
Saut oahrich shtols un shlacht dausends funn leit. Avvah eah zayld nett ohhalda di
evvahsht-hand havva.
13 Da kaynich funn di Natt zayld viddah en grohsi drubb greeks-leit zammah greeya,
graysah es difoah, un edlichi yoah shpaydah kumd eah raus mitt feel greeks-leit un
greeks-ksha.
14 An selli zeit zayla feel leit geyyich da kaynich funn di Saut sei, un samm fechtichi
mennah funn dei aykni leit, di Yudda, zayla ufshtay geyyich een veil si en vision
ksenna henn. Avvah's zayld nett shaffa fa si.
15 Da kaynich funn di Natt kumd no un umringd en shteiki shtatt un shpatt si ei.
Di greeks-leit funn di Saut kenna si nett fechta un even di beshta henn nett genunk
grefta fa ufshtay geyyich si.
16 Da kaynich funn di Natt es rei kumd zayld du vi eah vill, nimmand kann geyyich
een shtay. Eah zayld im Hallicha Land shtay un eah hott di graft fa's fadauva.
17 Eah macht no aus fa kumma mitt di graft funn sei gans kaynich-reich. No beet
eah oh fa fridda macha mitt em kaynich funn di Saut, un dutt so. Eah gebt eem aw
sei maydel fa en fraw so es eah's kaynich-reich ivvah-shmeisa kann, avvah's hott nett
kshaft un hott een nix gebatt.

18 No grikt eah's im sinn fa geyyich di lendah gay am say nohch, un eah zayld feel funn selli ivvah-nemma. Avvah en greeks-hauptmann zayld sei shtolsah vayk shtobba un zayld een zrikk betzawla difoah.
19 No drayt eah zrikk geyyich di shteika shtett in sei aykna land, avvah eah zayld shtolbahra un falla un nimmand heaht may funn eem.
20 En anrah kumd no uf an sei blatz, un eah shikt en tax-einemmah naus fa sei kaynich-reich reich macha. No in en katzi zeit vatt eah doht gmacht, avvah nett deich zann adda im greek.
21 Da neksht kaynich funn di Natt zayld en ungettlichah mensh sei es kenn recht hott fa kaynich sei. Eah kumd unfahoft uf diveil es di leit in fridda voona, un nemd's kaynich-reich ivvah deich shlichtheit.
22 Unbegreiflichi grohsi drubba greeks-gnechta vadda nunnah gmayt fannich eem un aw da evvahsht fumm bund.
23 Noch demm es eah en bund macht mitt anri lendah zayld eah si shlichtich fafiahra biss eah shteikah un shteikah vatt, even vann eah yusht en glay kaynich-reich hott.
24 Unni vanning zayld eah geyyich di reichshta bletz im land gay un du vass sei feddah un iahra foah-feddah nett gedu henn. Eah rawbt si un fadayld awl dess kshtohla shtoft un sach fumm greek unnich selli es eem nohch kumma. Eah hott im sinn fa di shteiki shtett ivvah-nemma, avvah dess zayld yusht sei fa en zeidlang.
25 Mitt en grohsi drubb greeks-gnechta shaft eah sei graft uf un macht sich moot fa geyyich da kaynich funn di Saut gay. Da kaynich funn di Saut macht greek mitt eem mitt en vundahboahri grohsi drubb greeks-gnechta. Avvah da kaynich funn di Saut kann nett shtay deich di shkeems es ufksetzt sinn geyyich een.
26 Selli es em kaynich sei goot ess-sach essa, zayla geyyich een shaffa. Sei greeks-gnechta vadda nunnah gmayt un feel vadda doht gmacht.
27 No zayla di zvay kaynicha, mitt evil in iahra hatza, anna hokka un essa an aym dish un si sawwa leeya zu nannah an demm dish. Si zayla nett greeya vass si vella, veil di zeit fa sell noch nett kumma voah.
28 Da kaynich funn di Natt gayt no zrikk zu sei land mitt feel sach es eah gnumma hott im greek. Avvah sei hatz is ksetzt fa geyyich da heilich bund shaffa. Eah richt sell aus un gayt no on haym zu sei land.
29 An di ksetzt zeit macht eah viddah greek geyyich di Saut, avvah dessamohl zayld's annahshtah sei funn vi's voah difoah.
30 Shiffah funn di west zayla geyyich een kumma un eah zayld sich feicha. No zayld eah zrikk drayya un zayld sei zann ausnemma uf em heilicha bund. Selli es es heilich bund falossa zayld eah goot yoosa.
31 Sei greeks-gnechta zayla bei kumma un da tempel unsauvah macha. Si zayla di tayklicha opfah shtobba un zayla sell veesht ding ufhokka es alles fadaubt.
32 Mitt gladdi vadda zayld eah selli zu sich zeeya es es bund falossa henn, avvah selli es iahra Gott kenna zayla shtandhaftich ufshtay un geyyich een sei.
33 Selli mitt veisheit zayla anri lanna, avvah fa en zeidlang vadda si nunnah kakt mitt em shvatt, vadda fabrend, vadda grawbt un vadda fesht gnumma.
34 Diveil es dess am ohgay is dann greeya si en vennich hilf, avvah feel shtella sich mitt eena unni ufrichtichkeit.
35 Samm funn selli foah-gengah mitt veisheit zayla doht gmacht sei, avvah deich sell zayla di ivvahricha leit rein gmacht sei. Dess hald oh biss an di zeit fumm end. 'S end zayld kumma an di ksetzt zeit.
36 Da kaynich zayld grawt du vi eah vill. Eah zayld sich ufblohsa un sich hohch ovvich alli gott setza. Eah zayld heslichi sacha sawwa geyyich da Gott funn alli gettah. Es zayld eem goot gay biss an di zeit es da zann faddich gmacht is. Sell vass ausksetzt is muss blatz nemma.

37 Da kaynich acht di gettah nett funn sei feddah un aw nett sellah gott es veibsleit
leeb henn. Eah acht kenn anrah gott un setzt sich selvaht ovvich si awl.
38 In blatz funn sell, zayld eah da gott eahra es ivvah shteiki, eigmavvahdi shtett
vatsht. Dess is en gott es sei foah-feddah nett gekend henn. Eah zayld een eahra mitt
gold, silvah, keshtlichi shtay un deiyahri kshenkah.
39 Eah gayt geyyich di shteikshta eigmavvahda shtett mitt di hilf funn en fremdah
gott. Eah gebt grohsi eah zu selli es een ohnemma; eah macht si roolahs ivvah feel
leit un gebt eena land veil si eem nohch gayn.
40 An di zeit fumm end zayld da kaynich funn di Saut greek macha mitt eem, avvah
da kaynich funn di Natt zayld geyyich een shtoahma mitt greeks-veyya, geil un feel
shiffah. Eah zayld deich feel lendah gay un si ivvah-nemma es vi en shteik vassah.
41 Eah zayld aw rei in's Hallich Land kumma un feel zayla umkumma. Avvah dee
zayla aus sei hend kalda sei: Edom, Moab un di evvahshti funn di kinnah fumm
Ammon.
42 Eah zayld di macht funn sei hand ivvah feel lendah shtrekka, un's fafayld aw
nett Egypta-Land.
43 Eah zayld's gold un silvah un awl's keshtlich sach funn Egypta ivvah-nemma, un
di leit funn Libya un Ethiopia vadda ivvah-gnumma bei eem.
44 No kumd vatt funn di east un di natt es een sich feicha macht, un eah gayt naus
mitt grohsah zann fa feel leit doht macha un si ausreiva.
45 Eah zayld sei kaynich-tents ufhokka zvishich em say un em shayna Heilicha Berg.
Avvah eah kumd an sei end, un nimmand zayld eem helfa."

Es 12. Gabiddel.

Di End-Zeit

1 "An selli zeit zayld da Michael bei kumma, sellah grohs evvahsht engel es ivvah
dei leit vatsht. No zayld en zeit funn dreebsawl sei vi noch nee nett voah siddah es es
leit katt hott biss an selli zeit. Avvah an selli zeit zayla dei leit aus di kfoah gnumma
sei, alli-ebbah es kfunna is mitt sei nohma kshrivva im buch.
2 Un feel funn selli es im shtawb fumm grund shlohfa vadda vakkah, samm zu
ayvich layva, un samm zu ayvichah shohm un shanda.
3 Selli mitt eisicht zayla sheina vi di helling fumm himmel, un selli es feel leit zu
gerechtichkeit drayya zayla ayvichlich sheina vi di shtanna.
4 Un du, oh Daniel, mach's buch zu un shlees es biss an di zeit fumm end. Feel leit
gayn do un datt anna fa grohsi lanning sucha."
5 No habb ich, da Daniel, ufgegukt un habb zvay anri ksenna datt shtay, aynah uf
dee seit fumm revvah un aynah uf di annah seit.
6 Un ayns funn eena hott da mann kfrohkt es geglayt voah in linnen un es ovvich
em vassah voah, "Vann zayla dee grohsi vundahra blatz nemma?"
7 Da mann in linnen glaydah es ovvich em vassah voah hott sei rechtsi un sei lingsi
hand nuff geyyich em himmel kshtrekt un hott kshvoahra bei sellah es ayvichlich
laybt. Eah hott ksawt, "Es zayld sei fa en zeit, zvay zeida un en halvi zeit, un vann di
macht funn di heilicha leit moll gans nunnah gebrocha is, dann henn dee sacha alles
blatz gnumma."
8 Ich habb dess keaht avvah ich habb's nett fashtanna, so habb ich kfrohkt, "Oh
mei hah, vi zayld awl dess sich ausdrayya?"
9 Eah hott ksawt, "Gay dei vayk, Daniel; fa dee vadda sinn zu gmacht un eikshlossa
biss an's zeit fumm end.

10 Feel leit zayla rein un sauvah gmacht sei, avvah di ungettlicha zayla ohhalda
ungettlich sei. Kens funn di ungettlicha zayla fashtay, avvah selli mitt veisheit zayla
fashtay.
11 Funn di zeit es es tayklich opfah kshtobt vatt, un sell grauslich gleichnis ufksetzt
vatt es alles fadaubt, zayld's 1,290 dawk sei.
12 Ksaykend is sellah es voaht un haybt aus biss an's end funn di 1,335 dawk.
13 Avvah du, Daniel, gay dei vayk biss an's end. No zaylsht du roo havva biss du
ufshtaysht un dei eahbshaft griksht am end funn di dawwa.”

Da Brofayt Hosea

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm Beeri sei boo da Hosea kumma is an di zeit
funn di kaynicha Usia, Jotham, Ahas un Hiskia funn Juda, un an di zeit fumm Joas sei
boo da Jerobeam es kaynich voah funn Israel:

Em Hosea Sei Fraw Un Kinnah

2 Vo da HAH seahsht kshvetzt hott zumm Hosea, hott eah ksawt zu eem, “Gay un
nemm zu diah en fraw funn huahrahrei un kinnah funn huahrahrei, fa's land is
shuldich funn grohsi huahrahrei bei vekk lawfa fumm HAH.”
3 So is eah ganga un hott em Diblaim sei maydel di Gomer gnumma, un see is uf
em family vayk vadda un hott eem en boo geboahra.
4 No hott da HAH ksawt zumm Hosea, “Naym een Jesreel, veil ich glei em Jehu sei
nohch-kummashaft shtrohfa zayl fa's bloot-fageeses es blatz gnumma hott an Jesreel,
un ich zayl en end macha fumm kaynich-reich funn Israel.
5 An selli zeit zayl ich Israel iahra bow fabrecha in di Valley funn Jesreel.”
6 Di Gomer is viddah uf em family vayk vadda un hott en glay maydli katt. No hott
da HAH ksawt zumm Hosea, “Hays see Lo-Ruhama, veil ich kenn bamhatzichkeit may
veisa zayl zumm haus funn Israel un zayl si nimmi fagevva.
7 Avvah doch, ich zayl bamhatzichkeit veisa zumm haus funn Juda un hald si frei—
nett beim bow, shvatt un greek, adda bei geil un geil-reidah, avvah beim HAH iahra
Gott.”
8 Noch demm es see di Lo-Ruhama ab gegvaynd katt hott, hott see noch en boo katt.
9 No hott da HAH ksawt, “Hays een Lo-Ammi, veil diah nett mei leit sind un ich aw
nett eiyah Gott binn.
10 Doch, di Kinnah-Israel zayla sei vi da sand am say nohch, si kenna nett gmessa
adda gezayld sei. Vo's ksawt voah zu eena, ‘Diah sind nett mei leit,’ zayld's ksawt sei
zu eena, ‘Diah sind di kinnah fumm Levendicha Gott.’
11 Di kinnah Juda un di Kinnah-Israel zayla viddah zammah kumma un zayla sich
ay evvahshtah foah-gengah macha, un zayla ruff aus em land kumma. Un da dawk
funn Jesreel zayld en grohsah dawk sei.”

Es 2. Gabiddel.

1 “Sawwet zu eiyah breedah, ‘Ammi—Mei leit’ un zu eiyah shveshtahra, ‘Ruhama—
Diah hend bamhatzichkeit.’ ”

Israel Is Kshtrohft Un Viddah Ohgnumma

2 “Fashvetzet eiyah maemm, fashvetzet see,
fa see is nett mei fraw,
un ich binn nett iahra mann.
Loss see's huahrahrei funn iahrem ksicht du,
un's aybreches funn iahra brisht.
3 Adda dann mach ich see nakkich,
un mach see blutt vi uf em dawk es see geboahra voah;
ich mach see vi en vildahnis;
ich dray see in en drukka land,
un loss see fadashta.
4 Ich zayl nett bamhatzich sei zu iahra kinnah,
veil si kinnah sinn funn huahrahrei.
5 Iahra maemm hott huahrahrei gedrivva,
see hott si gedrawwa in shohm.

See hott ksawt, ‘Ich zayl mei lusht-mennah nohch gay,
si gevva miah ess-sach un vassah,
vull un flax, un ayl un vei.’
6 So, shtobb ich see bei danna-hekka in iahra vayk du;
ich mach en vand es see da vayk nett finna kann.
7 See gayt iahra lusht-mennah nohch,
avvah see kann si nett fanga,
see gukt fa si avvah find si nett.
No sawkt see,
‘Ich gay zrikk zu meim eahshtah mann;
ich voah bessah ab no es ich binn nau.’
8 Avvah see dutt nett bekenna es es mich voah
es iahra frucht, neiyah vei un ayl gevva hott,
un aw feel silvah un gold—
dess es si gyoost henn fa da Baal deena.
9 So, nemm ich mei frucht vekk vann's zeidich vatt,
un mei neiyah vei an di eahn.
Ich nemm aw mei vull un flax vekk
es gevva voah fa iahra nakkichheit zu dekka.
10 So nau dekk ich see ab
fannich di awwa funn iahra lusht-mennah;
nimmand nemd see aus mei hand.
11 Ich mach en end zu awl iahra fraylichkeit,
iahra fesht-dawwa, iahra neiyi moons,
Sabbat-Dawwa un feiyah-dawwa.
12 Ich mach iahra drauva-shtekk un feiya-baym doht gay,
dee es see ksawt hott es iahra lohn voah,
da lohn es iahra lusht-mennah iahra gevva henn.
Ich mach deah lohn in en vildahnis,
es di vilda diahra fressa zayla.
13 Ich shtrohf see fa selli dawwa
es see insens gebrend hott zu di Baals.
See hott sich ohgedu mitt rings un keshtlichi shtay,
un is iahra lusht-mennah nohch gyawkt,
avvah see hott mich fagessa,”
sawkt da HAH.
14 “So nau zayl ich see zu miah lokka;
ich fiah see in di vildahnis,
un shvetz freindlich zu iahra.
15 Ich gebb iahra vei-goahra zrikk zu iahra,
un mach di Valley funn Achor en doah funn hofning.
See zayld singa vi in iahra yungi dawwa,
so vi im dawk es see ruff aus Egypta kumma is.
16 In sellah dawk,” sawkt da HAH,
“zaylsht du mich ‘mei mann’ haysa,
un mich nimmi ‘mei Baal’ haysa.
17 Fa ich zayl di nayma Baals
aus iahra maul nemma,
so es selli nayma nimmi ksawt vadda.
18 In sellem dawk zayl ich en bund macha fa si,
mitt di diahra fumm feld un di fekkel in di luft,
un mitt selli es uf em bodda anna gradla.

Ich nemm da bow, di shvatt un greek
gans aus em land,
so es si awl anna leiya kenna unni kfoah.
19 Ich fashprech dich zu miah fa'immah,
ich fashprech dich zu miah
in gerechtichkeit un gericht,
in shtandhaftichi leevi un in bamhatzichkeit.
20 In shtandhaftichkeit fashprech ich dich zu miah;
no zaylsht du da HAH bekenna.
21 In sellem dawk gebb ich andvat,”
sawkt da HAH.
“Ich gebb andvat zu di himla,
un si gevva andvat zu di eaht;
22 un di eaht gebt andvat zumm frucht,
zumm neiya vei un zumm ayl,
un si doon awl andvat gevva zu Jesreel.
23 Ich zayl see in's land blansa fa mich selvaht;
ich zayl leevi veisa zu selli
es ich ‘Nett mei beleebdi’ kaysa habb.
Un ich zayl sawwa zu selli es ich
‘Nett mei leit’ kaysa habb,
‘Diah sind mei leit’.
Un si zayla sawwa,
‘Du bisht mei Gott.’ ”

Es 3. Gabiddel.

Da Hosea Nemd Sei Fraw Zrikk

1 No hott da HAH ksawt zu miah, “Gay viddah un veis leevi zu en veibsmensh es beleebt is bei en anra mann, un es aw en aybrechah is. Gebb iahra leevi vi da HAH di Kinnah-Israel leeb hott, even diveil es si zu anri gettah drayya un drauva-kucha gleicha.”

2 So habb ich see gekawft fa fuftzay shtikkah silvah un zeyya bushel geahsht.

3 No habb ich ksawt zu iahra, “Du solsht en langi zeit bei miah bleiva. Du solsht nett huahrahrei dreiva adda shlohfa mitt ennichah mann, un ich kumm aw nett nei zu diah.”

4 Dess is veil di Kinnah-Israel aw en langi zeit sei zayla unni en kaynich adda en evvahshtah, unni opfahra adda shtay-poshta, unni en preeshtah-shatz adda en gleichnis.

5 Shpaydah zayla di Kinnah-Israel zrikk drayya, un zayla da HAH iahra Gott un da Dawfit iahra kaynich sucha. Si zayla zumm HAH un sei gnawt kumma am ziddahra in di letshta dawwa.

Es 4. Gabiddel.

Gott Pshuldicht Israel

1 Heichet zumm HAH sei vatt, diah Kinnah-Israel,
fa da HAH hott en shuld zu bringa
geyyich eich es im land voona:
“Es is kenn shtandhaftichkeit, leevi
adda bekendnis funn Gott im land.
2 Avvah fluches, leeyes, maddahrei, shtayles un aybreches
hott ivvah-hand gnumma.

Un bloot-fageeses kumd ayns noch em anra.
3 Deich dess dutt's land yammahra,
un's gayt shlecht fa awl selli es drinn voona;
un awl di diahra im feld un di fekkel in di luft,
un di fish im say vadda vekk gnumma.
4 Doch loss nimmand en shuld finna,
ay mann soll da annah nett pshuldicha,
fa eiyah leit sinn vi selli
es da preeshtah fashuldicha.
5 Fasell shtolbahsht du dawk un nacht,
un di brofayda shtolbahra mitt diah,
un so zayl ich dei maemm umbringa.
6 Mei leit gayn unnah veil si nett gland sinn.
Veil du lanning nunnah gedrayt hosht,
dann dray ich dich aw nunnah fa mei preeshtah sei.
Veil du's ksetz funn dei Gott fa'acht hosht
dann fa'acht ich aw dei kinnah.
7 Vi may preeshtah es es voahra,
vi may es si ksindicht henn
geyyich mich;
ich mach iahra hallichkeit zu shohm.
8 Si feedra sich uf di sind-opfahra funn mei leit,
un gleicha iahra ungettlichkeit.
9 Es soll sei mitt di leit vi mitt di preeshtah.
Ich zayl si awl zvay shtrohfa fa iahra vayya,
un si zrikk betzawla fa vass si doon.
10 Si zayla essa un nett satt sei,
huahrahrei dreiva un sich nett fameahra,
veil si kshtobt henn da HAH achta.
11 Huahrahrei, vei un neiyah vei
hott iahra fashtand vekk gnumma.
12 Mei leit frohwa en holsich gleichnis,
un greeya iahra andvat bei en holsichah shtekka.
En geisht funn huahrahrei fafiaht si,
un mitt iahra huahrahrei lawfa si vekk funn iahra Gott.
13 Si macha opfahra uf di berga,
un brenna insens uf di hivla,
unnich di aycha, babla un boocha baym,
vo da shadda blesiahlich is.
Fasell zayla eiyah mayt huahrahrei dreiva
un eiyah shviah-dochtahra brecha di ay.
14 Ich zayl eiyah mayt nett shtrohfa
vann si huahrahrei dreiva,
un aw nett eiyah shviah-dochtahra
vann si di ay brecha.
Fa di mennah selvaht gayn mitt di huahra,
un opfahra mitt di tempel-huahra—
leit es nett fashtay doon kumma zu nix.
15 Even vann du huahrahrei dreibsht, oh Israel,
loss nett Juda aw shuldich vadda.
Gaynd nett noch Gilgal
un gaynd nett nuff an Beth-Aven.

Doond nett shveahra,
‘So shuah es da HAH laybt!’
16 Israel is dikk-kebbich,
un shteibahrich vi en rind.
So kann da HAH si nau vayda
vi en lamm in en grohs feld?
17 Da Ephraim hott sich zu abgettah gedrayt;
loss een yusht gay!
18 Even vann si moll aus drinkes sinn,
dann halda si oh huahrahrei dreiva;
iahra evvahshti henn blesiah in shanda ausdrawwa.
19 Da vind vikkeld si uf in sei flikkel,
un iahra opfahra bringa eena shohm.”

Es 5. Gabiddel.

Da HAH Zayld Israel Richta

1 “Heichet dess, diah preeshtah!
Nemmet acht, diah leit funn Israel!
Drayyet eiyah oahra, diah im kaynich-haus!
Dess gericht is geyyich eich;
diah sind en fall vadda an Mizpa,
un en net auskshtrekt ivvah Thabor.
2 Mitt eiyah geshlacht hend diah eich deef fashuldicht,
un ich zayl eich awl shtrohfa.
3 Ich vays alles veyyich Ephraim,
un Israel is nett fashtekkeld zu miah.
Nau hosht du dich zu huahrahrei gedrayt, Ephraim,
un Israel is unrein.
4 Iahra evili sacha es si doon
lossa si nett zrikk drayya zu iahra Gott.
Si henn en geisht funn huahrahrei im hatz,
un doon da HAH nett kenna.
5 Israel iahra hohchmoot zeikt geyyich si,
Israel un Ephraim shtolbahra in iahra sinda;
un Juda shtolbaht mitt eena.
6 Vann si kumma mitt iahra shohf un kee
fa da HAH sucha,
dann finna si een nett,
veil eah sich zrikk gezowwa katt hott funn eena.
7 Si voahra nett shtandhaftich mitt em HAH;
iahra kinnah heahra nett zu eem.
Iahra falshah glawva am Neiya-Moon,
zayld si un iahra land uf fressa.

Greek Kshvissich Juda Un Israel

8 Blohset's hann in Gibea,
un's greeks-hann in Rama.
Roofet laut zu Beth-Aven;
fassich in da greek, mennah funn Benjamin.
9 Ephraim zayld faveesht vadda,
uf em dawk es ich si shtrohf.
Unnich di shtamma funn Israel,
doon ich si vanna vass blatz nemma zayld.

10 Di evvahshti in Juda sinn vi selli
es land-meikah-shtay moofa.
Ich leah mei zann aus uf si
vi vassah.
11 Ephraim is nunnah gedredda,
un in gericht fashtambt vadda,
veil eah mensha hilf ksucht hott.
12 Ich binn vi en glaydah-shawb zumm Ephraim,
un vi ebbes es sach fafaula macht zu Juda.
13 Vo da Ephraim sei grankheit ksenna hott,
un Juda sei vayyah blakka,
no hott da Ephraim sich falossa uf Assur,
un hott kshikt fa hilf fumm grohsa kaynich.
Avvah eah hott diah nett helfa kenna,
un dich aw nett hayla kenna.
14 Ich zayl sei vi en layb zu Ephraim,
vi en grohsah layb zu Juda.
Ich reis si in shtikkah un gay difunn,
ich drawk si fatt, un nimmand kann eena helfa.
15 No gayn ich zrikk an mei blatz,
biss si iahra shuld bekenna
un gukka fa mei ksicht.
In iahra aylend zayla si mich eahnshtlich sucha.”

Es 6. Gabiddel.

Gott Vill Havva Es Si Boos Doon

1 “Kummet, vella zrikk zumm HAH gay.
Eah hott uns in shtikkah grissa,
avvah eah zayld uns hayla;
eah hott uns vay gedu,
avvah eah bind's viddah zu.
2 Noch zvay dawk macht eah uns levendich,
un uf em dridda dawk viddah uf shtay,
so es miah fannich eem layva kenna.
3 Vella fleisich sei un da HAH bekenna;
so shuah es di sunn ufkumd
zayld eah sich veisa;
eah kumd zu uns vi da vindah reyyah,
un vi da free-yoah reyyah es di eaht vessaht.”

Em HAH Sei Andvat

4 “Vass soll ich du mitt diah, Ephraim?
Vass soll ich du mitt diah, Juda?
Eiyah leevi is vi da meiya-nevvel,
vi da meiya-dau es fagayt.
5 Fasell habb ich eich fahakt mitt mei brofayda,
ich habb eich umgebrocht mitt di vadda funn mei maul;
mei gericht is uf eich kumma vi licht.
6 Fa ich gukk fa bamhatzichkeit, nett fa opfahra,
un es leit Gott bekenna,
leevah es brand-opfahra.
7 Si henn's bund ivvah-gedredda vi mennah,

un so vi datt, henn si geyyich mich kshaft.
8 Gilead is en shtatt foll ivvah-dreddah,
un foll bloodichi kshpuahra.
9 Vi rawvah am voahra,
sinn di preeshtah;
si maddahra leit uf em vayk noch Sichem,
un doon shandlichi sacha.
10 Ich habb grauslichi sacha ksenna,
im haus funn Israel.
Ephraim dreibt huahrahrei
un Israel is unrein.
11 Un aw fa dich, Juda,
is en eahn ausgevva,
vann ich moll mei leit frei mach.”

Es 7. Gabiddel.

Ephraim (Israel) Iahra Sinda

1 “Vann ich als Israel hayla vill,
dann sinn em Ephraim sei sinda abgedekt,
un aw awl's evil sach es Samaria dutt.
Si doon shlichtichi sacha;
di deeb brecha nei in di heisah,
un rawvah rawva di leit in di shtrohsa.
2 Avvah si denka nett droh
es ich awl iahra ungettlichkeit meinda zayl.
Iahra sinda sinn gans um si rumm,
un si sinn immah fannich miah.
3 Si macha da kaynich froh mitt iahra ungettlichkeit,
un di evvahshti mitt iahra leeya.
4 Si sinn awl aybrechah,
am brenna vi's feiyah in en bakk-offa
es nett kshtatt sei brauch beim bakkah,
biss da dayk uf ganga is.
5 Uf em fesht-dawk funn unsah kaynich,
vadda di evvahshti ksoffa mitt vei,
un eah shtrekt sei hend naus mitt di shpoddah.
6 Iahra hatza sinn hays vi da bakk-offa,
mitt iahra evili shkeems.
Si lossa iahra zann shlohfa nachts vi en zu gedekt feiyah,
avvah meiyets brend eah mitt en grohsi flamm.
7 Si sinn awl hays vi en bakk-offa,
un si macha iahra roolahs doht.
Awl iahra kaynicha falla,
un kens funn eena rooft mich oh.
8 Ephraim falost sich uf di heida um si rumm,
Ephraim is en panna-kucha nett ivvah-gedrayt.
9 Fremdi fressa sei graft uf,
avvah eah vayst's nett.
Sei hoah sinn am groh vadda,
un eah saynd's nett.
10 Israel sei hohchmoot zeikt geyyich een,
avvah deich awl dess,

drayt eah sich nett zumm HAH, sei Gott,
un gukt aw nett fa een.
11 Ephraim is vi en dummi daub,
es sich kshvind fafiahra lost.
Seahsht roofa si zu Egypta,
no drayya si zu Assur.
12 Vann si hee un heah lawfa
shmeis ich mei net ivvah si;
ich zeek si runnah vi fekkel in di luft.
Ich shtrohf si vi's gebreddicht is
in iahra fasamling.
13 Vay zu eena,
veil si vekk gloffa sinn funn miah!
Si kumma folshtendich um
veil si sich geyyich mich kshteld henn!
Ich dayt gleicha si zrikk kawfa,
avvah si sawwa leeya geyyich mich.
14 Si roofa nett zu miah mitt ufrichtichi hatza,
avvah si yammahra uf iahra beddah.
Si kumma zammah fa frucht un neiyah vei,
avvah drayya sich vekk funn miah.
15 Ich habb si gland un iahra eahm shteik gmacht,
avvah si shkeema evil geyyich mich.
16 Si bekeahra sich, avvah gukka nett zumm Alli-Haychshta;
si sinn vi en grummah bow.
Iahra evvahshti zayla falla bei em shvatt,
veil si so hohch-oahrich kshvetzt henn.
Deich dess zayld Egypta-Land si fashpodda."

Es 8. Gabiddel.

Israel Iahra Shtrohf

1 "Doond's blohs-hann zu eiyah leftz!
Da feind kumd ivvah's haus fumm HAH
vi en awdlah,
veil si mei bund gebrocha henn,
un sich geyyich mei ksetz kshteld henn.
2 Israel rooft naus zu miah,
'Du bisht mei Gott, miah in Israel kenna dich!'
3 Avvah Israel hott nunnah gedrayt vass goot is;
da feind zayld eem nohch kumma.
4 Di leit henn kaynicha gmacht unni mich,
si henn evvahshti eiksetzt
unni mich frohwa.
Mitt iahra silvah un gold
macha si sich abgettah,
un shneida sich selvaht ab.
5 Shmeis dei abgott-kalb naus, oh Samaria!
Mei zann brend geyyich si.
Vi lang zayld's ummeeklich sei es si rein vadda?
6 Dess kalb is aus Israel kumma,
en shaff-mann hott's gmacht,
es is nett Gott.

So zayld dess kalb funn Samaria
in shtikkah fabrocha sei.
7 Si sayya da vind
un eahnda en vind-veahvel.
Iahra frucht im feld grikt kenn kebb,
un's macht kenn mayl.
Un vann's frucht gevva dayt,
dann dayda di fremda's essa.
8 Israel is uf kshlukt bei di heida,
see vatt rumm gedrawwa bei eena,
vi en shtikk ksha es nimmand vill.
9 Si sinn nuff an Assur ganga
vi en vildah aysel am laynich rumm lawfa.
Ephraim hott sich fakawft
fa di leevi es kumd funn huahrahrei.
10 Even vann si sich fakawft henn
unnich di heida,
doch zayl ich si nau zammah samla.
No zayla si ohfanga zu nix gay,
unnich di lasht es da mechtich kaynich uf si dutt.
11 Ephraim hott sich feel awldahra gmacht fa sind-opfahra,
avvah si sinn awldahra vadda fa sindicha.
12 Ich habb eena feel gebodda kshrivva funn meim ksetz,
avvah si henn si gacht vi ebbes fremdes.
13 Si macha feel opfahra zu miah
un essa's flaysh,
avvah si sinn em HAH nett kfellich.
Nau zayld eah an iahra ungettlichkeit denka,
un si shtrohfa fa iahra sinda;
si zayla viddah zrikk zu Egypta gay.
14 Israel hott fagessa veah een gmacht hott,
un hott kaynich-heisah gebaut;
un Juda hott feel eigmavvahdi shtett gmacht.
Avvah ich zayl feiyah uf iahra shtett shikka,
so es iahra grohsi heisah fabrenna.”

Es 9. Gabiddel.

Israel Vatt Kshtrohft

1 Du dich nett froiya, oh Israel,
so vi di heida doon.
Fa du hosht huahrahrei gedrivva, un Gott falossa;
du gleichsht da lohn funn huahra
an alli dresha-floah.
2 Eiyah dresha-floahra un vei-pressa feedra di leit nett;
un di drauva fa da nei vei zayla nett vaxa.
3 Si zayla nett im HAH sei land bleiva,
avvah da Ephraim gayt zrikk nunnah an Egypta,
un in Assur zayla si unrein ess-sach essa.
4 Datt zayla si nett vei ausleahra
fa en opfah macha zumm HAH,
un iahra opfahra zayla eem nett kfellich sei.

So opfahra zayla unrein sei, grawt vi's broht is
fa selli es am heila sinn fa iahra dohdi,
un alli-ebbah es est difunn vatt aw unrein.
Dess ess-sach zayld sei fa si selvaht,
es soll nett im HAH sei tempel kumma.
5 Vass zaylet diah no du an di fesht-zeida,
un uf di feiyah-dawwa fumm HAH?
6 Gukket, si missa gay veil si faveesht vadda,
Egypta dutt si zammah geddahra,
un Memphis zayld si fagrawva.
Iahra keshtlich silvah vatt ivvah-gvaxa mitt veetz,
un iahra tents mitt danna.
7 Di dawwa funn shtrohf sinn do;
di zeit fa betzawla is do.
Israel soll dess vissa.
Veil eiyah sinda so feel sinn,
un eiyah hass so grohs is,
dann is da brofayt fanumma es en nah,
un da geishtlich mann es farukt.
8 Da brofayt un mei Gott
sinn di heedah ivvah Ephraim;
avvah falla sinn kshteld an iahrem vayk nohch,
un en hass is im haus funn Gott.
9 Di sacha es di leit doon sinn grauslich,
grawt vi in di dawwa funn Gibea.
Gott zayld iahra ungettlichkeit nett fagessa,
un zayld si shtrohfa fa iahra sinda.
10 "Vo ich Israel seahsht kfunna habb,
voah's vi drauva finna in di vildahnis;
vo ich eiyah foah-feddah ksenna habb,
voah's vi's eahsht-frucht uf em feiya-bohm sayna.
Avvah no sinn si zumm Baal-Peor ganga,
un henn sich ivvah-gevva zu demm shandlich abgott
biss si so grausam voahra es deah es si glohbt henn.
11 Em Ephraim sei hallichkeit fleekt vekk vi en fokkel—
kenn kinnah vadda geboahra, adda vaxa im muddahs-leib,
adda vadda nee nett ohkfanga.
12 Even vann diah kinnah uf zeeyet,
dann nemm ich si vekk funn eich,
biss nimmand ivvahrich is.
Vay zu eich,
vann ich moll vekk dray funn eich!
13 Ich habb Ephraim ksenna,
geblanst in en shaynah blatz vi Tyrus.
Avvah nau muss Ephraim iahra kinnah
raus bringa fa kshlachta vadda."
14 Vass soll ich frohwa fa dei leit, oh HAH?
Gebb eena unfruchtboahri muddahs-leivah,
un brisht unni millich.
15 "Deich iahra ungettlichkeit in Gilgal,
habb ich ohkfanga si hassa datt.
Deich di evili sacha es si doon,

zayl ich si aus meim haus dreiva.
Ich gebb eena kenn leevi may;
awl iahra evvahshti shtella sich geyyich mich.
16 Da Ephraim is kshlauwa,
sei vatzla sinn ufgedrikkeld,
un si gevva kenn frucht.
Even vann si kinnah henn,
dann bring ich iahra beleebdi kinnah um.”
17 Mei Gott zayld si vekk shmeisa
veil si eem nett keicht henn;
si zayla rumm heah lawfa unnich di heida.

Es 10. Gabiddel.

Da HAH Richt Israel

1 Israel is en greenah drauva-shtokk,
es sei frucht drawkt fa sich selvaht.
Vi may frucht es eah grikt hott,
so feel may awldahra hott eah gebaut;
vi bessah es es land vadda is,
so feel shennah hott eah di shtay-gleichnisa gmacht.
2 Iahra hatz is fafiahrich,
un nau zayla si shuldich kfunna sei.
Da HAH zayld iahra awldahra nunnah reisa,
un iahra shtay-gleichnisa zu nix bringa.
3 No sawwa si, “Miah henn kenn kaynich
veil miah da HAH nett kfircht henn.
Avvah ennichah, vass kend en kaynich du fa uns?”
4 Si fashprecha feel sacha,
un bei falsh shveahra macha si bunda;
so, letzah roht fa di leit iahra recht
kumd uf vi giftich veetz in en geblookt feld.
5 Di leit es in Samaria voona
feicha sich fa's abgott-kalb faliahra an Beth-Aven.
Di leit heila drivvah
un so doon di preeshtah,
selli preeshtah es sich kfroit henn ivvah demm kalb sei hallichkeit,
veil's vekk gnumma vadda is.
6 Dess kalb vatt noch Assyria gedrawwa,
es en kshenk fa da grohs kaynich.
Ephraim vatt fashohmd,
un Israel muss sich shemma veyyich
iahra holsichah abgott.
7 Samaria iahra kaynich
vatt vekk gedrawwa
vi en shtikk hols uf em vassah.
8 Di hohcha-bletz funn Aven vadda nunnah grissa,
dess is vo Israel sich fasindicht hott.
Danna un dishtla vaxa uf
un dekka di awldahra zu.
No sawwa si zu di berga, “Dekket uns zu!”
un zu di hivla, “Fallet uf uns!”
9 “Siddah di dawwa funn Gibea

hosht du ksindicht, oh Israel,
un in dee sinda shtaynd diah noch.
Zayld nett greek di sindah
in Gibea ivvah-nemma?
10 Vann ich moll vill, zayl ich si shtrohfa;
heida-lendah fasamla sich zammah geyyich si
un shtrohfa si fa iahra zvay sadda sinda.
11 Da Ephraim is vi en gebrocha rind
es gleicht dresha;
so doon ich en yoch
uf iahra shaynah hals.
Ich zayl da Ephraim eishpanna,
Juda muss bloowa,
un da Jakob muss da grund ayya.
12 Sayyet gerechtichkeit fa eich selvaht,
eahndet di frucht funn shtandhaftichi-leevi,
un bloowet eiyah neiyah grund;
fa's is zeit fa da HAH sucha,
biss eah kumd un reyyaht gerechtichkeit uf eich.
13 Avvah diah hend ungettlichkeit geblanst,
hend evil geahnd,
un hend di frucht funn leeya gessa.
Veil du dich falossa hosht uf dei aykni graft,
un uf dei feel greeks-gnechta,
14 dann vatt di yacht funn greek
uf kumma geyyich dei leit,
so es dei feshti shtett nunnah grissa vadda
vi da Shalman Beth-Arbeel
nunnah grissa hott uf em dawk fumm greek,
un vo di muddahra un iahra kinnah in shtikkah grissa voahra.
15 Sell is vass es gebt zu diah, oh Beth-El,
veil dei ungettlichkeit grohs is.
Vann sellah meiya kumd
zayld da kaynich funn Israel folshtendich umkumma.”

Es 11. Gabiddel.

Gott Sei Leevi Fa Israel

1 “Vo Israel noch en kind voah
habb ich een leeb katt,
un habb een, mei sohn,
aus Egypta groofa.
2 Avvah vi may es ich si groofa habb,
vi veidah vekk funn miah es si ganga sinn.
Si henn opfahra gmacht zu di Baals,
un henn insens gebrend zu abgott-gleichnisa.
3 Ich habb da Ephraim gland fa lawfa,
un habb si in mei eahm gnumma;
avvah si henn nett gvist
es es mich voah es si kayld hott.
4 Ich habb si als kfiaht mitt menshlichi shtrikk,
mitt shtrikk funn leevi;

ich habb's yoch ab funn iahra hals gnumma,
habb mich nunnah gebikt un si kfeedaht.
5 Si zayla nett viddah nohch Egypta gay,
avvah Assur zayld iahra kaynich sei,
veil si's nett doon fa sich bekeahra.
6 Es shvatt zayld ivvah iahra shtett kumma,
un di rikkel fabrecha in iahra doahra.
Si vadda ufkfressa
veil si iahra ayknah vayk ausshaffa vella.
7 Mei leit sinn hatt ksetzt fa vekk drayya funn miah.
Si roofa zumm Alli-Haychshta,
avvah nimmand eaht een.
8 Vi kann ich dich ufgevva, Ephraim?
Vi kann ich dich ivvah-drayya, Israel?
Vi kann ich du zu diah vass ich habb zu Adama,
adda vass ich habb zu Zeboim?
Mei hatz is gedrayt in miah,
un mei bamhatzichkeit lawft ivvah.
9 Ich zayl mei gleedichah zann nett ausdrawwa,
un Ephraim viddah faveeshta.
Fa ich binn Gott un nett en mensh,
ich binn da Heilich Gott unnich eich,
ich zayl nett kumma in zann.
10 Si zayla em HAH nohch-folka,
un eah zayld roahra vi en layb.
Vann eah roaht,
dann kumma sei kinnah am ziddahra
funn di west.
11 Si kumma am ziddahra
vi fekkel funn Egypta,
vi dauva fumm land Assur.
Ich zayl si viddah in iahra haymeda voona lossa,”
sawkt da HAH.

Israel Un Juda Iahra Sinda

12 Da Ephraim hott mich umringd mitt leeya,
un's haus funn Israel mitt falshheit.
Juda is alsnoch geyyich Gott,
geyyich da shtandhaftich Heilich Gott.

Es 12. Gabiddel.

1 Da Ephraim feedaht sich uf em vind,
alli dawk gayt eah em east vind nohch,
un macht may leeya un fadauves mitt gvald.
Eah macht en bund mitt em land Assur,
un shikt ayl zu Egypta.
2 Da HAH hott en shuld zu bringa geyyich Juda;
eah zayld da Jakob shtrohfa fa sei vayya,
eah zayld een zrikk betzawla fa vass eah dutt.
3 Im muddahs-leib hott eah hohld gnumma
an sei broodah sei feahshta;
un vo eah gvaxa voah,
hott eah kshtreit mitt Gott.

4 Eah hott kshtreit mitt em engel
un is een ivvah-kumma;
eah hott keild un kfrohkt fa en sayya.
Eah hott Gott kfunna an Beth-El,
un datt hott eah kshvetzt mitt eem.
5 Sell voah da HAH, da Awlmechtich Gott,
sei nohma is Da HAH!
6 So nau, kumm zrikk zu dei Gott;
hayb fesht zu bamhatzichkeit un leit iahra recht,
un setz dei hofning immah uf dei Gott.
7 Di leit sinn vi fakawfah mitt falshi gvichtah in iahra hend,
si gleicha uneahlich sei.
8 Da Ephraim braekt,
"Ich binn reich, ich habb feel geld;
mitt awl mei geld kann nimmand mich pshuldicha
es ich ksindicht habb."
9 "Avvah ich binn da HAH dei Gott,
deah es dich aus Egypta gebrocht hott;
ich mach dich viddah in tents voona,
vi in di zeit funn di fesht-dawwa.
10 Ich habb kshvetzt deich di brofayda;
ich habb eena feel visions gevva,
un habb fagleichnisa gevva deich si."
11 Is abgettahrei in Gilead?
So kumma si zu nix.
Si opfahra oxa in Gilgal,
so vadda iahra awldahra
vi shtay-heifa in en geblookt feld.
12 Da Jakob hott fatt shpringa missa in's land Syria;
da Israel hott missa shaffa fa sei fraw greeya,
un fa betzawla fa see, hott eah missa shohf heeda.
13 Deich en brofayt hott da HAH Israel aus Egypta gebrocht,
un deich en brofayt hott eah acht gevva uf een.
14 Avvah da Ephraim hott een biddahlich fazand,
so lost sei HAH sei bloot-shuld uf een,
un betzawld een zrikk fa da shohm
es eah uf een gebrocht hott.

Es 13. Gabiddel.

Em HAH Sei Zann Geyyich Israel

1 Vann da Ephraim kshvetzt hott, henn leit geziddaht,
eah voah hohch ufkohva in Israel,
avvah deich Baal deena, is eah shuldich vadda,
un is kshtauva.
2 Nau doon si may un may sindicha,
si macha gleichnisa aus silvah fa sich selvaht,
abgettah es shay gmacht voahra,
avvah si voahra awl gmacht mitt mensha hend.
Si sawwa, "Di mennah es opfahra vella,
missa di abgott-kelvah kissa."
3 So, zayla si sei vi da meiyet nevvel,
vi da dau free meiyets es fagayt,

vi shprau es vekk geblohsa vatt fumm dresha-floah,
un vi shmohk am aus em shanshtah kumd.
4 "Avvah ich binn da HAH eiyah Gott,
deah es eich aus Egypta gebrocht hott.
Diah sellet kenn anrah Gott kenna es vi mich,
kenn Heiland unni mich laynich.
5 Ich habb acht gevva uf eich in di vildahnis,
im drukka un dashtich land.
6 Vo ich si kfeedaht habb, voahra si satt;
vo si satt voahra, sinn si shtols vadda,
no henn si mich fagessa.
7 So kumm ich uf si vi en layb,
vi en leopard am vayk nohch shleicha.
8 Vi en beah es iahra yungi gnumma grikt hott,
reis ich iahra brisht uf.
Vi en layb fress ich si
vi en vild diah si fareisa dayt.
9 Israel, du zaylsht umkumma,
veil du geyyich mich bisht,
deah es diah helft.
10 Vo is dei kaynich nau,
deah es diah helfa kann in awl dei shtett?
Vo sinn dei richtah,
dee es du ksawt hosht diveyya,
'Gebb miah en kaynich un evvahshti?'
11 So habb ich diah en kaynich gevva in meim zann,
un in meim zann, habb ich een vekk gnumma.
12 Em Ephraim sei shulda sinn ufkshtoaht,
un sei sinda sinn nunnah kshrivva.
13 Eah hott di shmatza funn en fraw am en kind havva,
avvah's kind hott kenn veisheit;
vann di zeit moll kumd,
dann brecht eah nett aus em muddahs-leib.
14 Soll ich si zrikk kawfa funn di graft fumm grawb?
Soll ich si kawfa fumm doht?
Oh doht, vo is dei peshtelens?
Oh grawb, vo is dei shtechah?
Bamhatzichkeit is fashtekkeld funn mei awwa.
15 Even vann da Ephraim fruchtboah is
unnich sei breedah,
en east vind fumm HAH zayld kumma,
am rei blohsa funn di vildahnis;
sei shpring shtobt lawfa,
un sei brunna drikkeld uf.
Sei shtoah-haus vatt grawbt,
un alli keshtlich ding vatt gnumma.
16 Di leit funn Samaria missa iahra shuld shtenda,
veil si sich geyyich iahra Gott kshteld henn.
Si zayla falla bei em shvatt,
iahra kinnah vadda fashmissa uf em bodda,
un iahra veibsleit uf em family vayk
vadda ufkshlitzt."

Es 14. Gabiddel.

Da Hosea Famohnd Israel

1 Drayyet zrikk zu eiyah Gott, oh Israel,
fa eiyah sinda henn eich shtolbahra gmacht!
2 Nemmet dee vadda mitt eich
un gaynd zrikk zumm HAH.
Sawwet zu eem:
"Fagebb unsah sinda
un nemm uns gnaydich oh,
so es miah di frucht funn unsah leftz
opfahra kenna.
3 Es land Assur kann uns nett helfa;
miah vella nimmi uf greeks-geil reida.
Miah vella nee nimmi sawwa zu di sacha
es unsah hend gmacht henn,
'Diah sind unsah gott';
fa in diah finna di kinnah unni eldra bamhatzichkeit."

En Nei Layva Fa Israel

4 "Ich zayl iahra vekk-drayyes hayla
un si geahn leeb havva,
veil mei zann nau vekk gedrayt is funn eena.
5 Ich vill sei zu Israel vi da dau;
eah zayld bleeya vi en lilya-blumm.
Sei vatzla zayla ausshlauwa
vi di cedar-baym in Lebanon.
6 Sei shprauts zayla ausnannah vaxa;
eah zayld so shay sei es en ayl-bohm,
un sei kshmakk vi en cedar-bohm in Lebanon.
7 Si zayla viddah unnich seim shadda hokka,
un vaxa vi frucht.
Si zayla bleeya vi en drauva-shtokk,
un zayla so goot-shmakkich sei
es da vei funn Lebanon.
8 Oh Ephraim, vass may habb ich zu du mitt abgettah?
Ich binn sellah es dich abheicht un dich heet.
Ich binn vi en bohm es immah gree is,
un dei frucht kumd funn miah."
9 Veah hott veisheit? Eah fashtayt dee sacha.
Veah hott eisicht? Eah fameikt si.
Di vayya fumm HAH sinn recht;
un di gerechta lawfa drinn,
avvah di ivvah-dreddah shtolbahra drinn.

Da Brofayt Joel

Hoi-Shrekka Kumma Ivvah's Land

1 Es vatt fumm HAH es zumm Pethuel sei boo da Joel kumma is.
2 Heichet dess, diah eldishti;
heichet, awl diah es im land voona.
Hott selayva ennich ebbes vi dess blatz gnumma in eiyah zeit,
adda in di zeit funn eiyah foah-feddah?
3 Sawwet's zu eiyah kinnah,
un losset eiyah kinnah's sawwa zu iahra kinnah,
un iahra kinnah zu iahra nohch-kummashaft.
4 Vass di yunga hoi-shrekka ivvahrich glost henn,
henn di shvoahm hoi-shrekka kfressa;
vass di shvoahm hoi-shrekka ivvahrich glost henn,
henn di grohsa hoi-shrekka kfressa;
vass di grohsa hoi-shrekka ivvahrich glost henn,
henn di ivvahricha hoi-shrekka kfressa.
5 Vekket uf, diah siffah, un veinet,
heilet, awl diah es vei drinket.
Heilet veil da sees vei
vekk gnumma is funn eiyah maul.
6 En folk is ruff ivvah mei land kumma,
en mechtich folk es nett gezayld sei kann;
es hott di zay funn en layb,
di fang-zay funn en muddah-layb.
7 Es hott mei vei-shtekk fadauva,
un mei feiya-baym fafressa.
Es hott iahra rinna abgrissa
un si vekk kshmissa,
so es iahra nesht gans veis sinn.
8 Heilet vi en leddich maydel in sekk-glaydah,
es heild ivvah da doht fumm mann es see gezayld hott heiyahra.
9 Shpeis-opfahra un drink-opfahra
sinn abkshnidda fumm haus fumm HAH.
Di preeshtah sinn am heila,
selli es em HAH sei deenah sinn.
10 Es feld is faveesht,
da grund is ufgedrikkeld.
Es frucht is fadauva,
da vei is fadrikkeld
un's is kenn ayl.
11 Seind bedreebt, diah bavvah,
heilet, diah es vei-goahra hend;
veinet fa da vaytza un da geahsht,
veil di eahnd im feld fadauva is.
12 Da vei-shtokk is ufgedrikkeld
un da feiya-bohm favelkt;
da grannat-abbel-bohm, da palma-bohm un da abbel-bohm—
awl di baym im feld sinn ufgedrikkeld.
Di frayt fumm mensh

is zu dreebsawl gedrayt.

En Roof Fa Boos Du

13 Doond sekk-glaydah oh, diah preeshtah,
heilet un veinet, diah deenah fumm awldah!
Kummet, leiyet di gans nacht in sekk-glaydah,
diah es deenet fannich meim Gott,
fa di shpeis-opfahra un drink-opfahra
vadda zrikk kohva fumm haus funn eiyah Gott.
14 Gevvet en heilichah fasht-dawk aus,
roofet en heilichi fasamling zammah.
Fasamlet di eldishti,
un alli-ebbah es im land voond.
Roofet si an's haus funn eiyah Gott,
un roofet da HAH oh.
15 Vay zu uns fa sellah dawk!
Fa da dawk fumm HAH is nayksht;
da dawk vann da Awlmechtich fadeahvung bringd.
16 Voah nett's ess-sach vekk gnumma
fannich unsah awwa,
un di frayt un fraylichkeit
fumm haus funn unsah Gott?
17 Da sohma drikkeld uf unnich di sholla,
di shtoah-heisah shtayn fadauva.
Di sheiyahra sinn zammah kfalla,
veil's kenn frucht may gebt.
18 Es fee is am bladda!
Di kee lawfa draus rumm
veil si kenn vayt henn;
even di shohf sinn am leida.
19 Oh HAH, ich roof zu diah;
feiyah hott di vayt-feldah fabrend,
un di flamm hott di baym im feld fabrend.
20 Di vilda diahra sinn am greisha zu diah;
di vassah-grikka sinn ufgedrikkeld,
un's feiyah hott awl's graws fabrend.

Es 2. Gabiddel.

Di Grohs Drubb Hoi-Shrekka

1 Blohs es blohs-hann in Zion;
losset di kfoah vissa gmacht
uf mei heilichah hivvel.
Ziddahret, alli-ebbah im land,
fa da dawk fumm HAH is am kumma
un is nayksht.
2 Deah dawk is dunkel un dreeb,
en dawk mitt volka un nevvel.
So vi di meiya-helling ivvah di hivla kumd,
kumd en grohsi un mechtichi drubb vi en army,
so vi's noch nee nett gvest voah,
un aw nee nett viddah sei zayld.
3 En feiyah fazeaht sach fannich eena,
un hinnich eena brend en flamm.

Fannich eena is es land vi da Goahra Eden,
un hinnich eena vi en veeshti vildahnis,
nix kumd vekk funn eena.
4 Si gukka vi geil,
un si shpringa fassich vi greeks-geil.
5 Mitt en yacht vi greeks-veyya
tshumba si ivvah di berga;
vi di yacht funn en hays feiyah
am shtubla fabrenna,
vi en mechtich folk es grisht is fa greek.
6 Fannich eena sinn leit engshtlich;
alli ksicht vatt blayich.
7 Si renna fassich vi mechtichi mennah;
si gradla ivvah di mavvah vi greeks-gnechta.
Si lawfa grawt fassich,
un shridda nett aus em vayk.
8 Si kumma nett in nannah iahra vayk;
si gayn grawt fassich.
Si shvoahma deich selli es broviahra si shtobba,
un halda oh gay.
9 Si shvoahma ivvah di shtatt,
un shpringa uf di mavvahra.
Si gradla ivvah di heisah,
un vi deeb gayn si deich di fenshtahra nei.
10 Di eaht shiddeld fannich eena,
un di himla ziddahra,
di sunn un da moon vadda dunkel,
un di shtanna sheina nimmi.
11 Em HAH sei shtimm dunnaht
fannich sei greeks-gnechta;
sei greeks-mennah sinn shteik un feel,
un mechtich sinn selli es eem heicha.
Da dawk fumm HAH is grohs un shreklich,
veah kann's ausleida?

Machet's Hatz Uf

12 “Even nau,” sawkt da HAH,
“drayyet zrikk zu miah mitt em gans hatz
bei fashta, bedreebt sei un mitt heila.”
13 Fareiset eiyah hatz
un nett eiyah glaydah.
Kummet zrikk zumm HAH eiyah Gott,
fa eah is gnaydich, bamhatzich,
un geduldich, mitt shtandhaftichi leevi;
eah hald sich funn shawda du.
14 Veah vayst eb eah sich nett drayt mitt bamhatzichkeit,
un lost en sayya hinnich sich,
so es diah shpeis-opfah un drink-opfah
macha kennet zumm HAH eiyah Gott?
15 Blohset's blohs-hann in Zion,
gevvet en heilichah fasht-dawk aus,
roofet en fasamling zammah.
16 Fasamlet di leit zammah,

heilichet di fasamling;
bringet di eldishti zammah,
geddahret di kinnah zammah,
selli an di muddah iahra brusht.
Loss da hochtzich-mann un di hochtzich-fraw
aus iahra shtubb kumma.
17 Loss di preeshtah, em HAH sei deenah,
heila kshvissich di tempel-poahtsh un em awldah.
Loss si sawwa, “Sei bamhatzich zu dei leit, oh HAH;
loss dei eahbshaft nett fashohmd sei,
so es di heida si fashpodda.
Favass sedda si sawwa unnich di leit,
‘Vo is iahra Gott?’ ”

Da HAH Gebt Sei Andvat

18 No is em HAH sei deefi leevi fa's land ufgvekt,
un eah hott sei leit gedavvaht.
19 Da HAH hott andvat gevva zu sei leit, un ksawt,
“Ich zayl eich frucht, vei un ayl shikka,
so es diah gans satt sind;
ich zayl eich nee nimmi fashpott sei lossa
bei di heida.
20 Ich zayl di army funn di natt veit vekk dreiva funn eich;
ich sheeb si naus in's veesht un drukka land.
Ich dreib iahra feddahshti in da say in di east,
un iahra hinnahshti in da say in di west.
Iahra veeshtah kshmakk un shtink gayt in di hay,
fa si henn grohsi un veeshti sacha gedu.”
21 Feich dich nett, oh leeblich land;
sei fraylich un gedrohsht,
fa da HAH kann grohsi sacha du.
22 Feichet eich nett, diah vildi diahra,
di vayt feldah in di vildahnis sinn am gree vadda.
Di baym sinn am frucht greeya,
di feiya-baym un di drauva-shtekk sinn foll.
23 Froiyet eich, diah leit funn Zion,
seind fraylich im HAH eiyah Gott.
Eah hott eich di shpoht-yoah reyyah gevva,
fa eich lanna in gerechtichkeit.
Eah hott sei reyyah ausgleaht uf eich,
di freeya un shpohda reyyah vi difoah.
24 Di dresha-floahra vadda kfild mitt frucht,
un di fessah lawfa ivvah mitt vei un ayl.
25 “Ich gebb eich sell zrikk es diah faloahra hend,
in di yoahra es di hoi-shrekka alles kfressa henn.
Sell voahra di grohsa, di glenna, di shvoahms
un di anra hoi-shrekka—
mei grohsi army es ich unnich eich kshikt habb.
26 Diah zaylet blendi havva zu essa biss diah satt sind,
diah zaylet em HAH eiyah Gott sei nohma preisa,
deah es vundahboahri sacha gedu hott fa eich,
un mei leit braucha sich nee nimmi shemma.
27 No visset diah es ich in Israel binn,

es ich da HAH eiyah Gott binn,
un es es kenn anra hott.
Un mei leit zayla sich nee nimmi shemma.

Di Letshta Dawwa

28 Es zayld blatz nemma noch demm,
es ich mei Geisht ausleahra zayl uf alli mensh.
Eiyah boova un mayt zayla broffetzeiya,
eiyah aldi mennah zayla geishtlichi sacha drohma,
un eiyah yungi mennah zayla geishtlichi sacha sayna.
29 Even uf mei gnechta un mawda, in selli dawwa,
zayl ich mei Geisht ausleahra.
30 Ich zayl vundahboahri sacha veisa im himmel
un aw uf di eaht,
so vi bloot un feiyah un shmohk.
31 Es licht funn di sunn zayld zu nacht drayya,
un da moon zu bloot,
eb sellah grohs un shreklich dawk fumm HAH kumd.
32 Un alli-ebbah es da nohma fumm HAH ohrooft,
zayld saylich vadda;
fa uf em Berg Zion un in Jerusalem
zayla selli sei es frei gmacht sinn,
so vi da HAH ksawt hott,
even unnich selli ivvahricha es da HAH rooft."

Es 3. Gabiddel.

Di Heida Vadda Gricht

1 "Gukk moll, in selli dawwa un an selli zeit,
vann ich Juda un Jerusalem viddah uf bau,
2 dann sammel ich awl di heida zammah,
un bring si nunnah in di Valley funn Josaphat.
Datt zayl ich si richta veyyich mei eahbshaft di Kinnah-Israel,
veil si si ausnannah kshtroit henn unnich di heida,
un henn mei land fadayld.
3 Si henn's lohs gezowwa fa mei leit
un henn boova kandeld fa huahra;
si henn mayt fakawft fa vei
so es si drinka kenna.
4 Nau vass hend diah zu du mitt miah, oh Tyrus un Sidon un awl di lendah funn di Philishtah? Sind diah am mich zrikk betzawla fa ebbes? Vann diah am mich zrikk betzawla sind, dann dray ich's kshvind un shnell zrikk uf eiyah aykni kebb.
5 Diah hend mei silvah un gold gnumma un hend's besht funn mei keshtlich sach in eiyah tempels gedrawwa.
6 Diah hend di leit funn Juda un Jerusalem fakawft zu di Greeyisha, so es diah si veit vekk funn iahra haym-land shikka kennet.
7 Gukket nau, ich zayl si ufhayva aus di bletz es diah si fakawft hend ditzu, un zayl zrikk drayya uf eiyah aykni kebb vass diah gedu hend.
8 Ich zayl eiyah boova un mayt fakawfa zu di leit funn Juda, un si zayla si fakawfa zu di leit funn Sabea, en land veit vekk." Dess is vass da HAH ksawt hott.
9 Roofet dess aus unnich di heida:
Rishtet eich fa greek!
Roofet eiyah mechtichi mennah zammah!

Losset di greeks-gnechta nayksht kumma
un fassich gay.
10 Hammahret eiyah blooks-peinda in shvadda,
un eiyah sichla in shpiahra.
Losset selli es shvach sinn sawwa,
"Ich binn shteik!"
11 Kummet kshvind, awl diah heida funn ivvahrawlich,
un fasamlet eich datt.
Bring dei mechtichi runnah, oh HAH!
12 "Loss di heida sich rishta,
un loss si zammah kumma
an di Valley funn Josaphat.
Datt zayl ich hokka
fa di heida richta ivvahrawlich.
13 Shvinget di sichel
fa di eahn is zeidich.
Kummet un shtambet di drauva aus,
fa di vei-press is foll
un di fessah lawfa ivvah.
Fa iahra ungettlichkeit is grohs."

Da Dawk Fumm HAH

14 Drubba un drubba leit
sinn in di valley fumm gericht!
Da dawk fumm HAH is nayksht
in di valley fumm gericht.
15 Di sunn un da moon vadda dunkel,
un di shtanna heahra uf sheina.
16 Da HAH zayld roahra funn Zion,
un sei shtimm heahra lossa funn Jerusalem;
di eaht un da himmel zayla shidla.
Avvah da HAH hald sei leit aus di kfoah;
eah is en shteik gebei
es di Kinnah-Israel nei gay kenna.

Da HAH Saykend Juda

17 "No zaylet diah vissa es ich, da HAH, eiyah Gott binn,
un es ich in Zion uf mei heilichah berg voon.
Jerusalem zayld heilich sei,
un's zayla selayva kenn fremdi may deich gay.
18 In sellah dawk zayla di berga
drobsa mitt neiyah vei,
un di hivla lawfa mitt millich;
awl di grikka funn Juda zayla lawfa mitt vassah.
En vassah-shpring zayld aus em HAH sei haus lawfa,
un zayld di Valley funn Sittim vessahra.
19 Egypta zayld en veesht leah land vadda,
un Edom en drukkani vildahnis,
veil si di leit funn Juda veesht gyoost henn,
un henn unshuldich bloot fagossa datt.
20 Avvah's zayla leit in Juda voona fa'immah,
un in Jerusalem ayvichlich.
21 Ich zayl nett unkshtrohft gay lossa,

di shuld fa iahra fagossa bloot,
dess es ich noch nett gedu habb.”
Da HAH voond in Zion!

Da Brofayt Amos

1 Dess sinn di vadda fumm Amos, ayns funn di shohf-heedah funn di shtatt Thekoa.
Dess is vass eah ksenna hott veyyich Israel zvay yoah eb di eaht-bayben, an di zeit es
da Usias kaynich funn Juda voah un da Jerobeam, em Joas sei boo, da kaynich funn
Israel voah.
2 Eah hott ksawt:
“Da HAH roaht aus Zion
un lost sei shtimm heahra aus Jerusalem;
di shohf-heedah iahra vayt-feldah drikla uf,
un's graws uf em Berg Karmel drayt brau.”

Israel Iahra Nochbahra Vadda Gricht

3 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di shtatt Damascus iahra feel sinda, even fa drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Veil si Gilead gedrosha henn
bei en shlayf mitt eisichi zay ivvah si zeeya,
4 dann shikk ich feiyah uf em Hasael sei kaynich-haus,
un dess fabrend awl di greeks-heisah fumm Benhadad.
5 Ich brech's doah nunnah funn di shtatt Damascus,
ich butz vekk da kaynich im deich funn Aven,
un aw sellah kaynich es da zeptah haybt in Beth-Eden.
Di leit funn Syria vadda vekk gnumma zu Kir.”
So sawkt da HAH.
6 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di shtatt Gaza iahra feel sinda, even fa drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Veil si en gans folk vekk gnumma henn funn haym,
un di leit fakawft henn zumm land Edom,
7 dann shikk ich feiyah uf di vanda funn Gaza,
un dess fabrend awl iahra greeks-heisah.
8 Ich butz da kaynich funn di shtatt Asdod vekk
un aw sellah kaynich es da zeptah haybt in di shtatt Askalon.
Ich zayl mei hand drayya geyyich di shtatt Ekron,
biss di letshta funn di Philishtah doht sinn.”
So sawkt Gott da HAH.
9 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di shtatt Tyrus iahra feel sinda, even fa drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Veil si awl di leit in em land kfanga henn
un si fakawft henn zumm land Edom,
un's bund nett kalda henn es breedah henn zu nannah,
10 dann shikk ich feiyah uf di vanda funn Tyrus,
un dess fabrend awl iahra greeks-heisah.”
11 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di feel sinda funn di leit funn Edom, even fa drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Veil si iahra broodah Israel nohch ganga sinn mitt em shvatt,
un henn kenn bamhatzichkeit gvissa,
veil si veedich bays voahra di gans zeit,

un iahra zann nett zrikk kohva henn,
12 dann shikk ich feiyah uf di shtatt Theman,
un fabrenn di greeks-heisah funn Bozra.”
13 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di feel sinda funn di kinnah funn Ammon, even fa drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Veil si di veibsleit uf em family vayk ufgrissa henn in Gilead
so es si iahra land graysah macha kenna,
14 dann setz ich feiyah uf di vanda funn Rabba,
so es iahra greeks-heisah ufbrenna
diveil es greeks-grisha naus groofa vadda uf em greeks-dawk,
un's gefecht is vi en vildah shtoahm.
15 Iahra kaynich zayld vekk gnumma sei,
un aw sei evvahshti leit mitt eem.”
So sawkt da HAH.

Es 2. Gabiddel.

1 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di feel sinda funn di leit funn Moab, even fa drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Veil si di gnocha funn Edom iahra kaynich
fabrend henn zu esh,
2 dann shikk ich feiyah uf's land Moab,
es di greeks-heisah funn di shtatt Karioth fabrend.
Moab zayld unnah gay in en grohsi fecht,
unnich di yacht funn greeks-grisha un blohs-hanna.
3 Ich mach da richtah unnich eena doht,
un aw awl di evvahshta unnich eena.”
So sawkt da HAH.
4 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di feel sinda funn di leit funn Juda, even fa drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Veil si em HAH sei ksetz nunnah gedrayt henn,
un sei gebodda nett kalda henn,
veil si sich fafiahra glost henn bei falshi abgettah,
di abgettah es iahra foah-feddah nohch ganga sinn,
5 dann shikk ich feiyah uf Juda,
un dess fabrend di greeks-heisah funn Jerusalem.”

Israel Vatt Gricht

6 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di feel sinda funn di leit funn Israel, even fa drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Si fakawfa di gerechta fa geld,
un di oahma fa en poah shoo.
7 Si dredda uf di kebb funn di oahma
vi uf da shtawb fumm grund
un sheeva di aylendicha aus em vayk.
Da faddah un sei boo gayn nei zumm sayma maydel,
un macha mei heilichah nohma unrein.
8 Si layya sich anna nayvich alli awldah,
in glaydah es si gnumma henn fa en nunnah-betzawling funn di oahma.
Im haus funn iahra gott drinka si vei

es gnumma voah funn selli es eena geld shuldich sinn.
9 Ich habb di Amoriddah ausgrivva fannich eena,
even vann si so hohch voahra es di cedar-baym
un so shteik es di aycha-baym.
Ich habb iahra frucht fadauva ovva droh,
un iahra vatzla unna droh.
10 Ich habb eich ruff aus Egypta gebrocht,
un habb eich fatzich yoah kfiaht in di vildahnis,
so es diah's Amoriddah land ivvah-nemma hend kenna.
11 Ich habb samm funn eiyah kinnah groofa fa brofayda sei,
un samm funn eiyah yungi mennah fa Nazaraynah sei.
Is dess nett so, diah kinnah funn Israel?”
So sawkt da HAH.
12 “Avvah diah hend di Nazaraynah gmacht vei drinka,
un hend di brofayda gebodda gevva fa nett broffetzeiya.
13 Nau gukket, ich zayl eich nunnah gegvicht macha,
vi en vauwa es zu shveah glawda is mitt frucht.
14 Da kshvind zayld nett vekk kumma,
da shteik faliaht sei grefta,
un da mechtich greeks-gnecht kann sei layva nett halda.
15 Da mann mitt em bow kann sei grund nett hayva,
da greeks-mann es shteik shpringa kann kumd nett vekk
un da gaul-reidah bleibt nett levendich.
16 Even di mechticha greeks-gnechta
shpringa nakkich fatt in sellah dawk.”
So sawkt da HAH.

Es 3. Gabiddel.

Gans Israel Is Shuldich

1 Heichet's vatt es da HAH auskshprocha hott geyyich eich, diah Kinnah-Israel—
geyyich di gans family es ich ruff aus Egypta gebrocht habb:
2 “Eich laynich funn awl di families uf di eaht
habb ich raus groofa un acht gevva druff.
Fasell zayl ich eich shtrohfa
fa awl eiyah sinda.”
3 Doon zvay leit mitt-nannah lawfa
unni es si aynich sinn fa so du?
4 Dutt en layb roahra im bush
vann eah nix hott fa doht macha?
Dutt en yungah layb gnarra
vann eah nix kfanga hott?
5 Dutt en fokkel in en fall fleeya uf em bodda
vann kenn bait drinn is?
Shnaebt en fall zu uf em bodda
vann nix datt is zu fanga?
6 Doon leit sich nett feicha
vann's greeks-hann blohst?
Vann en shlechti sach blatz nemd in en shtatt,
hott nett da HAH dess zu gebrocht?
7 Gott da HAH dutt nix
unni es eah's offenboah macht
zu sei gnechta, di brofayda.

8 Da layb hott groaht—
veah feicht sich nett?
Gott da HAH hott kshvetzt—
veah kann halda funn broffetzeiya?
9 Shvetzet zu di leit in di kaynich-heisah funn Asdod,
un zu di leit in di kaynich-heisah funn Egypta, un sawwet:
“Fasamlet eich uf di berga funn Samaria;
saynet da unroo unnich iahra,
un vi nunnah gedredda es iahra leit sinn.”
10 “Si vissa nett vi ma recht dutt,”
sawkt da HAH,
“selli es kshtohla sach shtoahra in iahra kaynich-heisah
es gnumma voah mitt gvald.”
11 Fasell sawkt Gott da HAH:
“En feind zayld's land umringa,
un dich funn dei macht runnah reisa,
un dei kaynich-heisah rawva.”
12 Dess is vass da HAH sawkt:
“Vi en shohf-heedah aus em layb sei maul
yusht zvay bay adda en shtikk fumm oah vekk nemd,
so zayla di Kinnah-Israel es in Samaria voona
vekk gnumma sei mitt yusht en shtikk funn iahra shtool,
un en bay funn iahra bett.”
13 “Heahret dess un zeiyet geyyich em Jakob sei nohch-kummashaft,” sawkt da Hah,
da Awlmechtich Gott da HAH.
14 “Uf em dawk es ich Israel shtrohf fa iahra sinda,
dann reis ich aw di awldahra funn Beth-El nunnah;
di hanna fumm awldah vadda abkakt,
un zayla uf da bodda falla.
15 Ich reis es vindah haus nunnah
un aw's summah haus;
di heisah es bedekt sinn mitt ivory
vadda fadauva,
un di grohsa frechi heisah
vadda zammah grissa.”
So sawkt da HAH.

Es 4. Gabiddel.

Israel Hott Nett Zrikk Gedrayt Zu Gott

1 Heichet zu dee vadda, diah feddi kee funn Basan
es uf em Berg funn Samaria sind,
diah veibsleit es di oahma un selli in noht nunnah dreddet,
un sawwet zu eiyah mennah, “Bringet uns vei zu drinka!”
2 Gott da HAH hott kshvoahra bei sei heilichkeit:
“Di zeit zayld kumma
vann diah vekk gnumma vaddet mitt hohka,
un vass ivvahrich is funn eich, mitt fish-hohka.
3 Yaydahs funn eich vatt naus gnumma
deich di shtatt-vand vo see nunnah gebrocha is,
un vatt vekk gyawkt noch Harmon.”
So sawkt da HAH.
4 “Yau, gaynd an Beth-El un sindichet,

gaynd an Gilgal un sindichet noch may.
Bringet eiyah opfahra alli meiya,
un eiyah zeyyadel alli drei yoah.
5 Bringet ksavvaht broht fa en dank-opfah
un braekket veyyich eiyah frei-villichi opfahra,
losset alli-ebbah vissa diveyya, diah Israeliddah,
dess is vass diah gleichet du."
So sawkt Gott da HAH.
6 "Ich habb eich leahri mawwa gevva in alli shtatt,
un's broht funn eich vekk kalda in alli blatz,
doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,"
sawkt da HAH.
7 "Ich habb aw da reyya zrikk kohva funn eich,
diveil es es noch drei moonet voah biss di eahn.
Ich habb reyyah uf ay shtatt kshikt,
avvah ich habb en zrikk kohva funn di annah.
Ay feld hott reyyah katt,
un's anra hott nett, un voah drukka.
8 Di leit funn zvay adda drei shtett
sinn zu en anri shtatt ganga fa vassah;
avvah's voah nett genunk zu drinka,
doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,"
sawkt da HAH.
9 "Ich habb eiyah goahra un vei-goahra fadauva,
ich habb si gedroffa mitt haysah vind un grohtz.
Locusts henn eiyah feiya un ayl-baym kfressa,
doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,"
sawkt da HAH.
10 "Ich habb peshtelens unnich eich kshikt
vi ich habb in Egypta.
Ich habb eiyah yungi mennah doht gmacht mitt em shvatt,
un habb eiyah geil vekk gnumma.
Da kshtank in eiyah camps funn dohdi leit voah in eiyah nays,
doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,"
sawkt da HAH.
11 "Ich habb eich unnah gay gmacht,
vi ich Sodom un Gomorra unnah gay gmacht habb.
Diah voahret vi en brennichah shtekka es fumm feiyah gnumma voah,
doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,"
sawkt da HAH.
12 "Fasell zayl ich dess du zu eich, diah funn Israel,
un veil ich dess du zu eich,
rishtet eich, diah leit funn Israel, fa eiyah Gott ohdreffa."
13 Sellah es di berga un da vind macht,
eah lost da mensh vissa vass eah im sinn hott,
sellah es da meiya-roht zu dunkel drayt,
un lawft in di hohcha bletz funn di eaht—
eah hayst Gott, da Awlmechtich HAH.

Es 5. Gabiddel.

Da Roof Zu Israel Fa Boos Du

1 Heichet zu dee vadda, diah funn Israel, dess leicht-leet es ich sing veyyich eich:

2 “Di yung-fraw Israel is kfalla,
un zayld nee nimmi uf shtay.
See is fa'acht in iahra ayya land
un nimmand kann iahra uf helfa.”
3 Dess is vass Gott da HAH sawkt:
“Di shtatt es en dausend greeks-gnechta naus shikt,
zayld yusht en hunnaht ivvahrich havva.
Di shtatt es en hunnaht greeks-gnechta naus shikt,
zayld yusht zeyya ivvahrich havva.”
4 Dess is vass da HAH sawkt zu di leit funn Israel:
“Suchet mich, no zaylet diah layva,
5 suchet nett hilf funn Beth-El,
gaynd nett zu Gilgal,
un gaynd nett nivvah zu Beer-Seba.
Fa Gilgal vatt kfanga vekk gnumma,
un Beth-El zayld zu nix kumma.”
6 Suchet da HAH, no zaylet diah layva,
adda dann kumd eah ivvah's haus fumm Joseph
vi en brennich feiyah;
es fazeaht, un's is nimmand in Beth-El fa's ausmacha.
7 Dess is fa eich es leit iahra recht zu biddahnis drayya,
un di gerechtichkeit uf da bodda shmeisa.
8 Sellah es di free-yoah un shpoht-yoah shtanna gmacht hott,
es es dunkla funn di nacht in da meiya macht,
un es di helling funn dawk in di nacht macht;
sellah es shikt fa's vassah fumm say,
un leaht's ivvah di gans eaht—
sei nohma is da HAH.
9 Eah lost fadauves ivvah di shteika kumma,
un bringd aw fadauves uf di shteik shtatt.
10 Diah hasset sellah es eich shtrohft in di richts-bletz,
un aw sellah es di voahret sawkt.
11 Diah dreddet uf di oahma
un machet si eich frucht gevva.
Deich sell, even vann diah shtaynichi heisah bauwet,
dann zaylet diah nett drinn voona,
even vann diah grohsi vei-goahra geblanst hend,
zaylet diah da vei difunn nett drinka.
12 Fa ich vays vi oft es diah ivvah-dreddet,
un vi grohs es eiyah sinda sinn.
Diah drikket di gerechta nunnah un nemmet geld hinna rumm,
un haldet di oahma funn iahra recht greeya in di richts-bletz.
13 Fasell dutt da shmeaht mann nix sawwa an so en zeit,
fa di zeida sinn evil.
14 Suchet vass goot is, nett vass evil is,
so es diah layva kennet.
No zayld da HAH, da Awlmechtich Gott, bei eich sei,
grawt vi diah sawwet es eah is.
15 Hasset vass evil is, leevet vass goot is,
gevvet leit vass iahra recht is in di courts.
Fleicht vatt da HAH, da Awlmechtich Gott, gnaydich
zu selli es ivvahrich sinn fumm Joseph.

16 So dess is vass da HAH, da Awlmechtich Gott, da Hah, sawkt:
“Es zayld yammahres sei in di shtrohsa,
un leit am naus greisha in di shkveahra.
Di bavvah vadda bei groofa fa heila,
un aw selli es betzawld vadda fa veina.
17 Si zayla am heila sei in awl di vei-goahra,
veil ich unnich eich gay zayl,”
so sawkt da HAH.

Da Dawk Fumm HAH

18 Vay zu selli es vinsha
fa da dawk fumm HAH!
Favass sind diah am foahgukka zumm dawk fumm HAH?
Es zayld dunkel sei sellah dawk, nett hell.
19 Es zayld sei es vann en mann am shpringa is funn en layb,
un dutt no en beah ohdreffa,
adda es vann en mann in sei haus nei gayt,
dutt sei hand uf di vand,
un en shlang beist een.
20 Zayld nett sellah dawk dunkel sei unni licht—
shvatz dunkel, unni ennichi helling?
21 “Ich hass eiyah feiyah-dawwa un nemm si nett oh;
ich kann eiyah fasamlinga nett shtenda.
22 Diah bringet miah brand-opfahra un shpeis-opfahra,
avvah ich zayl si nett ohnemma.
Un vann diah feddi diahra bringet fa dank-opfahra,
dann zayl ich si nett ohgukka.
23 Nemmet vekk funn miah di yacht funn eiyah singes;
ich heich eiyah harfa nett oh.
24 Avvah losset sell vass recht is lawfa vi vassah,
un gerechtichkeit vi en revvah es immah lawft!
25 Diah leit funn Israel,
hend diah miah shlacht-opfahra un shpeis-opfahra gebrocht
deich di fatzich yoah in di vildahnis?
26 Diah hend dee gettah mitt eich gedrawwa—
eiyah abgott-kaynich da Sikkuth,
es gleichnis fumm Kiyun eiyah shtanna-gott—
di sacha es diah gmacht hend fa eich selvaht.
27 Fasell loss ich eich vekk kfiaht vadda
zu di annah seit funn Damascus,”
sawkt da HAH, deah es Awlmechtich Gott hayst.

Es 6. Gabiddel.

Vay Zu Di Unbekimmahda

1 Vay zu eich es unbekimmaht sinn in Zion,
un zu selli es sich falossa uf da Berg Samaria,
diah evvahshti mennah funn demm evvahsht land,
es di Kinnah-Israel ditzu kumma!
2 Gaynd nivvah in di shtatt Kalne un gukket,
un funn datt gaynd in di grohs shtatt Hamath,
no gaynd nunnah in di Philishtah shtatt Gath.
Sinn si bessah ab es dee zvay kaynich-reicha?

Is iahra land graysah es eiyahs?
3 Diah doond sellah evil dawk ab,
avvah vass diah doond,
bringd sellah shreklich dawk yusht naychah.
4 Diah leiyet in beddah es ivvah-glaykt sinn mitt ivory,
un shtrekket eich aus uf feini coucha.
Diah esset di beshta lemmah
un di fedda kelvah.
5 Diah shpeelet uf di harfa
un shreivet leedah vi da Dawfit.
6 Diah drinket vei aus bowls,
un salbet eich mitt em beshta ayl,
avvah diah bekimmahret eich nett
es em Joseph sei nohch-kummashaft falla zayld.
7 Fasell zaylet diah di eahshta sei es kfanga vaddet un vekk kfiaht,
un eiyah grohsi essa un rumm lumbes kumd zu en end.

Da HAH Hast Di Shtolsheit Funn Israel

8 Gott da HAH hott kshvoahra bei sich selvaht—da Awlmechtich Gott, da HAH, sawkt:
"Ich hass di hohchmoot fumm Jakob,
un sei grohsi heisah aykla miah.
Ich gebb di shtatt ivvah
un alles es drinn is."
9 Vann zeyya mennah ivvahrich sinn in en haus, dann zayla si shtauva.
10 Vann ayns funn di dohda iahra freindshaft kumd fa si aus em haus drawwa un fabrenna, un eah frohkt ebbah es fashtekkeld is datt, "Is ennich ebbah bei diah?" Un eah sawkt, "Nay," no sawkt eah, "Sei shtill! Miah daufa nett even em HAH sei nohma sawwa."
11 Fa da HAH hott en gebott gevva,
un's grohs haus vatt in shtikkah fabrocha,
un's glay haus in glenni shtikkah.
12 Kenna geil shpringa uf felsa?
Kann ma datt bloowa mitt oxa?
Avvah diah hend leit iahra recht fadrayt zu gift,
un di frucht funn gerechtichkeit zu biddahri greidah.
13 Diah froiyet eich veil diah di shtatt Lo-Debar ivvah-gnumma hend,
un sawwet, "Henn miah nett selvaht di shtatt Karnaim ivvah-gnumma?"
14 Avvah da HAH, da Awlmechtich Gott, sawkt,
"Ich zayl en folk ufshtay macha geyyich eich,
diah haus funn Israel,
es eich nunnah drett da gans vayk
funn's deich es in Hamath gayt biss an's Deich funn Arabah."

Es 7. Gabiddel.

Da Brofayt Saynd Hoi-Shrekka, Feiyah Un En Plumb-Lein

1 Dess is vass Gott da HAH miah gvissa hott: Eah voah am en shvoahm hoi-shrekka rishta grawt noch demm es em kaynich sei shiah fumm hoi gmacht voah, un's graws voah am shteahra viddah vaxa.
2 Vo si awl's graws im land kfressa katt henn, habb ich ksawt, "Awlmechtichah HAH, sei gnaydich! Vi kann da Jakob dess deich macha? Eah is so glay!"
3 Da HAH hott no mitt-leides katt, un da Awlmechtich HAH hott ksawt,
"Dess soll nett blatz nemma."

4 No hott da Awlmechtich HAH miah dess gvissa: Da Awlmechtich HAH voah am
roofa fa shtrohfa mitt feiyah. Es feiyah hott da deef say unnich di eaht ufgedrikkeld
un hott ohkfanga's land uf fressa.
5 No habb ich ksawt, “Awlmechtichah HAH, ich frohk dich fa shtobba! Vi kann da
Jakob dess deich macha? Eah is so glay!”
6 Da HAH hott no mitt-leides katt, un da Awlmechtich HAH hott ksawt,
“Dess soll aw nett blatz nemma.”
7 No hott eah miah dess gvissa: Da Hah voah am bei en vand shtay es gebaut voah
mitt en plumb-line, un eah hott en plumb-line in sei hand katt.
8 Un da HAH hott ksawt zu miah, “Vass saynsht du, Amos?”
“En plumb-line,” habb ich ksawt.
No hott da HAH ksawt, “Gukk moll, ich zayl en plumb-line in di mitt funn mei leit
Israel du; ich zayl si nimmi shpeahra funn shtrohf.
9 Di hohcha-bletz fumm Isaac zayla fadauva vadda,
di heisah in Israel vo leit Gott deena vadda nunnah grissa;
no kumm ich geyyich's haus fumm Jerobeam mitt em shvatt.”

Da Amos Un Da Preeshtah Amazia

10 No hott da Amazia, da preeshtah funn Beth-El, dess vatt kshikt zumm Jerobeam,
da kaynich funn Israel: “Da Amos is am geyyich dich shaffa grawt do in di mitt funn
Israel. Dess land kann sei vadda nett shtenda.
11 Dess is vass da Amos am sawwa is:
‘Da Jerobeam zayld umkumma mitt em shvatt,
un Israel vatt kfanga un vekk kfiaht,
vekk funn iahra ayya land.’ ”
12 No hott da Amazia ksawt zumm Amos, “Fabutz dich, du broffetzeiyah. Gay zrikk
in's land Juda. Fadeen dei broht datt un du dei broffetzeiyes datt.
13 Broffetzei nimmi do an Beth-El; dess is em kaynich sei heilich haus, da tempel
fumm gans kaynich-reich.”
14 Da Amos hott em Amazia andvat gevva, “Ich voah kenn brofayt, un aw kenn
brofayt sei boo. Avvah ich voah en shohf-heedah un habb aw acht gevva uf feiya-
baym.
15 No hott da HAH mich vekk gnumma funn acht gevva uf di shohf un hott ksawt
zu miah, ‘Gay un broffetzei zu mei leit Israel.’
16 Nau heich moll's vatt fumm HAH. Du sawksht,
‘Du nett broffetzeiya geyyich Israel,
un heah uf breddicha geyyich's haus fumm Isaac.’
17 So nau dess is vass da HAH sawkt:
‘Dei fraw zayld en huah vadda in di shtatt,
un dei boova un mayt zayla falla bei em shvatt.
Dei land vatt gmessa un fadayld,
un du selvaht zaylsht shtauva in en unrein land.
Un Israel zayld aus iahra ayya land gedrivva vadda.’ ”

Es 8. Gabiddel.

Israel Vi En Koahb Foll Zeidich Frucht

1 Da Awlmechtich HAH hott miah en sach gvissa, un datt hott en koahb foll zeidich
frucht kshtanna.
2 “Vass saynsht du, Amos?” hott eah kfrohkt.
“En koahb foll zeidich frucht,”
habb ich ksawt. No hott da HAH ksawt zu miah, “Es end is do fa mei leit Israel; ich
hayb nimmi zrikk funn si shtrohfa.

3 In sellem dawk," sawkt da Awlmechtich HAH, "zayla di leedah im tempel zu heiles
gedrayt vadda. Dohdi leit zayla ivvahrawlich sei; si zayla naus kshmissa vadda un
alles vatt shtill!"
4 Heichet dess, diah es uf leit in di noht dreddet
un doond vekk mitt di oahma im land,
5 un sawwet,
"Vann zayld da Nei Moon ivvah sei
so es miah frucht fakawfa kenna,
un vann end da Sabbat
so es miah vaytza uf du kenna fa fakawfa?"
No kenna miah letz raus messa un ivvah-tsheahtsha,
un falshi gvichtah yoosa.
6 Miah kenna no di oahma kawfa mitt geld,
un selli in noht mitt en poah shoo.
Miah kenna no da drekk uf em bodda ufkeahra
un en fakawfa mitt em vaytza.
7 Da HAH hott kshvoahra bei sich selvaht, deah es da Jakob so shtols is mitt, "Ich
zayl nee nett fagessa vass si gedu henn.
8 Fasell, zayld nett's gans land shidla,
un awl selli es drinn voona heila?
Es gans land zayld ruff kumma vi's vassah im Nile,
es vatt ufkshtatt un no vatt's viddah niddah
vi da revvah in Egypta."
9 "In sellem dawk," sawkt da Awlmechtich HAH,
"mach ich di sunn unnah gay am middawk,
un mach's dunkel deich da dawk.
10 Ich dray eiyah feiyah-dawk essa zu veines,
un awl eiyah singes zu heiles.
Ich mach eich awl sekk-glaydah veahra
un mach eich eiyah kebb shayfa.
Ich mach selli zeit vi heila fa en aynsishtah boo
un da dawk zayld biddah sei biss an's end.
11 Di dawwa zayla kumma," sawkt da Awlmechtich HAH,
"es ich en hungahs-noht deich's land shikk—
nett en hungah fa ess-sach adda en dasht fa vassah,
avvah en hungah fa em HAH sei vadda heahra.
12 Leit zayla rumm lawfa funn say zu say,
un funn di natt zu di east.
Si zayla sucha fa's vatt fumm HAH
avvah si zayla's nett finna.
13 In sellem dawk
zayla di shayna yungi mayt
un di shteika yungi mennah
fadashta unni vassah.
14 Selli es shveahra bei di abgettah funn Samaria,
un sawwa, 'Yusht so voah es dei gott laybt, oh Dan,'
adda, 'so voah es da gott funn Beer-Seba laybt'—
selli leit zayla falla un nimmi uf shtay."

Es 9. Gabiddel.

Da Hah Zayld Israel Richta

1 Ich habb da Hah ksenna beim awldah shtay, un eah hott ksawt:

“Shlakk di tempel poshta
so es di mavvahra shidla.
Fabrech di poshta so es si uf di leit iahra kebb falla;
selli es ivvahrich sinn mach ich doht mitt em shvatt.
Nimmand kann fatt shpringa,
nimmand kumd vekk.
2 Even vann si nunnah grawva in's grawb,
funn datt zayld mei hand si hohla.
Even vann si nuff in da himmel gayn,
funn datt zayl ich si runnah bringa.
3 Even vann si sich fashtekla uf em Berg Karmel,
datt such ich si un nemm si runnah.
Even vann si sich fashtekla funn miah uf em bodda fumm say,
datt sawk ich di shlang fa si beisa.
4 Even vann si kfanga vadda un vekk gnumma vadda bei iahra feinda,
datt sawk ich em shvatt fa si doht macha.
Ich zayl mei awwa uf si halda
fa evil un nett fa goot.”
5 Gott, da Awlmechtich HAH,
sellah es di eaht ohraykt un si shmelst,
un alli-ebbah es drinn voond dutt heila—
es gans land kumd ruff vi's vassah im Nile,
no vatt's viddah niddah vi da revvah in Egypta—
6 eah is sellah es sei haymet baut im himmel
un di eaht ivvah-dekt mitt em himmel.
Eah rooft's vassah im say,
un leaht's ivvah di gans eaht—
sei nohma is da HAH!
7 “Sind diah Israeliddah nett
grawt vi di leit funn Ethiopia zu miah?”
sawkt da HAH.
“Habb ich nett Israel ruff aus Egypta gebrocht,
avvah aw di Philishtah aus Kaphthor
un di Aramayah aus Kir?
8 Gukket moll, di awwa fumm Awlmechticha HAH
sinn uf em sindlich kaynich-reich.
Ich zayl's folshtendich zu nix bringa
uf di gans eaht—
avvah ich zayl em Jakob sei nohch-kummashaft
nett gans zu nix bringa.”
Dess sawkt da HAH.
9 “Fa ich gebb en gebott,
un's haus funn Israel
ivvahrawlich unnich di heida vatt kshiddeld.
Es vatt kshiddeld vi frucht kshiddeld is in en seenah,
un nett en kann frucht fald uf da bodda.
10 Awl di sindah unnich mei leit
zayla doht gmacht sei mitt em shvatt,
awl selli es sawwa,
‘Dess evil ding zayld nett ivvah uns kumma adda blatz nemma.’ ”

Israel Vatt Viddah Uf Gebaut

11 “In sellem dawk zayl ich em
Dawfit sei haus viddah ufbauwa.

Ich fix di fabrochana bletz in di vand
un vo's nunnah kfalla is.
Ich bau's uf vi's als voah.
12 Dess is so es Israel ivvah-nemma kann
vass ivvahrich is funn Edom,
un aw awl di heida es als mei voahra."
Dess sawkt da HAH, deah es dess du zayld.
13 "Di dawwa zayla kumma," sawkt da HAH,
"vann sellah es blookt, uf fangd mitt sellah es eahnd,
un sellah es blanst mitt sellah es di drauva ausdrett.
Seesah vei zayld runnah drobsa funn di berga,
un awl di hivla zayla fruchtboah sei.
14 Ich zayl Israel, mei kfangani leit, zrikk bringa;
si zayla di fadauvana shtett ufbauwa un drinn voona,
si zayla vei-goahra blansa un da vei drinka difunn;
si zayla goahra macha un's frucht essa difunn.
15 Ich zayl Israel in iahra ayya land blansa,
un iahra vatzla vadda nee nimmi raus grobt
fumm land es ich eena gevva habb."
So sawkt da HAH dei Gott.

Da Brofayt Obadia

Da HAH Vand Shtols Edom

1 Em Obadia sei vision. Dess is vass Gott da HAH sawkt veyyich Edom:
Miah henn keaht fumm HAH,
es en zeiya-drawwah naus unnich di heida kshikt voah, fa sawwa,
“Rishtet eich, miah vella geyyich Edom gay fa greek macha.”
2 “Gukk moll,” sawkt da HAH zu Edom, “ich mach dich glay unnich di heida;
du zaylsht gans fa'acht sei.
3 Da hohchmoot in deim hatz hott dich fafiaht,
du es in di felsa-lechah voonsht,
un es dei haymet drovva in di hay hosht,
du, es zu diah selvaht sawksht,
‘Veah kann mich nunnah uf da bodda shtohsa?’
4 Even vann du drovva in di hay fleeksht vi en awdlah,
un machsht dei nesht drovva unnich di shtanna,
funn datt zayl ich dich runnah bringa,”
sawkt da HAH.
5 “Vann deeb zu diah kumma,
un rawvah in di nacht,
selli rawvah dayda nett alles nemma, yusht biss si genunk henn.
Vann leit kumma dayda drauva pikka,
dayda si nett samm ivvahrich lossa?
Avvah du vasht gans fafolkt!
6 Da Esau zayld gans fafolkt sei,
sei fashtekkeld un keshtlich sach zayld alles kfunna sei.
7 Awl dei freind zayla dich aus em land yawwa.
Selli es du fridda hosht mitt,
zayla dich fafiahra un dich gans ivvah-nemma.
Selli es dei broht essa, zayla en fall setza fa dich,
avvah du zaylsht's nett fanemma.”
8 “An selli zeit,” sawkt da HAH,
“zayl ich di mennah mitt veisheit in Edom doht macha,
di mennah es feel vissa uf em Berg Esau.
9 Dei greeks-gnechta, oh shtatt Theman, vadda fagelshtaht;
alli-ebbah uf em Berg Esau
vatt nunnah kshlauwa un doht gmacht.
10 Veil du so veesht voahsht zu deim broodah Jakob,
zaylsht du zu gedekt sei mitt shohm,
un ayvichlich abkshnidda sei.
11 Uf sellah dawk hosht du dibei kshtanna
diveil es fremdi leit Israel iahra keshtlich shtoft vekk gedrawwa henn.
Auslendah sinn deich di doahra nei ganga,
un henn gezowwa im lohs fa sayna vels dayl funn Jerusalem es si greeya.
Du voahsht grawt vi ayns funn selli fremda.
12 Du hetsht nett sedda lacha
ivvah's aylend es uf dei broodah kumma is.
Du hetsht nett sedda dich froiya ivvah di leit funn Juda,
da dawk es si nunnah kshlauwa voahra;

un hetsht nett sedda braekka,
im dawk funn iahra druvvel.
13 Du hetsht nett sedda deich di doahra funn mei leit nei gay
uf em dawk es si fafolkt vadda sinn,
adda nunnah gukka uf si
uf em dawk es si fafolkt voahra,
adda iahra sach nemma
uf em dawk es si fafolkt voahra.
14 Du hetsht nett am greitz-vayk voahra sedda,
fa selli nunnah hakka es am fatt shpringa voahra.
Du hetsht si nett ivvah-drayya sedda zu di feinda
uf em dawk funn iahra druvvel.

Di Heida Zayla Gricht Vadda

15 Da richts-dawk fumm HAH is nayksht fa awl di heida.
So vi du gedu hosht, zayld's gedu sei zu diah;
vass du fadeend hosht zayld uf dei kobb kumma.
16 So vi diah gedrunka hend uf meim heilicha hivvel,
so zayla awl di heida immah drinka.
Si zayla drinka un drinka,
un zayla sei es vann si nee nett gvest veahra.
17 Avvah uf em Berg Zion zayla samm ivvahrich bleiva;
da berg zayld heilich sei.
Em Jakob sei leit zayla iahra land zrikk greeya;
si greeya zrikk vass zu eena heaht.
18 Em Jakob sei leit zayla sei vi en feiyah,
un em Joseph sei leit vi en flamm.
Em Esau sei leit zayla sei vi shtubla im feld;
si zayla fabrend vadda mitt demm feiyah.
Es zayld nimmand ivvahrich sei
fumm Esau sei nohch-kummashaft.”
Da HAH hott so ksawt.
19 No zayla di leit funn di saut
in di berga fumm Esau voona.
Selli unna an di berga nohch,
zayla's land funn di Philishtah ivvah-nemma.
Si zayla di lendah fumm Ephraim un Samaria zrikk greeya,
un da Benjamin nemd Gilead ivvah.
20 Selli funn di Kinnah-Israel es kfanga vekk gnumma voahra,
zayla no's land Kanaan ivvah-nemma biss an Zarphath.
Un selli funn Jerusalem es in Sepharad sinn,
zayla di shtett in di saut ivvah-nemma.
21 Di greeks-gnechta gayn nuff uf da Berg Zion;
funn datt richta si da Berg Esau.
Un's kaynich-reich zayld em HAH seins sei.

Da Brofayt Jona

Da Jona Broviaht Fatt Shpringa Funn Gott

1 Nau's vatt fumm HAH is zumm Jona, em Amitthais sei boo, kumma, un hott ksawt,
2 "Shtay uf un gay zu di grohs shtatt Nineveh un breddich geyyich si, fa iahra sinda
sinn ruff fannich mich kumma."
3 Avvah da Jona is uf un vekk fumm HAH kshprunga noch Tharsis. Eah is nunnah
an Japho ganga un hott datt en shiff kfunna es am noch Tharsis gay voah. Eah hott sei
feah betzawld, is nunnah in's shiff ganga fa mitt eena noch Tharsis gay, vekk fumm
HAH.
4 No hott da HAH en shteikah vind uf da say kshikt, un's is so en mechtichah shtoahm
uf kumma es es shiff im kfoah voah funn fabrecha.
5 Di shaff-leit im shiff henn sich oahrich kfeicht, un yaydahs funn eena hott naus zu
seim ayknah gott groofa. No henn si's sach vo im shiff voah naus in da say kshmissa
fa's shiff leichtah macha. Avvah da Jona voah nunnah in's shiff ganga, hott sich anna
glaykt un's is en deefah shlohf ivvah een kumma.
6 Da shiff foah-gengah is no zu eem ganga un hott ksawt, "Favass shlohfsht du?
Shtay uf un roof dei Gott oh. Fleicht nemd eah acht funn uns so es miah nett
umkumma."
7 No henn di shaff-leit ksawt zu nannah, "Kummet, vella's lohs zeeya fa ausfinna
deich vemm sei shuld es dess eviles ivvah uns kumma is." Si henn no's lohs gezowwa
un's is uf da Jona kfalla.
8 Di shaff-leit henn no ksawt zu eem, "Sawk uns, veah is di shuld es dess eviles
ivvah uns kumma is? Vass is dei eahvet un funn vo kumsht du heah? Aus vass fa
land bisht du un funn vass fa leit kumsht du?"
9 Eah hott eena ksawt, "Ich binn en Hebrayah, un habb en furcht fumm HAH, da
Gott fumm himmel. Dess is deah es da say un's drukka land gmacht hott."
10 No henn di leit sich veeshtahlich kfeicht un henn ksawt, "Favass hosht du dess
gedu?" Si henn gvist es eah am fatt shpringa voah fumm HAH, veil eah eena's ksawt
katt hott.
11 Si henn no ksawt zu eem, "Vass sella miah du mitt diah so es da say shtill vatt fa
uns?" Fa da say voah am als shlimmah vadda.
12 Eah hott ksawt zu eena, "Nemmet mich un shmeiset mich in da say, no vatt da
say shtill. Fa ich vays es deah grohs shtoahm ivvah eich kumma is deich mich."
13 Di shaff-leit henn no hatt gezowwa an di paeddels fa's shiff viddah zrikk an's land
greeya, avvah's hott nix gebatt veil da say am als may vild vadda voah geyyich si.
14 No henn si zumm HAH groofa un henn ksawt, "Oh HAH, loss uns nett umkumma
deich demm do mann sei layva. Layk dess unshuldich bloot nett uf uns, oh HAH, fa
du hosht gedu vi's diah kfellich voah."
15 No henn si da Jona gnumma un henn een in da say kshmissa. Grawt hott da say
kshtobt unruich sei un voah shtill.
16 No henn di mennah sich oahrich kfeicht veyyich em HAH. Si henn em HAH en
opfah gebrocht un henn en fashpreching gmacht zu eem.
17 Avvah da HAH hott en grohsah fish grisht fa da Jona shlukka. Un da Jona voah
im fish sei bauch fa drei dawk un drei necht.

Es 2. Gabiddel.

Em Jona Sei Gebayt

1 Da Jona hott no gebayda zumm HAH, sei Gott, diveil es eah im fish sei bauch voah.

2 Eah hott ksawt,
“Ich habb groofa zumm HAH in mei dreebsawl,
un eah hott miah andvat gevva.
Aus em bauch funn di hell habb ich groofa,
un du hosht mei shtimm keaht.
3 Du hosht mich in's deef vassah kshmissa,
in di mitt fumm say.
'S vassah voah gans um mich rumm,
un awl dei grohsi vella sinn ivvah mich ganga.
4 Ich habb gmaynd ich binn funn dei awwa vekk kshtohsa,
avvah ich zayl viddah geyyich dei heilichah tempel gukka.
5 'S vassah voah um mich rumm biss mei layva in di kfoah voah.
'S deef vassah hott mich zu gedekt.
Veetz fumm say voah um mei kobb rumm gvikkeld.
6 Ich binn nunnah ganga biss unna an di berga.
Di eaht iahra rikkel henn mich eikshpatt fa'immah.
Avvah du, oh HAH, mei Gott,
hosht mich levendich aus demm deef loch kfiaht.
7 Vo mei layva am aus miah gay voah,
habb ich an da HAH gedenkt,
un mei gebayt is zu diah kumma,
zu deim heilicha tempel.
8 Dee vo sich ufhalda mitt leahri gettah,
falossa di gnawt vo iahra sei kend.
9 Avvah mitt en dankboahri shtimm
bring ich en opfah zu diah,
Ich betzawl sell es ich fashprocha habb.
Di saylichkeit is fumm HAH.”
10 Da HAH hott no kshvetzt zumm fish, un eah hott da Jona naus uf's drukka land kshpautzt.

Es 3. Gabiddel.

Di Shtatt Nineveh Bekeaht Sich

1 No is es vatt fumm HAH es zvett mohl zumm Jona kumma un hott ksawt,
2 “Shtay uf un gay in di grohs shtatt Nineveh, un breddich zu iahra di breddich es ich diah sawk.”
3 No is da Jona ufkshtanna un is nivvah in Nineveh ganga vi da HAH eem ksawt hott. Nineveh voah en oahrichi grohsi shtatt, so grohs es es drei dawk gnumma hott fa deich lawfa.
4 Da Jona is in di shtatt nei kshteaht un is en gansah dawk gloffa. No hott eah gebreddicht un ksawt, “In fatzich dawk zayld Nineveh unnah gay.”
5 No henn di leit funn Nineveh an Gott geglawbt. Si henn ausgmacht fa fashta, un alli-ebbah fumm grayshta zumm vennichshta hott sekk-glaydah ohgedu.
6 Vo's vatt zumm kaynich funn Nineveh kumma is, is eah ufkshtanna funn seim kaynich-shtool, hott sei kaynich-glaydah ausgedu un hott sekk-glaydah ohgedu. No hott eah sich in di esh kokt.
7 Eah hott en gebott naus kshikt un hott ksawt,
“In Nineveh beim gebott fumm kaynich un sei deenah:
Losset kenn mann adda diah, kee adda shohf, ennich ebbes essa. Losset si nett essa adda vassah drinka.

8 Di mensha un's fee sella zu gedekt sei mitt sekk-glaydah, un di mensha sella
eahnshtlich Gott ohroofa. Si sella sich vekk drayya funn iahra evili vayya un
di veeshtlichi sacha es si doon mitt iahra hend.
9 Fa veah vaysts, Gott mecht sei meind tshaynsha un sich vekk drayya funn seim
vundahboahra zann, so es miah nett umkumma."
10 Vo Gott ksenna hott vass si gedu henn, vi si vekk gedrayt henn funn iahra evilah
vayk, dann hott Gott sei meind getshaynsht veyyich du zu eena vass eah ksawt katt
hott. Un eah hott's nett gedu.

Es 4. Gabiddel.

Da Jona Is Zannich

1 Avvah dess hott da Jona oahrich shlecht ksoot un eah voah bays.
2 Eah hott no zumm HAH gebayda un hott ksawt, "Oh HAH, is dess nett grawt vass
ich ksawt habb vo ich noch in meim land voah? Fasell binn ich kshvind vekk noch
Tharsis ganga. Fa ich habb gvist es du en goot-maynichah, bamhatzicha Gott bisht,
un es du nett kshvind bays vasht, avvah hosht grohsi leevi. Du bisht immah grisht fa
dei meind tshaynsha un nett shtrohfa fa evil.
3 So nau, oh HAH, nemm mei layva vekk funn miah, fa ich vett leevah doht sei es
layva."
4 Avvah da HAH hott ksawt, "Hosht du en recht fa bays sei?"
5 No is da Jona naus ganga un hott sich anna kokt east funn di shtatt. Datt hott eah
en blatz gmacht es eah im shadda hokka hott kenna, un hott gvoaht fa sayna vass es
gebt mitt di shtatt.
6 Gott da HAH hott no en shtokk gmacht ufvaxa ivvah da Jona fa shadda macha
ivvah sei kobb, so es es een nett so hays dinkt. Da Jona voah oahrich froh fa deah
shtokk.
7 Avvah da neksht meiya vi's am dawk vadda voah hott Gott en voahm gmacht da
shtokk ohfressa so es ah fadatt is.
8 Vo di sunn uf kumma is hott Gott en haysah east vind kshikt, un di sunn hott so
hays uf em Jona sei kobb ksheind es eah shiah ummechtich is vadda. Eah hott no
gvinsht eah kend shteahva un hott ksawt, "Ich vett leevah doht sei es layva."
9 Avvah Gott hott ksawt zumm Jona, "Hosht du goodi uahsach fa bays sei veyyich
em shtokk?" Da Jona hott ksawt, "Ich habb goodi uahsach fa bays sei, bays genunk
fa shteahva."
10 No hott da HAH ksawt, "Du davvahsht deah shtokk vo du nett kshaft hosht difoah,
un hosht'n aw nett vaxa gmacht. Eah is uf kumma ivvah-nacht un is doht ganga
ivvah-nacht.
11 Sett ich nett feel may Nineveh davvahra, selli grohs shtatt mitt may es en hunnaht
un zvansich dausend leit es nett vissa kenna zvishich iahra rechtsi un lingsi hand, un
aw mitt feel fee?"

Da Brofayt Micha

Samaria un Jerusalem Vadda Gricht

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm Micha funn Moresheth kumma is an di zeit
es da Jotham, da Ahas un da Hiskia kaynicha voahra in Juda. Dess is di vision es eah
ksenna hott veyyich Samaria un Jerusalem.
2 Heichet, awl diah leit,
heich, oh eaht un alles es drinn is.
Gott da HAH zayld zeiya geyyich eich,
da Hah funn sei heilichah tempel.
3 Gukket moll, da HAH is am kumma funn sei voon-blatz,
eah kumd runnah un lawft in di hohcha bletz uf di eaht.
4 Di berga fashmelsa unnich eem,
un di deicha shpalda funn-nannah,
so vi wax fashmelst fannich en feiyah,
so vi vassah es ivvah en hivvel nunnah gleaht vatt.
5 Awl dess nemd blatz deich em Jakob sei ivvah-dredding
un deich di sinda fumm haus funn Israel.
Vass is em Jakob sei ivvah-dredding?
Is es nett Samaria?
Vass is da hohch blatz funn Juda?
Is es nett Jerusalem?
6 “Fasell mach ich Samaria en shtay haufa im feld,
en blatz fa vei-goahra blansa.
Ich leah iahra shtay nunnah in's deich,
biss awl iahra mavvahra blutt leiya.
7 Awl iahra abgettah zayla fabrocha sei,
un awl iahra tempel-lohn vatt fabrend mitt feiyah.
Ich zayl awl iahra abgott-gleichnisa nunnah reisa.
See hott iahra huahra-lohn zammah ksammeld,
un's vatt viddah gyoost fa huahra-lohn.”

Da Micha is Bedreebt

8 Ivvah dess muss ich brilla un heila;
ich muss boah-feesich un nakkich rumm heah gay.
Ich muss yohla vi en vildah hund,
un veina vi en owl.
9 Fa iahra granket kann nett kayld sei,
see is in's land Juda kumma.
Dee granket is an's doah funn mei leit kumma,
an di shtatt funn Jerusalem selvaht.
10 Fazayl's nett in Gath,
losset eiyah veines nett keaht sei.
In Beth-Leaphra
rollet eich im shtawb.
11 Gaynd on in eiyah vayk, diah leit funn Shaphir,
in eiyah shand un nakkichheit.
Di leit funn Zaenan
feicha sich raus kumma.
Vann du di leit funn Beth-Haezel heahsht heila,

dann vaysht es si eich nimmi helfa kenna.
12 Selli es in Mavoth voona
sinn am voahra fa's bessah havva,
fa shreklichi sacha fumm HAH sinn runnah kumma,
biss an's doah funn Jerusalem.
13 Diah es in Lachis voonet,
shpannet di fuah in da greeks-vauwa.
Diah voahret da ohfang funn sinda
zu di Dochtah funn Zion,
fa's ivvah-dreddes funn Israel
voah kfunna unnich eich.
14 Diah zaylet vekk-gay kshenkah gevva
zu Moresheth-Gath.
Di shtatt funn Achsib zayld fafiahrich sei
zu di kaynicha funn Israel.
15 Ich bring aynah geyyich eich es eich ivvah-nemd,
diah es in Maresa voonet.
Di hallichkeit funn Israel
zayld in Adullam kumma.
16 Sheahret eiyah hoah ab, machet eiyah kebb blutt un veinet,
fa di kinnah es eich kfellich sinn.
Machet eiyah kebb blutt vi en loodah-grabb,
fa eiyah kinnah vadda vekk kfiaht funn eich.

Es 2. Gabiddel.

Vass Mann Dutt Un Vass Gott Dutt

1 Vi shlecht zayld's sei fa selli es vakkah leiya,
selli es shkeema in iahra beddah fa evil du!
Vann meiyet kumd, dann gayn si un doon's,
veil si di macht henn fa's du.
2 Vann si feldah vella, dann nemma si si;
si nemma heisah vi's si glusht.
Si rawva en mann un nemma sei haus,
un shtayla aw sei eahbshaft.
3 Fasell sawkt da HAH:
“Ich zayl shreklichi sacha du geyyich dee leit,
sacha es diah nett funn eiyah hels nemma kennet.
Diah zaylet nimmi lengah shtols rumm lawfa,
veil's en evili zeit sei zayld.
4 Uf sellah dawk zayla si geyyich eich sei un eich fashpodda;
un zayla dess leet funn dreebsawl singa:
‘Miah henn goah nix ivvahrich,
da HAH hott unsah land vekk gnumma.
Si henn alles vekk gnumma funn uns!
Eah hott unsah feldah fadayld unnich unsah feinda.’ ”
5 Fasell zaylet diah nimmand in di fasamling fumm HAH havva,
es es land fadayla kann beim lohs.

Falshi Brofayda

6 Di leit sawwa, “Doond nett broffetzeiya;
doond nett broffetzeiya veyyich selli sacha;
miah zayla nett so fashand vadda.”

7 Sett's ksawt sei, oh Haus fumm Jakob,
“Dutt da Geisht fumm HAH kshvind zannich vadda?
Dayt eah so sacha du?”
“Sinn nett di vadda es ich sawk goot
zu selli es ufrichtich sinn?
8 Katzlich henn mei leit sich ohkshikt es vi feinda.
Diah nemmet di vemmes funn leit es fabei gayn,
funn leit es am fabei gay sinn un am nix fanemma.
Si sinn vi leit es am zrikk kumma sinn fumm greek.
9 Diah dreivet di veibsleit funn mei leit
aus iahra goodi haymeda.
Diah nemmet mei hallichkeit vekk funn iahra kinnah fa'immah.
10 Shtaynd uf un gaynd fatt,
'sis kenn blatz funn roo do fa eich.
Deich eiyah unreinichkeit is deah blatz gmeikt,
gmeikt fa zu nix gebrocht sei.
11 Vann en leeyah un fafiahrah kumma dayt un sawwa,
‘Ich zayl broffetzeiya es diah blendi vei un drinkes havva zaylet,’
sell veah yusht di satt brofayt es diah havva vellet.

Da HAH Fashprecht Fa Sei Leit Frei Macha

12 Ich zayl geviss eich awl zammah fasamla, diah leit fumm Jakob;
ich zayl geviss es ivvahricha funn Israel zammah bringa.
Ich bring si zammah es vi shohf in en shtall,
vi en drubb in di vayt.
Deah blatz zayld yachtich sei mitt feel leit.
13 Es zayld en deich-brechah fannich eena heah gay;
si zayla raus brecha un deich's doah naus gay.
Iahra kaynich zayld fannich eena heah gay,
da HAH zayld si fiahra.”

Es 3. Gabiddel.

Da Micha Pshuldicht Di Foah-Gengah Un Brofayda

1 No habb ich ksawt,
“Heichet moll diah foah-gengah funn Jakob,
diah es di roolahs sinn im Haus funn Israel.
Seddet diah nett vissa vass recht is?
2 Diah hasset vass recht is un leevet evil,
diah zeeyet di haut ab funn mei leit,
un reiset's flaysh funn iahra gnocha.
3 Diah esset's flaysh funn mei leit,
diah shtribbet iahra haut ab
un fabrechet iahra gnocha.
Diah hakket si uf es vi flaysh fa di pann,
vi flaysh fa da kessel.”
4 No zayla si naus roofa zumm HAH,
avvah eah gebt eena kenn andvat.
An selli zeit zayld eah sei ksicht fashtekla funn eena,
veil si evil gedu henn.
5 Dess is vass da HAH sawkt veyyich di brofayda
es mei leit letz fiahra:
“Vann ebbah si feedaht,

dann fashprecha si eem fridda.
Avvah vann eah si nett feedaht,
dann rishta si fa greek macha geyyich een.
6 Fasell zayld di nacht ivvah eich kumma,
un diah greeyet kenn visions,
di finshtahnis kumd unni ennich voah-sawwes.
Di sunn zayld unnah gay fa di brofayda,
un da dawk vatt dunkel fa si.
7 Di foah-sayyah zayla sich shemma,
un di voah-sawwah vadda fashpott.
Si zayla iahra meilah zu dekka,
veil si kenn andvat greeya funn Gott."
8 Avvah fa mich, ich binn foll graft,
foll mitt em Geisht fumm HAH.
Ich binn foll graft un eahnshtlich es recht gricht vatt,
so es ich raus bringa kann zumm Jakob veyyich sei ivvah-dreddes,
un zu Israel veyyich iahra sind.
9 Nau heichet dess, diah foah-gengah fumm Jakob sei haus,
diah roolahs fumm Israel sei haus,
diah es eahlich richtes hasset,
un fadrayyet vass goot un recht is.
10 Diah hend Zion gebaut bei bloot fageesa,
un Jerusalem mitt eiyah ungerechtichkeit.
11 Iahra evvahshti nemma geld hinna rumm,
iahra preeshtah vadda betzawld fa leit lanna,
un iahra brofayda broffetzeiya fa geld.
Avvah doch falossa si sich uf da HAH un sawwa,
"Is da HAH nett unnich uns?
Nix shlechtes zayld uf uns kumma."
12 Fasell, deich eich,
zayld Zion geblookt vadda vi en feld;
Jerusalem zayld en shtay haufa vadda,
un da tempel hivvel vatt ivvah-gvaxa mitt veetz.

Es 4. Gabiddel.

Em HAH Sei Reich In Di Letshta Dawwa

1 In di letshta dawwa avvah,
vatt da berg vo da tempel shtayt ufgebaut.
Eah vatt da evvahsht unnich awl di berga,
un di leit funn anri lendah kumma bei zu eem.
2 Feel heida kumma bei un sawwa,
"Kummet, vella nuff an da berg fumm HAH gay,
an's Haus fumm Jakob sei Gott,
so es eah uns land veyyich sei vayya,
un so es miah in sei pawt lawfa kenna."
Es ksetz zayld naus gay funn Zion,
un em HAH sei vatt funn Jerusalem.
3 Eah zayld richta unnich feel leit,
un zayld feel mechtichi heida-lendah zanka un iahra shtreit shtobba.
Si zayla iahra shvadda in blooks-peinda macha,
un iahra shpiahra in sichla.

Kenn folk zayld's shvatt uf nemma geyyich en annah folk,
un si zayla nee nimmi lanna fa greek macha.
4 Alli-ebbah zayld unnich sei ayknah vei-shtokk hokka
un unnich sei ayknah feiya-bohm.
Nimmand zayld si macha sich feicha,
fa da Awlmechtich HAH hott dess ksawt mitt seim maul.
5 Leit in anri lendah zayla iahra gettah nohch gay,
avvah miah zayla lawfa im nohma fumm HAH unsah Gott fa'immah.

Da HAH Zayld Sei Leit Haym Fiahra

6 "In sellah dawk," sawkt da HAH,
"zayl ich di lohma zammah samla;
selli es funn-nannah gedrivva voahra bring ich zammah,
selli es ich vay gedu habb.
7 Ich gebb selli lohma en neiyah ohfang,
un selli es vekk gedrivva voahra mach ich in en shteik folk.
Da HAH zayld iahra kaynich sei im Berg Zion,
funn sellah dawk on un fa'immah.
8 Un du, oh vatsh-tavvah funn di shohf,
du shteikah hivvel fumm dochtah funn Zion;
dei kaynich-reich vatt diah zrikk gevva,
es kaynich-reich funn di dochtah funn Jerusalem."
9 Favass greisht du nau so laut?
Hosht du kenn kaynich?
Is dei roht-gevvah kshtauva,
es du shmatza hosht vi en fraw am en kind havva?
10 Du musht leida in shmatza, du dochtah funn Zion,
vi en veibsmensh am en kind havva.
Du musht nau aus di shtatt gay,
un draus im feld voona.
Du musht an Babylon gay;
datt vasht du viddah frei gmacht.
Datt dutt da HAH dich lohs drayya,
aus di hand funn dei feinda.
11 Avvah nau sinn feel heida-leit
fasammeld geyyich dich.
Si sawwa, "Loss see unrein sei,
vella uf Zion gukka mitt fagunsht."
12 Avvah si vissa nett di gedanka fumm HAH,
si vissa nett vass eah im sinn hott;
fa eah sammeld si zammah vi shayb uf em dresha-floah.
13 "Shtay uf un dresh, du dochtah Zion,
ich gebb diah eisichi hanna,
un hoofs gmacht funn bronze.
So es du feel heida ufmawla kansht."
Di sacha es si gnumma henn gebsht du zumm HAH;
iahra keshtlich sach gebsht du zumm Hah funn di gans veld.

Es 5. Gabiddel.

1 Nau geddah dei greeks-gnechta zammah, du dochtah funn Zion;
si henn uns umringd.
Mitt en root shlauwa si da richtah funn Israel
uf da bakka.

Da Fashprocha Kaynich Funn Bethlehem

2 “Avvah du, Bethlehem Ephratha,
du bisht glay unnich di shtett fumm land Juda,
doch aus diah zayld aynah raus kumma fa mich
es Israel roola zayld.
Sei ausgang voah funn vay zrikk,
funn zrikk in di ayvichkeit.”
3 Fasell zayld eah Israel ufgevva zu iahra feinda,
biss di fraw es am en kind havva is, iahra kind hott.
No zayla di ivvahricha funn sei breedah
viddah zrikk zu di Kinnah-Israel kumma.
4 Eah zayld uf shtay un sei leit fiahra
in di graft fumm Hah,
in di macht fumm nohma fumm Hah, sei Gott.
No zayla si aus di kfoah layva,
veil eah hohch gacht sei zayld
biss an's end funn di eaht.
5 Eah zayld fridda bringa.

Frei-Kshteld Avvah Aw Kshtrohft

An di zeit es di leit funn Assyria in unsah land kumma fa greek macha,
un brecha in unsah heisah nei,
dann shtella miah sivva heedah uf geyyich si,
even acht evvahshti foah-gengah funn di mennah.
6 Si zayla's land funn Assyria roola mitt em shvatt,
es land fumm Nimrod mitt em shvatt in di hand.
Eah zayld uns frei macha fumm land Assyria,
vann si kumma unsah land fechta,
un in unsah land nei kumma.
7 No zayla selli es ivvahrich sinn fumm Jakob
naus unnich feel leit kshtroit sei,
vi da dau fumm Hah,
un vi da reyyah uf em graws,
da reyyah es nett voaht fa ennich ebbah,
es nett voaht uf di mensha.
8 Selli es ivvahrich sinn aus em Jakob
zayla unnich di heida kshtroit sei,
unnich feel leit
vi en layb unnich di diahra fumm bush,
vi da yung layb unnich di shohf-drubba
es si famawld un fareist vi eah gayt,
un es nimmand shtobba kann.
9 Dei hand zayld uf kohva sei geyyich selli es geyyich dich sinn,
awl dei feinda vadda abkshnidda.
10 “In sellah dawk,” sawkt da Hah,
“zayl ich awl eiyah geil doht macha unnich eich,
un awl eiyah greeks-veyya fabrecha.
11 Ich zayl di shtett funn eiyah land nunnah reisa,
un awl eiyah shteiki vanda nunnah brecha.
12 Ich zayl eiyah zaubahrei shtobba,
un diah zaylet kenn zaycha foah-sawwah may havva.
13 Ich zayl di abgott-gleichnisa es diah gmacht hend,

un eiyah shtay-poshta nunnah reisa unnich eich.
Dess is so es diah eich nimmi nunnah gneeya kennet
zu selli sacha es eiyah hend gmacht henn.
14 Ich reis di Ashera-poshta aus em bodda es unnich eich sinn,
un reis eiyah shtett nunnah.
15 In mei haysah zann zayl ich awl selli heida
shtrohfa es miah nett keicht henn.”

Es 6. Gabiddel.

Da HAH Shvetzt Geyyich Sei Leit

1 Nau heichet vass da HAH sawkt:
“Shtaynd uf un shvetzet zu di berga veyyich eiyah glawk,
losset di hivla heahra vass diah hend zu sawwa.”
2 Heichet, diah berga, vi da HAH pshuldicht,
un aw diah ayvichi mavvahra es di eaht uf hayva.
Da HAH haybt ebbes geyyich sei leit,
eah vill en shuld fannich si du.
3 “Vass habb ich gedu zu eich, mei leit?
Vass fa blohk voah ich zu eich? Sawwet miah's.
4 Ich habb eich ruff aus Egypta gebrocht
un habb eich lohs gedrayt fumm bundes-deensht.
Ich habb da Mosi kshikt fa eich fiahra,
un aw da Aaron un di Miriam.
5 Mei leit, denket zrikk,
an vass da Balak, da kaynich funn Moab, grohda hott,
un vass em Beor sei boo, da Bileam, eem gandvat hott.
Un Denket droh vo diah funn Sittim zu Gilgal ganga sind,
so es diah meindet es da HAH eich alles goodes gedu hott.”
6 Mitt vass soll ich fannich da HAH kumma
un mich nunnah bikka fannich em hohch-gachta Gott?
Soll ich fannich een kumma mitt brand-opfahra,
mitt yoah aldi kelvah?
7 Is da HAH kfellich mitt dausends funn shohf-bekk,
mitt zeyya dausend revvahra funn ayl?
Soll ich mei eahsht-geboahra kind opfahra fa mei sinda,
es frucht funn meim leib fa di sinda funn mei sayl?
8 Es is diah ksawt, oh mensh, vass goot is,
un vass da HAH foddaht funn diah.
Du solsht leit recht yoosa un bamhatzich sei zu eena,
un daymeedich lawfa mitt deim Gott.

Israel Is Shuldich Un Vatt Kshtrohft

9 Di shtimm fumm HAH rooft zu di shtatt—
dei nohma firchta is goodi veisheit.
“Heichet, diah shtamma, un selli es fasammeld sinn in di shtatt.
10 Soll da HAH di keshtlicha sacha fagessa im gottlohsa haus,
es gnumma voahra mitt uneahlichi gvichtah es fadamd sinn?
11 Soll ich en mann fagevva es uneahlich veekt,
mitt en sakk foll falshi gvichtah?
12 Di reicha leit in di shtatt doon feel shlechti sacha,
si sawwa leeya
un henn falshi zunga in iahra meilah.

13 Fasell zayl ich eich grank macha un shlauwa,
fa eiyah sinda zayl ich eich veesht shtrohfa.
14 Diah zaylet essa avvah nett satt sei;
diah zaylet alsnoch hungahrich un leah sei.
Diah zaylet sacha ufshtoahra un doch nix havva,
veil ich's vekk nemm funn eich mitt em shvatt.
15 Diah zaylet blansa avvah nett eahnda,
diah zaylet ayl-frucht pressa,
avvah eich nett salba mitt em ayl.
Diah zaylet drauva ausdredda,
avvah da vei nett drinka.
16 Dess is veil diah di adninga fumm Kaynich Omri haldet,
diah doond awl di verka fumm Ahab sei haus,
un lawfet vi si eich rohda.
Fasell gebb ich eich ivvah zu eiyah ayya fadauves;
eiyah leit zayla falacht sei,
un diah misset da shpott funn anri leit drawwa.”

Es 7. Gabiddel.

Da Micha Is Bedreebt Ivvah Di Leit Iahra Sinda

1 Vay zu miah!
Es gayt mitt miah vi aynah
es di drauva ab-shneida vill;
es sinn kenn drauva ivvahrich zu essa,
un aw kenn zeidichi feiya, selli es ich gleich.
2 Di gettlicha leit sinn awl fatt in demm land,
'sis nett ay ufrichtichah mensh ivvahrich.
Alli-ebbah is am voahra fa ebbah doht macha,
alli-ebbah is am sei broodah hunda mitt en fall.
3 Iahra zvay hend sinn goot droh am letz du;
di roolahs frohwa fa geld,
un di richtah nemma geld hinna rumm.
Di mechticha un reicha leit sawwa eena vass zu du,
so shaffa si awl zammah.
4 Es besht funn eena is vi en danna-shtokk,
un da ufrichtisht vi en hekka-shtokk.
Da dawk funn dei vatsh-mann is do;
da dawk funn dei shtrohf is do;
nau vissa si nett vo naus.
5 Du daufsht dei nochbah nett drauwa,
nett even dei freind.
Gebb acht vass du sawksht,
even zu dei fraw.
6 Da boo fa'acht sei daett,
un's maydel drayt geyyich iahra maemm.
Di shviah-dochtah is geyyich iahra shviah-maemm,
un em mann sei feinda sinn selli in sei aykni haymet.
7 Avvah fa mich, ich vatsh in hofning fa da HAH,
ich voaht fa da Gott funn mei saylichkeit,
mei Gott zayld mich heahra.

Israel Zayld Zrikk Drayya Zumm HAH

8 Mei feinda, doond eich nett froiya ivvah mich,

ich binn anna kfalla avvah ich zayl viddah uf shtay.
Ich hokk im dunkla,
avvah da HAH zayld mei licht sei.
9 Ich zayl em HAH sei zann drawwa
veil ich ksindicht habb geyyich een.
Ich drawk sei zann biss eah mei sach ausfiaht,
un miah mei recht ausshaft.
Eah zayld mich raus in di helling bringa,
un ich zayl sei gerechtichkeit sayna.
10 No zayla mei feinda dess sayna,
un shohm kumd ivvah see es ksawt hott zu miah,
"Vo is da HAH dei Gott?"
Mei awwa zayla see sayna
diveil es see nunnah gedredda vatt,
vi im drekk funn di shtrohsa.
11 Da dawk zayld kumma vann dei mavvahra viddah ufgebaut vadda,
an selli zeit zayld dei land graysah gmacht sei.
12 An selli zeit zayla leit zu diah kumma
funn Assyria un funn shtett in Egypta;
funn Egypta zumm Euphrates Revvah,
funn say zu say,
un funn berga zu berga.
13 'S ivvahricha funn di eaht zayld veesht un leah sei,
deich di ungerechta verka funn selli es drinn layva.

Israel Bayt Un Da HAH Fagebt

14 Du avvah, heet dei leit mitt deim shtokk,
dee drubb shohf funn dei eahbshaft,
dee es bei sich selvaht sinn im bush,
un in di fruchtboahra feldah.
Loss si vayda in Basan un in Gilead,
so vi in di dawwa lang zrikk.
15 Da HAH sawkt, "Ich zayl eich vundahra veisa,
vi in di dawwa vo diah aus Egypta kumma sind."
16 Di heida zayla dess sayna un sich shemma;
si zayla kenn macht havva.
Si zayla iahra hend ivvah iahra maul du
un iahra oahra vadda dawb.
17 Si zayla shtawb shlekka vi en shlang,
vi di diahra es gradla uf em grund.
Si zayla aus iahra lechah kumma am ziddahra.
In furcht kumma si zumm HAH unsah Gott,
un zayla sich feicha veyyich diah.
18 Veah is en Gott vi du,
deah es sinda fagebt un es di shulda fagest
funn dei leit es ivvahrich sinn?
Dei zann bleibt nett fa'immah,
avvah du gleichsht bamhatzich sei.
19 Du zaylsht viddah gnaydich sei zu uns
un dusht unsah sinda unnich dei fees,
du shmeisht unsah ivvah-dreddes in da deef say.
20 Du zaylsht shtandhaftich sei zumm Jakob,

un bamhatzich zumm Abraham,
so vi du kshvoahra hosht zu unsah foah-feddah
in di dawwa lang zrikk.

Da Brofayt Nahum

Em HAH Sei Zann Geyyich Nineveh

1 Dess sinn brofayt-vadda veyyich Nineveh. Es buch funn di vision es da Nahum
funn Elkosh katt hott.
2 Da HAH is en Gott es jealous is un es shtrohfa dutt;
da HAH is zannich un eah betzawld zrikk.
Da HAH betzawld selli zrikk es geyyich een sinn,
un eah hald sei zann fa sei feinda.
3 Da HAH vatt nett kshvind bays un hott grohsi graft;
da HAH lost selli es shuldich sinn nett unkshtrohft gay.
Vo eah lawft sinn vind-veahvla un shtoahms,
un di volka sinn da shtawb funn sei fees.
4 Eah zankt da say un macht en drukka,
eah drikkeld awl di revvahra uf.
Basan un Karmel drayya brau,
un di blumma funn Lebanon favelka.
5 Di berga shidla fannich eem,
un di hivla fagayn.
Di eaht shiddeld vann eah bei kumd,
di veld un awl selli es drinn voona.
6 Veah kann fannich seim zann shtay?
Veah kann sei haysah zann shtenda?
Sei zann brend vi feiyah,
un macht di felsa in shtikkah fabrecha.
7 Da HAH is goot,
un is en feshtah-blatz an di zeit funn druvvel;
eah gebt acht uf selli es iahra fadrauwa in een doon.
8 Avvah vi mitt en grohsi vassah flott,
macht eah en end funn selli es geyyich een sinn;
eah fafolkt sei feinda mitt finshtahnis.
9 Vass sind diah am ausshaffa geyyich da HAH?
Eah macht en folshtendich end funn eich.
Eah lost ebbah geyyich een shaffa yusht ay moll.
10 Si sinn vi danna es deich-nannah sinn,
un sinn ksoffa funn iahra vei,
avvah si vadda ufgebrend vi drukka shtroh.
11 Aus diah, oh Nineveh, is aynah raus kumma,
es evil im sinn hott geyyich da HAH,
aynah es gottlohsah roht gebt.
12 Dess is vass da HAH sawkt:
“Even vann's feel funn eena sinn un si oahrich shteik sinn,
doch zayla si abkshnidda sei un vekk gnumma vadda.
Mei leit funn Juda, ich habb eich gedaymeedicht
avvah ich daymeedich eich nimmi lengah.
13 Nau zayl ich iahra yoch fabrecha un's funn eiyah hals nemma,
un ich fabrech di kedda es eich binna.”
14 Da HAH hott en gebott gevva geyyich dich, Nineveh:
“Dei nohch-kummashaft zayld dei nohma nimmi drawwa.
Ich mach en folshtendich end zu di gleichnisa un abgettah,

dee es im tempel funn deim gott sinn.
Ich risht dei grawb,
fa du bisht grausam.”
15 Gukket, uf di berga kumma di fees funn aynah
es uns goodi sacha sawwa zayld;
eah dutt fridda ausroofa.
Haldet eiyah feiyah-dawk feshta, diah leit in Juda,
folfillet sell vass diah fashprocha hend.
Sellah ungettlich zayld nee nimmi deich eiyah land kumma,
eah is folshtendich zu nix gebrocht.

Es 2. Gabiddel.

Nineveh Zayld Falla

1 Sellah es ausnannah shtroit is am geyyich dich kumma,
shtell dich geyyich een am greeks-haus,
vatshet da vayk,
machet eich shteik,
yooset awl eiyah grefta.
2 (Da HAH zayld di hallichkeit fumm Jakob zrikk bringa,
vi di hallichkeit funn Israel,
even vann di feinda si faveesht henn,
un iahra vei-shtekk fadauva henn.)
3 Di shields funn di shteiki mennah sinn roht;
di greeks-gnechta iahra glaydah sinn roht.
Es shtawl uf di greeks-veyya glitzaht,
vann si grisht sinn fa fassich gay;
iahra holsichi shpiahs sinn grisht fa fechta.
4 Di greeks-veyya rabla deich di shtrohsa,
un yawwa zrikk un faddi uf em vayk.
Si gukka vi en feiyahrichi flamm,
si gayn zrikk un faddi vi gviddah.
5 Di hauptmennah vadda bei groofa,
si shtolbahra vi si gayn.
Si dumla sich nuff an di shtatt vand,
un doon's shield ovvich di blekk es di vand nunnah renna.
6 Di revvah vassah-deahra vadda uf gmacht,
un di leit im kaynich-haus sinn fagelshtaht.
7 Di kaynich-fraw vatt kfanga un vekk gnumma,
iahra mawda yammahra vi en daub,
un si shlauwa uf iahra brisht.
8 Nineveh is vi en vassah-loch,
un iahra vassah is am fatt lawfa.
“Shtobbet, shtobbet,” Roofa si,
avvah nimmand drayt zrikk.
9 Gaynd fa's silvah!
Nemmet's gold!
Es is kenn end zumm keshtlich sach,
alli sadda sach fa em reich macha.
10 Di shtatt is grawbt un leah gmacht!
Hatza shmelsa un gnee globba zammah,
si ziddahra, un iahra ksichtah vadda blayich.

11 Vo is nau da blatz es da layb bleibt,
sellah blatz es si di yunga kfeedaht henn,
vo da faddah un di muddah-layb anna ganga sinn mitt iahra yungi,
un henn sich nett feicha braucha?
12 Da layb hott genunk diahra doht gmacht fa sei yungi,
un hott diahra fashtikt fa di muddah-layb.
Sei voon-blatz voah ufkfild mitt dohdi diahra,
un sei lechah mitt farissa flaysh.
13 “Ich binn geyyich dich,”
sawkt da Awlmechtich HAH.
“Ich zayl dei greeks-veyya ufbrenna in shmohk,
un's shvatt zayld dei yungi layb fressa.
Ich loss nix uf di eaht fa dich zu fressa.
Di shtimma funn dei botshaftah
vadda nimmi keaht.”

Es 3. Gabiddel.

Vay Zu Di Shtatt Nineveh

1 Vay zu di shtatt funn bloot,
foll mitt leeya,
foll mitt kshtohla shtoft,
un foll keshtlich sach fa gnumma sei bei dei feinda.
2 Di yacht funn di fitz,
di yacht funn reddah am glebbahra,
geil am da jumb gay,
un di greeks-veyya am yawwa!
3 Leit uf geil am fassich shpringa,
mitt sheinichi shvadda,
un glitzahrichi shpiahra!
Feel kshlauwani uf em bodda,
heifa funn dohdi,
dohdi leit unni end,
un leit am shtolbahra ivvah di dohda.
4 Di huah Nineveh is am kshtrohft vadda,
di shay huah es zaubahrei gedrivva hott,
un hott anri lendah gebunna mitt iahra huahrahrei,
un anri leit gnechta gmacht mitt iahra zaubahrei.
5 “Ich binn geyyich dich,” sawkt da Awlmechtich HAH.
“Ich zayl dei rokk uf hayva ivvah dei ksicht.
Ich veis di heida dei nakkichheit,
un di kaynich-reicha dei shohm.
6 Ich shmeis drekk uf dich
un mach dich grausam.
Ich mach dich en fashtelling fannich leit.
7 Alli-ebbah es dich saynd zayld sich zrikk zeeya;
si sawwa, ‘Nineveh is fadauva, veah hott mitt-leides mitt iahra?’
Vo soll ich ebbah finna fa dich drayshta?”
8 Bisht du bessah es di shtatt No-Amon,
dee es am Nile Revvah noch is,
mitt vassah um sich rumm?
Da revvah voah iahra shield,
un's vassah iahra vand.

9 Ethiopia un Egypta voahra iahra grohsi macht,
Put un Libya voahra iahra hilf.
10 Avvah doch is see kfanga vadda,
un is ausgedrivva vadda.
An alli shtrohs-ekk,
voahra iahra kinnah doht kshlauwa.
Es lohs voah gezowwa fa sayna veah iahra hohch-gachti mennah grikt,
un iahra gvaldichi mennah voahra gebunna mitt kedda.
11 Nineveh, du zaylsht aw ksoffa vadda,
un zaylsht dich fashtekla.
Du zaylsht sucha fa en blatz es dei feinda dich nett finna kenna.
12 Awl dei feshti shtett sinn vi feiya-baym,
es zeidichi feiya henn;
vann si kshiddeld vadda,
falla si in's maul funn demm es si est.
13 Gukk moll dei greeks-leit;
si sinn awl vi veibsleit!
Di doahra zu eiyah land
sinn grohs uf zu eiyah feinda.
Di rikkel ivvah di doahra sinn fabrend mitt feiyah.
14 Shtoahret vassah, fa diah vaddet eikshpatt,
fashteiket eiyah vanda!
Shaffet da clay un machet mortar-mud,
layyet di bakka-shtay ivvah vo di vand fabrocha is.
15 Es feiyah zayld dich fressa datt;
es shvatt zayld dich nunnah shneida,
un dich uf fressa vi hoi-shrekka.
Du hosht dich fameaht vi hoi-shrekka un locusts!
16 Dei leit sinn feel kawfah un fakawfah vadda,
biss si may sinn es di shtanna im himmel.
Avvah vi locusts doon si's land butza,
un fleeya no vekk.
17 Dei greeks-gnechta sinn vi locusts,
un dei foah-gengah vi locusts am shvoahma
es uf di vand hokka uf en kaldah dawk.
Avvah vann di sunn raus kumd dann fleeya si fatt,
un nimmand vayst vo si sinn.
18 Dei shohf-heedah sinn am shlohfa, oh kaynich funn Assyria,
dei feddahshti sinn am roowa.
Dei leit sinn fashtroit ivvah di berga,
un's is nimmand fa si zammah bringa.
19 Nix kann dich hayla vo du vay gedu bisht,
du kansht nett kayld sei.
Alli-ebbah heaht veyyich diah,
un shlakt sei hend zammah mitt frayt,
fa veah hott nett dei ayvichah unfashtand deich macha missa?

Da Brofayt Habakuk

1 Dess is es vatt es gevva voah zumm brofayt Habakuk.

Em Habakuk Sei Glawk

2 Vi lang muss ich roofa fa hilf, oh HAH,
un du heichsht mich nett ab?
Ich roof zu diah, “Si doon uns vay,”
avvah du helfsht uns nett.
3 Favass machsht du mich deah druvvel sayna?
Favass dusht du dess letza gay lossa?
Fadauves un nunnah-dreddes sinn fannich miah,
shtreit un en gezah sinn ivvahrawlich.
4 Fasell is es ksetz fa'acht,
un di leit iahra recht nee nett ufkohva.
Di gottlohsa fensa di gerechta ei,
un iahra recht vatt fadrayt.

Em HAH Sei Andvat

5 “Gukk moll an di heida un vatsh!
Un sei folshtendich fashtaund!
Fa ich zayl ebbes du in dei dawwa
es du nett glawva zaylsht,
even vann's diah ksawt vatt.
6 Nau gukk moll, ich binn am di Chaldayah ufvekka,
selli unfashtendicha un ungeduldicha leit,
dee es am ivvah di gans eaht gay sinn,
un am lendah ivvah-nemma es nett iahra sinn.
7 Si sinn en grausam un shreklich folk,
si doon vi si vella
un shaffa yusht fa sich selvaht.
8 Iahra geil gayn shteikah es leopards,
un sinn rawsichah es velf am dushbah.
Iahra geil-reidah kumma shteik,
si kumma funn veit ab;
si fleeya vi en awdlah am runnah kumma fa fressa.
9 Si kumma awl fa fechta un doht macha.
Iahra grohsi drubba kumma vi da vind,
un fanga leit vi da sand in di vildahnis.
10 Si fashpodda kaynicha,
un lacha ivvah roolahs.
Si lacha ivvah awl di zu gvanda shtett,
si bauwa da grund uf an di vand nohch,
gayn nuff un fanga di leit.
11 No gayn si on fabei vi da vind;
si zayla shuldich kohva sei,
si macha iahra graft iahra gott.”

Em Habakuk Sei Zveddah Glawk

12 Oh HAH, bisht du nett funn ayvichkeit heah?
Mei Gott, mei Heilichah, hald uns funn shtauva.
Oh HAH, du hosht si ufketzt fa uns richta;

oh, unsah Felsa, du hosht si groofa fa uns shtrohfa.
13 Dei awwa sinn zu rein es du evil nett ohgukka kansht,
un du kansht's nett shtenda fa leit sayna letz du.
Favass alawbsht du dee shlichticha leit gay?
Favass bisht du shtill vann di gottlohsa
selli ufshlukka es may gerecht sinn es si?
14 Du hosht leit gmacht vi fish im say,
vi gradlichi say-diahra es kenn roolah henn.
15 Di Chaldayah zeeya si awl ruff mitt en hohka,
si shlayfa si vekk mitt iahra net,
si geddahra si zammah in iahra fish-net;
no froiya si sich un sinn froh.
16 Fasell macha si en opfah zu iahra net;
si brenna insens zu iahra net,
veil si reichlich layva deich iahra net,
un essa's besht ess-sach.
17 Zayla si ohhalda iahra net ausleahra,
un unni bamhatzichkeit anri lendah doht macha?

Es 2. Gabiddel.

1 Ich nemm mei blatz am vatsha,
un graddel nuff uf da vatsh-tavvah;
ich voaht fa sayna vass eah sawkt zu miah,
un vass mei andvat zu eem sei soll veyyich sei glawk zu miah.

Em HAH Sei Andvat

2 No hott da HAH dess andvat gevva:
“Shreib anna vass du ksenna hosht
un mach's playn uf babiah
so es sellah vo's drawkt, es laysa kann.
3 Fa di vision es du ksenna hosht is fa shpaydah naus,
dess shvetzt veyyich di end-zeit,
un zayld nett letz sei.
Even vann's lang gayt, voaht difoah,
es zayld fashuah blatz nemma, un zayld nett shpoht sei.
4 Gukk moll, sellah es shtols is,
is nett recht in sei sayl;
avvah da gerecht zayld layva bei seim glawva.
5 Un veidah, vei drinkes dutt da shtols mann fafiahra,
so es eah shtols un unruich is.
Eah is greedich vi's grawb,
un vi da doht, is nee nett zufridda.
Eah sammeld awl di heida zu sich selvaht,
un geddaht awl di leit zu sich.
6 Zayla nett awl dee leit een fashpodda un sawwa,
‘Vay zu eem es kshtohla shtoft uf heifeld
un macht sich reich bei geld naus layna!
Vi lang zayld dess on gay?’
7 Zayla nett dei layns-leit bletzlich ufshtay geyyich dich?
Zayla si nett ufvekka un dich ziddahra macha?
No zayla si dich rawva.
8 Veil du feel lendah grawbt hosht,

dann zaylsht du grawbt sei bei di leit es ivvahrich sinn.
Fa du hosht mensha-bloot fagossa,
un awl di lendah, shtett un leit faveesht un umgebrocht.
9 Vay zu eem es sei haus baut mitt uneahlich geld,
un dutt sei nesht in di hay,
fa's sayf halda funn di kfoah.
10 Du hosht feel leit unnah gay gmacht,
un hosht dei ayya haus fashohmd,
un deich dess hosht ksindicht geyyich dich selvaht.
11 Di shtay in di vand roofa naus,
un di balka un's hols zayla andvat gevva.
12 Vay zu eem es en shtatt baut mitt fagossa bloot,
un di shtatt shteik macht bei rawva!
13 Is es nett fumm Awlmechticha HAH
es leit iahra eahvet nuff gayt in flamm,
un di heida sich meet macha fa nix?
14 Fa di eaht zayld foll sei mitt di eisicht
fumm HAH sei hallichkeit,
so vi di vassahra da say zu dekka.
15 Vay zu eem es sei nochbahra drinka macht,
un leaht fumm gifticha kobli biss si ksoffa sinn,
so es eah si no nakkich sayna kann.
16 Du zaylsht foll sei mitt shohm in blatz funn hallichkeit.
So drink du nau un veis dei nakkichheit!
Es kobli im HAH sei rechtsi hand kumd rumm zu diah,
un shohm zayld dei hallichkeit zu dekka.
17 Es veesht sach es du gedu hosht zu Lebanon
zayld ivvah dich kumma,
un es du di diahra doht gmacht hosht
zayld dich fagelshtahra.
Fa du hosht mensha-bloot fagossa,
un hosht di lendah un shtett fadauva,
un awl di leit es drinn voahra.
18 Vass goot is en gleichnis, siddah es en mensh es gmacht hott?
Adda en gegossa gleichnis es yusht leeya land zu leit?
Fa deah es es macht, draut in sei aykni eahvet,
vann eah gleichnisa macht es nett shvetza kenna.
19 Vay zu eem es sawkt zumm hols, 'Vekk uf!'
Adda zu en dohdah shtay, 'Shtay uf!'
Kann sell ding roht gevva?
Es is ivvah-gezowwa mitt gold un silvah;
es hott kenn ohften.
20 Avvah da HAH is in seim heilicha tempel;
loss di gans eaht shtill sei fannich eem."

Es 3. Gabiddel.

Em Habakuk Sei Gebayt

1 En gebayt fumm brofayt Habakuk fa di unshuldicha.
2 HAH, ich habb keaht vi hohch ohksenna es du bisht;
un di verka es du dusht macha es ich mich feich, oh HAH.
Du si viddah in unsah dawk,

in unsah dawk loss si vissa gmacht sei,
in dei zann, fagess nett bamhatzichkeit.
3 Gott is funn Theman kumma,
un Sellah es Heilich is fumm Berg Pharan.
(Sela)
Sei hallichkeit fild di himla,
un sei lohb fild di eaht.
4 Sei glanz voah vi di sunn am uf kumma,
licht shtrawla sinn funn sei hand ganga,
datt voah sei graft fashtekkeld.
5 Peshtelens is fannich eem heah ganga,
un dohdes-grankheit is hinnich eem nohch kumma.
6 Eah is kshtanna, un hott di eaht kshiddeld,
eah hott gegukt, un hott di heida gmacht ziddahra.
Di ayvicha berga sinn fabrocha,
un di alda hivla sinn zammah kfalla.
Sei vayya sinn ayvich.
7 Ich habb di tents funn Kushan in noht ksenna,
un di leit funn Midian henn geziddaht.
8 Voahsht du bays mitt di revvahra, oh HAH?
Voah dei zann geyyich di grikka?
Voahsht du zannich mitt em say
vo du dei geil gridda hosht,
uf dei greeks-veyya es ivvah-gnumma henn?
9 Du hosht dei bow grisht,
un dich grisht fa dei arrows sheesa.
(Sela)
Du hosht di eaht kshpalda mitt revvahra.
10 Di berga henn dich ksenna, un henn kshiddeld.
Es hohch vassah is fabei gloffa;
es deef vassah hott grohsi yacht gmacht,
un iahra vella voahra hohch.
11 Di sunn un da moon im himmel henn shtill kshtanna,
fumm glanz funn dei arrows am fleeya,
fumm licht funn dei glitzahrichah shpiah.
12 In dei haysah zann bisht du ivvah di eaht gloffa,
un voahsht veesht bays vi du di heida fashtambt hosht.
13 Du bisht kumma fa dei leit frei setza,
fa dei ksalbdah raus helfa.
Du hosht da foah-gengah fumm gottlohsa haus kshlauwa,
un hosht een uf kshpalda funn di hifta biss an da hals.
(Sela)
14 Du hosht een in da kobb kshtocha mitt sei ayknah shpiah,
vo sei greeks-gnechta raus kshprunga sinn fa uns ausnannah shtroiya.
Si henn sich kfroit vi si kumma sinn
fa di aylendicha fressa es am sich fashtekla voahra.
15 Du hosht da say uf kshtatt mitt dei geil,
un hosht grohsi vella gmacht im vassah.
16 Ich habb dess keaht un mei hatz hott geglobt,
mei leftz henn geziddaht funn di yacht;
mei gnocha sinn faul gedrayt,
un mei bay henn kshiddeld.

Ich voaht geduldich fa da dawk
es dreebsawl uf di leit kumd es geyyich uns shtreida.
17 Even vann da feiya-bohm nett ausshlakt,
un di vei-shtekk kenn frucht henn,
even vann di ayl-baym kenn ayl gevva
un di feldah kenn ess-sach gevva,
even vann kenn shohf in di penn sinn
un kenn fee in di shtell,
18 doch zayl ich mich froiya deich da HAH,
un zayl fraylich sei in Gott mei Frei-Shtellah.
19 Gott da HAH is mei graft;
eah macht mei fees vi hasha fees,
un fiaht mich ivvah hohchi bletz.
Zumm foah-singah. Fa kshpeeld sei mitt harfa.

Da Brofayt Zephania

1 Dess is es Vatt fumm HAH es zumm Zephania kumma is deich's reich fumm Josiah,
em Amon sei boo, vo eah da kaynich funn Juda voah. Da Zephania voah em Chusi
sei boo, un da Chusi voah em Gedalia sei boo, un da Gedalia voah em Amariah sei
boo, un da Amariah voah em Hiskia sei boo.

Em HAH Sei Vanning Geyyich Juda

2 "Ich zayl alles folshtendich vekk butza
funn di eaht,"
sawkt da HAH.
3 "Ich zayl di mensha un di diahra vekk nemma,
ich nemm di fekkel im himmel vekk,
un di fish im say.
Ich mach di gottlohsa falla,
un ich shneit da mensh ab funn di gans eaht,"
sawkt da HAH.
4 "Ich zayl mei hand naus shtrekka geyyich Juda,
geyyich awl selli es in Jerusalem voona.
Ich shneit ab funn demm blatz alles es ivvahrich is funn Baal,
un di nayma funn di abgott-preeshtah,
un aw di preeshtah es vekk gedrayt sinn fumm HAH—
5 selli es sich nunnah gneeya uf di dechah
un bayda zu di sunn, da moon un di shtanna,
selli es sich nunnah bikka un shveahra beim HAH
un aw beim abgott, Milkom,
6 selli es vekk gedrayt sinn fumm HAH,
un doon een nett frohwa adda sucha.
7 Seind shtill fannich Gott da HAH,
fa da dawk fumm HAH is nayksht.
Da HAH hott en opfah grisht,
un hott selli es kaysa voahra rein gmacht.
8 Uf em dawk fumm HAH sei opfah,
zayl ich di evvahshta shtrohfa,
un aw em kaynich sei boova,
un selli es fremdi glaydah veahra.
9 Uf sellah dawk zayl ich selli shtrohfa
es ivvah di shvella dredda,
selli es iahra meishtah sei haus filla
mitt shtoft deich shtayla un doht macha.
10 Uf sellah dawk,"
sawkt da HAH,
"zayld en laudah grish kumma fumm Fish-Doah,
heiles fumm nei dayl funn di shtatt,
un en laudah grach funn di hivla.
11 Heilet, diah es am market-blatz rumm voonet,
awl eiyah kawfah un fakawfah vadda doht gmacht,
awl selli es handla in silvah vadda abkshnidda.
12 An selli zeit zayl ich Jerusalem aussucha mitt lichtah
un selli shtrohfa es zufridda sinn mitt sich selvaht,

un sawwa zu sich selvaht,
‘Da HAH zayld nix goodes adda eviles du’.
13 Iahra shtoft vatt kshtohla,
un iahra heisah nunnah grissa.
Si zayla heisah bauwa
avvah nett drinn voona;
si zayla vei-goahra blansa
avvah da vei nett drinka.
14 Da grohs dawk fumm HAH is nayksht;
eah is nayksht un kumd kshvind.
Heichet, da dawk fumm HAH zayld biddah sei,
even da shteiksht mensh zayld naus greisha.
15 Sellah dawk zayld en dawk funn zann sei,
en dawk funn dreebsawl un angsht,
en dawk mitt druvvel un fadauves,
en dawk mitt finshtahnis un dunkles,
en dawk mitt shvatzi volka,
16 en dawk vann's blohs-hann blohst un en greeks-grish naus gayt,
geyyich di eigmavvahda shtett,
un di tavvahs in di ekkah.
17 Ich mach di leit angsht havva
un si zayla rumm lawfa vi blindi mennah,
veil si ksindicht henn geyyich da HAH.
Iahra bloot vatt ausgleaht vi shtawb,
un iahra flaysh vi grausamah drekk.
18 Iahra silvah un iahra gold
kann si nett aus di kfoah halda
im dawk fumm HAH sei zann.
In seim jealous feiyah
zayld di gans veld fabrend sei,
fa eah macht en bletzlich end
funn alli-ebbah es uf di eaht voond.”

Es 2. Gabiddel.

Juda Is Famohnd Fa Boos Du

1 Fasamlet eich, fasamlet eich,
diah folk unni shohm,
2 eb selli zeit voah kumd,
un diah vaddet fatt geblohsa vi shprau,
eb em HAH sei gleedichah zann uf eich kumd,
eb da dawk fumm HAH sei zann uf eich kumd.
3 Suchet fa da HAH, diah daymeedichi im land,
diah es sei gebodda haldet.
Suchet gerechtichkeit, suchet daymoot,
fleicht vaddet diah fafayld
uf da dawk fumm HAH sei zann.

Philishtia Vatt Gricht

4 Di shtatt Gaza vatt falossa,
un di shtatt Askalon vatt faveesht.
Middawks vadda di leit aus di shtatt Asdod gedrivva
un di shtatt Ekron vatt ufgvatzeld.
5 Vay zu selli es am say nohch voona,

zu di Krethiddah leit!
Em HAH sei vatt is geyyich eich
Oh Kanaan, es land funn di Philishtah.
“Ich zayl dich umbringa
biss nimmand may ivvahrich is.”
6 Es land am say nohch vatt vayt-feldah,
en blatz fa shohf-heedah un shohf-penna.
7 Es zayld zu di ivvahricha fumm Haus funn Juda heahra;
datt zayla si vayt finna.
Ohvets zayla si sich anna layya
in di heisah funn Askalon.
Da HAH zayld acht gevva uf si,
un zayld si viddah frei macha.

Moab Un Ammon Vadda Gricht

8 “Ich habb's shpoddes keaht funn Moab
un's geleshtah funn di Ammoniddah,
Dee es mei leit faniddaht henn
un gedroit henn fa iahra land funn eena vekk nemma.
9 Fasell, so shuah es ich layb,”
sawkt da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel,
“zayld Moab vadda vi Sodom
un di Ammoniddah vi Gomorra—
en blatz funn veetz un sals-pits,
en fadauvanah blatz fa'immah.
Mei leit es ivvahrich sinn zayla si rawva,
un zayla iahra land eahva.”
10 Dess is vass si greeya in blatz funn iahra hohchmoot,
veil si em Awlmechticha HAH sei leit
fashpott un faniddaht henn.
11 Da HAH zayld shreklich sei zu eena
vann eah awl di gettah im land vekk butzt.
Di heida ivvahrawlich zayla een ohbayda,
alli-ebbah in sei ayya land.

Kush Vatt Gricht

12 “Diah Kushiddah zaylet
aw umkumma bei mei shvatt.”

Assyria Vatt Gricht

13 Eah zayld sei hand naus shtrekka geyyich di natt,
un zayld Assyria umbringa.
Eah fadaubt di shtatt funn Nineveh
un see vatt en drukkani vildahnis.
14 Kee un shohf zayla sich anna layya datt,
un aw alli sadda diahra.
Di nacht-owls un anri fekkel
zayla uf di shtatt shtay-poshta rooshta.
Fekkel zayla in di fenshtahra singa,
shtay-heifa zayla uf di shvella sei,
un's cedar-hols is abgedekt.
15 Dess is di fraylich shtatt
es aus di kfoah voah.
See hott zu sich selvaht ksawt,

“Ich binn ebbes, un's is nimmand vi mich.”
Vi fadauva is si vadda,
en blatz fa vildi diahra!
Alli-ebbah es fabei gayt, peift ivvah see,
haybt sei hand uf un shpott.

Es 3. Gabiddel.

Jerusalem Iahra Sind

1 Vay zu di shteibahrich un unrein shtatt
es iahra leit nunnah drett.
2 See heicht nimmand ab,
un nemd kenn roht fa bessah du.
See dutt iahra fadrauwes nett in da HAH,
un gayt nett nayksht zu iahra Gott.
3 Iahra evvahshti sinn roahrichi layb,
iahra richtah sinn vi velf sinn ohvets
es nix ivvahrich lossa fa meiyets.
4 Iahra brofayda sinn shtols,
un sinn falshi mennah.
Iahra preeshtah macha unrein vass heilich is,
un si fadrayya's ksetz.
5 Da HAH in iahra mitt is gerecht,
eah dutt nix letzes.
Alli meiya dutt eah eahlich richta,
un alli dawk dutt eah vass recht is,
avvah doch di ungerechta shemma sich nett.
6 “Ich habb gansi heida-lendah zu nix gebrocht,
un iahra shteiki vanda nunnah grissa.
Ich habb iahra shtrohsa leah gmacht,
un nimmand gayt may deich si.
Iahra shtett sinn zammah grissa,
un nimmand voond may drinn.
7 Ich habb gedenkt veyyich di shtatt,
‘See zayld geviss mich nau firchta,
un zayld sich recht setza lossa!
No vatt iahra vohnung nett vekk gnumma,
un mei shtrohf kumd nett uf see.’
Avvah di leit voahra yusht hitzich
fa noch may letz du in alles es si doon.
8 Fasell, voahdet uf mich,” sawkt da HAH,
“voahdet biss ich ufshtay fa en zeiknis.
Ich habb ausgmacht fa di heida zammah samla,
di kaynich-reicha zammah bringa
un mei zann ausleahra uf si,
mitt awl mei gleedichah zann.
Di gans veld zayld ufgebrend vadda
beim feiyah funn meim haysa zann.”

Di Glawvicha Es Ivvahrich Sinn

9 “No doon ich di leit iahra leftz rein macha,
so es si awl em HAH sei nohma ohroofa sella,
un een mitt-nannah deena.
10 Funn ivvah di revvahra funn Kush

bringa mei deenah miah opfahra,
selli es ausnannah kshtroit sinn.
11 Uf sellah dawk zaylsht du dich nett shemma
fa alles letzes es du gedu hosht zu miah,
veil ich selli aus dee shtatt nemm
es sich froiya in iahra hohchmoot.
Du zaylsht nee nimmi shtols sei
uf meim heilicha berg.
12 Ich loss selli datt in di mitt funn diah
es sich daymeedich un niddah hayva,
selli es em HAH sei nohma drauwa.
13 Di ivvahricha in Israel zayla nett letz du;
si sawwa kenn leeya,
un kenn fafiahrichi vadda sinn in iahra meilah.
Si zayla essa un sich anna layya,
un nimmand macht si sich feicha."
14 Sing mitt frayt, oh Dochtah funn Zion!
Greish naus, oh Israel!
Sei froh un froi dich mitt dei gans hatz,
oh Dochtah funn Jerusalem!
15 Da HAH hott dei shtrohf vekk gnumma,
un hott dei feinda vekk gedrayt.
Da HAH, da Kaynich funn Israel, is bei diah;
du brauchsht dich nimmi feicha veyyich di kfoah.
16 An selli zeit vatt's ksawt zu Jerusalem,
"Feich dich nett, oh Zion;
loss dei hend nett shvach nunnah henka.
17 Da HAH dei Gott is mitt diah,
eah is en shteikah Heiland.
Eah zayld grohsi frayt havva in diah;
sei leevi zayld diah fridda gevva,
un zayld sich froiya un singa ivvah dich."
18 "Ich nemm di dreebsawl vekk funn selli es bedreebt sinn,
veil si di fesht-dawwa nett halda kenna;
dee dreebsawl is en lasht zu eich.
19 An selli zeit mach ich en end
zu selli es eich nunnah gedredda henn;
ich zayl di lohma helfa
un selli zammah bringa es ausnannah kshtroit sinn.
Ich zayl eena lohb un eah gevva
in alli land vo si fashohmd voahra.
20 An selli zeit zayl ich eich zammah geddahra
un eich haym bringa.
Ich gebb eich lohb un eah
unnich awl di leit uf di eaht
vann ich eiyah kfengnis vekk nemm
fannich eiyah awwa."
So sawkt da HAH.

Da Brofayt Haggai

Es Gebott Fa Da Tempel Ivvah Bauwa

1 Im zvedda yoah fumm Kaynich Darius, im eahshta dawk fumm sexda moonet, is
dess vatt fumm HAH kumma deich da brofayt Haggai zumm Serubabel, em Sealthiel
sei boo, es govvenah voah funn Juda, un zumm Joshua, em Jehozadak sei boo, es da
hohchen-preeshtah voah:
2 Dess is vass da Awlmechtich HAH ksawt hott zumm Haggai, “Dee leit sawwa, ‘Di
zeit is noch nett do es em HAH sei haus gebaut sei sett.’ ”
3 No is dess vatt fumm HAH kumma deich da brofayt Haggai zu di leit,
4 “Is dess di zeit es diah selvaht in heisah voona seddet es faddich sinn, diveil es
dess haus do nunnah-grissa leit?”
5 Nau dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, “Denket vass am ohgay is unnich
eich.
6 Diah hend feel geblanst, avvah hend yusht bissel geahnd. Diah esset, avvah hend
nee nett genunk. Diah drinket, avvah sind nett foll. Diah doond glaydah oh, avvah
sind nett voahm. Diah fadeenet geld, avvah doond's in sekk mitt lechah drinn.
7 Denket drivvah favass es es eich so shlecht gayt,” sawkt da Awlmechtich HAH.
8 “Nau gaynd nuff uf di berga un bringet hols runnah un bauwet da tempel, so es
ich blesiah habb mitt, un mei hallichkeit veisa kann,” so sawkt da HAH.
9 “Diah hend gegukt fa feel, avvah's hott yusht vennich gevva. Un vass diah haym
gebrocht hend, habb ich fatt geblohsa. Favass? Veil mei haus do nunnah-grissa leit,
diveil es yaydah funn eich ufgnumma is mitt sei ayya haus,” sawkt da Awlmechtich
HAH.
10 “So deich eich, henn di himla iahra dau zrikk kohva, un di eaht haybt sell zrikk
vass vaxt.
11 Ich habb eiyah feldah un hivla gmacht ufdrikla, un habb da reyya kshtobt ivvah
eiyah frucht, un neiyah vei, un ayl un alles es da grund vaxa macht; un aw ivvah leit
un fee un awl di eahvet funn eiyah hend.”
12 No henn em Sealthiel sei boo, da Serubabel, un em Jehozadak sei boo, da Joshua
es da hohchen-preeshtah voah em HAH iahra Gott keicht, un so henn awl di ivvahricha
leit es zrikk kumma sinn. Si henn aw gedu vi's vatt ksawt hott es da brofayt Haggai
gebrocht hott, veil da HAH iahra Gott een kshikt katt hott. Un di leit henn sich kfeicht
fannich em HAH.
13 No hott da Haggai, deah es em HAH sei vatt gedrawwa hott, dess vatt fumm HAH
ksawt zu di leit: “Ich binn mitt eich,” sawkt da HAH.
14 So hott da HAH da geisht ufkshtatt fumm Serubabel, em Sealthiel sei boo es
govvenah voah funn Juda. Da HAH hott aw da geisht ufkshtatt fumm Joshua, em
Jehozadak sei boo es da hohchen-preeshtah voah un da geisht funn awl di leit es
zrikk kumma sinn. Si henn ohkfanga shaffa uf em haus fumm Awlmechticha HAH,
iahra Gott,
15 uf em fiah un zvansishta dawk fumm sexda moonet, im zvedda yoah fumm
Kaynich Darius.

Es 2. Gabiddel.

Di Halichkeit Fumm Neiya Tempel

1 Uf em ayna zvansishta dawk im sivvada moonet is em HAH sei vatt kumma deich
da brofayt Haggai:

2 “Shvetz zumm Serubabel, em Sealthiel sei boo es govvenah funn Juda is, zumm
Joshua, em Jehozadak sei boo es hohchen-preeshtah is, un zu di leit es zrikk kumma
sinn. Frohk si,
3 ‘Vi feel funn eich sinn ivvahrich es di eahshtah hallichkeit funn demm haus
ksenna katt henn? Vi gukt's zu eich nau? Dess seemd vi nix vann's faglicha is zu
sellem.
4 Avvah nau sei gedrohsht, Serubabel,’ sawkt da HAH. ‘Sei gedrohsht, Joshua, em
Jehozadak sei boo es hohchen-preeshtah is. Seind gedrohsht awl diah leit fumm land,’
sawkt da HAH, ‘un shaffet. Fa ich binn mitt eich,’ sawkt da Awlmechtich HAH.
5 ‘Dess voah's bund es ich gmacht habb mitt eich vo diah aus Egypta kumma sind,
un mei Geisht is alsnoch unnich eich. Feichet eich nett.’
6 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, ‘In en katzi zeit zayl ich viddah di himla
un di eaht shidla, un aw da say un's drukka land.
7 Yau, ich zayl awl di heida shidla, un's keshtlich sach funn awl di heida vatt do heah
gebrocht, un ich zayl dess haus foll macha mitt hallichkeit,’ sawkt da Awlmechtich
HAH.
8 ‘Es silvah is mei un's gold is mei,’ sawkt da Awlmechtich HAH.
9 ‘Di hallichkeit funn demm nei haus zayld graysah sei es di hallichkeit fumm
eahshta haus,’ sawkt da Awlmechtich HAH. ‘Un ich gebb di leit fridda an demm
blatz,’ sawkt da Awlmechtich HAH.”

Da Brofayt Shvetzt Zu Di Preeshtah

10 Uf em fiah un zvansishta dawk, fumm neinda moonet, im zvedda yoah fumm
Darius, is em HAH sei vatt zumm brofayt Haggai kumma:
11 “Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, ‘Frohk di preeshtah vass es ksetz sawkt:
12 Vann ebbah en shtikk heilich flaysh drawkt in en fald funn sei glaydah un's
kumd veddah broht, adda gekocht ess-sach, vei, ayl, adda annah ess-sach, vatt's no
aw heilich?’ ” Di preeshtah henn ksawt, “Nay.”
13 No hott da Haggai ksawt, “Vann en mensh unrein vatt bei en doht leib ohrayya
un eah raykt no ennich funn selli sacha oh, vatt sell no aw unrein?” Di preeshtah
henn ksawt, “Yau, es vatt unrein.”
14 No hott da Haggai ksawt, “Da HAH sawkt, ‘Grawt so is es mitt demm folk un dee
leit in mei awwa. Vass-evvah es si doon un vass-evvah es si opfahra datt is unrein.
15 Nau denket dess goot ivvah funn demm dawk on. Denket zrikk vi sacha voahra
eb diah ay shtay glaykt hend un ohkfanga hend da tempel bauwa.
16 Vann ebbah als an en haufa frucht kumma is, un gmaynd hott's veahra zvansich
bushel datt, dann voahra yusht zeyya datt. Vann ebbah an en vei-fass ganga is fa
fuftzich galla raus nemma, dann voahra yusht zvansich datt.
17 Ich habb's shtoft es diah kshaft hend mitt eiyah hend kshlauwa mitt haysah vind,
grohtz un shlohsa, avvah diah sind alsnoch nett zu miah gedrayt,’ sawkt da HAH.
18 ‘Heit is da fiah un zvansisht dawk fumm neinda moonet, un da dawk es di
mavvah fumm tempel faddich gmacht voah. Nau gevvet acht un vatshet vass es
gevva zayld.
19 Is ennichah sohma ivvahrich in di sheiyah? Biss nau henn di drauva-ranka, da
feiya-bohm, da grannat-abbel-bohm, un da ayl-bohm kenn frucht gevva. Avvah funn
demm dawk on zayl ich eich saykna.’ ”
20 Sellah saym dawk, uf em fiah un zvansishta dawk fumm moonet, is es vatt fumm
HAH es zvett mohl zumm Haggai kumma:
21 “Sawk em Serubabel, da govvenah funn Juda, es ich zayl di himla un di eaht
shidla.
22 Ich zayl di kaynich-shteel funn kaynich-reicha ivvah-drayya un di macht funn
di heida iahra kaynich-reicha nunnah reisa. Ich shmeis di greeks-veyya un iahra

mennah um, di geil-reidah un iahra geil zayla falla, un si macha nannah doht mitt em shvatt.
23 'Uf sellah dawk,' sawkt da HAH, 'zayl ich dich—mei gnecht Serubabel, em Sealthiel sei boo—uf sellah dawk zayl ich dich nemma un dich macha vi en ring es em kaynich sei vatt seald; ich habb dich groofa fa mei gnecht sei.' So sawkt da Awlmechtich HAH."

Da Brofayt Sacharia

En Famohning Fa Boos Du

1 Im achta moonet fumm zvedda yoah fumm Kaynich Darius is es vatt fumm HAH
zumm brofayt Sacharia kumma. Eah voah em Berekiah sei boo un's kinds-kind fumm
Iddo.
2 "Da HAH voah oahrich zannich mitt eiyah foah-eldra.
3 Fasell, sawk zu di leit: Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: 'Drayyet zrikk
zu miah', sawkt da Awlmechtich HAH, 'un ich kumm zrikk zu eich.' So sawkt da
Awlmechtich HAH.
4 Seind nett vi eiyah foah-eldra. Dee es di brofayda eahshtah zrikk ksawt henn
ditzu: Dess is vass da Awlmechtich HAH sawk: 'Drayyet vekk funn eiyah evili vayya
un eiyah evili verka.' Avvah see henn mich nett abkeicht un mich nett acht katt,
sawkt da HAH.
5 Vo sinn eiyah foah-eldra nau? Doon di brofayda noch layva?
6 Henn nett mei vadda un mei gebodda, dee es ich zu mei gnechta di brofayda
gevva habb, eiyah foah-eldra gedroffa? Si henn no boos gedu un henn ksawt, 'Da
Awlmechtich HAH hott gedu zu uns grawt vass miah fadeend henn deich unsah vayya
un verka. Eah hott dess gedu grawt vi eah ksawt hott es eah du zayld.' "
7 Im zvedda yoah fumm Kaynich Darius, im fiah un zvansishta dawk un im elfta
moonet (da moonet Sebat), is es vatt fumm HAH kumma zumm brofayt Sacharia, em
Berekiah sei boo un's kinds-kind fumm Iddo.
8 Deich di nacht habb ich en vision katt, un datt fannich miah hott en rohdah gaul
kshtanna es en mann am reida voah. Eah voah am shtay unnich di myrtle baym in
en deich. Hinnich eem voahra rohdi, brauni un veisi geil.
9 No habb ich kfrohkt, "Mei hah, vass sinn dee?" Un da engel es am shvetza voah
mitt miah hott ksawt, "Ich vill diah veisa vass si sinn."
10 No hott da mann es unnich di myrtle baym kshtanna hott, ksawt, "Dess sinn selli
es da HAH naus kshikt hott deich di gans eaht."
11 No henn si ksawt zumm engel fumm HAH es unnich di myrtle baym kshtanna
hott, "Miah sinn gans ivvah di eaht ganga un henn di gans veld kfunna am roowa un
in fridda."
12 No hott da engel fumm HAH ksawt, "Awlmechtichah HAH, vi lang haldsht du dei
bamhatzichkeit zrikk funn Jerusalem un funn di shtett funn Juda, dee es du zannich
voahsht mitt fa sivvatzich yoah?"
13 No hott da HAH freindlichi un drayshtlichi vadda ksawt zumm engel es am
shvetza voah mitt miah.
14 Un da engel es am shvetza voah zu miah hott ksawt, "Breddich un sawk dee
vadda: Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: 'Ich binn oahrich jealous ivvah
Jerusalem un Zion.
15 Avvah ich binn oahrich zannich mitt di heida funn anri lendah es shtols sinn un
kenn druvvel henn. Ich voah yusht bissel zannich mitt mei leit, avvah di heida es ich
gyoost habb fa si shtrohfa henn si gmacht oahrich soffahra.'
16 Fasell, sawkt da HAH dess: 'Ich zayl zrikk an Jerusalem kumma mitt
bamhatzichkeit, un mei haus zayld ivvah gebaut sei datt. Di mess-shnuah zayld naus
kshtrekt sei ivvah Jerusalem fa di shtatt ufbauwa,' sawkt da Awlmechtich HAH.
17 Breddich un sawk veidah: Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: 'Mei shtett
zayla viddah ivvah-lawfa mitt goodi zeida, un da HAH zayld Zion viddah drayshta un
Jerusalem zayld viddah mei shtatt sei.' "

Da Brofayt Saynd Fiah Hanna

18 No habb ich ufgegukt, un datt fannich miah voahra fiah hanna!
19 Ich habb no da engel kfrohkt es am shvetza voah zu miah, “Vass sinn dee?” Eah
hott miah andvat gevva, “Dess sinn di hanna es Juda, Israel un Jerusalem ausnannah
kshtroit henn.”
20 No hott da HAH miah fiah eisa-shmidda gvissa
21 Ich habb kfrohkt, “Vass sinn si am kumma zu du?” Eah hott ksawt, “Dess sinn
di hanna es Juda ausnannah kshtroit henn so es nimmand sei kobb uf hayva hott
kenna. Avvah dee eisa-shmidda sinn kumma fa si fagelshtahra un di hanna nunnah
shmeisa funn di heida lendah es iahra hanna ufkohva henn geyyich's land Juda fa
iahra leit ausnannah shtroiya.”

Es 2. Gabiddel.

En Mann Mitt En Mess-Shnuah

1 No habb ich ufgegukt, un datt fannich miah voah en mann mitt en mess-shnuah
in sei hand!
2 Ich habb kfrohkt, “Vo bisht du am hee gay?” Eah hott ksawt zu miah, “Fa gay un
Jerusalem messa, fa ausfinna vi brayt un vi lang es es is.”
3 No is da engel ganga es am shvetza voah zu miah, un en anra engel is kumma
een ohdreffa,
4 un hott ksawt zu eem, “Shpring, un sawk zu sellah yung mann, ‘Jerusalem zayld
en shtatt sei unni vanda veil so feel mensha un fee drinn is.
5 Un ich selvaht zayl en vand funn feiyah sei drumm rumm,’ sawkt da HAH, ‘un
zayl di hallichkeit sei in di mitt funn iahra.’ ”
6 “Kummet! Kummet! Shpringet vekk fumm land in di natt,” sawkt da HAH, “ich
habb eich ausnannah kshtroit zu di fiah vinda fumm himmel,” sawkt da HAH.
7 “Kumm, oh Zion, shpring fatt, du es mitt di dochtah funn Babylon voonsht!”
8 Fa dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, deah es miah di eah gevva hott un
mich kshikt hott geyyich di heida es eich grawbt henn: “Veah eich ohraykt, deah
raykt da abbel funn meim awk oh.
9 Ich zayl geviss mei hand uf hayva geyyich si un si zayla grawbt sei bei selli es als
iahra bunds-gnechta voahra. No zayla diah vissa es da Awlmechtich HAH mich kshikt
hott.
10 Sing un sei fraylich, oh dochtah funn Zion, un gukk moll, ich zayl kumma un bei
diah voona,” sawkt da HAH.
11 “Feel heida zayla sich zumm HAH binna an sellah dawk, un zayla mei leit vadda.
Ich zayl unnich eich voona un diah zaylet vissa es da Awlmechtich HAH mich zu eich
kshikt hott.
12 Da HAH zayld Juda eahva fa sei dayl im heilicha land un zayld Jerusalem viddah
sei shtatt macha.
13 Seind shtill fannich em HAH, awl mensha, fa da HAH hott sich ufgraykt funn seim
heilicha voon-blatz.”

Es 3. Gabiddel.

Joshua, Da Hohchen-Preeshtah

1 No hott eah miah da hohchen-preeshtah Joshua gvissa. Eah voah am fannich em
engel fumm HAH shtay, un da Satan hott an sei rechtsi seit kshtanna fa een pshuldicha.
2 Da HAH hott ksawt zumm Satan, “Da HAH soll dich zanka, Satan! Loss da HAH es
Jerusalem leeb hott, dich zanka! Is deah mann nett vi en brennichah shtekka es aus
em feiyah gnumma is?”

3 Nau da Joshua voah geglayt mitt drekkichi glaydah diveil es eah fannich em engel
kshtanna hott.
4 Da engel hott ksawt zu selli es fannich eem kshtanna henn, “Nemmet sei drekkichi
glaydah ab.” No hott eah ksawt zumm Joshua, “Gukk moll, ich habb dei sinda vekk
gnumma, un zayl dich glayda mitt feini glaydah.”
5 No hott eah ksawt, “Doond en sauvah duch um sei kobb rumm vikla.” Si henn
no en sauvah duch um sei kobb rumm un henn een geglayt diveil es da engel fumm
HAH datt kshtanna hott.
6 Da engel fumm HAH hott da Joshua no famohnd, un hott ksawt,
7 “Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: ‘Vann du in mei vayya lawfsht un mei
deensht ausdrawksht, dann solsht du foah gay in meim haus un in mei courts, un ich
gebb diah's recht fa shvetza mitt selli es do shtayn.
8 Nau heich, du hohchen-preeshtah Joshua, un aw dei freind es datt fannich diah
hokka. Diah sind en zaycha funn goodi sacha am kumma: Ich zayl mei gnecht, Da
Nasht, kumma lossa.
9 Gukket moll da shtay es ich fannich da Joshua ksetzt habb. Uf demm aynda shtay
sinn sivva awwa, un ich zayl en layses nei hakka,’ sawkt da Awlmechtich HAH, ‘un
ich zayl di sind funn demm land vekk nemma in ay dawk.
10 In sellem dawk zayld yaydah funn eich sei nochbah frohwa fa mitt eem unnich
da vei-shtokk un da feiya-bohm hokka,’ sawkt da Awlmechtich HAH.”

Es 4. Gabiddel.

Da Goldich Licht-Shtaend Un Di Zvay Ayl-Baym

1 No is da engel es am shvetza voah mitt miah, zrikk zu miah kumma un hott mich
uf gvekt, so vi en mann ufgvekt is fumm shlohf.
2 Eah hott mich kfrohkt, “Vass saynsht du?” Ich habb ksawt, “Ich sayn en goldichah
licht-shtaend mitt sivva lichtah un en shissel fa ayl ovva druff. Yaydahs funn di lichtah
henn sivva leftz fa di veecha.
3 Ich sayn aw zvay ayl-baym, aynah uf di rechts seit un da annah uf di lings.”
4 Ich habb da engel kfrohkt es am shvetza voah mitt miah, “Vass sinn dee sacha,
mei hah?”
5 Eah hott ksawt, “Vaysht du nett vass dee sacha sinn?” Ich habb ksawt, “Nay, mei
hah.”
6 So hott eah ksawt zu miah, “Dess is em HAH sei vatt zumm Serubabel: ‘Nett deich
macht adda deich graft, avvah deich mei Geisht,’ sawkt da Awlmechtich HAH.
7 Vass bisht du, oh grohsah berg? Fannich em Serubabel zaylsht du ayvanah grund
vadda. Un diveil es eah am da letsht shtay layya is, vatt gegrisha, ‘Gnawt! Sei gnaydich
ditzu!’ ”
8 No is dess vatt fumm HAH zu miah kumma:
9 “Di hend fumm Serubabel henn di mavvah zu demm tempel glaykt; sei hend
zayla's aw faddich macha. No zaylet diah vissa es da Awlmechtich HAH mich zu eich
kshikt hott.
10 Veah fa'acht da dawk es glenni sacha gedu vadda? Avvah si zayla froh sei vann
si di plumb-line sayna im Serubabel sei hand. (Dee sivva lichtah sinn di sivva awwa
fumm HAH es zrikk un faddi gukka ivvah di gans veld.)”
11 No habb ich da engel kfrohkt, “Vass sinn dee zvay ayl-baym uf di rechts un lings
seit fumm licht-shtaend?”
12 Ich habb da engel no viddah kfrohkt, “Vass sinn di zvay ayl-baym nesht nayvich
di zvay goldichi roahra vo's goldich ayl raus lawft?”
13 Eah hott ksawt, “Vaysht du nett vass dee sinn?” Ich habb ksawt, “Nay, mei hah.”

14 No hott eah ksawt, “Dess sinn di zvay ksalbda, dee es bei em Hah funn di gans eaht shtayn.”

Es 5. Gabiddel.

Es Babiah Am Fleeya In Di Luft

1 Ich habb viddah gegukt un datt voah en ausgrold babiah am fleeya deich di luft.
2 Eah hott mich no kfrohkt, “Vass saynsht du?” Ich habb ksawt, “Ich sayn en ausgrold babiah am deich di luft fleeya es dreisich foos lang un fuftzay foos brayt is.”
3 No hott eah ksawt, “Sell is da fluch es am naus gay is ivvah's gans land. Uf di aynd seit sawkt's es alli deeb zayld aus em land gedrivva sei, un uf di annah seit sawkt's es alli-ebbah es en falsh zeiknis gebt vatt naus gedrivva.
4 Da Awlmechtich Hah sawkt, ‘Ich shikk deah fluch naus un eah gayt in's haus fumm deeb un in's haus funn sellah es en falsh zeiknis gebt in meim nohma. Eah zayld in sellem haus bleiva un's gans fazeahra, awl's hols un aw di shtay.’ ”

Di Fraw In En Koahb

5 Da engel es am shvetza voah mitt miah is zu miah kumma un hott ksawt zu miah, “Gukk moll uf un sayn vass am kumma is.”
6 Ich habb kfrohkt, “Vass is es?” Eah hott ksawt, “Es is en koahb fa sach raus messa. Deah koahb shtayt fa di leit iahra sinda gans deich's land.”
7 Da koahb hott en dekkel katt es gmacht voah funn lead. Da dekkel voah ufkohva un datt hott en veibsmensh drinn kokt!
8 Da engel hott ksawt, “Dess is ungettlichkeit.” No hott eah see zrikk nunnah in da koahb kshohva un hott da koahb zu gedekt mitt em dekkel gmacht funn lead.
9 Ich habb no ufgegukt, un datt voahra zvay veibsleit am kumma mitt flikkel es da vind gedrivva hott. Si henn flikkel katt vi selli funn en stork, un si henn da koahb nuff gedrawwa zvishich da himmel un di eaht.
10 “Vo sinn si am da koahb anna nemma?” habb ich da engel kfrohkt es am shvetza voah zu miah.
11 Eah hott ksawt, “An's land funn Sinear vo si en tempel bauwa zayla fa see. Vann da tempel moll faddich is, vatt da koahb datt anna gedu an sei blatz.”

Es 6. Gabiddel.

Di Fiah Veyya

1 Ich habb viddah ufgegukt un datt voahra fiah veyya am raus kumma zvishich zvay berga. Di berga voahra kubbah berga.
2 Da eahsht vauwa hott rohdi geil katt, da zvett vauwa hott shvatzi geil katt,
3 da dritt vauwa hott veisi geil katt, un da fiaht vauwa hott shekkichi geil katt, un si voahra awl shteik.
4 No habb ich da engel kfrohkt es am shvetza voah mitt miah, “Mei hah, vass sinn dee?”
5 Da engel hott miah andvat gevva un hott ksawt, “Dess sinn di fiah vinda fumm himmel. Si sinn am naus gay noch demm es si fannich em Hah funn di gans veld kshtanna henn.
6 Da vauwa mitt di shvatza geil gayt geyyich di natt, sellah mitt di veisa geil gayt geyyich di west, un sellah mitt di shekkicha geil gayt geyyich di saut.”
7 Vo di shteika geil raus kumma sinn, voahra si hitzich fa naus ivvah di eaht gay. Un eah hott ksawt, “Gaynd naus ivvah di gans eaht!” So sinn si ivvah di gans eaht ganga.

8 No hott eah naus groofa zu miah un hott ksawt, “Gukk moll, selli es geyyich em
land funn di natt ganga sinn, henn meim Geisht roo gevva im land funn di natt.”

En Krohn Fa Da Hohchen-Preeshtah Joshua

9 Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt,
10 “Nemm di kshenkah funn selli es kfanga voahra, da Heldai, da Tobia un da
Jedaia es funn Babylon kumma sinn. Sellah saym dawk gay in's haus fumm Josia, em
Zephania sei boo.
11 Nemm's silvah un gold un mach en krohn un du en uf em hohchen-preeshtah sei
kobb, da hohchen-preeshtah Joshua, em Jozadak sei boo.
12 Sawk eem, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt, “Do is da mann es ‘Da Nasht’
hayst. Eah zayld ausnannah vaxa funn demm blatz un zayld da tempel fumm HAH
bauwa.
13 Es zayld een sei es da tempel fumm HAH bauwa zayld. Eah zayld geglayt sei
mitt kaynichi eah un zayld roola funn sei kaynich-shtool. Funn seim kaynich-shtool
zayld eah aw da preeshtah sei, un's zayld aynichah roht sei zvishich preeshtah un
kaynich.” ’
14 Da krohn zayld im HAH sei tempel sei un zayld en ohdenkes sei zumm Heldai,
Tobia, Jedaia un zumm Josia, em Zephania sei boo.
15 Selli es veit vekk voona zayla kumma un helfa da tempel fumm HAH bauwa. No
zaylsht du vissa es da Awlmechtich HAH mich zu diah kshikt hott. Awl dess zayld
blatz nemma vann du's gebott fumm HAH dei Gott folshtendich dusht.”

Es 7. Gabiddel.

Nett Fashtes Avvah Recht Richtes

1 Uf em fiahda dawk, im neinda moonet, da moonet Kislev, is es vatt fumm HAH
zumm Sacharia kumma. Dess voah im fiaht yoah fumm Kaynich Darius sei reich.
2 Di leit funn Beth-El henn da Sharezer un da Regem-Melech, mitt iahra mennah,
kshikt katt fa bayda zumm HAH,
3 un fa di preeshtah im Awlmechticha HAH sei haus un di brofayda dess frohwa:
“Sett ich ohhalda heila un fashta im fimfda moonet vi ich gedu habb nau shund fa
mannichi yoahra?”
4 No is es vatt fumm Awlmechticha HAH zu miah kumma un hott ksawt,
5 “Frohk di leit im land un di preeshtah, ‘Vo diah keild un kfasht hend im fimfda
un sivvada moonet ivvah dee letshta sivvatzich yoah, voah's fa mich es diah kfasht
hend?
6 Un vo diah am essa un drinka voahret, voahret diah nett yusht am eich selvaht
feedra?
7 Sinn dess nett di vadda es da HAH eahshtah ksawt hott deich di brofayda an di
zeit es Jerusalem un di shtett drumm rumm goot ab voahra mitt feel leit, un leit henn
in di saut un di niddahra hivla in di west gvoond?’ ”
8 No is es vatt fumm HAH viddah zumm Sacharia kumma un hott ksawt,
9 “Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: ‘Richtet recht; seind goot-maynich un
bamhatzich zu eiyah broodah.
10 Dreddet nett nunnah selli es vitt-veivah sinn adda kenn eldra henn, un aw nett
selli es fremdi sinn unnich eich, adda selli es oahm sinn. Un denket nett evil in eiyah
hatza geyyich eiyah broodah.’
11 Avvah si henn's nett gedu fa abheicha, henn iahra bikkel gedrayt un iahra oahra
zu kshtobt so es si nett heahra henn kenna.
12 Si henn iahra hatza hatt gmacht vi flint-shtay so es si's ksetz un di vadda fumm
Awlmechtich HAH nett heahra henn kenna es eah kshikt hott bei seim Geisht deich
di brofayda eahshtah. Fasell is grohsah zann kumma fumm Awlmechtich HAH.

13 'Vo ich groofa habb henn si nett abkeicht, so vo si groofa henn habb ich nett
abkeicht,' sawkt da Awlmechtich HAH.
14 'Ich habb si funn-nannah kshtroit mitt en vind-veahvel unnich awl di heida, selli
es si nett gekend henn. Es land es si falossa henn is faveesht vadda, so es nimmand
zrikk un faddi gay hott kenna. So henn si's leeblich land veesht un leah gmacht.' "

Es 8. Gabiddel.

Jerusalem Zayld Ksaykend Sei Beim HAH

1 Es vatt fumm Awlmechticha HAH is viddah zu miah kumma.
2 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: "Ich habb en grohsi leevi fa Zion, un ich
binn zannich mitt iahra feinda."
3 Dess is vass da HAH sawkt: "Ich zayl zrikk kumma zu Zion un zayl in Jerusalem
voona. No zayld Jerusalem di 'Shtatt funn di Voahheit' haysa, un da berg fumm
Awlmechticha HAH zayld da 'Heilich Berg' kaysa sei."
4 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: "Aldi mennah un veibsleit zayla viddah
in di shtrohsa funn Jerusalem hokka, un yaydahs funn eena zayld en shtokk in di
hand havva veil si so ald sinn.
5 Di shtrohsa in di shtatt zayla foll sei mitt boova un mayt am shpeela."
6 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: "Vann dess ummeeklich seemd zu di leit
es ivvahrich sinn an dee zeit, es zayld nett ummeeklich sei in mei awwa," sawkt da
Awlmechtich HAH.
7 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: "Ich zayl mei leit frei shtella im land
funn di east un im land funn di west.
8 Ich zayl si zrikk bringa un si zayla in Jerusalem voona. Si zayla mei leit sei, un
ich zayl iahra Gott sei in voahheit un gerechtichkeit."
9 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: "Losset eiyah hend shteik sei, diah es
nau di sayma vadda heahret es ksawt voahra bei di brofayda vo da fuddah glaykt
voah fa em Awlmechticha HAH sei haus bauwa. Seind shteik so es da tempel gebaut
vatt.
10 Eb selli zeit, voah kenn lohn gvest fa mensha eahvet, un sei fee henn eem nix ei
gebrocht. Selli es rumm heah ganga sinn henn sich feicha missa veyyich iahra feinda,
un ich habb alli-ebbah geyyich sei nochbah gedrayt.
11 Avvah nau zayl ich nett du zu selli vo noch ivvahrich sinn vi ich habb eahshtah,"
sawkt da Awlmechtich HAH.
12 "Si zayla iahra sohma sayya in fridda, da vei-shtokk gebt sei frucht, es land macht
sacha vaxa, un da himmel lost da dau falla. Ich zayl di leit vo noch ivvahrich sinn
awl dee sacha gevva.
13 Diah leit funn Juda un Israel, vi diah als gnumma voahret fa en fluch unnich di
heida, so zayl ich eich frei macha un diah zaylet en sayya sei. Feichet eich nett, un
losset eiyah hend shteik sei."
14 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: "Grawt vi ich ausgmacht habb fa
eich shtrohfa vo eiyah foah-feddah mich fazand henn, un ich habb mei meind nett
getshaynsht," sawkt da Awlmechtich HAH,
15 "so habb ich nau ausgmacht fa goot du zu Jerusalem un Juda. So feichet eich
nett!
16 Dess is vass diah du sellet: Sawwet di voahret zu nannah, richtet recht so es diah
fridda hend an eiyah shtatt-doahra.
17 Machet nett aus in eiyah hatza fa nannah evil du, un lohvet nett falshi zeiknis.
Dee sinn di sacha es ich hass," sawkt da HAH.

Fasht-Dawwa Vadda Essa-Fesht-Dawwa

18 No is es vatt fumm Awlmechticha HAH viddah zu miah kumma.

19 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Di fasht-dawwa es kalda vadda im
fiahda, fimfda, sivvada un zeyyada moonet, zayla fraylichi zeida vadda un goodi
fesht-zeida sei fa Juda. So greeyet en leevi fa di voahheit un fridda.”
20 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Di zeit zayld kumma vann feel leit, un
leit funn feel shtett kumma zayla,
21 un di leit funn ay shtatt gayn in di annah un sawwa, ‘Vella grawt gay un da HAH
ohbayda, un da Awlmechtich HAH sucha. Ich selvaht zayl aw gay.’
22 Feel heida funn shteiki lendah zayla an Jerusalem kumma fa da Awlmechtich
HAH sucha un een ohbayda.”
23 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “In selli dawwa zayla zeyya mennah
funn alli sadda shprohcha un lendah hohld nemma an aym Yutt sei glaydah un
sawwa, ‘Losset uns mitt eich gay, veil miah keaht henn es Gott bei eich is.’ ”

Es 9. Gabiddel.

Di Feinda Funn Israel Vadda Gricht

1 Em HAH sei vatt is geyyich's land funn Hadrach, un geyyich di shtatt Damascus,
vo's roowa zayld. (Fa di awwa funn mensha un awl di shtamma funn Israel iahra
awwa sinn uf em HAH.)
2 Sei vatt is aw geyyich Hamath, grawt nayva droh,
un geyyich Tyrus un Sidon, even vann si oahrich shmeaht sinn.
3 Tyrus hott sich en greeks-haus gebaut,
un hott silvah ufkeifeld vi shtawb,
un gold vi drekk in di shtrohsa.
4 Avvah da HAH nemd dess awl vekk funn iahra,
un shmeist iahra graft in da say,
un see vatt ufgebrend mitt feiyah.
5 Askalon zayld dess sayna un sich feicha;
Gaza zayld oahrich angsht havva,
un aw Ekron, fa iahra hofning vatt vekk gnumma.
Gaza zayld iahra kaynich faliahra,
un nimmand zayld in Askalon voona.
6 Fremdi zayla in Asdod voona,
un di shtolsheit funn di Philishtah shneit ich ab.
7 Ich nemm's bloot vekk funn iahra meilah,
un's fabodda ess-sach zvishich iahra zay.
Selli es ivvahrich sinn heahra zu unsahm Gott;
si zayla foah-gengah sei in Juda,
un Ekron vatt vi di Jebusiddah.
8 Ich setz mich uf um mei haus rumm,
un vatsh so es nimmand zrikk un faddi gayt.
Mei leit vadda nee nimmi nunnah gedredda,
funn nau on vatsh ich ivvah mei leit.

Da Kaynich Es Kumma Zayld

9 Froiyet eich oahrich, diah leit funn Zion!
Greishet laut, diah leit funn Jerusalem!
Gukket, eiyah kaynich is am zu eich kumma;
eah is gerecht un hott saylichkeit,
is daymeedich, un is am reida uf en donkey,
sell is, uf en hutsh aus en donkey.
10 Ich nemm di greeks-veyya vekk fumm Ephraim,

un di greeks-geil funn Jerusalem,
un da greeks-bow zayld fabrocha sei.
Da kaynich zayld fridda macha unnich di heida.
Eah zayld roola funn aym say zumm anrah,
un fumm Revvah biss an's end funn di eaht.
11 Un veyyich eich, deich's bloot funn meim bund mitt eich,
mach ich di kfangana frei fumm loch unni vassah.
12 Gaynd zrikk zu eiyah shteiki shtatt, diah kfangani es hofning hend;
heit sawk ich es ich eich zvay mohl
so feel sayya gevva zayl fa vass diah deich gmacht hend.
13 Ich zayl Juda beeya vi ich mei bow beek,
un mach Ephraim vi mei arrow.
Ich zayl dei yungi mennah ufshtadda, oh Zion,
geyyich di yunga mennah fumm land Grees,
un zayl dich macha vi en greeks-mann sei shvatt.
14 No veist da HAH sich un kumd ivvah si,
sei arrow fleekt fassich vi gviddah.
Gott da HAH blohst's blohs-hann;
eah lawft fassich in di shtoahms funn di saut.
15 Da Awlmechtich HAH zayld si heeda.
Si zayla sacha nunnah reisa un uf di feinda shtamba,
un zayla si ivvah-kumma mitt shling-shtay.
Si zayla drinka un greisha vi funn vei,
si zayla foll sei vi en shissel
es gyoost vatt fa di ekkah fumm awldah shpritza.
16 Da HAH iahra Gott hald si aus di kfoah uf sellem dawk,
veil si di drubb funn sei aykni leit sinn.
Si zayla glitzahra in seim land
vi keshtlichi shtay in en krohn.
17 Vi shay un leeblich zayla si sei!
Di frucht fumm land un neiyah vei
macht iahra yungi boova un mayt bleeya.

Es 10. Gabiddel.

Da HAH Gebt Acht Uf Juda

1 Frohwet da HAH fa reyyah im free-yoah;
es is da HAH es di reyyah volka macht.
Eah gebt da reyyah runnah zu leit,
un gebt's graws in di feldah fa alli-ebbah.
2 Di abgettah sawwa dummi sacha,
un di voah-sawwah sayna visions es leeya,
si fazayla iahra falshi drohma,
un iahra drohsht maynd nix.
Fasell, lawfa di leit rumm vi shohf,
un sinn in druvvel veil si kenn heedah henn.
3 Mei zann brend geyyich di fremda shohf-heedah,
un ich zayl di shohf-bekk es foah-gayn shtrohfa,
veil da Awlmechtich HAH acht gebt uf sei drubb,
dee es es folk funn Juda sinn.
Eah macht si vi en shtolsah gaul im greek.
4 Aus eena kumd da ekk-shtay,

aus eena da tent-shtikkel,
aus eena da greeks-bow,
un aus eena kumd alli roolah.
5 Si zayla sei vi mechtichi mennah im greek,
un shtamba di feinda in da drekk funn di shtrohs.
Veil da HAH bei eena is, doon si fechta,
un fashohma selli vo geil reida.
6 "Ich mach selli fumm Juda sei nohch-kummashaft shteik,
un mach em Joseph sei nohch-kummashaft frei.
Ich zayl si viddah zrikk bringa
veil ich bamhatzich binn zu eena.
Si zayla sei vi si voahra,
grawt es vann ich si nett nunnah gedrayt hett,
veil ich da HAH iahra Gott binn
zayl ich si abheicha.
7 Em Ephraim sei nohch-kummashaft vadda vi mechtichi mennah,
un iahra hatza zayla fraylich vadda vi funn vei.
Iahra kinnah zayla dess sayna un sich froiya,
un iahra hatza zayla froh sei deich da HAH.
8 Ich lokk si un sammel si zammah,
un ich zayl si frei shtella;
si zayla so feel sei es si eahshtah voahra.
9 Even vann ich si ausnannah kshtroit habb unnich anri leit,
doch doon si an mich denka in lendah veit ab.
Si un iahra kinnah bleiva levendich, un kumma viddah zrikk.
10 Ich zayl si zrikk bringa funn Egypta,
un ich sammel si zammah funn Assyria.
Ich bring si in di lendah funn Gilead un Lebanon,
un's zayld nett genunk blatz datt sei fa si.
11 Si zayla mitt angsht deich da say gay;
di vella im say vadda kshlauwa,
un di deefa bletz im Nile Revvah drikla uf.
Di shtolsheit funn Assyria vatt nunnah gebrocht,
un Egypta zayld iahra graft faliahra.
12 Im HAH mach ich si shteik,
un in seim nohma zayla si lawfa."
So sawkt da HAH.

Es 11. Gabiddel.

Di Mechticha Lendah Vadda Niddah Kshlauwa

1 Mach dei doahra uf, oh Lebanon,
so es es feiyah dei cedar-baym fabrenna kann!
2 Heilet, diah cypress-baym, fa di cedar-baym sinn kfalla;
di hallicha baym sinn fadauva!
Heilet diah aycha-baym funn Basan;
da dikk bush is nunnah kakt vadda!
3 Heichet zu di shohf-heedah am heila;
iahra hallichkeit is fadauva!
Heichet zu di layb am roahra;
da dikk bush am Jordan nohch is fadauva.

Di Zvay Shohf-Heedah

4 Dess is vass da HAH mei Gott sawkt: "Heet di drubb shohf es kshlachta sei zayla.

5 Selli es si kawfa, shlachta si un vadda nett kshtrohft. Selli es si fakawfa sawwa,
‘Glohbt is da HAH, ich binn reich!’ Un iahra heedah davvahra si nett.
6 Ich zayl di leit funn demm land nimmi davvahra,” sawkt da HAH. “Ich dray alli-
ebbah ivvah zu sei nochbah un zu sei kaynich. Si zayla's land fadauva un ich zayl di
leit nett aus iahra graft nemma.”
7 So habb ich di drubb shohf keet es gmeikt voahra fa kshlachta sei bei selli es shohf
kawfa. No habb ich zvay lawfa-shtekk gnumma. Da aynd habb ich Gnawt kaysa un
da annah Aynichkeit, un ich habb di shohf keet.
8 Ich binn no di drei shohf-heedah lohs vadda in aym moonet. Si henn mich kast,
un ich voah si aw laydich.
9 No habb ich ksawt zu di drubb shohf, “Ich zayl nett eiyah heedah sei. Loss selli es
shtauva sella, shtauva, un selli es umkumma sella, umkumma. Loss selli es ivvahrich
sinn nannah iahra flaysh fressa.”
10 No habb ich mei shtokk gnumma es Gnawt kaysa hott un habb en fabrocha. Dess
hott's bund gebrocha es ich gmacht katt habb mitt awl di leit.
11 So voah's bund fabrocha uf sellah dawk, un di oahma in di drubb es am mich
vatsha voahra, henn gvist es dess em HAH sei vatt voah.
12 Ich habb eena ksawt, “Vann's eich kfald, dann betzawlet mich, un vann nett,
dann haldet's.” So henn si miah dreisich shtikkah silvah betzawld.
13 No hott da HAH ksawt zu miah, “Nemm dess bissel es si gmaynd henn es ich veaht
voah, dee dreisich shtikkah silvah, un shmeis si in di almohsa-shtubb im tempel.” So
habb ich si in di almohsa-shtubb kshmissa im tempel.
14 No habb ich mei zveddah shtokk fabrocha es Aynichkeit kaysa hott. Dess hott's
broodah-shaft bund gebrocha zvishich Juda un Israel.
15 No hott da HAH ksawt zu miah, “Nemm viddah di sacha funn en shlechtah shohf-
heedah fa dich selvaht.
16 Fa ich zayl en shohf-heedah in's land du es nix drumm gebt veyyich selli es
faloahra sinn, adda es di yunga shohf sucha dutt, adda es selli hayld es vay doon,
adda es di ksunda faseikt, avvah eah zayld's flaysh essa funn di beshta shohf, un
iahra hoofs abreisa.
17 Vay zumm shlechta shohf-heedah,
deah es di drubb shohf falost!
Loss es shvatt sei oahm hakka,
un aw sei rechts awk.
Loss sei oahm gans fazeahra,
un sei rechts awk gans blind gay.”

Es 12. Gabiddel.

Di Feinda Funn Jerusalem Kumma Um

1 Dess is es vatt fumm HAH veyyich Israel. Da HAH, deah es di himla auskshtrekt
hott, deah es di mavvah funn di eaht gmacht hott un es da ohften in da mensh gedu
hott—sellah HAH sawkt:
2 “Gukket moll, ich zayl Jerusalem macha vi en kobli vei es awl di leit drumm
rumm shtaekkahra macht vi ksoffani. Es ivvahricha funn Juda zayld aw ohgepakt
vadda mitt Jerusalem.
3 In sellem dawk zayl ich Jerusalem macha es vi en shveahrah shtay zu awl di leit.
Awl di leit es een uf hayva vella, zayla sich veesht vay du. Un awl di heida uf di gans
eaht zayla sich zammah fasamla geyyich Jerusalem.
4 Uf sellem dawk,” sawkt da HAH, “zayl ich alli gaul fagelshtahra un alli reidah
farukt macha. Ich hald mei awk uf em haus funn Juda, avvah ich mach awl di geil
funn di heida blind.

5 No zayla di evvahshta funn Juda sawwa in iahra hatza, ‘Di leit funn Jerusalem
sinn shteik, veil da Awlmechtich HAH iahra Gott is.’
6 Uf sellem dawk mach ich di evvahshta funn Juda vi en feiyah-pann in en hols-
haufa, adda vi en flamm unnich drukkani shayb in di eahn. Si zayla awl di leit uf
di rechts un lings seit ufbrenna, avvah di leit funn Jerusalem zayla viddah in iahra
aykni bletz sei in Jerusalem.
7 Da HAH zayld di greeks-gnechta in di tents funn Juda seahsht frei macha so es di
eah fumm Dawfit sei nohch-kummashaft un di leit funn Jerusalem nett graysah sei
zayld es di eah funn di leit funn Juda.
8 Uf sellem dawk zayld da HAH di leit funn Jerusalem heeda so es di shvachshta
unnich eena sei zayla vi da Dawfit, un em Dawfit sei nohch-kummashaft sei zayld vi
Gott, vi da engel fumm HAH es fannich eena heah gayt.
9 Uf sellem dawk zayl ich naus gay un zayl awl di heida vekk butza es geyyich
Jerusalem kumma.

Es Land Is Bedreebt

10 Ich zayl da geisht funn gnawt un da geisht fumm gebayt ausleahra uf di nohch-
kummashaft fumm Dawfit un di leit funn Jerusalem. Si zayla uf mich gukka, deah es
si deich kshtocha henn, un si zayla heila ivvah een vi ma heild fa en aynsisht kind.
Si zayla biddahlich heila fa een vi ma heild fa en eahsht-geboahra kind.
11 Uf sellah dawk zayld's en grohs veines sei in Jerusalem, so vi's voah fa da Hadad-
Rimmon uf di plains funn Megiddo.
12 Es land zayld heila, yaydah kshlecht bei sich selvaht; es kshlecht fumm Dawfit
sei nohch-kummashaft bei sich selvaht un iahra veivah bei sich selvaht; es kshlecht
fumm Nathan sei nohch-kummashaft bei sich selvaht un iahra veivah bei sich selvaht;
13 es kshlecht fumm Levi sei nohch-kummashaft bei sich selvaht un iahra veivah
bei sich selvaht; es kshlecht fumm Simei sei nohch-kummashaft bei sich selvaht un
iahra veivah bei sich selvaht;
14 un aw awl di ivvahricha kshlechtah bei sich selvaht, mitt iahra veivah bei sich
selvaht.”

Es 13. Gabiddel.

Rein Gmacht Funn Sinda

1 “Uf sellem dawk zayld vassah aus em bodda kumma fa em Dawfit sei nohch-
kummashaft un di leit funn Jerusalem sauvah macha funn sinda un unreinichkeit.
2 Uf sellem dawk,” sawkt da Awlmechtich HAH, “zayl ich awl di nayma funn di
abgettah ausreiva aus em land so es nimmand may an si denka dutt. Ich zayl aw di
brofayda un unreinicha geishtah aus em land dreiva.
3 Un vann ennich ebbah alsnoch broffetzeiya dutt, dann dutt sei faddah un muddah,
dee es eah geboahra voah ditzu, sawwa zu eem, ‘Du musht doht gmacht sei veil du
leeya ksawt hosht im HAH sei nohma.’ Un vann eah broffetzeiya dutt, dann doon sei
aykni eldahra een deich shtohsa.
4 Uf sellem dawk zayld alli brofayt sich shemma veyyich sei visions, un eah dutt
nett en hoahrich brofaydes glayt oh fa di leit fafiahra.
5 Eah zayld sawwa, ‘Ich binn nett en brofayt. Ich binn en bavvah; 's land hott mich
faseikt funn yungem uf.’
6 Vann ebbah een frohkt, ‘Vass sinn dee vayya blakka uf dei brusht?’ dann sawkt
eah, ‘Ich habb si grikt an mei freind sei haus.’ ”

Da Shohf-Heedah is Kshlauwa, Di Shohf Fayawkt

7 “Vekk uf, oh shvatt, shlakk mei shohf-heedah,
shlakk da mann es nayksht is zu miah!”

sawkt da Awlmechtich HAH.
“Shlakk da shohf-heedah, un di shohf vadda fayawkt,
no dray ich mei hand geyyich di glenna.
8 Im gansa land,” sawkt da HAH,
“zayla zvay driddel kshlauwa sei un doht gmacht sei,
avvah ay driddel bleibt ivvahrich im land.
9 Dess driddel dayl zayl ich deich's feiyah du,
un's reinicha vi ma silvah shmelst un's reinich macht,
un aw vi gold greinicht vatt.
Si zayla mei nohma ohroofa,
un ich gebb eena andvat.
Ich zayl sawwa, ‘Si sinn mei leit,’
un si sawwa, ‘Da HAH is unsah Gott.’ ”

Es 14. Gabiddel.

Da HAH Kumd Un Setzt Sei Reich Uf

1 Gukket moll, en dawk is am kumma fa da HAH, vann eiyah feinda eich rawva un eiyah shtoft fadayla unnich sich selvaht fannich eich.
2 Ich zayl aw awl di heida zammah geddahra an Jerusalem fa fechta geyyich di shtatt. Di shtatt zayld ivvah-gnumma sei, di heisah grawbt un di veibsleit vadda fashand. Dihelft funn di leit in di shtatt vadda vekk gnumma, avvah di ivvahricha in di shtatt bleiva datt.
3 No gayt da HAH naus un fecht geyyich selli heida, vi eah difoah kfochta hott an di zeida funn greek.
4 Uf sellem dawk zayla sei fees uf em Ayl-Berg shtay east funn Jerusalem. Da Ayl-Berg zayld fashpalda funn di east zu di west un's gebt en grohsi valley mitt dihelft fumm berg am nadda gay un di anna helft am sauda gay.
5 Diah zaylet shpringa un eich fabutza deich di valley es deah berg fashpald, veil di valley so veit gayt es Azel. Diah zaylet fatt shpringa vi diah sind funn di eaht-bayben in di dawwa fumm Kaynich Usia funn Juda. No kumd da HAH mei Gott, un awl di heilicha mitt eem.
6 Uf sellem dawk zayld's kenn licht, un kenn kald adda frosht havva.
7 Es zayld en dawk sei es bekand is zumm HAH—nett dawk un nett nacht. Vann ohvets kumd zayld's hell sei.
8 Uf sellem dawk zayld levendich vassah aus Jerusalem lawfa. Dihelft lawft in da say in di east, un dihelft in da say in di west; dess zayld im summah sei un aw im vindah.
9 Da HAH zayld kaynich sei ivvah di gans eaht. In sellem dawk zayld da HAH da aynsisht sei un aw sei nohma da aynsisht.
10 Es gans land funn Geba biss an Rimmon sauda funn Jerusalem vatt ayva gmacht. Avvah Jerusalem vatt ufkohva un bleibt in iahrem blatz fumm doah es Benjamin hayst biss an's Eahsht-Doah un zumm Ekk-Doah, un fumm Tavvah es Hananeel hayst biss an di kaynicha vei-pressa.
11 Leit zayla drinn voona, un's zayld kenn fluch may uf sich havva un zammah grissa vadda. Jerusalem zayld in fridda layva.
12 Dess is di granket es da HAH uf awl di leit in di lendah bringa zayld es geyyich Jerusalem kfochta henn. Es flaysh uf iahra leib zayld fafaula diveil es si noch uf iahra fees shtayn, iahra awwa zayla fafaula in iahra awwa-lechah un iahra zunga in iahra meilah.
13 Uf sellem dawk zayld da HAH leit vundahboah fagelshtaht macha. Yaydah mann zayld hohld nemma an seim nochbah sei hand un si fechta mitt-nannah.

14 Juda zayld aw fechta an Jerusalem. Di koshtboahri sacha funn awl di lendah datt
rumm vadda zammah ksammeld, so vi gold, silvah un feel glaydah.
15 Dee granket zayld aw uf di geil un aysla, di kamayla un donkeys un awl di diahra
falla es in selli heida iahra camps sinn.
16 No zayla awl selli es ivvahrich sinn funn di heida es geyyich Jerusalem kfochta
henn, nuff gay alli yoah un da Kaynich, da Awlmechtich HAH, ohbayda un's Lawb-
Heisli-Fesht halda.
17 Vann ennichi leit uf di eaht nett nuff an Jerusalem gayn fa da Kaynich, da
Awlmechtich HAH, ohbayda, dann zayla iahra lendah kenn reyya greeya.
18 Vann di leit funn Egypta nett nuff gayn un sich veisa, dann zayla si kenn reyya
havva. Di granket es da HAH uf awl di heida bringd vann si nett nuff gayn un's
Lawb-Heisli-Fesht halda, zayld uf di Egyptah kumma.
19 Dess zayld da shtrohf sei es uf Egypta kumd un uf awl di anra heida es nett nuff
gayn un's Lawb-Heisli-Fesht halda.
20 Uf sellem dawk zayld's kshrivva sei uf di geils-ksha-bella, “HEILICH ZUMM HAH.”
Un di kesla im HAH sei haus zayla sei vi di bowls fannich em awldah.
21 Un alli kessel in Jerusalem un Juda zayld heilich sei zumm Awlmechticha HAH.
Alli-ebbah es kumd fa opfahra zayld samm funn di kesla nemma fa kocha drinn. An
selli zeit zayla kenn Kanaaniddah im Awlmechticha HAH sei haus sei.

Da Brofayt Maleachi

1 Es vatt fumm HAH zu Israel deich da Maleachi.

Gott Sei Leevi Fa Da Jakob

2 "Ich habb eich leeb," sawkt da HAH. "Avvah diah frohwet, 'Vi kenna miah sayna
es du uns leeb hosht?' Voah nett da Jakob em Esau sei broodah?" sawkt da HAH.
"Doch habb ich da Jakob leeb katt,
3 avvah da Esau habb ich kast, un habb sei berga zu veesht-land gedrayt un sei
eahbshaft ivvah-gevva zu di vilda hund."
4 Edom sawkt fleicht, "Miah sinn nunnah kshlauwa, avvah miah zayla sacha viddah
ufbauwa." Avvah dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: "Si kenna viddah bauwa,
avvah ich reis es viddah nunnah. Leit zayla si's 'Ungettlich Land' haysa, en leit es da
HAH ayvichlich zannich is mitt.
5 Eiyah awwa zayla dess sayna, un diah zaylet sawwa, 'Da HAH is mechtich, even
draus in lendah es nett zu Israel heahra!' "

Shlechti Opfahra

6 "En sohn gebt seim faddah eah, un en gnecht eaht sei meishtah. Vann ich en
faddah binn, dann vo is mei eah? Vann ich en meishtah binn, veah feicht sich
veyyich miah?" sawkt da Awlmechtich HAH. "Es is eich, diah preeshtah, es mei
nohma fa'achta. Avvah diah sawwet, 'Vi henn miah dei nohma fa'acht?'
7 Diah doond unrein ess-sach uf mei awldah. Avvah diah frohwet, 'Vi henn miah
dich fa'acht?' Veil diah sawwet es em HAH sei dish nix maynd.
8 Is es nett letz vann diah blindi, gegribbeldi un granki diahra opfahret? Bringet si
moll zu selli es ovvich eich sinn! Veahra si froh mitt eich? Dayda si eich gnaydich
ohsayna?" sawkt da Awlmechtich HAH.
9 "Nau frohwet moll da HAH fa gnaydich sei zu uns. Mitt so unreini opfahra funn
eiyah hend, zayld eah gnaydich sei zu eich?" sawkt da Awlmechtich HAH.
10 "Oh, ich vott ayns funn eich dayt di tempel doahra zu macha, so es diah nett
feiyah uf mei awldah du daydet fa nix! Diah sind miah nett kfellich," sawkt da
Awlmechtich HAH, "un ich nemm kenn opfah funn eich.
11 Mei nohma is hallich unnich di heida, fumm blatz vo di sunn ufkumd biss vo see
nunnah gayt. Ivvahrawlich vadda insens un reini opfahra gopfaht zu meim nohma,
veil mei nohma hallich sei zayld unnich di heida," sawkt da Awlmechtich HAH.
12 "Avvah diah fashandet mei nohma veil diah sawwet mei dish is unheilich, un's
ess-sach druff maynd nix.
13 Diah sawwet, 'Miah sinn dess laydich' un drayyet eiyah naws nuff geyyich mich,"
sawkt da Awlmechtich HAH. "Diah bringet en kshtohla diah adda ayns es grank un
lohm is fa en opfah. Sett ich dess ohnemma funn eiyah hend?" frohkt da HAH.
14 "Faflucht is sellah uneahlich mensh es en goodah shohf-bokk in sei drubb hott
es eah fashprocha hott, un gayt no un opfaht aynah zumm HAH es en faylah hott. Fa
ich binn en grohsah kaynich," sawkt da Awlmechtich HAH, "un mei nohma bringd
furcht unnich di heida."

Es 2. Gabiddel.

Di Preeshtah Vadda Gvand

1 "Un nau, diah preeshtah, dess gebott is fa eich.
2 Vann diah nett heichet, un eiyah hatza setzet fa meim nohma eah gevva," sawkt
da Awlmechtich HAH, "dann shikk ich en fluch uf eich, un fafluch di sayya es diah

ksaykend sind mitt. Yau, ich habb si nau shund faflucht, veil eiyah hatza mich nett eahra.
3 Gukket, ich zayl eiyah nohch-kummashaft zanka, un zayl misht uf eiyah ksichtah
du, da misht funn diahra in eiyah opfahra, un diah vaddet naus uf da misht haufa
gedrawwa.
4 No zaylet diah vissa es ich dess gebott zu eich kshikt habb, so es mei bund es ich
gmacht habb mitt em Levi on gay zayld," sawkt da Awlmechtich HAH.
5 "Mei bund mitt eem voah sell funn layva un fridda, un ich habb eem dess gevva
so es eah mich firchta dutt. Un eah hott en furcht katt fa mich un hott mei nohma
gacht.
6 Eah hott di leit recht gland mitt seim maul, un nix falshes voah kfunna uf sei leftz.
Eah is ufrichtich mitt miah gloffa in fridda, un hott feel leit vekk gedrayt funn sinda.
7 Di leftz funn en preeshtah sett leit recht lanna veyyich Gott, un leit sedda lanning
sucha funn seim maul; fa eah drawkt em Awlmechtich HAH sei vadda.
8 Avvah diah sind vekk gedrayt fumm rechta vayk, un feel leit sinn kshtolbaht
bei vass diah si gland hend. Diah hend's bund mitt em Levi gebrocha," sawkt da
Awlmechtich HAH.
9 "Fasell habb ich gmacht es diah nunnah gegukt sind drivvah un nix veaht gezayld
sind bei awl di leit, veil diah mei vayya nett kalda hend un di leit nett awl gleicha
yooset vann diah si lannet."

Heiyahra Un Di Ay Brecha

10 Henn miah nett awl ay Faddah? Hott nett ay Gott uns kshaffa? So favass fabrecha
miah's bund funn unsah foah-feddah bei nett eahlich sei mitt-nannah?
11 Juda voah nett shtandhaftich zu Gott un si henn en grauslich ding gedu in gans
Israel un Jerusalem; Juda hott da tempel unheilich gmacht, deah es da HAH leeb hott,
un hott en dochtah funn en fremdah gott keiyaht.
12 Loss alli mann es dess dutt, veah-evvah es es is, abkshnidda sei fumm Jakob sei
tents beim HAH—even vann eah opfahra bringd zumm Awlmechticha HAH.
13 Do is noch en ding es diah doond. Diah machet em HAH sei awldah nass mitt
eiyah awwa-vassah. Diah heilet un yammahret veil eah eiyah opfahra nimmi acht
hott un nimmi ohnemd funn eiyah hend.
14 Diah frohwet, "Favass nemd eah dee nimmi oh?" 'Sis veil da HAH en zeiknis voah
zumm bund zvishich diah un di fraw es du keiyaht hosht vo du yung voahsht, dee
es du nau da bund gebrocha hosht mitt. See voah dei mitt-helfah, un di fraw es du
gnumma hosht mitt en bund.
15 Hott nett Gott eich ayns gmacht im flaysh un im geisht? Favass hott eah dess
gedu? So es diah gettlichi kinnah hend. So gevvet acht es diah's bund nett brechet es
diah gmacht hend mitt eiyah fraw vo diah yung voahret.
16 Da HAH, da Gott funn Israel, sawkt, "Ich hass es divorce-shreives. Ich hass
vann ebbah letz dutt mitt unfashtand un's zu dekt mitt sei glaydah." So sawkt da
Awlmechtich HAH. So gevvet acht un brechet nett's bund es diah gmacht hend mitt
eiyah fraw.

Da Richts-Dawk

17 Diah hend da HAH meet gmacht mitt eiyah vadda. Avvah diah frohwet, "Vi henn
miah een meet gmacht?" Bei sawwa, "Selli es evil doon sinn goot im HAH sei awwa,
un eah is froh mitt eena," adda "Vo is da Gott es shtrohfa dutt?"

Es 3. Gabiddel.

1 "Gukket moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich miah heah fa da vayk rishta.
No uf aymol kumd da Hah es diah am sucha sind an sei tempel, sellah es kumd un

shvetzt veyyich mei bund, un sellah es diah havva vellet. Gukket moll, eah is am kumma," sawkt da Awlmechtich HAH.
2 Avvah veah kann's leida uf em dawk es eah kumd? Veah kann shtay vann eah sich veist? Fa eah is vi's feiyah es gold reinich macht un vi di sayf fumm glaydah veshah.
3 Eah zayld hokka un sei vi aynah es silvah shmelst un rein macht. Eah zayld di Lefiddah reinicha vi ma gold un silvah reinicht, so es si opfahra zumm HAH bringa kenna in gerechtichkeit.
4 No zayla di opfahra funn Juda un Jerusalem kfellich sei zumm HAH so vi si als voahra in di yoahra lengah zrikk.
5 "No kumm ich zu eich fa eich richta. Un ich zayl shnell zeiya geyyich di zaubahrah, di aybrechah, un geyyich di falshi zeiyah, un geyyich selli es da lohn zrikk hayva funn iahra gnechta, un selli es di vitt-veivah, di kinnah unni eldra un di fremda nunnah dredda—dee es kenn furcht henn funn miah," sawkt da Awlmechtich HAH.

Es Zeyyedel Muss Betzawld Sei

6 "Ich binn da HAH un ich du nett tshaynsha. Fasell sind diah, du nohch-kummashaft fumm Jakob, nett zu nix gebrocht vadda."
7 "Siddah di zeit funn eiyah foah-feddah sind diah vekk gedrayt funn mei gebodda un hend si nett kalda. Drayyet zrikk zu miah un ich dray zrikk zu eich," sawkt da Awlmechtich HAH. "Avvah diah frohwet, 'Vi sella miah zrikk drayya?'
8 Is es recht es en mensh Gott rawbt, vi diah mich rawvet? Avvah diah frohwet, 'Vi doon miah dich rawva?' Mitt eiyah zeyyadel un opfahra es diah gevva sellet.
9 Diah sind unnich en fluch, diah un eiyah gans land, veil diah am mich rawva sind.
10 Bringet's gans zeyyadel in's shtoah-haus, so es ess-sach in meim haus is. Broviahret mich aus in demm," sawkt da Awlmechtich HAH, "un gukket moll eb ich nett di fenshtahra fumm himmel uf mach fa eich un en sayya uf eich leah biss es ivvah-lawft.
11 Ich hald's ungetziffah es es eiyah crops nett frest, un mach di vei-shtekk es si nett unfruchtboah sinn," sawkt da Awlmechtich HAH.
12 "No sawwa awl di heida es diah sind ksaykend, veil diah in so en fruchtboah land sind," sawkt da Awlmechtich HAH.
13 "Diah hend veeshti sacha ksawt geyyich mich," sawkt da HAH. "Avvah diah frohwet, 'Vass henn miah ksawt geyyich dich?'
14 Diah hend ksawt, ''Sis fa kenn yoos fa Gott deena. Vass goot dutt's uns fa du vi eah sawkt un rumm heah gay vi in dreebsawl fannich em Awlmechtich HAH?
15 So nau sawwa miah di shtolsa leit sinn ksaykend. Di gottlohsa doon nett yusht zu nemma, avvah si broviahra Gott aus un kumma vekk mitt.' "
16 No henn selli mitt di furcht fumm HAH kshvetzt zu nannah un da HAH hott si keaht un hott si abkeicht, un's voah en ohdenkes-buch kshrivva fannich eem veyyich selli es da HAH kfircht henn un eem eah gevva henn.
17 "Si zayla mei leit sei," sawkt da Awlmechtich HAH, "im dawk es ich mei keshtlich shtoft risht. Un ich zayl bamhatzich sei zu eena vi en mann bamhatzich is zu sei boo es een deend.
18 Diah zaylet no viddah sayna vass fa en unnahshitt es es is zvishich di gerechta un ungerechta, zvishich selli es Gott deena un selli es nett doon."

Es 4. Gabiddel.

Da Dawk Fumm HAH

1 "Gukket moll, en dawk is am kumma es brenna zayld vi en offa. Awl di shtolsa un gottlohsa zayla sei vi shtroh, un sellah dawk es am kumma is shtekt si oh mitt feiyah,"

sawkt da Awlmechtich HAH. “Es zayld nett en vatzel adda en nasht ivvahrich sei funn eena.
2 Avvah fa eich es mei nohma firchtet, zayld di sunn funn gerechtichkeit uf kumma mitt hayles in iahra flikkel. Un diah zaylet naus gay un rumm tshumba vi kelvah es yusht aus em shtall glost sinn vadda.
3 No zaylet diah di ungettlicha nunnah dredda; si zayla sei vi esh unnich di sohla funn eiyah fees uf em dawk es ich dee sacha du zayl,” sawkt da Awlmechtich HAH.
4 “Denket an's ksetz funn meim gnecht da Mosi, di gebodda un adninga es ich eem gevva habb uf em Berg Horeb fa gans Israel.
5 Saynet, ich zayl eich da brofayt Elia shikka eb sellah grohs un shreklich dawk fumm HAH kumd.
6 Eah zayld's hatz funn di feddah zu iahra kinnah drayya un di hatza funn di kinnah zu di feddah drayya, so es ich's land nett shlauwa muss mitt en fluch vann ich kumm.”

Matthäus

Di Freindshaft Funn Jesus Christus

1 Dess buch is veyyich di freindshaft funn Jesus Christus. Eah voah funn di
nohch-kummashaft fumm Dawfit. Da Dawfit voah funn di nohch-kummashaft fumm
Abraham.
2 Da Abraham voah em Isaac sei daett.
Da Isaac voah em Jakob sei daett.
Da Jakob voah em Juda un sei breedah iahra daett.
3 Da Juda voah em Perez un em Serah iahra daett, un di Thamar voah iahra maemm.
Da Perez voah em Hezron sei daett,
un da Hezron voah em Ram sei daett.
4 Da Ram voah em Amminadab sei daett,
un da Amminadab voah em Nahesson sei daett.
Da Nahesson voah em Salma sei daett.
5 Da Salma voah em Boas sei daett,
un di Rahab voah sei maemm.
Da Boas voah em Obed sei daett, un di Ruth voah sei maemm.
Da Obed voah em Jesse sei daett.
6 Da Jesse voah em Kaynich Dawfit sei daett.
Da Kaynich Dawfit hott's veibsmensh gnumma es als em Uriah sei fraw voah. Si
voahra em Solomon sei maemm un daett.
7 Da Solomon voah em Rehabeam sei daett,
un da Rehabeam voah em Abia sei daett.
Da Abia voah em Asa sei daett.
8 Da Asa voah em Josaphat sei daett.
Da Josaphat voah em Joram sei daett,
un da Joram voah em Usia sei daett.
9 Da Usia voah em Jotham sei daett,
un da Jotham voah em Ahas sei daett.
Da Ahas voah em Hiskia sei daett.
10 Da Hiskia voah em Manasse sei daett.
Da Manasse voah em Amon sei daett,
un da Amon voah em Josia sei daett.
11 Da Josia voah em Jechonia un sei breedah iahra daett.
Dess voah an di zeit vo di kinnah funn Israel kfanga gnumma sinn vadda un sinn
noch Babylon gnumma vadda.
12 Noch demm es si vekk gnumma voahra noch Babylon, hott da Jechonia en boo
katt. Sei nohma voah Sealthiel.
Da Sealthiel voah em Serubabel sei daett.
13 Da Serubabel voah em Abiud sei daett, un da Abiud voah em Eliakim sei daett.
Da Eliakim voah em Asor sei daett.
14 Da Asor voah em Zadok sei daett.
Da Zadok voah em Achim sei daett,
un da Achim voah em Eliud sei daett.
15 Da Eliud voah em Eleasar sei daett,
un da Eleasar voah em Matthan sei daett.
Da Matthan voah em Jakob sei daett.
16 Da Jakob voah em Joseph sei daett.
Da Joseph voah di Maria iahra mann. Jesus voah geboahra funn di Maria. Eah
voah Christus kaysa.

17 So es voahra fatzay gleedah gvest fumm Abraham zumm Dawfit, un fumm Dawfit
biss di zeit vo si vekk gnumma sinn vadda noch Babylon voahra fatzay gleedah gvest.
Un aw funn di zeit es si vekk gnumma sinn vadda noch Babylon zu Christus voahra
fatzay gleedah gvest.

Jesus Is Geboahra

18 Nau Jesus Christus voah geboahra vi dess do: Di Maria, Jesus sei maemm, voah
fashprocha gvest zumm Joseph. Avvah eb si bei-nannah kshlohfa henn, voah's kfunna
es di Maria en kind havva zayld deich da Heilich Geisht.
19 Da Joseph, iahra mann, voah en gerechtah mann, un eah hott nett havva vella
es es en kshvetz gebt veyyich iahra. Fasell, hott eah ausgmacht fa see vekk funn sich
du es nett feel leit's ausfinna.
20 Diveil es da Joseph am dee sach ivvah-denka voah, is en engel fumm Hah zu
eem kumma in en drohm, un hott ksawt, “Joseph, funn di nohch-kummashaft fumm
Dawfit, feich dich nett fa di Maria zu diah nemma es dei fraw. Dess vass geboahra
vatt funn iahra is fumm Heilicha Geisht.
21 Es zayld en boo geboahra vadda funn iahra un du solsht sei nohma Jesus haysa.
Eah zayld sei leit saylich macha funn iahra sinda.”
22 Nau dess hott alles blatz gnumma so es es voah kumma soll vass da Hah ksawt
katt hott deich da brofayt. Eah hott ksawt:
23 “Heich moll, en yung, leddich maydel zayld en kind in sich havva, un zayld en
sohn in di veld bringa. Sei nohma soll Emmanuel sei.” Sell maynd, “Gott is bei uns.”
24 Da Joseph is no uf kshtanna funn sei shlohf un hott gedu vass da engel fumm
Hah ksawt katt hott. Eah hott di Maria zu sich gnumma es sei fraw.
25 Eah hott avvah nett bei iahra kshlohfa biss iahra eahshtah sohn geboahra voah.
Da Joseph hott een Jesus kaysa.

Es 2. Gabiddel.

Di Mennah Mitt Veisheit

1 Vo Jesus geboahra voah in di shtatt funn Bethlehem in Judayya, an di zeit vo
da Herodes kaynich voah, sinn samm mennah mitt feel veisheit funn di east an
Jerusalem kumma.
2 Si henn ksawt, “Vo is deah kaynich funn di Yudda es geboahra is vadda? Miah
henn sei shtann ksenna in di east un sinn kumma een ohbayda.”
3 Vo da Kaynich Herodes dess keaht hott, voah eah unruich, un awl di leit funn
Jerusalem voahra aw.
4 Da Herodes hott no awl di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah funn di Yudda,
zammah groofa un hott si auskfrohkt vo Christus geboahra vadda soll.
5 Un si henn ksawt zu eem, “In di shtatt funn Bethlehem in Judayya. Da brofayt
hott kshrivva,
6 ‘Un du Bethlehem im land Judayya,
du bisht nett's vennichsht funn di ivvah-saynah funn Judayya.
Aus diah soll en govvenah geboahra sei
es ivvah mei leit funn Israel sei zayld.’ ”
7 No hott da Herodes di mennah mitt feel veisheit hinna rumm bei groofa un hott
si pinklich auskfrohkt vann di shtann seahsht datt voah.
8 Eah hott si noch Bethlehem kshikt un hott ksawt, “Gaynd un suchet eahnshtlich
fa dess kind, un vann diah's kfunna hend, losset mich vissa so es ich aw kumma kann
un's ohbayda.”

9 Vo si da kaynich abkeaht katt henn, sinn si iahra vayk ganga. Vo si am gay voahra,
henn si di shtann viddah ksenna es si ksenna katt henn in di east. Di shtann is fanna
heah ganga biss an da blatz vo dess kind voah un is ovva droh geblivva.
10 Vo si di shtann ksenna henn voahra si oahrich froh.
11 Si sinn in's haus, un henn's kind ksenna bei sei maemm, di Maria. Si sinn anna
gegneet un henn een ohgebayda. No henn si iahra kshenkah uf gmacht un henn
eem's gevva: gold, frankincense un myrrhe.
12 Gott hott dee mennah gvand in en drohm es si nett zrikk gay sella zumm Herodes.
So sinn si en anrah vayk zrikk in iahra land ganga.

Noch Egypta Flucht

13 Vo si fatt voahra, is en engel fumm Hah zumm Joseph kumma in en drohm
un hott ksawt, “Shtay uf, nemm's kind un sei maemm mitt diah un gay shnell noch
Egypta un bleib datt biss ich diah sawk. Da Herodes zayld sucha fa dess kind un vill's
umbringa.”
14 Da Joseph is uf kshtanna, hott's kind un sei maemm mitt gnumma un si henn
selli nacht falossa fa Egypta.
15 Si sinn datt geblivva biss da Herodes kshtauva voah. So es es voah kumma sett,
vass da Hah deich da brofayt ksawt hott, “Ich habb mei Sohn aus Egypta groofa.”
16 Vo da Herodes ksenna hott es di mennah mitt veisheit een fafiaht henn, voah eah
oahrich bays un hott addahs gevva fa awl di glenna boovlen doht macha in Bethlehem
un nayksht datt rumm. Si henn sella awl dee doht macha es zvay yoah ald un yingah
voahra. Dess hott eikseit mitt di zeit es eah auskfunna katt hott funn di mennah mitt
veisheit.
17 No is es voah kumma vass da brofayt Jeremia kshrivva hott,
18 “Es voah en shtimm keaht in Rama
am heila un veina.
Es voah di Rachel am heila fa iahra kinnah,
un hott sich nett drayshta glost,
veil si nimmi layva.”

Zrikk Zu Nazareth

19 Vo da Herodes kshtauva voah, is en engel fumm Hah zumm Joseph kumma in en
drohm in Egypta,
20 un hott ksawt, “Shtay uf, nemm's kind un sei maemm mitt diah un gay in's land
Israel. Dee vo em kind sei layva nemma henn vella sinn doht.”
21 Eah is uf kshtanna, hott's kind un sei maemm mitt gnumma, un is in's land Israel
kumma.
22 Avvah vo eah keaht hott es da Archelaus kaynich voah in Judayya im blatz funn
sei daett, da Herodes, hott eah sich kfeicht datt anna gay. Gott hott een gvand in en
drohm, un eah is vekk gedrayt un is in Galilaya ganga.
23 No is eah kumma un hott in di shtatt funn Nazareth gvoond, so es es voah kumma
soll vass di brofayda ksawt henn, “Eah soll en Nazaraynah kaysa sei.”

Es 3. Gabiddel.

Johannes Da Dawfah

1 An selli zeit is da Johannes da Dawfah kumma un hott gebreddicht in di vildahnis
funn Judayya,
2 un hott ksawt, “Doond boos, drayyet funn eiyah sinda, es Kaynich-Reich fumm
Himmel is nayksht.”
3 Dess is da vann vo da brofayt Jesaia kshvetzt hott difunn vo eah ksawt hott,
“Di shtimm funn en breddichah in di vildahnis sawkt,

‘Rishtet da vayk fa da Hah,
machet sei pawt grawt.’ ”
4 Deah do Johannes hott glaydah gvoahra es gmacht voahra funn kamayla hoah un
eah hott en shtikk leddah um sich rumm gvoahra. Sei ess-sach voah hoi-shrekka un
vildah hunnich.
5 Di leit funn Jerusalem, un Judayya, un di landshaft nayksht am Jordan Revvah,
sinn awl naus ganga zu eem.
6 Un eah hott si gedawft im Jordan Revvah vi si iahra sinda bekend henn.
7 Avvah vo da Johannes ksenna hott es feel Pharisayah un Sadduzayah kumma fa
sich dawfa lossa, hott eah ksawt zu eena, “Diah kinnah funn shlanga, veah hott eich
gvand fa shpringa fumm zann Gottes es kumma zayld?
8 Bringet geishtlichi frucht es veist es diah boos gedu hend.
9 Un denket nett unnich nannah es diah gerecht sind veil diah sawwa kennet,
‘Miah sinn fumm Abraham sei nohch-kummashaft.’ Ich sawk eich, Gott kann nohch-
kummashaft macha fa da Abraham aus dee shtay.
10 Di ax leit grisht unnich di baym. Alli bohm es nett goodi frucht gevva dutt zayld
abkakt vadda un vatt uf's feiyah kshmissa.
11 Ich du eich dawfa mitt vassah fa veisa es diah boos gedu hend, avvah deah vo
kumd noch miah is mechtichah es ich binn. Ich binn's nett veaht fa sei shoo drawwa.
Eah zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht, un mitt feiyah.
12 Eah hott sei dresha-shaufel in di hand, un eah zayld da dresha-floah goot butza.
Eah zayld da vaytza in da kashta du, avvah's shprau zayld eah fabrenna mitt feiyah
es nett ausgmacht sei kann.”

Jesus Vatt Gedawft

13 No is Jesus funn Galilaya an da Jordan Revvah kumma zumm Johannes, fa sich
dawfa lossa bei eem.
14 Da Johannes hott sich gveaht un hott ksawt, “Es veah nohtvendich es du mich
dawfa daytsht, un kumsht du zu miah?”
15 Jesus hott no ksawt, “Loss es so sei fa nau. Es is shiklich es miah alli gerechtichkeit
folfilla.” No hott da Johannes eem's zu glost.
16 Un vo Jesus gedawft voah, is eah grawt ruff aus'm vassah kumma; no hott da
Himmel sich uf gmacht un eah hott da Geisht Gottes ksenna runnah kumma vi en
daub, un is uf een kumma.
17 Un no hott en shtimm fumm Himmel ksawt, “Dess is mei Sohn es ich leeb habb!
Ich binn goot zufridda mitt eem.”

Es 4. Gabiddel.

Jesus Vatt Ausbroviaht

1 Da Geisht hott no Jesus in di vildahnis kfiaht so es da Deivel een ausbroviahra
kann.
2 Vo Jesus moll fatzich dawk un fatzich necht kfasht katt hott, voah eah hungahrich.
3 Un da fasuchah is zu eem kumma un hott ksawt, “Vann du Gott sei Sohn bisht,
sawk dee shtay si sella broht vadda.”
4 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, “Es shtayt kshrivva, ‘En mensh soll nett layva mitt
yusht broht, avvah mitt alli vatt es aus em maul funn Gott kumd.’ ”
5 No hott da Deivel Jesus mitt sich gnumma in di heilich shtatt, un hott een uf da
haychsht shpitza fumm tempel kshteld,
6 un hott ksawt zu Jesus, “Vann du Gottes Sohn bisht, dann loss dich do nunnah
falla. Es shtayt kshrivva,
‘Eah zayld sei engel addahs gevva

es si acht gevva uf dich,
un dich hayva mitt di hend
es du nett so feel es dei foos shtohsht an en shtay.' "
7 Jesus hott ksawt zu eem, "Es shtayt aw kshrivva, 'Du solsht da Hah dei Gott nett
ausbroviahra.' "
8 Da Deivel hott no viddah een mitt sich gnumma un si sinn uf en oahrichah
hohchah hivvel ganga. Eah hott Jesus awl di lendah funn di veld gvissa, un vi grohs
un shay es si sinn.
9 Un eah hott ksawt zu Jesus, "Ich gebb diah awl dee sacha vann du anna gneesht
un dusht mich ohbayda."
10 No hott Jesus ksawt zu eem, "Gay vekk, Satan! Fa es shtayt kshrivva, 'Du solsht
Gott dei Hah ohbayda, un yusht een deena.' "
11 No is da Deivel vekk ganga funn eem, un di engel sinn kumma un henn eem
abgvoaht.

Jesus Fangd Oh Breddicha

12 Vo Jesus keaht hott es da Johannes da Dawfah eikshtekt vadda is, is eah noch
Galilaya ganga.
13 Eah is vekk ganga funn Nazareth un is an Kapernaum kumma un hott datt
gvoond. Dee shtatt is nayvich em say, in di gaygend funn Sebulon un Naphthali.
14 Dess voah so es es voah kumma dayt vass ksawt voah deich da brofayt Jesaia vo
eah ksawt hott,
15 "Dess land funn Sebulon un Naphthali is nayvich em say,
uf di annah seit fumm Jordan.
Dess dayl funn Galilaya is vo di Heida sinn.
16 Di leit vo im dunkla kokt henn,
henn en grohs licht ksenna.
Un zu dee vo im land un im shadda fumm doht kokt henn,
is en licht uf kumma."
17 An selli zeit hott Jesus ohkfanga breddicha un hott ksawt, "Doond boos, drayyet
funn eiyah sinda. Es Kaynich-Reich fumm Himmel is nayksht."

Jesus Rooft Fiah Yingah

18 Vo Jesus nayvich em say funn Galilaya nohch gloffa is hott eah zvay breedah
ksenna am fisha. Si voahra da Simon—sei anrah nohma voah Petrus—un sei broodah
da Andreas. Si voahra am iahra net in da say shmeisa, fa iahra eahvet voah fisha.
19 Eah hott ksawt zu eena, "Kummet miah nohch, ich vill mensha fishah aus eich
macha."
20 Si henn grawt iahra nets falossa un sinn eem nohch ganga.
21 Vo eah on ganga is, hott eah zvay anri breedah ksenna, da Jakobus, em Zebedeus
sei boo, un da Johannes, sei broodah. Si voahra im boat, bei iahra daett da Zebedeus,
am iahra nets flikka. Jesus hott eena groofa,
22 un si henn grawt's boat un iahra daett falossa un sinn eem nohch ganga.

Jesus Breddicht Un Hayld

23 Jesus is no deich gans Galilaya ganga. Eah hott di leit gland in di Yudda gmay-
heisah un hott's Effangaylium fumm Kaynich-Reich gebreddicht. Eah hott alli sadda
faylah un grankeda kayld es di leit katt henn.
24 Di leit henn keaht funn Jesus deich's gans land funn Syria un si henn leit zu
eem gebrocht es alli sadda grankeda un shmatza katt henn. Si henn leit gebrocht es
deivela in sich katt henn, anri es nett recht voahra in di meind, un dayl es sich nett
farayya henn kenna, un eah hott si kayld.

25 Es sinn grohsi drubba funn leit Jesus nohch ganga. Dee leit voahra funn Galilaya,
un Decapolis, un Jerusalem, un Judayya, un funn di annah seit fumm Jordan.

Es 5. Gabiddel.

Di Berg-Breddich

1 Vo Jesus dee feel leit ksenna hott, is eah nuff uf en hivvel ganga un hott sich annah
kokt. Sei yingah sinn zu eem kumma.
2 Eah hott ohkfanga si lanna, un hott ksawt,
3 "Ksaykend sinn selli vo oahm sinn im geisht.
Es Kaynich-Reich fumm Himmel is iahres.
4 Ksaykend sinn selli vo dreebsawl henn.
Si zayla gedraysht vadda.
5 Ksaykend sinn selli vo daymeedich sinn.
Di eaht zayld iahra sei.
6 Ksaykend sinn selli vo hungahrich un dashtich sinn fa di gerechtichkeit.
Si zayla satt vadda.
7 Ksaykend sinn selli vo bamhatzich sinn.
Si zayla bamhatzichkeit greeya.
8 Ksaykend sinn selli vo reini hatza henn.
Si zayla Gott sayna.
9 Ksaykend sinn selli vo fridda shaffa.
Si zayla Gott sei kinnah kaysa vadda.
10 Ksaykend sinn selli vo fafolkt vadda fa di sayk funn gerechtichkeit.
Es Kaynich-Reich fumm Himmel is iahres.
11 Ksaykend sind diah vann leit eich fashpodda un fafolka, un alli sadda evili leeya
sawwa veyyich eich veil diah miah nohch kummet.
12 Froiyet eich un seind oahrich fraylich. Eiyah fadeensht im Himmel zayld grohs
sei, fa si henn di brofayda aw fafolkt, vo do voahra eb diah."

Sals Un Licht

13 "Diah sind's sals funn di eaht. Vass kann ma du mitt sals vann's nimmi salsich
is? Es is nett goot fa ennich ebbes es vi's uf da bodda shmeisa fa druff lawfa.
14 Diah sind's licht funn di veld. En shtatt es uf em hivvel is kann nett fashtekkeld
sei.
15 Leit doon aw nett en licht ohshtekka un doon's no unnich en koahb, avvah si
doon's in di hay shtella so es es helling macht fa alli-ebbah im haus.
16 Losset eiyah lichtah sheina fannich di leit so es si di gooda sacha sayna kenna es
diah doond, un es si no eiyah Faddah im Himmel lohva doon."

Es Ksetz Un Di Brofayda

17 "Denket nett es ich kumma binn fa's Ksetz un di Brofayda vekk du. Ich binn nett
kumma fa si vekk du, avvah fa si folfilla.
18 Ich sawk eich di voahret; so lang es da Himmel un di eaht shtayn, zayld nett ay
bushtawb, adda ay punka, vekk gnumma vadda fumm Ksetz, nett biss es alles folfild
is.
19 So, ennich ebbah es da glensht funn dee gebodda nett hald un land di leit so, eah
zayld's vennichsht kaysa sei im Himmel-Reich. Avvah ennich ebbah es dee gebodda
hald un dutt di leit so lanna, eah zayld's mensht kaysa sei im Himmel-Reich.
20 Ich sawk eich, vann eiyah gerechtichkeit nett bessah is es di gerechtichkeit funn
di shrift-geleahrah un di Pharisayah, dann kennet diah nett in's Kaynich-Reich fumm
Himmel kumma."

Zann Un Doht-Shlayyah

21 “Diah hend keaht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solsht nimmand
umbringa. Veah-evvah es aynah umbringd, eah soll's gericht shuldich sei.’
22 Avvah ich sawk eich; ennich ebbah es bays vatt ivvah sei broodah, eah is es
gericht shuldich. Un ennich ebbah es sawkt zu sei broodah, ‘Racha,’ is shuldich fa
fannich di Council gebrocht sei. Un ennich ebbah es ebbah shunsht naddish hayst, is
shuldich fa in's feiyah funn hell gedu sei.
23 So vann du dei opfah fannich da opfah-awldah bringsht un denksht no droh es
dei broodah ebbes geyyich dich haybt,
24 loss dei opfah fannich em opfah-awldah, un gay seahsht zu deim broodah un
mach fridda mitt eem. No kumm un du dei opfah opfahra.
25 Mach fridda mitt demm vo geyyich dich is so kshvind es du kansht, diveil es
du noch zeit hosht. Eah mecht ennichi zeit dich ivvah-drayya zumm richtah. Un da
richtah mecht dich ivvah-gevva zumm sheriff un eah dutt dich eishtekka.
26 Ich sawk diah di voahret; si halda dich datt biss du alli cent betzawld hosht.”

Veyyich Aybrechah

27 “Diah hend keaht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solsht nett aybrecha.’
28 Avvah ich sawk eich, ennich ebbah es en veibsmensh glushtich ohgukt hott shund
di ay gebrocha in sei hatz.
29 Vann dei rechts awk di shuld is es du in sinda kumsht, dann reis es raus un
shmeis es vekk. Es is bessah es ay shtikk funn dei leib faloahra gayt es vi dei gans
leib in di hell kshmissa vatt.
30 Vann dei rechtsi hand di shuld is es du in sinda kumsht, dann hakk see ab un
shmeis see vekk. Es is bessah es ay shtikk funn dei leib faloahra gayt es vi dei gans
leib in di hell kshmissa vatt.”

Veyyich Divorce

31 “Es voah aw ksawt, ‘Ennich ebbah es sei fraw vekk du vill soll iahra en divorce-
shreives gevva.’
32 Avvah ich sawk zu eich; ennich ebbah es sei fraw vekk dutt, unni es see bei ebbah
shunsht kshlohfa hott, is di shuld vann see en aybrechah vatt. Un ennich ebbah es
en veibsmensh heiyaht es divorced is, is en aybrechah.”

Veyyich Shveahra

33 “Diah hend aw veidah keaht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solsht nett
falsh shveahra, avvah vass du kshvoahra hosht zumm Hah, sell solsht du halda.’
34 Avvah ich sawk eich, diah sellet goah nett shveahra. Nett beim Himmel, fa dess
is Gott sei kaynich-shtool.
35 Aw nett bei di eaht, fa dess is vo eah sei fees druff dutt, un aw nett bei Jerusalem,
veil dess di shtatt is fumm Grohsa Kaynich.
36 Du solsht aw nett shveahra bei deim kobb. Du kansht nett ay hoah veis adda
shvatz macha.
37 Vann du am shvetza bisht un sawksht, ‘Yau,’ soll's ‘Yau’ mayna. Vann du ‘Nay’
sawksht, dann soll's ‘Nay’ mayna. Ennich ebbes may kumd fumm evila.”

Veyyich Zrikk Fechta

38 “Diah hend keaht es es ksawt voah, en awk fa en awk, un en zoh fa en zoh.
39 Avvah ich sawk eich; diah sellet nett zrikk fechta geyyich en evilah mensh. Vann
ebbah eich uf da rechts bakka shlakt, sellet diah da annah bakka aw annah hayva.
40 Vann ennich ebbah dich in di court nemma vill, un vill dei hemm nemma, gebb
eem dei vammes aw.
41 Un vann ebbah dich macht mitt gay fa en meil, gay mitt eem fa zvay meil.

42 Gebb zu demm vo dich frohkt, un dray dich nett vekk fumm demm es ebbes
layna vill."

Veyyich Unsah Feinda Leeva

43 "Diah hend keaht es es ksawt voah; du solsht dei nochbah leeva, un dei feind
hassa.
44 Avvah ich sawk eich; diah sellet eiyah feinda leeva. Sayknet dee vo eich faflucha.
Doond goodes zu dee vo eich hassa. Baydet fa dee vo eich fafolka un veesht yoosa,
45 so es diah kinnah sind funn eiyah Faddah im Himmel. Eah lost sei sunn uf kumma
ivvah di gooda un di evila. Un eah shikt reyya uf di gerechta un di ungerechta.
46 Vann diah yusht dee leevet es leevi henn fa eich, vass goot is sell zu eich? Doon
nett di tax-einemmah even sell?
47 Un vann diah yusht di zeit beedet zu eiyah breedah, vass doond diah may es
anri? Doon nett di tax-einemmah even sell?
48 Fasell, sellet diah folkumma sei, grawt vi eiyah Faddah im Himmel folkumma is."

Es 6. Gabiddel.

Veyyich Oahma-Geld

1 "Gevvet acht es diah nett eiyah oahma-geld gevvet yusht so es di leit eich sayna,
shunsht greeyet diah kenn betzawling funn eiyah Faddah im Himmel.
2 So, vann du oahma-geld gebsht, du nett en grohs vaysa macha vi di heichlah in
di Yudda gmay-heisah un in di shtrohsa doon, so es di leit shvetza diveyya. Ich sawk
eich di voahret, si henn awl di betzawling es si greeya zayla.
3 Avvah vann du oahma-geld gebsht loss dei lingsi hand nett vissa vass dei rechtsi
hand dutt.
4 Nimmand soll vissa es du gebsht zu dee vo in di noht sinn, avvah dei Faddah vayst
alles, un eah zayld diah en betzawling gevva."

Veyyich Bayda

5 "Un vann du baydsht, solsht du nett sei vi di heichlah. Si gleicha anna shtay un
bayda in di Yudda gmay-heisah un in di shtrohs-ekka vo di leit si sayna kenna. Ich
sawk diah di voahret; si henn awl di betzawling es si greeya zayla.
6 Avvah vann du baydsht, gay laynich in en shtubb un vann du di deah moll zu
gmacht hosht, solsht du bayda zu dei Faddah es nimmand's vayst. Un dei Faddah vo
alles vayst, zayld diah en betzawling gevva.
7 Vann du baydsht, du nett feel vadda sawwa es nix mayna vi di Heida doon. Si
mayna iahra gebayt vatt keaht vann si feel vadda macha.
8 Diah sellet nett sei vi si. Eiyah Faddah vayst vass diah brauchet eb diah een
frohwet difoah.
9 So dann, dess do is vi diah bayda sellet:
Unsah Faddah im Himmel,
loss dei nohma heilich sei,
10 un loss dei Reich kumma.
Loss dei villa gedu sei,
uf di eaht vi im Himmel.
11 Gebb uns heit unsah tayklich broht.
12 Un fagebb unsah shulda,
vi miah dee fagevva vo uns shuldich sinn.
13 Un fiah uns nett in di fasuchung,
avvah hald uns fumm evila.
Fa dei is es Reich, di graft,
un di hallichkeit in ayvichkeit. Amen.

14 Vann diah leit fagevva doond vann si in faylah kumma, dann zayld eiyah Faddah
im Himmel eich aw fagevva.
15 Avvah vann diah di leit iahra faylah nett fagevva doond, dann zayld eiyah Faddah
eiyah faylah aw nett fagevva."

Veyyich Fashta

16 "Vann diah fashta doond, sella diah nett du vi di heichlah. Si doon savvah gukka
un doon iahra ksichtah fashtella so es leit sayna es si am fashta sinn. Ich sawk eich
di voahret; si henn awl di betzawling es si greeya zayla.
17 Avvah du, vann du fashta dusht, solsht du dei hoah kemma un dei ksicht vesha,
18 un solsht fashta fannich deim Faddah es nimmand's vayst, un es di leit nett droh
denka. Dei Faddah vo alles vayst zayld diah en betzawling gevva."

Keshtlichi Sacha Im Himmel

19 "Doond nett nadiahlichi sacha samla fa eich selvaht do uf di eaht. Di shawva un
da rosht doon's fadauva, un di deeb doon nei brecha un's shtayla.
20 Avvah doond geishtlichi sacha samla fa eich selvaht im Himmel, vo di shawva
un da rosht's nett fadauva doon, un di deeb nett nei brecha doon un's shtayla.
21 Di keshtlichi sacha vass du leeb hosht, is aw vo dei hatz sei zayld.
22 Es licht fumm leib is es awk. Vann dei awk ksund is, is dei gans leib foll licht.
23 Avvah vann dei innahlich awk nett ksund is, is dei gans leib im dunkla. Vann
dess vo licht sei soll dunkel is, vi grohs is di dunkelheit!
24 Nimmand kann zvay meishtah deena. Endveddah dutt eah da aynd hassa un da
annah leeva, adda dutt eah demm aynda nohch gay un da annah fa'achta. Du kansht
nett Gott un nadiahlichi sacha deena."

Angsht Veyyich Nadiahlich Sach

25 "Fasell sawk ich zu eich; diah sellet nett angsht havva veyyich eiyah layva, so
veit es vass diah esset un drinket. Diah sellet aw nett angsht havva veyyich eiyah
leib, so veit es vass diah veahret. Is nett eiyah layva may es ess-sach, un eiyah leib
may es glaydah?
26 Gukket moll di fekkel in di luft. Si doon nett sayya, adda di eahn abmacha, adda
samla in di sheiyah. Avvah da Faddah im Himmel dutt si doch feedra. Sind diah nett
feel may veaht es si?
27 Vels funn eich kann sei layva falengahra bei angsht havva?
28 Un favass hend diah angsht veyyich glaydah? Gukket moll an di blumma am
vaxa draus im feld. Si doon nett hatt shaffa adda glaydah nayya.
29 Un doch sawk ich zu eich; even da Solomon in awl sei hallichkeit hott kenn so
shayni glaydah oh katt es ayns funn dee blumma.
30 Nau dann, vann Gott so's graws glaydah dutt im feld vo do is heit avvah meiya
vatt's fabrend, vi feel may zayld eah eich glaydah, oh diah mitt vennich glawva?
31 So sella diah nett angsht havva un sawwa, 'Vass soll ich essa, un vass soll ich
drinka, adda vass fa glaydah soll ich veahra?'
32 Di Heida doon sich bekimmahra veyyich awl dee sacha. Avvah eiyah Faddah im
Himmel vayst es diah awl dee sacha brauchet.
33 Bekimmahret eich seahsht veyyich em Reich-Gottes un sei gerechtichkeit. No
zayla diah aw awl dee anri sacha havva.
34 Fasell sella diah nett angsht havva veyyich meiya. Meiya gebt acht uf sich selvaht.
Yaydah dawk hott genunk druvvel funn seim aykna."

Es 7. Gabiddel.

Richtet Nett Anri

1 “Richtet nett, adda diah selvaht vaddet aw gricht.
2 Fa grawt vi diah anri richtet, so zaylet diah aw gricht vadda. Es vatt eich gmessa
grawt vi diah messa doond fa anri.
3 Favass saynsht du da shliffah in deim nochbah sei awk, un saynsht nett da balka
in deim aykna awk?
4 Adda vi daufsht du sawwa zu deim nochbah, loss mich da shliffah aus dei awk
macha, un an di saym zeit hosht du en balka in deim aykna awk?
5 Du heichlah; du seahsht da balka aus deim aykna awk macha, no kansht du bessah
sayna fa da shliffah aus deim nochbah sei awk macha.
6 Gevvet nett sell vass heilich is zu di hund, un shmeiset nett eiyah keshtlichi sacha
zu di sei, shunsht doon si's fadredda mitt di fees un no rumm drayya un eich fareisa.”

Frohwa, Sucha Un Ohglobba

7 “Frohwet, no vatt's eich gevva; suchet, no zaylet diah finna; globbet oh, no vatt's
uf gmacht zu eich.
8 Alli-ebbah es frohkt, zayld greeya, un alli-ebbah es sucht, zayld finna. Un deah vo
ohglobt, zu eem vatt's uf gmacht.
9 Is ennichah mann unnich eich es sei boo en shtay gebt vann eah frohkt fa broht?
10 Adda vann eah frohkt fa en fish, gebt eah eem en shlang?
11 So dann, vann diah vo sindlich sind, visset vi goodi kshenkah zu eiyah kinnah
gevva, vi feel may dutt eiyah Faddah im Himmel goodi sacha gevva zu denna vo een
frohwa.
12 Vass-evvah es diah havva vellet es leit doon zu eich, so sellet diah du zu eena. Es
Ksetz un di Brofayda doon eishtimma mitt sellem.”

Es Eng Doah

13 “Gaynd nei deich's glay doah. Es doah is grohs un da vayk is brayt es zu di
fadamnis gayt, un's sinn feel leit es datt nei gayn.
14 Avvah's doah is glay un da vayk is eng es zumm ayvich layva gayt, un's sinn
vennich leit es es finna.”

En Bohm Un Sei Frucht

15 “Gevvet acht fa di falsha brofayda. Si kumma zu eich in shohf glaydah avvah
innahlich sinn si velf es eich fareisa vella.
16 An iahra frucht sellet diah si kenna. Kann ebbah drauva greeya funn danna,
adda feiya funn dishtla?
17 So alli goodah bohm hott goodi frucht, avvah en shlechtah bohm hott shlechti
frucht.
18 En goodah bohm kann nett shlechti frucht havva, un en shlechtah bohm kann
nett goodi frucht havva.
19 Alli bohm es nett goodi frucht hott zayld abkakt vadda un vatt in's feiyah
kshmissa.
20 So sellet diah si kenna bei iahra frucht.
21 Nett alli-ebbah es sawkt, ‘Hah, Hah,’ zu miah, zayld in's Himmel-Reich kumma.
Yusht dee vo meim Faddah im Himmel sei villa doon, zayla nei kumma.
22 Es zayla feel leit sawwa zu miah an sellem dawk, ‘Hah, henn miah nett
gebreddicht in deim nohma? Henn miah nett baysi geishtah ausgedrivva in deim
nohma? Un henn miah nett feel vundahboahri sacha gedu in deim nohma?’
23 No zayl ich grawt raus sawwa zu eena, ‘Ich vays nix funn eich, diah sindah, gaynd
vekk funn miah!’ ”

Fuddahs Uf Felsa Un Uf Sand

24 “So veah-evvah es mei vadda heaht un dutt si, een doon ich fagleicha zu en mann
mitt veisheit es sei haus uf en felsa gebaut hott.
25 No hott's hatt greyyaht un's vassah is hohch vadda, un da vind hott veddah sell
haus geblohsa, avvah's is nett zammah kfalla, veil's uf da felsa gebaut voah.
26 Un veah-evvah es mei vadda heaht un dutt si nett, een doon ich fagleicha zu en
mann unni veisheit es sei haus uf da sand gebaut hott.
27 No hott's hatt greyyaht un's vassah is hohch vadda, un da vind hott veddah sell
haus geblohsa, un's is zammah kfalla un voah alles fadauva.”
28 Vo Jesus faddich voah dee sacha sawwa, voahra di leit oahrich fashtaund ivvah
vass eah si gland hott.
29 Fa eah hott si gland vi ebbah es es recht hott diveyya, un nett vi di shrift-
geleahrah.

Es 8. Gabiddel.

En Mann Mitt Aussatz

1 Vo Jesus runnah kumma is fumm berg sinn feel leit eem nohch ganga.
2 Nau is en aussetzichah kumma, hott een ohgebayda, un hott ksawt, “Hah, vann
du vitt kansht du mich sauvah macha.”
3 Jesus hott sei hand naus, hott een ohgraykt un hott ksawt, “Ich vill, sei du sauvah.”
Un grawt no voah eah sauvah gmacht funn sei aussatz.
4 Jesus hott no ksawt zu eem, “Sayn ditzu es du nimmand dess sawksht. Avvah gay
zu em preeshtah un loss een dich sayna. No gebb en opfah vi da Mosi gebodda hott,
fa en zeiknis zu di leit es du sauvah bisht.”

Em Hauptmann Sei Gnecht Is Kayld

5 Vo Jesus in di shtatt funn Kapernaum ganga is, is en greeks-hauptmann zu eem
kumma un hott kfrohkt fa hilf.
6 Da hauptmann hott ksawt, “Hah, mei gnecht leit dihaym un is grank. Eah is gans
shteif un is oahrich geblohkt.”
7 Jesus hott ksawt zu eem, “Ich vill kumma un een hayla.”
8 Da hauptmann hott ksawt, “Hah, ich binn's nett veaht fa dich in mei haus nemma.
Avvah sawk yusht's vatt un mei gnecht vatt kayld.
9 Ich binn en mann unnich ivvah-saynah, un habb greeks-gnechta unnich miah.
Vann ich sawk zu demm mann, ‘Gay hee,’ no gayt eah; un zumm anrah, ‘Kumm
heah,’ no kumd eah; un zu mei gnecht, ‘Du dess,’ no dutt eah's.”
10 Vo Jesus dess keaht hott, hott eah sich fashtaund un hott ksawt zu selli es dibei
voahra, “Voahlich ich sawk eich, ich habb kenn so en grohsah glawva kfunna in gans
Israel.
11 Un ich sawk zu eich, es zayla feel leit kumma funn di east un funn di west un
zayla anna hokka essa im Kaynich-Reich fumm Himmel mitt em Abraham, em Isaac,
un em Jakob.
12 Avvah di kinnah fumm kaynich-reich zayla naus kshmissa sei in di ausahsht
finshtahnis. Si zayla heila un di zay zammah beisa.”
13 Jesus hott no ksawt zumm hauptmann, “Gay dei vayk. Es zayld gedu sei zu diah
so vi du geglawbt hosht.” Un grawt an selli zeit voah sei gnecht kayld.

Feel Anri Sinn Kayld

14 Vo Jesus im Petrus sei haus kumma is hott eah em Petrus sei fraw iahra maemm
ksenna datt leiya. See voah grank mitt en feevah.
15 Eah hott iahra hand ohgraykt, un's feevah hott see falossa. See is no uf kshtanna
un hott eena abgvoaht.

16 Sellah ohvet henn si feel leit zu eem gebrocht es deivela in sich katt henn. Eah
hott di geishtah raus gedrivva mitt sei Vatt un hott awl di granka leit kayld.
17 Dess voah so es es folfild vatt vass da brofayt Jesaia ksawt hott.
“Eah hott unsah shvachheida uf sich gnumma,
un hott unsah grank-heida gedrawwa.”

Es Kosht Ebbes Fa Jesus Nohch Macha

18 Nau vo Jesus so feel leit ksenna hott um sich rumm, hott eah's vatt gevva fa uf di
annah seit fumm say gay.
19 No is en shrift-geleahrah zu eem kumma un hott ksawt, “Ich vill diah nohch
kumma vo-evvah es du hee gaysht.”
20 Jesus hott ksawt zu eem, “Di faxa henn lechah, un di fekkel in di luft henn
neshtah. Avvah da Mensha Sohn hott neiyets vo eah sich hee layya kann.”
21 En anrah funn sei yingah hott ksawt, “Hah, loss mich seahsht gay un mei daett
fagrawva.”
22 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, “Kumm miah nohch, un loss di dohda iahra aykni
dohdi fagrawva.”

Jesus Macht Da Shtoahm Shtill

23 Un vo Jesus in's boat ganga is sinn sei yingah eem nohch ganga.
24 Nau is en grohsah shtoahm uf kumma, un di vella voahra so grohs es si ivvah's
boat kumma sinn. Avvah Jesus hott kshlohfa.
25 Sei yingah sinn zu eem ganga, henn een uf gvekt, un henn ksawt, “Hah, helf uns.
Miah zayla umkumma!”
26 No hott eah ksawt zu eena, “Oh diah mitt so vennich glawva! Favass feichet diah
eich so?” Un eah is ufkshtanna un hott da vind un da say kaysa shtill sei un's voah
alles gans shtill.
27 Avvah di mennah voahra fashtaund un henn ksawt, “Vass fa mann is dess? Even
da vind un da say doon eem heicha.”

Di Zvay Mennah Mitt Deivela

28 Vo Jesus uf di annah seit fumm say kumma is, an di gaygend funn di Gadaraynah,
sinn zvay mennah eem ingeyya kumma es deivela in sich katt henn. Dee mennah
sinn im grawb-hohf geblivva un voahra so rawsich es nimmand gedraut hott datt
fabei gay.
29 Dee henn laut gegrisha un henn ksawt, “Jesus, du Sohn Gottes, vass henn miah
zu du mitt diah? Bisht du kumma uns blohwa eb's zeit is?”
30 Nau en shtikk nayva draus voah en grohsi drubb sei in di vayt.
31 No henn di deivela een kfrohkt, “Vann du uns raus dreiva dusht, loss uns in selli
sei gay.”
32 Jesus hott ksawt zu eena, “Gaynd.” Di deivela sinn aus di mennah kumma un
sinn in di sei ganga. Un awl di sei sinn shteik da hivvel nunnah kshprunga, sinn in
da say kfalla un sinn fasoffa.
33 Di sei-heedah sinn difunn kshprunga un sinn in di shtatt ganga. Si henn alles
fazayld vi's ganga is mitt dee es deivela in sich katt henn.
34 Noch sellem is di gans shtatt raus kumma fa Jesus sayna. Vo si een ksenna henn,
henn si een gebeddeld es eah vekk gay soll funn iahra land.

Es 9. Gabiddel.

En Shteifah Mann Is Kayld

1 Jesus is no in en boat ganga, is ivvah da say nivvah un is in sei aykni shtatt kumma.

2 No henn si en mann zu eem gebrocht es shteif voah un hott uf en bett gleyya. Vo
Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm granka mann, “Mei sohn, sei
gedrohsht. Dei sinda sinn diah fagevva.”
3 Avvah samm funn di shrift-geleahrah henn ksawt zu sich selvaht, “Deah mann
dutt leshtahra!”
4 Jesus hott iahra gedanka gvist un hott kfrohkt, “Favass denket diah so veeshti
sacha in eiyah hatza?
5 Vels is easyah fa sawwa? ‘Dei sinda sinn fagevva,’ adda fa sawwa, ‘Shtay uf un
lawf’?
6 Avvah so es diah visset es da Mensha Sohn macht hott uf di eaht fa sinda
fagevva…” no hott eah kshtobt un hott ksawt zumm granka mann, “Shtay uf, nemm
dei bett, un gay haym.”
7 Da grank mann is no ufkshtanna un is haym ganga.
8 Vo di leit dess ksenna henn voahra si fashtaund un henn Gott glohbt es eah so
macht zu mensha gevva hott.

Da Matthäus Vatt Groofa

9 Vo Jesus vekk ganga is funn datt hott eah en mann ksenna es Matthäus kaysa hott
am tax-blatz hokka. Jesus hott ksawt zu eem, “Kumm miah nohch.” Un da Matthäus
is ufkshtanna un is Jesus nohch ganga.
10 Shpaydah vo Jesus im haus voah am essa sinn feel tax-einemmah un sindah
kumma un henn sich anna kokt mitt Jesus un sei yingah.
11 Vo di Pharisayah dess ksenna henn, henn si ksawt zu sei yingah, “Favass dutt
eiyah meishtah essa mitt tax-einemmah un sindah?”
12 Avvah vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eena, “Dee vo ksund sinn
braucha kenn doktah, yusht dee vo grank sinn.
13 Avvah gaynd un lannet vass dess maynd. ‘Ich gukk fa bamhatzichkeit, nett fa
opfahra.’ Ich binn kumma di sindah roofa fa boos du, un nett di gerechta.”

Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta

14 No sinn fumm Johannes da Dawfah sei yingah zu Jesus kumma un henn ksawt,
“Miah un di Pharisayah doon oft fashta. Favass doon dei yingah nett fashta?”
15 Jesus hott ksawt zu eena, “Vi kenna di hochtzich-leit bedreebt sei vann da
hochtzeidah noch bei eena is? Di zeit zayld kumma vann da hochtzeidah vekk
gnumma vatt un no zayla si fashta.
16 Nimmand flikt aldi glaydah mitt nei un unkshrunka duch. Vann eah dutt, zayld's
neiya fumm alda vekk reisa, un's loch is graysah es difoah.
17 Es dutt aw nimmand neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Shunsht doon di vei-sekk
fareisa un da vei lawft raus un di vei-sekk sinn fadauva. Avvah si doon neiyah vei in
neiyi vei-sekk. No sinn si awl zvay kalda funn fadauva.”

En Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld

18 Diveil es eah noch am dee sacha sawwa voah zu eena is en foah-gengah fumm
Yudda gmay-haus kumma, hott nunnah gegneet fannich Jesus, un hott ksawt, “Mei
maydel is yusht kshtauva, avvah kumm un du dei hand uf see no zayld see layva.”
19 Jesus is ufkshtanna, is eem noch ganga, un di yingah sinn aw.
20 Nau's voah en veibsmensh datt es shund zvelf yoah en veibsleida bloots-granket
katt hott. See is nuff hinnich Jesus kumma un hott da sohm funn sei glaydah ohgraykt.
21 See hott ksawt zu sich selvaht, “Vann ich yusht sei glaydah ohrayya kann, dann
vatt ich ksund.”

22 Avvah Jesus hott sich rumm gedrayt un vo eah see ksenna hott, hott eah ksawt, “Dochtah, sei gedrohsht. Dei glawva hott dich kayld.” Un's veibsmensh voah grawt no kayld.
23 Vo Jesus im foah-gengah sei haus kumma is un hott di peif-shpeelah un di leit ksenna am yacht macha,
24 hott eah ksawt zu eena, “Gaynd vekk! Dess maydel is nett kshtauva, see shlohft.” Un si henn een falacht.
25 Vo di leit moll awl naus gedu voahra is Jesus nei ganga, hott see gnumma bei di hand, un's maydel is uf kshtanna.
26 Un's kshvetz veyyich demm is deich's gans land ganga.

Zvay Blindi Mennah Vadda Kayld

27 Vo Jesus vekk ganga is funn datt sinn zvay blindi mennah eem nohch kumma, henn laut groofa un henn ksawt, “Du sohn fumm Dawfit, davvah uns!”
28 Un vo eah in's haus kumma is sinn di blinda mennah zu eem kumma, un Jesus hott ksawt zu eena, “Glawvet diah es ich dess du kann?” Si henn ksawt, “Yau, Hah.”
29 Eah hott iahra awwa ohgraykt un hott ksawt, “So vi diah glawvet, so zayld's gedu sei zu eich.”
30 No henn si sayna kenna, un Jesus hott si hatt gvand un hott ksawt, “Saynet ditzu es nimmand dess ausfind.”
31 Avvah si sinn naus ganga un henn fazayld veyyich eem ivvah's gans land.
32 Vo Jesus un sei yingah am naus gay voahra, henn si en mann zu eem gebrocht es nett shvetza hott kenna un es en deivel in sich katt hott.
33 Vo da deivel ausgedrivva voah hott da mann shvetza kenna. Di leit henn sich fashtaund un henn ksawt, “Es voah noch nee nix so ksenna vi dess in Israel.”
34 Avvah di Pharisayah henn ksawt, “Eah kann di deivela ausdreiva veil da foah-gengah funn di deivela eem helft.”

Grohsi Eahn, Vennich Shaff-Leit

35 Un Jesus is rumm heah ganga in awl di grohsa un glenni shtett. Eah hott di leit gland in di Yudda gmay-heisah un hott's Effangaylium gebreddicht fumm Reich-Gottes. Eah hott alli grankheit un blohk kayld es di leit katt henn.
36 Avvah vo Jesus di drubb leit ksenna hott, hott eah si oahrich gedavvaht veil si meet un fashtroit voahra, vi shohf es kenn heedah henn.
37 No hott eah ksawt zu sei yingah, “Di eahn is grohs, avvah's sinn nett feel shaff-leit fa helfa.
38 So frohwet da Hah funn di eahn es eah shaff-leit shikt fa helfa mitt di eahn.”

Es 10. Gabiddel.

Di Zvelf Yingah Vadda Naus Kshikt

1 Jesus hott no sei zvelf yingah zu sich groofa un hott eena macht gevva ivvah di unsauvahrah geishtah, es si si raus dreiva kenna, un es si alli grankeda un blohwa hayla kenna.
2 Nau di nohma funn di zvelf aposhtla voahra dee: seahsht, da Simon, sei anrah nohma is Petrus, un da Andreas sei broodah; da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus sei boova.
3 Da Philippus un da Bartholomaeus; da Thomas un da Matthäus da tax-einemmah. Em Alphaeus sei boo, da Jakobus, un da Lebbaeus. Sei anrah nohma is Thaddaeus.
4 Da Simon funn Kana un da Judas Ischariot vo een shpaydah farohda hott.
5 Dee zvelfa hott Jesus naus kshikt. Eah hott eena gebodda gevva un hott ksawt, “Gaynd nett uf di Heida iahra vayya un aw nett in ennichs funn di Samariddah iahra shtett.

6 Avvah gaynd zu di faloahrana shohf, fumm haus funn Israel.
7 Doond breddicha vi diah gaynd un sawwet, ‘Es Kaynich-Reich fumm Himmel is nayksht.’
8 Doond di granka hayla, di aussetzicha reinicha, di dohda ufvekka, un di deivela ausdreiva. Vass diah hend, hend diah frei-villich grikt. Doond's aw viddah frei-villich gevva.
9 Doond kenn gold adda silvah adda kubbah mitt nemma in eiyah sekk.
10 Nemmet kenn sekk, adda zvay vemmes, adda shoo, adda shtekk; fa deah vo shaft is sei ess-sach veaht.
11 Un in ennichi shtatt adda shtetli es diah anna kummet, finnet aus bei vemm es es shiklich veah fa bleiva, un bleivet datt so lang es diah an selli shtatt sind.
12 Vann diah in en haus gaynd, sawwet, ‘Fridda sei mitt eich.’
13 Vann selli leit's veaht sinn losset eiyah fridda bei eena. Vann si's nett veaht sinn, soll eiyah fridda viddah zrikk zu eich kumma.
14 Vo nimmand eich ohnemd, adda vann nimmand eich abheicht, shidlet da shtawb funn eiyah fees vi diah funn sellem haus adda funn selli shtatt vekk gaynd.
15 Voahlich ich sawk eich, ‘Es zayld nett so hatt sei fa di leit funn Sodom un Gomorra am gerichts-dawk es vi fa di leit funn en shtatt es eich nett ohnemma.’
16 Denket an dess, ich shikk eich naus vi shohf unnich di velf. So sellet diah veisheit havva vi di shlanga, un doch unni falshheit vi di dauva.
17 Avvah veyyich mensha sellet diah eich vatsha. Si zayla eich fannich di Council bringa un eich gayshla in di Yudda gmay-heisah.
18 Si zayla eich fannich govvenahs un kaynicha bringa deich mich. Diah zaylet en zeiknis sei zu eena un zu di Heida.
19 Avvah vann si eich ivvah-gevva doon, sella diah nett angsht havva veyya vass zu sawwa adda vi fa shvetza. Es zayld eich gevva vadda an selli zeit vass diah sawwa sellet.
20 Es is nett eich vo's shvetzes doond, avvah da Geisht funn eiyahm Faddah vo shvetzt deich eich.
21 Da broodah gebt sei ayknah broodah ivvah es eah umgebrocht vatt, un da daett sei ayya kind. Un kinnah zayla uf shtay geyyich iahra eldra un zayla di shuld sei es si umgebrocht vadda.
22 Un fa mei nohma zaylet diah kast vadda funn alli-ebbah, avvah veah-evvah es aushald biss an's end vatt saylich.
23 Vann si eich fafolka in ay shtatt gaynd dabbah datt raus un gaynd in en anri. Voahlich ich sawk eich, ‘Diah zaylet nett deich awl di shtett funn Israel kumma biss da Mensha Sohn kumd.’
24 En yingah is nett ovvich sei meishtah un en gnecht is nett ovvich deah vo een aykend.
25 Es is genunk fa da yingah sei vi sei meishtah, un da gnecht vi deah es een aykend. Vann si da meishtah fumm haus Beelzebub kaysa henn, vi feel may zayla si di anra im haus aw so haysa.
26 So feichet eich nett veyyich eena. Es is nix zugedekt es nett abgedekt vatt. Un's is nix hinna rumm kalda es leit nett ausfinna zayla.
27 Vass ich eich sawk im dunkla, sellet diah sawwa im licht fumm dawk. Un vass diah heahret im oah, dess sella diah breddicha funn di haus-dechah.
28 Feichet eich nett veyyich selli vo eiyah leib umbringa kenna avvah eiyah sayl nett umbringa kenna. Feichet eich avvah veyyich demm vo eiyah leib un sayl gans fadauva kann in di hell.
29 Zvay shpatza sinn yusht en cent veaht. Doch's dutt nett ayns funn dee uf da bodda falla es da Faddah's nett vayst.

30 Avvah diah, even di hoah uf eiyah kebb sinn awl gezayld.
31 So feichet eich nett. Diah sind may veaht es feel shpatza.
32 Alli-ebbah es mich bekend fannich di leit, sellah zayl ich bekenna zu meim
Faddah im Himmel.
33 Veah mich avvah falaykeld fannich di leit, sellah datt zayl ich aw falaykla zu
meim Faddah im Himmel.
34 Denket nett es ich kumma binn fa fridda bringa uf di eaht. Ich binn nett kumma
fa fridda bringa, avvah en shvatt.
35 Ich binn kumma
‘en boo geyyich sei daett drayya,
en maydel geyyich iahra maemm drayya,
un em boo sei fraw geyyich sei maemm.
36 Dee vo geyyich en mann sinn,
sinn dee vo funn seim aykna haus sinn.’
37 Deah vo sei maemm un daett may leebt es mich, is mich nett veaht. Un deah vo
sei boo adda maydel may leebt es mich, is mich nett veaht.
38 Un deah vo sei greitz nett uf sich nemd un kumd miah nohch, is mich nett veaht.
39 Deah vo sei layva find, zayld's faliahra. Un deah vo sei layva faliaht veil eah miah
nohch kumd, zayld's finna.
40 Deah vo eich ohnemd, nemd mich aw oh. Un deah vo mich ohnemd, dutt aw
deah ohnemma vo mich kshikt hott.
41 Deah vo en brofayt ohnemd es en brofayt, zayld da naymlich lohn greeya es en
brofayt. Un deah vo en gerechtah mann ohnemd es en gerechtah mann, zayld da
naymlich lohn greeya es en gerechtah mann.
42 Ennich ebbah es ayns funn dee glenna yusht so feel es en drink kald vassah gebt
veil eah mei yingah is, voahlich ich sawk eich, eah zayld sei lohn nett fafayla.”

Es 11. Gabiddel.

Vatt Fumm Johannes Da Dawfah

1 Vo Jesus faddich voah sei yingah lanna is eah datt vekk ganga, un hott gebreddicht
un di leit gland in di shtett funn Galilaya.
2 Nau da Johannes da Dawfah voah eikshtekt. Vo eah keaht hott in di jail, funn di
sacha es Christus gedu hott, hott eah zvay funn sei yingah kshikt,
3 un si henn ksawt zu eem, “Bisht du da vann es kumma soll, adda sella miah gukka
fa en anrah?”
4 Jesus hott ksawt zu eena, “Gaynd zrikk zumm Johannes un sawwet eem funn di
sacha es diah keaht un ksenna hend.
5 Di blinda kenna sayna un di lohma kenna lawfa. Di aussetzicha sinn kayld un
di dawba kenna heahra. Di dohda shtayn uf un di oahma heahra's Effangaylium
gebreddicht.
6 Ksaykend is deah vo nett shtolbaht deich mich.”
7 No vi si am gay voahra hott Jesus ohkfanga shvetza zu awl di leit veyyich em
Johannes da Dawfah, “Vass sind diah naus in di vildahnis ganga fa sayna? En veetz
shtekka am shidla im vind?
8 Vass sind diah naus ganga fa sayna? En mann es feini glaydah oh hott? Yusht dee
vo in kaynich-heisah voona veahra feini glaydah.
9 Avvah vass sind diah naus ganga fa sayna? En brofayt? Yau, ich sawk eich aw
may es en brofayt.
10 Dess is da vann vo's kshrivva is diveyya in di Shrift,
‘Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich diah heah
fa da vayk rishta fa dich.’

11 Voahlich ich sawk eich, es voah noch kenn mann geboahra funn veibsleit es en
graysahra brofayt voah es da Johannes da Dawfah. Avvah deah vo's vennichsht gacht
is im Himmel-Reich is graysah es da Johannes.
12 Funn di zeit es da Johannes da Dawfah kumma is biss nau, is es Himmel-Reich
fafolkt vadda, un leit sinn am's ivvah-nemma mitt gvald.
13 Fa awl di brofayda un's Ksetz henn gebroffetzeit biss an da Johannes.
14 Un vann diah's ohnemmet, eah is da Elias vo kumma hott sella.
15 Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra.
16 Avvah di leit funn heit, vi soll ich sawwa es si sinn? Si sinn vi di kinnah am
market-blatz. Si hokka datt un roofa di anrah kinnah,
17 un sawwa,
‘Miah henn di peif kshpeeld fa eich,
avvah diah hend nett gedanst.
Miah henn en leicht-leet ksunga fa eich,
avvah diah hend nett keild.’
18 Da Johannes is kumma. Eah hott feel kfasht un hott kenn vei gedrunka, un si
sawwa eah hott en deivel in sich.
19 Da Mensha Sohn is kumma un dutt essa un drinka, un no sawwa si eah is en
fressah un en vei-saufah, un is en freind funn di tax-einemmah un sindah. Avvah di
veisheit veist sich recht bei vass see dutt.”

Unglawvichi Shtett

20 No hott Jesus di leit fasholda in di shtett vo's mensht funn sei grohsi vundahra
gedu voahra, veil si sich nett bekeaht henn.
21 “Es zayld diah shlecht gay, du shtatt funn Chorazin, un diah aw, Bethsaida. Vann
di vundahboahri sacha es gedu voahra in eich, gedu gvest veahra in di shtett funn
Tyrus un Sidon, hedda si shund lang boos gedu, un hedda sekk-glaydah ohgedu un
in di esh kokt.
22 Avvah ich sawk eich, es zayld nett so hatt sei fa Tyrus un Sidon am richts-dawk
es es zayld fa eich.
23 Un du shtatt funn Kapernaum, vo uf kohva is biss an da Himmel, du zaylsht
nunnah kshmissa vadda in di hell. Vann dee vundahboahri sacha gedu gvest veahra
in Sodom es gedu voahra in diah, dann dayt di shtatt funn Sodom noch shtay.
24 Avvah ich sawk zu diah, es zayld nett so shlimm sei fa Sodom am richts-dawk es
es zayld fa dich.”

Roo Fa Di Meeda

25 An selli zeit hott Jesus gebayda un hott ksawt, “Ich dank dich, Faddah un Hah
fumm Himmel un di eaht, es du dee sacha zrikk kalda hosht funn dee vo veisheit
henn un gland sinn, un hosht si gvissa zu denna vo sinn vi kinnah.
26 Yau, Faddah, ich dank dich es dess dei villa voah.
27 Alli sacha sinn ivvah-gevva zu miah bei meim Faddah. Nimmand kend da Sohn
es vi da Faddah, un nimmand kend da Faddah es vi da Sohn, un ennich ebbah es da
Sohn een bekand macht ditzu.
28 Kummet zu miah awl funn eich vo gedruvveld un nunnah-glawda sinn. Ich vill
eich roo gevva.
29 Nemmet mei yoch uf eich un lannet funn miah. Ich binn sanftmeedich un
daymeedich im hatz, un diah finnet roo fa eiyah sayl,
30 fa mei yoch is nett hatt, un mei loht is nett shveah.”

Es 12. Gabiddel.

Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk

1 An dee zeit is Jesus deich di frucht-feldah gloffa uf em Sabbat. Sei yingah voahra
hungahrich un henn ohkfanga di kebb fumm frucht ausreiva un's essa.
2 Avvah vo di Pharisayah dess ksenna henn, henn si ksawt zu eem, “Gukk moll datt!
Dei yingah sinn am ebbes du es nett alawbt is uf em Sabbat-Dawk.”
3 Jesus hott ksawt zu eena, “Hend diah noch nett glaysa vass da Dawfit gedu hott
vo eah un dee vo bei eem voahra, hungahrich voahra?
4 Da Dawfit un di anra sinn in Gott sei haus ganga un henn's broht gessa es fannich
Gott kshteld voah. Nimmand es vi di preeshtah sinn alawbt fa sell broht essa.
5 Adda hend diah noch nett glaysa im Ksetz vi di preeshtah im tempel shaffa uf em
Sabbat-Dawk un sinn unni shuld?
6 Avvah ich sawk eich, ‘Ebbah graysah es da tempel is do.’
7 Nau vann diah di Shrift fashtay daydet vo sawkt, ‘Ich vill leevah bamhatzichkeit
es vi en opfah,’ dann daydet diah dee nett fadamma es unshuldich sinn.
8 Fa da Mensha Sohn is aw Hah ivvah da Sabbat-Dawk.”
9 Eah is no datt vekk un is in's Yudda gmay-haus ganga.
10 Es voah en mann im gmay-haus es en fadaddi hand katt hott. Di Pharisayah henn
vella ebbes geyyich Jesus greeya. No henn si een kfrohkt, “Is es alawbt fa hayla uf
em Sabbat-Dawk?”
11 Jesus hott ksawt zu eena, “Vann ennichs funn eich en shohf hott es in en loch
fald uf da Sabbat-Dawk, nemmet diah nett hohld un hayvet's raus?
12 Nau en mensh is feel may veaht es en shohf. So is es voll alawbt fa goot do uf
em Sabbat-Dawk.”
13 No hott eah ksawt zumm mann, “Shtrekk dei hand raus!” Da mann hott sei hand
raus kshtrekt un see voah kayld un voah vi sei anri hand.
14 Di Pharisayah sinn no naus ganga un henn's ivvah-kshvetzt fa ausmacha vi si
een umbringa kenda.

Gott Sei Raus Groofanah Gnecht

15 Avvah Jesus hott dess fameikt un is vekk ganga funn datt. Feel leit sinn mitt eem
ganga, un eah hott di granka awl kayld.
16 Eah hott si favand es si nett sawwa sella vass si vissa veyyich eem.
17 So es es voah kumma soll vass da brofayt Jesaia ksawt hott:
18 “Do is mei gnecht es ich raus groofa habb.
Ich du een leeva,
un mei sayl is goot zufridda mitt eem.
Ich zayl mei Geisht uf een du,
un eah zayld gericht breddicha zu di Heida.
19 Eah zayld nett zanka adda laut greisha,
un nimmand zayld sei shtimm heahra in di shtrohsa.
20 Eah zayld en shvachah shtekka nett fabrecha,
un eah zayld en veecha es am shmohka is nett ausgay macha,
biss sei gericht ivvah-hand nemd.
21 Un di Heida zayla hofning havva in sei nohma.”

Jesus Un Beelzebub

22 Si henn no aynah zu eem gebrocht es en deivel in sich katt hott. Eah voah blind
un hott nett shvetza kenna. Jesus hott een kayld so es eah nau sayna un shvetza hott
kenna.
23 Awl di leit voahra fashtaund un henn ksawt, “Is dess nett em Dawfit sei Sohn?”
24 Avvah vo di Pharisayah dess auskfunna henn, henn si ksawt, “Deah kall dutt di
deivela ausdreiva mitt di hilf fumm Beelzebub, da haychsht Deivel.”

25 Jesus hott iahra gedanka gvist un hott ksawt zu eena, “Alli kaynich-reich es
geyyich sich selvaht is kumd zu nix, un alli shtatt adda haus es geyyich sich selvaht
is kann nett shtay.
26 Nau vann da Satan selvaht da Satan ausdreibt is eah geyyich sich selvaht. Vi
kann sei kaynich-reich shtay?
27 Vann da Beelzebub miah helft di deivela ausdreiva, veah helft eiyah aykni leit fa
si ausdreiva? So zayla eiyah aykni leit eich richta.
28 Vann ich avvah di deivela ausdreiva du mitt di hilf fumm Heilicha Geisht, dann
is es Gottes-Reich zu eich kumma.
29 Vi kann ebbah in en shteikah mann sei haus nei gay un sei sach nemma unni es
eah seahsht da mann bind? Noch sellem kann eah sei sach nemma.
30 Veah nett uf mei seit is, is geyyich mich, un veah miah nett helft eisamla is am
ausnannah shtroiya.
31 Fasell sawk ich zu eich, ‘Alli sadda sinda un geleshtah kenna leit fagevva greeya.
Avvah leshtahra geyyich da Heilich Geisht kenna leit nett fagevva greeya.’
32 Ennich ebbah es ebbes sawkt geyyich da Mensha Sohn zayld's fagevva greeya.
Avvah ennich ebbah es ebbes sawkt geyyich da Heilich Geisht zayld's nett fagevva
greeya, nett in dee veld, adda in di veld vo kumd.
33 Vann diah sawwet da bohm is goot, dann misset diah aw sawwa di frucht is
goot. Vann diah sawwet da bohm is shlecht, dann misset diah aw sawwa di frucht is
shlecht. Fa deich di frucht doon leit da bohm kenna.
34 Diah kinnah funn shlanga! Vi kennet diah vo evil sind goodi sacha sawwa? Da
mensh sawkt mitt em maul, vass fumm hatz ivvah-lawft.
35 En goodah mensh bringd goodi sacha aus di keshtlicha sacha es in seim hatz
sinn. Un en mensh es evil is, bringd evili sacha aus di shlechta sacha es in seim hatz
sinn.
36 Avvah ich sawk eich, ‘Am gerichts-dawk missa awl leit di shuld drawwa fa alli
unaydich vatt es si ksawt henn.’
37 Bei dei vadda zaylsht du gerecht kfunna sei, un bei dei vadda zaylsht du fadamd
sei.”

Da Zaycha Fumm Jona

38 No henn samm funn di shrift-geleahrah un Pharisayah ksawt zu eem, “Meishtah,
miah vella dich sayna en zaycha du.”
39 Avvah Jesus hott ksawt zu eena, “Yusht gottlohsi un unglawvichi leit funn dee do
zeit frohwa fa en zaycha. Avvah's zayld eich kenn zaycha gevva vadda es vi yusht da
zaycha fumm Jona da brofayt.
40 So vi da Jona drei dawk un drei necht im valfish sei bauch voah, so zayld da
Mensha Sohn drei dawk un drei necht in di mitt funn di eaht sei.
41 Di leit funn Nineveh zayla am gerichts-dawk geyyich di leit funn heit shtay un
zayla si fadamma. Si henn sich bekeaht vo da Jona gebreddicht hott, un's is ebbah
graysahs es da Jona do.
42 Di kaynich-fraw funn di saut zayld am gerichts-dawk geyyich di leit funn heit
shtay un zayld si fadamma. See is fumm end funn di eaht kumma fa di veisheit
fumm Solomon heahra, un's is ebbah graysahs do es da Solomon.
43 Vann da unsauvah geisht aus en mensh gayt, lawft eah deich drukkani bletz un
sucht roo. Avvah eah find kenni.
44 No sawkt eah, ‘Ich zayl zrikk gay in sell haus es ich raus kumma binn difunn.’
Un vann eah anna kumd, find eah's haus leah, gekeaht un uf grohmd.
45 No gayt eah un nemd sivva geishtah mitt sich, es shlimmah sinn es eah selvaht.
Si gayn nei un voona datt, un's is shlimmah mitt sellem mann es es voah difoah. So
zayld's sei mitt di gottlohsi leit funn heit.”

Jesus Sei Maemm Un Breedah

46 Vo Jesus noch am shvetza voah zu di leit, hott sei maemm un sei breedah draus
kshtanna un henn vella shvetza mitt eem.
47 No hott ebbah ksawt zu eem, “Dei maemm un dei breedah shtayn draus un vella
shvetza mitt diah.”
48 Avvah Jesus hott ksawt zu demm vo eem dess ksawt hott, “Veah is mei maemm?
Un veah sinn mei breedah?”
49 No hott eah sei hand naus kshtrekt geyyich sei yingah un hott ksawt, “Do sinn
mei maemm, un mei breedah.
50 Fa ennich ebbah es da villa dutt funn meim Faddah im Himmel is mei broodah,
mei shveshtah un mei maemm.”

Es 13. Gabiddel.

Es Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah

1 Sellah dawk is Jesus aus'm haus ganga un hott sich nayvich da say kokt.
2 Feel leit sinn zammah kumma zu eem un eah is in en boat ganga un hott sich
anna kokt. Awl di leit henn nayva am say nohch kshtanna.
3 Un eah hott feel sacha ksawt zu eena mitt gleichnisa. Eah hott ksawt, “En bavvah
is naus ganga fa sayya.
4 Un vo eah am sayya voah is samm sohma nayvich da vayk kfalla un di fekkel
henn's ufkfressa.
5 Samm sohma is uf shtaynichi bletz kfalla vo nett feel grund voah. Dess is grawt
uf kumma veil da grund nett deef voah.
6 Vo di sunn uf kumma is sinn di blansa velk vadda un veil si kenn vatzla katt henn
sinn si fadatt.
7 Samm sohma is unnich di danna kfalla, un di danna sinn ufgvaxa un henn di
blansa fashtikt.
8 Avvah samm sohma is uf goodah bodda kfalla un hott frucht gevva. Samm en
hunnaht mohl so feel es eah ksayt hott, samm sechtzich, un samm dreisich mohl so
feel.”
9 Veah oahra hott fa heahra, loss een heahra.
10 Un di yingah sinn kumma zu Jesus un henn een kfrohkt, “Favass dusht du so
gleichnisa gevva vann du shvetzt zu di leit?”
11 Jesus hott ksawt zu eena, “Es is eich gevva fa di deefa sacha fumm Kaynich-Reich
fumm Himmel fashtay. Dess is nett gevva zu alli-ebbah.
12 Veah hott, zayld noch may gevva greeya, un eah zayld feel havva. Veah nett hott
zayld noch gnumma greeya vass eah hott.
13 Fasell doon ich shvetza zu eena deich gleichnisa.
Si henn awwa fa sayna
avvah si sayna nett.
Si henn oahra fa heahra
avvah si heahra nett,
un doon aw nett fashtay.
14 In eena is dess voah kumma vass da brofayt Jesaia ksawt hott,
‘Mitt di oahra doond diah heahra,
avvah diah zaylet's nett fashtay.
Mitt di awwa doond diah sayna,
avvah diah zaylet's nett fanemma.
15 Dee leit iahra hatza sinn fashtokt.
Si sinn hatt-heahrich un henn iahra awwa zu gmacht,
so es si nett sayna kenna mitt iahra awwa,
un heahra kenna mitt iahra oahra,

un fashtay im hatz,
un boos du so es ich si hayla kann.’
16 Avvah eiyah awwa un oahra sinn ksaykend veil si sayna un heahra.
17 Ich sawk eich di voahret, feel brofayda un gerechti leit henn sayna vella vass diah saynet un henn's nett ksenna. Si henn vella heahra vass diah keaht hend, un henn's nett keaht.
18 So heichet vass dess gleichnis maynd funn demm es naus gayt fa sayya.
19 Vann ennich ebbah's Vatt heaht veyyich em Kaynich-Reich un fashtayt's nett, dann kumd da Deivel un reist vekk vass ksayt is in seim hatz. Dess is vass ksayt voah am vayk nohch.
20 Un veyyich demm sohma vo uf shtaynichah grund ksayt voah, dess is aynah vo's Vatt heaht un nemd's grawt oh mitt frayt.
21 Avvah eah hott kenn vatzel in sich selvaht un eah haybt aus fa en veil. No vann dreebsawl un fafolya kumma deich's Vatt, grawt fald eah vekk.
22 Veyyich demm sohma vo ksayt voah unnich di danna, dess is aynah vo's Vatt heaht avvah di sacha funn dee veld, un's fafiahres fa reich vadda fashtikt's Vatt, un's gebt kenn frucht.
23 Veyyich demm sohma vo ksayt voah in goodah bodda, dess is deah vo's Vatt heaht un's fashtayt. Eah gebt frucht, dayl en hunnaht mohl so feel es ksayt voah, dayl sechtzich mohl un dayl dreisich mohl.”

Es Gleichnis Veyyich Em Veetz

24 Eah hott noch en gleichnis fazayld un hott ksawt, “Es Himmel-Reich kann faglicha sei zu en mann vo goodah sohma in sei feld ksayt hott.
25 Avvah diveil es leit am shlohfa voahra is sei feind kumma un hott veetz nei ksayt mitt em vaytza un is viddah fatt ganga.
26 No vo di shtekk uf kumma sinn un henn frucht grikt, is es veetz aw uf kumma.
27 Un di shaff-leit fumm mann sinn kumma un henn ksawt zu eem, ‘Hosht du nett goodah sohma ksayt in deim feld? Favass hott's dann veetz?’
28 Eah hott ksawt zu eena, ‘En feind hott dess gedu.’ No henn di shaff-leit ksawt zu eem, ‘Vitt du dann havva es miah gayn un zeeya's veetz raus?’
29 Avvah eah hott ksawt, ‘Nay, diah mechtet da vaytza raus zeeya mitt em veetz.
30 Losset si awl zvay mitt-nannah vaxa biss an di eahn. No an di eahn sawk ich dee vo da vaytza abmacha fa's veetz seahsht zammah geddahra un's in bundla binna fa's fabrenna, un fa da vaytza in mei sheiyah geddahra.’ ”

Es Gleichnis Veyyich Em Moshtaht Sohma

31 Eah hott noch en fagleichnis fazayld un hott ksawt, “Es Himmel-Reich is vi moshtaht sohma es en mann gnumma hott un hott's in sei feld ksayt.
32 Dess is da glensht funn awl di sohma, avvah vann's moll gvaxa is, is es da graysht funn di greidah, un vatt en bohm es grohsi nesht hott. Di fekkel kumma un bauwa iahra neshtah in sellah bohm.”
33 No hott eah eena noch en fagleichnis ksawt, “Es Himmel-Reich is vi savvah-dayk es en fraw gnumma hott un hott's in drei bushel mayl nei kshaft, un's is awl uf ganga.”
34 Jesus hott awl dess ksawt zu di leit in gleichnisa, un eah hott nix ksawt zu eena unni deich en gleichnis.
35 Dess voah fa folfilla vass da brofayt ksawt hott, vo eah ksawt hott,
“Ich shvetz in gleichnisa veyyich sacha es nimmand gvist hott siddah es di veld gmacht voah.”

Di Veetz Im Feld Gleichnis Ausglaykt

36 No hott eah di leit vekk kshikt un is in's haus nei ganga. Un sei yingah sinn zu
eem kumma un henn ksawt, “Sawk uns vass dess gleichnis maynd veyyich em veetz
im feld.”
37 Eah hott ksawt, “Deah vo da goot sohma sayt is da Mensha Sohn.
38 Es feld is di veld, un da goot sohma sinn di kinnah fumm Kaynich-Reich. Es veetz
sinn di kinnah fumm Deivel,
39 un da feind vo's ksayt hott is da Deivel. Di eahn is es end funn di veld, un dee vo
da vaytza abmacha sinn di engel.
40 Grawt vi's veetz zammah gegeddaht vatt un fabrend vatt mitt feiyah, so zayld's
sei am end funn di veld.
41 Da Mensha Sohn shikt sei engel, un si geddahra alles aus sei Kaynich-Reich es
leit macht sindicha un awl dee vo sindicha doon,
42 un di engel shmeisa si in da grohs feiyah-offa. Datt doon leit heila un iahra zay
zammah beisa.
43 No doon di gerechta sheina vi di sunn im Kaynich-Reich funn iahrem Faddah.
Deah vo oahra hott, loss een heahra.”

Drei Gleichnissa Veyyich Em Himmel-Reich

44 “Es Himmel-Reich is vi geld es fashtekkeld voah imma feld un en mann kfunna
hott un hott's zu gedekt. No in seinra grohsi frayt gayt eah un fakawft alles es eah
hott un kawft sell feld.
45 Un viddah, es Himmel-Reich is vi en kayfah am gukka fa shayni pearls.
46 Un vo eah ayni kfunna hott es oahrich deiyah voah, is eah ganga un hott alles
fakawft es eah katt hott un hott selli pearl gekawft.
47 Un viddah, es Himmel-Reich is vi en net es in da say kshmissa voah un hott alli
sadda fish kfanga.
48 Vo's net foll voah henn si's an's land gezowwa. No henn si sich anna kokt un
henn di gooda fish in keahb gedu un henn di shlechta vekk kshmissa.
49 So zayld's sei am end funn di veld. Di engel kumma raus un fadayla di evila funn
di gerechta,
50 un shmeisa si in da grohs feiyah-offa. Datt doon leit heila un iahra zay zammah
beisa.”
51 Jesus hott si no kfrohkt, “Hend diah dess alles fashtanna?” Si henn ksawt zu eem,
“Yau.”
52 No hott eah ksawt zu eena, “Dess maynd dann es alli shrift-geleahrah es gland
vatt in di sacha fumm Himmel-Reich, is vi en haus-haldah vo aldi un neiyi sacha aus
seim shtoah-haus nemd.”

Jesus Voah Nett Ohgnumma Dihaym

53 Un vo Jesus dee fagleichnisa faddich gmacht katt hott is eah vekk ganga funn
datt.
54 Vi eah in sei ayya land kumma is hott eah si gland im Yudda gmay-haus, un si
voahra fashtaund un henn ksawt, “Vo hott deah mann dee veisheit grikt; vi kann eah
so vundahboahri sacha du?
55 Is dess nett em shreinah sei boo? Is nett di Maria sei maemm? Un sinn nett da
Jakobus un da Joseph un da Simon un da Judas sei breedah?
56 Un sinn nett awl sei shveshtahra do bei uns? Vo, dann, hott deah mann awl dess
grikt?”
57 Un si voahra grikt ivvah een. Avvah Jesus hott ksawt zu eena, “En brofayt hott
di eah ivvahrawlich es vi in seim aykna land un in seim aykna haus.”
58 Un deich iahra unglawva hott eah nett feel mechtichi sacha du kenna datt.

Es 14. Gabiddel.

Da Johannes Da Dawfah Vatt Doht Gmacht

1 An selli zeit is es kshvetz veyyich Jesus zumm Kaynich Herodes kumma,
2 un eah hott ksawt zu dee vo unnich eem voahra, “Dess is da Johannes da Dawfah. Eah is uf kshtanna funn di dohda; sell is favass es so graft am shaffa is in eem.”
3 Fa da Herodes hott da Johannes fesht gnumma katt, hott en gebunna un hott en eikshtekt katt. Eah hott dess gedu veyyich di Herodias, seim broodah Philippus sei fraw,
4 veil da Johannes em Herodes ksawt katt hott, “Es is nett recht es du see hosht fa dei fraw.”
5 Un eah hott da Johannes doht macha vella avvah eah hott sich kfeicht veyyich di leit veil si da Johannes uf kohva henn es en brofayt.
6 Avvah vo em Herodes sei yeahs-dawk kumma is, hott di Herodias iahra maydel gedanst fannich di leit un sell hott da Herodes geglicha.
7 No hott eah kshvoahra fa iahra ennich ebbes gevva es see frohkt difoah.
8 Iahra maemm hott see fashvetzt katt un no hott see ksawt, “Gebb miah em Johannes da Dawfah sei kobb do uf en dellah.”
9 Un da kaynich voah bedreebt un hott kast dess du, avvah veil eah kshvoahra katt hott fannich awl dee vo an seim dish kokt henn, hott eah ksawt es soll gedu sei.
10 Eah hott vatt kshikt un si henn em Johannes sei kobb abkakt in di jail.
11 Sei kobb voah uf en dellah gedu un zumm maydel gevva, un see hott'n zu iahra maemm gebrocht.
12 Un em Johannes sei yingah sinn kumma un henn sei leib gnumma un henn's fagrawva. No sinn si ganga un henn Jesus dess ksawt.

Jesus Feedaht Fimf Dausend

13 Nau vo Jesus dess keaht hott, sinn si funn datt vekk ganga in en boat naus laynich in di vildahnis. Avvah vo di leit dess keaht henn, sinn si eem nohch kumma zu lawfa funn di shtett.
14 Un vi eah an's land kumma is, hott eah feel leit ksenna datt, un eah hott si gedavvaht un hott iahra granki kayld.
15 Vo's ohvet vadda is sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt, “Nimmand voond do haus, un's is shund shpoht. Shikk di leit vekk so es si nei in di shtett gay kenna un sich ebbes kawfa fa essa.”
16 Jesus hott ksawt, “See braucha nett vekk gay. Gevvet diah eena ebbes zu essa.”
17 Si henn ksawt zu eem, “Miah henn yusht fimf layb broht do, un zvay fish.”
18 Un eah hott ksawt, “Bringet si do zu miah.”
19 No hott eah di leit ksawt fa sich anna hokka uf's graws, un hott di fimf layb broht un di zvay fish gnumma, hott nuff an da Himmel gegukt un hott dank gevva. No hott eah's broht gebrocha un hott's zu di yingah gevva, un di yingah henn's zu di leit gevva.
20 Un si henn awl gessa un voahra satt. No henn si zvelf keahb-foll brokka ufglaysa es ivvahrich voahra.
21 Un's voahra baut fimf dausend mennah unni di veibsleit un kinnah es gessa henn.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

22 No hott eah di yingah gmacht in's boat gay un hott si nivvah uf di annah seit kshikt diveil es eah di leit haym kshikt hott.
23 Noch demm es eah di leit haym kshikt katt hott, is eah laynich nuff in di hivla ganga fa bayda. Vo's ohvet vadda is voah eah datt laynich.
24 Avvah bei dee zeit voah's boat draus in di mitt fumm say, un di vella voahra am's rumm shmeisa veil da vind geyyich si voah.

25 Un geyyich meiya, baut fiah oowah, is eah zu eena kumma am lawfa uf em say.
26 Avvah vo di yingah een ksenna henn am lawfa uf em say, voahra si fagelshtaht
un henn ksawt, “Es is en kshpukk.” Un si henn sich kfeicht un henn naus gegrisha.
27 Avvah grawt hott eah kshvetzt zu eena un hott ksawt, “Nemmet drohsht, es is
mich, feichet eich nett.”
28 No hott da Petrus ksawt zu eem, “Hah, vann's dich is, sawk miah fa zu diah
kumma uf em vassah.”
29 Jesus hott ksawt, “Kumm.” Da Petrus is no aus em boat ganga, is uf em vassah
gloffa fa zu Jesus gay.
30 Avvah vo eah da shteik vind ksenna hott, hott eah sich kfeicht un is ohkfanga
unnah gay. No hott eah gegrisha un hott ksawt, “Hah, helf miah.”
31 Jesus hott no naus glangd mitt sei hand un hott een kfanga un hott ksawt zu eem,
“Vi shvach is dei glawva, favass zveifelsht du?”
32 Un vo si in's boat nei ganga voahra, hott da vind sich glaykt.
33 Un selli im boat henn een ohgebayda un henn ksawt, “Du bisht voahhaftich Gottes
Sohn.”
34 Un vo si drivvah nivvah kumma voahra sinn si an's land Genezareth kumma.
35 Un vo di leit funn sellem blatz een gekend henn, henn si ivvahrawlich in di
nochbahshaft rumm kshikt un henn iahra granki zu eem gebrocht.
36 Un si henn een kfrohkt eb si yusht da sohm funn seim glayt ohrayya deifta, un
awl selli es een ohgraykt henn sinn ksund vadda.

Es 15. Gabiddel.

Sacha Es Unrein Macha

1 No sinn di Pharisayah un di shrift-geleahrah zu Jesus kumma funn Jerusalem un
henn ksawt,
2 “Favass doon dei yingah di gebodda funn di foah-eldra nett halda? Fa si vesha
iahra hend nett vann si broht essa.”
3 Eah hott eena ksawt, “Un favass brecha diah di gebodda funn Gott so es diah di
gebodda funn eiyah foah-eldra halda kennet?
4 Fa Gott hott gebodda, ‘Eahret eiyah faddah un muddah’ un ‘Veah veesht shvetzt
veyyich sei faddah un sei muddah, loss een gevislich shtauva.’
5 Avvah diah sawwet ebbah brauch sei faddah nett eahra vann eah zu sei faddah
un zu sei muddah sawkt, ‘Vass diah grikt heddet funn miah is zu Gott gevva.’
6 So, so es diah eiyah gebodda halda kennet, hend diah Gottes Vatt nix veaht gmacht.
7 Diah heichlah! Da Jesaia hott recht gebroffetzeit veyyich eich vo eah ksawt hott,
8 ‘Dee leit eahra mich mitt iahra leftz,
avvah si eahra mich nett fumm hatz.
9 Si deena mich fa nix,
diveil es si di gebodda funn leit breddicha.’ ”
10 No hott eah di leit zu sich groofa un hott ksawt zu eena, “Heichet un fashtaynd.
11 Es is nett vass in en mann sei maul nei gayt es een unrein macht, avvah's is vass
aus em maul kumd vass en mann unrein macht.”
12 No sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt, “Vaysht du es di Pharisayah
grikt voahra vo si selli sacha keaht henn?”
13 Eah hott ksawt, “Alli blansa es mei Himlishah Faddah nett geblanst hott, vatt raus
gezowwa bei di vatzla.
14 Losset si gay, si sinn blindi foah-gayyah. Un vann en blindah mann en anra
blindah mann fiaht, falla si awl zvay in en grawva.”
15 Avvah da Petrus hott ksawt zu eem, “Du uns sell gleichnis auslayya.”
16 No hott eah ksawt, “Doond diah sell aw noch nett fashtay?

17 Doond diah nett sayna es vass-evvah es in's maul nei gayt, gayt nunnah in da
mawwa un no on deich?
18 Avvah vass aus em maul raus kumd, kumd fumm hatz, un sell is vass en mann
unrein macht.
19 Fa aus em hatz kumma shlechti gedanka, maddahrei, aybruch, huahrahrei,
shtaylahrei, falshi zeiya, leshtahra.
20 Dee sacha sinn vass en mensh unrein macht, avvah fa essa unni di hend vesha
macht en mensh nett unrein."
21 Un Jesus is funn datt vekk ganga un is nivvah in di nochbahshaft funn Tyrus un
Sidon ganga.
22 En Kanaaniddish veibsmensh funn selli nochbahshaft is raus kumma un hott
gegrisha, "Oh Hah, du Sohn Dawfits, sei bamhatzich zu miah. Mei maydli is oahrich
geblohkt mitt en baysah geisht in sich."
23 Avvah eah hott nett en vatt ksawt zu iahra. Un sei yingah henn ohkalda an eem
un henn ksawt, "Shikk see vekk, fa see is am greisha ivvah uns."
24 Eah hott ksawt, "Ich voah yusht kshikt zu di faloahrana shohf fumm haus funn
Israel."
25 Avvah di fraw is kumma un hott sich fannich een gegneet un hott ksawt, "Hah,
helf miah."
26 Un eah hott ksawt, "Es is nett goot fa di kinnah iahra broht nemma un's zu di
hund shmeisa."
27 See hott ksawt, "Sell is recht, Hah, avvah di hund fressa di grimla vo nunnah
falla funn iahra Meishtah sei dish."
28 No hott Jesus ksawt zu iahra, "Oh veibsmensh, dei glawva is grohs. Es soll gedu
sei fa dich vass du havva vitt." Un iahra maydli voah grawt kayld.

Jesus Feedaht Fiah Dausend

29 Jesus is no on ganga funn datt un is am say funn Galilaya nohch ganga. No is
eah nuff in di hivla ganga un hott sich datt anna kokt.
30 Un feel leit sinn bei kumma zu eem. Si henn di lohma, di gribbel, di blinda, di
dawba un feel anri gebrocht un henn si an sei fees gedu, un eah hott si kayld.
31 Un di leit henn sich fashtaund vo si di dawba ksenna henn am shvetza, di gribbel
am ksund gmacht vadda, di lohma am lawfa un di blinda am sayna. Un si henn da
Gott funn Israel glohbt.
32 No hott Jesus sei yingah zu sich groofa un hott ksawt, "Ich davvah dee drubb leit
veil si nau shund drei dawk do bei miah voahra un henn nix zu essa. Ich vill si nett
hungahrich fatt shikka adda si mechta ummechtich vadda uf em vayk."
33 Un di yingah henn ksawt zu eem, "Vo greeya miah genunk broht do in di vildahnis
fa so feel leit feedra?"
34 Un Jesus hott ksawt zu eena, "Vi feel layb broht hend diah?" Si henn ksawt,
"Sivva layb, un poah glenni fish."
35 No hott eah di leit ksawt fa sich uf da bodda hokka.
36 Un eah hott di sivva layb broht un di fish gnumma un hott gedankt. No hott eah's
broht farobt un hott's zu di yingah gevva un di yingah henn's zu di leit gevva.
37 Un si henn awl gessa un voahra satt. No henn si sivva keahb-foll brokka ufglaysa
vo ivvahrich voahra.
38 Dee vo gessa henn voahra fiah dausend mansleit, unni noch di veibsleit un di
kinnah.
39 Un vo eah di leit fatt kshikt katt hott, is eah in's boat un is in di nochbahshaft
funn Magdalas ganga.

Es 16. Gabiddel.

Di Leit Vella En Zaycha Sayna

1 No sinn di Pharisayah un di Sadduzayah kumma, un fa een broviahra, henn si
een kfrohkt fa eena en zaycha veisa fumm Himmel.
2 Eah hott eena ksawt, “Vann's ohvet is sawwet diah, ‘Es gebt shay veddah fa's is
ohvet-roht.’
3 Un meiyets sawwet diah, ‘Es vatt shtoahmich heit fa's is meiya-roht un volkich.’
Diah heichlah, diah doond di veddah zaycha im Himmel fashtay, avvah diah doond
nett di zaycha funn dee zeit fashtay.
4 Di baysa un aybrechicha leit funn dee zeit gukka fa en zaycha, avvah's vatt kenn
zaycha gevva, unni yusht da zaycha fumm brofayt Jona.” No hott eah si falossa, un
is fatt ganga.

Da Savvah-Dayk Funn Di Pharisayah Un Di Sadduzayah

5 Vo di yingah uf di annah seit kumma sinn henn si fagessa katt broht mitt bringa.
6 Jesus hott ksawt zu eena, “Vatshet eich un gevvet acht veyyich em savvah-dayk
funn di Pharisayah un di Sadduzayah.”
7 No henn si unnich nannah kshvetzt un henn ksawt, “Eah sawkt dess veil miah
kenn broht mitt gebrocht henn.”
8 Avvah Jesus hott dess acht katt un hott ksawt, “Oh diah leit funn vennich glawva,
favass shvetzet diah unnich nannah veyya demm es diah kenn broht gebrocht hend?
9 Fashtaynd diah alsnoch nett? Meindet diah nimmi veyyich di fimf layb un di fimf
dausend, un vi feel keahb-foll es diah zammah glaysa hend?
10 Adda veyyich di sivva layb un di fiah dausend, un vi feel keahb-foll es diah
ufglaysa hend?
11 Vi kann's sei es diah nett fashtaynd es ich nett kshvetzt habb veyyich broht?
Gevvet acht veyyich em savvah-dayk funn di Pharisayah un di Sadduzayah.”
12 No henn si fashtanna es eah nett am si vanna voah veyyich em savvah-dayk
in broht, avvah veyyich em glawva un em gebreddich funn di Pharisayah un di
Sadduzayah.

Jesus Is Christus

13 Nau vo Jesus in di nochbahshaft funn Caesarea Philippi kumma is hott eah sei
yingah kfrohkt, “Veah sawwa di leit es ich, da Mensha Sohn, binn?”
14 Un si henn ksawt, “Samm sawwa da Johannes da Dawfah, anri sawwa da Elias,
un anri sawwa da Jeremia adda ayns funn di brofayda.”
15 Eah hott ksawt zu eena, “Avvah veah sawwet diah es ich binn?”
16 Da Simon Petrus hott ksawt, “Du bisht Christus, da levendich Gottes Sohn.”
17 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Ksaykend bisht du Simon, da sohn fumm Jona!
Flaysh un bloot hott dess nett gvissa zu diah, avvah mei Faddah vo im Himmel is.
18 Ich sawk diah, du bisht da Petrus, un uf demm felsa bau ich mei gmay, un di
doahra funn di hell kenna di gmay nett ivvah-kumma.
19 Ich gebb diah di shlisla zumm Himmel-Reich un vass-evvah es du binsht uf di
eaht is shund gebunna im Himmel. Un vass-evvah es du lohs machsht uf di eaht is
shund lohs gmacht im Himmel.”
20 No hott eah di yingah favand es si nimmand sawwa sella es eah Christus is.

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

21 Funn selli zeit on hott eah ohkfanga di yingah veisa es eah noch Jerusalem gay
muss un feel sacha deich macha funn di eldishti, di hohchen-preeshtah un di shrift-
geleahrah, un es eah doht gmacht sei muss un viddah uf shtay am dridda dawk.
22 No hott da Petrus een nayva vekk gnumma un hott een gezankt un hott ksawt,
“Gott sei bamhatzich zu diah, Hah, dess soll selayva nett blatz nemma mitt diah.”

23 Avvah eah hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zumm Petrus, “Grikk dich hinnich mich, Satan! Du fahinnahsht mich, fa dei gedanka sinn nett funn di sacha funn Gott, avvah funn di sacha funn mensha.”
24 No hott Jesus sei yingah ksawt, “Vann ennichah mensh miah nohch kumma vill muss eah sich ufgevva, sei greitz uf sich nemma un miah nohch kumma.
25 Fa veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; un veah-evvah es sei layva uf gebt fa mich, zayld sei layva halda.
26 Vass dayt's en mensh goot du fa di gans veld an sich zeeya, un no sei sayl faliahra dideich? Adda vass soll en mensh fahandla fa sei sayl?
27 Fa da Mensha Sohn zayld kumma mitt sei engel in di hallichkeit funn seim faddah, un no betzawld eah alli mensh fa vass eah gedu hott.
28 Voahlich ich sawk eich, es sinn samm am do shtay vo da doht nett sayna doon biss si da Mensha Sohn sayna kumma in seim Kaynich-Reich.”

Es 17. Gabiddel.

Di Fa'ennahring

1 No sex dawk shpaydah hott Jesus da Petrus, da Jakobus un sei broodah, da Johannes, mitt sich gnumma, un hott si nuff gebrocht uf en hohchah hivvel vekk funn di anra.
2 Un eah voah fa'ennaht fannich eena un sei ksicht hott ksheind vi di sunn, un sei glaydah sinn veis vadda vi licht.
3 Un uf aymol voah da Mosi un da Elias datt am shvetza mitt eem.
4 Un da Petrus hott ksawt zu Jesus, “Hah, es is goot es miah do sinn. Vann du vitt, macha miah drei heislen do, ayns fa dich, ayns fa da Mosi un ayns fa da Elias.”
5 Eah voah alsnoch am shvetza vo en helli volk ivvah si kumma is, un en shtimm aus di volk hott ksawt, “Dess is mei leevah Sohn, mitt eem binn ich goot zufridda, heichet een ab.”
6 Vo di yingah dess keaht henn, sinn si uf iahra ksichtah kfalla un si henn sich oahrich kfeicht.
7 Avvah Jesus is kumma un hott si ohgraykt un hott ksawt, “Shtaynd uf un feichet eich nett.”
8 Un vo si iahra awwa uf gmacht henn, henn si nimmand ksenna es vi Jesus.
9 Un vi si am runnah kumma voahra fumm hivvel hott Jesus eena en gebott gevva un hott ksawt, “Sawwet nimmand vass diah ksenna hend biss da Mensha Sohn ufkshtanna is funn di dohda.”
10 No henn di yingah een kfrohkt, “Vo heah doon di shrift-geleahrah sawwa es da Elias muss seahsht kumma?”
11 Eah hott ksawt, “Da Elias dutt kumma un eah macht alli sacha recht.
12 Avvah ich sawk eich da Elias is shund kumma un si henn een nett gekend, avvah si henn yusht gedu vass-evvah es si henn vella mitt eem. Vi sell zayld da Mensha Sohn aw feel deich macha deich si.”
13 No henn di yingah fashtanna es eah am shvetza voah zu eena veyyich em Johannes da Dawfah.

Da Boo Mitt En Deivel

14 Un vo si zrikk zu di leit kumma sinn, is en mann nuff zu eem kumma, hott sich anna gegneet fannich eem un hott ksawt,
15 “Hah, sei bamhatzich zu meim boo. Eah grikt di gichtahra un muss feel leida, un oft fald eah in's feiyah un in's vassah.
16 Ich habb een zu dei yingah gebrocht un si henn een nett hayla kenna.”
17 Un Jesus hott ksawt, “Oh diah unglawvichi leit funn deahra zeit, vi lang soll ich bei eich sei? Vi lang soll ich geduldich sei mitt eich? Bring da boo zu miah.”

18 Jesus hott da deivel gezankt un eah is aus eem kumma un da boo voah grawt
datt ksund gmacht.
19 No sinn di yingah laynich zu Jesus kumma un henn kfrohkt, “Favass henn miah
een nett raus dreiva kenna?”
20 Eah hott ksawt zu eena, “Veil eiyah glawva zu glay voah. Fa voahlich, ich sawk
eich, vann diah glawva hend es vi en kann moshtaht sohma, kennet diah sawwa zu
demm hivvel, ‘Gay datt nivvah an sellah blatz,’ un deah hivvel gayt; un nix zayld
ummeeklich sei zu eich.”
21 Avvah dee satt kumd nett raus unni deich bayda un fashta.
22 Un diveil es si in Galilaya geblivva sinn hott Jesus ksawt zu eena, “Da Mensha
Sohn vatt glei ivvah-gedrayt in di hend funn mensha,
23 un si zayla een doht macha un noch em dridda dawk shtayt eah uf.” Un si voahra
oahrich bedreebt.

Da Tempel Tax

24 Vo si an Kapernaum kumma sinn, sinn dee vo da tempel tax einemma zumm
Petrus kumma un henn ksawt, “Dutt eiyah Meishtah nett tax betzawla?”
25 Eah hott ksawt, “Yoh, eah dutt.” Vo da Petrus in's haus ganga is, un eb eah
kshvetzt hott veyyich demm, hott Jesus ksawt, “Vass denksht du, Simon? Funn vemm
nemma di kaynicha funn di eaht iahra tax? Funn iahra aykni kinnah adda funn
anri?”
26 Un vo eah ksawt hott, “Funn anri,” hott Jesus ksawt zu eem, “Dann sinn di kinnah
frei.
27 Avvah, so es miah nett eiyahlich sinn zu eena, gay an da say un shmeis dei fish-
lein naus un nemm da eahsht fish es ruff kumd. No vann du sei maul uf machsht,
finsht du en shtikk geld. Nemm sell un gebb's zu di tax-einemmah fa mich un fa
dich.”

Es 18. Gabiddel.

Da Graysht Im Himmel-Reich

1 An selli zeit sinn di yingah zu Jesus kumma un henn ksawt, “Veah is es graysht
im Himmel-Reich?”
2 No hott eah en kind bei groofa un hott's in di mitt funn eena gedu,
3 un hott ksawt, “Voahlich, ich sawk eich, unni es diah eich drayyet un vaddet vi
glenni kinnah, kennet diah nett in's Himmel-Reich nei gay.
4 Veah-evvah es sich daymeedich macht vi dess kind, sellah is da graysht im Himmel-
Reich.
5 Veah-evvah es so en kind einemd in meim nohma nemd mich ei.
6 Avvah veah-evvah es ayns funn dee glenni kinnah vo an mich glawbt macht
sindicha, es veah bessah fa een vann en meel-shtay an sei hals kanka veah un eah
veah fasoffa im say.
7 Vay zu di veld fa iahra sacha vo leit fasucht un macht si sindicha. Fa es
is nohtvendich es leit fasucht vadda, avvah's zayld vay sei zumm mensh vo dess
fasuches dutt.
8 Un vann dei hand adda dei foos di shuld is es du sindicha dusht, hakk si ab un
shmeis si vekk funn diah. Es is bessah es du gegribbeld un lohm in's layva gaysht es
vi in's ayvich feiyah kshmissa vasht mitt zvay hend adda zvay fees.
9 Un vann dei awk di shuld is es du sindicha dusht, reis es raus un shmeis es vekk
funn diah. Es is bessah es du in's layva gaysht mitt aym awk es vi in's hell-feiyah
kshmissa vasht mitt zvay awwa.”

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Shohf

10 “Saynet ditzu es diah nett nunnah gukket uf ayns funn dee glenna. Fa ich sawk
eich, im Himmel doon iahra engel immah's ksicht sayna funn meim Faddah vo im
Himmel is.
11 Fa da Mensha Sohn is kumma fa selli saylich macha vo faloahra sinn.
12 Vass denket diah? Vann en mann en hunnaht shohf hott un ayns funna faliaht
sich, dutt eah nett di neina-neintzich uf di hivla lossa un gayt gukka fa sell aynsishta
vo sich faloahra hott?
13 Un vann eah's find, voahlich ich sawk eich, eah froit sich may ivvah sell aynsishta,
es eah dutt ivvah di neina-neintzich vo sich nett faloahra henn.
14 So, is es nett da villa funn meim Faddah im Himmel es ayns funn dee glenni
faloahra gay soll.”

En Broodah Es Sindicht

15 “Vann dei broodah sindicha dutt geyyich dich, gay un sawk eem sei faylah yusht
zvishich diah un eem laynich. Vann eah diah abheicht, hosht du dei broodah gvunna.
16 Avvah vann eah diah nett abheicht, nemm ayns adda zvay anri mitt diah, so es
alli vatt shtayt deich zvay adda drei zeiya.
17 Vann eah si nett abheicht, gay un sawk's zu di gmay, un vann eah di gmay nett
abheicht, loss een sei zu diah vi di ausahra un vi di tax-einemmah.
18 Voahlich ich sawk eich, vass-evvah es diah binnet uf di eaht soll gebunna sei im
Himmel, un vass-evvah es diah lohs machet uf di eaht soll lohs gmacht sei im Himmel.
19 Un ich sawk viddah zu eich, vann zvay funn eich aynich sind uf di eaht veyyich
ennich ebbes es si frohwa, no vatt's gedu fa si bei meim Faddah im Himmel.
20 Fa vo zvay adda drei zammah kumma in meim nohma, datt binn ich bei eena.”

En Gleichnis Veyyich Nett Fagevva

21 No is da Petrus nuff kumma un hott ksawt zu eem, “Hah, vi oft soll mei broodah
sindicha geyyich miah un ich een fagevva? So feel es sivva mohl?”
22 Jesus hott ksawt zu eem, “Ich sawk nett zu diah sivva mohl, avvah sivvatzich
mohl sivva.
23 Fasell kann ma's Himmel-Reich fagleicha zu en kaynich vo sacha uf sedla hott
vella mitt sei shaff-leit.
24 Vo eah ohkfanga hott uf zayla, voah aynah zu eem gebrocht es eem dausends un
dausends funn dawlah shuldich voah.
25 Un veil eah sell nett betzawla hott kenna, hott da kaynich ksawt si sella een
fakawfa, mitt sei fraw un kinnah un alles es eah hott, un no di shuld betzawla.
26 No is deah gnecht nunnah kfalla uf sei gnee un hott ohkalda an eem, ‘Hald geduld
mitt miah, un ich vill diah alles betzawla.’
27 Un veil eah een gedavvaht hott, hott da kaynich sellah gnecht gay glost un hott
sei shulda abkshrivva.
28 Avvah sellah saym gnecht is naus ganga, is uf ayns funn di anra shaff-leit kumma
vo eem en hunnaht dawlah shuldich voah. Un eah hott een gegraebt beim hals un
hott ksawt, ‘Betzawl miah vass du miah shuldich bisht.’
29 No is deah annah gnecht aw nunnah kfalla, hott een gebeddeld un hott ksawt,
‘Hald geduld mitt miah un ich betzawl dich alles.’
30 Avvah eah hott een nett abkeicht un is ganga un hott een eishtekka glost biss eah
di shuld betzawla dutt.
31 Vo di anra shaff-leit ksenna henn vass blatz gnumma hott, voahra si oahrich
fadrossa, un si sinn ganga un henn em kaynich alles ksawt es blatz gnumma hott.
32 No hott da kaynich deah eahsht gnecht bei groofa un hott ksawt zu eem, ‘Du
gottlohsah gnecht! Ich habb awl dei shulda abkshrivva veil du mich gebeddeld hosht.
33 Hetsht du nett bamhatzich sei sedda zu demm anra vo mitt diah shaft, vi ich
bamhatzich voah zu diah?’

34 Un in seim zann hott da kaynich deah mann ivvah-gedrayt zu di jail-haldah biss
eah eem awl sei shulda betzawla dutt.
35 So aw dutt mei himlishah Faddah zu alli-ebbah funn eich vann diah eiyah
broodah sei faylah nett fagevvet fumm hatz."

Es 19. Gabiddel.

En Lanning Veyyich Divorce

1 Nau vo Jesus faddich voah dess sawwa is eah vekk ganga funn Galilaya un is in
di nochbahshaft funn Judayya ganga uf di annah seit fumm Jordan Revvah.
2 Un feel leit sinn eem nohch kumma un eah hott si kayld datt.
3 Un di Pharisayah sinn nuff kumma un henn een ausbroviaht bei frohwa, "Is es
recht fa en mann sei fraw funn sich du fa ennichi uahsach?"
4 Eah hott ksawt, "Hend diah nee nett glaysa es deah vo leit gmacht hott am ohfang,
hott si en manskal un en veibsmensh gmacht,
5 un hott ksawt, 'Fa dee uahsach soll en mann sei faddah un sei muddah falossa un
soll sich zu sei fraw binna, un dee zvay sella ay flaysh sei'?
6 Sellah vayk sinn si nimmi zvay, avvah ay flaysh. Fasell, vass Gott zammah gebunna
hott, loss kenn mann funn-nannah du."
7 No henn si ksawt zu eem, "Dann favass hott da Mosi en gebott gevva es da mann
soll sei fraw en divorce-shreives gevva un si vekk du funn sich?"
8 Eah hott ksawt zu eena, "Deich eiyah haddi hatza hott da Mosi eich alawbt en
divorce-shreives gevva un eiyah veivah funn eich vekk du, avvah am ohfang voah's
nett so.
9 Un ich sawk zu eich, veah-evvah es sei fraw funn sich vekk dutt unni fa di uahsach
funn huahrahrei, un heiyaht en anri, deah is am aybrecha. Un veah-evvah es see
heiyaht vo vekk gedu is, is am aybrecha."
10 Di yingah henn ksawt zu eem, "Vann sell da vayk is mitt en mann un sei fraw,
veah's bessah fa nett keiyaht vadda."
11 Avvah eah hott ksawt zu eena, "Nett alli mennah kenna dee sacha einemma
avvah yusht dee vo's gevva is ditzu.
12 Fa es sinn samm mennah es kenn kinnah havva kenna un voahra so geboahra,
un's sinn anri vo so gmacht voahra bei mensha. Un's hott alsnoch anri vo sich selvaht
so kalda henn fa's sayk fumm Himmel-Reich. Veah dess ohnemma kann, loss een's
ohnemma."
13 No henn si kinnah zu eem gebrocht so es eah sei hend uf si laykt un bayt. Di
yingah henn di leit gezankt,
14 avvah Jesus hott ksawt, "Losset di kinnah zu miah kumma, un fahinnahret si
nett, fa zu sohwichi heaht's Himmel-Reich."
15 Un eah hott sei hend uf si glaykt un is no vekk ganga.

Da Reich Yung Mann

16 Un gukket moll, aynah is ruff kumma zu eem un hott ksawt, "Meishtah, vass goot
ding muss ich du fa's ayvich layva havva?"
17 Un eah hott ksawt zu eem, "Favass frohksht du mich veyyich vass goot is? Yusht
aynah is goot, un sell is Gott. Vann du in's layva nei gay vitt, dann hald di gebodda."
18 Eah hott ksawt zu eem, "Velli?" Un Jesus hott ksawt, "Du solsht nett doht macha.
Du solsht nett aybrecha, du solsht nett shtayla, du solsht nett falsh zeiknis gevva.
19 Du solsht dei faddah un dei muddah eahra, un du solsht dei nochbah leeva vi
dich selvaht."
20 Da yung mann hott ksawt zu eem, "Awl dee sacha havvich gedu funn yungem
uf, vass havvich noch nohtvendich?"

21 Jesus hott ksawt zu eem, “Vann du folkumma sei vitt, gay un fakawf vass du
hosht un gebb's zu di oahma, un du zaylsht reich sei im Himmel. No kumm un folk
miah nohch.”
22 Vo da yung mann dess keaht hott is eah bedreebt fatt gloffa, fa eah voah reich
mitt feel nadiahlichi sacha.
23 Un Jesus hott ksawt zu sei yingah, “Voahlich, ich sawk eich, es zayld hatt sei fa
en reichah mann in's Himmel-Reich kumma.
24 Ich sawk eich viddah, es is nett so hatt fa en kamayl deich's loch funn en nohdel
gay, es es is fa en reichah mann in Gott sei Kaynich-Reich kumma.”
25 Vo di yingah sell keaht henn voahra si oahrich fashtaund, un henn ksawt, “Veah
kann dann saylich vadda?”
26 Avvah Jesus hott si ohgegukt un hott ksawt zu eena, “Mitt mensha is dess nett
meeklich, avvah mitt Gott is alles meeklich.”
27 No hott da Petrus andvat gevva un hott ksawt, “Gukk moll, miah henn alles
falossa un sinn diah nohch kumma. Vass sella miah havva difoah?”
28 Jesus hott ksawt zu eena, “Voahlich ich sawk eich, in di nei veld, vann da Mensha
Sohn moll uf seim kaynich-shtool funn hallichkeit hokt, doond diah vo miah nohch
kumma sind aw uf zvelf shteel hokka un doond di zvelf kshlechtah funn Israel richta.
29 Un alli-ebbah es sei heisah, adda breedah, adda shveshtahra, adda faddah, adda
muddah, adda kinnah, adda sei feldah falossa hott fa di sayk funn meim nohma, deah
grikt en hunnaht mohl so feel, un eah grikt ayvich layva.
30 Avvah feel vo seahsht sinn zayla's letsht sei, un dee vo's letsht sinn zayla seahsht
sei.”

Es 20. Gabiddel.

Shaff-Leit Im Vei-Goahra

1 “Es Himmel-Reich is vi en bavvah vo meiyets free naus ganga is fa shaff-leit dinga
fa sei drauva-goahra.
2 Un noch demm es eah un di shaff-leit aynich voahra es iahra lohn ay shtikk geld
da dawk sei soll, hott eah si in sei drauva-goahra kshikt.
3 Un no baut nein oowah is eah viddah naus ganga un hott anri ksenna am market-
blatz rumm shtay am nix du.
4 Un eah hott zu eena ksawt, ‘Gaynd aw in mei drauva-goahra un vass-evvah es
recht is betzawl ich eich.’ No sinn si ganga.
5 No baut middawk un viddah an drei oowah hott eah's saym ding gedu.
6 Baut an di fimf oowah is eah viddah naus ganga un hott alsnoch anri kfunna am
datt shtay. No hott eah si kfrohkt, ‘Favass shtaynd diah do da gans dawk un doond
nix?’
7 Si henn ksawt zu eem, ‘Veil nimmand uns gedunga hott.’ Eah hott ksawt zu eena,
‘Gaynd aw nei in da drauva-goahra, un vass recht is, zaylet diah greeya.’
8 Un vo ohvets kumma is hott da ayknah fumm drauva-goahra ksawt zu seim ivvah-
saynah, ‘Roof di shaff-leit bei un gebb eena iahra lohn. Shteaht mitt di letshta un gay
nuff biss di eahshta vo gedunga voahra.’
9 Un vo selli vo gedunga voahra am fimf oowah kumma sinn, henn si ay shtikk geld
grikt.
10 Endlich vo di eahshta kumma sinn, henn si gedenkt si greeya may, avvah yaydah
funn eena hott aw yusht ay shtikk geld grikt.
11 Un vo si's grikt henn, henn si gegrummeld ivvah da bavvah,
12 un henn ksawt, ‘Dee letshta henn yusht ay shtund kshaft, un du hosht si gleicha
gmacht mitt uns vo da gans dawk kshaft un glidda henn deich di hitz fumm dawk.’

13 Avvah eah hott zu ayns funn eena ksawt, ‘Mei freind, ich binn diah am nix letzes
du. Voahsht du nett aynich fa ay shtikk geld nemma fa dei lohn?
14 Nemm vass dei is un gay; ich vill di letshta gevva vass ich diah gebb.
15 Dauf ich nett du vass ich vill mitt em sach vass mei is? Fagunsht du miah's veil
ich goot-maynich binn?’
16 So, da letsht zayld seahsht sei un da eahsht zayld's letsht sei. (Es sinn feel groofa
avvah nett feel getshoost.)”

Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa

17 Un vi Jesus am nuff noch Jerusalem gay voah hott eah di zvelf yingah nayva vekk
gnumma uf em vayk un hott ksawt zu eena,
18 “Gukket moll, miah sinn am nuff an Jerusalem gay, un da Mensha Sohn vatt
ivvah-gedrayt zu di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah un si zayla een zumm
doht fadamma.
19 Un si zayla een ivvah-drayya zu di Heida, un si zayla een fashpodda un fagayshla
un een no greitzicha. Un da dritt dawk zayld eah viddah uf shtay.”

En Maemm Iahra Frohk

20 No is di maemm fumm Zebedeus sei boova nuff zu eem kumma mitt iahra boova,
un hott sich fannich een gegneet un hott een kfrohkt fa ebbes.
21 Un eah hott ksawt zu iahra, “Vass vitt du?” See hott ksawt, “Sawk es mei zvay
boova nayvich dich hokka daufa, aynah uf dei rechtsi seit un da annah uf dei lingsi
seit in deim Kaynich-Reich.”
22 Avvah Jesus hott ksawt, “Diah visset nett vass diah am frohwa sind difoah. Kennet
diah fumm kobli drinka vo ich drinka zayl, un eich dawfa lossa mitt di dawf es ich
gedawft sei zayl?” Si henn ksawt zu eem, “Miah kenna.”
23 Eah hott ksawt zu eena, “Diah zaylet funn meim kobli drinka, un gedawft vadda
mitt mei dawf, avvah fa an mei rechtsi seit un an mei lingsi seit hokka, sell is nett
mei zu gevva, avvah's is fa dee vo da Faddah's grisht hott difoah.”
24 Un vo di anra zeyya yingah dess keaht henn voahra si ausfix ivvah di zvay
breedah.
25 Avvah Jesus hott si zammah groofa un hott ksawt, “Diah visset es dee vo ufketzt
sinn fa ivvah di ausahra leit sei vo nett Yudda sinn, macha sich ivvah-saynah ivvah
si. Un di haychshta unnich eena macha di anra heicha zu eena.
26 Es soll nett so sei unnich eich. Deah vo grohs sei vill unnich eich muss di anra
abvoahra.
27 Un deah vo seahsht sei vill muss eiyah gnecht sei,
28 grawt vi da Mensha Sohn nett kumma is fa abgvoaht vadda avvah fa abvoahra,
un fa sei layva gevva fa feel leit frei macha.”

Jesus Hayld Zvay Blindi Mennah

29 Un vi si aus Jericho ganga sinn, sinn feel leit eem nohch kumma
30 un gukket moll, datt am vayk nohch henn zvay blindi mennah kokt. Vo si keaht
henn es Jesus am fabei gay voah henn si naus gegrisha, “Davvah uns, oh Hah, du
Sohn Dawfits!”
31 Di leit henn si gezankt un henn eena ksawt fa shtill sei, avvah si henn yusht noch
may naus gegrisha, “Hah, davvah uns, du Sohn Dawfits!”
32 Jesus hott kshtobt un hott si groofa un hott ksawt, “Vass vellet diah havva es ich
du fa eich?”
33 Si henn ksawt zu eem, “Hah, loss unsah awwa uf gmacht vadda.”
34 Jesus hott si gedavvaht un hott sei hand uf iahra awwa glaykt, un grawt henn si
sayna kenna un si sinn eem nohch ganga.

Es 21. Gabiddel.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

1 Vo si nayksht an Jerusalem kumma sinn zu Bethphage am Ayl-Berg hott Jesus zvay
funn sei yingah naus kshikt,
2 un hott ksawt zu eena, “Gaynd nei in di shtatt fannich eich un grawt datt finnet
diah en donkey ohgebunna es en hutsh bei sich hott. Machet si lohs un bringet si zu
miah.
3 Vann ennich ebbah ebbes sawkt zu eich, sawwet eem, ‘Da Hah brauch dee,’ un
no shikt eah si grawt.”
4 Dess hott blatz gnumma fa folfilla vass ksawt voah bei em brofayt vo eah ksawt
hott,
5 “Sawk di dochtah funn Zion,
‘Gukk moll, dei Kaynich is am zu diah kumma.
Eah is daymeedich un is am reida uf en donkey,
sell is, en hutsh aus en donkey.’ ”
6 Di yingah sinn ganga un henn gedu vi Jesus ksawt hott zu eena.
7 Si henn da donkey un da hutsh gebrocht, henn iahra glaydah uf si glaykt, un eah
hott sich druff kokt.
8 Feel leit henn funn iahra glaydah uf da vayk glaykt, un anri henn nesht abkakt
funn di baym un henn si uf da vayk kshtroit.
9 Un di leit vo fannich eem heah ganga sinn un dee vo hinnich eem nohch kumma
sinn henn gegrisha,
“Hosanna zumm Sohn fumm Dawfit!
Glohbt is deah vo kumd im nohma fumm Hah!
Hosanna im haychshta!”
10 Un vo eah in Jerusalem nei kumma is, voah di gans shtatt uf kshtatt un henn
ksawt, “Veah is dess?”
11 Un di leit henn ksawt, “Dess is Jesus, da brofayt funn Nazareth in Galilaya.”

Jesus Am Tempel

12 Un Jesus is in da tempel funn Gott ganga un hott awl dee vo gekawft un fakawft
henn im tempel raus gyawkt. Eah hott di disha umkshmissa funn denna vo vexel
gmacht henn un hott aw di shteel umkshmissa funn denna vo dauva fakawft henn.
13 Eah hott ksawt zu eena, “Es is kshrivva, ‘Mei haus soll en bayt-haus kaysa sei,
avvah diah hend en blatz raus gmacht fa di rawvah.’ ”
14 Un di blinda un di lohma sinn zu eem kumma im tempel un eah hott si kayld.
15 Avvah vo di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah dee vundahboahri sacha
ksenna henn es eah gedu hott, un es di kinnah im tempel am naus greisha voahra,
“Hosanna zumm Dawfit sei Sohn,” voahra si bays.
16 Un si henn ksawt zu eem, “Heahsht du vass dee am sawwa sinn?” Un Jesus hott
ksawt zu eena, “Yau, hend diah nee nett glaysa,
‘Aus em maul funn kinnah un glenni boblen hosht du lohb kshaft’?”
17 Eah hott si no falossa un is aus di shtatt ganga un is nivvah an Bethanien ganga
vo eah geblivva is ivvah-nacht.

Jesus Un Da Feiya-Bohm

18 Un da neksht meiya vi eah am zrikk noch di shtatt gay voah, voah eah hungahrich.
19 Un eah hott en feiya-bohm ksenna am vayk nohch un is nei an da bohm ganga.
Avvah eah hott nix kfunna datt es vi bleddah. No hott eah ksawt zumm bohm, “Funn
diah soll nee kenn frucht may kumma!” Un da feiya-bohm is grawt datt fadatt.
20 Vo di yingah dess ksenna henn, henn si sich fashtaund un henn ksawt, “Vi is da
feiya-bohm so kshvind uf gedatt?”

21 Jesus hott eena ksawt, “Voahlich ich sawk eich, vann diah glawva hend un nett
unglawvich sind, zaylet diah nett yusht du vass gedu voah zumm feiya-bohm, avvah
even vann diah zu demm berg sawwet, ‘Hayb dich uf un shmeis dich in da say,’ no
vatt's so sei.
22 Un vass-evvah es diah frohwet difoah in eiyah gebayt, dess greeyet diah vann
diah glawva hend.”

Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna

23 Un vo eah in da tempel nei ganga is, un voah am di leit lanna, sinn di hohchen-
preeshtah un di eldishti nuff zu eem kumma un henn ksawt, “Vo griksht du's recht
fa dee sacha du, un veah hott diah's recht gevva?”
24 Jesus hott eena ksawt, “Ich vill eich aw ebbes frohwa, un vann diah miah dess
sawwet, no sawk ich eich aw vo ich's recht grikk fa dee sacha du.
25 Funn vo voah em Johannes sei gedawf difunn? Voah's fumm Himmel adda funn
mensha?” No henn si's unnich nannah fashvetzt un henn ksawt, “Vann miah sawwa,
‘Fumm Himmel,’ no sawkt eah, ‘Favass hend diah eem dann nett geglawbt?’
26 Avvah vann miah sawwa, ‘Funn mensha,’ dann feicha miah uns veyyich di leit,
fa si doon awl da Johannes uf hayva es en brofayt.”
27 No henn si Jesus ksawt, “Miah vissa nett.” Un eah hott eena ksawt, “Dann sawk
ich eich aw nett vo ich's recht grikk fa dee sacha du.”

Es Gleichnis Veyyich Di Zvay Boova

28 “Vass denket diah veyyich demm? En mann hott zvay boova katt, un eah is zumm
eahshta ganga un hott ksawt, ‘Mei sohn, gay un shaff im drauva-goahra heit.’
29 Un da boo hott ksawt, ‘Ich vill nett.’ Avvah shpaydah hott's een kshpeit, un eah
is ganga.
30 Un da mann is zumm zvedda boo ganga un hott een aw kaysa gay. Un eah hott
ksawt, ‘Ich gay, daett,’ avvah eah is nett ganga.
31 Vels funn di zvay hott em faddah sei villa gedu?” Si henn ksawt, “Da eahsht.”
Jesus hott ksawt zu eena, “Voahlich ich sawk eich, di tax-einemmah un di huahra
kumma in's Himmel-Reich eb diah.
32 Da Johannes is zu eich kumma fa eich da vayk funn gerechtichkeit veisa, un diah
hend eem nett geglawbt. Avvah di tax-einemmah un di huahra henn eem geglawbt,
un even vo diah dess ksenna hend, hend diah eich nett bekeaht un eem geglawbt.”

Em Bavvah Sei Layns-Leit

33 “Nau heichet noch en gleichnis ab. Es voah en bavvah es en drauva-feld geblanst
hott, un hott en fens drumm rumm gmacht. Eah hott en vei-press nei gegrawva, un
hott en hohch gebei gmacht fa ebbah ivvah's feld vatsha. No hott eah's alles naus
glaynd zu layns-leit un is in en annah land ganga.
34 Vo di zeit fa's frucht nayksht kumma is hott eah sei gnechta zu di layns-leit kshikt
fa sei frucht greeya.
35 Un di layns-leit henn sei gnechta gnumma un henn aynah fashlauwa, henn en
anra doht gmacht, un henn en anra kshtaynicht.
36 No hott eah viddah anri funn sei gnechta kshikt, may es es eahsht mohl, un si
henn's saym ding gedu zu eena.
37 No shpaydah hott eah sei ayknah sohn zu eena kshikt un hott ksawt, ‘Si zayla
geviss may fashtand veisa geyyich mei ayknah sohn.’
38 Avvah vo di layns-leit da sohn ksenna henn, henn si ksawt zu sich selvaht, ‘Dess
is da eahvah; kummet, vella gay un een doht macha no greeya miah di eahbshaft.’
39 Un si henn een gnumma un henn een aus em drauva-goahra kshmissa un henn
een doht gmacht.

40 Nau vann da ayknah fumm drauva-goahra moll kumd, vass zayld eah du zu selli layns-leit?”
41 Si henn ksawt zu eem, “Eah bringd selli ungettlichi mennah zumma veeshtah doht, un laynd da drauva-goahra naus zu anri layns-leit vo eem's frucht gevva vann's moll zeidich vatt.”
42 Jesus hott ksawt zu eena, “Hend diah nee nett glaysa in di Shrift,
‘Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn is da ekk-shtay vadda.
Dess hott blatz gnumma deich da Hah,
un's is vundahboah zu unsah awwa’?
43 Fasell sawk ich eich, es Gottes-Reich vatt vekk gnumma funn eich un vatt gevva zu leit vo eem sei frucht gevva.
44 Un deah vo uf deah shtay fald, vatt in shtikkah fabrocha; avvah deah vo deah shtay druff fald, deah vatt ufgmawla.”
45 Vo di hohchen-preeshtah un di Pharisayah dee fagleichnisa keaht henn, henn si fameikt es eah am shvetza voah veyyich eena.
46 Avvah vo si broviaht henn een nemma fa een eishtekka, henn si sich kfeicht veyyich di leit veil si een uf kohva henn es en brofayt.

Es 22. Gabiddel.

En Gleichnis Veyyich En Hochtzich Essa

1 No hott Jesus viddah kshvetzt zu eena deich gleichnisa, un hott ksawt,
2 “Ma kann's Himmel-Reich fagleicha zu en kaynich es en hochtzich gmacht hott fa sei boo,
3 Un eah hott sei gnechta naus kshikt fa selli sawwa vo an di hochtzich kaysa voahra fa kumma. Avvah si sinn nett kumma.
4 No hott eah viddah anri shaff-leit naus kshikt un hott eena ksawt, ‘Sawwet selli vo kaysa sinn, gukket moll, ich habb mei essa grisht, mei oxa un mei feddi hamlen sinn kshlachta un alles is grisht. Kummet an di hochtzich.’
5 Avvah si henn nix drumm gevva un sinn iahra ayknah vayk ganga, aynah zu sei bavvahrei, en anra an sei shtoah,
6 un di anra henn sei shaff-leit fesht gnumma, henn si fafolkt un henn si doht gmacht.
7 No is da kaynich zannich vadda un hott sei greeks-gnechta kshikt un hott selli maddah umgebrocht un hott iahra shtatt fabrend.
8 No hott eah ksawt zu sei shaff-leit, ‘Es is alles grisht fa di hochtzich avvah dee vo kaysa voahra sinn's nett veaht.
9 Gaynd naus uf di vayya un hayset ennich ebbah es diah saynet fa an di hochtzich kumma.’
10 Un selli shaff-leit sinn naus uf di shtrohsa ganga un henn awl di leit zammah gegeddaht es si kfunna henn, goodi un shlechti, un's haus vo di hochtzich drinn voah, voah foll mitt leit.
11 Avvah vo da kaynich kumma is fa di leit ivvah-gukka, hott eah en mann ksenna es kenn hochtzich glaydah oh katt hott.
12 Un eah hott ksawt zumm mann, ‘Mei freind, vi bisht du do rei kumma unni hochtzich glaydah?’ Avvah eah hott nix sawwa kenna.
13 No hott da kaynich ksawt zu di gnechta, ‘Binnet sei hend un sei fees un shmeiset een naus in's ausahsht dunkla. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.’
14 Feel vadda groofa avvah nett feel vadda raus glaysa.”

Veyyich Tax Betzawla

15 No sinn di Pharisayah ganga un henn unnich nannah kshvetzt fa gukka vi si een
fanga kenna in vass eah sawkt.
16 Un si henn iahra yingah zu eem kshikt mitt dee vo zumm Herodes kshtokka henn
un henn ksawt, “Meishtah, miah vissa es du di voahret sawksht, un da vayk Gottes
recht auslayksht, un du gebsht nix um mensha, fa du haybsht kenn mann haychah
es en anrah.
17 Sawk uns, dann, vass du denksht veyyich demm. Is es recht es miah em Kaisah
tax betzawla adda nett?”
18 Avvah Jesus hott iahra zvay-ksichtichi gedanka fanumma un hott ksawt, “Favass
broviahret diah mich aus, diah heichlah?
19 Veiset miah's geld fa da tax.” Un si henn eem en shtikk geld gebrocht.
20 Jesus hott ksawt, “Vemm sei gleichnis is dess un vemm sei shreives is druff?”
21 Si henn ksawt, “Em Kaisah sein.” No hott eah ksawt zu eena, “Gevvet dann di
sacha vo em Kaisah sinn zumm Kaisah, un di sacha vo em Gott sinn zu Gott.”
22 Vo si dess keaht henn, henn si sich fashtaund, un henn een falossa un sinn vekk
ganga.

Noch Di Uffashtayung Funn Di Dohda

23 Sellah saym dawk sinn di Sadduzayah zu eem kumma, selli vo sawwa es es gebt
kenn uffashtayung funn di dohda,
24 un henn een kfrohkt, “Meishtah, da Mosi hott ksawt, ‘Vann en mann shteahbt
un hott kenn kinnah, dann soll sei broodah di vitt-fraw heiyahra un kinnah havva fa
sei broodah.’
25 Nau es voahra moll sivva breedah unnich uns. Da eahsht hott keiyaht un is
kshtauva unni kinnah, un hott sei fraw glost zu seim broodah.
26 So, aw, voah da zvett un da dritt un on nunnah biss da sivvet.
27 Un's letsht is di fraw aw kshtauva.
28 Nau in di uffashtayung funn di dohda, vels funn di sivva breedah hott see fa en
fraw? Si henn see awl keiyaht katt.”
29 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Diah sind letz veil diah di Shrift nett visset, un aw
nett di macht funn Gott.
30 In di uffashtayung funn di dohda doon leit nett heiyahra un vadda nett keiyaht,
avvah si sinn vi di engel im Himmel.
31 Un veyyich di uffashtayung funn di dohda, hend diah nett glaysa vass ksawt voah
zu eich bei Gott vo eah ksawt hott,
32 ‘Ich binn da Gott fumm Abraham, un da Gott fumm Isaac un da Gott fumm
Jakob’? Eah is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha.”
33 Un vo di leit dess keaht henn, voahra si fashtaund ivvah sei vadda.

Es Graysht Gebott

34 Avvah vo di Pharisayah keaht henn es eah di Sadduzayah shtill gmacht hott, sinn
si zammah ganga.
35 Un ayns funn eena, en lawyah, hott een ebbes kfrohkt fa een ausbroviahra,
36 “Meishtah, vels is es graysht gebott im Ksetz?”
37 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Du solsht da Hah dei Gott leeva mitt dei gans hatz,
un mitt dei gansi sayl un mitt dei gansi meind.
38 Dess is es eahsht un graysht gebott.
39 Un's zvedda is demm aw gleicha: Du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht.
40 Uf dee zvay gebodda henkt's gans Ksetz un di Brofayda.”

Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?

41 Nau diveil es di Pharisayah bei-nannah voahra hott Jesus si kfrohkt,

42 “Vass denket diah veyyich Christus? Vemm sei sohn is eah?” Si henn eem ksawt,
“Em Dawfit sei sohn.”
43 No hott eah ksawt zu eena, “Vi is es dann es da Dawfit im Geisht een ‘Hah’ kaysa
hott? Fa eah hott ksawt,
44 ‘Da Hah hott ksawt zu meim Hah,
“Hokk dich do uf mei rechtsi seit
biss ich dei feind unnich dei fees du.” ’
45 Vann da Dawfit een dann sei Hah hayst, vi kann eah sei boo sei?”
46 Un nimmand hott eem ay vatt zrikk sawwa kenna, un funn sellem dawk on hott
nimmand gedraut een ennich ebbes may frohwa.

Es 23. Gabiddel.

Vanninga Veyyich Di Shrift-Geleahrah Un Pharisayah

1 No hott Jesus kshvetzt zu di leit un zu sei yingah,
2 un hott ksawt, “Di shrift-geleahrah un di Pharisayah hokka am Mosi sei blatz.
3 So gevvet acht un doond vi si eich sawwa, avvah nett vi si doon, veil si breddicha
doon, avvah si selvaht doon nett vi si breddicha.
4 Si macha shveahri bundla un layya si uf leit iahra bikkel, avvah si farayya nett ay
fingah fa di bundla selvaht drawwa.
5 Si doon awl iahra eahvet fa ksenna sei bei di leit. Si macha iahra bayt-boxa als
graysah un veahra als lengahri fransla an iahra glaydah.
6 Un si gleicha am evvahshta blatz hokka am dish an iahra grohsi essa, un im
haychshta sitz im Yudda gmay-haus.
7 Si gleiches es leit nuff gukka zu eena un eena di zeit ohbeeda an di market-bletz
un es leit si Rabbi haysa.
8 Avvah diah sellet nett Rabbi kaysa sei, fa diah hend ay meishtah Christus, un diah
sind awl breedah.
9 Un diah sellet nimmand uf di eaht eiyah faddah haysa fa diah hend ay faddah un
eah is im Himmel.
10 Un losset nimmand eich Meishtah haysa, fa diah hend ay Meishtah, un sell is
Christus.
11 Deah vo's haychsht uf kohva vatt unnich eich soll eiyah gnecht sei.
12 Deah vo sich selvaht uf haybt, vatt niddah gebrocht, un deah vo sich selvaht glay
dinkt vatt uf kohva.
13 Es zayld vay sei zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah, veil diah's
Himmel-Reich zu machet zu leit. Diah gaynd nett selvaht nei, un diah alawvet aw
nett anri nei vo nei gay vella.
14 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah nemmet vitt-
veivah iahra heisah funn eena, avvah machet langi gebaydah fa ksenna sei bei leit.
Fasell greeyet diah di graysht fadamnis.
15 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah falshi heichlah. Diah gaynd
rumm uf em say un uf em land fa yusht ay mensh zumm Yudda glawva bringa, un
vann eah dutt, machet diah een zvay moll so feel en kind funn di hell es diah selvaht
sind.
16 Vay zu eich blindi foah-gayyah vo sawwa, ‘Vann ebbah shveaht bei em tempel
maynd's nix, avvah vann ebbah shveaht bei em gold fumm tempel, deah is gebunna
ditzu.’
17 Diah sind blind un fashtaynd nix. Vels is graysah, es gold adda da tempel vo's
gold heilich gmacht hott?
18 Un diah sawwet, ‘Vann ebbah shveaht bei em opfah-awldah is es nix, avvah vann
ebbah shveaht bei em opfah vo uf em awldah is, no is eah gebunna dibei.’

19 Diah blindi mennah! Vels is graysah, es opfah, adda da awldah es deah opfah heilich macht?
20 So deah vo shveaht bei em awldah, shveaht bei em awldah un alles es druff is.
21 Un deah vo shveaht bei em tempel, shveaht bei em tempel un bei demm es drinn voond,
22 un deah vo shveaht bei em Himmel, shveaht bei em Shtool-Gottes un bei eem vo druff hokt.
23 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah, diah gevvet's zeyyet funn eiyah greidah sohma, vi mint, dill un kimmel, avvah diah sind unbekimmaht veyyich di may nohtvendicha sacha fumm Ksetz vi's gericht, di bamhatzichkeit un da glawva. Dee sacha seddet diah du avvah di ivvahrichi sacha sedda aw nett gay glost vadda.
24 Diah blindi foah-gayyah, diah seenet en mikli raus avvah diah shlukket en kamayl!
25 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah veshet's ausahra fumm kobli un em dellah avvah inseit sind diah foll rawvahrei un fressahrei.
26 Diah blindi Pharisayah! Seahsht butzet's kobli un's dellah inseit, so es es ausahra aw sauvah vatt.
27 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah sind vi en gveiseld grawb, vo ausvendich shay gukt avvah innahlich is es foll dohdi gnocha un alli sadda drekk.
28 So gukka diah ausahlich es vi gerechti mensha avvah innahlich sind diah foll falshheit un ungerechtichkeit.
29 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah bauwet di grayvah funn di brofayda un layyet shayni sacha uf di grawb-shtay funn dee vo gerecht sinn,
30 un sawwet, ‘Vann miah glaybt hedda an di zeit funn unsah foah-feddah, hedda miah kenn dayl gnumma in di brofayda iahra bloot.’
31 Sellah vayk sind diah am zeiya geyyich eich selvaht; naymlich, es diah di nohch-kummashaft sind funn dee vo di brofayda doht gmacht henn.
32 Machet dann di shissel foll mitt di sind funn eiyah foah-eldra.
33 Diah shlanga, un kinnah funn shlanga! Vi vellet diah eich aus di fadamnis funn di hell halda?
34 Fasell shikk ich eich brofayda, mennah mitt veisheit un shrift-geleahrah, un diah vaddet dayl funn dee greitzicha un si doht macha, un dayl zaylet diah gayshla in eiyah gmay-heisah un si fafolka funn ay shtatt biss an di annah.
35 So uf eich kumd awl's gerecht bloot vo raus gleaht vatt uf di eaht, fumm gerechta Abel zumm bloot fumm Zacharias, em Barachiah sei boo, vo diah doht gmacht hend zvishich em tempel un em awldah.
36 Voahlich, ich sawk eich, awl dess soll ivvah di leit funn dee zeit kumma.
37 Jerusalem, Jerusalem, du vo di brofayda doht machsht un shtaynichsht dee vo zu diah kshikt voahra. Vi oft hett ich geahn dei kinnah zammah gegeddaht vi en glukk iahra beeblen unnich iahra flikkel nemd, avvah du hosht nett vella.
38 Gukk moll, eiyah haus soll falossa sei un leah vadda.
39 Fa ich sawk eich, diah zaylet mich nimmi sayna biss diah sawwet, ‘Glohbt is deah vo kumd im nohma fumm Hah.’ ”

Es 24. Gabiddel.

End Funn Di Veld Zaycha

1 Jesus is no aus em tempel ganga, un voah am vekk gay, vo di yingah nuff zu eem kumma sinn un henn eem di gebeiyah fumm tempel veisa vella.

2 Avvah eah hott eena ksawt, “Diah saynet awl dee sacha, doond diah nett?
Voahlich, ich sawk eich, es zayld alles zammah nunnah kshmissa vadda so es nett
ay shtay uf em anra may sei zayld.”
3 Vi eah no uf em Ayl-Berg kokt hott, sinn di yingah laynich zu eem kumma un
henn ksawt, “Sawk uns, vann zayla dee sacha sei, un vass zayld da zaycha sei vann
du viddah kumsht un's end funn di veld kumd?”
4 Jesus hott eena ksawt, “Gevvet acht es nimmand eich fafiaht.
5 Fa feel kumma in meim nohma un sawwa, ‘Ich binn Christus’ un si doon feel
fafiahra.
6 Un diah zaylet heahra funn greek un kshvetzah funn greek. Saynet es diah nett
gedruvveld sind, fa dess muss blatz nemma, avvah's end is noch nett do.
7 Fa ay land zayld greek macha mitt em anra un ay kaynich-reich mitt em anra
kaynich-reich, un's zayld hungahs-noht gevva un di veld zayld shidla do un datt an
feel bletz.
8 Awl dess is yusht da ohfang funn feel druvla.
9 No drayya si eich ivvah zu grohsi dreebsawl un macha eich doht, un fa mei nohma
zayla diah kast vadda bei alli lendah.
10 Un no doon feel vekk falla un farohda nannah un si zayla nannah hassa.
11 Un feel falshi brofayda kumma uf, un zayla feel leit fafiahra.
12 Un veil ungerechtichkeit ivvah-hand nemd, dutt feel leit iahra leevi abkeela.
13 Avvah alli-ebbah es aushald biss an's end vatt saylich.
14 Un dess Effangaylium fumm Reich vatt gebreddicht zu di gans veld fa en zeiknis
zu alli lendah, un no kumd's end.
15 (Loss da laysah fashtay.) Vann diah dess veesht ding vo alles fadaubt saynet shtay
im heilicha-blatz—dess is vass da brofayt Daniel kshvetzt hott diveyya—
16 no losset selli vo in Judayya sinn nuff in di hivla un berga shpringa.
17 Veah uf em haus-dach is soll nett nunnah gay fa raus hohla vass im haus is.
18 Un deah vo im feld is soll nett zrikk drayya fa sei vammes hohla.
19 Es zayld avvah vay sei fa dee vo ungeboahrani kinnah drawwa, un fa dee vo
kinnah an di brusht henn an selli zeit.
20 Un baydet es diah nett falossa misset im vindah adda uf em Sabbat-Dawk.
21 Fa no zayld en grohsi dreebsawl sei vi's noch nett voah siddah em ohfang funn
di veld biss nau, un's zayld aw nee nimmi so sei.
22 Un vann selli dawwa nett katzah gmacht veahra, dayda kenn mensha datt deich
kumma. Avvah fa di sayk funn dee vo raus groofa sinn zayla selli dawwa katzah
gmacht vadda.
23 Un vann ennich ebbah sawkt zu eich, ‘Gukket moll, do is Christus!’ adda ‘Datt is
eah!’ glawvet's nett.
24 Fa falshi Chrishta un falshi brofayda vadda uf kumma, un si zayla vundahboahri
sacha du un vundahboahri zaycha veisa. Vann's meeklich veah dayda si even dee
fafiahra vo raus groofa sinn.
25 Gukket, ich habb eich dee sacha fanna naus ksawt.
26 So, vann si sawwa zu eich, ‘Gukket, eah is in di vildahnis,’ dann gaynd nett naus.
Vann si sawwa, ‘Gukket, eah is in di hinnahsht kammah,’ glawvet's nett.
27 Fa vi's gviddah kumd funn di east un sheind naus in di west, so vatt's sei vann
da Mensha Sohn moll kumd.
28 Vo-evvah es es doht flaysh is, datt fasamla di awdlah sich.
29 Un grawt noch di grohs dreebsawl funn selli zeit,
‘Vatt di sunn dunkel gmacht
un da moon gebt sei helling nett.
Di shtanna falla fumm Himmel

un di grefticha fumm Himmel vadda kshiddeld.'
30 No veist em Mensha Sohn sei zaycha sich im Himmel, un no doon awl di
kshlechtah uf di eaht heila, un si zayla da Mensha Sohn sayna am kumma in di
volka fumm Himmel mitt grohsi graft un hallichkeit.
31 No shikt eah sei engel naus mitt en laudah blohs fumm hann fa dee vo raus
groofa sinn zammah samla funn di fiah vinda, un funn ay end fumm Himmel biss
an's anra.
32 Nau lannet en gleichnis fumm feiya-bohm: vann di saft moll in di nesht gayt un
di bleddah raus kumma, no vissa diah es da summah nayksht is.
33 So aw, vann diah moll dee sacha saynet blatz nemma, no visset diah es es nayksht
is, grawt an di deah.
34 Voahlich, ich sawk eich, di leit in dee zeit zayla nett shtauva biss awl dee sacha
blatz nemma.
35 Da Himmel un di eaht vadda fagay avvah mei vadda zayla nett fagay."

Nimmand Vayst Da Dawk Adda Di Shtund

36 "Avvah funn sellem dawk un funn selli shtund vayst nimmand. Even di engel im
Himmel vissa's nett, un aw nett da Sohn, avvah yusht da Faddah.
37 Vi's voah an di zeit fumm Noah, so zayld's sei vann da Mensha Sohn moll kumd.
38 Fa vi's voah in di dawwa eb di sindfloot, si henn gessa un gedrunka, henn keiyaht
un sinn keiyaht vadda biss an da dawk vo da Noah in di oahrich ganga is.
39 Un si henn nix gvist difunn biss di sindfloot kumma is un hott si awl vekk
gnumma. So zayld's sei vann da Mensha Sohn moll kumd.
40 No zayla zvay mennah imma feld sei; aynah vatt gnumma un da annah bleibt
zrikk.
41 Zvay veibsleit zayla am mawla sei an di meel; ayni vatt gnumma un di annah
bleibt zrikk.
42 So machet es diah am vatsha sind, fa diah visset nett vellah dawk es eiyah Hah
kumd.
43 Avvah diah visset dess, vann da mann fumm haus gvist hett vass zeit funn di
nacht es da deeb am kumma veah, hett eah gvatsht un hett een nett glost in sei haus
nei brecha.
44 Fasell missa diah grisht sei, fa da Mensha Sohn kumd an en shtund es diah nett
visset.
45 Veah, dann, is da shtandhaftich gnecht mitt veisheit es da meishtah drauwa dayt
fa acht gevva ivvah sei haus, un fa di anra gnechta iahra ess-sach gevva an di recht
zeit?
46 Ksaykend is sellah gnecht es am so du is vann da mann fumm haus kumd.
47 Voahlich, ich sawk eich, eah setzt sellah gnecht ivvah awl sei sacha.
48 Avvah vann en ungerechtah gnecht zu sich selvaht sawkt, 'Mei meishtah is
shpoht,'
49 un eah fangd oh di anri gnechta fashlauwa, un est un drinkt mitt dee vo ksoffa
sinn,
50 no kumd da meishtah funn sellem gnecht uf en dawk vann eah nett grisht is, un
an en shtund es eah nett vayst,
51 un eah shtrohft sellah gnecht hatt un dutt een naus mitt di heichlah. Datt doon
leit heila un iahra zay zammah beisa."

Es 25. Gabiddel.

Es Gleichnis Veyyich Di Zeyya Hochtzich-Mayt

1 "No vatt's Himmel-Reich faglicha zu zeyya leddichi mayt vo iahra lichtah gnumma
henn un sinn ganga da hochtzeidah ohdreffa.

2 Fimf funn eena voahra unbekimmaht, un fimf funn eena voahra foah-sichtich.
3 Fa di unbekimmahda henn iahra lichtah gnumma unni ennich ayl.
4 Avvah di foah-sichticha henn bodla mitt ayl mitt iahra lichtah gnumma.
5 Un veil da hochtzeidah lang nett kumma is, sinn si awl eikshlohfa.
6 Avvah am halb-nacht hott ebbah gegrisha, ‘Gukket moll, da hochtzeidah is do! Gaynd naus fa een ohdreffa.’
7 No sinn awl di mayt uf kshtanna un henn iahra lichtah getrimd.
8 Un di unbekimmahda henn ksawt zu di foah-sichticha, ‘Gevvet uns samm funn eiyahm ayl, fa unsah lichtah sinn am ausgay.’
9 Avvah di foah-sichticha henn ksawt, ‘Nay, es mecht nett genunk sei fa uns un eich. Gaynd zu selli es ayl fakawfa un kawfet samm fa eich selvaht.’
10 Un diveil es si ganga sinn fa samm kawfa is da hochtzeidah kumma. Un selli vo grisht voahra sinn mitt eem nei ganga in di hochtzich. Un di deah voah zu gmacht.
11 Shpaydah sinn di anra mayt aw kumma un henn ksawt, ‘Mach uf fa uns.’
12 Avvah eah hott ksawt, ‘Voahlich, ich sawk eich, ich kenn eich nett.’
13 Fasell sellet diah vatsha, fa diah visset nett da dawk adda di shtund es da Mensha Sohn kumd.”

Es Gleichnis Veyyich Di Drei Gnechta

14 “Es zayld sei es vi en mann vo veit fatt gayt, un eah rooft sei gnechta zammah un drayt sei sacha ivvah zu eena.
15 Zu aym hott eah fimf dausend dawlah gevva, zu en anra hott eah zvay dausend gevva un zu en anrah hott eah ay dausend gevva. Yaydah ebbah hott so feel grikt es eah acht gevva hott kenna druff. No is da mann fatt ganga.
16 Deah vo fimf dausend dawlah grikt hott is grawt ganga un hott ohkfanga kawfa un fakawfa. Un glei hott eah fimf dausend dawlah may gmacht.
17 So aw, is sellah vo zvay dausend dawlah katt hott ganga un hott zvay dausend may gmacht.
18 Avvah sellah vo ay dausend dawlah grikt katt hott is ganga un hott seim meishtah sei geld fagrawva im bodda.
19 Nau en langi zeit shpaydah is da meishtah funn selli gnechta bei kumma un hott uf kseddeld mitt eena.
20 Un deah vo fimf dausend dawlah grikt hott is kumma un hott ksawt, ‘Meishtah, du hosht miah fimf dausend dawlah gevva. Do, ich habb fimf dausend may gmacht.’
21 Sei meishtah hott ksawt zu eem, ‘Du hosht goot gedu, du shtandhaftichah gnecht. Du voahsht shtandhaftich mitt bissel, ich setz dich ivvah feel. Kumm rei un sei fraylich mitt miah.’
22 Un deah vo zvay dausend dawlah grikt katt hott is no kumma un hott ksawt, ‘Meishtah, du hosht miah zvay dausend dawlah gevva, do, ich habb zvay dausend may gmacht.’
23 Sei meishtah hott ksawt zu eem, ‘Du hosht goot gedu, du shtandhaftichah gnecht. Du voahsht shtandhaftich mitt bissel, ich setz dich ivvah feel. Kumm rei un sei fraylich mitt miah.’
24 No is sellah vo ay dausend dawlah grikt hott aw kumma un hott ksawt, ‘Meishtah, ich habb gvist es du en haddah mann bisht, du geddahsht eahn vo du nett ksayt hosht, un du sammelsht vo du nett sohma kshtroit hosht.
25 Ich habb mich kfeicht un binn ganga un habb dei geld fashtekkeld im grund. Do is vass dei is.’
26 Sei meishtah hott ksawt zu eem, ‘Du ungerechtah un faulah gnecht! Du hosht gvist es ich eahnda du vo ich nett ksayt habb, un es ich sammel vo ich nett kshtroit habb?

27 Dann hetsht du sedda gay un mei geld in di bank du, so es vann ich zrikk kumm
hett ich mei geld grikt mitt indressa.
28 So nemmet di dausend dawlah funn eem un gevvet's zu demm vo zeyya dausend
hott.
29 Deah vo hott, zu eem vatt may gevva, un eah soll feel havva. Avvah deah vo nett
hott, funn eem vatt's gnumma, even vass bissel es eah hott.
30 Un shmeiset sellah unkshikt gnecht naus in di finshtahnis. Datt doon leit heila
un iahra zay zammah beisa.' "

Es Gericht Am Veld-End

31 "Vann da Mensha Sohn kumd in sei hallichkeit, un awl sei heilichi engel kumma
mitt eem, no hokt eah uf sei hallichah kaynich-shtool.
32 Fannich eem vadda alli kshlechtah in alli lendah fasammeld, un eah fadayld si
ayns fumm anra, vi en shohf-heedah di shohf fadayld funn di gays.
33 Un eah dutt di shohf uf sei rechtsi seit un di gays uf sei lingsi seit.
34 No sawkt da Kaynich zu selli uf sei rechtsi seit, 'Kummet, diah ksaykendi funn
meim Faddah, diah sellet's reich eahva vass grisht voah fa eich siddah em ohfang
funn di veld.
35 Fa ich voah hungahrich un diah hend miah ebbes gevva zu essa. Ich voah
dashtich, un diah hend miah ebbes gevva zu drinka. Ich voah fremd zu eich, un
diah hend mich kfrohkt fa nei kumma.
36 Ich voah nakkich un diah hend miah glaydah gevva. Ich voah grank un diah sind
kumma mich psucha. Ich voah in di jail un diah sind zu miah kumma.'
37 No sawwa di gerechta zu eem, 'Hah, vann voahsht du hungahrich un miah henn
dich kfeedaht, adda dashtich un miah henn diah ebbes gevva zu drinka?
38 Un vann henn miah dich nei gnumma es en fremdah, un dich nakkich kfunna
un diah glaydah gevva?
39 Un vann henn miah dich grank ksenna adda in di jail un henn dich gepsucht?'
40 Un da Kaynich zayld sawwa zu eena, 'Voahlich, ich sawk eich, vass diah gedu
hend zu ayns funn di vennichshta funn mei breedah, so hend diah's gedu zu miah.'
41 No zayld eah sawwa zu selli uf sei lingsi seit, 'Gaynd funn miah vekk, diah
fafluchti leit; gaynd in's ayvich feiyah es grisht is fa da Deivel un sei engel.
42 Ich voah hungahrich un diah hend miah nix gevva zu essa. Ich voah dashtich
un diah hend miah nix gevva fa drinka.
43 Ich voah fremd zu eich un diah hend mich nett kfrohkt fa nei kumma. Ich voah
nakkich un diah hend miah kenn glaydah gevva. Ich voah grank un in di jail un diah
hend mich nett gepsucht.'
44 No zayla si aw sawwa, 'Hah, vann henn miah dich ksenna hungahrich, un
dashtich, en fremdah, adda nakkich, adda grank, adda in di jail, un henn nett acht
gevva uf dich?'
45 No zayld eah sawwa zu eena, 'Voahlich, ich sawk eich, vass diah nett gedu hend
zu di vennichshta funn dee, so hend diah's aw nett gedu zu miah.'
46 Un si gayn hee vo si ayvichlich kshtrohft vadda, avvah di gerechta gayn in's
ayvich layva."

Es 26. Gabiddel.

Si Macha Aus Fa Jesus Doht Macha

1 Vo Jesus faddich voah awl dess sawwa, hott eah ksawt zu sei yingah,
2 "Diah visset es in zvay dawk di zeit do is fa Ohshtah, un da Mensha Sohn vatt no
ivvah-gevva fa gegreitzicht vadda."

3 No sinn di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah, un di eldishti funn di leit
zammah kumma im haychshta hohchen-preeshtah sei haus. Da haychsht hohchen-
preeshtah hott Kaiphas kaysa.
4 Un si henn unnich nannah ausgmacht vi si Jesus hinna rumm eishtekka zayla un
een doht macha.
5 Avvah si henn ksawt, “Nett diveil es es Ohshtah-Fesht am gay is, adda's mecht en
ufruah gevva unnich di leit.”

Jesus Is Ksalbt An Bethanien

6 Nau vo Jesus in Bethanien voah im haus fumm Simon, deah vo aussatz katt hott,
7 is en veibsmensh zu eem kumma mitt en boddel funn oahrich deiyah greidah-ayl,
un see hott's uf sei kobb gleaht vi eah am dish kokt hott.
8 Avvah vo di yingah dess ksenna henn voahra si ausfix, un henn ksawt, “Favass
sett dess yusht vekk gleaht sei?
9 Ma hett dess greidah-ayl fakawfa kenda fa feel geld un's zu di oahma gevva.”
10 Avvah Jesus hott dess gvist un hott ksawt zu eena, “Favass vellet diah druvvel
macha fa dess veibsmensh? See hott en goot ding gedu zu miah.
11 Diah hend di oahma immah bei eich, avvah diah hend mich nett immah bei eich.
12 See hott dess greidah-ayl uf mei leib gleaht fa mich rishta fa fagrawva vadda.
13 Voahlich ich sawk eich, vo-evvah es es Effangaylium gebreddicht vatt in di gans
veld, dann vatt's ksawt vass see gedu hott so es leit an see denka doon.”

Jesus Zayld Farohda Sei Beim Judas

14 No is ayns funn di zvelfa, es Judas Ischariot kaysa hott, zu di hohchen-preeshtah
ganga,
15 un hott ksawt, “Vass gevva diah miah vann ich een faroht zu eich?” Un si henn
eem dreisich shtikkah silvah gevva.
16 Un funn selli zeit on hott eah gegukt fa di gleyyaheit fa een farohda.

Es Passa-Fesht Mitt Di Yingah

17 Nau uf em eahshta dawk fumm unksavvahda broht-fesht, sinn di yingah zu Jesus
kumma un henn ksawt, “Vo vitt du havva es miah rishta es du's Ohshtah-Lamm essa
kansht?”
18 Eah hott ksawt, “Gaynd nei in di shtatt zu aym un sawwet zu eem, ‘Da Meishtah
sawkt: Mei zeit is shiah do. Ich zayl's Ohshtah-Fesht halda an deim haus mitt meina
yingah.’ ”
19 Un di yingah henn gedu vi Jesus eena ksawt hott un si henn grisht fa's Ohshtah-
Lamm essa.
20 Un vo da ohvet kumma is, hott eah sich an da dish kokt mitt sei zvelf yingah.
21 Un vi si am essa voahra, hott eah ksawt, “Voahlich ich sawk eich, ayns funn eich
zayld mich farohda.”
22 Un si voahra oahrich bedreebt un ayns noch em anra hott ohkfanga een frohwa,
“Is es mich, Hah?”
23 Eah hott ksawt, “Deah vo sei hand in di shissel nei dunkt mitt miah zayld mich
farohda.
24 Da Mensha Sohn gayt vi's kshrivva is veyyich eem, avvah vay zu sellem mann
vo da Mensha Sohn farohda dutt! Es veah bessah gvest vann sellah mann nee nett
geboahra gvest veah.”
25 Da Judas vo een farohda hott, hott ksawt, “Is es mich, Meishtah?” Eah hott ksawt
zu eem, “Yau, du sawksht so.”
26 Nau vi si am essa voahra, hott Jesus broht gnumma un hott's ksaykend, hott's
gebrocha un hott's zu di yingah gevva un hott ksawt, “Nemmet un esset, dess is mei
leib.”

27 Un eah hott's kobli gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah eena's gevva
un hott ksawt, “Drinket difunn, awl funn eich.
28 Fa dess is mei bloot fumm Neiya Teshtament vo ausgleaht vatt fa feel leit, so es
iahra sinda fagevva sei kenna.
29 Ich sawk eich, ich zayl nix may drinka es gmacht is funn drauva biss da dawk
vann ich's imma neiyah vayk drink mitt eich in meim Faddah sei Kaynich-Reich.”
30 Un vo si en leet ksunga katt henn, sinn si naus an da Ayl-Berg ganga.

Es Da Petrus Jesus Falaykla Zayld Is Foah-Ksawt

31 No hott Jesus ksawt zu eena, “Diah zaylet dee nacht awl vekk falla deich mich,
fa's is kshrivva,
‘Ich shlakk da shohf-heedah,
un di drubb shohf vadda ausnannah kshtroit.’
32 Avvah vann ich moll viddah ufkshtanna binn, gayn ich fannich eich heah in
Galilaya.”
33 Da Petrus hott ksawt zu eem, “Even vann si awl vekk falla deich dich, ich du nee
nett vekk falla.”
34 Jesus hott ksawt zu eem, “Voahlich, ich sawk diah, dee do nacht, eb da hohna
grayt, dusht du mich drei mohl falaykla.”
35 Da Petrus hott ksawt zu eem, “Even vann ich shtauva muss mitt diah, doon ich
dich nett falaykla.” Un so henn awl di yingah ksawt.

Jesus Bayt In Gethsemane

36 No is Jesus mitt eena an en blatz ganga es Gethsemane kaysa hott, un eah hott
ksawt zu di yingah, “Hokket do anna, diveil es ich datt nivvah gay un bayt.”
37 Un eah hott da Petrus un di zvay boova fumm Zebedeus mitt sich gnumma, un
eah hott ohkfanga bedreebt un gedruvveld vadda.
38 No hott eah ksawt zu eena, “Mei sayl is shveah mitt dreebsawl biss ball an da
doht. Bleivet do un vatshet mitt miah.”
39 Un eah is bissel veidah on ganga un is uf sei ksicht kfalla un hott gebayda, “Mei
Faddah, vann's meeklich is loss dess kobli funn miah gay, avvah doch, nett vi ich vill,
avvah vi du vitt.”
40 No is eah zrikk zu di yingah kumma un hott si kfunna am shlohfa, un eah hott
ksawt zumm Petrus, “So, hosht du nett even ay shtund vatsha kenna mitt miah?
41 Vatshet un baydet so es diah nett in di fasuchung fallet. Da geisht is villing avvah's
flaysh is shvach.”
42 No is eah viddah's zvett mohl vekk ganga un hott gebayda, “Mei Faddah, vann
dess nett vekk gay kann unni es ich's drink, dann loss dei villa gedu sei.”
43 No is eah viddah zrikk kumma un hott si kfunna am shlohfa, fa iahra awwa
voahra shveah mitt shlohf.
44 No hott eah si datt glost un is viddah's dritt mohl vekk ganga un hott selli
naymlicha vadda gebayda.
45 No is eah zrikk zu di yingah kumma un hott ksawt zu eena, “Vellet diah yusht
shlohfa un roowa? Heichet moll, di shtund is do, un da Mensha Sohn is in di hend
funn sindah farohda vadda.
46 Shtaynd uf un vella gay, da vann vo mich faroht is do.”

Jesus Vatt Vekk Gnumma

47 Diveil es eah noch am shvetza voah is da Judas, ayns funn di zvelfa, kumma, un
mitt eem voah en grohsi drubb leit mitt shvadda un shtekka. Si voahra kshikt gvest
bei di hohchen-preeshtah un di eldishti funn di leit.
48 Nau deah vo am een farohda voah hott eena en zaycha gevva katt un hott ksawt,
“Da mann es ich en kuss gebb is da vann, nemmet een.”

49 Un eah is grawt ruff kumma zu Jesus un hott ksawt, “Vi gayt's, Meishtah!” Un
eah hott een gekist.
50 Jesus hott ksawt zu eem, “Freind, favass bisht du do?” No sinn si ruff kumma un
henn iahra hend uf Jesus glaykt un henn een fesht gnumma.
51 No hott ayns funn selli vo bei Jesus voah sei hand naus kshtrekt, hott sei shvatt
raus gezowwa, un hakt noch em gnecht fumm hohchen-preeshtah un hott sei oah
abkakt.
52 No hott Jesus ksawt zu eem, “Du dei shvatt zrikk in sei blatz. Awl dee vo sich
uf's shvatt falossa, kumma mitt em shvatt um.
53 Denksht du ich kann nett mei Faddah frohwa, un eah shikt miah grawt may es
zvelf dausend engel?
54 Avvah vi dayt no di Shrift folfild vadda es es so sei muss?”
55 An selli zeit hott Jesus ksawt zu di drubb leit, “Sind diah raus kumma es vi geyyich
en rawvah fa mich nemma mitt shvadda un shtekka? Dawk noch dawk voahrich im
tempel kokt am di leit lanna un diah hend mich nett fesht gnumma.
56 Avvah awl dess hott blatz gnumma so es di Shrift funn di brofayda folfild sei
kann.” No henn awl di yingah een falossa un sinn difunn kshprunga.

Jesus Fannich Em Hohchen-Preeshtah

57 No henn selli vo Jesus fesht gnumma katt henn een zumm Kaiphas, da hohchen-
preeshtah, gnumma—datt vo di shrift-geleahrah un di eldishti zammah kumma gvest
voahra.
58 Avvah da Petrus is adlich shtikk hinnich eem nohch kumma, biss an em hohchen-
preeshtah sei hohf. Datt is eah no nei ganga un hott sich zu di gnechta kokt fa sayna
vass es gebt.
59 Nau di hohchen-preeshtah un di eldishti un di gans Council henn gegukt fa falshi
zeiknis geyyich Jesus, so es si een doht macha kenna.
60 Feel falshi zeiyah sinn raus kumma avvah si henn kenn falsh zeiknis kfunna
geyyich Jesus. Endlich sinn zvay ufkshtanna,
61 un henn ksawt, “Deah mann hott ksawt, ‘Ich kann da tempel funn Gott zammah
reisa un en viddah ufbauwa in drei dawk.’ ”
62 Un da hohchen-preeshtah is uf kshtanna un hott ksawt, “Hosht du nix zu sawwa
veyyich sellem? Vass is dess es di mennah zeiya geyyich dich?”
63 Avvah Jesus voah yusht shtill. Un da hohchen-preeshtah hott ksawt zu eem, “Bei
em levendicha Gott musht du shveahra un andvat gevva. Sawk uns eb du Christus,
da Sohn Gottes bisht.”
64 Jesus hott ksawt zu eem, “Yau, du hosht so ksawt. Avvah ich sawk diah, noch
demm zaylet diah da Mensha Sohn sayna an di rechts hand fumm Awlmechticha
hokka, un diah zaylet een sayna kumma in di volka fumm Himmel.”
65 No hott da hohchen-preeshtah sei glaydah farissa un hott ksawt, “Eah hott
gleshtaht. Favass braucha miah noch may leit fa zeiknis gevva? Diah hend nau
sei geleshtah keaht.
66 Vass denket diah?” Si henn ksawt, “Eah is shuldich fa doht gmacht sei.”
67 No henn si eem in's ksicht kshpautzt un henn een kshlauwa mitt di feisht. Dayl
henn een kshlauwa mitt di blutt hand,
68 un henn ksawt, “Broffetzei zu uns, du Christus! Veah hott dich kshlauwa?”

Da Petrus Falaykeld Jesus

69 Nau da Petrus voah draus kokt im hohf. Un en maydel is ruff kumma zu eem un
hott ksawt, “Du voahsht aw bei Jesus funn Galilaya.”
70 Avvah eah hott's falaykeld fannich eena awl un hott ksawt, “Ich vays nett vass
du sawksht.”

71 Un vo eah naus an's doah ganga is hott en annah maydel een ksenna un see hott ksawt zu selli vo datt kshtanna henn, “Deah mann voah bei Jesus funn Nazareth.”
72 Un eah hott's viddah falaykeld un hott kshvoahra un ksawt, “Ich kenn sellah mann nett.”
73 Shpaydah sinn dee vo datt kshtanna henn ruff zumm Petrus kumma un henn ksawt, “Du bisht geviss aw ayns funn eena. Dei kshvetz dutt dich farohda.”
74 No hott eah ohkfanga flucha un shveahra un hott ksawt, “Ich kenn da mann nett.” Un grawt hott da hohna gegrayt.
75 Un da Petrus hott no droh gedenkt es Jesus ksawt katt hott, “Eb da hohna grayt, falaykelsht du mich drei moll.” Un eah is naus ganga un hott biddahlich keild.

Es 27. Gabiddel.

Jesus Fannich Em Pilawtus

1 Vo meiyets kumma is, henn awl di hohchen-preeshtah un di eldishti sich fasammeld un henn dess fashvetzt. Si henn grohda geyyich Jesus fa een doht macha.
2 Un si henn een gebunna, henn en vekk kfiaht un en ivvah-gedrayt zumm Pontius Pilawtus, da govvenah.
3 Vo da Judas, deah vo een farohda hott, ksenna hott es Jesus fadamd voah fa doht gmacht vadda, hott's een kshpeit, un eah hott di dreisich shtikkah geld zrikk gebrocht zu di hohchen-preeshtah un di eldishti,
4 un hott ksawt, “Ich habb ksindicht veil ich unshuldich bloot farohda habb.” Si henn ksawt, “Vass is sell zu uns? Gay un gebb selvaht acht uf sell.”
5 Un eah hott di shtikkah geld uf da bodda kshmissa im tempel un is naus ganga. No is eah ganga un hott sich kanka.
6 No henn di hohchen-preeshtah's geld gnumma un henn ksawt, “Miah daufa dess geld nett in di tempel-box du veil's bloot geld is.”
7 No henn si's ivvah-kshvetzt, un henn en feld gekawft mitt em geld fa fremdi leit fagrawva.
8 Fasell hayst sell feld heit noch, es Bloot-Feld.
9 No voahra em brofayt Jeremia sei vadda voah kumma vo eah ksawt hott, “Un si henn di dreisich shtikkah silvah gnumma, sell voah da price vass di kinnah funn Israel uf een gedu henn,
10 un henn en begraybnis feld gekawft funn aym es eahdichi heffa macht, vi da Hah mich gebodda hott fa du.”
11 Nau hott Jesus fannich em govvenah kshtanna, un da govvenah hott een kfrohkt, “Bisht du da Kaynich funn di Yudda?” Jesus hott ksawt zu eem, “Yau, du hosht so ksawt.”
12 Avvah vo eah pshuldicht voah bei di hohchen-preeshtah un di eldishti hott eah eena nett gandvat.
13 No hott da Pilawtus ksawt zu eem, “Heahsht du nett vi feel sacha es si zeiya geyyich dich?”
14 Avvah eah hott eem goah nett andvat gevva, un sell hott da govvenah oahrich vunnahra gmacht.
15 Nau am Ohshtah-Fesht hott da govvenah gvaynlich als aynah es eikshtekt voah frei gevva zu di leit, ennich ebbah es si henn vella.
16 Un an selli zeit henn si aynah datt kohva es greislich veesht voah bei em nohma, Barabbas.
17 Nau vo si fasammeld voahra hott da Pilawtus ksawt zu eena, “Veah vellet diah havva es ich frei gebb zu eich, da Barabbas adda Jesus, deah vo Christus hayst?”
18 Fa eah hott gvist es si Jesus ivvah-gedrayt henn zu eem fa auseeva.

19 Un aw, diveil es eah uf em richtah-shtool kokt hott, hott sei fraw eem vatt kshikt
un hott ksawt, “Du solsht nix zu du havva mitt sellem gerechta mann, fa ich habb
oahrich glidda ivvah een heit imma drohm.”
20 Nau di hohchen-preeshtah un di eldishti henn di leit fashvetzt es si frohwa sella
fa da Barabbas gay lossa un Jesus doht macha.
21 No hott da govvenah viddah kfrohkt, “Vels funn dee zvay vellet diah havva es
ich frei dray zu eich?” Un si henn ksawt, “Da Barabbas.”
22 Da Pilawtus hott no ksawt zu eena, “Vass soll ich dann du mitt Jesus es Christus
hayst?” Si henn awl ksawt, “Loss een gegreitzicht vadda.”
23 Un eah hott ksawt, “Favass, vass eviles hott eah gedu?” Avvah si henn yusht may
naus gegrisha, “Loss een gegreitzicht vadda.”
24 No vo da Pilawtus ksenna hott es eah neiyets anna kumd mitt eena, un es en
ufruah am shteahra voah, hott eah vassah gnumma un hott sei hend gvesha fannich
di leit, un hott ksawt, “Ich binn frei funn demm mann sei bloot, dess is uf eiyah
shuldra, saynet ditzu.”
25 Un di leit henn awl ksawt, “Sei bloot is uf uns un uf unsah kinnah.”
26 No hott eah da Barabbas frei gevva fa si, un noch demm es eah Jesus gayshla
glost hott, hott eah een ivvah-gedrayt fa gegreitzicht vadda.

Jesus Vatt Fashpott

27 No henn em Govvenah sei greeks-gnechta Jesus in's richt-haus gnumma un di
gans drubb greeks-gnechta henn sich fasammeld fannich eem.
28 Un si henn eem sei glaydah abgnumma un henn eem en rohdah mandel ohgedu.
29 Un si henn en krohn kflochta funn danna un henn en uf sei kobb gedu un henn
en hohlah shtokk in sei rechtsi hand gedu. No henn si fannich een anna gegneet un
henn een fashpott un henn ksawt, “Vi gayt's, Yudda Kaynich!”
30 No henn si uf een kshpautzt, un henn da hohl shtokk gnumma un henn eem uf
da kobb kshlauwa.
31 Un vo si een moll fashpott katt henn, henn si da mandel abgnumma funn eem,
un henn eem sei aykni glaydah ohgedu, un henn een naus kfiaht fa een greitzicha.

Jesus Vatt Gegreitzicht

32 Un vi si am gay voahra mitt eem sinn si zu en mann funn Kyrene kumma es
Simon kaysa hott. Si henn een gmacht Jesus sei greitz drawwa.
33 Un vo si an en blatz kumma sinn es Golgotha kaysa hott (sell maynd da blatz
funn en shkoll),
34 henn si eem essich ohgebodda es gmixt voah mitt gall. Avvah vo eah's fasucht
katt hott, hott eah kens gedrunka.
35 Un vo si een gegreitzicht katt henn, henn si sei glaydah fadayld un henn's lohs
gezowwa fa sayna veah di glaydah grikt. No is es voah kumma vass da brofayt ksawt
hott, “Si henn mei glaydah fadayld un henn's lohs gezowwa fa sayna veah mei mandel
grikt.”
36 No henn si sich anna kokt un henn een gvatsht.
37 Un ovvich sei kobb henn si kshrivva favass es eah gegreitzicht is vadda. Es hott
glaysa, “DESS IS JESUS, DA KAYNICH FUNN DI YUDDA.”
38 No voahra zvay rawvah gegreitzicht mitt eem, aynah uf di rechts seit un aynah
uf di lings seit.
39 Un selli vo fabei ganga sinn henn iahra kebb kshiddeld, henn gleshtaht un henn
ksawt,
40 “Du, vo da tempel zammah reisa kansht un en viddah ufbauwa in drei dawk,
helf diah selvaht. Vann du Gottes Sohn bisht, kumm runnah fumm greitz.”

41 So henn aw di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah un di eldishti een
fashpott un henn ksawt,
42 “Eah hott anri kolfa avvah eah kann sich selvaht nett helfa. Vann eah da Kaynich
funn Israel is, loss een nau runnah kumma fumm greitz, no glawva miah's.
43 Eah hott Gott gedraut. Loss Gott een lohs lossa vann eah eem kfellich is, fa eah
hott ksawt, ‘Ich binn Gottes Sohn.’ ”
44 Un di rawvah vo gegreitzicht voahra mitt eem henn een aw fashpott vi sell.

Jesus Shtaubt

45 Nau funn zvelf oowah biss drei oowah voah's dunkel ivvah's gans land.
46 No, so an di drei oowah rumm hott Jesus naus gegrisha mitt en laudi shtimm,
“Eli, Eli, lama asabthani?” Sell is, “Mei Gott, mei Gott, favass hosht du mich falossa?”
47 Un samm funn dee vo datt kshtanna henn, henn's keaht un henn ksawt, “Deah
mann is am roofa fa da Elias.”
48 Un ayns funn eena is dabbah kshprunga un hott en sponge kfild mitt essich, hott's
uf en shtekka kshtekt, un hott eem's gevva fa drinka.
49 Avvah di anra henn ksawt, “Voaht, vella moll sayna eb da Elias kumd fa eem
helfa.”
50 No hott Jesus viddah laut naus groofa un hott sei geisht ufgevva.
51 Un grawt no, is es curtain im tempel in zvay grissa funn gans ovva biss gans
unna, un di eaht hott kshiddeld, un di shtay sinn fashpalda.
52 Di grayvah voahra uf gmacht, un feel funn di heilicha es kshtauva voahra sinn
uf kshtanna.
53 Si sinn aus di grayvah kumma noch demm es Jesus ufkshtanna is funn di dohda,
un sinn nei in di heilich shtatt ganga vo feel leit si ksenna henn.
54 Vo da haychsht greeks-gnecht un selli vo bei eem voahra fa vatsha ivvah Jesus,
di eaht ksenna henn shidla un ksenna henn vass am blatz nemma voah, henn si sich
fashtaund un henn ksawt, “Voahlich dess voah da Sohn Gottes!”
55 Es voahra aw feel veibsleit datt am vatsha funn shtikk vekk. Si voahra Jesus
nohch kumma gvest funn Galilaya un henn eem abgvoaht.
56 Unnich denna veibsleit voahra di Maria Magdalena, di annah Maria vo di maemm
voah fumm Jakobus un em Joses, un aw di maemm fumm Zebedeus sei boova.

Jesus Vatt Fagrawva

57 Vo's ohvets voah is en reichah mann funn Arimathia kumma es Joseph kaysa
hott, un es aw en yingah voah funn Jesus.
58 Eah is zumm Pilawtus ganga un hott kfrohkt fa Jesus sei leib. No hott da Pilawtus
vatt kshikt es es leib gevva sei soll zu eem.
59 Un da Joseph hott sei leib gnumma un hott's in en sauvah duch gvikkeld,
60 un hott's in sei ayya nei grawb glaykt es aus en felsa kakt voah. Un eah hott en
grohsah shtay fanna droh grold fa di deah zumm grawb zu macha, no is eah vekk
ganga.
61 Di Maria Magdalena un di annah Maria henn datt fanna am grawb kokt.

Es Grawb Vatt Gvatsht

62 Da neksht dawk, sell is, da dawk noch em risht-dawk, sinn di hohchen-preeshtah
un di Pharisayah zammah fasammeld fannich em Pilawtus
63 un henn ksawt zu eem, “Es is uns bei kfalla vass deah fafiahrah ksawt katt hott
vo eah noch levendich voah. Eah hott ksawt, ‘Noch drei dawk zayl ich viddah uf
shtay.’
64 Fasell shikk vatt es es grawb gvatsht vatt biss noch em dridda dawk, adda sei
yingah mechta gay in di nacht un een vekk shtayla un di leit sawwa, ‘Eah is uf
kshtanna funn di dohda,’ un dee letsht unvoahret veah graysah es di eahsht.”

65 Da Pilawtus hott ksawt zu eena, “Nemmet greeks-gnechta un gaynd un machet's
so fesht es diah kennet.”
66 No sinn si ganga un henn da shtay fannich di deah fumm grawb fesht gmacht
un henn greeks-gnechta datt glost fa's grawb vatsha.

Es 28. Gabiddel.

Jesus Shtayt Viddah Uf

1 Nau noch em Sabbat, vi's dawk vadda is, uf em eahshta dawk funn di voch, is di
Maria Magdalena un di annah Maria kumma fa's grawb sayna.
2 Un's voah en grohsi eaht-bayben gvest. Un en engel fumm Hah is runnah kumma
fumm Himmel un hott da shtay vekk grold funn di deah, un hott sich druff kokt.
3 Sei ksicht voah hell vi da veddah-laych un sei glaydah voahra so veis es shnay.
4 Di greeks-gnechta vo am's grawb vatsha voahra henn sich kfeicht veyyich eem,
henn kshiddeld un sinn vadda vi dohdi leit.
5 Avvah da engel hott ksawt zu di veibsleit, “Feichet eich nett, ich vays es diah am
gukka sind fa Jesus vo gegreitzicht voah.
6 Eah is nett do. Eah is ufkshtanna vi eah ksawt hott. Kummet un saynet da blatz
vo da Hah gleyya hott.
7 No gaynd kshvind un sawwet sei yingah es eah is ufkshtanna funn di dohda. Un
gukket, eah gayt fannich eich heah noch Galilaya. Datt zaylet diah een sayna. Nau
havvich eich's ksawt.”
8 No sinn si kshvind fumm grawb vekk ganga. Si henn sich kfeicht avvah voahra
doch oahrich froh, un sinn kshprunga fa gay di yingah's sawwa.
9 Un grawt no hott Jesus si ohgedroffa un hott ksawt, “Fridda sei bei eich!” Un si
sinn ruff kumma un henn hohld gnumma an sei fees un henn een ohgebayda.
10 No hott Jesus ksawt zu eena, “Feichet eich nett, gaynd un sawwet mei breedah si
sella an Galilaya gay. Datt zayla si mich sayna.”
11 Diveil es si am gay voahra sinn samm funn di greeks-gnechta vo's grawb gvatsht
henn nei in di shtatt ganga un henn di hohchen-preeshtah alles ksawt es blatz
gnumma hott.
12 Un vo di hohchen-preeshtah sich fasammeld henn mitt di eldishti un henn's
ivvah-kshvetzt katt, henn si di greeks-gnechta feel geld gevva,
13 un henn ksawt, “Sawwet di leit, ‘Sei yingah sinn kumma deich di nacht un henn
een vekk kshtohla diveil es miah kshlohfa henn.’
14 Un vann da govvenah heaht funn demm gevva miah acht uf een un halda eich
aus druvvel mitt eem.”
15 No henn si's geld gnumma un henn gedu vi's eena ksawt gvest voah. Dess is veit
rumm fazayld vadda un sell is vi di Yudda heit noch sawwa es es gvest voah.

Di Yingah Vadda Kshikt

16 No sinn di elf yingah noch Galilaya ganga an da berg vo Jesus eena ksawt hott fa
hee gay.
17 Un vo si een ksenna henn, henn si een ohgebayda, avvah samm henn gezveifeld.
18 Un Jesus is kumma un hott ksawt zu eena, “Alli graft im Himmel un uf di eaht is
gevva zu miah.
19 Fasell gaynd un machet yingah in alli lendah, un dawfet si im nohma fumm
Faddah, un fumm Sohn, un fumm Heilicha Geisht.
20 Un lannet si fa alles halda es ich eich gebodda habb. Un meindet dess, ich binn
immah bei eich, even biss an's end funn di veld.”

Markus

Johannes Da Dawfah

1 Dess is da ohfang fumm Effangaylium veyyich Jesus Christus, Gott sei Sohn.
2 Vi's kshrivva is in di bichah funn di brofayda,
“Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich diah heah
fa da vayk rishta fa dich.
3 Di shtimm fumma breddichah in di vildahnis sawkt,
‘Rishtet da vayk fa da Hah,
machet sei pawt grawt.’ ”
4 Da Johannes voah in di vildahnis un hott gedawft. Eah hott en dawf gebreddicht vo gegrund voah uf boos du fa sinda fagevva havva.
5 Un awl di leit funn Judayya un funn Jerusalem sinn zu eem ganga. Si henn sich awl dawfa glost bei eem im Jordan Revvah un henn iahra sinda bekend.
6 Em Johannes sei glaydah voahra gmacht funn kamayla hoah un eah hott en shtikk leddah um sich rumm gvoahra. Sei ess-sach voah hoi-shrekka un vildah hunnich.
7 Eah hott gebreddicht un hott ksawt, “Es kumd aynah noch miah es mechtichah is es ich binn. Ich binn's nett veaht fa mich nunnah bikka un sei shoo uf macha.
8 Ich habb eich gedawft mitt vassah, avvah eah zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht.”

Jesus Vatt Gedawft Un Vatt Broviaht

9 An selli zeit is Jesus aus Galilaya funn Nazareth kumma un hott sich dawfa glost bei em Johannes im Jordan Revvah.
10 Un so kshvind es eah ruff aus em vassah kumma is, hott eah da Himmel ksenna sich uf macha un da Geisht is runnah kumma uf een vi en daub.
11 Un en shtimm fumm Himmel hott ksawt, “Du bisht mei leevah Sohn, in diah havvich grohsi frayt.”
12 Noch demm hott da Geisht een naus in di vildahnis gedrivva.
13 Eah voah datt in di vildahnis fa fatzich dawk un is fasucht vadda bei em Satan. Vildi diahra voahra bei eem, un di engel henn eem abgvoaht.

Jesus Rooft Fiah Yingah

14 Noch demm es da Johannes eikshtekt gvest voah, is Jesus noch Galilaya kumma un hott's Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht.
15 Eah hott ksawt, “Di zeit is do, un's Reich-Gottes is nayksht. Doond boos, drayyet funn eiyah sinda un glawvet an's Effangaylium.”
16 Vo Jesus am say funn Galilaya nohch gloffa is, hott eah da Simon un sei broodah, da Andreas, ksenna fisha im say mitt en net. Fa si voahra fishah.
17 No hott Jesus eena ksawt, “Kummet mitt miah un ich mach mensha fishah aus eich.”
18 Un grawt henn si iahra nets falossa un sinn mitt eem ganga.
19 Un vi eah vennich veidah on ganga is, hott eah da Jakobus, da sohn fumm Zebedeus, un sei broodah da Johannes ksenna. Si voahra in iahrem boat am di nets flikka.
20 No hott eah si groofa, un si henn iahra faddah, da Zebedeus, im boat glost mitt di shaff-leit un sinn mitt Jesus ganga.

Da Mann Mitt En Unsauvahrah Geisht

21 No is Jesus un sei yingah in di shtatt funn Kapernaum nei ganga, un uf em Sabbat-Dawk is eah in's Yudda gmay-haus ganga un hott gebreddicht.

22 Un di leit henn sich fashtaund ivvah sei leah, veil eah si gland hott es vi aynah
mitt graft un nett vi di shrift-geleahrah.
23 Un ivvah demm voah en mann im Yudda gmay-haus mitt en unsauvahrah geisht,
un eah hott naus gegrisha,
24 "Loss uns gay. Vass henn miah zu du mitt diah, Jesus funn Nazareth? Bisht du
kumma fa uns vekk du? Ich vays veah du bisht, du bisht sellah vo Heilich is funn
Gott."
25 Jesus hott een gezankt un hott ksawt, "Sei shtill, un kumm aus eem."
26 Un da unsauvah geisht hott da mann gmacht gichtahra havva, no hott eah laut
gegrisha un is aus eem kumma.
27 Un di leit henn sich fashtaund un henn nannah kfrohkt, "Vass is dess? Is dess en
neiyi lanning? Eah sawkt mitt gvald zu di unsauvahra geishtah, 'Kummet raus!' Un
si heicha eem."
28 Un's kshvetz veyyich eem is kshvind rumm heah ganga deich's gans land funn
Galilaya.

Feel Anri Vadda Kayld

29 No sinn si aus em Yudda gmay-haus un sinn im Simon un em Andreas iahra haus
ganga mitt em Jakobus un em Johannes.
30 Datt voah em Simon sei fraw iahra maemm grank gleyya mitt en feevah un si
henn eem's grawt ksawt.
31 Un eah is kumma un hott iahra hand gnumma un hott iahra uf kolfa. No is iahra
feevah grawt vekk ganga, un see hott eena abgvoaht.
32 Sellah ohvet noch sunn-unnah, henn si awl di granka zu eem gebrocht un aw
selli vo baysi geishtah in sich katt henn.
33 Un di gans shtatt is zammah kumma datt um di deah rumm.
34 Eah hott feel granki leit kayld funn alli sadda grankeda, un hott aw feel baysi
geishtah raus gedrivva. Eah hott di baysi geishtah nett glost shvetza veil si een gekend
henn.

Jesus Gayt Naus Breddicha

35 Free da neksht meiya, lang eb dawk, is eah uf kshtanna un is naus in di vildahnis
ganga un datt hott eah gebayda.
36 Shpaydah is da Simon un selli vo bei eem voahra Jesus nohch ganga.
37 Vo si een kfunna henn, henn si ksawt zu eem, "Alli-ebbah is am gukka fa dich."
38 No hott eah eena ksawt, "Vella aw in di anri naykshti shtett gay so es ich datt aw
breddicha kann. Sell is favass es ich kumma binn."
39 No is eah ivvahrawlich deich Galilaya ganga un hott gebreddicht in di Yudda
iahra gmay-heisah un hott baysi geishtah aus leit gedrivva.

Jesus Hayld En Mann Mitt Aussatz

40 No is aynah es aussatz katt hott zu eem kumma un hott sich fanna an Jesus
gegneet un hott ksawt, "Vann du vitt kansht du mich sauvah macha."
41 Jesus hott een gedavvaht. Eah hott sei hand naus gedu, hott da mann ohgraykt,
un hott ksawt, "Ich vill; sei du sauvah."
42 Un so kshvind es eah kshvetzt hott, is es aussatz aus em mann kumma un eah
voah sauvah gmacht.
43 No hott Jesus een famohnd mitt shteiki vadda, un hott een fatt kshikt.
44 Eah hott zumm mann ksawt, "Sayn ditzu es du nix sawksht zu ennich ebbahm,
avvah gay un veis dich zumm preeshtah. Un veil du nau sauvah bisht, mach en opfah
vi da Mosi uns gebodda hott fa en zeiknis zu di leit."

45 Avvah sellah mann is naus ganga un hott feel leit ksawt veyyich demm, un dess vatt is ivvahrawlich rumm keaht vadda. Fa sell, hott Jesus nimmi frei in di shtatt nei gay kenna, avvah eah voah draus in di uffana landshaft, un di leit sinn funn ivvahrawlich bei kumma zu eem.

Es 2. Gabiddel.

En Shteifah Mann Vatt Kayld

1 Un edlichi dawk shpaydah is Jesus viddah zrikk in Kapernaum kumma, un's vatt is rumm ganga es eah im haus voah.
2 Un feel leit sinn zammah kumma biss endlich voah kenn blatz may fa si even an di deah rumm, un Jesus hott's Vatt gebreddicht zu eena.
3 No sinn si kumma un henn aynah zu eem gebrocht es shteif voah un hott nett lawfa kenna. Fiah leit voahra am een drawwa.
4 Un vo si nett nayksht zu Jesus henn kenna veyyich di leit, sinn si nuff ovvich een un henn's dach abgedekt. No vo's loch gmacht voah henn si's bett vo da mann druff voah nunnah glost.
5 Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm granka mann, “Mei sohn, dei sinda sinn diah fagevva.”
6 Avvah's voahra edlichi shrift-geleahrah am datt hokka es gedenkt henn zu sich selvaht,
7 “Vo heah dutt deah mann so leshtahra? Veah unni Gott kann sinda fagevva?”
8 Avvah innahlich hott Jesus grawt gvist in seim geisht vass si am denka sinn, un eah hott si kfrohkt, “Favass denket diah so zu eich selvaht?
9 Vels is easyah fa sawwa zu demm granka mann, ‘Dei sinda sinn fagevva,’ adda fa sawwa, ‘Shtay uf un nemm dei bett un lawf’?
10 Avvah so es diah visset es da Mensha Sohn macht hott uf di eaht fa sinda fagevva…” No hott eah kshtobt un hott zumm granka mann ksawt,
11 “Ich sawk zu diah, shtay uf, nemm dei bett, un gay haym.”
12 Un eah is grawt ufkshtanna, hott sei bett gnumma un is naus ganga fannich eena awl. Si voahra awl vundahboah fashtaund, henn Gott glohbt un henn ksawt, “Miah henn nee nix so ksenna vi dess.”

Da Levi Vatt Groofa

13 Jesus is no viddah naus ganga nayvich da say un awl di leit sinn zammah kumma zu eem; no hott eah si datt gland.
14 Un vi eah on ganga is hott eah da Levi, em Alphaeus sei boo, ksenna am tax-einemmah sitz hokka. Jesus hott zu eem ksawt, “Kumm miah nohch.” Un eah is ufkshtanna un is eem nohch ganga.
15 Un vi eah am dish kokt hott im Levi sei haus voahra aw feel tax-einemmah un sindah datt kokt bei Jesus un sei yingah. Fa's voahra feel es eem nohch kumma sinn.
16 Un vo di shrift-geleahrah un di Pharisayah ksenna henn es Jesus am essa is mitt sindah un tax-einemmah, henn si zu sei yingah ksawt, “Favass est un drinkt eah mitt tax-einemmah un sindah?”
17 Vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eena, “Ksundi leit braucha kenn doktah avvah granki leit doon. Ich binn kumma fa di sindah roofa fa boos du, nett di gerechta.”

Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta

18 Nau em Johannes sei yingah un di yingah funn di Pharisayah voahra am fashta, un di leit sinn zu Jesus kumma un henn een kfrohkt, “Favass doon em Johannes sei yingah un di yingah funn di Pharisayah fashta avvah dei yingah doon nett”

19 No hott Jesus ksawt zu eena, “Kenna di hochtzich-leit fashta diveil es da
hochtzeidah bei eena is? So lang es eah bei eena is kenna si nett fashta.
20 Da dawk zayld kumma vann da hochtzeidah vekk gnumma vatt funn eena, un
no zayla si in sellem dawk fashta.
21 Nimmand flikt aldi glaydah mitt nei un unkshrunka duch. Vann eah dutt zayld's
neiya fumm alda vekk reisa, un's loch is graysah es difoah.
22 Un nimmand dutt neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Vann eah dutt, zayld da
nei vei es ald leddah fareisa un da vei un di vei-sekk sinn awl zvay faloahra. Avvah
neiyah vei sett in neiyi vei-sekk gedu vadda.”

Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk

23 Moll ay Sabbat voah Jesus am deich en frucht-feld gay, un vi si am gay voahra
henn sei yingah ohkfanga di frucht ab robba.
24 No henn di Pharisayah ksawt zu eem, “Gukk moll, favass doon si sacha uf em
Sabbat-Dawk es nett alawbt sinn?”
25 No hott eah ksawt zu eena, “Henn diah nee nett glaysa vass da Dawfit gedu hott
vo eah noht katt hott un voah hungahrich, un aw vass selli gedu henn vo bei eem
voahra?
26 Sell is, vi eah in's haus Gottes ganga is an di zeit vo da Abiathar da hohchen-
preeshtah voah, un hott sell broht gessa vo fannich da Hah gedu voah vo yusht di
preeshtah essa henn daufa, un hott aw gevva zu selli vo bei eem voahra.”
27 Un Jesus hott ksawt zu eena, “Da Sabbat voah gmacht gvest fa mensha un nett
mensha fa da Sabbat.
28 So is da Mensha Sohn aw da Hah fumm Sabbat-Dawk.”

Es 3. Gabiddel.

En Mann Mitt En Gegribbeldi Hand

1 Jesus is viddah in's Yudda gmay-haus ganga, un datt voah en mann es en
gegribbeldi hand katt hott.
2 Un di leit henn Jesus gvatsht fa sayna eb eah da mann hayla zayld uf em Sabbat-
Dawk, no kenda si dess geyyich een hayva.
3 Eah hott no ksawt zu em mann mitt di gegribbeld hand, “Shtay uf un kumm faddi.”
4 Un eah hott si kfrohkt, “Dauf ma goot du adda shawda du uf em Sabbat-Dawk?
Dauf ma hayla adda doht macha?” Avvah si voahra yusht shtill.
5 No hott eah dee vo um een rumm voahra zannich ohgegukt, un's hott eem
innahlich vay gedu veil si so hatt-hatzich voahra. Eah hott no ksawt zumm mann,
“Shtrekk dei hand raus.” Un eah hott sei hand naus kshtrekt un si is kayld vadda, un
voah vi di annah.
6 No sinn di Pharisayah naus ganga, un henn geyyich een kshvetzt mitt em Herodes
sei leit fa sayna vi si een umbringa kenda.

Feel Leit Am Say Nohch

7 Jesus is no vekk kumma un is mitt sei yingah an da say ganga. Un feel leit sinn
eem nohch kumma funn Galilaya, un aw funn Judayya,
8 Jerusalem, Idumaea, un funn di annah seit fumm Jordan, un dee funn Tyrus un
Sidon. Di leit sinn zu eem kumma vo si keaht henn vass fa vundahboahri sacha es
eah am du voah.
9 No hott eah sei yingah ksawt es si sedda en boat nayksht halda, veil so feel leit
een fadrikka mechta.
10 Fa eah hott feel leit kayld katt un awl dee vo grank voahra henn fassich kshohva
fa een ohrayya.

11 Vann di unsauvahra geishtah Jesus ohgegukt henn, sinn si fannich eem nunnah
kfalla un henn naus gegrisha, “Du bisht Gottes Sohn.”
12 Un eah hott si oahrich favand es si dess nett fazayla daufa.

Jesus Rooft Sei Zvelf Yingah

13 Un eah is nuff in di hivla ganga un hott selli zu sich groofa vo eah hott vella, un
si sinn zu eem kumma.
14 No hott eah zvelfa raus groofa fa bei eem sei un fa naus kshikt vadda fa breddicha,
15 un aw fa macht havva fa grankeda hayla un di baysa geishtah raus dreiva.
16 Di zvelfa voahra da Simon, demm vo eah da nohma Petrus gevva hott,
17 da Jakobus, em Zebedeus sei boo, un da Johannes, em Jakobus sei broodah, dee
zvay hott eah Nehargem kaysa; sell maynd Dimmels-Kinnah,
18 da Andreas un da Philippus un da Bartholomaeus un da Matthäus un da Thomas
un da Jakobus, em Alphaeus sei boo, un da Thaddaeus un da Simon funn Kana,
19 un aw da Judas, vo een shpaydah farohda hott. No sinn si haym ganga.

Jesus Un Beelzebub

20 Un di leit sinn viddah zammah kumma, so dikk es Jesus un sei yingah nett essa
henn kenna.
21 No vo sei freind dess keaht henn, sinn si naus fa een hohla, fa si henn ksawt,
“Eah is gans aus em kobb.”
22 Un di shrift-geleahrah vo funn Jerusalem runnah kumma sinn henn ksawt, “Eah
hott da Beelzebub in sich, un mitt em haychshta funn di baysa geishtah dreibt eah
anri baysi geishtah raus.”
23 Eah hott si no zu sich groofa un hott ksawt zu eena in gleichnisa, “Vi kann da
Satan sich selvaht raus dreiva?
24 Vann en kaynich-reich nett aynich is unnich sich selvaht kann's nett shtay.
25 Un vann di leit imma haus nett aynich sinn mitt-nannah kenna si nett on gay.
26 So, vann da Satan ufshtayt geyyich sich selvaht, un is nett aynich mitt sich selvaht,
kann eah nimmi on gay avvah eah kumd zumma end.
27 Nimmand kann imma shteikah mann sei haus nei gay un sei sach shtayla vann
eah nett seahsht da shteik mann bind. Noch sellem kann eah sei sach aus seim haus
shtayla.
28 Voahlich, ich sawk eich, di leit iahra sinda vadda awl fagevva, un awl iahra
geleshtah vass si doon,
29 avvah veah-evvah es geyyich da Heilich Geisht leshtaht vatt nee nett fagevva.
Eah is es ayvich gericht shuldich.”
30 Dess hott Jesus ksawt veil si ksawt katt henn, “Eah hott en unsauvahrah geisht.”

Jesus Sei Maemm Un Breedah

31 Jesus sei breedah un sei maemm sinn no kumma un diveil es si draus kshtanna
henn, henn si vatt zu eem kshikt fa een raus roofa.
32 Feel leit voahra um een rumm kokt un si henn eem ksawt, “Gukk moll, dei
maemm un dei breedah sinn draus am frohwa fa dich.”
33 No hott eah ksawt, “Veah sinn mei breedah un mei maemm?”
34 Un eah hott um sich rumm gegukt uf dee vo bei eem kokt henn un hott ksawt,
“Gukket moll, do sinn mei maemm un mei breedah!
35 Veah-evvah es Gott sei villa dutt is mei broodah, un mei shveshtah, un mei
muddah.”

Es 4. Gabiddel.

En Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah

1 No hott Jesus viddah ohkfanga si lanna nayvich em say. Un's henn so feel leit sich
fasammeld datt es eah in en boat ganga is un hott datt nei kokt uf em say. Un awl di
leit voahra nayvich em say uf em land.
2 Un eah hott si feel sacha gland mitt gleichnisa, un in seinra breddich hott eah
ksawt zu eena,
3 "Heichet moll! Aynah es sohma sayt is naus ganga fa sayya.
4 Un vi eah ksayt hott is samm sohma am vayk nohch kfalla; no sinn di fekkel
kumma un henn's ufkfressa.
5 Anrah sohma is uf shtaynichi bletz kfalla vo nett feel grund voah, un deah is
kshvind uf kumma veil ah kenn deefah grund katt hott.
6 Avvah no is di sunn uf kumma un hott's favelkt, un veil's nett feel vatzla katt hott
is es fadatt.
7 Anra sohma is unnich di danna kfalla un di danna sinn ufgvaxa un henn's fashtikt,
un no hott's kenn frucht gevva.
8 Anra sohma is uf goodah bodda kfalla un is uf kumma, is gvaxa un hott frucht
grikt. Samm hott dreisich mohl so feel gevva, samm sechtzich, un samm en hunnaht
mohl so feel."
9 Un Jesus hott ksawt, "Deah vo oahra hott, loss een heahra."
10 No vo eah laynich voah mitt selli vo bei eem voahra, un aw di zvelfa, henn si een
kfrohkt veyyich dee gleichnis.
11 Un eah hott eena ksawt, "Es is eich gevva fa di fashtekkelda sacha fumm Reich-
Gottes vissa, avvah fa dee vo draus sinn kumd alles deich gleichnisa.
12 'So es si oahrich gukka kenna avvah nett sayna,
un es si goot heahra kenna avvah nett fashtay,
adda si mechta sich bekeahra un no fagevva greeya.' "
13 No hott eah si kfrohkt, "Fashtaynd diah dee gleichnis nett? Vi kennet diah dann
di anri gleichnisa fashtay?
14 Deah vo da sohma sayt, sayt's Vatt.
15 Un dess sinn selli am vayk nohch vo's Vatt ksayt voah. Vann si moll keaht henn
no kumd da Satan kshvind un nemd sell Vatt vekk vo ksayt voah in iahra hatza.
16 Un dee leit sinn vi da shtaynich grund vo da sohma nei ksayt voah. Vann si's Vatt
heahra, grawt nemma si's geahn oh,
17 un si henn kenn vatzla in sich, avvah si shtayn uf fa en veil; no, vann dreebsawl
kumd adda si fafolkt vadda veyyich em Vatt, grawt falla si vekk.
18 Un in anri is es Vatt ksayt es vi unnich danna. Si heahra's Vatt aw,
19 avvah si vadda uf gnumma mitt di veld, mitt em lusht fa reich vadda, un mitt
em lusht fa alli sadda sacha havva. Dee sacha kumma rei un fashtikka sell Vatt es es
kenn frucht grikt.
20 Samm sinn vi da goot grund es ksayt voah mitt sohma. Si sinn selli es es
Vatt heahra, nemma's ei un bringa frucht; dayl dreisich, dayl sechtzich, un dayl en
hunnaht mohl so feel."

En Licht Unnich En Bushel-Koahb

21 No hott eah si kfrohkt, "Vatt en licht raus gebrocht fa unnich en bushel-koahb
du, adda fa unnich's bett du? Dutt ma nett en licht uf en dish shtella?
22 Fa's vatt nix fashtekkeld avvah so es es viddah kfunna vadda soll, un's vatt nix
hinna rumm kalda es es nett viddah raus kumma soll.
23 Vann ennich ebbah oahra hott fa heahra, loss een heahra."
24 Un eah hott ksawt, "Gevvet acht vass diah heahret; vi diah ausmesset, so vatt's
viddah zrikk gmessa zu eich, un may vatt gevva zu eich vo heahra.
25 Fa sellah vo hott, zayld gevva greeya; un sellah vo nett hott, zayld gnumma greeya
vass bissel es eah hott."

En Gleichnis Veyyich Sohma Am Vaxa

26 No hott Jesus ksawt, “Es Reich-Gottes is vi vann en mann sohma uf da bodda
shmeist,
27 un eah shlohft nachts un shtayt uf dawks, un da sohma kumd uf un vaxt avvah
da mann vayst nett vi.
28 Di eaht bringd frucht raus funn sich selvaht, seahsht da shtengel, no da kolva un
endlich di kanna im folla kolva.
29 Avvah vann di frucht moll zeidich is, no shikt eah kshvind di sichel naus veil's
zeit is fa di eahn.”

En Gleichnis Veyyich Em Moshtaht Sohma

30 No hott eah ksawt, “Mitt vass kenna miah's Reich-Gottes fagleicha, un vass fa en
gleichnis sella miah macha?
31 Es is vi en moshtaht sohma, vo vann ah ksayt vatt, is ah da glensht sohma uf di
eaht.
32 Avvah vann ah moll ksayt is, vaxt ah uf un vatt graysah es awl di greidah. Un
eah shikt grohsi nesht naus so es di fekkel funn di luft iahra neshtah bauwa kenna
in seim shadda.”
33 Mitt feel so gleichnisa hott eah eena's Vatt ksawt vi si's einemma henn kenna.
34 Eah hott nett kshvetzt zu eena unni deich gleichnisa, avvah vann si als laynich
voahra hott eah alles ausglaykt zu sei yingah.

Jesus Macht Da Shtoahm Shtill

35 Un sellah dawk, vo ohvet kumma is, hott Jesus ksawt zu di yingah, “Vella nivvah
uf di annah seit gay.”
36 Un si henn di drubb leit datt glost, un henn een mitt sich gnumma grawt vi eah
datt im boat voah. Un's voahra aw anri boats bei eem.
37 Un's is en grohsah vind-shtoahm uf kumma un di vella sinn in's boat nei geblohsa
biss es boat am uf filla voah.
38 Avvah eah voah hinna im boat mitt en kissi am shlohfa. Un si henn een uf gvekt
un henn ksawt zu eem, “Meishtah, gebsht du nix drumm vann miah umkumma?”
39 No is eah vakkah vadda, hott da vind gezankt un hott ksawt zumm say, “Ruich!
Sei nau shtill!” Un da vind hott sich glaykt, un's voah ivvahrawlich gans shtill.
40 No hott eah ksawt zu eena, “Favass feichet diah eich? Hend diah kenn glawva?”
41 Un si voahra vundahboah fagelshtaht un henn ksawt zu nannah, “Veah is dess
dann, es even da vind un da say eem heicha doon?”

Es 5. Gabiddel.

Jesus Hayld En Mann Mitt Deivela

1 Si sinn no uf di annah seit fumm say kumma in's land funn di Gadaraynah.
2 Un vo Jesus aus em boat kumma is, is en mann funn di grayvah zu eem kumma
es en unsauvahrah geisht katt hott.
3 Eah is imma grawb-hohf geblivva un nimmand hott een may binna kenna, even
mitt'na kett.
4 Fa eah voah oft gebunna mitt eisa um di bay rumm un mitt kedda an di hend,
avvah eah hott di kedda farissa un's eisa in shtikkah fabrocha. Un nimmand hott een
zohm macha kenna.
5 Dawk un nacht voah eah am naus greisha un am sich vay du mitt shtay draus in
di grawb-hohfa un in di hivla.
6 Un vo eah Jesus ksenna hott funn shtikk ab, is eah zu eem kshprunga un hott sich
anna gegneet fannich eem,

7 un hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm, “Vass hosht du zu du mitt miah, Jesus
du Sohn Gottes fumm Alli-Haychshta? Ich hald oh bei diah in Gottes nohma es du
mich nett gvaylsht un leida machsht.”
8 Fa Jesus hott ksawt katt zu eem, “Kumm aus demm mann, du unsauvahrah geisht!”
9 Un nau hott Jesus een kfrohkt, “Vass is dei nohma?” No hott eah ksawt, “Mei
nohma is Legion, fa's sinn feel funn uns.”
10 Un eah hott ohkalda an eem es eah si nett aus em land yawkt.
11 Nau's voah en grohsi drubb sei am fressa datt am hivvel nohch.
12 Un di deivela henn een gebitt, “Shikk uns in di sei, loss uns in si nei gay.”
13 No hott eah si alawbt fa gay. Un di unsauvahra geishtah sinn raus kumma un
sinn in di sei nei ganga. Es voahra ebbes vi zvay dausend sei in di drubb, un si sinn
ivvah da hivvel nunnah kshprunga in da say nei un sinn fasoffa.
14 Un di sei-heedah sinn uf un difunn ganga, un henn di leit in di shtatt dess ksawt
un aw di leit draus uf em land. Un di leit sinn bei kumma fa sayna vass es gevva hott.
15 Un si sinn zu Jesus kumma un henn da mann ksenna vo awl di unsauvahra
geishtah katt hott. Eah voah am datt hokka, geglayt un in sei rechti meind. No henn
si sich kfeicht.
16 Un selli vo ksenna henn vass gedu voah zu sellem vo di baysi geishtah katt hott,
un aw zu di sei, henn di leit dess fazayld.
17 Un di leit henn Jesus gebitt es eah iahra landshaft falost.
18 Un vi eah am in's boat gay voah, hott da mann es di baysi geishtah katt hott, Jesus
kfrohkt eb eah bei eem bleiva deift.
19 Avvah Jesus hott een nett glost, un hott ksawt zu eem, “Gay haym zu dei freind
un sawk eena vass fa goodi sacha es da Hah gedu hott fa dich, un vi eah bamhatzich
voah zu diah.”
20 No is da mann vekk ganga un hott ohkfanga fazayla in Decapolis, di nochbahshaft
funn di zeyya shtett, vass Jesus gedu hott fa een, un awl di leit voahra fashtaund.

En Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld

21 Vo Jesus viddah nivvah uf di annah seit kumma is im boat, henn feel leit sich um
een rumm fasammeld, un eah voah datt nayvich em say.
22 No is da Jairus, en ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus, kumma, un vo eah
Jesus ksenna hott is eah fannich een an sei fees gegneet,
23 un hott ohkalda een frohwa un hott ksawt, “Mei glay maydli is am shtauva, kumm
un layk dei hend uf see so es see viddah ksund vatt un laybt.”
24 Un Jesus is mitt eem ganga. Un feel leit sinn aw mitt eem kumma un voahra gans
dikk um een rumm.
25 Un's voah en fraw dibei es en veibsmensha bloots-granket katt hott shund fa zvelf
yoah.
26 Un see hott shund feel deich gmacht katt funn doktahra ivvah di yoahra, un
hott alles faloahra es see katt hott, avvah im blatz funn bessah vadda is see yusht
shlimmah vadda.
27 Vo see keaht katt hott funn Jesus, is see kumma un hott sich nuff hinnich een
kshaft in di drubb leit un hott sei glaydah ohgraykt.
28 Fa see hott zu sich selvaht ksawt, “Vann ich yusht sei glaydah ohrayya kann, vatt
ich ksund.”
29 Un grawt hott's bloot kshtobt un see hott kshpiaht in iahrem leib es see kayld is
funn iahra granket.
30 Un Jesus hott grawt fanumma es graft funn eem ganga is, un eah hott sich rumm
gedrayt in di drubb leit un hott kfrohkt, “Veah hott mei glaydah ohgraykt?”

31 Un sei yingah henn een kfrohkt, “Mitt awl di leit so dikk um dich rumm, frohksht
du alsnoch, ‘Veah hott mich ohgraykt?’ ”
32 Avvah eah hott um sich rumm gegukt fa sayna veah dess gedu hott.
33 No hott di fraw sich kfeicht un hott ohkfanga ziddahra veil see gvist hott vass
gedu voah zu iahra. Un see is nuff kumma un is fannich eem nunnah gegneet un hott
eem di voahret ksawt.
34 Un eah hott iahra ksawt, “Dochtah, dei glawva hott dich ksund gmacht. Gay in
fridda, kayld funn dei granket.”
35 Diveil es Jesus noch am shvetza voah, sinn samm leit fumm gmay-haus ivvah-
saynah sei haus kumma un henn ksawt zumm ivvah-saynah, “Dei maydli is kshtauva,
favass baddahsht du da Meishtah veidah?”
36 Grawt vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zumm ivvah-saynah, “Feich dich
nett, glawb yusht.”
37 Un eah hott nimmand glost eem nohch kumma es vi da Petrus un da Jakobus un
sei broodah da Johannes.
38 Vo si am ivvah-saynah sei haus kumma sinn hott Jesus di leit ksenna am yacht
macha un am heila un laut brilla.
39 Un vo eah in's haus ganga is, hott eah ksawt zu eena, “Favass macha diah awl
dee yacht un heilet? Dess kind is nett kshtauva avvah's is am shlohfa.”
40 No henn si kshpott un glacht ivvah een. Avvah eah hott si awl gmacht naus gay,
un hott em kind sei maemm un daett un di anri vo bei eem voahra mitt sich gnumma,
un is nei ganga vo's kind voah.
41 No hott eah's maydel bei di hand grikt un hott ksawt zu iahra, “Talitha kummi.”
Sell maynd, “Kind, ich sawk zu diah, shtay uf.”
42 Un grawt is es maydel uf kshtanna un is gloffa, fa see voah zvelf yoah ald. No
voahra si vundahboah fashtaund.
43 Un eah hott si hatt gvand es nimmand dess ausfinna soll, un hott eena ksawt fa
em maydel ebbes gevva fa essa.

Es 6. Gabiddel.

Jesus Nett Ohgnumma In Nazareth

1 No is Jesus vekk ganga funn datt un is in sei aykni nochbahshaft kumma mitt sei
yingah.
2 Uf em Sabbat-Dawk hott eah ohkfanga si lanna in di Yudda-gmay, un feel es een
keaht henn voahra fashtaund un henn ksawt, “Vo hott eah awl dess grikt? Vass is
dee veisheit vo eem gevva is, es eah so vundahboahri sacha dutt?
3 Is dess nett da shreinah, di Maria iahra boo, un da broodah fumm Jakobus un em
Joses un em Judas un em Simon? Un sinn nett sei shveshtahra do bei uns?” Un si
voahra ausfix mitt eem.
4 Un Jesus hott zu eena ksawt, “Leit gukka nuff zumma brofayt ivvahrawlich es vi
yusht in sei aykni nochbahshaft, unnich sei aykni leit un in seim aykna haus.”
5 Un eah hott kenn mechtichi sacha du kenna datt, es vi yusht poah leit hayla bei
sei hend uf si du.
6 Un eah hott sich fashtaund ivvah iahra unglawva. Un eah is naus ganga un hott
gebreddicht unnich di leit datt rumm vo in di glenni shtett gvoond henn.

Di Zvelfa Vadda Naus Kshikt

7 No hott eah di zvelfa zu sich groofa un hott si naus kshikt, zvay bei zvay, un hott
eena macht gevva ivvah di unsauvahra geishtah.
8 Eah hott eena ksawt es si sella nix mitt sich uf da vayk nemma es vi yusht en
shtokk; kenn sakk fa sacha nei du, kenn broht, kenn geld in iahra sekk.

9 Eah hott eena ksawt fa shoo veahra, avvah fa nett zvay hemmah veahra.
10 No hott eah eena ksawt, “Vann diah in en haus gaynd, bleivet datt biss diah sellah
blatz falosset.
11 Un vann diah eiyets anna kummet vo si eich nett einemma un nett abheicha,
shidlet da shtawb funn eiyah fees fa en zeiknis geyyich si vann diah falosset. Voahlich,
ich sawk eich, di shtett funn Sodom un Gomorra zayla vennichah kshtrohft vadda im
gerichts-dawk es selli shtett.”
12 So sinn di yingah naus ganga un henn gebreddicht es leit missa boos du un vekk
funn iahra sinda drayya.
13 Un si henn feel baysi geishtah raus gedrivva, un henn aw feel granki leit ksalbt
mitt ayl un henn si kayld.

Da Johannes Da Dawfah Vatt Doht Gmacht

14 Da kaynich, Herodes, hott keaht funn demm, fa Jesus sei nohma is nau bekand
vadda. Eah hott ksawt, “Da Johannes da Dawfah is uf kshtanna funn di dohda un sell
is favass es so en graft am shaffa is in eem.”
15 Avvah dayl henn ksawt, “Dess is da Elias.” Un anri henn ksawt, “Dess is en
brofayt es vi ayns funn di alda brofayda.”
16 Avvah vo da Herodes keaht hott difunn, hott eah ksawt, “Da Johannes, deah vo
ich da kobb abkshnidda habb, is uf kshtanna funn di dohda.”
17 Fa da Herodes hott leit naus kshikt katt fa da Johannes fesht nemma, un si henn
een eikshtekt. Da Herodes hott dess gedu fa di Herodias, seim broodah Philippus sei
fraw, veil see nau em Herodes sei fraw voah.
18 Da Johannes hott ksawt katt zu em Herodes, “Es is nett recht es du deim broodah
sei fraw gnumma hosht.”
19 Un di Herodias hott en hass katt geyyich da Johannes, un see hott vella een doht
macha. Avvah see hott nett kenna,
20 veil da Herodes sich kfeicht hott veyyich em Johannes. Eah hott gvist es da
Johannes en gerechtah un en heilichah mann voah, un fasell hott eah eem nix gedu.
Vann eah da Johannes abkeicht hott is eah ganga un hott feel sacha gedu. Eah hott
een als geahn abkeicht.
21 Avvah's is en zeit kumma vo da Herodes uf sei yeahs-dawk en grohs essa gmacht
hott fa di haychshta ivvah-saynah, di haychshta greeks-gnechta, un fa di reichshta
mennah in Galilaya.
22 Un vo di Herodias iahra dochtah rei kumma is un hott gedanst, hott da Herodes
un di anra am dish dess goot geglicha. No hott da kaynich zu em maydel ksawt,
“Frohk mich fa ennich ebbes es du vitt, un ich gebb diah's.”
23 Un eah hott kshvoahra zu iahra, “Vass-evvah es du frohksht difoah gevvich diah,
biss gans nuff an dihelft funn meim kaynich-reich.”
24 Un see is naus ganga un hott iahra maemm kfrohkt, “Vass soll ich frohwa difoah?”
Un iahra maemm hott ksawt, “Da kobb fumm Johannes da Dawfah.”
25 Un see hott sich gedummeld un is kshvind viddah rei kumma zu em kaynich
un hott ksawt, “Ich vill havva es du miah grawt da kobb fumm Johannes da Dawfah
gebsht uf en dellah.”
26 No voah da kaynich oahrich bedreebt, avvah veil eah kshvoahra katt hott un aw
veyyich sei psuch-leit, hott eah nett vella zrikk gay uf sei vatt zu iahra.
27 Un grawt hott da kaynich en greeks-gnecht ksawt fa naus gay un em Johannes
sei kobb hohla. Eah is naus ganga un hott em Johannes sei kobb abkshnidda in di
jail,
28 un hott en rei gebrocht uf en dellah, un hott en zumm maydel gevva. Un's maydel
hott en zu iahra maemm gevva.

29 Vo em Johannes sei yingah keaht henn funn demm, sinn si kumma un henn em
Johannes sei leib gnumma un henn's in en grawb glaykt.

Fimf Dausend Vadda Kfeedaht

30 Di aposhtla sinn no viddah zrikk kumma zu Jesus, un henn eem alles ksawt es si
gedu henn un es si di leit gland henn.
31 Un eah hott ksawt zu eena, “Kummet vekk bei eich selvaht in di vildahnis un
roowet veil.” Fa feel leit voahra am kumma un am gay, un si henn kenn zeit katt fa
sich selvaht, even nett fa essa.
32 Un si sinn vekk ganga imma boat un sinn naus bei sich selvaht vo kenn leit
voahra.
33 Avvah's voahra feel leit es si ksenna henn gay, un es si gekend henn. Dee sinn no
kshteaht shpringa funn awl di shtett, un sinn anna kumma eb dee vo im boat voahra.
34 Un vi Jesus aus em boat kumma is voahra feel leit datt, un eah hott si oahrich
gedavvaht veil si voahra es vi shohf unni en heedah. No hott eah ohkfanga feel sacha
auslayya zu eena.
35 Un vo's ohvet vadda is, sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt, “Dess is
en vildahnis un's is shpoht nau.
36 Shikk di leit fatt so es si rumm heah an di bletz un in di shtetlen gay kenna un
sich ebbes kawfa fa essa.”
37 Avvah eah hott eena ksawt, “Gevvet diah eena ebbes zu essa.” No henn si ksawt
zu eem, “Sella miah zvay hunnaht grosha veaht broht kawfa un eena's gevva fa essa?”
38 No hott eah si kfrohkt, “Vi feel layb broht hend diah? Gaynd moll un finnet aus.”
Un vo si gegukt katt henn sinn si kumma un henn ksawt, “Fimf layb un zvay fish.”
39 No hott eah eena ksawt si sella sich awl in drubba fasamla, un uf's gree graws
hokka.
40 So henn si sich anna kokt in drubba funn fuftzich un drubba funn en hunnaht.
41 Jesus hott no di fimf layb broht un zvay fish gnumma un hott nuff noch em
Himmel gegukt un hott gedankt. Eah hott's broht no gebrocha un hott's zu di yingah
gevva so es si's ausdayla unnich di leit. Di zvay fish hott eah aw ausgedayld unnich
eena awl.
42 Un si henn awl gessa biss si satt voahra.
43 Un si henn zvelf keahb-foll shtikkah broht un fish ufglaysa.
44 Un selli vo gessa henn voahra baut fimf dausend mennah.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

45 No grawt hott eah sei yingah ksawt fa in's boat nei gay, un nivvah uf di annah
seit in Bethsaida gay, diveil es eah zrikk bleibt un shikt di leit fatt.
46 Un noch demm es eah si fatt kshikt katt hott is eah nuff in di hivla ganga fa
bayda.
47 Un vo ohvet kumma is voah's boat draus im say un eah voah laynich hinna uf
em land.
48 Un eah hott ksenna es si in druvvel voahra, fa da vind voah geyyich si, un si
henn's boat nett zeeya kenna geyyich da vind. No baut di fiaht vatsh funn di nacht
is eah zu eena kumma un eah voah am lawfa uf em say. Eah hott an eena fabei gay
vella,
49 avvah vo si een ksenna henn am lawfa uf em say, henn si gmaynd es is en
kshpukk, un si henn naus gegrisha.
50 Fa si henn awl een ksenna un voahra fagelshtaht. Avvah eah hott grawt kshvetzt
zu eena un hott ksawt, “Seind gedrohsht, es is mich, feichet eich nett.”
51 No is eah in's boat nei ganga mitt eena un da vind hott ufkeaht blohsa. Un si
voahra vundahboah fashtaund un henn gvunnaht,

52 veil si nett fashtanna katt henn veyyich di layb broht un veil iahra hatza hatt voahra.
53 Un vo si nivvah uf di annah seit kumma sinn, sinn si an's land funn Genezareth kumma, un henn's boat fesht gmacht am land nohch.
54 Un vo si aus em boat sinn, grawt henn di leit een gekend.
55 Si sinn ivvah di gans nochbahshaft kshprunga fa di granka uf iahra beddah hohla, un si zu em blatz nemma vo si keaht henn es eah voah.
56 Un vo-evvah es eah hee kumma is, in di glenna un di grohsa shtett, adda draus in di landshaft, datt henn si di granka in di market-bletz glaykt, un henn een kfrohkt eb si yusht da sohm funn sei glaydah ohrayya daufa. Un awl selli es een ohgraykt henn voahra kayld.

Es 7. Gabiddel.

Sacha Es Unrein Macha

1 No henn di Pharisayah un edlichi funn di shrift-geleahrah funn Jerusalem sich fasammeld vo Jesus voah,
2 un henn ksenna es samm funn sei yingah gessa henn mitt unreini hend, sell is, mitt hend es nett gvesha voahra. Dess henn si no uf gnumma geyyich si.
3 Fa di Pharisayah, un awl di Yudda, doon nett essa unni di hend oahrich vesha, un sellah vayk halda si di gebodda funn di eldishti.
4 Un vann si fumm market-blatz kumma, doon si nett essa unni sich oft vesha, un's sinn feel anri sacha es si halda so vi iahra koblen, un keslen un eisichi ksharra un iahra disha oahrich vesha.
5 Un di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn no Jesus kfrohkt, “Favass doon dei yingah nett di gebodda halda funn di eldishti, avvah si essa mitt unreini hend?”
6 Un eah hott ksawt zu eena, “Da brofayt Jesaia hott recht ksawt veyyich eich falshi leit vo eah kshrivva hott,
‘Dee leit eahra mich mitt iahrem maul
avvah iahra hatz is veit funn miah.
7 Si deena mich fa nix,
diveil es si di gebodda funn mensha breddicha es es voah Vatt.’
8 Diah falosset di gebodda funn Gott un hayvet uf di gebodda funn mensha, so vi eiyah koblen un keslen oahrich vesha, un awl selli anra sacha es diah doond.”
9 Un eah hott ksawt zu eena, “Diah hend en shaynah vayk fa di gebodda funn Gott nunnah drayya un eiyah aykni gebodda uf hayva.
10 Fa da Mosi hott ksawt, ‘Eahret eiyah faddah un muddah,’ un, ‘Veah veesht shvetzt veyyich sei faddah un sei muddah soll doht gmacht sei.’
11 Avvah diah sawwet, ‘En mann soll frei sei vann eah sawkt zu sei faddah adda muddah, “Vass ich eich shuldich binn is Korban” ’ (sell is, zu Gott gevva).
12 Noch sellem losset diah een nimmi lengah ebbes du fa sei faddah adda muddah.
13 Sellah vayk macha diah Gottes Vatt nix veaht deich eiyah mensha-gebodda es diah gevvet zu di leit. Un feel so sacha doond diah.”
14 No hott eah di leit viddah zu sich groofa un hott ksawt zu eena, “Heichet mich awl oh, un fashtaynd mich:
15 Nix nadiahliches es in en mensh nei gayt kann een unrein macha, avvah's is vass aus em mensh raus kumd vass een unrein macht.
16 Vann ebbah oahra hott fa heahra, loss een heahra.”
17 Un vo eah in's haus nei ganga is un di leit voahra nimmi bei eem, henn sei yingah een kfrohkt veyyich demm gleichnis.
18 No hott eah si kfrohkt, “Kenna diah sell aw nett fashtay? Kenna diah nett sayna es es nadiahlicha vass in en mensh nei gayt kann een nett unrein macha,

19 veil's nett in sei hatz gayt avvah in sei mawwa un funn datt on deich een." (Sellah
vayk hott eah awl ess-sach sauvah kaysa.)
20 Un eah hott ksawt, "Vass aus em mensh kumd is vass een unrein macht.
21 Fa aus em mensh seim hatz kumma shlechti gedanka, aybruch, huahrahrei,
maddahrei,
22 shtaylahrei, lusht. Sei hatz macht een gottlohs, uneahlich, unfashtendlich,
ohgunnish, leshtahrich, grohs-feelich, unbekimmaht.
23 Awl dee ungettlichi sacha kumma aus em mensh un macha een unrein."

En Aussahri Fraw Iahra Glawva

24 No funn datt, is eah uf un is in di landshaft funn Tyrus un Sidon ganga. Datt is
eah in en haus nei ganga un hott havva vella es nimmand's ausfind. Avvah eah hott
sich nett fashtekla kenna.
25 En fraw es en maydli katt hott mitt en unsauvahrah geisht, hott keaht funn eem,
is zu eem kumma un is an sei fees gegneet.
26 See voah en Greeyishi fraw aus di landshaft funn Syropheneesha, un see hott
een gebitt es eah da bays geisht aus iahra maydli dreiva soll.
27 Avvah Jesus hott ksawt zu iahra, "Loss di kinnah seahsht kfeedaht sei, fa's is nett
recht fa di kinnah iahra broht nemma un's zu di hund shmeisa."
28 Un see hott ksawt zu eem, "Yau, Hah, avvah di hund unnich em dish fressa di
kinnah iahra grimla."
29 No hott eah ksawt zu iahra, "Veil du so ksawt hosht kansht du on haym gay; da
bays geisht is aus deim maydli raus kumma."
30 See is no haym ganga un hott iahra kind kfunna im bett leiya un da bays geisht
hott see falossa katt.

En Dawbah Mann Is Kayld

31 Jesus is no viddah aus di landshaft funn Tyrus un Sidon ganga un is an da say
funn Galilaya kumma in di landshaft funn di zeyya shtett.
32 Datt henn si aynah zu eem gebrocht es dawb voah un nett recht shvetza hott
kenna. Si henn Jesus gebitt es eah sei hend uf deah mann laykt.
33 Jesus hott no da mann vekk gnumma funn di ivvahricha leit vo si laynich voahra,
un hott sei fingah in sei oahra gedu. No hott eah kshpautzt un hott em mann sei zung
ohgraykt,
34 hott nuff noch em Himmel gegukt, un hott hatt kshnauft. No hott eah ksawt,
"Hephatha!" sell maynd, "Mach uf."
35 Un grawt no voahra sei oahra uf gmacht un sei zung is lohs vadda un eah hott
recht shvetza kenna.
36 Eah hott eena no ksawt, "Sawwet nimmand dess." Avvah vi may es eah si fabodda
hott, vi may es si dess rumm fazayld henn.
37 Un si voahra vundahboah fashtaund un henn ksawt, "Eah dutt alli sacha recht
un goot. Eah macht di dawba heahra un shvetza."

Es 8. Gabiddel.

Fiah Dausend Leit Kfeedaht

1 An selli zeit voahra viddah feel leit datt gvest un henn nix katt zu essa. Jesus hott
no sei yingah zu sich groofa un hott ksawt zu eena,
2 "Ich davvah dee drubb leit. Si voahra nau shund drei dawk bei miah gvest un
henn nix zu essa.
3 Vann ich si haym shikk unni ebbes zu essa, mechta si ummechtich vadda uf em
vayk. Dayl funn eena sinn veit bei kumma."

4 Di yingah henn een no kfrohkt, “Vo sella miah genunk broht bei greeya do in di
vildahnis es so feel leit sich satt essa kenna?”
5 Jesus hott si kfrohkt, “Vi feel layb broht hend diah?” Di yingah henn ksawt,
“Sivva.”
6 No hott eah di leit ksawt si sella sich uf da bodda hokka un eah hott di sivva layb
broht gnumma un hott gedankt difoah. No hott eah dess broht farobt, hott di yingah's
gevva so es si's fannich di leit shtella, un si henn so gedu.
7 Si henn aw poah glenni fish bei sich katt es eah aw gedankt hott difoah, un hott
di yingah ksawt si sella's fannich di leit shtella.
8 Noch demm es di leit sich awl satt gessa katt henn, henn si sivva keahb-foll brokka
ufglaysa es ivvahrich voahra.
9 Es voahra fiah dausend leit es gessa henn, un eah hott si no funn sich vekk kshikt.
10 Jesus un sei yingah sinn no in en boat nei ganga un sinn in di landshaft funn
Dalmanutha ganga.
11 Nau sinn di Pharisayah raus kumma un henn ohkfanga eiyahra mitt eem, un
henn een kfrohkt fa en zaycha fumm Himmel fa een ausbroviahra.
12 Eah hott deef, innahlich kshnauft in seim geisht, un hott ksawt, “Favass doon di
leit funn deahra zeit sucha fa en zaycha? Voahlich, ich sawk eich, es zayld eena kenn
zaycha gevva vadda.”
13 Eah hott si no falossa, is viddah in's boat un is nivvah uf di annah seit fumm say
ganga.

Da Savvah-Dayk Funn Di Pharisayah

14 Si henn yusht ay layb broht bei sich katt uf em boat veil di yingah fagessa henn
may mitt bringa.
15 No hott Jesus di yingah ksawt, “Vatshet eich veyyich em savvah-dayk funn di
Pharisayah un em Herodes.”
16 Si henn dess fashvetzt unnich nannah vass eah gmaynd hott avvah si henn
endlich ksawt, “Es is veil miah kenn broht henn.”
17 Jesus hott fanumma vass am ohgay voah, no hott eah si kfrohkt, “Favass sind diah
so bekimmaht vann diah kenn broht hend? Fanemma diah noch nett un fashtaynd
diah nett? Sinn eiyah hatza noch hatt?
18 Diah hend awwa, kennet diah nett sayna? Diah hend oahra, kennet diah nett
heahra? Hend diah fagessa?
19 Vo ich fimf layb broht gebrocha habb unnich fimf dausend, vi feel keahb-foll
brokka hend diah ufglaysa?” “Zvelf,” henn si ksawt.
20 “Vo ich fiah dausend kfeedaht habb mitt sivva layb broht, vi feel keahb-foll
brokka hend diah ufglaysa?” “Sivva,” henn si ksawt.
21 Eah hott no ksawt zu eena, “Favass kennet diah dess nett fashtay?”

Jesus Hayld Da Blind Mann An Bethsaida

22 Jesus is no an Bethsaida kumma. Datt henn samm leit en blindah mann zu eem
gebrocht un henn ohkalda es eah een ohrayya soll.
23 Eah hott da blind mann no gnumma bei di hand un hott een aus em shtetli kfiaht.
Datt hott eah uf sei awwa kshpautzt. No hott eah di hend uf een glaykt un hott een
kfrohkt, “Kansht du ebbes sayna?”
24 Da mann hott ufgegukt un ksawt, “Ich sayn mensha am gay es gukka vi baym.”
25 No hott eah di hend viddah uf sei awwa glaykt, hott eem ksawt eah soll gukka
un eah voah kayld. Dessamohl hott eah alles shauf sayna kenna.
26 No hott eah een haym kshikt. Eah hott eem ksawt eah soll nett in's shtetli gay un
aw nimmand funn datt ebbes sawwa diveyya.

Jesus Is Christus

27 Jesus un sei yingah sinn no naus ganga in di shtetlen funn di landshaft, Caesarea
Philippi. Vo si uf em vayk voahra fa datt anna hott Jesus di yingah kfrohkt, “Veah
sawwa di leit es ich binn?”
28 Si henn ksawt, “Si sawwa du bisht Johannes da Dawfah; dayl sawwa du bisht da
Elias, un anri mayna du veahsht ayns funn di brofayda.”
29 Eah hott no ksawt zu eena, “Un diah, veah sawwa diah es ich binn?” Da Petrus
hott eem gandvat un ksawt, “Du bisht Christus.”
30 Eah hott si no favand es si nimmand fazayla sella veyyich eem.

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

31 No hott eah ohkfanga eena sawwa, “Da Mensha Sohn muss feel sacha leida,
un muss vekk gedrayt vadda funn di eldishti, di hohchen-preeshtah un di shrift-
geleahrah. Eah muss doht gmacht vadda un drei dawk shpaydah viddah uf shtay.”
32 Eah hott dee sacha grawt raus ksawt. No hott da Petrus een nayva vekk gnumma
un hott eem ksawt eah soll nett shvetza vi sell.
33 Jesus hott sich no rumm gedrayt, hott sei anri yingah ohgegukt un hott da Petrus
gezankt, “Gay hinnich mich, du Satan, dei gedanka sinn nett funn di sacha funn Gott
avvah funn di sacha funn mensha.”
34 No hott eah di grohs drubb leit un di yingah zu sich groofa un hott ksawt zu eena,
“Veah-evvah es miah nohch kumma vill muss sich ufgevva, sei greitz uf sich nemma
un miah nohch kumma.
35 Un veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; avvah veah sei layva uf
gebt fa mich un fa's Effangaylium, zayld sei layva halda.
36 Vass goot dutt's en mensh fa di gans veld an sich zeeya un no sei sayl faliahra
dideich?
37 Adda vass kann en mensh fahandla uf sei sayl?
38 Veah sich avvah shemd veyyich miah un meina vadda in deahra aybrechich un
sindlicha zeit, veyyich eem shemd da Mensha Sohn sich aw, vann eah moll kumd in
di hallichkeit funn seim Faddah mitt di heilicha engel.”

Es 9. Gabiddel.

1 Jesus hott eena no ksawt, “Samm funn eich vo do dibei shtayn zayla noch nett
kshtauva sei biss si Gott sei Kaynich-Reich sayna kumma in graft.”

Di Fa'ennahring

2 Sex dawk shpaydah hott Jesus da Petrus, da Jakobus un da Johannes mitt sich nuff
uf en hohchah berg gnumma vo si laynich voahra. Datt voah eah fa'ennaht fannich
eena.
3 Un sei glaydah voahra hell un so veis es shnay, es nix uf di eaht si so veis macha
kann.
4 Un uf aymol henn si ksenna es da Mosi un da Elias datt voahra am shvetza mitt
Jesus.
5 Da Petrus hott no ksawt zu Jesus, “Meishtah, es is goot fa do sei, vella uns drei
glenni heislen macha, ayns fa dich, ayns fa da Mosi un ayns fa da Elias.”
6 Eah hott nett gvist vass zu sawwa veil si sich oahrich kfeicht henn.
7 No is en volk kumma un hott shadda ivvah si gmacht. Un's is en shtimm aus di
volk kumma un hott ksawt, “Dess is mei leevah Sohn, demm sella diah abheicha.”
8 Un uf aymol henn si rumm gegukt, un henn nimmand may ksenna es yusht Jesus
laynich bei eena.
9 No vo si fumm berg nunnah ganga sinn, hott Jesus eena ksawt si sella nimmand
fazayla vass si ksenna henn, biss noch demm es da Mensha Sohn uf kshtanna is funn
di dohda.

10 Si henn dee sacha no yusht bei sich selvaht kalda, avvah si henn als unnich
nannah kfrohkt vass dess uf shtay funn di dohda mayna dayt.
11 Si henn Jesus no kfrohkt, “Favass sawwa di shrift-geleahrah es da Elias seahsht
kumma muss?”
12 Jesus hott eena gandvat un hott ksawt, “Da Elias voahlich zayld seahsht kumma
un viddah alles recht macha. Es is kshrivva da Mensha Sohn muss feel sacha deich
macha un eah zayld shlecht ohgegukt vadda.
13 Ich sawk eich avvah es da Elias is kumma, un si henn grawt gedu mitt eem vi si
henn vella, veil's so kshrivva voah veyyich eem.”

Da Boo Mitt En Deivel

14 Vo Jesus zrikk zu sei yingah kumma is, hott eah en grohsi drubb leit ksenna um
si rumm, un di shrift-geleahrah voahra am eiyahra mitt eena.
15 Un grawt voahra awl di leit fashtaund vo si een ksenna henn, un sinn zu eem
kumma zu shpringa un henn een gegreest.
16 Eah hott di shrift-geleahrah no kfrohkt, “Veyyich vass sind diah am eiyahra mitt
eena?”
17 Aynah aus di drubb hott no ksawt, “Meishtah, ich habb mei boo zu diah gebrocht.
Eah hott en shlechtah geisht es een hald funn shvetza.
18 Un vann-evvah es deah geisht an een kumd, reist eah een rumm biss eah uf da
bodda fald. No shaumd eah, beist di zay zammah un vatt shteif. Ich habb dei yingah
ksawt si sella da geisht ausdreiva avvah si henn nett kenna.”
19 Eah hott ksawt zu eem, “Oh, diah unglawvichi leit funn deahra do zeit, vi lang
soll ich bei eich sei? Vi lang soll ich geduldich sei mitt eich? Bringet da boo heah.”
20 No henn si da boo zu Jesus gebrocht un vo da geisht een ksenna hott, hott eah
da boo rumm grissa biss eah uf da bodda kfalla is. No hott eah datt rumm grold un
hott aus em maul kshaumd.
21 Jesus hott em kind sei faddah no kfrohkt, “Vi lang is deah boo shund so?” “Funn
yungem uf,” hott eah ksawt.
22 “Un oft hott eah een in feiyah un in vassah kshmissa fa broviahra een doht
macha. Davvah uns un helf uns vann du ebbes du kansht.”
23 Jesus hott eem ksawt, “Vann du glawva kansht, awl sacha sinn meeklich zu demm
vo glawbt.”
24 No hott demm kind sei faddah awwa-vassah grikt. Un grawt hott eah naus
gegrisha, “Ich glawb, Hah. Helf du meim unglawva.”
25 Vo Jesus ksenna hott es di leit am kshvind zammah kumma voahra, hott eah da
unsauvah geisht gezankt un hott ksawt, “Du dawbah geisht unni shprohch, ich sawk
diah, kumm aus eem raus un gay aw nimmi zrikk in een nei.”
26 Un da geisht hott gegrisha, hott da boo veesht rumm grissa un is aus eem kumma.
Eah hott no datt gleyya es vann eah doht veah. Feel leit henn ksawt, “Eah is doht.”
27 Jesus hott no hohld gnumma fumm boo sei hand un hott eem uf kolfa, no is eah
ufkshtanna.
28 Vo eah haym kumma is un voah laynich bei di yingah, henn si een kfrohkt,
“Favass henn miah een nett raus dreiva kenna?”
29 Eah hott eena ksawt, “Dee do satt kann nett raus gedrivva vadda unni deich
bayda un fashta.”
30 Si sinn no funn datt vekk ganga un sinn deich Galilaya kumma. Eah hott nett
havva vella es ebbah vayst es si datt deich gayn,
31 veil eah sei yingah lanna hott vella. Eah hott eena ksawt, “Da Mensha Sohn vatt
ivvah-gevva zu mensha, un si zayla een doht macha, un drei dawk shpaydah zayld
eah viddah uf shtay.”

32 Di yingah henn nett fashtanna vass eah gmaynd hott un henn aw nett gedraut
een frohwa.

Da Graysht Im Himmel-Reich

33 Nau sinn si an Kapernaum kumma. Vo eah im haus voah hott eah di yingah
kfrohkt, “Vass voahret diah am shvetza unnich nannah uf em vayk do heah?”
34 Kens funn eena hott ebbes ksawt veil si geiyaht katt henn unnich nannah uf em
vayk, veyyich vels funn eena es es graysht veah.
35 Eah hott sich no anna kokt un hott di zvelfa groofa un hott ksawt, “Vann ennich
ebbah seahsht sei vill, deah muss es letsht sei funn eena awl un muss awl di anra
abvoahra.”
36 Eah hott no en kind gnumma un hott's in di mitt funn eena kshteld. No hott eah's
in sei eahm gnumma un hott eena ksawt,
37 “Veah so en kind ohnemd in meim nohma, deah nemd mich oh. Un veah mich
ohnemd, nemd nett yusht mich oh avvah deah vo mich kshikt hott.”

Veah Nett Geyyich Uns Is, Is Fa Uns

38 Da Johannes hott eem ksawt, “Meishtah, miah henn en mann ksenna baysi
geishtah ausdreiva in deim nohma es nett ayns funn uns voah. No henn miah eem
dess fabodda veil eah nett deend mitt uns.”
39 Jesus hott avvah ksawt, “Diah sellet eem dess nett fabeeda. Vann ebbah en grohsi
sach dutt in meim nohma, kann eah nett grawt dinohch shlechti sacha sawwa ivvah
mich.
40 Veah nett geyyich uns is, is fa uns.
41 Fa veah-evvah es eich en drink vassah gebt in meim nohma veil diah in Christus
sind, voahlich ich sawk eich, eah zayld nett sei unni betzawling.”

Ebbah Shtolbahra Macha Fa Sindicha

42 “Un vann ebbah di shuld is es ayns funn dee glenni vo an mich glawva in sinda
kumma, eah veah bessah ab vann en meel-shtay an sei hals gebunna veah, un veah
naus in da say kshmissa.
43 Hakk dei hand ab vann see di shuld is es du in sinda kumsht. Es is bessah es du
in's layva gaysht gegribbeld, es vi zvay hend havva un in di hell gaysht, vo's feiyah
nee nett ausgmacht vatt,
44 ‘vo iahra voahm nett doht gayt
un's feiyah nett ausgmacht vatt.’
45 Hakk dei foos ab vann eah di shuld is es du sindicha dusht. Es is bessah es
du lohm in's layva gaysht, es vi mitt zvay fees in di hell gaysht, vo's feiyah nee nett
ausgmacht vatt,
46 ‘vo iahra voahm nett doht gayt
un's feiyah nett ausgmacht vatt.’
47 Vann dei awk di shuld is es du in sinda kumsht dann reis es raus. Es is bessah
es du in Gott sei Kaynich-Reich gaysht mitt aym awk, es vi zvay awwa havva un in's
hellish feiyah kshmissa vasht,
48 ‘vo iahra voahm nett doht gayt
un's feiyah nett ausgmacht vatt.’
49 Fa alli-ebbah muss ksalsa sei mitt feiyah, un alli opfah muss ksalsa sei mitt sals.
50 Sals is goot, avvah vann's sei graft faliaht, vi kann di graft zrikk nei gedu vadda?
Machet es diah sals in eich hend, un es diah fridda unnich nannah hend.”

Es 10. Gabiddel.

Lanning Veyyich Divorce

1 Jesus is nau funn datt nivvah ganga in di landshaft funn Judayya uf di annah seit
fumm Jordan Revvah. Di leit sinn viddah naus kumma in grohsi drubba, un eah hott
si gland vi eah gvaynlich als hott.
2 Es sinn samm Pharisayah zu eem kumma un henn kfrohkt eb's recht is fa en mann
sei fraw vekk funn sich du. Dess henn si yusht gedu fa een ausbroviahra.
3 Eah hott si kfrohkt, “Vass hott da Mosi ksawt es diah du sellet?”
4 Si henn ksawt, “Da Mosi hott en mann alawbt fa en shreives macha, un fa see
vekk funn sich du.”
5 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Deich dess es diah so haddi hatza hend hott eah
eich dess gebott kshrivva.
6 Avvah im ohfang vo Gott di sacha kshaft hott, hott eah si manskal un veibsmensh
gmacht.
7 Fasell, soll en mann sei faddah un sei muddah falossa un soll bei seinra fraw
bleiva.
8 No vadda si zvay, ay flaysh. Nau sinn si nimmi zvay, avvah ay flaysh.
9 Fasell soll da mensh nett funn-nannah du vass Gott zammah gedu hott.”
10 Vo si im haus voahra, henn sei yingah een viddah kfrohkt veyya deahra sach.
11 Un eah hott eena ksawt, “Veah sei fraw vekk dutt un heiyaht en anri, deah is en
aybrechah geyyich sei fraw.
12 Un vann en fraw iahra mann vekk dutt funn sich un heiyaht en anrah, is see en
aybrechah.”

Jesus Un Glenni Kinnah

13 Di leit henn no kinnah zu eem gebrocht es eah si ohrayya soll. No henn di yingah
di leit gezankt veil si dess gedu henn.
14 Vo Jesus dess ksenna hott voah eah ausfix un hott eena ksawt, “Losset di kinnah
zu miah kumma un fahinnahret si nett. Es Kaynich-Reich funn Gott is uf gmacht funn
sohwichi.
15 Voahlich, ich sawk eich, veah's Kaynich-Reich funn Gott nett ohnemd vi en glay
kind dutt, deah zayld nett nei kumma.”
16 No hott eah di kinnah in sei eahm gnumma, hott di hend uf si gedu un hott si
ksaykend.

Da Reich Yung Mann

17 Un vo eah naus uf da vayk kumma is, is aynah kumma zu shpringa un is fannich
eem nunnah gegneet un hott een kfrohkt, “Goodah Meishtah, vass soll ich du so es
ich's ayvich layva havva kann?”
18 Jesus hott eem ksawt, “Favass haysht du mich goot? Es is nimmand goot es vi
aynah, un sell is Gott.
19 Du vaysht di gebodda: ‘Du solsht nett aybrecha, du solsht nett doht macha, du
solsht nett shtayla, du solsht nett leeya, du solsht nimmand rawva, du solsht dei
faddah un muddah eahra.’ ”
20 Eah hott eem no ksawt, “Meishtah, dee sacha havvich alles kalda funn yungem
uf.”
21 Jesus hott een ohgegukt un hott een oahrich leeb katt. No hott eah eem ksawt,
“Du faylsht noch in aym ding. Gay un fakawf alles es du hosht un gebb's geld zu di
oahma, no zaylsht du reich sei im Himmel. No nemm's greitz uf dich un kumm miah
nohch.”
22 Vo eah dess keaht hott, hott eah kenn moot may katt un is bedreebt fatt gloffa,
veil eah reich voah mitt feel nadiahlichi sacha.
23 Jesus hott um sich rumm gegukt, no hott eah ksawt zu sei yingah, “Vi hatt zayld's
doch sei fa reichi leit in Gott sei Kaynich-Reich kumma?”

24 Di yingah henn sich fashtaund ivvah di sacha vass eah ksawt hott. Avvah Jesus
hott eena ksawt, “Leevi kinnah, vi hatt is es fa dee vo sich falossa uf geld fa in Gott
sei Kaynich-Reich kumma?
25 Es is nett so hatt fa en kamayl deich's loch funn en nohdel gay, es es is fa en
reichah mensh in Gott sei Kaynich-Reich kumma.”
26 Un si henn sich noch feel may fashtaund un henn unnich nannah gvunnaht,
“Veah kann dann saylich vadda?”
27 Jesus hott si ohgegukt un hott ksawt, “Mitt mensha is es ummeeklich, avvah nett
mitt Gott. Mitt Gott sinn alli sacha meeklich.”
28 Da Petrus hott eem no ksawt, “Gukk moll, miah henn alles falossa un sinn diah
nohch kumma.”
29 Jesus hott no ksawt, “Voahlich ich sawk eich, alli-ebbah es sei haus un breedah
un shveshtahra un faddah un muddah un fraw un kinnah un sei land falost, fa mich
un's Effangaylium,
30 deah zayld en hunnaht mohl so feel heisah un breedah un shveshtahra un
muddahra un kinnah un land greeya in dee zeit—un mitt demm, feel fafolyes. Un
eah zayld ayvich layva greeya in di veld vo kumd.
31 Avvah feel vo seahsht sinn, zayla's letsht sei, un dee vo's letsht sinn, zayla seahsht
sei.”

Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa

32 Si voahra uf em vayk nuff noch Jerusalem un Jesus is fannich eena heah ganga.
Si henn sich fashtaund, un vi si eem nohch ganga sinn henn si sich kfeicht. Jesus hott
no di zvelf yingah zu sich gnumma un hott eena ksawt vass blatz nemma zayld mitt
eem.
33 Eah hott ksawt, “Heichet moll, miah gayn nuff in Jerusalem un da Mensha Sohn
vatt ivvah-gevva zu di evvahshta hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah. Si zayla
sawwa eah muss doht gmacht vadda un zayla een ivvah-drayya zu di ausahra vo
kenn Yudda sinn.
34 Si zayla een fashpodda un fagayshla, uf een shpautza un een doht macha. No
drei dawk shpaydah shtayt eah viddah uf.”

Em Jakobus Un Em Johannes Iahra Frohk

35 Da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus sei boova, sinn no zu eem ganga
un henn ksawt, “Meishtah, miah dayda gleicha vann du du daytsht vass miah dich
frohwa.”
36 Eah hott si kfrohkt, “Vass vellet diah havva es ich du fa eich?”
37 Si henn ksawt zu eem, “Loss aynah funn uns uf dei rechtsi seit hokka un da
annah uf dei lingsi seit in dei hallichkeit.”
38 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Diah visset nett vass diah am frohwa sind difoah.
Kennet diah drinka fumm kobli es ich drink, un gedawft vadda mitt di dawf es ich
gedawft va?”
39 Si henn eem ksawt, “Yau, miah kenna.” Jesus hott no ksawt, “Diah zaylet fumm
kobli drinka es ich drink difunn, un gedawft vadda mitt di dawf es ich gedawft va,
40 avvah's is miah nett gevva fa sawwa veah uf mei rechtsi seit adda uf mei lingsi
seit hokka kann. Avvah's is fa dee vo's grisht voah difoah.”
41 Un vo di anra zeyya dess auskfunna henn voahra si bays ivvah da Jakobus un da
Johannes.
42 Jesus hott no si zu sich groofa un hott eena ksawt, “Diah visset es dee vo mayna si
sinn ufketzt fa ivvah di ausahra leit sei vo nett Yudda sinn, macha si du vi si sawwa.
Un di haychshta unnich eena macha di anra heicha.

43 Avvah's soll nett so sei unnich eich, deah vo grohs sei vill unnich eich, soll eich
abvoahra.
44 Un veah da evvahsht sei vill unnich eich, soll da gnecht sei funn awl.
45 Da Mensha Sohn is nett kumma fa abgvoaht vadda avvah fa abvoahra, un fa sei
layva gevva fa feel leit frei macha."

Jesus Hayld En Blindah Mann

46 Nau sinn si in Jericho kumma un vo Jesus deich di shtatt raus is mitt sei yingah,
sinn en grohsi drubb leit mitt eem ganga. Es voah en blindah mann datt es Bartimaeus
kaysa hott. Eah voah em Timaeus sei boo un hott nayvich em vayk kokt am bedla.
47 Un vo eah keaht hott es Jesus funn Nazareth datt voah hott eah ohkfanga greisha
un sawwa, "Jesus du Sohn Dawfits, davvah mich doch!"
48 Un feel henn een gezankt, un henn eem ksawt eah soll shtill sei. Avvah eah hott
yusht noch feel may gegrisha, "Du Sohn Dawfits, davvah mich."
49 Jesus hott no kshtobt, un hott ksawt si sella een roofa. Si henn eem no ksawt,
"Sei froh un shtay uf, eah is am dich roofa."
50 No hott eah sei ausah glayt ab kshmissa, is ufkshtanna un is zu Jesus kumma.
51 Jesus hott een kfrohkt, "Vass vitt havva es ich du soll fa dich?" Da blind mann
hott ksawt, "Meishtah, ich vill sayna."
52 Jesus hott eem ksawt, "Gay dei vayk, dei glawva hott dich kayld." Un grawt hott
eah sayna kenna un is Jesus nohch ganga uf em vayk.

Es 11. Gabiddel.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

1 Vo si nayksht an Jerusalem kumma sinn an Bethphage un Bethanien, am Ayl-Berg,
hott eah zvay funn sei yingah naus kshikt.
2 Un hott eena ksawt, "Gaynd nivvah in sell shtedli un grawt vann diah nei kummet,
saynet diah en hutsh es noch nimmand gridda hott. Machet een lohs un bringet een
do heah.
3 Un vann ebbah frohkt favass es diah dess doond sawwet zu eem, 'Da Hah brauch
een.' No dutt eah een grawt do heah shikka."
4 Si sinn ganga un henn da hutsh kfunna ohgebunna an di deah, draus in di shtrohs
vo zvay shtrohsa zammah kumma. No henn si een lohs gmacht.
5 Dayl vo datt rumm kshtanna henn, henn kfrohkt, "Favass machet diah sellah
hutsh lohs?"
6 Di yingah henn eena no ksawt vass Jesus ksawt katt hott, no henn si si gay glost.
7 Si henn da hutsh no zu Jesus gebrocht, un henn iahra glaydah uf een kshmissa.
No hott Jesus sich uf een kokt.
8 Feel leit henn funn iahra glaydah uf da vayk glaykt. Dayl henn nesht abkshnidda
funn di baym un henn si uf da vayk kshtroit.
9 Dee vo fanna un hinna nohch voahra henn naus gegrisha,
"Hosanna,
glohbt is deah vo kumd im Nohma fumm Hah!
10 Glohbt is es reich funn unsah foah-faddah Dawfit,
dess vo kumd im Nohma fumm Hah.
Hosanna zu em Haychshta!"
11 Un Jesus is in da tempel ganga in Jerusalem. Eah hott alles ivvah-gegukt un bei
dee zeit voah's ohvet, no is eah un di zvelf yingah naus an Bethanien ganga.
12 Un da neksht dawk vo si aus Bethanien kumma sinn voah eah hungahrich.

13 Eah hott en feiya-bohm mitt lawb ksenna en shtikk ab. No is eah nuff gloffa an
da bohm un hott gegukt eb frucht druff is. Vo eah anna kumma is voah nix druff es
bleddah, veil's nett di zeit voah fa di frucht.
14 Jesus hott no kshvetzt zumm bohm, “Funn nau on est selayva nimmand may
frucht funn diah,” un sei yingah henn dess keaht.
15 Si sinn no in Jerusalem kumma. Un Jesus is in da tempel ganga, un hott
ohkfanga dee naus yawwa vo fakawft un gekawft henn im tempel. Eah hott di disha
umkshmissa funn selli vo vexel gmacht henn, un eah hott aw di shteel umkshmissa
funn selli vo dauva fakawft henn.
16 Un eah hott nimmand glost ennich ebbes deich da tempel drawwa.
17 Eah hott si gland un hott ksawt, “Is es nett kshrivva,
‘Mei haus soll en bayt-haus kaysa sei
fa leit funn alli lendah’?
Avvah diah hend en blatz fa rawvah raus gmacht.”
18 Di shrift-geleahrah un hohchen-preeshtah henn auskfunna funn demm, no henn
si gegukt fa en vayk fa een umbringa. Si henn sich kfeicht veyyich eem, veil awl di
leit so fashtaund voahra veyyich vass eah si gland hott.
19 Un vo ohvet kumma is sinn si aus di shtatt ganga.

Jesus Un Da Feiya-Bohm

20 Da neksht meiya vo si am feiya-bohm fabei ganga sinn henn si ksenna es eah
alles fadatt voah funn di vatzla on nuff.
21 Un da Petrus hott droh gedenkt un hott ksawt zu eem, “Meishtah, gukk moll, da
feiya-bohm es du en fluch druff gedu hosht is fadatt.”
22 Jesus hott eena ksawt, “Glawvet an Gott.
23 Voahlich, ich sawk eich, veah zu demm berg sawkt, ‘Hayb dich uf un shmeis
dich in da say,’ un zveifeld nett in seim hatz, avvah glawbt es es voah kumd vass eah
sawkt, dann zayld's so sei fa een.
24 Fasell sawwich eich, ennich ebbes es diah baydet difoah, glawvet es diah's
greeyet, un no doond diah's greeya.
25 Un vann diah shtaynd am bayda un hend ebbes geyyich ebbah, fagevvet een, so
es eiyah Faddah im Himmel eich eiyah faylah aw fagebt.
26 Avvah vann diah nett fagevvet, zayld eiyah Faddah vo im Himmel is eiyah faylah
aw nett fagevva.”

Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna

27 Nau sinn si viddah in Jerusalem kumma un vo eah am lawfa voah im tempel
sinn di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah un di eldishti zu eem kumma,
28 un henn een kfrohkt, “Aus vass fa macht dusht du dee sacha, un veah hott diah's
recht gevva fa si du?”
29 Jesus hott eena ksawt, “Ich vill eich aw ebbes frohwa. Vann diah miah andvat
gevvet, dann sawk ich eich aw aus vass fa macht es ich dess du.
30 Voah em Johannes sei dawf fumm Himmel, adda funn mensha? Vass sawwa
diah?”
31 Si henn unnich nannah kshvetzt un henn ksawt, “Vann miah sawwa, ‘Fumm
Himmel,’ no sawkt eah, ‘Favass hend diah eem nett geglawbt?’
32 Vann miah avvah sawwa, ‘Funn mensha’ ”—si henn sich kfeicht veyyich di leit,
veil si awl geglawbt henn es da Johannes en rechtah brofayt voah.
33 No henn si ksawt zu Jesus, “Miah vissa nett.” No hott Jesus eena ksawt, “Dann
sawwich eich aw nett aus vass fa macht es ich dess du.”

Es 12. Gabiddel.

En Gleichnis Veyyich Em Bavvah Sei Layns-Leit

1 Jesus hott no ohkfanga zu eena shvetza deich gleichnisa. “Es voah en mann gvest
es en feld geblanst hott mitt drauva-shtekk. Eah hott en fens drumm rumm gmacht
un en loch gegrawva fa da vei-drohk nei. Eah hott no en hohch heisli gebaut fa ivvah's
feld vatsha. No hott eah awl dee sacha ivvah-gevva zu layns-leit, un is in en annah
land ganga.
2 Vo di drauva moll zeidich voahra hott eah ayns funn sei gnechta kshikt fa sei
shiah funn di frucht fumm drauva-feld hohla.
3 Di layns-leit henn een gnumma, henn en fashlauwa un henn en fatt kshikt unni
ennich ebbes.
4 No hott eah en anrah gnecht zu eena kshikt un demm henn si shtay an da kobb
kshmissa un henn een vay gedu. No henn si een shandlich fatt gyawkt.
5 No hott eah viddah en anrah kshikt un deah henn si doht gmacht. Un aw feel
anri, dayl henn si fashlauwa un anri henn si doht gmacht.
6 Nau hott eah alsnoch aynah katt, dess voah sei aynsishtah sohn vo eah oahrich
leeb katt hott. Eah hott een noch's letsht kshikt un hott ksawt, ‘Si vadda doch geviss
may fashtand veisa geyyich mei ayknah sohn.’
7 Avvah di layns-leit henn unnich nannah ksawt, ‘Dess do is da eahvah. Kummet,
vella een doht macha, no zayld alles unsah sei.’
8 No henn si een gnumma un en doht gmacht, un henn en aus em drauva-feld raus
kshmissa.
9 Vass zayld da ayknah fumm drauva-feld nau du? Eah zayld kumma un selli layns-
leit doht macha un's drauva-feld naus layna zu anri.
10 Henn diah di Shrift nett glaysa vo sawkt,
‘Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn
is da ekk-shtay vadda.
11 Dess do hott blatz gnumma deich da Hah
un's is vundahboah zu uns’?”
12 Di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di eldishti henn no gegukt vi si een
fesht nemma kenda, avvah si henn sich kfeicht veyyich di leit. Si henn fanumma es
eah dess gleichnis ksawt katt hott veyyich eena. No sinn si vekk ganga un henn een
gay glost.

Veyyich Tax Betzawla

13 Shpaydah henn si samm Pharisayah un samm fumm Herodes sei leit kshikt fa
een fanga in di sacha vass eah sawkt.
14 Si sinn kumma un henn zu eem ksawt, “Meishtah, miah vissa es du eahlich bisht
un gebsht nix drumm vass leit sawwa. Du dusht nett dayl leit haychah halda es anri,
un du dusht Gott sei vayya recht breddicha. Is es recht fa em Kaisah tax betzawla?
Sella miah eem gevva adda nett?”
15 Eah hott iahra falshheit fanumma, no hott eah si kfrohkt, “Favass broviahra diah
mich aus? Gevvet miah en shtikk geld es ich's sayna kann.”
16 Si henn eem ayns gevva. No hott eah kfrohkt, “Vemm sei fagleichnis un vass fa
layses is dess do druff?” Si henn ksawt, “Em Kaisah sein.”
17 Jesus hott eena ksawt, “Dann gevvet em Kaisah vass zu em Kaisah heaht un
gevvet zu Gott vass zu Gott heaht.” Un si henn sich fashtaund ivvah een.

Noch Di Uffahshtayung Funn Di Dohda

18 No sinn di Sadduzayah, dee vo nett glawva es di leit uf shtayn funn di dohda, zu
eem kumma un henn een kfrohkt,

19 “Meishtah, da Mosi hott kshrivva es vann en keiyahdah mann shteahbt unni
kinnah, soll sei broodah di vitt-fraw heiyahra. Eah soll no kinnah uf zeeya fa seim
broodah sei nohma on nemma.
20 Nau dann, es voahra sivva breedah, da eahsht hott en fraw keiyaht un is kshtauva
unni kinnah.
21 Da neksht hott di vitt-fraw no gnumma un is aw kshtauva unni kinnah. Es voah
aw sellah vayk mitt em dridda.
22 Biss es faddich voah henn di sivva see awl gnumma katt un sinn kshtauva unni
kinnah. No am letshta is di fraw aw noch kshtauva.
23 Nau vemm sei fraw is see vann di leit moll uf shtayn funn di dohda? Fa awl sivva
henn see keiyaht katt.”
24 Jesus hott eena ksawt, “Is es nett voah es diah letz sind veil diah di Shrift nett
visset, un aw nix visset funn di graft funn Gott.
25 Vann si moll uf shtayn funn di dohda zayla si nett heiyahra adda sich heiyahra
lossa, avvah si sinn vi di engel im Himmel.
26 Avvah veyyich di dohda uf shtay, hend diah nee nett glaysa im buch Mosi veyyich
em hekka-putsha es am brenna voah, vi Gott ksawt hott zumm Mosi, ‘Ich binn em
Abraham sei Gott, em Isaac sei Gott un em Jakob sei Gott.’
27 Gott is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha. Do sind diah gans
letz.”

Es Graysht Gebott

28 Ayns funn di shrift-geleahrah es abkeicht hott vo si am shvetza voahra mitt-
nannah, hott ksenna es Jesus eena en goot andvat gevva hott. Eah hott no Jesus
kfrohkt, “Vels is es haychshta funn awl di gebodda?”
29 Jesus hott eem ksawt, “Es haychsht gebott funn awl di gebodda is dess, ‘Heichet,
Israel, da Hah, unsah Gott, is ay Gott.
30 Un du solsht da Hah dei Gott leeva mitt awl deim hatz, mitt awl dei sayl, mitt awl
dei meind un mitt awl dei grefta.’ Sell is es haychsht gebott.
31 Un es zvedda is vi dess, ‘Du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht.’ Es is kenn
gebott es graysah is es dee.”
32 Da shrift-geleahrah hott eem ksawt, “Sell is recht, Meishtah, du hosht di voahret
ksawt. Es is ay Gott un es is kenn anrah es vi een.
33 Un fa een leeva mitt awl deim hatz, mitt awl dei meind, mitt awl dei sayl, mitt
awl dei grefta, un fa dei nochbah leeva vi dich selvaht, is may es awl di brand-opfah
un anri opfah.”
34 Vo eah andvat gevva katt hott un Jesus ksenna hott es eah fashtayt, hott eah eem
ksawt, “Du bisht nett veit fumm Reich-Gottes.” No hott nimmand may gedraut een
ebbes frohwa.

Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?

35 Un vo Jesus am di leit lanna voah im tempel, hott eah si kfrohkt, “Vi is es, es di
shrift-geleahrah sawwa, ‘Christus is em Dawfit sei Sohn’?
36 Deich da Heilich Geisht hott da Dawfit selvaht ksawt,
‘Da Hah hott ksawt zu meim Hah,
“Hokk dich uf mei rechtsi seit
biss ich dei feinda unnich dei fees du.” ’
37 Nau dann, da Dawfit selvaht hayst een sei Hah; vi kann eah dann sei sohn sei?”
Un feel leit henn eem geahn abkeicht.
38 Eah hott no di leit gland un eena ksawt, “Vatshet eich veyyich di shrift-geleahrah.
Si gayn rumm in langi glaydah un vella geahn nuff gegukt vadda ditzu in di shtett un
di bletz vo leit zammah kumma.

39 Un si gleicha fanna drovva hokka in di Yudda gmay-heisah, un aw am dish vann
si grohsi essa henn.
40 Si nemma di vitt-veivah iahra heisah, un fa's goot gukka macha fa sich, sawwa
si langi gebaydah. Dee zayla noch en graysahri fadamnis greeya."

Di Vitt-Fraw Iahra Opfah

41 Jesus hott sich no anna kokt nayksht an di tempel geld-boxa un hott gvatsht vo
di leit geld nei gedu henn. Es mensht funn di reicha henn feel geld nei gedu.
42 No is en oahmi vitt-fraw kumma un hott zvay glenni shtikkah geld nei gedu. Dee
henn ay cent gmacht.
43 Un eah hott sei yingah zu sich groofa un eena ksawt, "Voahlich, ich sawk eich,
dee oahm vitt-fraw hott may in di tempel boxa gedu es ennichs funn di anra.
44 Si henn yusht gevva funn vass es si ivvahrich katt henn, avvah dee vitt-fraw hott
alles gevva es see katt hott, even vass see gebraucht hott fa layva."

Es 13. Gabiddel.

Di Zaycha Veyyich's End Funn Di Veld

1 Vo Jesus aus em tempel ganga is hott ayns funn di yingah ksawt zu eem, "Meishtah,
gukk moll vass fa grohsi shtay un vass fa gebeiyah es dess sinn."
2 Jesus hott eem ksawt, "Du saynsht voll dee grohsa gebeiyah. Es zayld nett ay shtay
uf em anra bleiva es nett nunnah kshmissa vatt."
3 Un vo eah uf em Ayl-Berg kokt hott, uf di seit geyyich em tempel, voah da Petrus
un da Jakobus un da Johannes un da Andreas laynich bei eem gvest un henn een
kfrohkt,
4 "Sawk uns, vann zayla dee sacha alles blatz nemma. Un vass zayld da zaycha sei
vann awl dee sacha gedu vadda?"
5 Jesus hott eena no ksawt, "Gevvet acht es nett ebbah eich fafiaht.
6 Es zayla feel kumma in meim nohma un sawwa, 'Ich binn Christus!' un si zayla
feel leit fafiahra.
7 Un feichet eich nett vann diah heahret funn greek un kshvetzah funn greek. Dee
sacha missa blatz nemma, avvah's end is noch nett do.
8 Ay land zayld greek macha geyyich's anra, un ay kaynich-reich geyyich em anra,
un di eaht zayld shidla do un datt in feel bletz. Un leit zayla fahungahra; es zayld
ufruah un druvvel sei in feel bletz. Dess is da ohfang fumm grohsa druvvel.
9 Diah avvah, gevvet acht veyyich di kfoah vass diah drinn sind. Si zayla eich
fannich dee nemma vo ivvah eich sinn, un zayla eich fashlauwa in di Yudda gmay-
heisah. Diah zaylet fannich ivvah-saynah un kaynicha kfiaht vadda fa mich un fa en
zeiknis zu eena.
10 Un's Effangaylium muss seahsht gebreddicht vadda in awl di lendah.
11 Avvah vann si eich nuff fiahra un eich ivvah-drayya zu eena, dann sella diah nett
fanna naus denka vass zu sawwa. Vass eich gevva vatt, sell sella diah sawwa an selli
zeit. Fa's zayld nett eich sei am shvetza, avvah da Heilich Geisht.
12 Ay broodah zayld da annah farohda es eah doht gmacht vatt, un da faddah faroht
sei kind. Di kinnah zayla shaffa geyyich iahra eldra, un zayla di shuld sei es si doht
gmacht vadda.
13 Un fa mei nohma zayla diah kast vadda funn alli-ebbah. Veah-evvah es aushald
biss an's end vatt saylich.
14 Vann diah dess veesht ding vo alles fadaubt, un vass da brofayt Daniel kshvetzt
hott diveyya—vann diah dess ding saynet, vo's nett sei sett (loss da laysah fashtay),
no loss selli vo in Judayya sinn sich kshvind raus macha un nuff in di hivla shpringa.

15 Un veah uf em dach fumm haus is soll nett nunnah in's haus gay fa ebbes raus
hohla.
16 Un veah draus im feld is soll nett zrikk gay sei glaydah hohla.
17 Es zayld avvah vay sei zu selli vo ungeboahrani kinnah drawwa, un dee vo kinnah
an di brusht henn an selli zeit.
18 Un baydet es diah nett gay misset im vindah.
19 In selli dawwa zayld leides sei vi's noch nett voah siddah em ohfang funn di veld
vo Gott gmacht hott biss nau, un's zayld aw nee nimmi so leides sei.
20 Vann da Hah selli zeit nett fakatza dayt, dayt kenn mensh datt deich kumma.
Avvah fa di sayk funn selli vo Gott raus groofa hott, zayld eah selli zeit fakatza.
21 Un glawvet's nett vann ebbah eich sawkt, ‘Gukk moll, do is Christus,’ adda, ‘Gukk
moll, datt is eah.’
22 Fa's zayla falshi Chrishtah un falshi brofayda bei kumma, un zayla vundahboahri
sacha du un vundahboahri zaycha veisa. Vann's meeklich veah dayda si even dee
fafiahra vo raus groofa sinn.
23 Diah sellet avvah acht havva; gukket moll, ich habb eich alles fanna naus ksawt.
24 Avvah in selli dawwa, noch selli grohs dreebsawl,
‘zayld da moon un di sunn iahra helling nett gevva.
25 Di shtanna zayla fumm Himmel falla,
un di grefticha fumm Himmel vadda kshiddeld.’
26 No zayla si da Mensha Sohn sayna kumma in di volka mitt grohsi graft un
hallichkeit.
27 Un eah zayld sei engel naus shikka fa dee zammah hohla vo raus groofa sinn
funn di fiah vinda, funn ivvahrawlich in di eaht, un funn ivvahrawlich im Himmel.
28 Nau lannet en gleichnis funn em feiya-bohm. Vann da saft moll in di nesht gayt
un di bleddah raus kumma, no vissa diah es da summah nayksht is.
29 So sella diah aw vissa, vann diah dee sacha moll saynet blatz nemma, no is es
nayksht, grawt an di deah.
30 Voahlich, ich sawk eich, di leit in dee zeit zayla nett shtauva biss dee do sacha
alles blatz nemma.
31 Da Himmel un di eaht vadda fagay, avvah mei Vadda zayla nett fagay.”

Nimmand Vayst Da Dawk Adda Di Shtund

32 “Avvah funn sellem dawk adda funn selli shtund vayst nimmand. Di engel im
Himmel vissa's nett un da Sohn vayst's nett. Da Faddah is da aynsisht es es vayst.
33 Diah sellet avvah acht havva. Vatshet un baydet. Diah visset nett vann selli zeit
sei zayld.
34 Es is vi en mensh es sei haymet falossa hott un is veit fatt ganga. Un sei shaff-leit
henn sella sayna ditzu es di sacha gedu vadda. Yaydah ebbah hott sei eahvet katt. Un
eah hott demm ksawt vass acht gevva hott uf di deah es eah soll vatsha.
35 So machet es diah am vatsha sind, veil diah nett visset vann da meishtah funn
di haymet zrikk kumd—ohvets, adda mitt-nachts, adda vann da hohna grayt, adda
meiyets.
36 Vatshet es eah nett uf aymol kumd un find eich am shlohfa.
37 Un vass ich zu eich sawk, dess sawwich zu alli ebbahm, ‘Vatshet.’ ”

Es 14. Gabiddel.

Si Macha Aus Fa Jesus Doht Macha

1 Zvay dawk eb Ohshtah un da dawk funn Unksavvaht Broht, henn di hohchen-
preeshtah un shrift-geleahrah ksucht fa en shlichtichah vayk fa een fesht nemma un
een doht macha.

2 Si henn avvah ksawt, “Nett uf em feiyah-dawk, so es es kenn ufruah gebt unnich
di leit.”
3 No vo eah in Bethanien voah, im haus fumm Simon, deah vo aussatz katt hott,
hott Jesus am dish kokt. Un en fraw is kumma mitt en boddel funn oahrich deiyah
greidah-ayl. See hott da hals funn di boddel abgebrocha un hott's uf sei kobb gleaht.
4 Dayl es dibei voahra sinn ausfix vadda es see dess gedu hott un henn ksawt,
“Favass voah dess yusht vekk kshmissa?
5 Dess ayl hett fakawft sei kenna fa may es drei hunnaht grosha, un's geld zu di
oahma gevva sei.” Un si henn gegrummeld ivvah di fraw.
6 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Losset see gay. Favass doond diah see fagrumla?
See hott en goodi sach gedu zu miah.
7 Diah hend di oahma immah bei eich un diah kennet ennichi zeit goot du zu eena.
Avvah mich hend diah nett immah bei eich.
8 See hott gedu vass see hott kenna. See hott mich fanna naus ksalbt fa mich rishta
fa mei fagrawves.
9 Voahlich ich sawk eich, vo-evvah es dess Effangaylium gebreddicht vatt in di gans
veld, soll ksawt vadda vass see gedu hott, so es leit an see denka.”
10 No is da Judas Ischariot, ayns funn di zvelfa, zu di hohchen-preeshtah ganga fa
Jesus farohda zu eena.
11 Si voahra froh gvest vo si sell keaht henn un henn fashprocha fa eem geld gevva.
No hott eah ohkfanga gukka fa di recht zeit fa een farohda.

Es Passa-Fesht Mitt Di Yingah

12 Uf em eahshta dawk fumm Unksavvaht Broht-Fesht, vann si's Ohshtah-Lamm
opfahra, henn sei yingah een kfrohkt, “Vo vitt du havva es miah anna gayn un rishta
so es du's Ohshtah-Lamm essa kansht?”
13 No hott eah zvay funn sei yingah kshikt un hott eena ksawt, “Gaynd nei in di
shtatt. Datt zaylet diah en mann ohdreffa es en tsheah mitt vassah drawkt. Gaynd
eem nohch.
14 Un datt vo eah nei gayt, sawwet zu em mann fumm haus, ‘Da Meishtah frohkt,
“Vo is di shtubb es ich's Ohshtah-Lamm essa kann mitt meina yingah?” ’
15 Un eah zayld eich nuff nemma un eich en grohsi shtubb veisa es alles grisht is.
Datt sellet diah rishta fa uns.”
16 Un di yingah sinn in di shtatt ganga un henn's kfunna vi eah eena ksawt katt
hott. No henn si's Ohshtah-Lamm grisht.
17 Ohvets is eah un di zvelfa no datt anna kumma.
18 No vo si am dish kokt henn am essa, hott Jesus ksawt, “Voahlich ich sawk eich,
ayns funn eich es mitt miah est, zayld mich farohda.”
19 Dess hott si hatt gedinkt, un aynah noch em anra hott een kfrohkt, “Is es mich?”
un da annah, “Is es mich?”
20 Eah hott eena ksawt, “Es is ayns funn di zvelfa, deah vo mitt miah in di shissel
dunkt.
21 Es zayld grawt gay mitt em Mensha Sohn vi's kshrivva is funn eem. Avvah vay zu
sellem mann es da Mensha Sohn farohda dutt. Es veah bessah gvest fa sellah mann
vann eah nee nett geboahra gvest veah.”
22 Vo si am essa voahra, hott Jesus broht gnumma un hott gedankt difoah. No hott
eah's gebrocha un hott's zu eena gevva un hott ksawt, “Nemmet dess un esset, dess
is mei leib.”
23 Un eah hott's kobli gnumma, hott gedankt difoah un hott eena's gevva, un si henn
awl raus gedrunka.
24 Eah hott eena ksawt, “Dess is mei bloot fumm Neiya Teshtament es ausgleaht
vatt fa feel leit.

25 Voahlich, ich sawk eich, ich zayl nix may drinka es gmacht vatt funn drauva, biss
ich's nei drink in Gott sei Kaynich-Reich."
26 Un vo si en leet ksunga katt henn, sinn si naus an da Ayl-Berg ganga.

Es Foah-Sawwes Es Da Petrus Jesus Falaykla Zayld

27 No hott Jesus eena ksawt, "Diah zaylet awl vekk falla dee nacht veil's kshrivva is,
'Ich mach da heedah doht,
un di shohf vadda ausnannah kshtroit.'
28 Avvah vann ich moll viddah uf kshtanna binn, gayn ich fannich eich heah in
Galilaya."
29 Da Petrus hott eem avvah ksawt, "Even vann si awl vekk falla, doon ich nett."
30 Un Jesus hott eem ksawt, "Voahlich ich sawk diah, heit, yau, in deahra nacht, eb
da hohna zvay mohl grayt, falaykelsht du mich drei mohl."
31 Avvah da Petrus hott yusht noch so feel eiyah ksawt, "Even vann ich shtauva
muss mitt diah, dann doon ich dich nett falaykla." Un di anra henn aw awl so ksawt.

In Gethsemane

32 No sinn si an en blatz kumma es Gethsemane kaysa hott, un Jesus hott ksawt zu
sei yingah, "Hokket eich do heah diveil es ich gay un bayt."
33 Eah hott da Petrus un da Jakobus un da Johannes mitt sich gnumma, un no is es
eem oahrich shveah foah-kumma, un eah voah gedruvveld.
34 Un eah hott ksawt zu eena, "Mei sayl is shveah mitt dreebsawl biss ball an da
doht. Bleivet do un vatshet."
35 No is eah bissel veidah ganga, is uf di gnee kfalla, un hott gebayda eb's fleicht
meeklich veah es eah selli shtund nett deich macha mist.
36 Un eah hott ksawt, "Abba, mei Faddah, alles is meeklich mitt diah, nemm dess
kobli funn miah; doch, alsnoch nett vass ich vill avvah vass du vitt."
37 No is eah kumma un hott ksenna es si am shlohfa voahra, un hott zumm Petrus
ksawt, "Simon, bisht du am shlohfa? Hosht du nett vatsha kenna fa ay shtund?
38 Vatshet un baydet so es diah nett in di fasuchung fallet. Da geisht is villing avvah's
flaysh is shvach."
39 Eah is no viddah ganga un hott selli naymlichi vadda gebayda.
40 Un eah is kumma un hott si viddah kfunna am shlohfa, fa si voahra oahrich
shlayfahrich un henn nett gvist vass zu sawwa.
41 Un's dritt mohl is eah kumma un hott ksawt zu eena, "Sind diah alsnoch am
shlohfa un am roowa? Es is nau genunk. Di shtund is do. Gukket, da Mensha Sohn
is farohda vadda in di sindah iahra hend.
42 Shtaynd uf, vella gay. Da vann es mich faroht is do."

Jesus Vatt Vekk Gnumma

43 Un grawt, diveil es eah noch am shvetza voah, is da Judas, ayns funn di zvelfa,
kumma. Bei eem voahra en drubb leit mitt shvadda un shtekka. Si voahra kshikt bei
di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di eldishti.
44 Nau deah vo am een farohda voah, hott di leit en zaycha gevva katt un hott eena
ksawt, "Demm vo ich en kuss gebb is da mann. Nemmet een, un fiahret een vekk
mitt eiyah greeks-leit."
45 Un vo eah nayksht kumma is, is eah grawt nuff zu eem ganga un hott ksawt,
"Meishtah, Meishtah." No hott eah eem en kuss gevva.
46 Un si henn iahra hend uf een glaykt un henn een gnumma.
47 Un ayns funn dee vo bei eem kshtanna henn, hott sei shvatt raus gezowwa, hott
kakt noch em hohchen-preeshtah sei gnecht, un hott eem en oah abkakt.
48 No hott Jesus ksawt zu eena, "Sind diah kumma mich greeya es vi fa en rawvah,
mitt shvadda un shtekka fa mich nemma?

49 Ich voah dawk noch dawk am di leit lanna im tempel un diah hend mich nett
gnumma. Avvah loss di Shrift voah kumma."
50 Un awl sei yingah henn een falossa un sinn difunn kshprunga.
51 Un en yungah mann voah am eem noch kumma es yusht en shtikk duch um sich
rumm gvikkeld katt hott, un si henn hohld gnumma an eem.
52 Avvah eah hott's duch hinnich sich glost un is nakkich funn eena vekk kshprunga.

Jesus Fannich Di Preeshtah Un Eldishti

53 Un si henn Jesus vekk kfiaht zu em haychshta hohchen-preeshtah. Un datt
fasammeld bei eem voahra awl di hohchen-preeshtah, di eldishti un di shrift-
geleahrah.
54 Adlich shtikk hinnich eem nohch is da Petrus kumma, un is aw in em haychshta
hohchen-preeshtah sei haus-hohf nei ganga. Datt hott eah sich zu di gnechta kokt un
hott sich gveahmd am feiyah.
55 Nau henn di hohchen-preeshtah un di gans Yudda-council gegukt fa en zeiknis
geyyich Jesus so es si een doht macha kenna. Avvah si henn nix kfunna.
56 Es voahra feel es falshi zeiknis gevva henn geyyich een, avvah iahra zeiknis is
nett ivvah ayns raus kumma.
57 Samm sinn ufkshtanna un henn falsh zeiknis gevva geyyich een, un henn ksawt,
58 "Miah henn een keaht sawwa, 'Ich zayl da tempel nunnah reisa es gmacht voah
mitt hend, un in drei dawk en anrah bauwa es nett gmacht vatt mitt hend.' "
59 Avvah do alsnoch sinn si nett ivvah ayns raus kumma.
60 Un da hohchen-preeshtah is ufkshtanna in di mitt funn eena un hott Jesus kfrohkt,
"Hosht du kenn andvat zu macha? Vass sinn dee mennah am sawwa geyyich dich?"
61 Avvah eah voah shtill un hott nix ksawt. No hott da hohchen-preeshtah een
viddah kfrohkt, "Bisht du Christus, da Sohn fumm Hohch-gelohbda?"
62 Un Jesus hott ksawt, "Ich binn; un diah zaylet da Mensha Sohn sayna an di
rechts hand fumm Awlmechticha hokka, un diah zaylet een sayna kumma mitt di
volka fumm Himmel."
63 No hott da hohchen-preeshtah sei glaydah farissa un hott ksawt, "Favass braucha
miah noch may fa veidah zeiknis gevva?
64 Diah hend sei geleshtah keaht. Vass machet diah raus?" Un si henn awl ksawt
eah hott gleshtaht un is shuldich fa doht gmacht vadda.
65 No henn dayl ohkfanga uf een shpautza. Si henn sei ksicht zu gedekt, henn een
kshlauwa mitt iahra feisht un henn ksawt, "Broffetzei!" Un di gnechta henn een
gnumma un en fashlauwa.

Da Petrus Falaykeld Jesus

66 Da Petrus voah unna droh im hohf fumm haus, un ayns funn di mawda es kshaft
hott fa da hohchen-preeshtah is kumma,
67 un hott da Petrus ksenna sich veahma. See hott een ohgegukt un hott ksawt, "Du
voahsht aw bei Jesus funn Nazareth."
68 Avvah eah hott's falaykeld un hott ksawt, "Ich vays nett un fashtay nett vass du
sawksht." No is eah naus in da feddahsht hohf ganga, un da hohna hott gegrayt.
69 Un di mawt hott een viddah ksenna un hott ohkfanga sawwa zu selli vo dibei
kshtanna henn, "Dess is ayns funn eena."
70 Avvah eah hott's viddah falaykeld. Un vennich dinohch henn selli vo datt
kshtanna henn viddah ksawt zumm Petrus, "Du bisht geviss ayns funn eena, fa du
bisht funn Galilaya un dei shprohch is vi iahri."
71 Avvah eah hott ohkfanga flucha un sich fashveahra un hott ksawt, "Ich kenn
deah mann nett vo diah am shvetza sind diveyya."

72 Un no hott da hohna's zvett mohl gegrayt. Un da Petrus hott no droh gedenkt vi Jesus ksawt katt hott zu eem, “Eb da hohna zvay mohl grayt zaylsht du mich drei mohl falaykla.” Un eah is nunnah gebrocha un hott ohkfanga heila.

Es 15. Gabiddel.

Jesus Fannich Em Pilawtus

1 Un vo's meiyets voah henn di hohchen-preeshtah mitt di eldishti un di shrift-geleahrah un di gans Yudda-Council dee sacha fashvetzt. No henn si Jesus gebunna un henn een zumm Pilawtus gnumma.
2 Da Pilawtus hott een kfrohkt, “Bisht du di Yudda iahra kaynich?” Jesus hott ksawt, “Es is vi du ksawt hosht.”
3 Di hohchen-preeshtah henn een hatt pshuldicht veyyich feel sacha, avvah eah hott nix gandvat.
4 Da Pilawtus hott een viddah kfrohkt, “Hosht du nix zu sawwa? Heahsht du nett vi si dich pshuldicha?”
5 Jesus hott nix may ksawt, un da Pilawtus voah fashtaund.
6 Nau am Ohshtah-Fesht henn di Yudda als frohwa kenna fa aynah lohs lossa es eikshtekt voah.
7 Es voah aynah datt es Barabbas kaysa hott. Eah voah eikshtekt mitt di anra vo im ufruah samm leit doht gmacht henn.
8 Un di leit henn naus gegrisha un ksawt, “Loss nau aynah lohs so vi du als dusht.”
9 Da Pilawtus hott si kfrohkt, “Soll ich eich da kaynich funn di Yudda lohs lossa?”
10 Eah hott gvist es di hohchen-preeshtah Jesus zu eem gebrocht henn aus fagunsht.
11 Avvah di hohchen-preeshtah henn di leit uf kshtatt so es eah da Barabbas lohs lossa soll in blatz funn Jesus.
12 Da Pilawtus hott si viddah kfrohkt, “Vass vellet diah havva es ich du mitt demm vo diah da kaynich funn di Yudda hayset?”
13 Un si henn viddah naus gegrisha, “Greitzich een.”
14 Da Pilawtus hott no viddah kfrohkt, “Vass hott eah letz gedu?” Avvah si henn yusht noch feel may gegrisha, “Greitzich een!”
15 No hott da Pilawtus gedenkt eah vill di leit zufridda macha, so hott eah da Barabbas lohs glost zu eena. Eah hott Jesus glost gegaysheld vadda, no hott eah een ivvah-gevva fa gegreitzicht sei.

Jesus Vatt Fashpott

16 Di greeks-gnechta henn een in's richt-haus gnumma un henn di anra zammah groofa.
17 Si henn Jesus en purpel glayt ohgedu, no henn si en krohn gmacht funn danna un henn's uf sei kobb.
18 No henn si een fashpott un henn ksawt, “Gukk moll, da Yudda kaynich!”
19 Un si henn uf sei kobb kshlauwa mitt en hohlah shtokk un henn uf een kshpautzt. No sinn si uf di gnee fa een ohbayda.
20 Vo si een moll fashpott katt henn, henn si's purpel glayt abgnumma un henn viddah eem sei aykni glaydah ohgedu. No henn si een naus gnumma fa een greitzicha.

Jesus Is Gegreitzicht

21 Da Simon funn Kyrene, da faddah fumm Alexander un em Rufus, voah yusht am datt deich kumma aus di landshaft. Si henn een gmacht Jesus sei greitz drawwa.
22 Un si henn Jesus an da blatz gnumma vo Golgotha hayst. Dess maynd da blatz funra shkoll.
23 No henn si vella eem myrrhe mitt vei gevva, avvah eah hott's nett gedrunka.

24 Un si henn Jesus gegreitzicht. No henn si sei glaydah fadayld. Si henn's lohs
gezowwa fa sayna veah velli glaydah grikt.
25 Es voah nein oowah vo si een gegreitzicht henn.
26 Un's voah ovvich een kshrivva vass geyyich een voah. Dess hott ksawt, “DA
KAYNICH FUNN DI YUDDA.”
27 Un si henn zvay rawvah mitt eem gegreitzicht, aynah uf di rechts seit un da
annah uf di lings seit.
28 Do is nau di Shrift voah kumma vo sawkt, “Eah voah gnumma fa ayns funn di
sindah.”
29 Un dee vo fabei ganga sinn henn iahra kebb kshiddeld un henn kshpott, “So! Du
vo da tempel nunnah reisht un en viddah uf bausht in drei dawk;
30 helf diah selvaht, un kumm ab fumm greitz.”
31 Di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah henn aw kshpott un henn ksawt zu
nannah, “Eah hott anri kolfa avvah eah kann sich selvaht nett helfa.
32 Is dess Christus, da kaynich funn Israel, so loss een nau ab kumma fumm greitz.
No kenna miah sayna un glawva.” Di anri es gegreitzicht voahra mitt eem henn Jesus
aw fashpott.

Jesus Shtaubt

33 Un vo's middawk voah, voah's dunkel im gansa land biss drei oowah.
34 No vo's drei oowah voah, hott Jesus laut groofa, “Eli, Eli, lama asabthani?” Dess
maynd, “Mei Gott, mei Gott, favass hosht du mich falossa?”
35 Un samm es dibei voahra henn een keaht un henn ksawt, “Heich moll, eah is am
da Elias ohroofa.”
36 Aynah is no dabbah ganga un hott en sponge foll essich gmacht. No hott eah en
uf en shtekka kshtokka un hott en zu Jesus gevva, un hott ksawt, “Voahdet moll, vella
moll sayna eb da Elias kumd fa een abnemma fumm greitz.”
37 No hott Jesus laut naus groofa un is kshtauva.
38 Un's curtain im tempel is in zvay grissa funn gans ovva biss gans nunnah.
39 Vo da haychsht greeks-gnecht es dibei voah, ksenna hott es Jesus so naus groofa
hott un no kshtauva is, hott eah ksawt, “Dess voah geviss da Sohn Gottes!”
40 Es voahra aw samm veibsleit shtikk ab am vatsha. Bei eena voah di Maria
Magdalena, di Salome un di annah Maria. Di annah Maria iahra boova henn, Jakobus
da yingsht, un Joses kaysa.
41 Vo Jesus in Galilaya voah, sinn dee veibsleit mitt eem ganga un henn eem
abgvoaht. Dee un feel anri veibsleit sinn mitt eem ruff an Jerusalem kumma.

Jesus Vatt Fagrawva

42 Sellah ohvet, veil's da risht-dawk voah, da dawk eb da Sabbat,
43 is da Joseph funn Arimathia zumm Pilawtus kumma. Da Joseph voah en
gerechtah mann es uf di Council voah, un eah voah am voahra uf's Reich-Gottes.
Eah hott moot ufkshaft un hott da Pilawtus kfrohkt fa Jesus sei leib.
44 Da Pilawtus hott sich fashtaund es eah shund kshtauva voah. No hott eah da
haychsht greeks-gnecht zu sich groofa un hott een kfrohkt eb eah shund lang kshtauva
voah.
45 Vo da haychsht greeks-gnecht ksawt hott eah veah kshtauva, hott da Pilawtus da
Joseph glost sei leib havva.
46 No hott da Joseph en shtikk duch gekawft un hott sei leib ab fumm greitz
gnumma, un hott een in dess duch gvikkeld. No hott eah een in en grawb gedu es
aus ma felsa kakt voah. Un eah hott en shtay fanna droh grold fa's grawb zu macha.
47 Di Maria Magdalena un di annah Maria, em Joses sei maemm, henn ksenna vo
Jesus hee glaykt voah.

Es 16. Gabiddel.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

1 Un vo da Sabbat-Dawk moll fabei voah hott di Maria Magdalena, di Salome un di
annah Maria, em Jakobus sei maemm, seesi shpeis gekawft so es si kumma kenna un
een salba.
2 Un free meiyets uf em eahshta dawk funn di voch, sinn si an's grawb kumma vi
di sunn am uf kumma voah.
3 Un si henn nannah kfrohkt, “Veah zayld da shtay funn di deah zumm grawb vekk
rolla fa uns?”
4 Da shtay voah oahrich grohs avvah vo si ufgegukt henn, henn si ksenna es ah
vekk grold voah.
5 No sinn si nei in's grawb ganga un henn en yungah mann ksenna uf di rechts seit
hokka. Eah hott en lang, veis glayt gvoahra, un si voahra fashrokka.
6 Eah hott eena no ksawt, “Doond eich nett feicha; diah sind am sucha fa Jesus funn
Nazareth vo gegreitzicht voah. Eah is uf kshtanna un is nett do. Gukket moll, do is
da blatz vo si een anna glaykt katt henn.”
7 Avvah gaynd un sawwet em Petrus un di anri yingah es Jesus gayt fannich eich
heah noch Galilaya. Datt zayla diah een sayna, vi eah eich ksawt katt hott.
8 No sinn si shnell naus ganga un sinn funn em grawb vekk kshprunga, fa si voahra
fashtaund un henn geziddaht. Si henn nix ksawt zu ennich ebbah shunsht, veil si sich
kfeicht henn.

Jesus Veist Sich Zu Di Maria Magdalena

9 No free meiyets uf em eahshta dawk funn di voch, vo Jesus ufkshtanna voah, hott
eah sich seahsht gvissa zu di Maria Magdalena, dee es eah sivva baysi geishtah raus
gedrivva katt hott.
10 No is see ganga un hott dess fazayld zu denna vo als bei Jesus gvest voahra, diveil
es si am heila un am brilla voahra.
11 Avvah vo di yingah keaht henn es eah laybt, un es si een ksenna katt hott, henn
si's nett geglawbt.

Jesus Veist Sich Zu Zvay Yingah

12 Noch sellem datt, hott Jesus sich gvissa in en anra vayk zu zvay funn eena, vi si
am naus in di landshaft lawfa voahra.
13 Un si sinn ganga un henn di ivvahricha dess ksawt, avvah si henn eena's aw nett
geglawbt.

Di Yingah Vadda Kshikt

14 Shpaydah hott eah sich gvissa zu di elf yingah vi si kokt henn am essa. Eah hott si
pshuldicht fa iahra unglawva un iahra haddi hatza, veil si denna nett geglawbt henn
vo een ksenna katt henn noch demm es eah ufkshtanna voah.
15 No hott eah eena ksawt, “Gaynd naus ivvah di gans veld un breddichet's
Effangaylium zu awl mensha.
16 Deah vo glawbt un is gedawft deah vatt saylich; avvah deah vo nett glawbt zayld
fadamd vadda.
17 Un dee do zaycha zayla nohch kumma fa dee vo glawva. In meim nohma zayla
si baysi geishtah ausdreiva; si zayla shvetza mitt neiyi zunga.
18 Vann si shlanga uf hayva, un vann si ebbes giftiches drinka, zayld's eena nix du.
Si zayla iahra hend uf di granka layya un si vadda viddah ksund.”

Jesus Foaht Nuff In Da Himmel

19 Nau dann, vo da Hah kshvetzt katt hott zu di yingah, is eah nuff gnumma vadda
in da Himmel un hott sich anna kokt uf di rechts hand seit funn Gott.

20 Un si sinn naus ganga un henn ivvahrawlich gebreddicht, un da Hah hott mitt eena kshaft, un hott's Vatt greftich gmacht mitt di zaycha vo nohch kumma sinn. Amen.

Lukas

Zumm Theophilus

1 Feel leit henn shund unnah-gnumma fa di sacha anna shreiva vass blatz gnumma
henn unnich uns,
2 grawt vi si gevva voahra bei selli vo di sacha ksenna henn mitt iahra awwa un vo
deenah fumm Vatt voahra.
3 Fasell, hott's mich nau goot gedinkt, noch demm es ich alles fleisich nohch ksucht
habb, un auskfunna habb vi dee sacha kshteaht henn, fa diah, mei goodah Theophilus,
alles uf shreiva
4 so es du di voahret vaysht veyyich di sacha es du gland hosht.

Es Geboahres Fumm Johannes Da Dawfah Foah-Ksawt

5 An di zeit vo da Herodes kaynich voah fumm land Judayya, voah en preeshtah
gvest es Zacharias kaysa hott. Eah voah funn di preeshtah-adning fumm Abias un sei
fraw voah funn di nohch-kummashaft fumm Aaron. Iahra nohma voah Elizabeth.
6 Si voahra awl zvay gerecht fannich em Hah un sinn unshuldich fannich eem gloffa
in awl di gebodda.
7 Avvah si henn kenn kinnah katt veil di Elizabeth kenni havva hott kenna un si
voahra awl zvay shund ald.
8 Nau moll ay dawk vo em Zacharias sei preeshtah-adning am foah gay voah, un
da Zacharias voah am sei preeshtah-deensht ausfiahra fannich Gott,
9 is eah raus groofa vadda deich's lohs, so vi di preeshtah gvaynlich gedu henn, fa
nei in da tempel fumm Hah gay un insens opfahra.
10 Un awl di leit voahra autseit am bayda vo di zeit kumma is fa insens opfahra.
11 Un en engel fumm Hah is runnah kumma un hott uf di rechts seit fumm insens-
awldah kshtanna.
12 Un da Zacharias voah fashrokka vo eah een ksenna hott un eah hott sich kfeicht.
13 Avvah da engel hott ksawt zu eem, “Feich dich nett, Zacharias, fa dei gebayt is
keaht vadda, un dei fraw, di Elizabeth, zayld en kind havva funn diah un du solsht
sei nohma Johannes haysa.
14 Un du zaylsht dich froiya un froh sei, un aw feel leit zayla sich froiya veil eah
geboahra is.
15 Fa eah zayld grohs sei fannich em Hah un eah soll kenn vei adda ennich ebbes
shteikes drinka. Un eah zayld kfild sei mitt em Heilicha Geisht grawt funn sei
muddahs-leib.
16 Un eah zayld feel funn di Kinnah-Israel zu iahra Gott, da Hah drayya.
17 Im Geisht un in di graft fumm Elias gayt eah fannich eem heah un drayt di hatza
funn di feddah zu iahra kinnah, un dee vo nett heicha zu di veisheit funn di gerechta,
so es si grisht sinn fa da Hah.”
18 No hott da Zacharias ksawt zumm engel, “Vi soll ich dess vissa? Fa ich binn en
aldah mann un mei fraw is aw shund ald in yoahra.”
19 Da engel hott eem no ksawt, “Ich binn da Gabriel vo fannich Gott shtayt, un ich
voah kshikt fa shvetza zu diah, un fa dess goot vatt sawwa zu diah.
20 Nau heich moll, du zaylsht shtill sei un kansht nimmi shvetza biss an di zeit vann
dee sacha blatz nemma zayla. Dess is veil du mei vadda nett geglawbt hosht vo voah
kumma zayla an di recht zeit.”
21 Di leit voahra am voahra fa da Zacharias un voahra am vunnahra favass es eah
so lang im tempel bleibt.

22 Un vo eah raus kumma is hott eah nett shvetza kenna zu eena, un si henn
fanumma es eah ebbes ksenna katt hott vo eah im tempel voah. Eah hott gmohshend
zu eena avvah eah hott nett shvetza kenna.
23 Un vo sei deensht im tempel faddich voah, is eah viddah zrikk haym ganga.
24 Noch selli zeit is sei fraw, di Elizabeth, uf em family vayk kumma, un see hott
sich fashtekkeld kalda fa fimf moonet. See hott ksawt,
25 "Dess hott da Hah gedu zu miah in di dawwa vo eah uf mich gegukt hott, fa mei
shohm vekk nemma fannich di leit."
26 Im sexda moonet is da engel Gabriel kshikt vadda funn Gott zu en shtatt in
Galilaya vo Nazareth kaysa hott.

Es Geboahres Funn Jesus Foah-Ksawt

27 Eah voah kshikt zu en leddich maydel es nee nett kshlohfa katt hott mitt en
mann. See voah fashprocha zu en mann es Joseph kaysa hott. Eah voah funn di
nohch-kummashaft fumm Dawfit, un's maydel iahra nohma voah Maria.
28 Da engel is zu iahra kumma un hott ksawt, "Ich grees dich vo hohch ohksenna
is, un vo ksaykend is unnich veibsleit. Da Hah is mitt diah."
29 Vo see een ksenna hott voah see fashrokka bei vass es eah ksawt hott, un hott
gvunnaht favass es eah so kshvetzt hott zu iahra.
30 Un da engel hott ksawt zu iahra, "Feich dich nett, Maria, fa du hosht gnawt
kfunna bei Gott.
31 Un heich moll, du zaylsht en kind in diah havva, un zaylsht en sohn in di veld
bringa, un du solsht sei nohma Jesus haysa.
32 Eah zayld hohch uf kohva sei, un zayld da Sohn fumm Haychshta kaysa sei; un
Gott da Hah gebt eem da kaynich-shtool funn seim faddah, da Dawfit,
33 un eah zayld Kaynich sei ivvah's haus fumm Jakob ayvichlich, un sei Kaynich-
Reich zayld kenn end havva."
34 Un di Maria hott ksawt zumm engel, "Vi kann dess sei diveil es ich kenn mann
habb?"
35 Avvah da engel hott ksawt zu iahra, "Da Heilich Geisht zayld uf dich kumma, un
di graft fumm Alli-Haychshta zayld ivvah dich kumma. Deich sell zayld sell heilich
kind vo geboahra vatt Gottes Sohn haysa.
36 Un heich moll, dei cousin, di Elizabeth, vo shund ald is, un vo kenn kinnah havva
hott kenna, zayld aw en kind havva. See is shund in iahrem sexda moonet.
37 Bei Gott is nix ummeeklich."
38 No hott di Maria ksawt, "Ich binn em Hah sei mawt, loss es sei zu miah vi du
ksawt hosht." No hott da engel see falossa.

Di Maria Psucht Di Elizabeth

39 No an selli zeit hott di Maria sich grisht un is kshvind in en shtatt ganga in di
hivla funn Judayya.
40 Datt is see in's haus fumm Zacharias ganga un hott di Elizabeth gegreest.
41 Un vo di Elizabeth di Maria keaht hott, is es kind in iahrem leib getshumbt; un
di Elizabeth voah kfild mitt em Heilicha Geisht.
42 Un see hott ksawt mitt en laudi shtimm, "Ksaykend bisht du unnich alli veibsleit,
un ksaykend is di frucht funn deim leib.
43 Un favass is es gevva zu miah, es di muddah fumm meim Hah zu miah kumma
sett?
44 Fa heich moll, vo ich dei shtimm keaht habb, is es kind in meim leib getshumbt
mitt frayt.
45 Ksaykend is see vo geglawbt hott es dess vass da Hah ksawt hott zu iahra folfild
vadda soll."
46 Un di Maria hott ksawt,

“Mei sayl dutt da Hah hohch uf hayva,
47 un mei geisht froit sich ivvah Gott mei Heiland.
48 Fa eah hott acht katt
fa di daymeedichkeit funn seinra mawt,
un heichet, funn nau on zayla di leit mich ksaykend haysa.
49 Fa deah vo mechtich is hott grohsi sacha gedu fa mich,
un sei nohma is Heilich.
50 Un sei bamhatzichkeit is fa'immah un immah
uf selli vo furcht henn fa een.
51 Eah hott mechtichi sacha gedu mitt seim oahm,
un eah hott dee ausnannah kshtroit vo hohchmeedich im hatz sinn.
52 Eah shtohst di mechticha funn iahra kaynich-shteel,
un haybt dee uf vo daymeedich sinn.
53 Eah hott di hungahricha ufkfild mitt goodi sacha,
un hott di reicha fatt kshikt unni ebbes.
54 Eah hott sei gnecht, di kinnah funn Israel, kolfa,
un hott nett fagessa ayvichlich bamhatzich sei
55 zumm Abraham un sei nohch-kummashaft,
grawt vi eah ksawt hott zu unsah foah-eldra.”
56 Un di Maria is bei di Elizabeth geblivva fa baut drei moonet, no is see viddah zrikk haym ganga.

Da Johannes Da Dawfah Is Geboahra

57 Di zeit is no kumma vo di Elizabeth iahra kind havva hott sella, un see hott en glennah boo katt.
58 Un di nochbahra un iahra freindshaft henn keaht es da Hah oahrich bamhatzich voah zu iahra, un si henn sich kfroit mitt iahra.
59 No uf em achta dawk sinn si zammah kumma fa's kind beshneida, un si henn vella een seim faddah, da Zacharias, nohch haysa,
60 avvah sei maemm hott ksawt, “Nay, sei nohma soll Johannes sei.”
61 No henn si ksawt zu iahra, “Avvah kens funn dei freindshaft hayst so.” x
62 No henn si gmohshend zu seim faddah fa frohwa vass eah havva vill es si een haysa.
63 Un eah hott kfrohkt fa en tablet, un hott druff kshrivva, “Sei nohma is Johannes.” No voah alli-ebbah fashtaund.
64 Un grawt is em Zacharias sei maul uf gmacht vadda, sei zung lohs vadda, un eah hott kshvetzt un hott Gott glohbt.
65 Di nochbahra henn sich awl kfeicht, un dee sacha voahra's kshvetz ivvahrawlich deich di hivla funn Judayya.
66 Un awl dee vo dee sacha keaht henn, henn si in iahra hatza kalda un henn ksawt, “Vass fa'n kind zayld dess dann sei?” Fa di hand fumm Hah voah mitt eem.

Em Zacharias Sei Broffetzeiyes

67 Un sei faddah, da Zacharias, voah kfild mitt em Heilicha Geisht, un hott gebroffetzeit, un ksawt,
68 “Glohbt sei da Hah, da Gott funn Israel,
fa eah is zu sei leit kumma un hott si saylich gmacht.
69 Eah hott en greftichi saylichkeit ufkshteld fa uns
deich di nohch-kummashaft funn seim gnecht, da Dawfit.
70 Vi eah ksawt hott deich di heilicha brofayda lang zrikk—
71 miah sella kalda vadda funn unsah feinda
un funn di hand funn awl dee vo uns hassa,
72 so es eah bamhatzichkeit veisa kann vi eah fashprocha hott zu unsah foah-eldra,

un es eah sei heilichah bund nett fagest.
73 Sell is da bund vo eah kshvoahra hott mitt unsahm faddah, da Abraham,
74 fa uns halda funn di hand funn unsah feinda,
so es miah een deena kenna unni uns feicha,
75 mitt heilichkeit un gerechtichkeit fannich eem awl di dawwa funn unsah layva.
76 Un du, kind, zaylsht da brofayt fumm Alli-Haychshta kaysa sei,
fa du gaysht fannich em Hah heah fa sei vayk rishta,
77 un fa sei leit lanna veyyich di saylichkeit
es iahra sinda fagevva sinn,
78 deich di hatzlich bamhatzichkeit funn unsahm Gott,
so vi eah di sunn fumm himmel macht uf kumma ivvah uns;
79 fa helling gevva zu selli vo im dunkla hokka
un vo im shadda fumm doht hokka,
un eah zayld unsah fees uf da vayk funn fridda fiahra."
80 Un's kind is gvaxa un is shteik vadda im geisht, un eah voah draus in di vildahnis biss eah sich veisa glost hott unnich di leit funn Israel.

Es 2. Gabiddel.

Jesus Is Geboahra

1 An selli zeit hott da Kaisah Augustus en gebott naus kshikt es awl di leit in di veld gnambaht sei sella.
2 Dess voah's eahsht mohl es di leit so gnambaht voahra, un's hott blatz gnumma vo da Cyrenius govvenah voah funn Syria.
3 Un alli-ebbah hott sich grisht un is in di shtatt ganga funn sei foah-eldra.
4 Un da Joseph is aw nuff ganga funn di shtatt, Nazareth, im land Galilaya zu di shtatt, Bethlehem, im land Judayya. Dess voah di shtatt fumm Dawfit. Da Joseph is datt hee ganga veil eah fumm Dawfit sei nohch-kummashaft voah.
5 Eah is datt hee ganga fa sich nambahra lossa mitt di Maria vo fashprocha voah zu eem, un see voah uf em family vayk.
6 Un diveil es si datt voahra, is di zeit kumma es di Maria iahra kind havva hott sella.
7 No voah iahra eahshtah boo geboahra zu iahra, un see hott een in vindla-duch gvikkeld, un hott een in en foodah-drohk glaykt, veil's kenn blatz may voah im shlohf-haus.

Di Shohf-Heedah Un Di Engel

8 Un in selli landshaft voahra shohf-heedah draus im feld am iahra shohf heeda deich di nacht.
9 Un's is en engel fumm Hah zu eena kumma, un di hallichkeit fumm Hah hott um si rumm ksheind, un si henn sich kfeicht.
10 No hott da engel ksawt zu eena, "Feichet eich nett, fa ich bring eich goodi zeiya vo eich froh macha zayla, un vo zu awl di leit kumma zayla.
11 Fa zu eich is heit da Heiland geboahra vadda in di shtatt fumm Dawfit. Eah is Christus da Hah.
12 Un dess zayld en zaycha sei fa eich: diah finnet's kind eigvikkeld imma duch un am imma foodah-drohk leiya."
13 Un uf aymol voah en grohsi drubb anri himlishi engel bei demm engel un si voahra am Gott lohva un henn ksawt,
14 "Grohsi eah sei zu Gott im haychshta,
un fridda uf di eaht unnich mensha, dee vo eah froh is mitt."

15 Vo di engel si falossa henn un viddah zrikk in da Himmel ganga sinn, henn di
shohf-heedah ksawt zu nannah, “Vella nivvah an Bethlehem gay un dess sayna vass
da Hah bekand gmacht hott zu uns.”
16 No sinn si kshvind ganga un henn di Maria un da Joseph kfunna, un datt voah's
kind am leiya im foodah-drohk.
17 Vo si een ksenna katt henn, henn si rumm fazayld vass eena ksawt gvest voah
veyyich demm kind.
18 Un awl dee vo keaht henn difunn, henn gvunnaht veyyich demm es di shohf-
heedah eena ksawt henn.
19 Avvah di Maria hott awl dee sacha in meind kalda, un hott hatzlich drivvah
gedenkt.
20 No sinn di shohf-heedah viddah zrikk ganga, un henn Gott glohbt un gedankt fa
alles es si ksenna un keaht henn, un fa dess vass eena ksawt voah.

Jesus Vatt In Da Tempel Gnumma

21 No vo moll acht dawk fabei ganga voahra, voah's zeit fa een beshneida, un si
henn een Jesus kaysa. Sell voah da nohma vo da engel eem gevva katt hott eb sei
maemm uf em family vayk voah.
22 Un vo di zeit ivvah voah fa si sich reinicha vi's sawkt im Ksetz Mosi, henn si een
ruff gebrocht an Jerusalem fa een zumm Hah gevva.
23 (Es is kshrivva im Ksetz fumm Hah, “Alli eahsht-geboahra boovli soll heilich
kaysa sei zumm Hah.”)
24 So henn si een ruff gebrocht an Jerusalem fa en opfah gevva so vi's sawkt im
Ksetz fumm Hah: “En poah daddel-dauva adda zvay yungi dauva.”
25 Nau's voah en mann in Jerusalem es Simeon kaysa hott. Eah voah en gerechtah
un en Gott-firchtichah mann, un voah am gukka fa da drohsht funn Israel, un da
Heilich Geisht voah uf eem.
26 Es voah eem gevva gvest deich da Heilich Geisht es eah dayt nett shtauva biss
eah Christus, da Hah, ksenna hott.
27 Un deich da Heilich Geisht is eah in da tempel kumma. Vo di eldra's kind Jesus
rei gebrocht henn fa du zu eem vass kshrivva is im Ksetz,
28 hott da Simeon een in sei eahm gnumma, hott Gott glohbt un hott ksawt,
29 “Hah, nau losht du dei gnecht gay in fridda,
vi du ksawt hosht.
30 Fa mei awwa henn dei Heiland ksenna
31 es du grisht hosht fannich awl di leit
32 fa en licht so es di Heida fashtay kenna,
un fa hallichkeit zu di Kinnah-Israel.”
33 Un Jesus sei maemm un da Joseph henn sich fashtaund ivvah vass ksawt voah
veyyich eem.
34 No hott da Simeon si ksaykend un hott ksawt zu di Maria, “Heich moll, deich dess
kind zayla feel falla un uf shtay in Israel, un eah zayld en zaycha sei es feel shvetza
digeyya,
35 so es di gedanka funn feel leit raus in's uffana kumma. (Un en shvatt zayld deich
dei aykni sayl shtecha aw.)”
36 Es voah en veibsmensh brofayt datt es Hanna kaysa hott. See voah em Phanuel
sei maydel un voah funn di nohch-kummashaft fumm Asser. See voah oahrich ald,
un hott yusht sivva yoah mitt iahrem mann glaybt noch demm es si keiyaht voahra,
37 un see voah no en vitt-fraw biss see fiah un achtzich yoah ald voah. See is nett
aus em tempel ganga, avvah is datt geblivva un hott Gott gedeend deich fashta un
bayda dawk un nacht.

38 See is nau ruff kumma zu eena an dee zeit un hott Gott gedankt, un hott kshvetzt
veyyich demm kind zu awl selli vo am foahgukka voahra zu di zeit es Jerusalem frei
gmacht vadda soll.
39 No vo da Joseph un di Maria alles gedu katt henn es kfrohkt voah funn eena im
Ksetz fumm Hah, sinn si viddah zrikk in's land Galilaya ganga, in iahra aykni shtatt
Nazareth.
40 Un datt is es kind gvaxa un is shteik vadda im Geisht. Eah voah kfild mitt veisheit,
un Gott sei gnawt voah bei eem.

Da Boo Jesus Im Tempel

41 Nau, sei eldra sinn alli yoah noch Jerusalem ganga fa's Ohshtah-Fesht.
42 Un vo eah zvelf yoah ald voah sinn si viddah nuff ganga vi gvaynlich.
43 No vo's ivvah voah, un si voahra am haym gay, is es kind, Jesus, in Jerusalem
geblivva. Sei eldra henn dess nett gvist,
44 un henn gedenkt eah is eiyets bei di ivvahricha. Si sinn sellah vayk en gansah
dawk ganga, no henn si gegukt fa een unnich iahra freindshaft un unnich dee vo
eena bekand voahra.
45 Vo si een nett kfunna henn sinn si rumm gedrayt un sinn zrikk in Jerusalem
ganga fa een sucha.
46 Si henn drei dawk gegukt fa een, no henn si een kfunna im tempel vo eah unnich
di leahrah kokt hott, am si abheicha un am si ausfrohwa;
47 un awl dee vo een keaht henn voahra fashtaund ivvah sei fashtendnis un
andvadda.
48 Vo sei eldra een ksenna henn voahra si fashtaund, un sei maemm hott ksawt zu
eem, “Kind, favass hosht du dess gedu zu uns? Heich moll, dei daett un ich henn dich
mitt angsht ksucht.”
49 No hott eah ksawt zu eena, “Favass hend diah gegukt fa mich? Hend diah nett
gvist es ich meim Faddah sei sach nohch sayna muss?”
50 Avvah si henn nett fashtanna vass eah gmaynd hott.
51 No is eah mitt eena zrikk an Nazareth ganga un hott eena keicht. Avvah sei
maemm hott awl dee sacha kalda in iahrem hatz.
52 Un Jesus is ufgvaxa un hott als may veisheit katt. Eah hott gnawt katt unnich
Gott un unnich mensha.

Es 3. Gabiddel.

Johannes Da Dawfah Risht Da Vayk

1 Im fuftzayda yoah es da Kaisah Tiberius kaynich voah, un da Pontius Pilawtus
govvenah funn Judayya voah, un da Herodes ivvah-saynah voah fumm land
Galilaya, un sei broodah da Philippus ivvah-saynah voah ivvah di lendah Ituraea
un Trachonitis, un da Lysanias ivvah-saynah voah ivvah's land, Abilene,
2 un an di zeit vo da Hannas un da Kaiphas hohchen-preeshtah voahra, is es Vatt
Gottes zumm Johannes kumma in di vildahnis; eah voah em Zacharias sei boo.
3 Un eah is ivvahrawlich rumm ganga in di landshaft am Jordan Revvah nohch un
hott gebreddicht. Eah hott en dawf gebreddicht vo gegrund voah uf boos du fa sinda
fagevva havva.
4 Vi's kshrivva is im buch funn di vadda fumm brofayt Jesaia,
“Di shtimm funn en breddichah in di vildahnis sawkt,
‘Rishtet da vayk fa da Hah,
machet sei pawt grawt.
5 Alli deich soll kfild sei,
un awl di hivla un berga sella ayva gmacht sei,

un di grumma bletz sella grawt gmacht sei,
un di unayvani bletz sella glatt gmacht sei.
6 Un alli-ebbah soll em Hah sei saylichkeit sayna.' "
7 Da Johannes hott ksawt zu di drubba leit es raus kumma sinn fa gedawft vadda bei eem, "Diah nesht funn shlanga, veah hott eich gvand fa difunn shpringa funn em zann vass am kumma is?
8 Bringet frucht es veist es diah boos doond, un sawwet nett, 'Da Abraham is unsah faddah,' fa ich sawk eich, Gott kann kinnah zumm Abraham macha aus dee shtay.
9 Even nau leit di ax grisht unnich di baym. Alli bohm es nett goodi frucht gebt vatt ab kakt un in's feiyah kshmissa."
10 Un di leit henn een kfrohkt, "Vass sella miah dann du?"
11 Eah hott eena ksawt, "Deah vo zvay vemmes hott, loss een aynah gevva zu demm vo kennah hott; un deah vo ess-sach hott loss een aw so du."
12 Di tax-einemmah sinn aw kumma fa gedawft vadda, un henn ksawt zu eem, "Meishtah, vass sella miah du?"
13 Eah hott eena ksawt, "Nemmet nett may tax es vass eich alawbt is."
14 Di greeks-gnechta henn een aw kfrohkt, "Un vass sella miah du?" No hott eah ksawt zu eena, "Doond nimmand ebbes deich gvald, fashuldichet nimmand mitt di unvoahret un seind zufridda mitt eiyahm lohn."
15 Vi di leit am vunnahra voahra un am frohwa voahra in iahra hatza eb da Johannes fleicht Christus veah,
16 hott da Johannes eena andvat gevva un hott ksawt, "Ich dawf eich mitt vassah; avvah deah vo am kumma is, is mechtichah es ich binn, un ich binn's nett veaht fa mich nunnah bikka un sei shoo uf macha. Eah zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht un mitt feiyah.
17 Sei dresha-shaufel is in sei hand fa da dresha-floah butza. Eah geddaht da vaytza zammah un dutt en in sei kashta, avvah's shprau zayld eah fabrenna mitt feiyah es nett ausgmacht sei kann."
18 Mitt feel anri famohninga hott eah di saylichkeit gebreddicht zu di leit.
19 Avvah da kaynich, Herodes, deah vo da Johannes gezankt katt hott fa di Herodias heiyahra, un aw fa awl di anra evili sacha es eah gedu hott,
20 hott nau noch zu awl demm, da Johannes eikshtekt in di jail. Di Herodias voah em Herodes sei broodah sei fraw.

Jesus Vatt Gedawft

21 Nau, noch demm es awl di leit gedawft voahra, un Jesus aw gedawft gvest voah, un eah am bayda voah, hott da Himmel sich uf gmacht,
22 un da Heilich Geisht is runnah kumma uf een imma leiblichah vayk vi en daub, un en shtimm aus em Himmel hott ksawt, "Du bisht mei geleebdah Sohn; in diah binn ich goot zufridda."

Di Freindshaft Funn Jesus

23 Jesus voah baut dreisich yoah ald vo eah sei eahvet ohkfanga hott unnich di leit. Eah voah em Joseph sei boo, (so henn di leit gmaynd),
un da Joseph voah em Eli sei boo,
24 un eah voah em Matthat sei boo,
un eah voah em Levi sei boo, un eah voah em Melchi sei boo,
un eah voah em Janna sei boo, un eah voah em Joseph sei boo,
25 un eah voah em Mattathias sei boo, un eah voah em Amos sei boo,
un eah voah em Nahum sei boo, un eah voah em Esli sei boo,
un eah voah em Naggai sei boo,
26 un eah voah em Maath sei boo,

un eah voah em Mattathias sei boo, un eah voah em Semei sei boo,
un eah voah em Josech sei boo, un eah voah em Judas sei boo,
27 un eah voah em Johanan sei boo, un eah voah em Resia sei boo,
un eah voah em Serubabel sei boo, un eah voah em Sealthiel sei boo,
un eah voah em Neri sei boo,
28 un eah voah em Melchi sei boo,
un eah voah em Addi sei boo, un eah voah em Kosam sei boo,
un eah voah em Elmadam sei boo un eah voah em Her sei boo,
29 un eah voah em Joshua sei boo, un eah voah em Elieser sei boo,
un eah voah em Jorem sei boo, un eah voah em Matthat sei boo,
un eah voah em Levi sei boo,
30 un eah voah em Simeon sei boo,
un eah voah em Juda sei boo, un eah voah em Joseph sei boo,
un eah voah em Jonan sei boo, un eah voah em Eliakim sei boo,
31 un eah voah em Melea sei boo, un eah voah em Menam sei boo,
un eah voah em Mattathan sei boo, un eah voah em Nathan sei boo,
un eah voah em Dawfit sei boo,
32 un eah voah em Jesse sei boo,
un eah voah em Obed sei boo, un eah voah em Boas sei boo,
un eah voah em Salma sei boo, un eah voah em Nahesson sei boo,
33 un eah voah em Amminadab sei boo, un eah voah em Ram sei boo,
un eah voah em Hezron sei boo, un eah voah em Perez sei boo,
un eah voah em Juda sei boo,
34 un eah voah em Jakob sei boo,
un eah voah em Isaac sei boo, un eah voah em Abraham sei boo,
un eah voah em Terah sei boo, un eah voah em Nahor sei boo,
35 un eah voah em Serug sei boo, un eah voah em Regu sei boo,
un eah voah em Peleg sei boo, un eah voah em Eber sei boo,
un eah voah em Salah sei boo,
36 un eah voah em Kenan sei boo,
un eah voah em Araphaxad sei boo, un eah voah em Shem sei boo,
un eah voah em Noah sei boo, un eah voah em Lamech sei boo,
37 un eah voah em Methuselah sei boo, un eah voah em Henoch sei boo,
un eah voah em Jared sei boo, un eah voah em Mahalaleel sei boo,
un eah voah em Kenan sei boo,
38 un eah voah em Enos sei boo,
un eah voah em Seth sei boo, un eah voah em Adam sei boo,
un eah voah funn Gott.

Es 4. Gabiddel.

Jesus Vatt Ausbroviaht

1 Un Jesus, foll mitt em Heilicha Geisht, is zrikk kumma fumm Jordan Revvah un voah no naus kfiaht bei em Geisht in di vildahnis.
2 Fa fatzich dawk voah eah fasucht bei em Satan. Eah hott nix gessa in selli dawwa un vo selli dawwa ivvah voahra voah eah hungahrich.
3 No hott da Satan ksawt zu eem, “Vann du Gottes Sohn bisht, sawk dee shtay si sella zu broht drayya.”
4 Avvah Jesus hott eem ksawt, “Es shtayt kshrivva, ‘Da mensh soll nett yusht laynich layva funn broht, avvah funn alli Vatt funn Gott.’ ”
5 No hott da Satan een nuff uf en hohchah hivvel gnumma un hott eem awl di kaynich-reicha funn di veld gvissa imma oahrichi katzi zeit,

6 un hott ksawt zu eem, “Ich gebb diah awl dee macht mitt iahra hallichkeit, veil si
gevva voahra zu miah, un ich kann si gevva zu ennich ebbahm es ich vill.
7 Vann du no mich ohbayda dusht, zayld awl dess dei sei.”
8 No hott Jesus eem ksawt, “Grikk dich hinnich mich, Satan, es shtayt kshrivva, ‘Du
solsht Gott da Hah ohbayda, un yusht een laynich solsht du deena.’ ”
9 No hott da Satan een in di shtatt Jerusalem gnumma, hott een uf da haychsht
shpitza fumm tempel gedu, un hott ksawt zu eem, “Vann du Gottes Sohn bisht, shmeis
dich nunnah funn do,
10 fa's is kshrivva,
‘Eah zayld sei engel en gebott gevva
es si acht gevva uf dich,
11 un dich uf hayva mitt iahra hend
so es du dei foos nett shtohsht an en shtay.’ ”
12 No hott Jesus eem ksawt, “Es sawkt aw, ‘Du solsht Gott dei Hah nett
ausbroviahra.’ ”
13 Un vo da Satan faddich voah een fasucha, is eah vekk ganga funn eem fa selli
zeit.

Jesus Fangd Oh Breddicha

14 Un Jesus is no zrikk in Galilaya ganga in di graft fumm Heilicha Geisht, un's
kshvetz veyyich eem is ivvahrawlich naus ganga in selli landshaft.
15 Un eah hott si gland in di Yudda gmay-heisah, un si henn een awl glohbt.
16 No is eah zrikk an Nazareth kumma vo eah ufgezowwa voah, un vi eah gvaynlich
gedu hott, is nei in's Yudda gmay-haus ganga uf da Sabbat-Dawk. No is eah ufkshtanna
fa laysa,
17 un si henn eem's buch fumm brofayt Jesaia gevva. Eah hott's buch uf gmacht un
hott da blatz kfunna vo's sawkt,
18 “Da Geisht fumm Hah is uf miah,
veil eah mich ksalbt hott un raus groofa hott
fa's Effangaylium breddicha
zu di oahma,
un fa selli hayla mitt gebrocheni hatza.
Eah hott mich kshikt fa breddicha zu dee vo kfanga sinn,
es si frei sei sella;
zu dee vo blind sinn,
es si viddah sayna kenna;
un zu dee vo nunnah gedredda sinn,
es si aw frei sei sella,
19 un fa's leeblich yoah funn Gott breddicha.”
20 No hott eah's buch zu gmacht, hott's zrikk gevva zumm ausgevvah, un hott sich
anna kokt. Un awl dee im Yudda gmay-haus henn iahra awwa uf eem katt.
21 No hott eah ohkfanga shvetza un hott ksawt, “Heit is dee Shrift folfild vi diah si
keaht hend mitt eiyah oahra.”
22 Si henn awl goot kshvetzt veyyich eem, un henn gvunnaht veyyich di goodi vadda
es eah ksawt hott; un si henn ksawt, “Is dess nett em Joseph sei boo?”
23 No hott eah ksawt zu eena, “Diah zaylet an demm's kshvetz sawwa, ‘Doktah, hayl
dich selvaht; du di sacha do in deim land vass miah keaht henn es du gedu hosht in
Kapernaum.’ ”
24 No hott eah veidah ksawt, “Voahlich, ich sawk eich, kenn brofayt vatt ohgnumma
in seim aykna land.

25 Avvah ich sawk eich di voahret, es voahra feel vitt-veivah in Israel im Elias sei
dawk, vo da Himmel zu gmacht voah es es nett greyyaht hott fa drei yoah un sex
moonet, un's voah en grohsi hungahs-noht ivvah's gans land;
26 un da Elias voah nett zu ennich funn di vitt-veivah kshikt vi yusht di aynd es in
di shtatt Sarepta gvoond hott im land Sidon.
27 Un's voahra feel aussetzichi in Israel an di zeit fumm brofayt Elisa, avvah kens
funn eena voahra kayld vi yusht da Naaman vo funn Syria voah."
28 Vo si dess keaht henn, sinn awl dee im Yudda gmay-haus zannich vadda.
29 Un si sinn ufkshtanna un henn een aus di shtatt gedu, un henn een nuff uf da
hivvel gnumma vo di shtatt druff gebaut voah, so es si een ivvah di felsa-vand nunnah
shmeisa kenna.
30 Avvah eah is grawt deich di mitt funn di drubb ganga un is fatt ganga.

Da Mann Mitt En Unsauvahrah Geisht

31 Funn datt is eah nunnah ganga in Kapernaum, en shtatt in Galilaya. Un eah hott
si gland uf em Sabbat-Dawk.
32 Un si voahra fashtaund ivvah vass eah si gland hott, veil sei vadda greftich
voahra.
33 Es voah en mann im Yudda gmay-haus es en baysah geisht katt hott, un eah hott
naus gegrisha mitt en laudi shtimm, un hott ksawt,
34 "Ach, vass hosht du zu du mitt uns, Jesus funn Nazareth? Bisht du kumma fa uns
umbringa? Ich kenn dich, du bisht sellah Heilichah funn Gott."
35 Avvah Jesus hott een gezankt un hott ksawt, "Sei shtill, un kumm aus eem!" Un
da bays geisht hott da mann nunnah kshmissa fannich eena awl, no is eah aus eem
kumma unni eem ennichi shawda du.
36 No voahra si awl oahrich fashtaund un henn ksawt zu nannah, "Vass fa vadda
sinn dess? Es recht is zu eem gevva un eah hott di graft fa di baysi geishtah sawwa
vass zu du, un si kumma raus."
37 Un's kshvetz veyyich eem is ivvahrawlich naus ganga in selli landshaft.

Feel Anri Vadda Kayld

38 No is eah ufkshtanna un hott's Yudda gmay-haus falossa un is im Simon sei haus
nei ganga. Nau em Simon sei fraw iahra maemm voah grank mitt en feevah, un si
henn een kfrohkt fa iahra helfa.
39 Eah hott sich ivvah see gebikt un hott's feevah kaysa raus gay, un's is aus iahra
ganga. No grawt is see uf kshtanna un hott eena abgvoaht.
40 Vi di sunn am unnah gay voah, henn si awl iahra leit zu eem gebrocht es alli
sadda grankeda katt henn; un eah hott sei hend uf si glaykt un hott si awl kayld.
41 Un di baysi geishtah sinn aw aus feel leit kumma un henn naus gegrisha, "Du
bisht Christus, da Sohn Gottes!" Avvah eah hott si gezankt, un hott si nett glost shvetza
veil si gvist henn es eah Christus voah.
42 No vo's dawk vadda is, is eah vekk ganga un is naus ganga in en blatz vo kenn
leit voahra. Avvah di leit henn gegukt fa een un sinn zu eem kumma, un henn nett
havva vella es eah si falost,
43 avvah eah hott ksawt zu eena, "Ich muss dess Effangaylium fumm Reich-Gottes
aw breddicha in anri shtett, veil ich kshikt voah fa sell."
44 Un eah hott gebreddicht in di Yudda gmay-heisah funn Galilaya.

Es 5. Gabiddel.

Jesus Rooft Di Eahshta Yingah

1 Ay dawk hott Jesus am say funn Genezareth kshtanna, un di drubb leit henn
fassich kshohva fa's Vatt Gottes heahra.

2 No hott eah zvay boats ksenna bei em say, avvah di fishah voahra nett drinn veil
si am iahra nets vesha voahra.
3 No is eah in ayns funn di boats ganga es em Simon sein voah, un hott een kfrohkt
fa's boat bissel vekk fumm land du. No hott eah sich anna kokt un hott di leit gland
fumm boat.
4 Vo eah faddich voah shvetza, hott eah ksawt zumm Simon, “Nemm dei boat naus
in's deef vassah un loss dei nets nunnah fa ebbes fanga.”
5 Avvah da Simon hott ksawt, “Meishtah, miah voahra di gans nacht draus am shaffa
un henn nix kfanga. Avvah vann du so sawksht lossa miah di nets viddah nunnah.”
6 Un vo si dess gedu katt henn, henn si so feel fish kfanga es di nets am fareisa
voahra.
7 No henn si gmohshend zu iahra mitt-helfah im anra boat fa kumma un eena helfa.
Si sinn kumma un henn di zvay boats ufkfild biss si ohkfanga henn unnah gay.
8 Avvah vo da Simon dess ksenna hott, is eah nunnah fannich Jesus sei gnee kfalla
un hott ksawt, “Hah, gay vekk funn miah, fa ich binn en sindlichah mensh.”
9 Fa eah un awl selli vo bei eem voahra, voahra fashtaund ivvah di feel fish es si
kfanga henn.
10 Un so voahra aw di anra, da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus sei boova, vo
mitt-nannah kshaft henn mitt em Simon. No hott Jesus ksawt zumm Simon, “Feich
dich nett, funn nau on zaylsht du leit fanga.”
11 Un vo si nei an's land kumma sinn mitt iahra boats, henn si alles falossa un sinn
eem nohch ganga.

Jesus Hayld En Mann Mitt Aussatz

12 No vo eah in ayns funn di shtett voah, is en mann kumma es shlimm aussatz katt
hott. Vo eah Jesus ksenna hott, is eah uf sei ksicht kfalla un hott ksawt zu eem, “Hah,
vann du vitt kansht du mich sauvah macha.”
13 No hott Jesus sei hand naus glangd, hott een ohgraykt un hott ksawt, “Ich vill;
sei sauvah!” Un grawt is es aussatz funn eem ganga.
14 Jesus hott eem no ksawt es eah soll nimmand dess sawwa, avvah eah hott ksawt,
“Gay un veis dich zumm preeshtah, un du vi da Mosi gebodda hott: mach en opfah
veil du greinicht bisht, un fa en zeiknis zu di leit.”
15 Avvah yusht so feel may is dess kshvetz rumm heah ganga veyyich eem; un grohsi
drubba sinn bei kumma fa een heahra un fa kayld vadda funn iahra grankeda,
16 avvah eah is funn eena vekk ganga in di vildahnis un hott datt gebayda.

En Shteifah Mann Is Kayld

17 Uf ayns funn selli dawwa, vi eah am di leit lanna voah, voahra samm Pharisayah
un samm shrift-geleahrah fumm Ksetz am datt hokka. Si sinn bei kumma funn awl
di shtedlen funn Galilaya un Judayya, un funn Jerusalem; un Gott sei graft voah bei
eem gvest fa hayla.
18 Ivvah demm, henn samm mennah en mann bei gebrocht uf en bett. Eah voah
shteif un hott nett lawfa kenna. Si henn een vella rei bringa un en fannich Jesus
layya.
19 Avvah si henn een nett deich di drubb leit nei bringa kenna. No sinn si nuff uf's
dach ganga un henn een un sei bett deich's dach nunnah glost fannich Jesus.
20 Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm shteifa mann, “Mensh,
dei sinda sinn diah fagevva.”
21 No henn di shrift-geleahrah un di Pharisayah ohkfanga denka un nannah sacha
frohwa, un henn ksawt, “Veah is dess es leshtahra dutt? Veah unni Gott kann sinda
fagevva?”

22 Vo Jesus iahra gedanka fanumma hott, hott eah eena ksawt, “Favass denket diah
dee sacha in eiyahra hatza?
23 Vels is easyah fa sawwa, ‘Dei sinda sinn fagevva,’ adda fa sawwa, ‘Shtay uf un
lawf’?
24 Avvah yusht so es diah vissa kennet es da Mensha Sohn's recht hott fa sinda
fagevva uf di eaht”—no hott eah kshtobt un hott ksawt zumm shteifa mann, “Ich
sawk zu diah, shtay uf, un nemm dei bett un gay haym.”
25 Un grawt is eah ufkshtanna fannich eena, hott uf gnumma vass eah am druff
leiya voah, un is haym ganga un voah am Gott lohva.
26 Un si voahra awl oahrich fashtaund. Si henn Gott glohbt un voahra kfild mitt
furcht, un henn ksawt, “Miah henn kshpassichi sacha ksenna heit.”

Da Levi Is Groofa

27 Noch demm, is Jesus naus ganga un hott en tax-einemmah ksenna es Levi kaysa
hott. Eah voah an seim tax-dish hokka, un Jesus hott ksawt zu eem, “Kumm miah
nohch.”
28 Un eah hott alles leiya glost, is ufkshtanna un is eem nohch ganga.
29 No hott da Levi en grohs essa gmacht fa een in seim haus, un's voah en grohsi
drubb tax-einemmah un anri am dish kokt mitt eena.
30 Avvah di Pharisayah un shrift-geleahrah henn kshvetzt geyyich sei yingah. Si
henn ksawt, “Favass doond diah essa un drinka mitt tax-einemmah un sindah?”
31 Jesus hott eena ksawt, “Selli vo ksund sinn braucha kenn doktah; yusht selli vo
grank sinn;
32 ich binn kumma di sindah roofa fa boos du un nett dee vo gerecht sinn.”

Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta

33 No henn si ksawt zu eem, “Em Johannes sei yingah fashta un bayda oft, un so
doon aw di Pharisayah iahra yingah, avvah deini essa un drinka.”
34 No hott Jesus ksawt zu eena, “Kansht du di leit vo an di hochtzich sinn macha
fashta diveil es da hochtzeidah noch bei eena is?
35 Di dawwa kumma vann da hochtzeidah vekk gnumma vatt funn eena, no in selli
dawwa doon si fashta.”
36 No hott eah eena aw en gleichnis ksawt: “Nimmand shneit en shtikk aus neiyi
glaydah un flikt aldi glaydah mitt. Vann eah dutt, zayld's neiya fumm alda vekk reisa,
un's neiya dutt nett matcha mitt em alda.
37 Un nimmand dutt neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Vann eah dutt, dutt da nei
vei di alda vei-sekk fareisa, un da vei lawft fatt, un di vei-sekk vadda fadauva.
38 Avvah neiyah vei muss in neiyi vei-sekk gedu sei. No gayt kens funna fadauva.
39 Un nimmand vill neiyah vei vann eah moll aldah gedrunka hott, fa eah sawkt,
‘Da ald vei is bessah.’ ”

Es 6. Gabiddel.

Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk

1 Uf em Sabbat-Dawk, diveil es eah am deich di frucht-feldah gay voah, henn sei
yingah ohkfanga di kebb funn di frucht ausreiva mitt iahra hend un's essa.
2 Avvah samm funn di Pharisayah henn ksawt, “Favass sind diah am du vass es
Ksetz nett alawbt uf em Sabbat-Dawk?”
3 No hott Jesus si kfrohkt, “Henn diah nee nett glaysa vass da Dawfit un selli vo bei
eem voahra gedu henn vo si hungahrich voahra:
4 vi eah in Gott sei haus nei ganga is un hott's broht gessa es fannich Gott kshteld
voah, vo nimmand es di preeshtah essa henn daufa, un eah hott aw gevva zu selli vo
bei eem voahra?”

5 No hott eah ksawt, “Da Mensha Sohn is aw Hah ivvah da Sabbat-Dawk.”
6 Uf en anra Sabbat-Dawk, vo eah in's Yudda gmay-haus ganga is un hott di leit
gland, voah en mann datt es en shteifi rechtsi hand katt hott.
7 Un di shrift-geleahrah un di Pharisayah henn een gvatsht fa sayna eb eah een
hayla zayld uf em Sabbat-Dawk, so es si ebbes geyyich een hayva kenna.
8 Avvah eah hott gvist vass si am denka voahra, no hott eah ksawt zumm mann
mitt di shteif hand, “Kumm do rivvah un shtay datt anna.” No is eah ufkshtanna un
is rivvah kumma.
9 No hott Jesus ksawt zu eena, “Ich frohk eich, is es alawbt fa goot du adda fa evil
du uf em Sabbat-Dawk, dauf ma hayla adda doht macha?”
10 No hott eah dee vo um een rumm voahra awl ohgegukt, un hott ksawt zumm
mann, “Shtrekk dei hand raus.” Un eah hott sei hand naus kshtrekt un see voah
kayld.
11 Avvah si voahra gans ivvah di maws bays un henn unnich nannah kshvetzt vass
si du kenda zu Jesus.

Jesus Rooft Di Zvelf Yingah

12 In selli dawwa is eah naus in di hivla ganga fa bayda, un eah hott di gans nacht
gebayda zu Gott.
13 Un vo's dawk is vadda, hott eah sei yingah zu sich groofa, hott zvelfa raus glaysa
un hott si sei aposhtla kaysa.
14 Di zvelfa voahra: da Simon, vo eah Petrus kaysa hott, un da Andreas sei broodah,
un da Jakobus un da Johannes un da Philippus un da Bartholomaeus,
15 un da Matthäus, un da Thomas, un da Jakobus em Alphaeus sei boo, un da Simon
vo aw Zelotes kaysa hott,
16 un da Judas, em Jakobus sei boo, un da Judas Ischariot, vo een shpaydah farohda
hott.

Jesus Breddicht Un Hayld

17 No is eah runnah kumma mitt eena un hott draus amma blatz kshtanna vo's ayva
voah. Es voah en grohsi drubb funn sei yingah datt un en feel graysahri drubb anri
leit vo funn ivvahrawlich in Judayya un Jerusalem voahra. Un's voahra aw leit datt
funn Tyrus un Sidon es am say nohch voona. Si sinn kumma een heahra un fa kayld
vadda funn iahra grankeda;
18 un selli vo gedruvveld voahra mitt baysi geishtah voahra ksund gmacht.
19 Un di gans drubb hott vella een ohrayya, veil graft funn eem kumma is un eah
hott si awl kayld.
20 No hott eah ivvah sei yingah gegukt un hott ksawt,
“Ksaykend sind diah vo oahm sind,
fa's Kaynich-Reich funn Gott is eiyahs.
21 Ksaykend sind diah vo hungahrich sind,
fa diah zaylet satt vadda.
Ksaykend sind diah vo heilet,
fa diah zaylet lacha.
22 Ksaykend sind diah vann leit eich hassa,
un vann si eich fafolka un fashpodda doon
un eiyah nohma glay macha,
veil diah an da Mensha Sohn glawvet.
23 Froiyet eich in sellem dawk un tshumbet mitt frayt, fa eiyah fadeensht im Himmel
zayld grohs sei; iahra foah-eldra henn aw so gedu zu di brofayda.
24 Avvah vay zu eich vo reich sind,

fa diah hend shund eiyah drohsht.
25 Vay zu eich vo satt sind,
fa diah zaylet hungahrich vadda.
Vay zu eich vo nau lacha,
fa diah zaylet heila un veina.
26 Vay zu eich, vann awl di leit yusht goot shvetza veyyich eich;
so henn iahra foah-eldra aw ksawt veyyich di falsha brofayda.”

Veyyich Unsah Feinda Leeva

27 “Avvah ich sawk zu eich vo heahret, leevet eiyah feinda, un doond goot zu selli vo eich hassa.
28 Sayknet selli vo eich faflucha, un baydet fa selli vo eich veesht yoosa.
29 Vann ebbah dich uf da bakka shlakt, hayb dei anra aw anna fa een; un vann ebbah dei ivvah-rokk vekk nemd, loss een dei vammes aw nemma.
30 Vann ebbah beddeld funn diah, gebb zu eem, un vann ebbah ebbes nemd funn diah, gay nett un frohk viddah fa's zrikk havva.
31 Vi diah havva vellet es anri leit doon zu eich, so doond zu eena.
32 Vann diah yusht selli leevet vo eich leeva, vass greeyet diah difoah? Fa even di sindah leeva selli vo si aw leeva.
33 Un vann diah yusht goot doond zu selli vo goot doon zu eich, vass greeyet diah difoah? Even di sindah doon sell aw.
34 Un vann diah yusht layna doond zu selli vo eich viddah zrikk layna, vass greeyet diah difoah? Fa even di sindah layna zu sindah so es si viddah so feel zrikk greeya.
35 Avvah leevet eiyah feinda, un doond goot; laynet, un gukket nett fa ebbes zrikk havva, no zayld eiyah fadeensht grohs sei, un diah zaylet di kinnah fumm Alli-Haychshta sei, veil eah goot-maynich is zu di undankboahra un di baysa.
36 Seind aw bamhatzich, grawt vi eiyah Faddah bamhatzich is.
37 Richtet nett, un diah vaddet nett gricht, fadammet nett un diah vaddet nett fadamd, fagevvet, un diah vaddet fagevva;
38 gevvet, un's vatt viddah gevva zu eich. Es vatt gmessa bei's nunnah drikka un's zammah shidla, un's vatt ivvah-lawfa in eiyah shohsa. Fa so vi diah ausmesset vann diah gevvet, so vatt's gmessa vann diah's viddah zrikk greeyet.”
39 Eah hott eena no en gleichnis ksawt: “Kann en blindah mann en anra blindah mann fiahra? Doon si nett awl zvay in en loch falla?
40 En yingah is nett ovvich sei teetshah, avvah alli-ebbah vann eah moll folshtendich gland hott vatt no vi sei teetshah.
41 Favass saynsht du yusht da shliffah vo in deim broodah seim awk is, un saynsht nett da balka vo in deim aykna awk is?
42 Vi kansht du sawwa zu deim broodah, ‘Broodah, loss mich da shliffah aus deim awk nemma,’ vann du da balka in deim ayya awk nett sayna dusht? Du heichlah, nemm seahsht da balka aus deim ayya awk, no kansht du recht sayna fa da shliffah aus deim broodah seim awk nemma.
43 En goodah bohm dutt nett shlecht frucht gevva, un aw en shlechtah bohm dutt nett goot frucht gevva;
44 fa ma kann alli bohm kenna bei sei frucht. Ma kann nett feiya greeya funn danna, un aw nett drauva funn hekka.
45 En goodah mensh bringd goodi sacha aus di gooda sacha es ufkshtoaht sinn in seim hatz, un en evilah mensh bringd evili sacha aus di evila sacha es ufkshtoaht sinn in seim hatz. Vass es hatz foll is difunn, sell is vass aus seim maul kumd.”

Uf Em Felsa Adda Uf Sand Bauwa

46 “Favass haysa diah mich, ‘Hah, Hah,’ un doond nett vass ich eich sawk?

47 Alli-ebbah es zu miah kumd, heaht mei vadda un dutt si, So en mann fagleich
ich vi dess:
48 Eah is vi en mann es am en haus bauwa voah. Eah hott deef ausgegrawva un
hott da fuddah uf en felsa gebaut. No vo en flott kumma is, hott's vassah geyyich sell
haus kshohva avvah's hott's nett nunnah sheeva kenna, veil's uf en felsa gebaut voah.
49 Avvah sellah vo heaht un dutt's nett, is vi en mann es en haus ovva uf da grund
gebaut hott unni en fuddah; vo's vassah geyyich sell haus kshohva hott, is es grawt
zammah kfalla un's voah alles fadauva."

Es 7. Gabiddel.

Em Hauptmann Sei Gnecht Is Kayld

1 Vo eah faddich voah awl dee sacha sawwa zu di leit, is eah in di shtatt funn
Kapernaum ganga.
2 Es voah en greeks-hauptmann datt es en gnecht katt hott es eem oahrich leeb
voah, un deah voah oahrich grank un shiah am shtauva.
3 Vo eah keaht hott veyyich Jesus, hott eah funn di Yudda eldishti zu eem kshikt un
hott een kfrohkt fa kumma sei gnecht hayla.
4 Un vo di eldishti zu Jesus kumma sinn, henn si een grawt eahnshtlich kfrohkt fa
kumma, un henn ksawt, "Deah hauptmann is es veaht es du dess dusht fa een,
5 fa eah gleicht unsah leit, un eah hott uns en Yudda gmay-haus gebaut."
6 No is Jesus mitt eena ganga. Vo eah nayksht an's haus kumma is, hott da
hauptmann samm funn sei goodi freind zu eem kshikt fa sawwa zu eem, "Hah,
baddah dich nett, fa ich binn's nett veaht es du unnich's dach funn meim haus kumma
dusht;
7 fasell binn ich nett zu diah kumma. Avvah du kansht yusht en vatt sawwa no vatt
mei gnecht kayld.
8 Fa ich binn en mann es unnich ivvah-saynah is, un ich habb greeks-gnechta unnich
miah. Vann ich sawk zu demm mann, 'Gay hee,' no gayt eah; un zumm anra, 'Kumm
heah,' no kumd eah; un zu meim gnecht, 'Du dess,' no dutt eah's."
9 Vo Jesus dess keaht hott, hott eah sich fashtaund. No hott eah sich rumm gedrayt
un hott ksawt zu di drubb leit vo am eem nohch kumma voahra, "Ich sawk eich, Ich
habb noch kenn so en grohsah glawva kfunna in Israel."
10 No vo selli es raus kshikt gvest voahra viddah zrikk an's haus ganga sinn, henn
si's kfunna es da gnecht kayld voah.

Jesus Vekt En Dohdah Boo Uf

11 Glei noch sellem is eah in en shtatt ganga es Nain kaysa hott, un feel funn sei
yingah un en grohsi drubb leit sinn mitt eem ganga.
12 Vo eah nayksht an's doah funn di shtatt kumma is, veiklich, voahra si am en
mann raus drawwa es doht voah. Eah voah da aynsisht boo funn seinra maemm un
see voah en vitt-fraw. En grohsi drubb leit funn di shtatt voah datt bei iahra.
13 Vo da Hah see ksenna hott, hott eah see gedavvaht, un hott ksawt zu iahra, "Du
nett heila."
14 No is eah ganga un hott di lawt ohgraykt, un selli vo am een drawwa voahra
henn kshtobt. Eah hott no ksawt, "Yungah mann, ich sawk zu diah, shtay uf."
15 Un da doht mann hott sich uf kokt un hott ohkfanga shvetza. No hott Jesus een
zrikk gevva zu sei maemm.
16 Un's is en grohsi furcht deich si awl ganga, un si henn Gott glohbt un henn ksawt,
"En grohsah brofayt is unnich uns kumma un Gott hott sei leit gepsucht!"
17 Un's kshvetz veyyich demm is ivvahrawlich rumm ganga deich gans Judayya un
deich awl di landshaft datt rumm.

Da Johannes Da Dawfah Shikt Vatt

18 Di yingah fumm Johannes henn eem dee sacha ksawt.
19 Un da Johannes hott zvay funn sei yingah zu sich groofa, un hott si zumm Hah
kshikt fa een frohwa, “Bisht du da vann vo kumma soll, adda sella miah gukka fa en
anra?”
20 Un vo di mennah zu eem kumma sinn henn si ksawt, “Da Johannes da Dawfah
hott uns zu diah kshikt un hott kfrohkt, ‘Bisht du da vann vo kumma soll, adda sella
miah gukka fa en anra’?”
21 An selli zeit hott eah feel leit kayld funn iahra grankeda un iahra blohwa, un
funn baysi geishtah, un hott aw feel blindi leit sayna gmacht.
22 No hott eah em Johannes sei yingah ksawt, “Gaynd un sawwet em Johannes vass
diah ksenna un keaht henn: di blinda kenna sayna, di lohma kenna lawfa, dee mitt
aussatz vadda sauvah, di dawba kenna heahra, di dohda vadda uf gvekt, un di oahma
greeya's Effangaylium gebreddicht zu eena.
23 Un ksaykend is sellah vo nett shtolbaht un vekk falla dutt deich mich.”
24 Vo di yingah fumm Johannes viddah ganga voahra, hott Jesus ohkfanga shvetza zu
di leit veyyich em Johannes. Eah hott si kfrohkt, “Vass sind diah naus in di vildahnis
ganga fa sayna? Sinn diah ganga fa en veetz shtengel sayna am shidla im vind?
25 Vass sind diah ganga fa sayna? En mann es feini glaydah oh hott? Yusht dee vo
in kaynich-heisah voona veahra feini glaydah un layva reichlich.
26 Vass sind diah naus ganga fa sayna? En brofayt? Yau, ich sawk eich, un may es
en brofayt.
27 Dess is deah vo's kshrivva is diveyya,
‘Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich diah heah
fa da vayk rishta fa dich.’
28 Ich sawk eich, es voah noch kenn mann geboahra es en graysahra brofayt voah es
da Johannes da dawfah. Avvah deah vo's vennichsht is im Himmel-Reich is graysah
es da Johannes.”
29 Vo awl di leit un di tax-einemmah dess keaht henn, henn si Gott recht gevva, veil
si gedawft gvest voahra mitt em Johannes sei dawf.
30 Avvah di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn Gott sei villa nunnah gedrayt,
veil si sich nett dawfa glost katt henn bei em Johannes.
31 Avvah da Hah hott ksawt, “Zu vass dann soll ich di leit funn dee zeit fagleicha,
vi vass sinn si?
32 Si sinn vi di kinnah vo am market-blatz hokka un roofa di anri kinnah un sawwa:
‘Miah henn di peif kshpeeld fa eich
avvah diah hend nett gedanst.
No henn miah en leicht-leet ksunga zu eich un henn gveind,
avvah diah hend nett keild.’
33 Da Johannes da Dawfah is kumma. Eah hott feel kfasht un hott kenn vei
gedrunka, un diah sawwet, ‘Eah hott en deivel in sich.’
34 Da Mensha Sohn is kumma un dutt essa un drinka. Avvah nau sawwa diah eah
est zu feel un drinkt zu feel un is en freind funn di tax-einemmah un sindah!
35 Avvah ma kann sayna es veisheit recht is bei di kinnah funn veisheit.”

En Sindlichi Fraw Is Fagevva

36 No hott ayns funn di Pharisayah een kfrohkt fa kumma un essa mitt eem. Un
eah is in em Pharisayah sei haus nei ganga un hott sich an da dish kokt.
37 No vo en veibsmensh funn di shtatt, es en sindah voah, auskfunna hott es eah
am dish voah im Pharisayah sei haus, hott see en boddel funn oahrich deiyah salb-ayl
gebrocht.

38 See hott hinnich eem kshtanna an sei fees, un hott keild, un hott ohkfanga sei
fees nass macha mitt iahra awwa-vassah. No hott see sei fees ab gebutzt mitt di hoah
uf iahrem kobb, hott sei fees gekist un hott si ksalbt mitt demm salb-ayl.
39 Nau vo da Pharisayah es een kaysa katt hott, dess ksenna hott, hott eah zu sich
selvaht ksawt, “Vann deah mann en brofayt veah, hett eah gvist vass fa en fraw es
dess is vo een ohrayya dutt, fa see is en sindah.”
40 No hott Jesus ksawt zu eem, “Simon, ich habb ebbes zu sawwa zu diah.” Un da
Simon hott ksawt, “Vass is es, Meishtah?”
41 Jesus hott ksawt, “Zvay mennah henn geld glaynd funn en mann. Aynah hott
fimf hunnaht dawlah glaynd un da annah hott fuftzich dawlah glaynd.
42 Vo si dess nett betzawla henn kenna, hott da mann eena's awl zvay abkshrivva
so es si's nett zrikk betzawla henn braucha. Nau vels funn dee zvay hott deah mann's
mensht leeb katt?”
43 Da Simon hott ksawt, “Ich denk da vann vo's mensht geld abkshrivva grikt hott.”
Un Jesus hott ksawt, “Du hosht recht gricht.”
44 No hott eah sich zumm veibsmensh gedrayt un hott ksawt zumm Simon, “Saynsht
du dess veibsmensh? Ich binn in dei haus kumma, un du hosht miah kenn vassah
gevva fa mei fees vesha, avvah see hott mei fees nass gmacht mitt iahrem awwa-
vassah un hott si ab gebutzt mitt iahra hoah.
45 Du hosht miah kenn kuss gevva, avvah evvah siddah es ich do rei kumma binn
hott see nett ufkeaht mei fees kussa.
46 Du hosht mei kobb nett ksalbt mitt ayl, avvah see hott mei fees ksalbt mitt salb-
ayl.
47 Fasell sawk ich zu diah, iahra feeli sinda sinn fagevva veil see grohsi leevi katt
hott; avvah deah vo vennich fagevva grikt, dutt vennich leeva.”
48 No hott eah ksawt zu iahra, “Dei sinda sinn fagevva.”
49 Un selli vo am dish voahra mitt eem, henn zu sich selvaht ksawt, “Vass fa en
mann is dess, vo even sinda fagebt?”
50 Un eah hott zumm veibsmensh ksawt, “Dei glawva hott dich saylich gmacht, gay
in fridda.”

Es 8. Gabiddel.

En Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah

1 Glei noch demm, is eah deich di shtett un di nochbahshafta ganga un hott's
Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht, un di zvelfa voahra bei eem.
2 Es voahra aw samm veibsleit bei eem es eah kayld katt hott funn baysi geishtah
un funn grankeda: di Maria es aw Magdalena kaysa hott, un es sivva baysi geishtah
raus kumma sinn;
3 di Johanna, di fraw fumm Chusa, em Herodes sei ivvah-saynah; di Susanna un aw
feel anri es kolfa henn faseiya fa een mitt iahrem geld.
4 No vo en grohsi drubb leit zammah kumma sinn, un leit funn awl di shtett datt
rumm zu eem kumma sinn, hott eah kshvetzt zu eena deich en gleichnis un hott
ksawt,
5 “Aynah es sohma sayt is naus ganga sayya, un vi eah ksayt hott is samm am vayk
nohch kfalla un di leit henn druff gedredda un di fekkel henn's kfressa.
6 Un samm is uf shtay kfalla, un is uf kumma avvah's is no favelkt un doht ganga
veil's kenn vassah katt hott.
7 Un samm is unnich di danna kfalla, un di danna sinn ufgvaxa un henn's fashtikt.
8 Un samm is uf goodah bodda kfalla, is gvaxa un hott en hunnaht mohl so feel
gevva.” Vi eah dess ksawt hott, hott eah laut ksawt, “Deah vo oahra hott fa heahra,
loss een heahra.”

9 Vo sei yingah een kfrohkt henn vass dess gleichnis maynd,
10 hott eah ksawt, “Es is eich gevva fa di fashtekkelda sacha fumm Reich-Gottes vissa, avvah fa anri sinn si gevva in gleichnisa,
so es even vann si sayna,
doon si nett sayna,
adda vann si heahra,
doon si nett fashtay.
11 Nau dess gleichnis is vi dess: Da sohma is es Vatt Gottes.
12 Selli am vayk nohch sinn dee vo keaht henn. Avvah no kumd da Satan un nemd's Vatt vekk funn iahra hatza, so es si nett glawva kenna un saylich vadda.
13 Un dee vo uf em shtay sinn, sinn selli vo vann si's Vatt heahra, doon si's fraylich einemma, avvah si henn kenn vatzla. Si glawva fa en veil, avvah vann si fasucht vadda, falla si vekk.
14 Un selli vo unnich di danna kfalla sinn, sinn dee vo heahra, avvah si gayn iahra vayk un vadda fashtikt bei bekimmahnis un reichheit, un bei em blesiah funn demm layva, un iahra frucht vatt nett zeidich.
15 Avvah da sohma uf em gooda bodda is vi selli vo vann si's Vatt heahra, nemma si's ei un hald es mitt en eahlich un goot hatz, un bringa frucht raus mitt geduld.”

En Licht Uf En Shtaend

16 “Nimmand shtekt en licht oh un dutt's no unnich en aymah adda unnich's bett. Eah dutt's uf en shtaend so es selli vo rei kumma, es licht sayna kenna.
17 Fa's vatt nix fashtekkeld es nett viddah kfunna vatt, un's vatt nix hinna rumm kalda es nett viddah raus kumd un in's licht gedu vatt.
18 Gevvet dann acht vi diah heahret; fa deah vo hott, zayld may gevva sei ditzu, un deah vo nett hott, zayld's vekk gnumma vadda even vass eah maynd es eah hott.”

Jesus Sei Maemm Un Breedah

19 No is sei maemm un sei breedah zu eem kumma, avvah si henn nett nayksht zu eem kenna veyyich di leit.
20 Un's voah eem ksawt, “Dei maemm un dei breedah sinn am draus shtay, un si vella dich sayna.”
21 Avvah eah hott ksawt zu dee vo eem dess ksawt henn, “Mei maemm un mei breedah sinn selli vo Gottes Vatt heahra un's aw doon.”

Jesus Macht Da Shtoahm Shtill

22 No ay dawk is eah in en boat ganga mitt sei yingah un hott ksawt zu eena, “Vella nivvah uf di annah seit fumm say gay.” No sinn si naus kshteaht,
23 un vi si am gay voahra is eah eikshlohfa. Un's is en vind-shtoahm runnah uf da say kumma, un's boat voah am uf filla mitt vassah, un si voahra in di kfoah.
24 No sinn di yingah ganga un henn een uf gvekt un henn ksawt, “Meishtah, Meishtah, miah zayla fasaufa!” No is eah ufkshtanna un hott da vind un di grohsa vella gezankt, un si henn kshtobt, un's voah gans shtill.
25 Eah hott no ksawt zu eena, “Vo is eiyah glawva?” Si henn sich kfeicht, voahra fashtaund un henn ksawt zu nannah, “Veah is dess dann, es eah da vind un da say sawwa kann vass zu du, un si doon's?”

Jesus Hayld En Mann Mitt Deivela

26 No sinn si in di landshaft funn di Gadaraynah kumma. Sell voah uf di annah seit fumm say funn Galilaya.
27 Un vi eah aus em boat uf's land ganga is, hott eah en mann funn di shtatt ohgedroffa es baysi geishtah katt hott; shund fa lang hott eah kenn glaydah may gvoahra, un hott nett in en haus gvoond avvah voah draus bei di grayvah.

28 Vo eah Jesus ksenna hott, hott eah naus gegrisha, is fannich een nunnah kfalla, un hott ksawt mitt en laudi shtimm, “Vass hosht du zu du mitt miah, Jesus du Sohn Gottes fumm Alli-Haychshta? Ich hald oh bei diah es du mich nett gvaylsht un leida machsht.”
29 Dess voah veil eah em baysa geisht's gebott gevva katt hott fa aus em mann kumma. (Fa eah hott een oft geblohkt, un even vann si een gebunna henn mitt kedda un eisa, hott eah si yusht farissa un voah naus in di vildahnis gedrivva bei em baysa geisht.)
30 Jesus hott een no kfrohkt, “Vass is dei nohma?” Eah hott ksawt, “Legion,” veil feel deivela in eem gvest voahra.
31 Un si henn een gebeddeld es eah si nett in da deef brunna shikt vo kenn bodda hott.
32 Nau's voah en grohsi drubb sei in di vayt datt am hivvel nohch. Di deivela henn een gebeddeld es eah si lost in di sei nei gay, un eah hott ksawt si kenna.
33 No sinn di deivela aus em mann kumma, sinn in di sei nei un di gans drubb is ivvah da geyya hivvel nunnah kshprunga in da say nei un sinn fasoffa.
34 Vo di sei-heedah dess ksenna henn, sinn si difunn kshprunga, un henn's ivvahrawlich fazayld in di shtatt un in di nochbahshaft.
35 No sinn di leit naus ganga fa sayna vass am ohgay voah, un si sinn zu Jesus kumma un henn deah mann es di deivela raus kumma sinn datt kfunna am Jesus sei fees hokka. Eah hott glaydah oh katt un voah in sei rechti meind; un si henn sich kfeicht.
36 Un selli vo dess alles ksenna henn, henn eena ksawt vi deah mann kayld voah es di deivela katt hott.
37 No henn awl di leit funn di landshaft funn di Gadaraynah Jesus kfrohkt fa funn eena vekk gay, fa si henn sich oahrich kfeicht. No is eah in's boat ganga un is viddah zrikk ganga.
38 Da mann vo di geishtah katt hott, hott een gebeddeld fa mitt eem gay, avvah Jesus hott een vekk kshikt un hott eem ksawt,
39 “Gay zu dei haymet un sawk di leit vi feel es Gott gedu hott fa dich.” No is eah datt vekk ganga un hott ivvahrawlich in di shtatt fazayld vass fa grohsi sacha es Jesus gedu katt hott fa een.

En Doht Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld

40 No vo Jesus zrikk kumma is, voahra di leit froh fa een sayna, fa si voahra awl am voahra uf een.
41 Un en mann vo Jairus kaysa hott, un vo en ivvah-saynah voah im Yudda gmay-haus, is zu Jesus kumma un is fannich sei fees kfalla, un hott een kfrohkt fa zu sei haus kumma.
42 Fa eah hott yusht ay maydel katt vo baut zvelf yoah ald voah, un see voah am shtauva. Vi eah am gay voah, voahra di leit gans dikk um een rumm.
43 Un's voah en fraw dibei es en veibsleida bloots-granket katt hott shund fa zvelf yoah. See hott awl iahra geld zu di doktah gevva katt, un nimmand hott see hayla kenna.
44 See is hinnich eem ruff kumma un hott da sohm funn seim glayt ohgraykt. Un grawt hott's kshtobt blooda.
45 No hott Jesus ksawt, “Veah hott mich ohgraykt?” Vo alli-ebbah's falaykeld hott, hott da Petrus un selli vo bei eem voahra ksawt, “Meishtah, dee drubb leit sinn gans dikk um dich rumm un drikka rei veddah dich!”
46 Avvah Jesus hott ksawt, “Ebbah hott mich ohgraykt, fa ich habb fanumma es graft funn miah ganga is.”

47 Un vo di fraw ksenna hott es see's nett fashtekla kann, is see kumma un voah
am ziddahra. See is fannich een kfalla, un hott fannich awl di leit eem ksawt favass
es see een ohgraykt hott, un vi see grawt kayld voah.
48 No hott eah ksawt, “Veibsmensh, dei glawva hott dich ksund gmacht; gay in
fridda.”
49 Diveil es eah noch am shvetza voah, is en mann kumma fumm ivvah-saynah
sei haus un hott ksawt zumm ivvah-saynah, “Dei maydel is doht; du brauchsht da
Meishtah nimmi badra.”
50 Avvah vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eem, “Du dich nett feicha,
glawb yusht, no zayld see viddah layva.”
51 Un vo eah an's haus kumma is hott eah yusht da Petrus, da Johannes, da Jakobus
un di maemm un daett fumm maydel mitt nei gay glost.
52 Si voahra awl am veina un am heila fa see, avvah eah hott ksawt, “Doond nett
heila; see is nett doht avvah is am shlohfa.”
53 Un si henn glacht ivvah een, veil si gvist henn es see kshtauva voah.
54 No hott eah si awl naus gyawkt, hott see gnumma bei di hand, un hott ksawt,
“Kind, shtay uf.”
55 Un iahra geisht is zrikk kumma, un see is grawt ufkshtanna. No hott eah eena
ksawt es si sella iahra ebbes gevva zu essa.
56 Un iahra eldra voahra fashtaund, avvah eah hott eena ksawt es si sella nimmand
sawwa vass blatz gnumma hott.

Es 9. Gabiddel.

Di Zvelfa Vadda Naus Kshikt

1 No hott eah di zvelfa zammah groofa un hott eena's recht un di macht gevva ivvah
awl di baysi geishtah, un fa alli grankheit hayla,
2 un eah hott si naus kshikt fa's Reich-Gottes breddicha un fa hayla.
3 Eah hott ksawt zu eena, “Nemmet nix mitt eich fa uf em vayk, kenn shtokk, kenn
sakk fa glaydah, adda broht, adda geld; un nemmet nett zvay vemmes mitt eich.
4 Un vass-evvah haus es diah nei gaynd, bleivet datt biss diah viddah funn sellem
blatz vekk gaynd.
5 Un vo-evvah es si eich nett einemma, vann diah moll selli shtatt falosset, shidlet
da shtawb funn eiyah fees fa en zeiknis geyyich si.”
6 So sinn di yingah naus ganga deich di shtedlen un henn's Effangaylium
gebreddicht un henn ivvahrawlich leit kayld.
7 Nau da Herodes da Tetrarch hott keaht funn alles es gedu gvest voah, un eah voah
unruich veil's ksawt voah bei samm es da Johannes veah uf kshtanna funn di dohda,
8 un bei samm es da Elias veah zrikk kumma, un bei anri es ayns funn di alda
brofayda veah uf kshtanna.
9 Da Herodes hott ksawt, “Da Johannes havvich da kobb abkakt; avvah veah is dess
es ich dee sacha heah diveyya?” Un eah hott een sayna vella.

Fimf Dausend Vadda Kfeedaht

10 Vo si zrikk kumma sinn, henn di aposhtla Jesus ksawt vass si gedu katt henn. No
hott eah si mitt sich gnumma un si sinn bei sich selvaht in di vildahnis ganga nayksht
an en shtatt es Bethsaida kaysa hott.
11 Vo di leit dess auskfunna henn, sinn si eem nohch kumma; un eah hott si kumma
glost un hott's Kaynich-Reich funn Gott gebreddicht zu eena, un hott dee vo's noht
katt henn kayld.

12 Nau's is geyyich ohvet vadda un di zvelfa sinn zu eem kumma un henn ksawt,
“Shikk di leit vekk so es si in di shtedlen un in di nochbahshaft gay kenna bletz greeya
fa bleiva un ebbes kawfa fa essa, fa miah sinn vay do haus vo nimmand voond.”
13 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Diah sellet eena ebbes gevva zu essa.” Si henn
ksawt, “Miah henn yusht fimf layb broht un zvay fish—adda sella miah gay un ess-
sach kawfa fa awl dee leit?”
14 Fa's voahra baut fimf dausend mansleit datt. No hott eah di yingah ksawt,
“Machet si sich in drubba fasamla, mitt fuftzich in yaydah drubb.”
15 Un si henn so gedu, no hott eah si gmacht sich anna hokka.
16 Eah hott no di fimf layb broht un di zvay fish gnumma, hott nuff noch em Himmel
gegukt un hott gedankt. Eah hott's broht un di fish no gebrocha un hott's zu di yingah
gevva so es si's ausdayla unnich di leit.
17 Un si henn awl gessa un voahra satt. Un si henn zvelf keahb-foll shtikkah ufglaysa
es ivvahrich voahra.

Jesus Is Christus

18 Nau's voah so es aymol vo eah laynich am bayda voah, un sei yingah zu eem
kumma sinn, es eah si kfrohkt hott, “Veah sawwa di leit es ich binn?”
19 Si henn ksawt, “Da Johannes da Dawfah; anri sawwa da Elias, un alsnoch anri
es ayns funn di alda brofayda is uf kshtanna.”
20 No hott eah ksawt zu eena, “Avvah veah sawwa diah es ich binn?” Un da Petrus
hott ksawt, “Du bisht Christus funn Gott.”
21 No hott eah si gvand un hott si gebodda es si nimmand dess sawwa sella,
22 un hott ksawt, “Da Mensha Sohn muss feel sacha deich macha, un vekk gedrayt
vadda bei di eldishti un di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah. Un eah muss
doht gmacht vadda un da dritt dawk viddah uf shtay.”
23 No hott eah ksawt zu alli-ebbah, “Vann ebbah miah nohch kumma vill muss eah
sich ufgevva, muss sei greitz uf sich nemma alli dawk, un muss miah nohch kumma.
24 Fa veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; avvah veah sei layva uf
gebt fa mich, eah zayld's halda.
25 Vass dayt's en mensh goot du fa di gans veld an sich zeeya un dayt sich no selvaht
faliahra dideich un sich selvaht shawda du?
26 Fa veah-evvah es sich shemd veyyich miah un mei vadda, veyyich eem dutt
da Mensha Sohn sich aw shemma vann eah moll kumd in sei hallichkeit un in di
hallichkeit fumm Faddah un di heilicha engel.
27 Avvah voahlich ich sawk eich, es sinn samm am do shtay vo da doht nett sayna
doon biss si's Kaynich-Reich funn Gott sayna.”

Di Fa'ennahring

28 Nau baut acht dawk noch demm es eah dee sacha ksawt katt hott, hott eah da
Petrus, da Johannes un da Jakobus mitt sich gnumma, un si sinn nuff uf en berg ganga
fa bayda.
29 Un vi eah am bayda voah, is sei ksicht fa'ennaht vadda un sei glaydah sinn veis
un glitzahrich vadda.
30 Un uf aymol voahra zvay mennah datt un henn kshvetzt mitt eem. Si voahra da
Mosi un da Elias.
31 Si sinn bei kumma mitt hallichkeit un henn kshvetz zu Jesus veyyich vi eah vekk
gay zayld, un di sacha vo eah glei folfilla zayld an Jerusalem.
32 Nau da Petrus un selli vo bei eem voahra, voahra oahrich shlayfahrich, avvah
si henn sich vakkah kalda, un si henn di hallichkeit ksenna funn eem un di zvay
mennah vo bei eem kshtanna henn.

33 Un vi di zvay mennah am vekk gay voahra funn eem, hott da Petrus ksawt zu
Jesus, “Meishtah, es is goot fa do sei; vella drei heislen macha, ayns fa dich, ayns fa
da Mosi un ayns fa da Elias,” avvah eah hott nett gvist vass eah am sawwa voah.
34 Vi eah dess ksawt hott, is en volk kumma un hott shadda ivvah si gmacht, un si
henn sich kfeicht vi di volk ivvah si kumma is.
35 Un en shtimm is aus di volk kumma un hott ksawt, “Dess is mei geleebdah Sohn,
deah vo ich raus groofa habb, heichet eem ab!”
36 Un vo di shtimm faddich voah shvetza, voah Jesus datt laynich. Un si voahra
shtill un henn nimmand ksawt an selli zeit vass si ksenna henn.

Da Boo Mitt En Deivel Is Kayld

37 Da neksht dawk, noch demm es si ivvah da berg runnah kumma gvest voahra,
hott en grohsi drubb leit een ohgedroffa.
38 Un uf aymol hott en mann raus gegrisha funn di drubb leit un hott ksawt,
“Meishtah, ich bitt dich es du kumsht un saynsht mei boo, fa eah is mei aynsisht
kind;
39 un en baysah geisht kumd als ivvah een es eah naus greisht mitt gichtahra un
shaumd am maul. Eah vill een nett gay lossa, avvah vann eah dutt, is da boo gans
ausgvoahra.
40 Ich habb dei yingah kfrohkt fa da geisht ausdreiva avvah si henn nett kenna.”
41 Jesus hott no ksawt, “Oh diah unglawvichi leit funn deahra ungettlichi zeit, vi
lang soll ich bei eich sei un geduld havva mitt eich? Bring dei boo do heah.”
42 Vi eah am kumma voah, hott da bays geisht da boo nunnah kshmissa mitt
gichtahra. Avvah Jesus hott da unsauvah geisht gezankt, hott da boo kayld un hott
een viddah zu seim daett kshikt.
43 Un si voahra awl fashtaund ivvah di grohs macht funn Gott. Avvah vi si awl am
sich fashtauna voahra ivvah alles es eah gedu hott, hott eah ksawt zu sei yingah,
44 “Heichet goot ab vass ich eich nau sawk; fa da Mensha Sohn zayld ivvah-gedrayt
vadda in di hend funn mennah.”
45 Avvah si henn dess nett fashtanna, un's voah kalda funn eena, so es si's nett
fashtay sedda; avvah si henn sich kfeicht een frohwa vass es maynd.

Da Graysht Im Himmel-Reich

46 Si henn ohkfanga shvetza unnich nannah un si henn geiyaht veyyich vels funn
eena es es haychsht uf kohva is.
47 Avvah vo Jesus fanumma hott vass in iahra hatza voah, hott eah en kind gnumma
un hott's nayvich sich gedu,
48 un hott ksawt zu eena, “Veah-evvah es dess kind ohnemd in meim nohma, nemd
mich oh. Un veah-evvah es mich ohnemd, nemd sellah oh vo mich kshikt hott, fa
deah vo sich's glensht uf haybt unnich eich, is da vann vo's graysht is.”
49 Da Johannes hott ksawt, “Meishtah, miah henn en mann ksenna baysi geishtah
ausdreiva in deim nohma, un miah henn een gmacht ufheahra veil eah nett ayns
funn uns voah.”
50 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, “Sawk eem nett fa ufheahra, fa deah vo nett
geyyich uns is, is fa uns.”

Di Samariddah Nemma Jesus Nett Oh

51 Vo di zeit nayksht kumma is es eah do vekk gnumma vadda sett, hott eah sich
eahnshtlich foah-kshteld fa noch Jerusalem gay,
52 un eah hott leit mitt demm vatt fanna heah kshikt. Si sinn in en shtatt funn
Samaria ganga fa rishta fa een datt;
53 avvah di leit funn datt henn een nett eignumma veil eah noch Jerusalem gay hott
vella.

54 Vo sei yingah, da Jakobus un da Johannes, dess ksenna henn, henn si ksawt, “Hah,
sella miah feiyah fumm Himmel runnah roofa un si ufbrenna vi da Elias hott?”
55 Avvah eah hott si gezankt un hott ksawt, “Diah visset nett vass fa geisht es diah
difunn sind.
56 Fa da Mensha Sohn is nett kumma fa leit iahra sayla fadauva, avvah fa si saylich
macha.” No sinn si in en anri shtatt ganga.

Es Kosht Ebbes Fa Jesus Nohch Macha

57 Vi si am vayk nohch gay voahra hott en mann ksawt zu eem, “Ich zayl diah nohch
kumma vo-evvah es du hee gaysht.”
58 Jesus hott no ksawt zu eem, “Di vilda faxa henn lechah un di fekkel funn di luft
henn neshtah, avvah da Mensha Sohn hott neiyets fa sei kobb anna layya.”
59 Zu en anra mann hott eah ksawt, “Kumm miah nohch.” Avvah eah hott ksawt,
“Hah, loss mich seahsht zrikk gay mei daett fagrawva.”
60 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, “Loss di dohda iahra aykni fagrawva; avvah du,
gay du un breddich's Kaynich-Reich funn Gott.”
61 Un noch en anrah hott ksawt, “Ich kumm diah nohch, Hah, avvah seahsht loss
mich zrikk gay un sawwa zu selli in mei haymet es ich am falossa binn.”
62 Jesus hott ksawt zu eem, “Nimmand es sei hand an da blook dutt un gukt no
zrikk is fitt fa's Reich-Gottes.”

Es 10. Gabiddel.

Sivvatzich Vadda Naus Kshikt

1 Noch demm hott da Hah sivvatzich anri raus groofa, un hott si fannich eem heah
kshikt. Eah hott si naus kshikt, zvay bei zvay, in awl di bletz un shtett es eah selvaht
nochdihand hee kumma hott vella.
2 Eah hott ksawt zu eena, “Di eahn is grohs, avvah di shaff-leit sinn vennich; frohwet
da Hah funn di eahn es eah shaff-leit naus shikt in sei eahn.
3 Gaynd eiyah vayk; avvah heichet, ich shikk eich naus vi lemmah unnich di velf.
4 Nemmet kenn geld-sekk, kenn sakk fa sacha nei du, kenn shoo; un shvetzet nett
mitt di leit am vayk noch.
5 Vass-evvah haus es diah nei gaynd, eb diah nei gaynd, sawwet, ‘Fridda sei in
demm haus.’
6 Un vann en mann funn fridda datt voond, soll eiyah fridda uf eem bleiva, un vann
nett, kumd eiyah fridda viddah zrikk zu eich.
7 Bleivet in sellem haus, un esset un drinket vass si eich gevva, fa da gnecht is sei
lohn veaht; gaynd nett funn haus zu haus.
8 Vann-evvah es diah in en shtatt nei gaynd un si nemma eich ei, esset vass si
fannich eich shtella;
9 haylet di granka in selli shtatt un sawwet zu eena, ‘Es Kaynich-Reich funn Gott is
nayksht zu eich kumma.’
10 Avvah vann diah in en shtatt nei gaynd un si nemma eich nett ei, gaynd naus in
di shtrohsa un sawwet,
11 ‘Even da shtawb funn eiyahra shtatt vo an unsah fees henkt butza miah ab
geyyich eich; avvah diah sellet vissa es es Kaynich-Reich funn Gott nayksht bei eich
is.’
12 Ich sawk eich, da shtrohf uf di shtatt, Sodom, zayld leichtah sei an sellem dawk
es da shtrohf uf selli shtatt.
13 Vay zu eich in Chorazin! Vay zu eich in Bethsaida! Fa vann di vundahboahri
sacha gedu gvest veahra in Tyrus un in Sidon vo gedu voahra in eiyahra shtett hedda
di leit datt sich shund lang bekeaht, un hedda sich in di esh kokt in sekk-glaydah.

14 Avvah di shtrohf im gericht's-dawk zayld leichtah sei fa di shtett, Tyrus un Sidon,
es si sei zayld fa eich.
15 Un du, Kapernaum, zaylsht du uf kohva vadda zumm Himmel? Nay, du zaylsht
nunnah kshtohsa vadda in di hell.
16 Deah vo eich abheicht, heicht mich ab, un deah vo eich nett abheicht, heicht mich
aw nett ab, un eah drayt sellah nunnah vo mich kshikt hott."
17 Un di sivvatzich sinn zrikk kumma mitt frayt un henn ksawt, "Hah, in deim
nohma doon even di deivela vi miah sawwa!"
18 Un eah hott eena ksawt, "Ich habb da Satan ksenna fumm Himmel falla vi's
gviddah.
19 Heichet mich ab, ich habb eich's recht un di macht gevva fa uf shlanga un
scorpions dredda, un ivvah awl di macht fumm feind, da Satan, un nix soll eich
vay du.
20 Diah sellet avvah eich nett froiya veyyich demm es diah graft hend ivvah di
geishtah, avvah froiyet eich es eiyah nayma kshrivva sinn im Himmel."
21 Un grawt in selli shtund hott eah sich kfroit im Heilicha Geisht un hott ksawt, "Ich
dank dich, Faddah, da Hah fumm Himmel un di eaht, es du dee sacha fashtekkeld
kalda hosht funn dee vo veisheit henn un dee vo sacha begreifa, un hosht si gevva
zu dee vo sinn vi kinnah. Yau, Faddah, dess voah dei goodah villa.
22 Alli sacha voahra gevva zu miah bei meim Faddah, un nimmand vi yusht da
Faddah vayst veah da Sohn is. Un nimmand vi yusht da Sohn un selli vo eah's gevva
vill ditzu vissa veah da Faddah is."
23 No hott eah sich zu di yingah gedrayt un hott zu eena laynich ksawt, "Ksaykend
sinn di awwa vo sayna vass diah saynet!
24 Fa ich sawk eich, es voahra feel brofayda un kaynicha es sayna henn vella vass
diah saynet, un si henn's nett ksenna; un si henn vella heahra vass diah heahret, un
si henn's nett keaht."

Es Gleichnis Veyyich Em Gooda Samariddah

25 Un no is en shrift-geleahrah ufkshtanna es een ausbroviahra hott vella un hott
ksawt, "Meishtah, vass soll ich du fa ayvich layva greeya?"
26 Eah hott eem ksawt, "Vass is kshrivva im Ksetz? Vi laysht du?"
27 Da shrift-geleahrah hott ksawt, "Du solsht da Hah dei Gott leeva mitt awl dei
hatz, mitt awl dei sayl, mitt awl dei grefta, un mitt awl dei meind, un dei nochbah
leeva vi dich selvaht."
28 Jesus hott ksawt, "Du hosht recht ksawt; du dess un du solsht layva."
29 Avvah eah hott nett vella di eah ufgevva, so hott eah Jesus kfrohkt, "Veah is mei
nochbah?"
30 No hott Jesus eem dess ksawt, "En mann voah am nunnah gay funn Jerusalem
noch Jericho un eah is unnich samm rawvah kumma. Si henn eem sei glaydah
abgnumma, henn en fashlauwa biss eah shiah doht voah, no sinn si ab un difunn.
31 Nau es voah en preeshtah am sellah vayk nunnah gay, un vo eah deah mann
ksenna hott, is eah uf di annah seit fumm vayk ganga un is an eem fabei ganga.
32 Glei is aw en Lefitt an sellah blatz kumma un hott een aw ksenna, avvah eah is
aw uf di annah seit fabei ganga.
33 Endlich is en Samariddah aw datt anna kumma vi eah am gay voah. Vo eah da
mann ksenna hott, hott eah een gedavvaht,
34 un eah is zu eem ganga, hott ayl un vei uf sei vayyi bletz gleaht un hott si zu
gebunna. No hott eah een uf sei ayknah aysel gedu un hott een an en shlohf-haus
gebrocht vo eah acht gevva hott uf een.

35 Da neksht dawk hott eah zvay shtikkah silvah raus gnumma un hott si zumm
shlohf-haus ivvah-saynah gevva un hott ksawt, ‘Gebb acht uf een, un vann du may
shpenda musht, gevvich's zu diah vann ich moll viddah zrikk kumm.’
36 Vels funn di drei denksht du voah en nochbah zumm mann vo unnich di rawvah
kumma is?”
37 Da shrift-geleahrah hott ksawt, “Da vann vo bamhatzich voah zu eem.” No hott
Jesus ksawt, “Gay du un du aw so.”

Jesus Psucht Di Maria Un Di Martha

38 Nau vi si am iahra vayk nohch gay voahra, sinn si in en shtedli kumma; un en
veibsmensh es Martha kaysa hott, hott een in iahra haus nei gnumma.
39 See hott en shveshtah katt es Maria kaysa hott. See hott sich nayksht an Jesus sei
fees kokt un hott abkeicht vass eah am sawwa voah.
40 Avvah di Martha hott sich feel eahvet gmacht fa eem abvoahra, un see is zu Jesus
ganga un hott ksawt, “Hah, gebsht du nix drumm es mei shveshtah alles zu miah lost
fa abvoahra? Sawk iahra fa miah helfa.”
41 Avvah Jesus hott iahra ksawt, “Martha, Martha, du hosht angsht un bisht
gedruvveld veyyich feel sacha;
42 avvah ay ding is nohtvendich. Di Maria hott sell goot dayl gnumma un's soll nett
vekk gnumma vadda funn iahra.”

Es 11. Gabiddel.

Lanning Veyyich Bayda

1 Es hott sich zu gedrawwa es Jesus am bayda voah an aym blatz un vo eah faddich
voah, hott ayns funn di yingah ksawt zu eem, “Hah, lann uns vi zu bayda so vi da
Johannes sei yingah gland hott.”
2 No hott eah ksawt zu eena, “Vann diah baydet, sawwet dess:
‘Unsah Faddah im Himmel,
loss dei nohma heilich sei,
un loss dei reich kumma,
un loss dei villa gedu sei,
uf di eaht vi im Himmel.
3 Gebb uns heit unsah tayklich broht.
4 Un fagebb uns unsah sinda,
vi miah dee fagevva vo uns shuldich sinn.
Un fiah uns nett in di fasuchung,
avvah hald uns fumm evila.’ ”
5 Un eah hott ksawt zu eena, “Vels funn eich hott en freind es diah ditzu gaynd am
halb-nacht un sawwet, ‘Mei freind, layn miah drei layb broht;
6 fa en freind funn meim is bei kumma fumma langah trip un ich habb nix fa
fannich een du fa essa’;
7 un da freind gebt andvat funn drinn raus un sawkt, ‘Baddah mich nett; di deah
is nau kshlossa, un mei kinnah sinn do im bett mitt miah; ich kann nett uf shtay un
diah ebbes gevva’?
8 Ich sawk eich, even vann eah nett uf shtayt un gebt eem ebbes veil eah sei freind
is, eah dutt endlich uf shtay un gebt eem vass eah brauch veil eah ohhalda dutt an
eem.
9 Ich sawk eich, frohwet, un's vatt eich gevva; suchet, un diah vaddet finna, globbet
oh, un's vatt uf gmacht fa eich.
10 Fa alli-ebbah es frohkt, zayld greeya, un deah vo sucht, zayld finna, un deah vo
ohglobt, zayld's uf gmacht greeya.

11 Vass fa en daett unnich eich, gebt seim boo en shtay vann eah frohkt fa broht,
adda gebt seim boo en shlang vann eah een frohkt fa en fish;
12 adda vann eah frohkt fa en oi, gebt eah eem en scorpion?
13 Vann diah dann, vo evil sind, visset vi goodi kshenkah gevva zu eiyah kinnah, vi
feel may dutt da Faddah im Himmel da Heilich Geisht gevva zu selli vo een frohwa?"

Jesus Un Beelzebub

14 Nau eah voah am en baysah geisht raus dreiva es nett shvetza hott kenna. Un vo
eah aus em mann kumma is, hott da mann kshvetzt, un di leit voahra fashtaund.
15 Avvah samm funn eena henn ksawt, "Eah dreibt di deivela raus deich da
Beelzebub, da ivvah-saynah funn di deivela.
16 Un anri vo een ausbroviahra henn vella, henn havva vella es eah en zaycha veist
fumm Himmel."
17 Avvah Jesus hott iahra gedanka gvist, un hott ksawt zu eena, "Ennich kaynich-
reich es nett aynich is un shaft geyyich sich selvaht, kann nett shtay, un en haus
geyyich sich selvaht zayld falla.
18 Un vann da Satan nett aynich is mitt sich selvaht, vi kann sei kaynich-reich shtay?
Fa diah sawwet ich dreib di deivela aus deich da Beelzebub.
19 Vann ich deivela ausdreib deich da Beelzebub, deich veah doon eiyah kinnah si
ausdreiva? So, sinn si dann eiyah richtah.
20 Avvah vann ich di deivela ausdreib deich da fingah funn Gott, dann is es Kaynich-
Reich funn Gott zu eich kumma.
21 Vann en shteikah mann awl sei greeks-ksha ohdutt un vatsht sei ayya haus, dann
vatt sei sach sei glost.
22 Avvah vann aynah es shteikah is es eah kumd un fecht mitt eem un een ivvah-
kumd, no nemd eah demm sei greeks-ksha vekk es eah sich druff falossa hott, un
dayld sei sach aus.
23 Deah vo nett mitt miah is, is geyyich mich, un deah vo nett zammah geddaht mitt
miah, deah shtroit ausnannah.
24 Vann en unsauvahrah geisht aus en mensh ganga is, gayt eah deich drukkani
bletz am sucha fa roo; un vann eah kens find, sawkt eah, 'Ich gay viddah zrikk in's
haus vo ich raus kumma binn.'
25 Un vann eah zrikk kumd, find eah's haus ausgekeaht un zvayk gmacht.
26 No gayt eah un bringd sivva anri geishtah es shlimmah sinn es eah selvaht, un si
gayn awl nei un voona datt; un nochdihand is sellah mann shlimmah ab es eah voah
difoah."
27 Un vi eah am dess sawwa voah, hott en veibsmensh in di drubb leit laut kshvetzt
un hott ksawt zu eem, "Ksaykend is es leib vo dich gedrawwa hott, un di brusht vo
du ksukkeld hosht!"
28 Avvah eah hott ksawt zu iahra, "Yau, avvah ksaykend sinn dee vo Gottes Vatt
heahra un's aw doon."

Da Zaycha Fumm Jona

29 Vo may leit am bei kumma voahra, hott eah ksawt, "Di leit funn deahra zeit sinn
evili leit; si sinn am gukka fa en zaycha, avvah's zayld kenn zaycha gevva sei vi yusht
da zaycha fumm brofayt Jona.
30 Vi da Jona en zaycha voah fa di leit funn Nineveh, so is da Mensha Sohn en
zaycha fa di leit funn deahra zeit.
31 Di kaynich-fraw funn di saut zayld uf shtay am gerichts-dawk mitt di leit funn
deahra zeit un zayld si fadamma; fa see is funn's end funn di veld kumma fa di
veisheit fumm Solomon heahra, un's is ebbah graysahs do es da Solomon.

32 Di mennah funn Nineveh zayla uf shtay am gerichts-dawk mitt di leit funn deahra
zeit, un si zayla di leit funn deahra zeit fadamma; veil si boos gedu henn vo da Jona
gebreddicht hott, un's is ebbah graysahs do es da Jona."

Es Innahlich Licht

33 "Nimmand shtekt en licht oh un dutt's fashtekla adda's unnich en bushel-koahb
du, avvah eah dutt's uf en licht-shtaend, so es selli vo rei kumma, es licht sayna kenna.
34 Dei awk is es licht funn deim leib. Vann dei awk goot is, no hott dei gans leib
helling, avvah vann dei awk nett goot is, no is dei gans leib im dunkla.
35 Fasell, gebb acht es es licht in diah nett dunkel is.
36 Nau dann, vann dei leib foll helling is, un goah nix dunkles in sich hott, no is es
gans ivvah hell, grawt vi en licht vann's uf dich sheind."

Geyyich Di Pharisayah Un Shrift-Geleahrah

37 Diveil es eah am shvetza voah, hott en Pharisayah een kfrohkt fa mitt eem gay
fa's essa. No is eah nei ganga un hott sich an da dish kokt.
38 Da Pharisayah voah fashtaund es eah sich nett seahsht gvesha hott fa'm essa.
39 No hott da Hah ksawt zu eem, "Diah Pharisayah veshet di autseit fumm kobli un
di shissel, avvah inseit sind diah greedich un foll ungerechtichkeit.
40 Diah dummi leit, hott nett deah vo's ausvendicha gmacht hott, aw's invendicha
gmacht?
41 Avvah gevvet almohsa deich dess vass inseit aus em hatz raus kumd, no is alles
sauvah fa eich.
42 Avvah vay zu eich Pharisayah! Diah gevvet's zeyyadel funn eiyah mint-blansa,
rauda-shtekk un awl eiyah greidah, avvah diah sind unbekimmaht veyyich em gericht
un veyyich di leevi Gottes. Dee sacha heddet diah du sedda, un avvah di ivvahricha
aw nett unfaseikt gay lossa.
43 Vay zu eich Pharisayah! Fa diah gleichet am evvahshta blatz hokka im Yudda
gmay-haus, un gleichet's vann leit nuff gukka zu eich un doon eich di zeit ohbeeda
an di market-bletz.
44 Vay zu eich, shrift-geleahrah un Pharisayah! Fa diah sind vi grayvah im grawb-
hohf es ma nett saynd, un leit lawfa ivvah si un vissa's nett."
45 No hott ayns funn di shrift-geleahrah ksawt zu eem, "Meishtah, vann du so
shvetsht, sinn miah aw grikt dibei."
46 Jesus hott ksawt zu eem, "Vay aw zu eich shrift-geleahrah! Fa diah lawdet di leit
nunnah mitt shveahri sacha es hatt sinn fa drawwa, avvah diah selvaht hayvet nett
ay fingah uf fa eena helfa.
47 Vay zu eich! Fa diah bauwet di grayvah funn di brofayda, avvah eiyah foah-
feddah henn si doht gmacht.
48 So sind diah zeiya ditzu un aynich mitt vass eiyah foah-eldra gedu henn; fa si
henn di brofayda doht gmacht un diah bauwet iahra grayvah.
49 Fasell hott Gott in sei veisheit ksawt, 'Ich shikk eena brofayda un aposhtla, un
samm funna doon si doht macha un anri fafolka.'
50 Fasell sinn di leit funn deahra zeit shuldich fa's bloot funn awl di brofayda es
fagossa is vadda siddah da ohfang funn di veld,
51 fumm eahshta bloot fumm Abel zumm bloot fumm Zacharias vo doht gmacht
voah zvishich em awldah un em tempel. Yau, ich sawk eich, di leit funn deahra zeit
sinn shuldich fa awl dess.
52 Vay zu eich shrift-geleahrah! Diah hend da shlissel zu di eisicht vekk gnumma;
diah sind selvaht nett nei ganga, un diah voahret en hinnahnis zu selli vo am nei gay
voahra."

53 Vi eah eena dee sacha ksawt hott, henn di shrift-geleahrah un di Pharisayah
ohkfanga een hatt zvinga un ausbroviahra bei een feel sacha frohwa.
54 Si voahra yusht am voahra fa een, so es si een fanga kenna mitt ebbes es eah
sawkt.

Es 12. Gabiddel.

Vanninga Veyyich Falshheit

1 An selli zeit vo so feel dausends funn leit zammah kumma sinn es si uf nannah
gedredda henn, hott eah ohkfanga shvetza seahsht zu sei yingah. Eah hott ksawt,
“Vatshet eich veyyich em savvah-dayk funn di Pharisayah; sell is, veyyich iahra
falshheit.
2 Nix is zu gedekt es nett viddah abgedekt vatt, un's is nix hinna rumm kalda es
nett auskfunna vatt.
3 Vass-evvah es du ksawt hosht im dunkla vatt keaht vo's dawk is, un vass du in's
oah pishbasht vann di deah zu is, vatt gebreddicht funn di haus-dechah.
4 Ich sawk eich mei freind, feichet eich nett veyyich dee vo's leib doht macha, un
noch sellem is nix may es si du kenna.
5 Avvah ich sawk eich vemm zu feicha: feichet eich veyyich demm vo, noch demm
es eah eich doht gmacht hott, hott di graft fa eich in di hell shtohsa; yau, ich sawk
eich, feichet eich veyyich eem!
6 Vadda nett fimf shpatza fakawft fa zvay cent? Un nett ayns funn eena vatt fagessa
bei Gott.
7 Vei, even di hoah uf eiyah kebb sinn awl gezayld. Feichet eich nett, diah sind may
veaht es feel shpatza.
8 Un ich sawk eich, veah-evvah es mich bekend fannich leit, da Mensha Sohn dutt
een aw bekenna fannich di engel funn Gott;
9 veah mich avvah falaykeld fannich leit, deah vatt aw falaykeld fannich di engel
funn Gott.
10 Un alli-ebbah es en vatt sawkt geyyich da Mensha Sohn zayld fagevva vadda;
avvah deah vo leshtaht geyyich da Heilich Geisht zayld nett fagevva vadda.
11 Un vann si eich in di Yudda gmay-heisah bringa fannich di roolahs un di ivvah-
saynah, seind nett bekimmaht veyyich vi diah eena andvat gevva zaylet adda vass zu
sawwa.
12 Fa da Heilich Geisht vatt eich lanna in selli datt shtund vass zu sawwa.”

En Gleichnis Veyyich Em Reicha Mann

13 Ayns funn selli in di drubb leit hott ksawt zu eem, “Meishtah, sawk meim broodah
es eah muss di eahbshaft fadayla mitt miah.”
14 Avvah eah hott ksawt zu eem, “Mensh, veah hott mich en richtah adda en
eahbshaft-fadaylah gmacht ivvah eich?”
15 Un Jesus hott ksawt zu eena, “Gevvet acht un vatshet eich veyyich lusht fa
nadiahlichi sacha; en mann sei layva is nett uf gmacht mitt vi feel es eah aykend.”
16 Un eah hott eena dess gleichnis ksawt: “Es land funn en reichah mann hott goot
gedu un eah hott en grohsi eahn grikt.
17 No hott eah zu sich selvaht gedenkt, ‘Vass soll ich du; ich habb nett genunk blatz
fa mei frucht shtoahra?’
18 No hott eah ksawt, ‘Ich vays vass, ich reis mei sheiyahra nunnah un bau
graysahri, no havvich blatz fa awl mei frucht un mei sacha shtoahra.
19 Un ich sawk no zu mei sayl, Leevi Sayl, du hosht genunk sach zammah ksammeld
fa en mannich yoah; nau nemm's easy; ess, drink un sei fraylich.’
20 Avvah Gott hott ksawt zu eem, ‘Du nah! Dee do nacht vatt dei sayl gnumma funn
diah. No vemm sinn awl dee nadiahlicha sacha es du zammah ksammeld hosht?’

21 So is es fa deah vo feel nadiahlichi sacha uf laykt fa sich selvaht un is nett reich
in Gott."

Veyyich Angsht Havva

22 Un eah hott sei yingah ksawt, "Fasell sawwich eich, hend nett angsht veyyich
eiyah layva, veyyich vass diah essa zaylet, adda veyyich eiyah leib, vass diah ohdu
zaylet.
23 Dess layva is may es ess-sach, un's leib is may es glaydah.
24 Denket moll an di grabba: si doon nett sayya adda eahnda; un si henn aw kenn
shtoah-heisah adda sheiyahra, avvah doch dutt Gott si feedra. Vi feel may sind diah
veaht es di fekkel!
25 Un vels funn eich, veil eah angsht hott, kann sei layva lengah macha even fa ay
shtund?
26 Vann diah, dann, so en glay ding vi sell nett du kennet, favass hend diah angsht
veyyich em ivvahricha?
27 Denket moll an di lilya-blumma un vi si vaxa. Si doon nett shaffa adda glaydah
nayya; avvah ich sawk eich, even da Solomon in awl sei hallichkeit hott kenn so
shayni glaydah katt es ayns funn dee blumma.
28 Nau dann, vann Gott so glaydah macht fa's graws, vo levendich im feld is heit
un meiya vatt's fabrend, vi feel may zayld eah eich glayda, diah leit funn vennich
glawva!
29 Un diah sellet nett uf eiyah meind havva vass diah essa zaylet adda vass diah
drinka zaylet, un diah sellet aw nett engshtlich sei diveyya.
30 Fa di Heida in di gans veld doon sich bekimmahra veyyich dee sacha, un eiyah
Faddah vayst es diah awl dee sacha brauchet.
31 In blatz funn sellem, bekimmahret eich veyyich seim Kaynich-Reich, no zaylet
diah awl dee anri sacha aw havva.
32 Feichet eich nett, diah glenni drubb, es gebt eiyahm Faddah feel frayt fa eich's
Kaynich-Reich gevva.
33 Fakawfet eiyah sacha un gevvet almohsa; machet eich geld-sekk es nett ald vadda,
un samlet keshtlichi sacha fumm Himmel vo nett shlecht gayn, vo kenn deeb's shtayla
kann un di shawva's nett fressa kenna.
34 Fa vo eiyah keshtlich sach is, datt is eiyah hatz aw."

Veyyich Vatsha Un Grisht Sei

35 "Doond eich oh es diah grisht sind fa shaffa un losset eiyah lichtah brenna.
36 Seind vi shaff-leit es am voahra sinn fa iahra meishtah vann eah haym kumd
funn di hochtzich, so es si di deah uf macha kenna vann eah ohglobt.
37 Ksaykend sinn selli shaff-leit es da meishtah vakkah find vann eah kumd;
voahlich, ich sawk eich, eah risht sich un macht si an da dish hokka un eah kumd un
voaht eena ab.
38 Un even vann eah kumd in di nacht, eb mitt-nacht adda noch mitt-nacht, un find
si alsnoch so, selli shaff-leit sinn ksaykend.
39 Avvah visset dess, vann da haus-faddah gvist hett velli shtund es da deeb kumma
zayld, veah eah vakkah gvest un hett een nett glost in sei haus nei brecha.
40 Diah misset eich aw rishta, fa da Mensha Sohn is am kumma an en shtund vann
diah nett am gukka sind fa een."
41 Da Petrus hott no ksawt, "Hah, bisht du am dee gleichnis sawwa yusht fa uns
adda fa alli-ebbah?"
42 Un da Hah hott ksawt, "Veah is deah shtandhaftich gnecht es veisheit hott, deah
es da meishtah ivvah di leit funn seim haus setzt, so es eah eena iahra essa gebt an
di recht zeit?
43 Ksaykend is sellah gnecht es da meishtah find am so du vann eah zrikk kumd.

44 Voahlich ich sawk eich, eah macht een ivvah-saynah ivvah awl sei sach.
45 Avvah vann sellah gnecht sawkt zu sich selvaht, ‘Mei meishtah is ufkalda vadda
un kumd noch nett,’ un fangd no oh di gnechta un di mawda fashlauwa, un est un
drinkt un vatt ksoffa,
46 da meishtah funn sellem gnecht zayld kumma uf en dawk vann eah nett am
gukka is fa een, un in en shtund es eah nett vayst. No dutt eah een in shtikkah hakka
un gebt eem sei lohn mitt di unglawvicha.
47 Un sellah gnecht vo seim meishtah sei villa gvist hott, avvah hott sich nett grisht
un hott sei villa nett auskfiaht, eah zayld en veeshti gayshtling greeya.
48 Avvah deah vo nett bessah gvist hott, un hott ebbes gedu es en gayshtling veaht
voah, eah grikt en leichti gayshtling. Alli-ebbah es feel gevva is ditzu, funn eem vatt
feel kfoddaht; un sellah vo leit gedraut henn mitt feel funn iahra sacha, funn eem
vatt may kfoddaht.”

Jesus Bringd Unaynichkeit

49 “Ich binn kumma fa feiyah uf di eaht shikka, un ich vott's veah shund gekindeld!
50 Ich muss mich dawfa lossa mitt en dawf, avvah's is miah en shveahrah lasht biss
es ivvah is!
51 Denket diah ich binn kumma fa fridda gevva uf di eaht? Nay, ich sawk eich,
avvah unaynichkeit.
52 Fa funn nau on, zayla fimf leit in aym haus geyyich nannah sei, drei geyyich zvay
un zvay geyyich drei;
53 da daett zayld geyyich sei boo sei, un da boo geyyich sei daett; di maemm zayld
geyyich iahra maydel sei un's maydel geyyich iahra maemm. Di shviah-maemm zayld
geyyich iahra shviah-maydel sei un di shviah-maydel geyyich iahra shviah-maemm.”

Di Zaycha Funn Di Zeit

54 Eah hott zu di drubb leit kshvetzt un hott aw ksawt, “Vann diah en volk saynet
uf kumma in di west, no sawwet diah grawt, ‘En reyyah is am kumma,’ un no dutt's
aw.
55 Un vann diah en vind saynet blohsa funn di saut, no sawwet diah, ‘Es zayld hays
vadda,’ un no dutt's aw.
56 Diah heichlah! Diah visset vi di eaht un da Himmel zu laysa. Favass kennet diah
nett dee do zeit laysa?
57 Un favass denket diah nett selvaht droh vass recht is?
58 Vi du zumm lawyah gaysht mitt demm es ebbes geyyich dich haybt, broviah un
mach's recht mitt eem unnah vayk, adda eah mecht dich zumm richtah shikka, un
da richtah gebt dich ivvah zu seim ivvah-saynah, un da ivvah-saynah shtekt dich in
di jail.
59 Ich sawk diah, du kumsht nett raus biss du da letsht cent betzawld hosht.”

Es 13. Gabiddel.

Bekeahret Eich Adda Diah Kummet Um

1 Nau's voahra samm leit datt an selli zeit es Jesus fazayld henn veyyich di Galilayah.
Da Pilawtus hott iahra bloot zammah gmixt mitt iahrem opfah.
2 Un Jesus hott eena andvat gevva un hott si kfrohkt, “Denket diah dee Galilayah
voahra shlimmahri sindah es anri Galilayah veil si dess deich gmacht henn?
3 Ich sawk eich, nay; avvah vann diah nett boos doond, dann doond diah awl aw
umkumma.
4 Adda vi veyyich selli achtzay vo da tavvah funn Siloah druff kfalla is un hott si
awl doht gmacht; denket diah si voahra shlimmahri sindah es di ivvahrichi vo in
Jerusalem gvoond henn?

5 Ich sawk eich, nay; avvah vann diah nett boos doond, dann doond diah awl aw
umkumma."
6 Un eah hott dess gleichnis fazayld: "En mann hott en feiya-bohm blansa glost in
seim vei-goahra; un eah is kumma gukka fa frucht un hott kens kfunna.
7 No hott eah ksawt zumm ivvah-saynah fumm vei-goahra, 'Ich binn nau shund drei
yoah kumma gukka fa frucht funn demm feiya-bohm un habb kens kfunna. Hakk da
bohm um, favass sett eah deah blatz uf nemma?'
8 Un da ivvah-saynah hott ksawt zu eem, 'Hah, loss en noch dess yoah shtay, no
grawb ich um en rumm un du misht an een.
9 No vann eah frucht grikt neksht yoah, recht un goot; avvah vann nett, no kansht
du en umhakka.' "

En Gegribbeldi Fraw Vatt Kayld

10 Nau Jesus voah am leit lanna gvest in ayns funn di Yudda gmay-heisah uf em
Sabbat-Dawk.
11 Un's voah en veibsmensh datt mitt en geisht es see grank gmacht hott shund fa
achtzay yoah. See voah ivvah-gebohwa un hott nett grawt uf shtay kenna.
12 Un vo Jesus see ksenna hott, hott eah see zu sich groofa un hott ksawt zu iahra,
"Veibsmensh, du bisht frei funn dei granket."
13 Un eah hott sei hend uf see glaykt, un grawt no hott see grawt uf shtay kenna.
No hott see Gott glohbt.
14 Avvah da ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus voah ufkshtatt veil Jesus kayld
hott uf em Sabbat-Dawk, un eah hott ksawt zu di leit, "Es sinn sex dawk in di voch
vann eahvet gedu sei sett; kummet raus uf selli dawwa fa kayld sei, nett uf da Sabbat-
Dawk."
15 No hott da Hah eem andvat gevva un hott ksawt, "Du heichlah! Dutt nett yaydah
vann funn eich eiyah ox un aysel vekk nemma funn seim shtall uf em Sabbat-Dawk,
un fiaht een an's vassah?
16 Un sett nett dee fraw vo fumm Abraham sei nohch-kummashaft is, un vo gebunna
voah beim Satan fa achtzay yoah, lohs gmacht vadda uf em Sabbat-Dawk?"
17 Vo eah dess ksawt hott, henn awl dee vo geyyich een voahra sich kshemd. Avvah
awl di leit henn sich kfroit ivvah awl di vundahboahra sacha es gedu voahra bei eem.

Di Gleichnisa Veyyich Moshtaht Sohma Un Savvah-Dayk

18 No hott eah ksawt, "Vi vass is es Kaynich-Reich funn Gott? Mitt vass soll ich's
fagleicha?
19 Es is vi en moshtaht sohma vo en mann geblanst hott in seim goahra. Da sohma
is gvaxa un is en bohm vadda, un di fekkel funn di luft sinn kumma un henn iahra
neshtah gebaut in sei nesht."
20 No hott eah viddah ksawt, "Mitt vass soll ich's Kaynich-Reich funn Gott fagleicha?
21 Es is vi savvah-dayk es en fraw gnumma hott un hott's in drei koblen foll mayl
nei kshaft, un's is awl uf ganga."

Es Eng Doah

22 No is eah uf da vayk ganga, is deich di grohsa un glenni shtett ganga un hott di
leit gland uf seim vayk noch Jerusalem.
23 Un ebbah hott ksawt zu eem, "Hah, zayla yusht vennich leit saylich vadda?" Un
eah hott ksawt zu eem,
24 "Broviahret hatt fa deich di eng deah gay, fa ich sawk eich, feel vella nei gay es
nett kenna.
25 Vann da haus-faddah moll uf kshtanna is un hott di deah zu gmacht, no shtaynd
diah autseit un globbet oh an di deah un sawwet, 'Hah, mach uf fa uns.' Avvah eah

zayld andvat gevva zu eich un sawwa, ‘Ich kenn eich nett, un vays nett funn vo es diah sind.’
26 No zaylet diah ohfanga sawwa, ‘Miah henn gessa un gedrunka mitt diah un du hosht di leit gland in unsah shtrohsa.’
27 Avvah eah zayld sawwa, ‘Ich sawk eich, ich kenn eich nett, un vays nett funn vo diah sind; gaynd vekk funn miah, diah vo ungerechtichkeit shaffet!’
28 Datt zaylet diah heila un eiyah zay zammah beisa, vann diah da Abraham, da Isaac, da Jakob un awl di brofayda saynet im Reich-Gottes, un diah selvaht sind raus kshtohsa.
29 Un leit zayla kumma funn di east un di west, funn di natt un di saut un zayla sich an da dish hokka im Kaynich-Reich funn Gott.
30 Un heichet, es sinn selli vo's letsht sinn es seahsht sei zayla, un anri vo seahsht sinn zayla's letsht sei.”

Em Jesus Sei Leevi Fa Jerusalem

31 Un grawt an selli shtund sinn samm Pharisayah zu eem kumma un henn ksawt zu eem, “Grikk dich vekk funn do, fa da Herodes vill dich doht macha.”
32 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Gaynd un sawwet sellem fox, ‘Gukk moll, ich shtohs baysi geishtah raus, mach leit ksund heit un meiya, un da dritt dawk mach ich mei eahvet faddich.’
33 Un ennichah, ich muss ohhalda gay heit un meiya un ivvah-meiya—fa's kann nett sei es en brofayt doht gmacht vadda sett autseit Jerusalem.
34 Oh Jerusalem, Jerusalem, du vo di brofayda doht machsht, un shtaynichsht selli vo zu diah kshikt sinn! Vi oft havvich vella dei kinnah zammah geddahra vi en glukk iahra beeblen unnich iahra flikkel dutt, avvah du hosht nett vella!
35 Nau gukk, dei haus is leah un falossa. Un ich sawk diah, du zaylsht mich nimmi sayna biss du sawksht, ‘Ksaykend is deah vo kumd im nohma fumm Hah.’ ”

Es 14. Gabiddel.

En Grankah Mann Vatt Kayld

1 Moll ay Sabbat-Dawk vo eah ganga is fa's essa an en ivvah-saynah sei haus es en Pharisayah voah, henn si een gvatsht fa sayna vass eah du zayld.
2 Un yusht so shuah, datt voah en mann fannich eem es grank voah mitt vassah-sucht.
3 No hott Jesus kshvetzt zu di shrift-geleahrah un di Pharisayah un hott ksawt, “Is es alawbt es ma hayla dauf uf em Sabbat-Dawk adda nett?”
4 Avvah si henn nix ksawt. No hott eah da mann gnumma, hott en kayld un hott een gay glost.
5 Un eah hott ksawt zu eena, “Vels funn eich, vann eiyah aysel adda ox in en brunna fald, gayt nett grawt un zeekt een raus uf em Sabbat-Dawk?”
6 Un si henn nix sawwa kenna zu demm.
7 Vo eah ksenna hott es dee vo kaysa voahra di feddahshta bletz am dish gnumma henn, hott eah eena dess gleichnis fazayld:
8 “Vann diah an en hochtzich essa kaysa vaddet, hokket eich nett an di feddahshta bletz am dish, adda fleicht voah ebbah kaysa es haychah ohksenna is es du.
9 No kumd sellah vo eich awl zvay kaysa katt hott un sawkt zu diah, ‘Gebb demm mann dei blatz,’ un du musht dich no shemma un nunnah anna niddahra blatz gay.
10 Avvah vann du kaysa bisht, gay un hokk dich an en niddahra blatz, so es da haus-faddah kumma kann un sawwa zu diah, ‘Freind, hokk dich do ruff an en feddahshtah blatz.’ No bisht du haychah ohksenna bei awl selli vo am dish hokka mitt diah.

11 Fa veah sich selvaht uf haybt deah zayld nunnah gedu vadda, un veah sich
daymeedich hald, deah zayld uf kohva vadda."
12 No hott eah aw kshvetzt zumm mann vo een kaysa hott un hott ksawt zu eem,
"Vann du en middawk adda ohvet-essa machsht, hays nett dei freind, dei breedah, dei
freindshaft adda dei reichi nochbahra, adda si haysa dich zrikk un du bisht betzawld.
13 Avvah vann du en essa machsht, hays di oahma, di fagribbelda, di lohma, di
blinda,
14 un no vasht du ksaykend veil si dich nett zrikk betzawla kenna. Du vasht
betzawld an di uffashtayung funn di gerechta."

Es Gleichnis Veyyich Em Grohs Essa

15 Vo ayns funn dee vo am dish kokt hott dess keaht hott, hott eah ksawt zu eem,
"Ksaykend sinn selli vo broht essa zayla im Kaynich-Reich funn Gott!"
16 Avvah eah hott ksawt zu eem, "En mann hott moll en grohs essa gmacht un hott
feel leit kaysa.
17 No vo di zeit fa's essa kumma is hott eah sei gnecht naus kshikt fa sawwa zu selli
vo kaysa voahra, 'Kummet, fa alles is nau grisht.'
18 Avvah si henn awl ausredda gmacht. Da eahsht hott ksawt zu eem, 'Ich habb
en feld gekawft un ich muss naus gay un's sayna; ich bitt dich fa's nett geyyich mich
hayva vann ich nett kumm.'
19 En anra hott ksawt, 'Ich habb fimf oxa-fuahra gekawft, un vill gay si ivvah-gukka;
ich hoff du vasht nett grikt veil ich nett kumm.'
20 En anra hott ksawt, 'Ich habb yusht keiyaht; fasell kann ich nett kumma.'
21 So is da gnecht zrikk un hott awl dess ksawt zu seim meishtah. No is eah bays
vadda un hott ksawt zu seim gnecht, 'Gay kshvind naus uf awl di grohsa un di glenni
shtrohsa funn di shtatt un bring awl di oahma, di gegribbelda, di blinda un di lohma.'
22 Shpaydah hott da gnecht ksawt zumm meishtah, 'Vass du gebodda hosht is gedu,
avvah's is alsnoch blatz.'
23 Un da meishtah hott ksawt zumm gnecht, 'Gay naus uf di grohsa un di glenna
vayya un mach di leit rei kumma so es mei haus foll vatt.
24 Fa ich sawk diah, kens funn selli leit vo kaysa voahra zayla essa am meim dish.' "

Vass Es Kosht Fa En Yingah Sei

25 Nau en grohsi drubb leit voah bei eem un eah hott sich zu eena gedrayt un hott
ksawt,
26 "Vann ennich ebbah zu miah kumd un hast nett sei faddah un muddah, sei fraw
un kinnah un sei breedah un shveshtahra, un even sei ayya layva, dann kann eah
nett ayns funn mei yingah sei.
27 Veah-evvah es nett sei ayya greitz drawkt un kumd miah nohch, kann nett mei
yingah sei.
28 Vels funn eich, vann eah en gebei bauwa vill, hokt sich nett seahsht anna un
fikkaht eb eah genunk hott fa's faddich macha?
29 Adda vann eah moll da fuddah drinn hott un kann's no nett faddich macha, dutt
alli-ebbah es es saynd een fashpodda,
30 un sawkt, 'Deah mann hott ohkfanga bauwa, avvah eah hott's nett faddich macha
kenna.'
31 Adda vass fa'n kaynich es in da greek gayt geyyich en anra kaynich, hokt sich
nett seahsht anna un denkt drivvah eb eah shteik genunk is mitt zeyya dausend fa
da annah fechta vo geyyich een kumd mitt zvansich dausend?
32 Un vann eah nett is, shikt eah funn sei leit fanna naus un frohkt fa fridda macha
diveil es da annah noch veit ab is.

33 Im sayma vayk, veah-evvah es nett alles uf gebt es eah hott, kann nett mei yingah sei.
34 Sals is goot, avvah vann's moll sei graft faloahra hott, vi kann di graft zrikk nei gedu sei?
35 Es is kenn goot fa's land adda fa da misht haufa. Leit shmeisa's vekk. Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra."

Es 15. Gabiddel.

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Shohf

1 Nau di tax-einemmah un di sindah voahra awl am zu eem gay fa een heahra.
2 Avvah di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn gegrummeld unnich nannah un henn ksawt, "Deah mann nemd sindah zu sich un est mitt eena."
3 No hott eah eena dess gleichnis ksawt,
4 "Vellah funn eich, vann eah en hunnaht shohf hott un ayns funna is faloahra, lost nett di nein un neintzich in di vildahnis, un gayt un sucht's aynda vo faloahra is biss eah's find?
5 Un vann eah's find, dutt eah's uf sei shuldah un froit sich.
6 Un vann eah moll haym kumd, rooft eah awl sei goodi freind un nochbahra zammah un sawkt zu eena, 'Froiyet eich mitt miah, fa ich habb mei shohf kfunna vo faloahra voah.'
7 Un grawt so sawwich eich, selli im Himmel froiya sich may ivvah ay sindah es sich bekeaht, vi ivvah di nein un neintzich gerechti leit vo kenn boos du braucha."

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Stikk Geld

8 "Adda vass fa'n fraw vo zeyya shtikkah silvah geld hott, un faliaht ayns, dutt nett's licht ohshtekka un keaht's haus un sucht eahnshtlich biss see's viddah find?
9 No vann see's kfunna hott rooft see iahra goodi freind un nochbahra zammah un sawkt, 'Froiyet eich mitt miah, fa ich habb mei geld kfunna vo faloahra voah.'
10 Grawt so sawwich eich, di engel funn Gott froiya sich vann ay sindah sich bekeaht."

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahrana Boo

11 No hott eah ksawt, "Es voah moll en mann es zvay boova katt hott;
12 un da yingsht funna hott ksawt zu seim faddah, 'Daett, gebb miah mei eahbshaft vo zu miah heaht.' Un eah hott's fadayld zvishich eena.
13 Glei noch sellem, hott da yingsht boo alles zammah gegeddaht es eah katt hott, un is uf en langah trip ganga in en annah land. Datt hott eah awl sei geld deich gyawkt mitt vild un lohs layva.
14 Un vo eah alles deich gyawkt katt hott, is en grohsi hungahs-noht ivvah sell gans land kumma, un eah hott ohkfanga hungahrich gay.
15 No is eah ganga un hott sich fadunga zu ayns funn di leit funn sellem land. Eah hott een no naus in sei feldah kshikt fa acht gevva uf di sei.
16 Eah veah froh gvest fa sei bauch filla mitt di basht vo di sei am fressa voahra, avvah nimmand hott eem ennichi gevva.
17 Endlich vo eah moll zu sich selvaht kumma is, hott eah ksawt, 'Vi feel funn meim daett sei gnechta henn ess-sach zu shpeahra, un do binn ich am fahungahra!
18 Ich zayl zrikk zu meim daett gay un sawwa zu eem, "Daett, ich habb ksindicht geyyich da Himmel un geyyich dich.
19 Ich binn's nimmi veaht fa dei boo kaysa sei; yoos mich vi ayns funn dei gnechta." '
20 Un eah is ufkshtanna un is zu seim faddah ganga. Avvah vo eah noch adlich shtikk ab voah, hott sei faddah een ksenna un hott een gedavvaht. Eah is zu eem kshprunga, hott sei eahm um een rumm un hott een gekist.

21 Un da boo hott ksawt zu eem, ‘Daett, ich habb ksindicht geyyich da Himmel un
geyyich dich. Ich binn's nimmi veaht fa dei boo kaysa sei.’
22 Avvah da faddah hott ksawt zu sei shaff-leit, ‘Bringet kshvind di beshta glaydah
un doond eem si oh. Doond en ring uf sei fingah un shoo an sei fees,
23 un bringet en fett hamli un shlachtet's. Vella essa un fraylich sei.
24 Fa deah boo funn meim voah doht avvah is nau viddah levendich. Eah voah
faloahra un is nau viddah kfunna.’ Un si henn ohkfanga en goodi zeit havva.
25 Nau da elsht funn di boova voah draus im feld, un vi eah nayksht an's haus
kumma is, hott eah di leit keaht singa un dansa.
26 Un eah hott ayns funn di shaff-leit raus groofa un hott een kfrohkt vass dess
maynd.
27 Da gnecht hott eem ksawt, ‘Dei broodah is haym kumma, un dei daett hott en
fett hamli kshlachta veil dei broodah viddah ksund zrikk kumma is.’
28 Avvah da elsht broodah voah bays un hott's nett gedu fa nei gay. Sei daett is raus
kumma un hott havva vella es eah nei kumd,
29 avvah eah hott ksawt zu seim daett, ‘Awl dee yoahra havvich kshaft fa dich un
habb immah gedu vi du ksawt hosht, avvah du hosht nett even miah en gaysli gevva
es ich en goodi zeit havva kann mitt meina freind.
30 Avvah vo deah boo funn deim haym kumma is, noch demm es eah dei geld awl
fablohsa katt hott uf huahra, hosht du en fett kalb kshlachta fa een!’
31 Un sei daett hott ksawt zu eem, ‘Mei boo, du bisht immah bei miah, un alles es
ich habb is dei.
32 Es voah recht fa fraylich sei un fa en goodi zeit havva, fa dei broodah voah doht
un is viddah levendich; un eah voah faloahra un is viddah kfunna.’ ”

Es 16. Gabiddel.

Es Gleichnis Veyyich En Uneahlichah Gnecht

1 Jesus hott no aw ksawt zu di yingah, “Es voah moll en reichah mann es en haus-
haldah gedunga katt hott fa ivvah sei sach sayna. Un's vatt is zu eem kumma es da
haus-haldah voah am sei sacha deich blohsa.
2 Un eah hott een zu sich groofa un hott ksawt, ‘Vass is dess es ich heah veyyich
diah? Dray en shreives nei funn deim haus-haldes, fa du kansht nimmi mei haus-
haldah sei.’
3 No hott da haus-haldah zu sich selvaht ksawt, ‘Vass soll ich du nau vann da
meishtah moll mei eahvet vekk nemd? Ich binn nett shteik genunk fa grawva mitt di
shaufel, un ich shemm mich fa gay bedla.
4 Ich vays vass ich du so es di leit mich in iahra heisah nei nemma vann ich moll
kenn eahvet may habb.’
5 No hott eah ayns bei ayns dee bei groofa vo seim meishtah geld shuldich voahra.
Eah hott ksawt zumm eahshta, ‘Vi feel bisht du meim meishtah shuldich?’
6 Eah hott ksawt, ‘En hunnaht galla ayl.’ No hott da haus-haldah ksawt zu eem,
‘Nemm dei bill, hokk dich kshvind anna un shreib druff fuftzich.’
7 No hott eah ksawt zu ayns funn di anra es shuldich voah, ‘Un vi feel bisht du
shuldich?’ Eah hott ksawt, ‘En hunnaht bushel vaytza.’ No hott eah ksawt zu eem,
‘Nemm dei bill, un shreib achtzich.’
8 Da meishtah hott goot kshvetzt veyyich em uneahlich haus-haldah veil eah
veisheit gvissa hott; fa di veldlichi leit es zu du henn mitt iahra aykni leit henn may
veisheit veyyich demm es dee vo's licht henn.
9 Un ich sawk eich, yooset eiyah veldlichi sacha fa eich freind macha, so es vann
diah moll hinna veddah sind, no nemma si eich nei in ayvichi haymeda.

10 Deah vo shtandhaftich is in glenni sacha, is aw shtandhaftich in grohsi sacha; un veah uneahlich is in glenni sacha, is aw uneahlich in grohsi sacha.
11 Vann du nett shtandhaftich voahsht mitt veldlich geld, veah draut diah mitt ayvichi reichheit?
12 Un vann du nett shtandhaftich voahsht mitt ebbah shunsht sei sach, veah gebt diah sell vass zu diah heaht?
13 Kenn gnecht kann zvay meishtah deena. Endveddah hast eah da aynd un leebt da annah, adda eah shtikt zumm aynda un gukt nunnah uf da annah. Du kansht nett Gott un aw geld deena."
14 Di Pharisayah henn awl dess abkeicht. Avvah si henn geld leeb katt, un henn een fashpott.
15 No hott eah ksawt zu eena, "Diah sind selli vo gukka vella vi gerechti mennah fannich di leit, avvah Gott vayst vass in eiyah hatza is. Fasell vass hohch uf kohva is fannich leit, is en hass fannich Gott."

Noch May Lanninga

16 "Es Ksetz un di brofayda voahra gebreddicht biss am Johannes sei zeit, siddah sell is es Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht, un alli-ebbah broviaht datt nei gay mitt gvald.
17 Avvah's is nett so hatt fa da Himmel un di eaht zu fagay, es es is fa ay shtrichli fumm Ksetz vekk gnumma vadda.
18 Alli-ebbah es sei fraw vekk dutt funn sich un heiyaht en anri is am aybrecha, un deah vo en fraw heiyaht es vekk gedu voah bei iahra mann is am aybrecha."

Da Reich Mann Un Da Lazarus

19 "Es voah moll en reichah mann es feini, purpeli glaydah gvoahra hott vo gmacht voahra aus fei duch. Eah hott alli dawk grohsi essa gmacht un hott reichlich glaybt.
20 An sei deah hott en oahmah mann gleyya es Lazarus kaysa hott. Eah hott vayyi blakka ivvah sich katt.
21 Eah hett geahn di grimla gessa vo fumm reicha mann sei dish kfalla sinn, un di hund sinn kumma un henn sei vayyi blakka kshlekt.
22 Endlich is da oahm mann kshtauva un di engel henn een nuff gedrawwa im Abraham sei shohs. Da reich mann is aw kshtauva un is fagrawva vadda.
23 In di hell voah eah am leida un deich macha, un eah hott nuff gegukt un hott da Abraham funn veit ab ksenna, un da Lazarus voah in sei shohs.
24 No hott eah naus gegrisha, 'Faddah Abraham, sei bamhatzich zu miah, un shikk da Lazarus fa sei fingah bisli in's vassah dunka fa mei zung abkeela; veil ich am oahrich leida binn in demm flamm.'
25 Avvah da Abraham hott ksawt, 'Mei sohn, denk droh es in dei layves-zeit hosht du awl di goodi sacha katt un da Lazarus awl di shlechta. Nau is eah gedraysht un du bisht am leida un deich macha.
26 Un ennichah, zvishich uns un diah is en grohs deef deich anna gedu vadda, so es dee vo funn do datt nivvah gay vella kenna nett, un's kann aw nimmand funn datt do rivvah kumma.'
27 No hott da reich mann ksawt, 'Dann frohk ich dich, Faddah, es du een zu meim faddah sei haus shiksht.
28 Ich habb fimf breedah. Ich vill havva es eah si vand, so es si nett aw in deah shreklich gvayl-blatz kumma.'
29 Avvah da Abraham hott ksawt, 'Si henn da Mosi un di brofayda, loss si eena abheicha.'
30 Un eah hott ksawt, 'Nay, Faddah Abraham; avvah vann ebbah funn di dohda zu eena gay dayt, dayda si boos du.'

31 Da Abraham hott ksawt, ‘Vann si nett da Mosi un di brofayda heahra, dann doon
si aw nett glawva vann ebbah uf shtayt funn di dohda.’ ”

Es 17. Gabiddel.

Ebbah Macha Shtolbahra Un Sindicha

1 Jesus hott ksawt zu sei yingah, “Es is ummeeklich es nett sacha kumma es leit
macha sindicha, avvah vay zu sellem deich demm es si kumma.
2 Es veah bessah fa een vann en meel-shtay am sei hals rumm kanka veah, un eah
veah naus in da say kshmissa, es vann eah ayns funn dee glenna macha dayt sindicha.
3 Vatshet eich! Vann dei broodah sindicha dutt geyyich dich, du een vanna. Un
vann eah sich bekeaht, du eem fagevva.
4 Un vann eah sivva mohl in aym dawk sindicha dutt geyyich dich, un eah drayt
sich zu diah un bekeaht sich sivva moll, solsht du eem fagevva.”
5 Di aposhtla henn ksawt zumm Hah, “Fashteik unsah glawva!”
6 Un da Hah hott ksawt, “Vann diah glawva heddet, even so grohs es en moshtaht
sohma, dann kenda diah sawwa zu demm maul-beahra bohm. ‘Reis dich aus em
bodda un blans dich in da say’ un eah dayt eich heicha.
7 Vann ennich's funn eich en gnecht hott es am bloowa is adda am acht gevva is
uf's fee, un eah kumd rei fumm feld, dayt eah sawwa zu eem, ‘Kumm nau, hokk dich
anna un ess’?
8 Dayt eah nett sawwa zu eem, ‘Koch mei sobbah, du en shatz oh un voaht miah ab
diveil es ich ess; no shpaydah kansht du essa un drinka’?
9 Dayt eah da gnecht danka fa yusht du vass eah eem sawkt fa du? Ich denk nett!
10 So is es aw vann diah alles gedu hend es eich ksawt voah, no sawwet, ‘Miah sinn
yusht unkshikti gnechta. Miah henn yusht gedu vass miah shuldich voahra fa du.’ ”

Zeyya Mitt Aussatz Vadda Kayld

11 Uf em vayk noch Jerusalem voah eah am gay zvishich Samaria un Galilaya.
12 Un vi eah am imma shtedli nei gay voah, henn zeyya mennah es aussatz katt
henn een ohgedroffa. Si henn nayva vekk kshtanna,
13 un henn naus gegrisha zu eem, “Jesus, leevah Meishtah, sei bamhatzich zu uns.”
14 Vo eah si ksenna hott, hott eah ksawt zu eena, “Gaynd un veiset eich zu di
preeshtah.” Un vi si am gay voahra, sinn si kayld vadda.
15 No vo ayns funn eena ksenna hott es eah kayld voah, is eah rumm gedrayt un
hott Gott glohbt mitt en laudi shtimm.
16 Eah is fannich Jesus sei fees kfalla un hott een gedankt. Nau dess voah en
Samariddah.
17 No hott Jesus ksawt, “Voahra nett zeyya kayld? Vo sinn di anra neina?
18 Voah's nimmand vi yusht deah fremd es es diveaht kfunna hott fa Gott lohva?”
19 Un eah hott ksawt zu eem, “Shtay uf un gay dei vayk. Dei glawva hott dich ksund
gmacht.”

Es Kaynich-Reich Zayld Kumma

20 Jesus voah no kfrohkt gvest bei di Pharisayah vann's Reich-Gottes kumma zayld.
Eah hott eena ksawt, “Es Reich-Gottes zayld nett kumma es du's sayna kansht.
21 Di leit zayla nett sawwa, ‘Gukk moll, do is es!’ adda ‘Datt is es!’ fa's Reich-Gottes
is in eich.”
22 No hott eah ksawt zu di yingah, “Di zeit zayld kumma vann diah geahn gleicha
daydet en dawk fumm Mensha Sohn sayna. Avvah diah zaylet en nett sayna.
23 Un si zayla sawwa zu eich, ‘Gukket do!’ adda ‘Gukket datt!’ Avvah gaynd nett
datt hee, un gaynd eena nett nohch.

24 Fa grawt vi vann's veddah-laycht un da gans Himmel is uf glicht funn ay seit biss
di annah, so vatt da Mensha Sohn sei in seim dawk.
25 Avvah seahsht muss eah feel sacha deich macha, un nunnah gedrayt vadda bei
di leit funn deahra zeit.
26 Grawt vi's voah in di dawwa fumm Noah, so zayld's sei in di dawwa fumm
Mensha Sohn.
27 Si henn gessa un gedrunka, un si henn keiyaht un henn sich heiyahra glost, biss
an da dawk vo di sindfloot kumma is un hott si awl doht gmacht. Da Noah voah
shund in di oahrich nei ganga.
28 Un aw grawt vi in di dawwa fumm Lot—si henn gessa un gedrunka, gekawft un
fakawft, un si henn geblanst un gebaut,
29 avvah uf em dawk vo da Lot aus di shtatt Sodom ganga is, hott's feiyah un
shvevvel greyyaht fumm Himmel un hott si awl doht gmacht in di shtett—
30 so zayld's sei uf em dawk vann da Mensha Sohn moll gvissa vatt.
31 Uf sellah dawk, vann ebbah uf seim haus-dach is mitt seim sach inseit, sett eah
nett nunnah gay fa's raus greeya. Aw sellah vo im feld is sett nett zrikk gay fa ebbes.
32 Fagesset nett em Lot sei fraw.
33 Deah vo broviaht sei layva halda, eah zayld's faliahra, avvah veah sei layva
faliaht, eah vatt sei sayl halda.
34 Ich sawk eich, in selli nacht zayla zvay imma bett sei, aynah vatt gnumma un da
annah vatt datt glost.
35 Zvay zayla am mawla sei; ayni vatt gnumma un di annah vatt datt glost.
36 Zvay zayla im feld sei; aynah vatt gnumma, un da annah vatt datt glost.”
37 Un si henn ksawt zu eem, “Vo, Hah?” Eah hott ksawt zu eena, “Vo ebbes dohdes
is, datt is vo di awdlah zammah kumma.”

Es 18. Gabiddel.

Es Gleichnis Fumm Richtah Un Di Vitt-Fraw

1 No hott Jesus eena en gleichnis ksawt es si sedda immah bayda un nett ufgevva.
2 Eah hott ksawt, “Es hott moll en richtah inna shtatt gvoond es sich nett kfeicht
hott veyyich Gott adda mensha.
3 Un's voah en vitt-fraw in selli shtatt es als zu eem kumma is un hott ksawt, ‘Helf
miah mitt demm es geyyich miah is.’
4 Fa en veil hott eah see yusht nunnah gedrayt, avvah shpaydah hott eah ksawt zu
sich selvaht, ‘Ich feich mich nett veyyich Gott adda mensha,
5 avvah veil dee vitt-fraw mich di gans zeit baddaht, helf ich iahra, adda see veaht
mich aus veil see so oft kumd.’ ”
6 Un da Hah hott ksawt, “Heichet vass sellah ungerecht richtah ksawt hott.
7 Zayld nett Gott geduldich sei un selli helfa vo sei sinn, selli vo bayda zu eem dawk
un nacht?
8 Ich sawk eich, eah helft eena shnell. Even so, vann da Mensha Sohn moll kumd,
zayld eah glawva finna uf di eaht?”

Es Gleichnis Fumm Pharisayah Un Da Tax-Einemmah

9 No hott eah dess gleichnis ksawt zu samm es in sich selvaht gegukt henn fa gerecht
sei un henn nunnah gegukt uf anri.
10 Eah hott ksawt, “Zvay mennah sinn nuff in da tempel ganga fa bayda. Aynah
voah en Pharisayah un da annah voah en tax-einemmah.
11 Da Pharisayah hott sich anna kshteld un hott gebayda mitt sich selvaht vi dess,
‘Ich dank dich, Gott, es ich nett binn vi anri leit, en rawvah, ungerecht, en aybrechah,
adda even vi deah tax-einemmah.

12 Ich fasht zvay moll di voch, un ich gebb en zeyyadel funn alles es ich grikk.’
13 Avvah da tax-einemmah hott nayva vekk kshtanna, un hott nett even nuff noch
em Himmel gegukt, avvah hott uf sei brusht kshlauwa, un hott ksawt, ‘Gott, sei
bamhatzich mitt miah, en sindah!’
14 Ich sawk eich, deah mann is haym ganga mitt gerechtichkeit un nett da annah;
fa alli-ebbah es sich selvaht uf haybt, eah vatt nunnah gedu, un deah vo sich selvaht
nunnah dutt, eah vatt uf kohva.”

Jesus Saykend Di Glenna Kinnah

15 Nau si voahra am kinnah zu eem bringa so es eah si ohrayya sett. Un vo di yingah
dess ksenna henn, henn si di leit gezankt.
16 Avvah Jesus hott si zu sich groofa un hott ksawt, “Loss di kinnah zu miah kumma,
un doond si nett vekk halda; fa zu sohwichi heaht's Reich-Gottes.
17 Voahlich ich sawk eich, veah-evvah es es Kaynich-Reich funn Gott nett ohnemd
vi en glay kind, zayld nett nei kumma.”

Da Reich Roolah

18 En ivvah-saynah hott een no kfrohkt, “Goodah Meishtah, vass muss ich du fa's
ayvich layva havva?”
19 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Favass sawksht du ich binn goot? Nimmand is goot
es vi yusht Gott.
20 Du vaysht di gebodda: ‘Du solsht nett aybrecha, du solsht nett doht macha, du
solsht nett shtayla, du solsht nett falsh zeiknis gevva, du solsht dei daett un maemm
eahra.’ ”
21 No hott da ivvah-saynah ksawt, “Dee havvich awl gedu funn yungem uf.”
22 Vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eem, “Du faylsht noch in aym ding.
Gay un fakawf alles es du hosht un gay un gebb's zu di oahma. No bisht du reich im
Himmel, un no kumm miah nohch.”
23 Avvah vo eah dess keaht hott voah eah bedreebt, fa eah voah oahrich reich.
24 Jesus hott een no ohgegukt un hott ksawt, “Vi hatt is es fa selli vo reich sinn fa
in's Kaynich-Reich funn Gott kumma!
25 Es is nett so hatt fa en kamayl deich's awk fumma nohdel gay, es es is fa en
reichah mann in's Kaynich-Reich funn Gott gay.”
26 Selli vo dess keaht henn, henn kfrohkt, “Veah kann dann saylich vadda?”
27 Avvah eah hott ksawt, “Vass ummeeklich is bei mensha is meeklich bei Gott.”
28 No hott da Petrus ksawt, “Gukk moll, miah henn alles falossa un sinn diah nohch
kumma.”
29 Un eah hott ksawt zu eena, “Voahlich, ich sawk eich, es is nimmand es haymet,
adda eldra, adda fraw, adda breedah, adda kinnah falossa hott fa di sayk fumm Reich-
Gottes,
30 es nett feel may greeya zayld in deahra zeit, un aw ayvich layva havva zayld in
di veld vo kumd.”

Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa

31 No hott eah di zvelfa gnumma un hott ksawt zu eena, “Heichet moll, miah gayn
nuff in Jerusalem, un alles es kshrivva is veyyich em Mensha Sohn bei di brofayda
vatt gedu datt.
32 Fa eah vatt ivvah-gedrayt zu di Heida, un si fashpodda een, doon een shandlich
yoosa, un shpautza uf een.
33 Si zayla een fagayshla un zayla een doht macha, un uf em dridda dawk shtayt
eah viddah uf.”
34 Avvah di yingah henn kens funn dee sacha fashtanna. Di mayning voah funn
eena kalda un si henn nett gvist vass eah am shvetza is diveyya.

Da Blind Bedlah Vatt Kayld

35 Vi eah nayksht an di shtatt Jericho kumma is, voah en blindah mann datt am
vayk nohch kokt am bedla.
36 Un vi eah di leit keaht hott fabei gay, hott eah kfrohkt vass am ohgay is.
37 Si henn eem ksawt, “Jesus funn Nazareth is am fabei gay.”
38 Un da blind mann hott naus gegrisha, “Jesus, du Sohn fumm Dawfit, sei
bamhatzich zu miah!”
39 Avvah selli leit vo fanna heah voahra henn een gezankt, un henn eem ksawt fa
shtill sei. Avvah eah hott yusht noch may naus gegrisha, “Du Sohn fumm Dawfit, sei
bamhatzich zu miah!”
40 No hott Jesus kshtobt un ksawt si sella een zu eem bringa. Un vo eah nayksht zu
Jesus kumma is hott eah een kfrohkt,
41 “Vass vitt du havva es ich du fa dich?” Eah hott ksawt, “Hah, loss mich sayna.”
42 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Du zaylsht nau sayna; dei glawva hott dich kayld.”
43 Un grawt hott eah sayna kenna. Eah is Jesus nohch kumma un hott Gott glohbt.
Vo di leit dess ksenna henn, henn si aw Gott glohbt.

Es 19. Gabiddel.

Jesus Un Da Zachaeus

1 Jesus is no in Jericho ganga un voah am deich di shtatt gay.
2 Es voah en mann datt es Zachaeus kaysa hott. Eah voah en reichah mann un voah
en ivvah-saynah funn di tax-einemmah.
3 Eah hott vella sayna veah Jesus is, avvah eah hott nett kenna veyya awl di leit, un
veil eah yusht en glennah mann voah.
4 No is eah fanna heah kshprunga un is nuff in en maul-beahra bohm gegraddeld
fa een sayna, veil Jesus am sellah vayk gay voah.
5 Vo Jesus an sellah blatz kumma is hott eah nuff gegukt un hott ksawt zu eem,
“Zachaeus, kumm kshvind runnah, fa ich muss heit an deim haus bleiva.”
6 So is eah kshvind runnah kumma un voah froh fa een haym nemma.
7 Un vo di leit dess ksenna henn, henn si ohkfanga grumla, un henn ksawt, “Eah
gayt un bleibt in demm mann seim haus es en sindah is.”
8 Da Zachaeus is ufkshtanna un hott ksawt zumm Hah, “Gukk moll, Hah, dihelft
funn vass ich habb, gevvich zu di oahma, un vann ich ennich ebbes uneahlich
gnumma habb funn ebbahm, gevvich eem fiah mohl so feel zrikk.”
9 Jesus hott no ksawt zu eem, “Heit is di saylichkeit in dess haus kumma, veil deah
aw en kind fumm Abraham is.
10 Fa da Mensha Sohn is kumma dee raus sucha un saylich macha vo faloahra sinn.”

Es Gleichnis Veyyich Di Zeyya Gnechta

11 Vi si een abkeicht henn hott eah ohkfanga eena en gleichnis fazayla veil si nayksht
an Jerusalem voahra, un veil si gmaynd henn es es Reich-Gottes voah yusht shiah
grawt am kumma.
12 Eah hott ksawt, “En hohch-geboahranah mann is moll veit fatt ganga in en annah
land fa kaynich gmacht vadda datt. No hott eah gezayld viddah zrikk kumma zu sei
kaynich-reich.
13 Eah hott zeyya funn sei shaff-leit bei groofa, hott eena yaydahs samm geld gevva,
un hott ksawt zu eena, ‘Nemmet dess un kawfet un fakawfet biss ich zrikk kumm.’
14 Avvah sei leit vo unnich eem voahra henn een nett geglicha, un si henn dess vatt
nohch kshikt, ‘Miah vella nett havva es deah mann kaynich ivvah uns is.’
15 Avvah eah is kaynich vadda, un is zrikk kumma. No hott eah dee shaff-leit bei
groofa vo eah geld gevva katt hott, fa sayna vi feel es si gmacht henn fa een.

16 Da eahsht is fannich een kumma un hott ksawt, ‘Hah, dei dawlah hott zeyya
dawlah may gmacht.’
17 No hott da roolah ksawt zu eem, ‘Sell is goot, du bisht en goodah gnecht. Veil du
shtandhaftich voahsht mitt bissel, mach ich dich ivvah-saynah ivvah zeyya shtett.’
18 Da zvett is aw kumma un hott ksawt, ‘Hah, dei dawlah hott fimf dawlah may
gmacht.’
19 Eah hott ksawt zu eem, ‘Du solsht ivvah-saynah sei ivvah fimf shtett.’
20 No is en anra kumma un hott ksawt, ‘Do is dei dawlah vo ich vekk gedu habb in
en shnubb-duch.
21 Ich habb mich kfeicht veyyich diah veil du en haddah mann bisht. Du nemsht
vass du nett kshaft hosht difoah, un du nemsht funn di eahn vo du nett ksayt hosht.’
22 Da roolah hott ksawt zu eem, ‘Bei di vadda aus deim ayya maul doon ich dich
richta, du ungerechtah gnecht! So du hosht gvist es ich en haddah mann binn, es ich
sell nemm vass ich nett kshaft habb difoah un es ich funn di eahn nemm vo ich nett
ksayt habb?
23 Favass hosht du dann mei geld nett in en bank gedu, so es ich's raus zeeya hett
kenna mitt indressa vann ich zrikk kumm?’
24 No hott da roolah ksawt zu selli vo datt kshtanna henn, ‘Nemmet da dawlah funn
eem vekk un gevvet en zu sellem vo zeyya dawlah hott.’
25 Si henn ksawt zu eem, ‘Hah, eah hott nau shund zeyya dawlah!’
26 Eah hott ksawt, ‘Ich sawk eich, deah vo hott, zayld may gevva sei ditzu, un deah
vo nett hott, zayld's vekk gnumma vadda even vass eah hott.
27 Un veyyich dee vo mich nett gleicha, un vella nett havva es ich ivvah si binn;
bringet si do heah un machet si doht do fannich miah.’ ”

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

28 Vo Jesus dess ksawt katt hott, is eah on ganga uf em vayk nuff an Jerusalem.
29 Un vo eah nayksht an Bethphage un Bethanien kumma is, am blatz es nayksht
am Ayl-Berg voah, hott eah zvay funn sei yingah fanna heah kshikt,
30 un hott ksawt, “Gaynd nei in's shteddel fannich eich, un vi diah nei kummet,
saynet diah en hutsh datt ohgebunna vo noch nimmand gridda hott. Machet en lohs
un bringet en do heah.
31 Vann ebbah eich frohkt, ‘Favass sind diah am een lohs macha?’ sawwet zu eem,
‘Da Hah brauch een.’ ”
32 No sinn selli vo kshikt voahra ganga, un henn's kfunna grawt vi eah eena ksawt
katt hott.
33 Un vi si am da hutsh lohs macha voahra, henn sei ayknah ksawt zu eena, “Favass
sind diah am sellah hutsh lohs macha?”
34 Un si henn ksawt, “Da Hah brauch en.”
35 Un si henn da hutsh zu Jesus gebrocht. No henn si funn iahra glaydah uf da
hutsh kshmissa un henn Jesus uf een kokt.
36 Un vi eah am datt nohch reida voah henn si iahra glaydah uf da vayk glaykt
fannich eem heah.
37 Vo si nayksht an da blatz kumma sinn vo da vayk nunnah gayt fumm Ayl-Berg,
hott di gans drubb funn sei yingah ohkfanga sich froiya, un henn Gott glohbt mitt
laudi shtimma fa awl di mechticha zaycha es si ksenna katt henn.
38 Si henn ksawt,
“Ksaykend is da Kaynich vo kumd im nohma fumm Hah!
Fridda sei im Himmel, un hallichkeit im alli-haychshta!”
39 Un samm funn di Pharisayah in di drubb henn ksawt zu eem, “Meishtah, zank
dei yingah.”

40 Avvah eah hott ksawt, “Ich sawk eich, vann si shtill veahra, dayda di shtay naus greisha.”
41 No vo eah nayksht an Jerusalem kumma is un hott di shtatt sayna kenna, hott eah ohkfanga heila ivvah di shtatt,
42 un hott ksawt, “Vann du yusht vissa kensht, even heit, vass diah fridda macha kend! Avvah nau is es funn dei awwa kalda.
43 Fa di dawwa zayla uf dich kumma vann dee vo dich hassa en grund-haufa bauwa gans um dich rumm un doon dich eishpadda uf alli seit.
44 Si zayla dich uf da bodda shmeisa un aw dei kinnah vo in diah sinn, un si zayla nett ay shtay uf em anra lossa in diah veil du nett acht katt hosht an di zeit vo Gott dich gepsucht hott.”

Jesus Im Tempel

45 No is eah in da tempel ganga un hott ohkfanga selli raus yawwa vo am sacha fakawfa voahra.
46 Eah hott ksawt zu eena, “Es shtayt kshrivva, ‘Mei haus soll en bayt-haus sei,’ avvah diah hend's in en rawvah loch gedrayt.”
47 Un eah voah am si alli dawk lanna im tempel. Di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di ivvah-saynah funn di leit henn vella een doht macha,
48 avvah si henn kenn vayk kfunna es si's du henn kenna, veil di leit alli vatt abkeicht henn es eah ksawt hott.

Es 20. Gabiddel.

Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna

1 Ay dawk vi eah am di leit lanna voah im tempel un voah am's Effangaylium breddicha, sinn di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di eldishti ruff kumma zu eem
2 un henn ksawt zu eem, “Aus vass fa macht dusht du dee sacha, adda veah hott diah's recht gevva fa si du?”
3 Jesus hott eena ksawt, “Ich vill eich aw ebbes frohwa, nau sawwet miah:
4 Voah em Johannes sei dawf fumm Himmel adda funn mensha?”
5 No henn si dess fashvetzt unnich nannah un henn ksawt, “Vann miah sawwa, ‘Fumm Himmel,’ no sawkt eah, ‘Favass hend diah eem nett geglawbt?’
6 Avvah vann miah sawwa, ‘Funn mensha,’ dann doon awl di leit uns shtaynicha, veil si awl geglawbt henn es da Johannes en brofayt voah.”
7 Fasell, henn si no eem ksawt es si vissa nett funn vo es sei dawf voah.
8 No hott Jesus eena ksawt, “Dann sawwich aw nett aus vass fa macht es ich dee sacha du.”

En Gleichnis Veyyich Em Bavvah Sei Layns-Leit

9 Eah hott no di leit dee gleichnis ksawt, “Es voah moll en mann es en vei-goahra geblanst hott, un hott alles ivvah-gevva zu layns-leit, un is no in en annah land ganga fa en langi zeit.
10 Vo di drauva moll zeidich voahra, hott eah en gnecht zrikk zu di layns-leit kshikt, so es si eem samm fumm frucht fumm vei-goahra gevva. Avvah di layns-leit henn da gnecht fashlauwa un henn een vekk kshikt unni ebbes.
11 No hott da mann en anra gnecht kshikt. Si henn een aw shandlich fashpott un fashlauwa un henn een vekk kshikt unni ebbes.
12 Un eah hott aw noch da dritt kshikt. Deah henn si veesht vay gedu un henn een naus kshmissa.
13 Da ayknah fumm vei-goahra hott no ksawt, ‘Vass soll ich du? Ich shikk mei sohn vo ich leeb habb. Fleicht dayda si een may eahra.’

14 Avvah vo di layns-leit een ksenna henn, henn si nannah ksawt, ‘Dess is da eahvah.
Vella een doht macha, no is di eahbshaft unsah.’
15 Un si henn een naus aus em vei-goahra kshmissa un henn een doht gmacht. Nau
dann, vass zayld da ayknah fumm vei-goahra du zu eena?
16 Eah zayld kumma un selli layns-leit doht macha un da vei-goahra naus layna zu
anri.” Vo si dess keaht henn, henn si ksawt, “Oh nay, sell kann nett sei!”
17 Avvah eah hott si ohgegukt un hott ksawt, “Vass dann is dess vo kshrivva shtayt:
‘Sellah shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn,
is da ekk-shtay vadda’?
18 Alli-ebbah es uf deah shtay fald, vatt in shtikkah fabrocha, avvah alli-ebbah es
eah druff fald, vatt ufgmawla.”
19 Di shrift-geleahrah un di hohchen-preeshtah henn vella een grawt no fesht
nemma veil si gvist henn es eah dee fagleichnis ksawt hott veyyich eena. Avvah
si henn sich kfeicht veyyich di leit.

Veyyich Tax Betzawla

20 Si henn een no gvatsht, un henn funn iahra aykni leit naus kshikt fa ohlossa es
si ufrichtich veahra, so es si een fanga kenda mitt sei aykni vadda. Sellah vayk henn
si vella een ivvah-drayya zu di macht un gvald fumm govvenah.
21 Si henn een no kfrohkt, “Meishtah, miah vissa es sell vass du sawksht un di leit
lansht recht is. Miah vissa aw es du kenn seits nemsht un dusht veiklich Gott sei vayk
recht auslayya zu di leit.
22 Is es alawbt fa tax betzawla zumm Kaisah, adda nett?”
23 Avvah eah hott fameikt es si am broviahra voahra een fanga, no hott eah ksawt
zu eena,
24 “Veiset miah en shtikk geld. Vemm sei gleichnis is dess un vemm sei shreives is
druff?” Si henn ksawt, “Em Kaisah sein.”
25 No hott eah ksawt zu eena, “Dann gevvet di sacha vo em Kaisah sinn zumm
Kaisah, un di sacha vo em Gott sinn zu Gott.”
26 Un datt fannich di leit henn si een nett fanga kenna bei vass eah ksawt hott,
avvah si voahra fashtaund ivvah sei andvat un si voahra no shtill.

En Frohk Veyyich Di Uffashtayung Funn Di Dohda

27 No sinn samm Sadduzayah zu eem kumma, selli vo sawwa es es gebt kenn
uffashtayung funn di dohda,
28 un si henn een kfrohkt, “Meishtah, da Mosi hott's ufkshrivva fa uns es vann en
mann sei broodah shtaubt es en fraw hott avvah kenn kinnah, dann soll da mann di
vitt-fraw heiyahra un soll kinnah havva fa sei broodah.
29 Nau's voahra moll sivva breedah gvest. Da eahsht hott en fraw keiyaht un is
kshtauva unni kinnah.
30 Da zvett hott see aw keiyaht un is kshtauva unni kinnah.
31 Un no hott da dritt see keiyaht, un endlich henn awl sivva funna see keiyaht un
sinn kshtauva unni kinnah havva.
32 Endlich is di fraw aw kshtauva.
33 Nau in di uffashtayung funn di dohda, vemm sei fraw zayld see sei? Fa si henn
see awl sivva katt fa en fraw.”
34 Jesus hott eena no ksawt, “Di leit funn deahra zeit heiyahra un lossa sich
heiyahra.
35 Avvah selli vo's veaht sinn fa in selli veld funn di uffashtayung funn di dohda nei
gay, doon nett heiyahra un lossa sich nett heiyahra,
36 fa si kenna nimmi shtauva, veil si sinn vi di engel. Un si sinn kinnah Gottes veil
si kinnah funn di uffashtayung funn di dohda sinn.

37 Avvah veyyich di dohda uf shtay, even da Mosi veist's in seim shreives veyyich
em hekka-putsha. Datt hayst eah da Hah, da Gott fumm Abraham, da Gott fumm
Isaac un da Gott fumm Jakob.
38 Nau eah is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha, fa zu eem is
alli-ebbah ayvichlich levendich."
39 Samm funn di shrift-geleahrah henn no ksawt, "Meishtah, sell is en goot andvat."
40 Noch sellem henn si nett gedraut een ennich ebbes shunsht frohwa.

Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?

41 Eah hott no ksawt zu eena, "Vi is es, es si sawwa Christus is em Dawfit sei sohn?
42 Da Dawfit selvaht sawkt im Psaltah-Buch,
'Da Hah hott ksawt zu meim Hah,
"Hokk dich uf mei rechtsi seit,
43 biss ich dei feind
unnich dei fees du." '
44 Nau dann, da Dawfit selvaht hayst een sei Hah; vi kann eah dann sei sohn sei?"
45 No mitt awl di leit am een abheicha hott eah ksawt zu di yingah,
46 "Vatshet eich veyyich di shrift-geleahrah. Si gleicha rumm gay in langi glaydah,
un vella geahn nuff gegukt vadda ditzu, un di zeit gebodda havva an di bletz vo di
leit zammah kumma. Si gleicha fanna drovva hokka in di Yudda gmay-heisah un aw
am dish vann si grohsi essa henn.
47 Si nemma di vitt-veivah iahra heisah vekk funn eena, un fa's goot gukka macha
fa sich, sawwa si langi gebaydah. Si zayla en graysahri fadamnis havva."

Es 21. Gabiddel.

Di Vitt-Fraw Iahra Opfah

1 Jesus hott no ufgegukt un hott di reicha ksenna iahra kshenkah-geld in di tempel
geld-boxa du.
2 Un eah hott en oahmi vitt-fraw ksenna zvay glenni shtikkah geld nei du.
3 Eah hott no ksawt, "Voahlich ich sawk eich, dee oahm vitt-fraw hott may nei gedu
es awl di anra.
4 Fa si henn yusht gevva funn vass es si ivvahrich katt henn, avvah see in iahra
oahmoot, hott alles gevva es see katt hott fa layva mitt."

Zaycha Funn Di End Zeida

5 Shpaydah henn dayl funn di leit kshvetzt veyyich em tempel un vi eah so shay
ivvah-gedekt voah mitt shayni shtay deich di kshenkah vo gevva voahra difoah. Jesus
hott no ksawt,
6 "Veyyich dee sacha es diah do saynet, da dawk zayld kumma vann nett ay shtay
uf em anra is es nett nunnah kshmissa vatt."
7 Si henn een no kfrohkt, "Meishtah, vann zayld dess sei, un vass fa zaycha zayld's
sei eb dess blatz nemd?"
8 Eah hott ksawt, "Gevvet acht es diah nett fafiaht vaddet; fa feel zayla kumma in
meim nohma un zayla sawwa, 'Ich binn da vann!' un 'Di zeit is do!' Gaynd eena nett
nohch.
9 Vann diah heahret funn greek un unroo, feichet eich nett; fa dess muss seahsht
blatz nemma, avvah's end is noch nett grawt do."
10 No hott eah ksawt zu eena, "Ay land zayld sich ufshtella fa greek macha geyyich's
anra, un ay kaynich-reich geyyich's anra.
11 Di eaht zayld shidla, un in feel bletz zayld hungahs-noht sei mitt grankeda. Es
zayla vundahboahri zaycha fumm Himmel kumma es di leit fagelshtaht.

12 Avvah eb awl dess blatz nemd, zayla si eich fesht nemma un eich fafolka, un
shikka eich nuff an di Yudda gmay-heisah un in di jail-heisah, un diah vaddet fannich
kaynicha un govvenahs gebrocht deich mei nohma.
13 Dess do zayld sei es diah en zeiknis sind fa mich.
14 Avvah machet eiyah meind uf es diah nett fanna naus denket vi eena zu andvat
gevva.
15 Fa ich gebb eich veisheit, un du di vadda in eiyah meilah so es selli vo geyyich
eich sinn, un eich viddah-shtand gevva, nett falaykla kenna vass diah sawwet.
16 Diah vaddet farohda un ivvah-gedrayt bei eiyah eldra, bei breedah, freindshaft,
un eiyah freind, un dayl funn eich vadda doht gmacht.
17 Diah vaddet kast bei alli ebbahm fa da sayk funn meim nohma.
18 Avvah nett ay hoah funn eiyahm kobb vatt faloahra.
19 Deich eiyah geduld greeya eiyah sayla layva.
20 Avvah vann diah moll di grohsa drubba greeks-gnechta saynet um Jerusalem
rumm, no visset es di zeit nayksht is vann di shtatt veesht un leah vadda zayld.
21 An selli zeit losset selli vo in Judayya sinn nuff in di hivla un berga shpringa, un
losset selli vo in di shtatt sinn raus gay, un losset selli vo in di nochbahshaft sinn nett
nei in di shtatt gay,
22 fa dess sinn di dawwa funn iahra shtrohf-zeit, vo alles blatz nemma zayld vi's
kshrivva shtayt.
23 Es zayld avvah vay sei zu denna vo ungeboahrani kinnah drawwa, un fa dee vo
kinnah an di brusht henn an selli zeit! Fa's zayld en grohs aylend un noht sei uf di
eaht, un en baysah shtrohf uf dee leit.
24 Si zayla falla unnich em shvatt, kfanga vadda un naus kfiaht vadda unnich alli
lendah. Jerusalem vatt nunnah gedredda bei di Heida biss di zeit funn di Heida folfild
is.
25 In di sunn, moon un shtanna zayla zaycha sei, un uf di eaht zayla di leit engshtlich
sei veyyich di yacht funn di vella vi si rausha im say.
26 Di leit vadda shvach mitt furcht un henn angsht veyyich vass am ivvah di veld
kumma is, veil di himmels-grefta kshiddeld vadda.
27 Un no zayla si da Mensha Sohn sayna kumma in di volka mitt grohsi graft un
hallichkeit.
28 Nau vann dee sacha moll ohfanga blatz nemma, no gukket nuff un hayvet eiyah
kebb uf, fa eiyah saylichkeit is am nayksht kumma."
29 No hott eah eena en gleichnis ksawt, "Gukket moll an da feiya-bohm, un an awl
di baym.
30 Vann di bleddah raus kumma kennet diah sayna fa eich selvaht un visset no es
da summah nayksht is.
31 So is es aw vann diah dee sacha saynet blatz nemma; diah visset no es es Kaynich-
Reich funn Gott nayksht is.
32 Voahlich, ich sawk eich, di leit funn dee zeit zayla nett shtauva biss awl dee sacha
blatz gnumma henn.
33 Da Himmel un di eaht vadda fagay avvah mei vadda zayla nett fagay.
34 Diah sellet avvah acht gevva, es diah nett ufgnomma vaddet mitt fressa un
saufahrei, un mitt di sacha funn dee veld, so es eiyah hatza unbekimmaht vadda,
un sellah dawk unfahoft uf eich kumd.
35 Vi en fall zayld eah uf awl di leit kumma es uf di eaht sinn.
36 Avvah vatshet di gans zeit, un baydet es diah's veaht sind fa dee sacha nett deich
macha vo blatz nemma zayla, un fa fannich em Mensha Sohn shtay."

37 Alli dawk voah eah am di leit lanna im tempel, avvah nachts is eah naus ganga
un is am Ayl-Berg geblivva.
38 Un free meiyets sinn awl di leit zu eem kumma im tempel fa een heahra.

Es 22. Gabiddel.

Da Judas Gukt Fa Jesus Farohda

1 Nau's voah nayksht an di zeit fumm Unksavvaht Broht-Fesht, dess vass si's
Ohshtah-Fesht haysa,
2 un di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah voahra am gukka vi si Jesus
shlichtich doht macha kenda, veil si sich kfeicht henn veyyich di leit.
3 No is da Satan in da Judas ganga es Ischariot kaysa hott, un es ayns funn di zvelfa
voah.
4 Da Judas is no grawt ganga un hott kshvetzt mitt di hohchen-preeshtah un di
greeks-gnechta ivvah-saynah, fa sayna vi eah een farohda kend zu eena.
5 Si voahra froh, un henn ausgmacht fa eem samm geld gevva.
6 So voah eah aynich mitt sellem, un hott gegukt fa en vayk fa een farohda an en
zeit vann di drubb leit nett um da vayk sinn.

Jesus Risht Fa's Passa-Fesht Essa

7 No is da dawk fumm Unksavvaht Broht kumma, vo si's Ohshtah-Lamm opfahra
henn missa.
8 So hott Jesus da Petrus un da Johannes kshikt un hott ksawt, “Gaynd un rishtet's
Ohshtah-Lamm fa uns so es miah's essa kenna.”
9 Si henn ksawt zu eem, “Vo vitt du havva es miah's rishta?”
10 Eah hott ksawt zu eena, “Gukket moll, vann diah in di shtatt kummet dreffet diah
en mann oh es am en tsheah mitt vassah drawwa is. Gaynd eem nohch in's haus vo
eah nei gayt,
11 un sawwet em haus-faddah, ‘Da Meishtah frohkt dich: Vo is di shtubb, es ich's
Ohshtah-Lamm essa soll mitt mei yingah?’
12 Un eah zayld eich en grohsi, evvahshti shtubb veisa es alles grisht is. Datt sellet
diah rishta fa uns.”
13 No sinn si ganga un henn alles kfunna vi eah eena ksawt katt hott, un si henn's
Ohshtah-Fesht grisht.
14 Vo di shtund kumma is, hott eah sich anna kokt, un di zvelf aposhtla voahra bei
eem.
15 Eah hott no ksawt zu eena, “Ich habb en grohsah falanga katt fa dess Ohshtah-
Lamm essa mitt eich eb ich leida muss,
16 fa ich sawk eich, ich zayl's nimmi essa biss es folfild vatt im Reich-Gottes.”
17 No hott eah's kobli gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah ksawt,
“Nemmet dess, un fadaylet's unnich eich.
18 Fa ich sawk eich, funn nau on zayl ich nix may drinka es aus drauva gmacht is
biss es Gottes Kaynich-Reich kumd.”
19 No hott eah broht gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah's gebrocha,
hott eena's gevva un hott ksawt, “Dess is mei leib vass gevva is fa eich. Doond dess
fa en ohdenkes funn miah.”
20 Un so hott eah aw's kobli gnumma noch em sobbah un hott ksawt, “Dess kobli is
es Nei Teshtament in meim bloot vo ausgleaht vatt fa eich.
21 Avvah di hand funn demm vo mich faroht is bei miah do uf em dish.
22 Un veiklich da Mensha Sohn gayt da vayk vi's gezayld voah, avvah vay zumm
mann vo een faroht!”
23 No henn si ohkfanga nannah frohwa vels funn eena es dess du dayt.

24 Un si henn ohkfanga zadda unnich nannah veyyich vels funn eena es es haychsht
uf kohva vatt.
25 Eah hott no ksawt zu eena, “Di kaynicha funn di Heida sinn iahra ivvah-saynah,
un selli vo di macht henn ivvah si vadda ohgegukt es am shaffa fa di leit iahra goot.
26 So soll's nett sei mitt eich, avvah loss da haychsht funn eich vadda vi da yingsht,
un loss da ivvah-saynah vadda vi da gnecht vo abvoaht.
27 Fa vels is da graysht, deah vo am dish hokt adda deah vo abvoaht? Is es nett
deah vo am dish hokt? Avvah ich binn do unnich eich vi aynah vo abvoaht.
28 Diah sind selli vo bei miah kshtanna hend deich mei fasuchung.
29 So vi mei Faddah en Kaynich-Reich gevva hott zu miah, so doon ich zu eich.
30 So es diah essa un drinka kennet an meim dish in meim Kaynich-Reich, un es
diah uf richtah-shteel hokka kennet un di zvelf shtamma funn Israel richta.”
31 Da Hah hott no ksawt, “Simon, Simon, da Satan hott eich havva vella so es eah
eich sifta kann vi vaytza.
32 Avvah ich habb gebayda fa dich so es dei glawva dich nett falost, un vann du
dich viddah zrikk gedrayt hosht, no gebb drohsht zu dei breedah so es iahra glawva
shteikah vatt.”
33 Da Petrus hott no ksawt zu eem, “Hah, ich binn grisht fa mitt diah in di jail gay
un fa doht gmacht vadda.”
34 Jesus hott ksawt, “Ich sawk diah, Petrus, da hohna zayld nett grayya heit, biss du
drei moll falaykeld hosht es du mich kensht.”
35 Eah hott no ksawt zu eena, “Vo ich eich naus kshikt habb unni geld-sekk, glaydah-
sekk adda shoo, hend diah noht katt fa ennich ebbes?” Si henn ksawt, “Goah nix.”
36 Eah hott ksawt zu eena, “Avvah nau, deah vo en geld-sakk hott, loss een en mitt
nemma, un aw en sakk fa glaydah. Un loss sellah vo kenn shvatt hott, sei vammes
fakawfa un ayns kawfa.
37 Fa ich sawk eich, di Shrift es sawkt veyyich miah, ‘Eah voah gezayld mitt di evil-
shaffah,’ zayld ausgedrawwa vadda in miah, veil vass kshrivva shtayt veyyich miah
folfild vadda muss.”
38 Si henn ksawt, “Gukk moll, do sinn zvay shvadda.” Un eah hott ksawt, “Sell is
genunk.”

Jesus Bayt Im Goahra

39 No is eah raus kumma, un vi eah gvaynlich als gedu hott, is naus an da Ayl-Berg
ganga, un di yingah sinn eem nohch kumma.
40 Un vo si an da blatz kumma sinn, hott eah ksawt zu eena, “Baydet, so es diah
nett fasucht vaddet.”
41 Un eah is funn eena vekk ganga baut so veit es ma en shtay shmeisa kann, hott
sich anna gegneet un hott gebayda,
42 “Faddah, vann du vitt, nemm dess kobli funn miah, doch alsnoch, nett vass ich
vill, avvah vass dei villa is.”
43 No is en engel fumm Himmel bei kumma un hott eem graft gevva.
44 Un's is eem oahrich shveah vadda, no hott eah yusht noch eiyah gebayda, un sei
shvitz is vadda vi bloot-drobba un is nunnah kfalla uf da bodda.
45 No is eah ufkshtanna funn bayda, un is zu sei yingah kumma. Eah hott si datt
kfunna am shlohfa veil si ivvah-gnumma voahra mitt dreebsawl.
46 Eah hott no ksawt zu eena, “Favass shlohfet diah? Shtaynd uf un baydet, so es
diah nett fasucht vaddet.”

Jesus Vatt Vekk Gnumma

47 Diveil es eah noch am shvetza voah, is en drubb leit bei kumma un ayns funn di
zvelfa, da Judas, voah am eena da vayk veisa. Eah is nuff zu Jesus ganga un hott eem
vella en kuss gevva.
48 Avvah Jesus hott een kfrohkt, “Judas, farohtsht du da Mensha Sohn mitt en kuss?”
49 Un vo selli vo um een rumm voahra, ksenna henn vass es gevva zayld, henn si
kfrohkt, “Hah, sella miah si hakka mitt em shvatt?”
50 Un ayns funna hott naus kshlauwa mitt seim shvatt un hott's rechts oah fumm
hohchen-preeshtah sei gnecht abkakt.
51 Avvah Jesus hott ksawt, “Nimmi may funn demm!” Un eah hott em mann sei
oah ohgraykt un hott een kayld.
52 No hott Jesus ksawt zu di hohchen-preeshtah, di tempel ivvah-saynah un di
eldishti vo raus kumma sinn geyyich een, “Sinn diah raus kumma mitt shvadda un
shtekka es vann diah geyyich en rawvah kumma daydet?
53 Vo ich dawk fa dawk bei eich voah im tempel, hend diah eiyah hend nett uf mich
glaykt. Avvah dess is nau eiyah shtund, un di graft funn di finshtahnis.”

Da Petrus Falaykeld Jesus

54 Si henn een no fesht gnumma, henn een vekk kfiaht, un henn een zumm hohchen-
preeshtah sei haus gebrocht. Da Petrus is shtikk vayks hinna nohch kumma.
55 Vo si en feiyah kshteaht katt henn in di mitt fumm court-haus hohf henn si sich
drumm rumm kokt. Da Petrus hott sich aw zu eena kokt.
56 No hott ayns funn di mayt vo datt kshaft hott da Petrus oahrich gvatsht vi eah in
di helling kokt hott un hott ksawt, “Deah mann voah aw bei eem.”
57 Avvah eah hott's falaykeld un hott ksawt, “Veibsmensh, ich kenn een nett.”
58 No bissel shpaydah hott ebbah shunsht een ksenna un hott ksawt, “Du bisht aw
ayns funn eena.” Avvah da Petrus hott ksawt, “Nay, mensh, ich binn nett.”
59 Un no baut en shtund shpaydah hott alsnoch en anrah ksawt, “Deah mann voah
geviss aw bei eem, fa eah is en Galilayah.”
60 Avvah da Petrus hott ksawt, “Mann, ich vays nett vass du am shvetza bisht
diveyya.” Un grawt, diveil es eah am shvetza voah, hott da hohna gegrayt.
61 Un da Hah hott sich gedrayt un hott da Petrus ohgegukt. Un da Petrus hott am
Hah sei vadda gedenkt, vi eah ksawt katt hott, “Eb da hohna grayt heit, zaylsht du
mich drei moll falaykla.”
62 Un da Petrus is naus ganga un hott biddahlich keild.

Jesus Vatt Fashpott Un Fashlauwa

63 Nau di mennah vo am Jesus datt hayva voahra henn een fashpott un en
fashlauwa.
64 Si henn eem di awwa zu gebunna, in's ksicht kshlauwa un henn ksawt, “Brofayt,
sawk uns veah dich kshlauwa hott.”
65 Un mitt feel anri leshtah-vadda henn si kshvetzt geyyich een.

Jesus Fannich Di Council

66 Vo's dawk vadda is, sinn di eldishti funn di leit zammah kumma, sell is, di
hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah, un si henn een vekk gnumma zu iahra
Council-Shtubb. Si henn ksawt,
67 “Vann du Christus bisht, sawk uns so.” Avvah eah hott ksawt zu eena, “Vann ich
eich's sawk, doond diah's ennichah nett glawva.
68 Un vann ich eich ebbes frohk, gevva diah miah kenn andvat un losset mich aw
nett lohs.
69 Avvah funn nau on zayld da Mensha Sohn uf di rechts seit funn di Gottes macht
hokka.”

70 Si henn awl kfrohkt, “Bisht du dann Gottes Sohn?” Eah hott ksawt zu eena, “Diah
sawwet es ich binn.”
71 No henn si ksawt, “Vass may zeiknis braucha miah? Miah henn's keaht funn
seim ayya maul.”

Es 23. Gabiddel.

Jesus Fannich Em Pilawtus

1 No is di gans drubb ufkshtanna un henn een fannich da Pilawtus gebrocht.
2 Datt henn si ohkfanga een pshuldicha un henn ksawt, “Miah henn deah mann
kfanga am unsah leit fafiahra, un eah hott uns fabodda fa tax betzawla zumm Kaisah,
un sawkt eah selvaht is Christus, en kaynich.”
3 Da Pilawtus hott een no kfrohkt, “Bisht du da Kaynich funn di Yudda?” Eah hott
no ksawt, “Du hosht so ksawt.”
4 Da Pilawtus hott no ksawt zu di hohchen-preeshtah un di drubb leit, “Ich finn nix
letz mitt demm mann.”
5 Avvah si henn nett ufgevva, un henn ksawt, “Eah shtatt di leit uf, un is am si lanna
ivvahrawlich deich Judayya, un funn Galilaya biss do heah.”
6 Vo da Pilawtus dess keaht hott, hott eah kfrohkt eb da mann en Galilayah is.
7 Un vo eah auskfunna hott es eah im Herodes sei gaygend heaht, hott eah een
nivvah kshikt zumm Herodes. Da Herodes voah selvaht in Jerusalem an selli zeit.
8 Vo da Herodes een ksenna hott, voah eah froh, veil eah shund lang geglicha katt
hett een sayna. Eah hott keaht katt veyyich eem, un hott koft eah kann een sayna en
zaycha du.
9 Fasell hott eah Jesus feel sacha kfrohkt, avvah eah hott eem kenn andvat gevva.
10 Di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah henn aw datt kshtanna un henn een
veeshtahlich fashuldicht.
11 Da Herodes un sei greeks-gnechta henn een fafolkt un fashpott, no henn si eem
feini glaydah ohgedu un henn een viddah zrikk kshikt zumm Pilawtus.
12 Un grawt sellah dawk is da Herodes un da Pilawtus goodi freind vadda mitt-
nannah, fa eb dess henn si nannah kast.
13 Da Pilawtus hott no awl di hohchen-preeshtah, di ivvah-saynah un di leit zammah
groofa,
14 un hott ksawt zu eena, “Diah hend deah mann zu miah gebrocht un hend ksawt
eah veah am di leit fafiahra. Ich habb een auskfrohkt fannich eich, un ich finn een
nett shuldich funn ennichs funn di sacha es diah geyyich een hayvet,
15 un da Herodes hott aw nett, fa eah hott een zrikk kshikt zu uns. Gukket moll,
eah hott nix gedu es eah doht gmacht sei sett.
16 Fasell, doon ich een shtrohfa un no loss ich een gay.”
17 Eah hott als immah missa ay mann gay lossa an iahra Ohshtah-Fesht zeit.
18 Avvah si henn awl mitt-nannah naus gegrisha, “Vekk mitt demm mann, un dray
da Barabbas lohs zu uns.”
19 Eah voah en mann es in di jail kshtekt voah fa en ufruah macha in di shtatt, un
voah aw en maddahrah.
20 Da Pilawtus hott no nochamohl kshvetzt zu eena, veil eah geahn Jesus lohs glost
hett.
21 Avvah si henn naus gegrisha, “Greitzich een, greitzich een!”
22 Es dritt moll hott eah no ksawt zu eena, “Favass, vass hott eah letz gedu? Ich
habb nix kfunna mitt eem es eah doht gmacht sei sett. Fasell shtrohf ich een un loss
een gay.”

23 Avvah si henn yusht nett ufgevva, un henn laut naus gegrisha es eah sett
gegreitzicht sei. No endlich henn si un di hohchen-preeshtah iahra vayk grikt bei
sellah vayk naus greisha.
24 So hott da Pilawtus ksawt es es sett sei vi si kfrohkt henn.
25 Eah hott da mann gay glost vo eikshtekt voah fa di leit ufriahra un fa maddahrei
ausrichta, deah es si kfrohkt henn difoah. Avvah eah hott Jesus ivvah-gedrayt zu vass
iahra villa voah.

Jesus Vatt Gegreitzicht

26 Si henn Jesus no vekk kfiaht. Es voah en mann datt es Simon funn Kyrene kaysa
hott, vo am rei kumma voah funn autseit di shtatt. Si henn een kshtobt, henn's greitz
uf een glaykt un henn een gmacht's drawwa hinnich Jesus nohch.
27 Un's voah en grohsi drubb leit am nohch kumma. Dayl voahra veibsleit es am
heila un veina voahra ivvah een.
28 Avvah Jesus is zu eena gedrayt un hott ksawt, “Veibsleit funn Jerusalem, doond
nett heila fa mich, avvah heilet fa eich selvaht un fa eiyah kinnah.
29 Di dawwa zayla kumma vann leit sawwa, ‘Ksaykend sinn di unfruchtboahra im
leib es nee kenn kinnah gedrawwa henn, un aw di brisht es kenn kinnah ksukkeld
henn!
30 No zayla si aw sawwa zu di berga,
“Fallet uf uns!”
un zu di hivla,
“Dekket uns zu!” ’
31 Vann si dess doon zu gree hols, vass zayla si du zumm drukka hols?”
32 Es voahra aw zvay anri dibei es deeb voahra, es si naus kfiaht henn fa doht
macha mitt eem.
33 No vo si an da blatz kumma sinn es Di Shkoll hayst, datt henn si een gegreitzicht,
un aw di deeb, aynah uf di rechts seit un da annah uf di lings.
34 Jesus hott no ksawt, “Faddah, fagebb eena dess, fa si vissa nett vass si doon.” Un
si henn gezowwa im lohs fa sei glaydah fadayla.
35 Di leit henn datt kshtanna am vatsha, avvah di ivvah-saynah bei eena henn shpott
gmacht un henn ksawt, “Eah hott anri kolfa, nau loss een sich selvaht helfa vann eah
deah Christus funn Gott is, deah vo Gott raus groofa hott!”
36 Di greeks-gnechta henn een aw fashpott. Si sinn nayksht kumma un henn eem
essich nuff kohva fa drinka,
37 un henn ksawt, “Vann du da Kaynich funn di Yudda bisht, helf diah selvaht aus
demm!”
38 Si henn aw en shreives ovvich sei kobb gedu es kshrivva voah in Greeyishi,
Ladeinishi un Hebrayishi bushtawva. Es hott ksawt, “Dess is da Kaynich funn di
Yudda.”
39 Ayns funn di deeb vo datt kanka hott, hott een gleshtaht un hott ksawt, “Bisht du
nett Christus? Grikk dich selvaht aus awl demm un uns aw!”
40 Avvah da annah deeb hott een gezankt un hott ksawt, “Feichsht du dich nett
veyyich Gott? Du bisht unnich di saym fadamnis es eah.
41 Un miah sedda sei, veil miah yusht greeya vass miah fadeend henn, avvah deah
mann hott nix letzes gedu.”
42 No hott eah ksawt zu Jesus, “Hah, denk an mich vann du in dei Kaynich-Reich
kumsht.”
43 Un Jesus hott ksawt, “Voahlich ich sawk diah, heit zaylsht du bei miah in Paradees
sei.”

Jesus Shtaubt

44 Es voah nau baut di sext shtund, un's voah dunkel ivvah's gans land biss di neind
shtund.
45 Di sunn hott ufkeaht sheina, un's curtain im tempel voah in zvay shtikkah grissa.
46 No hott Jesus naus gegrisha mitt en laudi shtimm, un hott ksawt, “Faddah, ich
gebb mei geisht in dei hend!” Un vo eah sell ksawt katt hott, hott eah sei letshtah
ohften gnumma.
47 Nau vo da ivvah-saynah funn di greeks-gnechta ksenna hott vass blatz gnumma
hott, hott eah Gott glohbt un hott ksawt, “Dess voah geviss en gerechtah mann!”
48 Un di drubb leit vo zammah kumma voahra fa dess sayna, henn iahra hend in
di hay kshmissa in dreebsawl, un sinn haym ganga, vo si ksenna henn vass blatz
gnumma hott.
49 Avvah awl sei freind un di veibsleit vo eem nohch kumma sinn funn Galilaya
henn shtikk vekk kshtanna un henn awl dee sacha ksenna.

Jesus Vatt Fagrawva

50 Nau's voah en mann datt es Joseph kaysa hott vo funn di Yudda shtatt funn
Arimathia voah. Eah voah uf di Yudda-Council un voah en goodah un en gerechtah
mann.
51 Eah voah nett aynich mitt di Council un mitt vass si gedu henn, un eah voah am
voahra fa's Kaynich-Reich funn Gott.
52 Deah mann is no zumm Pilawtus ganga un hott een kfrohkt fa's leib fumm Jesus.
53 No hott eah's runnah gnumma fumm greitz, hott's eigvikkeld in en duch un hott's
in en grawb glaykt vo aus en felsa kakt voah. Dess voah en nei grawb vo noch
nimmand shunsht nei glaykt gvest voah.
54 Eah hott dess gedu uf em risht-dawk un da Sabbat-Dawk voah yusht am ohfanga.
55 Di veibsleit vo mitt Jesus kumma sinn funn Galilaya sinn em Joseph nohch ganga,
henn's grawb ksenna un henn aw ksenna vi sei leib nei glaykt voah.
56 Si sinn no zrikk ganga un henn shpeis un shmiah grisht. No uf em Sabbat-Dawk
henn si groot vi's gebott sawkt fa du.

Es 24. Gabiddel.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

1 Avvah uf da eahsht dawk funn di voch, free meiyets eb dawk, sinn si naus an's
grawb ganga, un henn di shpeis mitt gnumma vo si grisht katt henn. Un's voahra aw
edlichi anri dibei.
2 No henn si kfunna es da shtay vekk grold voah fumm grawb.
3 Avvah vo si nei ganga sinn henn si's leib nett kfunna fumm Jesus da Hah.
4 Un diveil es si fashtaund un bekimmaht voahra veyyich demm, uf aymol henn
zvay mennah datt bei eena kshtanna mitt hallichi glaydah.
5 Di veibsleit henn sich kfeicht un henn sich nunnah gebikt mitt iahra ksichtah uf
da bodda, avvah di mennah henn ksawt zu eena, “Favass suchet diah di levendicha
unnich di dohda?
6 Eah is nett do, avvah eah is ufkshtanna. Meindet diah noch vass eah eich ksawt
hott vo eah noch in Galilaya voah,
7 vi da Mensha Sohn ivvah-gedrayt vadda muss zu di hend funn sindlichi mennah,
vi eah gegreitzicht vadda muss un da dritt dawk viddah uf shtay?”
8 Si henn gmeind vass eah ksawt katt hott,
9 un sinn no zrikk ganga fumm grawb, un henn di elfa un awl di anra dess ksawt.
10 Es voah di Maria Magdalena, di Johanna, di Maria, em Jakobus sei maemm, un
di anra veibsleit vo bei eena voahra, es dess ksawt henn zu di aposhtla,
11 avvah si henn dess fanumma es yusht en kshvetz, un henn eena's nett geglawbt.

12 Avvah da Petrus is ufkshtanna un is nunnah an's grawb kshprunga. Eah hott
sich nunnah gebikt un hott nei gegukt, un hott di dichah ksenna datt leiya bei sich
selvaht. Eah is datt vekk ganga un hott gvunnaht vass es gevva hott.

Jesus Veist Sich Zu Zvay Yingah

13 Sellah saym dawk voahra zvay funn eena am noch en shtedli gay es Emmaus
kaysa hott, baut sivva meil funn Jerusalem.
14 Si voahra am shvetza veyyich awl dee sacha vo blatz gnumma henn.
15 Diveil es si am dee sacha fashvetza voahra mitt-nannah, is Jesus selvaht nuff
kumma zu eena un is mitt eena gloffa.
16 Avvah iahra awwa voahra kalda so es si een nett gekend henn.
17 No hott eah si kfrohkt, “Vass is dess es diah am shvetza sind diveyya diveil es
diah lawfet un sind so bedreebt?”
18 No hott ayns funn eena es Kleophas kaysa hott, een kfrohkt, “Bisht du da aynsisht
fremdah in Jerusalem es nett vayst funn di sacha es blatz gnumma henn datt dee
letshta dawwa?”
19 Eah hott no ksawt, “Vass fa sacha?” Un si henn ksawt zu eem, “Di sacha veyyich
Jesus funn Nazareth, vo en mechtichah brofayt voah in di sacha es eah gedu un ksawt
hott fannich Gott un awl di leit;
20 vi unsah hohchen-preeshtah un ivvah-saynah een ivvah-gedrayt henn fa fadamd
vadda zumm doht, un henn een gegreitzicht.
21 Avvah miah henn als koft es eah veah da vann vo glei Israel frei macha dayt. Un
nayvich awl demm, es is nau shund da dritt dawk siddah es dess blatz gnumma hott.
22 Un, noch en ding, samm funn di veibsleit es bei uns voahra henn uns fashtaund.
Si voahra am grawb gvest free meiyets,
23 un henn sei leib nett kfunna datt. No sinn si zrikk kumma un henn ksawt es si
henn engel ksenna es sich gvissa henn, vo ksawt henn es eah veah levendich.
24 Samm funn selli vo bei uns voahra sinn an's grawb ganga un henn's kfunna grawt
vi di veibsleit ksawt henn, avvah si henn een nett ksenna.”
25 No hott Jesus ksawt zu eena, “Diah unkshikti leit! Vi shloh is eiyah hatz es diah
nett alles glawvet es di brofayda ksawt henn!
26 Voah's nett nohtvendich es Christus dee sacha deich macha sett un in sei
hallichkeit gay?”
27 Un eah hott ohkfanga mitt em Mosi un awl di brofayda, un hott di gans Shrift
ausglaykt vo sacha sinn veyyich eem selvaht.
28 No sinn si nayksht an's shtedli kumma vo si am hee gay voahra. Eah hott vella
veidah on gay,
29 avvah si henn een fashvetzt un henn ksawt, “Bleib bei uns fa's is geyyich ohvet
un da dawk is shiah fabei.” No is eah nei ganga fa bei eena bleiva.
30 Vo eah am dish voah mitt eena, hott eah broht gnumma, hott's ksaykend un's
gebrocha, un hott's gevva zu eena.
31 No sinn iahra awwa uf ganga un si henn een gekend. Avvah no is eah fannich
iahra awwa vekk ganga, un si henn een nimmi sayna kenna.
32 Si henn no ksawt zu nannah, “Henn nett unsah hatza innahlich gebrend diveil
es eah kshvetzt hott zu uns uf em vayk, un diveil es eah di Shrift ausglaykt hott zu
uns?”
33 Un selli saym shtund sinn si ufkshtanna un sinn zrikk an Jerusalem ganga. Si
henn di elfa kfunna zammah fasammeld mitt selli vo bei eena voahra,
34 un di elfa henn ksawt, “Da Hah is voahhaftich ufkshtanna un eah hott sich gvissa
zumm Simon!”
35 No henn di zvay ksawt vass blatz gnumma hott uf em vayk, un vi si een gekend
henn diveil es eah am's broht brecha voah.

Jesus Veist Sich Zu Sei Yingah

36 Un vi si am dess sawwa voahra, uf aymol hott Jesus selvaht unnich eena kshtanna
un hott ksawt zu eena, “Fridda sei mitt eich!”
37 Avvah si voahra fagelshtaht un henn sich kfeicht, fa si henn gmaynd si sinn amma
geisht sayna.
38 Un eah hott ksawt zu eena, “Favass sind diah so fashrokka un favass lossa diah
so gedanka in eiyah hatza kumma?
39 Gukket moll mei hend un mei fees, un saynet es es mich is. Rayyet mich oh un
saynet, fa en geisht hott nett flaysh un gnocha vi diah sayna kennet es ich habb.”
40 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah eena sei hend un fees gvissa.
41 Si henn's alsnoch nett recht glawva kenna veil si so fashtaund voahra un so en
grohsi frayt katt henn. No hott eah kfrohkt, “Henn diah ebbes do zu essa?”
42 Si henn eem no en shtikk gekochti fish un hunnich gevva.
43 Un eah hott's gnumma un hott's gessa fannich eena.
44 No hott eah ksawt zu eena, “Dess is vass ich eich ksawt habb vo ich noch bei
eich voah. Alles muss folfild vadda es kshrivva is veyyich miah im Ksetz Mosi, in di
Brofayda un in di Psaltah.”
45 No hott eah iahra fashtendnis uf gmacht es si di Shrift fashtay henn kenna.
46 Eah hott ksawt zu eena, “Es shtayt kshrivva es Christus feel leida muss, un da
dritt dawk muss eah viddah uf shtay funn di dohda.
47 Un's muss gebreddicht sei fa boos du un sinda fagevva havva in seim nohma in
alli lendah. Dess soll ohfanga an Jerusalem.
48 Diah sind zeiya zu dee sacha.
49 Un heichet, ich shikk uf eich dess vass mei Faddah fashprocha hott. Avvah bleivet
in di shtatt biss di graft funn ovva-heah uf eich kumd.”

Jesus Foaht Nuff In Da Himmel

50 Eah is no fannich eena heah ganga naus biss an Bethanien. Datt hott eah sei
hend uf kohva un hott si ksaykend.
51 Diveil es eah si ksaykend hott, is eah funn eena vekk un voah nuff in da Himmel
gnumma.
52 Si henn een no ohgebayda un sinn zrikk an Jerusalem ganga mitt grohsi frayt.
53 Un si sinn di gans zeit im tempel geblivva un henn Gott glohbt un gepreist. Amen.

Johannes

Es Vatt Gottes Is Flaysh Vadda

1 Im ohfang voah's Vatt, un's Vatt voah bei Gott, un's Vatt voah Gott.
2 Eah voah im ohfang bei Gott.
3 Deich een voah alli-ebbes gmacht, un unni deich een voah nix gmacht es gmacht is.
4 In eem voah's layva, un's layva voah's licht funn di mensha.
5 Es licht sheind im dunkla, un's dunkla kann dess licht nett ausmacha.
6 En mann voah kshikt funn Gott un sei nohma voah Johannes.
7 Eah is kumma es en zeiknis fa leit sawwa veyyich demm licht, so es si awl glawva deich dess licht.
8 Da Johannes selvaht voah nett sell licht, avvah eah is kumma fa leit sawwa veyyich em licht.
9 Dess voah's voahlich licht vo in di veld kumma is un macht helling in alli mensh.
10 Eah voah in di veld, un di veld voah gmacht deich een, avvah di veld hott een nett gekend.
11 Eah is zu sei aykni kumma avvah sei aykni henn een nett ohgnumma.
12 Avvah awl di leit vo een ohgnumma henn, un an een geglawbt henn, hott eah macht gevva fa kinnah Gottes vadda.
13 Si sinn nett geboahra vadda funn flaysh un bloot, adda funn mensha villa, avvah funn Gott.
14 Un's Vatt is flaysh vadda, un hott unnich uns glaybt. Miah henn sei hallichkeit ksenna, foll mitt gnawt un voahheit. Dess voah di hallichkeit fumm Faddah sei aynsishtah Sohn.
15 Da Johannes hott kshvetzt funn eem. Eah hott naus gegrisha, “Dess is da vann es ich kshvetzt habb difunn vo ich ksawt habb, ‘Eah kumd noch miah, avvah eah is graysah es ich binn, veil eah shund gvest voah eb ich geboahra voah.’ ”
16 Funn di folkummaheit funn sei gnawt voahra miah awl ksaykend ay moll noch em anra.
17 Fa's ald Ksetz voah gevvah deich da Mosi, avvah di gnawt un di voahheit sinn kumma deich Jesus Christus.
18 Nimmand hott selayva Gott ksenna. Da aynsisht geboahra Sohn es am Faddah sei seit is, eah hott een bekand gmacht zu uns.

Johannes Da Dawfah Is Nett Christus

19 Un dess is vass da Johannes ksawt hott aymol vo di Yudda di preeshtah un Leffida funn Jerusalem zu eem kshikt henn fa frohwa, “Veah bisht du?”
20 Eah hott's nett falaykeld avvah hott grawt raus ksawt, “Ich binn nett Christus.”
21 “Veah bisht du dann?” henn si kfrohkt. “Bisht du da Elias?” Eah hott ksawt, “Nay, ich binn nett.” “Bisht du da brofayt?” henn si no kfrohkt. Da Johannes hott ksawt, “Nay.”
22 No henn si ksawt, “Sawk uns veah du bisht. Miah missa andvat gevva zu denna vo uns kshikt henn. Vass sawksht du veyyich diah selvaht?”
23 Da Johannes hott ksawt, “Ich binn di shtimm funn aym am breddicha in di vildahnis, ‘Machet da vayk grawt fa da Hah,’ vi da brofayt Jesaia ksawt hott.”
24 Nau dee vo zumm Johannes kumma sinn, voahra kshikt bei di Pharisayah.
25 No henn si een kfrohkt, “Vann du nett Christus bisht, adda da Elias, adda sellah brofayt, favass bisht du am dawfa?”

26 Da Johannes hott eena ksawt, “Ich dawf mitt vassah, avvah's shtayt aynah unnich
eich es diah nett kennet.
27 Eah kumd noch miah heah, un is leevah ohgnumma es ich. Ich binn's nett veaht
fa sei shoo-bendel uf macha.”
28 Dess hott awl blatz gnumma in Bethabara uf di annah seit fumm Jordan Revvah
vo da Johannes am dawfa voah.

Es Gottes Lamm

29 Da neksht dawk hott eah Jesus ksenna geyyich eem kumma, un no hott eah ksawt,
“Gukket moll, do is Gottes Lamm. Dess is da vann vo di veld iahra sinda vekk nemd.
30 Dess is da vann es ich am shvetza voah diveyya vo ich ksawt habb, ‘Es kumd en
mann noch miah, avvah eah is graysah es ich binn, veil eah shund gvest voah eb ich
geboahra voah.’
31 Ich habb een nett gekend, avvah ich binn kumma dawfa mitt vassah, so es eah
bekand vatt zu Israel.”
32 Un da Johannes hott dess zeiknis gevva, “Ich habb da Geisht ksenna vi en daub
runnah kumma fumm Himmel un eah is uf eem geblivva.
33 Ich habb een alsnoch nett gekend, avvah deah vo mich kshikt hott fa dawfa mitt
vassah hott ksawt zu miah, ‘Du zaylsht da Geisht sayna runnah kumma uf aynah un
uf eem bleiva. Eah is da vann vo dawft mitt em Heilicha Geisht.’
34 Ich habb's ksenna, un sawk eich es dess is da Sohn Gottes.”

Jesus Sei Eahshti Yingah

35 Da neksht dawk hott da Johannes viddah datt kshtanna mitt zvay funn sei yingah,
36 un eah hott Jesus ksenna lawfa. No hott eah ksawt, “Gukket moll, dess is Gottes
Lamm.”
37 Di zvay yingah henn een keaht dess sawwa no sinn si Jesus nohch ganga.
38 Jesus hott sich rumm gedrayt un hott si ksenna eem nohch kumma un hott
kfrohkt, “Vass suchet diah?” No henn si ksawt, “Rabbi (sell maynd Teetshah), vo
bleibsht du?”
39 Eah hott ksawt, “Kummet un gukket.” Si sinn mitt eem ganga un henn ksenna vo
eah geblivva is, un sinn no bei eem geblivva fa's ivvahrich funn sellem dawk. Dess
voah nochmiddawks so an di fiah oowah rumm.
40 Ayns funn di zvay vo da Johannes keaht hott un vo mitt Jesus ganga is voah da
Andreas, em Simon Petrus sei broodah.
41 Eah hott seahsht sei broodah, da Simon kfunna un hott ksawt zu eem, “Miah
henn da Messias kfunna (dess maynd Christus).”
42 No hott eah een zu Jesus gebrocht. Jesus hott een ohgegukt un hott ksawt, “Du
bisht da Simon, em Jona sei boo. Du solsht Kephas haysa.” (Dess is saym es Petrus,
un maynd “en shtay.”)

Jesus Rooft Da Philippus Un Da Nathanael

43 Da neksht dawk hott Jesus viddah noch Galilaya gay vella. Eah hott da Philippus
kfunna un hott ksawt zu eem, “Kumm miah nohch.”
44 Da Philippus voah funn Bethsaida, di shtatt vo da Andreas un da Petrus drinn
gvoond henn.
45 Da Philippus hott da Nathanael kfunna un hott ksawt zu eem, “Miah henn deah
kfunna es da Mosi kshrivva hott difunn im Ksetz, un aw es di brofayda kshrivva henn
difunn. Eah is Jesus, em Joseph funn Nazareth sei boo.”
46 Da Nathanael hott ksawt zu eem, “Kann ennich ebbes goodes aus Nazareth
kumma?” Da Philippus hott no ksawt, “Kumm un gukk moll.”
47 Vo Jesus da Nathanael ksenna hott kumma, hott eah ksawt veyya eem, “Do is en
Israeliddah. Es is nix falshes in eem.”

48 No hott da Nathanael een kfrohkt, “Vi kensht du mich?” Jesus hott ksawt zu eem,
“Ich habb dich ksenna unnich em feiya-bohm, eb da Philippus dich groofa hott.”
49 Da Nathanael hott no ksawt, “Meishtah, du bisht Gottes Sohn. Du bisht da Kaynich
funn Israel.”
50 Jesus hott een kfrohkt, “Glawbsht du yusht veil ich ksawt habb es ich dich ksenna
habb unnich em feiya-bohm? Du solsht graysahri sacha es dee sayna.”
51 Un eah hott ksawt zu eem, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, funn nau on zaylet
diah da Himmel sayna, veit uf, un Gott sei engel am uf un ab gay uf da Mensha Sohn.”

Es 2. Gabiddel.

Di Hochtzich An Kana

1 Da dritt dawk voah en hochtzich an Kana in Galilaya un Jesus sei maemm voah
datt.
2 Jesus un sei yingah voahra aw an di hochtzich kaysa.
3 Vo da vei awl vadda is, hott Jesus sei maemm ksawt zu eem, “Si sinn aus vei.”
4 No hott Jesus ksawt zu iahra, “Veibsmensh, vass is dess zu miah adda zu diah?
Mei zeit is noch nett do.”
5 No hott sei maemm ksawt zu di shaff-leit, “Doond vass eah eich sawkt.”
6 Es voahra sex shtaynichi vassah heffa datt kshtanna fa di Yudda sich vesha eb si
bayda. Yaydah haffa hott zvansich adda dreisich galla kohva.
7 Jesus hott ksawt zu di shaff-leit, “Fillet di heffa mitt vassah.” Un si henn si gans
foll gmacht.
8 No hott eah ksawt zu eena, “Nau shebbet samm raus un nemmet's zu em foah-
gayyah fumm hochtzich essa.” No henn si sell gedu,
9 un da foah-gayyah hott's vassah fasucht es nau vei voah. Eah hott nett gvist vo da
vei bei kumma is, avvah di shaff-leit vo's vassah raus kshebt henn, henn's gvist. No
hott eah da hochtzeidah bei groofa,
10 un hott ksawt zu eem, “Alli-ebbah shunsht dutt da goot vei seahsht raus. No vann
di leit moll feel gedrunka henn, doon si da vei raus es nett so goot is. Avvah du hosht
da goot vei kalda biss nau.”
11 Dess, da eahsht zaycha es Jesus gedu hott, voah an Kana in Galilaya. Do hott eah
sei hallichkeit gvissa, un sei yingah henn an een geglawbt.
12 Noch demm is eah nunnah ganga an di shtatt funn Kapernaum mitt sei maemm,
sei breedah un sei yingah. Datt sinn si geblivva fa poah dawk.

Jesus Reinicht Da Tempel

13 Es voah yusht nayksht an di zeit funn di Yudda iahra Ohshtah-Fesht un Jesus is
nuff ganga an Jerusalem.
14 Eah hott di leit kfunna im tempel es am oxa, shohf un dauva fakawfa voahra, un
hott aw di geld-vexlah kfunna an iahra disha hokka.
15 No hott eah en gayshel aus shtrikk gmacht, un hott si awl naus gedrivva mitt
iahra shohf un oxa. Eah hott di geld-vexlah iahra vexel ausgleaht, un hott iahra
disha umkshmissa.
16 Un eah hott ksawt zu dee vo dauva fakawft henn, “Nemmet dee sacha vekk.
Machet kenn kawf-haus aus meim Faddah seim haus.”
17 Sei yingah voahra no droh gegmohnd es es kshrivva is: “Mei grohsah eahnsht fa
dei haus frest mich uf.”
18 Di Yudda henn no ksawt zu eem, “Vass fa'n zaycha veisht du uns es du's recht
hosht fa dess du?”
19 Jesus hott eena ksawt, “Reiset deah tempel nunnah, un in drei dawk shtell ich en
viddah uf.”

20 No henn di Yudda ksawt, “Es hott sex un fatzich yoah gnumma fa deah tempel
bauwa, un du sawksht du kansht en uf shtella in drei dawk?”
21 Avvah eah voah am shvetza veyyich em tempel funn seim leib.
22 Noch demm es eah uf kshtanna is funn di dohda, henn sei yingah droh gedenkt
es eah dess ksawt katt hott, un si henn di Shrift un di vadda geglawbt es Jesus ksawt
katt hott.
23 Vo eah dessamohl in Jerusalem voah am Ohshtah-Fesht, henn feel an sei nohma
geglawbt, veil si di zaycha ksenna henn es eah gedu hott.
24 Avvah Jesus hott sich nett ivvah-gevva zu eena veil eah awl mensha goot gekend
hott.
25 Un's hott nimmand eem sawwa braucha veyyich mensha, fa eah hott goot gvist
vass in iahra hatza is.

Es 3. Gabiddel.

Jesus Un Da Nicodemus

1 Es voah en mann funn di Pharisayah mitt em nohma Nicodemus es en ivvah-
saynah voah unnich di Yudda.
2 Deah mann is zu Jesus kumma in di nacht un hott ksawt zu eem, “Meishtah, miah
vissa es du en teetshah bisht es funn Gott kumma is, fa nimmand kend dee zaycha
du es du dusht vann Gott nett bei eem veah.”
3 Jesus hott ksawt zu eem, “Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vann ebbah nett nei
un viddah-geboahra is, dann kann eah's Reich-Gottes nett sayna.”
4 Da Nicodemus hott no ksawt zu eem, “Vi kann en mensh viddah-geboahra vadda
vann eah moll ald is? Kann eah nochamohl in sei muddah iahra leib nei gay un
viddah-geboahra vadda?”
5 Jesus hott ksawt, “Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vann en mensh nett geboahra
is funn vassah un fumm Geisht, dann kann eah nett in Gott sei Kaynich-Reich nei
kumma.
6 Vass fumm flaysh geboahra is, sell is flaysh, un vass fumm Geisht geboahra is, sell
is Geisht.
7 Loss es dich nett favunnahra es ich ksawt habb, ‘Diah misset nei un viddah-
geboahra sei.’
8 Da vind blohst vo eah vill, un du kansht en heahra avvah du vaysht nett vo eah
heah kumd adda vo eah hee gayt. So is es mitt alli-ebbah es geboahra is fumm Geisht.”
9 No hott da Nicodemus zu Jesus ksawt, “Vi kann dess sei?”
10 Jesus hott ksawt zu eem, “Bisht du en meishtah funn Israel, un du fashtaysht sell
nett?
11 Voahlich, voahlich, ich sawk diah, miah shvetza veyyich demm es miah vissa,
un miah gevva zeiknis zu demm es miah ksenna henn, avvah diah nemmet unsah
zeiknis nett oh.
12 Ich habb kshvetzt zu eich veyyich nadiahlichi sacha un diah hend's nett geglawbt;
vi vellet diah dann glawva vann ich shvetz veyyich himlishi sacha.
13 Nimmand is selayva nuff in da Himmel ganga vi yusht da vann vo runnah kumma
is fumm Himmel; naymlich, da Mensha Sohn es im himmel is.
14 Un vi da Mosi di shlang uf kohva hott in di vildahnis, so muss da Mensha Sohn
uf kohva vadda,
15 so es veah-evvah es an een glawbt, nett faloahra gayt avvah eah soll's ayvich
layva havva.
16 Fa Gott hott di veld so leeb katt es eah sei aynsishtah geboahranah Sohn gevva
hott, so es awl dee vo an een glawva, nett faloahra gay sella, avvah sella ayvich layva
havva.

17 Fa Gott hott sei Sohn nett in di veld kshikt fa di veld fadamma, avvah es di veld
deich een saylich vadda kann.
18 Veah an een glawbt is nett fadamd, avvah veah nett an een glawbt, deah is shund
fadamd, veil eah nett geglawbt hott an da nohma fumm aynsishta geboahrana Sohn
funn Gott.
19 Es gericht is dess: Licht is in di veld kumma, avvah leit henn's dunkla leevah katt
es di helling veil iahra verka evil voahra.
20 Fa alli-ebbah es evil dutt, hast's licht, un hald sich vekk funn di helling, fafiah es
sei verka auskfunna vadda un kshtrohft vadda.
21 Avvah deah vo di voahret dutt kumd zu di helling so es ma sayna kann es sei
verka funn Gott sinn."

Jesus Un Da Johannes Da Dawfah

22 Noch sellem is Jesus un sei yingah in's land funn Judayya ganga. Datt is eah bei
eena geblivva un hott gedawft.
23 Da Johannes voah aw am dawfa an Enon nayksht an Salim veil feel vassah datt
voah, un di leit sinn kumma un henn sich dawfa glost.
24 Fa da Johannes voah no noch nett in di jail gedu.
25 No hott's shtreit gevva zvishich em Johannes sei yingah un di Yudda veyyich di
reiniching.
26 Un si sinn zu em Johannes kumma un henn ksawt zu eem, "Meishtah, deah vo
bei diah voah drivva uf di annah seit fumm Jordan Revvah, un vo du zeiknis gevva
hosht difunn, eah is am dawfa un awl di leit sinn am zu eem gay."
27 No hott da Johannes eena ksawt, "En mensh kann nix greeya unni es es eem
gevva is fumm Himmel.
28 Diah selvaht sind mei zeiya es ich ksawt katt habb es ich nett Christus binn,
avvah ich voah fannich eem heah kshikt.
29 Deah vo's hochtzich-maydel heiyahra zayld is da hochtzeidah. Da freind fumm
hochtzeidah vo uf shtayt un heicht een ab, froit sich oahrich veil eah em hochtzeidah
sei shtimm heaht. Fasell is mei frayt nau folkumma.
30 Eah muss vaxa avvah ich muss glennah vadda."

Em Hah Sei Zeiknis Is Fumm Himmel

31 "Deah vo kumd funn ovva-heah is ivvah alles. Deah vo kumd funn di eaht is
funn di eaht, un shvetzt funn di eaht. Deah vo kumd fumm Himmel is ivvah alles.
32 Eah gebt zeiknis zu vass eah ksenna un keaht hott, avvah nimmand nemd sei
zeiknis oh.
33 Veah avvah dess zeiknis ohnemd, eah gebt zeiknis es Gott voah is.
34 Fa deah vo Gott kshikt hott shvetzt di vadda funn Gott; zu eem gebt Gott da Geisht
unni en ausmessa.
35 Da Faddah leebt da Sohn un hott alli sacha in sei hand gevva.
36 Deah vo an da Sohn glawbt hott's ayvich layva; deah vo nett an da Sohn glawbt,
zayld's layva nett sayna un Gott sei zann bleibt uf eem."

Es 4. Gabiddel.

Jesus Un Di Fraw Funn Samaria

1 Vo da Hah gvist hott es di Pharisayah keaht henn es Jesus am may yingah greeya
voah un am may leit dawfa voah es da Johannes,
2 (avvah's voah nett Jesus selvaht vo gedawft hott, avvah sei yingah henn's gedu),
3 hott eah Judayya falossa un is viddah zrikk ganga in Galilaya.
4 Uf em vayk hott eah missa deich Samaria gay.

5 In Samaria is eah in en shtatt kumma es Sychar kaysa hott, nayksht bei em feld
es da Jakob zu seim boo da Joseph gevva katt hott.
6 Em Jakob sei brunna voah datt, un veil eah meet voah funn lawfa hott Jesus sich
datt an da brunna kokt. Es voah so an di zvelf oowah rumm.
7 No is en veibsmensh funn Samaria kumma fa vassah greeya, un Jesus hott ksawt
zu iahra, “Gebb miah en drink.”
8 Sei yingah voahra in di shtatt ganga fa ebbes kawfa zu essa.
9 No hott dess veibsmensh funn Samaria ksawt zu Jesus, “Du bisht en Yutt, un ich
binn en veibsmensh funn Samaria. Vo heah frohksht du mich fa en drink? Di Yudda
henn nix zu du mitt di leit funn Samaria.”
10 Jesus hott iahra no ksawt, “Vann du visht vass Gottes kshenk veah, un veah am
sawwa is, ‘Gebb miah en drink,’ daytsht du een frohwa, un eah dayt diah levendich
vassah gevva.”
11 No hott's veibsmensh ksawt zu eem, “Du hosht nix fa's vassah shebba mitt, un
da brunna is deef; vo griksht du dess levendich vassah?
12 Bisht du graysah es unsah faddah, da Jakob, vo uns deah brunna gevva hott, un
eah un sei kinnah henn raus gedrunka, un aw sei fee?”
13 Jesus hott ksawt zu iahra, “Alli-ebbah es dess vassah drinkt vatt viddah dashtich,
14 avvah veah's vassah drinkt es ich eem gebb, vatt nee nimmi dashtich; es vassah
vass ich eem gebb vatt en shpring in eem es ivvah-lawft zu ayvich layva.”
15 No hott's veibsmensh ksawt zu eem, “Gebb miah sell vassah, so es ich nimmi
dashtich va, un nimmi do heah kumma muss fa vassah greeya.”
16 Jesus hott no ksawt zu iahra, “Gay un grikk dei mann un kumm viddah do heah.”
17 Es veibsmensh hott ksawt zu eem, “Ich habb kenn mann.” Jesus hott iahra ksawt,
“Du hosht di voahret ksawt es du kenn mann hosht.
18 Du hosht shund fimf mennah katt, un da vann es du nau hosht is nett dei mann.
Datt hosht du di voahret ksawt.”
19 Es veibsmensh hott no ksawt zu eem, “Ich sayn es du en brofayt bisht.
20 Unsah foah-feddah henn Gott ohgebayt uf demm hivvel, avvah diah Yudda
maynet leit sedda Gott ohbayda in di shtatt funn Jerusalem.”
21 No hott Jesus zu iahra ksawt, “Glawb miah, veibsmensh, di zeit is am kumma
vann du nett da Faddah ohbaydsht do uf demm hivvel adda in Jerusalem.
22 Diah visset nett vass diah ohbaydet; miah vissa vass miah ohbayda veil di
saylichkeit funn di Yudda kumd.
23 Avvah di zeit kumd, un is nau shund do, vann dee vo da Faddah recht ohbayda
doon, bayda een oh im Geisht un in di voahheit; fa sell is di satt leit es da Faddah
sucht fa een ohbayda.
24 Gott is Geisht, un dee vo een ohbayda, missa een ohbayda im Geisht un in di
voahheit.”
25 Dess veibsmensh hott no ksawt zu eem, “Ich vays es da Messias kumma zayld,
da vann vo Christus hayst; vann eah moll kumd macht eah alles bekand zu uns.”
26 No hott Jesus ksawt zu iahra, “Ich binn een, deah vo du am shvetza bisht ditzu.”
27 Yusht no sinn di yingah kumma. Si voahra fashtaund es eah am shvetza voah
zumm veibsmensh, avvah nimmand hott kfrohkt, “Vass vitt du?” adda, “Favass
shvetsht du mitt iahra?”
28 No hott's veibsmensh iahra vassah-tsheah datt glost, is zrikk nei in di shtatt ganga
un hott ksawt zu di leit,
29 “Kummet un saynet en mann es miah alles ksawt hott es ich selayva gedu habb.
Is dess nett Christus?”
30 Si sinn aus di shtatt ganga un sinn zu eem kumma.
31 An selli zeit sinn di yingah zu eem kumma un henn ksawt, “Meishtah, nemm
ebbes zu essa.”

32 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Ich habb ess-sach zu essa es diah nix visset difunn.”
33 No henn di yingah nannah kfrohkt, “Hott ebbah eem ess-sach gebrocht?”
34 Jesus hott ksawt zu eena, “Mei ess-sach is fa da villa du funn demm vo mich kshikt hott, un fa sei eahvet faddich macha.
35 Sawwet nett, ‘Noch fiah moonet no kumd di eahn?’ Ich sawk eich, machet eiyah awwa uf un gukket vi di feldah nau shund veis sinn fa di eahn?
36 Deah vo di frucht ab macht vatt betzawld, un eah sammeld frucht fa's ayvich layva, so es sellah vo sayt un sellah vo eahnd mitt-nannah sich froiya kenna.
37 In demm is es kshvetz voah vo sawkt, ‘Aynah sayt un da annah eahnd.’
38 Ich shikk eich naus fa sell eahnda vo diah nett kshaft hend difoah. Anri henn kshaft, avvah diah greeyet di frucht funn iahra eahvet.”
39 Feel leit funn selli shtatt in Samaria henn geglawbt an een deich em veibsmensh iahra zeiknis vo see ksawt hott, “Eah hott miah alles ksawt es ich selayva gedu habb.”
40 No vo di leit funn Samaria zu eem kumma sinn, henn si een kfrohkt fa bei eena bleiva, un eah is zvay dawk datt geblivva.
41 Un feel may henn an een geglawbt deich sei vatt.
42 Si henn no zumm veibsmensh ksawt, “Es is nau nimmi deich dei vadda es miah glawva, fa miah henn keaht fa uns selvaht, un miah vissa es dess Christus, da Heiland funn di veld is.”

Jesus Hayld Em Ivvah-Saynah Sei Boo

43 Zvay dawk shpaydah hott eah datt falossa fa noch Galilaya gay.
44 Fa Jesus hott selvaht ksawt es nimmand gukt nuff zu ma brofayt in sei aykni nochbahshaft.
45 Vo eah in Galilaya kumma is, voahra di Galilayah froh fa een sayna. Si henn alles ksenna es eah gedu katt hott in Jerusalem am Ohshtah-Fesht, veil si aw datt gvest voahra.
46 No is eah viddah an Kana in Galilaya kumma vo eah vassah in vei gmacht katt hott. Un an Kapernaum voah en ivvah-saynah es en grankah boo katt hott.
47 Vo eah keaht hott es Jesus funn Judayya zu Galilaya kumma voah, is eah zu eem ganga un hott ohkalda an eem es eah kumma soll sei boo hayla, fa eah voah shtauves grank.
48 Jesus hott ksawt zu eem, “Unni es du zaycha un vundahboahri sacha saynsht dusht du nett glawva.”
49 Avvah da mann hott ksawt zu eem, “Hah, kumm runnah eb mei kind shteahbt.”
50 Jesus hott ksawt zu eem, “Gay, dei boo zayld layva.” Da mann hott Jesus sei vadda geglawbt un is ganga.
51 Vi eah am nunnah gay voah, henn sei gnechta een ohgedroffa un henn eem ksawt es sei boo laybt.
52 No hott eah si kfrohkt vass zeit es es voah vo eah ohkfanga hott bessah vadda, un si henn ksawt, “Geshtah an di sivvet shtund hott's feevah een falossa.”
53 Da faddah hott gvist es sell di shtund voah vo Jesus ksawt katt hott zu eem, “Dei boo zayld layva.” Fasell hott eah un sei gansi haus-halding geglawbt.
54 Sell voah nau da zvett zaycha es Jesus gedu hott vo eah funn Judayya zu Galilaya kumma voah.

Es 5. Gabiddel.

Jesus Hayld Am Vassah-Loch

1 Noch demm is Jesus nuff an Jerusalem ganga fa en feiyah-dawk-fesht funn di Yudda.

2 Nau in Jerusalem is en vassah-loch es di Yudda Bethesda kaysa henn. Dess vassah
voah nayksht bei em shohf-doah un hott fimf poahtsha katt.
3 In dee poahtsha voahra feel gegribbeldi un granki leit. Dayl voahra blind, dayl
lohm un dayl voahra shteif un henn nett lawfa kenna. Si voahra awl am voahra datt
bei em vassah es es uf kshtatt vatt.
4 Fa alsamohl is en engel nunnah in's vassah ganga un hott's uf kshtatt. Veah-evvah
es seahsht in's vassah ganga is noch demm es es uf kshtatt voah is kayld vadda funn
sei granket.
5 Ay mann voah datt es shund acht un dreisich yoah grank voah.
6 Vo Jesus een ksenna hott un fanumma hott es eah shund lang datt leit, hott eah
een kfrohkt, “Vitt du kayld sei?”
7 Avvah da grank mann hott ksawt zu eem, “Meishtah, ich habb nimmand fa mich
in's vassah du noch demm es es uf kshtatt vatt. Diveil es ich am gay binn gayt en
anra nei eb ich.”
8 Jesus hott no ksawt zu eem, “Shtay uf, nemm dei bett un lawf.”
9 Grawt voah da mann kayld, un eah hott sei bett gnumma un is fatt gloffa. Nau
dess hott blatz gnumma uf em Sabbat.
10 No henn di Yudda ksawt zumm mann es kayld voah, “Heit is da Sabbat. Es Ksetz
alawbt dich nett fa dei bett drawwa.”
11 Avvah eah hott eena ksawt, “Da mann vo mich kayld hott, hott ksawt zu miah,
‘Nemm dei bett un lawf.’ ”
12 Si henn een no kfrohkt, “Veah is deah mann vo ksawt hott zu diah, ‘Nemm dei
bett un lawf’?”
13 Da mann es kayld voah hott nett gvist veah's voah, veil Jesus shund vekk ganga
voah un's voahra feel leit datt.
14 Shpaydah hott Jesus een kfunna im tempel un hott ksawt zu eem, “Gukk, du bisht
ksund vadda. Gay un du nimmi sinda, so es nett ebbes shlimmahs ivvah dich kumd.”
15 Da mann is no ganga un hott di Yudda ksawt es es voah Jesus vo een kayld hott.
16 Un sell is favass es di Yudda Jesus fafolkt henn, un een doht macha henn vella,
veil eah dess gedu hott uf em Sabbat-Dawk.
17 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Mei Faddah is alsnoch am shaffa, un ich binn aw
am shaffa.”
18 Sell voah favass es di Yudda alsnoch may een doht macha henn vella. Es voah
nett yusht veil eah da Sabbat gebrocha hott, avvah aw veil eah Gott sei Faddah kaysa
hott, un hott sich gleicha gmacht mitt Gott.

Da Sohn Grikt Sei Macht Deich Da Faddah

19 Jesus hott ksawt zu eena, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, da Sohn kann nix
du funn sich selvaht avvah yusht vass eah da Faddah saynd du, veil vass-evvah es
eah dutt, so dutt da Sohn aw.
20 Da Faddah leebt da Sohn, un veist eem alles es eah selvaht am du is; un graysahri
verka es dess veist eah eem, so es diah eich fashtaunet.
21 Vi da Faddah di dohda uf vekt un gebt eena layva, so gebt da Sohn aw layva zu
veah-evvah es eah vill.
22 Da Faddah richt nimmand avvah eah hott's richtes alles im Sohn sei hend gevva,
23 so es alli-ebbah da Sohn eahra dutt, grawt vi si da Faddah eahra doon. Deah vo
da Sohn nett eaht, dutt aw nett da Faddah eahra vo een kshikt hott.
24 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo mei vadda heaht un glawbt an deah vo
mich kshikt hott, hott's ayvich layva un soll nett fadamd vadda, avvah eah is fumm
dohda zumm layva kumma.
25 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, di zeit is am kumma, un is nau do, vann di
dohda em Sohn Gottes sei shtimm heahra, un selli es heahra, zayla layva.

26 Vi da Faddah layva in sich selvaht hott, so hott eah em Sohn aw's gevva fa layva
in sich selvaht havva,
27 un hott eem's recht gevva fa richta, veil eah da Mensha Sohn is.
28 Fashtaunet eich nett veyyich demm. Di zeit is am kumma vann awl dee vo in di
grayvah sinn sei shtimm heahra zayla,
29 un zayla uf shtay. Selli vo recht gedu henn shtayn uf funn di dohda zu layva;
selli vo letz gedu henn shtayn uf funn di dohda zu fadamnis.
30 Ich kann nix du bei miah selvaht. So vi ich heah, so richt ich, un mei richtes is
gerecht, veil ich nett such fa mei ayknah villa avvah demm sei villa vo mich kshikt
hott."

Zeiknisa Veyyich Jesus

31 "Vann ich zeiknis gebb veyyich miah selvaht is mei zeiknis nett voah.
32 Es is en anrah vo zeiknis gebt veyyich miah, un ich vays es sei zeiknis veyyich
miah voah is.
33 Diah hend leit zumm Johannes kshikt, un eah hott eich di voahret ksawt.
34 Es is nett es ich zeiknis nemm funn mensha, avvah ich sawk dess so es diah
saylich vadda kennet.
35 Da Johannes voah en licht am brenna un am sheina, un diah hend eich kfroit in
seim licht fa en veil.
36 Avvah's zeiknis es ich habb is graysah vi sell fumm Johannes; fa di eahvet es da
Faddah miah gevva hott zu du; sell is, di sacha es ich am du binn, dee gevva zeiknis
veyyich miah, un es da Faddah mich kshikt hott.
37 Un da Faddah vo mich kshikt hott, hott selvaht zeiknis gevva veyyich miah. Sei
shtimm hend diah nee nett keaht un sei leib nee nett ksenna.
38 Un sei Vatt is nett am in eich bleiva; fa diah glawvet nett an deah vo eah kshikt
hott.
39 Diah suchet in di Shrift veil diah maynet es deich sell hend diah ayvich layva.
Dess is di naymlich Shrift vo zeiknis gebt veyyich miah.
40 Avvah diah vellet nett zu miah kumma so es diah layva havva kennet.
41 Ich nemm kenn eah oh funn mensha,
42 avvah ich vays es diah Gott sei leevi nett in eich hend.
43 Ich binn kumma in meim Faddah sei nohma, un diah hend mich nett ohgnumma.
Vann en anrah kumd in seim ayknah nohma, een doond diah ohnemma.
44 Vi kennet diah glawva vann diah yusht di eah nemmet funn-nannah un suchet
nett di eah vo kumd fumm aynsishta Gott?
45 Denket nett es ich eich pshuldicha zayl fannich em Faddah. Es is da Mosi, deah
vo diah eiyah hofning druff doond, es eich pshuldicha zayld.
46 Vann diah em Mosi geglawbt heddet, daydet diah aw miah glawva, veil eah
kshrivva hott veyya miah.
47 Avvah vann diah sei shreives nett glawvet, vi vellet diah mei vadda glawva?"

Es 6. Gabiddel.

Jesus Feedaht Fimf Dausend

1 Noch demm, is Jesus uf di annah seit fumm Say funn Galilaya ganga. Sell is da
Say funn Tiberias.
2 Un feel leit sinn eem nohch kumma veil si di zaycha ksenna henn es eah gedu
katt hott mitt di granka.
3 Jesus is nuff ganga uf en hivvel un hott sich datt anna kokt mitt sei yingah.
4 Nau di zeit voah nayksht fa di Yudda iahra Ohshtah-Fesht.

5 No hott eah ufgegukt, hott naus ivvah awl di leit gegukt es am zu eem kumma
voahra, un hott ksawt zumm Philippus, “Vi zayla miah genunk broht kawfa so es awl
dee leit essa kenna?”
6 Dess hott eah ksawt fa da Philippus ausbroviahra, fa eah hott shund gvist vass
eah du zayld.
7 Da Philippus hott ksawt zu eem, “Zvay hunnaht dawlah veaht broht veah nett
genunk es alli-ebbah bissel greeya dayt.”
8 Ayns funn di yingah, da Andreas, em Simon Petrus sei broodah, hott ksawt zu
eem,
9 “Es is en boo do es fimf layb geahsht-broht un zvay fish hott, avvah vass is sell
unnich so feel leit?”
10 Jesus hott ksawt, “Machet di leit sich anna hokka.” Es voah feel graws an sellem
blatz, un di mennah henn sich anna kokt. Es voahra so an di fimf dausend rumm.
11 Jesus hott no di layb broht gnumma, hott dank gevva un hott si ausgedayld zu di
yingah, un di yingah zu selli vo am hokka voahra. So hott eah aw gedu mitt di fish,
so feel es si henn vella.
12 Vo alli-ebbah sich satt gessa katt hott, hott eah sei yingah ksawt, “Geddahret di
shtikkah zammah es ivvahrich sinn so es nix faloahra gayt.”
13 So henn si di shtikkah zammah gegeddaht, un's voahra zvelf keahb-foll ivvahrich
funn di fimf layb geahsht-broht noch demm es di leit faddich voahra essa.
14 Vo di leit da zaycha ksenna henn vass eah gedu katt hott, henn si ksawt, “Dess is
voahhaftich da brofayt vo in di veld kumma soll!”
15 Vo Jesus fameikt hott es si kumma zayla un hand ohlayya an eem fa een kaynich
macha, hott eah datt falossa un is viddah laynich nuff uf da hivvel ganga.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

16 Vo da ohvet kumma is, sinn sei yingah nunnah an da say ganga,
17 sinn in en boat nei un sinn ivvah da say nivvah kshteaht geyyich Kapernaum.
Es voah nau dunkel un Jesus voah alsnoch nett runnah zu eena kumma.
18 En shteikah vind hott kshteaht blohsa un di vella uf em say sinn hohch vadda.
19 Vo si drei adda fiah meil ganga voahra henn si Jesus ksenna lawfa uf em say un
am nayksht an's boat kumma. Si henn sich kfeicht.
20 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Feichet eich nett, es is mich.”
21 No voahra si froh fa een in's boat nemma, un grawt voah's boat am land vo si
hee gay henn vella.

Broht Aus Em Himmel

22 Da neksht dawk henn di leit vo uf di annah seit fumm say geblivva sinn, fameikt
es yusht ay boat datt gvest voah, un es Jesus nett in's boat ganga voah mitt di yingah,
avvah si sinn ganga unni een.
23 Es sinn avvah samm boats funn Tiberias nayksht an da blatz kumma vo di leit
broht gessa katt henn noch demm es da Hah dank gevva katt hott.
24 No vo di leit ksenna henn es Jesus nett datt voah, un aw nett sei yingah, sinn si
selvaht in di boats nei un sinn noch Kapernaum ganga am sucha fa Jesus.

Jesus Is Es Levendich Broht

25 Vo si een kfunna henn uf di annah seit fumm say henn si een kfrohkt, “Meishtah,
vann bisht du do heah kumma?”
26 Jesus hott ksawt zu eena, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, diah suchet mich
nett veil diah di zaycha ksenna hend, avvah veil diah eich satt gessa hend mitt sellem
broht.

27 Doond nett shaffa fa ess-sach es fadaubt, avvah fa ess-sach es sich hald zumm
ayvich layva es da Mensha Sohn eich gevva zayld. Gott da Faddah hott zeiknis gevva
es eah zufridda is mitt eem."
28 No henn si een kfrohkt, "Vass missa miah du fa di verka funn Gott du?"
29 Jesus hott eena ksawt, "Di eahvet funn Gott is dess: es diah glawvet an deah vo
eah kshikt hott."
30 No henn si ksawt zu eem, "Vass fa en zaycha dusht du so es miah sayna kenna
un diah glawva? Vass kansht du uns veisa?
31 Unsah foah-feddah henn manna gessa in di vildahnis. Es is kshrivva, 'Eah hott
eena broht fumm Himmel gevva fa essa.' "
32 Jesus hott no ksawt zu eena, "Voahlich, ich sawk eich, es voah nett da Mosi vo
eich broht gevva hott fumm Himmel, avvah mei Faddah gebt eich's recht broht fumm
Himmel.
33 Dess broht funn Gott is een vo runnah kumd fumm Himmel un gebt layva zu di
veld."
34 No henn si ksawt zu eem, "Hah, funn nau on gebb uns sell broht."
35 Jesus hott ksawt zu eena, "Ich binn's levendich broht; deah vo zu miah kumd
vatt nee nimmi hungahrich, un deah vo an mich glawbt vatt nee nimmi dashtich.
36 Avvah vi ich eich ksawt habb, diah hend mich ksenna avvah diah doond alsnoch
nett glawva.
37 Awl dee es da Faddah miah gebt kumma zu miah, un deah vo zu miah kumd
shtohs ich nett naus.
38 Ich binn nett runnah kumma fumm Himmel fa mei ayknah villa du, avvah da
villa funn sellem vo mich kshikt hott.
39 Un dess is da villa funn demm vo mich kshikt hott, es ich kenni faliahra soll es
eah miah gevva hott, avvah es ich si uf vekk am letshta dawk.
40 Meim Faddah sei villa is dess: es alli-ebbah vo da Sohn saynd, un an een glawbt,
ayvich layva havva soll, un ich zayl een ufvekka am letshta dawk."
41 No henn di Yudda gegrummeld veyyich eem veil eah ksawt hott, "Ich binn sell
broht vo runnah kumma is fumm Himmel."
42 Si henn ksawt, "Is dess nett Jesus, em Joseph sei boo? Sei faddah un sei muddah
kenna miah. Favass sawkt eah nau, 'Ich binn runnah kumma fumm Himmel'?"
43 Jesus hott eena ksawt, "Doond nett grumla unnich nannah.
44 Nimmand kann zu miah kumma, unni es da Faddah vo mich kshikt hott een
zeekt, un ich zayl een ufvekka am letshta dawk.
45 Es is kshrivva in di brofayda, 'Un si sella awl gland vadda funn Gott.' Alli-ebbah
es keaht hott un es gland hott fumm Faddah, kumd zu miah.
46 Nett es ennich ebbah da Faddah ksenna hott, unni yusht deah vo funn Gott is,
eah hott da Faddah ksenna.
47 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo glawbt an mich hott ayvich layva.
48 Ich binn dess layves broht.
49 Eiyah foah-feddah henn manna gessa in di vildahnis un si sinn kshtauva.
50 Dess is es broht vo runnah kumma is fumm Himmel, un en mann kann essa funn
demm un nett shtauva.
51 Ich binn's levendich broht vo runnah kumma is fumm Himmel. Vann ennich
ebbah est funn demm broht, zayld eah immah layva, un dess broht vo ich gevva zayl
fa's layva funn di veld is mei flaysh."
52 No henn di Yudda ohkfanga eiyahra unnich nannah, un henn ksawt, "Vi kann
deah mann uns sei flaysh gevva fa essa?"
53 Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann diah dess
flaysh nett esset un's bloot drinket fumm Mensha Sohn, dann hend diah kenn layva
in eich.

54 Deah vo mei flaysh est un mei bloot drinkt hott's ayvich layva, un ich vekk een
uf am letshta dawk.
55 Mei flaysh is es recht ess-sach un mei bloot is es recht drinkes.
56 Deah vo mei flaysh est un mei bloot drinkt bleibt in miah un ich in eem.
57 Vi da levendich Faddah mich kshikt hott un ich layb deich een, so aw, deah vo
est funn miah zayld layva deich mich.
58 Dess is sell broht vo runnah kumma is fumm Himmel, nett sell vo di foah-feddah
gessa henn un sinn kshtauva, avvah deah vo dess broht est zayld immah layva."
59 Dess hott eah ksawt vi eah si gland hott im Yudda gmay-haus in Kapernaum.

Di Vadda Funn Ayvich Layva

60 Vo si dess keaht henn, henn feel funn sei yingah ksawt, "Dess sinn haddi vadda,
veah kann si heahra?"
61 Jesus hott in sich selvaht gvist es sei yingah am grumla voahra veyyich demm.
No hott eah si kfrohkt, "Sinn diah grikt ivvah dess?
62 Vass vann diah da Mensha Sohn sayna daydet zrikk nuff gay vo eah voah difoah?
63 Es is da Geisht vo layva gebt; dess flaysh zayld fa nix. Di vadda vo ich ksawt habb
zu eich sinn geisht un layva.
64 Avvah's sinn samm funn eich vo nett glawva doon." Jesus hott grawt fumm
ohfang gvist veah selli sinn vo nett geglawbt henn, un veah dess is vo een farohda
zayld.
65 Un eah hott ksawt, "Fasell havvich eich ksawt es nimmand zu miah kumma kann
unni es es eem gevva is fumm Faddah."
66 Noch demm sinn feel funn sei yingah zrikk gedrayt, un sinn nimmi mitt eem
ganga.
67 Jesus hott no ksawt zu di zvelfa, "Vellet diah aw vekk gay?"
68 Da Simon Petrus hott eem andvat gevva, "Hah, zu vemm kenna miah gay? Du
hosht di vadda fumm ayvicha layva.
69 Un miah henn geglawbt un vissa es du Christus bisht, da Sohn fumm levendicha
Gott."
70 Jesus hott eena no ksawt, "Habb ich nett eich zvelfa raus groofa? Avvah ayns
funn eich is en deivel."
71 Eah hott kshvetzt veyyich em Judas, em Simon Ischariot sei boo. Eah voah sellah
funn di zvelfa vo shpaydah Jesus farohda hott.

Es 7. Gabiddel.

Jesus Sei Unglawvichi Breedah

1 Noch demm is Jesus rumm ganga in Galilaya. Eah is nimmi rumm ganga in
Judayya, veil di Yudda een doht macha henn vella.
2 Nau di zeit voah nayksht fa di Yudda iahra lawb-heisah fesht,
3 un sei breedah henn ksawt zu Jesus, "Du setsht do falossa un noch Judayya gay,
so es dei yingah di sacha sayna kenna es du shafsht.
4 Nimmand shaft hinna rumm vann eah havva vill es di leit ausfinna veyyich eem.
Vann du dee sacha dusht, veis dich fannich di veld."
5 Even sei breedah henn nett an een geglawbt.
6 Jesus hott eena ksawt, "Mei zeit is noch nett do, avvah fa eich is ennichi zeit recht.
7 Di veld kann eich nett hassa, avvah di veld hast mich veil ich zeiknis gebb es vass
see dutt is evil.
8 Gaynd selvaht nuff an's fesht. Ich gay nett nuff veil mei zeit noch nett gans do is."
9 Noch demm es eah sell ksawt hott is eah in Galilaya geblivva.

Jesus Am Tempel

10 Avvah vo sei breedah moll ganga voahra is eah aw ganga, nett im uffena, avvah
es di leit nett gvist henn difunn.
11 Di Yudda voahra am gukka gvest fa een an demm fesht un henn ksawt, “Vo is
eah?”
12 Un di leit henn feel gegrummeld unnich nannah veyyich eem. Samm henn ksawt,
“Eah is en goodah mann.” Avvah anri henn ksawt, “Nay, eah is am di leit fafiahra.”
13 Avvah nimmand hott fanna rumm kshvetzt veyyich eem veil si sich kfeicht henn
veyyich di Yudda.
14 Vo's fesht moll halvah ivvah voah, is Jesus nuff in da tempel ganga un hott di leit
gland.
15 Di Yudda henn sich fashtaund un henn ksawt, “Vi kann's sei es eah so di Shrift
vayst vann eah nee nett ganga voah lanna?”
16 Jesus hott eena ksawt, “Vass ich eich lann is nett mei, avvah demm vo mich kshikt
hott.
17 Vann ennich ebbah Gott sei villa du vill, dann find eah aus eb's funn Gott is vass
ich eich lann, adda eb's is funn miah selvaht.
18 Deah vo shvetzt in sei aykni macht, deah sucht di eah fa sich selvaht. Avvah
deah vo di eah gebt zu demm vo een kshikt hott, is funn di voahheit, un's is kenn
ungerechtichkeit in eem.
19 Hott nett da Mosi eich's Ksetz gevva? Avvah kens funn eich hald's Ksetz. Favass
sind diah am gukka fa mich umbringa?”
20 Di leit henn no ksawt, “Du hosht en deivel! Veah is am gukka fa dich umbringa?”
21 Jesus hott ksawt zu eena, “Ich habb ay zaycha gedu, un diah sind awl fashtaund.
22 Da Mosi hott eich di beshneidung gevva, nett es dess kumma is fumm Mosi, avvah
funn di foah-eldra, un diah beshneidet en kind uf em Sabbat.
23 Nau vann en mensh beshnidda vadda kann uf em Sabbat so es es Ksetz Mosi nett
gebrocha vatt, favass sind diah bays ivvah mich fa en mann sei gans leib hayla uf em
Sabbat?
24 Doond nett richta bei vass diah sayna kennet, avvah doond recht richta.”

Is Jesus Christus?

25 Samm funn di leit funn Jerusalem henn no kfrohkt, “Is dess nett da mann es si
doht macha vella?
26 Do is eah am grawt fanna rumm shvetza, un si sawwa nix zu eem. Kann's sei es
di ivvah-saynah ausgmacht henn es dess is geviss Christus?
27 Doch, miah vissa vo deah mann bei kumd, avvah vann Christus moll kumd, vayst
nimmand vo eah bei kumd.”
28 Jesus, alsnoch am breddicha im tempel, hott no ksawt, “Diah kennet mich, un
diah visset vo ich bei kumm. Avvah ich binn nett do funn miah selvaht. Deah vo
mich kshikt hott is di voahheit un diah kennet een nett.
29 Avvah ich kenn een, veil ich kumm funn eem, un eah hott mich kshikt.”
30 No henn si vella een fesht nemma, avvah nimmand hott hend uf een glaykt veil
sei zeit noch nett kumma voah.
31 Avvah doch, feel leit henn an een geglawbt. Si henn ksawt, “Vann Christus moll
kumd, zayld eah may zaycha du es deah mann shund gedu hott?”
32 Di Pharisayah henn keaht es di leit so am shvetza voahra veyyich eem. No henn di
hohchen-preeshtah un di Pharisayah iahra gnechta naus kshikt fa een fesht nemma.
33 Jesus hott no ksawt, “Ich zayl noch en glenni zeit do bei eich sei, un no gayn ich
zu demm vo mich kshikt hott.
34 Diah zaylet mich sucha un zaylet mich nett finna. Un datt vo ich binn kennet
diah nett hee kumma.”

35 Di Yudda henn no ksawt zu nannah, “Vo zayld eah hee gay es miah een nett finna
kenna? Zayld eah naus gay mitt di Yudda es unnich di Greeyisha leit voona un di
Greeyisha lanna?
36 Vass maynd eah bei sawwa, ‘Diah zaylet mich sucha un zaylet mich nett finna,’
un, ‘Vo ich binn, kennet diah nett hee kumma’?”
37 Uf'm letshta un em grayshta dawk fumm fesht is Jesus ufkshtanna un hott
eahnshtlich ksawt, “Vann ennich ebbah dashtich is, loss een zu miah kumma un
drinka.
38 Deah vo an mich glawbt, vi di Shrift ksawt hott, ‘Aus seim leib zayla revvahra
lawfa mitt levendich vassah.’ ”
39 Nau dess hott eah ksawt veyyich em Geisht, deah es selli greeya henn sella vo an
een glawva. Da Heilich Geisht voah no noch nett gevva gvest veil Jesus sei hallichkeit
noch nett katt hott.
40 Vo si dee vadda keaht henn, henn feel leit ksawt, “Dess is geviss da brofayt.”
41 Anri henn ksawt, “Dess is Christus.” Avvah dayl anri henn kfrohkt, “Kumd
Christus funn Galilaya?
42 Is es nett kshrivva in di Shrift es Christus kumma soll fumm Dawfit un funn
Bethlehem, di shtatt vo da Dawfit gvoond hott?”
43 Un so voahra di leit nett aynich mitt-nannah veyyich eem.
44 Dayl henn vella een fesht nemma, avvah nimmand hott hend uf een glaykt.

Di Unglawvichi Foah-Gengah

45 Di gnechta vo kshikt voahra sinn no zrikk zu di hohchen-preeshtah un di
Pharisayah kumma. Si henn di gnechta kfrohkt, “Favass hend diah een nett
gebrocht?”
46 Di gnechta henn ksawt, “Nimmand hott selayva kshvetzt vi deah mann.”
47 No henn di Pharisayah ksawt zu eena, “Sind diah aw fafiaht vadda?
48 Henn ennichs funn di ivvah-saynah adda funn di Pharisayah an een geglawbt?
49 Awl dee leit vo's Ksetz nett vissa sinn unnich en fluch.”
50 Da Nicodemus, vo difoah zu Jesus ganga voah, un vo ayns funn di Pharisayah
voah, hott ksawt zu eena,
51 “Dutt unsah Ksetz en mann fadamma unni eem seahsht abheicha un ausfinna
vass eah dutt?”
52 No henn si ksawt, “Bisht du aw funn Galilaya? Such moll, un du finsht aus es
kenn brofayt funn Galilaya kumma zayld.”
53 Alli-ebbah is no haym ganga.

Es 8. Gabiddel.

Di Aybrechich Fraw

1 Avvah Jesus is naus an da Ayl-Berg ganga.
2 Un free da neksht meiya is eah viddah in da tempel kumma, un awl di leit sinn
zu eem kumma. No hott eah sich anna kokt un hott si gland.
3 Un di shrift-geleahrah un di Pharisayah henn en veibsmensh rei gebrocht es si
kfanga henn im aybruch. Si henn dess veibsmensh gmacht fanna anna shtay,
4 un henn ksawt zu Jesus, “Meishtah, dess veibsmensh voah kfanga im aybruch.
5 Nau da Mosi sawkt im Ksetz es sohwichi sedda kshtaynicht sei. Vass sawksht du?”
6 Si henn dess ksawt fa en fall shtella fa een fanga, so es si een pshuldicha kenda.
Avvah Jesus hott yusht nunnah gebikt un ohkfanga uf da bodda shreiva mitt sei
fingah.
7 Vo si ohkalda henn een frohwa, hott eah sich ufkshteld, un hott ksawt zu eena,
“Deah vo unni sinda is unnich eich, loss een da eahsht shtay shmeisa noch iahra.”

8 No hott eah sich viddah nunnah gebikt un hott uf da bodda kshrivva.
9 Vo si dess keaht henn, un voahra gedroffa im hatz, sinn si ohkfanga naus gay ayns noch em anra, funn di eldshta on nunnah biss si awl draus voahra es vi Jesus un's veibsmensh vo datt kshtanna hott.
10 Jesus hott sich viddah uf kshteld un hott see kfrohkt, “Veibsmensh, vo sinn dee es dich pshuldicha? Haybt nimmand ebbes geyyich dich fa dich fadamma?”
11 See hott ksawt, “Nimmand, Hah.” Jesus hott ksawt, “Ich du dich aw nett fadamma. Nau gay un du nimmi sindicha.”

Jesus Is Es Licht Funn Di Veld

12 Jesus hott no viddah kshvetzt zu di leit, un hott ksawt, “Ich binn's licht funn di veld; deah vo miah nohch kumd lawft nett im dunkla, avvah eah zayld's licht fumm layva havva.”
13 Di Pharisayah henn no ksawt zu eem, “Du bisht am zeiknis gevva veyyich diah selvaht. Dei zeiknis is nett voah.”
14 Jesus hott ksawt, “Even vann ich zeiknis gebb veyyich miah selvaht is mei zeiknis voah, veil ich vays funn vo es ich kumma binn difunn, un aw vo ich am hee gay binn. Avvah diah visset nett vo ich bei kumm adda vo ich hee gay.
15 Diah richtet noch em nadiahlicha; ich richt nimmand.
16 Avvah even vann ich richta du is mei gericht recht, veil ich nett laynich richt, avvah ich richt mitt em Faddah, deah vo mich kshikt hott.
17 In eiyahm Ksetz is es aw kshrivva es es zeiknis funn zvay leit is voah.
18 Ich gebb zeiknis veyyich miah selvaht, un da Faddah vo mich kshikt hott dutt aw zeiya funn miah.”
19 No henn si een kfrohkt, “Vo is dei Faddah?” Jesus hott ksawt, “Diah kennet mich nett, un aw nett mei Faddah. Vann diah mich kenna daydet, daydet diah aw mei Faddah kenna.”
20 Dee vadda hott eah ksawt in di shtubb vo di tempel geld-box voah diveil es eah si gland hott im tempel, un nimmand hott een fesht gnumma fa een eishtekka, veil sei zeit noch nett kumma voah.
21 No hott eah viddah ksawt zu eena, “Ich gay do vekk, un diah zaylet mich sucha, un zaylet shtauva in eiyah sinda. Vo ich hee gay, kennet diah nett anna kumma.”
22 No henn di Yudda ksawt, “Zayld eah sich doht macha, adda favass sawkt eah, ‘Vo ich hee gay, kennet diah nett anna kumma’?”
23 Eah hott ksawt zu eena, “Diah sind funn do hunna, ich binn funn ovva-heah. Diah sind funn dee veld, ich binn nett funn dee veld.
24 Ich habb eich ksawt diah zaylet shtauva in eiyah sinda. Vann diah nett glawvet es ich een binn, dann zaylet diah shtauva in eiyah sinda.”
25 No henn si een kfrohkt, “Yusht veah bisht du?” Un Jesus hott ksawt zu eena, “Deah vo ich ksawt habb es ich binn grawt fumm ohfang.
26 Ich habb feel sacha zu sawwa un zu richta veyyich eich, avvah deah vo mich kshikt hott is voahhaftich; un vass ich keaht habb funn eem, sawk ich zu di veld.”
27 Si henn nett fashtanna es eah kshvetzt hott zu eena veyyich em Faddah.
28 No hott Jesus ksawt zu eena, “Vann diah moll da Mensha Sohn uf kohva hend, no visset diah es ich een binn, un es ich nix du funn miah selvaht, avvah es ich shvetz yusht vass da Faddah mich gland hott.
29 Un deah vo mich kshikt hott is bei miah. Eah hott mich nett laynich glost, veil ich immah du vass eem kfellich is.”
30 Vi eah so kshvetzt hott, henn feel leit an een geglawbt.
31 Jesus hott no ksawt zu di Yudda vo an een geglawbt henn, “Vann diah in meim Vatt bleivet, dann sind diah voahlich mei yingah.
32 Un diah zaylet di voahheit vissa, un di voahheit macht eich frei.”

33 Si henn ksawt zu eem, “Miah sinn em Abraham sei nohch-kummashaft, un miah
voahra nee nimmand sei gnechta gvest. Vass maynsht du, ‘Diah zaylet frei gmacht
sei’?”
34 Jesus hott eena ksawt, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, alli-ebbah es sindicha
dutt is en gnecht zu sinda.
35 Da gnecht bleibt nett immah im haus, avvah da Sohn bleibt immah.
36 So, vann da Sohn eich frei macht, no sind diah recht frei.
37 Ich vays es diah em Abraham sei nohch-kummashaft sind, avvah diah sind
alsnoch am gukka fa mich doht macha, veil diah kenn blatz hend in eich fa mei
vadda.
38 Ich shvetz veyyich di sacha es ich ksenna habb bei meim Faddah, un diah doond
vass diah ksenna hend funn eiyahm faddah.”
39 Si henn eem ksawt, “Da Abraham is unsah faddah.” No hott Jesus ksawt, “Vann
diah em Abraham sei kinnah veahret, daydet diah di sacha du es eah gedu hott.
40 Avvah diah vellet mich doht macha, en mann es eich di voahret ksawt hott es ich
keaht habb funn Gott. So sacha hott da Abraham nett gedu.
41 Diah doond di sacha vass eiyah faddah dutt.” Si henn ksawt zu eem, “Miah sinn
nett geboahra aus aybruch; miah henn ay Faddah un eah is Gott.”
42 Jesus hott eena ksawt, “Diah daydet mich leeva vann Gott eiyah Faddah veah,
veil ich funn eem do heah kumma binn. Ich binn nett kumma funn miah selvaht
avvah eah hott mich kshikt.
43 Favass kennet diah nett fashtay vass ich sawk? Es is veil diah nett shtenda kennet
fa mei Vatt heahra.
44 Diah sind funn eiyahm faddah, da Deivel, un diah vellet eiyahm faddah sei
falanga ausfiahra. Eah voah en doht-shlayyah fumm ohfang un eah hott nix zu du
mitt di voahheit, veil kenn voahheit in eem is. Vann eah leeya sawkt, shvetzt eah
noch sei aykni naduah, veil eah en leeyah is, un da faddah funn leeya is.
45 Avvah, veil ich eich di voahret sawk, doond diah nett glawva vass ich sawk.
46 Vels funn eich kann zeiya zu ay sind es ich gedu habb? Vann ich eich di voahret
sawk, favass glawvet diah miah nett?
47 Deah vo funn Gott is, heaht di vadda funn Gott. Diah heahret si nett veil diah
nett funn Gott sind.”

Jesus Voah Eb Da Abraham

48 Di Yudda henn ksawt zu eem, “Sinn miah nett recht fa sawwa es du en
Samariddah bisht un hosht en baysah geisht?”
49 Jesus hott ksawt, “Ich habb kenn baysah geisht. Ich du mei Faddah eahra, avvah
diah vellet mei eah vekk nemma.
50 Ich gukk nett fa mich selvaht eahra. Es is aynah es am gukka is fa mich eahra,
un eah dutt richta.
51 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann ebbah mei vadda hald, zayld eah nee nett
shtauva.”
52 No henn di Yudda ksawt zu eem, “Nau vissa miah es du en baysah geisht hosht.
Da Abraham is kshtauva un aw di brofayda, un du sawksht, ‘Vann ebbah mei vadda
hald zayld eah nee nett shtauva.’
53 Bisht du graysah es unsah faddah da Abraham vo kshtauva is? Un di brofayda
sinn aw kshtauva. Veah maynsht du es du bisht?”
54 Jesus hott ksawt, “Vann ich mich selvaht eahra du, dann is selli eah nix. Es is
mei Faddah vo mich eahra dutt un diah sawwet eah is eiyah Gott.
55 Diah hend een nett gekend, avvah ich kenn een. Vann ich sawwa dayt es ich een
nett kenna dayt, veah ich en leeyah vi diah sind. Avvah ich kenn een, un ich hald sei
Vatt.

56 Eiyah faddah, da Abraham, hott sich kfroit veil eah mei dawk sayna hott sella. Eah hott en ksenna un eah voah froh."
57 No henn di Yudda ksawt zu eem, "Du bisht noch nett fuftzich yoah ald un du sawksht du hosht da Abraham ksenna?"
58 Jesus hott eena ksawt, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, eb da Abraham voah, binn ich."
59 No henn si shtay uf gnumma fa een shtaynicha. Avvah Jesus hott sich fashtekkeld, un is unnich eena fabei naus aus em tempel ganga.

Es 9. Gabiddel.

En Blindah Mann Is Kayld

1 Vo Jesus fabei ganga is, hott eah en mann ksenna es blind geboahra voah.
2 No henn sei yingah een kfrohkt, "Meishtah, veah hott ksindicht es deah mann blind geboahra voah? Eah, adda sei eldra?"
3 Jesus hott eena ksawt, "Deah mann hott nett ksindicht un aw nett sei eldra, avvah eah voah so geboahra es Gott sei verka gvissa vadda kenna deich een.
4 Ich muss di eahvet shaffa funn demm vo mich kshikt hott diveil es es dawk is. Di nacht kumd vann nimmand shaffa kann.
5 So lang es ich in di veld binn, binn ich's licht funn di veld."
6 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah uf da bodda kshpautzt un hott en drekk daykli gmacht, hott's uf em mann sei awwa gedu
7 un hott ksawt zu eem, "Gay un vesh dich im vassah-loch, Siloah" (sell vatt maynd Kshikt). No is eah ganga un hott sich gvesha un vo eah zrikk kumma is hott eah sayna kenna.
8 Di nochbahra un selli vo een ksenna katt henn bedla difoah henn ksawt, "Is dess nett da mann vo als kokt hott am bedla?"
9 Dayl henn ksawt, "Es is een." Anri henn ksawt, "Nay, avvah's gukt vi een." Da mann selvaht hott ksawt, "Ich binn da mann."
10 No henn see ksawt zu eem, "Vi voahra dei awwa uf gmacht?"
11 Eah hott ksawt, "Deah mann es Jesus hayst, hott en drekk daykli gmacht un hott's uf mei awwa gedu. No hott eah ksawt, 'Gay un vesh dich in Siloah.' Ich binn ganga, habb mich gvesha un habb no sayna kenna."
12 Si henn een kfrohkt, "Vo is eah?" Da mann hott ksawt, "Ich vays nett."

Di Pharisayah Frohwa Veyyich Demm Hayles

13 No henn si da mann vo als blind voah zu di Pharisayah gebrocht.
14 Nau es voah uf em Sabbat-Dawk vo Jesus en daykli gmacht hott un hott em mann sei awwa uf gmacht.
15 Di Pharisayah henn da mann viddah kfrohkt vi es is es eah sayna kann. Un eah hott eena ksawt, "Eah hott en drekk daykli gmacht un's uf mei awwa gedu, un ich habb mich gvesha un nau kann ich sayna."
16 Dayl funn di Pharisayah henn ksawt, "Deah mann is nett funn Gott, veil eah da Sabbat nett hald." Avvah anri henn ksawt, "Vi kann en sindichah mensh so zaycha du?" Un si voahra nett aynich unnich nannah.
17 No henn si viddah ksawt zumm blinda mann, "Vass sawksht du veyyich eem, siddah es eah dei awwa uf gmacht hott?" Eah hott ksawt, "Eah is en brofayt."
18 Di Yudda henn nett geglawbt es eah blind voah, un es sei awwa uf gmacht voahra, biss si kshikt henn fa em mann sei eldra,
19 un henn si kfrohkt, "Is dess eiyah boo? Is dess da vann vo diah sawwet es blind voah? Vi is es es eah nau sayna kann?"
20 Sei eldra henn no ksawt, "Miah vissa es dess unsah boo is, un es eah blind geboahra voah.

21 Avvah vi eah nau sayna kann, adda veah sei awwa uf gmacht hott vissa miah
nett. Frohwet een, eah is uf eld, eah kann shvetza fa sich selvaht."
22 Sei eldra henn dess ksawt veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda. Di Yudda
henn shund ausgmacht katt unnich nannah es ennich ebbah es sawkt, Jesus is
Christus, sett aus di gmay gedu vadda.
23 Fasell henn sei eldra ksawt, "Frohwet een, eah is uf eld."
24 No's zvett mohl henn si da mann vo blind voah, bei groofa un henn ksawt zu
eem, "Gebb Gott di eah; miah vissa es deah mensh en sindah is."
25 Da mann hott ksawt, "Eb eah en sindah is vays ich nett. Avvah ich vays ay ding.
Ich voah blind un nau kann ich sayna."
26 Si henn een kfrohkt, "Vass hott eah gedu zu diah? Vi hott eah dei awwa uf
gmacht?"
27 Eah hott eena ksawt, "Ich habb eich sell difoah ksawt un diah heichet miah nett
ab. Favass vellet diah dess viddah heahra? Vellet diah aw sei yingah vadda?"
28 No henn si een fasholda un henn ksawt, "Du bisht ayns funn sei yingah, avvah
miah sinn em Mosi sei yingah.
29 Miah vissa es Gott kshvetzt hott zumm Mosi, avvah veyyich demm mann, miah
vissa nett vo eah bei kumd."
30 No hott da mann ksawt, "Vei dess is en vundahboahlich ding! Diah visset nett vo
eah bei kumd, even noch demm es eah mei awwa uf gmacht hott?
31 Miah vissa es Gott nett abheicht zu sindah, avvah vann ebbah Gott deend un dutt
sei villa, dann dutt eah eem abheicha.
32 Nett siddah da ohfang funn di veld voah's keaht vo ebbah en mann sei awwa uf
gmacht hott es blind geboahra voah.
33 Vann deah mann nett funn Gott veah, kend eah nix so du."
34 No henn si ksawt zu eem, "Du voahsht gans in sinda geboahra, un nau vitt du
uns lanna?" No henn si een naus gedu.

Di Blindheit Im Geishtlicha

35 Jesus hott auskfunna es si een naus gedu henn, un vo eah een kfunna katt hott,
hott eah een kfrohkt, "Glawbsht du an da Sohn Gottes?"
36 Eah hott ksawt, "Veah is eah, Hah, so es ich an een glawva kann?"
37 Jesus hott ksawt zu eem, "Du hosht een ksenna, un's is een vo shvetzt zu diah."
38 No hott da mann ksawt, "Hah, ich glawb," un eah hott Jesus ohgebayda.
39 Jesus hott ksawt, "Fa's gericht binn ich in di veld kumma so es di blinda sayna
kenna, un es dee vo sayna kenna, blind vadda."
40 Dayl funn di Pharisayah vo dibei voahra henn dess keaht, un si henn ksawt zu
eem, "Sinn miah aw blind?"
41 Jesus hott ksawt zu eena, "Vann diah blind veahret, heddet diah kenn sinda.
Avvah nau sawwet diah, 'Miah sayna,' un fasell bleiva eiyah sinda bei eich."

Es 10. Gabiddel.

Da Goot Shohf-Heedah

1 "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo nett in da shohf-shtall nei gayt deich di
deah, avvah graddeld nei deich en anrah vayk, sellah mann is en deeb un en rawvah.
2 Avvah deah vo nei gayt deich di deah is da shohf-heedah.
3 Zu eem macht da deah-heedah di deah uf, un da shohf-heedah rooft sei shohf raus
bei iahra nohma. Si heahra sei shtimm un eah fiaht si naus.
4 Vann eah moll awl sei aykni raus gebrocht hott, gayt eah fannich eena heah, un
di shohf gayn eem nohch veil si sei shtimm kenna.

5 Si doon nett en fremdah mann nohch kumma, avvah si shpringa vekk funn eem,
veil si di fremda iahra shtimm nett kenna."
6 Jesus hott dess gleichnis gevva zu eena, avvah si henn nett fashtanna vass eah
gmaynd hott dibei.
7 So hott Jesus viddah ksawt zu eena, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, ich binn
di deah fa di shohf.
8 Awl dee vo fannich miah heah ganga sinn, voahra deeb un rawvah, avvah di shohf
henn eena nett keicht.
9 Ich binn di deah; veah-evvah es nei gayt deich mich vatt saylich. Eah gayt nei un
raus un find vayt.
10 Da deeb kumd yusht fa shtayla, doht macha un fadauva. Ich binn kumma es si
layva havva kenna, un es si en foll layva havva kenna.
11 Ich binn da goot shohf-heedah. Da goot shohf-heedah gebt sei layva fa di shohf.
12 Deah vo yusht gedunga is, is nett da shohf-heedah vo di shohf aykend. So vann
eah da volf saynd kumma, falost eah di shohf un shpringd fatt. No graebt da volf di
shohf un dreibt si ausnannah.
13 Da gnecht shpringd fatt veil eah yusht en gnecht is un gebt nix um di shohf.
14 Ich binn da goot shohf-heedah. Ich kenn dee vo mei sinn, un si kenna mich,
15 yusht vi da Faddah mich kend, un ich da Faddah kenn. Un ich gebb mei layva fa
di shohf.
16 Ich habb anri shohf es nett funn demm shohf-shtall sinn. Ich muss si aw bringa.
Si zayla miah abheicha, un's zayld ay drubb sei un ay shohf-heedah.
17 Fasell dutt da Faddah mich leeva; veil ich mei layva gebb so es ich's viddah
nemma kann.
18 Nimmand nemd mei layva funn miah, avvah ich gebb's funn miah selvaht. Ich
habb macht fa's gevva, un ich habb macht fa's viddah nemma. Dess gebott havvich
grikt funn meim Faddah."
19 Di Yudda voahra viddah unaynich ivvah dee vadda.
20 Feel funna henn ksawt, "Eah hott en baysah geisht un is aus em kobb. Favass
heichet diah een ab?"
21 Anri henn ksawt, "Dess sinn nett di vadda funn ebbah es en baysah geisht hott.
Kann en baysah geisht di awwa funn di blinda uf macha?"

Di Unglawvichi Yudda

22 Es voah deich di zeit fumm tempel-fesht an Jerusalem im vindah,
23 un Jesus voah am lawfa uf em Solomon sei poahtsh im tempel.
24 No henn di Yudda sich fasammeld um een rumm, un henn ksawt zu eem, "Vi
lang haldsht du uns im dunkla? Vann du Christus bisht, sawk uns grawt raus."
25 Jesus hott ksawt zu eena, "Ich habb eich's ksawt, un diah glawvet miah's nett. Di
sacha es ich du in meim Faddah sei nohma gevva zeiya funn miah.
26 Avvah diah glawvet nett veil diah nett funn meina shohf sind, vi ich eich ksawt
habb.
27 Mei shohf heahra mei shtimm, ich kenn si, un si kumma miah nohch.
28 Ich gebb eena ayvich layva, un si zayla nee nett umkumma. Nimmand kann si
aus mei hand reisa.
29 Mei Faddah vo si gevva hott zu miah is graysah vi alles, un nimmand kann si aus
em Faddah sei hand reisa.
30 Ich un da Faddah sinn ayns."
31 Di Yudda henn no viddah shtay uf gnumma fa een shtaynicha.
32 Jesus hott eena ksawt, "Ich habb eich feel goodi verka gvissa funn meim Faddah.
Fa vels funn dee vellet diah mich shtaynicha?"

33 Di Yudda henn ksawt, “Miah shtaynicha dich nett fa goodi verka avvah fa leshtahra, veil du, vo yusht en mann bisht, dich selvaht Gott machsht.”
34 Jesus hott eena ksawt, “Is es nett kshrivva in eiyahm Ksetz, ‘Ich habb ksawt diah sind gettah’?
35 Vann eah dee leit gettah kaysa hott vo's Vatt Gottes ditzu kumma is—un di Shrift kann nett gebrocha vadda—
36 doond diah sawwa veyyich demm vo da Faddah raus kshteld hott un in di veld kshikt hott, ‘Du bisht am leshtahra,’ veil ich ksawt habb, ‘Ich binn Gottes Sohn’?
37 Vann ich nett am di verka du binn funn meim Faddah dann glawvet miah nett.
38 Avvah vann ich si du, even vann diah miah nett glawvet, glawvet di verka, so es diah visset un fashtaynd es da Faddah in miah is, un ich im Faddah.”
39 No henn si viddah vella een fesht nemma, avvah eah is vekk kshlibt aus iahra hend.
40 No is Jesus viddah zrikk nivvah ivvah da Jordan Revvah ganga an da blatz vo da Johannes seahsht gedawft hott, un datt is eah geblivva.
41 Un feel sinn zu eem kumma un si henn ksawt, “Da Johannes hott kenn zaycha gedu, avvah alles es eah ksawt hott veyyich demm mann voah di voahret.”
42 Un feel henn an een geglawbt datt an sellem blatz.

Es 11. Gabiddel.

Da Lazarus Shtaubt

1 Nau en mann funn Bethanien beim nohma Lazarus voah grank. Bethanien voah di shtatt funn di Maria un iahra shveshtah Martha.
2 Es voah selli Maria vo da Hah ksalbt hott mitt greidah-ayl un hott sei fees ab gebutzt mitt iahra hoah. Es voah iahra broodah da Lazarus vo grank voah.
3 Di shveshtahra henn no vatt zu Jesus kshikt un henn ksawt, “Hah, deah vo du leebsht is grank.”
4 Avvah vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt, “Dee granket is nett en dohdes-granket. Dess is fa di hallichkeit funn Gott, so es Gottes Sohn di eah grikt deich dess.”
5 Nau Jesus hott di Martha, iahra shveshtah un da Lazarus oahrich leeb katt.
6 Vo eah keaht hott es da Lazarus grank voah, is eah noch zvay dawk lengah an sellem sayma blatz geblivva.
7 No noch sellem hott eah ksawt zu di yingah, “Vella viddah noch Judayya gay.”
8 Di yingah henn ksawt zu eem, “Meishtah, di Yudda henn yusht katzlich dich shtaynicha vella un gaysht du viddah datt hee?”
9 Jesus hott ksawt, “Sinn's nett zvelf shtund imma dawk? Vann ennich ebbah dawks lawft, dutt eah nett shtolbahra veil eah's licht saynd funn dee veld.
10 Avvah vann ebbah lawft in di nacht, shtolbaht eah veil kenn licht in eem is.”
11 Eah hott sellah vayk kshvetzt zu eena, no hott eah ksawt, “Unsah freind, da Lazarus, is eikshlohfa, avvah ich gay fa een ufvekka fumm shlohf.”
12 Di yingah henn ksawt zu eem, “Hah, vann eah eikshlohfa is vatt eah viddah bessah.”
13 Nau Jesus hott kshvetzt katt veyyich seim doht, avvah di yingah henn gmaynd eah voah am shvetza veyyich roowa im shlohf.
14 No hott Jesus eena grawt raus ksawt, “Da Lazarus is kshtauva,
15 un fa eiyah goot binn ich froh es ich nett datt voah, so es diah glawva kennet. Avvah vella zu eem gay.”
16 Da Thomas, deah vo aw Zvilling kaysa hott, hott ksawt zu di yingah, “Vella aw gay, so es miah mitt eem shtauva kenna.”

Jesus Is Di Uffahshtayung Un's Layva

17 Nau vo Jesus hee kumma is, hott eah's kfunna es da Lazarus shund fiah dawk im
grawb voah.
18 Bethanien voah nayksht an Jerusalem, baut zvay meil ab.
19 Un feel funn di Yudda sinn zu di Maria un di Martha kumma fa si drayshta
veyyich iahrem broodah.
20 Vo di Martha keaht hott es Jesus am kumma voah, is see ganga un hott een
ohgedroffa, avvah di Maria is im haus hokka geblivva.
21 Di Martha hott zu Jesus ksawt, “Hah, vann du do gvest veahsht, veah mei broodah
nett kshtauva.
22 Un even nau, vays ich vann du ennich ebbes frohksht funn Gott dutt eah diah's
gevva.”
23 Jesus hott ksawt zu iahra, “Dei broodah zayld viddah uf shtay.”
24 Di Martha hott ksawt zu eem, “Ich vays es eah viddah uf shtayt in di uffashtayung
funn di dohda am letshta dawk.”
25 Jesus hott ksawt zu iahra, “Ich binn di uffashtayung un's layva. Deah vo an mich
glawbt, even vann eah shtaubt zayld alsnoch layva.
26 Un veah-evvah es laybt un glawbt an mich, zayld nee nett shtauva. Glawbsht du
dess?”
27 See hott ksawt zu eem, “Yau, Hah, ich glawb es du Christus bisht, da Sohn Gottes,
deah vo in di veld kumma soll.”
28 Vo see dess ksawt katt hott, is see ganga un hott iahra shveshtah Maria groofa
un hott gepishpaht zu iahra, “Da Hah is do un is am frohwa fa dich.”
29 Un vo see dess keaht hott is see kshvind ufkshtanna un is zu eem ganga.
30 Nau Jesus voah noch nett in di shtatt ganga, avvah voah alsnoch am sayma blatz
vo di Martha een ohgedroffa katt hott.
31 Vo di Yudda, es bei eena voahra am si drayshta, ksenna henn es di Maria kshvind
ufkshtanna is un naus ganga is, sinn si iahra nohch ganga. Si henn gedenkt see is am
naus gay an's grawb fa heila datt.
32 No vo di Maria anna kumma is vo Jesus voah un hott een ksenna, is see an sei
fees kfalla, un hott ksawt, “Hah, vann du do gvest veahsht, veah mei broodah nett
kshtauva.”
33 Vo Jesus see ksenna hott am heila, un di Yudda vo mitt iahra kumma sinn aw am
heila voahra, hott's een hatt gedinkt im geisht un eah voah gedruvveld,
34 un hott ksawt, “Vo hend diah een anna glaykt?” Si henn ksawt zu eem, “Hah,
kumm un gukk moll.”
35 Jesus hott keild.
36 No henn di Yudda ksawt, “Gukk moll vi leeb es eah een katt hott!”
37 Avvah dayl henn ksawt, “Hett nett deah vo di awwa fumm blinda mann uf gmacht
hott, aw deah mann halda kenda funn shtauva?”

Da Lazarus Vatt Levendich Gmacht

38 No hott Jesus alsnoch's hatt gnumma vi eah an's grawb kumma is. Es voah en
loch im felsa un en shtay voah fanna droh.
39 Jesus hott ksawt, “Nemmet da shtay vekk.” Di Martha, em dohda mann sei
shveshtah, hott ksawt zu Jesus, “Hah, bei nau dutt eah shund shtinka, veil eah shund
fiah dawk doht is.”
40 Jesus hott iahra ksawt, “Havvich nett ksawt vann du glawbsht, zaylsht du di
hallichkeit funn Gott sayna?”
41 No henn si da shtay vekk gnumma. Un Jesus hott nuff gegukt un hott ksawt,
“Faddah, ich dank dich es du mich keaht hosht.
42 Ich habb gvist es du mich immah heahsht, avvah ich habb dess ksawt fa dee leit
vo do bei miah shtayn, so es si glawva es du mich kshikt hosht.”

43 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah naus gegrisha mitt en laudi shtimm, “Lazarus, kumm raus.”
44 Da mann es doht gvest voah is raus kumma. Sei hend un fees voahra gebunna mitt di grawb-glaydah, un sei ksicht voah gebunna mitt en duch. Jesus hott no ksawt zu eena, “Nemmet di grawb-glaydah ab un losset een gay.”

Jesus Soll Doht Gmacht Sei

45 Feel funn di Yudda vo mitt di Maria kumma voahra un ksenna henn vass eah gedu katt hott, henn no an een geglawbt.
46 Avvah dayl sinn zu di Pharisayah ganga, un henn eena ksawt vass Jesus gedu katt hott.
47 No henn di hohchen-preeshtah un di Pharisayah iahra Council fasammeld un henn ksawt, “Vass kenna miah du? Deah mann dutt feel zaycha.
48 Vann miah een deahra vayk on gay lossa, dutt glei alli-ebbah an een glawva, un di Raymah kumma un nemma unsah land un unsah leit vekk.”
49 Avvah aynah funn eena, da Kaiphas, vo da hohchen-preeshtah voah fa sell yoah, hott ksawt zu eena, “Diah visset goah nix.
50 Diah fashtaynd nett es es bessah is fa eich, es ay mann shtaubt fa di leit. Leevah dess, es vi's gans land unnah gay.”
51 Eah hott dess nett ksawt funn sich selvaht. Avvah veil eah da hohchen-preeshtah voah sell yoah, hott eah foahksawt es Jesus glei shtauva soll fa di Yudda,
52 un nett yusht fa di Yudda, avvah fa awl di kinnah Gottes zammah bringa vo ausnannah voahra, un fa si ay leit macha.
53 So, funn sellem dawk on henn si broviaht aus fikkahra vi si een umbringa kenda.
54 Fasell hott Jesus no nimmi lengah fanna rumm gay kenna unnich di Yudda, avvah eah is funn datt naus in en landshaft ganga nayksht an di vildahnis, in di shtatt Ephraim, un datt is eah geblivva mitt sei yingah.
55 Nau voah's zeit fa's Ohshtah-Fesht funn di Yudda, un feel leit sinn funn iahra nochbahshaft nuff an Jerusalem ganga eb's Ohshtah-Fesht fa sich reinicha.
56 Si voahra am gukka fa Jesus, un vi si rumm kshtanna henn im tempel henn si ksawt zu nannah, “Vass denket diah? Denket diah eah kumd nett an's Ohshtah-Fesht?”
57 Nau di hohchen-preeshtah un di Pharisayah henn en gebott ausgevva katt, es vann ennich ebbah ausfind vo eah is, soll eah si vissa lossa, so es si een fesht nemma kenna.

Es 12. Gabiddel.

Di Maria Salbt Jesus

1 Sex dawk eb's Ohshtah-Fesht is Jesus an Bethanien kumma vo da Lazarus voah, deah es eah uf gvekt hott funn di dohda.
2 Datt henn si en essa gmacht fa Jesus. Di Martha hott abgvoaht, avvah da Lazarus voah ayns funn selli vo am dish kokt hott mitt Jesus.
3 No hott di Maria en pund oahrich deiyah greidah-ayl gnumma un hott Jesus sei fees ksalbt mitt. No hott see sei fees ab gebutzt mitt iahra hoah. Es gans haus voah kfild mitt em gooda kshmakk funn demm greidah-ayl.
4 Avvah em Simon sei boo da Judas Ischariot, ayns funn di yingah, deah vo een shpaydah farohda hott, hott ksawt,
5 “Favass voah dess ayl nett fakawft un's geld zu di oahma gevva? Es voah baut zvay hunnaht dawlah veaht.”
6 Avvah da Judas hott dess nett ksawt veil eah ebbes um di oahma gevva hott, avvah veil eah en deeb voah, un siddah es eah da geld-sakk kalda hott, hott eah als geld raus gnumma.

7 Jesus hott no ksawt, “Loss see gay, see hott dess kalda fa da dawk vann ich moll
fagrawva va.
8 Diah hend di oahma immah bei eich, avvah diah hend mich nett immah bei eich.”
9 No vo awl di leit auskfunna henn es eah datt voah, sinn si kumma, nett yusht fa
Jesus sayna, avvah aw fa da Lazarus sayna, deah vo eah uf gvekt katt hott funn di
dohda.
10 No henn di hohchen-preeshtah ausgmacht si vella da Lazarus aw umbringa,
11 veil deich een, feel funn di Yudda datt vekk ganga sinn am glawva an Jesus.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

12 Da neksht dawk henn feel leit es kumma sinn fa's Ohshtah-Fesht, auskfunna es
Jesus am noch Jerusalem kumma is.
13 No henn si nesht funn palma-baym gnumma un sinn eem ingeyya ganga, un
henn naus gegrisha,
“Hosanna,
ksaykend is deah vo kumd im nohma fumm Hah.
Ksaykend is da Kaynich funn Israel.”
14 Un Jesus hott en yungah donkey kfunna un hott sich uf een kokt, grawt vi's
kshrivva is:
15 “Feich dich nett, dochtah funn Zion.
Gukk, dei Kaynich kumd
un hokt uf en donkey-hutsh.”
16 Jesus sei yingah henn dess nett fashtanna seahsht, avvah noch demm es Jesus
fakleaht voah, is es eena bei kfalla vass kshrivva voah veyyich eem, un es si dee sacha
gedu henn zu eem.
17 Di leit es bei Jesus voahra vo eah da Lazarus aus em grawb groofa hott un uf
gvekt hott funn di dohda, henn ohkalda zeiya veyyich demm.
18 Fasell sinn feel leit eem ingeyya ganga, veil si keaht katt henn veyyich demm
zaycha.
19 Di Pharisayah henn no ksawt zu nannah, “Diah kennet sayna es diah nix du
kennet. Gukket moll, di gans veld is am eem nohch gay.”

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

20 Nau's voahra samm Greeyishi leit unnich selli vo nuff an's Ohshtah-Fesht ganga
sinn fa Gott deena.
21 Dee sinn zumm Philippus funn Bethsaida in Galilaya kumma, un henn ksawt zu
eem, “Miah dayda geahn Jesus sayna.”
22 Da Philippus is ganga un hott's zumm Andreas ksawt, no is da Andreas un da
Philippus ganga un henn Jesus dess ksawt.
23 Un Jesus hott eena ksawt, “Di shtund is do es da Mensha Sohn fakleaht vatt.
24 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, unni es en vaytza kann in da grund fald un
doht gayt, bleibt see yusht di aynsisht kann. Avvah vann see doht gayt, bringd see
feel frucht foah.
25 Deah vo sei layva leeb hott, vatt's faliahra. Un deah vo sei layva hast in deahra
veld, deah vatt's halda fa ayvich layva.
26 Deah vo mich deena vill, deah muss miah nohch kumma, un vo ich binn, datt
soll deah sei es mich deend. Da Faddah dutt deah eahra vo mich deend.
27 Nau is mei sayl gedruvveld. Un vass soll ich sawwa, ‘Faddah, hald mich funn dee
shtund’? Nay, avvah fa dee uahsach binn ich an dee shtund kumma.
28 Faddah, fakleah dei nohma.” No is en shtimm fumm Himmel kumma, “Ich habb
en fakleaht, un ich vill en viddah fagleahra.”

29 Di leit vo dibei kshtanna henn, henn dess keaht un henn ksawt's hott gedimmeld.
Anri henn ksawt, “En engel hott kshvetzt zu eem.”
30 Jesus hott ksawt, “Dee shtimm is kumma fa eiyah sayk, nett fa meini.
31 Nau kumd's gericht uf di veld; nau vatt da ivvah-saynah funn dee veld naus
kshtohsa;
32 un ich, vann ich uf kohva va funn di eaht, zeek ich alli leit zu miah.”
33 Eah hott dess ksawt fa veisa vass fa doht es eah shtauva muss.
34 Di leit henn no ksawt, “Miah henn keaht deich's Ksetz es Christus bleibt fa immah.
Vo heah sawksht du es da Mensha Sohn muss uf kohva vadda? Veah is deah Mensha
Sohn?”
35 Jesus hott ksawt zu eena, “Es licht is bei eich fa noch en glenni zeit. Lawfet diveil
es diah's licht hend, adda's dunkla kumd ivvah eich. Deah vo im dunkla lawft vayst
nett vo eah hee gayt.
36 Glawvet an's licht diveil es es licht bei eich is, so es diah kinnah fumm licht sind.”
Vo Jesus dess ksawt katt hott is eah vekk ganga, un hott sich nimmi gvissa zu eena.

Di Unglawvicha Leit

37 Even mitt awl di zaycha es eah gedu katt hott fannich eena henn si alsnoch nett
an een geglawbt.
38 Dess voah so es em brofayt Jesaia sei vadda voah kumma sedda vo eah ksawt
hott,
“Hah, veah hott geglawbt vass miah breddicha,
un zu vemm voah's gevva fa em Hah sei macht fashtay?”
39 Fasell henn si nett glawva kenna, veil da Jesaia an en anra blatz ksawt hott,
40 “Eah hott iahra awwa blind gmacht
un iahra hatza hatt gmacht,
so es si nett sayna kenna mitt iahra awwa
adda fashtay kenna mitt iahra hatza,
un zu miah drayya es ich si hayl.”
41 Da Jesaia hott dess ksawt veil eah Jesus sei hallichkeit ksenna hott, un hott no
kshvetzt funn eem.
42 Avvah an selli zeit henn feel leit, even funn di ivvah-saynah geglawbt an een,
avvah veil si sich kfeicht henn veyyich di Pharisayah henn si nimmand's ksawt. Si
henn's nett ksawt veil si kfeicht henn si vadda ab funn di Yudda-gmay gedu.
43 Si henn leevah di eah funn leit es di eah funn Gott katt.
44 Jesus hott no naus groofa un hott ksawt, “Deah vo an mich glawbt, glawbt nett
an mich avvah an deah vo mich kshikt hott.
45 Un veah mich saynd, saynd da vann vo mich kshikt hott.
46 Ich binn in di veld kumma es en licht, so es awl dee vo an mich glawva, nimmi
im dunkla bleiva braucha.
47 Vann ennich ebbah mei vadda heaht, avvah eah glawbt nett, een doon ich nett
richta. Ich binn nett kumma fa di veld richta avvah fa see saylich macha.
48 Deah vo mich nunnah drayt un mei vadda nett ohnemd, hott shund en richtah;
es vatt vo ich gebreddicht habb is sei richtah am letshta dawk.
49 Fa ich habb nett kshvetzt funn miah selvaht. Da Faddah vo mich kshikt hott, eah
selvaht hott miah's gebott gevva vass zu sawwa un vass zu shvetza.
50 Un ich vays es sei gebott ayvich layva is. So vass ich sawk is yusht vass da Faddah
miah ksawt hott.”

Es 13. Gabiddel.

Jesus Vesht Di Yingah Iahra Fees

1 Es voah yusht eb's Ohshtah-Fesht. Jesus hott gvist es di zeit kumma voah es eah
di veld falossa soll un zumm Faddah gay. Un vi eah dee gleebt hott vo sei voahra in
di veld, so hott eah si gleebt biss an's end.
2 Si voahra am's ohvet-essa essa, un da Deivel hott's shund im Judas Ischariot sei
hatz nei gedu fa Jesus farohda. Da Judas Ischariot voah em Simon sei boo.
3 Jesus hott gvist es da Faddah alli sacha in sei hend gevva hott, un es eah funn Gott
kumma voah un es eah viddah zu eem gayt.
4 Eah is no ufkshtanna fumm dish, hott sei ausahri glaydah nayva anna glaykt, un
hott en hand-lumba um sich rumm gvikkeld.
5 No hott eah vassah in en vesh-shissel gleaht un hott ohkfanga di yingah iahra fees
vesha. No hott eah si ab gebutzt mitt em hand-lumba vo eah um sich rumm katt hott.
6 No vo eah zumm Simon Petrus kumma is, hott da Petrus ksawt zu eem, “Hah,
zaylsht du mei fees vesha?”
7 Jesus hott eem ksawt, “Du vaysht nett vass ich am du binn nau, avvah shpaydah
zaylsht du's fashtay.”
8 Da Petrus hott no ksawt, “Du zaylsht selayva nett mei fees vesha.” Jesus hott eem
ksawt, “Vann ich dich nett vesh, hosht du kenn dayl mitt miah.”
9 No hott da Simon Petrus ksawt zu eem, “Hah, nett yusht mei fees, avvah mei hend
un mei kobb aw.”
10 Jesus hott ksawt zu eem, “Deah vo gvesha is brauch yusht sei fees gvesha havva
fa gans sauvah sei. Un diah sind sauvah, avvah nett awl funn eich.”
11 Eah hott gvist veah een farohda zayld. Fasell hott eah ksawt, “Diah sind nett awl
sauvah.”
12 Vo eah iahra fees gvesha katt hott, sei glaydah ohgedu katt hott, un sich viddah
an sei blatz kokt katt hott, hott eah ksawt zu eena, “Visset diah vass ich gedu habb
zu eich?
13 Diah hayset mich Meishtah, un Hah, un sell is recht, veil sell is vass ich binn.
14 Vann ich, eiyah Hah un Meishtah, eich di fees gvesha habb, dann seddet diah aw
nannah di fees vesha.
15 Ich binn eich dee sach foah-ganga, un diah seddet aw du vi ich gedu habb zu
eich.
16 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, en gnecht is nett graysah es sei meishtah. Un
deah vo kshikt vatt, is aw nett graysah es deah vo een kshikt hott.
17 Vann diah dee sacha visset, sind diah ksaykend vann diah si aw doond.
18 Ich binn nett am shvetza veyyich awl funn eich. Ich vays veah ich raus groofa
habb. Avvah dee Shrift muss folfild vadda, ‘Deah vo mei broht est, deah drett uf mich
mitt sei fees.’
19 Ich sawk eich dess nau eb's blatz nemd, no vann's moll blatz nemma dutt doond
diah glawva es ich een binn.
20 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo ebbah ohnemd es ich shikk, nemd
mich oh, un deah vo mich ohnemd, nemd deah oh es mich kshikt hott.”
21 Vo Jesus dess ksawt katt hott, voah eah gedruvveld in seim geisht un hott gezeikt,
“Voahlich, voahlich, ich sawk eich, ayns funn eich zayld mich farohda.”
22 No henn di yingah nannah ohgegukt, un henn gvunnaht veyyich vemm es eah
am shvetza voah.
23 Ayns funn di yingah, deah vo Jesus leeb katt hott, voah am sich veddah sei brusht
lossa.
24 Da Simon Petrus hott no gmohshend zu eem un hott ksawt, “Frohk een vellah
funn uns es eah maynd.”
25 Eah hott sich no zrikk glost veddah Jesus un hott een kfrohkt, “Hah, vellah is es?”

26 Jesus hott ksawt, “Es is sellah vo ich deah brokka gebb ditzu, vann ich en moll
nei gedunkt habb.” No hott eah en nei gedunkt un hott en zumm Judas Ischariot, em
Simon sei boo, gevva.
27 Un noch demm brokka is da Satan in een nei ganga. Jesus hott ksawt zu eem,
“Vass du dusht, du kshvind.”
28 Nau nimmand am dish hott gvist favass es eah dess ksawt hott zu eem.
29 Dayl henn gmaynd veil da Judas da geld-sakk gedrawwa hott, veah eah am eem
sawwa, “Gay un kawf vass miah braucha fa's Ohshtah-Fesht,” adda eah hott fleicht
ebbes gevva sella zu di oahma.
30 No noch demm es eah da brokka gnumma katt hott, is eah grawt naus ganga.
Un's voah nacht.

Es Nei Gebott

31 Vo eah moll draus voah, hott Jesus ksawt, “Nau is da Mensha Sohn fakleaht, un
deich een is Gott fakleaht.
32 Vann Gott fakleaht is in eem, dann dutt Gott da Sohn aw fagleahra in sich selvaht,
un eah zayld een grawt fagleahra.
33 Leevi kinnah, ich binn noch bei eich fa en katzi zeit. Diah zaylet mich sucha, un
vi ich ksawt habb zu di Yudda, so sawk ich nau zu eich, ‘Vo ich hee gay kennet diah
nett anna kumma.’
34 Ich gebb eich en nei gebott: diah misset nannah leeva. Vi ich eich gleebt habb,
so sellet diah nannah leeva.
35 Alli-ebbah vayst es diah mei yingah sind vann diah nannah leevet.”
36 Da Simon Petrus hott no ksawt zu eem, “Hah, vo gaysht du anna?” Jesus hott
ksawt zu eem, “Vo ich anna gay kansht du nett nohch kumma nau, avvah du zaylsht
shpaydah nohch kumma.”
37 Da Petrus hott zu eem ksawt, “Hah, favass kann ich diah nett nohch kumma nau?
Ich gebb mei layva fa dich.”
38 Jesus hott ksawt zu eem, “Vitt du dei layva gevva fa mich? Voahlich, voahlich,
ich sawk diah, da hohna dutt nett grayya biss du mich drei moll falaykeld hosht.”

Es 14. Gabiddel.

Jesus Is Da Vayk Zumm Faddah

1 “Losset eiyah hatza nett gedruvveld sei; glawvet an Gott un glawvet aw an mich.
2 In mei Faddah sei haus sinn feel shtubba. Vann's nett so veah, hett ich eich's
ksawt. Ich gay un risht en blatz fa eich.
3 Un vann ich gay un en blatz risht fa eich, dann kumm ich viddah zrikk un nemm
eich zu miah, so es vo ich binn datt zaylet diah aw sei.
4 Un diah visset da vayk un vo ich am hee gay binn.”
5 Da Thomas hott ksawt zu eem, “Hah, miah vissa nett vo du hee gaysht; vi kenna
miah da vayk vissa?”
6 Jesus hott ksawt zu eem, “Ich binn da vayk, di voahheit, un's layva; nimmand
kumd zumm Faddah unni deich mich.
7 Vann diah mich gekend heddet, heddet diah da Faddah aw gekend. Funn nau on
doond diah een kenna, un diah hend een ksenna.”
8 Da Philippus hott no ksawt zu eem, “Hah, veis uns da Faddah, no sinn miah
zufridda.”
9 Jesus hott ksawt zu eem, “Voah ich so lang bei eich un diah doond mich alsnoch
nett kenna, Philippus? Deah vo mich ksenna hott, hott da Faddah ksenna; favass
sawksht du, ‘Veis uns da Faddah’?

10 Doond diah nett glawva es ich im Faddah binn un es da Faddah in miah is? Di
vadda vo ich sawk sinn nett funn miah selvaht, avvah da Faddah vo in miah voond
dutt dee sacha.
11 Glawvet miah es ich im Faddah binn un es da Faddah in miah is. Adda dann
glawvet veil diah di sacha ksenna hend vass ich gedu habb.
12 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo an mich glawbt dutt aw di sacha es
ich du; un eah zayld graysahri sacha du es dee, veil ich zumm Faddah gay.
13 Vass-evvah es diah frohwet in meim nohma, dess doon ich, so es da Faddah di
eah grikt deich da Sohn.
14 Vann diah ennich ebbes frohwet in meim nohma dann doon ich's."

Da Heilich Geisht Is Fashprocha

15 "Vann diah mich leeb hend, haldet mei gebodda.
16 Un ich bayt da Faddah, un eah gebt eich en anrah Drayshtah es immah bei eich
is.
17 Dess is da Geisht funn di voahheit, sellah vo di veld nett ohnemma kann, veil
see een nett sayna kann un een nett kenna kann. Diah kennet een, veil eah bei eich
voond, un in eich sei zayld.
18 Ich loss eich nett es vi kinnah unni eldra; ich kumm zu eich.
19 Noch en katzi zeit, no saynd di veld mich nimmi. Avvah diah saynet mich; veil
ich layb, dann zaylet diah aw layva.
20 An sellem dawk visset diah es ich in meim Faddah binn, un diah in miah, un ich
in eich.
21 Deah vo mei gebodda hott, un si hald, deah dutt mich leeva. Un mei Faddah dutt
deah leeva vo mich leebt, un ich du een leeva un du mich veisa zu eem."
22 Da Judas (nett Ischariot) hott ksawt zu eem, "Hah, vi is es, es du dich veisa dusht
zu uns avvah nett zu di veld?"
23 Jesus hott eem ksawt, "Vann ebbah mich leeb hott, hald eah mei Vatt. Un mei
Faddah leebt een, un miah kumma zu eem un macha unsah haymet bei eem.
24 Deah vo mich nett leebt, hald mei vadda nett. Dee vadda vo diah heahret sinn
nett meini, avvah em Faddah seini, sellah vo mich kshikt hott.
25 Dee sacha habb ich eich ksawt diveil es ich alsnoch bei eich binn.
26 Avvah da Drayshtah, da Heilich Geisht, vo da Faddah shikt in meim nohma, eah
land eich alli sacha, un gmohnd eich droh an alles es ich ksawt habb zu eich.
27 Ich loss fridda bei eich; mei fridda gevvich zu eich; ich gebb eich da fridda nett
vi di veld gebt. Losset eiyah hatza nett gedruvveld sei un feichet eich aw nett.
28 Diah hend mich keaht sawwa zu eich, 'Ich gay fatt un ich kumm viddah zrikk.'
Vann diah mich gleebt heddet, veahret diah froh gvest veil ich zumm Faddah gay, fa
da Faddah is graysah es ich binn.
29 Un nau habb ich eich dess ksawt eb's blatz nemd, so es diah glawva kennet vann's
moll blatz nemd.
30 Ich shvetz nimmi feel mitt eich, veil da ivvah-saynah funn deahra veld am kumma
is. Eah hott kenn graft ivvah mich,
31 avvah ich du vi da Faddah mich gebodda hott, so es di veld vissa kann es ich da
Faddah leeb habb. Shtaynd uf, vella gay."

Es 15. Gabiddel.

Jesus Is Da Voah Drauva-Shtokk

1 "Ich binn da recht drauva-shtokk un mei Faddah is da vann vo da drauva-goahra
hald.
2 Alli nasht in miah es kenn drauva grikt nemd eah vekk, un alli nasht es drauva
grikt shneit eah zrikk, so es eah may drauva grikt.

3 Diah sind nau shund sauvah gmacht deich di vadda es ich ksawt habb zu eich.
4 Bleivet in miah, un ich in eich. Grawt vi da nasht kenn drauva greeya kann bei
sich selvaht, unni es eah am drauva-shtokk bleibt, so kennet diah aw kenn frucht
greeya unni es diah in miah bleivet.
5 Ich binn da drauva-shtokk; diah sind di nesht. Deah vo in miah bleibt, un ich in
eem, deah grikt feel frucht, veil unni mich kennet diah nix du.
6 Vann en mann nett in miah bleibt, vatt eah naus kshmissa vi en nasht, un drikkeld
uf. Un di nesht vadda no zammah gegeddaht, in's feiyah kshmissa un fabrend.
7 Vann diah in miah bleivet, un mei vadda in eich bleiva, kennet diah frohwa vass
diah vellet, un's vatt gedu fa eich.
8 Da Faddah grikt hohchi eah vann diah feel frucht greeyet, un bei demm veiset
diah es diah mei yingah sind.
9 Vi da Faddah mich gleebt hott, so habb ich eich gleebt; bleivet in mei leevi.
10 Vann diah mei gebodda haldet, dann bleivet diah in mei leevi, grawt vi ich meim
Faddah sei gebodda kalda habb un bleib in seinra leevi.
11 Dee sacha havvich ksawt zu eich so es mei frayt in eich is, un es eiyah frayt
folkumma is.
12 Dess is mei gebott, es diah nannah leevet vi ich eich gleebt habb.
13 Nimmand hott graysahri leevi vi dess, es en mann sei layva gebt fa sei freind.
14 Diah sind mei freind vann diah doond vass ich eich sawk.
15 Ich hays eich nimmi lengah gnechta, veil en gnecht nett vayst vass sei meishtah
am du is, avvah ich habb eich freind kaysa, veil alles es ich keaht habb funn meim
Faddah havvich eich vissa glost.
16 Diah hend mich nett raus groofa, avvah ich habb eich raus groofa un eich eiksetzt
fa gay un frucht foah bringa, un es eiyah frucht bleiva soll; so es vass-evvah es diah
da Faddah frohwet in meim nohma, sell gebt eah zu eich.
17 Dess gebott gebb ich eich, es diah nannah leevet."

Da Hass Funn Di Veld

18 "Vann di veld eich hast, dann visset diah es si mich seahsht kast hott.
19 Vann diah funn di veld veahret, dayt di veld eich leeva. Avvah veil diah nett funn
di veld sind, un ich habb eich aus di veld groofa, fasell dutt di veld eich hassa.
20 Meindet di vadda es ich ksawt habb zu eich, 'En gnecht is nett graysah es sei
meishtah.' Vann si mich fafolkt henn, dann doon si eich aw fafolka. Vann si mei
vadda kalda henn doon si eiyahri aw.
21 Avvah si doon dess alles zu eich veyyich miah, veil si deah nett kenna doon vo
mich kshikt hott.
22 Vann ich nett kumma veah un kshvetzt hett zu eena, dann hedda si kenn sinda,
avvah nau henn si kenn ausret veyyich iahra sinda.
23 Deah vo mich hast, hast mei Faddah aw.
24 Vann ich nett di verka gedu hett unnich eena vo noch nimmand shunsht gedu
hott, hedda si kenn sinda. Avvah nau henn si dess ksenna, un si hassa mich un mei
Faddah.
25 Dess is fa's Vatt folfilla vo kshrivva is in iahrem Ksetz, 'Si henn mich kast unni
uahsach.'
26 Vann da Drayshtah moll kumd vass ich zu eich shikk fumm Faddah, dess is, da
Geisht funn di Voahheit es aus em Faddah kumd, dann gebt eah zeiknis veyyich miah.
27 Un diah zaylet aw zeiknis gevva veil diah bei miah voahret fumm ohfang."

Es 16. Gabiddel.

1 "Ich habb awl dess ksawt zu eich so es diah nett vekk falla sellet.

2 Si doon eich aus di Yudda-gmay, un di zeit kumd vann veah-evvah es eich doht
macht, maynd eah veah am Gott en deensht du.
3 Un si doon dess veil si nett da Faddah adda mich gekend henn.
4 Avvah ich habb dee sacha ksawt zu eich so es vann di zeit moll kumd, denket diah
droh es ich eich ksawt habb diveyya. Ich habb dee sacha nett ksawt am ohfang veil
ich bei eich voah.”

Di Eahvet Fumm Heilicha Geisht

5 “Avvah nau gayn ich zu eem vo mich kshikt hott, un nimmand funn eich frohkt
mich, ‘Vo gaysht du hee?’
6 Avvah veil ich eich dee sacha ksawt habb, is dreebsawl in eiyah hatza.
7 Doch ich sawk eich di voahret. Es is fa eiyah goot es ich fatt gay, veil vann ich nett
fatt gay, kumd da drayshtah nett zu eich; avvah vann ich gay, shikk ich een zu eich.
8 Un vann eah moll kumd dutt eah di veld bekimmaht macha veyyich sinda, veyyich
gerechtichkeit un veyyich em gericht:
9 veyyich iahra sinda, veil si nett an mich glawva;
10 veyyich gerechtichkeit, veil ich zumm Faddah gay un diah saynet mich nimmi;
11 veyyich em gericht, veil da ivvah-saynah funn dee veld gricht is.
12 Ich habb alsnoch feel sacha fa eich sawwa avvah diah kennet si nett shtenda
allaveil.
13 Vann moll da Geisht funn di Voahheit kumd, dann fiaht eah eich in alli voahheit,
veil eah nett shvetzt funn sich selvaht, avvah eah shvetzt yusht vass eah heaht, un
eah sawkt eich di sacha vass noch am kumma sinn.
14 Eah fakleaht mich veil eah nemd vass mei is, un laykt's aus zu eich.
15 Alles es da Faddah hott is mei; fasell havvich ksawt, eah nemd vass mei is, un
laykt's aus zu eich.
16 In en glenni veil saynet diah mich nimmi, un no viddah in en glenni veil doond
diah mich sayna, veil ich zumm Faddah gay.”

Funn Dreebsawl Zu Fraylichkeit

17 Samm funn sei yingah henn ksawt zu nannah, “Vass is dess es eah sawkt zu uns,
‘In en glenni veil saynet diah mich nimmi, un viddah in en glenni veil saynet diah
mich viddah’? Un vass maynd eah bei, ‘Veil ich zumm Faddah gay’?”
18 Un si henn ksawt, “Vass maynd eah bei ‘en glenni veil’? Miah vissa nett vass eah
maynd.”
19 Jesus hott gvist es si een frohwa vella, so hott eah si kfrohkt, “Sinn diah am
shvetza veyyich demm vo ich ksawt habb, ‘In en glenni veil saynet diah mich nett,
un no viddah in en glenni veil saynet diah mich’?
20 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, diah zaylet heila un brilla, avvah di veld zayld
sich froiya; diah zaylet gay mitt dreebsawl, avvah eiyah dreebsawl zayld sich zu frayt
drayya.
21 En veibsmensh am en kind greeya hott angsht veil iahra zeit do is. Avvah vann's
kind moll geboahra is, fagest see vass see deich gmacht hott, veil see so froh is es en
kind in di veld geboahra is.
22 So nau hend diah angsht, avvah ich zayl eich viddah sayna un eiyah hatza zayla
froh vadda, un nimmand nemd dee frayt funn eich.
23 An sellem dawk doond diah mich nix frohwa. Voahlich, voahlich, ich sawk eich,
vann diah da Faddah ennich ebbes frohwet in meim nohma, dann gebt eah's zu eich.
24 Nuff biss nau hend diah nett kfrohkt fa ennich ebbes in meim nohma; frohwet
un diah zaylet greeya, so es eiyah frayt folkumma vatt.

25 Ich habb dee sacha ksawt zu eich in gleichnisa. Di zeit is am kumma vann ich
nimmi shvetz zu eich in gleichnisa, avvah ich shvetz no playn un deidlich zu eich
veyyich em Faddah.
26 An sellem dawk frohwa diah da Faddah in meim nohma. Ich sawk eich nett es
ich da Faddah frohk fa eich.
27 Da Faddah selvaht leebt eich veil diah mich gleebt hend, un geglawbt hend es
ich fumm Faddah kumma binn.
28 Ich binn fumm Faddah kumma, un ich binn in di veld kumma. Un nau binn ich
am di veld falossa, un ich gay zumm Faddah."
29 No henn sei yingah ksawt zu eem, "Nau bisht du am playn shvetza un nimmi in
gleichnisa.
30 Nau vissa miah es du alles vaysht; du brauchsht nimmand fa dich sacha frohwa.
Dess macht uns glawva es du funn Gott kumma bisht."
31 Jesus hott si kfrohkt, "Doond diah nau glawva?
32 Di zeit is am kumma, un is nau do, vann diah awl fayawkt vaddet, yaydah ebbah
zu sei aykni haymet, un ich va gans laynich glost. Doch, ich binn nett laynich, veil da
Faddah bei miah is.
33 Ich habb eich dee sacha ksawt so es diah fridda havva sellet deich mich. In di
veld zaylet diah dreebsawl havva, avvah froiyet eich, ich binn di veld ivvah-kumma."

Es 17. Gabiddel.

Jesus Bayt Fa Di Yingah

1 Vo Jesus dee vadda ksawt katt hott, hott eah nuff noch em Himmel gegukt un hott
ksawt, "Faddah, di shtund is do. Fakleah dei Sohn so es dei Sohn dich fagleahra kann.
2 Du hosht eem macht gevva ivvah awl mensha, so es eah ayvich layva gevva kann
zu awl dee vo du gevva hosht zu eem.
3 Un dess is ayvich layva, es si dich, da aynsisht voahlich Gott, kenna sella, un es si
Jesus Christus, deah vo du kshikt hosht, kenna sella.
4 Ich habb dich fakleaht uf di eaht, un habb faddich gmacht vass du miah gevva
hosht zu du.
5 Un nau, Faddah, fakleah mich datt bei diah, mitt di gloahheit vo ich katt habb
mitt diah eb di veld gmacht voah.
6 Ich habb dei nohma vissa glost zu di leit es du miah gevva hosht aus di veld. Si
voahra dei, un du hosht si zu miah gevva, un si henn dei Vatt kalda.
7 Nau vissa si es alles es du miah gevva hosht funn diah is.
8 Fa ich habb eena di vadda gevva es du miah gevva hosht, un si henn si eignumma
un vissa voahhaftich es ich kumma binn funn diah, un si henn geglawbt es du mich
kshikt hosht.
9 Ich binn am bayda fa si; ich binn nett am bayda fa di veld, avvah fa selli vo du
miah gevva hosht, fa si sinn dei.
10 Awl dee vo mei sinn, sinn dei; awl deini sinn meini, un ich binn fakleaht in eena.
11 Un nau binn ich nimmi in di veld, avvah si sinn in di veld, un ich binn am zu
diah kumma. Heilichah Faddah, hald selli in diah selvaht vo du miah gevva hosht,
so es si ayns sinn vi miah ayns sinn.
12 Diveil es ich bei eena voah in di veld, habb ich si in deim nohma kalda vo du
miah gevva hosht. Ich habb si keet, so es kens funn eena faloahra ganga is, unni
yusht dess faloahra kind. Dess is so es di Shrift folfild vadda soll.
13 Avvah nau binn ich am zu diah kumma, un dee sacha shvetz ich in di veld, so es
si mei frayt havva kenna, un es di frayt folkumma is in eena.
14 Ich habb eena dei Vatt gevva, un di veld hott si kast veil si nett funn di veld sinn,
grawt vi ich nett funn di veld binn.

15 Ich bayt nett es du si aus di veld nemma solsht, avvah es du si haldsht funn
demm vo evil is.
16 Si sinn nett funn di veld, grawt vi ich nett funn di veld binn.
17 Mach si heilich deich dei voahheit; dei Vatt is di voahheit.
18 Vi du mich in di veld kshikt hosht, so habb ich si in di veld kshikt.
19 Un fa si doon ich mich heilich shtella, so es si aw heilich kshteld vadda in di
voahheit.
20 Ich bayt nett yusht fa dee, avvah aw fa selli vo glawva zayla an mich deich iahra
vatt,
21 so es si awl ayns sinn, grawt vi du, Faddah, in miah bisht, un ich in diah. So es
si aw ayns in uns sei kenna, un es di veld glawva kann es du mich kshikt hosht.
22 Di hallichkeit vass du miah gevva hosht habb ich eena gevva, so es si ayns sinn
vi miah ayns sinn.
23 Ich binn in eena un du bisht in miah, so es si gans ayns vadda, un es di veld vissa
kann es du mich kshikt hosht; un aw es du si gleebt hosht vi du mich gleebt hosht.
24 Faddah, du hosht si zu miah gevva, un ich hett geahn es si bei miah sinn vo ich
binn, so es si mei hallichkeit sayna kenna, di hallichkeit vo du miah gevva hosht. Fa
du hosht mich gleebt eb di veld gmacht voah.
25 Oh gerechtah Faddah, di veld kend dich nett, avvah ich kenn dich, un dee vissa
es du mich kshikt hosht.
26 Ich habb dei nohma vissa glost zu eena. Un ich vill ohhalda so du. Dess is so es
di leevi vass du hosht fa mich aw in eena is, un so es ich aw in eena binn."

Es 18. Gabiddel.

Jesus Vatt Vekk Gnumma

1 Noch demm es Jesus dee vadda ksawt katt hott is eah un sei yingah ivvah di grikk
Kidron ganga, un datt voah en goahra es eah un sei yingah nei ganga sinn.
2 Da Judas, deah vo een farohda hott, hott gvist funn demm blatz, veil Jesus oft datt
nei ganga is mitt sei yingah.
3 Da Judas is no datt hee ganga mitt en drubb greeks-gnechta, un deensht-leit funn
di hohchen-preeshtah un Pharisayah. Si sinn datt hee ganga mitt ladanna un feiyah-
shtekka un mitt greeks-ksha.
4 Jesus hott gvist vass es gevva zayld mitt eem, no is eah faddi kumma un hott
ksawt, "Veah sind diah am gukka difoah?"
5 Si henn ksawt zu eem, "Jesus funn Nazareth." Jesus hott ksawt zu eena, "Ich binn
een." Da Judas, vo een farohda hott, voah aw bei eena kshtanna.
6 Vo Jesus ksawt katt hott, "Ich binn een," sinn si hinnahsich ganga un sinn uf da
bodda kfalla.
7 Eah hott si no viddah kfrohkt, "Veah sind diah am gukka difoah?" Un si henn
ksawt, "Jesus funn Nazareth."
8 Jesus hott ksawt, "Ich habb eich ksawt es ich binn een. Vann diah mich vellet,
losset dee anra gay."
9 Dess voah so es di vadda folfild vadda sella es eah ksawt katt hott, "Ich habb kens
funn denna faloahra vass du miah gevva hosht."
10 Da Simon Petrus hott en shvatt katt. Eah hott's raus gezowwa, hott noch em
hohchen-preeshtah sei gnecht kshlauwa, un hott sei rechts oah abkakt. Em gnecht
sei nohma voah Malchus.
11 No hott Jesus zumm Petrus ksawt, "Du dei shvatt zrikk nei. Soll ich nett dess
kobli drinka es da Faddah miah gevva hott?"

Jesus Fannich Em Hohchen-Preeshtah

12 Di drubb greeks-gnechta, iahra ivvah-saynah un di deensht-leit funn di Yudda
henn Jesus no gnumma un henn een gebunna.
13 No henn si een seahsht zumm Hannas gnumma veil eah em Kaiphas sei fraw
iahra faddah voah, un da Kaiphas voah da haychsht hohchen-preeshtah sell yoah.
14 Es voah da Kaiphas vo di Yudda da roht gevva hott es es veah bessah vann ay
mann shtauva dayt fa awl di leit.

Da Petrus Falaykeld Jesus

15 Da Simon Petrus is Jesus nohch ganga, un so is aw ayns funn di anra yingah.
Sellah yingah voah bekand gvest zumm hohchen-preeshtah, un fasell hott eah kenna
im hohchen-preeshtah sei haus-hohf nei gay mitt Jesus,
16 avvah da Petrus hott draus am doah kshtanna. No is da annah yingah, deah vo
da hohchen-preeshtah gekend hott, naus ganga un hott kshvetzt zumm maydel vo's
doah gvatsht hott, un eah hott no da Petrus rei gebrocht.
17 Es maydel vo's doah gvatsht hott, hott ksawt zumm Petrus, “Bisht du nett aw
ayns funn demm mann sei yingah?” Eah hott ksawt, “Ich binn nett.”
18 Nau di gnechta un di ivvah-saynah henn en kohla feiyah gmacht katt veil's kald
voah, un si henn drumm rumm kshtanna am sich veahma. Da Petrus voah aw datt
bei eena kshtanna am sich veahma.

Da Hohchen-Preeshtah Dutt Jesus Ausfrohwa

19 Da hohchen-preeshtah hott no Jesus kfrohkt veyyich sei yingah un veyyich sei
gebreddich.
20 Jesus hott ksawt zu eem, “Ich habb grawt fanna rumm kshvetzt zu di veld. Ich
habb gebreddicht in di Yudda gmay-heisah un im tempel vo awl di Yudda zammah
kumma, un ich habb nix hinna rumm ksawt.
21 Favass frohksht du mich? Frohk selli vo mich keaht henn vass ich ksawt habb
zu eena. Si vissa vass ich ksawt habb.”
22 Vo eah dess ksawt katt hott, hott ayns funn di greeks-deenah vo datt kshtanna
hott, Jesus kshlauwa mitt di hand un hott ksawt, “Is sell vi ma andvat gebt zumm
hohchen-preeshtah?”
23 Jesus hott ksawt zu eem, “Vann ich ebbes letzes ksawt habb, sawk miah vass es
is. Avvah vann ich rechti sacha ksawt habb, favass shlaksht du mich?”
24 Da Hannas hott een no binna glost un hott een zumm Kaiphas, da hohchen-
preeshtah kshikt.

Da Petrus Falaykeld Jesus Viddah

25 Da Simon Petrus hott alsnoch beim feiyah kshtanna am sich veahma. No henn si
ksawt zu eem, “Bisht du nett aw ayns funn sei yingah?” Eah hott's falaykeld un hott
ksawt, “Ich binn nett.”
26 Ayns fumm hohchen-preeshtah sei gnechta, es in difreind voah mitt demm mann
vo's oah abkakt grikt hott beim Petrus, hott kfrohkt, “Habb ich dich nett ksenna im
goahra bei eem?”
27 Da Petrus hott's viddah falaykeld, un grawt no hott da hohna gegrayt.

Jesus Fannich Em Pilawtus

28 Si henn no Jesus fumm Kaiphas sei haus gnumma un henn een nivvah gnumma
zumm Pilawtus sei richt-haus. Es voah free meiyets. Si selvaht sinn nett in's richt-
haus ganga, so es si nett unrein vadda veil si's Passa-Lamm essa henn vella.
29 No is da Pilawtus naus zu eena kumma un hott ksawt, “Vass doond diah deah
mann pshuldicha diveyya?”
30 Si henn ksawt zu eem, “Vann deah mann kenn evilah mensh veah, hedda miah
een nett ivvah-gevva zu diah.”

31 Da Pilawtus hott no ksawt zu eena, “Nemmet een un richtet een noch eiyahm Ksetz.” Avvah di Yudda henn ksawt zu eem, “Miah sinn nett alawbt fa ebbah doht macha.”
32 Dess voah fa Jesus sei vadda folfilla, vo eah fanna naus ksawt katt hott vass fa'n doht es eah shtauva zayld.
33 Da Pilawtus is no viddah in's richt-haus nei ganga un hott Jesus groofa un hott ksawt zu eem, “Bisht du da Kaynich funn di Yudda?”
34 Jesus hott ksawt zu eem, “Sawksht du dess funn diah selvaht, adda henn anri dess ksawt zu diah veyyich miah?”
35 Da Pilawtus hott ksawt, “Binn ich en Yutt? Dei aykni leit un di hohchen-preeshtah henn dich ivvah-gedrayt zu miah. Vass hosht du gedu?”
36 Jesus hott ksawt, “Mei Kaynich-Reich is nett funn dee veld. Vann mei Kaynich-Reich funn dee veld veah, dayda mei gnechta fechta so es ich nett ivvah-gedrayt vadda dayt zu di Yudda. Avvah mei Kaynich-Reich is nett funn deahra veld.”
37 Da Pilawtus hott no ksawt zu eem, “Dann bisht du en kaynich?” Jesus hott ksawt, “Du sawksht es ich en kaynich binn. Fa dess voah ich geboahra, un fa dess binn ich in di veld kumma, fa zeiknis gevva zu di voahheit. Alli-ebbah es funn di voahheit is, heaht mei shtimm.”
38 Da Pilawtus hott ksawt zu eem, “Vass is voahheit?” Noch demm es eah dess ksawt hott, is eah viddah naus zu di Yudda ganga un hott eena ksawt, “Eah hott nix letzes gedu es ich finna kann.
39 Avvah diah hend en gebrauch es ich en mann frei loss fa eich am Ohshtah-Fesht. Vellet diah havva es ich da Kaynich funn di Yudda frei loss?”
40 No henn si viddah naus gegrisha, “Nett deah mann, avvah da Barabbas!” Nau da Barabbas voah en rawvah.

Es 19. Gabiddel.

1 No hott da Pilawtus Jesus gnumma un hott een gayshla glost.
2 Un di greeks-gnechta henn en krohn kflochta funn danna un henn en uf sei kobb gedu, un henn eem en purpel glayt ohgedu.
3 Si sinn nuff ganga zu eem un henn een fashpott un henn ksawt, “Gukk moll, da Yudda Kaynich!” Un si henn een kshlauwa mitt iahra hend.
4 No is da Pilawtus viddah naus ganga un hott ksawt zu eena, “Gukket, ich binn am een raus bringa zu eich, so es diah visset es ich nix letz finn mitt eem.”
5 No is Jesus raus kumma un voah am en krohn funn danna veahra un en purpelah rokk. Da Pilawtus hott ksawt zu eena, “Gukket moll, vass fa en mensh!”
6 Vo di hohchen-preeshtah un iahra deensht-leit een ksenna henn, henn si naus gegrisha, “Greitzich een, greitzich een!” Da Pilawtus hott ksawt zu eena, “Nemmet een selvaht un greitzichet een. Ich finn nix letz mitt eem.”
7 Di Yudda henn ksawt zu eem, “Miah henn en Ksetz, un bei sellem Ksetz sett eah doht gmacht vadda, veil eah sich selvaht Gottes Sohn gmacht hott.”
8 Vo da Pilawtus selli vadda keaht hott, hott eah sich yusht noch eiyah kfeicht.
9 No is eah viddah nei in's richt-haus ganga un hott ksawt zu Jesus, “Funn vo bisht du?” Avvah Jesus hott eem kenn andvat gevva.
10 Fasell hott da Pilawtus ksawt zu eem, “Shvetsht du nett zu miah? Vaysht du nett es ich di macht habb fa dich gay lossa, un aw di macht fa dich greitzicha?”
11 Jesus hott eem ksawt, “Du hetsht kenn macht ivvah mich unni es es gevva veah funn ovva-heah. Fasell hott deah vo mich ivvah-gedrayt hott zu diah en graysahri sind.”

12 Noch sellem hott da Pilawtus broviaht een frei gay lossa, avvah di Yudda henn
naus gegrisha, “Vann du deah mann gay losht, bisht du kenn freind fumm Kaisah.
Ennich ebbah es sich en kaynich macht, setzt sich uf geyyich da Kaisah.”
13 Vo da Pilawtus dee vadda keaht hott, hott eah Jesus raus gebrocht, hott sich uf da
richtah-shtool kokt an en blatz vo Shtay-Blatz kaysa hott, un in di Hebrayich shprohch,
Gabbatha.
14 Nau's voah da dawk fa rishta fa's Ohshtah-Fesht, un's voah shiah goah middawk.
No hott da Pilawtus ksawt zu di Yudda, “Do is eiyah kaynich!”
15 Si henn naus gegrisha, “Vekk mitt eem, vekk mitt eem, greitzich een!” Da Pilawtus
hott ksawt zu eena, “Soll ich eiyah kaynich greitzicha?” Di hohchen-preeshtah henn
ksawt, “Miah henn kenn kaynich unni da Kaisah.”
16 No hott eah Jesus ivvah-gevva zu eena fa greitzicha.

Jesus Vatt Gegreitzicht

Un si henn no Jesus gnumma un henn een vekk kfiaht.
17 Eah is naus ganga am sei ayya greitz drawwa an en blatz es Shkoll-blatz kaysa
hott, un in di Hebrayish shprohch, Golgotha.
18 Datt henn si een gegreitzicht, un zvay anri mitt eem, aynah uf yaydah seit, un
Jesus zvisha drinn.
19 Da Pilawtus hott en shreives kshrivva un hott's uf's greitz gedu. Es hott glaysa,
“JESUS FUNN NAZARETH, DA KAYNICH FUNN DI YUDDA.”
20 Feel funn di Yudda henn dess shreives glaysa, veil da blatz vo Jesus gegreitzicht
voah nayksht an di shtatt voah, un's voah kshrivva in di Hebrayish, in di Greeyish un
in di Ladeinish shprohcha.
21 Di hohchen-preeshtah funn di Yudda henn no ksawt zumm Pilawtus, “Shreib nett
‘Da Kaynich funn di Yudda,’ avvah, ‘Deah mann hott ksawt, “Ich binn da Kaynich
funn di Yudda.” ’ ”
22 Da Pilawtus hott ksawt, “Vass ich kshrivva habb, bleibt kshrivva.”
23 Vo di greeks-gnechta Jesus gegreitzicht katt henn, henn si sei glaydah gnumma
un henn si fadayld in fiah daylah, ayns fa yaydah gnecht. Avvah sei rokk voah in
aym shtikk duch un voah nett zammah gnayt funn ovva biss gans nunnah.
24 No henn si ksawt zu nannah, “Vella deah nett fareisa, avvah vella zeeya in en
lohs fa sayna vemm deah sei zayld.” Dess voah fa di Shrift folfilla vo sawkt,
“Si henn mei glaydah fadayld unnich nannah,
un henn gezowwa in en lohs fa mei rokk.”
No henn di greeks-gnechta dess gedu.
25 Jesus sei maemm, sei maemm iahra shveshtah, di Maria, em Kleophas sei fraw,
un di Maria Magdalena henn nayksht am greitz kshtanna.
26 Vo Jesus sei maemm ksenna hott, un aw sellah yingah vo eah leeb katt hott
nayksht bei iahra shtay, hott eah ksawt zu sei maemm, “Veibsmensh, gukk moll, do
is dei sohn.”
27 No hott eah ksawt zu demm yingah, “Gukk moll, do is dei maemm.” Un funn
datt on hott sellah yingah see zu sei aykni haymet gnumma.
28 Jesus hott no gvist es alles faddich is nau. No fa di Shrift folfilla, hott eah ksawt,
“Ich binn dashtich.”
29 En shissel foll essich voah datt kshtanna. No henn si en sponge ksohkt in demm
essich, henn en uf en hyssop shtokk gedu un henn en nuff an Jesus sei maul kohva.
30 Vo Jesus da essich gnumma katt hott, hott eah ksawt, “Es is faddich.” No hott eah
sei kobb nunnah gebikt, un hott sei geisht ufgevva.
31 Nau veil's da risht-dawk voah, un da neksht dawk en oahrichah heilichah Sabbat
voah, henn di Yudda nett havva vella es di dohda uf di greitza bleiva uf em Sabbat.

Fasell sinn si ganga un henn da Pilawtus kfrohkt eb iahra bay fabrocha sei deifta so es si si runnah nemma kenda.
32 No sinn di greeks-gnechta kumma un henn di bay fabrocha fumm eahshta un em anra vo gegreitzicht voahra mitt eem.
33 Avvah vo si zu Jesus kumma sinn un henn ksenna es eah shund doht is, henn si sei bay nett fabrocha.
34 Avvah ayns funn di greeks-gnechta hott sei shpiah in sei seit nei grend, un grawt is bloot un vassah raus kumma.
35 Deah vo dess ksenna hott, hott zeiknis gevva zu demm, un sei zeiknis is voah. Eah vayst es eah di voahret sawkt, so es diah glawva sellet.
36 Dee sacha henn blatz gnumma so es di Shrift folfild vatt vo sawkt, “Es soll kens funn sei gnocha fabrocha vadda.”
37 Un aw an en anra blatz in di Shrift sawkt's, “Si zayla uf een gukka, deah vo si kshtocha henn.”

Jesus Vatt Fagrawva

38 Noch sellem hott da Joseph funn Arimathia da Pilawtus kfrohkt fa Jesus sei leib havva. Da Joseph voah en yingah funn Jesus, avvah nett fanna rumm veil eah sich kfeicht hott veyyich di Yudda. Da Pilawtus hott ksawt eah kann's leib havva. No is eah kumma un hott's vekk gnumma.
39 Da Nicodemus, vo seahsht zu eem kumma is ay nacht, is aw kumma un hott baut en hunnaht pund shpeis gebrocht es myrrhe un aloe zammah gmixt voah.
40 Si henn Jesus sei leib gnumma un henn's gvikkeld mitt duch un di shpeisa, so vi di Yudda iahra vayk voah fa di dohda fagrawva.
41 Nau am blatz vo Jesus gegreitzicht voah, voah en goahra. Un im goahra voah en nei grawb vo noch nimmand nei glaykt voah.
42 Un veil's da Yudda dawk funn rishta voah, un dess grawb nayksht voah, henn si Jesus datt nei glaykt.

Es 20. Gabiddel.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

1 Nau uf em eahshta dawk funn di voch is di Maria Magdalena free meiyets, eb dawk, an's grawb kumma, un hott ksenna es da shtay vekk gnumma voah fumm grawb.
2 No is see zumm Simon Petrus kshprunga un zumm anra yingah vo Jesus gleebt hott, un hott ksawt zu eena, “Si henn da Hah aus em grawb gnumma un miah vissa nett vo si een anna glaykt henn.”
3 Da Petrus is no raus kumma mitt em anra yingah, un si sinn noch em grawb ganga.
4 Si sinn awl zvay kshprunga, avvah da annah yingah is shteikah kshprunga es da Petrus un is seahsht an's grawb kumma.
5 Un vi eah sich nunnah gebikt hott fa nei gukka, hott eah di dichah ksenna datt leiya avvah eah is nett nei ganga.
6 No is da Simon Petrus eem nohch kumma, un is nei in's grawb ganga. Eah hott di dichah ksenna datt leiya,
7 un's kobb-duch es uf Jesus seim kobb gvest voah, voah nett bei di dichah, avvah voah ufgrold imma blatz bei sich selvaht.
8 No is da annah yingah vo seahsht am grawb voah aw nei ganga un hott ksenna un hott geglawbt.
9 Si henn di Shrift noch nett gvist es eah uf shtay muss funn di dohda.

Jesus Veist Sich Zu Di Maria

10 No sinn di yingah zrikk zu iahra haymet ganga.
11 Avvah di Maria hott autseit am grawb kshtanna am heila. Un vi see am heila
voah hott see sich nunnah gebikt un hott in's grawb gegukt.
12 Un see hott zvay engel mitt veisi glaydah ksenna hokka vo Jesus sei leib gleyya
katt hott. Aynah voah am kobb un da annah an di fees.
13 Si henn ksawt zu iahra, “Veibsmensh, favass bisht du am heila?” See hott ksawt
zu eena, “Veil si mei Hah vekk gnumma henn, un ich vays nett vo si een anna glaykt
henn.”
14 Vi see dess ksawt hott, hott see sich rumm gedrayt un hott Jesus ksenna datt
shtay, avvah see hott nett gvist es es Jesus voah.
15 Jesus hott ksawt zu iahra, “Veibsmensh, favass bisht du am heila? Veah bisht du
am gukka difoah?” See hott gmaynd eah voah da goahra-haldah un hott ksawt zu
eem, “Vann du een vekk gedrawwa hosht, sawk miah vo du een hee glaykt hosht, no
vill ich een vekk nemma.”
16 Jesus hott ksawt zu iahra, “Maria.” See hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zu
eem in Hebrayish, “Rabbuni,” (sell maynd Meishtah).
17 Jesus hott ksawt zu iahra, “Du mich nett ohrayya, veil ich noch nett nuff ganga
binn zumm Faddah. Avvah gay zu mei breedah un sawk eena es ich am nuff zu meim
Faddah un eiyah Faddah gay binn; zu meim Gott un zu eiyah Gott.”
18 Di Maria Magdalena is ganga un hott di yingah ksawt, “Ich habb da Hah ksenna.”
Un no hott see eena fazayld veyyich di sacha es eah iahra ksawt hott.

Jesus Veist Sich Zu Sei Yingah

19 Ohvets uf sellem eahshta dawk funn di voch voahra di yingah bei-nannah mitt
di deahra kshlossa, veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda. Un Jesus is nei unnich
si kumma un hott ksawt zu eena, “Fridda sei mitt eich.”
20 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah eena sei hend un sei seit gvissa. No voahra
di yingah froh vo si da Hah ksenna henn.
21 Jesus hott viddah ksawt zu eena, “Fridda sei bei eich. Vi da Faddah mich kshikt
hott, grawt so shikk ich eich.”
22 Un vo eah dess ksawt katt hott, hott eah uf si kshnauft un hott ksawt zu eena,
“Nau nemmet da Heilich Geisht.
23 Vann diah ennichi leit iahra sinda fagevvet, sinn si fagevva; vann diah nett iahra
sinda fagevvet, sinn si nett fagevva.”

Jesus Veist Sich Zumm Thomas

24 Nau da Thomas, ayns funn di zvelfa, es Zvilling kaysa hott, voah nett bei eena vo
Jesus kumma is.
25 Di anra yingah henn eem ksawt, “Miah henn da Hah ksenna.” Avvah eah hott
ksawt zu eena, “Unni es ich di nekkel-lechah sayn in sei hend un kann mei fingah
datt nei du, un mei hand in sei seit du, glawb ich nett.”
26 Acht dawk shpaydah voahra sei yingah viddah im haus, un da Thomas voah bei
eena. Di deahra voahra zu kshlossa, avvah Jesus is nei kumma un hott drinn bei eena
kshtanna un hott ksawt zu eena, “Fridda sei mitt eich.”
27 No hott eah zumm Thomas ksawt, “Du dei fingah do heah un feel mei hend, un
du dei hand do in mei seit. Sei nett unglawvich avvah glawvich.”
28 Da Thomas hott ksawt zu eem, “Mei Hah un mei Gott!”
29 Jesus hott ksawt zu eem, “Hosht du geglawbt veil du mich ksenna hosht?
Ksaykend sinn dee vo mich nett ksenna henn un doon doch glawva.”
30 Nau Jesus hott feel anri zaycha gedu bei di yingah es nett kshrivva sinn in demm
buch,

31 avvah dee sacha sinn kshrivva es diah glawvet es Jesus, Christus is, es eah Gottes Sohn is, un es diah's layva hend deich da glawva in seim nohma.

Es 21. Gabiddel.

Jesus Veist Sich Zu Sivva Yingah

1 Noch demm hott Jesus sich viddah gvissa zu di yingah am Say funn Tiberias, un eah hott sich deahra vayk gvissa.
2 Da Simon Petrus, da Thomas, es Zvilling kaysa hott, da Nathanael funn Kana in Galilaya, di boova fumm Zebedeus un zvay anri yingah voahra bei-nannah.
3 Da Simon Petrus hott eena ksawt, “Ich zayl gay fisha.” No henn si ksawt zu eem, “Miah gayn mitt diah.” Si sinn naus in's boat ganga, avvah selli nacht henn si nix kfanga.
4 Yusht vi's am dawk vadda voah, hott Jesus bei em say kshtanna, avvah di yingah henn nett gvist es es Jesus voah.
5 Jesus hott ksawt zu eena, “Kinnah, hend diah ennichi fish?” Un si henn ksawt, “Nay.”
6 No hott eah ksawt zu eena, “Shmeiset eiyah net uf di rechts seit fumm boat no finna diah samm.” No henn si's datt naus kshmissa, un's voahra no so feel fish im net es si's nett rei zeeya henn kenna.
7 Sellah yingah vo Jesus leeb katt hott, hott ksawt zumm Petrus, “Es is da Hah!” Vo da Simon Petrus keaht hott es es da Hah voah, hott eah sei glaydah ohgedu, veil eah sich kshtribt katt hott fa shaffa, un is in da say nei getshumbt.
8 Avvah di anra yingah sinn rei kumma mitt em boat am's net foll fish hinnich eena nohch zeeya, veil si nett veit fumm land voahra, yusht baut en hunnaht yoaht ab.
9 Vo si naus uf's land kumma sinn, henn si ksenna es en feiyah gmacht voah un fish am druff leiya voahra. Un's voah aw samm broht datt.
10 Jesus hott ksawt zu eena, “Bringet samm funn di fish es diah yusht kfanga hend.”
11 No is da Simon Petrus nuff ganga un hott's net rei gezowwa uf's land. Es voah foll grohsi fish, en hunnaht un drei un fuftzich funna; un even mitt so feel fish is es net nett farissa.
12 Jesus hott ksawt zu eena, “Kummet un esset.” Nau kens funn eena henn gedraut een frohwa, “Veah bisht du?” Si henn gvist es es da Hah voah.
13 Jesus is kumma un hott's broht un di fish gnumma un hott eena si gevva.
14 Dess voah nau's dritt mohl es Jesus sich gvissa hott zu di yingah noch demm es eah uf kshtanna voah funn di dohda.

Jesus Un Da Petrus

15 Vo si faddich voahra essa, hott Jesus ksawt zumm Simon Petrus, em Johannes sei boo, “Dusht du mich may leeva es dee?” Eah hott ksawt zu eem, “Yau, Hah, du vaysht es ich dich leeva du.” Jesus hott ksawt zu eem, “Feedah mei lemmah.”
16 No hott eah's zvett mohl ksawt zu eem, “Simon, em Johannes sei boo, dusht du mich leeva?” Eah hott ksawt zu eem, “Yau, Hah, du vaysht es ich dich leeva du.” Jesus hott ksawt zu eem, “Gebb acht uf mei shohf.”
17 No hott eah's dritt mohl ksawt zu eem, “Simon, em Johannes sei boo, dusht du mich leeva?” Da Petrus voah bedreebt veil eah een's dritt mohl kfrohkt hott, “Dusht du mich leeva?” No hott eah ksawt zu Jesus, “Hah, du vaysht alles; du vaysht es ich dich leeva du.” Jesus hott ksawt zu eem, “Feedah mei shohf.
18 Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vo du yung voahsht hosht du dich ohgedu un bisht hee ganga vo du hosht vella. Avvah vann du moll ald bisht, shtreksht du dei hend naus un ebbah shunsht dutt dich oh un nemd dich anna vo du nett hee gay vitt.”

19 Eah hott dess ksawt fa veisa deich vass fa doht es da Petrus hallichkeit bringa
zayld zu Gott. Un noch demm hott eah ksawt zu eem, “Kumm miah nohch.”
20 Da Petrus hott sich rumm gedrayt un hott sellah yingah ksenna am eena nohch
kumma vo Jesus leeb katt hott. Dess voah da vann vo sich zrikk veddah Jesus glost
katt hott am dish un hott een kfrohkt, “Hah, veah zayld dich farohda?”
21 Vo da Petrus een ksenna hott, hott eah Jesus kfrohkt, “Hah, vass veyyich demm
mann?”
22 Jesus hott ksawt zu eem, “Vann ich havva vill es eah layva bleibt biss ich kumm,
vass is sell zu diah? Kumm du miah nohch!”
23 Es kshvetz is no rumm ganga unnich di breedah es sellah yingah dayt nett
shtauva. Avvah Jesus hott nett ksawt zu eem es eah nett shtauva dayt, avvah eah
hott ksawt, “Vann ich havva vill es eah layva bleibt biss ich kumm, vass is sell zu
diah?”
24 Dess is da yingah vo zeiya dutt zu dee sacha un vo si nunnah kshrivva hott. Un
miah vissa es sei zeiknis voah is.
25 Avvah es sinn aw feel anri sacha es Jesus gedu hott. Vann si awl nunnah kshrivva
veahra, denk ich veah di veld nett grohs genunk fa awl di bichah hayva vo kshrivva
veahra. Amen.

Di Apostelgeschichte

Da Heilich Geisht Is Fashprocha

1 Es eahsht buch es ich kshrivva habb, Theophilus, voah funn alles es Jesus ohkfanga
hott zu du, un vi eah di leit gland hott,
2 biss an da dawk vo eah nuff gnumma vadda is. Deich da Heilich Geisht hott eah
sei aposhtla, vo eah raus groofa hott, noch ksawt vass si du sella.
3 Noch demm es eah gegreitzicht voah, hott Jesus sich voahlich gvissa zu sei yingah
es eah levendich is bei feel veisinga. Eah hott sich sayna glost bei eena fa fatzich
dawk, un hott kshvetzt mitt eena veyyich em Reich-Gottes.
4 Vo si bei-nannah voahra hott eah eena en gebott gevva. “Diah sellet nett vekk gay
funn Jerusalem, avvah sellet voahra uf di sach es da Faddah fashprocha hott. Dess
hend diah mich difoah keaht sawwa.
5 Da Johannes hott mitt vassah gedawft. Diah sellet mitt em Heilicha Geisht gedawft
vadda nett feel dawwa funn nau.”
6 Dee vo zammah kumma voahra, henn een kfrohkt, “Hah, zaylsht du an dee do
zeit es Reich viddah zrikk gevva zu Israel?”
7 Jesus hott eena ksawt, “Es is nett nohtvendich es diah di zeit un shtund visset. Da
Faddah hald dee macht zu sich selvaht.
8 Avvah diah zaylet graft greeya fumm Heilicha Geisht, vann eah moll uf eich kumd,
un diah zaylet zeiya sei fa mich in Jerusalem, un in awl Judayya, un Samaria, un
ivvahrawlich uf di eaht.”
9 Un vo eah dee sacha ksawt katt hott, henn si gvatsht vi eah nuff gnumma vadda
is, un en volk is ivvah een kumma es si een nimmi sayna henn kenna.
10 Un vi si eem nohch gegukt henn vi eah noch em Himmel ganga is, uf aymol
voahra zvay mennah bei eena kshtanna es veisi glaydah oh katt henn.
11 Dee henn ksawt, “Mennah funn Galilaya, favass shtaynd diah do un gukket
geyyich em Himmel? Deah Jesus vo funn eich nuff in da Himmel gnumma vadda
is, zayld viddah da saym vayk kumma vi diah een ksenna hend noch em Himmel
gay.”

Da Matthias Nemd Em Judas Sei Blatz

12 Di aposhtla sinn no zrikk ganga zu Jerusalem fumm berg vo Ayl-Berg kaysa hott.
Deah berg voah nett veit funn Jerusalem, yusht baut so veit es ma gayt uf em Sabbat.
13 Un vo si rei kumma voahra, sinn si no nuff in en shtubb ganga vo si als geblivva
sinn. Dess sinn di nohma funn dee vo datt voahra; da Petrus un da Jakobus, da
Johannes un da Andreas, da Philippus un da Thomas, da Bartholomaeus un da
Matthäus, da Jakobus em Alphaeus sei boo, da Simon Zelotes, un da Judas em Jakobus
sei boo.
14 Dee henn awl gleicha gmaynd un henn mitt-nannah eahnshtlich gebayda un
ohkalda; di veibsleit, un di Maria, Jesus sei maemm, un sei breedah henn aw.
15 In selli dawwa is da Petrus ufkshtanna in di mitt funn di yingah. Es voahra baut
en hunnaht un zvansich dibei.
16 Da Petrus hott ksawt, “Mennah un breedah, di Shrift hott missa voah kumma vo
da Heilich Geisht ksawt hott deich da Dawfit, dess vass eah ksawt hott veyyich em
Judas, deah vo fanna heah ganga is vo si Jesus fesht gnumma henn.
17 Deah Judas voah gezayld mitt uns yingah, un hott da saym deensht katt es miah
henn.”

18 (Nau deah mann hott en feld gekawft mitt demm ungerecht geld un is kobb-
feddahsht nunnah kfalla. Sei bauch is uf kumma un sei deahm sinn awl raus kumma.
19 Un alli-ebbah es in Jerusalem voond hott dess auskfunna, so es vann si shvetza
zu nannah doon si dess feld Hakeldama haysa. Dess maynd bloot akkah.)
20 “Es is kshrivva in di Psaltah,
‘Sei haymet muss falossa sei,
un nimmand dauf datt voona.’
‘Un's muss ebbah shunsht sei deensht nemma.’
21 Es muss ayns funn dee mennah sei es di gans zeit dibei voah vo da Hah Jesus bei
uns ei un ausganga is,
22 funn di zeit es da Johannes am dawfa voah, biss da dawk vo Jesus nuff gnumma
vadda is funn uns. Deah soll en zeiya sei mitt uns es Jesus uf kshtanna is funn di
dohda.”
23 Si henn no zvay raus kshteld, da Joseph Justus, es aw Barsabas kaysa hott, un da
Matthias.
24 Si henn gebayda un ksawt, “Hah, du vaysht vass in di hatza is funn awl mensha.
Veis uns vels funn dee zvay es du raus glaysa hosht,
25 es eah dess aposhtel-deensht nemd vo da Judas abkfalla is difunn. Deah Judas is
an da blatz ganga vo eah fadeend hott.”
26 Si henn gezowwa im lohs, un's lohs is uf da Matthias kfalla. Eah voah no gezayld
mitt di elf aposhtla.

Es 2. Gabiddel.

Da Heilich Geisht Kumd

1 Un uf da dawk funn Pingshta voahra si awl bei-nannah, un henn awl gleicha
gmaynd.
2 Uf aymol voah en yacht fumm Himmel vi en vind-shtoahm un hott's gans haus
kfild vo si kokt henn.
3 Un si henn feiyah ksenna vi zunga es ausnannah ganga sinn, un dess feiyah hott
uf yaydah ebbah kokt.
4 Si voahra awl kfild mitt em Heilicha Geisht un henn ohkfanga shvetza mitt anri
zunga, so vi da Geisht eena gevva hott zu sawwa.
5 Es voahra Yudda es in Jerusalem gvoond henn. Si voahra geishtlich psunna un
voahra funn awl di lendah es in di gans veld sinn.
6 Nau vo si dess keaht henn, sinn feel leit zammah kumma. Dee voahra fashtaund
veil alli vann funn eena si keaht hott shvetza in sei aykni shprohch.
7 Si voahra fashtaund un henn sich favunnaht, “Gukk moll,” henn si ksawt zu
nannah, “Sinn nett awl dee vo am shvetza sinn, funn Galilaya?
8 Vi is dess, es alli vann funn uns si heaht shvetza in di shprohch es miah vissa funn
glennem uf.
9 Parthians un Medes, un Elamites, un dee vo in Mesopotamia, Judayya un
Kappadocia, Pontus un in Asia voona,
10 funn Phrygia un Pamphylia, Egypta un funn di daylah funn Libya nayksht an
Kyrene, un aw fremdi funn Rome,
11 Yudda un ausahri es da Yudda glawva ohgnumma henn, Cretes un Arabians—
miah heahra si mitt unsah shprohcha di vundahboahri sacha funn Gott sawwa.”
12 Si voahra awl fashtaund un henn nett gvist vass zu denka diveyya. Si henn
nannah kfrohkt, “Vass maynd dess?”
13 Anri henn kshpott un henn ksawt, “Si sinn foll seesah vei.”

Da Petrus Breddicht

14 No is da Petrus, mitt di elfa, ufkshtanna un hott ksawt, “Yudda, leevi mennah, un
awl funn eich es an Jerusalem voona. Dess do sella diah vissa, so heichet moll vass
ich habb zu sawwa.
15 Dee leit henn nett zu feel gedrunka vi diah maynet; es is yoh eahsht nein oowah
meiyets.
16 Avvah dess is vass da brofayt Joel shund lang zrikk ksawt hott difunn;
17 ‘Es zayld blatz nemma in di letshta dawwa, sawkt Gott,
es ich mei Geisht ausleahra zayl uf awl mensha.
Un eiyah boova un mayt zayla sawwa
funn geishtlichi sacha es ich eena veisa zayl.
Di yunga mennah zayla geishtlichi sacha sayna,
un di alda mennah zayla geishtlichi sacha sayna in drohma.
18 Un uf mei gnechta un mawda vill ich in selli dawwa
mei Geisht ausleahra,
un si zayla sawwa funn geishtlichi sacha.
19 Un ich zayl vundahboahri sacha veisa im Himmel ovvich eich,
un sacha do hunna uf di eaht,
so vi bloot un feiyah un shmohk.
20 Es licht funn di sunn zayld zu nacht drayya,
un da moon zu bloot,
eb da grohs un vundahboah dawk fumm Hah kumd.
21 Un's soll so sei es veah bayda dutt im nohma fumm Hah soll saylich vadda.’
22 Mennah funn Israel, heahret dee vadda: Jesus funn Nazareth voah en mann funn
Gott unnich eich mitt vundahboahri sacha un vundahra es Gott deich een gedu hott
unnich eich, vi diah aw visset.
23 Eah voah ivvah-gevva so vi Gott sei villa voah, un vi eah fanna naus ksenna hott.
Bei ungerechti hend, hend diah een gegreitzicht un doht gmacht.
24 Gott hott deah Jesus uf gvekt un lohs gmacht funn di shmatza fumm doht, veil's
ummeeklich voah es eah doht bleiva dayt.
25 Da Dawfit hott kshvetzt funn eem,
‘Ich habb da Hah immah fannich mei ksicht.
Eah is an mei rechtsi hand,
So es ich nett gmooft sei kann.
26 Nau dann, is mei hatz froh, un ich binn fraylich.
Ich zayl roowa in hofning,
27 veil du mei sayl nett in di hell losht,
un hosht nett zu glost es dei Heilichah fafaula soll.
28 Du hosht miah da vayk zumm layva gvissa.
Es zayld mich froh macha fa bei diah sei.’
29 Mennah, leevi breedah, losset mich grawt raus shvetza zu eich veyyich em foah-
faddah Dawfit. Eah is kshtauva un is fagrawva, un sei grawb is heit noch bei uns.
30 Da Dawfit voah en brofayt, un hott gvist es Gott kshvoahra katt hott zu eem es
deich sei nohch-kummashaft zayld eah aynah ufshtella fa en kaynich sei an sei blatz.
31 Da Dawfit hott fanna naus ksenna un hott ksawt es Christus zayld uf shtay funn
di dohda, sei sayl zayld nett in di hell bleiva, un sei leib zayld nett fafaula.
32 Gott hott deah Jesus uf gvekt funn di dohda, miah henn awl dess ksenna.
33 Gott hott een hohch uf kohva un an sei rechtsi hand gedu. Un eah hott da
Heilich Geisht ausgleaht vi da Faddah fashprocha katt hott. Diah kennet dess sayna
un heahra.
34 Da Dawfit is nett nuff in da Himmel ganga. Avvah eah hott ksawt,
‘Da Hah hott ksawt zu mei Hah,

“Hokk do an mei rechtsi hand,
35 biss ich dee vo geyyich dich sinn
unnich dei fees du.” ’
36 So soll's gans haus funn Israel fashuah vissa, es deah Jesus vo diah gegreitzicht
hend, sellah hott Gott gmacht fa da Hah un aw Christus sei.”
37 Vo si dess keaht henn, is es deich iahra hatza ganga un si henn da Petrus un di
anra yingah kfrohkt, “Leevi mennah un breedah, vass sella miah du?”
38 Da Petrus hott eena ksawt, “Doond boos un drayyet funn eiyah sinda, un losset
eich awl dawfa im nohma Jesus Christus, so es eiyah sinda fagevva vadda. No greeyet
diah da Heilich Geisht es en kshenk.
39 Deah Geisht is fashprocha zu eich un zu eiyah kinnah, un zu alli leit in awl lendah
es da Hah unsah Gott roofa dutt.”
40 Da Petrus hott mitt feel vadda eena en zeiknis gevva, un si famohnd un hott
ksawt, “Machet eich frei funn di fasindicha leit funn dee zeit.”
41 Dee vo sei Vatt geahn ohgnumma henn, henn sich no dawfa glost. Un sellah dawk
voahra baut drei dausend sayla eignumma.

Da Lawf Unnich Di Glawvicha

42 Si sinn awl bei di yingah iahra leah geblivva, un henn mitt-nannah gedeend,
broht gebrocha, un gebayda.
43 Furcht voah in eena awl, un feel vundahra un zaycha sinn gedu vadda bei di
aposhtla.
44 Awl dee vo geglawbt henn an Christus, voahra bei-nannah un henn alles mitt-
nannah katt.
45 Si henn iahra land un alles es si katt henn, fakawft un henn's fadayld zu alli-ebbah
so vi si's gebraucht henn.
46 Si voahra awl gleicha psunna un sinn alli dawk an da tempel ganga. Si henn broht
gebrocha in di heisah un henn iahra ess-sach gnumma mitt fraylichi un dankboahri
hatza.
47 Si henn Gott glohbt un gedankt un henn en goot zeiknis katt funn awl di leit. Da
Hah hott alli dawk may leit eignumma zu di gmay, dee vo saylich voahra.

Es 3. Gabiddel.

Da Petrus Hayld En Gribbel

1 Da Petrus un da Johannes sinn no mitt-nannah nuff in da tempel ganga am drei
oowah nochmiddawks. Dess voah di zeit vo di leit als gebayda henn.
2 Un's voah en mann datt es lohm geboahra voah. Deah mann hott sich alli dawk
drawwa glost zu di tempel deah es Shay kaysa hott. Do hott eah als gebeddeld fa geld
funn di leit es in da tempel ganga sinn.
3 Vo eah ksenna hott es da Petrus un da Johannes in da tempel gay vella, hott eah
kfrohkt fa geld funn eena.
4 Da Petrus un da Johannes henn een ohgegukt un da Petrus hott ksawt zu eem,
“Gukk uns moll oh.”
5 Un eah hott si abkeicht un hott gvoaht fa sayna vass si eem gevva doon.
6 Da Petrus hott ksawt, “Ich habb kenn silvah adda gold. Avvah vass ich habb vill
ich diah gevva. Im nohma Jesus Christus funn Nazareth, shtay uf un lawf.”
7 Un eah hott een grikt bei di rechts hand un hott eem uf kolfa. Un grawt no hott
eah grefta grikt in sei bay un fees.
8 Un eah is uf kshprunga, un hott shtay kenna un aw lawfa. Eah is mitt eena in da
tempel ganga, un is gloffa un getshumbt un hott Gott glohbt.
9 Un awl di leit henn een ksenna am lawfa un am Gott lohva.

10 Si henn gvist es eah da vann voah es als kokt hott un gebeddeld hott an di Shay deah fumm tempel. Un si henn sich favunnaht un voahra fashtaund veyyich di sach es blatz gnumma hott mitt demm mann.

Da Petrus Shvetzt Zu Di Leit

11 Vi deah lohm mann vo kayld voah zumm Petrus un em Johannes kanka hott, sinn di leit awl zammah kshprunga an da blatz vo Solomon Poahtsh kaysa hott. Un si henn gvunnaht vass dess is.
12 Vo da Petrus dess ksenna hott, hott eah ksawt zu di leit, “Mennah funn Israel, favass doond diah eich fashtauna veyyich demm, un gukket uns oh es vann miah deah mann gmacht hedda lawfa funn unsah aykni graft adda heilichkeit?
13 Da Gott fumm Abraham, un fumm Isaac, un fumm Jakob, da Gott funn unsah foah-feddah hott sei Sohn Jesus fakleaht. Diah hend een ivvah-gevva un nunnah gedrayt fannich em Pilawtus, vo eah ausgmacht katt hott fa een lohs lossa.
14 Avvah deah vo heilich un gerecht is, hend diah nunnah gedrayt, un hend da Pilawtus kfrohkt es eah aynah lohs lost es en mensh doht gmacht hott.
15 Un diah hend da Foah-Gengah funn Layva doht gmacht, deah vo uf gvekt voah funn di dohda bei Gott. Dess sinn miah zeiya ditzu.
16 Deich da glawva an Jesus sei nohma is deah lohm mann shteik vadda, deah vo diah saynet un kennet. Un da glawva an Jesus hott deah lohm mann ksund gmacht, grawt do vo diah's sayna hend kenna.
17 Nau breedah, ich vays es diah dess gedu hend veil diah nett bessah gvist hend, vi aw dee vo eich foah gay doon.
18 Avvah di sacha vo Gott difoah gvissa hott deich vass di brofayda ksawt henn, es Christus leida muss, dee sacha hott Gott nau faddich gmacht.
19 So doond boos, drayyet funn eiyah sinda, un bekeahret eich, so es eiyah sinda ausgrivva vadda, un di zeit kumd es miah famohnd vadda fumm Hah;
20 di zeit vann eah Jesus Christus shikka zayld, deah vo difoah zu eich gebreddicht voah.
21 Deah Jesus muss im Himmel bleiva biss an di zeit es alles zrikk an da blatz gedu vatt, vi Gott ksawt hott deich awl sei heilichi brofayda funn di zeit es di veld ohkfanga hott.
22 Da Mosi hott ksawt zu di Kinnah-Israel, ‘En brofayt zayld da Hah eiyah Gott uf shtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi ich. Diah sellet deah heahra in alles es eah sawkt zu eich.
23 Un's zayld so sei es alli-ebbah es deah brofayt nett abheicht, deah zayld aus di leit vekk gebutzt sei.’
24 Un awl di brofayda fumm Samuel on, un dee vass kumma sinn noch eem, so feel es kshvetzt henn, dee henn fanna naus ksawt funn dee dawwa.
25 Diah sind kinnah funn di brofayda un fumm bund vo Gott gmacht hott mitt eiyah foah-feddah, vo eah ksawt hott zumm Abraham, ‘Deich dei nohch-kummashaft sella awl di leit uf di eaht ksaykend sei.’
26 Gott hott sei Sohn Jesus uf gvekt, un hott een seahsht zu eich kshikt fa eich saykna. Eah hott een kshikt so es alli vann funn eich vekk drayya soll funn sei gottlohsi veyya.”

Es 4. Gabiddel.

Da Petrus Un Da Johannes Fannich Di Council

1 Un vo si am shvetza voahra zu di leit, sinn di preeshtah, un da hauptmann fumm tempel, un di Sadduzayah aw ditzu kumma.
2 Dee henn dess shlecht geglicha es si di leit gland henn, un es si gebreddicht henn veyya uf shtay funn di dohda deich Jesus.

3 Un si henn da Petrus un da Johannes fesht gnumma un henn si eikshtekt biss da neksht meiya, veil's nau ohvets voah.
4 Avvah feel funn eena es dess vatt keaht henn, henn geglawbt. Un dee vo geglawbt
henn voahra baut fimf dausend mennah.
5 Da neksht meiya henn di foah-gengah, un eldishti, un shrift-geleahrah sich
fasammeld in Jerusalem.
6 Da Hannas da hohchen-preeshtah, un da Kaiphas, un da Johannes, un da
Alexander, un awl funn iahra freindshaft voahra datt.
7 Si henn da Petrus un da Johannes in di mitt kshteld, un henn si kfrohkt, “Aus vass
fa graft adda in vass fa nohma hend diah dess gedu?”
8 Da Petrus voah kfild mitt em Heilicha Geisht, un eah hott ksawt zu eena, “Diah
foah-gengah funn di leit, un eldishti in Israel!
9 Vann miah heit ausbroviaht vadda veyyich di goot sach es gedu is vadda zu demm
granka mann, sell is, vi eah kayld is vadda,
10 dann sellet diah un awl di leit funn Israel vissa es deich da nohma funn Jesus
Christus funn Nazareth, deah vo diah gegreitzicht hend, un vo uf gvekt voah funn di
dohda bei Gott—deich deah Jesus dutt deah mann do fannich eich shtay un is kayld.
11 ‘Dess is da shtay vo diah shaff-leit zrikk kshmissa hend,
un deah is nau da ekk-shtay vadda.’
12 Es is kenn saylichkeit in ennich ebbahm shunsht, veil kenn anrah nohma unnich
em Himmel zu di mensha gevva is es miah saylich vadda kenna dideich.”
13 Vo di hohchen-preeshtah ksenna henn es da Petrus un da Johannes kshvetzt henn
unni furcht dann voahra si fashtaund. Si henn gvist es si nett gland voahra im Ksetz
un es si yusht kammeni leit voahra. Deich sell henn si fanumma es si bei Jesus gvest
voahra.
14 Di preeshtah henn da mann ksenna dibei shtay vo kayld voah. Un si henn yusht
nix sawwa kenna digeyya.
15 Si henn no da Petrus un da Johannes gmacht aus di Council-shtubb gay, un henn
dee sach fashvetzt unnich nannah. Si henn ksawt,
16 “Vass vella miah du zu dee mennah? Dess is voahlich en vundahboahrah zaycha
es gedu voah deich si, un alli-ebbah es an Jerusalem voond vayst difunn. Dess kenna
miah nett falaykla.
17 Avvah so es dess kshvetz nett veidah gayt unnich di leit, vella miah si hatt vanna
es si nimmi zu ennich ebbahm shvetza veyyich demm nohma.”
18 No henn si da Petrus, un da Johannes, rei kohld un henn si fabodda es si nett in
ennichah vayk shvetza zu leit im nohma funn Jesus.
19 Avvah da Petrus un da Johannes henn andvat gevva, un henn ksawt, “Diah kennet
dess selvaht richta, eb's recht is fannich Gott fa eich heicha leevah es Gott.
20 Miah kenna yusht nett shtill sei, un nett shvetza veyyich di sacha es miah ksenna
un keaht henn.”
21 Di preeshtah henn si noch may favand un henn si no gay glost. Si henn nix
kfunna es si si shtrohfa kenda difoah veil awl di leit Gott glohbt henn veyyich di sach
es gedu voah.
22 Deah mann voah ivvah fatzich yoah ald vo deah zaycha gedu voah ditzu es eah
kayld voah.

Di Glawvicha Iahra Gebayt

23 Un vo si da Petrus un da Johannes gay glost henn sinn si zu iahra aykni leit
kumma un henn eena alles fazayld vass di hohchen-preeshtah un di eldishti eena
ksawt henn.

24 Vo iahra leit dess keaht henn, henn si awl mitt-nannah laut gebayda zu Gott un
henn ksawt, “Hah, du bisht da Gott vo alles gmacht hott; da Himmel un di eaht, da
say, un alles vass datt drinn is.
25 Du hosht ksawt deich dei gnecht, da Dawfit,
‘Favass doon di Heida rawsa,
un di leit denka funn sich leahri sacha foah nemma?
26 Di kaynicha funn di eaht sinn ufkshtanna geyyich een,
un di foah-gengah henn sich fasammeld
geyyich da Hah
un geyyich sei Christus.’
27 Voahlich, do in Jerusalem henn si sich fasammeld geyyich dei Heilichah Sohn
Jesus, vo du ksalbt hosht. Da Herodes, un da Pontius Pilawtus mitt di Heida, un di
leit funn Israel,
28 henn gedu vass dei hand un dei villa difoah ausgmacht katt henn fa du.
29 Un nau, Hah, heich moll vi si droiya doon, un helf dei gnechta es si sich nett
feicha fa grawt raus shvetza veyyich dei Vatt.
30 Un shtrekk dei hand raus fa hayla, so es zaycha un vundahra gedu vadda deich
da nohma funn deim heilicha Sohn Jesus.”
31 Vo si gebayda katt henn, hott da blatz kshiddeld vo si fasammeld voahra, un si
voahra awl kfild mitt em Heilicha Geisht un henn sich nett kfeicht fa's Vatt Gottes
fazayla.

Di Glawvicha Fadayla Unnich Nannah Vass Si Aykna

32 Un di grohs drubb es glawvich voah, hott mitt ay hatz, un ay sayl geglawbt. Un
nimmand hott ksawt es ennich ebbes es eah katt hott sei ayknes voah, avvah si henn
alles mitt-nannah katt.
33 Di aposhtla henn mitt grohsi graft zeiknis gevva es da Hah Jesus uf kshtanna is
funn di dohda, un grohsi gnawdi voah bei eena awl.
34 Es voah nimmand unnich eena es noht katt hott, veil awl dee vo land adda heisah
katt henn, henn si fakawft un henn's geld gebrocht funn di sacha es so fakawft voahra.
35 Si henn dess geld zu di aposhtla gebrocht, un no is es ausgedayld vadda zu yaydah
ebbah so vi si's gebraucht henn.
36 Da Joses es di aposhtla aw Barnabas kaysa henn, (dess maynd aynah vo drohsht
gevva dutt) voah en Lefitt fumm land Cyprus.
37 Eah hott samm land katt. Eah hott dess land fakawft un hott's geld gebrocht un
hott's an di aposhtla iahra fees glaykt.

Es 5. Gabiddel.

Da Ananias Un Di Saphira

1 Es voah en mann es Ananias kaysa hott. Sei fraw iahra nohma voah Saphira. Eah
hott sei land fakawft,
2 un hott ausgmacht fa samm fumm geld halda un ohlossa eah veah am's awl gevva.
Sei fraw hott dess aw gvist. No hott eah samm fumm geld gebrocht un hott's an di
aposhtla iahra fees glaykt.
3 Da Petrus hott ksawt, “Ananias, favass hott da Satan dei hatz kfild, es du di
unvoahret ksawt hosht zumm Heilicha Geisht, un hosht samm fumm geld kalda es
du grikt hosht fa dei land?
4 Vo du dess land noch katt hosht, voah's nett dei? Un vo du's fakawft hosht, hosht
du nett's recht katt zumm geld? Favass hosht du so gedanka in dei hatz grikt? Du
hosht nett di unvoahret ksawt zu mensha, avvah zu Gott.”

5 Vo da Ananias dee vadda keaht hott is eah annah kfalla un is kshtauva. Un awl
di leit vo dess auskfunna henn, henn sich oahrich kfeicht.
6 Di yunga mennah sinn ufkshtanna un henn een zu gedekt. No henn si een naus
gedrawwa un fagrawva.
7 Un baut drei shtund shpaydah is sei fraw, di Saphira, rei kumma. See hott nett
gvist vass blatz gnumma katt hott.
8 Da Petrus hott ksawt zu iahra, “Sawk miah, hend diah sell land fakawft fa so feel?”
See hott ksawt, “Yau, fa so feel.”
9 Da Petrus hott no viddah ksawt zu iahra, “Favass hend diah mitt-nannah
ausgmacht fa da Geisht fumm Hah fasucha? Gukk moll, di mennah vo dei mann
fagrawva henn sinn an di deah. Si zayla dich naus drawwa.”
10 Un grawt is see anna kfalla an sei fees un is kshtauva. Di yunga mennah sinn
rei kumma un henn ksenna es see kshtauva voah. No henn si see naus gedrawwa un
henn see fagrawva nayvich iahra mann.
11 Un di gans gmay un alli-ebbah es dess keaht hott, henn sich oahrich kfeicht.

Di Aposhtla Hayla Feel Leit

12 Deich di aposhtla iahra hend sinn feel zaycha un vundahra gedu vadda unnich
di leit. Un di glawvicha voahra awl aynich un sinn zammah kumma uf di tempel-
poahtsh vo Solomon kaysa hott.
13 Di anra leit henn nett gedraut zu eena gay, avvah di leit henn di yingah hohch
ohksenna.
14 Es sinn avvah di gans zeit noch may zu eena ganga, feel mansleit un veibsleit,
dee vo an da Hah geglawbt henn.
15 Si henn di granka naus in di shtrohsa gedrawwa, un henn si datt uf beddah un
bodda-neshtah glaykt. Dess voah so es vann da Petrus datt deich lawft es yusht sei
shadda ivvah di granka gay dayt.
16 Es sinn aw feel leit funn di shtett kumma es ausa an Jerusalem rumm voahra.
Si henn di granka gebrocht, un dee vo unsauvahri geishtah in sich katt henn, un si
voahra awl kayld.

Di Aposhtla Vadda Fafolkt

17 Da hohchen-preeshtah, un awl dee vo bei eem voahra, voahra jealous un uf
kshtatt. Si voahra fumm glawva funn di Sadduzayah.
18 Si henn di aposhtla fesht gnumma un henn si eikshtekt grawt zu di anra in di
jail.
19 Avvah en engel fumm Hah hott in di nacht di deah funn di jail uf gmacht. Eah
hott di aposhtla raus kfiaht un hott ksawt,
20 “Gaynd un shtaynd in da tempel un sawwet di leit awl di vadda veyyich demm
layva.”
21 Vo si dess keaht henn, sinn si free meiyets in da tempel ganga un henn di leit
gland. Avvah da hohchen-preeshtah is kumma un dee vo bei eem voahra, un si henn
di gans Council un di eldishti funn di kinnah funn Israel zammah groofa. No henn si
vatt zu di jail kshikt fa di aposhtla hohla.
22 Di gnechta sinn kumma un henn ksenna es si nimmi in di jail voahra. No sinn
si zrikk kumma un henn dess fazayld,
23 un henn ksawt, “Vo miah an di jail kumma sinn, voah see zu un alles fashlossa,
un di heedah voahra am autseit shtay fannich di deah. Avvah vo miah uf gmacht
henn, voahra dee mennah nett drinn.”
24 Vo da hohchen-preeshtah, un da hauptmann fumm tempel un di anra preeshtah
dess keaht henn voahra si bekimmaht un henn gvunnaht vass do raus gevva zayld.

25 No is aynah kumma un hott ksawt, “Gukket moll, di mennah es diah eikshtekt
katt hend, shtayn im tempel, un sinn am di leit lanna.”
26 Da hauptmann is no ganga mitt sei gnechta un hott di aposhtla kohld unni foahs
yoosa, veil si kfeicht henn di leit mechta si shtaynicha.
27 Vo si si gebrocht katt henn, henn si si fannich di Council kshteld, un da hohchen-
preeshtah hott si kfrohkt,
28 un hott ksawt, “Henn miah eich nett eahnshtlich fabodda es diah nett leit lanna
sellet in demm nohma? Un gukket moll, diah hend gans Jerusalem kfild mitt eiyah
lanning un vellet noch di shuld uf uns du fa demm mann sei bloot.”
29 Da Petrus un di anra aposhtla henn andvat gevva un henn ksawt, “Miah missa
Gott may heicha es vi mensha.
30 Gott unsah Faddah hott Jesus uf gvekt, deah vo diah doht gmacht hend bei een
uf en greitz henka.
31 Mitt sei rechtsi hand hott Gott een uf kohva fa en Kaynichs-Sohn un Heiland sei,
so es deich een, di leit funn Israel boos du kenna un iahra sinda fagevva greeya.
32 Miah sinn sei zeiya zu dee do sacha, un so is da Heilich Geisht vo Gott gevva hott
zu denna vo eem heicha doon.”
33 Vo di preeshtah dess keaht henn, sinn si so bays vadda es si gans nayvich sich
selvaht voahra, un henn gegukt fa en vayk fa si doht macha.
34 No is en Pharisayah funn di Council ufkshtanna es Gamaliel kaysa hott. Eah voah
goot gland im Ksetz un voah hohch kalda bei awl di leit. Eah hott ksawt, “Doond di
aposhtla moll en vennich naus.”
35 Da Gamaliel hott no ksawt zu di Council, “Mennah funn Israel, diah sellet acht
gevva vass diah doond zu dee mennah.
36 Poah yoah zrikk hott da Theudas sich ufkshteld es vann eah en grohsah mann
veah. En drubb mennah, baut fiah hunnaht, henn eem nohch gmacht. Avvah eah
is doht gmacht vadda un dee vo eem nohch gmacht henn, sinn fashtroit vadda, un's
hott nix raus gevva.
37 Noch sellem is da Judas funn Galilaya uf kumma an di zeit vo di leit gezayld
vadda sinn, un feel leit sinn abkfalla un sinn eem nohch ganga. Deah is aw doht
gmacht vadda, un awl vo eem nohch ganga sinn, sinn fashtroit vadda.
38 Nau sawwich zu eich, losset dee mennah gay un doond si nett fahinnahra. Vann
dee sach adda eahvet funn mensha is, dann zayld's zu nix gay.
39 Avvah vann's funn Gott is, kennet diah's nett shtobba. Diah vellet nett kfunna sei
am shaffa geyyich Gott.”
40 Di Council hott eiksenna mitt em Gamaliel un henn di aposhtla viddah rei kohld.
Di gnechta henn di aposhtla gegaysheld. No henn di preeshtah eena ksawt si sella
nix may sawwa im nohma Jesus, un henn si gay glost.
41 Di aposhtla sinn naus ganga, vekk funn di Council, un voahra froh es si goot
genunk gezayld voahra fa fafolkt vadda fa Jesus sei nohma.
42 Un alli dawk im tempel un in heisah, henn si nett ufkeaht leit lanna un breddicha
veyyich Jesus Christus.

Es 6. Gabiddel.

Sivva Mennah Vadda Groofa

1 In selli dawwa vo's als may un may yingah gevva hott, is en glawk uf kumma
unnich di Greeyisha Yudda. Alli dawk sinn almohsa ausgedayld vadda. Di Greeyisha
Yudda henn kfeeld es iahra vitt-veivah sinn nett am faseikt vadda vi di Hebrayah
iahri.

2 No henn di zvelf aposhtla awl di yingah zammah groofa, un henn ksawt, “Es is
nett goot es miah dess Vatt Gottes leiya lossa, un doon disha abvoahra.
3 Nau dann, leevi breedah, suchet unnich eich sivva mennah, vo en goot zeiknis
henn, un kfild sinn mitt em Heilicha Geisht un veisheit, es si nohch sayna kenna
ivvah dess.
4 Sellah vayk kenna miah unsah zeit yusht gevva zu bayda un's Vatt breddicha.”
5 Awl di yingah voahra aynich mitt vass di aposhtla foah-kshteld henn. Si henn
mennah avayld, da Stephen, en mann vo kfild voah mitt em Heilicha Geisht un
glawva, un da Philippus, da Prochorus, da Nikanor, da Timon, da Parmenas, un da
Nikolaus, en mann funn Antioch, vo da Yudda glawva ohgnumma katt hott.
6 Dee mennah henn si zu di aposhtla gebrocht, un vo si gebayda katt henn, henn si
iahra hend uf si glaykt.
7 Es Vatt Gottes is may un may gebreddicht vadda, un's hott feel yingah gevva in
Jerusalem. Feel funn di preeshtah henn aw da glawva ohgnumma.

Da Stephen Vatt Kfanga

8 Da Stephen, vo kfild voah mitt glawva un graft, hott vundahboahri zaycha gedu
unnich di leit.
9 No sinn mennah uf kumma aus di Yudda-gmay, vo gmauld henn mitt em Stephen.
Si voahra leit funn Kyrene un Alexandria es sich di Shool funn Freiyi Mennah kaysa
henn. Es voahra aw leit dibei funn Cilicia un Asia.
10 Avvah si henn nett ufshtay kenna geyyich sei veisheit un da Geisht es eah kshvetzt
hott mitt.
11 No henn si hinna rumm mennah uf ketzt geyyich da Stephen, es ksawt henn,
“Miah henn een keaht leshtahra geyyich da Mosi un geyyich Gott.”
12 Dess hott di leit uf kshtatt. No sinn di eldishti un di shrift-geleahrah uf een
kumma. Si henn een gnumma, un henn een fannich di Yudda iahra Council gebrocht.
13 No henn si leit grikt fa en falsh zeiknis gevva geyyich een. Si henn ksawt, “Deah
mann heaht nett uf leshtah-vadda sawwa geyyich deah heilich-blatz un's Ksetz.
14 Miah henn een keaht sawwa es deah Jesus funn Nazareth zayld deah blatz
fadauva, un di vayya fa'ennahra vo da Mosi uns gland hott.”
15 Un awl di leit es datt in di Council-shtubb kokt henn, henn een gvatsht, un henn
ksenna es sei ksicht voah vi's ksicht funn en engel.

Es 7. Gabiddel.

Da Stephen Shvetzt Zu Di Council

1 No hott da hohchen-preeshtah kfrohkt, “Sinn dee sacha so?”
2 Da Stephen hott ksawt, “Heichet moll, breedah un feddah, da Gott funn hallichkeit
is zu unsah faddah Abraham kumma vo eah noch in Mesopotamia voah, eb eah in
Haran gvoond hott.
3 Gott hott ksawt zu eem, ‘Gay vekk funn dei landshaft, aus dei freindshaft, un
kumm in en land es ich diah veisa vill.’
4 No is eah aus em land funn di Chaldayah ganga, un hott in Haran gvoond, biss sei
daett kshtauva voah. Funn datt hott Gott een rivvah gebrocht in dess land vo diah
nau voonet.
5 Gott hott eem kenn eahbshaft gevva in demm land, nett even so feel es eah sei
foos druff du hott kenna. Avvah eah hott eem fashprocha es eah gebt dess land zu
eem un sei nohch-kummashaft. Dess hott Gott eem ksawt vo eah noch kenn kind katt
hott.
6 Gott hott aw veidah ksawt es sei nohch-kummashaft zayld in en fremd land voona.
Datt zayla si veesht gyoost vadda fa fiah hunnaht yoah, un zayla deensht-gnechta sei
unni betzawld vadda.

7 Avvah Gott hott ksawt, ich zayl di leit richta vo di foah-feddah kfanga gnumma
henn. No zayla mei leit viddah zrikk kumma un mich deena do vo miah nau sinn.
8 Un Gott hott eem da bund funn beshneidung gevva. Da Abraham is da faddah
vadda fumm Isaac un hott een beshnidda vo eah acht dawk ald voah; un da Isaac is
da faddah vadda fumm Jakob, un da Jakob funn di zvelf foah-feddah.
9 Di foah-feddah henn fagunsht katt geyyich iahra broodah Joseph un henn een
fakawft nivvah in Egypta, avvah Gott voah bei eem.
10 Gott hott eem raus kolfa in awl sei druvla, un hott eem veisheit gevva es da
Pharao, da kaynich funn Egypta, feel gedenkt hott funn eem. Eah hott een govvenah
gmacht ivvah Egypta un ivvah sei gansi haus-haldung.
11 Nau is es oahrich drukka vadda in di lendah funn Egypta un Kanaan, un di leit
henn oahrich ksoffaht. Unsah foah-feddah henn kenn ess-sach may finna kenna.
12 Avvah vo da Jakob keaht hott es ess-sach in Egypta voah, hott eah unsah foah-
feddah kshikt samm hohla.
13 Vo di breedah's zvett moll in Egypta kumma sinn hott da Joseph sich bekand
gmacht zu eena, un hott em Pharao aw ksawt veah sei freindshaft is.
14 No hott da Joseph kshikt un hott sei daett, da Jakob, un awl sei freindshaft hohla
glost. Es voahra fimf un sivvatzich leit.
15 So is da Jakob nunnah in Egypta ganga. Eah un unsah feddah sinn datt kshtauva.
16 Si henn si nivvah gedrawwa zu Sychem. Datt henn si si fagrawva im grawb vo
da Abraham gekawft katt hott fa samm geld fumm Hemor sei boova datt an Sychem.
17 No vo di zeit funn di fashpreching nayksht voah, es Gott kshvoahra katt hott
zumm Abraham, sinn di leit als may un may vadda in Egypta,
18 biss en anrah kaynich uf kumma is vo nix gvist hott fumm Joseph.
19 Mitt shlichtichi veyya hott deah kaynich's besht grikt funn unsah freindshaft un
hott unsah feddah veesht gyoost, so es si di glenna kinnah naus du henn missa vekk
funn sich selvaht, un es si nett layva henn kenna.
20 An di do zeit voah da Mosi geboahra. Eah voah en shay kind un ohgnumma bei
Gott. Eah voah drei moonet faseikt in seim faddah sei haus.
21 Un vo si een naus gedu henn, hott em Pharao sei maydel een gnumma un hott
een faseikt es vann eah iahra ayknah boo gvest veah.
22 Da Mosi voah gland in awl di veisheit funn di Egyptah un voah mechtich in vadda
un verka.
23 Nau vo eah fatzich yoah ald voah, hott eah gedenkt eah sett nohch sayna vi's gayt
bei sei breedah, di kinnah funn Israel.
24 Vo eah ksenna hott es ayns funn eena letz gyoost voah, hott eah eem bei-kshtanna.
Eah hott eem helfa vella ayva kumma un hott da Egyptah doht kshlauwa.
25 Da Mosi hott gedenkt sei freindshaft dayda fashtay es Gott deich sei hand, si raus
fiahra dayt, avvah si henn's nett fashtanna.
26 Da neksht dawk is eah ditzu kumma vo zvay am fechta voahra. Eah hott vella
fridda macha un hott ksawt zu eena, ‘Leevi mennah, diah sind yoh funn di saym
nohch-kummashaft, favass vellet diah nannah vay du?’
27 Avvah deah vo sei nochbah vay du hott vella, hott da Mosi vekk kshohva un hott
ksawt, ‘Veah hott dich zu en ivvah-saynah un richtah gmacht ivvah uns;
28 vitt du mich doht macha so vi du sellah Egyptah hosht geshtah?’
29 Vo eah dess ksawt hott is da Mosi difunn ganga, un voah en fremdah mann im
land Midian. Datt voahra zvay boova geboahra zu eem.
30 Un vo fatzich yoah rumm voah is en engel fumm Hah zu eem kumma in di
vildahnis am Berg Sinai. Da engel voah in en flamm funn feiyah im hekka-putsha.

31 Vo da Mosi's ksenna hott, hott eah sich favunnaht veyyich dee kshicht. Vi eah naychah kumma is fa's vatsha is di shtimm fumm Hah zu eem kumma.
32 Di shtimm hott ksawt, ‘Ich binn da Gott funn dei foah-feddah; da Gott fumm Abraham, da Gott fumm Isaac, un da Gott fumm Jakob.’ Da Mosi hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott un hott nimmi gedraut vatsha.
33 No hott da Hah ksawt zu eem, ‘Du dei shoo aus. Da blatz vo du shtaysht is heilichah grund.
34 Ich habb ksenna vi mei leit leida missa in Egypta, un ich habb si keaht yammahra. Ich binn kumma fa si raus fiahra. Nau kumm, ich zayl dich noch Egypta shikka.’
35 Deah Mosi, deah vo si falaykeld henn, un henn ksawt, ‘Veah hott dich en ivvah-saynah un richtah gmacht?’ deah saym mann hott Gott kshikt fa en ivvah-saynah un frei-drayyah sei deich di hand fumm engel vo eah ksenna hott im hekka-putsha.
36 Da Mosi hott si raus gebrocht. Eah hott eena vundahra un zaycha gvissa in Egypta un am Rohda Say, un in di vildahnis fa fatzich yoah.
37 Dess is deah Mosi vo ksawt hott zu di kinnah funn Israel, ‘En brofayt zayld da Hah, eiyah Gott, ufshtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi ich. Deah sellet diah heahra.’
38 Dess is da vann vo in di gmay voah in di vildahnis bei unsah foah-feddah un em engel. Da engel hott kshvetzt zu eem am Berg Sinai, un eah hott levendichi vadda grikt fa uns gevva.
39 Unsah foah-feddah henn eem nett keicht, un henn nix zu du havva vella mitt eem, avvah in iahra hatza henn si gvinsht si kenda zrikk gay zu Egypta.
40 Si henn ksawt zumm Aaron, ‘Mach uns gettah fa fannich uns heah gay. Deah Mosi vo uns aus Egypta gebrocht hott, miah vissa nett vass es gevva hott mitt eem.’
41 An selli zeit henn si en gleichnis gmacht vi en hamli. Si henn opfah gebrocht zu demm abgott, un voahra fraylich ivvah di eahvet funn iahra aykni hend.
42 No hott Gott sich vekk gedrayt un hott si ivvah-gevva fa di sunn, da moon un di shtanna deena, so vi's kshrivva is im buch funn di brofayda,
‘Oh diah leit funn Israel,
hend diah fa fatzich yoah fee un opfah gopfaht zu miah in di vildahnis?
43 Nay, diah hend da tent fumm Moloch,
un di shtann funn eiyah gott Remphan ohgnumma.
Diah hend iahra gleichnisa gmacht fa si ohbayda.
Ich zayl eich nivvah du uf di annah seit Babylon.’
44 Unsah foah-feddah henn da tent funn zeiknis katt in di vildahnis so vi Gott gebott gevva hott zumm Mosi. Gott hott ksawt eah soll en macha so vi's mushtah es eah ksenna katt hott.
45 Gott hott di Heida raus gyawkt fannich unsah foah-feddah. Da Joshua un unsah foah-feddah henn da tent funn zeiknis rei gebrocht in's land funn di Heida es si ivvah-gnumma katt henn, un es datt voahra biss an di zeit fumm Dawfit.
46 Da Dawfit hott di gnawt funn Gott katt, un hott kfrohkt fa en blatz macha es da Gott fumm Jakob drinn voona kann.
47 Avvah da Solomon hott eem en haus gebaut.
48 Da Alli-Haychsht voond avvah nett in tempels es gmacht sinn mitt mensha hend, so vi da brofayt ksawt hott,
49 ‘Da Himmel is mei kaynich-shtool,
un di eaht is da blatz es ich mei fees druff du.
Vass fa haus vitt du miah bauwa?
sawkt da Hah.
Adda vo is en blatz es ich roowa kann?
50 Hott nett mei hand awl dee sacha gmacht?’

51 Diah sind dikk-kebbich un eiyah hatza un oahra sinn nett bekeaht. Diah doond immah shaffa geyyich da Heilich Geisht; so vi eiyah foah-feddah henn, so doond diah.
52 Voahra's ennichs funn di brofayda es eiyah foah-feddah nett fafolkt henn? Un si henn dee doht gmacht vo fanna naus ksawt henn es Deah Gerecht kumma zayld. Diah sind nau hee kumma es diah Deah Gerecht farohda hend un en doht gmacht.
53 Di engel henn's auskfiaht es diah dess Ksetz grikt hend, un diah hend's nett kalda."

Da Stephen Vatt Kshtaynicht

54 Vo di eldishti un preeshtah dee sacha keaht henn, sinn si innahlich bays vadda, un henn di zay zammah gebissa veyyich eem.
55 Avvah da Stephen voah foll fumm Heilicha Geisht, un eah hott grawt nuff in da Himmel gegukt. Eah hott di hallichkeit funn Gott ksenna un hott Jesus ksenna shtay an di rechts seit funn Gott.
56 Un eah hott ksawt, "Ich sayn es da Himmel uf gmacht is, un da Mensha Sohn shtayt an di rechts seit funn Gott."
57 Di eldishti un preeshtah henn no gegrisha mitt en laudi shtimm. Si henn iahra oahra zu kohva un sinn awl mitt-nannah uf een kshprunga.
58 Si henn een aus di shtatt kshmissa un henn een kshtaynicht. Di zeiya henn iahra glaydah an en yungah mann sei fees glaykt es Saul kaysa hott.
59 Un vi si da Stephen kshtaynicht henn, hott eah Gott ohgroofa un ksawt, "Hah Jesus, nemm mei geisht zu diah."
60 Da Stephen is nunnah gegneet un hott laut groofa, "Hah, du nett di shuld fa dee sind uf si." Un vo eah dess ksawt katt hott is eah eikshlohfa.

Es 8. Gabiddel.

1 Da Saul voah aynich mitt demm es si da Stephen doht gmacht henn.

Di Gmay Vatt Fafolkt

An di do zeit hott di gans gmay an Jerusalem feel sacha deich macha missa. Awl di leit, es vi di aposhtla, sinn ausnannah gedrivva vadda deich di lendah funn Judayya un Samaria.
2 Samm geishtlich psunnani mennah henn da Stephen fagrawva, un henn oahrich keild ivvah een.
3 Da Saul hott broviaht di gmay vekk butza. Eah is in heisah nei ganga un hott di leit, mansleit un veibsleit, fesht gnumma un hott si eikshtekt.

Da Philippus Breddicht In Samaria

4 Dee vo ausnannah gedrivva voahra sinn ivvahrawlich hee ganga un henn's Vatt gebreddicht.
5 Da Philippus is nunnah ganga in di shtatt funn Samaria, un hott Christus gebreddicht zu eena.
6 Dee leit henn awl abkeicht, un henn geglawbt vass da Philippus ksawt hott vo si di zaycha ksenna henn es eah gedu hott.
7 Di unsauvahra geishtah henn laut gegrisha un sinn aus feel leit kumma vo si drinn gvest voahra. Feel leit es en shtraych katt henn, adda es lohm voahra, sinn kayld vadda.
8 Un di leit in selli shtatt voahra oahrich fraylich.
9 Es voah en mann es Simon kaysa hott. Eah hott hexahrei gedrivva in di shtatt, un di leit funn Samaria voahra fashtaund veyyich di sacha es eah als gedu hott. Eah hott sich selvaht uf kohva es en grohsah mann.
10 Si henn awl abkeicht zu eem, funn di yunga zu di alda, un henn ksawt, "Deah mann is di grohs graft Gottes."

11 Si henn eem abkeicht veil eah shund en langi zeit si fashtaund katt hott mitt sei hexahrei.
12 Vo si em Philippus sei gebreddich geglawbt henn veyyich em Reich-Gottes, un em nohma Jesus Christus, henn si sich dawfa glost, mansleit un veibsleit.
13 Da Simon hott no aw geglawbt un hott sich dawfa glost. No is eah mitt em Philippus ganga, un vo eah di zaycha un vundahra ksenna hott es gedu voahra, voah eah fashtaund.
14 Vo di aposhtla an Jerusalem keaht henn es di leit an Samaria es Vatt Gottes ohgnumma henn, henn si da Petrus un da Johannes zu eena kshikt.
15 Vo da Petrus un da Johannes anna kumma sinn, henn si gebayda fa si, so es si da Heilich Geisht greeya dayda.
16 Da Heilich Geisht voah noch nett uf ennichs funn eena kumma. Si voahra yusht gedawft im nohma Jesus Christus.
17 No hott da Petrus un da Johannes iahra hend uf si glaykt un si henn da Heilich Geisht grikt.
18 Vo da Simon ksenna hott es leit da Heilich Geisht greeya vann di aposhtla iahra hend uf si layya, hott eah eena geld ohgebodda,
19 un hott ksawt, “Gevvet miah aw dee macht, so es vann ich mei hend uf ennich ebbah du, es si da Heilich Geisht greeya.”
20 Avvah da Petrus hott ksawt zu eem, “Dei geld soll mitt diah in fadamnis gay, veil du gedenkt hosht du kansht's kshenk funn Gott kawfa mitt geld.
21 Du kansht kenn dayl adda shtikk funn dee sach havva, fa dei hatz is nett recht bei Gott.
22 Du boos fa dess dei ungettlichkeit, un frohk Gott es eah dee gedanka funn deim hatz fagevva soll.
23 Ich sayn du bisht so biddah es gall, un bisht kfanga in ungerechtichkeit.”
24 Da Simon hott no andvat gevva, un hott ksawt, “Baydet zumm Hah fa mich, so es kens funn dee sacha ivvah mich kumma, es diah kshvetzt henn difunn.”
25 Vo da Petrus un da Johannes es Vatt fumm Hah gebreddicht katt henn un zeiknis gevva, sinn si zrikk an Jerusalem ganga, un henn's Effangaylium gebreddicht in feel shtetlen in Samaria.

Da Philippus Un Da Ethiopia Kammah-Gnecht

26 Un da engel fumm Hah hott kshvetzt zumm Philippus un hott ksawt, “Shtay uf, un gay sauda an da vayk es funn Jerusalem noch Gaza gayt; sell is vildahnis datt.”
27 Da Philippus is ufkshtanna un is ganga. Datt voah en mann funn Ethiopia, en kammah-gnecht, es feel macht katt hott unnich di Kandace, di kaynich-fraw funn di Ethiopians. Eah hott acht gevva uf awl iahra geld, un voah noch Jerusalem kumma fa ohbayda.
28 Deah mann voah uf em vayk haym. Eah hott in seim vauwa kokt un voah am laysa vass da brofayt Jesaia kshrivva hott.
29 No hott da Geisht ksawt zumm Philippus, “Gay nuff nayksht an deah vauwa.”
30 Da Philippus is zu eem kshprunga un hott keaht es eah am da brofayt Jesaia laysa is, un hott kfrohkt, “Fashtaysht du vass du am laysa bisht?”
31 Da mann hott ksawt, “Vi kann ich, unni es ebbah miah's auslaykt?” Un eah hott havva vella es da Philippus ruff zu eem hokt.
32 Nau da blatz in di Shrift vo eah am laysa voah, voah dess:
“Eah voah vi en shohf es si vekk fiahra fa's shlachta;
un vi en lamm vo nett blatt vann si's sheahra.
So hott eah sei maul nett uf gmacht.
33 In sei daymeedichkeit is sei gericht vekk gnumma vadda.

Un veah kann sawwa funn sei nohch-kummashaft?
Fa sei layva is vekk gnumma vadda funn di eaht."
34 Da mann hott andvat gevva zumm Philippus un hott ksawt, "Ich frohk dich, veah
is da brofayt am shvetza diveyya? Funn sich selvaht, adda funn ebbah shunsht?"
35 Da Philippus hott dess no ausglaykt zu eem. Eah hott ohkfanga an di saym Shrift
un hott Jesus gebreddicht zu eem.
36 Un vi si on ganga sinn, sinn si anna kumma vo vassah voah, un da mann hott
ksawt, "Gukk moll, do is vassah, vass dayt fahalda es ich mich dawfa lossa dayt?"
37 Da Philippus hott ksawt, "Vann du glawbsht mitt deim gans hatz, dann kann's
gedu sei." Da mann hott ksawt, "Ich glawb es Jesus Christus, Gott sei Sohn is."
38 Un eah hott ksawt da vauwa soll shtobba. Un si sinn nunnah in's vassah ganga,
da Philippus, un deah mann, awl zvay. Un da Philippus hott een gedawft.
39 Vo si ruff aus em vassah kumma sinn, hott da Geisht fumm Hah da Philippus
vekk gnumma es deah mann een nimmi ksenna hott. Un deah mann is uf sei vayk
ganga un voah fraylich.
40 Da Philippus voah no kfunna in Azotus un vi eah ganga is hott eah's Effangaylium
gebreddicht in awl di shtett biss eah an Caesarea kumma is.

Es 9. Gabiddel.

Da Saul Bekeaht Sich

1 Un da Saul voah noch oahrich am droiya fa di yingah fumm Hah doht macha.
Eah is zumm hohchen-preeshtah ganga,
2 un hott een kfrohkt fa breefa zu di Yudda gmayna an Damascus, so es vann eah
ennichi leit funn demm vayk finna dayt, mansleit un veibsleit, es eah si binna deift
un si zrikk an Jerusalem bringa.
3 Vi eah uf em vayk voah, un is nayksht an Damascus kumma, uf aymol voah licht
um een rumm es fumm Himmel kumma is.
4 Eah is uf da bodda kfalla, un hott en shtimm keaht sawwa, "Saul, Saul, favass
dusht du mich so veesht fafolka?"
5 Un da Saul hott ksawt, "Hah, veah bisht du?" Un da Hah hott ksawt, "Ich binn
Jesus es du so veesht fafolka dusht. Du dusht dich selvaht vay bei veddah di shtechah
kikka."
6 Da Saul hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott, un hott kfrohkt, "Hah, vass vitt
du havva es ich du soll?" Da Hah hott ksawt zu eem, "Shtay uf un gay in di shtatt,
un's zayld diah ksawt vadda vass du du solsht."
7 Di mennah es dibei voahra henn nett gvist vass zu sawwa. Si henn en shtimm
keaht avvah si henn nimmand ksenna.
8 Da Saul is ufkshtanna fumm bodda un vo eah sei awwa uf gmacht hott, hott
eah nimmand sayna kenna. Si henn een gnumma bei di hand un henn een noch
Damascus kfiaht.
9 Eah hott fa drei dawk nix sayna kenna, un hott nix gessa adda gedrunka.
10 Es voah en yingah an Damascus es Ananias kaysa hott. Da Hah hott ksawt zu
eem in en vision, "Ananias." Un da Ananias hott ksawt, "Hah, do binn ich."
11 Da Hah hott ksawt zu eem, "Shtay uf, un gay an di shtrohs es Grawt hayst, un
frohk im Judas sei haus fa en mann mitt em nohma, Saul funn Tarsus. Eah is am
bayda,
12 un hott en mann ksenna es Ananias hayst in en vision. Deah is rei kumma un
hott sei hand uf een gedu es eah viddah sayna kann."
13 Da Ananias hott ksawt, "Hah, ich habb keaht funn feel leit veyyich demm mann,
vi feel veeshti sacha es eah gedu hott zu di glawvicha leit an Jerusalem.

14 Un di hohchen-preeshtah henn eem's recht gevva fa alli-ebbah binna do es glawbt
an dei nohma."
15 Avvah da Hah hott ksawt zu eem, "Gay zu eem, ich habb een raus groofa fa en
zeiya sei fa mich, un fa mei nohma zu di Heida nemma, un zu kaynicha, un zu di
kinnah funn Israel.
16 Ich vill eem veisa vi feel sacha es eah deich macha muss fa mei nohma bekand
macha."
17 Da Ananias is ganga, un is in's haus nei. Eah hott sei hend uf een gedu un hott
ksawt, "Saul mei broodah, da Hah Jesus, (deah vo sich gvissa hott zu diah vo du uf
em vayk do heah voahsht) hott mich kshikt so es du viddah sayna kansht, un es du
kfild vasht mitt em Heilicha Geisht."
18 Un grawt is ebbes funn sei awwa kfalla es vi shawla. Eah hott no sayna kenna,
is ufkshtanna, un hott sich dawfa glost.
19 Vo eah gessa katt hott, hott eah grefta grikt.

Da Saul Breddicht In Damascus

No voah da Saul edlichi dawwa bei di yingah an Damascus.
20 Un grawt hott eah gebreddicht in di Yudda gmay-heisah es Christus da Sohn
Gottes is.
21 Awl dee es een keaht henn voahra fashtaund un henn ksawt, "Is dess nett da
vann es dee vekk gebutzt hott in Jerusalem vo zu Jesus gebayda henn? Is dess nett
deah vo do heah kumma is fa dee leit binna un si zu di hohchen-preeshtah nemma?"
22 Avvah em Saul sei glawva is yusht noch shteikah vadda, un eah hott gvissa es
dess veiklich Christus is, so es di Yudda vo an Damascus gvoond henn, nix digeyya
sawwa henn kenna.
23 Samm zeit shpaydah sinn di Yudda zammah kumma un henn ausgmacht fa een
doht macha.
24 Avvah da Saul hott gvist es si am vatsha sinn fa een. Si henn dawk un nacht di
doahra gvatsht fa een doht macha.
25 Ay nacht henn di yingah een in en koahb un henn een ivvah di shtatt-mavvah
nunnah glost.
26 No vo da Saul an Jerusalem kumma is, hott eah vella bei di yingah sei. Avvah si
henn sich kfeicht veyyich eem un henn nett geglawbt es eah en yingah is.
27 Avvah da Barnabas hott een no gnumma un hott een zu di aposhtla gebrocht. Eah
hott eena ksawt vi da Saul da Hah ksenna hott uf em vayk, un es da Hah kshvetzt
hott zu eem. Da Barnabas hott eena aw ksawt vi da Saul gebreddicht hott unni furcht
an Damascus im nohma Jesus.
28 Un da Saul voah bei di yingah vi si nei un raus ganga sinn an Jerusalem, un hott
da nohma Jesus gebreddicht unni furcht.
29 Eah hott kshvetzt un sacha fahandeld mitt di Greeyishi avvah si henn gegukt fa
een doht macha.
30 Di glawvicha breedah henn dess gvist un henn een runnah zu Caesarea gebrocht,
un funn datt henn si een an Tarsus kshikt.
31 No henn di gmayna in Judayya, Galilaya un Samaria, fridda katt, un sinn ufgebaut
vadda. Si sinn gloffa im furcht fumm Hah, un voahra gedrohsht im Heilicha Geisht,
un di gmay is gvaxa.

Da Aeneas Un Di Dorcas Vadda Kayld

32 Nau vo da Petrus deich awl di bletz kumma is, is eah aw runnah kumma zu di
saylicha vo an Lydda gvoond henn.
33 Datt hott eah en mann ohgedroffa es Aeneas kaysa hott. Da Aeneas hott en
shtraych katt un voah shund acht yoah im bett.

34 Da Petrus hott eem ksawt, “Aeneas, Jesus Christus macht dich ksund. Shtay uf
un mach dei bett.” Un eah is grawt ufkshtanna.
35 Un awl di leit es an Lydda un Sharon gvoond henn, henn een ksenna, un henn
sich bekeaht zumm Hah.
36 Nau an Joppa voah ayns funn di yingah es Tabitha kaysa hott. In en anri shprohch
is sell Dorcas. Dess veibsmensh hott feel goodi sacha gedu un oahmi leit kolfa.
37 An di do zeit is dess veibsmensh grank vadda un is kshtauva. Si henn see gvesha
un henn see in en shtubb uf em shpeichah.
38 Nau di shtatt funn Lydda voah nayksht an Joppa. Vo di yingah keaht henn es da
Petrus datt voah, henn si zvay mennah zu eem kshikt, un henn een kfrohkt fa grawt
zu eena kumma.
39 Da Petrus hott sich grisht un is mitt eena ganga. Vo eah hee kumma is, henn si
een uf da shpeichah gnumma. Awl di vitt-veivah henn datt kshtanna am heila, un
henn eem di vemmes un glaydah gvissa es di Dorcas gmacht katt hott vo see noch
bei eena voah.
40 Da Petrus hott si awl naus kshikt, un hott nunnah gegneet un gebayda. No hott
eah sich zumm dohda leib gedrayt un hott ksawt, “Tabitha, shtay uf!” See hott iahra
awwa uf gmacht un vo see da Petrus ksenna hott, hott see sich uf kokt.
41 Eah hott iahra di hand gevva un hott iahra uf kolfa. No hott eah di Heilicha un
di vitt-veivah groofa, un hott eena gvissa es see laybt.
42 Un dess is bekand vadda deich gans Joppa, un feel leit henn geglawbt an da Hah.
43 Da Petrus is lang an Joppa geblivva beim Simon, aynah es heit getaend hott.

Es 10. Gabiddel.

Da Petrus Un Da Kornelius

1 Es voah en mann an Caesarea es Kornelius kaysa hott. Eah voah en hauptmann
funn di greeks-gnechta es si Italian kaysa henn.
2 Eah voah geishtlich psunna un Gott-firchtich, un aw awl sei haus-haldung. Eah
hott feel oahmi leit kolfa un hott immah gebayda zu Gott.
3 Baut drei oowah nochmiddawks hott eah en vision ksenna un en engel funn Gott
is zu eem kumma un hott ksawt, “Kornelius.”
4 Un vi eah een ohgegukt hott is eah fashrokka, un hott kfrohkt, “Hah, vass is dess?”
Un da engel hott ksawt zu eem, “Dei gebaydah un almohsa sinn ruff kumma zu Gott,
es en ohdenkes fannich eem.
5 Un nau shikk mennah an Joppa un hohl da Simon. Sei letshtah nohma is Petrus.
6 Eah bleibt bei em Simon, deah es heit taenna dutt. Sei haus is nayvich em say. Da
Petrus zayld diah sawwa vass du du solsht.”
7 Vo da engel es kshvetzt hott zu eem moll vekk ganga voah, hott da Kornelius zvay
funn sei gnechta groofa, un en geishtlich psunnanah greeks-gnecht, funn denna vo
eem abgvoaht henn.
8 Vo eah eena dee sacha awl fazayld katt hott, hott eah si noch Joppa kshikt.
9 Un da neksht dawk, vo si am gay voahra, un sinn nayksht an di shtatt kumma, is
da Petrus nuff uf's dach ganga fa bayda am zvelf oowah.
10 Eah is oahrich hungahrich vadda, un hott vella essa. Avvah diveil es si am's rishta
voahra hott eah en vision ksenna.
11 Eah hott da Himmel ksenna sich uf macha, un ebbes is runnah kumma es gegukt
hott vi en grohs duch es kohva voah an di fiah ekkah. Dess is runnah kumma uf di
eaht.
12 In demm duch voahra alli sadda fiah-feesichi diahra funn di eaht, un vildi diahra,
un sacha es gradla uf em bodda, un fekkel es fleeya in di luft.
13 Un's is en shtimm zu eem kumma, “Shtay uf Petrus, shlacht un ess.”

14 Avvah da Petrus hott ksawt, “Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix gessa es
unsauvah adda unrein voah.”
15 Di shtimm hott's zvett mohl kshvetzt zu eem, “Vass Gott rein gmacht hott solsht
du nett unsauvah haysa.”
16 Dess voah drei mohl gedu, un no is es duch viddah nuff in da Himmel gnumma
vadda.
17 Di mennah vo da Kornelius kshikt hott, henn kfrohkt fa em Simon sei haus. Grawt
no, vo da Petrus am vunnahra voah zu sich selvaht vass deah vision es eah ksenna
hott mayna dayt, voahra si am doah kshtanna,
18 un henn groofa un kfrohkt eb da Simon mitt em letshta nohma Petrus, am datt
bleiva is.
19 Veil da Petrus ivvah deah vision gedenkt hott, hott da Geisht ksawt zu eem, “Gukk
moll, drei mennah sinn am dich sucha.
20 Shtay uf, gay nunnah un gay mitt eena. Du nett zveifla. Ich habb si kshikt.”
21 No is da Petrus nunnah ganga zu di mennah es kshikt voahra zu eem fumm
Kornelius un hott ksawt, “Gukket moll, ich binn da vann es diah am gukka sind
difoah. Favass sind diah kumma?”
22 Di mennah henn ksawt, “Da Kornelius da hauptmann, is en gerechtah mann un
eah hott di furcht Gottes in sich. Awl di Yudda leit doon feel denka funn eem. Gott
hott eem ksawt deich en heilichah engel fa dich hohla zu sei haus, un heahra vass du
hosht zu sawwa.”
23 No hott eah si rei gebrocht, un hott blatz gmacht fa si fa bleiva ivvah-nacht. Da
neksht dawk is da Petrus mitt eena ganga un edlichi breedah funn Joppa sinn aw
mitt ganga.
24 Da dawk noch sellem sinn si an Caesarea kumma. Da Kornelius voah am voahra
uf si. Eah hott sei freind un goodi bekandi zammah groofa katt.
25 Vi da Petrus rei kumma is, is da Kornelius zu eem ganga, hott sich fannich eem
nunnah gegneet un hott een ohgebayda.
26 Avvah da Petrus hott eem uf kolfa un hott ksawt, “Shtay uf, ich binn aw yusht
en mensh.”
27 Eah hott no kshvetzt mitt eem, un is on nei ganga. Datt hott eah kfunna es feel
leit zammah kumma voahra.
28 Da Petrus hott ksawt zu eena, “Diah visset es es nett alawbt is fa en Yutt rei
kumma, adda dibei sei vo leit sinn es nett Yudda sinn. Avvah Gott hott miah gvissa
es ich soll nett ennichah mensh unrein adda nix veaht haysa.
29 Fasell, binn ich kumma un habb mich nett gveaht so kshvind es diah kshikt hend
fa mich. Nau vill ich vissa, favass hend diah kshikt fa mich?”
30 Da Kornelius hott ksawt, “Fiah dawk zrikk voahrich am fashta biss an dee shtund.
Am drei oowah nochmiddawks voahrich am bayda, un uf aymol hott en mann fannich
miah kshtanna un sei glaydah voahra gans hell.
31 Un deah mann hott ksawt, ‘Kornelius, dei gebayt is keaht vadda. Un Gott hott
acht katt vi du di oahmi leit helfa dusht.
32 Shikk du zu Joppa, un frohk fa da Simon, deah vo aw Petrus hayst. Eah bleibt im
Simon, da heit taennah, sei haus nayvich em say. Vann da Petrus moll kumd zayld
eah shvetza zu diah.’
33 Fasell, havvich grawt kshikt fa dich, un du hosht recht gedu es du kumma bisht.
Nau sinn miah awl do fasammeld fannich Gott, fa heahra funn awl di sacha es Gott
diah gebodda hott.”
34 No hott da Petrus ksawt, “Nau vays ich es dess di voahret is. Gott dutt nett dayl
leit haychah hayva es anri,
35 avvah alli sadda leit vo Gottes-furcht in sich henn un recht doon, sinn ohgnumma
bei eem.

36 Dess is es Vatt vo Gott kshikt hott zu di kinnah funn Israel, un hott fridda
gebreddicht deich Jesus Christus. (Eah is da Hah funn alles.)
37 Diah visset es sell Vatt naus gedu is vadda deich gans Judayya. Es hott kshteaht
in Galilaya noch di dawf es da Johannes gebreddicht hott.
38 Gott hott Jesus funn Nazareth ksalbt mitt em Heilicha Geisht un mitt graft. Eah
is rumm heah ganga am goot du, un hott dee kayld vo unnich em Deivel voahra, veil
Gott bei eem voah.
39 Un miah sinn zeiya funn awl di sacha es eah gedu hott in di Yudda iahra land,
un aw an Jerusalem. Si henn een doht gmacht bei een uf en greitz henka.
40 Gott hott een uf gvekt funn di dohda da dritt dawk, un hott gmacht es leit een
sayna henn kenna.
41 Nett awl di leit henn een ksenna, avvah yusht zeiyah es Gott difoah groofa katt
hott, even uns, vo gessa un gedrunka henn mitt Jesus noch demm es eah uf kshtanna
is funn di dohda.
42 Un Jesus hott uns gebodda es miah sella breddicha zu di leit, un sella zeiyah sei es
eah is da vann vo Gott avayld hott fa da Richtah sei funn di levendicha un di dohda.
43 Di brofayda henn awl dess ksawt veyyich eem, es alli-ebbah es glawbt an een,
kann deich sei nohma sei sinda fagevva greeya."
44 Vo da Petrus noch am shvetza voah, is da Heilich Geisht uf awl dee kumma vo
am's vatt abheicha voahra.
45 Un di glawvicha Yudda es mitt em Petrus kumma voahra, voahra fashtaund es
da kshenk fumm Heilicha Geisht aw ausgleaht vadda is uf dee vo nett Yudda sinn.
46 Fa si henn si keaht shvetza mitt zunga, un Gott lohva. No hott da Petrus ksawt,
47 "Kann ennich ebbah sawwa, miah daufa nett vassah nemma un dee leit dawfa
vo da Heilich Geisht grikt henn da saym vayk es miah henn?"
48 No hott eah en gebott gevva es si sella gedawft sei im nohma fumm Hah. Un si
henn no da Petrus kfrohkt fa noch edlichi dawk datt bleiva.

Es 11. Gabiddel.

Da Petrus An Di Jerusalem Gmay

1 Di aposhtla un breedah es in Judayya voahra, henn keaht es di Heida aw's Vatt
Gottes ohgnumma henn.
2 Vo da Petrus ruff an Jerusalem kumma is, henn di glawvicha Yudda geiyaht mitt
eem,
3 un henn ksawt, "Du bisht nei ganga zu mennah es nett beshnidda sinn, un hosht
gessa mitt eena."
4 Avvah da Petrus hott kshteaht am ohfang, un hott eena alles fazayld es blatz
gnumma hott, un hott ksawt,
5 "Ich voah in di shtatt funn Joppa am bayda un habb en vision ksenna. Ebbes is
runnah kumma es gegukt hott vi en grohs duch, kohva an di fiah ekkah. Es is runnah
glost vadda fumm Himmel grawt zu miah.
6 Vo ich recht gegukt habb, havvich sacha ksenna datt drinn. Es voahra fiah-feesichi
diahra, un vildi diahra, un sacha es gradla uf em bodda, un fekkel es fleeya in di luft.
7 Un ich habb en shtimm keaht sawwa, 'Shtay uf, Petrus, shlacht un ess.'
8 Avvah ich habb ksawt, 'Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix in mei maul gnumma
es unsauvah adda unrein voah.'
9 Avvah di shtimm fumm Himmel hott miah andvat gevva un hott ksawt, 'Vass Gott
rein gmacht hott solsht du nett unrein haysa.'
10 Dess voah drei mohl gedu, un alles voah no viddah nuff in da Himmel gezowwa.
11 Un grawt voahra drei mennah am haus vo ich voah. Si voahra kshikt funn
Caesarea zu miah.

12 Da Geisht hott miah ksawt fa mitt eena gay un nett zveifla. Dee sex breedah sinn
mitt miah ganga un miah sinn in demm mann sei haus nei ganga.
13 Eah hott uns ksawt vi eah en engel ksenna hott in seim haus shtay. Da engel hott
eem ksawt, ‘Shikk mennah zu Joppa un frohk fa da Simon, deah vo aw Petrus hayst.
14 Deich di vadda es eah diah sawwa zayld kansht du, un dei gans haus, saylich
vadda.’
15 Un vi ich ohkfanga habb shvetza, is da Heilich Geisht uf si kumma, grawt vi eah
is uf uns im ohfang.
16 No havvich am Hah sei Vatt gedenkt vo eah ksawt hott, ‘Da Johannes hott gedawft
mitt vassah, avvah diah zaylet gedawft vadda mitt'm Heilicha Geisht.’
17 Vann dann Gott eena aw da saym kshenk gevva hott es eah uns gevva hott, dee
funn uns vo glawva an da Hah Jesus Christus, veah voah ich es ich geyyich Gott shtay
hett kenna?”
18 Vo di aposhtla dess keaht henn voahra si zufridda. Si henn Gott glohbt un ksawt,
“So dann hott Gott's meeklich gmacht es di Heida aw boos du kenna un's ayvich layva
greeya.”

Di Gmay In Antioch

19 Nau dee vo ausnannah gedrivva voahra deich's fafolyes es kumma is veyyich em
Stephen, sinn so veit ganga es zu Phoenicia, un Cyprus, un Antioch. Avvah si henn's
Vatt yusht gebreddicht zu di Yudda.
20 Samm funn eena voahra mennah funn Cyprus un Kyrene. Vo si an Antioch
kumma sinn henn si kshvetzt zu di Greeyishi, un henn's Effangaylium fumm Hah
Jesus gebreddicht zu eena.
21 Da Hah voah bei eena un feel leit henn geglawbt, un henn sich bekeaht zumm
Hah.
22 Es kshvetz veyyich dee sach is zu di gmay an Jerusalem kumma. No henn si da
Barnabas kshikt es eah so veit gay soll es an Antioch.
23 Vo da Barnabas hee kumma is, hott eah di gnawdi Gottes ksenna un voah froh.
Eah hott eena zu kshprocha es si mitt iahrem gans hatz fesht am Hah bleiva sella.
24 Eah voah en goodah mann es foll voah fumm Heilicha Geisht un glawva; un feel
leit sinn zumm Hah gedrayt.
25 Da Barnabas is no noch Tarsus ganga fa da Saul sucha.
26 Un vo eah een kfunna hott, hott eah een an Antioch gebrocht. Si sinn en gans
yoah datt geblivva un sinn als zammah kumma mitt di gmay un henn feel leit gland.
Di yingah sinn seahsht Grishta-leit kaysa vadda an Antioch.
27 An selli zeit sinn brofayda funn Jerusalem zu Antioch kumma.
28 Ayns funn eena, da Agabus, is ufkshtanna un hott eena gvissa deich da Geisht es
en grohsi hungahs-noht glei kumma zayld ivvah di gans veld. Dess is kumma in di
dawwa fumm Klaudius Kaisah.
29 No henn di yingah ausgmacht fa geld uf macha fa di breedah vo in Judayya
voona. Alli vann hott ditzu gevva so vi eah hott kenna.
30 Si henn dess uf gmacht un henn's zu di eldishti an Jerusalem kshikt mitt em
Barnabas un Saul.

Es 12. Gabiddel.

Da Engel Lost Da Petrus Aus Di Jail

1 An dee do zeit hott da Kaynich Herodes samm in di gmay fesht gnumma fa si
veesht yoosa.
2 Eah hott da Jakobus doht gmacht mitt em shvatt. Dess voah em Johannes sei
broodah.

3 Vo eah ksenna hott es di Yudda dess geglicha henn is eah veidah ganga un hott
da Petrus aw gnumma. Dess voah an di dawwa funn unksavvaht-broht.
4 Vo eah een kfanga katt hott, hott eah een in di jail. Eah hott een ivvah-gevva
zu sechtzay greeks-gnechta. Es henn als fiah uf aymol een gvatsht. Da Herodes hott
gezayld noch Ohshtah da Petrus fannich di leit bringa.
5 Fasell, voah da Petrus in di jail kalda. Avvah di gmay voah di gans zeit am
eahnshtlich bayda zu Gott fa een.
6 Selli nacht, vo da Herodes gedenkt hott fa een da neksht dawk raus bringa, voah da
Petrus am shlohfa zvishich zvay greeks-gnechta, un voah gebunna mitt zvay kedda.
Un di heedah voahra fannich di deah funn di jail.
7 Un uf aymol is en engel fumm Hah zu eem kumma un's voah licht in di jail. Eah
hott da Petrus uf di seit kshlauwa un hott een uf gvekt. Da engel hott ksawt, “Shtay
kshvind uf.” Un di kedda sinn abkfalla funn sei hend.
8 Da engel hott ksawt zu eem, “Du dei glaydah oh, un binn dei shoo.” Un da Petrus
hott so gedu. No hott da engel ksawt, “Du dei ivvah-hemm oh un kumm miah nohch.”
9 Un da Petrus is naus ganga, un is em engel nohch ganga. Eah hott nett gedenkt
es dess voah is vass da engel gedu hott. Eah hott gmaynd es voah en vision.
10 Vo si deich di eahsht un zvett shtubb kumma sinn, sinn si an's eisich doah kumma
vo naus ganga is in di shtatt. Dess doah is uf ganga funn sich selvaht fa si, un si sinn
deich naus ganga un ay shtrohsa-leng nunnah, un uf aymol voah da engel nimmi bei
eem.
11 Vo da Petrus zu sich selvaht kumma is, hott eah ksawt, “Nau vays ich fashuah es
da Hah sei engel kshikt hott. Eah hott mich aus em Herodes sei hand kfiaht, un aw
funn vass di Yudda leit foah-gegukt henn fa sayna.”
12 Un vo eah an dee sach gedenkt hott, is eah an di Maria, em Johannes sei maemm,
iahra haus ganga. Em Johannes sei letshtah nohma voah Markus. Do voahra feel leit
zammah kumma fa bayda.
13 Vo da Petrus geglobt hott an di autseit deah is en maydel kumma fa gukka veah
datt is. Iahra nohma voah Rhoda.
14 Vo si em Petrus sei shtimm gekend hott, voah see so froh es see di deah nett uf
gmacht hott, avvah is nei kshprunga un hott ksawt es da Petrus an di deah is.
15 Si henn ksawt zu iahra, “Du bisht aus dei meind.” Avvah see hott yusht ohkalda
sawwa es veah so. No henn si ksawt, “Es is sei engel.”
16 Avvah da Petrus hott on ohgeglobt un vo si uf gmacht henn, henn si ksenna es
es een is, un si voahra fashtaund.
17 Avvah eah hott eena gmohshend mitt di hand es si shtill sei sella. No hott eah
fazayld vi da Hah een aus di jail gebrocht hott. Un eah hott ksawt, “Gaynd un sawwet
em Jakobus un di breedah dee sacha.” No is eah vekk ganga an en anrah blatz.
18 Nau so kshvind es es dawk voah, voahra di greeks-gnechta oahrich bekimmaht
vass es gevva hett mitt em Petrus.
19 Vo da Herodes ksucht hott fa da Petrus, hott eah een nett finna kenna. Eah hott
di heedah auskfrohkt veyyich demm, un hott gebott gevva es si sella doht gmacht sei.
Da Herodes is no funn Judayya nunnah an Caesarea ganga un is datt geblivva.

Em Herodes Sei Doht

20 Da Herodes voah oahrich bays ivvah di leit funn Tyrus un Sidon, avvah si sinn
awl mitt-nannah zu eem kumma. Si henn da Blastus, em kaynich sei gnecht, uf iahra
seit grikt un henn kfrohkt fa fridda macha, veil iahra land feel ess-sach grikt hott
fumm kaynich sei land.
21 Uf en ksetztah dawk hott da Herodes sei kaynichi glaydah oh, un hott uf sei
kaynich-shtool kokt. No hott eah en lang kshvetz gmacht zu di leit.

22 Di leit henn gegrisha un ksawt, “Dess is di shtimm funn en gott un nett funn en mensh.”
23 En engel fumm Hah hott een grawt nunnah kshlauwa, veil eah nett di eah zu Gott gevva hott. Un veahm henn da Herodes kfressa, un eah is kshtauva.
24 Es Vatt fumm Hah is gvaxa, un is als may vadda.
25 Vo si iahra sach moll faddich katt henn, is da Barnabas un da Saul zrikk kumma funn Jerusalem. Si henn da Johannes mitt gebrocht. Demm Johannes sei letshtah nohma voah Markus.

Es 13. Gabiddel.

Da Barnabas Un Da Saul Vadda Fatt Kshikt

1 Es voahra samm brofayda un breddichah es leit gland henn in di gmay an Antioch. Samm funn denna voahra da Barnabas un da Lucius funn Kyrene, da Simon es Niger kaysa hott, un da Manaen. Deah Manaen voah ufgezowwa mitt em Herodes, da kaynich. Da Saul voah aw datt.
2 Vo si am da Hah deena voahra un am fashta, hott da Heilich Geisht ksawt, “Doond da Barnabas un da Saul raus shtella zu miah fa di eahvet es ich si groofa habb ditzu.”
3 Vo si gebayda un kfasht katt henn, henn si iahra hend uf si glaykt, un henn si uf iahra vayk kshikt.

Di Aposhtla In Cyprus

4 Da Heilich Geisht hott da Barnabas un da Saul naus kshikt. Si sinn an Seleucia ganga, un funn datt sinn si noch Cyprus ganga uf en shiff.
5 Un vo si an Salamis voahra henn si's Vatt Gottes gebreddicht in di Yudda gmay-heisah. Da Johannes voah dibei fa eena helfa.
6 Vo si deich dess gans island ganga voahra biss an di shtatt funn Paphos, henn si aynah ohgedroffa es hexahrei gedrivva hott. Eah voah en Yutt, un en falshah brofayt. Sei nohma voah Bar-Jesus.
7 Eah voah beim mann vo ivvah's land voah. Sei nohma voah Sergius Paulus, un eah voah en fashtendlichah mann. Eah hott da Barnabas un da Saul groofa, un hott vella's Vatt Gottes heahra.
8 Avvah da Elymas da hexah (dess is sei nohma in en anri shprohch) hott geyyich si kshtanna, veil eah da Sergius Paulus vekk drayya hott vella fumm glawva.
9 No hott da Saul, es aw Paulus hayst, een ohgegukt. Eah voah kfild mitt em Heilicha Geisht,
10 un hott ksawt, “Oh du kind fumm Deivel. Du bisht foll falshheit un dusht leit fafiahra. Du bisht geyyich awl gerechtichkeit. Zaylsht du nee nett ufheahra di rechta vayya fumm Hah fadrayya?
11 Un nau, gukk moll, di hand fumm Hah is uf diah. Du solsht blind sei, un kansht fa en zeit lang di sunn nett sayna.” Un grawt voah en dunklah nevvel ivvah een. Es voah so dunkel fa een es eah havva hott vella es ebbah een rumm fiahra dayt bei di hand.
12 No hott da ivvah-saynah geglawbt, vo eah ksenna hott vass gedu voah. Eah voah fashtaund ivvah di lanning veyyich em Hah.

In Antioch Im Land Pisidia

13 Da Paulus un dee vo bei eem voahra sinn no in en shiff ganga, un sinn vekk ganga funn Paphos. Si sinn an di shtatt funn Perga ganga im land funn Pamphylia, vo da Johannes vekk funn eena ganga is un is zrikk an Jerusalem ganga.
14 Vo si on ganga sinn funn Perga, sinn si an di shtatt funn Antioch kumma im land funn Pisidia. Si sinn in's Yudda gmay-haus ganga uf em Sabbat-Dawk un henn sich anna kokt.

15 Noch demm es di ivvah-saynah funn di Yudda-gmay es Ksetz un di Brofayda
glaysa katt henn, henn si ksawt, “Mennah un breedah, vann diah ennich ebbes zu
sawwa hend fa drohsht gevva zu di leit, dann sella diah's sawwa.”
16 No is da Paulus ufkshtanna, hott sei hand naus kshtrekt, un hott ksawt, “Mennah
funn Israel, un diah es Gottes-furcht in eich hend. Heichet vass ich sawk.
17 Da Gott funn dee leit funn Israel hott unsah foah-feddah raus ksetzt, un hott di
leit feel gmacht vo si fremd voahra im land Egypta. Un eah hott no mitt sei grohsi
graft si datt raus kfiaht.
18 Fa fatzich yoah hott Gott uf gedu mitt eena in di vildahnis.
19 Un vo eah sivva lendah funn di heida ivvah-kshmissa katt hott aus em land
Kanaan, hott eah mitt em lohs dess land fadayld zu eena.
20 Noch sellem hott Gott eena richtah gevva fa baut fiah hunnaht un fuftzich yoah,
biss an da brofayt Samuel.
21 No henn di leit kfrohkt fa en kaynich. Un Gott hott eena da Saul gevva. Eah voah
em Kis sei boo, fumm kshlecht Benjamin. Eah voah kaynich fa fatzich yoah.
22 Un vo Gott da Saul vekk gedu hott, hott eah da Dawfit kaynich gmacht, un hott
ksawt veyyich eem, ‘Ich habb da Dawfit kfunna. Eah is em Jesse sei boo, un is psunna
noch meim ayya hatz. Eah zayld du vass ich havva vill.’
23 Fumm Dawfit sei nohch-kummashaft, hott Gott Jesus raus gebrocht fa di leit funn
Israel frei macha funn iahra sinda, so vi eah fashprocha katt hott.
24 Eb Jesus kumma is hott da Johannes da Dawfah en dauf funn boos gebreddicht
zu awl di leit funn Israel.
25 Vo em Johannes sei zeit faddich voah hott eah ksawt, ‘Veah denket diah es ich
binn? Ich binn nett deah vo kumma soll. Avvah's zayld aynah kumma noch miah es
ich nett's veaht binn fa sei shoo uf macha.’
26 Diah mennah un breedah funn di nohch-kummashaft fumm Abraham, un awl
funn eich vo Gottes-furcht in eich hend, zu eich is dess Vatt funn saylichkeit kshikt.
27 Di leit vo an Jerusalem voona un iahra foah-gengah henn Jesus nett gekend. Di
Brofayda vadda glaysa bei eena alli Sabbat-Dawk avvah si henn dess nett fashtanna.
Vass di brofayda kshrivva henn, henn si voah gmacht vo si Jesus fadamd henn.
28 Un diveil es si nix finna henn kenna es eah doht gmacht sei sett, doch henn si da
Pilawtus kfrohkt fa een doht macha.
29 Un vo si moll alles auskfiaht katt henn es kshrivva voah veyyich eem, henn si
een abgnumma fumm greitz, un henn een in en grawb gedu.
30 Avvah Gott hott een uf gvekt funn di dohda,
31 un dee vass funn Galilaya ruff an Jerusalem kumma sinn mitt eem, henn een
ksenna fa en mannichah dawk. Dee sinn nau sei zeiya zu di leit.
32 Nau doon miah dee goodi zeiya breddicha zu eich. Dess is vass fashprocha voah
zu di foah-eldra.
33 Gott hott dess auskfiaht zu uns, iahra kinnah, vo eah Jesus uf gvekt hott funn di
dohda, so vi's aw kshrivva is im zvedda Psaltah,
‘Du bisht mei Sohn;
heit habb ich dich gezeikt.’
34 Nau veyyich demm es eah een uf gvekt hott funn di dohda, un es sei leib nimmi
fafaula soll, hott Gott deahra vayk ksawt,
‘Di sacha es ich em Dawfit fashprocha habb,
zayl ich fashuah diah gevva.’
35 Gott hott aw ksawt in en anrah Psaltah,
‘Du zaylsht nett dei Heilichah fafaula lossa.’
36 Da Dawfit, noch demm es eah Gott gedeend katt hott in sei zeit, is no kshtauva
un voah fagrawva mitt di foah-eldra, un is fafauld.

37 Avvah sellah es Gott uf gvekt hott, is nett fafauld.
38 So, mennah un breedah, diah sellet vissa so vi's eich ksawt is, deich deah do
kennet diah eiyah sinda fagevva greeya.
39 Alli-ebbah es an Jesus glawbt is gerecht gmacht funn alli sacha, dess vass diah
nett gerecht gmacht sei hend kenna difunn deich's Ksetz Mosi.
40 Gevvet acht es di sach nett ivvah eich kumd vo di brofayda sawwa difunn:
41 'Gukket moll, diah vo shpoddet,
favunnahret eich un shteahvet,
veil ich en grohsi sach du zayl in eiyah zeit.
En sach es diah nett glawva zaylet,
even vann en mann eich sawkt difunn.' "
42 Un vo di Yudda aus em gmay-haus voahra, henn di Heida kfrohkt un ohkalda es
si dee vadda zu eena breddicha sella da neksht Sabbat.
43 Nau vo di leit moll ausnannah voahra fumm Yudda gmay-haus, sinn feel funn di
Yudda, un dee vo da Yudda glawva ohgnumma katt henn, em Paulus un em Barnabas
nohch ganga. Da Paulus un da Barnabas henn kshvetzt zu eena, un henn si famohnd
es si in di gnawdi Gottes bleiva sella.
44 Da neksht Sabbat-Dawk is yusht baut di gans shtatt zammah kumma fa's Vatt
Gottes heahra.
45 Avvah vo di Yudda ksenna henn vi feel leit es zammah kumma sinn, voahra si
oahrich fagunshtlich, un henn geyyich di sacha kshvetzt es da Paulus ksawt hott. Si
henn eem viddahbat kalda un henn gleshtaht.
46 No hott da Paulus un da Barnabas frei raus kshvetzt un henn ksawt, "Es voah
nohtvendich es miah's Vatt Gottes seahsht zu eich sawwa. Avvah miah sayna es diah's
yusht vekk doond funn eich, un richtet es diah's nett veaht sind fa ayvich layva havva,
so gayn miah zu di Heida.
47 Dess is veil da Hah uns en gebott gevva hott un ksawt hott,
'Ich habb dich foah-ksetzt fa en licht sei zu di Heida,
es du di saylichkeit an's end funn di eaht bringsht.' "
48 Vo di Heida dess keaht henn voahra si froh, un henn dess Vatt fumm Hah glohbt.
Un so feel es Gott groofa hott zumm ayvich layva, henn geglawbt.
49 Un's Vatt fumm Hah is bekand gmacht vadda deich selli gans gaygend.
50 Avvah di Yudda henn di geishtlich psunnana un hohch-gachti veibsleit uf kshtatt,
un aw di hohch-gachti mennah funn di shtatt. Si henn da Paulus un da Barnabas
fafolkt un henn si aus iahra gaygend gyawkt.
51 Avvah si henn da shtawb abkshiddeld funn iahra fees geyyich si, un sinn an di
shtatt funn Iconium kumma.
52 Un di yingah voahra foll frayt un em Heilicha Geisht.

Es 14. Gabiddel.

Di Aposhtla In Iconium

1 Nau in Iconium sinn da Paulus un da Barnabas awl zvay in di Yudda iahra gmay-
haus ganga, un henn so gebreddicht es feel leit glawvich vadda sinn, funn di Yudda
un aw funn di Greeyishi.
2 Avvah di Yudda es nett geglawbt henn, henn di Heida ufkshtatt un gmacht es si
shlechti kfeelah katt henn geyyich di breedah.
3 Da Paulus un da Barnabas voahra en langi zeit datt geblivva un henn grawt raus,
eahnshtlich kshvetzt deich da Hah. Si henn zeiknis gevva funn sei gnawdi, un zaycha
un vundahra sinn gedu vadda deich iahra hend.
4 Avvah di leit in di shtatt henn sich fadayld. Samm voahra uf di Yudda iahra seit
un samm uf di aposhtla iahra seit.

5 Di Heida un di Yudda, mitt iahra ivvah-saynah, henn uf aymol ausgmacht fa di
aposhtla veesht yoosa un shtaynicha.
6 Si henn dess auskfunna un sinn shnell difunn ganga. Si sinn an di shtett funn
Lystra un Derbe ganga, in di gaygend funn Lycaonia.
7 Un datt henn si's Effangaylium gebreddicht.

Di Aposhtla In Lystra Un In Derbe

8 Es hott en mann an Lystra kokt es kenn graft in sei fees katt hott. Eah voah sei
gans layves-lang en gribbel un hott nett lawfa kenna.
9 Deah mann hott da Paulus keaht shvetza. Da Paulus hott een ohgegukt un hott
fanumma es eah glawva hott fa kayld sei.
10 Da Paulus hott ksawt mitt en laudi shtimm, “Shtay uf dei fees.” Un eah is uf
getshumbt un is gloffa.
11 Vo di leit ksenna henn vass da Paulus gedu hott, henn si laut kshvetzt in di
shprohch funn Lycaonia, un henn ksawt, “Di gettah sinn do runnah kumma zu uns,
un gukka vi mennah.”
12 Un si henn da Barnabas Jupiter kaysa, un henn da Paulus Mercurius kaysa, mitt
demm es eah als es shvetzes gedu hott.
13 Da preeshtah funn Jupiter, autseit di shtatt is an's doah funn di shtatt kumma
mitt oxa un blumma es zammah kflochta voahra uf rings. Eah un di leit henn vella
en opfah macha.
14 Vo di aposhtla, da Barnabas un da Paulus, dess auskfunna henn, henn si iahra
glaydah farissa, un sinn unnich di leit rumm kshprunga, henn gegrisha
15 un henn ksawt, “Mennah, favass doond diah dess? Miah sinn aw yusht mensha
es naduaht sinn vi diah. Miah breddicha's Effangaylium so es diah vekk drayya sellet
funn dee falshi sacha zumm levendicha Gott. Deah hott da Himmel, di eaht, un da
say gmacht, un awl di sacha es datt drinn sinn.
16 Eah hott in di fagangana zeida di Heida glost iahra ayknah vayk gay.
17 Doch hott eah en zeiknis glost funn sich selvaht. Eah hott goodi sacha gedu un
hott uns reyya gevva fumm Himmel un frucht in iahra zeit. Eah hott uns feel ess-sach
gevva un unsah hatza fraylich gmacht.”
18 Un even bei dess sawwa henn si yusht shiah di leit nett kalda funn en opfah du
zu eena.
19 No sinn samm Yudda funn Antioch un Iconium datt anna kumma. Si henn di leit
fashvetzt es si da Paulus kshtaynicht henn. No henn si een aus di shtatt raus kshlayft
un henn gmaynd eah veah doht.
20 Avvah vo di yingah ausa rumm kshtanna henn is da Paulus ufkshtanna un is
nei in di shtatt ganga. Da neksht dawk is eah un da Barnabas funn datt noch Derbe
ganga.

Zrikk Zu Antioch In Syria

21 Si henn's Effangaylium gebreddicht in selli shtatt un feel leit sinn glawvich vadda.
No sinn si viddah zrikk an Lystra, Iconium, un Antioch funn Pisidia ganga.
22 Si henn di yingah fagrefticht in iahra sayla un henn si famohnd fa ohhalda
im glawva. Si henn eena ksawt, deich feel dreebsawl missa miah in's Reich-Gottes
kumma.
23 Si henn eldishti gmacht in awl di gmayna, un henn kfasht un gebayda. No henn
si di gmay ivvah-gevva zumm Hah, deah vo si droh geglawbt henn.
24 Vo si deich's land funn Pisidia kumma sinn, sinn si an's land funn Pamphylia
kumma.
25 Vo si's Vatt gebreddicht katt henn in di shtatt funn Perga sinn si nunnah ganga
an di shtatt funn Attalia.

26 Datt sinn si in en shiff ganga un sinn zu Antioch ganga. Dess is vo si ivvah-gevva
gvest voahra zu di gnawdi Gottes fa di eahvet es si nau gedu katt henn.
27 Un vo si kumma voahra, henn si di gmay fasammeld un henn alles fazayld es
Gott gedu hott mitt eena, un es eah di deah zumm glawva uf gmacht hott zu di Heida.
28 Un si sinn en langi zeit datt bei di yingah geblivva.

Es 15. Gabiddel.

Di Council In Jerusalem

1 Es sinn edlichi mennah funn Judayya runnah an Antioch kumma un henn di
breedah gland un henn ksawt, “Vann diah nett beshnidda sind vi da Mosi uns gland
hott, dann kennet diah nett saylich vadda.”
2 Da Paulus un da Barnabas henn no geiyaht mitt eena, un si sinn hinnich nannah
kumma. No henn si ausgmacht es da Paulus un da Barnabas, mitt edlichi funn eena,
sella nuff an Jerusalem gay zu di aposhtla un eldishti funn di gmay veyyich dee sach.
3 Di gmay hott si uf iahra vayk kolfa un si sinn deich Phoenicia un Samaria ganga.
Si henn datt fazayld vi samm funn di Heida sich bekeaht henn, un di breedah voahra
oahrich froh fa dess heahra.
4 Vo si an Jerusalem kumma sinn hott di gmay si eignumma, un so henn aw di
aposhtla un di eldishti. Datt henn si alles fazayld es Gott gedu hott mitt eena.
5 Edlichi funn di sect funn di Pharisayah es glawvich voahra, sinn ufkshtanna un
henn ksawt, “Di Heida es glawvich vadda sinn missa sich beshneida lossa, un si
missa's Ksetz Mosi halda.”
6 Un di aposhtla un eldishti sinn zammah kumma fa dee sach fahandla.
7 Vo si en langi zeit dess fashvetzt katt henn is da Petrus ufkshtanna un hott ksawt
zu eena, “Mennah un breedah, diah visset vi samm zeit zrikk Gott ausgmacht hott es
di Heida sella deich mich dess Vatt fumm Effangaylium heahra, un glawva,
8 un Gott, deah es vayst vass in di mensha iahra hatza is, hott eena zeiknis gevva,
un hott eena da Heilich Geisht gevva grawt vi eah uns aw hott.
9 Eah hott kenn unnahshitt gmacht zvishich uns un eena, un hott iahra hatz sauvah
gmacht deich da glawva.
10 Nau favass vellet diah Gott fasucha, un en yoch uf di yingah iahra hels du? Dess
yoch henn di foah-eldra nett drawwa kenna, un miah henn aw nett kenna.
11 Avvah miah glawva es miah saylich vadda deich di gnawt fumm Hah Jesus
Christus, grawt vi si.”
12 No voah di gans drubb leit shtill un henn abkeicht zumm Barnabas un Paulus vo
si fazayld henn vass fa zaycha un vundahra es Gott gedu hott unnich di Heida deich
si.
13 Vo si moll shtill voahra hott da Jakobus ksawt vi eah maynd. Eah hott ksawt,
“Mennah un breedah, heichet vass ich sawk.
14 Da Simon hott fazayld vi Gott's eahsht mohl zu di Heida ganga is, fa leit aus eena
nemma zu sich selvaht.
15 Un dess dutt eishtimma mitt di vadda funn di brofayda es kshrivva sinn,
16 ‘Noch demm zayl ich zrikk kumma
un em Dawfit sei haus viddah bauwa es nunnah kfalla is.
Ich zayl's viddah bauwa
un's uf shtella.
17 So es di mensha vo ivvahrich sinn da Hah sucha kenna,
un aw awl di Heida vo mei sinn,
sawkt da Hah, deah vo awl dee sacha dutt.’
18 Gott vayst awl sei eahvet fumm ohfang funn di veld.

19 Fasell feel ich miah sedda di Heida kenn druvvel macha vo am sich bekeahra
sinn zu Gott.
20 Avvah miah sedda eena shreiva es si sella sich vekk halda funn di sacha es gopfaht
voahra zu abgettah, un aw funn huahrahrei, funn diahra es fashtikt sinn, un funn
bloot.
21 Shund fa en langi zeit is es Ksetz Mosi gebreddicht vadda. Un's vatt glaysa in di
Yudda gmay-heisah alli Sabbat-Dawk."

Da Breef Zu The Glawvicha Heida

22 No henn di aposhtla un di eldishti, un aw di gans gmay, gmaynd es veah goot
vann si mennah raus laysa dayda fa mitt em Paulus un Barnabas noch Antioch gay.
Si henn da Judas, sei anrah nohma voah Barsabas, un da Silas raus glaysa. Si voahra
funn di foah-gengah unnich di breedah.
23 Un si henn en breef kshrivva fa mitt eena shikka vi dess: "Di aposhtla, un eldishti,
un breedah shikka en groos zu di glawvichi Heida funn Antioch, un Syria, un Cilicia.
24 Diveil miah keaht henn es samm funn uns zu eich kumma sinn un henn eich
ufgmixt mitt iahra vadda, un eiyah geishtlich layva fahinnaht, un henn ksawt diah
misset eich beshneida lossa un's Ksetz halda, un miah henn eena kenn so en gebott
gevva,
25 hott's uns nau goot gedinkt, un miah voahra aynich fa dess du, fa mennah raus
laysa un zu eich shikka mitt unsah leebshti freind, da Barnabas un da Paulus.
26 Dee mennah henn iahra gans layva ivvah-gevva fa da nohma funn unsahm Hah,
Jesus Christus.
27 So henn miah da Judas un da Silas kshikt. Si kenna eich di sayma sacha sawwa.
28 Es hott goot kseemd zumm Heilicha Geisht, un zu uns, fa kenn shveahri sacha uf
eich du es yusht vi dee do nohtvendicha sacha:
29 Diah sellet nett flaysh essa es gopfaht voah zu abgettah, un aw nett bloot essa.
Diah sellet nix essa es fashtikt is. Un haldet eich funn huahrahrei. Vann diah eich
haldet funn dee sacha doond diah goot. Machet's goot!"
30 Vo dess faddich voah sinn si an Antioch ganga. Si henn di leit zammah grikt un
henn eena da breef gevva.
31 Vo si dess glaysa henn voahra si froh fa da drohsht es datt drinn voah.
32 Da Judas un da Silas voahra aw brofayda. Si henn di breedah zu kshprocha un
si famohnd mitt feel vadda.
33 Un vo si en veil datt voahra, henn di breedah si in fridda zrikk gay glost zu dee
vo si kshikt katt henn.
34 Avvah da Silas hott ausgmacht fa datt bleiva.
35 Da Paulus un da Barnabas sinn an Antioch geblivva un henn gebreddicht un
henn di leit's Vatt fumm Hah gland, un feel anri henn aw so gedu.

Da Paulus Un Da Barnabas Gayn Funn-Nannah

36 Samm zeit shpaydah hott da Paulus ksawt zu em Barnabas, "Vella zrikk gay un
unsah breedah psucha in awl di shtett es miah's Vatt fumm Hah gebreddicht henn,
fa sayna vi's shtayt mitt eena."
37 Da Barnabas hott sei meind uf gmacht katt fa da Johannes (sei anrah nohma voah
Markus) mitt nemma.
38 Avvah da Paulus hott gmaynd es veah nett goot fa so aynah mitt nemma es vekk
ganga is funn eena an Pamphylia un is nett mitt eena geblivva an di eahvet.
39 Si sinn so hatt hinnich nannah kumma es da Paulus un da Barnabas nimmi mitt-
nannah ganga sinn. Da Barnabas hott no da Markus mitt sich gnumma, un si sinn uf
en shiff un sinn an Cyprus ganga.
40 Da Paulus hott da Silas kfrohkt fa mitt eem gay, un si sinn aw ganga. Di breedah
henn eena di gnawdi Gottes gvinsht.

41 Un eah is deich Syria un Cilicia ganga un hott di gmayna kshteikt.

Es 16. Gabiddel.

Da Timotheus Gayt Mitt Em Paulus Un Em Silas

1 Da Paulus is no an Derbe un Lystra kumma. Un datt voah en yingah es Timotheus
kaysa hott. Sei maemm voah en Yutt es glawvich voah avvah sei Daett voah Greeyish.
2 Di breedah an Lystra un Iconium henn feel gedenkt fumm Timotheus.
3 Da Paulus hott vella da Timotheus mitt sich nemma. No hott eah een beshnidda
so es di Yudda vo datt voahra dess nett geyyich een hayva dayda. Si henn awl gvist
es sei daett Greeyish is.
4 Un vi si deich di shtett ganga sinn, henn si eena di adning gevva es si halda sella,
dee vo di aposhtla un eldishti an Jerusalem ausgmacht katt henn.
5 Di gmayna sinn shteikah vadda im glawva un sinn alli dawk graysah vadda.

Em Paulus Sei Vision Veyyich Matzedonia

6 Si sinn deich Phrygia ganga un's land funn Galatia, avvah da Heilich Geisht hott
si nett alawbt fa's Vatt breddicha in Asia.
7 Vo si an Mysia kumma sinn henn si vella deich Bithynia gay, avvah da Geisht hott
si nett glost.
8 No sinn si an Mysia fabei ganga un sinn runnah kumma an Troas.
9 Datt is en vision zumm Paulus kumma in di nacht. Eah hott en mann funn
Matzedonia ksenna datt shtay. Deah mann hott ohkalda an eem un hott ksawt,
“Kumm do rivvah an Matzedonia un helf uns.”
10 Vo eah deah vision ksenna hott, henn miah grawt ausgmacht fa an Matzedonia
gay. Miah voahra shuah es da Hah uns groofa hott fa's Effangaylium breddicha zu
eena.

Di Lydia Vatt Saylich

11 Miah sinn in en shiff un sinn vekk funn Troas ganga. Miah sinn grawt noch
Samothracia ganga un da neksht dawk an Neapolis,
12 un funn datt an Philippi. Dess is di graysht shtatt in Matzedonia un hott zu di
Raymah keaht. Miah sinn edlichi dawk an dee shtatt geblivva.
13 Uf em Sabbat-Dawk sinn miah aus di shtatt ganga nayvich da revvah vo als leit
gebayda henn. Miah henn uns anna kokt un henn kshvetzt mitt di veibsleit es datt
voahra.
14 Es voah en veibsmensh datt es Gottes-furcht in sich katt hott. Iahra nohma voah
Lydia. See voah funn di shtatt funn Thyatira un hott purpel duch fakawft. See hott
abkeicht un da Hah hott iahra hatz uf gmacht es see acht katt hott zu di sacha es da
Paulus ksawt hott.
15 Vo see un iahra haus-halding gedawft voahra hott see uns kaysa mitt dee vadda,
“Vann diah maynet es ich an da Hah glawb, dann kummet un bleivet an mei haus.”
Un see hott uns fashvetzt fa so du.

Da Paulus Un Da Silas Vadda Eikshtekt

16 Un's hott blatz gnumma vo miah naus ganga sinn fa bayda henn miah en maydel
ohgedroffa. See hott en voah-sawwah geisht katt un hott iahra meishtah feel geld
gmacht mitt voah-sawwa.
17 Dess maydel is em Paulus un uns nohch kumma, hott gegrisha un ksawt, “Dee
mennah sinn gnechta fumm Alli-Haychshta Gott. Si sawwa uns da vayk zu di
saylichkeit.”
18 Dess hott see gedu fa mannichi dawk. Da Paulus voah bekimmaht un hott
sich rumm gedrayt un hott ksawt zu demm geisht, “Ich sawk diah im nohma Jesus
Christus, es du solsht aus iahra kumma.” Un eah is in selli shtund raus kumma.

19 Vo demm maydel iahra ayknah ksenna henn es si kenn geld may macha kenna
mitt iahra, henn si da Paulus un da Silas fesht gnumma un henn si zu di ivvah-saynah
kshlayft am market-blatz.
20 Si henn si zu di richtah gebrocht un henn ksawt, “Dee mennah doon feel druvvel
macha in unsah shtatt. Si sinn Yudda,
21 un si vella uns sacha lanna es miah nett alawbt sinn fa heahra adda fa du, veil
miah Raymah sinn.”
22 Un awl di leit voahra geyyich da Paulus un Silas, un di richtah henn eena di
glaydah ausgrissa, un henn gebott gevva es si sella gegaysheld sei.
23 Vo si si moll fagaysheld katt henn, henn si si in di jail kshmissa, un henn em
jail-heedah gebott gevva es eah soll si fesht halda.
24 Vo da jail-heedah dess gebott keaht hott, hott eah si in di inseit shtubb un hott
iahra fees fesht gmacht im shtokk.
25 Un am mitt-nacht henn da Paulus un da Silas gebayda un lohb ksunga zu Gott.
Di anra in di jail henn abkeicht.
26 No uf aymol voah en grohsi eaht-bayben so es even da fuddah funn di jail
kshiddeld hott. Un grawt sinn awl di deahra uf ganga un alli-ebbah sei banda voahra
lohs.
27 Da jail-heedah is vakkah vadda funn sei shlohf un hott ksenna es di jail deahra
uf sinn. Eah hott sei shvatt raus gezowwa un hott gezayld sich umbringa. Eah hott
gmaynd di kfangana sinn awl difunn.
28 Avvah da Paulus hott laut naus groofa, “Du diah nix, miah sinn noch awl do.”
29 No hott da jail-heedah kfrohkt fa en licht un is nei kshprunga un voah am
ziddahra, un is fannich da Paulus un da Silas gegneet.
30 Eah hott si raus gebrocht un hott ksawt, “Mennah, vass muss ich du fa saylich
vadda?”
31 Si henn ksawt, “Glawb an da Hah Jesus Christus; no vasht du un dei haus saylich.”
32 Un si henn es Vatt fumm Hah zu eem ksawt, un aw zu dee es in seim haus voahra.
33 Da jail-heedah hott da Paulus un da Silas gnumma an selli shtund funn di nacht,
un hott iahra bloot-shtrayma ab-gvesha. Un eah, un awl funn seini, henn sich grawt
dawfa glost.
34 Un vo eah si in sei haus gebrocht katt hott, hott eah eena ebbes gevva fa essa.
Un eah, un sei gansi family, voahra froh es si nau an Gott geglawbt henn.
35 No vo's dawk vadda is henn di shtatt-richtah gnechta kshikt un henn ksawt,
“Losset selli mennah gay.”
36 Da jail-heedah hott em Paulus dess fazayld un hott ksawt, “Di richtah henn vatt
kshikt es diah sellet lohs glost sei. Nau kennet diah falossa in fridda.”
37 Avvah da Paulus hott ksawt, “Si henn uns unshuldich fagaysheld vo alli-ebbah's
sayna hott kenna. Miah sinn Raymah un si henn kenn recht katt fa dess du un uns
eishtekka. Vella si uns nau fatt shikka es nimmand's sayna soll? Oh nay! Si kenna
yusht selvaht kumma un uns raus fiahra.”
38 Di gnechta henn dee vadda fazayld zu di richtah un si henn sich kfeicht vo si
keaht henn es si Raymah sinn.
39 Di richtah sinn no zumm Paulus un Silas kumma un henn freindlich kshvetzt fa
sich uf macha mitt eena. Si henn si raus gebrocht un henn si kfrohkt fa aus di shtatt
gay.
40 No sinn si aus di jail, un sinn an di Lydia iahra haus ganga. Datt henn si di
breedah ksenna un henn si gedraysht. No sinn si iahra vayk ganga.

Es 17. Gabiddel.

Di Aposhtla In Thessalonicha

1 Nau vo si deich Amphipolis un Appollonia ganga voahra sinn si an Thessalonicha
kumma. Do voah en Yudda gmay-haus.
2 Un da Paulus, so vi eah gvaynlich als hott, is nei ganga zu eena. Un uf drei Sabbat-
Dawwa hott eah di Shrift fahandeld mitt eena.
3 Eah hott's fannich si gedu un hott eena gvissa es Christus feel deich macha hott
missa un viddah uf shtay funn di dohda. Da Paulus hott ksawt, “Deah Jesus vo ich
breddich zu eich, is Christus.”
4 Samm funn eena henn geglawbt un henn sich zumm Paulus un Silas kshteld. En
grohsi drubb funn di Greeyisha es Gottes-furcht in sich katt henn, henn geglawbt. Un
so henn aw feel funn di evvahshta veibsleit.
5 Avvah di Yudda es nett geglawbt henn voahra jealous un henn en drubb faulensah
un gottlohsi leit zammah grikt. Si henn en ufruah gmacht deich di gans shtatt, un
sinn am Jason sei haus kumma un henn vella da Paulus un Silas raus nemma zu di
leit.
6 Un vo si si nett finna henn kenna, henn si da Jason un edlichi breedah fesht
gnumma un henn si zu di richtah funn di shtatt gebrocht, un henn gegrisha, “Dee
mennah vo di veld's unnahs-evvahsht drayya sinn aw do heah kumma.
7 Dee hott da Jason in sei haus gnumma. Awl funn eena doon nett em Kaisah heicha,
avvah si sawwa si henn en anrah kaynich. Sei nohma is Jesus.”
8 Un di leit un di richtah funn di shtatt voahra gedruvveld vo si dee sacha keaht
henn.
9 Nau vo da Jason un da annah en geld bund uf gedu henn, henn si si gay glost.

Di Aposhtla In Berea

10 Di breedah henn no grawt da Paulus un da Silas vekk kshikt in di nacht zu Berea.
Vo si datt anna kumma sinn, sinn si in di Yudda iahra gmay-haus ganga.
11 Dee leit voahra may fashtendlich es selli an Thessalonicha. Si voahra gans villing
fa's Vatt ohnemma un henn alli dawk ksucht in di Shrift eb dee sacha so sinn.
12 Fasell henn feel funn eena geglawbt. Samm funn di Greeyishi veibsleit es di leit
feel gedenkt henn difunn henn aw geglawbt, un aw feel funn di mansleit.
13 Vo di Yudda funn Thessalonicha auskfunna henn es da Paulus am's Vatt Gottes
breddicha voah an Berea, sinn si datt anna kumma un henn di leit ufkshtatt.
14 No henn di breedah grawt da Paulus vekk kshikt biss an da say. Avvah da Silas
un da Timotheus sinn datt geblivva.
15 Un dee vo mitt em Paulus ganga sinn henn een an Athens gebrocht. Da Silas
un da Timotheus henn no en gebott grikt fumm Paulus es si sella zu eem kumma so
kshvind es si kenna. No sinn si ganga.

Da Paulus In Athens

16 Nau diveil es da Paulus am voahra voah uf si, voah sei geisht gedruvveld vo eah
ksenna hott es di shtatt gans foll is mitt abgettah.
17 Fasell hott eah als dee sacha fahandeld mitt di Yudda im Yudda gmay-haus un
mitt anri es Gottes-furcht in sich katt henn, un alli dawk im market-blatz mitt ennich
ebbah es datt voah.
18 No henn samm philosophahs funn di Eppikurah un di Shtohwiks, gmauld mitt
eem. Samm henn ksawt, “Vass vill deah dumm Yutt sawwa?” Anri henn ksawt, “Eah
vill uns sawwa funn neiyi gettah,” veil eah Jesus un di uffashtayung gebreddicht hott
zu eena.
19 Un si henn da Paulus gnumma un henn een zu di council an Mars-Hivvel kfiaht
un henn ksawt, “Miah vella vissa vass dee nei lanning is es du shvetsht diveyya.

20 Du bringsht fremdi sacha zu unsah oahra. Miah vella vissa vass dee sacha
mayna."
21 Di leit es an Athens gvoond henn, un aw di fremda es datt voahra, henn nix
bessah geglicha es vi neiyi sacha fazayla adda anri abheicha neiyi sacha fazayla.
22 No hott da Paulus in di mitt funn di Mars-Hivvel Council kshtanna un hott ksawt,
"Ich sayn es diah leit funn Athens gans zu eahnshtlich sind veyyich di gettah.
23 Vi ich do deich ganga binn, un habb di gettah ksenna es diah deena doond,
havvich en awldah ksenna es druff kshrivva voah, 'Zumm Unbekanda Gott'. Ich vill
eich nau sawwa funn demm es diah deenet un nett kennet.
24 Gott, deah vo di veld gmacht hott un awl di sacha es in di veld sinn, is da Hah
fumm Himmel un di eaht. Deah Gott voond nett in tempels es gmacht sinn mitt
mensha hend.
25 Miah mensha kenna een aw nett deena mitt unsah hend, es vann eah ennich
ebbes breicht. Eah hott alli-ebbah layva un ohften un alles gevva.
26 Eah hott funn ay bloot awl di sadda leit un kshlechtah gmacht es uf di gans eaht
voona. Eah hott di zeida ksetzt, un hott foah-ksetzt grawt vo si voona sella,
27 so es si da Hah sucha sella. Dess voah so es si naus langa sella noch eem, un een
finna; avvah doch, eah is nett veit funn ennichs funn uns,
28 veil miah in eem layva un moofa un lawfa doon. Even eiyah aykni poets henn
ksawt, 'Miah sinn sei nohch-kummashaft.'
29 Nau vann miah Gott sei nohch-kummashaft sinn, sedda miah nett denka es di
Gottheit is vi gleichnisa vo gmacht sinn funn gold adda silvah adda shtay, un es
gmacht sinn funn mensha hend un gedanka.
30 Es voah en zeit vo Gott di leit iahra unvissaheit nett gacht hott, avvah nau hott
eah en gebott gevva es awl mensha ivvahrawlich boos du sella, un vekk drayya funn
iahra sinda.
31 Eah hott en dawk ksetzt es eah di veld richta zayld mitt gerechtichkeit deich deah
mann es eah avayld hott. Eah hott dess gvissa zu awl mensha vo eah een uf gvekt
hott funn di dohda."
32 Vo si keaht henn veyyich uf shtay funn di dohda, henn samm kshpott avvah anri
henn ksawt, "Miah vella dich viddah heahra veyyich dee sach."
33 So is da Paulus vekk ganga funn eena.
34 Avvah edlichi mansleit henn sich zu eem kshteld un henn geglawbt. Ayns funn
eena voah da Dionysius vo uf di Council voah. En veibsmensh es Damaris kaysa hott,
hott aw geglawbt, un noch samm anri.

Es 18. Gabiddel.

Da Paulus In Korinth

1 Noch sellem is da Paulus funn Athens noch Korinth ganga.
2 Eah hott datt en Yutt ohgedroffa es Aquila kaysa hott. Sei fraw iahra nohma voah
Priscilla, un da Paulus is zu eena kumma. Da Aquila voah geboahra an Pontus un
si voahra yusht katzlich funn Italy kumma, mitt demm es da Kaisah Klaudius gebott
gevva hott es awl Yudda missa aus Rome gay.
3 Mitt demm es da Paulus di saym eahvet katt hott es da Aquila un di Priscilla, is
eah bei eena geblivva un hott datt kshaft. Iahra eahvet voah am tents macha.
4 Da Paulus hott alli Sabbat gebreddicht im Yudda gmay-haus fa di Yudda un di
Greeyishi fashvetza.
5 Vo da Silas un da Timotheus kumma voahra funn Matzedonia, hott em Paulus sei
geisht een bevaykt, un eah hott di Yudda zeiknis gevva es Jesus da Christus is.

6 No vo si geyyich een kshtanna henn un henn gleshtaht, hott da Paulus sei glaydah auskshiddeld un hott ksawt zu eena, “Eiyah bloot soll uf eiyah aykni kebb sei. Ich habb mei shuldichkeit gedu an eich. Ich gay nau zu di Heida.”
7 Un eah is datt vekk ganga un is im Justus sei haus ganga vo nayvich em Yudda gmay-haus voah. Deah Justus hott Gottes-furcht in sich katt.
8 Da Krispus, da haychsht ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus, hott geglawbt an da Hah un aw awl dee in seim haus. Feel funn di Korindah henn geglawbt vo si dess Vatt keaht henn, un henn sich dawfa glost.
9 No hott da Hah kshvetzt zumm Paulus in di nacht, in en vision, “Feich dich nett; shvetz grawt raus, un sei nett shtill.
10 Ich binn bei diah, un nimmand zayld geyyich dich shtay un dich vay du. Ich habb feel leit in dee shtatt.”
11 Un da Paulus is datt geblivva fa en yoah unna halb, un hott di leit's Vatt Gottes gland.
12 Vo da Gallio da ivvah-saynah voah in Achaia henn di Yudda mitt ay meind sich geyyich da Paulus gedrayt, un henn een fannich da richtah-shtool gebrocht,
13 un henn ksawt, “Deah kall dutt leit fashvetza fa Gott deena in en vayk es geyyich's Ksetz is.”
14 Vo da Paulus yusht grisht voah fa ebbes sawwa, hott da Gallio ksawt zu di Yudda, “Vann's en letzi sach veah adda en grohsi ungerechtichkeit, dann dayt ich eich Yudda geahn abheicha.
15 Avvah vann's yusht en sach is veyyich vadda un nohma adda veyyich eiyah Ksetz, dann sellet diah selvaht ditzu sayna. Ich zayl nett en richtah sei veyyich so sacha.”
16 Un eah hott si vekk gyawkt fumm richtah-shtool.
17 No henn di Greeyishi da Sosthenes gnumma—eah voah da haychsht ivvah-saynah im Yudda gmay-haus—un henn een fashlauwa fannich em richtah-shtool. Da Gallio hott sich nix drumm bekimmaht.

Da Paulus Gayt Zrikk Zu Antioch

18 Da Paulus is noch adlich veil datt geblivva. Vo eah vekk ganga is funn di breedah is eah in en shiff an Syria ganga. Di Priscilla un da Aquila sinn mitt eem ganga. Da Paulus hott sei hoah abkshoahra an Kenchrea veil eah en fashprechnis gmacht hott.
19 Eah is an Ephesus kumma un hott di anra datt glost. Avvah eah is in's Yudda gmay-haus un hott gebreddicht zu di Yudda.
20 Si henn een kfrohkt fa lengah datt bleiva avvah eah hott's nett gedu.
21 No hott eah si falossa un hott ksawt, “Ich muss unni fayl dess Fesht halda es kumd in Jerusalem. Vann's Gott sei villa is kumm ich viddah zrikk zu eich.” No is eah in en shiff un is vekk funn Ephesus ganga.
22 Da Paulus is uf's land kumma an Caesarea. Un vo eah nuff ganga voah un hott di gmay gegreest, is eah nunnah an Antioch ganga.
23 Vo eah samm zeit datt voah is eah vekk funn datt, un is ayns noch em anra deich di lendah funn Galatia un Phrygia un hott awl di yingah kshteikt.
24 Nau es is en Yutt an Ephesus kumma. Sei nohma voah Apollos, un eah voah geboahra an Alexandria. Eah hott goot shvetza kenna, un hott sich goot helfa kenna in di Shrift.
25 Deah mann voah gland gvest im vayk fumm Hah un sei geisht voah oahrich bekimmaht. Eah hott di sacha funn Jesus recht gebreddicht. Avvah eah hott yusht gvist fumm Johannes sei dawf.
26 Da Apollos hott ohkfanga grawt raus shvetza in di Yudda iahra gmay-haus. Vo da Aquila un di Priscilla een keaht henn, henn si een zu sich gnumma un henn eem da vayk funn Gott bessah ausglaykt.

27 Vo eah on gay hott vella zu Achaia henn di breedah kshrivva zu di yingah un henn si famohnd es si da Apollos einemma sella. Vo eah kumma voah, hott eah denna feel kolfa es geglawbt henn deich di gnawdi.
28 Eah hott fannich feel leit gvissa es di Yudda letz voahra, un hott eena gvissa deich di Shrift es Jesus da Christus is.

Es 19. Gabiddel.

Da Paulus In Ephesus

1 Vo da Apollos an Korinth voah, is da Paulus deich di lendah ganga es vekk sinn fumm say, un is an Ephesus kumma. Datt hott eah samm yingah ohgedroffa,
2 un hott ksawt zu eena, “Hend diah da Heilich Geisht grikt nau es diah glawva doond?” No henn si ksawt zu eem, “Miah henn nett even keaht es es en Heilich Geisht hott.”
3 Eah hott no ksawt, “Uf vass sind diah dann gedawft?” Si henn ksawt, “Uf em Johannes sei dawf.”
4 No hott da Paulus ksawt, “Da Johannes hott gedawft mitt di dawf funn boos du, un vekk drayya funn sinda. Eah hott di leit ksawt si sella glawva an aynah es kumd noch eem. Dess is Jesus, deah vo Christus is.”
5 Vo si dess keaht henn, henn si sich dawfa glost uf em nohma fumm Hah Jesus.
6 Un vo da Paulus sei hend uf si glaykt hott is da Heilich Geisht uf si kumma un si henn kshvetzt mitt anri zunga, un henn ksawt vass Gott eena gevva hott fa sawwa.
7 Alles zammah voahra dess baut zvelf mennah.
8 Da Paulus is in di Yudda iahra gmay-haus ganga, un hott grawt raus gebreddicht fa drei moonet. Eah hott broviaht si fashvetza veyyich em Reich-Gottes un hott dee sacha fahandeld mitt eena.
9 Avvah edlichi funn eena henn sich fashtokt un henn nett geglawbt. Vo si veesht kshvetzt henn veyyich em Vayk fumm Hah zu di leit, hott da Paulus falossa, hott di yingah datt vekk gnumma un hott alli dawk dee sacha fahandeld mitt eena im Tyrannus sei shool.
10 Dess is on ganga fa zvay yoah so es alli-ebbah es in Asia gvoond hott, Yudda un Greeyishi, es Vatt fumm Hah Jesus keaht hott.
11 Un Gott hott oahrichi grohsi vundahra gedu deich da Paulus,
12 so es vann shnubb-dichah adda shatza es veddah em Paulus voahra uf di granka gedu voahra, henn di grankeda si falossa, un di baysi geishtah sinn aus eena ganga.
13 Es voahra edlichi Yudda es beshveahrah voahra. Si sinn funn blatz zu blatz ganga am beshveahra. Si henn uf sich gnumma fa em Hah Jesus sei nohma ausroofa ivvah leit es baysi geishtah in sich katt henn, un henn ksawt, “Kummet raus im nohma Jesus, deah es da Paulus breddicha dutt diveyya.”
14 Un di sivva boova fumm Sceva, en Yudda hohchen-preeshtah, henn dess gedu.
15 Da bays geisht hott andvat gevva un hott ksawt, “Ich kenn Jesus, un ich kenn da Paulus, avvah veah sind diah?”
16 Un da mann es da bays geisht in sich katt hott is uf si getshumbt un voah zu shteik fa si, un hott si fashlauwa so es si nakkich un vay aus sellem haus kshprunga sinn.
17 Awl di Yudda un Greeyishi es an Ephesus gvoond henn, henn dess auskfunna un henn sich oahrich kfeicht. Un da nohma fumm Hah Jesus is hohch glohbt vadda.
18 Un feel es geglawbt henn sinn no kumma un henn bekend vass si letz gedu katt henn.
19 Feel funn eena es zaubahrah voahra, henn iahra bichah zammah gebrocht un henn si fabrend es awl di leit's sayna henn kenna. Si henn uf gezayld vass di bichah veaht voahra un es voah fuftzich dausend grosha.

20 Un's Vatt Gottes is oahrich gvaxa un hott shteik zu gnumma.
21 Vo dee sacha faddich voahra hott da Paulus ausgmacht im geisht fa deich
Matzedonia un Achaia gay, un no on gay biss an Jerusalem. Eah hott ksawt, “Vann
ich moll datt voah no muss ich aw Rome sayna.”
22 So hott eah zvay funn denna es eem kolfa henn, da Timotheus un da Erastus,
noch Matzedonia kshikt. Avvah da Paulus selvaht is noch en veil in Asia geblivva.

Di Ufruah In Ephesus

23 An dee do zeit hott's en ufruah gevva veyyich demm glawvicha vayk.
24 Da Demetrius voah en silvah-shmitt. Eah hott glenni silvah tempels funn di abgott
Diana gmacht. Awl di silvah-shmitt henn feel geld gmacht am dess du.
25 Deah Demetrius hott awl di silvah-shmitt zammah groofa un hott ksawt, “Nau
diah mennah visset es miah unsah geld macha mitt dee eahvet,
26 un diah kennet sayna un heahra, vi nett yusht an Ephesus avvah fasht deich gans
Asia, hott deah Paulus di leit fashvetzt un si vekk gedrayt bei eena sawwa, ‘Es hott
kenn gettah es gmacht sinn mitt hend.’
27 So nau is nett yusht di kfoah es unsah eahvet zu nix gayt, avvah deah tempel
funn di grohs gettah-fraw Diana, vo gans Asia un di gans veld deena doon, vatt nimmi
gacht. Un iahra hallichkeit vatt fadauva.”
28 Vo di shmitt dess keaht henn sinn si oahrich bays vadda un henn naus gegrisha
un ksawt, “Grohs is di Diana funn di Ephesah.”
29 Di gans shtatt voah in en ufruah un fahuddeld. No sinn si mitt ay meind rei
kumma zu shpringa un henn da Gaius un da Aristarchus fesht gnumma, un henn si
an da blatz gnumma vo di leit als zammah kumma sinn. Dee mennah voahra funn
Matzedonia un sinn mitt em Paulus rumm heah ganga gvest.
30 Da Paulus hott nei gay vella fannich di leit, avvah di yingah henn een nett glost.
31 Un edlichi funn di ivvah-saynah funn Asia, es em Paulus sei goodi freind voahra,
henn eem vatt kshikt un henn ohkalda es eah soll nett nei gay an da blatz vo di leit
sich fasammeld henn.
32 Di leit vo zammah kumma sinn, voahra fashtatzt un dayl henn ay ebbes gegrisha
un anri henn ebbes shunsht gegrisha. Es mensht funn eena henn nett gvist favass es
si zammah kumma voahra.
33 Di Yudda henn no da Alexander faddi kshteld aus di leit. Da Alexander hott
gmohshend mitt di hand un hott vella sich fa'andvadda fa di Yudda zu di leit.
34 Avvah vo si auskfunna henn es eah en Yutt is henn si mitt ay shtimm gegrisha
fa baut zvay shtund, “Grohs is di Diana funn di Ephesah!”
35 Un vo da mann vo acht gevva hott uf di shtatt, di leit moll shtill katt hott, hott
eah ksawt, “Diah mennah funn Ephesus, es is nett ay mann funn eich es nett vayst
es di shtatt funn di Ephesah di grohs gettah-fraw Diana ohbayda dutt, un aw dess
gleichnis es fumm himmel kfalla is.
36 Dee do sacha kennet diah nix digeyya sawwa, so sedda diah shtill sei un nix du
unni mitt goodi unnah-suches.
37 Diah hend dee mennah do heah gebrocht es nett kshtohla henn funn eiyah
gmayna adda eiyah gettah-fraw gleshtaht.
38 Nau vann da Demetrius un dee vo di saym eahvet henn, ebbes geyyich dee
mennah henn, dann kenna si uf di rechta dawwa dess zu di richtah bringa un datt
sich faglawwa.
39 Vann diah anri sacha hend fa gevva dann kann sell kseddeld vadda vann diah
in en fashtendichah vayk zammah kumma doond.
40 Miah sinn in di kfoah es miah uns fa'andvadda missa fa dee sach es miah heit
do henn. Miah henn kenn uahsach fa gevva fa deah ufruah es miah do katt henn.”

41 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah di leit vekk kshikt.

Es 20. Gabiddel.

Da Paulus In Matzedonia Un Greece

1 Vo di ufruah ivvah voah, hott da Paulus di yingah zu sich groofa un hott eena zu
kshprocha. Eah hott si famohnd un is no abkshteaht fa noch Matzedonia gay.
2 Vo eah deich dee lendah ganga voah, un hott eena zu kshprocha mitt feel vadda,
is eah an Greece kumma.
3 Eah is datt geblivva fa drei moonet, un yusht bissel eb eah kshteaht hott fa noch
Syria gay hott eah auskfunna es di Yudda sei layva nemma vella. Fasell hott eah
ausgmacht fa zrikk gay deich Matzedonia.
4 Dee vo mitt eem ganga sinn zu Asia, voahra da Sopater funn Berea, da Aristarchus
un Secundus funn Thessalonicha, da Gaius funn Derbe, da Tychicus un Trophimus
funn Asia, un da Timotheus.
5 Dee mennah sinn fanna heah ganga un henn gvoaht fa uns an Troas.
6 Noch di dawwa funn Ohshtah sinn miah in en shiff un sinn vekk kfoahra funn
Philippi un fimf dawk shpaydah sinn miah zu eena kumma an Troas. Miah sinn sivva
dawk datt geblivva.

Da Paulus Gayt's Letsht Moll An Troas

7 Uf em eahshta dawk funn di voch vo di yingah zammah kumma sinn fa broht
brecha, hott da Paulus gebreddicht zu eena. Eah hott vella da neksht dawk falossa,
un so hott eah on gebreddicht biss mitt-nacht.
8 Nau es voahra feel lichtah uf em shpeichah vo si zammah kumma voahra.
9 Un's hott en yungah mann im fenshtah kokt es Eutychus kaysa hott. Vo da Paulus
so lang gebreddicht hott, hott en deefah shlohf da Eutychus ivvah-gnumma, un eah
is fumm dridda shpeichah floah runnah kfalla, un vo si een uf kohva henn voah eah
doht.
10 Da Paulus is nunnah ganga un hott sich uf een glaykt, hott een in sei eahm
gnumma un hott ksawt, “Doond eich nett druvla, sei layva is in eem.”
11 Da Paulus is viddah zrikk nuff un hott broht gebrocha un hott gessa. No hott eah
noch lang kshvetzt mitt eena, even biss es am dawk vadda voah. No is eah ganga.
12 Si henn da yung mann gebrocht un eah voah levendich. Un si voahra oahrich
gedraysht.

Funn Troas Zu Mitylene

13 Miah sinn fanna heah uf en shiff un sinn zu Assos ganga. Datt henn miah vella
da Paulus uf's shiff nemma, veil eah lawfa hott vella biss datt anna.
14 Vo eah zu uns kumma is an Assos henn miah een druff gnumma un sinn on
ganga zu Mitylene.
15 Miah sinn datt vekk kfoahra un sinn da neksht dawk an Chios kumma. Da neksht
dawk sinn miah nivvah an Samos kumma un sinn an Trogyllium geblivva. No sinn
miah an Miletus kumma da neksht dawk.
16 Da Paulus hott ausgmacht fa an Ephesus fabei foahra veil eah nett zeit faliahra
hott vella in Asia. Eah hott vella, vann's meeklich veah, in Jerusalem sei uf em dawk
funn Pingshta.
17 Da Paulus hott vatt funn Miletus zu Ephesus kshikt un hott di deenah funn di
gmay groofa.
18 Un vo si zu eem kumma sinn hott eah ksawt zu eena, “Diah visset, fumm eahshta
dawk es ich in Asia voah, vi ich di gans zeit bei eich voah.
19 Diah visset vi ich da Hah gedeend habb in daymoot, un habb oft heila missa. Ich
binn oft fasucht vadda veil di Yudda so oft ausgmacht henn fa geyyich mich shtay.

20 Ich habb nix zrikk kalda es goot voah fa eich zu vissa. Ich habb's zu eich ksawt
un habb eich gland fannich awl di leit un funn haus zu haus.
21 Ich habb gezeikt zu di Yudda un zu di Greeyisha un habb eena ksawt fa boos du
zu Gott, un glawva an da Hah Jesus Christus.
22 Un nau, gukket moll, ich binn gebunna beim Geisht fa noch Jerusalem gay, un
ich vays nett vass es gevva zayld mitt miah datt.
23 Ich vays yusht es da Heilich Geisht in alli shtatt zeiya gebt es banda un dreebsawl
am voahra sinn fa mich.
24 Avvah ich acht dee sacha nett, un mei layva maynd nix zu miah. Fasell kann ich
mei lawf un deensht fraylich faddich macha, un deah deensht ausfiahra es ich grikt
habb fumm Hah Jesus; naymlich, es ich en zeiya sei soll zumm Effangaylium funn di
gnawdi Gottes.
25 Un nau, gukket moll, ich vays es kens funn eich es dibei voahra vo ich funn blatz
zu blatz ganga binn am's Reich-Gottes breddicha, mich may sayna zayla.
26 So sellet diah heit vissa es ich rein binn fumm bloot funn alli leit.
27 Fa ich habb nett zrikk kohva funn eich alles sawwa veyyich em villa Gottes.
28 So vatshet eich selvaht, un gevvet acht uf di drubb leit es da Heilich Geisht eich
ivvah-saynah gmacht hott difunn. Heedet di gmay Gottes es Jesus gekawft hott mitt
sei aykna bloot.
29 Ich vays es vann ich moll nimmi do binn zayla greislichi velf unnich eich kumma
un zayla di shohf nett shpeahra.
30 Es zayla aw aus eich selvaht mennah kumma es sacha fadrayya zayla fa broviahra
yingah zu sich zeeya.
31 So sellet diah vakkah sei un droh denka es ich drei yoah nett ufkeaht habb alli
vann funn eich dawk un nacht famohna mitt awwa-vassah.
32 Nau breedah, doon ich eich ivvah-gevva zu Gott un zumm Vatt funn sei gnawt.
Dess kann eich ufbauwa un gebt eich en eahbshaft mitt awl dee vo keilicht sinn.
33 Ich habb nett gvinsht fa ennich ebbahm sei silvah adda gold adda glaydah.
34 Yau, diah visset es ich mitt dee hend di sacha fadeend habb es ich gebraucht
habb, un aw fa dee vo bei miah voahra.
35 Ich habb eich alli sacha gvissa, vi diah shaffa sellet so es diah dee helfa kennet
vo in di noht sinn. Un denket an di vadda fumm Hah Jesus vo eah ksawt hott, ‘Es is
saylichah fa gevva es vi fa nemma.’ ”
36 Vo eah dess ksawt katt hott, is eah anna gegneet un hott gebayda mitt eena awl.
37 Si henn awl oahrich keild un henn da Paulus um da hals grikt un henn een gekist.
38 Es hott si's mensht vay gedu veil eah di vadda ksawt hott es si zayla een nimmi
sayna. No sinn si mitt eem an's shiff ganga.

Es 21. Gabiddel.

Da Paulus Gayt Noch Jerusalem

1 Miah sinn no vekk ganga funn eena un sinn uf's shiff un sinn abkshteaht. Miah
sinn grawtzu ganga fa Kos un da neksht dawk zu Rhodus, un funn datt noch Patara.
2 Un vo miah en shiff kfunna henn es noch Phoenicia ganga is sinn miah druff un
sinn abkshteaht.
3 Vo miah Cyprus ksenna henn uf di lings seit, sinn miah on noch Syria ganga un
henn kshtobt an Tyrus. Datt hott's shiff abglawda.
4 Vo miah yingah kfunna henn, sinn miah datt geblivva fa sivva dawk. Dee henn
ksawt zumm Paulus deich da Geisht, es eah soll nett nuff an Jerusalem gay.

5 Vo di voch moll fabei voah, henn miah si falossa un sinn veidah ganga. Di yingah
mitt iahra veivah un kinnah sinn awl mitt uns ganga biss aus di shtatt. Datt henn
miah awl anna gegneet am say nohch un henn gebayda.
6 Un vo miah nannah da sayya gvinsht katt henn, sinn miah uf's shiff ganga, un si
sinn viddah haym ganga.
7 Vo miah funn Tyrus an Ptolemais kumma sinn, henn miah di breedah gegreest
un sinn bei eena geblivva fa en dawk.
8 Da Paulus un miah vo bei eem voahra sinn da neksht dawk abkshteaht un sinn an
Caesarea kumma. Miah sinn im effangelisht Philippus sei haus ganga, un sinn datt
geblivva. Eah voah ayns funn di sivva.
9 Eah hott fiah leddichi mayt katt es nee nett kshlohfa katt henn mitt en mann. Si
voahra broffetzeiyah.
10 Un diveil es miah edlichi dawk datt geblivva sinn, is da Agabus, en brofayt funn
Judayya, runnah zu uns kumma.
11 Eah hott's shtikk leddah gnumma vo da Paulus um sich rumm gvoahra hott, un
hott sei aykni hend un fees zammah gebunna. No hott eah ksawt, “Dess is vass da
Heilich Geisht sawkt, ‘Da mann vo dess leddah aykend, zayld so gebunna vadda bei
di Yudda funn Jerusalem un zayld ivvah-gevva vadda zu di Heida.’ ”
12 Vo miah dess keaht henn, henn miah un alli-ebbah es datt gvoond hott, broviaht
da Paulus raus shvetza funn noch Jerusalem gay.
13 Da Paulus hott no ksawt, “Vass maynet diah fa brilla un so mei hatz fabrecha?
Ich binn grisht fa nett yusht gebunna vadda, avvah aw fa shtauva an Jerusalem fa da
nohma fumm Hah Jesus.”
14 Un vo eah sich nett glost hott fashvetzt vadda, voahra miah shtill un henn ksawt,
“Em Hah sei villa soll gedu vadda.”
15 Un noch selli dawwa henn miah uns grisht un sinn noch Jerusalem ganga.
16 Es sinn edlichi yingah funn Caesarea mitt uns kumma un henn uns zu aynah
Mnason funn Cyprus, gebrocht. Eah voah ayns funn di eahshta yingah, un miah
henn sella bei eem bleiva.

Da Paulus Psucht Da Jakobus

17 Vo miah an Jerusalem kumma sinn, henn di breedah uns geahn ufgnomma.
18 Da neksht dawk is da Paulus mitt uns nei zu em Jakobus ganga, un awl di eldishti
voahra datt gvest.
19 Noch demm es da Paulus si gegreest katt hott, hott eah eena alles fazayld es Gott
gedu hott unnich di Heida deich sei breddiches.
20 Vo si dess keaht henn, henn si da Hah glohbt un ksawt zumm Paulus, “Du saynsht,
broodah, vi feel dausends funn Yudda es glawvich sinn un alli vann dutt's Ksetz
eahnshtlich halda.
21 Si vissa funn diah, un's is eena ksawt, es du di Yudda lansht vo unnich di Heida
sinn, es si em Mosi sei leah nimmi halda sella, un es du sawksht si sella di kinnah
nett beshneida un sella di alda veyya nett halda.
22 Vass nau? Dee Yudda zayla fashuah en fasamling havva vann si heahra es du
kumma bisht.
23 So heich nau vass miah diah sawwa. Miah henn fiah mennah vo en fashprechnis
gmacht henn.
24 Nemm dee mennah un mach dich rein mitt eena. Betzawl vass es si kosht so es
si iahra kebb shayfa kenna. No kenna si awl fanemma es dee sacha vo si keaht henn
veyyich diah nett voah sinn, avvah es du ufrichtich lawfsht un's Ksetz haldsht.
25 Avvah miah henn di glawvicha Heida kshrivva noch demm es miah aynich
voahra, es si's Ksetz nett awl halda braucha, avvah si sella vekk bleiva funn sacha

vo zu anri gettah gopfaht voah, funn bloot, funn ennich ebbes es fashtikt is, un funn huahrahrei."
26 Da Paulus hott no da neksht dawk di fiah mennah gnumma un hott sich rein gmacht mitt eena. Eah is no in da tempel ganga fa veisa vann di dawwa funn reinichung fabei sinn un vann's opfah gevva vatt fa yaydah vann funn eena.

Da Paulus Vatt Ohgraykt Im Tempel

27 Di sivva dawwa funn reinichung voahra shiah goah fabei vo di Yudda funn Asia een ksenna henn im tempel. Si henn di leit awl ufkshtatt, henn da Paulus gegraebt,
28 un henn naus gegrisha, "Mennah funn Israel, helfet uns! Dess is da mann vo ivvahrawlich un zu alli-ebbah breddicht geyyich uns Yudda, geyyich's Ksetz, un geyyich deah blatz! Eah hott even Greeyishi in da tempel gebrocht un deah heilich-blatz unrein gmacht."
29 (Dess henn si ksawt veil si eahshtah da Trophimus, aynah funn Ephesus, ksenna katt henn beim Paulus. Si henn gedenkt eah hott een mitt in da tempel gnumma.)
30 Di gans shtatt voah ufgriaht, un di leit sinn awl kumma zu shpringa. Si henn da Paulus kfanga un een aus em tempel kshlayft, un di deahra voahra grawt kshlossa.
31 Un vi si baut grisht voahra fa een umbringa, is vatt zu em evvahshta funn di greeks-gnechta kumma, es gans Jerusalem in en ufruah is.
32 Eah hott shnell greeks-gnechta un hauptmennah mitt sich gnumma un is nunnah zu eena kshprunga. Vo di leit da hauptmann un di greeks-gnechta ksenna henn, henn si ufkeaht da Paulus faglobba.
33 Vo da hauptmann nuff kumma is zumm Paulus hott eah een gnumma un ksawt eah soll gebunna sei mitt zvay kedda. Eah hott een no kfrohkt veah eah is un vass eah gedu hott.
34 Samm funn di leit henn ay ebbes gegrisha, un anri ebbes shunsht. Vo da hauptmann nett shuah gvest voah vass da druvvel gmacht hott, veil da ufruah so grohs voah, hott eah da Paulus in di greeks-gnechta iahra haus gnumma.
35 Un vo eah an di shtayk kumma is henn di greeks-gnechta een gedrawwa veil di drubb leit so kfeahlich vadda is.
36 Awl di leit sinn nohch kshprunga un henn gegrisha, "Vekk mitt eem!"

Da Paulus Shvetzt Zu Di Yudda

37 Vi da Paulus zu di greeks-gnechta iahra haus kfiaht voah hott eah ksawt zumm hauptmann, "Dauf ich shvetza zu diah?" Eah hott kfrohkt, "Kansht du Greeyish shvetza?
38 Bisht du nett sellah Egyptah vo en veil zrikk en ufruah gmacht hott, un hott fiah dausend mennah vo maddah voahra, in di vildahnis gnumma?"
39 Avvah da Paulus hott ksawt, "Ich binn en Yiddishah mann funn Tarsus, en shtatt in Cilicia. Sellah hohch ohgnaymd blatz is mei haym shtatt. Ich frohk dich fa mich lossa shvetza zu di leit."
40 Vo da hauptmann eem alawbnis gevva hott, is da Paulus uf di shtayk kshtanna un hott gmohshend mitt sei hand zu di leit. Un vo alles gans shtill voah, hott eah kshvetzt zu eena in di Hebrayish shprohch,

Es 22. Gabiddel.

1 "Mennah, breedah un feddah, heichet moll vass ich habb zu sawwa fa mich selvaht."
2 Vo di leit keaht henn es eah Hebrayish shvetzt, voahra si noch even shtillah. Eah hott no ksawt,

3 “Ich binn en Yiddishah mann, geboahra in Tarsus, en shtatt in Cilicia, avvah ich
voah ufgezowwa in dee do shtatt. Ich binn pinklich gland vadda veyyich di foah-
feddah iahra Ksetz beim Gamaliel, un voah eahnshtlich fa Gott, grawt vi diah sind
heit.
4 Ich habb deah Vayk fafolkt biss an da doht, un habb mennah un veibsleit gebunna
un si eikshtekt.
5 Da hohchen-preeshtah un awl di eldishti gevva zeiknis zu demm. Ich habb aw
breefa grikt funn eena fa di breedah funn Damascus kfanga nemma, un binn no
ganga fa di gebunnana an Jerusalem bringa fa si shtrohfa.
6 No vi ich uf em vayk voah ay middawk nayksht an Damascus, uf aymol sheind en
grohs licht fumm Himmel um mich rumm.
7 Ich binn no uf da bodda kfalla un habb en shtimm keaht shvetza zu miah, ‘Saul,
Saul, favass fafolksht du mich?’
8 Ich habb no andvat gevva, ‘Hah, veah bisht du?’ Eah hott no ksawt zu miah, ‘Ich
binn Jesus funn Nazareth, deah es du fafolksht.’
9 Dee vo bei miah voahra henn's licht ksenna un henn sich kfeicht, avvah si henn
di shtimm nett keaht funn eem vo kshvetzt hott zu miah.
10 Ich habb no kfrohkt, ‘Hah, vass soll ich du?’ No hott da Hah ksawt zu miah,
‘Shtay uf un gay in Damascus. Datt vatt's diah ksawt funn alles es du noch zu du
hosht.’
11 Veil ich nett sayna habb kenna veyyich's hell licht, henn selli vo bei miah voahra
mich kfiaht bei di hand. Sellah vayk binn ich zu Damascus kumma.
12 Es voah en Gott-firchtichah mann noch em Ksetz datt, es Ananias kaysa hott. Eah
voah nuff gegukt ditzu bei awl di Yudda vo datt gvoond henn.
13 Eah is zu miah kumma, fannich miah kshtanna un hott ksawt, ‘Broodah Saul,
sayn nau viddah.’ Grawt no havvich een ohgegukt un een ksenna.
14 Eah hott no veidah ksawt, ‘Da Gott funn unsah foah-feddah hott dich raus groofa
es du sei villa vissa solsht, sellah Gerecht sayna solsht, un di shtimm funn seim maul
heahra.
15 Du solsht en zeiya sei fa een, zu alli-ebbah funn alles es du ksenna un keaht
hosht.
16 Un nau, vass bisht am voahra druff? Shtay uf un loss dich dawfa. Vesh dei sinda
vekk vi du roofsht uf em Hah sei nohma.’
17 Vo ich zrikk an Jerusalem kumma binn un im tempel voah am bayda, havvich
da Hah ksenna in en vision.
18 Un eah hott ksawt zu miah, ‘Dummel dich un gay dabbah aus Jerusalem. Dei
zeiknis veyyich miah zayla si nett ohnemma.’
19 No havvich ksawt, ‘Hah, si vissa es ich in awl di Yudda gmayna ganga binn un
habb dee eikshtekt un faglobt vo an dich geglawbt henn.
20 Vo dei zeiya, da Stephen, umgebrocht is vadda, havvich dibei kshtanna un mei
vatt ditzu gevva fa een doht macha. Ich habb acht gevva uf di glaydah funn denna
vo een umgebrocht henn.’
21 Eah hott noch ksawt zu miah, ‘Gay on, ich zayl dich veit vekk shikka zu di
Heida.’ ”

Em Paulus Sei Vadda Shtatt Di Yudda Uf

22 Di drubb leit hott een abkeicht biss eah dess ksawt hott. No henn si naus gegrisha,
“Butzet so en kall ab funn di eaht, so ebbah is nett fitt fa layva.”
23 Vi si gegrisha henn, henn si iahra glaydah farissa un shtawb in di luft kshmissa.
24 Da hauptmann hott no ksawt si sella een in di greeks-gnechta iahra haus nemma,
un eah soll unnah-ksucht vadda bei gegaysheld vadda. Dess voah so es eah ausfinna
kann favass di leit so naus gegrisha henn geyyich da Paulus.

25 Un vi si am een binna voahra mitt leddah bendel hott da Paulus ksawt zumm unnah-hauptmann vo nayksht dibei kshtanna hott, “Is es recht es diah en mann gayshla daufet es en Raymah is, un es nett shuldich kfunna is bei di Raymah?”
26 Vo da unnah-hauptmann dess keaht hott, is eah ganga un zumm hauptmann ksawt, “Gebb du acht vass du dusht, deah mann is en Raymah.”
27 Da hauptmann is no kumma un hott ksawt zumm Paulus, “Sawk miah moll, bisht du en Raymah?” Da Paulus hott ksawt, “Yau.”
28 Da hauptmann hott andvat gevva, “Ich habb feel geld betzawld fa dee freiheit greeya.” Da Paulus hott no ksawt, “Yau, avvah ich voah frei geboahra.”
29 Grawt no, sinn dee vo da Paulus unnah-sucha henn vella, vekk funn eem. Dinohch es da hauptmann keaht hott es eah en Raymah is, hott eah sich aw kfeicht veil eah een gebunna katt hott.

Da Paulus Fannich Di Council

30 Veil eah vissa hott vella vass di uahsach is es di Yudda da Paulus so pshuldicht henn, hott eah da neksht dawk da Paulus lohs gmacht funn sei banda un hott di hohchen-preeshtah un di gans Council kaysa fa sich fasamla. No hott eah da Paulus runnah gebrocht un fannich si ksetzt.

Es 23. Gabiddel.

1 Da Paulus hott di fasamling grawt ohgegukt un hott ksawt, “Mennah un breedah, ich habb glaybt mitt en goot gvissa fannich Gott ruff biss an deah dawk.”
2 Avvah da hohchen-preeshtah Ananias, hott dee vo nayksht beim Paulus kshtanna henn kaysa fa een uf's maul shlauwa.
3 No hott da Paulus ksawt zu eem, “Gott zayld dich shlauwa, du gveiseldi vand. Hoksht du datt fa mich richta noch em Ksetz un no haysht si fa mich shlauwa, dess vass geyyich em Ksetz is?”
4 Selli vo dibei kshtanna henn, henn ksawt, “Fasheldsht du Gott sei hohchen-preeshtah?”
5 Da Paulus hott no ksawt, “Breedah, ich habb nett gvist es dess da hohchen-preeshtah is. Es is kshrivva, ‘Du solsht nett veesht shvetza veyyich da evvahsht funn di leit.’ ”
6 Avvah vo da Paulus fanumma hott es dayl funn di Council Sadduzayah voahra un di ivvahricha Pharisayah, hott eah naus groofa zu di fasamling, “Mennah un breedah, ich binn en Pharisayah un mei eldra voahra aw Pharisayah. Ich binn am ohgeglawkt vadda veyyich mei hofning in di uffashtayung funn di dohda.”
7 Vo eah dess ksawt katt hott, hott's en ufruah gevva zvishich di Pharisayah un di Sadduzayah, un's voah en shpalding unnich eena.
8 Di Sadduzayah sawwa es hott kenn uffashtayung, adda engel, adda geisht. Avvah di Pharisayah glawva an dee sacha.
9 No hott's en grohsi yacht gevva. Di shrift-geleahrah vo uf di Pharisayah iahra seit voahra, sinn ufkshtanna un henn kshteaht laut uf shvetza, “Miah finna nix letzes in demm mann. Vann en geisht adda en engel kshvetzt hott zu eem, vella miah nett geyyich Gott fechta.”
10 No hott's viddah en grohsah ufruah gevva. Veil da hauptmann kfeicht hott si dayda da Paulus fareisa, hott eah di greeks-gnechta kaysa nunnah gay da Paulus vekk funn eena nemma, un een in di greeks-gnechta iahra haus bringa.
11 Selli nacht is da Hah zu em Paulus kumma un hott ksawt, “Sei gedrohsht, Paulus, so vi du en zeiknis gevva hosht fa mich in Jerusalem, so solsht du aw in Rome.”

Si Rishta Fa Da Paulus Doht Macha

12 Vo's dawk voah sinn samm funn di Yudda zammah ganga un henn kshvoahra fa
nett essa adda drinka biss si da Paulus doht gmacht henn.
13 Es voahra may es fatzich es so zammah ganga sinn un henn kshvoahra.
14 Si sinn no zu em hohchen-preeshtah un di eldishti ganga un henn ksawt, “Miah
henn uns fesht gmacht mitt shveahra fa nix essa biss miah da Paulus umgebrocht
henn.
15 Nau sella diah funn di Council dess vatt zumm hauptmann greeya es eah da
Paulus meiya runnah bringd zu eich. Diah sellet ohlossa es vann diah may ausfinna
veddet veyyich eem. Vann eah runnah kumd zayla miah grisht sei fa een umbringa
eb eah zu eich kumd.”
16 No vo em Paulus sei shveshtah's boo auskfunna hott vass si am ausmacha voahra
fa du, is eah in di greeks-gnechta iahra haus ganga un hott em Paulus dess ksawt.
17 Da Paulus hott no ayns funn di unnah-hauptmennah zu sich groofa un ksawt,
“Nemm deah yung mann zumm hauptmann veil eah ebbes hott fa eem fazayla.”
18 Eah hott da yung mann no gnumma un een zu em hauptmann gebrocht, un hott
ksawt, “Da Paulus, vo miah fesht henn, hott mich zu sich groofa un mich kfrohkt fa
deah yung mann zu diah bringa. Eah hott ebbes fa sawwa zu diah.”
19 No hott da hauptmann da yung mann gnumma bei di hand un si sinn vekk ganga
vo si laynich voahra. Eah hott een no kfrohkt, “Vass hosht du miah sawwa vella?”
20 Da yung mann hott ksawt, “Di Yudda sinn aynich vadda fa dich frohwa fa da
Paulus runnah bringa zu di Council meiya, veil si ohlossa vella si vedda noch may
ausfinna veyyich eem.
21 Avvah heich du si nett oh. Es sinn may es fatzich mennah funn di Yudda es am
voahra sinn fa een. Si henn kshvoahra fa nix essa adda drinka biss si da Paulus doht
gmacht henn. Nau sinn si grisht un am voahra fa en vatt funn diah.”
22 Da hauptmann hott da yung mann no gay glost. Eah hott een gvand es eah
nimmand vissa lost es eah eem dess ksawt hott.

Da Paulus Vatt Zumm Govvenah Felix Kshikt

23 Da hauptmann hott no zvay unnah-hauptmennah zu sich groofa un ksawt,
“Rishtet zvay hunnaht greeks-gnechta, sivvatzich geils-mennah un zvay hunnaht
mennah mitt shpiahra fa so veit gay es Caesarea dinohvet am nein oowah.
24 Un rishtet geil fa da Paulus druff du, un bringet een zumm Felix da govvenah
unni es ennich shawda gedu vatt zu eem.”
25 Da hauptmann hott no en breef kshrivva vi dess do,
26 “En groos fumm Klaudius Lysias zumm Felix, da alli-haychsht govvenah.
27 Deah do mann is kfanga vadda bei di Yudda un si voahra grisht fa een doht
macha. No binn ich un mei greeks-gnechta ganga un henn een vekk gnumma funn
eena, veil miah keaht henn es eah en Raymah is.
28 Veil ich vissa habb vella favass es si am een so hatt pshuldicha voahra, havvich
een fannich iahra Council gebrocht.
29 Ich habb auskfunna es eah pshuldicht vadda is veyyich samm sacha funn iahra
Ksetz. Avvah es voah nix grohs genunkes fa een eishtekka adda umbringa.
30 No vo es miah ksawt is vadda es di Yudda am voahra sinn fa deah mann umbringa
havvich een grawt zu diah kshikt. Un ich habb aw dee vo een hatt pshuldicht henn
ksawt fa sawwa vass si geyyich een henn fannich diah.”
31 Di greeks-gnechta henn da Paulus no gnumma vi si ksawt gvest voahra fa du, un
henn een nachts an di shtatt Antipatris gebrocht.
32 Da neksht dawk sinn di greeks-gnechta viddah zrikk vo si gvoond henn, un di
geils-mennah sinn on ganga mitt em Paulus.

33 Vo si an Caesarea kumma sinn henn si da breef zumm govvenah gevva un aw
da Paulus ivvah-gevva zu eem.
34 Vo da govvenah da breef glaysa hott, hott eah da Paulus kfrohkt aus vass fa land
es eah is. Vo eah auskfunna hott es eah funn Cilicia is,
35 hott eah ksawt, “Ich vill dich abheahra vann selli vo dich pshuldicha aw moll
kumma.” Un eah hott ksawt fa da Paulus im richt-haus halda es da Herodes gebaut
hott.

Es 24. Gabiddel.

Da Paulus Fannich Em Felix

1 Fimf dawk shpaydah is da hohchen-preeshtah, Ananias, un di eldishti, runnah
kumma mitt en mann vo oahrich goot shvetza hott kenna. Sei nohma voah Tertullus.
Si henn kshvetzt zumm Felix, da govvenah, geyyich da Paulus.
2 Vo da Tertullus ruff groofa is vadda hott eah moll kshteaht da Paulus pshuldicha
un hott ksawt, “Veil miah mitt blesiah feel fridda katt henn deich dich, un veil oahrichi
goodi sacha gedu vadda sinn fa unsah land deich dei foah-denkes,
3 doon miah dess immah ohnemma in alli bletz mitt grohsi dankboahkeit, du alli-
haychsht Felix.
4 Avvah ich vill nett zu feel funn dei zeit uf nemma, so doon ich dich frohwa fa
goot-maynich sei un uns vennich abheicha!
5 Miah henn auskfunna es deah do Paulus nix dutt es druvvel macha unnich
di Yudda, gans ivvah di veld. Deah blohwich mann is en foah-gengah funn di
Nazaraynah sect.
6 Eah hott even broviaht da tempel unrein macha. Miah henn een no kfanga un
hedda een gricht noch unsahm Ksetz.
7 Avvah da hauptmann Lysias is uf uns kumma un hott een veeshtahlich vekk grissa
aus unsah hend,
8 un hott uns vo een pshuldicht henn gmacht zu diah kumma. Vann du een unnah-
suchsht, kansht du sayna fa dich selvaht es dee sacha sinn vi miah am een pshuldicha
sinn.”
9 Di Yudda voahra awl aynich es es grawt voah vi da Tertullus ksawt hott.
10 Dinohch es da govvenah een gmohshend hott fa shvetza, hott da Paulus ksawt,
“Veil ich vays es du en richtah bisht ivvah di Yudda leit shund fa feel yoah, binn ich
froh fa shvetza fa mich selvaht.
11 Vi du ausfinna kansht, es voah nett may vi zvelf dawk zrikk es ich nuff an
Jerusalem ganga binn fa ohbayda.
12 Dee leit henn mich nett kfunna eiyahra mitt ennich ebbah im tempel, adda di
leit uf hetza in di Yudda gmayna, adda in di shtatt.
13 Un si kenna goah kens funn dee do sacha shtay macha es si am mich pshuldicha
sinn diveyya.
14 Avvah dess doon ich uf aykna, ich du da Gott funn unsah feddah ohbayda in
demm Vayk es dee Yudda en letzah glawva haysa. Ich glawb an awl di sacha vo
kshrivva sinn im Ksetz un di brofayda.
15 Un ich habb en hofning zu Gott es es en uffashtayung gebt funn di dohda; zu dee
vo gerecht sinn un aw dee vo nett sinn. Dee Yudda doon aw so glawva.
16 Mitt dee hofning doon ich mei besht fa mei gans layva fiahra mitt en sauvah
gvissa fannich Gott un di mensha.
17 Ich voah samm yoahra vekk funn Jerusalem un binn zrikk kumma almohsa gevva
fa mei leit, un aw fa opfahra im tempel.

18 Noch demm es ich mich heilich gmacht habb im tempel, henn si mich kfunna. Es voah kenn crowd datt, adda ennichi vatshaft biss samm Yudda funn Asia kumma sinn.
19 Sell sinn selli vo do sei sedda fa mich pshuldicha, vann si dann ebbes geyyich mich henn.
20 Adda loss dee vo do sinn sawwa vann si ebbes letzes kfunna henn an miah, diveil es ich fannich di Council kshtanna habb,
21 unni es es is veyyich dee aynd sach vo ich naus groofa habb diveil es ich bei eena kshtanna habb, ‘Ich binn am faglawkt vadda bei eich veil ich glawb an di uffashtayung.’ ”
22 Da Felix hott may gvist veyyich em grishtlicha glawva es feel leit, so vo eah dess keaht hott, hott eah si vekk kshikt fa en veil, un hott ksawt, “Vann da Lysias, da hauptmann, moll runnah kumd no vill ich folshtendich ausfinna veyyich eiyah sacha.”
23 Da Felix hott en unnah-hauptmann kaysa da Paulus halda, un avvah fa een lossa frei sei, un sei freind lossa kumma een psucha un een faseiya.
24 Edlichi dawk shpaydah hott da Felix kshikt fa da Paulus. Eah hott sei fraw dibei katt vo Drusilla kaysa hott. See voah funn di Yudda leit. Eah hott abkeicht vo da Paulus kshvetzt hott zu eena veyyich em glawva an Christus.
25 Vo da Paulus kshvetzt hott veyyich gerechtichkeit, fashtendlichkeit, un's gericht es am kumma is, is da Felix fashrokka, un hott ksawt, “Du kansht gay fa nau. Vann's moll bessah soot, shikk ich viddah fa dich.”
26 An di saym zeit hott da Felix koft da Paulus gebt eem geld so es eah een lohs lost. Fasell hott eah oft kshikt fa da Paulus un kshvetzt mitt eem.
27 Zvay yoah shpaydah hott da Porcius Festus em Felix sei blatz gnumma. Da Felix hott vella sich ohmacha mitt di Yudda so hott eah da Paulus nett lohs glost.

Es 25. Gabiddel.

Da Paulus Fannich Em Festus

1 Drei dawk noch demm es da Festus in's land kumma is fa govvenah sei is eah funn Caesarea ruff an Jerusalem kumma.
2 No hott da hohchen-preeshtah un di ivvah-saynah funn di Yudda kshvetzt zumm Festus geyyich da Paulus un henn kfrohkt
3 es eah ebbes du soll fa si. Si henn havva vella es da Festus shikka soll fa da Paulus an Caesarea, un een noch Jerusalem bringa. Dess voah so es si nayvich em vayk voahra kenda fa een doht macha.
4 Avvah da Festus hott ksawt es da Paulus soll an Caesarea kalda vadda un eah selvaht zayld yusht glei datt anna gay.
5 No hott da Festus ksawt, “Losset dee funn eich vo kenna, mitt miah nunnah gay, un datt kennet diah een pshuldicha vann eah ebbes letzes gedu hott.”
6 Vo eah baut zeyya dawk datt unnich eena voah is eah nunnah an Caesarea ganga. Da neksht dawk vo eah uf seim richtah-shtool kokt hott, hott eah gebott gevva fa da Paulus hohla.
7 Vo da Paulus moll datt voah, henn di Yudda es funn Jerusalem kumma voahra, um een rumm kshtanna un henn een fashuldicht un faglawkt mitt feel shlechti glawwa. Dess voahra sacha es si nett proofa henn kenna.
8 Da Paulus hott andvat gevva fa sich selvaht, “Ich habb nix letzes gedu geyyich em Ksetz funn di Yudda, adda geyyich da tempel, adda geyyich da Kaisah.”
9 Da Festus hott vella sich ohmacha mitt di Yudda, un eah hott ksawt zumm Paulus, “Daytsht du nuff an Jerusalem gay un dich datt lossa gricht vadda bei miah veyyich dee sacha?”

10 No hott da Paulus ksawt, “Ich shtay am Kaisah sei richtah-shtool, vo ich gricht
sei sett. Ich habb nix letzes gedu zu di Yudda. Du vaysht sell goot genunk.
11 Vann ich letz gedu habb, adda ebbes gedu habb es ich shuldich binn fa mei
layva ufgevva, dann vill ich so du. Avvah vann dee sacha nett voah sinn es si mich
pshuldicha difunn, dann soll nimmand mich ivvah-gevva zu eena. Ich beroof mich
zumm Kaisah.”
12 Da Festus, vo eah moll kshvetzt katt hott mitt di Council, hott ksawt, “Hosht du
dich beroofa zumm Kaisah? Vell zumm Kaisah solsht du gay.”

Da Paulus Fannich Em Kaynich Agrippa

13 Edlichi dawk shpaydah is da Kaynich Agrippa un di Bernice, an Caesarea kumma
fa da Festus psucha.
14 Vo si moll samm dawwa datt voahra hott da Festus em kaynich fazayld veyyich
em Paulus un hott ksawt, “Es is en mann do in di jail es da Felix datt glost hott.
15 Vo ich an Jerusalem voah henn di hohchen-preeshtah un di eldishti funn di Yudda
miah ksawt veyyich eem, un henn havva vella es ich richta dayt geyyich een.
16 Ich habb eena ksawt, ‘Es is nett da vayk es miah Raymah doon, fa en mann ivvah-
drayya zumm doht unni es eah seahsht fannich dee gedu vatt es een pshuldicha. Un
eah soll's recht havva fa sich selvaht fa'andvadda veyyich di sacha es si geyyich een
hayva.’
17 So, vo si do heah kumma sinn havvich si nett voahra gmacht, avvah habb da
neksht dawk uf da richtah-shtool kokt un habb gebott gevva es si deah mann raus
bringa sella.
18 Vo si ufkshtanna sinn fa een faglawwa, henn si kenn veeshti sacha geyyich een
gebrocht vi ich gedenkt habb.
19 Avvah si henn een pshuldicht veyyich iahra ayknah glawva un veyyich aynah
Jesus, es kshtauva is. Avvah da Paulus sawkt es deah Jesus laybt noch.
20 Un veil ich nett gvist habb vi een zu richta veyyich dee sacha, havvich een kfrohkt
eb eah an Jerusalem gay vett un sich richta lossa datt uf dee sacha.
21 Avvah no vo da Paulus sich beroofa hott fa kalda sei un gricht vadda beim Kaisah,
havvich gebott gevva fa een hayva in di jail biss ich een zumm Kaisah shikka kann.”
22 No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, “Ich dayt gleicha deah mann selvaht
heahra.” Eah hott ksawt, “Meiya zaylsht du een heahra.”
23 Da neksht dawk is da Agrippa un di Bernice in da richts-blatz kumma mitt grohsi
vatshaft un vaysa. Di hauptmennah un grohsi mennah funn di shtatt sinn aw kumma.
No hott da Festus gebott gevva es si da Paulus raus bringa sella.
24 Da Festus hott ksawt, “Kaynich Agrippa un awl diah anri mennah es do dibei
sind; do is deah mann es awl di Yudda, do un aw an Jerusalem, faglawwa doon. Si
henn gegrisha eah sett nett lengah layva.
25 Avvah ich habb nix kfunna es eah shuldich veah es ma sei layva nemma dayt.
Eah hott sich beroofa zumm Kaisah, un ich habb ausgmacht fa een shikka.
26 Ich vays nett vass zu shreiva zumm Kaisah veyyich eem. Fasell, havvich een raus
gebrocht fannich eich. Un's mensht fa dich, Kaynich Agrippa, so es vann miah nohch
ksucht henn, havvich no ebbes zu shreiva veyyich eem.
27 Ich habb gmaynd's veah nett shiklich fa en kfanganah shikka, un nett mitt shikka
vass di sacha sinn geyyich een.”

Es 26. Gabiddel.

1 No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, “Du bisht alawbt fa shvetza fa dich
selvaht.” No hott da Paulus di hand naus kshtrekt un hott sei andvat gevva;

2 “Ich binn froh, Kaynich Agrippa, es ich heit en andvat gevva soll zu diah funn awl
di sacha es di Yudda mich shuldich hayva difoah.
3 Ich binn froh es ich shvetza kann zu diah, veil ich vays es du bekand bisht mitt di
adning un so sacha es di Yudda henn. So frohk ich es du miah geduldich abheichsht.
4 Di Yudda vissa awl vi ich glaybt habb funn mei yungi dawwa on. Vi ich's eahsht
unnich mei aykni leit voah an Jerusalem.
5 Dee vo mich gekend henn fumm ohfang kenna zeiya zu demm do, vann si vella.
Ich voah en Pharisayah, dee vo di shtrengsht sect sinn noch unsahm glawva.
6 Nau shtayn ich do un binn gricht ivvah di hofning funn di fashpreching es Gott
gmacht hott zu unsah foah-feddah.
7 Di zvelf kshlechtah funn unsah leit doon eahnshtlich Gott deena dawk un nacht,
un hoffa si kenna dee fashpreching falanga. Fa dee do hofning, Kaynich Agrippa,
binn ich fashuldicht bei di Yudda.
8 Favass kennet diah's nett glawva es Gott di dohda ufvekka kann?
9 Ich habb selvaht als gmaynd ich sett feel sacha du geyyich da nohma Jesus funn
Nazareth.
10 Dee sacha havvich gedu an Jerusalem. Ich habb's recht grikt funn di hohchen-
preeshtah un habb feel heilichi in di jail gedu. Ich habb geyyich di heilichi kshtimd
vo si si doht gmacht henn.
11 Ich habb si feel kshtrohft in alli Yudda-gmay un habb si gmacht leshtahra. Ich
voah ivvah di maws bays ivvah si, un habb si gmacht feel leida, even in fremdi shtett.
12 Uf dess anna voahrich uf em vayk noch Damascus. Di hohchen-preeshtah henn
miah addahs un foll recht gevva.
13 Am middawk, oh Kaynich, vo ich uf em vayk voah, havvich en licht ksenna fumm
Himmel es hellah voah es di sunn. Dess hott alles uf glicht um mich rumm un aw an
dee rumm vo mitt miah ganga sinn.
14 Un vo miah awl uf da bodda kfalla voahra, havvich en shtimm keaht shvetza
zu miah. Dee hott ksawt, in di Hebrayish shprohch, ‘Saul, Saul, favass fafolksht du
mich? Du dusht dich selvaht vay bei veddah di shtechah kikka.’
15 Un ich habb kfrohkt, ‘Veah bisht du, Hah?’ Un eah hott ksawt, ‘Ich binn Jesus,
deah es du am fafolka bisht.
16 Avvah shtay uf. Ich binn zu diah kumma fa dee uahsach, fa dich en deenah un
zeiya macha funn di sacha es du ksenna hosht un aw funn di sacha es ich diah noch
veisa zayl.
17 Ich vill dich sayf halda funn dee leit un di Heida vo ich dich nau hee shikka zayl,
18 fa iahra awwa uf macha un si drayya fumm dunkla zumm licht, un funn di graft
fumm Satan zu Gott. Dess is so es si iahra sinda fagevva greeya un en eahbshaft
greeya mitt selli es heilich gmacht sinn deich da glawva an mich.’
19 So, Kaynich Agrippa, ich habb keicht zu di vision fumm Himmel.
20 Ich habb dess seahsht fazayld an Damascus, un an Jerusalem, un deich's gans
land funn Judayya, un no aw zu di Heida. Ich habb di leit fakindicht es si boos du
sella un sich zu Gott drayya. No sella si sacha du es veist es si boos gedu henn.
21 Fa selli uahsach henn di Yudda mich fesht gnumma im tempel un henn vella
mich doht macha.
22 Deich di hilf funn Gott binn ich noch do heit am zeiya zu grohsi un glenni. Ich
sawk nix annahshtah es vass di brofayda un da Mosi ksawt henn es kumma zayld.
23 Sell is, es Christus leida muss, un es eah da eahsht sei zayld fa uf shtay funn di
dohda. Un eah zayld's licht bringa zu dee leit un zu di Heida.”
24 Vo da Paulus am so shvetza voah fa sich selvaht, hott da Festus ksawt mitt en
laudi shtimm, “Paulus, du bisht nayvich diah selvaht. Du hosht so feel lanning es du
am dei meind faliahra bisht.”

25 Avvah da Paulus hott ksawt, “Oh Festus, ich binn in mei rechti meind. Ich sawk
fashtendichi un voahri vadda.
26 Ich kann grawt raus shvetza. Da kaynich vayst funn dee sacha. Ich binn shuah
es eah alles vayst vi si blatz gnumma henn, veil dee sacha nett fashtekkeld kalda
voahra.
27 Kaynich Agrippa, glawbsht du di brofayda? Ich vays es du glawbsht.”
28 No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, “Denksht du, du kansht in so en katzi
zeit en Grishta-mensh aus miah macha?”
29 Da Paulus hott ksawt, “Es macht nix aus eb's en langi adda en katzi zeit is, ich
vinsh fannich Gott es nett yusht du, avvah alli-ebbah es mich heaht, veah so vi ich
binn—avvah unni dee banda.”
30 Vo da Paulus dess ksawt katt hott is da kaynich ufkshtanna. Da govvenah un di
Bernice un awl dee vo bei eena kokt henn sinn aw ufkshtanna.
31 Vo si vekk ganga voahra henn si unnich nannah ksawt, “Deah mann hott nix
gedu es eah da doht shuldich is, adda fa eikshtekt sei.”
32 No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, “Deah mann hett kenda lohs glost sei
vann eah sich nett beroofa hett zumm Kaisah.”

Es 27. Gabiddel.

Da Paulus Gayt Noch Italy In En Shiff

1 Vo's ausgmacht voah es miah noch Italy gay sella in en shiff, henn si da Paulus
un samm anri es kfanga voahra, ivvah-gevva zu en hauptmann es Julius kaysa hott.
Eah voah fumm Augustus sei drubb gvest.
2 Miah sinn no uf en shiff funn Adramyttium un sinn abkshteaht. Miah sinn
am land nohch ganga funn Asia. Aynah Aristarchus voah bei uns. Eah voah funn
Thessalonicha aus em land funn Matzedonia.
3 Da neksht dawk sinn miah an Sidon kumma. Da Julius voah goot-maynich zumm
Paulus un hott een glost zu sei goodi freind gay es si eem abvoahra kenna.
4 Vo miah funn datt vekk sinn, sinn miah unna am island funn Cyprus nohch ganga,
veil da vind geyyich uns geblohsa hott.
5 Un vo miah ivvah da say ganga voahra an Cilicia un Pamphylia fabei, sinn miah
an di shtatt funn Myra kumma, im land funn Lycia.
6 Datt hott da hauptmann en shiff kfunna funn Alexandria es am noch Italy gay
voah. Eah hott uns datt druff gedu.
7 Miah sinn yusht shloh ganga fa edlichi dawk, un voahra noch nett an Cnidus veil
da vind geyyich uns voah. No sinn miah unna am island funn Crete nohch kfoahra,
nivvah geyyich Salmone.
8 Miah henn en haddi zeit katt fa datt fabei, avvah no sinn miah an en blatz kumma
es Goot Foahres hayst. Dess is nayksht an di shtatt funn Lasea.
9 Nau vo feel zeit rumm voah, un da shpoht-yoah fasht-dawk fabei voah, voah's
kfeahlich fa uf em say foahra, veil da vindah nayksht voah. Da Paulus hott si famohnd,
10 un hott ksawt zu eena, “Leevi mennah, ich sayn es deah trip mitt feel shawda
un fadeahves sei zayld, nett yusht zu di sacha uf demm shiff, un zumm shiff, avvah
even zu unsah layva.”
11 Avvah da hauptmann hott da shiff-meishtah un da ayknah fumm shiff may
geglawbt es di sacha vo da Paulus ksawt hott.
12 Deah blatz voah nett goot fa bleiva ivvah vindah so henn's mensht funn eena
ksawt si vella on gay. Si henn gmaynd fleicht kenda si an Phoenix gay un datt bleiva
ivvah vindah. Dess is en blatz am island funn Crete vo geyyich di saut-west un di
natt-west leit.

Da Shtoahm

13 No vo yusht bissel vind funn di saut kumma is henn si gmaynd si henn gleyyaheit
fa gay, un henn's shiff lohs gmacht un sinn nayksht an Crete nohch kfoahra.
14 Avvah es is nett lang ganga biss en grohsah vind uf kumma is es Euroclydon
kaysa hott.
15 Un vo's shiff im shtoahm voah, hott's nett geyyich da vind gay kenna, no henn
miah's yusht gay glost mitt'm vind.
16 No sinn miah hinnich en glay island kfoahra es Clauda hayst. Miah henn yusht
baut nett's life-boat ruff greeya kenna.
17 Vo si's life-boat ruff grikt katt henn, henn si shtrikk um's grohs shiff gebunna fa's
zammah hayva. Si henn kfeicht si dayda in di Syrtis sand heifa geblohsa vadda. No
henn si di sails runnah gnumma un so sinn sellah vayk gedrivva vadda.
18 Miah sinn oahrich rumm geblohsa vadda in demm shtoahm, un da neksht dawk
henn si sach ab kshmissa fa's shiff leichtah macha.
19 Da dritt dawk henn miah mitt unsah aykni hend awl di shtrikk un sails un so
sacha fumm shiff kshmissa.
20 In demm grohsa shtoahm henn miah fa edlichi dawk di sunn un di shtanna nett
sayna kenna. No henn miah alles ufgevva es miah levvich deich kumma dayda.
21 Un vo shund lang nimmand ebbes gessa katt hott is da Paulus ufkshtanna in di
mitt funn eena un hott ksawt, “Leevi mennah, diah heddet sedda miah heicha un
nett ab shteahra funn Crete. No heddet diah nett missa so leida un sach faliahra.
22 Avvah nau sawwich eich, diah sellet mitt goodah moot sei. Nimmand zayld sei
layva faliahra; yusht dess shiff zayld faloahra sei.
23 Letsht nacht hott en engel bei miah kshtanna. Eah is kumma funn Gott vo mich
aykend, un deah vo ich deena du.
24 Da engel hott ksawt, ‘Du dich nett feicha, Paulus. Du musht fannich da Kaisah
gebrocht vadda, un Gott hott's zu glost es awl dee vo bei diah sinn, deich kumma
zayla.’
25 So sawwich eich, leevi mennah, diah sellet sei mitt goodah moot. Ich glawb es es
so sei zayld vi Gott miah ksawt hott.
26 Avvah miah zayla uf en island gedrivva vadda.”
27 No vo's di fatzayt nacht voah, un miah voahra am rumm geblohsa vadda im Say
funn Adria, baut mitt-nacht henn di shiff-leit gmaynd miah veahra nayksht am land.
28 Si henn no gmessa vi deef es es vassah is, un's voah ay hunnaht un zvansich foos.
No vo si bissel veidah ganga voahra henn si viddah gmessa, un's voah no neintzich
foos.
29 Si henn kfeicht si dayda uf felsa geblohsa vadda, so henn si fiah enkah hinna
naus gedu un henn gvinsht es veah dawk.
30 Di shiff-leit henn vella vekk fumm shiff un henn's life-boat nunnah glost uf da
say. Si henn ohglost si vedda enkahs an's feddahsht end fumm shiff du.
31 Da Paulus hott ksawt zumm hauptmann un di greeks-gnechta, “Vann dee nett uf
em shiff bleiva, kennet diah nett levvich deich kumma.”
32 No henn di greeks-gnechta di shtrikk abkshnidda fumm life-boat, un henn's vekk
gay glost.
33 Un vo's baut meiyets voah hott da Paulus havva vella es si awl ebbes essa, un hott
ksawt, “Heit is da fatzayt dawk es diah engshtlich gvoaht hend, un hend nix gessa.
34 So doon ich eich famohna es diah ebbes essa sellet, veil's is fa eiyah ksundheit.
Es zayld nett ay hoah ab funn ennichs funn eiyah kobb falla.”
35 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah broht gnumma un hott Gott gedankt difoah
fannich eena awl. No hott eah's gebrocha un hott kshteaht essa.
36 No henn si awl moot grikt un si henn aw samm gessa.
37 Alles zammah voahra's zvay hunnaht sex un sivvatzich funn uns uf'm shiff.

38 Vo si genunk gessa katt henn, henn si vella's shiff leichtah macha. No henn si da vaytza naus in da say kshmissa.

Es Shiff Vatt Fabrocha

39 Vo's dawk voah henn si's land nett gekend vo miah voahra. Avvah si henn en blatz ksenna vo si gmaynd henn si kenda's shiff an's land foahra. No henn si ausgmacht fa sell broviahra.
40 Si henn no di enkah lohs kshnidda un henn si im say glost. An di saym zeit henn si's shtiah-boaht lohs gmacht un henn da sail nuff in da vind gedu un henn kshteaht geyyich'm land foahra.
41 No sinn miah an en blatz kumma vo say uf yaydah seit voah. Datt henn si's shiff uf da bodda gyawkt. Es feddahsht end fumm shiff voah fesht kshtokka avvah's hinnahsht end is fabrocha vadda bei di gvald funn di vella.
42 Di greeks-gnechta henn ausgmacht fa di kfangana doht macha, so es si nett fatt shvimma dayda un vekk kumma.
43 Avvah da hauptmann hott vella da Paulus levendich halda. So hott eah si kalda es si dess nett auskfiaht henn. No hott eah gebott gevva es dee vo shvimma kenna, sella in da say tshumba, un gay fa's land.
44 Samm funn di ivvahricha henn blanka gnumma, un anri fabrochani shtikkah fumm shiff, un sellah vayk sinn si awl sayf an's land kumma.

Es 28. Gabiddel.

Uf Em Grund In Melita

1 Vo miah moll sayf voahra, henn miah auskfunna es dess island Melita hayst.
2 Dee fremda leit voahra oahrich goot-maynich. Si henn en feiyah ohkshtekt veil's kald voah un am reyyahra. Un si henn uns awl eignumma.
3 Da Paulus hott en oahm foll shtekka gegeddaht un hott si uf's feiyah gedu, un's voah en shlang bei di shtekka. See hott vella vekk funn di hitz un hott da Paulus an di hand gebissa, un hott nett gay glost.
4 Vo dee fremda leit ksenna henn es di giftich shlang am Paulus sei hand kanka hott, henn si ksawt zu nannah, “Deah mann muss ebbah doht gmacht havva. Eah is sayf aus em say kumma, avvah di gerechtichkeit alawbt een nett on layva.”
5 Avvah eah hott di shlang abkshiddeld in's feiyah, un's hott eem nix gedu.
6 Di leit henn gedenkt eah zayld ufkshvilla adda shnell hee falla un doht sei. Avvah vo si een en langi zeit gvatsht henn, un ksenna henn es es eem nix gedu hott, henn si annashtah gedenkt un henn ksawt, “Eah is en gott.”
7 Yusht nayksht datt voah en blatz es da ivvah-saynah fumm island gaygend hott. Sei nohma voah Publius. Eah voah freindlich un hott uns eignumma, un miah sinn drei dawk datt geblivva.
8 Em Publius sei daett voah im bett mitt feevah un voah shlimm grank. Da Paulus is nei zu eem ganga un hott gebayda. No hott eah sei hend uf een glaykt un hott een kayld.
9 Vo dess gedu voah sinn aw anri kumma funn demm island es grank voahra un sinn kayld vadda.
10 Si henn uns grohsi eah gedu, un vo miah datt vekk sinn henn si uns alles gevva es miah gebraucht henn.

Da Paulus Kumd An Rome

11 Drei moonet shpaydah sinn miah datt vekk in en shiff funn Alexandria es ivvah vindah an demm island voah. Dess shiff hott en fagleichnis am feddahsht end katt funn di zvilling, Castor un Pollux.

12 Vo miah an Syracuse kumma sinn, sinn miah drei dawk datt geblivva.
13 Funn datt sinn miah ausa rumm ganga un sinn an di shtatt funn Rhegium kumma.
Ay dawk shpaydah is da vind funn di saut kumma. Miah sinn no on ganga, un da
neksht dawk sinn miah an di shtatt funn Puteoli kumma.
14 Datt henn miah breedah ohgedroffa. Si henn havva vella es miah datt bleiva
dayda. Miah sinn sivva dawk geblivva, un no sinn miah noch Rome ganga.
15 Vo di breedah keaht henn funn uns, sinn si uns ingeyya kumma, biss an Appii
Forum un di drei shlohf-heisah. Vo da Paulus si ksenna hott, hott eah Gott gedankt
un hott viddah moot grikt.
16 Vo miah an Rome kumma sinn, hott da hauptmann di kfangana ivvah-gevva
zumm evvahshta hauptmann. Avvah eah hott da Paulus glost bei sich selvaht bleiva
mitt en greeks-gnecht fa een vatsha.

Da Paulus Breddicht Zu Di Yudda In Rome

17 Vo drei dawk rumm voahra hott da Paulus di evvahshta Yudda zammah groofa.
Vo si bei-nannah voahra hott eah ksawt, “Mennah un breedah, ich habb nix gedu
geyyich unsah leit adda geyyich di alda gebraucha. Doch henn si mich kfanga
gnumma in Jerusalem un henn mich ivvah-gevva zu di Raymah.
18 Vo di Raymah mich moll keaht katt henn, hedda si mich lohs glost, veil si nix
kfunna henn es mich shuldich gmacht hott fa doht gmacht sei.
19 Avvah vo di Yudda kshvetzt henn geyyich mich lohs lossa, havvich kfeeld's
is nohtvendich fa mich uf da Kaisah beroofa; nett es ich ebbes habb fa mei leit
pshuldicha diveyya.
20 Fa selli uahsach havvich eich zammah groofa, so es ich eich sayna kann un
shvetza kann zu eich. Fa di hofning funn Israel binn ich gebunna mitt dee kett.”
21 Di Yudda henn ksawt zu eem, “Miah henn kenn breefa grikt funn Judayya veyyich
diah. Un di breedah es kumma sinn funn datt henn nix zu sawwa geyyich dich.
22 Avvah miah vella heahra vass du denksht veyyich dee sect. Miah vissa es
ivvahrawlich leit shvetza digeyya.”
23 Un vo si eem en dawk ksetzt katt henn, sinn feel funn eena uf sellah dawk zu eem
kumma am blatz vo eah geblivva is. No hott eah eena ausglaykt un en zeiknis gevva
fumm Reich-Gottes. Eah hott funn free meiyets biss ohvets broviaht si fashvetza
veyyich Jesus, fumm Ksetz Mosi un aw funn di brofayda.
24 Samm funn eena henn dee sacha geglawbt es eah ksawt hott, un anri henn nett
geglawbt.
25 Un vo si nett aynich vadda sinn unnich nannah sinn si vekk ganga. Da Paulus
hott noch dess ksawt zu eena, “Da Heilich Geisht hott recht ksawt deich da brofayt
Jesaia, zu unsah foah-feddah,
26 vo eah ksawt hott,
‘Gay zu dee leit un sawk,
“Mitt di oahra doond diah heahra un zaylet's nett fashtay,
un mitt di awwa doond diah sayna un zaylet's nett fanemma.
27 Di hatza funn dee leit sinn fashtokt.
Iahra oahra sinn hatt-heahrich,
un si henn iahra awwa zu gmacht,
so es si nett sayna mitt iahra awwa,
un nett heahra mitt iahra oahra,
un nett fashtayn mitt iahra hatza.
Shunsht dayda si sich bekeahra un ich dayt si hayla.” ’
28 So sella diah vissa es di saylichkeit funn Gott zu di Heida kshikt is, un si zayla's
heahra.”

29 Vo da Paulus dess ksawt katt hott sinn di Yudda vekk ganga un henn dee sacha fahandeld unnich sich selvaht.
30 Da Paulus is zvay gansi yoah in seim haus geblivva vo eah glaynd hott, un hott awl dee ufgnomma vo zu eem kumma sinn.
31 Eah hott's Reich-Gottes grawt raus gebreddicht, un hott si gland fumm Hah Jesus Christus, un's hott nimmand een fahinnaht.

Römer

1 Paulus, en gnecht funn Jesus Christus, groofa fa en aposhtel sei, un raus ksetzt fa's
Effangaylium funn Gott breddicha.
2 Eah hott dess Effangaylium fashprocha katt difoah, deich sei brofayda in di heilich
Shrift.
3 Dess Effangaylium is veyyich sei Sohn, deah vo geboahra voah fumm sohma un
di nohch-kummashaft fumm Dawfit im nadiahlicha.
4 Eah voah greftichlich gvissa es da Sohn funn Gott deich da Geisht vo heilich is,
bei uf shtay funn di dohda; dess is Jesus Christus unsah Hah.
5 Deich een henn miah gnawt grikt un voahra aposhtla gmacht, so es miah leit funn
alli lendah zumm glawva un nohch-folyes bringa, fa's goot funn seim nohma.
6 Un diah sind aw funn selli es raus groofa sinn funn Jesus Christus.
7 Zu awl selli in Rome vo Gott leebt un es raus groofa sinn fa heilich sei. Gnawt sei
mitt eich un fridda funn Gott unsah Faddah, un em Hah, Jesus Christus.

Em Paulus Sei Vinsh Fa Noch Rome Gay

8 Seahsht, dank ich mei Gott deich Jesus Christus fa eich awl, veil's fazayld vatt
veyyich eiyah glawva ivvahrawlich in di veld.
9 Gott is mei zeiknis es ich di gans zeit, unni nohch lossa, eich nohma du in mei
gebaydah. Dess is deah vo ich deen mitt meim geisht im Effangaylium funn seim
Sohn.
10 Ich hald oh een frohwa eb's nau endlich fleicht Gott sei villa veah es ich zu eich
kumma kend.
11 Ich habb en falanga fa eich sayna, so es ich en geishtlichah kshenk zu eich gevva
kann un eich fagrefticha.
12 Sell is, so es miah nannah drayshta kenna in unsahm glawva es miah unnich
nannah henn.
13 Ich vill nett havva es diah nett visset, leevi breedah, es ich oft zu eich kumma
habb vella (un binn kalda vadda difunn) so es ich samm frucht hett unnich eich, so
vi ich habb unnich di anra Heida.
14 Ich binn dess alles shuldich zu di Greeyisha un selli vo nett Greeyishi sinn, zu
selli mitt veisheit un selli unni veisheit.
15 Fasell, mitt alles es in miah is, binn ich grisht fa's Effangaylium aw breddicha zu
eich datt an Rome.
16 Ich shemm mich nett veyyich em Effangaylium funn Christus, fa's is di graft funn
Gott vo saylich macht, zu alli-ebbah es glawbt, seahsht zu di Yudda, un aw zu di
Greeyisha.
17 Im Effangaylium is di gerechtichkeit funn Gott raus gebrocht. Dess kumd deich
da glawva un im glawva, so vi's kshrivva is, “Da gerecht zayld layva beim glawva.”

Di Shuldichkeit Funn Mensha

18 Fa da zann funn Gott is gvissa gmacht fumm Himmel geyyich awl gottlohsi sacha
un ungerechtichkeit funn mensha, vo mitt iahra ungerechtichkeit di voahheit zrikk
hayva.
19 Fa vass gvissa sei kann veyyich Gott is raus gebrocht zu eena, veil Gott eena's
gvissa hott.
20 Fa di sacha es ma nett sayna kann veyyich Gott; naymlich, sei ayvichi graft un
Gottheit, sinn reichlich raus gebrocht vadda evvah siddah es di veld kshaffa voah bei
di sacha es ma sayna kann. So sinn si dann unni ausredda.

21 Diveil es si gvist henn es Gott is, henn si eem di hallichkeit nett gevva es Gott, adda een gedankt, avvah iahra gedanka sinn leah un nix veaht vadda, un iahra unfashtendichi hatza sinn dunkel vadda.
22 Diveil es si sich gnumma henn fa veisheit havva, sinn si narra vadda.
23 Si henn di hallichkeit fumm ayvicha Gott fahandeld fa abgettah es gukka vi da shteahblich mensh, un fekkel, un fiah-feesichi diahra un shlanga.
24 Fasell, hott Gott si ufgevva zu di lusht funn iahra aykni hatza in unreinichkeit, un hott si glost shanda dreiva unnich nannah mitt iahra aykni leivah.
25 Si henn di voahheit funn Gott fahandeld fa en leek, un henn sell ohgebayda un gedeend vass kshaffa is am blatz funn deah vo's kshaffa hott, deah vo glohbt is in ayvichkeit. Amen.
26 Fasell hott Gott si ufgevva zu shandlichi lusht. Fa even iahra veibsleit henn's nadiahlicha fahandeld fa sell vass nett nadiahlich is.
27 Un di mennah henn aw di nadiahlich noht mitt veibsleit ufgevva, un henn gebrend in iahra lusht fa nannah. Mennah henn shanda gedrivva mitt mennah. Un so henn si in sich selvaht da lohn funn iahra faylah grikt es si fadeend henn.
28 Un siddah es si nett gmaynd henn es es nohtvendich is fa vissa veyyich Gott, hott Gott si ivvah-gevva zu en unreini meind, fa di sacha du es si nett sedda.
29 Si sinn foll vadda mitt alles ungerechtes, huahrahrei, ungettlichkeit, lusht, un shpeit. Si sinn foll fagunsht, maddahrei, shtreit, fafiahrahrei un gift. Si drawwa kshvetzah,
30 un doon anri leit nunnah. Si hassa Gott, sinn rawsich, shtols un braekkah. Si denka an alli sadda evil, un heicha iahra eldra nett.
31 Si sinn unni eisichta, un halda nett vass si fashprecha. Si henn kenn leevi, sinn auseevish un unni bamhatzichkeit.
32 Si vissa Gott sei gerechti gebodda, es selli vo so sacha doon, fadeena da doht. Even so, doon si nett yusht ohhalda dee sacha du, avvah si henn aw blesiah in anri es si doon.

Es 2. Gabiddel.

Gott Sei Gerichtheit

1 Fasell, oh mensh, hosht du kenn ausret vann du anri richsht. Fa vann du ebbah shunsht richsht, dann fadamsht du dich selvaht, veil du vo richsht, dee sayma sacha dusht.
2 Miah vissa es Gott sei gericht funn di voahheit is uf leit es so sacha doon.
3 Denksht du dann, oh mensh, vann du anri leit richsht es so sacha doon, un du dusht si aw, es du nett aw gricht vasht funn Gott?
4 Adda guksht du nunnah uf di reichheit funn sei goot-maynichkeit un geduld? Vaysht du nett es di goot-maynichkeit funn Gott dich an da blatz fiahra sett es du boos dusht?
5 Avvah deich dei hatt hatz vass dich nett lost boos du, bisht du am zann ufshtoahra fa sellah dawk funn zann. Sell is vann Gott sei gerecht gerichtes sich veisa dutt.
6 Eah gebt yaydah ebbah sei lohn fa vass es eah gedu hott.
7 Fa selli es geduldich ohhalda goot du, un hallichkeit un eah sucha, un en layva es nett shtaubt, zu selli gebt eah ayvich layva.
8 Avvah zu selli es yusht an sich selvaht denka un halda di voahheit nett, avvah lawfa ungerechtichkeit nohch, zu eena zayld's bays un zann sei.
9 Es zayld dreebsawl un angsht uf di sayl funn alli mensh kumma es evil dutt, zu di Yudda seahsht, un aw zu di Heida.
10 Avvah hallichkeit, eah, un fridda kumd zu alli mensh es goot dutt, zu di Yudda seahsht, un aw zu di Heida.

11 Fa Gott is nett unnahshidlich mitt leit.
12 Selli vo ksindicht henn unni's Ksetz, zayla aw faloahra gay unni's Ksetz; un selli es ksindicht henn unnich em Ksetz, zayla gricht sei bei em Ksetz.
13 Es sinn nett selli es es Ksetz heahra vo gerecht sinn fannich Gott, avvah selli vo's Ksetz doon sinn dee vo gerecht gmacht vadda.
14 Vann di Heida, vo's Ksetz nett henn, di sacha im Ksetz doon deich di naduah, dann macha si iahra ayya ksetz, even vann si's Ksetz nett henn.
15 Si veisa es di sacha fumm Ksetz uf iahra hatza kshrivva sinn, un iahra innahlichi gedanka gevva aw zeiya ditzu. Iahra gedanka doon si alsamohl fadamma, un alsamohl frei macha.
16 Dess zayld blatz nemma uf em dawk vann Gott moll leit iahra innahlichi gedanka richta dutt deich Jesus Christus, vi mei Effangaylium sawkt.

Di Yudda Un's Ksetz
17 Nau gukk moll, vann du dich en Yutt haysht un falosht dich uf's Ksetz, un machsht dei braekk veyyich Gott,
18 vann du sei villa vaysht, un vaysht di sacha es recht sinn veil's Ksetz dich gland hott,
19 vann du maynsht du kansht di blinda fiahra, un selli zumm licht bringa es im dunkla sinn,
20 vann du maynsht du kansht di dumma recht setza un di unglanda lanna veil du's Ksetz hosht mitt awl di eisicht un voahheit—
21 du dann vo anri lansht, favass lansht du nett dich selvaht? Du vo breddichsht es en mann soll nett shtayla, dusht du shtayla?
22 Du vo sawksht es ebbah soll nett aybrecha, dusht du di ay brecha? Du vo abgettah hasht, rawbsht du Gott vass zu eem heaht?
23 Du vo braeksht veyyich em Ksetz, dusht du Gott di eah vekk nemma bei's Ksetz nett halda?
24 Grawt vi's kshrivva shtayt, “Gott sei nohma is faleshtaht unnich di Heida deich eich.”
25 Di beshneidung voahlich is ebbes veaht vann du's Ksetz haldsht, avvah vann du's Ksetz nett haldsht, veahsht du yusht so voll nett beshnidda vadda.
26 Vann sellah vo nett beshnidda is di sacha fumm Ksetz hald, vatt dess nett eem gezayld es vann eah beshnidda veah?
27 Deah vo nadiahlich unbeshnidda is un hald's Ksetz, eah richt eich vo unnich em kshrivvana Ksetz un di beshneidung sind, avvah haldet's Ksetz nett.
28 Fa ebbah is nett en Yutt yusht veil eah aynah is ausvendich. Grawt so is di beshneidung aw nett sell vass ausvendich im flaysh is.
29 Avvah deah is en Yutt vo aynah is innahlich. Un di beshneidung is sell vo fumm hatz is, dess vo im geisht is, un nett sell vass kshrivva is. So ebbahm sei lohb kumd nett funn mensha avvah funn Gott.

Es 3. Gabiddel.

1 Vass henn dann di Yudda ivvah anri? Adda vass goot is di beshneidung?
2 Feel in alli vayya. Am eahshta blatz, di Yudda voahra fadraut mitt di Vadda funn Gott.
3 So vass veyyich samm es nett glawva? Kann iahra unglawva da glawva funn Gott zu nix macha?
4 Ich dayt moll nett denka! Loss Gott voah kfunna sei, un alli mensh en leeyah; so vi's kshrivva shtayt,
“So es du gerecht kfunna vasht in dei vadda,
un es du ivvah-kumsht vann du gricht vasht.”

5 Avvah vann unsah ungerechtichkeit Gott sei gerechtichkeit raus bringd, vass sella
miah sawwa? Sella miah sawwa Gott is ungerecht veil eah sei zann uf uns bringd?
(Ich shvetz vi mensha shvetza.)
6 Ich dayt nett denka! Vi annahshtah kann Gott di veld richta?
7 Ebbah mecht sawwa, "Vann mei falshheit Gott sei voahheit raus bringd un gebt
eem hallichkeit, favass binn ich alsnoch am gricht vadda es en sindah?"
8 Un favass nett sawwa—vi samm leit gleshtaht henn un uns letz geblaymd henn fa
ksawt havva—"Losset uns evil du so es goodes raus kumd difunn." Iahra fadamnis
is fadeend.

Nimmand Is Gerecht

9 Vass sawwa miah dann? Sinn miah bessah vi si? Goah nett! Fa miah henn difoah
shund gvissa es di Yudda un di Greeyisha awl unnich sinda sinn.
10 Grawt vi's kshrivva shtayt,
"Es is nimmand gerecht, nay, nett aynah;
11 es is nimmand es fashtayt,
un nimmand es Gott sucht.
12 Si henn awl vekk gedrayt,
si sinn awl zammah, letz ganga;
es is nimmand es goot dutt,
nay, nett aynah.
13 Iahra hals is en grawb vo uf is;
mitt iahra zunga doon si fafiahra;
shlanga-gift is unnich iahra leftz.
14 Iahra meilah sinn foll fluches un biddahri vadda.
15 Iahra fees sinn kshvind fa bloot fageesa.
16 Hinnich eena in iahrem vayk lossa si shawda un aylend.
17 Un da vayk funn fridda vissa si nett.
18 Es is kenn furcht funn Gott fannich iahra awwa."
19 Nau miah vissa es vass-evvah es es Ksetz sawkt, dess sawk's zu selli vo unnich
em Ksetz sinn. Dess is so es alli maul shtill gmacht vatt, un di gans veld shuldich vatt
fannich Gott.
20 Fasell, kann nimmand gerecht gmacht sei fannich eem bei di sacha du im Ksetz.
Fa deich's Ksetz kumd di eisicht funn sinda.

Gerechtichkeit Deich Glawva

21 Avvah nau is di gerechtichkeit vo funn Gott kumd raus gebrocht vadda unni's
Ksetz, un's Ksetz un di Brofayda gevva zeiknis zu demm.
22 Dess is di gerechtichkeit funn Gott deich da glawva an Jesus Christus vo kumd
zu alli-ebbah un uf alli-ebbah es glawbt, fa's is kenn unnahshitt.
23 Fa alli-ebbah hott ksindicht, un langd nett di hallichkeit funn Gott.
24 Avvah unni's fadeena sinn si gerecht gmacht bei sei gnawt, deich di frei-shtelling
vo kumd deich Christus Jesus.
25 Gott hott een foah-kshteld es en opfah fa sinda deich da glawva in sei bloot. Eah
hott dess gedu fa sei gerechtichkeit veisa, veil eahshtah in sei geduld hott eah di sinda
fa en zeit ivvah-gegukt.
26 Eah hott dess gedu fa sei gerechtichkeit veisa an deahra zeit, so es eah gerecht
is, un macht aw selli gerecht vo an Jesus glawva.
27 Vass is dann veyyich unsahm gebraekk? Es is faddich gmacht. Deich vass fa
Ksetz? Deich's Ksetz funn di verka es miah doon? Nay, avvah deich's Ksetz funn
glawva.
28 So macha miah aus es da mensh gerecht vatt unni deich di verka vass miah doon
fumm Ksetz, avvah yusht laynich deich da glawva.

29 Is Gott yusht da Gott funn di Yudda? Is eah nett aw da Gott funn di Heida? Yoh,
eah is geviss aw da Gott funn di Heida,
30 siddah es es yusht ay Gott hott, un eah macht di beshniddana gerecht bei em
glawva, un aw dee vo nett beshnidda sinn, deich da glawva.
31 Doon miah dann's Ksetz nix veaht macha deich da glawva? Ich dayt moll nett
denka! Miah gevva em Ksetz sei rechtah blatz.

Es 4. Gabiddel.

Da Abraham, Unsah Foah-Bild

1 Vass sella miah dann sawwa es unsah faddah, da Abraham, kfunna hott noch em
flaysh?
2 Vann da Abraham gerecht gmacht gvest veah bei sei verka, dann hett eah ebbes
fa braekka diveyya, avvah nett fannich Gott.
3 Vass sawkt di Shrift? "Da Abraham hott Gott geglawbt, un's voah eem gevva fa
gerechtichkeit."
4 Nau zu demm vo shaft, sei lohn is nett gevva zu eem aus gnawt, avvah aus vass
eah fadeend hott.
5 Avvah zu demm vo nett shaft, avvah eah glawbt an deah vo di gottlohsa gerecht
macht, demm sei glawva is gnumma fa gerechtichkeit.
6 Da Dawfit shvetzt aw veyyich em ksaykenda mann es Gott gerecht kaysa hott unni
verka. Eah hott ksawt,
7 "Ksaykend sinn selli
es iahra ungerechtichkeit fagevva grikt henn,
un es iahra sinda zu gedekt grikt henn.
8 Ksaykend is da mann
vo da Hah nett shuldich haybt fa sei sind."
9 Kumd deah sayya yusht uf di beshniddana, adda aw uf di unbeshniddana? Miah
sawwa es em Abraham sei glawva voah eem zu gevva es gerechtichkeit.
10 Vi hott dess blatz gnumma? Voah's noch demm es eah beshnidda voah, adda eb?
Es voah nett noch sei beshneidung, avvah eb eah beshnidda voah.
11 Un eah hott da zaycha funn di beshneidung grikt es en zeiknis funn sei
gerechtichkeit, dess es eah grikt katt hott deich da glawva eb eah beshnidda voah.
Dess voah so es eah da faddah sei kann funn awl selli es glawva unni beshnidda
vadda, un es si ohgnumma sei kenna es gerechti leit.
12 Un eah is aw da faddah funn di beshniddana, dee vo nett yusht beshnidda sinn,
avvah vo lawfa im sayma glawva es unsah faddah, da Abraham, katt hott eb eah
beshnidda voah.
13 Di fashpreching zumm Abraham un zu sei nohch-kummashaft es si di veld eahva
sella, is nett kumma deich's Ksetz, avvah deich di gerechtichkeit vo kumd funn
glawva.
14 Fa vann selli fumm Ksetz di eahvah sinn, dann maynd da glawva nix un di
fashpreching is nix veaht.
15 Dess is veil's Ksetz zann ohbringd; fa vo kenn ksetz is, datt kann's aw nett ivvah-
gedredda sei.
16 Sell is favass es di gerechtichkeit kumma muss deich da glawva, so es di
fashpreching deich gnawt zu awl em Abraham sei nohch-kummashaft gevva vatt,
un nett yusht zu selli es es Ksetz halda, avvah aw zu selli vo glawva vi da Abraham
hott. Fa da Abraham is da faddah funn uns awl.

17 Vi's kshrivva shtayt, “Ich habb dich en faddah gmacht funn di leit funn feel
lendah.” Dess is fannich Gott, deah vo da Abraham geglawbt hott; da Gott vo di
dohda levendich macht un di sacha raus rooft vo nett sinn, so es si sinn.
18 Da Abraham hott geglawbt in hofning vo kenn hofning datt voah, so es eah da
faddah vadda kann funn leit in feel lendah, grawt vi's eem ksawt voah, “So soll dei
nohch-kummashaft sei.”
19 Eah is nett shvach vadda im glawva vo eah an sei ayya leib gedenkt hott. Eah
voah shund shiah en hunnaht yoah ald un sei leib voah yusht so goot es doht, un di
Sara hott aw kenn kinnah may havva kenna.
20 Eah hott nett gezveifeld in unglawva veyyich vass Gott fashprocha katt hott,
avvah eah voah shteik im glawva, un hott Gott di eah gevva.
21 Eah hott sich foll falossa uf dess: vass Gott fashprocha hott, sell kann eah aw
ausfiahra.
22 Un fasell, voah's eem gevva fa gerechtichkeit havva.
23 Di vadda, “es voah eem gevva” voahra nett kshrivva laynich fa sei sayk,
24 avvah aw fa unsahri. Es vatt aw gevva zu uns vann miah glawva an deah vo
unsah Hah Jesus uf gvekt hott funn di dohda.
25 Eah hott een glost shtauva fa unsah sinda, un hott een viddah uf gvekt fa uns
gerecht macha.

Es 5. Gabiddel.

Fridda Un Fraylichkeit

1 Fasell, siddah es miah gerecht gmacht sinn deich da glawva, henn miah fridda
mitt Gott deich unsah Hah Jesus Christus.
2 Deich een is di deah uf gmacht vadda im glawva zu di gnawt es miah drinn shtayn.
Un miah froiya uns in di hofning funn di hallichkeit funn Gott.
3 Un nett yusht sell laynich, avvah miah froiya uns aw in unsah dreebsawl, veil
miah vissa es dreebsawl geduld bringd;
4 un geduld bringd shtandhaftichkeit, un shtandhaftichkeit bringd hofning.
5 Un hofning lost uns nett nunnah, veil Gott sei leevi ausgleaht is in unsah hatza
bei em Heilicha Geisht, deah vo gevva is zu uns.
6 Un grawt an di recht zeit, vo miah noch shvach voahra, is Christus kshtauva fa di
gottlohsa.
7 Es is nett gvaynlich es ebbah shtauva dayt fa en gerechtah mann—doch, fleicht
dayt ebbah drauwa shtauva fa'n goodah mann.
8 Avvah Gott hott sei leevi gvissa fa uns in demm vayk: diveil es miah noch sindah
voahra, is Christus kshtauva fa uns.
9 Siddah es miah nau gerecht gmacht sinn deich sei bloot, vi feel may zayla miah
kalda sei funn Gott sei zann deich een.
10 Vann Gott uns zrikk gnumma hott deich da doht funn seim Sohn diveil es miah
noch sei feinda voahra, vi feel may, nau es miah zrikk gnumma sinn, zayla miah
saylich vadda deich sei layva.
11 Un nett yusht sell, avvah miah doon uns aw froiya in Gott deich unsah Hah Jesus
Christus, deich deah es miah nau viddah zrikk gnumma vadda sinn.

Da Adam Un Christus

12 Fasell, vi deich ay mensh di sind in di veld kumma is, un deich di sind da doht,
so is da doht uf awl mensha kumma, veil si awl ksindicht henn.
13 Fa di sind voah in di veld eb's Ksetz gevva voah, avvah di sind is nett ohksenna
vo kenn ksetz is.

14 Doch, da doht hott gvald katt ivvah mensha fumm Adam biss zumm Mosi, even ivvah selli es nett ksindicht henn mitt di gleichlich ivvah-dredding fumm Adam, deah vo en gleichnis voah funn demm vo kumma hott sella.
15 Avvah's kshenk funn gnawt is nett vi di ivvah-dredding voah. Fa siddah es deich aynah, feel kshtauva sinn, vi feel may is di gnawt funn Gott un's kshenk vo kumma is deich di gnawt funn ay mann, Jesus Christus, zu feel leit kumma.
16 Dess kshenk is nett vi dess vo kumma is deich ay mann es ksindicht hott. Es gericht is kumma deich ay sind un dess hott fadamnis gebrocht. Avvah's frei kshenk is kumma noch feel sinda, un dess hott gerechtichkeit gebrocht.
17 Vann deich di sind funn ay mann, da doht ivvah-hand katt hott deich ay mann, vi feel may zayla selli ivvah-hand havva in layva es Gott sei reichlichi gnawt un kshenk funn gerechtichkeit ohnemma deich ay mann, Jesus Christus.
18 So, grawt vi deich aym sei sind, fadamnis uf awl mensha kumma is, so aw deich aym sei gerechtichkeit, is di gerechtichkeit vo layva bringd uf awl mensha kumma.
19 Fa vi deich ay mensh es nett keicht hott, feel leit sindah vadda sinn, so aw deich aynah es keicht hott, sinn feel leit gerecht vadda.
20 Un's Ksetz is no rei kumma, so es sinda mechtichah vadda. Avvah vo sinda mechtich voahra, datt is di gnawt feel mechtichah vadda.
21 Dess is, so vi di sind groold hott zumm doht, so aw dutt di gnawt roola deich gerechtichkeit zumm ayvicha layva deich Jesus Christus unsah Hah.

Es 6. Gabiddel.

Doht Zu Sinda; Levendich Deich Christus

1 Vass sella miah dann sawwa? Sella miah ohhalda sindicha so es di gnawt sich mechtichah veisa kann?
2 Ich dayt moll nett denka! Vi kenna miah in sinda layva vo kshtauva sinn ditzu?
3 Visset diah nett es awl funn uns es gedawft voahra in Jesus Christus, voahra zammah gedawft mitt eem in seim doht?
4 So sinn miah fagrawva mitt eem deich di dawf in da doht. Dess is so es grawt vi Christus uf gvekt voah funn di dohda deich di hallichkeit fumm Faddah, so sella miah lawfa in en nei layva.
5 Fa vann miah ayns gmacht sinn mitt eem im gleichnis funn seim doht, dann zayla miah aw ayns gmacht sei mitt eem im gleichnis funn sei uffashtayung.
6 Miah vissa es unsah aldah mensh gegreitzicht voah mitt eem, so es es sindlich leib vekk gedu vatt, un miah sella nimmi may di sind deena.
7 Fa deah vo kshtauva is, is frei gmacht funn sinda.
8 Nau vann miah kshtauva sinn mitt Christus, dann glawva miah es miah aw mitt eem layva zayla.
9 Fa miah vissa es Christus, deah vo uf gvekt voah funn di dohda, nee nimmi shtauva zayld. Da doht hott kenn macht may ivvah een.
10 Vo eah kshtauva is, is eah aymol un fa'immah kshtauva zu sinda, avvah nau siddah es eah laybt, dann laybt eah zu Gott.
11 So misset diah eich aw zayla es kshtauva sei zu sinda, avvah levendich sei zu Gott deich unsah Hah Jesus Christus.
12 Fasell, losset di sind nett meishtah sei in eiyah shteahblich leib so es diah em leib sei lusht heichet.
13 Diah misset aw nett ennich dayl funn eich ivvah-gevva zu sinda fa gyoost vadda in ungerechtichkeit. Avvah gevvet eich ivvah zu Gott vi selli es levendich sinn funn di dohda. Un gevvet eiyah gans leib ivvah zu Gott fa gyoost vadda in gerechtichkeit.

14 Di sind zayld nett eiyah meishtah sei. Fa diah sind nett unnich em Ksetz, avvah unnich di gnawt.

Gnechta Zu Gerechtichkeit

15 Vass no? Sella miah sindicha veil miah nett unnich em Ksetz sinn avvah unnich di gnawt? Ich dayt moll nett denka!
16 Visset diah nett vann diah eich ivvah gevvet es gnechta zu ebbah, dann gevvet diah eich ivvah fa eem heicha? Dess is eb diah eich ivvah gevvet zu sinda vo zumm doht fiaht, adda fa Gott heicha vo zu gerechtichkeit fiaht.
17 Avvah Gott sei gedankt, es diah vo als gnechta voahra zu sinda, doond nau mitt em gans hatz di foah-bild funn lanning heicha vass gevva voah zu eich.
18 Diah voahret frei gmacht funn sinda, un sind no gnechta vadda funn gerechtichkeit.
19 Ich muss shvetza in en menshlichah vayk veil diah shvach sind im nadiahlicha. Grawt vi diah eich als ivvah-gevva hend zu unreinichkeit un funn ay ungerechtichkeit zu di annah, so nau, gevvet eich ivvah fa gerechtichkeit deena, dess vass eich heilich macht.
20 Diveil es diah gnechta voahret funn sinda, dann voahret diah frei funn gerechtichkeit.
21 Vass hott's eich gebatt fa selli sacha du es diah nau eich shemmet diveyya? Fa's end funn selli sacha is da doht.
22 Avvah siddah es diah nau frei gmacht sind funn sinda, un sind gnechta vadda zu Gott, dann is eiyah frucht en heilich layva, un's end funn sellem is ayvich layva.
23 Fa da lohn funn di sind is da doht, avvah's frei kshenk funn Gott is ayvich layva in unsahm Hah Jesus Christus.

Es 7. Gabiddel.

Doht Zumm Ksetz Deich's Leib Funn Christus

1 Visset diah nett, leevi breedah—fa ich binn am shvetza zu selli es es Ksetz vissa—es es Ksetz meishtah is ivvah en mensh yusht so lang es eah laybt?
2 En keiyahdi fraw is gebunna zu iahra mann bei em Ksetz diveil es eah laybt, avvah vann iahra mann shtaubt, dann is see frei fumm Ksetz vo zu du hott mitt iahra mann.
3 Nau vann see keiyaht vatt zu en anrah mann diveil es iahra mann noch laybt, dann vatt see en aybrechah kaysa. Avvah vann iahra mann doht is, dann is see frei fumm Ksetz. Un noch sellem is see nett en aybrechah, even vann see en anrah mann heiyaht.
4 Grawt so, mei breedah, sind diah doht vadda zumm Ksetz deich's leib funn Christus, so es diah keiyaht sind zu en anrah; naymlich, deah vo uf gvekt voah funn di dohda. Dess is so es miah frucht bringa zu Gott.
5 Diveil es miah am layva voahra in unsahm flaysh, dann voahra di sindlichi lushta vo uf gvekt voahra beim Ksetz, am shaffa in unsahm leib. Dess hott frucht foah gebrocht es zumm doht kfiaht hott.
6 Avvah nau sinn miah lohs gmacht fumm Ksetz, veil miah kshtauva sinn zu sellem es uns gebunna hott. So nau deena miah im neiya vayk fumm Geisht, un nett im alda vayk vo nunnah kshrivva is.

Es Ksetz Un Sinda

7 Vass sella miah dann sawwa? Is es Ksetz sindlich? Ich dayt moll nett denka! Ich hett nett gvist vass sind veah unni es deich's Ksetz. Ich hett nix gvist funn lusht, vann's Ksetz nett ksawt hett, “Du solsht nett lushta.”
8 Avvah di sind hott gleyyaheit gnumma deich's gebott, un hott alli sadda lusht uf gvekt in miah. Fa unni's Ksetz voah di sind doht.

9 An ay zeit voahrich levendich unni's Ksetz. Avvah vo's gebott kumma is, is di sind levendich vadda,
10 un ich binn kshtauva. Sell saym gebott es layva bringa hott sella, hott miah da doht gebrocht.
11 Di sind hott gleyyaheit gnumma deich's gebott, hott mich fafiaht, un deich's gebott, hott mich doht gmacht.
12 So's Ksetz is heilich, un's gebott is heilich, recht un goot.
13 Maynd sell dann vass goot is hott mei doht gebrocht? Ich denk avvah nett! Es voah di sind. Bei sell yoosa vass goot is, hott di sind da doht zu miah gebrocht, so es di sind gekend vatt fa en sind. Dess is so es di sind ivvahraus sindlich vatt deich's gebott.
14 Miah vissa es es Ksetz geishtlich is, avvah ich binn en nadiahlichah mensh, un binn fakawft unnich sinda.
15 Ich fashtay nett vass ich du. Fa vass ich du vill, sell doon ich nett, avvah vass ich hass, sell doon ich.
16 Vann ich sell du vass ich nett du vill, dann doon ich zu gevva es es Ksetz goot is.
17 So dann is es nimmi lengah mich vo's dutt, avvah di sind vo in miah voond.
18 Ich vays es nix goodes in miah laybt, sell is, in meim flaysh. Ich vill du vass recht is, avvah ich kann's nett ausdrawwa.
19 Es gooda es ich du vill, sell doon ich nett. Avvah's evila es ich nett du vill, sell doon ich.
20 Nau vann ich sell du vass ich nett du vill, dann is es nimmi lengah mich vo's dutt, avvah di sind vo in miah laybt.
21 So nau finn ich en ksetz am shaffa deah vayk: vann ich goot du vill, dann is es evila grawt datt bei miah.
22 Ich habb grohsi frayt im Ksetz funn Gott in meim innahlichah mensh.
23 Avvah ich sayn en annah ksetz am shaffa in miah. Dess is am shtreida geyyich's Ksetz in mei meind, un fangd mich mitt em ksetz funn sinda vo in miah is.
24 Oh aylendichah mensh es ich binn! Veah macht mich lohs funn demm leib es mich zumm doht bringd?
25 Ich dank Gott deich unsah Hah, Jesus Christus. So dann, mitt meina meind, deen ich's Ksetz funn Gott, avvah mitt em flaysh, es ksetz funn di sind.

Es 8. Gabiddel.

Nei Layva Deich Da Geisht

1 So nau is kenn fadamnis fa selli vo in Christus Jesus sinn; in selli vo nett lawfa noch em flaysh, avvah noch em Geisht.
2 Fa's Ksetz fumm Geisht vo levendich macht in Christus Jesus, hott mich frei gmacht fumm ksetz funn sinda un em doht.
3 Fa vass es Ksetz nett du hott kenna veil's shvach voah deich's flaysh, dess hott Gott gedu bei sei ayknah Sohn shikka im gleichnis fumm sindlicha flaysh. Eah voah en opfah fa sinda, un hott di sind fadamd im flaysh.
4 Eah hott dess gedu so es di gerechtichkeit fumm Ksetz folfild vatt in uns, miah, vo nett lawfa noch em flaysh avvah noch em Geisht.
5 Fa selli vo layva noch em flaysh setza iahra meind uf di sacha fumm flaysh, avvah selli vo layva noch em Geisht setza iahra meind uf di sacha fumm Geisht.
6 Vann di meind uf flayshlichi sacha ksetzt is fiaht sell zumm doht; avvah vann di meind uf da Geisht ksetzt is fiaht sell zu layva un fridda.
7 Di meind vo uf flayshlichi sacha ksetzt is shaft geyyich Gott, veil see sich nett unnich's Ksetz funn Gott gebt, un see kann aw nett so du.

8 So selli vo flayshlich sinn kenna Gott nett kfellich sei.
9 Avvah diah sind nett flayshlich, avvah geishtlich, vann Gott sei Geisht in eich laybt. Ennich ebbah es nett da Geisht funn Christus hott, is nett sei.
10 Un vann Christus in eich is, dann is es leib doht deich sinda, avvah da geisht is levendich deich gerechtichkeit.
11 Vann da Geisht funn demm vo Jesus uf gvekt hott funn di dohda in eich laybt, dann dutt deah vo Christus Jesus uf gvekt hott funn di dohda aw layva gevva zu eiyah shteahblichi leivah. Dess is deich sei Geisht vo in eich laybt.
12 So, leevi breedah, miah sinn nix shuldich zumm flaysh, so es miah en flayshlich layva fiahra sedda—
13 fa vann diah noch em flaysh layvet, dann misset diah shtauva. Avvah vann diah deich da Geisht di flayshlichi kshefta doht machet, dann zaylet diah layva.
14 Fa awl selli es kfiaht sinn bei em Geisht funn Gott, sinn kinnah funn Gott.
15 Diah hend nett en gnechta-geisht grikt es diah eich viddah feicha misset, avvah diah hend da Geisht grikt es eich kinnah macht, un deich een roofa miah, “Abba, Faddah!”
16 Da Geisht selvaht gebt zeiknis zu unsah geisht es miah di kinnah funn Gott sinn.
17 Un vann miah kinnah sinn, dann sinn miah aw eahvah; naymlich, eahvah funn Gott, un mitt-eahvah mitt Christus. So vann miah leida mitt eem dann henn miah aw en dayl mitt eem in sei hallichkeit.

Hallichkeit Shpaydah

18 Ich glawb es es leides funn deahra zeit nix sei zayld zu vass di hallichkeit sei zayld vass gvissa vatt zu uns.
19 Alles es kshaffa voah, is am engshtlich voahra fa di hallichkeit vo gvissa vatt zu di kinnah funn Gott.
20 Fa dess vass kshaffa is, voah ivvah-gevva zu leahri sacha, nett bei iahra ayknah villa, avvah bei em villa funn demm vo's ivvah-gevva hott in hofning.
21 Dess is veil selli sacha vo kshaffa sinn frei vadda zayla fumm fluch vass sacha fafaula macht, un si zayla en dayl havva in di hallich freiheit funn di kinnah Gottes.
22 Fa miah vissa es alles es kshaffa is am yammahra un leida is mitt shmatza nuff biss nau.
23 Un nett yusht sell, avvah miah selvaht vo di eahsht-frucht fumm Geisht henn, miah aw, henn en innahlichah falanga diveil es miah am voahra sinn fa ohgnumma sei, un unsah leib am voahra is fa frei gmacht sei.
24 Fa in deahra hofning voahra miah saylich gmacht. Avvah hofning es ma sayna kann, is nett hofning. Fa dess vass ma sayna kann, favass sett ma noch hoffa difoah?
25 Avvah vann miah hoffa fa sell es miah nett sayna, dann voahra miah difoah mitt geduld.
26 So aw, da Geisht helft uns in unsah shvachheit. Fa miah vissa nett vi miah bayda sedda, avvah da Geisht selvaht dutt bayda fa uns mitt eahnshtlich ohhaldes es zu deef is fa vadda.
27 Un deah vo sucht vass in di hatza is, vayst vass di meind fumm Geisht is, veil da Geisht bayt fa di saylicha noch em villa funn Gott.
28 Miah vissa es alli sacha ausshaffa fa goot fa selli es Gott leeva, fa selli vo groofa sinn so vi Gott's foah-gezayld hott,
29 veil selli es eah foah-groofa katt hott, hott eah aw foah-ksetzt fa gleich sei vi sei Sohn, so es eah da eahsht-geboahra is funn feel breedah.
30 Selli es eah foah-ksetzt hott, hott eah aw groofa; un selli es eah groofa hott, hott eah aw gerecht gmacht; un selli es eah gerecht gmacht hott, hott eah aw sei hallichkeit gevva.

31 Vass sella miah dann sawwa veyyich dee sacha? Vann Gott fa uns is, veah kann geyyich uns sei?
32 Deah vo sei ayknah Sohn nett zrikk kalda hott, avvah hott een ivvah-gevva fa uns awl, zayld eah nett alles shenka zu uns mitt eem?
33 Veah kann selli pshuldicha es Gott raus groofa hott? Gott selvaht is sellah vo leit gerecht macht.
34 Veah is sellah vo fadamma dutt? Christus is deah vo kshtauva is. Un nett yusht sell, eah is viddah uf kshtanna, is uf di rechts seit funn Gott, un is am uns uf hayva im gebayt.
35 Veah zayld uns funn-nannah du funn Christus sei leevi? Zayld dreebsawl, adda angsht, adda fafolyes, adda hungah, adda nakkichheit, adda kfoah, adda's shvatt?
36 So vi's kshrivva shtayt,
"Fa dich sinn miah am doht gmacht vadda da gans dawk lang.
Miah sinn gnumma fa shohf es am voahra sinn fa kshlachta vadda."
37 Avvah in awl dee sacha sinn miah may vi ivvah-kummah deich deah vo uns leeb hott.
38 Fa ich binn shuah es nett da doht adda's layva, adda engel, adda hohchi ivvah-saynah, adda gvald, adda sacha nau, adda sacha vo am kumma sinn,
39 adda ebbes hohches adda niddahres, adda ennich annah kshaffa ding uns funn-nannah du kann funn Gott sei leevi, vass in Christus Jesus unsah Hah is.

Es 9. Gabiddel.

Gott Rooft Di Leit Es Sei Sinn

1 Ich sawk di voahret in Christus; ich leek nett un mei innahlichi gedanka gevva miah zeiknis im Heilicha Geisht.
2 Ich habb shveahri sacha un deefi shmatza uf meim hatz es nett nohch lossa.
3 Fa ich kend mich vinsha fa faflucht sei un abkshnidda sei funn Christus fa mei breedah, dee vo mei aykni leit sinn noch em flaysh,
4 dess is, di kinnah funn Israel. Zu eena heaht's fa ohgnumma sei es sei kinnah, un eah hott eena sei hallichkeit, un bund, un Ksetz, un Gottes-deensht, un fashprechinga gevva.
5 Zu eena heahra di foah-feddah, un funn eena heah kumd Christus noch em flaysh, deah vo Gott ivvah alles is, un glohbt is in ayvichkeit. Amen.
6 Es is nett es vann Gott sei Vatt nett folfild gvest veah, fa nett awl selli es fumm Israel heah kumma, sinn Israeliddah.
7 Un si sinn aw nett awl sei kinnah yusht veil si fumm Abraham heah kumma, avvah "Deich da Isaac soll dei nohch-kummashaft gnohmd sei."
8 Sell is, es sinn nett di kinnah funn di nadiahlich nohch-kummashaft es Gottes kinnah sinn, avvah's sinn di kinnah es geboahra sinn deich di fashpreching funn Gott es gnumma sinn fa di recht nohch-kummashaft.
9 Fa Gott hott fashprocha vi dess: "An deahra zeit zayl ich kumma, un di Sara zayld en sohn havva."
10 Un nett yusht sell, avvah di Rebekka hott zvay kinnah gedrawwa bei ay faddah, dess is, bei unsahm foah-faddah, da Isaac.
11 Fa di zvilling voahra noch nett geboahra un henn nix goodes adda letzes gedu katt, avvah so es dess vass Gott foah-gezayld katt hott shtay soll,
12 un nett deich iahra verka avvah deich Gott sei beroof, voah's iahra ksawt, "Da elsht zayld da yingsht deena."
13 So vi's kshrivva shtayt, "Da Jakob havvich leeb katt, avvah da Esau havvich kast."
14 Vass sella miah dann sawwa? Is Gott ungerecht? Ich dayt moll nett denka!
15 Eah hott ksawt zumm Mosi,

“Ich zayl bamhatzich sei zu demm es ich bamhatzich binn,
un ich zayl mich aboahma ivvah deah es ich mich aboahm.”
16 So dann, is es nett uf zu vass ebbah du vill, adda vi eah lawft, avvah zu Gott sei bamhatzichkeit.
17 Fa di Shrift sawkt zumm Pharao, “Ich habb dich ufketzt so es ich mei macht veisa kann in diah, un es mei nohma fakindicht vatt deich di gans eaht.”
18 So is eah bamhatzich zu demm es eah bamhatzich sei vill ditzu, un eah macht demm sei hatz hatt vo eah vill.
19 Du sawksht dann zu miah, “Favass dutt eah dann shuld finna mitt uns? Veah kann geyyich sei villa shtay?”
20 Avvah du, leevichah mensh, veah bisht du, es du zrikk shvetsht zu Gott? Es ding vo gmacht is sawkt nett zu demm vo's gmacht hott, “Favass hosht du mich gmacht vi dess?”
21 Hott nett deah vo eahdich ksha macht, es recht ivvah da glumba clay vo eah yoost? Aus ay glumba clay macht eah ay satt ksha fa psuch, un en anres fa alli dawk yoosa.
22 So vass diveyya, vann Gott sei zann un graft veisa hott vella, hott grohsi geduld gvissa zu selli es eah zannich voah mitt, selli es di fadamnis fadeend henn?
23 Vass vann eah dess gedu hott fa sei reichi hallichkeit bekand macha zu selli es eah bamhatzich voah ditzu un grisht hott fa hallichkeit—
24 naymlich, uns vo eah groofa hott, un nett yusht funn di Yudda avvah aw funn awl di anri leit?
25 So vi eah sawkt deich da Hosea,
“Selli vo nett mei leit voahra,
hays ich mei leit,
un selli vo nett mei leebshti voahra,
hays ich mei leebshti.”
26 Un
“Grawt am blatz vo's ksawt voah zu eena,
‘Diah sind nett mei leit,’
datt zayla si
‘kinnah fumm levendicha Gott’ kaysa sei.”
27 Da Jesaia rooft aw naus veyyich Israel, un sawkt,
“Even vann da nambah funn di Kinnah-Israel is vi da sand fumm say,
yusht en glay dayl funn eena zayla saylich vadda.
28 Eah macht sei eahvet faddich un shneit si katz in gerechtichkeit,
fa da Hah macht katzi eahvet uf di eaht.”
29 Da Jesaia hott ksawt katt difoah,
“Vann da Awlmechtich Hah uns nett samm sohma ivvah-glost hett,
dann veahra miah vadda vi Sodom
un gleichlich vi Gomorra.”

Unglawvich Israel

30 Vass sella miah dann sawwa? Miah sawwa es dee vo nett Yudda sinn un henn di gerechtichkeit nett ksucht, henn si nau grikt. Sell is, si henn di gerechtichkeit grikt deich da glawva,
31 avvah Israel, vo di gerechtichkeit ksucht hott deich's Ksetz, hott si nett glangd.
32 Un favass nett? Veil si si nett ksucht henn deich da glawva, avvah es vann's gvest veah deich di verka fumm Ksetz. Si sinn ivvah da shtolbah-shtay kshtolbaht.
33 Vi's kshrivva shtayt,
“Gukket moll, ich layk in Zion en shtolbah-shtay
un en felsa es leit grikt sinn drivvah.
Veah-evvah es an een glawbt

zayld nett zumm shohm gebrocht sei.”

Es 10. Gabiddel.

1 Leevi breedah, mei hatzlichah vinsh un gebayt zu Gott fa di leit funn Israel is es
si saylich vadda dayda.
2 Ich gebb eena zeiknis es si eahnshtlich sinn fa Gott, avvah iahra eahnsht is nett
gebaut uf rechti eisicht.
3 Fa diveil es si Gott sei gerechtichkeit nett fashtayn, un vella iahra aykni
gerechtichkeit ausshaffa, dann henn si sich nett unnich di gerechtichkeit funn Gott
gevva.
4 Christus is es end fumm Ksetz, un veah an een glawbt is gerecht.

Di Saylichkeit Is Fa Alli-Ebbah

5 Da Mosi shreibt deahra vayk veyyich di gerechtichkeit fumm Ksetz: “Da mensh
es dee sacha dutt zayld datt dibei layva.”
6 Avvah di gerechtichkeit es kumd deich da glawva sawkt dess: “Sawk nett in deim
hatz, ‘Veah soll nuff in da Himmel gay?’ (sell is, fa Christus runnah bringa),
7 adda, ‘Veah soll nunnah in's deefa gay?’ (sell is, fa Christus ruff hohla funn di
dohda).”
8 Avvah vass sawkt's? “Es Vatt is nayksht bei diah, uf dei leftz un in deim hatz”—sell
is, es Vatt fumm glawva es miah breddicha.
9 Fa vann du bekensht mitt deim maul es Jesus da Hah is, un glawbsht in deim hatz
es Gott een uf gvekt hott funn di dohda, dann vasht du saylich.
10 Mitt em hatz dutt en mann glawva un vatt gerecht, un mitt em maul dutt en
mann bekenna un vatt saylich.
11 Fa di Shrift sawkt, “Veah an een glawbt, zayld nett zumm shohm gebrocht sei.”
12 Es is kenn unnahshitt zvishich di Yudda un di Greeyisha. Fa da saym Hah is Hah
ivvah alli-ebbah, un is reich zu awl selli es een ohroofa.
13 Fa, “Veah-evvah es da nohma fumm Hah ohrooft zayld saylich vadda.”
14 Avvah vi sella si deah ohroofa es si nett droh geglawbt henn? Un vi sella si an
deah glawva es si nett keaht henn difunn? Un vi sella si heahra unni en breddichah?
15 Un vi sella si breddicha unni es si kshikt sinn? So vi's kshrivva shtayt, “Vi leeblich
sinn di fees funn selli es fridda un goodi sacha breddicha.”
16 Avvah si henn nett awl's Effangaylium keicht, fa da Jesaia sawkt, “Hah, veah hott
geglawbt vass miah gebreddicht henn?”
17 So dann, da glawva kumd deich heahra, un heahra kumd deich's Vatt Gottes.
18 Ich sawk avvah, henn si nett keaht? Yoh, si henn. Es is kshrivva,
“Iahra shtimm is naus ganga in di gans eaht,
un iahra vadda zumm end funn di veld.”
19 Ich frohk viddah, hott Israel nett fashtanna? Am eahshta blatz hott da Mosi
ksawt,
“Ich zayl eich fagunshtlich macha deich en leit es nix sinn,
un deich en leit es nix fashtayn, zayl ich eich zannich macha.”
20 Avvah da Jesaia hott grawt fanna rumm ksawt,
“Ich voah kfunna bei selli es mich nett ksucht henn;
ich habb mich gvissa zu selli es miah nett nohch kfrohkt henn.”
21 Avvah zu Israel sawkt eah,
“Da gans dawk lang habb ich mei hend naus kshtrekt
zu en leit es dikk-kebbich sinn un es zrikk shvetza.”

Es 11. Gabiddel.

Gott Zayld Bamhatzich Sei Zu Israel

1 Ich frohk dann, hott Gott sei leit vekk kshtohsa? Ich dayt nett denka! Fa ich binn
aw en Israeliddah, fumm Abraham sei nohch-kummashaft un funn di kshlecht funn
Benjamin.
2 Gott hott sei leit nett vekk kshtohsa vass eah difoah raus groofa hott. Visset diah
nett vass di Shrift sawkt veyyich em Elias, vi eah ohhald mitt Gott geyyich Israel un
sawkt,
3 "Hah, si henn dei brofayda doht gmacht, un henn dei awldah nunnah grissa. Ich
laynich binn ivvahrich, un si vella mich doht macha"?
4 Avvah vass sawkt Gott zu eem? "Ich habb sivva dausend mennah kalda fa mich
selvaht es iahra gnee nett gebohwa henn zumm abgott Baal."
5 So nau aw, an dee zeit sinn samm ivvahrich es raus groofa sinn deich gnawt.
6 Avvah vann's is deich gnawt, dann is es nimmi fadeend deich verka. Vann's veah,
dann veah gnawt nimmi gnawt. Un vann's fadeend is deich verka, dann is es nimmi
deich gnawt. Vann's veah, dann veah da fadeensht nimmi fadeensht.
7 Vass no? Israel hott nett grikt vass es ksucht hott, avvah dee vo raus groofa sinn
henn's grikt. Di anra voahra hatt-hatzich gmacht.
8 Vi's kshrivva shtayt,
"Gott hott eena da geisht funn shlohf gevva,
awwa es si nett sayna kenna,
un oahra es si nett heahra kenna,
biss an deah dawk."
9 Un da Dawfit sawkt,
"Loss iahra dish en fall un en fang-shtrikk vadda,
un en shtolbah-blakk un en shtrohf sei zu eena.
10 Loss iahra awwa fablend sei es si nett sayna kenna,
un loss iahra bikkel ayvichlich gebohwa sei."

Saylichkeit Fa Di Heida

11 So frohk ich dann, sinn si kshtolbaht es si anna kfalla sinn? Nay, ich denk moll
nett! Avvah deich iahra falles is di saylichkeit kumma zu dee vo kenn Yudda sinn.
Dess voah fa di Yudda fagunshtlich macha.
12 Nau vann iahra unglawva es ivvahrich funn di veld reich gmacht hott, un iahra
falles di Heida reich gmacht hott, vi feel may maynd's vann iahra nambah moll foll
is?
13 Ich binn am shvetza zu eich vo nett Yudda sinn. Siddah es ich da aposhtel binn
zu dee vo nett Yudda sinn, dann mach ich feel funn meim deensht.
14 Dess is so es mei leit, di Yudda, fagunshtlich vadda, un deich sell, samm funn
eena saylich vadda.
15 Vann iahra zrikk-shtohses maynd es di ivvahrich funn di veld eignumma vatt,
vass anres soll iahra einemmes mayna vi layva funn di dohda?
16 Vann da dayk heilich is vo gopfaht vatt fa eahsht-frucht, dann is da ivvahrich
fumm dayk aw heilich. Un vann di vatzla heilich sinn, dann sinn di nesht aw.
17 Avvah vann samm funn di nesht abgebrocha sinn, un diah vo vildi ayl-baym sind
aw nei gezveicht voahret mitt eena—vann diah nau en dayl nemmet funn di vatzel
un da saft fumm ayl-bohm,
18 doond eich nett ovvich selli nesht denka un geyyich si shvetza. Vann diah geyyich
si shvetzet, denket droh es diah di vatzel nett drawwet avvah di vatzel drawkt eich.
19 Diah sawwet fleicht, "Di nesht voahra abgebrocha so es miah nei gezveicht sei
kenna."

20 Sell mecht so sei. Avvah si voahra abgebrocha deich iahra unglawva, un diah
shtaynd yusht deich da glawva. So seind nett shtols, avvah feichet eich.
21 Fa vann Gott di nadiahlicha nesht nett kshpeaht hott, dann shpoaht eah eich aw
nett.
22 Diah kennet sayna es Gott bamhatzich is, avvah eah is aw shtreng. Eah is shtreng
geyyich selli es kfalla sinn, avvah bamhatzich zu eich, sell is, vann diah ohhaldet in
sei bamhatzichkeit. Avvah vann nett, dann vaddet diah aw abkshnidda.
23 Un vann di Yudda nett ohhalda in iahra unglawva, dann vadda si nei gezveicht,
fa Gott hott di graft fa si viddah nei zveicha.
24 Vann diah aus en vildah ayl-bohm kshnidda voahret, un in en goodah ayl-
bohm gezveicht voahret—dess vo geyyich em nadiahlicha gayt—vi feel may vadda
di nadiahlicha nesht in iahra ayknah ayl-bohm gezveicht?

Gans Israel Zayld Saylich Vadda

25 Ich vill dee deefi sacha nett funn eich halda, leevi breedah, so es diah nett zu
hohch denket funn eich selvaht. Di blindheit hott en dayl funn Israel ivvah-gnumma
biss da foll nambah funn selli vo nett Yudda sinn rei kumma sinn.
26 So soll gans Israel saylich vadda, vi's kshrivva shtayt,
“Aus Zion kumd deah vo frei macht,
un eah nemd's gottlohsa vekk fumm Jakob.
27 Un dess is mei bund mitt eena,
vann ich iahra sinda vekk nemm.”
28 So veit es es Effangaylium gayt sinn si geyyich Gott, un dess is fa eiyah goot.
Avvah Gott hott si raus groofa, un hald si leeblich fa di sayk funn di foah-feddah,
29 fa di kshenkah un di beroofa funn Gott kenna nett fa'ennaht sei.
30 Grawt vi diah an aynra zeit Gott nett geglawbt hend, un hend bamhatzichkeit
grikt deich iahra unglawva,
31 so nau henn si nett geglawbt. Dess is so es deich di bamhatzichkeit vass gvissa
voah zu eich, si aw bamhatzichkeit greeya.
32 Fa Gott hott alli-ebbah eikshlossa zu iahra unglawva, so es eah bamhatzich sei
kann zu alli-ebbah.

Preis Zumm Almechticha Gott

33 Vi deef is doch di reichheit,
di veisheit un di eisicht funn Gott.
Nimmand kann sei richtes fashtay,
un nimmand kann sei vayya ausfinna.
34 “Fa veah vayst vass da Hah in di meind hott,
un veah kann eem roht gevva?”
35 “Adda veah hott eem ebbes kshenkt,
so es Gott eem ebbes shuldich voah?”
36 Fa funn eem un deich een un zu eem
sinn alli sacha.
Zu eem sei di eah fa immah un immah. Amen.

Es 12. Gabiddel.

Unsah Layva Is En Opfah Zu Gott

1 Ich famohn eich dann, leevi breedah, deich di bamhatzichkeit funn Gott, es diah
eiyah leivah gevvet es en levendich, heilich un en vohl-kfalla opfah zu Gott. Dess is
eiyah geishtlichah deensht.
2 Machet eich nett sei vi's mushtah funn dee veld. Avvah losset eich fa'ennaht sei
bei eiyah gedanka nei gmacht sei, so es diah vissa kennet vass da goot, un vohl-kfalla,
un folkumma villa is funn Gott.

3 Deich di gnawt es gevva is zu miah sawk ich zu yaydah mann unnich eich:
Nimmand soll haychah denka funn sich selvaht es vass eah denka sett. Avvah leevah,
loss een sich selvaht richta in daymeedichkeit bei em glawva es Gott ausgedayld hott
zu eem.
4 Miah henn feel daylah es zu unsah leib heahra, avvah nett awl di daylah fumm
leib doon di saym eahvet.
5 So sinn miah in Christus. Es sinn feel funn uns, avvah miah macha ay leib uf in
Christus un sinn awl en dayl funn-nannah.
6 Miah henn awl unnahshidlichi kshenkah. Dee sinn gmessa bei di gnawt es gevva
is zu uns. Vann ebbah's kshenk hott fa broffetzeiya, loss een broffetzeiya noch em
dayl fumm glawva es eem gevva is.
7 Vann ebbah's kshenk hott fa mitt helfa, loss een mitt helfa; vann's is fa leit lanna,
loss een leit lanna.
8 Vann ebbah's kshenk hott fa famohna, loss een leit famohna; vann sei kshenk is fa
gevva, loss een frei-villich gevva. Deah vo ivvah-saynd, soll's shtandhaftich du; deah
vo bamhatzich is, soll's du mitt fraylichkeit.

Voahrichi Leevi

9 Di leevi soll nett falsh sei. Hasset vass evil is; henket oh zumm gooda.
10 Seind eahnshtlich in nannah breedahlichi leevi gevva, un achtet anri haychah es
eich selvaht.
11 Seind nett aldvannish in vass diah doond, seind fleisich im geisht un deenet da
Hah.
12 Froiyet eich in hofning, seind geduldich in dreebsawl, haldet oh im gebayt.
13 Seiyet fa di glawvicha es noht henn, machet eiyah heisah geahn uf zu fremdi.
14 Sayknet selli es eich fafolka; sayknet, un fafluchet nett.
15 Froiyet eich mitt selli es sich froiya, un heilet mitt selli es heila.
16 Seind aynich mitt-nannah; seind nett hohchmeedich, avvah haldet eich uf mitt
di niddahra. Machet eich nett veis es diah shmeaht sind.
17 Betzawlet nett evil zrikk mitt evil. Doond vass recht is fannich alli-ebbah.
18 Vann's meeklich is, un so feel es diah kennet, layvet in fridda mitt awl mensha.
19 Betzawlet nett zrikk vann letz gedu vatt zu eich, leevi breedah, avvah gevvet
blatz fa da zann funn Gott, fa's is kshrivva, “Ich binn da vann vo shtrohft, ich betzawl
viddah zrikk,” sawkt da Hah.
20 So,
“Vann sellah es dich nett gleicht hungahrich is,
feedah een;
vann eah dashtich is,
gebb eem ebbes zu drinka.
Fa vann du dess dusht,
dann dusht du feiyahrichi kohla uf sei kobb heifla.”
21 Loss nett's evila dich ivvah-kumma, avvah ivvah-kumm evil mitt goodes.

Es 13. Gabiddel.

Heichet Di Ivvah-Saynah Fumm Land

1 Yaydah mann soll sich unnah gevva zu di ivvah-saynah fumm land, zu dee es gvald
henn ivvah een. Fa's sinn kenn ivvah-saynah unni funn Gott, un di ivvah-saynah vo
sinn, voahra ufketzt bei Gott.
2 Veah sich shteld geyyich di ivvah-saynah fumm land, shteld sich geyyich di adning
funn Gott, un dee es sich shteibahra, bringa en shtrohf uf sich selvaht.

3 Fa selli es goot doon braucha sich nett feicha veyyich di ivvah-saynah, yusht selli es evil doon. Vitt du dich avvah nett feicha veyyich en ivvah-saynah? Dann du goot un eah shvetzt goot veyyich diah.
4 Fa eah is Gott sei gnecht fa dei ayya goot. Avvah vann du evil dusht, dann musht du dich feicha, fa eah drawkt's shvatt nett fa nix. Eah is en gnecht funn Gott, en zrikk-betzawlah fa selli shtrohfa es letz doon.
5 Fasell, is es nohtvendich es ma em unnich si gebt, nett yusht veil ma kshtrohft vadda mecht, avvah aw fa em blohk-frei macha.
6 Dess is aw favass es diah tax betzawlet, fa di ivvah-saynah sinn gnechta funn Gott fa acht gevva uf dee sacha.
7 So gevvet zu yaydah vann funn eena vass si am kumma henn. Betzawlet awl eiyah tax vann diah tax shuldich sind. Shtaynd unnich eena mitt furcht, un gevvet eena di eah es zu eena heaht.

Leevi Havva Fa Nannah

8 Seind nimmand ennich ebbes shuldich, yusht di shuld fa nannah leeva. Fa veah en anra leebt, hott's Ksetz folfild.
9 Di gebodda, “Du solsht nett aybrecha, du solsht nett doht macha, du solsht nett shtayla, du solsht nett falsh zeiknis gevva, du solsht nett lushta,” un ennichi anri gebodda kenna awl zammah ksammeld sei in demm: “Du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht.”
10 Di leevi dutt nix letzes zu iahra nochbah. So dann, is di leevi di folfillung fumm Ksetz.
11 Un doond dess veil diah visset vass zeit es es is. Di shtund is do fa ufvekka fumm shlohf, fa unsah saylichkeit is naychah nau es see voah vo miah seahsht geglawbt henn.
12 Di nacht is shiah ivvah, da dawk is glei do. So vella nimmi lengah di sacha du vass zu di dunkelheit heaht, avvah vella's greeks-ksha fumm licht ohdu.
13 Vella uns ksheit ohshikka vi ma dutt deich da dawk, un nett fressa un saufa, nett aybrecha un lushta, nett shtreida un fagunna.
14 Avvah doond da Hah Jesus Christus ohzeeya, un doond nett fanna naus denka veyyich em nadiahlicha mensh, adda fa sei lusht ausfiahra.

Es 14. Gabiddel.

Richtet Nett Anri Iahra Glawva

1 Nemmet selli oh es shvach sinn im glawva, un shtreidet nett mitt eena vann si en anri mayning hayva.
2 Ay mann sei glawva alawbt een fa ennich ebbes essa, avvah en anra es shvach is im glawva est yusht sacha fumm goahra.
3 Da mann vo ennich ebbes est, dauf nett nunnah gukka uf da vann vo nett alles est, un da mann vo nett alles est, dauf nett da mann richta es alles est, fa Gott hott een ohgnumma.
4 Veah bisht du es du em anra mann sei gnecht richsht? Eah shtayt adda fald unnich sei ayknah meishtah. Un eah zayld shtay, fa Gott kann een shtay macha.
5 Ay mann haybt ay dawk haychah es en anrah; en anrah hald alli dawk gleicha. Yaydah mann sett sei meind ksetzt havva uf sei glawva.
6 Deah vo da dawk hald, dutt's zu em Hah; un deah vo da dawk nett hald, dutt's aw zumm Hah. Deah vo est, est zumm Hah, fa eah gebt dank zu Gott. Deah vo nett est, dutt so zumm Hah, un gebt aw dank zu Gott.
7 Kens funn uns laybt zu sich selvaht, un kens funn uns shteahbt zu sich selvaht.
8 Fa vann miah layva, dann layva miah fa da Hah, un vann miah shtauva, dann shtauva miah fa da Hah. So eb miah layva adda shtauva, miah heahra zumm Hah.

9 Dess is favass es Christus kshtauva is, uf kshtanna is, un viddah levendich vadda
is, so es eah da Hah sei kann funn di dohda un funn di levendicha.
10 Avvah du, favass richsht du dei broodah? Adda, favass guksht du nunnah uf dei
broodah? Fa miah zayla awl fannich em richtah-shtool funn Christus shtay.
11 Fa's shtayt kshrivva,
“So voah es ich layb,
sawkt da Hah,
alli gnee soll sich beeya zu miah,
un alli zung soll Gott bekenna.”
12 So yaydah ebbah funn uns muss goot shtay fa sei aykni sacha fannich Gott.
13 Vella dann nimmi nannah richta. Avvah vella unsah meind uf macha es miah
nee nix in da vayk funn en broodah doon es een shtolbahra macht adda een zrikk
haybt.
14 Ich vays un binn's geviss im Hah Jesus, es ebbes nett unsauvah is funn sich
selvaht. Avvah deah vo maynd's is unsauvah, zu eem is es unsauvah.
15 Vann du shawda dusht zu deim broodah bei vass du esht, dann bisht du nimmi
am lawfa in di leevi. Fadeahb nett deah vo Christus kshtauva is difoah bei vass du
esht.
16 So losset dess vass en goot ding is zu eich, nett en sach sei fa en shlecht kshvetz.
17 Fa's Reich-Gottes is nett essa un drinka, avvah gerechtichkeit, fridda un frayt im
Heilicha Geisht.
18 Deah vo Christus deend in dee sacha, kfald Gott un is ohksenna bei mensha.
19 So dann, vella di sacha nohch gay es fridda macha un vo nannah ufbauwa doon.
20 Machet nett di eahvet funn Gott zu nix yusht deich ess-sach. Alli-ebbes is rein.
Avvah's is letz fa en mann vann eah ebbes est es en anra mann shtolbahra macht.
21 Es is bessah fa nett flaysh essa, adda vei drinka, adda ennich ebbes shunsht du
es en broodah macht shtolbahra.
22 Vann du en glawva hosht, hald en zu diah selvaht fannich Gott. Ksaykend is da
mann vo blohk-frei is mitt di sacha es eah alawbt.
23 Avvah deah vo zveifla dutt, is fadamd vann eah doch est, veil eah nett dutt vass
eah glawbt. Alles es nett aus em glawva kumd, is sindlich.

Es 15. Gabiddel.

1 Miah vo shteik sinn, sedda di shvachheit drawwa funn selli vo nett shteik sinn,
un sedda nett yusht du vass uns selvaht kfald.
2 Yaydah funn uns sett du vass unsahm nochbah kfald. Dess is fa sei goot, un fa
een ufbauwa.
3 Fa even Christus hott nett gedu vass eem kfellich voah, avvah vi's kshrivva shtayt,
“Di fafolya funn selli es dich fafolya, sinn uf mich kfalla.”
4 Vass-evvah es difoah kshrivva voah, voah kshrivva fa uns lanna, so es deich di
geduld un da drohsht funn di Shrift, miah hofning greeya kenna.
5 Ich bitt da Gott vo uns geduld un drohsht gebt, es eah eich aynichkeit gebt unnich
nannah noch em foah-bild funn Jesus Christus.
6 Dess is so es diah awl aynich sind un mitt ay shtimm Gott lohvet, deah vo da
Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus is.
7 Fasell, nemmet nannah oh grawt vi Christus uns ohgnumma hott zumm lohb funn
Gott.
8 Ich sawk eich es Jesus Christus en gnecht vadda is zu di beshniddana fa di voahheit
funn Gott veisa. Eah hott di sacha zu gebrocht es fashprocha voahra zu di foah-
feddah,
9 so es dee vo nett Yudda sinn, Gott lohva mechta fa sei bamhatzichkeit. So vi's
kshrivva shtayt,

“Fa dee uahsach vill ich dich lohva
unnich selli vo nett Yudda sinn,
un vill singa zu deim nohma.”
10 Un eah sawkt viddah,
“Froiyet eich mitt sei leit,
diah leit vo nett Yudda sind.”
11 Un viddah,
“Lohvet da Hah, awl diah leit vo nett Yudda sind,
un preiset een awl diah leit.”
12 Un da Jesaia sawkt,
“Di Vatzel fumm Jesse zayld kumma.
Eah shtayt uf, un vatt en roolah ivvah di leit funn alli lendah,
un dee vo nett Yudda sinn doon iahra hofning in een.”
13 Ich bitt es da Gott funn hofning eich fild mitt frayt un fridda im glawva, so es diah vaxet in di hofning deich di graft fumm Heilicha Geisht.

Da Paulus, En Breddichah Zu Di Heida

14 Ich selvaht binn shuah veyyich eich, leevi breedah, es diah foll sind mitt goodi sacha, un kfild sind mitt alli eisicht, so es diah nannah famohna kennet.
15 Avvah in dayl sacha habb ich adlich grawt raus kshrivva zu eich, leevi breedah, fa eich viddah droh gmohna. Ich habb dess gedu deich di gnawt es miah gevva is vadda funn Gott.
16 Dee gnawt voah miah gevva fa en deenah funn Jesus Christus sei zu dee vo nett Yudda sinn. Ich shaff vi en preeshtah, fa's Effangaylium funn Gott bekand macha so es dee vo nett Yudda sinn en opfah vadda es Gott ohnemd, un es si heilich gmacht sinn deich da Heilich Geisht.
17 Fasell kann ich shtols sei deich Jesus Christus veyyich di sacha es zu du henn mitt Gott.
18 Fa ich drau nett shvetza veyyich ennich ebbes vi yusht sell es Christus gedu hott deich mich, so es dee vo nett Yudda sinn eem heicha deich vadda un verka,
19 deich greftichi zaycha un vundahboahri sacha, un deich di graft fumm Geisht Gottes. So habb ich's Effangaylium funn Christus folshtendich gebreddicht funn Jerusalem da gans vayk rumm biss an Illyrien.
20 Ich habb immah broviaht fa's Effangaylium breddicha vo Christus sei nohma noch nett bekand voah, so es ich nett uf en anra sei grund bau.
21 Avvah vi's kshrivva shtayt,
“Selli es nett ksawt voahra veyyich eem zayla sayna,
un selli es nett keaht henn, zayla's fashtay.”
22 Dess is favass es ich so oft fahinnaht voah funn zu eich kumma.

Em Paulus Sei Plans Fa Noch Rome Gay

23 Avvah nau, siddah es kenn blatz may is fa mich in dee lendah, un siddah es ich shund fa mannichi yoahra en falanga katt habb fa eich sayna,
24 dann vill ich zu eich kumma vann ich moll noch Spain gay. Ich hoff ich kann eich psucha uf meim vayk, un es diah miah helfa kennet uf da vayk vann ich moll di gleyyaheit katt habb fa psucha mitt eich.
25 Grawt nau, avvah, binn ich am noch Jerusalem gay fa deena zu di saylicha datt.
26 Fa selli in Matzedonia un Achaia henn sich's zu gnumma fa en samling uf macha fa di oahma vo glawvich sinn in Jerusalem.
27 Si voahra froh fa's du, un veiklich, si sinn eena's shuldich. Fa vann dee vo nett Yudda sinn en dayl henn in di Yudda iahra geishtlichi sacha, dann sinn si aw shuldich fa di Yudda faseiya mitt iahra nadiahlichi sacha.

28 So vann ich dess moll ausgricht habb, un shuah gmacht habb es si dee frucht grikt henn, dann vill ich eich psucha uf meim vayk noch Spain.
29 Ich vays es vann ich moll zu eich kumm, es ich kumm mitt em foll sayya fumm Effangaylium funn Christus.
30 Ich famohn eich, leevi breedah, deich unsah Hah Jesus Christus, un deich di leevi fumm Geisht, es diah miah helfet in meim deensht bei eahnshtlich bayda fa mich zu Gott.
31 Baydet es ich aus di kfoah funn di unglawvichi kalda va in Judayya, un es mei deensht fa Jerusalem ohgnumma vatt bei di saylicha datt.
32 Dess is so es ich zu eich kumma kann mitt frayt deich da villa funn Gott, un mich uf roowa kann mitt eich.
33 Da Gott funn fridda sei mitt eich awl. Amen.

Es 16. Gabiddel.

Da Paulus Shikt Greesa Zu Di Gmay

1 Ich vill eich bekand macha mitt unsah shveshtah, di Pheebi. See is en mawt in di gmay an Kenchrea.
2 Ich vill havva es diah see uf nemmet im Hah so vi's shiklich is fa glawvichi leit. Ich vill havva es diah iahra ennichi hilf gevvet es see brauch funn eich, fa see hott feel leit kolfa, un miah aw.
3 Greeset di Priscilla un da Aquila, mei mitt-helfah in Christus Jesus.
4 Si henn iahra hals in di kfoah gedu fa mei layva. Fa dess gevvich eena dank, un nett yusht ich laynich, avvah awl di gmayna es nett unnich di Yudda sinn, doon aw.
5 Greeset aw di gmay vo zammah kumd in iahra haus. Greeset mei beleebdah Epanetus, deah vo da eahsht mann voah es an Christus geglawbt hott in Achaia.
6 Greeset di Maria. See hott feel haddi eahvet gedu fa uns.
7 Greeset da Andronikus un da Junias vo in difreind sinn mitt miah, un vo in di jail voahra mitt miah. Si sinn hohch ohksenna unnich di aposhtla un voahra glawvich in Christus eb ich voah.
8 Greeset da Amplias, mei leeblichah im Hah.
9 Greeset da Urban, unsah mitt-helfah in Christus, un da Stachys, mei beleebdah.
10 Greeset da Apelles, deah vo shtandhaftich kfunna is in Christus. Greeset selli im Aristobulus sei haus.
11 Greeset da Herodion vo in difreind is mitt miah. Greeset selli im Narcissus sei haus vo im Hah sinn.
12 Greeset di Tryphene un di Tryphosa, selli es hatt shaffa im Hah. Greeset di Persis, selli es leeblich is un es hatt kshaft hott im Hah.
13 Greeset da Rufus, vo raus groofa is beim Hah, un sei maemm, es aw mei maemm voah.
14 Greeset da Asyncritus, da Phlegon, da Hermas, da Patrobas, da Hermes, un di breedah es bei eena sinn.
15 Greeset da Philologus un di Julia, da Nereus un sei shveshtah, da Olympas un awl di glawvicha bei eena.
16 Greeset nannah mitt en heilichah kuss. Di gmayna funn Christus greesa eich.
17 Ich famohn eich, leevi breedah, vatshet selli es shpaldinga bringa un eich zrikk hayva, sell vass annahshtah is funn vass diah gland hend. Haldet eich vekk funn selli.
18 Fa sohwichi deena nett unsah Hah Jesus Christus, avvah iahra ayknah bauch; un si fafiahra selli mitt hatza es nett bessah vissa deich iahra seesi un gladdi kshvetzah.
19 Alli-ebbah hott keaht vi diah Gott nohch folyet. Fasell, froi ich mich ivvah eich, avvah ich vill havva es diah veisheit hend veyyich goodi sacha, un eich unshuldich haldet veyyich evili sacha.

20 Da Gott funn fridda zayld glei da Satan unnich eiyah fees shtamba. Di gnawt
funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich.
21 Da Timotheus, mei mitt-helfah, greest eich. So doon aw da Lucius, da Jason, un
da Sosipater vo in difreind sinn mitt miah.
22 Un ich, da Tertius, vo deah breef kshrivva hott, du eich aw greesa.
23 Da Gaius, bei demm es ich un di gans gmay bleiva, greest eich. Da Erastus, vo
acht gebt uf di shtatt iahra geld, un da broodah Quartus greesa eich im Hah.
24 Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich awl. Amen.
25 Nau lohb zu eem vo eich shteik macha kann deich mei Effangaylium un's
gebreddich funn Jesus Christus. Deich dess sinn di deefa sacha funn Gott bekand
gmacht vadda vo fashtekkeld kalda voahra siddah es di veld ohkfanga hott.
26 Avvah nau sinn dee sacha gvissa gmacht deich di Shrifta funn di brofayda bei em
gebott fumm ayvicha Gott, so es di leit in alli lendah eem glawva un heicha kenna.
27 Zu Gott, deah vo laynich veisheit hott, sei di eah deich Jesus Christus fa immah
un immah. Amen.

1. Korinther

1 Paulus, deah vo Gott groofa hott deich sei villa fa en aposhtel funn Jesus Christus
sei, un unsah broodah, da Sosthenes,
2 zu di gmay Gottes in di shtatt Korinth, zu selli vo heilich gmacht sinn deich Jesus
Christus un raus groofa sinn fa heilich sei, mitt awl selli ivvahrawlich vo da nohma
funn unsah Hah Jesus Christus ohroofa—iahra Hah un aw unsahrah.
3 Miah bidda eich gnawt un fridda funn Gott unsah Faddah un fumm Hah Jesus
Christus.
4 Ich gebb immah dank zu Gott fa eich, un fa di gnawt funn Gott es gevva is zu eich
deich Jesus Christus,
5 so es diah reich gmacht sind deich een in alli sach, un in alles es diah sawwet un
denket,
6 diveil es es zeiknis veyyich Jesus Christus shteik gmacht is in eich.
7 Dess is so es diah nett hinna nohch sind in ennichi geishtlichi kshenkah, diveil es
diah am voahra sind uf unsah Hah Jesus Christus fa zrikk kumma.
8 Eah dutt eich shteik halda biss an's end, so es diah shuldlohs sei zaylet im dawk
funn unsahm Hah Jesus Christus.
9 Gott is shtandhaftich, deah vo eich raus groofa hott fa gmeinshaft havva mitt seim
Sohn, Jesus Christus unsah Hah.

Unaynichkeit In Di Gmay

10 Ich famohn eich avvah, leevi breedah, deich da nohma funn Jesus Christus, unsah
Hah, es diah awl zammah's saym ding sawwet. Losset nix unayniches sei unnich eich,
avvah seind gans aynich in meind un gedanka.
11 Fa's voah miah bekand gmacht bei di Chloe iahra leit, leevi breedah, es diah am
zadda sind mitt-nannah.
12 Vass ich mayn is, yaydah vann funn eich sawkt, “Ich binn fumm Paulus,” adda
“Ich binn fumm Apollos,” adda, “Ich binn fumm Kephas,” adda “Ich binn funn
Christus.”
13 Is Christus ausgedayld in daylah? Voah da Paulus gegreitzicht fa eich? Adda
voahret diah gedawft im Paulus sei nohma?
14 Ich binn dankboah es ich nimmand funn eich gedawft habb es vi yusht da Krispus
un da Gaius,
15 so es nimmand sawwa kann es ich gedawft habb im meim nohma.
16 Yau, ich habb aw selli gedawft im Stephanas sei haus-halding, avvah ich vays
nimmand shunsht es ich gedawft habb.
17 Fa Christus hott mich nett kshikt fa dawfa avvah fa's Effangaylium breddicha;
nett mitt vadda funn menshlichi veisheit, so es di graft fumm Jesus sei greitz nett zu
nix gedrayt vatt.

Christus Is Di Graft Un Veisheit Funn Gott

18 Fa's Vatt fumm greitz is dumhayda zu selli vo am faloahra gay sinn, avvah zu uns
vo am saylich vadda sinn is es di graft funn Gott.
19 Fa's is kshrivva,
“Ich vill zu nix macha di veisheit funn selli vo veisheit henn,
un ich bring zu nix da fashtand funn selli vo fashtand henn.”
20 Vo is da mann es veisheit hott? Vo is da shrift-geleahrah? Vo is da viddahbat-
haldah funn di veld? Hott nett Gott di veisheit funn di veld zu dumhayda gmacht?

21 Fa siddah es in di veisheit funn Gott, di veld in iahra veisheit Gott nett vissa hott
kenna, dann voah's Gott leeblich fa selli saylich macha vo glawva deich's gebreddich,
dess vass di veld dumhayda hayst.
22 Fa di Yudda frohwa fa en zaycha, un di Greeyishi sucha fa veisheit.
23 Avvah miah breddicha en gegreitzicht Christus, vo en eiyahnis is zu di Yudda un
dumhayda zu di Greeyishi.
24 Avvah zu selli vo raus groofa sinn funn di Yudda un di Greeyisha, is Christus
Gottes graft un Gottes veisheit.
25 Fa even di dumhayichkeit funn Gott hott may veisheit es mensha henn, un di
shvachheit funn Gott is shteikah es mensha sinn.
26 Fa denket moll an eiyah beroof, leevi breedah, nett feel mitt veldlichi veisheit,
nett feel shteiki, nett feel hohch-geboahrani sinn raus groofa.
27 Avvah vass dumhayda is zu di veld, sell hott Gott getshoost fa dee mitt veisheit
sich shemma macha, un vass shvachheit is zu di veld, sell hott Gott getshoost fa di
shteika sich shemma macha.
28 Di niddahra sacha vo nett hohch uf kohva sinn bei di veld hott Gott getshoost.
Eah hott di sacha vo nix sinn gnumma fa zu nix bringa dee sacha vo feel sinn.
29 So es nimmand sich uf hayva kann fannich Gott.
30 Deich een sind diah in Jesus Christus, deah vo Gott gmacht hott unsah veisheit,
gerechtichkeit, heilichkeit un saylichkeit sei.
31 So dann, grawt vi's kshrivva is, “Deah vo sich mayna vill, loss een sich mayna
veyyich em Hah.”

Es 2. Gabiddel.

1 Vo ich zu eich kumma binn, leevi breedah, binn ich nett kumma mitt grohsi vadda
un veisheit diveil es ich Gott sei vadda gebreddicht habb zu eich.
2 Fa ich habb ausgmacht fa nix vissa unnich eich vi yusht Jesus Christus un sei doht
uf em greitz.
3 Un ich voah bei eich in shvachheit un in angsht un mitt feel ziddahres.
4 Mei kshvetz un mei breddich voah nett fa eich fashvetza deich menshlichi veisheit,
avvah deich da Geisht sich veisa lossa un deich di graft.
5 Dess is so es eiyah glawva nett shtay sett in di veisheit funn mensha avvah in di
graft funn Gott.

Di Voahlich Veisheit Funn Gott

6 Doch, unnich dee vo folkumma sinn doon miah veisheit breddicha, avvah nett di
veisheit funn deahra veld, un aw nett funn di roolahs funn deahra veld, dee vo zu
nix kumma.
7 Avvah miah breddicha di veisheit funn Gott vo fashtekkeld voah un vo ma nett
sayna kann. Gott hott dee veisheit shund gevva eb di veld gvest voah fa unsah
hallichkeit.
8 Kens funn di roolahs funn dee veld henn dess fashtanna; fa vann si hedda, hedda
si da Hah funn di hallichkeit nett gegreitzicht.
9 Avvah so vi's kshrivva is,
“Kenn awk hott noch ksenna,
kenn oah hott noch keaht,
un's hatz fumm mensh hott noch nett eignumma,
vass Gott grisht hott fa selli vo een leeva.”
10 Dess hott Gott bekand gmacht zu uns deich sei Geisht. Fa da Geisht sucht alli
sacha aus, yau, aw di deefa sacha funn Gott.
11 Vass fa mensh vayst di gedanka funn en mensh, unni yusht da geisht vo in eem
is? Grawt so, vayst nimmand di gedanka funn Gott unni yusht da Geisht funn Gott.

12 Nau miah henn nett da geisht funn di veld ohgnumma, avvah da Geisht vo funn
Gott is. Dess is so es miah vissa kenna vass uns gevva is funn Gott.
13 Miah sawwa dee sacha nett in vadda vo gland voahra deich menshlichi veisheit,
avvah vo gland voahra deich da Heilich Geisht. Miah shvetza geishtlichi sacha mitt
geishtlichi vadda.
14 Da nadiahlich mann nemd nett di sacha oh vo sinn fumm Geisht Gottes; fa si sinn
dumhayda zu eem. Eah kann si aw nett fashtay, veil si fashtanna sei missa deich's
geishtlicha.
15 Deah vo geishtlich is richt alli sacha, avvah eah selvaht is gricht bei nimmand.
16 Fa veah hott di meind fumm Hah gvist,
so es eah een lanna kann?
Avvah miah henn di meind funn Christus.

Es 3. Gabiddel.

Zammah Shaffa Mitt Gott

1 Un leevi breedah, ich habb nett shvetza kenna zu eich vi zu geishtlichi leit, avvah
yusht vi zu selli vo nadiahlich sinn—selli vo glenni kinnah sinn in Christus.
2 Ich habb eich kfeedaht mitt millich un nett mitt flaysh veil diah noch nett grisht
voahret difoah; yau, diah sind alsnoch nett grisht difoah,
3 fa diah sind alsnoch im nadiahlicha. Diveil es shpeit un en gezah unnich eich is,
sind diah nett im nadiahlicha un am eich ohshikka vi nadiahlichi mensha?
4 Diveil es aynah sawkt, “Ich binn fumm Paulus,” un da annah sawkt, “Ich binn
fumm Apollos,” sind diah nett fumm nadiahlicha?
5 Veah is dann da Paulus un veah is da Apollos? Si sinn yusht deenah es eich zumm
glawva gebrocht henn, grawt vi da Hah gevva hott zu yaydah ebbah.
6 Ich habb geblanst un da Apollos hott's gvessaht, avvah Gott hott's vaxa gmacht.
7 So dann, deah vo blanst adda deah vo vessaht is nix, avvah yusht Gott, deah vo's
vaxa macht.
8 Deah vo blanst un deah vo's vessaht is gleicha, un yaydah funn eena grikt sei lohn
fa sei aykni eahvet.
9 Fa miah mitt-nannah sinn am shaffa mitt Gott; diah sind Gott sei feld un sei gebei.
10 So vi di gnawt gevva voah zu miah, un vi en shreinah mitt veisheit, so habb ich
da fuddah glaykt, un en anra hott datt druff gebaut. Avvah loss alli-ebbah acht gevva
vi eah datt druff bauwa dutt.
11 Fa's kann nimmand ennichah anra fuddah layya es vi deah vo glaykt is, un sell
is Jesus Christus.
12 Nau vann ennich ebbah uf sellah fuddah baut mitt gold, silvah, keshtlichi shtay,
hols, hoi adda shtubla,
13 dann vatt yaydah mann sei eahvet uf gvissa fa vass es is, fa in sellem dawk vatt's
raus gebrocht. Es vatt raus gebrocht deich feiyah, un's feiyah broviaht alli ebbahm
sei eahvet, fa veisa vass fa'n satt es es is.
14 Vann ennich ebbahm sei eahvet uf haybt vass eah datt druff gebaut hott, dann
grikt eah en lohn.
15 Vann ennich ebbahm sei eahvet ufgebrend vatt, dann muss eah shawda leida,
avvah eah selvaht zayld saylich vadda, doch, so es vi deich's feiyah.
16 Vissa diah nett es diah da tempel funn Gott sind, un es da Geisht Gottes in eich
voond?
17 Vann ennich ebbah Gott sei tempel fadaubt, dann zayld Gott een fadauva. Fa
Gott sei tempel is heilich, un diah sind sellah tempel.
18 Loss nimmand sich selvaht fafiahra. Vann ennich ebbah maynd eah hett veisheit
in deahra veld, loss een vadda vi en nah, so es eah veisheit grikt.

19 Fa di veisheit funn deahra veld is vi dumhayda zu Gott. Fa's is kshrivva, “Eah
fangd dee mitt veisheit in iahra aykni shlichtheit.”
20 Un aw viddah, “Da Hah vayst es di gedanka funn dee vo veisheit henn nix veaht
sinn.”
21 Fasell, loss nimmand mensha uf hayva. Fa alles is eiyah—
22 eb's da Paulus is, adda da Apollos, adda da Kephas, adda di veld, adda's layva,
adda da doht, adda dee do zeit, adda di neksht—alles is eiyah;
23 un diah heahret zu Christus, un Christus heaht zu Gott.

Es 4. Gabiddel.

Di Aposhtla Sinn Deenah Funn Christus

1 Dess is vi ebbah denka sett veyyich uns: vi deenah funn Christus un haus-haldah
funn di deefa sacha funn Gott.
2 Un's is nohtvendich es haus-haldah shtandhaftich kfunna sinn.
3 Avvah's is en oahrich glay ding zu miah es ich gricht vadda sett bei eich, adda bei
ennich menshlich richtes. Ich du mich nett even selvaht richta.
4 Ich vays nix es geyyich mich is, avvah sell is nett vass mich gerecht macht. Es is
da Hah vo mich richta dutt.
5 Fasell, richtet nix eb's zeit is. Voahdet biss da Hah kumd. Eah zayld alles aus em
dunkla raus in di helling bringa, un zayld leit iahra hatza un gedanka abdekka. An
selli zeit grikt alli-ebbah lohb funn Gott vass zu eem heaht.
6 Ich habb dee sacha ksawt, leevi breedah, es vann si veahra veyyich miah un em
Apollos fa eich helfa. Dess is so es diah lanna kennet deich uns fa nimmand haychah
uf hayva es vass kshrivva shtayt. No blohsa diah eich nett uf un nemmet ay mann
ivvah da annah.
7 Fa veah gebt diah's recht fa dich haychah uf hayva es ennich ebbah shunsht? Un
vass hosht du es nett gevva voah zu diah? Vann du's dann gevva grikt hosht, favass
braeksht du es vann's nett en kshenk veah?
8 Diah sind nau shund satt; diah sind nau shund reich, un layvet vi kaynicha unni
uns. Ich vott diah veahret rechti kaynicha so es miah mitt eich roola kenda!
9 Ich denk als, Gott hott uns aposhtla in da alli hinnahsht blatz gedu, so vi mennah
es ivvah-gevva sinn zumm doht. Miah sinn vi ebbes kshpassiches es leit bei kumma
fa sayna. Dess sinn miah zu di veld, zu di engel un zu mensha.
10 Miah sinn vi narra fa da sayk funn Christus, avvah diah hend veisheit deich
Christus. Miah sinn shvach avvah diah sind shteik. Diah sind hohch ohksenna, avvah
miah sinn fa'acht.
11 Biss an dee shtund sinn miah hungahrich un dashtich. Miah sinn nakkich un
fashlauwa, un henn kenn haymet.
12 Miah shaffa hatt mitt unsah aykni hend. Vann miah fasholda vadda, doon miah
saykna; vann miah fafolkt vadda, nemma miah's oh mitt geduld.
13 Vann letz kshvetzt vatt veyyich uns, shvetza miah freindlich zrikk. Nuff biss nau
sinn miah vi da drekk funn di gans veld, vi's sach es fatt kshmissa vatt.
14 Ich shreib dess nett fa macha es diah eich shemmet, avvah fa eich famohna es
vi mei leevi kinnah.
15 Diah mechtet zeyya dausend shool-meshtah havva fa eich lanna veyyich Christus,
avvah diah hend nett feel feddah. Fa in Christus Jesus binn ich eiyah faddah vadda
deich's Effangaylium.
16 So famohn ich eich, seind mei nohch-folyah.
17 Fasell, havvich da Timotheus zu eich kshikt. Eah is mei leeblichah un
shtandhaftichah sohn im Hah. Eah zayld zrikk bringa zu eiyah gedanka vi ich layb
in Christus, un vi ich dee sacha auslayk ivvahrawlich in awl di gmayna.

18 Samm sinn grohs-feelich un shikka sich oh es vann ich nett zu eich kumma dayt.
19 Avvah ich vill glei zu eich kumma, vann's em Hah sei villa is. No finn ich aus, nett yusht veyyich em kshvetz funn dee uf geblohsana leit, avvah aw veyyich iahra graft.
20 Fa's Reich-Gottes shtayt nett deich vadda, avvah deich graft.
21 Vass vellet diah havva? Soll ich zu eich kumma mitt en shtekka, adda mitt leevi un en sanftmeedichah geisht?

Es 5. Gabiddel.

Huahrahrei In Di Gmay

1 Es is en kshvetz haus es es veah huahrahrei unnich eich, un so en shandlich huahrahrei es nett even di Heida unnich sich henn. Dess is, es aynah is am shlohfa mitt sei shteef-maemm.
2 Un sind diah alsnoch ufgeblohsa? Seddet diah nett leevah bedreebt sei, un da vann vo dee sacha gedu hott vekk gedu sei funn eich?
3 Even vann ich nett bei eich binn in meim leib, ich binn datt in meim geisht, un grawt es vann ich datt veah, habb ich deah mann vo dess gedu hott shund gricht.
4 Im nohma funn unsahm Hah Jesus, vann diah zammah kummet, un mei geisht datt is bei eich, sellet diah mitt di graft fumm Hah Jesus
5 deah mann ivvah-gevva zumm Satan, so es sei flayshlichi naduah doht gmacht vatt, un sei geisht saylich vatt am dawk funn unsahm Hah Jesus.
6 Eiyah gebraekk is nett goot. Vissa diah nett es en bissel savvah-dayk da gans haufa dayk savvah macht?
7 Butzet da ald savvah-dayk raus, so es diah en neiyah haufa dayk sind, veil diah dayk sind vo nett fasavvaht is. Fa Christus, unsah Ohshtah-Lamm, voah ufgopfaht fa uns.
8 Fasell, losset uns es Ohshtah-Fesht halda, nett mitt em alda savvah-dayk, un aw nett mitt em savvah-dayk funn hass un ungerechtichkeit, avvah mitt em unksavvahda broht funn ufrichtichkeit un voahheit.
9 Ich habb zu eich kshrivva in meim breef es diah nix zu du havva sellet mitt leit es in huahrahrei sinn.
10 Dess maynd nett mitt di huahrah funn dee veld, adda di greedicha, un di rawvah, adda dee vo abgettah ohbayda, shunsht mista diah gans aus di veld gay.
11 Avvah ich habb eich kshrivva es diah nix zu du havva sellet mitt aynah es en broodah is vann eah in ennichs funn dee sacha is: huahrahrei, lushtahrei, abgettah ohbayda, leshtahrei, saufahrei un leit rawva. Mitt so aynah sella diah nett essa.
12 Vass havvich zu du mitt di ausahra richta? Sinn's nett selli in di gmay vo ma richta dutt?
13 Selli vo draus sinn dutt Gott richta. Doond sellah gottlohs mensh vekk funn eich.

Es 6. Gabiddel.

Veyyich Breedah In Di Courts Nemma

1 Vann ennich ebbah unnich eich ebbes geyyich en anra hott, vi dauf eah's fannich en ungerechtah richtah nemma, un nett fannich dee vo heilich sinn?
2 Vissa diah nett es dee vo heilich sinn di veld richta zayla? So vann di veld gricht vadda zayld bei eich, sind diah nett goot genunk fa di glenshti sacha richta?
3 Vissa diah nett es miah di engel richta zayla? Vi feel may, di sacha funn demm layva!
4 Vann diah so sacha hend zu richta es funn demm layva is, nemmet's fannich even dee vo's vennichsht sinn in di gmay.

5 Ich sawk dess so es diah eich shemma sellet. Is nimmand unnich eich es veisheit
hott? Adda is nimmand in di gmay es richta kann zvishich zvay breedah?
6 In blatz funn sellem, ay broodah nemd da annah in di court, un dess is noch
fannich unglawvichi.
7 Nannah in di courts nemma is en grohsah faylah mitt eich. Favass nett yusht
leevah's ohnemma vann's eich letz gedu vatt? Vann diah grawbt vaddet, favass nett
yusht's ohnemma?
8 In blatz funn sellem, doond diah letz un rawvet nannah, even eiyah aykni breedah
in di gmay.
9 Vissa diah nett es di ungerechta es Reich-Gottes nett eahva zayla? Seind nett
fafiaht; nett di huahrah, adda di abgettishi, adda di aybrechah, adda dee vo shanda
dreiva, mennah mitt mennah un veibsleit mitt veibsleit,
10 adda di deeb, adda di greedicha, adda siffah, adda leshtahrah, un nett di rawvah
zayla's Reich-Gottes eahva.
11 Un sell is vass samm funn eich voahra. Avvah diah sind gvesha, diah sind heilich
gmacht, diah sind gerecht vadda deich da nohma fumm Hah Jesus un deich da Geisht
funn unsahm Gott.

Unsah Leib Sett Gott Hallicha

12 Diah sawwet, “Alles is alawbt fa mich.” Yau, avvah nett alles is goot fa eich. Alles
mecht alawbt sei fa mich, avvah ich loss nix mei meishtah vadda.
13 Ess-sach is fa da mawwa, un da mawwa is fa ess-sach; avvah Gott zayld vekk du
mitt'na awl zvay. Es leib is nett fa huahrahrei dreiva avvah fa da Hah, un da Hah is
fa's leib.
14 Gott hott unsah Hah uf gvekt funn di dohda, un eah vekt uns aw uf deich sei
graft.
15 Visset diah nett es eiyah leib en shtikk funn Christus sei leib is? Soll ich en shtikk
funn Christus sei leib nemma un's en shtikk funn en huah iahra leib macha? Selayva
nett!
16 Visset diah nett es deah vo sich zu en huah bind is ay leib mitt iahra? Fa Gott
hott ksawt, “Di zvay sella ay flaysh sei.”
17 Veah avvah sich zu em Hah bind, eah is ay geisht mitt eem.
18 Haldet eich vekk funn huahrahrei. Alli anri sind es da mensh dutt is autseit seim
leib; avvah deah vo huahrahrei dreibt dutt sindicha geyyich sei ayya leib.
19 Visset diah nett es eiyah leib en tempel is fumm Heilicha Geisht vo in eich is,
deah vo diah hend funn Gott? Diah sind nett eiyah ayya,
20 fa diah voahret deiyah gekawft. Fasell fakleahret Gott in eiyahm leib un in
eiyahm geisht, fa si heahra zu Gott.

Es 7. Gabiddel.

Roht Veyyich Heiyahra

1 Nau veyyich di sacha es diah miah kshrivva hend. Es is goot vann en mann kenn
veibsmensh ohrayya dutt.
2 Avvah fa sich aus di huahrahrei halda, loss alli mann sei aykni fraw havva un alli
fraw iahra ayknah mann.
3 Da mann soll sei shuldichkeit du zu sei fraw un di fraw aw zu iahra mann.
4 Di fraw iahra leib heaht nett yusht zu iahra laynich, avvah aw zu iahra mann. Un
grawt so, em mann sei leib heaht nett yusht zu eem laynich, avvah aw zu sei fraw.
5 Ayns soll sich nett halda fumm anra, adda vann diah awl zvay aynich sinn mitt,
yusht fa en zeidlang. Dess is so es diah eich gevva kennet zu fashta un bayda. Avvah

no sellet diah viddah zammah kumma adda da Satan fasucht eich veil eiyah naduah zu shteik is fa eich.
6 Ich alawb eich dess, un sawk's nett es en gebott.
7 Ich vott alli-ebbah veah vi ich binn. Avvah alli-ebbah hott sei ayya kshenk funn Gott, aynah funn dee satt un da annah funn selli satt.
8 Zu dee vo nett keiyaht sinn un zu di vitt-veivah sawk ich dess: Es is goot vann si on halda laynich layva vi ich du.
9 Avvah vann si sich nett helfa kenna in demm, sedda si heiyahra. Fa's is bessah fa heiyahra es vi fa brenna mitt lusht.
10 Zu di keiyahda gevvich dee gebodda, nett ich avvah da Hah: En fraw soll nett iahra mann falossa.
11 Avvah vann see dutt, soll see nett viddah heiyahra, adda loss see viddah zrikk gay zu iahrem mann—un da mann soll sei fraw nett vekk du funn sich.
12 Avvah's ivvahricha sawk ich nau un nett da Hah: Vann ennichah broodah en fraw hott es unglawvich is, un see is villing fa mitt eem layva, loss een see nett vekk du funn sich.
13 Vann ennichi fraw en mann hott es unglawvich is, un eah is villing fa mitt iahra layva, loss see een nett falossa.
14 Fa da unglawvich mann is heilich gmacht deich di fraw, un di unglawvich fraw is heilich gmacht deich da mann. Adda dann veahra eiyah kinnah unsauvah, avvah nau sinn si heilich.
15 Vann avvah ayns funn eena vo unglawvich is falossa vill, loss es so sei. En broodah adda shveshtah is nett gebunna vann's is vi sell. Im fridda avvah hott Gott uns groofa.
16 Fa vi vaysht du, fraw, eb fleicht du nett dei mann saylich machsht? Un vi vaysht du, mann, es du nett fleicht dei fraw saylich machsht?
17 Avvah im dayl vo Gott ausgedayld hott zu alli-ebbah, so vi da Hah alli-ebbah groofa hott, loss een in sellem dayl lawfa. Un dess is da roht vass ich dibei gay in awl di gmayna.
18 Vann ebbah beshnidda voah an di zeit es eah groofa gvest voah, loss een in di beshneidung bleiva. Vann ebbah groofa is es nett beshnidda voah, loss een sich nett beshneida lossa.
19 Di beshneidung is nix un nett beshnidda sei is aw nix, avvah di gebodda funn Gott halda is vass nohtvendich is.
20 Loss alli-ebbah bleiva im beroof es eah voah vo eah groofa gvest voah.
21 Voahsht du en gnecht vo du groofa voahsht? Dann bekimmah dich nett. Avvah vann du frei vadda kansht, dann bessah nemsht's.
22 En gnecht es groofa is bei em Hah, is frei gmacht bei em Hah un heaht zu eem. Grawt so aw, deah vo frei voah vo eah groofa is vadda, is Christus sei gnecht.
23 Diah sind deiyah gekawft vadda, so vaddet nett mensha gnechta.
24 Leevi breedah, vass-evvah dayl es ebbah sich find drinn vann eah groofa vatt, loss een datt drinn bleiva mitt Gott.
25 Nau veyyich leddichi mayt havvich kenn gebott fumm Hah. Avvah ich gebb mei mayning, so vi aynah es deich em Hah sei bamhatzichkeit shtandhaftich is.
26 Ich mayn in di dreebsawl funn heit veah's bessah fa en mensh fa bleiva vi eah is.
27 Vann du gebunna bisht zu en fraw, dann gukk nett fa frei gmacht vadda. Un vann du nett gebunna bisht zu en fraw, dann gukk nett fa keiyaht vadda.
28 Avvah vann du heiyahsht, dusht du nett sindicha. Un vann en leddich maydel heiyaht, dutt see nett sindicha. Avvah doch, selli vo heiyahra, zayla dreebsawl havva im layva un ich vett eich halda funn sellem.

29 Avvah ich sawk dess, leevi breedah, di zeit is oahrich katz. Funn nau on, losset
selli vo keiyaht sinn sei es vann si nett keiyaht veahra.
30 Selli vo veina, losset si sei es vann si nett veina dayda. Un selli vo sich froiya,
losset si sei vi selli vo sich nett froiya. Un selli vo sacha kawfa, losset si sei es vann
si's nett aykna dayda.
31 Selli vo zu du henn mitt di veld, sella nett ufgnomma sei mitt iahra. Fa di sacha
funn dee veld zayla fagay.
32 Ich vill havva es diah nett bekimmaht sind. Da leddich mann is bekimmaht
veyyich di sacha fumm Hah, vi eah da Hah fraylich macha kann.
33 Avvah da keiyaht mann is bekimmaht veyyich di sacha funn dee veld, vi eah sei
fraw fraylich macha kann.
34 Es is aw en unnahshitt zvishich en keiyahdi fraw un en leddich maydel. Es
leddich maydel bekimmaht sich veyyich di sacha fumm Hah, vi see heilich sei kann
im leib un im Geisht; avvah di keiyaht fraw bekimmaht sich mitt veldlichi sacha fa
broviahra iahra mann fraylich macha.
35 Ich sawk dess fa eiyah ayya goot, nett fa en shtrikk um eiyah hals rumm du,
avvah ich vill havva es diah recht layvet un nett fahinnaht sind in vi diah da Hah
deenet.
36 Vann ennich ebbah maynd eah is nett am recht du mitt sei maydel es am eldah
vadda is, un eah maynd si sedda heiyahra, loss een du vi eah vill—loss si heiyahra,
es is kenn sind.
37 Avvah vann ebbah shtandhaftich shtayt ivvah sei ayya hatz, un hott kenn noht fa
heiyahra; vann eah sei villa ufgevva hott un sei meind uf gmacht es eah sei maydel
nett heiyahra sett—deah mann dutt aw's recht ding.
38 So dann, deah vo heiyaht dutt goot, avvah deah vo nett heiyaht dutt bessah.
39 En fraw is gebunna zu iahra mann deich's Ksetz fa so lang es eah laybt. Avvah
vann iahra mann shtaubt is see frei fa heiyahra veah see vill so lang es es gedu vatt
deich da Hah.
40 Zu meina mayning veah see may fraylich vann see bleiva dayt vi see is, un ich
mayn aw ich habb da Geisht Gottes.

Es 8. Gabiddel.

Ess-Sach Gopfaht Zu Abgettah

1 Nau veyyich sacha vo gopfaht voahra zu abgettah: Miah vissa es alli-ebbah funn
uns ebbes vayst. Feel visses blohst leit uf, avvah di leevi baut uf.
2 Vann ennich ebbah maynd eah dayt ebbes vissa, deah vayst noch nix vi eah vissa
sett.
3 Avvah vann ennich ebbah Gott leeb hott, sellah is gekend bei Gott.
4 Nau veyyich sacha essa vo gopfaht voahra zu abgettah, miah vissa es en abgott
nix is in di veld, un es es yusht ay Gott hott.
5 Fa even vann's feel hott es gettah kaysa vadda im Himmel un uf di eaht (un's sinn
feel gettah un feel es hah haysa),
6 doch fa uns is yusht ay Gott da Faddah. Funn eem is alli ding kumma un miah
layva fa een. Fa uns is yusht ay Hah Jesus Christus, un deich een is alli ding kumma
un miah layva deich een.
7 Avvah, nett alli-ebbah vayst dess. Samm leit sinn alsnoch so gegvaynd zu abgettah,
es si's flaysh essa es vann's gopfaht veah zu abgettah. Un iahra innahlichah glawva
vo shvach is, vatt alsnoch shvechah.
8 Ess-sach bringd uns nett naychah zu Gott. Miah sinn nett bessah vann miah essa,
un miah sinn nett shlimmah vann miah nett essa.

9 Saynet ditzu avvah, es dee freiheit es diah hend, nett en hinnahnis vatt zu dee vo
shvach sinn.
10 Diah vo eisicht hend in dee sacha, vann ebbah es en shvachah innahlichah glawva
hott eich saynd am dish in en abgott tempel, veah's nett en kfoah es diah eem helfa
daydet sich unnah-nemma fa sacha essa es gopfaht voah zu abgettah?
11 Un so deich dei eisicht in dee sacha is deah shvach mann umkumma, deah
broodah vo Christus kshtauva is difoah.
12 So, vann diah sindichet geyyich eiyah breedah, un doond iahra shvachah glawva
fahinnahra, dann sindichet diah geyyich Christus.
13 Fasell, vann ess-sach mei broodah macht sindicha, dann ess ich nee kenn flaysh
may, so es ich mei broodah nett shtolbahra mach.

Es 9. Gabiddel.

Es Recht Funn En Aposhtel

1 Binn ich nett en aposhtel? Binn ich nett frei? Havvich nett unsah Hah, Jesus
Christus ksenna? Sind diah nett mei kshefta im Hah?
2 Even vann ich nett en aposhtel binn zu anri, ich binn veiklich aynah zu eich. Diah
selvaht sind's zeiknis es ich en aposhtel binn veil diah im Hah sind.
3 Sell is di andvat es ich gebb zu selli es mich frohwa.
4 Henn miah nett's recht fa essa un drinka?
5 Henn miah nett's recht fa en fraw es en shveshtah is mitt uns bringa, so vi di anra
aposhtla, un di breedah im Hah un da Kephas doon?
6 Adda is es yusht da Barnabas un mich vo kenn recht henn fa ufheahra shaffa?
7 Veah gayt in da greek an ennichi zeit un betzawld sei ayknah vayk? Veah blanst
en vei-goahra un est nett funn di frucht? Adda veah heet fee un drinkt nett funn di
millich es kumd fumm fee?
8 Sawk ich dee sacha yusht es vann si funn mensha kumma dayda? Sawkt nett's
Ksetz aw dee sacha?
9 Fa's is kshrivva im Ksetz Mosi, “Du solsht em ox sei maul nett zu binna diveil es
eah am's frucht ausdredda is.” Is es fa da ox es Gott sich bekimmaht?
10 Adda sawkt eah dess yusht fa unsah sayk? Yau, es is fa unsah sayk es dess
kshrivva is, veil deah vo blookt soll bloowa in hofning, un deah vo dresht soll dresha
in di hofning es eah samm fumm frucht grikt.
11 Vann miah geishtlichi sacha ksayt henn unnich eich, is es en grohs ding vann
miah funn eiyah nadiahlichi sacha eahnda?
12 Vann anri dess recht henn funn eich, sedda miah nett feel may? Avvah miah
henn dess recht nett gnumma. Miah vedda leevah ennich ebbes soffahra, yusht so es
miah kenn hinnahnis sinn zumm Effangaylium funn Christus.
13 Visset diah nett es selli vo shaffa an heilichi sacha greeya iahra ess-sach fumm
tempel, un selli vo abvoahra am awldah greeya funn sellem vass gopfaht vatt uf em
awldah?
14 Grawt so hott da Hah gebodda es dee vo's Effangaylium breddicha, sedda iahra
layves-mawl greeya fumm Effangaylium.
15 Avvah ich habb kens funn dee sacha gnumma, un ich binn aw nett am dess
shreiva fa ennichs funna greeya. Ich vett leevah shtauva es deah braekk zu nix
gedrayt havva.
16 Avvah vann ich's Effangaylium breddich, havvich nix zu braekka diveyya, fa di
noht is uf mich glaykt. Un vay zu miah vann ich nett's Effangaylium breddich.
17 Vann ich dess du funn meim ayknah villa, dann havvich en betzawling. Avvah
vann ich's du geyyich mei villa, dann binn ich yusht am du vass mei beroof is.

18 Vass is dann mei betzawling? Yusht dess: es ich's Effangaylium breddicha kann, un's ohbeeda kann unni tsheahtsha, un brauch nett mei recht yoosa im Effangaylium.
19 Fa diveil es ich frei binn funn awl mensha, doch habb ich mich en gnecht gmacht zu alli-ebbah, so es ich may leit zumm glawva fiahra kann.
20 Zu di Yudda binn ich vadda es vi en Yutt, so es ich di Yudda zumm glawva fiahra kann. Zu selli vo unnich em Ksetz sinn, binn ich vadda es vi aynah unnich em Ksetz, so es ich selli unnich em Ksetz zumm glawva fiahra kann.
21 Zu selli unni's Ksetz, binn ich vadda vi aynah es es Ksetz nett hott, so es ich selli unni's Ksetz zumm glawva fiahra kann. (Ich binn avvah nett unni Gottes Ksetz, fa ich binn unnich Christus sei Ksetz.)
22 Zu di shvacha binn ich vadda es vi en shvachah, so es ich di shvacha zumm glawva fiahra kann. Ich binn alli sacha vadda zu awl mensha, so es ich deich alli vayya samm saylich macha kann.
23 Ich du dess alles fa da villa fumm Effangaylium so es ich en dayl havva kann drinn.
24 Visset diah nett es selli vo shpringa in en race doon awl shpringa, avvah yusht aynah grikt da prize? So shpringet in en vayk es diah da prize greeyet.
25 Alli-ebbah es en dayl nemd in di race, macht sich meishtah ivvah sich selvaht. Si shpringa fa en krohn es fagayt, avvah miah fa aynah es nett fagayt.
26 Fasell shpring ich vi aynah es vayst vass eah dutt. Ich fecht aw so, nett vi aynah es yusht di luft shlakt.
27 Ich mach mich meishtah funn meim leib un mach's mei gnecht, so es vann ich moll gebreddicht habb zu anri, binn ich selvaht nett ayns funn sella es zrikk kshmissa vatt.

Es 10. Gabiddel.

Vanning Geyyich Abgettahrei

1 Ich vill eich vissa lossa, leevi breedah, es unsah foah-feddah awl unnich di volk voahra, un sinn awl deich da say ganga.
2 Si sinn awl gedawft vadda im Mosi in di volk un im say,
3 un henn awl ay geishtlich ess-sach gessa,
4 un ay geishtlich drinkes gedrunka. Fa si henn gedrunka funn sellem geishtlicha Shtay vo eena nohch kumma is, un sellah Shtay voah Christus.
5 Avvah Gott voah nett kfellich mitt's mensht funn eena, fa si voahra niddah kshlauwa in di vildahnis.
6 Nau dee sacha henn blatz gnumma fa uns vanna, so es miah nett lushta noch evili sacha so vi si henn.
7 Baydet aw nett abgettah oh so vi samm funn eena henn. Es is kshrivva, “Di leit henn sich anna kokt fa essa un drinka un sinn no ufkshtanna fa shpeela.”
8 Loss uns aw nett huahrahrei dreiva vi samm funn eena henn, un in ay dawk sinn drei un zvansich dausend umkumma.
9 Loss uns aw nett Christus fasucha vi samm funn eena henn un si sinn doht gmacht vadda bei shlanga.
10 Grumlet aw nett vi samm funn eena henn un si voahra umgebrocht bei demm vo fadaubt.
11 Nau dee sacha henn blatz gnumma mitt eena fa en foah-bild, un voahra anna kshrivva fa uns vanna, miah, vo in di letshta zeida layva.
12 Fasell, loss sellah vo maynd eah shtayt, acht gevva es eah nett fald.
13 Es is kenn fasuchung ivvah eich kumma es noch nett kumma is zumm mensh. Avvah Gott is shtandhaftich, un lost nimmand so hatt fasucht vadda es eah nett

ufshtay kann digeyya. Avvah an di zeit funn di fasuchung gebt eah eich en vayk fa raus, so es diah ufshtay kennet digeyya.
14 Fasell, leevi freind, shpringet vekk fumm abgettah-deensht.
15 Ich shvetz zu leit mitt veisheit, denket drivvah vass ich sawk zu eich.
16 Es ksaykend kobli vo miah saykna, is sell nett am en dayl havva mitt Christus sei bloot? Un's broht vo miah brecha, is sell nett am en dayl havva mitt Christus sei leib?
17 Fa miah es feel sinn, sinn ay broht, un ay leib, fa miah awl nemma en dayl funn aym layb.
18 Denket moll an nadiahlich Israel. Doon nett selli vo essa fumm opfah en dayl nemma mitt em awldah?
19 Vass soll ich dann sawwa? Soll ich sawwa es di abgettah sinn ebbes, adda di sacha vo gopfaht vadda zu abgettah sinn ebbes?
20 Nay, avvah ich sawk di sacha vo di Heida opfahra, opfahra si zu deivela, un nett zu Gott. Un ich vill nett havva es diah en dayl hend mitt deivela.
21 Diah kennet nett drinka fumm Hah sei kobli un aw funn di deivela iahra koblen. Diah kennet nett en dayl havva am Hah sei dish un aw am dish funn deivela.
22 Adda vella miah da Hah jealous macha? Sinn miah shteikah es eah is?

Doond Alles Fa Di Hallichkeit Funn Gott

23 Alles mecht alawbt sei, avvah nett alles is goot. Alles is alawbt fa mich, avvah nett alles macht sacha bessah.
24 Nimmand sett ausgukka fa's goot funn sich selvaht, avvah eah sett ausgukka fa's goot funn anri.
25 Vass-evvah es diah kawfet am flaysh-market, sell esset, un frohwet nett vo's bei kumd fa eiyah innahlich hatz frei halda.
26 Fa di eaht heaht zumm Hah, un alles vass drinn is, is sei.
27 Vann ebbah unglawviches eich hayst fa's essa, un diah vellet gay, esset vass-evvah es fannich eich gedu vatt, un frohwet nix diveyya fa eiyah innahlich hatz frei halda.
28 Avvah vann ebbah sawkt zu eich, “Dess voah gopfaht zu abgettah,” no esset nett difunn. Dess is fa di sayk funn demm vo eich's ksawt hott, un aw fa's innahlich hatz frei halda.
29 Ich mayn em anra mann sei innahlich hatz, nett dein. Favass sett mei freiheit gricht sei bei en anrah sei glawva?
30 Vann ich's ess mitt en dankboah hatz, favass sett ich evil kshvetzt sei diveyya fa dess vass ich gedankt habb difoah?
31 So, vass-evvah es diah esset adda drinket, adda vass-evvah es diah doond, doond alles fa di hallichkeit funn Gott.
32 Seind kenn eiyahnis zu di Yudda, zu di Greeyisha adda zu di gmay Gottes,
33 grawt vi ich aw broviah mich kfellich macha zu alli-ebbah in alles es ich du. Ich gukk nett aus fa mei ayya goot, avvah fa's goot funn feel anri, so es si saylich vadda kenna.

Es 11. Gabiddel.

1 Seind mei nohch-folyah, grawt vi ich Christus nohch folk.

Kobb-Dichah Fa Veibsleit

2 Ich vill lohb gevva zu eich, leevi breedah, veil diah an mich denket in alli sacha, un di adninga haldet grawt vi ich si gevva habb zu eich.
3 Avvah ich vill havva es diah fashtaynd es Christus da kobb is funn alli mann, un da mann da kobb is funn di fraw, un Gott da kobb is funn Christus.
4 Alli mann es bayt adda broffetzeiya dutt mitt ebbes uf em kobb, dutt en shohm uf sei kobb.

5 Avvah alli veibsmensh es bayt adda broffetzeiya dutt unni ebbes uf em kobb, dutt
en shohm uf iahra kobb. Sell is grawt es vann see iahra kobb shayfa dayt.
6 Fa vann en veibsmensh nix uf em kobb veahra vill, dann sett see sich aw sheahra
lossa. Avvah vann's en shohm is fa en veibsmensh iahra kobb sheahra adda shayfa
lossa, dann sett see iahra kobb zu dekka.
7 Avvah da mann sett sei kobb nett zu dekka, fa eah is es gleichnis un di hallichkeit
funn Gott; un di fraw is di hallichkeit fumm mann.
8 Fa da mann is nett fumm veibsmensh kumma, avvah's veibsmensh is fumm mann
kumma.
9 Un da mann voah nett gmacht fa's veibsmensh, avvah's veibsmensh fa da mann.
10 Fasell sett's veibsmensh en macht uf iahra kobb havva veyya di engel.
11 Un doch, im Hah is da mann nix unni's veibsmensh un's veibsmensh is nix unni
da mann.
12 Fa vi's veibsmensh gmacht voah aus em mann, so aw kumd da mann deich's
veibsmensh, avvah alles is funn Gott.
13 Denket dess ivvah fa eich selvaht, is es recht fa en veibsmensh bayda zu Gott
unni da kobb zu dekka?
14 Doon nett di nadiahlichi sacha uns lanna es es en shohm is zu en mann fa langi
hoah havva?
15 Avvah vann en veibsmensh langi hoah hott is es en eah zu iahra. Fa iahra hoah
is gevva zu iahra fa en zu-dekkes.
16 Avvah vann ennich ebbah viddahbat halda vill diveyya, miah halda kenn so en
adning, un di gmayna funn Gott doon aw nett.

Veyyich Em Hah Sei Nachtmohl Halda

17 Nau in vass ich sawwa muss zu eich, in demm preis ich eich nett. Fa vann diah
zammah kummet dutt's eich may shawda es goot.
18 Im eahshta blatz, vann diah zammah kummet in di gmay, habb ich keaht's sinn
shpaldinga unnich eich, un im dayl, glawvich's.
19 Fa's missa shpaldinga unnich eich sei so es leit sayna kenna veah dee sinn vo
recht shaffa.
20 Vann diah zammah kummet, doond diah nett em Hah sei nachtmohl essa.
21 Fa vi diah essa doond, dutt yaydah ebbah sei ayya ess-sach essa, un dayl sinn
hungahrich un anri sinn ksoffa.
22 Hend diah nett heisah fa essa un drinka drinn? Adda hayvet diah di gmay Gottes
so niddah es diah dee vo nix henn sich shemma machet? Vass soll ich sawwa zu eich?
Soll ich eich lohva fa dess? Sell doon ich nett!
23 Fa ich habb dess grikt fumm Hah, vass ich no zu eich gevva habb; naymlich, es
da Hah Jesus in di nacht vo eah farohda gvest voah, broht gnumma hott,
24 un vo eah gedankt katt hott, hott eah's gebrocha, un hott ksawt, “Nemmet un
esset, dess is mei leib vo gebrocha vatt fa eich. Doond dess fa en ohdenkes funn
miah.”
25 Un im sayma vayk hott eah aw's kobli gnumma noch demm es eah gessa katt
hott un hott ksawt, “Dess kobli is es Nei Teshtament in meim bloot. Doond dess, so
oft es diah's drinket, fa en ohdenkes funn miah.”
26 Fa so oft es diah dess broht esset, un dess kobli drinket, doond diah em Hah sei
doht fakindicha biss eah kumd.
27 Un fasell, veah-evvah es dess broht est un dess kobli fumm Hah unveahdich
drinkt, eah drawkt di shuld uf sich fumm Hah sei leib un bloot.
28 Avvah loss en mensh sich innahlich unnah-sucha, un no loss een essa funn demm
broht un drinka funn demm kobli.
29 Fa veah-evvah es unveahdich est un drinkt, deah est un drinkt fadamnis uf sich
selvaht, sell is, vann eah nett fashtayt es dess zu du hott mitt em Hah sei leib.

30 Sell is favass es so feel funn eich shvach un grank sinn, un samm shlohfa.
31 Fa vann miah uns selvaht richta doon, dann vadda miah nett gricht.
32 Avvah vann miah gricht vadda, no vadda miah kshtrohft bei em Hah, so es miah nett fadamd vadda mitt di veld.
33 Deich sell, mei leevi breedah, vann diah zammah kummet fa essa, voahdet uf nannah.
34 Vann ennich ebbah hungahrich is, loss een dihaym essa, so es diah nett zammah kummet fa gricht vadda. Di ivvahricha sacha doon ich no ausrichta vann ich moll kumm.

Es 12. Gabiddel.

Geishtlichi Kshenkah

1 Nau veyyich geishtlichi kshenkah, leevi breedah, ich vill nett havva es diah ungland sind.
2 Diah visset es diah Heida selli abgettah nohch ganga sind vo nett shvetza kenna, so vi diah kfiaht gvest voahret.
3 Fasell vill ich havva es diah fashtaynd es nimmand es am shvetza is deich da Geisht Gottes sawwa kann, “Jesus is faflucht,” un nimmand kann sawwa, “Jesus is da Hah” unni deich da Heilich Geisht.
4 Nau es sinn alli sadda kshenkah, avvah yusht ay Geisht.
5 Un's sinn alli sadda vayya fa goodi verka du, avvah yusht ay Hah.
6 Un's sinn alli sadda vayya fa shaffa, avvah da saym Gott shaft alles aus in alli-ebbah.
7 Da Geisht veist sich in samm vayk deich yaydah mann fa's goot funn di gans gmay.
8 Zu aym is es gevva deich da Geisht fa shvetza mitt veisheit, zu en anrah is es gevva fa shvetza mitt eisicht deich da saym Geisht,
9 zu en anrah is da glawva gevva deich da saym Geisht, zu en anrah, da kshenk fa hayla deich da saym Geisht,
10 zu en anrah fa zaycha shaffa, zu en anrah fa broffetzeiya, zu en anrah fa vissa vass fa geishtah es am shaffa sinn, zu en anrah fa shvetza in alli sadda shprohcha, un zu en anrah fa di shprohcha auslayya.
11 Avvah's is ay un da saym Geisht vo awl dess dutt. Eah gebt en kshenk zu yaydah mensh so vi eah vill.
12 Es leib is ay leib, avvah's is fadayld mitt feel daylah. Un doch vann awl di daylah funn sellem aynd leib feel sinn, es is alsnoch yusht ay leib. So aw is Christus.
13 Fa miah sinn deich ay Geisht awl in ay leib gedawft, no macht's nix aus eb ma Yudda, adda Greeyishi sinn, adda eb ma gnechta adda frei sinn, un miah voahra awl gmacht fa funn aym Geisht drinka.
14 Fa's leib is nett uf gmacht funn aym dayl, avvah funn feel.
15 Vann da foos sawwa dayt, “Veil ich nett en hand binn, dann heahrich nett zumm leib,” dayt sell da foos ennich vennichah en dayl fumm leib macha?
16 Un vann's oah sawwa dayt, “Veil ich nett en awk binn, dann heahrich nett zumm leib,” dayt sell's oah ennich vennichah en dayl fumm leib macha?
17 Vann's gans leib en awk veah, vo veah's heahres? Un vann's gans leib en oah veah, vo veah's shmakkes?
18 Avvah nau hott Gott di daylah in's leib gedu, yaydah vann vi eah hott vella.
19 Un vann si awl ay dayl veahra, vo veah's leib?
20 Avvah, vi's is, es sinn feel daylah avvah yusht ay leib.
21 Es awk kann nett sawwa zu di hand, “Ich brauch dich nett,” adda da kobb zu di fees, “Ich brauch eich nett.”

22 Nay, avvah da annah vayk rumm, selli daylah fumm leib vo's em dinkt es es
shvachsht sinn, selli sinn nohtvendich.
23 Di daylah es niddah ohksenna sinn, doon miah bessah acht gevva druff. Un selli
vo uns shohm gevva, halda miah goot geglayt,
24 avvah unsah shennahri daylah braucha sell nett. Gott hott unsah leib zammah
gedu in so en vayk es selli daylah vo's braucha haychah uf kohva vadda,
25 so es kenn shpalding is im leib, avvah es di daylah awl seiya fa nannah.
26 Vann ay dayl leida dutt, doon si awl mitt-nannah leida, un vann ay dayl hohch
ohksenna vatt, doon si awl mitt-nannah sich froiya.
27 Diah sind's leib Christus, un yaydah is en dayl difunn.
28 Un Gott hott samm in di gmay ksetzt, seahsht aposhtla, un's zvett brofayda, un's
dritt teetshahs, noch sellem zaycha-shaffah, no anri mitt kshenkah fa hayla, mitt-
helfah, ivvah-saynah, un selli mitt alli sadda shprohcha.
29 Sinn si awl aposhtla? Sinn si awl brofayda? Sinn si awl teetshah? Sinn si awl
zaycha-shaffah?
30 Henn si awl kshenkah fa hayla? Doon si awl in alli sadda shprohcha shvetza?
Doon si awl shprohcha auslayya?
31 Machet eich en eahnshtlichah falanga fa di beshta kshenkah havva. Avvah nau
vill ich eich noch en bessahrah vayk veisa.

Es 13. Gabiddel.

Di Leevi

1 Vann ich shvetz mitt di zunga funn mensha un funn engel, un habb kenn leevi,
dann binn ich vi en yachtich blohs-hann un en klinglichi bell.
2 Vann ich broffetzeiya kann, un awl di deefa sacha funn Gott fashtay kann, un
habb grohsi eisicht, un vann ich grohsah glawva habb es ich berga moofa kann, un
habb kenn leevi, dann binn ich goah nix.
3 Vann ich di oahma alles gebb es ich habb, un gebb mei leib fa ufgebrend sei,
avvah ich habb kenn leevi, dann is es miah goah nix veaht.
4 Di leevi is geduldich un bamhatzich; see dutt nett fagunna adda braekka un sich
ufblohsa;
5 di leevi shikt sich nett veesht oh; see gukt nett aus fa sich selvaht, see vatt nett
kshvind grikt, un see hald's nett geyyich selli vo iahra letz doon.
6 Di leevi froit sich nett ivvah ungerechtichkeit, avvah froit sich ivvah di voahheit.
7 See nemd alles oh, see glawbt alles, see hoft alles, see hald immah oh in alles.
8 Di leevi hott nee kenn end, avvah di broffetzeiya zayla enda. Di shprohcha zayla
enda, un sell vass miah vissa zayld fagay.
9 Fa miah vissa yusht im dayl, un miah broffetzeiya yusht im dayl.
10 Avvah vann moll sell kumd vo folkumma is, dann vatt sell vo im dayl is vekk
gedu.
11 Vo ich en kind voah, habb ich kshvetzt vi en kind, fashtanna vi en kind, un
gedenkt vi en kind; avvah vo ich en mann vadda binn, habb ich kindishi sacha vekk
gedu.
12 Nau sayna miah imma shpikkel yusht en dunklah shein, avvah no sayna miah
ksicht zu ksicht. Nau fashtayn ich yusht in en dayl, avvah no zayl ich folshtendich
fashtay, grawt vi ich folshtendich fashtanna binn.
13 Nau avvah bleibt da glawva, di hofning, un di leevi, dee drei; avvah's graysht
funn dee is di leevi.

Es 14. Gabiddel.

Shvetza Mitt Zunga

1 Gaynd di leevi nohch. Un hend en eahnshtlichah falanga fa di geishtlichi
kshenkah, avvah even may, falanget fa's kshenk fa broffetzeiya.
2 Fa deah vo shvetzt mitt zunga, shvetzt nett zu mensha, avvah zu Gott. Fa nimmand
kann een fashtay; avvah eah shvetzt deefi sacha im Geisht.
3 Avvah deah vo broffetzeiya dutt, shvetzt zu mensha fa si ufbauwa, famohna, un
drayshta.
4 Deah vo shvetzt in zunga baut sich selvaht uf, avvah deah vo broffetzeiya dutt,
baut di gmay uf.
5 Ich vott diah kendet awl shvetza in zunga, avvah ich vill leevah es diah
broffetzeiya doond. Deah vo broffetzeiya dutt is graysah es deah vo shvetzt in zunga,
unni eah dutt's aw auslayya so es di gmay ufgebaut vatt dibei.
6 Nau, leevi breedah, vann ich zu eich kumm un shvetz in zunga, vass dutt's eich
helfa, unni es ich eich samm eisicht funn Gott gebb, adda samm eisicht es ich selvaht
habb, adda ebbes es gebroffetzeit voah, adda samm lanning.
7 Even sacha es kenn layva henn vi en peif un en harf, vann si sounds macha, vi
vayst ma vass kshpeeld vatt unni es di sounds unnahshidlich sinn?
8 Un vann's blohs-hann kenn kliahrah sound gebt, veah risht sich fa in da greek
gay?
9 So is es aw mitt eich, vann diah vadda shvetzet mitt di zung es nett fashtanna sinn,
vi vayst ennich ebbah vass diah ksawt hend? Diah sind yusht am in di luft shvetza.
10 Es sinn andemm mannichi shprohcha in di veld, un kens funna sinn unni
mayning.
11 Avvah vann ich di mayning funn di shprohch nett vays, binn ich vi en auslendah
zu sellem vo shvetzt, un sellah vo shvetzt is vi en auslendah zu miah.
12 So aw mitt eich, siddah es diah fleisich sind fa geishtlichi kshenkah havva, gukket
ditzu es diah am shaffa sind fa di gmay ufbauwa.
13 Fasell, deah vo shvetzt in zunga, soll bayda so es eah si aw auslayya kann.
14 Fa vann ich bayt in en anri zung, dutt mei geisht bayda, avvah mei meind hott
kenn dayl drinn.
15 So vass soll ich du? Ich zayl bayda mitt meim geisht, un ich zayl aw bayda mitt
mei meind. Ich zayl singa mitt meim geisht, un ich zayl aw singa mitt mei meind.
16 Vann du saykendsht im geisht, vi kann sellah vo nett fashtayt, “Amen” sawwa zu
vass du gedankt hosht difoah vann eah nett vayst vass du am sawwa bisht?
17 Du mechsht fleicht shay danka, avvah da annah mann is nett fabessaht.
18 Ich dank mei Gott es ich may in zunga shvetz es diah awl.
19 Avvah in di gmay dayt ich leevah fimf vadda sawwa mitt mei meind so es ich aw
anri lanna kend, es vi fimf dausend vadda in en anri zung.
20 Leevi breedah, seind nett kinnah in eiyah fashtendnis. Seind kinnah im baysa,
avvah in eiyah fashtendnis seind ufgvaxa.
21 Im Ksetz shtayt's kshrivva,
“Ich zayl mitt anri zunga
un mitt anri leftz zu dee leit shvetza,
un doch fa awl sell,
zayla si mich nett abheicha,”
sawkt da Hah.
22 So dann, zunga sinn fa en zaycha, nett zu selli vo glawva, avvah zu selli vo nett
glawva. Un broffetzeiya is nett fa di unglawvicha avvah fa selli vo glawva.

23 So vann di gans gmay zammah kumd an aym blatz un alli-ebbah shvetzt in zunga,
un's kumma autseidah adda unglawvichi nei, zayla si nett sawwa diah sind aus eiyah
meind?
24 Avvah vann alli-ebbah broffetzeiya dutt, un's kumd en unglawvichah adda en
autseidah nei, dann zayld eah innahlich bekimmaht sei bei alles, un aw gricht sei bei
alles.
25 Sei innahlichi gedanka fumm hatz vadda abgedekt, un eah fald uf sei ksicht un
lohbt Gott, un bekend es Gott voahhaftich in eich is.

Adning In Di Gmay

26 Vi is es dann, leevi breedah? Vann diah zammah kummet dann hott alli-ebbah
en psaltah, adda ebbes fa eich lanna, adda zunga, adda en vatt fumm Hah, adda en
auslaying. Losset awl dee sacha gedu sei fa nannah ufbauwa.
27 Vann ennichah in zunga shvetzt, losset yusht zvay, adda am menshta, drei
shvetza, un yusht aynah uf amohl. Un losset aynah's auslayya.
28 Avvah vann kenn auslayyah datt is, soll deah shtill sei in di gmay. Loss een
shvetza zu sich selvaht un zu Gott.
29 Losset zvay adda drei brofayda shvetza un loss di anra richta vass ksawt voah.
30 Un vann's ebbahm ebbes gevva vatt fa sawwa diveil es eah am datt hokka is, loss
deah vo am shvetza is shtobba.
31 Fa diah kennet awl broffetzeiya, aynah noch em anra, so es diah awl lanna kennet
un famohnd vadda.
32 Di geishta funn di brofayda gevva sich unnich di brofayda.
33 Fa Gott is nett da Gott funn unadning avvah funn fridda.
34 So vi in awl di gmayna funn di saylicha, losset eiyah veibsleit shtill sei in di
gmayna. Fa si sinn nett alawbt fa shvetza avvah sella sich unnah gevva so vi's sawkt
im Ksetz.
35 Vann si ebbes vissa vella losset si iahra mansleit frohwa dihaym, fa's is en shohm
fa en veibsmensh shvetza in di gmay.
36 Is es Vatt Gottes seahsht funn eich bei kumma? Adda is es yusht zu eich laynich
kumma?
37 Vann ennich ebbah maynd eah veah en brofayt adda eah veah geishtlich, loss
een bekenna es dee sacha es ich eich shreib, di gebodda fumm Hah sinn.
38 Vann ennich ebbah dess nett fashtayt, losset een sei unni's fashtay.
39 So, leevi breedah, falanget eahnshtlich fa broffetzeiya, un fabiddet nimmand fa
shvetza in zunga.
40 Losset alles imma fashtendlichah vayk gedu sei mitt adning.

Es 15. Gabiddel.

Di Uffashtayung Funn Christus

1 Leevi breedah, ich vill eich an's Effangaylium gmohna vo ich gebreddicht habb
zu eich, dess vass diah ohgnumma hend, un vass diah drinn shtaynd.
2 Deich dess Effangaylium sind diah saylich vadda, vann diah noch meindet un
haldet vass ich gebreddicht habb zu eich. Adda dann voah's fa nix es diah geglawbt
hend.
3 Fa ich habb im alli eahshta eich sell gevva vass miah gevva voah; naymlich, es
Christus kshtauva is fa unsah sinda grawt vi's sawkt in di Shrift;
4 un es eah fagrawva voah, un da dritt dawk is viddah uf kshtanna, grawt vi's sawkt
in di Shrift;
5 un es eah ksenna gvest voah bei em Kephas, un no aw bei di zvelfa.
6 Noch sellem, voah eah ksenna bei may es fimf hunnaht breedah uf aymol. Es
mensht funn dee layva noch, avvah samm sinn eikshlohfa.

7 Noch sellem, voah eah ksenna bei em Jakobus, un no bei awl di aposhtla.
8 Un's letsht funn awl voah eah ksenna bei miah, es vi aynah es geboahra voah an di letz zeit.
9 Fa ich binn's vennichsht funn di aposhtla, un binn's nett veaht fa en aposhtel kaysa sei veil ich di gmay Gottes fafolkt habb.
10 Avvah deich di gnawt funn Gott binn ich vass ich binn. Un sei gnawt uf miah voah nett fa nix. Fa ich habb haddah kshaft es si awl. Doch, es voah nett mich avvah di gnawt funn Gott mitt miah.
11 So, dann, eb's mich voah adda si, sell is vass miah breddicha, un sell is vass diah glawvet.

Di Uffashtayung Funn Di Dohda

12 Nau vann Christus gebreddicht vatt es eah uf kshtanna is funn di dohda, vi kenna samm funn eich sawwa es es veah kenn uffashtayung funn di dohda?
13 Avvah vann's kenn uffashtayung funn di dohda hott, dann is Christus nett uf kshtanna.
14 Un vann Christus nett uf kshtanna is, dann is unsah breddiches fa nix un eiyah glawva is nix veaht.
15 Un may vi sell, miah vadda kfunna es falshi zeiyah funn Gott, veil miah gezeikt henn es Gott Christus uf gvekt hott funn di dohda—deah vo eah nett uf gvekt hott vann's voah is es di dohda nett uf shtayn.
16 Fa vann di dohda nett uf shtayn, dann is Christus aw nett uf kshtanna.
17 Un vann Christus nett uf kshtanna is, dann is eiyah glawva nix veaht, un diah sind noch in eiyah sinda.
18 Un no, aw selli vo eikshlohfa sinn in Christus sinn faloahra.
19 Vann miah yusht in demm layva hofning henn in Christus, dann sinn miah di aylendichshta unnich awl mensha.
20 Nau avvah is Christus uf kshtanna funn di dohda, un is di eahsht-frucht vadda funn selli vo kshlohfa henn.
21 Fa so vi deich en mann da doht kumma is, so aw deich en mann is di uffashtayung funn di dohda kumma.
22 Fa so vi im Adam alli-ebbah shteahbt, so aw in Christus zayld alli-ebbah levendich gmacht vadda.
23 Avvah alli-ebbah an sei zeit, Christus di eahsht-frucht, no selli vo zu Christus heahra vann eah moll kumd.
24 No kumd's end, vann eah's Kaynich-Reich ivvah-drayt zu Gott da Faddah, noch demm es eah alli rool un ovvahrichkeit un gvald zu nix gmacht hott.
25 Eah muss ivvah-sayna biss Gott awl funn Christus sei feinda unnich sei fees gedu hott.
26 Da letsht feind es zu nix gmacht vatt is da doht.
27 “Fa Gott hott eem alli sacha unnich sei fees gedu.” Avvah vann eah sawkt, “Alles is unnich een gedu vadda,” maynd's nett aw Gott selvaht, deah vo alli sacha unnich Christus sei fees gedu hott.
28 Un vann moll alli sacha ivvah-gedrayt sinn zu eem, no vatt da Sohn selvaht aw unnich deah gedu vo alles unnich sei fees gedu hott, so es Gott alles in alles is.
29 Nau vass sella selli du vo gedawft vadda fa di dohda vann di dohda nett uf shtay doon? Favass sinn si gedawft fa di dohda?
30 Un favass shtayn miah alli shtund in di kfoah?
31 Ich braekk deich mei fraylichkeit in eich vass ich habb deich Jesus Christus unsah Hah, ich shtaub alli dawk.
32 Vann ich kfochta habb mitt vildi diahra in Ephesus yusht fa menshlichi uahsacha, vass goot dutt sell miah? Vann di dohda nett uf shtayn,

“Losset uns essa un drinka,
fa meiya sinn miah doht.”
33 Losset eich nett fafiaht sei, shlechti kshvetzah fadauva en goot layves-lawf.
34 Vekket uf zu gerechtichkeit, un sindichet nett, fa samm vissa nix funn Gott. Ich sawk dess zu eiyah shohm.

Es Leib In Di Uffashtayung

35 Avvah ebbah zayld frohwa, “Vi vadda di dohda uf shtay? Mitt vass fa leib zayla si kumma?”
36 Vi dumm! Sellah sohma es du saysht vatt nett levendich unni es ah seahsht doht gayt.
37 Sell vass du saysht is nett's saym leib es es sei zayld, avvah yusht sohma. Es mecht vaytza sei adda samm annah frucht.
38 Avvah Gott gebt demm en leib vi eah vill, zu alli satt sohma gebt eah en leib funn sei ayknes.
39 Nett awl flaysh is gleicha. Ay satt flaysh is funn mensha, en anri satt flaysh is funn diahra, en anri satt funn fish un en anri funn fekkel.
40 Es sinn aw himlishi leivah un eahtlichi leivah, avvah di hallichkeit fumm himlisha is ayns un di hallichkeit fumm eahtlicha is en anres.
41 Es is ay gloahheit funn di sunn un en anri fumm moon un alsnoch en anri funn di shtanna. Un ay shtann is nett gleicha in iahra gloahheit mitt di annah.
42 So is es aw mitt di uffashtayung funn di dohda. Es is ksayt en leib es fafaula kann; es shtayt uf en leib es nett fafaula kann.
43 Es is ksayt unni eah; es shtayt uf in hallichkeit; es is ksayt in shvachheit; es shtayt uf in graft.
44 Es is ksayt en nadiahlich leib; es shtayt uf en geishtlich leib. Es hott en nadiahlich leib, un's hott aw en geishtlich leib.
45 So shtayt's kshrivva, “Da eahsht mann Adam is en levendichi sayl vadda;” da letsht Adam is en geisht vadda vo layva gebt.
46 Es geishtlich leib is nett seahsht kumma, avvah's nadiahlicha, no is es geishtlicha dinohch kumma.
47 Da eahsht mensh is funn di eaht un is eahtlich; da zvett mensh is da Hah fumm Himmel.
48 Vi deah vo eahtlich voah, so sinn selli vo eahtlich sinn; un vi sellah vo himlish voah, so sinn selli vo himlish sinn.
49 Un vi miah's gleichnis fumm eahtlicha gedrawwa henn, so zayla miah's gleichnis drawwa funn demm vo himlish is.
50 Ich sawk eich dess, leevi breedah, flaysh un bloot kann nett's Kaynich-Reich funn Gott eahva, un dess vo fafauld, kann dess nett eahva vass nett fafauld.
51 Heichet moll; ich sawk eich ebbes es fashtekkeld voah. Miah zayla nett awl shlohfa, avvah miah zayla awl fa'ennaht sei,
52 un dess zayld bletzlich sei, imma awwa-blikk, vann's letsht blohs-hann geblohsa vatt. Fa's blohs-hann vatt geblohsa un di dohda zayla uf shtay, neemols may zu shtauva, un miah zayla awl fa'ennaht sei.
53 Fa vass fafaula kann muss fa'ennaht sei zu sellem vass nett fafaula kann, un vass shtauva kann muss fa'ennaht sei zu sellem vass nimmi shtauva kann.
54 So vann dess vo fafaula kann moll sich ohgezowwa hott mitt demm vo nett fafaula kann, un vann dess vo shtauva kann moll sich ohgezowwa hott mitt demm vo nimmi shtauva kann, no kumd's voah vass kshrivva is, “Da doht is uf kshlukt vadda bei demm vo di ivvah-hand hott.”
55 “Doht, vo is dei shtechah?
Hell, vo is dei macht fa ivvah-hand nemma?”

56 Da shtechah fumm doht is di sind, un di graft funn di sind is es Ksetz.
57 Avvah dank sei zu Gott, deah vo uns di ivvah-hand gebt deich unsahm Hah Jesus Christus.
58 Fasell, mei leevi breedah, shtaynd fesht, un losset nett nohch. Doond immah eiyah besht in di eahvet fumm Hah, fa diah visset es eiyah eahvet im Hah nett fa nix is.

Es 16. Gabiddel.

Geld Uf Macha Fa Di Saylicha

1 Nau veyyich geld uf macha fa di saylicha, vi ich di gmayna in Galatia ksawt habb, so sella diah aw du.
2 Uf em eahshta dawk funn di voch loss alli-ebbah samm geld vekk du es en dayl is funn vass eem gevva voah. Dess is so es diah kenn geld uf macha misset vann ich moll kumm.
3 No vann ich moll kumm gevvich breefa zu selli vo diah raus groofa hend, un shikk si noch Jerusalem mitt eiyah kshenkah.
4 Un vann's shiklich is es ich aw gay sett, dann kenna si mitt miah gay.

Em Paulus Sei Plans

5 Ich zayl zu eich kumma vann ich moll deich Matzedonia ganga binn. Fa ich vill deich Matzedonia gay,
6 un's mecht sei es ich veil bei eich bleib, un fleicht ivvah da gans vindah, so es diah mich on shikka kennet zu vo-evvah es ich hee gay funn datt.
7 Ich vill eich nett yusht kshvind psucha, avvah ich vill veil bei eich bleiva vann da Hah's alawbt.
8 Ich vill in Ephesus bleiva biss an di Pingshta.
9 Fa en grohsi deah mitt feel frucht is uf gmacht zu miah, un's sinn feel es geyyich mich shaffa.
10 Nau vann da Timotheus kumd, saynet ditzu es eah nix zu feicha hott diveyya diveil es eah bei eich is. Fa eah shaft em Hah sei eahvet grawt vi ich aw du.
11 Losset nimmand een fa'achta. Helfet eem uf sei vayk in fridda so es eah zu miah kumma kann, fa ich gukk fa een mitt di breedah.
12 Nau veyyich unsahm broodah, da Apollos, ich habb een famohnd es eah zu eich kumma sett mitt di breedah, avvah eah hott goah nett vella an deahra zeit. Eah kumd shpaydah vann's bessah soot.
13 Vatshet eich, shtaynd fesht im glawva, seind mennah mitt moot, seind shteik.
14 Losset alles es diah doond, gedu sei mitt leevi.
15 Ich vill eich famohna, leevi breedah. Diah doond selli kenna im Stephanas sei haus-halding, un visset es si di eahshta voahra es geglawbt henn in Achaia. Diah visset aw es si sich ivvah-gevva henn fa selli helfa vo gerecht sinn.
16 Ich famohn eich es diah eich uf gevvet zu so leit, un zu awl selli vo sellah vayk helfa un shaffa.
17 Ich froi mich es da Stephanas, da Fortunatus un da Achaicus kumma henn kenna, fa si henn uf gmacht fa dess es diah nett bei miah sei hend kenna.
18 Si henn mei geisht gedraysht un eiyahra aw. Fasell, achtet so leit vi sell.
19 Di gmayna funn Asia greesa eich. Da Aquila un di Priscilla shikka eich voahmi greesa im Hah, un so dutt di gmay vo sich fasammeld in iahra haus.
20 Awl di breedah un shveshtahra shikka eich greesa. Greeset nannah mitt em heilicha kuss.
21 Mitt mei aykni hand shreib ich mei grees zu eich.
22 Vann ennich ebbah kenn leevi hott fa da Hah Jesus Christus, loss een fadamd sei. Maranatha, da Hah kumd.

23 Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich.
24 Mei leevi sei mitt eich awl in Christus Jesus. Amen.

2. Korinther

1 Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich da villa funn Gott, un unsah broodah,
Timotheus, zu di gmay Gottes vo in di shtatt Korinth is, un zu awl di saylicha
ivvahrawlich deich gans Achaia.
2 Miah bidda eich gnawt un fridda funn Gott unsah Faddah un fumm Hah Jesus
Christus.

Dankboah Fa Gott Sei Drosht

3 Glohbt sei Gott un da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus, da Faddah funn
bamhatzichkeit, un da Gott funn awl drohsht.
4 Eah draysht uns in awl unsah dreebsawl, so es miah selli drayshta kenna vo alli
sadda dreebsawl henn mitt em sayma drohsht es miah selvaht gedraysht sinn bei
Gott.
5 Fa grawt vi miah feel leida missa deich Christus, so vadda miah aw reichlich
gedraysht deich Christus.
6 Vann miah dreebsawl henn is es fa eiyah drohsht un saylichkeit. Un vann miah
gedraysht sinn is es fa eiyah drohsht; dess is da drohsht vass diah greeyet vann diah
dee gleichlich dreebsawl geduldich deich machet vass miah deich macha.
7 Unsah hofning fa eich shtayt fesht, fa miah vissa vann diah en dayl hend in unsah
dreebsawl, dann hend diah aw's gleichlich dayl in unsah drohsht.
8 Miah vella nett havva es diah unbekand sind, leevi breedah, veyyich di dreebsawl
es miah deich gmacht henn in Asia. Vass miah deich gmacht henn voah may es miah
shtenda henn kenna un's voah uns even angsht fa unsah layva.
9 Miah henn innahlich gmaynd miah zayla shtauva, avvah dess voah so es miah
unsah fadrauwa nett in uns selvaht doon, avvah in Gott vo di dohda uf vekt.
10 Eah hott uns kalda funn sellem veeshta doht, un eah dutt uns nau fumm kfoah
halda. Miah henn unsah hofning in eem es eah aw viddah uns fumm kfoah halda
dutt,
11 vi diah uns helfet deich eiyah gebaydah. Sellah vayk doon feel dank gevva fa di
gnawt vo uns gevva voah deich's gebayt funn feel leit.

Da Paulus Zayld Shpaydah Psucha

12 Nau dess is unsah frayt: unsah innahlich zeiknis sawkt uns es miah henn uns uf
kfiaht in di veld mitt heilichkeit un gettlichah eahnsht, nett mitt menshlichi veisheit
avvah in di gnawt funn Gott; un unsah lawf voah even may so geyyich eich.
13 Fa miah shreiva eich nix es diah nett laysa un fashtay kennet. Un ich hoff diah
fashtaynd uns biss an's end,
14 so vi dayl funn eich uns fashtanna hend. Un aw so es diah froh sei kennet veyyich
uns, grawt vi miah froh sei kenna veyyich eich im dawk fumm Hah Jesus.
15 Veil ich shuah voah funn demm, habb ich vella zu eich kumma seahsht, so es
diah zvay mohl goot raus greeya kennet.
16 Ich habb vella eich psucha uf meim vayk noch Matzedonia, un viddah uf meim
vayk zrikk funn Matzedonia. No hedda diah mich on shikka kenna noch Judayya.
17 Voah ich am dess du imma leichtah vayk vo ich dess in meind katt habb? Adda
shaff ich mei sacha aus imma veldlichah vayk so es ich “Yau, yau” un “Nay, nay”
sawk an di saym zeit?
18 Avvah, so shuah es Gott shtandhaftich is, voah unsah vatt zu eich nett “Yau” un
“Nay.”

19 Fa da Sohn Gottes, Jesus Christus, deah es gebreddicht voah zu eich bei miah, un
em Silvanus un em Timotheus voah nett “Yau” un “Nay,” avvah in eem is es immah
“Yau.”
20 Fa awl di fashprechinga funn Gott sinn “Yau” in eem, un sinn “Amen” in eem zu
di hallichkeit funn Gott bei uns.
21 Avvah's is Gott vo uns un eich shtandhaftich macht in Christus. Eah hott uns
ksalbt
22 un kseald, un hott sei Geisht in unsah hatza gedu. Dess is di eahsht betzawling
funn demm vass noch am kumma is.
23 Avvah ich roof Gott fa en zeiknis uf mei sayl, es di uahsach es ich nett eahshtah
an Korinth kumma binn voah so es ich eich dreebsawl shpeahra kann.
24 Nett es miah ivvah-saynah sinn ivvah eiyah glawva, avvah miah shaffa mitt eich
fa eiyah fraylichkeit, fa deich eiyah glawva shtaynd diah shtandhaftich.

Es 2. Gabiddel.

1 Un ich habb mei meind uf gmacht fa nett viddah zu eich kumma un eich bedreebt
macha.
2 Vann ich eich bedreebt mach, veah kann mich fraylich macha, unni yusht selli vo
ich bedreebt gmacht habb?
3 Un dess is grawt vass ich eich kshrivva habb, so es vann ich moll zu eich kumm,
zayl ich nett dreebsawl havva funn selli vo mich fraylich macha sedda. Fa ich habb
glawva katt in eich awl, es mei fraylichkeit aw awl eiyah fraylichkeit is.
4 Ich habb zu eich kshrivva in grohsi dreebsawl un angsht un mitt feel awwa-vassah.
Nett es ich eich aw dreebsawl gevva habb vella, avvah fa eich vissa lossa vass fa'n
grohsi leevi es ich habb fa eich.

Da Sindah Soll Fagevva Sei

5 Vann ennich ebbah dreebsawl gebrocht hott, hott eah nett so feel mich bedreebt
gmacht, avvah zumm dayl hott eah eich awl bedreebt gmacht—ich vill nett zu feel
sawwa.
6 Fa so aynah is di shtrohf nau genunk vo uf een gedu voah bei di ivvahricha.
7 So nau, im blatz funn sellem, seddet diah een fagevva un een drayshta, so es eah
nett ivvah-gnumma vatt mitt grohsi dreebsawl.
8 Fasell vill ich eich famohna es diah eiyah leevi veiset zu eem.
9 Ich habb zu eich kshrivva fa eich ausbroviahra, fa sayna eb diah heichet in awl
sacha.
10 Vann diah ennich ebbahm ebbes fagevva hend, dann fagebb ich eem aw. Vass
ich fagevva habb—vann ennich ebbes voah zu fagevva—habb ich fagevva fa eiyah
sayk fannich Christus.
11 Dess is so es da Satan nett di evvahsht-hand grikt funn uns, fa's is nett unbekand
zu uns vass shlichtiches es eah im sinn hott.

Da Paulus Hott Angsht In Troas

12 Nau vo ich in di shtatt, Troas, kumma binn fa's Effangaylium funn Christus
breddicha voah en deah uf gmacht fa mich bei em Hah.
13 Avvah ich habb kenn roo katt in meim geisht veil ich mei broodah, da Titus, nett
kfunna habb. No habb ich di leit datt falossa un binn on noch Matzedonia ganga.
14 Avvah dank sei zu Gott, deah vo immah seikt es miah di evvahsht-hand greeya in
Christus, un macht, deich uns, en goodah kshmakk funn sei bekendnis ivvahrawlich.
15 Fa miah sinn en goodah kshmakk funn Christus zu Gott unnich selli vo am saylich
vadda sinn, un unnich selli vo am faloahra gay sinn.
16 Zu aym sinn miah en kshmakk funn doht zu doht, un zumm anra en kshmakk
funn layva zu layva. Veah kann uf layva zu dee sacha?

17 Miah sinn nett vi so feel anri vo's Vatt Gottes fa'ennahra, un's yoosa fa geld macha. Avvah in Christus shvetza miah fannich Gott mitt ufrichtichkeit, un vi mennah vo kshikt sinn funn Gott.

Es 3. Gabiddel.

Deenah Fumm Neiya Bund

1 Sinn miah am ohfanga uns selvaht viddah ufbraekka? Braucha miah lohb-breefa fa eich, adda funn eich, vi samm anri?
2 Diah sind unsah breef vo uf unsah hatza kshrivva is; en breef vo bekand is un glaysa is bei awl mensha.
3 Fa diah veiset es diah en breef funn Christus sind deich unsah deensht vo kshrivva is, nett mitt dinda, avvah mitt em levendicha Geisht Gottes, nett in shtay-tablets, avvah in flayshlichi tablets funn leit iahra hatza.
4 So en fadrauwa henn miah deich Christus zu Gott.
5 Nett es miah goot genunk sinn fa denka es ennich ebbes kumd funn uns selvaht, avvah alles es miah du kenna kumd funn Gott;
6 deah vo uns di graft gevva hott fa deenah sei funn seim neiya bund. Dess is nett kshrivva mitt bushtawva avvah mitt em Geisht. Fa da bushtawb macht doht, avvah da Geisht macht levendich.
7 Nau vann's bund, vo da doht bringd, un vo mitt bushtawva uf shtay kshrivva voah—vann's bund kumma is mitt gloahheit so es di Kinnah-Israel nett uf em Mosi sei ksicht gukka henn kenna veyyich di gloahheit vo am fagay voah,
8 vi feel may soll nett's bund vo da Geisht gebt, gloahheit havva?
9 Fa vann's bund vo leit fadamma dutt gloahheit hott, vi feel may gloahheit hott's bund vo leit gerecht macht?
10 Fa di gloahheit vo gvest voah, hott nau goah kenn gloahheit, veil dee annah gloahheit hellah is.
11 Vann sell gloahheit katt hott vo vennichah vadda is, vi feel may hott sell gloahheit vo bleibt?
12 Siddah es miah dee grohs hofning henn, shvetza miah grawt raus,
13 nett vi da Mosi vo sei ksicht zu gedekt hott mitt en duch, so es di Kinnah-Israel's nett ohgukka henn kenna diveil es di gloahheit am fagay voah.
14 Avvah iahra meinds voahra hatt gmacht, fa biss heidichs-dawk, vann's Ald Teshtament glaysa vatt is sell duch alsnoch nett vekk gnumma, dess vass vekk gnumma voah deich Christus.
15 Zu demm dawk vann da Mosi glaysa vatt is en duch ivvah iahra hatz.
16 Avvah vann ebbah sich zumm Hah drayt vatt's duch vekk gnumma.
17 Nau da Hah is da Geisht, un vo da Geisht fumm Hah is, datt is freiheit.
18 Avvah miah awl, mitt abgedekti ksichtah, sayna di hallichkeit fumm Hah, so es vann miah am in en shpikkel gukka veahra, sinn miah am in sei gleichlichi fashtelling gedrayt vadda funn hallichkeit zu hallichkeit, un dess is fumm Geisht da Hah.

Es 4. Gabiddel.

Keshtlichi Sacha In Eahdichi Ksharra

1 Fasell, veil miah so en deensht henn deich di bamhatzichkeit, dann vatt's uns nett falayt.
2 Avvah miah henn nix zu du mitt sacha vo hinna rumm un shandlich sinn, un miah lawfa nett shlichtich rumm. Miah fadrayya nett Gott sei Vatt, avvah deich di voahheit ufrichtich bekenna, doon miah uns ufrichtich veisa fannich Gott in di innahlicha gedanka funn awl mensha.

3 Un vann unsah Effangaylium zu gedekt is, is es zu gedekt yusht zu selli vo am faloahra gay sinn.
4 Dess sinn dee es nett glawva, un es da gott funn dee veld blind gmacht hott, so es es hell licht funn em hallich Effangaylium funn Christus, vo di fashtelling is funn Gott, nett sheina kann zu eena.
5 Fa miah breddicha nett uns selvaht, avvah Christus Jesus da Hah. Un miah selvaht sinn eiyah gnechta fa di sayk funn Jesus.
6 Fa Gott, deah vo's licht kaysa hott fa sheina aus em dunkla, hott in unsah hatza ksheind fa uns es licht gevva funn di hallichkeit funn Gott im ksicht funn Jesus Christus.
7 Avvah miah henn dee keshtlicha sacha in eahdichi ksharra, so es di unbegreiflich graft kumd funn Gott, un nett funn uns.
8 Miah henn dreebsawl uf alli seit, avvah miah henn kenn angsht; es is uns bang, avvah miah gevva nett uf.
9 Miah sinn fafolkt, avvah miah sinn nett falossa; miah sinn nunnah gedrikt, avvah nett umgebrocht.
10 In unsahm leib drawwa miah di gans zeit es shtauves fumm Hah Jesus, so es es layva funn Jesus aw sich veisa kann in unsahm leib.
11 Fa miah vo layva, sinn di gans zeit ivvah-gedrayt zumm doht fa da sayk funn Jesus, so es es layva funn Jesus sich veisa kann deich unsah shteahblich flaysh.
12 So dann, is da doht am shaffa in uns, avvah's layva in eich.
13 Siddah es miah da saym geisht funn glawva henn es deah vayk kshrivva is difunn, “Ich habb geglawbt, un fasell habb ich kshvetzt,” dann glawva miah aw un fasell shvetza miah.
14 Miah vissa es deah vo da Hah Jesus uf gvekt hott, zayld uns aw ufvekka deich Jesus, un zayld uns mitt eich fannich een shtella.
15 Awl dess is fa eiyah sayk so es di gnawt, vo am zu may un may leit gay is, aw als may leit dankboah macha dutt zu di hallichkeit funn Gott.
16 Fasell gevva miah nett uf. Avvah vi unsah ausahra mensh am fagay is, is da innahlich mensh am nei gmacht vadda dawk noch dawk.
17 Fa unsah dreebsawl vo leicht un katz is, shaft aus fa uns en ayvichi un en vichtichi hallichkeit.
18 So gukka miah nett an di sacha vass ma sayna kann, avvah an di sacha vass ma nett sayna kann. Fa di sacha es ma sayna kann sinn zeidlich, avvah di sacha es ma nett sayna kann sinn ayvich.

Es 5. Gabiddel.

Unsah Himlishi Haymet

1 Miah vissa dess, vann unsah eahtlich haus vass miah drinn layva nunnah grissa vatt, dann henn miah en gebei funn Gott, en haus es nett gmacht is mitt hend un vo ayvich is im Himmel.
2 Avvah fa nau, veiklich doon miah yusht yammahra un henn en falanga fa geglayt sei mitt unsahm himlish gebei,
3 so es vann miah's moll oh henn, zayla miah nett nakkich kfunna sei.
4 Fa diveil es miah in demm do gebei sinn, doon miah yammahra un sinn shveah nunnah-glawda, veil miah nett ungeglayt sei vella, avvah geglayt, so es dess vass shteahblich is, uf kshlukt vatt bei em layva.
5 Nau deah vo uns grisht hott fa dess naymlich ding is Gott, deah vo uns da Geisht gevva hott fa en nunnah-betzawling.

6 Fasell sinn miah immah mitt drohsht; miah vissa es diveil miah dihaym sinn im
demm leib, sinn miah vekk fumm Hah,
7 fa miah lawfa im glawva, un nett bei sayna.
8 Miah sinn gedrohsht un vedda leevah vekk sei fumm leib, un dihaym sei mitt em
Hah.
9 So broviahra miah hatt, eb ma dihaym sinn adda nett, fa uns immah kfellich
macha zu eem.
10 Fa miah missa awl fannich da richtah-shtool funn Christus kumma, so es miah
greeya vass zu uns heaht deich vass miah gedu henn in demm leib, eb's goot adda
shlecht is.

Da Deensht Fa Gott Un Leit Zammah Bringa

11 Fasell, veil miah di furcht fumm Hah vissa, doon miah leit fashvetza. Da Hah
vayst vass miah sinn, un ich hoff in eiyah innahlichi gedanka visset diah aw vass
miah sinn.
12 Miah vella uns nett viddah uf shvetza zu eich, avvah miah sinn am eich grund
gevva fa shtols sei veyyich uns, so es diah selli andvadda kennet vo shtols sinn veyyich
demm vass ma sayna kann un nett vass im hatz is.
13 Fa vann miah gans nayvich uns selvaht sinn, dann doon miah's fa Gott; vann
miah in unsah rechti meind sinn, dann doon miah's fa eich.
14 Fa di leevi funn Christus dreibt uns, veil miah glawva es aynah kshtauva is fa si
awl; so sinn si awl kshtauva.
15 Un eah is kshtauva fa si awl so es selli vo layva, nimmi layva sella fa sich selvaht,
avvah fa sellah vo kshtauva is fa si un is viddah uf kshtanna.
16 Funn nau on doon miah nimmand may kenna bei vass eah is im flaysh. An ay
zeit henn miah Christus gekend bei vass eah voah in seim flaysh, avvah miah kenna
een nimmi so nau.
17 So, vann ennich ebbah in Christus is, is eah en nei-gmachtah mensh; es alda is
faganga, un alles is nei vadda.
18 Awl dess is funn Gott, deah vo uns zammah gebrocht hott zu sich selvaht deich
Jesus Christus, un hott uns da deensht gevva fa dess bekand macha;
19 naymlich, es Gott in Christus am di veld zammah bringa voah zu sich selvaht,
un hott leit iahra sinda nett geyyich si kohva. Eah hott's uf uns glaykt fa dess Vatt vo
Gott un leit zammah bringd bekand macha.
20 So nau, sinn miah Christus sei botshaftah, es vann Gott eich famohna dayt deich
uns. Miah halda oh an eich in Christus sei blatz; machet fridda mitt Gott.
21 Fa eah hott een gmacht sinda sei fa uns, deah vo kenn sinda katt hott, so es miah
in eem di gerechtichkeit funn Gott vadda kenna.

Es 6. Gabiddel.

1 Miah, dann, vo mitt-helfah sinn zu eem, famohna eich es diah di gnawdi Gottes
nett ohnemmet fa nix.
2 Fa eah sawkt,
“An di recht zeit habb ich dich keaht,
un im dawk funn di saylichkeit habb ich diah kolfa.”
Gukket moll, nau is di zeit funn gnawt; nau is da dawk funn saylichkeit.
3 Miah gevva nimmand ennichah grund fa shtolbahra, so es nix letzes kfunna sei
kann mitt unsahm deensht.
4 Avvah in alli vayk veisa miah es miah gnechta sinn funn Gott: in grohsah geduld,
in dreebsawl, in noht, in engshta,
5 in gegaysheld vadda, in eikshtekt vadda, in ufruahra, in haddi eahvet, in vakkah
bleiva, in fashta,

6 in sauvah layva, in eisicht, in geduld, in freindlichkeit, im Heilicha Geisht, in
ufrichtichi leevi,
7 im Vatt funn di voahheit, in di graft Gottes, deich's greeks-ksha funn gerechtichkeit
in di rechts hand un in di lings,
8 deich eahra un shanda, deich shlechti zeiknis veyyich uns, un goodi zeiknis, vi
fafiahrah un doch voahhaftich,
9 vi dee unbekanda un doch goot bekandi, vi dee vo shtauva, un doch am layva,
kshtrohft, un doch nett doht gmacht,
10 bedreebt, avvah immah fraylich, oahm, avvah am feel reich macha, es vi nix
havva, un doch alles aykna.
11 Unsah maul hott kshvetzt zu eich unni zrikk hayva, oh Korindah, unsah hatz is
veit uf.
12 Miah hayva unsah leevi nett zrikk funn eich, avvah diah hayvet eiyahri zrikk
funn uns.
13 Fa ayva uf handla—ich shvetz zu eich vi kinnah—machet eiyah hatza aw veit uf.

Glawvichi Un Unglawvichi

14 Seind nett zammah kshpand im sayma yoch mitt unglawvichi. Fa vi kann
gerechtichkeit shaffa mitt ungerechtichkeit? Adda vass hott licht zu du mitt em
dunkla?
15 Un vass fa aynichkeit hott Christus mitt Belial? Adda vass fa en dayl hott en
glawvichah mitt en unglawvichah?
16 Un vass fa aynichkeit hott da tempel funn Gott mitt abgettah? Fa diah sind da
tempel fumm levendicha Gott; so vi Gott ksawt hott, “Ich zayl in eena layva, un unnich
eena lawfa; ich zayl iahra Gott sei, un si sella mei leit sei.
17 So dann, kummet raus funn unnich eena,
un shneidet eich ab funn eena,”
sawkt da Hah,
“un rayyet nix unreines oh,
no nemm ich eich oh,
18 un ich zayl en Faddah sei zu eich,
un diah zaylet mei boova un mayt sei,”
sawkt da Awlmechtich Hah.

Es 7. Gabiddel.

1 Siddah es miah dee fashprechinga henn, leevi breedah, vella uns selvaht sauvah
macha funn alles es unsah leib un geisht unsauvah macht. Un vella fassich gay
geyyich folkummani heilichkeit mitt di furcht funn Gott.

Em Paulus Sei Fraylichkeit

2 Machet blatz in eiyah hatza fa uns; miah henn nimmand ebbes letzes gedu, miah
henn nimmand fafiaht, miah voahra uneahlich zu nimmand.
3 Ich sawk dess nett fa eich fadamma, avvah ich habb difoah ksawt es diah sind in
unsah hatza gebunna so es miah shtauva adda layva mitt eich.
4 Ich shvetz zu eich mitt grohsi freiheit, un binn shtols mitt eich. Ich habb en
grohsah drohsht. Mitt awl unsah dreebsawl habb ich alsnoch grohsi frayt.
5 Vo miah in Matzedonia kumma sinn hott unsah flaysh kenn roo katt, fa miah henn
dreebsawl katt ennichah vayk es miah uns gedrayt henn. Uf em ausahra voah shtreit
un innahlich voah furcht.
6 Avvah Gott, deah vo di bedreebda draysht, hott uns gedraysht deich dess es da
Titus bei kumma is.
7 Unsah drohsht voah nett yusht deich dess es eah bei kumma is, avvah aw deich
da drohsht es diah eem gevva hend. Eah hott uns ksawt veyyich eiyah falanga, eiyah

dreebsawl, un eiyah bekimmahnis fa mich. Deich dess habb ich mich yusht noch may kfroit.

8 Nau even vann ich eich bedreebt gmacht habb deich mei breef, es dutt mich nau nett shpeida, avvah's hott mich kshpeit vo ich kshrivva habb. Ich habb fanumma es sellah breef eich bedreebt gmacht hott avvah's voah yusht fa en veil.

9 Nau binn ich froh, nett veil ich eich bedreebt gmacht habb, avvah veil eiyah dreebsawl eich gmacht hott boos du. Eiyah dreebsawl voah funn Gott, so es kenn shawda gedu voah zu eich deich uns.

10 Fa gettlichi dreebsawl macht ebbah boos du un sell bringd ebbah zu di saylichkeit, un dutt nimmand shpeida. Avvah veldlichi dreebsawl shaft zumm doht.

11 Fa gukket moll vass fa eahnsht es dee gettlich dreebsawl auskshaft hott in eich, vi eahnshtlich es diah voahret fa eich unshuldich macha, vi ufgriaht, vass fa'n furcht, vass fa'n falanga, vass fa'n bekimmahnis, vass fa'n shtrohf! In awl dingah hend diah eich unshuldich gmacht in dee sach.

12 So, even vann ich eich kshrivva habb, habb ich's nett gedu fa sellah vo's letza gedu katt hott, un aw nett fa sellah vo's letza gedu voah ditzu, avvah so es eiyah bekimmahnis fa uns raus gebrocht vatt zu eich in Gott sei awwa.

13 Fasell voahra miah gedrohsht bei eiyahm drohsht. Avvah miah henn uns noch feel may kfroit ivvah di frayt fumm Titus, veil sei geisht froh gmacht voah bei eich awl.

14 Fa veyyich demm es ich eich ufkshvetzt habb zu eem brauch ich mich nau nett shemma, avvah grawt vi alles di voahret is es miah ksawt henn zu eich, so is dess aw voah kumma vass ich ksawt habb veyyich eich zumm Titus.

15 Un sei leevi fa eich is even graysah vann eah zrikk denkt vi diah eem keicht hend, un vi diah een eignumma hend mitt furcht un ziddahra.

16 Ich froi mich dann es ich eich drauwa kann in alli sacha.

Es 8. Gabiddel.

Frei-Villich Un Reichlich Gevva

1 Miah vella havva es diah visset, leevi breedah, veyyich di gnawt funn Gott vass gevva voah zu di gmayna funn Matzedonia.

2 Si voahra hatt broviaht bei di dreebsawl es si deich gmacht henn, avvah iahra frayt voah so grohs es si reichlich gevva henn even vann si oahrich oahm voahra.

3 Fa ich kann eich sawwa es si gevva henn vass si henn kenna, un may es si henn kenna, deich iahra ayknah villa.

4 Si henn oahrich ohkalda mitt uns es miah iahra kshenk ohnemma sedda, so es si en dayl havva kenna in faseiya fa di Grishta-leit.

5 Dess voah may es miah koft katt henn difoah, avvah seahsht henn si sich selvaht zumm Hah gevva, un no zu uns deich Gottes villa.

6 Deich dess henn miah da Titus famohnd es eah ohhald grawt vi eah ohkfanga hott, un fa aw so faddich macha unnich eich in di gnawt.

7 Nau siddah es diah in alli sach reich sind, im glawva, im kshvetz, in eisicht, in eahnshtlichkeit, un in eiyah leevi zu uns, saynet ditzu es diah aw reich sind in di gnawt funn gevva.

8 Ich binn nett am eich sawwa vass diah du misset, avvah bei eich veisa vi fleisich es anri sinn fa helfa, dann finn ich aus vi deef es eiyah leevi is.

9 Diah visset di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus. Diveil es eah reich voah is eah oahm vadda fa eich, un deich dess es eah oahm vadda is, hott eah eich reich gmacht.

10 Ich gebb eich nau mei mayning veyyich dee sacha. Ich mayn es veah's besht fa
eich, fa faddich macha vass diah ohkfanga hend en yoah zrikk un vass diah an selli
zeit du hend vella.
11 Nau dann, machet faddich vass diah ohkfanga hend, so es grawt vi en falanga
datt voah fa's du, nau falanget aw fa faddich macha fa gevva funn demm vass diah
hend.
12 Fa vann ebbah villing is fa gevva, dann vatt's ohgnumma un gmessa bei vass eah
hott, un nett bei vass eah nett hott.
13 Dess is nett so es anri roowa kenna un diah nunnah-glawda sind, avvah es es
gleicha is gans rumm.
14 Sell vass diah ivvahrich hend an dee zeit sett eena helfa in iahra noht, so aw sell
vass si moll ivvahrich henn soll no eich helfa in eiyah noht. Sellah vayk bleibt alles
gleicha.
15 Vi's kshrivva shtayt, “Sellah vo feel ksammeld hott, hott nix ivvahrich, un sellah
vo bissel ksammeld hott, hott kenn noht.”

Da Titus, Em Paulus Sei Mitt-Helfah

16 Avvah Gott sei gedankt, deah es dee gleichlich bekimmahnis im Titus sei hatz
gedu hott fa eich.
17 Fa eah hott nett yusht unsah famohning ohgnumma, avvah veil eah eahnshtlich
voah, is eah frei-villich zu eich ganga.
18 Miah shikka mitt eem da broodah vass glohbt is bei awl di gmayna ivvahrawlich
fa sei gebreddich fumm Effangaylium.
19 Un nett yusht sell, avvah eah voah raus groofa bei di gmayna fa mitt uns gay in
dee eahvet funn gnawt vo miah am du sinn fa di hallichkeit fumm Hah, un fa eiyah
goodah villa veisa.
20 Miah vella acht gevva es nimmand uns pshuldicha kann vi miah dess grohs
kshenk faseiya doon vass ausgedayld vatt bei uns.
21 Fa miah vella du vass recht is nett yusht im Hah sei awwa avvah aw in mensha
awwa.
22 Un miah shikka aw unsah broodah mitt eena. Miah henn een oft ausbroviaht
un henn kfunna es eah eahnshtlich is in feel sacha, avvah eah is nau noch may
eahnshtlich veil eah en grohsah glawva hott in eich.
23 Veyyich em Titus, eah is mei mitt-helfah un shtayt bei miah im deensht zu eich.
Un veyyich di anra breedah, si sinn aposhtla funn di gmayna un sinn en eah zu
Christus.
24 Fasell veiset eiyah leevi zu eena, so es awl di gmayna's sayna kenna, un aw di
uahsach sayna kenna es miah eich ufkshvetzt henn.

Es 9. Gabiddel.

Samla Fa Di Glawvicha In Noht

1 Es is nett nohtvendich es ich zu eich shreib veyyich di saylicha helfa.
2 Fa ich vays vi fleisich es diah voahret fa helfa, un ich braekk veyyich eich zu di
leit funn Matzedonia. Ich sawk eena es diah in Achaia hend shund gevva vella siddah
letsht yoah, un dess hott's mensht funn eena ufkshtatt fa aw ebbes du.
3 Avvah ich habb di breedah kshikt, so es unsah gebraekk veyyich eich nett fa nix
is, un vi ich eich ksawt habb, es diah eich rishtet.
4 Adda vann samm funn Matzedonia mitt miah kumma sedda, un dayda finna es
diah nett grisht sind, mista miah, un aw diah, eich shemma, veil miah so shuah
voahra funn eich in unsahm gebraekk.

5 So habb ich gmaynd's veah nohtvendich fa di breedah famohna es si fanna heah
gayn zu eich, un seahsht rishta fa eiyah kshenk vass diah fashprocha hend. Sellah
vayk veah's no gevva es en frei-villich kshenk un veah nett gevva mitt geitz.
6 Ich sawk dess: Deah vo shpoaht am sayya, dutt aw vennich eahnda, un deah vo
feel sayt, dutt aw feel eahnda.
7 Alli-ebbah muss gevva vi eah ausmacht in seim hatz, nett unvillich adda veil eah
muss, fa Gott hott leevi fa deah vo fraylich gebt.
8 Un Gott kann macha es diah alli satt gnawt hend, so es diah immah alles hend es
diah brauchet, un hend noch ivvahrich fa alli sadda goot du.
9 Es shtayt kshrivva,
“Eah hott ausnannah kshtroit,
un zu di oahma gevva.
Sei gerechtichkeit bleibt fa immah.”
10 Deah vo sohma faseikt fa da sayyah un broht fa ess-sach, zayld aw seiya fa
eiyah sohma un en macha sich fameahra. Un eah fameaht aw di eahn funn eiyah
gerechtichkeit.
11 Diah vaddet reich gmacht in alli ding so es diah geahn gevva kennet an alli zeit,
un deich uns shaft dess no aus es Gott gedankt vatt.
12 Fa da deensht funn deahra hilf dutt nett yusht faseiya fa di glawvicha iahra noht,
avvah's shaft aus es feel Gott danka dideich.
13 Un veil diah eich ufrichtich veiset in demm deensht, zayla feel Gott fagleahra
fa eiyah shtandhaftichkeit un zeiknis zumm Effangaylium funn Christus, un fa eiyah
frei-villichi kshenkah zu eena un zu anri.
14 Un si zayla bayda fa eich un zayla en falanga havva fa eich un fa di grohs gnawt
funn Gott vo in eich is.
15 Dank sei zu Gott fa sei unbegreiflich kshenk!

Es 10. Gabiddel.

Da Paulus Shvetzt Uf Fa Sei Deensht

1 Ich, da Paulus selvaht, famohn eich deich di daymoot un sanftmoot funn Christus.
Ich binn sellah vo diah maynet es feichbutzich is vann ich bei eich binn, avvah vekk
funn eich binn ich foahvitzich veyyich eich.
2 Vann ich moll kumm, bitt ich eich avvah es ich nett so foah-vitzich sei brauch es
ich mayn ich sett. Fa ich zayl foah-vitzich sei geyyich samm es mayna miah lawfa
imma veldlichah vayk.
3 Es is voah es miah lawfa in di veld, avvah miah shtreida nett im vayk funn di
veld.
4 Fa's greeks-ksha funn unsahm shtreit is nett nadiahlich, avvah mechtich deich
Gott, un kann shteiki vanda runnah reisa.
5 Miah reisa di vanda runnah vo leit ufbauwa deich iahra eiyahres, un alli anri
hohchi vanda es si hald funn vissa veyyich Gott. Miah nemma awl di gedanka fesht
un macha si Christus heicha.
6 Un vann diah moll heichet in allem ding, sinn miah grisht fa selli shtrohfa vo nett
heicha.
7 Gukket diah yusht uf dess vass diah sayna kennet? Vann ennich ebbah sich falost
es eah zu Christus heaht, loss een viddah ivvah dess denka; miah heahra zu Christus
grawt vi eah aw dutt.
8 Un even vann ich bissel zu feel braekk veyyich unsah recht vass da Hah uns
gevva hott fa eich ufbauwa, un nett fa eich nunnah reisa, ich brauch mich doch nett
shemma.

9 Ich vill nett havva es es gukt vann ich am eich feicha macha veah mitt meina breefa.
10 Fa si sawwa, “Sei breefa sinn shveah un greftich, avvah vann eah leiblich dibei is, is eah shvach un sei kshvetz brauch ma nett achta.”
11 Loss so ebbah denka, es grawt vi miah sinn in unsah breefa vann miah nett datt sinn, so zayla miah sei un du vann miah moll datt sinn.
12 Miah dayda nett daufa uns uf hayva un messa geyyich selli vo sich selvaht uf hayva. Avvah vann si sich messa unnich nannah mitt sich selvaht, un sich uf hayva geyyich sich selvaht, dann vissa si nix.
13 Miah zayla nett braekka ovvich demm vo gevva is zu uns, avvah miah bleiva bei demm vass Gott raus gmessa hott zu uns, un sell langd naus biss zu eich.
14 Miah shtrekka uns nett zu veit, es vann miah eich nett glangd hedda. Fa miah sinn so veit kumma es zu eich mitt em Effangaylium funn Christus.
15 Un miah braekka aw nett in demm vass nett unsah is, sell is, vass anri kshaft henn. Avvah miah hoffa vann da glawva in eich moll vaxt, kenna miah in demm vass uns gevva is, noch en feel graysahri eahvet du unnich eich,
16 so es miah's Effangaylium breddicha kenna in anri lendah veidah on funn eich. Fa miah vella nett braekka veyyich di eahvet es gedu voah in en anrah sei gaygend.
17 “Avvah fa sellah vo braekka vill, loss een braekka im Hah.”
18 Fa's is nett da mann vass sich selvaht lohbt vo ohgnumma vatt, avvah da vann vo glohbt is bei em Hah.

Es 11. Gabiddel.

Da Paulus Un Falshi Aposhtla

1 Ich hoff diah doond uf mitt bissel funn meina dumhayda; yau, diah sind nau shund am sell du.
2 Ich binn eahnshtlich fa eich mitt en gettlichah eahnsht. Fa ich habb eich fashprocha zu aym mann, Christus, so es ich eich gevva kann zu eem vi en rein leddich maydel.
3 Avvah ich feicht, es grawt vi di shlang di Ayfaw fafiaht hott mitt iahra shlichtheit, so vadda eiyah gedanka vekk gedrayt funn di ayfeldichkeit in Christus.
4 Fa vann ebbah zu eich kumd un breddicht en anrah Jesus funn vass miah gebreddicht henn, adda vann diah en anrah geisht ohnemmet funn vass diah ohgnumma hend, adda vann diah en annah effangaylium ohnemmet funn vass diah ohgnumma hend—ich feicht diah nemmet dess awl villich oh.
5 Ich glawb goah nett es ich ennich vennichah binn es selli grohsa aposhtla.
6 Un even vann ich nett goot binn am shvetza, ich binn goah nett hinna nohch in vass ich vays. Miah henn dess bekand gmacht zu eich in alli veyya.
7 Adda habb ich ksindicht bei mich daymeedich macha so es diah uf kohva vaddet, veil ich's Effangaylium gebreddicht habb zu eich unni eich betzawla macha difoah?
8 Ich habb anri gmayna grawbt bei betzawld vadda funn eena, so es ich zu eich breddicha habb kenna.
9 Un vo ich bei eich voah un habb noht katt, habb ich kens funn eich gebaddaht, fa di breedah vo funn Matzedonia kumma sinn henn miah gevva vass ich gebraucht habb. Ich habb mich kalda funn eich nunnah-lawda, un ich zayl ohhalda so du.
10 So shuah es di voahheit funn Christus in miah is, soll nimmand miah dess gebraekk shtobba in di lendah funn Achaia.
11 Un favass? Veil ich kenn leevi habb fa eich? Gott vayst es ich habb!
12 Vass ich am du binn zayl ich ohhalda du, so es ich di uahsach ab-shneida kann funn selli es en uahsach sucha fa braekka es si veahra vi miah sinn.

13 Fa sohwichi sinn falshi aposhtla, fafiahrichi shaff-leit, un si fashtella sich es vann si aposhtla veahra funn Christus.
14 Un's is aw kenn vunnah, fa da Satan selvaht fashteld sich es vi en engel funn licht.
15 So is es kenn grohs ding vann sei deenah sich aw fashtella es vi deenah funn gerechtichkeit. Iahra end zayld sei noch iahra verka.

Fafolkt Vadda Bei En Aposhtel Sei

16 Ich sawk viddah, loss nimmand denka es ich en nah binn, adda dann nemmet mich grawt vi en nah, so es ich bissel braekka dauf.
17 Vass ich am shvetza binn is nett noch em Hah, avvah in demm gebraekk binn ich am shvetza vi en nah.
18 Siddah es feel braekka vi di veld braekt, dann doon ich aw braekka.
19 Diah doond geahn uf mitt narra, siddah es diah selvaht so shmeaht sind!
20 Fa diah nemmet's oh vann ebbah eich gnechta macht, vann eah eich fangd un diah vaddet gnumma bei eem, vann eah nunnah gukt uf eich un shlakt eich in's ksicht.
21 Ich muss sawwa, zu meim aykna shohm, miah voahra zu shvach fa sell du zu eich. Avvah vass-evvah es ennich ebbah draut braekka diveyya—ich shvetz vi en nah—dess dauf ich aw braekka diveyya.
22 Sinn si Hebrayah? So binn ich. Sinn si Israeliddah? So binn ich. Sinn si em Abraham sei nohch-kummashaft? So binn ich.
23 Sinn si deenah funn Christus? Ich binn en bessahrah. (Ich shvetz vi en nah.) Ich habb feel haddah kshaft. Ich voah ivvah di maws fagaysheld un voah may eikshtekt, un oft shiah doht.
24 Funn di Yudda habb ich fimf moll fatzich shtraych grikt mitt aym vennichah.
25 Drei moll voah ich fashlauwa mitt rooda, un ay moll voah ich kshtaynicht. Drei moll voah ich uf shiffah es funn-nannah gebrocha sinn. Ich voah en dawk un en nacht draus im say.
26 Ich voah oft uf em vayk, un voah in di kfoah funn revvahra, in di kfoah funn rawvah, in di kfoah funn mei aykni leit, in di kfoah funn di Heida, in di kfoah in di shtett, in di kfoah in di vildahnis, in di kfoah draus im say, in di kfoah funn falshi breedah.
27 Ich habb hatt kshaft un feel deich gmacht, habb oft nachts nett kshlohfa, voah in hungah un dasht, voah unni ess-sach, un voah kald un unni glaydah.
28 Un nayvich awl di anra sacha, is aw noch di gvicht funn seiya fa awl di gmayna uf miah.
29 Veah is shvach unni es ich aw shvach binn? Veah vatt in sinda kfiaht, unni es ich innahlich brenn?
30 Vann ich braekka muss, dann braekk ich veyyich di sacha es mei shvachheit veist.
31 Da Gott un Faddah funn unsah Hah Jesus Christus, vo ksaykend is ayvichlich, vayst es ich nett leek.
32 In Damascus hott da ivvah-saynah unnich em Kaynich Aretas di shtatt funn Damascus gvatsht so es eah mich fesht nemma kann.
33 Avvah ich voah nunnah glost imma koahb deich en fenshtah in di vand, so es ich aus sei hend kalda binn vadda.

Es 12. Gabiddel.

Di Dann Im Paulus Sei Flaysh

1 Ich muss ohhalda braekka. Es helft nimmand ebbes, avvah ich kumm nau zu himlishi kshichta un sacha es da Hah miah gvissa hott.
2 Ich kenn en mann in Christus vo fatzay yoah zrikk uf kfanga voah im dridda Himmel—eb eah in seim leib voah adda aus seim leib, sell vays ich nett, Gott vayst's.

3 Un ich vays es deah mann—eb in demm leib adda aus demm leib, dess kann ich
nett sawwa, Gott vayst—
4 nuff gezowwa voah in Paradees un hott sacha keaht es en mann nett sawwa dauf.
5 Ich zayl braekka veyyich en mann vi sell, avvah veyyich miah selvaht braekk ich
nett, unni yusht veyyich mei shvachheit.
6 Even vann ich mich ufbraekka vill, ich zayl kenn nah sei, fa ich zayl di voahret
sawwa. Avvah ich hald mich funn demm, so es nimmand may denka soll funn miah
es eah sayna un heahra kann funn miah.
7 Es voah en dann in mei flaysh gedu, so es ich mich nett selvaht zu hohch uf hayb
deich di himlishi sacha vo Gott miah gvissa hott. Dee dann voah em Satan sei engel
vo kshikt voah fa mich blohwa so es ich mich nett zu hohch uf hayb.
8 Ich habb drei mohl ohkalda un da Hah gebitt es eah mich frei macht funn demm,
9 avvah eah hott ksawt zu miah, “Mei gnawt is genunk fa dich, fa mei graft is
mechtich gmacht deich shvachheit.” Fasell, doon ich geahn braekka veyyich mei
shvachheit, so es di graft funn Christus uf miah root.
10 Un fasell, froi ich mich in mei shvachheit, in fashohmd vadda, in noht havva, in
fafolkt vadda, un in angsht havva fa da villa funn Christus. Fa vann ich shvach binn,
no binn ich shteik.

Bekimmaht Ivvah Di Korindah

11 Ich binn en nah vadda deich dess gebraekk, avvah diah hend mich gmacht's du.
Fa ich hett sedda glohbt sei bei eich siddah es ich nix vennichah binn es di haychshta
aposhtla, even vann ich nix binn.
12 Di sacha vass en aposhtel meikt voahra gedu unnich eich mitt alli geduld deich
zaycha, un vundahra, un mechtichi verka.
13 In vass fa en vayk voahret diah vennichah es di anra gmayna, unni yusht dess,
ich selvaht habb eich nett nunnah glawda fa mich halda? Fagevvet miah fa dee sind!
14 Nau, shund fa's dritt mohl binn ich grisht fa zu eich kumma un ich zayl eich nett
nunnah-lawda. Ich binn nett am gukka fa vass diah hend avvah fa eich selvaht, fa di
kinnah sedda nett uf layya fa di eldra, avvah di eldra fa di kinnah.
15 Ich vill geahn alles shpenda es ich habb un mich selvaht aw gevva fa eiyah sayla;
avvah vi may leevi es ich habb fa eich, vi vennichah es ich zrikk grikk funn eich.
16 Avvah loss es sei vass vill, ich habb eich nett gebaddaht fa mich halda. Doch,
shlichtich es ich binn, ich habb eich kfanga bei eich fafiahra!
17 Voah ich uneahlich gvest mitt eich deich ennich's funn selli es ich zu eich kshikt
habb?
18 Ich habb da Titus famohnd fa gay, un habb en broodah mitt eem kshikt. Voah da
Titus uneahlich gvest mitt eich? Henn miah nett da saym geisht katt? Sinn miah nett
im sayma vayk gloffa?
19 Sind diah am denka es miah sinn am ausredda macha fa uns? Miah shvetza in
Christus fannich Gott, diah leebshti, un alles es miah doon is fa eich fabessahra.
20 Fa ich feicht fleicht vann ich moll kumm, finn ich eich nett vi ich eich havva
vill, un diah finnet mich nett vi diah mich havva vellet. Ich feicht es zayld shtreit,
fagunsht, zann, en gezah, unvoahret, kshvetzah, selvaht ufblohsa un ufruah sei.
21 Ich feicht vann ich viddah kumm, dutt mei Gott mich daymeedich macha fannich
eich. Un no muss ich bedreebt sei ivvah feel funn selli vo difoah ksindicht henn un
henn nett boos gedu fa unreinichkeit, huahrahrei un ungerechtichkeit es si gedu katt
henn.

Es 13. Gabiddel.

Letshti Vanninga Un Greesa

1 Dess is es dritt mohl es ich am zu eich kumma binn. Alli sach soll shtay uf's vatt
funn zvay adda drei zeiya.
2 Ich habb eich shund gvand vo ich's zvett moll bei eich voah. Un nau doon ich
eich viddah vanna, diveil es ich nett datt binn: vann ich viddah zrikk kumm, zayl ich
nimmand fafayla es eahshtah ksindicht katt hott, un aw nett ennichs funn di anra,
3 siddah es diah gvissa havva vellet es Christus shvetzt deich mich. Eah is nett
shvach am shaffa in eich avvah eah is shteik in eich.
4 Fa eah voah gegreitzicht in shvachheit, avvah eah laybt deich di graft funn Gott.
Miah sinn aw shvach in eem, avvah in shaffa mitt eich zayla miah layva mitt eem
deich di graft funn Gott.
5 Gukket moll in eich selvaht fa sayna eb diah im glawva sind. Broviahret eich
selvaht aus. Visset diah nett es Christus in eich is—sell is, vann diah uf messet zu di
test?
6 Ich hoff diah finnet aus es miah uf messa zu di test.
7 Nau miah bayda zu Gott es diah nett letz doond—nett veil's gukka soll es vann
miah uf messa doon, avvah so es diah recht doond, even vann's gukt es vann miah
nett uf messa.
8 Fa miah kenna nix du geyyich di voahheit, avvah yusht fa di voahheit.
9 Miah sinn froh vann miah shvach sinn, un diah mechtich sind. Un miah bayda
aw es diah folkumma vaddet.
10 Fasell, shreib ich dee sacha diveil es ich nett bei eich binn. Dess is so es vann ich
moll kumm, brauch ich nett shtreng sei mitt eich fa di macht ausfiahra vass da Hah
miah gevva hott; naymlich, fa ufbauwa un nett nunnah reisa.
11 Endlich, leevi breedah, froiyet eich. Seind folkumma, seind gedrohsht, seind
aynich, seind in fridda, no vatt da Gott funn leevi un fridda bei eich sei.
12 Greeset nannah mitt en heilichah kuss.
13 Awl di glawvichi greesa eich.
14 Di gnawt fumm Hah Jesus Christus, di leevi funn Gott, un di gmeinshaft fumm
Heilicha Geisht sei mitt eich awl. Amen.

Galater

1 Paulus, en aposhtel—nett kshikt bei mensha adda deich mensha, avvah bei Jesus
Christus un Gott da Faddah, deah vo een uf gvekt hott funn di dohda—
2 un awl di breedah do bei miah, zu di gmayna in Galatia.
3 Gnawt sei mitt eich un fridda funn Gott da Faddah un funn unsahm Hah Jesus
Christus,
4 deah vo sich gevva hott fa unsah sinda, so es eah uns frei macha kann funn dee
evil veld in aynichkeit mitt em villa funn unsah Gott un Faddah.
5 Zu eem sei hallichkeit fa'immah un immah. Amen.

Es Hott Yusht Ay Effangaylium

6 Ich binn fashtaund es diah een so kshvind falossa vellet, deah vo eich in di gnawt
funn Christus groofa hott, un sind am zu en annah effangaylium drayya.
7 Es is veiklich kenn annah effangaylium, avvah's sinn samm datt vo eich druvvel
macha, un vella's Effangaylium funn Christus fadrayya.
8 Avvah even vann miah adda en engel fumm Himmel en annah effangaylium
breddicha annahshtah es vass miah gebreddicht henn, loss een fadamd sei.
9 Vi miah ksawt henn difoah, so sawk ich nau viddah, vann ennich ebbah ennich
annah effangaylium breddicht funn sellem vass diah ohgnumma hend, loss een
fadamd sei.
10 Binn ich nau am mensha kfalla sucha, adda Gottes kfalla? Adda binn ich am
mich beleebt macha zu leit? Vann ich noch am mich beleebt macha veah zu leit,
dann veah ich nett en gnecht funn Christus.

Da Paulus Is Groofa Bei Gott

11 Fa ich vill havva es diah visset, leevi breedah, es es Effangaylium es gebreddicht
voah bei miah is nett en menshlich effangaylium.
12 Fa es voah nett gvissa gmacht zu miah bei mensha, un's voah miah aw nett gland,
avvah's voah miah gevva bei Jesus Christus.
13 Diah hend keaht vi ich eahshtah gloffa binn in di Yudda iahra glawva, un vi ich
di gmay funn Gott veeshtahlich fafolkt habb un habb broviaht si zammah nunnah
reisa.
14 Ich voah am mich nuff shaffa in di Yudda-gmay ovvich feel anri mei aykni eld
unnich mei leit, un voah oahrich ufgnomma mitt em Ksetz funn mei foah-eldra.
15 Avvah's voah Gott leeblich, deah vo mich raus ksetzt hott funn di zeit es ich
geboahra voah, un hott mich groofa deich sei gnawt,
16 fa sei Sohn gvissa macha in miah so es ich een breddicha sett unnich di Heida.
An selli zeit binn ich nett grawt ganga roht greeya funn annah flaysh un bloot,
17 un ich binn aw nett nuff an Jerusalem ganga zu selli vo aposhtla voahra eb ich.
Avvah ich binn noch Arabia ganga un binn no viddah zrikk an Damascus kumma.
18 No drei yoah shpaydah binn ich nuff an Jerusalem ganga fa da Petrus sayna un
voah datt bei eem fa fuftzay dawk.
19 Avvah ich habb kens funn di anra aposhtla ksenna unni yusht da Jakobus, em
Hah sei broodah.
20 Nau di sacha es ich eich shreib, sawk ich eich fannich Gott; ich leek nett.
21 Noch sellem binn ich in di lendah funn Syria un Cilicia kumma.
22 Mei ksicht voah unbekand zu di Grishtlichi gmayna in Judayya.
23 Si henn yusht keaht katt es deah vo si als fafolkt hott difoah, dutt nau da glawva
breddicha vass eah als broviaht hott nunnah reisa.

24 Un si henn Gott gepreist deich mich.

Es 2. Gabiddel.

Da Paulus Un Di Anra Aposhtla

1 No fatzay yoah shpaydah binn ich viddah nuff an Jerusalem ganga mitt em
Barnabas un habb da Titus aw mitt miah gnumma.
2 Ich binn ganga noch demm es es miah gvissa voah, un habb's Effangaylium
fannich si ksetzt vass ich breddich unnich di Heida. Ich habb avvah dess gedu mitt
selli laynich vo nuff gegukt voahra ditzu, so es ich nett shpringa dayt adda kshprunga
hett fa nix.
3 Avvah even da Titus, vo bei miah voah, un vo en Greeyishah is, voah nett gmacht
fa sich beshneida lossa.
4 Dee sach is uf kumma veil samm falshi breedah shlichtich rei gebrocht voahra. Si
sinn rei kumma fa ausfinna vi veit es unsah freiheit gayt vass miah henn in Christus
Jesus, so es si uns viddah gebunna macha kenda.
5 Zu eena henn miah nett eigevva even fa ay shtund, so es di voahheit fumm
Effangaylium bei eich bleiva dutt.
6 Un veyya selli vo nuff gegukt voahra ditzu, (vass si voahra macht miah nix aus;
Gott macht kenn unnahshitt unnich mensha) selli leit henn miah kenn anri leah
gevva.
7 Avvah in blatz funn sell, vo si ksenna henn es es Effangaylium zu miah gevva
voah fa di unbeshniddana, grawt vi's Effangaylium zumm Petrus gevva voah fa di
beshniddana,
8 (fa deah vo greftich voah im Petrus fa en aposhtel sei zu di beshniddana, voah aw
greftich in miah fa di Heida),
9 un vo si di gnawt ksenna henn es gevva voah zu miah, hott da Jakobus, da Petrus
un da Johannes—dee vo gnumma voahra fa shtandhaftichi aposhtla sei—si henn miah
un em Barnabas di rechts hand gevva, un voahra aynich mitt uns es miah zu di Heida
gay sedda, un si zu di beshniddana.
10 Si henn yusht havva vella es miah di oahma nett fagessa, un dess voah grawt
vass ich aw du habb vella.

Da Paulus Zankt Da Petrus

11 Nau vo da Petrus noch Antioch kumma is, habb ich geyyich een kshtanna grawt
in's ksicht, veil eah letz voah.
12 Eah hott als gessa mitt di Heida eb edlichi leit fumm Jakobus kumma sinn, avvah
vo si moll kumma sinn hott eah zrikk gezowwa un hott sich fadayld kalda. Dess voah
veil eah sich kfeicht hott veyyich selli vo funn em beshneidung-glawva voahra.
13 Di anra Yudda henn sich fadayld kalda mitt eem, biss da Barnabas aw endlich
vekk kfiaht voah mitt iahra falshheit.
14 Vo ich ksenna habb es si nett ufrichtich voahra veyyich di voahheit fumm
Effangaylium, habb ich ksawt zumm Petrus fannich eena awl, “Vann du, vo en Yutt
bisht—vann du laybsht vi di Heida un nett vi di Yudda, favass vitt du di Heida macha
layva vi di Yudda?”
15 Bei unsah naduah sinn miah Yudda, un nett sindah vi di Heida.
16 Doch miah vissa es en mensh nett gerecht vatt bei's Ksetz ausfiahra, avvah deich
glawva an Jesus Christus. Even miah henn geglawbt an Jesus Christus, so es miah
gerecht sinn deich glawva an Christus, un nett deich's Ksetz ausfiahra, fa bei's Ksetz
ausfiahra vatt nimmand gerecht.
17 Vann miah avvah kfunna sinn fa sindah sei diveil es miah am sucha sinn fa
gerecht vadda deich Christus, maynd sell es Christus is da deenah funn sinda? Ich
dayt moll nett denka!

18 Avvah vann ich viddah uf bau vass ich nunnah grissa habb dann mach ich mich
selvaht en ivvah-dreddah.
19 Fa deich's Ksetz binn ich kshtauva zumm Ksetz, so es ich layva kann fa Gott.
20 Ich voah gegreitzicht mitt Christus, avvah ich layb alsnoch. Doch, es is nett mich,
avvah Christus vo in miah laybt. Un's layva vass ich nau layb in meim flaysh, layb
ich im glawva fumm Sohn Gottes, deah es mich gleebt hott un sich selvaht gevva hott
fa mich.
21 Ich sheeb di gnawt funn Gott nett nayva anna. Fa vann gerechtichkeit kumd
deich's Ksetz ausrichta, dann is Christus kshtauva fa nix.

Es 3. Gabiddel.

Es Ksetz Adda Da Glawva

1 Diah unksheidi Galaddah! Veah hott eich fahext es diah di voahheit nett heichet?
Fannich eiyah aykni awwa voah Jesus Christus fakindicht es gegreitzicht.
2 Ich vill dess ay ding ausfinna funn eich: Hend diah da Geisht grikt deich's Ksetz
ausfiahra, adda deich heahra im glawva?
3 Sind diah dann so unksheit? Diah hend ohkfanga im Geisht, vellet diah nau
folkumma vadda deich's flaysh?
4 Hend diah so feel sacha glidda fa nix—vann's aw voah fa nix?
5 Deah vo eich da Geisht gebt un shaft vundahboahri sacha unnich eich, dutt eah
dess veil diah's Ksetz ausfiahret, adda deich heahra im glawva?
6 Grawt so hott da Abraham Gott geglawbt, un's voah eem gevva es gerechtichkeit.
7 So kennet diah sayna, es sinn yusht selli vo glawva es kinnah sinn fumm Abraham.
8 Di Shrift hott fanna naus ksenna es Gott di Heida gerecht macha zayld deich da
glawva. Fasell hott eah's Effangaylium fakindicht zumm Abraham un hott ksawt, “In
diah sella awl di Heida ksaykend vadda.”
9 So dann, selli vo glawvich sinn, sinn ksaykend mitt em Abraham, deah vo glawvich
voah.
10 Awl selli vo sich falossa uf's Ksetz ausdrawwa, sinn unnich em fluch fa's is
kshrivva, “Faflucht is alli mann es nett ohhald awl di sacha du vo kshrivva sinn
im buch fumm Ksetz.”
11 Nau's is playn es nimmand gerecht vatt fannich Gott deich's Ksetz, fa “Da gerecht
mann zayld layva beim glawva.”
12 Es Ksetz hott nix zu du mitt em glawva, avvah, “Da mensh es dee sacha ausdrawkt
zayld layva bei si.”
13 Christus hott uns lohs gmacht fumm fluch fumm Ksetz bei en fluch vadda fa
uns—fa's is kshrivva, “Faflucht is alli-ebbah es uf en bohm henkt”—
14 so es da sayya fumm Abraham uf di Heida kumma soll deich Jesus Christus, un
so es miah, deich da glawva, da Geisht greeya sella vo fashprocha voah.

Di Fashprechunga Zumm Abraham

15 Leevi breedah, ich vill nau shvetza in en menshlichah vayk: vann en mann en
bund uf shreibt, un grikt's kseind, kann nimmand may's nunnah drayya adda ebbes
ditzu shreiva.
16 Nau di fashprechinga voahra gevva zumm Abraham un sei nohch-kummashaft.
Eah hott nett ksawt zumm Abraham, “Deich dei feel nohch-kummashaft, avvah deich
aynah.” Sell maynd ay mensh, un sellah is Christus.
17 Vass ich mayn is dess: Es Ksetz, vo fiah hunnaht un dreisich yoah shpaydah
kumma is, kann nett vekk du mitt em bund vo gmacht voah bei Gott, un nau nunnah
drayya vass fashprocha voah.
18 Fa vann di eahbshaft deich's Ksetz kumma dayt, no veah's nimmi deich vass
fashprocha voah, avvah Gott hott em Abraham's gevva deich en fashpreching.

Favass Es Es Ksetz Gevva Voah

19 Favass voah dann's Ksetz gevva? Es voah ditzu gedu veyyich sinda, biss sellah
sohma kumma sett vass es fashprocha voah ditzu. Es Ksetz is ausgevva vadda bei
engel deich di hand funn en middel-mann.
20 Nau en middel-mann is nett en middel-mann funn yusht ay dayl, avvah Gott is
yusht aynah.
21 Is es Ksetz dann geyyich dess vass Gott fashprecht? Ich dayt moll nett denka! Fa
vann en Ksetz gevva gvest veah es layva gevva hett kenna, dann veah gerechtichkeit
voahhaftich gevva vadda deich's Ksetz.
22 Avvah di Shrift sawkt es alli-ebbah is unnich di sind kshlossa, so es vass
fashprocha voah deich Jesus Christus, gevva sei kann zu selli vo glawva.
23 Avvah eb da glawva kumma is, voahra miah unnich em Ksetz kohva un eikshlossa
biss da glawva uns gvissa voah.
24 Sellah vayk voah's Ksetz unsah shool-meshtah gvest fa uns zu Christus bringa, so
es miah gerecht vadda mechta deich da glawva.
25 Avvah nau siddah es da glawva kumma is, sinn miah nimmi unnich em shool-
meshtah.
26 Diah sind awl kinnah funn Gott deich da glawva an Christus Jesus.
27 Fa so feel funn eich es in Christus gedawft sinn, henn Christus ohgezowwa.
28 Es is nett en Yutt adda en Greeyishah, es is nett en gnecht adda en freiyah mann,
es is nett en mann adda en fraw; fa diah sind awl ayns in Christus Jesus.
29 Un vann diah zu Christus heahret, dann sind diah em Abraham sei sohma un
sind eahvah so vi's fashprocha voah.

Es 4. Gabiddel.

1 Ich sawk avvah, so lang es da eahvah en kind is, is eah grawt vi en gnecht, even
vann eah da ayknah funn alles is.
2 Eah is unnich di shool-meshtahra un ivvah-saynah biss an di zeit vo da faddah
foah-ksetzt hott.
3 So is es aw mitt uns. Vo miah noch kinnah voahra, voahra miah gebunna unnich
di sacha es miah fashtanna henn funn di veld.
4 Vo avvah di zeit moll folfild voah, hott Gott sei Sohn kshikt, es geboahra voah funn
en veibsmensh un unnich em Ksetz,
5 so es eah selli lohs macha kann vo unnich em Ksetz sinn, un so es miah di foll
kinnah-eahbshaft greeya kenna.
6 Veil diah kinnah sind, hott Gott da Geisht funn seim Sohn in eiyah hatza kshikt,
deah vo raus rooft, “Abba, leevah Faddah!”
7 So bisht du nau nimmi en gnecht avvah en kind, un vann du en kind bisht, dann
bisht du en eahvah funn Gott deich Christus.

Em Paulus Sei Bekimmahnis Fa Di Galatah

8 Eahshtah zrikk, vo diah Gott nett gekend hend, hend diah selli gedeend vo bei
naduah nett gettah sinn.
9 Avvah nau, noch demm es diah Gott kennet, adda nay, nau es diah gekend sind
bei Gott, favass vellet diah viddah zrikk drayya zu selli shvacha un eahmlichi sacha?
Vellet diah viddah iahra gnechta vadda?
10 Diah haldet dawwa, un moonada, un zeida un yoahra.
11 Ich feich mich fa eich, es fleicht awl mei eahvet ivvah eich fa nix voah.
12 Ich bitt eich, leevi breedah, es diah vaddet vi ich binn, fa ich binn aw vadda vi
diah sind. Diah hend miah nix letzes gedu.
13 Diah visset es deich en nadiahlichi granket habb ich seahsht's Effangaylium
gebreddicht zu eich.

14 Un even vo mei nadiahlichi granket en blohk voah zu eich, hend diah mich nett
vekk gedrayt. In blatz funn sellem, hend diah mich eignumma es vann ich en engel
funn Gott veah, adda es vann ich Christus Jesus selvaht veah.
15 Vass hott's gevva mitt eiyah frayt es diah ksaykend voahret mitt? Ich kann zeiya
fa eich, vann's meeklich gvest veah, heddet diah eiyah aykni awwa raus grissa un
miah si gevva.
16 Binn ich dann nau eiyah feind vadda veil ich eich di voahheit sawk?
17 Si sucha eich eahnshtlich raus, avvah nett fa ebbes goodes. Si vella eich abshneida
funn miah so es diah eena eahnshtlich nohch gay daydet.
18 Es is goot fa immah eahnshtlich sei vann's ivvah en goot ding is, un nett yusht
vann ich datt bei eich binn.
19 Mei leevi kinnah, grawt vi en fraw vann en kind geboahra vatt, so habb ich
viddah shmatza fa eich biss Christus ufgebaut is in eich.
20 Ich vott ich kend bei eich sei nau so es ich en anrah vayk shvetza kend zu eich,
fa ich binn gedruvveld un vays nett vass zu macha mitt eich.

Di Hagar Un Di Sara

21 Sawwet miah, diah vo unnich em Ksetz sei vellet, heichet diah's Ksetz nett oh?
22 Es shtayt kshrivva es da Abraham zvay boova katt hott, aynah mitt di deensht-
mawt un da annah mitt di frei fraw.
23 Da boo bei di deensht-mawt voah in en nadiahlichah vayk geboahra, avvah da
boo bei di frei fraw voah geboahra veil eah fashprocha voah.
24 Dee sacha kenna fanumma sei mitt en anri mayning, fa dess sinn di zvay
Teshtamenta. Ayns kumd fumm Berg Sinai un bringd gnechtshaft foah. Dess is di
Hagar.
25 Nau di Hagar is da Berg Sinai in Arabia un shtayt fa Jerusalem an deahra zeit,
veil see gebunna is mitt iahra kinnah.
26 Avvah's Jerusalem funn ovva-heah is frei. Dess is di muddah funn uns awl.
27 Fa's shtayt kshrivva,
“Sei fraylich,
du vo unfruchtboah bisht un griksht kenn kinnah;
loss dich gay un roof naus,
du vo kenn shmatza hosht funn kinnah havva;
fa di fraw vo falossa is vadda,
hott may kinnah es selli vo iahra mann noch hott.”
28 Avvah miah, leevi breedah, grawt vi da Isaac voah, miah sinn kinnah funn di
fashpreching.
29 Un grawt vi an selli zeit, sellah vo geboahra voah noch em flaysh, hott da annah
fafolkt vo geboahra voah noch em Geisht, so is es nau aw.
30 Avvah vass sawkt di Shrift? “Shtohs di deensht-mawt naus mitt iahrem boo; fa
da boo funn di deensht-mawt soll nett eahva mitt em boo funn di frei fraw.”
31 So, leevi breedah, miah sinn nett kinnah funn di deensht-mawt, avvah funn di
frei fraw.

Es 5. Gabiddel.

Freiheit In Christus

1 Shtaynd nau in di freiheit es Christus uns frei gmacht hott, un losset eich nett
viddah gebunna sei.
2 Nemmet acht funn demm: Ich da Paulus, sawk eich, vann diah eich beshneida
losset, dann dutt Christus eich goah kenn goot.

3 Fa ich sawk viddah zu alli-ebbah es sich beshneida lost, es eah is shuldich fa's
gans Ksetz halda.
4 Diah vo am broviahra sind gerecht gmacht sei deich's Ksetz, hend eich abkshnidda
funn Christus; diah sind vekk kfalla funn di gnawt.
5 Fa miah falossa uns uf da Geisht, un voahra fa di hofning funn gerechtichkeit
deich da glawva.
6 Vann miah in Christus Jesus sinn, dann maynd di beshneidung, un aw di
unbeshneidung goah nix. Yusht da glawva am shaffa deich di leevi maynd ebbes.
7 Diah voahret am so goot du. Veah hott eich fashvetzt un eich kalda funn di
voahheit du?
8 Dess fashvetzes kumd nett funn demm vo eich groofa hott.
9 En bissel savvah-dayk fasavvaht da gans dayk.
10 Ich habb folshtendichah glawva in eich es diah kenn anrah glawva ohnemmet;
avvah da vann vo am eich druvla is soll sei shtrohf drawwa, veah-evvah es eah is.
11 Avvah, leevi breedah, vann ich di beshneidung noch breddich, favass binn ich
noch am fafolkt vadda? Vann sell voah veah, veah's eiyahnis fumm greitz vekk
gnumma.
12 Ich vott selli vo am eich druvla sinn dayda sich selvaht abshneida.
13 Avvah diah, leevi breedah, voahret groofa zu di freiheit. Yusht gevvet acht es
diah eiyah freiheit nett nemmet fa's flaysh deena, avvah deich di leevi soll aynah da
annah deena.
14 Fa's gans Ksetz is folfild in ay vatt: “Du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht.”
15 Vann diah ohhaldet nannah beisa un fressa, gevvet acht es diah nett nannah uf
fresset.

Da Geisht Un's Flaysh

16 Ich sawk avvah, lawfet im Geisht, no drawwet diah's falanga fumm flaysh nett
aus.
17 Fa's falanga fumm flaysh is geyyich's falanga fumm Geisht un's falanga fumm
Geisht geyyich's falanga fumm flaysh. Si sinn geyyich nannah un halda eich funn du
vass diah vellet.
18 Avvah vann diah kfiaht sind bei em Geisht, sind diah nett unnich em Ksetz.
19 Nau ma kann di verka fumm flaysh goot sayna, si sinn: aybruch, huahrahrei,
unreinichkeit, unzucht,
20 abgettahrei, hexahrei, hass, shtreit, fagunsht, zann, zaufa, unaynichkeit,
shpaldinga,
21 shpeit, maddahrei, saufahrei, fressahrei un so gleicha. Ich vill eich foah vanna
grawt vi ich habb difoah, es selli vo so sacha doon zayla nett's Reich-Gottes eahva.
22 Avvah di frucht fumm Geisht is leevi, frayt, fridda, geduld, freindlichkeit, goot-
maynichkeit, glawva,
23 daymoot, un fashtendlichkeit. Es hott kenn Ksetz geyyich so sacha.
24 Selli vo zu Christus heahra henn iahra flaysh, mitt em lusht un em vinsh,
gegreitzicht.
25 Vann miah im Geisht layva, loss uns aw im Geisht lawfa.
26 Losset uns nett eah-geitzich sei, adda nannah ufshtadda un nannah fagunna.

Es 6. Gabiddel.

Helfet Anri Es Nunnah-Glawda Sinn

1 Leevi breedah, vann en mensh ivvah-gnumma vatt in en faylah, diah vo geishtlich
sind sellet so aynah viddah zrikk helfa mitt en sanftmeedichah geisht. Avvah gevvet
acht es diah nett aw fasucht vaddet.

2 Helfet nannah vann diah nunnah-glawda sind, un sellah vayk folfillet's Ksetz funn Christus.
3 Vann ebbah maynd eah veah ebbes, vann eah nix is, dann fafiaht eah sich selvaht.
4 Avvah loss alli-ebbah sei aykni eahvet unnah-sucha. No kann eah sich froiya in sei aykni eahvet un nett in ebbah shunsht sei eahvet.
5 Fa yaydah ebbah soll sei aykni loht drawwa.
6 Loss sellah vo gland vatt im Vatt awl goodi sacha fadayla mitt sellah vo een land.
7 Seind nett fafiaht, Gott lost sich nett fashpodda. Fa sell vass en mensh sayt, sell zayld eah aw eahnda.
8 Deah vo sayt noch seim flaysh, eah zayld sell eahnda vass noch em flaysh fadaubt, avvah deah vo sayt noch em Geisht, eah zayld fumm Geisht ayvich layva eahnda.
9 Losset uns nett laydich vadda funn goot du, fa an di recht zeit zayla miah eahnda vann miah nett ufheahra.
10 So, vi miah gleyyaheit henn, losset uns goot du zu awl mensha, un ennichah zu selli vo breedah im glawva sinn mitt uns.

Da Paulus Braekt Yusht Im Greitz Laynich

11 Saynet vass fa grohsi bushtawva es ich am shreiva binn zu eich mitt mei aykni hand.
12 Selli vo ohksenna sei vella im flaysh sinn selli vo eich macha vella beshnidda vadda. Si doon dess yusht so es si nett fafolkt vadda fa's greitz funn Christus.
13 Fa even selli vo sich beshneida lossa doon's Ksetz nett halda, avvah si vella havva es diah eich beshneida losset so es si braekka kenna veyyich eiyahm flaysh.
14 Avvah loss es nee nett sei es ich braekka du, unni vi yusht im greitz funn unsahm Hah Jesus Christus, deich deah vo di veld gegreitzicht is vadda zu miah, un ich zu di veld.
15 Beshnidda sei adda nett beshnidda sei maynd nix fa uns vo in Christus Jesus sinn. Vass ebbes maynd is en mensh es nei kshaffa is.
16 So feel es iahra lawf noch demm macha, uf eena is fridda un bamhatzichkeit, un uf em Israel funn Gott.
17 Funn nau on loss nimmand miah druvvel gevva, fa ich drawk in meim leib di meiks fumm Hah Jesus.
18 Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eiyahm geisht, leevi breedah. Amen.

Epheser

1 Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich da villa funn Gott, zu di saylicha an
Ephesus vo an Jesus Christus glawva.
2 Gnawt sei zu eich un fridda funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus Christus.

Geishtlichi Sayya In Christus

3 Glohbt sei Gott un da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus, deah vo uns
ksaykend hott in Christus mitt alli geishtlichi sayya in himlishi bletz.
4 Shund eb di veld kshaffa voah hott eah uns raus glaysa deich een es miah heilich
un unshuldich sei sella fannich eem. In leevi
5 hott eah's foah-gricht es miah ohgnumma sei sella es kinnah zu sich selvaht deich
Jesus Christus. Dess voah noch seim villa un vi eah's goot ohksenna hott,
6 zumm lohb funn sei heilichi gnawt. Deich dee gnawt hott eah uns ohgnumma
gmacht in seim leebshta.
7 In eem henn miah di saylichkeit deich sei bloot, un unsah sinda sinn fagevva noch
sei reichlichi gnawt,
8 dess vass eah reichlich zu uns gevva hott mitt alli veisheit un eisicht.
9 Un eah hott uns di deefa sacha funn seim villa vissa glost in aynichkeit mitt vass
eah ausgmacht hott fa du in Christus mitt grohsi frayt.
10 Dess voah so es es auskfiaht vadda soll vann di zeit moll folfild is; sell is, fa alli
sacha zammah bringa in Christus, di sacha im Himmel un uf di eaht, deich een.
11 Deich een henn miah aw en eahbshaft grikt—dess vo foah-gricht voah grawt vi
eah's gezayld katt hott un vo alles ausshaft vi eah rohda dutt noch seim villa,
12 so es miah, vo seahsht hofning katt henn in Christus, en lohb sei sedda zu sei
hallichkeit.
13 In eem voahret diah aw gmeikt un kseald mitt em Heilicha Geisht vo fashprocha
voah, noch demm es diah's Vatt funn di Voahheit, dess is, es Effangaylium funn eiyah
saylichkeit, keaht hend un aw geglawbt hend.
14 Da Heilich Geisht is di nunnah-betzawling funn unsah eahbshaft biss an di zeit
vo selli vass zu Gott heahra di eahbshaft greeya—zumm lohb funn sei hallichkeit.

Em Paulus Sei Gebayt

15 Fasell habb ich aw, noch demm es ich keaht habb funn eiyahm glawva im Hah
Jesus Christus, un eiyah leevi fa di saylicha,
16 nett ufkeaht dank gevva fa eich un an eich denka in meina gebaydah.
17 Ich bayt es da Gott funn unsahm Hah Jesus Christus un da Faddah funn hallichkeit
eich da geisht funn veisheit un eisicht gebt fa een bessah fashtay.
18 Ich bayt es di awwa funn eiyah fashtand uf gmacht vadda so es diah vissa kennet
vass di hofning funn eiyah beroof is, un vi reichlich es sei hallichi eahbshaft is zu di
saylicha,
19 un aw vi ivvahraus grohs es sei macht is zu uns vo glawva. Selli macht is
auskshaft in sei mechtichi graft,
20 es eah kshaffa hott in Christus vo eah een uf gvekt hott funn di dohda, un hott
een uf sei rechtsi seit kokt in himlishi bletz,
21 hohch ovvich alli ivvah-macht, graft, gvald, Himmelshaft, un alli nohma es
gnohmd is, nett yusht in dee veld avvah aw in di veld vo kumd.
22 Eah hott alli sacha unnich sei fees gedu, un hott een da kobb gmacht ivvah alli
sacha fa di gmay,

23 dee vo sei leib is. In iahra laybt eah folshtendich, un fild alles in alles.

Es 2. Gabiddel.

Levendich Gmacht Deich Christus

1 Un diah voahret doht deich ivvah-dreddes un sinda,
2 vass diah drinn gloffa sind vo diah noch di veld nohch ganga sind; vo diah gloffa sind noch em ivvah-saynah funn di graft funn di luft, deah geisht vo nau am shaffa is in di kinnah vo nett glawva.
3 Unnich dee henn miah aw eahshtah awl glaybt im lusht fumm flaysh un henn gedu vass unsah ayknah villa voah un vass unsah meind en falanga katt hott fa du. So voahra miah deich di naduah, kinnah fumm zann grawt vi awl di anra.
4 Avvah Gott, deah vo reich is in bamhatzichkeit, deich sei grohsi leevi mitt vass es eah uns gleebt hott;
5 even vo miah doht voahra in unsah sinda, hott eah uns levendich gmacht mitt Christus, (deich gnawt sind diah saylich vadda),
6 un hott uns uf gvekt fumm doht mitt eem, un uns mitt eem in himlishi bletz kokt in Christus Jesus.
7 Dess is so es in di zeida vo am kumma sinn, eah uns di unbegreiflich reichheit funn sei gnawt veisa kann deich sei bamhatzichkeit in Christus Jesus.
8 Fa bei gnawt voahret diah saylich gmacht deich da glawva; un dess is nett funn eich selvaht, es is es kshenk funn Gott,
9 nett es en fadeensht funn verka, so es nimmand braekka kann diveyya.
10 Fa miah sinn Gott sei kshefta, un voahra kshaffa in Christus Jesus so es miah goodi verka doon, dee vo Gott foah-grisht hott fa uns zu du, so es miah sellah vayk lawfa sella.

Ay Leib Deich Christus

11 Fasell, doond nett fagessa es an en aynri zeit voahret diah Heida in eiyah flaysh un voahret “di unbeshniddana” kaysa bei selli vo sich “di beshniddana” haysa (dess vo gedu is bei di hend funn mensha)—
12 fagesset nett es an selli zeit voahret diah vekk funn Christus. Diah voahret auslendah, un hend nett zu di kshlecht funn Israel keaht. Diah hend kenn dayl katt in di teshtamendah funn fashpreching, un voahret unni hofning un unni Gott in di veld.
13 Avvah in Christus Jesus, diah vo an aynra zeida veit vekk voahret, sind nau nayksht gebrocht vadda deich's bloot funn Christus.
14 Fa eah is unsah fridda. Deah vo aus zvay, ayns gmacht hott, un hott, deich sei flaysh, di middel vand nunnah gebrocha vass uns funn-nannah kalda hott un uns feinda kalda hott;
15 naymlich, es Ksetz mitt di gebodda. Dess voah so es eah in sich selvaht ay neiyah mensh aus zvay macht, un so fridda shaft.
16 Un aw es eah di zvay zammah bringa kann zu Gott in ay leib deich's greitz, un sellah vayk hott eah da hass zvishich eena doht gmacht.
17 Eah is kumma un hott fridda gebreddicht zu eich vo veit ab voahra funn Gott un aw selli vo nayksht voahra;
18 fa deich een henn miah nau awl zvay da vayk zumm Faddah in aym Geisht.
19 So dann, sind diah nimmi lengah fremdi leit un auslendah, avvah diah sind ay leit mitt selli vo glawvich sinn, un heahret zu di haus-halding funn Gott.
20 Diah sind uf di mavvah funn di aposhtla un di brofayda gebaut, un Jesus Christus is selvaht da ekk-shtay.

21 Es gans gebei is zammah kohva in eem, un vi's uf gayt, vatt's en heilichah tempel
im Hah.
22 Un in eem sind diah aw am zammah ufgebaut vadda in en gebei vo Gott drinn
voona kann deich da Geisht.

Es 3. Gabiddel.

Da Paulus, Da Breddichah Zu Di Heida

1 Fa dee uahsach, ich da Paulus, vo eikshtekt is veyya Jesus Christus fa di sayk funn
eich Heida—
2 ich denk diah hend keaht es Gott deich sei gnawt miah dee eahvet gevva hott zu
du fa eich,
3 sell is, vi di deef sach vo nett fashtanna voah, miah gevva is vadda zu fashtay
deich en veisung. Ich habb difoah bisli kshrivva katt veyyich demm.
4 Vann diah sell layset, kennet diah di eisicht sayna es miah gevva voah veyyich di
deefa sacha funn Christus,
5 vo nett gevva voah zu mensha in anri zeida vi's nau gevva vadda is zu di heilicha
aposhtla un brofayda bei em Geisht.
6 Dess is naymlich, es di Heida mitt-eahvah sinn mitt di Yudda, un sinn en dayl
fumm sayma leib. Si zayla mitt-nannah en dayl havva in sellem vass fashprocha is
deich Jesus Christus im Effangaylium.
7 Funn demm Effangaylium voah ich en deenah gmacht gvest noch em kshenk funn
Gott sei gnawt vass gevva voah zu miah deich sei graft.
8 Zu miah, even da vennichsht funn awl di glawvicha, hott Gott dee gnawt gevva
es ich dee unbegreiflichi reichi sacha funn Christus breddicha dauf zu di Heida,
9 un fa alli-ebbah sayna macha vass auskshaft voah deich dee deef sach vass zu
gedekt kalda voah in anri zeida bei Gott, deah vo alli sacha kshaffa hott deich Jesus
Christus;
10 so es deich di gmay, di himlishi rulahs un ivvah-saynah nau bekand gmacht vadda
kenna mitt Gott sei veisheit vo sich veist in mannichi vayya.
11 Dess voah grawt vi eah's ayvichlich auskshaft katt hott, un vi eah's no ausgricht
hott deich Jesus Christus unsah Hah.
12 Deich een sinn miah shteik psunna, un feicha uns nett zu Gott kumma deich
unsah glawva in eem.
13 Fasell frohk ich eich es diah nett moot faliahret deich vass ich leida muss fa eich.
Dess is fa eiyah hallichkeit.

En Gebayt Fa Leevi Deich Christus

14 Es is fasell es ich mei gnee beek fannich em Faddah funn unsahm Hah Jesus
Christus,
15 funn demm vo alli family im Himmel un uf di eaht nohch gnohmd is;
16 so es eah eich graft gebt aus di reichheit funn sei hallichkeit fa shteik vadda im
innahlicha mann deich sei Geisht,
17 un so es Christus in eiyah hatza voond deich eiyah glawva. Ich bayt es diah deich
di leevi gvatzeld un gegrund vaddet,
18 so es diah begreifa kennet mitt awl di glawvichi, vi brayt un lang, un deef un
hohch, es di leevi Christus is;
19 un es diah sei leevi einemma kennet, vass deefah gayt es ma fashtay kann, so es
diah kfild vaddet mitt awl di folheit funn Gott.
20 Nau zu eem vo feel may du kann es miah frohwa adda denka kenna deich di
graft vo in uns shaft,

21 zu eem sei di eah un di hallichkeit in di gmay un in Jesus Christus deich alli zeit,
fa'immah un immah. Amen.

Es 4. Gabiddel.

Aynichkeit Im Leib Funn Christus

1 Ich, aynah es eikshtekt is fa da Hah, famohn eich es diah en layva fiahret es
shiklich is fa eiyah beroof vo diah groofa sind ditzu.
2 Seind daymeedich un hayvet eich nett ovvich anri; seind geduldich un layvet
mitt-nannah in leevi.
3 Seind fleisich fa di aynichkeit im Geisht halda deich da fridda es miah gebunna
sinn mitt.
4 Es hott ay leib un ay Geisht, grawt vi diah raus groofa voahret in ay hofning vo
diah groofa sind vadda.
5 Es hott ay Hah, ay glawva, ay dawf,
6 ay Gott un Faddah, vo ivvah alli-ebbah, deich alli-ebbah un in eich awl is.
7 Avvah zu yaydah funn uns is di gnawt gevva, so vi Christus dess kshenk ausgedayld
hott.
8 Fasell sawkt's,
“Vo eah nuff in di hay kfoahra is,
hott eah di kfangana mitt sich kfiaht,
un hott kshenkah gevva zu mensha.”
9 (Vass maynd “nuff in di hay kfoahra,” annahshtah es eah seahsht nunnah in di
niddahshta bletz funn di eaht ganga is?
10 Deah vo nunnah ganga is, is aw da vann vo nuff, vay ovvich di evvahshta himla
ganga is, so es eah alles uf filla kann.)
11 Un eah hott samm gevva fa aposhtla sei, samm fa brofayda sei, samm fa
effangelishtah sei, un samm fa breddichah un teetshah sei.
12 Dess voah so es eah glawvichi rishta kann fa di eahvet fumm deensht, un deich
sell, Christus sei leib ufgebaut vadda kann,
13 biss miah awl aynich sinn im glawva un in di eisicht funn Gott sei Sohn; un aw
biss miah en folkummanah mann vadda im geishtlicha, un gmessa sei kenna in di
folkummashaft funn Christus.
14 No zayla miah nimmi sei vi kinnah es zrikk un faddi gvesha vadda mitt di vella,
un rumm geblohsa vadda bei alli vind funn mayning un lanning, dess vo rumm
gedrawwa vatt bei uneahlichi un shlichtichi mennah es uns fafiahra vella.
15 In blatz funn sellem, bei di voahret uf hayva in leevi, vaxa miah uf in alli veyya
in Christus, deah vo da kobb is.
16 Deich een is es gans leib zammah gebunna un zammah kohva bei awl di gnocha
un flexa es datt sinn. So vann alli dayl fumm leib shaft vi's sett, dann dutt's gans leib
vaxa un sich ufbauwa in leevi.

Es Ald Un's Nei Layva

17 Ich sawk eich dann, un zeik zu eich im Hah, es diah funn nau on nimmi lawfet
vi di anra Heida doon, dee vo iahra meind uf leahri sacha henn.
18 Iahra fashtand is dunkel gmacht, un si sinn veit vekk fumm layva es funn Gott
kumd, veil's nett in eena is fa's begreifa, un veil iahra hatza blind sinn.
19 Si kenna nimmi shohm feela, un henn sich ivvah-gevva zu iahra aykni lusht fa
alli sadda unreinichkeit dreiva mitt em lusht fa may havva.
20 Diah hend avvah Christus nett sellah vayk gland.
21 Ich fanemm es diah keaht hend funn eem un voahret gland bei eem in di voahheit
funn Jesus.

22 So layyet nau ab funn eich da ald mensh un da ald vayk vass diah eahshtah als gloffa sind drinn, deah vo fafiaht un fadaubt deich lusht.
23 Losset eiyah meind un gedanka nei gmacht sei im Geisht,
24 un doond da nei mensh oh, deah vo kshaffa is fa sei vi Gott in di voahlich gerechtichkeit un heilichkeit.
25 Fasell doond di unvoahret vekk funn eich un sawwet yusht di voahret zu nannah, fa miah sinn awl daylah funn-nannah.
26 In eiyahm zann doond nett sindicha; losset nett di sunn unnah gay in eiyahm zann,
27 un gevvet nett blatz zumm Deivel.
28 Loss deah vo kshtohla hott nimmi shtayla, avvah loss een shaffa mitt sei aykni hend un sell du vass goot is, so es eah ebbes hott zu gevva zu selli in di noht.
29 Losset kenn shlechti kshvetzah aus eiyah maul kumma, avvah yusht so sacha es ufbauwa, so es selli vo heahra goodes raus greeya.
30 Un doond nett da Heilich Geisht funn Gott bedreebt macha. Deich een voahret diah kseald biss an da dawk funn di saylichkeit.
31 Losset eiyah biddahri un baysi gedanka, eiyah zann un gefecht, un eiyah shlechti kshvetzah vekk gedu vadda funn eich, un aw awl eiyah hass.
32 Seind bamhatzich un vayyich-hatzich zu nannah; fagevvet nannah grawt vi Gott eich fagevva hott in Christus.

Es 5. Gabiddel.

1 Fasell, machet Gott nohch, so vi leeblichi kinnah.
2 Un lawfet in leevi, so vi Christus uns leeb katt hott, un hott sich selvaht ufgevva fa uns fa en kshenk un en sees-shmakkich opfah zu Gott.
3 Avvah losset nett huahrahrei un ennichi unreinichkeit, adda lusht fa sacha even gnohmd sei unnich eich, fa dess is nett shiklich unnich heilichi leit.
4 Losset nix ungerechtes, adda dummi un drekkichi kshvetzah vo nett shiklich sinn unnich eich sei; avvah in blatz funn sellem gevvet dank.
5 Fa diah visset es kenn huahrah adda unreinah mensh, adda aynah es lusht hott fa sacha, sell is, aynah es abgettah deend, ennichi eahbshaft hott im Kaynich-Reich funn Christus un funn Gott.
6 Losset nimmand eich fafiahra mitt leahri vadda, fa's is deich so sacha es da zann funn Gott uf di kinnah kumd vo nett heicha.
7 Fasell, seind nett mitt-helfah mitt sohwichi.
8 Fa diah voahret an ay zeit dunkelheit, avvah nau sind diah licht im Hah; lawfet vi kinnah fumm licht.
9 (Fa di frucht fumm Geisht is alles goodheit, gerechtichkeit un voahheit.)
10 Broviahret lanna vass em Hah kfellich is,
11 un hend nix zu du mitt di unfruchtboahri verka vass in di dunkelheit heahra; leevah bringet si raus in's licht.
12 Fa's is en shohm fa even shvetza veyyich di sacha es si doon hinna rumm.
13 Avvah ennich ebbes es in's licht gebrocht vatt, dess kann ma sayna, fa's licht dekt alles ab so es ma's sayna kann.
14 Sell is favass es es sawkt,
“Vekk uf, du es shlohfsht,
shtay uf funn di dohda,
un Christus zayld diah licht gevva.”
15 So saynet es diah acht gevvet vi diah lawfet, nett vi selli unni veisheit, avvah vi selli es veisheit henn.
16 Un machet's mensht aus di zeit, fa di dawwa sinn evil.
17 Fasell seind nett unksheit, avvah fashtaynd vass em Hah sei villa is.

18 Un vaddet nett ksoffa mitt vei, fa sell is kenn fashtand, avvah vaddet kfild mitt em Geisht.
19 Famohnet nannah mitt psaltah, lohb-leedah un geishtlichi leedah; singet un lohvet da Hah in eiyah hatza.
20 Un gevvet immah dank fa alli sacha zu Gott un em Faddah im nohma funn unsahm Hah Jesus Christus.
21 Gevvet eich uf zu nannah in di furcht funn Gott.

En Grishtlichi Haus-Halding

22 Veivah, gevvet eich unnich eiyah mennah vi zumm Hah,
23 fa da mann is ivvah di fraw so vi Christus ivvah di gmay is; un eah is da Heiland funn seim leib.
24 Vi di gmay unnich Christus is, so losset di veivah sich unnich iahra mennah gevva in alli sach.
25 Diah mennah, leevet eiyah veivah so vi Christus di gmay gleebt hott, un hott sich selvaht gevva fa see.
26 Dess voah so es eah see heilich un rein macha kann bei see vesha mitt vassah deich's Vatt,
27 un so es eah di gmay hallich fannich sich selvaht shtella kann, unni flekka un runsla adda ennich ebbes vi sell, avvah es see heilich is un kenn faylah hott.
28 Grawt so sella di mennah iahra veivah leeb havva, vi si iahra ayya leib leeb henn. Deah vo sei fraw leebt, dutt sich selvaht leeva,
29 fa nimmand hott selayva sei ayya flaysh kast, avvah eah faseikt's, un hott's leeb so vi da Hah di gmay leeb hott.
30 Dess is veil miah daylah sinn funn seim leib, funn seim flaysh, un funn sei gnocha.
31 Fasell soll en mann sei faddah un muddah falossa, un soll ohkanka sei zu sei fraw; un di zvay sella ay flaysh sei.
32 Dess is en deefi sach es ma nett fashtayt, avvah ich binn am shvetza veyyich Christus un di gmay.
33 Doch, loss alli-ebbah funn eich sei fraw so leeb havva es sich selvaht; un di fraw soll iahra mann achta.

Es 6. Gabiddel.

Kinnah Un Iahra Eldra

1 Kinnah, heichet eiyah eldra im Hah, fa dess is recht.
2 “Eahret eiyah faddah un muddah,” (dess is es eahsht gebott mitt en fashpreching),
3 “so es es goot gayt mitt eich, un es diah lang layvet uf di eaht.”
4 Un diah feddah, shtaddet eiyah kinnah nett uf so es si in da zann kumma, avvah zeeyet si uf in di adning un famohning fumm Hah.

Gnechta Un Ivvah-Saynah

5 Diah gnechta, heichet selli vo ivvah eich sinn im nadiahlicha. Achtet si hohch mitt furcht un mitt ayfeldichkeit im hatz es vi zu Christus.
6 Doond dess nett yusht vann si am vatsha sinn fa goot ohksenna sei bei eena, avvah doond vass Gott havva vill fumm hatz, so vi gnechta funn Christus.
7 Denket droh es diah am da Hah deena sind un nett mensha.
8 Diah visset es vass-evvah goodes es en mann dutt, sell grikt eah viddah zrikk fumm Hah, eb eah en gnecht is adda frei is.
9 Un diah meishtah, doond aw so zu eiyah gnechta. Heahret uf si droiya, fa diah visset es Gott es im Himmel is, aw meishtah is funn eena un funn eich, un bei eem is alli-ebbah gleicha.

Es Greeks-Ksha Funn Gott

10 Endlich, mei breedah, seind shteik im Hah, un in di graft funn sei macht.
11 Doond awl's greeks-ksha funn Gott oh, so es diah ufshtay kennet geyyich di shlichtheit fumm Deivel.
12 Fa miah sinn nett am ufshtay geyyich flaysh un bloot, avvah geyyich unbegreiflichi macht un graft; geyyich di baysi geishtah vo ivvah-saynah sinn in di dunkelheit funn deahra veld; geyyich di geishtlichi evil-shaffah vo in himlishi bletz sinn.
13 Fasell, nemmet awl's greeks-ksha funn Gott zu eich, so es diah shtay kennet vann da evil dawk kumd, un vann diah moll alles gedu hend, shtaynd fesht.
14 So shtaynd shtandhaftich mitt di voahheit um eiyah bauch rumm, un mitt em brusht-playt funn gerechtichkeit oh.
15 Un fa shoo, rishtet eich mitt em Effangaylium funn fridda.
16 Un ovvich alles, nemmet da glawva fa eiyah shield, dess vass diah yoosa kennet fa awl di feiyahrichi shtechah fumm evila ausgay macha.
17 Un nemmet saylichkeit oh es eiyah greeks-hoot, un's shvatt fumm Geisht vass Gottes Vatt is.
18 Baydet immah im Geisht mitt feel gebaydah un ohhaldes. Vatshet un losset nett nohch in eahnshtlich ohhaldes fa awl di glawvicha.
19 Un baydet aw fa mich es di rechti vadda miah gevva vadda vann ich mei maul uf mach, so es ich di deefi sacha fumm Effangaylium bekand macha kann unni mich feicha.
20 Fasell binn ich en botshaftah gebunna in kedda. Baydet es ich mich nett feich uf shvetza vi ich sett.

Da Paulus Vinsht Gnawt Un Fridda Zu Di Gmay

21 So es diah visset vass am ohgay is mitt miah, un vi ich am du binn, da Tychicus, mei leevah broodah un shtandhaftichah deenah im Hah, zayld alles bekand macha zu eich.
22 Ich habb een zu eich kshikt yusht fasell, so es diah vissa kennet veyyich uns, un es eah eiyah hatza drayshta kann.
23 Ich vinsh fridda un leevi zu di breedah un shveshtahra, mitt leevi un glawva funn Gott da Faddah un em Hah Jesus Christus.
24 Gnawt sei zu awl selli vo leevi henn fa unsah Hah Jesus Christus mitt en ayvichi leevi. Amen.

Philipper

1 Paulus un Timotheus, gnechta funn Jesus Christus, zu awl di saylicha in Christus
Jesus vo an Philippi sinn un aw zu di bishofs un di mitt-deenah.
2 Gnawt sei mitt eich un fridda funn Gott unsah Faddah, un fumm Hah Jesus
Christus.

Em Paulus Sei Gebayt Fa Di Gmay An Philippi

3 Ich dank mei Gott alli-mohl es ich an eich denk.
4 Ich bayt mitt frayt in awl mei gebaydah fa eich awl,
5 veil diah mei mitt-helfah voahret im Effangaylium fumm eahshta dawk biss nau.
6 Un ich binn shuah es deah vo en goodi eahvet ohkfanga hott in eich, zayld's
ohhalda biss an da dawk funn Jesus Christus.
7 Es is recht es ich deah vayk feela sett veyyich eich veil ich eich in meim hatz habb.
Fa diah hend en dayl mitt miah in di gnawt diveil es ich gebunna binn, un aw diveil
es ich ufshtay fa's Effangaylium un's fagrefticha du.
8 Fa Gott is mei zeiya, vi en grohsah falanga es ich habb in meim hatz fa eich in
Jesus Christus.
9 Dess is mei gebayt: es eiyah leevi may un may vaxt in eisicht un in sacha fashtay.
10 So es diah vissa kennet vass es besht is, un es diah ufrichtich un unshuldich sind
biss an da dawk funn Christus.
11 Ich vill havva es diah kfild sind mitt di frucht funn gerechtichkeit vo kumd deich
Jesus Christus zu di hallichkeit un lohb funn Gott.

Christus Is Mei Layva

12 Ich vill havva es diah visset, leevi breedah, es dess vass gevva hott mitt miah,
hott veiklich kolfa fa's Effangaylium veidah bringa.
13 Deich dess is es auskfunna vadda es ich gebunna binn in Christus, gans deich's
kaynich-haus un ivvahrawlich shunsht.
14 Un feel funn di breedah im Hah sinn shteikah gmacht vadda veil ich gebunna
binn, un sinn may fassich fa's Vatt breddicha unni sich feicha.
15 Samm veiklich breddicha's Vatt aus fagunsht un shtreit, avvah anri aus en goodah
villa.
16 Di aynd satt breddicht Christus aus shtreit un nett ufrichtich, veil si denka si
kenna may druvvel macha fa mich diveil es ich do gebunna binn.
17 Di annah satt breddicht aus leevi, un veil si vissa es ich do binn fa ufshtay fa's
Effangaylium.
18 Vass macht's aus? Yusht so lang es in alli vayya Christus gebreddicht vatt, eb mitt
en letzah zeel adda in di voahheit. In awl demm froi ich mich un ich vill mich viddah
froiya.
19 Fa ich vays es dess ausdrayya zayld fa mei saylichkeit deich eiyah gebaydah, un
deich di hilf vo gevva is bei em Geisht funn Jesus Christus.
20 Ich habb en eahnshtlichah fadrauwa un hoff ich du mich nett shemma veyyich
ennich ebbes. Avvah mitt shteikah moot nau vi immah, hoff ich vatt Christus uf kohva
in meim leib, eb's deich's layva is adda deich da doht.
21 Fa zu miah is Christus mei layva, un fa shtauva is yusht noch bessah.
22 Avvah vann ich on gay soll am layva in meim flaysh, sell maynd yusht
fruchtboahri eahvet fa mich, so vays ich nett vels es ich vill.
23 Ich binn zvishich zvay falanga. Ich habb en falanga fa falossa un bei Christus
sei, un sell veah feel bessah.

24 Avvah fa do bleiva im flaysh is may nohtvendich fa eich.
25 Veil ich shuah binn funn demm, dann vays ich es ich do bleiva zayl bei eich awl
fa eich veidah helfa un fa eiyah frayt im glawva.
26 So hend diah feel uahsach fa froh sei in Christus Jesus veil ich viddah zu eich
kumm.
27 Avvah losset eiyah layves-lawf so sei es es Effangaylium funn Christus veaht
is. So es eb ich kumm un sayn eich, adda vekk bleib, ich heahra kann es diah am
shtandhaftich shtay sind in aym geisht, un am aynich zammah shaffa sind fa da
glawva fumm Effangaylium,
28 unni eich feicha veyyich selli vo geyyich eich sinn. Sell zayld en zaycha funn
fadamnis sei fa si un funn saylichkeit fa eich, un sell is funn Gott.
29 Fa's is eich gevva in Christus sei villa, es diah nett yusht an een glawva sellet
avvah aw leida sellet fa een,
30 siddah es diah di naymlichi sacha deich machet es diah ksenna hend in miah, un
nau aw heahret veyyich miah.

Es 2. Gabiddel.

Seind Daymeedich Vi Christus

1 Vann diah ennichi famohning hend in Christus, vann diah ennichah drohsht
hend in leevi, vann diah en dayl hend im Geisht, vann diah hatzlichi leevi un
bamhatzichkeit hend,
2 dann folfillet mei frayt bei eiseida mitt-nannah, bei en gleichani leevi havva, un
bei gans aynich sei mitt ay meind.
3 Doond nix deich shtreit adda eah-geitz, avvah deich daymoot achtet anri haychah
es eich selvaht.
4 Loss yaydah funn eich nett yusht ausgukka fa sei aykni sacha, avvah aw fa di
sacha funn anri.
5 Seind psunna mitt di saym meind es in Christus Jesus voah,
6 deah vo di folshtendich naduah katt hott funn Gott,
un hott sich nett eigedenkt es en rawvah fa Gott gleich sei.
7 Avvah eah hott sich leah gmacht,
hott di naduah funn en gnecht ohgnumma
un is in di gleichnis funn en mensh gmacht vadda.
8 Eah hott sich kfunna vi en mensh,
hott sich daymeedich gmacht,
un hott Gott keicht biss an da doht;
un sell voah da doht uf em greitz.
9 Fasell hott Gott een hohch uf kohva,
un hott eem da nohma gevva vo ovvich alli nohma is,
10 so es am nohma funn Jesus alli gnee sich beeya soll,
im Himmel, uf di eaht un unnich di eaht.
11 Un alli zung soll bekenna es Jesus Christus da Hah is,
zu di hallichkeit funn Gott
da Faddah.

Sheinet Vi Lichtah In Di Veld

12 So, mei beleebdi breedah, grawt vi diah immah keicht hend, so doond nau aw,
nett yusht vann ich datt binn, avvah feel may vann ich nett datt binn, shaffet eiyah
saylichkeit aus mitt angsht un ziddahra.
13 Fa's is Gott vo in eich shaft, so es diah du vellet, un aw doond vass een froh macht.
14 Doond alles unni grumla adda zadda,

15 so es diah unshuldich un rein sind, vi kinnah funn Gott unni faylah unnich en
ungettlichi un sindlichi leit. Diah sheinet vi lichtah in di veld zu eena,
16 vi diah's Vatt funn layva uf hayvet. No kann ich froh sei veyya eich uf em dawk
funn Christus veil ich nett kshprunga binn fa nix, adda kshaft habb fa nix.
17 Avvah even vann ich ufgopfaht va vi en drink-opfah uf da opfah un deensht vass
kumd funn eiyahm glawva, dann binn ich froh un froi mich mitt eich awl.
18 Un diah seddet aw froh sei un eich froiya mitt miah.

Da Timotheus Un Da Epaphroditus

19 Ich hoff im Hah Jesus fa da Timotheus glei zu eich shikka, so es ich aw moot
grikk vann ich heah vi's is mitt eich.
20 Ich habb nimmand shunsht es is vi eah is, vo nadiahlich seiya vill fa eich.
21 Fa si gukka awl aus fa iahra aykni sacha, nett fa di sacha funn Jesus Christus.
22 Avvah diah visset vi da Timotheus sich ufgedrawwa hott. So vi en boo mitt seim
daett, so hott eah kshaft mitt miah in di eahvet fumm Effangaylium.
23 Fasell vill ich een zu eich shikka so kshvind es ich vays vi's gay zayld mitt miah.
24 Un ich habb en fadrauwa im Hah es ich selvaht aw glei kumma zayl.
25 Ich habb's nohtvendich kfunna fa da Epaphroditus zu eich shikka. Eah is mei
broodah, mitt-helfah un mitt-shtreidah, avvah eiyah aposhtel fa mei noht faseiya.
26 Eah hott en falanga katt fa eich awl, un voah oahrich bekimmaht, veil diah keaht
henn es eah grank voah.
27 Un eah voah grank, nayksht am doht. Avvah Gott voah bamhatzich zu eem, un
nett yusht zu eem, avvah zu miah aw, so es ich nett ay dreebsawl ivvah di annah
habb.
28 Fasell binn ich may ayfeldich fa een shikka so es diah eich froiya kennet vann
diah een viddah saynet, un ich binn no vennichah bekimmaht.
29 So nemmet een oh im Hah in alli frayt, un doond sohwichi vi een hohch achta.
30 Fa eah voah shiah doht deich di eahvet funn Christus, un hott sei layva in di
kfoah gedu fa miah helfa in eiyahm blatz.

Es 3. Gabiddel.

Gerechtichkeit Es Kumd Funn Gott

1 Un endlich, leevi breedah, froiyet eich im Hah! Es is kenn druvvel zu miah fa dee
saymi sacha viddah shreiva zu eich, un fa eich is es en hilf.
2 Gevvet acht veyyich selli hund; gevvet acht veyyich selli evili un falshi sheffah;
gevvet acht fa selli es sich beshneida lossa.
3 Fa miah vo Gott deena im Geisht sinn di recht beshneidung. Miah sinn selli vo
uns froiya in Jesus Christus, un falossa uns nett uf's flaysh.
4 Avvah ich kend mich falossa uf's flaysh. Vann ennichah anra mensh maynd eah
kend sich falossa uf's flaysh, ich kann may so:
5 Ich voah beshnidda uf em achta dawk. Ich binn funn di nohch-kummashaft funn
Israel, funn di kshlecht fumm Benjamin, en Hebrayah geboahra funn di Hebrayah.
Un noch em Ksetz binn ich en Pharisayah.
6 Veyyich eahnshtlich sei, habb ich di gmay fafolkt, un veyyich di gerechtichkeit im
Ksetz, datt binn ich unshtrayflich.
7 Avvah vass-evvah es dess miah veaht voah, ich nemm's alles es vi nix fa Christus.
8 Un may vi sell, ich acht alles es vi nix nayvich demm graysah ding; naymlich, es
ich mei Hah, Jesus Christus kenn. Fa een habb ich alli sacha faloahra un ich acht si
awl es vi drekk, so es ich Christus havva kann,

9 un in eem kfunna sei kann. Ich habb kenn gerechtichkeit funn mei aykni es
kumd fumm Ksetz, avvah yusht selli vo kumd deich da glawva an Christus—dess is
di gerechtichkeit vass kumd funn Gott un vo gegrund is uf em glawva.
10 Mei villa is es ich een kenna kann un di graft funn sei uffashtayung vissa kann,
so es ich mitt-leida kann in sei leides, un vadda kann vi eah in seim doht.
11 Un vann's meeklich is vill ich aw en dayl havva in di uffashtayung funn di dohda.

Fassich Gay Noch Em Meik

12 Nett es ich dess shund glangd habb adda es ich shund folkumma binn, avvah ich
binn am's nohch gay, so es ich hohld nemma kann un's mei macha—sell vass Christus
Jesus aw hohld gnumma hott an miah.
13 Leevi breedah, ich bild miah nett ei es ich shund hohld gnumma habb difunn,
avvah ay ding es ich du: ich fagess vass hinnich miah leit, un shtrekk fassich zu vass
fanna naus leit.
14 Ich gay grawt fassich noch em meik fa da prize fumm hohcha beroof funn Gott
in Christus Jesus.
15 Loss alli-ebbah funn uns es folkumma is so denka, un vann diah ennich ebbes
annahshtah denket, Gott veist sell aw zu eich.
16 Avvah, biss an sellah meik vo miah shund glangd henn, losset uns lawfa bei
sellem meik, un losset uns gleicha psunna sei.
17 Leevi breedah, fa'aynichet eich un machet miah nohch, un nemmet acht funn
selli vo so lawfa, veil diah en foah-bild hend in uns.
18 Fa vi ich eich oft ksawt habb, un sawk eich nau viddah mitt awwa-vassah, feel
layva es vann si feinda veahra zumm greitz funn Christus.
19 Iahra end is di fadamnis, iahra bauch is iahra Gott, un iahra hallichkeit is in
iahrem shohm. Iahra gedanka sinn uf veldlichi sacha.
20 Avvah miah heahra zumm Himmel-Reich, funn vo es miah aw gukka fa da
Heiland, da Hah Jesus Christus.
21 Eah zayld unsah grauslich leib fa'ennahra, so es es gmacht vatt vi sei hallich leib,
deich di graft vass een glost hott alli sacha unnich sich selvaht bringa.

Es 4. Gabiddel.

1 Fasell, mei leevi breedah, diah vo ich en falanga habb difoah, un diah vo mei frayt
un mei krohn sind, shtaynd shtandhaftich im Hah, mei leeblichi.

Famohninga

2 Ich famohn di Euodia un di Syntyche fa aynich sei mitt-nannah im Hah.
3 Un ich frohk dich aw, mei shtandhaftichah mitt-helfah, helf dee veibsleit vo mitt
miah kshaft henn im Effangaylium, un aw mitt em Klement un di ivvahricha funn
meina mitt-helfah, dee vo iahra nayma im layves-buch henn.
4 Froiyet eich immah im Hah, un ich sawk viddah, froiyet eich.
5 Losset alli-ebbah eiyah sanftmoot sayna. Da Hah is nayksht.
6 Seind nett engshtlich veyyich ennich ebbes, avvah in alles deich bayda un ohhalda,
un deich dank gevva, losset eiyah noht vissa gmacht sei zu Gott.
7 Un da fridda funn Gott, vo haychah is es alles es miah fashtay kenna, zayld eiyah
hatza un gedanka heeda deich Christus Jesus.
8 Un endlich, leevi breedah, vass-evvah es voah is, vass-evvah es eahlich is, vass-
evvah es recht is, vass-evvah es heilich is, vass-evvah es leeblich is, vass-evvah es en
goot kshvetz hott, vann ennich ebbes goot is, un vann ennich ebbes gepreist sei sett,
denket an dee sacha.
9 Selli sacha vass diah gland hend, adda eignumma hend, adda keaht hend, adda
ksenna hend funn miah, selli doond. Un da Gott funn fridda vatt bei eich sei.

Dankboah Fa Iahra Kshenk

10 Ich habb mich oahrich kfroit im Hah es diah endlich viddah bekimmaht sind
veyyich miah. Ich vays es diah di gans zeit bekimmaht voahret, avvah diah hend
kenn gleyyaheit katt fa's veisa.
11 Nett es ich shvetz veyyich noht, fa ich habb gland fa zufridda sei mitt vass ich
habb un mitt vo ich binn.
12 Ich vays vi zu layva mitt bissel, un ich vays vi zu layva mitt feel. Ich habb gland
fa zufridda sei ennich vo, eb's maynd satt sei adda hungahrich sei, eb's maynd layva
mitt feel adda layva mitt noht.
13 Ich kann alles du deich Christus vo miah graft gebt.
14 Doch, diah hend goot gedu es diah eich ufgnomma hend mitt mei dreebsawl.
15 Diah funn Philippi visset avvah es am ohfang fumm Effangaylium vo ich
Matzedonia falossa habb, hott nett ay gmay gedayld mitt miah veyyich di sach funn
ausgevva un einemma, vi yusht diah laynich.
16 Shund vo ich in Thessalonicha voah hend diah miah may vi aymol hilf kshikt fa
mei noht.
17 Nett es ich am gukka binn fa en kshenk, avvah ich binn am gukka fa frucht vo
ufkshrivva vatt zu eich.
18 Ich habb alles grikt, un may es ich brauch. Nau es ich di kshenkah grikt habb
fumm Epaphroditus es diah kshikt henn, habb ich alles es ich brauch. Dee kshenkah
sinn vi en sees-shmakkichah opfah es Gott ohnemd un es kfellich sinn zu eem.
19 Mei Gott zayld eich alles gevva es diah brauchet aus sei reichheit in di hallichkeit
deich Christus Jesus.
20 Zu unsahm Gott un Faddah, sei hallichkeit fa immah un immah. Amen.

Gnawt Un En Groos Zu Di Gmay

21 Greeset awl di glawvichi in Jesus Christus. Di breedah vo bei miah sinn greesa
eich.
22 Awl di saylicha shikka eich en groos, un ennichah selli vo fumm Kaisah sei haus
sinn.
23 Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eich awl. Amen.

Kolosser

1 Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich Gott sei villa, un Timotheus unsah
broodah,
2 zu di saylicha un shtandhafticha breedah in Christus an Colosse. Gnawt sei mitt
eich, un fridda funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus Christus.

Dankboah Fa Di Breedah An Colosse

3 Miah danka Gott, da Faddah funn unsah Hah Jesus Christus, un bayda immah fa
eich,
4 veil miah keaht henn funn eiyah glawva in Jesus Christus un funn di leevi es diah
hend fa awl di saylicha,
5 deich di hofning es ufglaykt is fa eich im Himmel. Veyyich dee hofning hend diah
shund keaht im Vatt funn di Voahheit, es Effangaylium
6 vo zu eich kumma is. Dess Effangaylium is fruchtboah ivvahrawlich in di gans
veld; grawt vi's voah in eich siddah da dawk es diah's keaht hend un hend di gnawt
funn Gott fashtanna in di voahheit.
7 Dess is vi da Epaphras eich gland hott. Eah is en beleebdah mitt-helfah un is en
shtandhaftichah deenah funn Christus.
8 Eah hott uns aw bekand gmacht veyyich eiyah leevi im Geisht.
9 Un fasell, fumm dawk es miah keaht henn difunn, henn miah nett ufkeaht bayda
fa eich. Miah henn ohkalda frohwa es diah kfild sei sellet mitt di eisicht funn seim
villa un alli geishtlichi veisheit un begreifung.
10 Miah frohwa dess es diah en layva fiahra kennet es veahtfol is fumm Hah, es
diah eem feel frayt gevva daydet, es diah fruchtboah veahret in alli goodi eahvet, un
es diah vaxa daydet in vass diah fashtaynd funn Gott.
11 Miah bayda es diah greftich vaddet mitt alli graft noch sei heilichi macht, so es
diah mitt grohsi geduld un fraylichkeit
12 dank gevvet zumm Faddah, deah vo uns fitt gmacht hott fa en dayl havva in di
eahbshaft funn di glawvicha im licht.
13 Eah hott uns aus di gvald fumm dunkla gebrocht un hott uns ivvah-ksetzt in's
reich funn seim leeblicha Sohn,
14 in demm vo miah unsah saylichkeit henn deich sei bloot, un vo unsah sinda
fagebt.

Christus Is Ovvich Alles

15 Eah is es gleichnis funn Gott vo ma nett sayna kann, da eahsht-geboahra funn
alles levendiches.
16 Fa bei eem is alles kshaffa vadda es im Himmel un uf di eaht is, dess vass ma
sayna kann un vass ma nett sayna kann. Es macht nix aus eb's geishtlichi kaynich-
shteel sinn adda geishtlichi kaynicha, adda geishtlichi ivvah-saynah, adda selli mitt
geishtlichi gvald—awl di sacha voahra kshaffa bei eem un fa een.
17 Eah is eb alli sacha, un in eem hayva alli sacha sich zammah.
18 Eah is da kobb fumm leib, un sell leib is di gmay. Eah is da ohfang, da eahsht-
geboahra funn di dohda, so es eah da foah-gang hott in alli ding.
19 Fa da Faddah hott's leeb katt es sei folli naduah in eem layva sett,
20 un es deich een alli sacha zammah gebrocht vadda sedda zu sich selvaht, eb si
uf di eaht adda im Himmel sinn. Un eah hott fridda gmacht deich's bloot funn seim
greitz.
21 An aynra zeit voahret diah veit vekk funn Gott, un voahret geyyich een in eiyah
meind deich di evili sacha es diah kshaft hend.

22 Avvah nau hott eah eich zammah gebrocht zu eem mitt seim nadiahlicha leib deich da doht, so es eah eich heilich, unshtrayflich un unni faylah fannich een shtella kann.
23 Sell is, vann diah fesht un gegrund bleivet im glawva un drayyet nett vekk funn di hofning fumm Effangaylium. Dess is es Effangaylium vo diah keaht hend un vo gebreddicht voah zu alles levendiches unnich em Himmel, un vass ich, da Paulus, en deenah vadda binn difunn.

Da Paulus, En Gnecht Funn Di Gmay

24 Nau froi ich mich in meim leides fa eich. Un in meim flaysh fill ich uf vass noch nohtvendich voah funn di dreebsawl funn Christus, fa di sayk funn seim leib vo di gmay is.
25 Funn dee gmay binn ich en deenah vadda deich da deensht funn Gott vo gevva voah zu miah fa eich, so es es foll Vatt Gottes gebreddicht vatt.
26 Dess sinn di deefi sacha funn Gott vo fashtekkeld kalda voahra fumm ohfang funn di veld un funn di foah-zeida biss nau. Avvah nau sinn si gvissa vadda zu sei heilichi.
27 Zu selli hott Gott vissa lossa vella vi grohs es dee reich hallichkeit un dee deef sach funn Gott is unnich di Heida; naymlich, Christus in eich, di hofning funn di hallichkeit.
28 Dess is veah miah breddicha, un miah famohna un lanna alli mensh mitt awl veisheit, so es miah alli mensh uf hayva kenna es folkumma in Christus Jesus.
29 Zu demm end doon ich shaffa, un broviah hatt fa shaffa mitt sei graft vo mechtich ausshaft in miah.

Es 2. Gabiddel.

1 Ich vill havva es diah visset vi oahrich feel es ich deich mach fa eich un fa selli an di shtatt Laodicea, un aw fa awl selli vo mei ksicht noch nett ksenna henn.
2 Dess is so es si drohsht greeya in iahra hatza un zammah gebrocht vadda in leevi; un so es si folshtendich un reichlich fashtay kenna un vissa kenna veyyich di deefa sacha funn Gott, fumm Faddah un funn Christus.
3 In eem sinn awl di keshtlichi sacha vi veisheit un eisicht fashtekkeld kalda.
4 Ich sawk dess so es nimmand eich fafiahra kann bei eich fashvetza.
5 Ich binn nett bei eich in meim leib, avvah ich binn bei eich in meim geisht. Ich froi mich fa eiyah adning sayna un eiyah feshtah glawva in Christus.

Folkumma Deich Christus

6 So dann, vi diah Jesus Christus ohgnumma hend, so lawfet in eem;
7 un seind gvatzeld un ufgebaut in eem, un fesht im glawva so vi diah gland voahret. Un in demm seind oahrich dankboah.
8 Gevvet acht es nimmand eich fangd deich en leahri un fafiahrichi philosophy vo gegrund is uf di gebodda funn mensha un di veld, un nett uf Christus.
9 Fa in eem voond di foll Gottheit imma leiblichah vayk,
10 un diah sind folkumma in eem, deah vo da kobb is funn alli graft un macht.
11 In eem voahret diah aw beshnidda mitt en beshneidung es gmacht voah unni hend, bei eiyah sindlich leib ablayya im flaysh deich di beshneidung funn Christus.
12 Diah voahret fagrawva mitt eem deich di dawf, un sind viddah uf kshtanna mitt eem deich da glawva in di verka funn Gott, deah vo een uf gvekt hott funn di dohda.
13 Un diah, vo doht voahret in eiyah sinda un nett beshnidda in eiyahm flaysh, hott Gott levendich gmacht mitt eem, un hott uns awl unsah sinda fagevva.
14 Eah hott's hand-shreives funn gebodda ausgrivva vo geyyich uns voah. Dess shreives hott eah vekk gnumma un hott's uf's greitz gnakkeld.

15 Eah hott di gvald vekk gnumma funn di geishtlicha ivvah-saynah un selli vo
macht henn, hott si awl uf gvissa fannich di leit, un hott di ivvah-hand gnumma funn
eena deich een.
16 Fasell losset nimmand eich richta veyyich ess-sach un drinkes, adda feiyah-
dawwa, adda da nei moon, adda Sabbat-Dawwa.
17 Dee sinn yusht en shadda funn di sacha vo kumma zayla, avvah's leib vass da
shadda macht is in Christus.
18 Losset nimmand es sich uf hald mitt falshi daymoot un en deensht funn di engel
eich vekk fiahra funn eiyah betzawling. Dess sinn sacha es eah nett ksenna hott. So
aynah blohst sich selvaht uf mitt sei nadiahlichi gedanka,
19 un bei nett ohhayva zumm kobb vo's gans ivvahrich fumm leib feedaht un
zammah haybt mitt gnocha un flexa, un vaxt vi Gott's vaxa macht.
20 Vann diah kshtauva sind mitt Christus zu di nadiahlicha sacha funn deahra veld,
favass layva diah es vann diah alsnoch ditzu heahra daydet un haldet iahra gebodda,
so vi:
21 “Du nett haendla! Du nett fasucha! Du nett ohrayya!”?
22 Dee sacha zayla awl fagay vi si gyoost vadda, veil si mensha-gebodda un lanninga
sinn.
23 Dee sacha henn en shein funn veisheit in geishtlichkeit vo selvaht gmacht is,
deich falshah daymoot un deich's leib nett faseiya. Avvah so sacha halda em nett
fumm flaysh nohch gay un ufgnomma vadda in nadiahlichi sacha.

Es 3. Gabiddel.

Es Nei Layva In Christus

1 Vann diah dann uf kshtanna sind mitt Christus, suchet selli sacha funn ovva-heah,
datt vo Christus uf di recht seit funn Gott hokt.
2 Setzet eiyah meind uf sacha funn ovva-heah, un nett uf sacha funn di eaht.
3 Fa diah sind kshtauva, un eiyah layva is fashtekkeld mitt Christus in Gott.
4 Vann Christus, deah vo unsah layva is, sich veist, no zayla diah aw gvissa sei mitt
eem in hallichkeit.
5 So machet sell doht vo in eich is es funn deahra veld is: huahrahrei, unreinichkeit,
shandlichi falanga, evili lusht un geitz vo abgettahrei is.
6 Fa sacha vi dess kumd Gott sei zann uf di kinnah vo nett heicha.
7 In dee sacha sind diah aw als gloffa diveil es diah noch so glaybt hend.
8 Avvah nau doond awl dee sacha vekk funn eich: zann, baysi verka, hass, leshtahra,
drekkichi kshvetzah aus eiyahm maul.
9 Leeyet nett zu nannah, siddah es diah nau da ald mensh mitt sei verka vekk gedu
hend funn eich,
10 un hend da nei mensh ohgedu, vo nau neiyi eisicht grikt noch di fashtelling funn
demm vo een kshaffa hott.
11 Do sinn kenn Greeyishi adda Yudda, kenn beshniddani adda unbeshniddani,
kenn Scythians adda anri auslendah, kenn gnechta adda freiyi, avvah Christus is
alles un in alli-ebbah.
12 So es vi selli vo raus groofa sinn bei Gott, un vo heilich un leeblich sinn, doond
eich oh mitt hatzlichi bamhatzichkeit, freindlichkeit, daymoot, sanftmoot un geduld.
13 Doond uf mitt-nannah, un fagevvet nannah vann ebbah ebbes hott geyyich en
anra. Vi da Hah eich fagevva hott, so missa diah fagevva.
14 Un ovvich awl dee sacha, doond eich oh mitt leevi, dess vass alles zammah bind
in folkummashaft.
15 Un losset da fridda funn Gott di ivvah-hand havva in eiyah hatza. Zu demm sind
diah raus groofa in aym leib. Seind dankboah.

16 Losset's Vatt funn Christus in eich voona in alli veisheit, vi diah nannah lannet
un famohnet mitt psaltah un lohb-leedah un geishtlich singes. Singet zumm Hah mitt
gnawt in eiyah hatza.
17 Un vass-evvah es diah doond in vadda adda in verka, doond alles im nohma
fumm Hah Jesus, un gevvet dank zu Gott un em Faddah deich een.

Grishtlichi Haus-Haldinga

18 Diah veivah, gevvet eich unnich eiyah mennah, so vi's shiklich is im Hah.
19 Diah mennah, leevet eiyah veivah un seind nett fabiddaht geyyich si.
20 Diah kinnah, heichet eiyah eldra in alli ding, fa dess is em Hah leeblich.
21 Diah feddah, fabiddahret eiyah kinnah nett, adda si faliahra moot.
22 Diah gnechta, heichet eiyah nadiahlichi meishtah in alli sacha. Shaffet nett yusht
vann si eich sayna kenna fa si froh macha, avvah shaffet mitt ayfeldichkeit im hatz
un mitt Gottes-furcht.
23 Vass-evvah es diah doond, shaffet mitt eiyahm gans hatz es vann diah am shaffa
veahret fa da Hah, un nett fa mensha.
24 Fa diah visset es diah en eahbshaft betzawling greeyet fumm Hah, fa diah shaffet
fa da Hah Christus.
25 Avvah sellah vo letz dutt vatt zrikk betzawld fa's letza es eah gedu hott, un's vatt
kenn unnahshitt gmacht fa ennich ebbah.

Es 4. Gabiddel.

1 Diah meishtah, gevvet zu eiyah gnechta vass recht un goot is, fa diah visset es
diah aw en Meishtah im Himmel hend.

Vi Zu Lawfa In Christus

2 Haldet oh im gebayt, vatshet un seind dankboah.
3 Baydet aw fa uns, es Gott en deah fumm Vatt uf macht fa uns, so es miah di deefi
sacha funn Christus breddicha kenna, dee sacha vo ich gebunna binn difoah.
4 Baydet es ich di sacha recht auslayk vi ich sett.
5 Lawfet in veisheit geyyich di ausahra, un machet's mensht funn eiyah zeit.
6 Losset eiyah kshvetz immah foll gnawt sei, un ksalsa mitt sals, so es diah vissa
kennet vi zu andvadda zu alli-ebbah.

Di Letshta Vadda Im Breef

7 Da Tychicus sawkt eich vi di sacha sinn mitt miah. Eah is en leevah broodah, en
shtandhaftichah deenah un en mitt-gnecht im Hah.
8 Ich habb een zu eich kshikt fa dee naymlich uahsach, es diah visset vi miah sinn,
un es eah eiyah hatza famohna kann.
9 Ich habb da Onesimus mitt eem kshikt. Eah is en shtandhaftichah un en leevah
broodah un is ayns funn eich. Si sawwa eich alles vass am ohgay is do.
10 Da Aristarchus, vo do in di jail is mitt miah, greest eich, un aw da Markus, en
cousin zumm Barnabas. (Eah is da vann vo diah vatt grikt henn diveyya, un es diah
een einemma sellet vann eah kumd.)
11 Da Jesus vo aw Justus hayst, shikt aw sei groos. Dee sinn di aynsishta mennah
funn di beshneidung vo miah helfa shaffa fa's Reich-Gottes, un si voahra en drohsht
zu miah.
12 Da Epaphras, vo ayns funn eich is un en gnecht funn Jesus Christus, greest eich.
Eah dutt eich immah eahnshtlich meinda in sei gebaydah, so es diah folshtendich un
folkumma shtaynd in Gottes villa.
13 Ich gebb zeiknis fa een es eah oahrich bekimmaht is veyyich eich un veyyich selli
in Laodicea un Hierapolis.
14 Da Lukas, da leeblich doktah, un da Demas greesa eich.

15 Greeset di breedah in Laodicea, un aw da Nymphas un di gmay vo in seim haus is.
16 Vann deah breef moll glaysa voah unnich eich, saynet ditzu es eah aw glaysa vatt in di gmay funn di Laodiceans, un aw es diah da breef funn Laodicea layset.
17 Un sawwet zumm Archippus, “Sayn ditzu es du di eahvet faddich machsht vass du ohgnumma hosht im Hah.”
18 Ich, da Paulus, shreib deah groos zu eich mitt mei aykni hand. Fagesset nett es ich gebunna binn. Gnawt sei mitt eich. Amen.

1. Thessalonicher

1 Paulus, Silvanus un Timotheus zu di gmay funn di Thessalonichah, vo im Gott da
Faddah un im Hah Jesus Christus is. Gnawt sei zu eich, un fridda funn Gott unsah
Faddah un fumm Hah Jesus Christus.

Da Glawva Funn Di Thessalonichah

2 Miah danka Gott immah fa eich awl un nayma eich in unsah gebaydah.
3 Miah meinda immah fannich unsah Gott un Faddah eiyah eahvet in glawva un
leevi, un eiyah geduldichi hofning in unsah Hah Jesus Christus.
4 Diah breedah vo gleebt sinn bei Gott, miah vissa es diah raus groofa sind bei eem,
5 veil unsah Effangaylium zu eich kumma is, nett yusht in vadda, avvah aw in graft
un im Heilicha Geisht mitt grohsi eahnsht. Diah visset vass fa leit es miah voahra
unnich eich fa eiyah goot.
6 Diah hend uns un em Hah nohch gmacht, fa diah hend's Vatt ohgnumma deich
feel leides, un mitt frayt fumm Heilicha Geisht,
7 so es diah en foah-bild vadda sind zu awl di glawvicha in Matzedonia un Achaia.
8 Fa's Vatt fumm Hah is nett yusht rumm heah bekand vadda deich eich in
Matzedonia un Achaia, avvah eiyah glawva in Gott is aw bekand vadda ivvahrawlich.
Fasell, braucha miah nix sawwa diveyya,
9 veil si selvaht fazayla zu uns vi diah uns eignumma hend, un vi diah zu Gott
gedrayt sind funn abgettah, fa da levendich un voah Gott deena.
10 Si fazayla vi diah am voahra sind uf sei Sohn fumm Himmel, deah es eah uf gvekt
hott funn di dohda—sell is, Jesus, deah vo uns aus em zann kalda hott es am kumma
is.

Es 2. Gabiddel.

Em Paulus Sei Deensht In Thessalonicha

1 Diah visset, leevi breedah, es es nett fa nix voah es miah zu eich kumma sinn.
2 Avvah noch demm es miah shund feel deich gmacht katt henn an Philippi un
voahra veesht gyoost datt, dess es diah aw visset, un es miah in unsah Gott gedraut
henn fa eich sawwa veyyich em Effangaylium funn Gott mitt feel shtreit.
3 Unsah famohning voah nett gevva fa eich fafiahra, un aw nett in unreinichkeit
adda in shlichtichkeit.
4 In blatz funn sellem, shvetza miah es vi leit es ohgnumma sinn bei Gott un gedraut
sinn mitt em Effangaylium. Miah broviahra nett kfellich sei zu mensha, avvah zu Gott,
deah vo unsah hatza ausbroviaht.
5 Fa diah visset es miah eich nee nett ufkshvetzt henn mitt shayni vadda, un aw nett
mitt vadda es unsah glusht fashtekkeld kalda hott. Gott is unsah zeiknis zu demm.
6 Miah voahra aw nett am gukka fa uf gebraekt sei funn mensha, nett funn eich
adda funn anri.
7 Miah hedda kenna en shveahrah blohk sei zu eich veil miah aposhtla funn Christus
sinn, avvah miah voahra freindlich unnich eich, so vi en maemm es acht gebt uf iahra
kinnah.
8 Veil miah so en hatzlichi leevi katt henn fa eich, henn miah vella nett yusht's
Effangaylium mitt dayla zu eich avvah unsah ayya layva aw, veil diah so leeblich
vadda sind zu uns.
9 Diah meindet noch, leevi breedah, vi miah kshaft henn un uns geblohkt henn;
miah henn dawk un nacht kshaft so es miah kenn blohk voahra zu ennichs funn
eich, diveil es miah's Effangaylium funn Gott gebreddicht henn zu eich.

10 Diah sind unsah zeiya, un so is Gott, vi heilich un gerecht un unshuldich es miah voahra unnich eich vo glawvich sind.
11 Fa diah visset es miah eich famohnd un gedraysht henn, un ohkalda henn mitt yaydah funn eich, vi en faddah dutt mitt sei kinnah,
12 so es diah lawfa sellet in en vayk es veahtfol is fa Gott, deah vo eich in sei Kaynich-Reich un hallichkeit groofa hott.
13 Miah danka aw Gott di gans zeit fa dess: vo diah's Vatt Gottes ohgnumma hend es diah keaht hend funn uns, hend diah's ohgnumma nett es es vatt funn mensha, avvah fa vass es voahhaftich is: es Vatt funn Gott, dess vass am shaffa is in eich vo glawva.
14 Fa diah, leevi breedah, sind nohch-machah vadda funn di gmayna funn Gott in Christus Jesus vass in Judayya sinn. Diah hend di sayma sacha deich macha missa funn di leit in eiyah ayya land es selli gmayna henn funn di Yudda,
15 dee vo da Hah Jesus un di brofayda doht gmacht henn un henn uns naus gedrivva. Si sinn Gott nett kfellich un sinn geyyich awl mensha,
16 veil si uns shtobba vella breddicha zu di Heida so es si saylich vadda kenna. Sellah vayk sinn si immah am iahra sinda uf filla, un Gottes zann is am uf si kumma biss an's end.

Em Paulus Sei Falanga Fa Si Psucha

17 Un veyyich uns, leevi breedah, vo miah vekk gnumma voahra funn eich fa en katzi zeit—dess voah, vekk gnumma im leib, nett in unsah gedanka—voahra miah noch feel eahnshtlichah fa eiyah ksichtah sayna mitt en grohsi falanga.
18 Dess voah veil miah zu eich kumma henn vella. Ich, da Paulus, habb may es aymol kumma vella, avvah da Satan hott uns fahinnaht.
19 Fa veah is unsah hofning, adda frayt, adda krohn fa uns froiya fannich em Hah Jesus vann eah kumd? Is es nett eich?
20 Fa diah sind unsah hallichkeit un frayt.

Es 3. Gabiddel.

1 Fasell, vo miah's nimmi lengah shtenda henn kenna, henn miah ausgmacht's is besht vann miah laynich bleiva in Athens,
2 un shikka da Timotheus, unsah broodah un mitt-helfah, un Gott sei deenah im Effangaylium funn Christus. Miah henn een kshikt fa eich shteik macha un famohna in eiyah glawva,
3 so es es nimmand falayt vatt deich dee dreebsawl. Diah visset es sell unsah dayl is,
4 fa vo miah bei eich voahra, henn miah eich difoah ksawt es miah dreebsawl deich macha missa. Un dess is so ausgedrayt, vi diah nau visset.
5 Fasell, vo ich's nimmi lengah shtenda habb kenna, habb ich kshikt fa ausfinna veyyich eiyah glawva. Ich habb kfeicht es fleicht in samm vayk hott da fasuchah eich fasucht un unsah eahvet voah alles fa nix.

Goodi Zeiya Fumm Timotheus

6 Avvah nau is da Timotheus zrikk kumma zu uns funn eich un hott uns di goodi zeiya ksawt veyyich eiyah glawva un leevi. Eah hott uns ksawt es diah hend immah goodi ohdenkes veyya uns, un diah hend en falanga fa uns sayna grawt vi miah henn fa eich sayna.
7 Fasell, leevi breedah, voahra miah gedrohsht gvest ivvah eiyah glawva, in awl unsah dreebsawl un angsht.
8 Fa nau layva miah viddah, siddah es diah fesht shtaynd im glawva.

9 Vi kenna miah Gott genunk danka fa eich fa awl di frayt es miah henn fannich
unsah Gott veyyich eich?
10 Dawk un nacht halda miah oh eahnshtlich bayda es miah eiyah ksicht viddah
sayna daufa, so es miah eich zvayk helfa kenna vann diah noht hend in eiyahm
glawva.
11 Miah frohwa es Gott unsah Faddah, un unsah Hah Jesus Christus, uns da vayk uf
macht zu eich.
12 Miah frohwa es da Hah macht es eiyah leevi fa nannah, un fa alli-ebbah, graysah
un deefah vatt, grawt vi unsahri dutt fa eich.
13 Dess is so es eah eiyah hatza shtandhaftich un unshuldich sinn in di heilichkeit
fannich unsah Gott un Faddah vann unsah Hah Jesus Christus moll kumd mitt awl
sei heilichi.

Es 4. Gabiddel.

Layvet Fa Kfellich Sei Zu Gott

1 Endlich, leevi breedah, miah frohwa eich un famohna eich im Hah Jesus fa lawfa
in so en vayk es es Gott leeblich is, so vi miah eich gland henn. Nau doond so may
un may.
2 Fa diah visset vass fa gebodda es miah eich gevva henn deich da Hah Jesus
Christus.
3 Fa dess is Gott sei villa, es diah heilich un frei funn huahrahrei sind,
4 so es yaydah vann vissa soll vi sei leib zu eahra un's heilich halda,
5 nett in lushtheit vi di Heida doon vo nix vissa funn Gott.
6 Dess is so es nimmand ivvah-drett un letz dutt zu seim broodah in dee sacha. Da
Hah shtrohft leit fa so sacha grawt vi miah eich ksawt henn un eahnshtlich gvand
henn.
7 Fa Gott hott uns nett groofa zu unreinichkeit, avvah zu heilichkeit.
8 So dann, veah-evvah es dee sacha fa'acht, is nett am mensha fa'achta avvah Gott,
deah vo sei Heilichah Geisht gevva hott zu eich.
9 Nau veyyich leevi havva fa di breedah, es is nett nohtvendich es ich shreib zu
eich, fa diah sind selvaht gland funn Gott fa nannah leeva.
10 Un diah doond awl di breedah leeva ivvahrawlich in Matzedonia, avvah miah
famohna eich, breedah, es diah may un may so doond.
11 Broviahret hatt fa en ruich layva fiahra, fa acht gevva uf eiyah aykni sacha, un
shaffa mitt eiyah aykni hend vi miah eich gebodda henn.
12 Dess is so es diah en eahlich layva fiahra kennet geyyich selli vo ausahri sinn, so
es nimmand noht hott.

Di Zeit Vann Jesus Viddah Kumd

13 Nau, breedah, miah vella nett havva es diah nett visset vi's is mitt selli vo shlohfa.
Dess is so es diah nett bedreebt sei brauchet vi anri vo kenn hofning henn.
14 Siddah es miah glawva es Jesus kshtauva is un viddah ufkshtanna is, grawt so,
zayld Gott selli vo shlohfa in Jesus mitt eem bringa.
15 Fa dess sawwa miah eich deich's Vatt fumm Hah, es miah vo layva un noch do
sinn vann da Hah kumd, zayla nett gay eb selli vo am shlohfa sinn.
16 Fa da Hah selvaht zayld runnah kumma fumm Himmel mitt en laudah grish, mitt
di shtimm fumm haychshta engel, un mitt em blohs-hann funn Gott. Un di dohda in
Christus zayla seahsht uf shtay.
17 Noch sellem, miah vo layva un ivvahrich sinn, zayla uf kfanga vadda mitt eena
in di volka fa da Hah ohdreffa datt in di luft. Un so zayla miah immah bei em Hah
sei.
18 Fasell drayshtet nannah mitt dee vadda.

Es 5. Gabiddel.

1 Nau, leevi breedah, veyyich di zeida un shtunda, is es nett nohtvendich es ich eich
shreib.
2 Fa diah selvaht visset goot genunk es da dawk fumm Hah kumma zayld vi en deeb
in di nacht.
3 Vann leit sawwa, “Fridda, un miah henn kenn kfoah,” no bletzlich kumd dess
fadeahves uf si vi di shmatza uf en fraw vo en kind havva zayld. Un nimmand kann
vekk difunn.
4 Avvah leevi breedah, diah sind nett im dunkla, es sellah dawk eich ivvah-nemma
sett vi en deeb.
5 Diah sind awl kinnah fumm licht, un kinnah fumm dawk. Miah sinn nett funn di
nacht, adda fumm dunkla.
6 So dann, losset uns nett shlohfa vi anri doon, avvah vella vakkah bleiva un uns
vatsha.
7 Fa selli vo shlohfa, shlohfa deich di nacht, un selli vo ksoffa vadda, vadda ksoffa
deich di nacht.
8 Avvah siddah es miah zumm dawk heahra, vella miah sohbah bleiva. Doond's
brusht-playt fumm glawva un leevi oh, un fa en greeks-hoot, di hofning funn di
saylichkeit.
9 Fa Gott hott uns nett groofa fa da zann deich macha, avvah fa di saylichkeit greeya
deich da Hah Jesus Christus.
10 Eah is kshtauva fa uns so es, eb miah vakkah sinn adda am shlohfa sinn, miah
mitt-nannah bei eem layva kenna.
11 Fasell, famohnet nannah un bauwet nannah uf, so vi diah am du sind.

Letshti Famohninga

12 Avvah miah frohwa eich, leevi breedah, fa selli eahra vo am shaffa sinn unnich
eich un ivvah eich sinn im Hah, un vo eich famohna.
13 Achtet see oahrich hohch in leevi fa iahra eahvet. Seind in fridda unnich nannah.
14 Nau miah famohna eich, leevi breedah, es diah selli vanna doond vo faul sinn,
drayshtet selli vo vennich moot henn, drawwet di shvacha, un seind geduldich mitt
alli-ebbah.
15 Saynet ditzu es nimmand evil zrikk betzawld mitt evil, avvah gukket immah fa
goot du zu nannah un zu alli-ebbah.
16 Seind immah fraylich.
17 Baydet unni nohch lossa.
18 Seind dankboah in alli sacha, fa dess is Gott sei villa fa eich in Jesus Christus.
19 Machet's feiyah fumm Geisht nett aus.
20 Fa'achtet nett broffetzeiyunga,
21 avvah broviahret alles aus, un vass goot is, haldet.
22 Haldet eich vekk funn ennich ebbes es en shein hott funn evil.
23 Un miah bayda es da Gott funn fridda eich deich un deich heilich macht. Miah
bayda es eah eiyah geisht, sayl un leib unshuldich hald am dawk vo unsah Hah Jesus
Christus kumd.
24 Shtandhaftich is sellah vo eich rooft; eah vatt's aw du.
25 Leevi breedah, baydet fa uns.
26 Greeset awl di breedah mitt en heilichah kuss.
27 Ich gebb eich en gebott fannich em Hah es deah breef glaysa sei soll zu awl di
heilichi breedah un shveshtahra.
28 Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei bei eich. Amen.

2. Thessalonicher

1 Paulus, Silvanus un Timotheus zu di gmay funn di Thessalonicha, vo in Gott da
Faddah un im Hah Jesus Christus sinn.
2 Gnawt un fridda sei zu eich funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus Christus.

Es Gericht Es Kumd Vann Christus Moll Kumd

3 Miah sedda immah Gott danka fa eich, leevi breedah, vi's sich heaht, veil eiyah
glawva am vundahboah vaxa is, un di leevi es alli-ebbah hott fa nannah is am graysah
vadda.
4 Fasell, shvetza miah eich uf in di gmayna funn Gott fa eiyah geduld un glawva in
alles es diah deich machet, un di dreebsawl es diah drinn sind.
5 Dess sawkt uns es Gott sei gericht recht is, so es diah's veaht gezayld sind fa's
Kaynich-Reich funn Gott, dess vass diah am leida sind difoah.
6 So, Gott saynd's es en gerecht ding fa selli leida macha vo eich leida macha.
7 Avvah diah vo am dreebsawl leida sind zaylet roo greeya mitt uns vann Jesus, da
Hah, sich moll veist fumm Himmel mitt sei mechtichi engel.
8 Eah kumd mitt feiyah-flamm un shtrohft selli vo Gott nett bekenna, un vo's
Effangaylium funn unsah Hah Jesus nett heicha.
9 Si zayla kshtrohft vadda mitt ayvich fadeahves, un vekk kalda vadda funn Gott
sei ksicht un sei hallichi macht,
10 vann eah moll kumd fa hallichkeit greeya funn awl sei saylichi leit. Un awl di
glawvicha zayla fashtaund sei ivvah een in sellem dawk. Dess nemd eich ei, veil diah
geglawbt henn vass miah eich ksawt henn.
11 Fasell, doon miah immah bayda fa eich es unsah Gott eich's veaht find funn seim
beroof. Miah bayda es eah awl eiyah goodi falanga un alli eahvet funn glawva folfild
mitt graft.
12 Dess is so es da nohma funn unsah Hah Jesus heilich gmacht vatt in eich un diah
in eem, deich di gnawt funn unsah Gott un em Hah Jesus Christus.

Es 2. Gabiddel.

Sellah Ungettlich Sindlich Mann

1 Nau veyyich unsah Hah Jesus Christus viddah zrikk kumma un uns zammah
geddahra zu eem, miah frohwa eich, leevi breedah,
2 es diah eiyah meind nett kshvind fahuddeld vadda losset un es diah nett ufgriaht
vaddet bei en geisht, en vatt adda en breef es funn uns sei soll—aynah es sawkt es
da dawk fumm Hah shund kumma is.
3 Losset nimmand eich fafiahra in ennichah vayk, fa sellah dawk zayld nett kumma
biss da abfall kumd, un sellah mensh funn sinda sich veist, sellah vo ayvichlich
faloahra is.
4 Eah is geyyich alles un hokt sich ovvich alles es Gott hayst, un es gedeend is. Eah
even hokt sich uf im tempel funn Gott un hayst sich selvaht Gott.
5 Meindet diah nett es ich eich dess ksawt habb vo ich noch bei eich voah?
6 Nau visset diah vass am een zrikk hayva is, so es yusht an seinra zeit kann eah
sich veisa.
7 Fa di ungerechtichkeit is nau shund am hinna rumm shaffa, avvah deah vo am's
zrikk hayva is, dutt so biss eah aus em vayk gnumma vatt.

8 No veist sellah ungerecht sich un da Hah zayld een doht macha mitt em ohften
funn sei maul. Eah macht en end funn eem bei di grohs helling es dibei is vann eah
kumd.
9 Sellah ungerecht zayld kumma mitt di graft fumm Satan un zayld alli sadda zaycha
un falshi vundahra du.
10 Mitt alli sadda ungerechtichkeit fafiaht eah selli vo am faloahra gay sinn. Si gayn
faloahra veil si di leevi funn di voahheit nett ohgnumma henn so es si saylich vadda
kenna.
11 Fasell shikt Gott en shteikah, fafiahrichah glawva uf si, so es si glawva vass en
leek is.
12 Dess is so es awl selli leit gricht vadda sella vo di voahret nett geglawbt henn,
avvah henn blesiah katt in ungerechtichkeit.

Groofa Fa Saylich Vadda

13 Avvah miah sedda immah Gott danka fa eich, leevi breedah vo gleebt sinn bei
Gott, veil grawt fumm ohfang Gott eich groofa hott fa saylich vadda. Dess voah fa
eich heilich macha deich da Geisht un deich eiyah ayknah glawva in di voahheit.
14 Eah hott eich groofa zu demm deich unsah Effangaylium, so es diah di hallichkeit
funn unsah Hah Jesus Christus greeya kennet.
15 So dann, leevi breedah, shtaynd shtandhaftich un haldet di sacha es miah eich
gland henn, eb's bei vatt voah, adda bei unsah breef.
16 Avvah unsah Hah Jesus Christus selvaht, un unsah Gott un Faddah, deah vo uns
gleebt hott un uns en ayvichah drohsht un en goodi hofning gevva hott deich di gnawt,
17 eah soll eiyah hatza famohna, un eich shtandhaftich macha in alli goot vatt un
eahvet.

Es 3. Gabiddel.

Baydet fa Uns

1 Endlich, leevi breedah, baydet fa uns, so es es Vatt fumm Hah shteik fassich gayt
un fakleaht vatt, so vi's is bei eich.
2 Un baydet es miah frei gmacht vadda funn shlechti un ungettlichi mensha, fa nett
alli-ebbah glawbt.
3 Avvah da Hah is shtandhaftich; eah macht eich shteik un hald eich fumm evila.
4 Miah henn en fadrauwa in eich im Hah, es diah dee sacha doond un du zaylet es
miah eich sawwa.
5 Da Hah soll eiyah hatza fiahra in di leevi funn Gott, un in di geduld funn Christus.

Vanning Geyyich Faul Sei

6 Nau, leevi breedah, miah gevva eich's gebott im nohma fumm Hah Jesus Christus,
es diah eich vekk haldet funn ennichah broodah es en faul un unshiklich layva fiaht
un nett lawft im vayk es miah eich gland henn.
7 Fa diah visset vi diah uns nohch macha seddet; miah sinn nett sellah vayk unnich
eich gloffa vo miah bei eich voahra.
8 Miah henn nimmand sei broht gessa unni's betzawla, avvah miah henn dawk un
nacht kshaft un kseikt, so es miah kenn blohk voahra zu ennichs funn eich.
9 Miah henn dess nett gedu veil miah's recht nett katt henn ditzu, avvah fa uns en
foah-bild macha zu eich, es diah no uns nohch macha kennet.
10 Vo miah noch bei eich voahra henn miah eich ksawt, “Deah vo nett shaffa vill
soll aw nett essa.”
11 Fa miah heahra's sinn edlichi unshiklich unnich eich es nix shaffa un macha
yusht druvvel.

12 Deich unsah Hah Jesus Christus gevva miah eena en gebott, un famohna so leit
es si en shiklich layva fiahra sella, un shaffa sella fa iahra ayya broht fadeena.
13 Avvah diah, leevi breedah, seddet nett laydich vadda funn goot du.
14 Vann ennich ebbah's nett dutt fa heicha zu unsah vadda in demm breef, vatshet
een un hend nix zu du mitt eem, so es eah sich shemd.
15 Doch, gukket een nett oh es ebbah es geyyich eich is, avvah famohnet een vi en
broodah.

Da Paulus Vinsht Gnawt Un Fridda Fa Di Gmay

16 Nau vinsha miah es da Hah funn fridda selvaht, eich immah fridda gebt in alli
vayya. Da Hah sei bei eich awl.
17 Ich, da Paulus, vill eich noch greesa in demm breef mitt mei aykni hand. Ich du
dess in awl mei breefa. Dess is vi ich shreib.
18 Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich awl. Amen.

1. Timotheus

1 Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus bei gebott funn Gott unsah Heiland, un
fumm Hah Jesus Christus vo unsah hofning is.
2 Zumm Timotheus, mei ayknah sohn im glawva: gnawt, bamhatzichkeit un fridda
funn Gott da Faddah un Jesus Christus unsah Hah.

Vanning Geyyich Falshi Lanninga

3 Vi ich dich famohnd habb vo ich noch Matzedonia ganga binn, bleib datt an
Ephesus so es du dayl funn selli leit en gebott gebsht es si nett en anri lanning zu di
leit gevva.
4 Si sella sich aw nett ufhalda mitt fawbla-shtoahris un freindshaft-shtamma es kenn
end henn. Dee macha si yusht may gvunnahrich, un lanna leit nett fa sich fabessahra
in Gott, dess vass kumd deich da glawva.
5 Vass miah am zeela sinn difoah in unsah gebott is en leevi es kumd funn en rein,
blohk-frei hatz un en ufrichtichah glawva.
6 Samm henn sich vekk gedrayt funn dee sacha un henn ohkfanga sich ufhalda mitt
leahri kshvetzah.
7 Si vella shool-meshtah sei funn Gott sei Ksetz, avvah si vissa nett vass si am shvetza
sinn diveyya adda vass si so shuah sinn difunn.
8 Nau miah vissa es es Ksetz goot is vann ebbah's recht yoost.
9 Miah vissa aw es es Ksetz nett gevva voah fa di gerechta, avvah fa di ungerechta
vo nett heicha, fa di ungettlicha un sindah, fa di unbekimmahda un ungeishtlicha, fa
selli vo faddah un muddah doht macha, un fa di maddahrah,
10 fa dee vo huahrahrei dreiva mitt veibsleit un mansleit, mensha shtaylah, leeyah,
falshi zeiyah un ennich ebbes shunsht es geyyich rechti lanning is,
11 un nett eishtimd mitt em ksaykenda Gott sei heilich Effangaylium vass zu miah
fadraut is.

Dankboah Fa Bamhatzichkeit

12 Ich dank Christus Jesus unsah Hah vo miah graft gevva hott, es eah miah gedraut
hott, un hott mich in sei deensht ksetzt.
13 Even noch demm es ich een eahshtah faleshtaht, fafolkt un veeshtahlich geblohkt
habb, voah eah bamhatzich zu miah, veil ich nett gvist habb vass ich am du voah, un
habb's gedu in unglawva.
14 Avvah di gnawt funn unsah Hah es eah miah gevva hott voah vundahboah grohs
mitt em glawva un di leevi vo in Christus Jesus is.
15 Dess sinn voahri vadda un alli-ebbah sett si ohnemma: Jesus Christus is in di
veld kumma fa sindah saylich macha. Un ich binn da shlimsht sindah.
16 Avvah grawt fa selli uahsach is bamhatzichkeit miah gevva vadda, so es in miah,
da shlimsht funn di sindah, Jesus Christus sei geduld veisa kann un en foah-bild
macha zu selli vo an een glawva fa ayvich layva.
17 Nau zu em ayvicha Kaynich, deah vo nett shtauva kann un nett ksenna sei
kann, da aynsisht Gott mitt veisheit, zu eem sei eah un hallichkeit funn ayvichkeit zu
ayvichkeit. Amen.
18 Timotheus, mei sohn, ich gebb diah dee gebodda es eiseida mitt di broffetzeiya
vo gevva voahra veyyich diah, so es du gedrohsht bisht fa en goodi fecht fechta,
19 un ohhayva zumm glawva un en blohk-frei hatz. Samm henn iahra hatz nett
abkeicht un sinn unnah ganga im glawva.

20 Da Hymenaeus un da Alexander voahra zvay funn selli, un ich habb si ivvah-
gevva zumm Satan es si lanna kenna fa nett leshtahra.

Es 2. Gabiddel.

Lanninga Veyyich Bayda Un Gott Deena

1 Ich famohn eich, ovvich alles shunsht, es diah frohwet, baydet, ohhaldet un dank
gevvet fa awl mensha.
2 Un diah sellet aw bayda fa kaynicha un awl selli ivvah-saynah in hohchi bletz, so
es miah en ruich un en fridlich layva fiahra kenna es gettlich un heilich is.
3 Dess is goot un kfald Gott unsahm Heiland.
4 Eah vill havva es awl mensha saylich vadda un anna kumma es si di voahheit
vissa sella.
5 Fa's is yusht ay Gott, un aynah es Gott un mensha zammah bringd; sell is da mann
Christus Jesus,
6 deah vo sei layva gevva hott fa alli-ebbah. Dess soll gebreddicht vadda an di recht
zeit.
7 Fa dess voahrich eiksetzt es en breddichah un en aposhtel, so es ich di Heida
lanna kann veyyich em glawva un di voahheit. Ich sawk di voahret in Christus, un
leek nett.
8 Ich vill havva es mennah ivvahrawlich heilichi hend uf hayva un bayda unni zann
adda zveifla.
9 Ich vill aw havva es di veibsleit sich oh doon mitt shiklichi glaydah in shohm un
daymoot, nett mitt gezebdi hoah, adda gold un pearls un deiyahri rekk.
10 Si sella goodi verka du vi's shiklich is fa veibsleit es sich bekenna fa gettlich sei.
11 En veibsmensh soll shtill abheicha un lanna, un soll sich gans ufgevva.
12 Ich alawb kenn veibsmensh fa mansleit lanna adda fa ivvah see sei. See soll shtill
bleiva.
13 Fa da Adam voah seahsht kshaffa, no dinohch di Ayfaw.
14 Un da Adam voah nett fafiaht, avvah's veibsmensh voah fafiaht un is en ivvah-
dreddah vadda fumm gebott.
15 Avvah see soll saylich vadda deich kinnah in di veld bringa, vann see ohhald im
glawva un di leevi, un in en heilich layva fiahra mitt daymoot.

Es 3. Gabiddel.

Foah-Gengah In Di Gmay

1 Dess is gevislich voah: Ennich ebbah es en falanga hott fa en bishof sei, hott en
falanga fa en goodi eahvet.
2 En bishof muss unshuldich sei, en mann funn yusht ay fraw. Eah muss
shtandhaftich sei, sohbah bleiva un sich goot uf drawwa. Sei haus soll uf sei zu
psuch un eah soll en goodah teetshah sei.
3 Eah soll kenn siffah sei, un nett en fechtah, avvah en ruichah mann. Eah soll nett
zadda mitt leit, nett uneahlich sei un lushta noch geld adda geitzich sei.
4 Eah muss en goodah ivvah-saynah sei funn seim haus, un soll kinnah havva es
eem heicha un een achta.
5 (Fa vann en mann sei ayya haus nett ivvah-sayna kann, vi kann eah di gmay funn
Gott ivvah-sayna?)
6 Eah sett nett aynah sei es yusht katzlich glawvich is vadda, so es eah nett sich
ufblohst un fald in di fadamnis fumm Deivel.
7 Eah muss aw goot ohgedenkt sei bei di ausahra, adda eah mecht fa'acht vadda un
in di fall fumm Deivel falla.

8 Di mitt-deenah missa aw mennah sei es hohch ohksenna sinn. Si daufa nett zvay-
ksichtich sei, nett vei-saufah sei un nett uneahlich geld macha.
9 Si missa ohhayva zu di deefa sacha fumm glawva mitt en blohk-frei hatz.
10 Un losset si seahsht ausbroviaht vadda, no vann si ufrichtich deich kumma, losset
si deenah sei.
11 Di deenah iahra veivah missa aw ufrichtich sei. Si sella nett di unvoahret
drawwa, sella sich sohbah uf drawwa un shtandhaftich sei in alli sacha.
12 Loss di mitt-deenah mennah sei funn yusht ay fraw, un goodi ivvah-saynah sei
funn iahra haus un kinnah.
13 Di deenah vo iahra deensht goot ausdrawwa, bauwa sich en goodah nohma uf,
un en shteikah glawva in Christus Jesus.
14 Ich shreib dee sacha zu diah nau un hoff ich kann glei zu diah kumma.
15 Vann's avvah lengah gay sett, dann vaysht du nau vi ebbah sich uf drawwa sett
im haus funn Gott, dess vass di gmay is fumm levendicha Gott, da poshta un da grund
funn di voahheit.
16 Un miah bekenna dess; grohs is dee voahheit es Gott bekand gmacht hott zu uns:
Gott hott sich gvissa im flaysh,
voah gerecht kaysa im Geisht,
voah ksenna bei engel,
voah gebreddicht unnich di Heida,
voah droh geglawbt in di veld,
un voah nuff gnumma in di hallichkeit.

Es 4. Gabiddel.

Mennah Mitt Falshi Lanninga

1 Da Geisht veiklich sawkt es in di letshta zeida zayla samm vekk falla fumm glawva,
un zayla abheicha zu fafiahrichi geishtah, un lanninga funn baysi geishtah.
2 Dee zayla kumma deich falshi leeyah es iahra innahlichi sinn fasenkt henn, vi
mitt en hays eisa.
3 Si alawva leit nett fa heiyahra un sawwa si daufa dayl ess-sach nett essa. Dess ess-
sach hott Gott kshaffa fa eignumma sei mitt dankes bei selli vo glawva un di voahheit
vissa.
4 Alli ding es Gott gmacht hott is goot, un nix soll zrikk kshmissa sei, so lang es es
eignumma vatt mitt dankes,
5 fa's vatt heilich gmacht deich's Vatt Gottes un's gebayt.
6 Vann du di breedah un shveshtahra dee sacha sawksht, dann bisht du en goodah
deenah funn Jesus Christus; aynah es vaxt in di vadda fumm glawva un in di goot
lanning es du nohch gmacht hosht.
7 Hald dich vekk funn ungeishtlichi un kindishi aldi veivah fawbla, avvah leevah,
gebb dich ab mitt gettlichi sacha.
8 Es dutt samm goot fa's nadiahlich leib shaffa un's ksund halda, avvah di Gottheit
in uns is goot in alli veyya, veil dess en fashpreching haybt fa dess layva un's nekshta.
9 Sell is geviss voah un ma sedda's folshtendich ohnemma.
10 Zu demm end doon miah hatt shaffa un vadda fashpott un nunnah gedu, veil
miah unsah hofning uf da levendich Gott ksetzt henn, deah vo da Heiland is funn
awl mensha, un veiklich funn selli vo glawva.
11 Gebb eena dee gebodda un lann di leit.
12 Nimmand soll dich fa'achta yusht veil du noch yung bisht. In blatz funn sellem,
sei en foah-bild zu di glawvicha in deim vatt un layves-lawf, in leevi, im geisht, im
glawva un in reinichkeit.
13 Hald oh mitt laysa, mitt famohna un mitt breddicha biss ich kumm.

14 Fa'acht dei kshenk nett es diah gevva voah deich broffetzeiya an di zeit vo di eldishti iahra hend uf dich glaykt henn.
15 Sei shtandhaftich in dee sacha; gebb dich ab mitt'na, so es alli-ebbah sayna kann vi du am vaxa bisht.
16 Vatsh dei layves-lawf un gebb acht vass du di leit lansht. Sei shtandhaftich in dee lanning, fa vann du dusht, dann vasht du selvaht saylich un aw selli vo dich heahra.

Es 5. Gabiddel.

Roht Veyyich Anri Leit In Di Gmay

1 Zank nett en eldra mann avvah famohn een vi du en faddah daytsht. Un famohn di yunga mennah es vi du breedah daytsht.
2 Famohn di alda veibsleit es vi muddahra un di yunga vi shveshtahra mitt sauvahri gedanka.
3 Acht hohch di vitt-veivah vo rechti vitt-veivah sinn.
4 Vann en vitt-fraw kinnah adda kinds-kinnah hott, loss selli kinnah seahsht lanna fa iahra aykni haymet gettlich veisa bei seiya fa iahra eldra. Dess is leeblich zu Gott un is eem kfellich.
5 En rechti vitt-fraw vo gans laynich is, hott iahra hofning uf Gott ksetzt un hald oh im gebayt dawk un nacht.
6 Avvah ayni es laybt fa blesiah is doht diveil es see am layva is.
7 Du dee sacha greftich fannich si so es si unshuldich sei kenna.
8 Vann ebbah nett acht gebt uf sei aykni freindshaft, un ennichah selli in seim ayya haus, sellah falaykeld da glawva un is shlimmah es en unglawvichah.
9 Loss kenn vitt-fraw eignumma vadda fa hilf unni es see ivvah sechtzich yoah ald is un voah en fraw funn aym mann.
10 See muss goot ohgedenkt sei, un ayni es goodi verka dutt. See soll en fraw sei es iahra kinnah ufgezowwa hott, es fremdi leit eignumma hott, es di glawvicha iahra fees gvesha hott, es selli kolfa hott vo in druvvel voahra, un es alli goodi verka gedu hott.
11 Avvah nemmet kenn yingahri vitt-veivah ei fa hilf. Iahra falanga fa en mann kann si dreiva biss si iahra beroof zu Christus nimmi hohch achta un vella viddah heiyahra.
12 Si macha sich shuldich veil si iahra eahshti fashpreching nett kalda henn.
13 Un nayvich sellem, si lanna fa faul vadda un rumm gay funn haus zu haus. Un's is nett yusht es si nimmi shaffa vella, avvah si drawwa kshvetzah un shtadda anri leit uf bei sacha sawwa es si nett sedda.
14 So vill ich havva es yungi vitt-veivah heiyahra, kinnah henn, un iahra haus halda. Sellah vayk gevva si selli vo geyyich uns sinn kenn uahsach fa uns nunnah-ranna.
15 Fa samm henn sich nau shund vekk gedrayt fa em Satan nohch gay.
16 Vann en glawvichah mann adda fraw ennichi freindshaft hott es vitt-veivah sinn, loss si acht gevva uf see, so es di gmay nett brauch. No kann di gmay acht gevva uf selli vo rechti vitt-veivah sinn.
17 Di eldishti es iahra deensht goot ausfiahra sinn's veaht fa double di eah havva, un ennichah selli vo breddicha un aw anri lanna doon.
18 Fa di Shrift sawkt, “Du solsht em ox sei maul nett zu binna vo's frucht ausdrett,” un “Aynah es shaft hott's recht zu en lohn.”
19 En glawk geyyich en eldishtah solsht nett ohnemma unni es es kumd funn zvay adda drei zeiya.
20 Selli vo sindicha, solsht shtrohfa fannich awl di anra, so es di anra sich aw feicha.

21 Fannich Gott un Christus Jesus un fannich sei raus-groofeni engel, hays ich dich
fa dee gebodda ausdrawwa unni unnahshitt. Yoos alli-ebbah gleicha un du nix yusht
fa en kfalla du.
22 Sei nett zu kshvind fa dei hend uf ebbah layya, un mach es du kenn dayl hosht
in anri iahra sinda. Hald dich selvaht sauvah funn sinda.
23 Drink nett yusht vassah, avvah fa's goot funn deim mawwa un veil du oft grank
bisht, drink vennich vei.
24 Di sinda funn dayl leit sinn playn un dee kann ma foah-heah richta, avvah anri
iahra sinda kumma nett raus biss shpaydah.
25 So aw, dayl goodi verka sinn playn, avvah selli vo nett sinn, kenna nett
fashtekkeld bleiva.

Es 6. Gabiddel.

1 Dee vo gnechta unnich em yoch sinn sella iahra meishtah hohch eahra, so es da
nohma funn Gott, un di lanning veyyich eem, nett faleshtaht vatt.
2 Selli gnechta vo glawvichi meishtah henn sella si nett vennichah achta veil si
breedah sinn. Avvah in blatz funn sell sedda si noch haddah shaffa, veil selli vo goot
raus greeya glawvich un beleebt sinn. Lann si un famohn si in dee sacha.

En Vanning Geyyich Geld Leeva

3 Vann ennich ebbah leit annahshtah land un is nett aynich mitt di heilsami vadda
funn unsah Hah Jesus Christus, un mitt gettlichah glawva,
4 sellah mann is ufgeblohsa un vayst nix. Eah vill di gans zeit viddahbat
halda veyyich vadda, un dess bringd yusht fagunsht, shtreit, kshvetzah un shlechti
fadrauwa.
5 Es bringd en gefecht unnich leit es shlechti gedanka henn un es di voahheit
faloahra henn. Si mayna gettlichkeit helft eena veidah kumma im nadiahlicha. Funn
so leit hald dich vekk.
6 Avvah gettlich sei un zufridda sei is feel veaht.
7 Fa miah henn nix in di veld gebrocht un's is shuah ma kenna aw nix mitt raus
nemma.
8 Avvah vann miah ess-sach un glaydah henn dann sedda miah zufridda sei.
9 Leit es reich vadda vella, falla in en fasuchung un en fall. Si greeya feel dummi
un shlechti falanga es si unnah gay macht in di fadamnis un di fadeahvung.
10 Fa da lusht funn geld is en vatzel funn alles eviles. Deich dee falanga sinn dayl
vekk gloffa fumm glawva un henn iahra hatza deich kshtohsa mitt feel shmatza.

Em Paulus Sei Roht Zumm Timotheus

11 Avvah du, mann funn Gott, hald dich frei funn dee sacha. Gay di gerechtichkeit,
di Gottheit, em glawva, di leevi, em geduld un di sanftmoot nohch.
12 Lawf en goot layves-lawf im glawva. Nemm hohld funn ayvich layva, dess vass
du groofa voahsht ditzu vo du en goot zeiknis gevva hosht fannich feel zeiya.
13 Ich famohn dich hatt fannich Gott, deah vo layva gebt zu alli-ebbes, un fannich
Christus Jesus, deah vo en goot zeiknis gevva hott fannich em Pontius Pilawtus,
14 es du dess gebott haldsht unni flekka adda shulda biss da Hah Jesus Christus sich
veist.
15 Dess vatt zu gebrocht an sei zeit bei eem, deah saylich un aynsisht Ivvah-Saynah,
da Kaynich funn awl kaynicha un da Hah funn awl hahra.
16 Eah laynich kann nett shtauva un laybt in di helling es nimmand nayksht kumma
kann ditzu. Nimmand hott een selayva ksenna un nimmand kann een sayna. Zu eem
sei di eah un di ayvich macht. Amen.

17 Lann selli vo reich sinn in deahra veld fa nett grohs-feelich sei, un fa iahra hofning nett in dee fagenglichi reichheit du, avvah in Gott, deah vo uns reichlich alles gebt fa unsah blesiah.
18 Si sella goot du, un reich sei in goodi verka. Si sella nett geitzich sei, avvah geahn gevva un mitt helfa.
19 Sellah vayk layya si uf fa sich selvaht en goodah grund fa shpaydah naus, so es si hohld nemma kenna fumm layva vass voahlich layva is.
20 Leevah Timotheus, hald sell vass diah fadraut is. Hald dich vekk funn gottlohsi un leahri kshvetzah, un aw funn dummi viddahbat vass letz gnumma is fa lanning sei.
21 Dayl henn dess ohgnumma un deich sell sinn si vekk kumma fumm glawva. Gnawt sei mitt diah. Amen.

2. Timotheus

1 Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich Gott sei villa, dess vass eishtimd mitt
di fashpreching funn layva vo in Christus Jesus is.
2 Zumm Timotheus, mei leeblich kind. Gnawt, bamhatzichkeit un fridda funn Gott
da Faddah un Christus Jesus unsah Hah.

En Famohning Fa Shtandhaftich Sei

3 Ich dank Gott, deah vo ich deen vi mei foah-eldra henn, mitt en blohk-frei sinn.
Ich dank een vi ich an dich denk in meim gebayt dawk un nacht unni nohch lossa.
4 Ich meind noch dei awwa-vassah un habb en grohsah falanga fa dich sayna, so
es ich kfild vadda dayt mitt frayt.
5 Ich meind aw noch da shtandhaftich glawva es in diah is. Deah vo seahsht in dei
grohs-mammi, di Lois, un in dei maemm di Eunice voah, un ich binn shuah es aw in
diah is.
6 Fa dee uahsach vill ich dich famohna es du's kshenk funn Gott uf veksht vass in
dich kumma is vo ich mei hend uf dich glaykt habb.
7 Fa Gott hott uns nett en geisht funn furcht gevva, avvah aynah mitt graft un leevi
un en ksundah fashtand.
8 Fasell, shemm dich nett veyyich em zeiknis funn unsah Hah, adda funn miah es
eikshtekt is fa een. Avvah nemm dei dayl funn leides fa's Effangaylium mitt miah in
di graft funn Gott.
9 Eah hott uns saylich gmacht un hott uns groofa mitt en heilichah beroof, nett
deich vass miah gedu henn, avvah deich vass eah ausgmacht hott fa du, un deich sei
gnawt. Eah hott uns dee gnawt gevva deich Christus Jesus eb di veld ohkfanga hott.
10 Avvah nau is es raus gebrocht vadda zu uns veil unsah Heiland Jesus Christus sich
gvissa hott. Eah hott di graft fumm doht vekk gnumma, un hott deich's Effangaylium,
layva es nett fagay kann in's licht gebrocht.
11 Fa dess Effangaylium binn ich eiksetzt vadda es en breddichah, en aposhtel un
en teetshah funn di Heida.
12 Sell is favass es ich dee sacha leida du. Avvah ich shemm mich nett; fa ich vays
veah ich geglawbt habb, un ich binn shuah es eah di macht hott fa halda vass eah
miah gevva hott biss an sellah dawk.
13 Hayb oh zumm foah-bild funn di voahri vadda es du keaht hosht funn miah mitt
glawva un leevi in Christus Jesus.
14 Deich di graft fumm Heilicha Geisht vo in uns laybt, hald di goodi sacha es du
fadraut bisht mitt.
15 Du vaysht es awl selli vo in Asia sinn sich vekk gedrayt henn funn miah, un dess
nemd da Phygellus un da Hermogenes aw ei.
16 Ich bitt da Hah fa bamhatzich sei zu selli im Onesiphorus seim haus. Eah hott
miah oft moot gmacht un hott sich nett kshemd veyyich mei kedda.
17 Un vo eah in Rome voah hott eah oahrich ksucht fa mich un hott mich kfunna.
18 Ich bayt es da Hah eem's gebt es eah bamhatzichkeit find fumm Hah an sellem
dawk. Du vaysht goot vi eah miah kolfa hott an Ephesus.

Es 2. Gabiddel.

1 So nau, mei sohn, sei shteik in di gnawt vass in Christus Jesus is.
2 Un di sacha es du keaht hosht funn miah deich feel zeiya, dess gebb zu
shtandhaftichi mensha, so es si no aw anri lanna kenna.
3 Nemm dei dayl funn leides vi en goodah greeks-gnecht funn Jesus Christus.

4 Kenn greeks-mann nemd sich uf mitt di sacha funn demm layva, veil eah kfellich
sei vill zu sellem vo een eignumma hott.
5 Un vann ebbah en dayl hott in en game, kann eah da krohn nett greeya vann eah
di rools nett hald.
6 Da hatt-shaffich bavvah is da eahsht es en dayl funn di frucht greeya sett.
7 Meik vass ich sawk, fa da Hah gebt diah fashtand in alli sacha.
8 Hald in di gedanka Jesus Christus, deah vo uf gvekt voah funn di dohda, deah vo
funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit is. Dess is im Effangaylium es miah gevva
voah,
9 es Effangaylium es ich am leida binn difoah un am dee kedda veahra binn vi
aynah es evil dutt. Avvah's Vatt funn Gott is nett gebunna.
10 Ich drawk dess leides alles fa dee mensha vo Gott raus groofa hott, so es si aw di
saylichkeit greeya vass in Christus Jesus is mitt ayvichi hallichkeit.
11 Miah kenna uns falossa uf dee vadda:
Vann miah kshtauva sinn mitt eem,
dann zayla miah aw layva mitt eem.
12 Vann miah ohhalda leida,
dann zayla miah aw roolah sei mitt eem.
Vann miah een falaykla,
dann zayld eah aw uns falaykla.
13 Vann miah nett glawva,
doch bleibt eah shtandhaftich,
fa eah kann sich selvaht nett falaykla.

En Sheffah Es Gott Kfellich Is

14 Gmohn si droh veyyich dee sacha, un fannich Gott, du si eahnshtlich vanna es si
nett zadda sella veyyich vadda. Dess dutt kenn goot un drayt yusht selli vo abheicha
vekk.
15 Du dei besht fa dich fannich Gott shtella so es du eem kfalsht. Sei en sheffah es
sich nett shemma brauch, un aynah es es Vatt funn di voahheit recht auslaykt.
16 Hald dich vekk funn ungeishtlichi un leahri kshvetzah, fa dess bringd leit yusht
veidah vekk funn Gott.
17 Iahra kshvetz is vi en vayyah blakka es sich selvaht graysah frest. Zvay vi sell
sinn da Hymenaeus un da Philetus.
18 Dee zvay henn di voahheit falossa, un drayya samm vekk fumm glawva bei
sawwa es di uffashtayung voah shund gvest.
19 Avvah di shtandhaftich mavvah funn Gott is shuah un fesht. Uf selli mavvah
shtayn dee vadda: “Da Hah kend selli vo sei sinn.” Un “Alli-ebbah es da nohma funn
Christus bekend, muss vekk drayya funn ungerechtichkeit.”
20 In en grohs haus sinn alli sadda ksharra. Dayl sinn gmacht funn gold un silvah
un anri sinn holsich un eahdich. Di aynd satt vatt gyoost fa veahtfolli sacha un di
annah satt fa sacha es nett so veahtfol sinn.
21 Vann ennich ebbah sich rein macht funn evili sacha, is eah en ksha es gyoost vatt
fa veahtfolli sacha. Eah is heilich gmacht un is gebraucht bei em haus-faddah, un is
grisht fa ennichi goodi eahvet.
22 Bleib vekk funn di lushtboahri sacha es yungi leit nohch gayn, avvah gay
gerechtichkeit, glawva, leevi un fridda nohch, mitt selli vo da Hah ohroofa funn en
rein hatz.
23 Hald dich aus dummi un unaydichi eiyahnisa. Du vaysht es selli yusht shtreit
macha.
24 Un en gnecht fumm Hah dauf nett shtreit sucha, avvah muss freindlich sei zu
alli-ebbah, un aynah sei es geduld hott, un es leit goot lanna kann.

25 Selli vo geyyich een sinn muss eah da recht vayk veisa mitt sanftmoot, fa Gott
mecht eena di gleyyaheit gevva fa sich bekeahra un di voahheit bekenna.
26 No kumma si zu iahra rechtah fashtand un brecha aus di fall fumm Deivel, deah
vo si kfanga hott fa sei villa du.

Es 3. Gabiddel.

Ungettlichi Leit In di Letshta Dawwa

1 Avvah fashtay dess, in di letshta dawwa zayla haddi zeida kumma.
2 Leit zayla geld un sich selvaht leeva. Si vadda braekkah, shtols un leshtahrah. Si
heicha iahra eldra nett, sinn undankboah un ungeishtlich.
3 Si sinn unni leevi, halda iahra vatt nett, shtroiya kshvetzah, hayva sich selvaht
nett drunna, henn kenn fashtand, hassa ennich ebbes goodes.
4 Si kenna nett gedraut sei, sinn foah-vitzich, ufgeblohsa un gleicha blesiah may es
Gott.
5 Si hayva oh zu en shein funn Gottheit, avvah si falaykla di graft difunn. Hald dich
vekk funn so leit.
6 Samm funn eena shleicha in heisah nei un fafiahra shvachi veibsleit biss si sich
ivvah-gevva zu eena im glawva. Dee veibsleit sinn nunnah-glawda mitt sinda un
gedrivva bei alli sadda lusht.
7 Si sinn immah am lanna, avvah kenna nee nett di voahheit begreifa.
8 Vi da Jannes un da Jambres geyyich da Mosi kshtanna henn, so doon dee leit
geyyich di voahheit shtay. Si sinn leit mitt fagifti gedanka un en falshah glawva.
9 Avvah si zayla nett veit kumma, veil alli-ebbah glei sayna kann vi dumm es si sich
ohshikka. Sell is grawt vi's voah mitt em Jannes un em Jambres.

Em Paulus Sei Famohning Zumm Timotheus

10 Avvah du hosht mei lanning nohch kfolkt un vaysht vi ich mich uf drawk in meim
layves-lawf. Du vaysht vass ich du vill un vaysht veyyich meim glawva, geduld, leevi,
shtandhaftichkeit,
11 un vi ich fafolkt binn un leida du. Du vaysht vass es gevva hott zu miah in
Antioch, Iconium un Lystra un di unbegreiflichi sacha es ich deich gmacht habb.
Avvah da Hah hott mich deich awl dess gebrocht.
12 Yau, un alli-ebbah es en gettlich layva fiahra vill in Christus Jesus zayld leides
deich macha.
13 Avvah evili un fafiahrichi leit zayla ohhalda shlimmah un shlimmah vadda. Si
zayla anri fafiahra un sinn selvaht aw fafiaht.
14 Un fa dich, hald oh in di sacha es du gland hosht un vass du dich falosht druff.
Du vaysht funn vemm es du si gland hosht.
15 Un evvah siddah es du en glay kind voahsht, hosht du di Heilich Shrift gvist, dee
vo diah veisheit gevva kann zu di saylichkeit deich da glawva in Christus Jesus.
16 Di gans Shrift is gevva vadda deich da Geisht Gottes, un helft em fa di voahheit
lanna, fa em bekimmaht macha, fa em fabessahra, un fa em lanna in di gerechtichkeit.
17 Dess is so es da mensh funn Gott folkumma is, un fitt gmacht is fa alli goodi
eahvet du.

Es 4. Gabiddel.

1 Ich gebb diah dee gebodda fannich Gott un em Hah Jesus Christus, deah vo di
levendicha un di dohda richta zayld vann eah moll kumd mitt seim Kaynich-Reich:
2 Breddich's Vatt, hald oh mitt eahnsht eb's shiklich is adda nett, un mach si sayna
vo si letz sinn. Vann si un famohn si, un sei geduldich vi du si lansht.

3 Fa di zeit is am kumma vann leit rechti lanning nett ohnemma zayla. In blatz
funn sellem, gayn si iahra ayknah lusht nohch un geddahra alli sadda shool-meshtah
um sich rumm es eena sawwa vass iahra oahra heahra vella.
4 Si zayla iahra oahra vekk drayya funn di voahheit un zayla abheicha zu fawbla.
5 Du avvah, musht dich vatsha in alli sacha, nemm leides oh, du di eahvet funn en
effangaylishah breddichah, drawk dei deensht folshtendich aus.
6 Fa ich binn nau shund am ausgleaht vadda vi en opfah, un di zeit is do es ich
falossa muss.
7 Ich habb en goodi fecht kfochta, ich habb dess layves-lawf folshtendich
ausgedrawwa un faddich gmacht, ich habb da glawva kalda.
8 Nau is en krohn funn gerechtichkeit am voahra fa mich vo da Hah, deah gerecht
Richtah, miah gevva zayld an sellem dawk, un nett yusht zu miah, avvah zu awl selli
vo in di leevi voahra uf een fa kumma.
9 Du dei besht fa glei zu miah kumma.
10 Fa da Demas hott dee veld leeb katt, hott mich falossa, un is noch Thessalonicha
ganga. Da Kreszens is zu Galatia ganga un da Titus zu Dalmatia.
11 Yusht da Lukas is bei miah. Grikk da Markus un bring een mitt diah, veil eah
miah helfa kann im deensht.
12 Ich habb da Tychicus noch Ephesus kshikt.
13 Vann du moll kumsht, bring da vammes vo ich bei em Karpus in Troas glost habb.
Bring aw di bichah, un sei shuah un bring di babiahra mitt em shreives.
14 Da Alexander, da kubbah-shmitt, hott miah feel letzes gedu. Da Hah betzawld
een fa di sacha es eah gedu hott.
15 Gebb du aw acht veyyich eem, fa eah is oahrich geyyich unsah vadda.
16 Vo ich mich's eahsht moll fa'andvadda habb missa, voah nimmand bei miah.
Alli-ebbah hott mich falossa. Ich bayt es sell nett geyyich si kohva vatt.
17 Avvah da Hah hott bei miah kshtanna, un hott miah graft gevva, so es deich mich,
voah's Vatt folshtendich gebreddicht, un awl di Heida henn's heahra kenna. Eah hott
mich aus em layb sei maul kalda.
18 Da Hah hald mich funn alles eviles geyyich mich, un bringd mich sayf in sei
himlish Kaynich-Reich. Zu eem sei hallichkeit fa immah un immah. Amen.

Letshti Greesa

19 Ich shikk deah groos zu di Priscilla un em Aquila un zu di haymet fumm
Onesiphorus.
20 Da Erastus is in Korinth geblivva. Da Trophimus voah grank un ich habb een in
Miletus glost.
21 Du dei besht fa kumma eb vindah: Da Eubulus shikt en groos zu diah, un so aw
dutt da Pudens, da Linus, di Claudia, un awl di breedah.
22 Da Hah Jesus Christus sei bei deim geisht. Gnawt sei mitt eich. Amen.

Titus

1 Paulus, en deensht-gnecht funn Gott un en aposhtel funn Jesus Christus, noch em
glawva funn selli raus-groofana funn Gott, un es di voahheit fanemma vass eishtimd
mitt en gettlich layva.
2 Dess gebt en hofning funn ayvich layva vo Gott, deah vo nett leeya kann,
fashprocha hott lang zrikk eb di veld voah.
3 Un an di recht zeit hott eah sei Vatt bekand gmacht deich breddicha, dess vass
eah miah fadraut hott deich's gebott funn Gott, unsah Heiland.
4 Zumm Titus, mei ayknah boo im gleichlicha glawva: gnawt, bamhatzichkeit un
fridda sei mitt diah funn Gott da Faddah un funn Christus Jesus unsah Heiland.

Em Titus Sei Eahvet In Crete

5 Fasell havvich dich in Crete glost, so es du ausrichta kansht vass noch zu du is,
un aw eldishti ufsetza in alli shtatt vi ich diah ksawt habb.
6 En eldishtah muss unshuldich sei in alles, en mann mitt ay fraw, glawvichi kinnah,
un aynah es nett geblaymd sei kann fa vild layva adda fa nett heicha.
7 En bishof es Gott sei eahvet dutt muss aynah sei es unshuldich is in alli sacha: nett
dikk-kebbich un zannich, kenn siffah; aynah es nett druff shlakt, un nett greedich un
uneahlich is.
8 Avvah eah muss sei haus uf macha zu anri, en leevi havva fa vass recht is,
meishtah sei funn sich selvaht, un gerecht, heilich un fashtendlich sei.
9 Eah muss es shtandhaftich Vatt fesht hayva vi's eem gland voah, so es eah anri
lanna kann mitt di recht lanning, un so es eah selli vo digeyya sinn veisa kann vo si
letz sinn.
10 Fa's sinn feel ungehorsami leit es grohsi shvetzah un fafiahrah sinn, un ennichah,
feel funn selli es funn di beshneidung sinn doon so.
11 Si missa shtill gmacht sei, fa si fafiahra gansi haus-haldinga bei eena sach lanna
es si nett sedda, un dess noch fa sich selvaht reich macha.
12 Ayns funn eena, en brofayt funn iahra, hott ksawt, “Di Kraytah sinn immah
leeyah, baysi diahra, faul, un sinn fressah.”
13 Dess zeiknis is voah. Fasell, musht du si hatt zanka, so es si gegrund vadda im
glawva,
14 un nett acht nemma funn di Yudda iahra fawbla, adda abheicha zu mensha-
gebodda vo di voahheit falaykla.
15 Zu selli es rein sinn is alles rein. Avvah zu selli es unrein un unglawvicha sinn
is nix rein, fa iahra meind un innahlichi gedanka sinn drekkich.
16 Si sawwa si doon Gott kenna, avvah si falaykla een mitt iahra verka. Si sinn
grausam, un heicha nett. Si sinn nett fitt fa ennichi goodi eahvet du.

Es 2. Gabiddel.

Lann Si's Recht Vatt Gottes

1 Avvah du musht leit geishtlichi sacha lanna es recht gegrund sinn.
2 Lann di eldra mennah fa sohbah un nett ivvah-di-maws sei; nett leicht-hatzich,
avvah fashtendlich sei, un gegrund sei im glawva, di leevi un di geduld.
3 Lann di eldra veibsleit aw fa sich uf fiahra es vi ebbah es heilich is, fa nett falshi
kshvetzah drawwa un fa nett zu feel vei drinka. Si sella anri lanna vass goot is,
4 un di yunga veibsleit lanna fa iahra mennah un kinnah leeb havva.

5 Si sella si lanna fa meishtah sei funn sich selvaht, fa rein sei im geishtlicha, fa goot acht gevva uf iahra heisah, fa goot-maynich sei un fa iahra mennah heicha so es Gottes Vatt nett faleshtaht vatt.
6 Di yungi mennah solsht aw famohna es si sich selvaht meishtahra.
7 In alli sacha solsht du dich veisa es en foah-bild funn goodi verka. Du musht ufrichtich un eahnshtlich sei vi du leit lansht,
8 un dei kshvetz muss so sei es es nett fadamd sei kann. Dess is so es selli vo geyyich dich sinn sich shemma missa veil si nix shlechtes henn zu sawwa veyyich uns.
9 Lann di gnechta fa iahra meishtahra heicha in awl sacha, fa sich kfellich macha zu eena, un nett zrikk shvetza zu eena.
10 Si sella nix shtayla funn eena, avvah sella veisa es si gedraut sei kenna, so es si di lanning veyyich Gott unsah Heiland shay un leeb macha.
11 Fa di gnawt funn Gott hott sich nau gvissa un hott saylichkeit zu awl mensha gebrocht.
12 Dess land uns fa vekk drayya funn ungettlichi un veldlichi lusht un fa en gerecht un gettlich layva fiahra in dee veld.
13 Es land uns fa faddi gukka zu selli ksaykend hofning, un selli hallich zeit vann da grohs Gott un unsah Heiland, Jesus Christus sich viddah veist.
14 Eah is sellah vo sich selvaht gevva hott fa uns, so es eah uns lohs macha kann funn alli ungerechtichkeit, un so es eah en folk reinicha kann fa sich selvaht vo fleisich is fa goodi eahvet du.
15 Dess sinn di sacha es du sawwa solsht. Famohn un shtrohf di leit vi aynah es es recht hott fa shtrohfa. Loss nimmand dich fa'achta.

Es 3. Gabiddel.

Doond Yusht Sell Vass Goot Is

1 Gmohn di leit droh fa sich unnah gevva zu ivvah-saynah un selli vo ovvich eena sinn, fa eena heicha un fa sich rishta fa alli goodi eahvet du.
2 Si sella nett veesht shvetza veyyich ennich ebbahm un nett zadda, avvah si sella fridlich un sanftmeedich sei zu awl mensha.
3 Fa miah voahra aw moll unkshikt, unni veisheit un henn nett keicht. Miah voahra fafiaht un gnechta zu alli sadda lusht un blesiah. Miah henn glaybt in ungerechtichkeit un henn anri leit sacha fagund. Leit henn uns kast un miah henn nannah kast.
4 Avvah vo di freindlichkeit un leevi funn Gott unsah Heiland sich gvissa hott,
5 hott eah uns saylich gmacht. Dess voah nett veil miah gerechti verka gedu henn, avvah veil eah bamhatzich is, un hott uns gvesha bei uns viddah-geboahra macha, un hott uns nei gmacht deich da Heilich Geisht.
6 Eah hott da Heilich Geisht reichlich ausgleaht uf uns deich Jesus Christus unsah Heiland,
7 so es miah gerecht gmacht sinn deich sei gnawt un sinn eahvah funn ayvich layva deich di hofning.
8 Dess is gevislich voah. Un ich vill havva es du anri dess veiklich lansht, so es selli vo an Gott geglawbt henn shuah macha sella es si goodi verka doon. Dee sacha sinn goot un helfa awl mensha.
9 Avvah haldet eich vekk funn dummi viddah-shtreit, freindshaft-regishtah, en gefecht un en gezah veyyich em Ksetz. Fa so sacha helfa nimmand un sinn nix veaht.
10 Noch di eahsht un di zvett vanning hald dich vekk funn en mensh es letzi sacha glawbt un drawkt.
11 Du vaysht es so en mann fadrayt un sindlich is. Eah fadamd sich selvaht.

Letshti Vadda

12 Vann ich moll da Artemas adda da Tychicus zu diah shikk, sei shuah fa zu miah
kumma an Nicopolis, fa ich habb ausgmacht fa datt bleiva ivvah vindah.
13 Du alles es du kansht fa da lawyah, Zenas, un da Apollos uf iahra vayk helfa, un
sayn ditzu es si alles henn es si braucha.
14 Un loss unsah leit lanna fa goodi verka du un helfa vo's nohtvendich is, so es si
nett unfruchtboah sinn.
15 Awl dee vo do bei miah sinn greesa eich. Greeset selli vo uns leeb henn im
glawva. Gnawt sei bei eich awl.

Philemon

1 Paulus, deah vo gebunna is fa Jesus Christus, un Timotheus, unsah broodah, zumm
Philemon, unsah leeblichah mitt-helfah,
2 un zu unsah leeblichi Apphia un em Archippus, deah vo uns helft shtreida fa Gott,
un zu di gmay in deim haus.
3 Gnawt sei zu eich un fridda funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus Christus.

Em Philemon Sei Leevi Un Glawva

4 Ich dank mei Gott un denk immah an dich in meina gebaydah,
5 veil ich heah veyyich dei leevi un deim glawva es du hosht fa da Hah Jesus, un di
leevi es du hosht fa awl di glawvicha.
6 Vi du dei glawva bekensht, bayt ich es es ausshaft es du alli goodi sacha fashtaysht
es in diah sinn in Christus Jesus.
7 Miah henn grohsi frayt un drohsht in dei leevi, leevah broodah, veil di hatza funn
di saylicha ufgebaut sinn deich dich.

Da Paulus Shvetzt Fa Da Onesimus

8 Fa sell, even vann ich en grohsi freiheit habb in Christus, so es ich diah sawwa
kend vass du du setsht,
9 doch, fa di sayk funn di leevi, vill ich leevah dich yusht famohna, veil ich so aynah
binn vi da Paulus, en aldah mann, un aw nau gebunna binn in Jesus Christus.
10 Ich kumm zu diah un bitt dich veyyich meim sohn, da Onesimus, deah vo mei
glawvichah sohn vadda is siddah es ich gebunna binn.
11 Eahshtah voah eah nix veaht zu diah, avvah nau is eah ebbes veaht vadda zu
diah un zu miah.
12 Ich habb een viddah zrikk kshikt, so nemm een oh, deah vo is vi mei ayya hatz.
13 Ich hett een geahn do bei miah kalda, so es eah miah helfa hett kenna in deim
blatz, diveil es ich do gebunna binn fa's Effangaylium.
14 Avvah unni es du so sawksht habb ich nix du vella, so es du nett gmacht bisht fa
goot-maynich sei, avvah es du's frei-villich dusht.
15 Fleicht is eah en zeidlang funn diah vekk kumma, so es du een zrikk griksht
fa'immah,
16 nett nau es en gnecht, avvah feel may es en gnecht, vi en leeblichah broodah.
Dess is eah zu miah, so vi feel may is eah zu diah, im flaysh un aw im Hah?
17 So vann du mich nemsht es en broodah, nemm een oh es vann's mich veah.
18 Vann eah dich faletzt hott in ennich ebbes, adda diah ebbes shuldich is, shreib's
uf zu miah.
19 Ich, da Paulus, shreib dess mitt mei aykni hand. Ich zayl's betzawla—un dess
sawkt nix veyyich demm es du dich selvaht shuldich bisht zu miah.
20 Yau, leevah broodah, du miah deah kfalla deich da Hah. Mach mei hatz froh in
Christus.
21 Ich binn shuah es du miah heicha zaylsht. Ich shreib zu diah veil ich vays es du
even may dusht es ich frohk.
22 An di saym zeit, risht en shtubb fa mich. Fa ich hoff deich eiyah gebaydah es ich
viddah zu eich kshenkt vah.
23 Da Epaphras, deah vo aw do gebunna is in Christus Jesus mitt miah, shikt diah
sei groos.
24 So doon aw da Markus, da Aristarchus, da Demas, un da Lukas, mei mitt-helfah.
25 Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eiyahm geisht. Amen.

Hebräer

Gott Hott Kshvetzt Deich Sei Sohn

1 Lengah zrikk hott Gott kshvetzt zu unsah foah-feddah deich di brofayda an feel
zeida un in edlichi vayya.
2 Avvah an dee letshta dawwa hott eah kshvetzt zu uns deich sei Sohn, deah vo eah
ufketzt hott fa alli sacha eahva, un deich deah es eah aw di veld gmacht hott.
3 Da Sohn is da glanz funn Gott sei hallichkeit, es gleichlich bild funn sei naduah,
un eah haybt alles zammah mitt sei greftich Vatt. Vo eah unsah sinda rein gmacht
katt hott bei sich selvaht, hott eah sich anna kokt uf di rechts seit funn demm vo alli
macht hott im haychshta.
4 Eah is so feel haychah vadda es di engel, veil sei nohma es Gott eem gevva hott,
haychah is es iahra nohma.
5 Fa zu vels funn di engel hott Gott selayva ksawt,
“Du bisht mei Sohn,
heit habb ich dich gezeikt”? Adda viddah,
“Ich zayl sei Faddah sei,
un eah soll mei Sohn sei”?
6 Un aw viddah vo eah da eahsht-geboahra in di veld gebrocht hott, hott eah ksawt,
“Un awl di engel funn Gott sella een ohbayda.”
7 Veyyich di engel hott eah ksawt,
“Eah macht sei engel zu geishtah
un sei deenah zu feiyah-flamma.”
8 Avvah veyyich em Sohn hott eah ksawt,
“Du hoksht uf dei kaynich-shtool, oh Gott, funn ayvichkeit zu
ayvichkeit,
du fiahsht dei Reich in gerechtichkeit.
9 Du hosht di gerechtichkeit gleebt, un di ungerechtichkeit kast.
Fasell, oh Gott, hott dei Gott dich ksalbt
mitt em ayl funn fraylichkeit ovvich dei kumrawda.”
10 Un eah sawkt,
“Du, Hah, hosht fumm ohfang da grund glaykt funn di eaht,
un di himla sinn di eahvet funn dei hend.
11 Dee zayla fagay, avvah du zaylsht bleiva;
si vadda awl ald vi glaydah.
12 Du rolsht si uf vi en ivvah-rokk,
un si zayla fa'ennaht sei.
Avvah du bleibsht vi du bisht
un dei yoahra zayla nee nett enda.”
13 Zu vels funn di engel hott Gott selayva ksawt,
“Hokk dich uf mei rechtsi seit,
biss ich dee vo dich hassa
in en foos-shtool mach fa dei fees”?
14 Sinn nett awl di engel geishtah es Gott deena doon, un sinn naus kshikt fa selli
helfa vo di saylichkeit eahva zayla?

Es 2. Gabiddel.

So En Grohsi Saylichkeit

1 Fasell missa miah may acht havva fa dess vass miah keaht henn, so es miah nett
vekk lawfa difunn.
2 Fa vann's vatt fesht kshtanna hott vo ksawt voah bei di engel, un alli-ebbah es es
ivvah-gedredda hott un's nett gedu hott, hott da shtrohf grikt es eah fadeend hott,
3 vi kenna miah vekk kumma mitt vann miah so en grohsi saylichkeit fa'achta? Dee
saylichkeit voah seahsht gebreddicht bei em Hah, un voah shuah gmacht zu uns bei
selli es een keaht henn.
4 Gott hott aw zeiknis gevva zu eena deich zaycha un vundahra, mitt feel greftichi
sacha un kshenkah fumm Heilicha Geisht es eah gevva hott veil's sei villa voah.

Saylichkeit Fa Uns Deich Sei Leides

5 Gott hott di veld vo am kumma is, nett unnich engel gedu, dess vo miah am shvetza
sinn diveyya.
6 Avvah eiyets hott ebbah gezeikt,
“Vass is da mensh es du an een denksht,
adda da sohn fumm mensh es du dich bekimmahsht mitt eem?
7 Du hosht een fa en katzi zeit niddahra gmacht es di engel;
du hosht een gekrohnd mitt hallichkeit un eah,
un hosht een ivvah awl di verka funn dei hend ksetzt.
8 Du hosht alles unnich een, un unnich sei fees gedu.”
Mitt demm es Gott alles unnich een gedu hott, hott eah nix glost es nett unnich eem
is. Avvah nau doon miah noch nett sayna es alles unnich eem is.
9 Avvah miah sayna Jesus, deah vo fa en glenni zeit niddahra gmacht voah es di
engel. Eah is nau gekrohnd mitt hallichkeit un eah, veil eah da doht glidda hott. Dess
is so es bei di gnawt funn Gott eah da doht ohnemma kann fa alli-ebbah.
10 Es voah yusht recht es Gott, deah vo alles gmacht hott un alles zammah haybt,
een, da shtamm funn iahra saylichkeit, folkumma macha sett deich leida, so es eah
feel kinnah zu di hallichkeit bringa kann.
11 Deah vo heilich macht, un selli vo heilich gmacht sinn kumma awl funn aym.
Fasell shemd eah sich nett fa si sei breedah haysa.
12 Eah sawkt,
“Ich vill dei nohma fakindicha zu mei breedah
un in di mitt funn di gmay vill ich lohb singa zu diah.”
13 Eah sawkt viddah,
“Ich du mei fadrauwa uf een setza,”
un viddah,
“Gukk moll, do binn ich un di kinnah es Gott miah gevva hott.”
14 Siddah es di kinnah flaysh un bloot henn, dann is eah vadda vi si, un hott iahra
flaysh un bloot ohgnumma. Dess voah so es deich sei doht, eah zu nix macha kann
deah vo graft hott ivvah da doht, sell is, da Deivel.
15 In demm vayk hott eah selli frei gmacht es deich's angsht fumm doht iahra layva
lang gnechta sei hedda missa.
16 Fa veiklich eah hott nett di naduah funn engel ohgnumma, avvah da sohma fumm
Abraham.
17 Fasell, hott eah missa gmacht sei vi sei breedah in alli vayya, so es eah en
bamhatzichah un shtandhaftichah hohchen-preeshtah sei kann in di sacha funn Gott,
un so es eah en opfah macha kann fa di leit iahra sinda.
18 Veil eah selvaht glidda hott vo eah fasucht voah, dann kann eah selli helfa es
fasucht vadda.

Es 3. Gabiddel.

Jesus Shtayt Haychah Es Da Mosi

1 Fasell, heilichi breedah, diah vo en dayl hend im himlisha beroof, denket an
Christus Jesus, da Aposhtel un hohchen-preeshtah es miah bekenna.
2 Eah voah shtandhaftich zu demm vo een eiksetzt hott, grawt vi da Mosi
shtandhaftich voah zu Gott in seim gans haus.
3 Avvah eah voah gezayld fa feel may hallichkeit havva es da Mosi, grawt vi ebbah
es en haus baut may eah hott es es haus.
4 Fa alli haus is gebaut bei ebbah, avvah deah vo alli sacha baut is Gott.
5 Da Mosi voah shtandhaftich in Gott sei gans haus es en gnecht, un dess hott gezeikt
zu di sacha es shpaydah ksawt vadda sella.
6 Avvah Christus, es en Sohn, voah shtandhaftich ivvah sei haus. Dess haus sinn
miah, vann miah fesht hayva zu di fadrauwa un frayt funn unsah hofning biss an's
end.

En Roo Fa Gott Sei Leit

7 So, grawt vi da Heilich Geisht sawkt,
“Heit, vann diah sei shtimm heahret,
8 machet eiyah hatza nett hatt
vi si henn vo si mich ausbroviaht henn
am dawk vo si fasucht voahra in di vildahnis.
9 Datt henn eiyah foah-feddah mich fasucht un ausbroviaht,
un henn mei verka ksenna fa fatzich yoah.
10 Fasell voahrich zannich mitt di leit funn selli zeit,
un habb ksawt,
‘Si gayn immah letz mitt iahra hatza,
un henn mei vayya nett fashtanna.’
11 So in meim zann habb ich kshvoahra,
‘Si sella nee nett in mei roo nei kumma.’ ”
12 Gevvet acht, breedah, es kens funn eich en evil un en unglawvich hatz hott es
eich vekk drayt fumm levendicha Gott.
13 Avvah famohnet nannah alli dawk, so lang es es noch heit hayst, so es diah nett
shteibahrich vaddet deich di fafiahrichkeit funn sinda.
14 Fa miah henn en dayl mitt Christus vann miah biss an's end, fesht ohhayva zu di
fadrausht es miah katt henn am ohfang.
15 So vi's ksawt is,
“Heit, vann diah sei shtimm heahret,
machet eiyah hatza nett hatt,
vi si henn vo si mich ausbroviaht henn.”
16 Veah voahra selli es keaht henn un henn een ausbroviaht? Voahra's nett awl selli
es aus Egypta kfiaht voahra beim Mosi?
17 Un mitt vemm voah eah zannich fa fatzich yoah? Voah's nett mitt selli es ksindicht
henn, un iahra dohdi leivah leiya in di vildahnis?
18 Un zu vemm hott eah kshvoahra es si nett in sei roo nei kumma sella, vann's nett
voah zu selli es nett geglawbt henn?
19 So sayna miah es si nett nei gay henn kenna veil si nett geglawbt henn.

Es 4. Gabiddel.

1 Fasell, siddah es di fashpreching fa in sei roo nei gay alsnoch shtayt, vella uns
feicha so es kens funn eich kfunna vatt fa katz falla difunn.
2 Fa's Effangaylium voah aw zu uns gebreddicht, grawt vi zu eena. Avvah's Vatt vo
gebreddicht voah, hott eena nett kolfa veil selli vo's keaht henn nett geglawbt henn.
3 Nau miah vo geglawbt henn, gayn in sellah roo nei. So vi eah ksawt hott,
“In meim zann habb ich kshvoahra,
‘Si sella nett in mei roo nei gay.’ ”

Un doch, sei verka voahra faddich gmacht fumm ohfang funn di veld.
4 Eiyets hott eah kshvetzt veyyich em sivvada dawk mitt dee vadda, “Un uf em
sivvada dawk hott Gott groot funn awl sei eahvet.”
5 Un viddah am sayma blatz, “Si sella nett in mei roo nei kumma.”
6 Es is alsnoch so, samm zayla in sellah roo nei gay, un selli es es eahshtah
gebreddicht voah ditzu sinn nett nei ganga deich iahra unglawva.
7 Fasell, hott eah viddah en dawk ufkokt un hott'n “Heit” kaysa. Un en langi zeit
shpaydah hott eah kshvetzt deich da Dawfit, vi's ksawt voah difoah,
“Heit, vann diah sei shtimm heahret,
machet eiyah hatza nett hatt.”
8 Fa vann da Joshua eena roo gevva katt hett, dann hett Gott nett shpaydah kshvetzt
veyyich noch en anra dawk.
9 So dann, es is noch en roo am voahra fa di leit funn Gott.
10 Fa veah-evvah es in Gott sei roo nei gayt, root aw funn sei aykni eahvet, grawt
vi Gott hott funn sei eahvet.
11 So, vella hatt broviahra fa in sellah roo nei gay, so es nimmand falla soll bei eena
nohch macha in iahra foah-gang funn unglawva.
12 Fa's Vatt funn Gott is levendich un greftich, un shaufah es ennich zvay-shneidich
shvatt. Es shneit gans deich un fadayld di sayl un da geisht, un di gveahva un's gnocha
fett. Un's is en richtah funn di gedanka un's falanga fumm hatz.
13 Nix es eah kshaffa hott is fashtekkeld funn Gott. Alles is nakkich un abgedekt
fannich sei awwa, deah vo miah zu du henn mitt.

Jesus Da Grohs Hochchen-Preeshtah

14 Siddah es miah so en grohsah hohchen-preeshtah henn, sell is, Jesus da Sohn
funn Gott vo nuff in da Himmel ganga is, vella hohld hayva zumm glawva es miah
bekenna.
15 Miah henn avvah nett en hohchen-preeshtah es nett mitt-leida kann mitt unsah
shvachheit, avvah eah voah fasucht in alli sacha grawt vi miah, avvah doch, eah hott
nett ksindicht.
16 Fasell, vella uns nett feicha fannich da kaynich-shtool funn gnawt kumma, so es
miah bamhatzichkeit greeya, un gnawt finna fa uns helfa an di zeit vann miah's noht
henn.

Es 5. Gabiddel.

1 Alli hohchen-preeshtah es raus groofa is funn mensha, is ufketzt fa mensha, so es
eah di sacha ausfiahra kann es zu du henn mitt Gott, un so es eah kshenkah gevva
kann un opfahra macha kann fa sinda.
2 Eah kann mitt-leides havva fa selli vo nett bessah vissa un am letz gay sinn, veil
eah selvaht aw zu du hott mitt shvachheit.
3 Dess is favass es eah aw opfahra macha muss fa sei aykni sinda, so voll es fa di
sinda funn di leit.
4 Nimmand nemd dee eah zu sich selvaht. Eah muss groofa sei bei Gott, grawt vi
da Aaron voah.
5 So hott Christus aw di eah nett zu sich selvaht gnumma fa en hohchen-preeshtah
vadda, avvah eah voah ufketzt bei demm vo ksawt hott zu eem,
“Du bisht mei Sohn,
heit habb ich dich gezeikt.”
6 Un eah sawkt aw in en anra blatz,
“Du bisht en Preeshtah fa'immah,
noch di saym adning fumm Melchisedek.”

7 In di dawwa funn seim layva, hott Jesus gebayda un ohkalda mitt en laudi shtimm
un mitt awwa-vassah zu demm vo een halda hott kenna fumm doht. Un eah voah
keaht gvest veil eah Gott di eah gevva hott.
8 Un even vann eah Gottes Sohn voah, hott eah alsnoch gland fa heicha deich di
sacha es eah glidda hott.
9 Un vo eah folkumma gmacht voah, is eah di uahsach vadda funn ayvichi
saylichkeit, zu awl selli es eem heicha.
10 Un Gott hott een ufksetzt fa da hohchen-preeshtah sei, grawt vi da Melchisedek.

Vanning Geyyich Vekk Falla

11 Miah henn feel zu sawwa veyyich demm, avvah's is hatt fa's auslayya veil diah
so shloh sind fa lanna.
12 Bei nau sedda diah am anri leit lanna sei, avvah diah sind alsnoch am blatz vo
ebbah eich di eahshta sacha veyyich di Vadda funn Gott ivvah lanna muss. Diah sind
am blatz vo diah millich brauchet, un nett shteik ess-sach.
13 Alli-ebbah es noch millich drinkt is nett gland im Vatt funn Gerechtichkeit, fa eah
is yusht en kind.
14 Shteik ess-sach is fa gvaxani leit, selli es gland henn deich sich ufbauwa, un deich
unnahshitt macha zvishich goot un evil.

Es 6. Gabiddel.

1 So vella dann di eahshta lanninga veyyich Christus hinnich uns du un on gay zu
folkummaheit. Vella nett viddah da grund layya veyyich boos du fa dohdi verka, un
veyyich em glawva funn Gott;
2 un aw nett veyyich di dawf un hend ohlayya; adda veyyich uf shtay funn di dohda,
un ayvichi gericht.
3 Dess is vass miah doon vann Gott's alawbt.
4 Fa selli vo aymol's licht katt henn, vo's himlish kshenk fasucht henn un en dayl
katt henn im Heilicha Geisht;
5 un vo's goot Vatt Gottes un di graft funn di neksht veld fasucht katt henn,
6 vann si no abfalla, is es ummeeklich es si sich viddah zrikk drayya kenna un boos
du. Dess is veil si Gottes Sohn viddah greitzicha deich iahra ayknah villa, un macha
en kshpott funn eem fannich di leit.
7 Fa di eaht es da reyya eidrinkt vo oft uf di eaht fald, un vaxt greidah fa selli es da
grund shaffa, grikt en sayya funn Gott.
8 Avvah vann see danna un dishtla vaxt is see nix veaht un is im kfoah funn fadamd
vadda. No am end vatt see ufgebrend.
9 Avvah diah leebshti, even vann miah shvetza vi dess, sinn miah shuah funn
bessahri sacha fa eich, sacha es mitt di saylichkeit gayn.
10 Fa Gott is nett ungerecht es eah fagest veyyich eiyah verka un eahvet in di leevi
es diah gedu hend in sei nohma, vo diah di saylicha kolfa hend, un sind alsnoch am
si helfa.
11 Miah vella havva es yaydah funn eich dee saym fleisichkeit veist, so es diah eiyah
hofning fesht haldet biss an's end.
12 Dess is so es diah nett aldvannish vaddet, avvah es diah selli nohch machet vo
deich da glawva un geduld sell eahva zayla vass fashprocha voah.

Gott Sei Fashprechung Is Shuah

13 Vo Gott sei fashpreching gmacht hott zumm Abraham, hott eah bei sich selvaht
kshvoahra, veil's nimmand katt hott es graysah voah fa shveahra dibei.
14 Eah hott ksawt, “Ich vill dich voahlich saykna un diah feel nohch-kummashaft
gevva.”

15 Un so, noch demm es eah geduldich gvoaht hott, hott eah grikt vass fashprocha voah.
16 Mensha doon gvaynlich shveahra bei ebbahm graysah es sich selvaht, un bei dess du, bringd's en end zu awl iahra shtreit.
17 Nau veil Gott di eahvah funn sei fashpreching veisa hott vella es eah sei meind nett tshaynsht in vass eah du zayld, dann hott eah's greftich gmacht bei shveahra ditzu.
18 Eah hott dess gedu so es miah zvay uahsacha henn fa sayna es eah nett tshaynsht, un es eah nett leeya kann diveyya. Dess is so es miah vo zu eem kshprunga sinn, hohld nemma kenna funn di hofning un grohsah drohsht havva.
19 Miah henn dee hofning vi en shuah un shtandhaftichah hohka-enkah fa unsah sayl, un see gayt deich's curtain fumm tempel in's dayl hinna droh.
20 Datt is vo Jesus, unsah foah-gengah, nei ganga is fa uns, un is unsah hohchen-preeshtah vadda fa'immah, noch di adning fumm Melchisedek.

Es 7. Gabiddel.

Da Melchisedek, En Preeshtah

1 Deah Melchisedek voah da kaynich funn Salem un voah en preeshtah funn Gott da Alli-Haychsht. Eah hott da Abraham ohgedroffa am zrikk kumma funn di kaynicha shlawdahra un hott een ksaykend.
2 Da Abraham hott eem en zeyyadel funn alles gevva. Am eahshta, sei nohma maynd, “Kaynich funn gerechtichkeit,” un eah voah aw kaynich funn Salem, sell maynd, “Kaynich funn fridda.”
3 Eah hott kenn faddah adda muddah un kenn foah-feddah katt; kenn ohfang funn sei dawwa un kenn end fumm layva. Eah is faglicha zumm Sohn Gottes un bleibt en preeshtah fa'immah.
4 Nau denket droh vi grohs es deah mann voah, zu demm vo da patriarch Abraham en zeyyadel gevva hott funn alles es eah gnumma hott im greek.
5 Di nohch-kummashaft fumm Levi, dee vo preeshtah sinn, sinn gebodda bei em Ksetz fa en zeyyadel nemma funn di leit—sell is, funn iahra breedah—even vann iahra nohch-kummashaft fumm Abraham kumd.
6 Avvah deah mann vo sei nohch-kummashaft nett nemd funn eena, hott en zeyyadel gnumma fumm Abraham un hott een ksaykend, deah vo di fashprechinga katt hott funn Gott.
7 Avvah, unni zveifla, deah vo graysah is saykend deah vo vennichah is.
8 Do doon mensha es shtauva en zeyyadel nemma, avvah datt dutt aynah en zeyyadel nemma es es gezeikt is es eah dayt on layva.
9 Ma kend sawwa es da Levi vo gvaynlich en zeyyadel nemd, hott en zeyyadel betzawld deich da Abraham.
10 Fa da Levi voah alsnoch im leib funn seim foah-faddah vo da Melchisedek da Abraham ohgedroffa hott.

Jesus Is En Preeshtah Vi Da Melchisedek

11 Vann folkummaheit kumma hett kenna deich's Lefiddish preeshtahtum (fa unnich demm henn di leit's Ksetz grikt), favass voah's nohtvendich fa noch en preeshtah kumma noch di saym adning fumm Melchisedek un nett noch di adning fumm Aaron?
12 Fa vann's preeshtahtum fa'ennaht vatt, dann muss es Ksetz aw fa'ennaht vadda.
13 Fa deah vo dee sacha ksawt sinn diveyya is funn en anri kshlecht, un nimmand funn sellem kshlecht hott selayva ennich ebbes zu du katt mitt em deensht fumm awldah.

14 Es is playn es unsah Hah funn da shtamm fumm Juda is, un da Mosi hott nee nix
ksawt es sellah shtamm ebbes zu du hott mitt em preeshtahtum.
15 Un dess is alsnoch playnah vann noch en anra Preeshtah kumd in di gleichnis
fumm Melchisedek.
16 Deah is nett en Preeshtah vadda deich sei foah-feddah, avvah deich di graft funn
en layva es kenn end hott.
17 Fa's is ksawt veyyich eem,
“Du bisht en Preeshtah fa'immah,
noch di saym adning fumm Melchisedek.”
18 Es gebott es eahshtah gevva voah, is nayva anna kshteld vadda veil's shvach un
nix veaht voah.
19 (Fa's Ksetz kann nix folkumma macha), avvah en bessahri hofning is rei gebrocht
vadda vo uns naychah zu Gott bringd.
20 Un dess is nett zu gebrocht vadda unni deich shveahra. Anri sinn preeshtah
vadda unni deich shveahra,
21 avvah eah is en Preeshtah vadda deich's shveahra funn Gott vo zu eem ksawt
hott,
“Da Hah hott kshvoahra
un tshaynsht sei meind nett.
‘Du bisht en Preeshtah fa'immah
noch di saym adning fumm Melchisedek.’ ”
22 Deich dess kenna miah vissa es Jesus uns en bessah teshtament gebt.
23 Es voahra feel funn selli anra preeshtah, veil da doht si kalda hott funn on gay.
24 Avvah Jesus laybt fa'immah, un sei preeshtahtum dutt nett fagay.
25 Deich sell kann eah selli ayvichlich saylich macha es zu Gott kumma deich een,
veil eah immah laybt fa si uf hayva im gebayt.
26 So en hohchen-preeshtah is vass miah braucha; aynah es heilich, unshuldich un
unni faylah is; aynah es vekk ksetzt is funn sindah un vo uf kohva is ovvich di himla.
27 Eah brauch nett opfah macha alli dawk, seahsht fa sei aykni sinda, un no fa di
sinda funn di anri leit, so vi di anri hohchen-preeshtah missa. Vo eah sich selvaht
ufgopfaht hott, hott eah en opfah gmacht fa iahra sinda, ay moll fa immah.
28 Fa's Ksetz macht mensha hohchen-preeshtah vo shvach un foll faylah sinn.
Avvah's Vatt funn shveahra, vo kumma is noch em Ksetz, hott da Sohn eiksetzt, deah
vo ayvichlich folkumma is.

Es 8. Gabiddel.

Jesus Is Unsah Hohchen-Preeshtah

1 Nau dess is vass miah raus bringa vella deich di sacha es miah ksawt henn: Miah
henn so en hohchen-preeshtah, deah vo sich anna kokt hott an di rechts hand fumm
kaynich-shtool fumm Heilichshta im Himmel.
2 Un eah is en deenah im heilicha-blatz, im voahhafticha tempel-tent, deah es
ufketzt voah bei Gott, un nett bei mensha.
3 Fa alli hohchen-preeshtah is eiksetzt fa kshenkah gevva un opfahra macha, un so
voah's nohtvendich es deah aw ebbes hott zu opfahra.
4 Vann eah uf di eaht veah, dann veah eah nett en Preeshtah, veil shund preeshtah
do sinn es kshenkah opfahra so vi's ausglaykt is im Ksetz.
5 Si sinn deenah funn en foah-bild un en shadda funn himlishi sacha. Fa vo da Mosi
da tempel-tent ufkokt hott, hott Gott een famohnd un hott ksawt, “Sayn ditzu es du
alles machsht noch em mushtah es diah gvissa voah uf em berg.”

6 Avvah nau hott Jesus en bessahrah deensht grikt, aynah es grawt so feel bessah
is es da nei bund is ivvah da ald. Da nei bund is deah vo eah da middel-mann is
zvishich Gott un mensha, un en bund vo gegrund is uf bessahri fashprechinga.
7 Fa vann nix letz gvest veah mitt em eahshta bund, dann veah's nett nohtvendich
gvest fa noch en bund sucha.
8 Avvah eah hott faylah kfunna mitt eena un hott ksawt,
“Saynet moll, di dawwa zayla kumma, sawkt da Hah,
vann ich en nei bund macha zayl
mitt em haus funn Israel
un mitt em haus fumm Juda.
9 Dess zayld nett sei vi's bund
es ich gmacht habb mitt iahra foah-feddah
uf em dawk vo ich si gnumma habb bei di hand
fa si aus em land funn Egypta fiahra.
Fa si henn nett ohkalda in meim bund,
so habb ich si fa'acht, sawkt da Hah.
10 Dess is es bund es ich macha zayl mitt em haus funn Israel
noch selli dawwa, sawkt da Hah:
Ich zayl mei Ksetz in iahra meind du
un's uf iahra hatza shreiva.
Ich zayl iahra Gott sei
un si zayla mei leit sei.
11 Un's soll nett alli-ebbah sei nochbah
adda sei broodah lanna un sawwa,
‘Kenn da Hah,’
veil si mich awl kenna zayla,
fumm glenshta biss an's grayshta.
12 Ich vill bamhatzich sei zu iahra ungerechtichkeit,
un iahra sinda un faylah vill ich nimmi meinda.”
13 Veil eah ksawt hott, “en nei bund,” hott eah's eahsht bund ald gmacht. Un vass
ald un am fafaula is zayld glei fagay.

Es 9. Gabiddel.

Da Nadiahlich Un Himlish Tempel-Tent

1 Nau's eahsht bund hott adnunga katt es ausglaykt henn vi Gott zu deena, un aw
en nadiahlichah tempel-tent.
2 En tempel-tent voah ufkokt. Im ausahra dayl voah da lichtah-shtaend, da dish
un's tempel-broht. Dee shtubb hott da Heilich-Blatz kaysa.
3 Hinnich em zvedda curtain voah en shtubb es da Alli-Heilichsht Blatz kaysa hott.
4 In dee shtubb voah da goldich awldah fa insens brenna un di Bundes-Lawt es
ivvah-glaykt voah mitt gold. In di Bundes-Lawt voah da goldich haffa mitt Himmels-
Broht, em Aaron sei root es auskshlauwa hott, un di shtay es es bund druff kshrivva
voah.
5 Ovvich di Bundes-Lawt voahra di cherubim funn hallichkeit vo en shadda gmacht
henn ivvah da gnawda-shtool. Funn demm kenna miah nett nau pinklich shvetza
diveyya.
6 Nau vo dee sacha moll alles grisht voahra, dann sinn di preeshtah immah in's
ausah dayl ganga iahra Gottes-deensht ausfiahra.
7 Avvah im zvedda dayl is yusht da hohchen-preeshtah laynich nei ganga ay mohl's
yoah. Eah is nee nett nei ganga unni bloot, dess vass eah gopfaht hott fa sich selvaht
un fa di sinda funn di leit es si unfahoft gedu henn.

8 Deich dess voah da Heilich Geisht am veisa es da vayk nei in da Heilichsht Blatz
noch nett gvissa gvest voah, so lang es da eahsht tempel noch am shtay voah.
9 Dess is en gleichnis zu dee do zeit. Es veist es di kshenkah un opfahra es gopfaht
vadda, sellah vo's opfaht, nett folkumma macha kann im hatz.
10 Si henn zu du yusht mitt ess-sach un drinkes un alli sadda veshes, ausahlichi
rools es ufketzt voahra yusht biss an di zeit vann da nei vayk rei gebrocht vatt.
11 Avvah vo Christus kumma is es en hohchen-preeshtah funn goodi sacha es noch
am kumma sinn, dann is eah nei ganga deich en graysahra un may folkummanah
tempel-tent es nett gmacht voah mitt hend, sell is, nett funn dee veld.
12 Eah is nett nei ganga deich's bloot funn gays un kelvah, avvah deich sei ayya
bloot is eah ay moll in da Alli-Heilichsht Blatz nei ganga un hott uns ayvichlich frei
gmacht.
13 Fa vann shpritza mitt em bloot funn bulla un gays un di esh funn en rind, selli
rein macha kann vo unrein sinn,
14 vi feel may dutt's bloot funn Christus, deah vo deich da ayvich Geisht sich selvaht
gopfaht hott zu Gott unni ennichah faylah, unsah innahlichi gedanka frei macha funn
dohdi verka, so es miah da levendich Gott deena kenna?
15 Fasell is eah da middel-mann fumm neiya bund, so es selli vo raus groofa sinn,
di ayvich eahbshaft greeya kenna es fashprocha voah. Dess is meeklich veil sei doht
blatz gnumma hott fa selli frei macha es ksindicht henn unnich em eahshta bund.
16 Vann en bund so vi en villa gmacht is, dann is es nohtvendich fa veisa es deah
vo's gmacht hott, kshtauva is.
17 En bund vi en villa is yusht goot noch demm es ebbah shtaubt, veil's bund kenn
graft hott diveil es sellah laybt es es gmacht hott.
18 Dess is favass es even's eahsht bund nett ausgricht voah unni bloot.
19 Vo da Mosi moll awl di gebodda fumm Ksetz zu awl di leit gevva katt hott, dann
hott eah's bloot funn kelvah un gays gnumma mitt vassah, un rohdi vull un hyssop,
un hott's buch un awl di leit kshpritzt mitt.
20 Eah hott ksawt, “Dess is es bloot fumm bund vo Gott eich gebodda hott fa halda.”
21 Un eah hott aw da tempel-tent un awl's ksha es gebraucht voah fa Gott deena
kshpritzt mitt bloot.
22 Un unnich em Ksetz is shiah alles rein gmacht mitt bloot, un unni es bloot fagossa
vatt kann nimmand fagevva sei.

Da Opfah Funn Christus Nemd Sinda Vekk

23 So voah's nohtvendich es di nadiahlichi foah-bilda funn himlishi sacha sellah
vayk greinicht vadda, avvah di himlishi sacha selvaht missa bessahri opfah havva es
sell.
24 Fa Christus is nett nei ganga in da Heilich-Blatz vo gmacht voah mitt hend, dess
vo yusht en ab-bild is fumm voahhafticha. Avvah's voah in da Himmel selvaht es eah
ganga is, un eah veist sich nau fannich Gott fa uns.
25 Un eah hott sich aw nett ivvah un ivvah opfahra braucha, so vi da hohchen-
preeshtah alli yoah in da Heilich-Blatz gayt un opfaht bloot es nett sei ayknes is.
26 Shunsht hett eah oft leida missa siddah da ohfang funn di veld. Avvah nau,
aymol, am end funn di veld hott eah sich gvissa, fa vekk du mitt sinda deich sich
selvaht opfahra.
27 So vi da mensh aymol shtauva muss, un noch sellem kumd's gericht,
28 grawt so voah Christus aymol gopfaht fa di sinda vekk nemma funn feel leit. Un
eah zayld's zvett mohl kumma, nett fa ebbes zu du havva mitt sinda, avvah fa selli
saylich macha es am voahra sinn uf een.

Es 10. Gabiddel.

Da Opfah Funn Christus Is Aymol Fa Alli-Ebbah

1 Es Ksetz is yusht en shadda funn di goodi sacha es am kumma sinn, un nett di
goodi sacha selvaht. Fasell, kann's Ksetz nett deich di sayma opfahra es gopfaht vadda
yoah bei yoah, selli folkumma macha es opfahra.
2 Vann's kend, hedda di opfahra nett kshtobt? Fa dee vo Gott gedeend henn veahra
aymol rein vadda un hedda no nimmi shuldich kfeeld fa iahra sinda.
3 Avvah deich di opfahra voahra si alli yoah an di sinda gegmohnd.
4 Dess is veil's nett meeklich is es bloot funn bulla un gays sinda vekk nemma kann.
5 Sell is favass es Christus, vo eah in di veld kumma is, ksawt hott,
“Opfah un kshenkah hosht du nett vella,
avvah en leib hosht du grisht fa mich.
6 Brand-opfahra un sind-opfahra
kfalla diah nett.
7 No habb ich ksawt,
‘Gukk moll, ich binn kumma fa dei villa du, oh Gott.
Im buch shtayt's kshrivva funn miah.’ ”
8 Seahsht hott eah ksawt, “Opfahra un kshenkah, brand-opfahra un sind-opfahra
hosht du nett vella un si sinn diah aw nett kfellich.” Dee sinn awl gopfaht noch em
Ksetz.
9 No hott eah ksawt, “Gukk moll, ich binn kumma fa dei villa du, Oh Gott.” Eah
hott's eahshta vekk gnumma so es eah's zvedda eisetza kann.
10 In demm villa sinn miah ay moll un fa'immah heilich gmacht deich's opfah fumm
leib funn Jesus Christus.
11 Un alli preeshtah shtayt dawk fa dawk un richt sei deensht aus; ivvah un ivvah
opfaht eah di sayma opfahra un selli kenna selayva kenn sinda vekk nemma.
12 Deah, avvah, noch demm es eah ay opfah gmacht katt hott fa sinda fa immah,
hott sich anna kokt uf di rechts seit funn Gott.
13 Datt is eah am voahra biss sei feinda unnich sei fees gedu vadda fa en foos-shtool.
14 Fa mitt ay opfah hott eah selli ayvichlich folkumma gmacht es heilich sinn.
15 Da Heilich Geisht zeikt aw zu uns. Seahsht sawkt eah,
16 “Dess is es bund es ich mach mitt eena
noch selli dawwa, sawkt da Hah.
Ich zayl mei Ksetz in iahra hatza du,
un shreib's uf iahra meind.”
17 No sawkt eah,
“An iahra sinda un ungerechtichkeit
denk ich nee nimmi.”
18 Nau vo dee sacha moll fagevva sinn, dann is kenn opfah may fa sinda.
19 Fasell, leevi breedah, siddah es miah fadrauwa henn fa nei gay in da heilichsht
blatz deich's bloot funn Jesus,
20 siddah es dess en neiyah un en levendichah vayk is es eah uf gmacht hott fa uns
deich's curtain—sell is, deich sei flaysh—
21 un siddah es miah en hohchen-preeshtah henn ivvah's haus funn Gott,
22 dann losset uns nayksht gay zu eem mitt eahlichi hatza un en follah glawva, veil
unsah hatza kshpritzt un blohk-frei gmacht sinn, un unsah leivah gvesha sinn mitt
rein vassah.
23 Losset uns fesht hayva zu di bekendnis funn unsah hofning unni zveifla, fa deah
vo fashprocha hott is shtandhaftich.
24 Vella uns bekimmahra fa nannah, un nannah ufshtadda zu leevi un goodi verka.

25 Vella nett ufheahra uns zammah fasamla vi samm am du sinn, avvah vella
nannah famohna—un dess yusht noch may, vi diah saynet es sellah dawk am kumma
is.
26 Vann miah frei-villich sindicha noch demm es miah di eisicht funn di voahheit
ohgnumma henn, dann is kenn annah opfah may fa sinda;
27 avvah miah missa uns feicha veyyich en shreklich gericht un feiyah es selli
fazeahra zayld es sich geyyich Gott shtella.
28 Ennich ebbah es es Ksetz fumm Mosi nunnah gedrayt hott, is kshtauva unni
bamhatzichkeit bei zvay adda drei zeiya.
29 Vi feel may shtrohf denket diah hott sellah fadeend es da Sohn Gottes unnich sei
fees gedu hott, un hott's bloot fumm bund fa'acht es een heilich macht, un hott da
Geisht funn gnawt fafolkt?
30 Fa miah kenna deah vo sawkt, “Es auseeves heaht zu miah, ich zayl zrikk
betzawla.” Un viddah, “Da Hah zayld sei leit richta.”
31 Es is en shreklich ding fa in di hend fumm levendicha Gott falla.
32 Denket zrikk an selli eahshta dawwa, noch demm es diah's licht grikt katt hend,
vi diah en grohs leides deich gmacht hend.
33 Uf di aynd hand voahret diah selvaht fafolkt fannich alli-ebbah mitt feel
dreebsawl, un uf di annah hand hend diah selli bei-kshtanna es aw so deich macha
henn missa.
34 Diah hend mitt-leides katt mitt miah es eikshtekt voah, un vo eiyah sacha kshtohla
is vadda, hend diah's geahn ohgnumma. Diah hend dess gedu veil diah gvist hend es
diah ebbes bessahs hend im Himmel es nett fagayt.
35 So shmeiset eiyah moot un fadrauwes nett vekk. Dee sacha betzawla en grohsah
lohn.
36 Diah hend noht fa geduld havva, so es vann diah Gott sei villa moll gedu hend,
dann greeyet diah vass fashprocha voah.
37 Fa in noch en katzi zeit,
“Deah vo am kumma is, zayld kumma,
un eah zayld nett shpoht sei.
38 Da gerecht zayld layva beim glawva.
Veah avvah zrikk zeekt,
in demm hott mei sayl kenn kfalla.”
39 Miah, avvah, sinn nett funn selli es zrikk zeeya un fadamd vadda, avvah funn
selli es glawva un saylich gmacht sinn.

Es 11. Gabiddel.

Deich Da Glawva

1 Nau da glawva is sell vass em shuah macht funn demm vass ma hoft difoah, sell
vass ma nett zveifeld diveyya vann ma's nett sayna kann.
2 Deich dess henn di foah-feddah en goot zeiknis grikt.
3 Deich da glawva fashtayn miah es di veld gmacht voah bei Gott sei Vatt, so es sell
vass ma sayna kann voah nett gmacht bei sell vass ma sayna kann.
4 Deich da glawva hott da Abel en bessahrah opfah gmacht zu Gott es da Koin.
Deich da glawva hott eah en zeiknis grikt es eah gerecht voah, vo Gott goot kshvetzt
hott veyyich sei kshenkah. Un deich sei glawva dutt eah alsnoch shvetza, even noch
seim doht.
5 Deich da glawva voah da Henoch vekk gnumma, so es eah da doht nett ksenna
hott. Un eah voah nett kfunna, veil Gott een vekk gnumma hott. Avvah eb eah vekk
gnumma voah, hott eah en zeiknis katt es eah Gott kfellich voah.

6 Avvah unni glawva is es nett meeklich fa Gott kfellich sei. Fa deah es zu Gott kumma vill, muss glawva es eah is, un es eah en betzawling gebt zu selli es een eahnshtlich sucha.
7 Deich da glawva voah da Noah gvand veyyich sacha es eah noch nett sayna hott kenna, un in furcht, hott eah en oahrich gebaut un sei haus-halding levendich kalda. Deich da glawva hott eah di veld gricht, un is en eahvah vadda funn gerechtichkeit vo kumd deich da glawva.
8 Deich da glawva, vo da Abraham groofa voah, is eah naus ganga an en blatz es eah shpaydah eahva hott sella. Eah is ganga unni vissa vo eah am hee gay voah.
9 Deich da glawva hott eah im land gvoond vo fashprocha voah, vi en fremdah mann in en fremd land. Eah hott in tents gvoond mitt em Isaac un em Jakob, dee vo eahvah voahra mitt eem funn dee gleichlich fashpreching.
10 Fa eah hott fanna naus gegukt fa en shtatt mitt en feshti mavvah, en shtatt es uf gedu un gebaut is bei Gott.
11 Deich da glawva hott di Sara aw graft grikt fa en kind drawwa, un's voah ayns geboahra zu iahra noch demm es see zu ald voah. Dess voah veil see sich falossa hott uf di shtandhaftichkeit funn demm vo's fashprocha katt hott.
12 Deich sell, funn aym mann es so goot es doht voah, is feel nohch-kummashaft geboahra vadda, so feel es di shtanna im Himmel un da sand am say nohch.
13 Dee sinn awl kshtauva im glawva un henn di sacha nett grikt es fashprocha voahra. Avvah si henn si ksenna un si ohgnumma funn veit ab, un henn bekend es si fremdi leit sinn un nett zu dee veld heahra.
14 Leit es so sacha sawwa, gevva uns zu fashtay es si am sucha sinn fa en land funn iahra ayknes.
15 Vann si am denka gvest veahra veyyich em land es si falossa katt henn, dann hedda si viddah zrikk gay kenda.
16 Avvah in blatz funn sell henn si en falanga katt fa en bessah land, sell is, ayns es himlish is. Fasell, dutt Gott sich nett shemma fa iahra Gott kaysa sei, fa eah hott en shtatt grisht fa si.
17 Deich da glawva, vo da Abraham fasucht voah, hott eah da Isaac gopfaht. Deah vo di fashprechinga grikt katt hott voah nau villing fa sei aynsishtah sohn opfahra,
18 deah sohn vo's ksawt voah difunn, “Deich da Isaac soll dei nohch-kummashaft kumma.”
19 Da Abraham hott geglawbt es Gott da Isaac ufvekka kann funn di dohda, un in en vayk, hott eah een viddah zrikk grikt funn di dohda.
20 Deich da glawva hott da Isaac da Jakob un da Esau ksaykend veyyich di sacha es noch shpaydah am kumma voahra.
21 Deich da glawva, vo da Jakob am shtauva voah, hott eah yaydah fumm Joseph sei boova ksaykend diveil es eah sich uf sei shtokk glost hott un hott Gott gedeend.
22 Deich da glawva, vo da Joseph am shtauva voah, hott eah ksawt vi di Kinnah-Israel's land Egypta falossa missa, un hott eena gebodda gevva veyyich sei gnocha.
23 Deich da glawva, vo da Mosi geboahra voah, henn sei eldra een fashtekkeld kalda fa drei moonet. Dess voah veil si ksenna henn es eah en shay kind voah, un veil si sich nett kfeicht henn veyyich em kaynich sei gebott.
24 Deich da glawva, vo eah moll ufgvaxa voah, hott da Mosi's nett gedu fa em Pharao sei maydel iahra boo kaysa sei.
25 Eah hott leevah vella fafolkes leida mitt Gott sei leit, es vi di blesiah funn sinda nohch gay fa en katzi zeit.
26 Eah hott da shohm vass gayt mitt Christus haychah gacht es di reichheit funn di Egyptah, veil eah fanna naus gegukt hott zu di betzawling.

27 Deich da glawva hott eah's land, Egypta, falossa, un hott sich nett kfeicht veyyich em zann fumm kaynich, fa eah is on ganga es vann eah deah sayna dayt vo ma nett sayna kann.
28 Deich da glawva hott eah's Passa-Fesht kalda un's bloot kshpritzt, so es da dohdes-engel's elsht kind nett ohrayya soll.
29 Deich da glawva sinn si deich da Roht Say ganga es vi deich drukka land, dess vass di Egyptah aw du henn vella un sinn fasoffa.
30 Deich da glawva sinn di mavvahra funn Jericho nunnah kfalla, noch demm es di leit drumm rumm ganga sinn fa sivva dawk.
31 Deich da glawva is di huah Rahab nett faloahra ganga mitt di unglawvicha, veil see selli freindlich eignumma hott es naus kshikt voahra fa's land aussucha.
32 Un vass may soll ich noch sawwa? Di zeit veah miah zu katz fa sawwa veyyich em Gideon, un em Barak, un em Samson, un em Jephthah, un em Dawfit, un em Samuel, un di brofayda.
33 Deich da glawva henn si kaynich-reicha ivvah-gnumma, henn di gerechtichkeit ausgricht, henn grikt vass fashprocha voah un henn di layb iahra meilah zu gmacht.
34 Si henn's graft funn feiyah ausgmacht, un sinn fumm shvadda-shnitt vekk kumma. Deich shvachheit sinn si shteik vadda, un deich mechtich sei im greek, henn si fremdi greeks-leit zrikk gedrayt.
35 Veivah henn iahra dohdi zrikk grikt noch demm es si uf gvekt voahra. Anri voahra fafolkt un fashlauwa un henn's nett ohgnumma vo si frei gedrayt voahra, so es si uf shtay kenna zu en bessah layva.
36 Un anri sinn fashpott un fagaysheld vadda, un voahra gebunna mitt kedda un voahra eikshtekt.
37 Si voahra kshtaynicht, si voahra in zvay ksaykt, si voahra fasucht, si voahra doht gmacht mitt em shvatt. Si sinn rumm heah ganga in shohf-heit un gaysa-heit. Si voahra oahm, fafolkt un gebyoost.
38 Di veld voah si's nett veaht. Si sinn rumm heah gloffa in di vildahnis un di hivla, un henn in di felsa-lechah un grund-lechah glaybt.
39 Awl dee henn en goot zeiknis grikt fa iahra glawva, avvah si henn nett grikt vass eena fashprocha voah,
40 veil Gott ebbes bessahs grisht hott fa uns, so es si, unni uns, nett folkumma vadda sella.

Es 12. Gabiddel.

Gott Shtrohft Selli Es Eah Leeb Hott

1 Nau siddah es miah so en grohsi volk funn zeiya um uns rumm henn, vella alles ablayya es uns zrikk haybt un di sind es so kshvind ivvah-nemd, un vella ohhalda mitt geduld in demm lawf vo fannich uns gedu is.
2 Vella zu Jesus gukka, deah vo unsah glawva ohfangd un faddich macht. Eah hott's greitz ohgnumma, un da shohm fa'acht fa di frayt es fannich een ksetzt voah. No hott eah sich anna kokt uf di rechts seit fumm kaynich-shtool funn Gott.
3 Denket an een, deah vo so sacha deich gmacht hott es geyyich een gedu voahra bei sindlichi mensha, so es diah nett matt vaddet un uf gevvet.
4 In eiyah shtreit geyyich di sind hend diah eich noch nett gveaht biss es an's bloot kumma is.
5 Un diah hend di famohning fagessa es shvetzt zu eich vi zu kinnah,
“Mei sohn, acht nett leicht da shtrohf fumm Hah,
un faliah nett moot vann eah dich zankt.
6 Fa da Hah shtrohft selli es eah leeb hott,

un gaysheld alli sohn es eah ohnemd.”
7 Vann diah shtrohfes ohnemmet, dann shaft Gott mitt eich es vi mitt kinnah, fa
vass fa en kind is nett kshtrohft bei sei faddah?
8 Vann diah nett kshtrohft sind, vi alli-ebbah is, dann maynd's es diah visset nett
veah eiyah faddah is, un sind nett folshtendichi boova funn di haymet.
9 Miah henn unsah nadiahlichi feddah vo uns kshtrohft henn, un miah gukka nuff
zu eena. Vi feel may sedda miah uns unnich da Faddah funn geishta gevva, un no
layva?
10 Si henn uns kshtrohft fa en katzi zeit, so vi si gmaynd henn's veah's besht. Avvah
eah shtrohft uns fa unsah ayya goot, so es miah en dayl havva kenna in sei heilichkeit.
11 An di zeit es miah kshtrohft vadda, dutt's uns nett froiya, un's bringd uns
dreebsawl. Shpaydah, avvah, bringd's raus di frucht funn gerechtichkeit vo fridda
bringd zu selli es gland un gebrocha sinn dibei.
12 So dann, hayvet eiyah hend uf es nunnah henka, un aw eiyah shvachi gnee.
13 Un machet grawdi pawda fa eiyah fees, so es di lohma nett vekk gedrayt vadda,
avvah es si kayld vadda.

Vanning Geyyich Gott Sei Gnawt Nunnah Drayya

14 Machet fridda mitt awl mensha un seind heilich; unni heilichkeit zayld nimmand
da Hah sayna.
15 Saynet ditzu es nimmand di gnawt funn Gott fafayld, un es kenn biddahri vatzel
uf vaxt fa druvvel macha, un deich sell, es feel unrein gmacht vadda.
16 Saynet es nimmand huahrahrei dreibt adda gottlohs is vi da Esau, deah vo sei
recht zumm eldshta-sohn fakawft hott fa yusht ay essa.
17 Diah visset es shpaydah vo eah da sayya eahva hott vella voah eah nunnah
gedrayt. Eah hott kenn vayk finna kenna es boos gedu sei hott kenna, even vann
eah's ksucht hott mitt awwa-vassah.
18 Diah sind nett an da berg kumma es ohgraykt sei kann un es brend mitt feiyah.
Diah sind aw nett in di dunkel finshtahnis un en gviddah-shtoahm kumma,
19 adda zu di yacht funn en blohs-hann, un en shtimm es vadda ksawt hott, so es
selli vo's keaht henn, kfrohkt henn es nimmi may ksawt vadda soll zu eena.
20 Dess voah veil si sell nett shtenda henn kenna vass gebodda voah, “Vann even
en diah da berg ohraykt, dann soll's kshtaynicht vadda adda deich kshtohsa sei.”
21 So shreklich voah's fa dess sayna, es da Mosi ksawt hott, “Ich feich mich un binn
am ziddahra.”
22 Avvah diah sind zumm Berg Zion kumma, zumm himlisha Jerusalem, di shtatt
fumm levendicha Gott, un zu dausends funn engel.
23 Diah sind zu di fasamling un di gmay fumm eahsht-geboahrana kumma, dee vo
ufkshrivva sinn im Himmel. Diah sind zu Gott, da richtah funn alli mensha kumma,
un zu di geishtah funn gerechti mensha es folkumma gmacht sinn,
24 zu Jesus, da middel-mann fumm neiya bund, un zumm kshpritzt bloot, vo shvetzt
veyyich bessah sach es es bloot fumm Abel.
25 Saynet ditzu es diah deah ab-heichet vo shvetzt. Fa vann selli nett vekk kumma
sinn mitt, vo's nett gedu henn fa een abheicha es kshvetzt hott uf di eaht, vi feel
vennichah kenna miah vekk kumma mitt, vann miah een nett abheicha es shvetzt
fumm Himmel.
26 An selli zeit hott sei shtimm di eaht kshiddeld, avvah nau hott eah dess
fashprocha, “Noch ay moll shiddel ich nett yusht di eaht avvah aw da Himmel.”
27 Di vadda, “Noch ay moll” veisa es sell vass gmacht is, soll kshiddeld sei un vekk
gnumma sei, so es sell vass nett kshiddeld sei kann, bleiva soll.

28 So dann, siddah es miah am en Kaynich-Reich greeya sinn es nett kshiddeld sei
kann, losset uns gnawt havva, so es miah Gott deena kenna in en vayk es es eem
kfellich is, un een eahra mitt angsht.
29 Fa unsah Gott is en fazeahrich feiyah.

Es 13. Gabiddel.

Losset Eiyah Layves-Lawf Kfellich Sei Zu Gott

1 Haldet oh in breedahlichi leevi.
2 Fagesset nett fa fremdi leit uf du, fa bei so du, henn samm leit engel uf gedu unni's
vissa.
3 Denket an selli es eikshtekt sinn es vi vann diah eikshtekt veahra mitt eena, un
aw selli es dreebsawl leida, veil diah aw alsnoch im leib layvet.
4 Es keiyaht layva soll hohch gacht sei bei alli-ebbah, un's bett soll rein kalda sei.
Avvah di huahrah un di aybrechah zayld Gott richta.
5 Losset eiyah layves-lawf sei unni en leevi fa geld, un seind zufridda mitt vass es
diah hend. Fa eah hott ksawt,
“Ich zayl dich nee nett falossa
un aw dich nee nett nunnah lossa.”
6 So kenna miah sawwa mitt fadrauwung,
“Da Hah is mei helfah;
ich zayl mich nett feicha.
Vass kann en mensh du zu miah?”
7 Fagesset nett selli vo ivvah eich sinn, selli vo's Vatt Gottes ksawt henn zu eich.
Nemmet acht funn iahra layva un machet eena nohch in iahra glawva.
8 Jesus Christus is es saym geshtah, heit un fa'immah.
9 Losset eich nett vekk kfiaht vadda bei alli sadda fremdi lanninga. Fa's is en goot
ding es es hatz innahlichi graft grikt deich gnawt, un nett deich ess-sach, dess vass
selli nett kolfa hott es ufgnomma voahra mitt.
10 Miah henn en awldah es selli vo da deensht fumm tempel henn, nett essa daufa
difunn.
11 Di diahra iahra bloot vatt nei gebrocht in da Heilichsht Blatz bei em hohchen-
preeshtah fa en sind-opfah, avvah di leivah funn di diahra vadda fabrend autseit,
vekk funn vo di leit voona.
12 Un so hott Jesus aw glidda uf di autseit fumm doah, so es eah di leit heilich macha
kann deich sei ayya bloot.
13 Fasell, losset uns naus gay zu eem, autseit di shtatt, un losset uns sei shohm
drawwa.
14 Fa do henn miah kenn shtatt es bleibt, avvah miah sucha di shtatt es am kumma
is.
15 Losset uns, dann, di gans zeit en lohb-opfah opfahra zu Gott deich een; sell is, di
frucht funn leftz es sei nohma bekenna.
16 Fagesset nett fa goot du un mitt-daylich sei mitt anri, fa so opfahra sinn kfellich
zu Gott.
17 Heichet selli vo ivvah eich sinn, un gevvet eich unnich si. Si vatsha ivvah eiyah
sayla vi sohwichi es fa'andvadlich sinn. Losset si dess du mitt frayt un nett mitt en
lasht, fa sell dayt eich nett helfa.
18 Baydet fa uns. Miah sinn shuah es miah innahlich blohk-frei sinn, un vella en
goot layves-lawf fiahra in alli sacha.
19 Ich famohn eich yusht noch may fa dess du, so es ich kshvindah zu eich kumma
kann.
20 Nau mawk da Gott funn fridda, deah vo deich's bloot fumm ayvicha bund unsah
Hah Jesus, sellah grohs Shohf-Heedah, zrikk gebrocht hott funn di dohda,

21 mawk eah eich folkumma macha in alli goodi eahvet fa sei villa du, un sell shaffa in eich vass eem kfellich is deich Jesus Christus. Zu eem sei hallichkeit fa immah un immah. Amen.
22 Ich bitt eich, leevi breedah, es diah dee vadda ohnemmet vass ich kshrivva habb fa eich famohna. Fa ich habb eich yusht en katzah breef kshrivva.
23 Ich vill havva es diah visset es unsah broodah, da Timotheus, lohs glost is vadda. Vann eah glei kumd, vill ich mitt eem kumma eich sayna.
24 Greeset awl selli vo ivvah eich sinn un awl di saylicha. Selli funn Italy greesa eich.
25 Gnawt sei mitt eich awl. Amen.

Jakobus

1 Jakobus, en gnecht funn Gott un fumm Hah Jesus Christus, zu di zvelf shtamma vo ivvahrawlich rumm kshtroit sinn. Ich grees eich.

Glawva Un Veisheit

2 Mei leevi breedah, achtet's mitt grohsi frayt vann diah in alli sadda vayya fasucht vaddet,
3 fa diah visset dess, vann eiyah glawva fasucht vatt dann shaft's aus in geduld.
4 Avvah losset di geduld sich folshtendich ausshaffa so es diah folkumma un gans sind, un nix shunsht brauchet.
5 Vann ennich ebbah veisheit brauch unnich eich, loss een frohwa funn Gott, deah vo reichlich un geahn gebt zu awl mensha unni faylah finna, un dess vatt eem no gevva.
6 Avvah loss een frohwa mitt glawva, unni zveifla. Fa deah vo zveifeld is vi en vell im say es hee un heah gedrivva vatt bei em vind.
7 So en mensh brauch nett denka es eah ennich ebbes grikt fumm Hah.
8 En mann es zveifeld is nett shtandhaftich in ennich ebbes es eah dutt.
9 Loss da broodah vo niddah ohksenna is sich froiya veil eah uf kohva is vadda.
10 Avvah loss deah vo reich is sich froiya veil eah niddah gebrocht is vadda, fa grawt vi en blumm fumm feld fagayt, so zayld eah fagay.
11 Di sunn kumd uf mitt iahra hitz, un's graws favelkt; di blumma falla ab un iahra shayheit vatt fadauva. So aw zayld da reich mann fagay in sei vayya.
12 Ksaykend is da mann vo di fasuchung deich macht. Fa vann eah's geduldich deich macht, dann grikt eah da layves-krohn vo da Hah fashprocha hott zu selli vo een leeb henn.
13 Loss nimmand sawwa vann eah fasucht vatt, “Gott is am mich fasucha.” Fa Gott kann nett fasucht vadda mitt evil, un eah fasucht aw nimmand.
14 Avvah alli-ebbah is fasucht vann eah deich sei ayknah lusht vekk gezowwa vatt un eigebt ditzu.
15 Un vann da lusht een moll kfanga hott, no vatt di sind geboahra; un vann di sind moll folkumma is, no bringd see da doht.
16 Seind nett fafiaht, mei leevi breedah.
17 Alli goot kshenk, un alli folkumma kshenk kumd funn ovva-heah, un kumd runnah fumm Faddah funn lichtah. Bei eem is kenn fa'ennahring, adda shadda es kumd funn sich drayya.
18 Funn seim ayknah villa hott eah uns gezeikt deich's Vatt funn di Voahheit, so es miah sadda sei sedda es vi di eahshta es eah kshaffa hott.

Heichet's Vatt, No Doond's

19 Fasell, mei leevi breedah, loss alli mann kshvind sei fa heahra, shloh fa shvetza, un aw shloh sei fa bays vadda;
20 fa da zann funn mensha shaft di gerechtichkeit funn Gott nett aus.
21 So dann, doond alles vekk es unsauvah un ungerecht is, un mitt daymoot nemmet's Vatt oh es in eich geblanst is. Dess is es Vatt vo eiyah sayl saylich macha kann.
22 Avvah fafiahret eich nett selvaht bei yusht's Vatt abheicha. Diah misset's aw du.
23 Fa vann ebbah yusht's Vatt abheicht un's nett dutt, is eah vi en mann es sei nadiahlich ksicht saynd imma shpikkel;
24 eah saynd sich selvaht, gayt vekk, un fagest grawt vi eah gegukt hott.

25 Avvah sellah vo in's folkumma Ksetz nei gukt vass em frei macht, vann eah ohhald
un is nett yusht aynah es heaht un fagest, avvah's no aw dutt, sellah vatt ksaykend in
vass eah dutt.
26 Vann ennich ebbah unnich eich maynd eah dayt Gott deena, un hald sei zung
nett gezohmd, fafiaht eah sei ayya hatz, un sei Gottes-deensht is leah.
27 En Gottes-deensht es rein un sauvah is fannich Gott unsah Faddah, is vi dess: ma
dutt di kinnah unni eldra un di vitt-veivah psucha in iahra dreebsawl, un dutt sich
selvaht sauvah halda funn di veld iahra sacha.

Es 2. Gabiddel.

Veiset Kenn Unnahshitt Unnich Leit

1 Leevi breedah, vi diah da glawva funn unsah Hah Jesus Christus in seinra
hallichkeit ausdrawwet, veiset kenn unnahshitt unnich leit.
2 Vann ebbah in eiyah gmay kumd mitt en goldichah ring un feini glaydah, un aw
en oahmah mann mitt drekkichi glaydah,
3 un diah nemmet acht funn demm mitt feini glaydah, un sawwet zu eem, “Hokk
dich do an deah goot blatz,” un zumm oahma, “Shtay datt anna,” adda, “Hokk dich
do an mei fees,”
4 hend diah nett no unnahshitt gmacht unnich eich, un sind richtah mitt letzi
gedanka?
5 Heichet, mei leevi breedah, hott nett Gott di oahma in deahra veld raus groofa fa
reich sei im glawva, un fa's Kaynich-Reich eahva vass eah fashprocha hott zu selli vo
een leeva?
6 Avvah diah hend da oahm mann fa'acht. Sinn's nett di reicha vo eich nunnah
dredda, un eich in di richtah heisah shlayfa?
7 Doon si nett sellah goot nohma faleshtahra vass diah gaynd dibei?
8 Diah doond goot vann diah sell Kaynichlich Ksetz folfillet vo kshrivva is noch di
Shrift un sawkt, “Du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht.”
9 Avvah vann diah unnahshitt machet unnich dayl leit, dann doond diah sindicha,
un's Ksetz fashuldicht eich es diah am's ivvah-dredda sind.
10 Fa veah-evvah es es gans Ksetz hald, un doch fafayld in aym ding, eah is shuldich
fa alles.
11 Deah vo ksawt hott, “Du nett aybrecha,” hott aw ksawt, “Du nett doht macha.”
Vann du nett aybrechsht, avvah du machsht ebbah doht dann bisht du en ivvah-
dreddah fumm Ksetz.
12 So shvetzet un doond vi selli vo gricht sinn bei sell Ksetz vass leit frei macht.
13 Fa's zayld en unbamhatzich gericht uf sellah kumma vo kenn bamhatzichkeit
veist, un di bamhatzichkeit froit sich ivvah's gericht.

Da Glawva Unni Verka Is Doht

14 Vass goot is es, leevi breedah, vann en mann sawkt eah hott da glawva, un hott
kenn verka? Kann so en glawva een saylich macha?
15 Vann en broodah adda en shveshtah kenn glaydah hott un aw nett genunk hott
zu essa,
16 un ayns funn eich sawkt zu eena, “Gaynd in fridda, seind voahm un esset eich
foll,” avvah eah gebt eena nett vass si braucha fa iahra leib, vass goot is sell?
17 So da glawva bei sich selvaht, vann eah kenn verka hott, is doht.
18 Avvah ebbah zayld sawwa, “Du hosht da glawva un ich habb verka.” Veis miah
dei glawva unni dei verka, un ich veis diah mei glawva deich mei verka.
19 Du glawbsht es es yusht ay Gott hott. Du dusht goot. Di deivela glawva aw un
ziddahra.
20 Du dummah mann, vitt du gvissa sei es da glawva unni verka doht is?

21 Is nett unsah faddah, da Abraham, gerecht vadda deich sei verka vo eah sei boo,
da Isaac, ufgopfaht hott uf em awldah?
22 Du kansht sayna es sei glawva un sei verka zammah kshaft henn, un sei glawva
foll kumma is vadda deich sei verka.
23 No is di Shrift voah kumma vo sawkt, “Da Abraham hott Gott geglawbt, un's voah
eem gevva fa gerecht gezayld sei,” un eah voah da freind funn Gott kaysa.
24 Du saynsht dann, es en mensh gerecht vatt deich verka un nett yusht laynich
deich da glawva.
25 Un im sayma vayk, is nett di huah Rahab gerecht vadda deich iahra verka vo see
di mennah eignumma hott es kshikt voahra, un hott si no en anra vayk fatt kshikt?
26 Fa grawt vi's leib doht is unni da geisht, so is da glawva doht unni verka.

Es 3. Gabiddel.

Di Zung Zohm Macha

1 Leevi breedah, nett feel funn eich sedda teetshah vadda, veil diah visset es miah
vo teetshah sinn, gricht sei zayla mitt en graysahri gericht.
2 Fa miah doon awl feel shtolbahra. Vann ebbah kenn faylah hott in vass eah sawkt
is eah en folkummanah mann un kann sei gans leib eigraynd halda.
3 Gukket moll! Miah doon gebissa in geil iahra meilah so es si uns heicha, un miah
kenna iahra gans leib drayya mitt'na.
4 Gukket aw an di shiffah; even vann si so grohs sinn un sinn gedrivva bei shteiki
vinda, doch sinn si gedrayt am hinnahsht end bei en glay shtiah-boaht un gayn hee
vo da shtiah-mann havva vill.
5 So, aw, is di zung yusht en glay ding, avvah see braekt veyyich grohsi sacha. En
grohs bush-feiyah is kshteaht bei en glay feiyahli.
6 Di zung is aw en feiyah. See is en veld foll ungerechtichkeit, un macht's gans
ivvahrich fumm leib unrein. See shtekt unsah gans layva oh mitt feiyah un is selvaht
ohkshtekt bei em feiyah funn di hell.
7 Fa alli sadda diahra, un fekkel, un shlanga, un sacha im say sinn zohm gmacht,
un voahra shund zohm gmacht bei em mensh.
8 Avvah nimmand kann di zung zohm macha. See is en unruichah evil, foll mitt
gift es doht macht.
9 Mitt di zung lohva miah Gott da Faddah, un mitt selli saym zung faflucha miah
mensha es gmacht sinn in di gleichnis funn Gott.
10 Aus em sayma maul kumma sayya un fluches. Mei leevi breedah, dee sacha
sedda nett so sei.
11 Dutt sees un biddah vassah aus di saym shpring lawfa?
12 Mei breedah, kann ayl-frucht uf em feiya-bohm vaxa? Adda kenna feiya uf en
drauva-shtokk vaxa? Grawt so vennich kann salsich un frish vassah aus ay shpring
lawfa.

Zvay Sadda Veisheit

13 Veah is en mensh mitt veisheit un eisicht unnich eich? Deich sei goot layva loss
een sei verka veisa mitt daymoot un veisheit.
14 Vann diah biddah shpeit un shtreit in eiyah hatza hend, doond nett braekka un
leeya geyyich di voahheit.
15 So en satt veisheit kumd nett funn ovva-heah avvah is veldlich, ungeishtlich un
deivelish.
16 Fa vo shpeit un shtreit is, datt is unadning un aw alli sadda evili sacha.
17 Avvah di veisheit funn ovva-heah is seahsht rein, no fridlich, freindlich, mitt-
leidich, foll bamhatzichkeit un goodi frucht, unni unnahshitt un is unni falshheit.

18 Di frucht funn gerechtichkeit vatt ksayt im fridda bei selli vo fridda macha.

Es 4. Gabiddel.

Machet Eich Nett Freindlich Mitt Di Veld

1 Funn vo kumd shtreit un en gefecht bei unnich eich? Kumma si nett funn eiyah
lushtfoli falanga, dee vo innahlich am fechta sinn mitt-nannah?
2 Diah lushtet fa sach un greeyet's nett, no macha diah doht. Diah sind glushtich
avvah diah kennet's nett havva, no fechtet diah un machet greek. Diah hend's nett
veil diah nett frohwet difoah.
3 Diah frohwet un greeyet's nett veil diah frohwet mitt letzi gedanka, un veil diah's
shpenda vellet uf eiyah aykni blesiah.
4 Diah aybrechichi mennah un veivah, visset diah nett es deah vo sich freindlich
macht mitt di veld hast Gott? Ennich ebbah es sich en freind macha vill mitt di veld
vatt en feind funn Gott.
5 Denka diah di Shrift sawkt dee vadda fa nix, “Da geisht vo in eich is, hott en
falanga fa fagunnish sei”?
6 Avvah Gott gebt may gnawt; fasell, sawkt's,
“Gott shtayt geyyich di hohchmeedicha,
avvah eah gebt gnawt zu di daymeedicha.”
7 Fasell, sedda diah eich ivvah-drayya zu Gott. Shtaynd geyyich da Satan, un eah
fleekt funn eich vekk.
8 Kummet nayksht zu Gott un eah kumd nayksht zu eich. Machet eiyah hend
sauvah, diah sindah; un reinichet eiyah hatza, diah vo zvay vayya denket.
9 Seind aylendich, heilet un veinet; losset eiyah laches zu heiles drayya, un eiyah
frayt zu dreebsawl.
10 Daymeedichet eich fannich Gott un eah haybt eich uf.
11 Shvetzet nett evil veyyich nannah, leevi breedah. Deah vo evil shvetzt veyyich
seim broodah un dutt een richta, eah shvetzt evil geyyich's Ksetz un richt's Ksetz.
Vann du's Ksetz richsht, dann bisht du nett en shaffah fumm Ksetz, avvah en richtah.
12 Es is yusht ay ksetz-gevvah. Eah laynich kann leit saylich macha adda si
fadamma. Veah bisht du es en anra richta dutt?

Braekket Nett Veyyich Meiya

13 Kumm nau, du vo sawksht, “Heit adda meiya gayn miah in dee adda selli shtatt
un bleiva datt fa en gans yoah fa kawfa un fakawfa, un fa geld macha.”
14 Vei du vaysht goah nix veyyich meiya. Vass is dei layva? Es is yusht vi da nevvel
es sich veist fa en glenni zeit un no viddah fagayt.
15 In blatz funn sellem setsht sawwa, “Vann da Hah vill zayla miah layva un dess
un sell du.”
16 Avvah nau bisht du am dich froiya in deim gebraekk. Awl so en gebraekk is evil.
17 Alli-ebbah es vayst vi fa goot du un dutt's nett, zu eem is es sinda.

Es 5. Gabiddel.

En Vanning Zu Di Reicha

1 Kummet nau, diah reichi, veinet un heilet fa's aylend vo ivvah eich kumma zayld.
2 Eiyah reichheit is fafauld un eiyah glaydah sinn fafressa bei di shawva.
3 Eiyah gold un silvah is farosht, un sellah rosht zayld en zeiknis sei geyyich eich,
un zayld eiyah flaysh uf fressa vi feiyah. Diah hend eich keshtlichi sacha zammah
ksammeld in di letshti dawwa.

4 Heichet moll, da lohn funn di shaff-leit vo eiyah feldah gmayt henn, un es diah
nett betzawld henn, is am naus greisha geyyich eich. Un di shaff-leit iahra roofes
langd nuff zu di oahra fumm Awlmechticha Hah.
5 Diah hend uf di eaht glaybt in blesiah un sind eiyahm falusht nohch ganga. Diah
hend eiyah hatza fett gmacht es vi im shlacht-dawk.
6 Diah hend deah vo gerecht voah fadamd un doht gmacht, un eah hott sich nett
gveaht geyyich eich.

Seind Geduldich Un Baydet Mitt Glawva

7 Fasell, leevi breedah, seind geduldich biss da Hah zrikk kumd. Gukket moll, da
bavvah voaht fa's keshtlich frucht funn di eaht, un is geduldich mitt biss es da free
un da shpoht reyya grikt.
8 Diah misset aw geduld havva. Machet eiyah hatza shtandhaftich, fa di zeit vann
da Hah zrikk kumd is nayksht.
9 Doond nett grumla geyyich nannah, leevi breedah, so es diah nett fadamd vaddet.
Gukket moll, da richtah shtayt fannich di deah.
10 Leevi breedah, es en gleichnis funn leides un geduld, denket an di brofayda vo
kshvetzt henn im nohma fumm Hah.
11 Gukket moll, miah sawwa selli sinn ksaykend vo geduldich sinn. Diah hend keaht
vi geduldich es da Hiob voah un hend ksenna vass da Hah endlich gedu hott. Diah
kennet sayna es da Hah bamhatzich un goot-maynich is.
12 Avvah ovvich alles shunsht, leevi breedah, shveahret nett; nett bei em Himmel
adda bei di eaht adda ennichi anri fashteikung. Losset eiyah yau, yau sei un eiyah
nay, nay sei, so es diah nett gricht vaddet.
13 Is ennich ebbah am leida unnich eich? Loss een bayda. Is ennich ebbah froh?
Loss een psaltah singa.
14 Is ennichah grank unnich eich? Loss een roofa fa di eldishti funn di gmay, un
losset si bayda ivvah een, un een salba mitt ayl im nohma fumm Hah.
15 Es gebayt vo gebayt vatt im glawva zayld sellah grank mann hayla un da Hah
zayld eem viddah uf helfa. Vann eah ksindicht hott vatt eah fagevva.
16 Bekennet eiyah sinda zu nannah un baydet fa nannah so es diah ksund vaddet.
Es gebayt funn en gerechtah mann kann feel du.
17 Da Elias voah en mann mitt en naduah grawt vi miah, un eah hott eahnshtlich
gebayda es es nett reyyahra sett, un fa drei yoah un sex moonet hott's nett greyyaht
uf di eaht.
18 No hott eah viddah gebayda un da Himmel hott sei reyyah gevva un di eaht hott
iahra frucht gevva.
19 Leevi breedah, vann ennich's funn eich vekk drayt funn di voahheit un ebbah
drayt een zrikk,
20 sellah soll vissa es deah vo en sindah zrikk bringd funn seim letza vayk, dutt en
sayl fumm doht helfa un dekt feel sinda zu.

1. Petrus

1 Petrus, en aposhtel funn Jesus Christus, zu selli fremdi in di veld, vo raus groofa
un ausnannah kshtroit sinn in di lendah funn Pontus, Galatia, Kappadocia, Asia, un
Bithynia,
2 selli vo raus groofa voahra deich's foah-vissa funn Gott da Faddah, un voahra
heilich gmacht bei em Geisht fa Jesus Christus heicha, un fa kshpritzt sei mitt seim
bloot. Feel gnawt un fridda sei bei eich.

En Levendichi Hofning

3 Glohbt sei Gott un da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus, deah vo
uns viddah-geboahra gmacht hott zu en levendichi hofning in seinra grohsi
bamhatzichkeit deich di uffashtayung funn Jesus Christus funn di dohda.
4 Fa im Himmel hald eah en eahbshaft fa eich es nee nett fagayt, adda fadaubt,
adda favelkt.
5 Diah sind kalda bei di macht funn Gott deich da glawva zu di saylichkeit vo
abgedekt sei zayld an di letsht zeit.
6 In demm doond diah eich oahrich froiya, even vann diah fa en katzi zeit dreebsawl
hend bei fasucht vadda in alli vayya.
7 Dee sacha kumma so es eiyah glawva—vo may veaht is es gold vass fagayt, un vass
broviaht vatt deich feiyah—shtandhaftich kfunna sei kann zumm lohb, hallichkeit un
eah, vann Jesus Christus moll kumd,
8 deah vo diah nett ksenna hend, avvah doch leevet. Un even vann diah een
noch nett sayna kennet, glawvet diah alsnoch, un froiyet eich mitt unshprechlichi
un hallichi frayt,
9 veil's end funn eiyah glawva eich di saylichkeit funn eiyah sayl bringa zayld.
10 Veyyich dee saylichkeit henn di brofayda kfrohkt un nohch ksucht, dee vo
gebroffetzeit henn veyyich di gnawt vass zu eich kumma hott sella.
11 Si henn nohch ksucht fa broviahra ausfinna vann, un vass fa zeit es gmaynd voah
bei em Geisht funn Christus vo in eena voah, vo eah's leides funn Christus foah-ksawt
hott, un aw di hallichkeit vass nohch kumd.
12 Es voah gevva zu eena fa vissa es si nett am sich selvaht deena voahra, avvah
uns, vo si kshvetzt henn veyyich sacha es nau zu eich gebreddicht vadda. Dee sacha
voahra gevva zu eich bei selli es es Effangaylium gebreddicht henn zu eich deich da
Heilich Geisht vo fumm Himmel kshikt voah. Dess sinn sacha es di engel gleicha
dayda nei gukka.

Seind Heilich In Eiyah Layves-Lawf

13 Fasell, machet eiyah meind uf fa shaffa; bleivet vakkah; setzet eiyah hofning gans
uf di gnawt vass eich gevva vatt vann Jesus Christus sich moll veist.
14 Vi kinnah vo heicha, bauwet eiyah layves-lawf nett uf di lushtboahri falanga es
diah katt hend eb diah bessah gvist hend.
15 Avvah vi deah vo eich groofa hott heilich is, so seind diah aw heilich in alles es
diah doond.
16 Dess is veil's kshrivva is, “Diah sellet heilich sei, fa ich binn heilich.”
17 Un siddah es diah da Faddah ohroofet, deah vo alli-ebbah richt bei unsah verka
unni unnahshitt, dann fiahret eiyah layves-lawf mitt furcht diveil es diah do uf di
eaht sind.

18 Diah visset es es nett voah mitt sacha es fagayn vi silvah adda gold, es diah frei
gekawft sind vadda funn eiyah unfruchtboah layva vass diah geahbt hend funn eiyah
foah-feddah,
19 avvah mitt em keshtlich bloot funn Christus, en opfah-lamm unni ennich meik
adda faylah.
20 Eah voah shund raus glaysa eb di veld kshaffa voah, avvah fa eiyah sayk is eah
in di veld gebrocht vadda an dee letshti zeida.
21 Deich een glawvet diah an Gott, deah vo een uf gvekt hott funn di dohda un eem
hallichkeit gevva hott, so es eiyah glawva un hofning in Gott is.
22 Nau siddah es diah eiyah sayl greinicht hend bei di voahheit heicha deich da
Geisht, un hend en deefi leevi fa di breedah, saynet ditzu es diah nannah eahnshtlich
leevet mitt reini hatza.
23 Diah sind viddah-geboahra vadda, nett mitt sohma es fagayt, avvah mitt sohma
es nett fagayt, deich's levendich Vatt Gottes vass ayvichlich shtayt.
24 Fa,
“Awl flaysh is vi graws,
un awl mensha iahra hallichkeit is vi di blumma fumm graws.
Es graws fadatt un di blumma falla ab,
25 avvah's Vatt fumm Hah shtayt deich di ayvichkeit.”
Sell Vatt is es Effangaylium vass gebreddicht voah zu eich.

Es 2. Gabiddel.

1 So vaddet lohs funn alles es evil is. Doond nimmi leit fafiahra un ohlossa diah
sind ebbes es diah nett sind. Heahret uf leit fagunna un kshvetzah shtroiya veyyich
eena.
2 Vi nei geboahrani kinnah en falanga henn fa millich, so hend en falanga fa
geishtlichi millich im vatt, so es diah vaxa kennet deich sell,
3 fa diah hend selvaht shund auskfunna vi goot es da Hah is.

Da Levendich Shtay Un Gott Sei Leit

4 Kummet zu eem, es vi zu en levendichah shtay. Eah is zrikk kshmissa bei mensha,
avvah raus glaysa bei Gott, un is keshtlich zu eem.
5 Un grawt vi levendichi shtay, so sind diah selvaht am ufgebaut vadda in
en geishtlich haus fa en heilichi preeshtahshaft vo geishtlichi opfahra opfaht es
ohgnumma sinn bei Gott deich Jesus Christus.
6 Fa's shtayt kshrivva in di Shrift,
“Saynet, ich layk en shtay in Zion,
en ekk-shtay es raus glaysa un keshtlich is.
Un deah vo an een glawbt,
zayld nee nett zumm shohm gebrocht vadda.”
7 Zu eich dann vo glawva, is eah keshtlich, avvah fa selli vo nett glawva is eah,
“Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn,
da shtay es da ekk-shtay vadda is,”
8 un,
“En shtay es leit macht shtolbahra,
en felsa es si shtatza macht.”
Si shtolbahra veil si's Vatt nett glawva, avvah dess is vi's gezayld voah fa si.
9 Avvah diah sind en raus groofa kshlecht, en kaynichi preeshtahshaft, en heilich
folk, en leit es zu Gott heaht, so es diah di vundahboahra sacha sawwa sellet veyyich
eem, deah vo eich aus em dunkla groofa hott in sei vundahboahri helling.
10 An ay zeit voahret diah nett Gott sei leit, avvah nau sind diah sei leit; an ay zeit
voah Gott nett bamhatzich zu eich, avvah nau is eah bamhatzich zu eich.

Lawfet Vi Gnechta Funn Gott

11 Leevi breedah, ich famohn eich es auslendah un fremdi leit in di veld, gevvet
nett ei zu eiyah flayshlichah lusht vo shtreit macht geyyich di sayl.
12 Un fiahret en goot layves-lawf unnich di Heida, so es vann si shvetza geyyich eich
veyyich letz du, dann kenna si sayna es diah goodi sacha doond, un si gevva Gott di
eah uf em dawk vann eah moll kumd.
13 Gevvet eich unnich alli adning funn mensha fa di sayk fumm Hah, dess is eb's is
fa da kaynich vo's evvahsht is,
14 adda fa govvenahs vo kshikt sinn bei eem fa selli shtrohfa vo letz doon, un selli
uf hayva vo recht doon.
15 Fa's is Gottes villa es diah goot doond, un sellah vayk di unglanda kshvetzah funn
unshiklichi mensha shtill machet.
16 Layvet vi freiyi leit avvah yooset nett eiyah freiheit fa evili sacha zu dekka. Layvet
vi gnechta funn Gott.
17 Gevvet eah zu alli-ebbah. Havvet leevi fa selli vo breedah sinn. Feichet eich funn
Gott. Eahret da kaynich.
18 Gnechta, gevvet eich unnich selli vo ivvah eich sinn mitt furcht, un nett yusht
selli vo goot un bamhatzich sinn zu eich, avvah aw selli vo veesht sinn.
19 Es is en goot ding vann ebbah leida dutt unni en shuld, vann eah's dutt fa sei
glawva in Gott.
20 Fa vass fa en eah is es zu diah vann du gegaysheld vasht fa ebbes letzes du, un
du nemsht's mitt geduld? Avvah vann du recht dusht, un du musht leida difoah mitt
geduld, sell is en frayt zu Gott.
21 Zu demm voahret diah groofa, veil Christus aw glidda hott un hott eich en foah-
bild glost, es diah in sei foos-dabba nohch kumma sellet.
22 "Eah hott kenn sinda gedu,
un's voah aw kenn falshheit kfunna in seim maul."
23 Vo si veesht kshvetzt henn zu eem, hott eah nett veesht zrikk kshvetzt; vo eah
glidda hott, hott eah nett gedroit fa ayva vadda, avvah eah hott sich ivvah-gevva zu
sellem vo recht richta dutt.
24 Eah hott unsah sinda gedrawwa in seim aykna leib uf em greitz, so es miah, vo
doht sinn zu sinda, layva sedda fa gerechtichkeit. Deich sei gayshel-meiks sind diah
kayld vadda.
25 Fa diah voahret vi shohf es sich faloahra henn, avvah nau sind diah zrikk kumma
zumm shohf-heedah un bishof funn eiyah sayla.

Es 3. Gabiddel.

Veivah Un Iahra Mennah

1 Im gleichlicha vayk sella diah veivah eich unnah gevva zu eiyah mennah. Dess is
so es vann ennich's funn eena's Vatt nett glawva, kenna si ivvah-gvunna sei unni en
vatt bei em layves-lawf funn iahra veivah,
2 vann si sayna vi eahlich un sauvah es diah lawfet in furcht.
3 Eiyah shmukk soll nett kumma funn so ausahri sacha vi di hoah zebba, gold
ohhenka, adda feini glaydah ohdu,
4 avvah losset's da innahlich mensh fumm hatz sei, di unfagenglich sach es kumd
funn en sanftmeedichah un en shtillah geisht. Dess is vass keshtlich is zu Gott.
5 In so en vayk henn di heilicha veivah in aldi zeida sich ohgedu vo hofning in Gott
katt henn. Si henn sich unnah gevva zu iahra mennah,
6 vi di Sara hott zumm Abraham un hott een iahra hah kaysa. Diah sind nau iahra
dochtahra vann diah doond vass recht is un feichet eich nett.

7 Gleichaveis diah mennah, layvet bei eiyah veivah in en fashtendichah vayk, un
gevvet eena di eah es es shvechah dayl funn eich. Doond dess veil si di gnawt funn
ayvich layva eahva mitt eich, un so es eiyah gebaydah nett fahinnaht vadda.

Soffahra Fa Goot Du

8 Un endlich, awl funn eich, seind aynich mitt-nannah, mitt-leidich fa nannah vi
breedah sei sedda, un seind bamhatzich un freindlich unnich nannah.
9 Betzawlet nett zrikk evil fa evil adda baysi vadda mitt baysi vadda, avvah sayknet
nannah. Fa diah visset es dess is vass diah groofa sind ditzu, so es diah en sayya
greeyet.
10 “Veah-evvah es layva vill
un goodi dawwa sayna,
muss sei zung halda funn evil shvetza
un sei leftz halda funn di falshheit sawwa.
11 Loss een vekk drayya funn evil un du vass recht is;
loss een fridda sucha un fridda nohch gay.
12 Fa di awwa fumm Hah sinn uf di gerechta,
un sei oahra sinn uf zu iahra gebaydah.
Avvah's ksicht fumm Hah is geyyich selli vo evil doon.”
13 Un veah zayld eich shawda du vann diah sell nohch gaynd vass goot is?
14 Avvah vann diah leida misset fa di sayk funn gerechtichkeit, dann sind diah
ksaykend. Feichet eich nett veyyich iahra gedroi un seind nett gedruvveld,
15 avvah heilichet Gott es da Hah in eiyah hatza. Un seind immah grisht fa en
andvat gevva mitt daymoot un furcht zu alli-ebbah es eich frohkt veyyich di hofning
es in eich is.
16 Avvah doond's mitt sanftmoot un en blohk-frei hatz, so es selli vo geyyich eich
shvetza es vann diah evil du daydet, sich shemma missa fa letz shvetza veyyich eiyah
goot layves-lawf in Christus.
17 Fa's is bessah fa leida fa recht du, vann sell Gott sei villa is, es vi leida fa letz du.
18 Fa Christus hott aw aymol glidda fa sinda, da gerecht fa di ungerechta, so es eah
uns zu Gott bringa kann. Eah voah doht gmacht im flaysh avvah levendich gmacht
bei em Geisht.
19 Im Geisht is eah ganga un hott gebreddicht zu di geishtah vo im kfengnis voahra.
20 Dee henn an ay zeit Gott nett keicht vo eah geduldich gvoaht hott an di zeit fumm
Noah, diveil es eah di oahrich gebaut hott. In di oahrich voahra yusht vennich leit,
achta in awl, es levendich deich's vassah kumma sinn.
21 Dess is en gleichnis zu di dawf, vo uns nau saylich macht. Es nemd nett da drekk
ab funn unsah leib, avvah's is en fashpreching gmacht zu Gott mitt en blohk-frei hatz
deich di uffashtayung funn Jesus Christus,
22 deah vo in da Himmel ganga is un is uf di rechts seit funn Gott. Datt sinn di engel
un alli gvald un macht unnich eem.

Es 4. Gabiddel.

Layvet Vi Selli Mitt Gott Sei Gnawt

1 Veil Christus glidda hott fa uns in seim flaysh, rishtet eich mitt di gleichlicha
gedanka, fa veah-evvah es glidda hott im flaysh, hott ufkeaht sindicha.
2 Fasell, laybt eah's ivvahrich funn sei nadiahlichi zeit, nett noch di lusht funn
mensha, avvah noch em villa funn Gott.
3 Fa miah henn lang genunk glaybt noch em villa funn di Heida vo miah gloffa sinn
in unfashtand, lusht, saufahrei, fressahrei, vei-feshta un in grauslichi abgettahrei.

4 Si mayna nau's is kshpassich es diah nimmi mitt eena lawfet in dee gleichlicha
vildi sacha, un si shvetza evil veyyich eich.
5 Avvah si missa sich fa'andvadda zu demm vo grisht is fa di levendicha un di dohda
richta.
6 Dess is favass es es Effangaylium aw gebreddicht voah zu selli es doht sinn, so es
si gricht vadda im flaysh vi mensha, avvah layva noch Gott im Geisht.
7 Es end funn alli sacha is nayksht. Fasell, seind psunna un haldet eiyah meind
sohbah so es diah bayda kennet.
8 Un ovvich alli sacha, haldet en deefi leevi fa nannah, fa di leevi dekt feel sinda zu.
9 Nemmet nannah geahn in eiyah haymeda unni grumla.
10 Siddah es alli-ebbah en kshenk grikt hott, so yooset deah kshenk fa nannah zvayk
helfa, es vi goodi gnechta funn di feel sadda gnawt funn Gott.
11 Vann ennich ebbah shvetzt, loss es sei es vi di vadda funn Gott. Vann ennich
ebbah deend, loss een deena mitt di graft vo Gott gebt. Dess is so es in alli sacha Gott
fakleaht vatt deich Jesus Christus. Zu eem heaht di hallichkeit un di macht fa immah
un immah. Amen.

Soffahra Veil En Grishta-Mensh Bisht

12 Diah leevichi, favunnahret eich nett veyyich di feiyahrich fasuchung vass am
blatz nemma is unnich eich, es vann ebbes kshpassiches am uf eich kumma veah.
13 Avvah froiyet eich veil diah en dayl hend in Christus sei leides, so es vann sei
hallichkeit moll gvissa vatt, kennet diah aw froh sei mitt grohsi frayt.
14 Vann leit eich fafolka ivvah da nohma funn Christus dann zayla diah ksaykend
sei, fa da Geisht funn di hallichkeit un funn Gott root uf eich. Bei eena vatt eah
faleshtaht avvah bei eich vatt eah fakleaht.
15 Nimmand funn eich sett leida fa en doht-shlayyah, en deeb adda en evil-shaffah
sei, un aw nett es fa en druvvel-machah sei.
16 Avvah vann ebbah leida muss veil eah en Grishta-mensh is dann brauch eah sich
nett shemma. Loss een Gott di eah gevva veil eah sei nohma drawkt.
17 Fa di zeit is do es es gericht ohfanga soll am haus funn Gott. Un vann's ohfangd
mitt uns, vass fa'n end zayla selli havva es es Effangaylium funn Gott nett heicha.
18 "Un vann di gerechta yusht so goah saylich vadda,
vass gebt's mitt dee vo ungettlich un sindah sinn?"
19 So dann, selli vo leida doon noch Gott sei villa sedda ohhalda recht du un sedda
iahra sayl ivvah-drayya zu demm shtandhafticha es si kshaffa hott.

Es 5. Gabiddel.

Heedet Gott Sei Drubb

1 Di eldishti vo unnich eich sinn doon ich famohna. Ich binn aw en mitt-eldishtah vo
zeiknis gebt zumm leides funn Christus, un vo aw en dayl havva zayld in di hallichkeit
vass gvissa sei zayld.
2 Heedet di drubb vo zu Gott heaht un vo unnich eich is. Ivvah-saynet si, nett veil
diah misset, avvah frei-villich; nett fa betzawld vadda, avvah mitt en eahnshtlich
hatz.
3 Un seind nett haddi meishtah ivvah selli vo unnich eich sinn, avvah seind en
foah-bild zu di drubb.
4 No vann da Evvahsht Shohf-Heedah sich moll veist, dann greeyet diah en hallichah
krohn es nee nett ufheaht sheina.
5 In en gleichlichah vayk, diah vo yingah sind, gevvet eich unnich selli vo eldah
sinn. Glaydet eich mitt daymoot geyyich nannah, fa
"Gott veaht sich geyyich di shtolsa,
avvah gebt gnawt zu di daymeedicha."

6 Fasell, beeyet eich in daymoot unnich di mechtich hand funn Gott, so es eah eich viddah uf hayva kann an di recht zeit.
7 Lawdet awl eiyah bekimmahnis uf een, fa eah gebt acht uf eich.
8 Haldet eich grisht un vatshet, fa eiyah feind, da Deivel, lawft rumm vi en rawsichah layb am gukka veah eah uf fressa kann.
9 Veahret eich geyyich een, seind shtandhaftich in eiyahm glawva, veil diah visset es eiyah breedah ivvahrawlich in di veld am di sayma leida deich macha sinn.
10 Avvah da Gott funn alli gnawt, deah vo uns raus groofa hott zu sei ayvichi hallichkeit in Christus Jesus, zayld selvaht eich folkumma, shtandhaftich, greftich un gegrund macha, noch demm es diah glidda hend fa en katzi zeit.
11 Zu eem sei hallichkeit un macht fa immah un immah. Amen.

Letshti Greesa

12 Deich da Silvanus, aynah es ich acht es en shtandhaftichah broodah, habb ich eich vennich kshrivva. Dess is fa eich famohna, un fa zeiya es dess vass diah drinn shtaynd is di voah gnawt funn Gott.
13 Selli an Babylon vo raus-groofa sinn mitt eich, shikka iahra greesa zu eich, un so dutt mei sohn, da Markus.
14 Greeset nannah mitt em kuss funn leevi. Fridda sei mitt eich awl vo in Christus Jesus sinn. Amen.

2. Petrus

1 Simon Petrus, en gnecht un en aposhtel funn Jesus Christus, zu selli es da keshtlich
glawva grikt henn es gleicha is zu unsahm, deich di gerechtichkeit funn unsah Gott
un Heiland, Jesus Christus.
2 Feel gnawt un fridda soll gevva vadda zu eich vi diah en deefahri eisicht greeyet
funn Gott un funn Jesus, unsah Hah.

Dei Beroof Un Avaylung

3 Deich sell hott sei gettlichi graft uns awl di sacha gevva es zu du henn mitt layva
un di Gottheit in uns. Dess is veil miah een kenna, deah vo uns groofa hott zu sei
hallichkeit un en goot layva.
4 Un deich dess hott eah uns keshtlichi un oahrichi grohsi fashprechinga gevva, so
es deich dee, diah en dayl havva kennet in di gettlich naduah, siddah es diah frei
gmacht sind funn di veld un iahra lusht.
5 Fasell, shaffet hatt fa en goot layva zu eiyah glawva du; un zu en goot layva doond
eisicht ditzu,
6 un zu eisicht doond fashtendlichkeit ditzu, un zu fashtendlichkeit doond geduld
ditzu, un zu geduld doond en gettlich layva ditzu,
7 un zu en gettlich layva doond breedahlichi leevi ditzu, un zu breedahlichi leevi
doond leevi fa awl mensha ditzu.
8 Vann dee sacha am vaxa sinn in eich, dann halda si eich funn unaydich un
unfruchtboah sei in di eisicht funn unsah Hah Jesus Christus.
9 Fa veah-evvah es dee sacha nett hott is blind un kann nett fanna naus sayna; eah
hott fagessa es eah sauvah gmacht voah funn sei aldi sinda.
10 Fasell, leevi breedah, seind fleisich fa eiyah beroof un avaylung fesht macha.
Vann diah dess doond dann doond diah nee nett shtolbahra.
11 Un in sellem vayk vatt di deah grohs uf gmacht fa eich zu em ayvicha reich funn
unsah Hah un Heiland Jesus Christus.
12 Fasell, vill ich nett ufheahra eich immah droh gmohna veyyich dee sacha, even
vann diah si visset un shtaynd shtandhaftich in di voahheit es diah hend.
13 Ich mayn's is recht fa ohhalda eich droh gmohna so lang es ich in demm
nadiahlicha leib binn.
14 Fa ich vays es ich mei leib glei ablayya muss, so vi unsah Hah Jesus Christus miah
gvissa hott.
15 Un ich broviah hatt fa ditzu sayna es diah zrikk denka kennet an dee sacha noch
demm es ich moll nimmi do binn.

Di Aposhtla Sayna Di Hallichkeit Funn Christus

16 Miah henn uns nett falossa uf shlitzoahrichi shtoahris vo miah's bekand gmacht
henn zu eich veyyich di graft un em zrikk kummas funn unsah Hah Jesus Christus.
Nay, avvah miah henn sei hallichkeit selvaht ksenna.
17 Fa eah hott eah un hallichkeit grikt funn Gott da Faddah, vo en shtimm zu eem
kumma is funn di Grohs Hallichkeit un hott ksawt, “Dess is mei leevah Sohn, mitt
eem binn ich goot zufridda.”
18 Miah selvaht henn dee shtimm keaht es aus em Himmel kumma is vo miah bei
eem voahra uf em heilicha berg.
19 Un's Vatt funn di brofayda voah may fesht gmacht zu uns, un diah doond goot
fa's abheicha. Dess is vi en licht es am sheina is in en dunklah blatz biss es dawk vatt
un di meiya-shtann ufkumd in eiyah hatza.

20 Am eahshta missa diah dess fashtay: kenn Shrift es foah-sawkt, kann ausglaykt
sei bei ebbah selvaht.
21 Fa kenn Vatt es broffetzeit, is selayva kumma deich da villa funn mensha, avvah
heilichi mennah funn Gott henn kshvetzt vi si gedrivva voahra bei em Heilicha Geisht.

Es 2. Gabiddel.

Falshi Brofayda Un Leahrah

1 Avvah's voahra aw falshi brofayda unnich di leit, grawt vi falshi teetshahs unnich
eich sei zayla. Si zayla kfeahlichi lanning hinna rumm rei bringa, un zayla even
da Hah falaykla vo si gekawft hott. Deich dess bringa si bletzlichi fadamnis uf sich
selvaht.
2 Feel leit zayla iahra fadeahblichi vayya nohch gay, un deich sell vatt da vayk funn
di voahheit veesht kshvetzt diveyya.
3 Deich lusht fa geld zayla si eich nemma mitt falshi vadda. Iahra gericht is shund
lang am ivvah si henka, un iahra fadamnis shlohft nett.
4 Vann Gott nett kalda hott funn di engel shtrohfa vo si ksindicht henn, avvah hott
si in di hell kshtohsa, un datt sinn si gebunna mitt kedda in di finshtahnis am voahra
biss si gricht vadda;
5 vann eah nett kalda hott funn di ald veld shtrohfa vo eah di sindfloot uf di
ungettlichi leit gebrocht hott, avvah hott da Noah, en breddichah funn gerechtichkeit,
kalda funn fasaufa, mitt sivva anri;
6 vann eah di shtett funn Sodom un Gomorra fadamd hott bei si zu esh drayya, un
hott en gleichnis gmacht funn eena fa vass es gevva zayld mitt di ungettlicha;
7 un vann eah da Lot datt raus gnumma hott, deah vo en gerechtah mann voah un
vo gedruvveld voah bei em shandlich layves-lawf funn gottlohsi leit
8 (fa sellah gerecht mann voah oahrich gedruvveld in sei sayl bei vass eah keaht un
ksenna hott, vi eah dawk fa dawk unnich eena gvoond hott)—
9 vann awl dess so is, dann vayst da Hah vi fa di gettlicha aus di fasuchung nemma,
un aw vi fa di ungerechta hayva fa da gerichts-dawk un iahra shtrohf.
10 Dess is alsnoch may so veyyich selli vo lawfa noch em flaysh un in unreinah
lusht, un vo selli fa'achta vo ivvah si sinn. Si sinn foah-vitzich un vella iahra ayknah
vayk. Si feicha sich nett leshtahra veyyich himlishi foah-gengah.
11 Even di engel, vo feel shteikah un mechtichah sinn es si, bringa kenn shlechti
kshvetzah geyyich si fannich em Hah.
12 Avvah dee do sinn vi nadiahlichi diahra unni fashtand; geboahra fa kfanga un
kshlachta sei. Si leshtahra veyyich sacha es si nix vissa diveyya, un kumma um in
iahra aykni unreinichkeit.
13 Si vadda betzawld mitt em lohn funn ungerechtichkeit. Si zayles en blesiah fa
im hella dawk iahra lusht ausdrawwa. Si sinn drekkichi blakka, shandlichi flekka,
un gleicha eich fafiahra diveil es si essa mitt eich.
14 Si henn awwa es foll sinn mitt aybruch un es nett ufheahra kenna sindicha. Si
lokka shvachi sayla zu sich. Iahra hatza sinn gland in lusht fa geld. Fafluchti leit sinn
si!
15 Si henn da recht vayk falossa un henn sich faloahra. Si sinn am vayk nohch gay
fumm Bileam, em Beor sei sohn, deah vo da lohn funn ungerechtichkeit geglicha hott.
16 Avvah eah voah kshtrohft veil eah ivvah-gedredda hott. En diah es nett shvetza
kann, hott kshvetzt mitt en shtimm funn mensha, un hott da brofayt kalda funn sei
dumhayda ausdrawwa.
17 Dee mennah sinn brunna unni vassah un sinn volka es gedrivva sinn bei en
shtoahm. En blatz in di deefsht finshtahnis is ayvichlich am kohva vadda fa si.

18 Si shvetza grohsi vadda es nix mayna, un deich da lusht fumm flaysh zeeya si
leit zu sich es yusht so goah vekk kumma voahra funn selli es in sinda layva.
19 Si fashprecha eena freiheit, avvah si selvaht sinn gnechta funn unreinichkeit. Fa
sell vass en mensh ivvah-nemd, zu sellem is eah en gnecht.
20 Vann si moll di unreinichkeit funn di veld ivvah-kumma sinn deich lanna fumm
Hah un Heiland Jesus Christus, un sinn no viddah ufgnomma, un ivvah-kumma mitt
di veld, dann sinn si shlimmah ab am end es si voahra am shteaht.
21 Es veah bessah gvest fa si vann si da vayk funn gerechtichkeit nee nett gvist
hedda, es vi fa en vissa, un no iahra bukkel drayya uf's heilich gebott vo zu eena
gevva voah.
22 Es is eena ganga es vi's sawkt in di voahra shprich-vadda: “Da hund is viddah
zrikk gedrayt zu sei ayknah kotz,” un, “Di sau es gvesha is, gayt viddah zrikk in iahra
drekk-loch.”

Es 3. Gabiddel.

Di Fashprechung Es Da Hah Zrikk Kumd

1 Dess is nau da zvett breef es ich eich kshrivva habb, mei leeblichi, un in awl zvay
funna habb ich eiyah ufrichtichi gedanka ufkshtatt fa zrikk denka.
2 Dess is so es diah nett di vadda fagessa sellet es di heilicha brofayda ksawt henn,
un aw nett di gebodda vass gevva voahra bei unsah Hah un Heiland deich eiyah
aposhtla.
3 Seahsht missa diah dess fashtay, es in di letshta dawwa zayla shpoddah kumma,
un zayla iahra aykni falanga un lusht nohch gay.
4 Si zayla sawwa, “Vo is di fashpreching funn sei zrikk kummes? Evvah siddah es
di foah-feddah kshtauva sinn, gayt alles on grawt vi's is fumm ohfang funn di veld.”
5 Avvah si doon poahbes dess ivvah-gukka: bei Gott sei Vatt voahra di himla gmacht
lang zrikk, un di eaht voah gmacht aus em vassah un im vassah,
6 un di veld vo no kshtanna hott voah ivvah-kumma mitt vassah un is fadauva
vadda.
7 Avvah di himla un di eaht es nau shtayn sinn am kalda vadda fa's feiyah bei demm
naymlich Vatt. Si sinn am kohva vadda fa da dawk fumm gericht un di fadamnis funn
gottlohsi leit.
8 Avvah leevi freind, fagesset nett dess aynd ding—mitt em Hah is ay dawk es vi en
dausend yoah, un en dausend yoah es vi ay dawk.
9 Da Hah is nett shloh mitt vass eah fashprecht, so vi dayl leit shloh fashtayn. Avvah
eah is geduldich mitt uns, un vill nett havva es ennich ebbah faloahra gayt, avvah es
alli-ebbah an da blatz kumd fa boos du.
10 Avvah da dawk fumm Hah zayld kumma vi en deeb in di nacht. Di himla zayla
fagay mitt en grohsi yacht, un awl di nadiahlichi sacha zayla fashmolsa vadda mitt
feiyah. Di eaht un alles in di eaht vatt ufgebrend.
11 Siddah es alles fagay zayld vi sell, vass fa leit sedda diah sei vann's kumd zu en
heilich un gettlich layva,
12 diveil es diah am voahra sind un foahgukka sind zumm dawk funn Gott? In
sellem dawk vadda di himla ufgebrend mitt feiyah un awl di nadiahlichi sacha vadda
fashmolsa mitt di hitz.
13 Avvah miah sinn am voahra uf neiyi himla un en neiyi eaht vass eah fashprocha
hott, un vo gerechtichkeit drinn voond.
14 So dann, leevi breedah, siddah es diah foah gukket zu dee sacha, seind
eahnshtlich fa kfunna sei bei eem in fridda, unshuldichkeit un unni blekka.

15 Un nemmet di geduld funn unsah Hah es eiyah saylichkeit, grawt vi unsah
beleebdah broodah Paulus aw kshrivva hott zu eich mitt di veisheit es eem gevva
voah.
16 Eah shvetzt veyyich dee sacha in awl sei breefa. Es sinn samm sacha in sei
breefa es hatt sinn zu fashtay, un dee sacha vadda fadrayt bei di unglanda un
unshtandhafticha grawt vi si di anri Shrifta aw fadrayya. Si doon dess zu iahra aykni
fadamnis.
17 Siddah es diah dee sacha shund visset, leevi freind, dann gevvet acht es diah
nett aw vekk kfiaht vaddet bei di faylah funn ungettlichi leit un faliahret eiyah aykni
shtandhaftichkeit.
18 Avvah vaxet in di gnawt un di eisicht funn unsah Hah un Heiland, Jesus Christus.
Zu eem sei di hallichkeit nau un fa'immah. Amen.

1. Johannes

Es Vatt Funn Layva

1 Sell vass fumm ohfang voah, vass miah keaht henn, vass miah mitt unsah awwa
ksenna henn, vass miah ohgegukt henn un ohgraykt henn mitt unsah hend—dess is
veyyich em Vatt funn layva.
2 Es layva voah gvissa gmacht; miah henn's ksenna un sinn zeiya ditzu, un sawwa
eich veyyich demm ayvicha layva vass bei em Faddah voah un vo gvissa gmacht voah
zu uns.
3 Vass miah keaht henn un ksenna henn fakindicha miah zu eich so es diah ayns
sei kennet mitt uns in gmeinshaft, un unsah gmeinshaft is mitt em Faddah un mitt
seim Sohn Jesus Christus.
4 Miah shreiva dess zu eich so es eiyah frayt folshtendich is.

Gott Is Licht

5 Dess is es Vatt es miah keaht henn funn eem un miah fakindicha's zu eich: Gott
is licht un in eem is goah nix dunkles.
6 Vann miah sawwa es miah gmeinshaft henn mitt eem un lawfa im dunkla, dann
leeya miah un doon nett layva noch di voahheit.
7 Avvah vann miah im licht lawfa vi eah im licht is, dann henn miah gmeinshaft
mitt-nannah, un's bloot funn Jesus Christus, sei Sohn, macht uns sauvah funn alli
sinda.
8 Vann miah sawwa es miah kenn sind henn, dann fafiahra miah uns selvaht, un
di voahheit is nett in uns.
9 Vann miah unsah sinda bekenna, dann is eah shtandhaftich un gerecht, un dutt
unsah sinda fagevva un macht uns sauvah funn alli ungerechtichkeit.
10 Vann miah sawwa es miah nett ksindicht henn, dann macha miah een en leeyah,
un sei Vatt is nett in uns.

Es 2. Gabiddel.

1 Mei glenni kinnah, ich shreib dess zu eich so es diah nett sindichet; avvah vann
ennich ebbah sindicht, dann henn miah aynah es shvetzt fa uns zumm Faddah. Dess
is Jesus Christus, deah vo gerecht is.
2 Un eah is es opfah fa unsah sinda, un nett yusht fa unsahri, avvah aw fa di sinda
funn di gans veld.
3 Un bei demm vissa miah es miah een kenna, vann miah sei gebodda halda.
4 Deah vo sawkt, “Ich kenn een,” avvah hald sei gebodda nett, is en leeyah, un di
voahheit is nett in eem.
5 Avvah veah-evvah es sei Vatt hald, in eem is veiklich di leevi funn Gott folkumma.
Deich dess vissa miah es miah in eem sinn.
6 Deah vo sawkt es eah in eem voond, sett aw so lawfa vi Jesus gloffa is.
7 Leevi breedah, ich binn nett am en nei gebott shreiva zu eich, avvah en ald gebott
es diah katt hend fumm ohfang. Dess ald gebott is es Vatt es diah keaht henn fumm
ohfang.
8 Avvah doch, ich shreib eich en nei gebott, un dess is voah in eem un in eich, fa's
dunkla is am vekk gay un's voah licht is nau am sheina.
9 Deah vo sawkt eah is im licht un hast sei broodah is alsnoch im dunkla.
10 Deah vo sei broodah leeb hott, laybt im licht, un in eem is nix es ebbah macht
shtolbahra.

11 Avvah deah vo sei broodah hast, is im dunkla, lawft im dunkla un vayst nett vo
eah am hee gay is, veil's dunkla sei awwa blind gmacht hott.
12 Ich shreib zu eich, kinnah,
veil eiyah sinda fagevva sinn deich sei nohma.
13 Ich shreib zu eich, feddah,
veil diah deah kennet vo fumm ohfang is.
Ich shreib zu eich, yungi mennah,
veil diah sellah ivvah-kumma sind vo evil is.
Ich habb kshrivva zu eich, kinnah,
veil diah da Faddah gekend henn.
14 Ich habb kshrivva zu eich, feddah,
veil diah een gekend henn vo fumm ohfang is.
Ich habb kshrivva zu eich, yungi mennah,
veil diah shteik sind,
veil's Vatt Gottes in eich is,
un veil diah sellah ivvah-kumma sind vo evil is.
15 Leevet nett di veld, adda di sacha in di veld. Vann ennich ebbah di veld leeb hott,
dann is di leevi fumm Faddah nett in eem.
16 Fa alles es in di veld is, da lusht fumm flaysh, da lusht funn di awwa, un da
hohchmoot fumm layva, kumd nett fumm Faddah avvah funn di veld.
17 Un di veld fagayt mitt iahra lusht, avvah deah vo Gott sei villa dutt zayld layva
fa'immah.

Da Viddah-Christ

18 Kinnah, dess is di letsht shtund. Vi diah keaht hend es da viddah-christ kumma
zayld, so nau sinn shund feel viddah-christa kumma. Fasell, vissa miah es di letsht
shtund do is.
19 Si sinn funn uns naus ganga avvah si voahra nett funn uns; fa vann si funn uns
gvest veahra, dann veahra si bei uns geblivva. Avvah si sinn funn uns naus ganga,
un dess veist es si nett awl funn uns sinn.
20 Avvah diah sind ksalbt vadda bei Demm Heilicha, un diah visset alles.
21 Ich shreib eich nett veil diah di voahheit nett visset, avvah veil diah si vissa
doond, un visset es kenn leek funn di voahheit is.
22 Veah is en leeyah vann nett sellah vo nett uf aykend es Jesus da Christus is? Da
viddah-christ is sellah vo da Faddah un da Sohn falaykeld.
23 Deah vo da Sohn falaykeld hott aw nett da Faddah; veah avvah da Sohn bekend,
eah hott aw da Faddah.
24 Losset sell in eich bleiva vass diah keaht hend fumm ohfang. Vann sell vass diah
keaht hend fumm ohfang in eich bleibt, dann bleibt da Sohn un da Faddah aw in
eich.
25 Un dess is vass eah uns fashprocha hott—es ayvich layva.
26 Ich shreib dess zu eich veyyich selli es eich fafiahra vella.
27 Un di salbung es diah grikt hend funn eem bleibt in eich, un diah brauchet
nimmand havva fa eich lanna. Avvah vi sei salbung eich gland hott veyyich alli
sacha, so is si voah un leekt nett; un vi sei salbung eich gland hott, so bleivet in eem.

Kinnah Funn Gott

28 Un nau, kinnah, bleivet in eem, so es vann eah sich moll veist kenna miah moot
havva, un braucha uns nett shemma fannich eem vann eah zrikk kumd.
29 Vann diah visset es eah gerecht is, dann vissa diah es alli-ebbah es recht dutt,
deah is geboahra funn eem.

Es 3. Gabiddel.

1 Saynet vi grohs es di leevi is es da Faddah uf uns gedu hott, es miah Gott sei kinnah kaysa sei sedda. Fasell kend di veld uns nett, veil see een nett gekend hott.
2 Mei leeblichi, miah sinn nau kinnah funn Gott, un vass miah sei zayla is noch nett gvissa gmacht. Avvah miah vissa vann eah sich moll veist, dann zayla miah sei vi eah is, fa miah zayla een sayna vi eah is.
3 Un alli-ebbah es dee hofning in sich hott dutt sich rein macha, grawt vi eah rein is.
4 Alli-ebbah es sindicht, is en Ksetz-brechah, un di sind dutt's Ksetz ivvah-dredda.
5 Un diah visset es eah sich gvissa hott fa unsah sinda vekk nemma, un in eem is kenn sind.
6 Veah in eem bleibt, dutt nett sindicha; veah sindicht, hott een nett ksenna un aw nett gekend.
7 Kinnah, losset nimmand eich fafiahra. Deah vo recht dutt is gerecht, so vi eah gerecht is.
8 Deah vo sindicha dutt is fumm Deivel, fa da Deivel hott ksindicht fumm ohfang. Fasell hott Gott sei Sohn sich gvissa, so es eah em Deivel sei verka ausreiva kann.
9 Veah-evvah es geboahra is funn Gott dutt nett sindicha; fa Gott sei sohma bleibt in eem, un eah kann nett sindicha veil eah geboahra is funn Gott.
10 Bei demm vissa miah veah di kinnah funn Gott sinn un veah di kinnah fumm Deivel sinn: Deah vo nett dutt vass recht is, is nett funn Gott, un aw nett sellah vo sei broodah hast.

Hend Leevi Fa Nannah

11 Dess sinn di gebodda es diah keaht henn fumm ohfang, es miah nannah leeva sella.
12 Seind nett vi da Koin, deah vo funn demm evila voah un hott sei broodah doht gmacht. Un favass hott eah een doht gmacht? Veil sei aykni verka evil voahra, un seim broodah seini gerecht voahra.
13 Doond nett vunnahra, leevi breedah, vann di veld eich hast.
14 Miah vissa es miah aus em doht in's layva kumma sinn, veil miah di breedah leeva. Deah vo sei broodah nett leebt, bleibt im dohda.
15 Ennich ebbah es sei broodah hast is en maddah, un diah visset es kenn maddah am ayvich layva in sich layva hott.
16 Bei demm vissa miah vass leevi is, veil eah sei layva anna glaykt hott fa uns; un miah sedda unsah layva anna layya fa di breedah.
17 Vann ennich ebbah di nadiahlichi sacha funn dee veld hott un saynd sei broodah in noht, avvah eah macht sei hatz zu geyyich een, vi kann di leevi funn Gott in eem layva?
18 Kinnah, losset uns nett leeva mitt vadda adda mitt di zung, avvah mitt vass miah doon, un deich di voahheit.
19 Bei demm vissa miah es miah funn di voahheit sinn, un setza unsah hatza fannich eem in roo.
20 Avvah vann unsah hatza uns fadamma doon, Gott is graysah vi unsah hatza un eah vayst alli sacha.
21 Diah leeblichi, vann unsah hatz uns nett fadamd, dann sinn miah nett engshtlich fannich Gott.
22 Un miah greeya funn eem vass-evvah es miah frohwa difoah, veil miah sei gebodda halda un doon vass eem kfellich is.
23 Un dess is sei gebott, es miah glawva an da nohma funn seim Sohn Jesus Christus, un henn leevi fa nannah vi eah uns gebodda hott.
24 Un veah sei gebodda hald, laybt in eem, un eah in eem. Un bei demm vissa miah es eah in uns laybt, bei em Geisht vo eah uns gevva hott.

Es 4. Gabiddel.

Da Geisht Funn Gott Un Da Geisht Fumm Viddah-Christ

1 Diah leeblichi, glawvet nett alli geisht, avvah broviahret di geishtah aus fa sayna
eb si funn Gott sinn, fa feel falshi brofayda sinn naus in di veld ganga.
2 Dess is vi diah da Geisht Gottes kennet: alli geisht vo bekend es Jesus Christus
kumma is im flaysh is funn Gott,
3 un alli geisht vo nett bekend es Jesus Christus kumma is im flaysh is nett funn
Gott. Dess is da geisht fumm viddah-christ, deah vo diah keaht hend es am kumma
is, un is nau shund in di veld.
4 Kinnah, diah sind funn Gott, un hend di falshi brofayda ivvah-kumma; fa deah vo
in eich is, is graysah es sellah vo in di veld is.
5 Si sinn funn di veld, un fasell, vass si shvetza is funn di veld, un di veld heicht si
ab.
6 Miah sinn funn Gott. Veah-evvah es Gott kend heicht uns ab, avvah veah nett
funn Gott is heicht uns nett ab. Bei demm kenna miah vissa eb's da Geisht funn di
voahheit is adda da geisht funn di falshheit.

Gott Is Di Leevi

7 Diah leeblichi, vella nannah leeva fa di leevi is funn Gott. Alli-ebbah es leevi hott
is geboahra funn Gott un kend Gott.
8 Deah vo kenn leevi hott kend nett Gott, fa Gott is leevi.
9 In demm vayk voah Gott sei leevi gvissa gmacht zu uns: Gott hott sei aynsishtah
Sohn in di veld kshikt so es miah layva kenna deich een.
10 In demm shtayt di leevi, nett es miah Gott gleebt henn, avvah es eah uns gleebt
hott, un hott sei Sohn kshikt fa en opfah sei fa unsah sinda.
11 Diah leeblichi, vann Gott uns so gleebt hott, dann sedda miah aw nannah leeva.
12 Kenn mensh hott selayva Gott ksenna. Vann miah nannah leeva, dann laybt Gott
in uns, un sei leevi is folkumma gmacht in uns.
13 Bei demm vissa miah es miah in eem layva un eah in uns, veil eah uns funn seim
Geisht gevva hott.
14 Un miah henn ksenna un gevva zeiya ditzu es da Faddah sei Sohn kshikt hott fa
da Heiland funn di veld sei.
15 Veah-evvah es bekend es Jesus da Sohn funn Gott is, in eem laybt Gott un eah in
Gott.
16 Un so henn miah di leevi gekend un geglawbt vo Gott hott fa uns. Gott is leevi,
un veah in di leevi laybt, laybt in Gott, un Gott laybt in eem.
17 In demm is di leevi folkumma gmacht mitt uns, so es miah feichtlohs sinn im
richtah-dawk, fa vi eah is, so sinn miah in di veld.
18 Es is kenn angsht in di leevi, avvah folkummani leevi dreibt angsht aus, veil
angsht zu du hott mitt shtrohfa. Deah vo sich feicht is nett folkumma in di leevi.
19 Miah leeva een veil eah uns seahsht gleebt hott.
20 Vann ennich ebbah sawkt, “Ich leeb Gott,” un hast sei broodah, dann is eah en
leeyah. Fa deah vo sei broodah nett leebt vo eah sayna kann, vi kann eah Gott leeva,
vo eah nett sayna kann?
21 Un miah henn dess gebott funn eem: veah Gott leebt sett aw sei broodah leeva.

Es 5. Gabiddel.

Da Glawva Ivvah-Kumd Di Veld

1 Veah-evvah es glawbt es Jesus da Christus is, deah is geboahra funn Gott; un veah
da Faddah leebt, deah dutt aw sei kind leeva.
2 Bei demm vissa miah es miah di kinnah funn Gott leeva, vann miah Gott leeva
un halda sei gebodda.

3 Fa dess is di leevi funn Gott: es miah sei gebodda halda. Un sei gebodda sinn nett
shveah.
4 Alles es funn Gott geboahra is, dutt di veld ivvah-kumma; un unsah glawva is dess
vass di veld ivvah-kumma hott.
5 Veah is es es di veld ivvah-kumd, vann nett sellah vo glawbt es Jesus da Sohn funn
Gott is?
6 Dess is deah vo kumma is bei vassah un bloot—Jesus Christus. Eah is nett yusht
kumma bei vassah, avvah bei vassah un bloot. Un's is da Geisht es zeiya dutt, veil da
Geisht di voahheit is.
7 Es sinn drei es zeiya im Himmel, da Faddah, es Vatt un da Heilich Geisht; un dee
drei sinn ayns.
8 Un's sinn drei zeiya uf di eaht, da Geisht, es vassah un's bloot; un dee drei sinn
aynich.
9 Vann miah's zeiknis ohnemma funn mensha, es zeiknis funn Gott is graysah, fa's
zeiknis funn Gott is sell es eah gezeikt hott veyyich sei Sohn.
10 Veah an da Sohn Gottes glawbt, eah hott's zeiknis in sich. Veah Gott nett glawbt
macht een en leeyah, veil eah's zeiknis nett glawbt es Gott gevva hott veyyich sei
Sohn.
11 Un dess is es zeiknis, es Gott uns ayvich layva gevva hott, un dess layva is in sei
Sohn.
12 Deah vo da Sohn hott, hott layva; deah vo da Sohn funn Gott nett hott, hott nett
layva.

Vissa Es Miah Ayvich Layva Henn

13 Dee sacha havvich kshrivva zu eich vo glawva an da nohma funn Gott sei Sohn,
so es diah vissa kennet es diah ayvich layva hend, un es diah glawva kennet an da
nohma funn Gott sei Sohn.
14 Dess is di fadrauwa es miah henn in eem; vann miah ennich ebbes frohwa noch
seim villa, dann heaht eah uns.
15 Un vann miah vissa es eah uns heaht mitt vass-evvah es miah frohwa, dann vissa
miah es miah henn vass miah een kfrohkt henn difoah.
16 Vann ennich ebbah sei broodah saynd en sind sindicha es nett zumm doht fiaht,
dann soll eah frohwa, un Gott gebt eem layva; dess is, fa selli es iahra sind nett zumm
doht fiaht. Es hott en sind es zumm doht fiaht; ich sawk nett es ebbah bayda soll fa
selli.
17 Alli ungerechtichkeit is en sind; un's is aw en sind es nett zumm doht fiaht.
18 Miah vissa es veah-evvah es geboahra is funn Gott nett sindicha dutt, avvah deah
vo geboahra is funn Gott hald sich selvaht, un da evil-shaffah raykt een nett oh.
19 Miah vissa es miah funn Gott sinn, un di gans veld leit in di macht fumm evila.
20 Miah vissa es Gott sei Sohn kumma is, un hott uns eisicht gevva, so es miah deah
kenna kenna es voahheit is. Miah sinn in demm vo di voahheit is, sell is, in sei Sohn
Jesus Christus. Eah is da voahhaftich Gott un's ayvich layva.
21 Kinnah, haldet eich funn abgettah. Amen.

2. Johannes

1 Da eldishtah: zu di raus groofa fraw un iahra kinnah, vo ich leeb habb in di
voahheit; un nett yusht ich, avvah awl selli aw es di voahret vissa.
2 Dess is veil di voahheit in uns is un bleibt bei uns fa'immah.
3 Gnawt, bamhatzichkeit un fridda funn Gott da Faddah un fumm Hah Jesus
Christus, da Sohn fumm Faddah, sei bei eich in voahheit un in leevi.

Voahheit Un Leevi

4 Ich habb mich oahrich kfroit fa ausfinna es samm funn dei kinnah am lawfa sinn
in di voahheit, grawt vi miah en gebott grikt henn fumm Faddah.
5 Un nau bitt ich dich, fraw, nett es vann ich diah en nei gebott shreiva dayt, avvah
dess vass miah katt henn fumm ohfang; naymlich, es miah nannah leeva sella.
6 Dess is di leevi, es miah lawfa noch sei gebodda. Un dess is es gebott vo diah keaht
hend fumm ohfang, es miah datt drinn lawfa sella.
7 Fa feel fafiahrah sinn in di veld kumma vo nett bekenna es Jesus Christus kumma
is im flaysh. So aynah is en fafiahrah un en viddah-christ.
8 Vatshet eich, es miah nett faliahra vass miah kshaft henn difoah, avvah es miah
en follah lohn greeya.
9 Veah-evvah es ivvah-dredda dutt un bleibt nett in di leah funn Christus, hott nett
Gott. Deah vo in di leah funn Christus bleibt, hott da Faddah un da Sohn awl zvay.
10 Vann ennich ebbah zu eich kumd un bringd nett dee leah, dann losset een nett
in eiyah haus nei, un doond eem aw nett di zeit beeda.
11 Fa veah eem di zeit beet, hott en dayl in sei evili sacha.

Letshti Greesa

12 Ich habb feel zu shreiva zu eich, avvah ich vill's nett du mitt babiah un dinda. Ich
hoff ich kann zu eich kumma un grawt zu eich shvetza, so es unsah frayt folkumma
vatt.
13 Di kinnah funn dei raus-groofeni shveshtah greesa dich. Amen.

3. Johannes

1 Da eldishtah: zu em leeblicha Gaius, deah vo ich leeb habb in di voahheit.
2 Mei leeblichah, ich vinsh es alles goot gay soll mitt diah un es du ksund bisht, grawt vi's aw goot gayt mitt dei sayl.
3 Fa ich voah oahrich froh vo samm funn di breedah kumma sinn un henn ksawt veyyich di voahheit in deim layva, sell is, es du am lawfa bisht in di voahheit.
4 Ich habb kenn graysahri frayt es fa heahra es mei kinnah am lawfa sinn in di voahheit.
5 Mei leeblichah, du bisht shtandhaftich in vass du dusht fa di breedah un fa fremdi,
6 fa si henn zeiknis gevva zu dei leevi fannich di gmay. Du dusht goot vann du si uf iahra vayk shiksht so vi's recht is fa Gott.
7 Fa si sinn naus ganga im nohma fumm Hah un henn nix gnumma funn di Heida.
8 Fasell sedda miah so leit uf nemma so es miah mitt-helfah sinn in di voahheit.

Da Diotrephes Un Da Demetrius

9 Ich habb zu di gmay kshrivva, avvah da Diotrephes, deah vo seahsht sei vill unnich eena, nemd uns nett oh.
10 So vann ich moll kumm, dann bring ich uf zu eem vass eah am du is mitt sei evili kshvetzah geyyich uns. Un vann sell nett genunk veah, eah selvaht nemd di breedah nett ei, un shteld sich geyyich selli vo si einemma vella, un dutt si aus di gmay.
11 Mei leeblichi, gaynd nett sellem nohch vass evil is, avvah sellem vass goot is. Deah vo dutt vass goot is, is funn Gott; deah vo dutt vass evil is, hott Gott nett ksenna.
12 Da Demetrius hott en goodi zeiknis funn alli-ebbah, un aw funn di voahheit selvaht. Yau, un miah zeiya dess aw, un diah visset es unsah zeiknis voah is.

Letshti Greesa

13 Ich hett noch feel sacha zu shreiva avvah ich vill's nett shreiva zu diah mitt dinda un en feddah.
14 Ich hoff fa dich glei sayna, no kenna miah grawt zu nannah shvetza. Fridda sei mitt diah. Di freind greesa dich. Grees di freind bei nohma.

Judas

1 Judas, en gnecht funn Jesus Christus un en broodah fumm Jakobus, zu selli vo
groofa sinn, vo heilich gmacht sinn bei em Faddah un vo kalda sinn in Jesus Christus.
2 Feel bamhatzichkeit, fridda un leevi sei bei eich.

Falshi Leahrah

3 Leevi breedah, ich habb oahrich geahn vella shreiva zu eich veyyich di saylichkeit
es miah awl mitt-nannah henn, avvah ich habb gmaynd's is nohtvendich fa shreiva
zu eich un eich famohna es diah shtreidet fa da glawva halda vo ay moll un fa'immah
gevva voah zu di saylicha.
4 Fa samm leit sinn rei kshlicha, es shund lang zrikk als gmeikt voahra fa dess
fadamnis. Si sinn gottlohsi leit es di gnawt funn unsah Gott fadrayya zu en frei-
villichi sach es si alawbt fa in huahrahrei layva. Si falaykla da Hah Gott un unsah
Hah Jesus Christus.
5 Avvah ich vill eich droh gmohna, even vann diah dess shund gvist hend, es da
Hah en leit aus em land funn Egypta frei gedrayt hott, avvah shpaydah hott eah selli
umgebrocht es nett geglawbt henn.
6 Un aw di engel vo iahra blatz nett kalda henn, avvah henn iahra voon-blatz falossa,
dee hott eah im dunkla kalda, uf gebunna in kedda fa gricht vadda in sellem grohsa
dawk.
7 In en gleichlichah vayk henn Sodom un Gomorra un di shtett um si rumm sich
ufgevva zu huahrahrei un sinn annah flaysh nohch ganga. Si sinn uf kohva es en
gleichnis bei kshtrohft vadda mitt ayvich feiyah.
8 Dee mennah aw, sinn drohmah un bringa shand uf iahra flaysh. Si fa'achta selli
vo ivvah si sinn, un shvetza veesht veyyich himlishi ivvah-saynah.
9 Avvah even da hohch-engel, Michael, vo eah kshtridda hott mitt em Deivel ivvah'm
Mosi sei leib, hott nett gedraut een faleshtahra, avvah hott ksawt, “Da Hah shtrohf
dich.”
10 Dee leit, avvah, leshtahra veyyich sacha es si nix vissa diveyya. Avvah in di sacha
es si nadiahlich vissa doon, grawt vi di nadiahlichi diahra, in selli sacha doon si sich
gans unrein macha.
11 Vay zu eena! Si henn da vayk fumm Koin gnumma; si sinn em geld nohch
kshprunga im vayk fumm Bileam; si sinn umkumma vi da Korah is vo eah sich
ufkshteld hott geyyich Gott.
12 Si sinn drekkichi blakka an eiyah leebensmawl vann si als essa mitt eich, un
feedra yusht sich selvaht unni furcht. Si sinn volka unni vassah, gedrivva bei em
vind; si sinn baym unni obsht im shpoht-yoah, zvay moll doht un raus gezowwa bei
di vatzla.
13 Si sinn vildi vella fumm say un iahra shohm is vi da shaum fumm say. Si sinn
shtanna es ab funn iahra pawt kumma sinn, un di dunkel finshtahnis is am ayvichlich
kohva vadda fa si.
14 Un da Henoch, da sivvet fumm Adam, hott gebroffetzeit veyyich dee, un hott
ksawt, “Saynet, da Hah kumd mitt dausends funn sei saylichi,
15 fa alli-ebbah richta, un fa di gottlohsa shuldich macha fa awl iahra gottlohsi verka
es si gedu henn in en gottlohsah vayk, un fa awl di veeshta vadda es gottlohsi sindah
ksawt henn geyyich een.”
16 Dee mennah sinn grumlah un faylah-suchah, un lawfa iahra ayknah lusht nohch.
Si braekka veyyich grohsi sacha, un shmaychla leit oh fa sich selvaht fabessahra.

Vanninga Un Famohninga

17 Avvah, leevi freind, diah misset nett fagessa vass di aposhtla funn unsah Hah
Jesus Christus foahksawt henn.
18 Si henn ksawt, “In di letshta zeida zayld's shpoddah havva es lawfa in iahra
ayknah gottlohsah lusht.”
19 Dess sinn di leit vo shpaldinga rei bringa. Si lawfa iahra flayshlichi naduah nohch
un henn da Geisht nett.
20 Avvah diah, leeblichi freind, bauwet eich uf in eiyahm alli heilichshta glawva;
baydet im Heilicha Geisht;
21 haldet eich in di leevi funn Gott, un voahdet uf di bamhatzichkeit funn unsah
Hah Jesus Christus zu ayvich layva.
22 Seind bamhatzich mitt selli vo zveifla.
23 Machet anri saylich mitt furcht. Zeeyet si aus em feiyah, un hasset even's glayt
es fadrekt is mitt em flaysh.

Letshti Vadda

24 Nau zu demm vo eich halda kann funn shtolbahra, un vo eich fannich sei
hallichkeit shtella kann unni faylah mitt grohsi frayt,
25 zumm aynsishta Gott mitt veisheit, unsah Heiland—zu eem sei hallichkeit,
kaynich-eah, gvald un macht, nau un in di ayvichkeit. Amen.

Di Offenbarung

1 Dess is di offenbarung funn Jesus Christus vo Gott gevva hott zu eem, fa sei gnechta
veisa vass glei blatz nemma muss. Eah hott dess vissa glost bei sei engel zu seim
gnecht da Johannes shikka.
2 Da Johannes hott gezeikt zumm Vatt funn Gott, zumm zeiknis funn Jesus Christus,
un zu alles es eah ksenna hott.
3 Ksaykend is deah vo layst un selli es dee broffetzeiya-vadda heahra. Un ksaykend
is deah es di sacha hald vo kshrivva sinn datt drinn, fa di zeit is nayksht.

Greesa Zu Di Sivva Gmayna

4 Johannes, zu di sivva gmayna in Asia: Gnawt sei zu eich un fridda, funn demm vo
is, vo voah un vo noch kumd, un funn di sivva Geishta es fannich sei kaynich-shtool
sinn,
5 un funn Jesus Christus, deah vo en voah zeiknis gebt; deah vo da eahsht-geboahra
is funn di dohda, un vo ivvah di kaynicha funn di eaht is. Zu eem vo uns leeb katt
hott, un uns gvesha hott funn unsah sinda mitt sei bloot.
6 Eah hott uns kaynicha un preeshtah gmacht zu Gott un sei Faddah. Zu eem sei
hallichkeit un gvald fa immah un immah! Amen.
7 Saynet, eah kumd mitt di volka,
un alli awk zayld een sayna,
un aw selli es een deich kshtocha henn.
Un awl di kshlechtah funn di eaht zayla heila veyyich eem.
Amen.
8 “Ich binn da Alpha un da Omega, da ohfang un's end,” sawkt da Hah, deah vo is,
vo voah un vo noch kumd, da Awlmechtich.

En Vision Funn Christus

9 Ich da Johannes binn eiyah broodah, un en mitt-daylah mitt eich in di dreebsawl,
im Kaynich-Reich un in di geduld funn Jesus Christus. Ich voah uf em island es Patmos
hayst deich's Vatt funn Gott un's zeiknis funn Jesus Christus.
10 Ich voah im Geisht uf em Hah sei dawk, un ich habb en laudi shtimm keaht
hinnich miah es gmacht hott vi en blohs-hann.
11 Dee shtimm hott ksawt, “Ich binn da Alpha un da Omega, da eahsht un da letsht.
Vass du saynsht, sell shreib in en buch un shikk's zu di sivva gmayna in Asia: Zu
Ephesus, Smyrna, Pergamus, Thyatira, Sardis, Philadelphia un Laodicea.”
12 No habb ich mich rumm gedrayt fa di shtimm sayna vass am shvetza voah zu
miah. Un vi ich mich gedrayt habb, habb ich sivva goldichi lichtah-shtaends ksenna.
13 Un in di mitt funn di sivva lichtah-shtaends voah aynah vi en Mensha Sohn. Eah
voah geglayt mitt en langah rokk biss an di fees, un en goldich belt um sei brusht
rumm.
14 Sei kobb un sei hoah voahra veis vi vull, so veis es shnay, un sei awwa voahra vi
en flamm funn feiyah.
15 Sei fees voahra vi glitzahrich brass es am fashmelsa is im offa, un sei shtimm vi
raushich vassah.
16 Eah hott sivva shtanna in sei rechtsi hand katt un aus seim maul is en shauf
zvay-shneidich shvatt kumma. Sei ksicht voah vi di sunn am folshtendich sheina.
17 Vo ich een ksenna habb, binn ich an sei fees kfalla es vi en dohdah. Avvah eah
hott sei rechtsi hand uf mich glaykt un hott ksawt, “Feich dich nett, ich binn da eahsht
un da letsht.

18 Ich binn deah vo levendich is. Ich voah doht, avvah gukk, ich binn levendich fa
immah un immah, Amen. Un ich habb di shlisla zu di hell un em doht.
19 Nau shreib di sacha es du ksenna hosht, di sacha vass nau sinn, un di sacha vass
blatz nemma zayla shpaydah.
20 Di mayning funn di sivva shtanna es du ksenna hosht in mei rechtsi hand, un di
sivva goldichi lichtah-shtaends is dess: di sivva shtanna sinn di engel funn di sivva
gmayna, un di sivva lichtah-shtaends es du ksenna hosht sinn di sivva gmayna."

Es 2. Gabiddel.

Vadda Zu Di Gmay In Ephesus

1 "Zu em engel funn di gmay in Ephesus shreib: 'Dess sawkt deah vo di sivva
shtanna in sei rechtsi hand haybt, deah vo in di mitt funn di sivva goldicha lichtah-
shtaends lawft:
2 Ich vays vass du dusht, dei eahvet un dei geduld, un es du evili mensha nett
shtenda kansht. Ich vays es du selli ausbroviaht hosht es sawwa si sinn aposhtla
avvah sinn nett, un du hosht kfunna es si leeya.
3 Du hosht auskalda mitt geduld, un fa mei nohma's villa hosht kshaft un bisht nett
meet vadda.
4 Avvah ich habb dess geyyich dich, es du dei eahshti leevi falossa hosht.
5 Denk droh funn vo es du kfalla bisht. Dray dich rumm un du di verka es du
gedu hosht am ohfang. Dray dich un du boos, adda ich kumm kshvind un nemm dei
licht-shtaend aus seim blatz.
6 Avvah du hosht dess, du hasht di verka funn di Nikolaitens, dess vass ich aw hass.
7 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna. Deah
vo aushaybt un alles ivvah-kumd, zu eem gebb ich zu essa fumm bohm funn layva
es in di mitt fumm Paradees funn Gott shtayt.'

Vadda Zu Di Gmay In Smyrna

8 Un zumm engel funn di gmay in Smyrna shreib: 'Dee sacha sawkt da eahsht un
da letsht, deah vo doht voah un is viddah levendich vadda.
9 Ich vays vass du dusht, dei dreebsawl un dei oahmoot, (avvah du bisht reich).
Ich vays di evila kshvetzah funn dee vo sawwa si sinn Yudda un sinn nett, avvah si
heahra zumm Satan sei gmay.
10 Feich dich nett veyyich di sacha es du leida musht. Gukk moll, da Deivel
zayld samm funn eich eishtekka fa eich ausbroviahra, un fa zeyya dawk zayla diah
dreebsawl havva. Avvah seind shtandhaftich biss an da doht, un ich gebb eich en
krohn funn ayvich layva.
11 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna. Deah
vo aushaybt un ivvah-kumd soll nett vay gedu sei bei em zvedda doht.'

Vadda Zu Di Gmay In Pergamus

12 Un zumm engel funn di gmay in Pergamus shreib: 'Dee sacha sawkt deah vo en
shauf zvay-shneidich shvatt hott.
13 Ich vays vass du dusht un vo du voonsht, datt vo da Satan sei shtool hott. Du
haldsht mei nohma un hosht mei glawva nett falaykeld, even in di dawwa fumm
Antipas, mei shtandhaftichah zeiya, vo doht gmacht voah unnich eich, datt vo da
Satan voond.
14 Avvah ich habb samm sacha geyyich dich: Du hosht samm datt es ohhayva zu di
lanning fumm Bileam, deah vo da Balak gland hott fa di kinnah funn Israel fafiahra,
so es si abgott-opfah flaysh essa un huahrahrei dreiva.
15 Du hosht aw samm datt es ohhayva zu di lanning funn di Nikolaitens. Sell hass
ich.

16 Dray rumm un du boos, adda ich kumm kshvind un fecht geyyich si mitt em
shvatt funn meim maul.
17 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna. Zu
demm vo aushaybt un alles ivvah-kumd gevvich fumm fashtekkelda manna, un ich
gebb eem en veisah shtay, mitt en neiyah nohma druff kshrivva. Un nimmand vayst
sellah nohma vi yusht sellah vo en grikt.'

Vadda Zu Di Gmay In Thyatira

18 Un zumm engel funn di gmay in Thyatira shreib: 'Dee sacha sawkt da Sohn funn
Gott, deah vo awwa hott vi en flamm funn feiyah un fees hott vi glitzahrich brass.
19 Ich vays dei verka, dei leevi, dei deensht, dei glawva, dei geduld, un es du als
may un may dusht.
20 Avvah ich habb ebbes geyyich dich veil du selli fraw, di Jesebel—dee vo sich
en brofayt-fraw hayst—losht mei gnechta lanna, un si fafiahra in huahrahrei un in
abgott-opfah flaysh essa.
21 Ich habb iahra zeit gevva fa rumm drayya un boos du avvah see dutt's nett.
22 Gukket moll, ich shmeis see uf en bett, un selli vo huahrahrei dreiva mitt iahra
shmeis ich in grohsi dreebsawl, vann si nett rumm drayya un doon boos fa iahra
huahrahrei.
23 Un ich shlakk awl iahra kinnah doht. No vissa awl di gmayna es ich sellah binn
es di gedanka un hatza unnah-sucht, un ich gebb zu yaydah ebbah vass eah fadeend
hott.
24 Avvah zu di ivvahricha funn eich an Thyatira sawwich dess: Diah vo nett hayvet
zu iahra lanning, un vo nett gland henn vass samm sawwa es di deefa sacha fumm
Satan sinn; uf eich layk ich kenn annah lasht.
25 Avvah hayvet yusht fesht zu vass diah hend biss ich kumm.
26 Deah vo ohhald un alles ivvah-kumd, un dutt mei verka biss an's end, zu demm
gevvich macht ivvah di lendah.
27 "Eah zayld si ivvah-sayna mitt en eisichi root,
un vi eahdich ksha fabrocha vatt,
so zayla si in shtikkah fabrocha vadda,"
grawt vi ich macht grikt habb funn meim Faddah.
28 Un ich gebb eem di meiya-shtann.
29 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna.' "

Es 3. Gabiddel.

Vadda Zu Di Gmay In Sardis

1 "Un zu em engel funn di gmay in Sardis shreib: 'Dee sacha sawkt deah vo di sivva
Geishta funn Gott hott un vo di sivva shtanna hott. Ich vays vass du dusht. Du hosht
da nohma fa levendich sei, avvah du bisht doht.
2 Vekk uf! Mach sell shteik vass ivvahrich is un vass shiah doht is, fa ich habb dei
verka nett folkumma kfunna fannich Gott.
3 Denk droh vass du grikt hosht un keaht hosht. Hald sell un du boos. Vann du nett
vatsht dann kumm ich vi en deeb, un du zaylsht nett vissa velli shtund es ich uf dich
kumm.
4 Avvah du hosht noch edlichi nohma in Sardis, leit es iahra glaydah nett fadrekt
henn. Si sella mitt miah lawfa in veisi glaydah, fa si sinn's veaht.
5 Deah vo aushald un alles ivvah-kumd, deah soll ohgedu vadda mitt veisi glaydah;
un ich reib sei nohma nett aus im buch funn layva, avvah ich zayl sei nohma bekenna
fannich meim Faddah un fannich sei engel.
6 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna.'

Vadda Zu Di Gmay In Philadelphia

7 Un zumm engel funn di gmay in Philadelphia shreib: ‘Dee sacha sawkt deah vo
heilich is, deah vo voahheit is, deah vo da shlissel fumm Dawfit hott, deah vo uf macht
un nimmand macht's zu, deah vo zu macht un nimmand macht's uf.
8 Ich vays vass du dusht. Gukk moll, ich habb en uffani deah fannich dich gedu vo
nimmand zu macha kann. Fa du hosht bissel graft, hosht mei Vatt kalda, un hosht
mei nohma nett falaykeld.
9 Nau gukk moll, ich mach selli fumm Satan sei gmay vo sawwa si sinn Yudda avvah
leeya un sinn nett—gukk moll, ich mach si kumma un nunnah falla un bayda fannich
dei fees, un si sella vissa es ich dich gleebt habb.
10 Veil du's Vatt funn mei geduld kalda hosht, doon ich dich aw aus di shtund funn
fasuchung halda. Dee fasuchung zayld uf di gans veld kumma fa selli ausbroviahra
es uf di eaht layva.
11 Gukk moll, ich kumm kshvind, hayb oh zu vass du hosht so es nimmand dei
krohn nemd.
12 Deah vo ohhald un alles ivvah-kumd mach ich en poshta im tempel funn meim
Gott un eah soll nee nimmi datt raus gay. Ich shreib da nohma funn meim Gott uf
een un da nohma funn di shtatt funn meim Gott. Dess is es nei Jerusalem vo runnah
kumd aus em Himmel funn meim Gott, un ich shreib aw mei neiyah nohma uf een.
13 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna.’

Vadda Zu Di Gmay In Laodicea

14 Un zu em engel funn di gmay in Laodicea shreib: ‘Dee sacha sawkt da Amen, da
shtandhaftich un da voah zeiya, da ohfang funn vass Gott kshaffa hott.
15 Ich vays vass du dusht. Du bisht nett kald adda hays. Ich vott du veahsht kald
adda hays.
16 So, veil du lebbish bisht, un nett kald adda hays bisht, dann shpautz ich dich aus
meim maul.
17 Du sawksht, “Ich binn reich un habb goot gedu un brauch nix.” Avvah du vaysht
nett es du aylendich, yammahlich, oahm, blind un nakkich bisht.
18 Fasell, gevvich diah roht fa gold kawfa funn miah es greinicht is im feiyah, so
es du reich vasht; un fa veisi glaydah kawfa funn miah fa dich glayda un da shohm
funn dei nakkichheit zu dekka; un es du dei awwa shmiahsht mitt awwa-shmiah so
es du sayna kansht.
19 Selli es ich leeb habb doon ich zanka un shtrohfa. So sei fleisich, dray rumm un
du boos.
20 Gukk moll, ich shtay an di deah un globb oh, vann ennich ebbah mei shtimm
heaht un macht di deah uf, dann kumm ich nei zu eem un ess mitt eem, un eah mitt
miah.
21 Deah vo ohhald un alles ivvah-kumd, zu demm vill ich's gevva es eah mitt miah
uf mei kaynich-shtool hokka dauf, grawt vi ich alles ivvah-kumma binn, un habb
mich anna kokt mitt meim Faddah uf sei kaynich-shtool.
22 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna.’ ”

Es 4. Gabiddel.

Da Kaynich-Shtool Im Himmel

1 Noch demm habb ich gegukt un datt voah en deah uf gmacht im Himmel. Un di
shtimm es ich seahsht keaht habb shvetza zu miah es gmacht hott vi en blohs-hann,
hott ksawt, “Kumm do ruff, un ich veis diah vass blatz nemma muss noch demm.”
2 Un grawt voahrich im Geisht, un gukk moll, en kaynich-shtool hott datt kshtanna
im Himmel un aynah hott uf em kaynich-shtool kokt.

3 Un deah vo datt kokt hott voah vi di shtay, jasper un sardius. Un's voah en reyyah-
bohwa um da kaynich-shtool rumm es gegukt hott vi en emerald.
4 Um deah kaynich-shtool rumm voahra fiah un zvansich anri shteel. Uf dee shteel
voahra fiah un zvansich eldishti kokt in veisi glaydah, un si henn goldichi krohna uf
iahra kebb katt.
5 Un funn demm kaynich-shtool sinn shtrawla funn veddah-laych un gviddah
kumma, un aw shtimma. Fannich em kaynich-shtool voahra sivva lichtah am brenna
mitt feiyah. Dee sinn di sivva Geishta funn Gott.
6 Fannich demm kaynich-shtool voah en glawsichah say es gegukt hott vi glitzahrich
crystal-glaws. In di mitt fumm kaynich-shtool un um een rumm voahra fiah
levendichi diahra es foll awwa voahra, fanna un hinna.
7 Es eahsht diah voah vi en layb, es zvett diah voah vi en hamli, es dritt diah hott
en ksicht katt vi en mensh, un's fiaht diah voah vi en awdlah am fleeya.
8 Yaydah funn di fiah levendichi diahra hott sex flikkel katt, in sich, un um sich
rumm voahra si foll awwa. Dawk un nacht henn si nett kshtobt sawwa,
“Heilich, heilich, heilich is Gott da Hah,
deah Awlmechtich, deah vo voah,
vo is, un vo noch kumd.”
9 Vann di levendicha diahra als hallichkeit un eah un dank gevva zu demm vo uf
em kaynich-shtool hokt un vo laybt fa immah un immah,
10 dann falla di fiah un zvansich eldishti nunnah fannich eem vo uf em kaynich-
shtool hokt, un bayda een oh vo laybt fa immah un immah. Si shmeisa iahra krohna
fannich da kaynich-shtool, un sawwa,
11 “Du bisht's veaht, oh Hah,
fa hallichkeit, eah un graft ohnemma,
fa du hosht alli sacha kshaffa,
un deich dei villa sinn si do un voahra kshaffa.”

Es 5. Gabiddel.

Es Buch Un's Lamm

1 Un in di rechts hand funn sellem es uf em kaynich-shtool kokt hott, habb ich en
buch ksenna es kshrivva voah uf di zvay seida un es kseald voah mitt sivva seals.
2 Un ich habb en mechtichah engel ksenna es naus groofa hott mitt en laudi shtimm,
“Veah is es veaht fa's buch uf macha un di seals brecha?”
3 Un nimmand im Himmel, in di eaht, adda unnich di eaht, hott's buch uf macha
kenna un nei gukka.
4 Ich habb oahrich keild veil nimmand kfunna voah es es veaht voah fa's buch uf
macha un's laysa adda nei gukka.
5 No hott ayns funn di eldishti zu miah ksawt, “Heah uf heila. Gukk moll, da layb,
deah vo funn di kshlecht fumm Juda, un di nohch-kummashaft fumm Dawfit is, eah
is alles ivvah-kumma. Eah kann's buch uf macha un di sivva seals brecha.”
6 No habb ich gegukt, un in di mitt fumm kaynich-shtool un di fiah levendichi
diahra, un in di mitt funn di eldishti habb ich en Lamm ksenna shtay. Es hott gegukt
es vann's kshlachta gvest veah. Es hott sivva hanna un sivva awwa katt. Dess sinn di
sivva Geishta funn Gott es naus kshikt sinn in di gans eaht.
7 No is eah kumma un hott's buch aus di rechts hand gnumma funn demm es uf
em kaynich-shtool kokt hott.
8 Vo eah's buch gnumma katt hott, sinn di fiah levendichi diahra un di fiah un
zvansich eldishti nunnah kfalla fannich's Lamm. Yaydah vann hott en harf katt un
goldichi shisla foll insens. Dess sinn di gebaydah funn di saylicha.
9 Un si henn en nei leet ksunga, un henn ksawt,

“Du bisht's veaht fa's buch nemma
un di seals uf macha.
Fa du voahsht doht gmacht
un dei bloot hott uns gekawft fa Gott
funn alli kshlecht, un zung, un leit, un land.
10 Du hosht uns kaynicha un preeshtah gmacht zu unsah Gott,
un miah zayla kaynicha sei ivvah di gans veld.”
11 No habb ich gegukt un ich habb di shtimm funn feel engel keaht um da kaynich-shtool, di levendicha diahra, un di eldishti rumm. Es voahra zeyya dausend mohl zeyya dausend gvest, un dausends funn dausends,
12 un si henn ksawt mitt en laudi shtimm,
“Es Lamm es doht gmacht voah,
is es veaht fa graft, reichheit,
veisheit, macht, eah,
hallichkeit un lohb ohnemma.”
13 Un alli kshaffa ding im Himmel, uf di eaht, unnich di eaht, im say un alles es drinn is—dee havvich awl keaht sawwa,
“Lohb, eah, hallichkeit, un graft
sei zu demm vo uf em kaynich-shtool hokt
un zumm Lamm fa immah un immah.”
14 Un di fiah levendichi diahra henn ksawt, “Amen.” Un di fiah un zvansich eldishti sinn nunnah kfalla un henn deah ohgebayda es laybt fa immah un immah.

Es 6. Gabiddel.

Di Sivva Seals

1 Ich habb gvatsht vi's Lamm da eahsht seal uf gmacht hott, un ich habb ayns funn di levendichi diahra keaht sawwa in en shtimm vi gviddah, “Kumm!”
2 Ich habb gegukt un datt voah en veisah gaul, un deah vo uf eem kokt hott, hott en bow katt; un's voah en krohn zu eem gevva un eah is naus ganga fa ivvah-nemma, un di ivvah-hand greeya.
3 Vo eah da zvett seal uf gmacht hott, havvich's zvett levendich diah keaht sawwa, “Kumm!”
4 No is noch en gaul naus ganga. Deah voah roht, un zu demm vo uf eem kokt hott voah's gevva fa fridda funn di eaht nemma so es leit nannah doht macha. Un zu eem voah en grohs shvatt gevva.
5 Vo eah da dritt seal uf gmacht hott, habb ich's dritt diah keaht sawwa, “Kumm!” Un ich habb gegukt un habb en shvatzah gaul ksenna. Deah vo uf eem kokt hott, hott en vohk in sei hand katt.
6 Un ich habb en shtimm in di mitt funn di fiah diahra keaht sawwa, “En gvoaht vaytza fa en dawk's lohn un drei gvoaht geahsht fa en dawk's lohn, avvah du nix zumm ayl un vei!”
7 Vo eah da fiaht seal uf gmacht hott, habb ich di shtimm fumm fiahret diah keaht sawwa, “Kumm!”
8 Ich habb gegukt un datt voah en blayichah gaul. Deah vo uf eem kokt hott, hott Doht kaysa, un di Hell voah am hinnich eem nohch gay. Un zu eena voahra di graft gevva ivvah en faddel funn di eaht, fa doht macha mitt em shvatt, mitt hungah, mitt dohdes grankeda, un mitt di diahra funn di eaht.
9 Vo eah da fimft seal uf gmacht hott, habb ich unnich em awldah di sayla ksenna funn selli vo doht gmacht voahra fa's Vatt Gottes un fa's zeiknis es si katt henn.

10 Si henn naus gegrisha mitt en laudi shtimm un henn ksawt, “Du Heilichah un
Voahhaftichah Hah; vi lang voahtsht du fa selli richta uf di eaht, un si shtrohfa fa
unsah bloot?”
11 No voahra veisi glaydah gevva zu yaydah funn eena. Un's voah eena ksawt fa
noch bissel lengah roowa, biss da nambah funn iahra mitt-gnechta un breedah es
doht gmacht sei sella, awl doht gmacht sinn vi si selvaht voahra.
12 Vo eah da sext seal uf gmacht hott, habb ich gegukt un's voah en grohsi eaht-
bayben. Di sunn is shvatz vadda vi sakk-duch un da moon is vadda vi bloot.
13 Di shtanna sinn fumm Himmel uf di eaht kfalla vi da feiya-bohm sei gree frucht
falla lost vann eah kshiddeld vatt bei en grohsah vind.
14 Da Himmel is zrikk grold vi zammah-grold babiah, un alli berg un island voah
aus sei blatz gedu.
15 Di kaynicha funn di eaht, di hohch-gachti mennah, di reicha, di greeks-leit ivvah-
saynah, di gvaldichi mennah, awl di gnechta un di freiyi leit—dee henn sich awl
fashtekkeld in di lechah un unnich di shtay in di hivla.
16 Si henn ksawt zu di hivla un di shtay, “Fallet uf uns un fashteklet uns fumm
ksicht funn demm vo uf em kaynich-shtool hokt un fumm zann fumm Lamm.
17 Fa da grohs dawk funn sei zann is kumma un veah kann shtay bleiva?”

Es 7. Gabiddel.

Selli Funn Israel Es Kseald Sinn, 144,000

1 Noch demm habb ich fiah engel ksenna uf di fiah ekka funn di eaht shtay. Si henn
di fiah vinda funn di eaht zrikk kohva, so es kenn vind uf di eaht blohsa soll, un aw
nett uf da say adda uf ennichah bohm.
2 No habb ich noch en engel ksenna ruff kumma datt vo di sunn ufkumd. Eah hott
da seal fumm levendicha Gott katt. Eah hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm zu
di fiah engel, dee es di graft gevva voah ditzu fa di eaht un da say fadauva.
3 Eah hott ksawt, “Doond kenn shawda zu di eaht, em say, adda di baym, biss miah
en seal uf di shtanna funn Gott sei gnechta gedu henn.”
4 No habb ich da nambah keaht funn selli es kseald voahra, en hunnaht un fiah un
fatzich dausend funn awl di kshlechtah funn Israel.
5 Zvelf dausend voahra kseald aus em kshlecht fumm Juda,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Ruben,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Gad,
6 zvelf dausend aus em kshlecht fumm Asser,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Naphthali,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Manasse,
7 zvelf dausend aus em kshlecht fumm Simeon,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Levi,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Isachar,
8 zvelf dausend aus em kshlecht fumm Sebulon,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Joseph,
un zvelf dausend aus em kshlecht fumm Benjamin.

Di Grohs Drubb Funn Alli Land

9 Noch demm habb ich gegukt un en grohsi drubb leit es nimmand zayla kann,
funn alli lendah, folk, shtamm un shprohcha voahra am fannich em kaynich-shtool
un fannich em Lamm shtay. Si voahra geglayt mitt veisi glaydah un henn palma nesht
in iahra hend katt.
10 Si henn naus gegrisha mitt laudi shtimma un henn ksawt,
“Di saylichkeit heaht zu unsah Gott
vo uf em kaynich-shtool hokt,

un zu em Lamm.”
11 Awl di engel voahra am um da kaynich-shtool rumm shtay, un um di eldishti un
di fiah levendicha diahra rumm. No sinn si nunnah kfalla uf iahra ksichtah fannich
em kaynich-shtool un henn Gott ohgebayda.
12 Si henn ksawt,
“Amen!
Lohb un hallichkeit
un veisheit un dank un eah
un graft un gvald
sei zu unsah Gott fa immah un immah.
Amen!”
13 No hott ayns funn di eldishti andvat gevva un hott mich kfrohkt, “Veah sinn dee
vo geglayt sinn in veisi glaydah un funn vo kumma si?”
14 Ich habb ksawt zu eem, “Meishtah, du vaysht's.” No hott eah ksawt, “Dess sinn
selli vo aus grohsi dreebsawl kumma sinn. Si henn iahra glaydah gvesha un henn si
veis gmacht im bloot fumm Lamm.
15 Fasell sinn si fannich em kaynich-shtool funn Gott
un deena een dawk un nacht im tempel.
Un deah vo uf em shtool hokt zayld ivvah si sei un unnich eena voona.
16 Si zayla nee nimmi hungahrich
adda dashtich vadda,
un di sunn kumd nimmi uf si
un aw kenn hitz.
17 Fa's Lamm in di mitt fumm kaynich-shtool zayld si heeda,
un zayld si zu levendichi vassah-shpringa fiahra.
Un Gott zayld awl's awwa-vassah funn iahra awwa butza.”

Es 8. Gabiddel.

Da Sivvet Seal Un's Goldlich Kubli

1 Vo's Lamm da sivvet seal uf gmacht hott, voah's shtill im Himmel fa baut en halb
shtund.
2 No habb ich di sivva engel ksenna es fannich Gott shtayn, un's voahra sivva blohs-
hanna gevva zu eena.
3 Un noch en engel es en goldich insens-kobli katt hott, is kumma un hott sich an da
awldah kshteld. Feel insens voah eem gevva so es eah's opfahra soll mitt di gebaydah
funn awl di saylicha uf em goldicha awldah vo fannich em kaynich-shtool voah.
4 Da shmohk fumm insens, mitt di gebaydah funn di saylicha, is nuff ganga fannich
Gott aus di hand fumm engel.
5 No hott da engel's insens-kobli gnumma, hott's kfild mitt feiyah fumm awldah
un hott's uf di eaht kshmissa. Un's voahra shtimma, gviddah, veddah-laycha un en
eaht-bayben.

Di Sivva Blohs-Hanna

6 No henn di sivva engel es di sivva blohs-hanna katt henn sich grisht fa si blohsa.
7 Da eahsht engel hott sei hann geblohsa un's voahra shlohsa un feiyah zammah
gmixt mitt bloot. Dee voahra nunnah kshmissa uf di eaht, un en driddel funn awl di
baym voahra ufgebrend, un awl's gree graws voah ufgebrend.
8 No hott da zvett engel geblohsa, un ebbes vi en grohsah berg es am brenna voah
mitt feiyah voah in da say kshmissa. Un en driddel fumm say is bloot vadda,
9 en driddel funn di diahra im say sinn doht ganga, un en driddel funn di shiffa
sinn gans fadauva vadda.

10 No hott da dritt engel geblohsa un's is en grohsi shtann fumm Himmel kfalla vo
am brenna voah vi en licht. Di shtann is uf en driddel funn di revvahra kfalla un uf
di vassah-shpringa.
11 Da nohma funn di shtann is biddah-greidah, un en driddel fumm vassah is biddah
vadda. Un feel leit sinn kshtauva fumm vassah veil's biddah voah.
12 No hott da fiaht engel geblohsa, un en driddel funn di sunn is kshlauwa vadda,
un en driddel fumm moon, un en driddel funn di shtanna. En driddel funn iahra
lichtah voahra dunkel gmacht, so es en driddel fumm dawk dunkel voah, un aw en
driddel funn di nacht.
13 No havvich gegukt un ich habb en engel keaht fleeya deich di mitt fumm Himmel
am sawwa mitt en laudi shtimm, “Vay, vay, vay, zu selli es uf di eaht voona, veil di
anri blohs-hanna geblohsa vadda zayla vo di drei engel noch blohsa zayla.”

Es 9. Gabiddel.

1 No hott da fimft engel sei hann geblohsa, un ich habb en shtann fumm Himmel
ksenna es uf di eaht kfalla voah. Zumm engel voah da shlissel gevva zumm brunna
unni bodda.
2 Un eah hott da brunna unni bodda uf gmacht, un's is shmohk raus kumma vi
da shmohk funn en grohsah offa. Di sunn un di luft voahra dunkel gmacht bei em
shmohk fumm brunna.
3 Un aus em shmohk sinn hoi-shrekka uf di eaht kumma. Zu eena voah graft gevva
vi di graft funn scorpions uf di eaht.
4 Un's voah eena ksawt es si's graws funn di eaht kenn shawda du sella, un aw kenn
gree ding adda ennichi baym, avvah yusht selli leit es nett da seal funn Gott uf iahra
shtann henn.
5 Si voahra nett alawbt fa si doht macha avvah yusht fa si blohwa fa fimf moonet.
Iahra blohk voah vi en shtech funn en scorpion vann eah en mensh shtecht.
6 In selli dawwa doon mensha da doht sucha un doon en nett finna. Si dayda geahn
shtauva, avvah da doht zayld funn eena vekk fleeya.
7 Di hoi-shrekka sinn vi greeks-geil es grisht sinn fa greek. Uf iahra kebb voah ebbes
vi krohna funn gold, un iahra ksichtah voahra vi ksichtah funn mensha.
8 Iahra hoah voah vi veibsleida hoah, un iahra zay voahra vi zay funn di layb.
9 Si henn brusht-playts katt vi brusht-playts funn eisa, un di yacht funn iahra flikkel
voah vi di yacht funn feel greeks-veyya un greeks-geil am shpringa fa fechta im greek.
10 Si henn shvens katt vi scorpions, un's voahra shtechah in iahra shvens. In iahra
shvens henn si macht katt fa mensha blohwa un vay du fa fimf moonet.
11 Si henn en kaynich ivvah sich katt. Dess voah da engel fumm brunna unni
bodda. Sei nohma in di Hebrayish zung is Abaddon, un in di Greeyish zung hayst eah
Apollyon.
12 Ay vay is fabei, avvah gukket moll, es sinn noch zvay may am kumma.
13 No hott da sext engel sei hann geblohsa, un ich habb en shtimm keaht am kumma
funn di fiah hanna am goldicha awldah vo fannich Gott is.
14 Di shtimm hott ksawt zumm sexda engel mitt em blohs-hann, “Mach di fiah engel
lohs es gebunna sinn am grohsa Euphrates Revvah.”
15 Un di fiah engel, vo grisht kalda voahra fa dee shtund, deah dawk, deah moonet
un dess yoah, voahra lohs glost fa's driddel dayl funn awl di mensha doht macha.
16 Un da nambah funn di greeks-geil un iahra reidah voah en dausend mohl zvay
hunnaht dausend. Ich habb iahra nambah keaht.
17 Dess is vi ich di geil un iahra reidahs ksenna habb im geisht: iahra brusht-playts
voahra roht vi feiyah, bloh, un gayl vi shvevvel. Di kebb funn di geil voahra vi kebb
funn di layb, un feiyah un shmohk un shvevvel is aus iahra meilah kumma.

18 En driddel funn awl di mensha voahra doht gmacht bei dee drei sacha: bei feiyah,
shmohk un shvevvel, es aus iahra meilah kumma sinn.
19 Di macht funn di geil voah in iahra meilah un in iahra shvens. Fa iahra shvens
voahra vi shlanga mitt kebb, un mitt denna henn si leit vay gedu.
20 Di ivvahricha leit es nett doht gmacht voahra bei dee sacha, henn alsnoch nett
rumm gedrayt un boos gedu fa di verka es si gedu henn mitt iahra hend. Si henn nett
ufkeaht deivela, un abgettah funn gold, silvah, kubbah, shtay un hols ohbayda, selli
sacha vo nett sayna, heahra adda lawfa kenna.
21 Si henn aw nett boos gedu fa iahra maddahrei, hexahrei, huahrahrei, un iahra
geshtayl.

Es 10. Gabiddel.

Da Engel Un's Glay Bichli

1 No habb ich noch en mechtichah engel ksenna runnah kumma fumm Himmel.
Eah voah geglayt mitt en volk, un en reyyah-bohwa voah uf seim kobb. Sei ksicht
voah vi di sunn un sei fees voahra vi feiyahrichi poshta.
2 In sei hand hott eah en glay bichli katt es uf voah. Eah hott sei rechtsah foos uf
da say gedu, un sei lingsah foos uf's land,
3 un eah hott laut naus gegrisha es vann en layb rawsa dutt. Vo eah naus gegrisha
hott, henn sivva dimla kshvetzt mitt shtimma.
4 Vo di sivva dimla iahra shtimma kshvetzt katt henn, habb ich mich grisht fa
shreiva. Avvah ich habb en shtimm keaht sawwa zu miah fumm Himmel, “Seal selli
sacha uf es di sivva dimla ksawt henn, un shreib si nett anna.”
5 No hott da engel, vo ich ksenna habb uf em say un em land shtay, sei rechtsi hand
uf kohva noch em Himmel,
6 un hott kshvoahra bei demm es laybt fa immah un immah, bei demm es da
Himmel kshaffa hott un di sacha vass drinn sinn, bei di eaht un di sacha vass drinn
sinn, un bei em say un di sacha vass drinn sinn; zeit soll nimmi lengah voahra.
7 Avvah in di dawwa funn di shtimm fumm sivvada engel, vann eah moll ohfangd
sei hann blohsa, no vadda di deefa sacha funn Gott raus gebrocht, grawt vi eah ksawt
hott zu sei gnechta, di brofayda.
8 No hott di shtimm es ich keaht habb fumm Himmel viddah kshvetzt zu miah un
hott ksawt, “Gay un nemm's glay bichli vo uf is in di hand fumm engel, deah vo uf
em say un uf em land shtayt.”
9 So binn ich zumm engel ganga un habb een kfrohkt fa's glay bichli. No hott eah
ksawt zu miah, “Nemm's un essa's. Es zayld biddah sei in deim mawwa, avvah sees
vi hunnich in deim maul.”
10 Ich habb no's glay bichli aus em engel sei hand gnumma un habb's gessa. Es
voah sees vi hunnich in meim maul, avvah vo ich's gessa katt habb, is mei mawwa
biddah vadda.
11 Un eah hott ksawt zu miah, “Du musht viddah broffetzeiya veyyich feel leit,
lendah, zunga un kaynicha.”

Es 11. Gabiddel.

Di Zvay Zeiya

1 No voah miah en root gevva, vi en root fa messa, un's voah miah ksawt, “Shtay
uf, un mess da tempel funn Gott un da awldah, un zayl selli vo ohbayda datt.
2 Avvah du nett da hohf messa uf di autseit fumm tempel. Loss sellah haus, fa sellah
is ivvah-gevva zu di Heida. Si zayla di heilich shtatt unnich iahra fees nemma fa zvay
un fatzich moonet.

3 Ich zayl graft gevva zu mei zvay zeiya, un si zayla broffetzeiya fa en dausend,
zvay hunnaht un sechtzich dawk diveil es si geglayt sinn in sekk-glaydah."
4 Dess sinn di zvay ayl-baym un di zvay lichtah vo fannich em Gott funn di eaht
shtayn.
5 Vann ennich ebbah ebbes du vill zu eena fa si vay du, dann kumd feiyah aus iahra
meilah un fazeaht iahra feinda. Vann ennich ebbah ebbes du vill zu eena, dann muss
eah sellah vayk doht gmacht vadda.
6 Dee mennah henn di macht fa da Himmel zu macha, so es es nett reyyaht deich
di zeit es si broffetzeiya doon. Si henn di macht ivvah's vassah fa's zu bloot drayya,
un fa di eaht shlauwa mitt alli sadda blohwa so oft es si vella.
7 Vann si iahra zeiknis faddich gmacht henn, dann kumd's diah vo ruff aus em
brunna unni bodda kumd, un macht greek geyyich si. Eah zayld si ivvah-kumma un
si doht macha.
8 Iahra dohdi leivah zayla in di shtrohs funn di grohs shtatt leiya, dee vass geishtlich
Sodom un Egypta hayst, datt vo iahra Hah aw gegreitzicht gvest voah.
9 Fa drei un a halb dawk zayla leit funn alli kshlechtah, shprohcha un lendah uf
iahra dohdi leivah gukka un zayla si nett lossa si fagrawva.
10 Un dee vo uf di eaht sinn zayla sich froiya veyyich eena. Si zayla fraylich sei
un kshenkah zu nannah shikka. Dess is veil dee zvay brofayda als selli uf di eaht
veeshtahlich geblohkt henn.
11 Avvah noch drei un a halb dawk is da Geisht funn layva aus Gott in si nei kumma,
un si sinn uf iahra fees kshtanna. No is grohsi furcht uf selli kumma es si ksenna
henn.
12 No henn si en laudi shtimm fumm Himmel keaht vo ksawt hott, "Kummet do
ruff." Un si sinn nuff in da Himmel ganga in en volk, diveil es selli gvatsht henn es
si kast henn.
13 An selli shtund voah en grohsi eaht-bayben, un en zeyyadel funn di shtatt is
kfalla. Sivva dausend leit voahra doht gmacht in di eaht-bayben, un di ivvahricha
henn sich kfeicht un henn eah un hallichkeit gevva zumm Gott fumm Himmel.
14 Da zvett vay is fabei, un gukk moll, da dritt is glei am kumma.

Es Sivvet Blohs-Hann

15 No hott da sivvet engel sei hann geblohsa, un's voahra laudi shtimma im Himmel
vo ksawt henn,
"Di kaynich-reicha funn di veld sinn di kaynich-reicha vadda funn unsah Hah un
funn sei Christus,
un eah zayld Kaynich sei fa immah un immah."
16 Un di fiah un zvansich eldishti es uf iahra shteel kokt henn fannich Gott, sinn uf
iahra ksichtah kfalla un henn Gott ohgebayda,
17 un henn ksawt,
"Miah danka dich, Hah, Awlmechtichah Gott,
deah es du bisht un voahsht,
veil du dei grohsi graft gnumma hosht
un bisht Kaynich vadda.
18 Di Heida voahra bays,
un dei zann is kumma.
Di zeit is do fa di dohda richta
un fa dei gnechta di brofayda betzawla,
un aw selli es heilich sinn,
un selli es furcht henn funn deim nohma,
un di glenna un di grohsa,
un fa selli doht macha es di eaht fadauva."

19 No voah da tempel funn Gott uf gmacht im Himmel, un di Bundes-Lawt funn seim
teshtament voah ksenna datt. Un's voahra shtrawla funn veddah-laych, un shtimma,
un gviddah, un en eaht-bayben un grohsi shlohsa.

Es 12. Gabiddel.

Di Fraw Un's Dracha-Diah

1 No hott en grohsah zaycha sich gvissa im Himmel: en veibsmensh es geglayt voah
mitt di sunn, un mitt em moon unnich iahra fees un en krohn funn zvelf shtanna uf
iahra kobb.
2 See hott en ungeboahra kind gedrawwa un hott naus gegrisha mitt shmatza, veil
see am iahra kind greeya voah.
3 No is noch en zaycha in da Himmel kumma: en grohs roht dracha-diah es sivva
kebb un zeyya hanna katt hott. Un's voahra sivva krohna uf di kebb.
4 Sei shvans hott en driddel funn di shtanna im Himmel gezowwa un hott si nunnah
uf di eaht kshmissa. Dess dracha-diah hott fannich em veibsmensh kshtanna es am
en kind greeya voah, so es eah's kind fressa kann so kshvind es es geboahra is.
5 See hott en boo in di veld gebrocht, aynah es Kaynich sei zayld funn awl di leit in di
veld, un zayld si ivvah-sayna mitt en eisichi root; un iahra kind voah vekk gnumma,
nuff zu Gott un zu seim kaynich-shtool.
6 Es veibsmensh is funn datt vekk kshprunga un is in di vildahnis ganga. Datt hott
see en blatz es grisht is bei Gott, vo see faseikt vatt fa ay dausend, zvay hunnaht un
sechtzich dawk.
7 Un's voah greek im Himmel. Da Michael un sei engel henn kfochta mitt demm
dracha-diah, un's dracha-diah un sei engel henn kfochta,
8 avvah si henn nett gebodda. Un si henn kenn blatz may kfunna im Himmel.
9 Un sell grohs dracha-diah voah raus kshmissa—sell is, selli ald shlang es Deivel
adda Satan hayst un es di gans veld fafiaht. Eah voah runnah kshmissa uf di eaht un
sei engel voahra runnah kshmissa mitt eem.
10 No habb ich en laudi shtimm im Himmel keaht sawwa,
“Nau is di saylichkeit un di graft un's Kaynich-Reich funn unsah Gott,
un di macht funn seim Christus kumma.
Fa deah vo unsah breedah faglawkt is runnah kshmissa vadda,
deah vo si faglawkt fannich Gott dawk un nacht.
11 Si sinn een ivvah-kumma
deich's bloot fumm Lamm,
un deich's vatt funn iahra zeiknis,
un si henn iahra layva nett gleebt
even biss an da doht.
12 Fasell, seind froh diah himla
un diah vo drinn voonet.
Avvah vay zu selli es uf di eaht un uf em say voona,
fa da Deivel is nunnah kumma zu eich.
Eah hott en grohsah zann,
veil eah vayst es eah yusht en katzi zeit hott.”
13 Vo's dracha-diah ksenna hott es eah runnah uf di eaht kshmissa voah, hott eah's
veibsmensh es en boovli katt hott fafolkt.
14 Avvah zumm veibsmensh voahra zvay flikkel gevva funn en grohsah awdlah, so
es si in iahra blatz in di vildahnis fleeya kann, vo see faseikt vatt fa en zeit, fa zeida
un fa en halvi zeit, vekk funn di shlang iahra ksicht.
15 No hott di shlang vassah aus iahra maul kumma gmacht vi en revvah, so es es
veibsmensh vekk gvesha vatt bei em vassah.

16 Avvah di eaht hott em veibsmensh kolfa un di eaht hott iahra maul uf gmacht
un hott's vassah uf kshlukt vo dess dracha-diah aus sei maul kumma gmacht hott.
17 Dess dracha-diah voah bays mitt em veibsmensh un is ganga fa greek macha
mitt's ivvahrich funn em veibsmensh iahra nohch-kummashaft, dee vo Gott sei
gebodda halda un henn's zeiknis funn Jesus Christus.

Es 13. Gabiddel.

Es Veesht Diah Aus Em Say

1 Ich habb uf em sand am say nohch kshtanna, un ich habb en veesht diah ksenna
aus em say kumma mitt sivva kebb un zeyya hanna. Uf di hanna voahra zeyya krohna
un uf di kebb voah en leshtah-nohma kshrivva.
2 Dess leshtah-diah es ich ksenna habb voah vi en leopard. Sei fees voahra vi di
fees funn en beah un sei maul vi en maul funn en layb. No hott's dracha-diah eem
sei graft gevva, un aw sei sitz un sei grohsi macht.
3 Ich habb no ksenna es ayns funn sei kebb vay gedu voah zumm dohda, avvah's
voah nau kayld. Un di gans veld voah fashtaund un is em leshtah-diah nohch ganga.
4 Si henn's dracha-diah ohgebayda, dess vo sei macht zumm leshtah-diah gevva
hott, un si henn's leshtah-diah ohgebayda un henn ksawt, “Veah is vi dess diah? Veah
kann greek macha geyyich dess?”
5 Un zu em leshtah-diah voah en maul gevva fa grohsi sacha sawwa un fa leshtahra,
un's voah eem macht gevva fa so ohhalda fa zvay un fatzich moonet.
6 No hott eah sei maul uf gmacht fa leshtahra geyyich Gott. Eah hott Gott sei nohma
un sei tempel gleshtaht, un aw selli vo im Himmel voona.
7 Un's voah eem gevva es eah greek macha hott kenna mitt di heilicha un si ivvah-
kumma. Un's voah eem macht gevva ivvah alli kshlechtah, shprohcha un lendah.
8 Un awl selli uf di eaht zayla een ohbayda. Dess is, awl selli es iahra nohma nett
nei kshrivva grikt henn im buch funn layva fumm Lamm vo doht gmacht voah fumm
ohfang funn di veld.
9 Vann ennich ebbah en oah hott, loss een heahra.
10 Vann ennich ebbah im kfengnis sei soll,
dann in's kfengnis soll eah gay.
Vann ennich ebbah doht macht mitt em shvatt,
dann muss eah mitt em shvatt doht gmacht sei.
Do is da geduld un glawva funn di saylicha.

Es Veesht Diah Aus Di Eaht

11 No habb ich noch en diah ksenna ruff aus di eaht kumma. Eah hott zvay hanna
katt vi en lamm, un eah hott kshvetzt vi en dracha-diah.
12 Dess diah yoost awl di macht fumm eahshta leshtah-diah fannich eem, un eah
macht di eaht un selli vo drinn layva's eahsht leshtah-diah ohbayda, dess vo zumm
dohda vay gedu voah un viddah kayld voah.
13 Eah hott grohsi zaycha gedu, un hott even feiyah gmacht runnah kumma fumm
Himmel fannich di mensha.
14 Eah hott selli fafiaht es uf di eaht layva deich di zaycha es eah graft katt hott fa
du fannich em eahshta diah. Eah hott ksawt zu selli es uf di eaht layva es si sella en
abgott-gleichnis macha fumm eahshta leshtah-diah, dess vo vay gedu voah mitt em
shvatt un is nett doht ganga.
15 Un's voah eem graft gevva es eah layva in dess gleichnis fumm eahshta leshtah-
diah du hott kenna so es es shvetza hott kenna, un aw macha hott kenna es awl selli
es dess gleichnis nett ohgebayt henn, doht gmacht voahra.

16 Un eah hott gmacht es alli-ebbah—glay adda grohs, reich adda oahm, frei adda
gnechta—es awl dee en meik uf iahra rechtsi hand adda uf iahra shtann greeya henn
missa.
17 Dess voah so es nimmand kawfa adda fakawfa hott kenna unni es eah da meik
katt hott, sell is, da nohma fumm diah adda da nambah funn seim nohma.
18 Do is veisheit. Vann ebbah sacha fashtay kann, loss een's nambah fumm diah
uf zayla, fa's is en nambah funn en mann. Da nambah is sex hunnaht un sex un
sechtzich.

Es 14. Gabiddel.

Es Lamm Un Di 144,000

1 No habb ich gegukt un habb's Lamm ksenna uf em Berg shtay vo Zion hayst, un
mitt eem voahra en hunnaht un fiah un fatzich dausend es sei Faddah sei nohma uf
iahra shtann kshrivva katt henn.
2 Un ich habb en shtimm keaht fumm Himmel es voah vi en raushich vassah un
vi laut gviddah. Di shtimm es ich keaht habb voah vi harf-shpeelah am iahra harfa
shpeela.
3 Un si henn en nei leet ksunga fannich em kaynich-shtool, fannich di fiah
levendicha diahra un fannich di eldishti. Nimmand hott sell leet lanna kenna vi
yusht di hunnaht un fiah un fatzich dausend es gekawft voahra funn di eaht.
4 Dess sinn dee vo sich nett unrein gmacht henn bei sindicha mitt veibsleit, fa si
henn sich rein kalda. Dess sinn dee vo em Lamm ivvahrawlich nohch gayn. Si sinn
selli es gekawft voahra aus di mensha, un sinn di eahsht-frucht gevva zu Gott un
zumm Lamm.
5 In iahrem maul is nix falshes kfunna, fa si sinn unni faylah fannich em kaynich-
shtool funn Gott.

Di Drei Engel

6 No habb ich noch en engel ksenna am fleeya in di mitt fumm Himmel. Eah
hott's ayvich Effangaylium katt fa breddicha zu selli vo uf di eaht layva, zu alli land,
kshlecht, shprohch un leit.
7 Eah hott ksawt mitt en laudi shtimm, “Firchtet Gott, un gevvet eem di eah un
hallichkeit, fa di shtund funn sei gericht is kumma. Un baydet een oh, deah vo da
Himmel un di eaht, da say un di vassah-shpringa gmacht hott.”
8 Un noch en engel, da zvett, is nohch kumma un hott ksawt, “See is kfalla, see is
kfalla, Babylon, di grohs shtatt is kfalla; see is dee vo di leit in alli lendah gmacht hott
da vei funn iahra huahrahrei drinka.”
9 Un noch en engel, da dritt, is eena nohch kumma un hott ksawt, “Vann ennich
ebbah dess diah un sei abgott-gleichnis ohbayt, un nemd sei meik uf di shtann adda
di hand,
10 dann zayld eah aw da vei funn Gott sei zann drinka, deah vei vo ausgleaht is in
sei kobli funn zann unni fadinnaht vadda. Un eah zayld kshtrohft sei mitt feiyah un
shvevvel fannich di heilicha engel un em Lamm.
11 Un da shmohk funn iahra shtrohf gayt nuff fa immah un immah. Dee vo's diah
un sei abgott-gleichnis ohbayda, un nemma's meik funn seim nohma oh, zayla kenn
roo havva dawk un nacht.”
12 Dess frohkt fa geduld funn di saylicha es di gebodda funn Gott un iahra glawva
in Jesus halda.
13 No habb ich en shtimm fumm Himmel keaht sawwa zu miah, “Shreib, ‘Ksaykend
sinn di dohda, dee vo shtauva im Hah funn nau on.’ ” “Yau,” sawkt da Geisht, “Si
zayla roowa funn iahra eahvet, un iahra verka kumma eena nohch.”

Di Eahn Funn Di Eaht

14 Ich habb no gegukt, un habb en veisi volk ksenna, un uf di volk hott aynah kokt
vi en Mensha Sohn. Uf seim kobb voah en goldichah krohn un eah hott en shaufi
sichel in sei hand katt.
15 No is noch en engel aus em tempel kumma, un hott naus gegrisha mitt en laudi
shtimm zu sellem vo uf di volk kokt hott, “Loss dei sichel shneida, un bring di eahn
rei. Di zeit fa eahnda is do. Di eahn funn di eaht is zeidich.”
16 Un deah vo uf di volk kokt hott, hott sei sichel ivvah di eaht kshvunga, un di eahn
funn di eaht voah rei gebrocht.
17 No is noch en engel aus em tempel fumm Himmel kumma. Eah hott aw en shaufi
sichel katt.
18 Un no is noch en engel raus kumma fumm awldah. Deah engel hott graft katt
ivvah's feiyah. Eah hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm zu sellem vo di shauf
sichel katt hott, “Loss dei shaufi sichel shneida un geddah di drauva fumm vei-shtokk
funn di eaht, fa di drauva sinn zeidich.”
19 No hott da engel sei sichel uf di eaht kshvunga un hott di drauva funn di eaht
gegeddaht, un hott si in di grohs vei-press funn Gott sei zann kshmissa.
20 Si voahra ausgedredda in di vei-press autseit di shtatt, un's bloot is gloffa funn
di vei-press so hohch es en gaul sei zohm fa zvay hunnaht meil.

Es 15. Gabiddel.

Di Sivva Engel Mitt Di Sivva Blohwa

1 No habb ich noch en zaycha ksenna em Himmel es grohs un vundahboah voah.
Es voahra sivva engel mitt di letshta sivva blohwa. Mitt denna is Gott sei zann no
faddich gmacht.
2 Ich habb ksenna vass gegukt hott vi en say funn glaws gmixt mitt feiyah, un selli
vo's diah ivvah-kumma sinn, un aw ivvah sei abgott-gleichnis, sei meik un's nambah
funn sei nohma. Si henn am say kshtanna mitt harfa funn Gott in iahra hend.
3 Si henn's leet fumm Mosi, Gott sei gnecht, ksunga, un's leet fumm Lamm, un henn
ksawt,
“Grohs un vundahboah sinn dei verka,
oh Hah Gott, du Awlmechtichah.
Gerecht un voahlich sinn dei vayya,
du Kaynich funn di leit funn alli lendah.
4 Veah soll sich nett feicha funn diah, oh Hah,
un dei nohma preisa?
Fa du laynich bisht heilich.
Di leit funn alli lendah zayla kumma
un dich ohbayda.
Fa dei gerechti verka sinn gvissa gmacht.”
5 Noch demm habb ich gegukt, un da tempel im Himmel mitt em zeiknis-tent voah
uf gmacht.
6 Un di sivva engel mitt di sivva blohwa sinn aus em tempel kumma. Si voahra
geglayt mitt sauvahri, sheinichi glaydah, gmacht funn linnen duch un si henn en
goldich band um iahra brusht rumm katt.
7 No hott ayns funn di levendichi diahra sivva goldichi shisla gevva zu di sivva
engel. Di sivva shisla voahra foll mitt em zann funn Gott, deah vo laybt fa immah un
immah.
8 Un da tempel voah kfild mitt shmohk funn di hallichkeit funn Gott un funn sei
graft. Nimmand hott in da tempel gay kenna biss di sivva blohwa funn di sivva engel
faddich gmacht voahra.

Es 16. Gabiddel.

Di Sivva Shisla Mitt Gott Sei Zann

1 No habb ich en laudi shtimm fumm tempel keaht sawwa zu di sivva engel, “Gaynd
un leahret di sivva shisla mitt Gott sei zann aus uf di eaht.”
2 Da eahsht engel is no ganga un hott sei shissel ausgleaht uf di eaht. Un veeshti,
vayyi kshveahra sinn ausgebrocha uf di leit vo da meik fumm diah katt henn, un vo
sei abgott-gleichnis ohgebayda henn.
3 Da zvett engel hott sei shissel ausgleaht uf da say, un da say is vadda es vi's bloot
funn en dohdah mann. Alli levendich ding im say is doht ganga.
4 Da dritt engel hott sei shissel ausgleaht in di revvahra un in di vassah-shpringa,
un si sinn bloot vadda.
5 No habb ich da engel fumm vassah keaht sawwa,
“Du bisht gerecht, oh Hah;
du vo bisht un voahsht, du Heilichah,
veil du so gricht hosht.
6 Fa si henn's bloot funn di saylicha un di brofayda ausgleaht,
un du hosht eena bloot gevva zu drinka.
Si henn's fadeend.”
7 Un ich habb en anra keaht sawwa aus em awldah,
“Yau, Hah, du Awlmechtichah Gott,
dei gerichta sinn voahhaftich un gerecht.”
8 No hott da fiaht engel sei shissel ausgleaht uf di sunn, un's voah iahra macht gevva
fa leit brenna mitt feiyah.
9 Si voahra gebrend mitt haysi hitz, un si henn da nohma funn Gott faflucht, deah
vo macht hott ivvah dee sacha. Avvah si henn's nett gedu fa sich drayya un boos du,
adda fa Gott di eah un hallichkeit gevva.
10 No hott da fimft engel sei shissel ausgleaht uf da shtool fumm diah, un sei kaynich-
reich voah im dunkla. Leit henn iahra zunga gebissa mitt shmatza,
11 un henn da Gott fumm Himmel faflucht veyyich iahra shmatza un vayyi
kshveahra. Avvah si henn nett rumm gedrayt un boos gedu fa vass si gedu henn.
12 No hott da sext engel sei shissel ausgleaht uf da grohs Euphrates Revvah, un iahra
vassah is ufgedrikkeld fa da vayk rishta fa di kaynicha funn di east.
13 Un ich habb drei unreini geishtah ksenna es gegukt henn vi fresh. Si sinn aus
em maul fumm dracha-diah, aus em maul fumm leshtah-diah, un aus em maul fumm
falsha brofayt kumma.
14 Dee fresh sinn geishtah funn deivela. Si doon grohsi zaycha un gayn naus zu awl
di kaynicha funn di gans veld, un geddahra si zammah fa fechta uf em grohsa dawk
funn Gott Awlmechtich.
15 Gukk moll, ich kumm vi en deeb. Ksaykend is sellah vo vatsht un gebt acht uf
sei glaydah, so es eah nett nakkich is un es leit sei shohm sayna kenna.
16 Si henn si no zammah gegeddaht an da blatz es in di Hebrayah shprohch,
Harmagedon hayst.
17 No hott da sivvet engel sei shissel ausgleaht in di luft. Un aus em tempel is en
grohsi shtimm kumma fumm kaynich-shtool vo ksawt hott, “Es is faddich.”
18 Un's voahra shtimma, un shtrawla funn veddah-laych, un dimmel un en grohsi
eaht-bayben. Kenn eaht-bayben voah selayva so grohs siddah es leit uf di eaht sinn.
19 Di grohs shtatt is in drei daylah kshpalda un di shtett funn alli lendah sinn
zammah nunnah kfalla. Gott hott grohs Babylon nett fagessa. Eah hott iahra's kobli
gevva mitt em vei funn sei heslichah zann.
20 Alli island is difunn kshprunga un kenn hivla voahra may kfunna.

21 Grohsi shlohsa, so grohs es en hunnaht pund, sinn aus em himmel uf leit kfalla.
Un leit henn Gott faflucht veyyich em blohk funn di shlohsa veil da blohk so shreklich
voah.

Es 17. Gabiddel.

Di Grohs Huah Un's Veesht Diah

1 No is ayns funn di sivva engel es di sivva shisla katt henn zu miah kumma un hott
ksawt, “Kumm, ich veis diah da shtrohf funn di grohs huah vo an feel vassahra hokt.
2 Mitt iahra henn di kaynicha funn di eaht huahrahrei gedrivva un dee vo uf di
eaht layva voahra ksoffa gmacht bei em vei funn iahra huahrahrei.”
3 Eah hott mich no im Geisht vekk gedrawwa in di vildahnis. Datt habb ich en
veibsmensh ksenna uf en roht diah hokka es foll voah mitt leshtahrichi nohma, un's
hott sivva kebb katt un zeyya hanna.
4 Es veibsmensh voah geglayt in purpeli un rohdi kollahs un voah ivvah-gedekt mitt
gold, koshtboahri shtay un pearls. See hott en goldich kobli in iahra hand katt es foll
voah mitt grauslichi sacha un drekk funn iahra huahrahrei.
5 Un uf iahra shtann voah en nohma kshrivva es en fashtekkeldi mayning hott, “DI
GROHS BABYLON, DI MUDDAH FUNN HUAHRA UN DI GRAUSLICHA SACHA FUNN DI
VELD.”
6 Ich habb dess veibsmensh ksenna, ksoffa mitt em bloot funn di saylicha un mitt
em bloot funn dee vo gezeikt henn veyyich Jesus. Vo ich see ksenna habb, habb ich
mich oahrich fashtaund.
7 Avvah da engel hott ksawt zu miah, “Favass bisht du fashtaund? Ich sawk diah's
so es du's fashtay kansht veyyich demm veibsmensh, un veyyich demm diah mitt di
sivva kebb un di zeyya hanna es am's veibsmensh drawwa is.
8 Dess diah es du ksenna hosht voah moll, is nett nau, un's zayld shpaydah viddah
ruff aus em brunna unni bodda kumma un in di fadamnis gay. Di leit uf di eaht es
iahra nohma nett in's buch funn layva kshrivva grikt henn fumm ohfang funn di veld,
zayla fashtaund sei vann si dess diah sayna, veil's moll voah, is nett nau, un zayld
viddah kumma.
9 Do braucha miah en meind mitt veisheit. Di sivva kebb funn demm diah sinn
sivva hivla es dess veibsmensh druff hokt.
10 Si sinn aw sivva kaynicha. Fimfa sinn kfalla; aynah is, un da annah is noch am
kumma avvah eah muss yusht en glenni zeit bleiva.
11 Es diah es moll voah un is nett nau, eah is da acht kaynich. Avvah eah heaht zu
di sivva kaynicha un eah gayt in di fadamnis.
12 Di zeyya hanna es du ksenna hosht sinn zeyya kaynicha es noch kenn kaynich-
reich grikt henn. Avvah si zayla macht greeya vi kaynicha fa ay shtund mitt em
diah.
13 Dee sinn funn ay meind un zayla iahra graft un macht ivvah-gevva zumm diah.
14 Si zayla greek macha geyyich's Lamm, avvah's Lamm zayld si ivvah-kumma veil
eah da Hah is funn awl di hahra, un da Kaynich funn awl kaynicha. Un selli vo bei
eem sinn, sinn di groofana, di raus glaysana un di shtandhafticha.”
15 No hott da engel ksawt zu miah, “Di vassahra es du ksenna hosht, datt vo di huah
hokt, sinn mensha un drubba funn leit—alli sadda leit mitt alli sadda shprohcha.
16 Es diah un di zeyya hanna es du ksenna hosht zayla di huah hassa. Si nemma
alles es see hott un lossa see nakkich. Si zayla iahra flaysh fressa un see ufbrenna
mitt feiyah.
17 Fa Gott hott's in iahra hatza gedu fa ausdrawwa vass eah havva vill, bei aynich
sei mitt-nannah, un iahra kaynich-reich zumm diah gevva biss Gott sei vadda folfild
sinn.

18 Un's veibsmensh es du ksenna hosht is di grohs shtatt vo ivvah di kaynicha funn
di eaht roold.”

Es 18. Gabiddel.

Babylon Fald

1 Noch demm habb ich noch en engel ksenna runnah kumma fumm Himmel. Eah
hott grohsi macht katt, un di eaht voah uf glicht mitt sei hallichkeit.
2 Eah hott mechtichlich naus gegrisha mitt en shteiki shtimm, un hott ksawt,
“See is kfalla, see is kfalla,
di grohs Babylon is kfalla.
See is di haymet vadda funn deivela,
un alli grauslichah geisht bleibt datt,
un aw alli unreinah un hassichah fokkel.
3 Di leit in alli lendah henn gedrunka
fumm vei funn iahra zann un huahrahrei.
Di kaynicha funn di eaht henn huahrahrei gedrivva mitt iahra,
un di kawf-leit funn di eaht sinn reich vadda funn iahra grohsah vohlusht.”
4 No habb ich noch en shtimm fumm Himmel keaht sawwa,
“Kummet raus funn iahra, mei leit,
so es diah nett en dayl hend mitt iahra sinda,
un es diah nett ennichs funn iahra blohwa greeyet.
5 Fa iahra sinda sinn uf gepeild biss an da Himmel
un Gott denkt an iahra evili verka.
6 Gevvet zrikk zu iahra vi see gevva hott;
betzawlet see zvay mohl zrikk
fa vass see gedu hott.
Fillet zvay mohl's kobli es see kfild hott.
7 Gevvet iahra so feel shmatza un druvvel zrikk
es see sich selvaht hallichkeit un lushtheit gevva katt hott.
In iahra hatz braekt see,
‘Ich binn en kaynich-fraw;
ich binn kenn vitt-fraw
un zayl nee nett dreebsawl sayna.’
8 Fasell, kumma iahra blohwa:
doht, dreebsawl,
un hungah in ay dawk.
See vatt ufgebrend mitt feiyah,
fa mechtich is Gott da Hah es see richta dutt.”
9 Di kaynicha funn di eaht vo huahrahrei gedrivva henn mitt iahra un en dayl katt
henn in iahra lushtboah layva, zayla da shmohk sayna funn iahra am ufbrenna. No
doon si veina un heila ivvah see.
10 Si zayla veit vekk shtay un sich feicha veyyich iahra shtrohf, un zayla sawwa,
“Vay, vay, du grohsi shtatt Babylon!
Du mechtichi shtatt!
In ay shtund is dei gericht kumma.”
11 Di kawf-leit funn di eaht zayla veina un heila ivvah see veil nimmand di kawf-leit
iahra sacha may kawft—
12 sacha funn gold un silvah, koshtboahri shtay un pearls, fei linnen un purpel
duch, seida un roht duch, alli sadda goot-shmakkich hols, alli sadda sacha gmacht
funn ivory, deiyah hols, kubbah, eisa, un marbel,
13 sacha vi cinnamon, shpeis, shmiah, insens, vei, ayl, fei mayl, vaytza, fee, shohf,
geil, veyya, gnechta, un di sayla funn mensha.

14 “Di frucht es dei sayl glusht hott difoah is funn diah vekk ganga. Awl di shayni
un reichi sacha sinn fatt, un du zaylsht si nee nimmi finna.”
15 Di kawf-leit funn dee sacha, selli es reich vadda sinn funn iahra, zayla veit vekk
shtay un sich feicha veyyich iahra shtrohf. Si zayla veina un heila,
16 un zayla naus greisha,
“Vay, vay, zu di grohs shtatt,
vo geglayt voah in fei linnen, purpel un roht duch,
un voah gedekt mitt gold, koshtboahri shtay un pearls!
17 In ay shtund is awl dee reichheit zu nix kumma.”
Awl di shiff-meishtah, di mennah fumm say, di shiff-gnechta un di kawf-leit es sich
falossa uf shiffah henn veit vekk kshtanna,
18 un voahra am heila vi si da shmohk ksenna henn funn iahra am brenna, un henn
ksawt, “Vass fa shtatt is vi dee grohs shtatt?”
19 Si henn shtawb uf iahra kebb kshmissa diveil es si am veina un heila voahra un
henn ksawt,
“Vay, vay zu di grohs shtatt,
in dee vo awl di leit mitt shiffah
reich vadda sinn deich iahra feel sach.
In ay shtund is see zu nix gebrocht vadda.
20 Froi dich ivvah see, Himmel,
un diah saylichi un aposhtla un brofayda,
fa Gott hott si kshtrohft fa vass si gedu hott zu eich!”
21 No hott en mechtichah engel en shtay vi en meel-shtay uf gnumma un hott en in
da say kshmissa un hott ksawt,
“Grawt vi sell, mitt gvald,
soll di grohs shtatt Babylon nunnah kshmissa vadda
un zayld nimmi kfunna sei.
22 Di yacht funn di harf-shpeelah, di singah,
di peifah un di blohs-hann blohsah
zayla nimmi keaht sei in diah.
Kenn shaff-leit funn ennichi eahvet vadda may kfunna in diah.
Un di yacht fumm meel-shtay vatt nee nimmi keaht in diah.
23 Di helling funn en licht soll nee nimmi sheina in diah,
un di shtimm fumm hochtzich-mann un en hochtzich-maydel
vatt nimmi keaht in diah;
fa dei kawf-leit voahra di grohsa leit funn di eaht.
Di leit in alli lendah voahra fafiaht deich dei hexahrei.
24 In iahra voah's bloot funn di brofayda un di saylichi kfunna,
un awl selli es doht gmacht voahra uf di eaht.”

Es 19. Gabiddel.

Gott Is Gepreist Im Himmel

1 Noch demm habb ich keaht vass glaut hott vi en grohsi shtimm funn en grohsi
drubb im Himmel am sawwa,
“Halleluja!
Di saylichkeit, di eah, di hallichkeit un di graft heahra zumm Hah unsah Gott,
2 fa sei richtes is voah un gerecht.
Eah hott di grohs huah kshtrohft
es di veld fashmiaht hott mitt iahra huahrahrei,
un is ayva kumma mitt iahra fa's bloot funn sei gnechta.”
3 No henn si viddah gegrisha,

“Halleluja!
Da shmohk funn iahra gayt nuff fa immah un immah.”
4 Di fiah un zvansich eldishti un di fiah levendichi diahra sinn no nunnah kfalla un
henn Gott ohgebayda vo uf em kaynich-shtool kokt hott, un henn ksawt,
“Amen. Halleluja!”
5 No is en shtimm fumm kaynich-shtool kumma un hott ksawt,
“Lohvet unsah Gott,
awl diah funn sei gnechta,
diah vo eem feichet,
glenni un grohsi!”
6 Ich habb no en shtimm keaht vass glaut hott vi en grohsi drubb, vi en shtimm
funn en grohs vassah un en shtimm funn laut gviddah am naus greisha,
“Halleluja!
Unsah Hah, da Awlmechtich Gott, is nau Kaynich fumm reich.
7 Vella uns froiya un fraylich sei
un eem di eah gevva!
Fa di hochtzich fumm Lamm is kumma,
un sei fraw hott sich grisht.
8 Un's voah iahra gevva fa sich ohdu
mitt fei linnen duch es rein un sauvah is.”
(Fei un keshtlich linnen duch is di gerechtichkeit funn dee vo saylich sinn.)
9 Da engel hott miah no ksawt, “Shreib dess: ‘Ksaykend sinn selli vo an's hochtzich
sobbah fumm Lamm kaysa sinn!’ ” Un no hott eah ksawt, “Dess sinn di voahra vadda
funn Gott.”
10 No binn ich an sei fees kfalla fa een ohbayda. Avvah eah hott ksawt zu miah,
“Sayn es du sell nett dusht! Ich binn en mitt-gnecht funn diah un aw funn dei breedah
vo's zeiknis henn funn Jesus. Bayt Gott oh!” (Es zeiknis funn Jesus is da geisht funn
broffetzeiyung.)

Da Reidah Uf Em Veisa Gaul

11 No habb ich da Himmel ksenna, uf gmacht, un datt voah en veisah gaul. Deah
vo uf eem kokt hott, hott Shtandhaftichkeit un Voahheit kaysa. Eah richt un macht
greek in gerechtichkeit.
12 Sei awwa voahra vi flamma funn feiyah un uf seim kobb voahra feel krohna.
Eah hott en nohma uf sich kshrivva katt es nimmand vayst vi yusht eah selvaht.
13 Eah voah ohgedu mitt en glayt es in bloot gedunkt voah, un sei nohma hayst's
Vatt Gottes.
14 Di greeks-gnechta fumm Himmel sinn eem nohch kumma uf veisi geil. Si voahra
ohgedu in fei linnen duch es veis un rein voah.
15 Aus seim maul kumd en shauf shvatt, un mitt demm shvatt hakt eah di leit in alli
lendah nunnah. Eah zayld si roola mitt en root funn eisa, un eah drett di vei-press
funn em heslicha zann fumm Awlmechticha Gott.
16 Uf sei glaydah un uf sei hift is en nohma kshrivva: “DA KAYNICH FUNN AWL
KAYNICHA UN DA HAH FUNN AWL HAHRA.”
17 No habb ich en engel ksenna in di sunn shtay, un mitt en laudi shtimm hott eah
naus groofa zu awl di fekkel es fleeya unnich em Himmel un hott ksawt, “Kummet,
un fasamlet eich zammah fa's ohvet-essa fumm grohsa Gott,
18 so es diah's flaysh fressa kennet funn kaynicha, funn greeks-hauptmennah, funn
mechtichi mennah, funn geil un iahra reidah, un's flaysh funn awl di leit, eb si frei
adda gnechta, glay adda grohs sinn.”

19 No habb ich's diah ksenna, un di kaynicha funn di eaht mitt iahra greeks-gnechta. Si voahra fasammeld fa greek macha geyyich deah vo uf em gaul kokt hott, un geyyich sei greeks-gnechta.
20 Avvah's diah voah fesht gnumma, un mitt eem, aw da falsh brofayt, deah vo di zaycha gedu hott fannich em diah. Mitt dee zaycha hott eah selli fafiaht es es meik fumm diah gnumma katt henn un henn sei abgott-gleichnis ohgebayda. Dee zvay voahra levendich in da say funn feiyah kshmissa es am brenna is mitt shvevvel.
21 Di ivvahricha voahra doht gmacht mitt em shvatt es aus em maul kumma is funn sellem es uf em gaul kokt hott, un awl di fekkel henn sich satt kfressa mitt iahrem flaysh.

Es 20. Gabiddel.

Di Dausend Yoahra

1 No habb ich en engel ksenna runnah kumma fumm Himmel. Eah hott da shlissel zumm brunna unni bodda in sei hand katt, un aw en grohsi kett.
2 Eah hott hohld gnumma fumm dracha-diah, selli ald shlang, dee vo da Deivel un da Satan is, un hott een gebunna fa en dausend yoah.
3 Eah hott een in da brunna kshmissa es kenn bodda hott, un hott'n zu kshlossa un's kseald ivvah een, so es eah di leit in alli lendah nimmi fafiahra kann biss di dausend yoah ivvah sinn. Noch sellem muss eah frei gmacht sei fa en katzi zeit.
4 No habb ich kaynich-shteel ksenna, un zu selli es uf di shteel kokt henn voah's gevva fa richta. Ich habb no di sayla ksenna funn selli es gekebt voahra fa's zeiknis funn Jesus un fa's Vatt funn Gott. Si henn's dracha-diah nett ohgebayt katt un aw nett sei abgott-gleichnis. Si henn aw nett sei meik uf iahra shtanna un iahra hend du glost. Si henn viddah glaybt un henn groold mitt Christus fa en dausend yoah.
5 Avvah di ivvahricha funn di dohda sinn nett viddah levendich vadda biss di dausend yoah ivvah voahra. Dess is di eahsht uffashtayung funn di dohda.
6 Ksaykend un heilich is deah vo en dayl hott an di eahsht uffashtayung. Ivvah sohwichi hott da zvett doht kenn macht. Avvah si zayla preeshtah sei funn Gott un funn Christus, un zayla roola mitt eem fa en dausend yoah.

Da Satan Vatt Ivvah-Kshmissa

7 No vann di dausend yoah moll uf sinn dann vatt da Satan lohs glost funn sei kfengnis.
8 Eah gayt no naus fa awl di leit in di fiah ekka funn di eaht fafiahra—sell is, Gog un Magog—fa si zammah greeya fa fechta. Iahra nambah is vi da sand am say nohch.
9 Si sinn naus ganga ivvah di gans eaht un henn sich fasammeld um da blatz rumm vo Gott sei leit voahra, di shtatt es eah leeb hott. Avvah feiyah is runnah kumma funn Gott aus em Himmel un hott si ufgebrend.
10 Un da Deivel, deah vo si fafiaht hott, voah in da say funn feiyah un shvevvel kshmissa, vo's leshtah-diah un da falsh brofayt voahra. Un datt vadda si kshtrohft dawk un nacht fa immah un immah.

Di Dohda Vadda Gricht

11 No habb ich en grohsah veisah kaynich-shtool ksenna un sellah vo druff kokt hott. Di eaht un da Himmel sinn vekk funn sei ksicht kshprunga, un's voah kenn blatz kfunna fa si.
12 Un ich habb di dohda, grohs un glay, ksenna fannich Gott shtay, un di bichah voahra uf gmacht, un noch en buch voah uf gmacht. Dess is es buch funn layva. Di dohda voahra gricht bei vass kshrivva voah in di bichah, bei vass si gedu katt henn.
13 Da say hott di dohda ufgevva vo im say voahra. Da doht un di Hell henn di dohda ufgevva vo datt drinn voahra, un alli-ebbah voah gricht bei vass eah gedu katt hott.

14 Da doht un di Hell voahra no in da say funn feiyah kshmissa. Da say funn feiyah
is da zvett doht.
15 Un vann ennich ebbah sei nohma nett kshrivva kfunna gvest voah im buch funn
layva, dann voah eah in da say funn feiyah kshmissa.

Es 21. Gabiddel.

Da Nei Himmel Un Di Nei Eaht

1 No habb ich en neiyah Himmel un en neiyi eaht ksenna. Da eahsht Himmel un
di eahsht eaht voahra faganga, un's voah kenn say may.
2 Un ich, da Johannes, habb di heilich shtatt, di nei Jerusalem, ksenna runnah
kumma funn Gott aus em Himmel. See voah grisht vi en hochtzich-maydel es sich
shay ohgedu hott fa iahra mann.
3 No habb ich en laudi shtimm fumm Himmel keaht sawwa, “Gukk moll, nau is di
vohnung funn Gott bei di mensha, un eah zayld bei eena layva. Si zayla sei leit sei,
un Gott selvaht zayld bei eena sei, un iahra Gott sei.
4 Gott zayld awl's awwa-vassah aus iahra awwa butza, un's zayld kenn shtauves,
adda heiles, adda brilles, adda shmatza may sei, fa di alda sacha sinn faganga.”
5 Deah vo uf em kaynich-shtool kokt hott, hott ksawt, “Gukk moll, ich mach alles
nei.” No hott eah ksawt zu miah, “Shreib's anna, fa dee vadda sinn shtandhaftich un
voah.”
6 No hott eah ksawt zu miah, “Es is faddich. Ich binn da Alpha un da Omega, da
Ohfang un's End. Zu demm vo dashtich is gevvich unni geld, fumm brunna funn
levendich vassah.
7 Deah vo alles ivvah-kumd zayld alli sacha eahva. Ich zayl sei Gott sei, un eah
zayld mei sohn sei.
8 Avvah di feichbutzicha, un unglawvicha, un grauslicha, un doht-shlayyah, un
huahrah, un hexah, un abgott-deenah un awl di leeyah zayla iahra dayl havva im
say es brend mitt feiyah un shvevvel. Dess is da zvett doht.”
9 No is ayns funn di sivva engel zu miah kumma es di sivva shisla foll katt hott funn
di sivva letshta blohwa, un hott ksawt, “Kumm, ich veis diah's hochtzich-maydel, di
fraw fumm Lamm.”
10 Un eah hott mich vekk gedrawwa im Geisht zu en grohsah, hohchah hivvel. Datt
hott eah miah di grohs shtatt, es heilich Jerusalem, gvissa am runnah kumma aus em
Himmel funn Gott.
11 See hott di hallichkeit funn Gott katt, un iahra helling voah vi selli funn deiyahrah
shtay, vi jasper es is vi kliah glaws.
12 Di shtatt hott en grohsi, hohchi vand katt mitt zvelf doahra. An di doahra voahra
zvelf engel. Uf di doahra voahra di nayma funn di zvelf kshlechtah funn Israel
kshrivva.
13 Es voahra drei doahra uf di east seit, drei uf di natt seit, drei uf di saut seit, un
drei uf di west seit.
14 Di vand funn di shtatt hott zvelf mavvahra katt, un di nohma funn di zvelf
aposhtla fumm Lamm voahra uf di mavvahra.
15 Da engel es kshvetzt hott zu miah hott en root funn gold katt fa messa. Dess voah
fa di shtatt mitt iahra doahra un vand messa.
16 Di shtatt voah fiah-ekkich ausglaykt, so lang es brayt. Mitt di root hott da engel
di shtatt gmessa, un see voah fuftzay hunnaht meil lang. Di leng un di brayding un
di haych sinn gleicha.
17 Eah hott aw di vand gmessa. See voah zvay un sivvatzich yoaht hohch in mensha
nambahs; dess sinn aw em engel sei nambahs.

18 Di vand voah gmacht mitt jasper, un di shtatt voah alles gold, vi glaws es ma
deich sayna kann.
19 Di mavvahra unnich di vand voahra gedekt mitt alli sadda deiyahri shtay. Di
eahsht voah jasper, di zvett voah sapphire, di dritt voah chalcedony, di fiaht emerald,
20 di fimft voah sardonyx, di sext voah sardius, di sivvet voah chrysolite, di acht
voah beryl, di neind voah topaz, di zeyyet chrysoprase, di elft voah jacinth, un di
zvelft voah amethyst.
21 Di zvelf doahra voahra zvelf pearls, yaydah vann gmacht funn ay pearl. Di
shtrohs funn di shtatt voah alles gold, vi glaws es ma deich sayna kann.
22 Ich habb kenn tempel ksenna in di shtatt veil da Hah, da Awlmechtich Gott un's
Lamm iahra tempel is.
23 Di shtatt hott kenn sunn gebraucht adda moon fa uf see sheina, fa di hallichkeit
funn Gott hott see uf glicht, un's Lamm voah iahra licht.
24 Di leit funn alli lendah es saylich sinn zayla lawfa bei di shtatt iahra licht, un di
kaynicha funn di eaht zayla iahra eah un hallichkeit nei bringa.
25 Di doahra zu di shtatt sinn nee nett zu gmacht deich da dawk, fa's is nee nett
nacht datt,
26 un di leit funn alli lendah zayla iahra hallichkeit un iahra eah in di shtatt bringa.
27 Nix unreines zayld nei gay, un aw nett ennich ebbah es leekt adda shandlichi
sacha dutt. Yusht selli vo iahra nayma im Lamm sei buch funn layva kshrivva grikt
henn kenna nei gay.

Es 22. Gabiddel.

Da Revvah Funn Layva

1 No hott da engel miah en revvah fumm vassah funn layva gvissa. Eah voah so
kliah es crystal-glaws. Deah revvah is fumm kaynich-shtool funn Gott un em Lamm
kumma,
2 un is deich di mitt funn di shtrohs funn di shtatt gloffa. Uf yaydah seit fumm
revvah hott da bohm funn layva kshtanna. Eah gebt zvelf sadda frucht, un gebt's alli
moonet. Un di bleddah fumm bohm voahra fa di leit funn alli lendah hayla.
3 Un's soll nimmi lengah ennichah fluch sei. Da kaynich-shtool funn Gott un fumm
Lamm zayld in di shtatt sei, un sei gnechta zayla een deena.
4 Si zayla sei ksicht sayna un sei nohma zayld uf iahra shtann sei.
5 Es zayld goah kenn nacht datt sei. Si braucha kenn helling funn en licht, un
aw nett di helling funn di sunn. Fa Gott da Hah zayld iahra helling sei, un si zayla
kaynicha sei fa immah un immah.
6 Da engel hott no ksawt zu miah, “Dee vadda sinn shtandhaftich un voah. Da Hah,
da Gott funn di brofayda iahra geishtah, hott sei engel kshikt fa sei gnechta dee sacha
veisa vass glei blatz nemma missa.

Jesus Zayld Glei Kumma

7 Gukk moll, ich kumm kshvind. Ksaykend is deah vo di brofayt-vadda in demm
buch hald.”
8 Ich, da Johannes, binn da vann es dee sacha keaht un ksenna hott. Un vo ich
si keaht un ksenna habb, binn ich nunnah kfalla fa ohbayda fannich di fees fumm
engel, deah es miah dee sacha gvissa hott.
9 Avvah eah hott ksawt zu miah, “Sayn es du sell nett dusht. Ich binn en mitt-gnecht
mitt diah un dei breedah, di brofayda, un mitt awl selli es di vadda funn demm buch
halda. Bayt Gott oh!”

10 Eah hott no ksawt zu miah, “Seal di broffetzeiya-vadda funn demm buch nett uf,
fa di zeit is nayksht.
11 Veah-evvah es evil is, loss een ohhalda evil sei; veah-evvah es unrein is, loss een
ohhalda unrein sei; veah-evvah es recht dutt, loss een ohhalda recht du; un veah-
evvah es heilich is, loss een ohhalda heilich sei.
12 Gukk moll, ich kumm kshvind. Un ich bring mei lohn mitt miah. Ich betzawl
alli-ebbah fa vass eah gedu hott.
13 Ich binn da Alpha un da Omega, da ohfang un's end, da eahsht un da letsht.
14 Ksaykend sinn selli es sei gebodda halda, so es si's recht henn zumm bohm funn
layva, un daufa in di shtatt gay deich di doahra.
15 Autseit sinn di hund, di hexah, dee vo huahrahrei dreiva, di doht-shlayyah, dee
vo abgettah ohbayda, un awl selli es di falshheit gleicha un es leeya doon.
16 Ich, Jesus, habb mei engel kshikt fa dee sacha zeiya zu eich in di gmayna. Ich binn
funn di vatzel un nohch-kummashaft fumm Dawfit; ich binn di hell Meiya-shtann.”
17 Da Geisht un's hochtzich-maydel sawwa, “Kumm.” Un loss deah vo heaht, sawwa,
“Kumm.” Un loss deah vo dashtich is kumma. Un ennich ebbah es vill, loss een's
vassah funn layva nemma unni's betzawla.
18 Ich gebb zeiknis, un ich vann alli-ebbah es di broffetzeiya-vadda funn demm
buch heaht. Vann ennich ebbah ebbes ditzu setzt, dann setzt Gott zu eem awl di
blohwa es kshrivva sinn in demm buch.
19 Un vann ennich ebbah vekk nemd funn di broffetzeiya-vadda funn demm buch,
dann nemd Gott sei dayl vekk fumm buch funn layva un di heilich shtatt, dee es
ufkshrivva sinn in demm buch.
20 Deah vo zeiknis gebt zu dee sacha, sawkt, “Yau, ich kumm kshvind.” Amen.
Kumm, Jesus unsah Hah.
21 Di gnawt funn Jesus unsah Hah sei mitt eich awl. Amen.